This book belongs to

LIBRARY OF THE THEOLOGICAL SEMINARY

PRINCETON, N. J.

PRESENTED BY

Mr. Hoel Lawrence McQueen

Division BS230

Section n.d.

.L8

Bible. French. n.d.

Library of Princeton
FEB 5 1937
Theological Seminary

LA

SAINTE BIBLE,

QUI CONTIENT

LE VIEUX ET LE NOUVEAU TESTAMENT.

LONDRES:

CHEZ SAMUEL BAGSTER ET FILS,

AU MAGASIN DE BIBLES, NOUVEAUX TESTAMENTS, CONCORDANCES, PSAUTIERS, LIVRES DE PRIERES, FORMULAIRES, ETC., DANS TOUTES LES LANGUES, TANT ANCIENNES QUE MODERNES.

PATER NOSTER ROW, No. 15.

Πολλαι μεν θνητοις Γλωτται, μια δ'Αθανατοισιν.

NOMS DE TOUS LES LIVRES

DU VIEUX ET DU NOUVEAU TESTAMENT,

AVEC LE NOMBRE DE LEURS CHAPITRES.

Les Livres du Vieux Testament.

	Chap.		*Chap.*
I. Moïse, ou Genèse	50	Ecclésiaste	12
II. Moïse, ou Exode	40	Cantique de Salomon	8
III. Moïse, ou Lévitique	27	Esaïe	66
IV. Moïse, ou Nombres	36	Jérémie	52
V. Moïse, ou Deutéronome	34	Les Lamentations de Jérémie	5
Josué	24	Ezéchiel	48
Juges	21	Daniel	12
Ruth	4	Osée	14
I. Samuël	31	Joël	3
II. Samuël	24	Amos	9
I. Rois	22	Abdias	1
II. Rois	25	Jonas	4
I. Chroniques	29	Michée	7
II. Chroniques	36	Nahum	3
Esdras	10	Habacuc	3
Néhémie	13	Sophonie	3
Esther	10	Aggée	2
Job	42	Zacharie	14
Psaumes	150	Malachie	4
Proverbes	31		

Les Livres du Nouveau Testament.

	Chap.		*Chap.*
Matthieu	28	I. à Timothée	6
Marc	16	II. à Timothée	4
Luc	24	A Tite	3
Jean	21	A Philémon	1
Les Actes des Apôtres	28	Aux Hébreux	13
Epître aux Romains	16	Epître de Saint Jacques	5
I. aux Corinthiens	16	I. de Saint Pierre	5
II. aux Corinthiens	13	II. de Saint Pierre	3
Aux Galates	6	I. de Saint Jean	5
Aux Ephésiens	6	II. de Saint Jean	1
Aux Philippiens	4	III. de Saint Jean	1
Aux Colossiens	4	Epître de Saint Jude	1
I. aux Thessaloniciens	5	Révélation de Saint Jean	22
II. aux Thessaloniciens	3		

LA GENESE,

Premier Livre de MOÏSE.

CHAP. I.

DIEU créa au commencement les cieux et la terre.

2 Et la terre étoit sans forme et vide, les ténèbres *étoient* sur la face de l'abîme, et l'Esprit de Dieu se mouvoit sur les eaux.

3 Et Dieu dit : Que la lumière soit ; et la lumière fut.

4 Et Dieu vit que la lumière *étoit* bonne ; et Dieu sépara la lumière d'avec les ténèbres.

5 Et Dieu nomma la lumière : Jour ; et les ténèbres : Nuit. Ainsi fut le soir, ainsi fut le matin ; *ce fut* le premier jour.

6 Puis Dieu dit : Qu'il y ait une étendue entre les eaux ; et qu'elle sépare les eaux d'avec les eaux.

7 Dieu donc fit l'étendue, et sépara les eaux qui *sont* au-dessous de l'étendue d'avec celles qui *sont* au-dessus de l'étendue ; et ainsi fut.

8 Et Dieu nomma l'étendue : Cieux. Ainsi fut le soir, ainsi fut le matin ; *ce fut* le second jour.

9 Puis Dieu dit : Que les eaux *qui sont* au-dessous des cieux, soient rassemblées en un lieu, et que le sec paroisse ; et ainsi fut.

10 Et Dieu nomma le sec : Terre. Il nomma aussi l'amas des eaux : Mers ; et Dieu vit que *cela étoit* bon.

11 Puis Dieu dit : Que la terre pousse *son* jet, *savoir*, de l'herbe portant semence, et des arbres fruitiers, portant du fruit selon leur espèce, qui aient leur semence en eux-mêmes sur la terre ; et ainsi fut.

12 La terre donc produisit *son* jet, *savoir*, de l'herbe portant de la semence selon son espèce, et des arbres portant des fruits, qui avoient leur semence en eux-mêmes, selon leur espèce ; et Dieu vit que *cela étoit* bon.

13 Ainsi fut le soir, ainsi fut le matin ; *ce fut* le troisième jour.

14 Puis Dieu dit : Qu'il y ait des luminaires dans l'étendue des cieux, pour séparer la nuit d'avec le jour, et *qui* servent de signes, et pour les saisons, et pour les jours, et pour les années ;

15 Et *qui* soient pour luminaires dans l'étendue des cieux, afin de luire sur la terre ; et ainsi fut.

16 Dieu donc fit deux grands luminaires ; le plus grand, pour dominer sur le jour, et le moindre, pour dominer sur la nuit ; *il fit* aussi les étoiles.

17 Et Dieu les mit dans l'étendue des cieux, pour luire sur la terre ;

18 Et pour dominer sur le jour et sur la nuit, et pour séparer la lumière d'avec les ténèbres ; et Dieu vit que *cela étoit* bon.

19 Ainsi fut le soir, ainsi fut le matin ; *ce fut* le quatrième jour.

20 Puis Dieu dit : Que les eaux produisent en toute abondance des animaux qui se meuvent et qui aient vie ; et *que* les oiseaux volent sur la terre, vers l'étendue des cieux.

21 Dieu créa donc les grands poissons, et tous les animaux vivans et qui se meuvent, que les eaux produisirent en toute abondance, selon leur espèce, et tout oiseau ayant des aîles, selon son espèce ; et Dieu vit que *cela étoit* bon.

22 Et Dieu les bénit, disant : Croissez et multipliez, et remplissez les eaux dans les mers ; et que les oiseaux multiplient sur la terre.

23 Ainsi fut le soir, ainsi fut le matin ; *ce fut* le cinquième jour.

24 Puis Dieu dit : Que la terre produise des animaux vivans selon leur espèce ; les animaux domestiques, les reptiles et les bêtes de la terre selon leur espèce ; et ainsi fut.

25 Dieu donc fit les bêtes de la terre selon leur espèce, les animaux domestiques selon leur espèce, et les reptiles de la terre selon leur espèce ; et Dieu vit que *cela étoit* bon.

26 Puis Dieu dit : Faisons l'homme à notre image, selon notre ressemblance, et qu'il domine sur les poissons de la mer, sur les oiseaux des cieux, sur les animaux domestiques, et sur toute la terre, et sur tout reptile qui rampe sur la terre.

27 Dieu donc créa l'homme à son image ; il le créa à l'image de Dieu : il les créa mâle et femelle.

28 Et Dieu les bénit, et leur dit : Croissez et multipliez, remplissez la terre, et l'assujettissez, et dominez sur les poissons de la mer, sur les oiseaux des cieux, et sur toute bête qui se meut sur la terre.

29 Et Dieu dit : Voici, je vous ai donné toute herbe portant semence, et qui est sur toute la terre ; et tout arbre qui a en soi du fruit d'arbre portant semence ; *ce qui* vous sera pour nourriture.

30 Mais *j'ai donné* à toutes les bêtes de la terre, et à tous les oiseaux des cieux, et à tout ce qui se meut sur la terre, qui a vie en soi, toute herbe verte pour manger ; et ainsi fut.

31 Et Dieu vit tout ce qu'il avoit fait, et voilà, *il étoit* très-bon. Ainsi fut le soir, ainsi fut le matin ; *ce fut* le sixième jour.

CHAP. II.

LES cieux donc et la terre furent achevés et toute leur armée.

2 Et Dieu eut achevé au septième jour l'œuvre qu'il avoit faite ; et il se reposa au septième jour de toute l'œuvre qu'il avoit faite.

3 Et Dieu bénit le septième jour, et il le sanctifia, parce qu'en ce *jour-là* il s'étoit reposé de toute l'œuvre qu'il avoit créés pour être faite.

4 Telles *sont* les origines des cieux et de la terre, lors qu'ils furent créés, quand l'Eternel

Dieu fit la terre et les cieux ;

5 Et toutes les plantes des champs, avant qu'il y *en* eût en la terre, et toutes les herbes des champs, avant qu'elles eussent poussé. Car l'Eternel Dieu ne faisoit point pleuvoir sur la terre, et il n'y *avoit* point d'homme pour cultiver la terre.

6 Et aucune vapeur ne montoit de la terre, qui arrosât toute la surface de la terre.

7 Or, l'Eternel Dieu avoit formé l'homme *de* la poudre de la terre, et il avoit soufflé dans ses narines une respiration de vie ; et l'homme fut fait en ame vivante.

8 L'Eternel Dieu avoit aussi planté un jardin en Héden du côté de l'Orient, et il y avoit mis l'homme qu'il avoit formé.

9 Et l'Eternel Dieu avoit fait germer de la terre tout arbre désirable à la vue, et bon à manger, et l'arbre de vie au milieu du jardin, et l'arbre de la connoissance du bien et du mal.

10 Et un fleuve sortoit d'Héden pour arroser le jardin ; et de là il se divisoit en quatre fleuves.

11 Le nom du premier *est* Pison ; c'est celui qui coule dans tout le pays de Havila, où *l'on trouve de* l'or.

12 Et l'or de ce pays-là *est* bon ; c'est là aussi que se trouve le Bdellion, et la pierre d'Onyx.

13 Et le nom du second fleuve *est* Guihon ; c'est celui qui coule dans tout le pays de Cus.

14 Et le nom du troisième fleuve *est* Hiddékel ; c'est celui qui coule vers l'Orient de l'Assyrie. Et le quatrième fleuve est l'Euphrate.

15 L'Eternel Dieu prit donc l'homme et le plaça dans le jardin d'Héden, pour le cultiver et pour le garder.

16 Puis l'Eternel Dieu commanda à l'homme, disant : Tu mangeras librement de tout arbre du jardin.

17 Toutefois, pour ce qui est de l'arbre de la connoissance du bien et du mal, tu n'en mangeras point ; car au jour que tu en mangeras, tu mourras.

18 Or, l'Eternel Dieu avoit dit : Il *n'est* pas bon que l'homme soit seul ; je lui ferai une aide semblable à lui.

19 Car l'Eternel Dieu avoit formé de la terre toutes les bêtes des champs, et tous les oiseaux des cieux ; puis il *les* avoit fait venir vers Adam, afin qu'il vît comment il les nommeroit, et que le nom qu'Adam donneroit à tout animal vivant, fût son nom.

20 Et Adam donna les noms à tous les animaux domestiques, et aux oiseaux des cieux, et à toutes les bêtes des champs ; mais il ne se trouvoit point d'aide pour Adam qui fût semblable à lui.

21 Et l'Eternel Dieu fit tomber un profond sommeil sur Adam, et il s'endormit ; et *Dieu* prit une de ses côtes, et il resserra la chair à la place.

22 Et l'Eternel Dieu forma une femme de la côte quil avoit prise d'Adam, et la fit venir vers Adam.

23 Alors Adam dit : A cette fois celle-ci *est* l'os de mes os, et la chair de ma chair. On la nommera hommesse, car elle a été prise de l'homme.

24 C'est pourquoi, l'homme laissera son père et sa mère, et il se joindra à sa femme, et ils seront une *même* chair.

25 Or, Adam et sa femme etoient tous deux nuds, et ils n'en avoient point de honte.

CHAP. III.

Or, le serpent étoit le plus fin de tous les animaux des champs que l'Eternel Dieu avoit faits ; et il dit à la femme : Quoi ! Dieu auroit-il dit : Vous ne mangerez point de tout arbre du jardin ?

2 Et la femme *répondit* au serpent : Nous mangeons du fruit des arbres du jardin ;

3 Mais quant au fruit de l'arbre qui *est* au milieu du jardin, Dieu a dit : Vous n'en mangerez point, et vous ne le toucherez point, de peur que vous ne mouriez.

4 Alors le serpent dit à la femme : Vous ne mourrez nullement ;

5 Mais Dieu sait qu'au jour que vous en mangerez, vos yeux seront ouverts, et vous serez comme des Dieux, connoissant le bien et le mal.

6 La femme donc voyant que *le fruit* de l'arbre étoit bon à manger, et qu'il étoit agréable à la vue, et *que cet* arbre *étoit* désirable pour donner de la science, en prit du fruit et en mangea, et en donna aussi à son mari, *qui étoit* avec elle, et il *en* mangea.

7 Et les yeux de *tous* deux furent ouverts ; et ils connurent qu'ils étoient nuds ; et ils cousirent ensemble des feuilles de figuier, et ils s'en firent des ceintures.

8 Alors ils ouïrent au vent du jour la voix de l'Eternel Dieu, *qui* se promenoit par le jardin. Et Adam et sa femme se cachèrent de devant la face de l'Eternel Dieu, parmi les arbres du jardin.

9 Mais l'Eternel Dieu appela Adam, et lui dit : Où *es*-tu ?

10 Et il *répondit :* J'ai entendu ta voix dans le jardin, et j'ai craint, parce que j'étois nud ; et je me suis caché.

11 Et *Dieu* dit : Qui t'a montré que tu *étois* nud ? N'as-tu pas mangé de l'arbre duquel je t'avois défendu de manger ?

12 Et Adam *répondit :* La femme que tu m'as donnée *pour être* avec moi, m'a donné *du fruit* de l'arbre, et *j'en* ai mangé.

13 Et l'Eternel Dieu dit à la femme : Pourquoi as-tu fait cela ? Et la femme *répondit :* Le serpent m'a séduite, et j'en ai mangé.

14 Alors l'Eternel Dieu dit au serpent : Parce que tu as fait cela, tu *seras* maudit entre tous les animaux, et entre toutes les bêtes des champs ; tu marcheras sur ton ventre, et tu mangeras la poussière tous les jours de ta vie.

15 Et je mettrai de l'inimitié entre toi et la femme ; entre ta postérité et la postérité de la femme : Cette postérité t'écrasera la tête, et tu la blesseras au talon.

16 *Et* il dit à la femme : J'augmenterai beaucoup ton travail et ta grossesse, et tu enfanteras en travail les enfans ; tes désirs *se rapporteront* à ton mari, et il dominera sur toi.

17 Puis il dit à Adam : Parce que tu as obéi à la parole de ta femme, et que tu as mangé de l'arbre duquel je t'avois donné *ce* commandement, disant : Tu n'en mangeras point : la terre *sera* maudite à cause de toi ; tu en mangeras en travail tous les jours de ta vie.

18 Et elle te produira des épines et des chardons ; et tu mangeras l'herbe des champs.

19 Tu mangeras le pain à la sueur de ton visage, jusqu'à ce que tu retournes en la terre, d'où tu as été pris ; car *tu* es poudre, et tu retourneras en poudre.

20 Et Adam appela sa femme, Eve, parce

qu'elle a été la mère de tous les vivans.
21 Et l'Eternel Dieu fit à Adam et à sa femme
des robes de peaux, et les *en* revêtit.
22 Et l'Eternel Dieu dit : Voici, l'homme est
devenu comme l'un de nous, sachant le bien
et le mal. Mais, maintenant *il faut prendre
garde* qu'il n'avance sa main, et ne prenne
aussi de l'arbre de vie, et qu'il n'en mange, et
ne vive à toujours.
23 Et l'Eternel Dieu le fit sortir du jardin
d'Héden, pour labourer la terre, de laquelle il
avoit été pris.
24 Ainsi il chassa l'homme ; et il logea des
Chérubins vers l'Orient du jardin d'Héden,
avec une lame d'épée de feu, qui se tournoit
çà et là pour garder le chemin de l'arbre de
vie.

CHAP. IV.

OR, Adam connut Eve sa femme, et elle
conçut, et enfanta Caïn ; et elle dit : J'ai ac-
quis un homme par l'Eternel.
2 Elle enfanta encore Abel son frère ; et
Abel fut berger, et Caïn laboureur.
3 Or, il arriva au bout de quelque tems que
Caïn offrit à l'Eternel en oblation des fruits
de la terre ;
4 Et qu'Abel aussi offrit des premiers-nés
de son troupeau, et de leur graisse. Et l'E-
ternel eut égard à Abel, et à son oblation ;
5 Mais il n'eut point égard à Caïn, ni à son
oblation ; et Caïn fut irrité, et son visage en
fut abattu.
6 Et l'Eternel dit à Caïn : Pourquoi es-tu en
colère, et pourquoi ton visage est-il abattu ?
7 Si tu fais bien, ne *sera-t-il* pas reçu ? Mais
si tu ne fais pas bien, *la peine du* péché est à
la porte. Or, ses désirs se rapportent à toi ;
et il sera sous ta puissance.
8 Et Caïn parla à Abel son frère. Et comme
ils étoient aux champs, Caïn s'éleva contre
Abel son frère, et le tua.
9 Et l'Eternel dit à Caïn : Où *est* Abel ton
frère ? Et il lui *répondit* : Je ne sais : Suis-je
le gardien de mon frère, moi ?
10 Et Dieu dit : Qu'as-tu fait ? La voix du
sang de ton frère crie de la terre jusqu'à
moi.
11 Maintenant donc tu *seras* maudit, *même*
par la terre, qui a ouvert sa bouche pour re-
cevoir de ta main le sang de ton frère.
12 Quand tu laboureras la terre, elle ne te
rendra plus son fruit ; tu seras aussi vagabond
et fugitif sur la terre.
13 Et Caïn dit à l'Eternel : Ma peine *est*
plus grande que je ne puis porter.
14 Voici, tu m'as chassé aujourd'hui de
dessus cette terre, et je serai caché de devant
ta face, et je serai vagabond et fugitif sur la
terre ; et il arrivera que quiconque me trouvera,
me tuera.
15 Et l'Eternel lui dit : Partant quiconque
tuera Caïn, sera puni sept fois au double. Et
l'Eternel mit une marque sur Caïn, afin que
quiconque le trouveroit, ne le tuât point.
16 Alors Caïn sortit de devant la face de
l'Eternel, et habita au pays de Nod, *vers* l'O-
rient d'Héden.
17 Puis Caïn connut sa femme, qui conçut
et enfanta Hénoc ; et il bâtit une ville, qu'il
appela Hénoc, du nom de son fils.
18 Puis Hirad nâquit à Hénoc, et Hirad
engendra Méhujaël, et Méhujaël engendra
Methusçaël, et Methusçaël engendra Lémec.
19 Et Lémec prit deux femmes : Le nom de
l'une *étoit* Hada, et le nom de l'autre Tsilla.
20 Et Hada enfanta Jabal, qui fut père de
ceux qui demeurent dans les tentes, et des
pasteurs.
21 Et le nom de son frère fut Jubal, qui fut
père de tous ceux qui touchent le violon et les
orgues.
22 Et Tsilla aussi enfanta Tubal-Caïn, *qui*
forgeoit toutes sortes d'instrumens d'airain et
de fer ; et la sœur de Tubal-Caïn fut Nahama.
23 Et Lémec dit à Hada et à Tsilla ses
femmes : Femmes de Lémec, entendez ma voix,
écoutez ma parole : Je tuerai un homme, si je
suis blessé ; même un jeune homme, si je suis
meurtri.
24 Car *si* Caïn est vengé sept fois au double,
Lémec le *sera* soixante dix-sept fois.
25 Et Adam connut encore sa femme, qui
enfanta un fils et l'appela Seth ; car Dieu m'a,
dit-elle, donné un autre fils au lieu d'Abel,
que Caïn a tué.
26 Et un fils nâquit aussi à Seth, et il l'ap-
pela Enos. Alors on commença à appeler du
nom de l'Eternel.

CHAP. V.

C'EST ici le dénombrement de la postérité
d'Adam, depuis le jour que Dieu créa l'homme
et qu'il le fit à sa ressemblance.
2 Il les créa donc mâle et femelle, et il les
bénit, et il leur donna le nom d'homme, au
jour qu'ils furent créés.
3 Ainsi Adam vécut cent trente ans, et en-
gendra *un fils* à sa ressemblance, selon son
image, et il lui donna le nom de Seth.
4 Et les jours d'Adam, après qu'il eut en-
gendré Seth, furent huit cents ans ; et il
engendra des fils et des filles.
5 Tout le tems donc qu'Adam vécut, fut
neuf cent trente ans ; puis il mourut.
6 Seth aussi vécut cent cinq ans, et engendra
Enos.
7 Et Seth vécut, aprés qu'il eut engendré
Enos, huit cent sept ans : et il engendra des
fils et des filles.
8 Tout le tems donc que Seth vécut, fut neuf
cent douze ans ; puis il mourut.
9 Et Enos ayant vécu quatre-vingt-dix ans,
engendra Kénan.
10 Et Enos, aprés qu'il eût engendré Kénan,
vécut huit cent quinze ans ; et il engendra des
fils et des filles.
11 Tout le tems donc qu'Enos vécut, fut
neuf cent cinq ans ; puis il mourut.
12 Et Kénan ayant vécu soixante et dix ans,
engendra Mahalaléel.
13 Et Kénan, aprés qu'il eut engendré Ma-
halaléel, vécut huit cent quarante ans ; et il
engendra des fils et des filles.
14 Tout le tems donc que Kénan vécut, fut
neuf cent dix ans ; puis il mourut.
15 Mahalaléel aussi vécut soixante-cinq ans,
et il engendra Jéred.
16 Et Mahalaléel, après qu'il eut engendré
Jered, vécut huit cent trente ans ; et il en-
gendra des fils et des filles.
17 Tout le tems donc que Mahalaléel vécut,
fut huit cent quatre-vingt-quinze ans ; puis il
mourut.

18 Et Jéred ayant vécu cent soixante deux ans, engendra Hénoc.

19 Et Jéred, après avoir engendré Hénoc, vécut huit cents ans ; et il engendra des fils et des filles.

20 Tout le tems donc que Jéred vécut, fut neuf cent soixante-deux ans ; puis il mourut.

21 Hénoc aussi vécut soixante-cinq ans, et engendra Méthusela.

22 Et Hénoc, après qu'il eut engendré Méthusela, marcha avec Dieu trois cents ans ; et il engendra des fils et des filles.

23 Tout le tems donc qu'Hénoc vécut, fut trois cent soixante-cinq ans.

24 Ainsi Hénoc chemina avec Dieu, et il ne parut plus, parce que Dieu le prit.

25 Et Méthusela ayant vécu cent quatre-vingt-sept ans, engendra Lémec.

26 Et Méthusela, après qu'il eut engendré Lémec, vécut sept cent quatre-vingt-deux ans ; et il engendra des fils et des filles.

27 Tout le tems donc que Méthusela vécut, fut neuf cent soixante-neuf ans ; puis il mourut.

28 Lémec aussi vécut cent quatre-vingt-deux ans, et il engendra un fils.

29 Et il l'appela Noé, en disant : Celui-ci nous soulagera de notre œuvre, et du travail de nos mains, sur la terre que l'Eternel a maudite.

30 Et Lémec, après qu'il eut engendré Noé, vécut cinq cent quatre-vingt-quinze ans ; et il engendra des fils et des filles.

31 Tout le tems donc que Lémec vécut, fut sept cent soixante-dix-sept ans ; puis il mourut.

32 Et Noé, âgé de cinq cents ans, engendra Sem, Cam et Japhet.

CHAP. VI.

OR, il arriva que quand les hommes eurent commencé à se multiplier sur la terre, et qu'ils eurent engendré des filles :

2 Les fils de Dieu, voyant que les filles des hommes étoient belles, en prirent pour leurs femmes, de toutes celles qu'ils choisirent.

3 Et l'Eternel dit : Mon Esprit ne contestera point à toujours avec les hommes ; car aussi ne sont-ils *que* chair : Leurs jours donc seront de six vingts ans.

4 En ce tems-là, il y avoit des géans sur la terre, et cela après que les fils de Dieu se furent joints avec les filles des hommes, et qu'elles leur eurent donné des enfans : Ce sont ces puissans hommes qui de tout tems ont été des gens de renom.

5 Et l'Eternel voyant que la malice des hommes étoit très grande sur la terre, et que toute l'imagination des pensées de leur cœur *n'étoit* que mal en tout tems :

6 Il se repentit d'avoir fait l'homme sur la terre, et il en eut un grand déplaisir dans son cœur.

7 Et l'Eternel dit ; J'exterminerai de dessus la terre les hommes que j'ai créés, depuis les hommes jusqu'au bétail, jusqu'à tout ce qui se meut, même jusqu'aux oiseaux des cieux ; car je me repens de les avoir faits.

8 Mais Noé trouva grace devant l'Eternel.

9 Ce *sont* ici les générations de Noé : Noé fut un homme juste et plein d'intégrité en son tems, marchant avec Dieu.

10 Et Noé eut trois fils, Sem, Cam, et Japhet.

11 Et la terre étoit corrompue devant Dieu, et remplie d'extorsion.

12 Dieu donc regarda la terre, et, voici, elle étoit corrompue ; car toute chair avoit corrompu sa voie sur la terre.

13 Et Dieu dit à Noé : La fin de toute chair est venue devant moi ; car ils ont rempli la terre d'extorsion ; ainsi, je les détruirai avec la terre.

14 Fais-toi une arche de bois de gopher : Tu feras l'arche par loges, et tu l'enduiras de bitume par dedans et par dehors.

15 Et tu la feras ainsi : La longueur de l'arche *sera* de trois cents coudées, sa largeur de cinquante coudées, et sa hauteur de trente coudées.

16 Tu donneras du jour à l'arche ; tu feras son comble d'une coudée *de hauteur*, tu mettras la porte de l'arche à son côté, et tu la feras avec un bas étage, un second, et un troisième.

17 Et voici, je ferai venir un déluge d'eaux sur la terre, pour détruire toute chair qui a esprit de vie en soi sous les cieux ; et tout ce qui *est* sur la terre, expirera.

18 Mais j'établirai mon alliance avec toi ; et tu entreras dans l'arche, toi, tes fils, ta femme, et les femmes de tes fils avec toi.

19 Et de tout ce qui a vie d'entre toute chair, tu en feras entrer deux *de chaque espèce* dans l'arche, pour les conserver en vie avec toi ; savoir, le mâle et la femelle ;

20 Des oiseaux, selon leur espèce ; des bêtes, selon leur espèce ; et de tous les animaux qui se meuvent, selon leur espèce ; il y en entrera, de tous, deux *de chaque espèce* avec toi, afin que tu les conserves en vie.

21 Prends aussi avec toi de toute nourriture qu'on mange, et fais-en ta provision, afin qu'elle serve pour ta nourriture, et pour celle *des animaux*.

22 Et Noé fit toutes les choses que Dieu lui avoit commandées ; il les fit ainsi.

CHAP. VII.

ET l'Eternel dit à Noé : Entre, toi et toute ta maison dans l'arche, car je t'ai vu juste devant moi en ce tems.

2 Tu prendras de toutes les bêtes nettes sept de chaque espèce, le mâle et la femelle ; mais des bêtes qui ne sont point nettes, un couple, le mâle et la femelle.

3 *Tu prendras* aussi des oiseaux des cieux, sept de chaque espèce, le mâle et la femelle, afin d'en conserver la race sur toute la terre.

4 Car dans sept jours je ferai pleuvoir sur toute la terre, pendant quarante jours et quarante nuits : et j'exterminerai de dessus la terre toute chose qui subsiste et que j'ai faite.

5 Et Noé fit toutes les choses que l'Eternel lui avoit commandées.

6 Et Noé *étoit* âgé de six cents ans, quand le déluge des eaux vint sur la terre.

7 Noé donc entra, et ses fils, sa femme, et les femmes de ses fils avec lui, dans l'arche, à cause des eaux du déluge.

8 Il y entra aussi des bêtes nettes, et des bêtes qui ne sont point nettes, et des oiseaux, et tout ce qui se meut sur la terre ;

9 Elles entrèrent deux à deux vers Noé dans l'arche, *savoir*, le mâle et la femelle, comme Dieu lui avoit commandé.

10 Et il arriva qu'au septième jour les eaux du déluge furent sur la terre.

11 En l'an six cents de la vie de Noé, au second mois, au dix-septième jour du mois, en ce jour-là toutes les fontaines du grand abîme furent rompues, et les bondes des cieux furent ouvertes.

12 Et la pluie tomba sur la terre pendant quarante jours et quarante nuits.

13 En ce même jour-là, Noé, Sem, Cam et Japhet, fils de Noé, entrèrent dans l'arche, avec la femme de Noé, et les trois femmes de ses fils avec eux ;

14 Eux, et toutes les bêtes selon leur espèce, et tous les animaux domestiques selon leur espèce, et tous les reptiles qui se meuvent sur la terre selon leur espèce, et tous les oiseaux selon leur espèce, et tout petit oiseau ayant des aîles, de quelque sorte que ce soit.

15 Il vint donc de toute chair, qui a en soi esprit de vie, un couple à Noé dans l'arche.

16 Le mâle, dis-je, et la femelle de toute chair y vinrent, comme Dieu lui avoit commandé ; puis l'Eternel ferma *l'arche* sur lui.

17 Et le déluge *se répandit* pendant quarante jours sur la terre ; et les eaux crûrent, et élevèrent l'arche, et elle fut élevée de dessus la terre.

18 Et les eaux se renforcèrent, et s'accrûrent fort sur la terre ; et l'arche flottoit au dessus des eaux.

19 Et les eaux se renforcèrent prodigieusement sur la terre ; et toutes les plus hautes montagnes qui étoient sous tous les cieux, furent couvertes.

20 Les eaux s'élevèrent de quinze coudées plus haut ; ainsi les montagnes furent couvertes.

21 Et toute chair qui se mouvoit sur la terre, expira, tant des oiseaux que du bétail, des bêtes et de tous les reptiles qui se traînent sur la terre, et tous les hommes.

22 Toutes les choses qui étoient sur le sec, et qui avoient respiration de vie en leurs narines, moururent.

23 Tout ce donc qui subsistoit sur la terre fut exterminé, depuis les hommes jusqu'aux bêtes, jusqu'aux reptiles, et jusqu'aux oiseaux des cieux, et ils furent exterminés de dessus la terre. Noé demeura de reste, et ce qui *étoit* avec lui dans l'arche.

24 Et les eaux se maintinrent sur la terre pendant cent cinquante jours.

CHAP. VIII.

OR, Dieu se souvint de Noé, et de toutes les bêtes, et de tous les animaux qui *étoient* avec lui dans l'arche. Et Dieu fit passer un vent sur la terre, et les eaux s'arrêtèrent.

2 Car les sources de l'abîme, et les bondes des cieux avoient été fermées ; et la pluie des cieux avoit été retenue.

3 Et les eaux se retiroient de plus en plus de dessus la terre ; et au bout des cent cinquante jours elles diminuèrent.

4 Et au dix-septième jour du septième mois, l'arche s'arrêta sur les montagnes d'Ararat.

5 Et les eaux alloient en diminuant de plus en plus, jusqu'au dixième mois : et au premier *jour* du dixième mois les sommets des montagnes se montrèrent.

6 Puis il arriva qu'au bout de quarante jours Noé ouvrit la fenêtre qu'il avoit faite à l'arche.

7 Et il lâcha un corbeau, qui sortit, allant et revenant, jusqu'à ce que les eaux séchassent sur la terre.

8 Il lâcha aussi d'avec soi un pigeon, pour voir si les eaux étoient diminuées sur la terre.

9 Mais le pigeon, ne trouvant pas sur quoi asseoir la plante de son pied, retourna à lui dans l'arche ; car les eaux *étoient* sur toute la terre. Et *Noé* avançant sa main, le reprit, et le retira à soi dans l'arche.

10 Et quand il eut attendu encore sept autres jours, il lâcha encore le pigeon hors de l'arche.

11 Et sur le soir le pigeon revint à lui ; et voici, *il avoit* dans son bec une feuille d'olivier, qu'il avoit arrachée ; et Noé connut que les eaux s'étoient retirées de dessus la terre.

12 Et il attendit encore sept autres jours, puis il lâcha le pigeon, qui ne retourna plus à lui.

13 Et il arriva que l'an six cent et un *de l'âge de Noé*, au premier *jour* du premier mois, les eaux se séchèrent de dessus la terre ; et Noé ôtant la couverture de l'arche, regarda, et voici, la surface de la terre se sechoit.

14 Et au vingt-septième jour du second mois la terre fut sèche.

15 Alors Dieu parla à Noé, disant :

16 Sors de l'arche, toi, ta femme, tes fils, et les femmes de tes fils avec toi.

17 Fais sortir avec toi toutes les bêtes qui *sont* avec toi, de toute chair, tant des oiseaux que des bêtes, et tous les animaux qui se meuvent sur la terre : Qu'ils peuplent en abondance la terre, et qu'ils croissent et multiplient sur la terre.

18 Noé donc sortit ; ses fils, sa femme, et les femmes de ses fils avec lui ;

19 Toutes les bêtes, tous les reptiles, tous les oiseaux, tout ce qui rampe sur la terre, selon leurs espèces, sortirent de l'arche.

20 Et Noé bâtit un autel à l'Eternel, et prit de toute bête nette, et de tout oiseau net, et il offrit des holocaustes sur l'autel.

21 Et l'Eternel flaira une odeur qui l'appaisa, et dit en son cœur : Je ne maudirai plus la terre, à l'occasion des hommes ; car l'imagination du cœur des hommes *est* mauvaise dès leur jeunesse ; et je ne détruirai plus tout ce qui vit, comme j'ai fait.

22 *Mais* tant que la terre durera, les semailles et les moissons, le froid et le chaud, l'été et l'hiver, le jour et la nuit, ne cesseront point.

CHAP. IX.

ET Dieu bénit Noé, et ses fils, et leur dit : Croissez, et multipliez vous, et remplissez la terre ;

2 Et que toutes les bêtes de la terre, tous les oiseaux des cieux, avec tout ce qui se meut sur la terre, et tous les poissons de la mer, vous craignent et vous redoutent ; ils sont remis entre vos mains.

3 Tout ce qui se meut et qui a vie, vous sera pour nourriture : Je vous ai donné toutes ces choses comme l'herbe verte.

4 Toutefois, vous ne mangerez point de chair avec son ame, *qui est* son sang.

5 En effet, je redemanderai votre sang, savoir, *le sang* de vos ames, je le redemanderai de la main de toutes les bêtes, et de la main de l'homme ; même je redemanderai l'ame de l'homme de la main de son frère.

6 Qui aura répandu le sang de l'homme dans l'homme, son sang sera répandu ; car Dieu a fait l'homme à *son* image.

7 Vous donc, croissez, multipliez vous, croissez en toute abondance sur la terre, et multipliez vous sur elle.

8 Dieu parla aussi à Noé et à ses fils, *qui étoient* avec lui, disant :

9 Quant à moi, voici, j'établis mon alliance avec vous, et avec votre postérité après vous ;

10 Et avec tout animal vivant qui *est* avec vous, tant des oiseaux que des animaux domestiques, et de toutes les bêtes de la terre *qui sont* avec vous, de toutes celles qui sont sorties de l'arche, jusqu'à toutes les bêtes de la terre.

11 J'établis donc mon alliance avec vous, et nulle chair ne sera plus exterminée par les eaux du déluge, et il n'y aura plus de déluge pour détruire la terre.

12 Dieu dit encore : C'est ici le signe que je donne de l'alliance qui est entre moi et vous, et entre toute créature vivante qui est avec vous, pour durer à toujours :

13 Je mettrai mon arc dans la nuée, et il sera pour signe de l'alliance entre moi et la terre.

14 Et quand il arrivera que j'aurai couvert de nuées la terre, l'arc paroîtra dans la nuée.

15 Et je me souviendrai de l'alliance que j'ai faite avec vous, et avec tout animal qui vit en toute chair. Et les eaux ne feront plus de déluge pour détruire toute chair.

16 L'arc donc sera dans la nuée, et je le regarderai, afin qu'il me souvienne de l'alliance perpétuelle qui est entre Dieu et tout animal vivant, en quelque chair qui soit sur la terre.

17 Dieu donc dit à Noé : C'est là le signe de l'alliance que j'ai établie entre moi et toute chair qui est sur la terre.

18 Et les fils de Noé, qui sortirent de l'arche, furent Sem, Cam, et Japhet. Et Cam fut le père de Canaan.

19 Ce sont là les trois fils de Noé, desquels toute la terre fut peuplée.

20 Et Noé, *qui étoit* laboureur, commença à planter la vigne.

21 Et il but du vin, et il fut enivré, et se découvrit au milieu de sa tente.

22 Et Cam, père de Canaan, ayant vu la nudité de son père, sortit et *le* rapporta à ses deux frères.

23 Alors Sem et Japhet prirent un manteau qu'ils mirent sur leurs deux épaules ; et marchant en arrière, ils couvrirent la nudité de leur père, et leurs visages *étoient tournés* en arrière, de sorte qu'ils ne virent point la nudité de leur père.

24 Et Noé, réveillé de son vin, sut *ce* que le plus petit de ses fils lui avoit fait.

25 C'est pourquoi, il dit : Maudit *soit* Canaan ; il sera serviteur des serviteurs de ses frères.

26 Il dit aussi : Béni *soit* l'Eternel, Dieu de Sem ; et que Canaan leur soit fait serviteur !

27 Que Dieu attire en douceur Japhet, et qu'il loge dans les tabernacles de Sem ; et que Canaan leur soit fait serviteur !

28 Et Noé vécut, après le déluge, trois cent cinquante ans.

29 Tout le tems donc que Noé vécut, fut neuf cent cinquante ans ; puis il mourut.

CHAP. X.

CE *sont* ici les générations des enfans de Noé : Sem, Cam, et Japhet, auxquels naquirent des enfans après le déluge.

2 Les enfans de Japhet *sont* Gomer, Magog, Madaï, Javan, Tubal, Mesçech, et Tiras.

3 Et les enfans de Gomer, Askenas, Riphath, et Togarma.

4 Et les enfans de Javan, Elisa, Tarsçis, Kittim, et Dodanim.

5 C'est de ceux-là *que sont descendus les peuples qui* partagèrent *entr'eux* les îles des nations, par leurs terres, chacun selon sa langue, selon leurs familles, entre leurs nations.

6 Et les enfans de Cam *sont*, Cus, Mitsraïm, Put, et Canaan.

7 Et les enfans de Cus, Séba, Havila, Sabtah, Rahma, et Sebteca. Et les enfans de Rahma, Sçeba, et Dedan.

8 Et Cus engendra Nimrod, qui commença d'être puissant sur la terre.

9 Il fut un puissant chasseur devant l'Eternel. De là est venu ce qu'on dit : Comme Nimrod, le puissant chasseur devant l'Eternel.

10 Et le commencement de son règne fut Babel, Erec, Accad, et Calné, au pays de Sçinhar.

11 Il sortit de ce pays-là en Assyrie, et il bâtit Ninive, et les rues de la ville, et Calah ;

12 Et Résen, entre Ninive et Calah, *qui* est une grande ville.

13 Et Mitsraïm engendra Ludim, Hanamim, Lahabim, Naphtuhim,

14 Pathrusim, Casluhim (desquels sont sortis les Philistiens) et Caphtorim.

15 Et Canaan engendra Sidon, son *fils* aîné, et Heth ;

16 Les Jébusiens, les Amorrheens, les Guirgasçiens ;

17 Les Héviens, les Harkiens, et les Siniens ;

18 Les Arvadiens, les Tsemariens, et les Hamathiens. Et ensuite les familles des Cananéens se sont dispersées.

19 Et les limites des Cananéens furent depuis Sidon, quand on vient vers Guérar, jusques en Gaza, en tirant vers Sodome et Gomorre, Adma, et Tseboïm, jusqu'à Lesa.

20 Ce *sont* là les enfans de Cam, selon leurs familles *et leurs* langues, leurs terres et *leurs* nations.

21 Et des enfans naquirent à Sem, père de tous les enfans d'Héber, et frère de Japhet, *qui étoit* le plus grand.

22 Les enfans donc de Sem *sont* Hélam, Assur, Arpacsad, Lud et Aram.

23 Et les enfans d'Aram, Hus, Hul, Guéther et Mas.

24 Et Arpacsad engendra Sçelah, et Sçelah engendra Héber.

25 Et à Héber naquirent deux fils ; le nom de l'un fut Péleg ; car en son tems la terre fut partagée ; et le nom de son frère *fut* Joktan.

26 Et Joktan engendra Almodad, Sçeleph, Hatsarmaveth, et Jerah,

27 Hadoram, Uzal, Dikla,

28 Hobal, Abimaël, Sçéba,

29 Ophir, Havila, et Johab. Tous ceux-là *sont* les enfans de Joktan.

30 Et leur demeure étoit depuis Mesa, quand on vient en Sephar, montagne de l'Orient.

31 Ce *sont* là les enfans de Sem, selon leurs familles *et leurs* langues, *leurs* terres *et leurs* nations.

32 Telles *sont donc* les familles des enfans de Noé, selon leur postérité dans leurs nations ; et c'est de ceux-là que *se sont formées* les nations *qui* ont été dispersées sur la terre après le déluge.

CHAP. XI.

ALORS toute la terre avoit un même langage et une même parole.

2 Mais il arriva, comme ils partirent de l'Orient, qu'ils trouvèrent une campagne au pays de Sçinhar, où ils habitèrent.

3 Et ils se dirent l'un à l'autre : Allons, faisons des briques, et les cuisons au feu. Et ils eurent des briques au lieu de pierres, et le bitume leur fut au lieu de mortier.

4 Et ils se dirent : Venez, bâtissons-nous une ville et une tour, de laquelle le sommet *soit* jusqu'aux cieux, et acquérons-nous de la réputation, de peur que nous ne soyons dispersés sur toute la terre.

5 Alors l'Eternel descendit pour voir la ville et la tour que bâtissoient les fils des hommes.

6 Et l'Eternel dit : Voici, ils ne sont qu'un peuple, et tous ont une même langue, et ils commencent à travailler ; et, maintenant rien ne les empêchera d'exécuter ce qu'ils ont projeté.

7 Venez donc, descendons, et confondons là leur langage, afin qu'ils ne s'entendent point les uns les autres.

8 Ainsi, l'Eternel les dispersa de là par toute la terre, et ils cessérent de bâtir la ville.

9 C'est pourquoi son nom fut appelé Babel ; car l'Eternel y confondit le langage de toute la terre, et de là il les dispersa sur toute la terre.

10 C'est ici la postérité de Sem : Sem, âgé de cent ans, engendra Arpacsad, deux ans après le déluge.

11 Et Sem, après qu'il eut engendré Arpacsad, vécut cinq cents ans ; et il engendra des fils et des filles.

12 Et Arpacsad vécut trente-cinq ans, et il engendra Sçelah.

13 Et Arpacsad, après qu'il eut engendré Sçelah, vécut quatre cent trois ans ; et il engendra des fils et des filles.

14 Et Sçelah ayant vécu trente ans, engendra Héber.

15 Et Sçelah, après qu'il eut engendré Héber, vécut quatre cent trois ans ; et il engendra des fils et des filles.

16 Et Héber ayant vécu trente-quatre ans, engendra Péleg.

17 Et Héber, après qu'il eut engendré Péleg, vécut quatre cent trente ans, et il engendra des fils et des filles.

18 Péleg aussi vécut trente ans, et il engendra Réhu.

19 Et Péleg, après qu'il eut engendré Réhu, vécut deux cent et neuf ans ; et il engendra des fils et des filles.

20 Réhu aussi ayant vécu trente-deux ans, engendra Sérug.

21 Et Réhu, après qu'il eut engendré Sérug, vécut deux cent sept ans, et il engendra des fils et des filles.

22 Et Sérug ayant vécu trente ans, engendra Nacor.

23 Et Sérug, après qu'il eut engendré Nacor, vécut deux cents ans ; et il engendra des fils et des filles.

24 Et Nacor, ayant vécu vingt-neuf ans, engendra Tare.

25 Et Nacor, après qu'il eut engendré Taré, vécut cent dix-neuf ans ; et il engendra des fils et des filles.

26 Taré aussi vécut soixante et dix ans, et il engendra Abram, Nacor, et Haran.

27 Et c'est ici la postérité de Taré : Taré engendra Abram, Nacor, et Haran ; et Haran engendra Lot.

28 Et Haran mourut en la présence de Taré son père, au pays de sa naissance, à Ur des Caldéens.

29 Et Abram et Nacor prirent des femmes : Le nom de la femme d'Abram *fut* Saraï ; et le nom de la femme de Nacor *fut* Milca, fille de Haran, père de Milca et de Jisca.

30 Mais Saraï étoit stérile, et elle n'avoit point d'enfant.

31 Et Taré prit son fils Abram, et Lot, fils de son fils, *lequel étoit* fils de Haran, et Saraï sa belle-fille, femme d'Abram son fils ; et ils sortirent ensemble d'Ur des Caldéens, pour aller au pays de Canaan. Et ils vinrent jusqu'à Caran, et ils y demeurérent.

32 Et les jours de Taré furent deux cent cinq ans ; puis il mourut à Caran.

CHAP. XII.

ET l'Eternel avoit dit à Abram : Sors de ton pays et de ton parentage, et de la maison de ton père, *et viens* au pays que je te montrerai.

2 Et je te ferai devenir une grande nation ; je te bénirai, et je rendrai ton nom grand, et tu seras bénédiction.

3 Je bénirai ceux qui te béniront, et je maudirai ceux qui te maudiront ; et toutes les familles de la terre seront bénies en toi.

4 Abram donc sortit, comme l'Eternel lui avoit dit, et Lot alla avec lui. Et Abram *étoit* âgé de soixante et quinze ans, quand il sortit de Caran.

5 Abram prit aussi Saraï sa femme, et Lot fils de son frère, et tout le bien qu'ils avoient acquis, et les personnes qu'ils avoient eues à Caran ; et ils sortirent pour venir au pays de Canaan, et ils y entrérent.

6 Et Abram passa au travers de ce pays jusqu'au lieu de Sichem, et jusqu'en la plaine de Moré, et *il y avoit* alors des Cananéens dans *ce* pays.

7 Et l'Eternel apparut à Abram, et *lui* dit : Je donnerai ce pays à ta postérité. Et Abram dressa là un autel à l'Eternel, qui lui étoit apparu.

8 Et il passa de là vers la montagne qui est à l'Orient de Béthel, et il y tendit ses tentes, ayant Béthel à l'Occident, et Haï à l'Orient. Il dressa encore là un autel à l'Eternel, et il invoqua le nom de l'Eternel.

9 Puis Abram partit *de là*, marchant *toujours*, et s'avançant vers le Midi.

10 Mais la famine étant survenue au pays, Abram descendit en Egypte pour y demeurer *quelque tems ;* car la famine étoit grande au pays.

11 Et comme il étoit près d'entrer en Egypte, il dit à Saraï sa femme : Voici, je sais que tu es une belle femme ;

12 Et il arrivera, que lors que les Egyptiens t'auront vue, ils diront : *C'est* la femme *de cet homme-là*, et ils me tueront ; mais ils te laisseront vivre.

13 Dis *donc*, je te prie, *que* tu *es* ma sœur, afin que je sois bien traité à cause de toi, et qu'ils me sauvent la vie à ta considération.

14 Il arriva donc, sitôt qu'Abram fut venu en Egypte, que les Egyptiens virent que cette femme étoit fort belle.

15 Les principaux de la cour de Pharaon la virent aussi, et la louèrent devant *le roi ;* et elle fut enlevée *pour être menée* dans la maison de Pharaon ;

16 Lequel fit du bien à Abram, à cause d'elle ; de sorte qu'il en eut des brebis, des bœufs, des ânes, des serviteurs, des servantes, des ânesses et des chameaux.

17 Mais l'Eternel frappa de grandes plaies Pharaon et sa maison, à cause de Saraï, femme d'Abram.

18 Alors Pharaon appela Abram, et lui dit: Qu'*est-ce* que tu m'as fait? Que ne m'as-tu averti qu'elle *étoit* ta femme?

19 Pourquoi as-tu dit, c'est ma sœur? Et je l'avois prise pour être ma femme; mais maintenant, voici ta femme, prends-*la*, et t'en va.

20 Et il donna charge à ses gens, d'aller reconduire *Abram*, sa femme, et tout *ce* qui lui appartenoit.

CHAP. XIII.

ABRAM donc *étant sorti* de l'Egypte, monta vers le Midi, lui, sa femme et tout ce qu'il *possédoit*, et Lot *étoit* avec lui.

2 Et Abram étoit très-riche en bétail, en argent, et en or.

3 Et il s'en retourna par le même chemin qu'il étoit venu, du Midi jusqu'à Béthel, jusqu'au lieu où il avoit *dressé* ses tentes au commencement, entre Béthel et Haï.

4 Dans le *même* lieu où étoit l'autel qu'il y avoit bâti au commencement, et où Abram avoit invoqué le nom de l'Eternel.

5 Lot aussi, qui marchoit avec Abram, avoit des brebis, des bœufs, et des tentes.

6 Et le pays ne les pouvoit porter, pour *pouvoir* demeurer ensemble; car leur bien étoit si grand, qu'ils ne pouvoient demeurer l'un avec l'autre.

7 Ce qui *excita* une querelle entre les bergers du bétail d'Abram, et les bergers du bétail de Lot. En ce tems-là, les Cananéens et les Phérésiens demeuroient au pays.

8 Et Abram dit à Lot: Je te prie, qu'il n'y ait point de dispute entre moi et toi, ni entre mes bergers et les tiens; car nous sommes frères.

9 Tout le pays *n'est*-il pas à ta disposition? Sépare-toi, je te prie, d'avec moi: Si *tu choisis* la gauche, je prendrai la droite; et si *tu prends* la droite, je m'en irai à la gauche.

10 Alors Lot élevant ses yeux, vit toute la plaine du Jourdain, qui (avant que l'Eternel détruisit Sodome et Gomorre) étoit arrosée par tout, jusqu'à ce qu'on vienne à Tsohar, comme un jardin de l'Eternel, et comme le pays d'Egypte.

11 Et Lot choisit pour soi toute la plaine du Jourdain, et il alla du côté de l'Orient; ainsi ils se séparèrent l'un d'avec l'autre.

12 Abram *donc* demeura au pays de Canaan; et Lot demeura dans les villes de la plaine, et il *y* dressa ses tentes jusqu'à Sodome.

13 Or, les habitans de Sodome *étoient* méchans, et ils *étoient* de grands pécheurs contre l'Eternel.

14 Et l'Eternel dit à Abram, (après que Lot se fut séparé d'avec lui:) Lève maintenant tes yeux, et regarde du lieu où tu es, vers le Septentrion, le Midi, l'Orient, et l'Occident.

15 Car je te donnerai, et à ta postérite pour jamais, tout le pays que tu vois.

16 Et je ferai que ta postérité sera comme la poussière de la terre: Que si quelqu'un peut compter la poussière de la terre, il comptera aussi ta postérité.

17 Lève-toi donc, et promène-toi dans le pays, dans sa longueur et dans sa largeur; car je te le donnerai.

18 Abram donc ayant remué ses tentes, vint demeurer dans les plaines de Mamré, qui *est* en Hébron, et il bâtit là un autel à l'Eternel.

CHAP. XIV.

IL arriva au tems d'Amraphel, roi de Sçinhar, d'Arjoc, roi d'Ellasar, de Kédor-lahomer, roi d'Hélam, et de Tidhal, roi des nations;

2 Qu'ils firent la guerre contre Bérah, roi de Sodome, contre Birsah, roi de Gomorre, contre Sçinab, roi d'Adma, contre Sçemeber, roi de Tséboïm, et contre le roi de Bélah, *qui* est Tsohar.

3 Tous ceux-ci se joignirent dans la vallée de Siddim, *qui* est la mer salée.

4 Ils avoient été assujettis douze ans à Kédor-lahomer; mais au treizième ils s'étoient révoltés.

5 A la quatorzième année donc Kédor-lahomer vint, *avec* les rois qui *s'étoient joints* à lui; et ils battirent les Réphaïns en Hasçteroth de Carnaïm, les Zuzins en Ham, les Emins dans la plaine de Kirjathaïm;

6 Et les Horiens dans leur montagne de Sehir, jusqu'aux campagnes de Paran, au-dessus du désert.

7 Puis ils retournèrent et vinrent à Hen de Mispat, *qui* est Kadés, et ils battirent tout le pays des Hamalékites, et des Amorrheens, qui habitoient dans Hatsatson-tamar.

8 Alors le roi de Sodome, le roi de Gomorre, le roi d'Adma, le roi de Tséboïm, et le roi de Bérah, *qui* est Tsohar, sortirent, et rangèrent leurs troupes dans la vallée de Siddim, contre *les autres rois:*

9 *C'est-à-dire*, contre Kédor-lahomer, roi de Hélam, contre Tidhal, roi des nations, contre Amraphel, roi de Sçinhar, et contre Arjoc, roi d'Ellasar, quatre rois contre cinq.

10 Or, il y avoit dans la vallée de Siddim beaucoup de puits de bitume. Et les rois de Sodome et de Gomorre s'enfuirent, et y tombèrent; et ceux *de leurs gens* qui échappèrent, s'enfuirent sur la montagne.

11 *Les rois* prirent donc toutes les richesses de Sodome et de Gomorre, et tous les vivres, puis ils se retirèrent.

12 Ils prirent aussi Lot, fils du frère d'Abram, qui demeuroit dans Sodome, et tout son bien, et ils s'en allèrent.

13 *Un homme* qui s'étoit sauvé, en vint avertir Abram, Hébreu, qui demeuroit dans les plaines de Mamré Amorrhéen, frère d'Escol, et frère de Haner, qui avoient fait alliance avec Abram.

14 Quand donc Abram eut appris que son frère avoit été fait prisonnier, il arma trois cent et dix-huit de ses serviteurs, qui étoient nés dans sa maison; et il poursuivit *ces rois* jusqu'à Dan.

15 Et *ayant* partagé *ses troupes, il se jeta* sur *les rois* durant la nuit, lui et ses serviteurs, et les battit, et les poursuivit jusqu'à Hobar, qui *est* à la gauche de Damas.

16 Et il ramena toutes les richesses *qu'on avoit* prises; il ramena même Lot son frère, avec ses biens, les femmes et le peuple.

17 Et le roi de Sodome s'en alla au devant de lui, comme il s'en retournoit après la défaite de Kédor-lahomer, et des rois qui *étoient* avec lui, dans la vallée de la plaine, *qui* est la vallée royale.

18 Melchisédec aussi, roi de Salem, fit apporter du pain et du vin, (et il *étoit* sacrificateur du *Dieu* fort, souverain.)

19 Et il bénit *Abram*, en disant: Béni *soit* Abram par le *Dieu* fort, souverain, possesseur des cieux et de la terre.

20 Et béni *soit* le *Dieu* fort, souverain, qui a mis tes ennemis entre tes mains. Et *Abram* lui donna la dîme de tout *ce qu'il avoit pris.*

21 Et le roi de Sodome dit à Abram: Donne-

moi les personnes, et prends les richesses pour toi.

22 Et Abram dit au roi de Sodome : J'ai levé ma main à l'Eternel, le *Dieu* fort, souverain, possesseur des cieux et de la terre, *disant :*

23 Si je prends aucune chose qui t'appartienne, depuis le *moindre* fil jusques à une courroie de soulier ; afin que tu ne dises pas : J'ai enrichi Abram.

24 J'excepte seulement ce que les jeunes gens ont mangé, et la part des hommes qui sont venus avec moi, Haner, Escol et Mamré, qui prendront leur part *du butin.*

CHAP. XV.

APRES ces choses, la parole de l'Eternel fut adressée à Abram dans une vision, disant : Abram, ne crains point ; je *suis* ton bouclier, et ta très-grande récompense.

2 Et Abram *répondit :* Seigneur Eternel, que me donneras-tu ? Je passe ma vie sans avoir d'enfans ; et Dammésec Elihézer est l'intendant de ma maison.

3 Abram dit encore : Voici, tu ne m'as point donné d'enfans, et dès-là le serviteur qui est né dans ma maison, sera mon héritier.

4 Et voici, la parole de l'Eternel lui *fut adressée,* disant : Celui-ci ne sera point ton héritier ; mais celui qui sortira de tes entrailles, sera ton héritier.

5 Et après l'avoir mené dehors, il lui dit : Lève maintenant les yeux vers le ciel, et compte les étoiles, si tu les peux compter : C'est ainsi, lui dit-il, que sera ta postérité.

6 Et *Abram* crut à l'Eternel, et *l'Eternel* lui imputa cela à justice.

7 Il lui dit encore : Je *suis* l'Eternel, qui t'ai fait sortir d'Ur des Caldéens, afin de te donner ce pays pour le posséder.

8 Et il dit : Seigneur Eternel, à quoi connoîtrai-je que je le posséderai ?

9 Et il lui *répondit :* Prends une genisse de trois ans, une chèvre de trois ans, un bélier de trois ans, et une tourterelle, et un pigeon.

10 Il prit donc toutes ces choses, et les partagea par le milieu, et il mit chaque moitié vis-à-vis l'une de l'autre ; mais il ne partagea point les oiseaux.

11 Alors une volée d'oiseaux se jeta sur ces *bêtes* mortes ; mais Abram les chassa.

12 Et comme le soleil se couchoit, Abram fut surpris d'un profond sommeil, et voici, il fut saisi d'une frayeur, *causée* par une grande obscurité qui tomba sur lui.

13 Et *l'Eternel* dit à Abram : Sache certainement, que ta postérité habitera comme étrangère dans un pays qui ne lui appartiendra point, et qu'elle y servira aux habitans *du lieu,* et *qu'elle y* sera affligée pendant quatre cents ans.

14 Mais aussi je jugerai la nation à laquelle *les descendans* seront assujettis ; et ensuite ils sortiront avec de grands biens.

15 Et toi, tu t'en iras vers tes pères en paix, dans une bonne vieillesse, et tu seras enseveli.

16 Et *en* la quatrième génération, ils retourneront ici ; car l'iniquité des Amorrhéens n'est pas encore venue à son comble.

17 Et lors que le soleil fut couché, il y eut une obscurité ténébreuse, et voici, un four fumant et un brandon de feu qui passa entre ces choses qui avoient été partagées.

18 En ce jour-là, l'Eternel traita alliance avec Abram, disant : J'ai donné ce pays à ta postérité, depuis le fleuve d'Egypte jusqu'au grand fleuve, *c'est-à-dire,* le fleuve d'Euphrate ;

19 Les Kéniens, les Kéniziens, les Kadmoniens,

20 Les Héthiens, les Phéréziens, les Réphaïms,

21 Les Amorrhéens, les Cananéens, les Guirgasciens, et les Jébusiens.

CHAP. XVI.

OR, Saraï, femme d'Abram, ne lui avoit point encore fait d'enfant ; mais elle avoit une servante égyptienne, nommée Agar.

2 Et elle dit à Abram : Voici maintenant, l'Eternel m'a rendue stérile ; viens, je te prie, vers ma servante ; peut-être aurai-je des enfans par elle. Et Abram obéit à la parole de Saraï.

3 Alors Saraï, femme d'Abram, prit Agar, sa servante égyptienne, et la donna pour femme à Abram son mari, après qu'il eut demeuré dix ans au pays de Canaan.

4 Il vint donc vers Agar, et elle conçut. Et Agar voyant qu'elle avoit conçu, méprisa sa maîtresse.

5 Alors Saraï dit à Abram : L'outrage qu'on me fait, *réjaillit* sur toi. J'ai mis ma servante dans ton sein, mais depuis qu'elle a vu qu'elle étoit enceinte, elle me regarde avec mépris. Que l'Eternel soit juge entre moi et toi.

6 Alors Abram *répondit* à Saraï : Voici ta servante *est* entre tes mains, traite-la comme il te plaira. Saraï donc la maltraita ; et elle s'enfuit de devant elle.

7 Mais l'ange de l'Eternel la trouva auprès d'une fontaine d'eau au désert, près de la fontaine *qui est* au chemin de Sçur.

8 Et il lui dit : Agar, servante de Saraï, d'où viens-tu ? et où vas-tu ? Et elle *répondit :* Je fuis de devant Saraï ma maîtresse.

9 Et l'ange de l'Eternel lui dit : Retourne à ta maîtresse, et t'humilie sous elle.

10 L'ange de l'Eternel lui dit encore : Je multiplierai tellement ta postérité, qu'elle ne se pourra compter, tant elle sera grande.

11 L'ange de l'Eternel lui dit aussi : Voici, tu as conçu, et tu enfanteras un fils, que tu appelleras Ismaël ; car l'Eternel a entendu *ta voix dans* ton affliction.

12 Et il sera semblable *à un* âne sauvage : *Il levera* sa main contre tous, et tous *lèveront* la main contre lui ; et il dressera ses tentes aux yeux de tous ses frères.

13 Alors elle appela le nom de l'Eternel qui lui parloit : Tu *es* le *Dieu* fort qui m'a vue : Car elle dit : N'ai-je pas aussi vu ici celui qui me voyoit ?

14 C'est pourquoi, on appela ce puits, le puits du Vivant qui me voit. Il est entre Kadès et Béred.

15 Agar donc enfanta un fils à Abram. Et Abram appela son fils, qu'Agar lui avoit enfanté, Ismaël.

16 Or, Abram *étoit* âgé de quatre-vingt-six ans, quand Agar lui enfanta Ismaël.

CHAP. XVII.

PUIS, Abram étant âgé de quatre-vingt-dix-neuf ans, l'Eternel lui apparut, et lui dit : Je

suis le *Dieu* fort, tout-puissant: Marche devant ma face, et en intégrité.
2 Et je ferai alliance avec toi, et je te multiplierai très-abondamment.
3 Alors Abram tomba sur sa face; et Dieu lui parla, et lui dit:
4 *Quant* à moi, voici, mon alliance *est* avec toi, et tu deviendras père d'une multitude de nations.
5 Et tu ne seras plus appelé Abram, mais ton nom sera Abraham: Car je t'ai établi pour être le père d'une multitude de nations.
6 Et je te ferai croître très-abondamment, et je te ferai devenir des nations; même des rois sortiront de toi.
7 J'établirai donc mon alliance entre moi et toi, et entre ta postérité après toi dans leurs âges, pour *être* une alliance éternelle; afin que je sois ton Dieu, et *le Dieu de* ta postérité après toi.
8 Et je te donnerai, et à ta postérité après toi, le pays où tu demeures comme étranger, tout le pays de Canaan, en possession perpétuelle; et je leur serai Dieu.
9 Dieu dit encore à Abraham: Mais toi, tu garderas mon alliance, toi et ta postérité après toi dans leurs âges.
10 *C'est* ici l'alliance que j'ai faite avec vous, et avec ta postérité après toi; vous la garderez: Tout mâle d'entre vous sera circoncis:
11 Vous circoncirez la chair de votre prépuce, et *cela* sera pour un signe de l'alliance qui est entre moi et vous.
12 Tout enfant mâle de huit jours sera circoncis parmi vous dans vos générations, tant celui qui est né en la maison, que *l'esclave* acheté par argent de tout étranger qui n'est point de ta race.
13 On ne manquera donc point de circoncire celui qui est né en ta maison, et celui qui est acheté de ton argent; et mon alliance sera dans votre chair, pour être une alliance perpétuelle.
14 Et le mâle incirconcis, duquel la chair du prépuce n'aura point été circoncise, sera retranché du milieu de ses peuples, parce *qu'il* aura violé mon alliance.
15 Dieu dit aussi à Abraham: *Quant à* Saraï ta femme, tu ne l'appelleras plus Saraï, mais son nom *sera* Sara.
16 Et je la bénirai; et même je te donnerai d'elle un fils. Je la bénirai, et elle deviendra des nations; et des rois de peuples sortiront d'elle.
17 Alors Abraham se prosterna la face en terre, et il sourit, en disant en son cœur: Naîtroit-il un fils à un homme âgé de cent ans? Et Sara, âgée de quatre vingt-dix ans, auroit-elle un enfant?
18 Et Abraham dit à Dieu: Je te prie qu'Ismaël vive devant toi.
19 Et Dieu dit: Certainement, Sara ta femme t'enfantera un fils, et tu l'appelleras Isaac, et j'établirai mon alliance avec lui, pour être une alliance perpétuelle pour sa postérité après lui.
20 Je t'ai aussi exaucé touchant Ismaël: Voici, je l'ai béni, et je le ferai croître et multiplier très-abondamment. Il sera père de douze princes; et je le ferai devenir une grande nation.
21 Mais j'établirai mon alliance avec Isaac, que Sara t'enfantera dans un an, en cette même saison.
22 Et après que Dieu eut achevé de parler, il remonta de devant Abraham.
23 Et Abraham prit son fils Ismaël, et tous ceux qui étoient nés en sa maison, et tous ceux qu'il avoit achetés de son argent, tous les mâles qui étoient des gens de sa maison; et il circoncit la chair de leur prépuce, en ce même jour-là, comme Dieu lui avoit dit.
24 Abraham *étoit* âgé de quatre-vingt-dix-neuf ans, quand il se circoncit.
25 Et Ismaël son fils avoit treize ans, lors qu'il fut circonci.
26 Abraham et Ismaël son fils furent circoncis en un même jour.
27 Et toutes les personnes de sa maison, tant ceux qui étoient nés en la maison, que ceux qui avoient été achetés des étrangers par argent, furent circoncis avec lui.

CHAP. XVIII.

PUIS l'Eternel apparut à *Abraham* dans les plaines de Mamré, comme il étoit assis à la porte de *sa* tente pendant la chaleur du jour.
2 Car, levant ses yeux, il regarda, et voici, trois hommes parurent près de lui; et dès qu'il les eut apperçus, il courut au devant d'eux, de la porte de *sa* tente, et il se prosterna en terre;
3 Et il dit: Mon Seigneur, je te prie, si j'ai trouvé grace à tes yeux, ne passe point, je te prie, *la tente de* ton serviteur.
4 Qu'on prenne, je vous prie, un peu d'eau, et lavez vos pieds; cependant reposez-vous sous un arbre,
5 Et j'apporterai un morceau de pain, afin de fortifier votre cœur; ensuite vous passerez *outre;* car c'est pour cela que vous êtes venus vers votre serviteur. Et ils dirent: Fais ce que tu as dit.
6 Abraham donc s'en alla en hâte dans la tente vers Sara, et lui dit: Hâte-toi, *prends* trois mesures de fleur de farine, pétris-*les*, et fais des gâteaux.
7 Puis Abraham courut à son troupeau, et il y prit un veau tendre et bon, et il le donna à un serviteur, qui se hâta de l'aprêter.
8 Ensuite il prit du beurre et du lait, et le veau qu'on avoit aprêté, et il le mit devant eux. Il se tenoit auprès d'eux sous l'arbre, et ils mangèrent.
9 Et ils lui dirent: Où *est* Sara ta femme? Et il *répondit: La* voilà dans la tente.
10 Et *un d'entr'eux* dit: Je ne manquerai pas de revenir vers toi *dans un an,* en ce même tems où nous sommes; et voici, Sara ta femme aura un fils. Et Sara l'écoutoit à la porte de la tente, laquelle étoit derrière lui.
11 Or, Abraham et Sara *étoient* vieux et avancés en âge; et Sara n'avoit plus ce que les femmes ont accoutumé d'avoir.
12 Et Sara rit en soi-même, disant: Etant vieille, aurai-je cette satisfaction? mon seigneur *étant fort* âgé.
13 Et l'Eternel dit à Abraham: Pourquoi Sara a-t-elle ri, en disant: Seroit-il vrai que j'aurois un enfant, étant vieille comme je suis?
14 Y a-t-il quelque chose qui soit caché à l'Eternel? Je reviendrai vers toi en cette saison, en ce même tems où nous sommes, et Sara aura un fils.
15 Et Sara nia *d'avoir ri,* disant: Je n'ai

point ri ; car elle eut peur. *Mais* il dit : Cela
n'est pas ainsi ; car tu as ri.
16 Et ces hommes se levèrent de là, et re-
gardèrent vers Sodome ; et Abraham marchoit
avec eux, pour les conduire.
17 Et l'Eternel dit : Cacherai-je à Abraham
ce que je m'en vais faire ?
18 Puis qu'Abraham doit certainement être
une nation grande et puissante, et que toutes
les nations de la terre seront bénies en lui ?
19 Car je le connois, et je sais qu'il com-
mandera à ses enfans, et à sa maison après lui,
de garder la voie de l'Eternel, pour faire ce
qui est juste et droit ; afin que l'Eternel fasse
venir sur Abraham tout ce qu'il lui a dit.
20 Et l'Eternel dit : Parce que le cri de
Sodome et de Gomorrhe est augmenté, et que
leur péché est très-grief ;
21 Je descendrai maintenant, et je verrai,
s'ils ont entièrement fait *toutes les choses dont*
le cri est venu jusqu'à moi ; et si cela n'est
pas, je le saurai.
22 Ces hommes donc partant de là, alloient
vers Sodome ; mais Abraham se tint encore
devant l'Eternel.
23 Et Abraham s'approcha et dit : Feras-tu
périr même le juste avec le méchant ?
24 Peut-être y a-t-il cinquante justes dans la
ville ; les feras-tu périr aussi ? Ne pardonneras-
tu point à la ville, à cause de cinquante justes,
s'ils y *étoient ?*
25 Il ne sera pas dit de toi que tu fasses
mourir le juste avec le méchant, et que le
juste soit *traité* comme le méchant. *Non,* cela
ne sera pas dit de toi. Celui qui juge toute
la terre, ne fera-t-il point justice ?
26 Et l'Eternel dit : Si je trouve en Sodome
cinquante justes dans la ville, je pardonnerai
à tout le lieu, pour l'amour d'eux.
27 Et Abraham répondit, disant : Voici,
maintenant j'ai pris la hardiesse de parler au
Seigneur, bien que je *ne* sois *que* poudre et
que cendre.
28 Peut-être en manquera-t-il cinq des cin-
quante justes : Détruiras-tu toute la ville pour
cinq *qui manqueroient ?* Et il lui *répondit :* Je
ne la détruirai point, si j'y trouve quarante-
cinq *justes.*
29 Et Abraham continua de lui parler, en
disant : Peut-être *ne* s'en trouvera-t-il que
quarante ? Et il dit : Je ne *détruirai* point *la
ville* à cause de *ces* quarante.
30 Et Abraham dit : Je prie le Seigneur de
ne s'irriter pas, *si* je parle *encore :* Peut-être
s'en trouvera-t-il trente ? Et il dit : Je ne la
détruirai point, si j'y en trouve trente.
31 Et Abraham dit : Voici maintenant, j'ai
pris la hardiesse de parler au Seigneur : Peut-
être s'en trouvera-t-il vingt ? Et il dit : Je ne
la détruirai point à cause de *ces* vingt.
32 Et Abraham dit : Je prie que le Seigneur
ne se fâche point ; je parlerai encore une seule
fois : Peut-être s'y en trouvera-t-il dix ? Et il
dit : Je ne la détruirai point à cause de *ces*
dix.
33 Et l'Eternel s'en alla, quand il eut cessé
de parler à Abraham. Et Abraham retourna
en son lieu.

CHAP. XIX.

OR, sur le soir les deux anges vinrent à
Sodome. Et Lot, *qui* étoit assis à la porte de
Sodome, *les* ayant vus, se leva pour aller au
devant d'eux, et il se prosterna le visage en
terre.
2 Et il leur dit : Voici, je vous prie, Mes-
sieurs, retirez-vous maintenant dans la maison
de votre serviteur, et y logez cette nuit ; lavez
aussi vos pieds ; et vous vous lèverez de *bon*
matin, et vous continuerez votre chemin.
Non, dirent-ils ; mais nous passerons cette
nuit dans la rue.
3 Mais il les pressa tant, qu'ils se retirèrent
chez lui. Et quand ils furent entrés dans sa
maison, il leur fit un festin, et fit cuire des
pains sans levain, et ils mangèrent.
4 Mais avant qu'ils s'allassent coucher, les
hommes de la ville, les hommes, *dis-je,* de
Sodome, environnèrent la maison, depuis les
plus jeunes jusques aux vieillards, tout le
peuple, depuis un bout *jusqu'à l'autre.*
5 Et appelant Lot, ils lui dirent : Où *sont*
ces hommes qui sont venus cette nuit chez
toi ? Fais-les sortir, afin que nous les connois-
sions.
6 Alors Lot sortit de *sa maison,* pour leur
parler à la porte, et ayant fermé la porte après
soi,
7 Il leur dit : Je vous prie, mes frères, ne
leur faites point de mal.
8 Voici, j'ai deux filles, qui n'ont point
encore connu d'homme ; je vous les amènerai,
et vous les traiterez comme il vous plaira,
pourvu que vous ne fassiez point de mal à ces
hommes, parce qu'ils sont venus à l'ombre de
mon toit.
9 Et ils lui dirent : Retire-toi de là. Ils
dirent encore : Cet homme seul est venu pour
habiter *ici* comme étranger, et il nous jugera ?
Maintenant nous te traiterons plus mal qu'eux.
Et ils faisoient violence à Lot, et s'approchèrent
pour rompre la porte.
10 Mais ces hommes avançant leurs mains,
firent rentrer Lot dans la maison, et fermèrent
la porte.
11 Ils frappèrent ensuite d'éblouissement les
hommes qui étoient à la porte de la maison,
depuis le *plus* petit jusqu'au *plus* grand ; de
sorte qu'ils se lassèrent à chercher la porte.
12 Alors ces hommes dirent à Lot : Qui *as-
tu* encore ici qui t'appartienne ; *ou* un gendre,
ou des fils, ou des filles, ou quelque autre de
tes proches dans la ville ? Fais-*les* sortir de
ce lieu.
13 Car nous allons détruire ce lieu, parce
que le cri *des péchés de ses habitans* s'est élevé
devant l'Eternel, et il nous a envoyés pour le
détruire.
14 Lot donc sortit et parla à ses gendres, qui
devoient prendre ses filles, et *leur* dit : Levez-
vous, sortez de ce lieu ; car l'Eternel va dé-
truire la ville. Mais il sembloit à ses gendres
qu'il se moquoit.
15 Et sitôt que l'aube du jour fut levée, les
anges pressèrent Lot, disant : Lève-toi, prends
ta femme et tes deux filles qui se trouvent *ici,*
de peur que tu ne périsses dans la punition
que je vais faire de la ville.
16 Et comme il tardoit, ces hommes le prirent
par la main ; ils prirent aussi par la main sa
femme et ses deux filles, parce que l'Eternel
l'épargnoit ; et ils l'emmenèrent, et le mirent
hors de la ville.
17 Or, dès qu'ils les eurent fait sortir *de la
ville, l'un d'eux* dit : Sauve ta vie, ne regarde
point derrière toi, et ne t'arrête en aucun
endroit de la plaine ; sauve-toi sur la mon-
tagne, de peur que tu ne périsses.
18 Et Lot leur *répondit :* Non, seigneur, je
te prie ;
19 Voici, ton serviteur a maintenant trouvé

grace devant toi, et tu as signalé ta miséricorde envers moi, en me sauvant la vie. Mais je ne me pourrai sauver sur la montagne, que le mal ne m'atteigne, et que je ne meure.

20 Voici, je te prie, il y a ici près une ville où je puis m'enfuir, et elle *est* petite ; je te prie, que je m'y sauve. N'est-elle pas petite, et mon ame vivra ?

21 Et il lui dit : Voici, je t'accorde encore cette grace, de ne détruire point la ville dont tu as parlé.

22 Hâte-toi, sauve-toi là ; car je ne pourrai rien faire jusqu'à ce que tu y sois entré. C'est pour cette raison que cette ville fut appelée, Tsohar.

23 Comme le soleil se levoit sur la terre, Lot entra dans Tsohar.

24 Alors l'Eternel fit pleuvoir des cieux, sur Sodome et *sur* Gomorrhe, du soufre et du feu de la part de l'Eternel ;

25 Et il détruisit ces villes-là, et toute la plaine, et tous les habitans des villes, et le germe de la terre.

26 Mais la femme de Lot regarda derrière soi, et elle devint une statue de sel.

27 Et Abraham se levant de bon matin, vint au lieu où il s'étoit tenu devant l'Eternel.

28 Et regardant vers Sodome et Gomorrhe, et vers toute la terre de cette plaine-là, il vit monter de la terre une fumée comme la fumée d'une fournaise.

29 Lors donc que Dieu détruisoit les villes de la plaine, il se souvint d'Abraham, et il fit partir Lot, *afin qu'il ne* fût point dans cette ruine, quand il détruisit les villes où Lot habitoit.

30 Et Lot monta de Tsohar, et habita sur la montagne avec ses deux filles, car il craignoit de demeurer dans Tsohar ; et il se retira dans une caverne avec ses deux filles.

31 Et l'aînée dit à la plus jeune : Notre père *est* vieux, et il n'y a personne sur la terre pour venir vers nous, selon la coutume de tous les pays.

32 Viens, donnons du vin à notre père, et couchons avec lui, afin que nous conservions la race de notre père.

33 Elles donnèrent donc du vin à boire à leur père cette nuit-là. Et l'aînée vint, et coucha avec son père ; mais il ne s'apperçut point, ni quand elle se coucha, ni quand elle se leva.

34 Et le lendemain, l'aînée dit à la plus jeune : Voici, j'ai couché la nuit passée avec mon père ; donnons-lui encore cette nuit du vin à boire ; puis va, et couche avec lui, et nous conserverons la race de notre père.

35 En cette nuit-là donc, elles donnèrent encore du vin à boire à leur père. Et la plus jeune se leva et coucha avec lui ; mais il ne s'apperçut point, ni quand elle se coucha, ni quand elle se leva.

36 Ainsi les deux filles de Lot conçurent de leur père.

37 L'aînée enfanta un fils, et appela son nom Moab. *C'est* lui *qui* est le père des Moabites jusqu'à ce jour.

38 Et la plus jeune aussi enfanta un fils, et appela son nom Benhammin. *C'est* lui *qui* est le père des enfans de Hammon jusqu'à ce jour.

CHAP. XX.

ABRAHAM s'en alla de là au pays du Midi, et demeura entre Kadés et Sçur, et habita comme étranger à Guérar.

2 Et Abraham dit de Sara sa femme : *C'est ma sœur.* Abimélec donc, roi de Guérar, envoya *des gens pour* enlever Sara.

3 Mais Dieu, pendant la nuit, apparut en songe à Abimélec, et lui dit : Voici, tu es mort, à cause de la femme que tu as prise ; car elle a un mari.

4 Or, Abimélec ne s'étoit point approché d'elle. Il *répondit* donc : Seigneur, puniras-tu aussi de mort la nation juste ?

5 Ne m'a-t-il pas dit : *C'est* ma sœur ? Elle-même aussi n'a-t-elle pas dit : *C'est* mon frère ? J'ai fait ceci dans l'intégrité de mon cœur, et avec des mains pures.

6 Et Dieu lui dit en songe : Je sais aussi que tu l'as fait dans l'intégrité de ton cœur ; aussi n'ai-je pas permis que tu péchasses contre moi ; et c'est pour cela que je ne t'ai point permis de la toucher.

7 Maintenant donc, rends la femme à cet homme ; car il *est* prophète, et il priera pour toi, et tu vivras. Mais si tu ne la rends pas, sache que tu mourras certainement, et tout ce qui *est* à toi.

8 Et Abimélec se leva de bon matin, et appela tous ses serviteurs, et il leur fit entendre toutes ces choses ; et ils furent saisis de crainte.

9 Puis, Abimélec appela Abraham et lui dit : Que nous as-tu fait ? Et en quoi t'ai-je offensé, que tu aies fait venir sur moi et mon royaume un si grand péché ? Tu m'as fait des choses qui ne se doivent pas faire.

10 Abimélec dit aussi à Abraham : Qu'as-tu vu, qui *t'ait obligé* de faire cela ?

11 Et Abraham *répondit : Je l'ai fait,* parce que je disois *en moi-même :* Sans doute il n'y a point de crainte de Dieu en ce lieu-ci, et ils me tueront à cause de ma femme.

12 Mais aussi, à la vérité, elle *est* ma sœur, fille de mon père, bien qu'elle ne *soit* point fille de ma mère ; et elle m'a été donnée pour femme.

13 Or, il est arrivé que quand Dieu m'a conduit çà et là, hors de la maison de mon père, je lui ai dit : *C'est* ici la faveur que tu me feras : Dans tous les lieux où nous viendrons, dis de moi : *C'est* mon frère.

14 Alors Abimélec prit des brebis, des bœufs, des serviteurs et des servantes, et il les donna à Abraham, et lui rendit Sara sa femme.

15 Et il *lui* dit : Voici, mon pays est à ta disposition ; habite où il te plaira.

16 Et il dit à Sara : J'ai donné à ton frère mille *pièces* d'argent ; voici, il *t'est* un voile sur les yeux devant tous ceux qui *sont* avec toi, et devant tous les *autres.* C'est ainsi qu'elle fut reprise.

17 Et Abraham pria Dieu ; et Dieu guérit Abimélec, sa femme, et ses servantes, et elles enfantérent.

18 Car l'Eternel avoit entièrement rendu stérile toute la maison d'Abimélec, à cause de Sara, femme d'Abraham.

CHAP. XXI.

ET l'Eternel visita Sara, comme il l'avoit dit, et il lui fit ainsi qu'il en avoit parlé.

2 Sara donc conçut, et enfanta un fils à Abraham en sa vieillesse, dans la saison que Dieu lui avoit dit.

3 Et Abraham appela son fils, (qui lui etoit ne, et que Sara lui avoit enfanté,) Isaac.

4 Et Abraham circoncit son fils Isaac âgé de huit jours, comme Dieu lui avoit commandé.

5 Or, Abraham *étoit* âgé de cent ans, quand Isaac, son fils, lui naquit.

6 Et Sara dit: Dieu m'a donné *un sujet* de rire; tous ceux qui l'apprendront, riront avec moi.

7 Elle dit aussi: Qui eût dit à Abraham, que Sara allaiteroit des enfans? car je lui ai enfanté un fils en sa vieillesse.

8 Et l'enfant crut, et fut sevré. Et Abraham fit un grand festin au jour qu'Isaac fut sevré.

9 Et Sara vit *que* le fils d'Agar, Egyptienne, qu'elle avoit enfanté à Abraham, se moquoit.

10 Et elle dit à Abraham: Chasse cette servante et son fils; car le fils de cette servante n'héritera point avec mon fils, avec Isaac.

11 Et cela déplut fort à Abraham, à l'occasion de son fils.

12 Mais Dieu dit à Abraham: N'aie point de chagrin à l'occasion de cet enfant, ni de ta servante. Dans toutes les choses que te dira Sara, obéis à sa parole; car c'est en Isaac que ta postérité sera appelée de ton nom.

13 Et, toutefois, je ferai aussi devenir le fils de la servante une nation, parce qu'il *est* de ta race.

14 Alors Abraham se leva de bon matin, et prit du pain et une bouteille d'eau, et il *les* donna à Agar, en *les* mettant sur son épaule; *il lui donna* aussi son enfant et la renvoya. Et elle se mit en chemin, et fut errante au désert de Béer-sçébah.

15 Or, quand l'eau de la bouteille eut manqué, elle mit son enfant sous un arbrisseau.

16 Et elle s'éloigna *de lui* à la distance d'un trait d'arc, et s'assit vis-à-vis; car elle dit: Que je ne voie point mourir cet enfant. Et s'étant assise vis-à-vis, elle éleva sa voix, et pleura.

17 Et Dieu entendit la voix du jeune garçon; et l'ange de Dieu appela des cieux Agar, et lui dit: Qu'as-tu, Agar? Ne crains point, car Dieu a entendu la voix du jeune garçon, *du lieu* où il est.

18 Lève-toi, lève ce jeune garçon, et prends-le par la main; car je le ferai devenir une grande nation.

19 Et Dieu ouvrit ses yeux; et elle, ayant vu un puits d'eau, s'y en alla, et remplit la bouteille d'eau, et donna à boire à ce jeune garçon.

20 Et Dieu fut avec ce jeune garçon, qui devint grand, et habita au désert; et il fut tireur d'arc.

21 Et il demeura au désert de Paran. Et sa mère lui prit une femme du pays d'Egypte.

22 Et il arriva qu'en ce tems-là Abimélec, *accompagné* de Picol, chef de son armée, parla à Abraham, disant: Dieu *est* avec toi dans toutes les choses que tu fais.

23 Maintenant donc, jure-moi par *le nom de* Dieu, que tu ne me mentiras point, ni à mes enfans, ni aux enfans de mes enfans, et que tu me traiteras, et le pays auquel tu as habité comme étranger, avec la même bonté avec laquelle je t'ai traité.

24 Et Abraham *répondit:* Je *te le* jurerai.

25 Mais Abraham fit ses plaintes à Abimélec, à l'occasion d'un puits d'eau, dont les serviteurs d'Abimélec s'étoient emparés par violence.

26 Et Abimélec dit: Je n'ai point su qui a fait cela; tu ne m'en as point aussi averti, et je n'en ai point ouï *parler* jusques à ce jour.

27 Alors Abraham prit des brebis et des bœufs, et les donna à Abimélec, et ils firent alliance ensemble.

28 Et Abraham mit à part sept *jeunes* brebis de sa bergerie.

29 Et Abimélec dit à Abraham: Que veulent dire ces sept brebis que tu as mises à part?

30 Et il *répondit:* C'est que tu prendras *ces* sept jeunes brebis de ma main, afin qu'elles me servent de témoignage, que j'ai creusé ce puits.

31 C'est pourquoi, on appela ce lieu-là Béer-sçébah; car tous deux y jurèrent.

32 Ils traitèrent donc alliance en Béer-sçébah. Puis Abimélec se leva avec Picol, chef de son armée, et ils retournèrent au pays des Philistins.

33 Et *Abraham* planta une chênaie en Béer-sçébah, et il invoqua là le nom de l'Eternel, le *Dieu* fort d'éternité.

34 Et Abraham habita long-tems comme étranger au pays des Philistins.

CHAP. XXII.

IL arriva après ces choses que Dieu éprouva Abraham, et lui dit: Abraham; et il *répondit:* Me voici.

2 *Dieu* lui dit encore: Prends maintenant ton fils, ton unique, *celui* que tu aimes, *savoir*, Isaac, et va-t-en au pays de Morija, pour l'offrir là en holocauste, sur une des montagnes que je te dirai.

3 Abraham donc s'étant levé de bon matin, bâta son âne, et prit deux de ses serviteurs avec lui, et Isaac son fils. Et ayant fendu le bois pour l'holocauste, il se mit en chemin et s'en alla au lieu que Dieu lui avoit dit.

4 Au troisième jour, Abraham levant ses yeux, vit le lieu de loin.

5 Et il dit à ses serviteurs: Demeurez ici avec l'âne. Nous marcherons, l'enfant et moi, jusques là, et nous adorerons *l'Eternel;* en suite nous reviendrons à vous.

6 Et Abraham prit le bois de l'holocauste, et le mit sur Isaac son fils, et prit le feu en sa main, et un couteau; et ils s'en allèrent tous deux ensemble.

7 Alors Isaac parla à Abraham son père, et dit: Mon père. Abraham *répondit:* Me voici, mon fils. Et il dit: Voici le feu et le bois; mais où *est* la bête pour l'holocauste?

8 Et Abraham *répondit :* Mon fils, Dieu se
pourvoira lui-même pour l'holocauste. Et ils
marchoient tous deux ensemble.
9 Et étant venus au lieu que Dieu lui avoit
dit, Abraham bâtit là un autel, et rangea le
bois, et il lia Isaac son fils, et le mit sur le
bois *qu'il avoit dressé* sur l'autel.
10 Puis Abraham avançant sa main, prit le
couteau pour égorger son fils.
11 Mais l'ange de l'Eternel lui cria des cieux,
disant: Abraham, Abraham. Et il *répondit :*
Me voici.
12 Et il lui dit: Ne mets pas ta main sur
l'enfant, et ne lui fais point de mal. Car
maintenant j'ai connu que tu crains Dieu, puis
que tu n'as point épargné ton fils, ton unique,
pour moi.
13 Et Abraham levant ses yeux, regarda, et
voici derrière *lui* un bélier, *qui étoit* retenu à
un buisson par les cornes. Alors Abraham
alla prendre le bélier, et l'offrit en holocauste
à la place de son fils.
14 Et Abraham appela ce lieu-là, l'Eternel y
pourvoira. C'est pourquoi, on dit aujourd'hui :
Il y sera pourvu sur la montagne de l'Eternel.
15 Et l'ange de l'Eternel cria des cieux à
Abraham pour la seconde fois,
16 Disant: J'ai juré par moi-même, dit
l'Eternel : Parce que tu as fait cela, et que tu
n'as point épargné ton fils, ton unique ;
17 Certainement, je te bénirai, et je multi-
plierai très-abondamment ta postérité, comme
les étoiles des cieux, et comme le sable qui *est*
sur le bord de la mer ; et ta postérité possé-
dera la porte de ses ennemis.
18 Et toutes les nations de la terre seront
bénies en ta postérité, parce que tu as obéi à
ma voix.
19 Ainsi Abraham retourna vers ses servi-
teurs; et ils se levèrent et s'en allèrent en-
semble en Béer-sçébah ; car Abraham habitoit
en Béer-sçébah.
20 Or, après ces choses-là, quelqu'un vint
rapporter à Abraham, disant: Voici, Milca a
aussi enfanté des enfans à Nacor ton frère ;
21 *Savoir,* Huts son premier-né, Buz son
frère, et Kémuel, père d'Aram ;
22 Et Késed, Hazo, Pildas, Jidlaph, et Bé-
thuël.
23 Et Béthuël a engendré Rébecca. Milca
enfanta ces huit à Nacor, frère d'Abraham.
24 Et sa concubine, nommée Réuma, en-
fanta aussi Tébah, Gaham, Tahas et Mahaca.

CHAP. XXIII.

OR, Sara vécut cent vingt sept ans ; *ce* sont
là les années de sa vie.
2 Et elle mourut en Kirjath-Arbah, *qui* est
Hébron, au pays de Canaan. Et Abraham
y vint pour en faire le deuil, et pour la
pleurer.
3 Et s'étant levé de devant son mort, il parla
aux Héthiens, disant :
4 Je *suis* étranger et habitant parmi vous ;
donnez-moi une possession *où j'aie droit* de
sépulcre parmi vous, afin que j'enterre mon
mort, *et que je l'ôte* de devant mes *yeux.*
5 Et les Héthiens répondirent à Abraham,
et lui dirent :
6 Monseigneur, écoute nous : Tu es parmi
nous un grand prince : Enterre ton mort
dans celui de nos sépulcres qui te plaira le
plus. Nul de nous ne te refusera son sépulcre,
afin que tu y enterres ton mort.
7 Alors Abraham se leva, et se prosterna
devant le peuple du pays, *c'est-à-dire,* devant
les Héthiens ;
8 Et il leur dit : S'il vous plait que j'enterre
mon mort, *et que je l'ôte* de devant *mes yeux,*
écoutez moi, et intercédez pour moi envers
Héphron, fils de Tsohar ;
9 Afin qu'il me donne sa caverne de Mac-
péla, qui *est* à l'extrémité de son champ.
Qu'il me la cède devant vous, pour le prix
qu'elle vaut; et que je la possède, pour en
faire un sépulcre.
10 Or, Héphron étoit assis parmi les Hé-
thiens. Héphron donc, Héthien, *répondit* à
Abraham (en la présence des Héthiens qui
l'écoutoient, savoir, de tous ceux qui entroient
par la porte de sa ville), disant :
11 Non, monseigneur, écoute-moi : Je te
donne le champ, je te donne aussi la caverne
qui y *est :* Je te la donne en présence des en-
fans de mon peuple ; enterrres-y ton mort.
12 Et Abraham se prosterna devant le peuple
du pays ;
13 Et il parla à Héphron, devant tout le
peuple du pays, et dit : Mais s'il te plait, je te
prie, écoute moi : Je donnerai l'argent du
champ; reçois-le de moi et j'y enterrerai mon
mort.
14 Et Hephron répondit à Abraham, disant :
15 Monseigneur, écoute-moi : La terre *vaut*
quatre cents sicles d'argent entre moi et toi :
mais qu'est-ce que cela? Enterre donc ton
mort.
16 Et Abraham ayant entendu Héphron, lui
paya l'argent dont il avoit parlé, en présence
des Héthiens, *savoir,* quatre cents sicles d'ar-
gent, qui avoient cours entre les marchands.
17 Et le champ d'Héphron, qui étoit à Mac-
péla, au devant de Mamré, tant le champ que
la caverne qui y étoit, et tous les arbres qui
étoient dans le champ, et dans tous ses confins
tout autour,
18 Fut acquis en propriété à Abraham, en
présence des Héthiens, *savoir,* de tous ceux
qui entroient par la porte de la ville.
19 Et après cela Abraham enterra Sara sa
femme dans la caverne du champ de Macpéla
au devant de Mamré, *qui* est Hébron, au pays
de Canaan.
20 Le champ donc et la caverne qui y *est,*
fut assuré par les Héthiens à Abraham, afin
qu'il le possédât *pour y faire* son sepulcre.

CHAP. XXIV.

ET Abraham devint vieux et avancé en âge ;
et l'Eternel avoit béni Abraham en toutes
choses.
2 Abraham donc dit au plus ancien des ser-
viteurs de sa maison, qui avoit le gouverne-
ment de tout ce qui lui appartenoit ; Mets, je
te prie, ta main sous ma cuisse ;
3 Et je te ferai jurer par l'Eternel, le Dieu
des cieux, et le Dieu de la terre, que tu ne
prendras point de femme pour mon fils, des
filles des Cananéens, parmi lesquels j'ha-
bite.

4 Mais tu t'en iras en mon pays et vers mon parentage, et tu y prendras une femme à mon fils Isaac.

5 Et ce serviteur lui *répondit :* Peut-être que la femme ne voudra point me suivre en ce pays. Me faudra-t-il nécessairement ramener ton fils au pays d'où tu es sorti ?

6 Abraham lui dit: Garde-toi bien d'y ramener mon fils.

7 L'Eternel, le Dieu des cieux, qui m'a pris de la maison de mon père, et du pays de mon parentage, et qui m'a parlé, et juré, disant : Je donnerai à ta postérité ce pays, enverra lui-même son ange devant toi, et tu prendras une femme de ce *pays-là* pour mon fils.

8 Que si la femme ne veut pas te suivre, tu seras quitte de ce serment que je te fais faire. Quoi qu'il en soit, ne ramène point là mon fils.

9 Alors le serviteur mit la main sous la cuisse d'Abraham son maître, et s'engagea par serment *à faire* ce qu'il avoit dit.

10 Et le serviteur ayant pris dix chameaux d'entre ceux de son maître, se mit en chemin ; car il avoit tout le bien de son maître en son pouvoir. Il partit donc, et s'en alla en Mésopotamie, en la ville de Nacor.

11 Et il fit reposer les chameaux sur leurs genoux hors de la ville, près d'un puits d'eau, sur le soir, au tems que celles qui alloient puiser *de l'eau*, sortoient.

12 Et il dit: O Eternel, Dieu d'Abraham mon maître, fais que j'aie *une heureuse* rencontre aujourd'hui, et sois favorable à mon seigneur Abraham.

13 Voici, je suis près de cette fontaine, et les filles des habitans de la ville sortiront pour puiser de l'eau.

14 Fais donc que la jeune fille à laquelle je dirai : Baisse, je te prie, ta cruche, afin que je boive ; et qui me répondra : Bois, et même je donnerai à boire à tes chameaux, soit celle que tu as destinée à ton serviteur Isaac ; et je connoîtrai par là que tu as été favorable à mon seigneur.

15 Et avant qu'il eut achevé de parler, voici, Rébecca, fille de Béthuël, fils de Milca, femme de Nacor, frère d'Abraham, sortoit, ayant sa cruche sur son épaule.

16 Et la jeune fille *étoit* très-belle à voir ; elle étoit vierge, et nul homme ne l'avoit connue. Elle descendit donc à la fontaine, et ayant rempli sa cruche, elle remontoit.

17 Alors le serviteur courut au devant d'elle, et lui dit : Donne-moi, je te prie, un peu de l'eau de ta cruche à boire.

18 Et elle lui dit: Monseigneur, bois. Et incontinent elle ôta sa cruche *de dessus son épaule*, et la prit en sa main, et elle lui donna à boire.

19 Et après qu'elle eut achevé de lui donner à boire, elle dit : J'en puiserai aussi pour tes chameaux, jusqu'à ce qu'ils aient tous bû.

20 Et ayant vidé promptement sa cruche dans l'abreuvoir, elle courut encore au puits pour en puiser de *l'autre*, et elle en puisa pour tous ses chameaux.

21 Et cet homme s'étonnoit de ce qu'elle *faisoit*, sans rien dire, voulant savoir si l'Eternel auroit fait prospérer son voyage, ou non.

22 Et quand les chameaux eurent achevé de boire, cet homme prit une bague d'or, qui pesoit un demi *sicle*, et deux brasselets *pour mettre* sur les mains de cette *fille*, pesant dix *sicles* d'or.

23 Et il lui dit: De qui *es*-tu, fille ? je te prie, apprends-le moi. Y a-t-il dans la maison de ton père de la place pour me loger ?

24 Et elle lui *répondit :* Je *suis* fille de Béthuël, fils de Milca, qu'elle a enfanté à Nacor.

25 Et elle lui dit aussi : *Il y a* chez nous beaucoup de paille et de fourage, et aussi de la place pour y loger.

26 Et cet homme s'inclina et se prosterna devant l'Eternel ;

27 Et il dit : Beni *soit* l'Eternel, le Dieu d'Abraham mon maître, qui a toujours été miséricordieux et véritable envers mon seigneur. Lors que j'étois en chemin, l'Eternel m'a conduit en la maison des frères de mon seigneur.

28 Et la jeune fille courut, et rapporta ces paroles dans la maison de sa mère.

29 Or, Rébecca avoit un frère, nommé Laban, qui courut dehors vers cet homme près de la fontaine.

30 Car aussitôt qu'il eut vu la bague et les brasselets aux mains de sa sœur, et qu'il eut entendu les paroles de Rébecca sa sœur, qui avoit dit : Cet homme m'a ainsi parlé, il le vint trouver ; et voici, il étoit près des chameaux vers la fontaine.

31 Et il lui dit : Entre, béni de l'Eternel ; pourquoi te tiens-tu dehors ? J'ai préparé la maison, et un lieu pour tes chameaux.

32 L'homme donc entra dans la maison, et on desharnacha les chameaux, et on leur donna de la paille et du fourage ; *on donna aussi* de l'eau, tant pour laver les pieds *de cet homme*, que les pieds de ceux qui *étoient* avec lui.

33 Et on lui présenta à manger. Mais il dit : Je ne mangerai point, que je n'aie dit ce que j'ai à dire. Et *Laban* dit : Parle.

34 Il dit donc : Je *suis* serviteur d'Abraham.

35 Or, l'Eternel a comblé de bénédictions mon seigneur, et il est devenu grand ; car il lui a donné des brebis, des bœufs, de l'argent, de l'or, des serviteurs, des servantes, des chameaux, et des ânes.

36 Et Sara, femme de mon seigneur, lui a enfanté dans sa vieillesse un fils, auquel il a donné tout ce qu'il a.

37 Et mon seigneur m'a fait jurer, en disant : Tu ne prendras point de femme à mon fils, des filles des Cananéens, dans le pays desquels j'habite.

38 Mais tu iras à la maison de mon père, et vers ma parenté, et tu y prendras une femme pour mon fils.

39 Et je dis à mon seigneur : Peut-être que la femme ne me suivra pas.

40 Et il me *répondit :* L'Eternel, devant la face duquel j'ai marché, enverra son ange avec toi, et fera prospérer ton voyage, et tu prendras une femme à mon fils, de ma parenté, et de la maison de mon père.

41 Si tu vas vers ma parenté, et si on ne te la donne pas, tu seras alors quitte de l'exécration du serment que je te fais faire.

42 Je suis donc venu aujourd'hui à la fontaine, et j'ai dit : O Eternel, Dieu de mon seigneur Abraham ; si maintenant tu fais prospérer le voyage que j'ai entrepris ;

43 Voici, je me tiendrai près de la fontaine :

Qu'il arrive donc que la fille qui sortira pour
y puiser, et à qui je dirai : Donne-moi, je te
prie, à boire un peu de l'eau de ta cruche ;
44 Et qui me répondra : Bois, et même *j'en*
puiserai pour tes chameaux, soit la femme que
l'Eternel a destinée au fils de mon seigneur.
45 Avant que j'eusse achevé de parler en
mon cœur, voici, Rébecca est sortie, ayant sa
cruche sur son épaule, et elle est descendue à
la fontaine, et a puisé de l'eau. Et je lui ai
dit : Donne-moi, je te prie, à boire.
46 Et incontinent elle a ôté sa cruche de
dessus *son épaule*, et elle m'a dit : Bois, et
même je donnerai à boire à tes chameaux.
J'ai donc bû, et elle a aussi donné à boire aux
chameaux.
47 Et je l'ai interrogée, en disant : De qui
es-tu fille ? Elle a répondu : Je *suis* fille de
Béthuël, fils de Nacor, que Milca lui a en-
fanté. Alors je lui ai mis une bague sur le
front, et des brasselets aux mains.
48 Ensuite je me suis incliné et prosterné
devant l'Eternel, et j'ai béni l'Eternel, le Dieu
de mon maître Abraham, qui m'a conduit par
le droit chemin, afin que je prisse la fille du
frère de mon seigneur pour son fils.
49 Maintenant donc, si vous êtes véritable-
ment portés à faire cette grace à mon seigneur,
déclarez-le moi ; si non, faites-le moi aussi
savoir ; et je me tournerai à droite, ou à
gauche.
50 Et Laban et Béthuël répondirent, disant :
Cette affaire est procédée de l'Eternel : nous
ne te pouvons dire ni bien ni mal.
51 Voici, Rébecca est entre tes mains, prends-
la et *t'en* va, et qu'elle soit la femme du fils de
ton seigneur, comme l'Eternel *en* a parlé.
52 Et aussitôt que le serviteur d'Abraham
eut ouï leurs paroles, il se prosterna en terre
devant l'Eternel.
53 Le serviteur tira ensuite des bagues d'ar-
gent et d'or, et des habits, et les donna à Ré-
becca ; il donna aussi des présens exquis à son
frère et à sa mère.
54 Et ils mangèrent et burent, lui et les gens
qui *étoient* avec lui, et ils y logèrent cette
nuit. Et quand ils furent levés de bon matin,
le serviteur dit : Renvoyez-moi à mon sei-
gneur.
55 Et le frère et la mère lui dirent : Que la
fille demeure avec nous au moins dix jours, et
après *elle s'en* ira.
56 Et il leur dit : Ne me retardez point,
puis que l'Eternel a fait prospérer mon
voyage. Renvoyez-moi, que je *m'en* aille à
mon seigneur.
57 Alors ils dirent : Appelons la fille, et
sachons de sa propre bouche *quel est son senti-
ment*.
58 Ils appelèrent donc Rébecca, et lui di-
rent : Veux-tu aller avec cet homme ? Et elle
répondit : J'irai.
59 Ainsi ils laissèrent aller Rébecca leur
sœur, et sa nourrice, avec le serviteur d'Abra-
ham, et ses gens.
60 Et ils bénirent Rébecca, et lui dirent :
Tu es notre sœur ; sois fertile en mille et mille
générations, et que ta postérité possède la porte
de ses ennemis.
61 Et Rébecca, et ses servantes, se levèrent
et montèrent sur les chameaux, et suivirent
cet homme-là. Ce serviteur donc prit Rébecca,
et s'en alla.
62 Or, Isaac revenoit du puits du Vivant
qui me voit ; car il demeuroit au pays du
Midi.
63 Et Isaac étoit sorti aux champs sur le
soir pour prier ; et levant les yeux, il regarda,
et voici des chameaux qui venoient.
64 Rébecca aussi levant les yeux, vit Isaac,
et se jeta en bas de dessus le chameau.
65 (Car elle avoit dit au serviteur : Qui *est*
cet homme-là qui vient le long du champ au
devant de nous ? Et le serviteur avoit re-
pondu : *C'est* mon seigneur ;) et elle prit un
voile, et *s'en* couvrit.
66 Et le serviteur récita à Isaac toutes les
choses qu'il avoit faites.
67 Alors Isaac mena Rébecca dans la tente
de Sara sa mère ; et il la prit pour sa femme,
et il l'aima. Ainsi Isaac se consola de la mort
de sa mère.

CHAP. XXV.

OR, Abraham prit une autre femme, nom-
mée Kétura,
2 Qui lui enfanta Zimran, Joksçan, Médan,
Madian, Jisçbak, et Sçuah.
3 Et Joksçan engendra Sçéba et Dédan. Et
les enfans de Dédan furent : Assçurim, Lé-
tusçim et Léummim.
4 Et les enfans de Madian *furent :* Hépha,
Hépher, Hanoc, Abidah, Eldaha. Tous ceux
là *sont* enfans de Kétura.
5 Et Abraham donna tout ce qui lui *ap-
partenoit* à Isaac.
6 Mais il fit des présens aux fils de ses con-
cubines, et les sépara, durant sa vie, de son
fils Isaac, *les envoyant* vers le Levant, au pays
d'Orient.
7 Et tout le tems que vécut Abraham, fut de
cent soixante et quinze ans.
8 Abraham donc, ayant perdu ses forces,
mourut dans une heureuse vieillesse, étant fort
âgé et rassasié *de jours ;* et il fut recueilli vers
ses peuples.
9 Et Isaac et Ismaël, ses fils, l'enterrèrent en
la caverne de Macpéla, au champ d'Héphron,
fils de Tsohar Héthien, qui *est* vis-à-vis de
Mamré :
10 *Qui est* le champ qu'Abraham avoit
acheté des Héthiens. Ce fut *donc* là que fut
enterré Abraham, avec Sara sa femme.
11 Or, après la mort d'Abraham, Dieu bé-
nit Isaac son fils. Et Isaac habitoit près du
puits du Vivant qui me voit.
12 Voici le dénombrement des enfans d'Is-
maël, fils d'Abraham, qu'Agar Egyptienne,
servante de Sara, avoit enfanté à Abra-
ham.
13 Et voici les noms dont ils ont été nommés
dans leurs générations : Le premier-né d'Is-
maël, Nébajoth ; puis Kédar, Adbéel, Mid-
sam.
14. Misçmah, Duma, Massa ;
15 Hadar, Témar, Jétur, Naphis, et Ked-
ma.
16 Ce sont là les enfans d'Ismaël, et ce *sont*
là leurs noms, selon leurs villages, et selon
leurs châteaux, ayant été les douze princes de
leurs peuples.
17 Et le tems de la vie d'Ismaël fut de
cent trente-sept ans. Après quoi, ayant perdu
ses forces, il mourut, et fut recueilli vers ses
peuples.

18 Et *ses enfans* habitèrent depuis Havila
jusqu'à Sçur, qui *est* vis-à-vis de l'Egypte,
quand on vient vers Assur. Car *le pays* qui
étoit échu à *Ismaël,* étoit à la vue de tous ses
frères.
19 Voici quels furent aussi les enfans d'Isaac,
fils d'Abraham : Abraham engendra Isaac.
20 Et Isaac étoit âgé de quarante ans quand
il épousa Rébecca, fille de Béthuël Syrien, de
Paddan-Aram, sœur de Laban Syrien.
21 Et Isaac pria instamment l'Eternel pour
sa femme, parce qu'elle *étoit* stérile. Et l'E-
ternel fut fléchi par ses prières ; et Rébecca
sa femme conçut.
22 Mais les enfans s'entrepoussoient dans
son ventre ; et elle dit : S'il *est* ainsi, pour-
quoi suis-je ? Et elle alla consulter l'Eternel.
23 Et l'Eternel lui dit : Deux nations *sont*
dans ton ventre, et deux peuples *sortiront* de
tes entrailles, et seront divisés. Un de ces
peuples sera plus fort que l'autre ; et le plus
grand servira au moindre.
24 Et lors que le tems qu'elle devoit ac-
coucher fut arrivé, voici, *il y avoit* deux ju-
meaux en son ventre.
25 Celui qui sortit le premier étoit roux, et
tout *velu,* comme un manteau de poil ; et ils
l'appelèrent Esaü.
26 Et après sortit son frère, tenant de sa
main le talon d'Esaü ; c'est pourquoi, il fut
appelé Jacob. Et Isaac *étoit* âgé de soixante
ans, quand ils naquirent.
27 Depuis, les enfans devinrent grands, et
Esaü *étoit* un habile chasseur, et homme de
campagne ; mais Jacob *étoit* un homme simple,
se tenant dans les tentes.
28 Et Isaac aimoit Esaü ; car la venaison
étoit sa viande ; mais Rébecca aimoit Jacob.
29 Or, comme Jacob cuisoit du potage, Esaü
survint des champs, étant fort las.
30 Et Esaü dit à Jacob : Donne-moi à
manger, je te prie, de ce roux-là ; car je *suis*
fort las. C'est pour cela qu'on l'appela Edom.
31 Mais Jacob lui dit : Vends-moi au-
jourd'hui ton droit d'aînesse.
32 Et Esaü *répondit :* Voici, je m'en vais
mourir ; de quoi me servira le droit d'aînesse ?
33 Et Jacob dit : Jure-moi aujourd'hui. Et
il lui jura ; ainsi il vendit son droit d'aînesse
à Jacob.
34 Et Jacob donna à Esaü du pain, et le
potage de lentilles ; et il mangea, et but, et se
leva, et *s'en* alla. Ainsi Esaü méprisa son
droit d'aînesse.

CHAP. XXVI.

OR, il y eut une famine au pays, outre la
première famine qui avoit été du tems d'A-
braham. Et Isaac s'en alla vers Abimélec,
roi des Philistins, à Guérar.
2 Car l'Eternel lui étoit apparu, et lui avoit
dit : Ne descends point en Egypte ; demeure
au pays que je te dirai.
3 Fais quelque séjour dans ce pays, et je
serai avec toi, et je te bénirai. Car je te
donnerai et à ta postérité tous ces pays-ci, et
je ratifierai le serment que j'ai fait à ton père
Abraham.
4 Et je multiplierai ta postérité comme les
étoiles des cieux, et je donnerai à ta postérité
ces pays ; et toutes les nations de la terre
seront bénies en ta postérité ;
5 Parce qu'Abraham a obéi à ma voix, et a
gardé ce que je lui avois ordonné, mes com-
mandemens, mes statuts et mes lois.
6 Isaac donc demeura à Guérar.
7 Et quand les gens du lieu s'enquirent qui
étoit sa femme, il *répondit :* C'est ma sœur ;
car il craignoit de dire : C'est ma femme, de
peur, *disoit-il,* que peut-être les habitans du
lieu ne me tuent à cause de Rébecca ; car elle
étoit belle à voir.
8 Or, il arriva, après qu'il eut passé quel-
ques jours, qu'Abimélec, roi des Philistins,
regardoit par la fenêtre, et voici, il vit Isaac
qui se jouoit avec Rébecca sa femme.
9 Alors Abimélec appela Isaac, et lui dit :
Certainement, voici, c'est ta femme ; et com-
ment as-tu dit : C'est ma sœur ? Et Isaac lui
répondit : Parce que j'ai dit *en moi-même :*
Il est à craindre que je ne meure à cause
d'elle.
10 Et Abimélec dit : Que nous as-tu fait ?
Il s'en est peu fallu, que quelqu'un du peuple
n'ait abusé de ta femme, et que tu ne nous
aies fait tomber dans un grand péché.
11 Abimélec donc fit une ordonnance à tout
le peuple, disant : Celui qui touchera cet
homme, ou sa femme, sera certainement puni
de mort.
12 Et Isaac sema en cette terre-là, et il re-
cueillit cette année-là le centuple ; car l'Eter-
nel le bénit.
13 Cet homme donc devint grand, et *son*
bien alloit toujours en augmentant, jusqu'à
ce qu'il fut devenu fort riche.
14 Et il eut des troupeaux de brebis et
de bœufs, et un grand nombre de serviteurs ;
ce qui fit que les Philistins lui portèrent
envie ;
15 Tellement qu'ils bouchèrent les puits que
les serviteurs de son père avoient creusés du
tems de son père Abraham ; et ils le rem-
plirent de terre.
16 Abimélec aussi dit à Isaac : Retire-toi
d'avec nous ; car tu es devenu beaucoup plus
puissant que nous.
17 Isaac donc partit de là, et s'établit dans
la vallée de Guérar, et habita là.
18 Et Isaac creusa encore les puits d'eau
qu'on avoit creusés du tems d'Abraham son
père, et que les Philistins avoient bouchés
après la mort d'Abraham ; et il leur donna les
mêmes noms desquels son père les avoit ap-
pelés.
19 Les serviteurs d'Isaac donc creusèrent
dans cette vallée, et y trouvèrent un puits
d'eau vive.
20 Mais les bergers de Guérar eurent quelque
demêlé avec les bergers d'Isaac, disant : L'eau
est à nous ; c'est pourquoi, il appela le puits :
Hések, parce qu'ils avoient contesté avec lui
au sujet de ce puits.
21 Ensuite, ils creusèrent un autre puits,
pour lequel aussi ils se querellèrent ; et il l'ap-
pela : Sitnah.
22 C'est pourquoi, il partit de là, et creusa
un autre puits, pour lequel ils ne disputèrent
point ; c'est pourquoi il l'appela : Rehoboth,
disant : Depuis que maintenant l'Eternel nous
a mis au large, nous fructifierons dans ce
pays.
23 Et de là il monta à Béer-sçébah.
24 Et l'Eternel lui apparut en la même nuit,
et *lui* dit : Je *suis* le Dieu d'Abraham ton
père ; ne crains point, car je *suis* avec toi, et
je te bénirai, et je multiplierai ta postérité, à
cause d'Abraham mon serviteur.
25 Alors il bâtit là un autel, et ayant in-

voque le nom de l'Eternel, il y dressa ses tentes ; et les serviteurs d'Isaac y creusèrent un puits.

26 Et Abimélec vint à lui de Guérar, et Ahuzat, son ami, et Picol, chef de son armée.

27 Mais Isaac leur dit: Pourquoi venez-vous vers moi, puis que vous me haïssez, et que vous m'avez chassé d'avec vous ?

28 Et ils *répondirent :* Nous avons vu clairement que l'Eternel est avec toi, et nous avons dit: Qu'il y ait maintenant un serment avec imprécation entre nous ; c'est-à-dire, entre nous et toi ; et nous traiterons alliance avec toi :

29 Si *jamais* tu nous fais aucun mal, comme nous ne t'avons point touché, et comme nous ne t'avons fait que *du bien,* t'ayant laissé aller en paix, toi, qui es maintenant béni de l'Eternel.

30 Et il leur fit un festin, et ils mangèrent et burent.

31 Et ils se levèrent de bon matin, et ils s'engagèrent l'un et l'autre par serment. Puis Isaac les renvoya, et ils s'en allèrent d'avec lui en paix.

32 Il arriva en ce même jour, que les serviteurs d'Isaac vinrent lui parler de ce puits qu'ils avoient creusé, lui disant: Nous avons trouvé de l'eau.

33 Et il l'appela Sçibha. *C'est* pour cela *que* la ville *a été* nommée Béer-sçébah jusqu'à ce jour.

34 Or, Esaü, âgé de quarante ans, épousa Judith, fille de Bééri, Héthien, et Basmath, fille d'Eélon, Héthien ;

35 Qui causèrent une *fort grande* amertume d'esprit à Isaac et à Rébecca.

CHAP. XXVII.

ET il arriva quand Isaac fut devenu vieux, et que ses yeux furent si ternis qu'il ne pouvoit plus voir, qu'il appela son fils aîné, et lui dit: Mon fils ; et il lui *répondit :* Me voici.

2 Et il lui dit: Voici maintenant, je suis fort âgé, et je ne sais point le jour de ma mort.

3 Maintenant donc, je te prie, prends tes armes, ton carquois, et ton arc, et va-t-en aux champs, et prends-moi de la venaison.

4 Et apprête-m'en des viandes d'appétit, comme je *les* aime ; et apporte-les moi, afin que je mange, et que mon ame te bénisse, avant que je meure.

5 Or, Rébecca écoutoit, pendant qu'Isaac parloit à Esaü son fils. Esaü donc s'en alla aux champs pour prendre à la chasse *quelque chose qu'il pût* apporter.

6 Et Rébecca parla à Jacob son fils, et lui dit: Voici, j'ai entendu ton père, qui parloit à Esaü ton frère, et qui lui disoit :

7 Apporte-moi de la venaison, et apprête-m'en des viandes d'appétit, afin que j'en mange ; et je te bénirai devant l'Eternel, avant que de mourir.

8 Maintenant donc, mon fils, obéis à ma parole, et fais ce que je *vais* te commander.

9 Va maintenant à la bergerie, et prends là deux des meilleurs chevreaux, et j'en apprêterai des viandes d'appétit pour ton père, comme il *les* aime.

10 Et tu les porteras à ton père, afin qu'il les mange, et qu'il te bénisse avant sa mort.

11 Et Jacob *répondit* à Rébecca sa mère : Voici, Esaü mon frère est fort velu, et je n'ai point de poil.

12 Si mon père vient à me tâter, il me regardera comme un homme qui l'a voulu tromper, et j'attirerai sur moi sa malédiction, et non point *sa* bénédiction.

13 Et sa mère lui dit : Mon fils, *que* cette malédiction que tu *crains, soit* sur moi ; obéis seulement à ma parole, et va prendre *ce que je t'ai dit.*

14 Il s'en alla donc, et il le prit, et l'apporta à sa mère, et sa mère en apprêta des viandes d'appétit, comme son père *les* aimoit.

15 Puis Rébecca prit les plus riches habits d'Esaü son fils aîné, qu'elle *gardoit* dans la maison, et elle *en* revêtit Jacob son cadet.

16 Et elle couvrit de peaux de chevreaux les mains *de son fils,* et son cou, qui étoit sans poil.

17 Ensuite elle donna à son fils Jacob ces viandes d'appétit, et le pain qu'elle avoit apprêté.

18 Il vint donc vers son père, et lui dit : Mon père. Et il *répondit :* Me voici : qui es tu, mon fils ?

19 Et Jacob dit à son père : Je *suis* Esaü, ton fils aîné ; j'ai fait ce que tu m'avois commandé. Lève-toi, je te prie, et assieds-toi, et mange de ma chasse, afin que ton ame me bénisse.

20 Et Isaac dit à son fils : Qu'*est* ceci ? Comment en as-tu *pu* trouver si tôt, mon fils ? Et il dit: L'Eternel ton Dieu m'en a fait rencontrer.

21 Et Isaac dit à Jacob : Mon fils, approche-toi, je te prie, et je *te* tâterai, *afin que je sache* si tu es mon fils Esaü lui-même, ou si tu ne l'es pas.

22 Jacob donc s'approcha de son père Isaac, qui l'ayant tâté, dit : Cette voix est la voix de Jacob ; mais ces mains *sont* les mains d'Esaü.

23 Et il le méconnut ; car ses mains étoient velues, comme les mains de son frère Esaü ; et il le bénit.

24 Il dit donc : *Es*-tu mon fils Esaü même ? Il *répondit :* Je le *suis.*

25 Il lui dit aussi : Apporte-moi à manger de ta chasse, afin que mon ame te bénisse. Et il lui en apporta, et il *en* mangea. Il lui apporta aussi du vin, et il but.

26 Puis, Isaac son père lui dit: Approche-toi, je te prie, et *viens* me baiser, mon fils.

27 Et il s'approcha de lui, et le baisa. Et *Isaac* ayant senti l'odeur de ses habits, le bénit, en disant : Voici, l'odeur de mon fils est comme l'odeur d'un champ que l'Eternel a béni.

28 Que Dieu te donne de la rosée des cieux, et de la graisse de la terre, et *une grande* abondance de froment, et du meilleur vin ;

29 Que les peuples te servent, et que les nations se prosternent devant toi. Sois le maître de tes frères, et que les fils de ta mère se prosternent devant toi ! Quiconque te maudira, *soit* maudit ; et quiconque te bénira, *soit* béni !

30 Et il arriva, aussitôt qu'Isaac eut achevé de bénir Jacob, Jacob étant à peine sorti de devant son père Isaac, que son frère Esaü revint de la chasse.

31 Il apprêta aussi des viandes d'appétit ; et les ayant apportées à son père, il lui dit : Que mon père se lève, et mange de la chasse de son fils, afin que ton ame me bénisse.

32 Et Isaac son père lui dit : Qui es-tu ? Et il dit : Je *suis* ton *fils* aîné, Esaü.

33 Et Isaac sentit une extraordinaire émotion ; et il dit : Qui *est, et* où *est donc* celui qui a pris de la chasse, et m'en a apporté, et j'ai mangé de tout ce qu'il m'a présenté, avant

que tu vinsses ? Et je l'ai béni, et aussi sera-t-il béni.

34 Et aussitôt qu'Esaü eut entendu les paroles de son père, il jeta un cri fort grand et très-amer. Et il dit à son père : Donne-moi aussi ta bénédiction, mon père.

35 Mais il dit : Ton frère m'est venu surprendre, et il a emporté ta bénédiction.

36 Et *Esaü* dit : C'est avec raison qu'on l'a appelé Jacob ; car il m'a déjà supplanté deux fois : Il m'a enlevé mon droit d'aînesse, et voici, maintenant il a emporté ma bénédiction. Ensuite il dit : N'as-tu point réservé de bénédiction pour moi ?

37 Et Isaac répondit à Esaü, et lui dit : Voici, je l'ai établi ton seigneur, et je lui ai donné tous ses frères pour serviteurs ; et je l'ai fourni de froment et du meilleur vin. Et que te ferai-je donc, mon fils ?

38 Et Esaü dit à son père : N'as-tu qu'une bénédiction, mon père ? Bénis-moi aussi, mon père. Et Esaü élevant sa voix, pleura.

39 Et Isaac son père répondit, et lui dit : Voici, ta demeure sera dans un terroir gras, arrosé de la rosée des cieux d'en-haut.

40 Et tu vivras par ton épée, et tu serviras à ton frère ; mais le tems viendra, qu'étant devenu maître, tu briseras son joug, et le *secoueras* de dessus ton cou.

41 Et Esaü haïssoit Jacob à cause de la bénédiction que son père lui avoit donnée ; et il dit en son cœur : Les jours du deuil de mon père approchent ; et alors je tuerai Jacob mon frère.

42 Et on rapporta à Rébecca les discours d'Esaü, son fils aîné ; et elle envoya appeler Jacob son second fils, et elle lui dit : Voici, Esaü ton frère se console dans *l'espérance* qu'il a, de te tuer.

43 Maintenant donc, mon fils, obéis à ma parole : Lève-toi, et sauve-toi à Caran, vers Laban mon frère ;

44 Et demeure avec lui quelque tems, jusqu'à ce que la fureur de ton frère se passe,

45 Et que sa colère s'appaise envers toi, et qu'il ait oublié les choses que tu lui as faites. J'enverrai ensuite pour te tirer de là. Pourquoi serois-je privée de vous deux en un même jour ?

46 Et Rébecca dit à Isaac : La vie m'est *devenue* ennuyeuse, à cause de ces Héthiennes. Si Jacob prend pour femme quelqu'une de ces Héthiennes, comme sont les filles de ce pays, à quoi me sert la vie ?

CHAP. XXVIII.

ISAAC donc appela Jacob, et le bénit, et lui fit ce commandement : Ne prends point une femme d'entre les filles de Canaan.

2 Lève-toi, va en Paddan-Aram, à la maison de Béthuël, père de ta mère, et de là prends toi une femme des filles de Laban, frère de ta mère.

3 Et que le Dieu fort, tout-puissant, te bénisse ; qu'il te fasse croître, et qu'il multiplie *ta race*, afin que tu deviennes une assemblée de peuples !

4 Et qu'il te donne la bénédiction d'Abraham, à toi et à ta postérité avec toi, afin que tu obtiennes en heritage le pays où tu as été étranger, que Dieu a donné à Abraham !

5 Isaac donc fit partir Jacob, qui s'en alla en Paddan-Aram, vers Laban, fils de Béthuël, Syrien, frère de Rébecca, mère de Jacob et d'Esaü.

6 Et Esaü vit qu'Isaac avoit béni Jacob, et qu'il l'avoit envoyé en Paddan-Aram, afin qu'il prît une femme de ce pays-là pour lui, et qu'il lui avoit fait ce commandement, en le bénissant : Ne prends point de femme d'entre les filles de Canaan ;

7 Et que Jacob avoit obéi à son père et à sa mère, et s'en étoit allé en Paddan-Aram.

8 Esaü voyant donc que les filles de Canaan déplaisoient à Isaac son père,

9 *S'en* alla vers les Ismaélites, et prit pour femme (outre les *autres* qu'il avoit) Mahalath, fille d'Ismaël, fils d'Abraham, sœur de Nébajoth.

10 Jacob donc partit de Béer-sçébah, et *s'en* alla à Caran.

11 Et il se rencontra en un *certain* lieu, où il passa la nuit, parce que le soleil étoit couché. Il prit donc des pierres du lieu, et en fit son chevet, et il s'endormit au même lieu.

12 Alors il songea, et dans son songe il *vit* une échelle qui *étoit* appuyée sur la terre, et dont le haut touchoit jusqu'aux cieux, et les anges de Dieu montoient et descendoient par cette *échelle*.

13 Il vit aussi l'Eternel qui se tenoit sur l'échelle, et qui lui dit : Je *suis* l'Eternel, le Dieu d'Abraham ton père, et le Dieu d'Isaac ; je te donnerai et à ta postérité la terre sur laquelle tu dors.

14 Et ta postérité sera comme la poussière de la terre ; et tu t'étendras de l'Occident à l'Orient, et du Septentrion au Midi ; et toutes les familles de la terre seront bénies en toi et en ta postérité.

15 Et voici, je *suis* avec toi, et je te garderai partout où tu iras ; et je te ramènerai en ce pays ; car je ne t'abandonnerai point, que je n'aie fait ce que je t'ai dit.

16 Et quand Jacob fut réveillé de son sommeil, il dit : Certainement, l'Eternel est en ce lieu-ci, et je *n'en* savois rien !

17 Et il eut peur, et dit : Que ce lieu est vénérable ! *C'est* ici la maison de Dieu, et *c'est* ici la porte des cieux !

18 Et Jacob se leva de bon matin, et prit la pierre dont il avoit fait son chevet, et la dressa pour monument, et il versa de l'huile sur le sommet *de cette pierre*.

19 Et il appela ce lieu-là Béthel, au lieu qu'auparavant cette ville s'appeloit Luz.

20 Et Jacob fit un vœu, en disant : Si Dieu *est* avec moi, et s'il me garde dans le voyage que je fais ; s'il me donne du pain à manger, et des habits pour *me* vêtir ;

21 Et si je retourne en paix à la maison de mon père : certainement, l'Eternel me sera Dieu ;

22 Et cette pierre, que j'ai dressée comme un monument, sera la maison de Dieu ; et je te donnerai entièrement la dîme de tout ce que tu m'auras donné.

CHAP. XXIX.

JACOB donc se mit en chemin, et s'en alla au pays des Orientaux.

2 Et il regarda, et voici, *il vit* un puits dans un champ, et là même trois troupeaux de brebis, qui se reposoient près du puits ; car on y abreuvoit les troupeaux, et il y avoit une grosse pierre sur l'ouverture du puits.

3 Et lors que tous les troupeaux étoient assemblés, on rouloit la pierre de dessus l'ouverture du puits, et on y abreuvoit les troupeaux ; et ensuite on remettoit la pierre en son lieu, sur l'ouverture du puits.

4 Et Jacob leur dit : Mes frères, d'où *êtes*-vous ? Et ils *répondirent :* Nous *sommes* de Caran.

5 Et il leur dit : Ne connoissez-vous point Laban, fils de Nacor ? Et ils *répondirent :* Nous le connoissons.

6 Il leur dit : Se porte-t-il bien ? Ils lui *répondirent :* Il se porte bien ; et voici Rachel sa fille, qui vient avec le troupeau.

7 Et il dit : Voilà, il *est* encore grand jour, il *n'est* pas tems de ramener les troupeaux : abreuvez les troupeaux, et *les* remenez paître.

8 Ils *répondirent :* Nous ne pouvons le faire, jusques à ce que tous les troupeaux soient assemblés, et qu'on ait ôté la pierre de dessus l'ouverture du puits, afin d'abreuver les troupeaux.

9 Et comme il parloit encore avec eux, Rachel arriva avec le troupeau de son père ; car elle *étoit* bergère.

10 Et sitôt que Jacob eut vu Rachel, fille de Laban, frère de sa mère, et le troupeau de Laban, frère de sa mère, il s'approcha, il roula la pierre de dessus l'ouverture du puits, et il abreuva le troupeau de Laban, frère de sa mère :

11 Et Jacob baisa Rachel, et élevant sa voix, il pleura.

12 Et Jacob apprit à Rachel qu'il étoit neveu de son père, et qu'il étoit fils de Rébecca ; et elle courut le rapporter à son père.

13 Et aussitôt que Laban eut appris des nouvelles de Jacob, fils de sa sœur, il courut au devant de lui, l'embrassa, et le baisa, et le fit venir dans sa maison ; et *Jacob* récita à Laban tout ce *qui lui étoit arrivé.*

14 Et Laban lui dit : Certainement, tu *es* mon os et ma chair ; et il demeura avec lui un mois entier.

15 Après quoi, Laban dit à Jacob : Me serviras-tu sans aucune récompense, parce que tu *es* mon neveu ? Dis-moi, quel *sera* ton salaire.

16 Or, Laban avoit deux filles, dont l'aînée s'appeloit Léa, et la plus jeune Rachel.

17 Mais Léa avoit les yeux tendres, et Rachel avoit la taille belle, et elle étoit belle à voir.

18 Et Jacob aimoit Rachel ; et il dit : Je te servirai sept ans pour Rachel, ta plus jeune fille.

19 Et Laban *répondit :* Il vaut mieux que je te la donne, que si je la donnois à un autre ; demeure avec moi.

20 Jacob donc servit sept ans pour Rachel, qui ne lui semblèrent que comme peu de jours, parce qu'il l'aimoit.

21 Et Jacob dit à Laban : Donne-moi ma femme ; car mon tems est accompli, et je viendrai vers elle.

22 Laban donc assembla tous les gens du lieu, et fit un festin.

23 Mais quand le soir fut venu, il prit Léa sa fille, et l'amena à Jacob, qui vint vers elle.

24 Et Laban donna Zilpa, sa servante, à Léa, sa fille, *pour* servante.

25 Mais au matin, voici, Jacob *reconnut* que *c'étoit* Léa : et il dit à Laban : Qu'*est-ce que* tu m'as fait ? N'ai-je pas servi chez toi pour Rachel ? Et pourquoi m'as tu trompé ?

26 Laban *répondit :* On ne fait pas ainsi dans ce lieu, de donner la plus jeune avant l'aînée.

27 Achève la semaine de celle-ci, et nous te donnerons aussi l'autre, pour le service que tu feras encore chez moi sept autres années.

28 Jacob donc fit ainsi, et il acheva la semaine de Léa ; et Laban lui donna aussi pour femme Rachel sa fille.

29 Et Laban donna Bilha, sa servante, à Rachel, sa fille, pour servante.

30 Il vint donc aussi vers Rachel, et il aima plus Rachel que Léa : et il servit chez Laban encore sept autres années.

31 Et l'Eternel voyant que Léa *étoit* haïe, la rendit féconde ; mais Rachel *étoit* stérile.

32 Et Léa conçut et enfanta un fils, qu'elle appela Ruben. Car elle dit : Parce que l'Eternel a regardé mon affliction, maintenant mon mari m'aimera.

33 Elle conçut encore, et enfanta un fils, et dit : Parce que l'Eternel a entendu que *j'étois* haïe, il m'a encore donné ce fils ; et elle l'appela Siméon.

34 Et elle conçut encore, et enfanta un fils, et dit : Maintenant mon mari sera plus uni à moi ; car je lui ai donné trois fils ; c'est pourquoi, on l'appela Lévi.

35 De plus, elle conçut et accoucha d'un fils, et dit : A présent je louerai l'Eternel ; c'est pourquoi, elle l'appela Juda, et elle cessa d'avoir des enfans.

CHAP. XXX.

ALORS Rachel voyant qu'elle ne donnoit point d'enfant à Jacob, porta envie à Léa sa sœur, et dit à Jacob : Donne-moi des enfans, autrement je suis morte.

2 Et Jacob se mit fort en colère contre Rachel, et dit : Te *suis*-je au lieu de Dieu ? Qui t'a empêchée d'avoir des enfans ?

3 Et elle dit : Voici ma servante Bilha ; viens vers elle, et elle enfantera sur mes genoux, et j'aurai des enfans par elle.

4 Elle lui donna donc Bilha, sa servante, pour femme ; et Jacob vint vers elle.

5 Et Bilha conçut, et enfanta un fils à Jacob.

6 Et Rachel dit : Dieu a jugé en ma faveur, et il a aussi exaucé ma voix, en me donnant un fils ; et elle l'appela Dan.

7 Et Bilha, servante de Rachel, conçut encore, et enfanta un seconde fils à Jacob.

8 Et Rachel dit : J'ai fortement lutté contre ma sœur ; aussi ai-je eu la victoire ; et elle donna à *cet enfant* le nom de Nephthali.

9 Alors Léa, voyant qu'elle avoit cessé d'avoir des enfans, prit Zilpa, sa servante, et la donna à Jacob pour femme.

10 Et Zilpa, servante de Léa, enfanta un fils à Jacob.

11 Et Léa dit : Une troupe est arrivée ; et elle l'appela Gad.

12 Zilpa, servante de Léa, enfanta encore un second fils à Jacob.

13 Et Léa dit: *C'est* pour me rendre bienheureuse; car les filles me diront bien-heureuse; et elle l'appela Asçer.

14 Et Ruben étant allé *aux champs*, au tems de la moisson des blés, y trouva des mandragores, et les apporta à Léa, sa mère. Et Rachel dit à Léa: Donne-moi, je te prie, des mandragores de ton fils.

15 Et elle lui *répondit: Est-ce* peu de chose que tu m'aies ôté mon mari, que tu veuilles encore prendre les mandragores de mon fils? Et Rachel dit: Que *Jacob* dorme donc cette nuit avec toi, pour les mandragores de ton fils.

16 Lors donc que Jacob revint des champs au soir, Léa alla au devant de lui, et lui dit: Tu viendras vers moi, car je t'ai loué pour les mandragores de mon fils; et il dormit avec elle cette nuit-là.

17 Et Dieu exauça Léa, et elle conçut, et enfanta à Jacob un cinquième fils.

18 Et elle dit: Dieu m'a récompensée, après que j'ai donné ma servante à mon mari; et elle l'appela Issachar.

19 Et Léa conçut encore, et donna un sixième fils à Jacob.

20 Et Léa dit: Dieu m'a donné un bon douaire: maintenant mon mari demeurera avec moi; car je lui ai donné six enfans. Elle l'appela Zabulon.

21 Ensuite elle enfanta une fille, et elle l'appela Dina.

22 Et Dieu se souvint de Rachel, et Dieu l'ayant exaucée, la rendit féconde.

23 Alors elle conçut, et enfanta un fils, et dit: Dieu a ôté mon opprobre.

24 Et elle l'appela Joseph, en disant: L'Eternel me donne encore un autre fils.

25 Et après que Rachel eut enfanté Joseph, Jacob dit à Laban: Donne-moi mon congé, afin que je retourne en mon lieu, et en mon pays.

26 Donne-moi mes femmes et mes enfans, pour lesquels je t'ai servi, et je m'en irai; car tu sais le service que je t'ai rendu.

27 Et Laban lui *répondit: Ecoute*, je te prie, si j'ai trouvé grace devant toi: J'ai reconnu par expérience que l'Eternel m'a béni à cause de toi.

28 Il lui dit aussi: Prescris-moi le salaire que *tu exiges* de moi, et je te le donnerai.

29 Et il lui *répondit:* Tu sais comme je t'ai servi, et ce qu'est devenu ton bétail avec moi.

30 Car tu avois peu de chose, avant que je vinsse; mais *ton bien* s'est fort accru, et l'Eternel t'a béni aussitôt que j'ai mis le pied chez toi; et maintenant, quand ferai-je aussi *quelque chose* pour ma maison?

31 Et *Laban* lui dit: Que te donnerai-je? Et Jacob *répondit:* Tu ne me donneras rien; mais si tu fais ceci, je paîtrai encore tes troupeaux, et je les garderai.

32 Je passerai aujourd'hui parmi tes troupeaux, et je mettrai à part toutes les brebis picotées et tachetées, et tous les agneaux roux, et les chèvres tachetées et picotées entre les chèvres; et ce sera là mon salaire.

33 Et à l'avenir, ma justice me rendra témoignage, quand tu viendras reconnoître mon salaire. Tout ce qui ne sera point picoté ou tacheté entre les chèvres, et *tout ce qui ne sera point* roux entre les agneaux, sera tenu pour un larcin, s'il est trouvé chez moi.

34 Alors Laban lui dit: Je le veux, je le souhaite; que la chose soit comme tu l'as dit.

35 Et en ce jour-là il sépara les boucs marquetés et tachetés, et toutes les chèvres picotées et tachetées, toutes celles où *il y avoit* du blanc, et tous les agneaux roux; et il les mit entre les mains de ses fils.

36 Et il mit l'espace de trois journées de chemin entre lui et Jacob. Et Jacob paissoit le reste des troupeaux de Laban.

37 Mais Jacob prit des verges vertes, de peuplier, de coudrier, et de châtaignier, et il en ôta les écorces, en découvrant le blanc qui *étoit* aux verges.

38 Et il mit les verges, qu'il avoit pelées au devant des troupeaux, dans les auges et les abrevoirs où les brebis venoient boire; et elles entroient en chaleur, quand elles venoient boire.

39 Les brebis donc entroient en chaleur à la vue des verges, et elles faisoient des brebis marquetées, picotées et tachetées.

40 Et Jacob partagea les agneaux, et fit que les brebis du troupeau de Laban avoient en vue les *brebis* marquetées, et tout ce qui étoit roux; et il mit ses troupeaux à part, et ne les mit point auprès des troupeaux de Laban.

41 Et il arrivoit que toutes les fois que les brebis hâtives venoient en chaleur, Jacob mettoit les verges dans les abreuvoirs, devant les yeux du troupeau, afin qu'elles entrassent en chaleur, en regardent les verges.

42 Mais quand les brebis étoient tardives, il ne les mettoit point. Et les tardives *appartenoient* à Laban; mais les hâtives étoient pour Jacob.

43 Ainsi cet homme s'accrut fort *en biens*, et il eut de grands troupeaux, des servantes et des serviteurs, des chameaux et des ânes.

CHAP. XXXI.

APRES cela, *Jacob* entendit les discours des enfans de Laban, qui disoient: Jacob a pris tout ce qui *appartenoit* à notre père; et il a acquis toutes ses richesses de ce qui étoit à notre père.

2 Et Jacob remarqua que le visage de Laban n'étoit plus tel à son égard qu'il étoit auparavant.

3 Et l'Eternel dit à Jacob: Retourne au pays de tes pères, et vers ton parentage, et je serai avec toi.

4 Jacob donc envoya appeler Rachel et Léa, *pour venir* aux champs vers ses troupeaux.

5 Et il leur dit: Je connois que le visage de votre père n'est plus tel à mon égard qu'il étoit autrefois; cependant, le Dieu de mon père a été avec moi;

6 Et vous savez que j'ai servi votre père de toutes mes forces.

7 Mais votre père s'est moqué de moi, et a changé mon salaire dix fois; néanmoins, Dieu ne lui a point permis de me faire *aucun* mal.

8 Quand il disoit ainsi: Les picotées seront ton salaire; alors toutes les brebis ont fait des agneaux picotés. Et quand il disoit: Les marquetées seront ton salaire, alors toutes les brebis faisoient des agneaux marquetés.

9 Dieu a donc ôté le bétail à votre père, et me l'a donné:

10 Car il arriva au tems que les brebis entroient en chaleur, que je levai mes yeux et vis en songe que les boucs qui couvroient les chèvres, *étoient* marquetés, picotés et tachetés.

11 Et l'ange de Dieu me dit en songe : Jacob. Et je *répondis :* Me voici.

12 Et il dit : Lève maintenant tes yeux, et regarde : Tous les boucs, qui couvrent les chèvres, *sont* marquetés, picotés, et tachetés. Car j'ai vu ce que te fait Laban.

13 Je *suis* le Dieu fort de Béthel, où tu oignis la pierre que tu dressas pour monument, quand tu me fis là un vœu. Maintenant *donc,* lève-toi, sors de ce pays, et retourne au pays de ton parentage.

14 Alors Rachel et Léa répondirent et lui dirent : Avons-nous encore quelque portion et quelque héritage dans la maison de notre père ?

15 Ne nous a-t-il pas traitées *comme* des étrangères, puis qu'il nous a vendues, et que même il a entièrement mangé notre argent ?

16 Car toutes les richesses que Dieu a ôtées a notre père, nous appartenoient et à nos enfans. Maintenant donc, fais tout ce que Dieu t'a dit.

17 Ainsi Jacob se leva, et fit monter ses enfans et ses femmes sur des chameaux.

18 Et il emmena tout son bétail et le bien qu'il avoit acquis, et tout ce qu'il possédoit, et qu'il avoit acquis en Paddan-Aram, pour venir vers Isaac, son père, au pays de Canaan.

19 Or, comme Laban étoit allé tondre ses brebis, Rachel déroba les marmousets qui *étoient* à son père.

20 Et Jacob se déroba de Laban le Syrien ; car il ne lui dit point qu'il vouloit s'enfuir.

21 Il s'enfuit donc avec tout ce qui lui *appartenoit,* et il partit, et passa le fleuve, et s'avança *vers* la montagne de Galaad.

22 Et au troisième jour on rapporta à Laban que Jacob s'en étoit enfui.

23 Alors il prit ses frères avec lui, et le poursuivit durant sept jours, et l'atteignit à la montagne de Galaad.

24 Mais Dieu apparut à Laban, le Syrien, en songe la nuit, et lui dit : Prends garde de ne rien dire à Jacob, ni en bien, ni en mal.

25 Laban donc atteignit Jacob. Et Jacob avoit planté ses tentes sur la montagne. Et Laban tendit aussi *les siennes* avec ses frères sur la montagne de Galaad.

26 Et Laban dit à Jacob : Qu'as-tu fait ? Tu t'es dérobé de moi ; tu as emmené mes filles comme des prisonnières de guerre.

27 Pourquoi t'es-tu enfui en cachette, et t'es-tu dérobé de moi, sans m'en donner avis ; car je t'eusse conduit avec joie et chansons, au son des tambours et de la harpe.

28 Tu ne m'as pas *seulement* laissé baiser mes fils et mes filles. Tu en as usé follement.

29 J'avois en main le pouvoir de vous faire du mal ; mais le Dieu de votre père m'a parlé la nuit passée, et m'a dit : Prends garde de ne rien dire à Jacob, ni en bien, ni en mal.

30 Or, maintenant, *je vois* que tu t'es retiré si promptement, parce que tu souhaitois avec passion *de revoir* la maison de ton père ; *mais,* pourquoi m'as-tu dérobé mes dieux ?

31 Et Jacob répondant, dit à Laban : *Je me suis retiré,* parce que je craignois ; car je disois *en moi-même, qu'il falloit prendre garde* que tu ne me ravisses tes filles.

32 *Mais,* que celui que tu trouveras *avoit* tes dieux, ne vive point. Reconnois devant nos frères, s'il y a quelque chose qui t'appartiennne chez moi, et prends-*le.* Car Jacob ignoroit que Rachel les eût dérobés.

33 Alors Laban vint dans la tente de Jacob, et dans celle de Léa, et dans la tente des deux servantes, et il ne *les* trouva point. Or, etant sorti de la tente de Léa, il entra dans la tente de Rachel.

34 Mais Rachel prit les idoles, et les ayant mis dans le bàt d'un chameau, elle s'assit dessus. Et Laban fouilla toute la tente, et ne *les* trouva point.

35 Et elle dit à son père : Que mon seigneur ne se fàche point, de ce que je ne me puis lever devant lui ; car j'ai ce que les femmes ont accoutumé d'avoir. Et il fouilla ; mais il ne trouva point les marmousets.

36 Et Jacob se mit en colère, et querellant Laban, et prenant la parole, il lui dit : Quel est mon crime ? Quel est mon péché, pour me poursuivre ainsi avec tant de chaleur ?

37 Tu as fouillé tout mon ménage : Qu'as-tu trouvé de tous les meubles de ta maison ? Fais-le voir ici devant mes frères, et devant les tiens, et qu'ils soient juges entre nous deux.

38 J'ai été avec toi ces vingt ans passés ; tes brebis et tes chèvres n'ont point avorté ; je n'ai point mangé les moutons de tes troupeaux.

39 Que s'il y en a eu qui aient été déchirées *par les bêtes sauvages,* je ne te les ai point rapportées ; j'en ai moi-même porté le dommage ; et tu me les redemandois, *même* ce qui avoit été dérobé, soit de jour, soit de nuit.

40 Le hâle me consumoit le jour, et la gelée pendant la nuit ; et le sommeil fuyoit de mes yeux.

41 Je t'ai servi ces vingt ans passés dans ta maison ; quatorze ans pour tes deux filles, et six pour tes troupeaux, et tu m'as changé dix fois mon salaire.

42 Si le Dieu de mon père, le Dieu d'Abraham, et la frayeur d'Isaac n'eût été pour moi, sans doute tu m'eusses maintenant renvoyé à vide. *Mais* Dieu a regardé mon affliction et le travail de mes mains ; et il t'a repris la nuit passée.

43 Et Laban répondit à Jacob, et dit : Ces filles *sont* mes filles, ces enfans *sont* mes enfans, et ces troupeaux *sont* mes troupeaux, et tout ce que tu vois, est à moi. Et que ferois-je aujourd'hui à mes filles, ou aux enfans qu'elles ont enfantés ?

44 Maintenant donc, viens, traitons ensemble une alliance qui serve de témoignage entre toi et moi.

45 Et Jacob prit une pierre, et la dressa pour monument.

46 Et il dit à ses frères : Amassez des pierres. Et ayant apporté des pierres, ils en firent un monceau, et mangèrent sur ce monceau de pierres.

47 Et Laban l'appela Jégar Sahadutha ; et Jacob l'appela Galhed.

48 Après *cela,* Laban dit : Ce monceau *sera* aujourd'hui témoin entre moi et toi ; c'est pourquoi, il fut nommé Galhed.

49 *Il fut* aussi *appelé* Mitspa, parce que *Laban* dit : Que l'Eternel veille sur moi et

sur toi, quand nous nous serons retirés l'un de l'autre.

50 Si tu maltraites mes filles, et si tu prends une autre femme que mes filles, il n'y aura personne *qui en soit témoin* entre nous. Regarde, Dieu *sera* témoin entre moi et toi.

51 Et Laban dit encore à Jacob : Regarde ce monceau *de pierres*, vois le monument que j'ai dressé entre moi et toi.

52 Ce monceau et ce monument *seront* témoins que je ne passerai point ce monceau de pierres pour aller à toi ; et qu'aussi tu ne passeras point ce monceau et ce monument pour me venir *faire* du mal.

53 Que le Dieu d'Abraham et le Dieu de Nacor, le Dieu de leur père juge entre nous ! Et Jacob jura par la frayeur d'Isaac son père.

54 Et Jacob offrit un sacrifice sur la montagne ; et il invita ses frères pour manger du pain. Ils mangèrent donc du pain, et passèrent la nuit sur la montagne.

55 Et Laban se levant de bon matin, baisa ses fils et ses filles, et les bénit, et s'en alla. Ainsi Laban s'en retourna chez lui.

CHAP. XXXII.

ET Jacob continua son chemin, et les anges de Dieu vinrent au devant de lui.

2 Et aussitôt que Jacob les eut vus, il dit : *C'est* ici le camp de Dieu ; et il appela ce lieu-là, Mahanajim.

3 Et Jacob envoya des messagers devant lui vers Esaü son frère, au pays de Séhir, au territoire de l'Idumée.

4 Et il leur donna ce commandement, disant : Vous parlerez ainsi à Esaü mon seigneur : Ainsi a dit ton serviteur Jacob : J'ai habité comme étranger chez Laban, et j'y ai demeuré jusqu'à présent.

5 Et j'ai des bœufs, des ânes, des brebis, des serviteurs, et des servantes ; et j'envoie *des gens* pour l'annoncer à mon seigneur, afin de trouver grace devant lui.

6 Et les messagers retournèrent à Jacob, disant : Nous sommes venus vers ton frère Esaü ; et le voici qui vient au devant de toi, ayant quatre cents hommes avec soi.

7 Alors Jacob eut une grande peur, et il fut fort en peine ; c'est pourquoi, ayant partagé le peuple qui *étoit* avec lui, et les brebis, et les bœufs, et les chameaux, en deux bandes, il dit :

8 Si Esaü vient *attaquer* une de ces bandes, et la frappe, l'autre, qui demeurera de reste, échappera.

9 Jacob dit aussi : O Dieu de mon père Abraham, Dieu de mon père Isaac ! O Eternel, qui m'as dit : Retourne en ton pays, et au lieu de ta naissance, et je te ferai du bien ;

10 Je suis trop petit au prix de toutes tes faveurs et de la vérité que tu as gardée *dans tes promesses* envers ton serviteur : car j'ai passé avec mon bâton ce fleuve du Jourdain ; mais, maintenant, je *retourne* avec ces deux bandes.

11 Je te prie, délivre-moi de la main de mon frère Esaü ; car je crains qu'il ne vienne et qu'il ne me frappe, et *qu'il ne mette à mort* la mère avec les enfans.

12 Cependant, tu as dit : Certainement, je te ferai du bien, et je ferai devenir ta postérité comme le sable de la mer, qu'on ne sauroit compter à cause de son grand nombre.

13 Et il passa la nuit en ce lieu-là, et il prit de ce qui lui vint à la main, *pour en faire* un présent à Esaü son frère :

14 Deux cents chèvres, vingt boucs, deux cents brebis, vingt moutons ;

15 Trente femelles de chameaux qui allaitoient, avec leurs petits ; quarante jeunes vaches, dix jeunes taureaux, vingt ânesses, et dix ânons.

16 Et il mit entre les mains de ses serviteurs chaque troupeau à part, et leur dit : Passez devant moi, et faites qu'il y ait de la distance entre un troupeau et l'autre.

17 Et il donna cet ordre au premier, disant : Quand Esaü, mon frère, te rencontrera, et te demandera : A qui *es*-tu, et où vas-tu, et à qui *sont* ces choses *qui sont* devant toi ?

18 Alors tu diras : *Je suis* à ton serviteur Jacob ; c'est un présent qu'il envoie à Esaü mon seigneur ; et il vient lui-même après nous.

19 Il fit le même commandement au second, et le même au troisième, et le même à tous ceux qui alloient après les troupeaux, disant : Vous tiendrez ces discours à Esaü, quand vous le rencontrerez ;

20 Et vous direz : Voici, même ton serviteur Jacob *est* derrière nous. Car il disoit : Je l'appaiserai par ce présent qui ira devant moi, et après cela, je verrai sa face ; peut-être qu'*il* me regardera favorablement.

21 Le présent donc marcha devant lui ; mais il demeura cette nuit-là avec *sa* troupe.

22 Et s'étant levé cette nuit-là, il prit ses deux femmes, et ses deux servantes, et ses onze enfans, et il passa le gué de Jabbok.

23 Il les prit donc, et leur fit passer le torrent. Il fit aussi passer tout ce qu'il avoit.

24 Or, Jacob étant demeuré seul, un homme lutta avec lui, jusqu'à ce que l'aube du jour fut levée.

25 Et quand *cet homme-là* vit qu'il ne pouvoit le vaincre, il toucha l'endroit de l'emboîture de sa hanche ; ainsi l'emboîture de l'os de la hanche de Jacob fut démise, pendant que l'homme luttoit avec lui.

26 Et *cet homme* lui dit : Laisse-moi, car l'aube du jour est levée. Mais il dit : Je ne te laisserai point, que tu ne m'aies béni.

27 Et il lui dit : Quel *est* ton nom ? Et il *répondit :* Jacob.

28 Alors il dit : Ton nom ne sera plus Jacob, mais Israël ; car tu as été le plus fort, en luttant avec Dieu et avec les hommes.

29 Et Jacob l'interrogea, disant : Je te prie, apprends moi ton nom. Et il *répondit :* Pourquoi demandes-*tu* mon nom ? Et il le bénit là.

30 Et Jacob nomma le lieu, Péniel ; car, *dit-il,* j'ai vu Dieu face à face, et mon ame a été délivrée.

31 Et le soleil se leva, aussitôt qu'il eut passé Péniel ; et il étoit boiteux d'une hanche.

32 C'est pourquoi, jusqu'à ce jour les enfans d'Israël ne mangent point du muscle retirant, qui est à l'endroit de l'emboîture de la hanche, parce que *cet homme-là* toucha l'endroit de l'emboîture de la hanche de Jacob, à l'endroit du muscle retirant.

CHAP. XXXIII.

ET Jacob levant les yeux, regarda. Et voici, Esaü venoit et quatre cents hommes avec lui. Alors il divisa ses enfans *en trois bandes,* sous Léa, sous Rachel, et sous les deux servantes.

2 Et il mit à la tête les servantes avec leurs enfans ; Léa et ses enfans après, et Rachel et Joseph au dernier rang.

3 Et il passa devant eux, et se prosterna en terre sept fois ; jusqu'à ce qu'il se fut approché de son frère.

4 Mais Esaü courut au devant de lui, et
l'embrassa, et se jetant à son cou, il le baisa,
et ils pleurèrent.
5 Et levant ses yeux, il vit les femmes et les
enfans, et il dit : Qui *sont* ceux-là ? Sont-ils à
toi ? Et il *répondit :* Ce *sont* les enfans que
Dieu, par sa grace, a donnés à ton serviteur.
6 Et les servantes s'approchèrent, elles et
leurs enfans, et se prosternèrent.
7 Léa aussi s'approcha, et ses enfans, et ils
se prosternèrent. Et ensuite Joseph et Rachel
s'approchèrent, et ils se prosternèrent aussi.
8 Et il dit : Que veux-tu faire avec tout ce
camp que j'ai rencontré ? Et il *répondit : C'est*
pour trouver grace devant mon seigneur.
9 Et Esaü dit : J'en ai abondamment, mon
frère. Garde ce qui *est* à toi.
10 Et Jacob *répondit :* Non, je te prie, si
maintenant j'ai trouvé grace devant toi, reçois
ce présent de ma main ; car j'ai vu ta face,
comme si j'eusse vu la face de Dieu ; et tu as
été appaisé envers moi.
11 Reçois, je te prie, le présent qui t'a été
offert ; car Dieu m'en a donné par sa grace, et
j'ai de tout. Il le pressa donc tant, qu'il le
prit.
12 Et *Esaü* dit : Partons, et marchons, et je
marcherai devant toi.
13 Et *Jacob* dit : Mon seigneur sait que ces
enfans sont tendres, et je suis chargé de brebis
et de vaches qui allaitent ; que si on les presse
d'un seul jour, tout le troupeau mourra.
14 Je te prie, que mon seigneur marche
devant ton serviteur ; et je m'en irai tout
doucement, au pas du bétail qui *est* devant
moi, et de ces petits enfans, jusqu'à ce que
j'arrive chez mon seigneur à Séhir.
15 Et Esaü dit : Je te prie que je fasse de-
meurer avec toi quelques-uns des gens qui
sont avec moi. Et il *répondit :* Pourquoi cela ?
Je te prie que je trouve grace devant mon
seigneur.
16 Ainsi Esaü s'en retourna ce jour-là à
Séhir, par le même chemin *qu'il* étoit venu.
17 Et Jacob s'en alla à Succoth, et il y bâtit
une maison pour soi, et il y fit des cabanes
pour son bétail ; c'est pourquoi, il nomma le
lieu Succoth.
18 Et Jacob arriva en bonne santé à la ville
de Sichem, au pays de Canaan, venant de
Paddan-Aram ; et il se campa devant la
ville.
19 Ensuite il acheta, de la main des enfans
d'Hémor, père de Sichem, une portion du
champ dans lequel il avoit dressé sa tente, et
il en paya cent pièces d'argent.
20 Et il dressa là un autel, qu'il appela : Le
Dieu fort, le Dieu d'Israël.

CHAP. XXXIV.

OR, Dina, qui étoit la fille que Léa avoit
enfanté à Jacob, sortit pour voir les filles du
pays.
2 Et Sichem, fils d'Hémor, Hévien, prince
du pays, la vit, et la ravit, et coucha avec
elle, et lui fit violence.
3 Et son cœur demeura *fortement* attaché à
Dina, fille de Jacob, et il aima la jeune fille, et
il lui parla selon son cœur.
4 Sichem aussi parla à Hémor son père, et
lui dit : Prends cette fille et *fais que je l'aie*
pour femme.
5 Or, Jacob apprit qu'il avoit violé Dina sa
fille ; et ses fils étoient avec son bétail aux
champs. Ainsi Jacob se tut jusqu'à ce qu'ils
fussent revenus.
6 Alors Hémor, père de Sichem, vint pour
parler à Jacob.
7 Et aussitôt que les enfans de Jacob eurent
appris *ce qui étoit arrivé,* ils revinrent des
champs, et furent extrêmement fâchés et fort
irrités, à cause de l'action infame que cet
homme avoit commise contre Israël, en cou-
chant avec la fille de Jacob, ce qui ne se de-
voit point faire.
8 Et Hémor leur parla et leur dit : Sichem,
mon fils, a beaucoup d'affection pour votre
fille ; donnez-la lui, je vous prie, pour femme.
9 Et alliez vous avec nous ; donnez-nous
vos filles, et prenez nos filles pour vous.
10 Et habitez avec nous ; et le pays sera à
votre disposition : Demeurez-y, et y trafiquez,
et le possédez.
11 Sichem aussi dit au père et aux frères de
la fille : Que je trouve grace devant vous ; et
je donnerai tout ce que vous me direz.
12 Imposez-moi un grand douaire, et de
grands présens, et je *les* donnerai comme vous
me direz ; et donnez-moi la jeune fille pour
femme.
13 Alors les enfans de Jacob répondirent à
Sichem et à Hémor, son père ; et parlant *à*
dessein de les tromper, parce qu'il avoit violé
Dina leur sœur ;
14 Ils leur dirent : Nous ne pouvons faire
cela, ni donner notre sœur à un homme incir-
concis ; car ce nous *seroit* un opprobre.
15 Mais nous consentirons à ce *que vous*
voulez, sous cette condition, si vous devenez
semblables à nous, en circoncisant tous les
mâles qui sont parmi vous.
16 Alors nous vous donnerons nos filles, et
nous prendrons les vôtres pour nous ; et nous
habiterons avec vous, et nous ne serons plus
qu'un peuple.
17 Mais si vous ne voulez pas écouter *la*
demande que nous vous faisons, d'être circoncis,
nous prendrons notre fille, et nous nous *en*
irons.
18 Et leurs discours plûrent à Hémor et à
Sichem, fils d'Hémor.
19 Et le jeune homme ne différa point à
faire ce qu'on lui avoit proposé ; car la fille
de Jacob lui agréoit beaucoup ; et il étoit le
plus considéré de tous ceux de la maison de
son père.
20 Hémor donc et Sichem son fils vinrent à
la porte de leur ville, et parlèrent aux gens de
leur ville, et leur dirent :
21 Ces gens-ci *sont* fort paisibles ; ils sont
avec nous ; qu'ils habitent au pays, et qu'ils y
trafiquent. Et voici, le pays est d'une assez
grande étendue pour eux ; nous prendrons
pour nos femmes leurs filles, et nous leur
donnerons les nôtres.
22 Mais ils *ne* consentiront d'habiter avec
nous pour n'être qu'un *seul* peuple, qu'à *cette*
condition, que tout mâle qui est parmi nous,
soit circoncis, comme ils sont circoncis.
23 Leur bétail, et leurs biens, et toutes leurs
bêtes, ne *seront*-ils pas à nous ? Donnons-leur
seulement cette satisfaction, et qu'ils demeurent
avec nous.
24 Et tous ceux qui sortoient par la porte de
leur ville, obéirent à Hémor et à Sichem son
fils, et tout mâle qui sortoit par la porte de
leur ville, fut circoncis.
25 Et il arriva au troisième jour, lors qu'ils
étoient dans la douleur, que deux des enfans
de Jacob, Siméon et Lévi, frères de Dina,
ayant pris leur épée, entrèrent hardiment dans

la ville, et tuèrent tous les mâles.
26 Ils tuèrent aussi au tranchant de l'épée
Hémor et Sichem son fils ; et ils prirent Dina
de la maison de Sichem, et ils sortirent.
27 *Et* les enfans de Jacob se jetèrent sur
ceux qui avoient été tués, et pillèrent la ville,
parce qu'ils avoient violé leur sœur.
28 Et ils prirent leurs troupeaux, leurs
bœufs, leurs ânes, et ce qui *étoit* dans la ville
et aux champs ;
29 Et tous leurs biens, et tous leurs petits
enfans, et ils emmenèrent prisonnières leurs
femmes, et les pillèrent ; et *ils prirent* tout ce
qui *étoit* dans les maisons.
30 Alors Jacob dit à Siméon et à Lévi :
Vous m'avez troublé, en me mettant en mau-
vaise odeur parmi les habitans du pays, tant
Cananéens que Phéréziens ; et pour ce qui est
de moi, nous sommes en petit nombre ; ils
s'assembleront donc contre moi, et ils me
frapperont, et ils me détruiront, moi et ma
maison.
31 Et ils *répondirent : Devions-nous souffrir*
qu'on fît de notre sœur comme d'une prosti-
tuée ?

CHAP. XXXV.

OR, Dieu dit à Jacob : Lève-toi, monte à
Béthel, et demeure là, et y dresse un autel au
Dieu fort, qui t'apparut lors que tu fuiois de
devant Esaü ton frère.
2 Jacob donc dit à sa famille, et à tous ceux
qui *étoient* avec lui : Otez les dieux des étran-
gers qui *sont* au milieu de vous, et purifiez-
vous, et changez de vêtemens,
3 Et levons-nous et montons à Béthel, et je
ferai là un autel au *Dieu* fort, qui m'a répondu
au jour de ma détresse, et qui a été avec moi
pendant mon voyage.
4 Alors ils donnèrent à Jacob tous les dieux
des étrangers qu'ils avoient, et les bagues qui
étoient pendues à leurs oreilles, et il les enterra
sous un chêne, qui *étoit* auprès de Sichem.
5 Ensuite ils partirent. Et Dieu frappa de
terreur les villes qui *étoient* autour d'eux, telle-
ment qu'ils ne poursuivirent point les enfans
de Jacob.
6 Ainsi Jacob, et tout le peuple qui *étoit*
avec lui, vint à Luz, qui *est* au pays de Ca-
naan ; et qui *est* appelé Béthel.
7 Et il y bâtit un autel, et il appela ce lieu-
là : Dieu fort de Béthel : car Dieu lui étoit ap-
paru là, lors qu'il fuioit de devant son frère.
8 Alors mourut Débora, la nourrice de Ré-
becca ; et elle fut ensevelie au dessous de Bé-
thel, sous un chêne, qui fut appelé Allon-ba-
cuth.
9 Et Dieu apparut encore à Jacob, lors qu'il
venoit de Paddan-Aram ; et il le bénit.
10 Et il lui dit : Ton nom est Jacob ; mais
tu ne seras plus appelé Jacob, car ton nom *sera*
Israël ; et il appela son nom Israël.
11 Dieu lui dit aussi : Je *suis* le *Dieu* fort,
tout-puissant : Augmente et te multiplie. Une
nation, même une multitude de nations naî-
tront de toi, des rois même sortiront de toi.
12 Et je te donnerai le pays que j'ai donné à
Abraham et à Isaac, et je le donnerai à ta pos-
térité après toi.
13 Et Dieu remonta d'avec lui, du lieu où il
lui avoit parlé.
14 Et Jacob dressa un monument au lieu où
Dieu lui avoit parlé, un monument de pierres,
et il fit dessus une aspersion, et y repandit de
l'huile.
15 Jacob donc appela le lieu où Dieu lui
avoit parlé : Béthel.
16 Et ils partirent de Béthel, et il y avoit en-
core quelque petit espace de pays pour venir à
Ephrat, lors que Rachel enfanta, et elle fut dans
un grand travail.
17 Et comme elle avoit beaucoup de peine à
accoucher, la sage-femme lui dit : Ne crains
point ; car tu auras encore un fils.
18 Et en expirant, car elle mourut, elle
nomma l'enfant Bénoni ; mais son père l'appela
Benjamin.
19 *C'est* ainsi *que* mourut Rachel, et elle fut
ensevelie au chemin d'Ephrat, qui *est* Bethlé-
hem.
20 Et Jacob dressa un monument sur sa
sepulture ; et *c'est* le monument de la sépul-
ture de Rachel, *qui subsiste* encore aujourd'hui.
21 Après cela, Israël partit, et il dressa ses
tentes au delà de Migdal-Héder.
22 Et il arriva, pendant qu'Israël demeuroit
en ce pays-là, que Ruben vint et coucha avec
Bilha, concubine de son père ; et Israël en fut
averti. Or, Jacob avoit douze fils.
23 Les fils de Léa *étoient :* Ruben, premier-
né de Jacob, Siméon, Lévi, Juda, Issachar, et
Zabulon.
24 Les fils de Rachel : Joseph et Benjamin.
25 Les fils de Bilha, servante de Rachel :
Dan, et Nephthali.
26 Les fils de Zilpa, servante de Léa : Gad
et Asçer. Ce *sont* là les enfans de Jacob, qui,
lui naquirent en Paddan-Aram.
27 Et Jacob vint à Isaac son père, *en la
plaine de* Mamré *en* Kirjatharbah, *qui* est He-
bron, où Abraham et Isaac avoient habité
comme étrangers.
28 Et le tems que vécut Isaac, fut cent qua-
tre-vingts ans.
29 Ainsi Isaac, ayant perdu ses forces, mou-
rut, et fut recueilli avec ses peuples, âgé et
rassasié de jours ; et Esaü et Jacob, ses fils,
l'ensevelirent.

CHAP. XXXVI.

CE *sont* ici les générations d'Esaü qui *est*
Edom.
2 Esaü prit ses femmes des filles de Canaan ;
savoir, Hada, fille d'Eélon, Héthien, et Aholi-
bama, fille d'Hana, et *petite* fille de Tsibhon,
Hévien.
3 Il *prit* aussi Basmath, fille d'Ismaël, sœur
de Nébajoth.
4 Et Hada enfanta à Esaü Eliphaz ; et Bas-
math enfanta Réhuël.
5 Et Aholibama enfanta Jéhus, et Jahlam,
et Korah. Ce *sont* là les enfans d'Esaü, qui lui
naquirent au pays de Canaan.
6 Et Esaü prit ses femmes, et ses fils, et ses
filles, et toutes les personnes de sa maison, et
tous ses troupeaux, et ses bêtes, et tout le bien
qu'il avoit acquis au pays de Canaan ; et il
s'en alla en *un autre* pays, loin de Jacob son
frère.
7 Car leurs biens étoient si grands, qu'ils
n'eussent pas pu demeurer ensemble, et le pays
où il habitoient comme étrangers, ne les eût
pas pu contenir, à cause de leurs troupeaux.
8 Ainsi Esaü habita sur la montagne de
Séhir. Esaü est Edom.
9 Ce *sont* ici les générations d'Esaü, père
des Iduméens, sur la montagne de Séhir.

10 Ce *sont* ici les noms des enfans d'Esaü : Eliphaz, fils de Hada, femme d'Esaü ; Rehuel, fils de Basmath, femme d'Esaü.
11 Et les enfans d'Eliphaz furent Théman, Omar, Tsépho, Gatham et Kénaz.
12 Et Timnah fut concubine d'Eliphaz, fils d'Esaü, et enfanta Hamalek à Eliphaz. Ce *sont* là les enfans de Hada, femme d'Esaü.
13 Et ce *sont* ici les enfans de Réhuël : Nahath, Zérah, Sçamma et Miza. Ceux-ci furent enfans de Basmath, femme d'Esaü.
14 Et ceux-ci furent les enfans d'Aholibama, fille d'Hana, *petite* fille de Tsibhon, et femme d'Esaü, qui enfanta à Esaü Jéhus, Jahlam, et Korah.
15 Ce *sont* ici les ducs des enfans d'Esaü : Des enfans d'Eliphaz, premier-né d'Esaü, le duc Théman, le duc Omar, le duc Tsépho, le duc Kénaz;
16 Le duc Korah, le duc Gatham, le duc Hamalek. Ce *sont* là les ducs d'Eliphaz au pays d'Edom, qui *furent* enfans de Hada.
17 Et ce *sont* ici *les ducs* des enfans de Réhuël, fils d'Esaü : Le duc Nahath, le duc Zérah, le duc Sçamma, et le duc Miza. Ce *sont* là les ducs *sortis* de Réhuël au pays d'Edom, qui *furent* enfans de Basmath, femme d'Esaü.
18 Et ce *sont* ici *les ducs* des enfans d'Aholibama, femme d'Esaü : Le duc Jéhus, le duc Jahlam, le duc Korah, qui *sont* des ducs *sortis* d'Aholibama, fille d'Hana, femme d'Esaü.
19 Ce *sont* là les enfans d'Esaü, qui *est* Edom, et ce *sont* là leurs ducs.
20 Ce *sont* ici les enfans de Séhir, Horien, qui avoient habité au pays : Lotan, Sçobal, Tsibhon, et Hana ;
21 Disçon, Etser, et Disçan, qui *sont* les ducs des Horiens, enfans de Séhir au pays d'Edom.
22 Et les enfans de Lotan furent, Hori et Héman ; et Timnah *étoit* sœur de Lotan.
23 Et ce *sont* ici les enfans de Sçobal : Halvan, Manahath, Hébal, Sépho, et Onam.
24 Et ce *sont* ici les enfans de Tsibhon : Aja et Hana. Ce Hana *est* celui qui trouva les mulets au désert, quand il paissoit les ânes de Tsibhon son père.
25 Et ce *sont* ici les enfans de Hana : Disçon et Aholibama, fille de Hana.
26 Et ce *sont* ici les enfans de Disçon : Hemdan, Esçban, Jithran, et Kéran.
27 *Et* ce *sont* ici les enfans d'Etser : Bilhan, Zahavan, et Hakan.
28 *Et* ce *sont* ici les enfans de Disçan : Huts et Aran.
29 Ce *sont* ici les ducs des Horiens : Le duc Lotan, le duc Sçobal, le duc Tisbhon, le duc Hana ;
30 Le duc Disçon, le duc Etser, le duc Disçan. Ce *sont* là les ducs des Horiens, comme ils étoient *établis* au pays de Séhir.
31 Et ce *sont* ici les rois qui ont régné au pays d'Edom, avant qu'*aucun* roi régnât sur les enfans d'Israël :
32 Bélah donc, fils de Béhor, régna en Edom, et le nom de sa ville *étoit* Dinhaba.
33 Et Bélah mourut : et Jobab, fils de Zérah de Botsra, régna en sa place.
34 Et Jobab mourut ; et Husçam, du pays des Thémanites, régna en sa place.
35 Et Husçam mourut ; et Hadad, fils de Badad, régna en sa place ; et il défit Madian, au territoire de Moab ; et le nom de sa ville *étoit* Havith.
36 Et Hadad mourut ; et Samla de Masréka régna en sa place.
37 Et Samla mourut ; et Sçaül de Réhoboth du fleuve, régna en sa place.
38 Et Sçaül mourut ; et Bahal-hanan, fils de Hachor, régna en sa place.
39 Et Bahal-hanan, fils de Hachor, mourut ; et Hadar régna en sa place ; et le nom de sa ville *étoit* Pahu, et le nom de sa femme Méhétabéel, *qui étoit* fille de Matred, *et petite*-fille de Mézahab.
40 Et ce *sont* ici les noms des ducs d'Esaü, selon leurs familles, selon leurs lieux, selon leurs noms : Le duc Timnah, le duc Halva, le duc Jéteth,
41 Le duc Aholibama, le duc Ela, le duc Pinon,
42 Le duc Kénaz, le duc Théman, le duc Mibtsar,
43 Le duc Magdiel, et le duc Hiram. Ce *sont* là les ducs d'Edom, selon leurs demeures au pays de leur possession. *C'est* Esaü *qui fut* le père des Iduméens.

CHAP. XXXVII.

OR, Jacob demeura au pays où son père avoit habité comme étranger, *c'est-à-dire*, au pays de Canaan.
2 Et voici *ce qui arriva dans* la famille de Jacob. Joseph, étant âgé de dix-sept ans, paissoit les troupeaux avec ses frères, et étoit jeune garçon entre les enfans de Bilha, et entre les enfans de Zilpa, femmes de son père. Et Joseph rapporta à leur père leurs méchans discours.
3 Or, Israël aimoit Joseph plus que tous ses *autres* fils, parce qu'il l'avoit eu en sa vieillesse ; et il lui fit une robe bigarrée.
4 Et ses frères voyant que leur père l'aimoit plus qu'eux tous, le haïssoient, et ne pouvoient lui parler sans aigreur.
5 Et Joseph eut un songe, qu'il récita à ses frères, ce qui fit qu'ils le haïrent encore *beaucoup* plus.
6 Il leur dit donc : Ecoutez, je vous prie, le songe que j'ai eu.
7 Voici, nous liions des gerbes au milieu d'un champ, et alors *il me* sembla *que* ma gerbe se leva et se tint debout, et que vos gerbes l'environnèrent, et se prosternèrent devant ma gerbe.
8 Alors ses frères lui dirent : Régnerois-tu donc sur nous ? Et ils le haïrent encore plus pour ses songes et pour ses paroles.
9 Il eut encore un autre songe qu'il récita à ses frères, et il leur dit : voici, j'ai eu encore un songe : *Il me sembloit que* le soleil, et la lune, et onze étoiles se prosternoient devant moi.
10 Et quand il le récita à son père, et à ses frères, son père le reprit, et lui dit : Que veut dire ce songe que tu as eu ? Faudra-t-il que nous venions, moi, ta mère, et tes frères nous prosterner en terre devant toi ?
11 Et ses frères eurent de l'envie contre lui ; mais son père retenoit ses discours.
12 Or, ses frères s'en allèrent paître les troupeaux de leur père à Sichem.
13 Et Israël dit à Joseph : Tes frères ne paissent-ils pas *les troupeaux* à Sichem ? Viens, que je t'envoie vers eux. Et il lui *répondit* : Me voici.

14 Et il lui dit : Va maintenant, vois, si tes frères et les troupeaux se portent bien, et rapporte-moi ce qui se passe. Ainsi il l'envoya de la vallée d'Hébron, et il vint jusqu'à Sichem.

15 Et un homme le trouva errant par les champs ; et cet homme l'interrogea, et lui dit : Que cherches-tu ?

16 Et il *répondit :* Je cherche mes frères : Je te prie, enseigne-moi où ils paissent.

17 Et l'homme dit : Ils sont partis d'ici ; et j'ai entendu qu'ils disoient : Allons à Dothaïn. Joseph donc alla après ses frères, et il les trouva à Dothaïn.

18 Et ils le virent de loin. Et avant qu'il s'approchât d'eux, ils conspirèrent contre lui, pour le mettre à mort.

19 Et ils se dirent l'un à l'autre : Voici, ce maître songeur vient.

20 Maintenant donc, venez, tuons-le, et le jetons dans une de ces fosses, et nous dirons qu'une mauvaise bête l'a dévoré ; et nous verrons ce que deviendront ses songes.

21 Ruben entendit cela, et le délivra de leurs mains, disant : Ne lui ôtons point la vie.

22 Ruben leur dit encore : Ne répandez point le sang : jetez-le dans cette fosse, qui *est* au désert, et ne mettez point la main sur lui. *Il disoit cela*, afin qu'il le délivrât de leurs mains pour le rendre à son père.

23 Aussitôt donc que Joseph fut venu à ses frères, ils le dépouillèrent de sa robe, de cette robe bigarrée qui *étoit* sur lui.

24 Et ils le saisirent, et le jetèrent dans la fosse. Or, la fosse *étoit* vide, et il n'y *avoit* point d'eau.

25 Ensuite ils s'assirent pour manger du pain. Et levant les yeux, ils regardèrent, et voici une troupe d'Ismaélites qui passoient, et qui venoient de Galaad ; et leurs chameaux portoient des drogues, et du baume, et de la mirrhe, et ils alloient porter ces choses en Egypte.

26 Et Juda dit à ses frères : De quoi nous servira-t-il de tuer notre frère, et de cacher son sang ?

27 Venez, et vendons-le à ces Ismaélites, et ne mettons point notre main sur lui ; car il est notre frère, et notre chair. Et ses frères lui obéirent.

28 Et comme les marchands Madianites passoient, ils tirèrent et firent remonter Joseph de la fosse, et ils le vendirent aux Ismaélites pour vingt *pièces* d'argent ; et ces gens-là emmenèrent Joseph en Egypte.

29 Et Ruben retourna à la fosse, et, voici, Joseph *n'y étoit plus.* Alors il déchira ses vêtemens ;

30 Et il retourna vers ses frères, et il dit : L'enfant ne se trouve point, et moi, où irai-je ?

31 Et ils prirent la robe de Joseph, et ayant tué un bouc d'entre les chèvres, ils trempèrent la robe dans le sang *du bouc.*

32 Ensuite ils envoyèrent la robe bigarrée à leur père, et *lui firent* dire : Nous avons trouvé ceci ; reconnois maintenant, si *c'est* la robe de ton fils, ou non.

33 Et il la reconnut, et dit : *C'est* la robe de mon fils ; une mauvaise bête l'a dévoré ; certainement, Joseph a été déchiré.

34 Et Jacob déchira ses vêtemens, et il mit un sac sur ses reins, et il pleura son fils plusieurs jours.

35 Et tout ses fils, et toutes ses filles vinrent pour le consoler ; mais il rejeta toute consolation, et il dit : Certainement, je descendrai vers mon fils dans le sépulchre en pleurant. C'est ainsi que son père le pleuroit.

36 Et les Madianites le vendirent en Egypte à Potiphar, eunuque de Pharaon, prévôt de l'hôtel.

CHAP. XXXVIII.

IL arriva qu'en ce tems-là Juda descendit d'avec ses frères, et se retira vers un homme Hadullamite, nommé Hira.

2 Et *Juda* y vit la fille d'un Cananéen, nommée Sçuah ; et il la prit, et vint vers elle.

3 Et elle conçut et enfanta un fils, et on le nomma, Her.

4 Et elle conçut encore, et enfanta un fils, et elle le nomma, Onan.

5 Elle enfanta encore un fils, et elle le nomma, Sçéla. Et *Juda* étoit à Kézib, quand elle accoucha de celui-ci.

6 Et *Juda* fit épouser à Her, son premier-né, une fille nommée Tamar.

7 Mais Her, le premier-né de *Juda, étoit* méchant devant l'Eternel, et l'Eternel le fit mourir.

8 Alors *Juda* dit à Onan : Viens vers la femme de ton frère, et prends-la pour femme comme étant son *beau-frère*, et suscite des enfans à ton frère.

9 Mais Onan sachant que les enfans ne seroient pas à lui, se souilloit toutes les fois qu'il venoit vers la femme de son frère, afin qu'il ne donnât pas des enfans à son frère.

10 Et ce qu'il faisoit déplut à l'Eternel ; c'est pourquoi, il le fit mourir.

11 Et *Juda* dit à Tamar, sa belle-fille : Demeure veuve dans la maison de ton père, jusques à ce que Sçéla, mon fils, soit grand. Car *Juda* disoit : *Il faut* prendre garde qu'il ne meure, aussi bien que ses frères. Ainsi Tamar s'en alla, et demeura dans la maison de son père.

12 Et après plusieurs jours, la fille de Sçuah, femme de *Juda*, mourut. *Juda* depuis s'étant consolé, monta vers les tondeurs de ses brebis à Timnath, avec Hira Hadullamite, son intime ami.

13 Et quelqu'un fit savoir à Tamar *ce qui se passoit*, et lui dit : Voici, ton beau-père monte à Timnath, pour tondre ses brebis.

14 Alors elle quitta ses habits de veuve, et se couvrit d'un voile, et s'en enveloppa, et s'assit dans un carrefour, qui *étoit* sur le chemin tirant à Timnath ; parce qu'elle voyoit que Sçéla étoit devenu grand, et qu'elle ne lui avoit point été donnée pour femme.

15 Et quand *Juda* la vit, il s'imagina que c'étoit une prostituée ; car elle avoit couvert son visage.

16 Et il se détourna vers elle au chemin *où elle étoit*, et il dit : Permets, je te prie, que je vienne vers toi ; car il ne savoit pas que ce *fût* sa belle-fille. Et elle *répondit :* Que me donneras-tu, afin que tu viennes vers moi ?

17 Et il dit : Je t'enverrai un chevreau du troupeau. Et elle *répondit : Ce sera donc à cette condition, que* tu me donnes des gages, jusques à ce que tu m'envoies *ce chevreau.*

18 Et il dit : Quel gage *est-ce* que je te donnerai ? Et elle *répondit :* Ton cachet, ton mouchoir, et ton bâton, que tu as en ta main. Et il les lui donna, et il vint vers elle ; et elle conçut de lui.

19 Ensuite elle se leva et s'en alla, et ayant

quitté son voile, elle reprit ses habits de
veuve.
20 Et Juda envoya un chevreau du trou-
peau par l'Hadullamite, son intime ami, afin
qu'il reprît le gage *qu'il avoit donné* à cette
femme ; mais il ne la trouva point.
21 Et il interrogea les hommes du lieu où
elle avoit eté, disant : Où *est* cette femme de
mauvaise vie qui *étoit* dans le carrefour sur le
chemin ? Et ils *répondirent :* Il n'y a point eu
ici de femme débauchée.
22 Et il retourna à Juda, et lui dit : Je ne
l'ai point trouvée, et même les gens du lieu
m'ont dit : Il n'y a point eu ici de femme de
mauvaise vie.
23 Et Juda dit : Qu'elle garde *le gage,* de
peur que nous ne tombions dans le mépris.
Voici, je lui ai envoyé ce chevreau ; mais tu
ne l'as point trouvée.
24 Or, il arriva qu'environ trois mois *après,*
on fit un rapport à Juda, disant : Tamar, ta
belle-fille, est tombée dans la paillardise, et
voici, elle est même enceinte. Et Juda dit :
Faites la sortir, et qu'elle soit brûlée.
25 *Et* comme on la faisoit sortir, elle en-
voya dire à son beau-père : Je suis enceinte
de l'homme auquel *appartiennent* ces choses.
Elle dit aussi : Reconnois, je te prie, à qui *est*
ce cachet, ce mouchoir, et ce bâton.
26 Alors Juda les ayant reconnus, dit : Elle
est plus juste que moi : c'est parce que je ne
l'ai point donnée à Sçéla mon fils. Et il ne
la connut plus.
27 Et comme elle étoit sur le point d'ac-
coucher, il parut qu'il y avoit deux jumeaux
dans son ventre ;
28 Et dans le tems qu'elle enfantoit, *l'un
d'eux* donna la main, et la sage-femme la prit,
et y lia *un fil* d'écarlate, disant : Celui-ci sort
le premier.
29 Mais cet enfant ayant retiré sa main,
voici, son frère sortit. Et elle dit : Quelle
brêche as-tu faite ! La brêche soit sur toi. Et
on le nomma Pharez.
30 Ensuite son frère sortit, qui avoit sur la
main *le fil* d'écarlate, et on le nomma Zara.

CHAP. XXXIX.

QUAND on eut amené Joseph en Egypte,
Potiphar, eunuque de Pharaon, prévôt de
l'hôtel, Egyptien, l'acheta des Ismaélites, qui
l'y avoient amené.
2 Et l'Eternel étoit avec Joseph ; il pros-
péroit *dans toutes ses affaires,* et il demeuroit
dans la maison de son maître Egyptien.
3 Et son maître vit que l'Eternel *étoit* avec
lui, et que l'Eternel faisoit prospérer toutes
choses entre ses mains.
4 Joseph donc trouva grace devant son
maître, et il le servoit, et *son maître* l'établit
sur la maison, et lui remit en main tout ce qui
lui appartenoit.
5 Et il arriva, depuis qu'il lui eut remis le
soin de sa maison et de tout ce qu'il avoit,
que l'Eternel bénit la maison de cet Egyptien,
à cause de Joseph. Et la bénédiction de l'E-
ternel fut sur toutes les choses qui étoient à
lui, tant dans sa maison, qu'aux champs.
6 Et il remit tout ce qui *étoit* à lui, entre les
mains de Joseph, tellement qu'il ne s'infor-
moit de rien, sinon du pain qu'il mangeoit.
Or, Joseph *étoit* de belle taille, et beau à voir.
7 Il arriva donc après ces choses, que la
femme de son maître jeta les yeux sur Joseph,
et lui dit : Couche avec moi.
8 Mais il le refusa, et il dit à la femme de
son maître : Voici, mon maître ne prend au-
cune connoissance des choses qui *sont* dans
sa maison, et il m'a remis en main tout ce qui
lui appartient.
9 Il n'y *en* a point de plus grand dans cette
maison que moi, et il ne m'a rien interdit que
toi, parce que tu *es* sa femme : Comment
ferois-je un si grand mal, et pecherois-je contre
Dieu ?
10 Et bien qu'elle *en* parlât à Joseph tous
les jours, cependant il ne voulut point l'écou-
ter, ni coucher auprès d'elle, ni être avec elle.
11 Mais il arriva un jour qu'il étoit venu à
la maison pour faire ce qu'il avoit à faire, et
qu'il n'y *avoit* aucun des domestiques dans la
maison ;
12 Qu'elle le prit par sa robe et lui dit :
Couche avec moi ; mais il lui laissa sa robe
entre les mains, et s'enfuit et sortit *du logis.*
13 Alors, aussitôt qu'elle eut vu qu'il lui
avoit laissé sa robe, et *qu'il* s'en étoit fui de-
hors,
14 Elle appela les gens de la maison, et leur
parla, disant : Voyez, on nous a amené un
homme hébreu pour nous déshonorer ; il est
venu à moi pour coucher avec moi ; mais j'ai
crié à haute voix.
15 Et aussitôt qu'il a entendu que j'ai élevé
ma voix et que j'ai crié, il m'a laissé son
habit, et il s'est enfui, et est sorti *du logis.*
16 Et elle garda l'habit de Joseph, jusques
à ce que son maître fut revenu à la maison.
17 Alors elle lui parla en ces termes, disant :
Le serviteur hébreu, que tu nous as amené,
est venu à moi, pour me déshonorer.
18 Mais comme j'ai élevé ma voix, et que
j'ai crié, il m'a laissé son habit, et s'est enfui
dehors.
19 Aussitôt que le maître de Joseph eut en-
tendu les paroles de sa femme, qui lui dit :
Ton serviteur m'a fait ce que je t'ai dit, il
entra dans une grande colère.
20 Ainsi le maître de Joseph le prit, et le
mit dans une étroite prison, dans le lieu où
les prisonniers du roi étoient renfermés. Il
fut donc là en prison.
21 Mais l'Eternel fut avec Joseph, et il
étendit *sa* bonté sur lui, et il lui fit trouver
grace envers le maître de la prison.
22 Et le maître de la prison remit à Joseph
le soin de tous les prisonniers qui *étoient* dans
la prison ; et il ne se faisoit rien que par son
ordre.
23 *Et* le maître de la prison ne revoyoit
rien de tout ce que Joseph avoit entre les
mains, parce que l'Eternel *étoit* avec lui, et
que l'Eternel le faisoit prospérer en *tout ce
qu'il entreprenoit.*

CHAP. XL.

APRES ces choses, il arriva que l'échanson
du roi d'Egypte et le panetier offensèrent le
roi d'Egypte, leur seigneur.
2 Et Pharaon se mit en colère contre ces
deux eunuques, *c'est-à-dire,* contre son grand
échanson, et contre *son* maître panetier.
3 Et il les fit mettre en garde dans la maison
du prévôt de l'hôtel, dans la prison étroite,
au lieu où Joseph *étoit* renfermé.
4 Et le prévôt de l'hôtel les mit entre les
mains de Joseph, qui les servoit, et ils furent
quelques jours en prison.
5 Et tous deux firent un songe, chacun en

une *même* nuit, et chacun selon la signification de son songe, tant l'échanson que le panetier du roi d'Egypte, qui *étoient* renfermés dans la prison.
6 Alors Joseph, venant les voir le matin, et les regardant, remarqua qu'ils étoient fort tristes.
7 Et il interrogea ces eunuques de Pharaon, qui *étoient* avec lui dans la prison de son maître, et leur dit: D'où vient que vous avez aujourd'hui si mauvais visage?
8 Et ils lui *répondirent:* Nous avons eu des songes, et il *n'y* a personne qui les explique. Et Joseph leur dit: Les interprétations ne viennent-elles pas de Dieu? Je vous prie, récitez-*les moi.*
9 Et le grand échanson récita son songe à Joseph, et lui dit: Il me *sembloit* en songeant, que je voyois un sep devant moi;
10 Et *que* ce sep *avoit* trois sarmens. Or, il sembloit qu'il vouloit fleurir, que sa fleur sortoit, et que ses grappes avoient des raisins mûrs.
11 Et la coupe de Pharaon *étoit* en ma main; et je prenois les raisins, et je les pressois dans la coupe de Pharaon, et je lui donnois la coupe en sa main.
12 Et Joseph lui dit: Voici l'interprétation *de ton songe:* Les trois sarmens sont trois jours.
13 Dans trois jours, Pharaon élèvera ta tête, et te rétablira en ton *premier* état, et tu donneras la coupe à Pharaon en sa main, selon ton premier emploi, lors que tu étois échanson.
14 Mais souviens-toi de moi quand ce bonneur te sera arrivé, et aie, je te prie, la bonté de faire mention de moi à Pharaon, et fais moi sortir de cette maison.
15 Car, certainement, j'ai été dérobé du pays des Hébreux, et même je n'ai rien fait ici qui *dût* me faire mettre en cette fosse.
16 Alors le maître panetier voyant que *Joseph* avoit interprété *ce songe-là* en bien, lui dit: J'ai aussi songé, et il me sembloit *qu'il y avoit* trois corbeilles blanches sur ma tête;
17 Et dans la plus haute corbeille *il y avoit* de toutes sortes de viandes, du métier de boulanger, pour Pharaon; et les oiseaux les mangeoient dans la corbeille *qui étoit* sur ma tête.
18 Et Joseph répondit, et dit: Voici l'interprétation de ce *songe:* Les trois corbeilles sont trois jours.
19 Dans trois jours, Pharaon élèvera ta tête de dessus toi, et te fera pendre à un bois, où les oiseaux mangeront ta chair de dessus toi.
20 Et au troisième jour, *qui étoit* le jour de la naissance de Pharaon, *le roi* fit un festin à tous ses serviteurs, et il fit sortir de prison le grand échanson et le maître panetier, *qui étoient du nombre de* ses serviteurs.
21 Et il rétablit le grand échanson dans son office d'échanson, et il présenta la coupe à Pharaon.
22 Mais il fit pendre le maître panetier, selon que Joseph leur avoit interprété *leurs songes.*
23 Cependant, le grand échanson ne se souvint point de Joseph; mais il l'oublia.

CHAP. XLI.

MAIS au bout de deux ans entiers, Pharaon songea, et il lui sembloit qu'il étoit près du fleuve.
2 Et voici, sept jeunes vaches, belles à voir, grasses et en embonpoint, montoient *hors* du fleuve, et paissoient dans des marais.
3 Et voici, sept autres jeunes vaches, laides à voir et maigres, montoient *hors* du fleuve après les autres jeunes vaches sur le bord du fleuve.
4 Et les jeunes vaches, laides à voir et maigres, mangèrent les sept jeunes vaches, belles à voir et grasses. Alors Pharaon s'éveilla.
5 Et il se rendormit, et songea *pour* la seconde fois. Et il lui sembloit que sept épis, bien nourris et beaux, sortoient d'un *même* tuyau.
6 Ensuite il lui sembloit que sept autres épis, minces et flétris par le vent d'Orient, germoient après ceux-là.
7 Et les épis minces engloutirent les sept épis bien nourris et pleins *de grains.* Et Pharaon s'éveilla. Et voilà le songe.
8 Et sur le matin son esprit fut effrayé, et il envoya appeler tous les magiciens et *tous* les sages d'Egypte, et leur récita ses songes; mais il *n'y avoit* personne qui les lui interprétât.
9 Alors le grand échanson parla à Pharaon, disant: Je me souviens aujourd'hui de mes fautes;
10 Lors que Pharaon se mit en colère contre ses serviteurs, et nous fit mettre, le grand panetier et moi, en prison, dans la maison du prévôt de l'hôtel;
11 Alors nous fîmes, lui et moi, un songe, en une *même* nuit, chacun songeant *ce qui lui est arrivé,* selon l'interprétation *qui nous fut donnée* de nos songes.
12 Or, *il y avoit* là avec nous un jeune homme hébreu, serviteur du prévôt de l'hôtel; et nous lui récitâmes nos songes, et il nous les interpréta, donnant à chacun l'interprétation *qui convenoit* à son songe.
13 Et la chose est arrivée comme il nous l'avoit interprété: *car le roi* me rétablit en mon premier état, et fit pendre l'autre.
14 Alors Pharaon envoya appeler Joseph, et on le fit sortir en hâte de la prison, on le rasa, et on lui fit changer de vêtemens; ensuite il vint vers Pharaon.
15 Et Pharaon dit à Joseph: J'ai fait un songe, et il *n'y a* personne qui l'interprète. Or, j'ai appris *que* tu *sais très-bien* interpréter les songes.
16 Et Joseph répondit à Pharaon, disant: Ce sera Dieu, et non pas moi, qui répondra *touchant ce qui concerne* la prospérité de Pharaon.
17 Et Pharaon dit à Joseph: Comme je songeois, il me sembloit que j'étois sur le bord du fleuve.
18 Et voici, sept jeunes vaches grasses, et en embonpoint, et fort belles, sortoient du fleuve, et paissoient dans les marais.
19 Et voici, sept autres jeunes vaches montoient après celles-là, chétives, si laides, et si maigres, *que* je n'en ai jamais vu de semblables en laideur dans tout le pays d'Egypte.
20 Mais les jeunes vaches maigres et laides dévorèrent les sept premières jeunes vaches grasses;
21 Qui entrèrent dans leur ventre, sans qu'on connût qu'elles y fussent entrées; car elles étoient aussi laides à voir qu'au commencement. Alors je me réveillai.
22 Je vis aussi en songeant, et il me sembloit que sept épis sortoient d'un *même* tuyau, pleins *de grains* et beaux.
23 Puis, voici sept épis petits, minces et flétris par le vent d'Orient, qui germèrent après.
24 Mais les épis minces engloutirent les sept beaux épis. Et j'ai dit *ces songes* aux magi-

ciens ; mais aucun ne me les a expliqués.

25 Et Joseph *répondit* à Pharaon : Ce qu'a songé Pharaon, n'est qu'une même chose : Dieu a déclaré à Pharaon ce qu'il s'en va faire.

26 Les sept belles jeunes vaches sont sept ans ; et les sept beaux épis sont sept ans ; *c'est* un *même* songe.

27 Et les sept jeunes vaches maigres et laides, qui montoient après celles-là, sont sept ans, et les sept épis vides et flétris par le vent d'Orient, seront sept ans de famine.

28 C'est ce que j'ai dit à Pharaon, *savoir*, que Dieu à fait voir à Pharaon ce qu'il s'en va faire.

29 Voici, sept ans viennent, *auxquels il y aura* une grande abondance dans tout le pays d'Egypte.

30 Et ces années-là seront suivies de sept ans de famine. Alors on oubliera toute l'abondance *précédente* au pays d'Egypte, et la famine consumera le pays.

31 Et on ne reconnoîtra plus *la première* abondance du pays, à cause de la famine qui viendra après ; car elle sera très-grande.

32 Et quant à ce que le songe a été réitéré à Pharaon pour la seconde fois, *c'est* que la chose *est* arrêtée de Dieu, et que Dieu l'accomplira bientôt.

33 Or, maintenant que Pharaon choisisse un homme entendu et sage, et qu'il l'établisse sur le pays d'Egypte.

34 Que Pharaon aussi fasse *ceci :* Qu'il établisse des commissaires sur le pays, et qu'il prenne la cinquième partie *du revenue* du pays d'Egypte, durant les sept années d'abondance.

35 Et qu'on amasse tous les vivres de ces bonnes années qui viendront, et que le blé qu'on amassera, *demeure* sous la puissance de Pharaon, *pour* nourriture dans les villes, et qu'on *le* garde.

36 Et ces vivres-là seront pour la provision du pays durant les sept années de famine qui seront au pays d'Egypte, afin que le pays ne soit pas consumé par la famine.

37 Et la chose plut à Pharaon, et à tous ses serviteurs.

38 Et Pharaon dit à ses serviteurs : Pourrions-nous trouver un homme semblable à celui-ci, qui eût l'esprit de Dieu ?

39 Et Pharaon dit à Joseph : Puisque Dieu t'a fait connoître toutes ces choses, il *n'y a personne* qui soit si entendu, ni si sage que toi.

40 Tu seras sur ma maison, et tout mon peuple te baisera la bouche. Je serai seulement plus grand que toi, quant au trône.

41 Pharaon dit encore à Joseph : Regarde, je t'ai établi sur tout le pays d'Egypte.

42 Alors Pharaon ôta son anneau de sa main, et le mit en celle de Joseph, et il le fit revêtir d'habits de fin lin, et lui mit un colier d'or au cou.

43 Et il le fit monter sur un char, qui étoit le second après le sien ; et on crioit devant lui : Qu'on s'agenouille. Et il l'établit sur tout le pays d'Egypte.

44 Et Pharaon dit à Joseph : Je *suis* Pharaon ; mais sans toi nul ne lèvera la main ni le pied dans tout le pays d'Egypte.

45 Et Pharaon appela le nom de Joseph, Tsaphenath-Pahanéah, et il lui donna pour femme Asçenath, fille de Potiphérah, gouverneur d'On. Et Joseph alla *visiter* le pays d'Egypte.

46 Or, Joseph *étoit* âgé de trente ans, quand il se présenta devant Pharaon, roi d'Egypte. Etant sorti de devant Pharaon, il passa par tout le pays d'Egypte.

47 Et la terre rapporta très-abondamment durant les sept années de fertilité.

48 Et Joseph amassa tous les vivres de ces années, qui furent au pays d'Egypte, et il resserra les vivres dans les villes ; savoir, en chaque ville les vivres du territoire d'alentour.

49 Joseph donc amassa une grande quantité de blé, comme le sable de la mer, tellement qu'on cessa de *le* mesurer, parce qu'il *étoit* sans nombre.

50 Et avant que la *première* année de la famine vint, il naquit deux enfans à Joseph, qu'Asçenath, fille de Potiphérah, gouverneur d'On, lui enfanta.

51 Et Joseph nomma le premier-né, Manassé ; car Dieu, *dit-il*, m'a fait oublier tous mes travaux, et toute la maison de mon père.

52 Et il nomma le second, Ephraïm ; car Dieu, *dit-il*, m'a fait fructifier au pays de mon affliction.

53 Alors finirent les sept années de l'abondance qui avoit été au pays d'Egypte.

54 Et les sept années de la famine commencèrent, comme Joseph l'avoit prédit. Et la famine fut dans tout le pays ; mais il y avoit du pain dans tout le pays d'Egypte.

55 Ensuite tout le pays d'Egypte fut affamé ; et le peuple cria à Pharaon pour *avoir du* pain. Et Pharaon *répondit* à tous les Egyptiens : Allez à Joseph, et faites ce qu'il vous dira.

56 La famine donc étant dans tout le pays, Joseph ouvrit tous *les greniers* qui étoient chez les Egyptiens, et il leur distribua du blé. Et la famine augmenta au pays d'Egypte.

57 On venoit aussi de tout pays en Egypte vers Joseph, pour acheter du blé ; car la famine étoit fort grande par toute la terre.

CHAP. XLII.

Et Jacob, sachant qu'il y avoit du blé à vendre en Egypte, dit à ses fils : Pourquoi vous regardez-vous les uns les autres ?

2 Il leur dit encore : Voici, j'ai appris qu'il y a du blé à vendre en Egypte ; descendez-y pour en acheter, afin que nous vivions, et que nous ne mourions point.

3 Alors dix frères de Joseph descendirent pour acheter du blé en Egypte.

4 Mais Jacob n'envoya point Benjamin, frère de Joseph, avec ses frères : car il disoit *en soi même : Il faut* prendre garde que quelque accident mortel ne lui arrive.

5 Et les fils d'Israël arrivèrent *en Egypte* pour acheter du blé, avec ceux qui y alloient : car la famine étoit dans le pays de Canaan.

6 Or, Joseph commandoit dans le pays, et c'est lui qui faisoit distribuer le blé à tous les peuples des pays. Les frères de Joseph vinrent donc et se prosternèrent devant lui, la face en terre.

7 Et Joseph ayant vu ses frères, les reconnut ; mais il contrefit l'étranger avec eux, et il leur parla rudement, en leur disant : D'où venez-vous ? Et ils *répondirent :* Du pays de Canaan, pour acheter des vivres.

8 Joseph donc reconnut ses frères ; mais eux ne le reconnurent point.

9 Alors Joseph se souvint des songes qu'il avoit faits, et leur dit : Vous *êtes* des espions ; vous êtes venus pour épier les lieux foibles du pays.

10 Et ils lui *répondirent :* Non, monseigneur ; mais tes serviteurs sont venus pour acheter des vivres.

11 Nous sommes tous enfans d'un seul
homme ; nous *sommes* gens de bien ; tes ser-
viteurs ne sont point des espions.
12 Et il leur dit : Cela n'est pas ; mais vous
êtes venus pour remarquer les lieux foibles
du pays.
13 Et ils *répondirent :* Nous *sommes* douze
frères, tes serviteurs, enfans d'un même homme,
au pays de Canaan, dont le plus jeune *est*
aujourd'hui avec notre père, et l'autre n'est
plus.
14 Et Joseph leur dit : C'est là ce que je
vous ai dit : Vous *êtes* des espions.
15 Vous serez éprouvés par ce moyen : Vive
Pharaon, si vous sortez d'ici, que votre jeune
frère ne soit venu ici.
16 Envoyez-en un d'entre vous qui amène
votre frère ; mais vous serez prisonniers ; et
j'éprouverai *par ce moyen* si vous avez dit la
vérité : Autrement, vive Pharaon, que vous
êtes des espions.
17 Et ainsi il les fit mettre tous ensemble en
prison, pour trois jours.
18 Et au troisième jour, Joseph leur dit :
Faites ceci, et vous vivrez ; je crains Dieu :
19 Si vous *êtes* gens de bien, que l'un de
vous, qui êtes frères, demeure lié dans la
prison, et allez-vous-en, emportez du blé, pour
pourvoir à la famine de vos familles.
20 Et amenez-moi votre jeune frère, et *vous
ferez voir que* vos paroles ont été véritables ; et
vous ne mourrez point. Et ils firent ainsi.
21 Et ils se disoient l'un à l'autre : Vrai-
ment, nous sommes coupables à l'égard de
notre frère ; car nous avons vu l'angoisse où
il étoit, quand il nous demandoit grace, et
nous ne l'avons point exaucé ; c'est pour cela
que nous nous trouvons dans cette détresse.
22 Et Ruben leur répondit, disant : Ne vous
disois-je pas bien : Ne commettez point ce
péché contre cet enfant ; et vous ne m'écou-
tâtes point ; c'est pourquoi, voici, son sang
vous est redemandé.
23 Et ils ne savoient pas que Joseph *les*
entendoit, parce qu'il leur *parloit* par un
truchement.
24 Et il se détourna d'auprès d'eux pour
pleurer ; ensuite, étant retourné vers eux, il
leur parla *de nouveau*, et il prit Siméon d'en-
tr'eux, et le fit lier devant leurs yeux.
25 Et Joseph commanda qu'on remplît leurs
sacs de blé, et qu'on remît l'argent dans le sac
de chacun d'eux, et qu'on leur donnât de la
provision pour *leur* chemin. Et c'est ce qui
fut fait.
26 Ils chargèrent donc leur blé sur leurs
ânes, et s'en allèrent.
27 Et l'un *d'eux* ouvrit son sac pour donner
à manger à son âne dans l'hôtellerie ; alors il
vit son argent, qui étoit à l'entrée de son sac.
28 Et il dit à ses frères : Mon argent m'a
été rendu : et en effet, le voici dans mon sac.
Et ils furent comme hors d'eux-mêmes, et la
frayeur les saisit, se disant l'un à l'autre :
Qu'est-ce que Dieu nous a fait ?
29 Et ils vinrent au pays de Canaan vers
Jacob leur père ; et ils lui racontèrent toutes
les choses qui leur étoient arrivées, disant :
30 L'homme qui commande dans tout le
pays, nous a parlé fort rudement, et nous a
pris pour des espions.
31 Mais nous lui avons répondu : Nous
sommes des gens de bien, nous ne sommes
point des espions.
32 Nous *étions* douze frères, enfans de notre
père ; l'un n'est *plus*, et le plus jeune *est* au-
jourd'hui avec notre père au pays de Canaan.
33 Et cet homme, qui est le seigneur du
pays, nous a dit : Je connoîtrai à ceci que
vous *êtes* des gens de bien : Laissez-moi l'un
de vos frères, et prenez *du blé, afin de pourvoir*
à la faim de vos familles ; et vous en allez,
34 Et amenez-moi votre jeune frère. Alors
je connoîtrai que vous *n'êtes* point des espions,
mais des gens de bien ; et je vous rendrai votre
frère, et vous trafiquerez au pays.
35 Et comme ils vidoient leurs sacs, voici,
chacun *trouva* le paquet de son argent dans
son sac ; et ils virent les paquets de leur ar-
gent, eux et leur père ; et ils eurent peur.
36 Alors Jacob, leur père, leur dit : Vous
m'avez privé d'enfans : Joseph n'est plus, et
Siméon n'est *plus*, et vous voulez emmener
Benjamin ! Toutes ces choses sont *faites* contre
moi.
37 Et Ruben parla à son père, et lui dit :
Fais mourir mes deux enfans, si je ne te le
ramène ; confie-le moi, et je te le ramènerai.
38 Et il *répondit :* Mon fils ne descendra
point avec vous ; car son frère est mort, et
celui-ci est resté seul. Si quelque accident
mortel lui arrivoit dans le chemin par où vous
irez, vous feriez descendre mes cheveux blancs
avec douleur dans le sépulcre.

CHAP. XLIII.

OR, la famine étoit fort grande sur la terre.
2 Et comme *les enfans de Jacob* eurent achevé
de manger les vivres qu'ils avoient amenés
d'Egypte, leur père leur dit : Retournez, pour
nous acheter un peu de vivres.
3 Et Juda lui *répondit*, et lui dit : Cet
homme-là nous a fort protesté, disant : Vous
ne verrez point mon visage, que votre frère ne
soit avec vous.
4 Si *donc* tu envoies notre frère avec nous,
nous descendrons *en Egypte*, et nous t'achéte-
rons des vivres.
5 Mais si tu ne l'envoies pas, nous n'y des-
cendrons point ; car cet homme-là nous a dit :
Vous ne verrez point mon visage, que votre
frère ne *soit* avec vous.
6 Et Israël dit : Pourquoi m'avez-vous fait
ce tort, de déclarer à cet homme que vous
aviez encore un frère ?
7 Et ils *répondirent :* Cet homme-là s'est
enquis avec soin de nous et de notre parentage,
et nous a dit : Votre père vit-il encore ?
N'avez-vous point de frère ? Et nous le *lui*
avons déclaré, selon qu'il nous avoit demandé.
Pouvions-nous savoir qu'il diroit : Faites des-
cendre votre frère ?
8 Et Juda dit à Israël son père : Envoie
l'enfant avec moi, et nous nous mettrons en
chemin, et nous nous en irons, et nous vivrons
et ne mourrons point, ni nous, ni toi aussi, ni
nos petits enfans.
9 J'en réponds ; redemande-le moi. Si je
ne te le ramène, et si je ne te le représente, je
serai toujours sujet à la peine que tu *voudras
m'imposer*.
10 Que si nous n'eussions pas tant différé,
certainement, nous serions déjà de retour une
seconde fois.
11 Alors Israël, leur père, leur dit : Si la
chose *va* ainsi, faites-le. Prenez des choses les
plus estimées du pays dans vos vaisseaux, et
portez à cet homme un présent, quelque peu
de baume, et quelque peu de miel, des drogues,
de la myrrhe, des dattes, et des amandes ;
12 Et prenez de l'argent au double en vos
mains, et reportez celui qui a été remis à
l'entrée de vos sacs. Peut-être cela s'est-il *fait
par* erreur.
13 Prenez aussi votre frère, et vous mettez

en chemin, et retournez vers cet homme.
14 Le *Dieu* fort, tout-puissant, vous fasse trouver grace devant cet homme-là, afin qu'il vous relâche votre autre frère, et Benjamin! Et s'il faut que je sois privé d'enfans, que j'en sois privé.
15 Alors ils prirent le présent, et ayant pris de l'argent au double en leurs mains, et Benjamin, ils se mirent en chemin, et ils descendirent en Egypte. Puis ils se présentèrent devant Joseph.
16 Alors Joseph vit Benjamin avec eux, et dit à son maître d'hôtel: Mène ces hommes dans la maison, et tue quelque *bête*, et l'apprête; car ils mangeront à midi avec moi.
17 Et l'homme fit comme Joseph lui avoit dit, et amena ces hommes dans la maison de Joseph.
18 Et ces hommes-là eurent peur de ce qu'on les conduisoit dans la maison de Joseph; et ils dirent: Nous sommes amenes à cause de l'argent qui fut remis en nos sacs, *dans notre* premier *voyage*. *Cet homme* veut se décharger et se jeter sur nous, nous prendre pour esclaves, et *se saisir de* nos ânes.
19 Ensuite ils s'approchèrent du maître d'hôtel de Joseph, et lui parlèrent à la porte de la maison:
20 Disant: Hélas, monseigneur! nous descendîmes la première fois pour acheter des vivres;
21 Et lors que nous arrivâmes à l'hôtellerie, et que nous eûmes ouvert nos sacs, voici, l'argent de chacun *de nous étoit* à l'entrée de son sac, notre même argent, selon son poids; et nous l'avons rapporté en nos mains.
22 Et nous avons apporté d'autre argent en nos mains, pour acheter des vivres; mais nous ne savons qui a pu remettre notre argent dans nos sacs.
23 Et il dit: Tout va bien pour vous; ne craignez point: Votre Dieu et le Dieu de votre père vous a donné un trésor dans vos sacs; votre argent m'a bien été remis. Et il leur amena Siméon.
24 Et cet homme les fit entrer dans la maison de Joseph, et il leur donna de l'eau, et ils lavèrent leurs pieds; il donna aussi à manger à leurs ânes.
25 Et ils préparèrent leur présent, en attendant que Joseph revint sur le midi; car ils avoient appris qu'ils mangeroient là.
26 Alors Joseph revint à la maison, et ils lui présentèrent dans la maison le présent qu'ils avoient en leurs mains; ils se prosternèrent devant lui jusqu'en terre.
27 Et il s'enquit d'eux comment ils se portoient, et il leur dit: Votre père, ce bon vieillard dont vous m'avez parlé, se porte-t-il bien? Vit-il encore?
28 Et ils *répondirent:* Ton serviteur notre père se porte bien; il vit encore. Et se baissant profondément, ils se prosternèrent.
29 Et *Joseph* élevant ses yeux, vit Benjamin son frère, fils de sa mère, et dit: Est-ce là votre jeune frère, dont vous m'avez parlé? Et il lui dit: Mon fils, Dieu te fasse miséricorde.
30 Et Joseph se retira incontinent; car ses entrailles étoient émues à la vue de son frère, et il cherchoit *un lieu* pour pleurer; et entrant dans son cabinet, il pleura.
31 Et s'étant lavé le visage, il sortit *de son cabinet*, et se faisant violence, il dit: Mettez le pain.
32 Et on servit Joseph à part, et eux à part, et les Egyptiens qui mangeoient avec lui *furent aussi servis* à part, parce que les Egyptiens ne pouvoient manger avec les Hébreux; car c'est une abomination aux Egyptiens.
33 Ils s'assirent donc en sa présence; l'aîné selon son droit d'aînesse, et le plus jeune selon son âge. Et ces hommes étoient extrêmement surpris.
34 Et il leur fit porter des mets, *qu'il fit ôter* de devant lui; mais la portion de Benjamin étoit cinq fois plus grosse que toutes les autres; et ils burent, et firent bonne chère avec lui.

CHAP. XLIV.

Et *Joseph* commanda à son maître d'hôtel, disant: Emplis de vivres les sacs de ces gens, autant qu'ils en pourront porter, et remets l'argent de chacun à l'entrée de son sac.
2 Et mets mon gobelet, le gobelet d'argent, à l'entrée du sac du plus jeune, avec l'argent de son blé. Et il fit comme Joseph lui avoit dit.
3 Le matin, dès qu'il fut jour, on renvoya ces hommes avec leurs ânes.
4 Lors qu'ils furent sortis de la ville, avant qu'ils fussent beaucoup éloignés, Joseph dit à son maître d'hôtel: Va, poursuis ces hommes, et quand tu les auras atteints, dis-leur: Pourquoi avez-vous rendu mal pour bien?
5 *N'est*-ce pas le *gobelet* dans lequel mon seigneur boit, et par lequel il devine infailliblement? Vous avez fait une très-méchante action.
6 Et *le maître d'hôtel* les atteignit, et leur dit les *mêmes* paroles.
7 Et ils lui *répondirent:* Pourquoi monseigneur parle-t-il ainsi? Dieu garde tes serviteurs de commettre une telle chose!
8 Voici, nous t'avons rapporté du pays de Canaan l'argent que nous avions trouvé à l'entrée de nos sacs: et comment déroberions-nous de l'argent ou de l'or de la maison de ton maître?
9 Que celui de tes serviteurs, à qui l'on trouvera *ce que tu cherches*, meure; et nous serons même esclaves de monseigneur.
10 Et il leur dit: Qu'il soit maintenant ainsi fait selon vos paroles: Que celui à qui l'on trouvera *le gobelet*, soit mon esclave, et vous *serez traités* comme innocens.
11 Et incontinent chacun posa son sac.
12 Et il les fouilla, en commençant depuis le plus grand, et finissant au plus jeune. Et le gobelet fut trouvé dans le sac de Benjamin.
13 Alors ils déchirèrent leurs habits, et chacun rechargea son âne, et ils retournèrent à la ville.
14 Et Juda, avec ses frères, vint en la maison de Joseph, qui étoit encore là, et ils se jetèrent en terre devant lui.
15 Et Joseph dit: Quelle action avez-vous faite? Ne savez-vous pas qu'un homme tel que je suis, devine infailliblement?
16 Et Juda lui dit: Que dirons-nous à monseigneur? Comment parlerons-nous? Et comment nous justifierons-nous? Dieu a trouvé l'iniquité de tes serviteurs. Voici, nous sommes tous les esclaves de monseigneur, tant nous que celui à qui on a trouvé le gobelet.
17 Mais il dit: Dieu me garde de faire cela L'homme à qui l'on a trouvé le gobelet, me sera esclave; mais vous, remontez en paix vers votre père.
18 Alors Juda s'approcha de lui, disant; Hélas, monseigneur! je te prie que ton serviteur dise un mot; et que monseigneur l'écoute, et que ta colère ne s'enflamme point contre ton serviteur; car tu es comme Pharaon.

19 Monseigneur interrogea ses serviteurs, disant : Avez-vous père, ou frère ?
20 Alors nous *répondîmes* à monseigneur : Nous avons *notre* père *qui est* âgé, et un jeune fils qui lui est né en *sa* vieillesse *et qui est* le plus jeune, dont le frère est mort ; et celui-ci est resté seul de sa mère, et son père l'aime.
21 Or, tu as dit à tes serviteurs : Faites-le descendre vers moi : je serai bien aise de le voir.
22 Et nous dîmes à monseigneur : Cet enfant ne pourroit laisser son père ; car s'il le laisse, son père mourra.
23 Alors tu dis à tes serviteurs : Si votre petit frère ne descend avec vous, vous ne verrez plus mon visage.
24 Or, il est arrivé qu'étant de retour vers ton serviteur mon père, nous lui rapportâmes les paroles de monseigneur.
25 Ensuite notre père nous dit : Retournez, et nous achetez un peu de vivres.
26 Et nous lui dîmes : Nous ne pouvons y descendre ; mais si notre jeune frère est avec nous, nous y descendrons ; car nous ne pouvons pas voir cet homme, que notre jeune frère ne soit avec nous.
27 Et ton serviteur mon père nous *répondit :* Vous savez que ma femme m'a enfanté deux enfans.
28 L'un s'en est allé, et j'ai dit : Certainement, il a été déchiré, et je ne l'ai point vu jusques à présent.
29 Que si vous m'ôtez aussi celui-ci, et que quelque accident mortel lui arrive, vous ferez descendre mes cheveux blancs avec douleur dans le sépulcre.
30 Maintenant donc, quand je serai venu vers ton serviteur mon père, si le jeune homme, dont l'ame est liée étroitement avec la sienne, n'est point avec nous ;
31 Il arrivera, qu'aussitôt qu'il aura vu que le jeune homme n'y sera pas, il mourra. Ainsi tes serviteurs feront descendre avec douleur les cheveux blancs de ton serviteur notre père dans le sépulcre.
32 De plus, ton serviteur a répondu *de ramener* le jeune homme, *pour obliger* mon père *à le laisser aller ;* et il a dit : Si je ne te le ramène, je serai toujours sujet à la peine que mon père *voudra m'imposer.*
33 Ainsi maintenant, je te prie, que ton serviteur soit l'esclave de monseigneur, au lieu du jeune homme, et qu'il remonte avec ses frères.
34 Car comment remonterai-je vers mon père, si le jeune homme *n'est* avec moi ? Ha ! que je ne voie point l'affliction de mon père.

CHAP. XLV.

ALORS Joseph ne put plus se retenir devant tous ceux qui étoient là présens, et il cria : Faites sortir tout le monde. Et nul ne demeura avec lui, quand il se fit connoître à ses frères.
2 Et en pleurant il éleva sa voix, et les Egyptiens l'entendirent, et la maison de Pharaon l'ouït aussi.
3 Et Joseph dit à ses frères : Je *suis* Joseph ; mon père vit-il encore ? Mais ses frères ne lui pouvoient répondre ; car ils étoient troublés de sa présence.
4 Joseph dit encore a ses frères : Je vous prie, approchez-vous de moi. Et ils s'approchèrent, et il leur dit : Je *suis* Joseph votre frère, que vous avez vendu pour être *mené* en Egypte.
5 Et, maintenant, ne vous affligez point, et n'ayez point de regret *de ce* que vous m'avez vendu *pour être amené* ici, puisque Dieu m'a envoyé devant vous pour la conservation de *votre* vie.
6 Car voici, il y a déjà deux ans que la famine est sur la terre, et il y en aura encore cinq, pendant lesquels on ne pourra ni labourer, ni moissonner.
7 Mais Dieu m'a envoyé devant vous, pour vous faire subsister sur la terre, et vous faire vivre par une grande délivrance.
8 Maintenant donc, ce n'est pas vous qui m'avez envoyé ici ; mais *c'est* Dieu, qui m'a établi pour père à Pharaon, et pour seigneur sur toute sa maison, et pour commander dans tout le pays d'Egypte.
9 Hâtez-vous d'aller vers mon père, et dites-lui : Ainsi a dit ton fils Joseph : Dieu m'a établi seigneur sur toute l'Egypte ; descends donc vers moi, et ne t'arrête point.
10 Et tu habiteras dans la terre de Goscen, et tu seras près de moi, toi, tes enfans, et les enfans de tes enfans, tes troupeaux, et tes bœufs, et tout ce qui *est* à toi.
11 Et je t'entretiendrai là, car il *y a* encore cinq années de famine ; de peur que tu ne périsses par la pauvreté, toi et ta maison, et tout ce qui *est* à toi.
12 Et voici, vous voyez de vos yeux, et Benjamin mon frère voit aussi de ses yeux, que c'est moi qui vous parle de ma propre bouche.
13 Rapportez donc à mon père quelle est ma gloire en Egypte, et tout ce que vous avez vu ; et hâtez-vous de faire descendre ici mon père.
14 Alors il se jeta sur le cou de Benjamin son frère, et pleura. Benjamin pleura aussi sur son cou.
15 Et il baisa tous ses frères, et pleura sur eux. Après cela, ses frères parlèrent avec lui.
16 Aussitôt on entendit un *grand* bruit dans la maison de Pharaon, et on dit : Les frères de Joseph sont venus. Ce qui plut fort à Pharaon et à ses serviteurs.
17 Alors Pharaon dit à Joseph : Dis à tes frères : Faites ceci ; chargez vos bêtes, et allez, retournez au pays de Canaan ;
18 Et prenez votre père et vos familles, et revenez vers moi, et je vous donnerai du meilleur du pays d'Egypte ; et vous mangerez la graisse de la terre.
19 Or, tu as la puissance de commander : Faites ceci, prenez avec vous du pays d'Egypte des chariots pour vos petits enfans, et pour vos femmes, et amenez votre père, et venez.
20 Ne regrettez point vos meubles ; car le meilleur de tout le pays d'Egypte sera à vous.
21 Et les enfans d'Israël firent ce qui leur avoit été dit ; et Joseph leur donna des chariots, selon l'ordre qu'il avoit reçu de Pharaon ; il leur donna aussi de la provision pour le chemin.
22 *Et* il leur donna à tous des robes de rechange, et à Benjamin il donna trois cents *pièces* d'argent, et cinq robes de rechange.
23 Il envoya aussi à son père dix ânes chargés des plus excellentes choses *qu'il y avoit* en Egypte, et dix ânesses qui portoient du blé, du pain, et de la nourriture à son père pour le chemin.
24 Il renvoya donc ses frères, qui partirent, et il leur dit : Ne vous querellez point en chemin.
25 Ainsi ils remontèrent d'Egypte, et vinrent à Jacob leur père au pays de Canaan.
26 Et ils lui firent ce rapport et lui dirent : Joseph vit encore ; et même il commande sur tout le pays d'Egypte. Et il tomba *presque* en

défaillance, bien qu'il ne les croyoit point.

27 Et ils lui dirent toutes les paroles que Joseph leur avoit dites. Et il vit les chariots que Joseph avoit envoyés pour le porter. Et l'esprit revint à Jacob leur pére.

28 Alors Israël dit: C'est assez; Joseph mon fils vit encore; j'irai, et je le verrai avant que je meure.

CHAP. XLVI.

ISRAËL donc partit, avec tout ce qui lui *appartenoit, et* vint à Béer-sçébah, et offrit des sacrifices au Dieu de son pére Isaac.

2 Et Dieu parla à Israël en vision de nuit, disant: Jacob, Jacob. Et il *répondit:* Me voici.

3 Il dit encore: Je *suis le Dieu* fort, le Dieu de ton pére. Ne crains point de descendre en Egypte; car je t'y ferai devenir une grande nation.

4 Je descendrai avec toi en Egypte, et je t'en ferai aussi infailliblement remonter; et Joseph mettra sa main sur tes yeux.

5 Alors Jacob partit de Béer-sçébah, et les enfans d'Israël mirent Jacob leur pére, et leurs petits enfans, et leurs femmes, sur les chariots que Pharaon avoit envoyés pour le porter.

6 Ils emmenérent aussi leur bétail et le bien qu'ils avoient acquis au pays de Canaan. Et Jacob et toute sa famille avec lui vinrent en Egypte.

7 Et il amena avec soi en Egypte ses enfans, et les enfans de ses enfans, ses filles, et les filles de ses filles, et toute sa famille.

8 Ce *sont* ici les noms des enfans d'Israël qui vinrent en Egypte: Jacob et ses enfans. Le premier-né de Jacob *fut* Ruben.

9 Et les enfans de Ruben *étoient* Hénoc, Pallu, Hetsron, et Carmi.

10 Et les enfans de Siméon *étoient* Jémuël, Jamin, Ohad, Jakim, Tsohar, et Sçaül, fils d'une Cananéenne.

11 Et les enfans de Lévi *étoient* Guersçon, Kéhath, et Mérari.

12 Et les enfans de Juda *étoient* Her, Onan, Sçéla, Pharez, et Zara. Mais Her et Onan moururent au pays de Canaan. Les enfans aussi de Pharez furent Hetsron et Hamul.

13 Et les enfans d'Issacar *étoient* Tolah, Puva, Job, et Simron.

14 Et les enfans de Zabulon *étoient* Séred, Elon, et Jahléel.

15 Ce *sont* là les enfans de Léa, qu'elle enfanta à Jacob en Paddan-Aram, avec Dina sa fille; ses fils et ses filles *étoient en tout* trente-trois personnes.

16 Et les enfans de Gad *étoient* Tsiphjon, Haggi, Sçuni, Etsbon, Héri, Arodi, et Aréli.

17 Et les enfans d'Asçer *étoient* Jimna, Jisçua, Bériha, et Sérah leur sœur. Les enfans de Bériha, Héber, et Malkiel.

18 Ce *sont* là les enfans de Zilpa, que Laban avoit donnée à Léa sa fille; et elle les enfanta à Jacob, *et ils faisoient* seize personnes.

19 Les enfans de Rachel, femme de Jacob, *furent* Joseph et Benjamin.

20 Et Joseph eut des fils au pays d'Egypte, *savoir,* Manassé et Ephraïm, qu'Asçenath, fille de Potiphérah, gouverneur d'On, lui enfanta.

21 Et les enfans de Benjamin *étoient* Bélah, Béker, Asçbel, Guéra, Nahaman, Ehi, Ros, Muppim et Huppim, et Ard.

22 Ce *sont* là les enfans de Rachel, qu'elle enfanta à Jacob, *qui sont* en tout quatorze personnes.

23 Et les enfans de Dan *étoient* Husçim.

24 Et les enfans de Nephthali *étoient* Jatséel, Guni, Jetser, et Sçillem.

25 Ce *sont* là les enfans de Bilha, que Laban donna à Rachel sa fille, et elle les enfanta à Jacob; ils *faisoient* sept personnes en tout.

26 Toutes les personnes qui vinrent en Egypte, qui appartenoient à Jacob et qui étoient nées de lui, (sans les femmes des enfans de Jacob) *étoient* en tout soixante-six.

27 Et les enfans de Joseph qui lui étoient nés en Egypte, *furent* deux personnes. Toutes les personnes *donc* de la maison de Jacob, qui vinrent en Egypte, *furent* soixante et dix.

28 Or, *Jacob* envoya Juda devant lui vers Joseph, pour l'avertir de lui venir au devant en Gosçen. Ils vinrent donc dans la contrée de Gosçen.

29 Et Joseph fit atteler son chariot, et monta pour aller au devant d'Israël son pére en Gosçen, et se fit voir à lui, et il se jeta à son cou, et pleura quelque tems à son cou.

30 Et Israël dit à Joseph: Que je meure à présent, puisque j'ai vu ton visage, et que tu vis encore.

31 Puis Joseph dit à ses fréres et à la famille de son pére: Je remonterai, et je ferai savoir à Pharaon *votre arrivée,* et je lui dirai: Mes fréres et la famille de mon pére, qui *étoient* au pays de Canaan, sont venus vers moi;

32 Et ces hommes *sont* bergers, car ils se sont *toujours* mêlés de bétail; ainsi ils ont amené leurs brebis et leurs bœufs, et tout ce qui *étoit* à eux.

33 Or, il arrivera que Pharaon vous fera appeler, et vous dira: Quel est votre métier?

34 Alors vous direz: Tes serviteurs se sont *toujours* mêlés de bétail, dès leur jeunesse jusqu'à maintenant, tant nous que nos péres: afin que vous demeuriez dans la terre de Gosçen. Car les Egyptiens ont en abomination les bergers.

CHAP. XLVII.

ET Joseph vint et fit entendre *cela* à Pharaon, disant: Mon pére et mes fréres, avec leurs troupeaux et leurs bœufs, et tout ce qui *est* à eux, sont venus du pays de Canaan; et voici, ils *sont* dans la contrée de Gosçen.

2 Et il prit une partie de ses fréres, (*il en prit* cinq) et il les présenta à Pharaon.

3 Et Pharaon dit aux fréres de Joseph: Quelle *est* votre occupation? Ils *répondirent* à Pharaon: Tes serviteurs *sont* bergers, comme *l'ont été* nos péres.

4 Ils dirent aussi à Pharaon; Nous sommes venus habiter comme étrangers dans ce pays; car il n'y a point de pâture pour les troupeaux qui *appartiennent* à tes serviteurs; et même il y a une grande famine au pays de Canaan. Maintenant donc, nous te prions que tes serviteurs demeurent dans la contrée de Gosçen.

5 Et Pharaon parla à Joseph, disant: Ton pére et tes fréres sont venus vers toi:

6 Le pays d'Egypte est à ta disposition; fais habiter ton pére et tes fréres dans le meilleur endroit du pays, qu'ils demeurent dans la terre de Gosçen. Et si tu connois qu'il y ait parmi eux des gens forts *et robustes,* tu les établiras sur tous mes troupeaux.

7 Alors Joseph amena Jacob son pére, et le

présenta à Pharaon. Et Jacob bénit Pharaon.

8 Et Pharaon dit à Jacob : Quel âge as-tu ?

9 Jacob *répondit* à Pharaon : Les jours des années de mes pélérinages *sont* cent trente ans ; les jours des années de ma vie ont été courts et mauvais, et n'ont point atteint les jours des années de la vie de mes péres, du tems de leurs pélérinages.

10 Jacob donc bénit Pharaon, et sortit de devant lui.

11 Et Joseph assigna une demeure à son père et à ses fréres, et il leur donna une possession au pays d'Egypte, dans le meilleur endroit du pays, dans la contrée de Rahméses, selon l'ordre qu'en avoit donné Pharaon.

12 Et Joseph entretint de pain son père, et ses fréres, et toute la maison de son père, selon le nombre de *leurs* familles.

13 Or, il n'y avoit point de pain dans tout le pays, car la famine étoit très-grande. Et le pays d'Egypte, et le pays de Canaan ne savoient que faire, à cause de la famine.

14 Et Joseph amassa tout l'argent qu'on trouva dans le pays d'Egypte, et au pays de Canaan, pour le blé qu'on achetoit ; et il porta cet argent à l'hôtel de Pharaon.

15 Et l'argent du pays d'Egypte et du pays de Canaan manqua. Et tous les Egyptiens vinrent à Joseph, disant : Donne- nous du pain ; et pourquoi mourrions-nous devant tes yeux, parce que l'argent a manqué ?

16 Joseph *répondit :* Donnez votre bétail ; et je vous *en* donnerai pour votre bétail, puis que l'argent a manqué.

17 Alors ils amenèrent à Joseph leur bétail ; et Joseph leur donna du pain, pour des chevaux, pour des troupeaux de brebis, pour des troupeaux de bœufs, et pour des ânes. Ainsi il leur fournit du pain pour tous leurs troupeaux cette année-là.

18 Cette année finie, ils revinrent l'année suivante, et lui dirent : Nous ne cacherons point à monseigneur, que l'argent et les troupeaux de bêtes ont manqué : *tout est entre les mains de* monseigneur ; il ne reste rien *à prendre* à monseigneur que nos corps et nos terres.

19 Pourquoi mourrions-nous devant tes yeux ? Quant à nous et à nos terres, achète nous, et nous et nos terres, pour du pain, et nous serons serviteurs de Pharaon, et nos terres *seront à lui*. Donne-nous aussi dequoi semer, afin que nous vivions et ne mourions point, et que la terre ne soit point désolée.

20 Ainsi Joseph acquit à Pharaon toutes les terres d'Egypte ; car les Egyptiens vendirent chacun son champ, à cause de la famine qui avoit augmenté ; et la terre fut à Pharaon.

21 Et il fit passer le peuple dans les villes, depuis une extrémité de l'Egypte jusques à l'autre.

22 Il n'y eut que les terres des sacrificateurs que *Joseph* n'acquit point ; car Pharaon avoit fait un établissement pour les sacrificateurs, et ils mangeoient la portion que Pharaon leur avoit donnée. C'est pourquoi, ils ne vendirent point leurs terres.

23 Et Joseph dit au peuple : Je vous ai acquis aujourd'hui vous et vos terres à Pharaon. Voici, *je vous donne* de la semence, afin que vous semiez la terre.

24 Et quand le tems de la récolte viendra, vous en donnerez la cinquième partie à Pharaon, et les quatre autres seront à vous, pour semer les champs, et pour votre nourriture, et pour celle de ceux qui *sont* dans vos maisons, et de vos petits enfans.

25 Et ils dirent : Tu nous as sauvé la vie ; que nous trouvions *seulement* grace envers toi, monseigneur, et nous serons esclaves de Pharaon.

26 Et Joseph fit une loi, *qui dure* jusques à ce jour, sur les terres d'Egypte, *de payer* à Pharaon la cinquième partie. Il n'y eut que les terres des sacrificateurs qui ne furent point à Pharaon.

27 Israël donc habita au pays d'Egypte, en la contrée de Goscen, et ils en jouirent, et s'accrurent, et ils multiplièrent beaucoup.

28 Et Jacob vécut au pays d'Egypte dix-sept ans. Et les années de la vie de Jacob furent cent quarante-sept ans.

29 Or, le tems de la mort d'Israël approchant, il appela Joseph son fils, et lui dit : Je te prie, si j'ai trouvé grace envers toi, mets présentement ta main sous ma cuisse, et *jure-moi* que tu me feras une faveur, et que tu me tiendras parole. Je te prie, ne m'enterre point en Egypte.

30 Mais que je dorme avec mes pères. Tu me transporteras donc d'Egypte, et tu m'enterreras dans leur sépulcre. Et il *répondit :* Je ferai selon ta parole.

31 Et il dit : Jure le moi. Et il le lui jura. Et Israël se prosterna sur le chevet du lit.

CHAP. XLVIII.

OR, il arriva après ces choses, qu'on vint dire à Joseph : Voici, ton père est malade. Alors il prit ses deux fils avec lui, Manassé et Ephraïm.

2 On le fit savoir à Jacob, et on lui dit : Voici Joseph ton fils qui vient vers toi. Alors Israël reprenant ses forces, s'assit sur le lit.

3 Et Jacob dit à Joseph : Le *Dieu* fort, tout-puissant, m'a apparu à Luz, au pays de Canaan, et m'a béni ;

4 Et il m'a dit : Voici, je te ferai croître et multiplier, je te ferai devenir une assemblée de peuples, et je donnerai ce pays à ta postérité après toi, en possession perpétuelle.

5 Or, maintenant les deux enfans qui te sont nés au pays d'Egypte, avant que je vinsse ici vers toi, sont à moi. Ephraïm et Manassé seront miens, comme Ruben et Siméon.

6 Mais les enfans que tu auras après eux seront à toi, et ils porteront le nom de leurs fréres dans leur héritage.

7 Or, quand je revenois de Paddan, *je perdis* Rachel, qui mourut au pays de Canaan en chemin, n'y ayant plus que quelque petit espace de pays pour venir à Ephrat ; et je l'enterrai là sur le chemin d'Ephrat, qui *est* Bethléhem.

8 Et Israël vit les fils de Joseph, et dit : Qui *sont* ceux-ci ?

9 Et Joseph *répondit* à son père : Ce *sont* mes fils, que Dieu m'a donnés ici. Alors il dit : Amène-les moi, je te prie, afin que je les bénisse.

10 Or, les yeux d'Israël étoient si appesantis à cause de sa vieillesse, *qu'il* ne pouvoit voir. Et il les fit approcher de lui, et il les baisa, et les embrassa.

11 Et Israël dit à Joseph : Je ne croyois plus voir ton visage ; et voici, Dieu m'a fait voir et toi et ta famille aussi.

12 Et Joseph les retira *d'entre* les genoux de son *père* et il se prosterna le visage en terre.

13 Joseph donc les prit tous deux, Ephraïm
à sa droite, à la gauche d'Israël, et Manassé à
sa gauche, à la droite d'Israël ; et il *les* fit ap-
procher de lui.
14 Et Israël avança sa main droite, et la mit
sur la tête d'Ephraïm, qui étoit le cadet ; et il
mit sa main gauche sur la tête de Manassé. Il
posa ainsi ses mains de propos délibéré, bien
que Manassé fut l'aîné.
15 Et il bénit Joseph, disant: Que le Dieu,
devant la face duquel mes pères Abraham et
Isaac ont marché, le Dieu qui me nourrit de-
puis que je suis au monde jusqu'à ce jour ;
16 Que l'ange qui m'a délivré de tout mal,
bénisse ces enfans ; et qu'ils portent mon nom
et le nom de mes pères Abraham et Isaac, et
qu'ils multiplient très-abondamment sur la
terre !
17 Alors Joseph voyant que son père mettoit
sa main droite sur la tête d'Ephraïm, en eut du
déplaisir ; et soutenant la main de son père, *il
tâcha* de la lever de dessus la tête d'Ephraïm,
pour la mettre sur la tête de Manassé.
18 Et Joseph dit à son père : Ce n'est pas
ainsi, mon père ; car celui-ci *est* l'aîné ; mets
ta main droite sur sa tête.
19 Mais son père refusa *de le faire*, disant :
Je le sais *bien*, mon fils, je le sais *bien*. Celui-
ci deviendra aussi un peuple, et même il sera
grand ; mais toutefois son frère, qui est le
cadet, sera plus grand que lui, et sa postérité
sera une multitude de nations.
20 Et en ce jour-là il les bénit, et dit : Israël
bénira en vous, disant : Dieu te fasse comme à
Ephraïm et à Manassé ! Ainsi il mit Ephraïm
devant Manassé.
21 Et Israël dit à Joseph : Voici, je vais
mourir ; mais Dieu sera avec vous, et vous
fera retourner au pays de vos pères.
22 Et je te donne, de plus qu'à tes frères,
cette part *de mon bien* que j'ai gagnée, avec
mon épée et mon arc, sur les Amorrhéens.

CHAP. XLIX.

ET Jacob appela ses fils, et dit : Assemblez-
vous, et je vous déclarerai ce qui vous doit
arriver aux derniers jours.
2 Assemblez-vous, et écoutez : Fils de Jacob,
écoutez, dis-je, Israël votre père.
3 RUBEN, tu *es* mon premier-né, ma force,
et le commencement de ma vigueur ; grand en
dignité, grand en force.
4 Tu es débordé comme l'eau : Tu n'auras
point la prééminence, car tu es monté sur la
couche de ton père, et tu as souillé mon lit en y
montant.
5 SIMEON et LEVI *sont* frères, instrumens
de violence dans leurs demeures.
6 Que mon ame n'entre point dans leur con-
seil secret ; que ma gloire ne soit point jointe
à leur assemblée. Car ils ont tué les gens en
leur colère, et ils ont enlevé des bœufs pour
leur plaisir.
7 Que leur colère soit maudite, car elle *a
été* violente ; et leur fureur, car elle a été rude !
Je les diviserai en Jacob, et les disperserai en
Israël.
8 JUDA, quant à toi, tes frères te loueront ;
ta main sera sur le cou de tes ennemis ; les fils
de ton père se prosterneront devant toi.
9 Juda *est* un jeune lion : Mon fils, tu es re-
venu de déchirer *ta proie ;* il s'est courbé, et
s'est couché comme un lion qui est en sa force
et comme un vieux lion. Qui le réveillera ?
10 Le sceptre ne sera point ôté de Juda, ni le
législateur d'entre ses pieds, jusqu'à ce que le
Sçilo vienne ; et c'est à lui qu'*appartient*
l'assemblée des peuples.
11 Il attache à la vigne son ânon, et le petit
de son ânesse à un fort bon sep ; il lavera son
vêtement dans le vin, et son manteau dans le
sang des raisins.
12 Il a les yeux vermeils de vin, et les dents
blanches de lait.
13 ZABULON se logera au port des mers,
et il sera au port des navires, et ses côtés *s'éten-
dront* vers Sidon.
14 ISSACAR *est* un âne gros et fort, qui se
tient couché entre les barres des étables.
15 Il a vu que le repos *étoit* bon, et que le
pays étoit délicieux ; il baissera son épaule
pour porter, et il s'assujettira *à payer* les
tributs.
16 DAN jugera son peuple, aussi bien que
les autres tribus d'Israël.
17 Dan sera un serpent sur le chemin, et un
céraste dans le sentier, mordant les pâturons
du cheval, afin que celui qui le monte tombe à
la renverse.
18 O Eternel ! J'ai attendu ton salut.
19 Quant à GAD, des troupes viendront le
ravager ; mais aussi il ravagera à la fin.
20 Le pain qui *viendra* d'ASCER sera ex-
cellent, et même il fournira les délices royales.
21 NEPHTHALI *est* une biche lâchée ; il
fait de beaux discours.
22 JOSEPH *est* un rameau fertile, un ra-
meau fertile près d'une fontaine ; ses branches
ont couvert la muraille.
23 On lui a donné beaucoup d'amertume ;
on a tiré contre lui, et les archers ont été ses
ennemis.
24 Mais son arc est demeuré en *sa* force, et
ses bras et ses mains ont été renforcés par la
main du Puissant de Jacob, qui l'a aussi fait
être le pasteur et la pierre d'Israël.
25 *Cela est procédé* du *Dieu* fort de ton père,
qui t'aidera, et du Tout-Puissant, qui te com-
blera des bénédictions des cieux en haut, des
bénédictions de l'abîme en bas, des bénédictions
du lait des mammelles et de la matrice.
26 Les bénédictions de ton père ont surpassé
les bénédictions de ceux qui m'ont engendré,
quand on remonteroit jusqu'au bout des collines
éternelles : elles seront sur la tête de Joseph, et
sur le sommet de la tête de celui *qui est* Naza-
rien entre ses frères.
27 BENJAMIN *est* un loup qui déchirera :
Au matin il dévorera la proie, et sur le soir il
partagera le butin.
28 Ce *sont* là les douze tribus d'Israël ; et
c'est ce que leur dit leur père en les bénissant ;
il bénit chacun d'eux de la bénédiction qui lui
étoit propre.
29 Il leur fit aussi ce commandement, et leur
dit : Je m'en vais être recueilli vers mon peu-
ple ; enterrez-moi avec mes pères dans la ca-
verne qui *est* au champ d'Héphron Héthien :
30 Dans la caverne qui est au champ de
Macpéla, qui *est* vis-à-vis de Mamré, au pays
de Canaan, laquelle Abraham acquit d'Hé-
phron Héthien avec le champ, pour le posséder
comme le lieu de son sépulcre.
31 C'est là qu'on a enterré Abraham avec
Sara sa femme, c'est là qu'on a enterré Isaac
et Rébecca sa femme ; c'est là que j'ai enterré
Léa.

32 On a acquis des Héthiens le champ, et la caverne qui y *est*.

33 Et quand Jacob eut achevé de donner ses ordres à ses fils, il retira ses pieds au lit, et expira; ainsi il fut recueilli vers ses peuples.

CHAP. L.

ALORS Joseph se jeta sur la face de son père, et pleura sur lui, et le baisa.

2 Et Joseph commanda aux médecins qu'il avoit à son service, d'embaumer son père; et les médecins embaumèrent Israël.

3 Et on employa quarante jours à l'embaumer; car c'étoit la coutume d'embaumer les corps *pendant quarante* jours. Et les Egyptiens en firent le deuil soixante et dix jours.

4 Or, le tems du deuil étant passé, Joseph parla à ceux qui étoient de la maison de Pharaon, disant: Je vous prie, si j'ai trouvé grace envers vous, faites savoir ceci à Pharaon:

5 Que mon père m'a fait jurer, et m'a dit: Voici, je m'en vais mourir; tu m'enseveliras dans le sépulcre que je me suis acquis au pays de Canaan. Maintenant donc je te prie, que j'y monte, et que j'y enterre mon père; et je reviendrai.

6 Et Pharaon *répondit:* Monte, et ensevelis ton père, comme il t'y a engagé par serment.

7 Alors Joseph monta pour enterrer son père; et les serviteurs de Pharaon, les anciens de la maison de Pharaon, et tous les anciens du pays d'Egypte montèrent avec lui.

8 Et toute la maison de Joseph et ses frères, et la maison de son père *y montèrent aussi*, laissant seulement leurs petits enfans, et leurs troupeaux, et leurs bœufs, dans la terre de Goscen.

9 Il eut aussi avec lui des chariots, et des gens de cheval, tellement qu'il y eut un fort gros camp.

10 Et lors qu'ils furent venus à l'aire d'Atad, qui *est* au delà du Jourdain, ils firent de fort grandes et extraordinaires lamentations; et *Joseph* pleura son père pendant sept jours.

11 Et les Cananéens, habitans du pays, voyant ce deuil dans l'aire d'Atad, dirent: Voilà un grand deuil parmi les Egyptiens. C'est pourquoi, l'aire fut nommée Abel-Mitsraim. Elle *est* au delà du Jourdain.

12 Les fils de Jacob accomplirent donc ainsi ce qu'il leur avoit commandé.

13 Car ses fils le transportèrent au pays de Canaan, et l'ensevelirent dans la caverne du champ de Macpéla, vis-à-vis de Mamré, laquelle Abraham avoit acquise d'Héphron Héthien avec le champ, pour le posséder *comme le lieu* de son sépulcre.

14 Et après que Joseph eut enseveli son père, il retourna en Egypte avec ses frères et tous ceux qui étoient montés avec lui pour enterrer son père.

15 Mais les frères de Joseph voyant que leur père étoit mort, dirent *entr'eux:* Peut-être que Joseph aura de la haine contre nous, et ne manquera point de nous rendre tout le mal que nous lui avons fait.

16 C'est pourquoi, ils envoyèrent dire à Joseph: Ton père, avant de mourir, nous a fait ce commandement:

17 Vous parlerez ainsi à Joseph: Je te prie, pardonne maintenant à tes frères leur crime et leur péché; car ils t'ont fait du mal. Or, maintenant, je te supplie, pardonne cette iniquité aux serviteurs du Dieu de ton père. Mais Joseph pleura quand on lui fit ce discours.

18 Et ses frères étant venus vers lui, se jetèrent à ses pieds, et lui dirent: Voici, nous *sommes* tes serviteurs.

19 Et Joseph leur dit: Ne craignez point; car *suis-je* en la place de Dieu?

20 Vous aviez dessein de me faire du mal; *mais* Dieu a pensé en bien, pour me faire *ce que vous voyez* maintenant, et conserver par mon moyen la vie à un grand peuple.

21 Ne craignez donc point maintenant: Je vous entretiendrai, vous et vos familles. Et il les consola, et leur parla selon leur cœur.

22 Joseph donc demeura en Egypte, lui et la maison de son père, et il vécut cent et dix ans.

23 Et Joseph vit les enfans d'Ephraïm jusqu'à la troisième génération. Makir aussi, fils de Manassé, eut des enfans qui furent élevés sur les genoux de Joseph.

24 Joseph dit *ensuite* à ses frères: Je vais mourir, et Dieu ne manquera point de vous visiter, et il vous fera remonter de ce pays, au pays qu'il a juré *de donner* à Abraham, à Isaac, et à Jacob.

25 Et Joseph fit jurer les enfans d'Israël, et leur dit: Certainement, Dieu vous visitera; et alors vous transporterez mes os d'ici.

26 Puis Joseph mourut, âgé de cent et dix ans; et on l'embauma, et on le mit dans un cercueil en Egypte.

L'EXODE, Second Livre de MOISE.

CHAP. I.

CE *sont* ici les noms des enfans d'Israël, qui entrèrent en Egypte avec Jacob. Ils y entrèrent chacun avec sa famille.

2 Ruben, Siméon, Lévi, et Juda,

3 Issacar, Zabulon, et Benjamin,

4 Dan, et Nephthali, Gad, et Asçer.

5 Toutes les personnes qui étoient nées de Jacob, étoit soixante et dix, avec Joseph *qui* étoit en Egypte.

6 Or, Joseph mourut, et tous ses frères, et toute cette génération-là.

7 Et les enfans d'Israël foisonnèrent et se multiplièrent extraordinairement, et ils s'accrurent et devinrent très puissans, tellement que le pays en fut rempli.

8 Depuis, il s'éleva un nouveau roi sur l'Egypte, qui n'avoit point connu Joseph.

9 Et *il* dit à son peuple: Voici, le peuple des enfans d'Israël *est* plus grand et plus puissant que nous.

10 Venez donc, agissons prudemment avec lui, de peur qu'il ne se multiplie; que s'il arrivoit quelque guerre, il ne se joigne aussi à nos ennemis; qu'il ne combatte contre nous, et qu'il ne se retire de ce pays.

11 Ils établirent donc sur le peuple des commissaires d'impôts, pour l'accabler de charges; et *le peuple* bâtit des villes fortes à Pharaon, *savoir* Pithom, et Rahamses.

12 Mais plus on l'affligeoit, plus il croissoit et se multiplioit; et *les Egyptiens* voyoient avec chagrin les enfans d'Israël.

13 Et les Egyptiens faisoient servir les enfans d'Israël avec rigueur;

14 Tellement, qu'ils *leur* rendirent la vie amère, par une dure servitude, *en les employant* à faire du mortier, des briques, et toute sorte d'ouvrage qui se fait aux champs: Tout le service qu'on tiroit d'eux, *étoit* avec rigueur.

15 Le roi d'Egypte parla aussi aux sages-femmes hébreues, dont l'une s'appeloit Sçiphra, et l'autre Puha.

16 Et il leur dit: Quand vous recevrez les enfans des femmes des Hébreux, et que vous les verrez sur le siége: si *c'est* un fils, mettez-le à mort; mais si *c'est* une fille, qu'elle vive.

17 Mais les sages-femmes craignirent Dieu, et ne firent pas ce que le roi d'Egypte leur avoit dit; car elles laissèrent vivre les fils.

18 Alors le roi d'Egypte appela les sages-femmes, et leur dit: Pourquoi avez-vous fait cela, d'avoir laissé vivre les fils?

19 Et les sages-femmes *répondirent* à Pharaon: C'est que les *femmes* des Hébreux ne *sont* point comme celles d'Egypte, car elles *sont* vigoureuses; elles ont accouché avant que la sage-femme vienne vers elles.

20 Et Dieu fit du bien aux sages-femmes: et le peuple se multiplia et devint très-puissant.

21 Et parce que les sages-femmes craignirent Dieu, il fit prospérer leurs maisons.

22 Alors Pharaon fit ce commandement à tout son peuple, et dit: Jetez dans le fleuve tous les fils qui naîtront; mais laissez vivre toutes les filles.

CHAP. II.

OR, un homme de la maison de Lévi alla et épousa une fille de Lévi;

2 Laquelle conçut et enfanta un fils, et voyant qu'il étoit beau, elle le cacha pendant trois mois.

3 Mais ne le pouvant tenir caché plus longtems, elle prit un coffret *fait* de joncs, et l'enduisit de bitume et de poix; ensuite elle y mit l'enfant, et le posa parmi des roseaux sur le bord du fleuve.

4 Et sa sœur se tenoit loin pour savoir ce qui lui arriveroit.

5 Or, la fille de Pharaon descendit au fleuve pour se laver; et ses filles se promenoient sur le bord du fleuve; et ayant vu le coffret au milieu des roseaux, elle envoya une de ses filles pour le prendre.

6 Et l'ayant ouvert, elle vit l'enfant. Et voici, l'enfant pleuroit. Elle en fut touchée de compassion, et elle dit: C'est un des enfans des Hébreux.

7 Alors la sœur *de l'enfant* dit à la fille de Pharaon: Irai-je appeler une nourrice d'entre les femmes des Hébreux? et elle t'alaitera cet enfant.

8 Et la fille de Pharaon lui *répondit:* Va. Et la jeune fille s'en alla, et appela la mère de l'enfant.

9 Et la fille de Pharaon lui dit: Emporte cet enfant et me l'alaite, et je te donnerai ton salaire; et la femme prit l'enfant, et l'alaita.

10 Et quand l'enfant fut devenu grand, elle l'amena à la fille de Pharaon, qui *l'adopta* pour son fils; et elle le nomma Moïse, parce que (dit elle) je l'ai tiré des eaux.

11 Et il arriva, lors que Moïse fut devenu grand, qu'il sortit vers ses frères, et qu'il vit leurs travaux; il vit aussi un Egyptien qui frappoit un Hébreu d'entre ses frères.

12 Et ayant regardé çà et là, et voyant qu'il n'y *avoit* personne, il tua l'Egyptien, et le cacha dans le sable.

13 Et il sortit le second jour, et voici, deux hommes Hébreux se querelloient, et il dit à celui qui avoit le tort: Pourquoi frappes-tu ton prochain?

14 Mai il lui *répondit:* Qui t'a établi prince et juge sur nous? Est-ce que tu veux me tuer, comme tu as tué l'Egyptien? Et Moïse craignit, et il dit: Certainement, le fait est connu.

15 Or, Pharaon ayant appris ce fait-là, chercha à faire mourir Moïse. Mais Moïse s'enfuit de devant Pharaon, et s'arrêta au pays de Madian, et s'assit auprès d'un puits.

16 Or, le sacrificateur de Madian avoit sept filles, qui vinrent puiser de l'eau, et elles remplirent les auges, pour abreuver le troupeau de leur père.

17 Mais des bergers survinrent, et les chassèrent. Alors Moïse se leva et les garantit, et abreuva leur troupeau.

18 Et quand elles furent retournées chez Réhuël leur père, il *leur* dit: Comment êtes-vous revenues sitôt aujourd'hui?

19 Elles *répondirent:* Un homme Egyptien nous a délivrées de la main des bergers, et même nous a puisé abondamment de l'eau, et a abreuvé le troupeau.

20 Alors il dit à ses filles : Et où *est*-il ? Pourquoi avez-vous ainsi laissé cet homme ? Appelez-le, et qu'il mange du pain.

21 Et Moïse consentit à demeurer avec cet homme-là, qui donna Séphora sa fille à Moïse.

22 Et elle enfanta un fils, et il le nomma Guersçom : car, dit-il, j'ai séjourné dans un pays étranger.

23 Or, il arriva long-tems après que le roi d'Egypte mourut ; et les enfans d'Israël, qui gémissoient à cause de la servitude *où ils étoient*, crièrent, et le cri que la servitude *leur faisoit pousser*, monta jusqu'à Dieu.

24 Dieu donc entendit leurs gémissemens ; et Dieu se souvint de l'alliance qu'il avoit faite avec Abraham, Isaac et Jacob.

25 Ainsi Dieu regarda les enfans d'Israël, et connut *leur état*.

CHAP. III.

OR, Moïse paissoit le troupeau de Jéthro son beau-père, sacrificateur de Madian, et menant le troupeau derrière le désert, il vint à la montagne de Dieu jusqu'à Horeb.

2 Et l'ange de l'Eternel lui apparut dans une flamme de feu, du milieu d'un buisson ; et il regarda, et voici, le buisson étoit tout en feu ; mais il ne se consumoit point.

3 Alors Moïse dit : Je me détournerai maintenant, et je verrai cette grande vision, et pourquoi le buisson ne se consume point.

4 Et l'Eternel vit que *Moïse* s'étoit détourné pour regarder ; et Dieu l'appela du milieu du buisson, disant : Moïse, Moïse. Et il *répondit :* Me voici.

5 Et *Dieu* dit : N'approche point d'ici. Déchausse les souliers de tes pieds ; car le lieu où tu es arrêté, est une terre sainte.

6 Il dit aussi : Je *suis* le Dieu de ton père, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob. Et Moïse cacha son visage, parce qu'il craignoit de regarder vers Dieu.

7 Et l'Eternel dit : J'ai très-bien vu l'affliction de mon peuple qui *est* en Egypte, et j'ai entendu le cri qu'ils ont jeté à cause de leurs exacteurs, et j'ai connu leurs douleurs.

8 Aussi suis-je descendu pour le délivrer de la main des Egyptiens et pour le faire remonter de ce pays-là en un pays bon et spacieux, en un pays où coulent le lait et le miel, au lieu où sont les Cananéens, les Héthiens, les Amorrhéens, les Phérésiens, les Héviens, et les Jébusiens.

9 Et maintenant, voici, le cri des enfans d'Israël est venu jusqu'à moi, et j'ai vu aussi la manière dont les Egyptiens les oppriment.

10 Maintenant donc, viens, et je t'enverrai vers Pharaon, et tu retireras mon peuple, *savoir*, les enfans d'Israël, hors d'Egypte.

11 Alors Moïse *répondit* à Dieu : Qui *suis*-je, moi, que j'aille vers Pharaon, et que je retire les enfans d'Israël hors d'Egypte ?

12 Et Dieu dit : *Va*, car je serai avec toi ; et tu auras ce signe que c'est moi qui t'ai envoyé : quand tu auras retiré mon peuple hors d'Egypte, vous servirez Dieu près de cette montagne.

13 Et Moïse dit à Dieu : Voici, quand je serai venu vers les enfans d'Israël, et *que* je leur aurai dit : Le Dieu de vos pères m'a envoyé vers vous ; alors s'ils me disent : quel est son nom ? que leur dirai-je ?

14 Alors Dieu dit à Moïse : JE SUIS CELUI QUI EST. Il dit aussi : Tu diras ainsi aux enfans d'Israel : *Celui qui* EST, m'a envoyé vers vous.

15 Dieu dit encore à Moïse : Tu diras ainsi aux enfans d'Israel : L'ETERNEL, le Dieu de vos pères, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob m'a envoyé vers vous ; *c'est* ici mon nom éternellement, et *c'est* ici mon mémorial dans tous les âges.

16 Va, et assemble les anciens d'Israël, et leur dis : L'Eternel, le Dieu de vos pères m'est apparu, le Dieu d'Abraham, d'Isaac, et de Jacob, et m'a dit : Certainement, je vous ai visités, *et j'ai vu* ce qu'on vous fait en Egypte.

17 Et j'ai dit : Je vous ferai remonter de l'Egypte où vous êtes affligés, au pays des Cananéens, des Héthiens, des Amorrhéens, des Phérésiens, des Héviens, et des Jébusiens, dans *ce pays* où coulent le lait et le miel.

18 Et ils obéiront à ta parole ; et tu iras, toi et les anciens d'Israël, vers le roi d'Egypte, et vous lui direz : L'Eternel, le Dieu des Hébreux est venu au devant de nous. Maintenant donc nous te prions que nous allions le chemin de trois jours au désert, et que nous sacrifions à l'Eternel notre Dieu.

19 Or, je sais que le roi d'Egypte ne vous permettra point de vous en aller, sinon par main forte.

20 Mais j'étendrai ma main, et je frapperai l'Egypte par toutes les merveilles que je ferai au milieu d'elle ; et après cela, il vous laissera aller.

21 Et je ferai que ce peuple trouvera grace envers les Egyptiens, et il arrivera que quand vous partirez, vous ne vous en irez point à vide.

22 Mais chaque femme doit demander à sa voisine, et à l'hôtesse de sa maison, des vaisseaux d'argent et des vaisseaux d'or, et des vêtemens, que vous mettrez sur vos fils et sur vos filles, ainsi vous dépouillerez les Egyptiens.

CHAP. IV.

ET Moïse répondit, et dit : Mais voici, ils ne me croiront point, et ils n'obéiront point à ma parole ; car ils diront : L'Eternel ne t'est point apparu.

2 Et l'Eternel lui dit : Qu'*est*-ce *que tu as* en ta main ? Il *répondit :* Une verge.

3 Il dit : Jette-la par terre ; et il la jeta par terre, et elle devint un serpent ; et Moïse s'enfuyoit de devant ce *serpent*.

4 Alors l'Eternel dit à Moïse : Etends ta main, et saisis sa queue. Et il étendit sa main, et la saisit, et elle redevint verge en sa main.

5 *Fais cela devant eux*, afin qu'ils croient que l'Eternel, le Dieu de leurs pères, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob t'est apparu.

6 L'Eternel lui dit encore : Mets maintenant ta main dans ton sein. Et il mit sa main dans son sein ; puis il la tira, et, voici ; sa main *étoit blanche* de lèpre comme la neige.

7 Puis Dieu dit : Remets ta main dans ton sein. Et il remit sa main dans son sein ; et l'ayant retirée hors de son sein, voici, elle étoit redevenue comme son autre chair.

8 Que s'il arrive qu'ils ne te croient point, et n'obéissent point à la voix du premier prodige, ils croiront à la voix du second.

9 Et s'il arrive qu'ils ne croient point à ces deux prodiges, et *qu'ils* n'obéissent pas à ta parole, tu prendras de l'eau du fleuve, et tu la répandras sur la terre, et les eaux que tu auras prises du fleuve, deviendront du sang sur la terre.

10 Et Moïse *répondit* à l'Eternel: Hélas, Seigneur! ni d'hier, ni d'avant-hier je ne *suis* point un homme qui ait la parole aisée, même depuis que tu as parlé à ton serviteur; car j'ai la bouche et la langue pesante.

11 Et l'Eternel lui dit: Qui a fait la bouche de l'homme? Ou, qui a fait le muet, ou le sourd, ou le voyant, ou l'aveugle? *N'est-ce* pas moi, l'Eternel?

12 Va donc maintenant, et je serai avec ta bouche, et je t'enseignerai *ce* que tu auras à dire.

13 Et *Moïse répondit:* Hélas, Seigneur! envoie, je te prie, celui que tu dois envoyer.

14 Et la colère de l'Eternel s'embrasa contre Moïse, et il lui dit: Aaron le Lévite n'est-il pas ton frère? Je sais qu'il parlera très-bien. Et même, le voici qui sort au devant de toi, et quand il te verra, il se réjouira dans son cœur.

15 Tu lui parleras donc, et tu mettras ces paroles en sa bouche; et je serai avec ta bouche et avec la sienne, et je vous enseignerai *ce* que vous aurez à faire.

16 Et il parlera pour toi au peuple, et ainsi il sera ta bouche, et tu lui seras à la place de Dieu.

17 Tu prendras aussi cette verge en ta main, avec laquelle tu feras ces prodiges.

18 Ainsi Moïse s'en alla, et retourna vers Jéthro son beau-père, et il lui dit: Je te prie que je m'en aille, et que je retourne vers mes frères qui *sont* en Egypte, pour voir s'ils vivent encore. Et Jéthro lui dit: Va en paix.

19 Or, l'Eternel dit à Moïse au *pays de* Madian: Va, et retourne en Egypte; car tous ceux qui cherchoient ta vie, sont morts.

20 Ainsi Moïse prit sa femme et ses fils, et les mit sur un âne, et retourna au pays d'Egypte. Et Moïse prit aussi la verge de Dieu en sa main.

21 L'Eternel avoit dit aussi à Moïse: Puis que tu t'en vas, et que tu retournes en Egypte, prends garde à tous les miracles que j'ai mis en ta main; tu *les* feras devant Pharaon; mais j'endurcirai son cœur, et il ne laissera point aller le peuple.

22 Tu diras donc à Pharaon: Ainsi a dit l'Eternel: Israël *est* mon fils, mon premier-né.

23 Et je t'ai dit: Laisse aller mon fils, afin qu'il me serve; et tu as refusé de le laisser aller. Voici, je m'en vais faire mourir ton fils, ton premier-né.

24 Or, il arriva que *comme Moïse étoit* sur le chemin dans une hôtellerie, l'Eternel le rencontra et chercha de le faire mourir.

25 Et Séphora prit un couteau tranchant, et en coupa le prépuce de son fils, et le jeta à ses pieds, et dit: Certainement, tu m'*es* un époux de sang.

26 Alors *l'Eternel* le laissa. Et Séphora dit: *Tu m'es un* époux de sang, à cause de la circoncision.

27 Et l'Eternel dit à Aaron: Va-t-en au devant de Moïse au désert. Il y alla donc et le rencontra en la montagne de Dieu, et il le baisa.

28 Et Moïse rapporta à Aaron toutes les paroles de l'Eternel qui l'avoit envoyé, et tous les prodiges qu'il lui avoit commandé *de faire.*

29 Moïse donc poursuivit son chemin avec Aaron; et ils assemblèrent tous les anciens des enfans d'Israël.

30 Et Aaran dit toutes les paroles que l'Eternel avoit dites à Moïse, et fit les prodiges devant le peuple.

31 Et le peuple crut; et ils apprirent que l'Eternel avoit visité les enfans d'Israël, et qu'il avoit vu leur affliction; et se prosternant *en terre*, ils l'adorérent.

CHAP. V.

APRES cela, Moïse et Aaron vinrent et dirent à Pharaon: Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël: Laisse aller mon peuple, afin qu'il me célèbre un fête solennelle au désert.

2 Mais Pharaon dit: Qui *est* l'Eternel, que j'obéisse à sa voix; pour laisser aller Israël? Je ne connois point l'Eternel, et je ne laisserai point aller Israël.

3 Et ils dirent: Le Dieu des Hébreux est venu au devant de nous; nous te prions que nous allions maintenant le chemin de trois jours au désert, et que nous sacrifiions à l'Eternel notre Dieu, de peur qu'il ne se jette sur nous par la mortalité ou par l'épée.

4 Et le roi d'Egypte leur dit: Moïse et Aaron, pourquoi détournez-vous le peuple de son ouvrage? Allez maintenant à votre travail.

5 Pharaon dit aussi: Voici, le peuple de ce pays *est* maintenant en grand nombre, et vous les faites chômer de leur travail.

6 Pharaon commanda ce jour-là même aux exacteurs qui *étoient* sur le peuple, et à ses commissaires, disant:

7 Vous ne donnerez plus de paille à ce peuple pour faire des briques, comme auparavant; *mais* qu'ils aillent et qu'ils s'amassent de la paille.

8 Cependant, vous leur imposerez la quantité de briques qu'ils faisoient auparavant, sans en rien diminuer, car ils sont gens de loisir; aussi crient-ils, disant: Allons, et sacrifions à notre Dieu.

9 Qu'on accable ces gens de travaux, et qu'ils s'y occupent, et qu'ils ne s'amusent point à des paroles de mensonge.

10 Alors les exacteurs du peuple et ses commissaires sortirent, et dirent au peuple: Ainsi a dit Pharaon: Je ne vous donnerai plus de paille.

11 Allez vous-mêmes et prenez de la paille où vous en trouverez, quoi qu'on ne diminue rien de votre travail.

12 Alors le peuple se répandit par tout le pays d'Egypte, pour amasser du chaume au lieu de paille.

13 Et les exacteurs les pressoient, disant: Achevez vos ouvrages chaque jour, comme quand la paille vous étoit *fournie.*

14 Même les commissaires des enfans d'Israël, que les exacteurs de Pharaon avoient établis sur eux, furent battus; *et on leur* dit: Pourquoi n'avez-vous point achevé votre tâche de faire des briques, hier et aujourd'hui, comme auparavant?

15 Alors les commissaires des enfans d'Israël vinrent crier à Pharaon, disant: Pourquoi fais-tu ainsi à tes serviteurs?

16 On ne donne point de paille à tes serviteurs, *toutefois* on nous dit: Faites des briques. Et voici, tes serviteurs *sont* battus, et on en impute la faute à ton peuple.

17 Et il *répondit:* Vous êtes de loisir, *vous*

êtes de loisir ; c'est pourquoi, vous dites :
Allons, sacrifions à l'Eternel.
18 Or, maintenant, allez, travaillez, car on
ne vous donnera point de paille, et vous ren-
drez *toujours* la même quantité de briques.
19 Et les commissaires des enfans d'Israël
virent qu'ils étoient dans un mauvais état,
puisqu'on disoit : Vous ne diminuerez rien de
vos briques de la tâche de chaque jour.
20 Et en sortant d'auprès de Pharaon, ils ren-
contrèrent Moïse et Aaron, qui se trouvèrent
devant eux ;
21 Et ils leur dirent : Que l'Eternel vous re-
garde et *en* juge, vu que vous nous avez mis
en mauvaise odeur devant Pharaon et devant
ses serviteurs, en leur mettant l'épée à la main
pour nous tuer.
22 Alors Moïse retourna vers l'Eternel, et
dit : Seigneur, pourquoi as-tu fait maltraiter ce
peuple ? Pourquoi m'as-tu envoyé ?
23 Car, depuis que je suis venu vers Pha-
raon, pour parler en ton nom, il a maltraite ce
peuple, et tu n'as point délivré ton peuple.

CHAP. VI.

ET l'Eternel dit à Moïse : Maintenant tu
verras ce que je ferai à Pharaon ; car il les
laissera aller, y *étant contraint* par une main
forte ; même, *contraint* par une main forte, il les
chassera de son pays.
2 Dieu parla encore à Moïse, et lui dit : Je
suis l'Eternel.
3 Je suis apparu comme le *Dieu* fort, tout-
puissant, à Abraham, à Isaac, et à Jacob ;
mais je n'ai point été connu d'eux par mon
nom d'Eternel.
4 Et j'ai aussi établi mon alliance avec eux,
pour leur donner le pays de Canaan, *qui est*
le pays où ils ont voyagé, auquel ils ont habité
comme étrangers.
5 Aussi j'ai entendu les sanglots des enfans
d'Israël, que les Egyptiens tiennent esclaves ;
et je me suis souvenu de mon alliance.
6 C'est pourquoi, dis aux enfans d'Israël :
Je *suis* l'Eternel, je vous retirerai de dessous
les charges des Egyptiens, je vous délivrerai de
leur servitude, et je vous rachèterai à bras
étendu, et par de grands jugemens.
7 Et je vous prendrai pour mon peuple : je
vous serai Dieu, et vous connoîtrez que je *suis*
l'Eternel votre Dieu, qui vous retire de dessous
les charges des Egyptiens.
8 Et je vous ferai entrer au pays pour lequel
j'ai levé ma main que je le donnerois à Abra-
ham, à Isaac et à Jacob ; et je vous le donne-
rai *en* héritage. Je *suis* l'Eternel.
9 Moïse donc parla ainsi aux enfans d'Israël ;
mais ils n'écoutèrent point Moïse, à cause de
l'angoisse de *leur* esprit, et à cause de la servi-
tude *où ils étoient*.
10 Et l'Eternel parla à Moïse, disant :
11 Va, et dis à Pharaon, roi d'Egypte, qu'il
laisse sortir les enfans d'Israël de son pays.
12 Alors Moïse parla devant l'Eternel, et dit :
Voici, les enfans d'Israël ne m'ont point écouté ;
et comment Pharaon m'écoutera-t-il, moi qui
suis incirconcis de lèvres ?
13 Cependant, l'Eternel parla à Moïse et
Aaron, et leur donna ordre *d'aller trouver* les
enfans d'Israël, et Pharaon, roi d'Egypte, pour
retirer les enfans d'Israël du pays d'Egypte.
14 Ce *sont* ici les chefs des maisons de leurs
pères. Les enfans de Ruben, premier-né d'Is-
raël : Hénoc et Pallu, Hetsron et Carmi. Ce
sont là les familles de Ruben.
15 Et les enfans de Siméon : Jémuël, Jamin,
Ohad, Jakin, Tsohar, et Sçaül, fils d'une Ca-
nanéenne. Ce *sont* là les familles de Siméon.
16 Et ce *sont* ici les noms des enfans de Lévi,
selon leurs générations : Guersçon, Kéhath et
Mérari. Et les années de la vie de Lévi *furent*
cent trente-sept.
17 Les enfans de Guersçon : Libni et Sçimhi,
selon leurs familles.
18 Et les enfans de Kéhath : Hamram, Jith-
shar, Hébron et Huziel. Et les années de la
vie de Kéhath *furent* cent trente-trois.
19 Et les enfans de Mérari : Malhi et Musçi.
Ce *sont* là les familles de Lévi, selon leurs gé-
nérations.
20 Or, Hamram prit Jokbed, sa tante, pour
femme, qui lui enfanta Aaron et Moïse. Et les
années de la vie de Hamram *furent* cent trente-
sept.
21 Et les enfans de Jithshar : Coré, Népheg
et Zicri.
22 Et les enfans de Huziel : Misçaël, Eltsa-
phan et Sithri.
23 Et Aaron épousa Elisçébah, fille de Ham-
minadab, sœur de Nahasson, qui lui enfanta
Nadab, Abihu, Eléazar et Ithamar.
24 Et les enfans de Coré : Assir, Elkana et
Abiasaph. Ce *sont* là les familles des Corites.
25 Mais Eléazar, fils d'Aaron, prit pour sa
femme une des filles de Puthiel, qui lui enfanta
Phinées. Ce *sont* là les chefs des pères des Lé-
vites, selon leurs familles.
26 *Or, c'est* là *cet* Aaron et *c'est ce* Moïse,
auxquels l'Eternel dit : Retirez les enfans d'Is-
raël du pays d'Egypte, selon leurs bandes.
27 Ce *furent* eux qui parlèrent à Pharaon,
roi d'Egypte, pour retirer les enfans d'Israël
d'Egypte ; *c'est* ce Moïse et *c'est cet* Aaron.
28 Il arriva donc qu'au jour que l'Eternel
parla à Moïse au pays d'Egypte ;
29 Quand, *dis-je*, l'Eternel parla à Moïse,
disant : Je *suis* l'Eternel, dis à Pharaon, roi
d'Egypte, toutes les paroles que je t'ai dites :
30 Alors Moïse dit devant l'Eternel : Voici,
je *suis* incirconcis de lèvres, et comment Pha-
raon m'écoutera-t-il ?

CHAP. VII.

ET l'Eternel dit à Moïse : Voici, je t'ai établi
pour tenir la place de Dieu vers Pharaon, et
Aaron ton frère sera ton prophète.
2 Tu diras toutes les choses que je t'aurai
commandées, et Aaron ton frère parlera à
Pharaon, afin qu'il laisse aller les enfans d'Is-
raël hors de son pays.
3 Mais j'endurcirai le cœur de Pharaon, et
je multiplierai mes prodiges et mes miracles au
pays d'Egypte.
4 Et Pharaon ne vous écoutera point ; mais
je mettrai ma main sur l'Egypte, et je retirerai
mes armées, *savoir*, mon peuple, les enfans
d'Israël, du pays d'Egypte par de grands juge-
mens.

5 Alors les Egyptiens sauront que je *suis* l'Eternel, quand j'aurai étendu ma main sur l'Egypte, et que j'aurai retiré les enfans d'Israël d'entr'eux.
6 Moïse donc et Aaron firent comme l'Eternel leur avoit commandé ; ils firent ainsi.
7 Or, Moïse *étoit* âgé de quatre-vingts ans, et Aaron de quatre-vingts trois, quand ils parlèrent à Pharaon.
8 Et l'Eternel parla à Moïse et à Aaron, disant:
9 Quand Pharaon vous parlera, et vous dira : Faites un miracle ; alors tu diras à Aaron : Prends ta verge et la jette devant Pharaon, et elle deviendra un dragon.
10 Moïse donc et Aaron vinrent vers Pharaon, et firent comme l'Eternel avoit commandé. Et Aaron jeta sa verge devant Pharaon et devant ses serviteurs, et elle devint un dragon.
11 Mais Pharaon fit venir aussi les sages et les enchanteurs ; et ces magiciens d'Egypte firent la même chose par leurs enchantemens.
12 Ils jetèrent donc chacun leurs verges, et elles devinrent des dragons ; mais la verge d'Aaron engloutit leurs verges.
13 Et le cœur de Pharaon s'endurcit, et il ne les écouta point, selon que l'Eternel *en* avoit parlé.
14 Et l'Eternel dit à Moïse : Le cœur de Pharaon est appesanti ; il a refusé de laisser aller le peuple.
15 Va-t-en dès le matin vers Pharaon ; voici, il sortira vers l'eau ; tu te presenteras donc devant lui sur le rivage du fleuve, et tu prendras en ta main la verge qui a été changée en serpent.
16 Et tu lui diras : L'Eternel, le Dieu des Hébreux, m'avoit envoyé vers toi, disant : Laisse aller mon peuple, afin qu'il me serve au désert ; et voici, tu ne m'as point écouté jusques ici.
17 Ainsi a dit l'Eternel : A ceci tu sauras que je *suis* l'Eternel : Voici, je m'en vais frapper de la verge qui *est* en ma main les eaux du fleuve, et elles seront changées en sang.
18 Et le poisson qui *est* dans le fleuve mourra, et le fleuve deviendra puant, et les Egyptiens se travailleront *beaucoup* pour boire des eaux du fleuve.
19 L'Eternel dit aussi à Moïse : Dis à Aaron : Prends ta verge, et étends ta main sur les eaux des Egyptiens, sur leurs rivières, sur leurs ruisseaux, et sur leurs marais, et sur tous les amas de leurs eaux, et elles deviendront du sang, et il y aura du sang par tout le pays d'Egypte, dans les vaisseaux de bois et de pierre.
20 Moïse donc et Aaron firent comme l'Eternel avoit commandé. Et *Aaron* ayant levé la verge, en frappa les eaux du fleuve, Pharaon et ses serviteurs le voyant ; et toutes les eaux qui *étoient* au fleuve furent changées en sang.
21 Le poisson aussi qui *étoit* dans le fleuve mourut, et le fleuve en devint puant, tellement que les Egyptiens ne pouvoient boire des eaux du fleuve ; et il y eut du sang par tout le pays d'Egypte.
22 Les magiciens d'Egypte firent la même chose par leurs enchantemens. Et le cœur de Pharaon s'endurcit, tellement qu'il ne les écouta point, selon que l'Eternel *en* avoit parlé.
23 Et Pharaon *leur* ayant tourné le dos, vint en sa maison, et n'appliqua point encore son cœur à cela.
24 Or, tous les Egyptiens creusèrent autour du fleuve pour *trouver* de l'eau à boire, parce qu'ils ne pouvoient pas boire de l'eau du fleuve.
25 Et il se passa sept jours, depuis que l'Eternel eut frappé le fleuve.

CHAP. VIII.

APRES cela, l'Eternel dit à Moïse : Va vers Pharaon, et lui dis : Ainsi a dit l'Eternel : Laisse aller mon peuple, afin qu'il me serve.
2 Que si tu refuses de le laisser aller, voici, je m'en vais frapper de grenouilles tous tes pays.
3 Et le fleuve produira une infinité de grenouilles, qui monteront et entreront dans ta maison, et dans la chambre où tu couches, et sur ton lit, et dans la maison de tes serviteurs, et parmi tout ton peuple, et dans tes fours, et dans tes mais.
4 Ainsi les grenouilles monteront sur toi, sur ton peuple, et sur tous tes serviteurs.
5 L'Eternel donc dit à Moïse : Dis à Aaron : Etends ta main avec ta verge sur les fleuves, sur les rivières, et sur les marais, et fais monter les grenouilles sur le pays d'Egypte.
6 Ainsi Aaron étendit sa main sur les eaux de l'Egypte, et les grenouilles montèrent, et couvrirent le pays d'Egypte.
7 Et les magiciens firent la même chose par leurs enchantemens, et firent monter des grenouilles sur le pays d'Egypte.
8 Alors Pharaon appela Moïse et Aaron, et dit : Fléchissez l'Eternel par *vos* prières, afin qu'il retire les grenouilles de dessus moi et de dessus mon peuple ; et je laisserai aller le peuple, afin qu'ils sacrifient à l'Eternel.
9 Et Moïse dit à Pharaon : Glorifie-toi sur moi : Pour quel tems fléchirai-je par mes prières *l'Eternel* pour toi et pour tes serviteurs, et pour ton peuple, afin qu'il extermine les grenouilles loin de toi et de tes maisons ? Il n'en demeurera que dans le fleuve.
10 Alors il *répondit :* Pour demain. Et *Moïse* dit : *Il sera fait* selon ta parole, afin que tu saches qu'il *n'y a nul* tel que l'Eternel notre Dieu.
11 Les grenouilles donc se retireront de toi, et de tes maisons, et de tes serviteurs, et de ton peuple ; il n'en demeurera que dans le fleuve.
12 Alors Moïse et Aaron sortirent d'avec Pharaon. Et Moïse cria à l'Eternel, à l'occasion des grenouilles qu'il avoit fait venir sur Pharaon.
13 Et l'Eternel fit selon la parole de Moïse. Ainsi les grenouilles moururent, *tellement* qu'*elles ne furent plus* dans les maisons, ni dans les villages, ni à la campagne.
14 Et ils les amassèrent par monceaux, et la terre en devint puante.
15 Mais Pharaon voyant qu'il avoit du relâche, appesantit son cœur, et ne les écouta point, selon que l'Eternel avoit parlé.
16 Et l'Eternel dit à Moïse : Dis à Aaron : Etends ta verge, et frappe la poussière de la terre, et elle deviendra des poux par tout le pays d'Egypte.
17 Et ils firent ainsi : Aaron étendit sa main avec sa verge, et frappa la poussière de la terre, et elle devint des poux, sur les hommes et sur les bêtes ; toute la poussière du pays devint des poux dans tout le pays d'Egypte.
18 Et les magiciens voulurent faire la même chose par leurs enchantemens, pour produire des poux, mais ils ne purent. Les poux donc *furent* tant sur les hommes, que sur les bêtes.

19 Alors les magiciens dirent à Pharaon : *C'est* ici le doigt de Dieu. Toutefois, le cœur de Pharaon s'endurcit, et il ne les écouta point, selon que l'Eternel avoit parlé.

20 Puis, l'Eternel dit à Moïse : Lève-toi de bon matin, et te présente devant Pharaon. Voici, il sortira vers l'eau ; et tu lui diras : Ainsi a dit l'Eternel : Laisse aller mon peuple, afin qu'il me serve.

21 Car si tu ne laisses pas aller mon peuple, voici, je m'en vais envoyer contre toi, contre tes serviteurs, contre ton peuple, et contre tes maisons, un mélange d'insectes ; et les maisons des Egyptiens seront remplies de ce mélange, et la terre aussi sur laquelle ils *seront*.

22 Mais je distinguerai en ce jour-là la terre de Goscen, où se tient mon peuple, tellement qu'il n'y aura nul mélange d'insectes, afin que tu saches que je *suis* l'Eternel, *le Dieu* de toute la terre.

23 Et je mettrai de la différence entre ton peuple et mon peuple : Demain ce prodige se fera.

24 Et l'Eternel *le* fit ainsi ; et un grand mélange d'insectes entra dans la maison de Pharaon, et dans chaque maison de ses serviteurs, et dans tout le pays d'Egypte. La terre fut gâtée de ce mélange *d'insectes*.

25 Alors Pharaon appela Moïse et Aaron, et dit : Allez, sacrifiez à votre Dieu dans ce pays.

26 Mais Moïse dit : Il ne seroit pas à propos de faire ainsi ; car ce que nous sacrifierions à l'Eternel notre Dieu, seroit une abomination pour les Egyptiens. Voici, si nous sacrifiions l'abomination des Egyptiens devant leurs yeux, ne nous lapideroient-ils pas ?

27 Nous irons le chemin de trois jours au désert, et nous sacrifierons à l'Eternel notre Dieu, comme il nous dira.

28 Alors Pharaon dit : Je vous laisserai aller pour sacrifier au désert à l'Eternel votre Dieu, pourvu seulement que vous n'alliez pas plus loin. Fléchissez *l'Eternel* pour moi par *vos* prières.

29 Et Moïse dit : Voici, je sors d'avec toi et je fléchirai par prières l'Eternel, afin que le mélange d'insectes se retire demain de Pharaon, de ses serviteurs, et de son peuple. Mais que Pharaon ne continue point à se moquer, en ne laissant point aller le peuple pour sacrifier à l'Eternel.

30 Alors Moïse sortit d'avec Pharaon, et fléchit l'Eternel par prières.

31 Et l'Eternel fit selon la parole de Moïse ; et le mélange d'insectes se retira de Pharaon, et de ses serviteurs, et de son peuple ; il ne resta pas un seul *insecte*.

32 Mais Pharaon appesantit son cœur encore cette fois, et ne laissa point aller le peuple.

CHAP. IX.

ALORS l'Eternel dit à Moïse : Va vers Pharaon, et lui dis : Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu des Hébreux : Laisse aller mon peuple, afin qu'il me serve ;

2 Car si tu refuses de *le* laisser aller, et si tu le retiens encore,

3 Voici, la main de l'Eternel sera sur ton bétail qui *est* aux champs, sur les chevaux, sur les ânes, les chameaux, les bœufs, et les brebis, *savoir*, une très-grande mortalité.

4 Et l'Eternel distinguera le bétail des Israélites d'avec le bétail des Egyptiens, ensorte que rien de ce qui *est* aux enfans d'Israël, ne mourra.

5 Et l'Eternel assigna un terme, disant : Demain l'Eternel fera ceci dans le pays.

6 L'Eternel donc fit cela dès le lendemain ; et tout le bétail des Egyptiens mourut ; mais du bétail des enfans d'Israël il n'en mourut pas une seule *bête*.

7 Et Pharaon envoya *voir*, et voici, il n'y avoit pas une seule *bête* morte du bétail des enfans d'Israël. Toutefois, le cœur de Pharaon s'appesantit, et il ne laissa point aller le peuple.

8 Alors l'Eternel dit à Moïse et à Aaron : Prenez plein vos mains de cendres de fournaise, et que Moïse les répande vers les cieux en la présence de Pharaon.

9 Et *ces cendres* deviendront de la poussière sur tout le pays d'Egypte ; et il s'en fera des ulcères bourgeonnans en pustules, tant sur les hommes que sur les bêtes, dans tout le pays d'Egypte.

10 Ils prirent donc de la cendre de fournaise, et se tinrent devant Pharaon ; et Moïse la répandit vers les cieux, et il s'en forma des ulcères bourgeonnans en pustules, dans les hommes et dans les bêtes.

11 Et les magiciens ne purent se tenir devant Moïse, à cause des ulcères ; car les magiciens avoient des ulcères comme tous les Egyptiens.

12 Et l'Eternel endurcit le cœur de Pharaon ; et il ne les écouta point, selon que l'Eternel avoit parlé à Moïse.

13 Puis, l'Eternel dit à Moïse : Lève-toi de bon matin, et te présente devant Pharaon, et lui dis : Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu des Hébreux : Laisse aller mon peuple, afin qu'il me serve.

14 Car à ce coup je vais faire venir toutes mes plaies dans ton cœur, et sur tes serviteurs et sur ton peuple, afin que tu saches qu'il n'y *en a* point de semblable à moi sur la terre.

15 Car maintenant, si j'eusse étendu ma main, je t'aurois frappé de mortalité, toi et ton peuple, et tu aurois été effacé de la terre.

16 Mais certainement, je t'ai fait subsister pour ce sujet, afin que tu fasses voir ma puissance, et afin que mon nom soit célébré par toute la terre.

17 T'élèves-tu encore contre mon peuple, pour ne le laisser point aller ?

18 Voici, je m'en vais faire pleuvoir demain à cette même heure une si grosse grêle, qu'il n'y en a point eu de semblable en Egypte, depuis le jour qu'elle a été fondée jusqu'à présent.

19 Maintenant donc, envoie rassembler ton bétail, et tout ce que tu as à la campagne. Car la grêle tombera sur tous les hommes, et sur les bêtes qui se trouveront à la campagne, et qu'on n'aura pas fait retirer dans la maison ; et ils mourront.

20 Celui des serviteurs de Pharaon qui craignit la parole de l'Eternel, fit promptement retirer dans les maisons ses serviteurs et ses bêtes.

21 Mais celui qui n'appliqua point son cœur à la parole de l'Eternel, laissa ses serviteurs et ses bêtes à la campagne.

22 Alors l'Eternel dit à Moïse : Etends ta main vers les cieux, et il y aura de la grêle sur tout le pays d'Egypte, sur les hommes, et sur les bêtes, et sur toutes les herbes des champs au pays d'Egypte.

23 Moïse donc étendit sa verge vers les cieux, et l'Eternel fit tonner et grêler, et le feu se promenoit sur la terre, et l'Eternel fit pleuvoir de la grêle sur le pays d'Egypte.

24 Et il y eut de la grêle, avec du feu mêlé parmi la grêle, qui étoit si prodigieuse, qu'il n'y en a point eu de semblable dans tout le

pays d'Egypte, depuis qu'elle étoit devenue nation.

25 Et la grêle frappa dans tout le pays d'Egypte tout ce qui *étoit* aux champs, depuis les hommes jusqu'aux bêtes. La grêle frappa aussi toutes les herbes des champs, et brisa tous les arbres des champs.

26 Il n'y eut que la contrée de Gosçen, où *étoient* les enfans d'Israël, *où* il n'y eut point de grêle.

27 Alors Pharaon envoya appeler Moïse et Aaron, et leur dit: J'ai péché cette fois: L'Eternel *est* juste; mais moi et mon peuple, *nous sommes* méchans.

28 Fléchissez par prières l'Eternel; que ce *soit* assez, et que Dieu ne fasse plus tonner ni grêler; car je vous laisserai aller, et on ne vous arrêtera plus.

29 Alors Moïse dit: Aussitôt que je serai sorti de la ville, j'étendrai mes mains vers l'Eternel; et les tonnerres cesseront, et il n'y aura plus de grêle, afin que tu saches que la terre *est* à l'Eternel.

30 Mais quant à toi et à tes serviteurs, je sais que vous ne craindrez pas encore l'Eternel Dieu.

31 Or, le lin et l'orge avoient été frappés. Car l'orge *étoit* en épis, et le lin *étoit* en tuyau.

32 Mais le blé et l'épeautre ne furent point frappés, parce qu'ils *étoient* cachés.

33 Moïse donc étant sorti de la ville d'avec Pharaon, étendit ses mains à l'Eternel; et les tonnerres cessèrent, et la grêle, et la pluie ne tomba plus sur la terre.

34 Et Pharaon voyant que la pluie, la grêle, et les tonnerres avoient cessé, continua encore à pécher, et il appesantit son cœur, lui et ses serviteurs.

35 Le cœur donc de Pharaon s'endurcit, et il ne laissa point aller les enfans d'Israël, selon que l'Eternel *en* avoit parlé à Moïse.

CHAP. X.

ET l'Eternel dit à Moïse: Va vers Pharaon; car j'ai appesanti son cœur et le cœur de ses serviteurs, afin que je mette au dedans de lui les prodiges que je m'en vais faire.

2 Et afin que tu racontes, ton fils et le fils de ton fils l'entendant, ce que j'aurai fait en Egypte, et les prodiges que j'aurai fait au milieu d'eux; et vous saurez que je *suis* l'Eternel.

3 Moïse donc et Aaron vinrent vers Pharaon, et lui dirent: Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu des Hébreux: Jusques à quand refuseras-tu de t'humilier devant ma face? Laisse aller mon peuple, afin qu'il me serve.

4 Car si tu refuses de laisser aller mon peuple, voici, je vais faire venir demain des sauterelles en tes pays;

5 Qui couvriront toute la surface de la terre; tellement qu'on ne pourra voir la terre; qui brouteront le reste de ce qui est échappé, que la grêle vous a laissé; qui brouteront tous les arbres qui poussent dans les champs;

6 Et qui rempliront tes maisons, et les maisons de tous tes serviteurs, et les maisons de tous les Egyptiens; ce que tes pères n'ont point vu, ni les pères de tes pères, depuis le jour qu'ils ont été sur la terre, jusques à ce jour. Et ayant tourné le dos à Pharaon, il sortit d'avec lui.

7 Et les serviteurs de Pharaon lui dirent: Jusques à quand celui-ci nous sera-t-il en piége? Laisse aller ces gens, et qu'ils servent l'Eternel leur Dieu. Ne vois-tu pas déjà que l'Egypte est perdue?

8 Alors on fit revenir Moïse et Aaron vers Pharaon, et il leur dit; Allez, servez l'Eternel votre Dieu. Qui *sont* tous ceux qui iront?

9 Et Moïse *répondit:* Nous irons avec nos jeunes gens et nos vieillards, avec nos fils et nos filles, avec nos brebis et nos bœufs; car nous avons *à célébrer* une fête solennelle à l'Eternel.

10 Alors il leur dit: Ainsi l'Eternel soit avec vous, comme je vous laisserai aller, vous et vos petits enfans. Regardez, car le mal *est* devant vous.

11 Il n'en *sera* pas ainsi; mais vous *autres* hommes allez maintenant et servez l'Eternel; car c'est ce que vous demandez. Et on les chassa de devant Pharaon.

12 Alors l'Eternel dit à Moïse: Etends ta main sur le pays d'Egypte, pour *faire venir* les sauterelles, afin qu'elles montent sur le pays d'Egypte, et broutent toute l'herbe de la terre, et tout ce que la grêle a laissé de reste.

13 Moïse donc étendit sa verge sur le pays d'Egypte, et l'Eternel fit passer sur le pays un vent oriental, tout ce jour-là et toute la nuit; et au matin le vent oriental avoit amené les sauterelles.

14 Et il fit monter les sauterelles sur tout le pays d'Egypte, et il les posa dans toutes les contrées d'Egypte; *elles étoient* en très-grand nombre. Il n'y en avoit point eu avant elles, de semblables, et il n'y en aura point de semblables après elles.

15 Et elles couvrirent la surface de tout le pays, tellement que la terre en fut couverte; et elles broutèrent toute l'herbe de la terre, et tout le fruit des arbres, que la grêle avoit laissé, et il ne demeura aucune verdure aux arbres, ni aux herbes des champs dans tout le pays d'Egypte.

16 Alors Pharaon fit appeler en diligence Moïse at Aaron, et dit: J'ai péché contre l'Eternel votre Dieu, et contre vous.

17 Or, maintenant, je te prie, pardonne-moi mon peché, seulement pour cette fois; et fléchissez l'Eternel votre Dieu par prières, afin qu'il retire de dessus moi seulement cette mort.

18 Il sortit donc d'avec Pharaon, et fléchit l'Eternel par prières.

19 Et l'Eternel fit lever un vent contraire, très-fort, occidental, qui enleva les sauterelles, et les enfonça dans la mer rouge. Il ne resta pas une seule sauterelle dans toutes les contrées de l'Egypte.

20 Mais l'Eternel endurcit le cœur de Pharaon, et il ne laissa point aller les enfans d'Israël.

21 Alors l'Eternel dit à Moïse: Etends ta main vers les cieux, et qu'il y ait des ténèbres sur le pays d'Egypte, *si épaisses* qu'on les puisse toucher *de la main.*

22 Moïse donc étendit sa main vers les cieux; et il y eut des ténèbres fort obscures dans tout le pays d'Egypte, pendant trois jours;

23 *De sorte que* l'on ne se voyoit pas l'un l'autre, et nul ne se leva du lieu où il étoit, pendant trois jours; mais tous les enfans d'Israël jouirent de la lumière dans le lieu de leurs demeures.

24 Alors Pharaon appela Moïse et dit: Allez, servez l'Eternel; que seulement vos brebis et vos bœufs demeurent; même vos petits enfans iront avec vous.

25 Mais Moïse *répondit:* Tu nous laisseras aussi prendre les sacrifices et les holocaustes que nous ferons à l'Eternel notre Dieu.

26 Et même nos troupeaux viendront avec nous, sans qu'il en demeure un ongle; car nous en prendrons pour servir l'Eternel notre Dieu; et nous ne savons pas avec quoi nous devons servir l'Eternel jusqu'à ce que nous

soyons parvenus en ce lieu-là.

27 Mais l'Eternel endurcit le cœur de Pharaon, de sorte qu'il ne voulut point les laisser aller.

28 Et Pharaon lui dit : Retire-toi de devant moi, et donne-toi garde de voir plus ma face ; car au jour que tu verras ma face, tu mourras.

29 Alors Moïse *répondit :* Tu as bien dit : Je ne verrai plus jamais ta face.

CHAP. XI.

OR, l'Eternel avoit dit à Moïse : Je ferai venir encore une plaie sur Pharaon, et sur l'Egypte ; et après cela, il vous laissera aller d'ici ; il vous laissera aller tout-à-fait, et certainement il vous chassera.

2 Parle maintenant, le peuple l'entendant, afin que chacun demande à son voisin, et chacune à sa voisine, des vaisseaux d'argent et des vaisseaux d'or.

3 Et l'Eternel avoit fait trouver grace au peuple devant les Egyptiens ; et même Moïse étoit estimé *comme* un fort grand homme au pays d'Egypte, tant par les serviteurs de Pharaon, que par le peuple.

4 Et Moïse dit : Ainsi a dit l'Eternel : Environ le minuit, je passerai au travers de l'Egypte ;

5 Et tout premier-né mourra au pays d'Egypte, depuis le premier-né de Pharaon, qui devoit être assis sur son trône, jusques au premier-né de la servante qui est au moulin ; même tout premier-né des bêtes.

6 Et il y aura un si grand cri dans tout le pays d'Egypte, qu'il n'y en eut jamais et qu'il n'y en aura jamais de semblable.

7 Mais parmi tous les enfans d'Israël, un chien ne remuera point sa langue, depuis l'homme jusqu'aux bêtes, afin que vous sachiez que Dieu aura mis de la différence entre les Egyptiens et les Israélites.

8 Et tous tes serviteurs viendront vers moi, et se prosterneront devant moi, disant : Sors, toi, et tout le peuple qui *est* sous toi ; et après cela, je sortirai. Ainsi, Moïse sortit d'avec Pharaon dans une très-grande indignation.

9 L'Eternel donc avoit dit à Moïse : Pharaon ne vous écoutera point, afin que mes miracles soient multipliés dans le pays d'Egypte.

10 Et Moïse et Aaron firent tous ces miracles-là devant Pharaon. Et l'Eternel endurcit le cœur de Pharaon, tellement qu'il ne laissa point aller les enfans d'Israël hors de son pays.

CHAP. XII.

ET l'Eternel avoit parlé à Moïse et à Aaron au pays d'Egypte, disant :

2 Ce mois vous *sera* le commencement des mois ; il vous *sera* le premier des mois de l'année.

3 Parlez à toute l'assemblée d'Israël, disant : Qu'au dixième *jour* de ce mois chacun d'eux prenne un agneau, *ou* un chevreau, selon les familles des pères ; un agneau *ou* un chevreau, *chacun* pour *sa* famille.

4 Mais si la famille est moindre qu'il ne faut, pour *manger* un agneau *ou* un chevreau, qu'il prenne son voisin, qui est près de sa maison, selon le nombre des personnes ; vous compterez combien il en faudra pour manger un agneau *ou* un chevreau, ayant égard à ce que chacun de vous peut manger.

5 Or l'agneau, *ou* le chevreau, sera sans défaut, mâle, et de l'année ; vous le prendrez d'entre les brebis ou d'entre les chèvres.

6 Et vous le tiendrez en garde jusqu'au quatorzième jour de ce mois, et toute la congrégation de l'assemblée d'Israël l'égorgera entre les deux vêpres.

7 Et ils prendront de *son* sang, et ils le mettront sur les deux poteaux, et sur le linteau de la porte des maisons où ils le mangeront.

8 Et ils en mangeront la chair rôtie au feu cette nuit-là ; ils la mangeront avec des pains sans levain, et avec des herbes amères.

9 N'en mangez rien à demi-cuit, ni qui ait été bouilli dans l'eau ; mais qu'il soit rôti au feu, sa tête avec ses jambes et ses entrailles.

10 Et n'en laissez rien de reste jusqu'au matin ; mais s'il en reste quelque chose au matin, vous le brûlerez au feu.

11 Et vous le mangerez ainsi, avec vos reins ceints, vos souliers en vos pieds, et votre bâton en votre main, et vous le mangerez à la hâte : *C'est* la Pâque de l'Eternel.

12 Car je passerai cette nuit-là par le pays d'Egypte, et je frapperai tout premier-né au pays d'Egypte, depuis les hommes jusques aux bêtes ; et j'exercerai des jugemens sur tous les dieux de l'Egypte. Je *suis* l'Eternel.

13 Et le sang sera pour signe sur les maisons où vous *serez ;* car je verrai le sang et je passerai par dessus vous, et il n'y aura point de plaie parmi vous pour détruire, lors que je frapperai le pays d'Egypte.

14 Et ce jour vous sera en mémorial, et vous le célébrerez comme une fête solennelle à l'Eternel, dans vos âges ; vous le célébrerez comme une fête solennelle, par une ordonnance perpétuelle.

15 Vous mangerez pendant sept jours des pains sans levain ; mais vous ôterez dès le premier jour le levain de vos maisons. Car si quelqu'un mange du pain levé, depuis le premier jour jusqu'au septième, cette personne-là sera retranchée d'Israël.

16 Au premier jour, il y aura une sainte convocation ; il y en aura aussi une au septième jour ; il ne se fera aucune œuvre en ce *jour-là ;* seulement on vous apprêtera ce que chaque personne doit manger.

17 Vous observerez donc les pains sans levain ; car en ce même jour-là j'aurai retiré vos troupes du pays d'Egypte. Vous observerez ce jour-là dans vos âges, par ordonnance perpétuelle.

18 Au premier *mois*, au quatorzième jour du mois, vous mangerez le soir des pains sans levain, jusques au vingt-unième jour du mois au soir.

19 Il ne se trouvera point de levain dans vos maisons, pendant sept jours ; car si quelqu'un mange du pain levé, cette personne-là sera retranchée de l'assemblée d'Israël, tant celui qui habite comme étranger, que celui qui est né au pays.

20 Vous ne mangerez point de pain levé ; dans tous les lieux où vous demeurerez, vous mangerez des pains sans levain.

21 Moïse donc appela tous les anciens d'Israël, et leur dit : Choisissez, et prenez un petit d'entre les brebis ou d'entre les chèvres, selon vos familles, et égorgez la Pâque.

22 Et vous prendrez un bouquet d'hysope, vous le tremperez dans le sang qui sera dans un bassin, et vous arroserez du sang qui sera au bassin le linteau et les deux poteaux ; et nul de vous ne sortira de la porte de sa maison, jusqu'au matin.

23 Car l'Eternel passera pour frapper l'Egypte, et il verra le sang sur le linteau, et aux deux poteaux, et l'Eternel passera par

dessus la porte, et ne permettra point que le destructeur entre dans vos maisons, pour frapper.
24 Vous garderez ceci comme une ordonnance perpétuelle pour vous et pour vos enfans.
25 Quand donc vous serez entrés au pays que l'Eternel vous donnera, selon qu'il *en* a parlé, vous observerez cette cérémonie.
26 Et quand vos enfans vous diront: Que vous *signifie* cette cérémonie ?
27 Alors vous répondrez : *C'est* le sacrifice de la Pâque à l'Eternel, qui passa en Egypte par dessus les maisons des enfans d'Israël, quand il frappa l'Egypte, et qu'il préserva nos maisons. Alors le peuple s'inclina et se prosterna.
28 Ainsi les enfans d'Israël s'en allèrent, et firent comme l'Eternel l'avoit commandé à Moïse et à Aaron ; ils le firent ainsi.
29 Et il arriva qu'à minuit l'Eternel frappa tous les premiers-nés du pays d'Egypte, depuis le premier-né de Pharaon, qui devoit être assis sur son trône, jusques aux premiers-nés des captifs qui *étoient* dans la prison, avec tous les premiers-nés des bêtes.
30 Et Pharaon se leva de nuit, lui et ses serviteurs, et tous les Egyptiens ; et il y eut un grand cri en Egypte, parce qu'il n'y *avoit* aucune maison où il n'y eût un mort.
31 Il appela donc Moïse et Aaron de nuit, et dit : Levez-vous, sortez du milieu de mon peuple, tant vous que les enfans d'Israël, et vous en allez ; servez l'Eternel, comme vous en avez parlé.
32 Prenez aussi vos brebis et vos bœufs, selon que vous *en* avez parlé, et vous en allez, et me bénissez aussi.
33 Et les Egyptiens forçoient le peuple, et se hâtoient de les faire sortir du pays ; car ils disoient : Nous sommes tous morts.
34 Le peuple donc prit sa pâte, avant qu'elle fut levée, ayant leurs mais liées avec leurs vêtemens sur leurs épaules.
35 Or, les enfans d'Israël avoient fait selon ce que Moïse leur avoit dit, et avoient emprunté des Egyptiens des vaisseaux d'argent et d'or, et des vêtemens.
36 Et l'Eternel avoit fait trouver grace au peuple auprès des Egyptiens, qui les leur avoient prêtés ; de sorte qu'ils dépouillèrent les Egyptiens.
37 Ainsi les enfans d'Israël étant partis de Rahméses, vinrent à Succoth, environ six cent mille hommes de pied, sans les petits enfans.
38 Il s'en alla aussi avec eux un grand amas *de toutes sortes de gens*, et de brebis et de bœufs ; et de fort grands troupeaux.
39 Et parce qu'ils avoient été chassés d'Egypte, et qu'ils n'avoient pas pu tarder *plus long-tems*, et qu'ils ne s'étoient apprêté aucune provision : ils cuisirent par gâteaux sans levain la pâte qu'ils avoient emportée d'Egypte ; car ils ne l'avoient point fait lever.
40 Or, la demeure que les enfans d'Israël firent en Egypte, *fut* de quatre cent et trente ans.
41 Il arriva donc au bout de quatre cent et trente ans, il arriva, *dis-je*, en ce propre jour-là, que toutes les troupes de l'Eternel sortirent du pays d'Egypte.
42 C'est la nuit qu'on doit observer *à l'honneur* de l'Eternel, parce qu'*alors* il les retira du pays d'Egypte ; cette nuit-la doit être observée *à l'honneur* de l'Eternel, par tous les enfans d'Israël en leurs âges.
43 L'Eternel dit aussi à Moïse et à Aaron : *C'est* ici l'ordonnance de la Pâque : Nul étranger n'en mangera.
44 Mais tout esclave qu'on aura acheté par argent, sera circoncis, et alors il en mangera.
45 L'étranger et le mercenaire n'en mangeront point.
46 On la mangera dans une même maison et vous n'emporterez point de sa chair hors de la maison, et vous n'en casserez point les os.
47 Toute l'assemblée d'Israël la fera.
48 Que si quelque étranger qui habite chez toi, veut faire la Pâque à l'Eternel, que tout mâle qui lui appartient soit circoncis, et alors il s'approchera pour la faire, et il sera comme celui qui est né dans le pays ; mais nul incirconcis n'en mangera.
49 Il y aura une même loi pour celui qui est né au pays, et pour l'étranger qui habite parmi vous.
50 Tous les enfans d'Israël firent comme l'Eternel avoit commandé à Moïse et à Aaron : ils firent ainsi.
51 Il arriva donc en ce même jour-là, que l'Eternel retira les enfans d'Israël du pays d'Egypte, selon leurs bandes.

CHAP. XIII.

ET l'Eternel parla à Moïse, disant :
2 Sanctifie-moi tout premier-né, tout ce qui nait le premier parmi les enfans d'Israël, tant des hommes que des bêtes ; *car il est* à moi.
3 Et Moïse dit au peuple : Souvenez-vous de ce jour-là auquel vous êtes sortis d'Egypte, de la maison de servitude ; car l'Eternel vous en a retirés à main forte ; et qu'on ne mange point de *pain* levé.
4 Vous sortez aujourd'hui, au mois que les épis mûrissent.
5 Quand donc l'Eternel t'aura introduit au pays des Cananéens, des Héthiens, des Amorrhéens, des Héviens, et des Jébusiens, qu'il a juré à tes pères de te donner, dans ce pays où coulent le lait et le miel ; alors tu feras ce service en ce mois :
6 Pendant sept jours tu mangeras des pains sans levain, et au septième jour *il y aura* une fête solennelle à l'Eternel.
7 On mangera pendant sept jours des pains sans levain, et on ne verra point chez toi de *pain* levé, et même on ne verra point de levain dans toutes tes contrées.
8 En ce jour-là tu feras entendre *ces choses* à tes enfans, en disant : *Ceci se fait* à cause de ce que l'Eternel me fit lors qu'il me retira de l'Egypte.
9 Et *ceci* te sera pour signe sur ta main, et pour mémorial entre tes yeux, afin que la loi de l'Eternel soit en ta bouche, parce que l'Eternel t'aura retiré d'Egypte par main forte.
10 Tu garderas donc cette ordonnance en sa saison tous les ans.
11 Aussi quand l'Eternel t'aura introduit au pays des Cananéens, selon qu'il te l'a juré et à tes pères, et qu'il te l'aura donné :
12 Alors tu présenteras à l'Eternel tout ce qui nait le premier, même tous les premiers-nés des bêtes : ce que tu auras de mâles, *sera* à l'Eternel.

13 Mais tu rachèteras avec un agneau ou un
chevreau tous les premiers-nés des ânesses ; et
si tu ne les rachètes pas, tu leur couperas le
cou. Tu rachèteras aussi tout premier-né des
hommes d'entre tes enfans.
14 Et quand ton fils t'interrogera un jour,
en disant: Que *veut dire* ceci ? alors tu lui
diras : L'Eternel nous a retirés par main forte
hors d'Egypte, de la maison de servitude.
15 Car il arriva que quand Pharaon s'en-
durcit pour ne nous laisser point aller, l'E-
ternel tua tous les premiers-nés dans le pays
d'Egypte, depuis les premiers-nés des hommes
jusques aux premiers-nés des bêtes ; c'est
pourquoi, je sacrifie à l'Eternel tous les mâles
qui naissent les premiers, et je rachète tous les
premiers-nés de mes enfans.
16 Ceci te sera donc pour un signe sur ta
main, et pour des fronteaux entre tes yeux,
que l'Eternel nous a retirés d'Egypte par
main forte.
17 Or, quand Pharaon eut laissé aller le
peuple, Dieu ne les conduisit point par le
chemin du pays des Philistins, bien qu'il fût
le plus proche. Car Dieu disoit: *Il est à
craindre* que le peuple ne se repente, quand
il verra la guerre, et qu'il ne retourne en
Egypte.
18 Mais Dieu fit faire un circuit au peuple
par le chemin du désert, *vers* la mer rouge.
Ainsi les enfans d'Israël montèrent en armes
du pays d'Egypte.
19 Et Moïse avoit pris avec lui les os de
Joseph, parce que *Joseph* avoit expressément
fait jurer les enfans d'Israël, en *leur* disant :
Certainement, Dieu vous visitera ; vous trans-
porterez donc avec vous mes os d'ici.
20 Et ils partirent de Succoth, et campèrent
à Etham, *qui est* au bout du désert.
21 Et l'Eternel marchoit devant eux, le jour
dans une colonne de nuée, pour les conduire
par le chemin ; et la nuit dans une colonne de
feu, pour les éclairer, afin qu'ils marchassent
jour et nuit.
22 *Et* il ne retira point la colonne de nuée
pendant le jour, ni la colonne de feu pendant
la nuit, de devant le peuple.

CHAP. XIV.

Et l'Eternel parla à Moïse, disant :
2 Parle aux enfans d'Israël, qu'ils se dé-
tournent et qu'ils campent devant Pi-hahiroth,
entre Migdol et la mer, vis-à-vis de Bahal-
Tséphon ; vous camperez vis-à-vis de ce *lieu-
là* près de la mer.
3 Alors Pharaon dira des enfans d'Israël :
Ils sont embarrassés dans le pays ; le désert
les a enfermés.
4 Et j'endurcirai le cœur de Pharaon, et il
vous poursuivra ; mais je serai glorifié en Pha-
raon, et dans toute son armée, et les Egyp-
tiens sauront que je *suis* l'Eternel. Et ils firent
ainsi.
5 Or, on avoit rapporté au roi d'Egypte, que
le peuple s'enfuyoit. Et le cœur de Pharaon
et de ses serviteurs fut changé à l'égard du
peuple ; et ils dirent: Qu'*est*-ce *que* nous avons
fait, que nous ayons laissé aller Israël, telle-
ment qu'il ne nous servira plus ?
6 Alors il fit atteler son chariot, et il prit son
peuple avec lui.
7 Il prit donc six cents chariots, et tous les
chariots d'Egypte, sur tous *lesquels* il *y avoit*
des capitaines.
8 Et l'Eternel endurcit le cœur de Pharaon,
roi d'Egypte, qui poursuivit les enfans d'Is-
raël. Or, les enfans d'Israël étoient sortis à
main levée.
9 Les Egyptiens donc les poursuivirent ; et
tous les chevaux des chariots de Pharaon, ses
gens de cheval et son armée les atteignirent,
comme ils étoient campés près de la mer, vers
Pi-hahiroth, vis-à-vis de Bahal-Tséphon.
10 Et comme Pharaon étoit déjà proche, les
enfans d'Israël levèrent leurs yeux, et voici,
les Egyptiens marchoient après eux. Les en-
fans d'Israël donc eurent une fort grande peur,
et crièrent à l'Eternel.
11 Ils dirent aussi à Moïse : Est-ce qu'il n'y
avoit point de sépulcres en Egypte, que tu
nous aies emmenés, pour mourir, au désert ?
Qu'*est-ce que* tu nous as fait, de nous avoir fait
sortir d'Egypte ?
12 *N'est*-ce pas ce que nous te disions en
Egypte, disant : Laisse-nous, et que nous ser-
vions les Egyptiens ? Car il vaut mieux que
nous les servions, que si nous mourions au
désert.
13 Et Moïse dit au peuple: Ne craignez
point; arrêtez-vous, et voyez la délivrance de
l'Eternel, qu'il vous accordera aujourd'hui ;
car *pour* les Egyptiens que vous avez vus au-
jourd'hui, vous ne les verrez jamais plus.
14 L'Eternel combattra pour vous, et vous
demeurerez dans le silence.
15 Or, l'Eternel avoit dit à Moïse : Que cries-
tu à moi ? Parle aux enfans d'Israël, *et dis-
leur* qu'ils marchent.
16 Et toi, élève ta verge, et étends ta main
sur la mer, et la fends ; et que les enfans d'Is-
raël entrent au milieu de la mer à sec.
17 Et quant à moi, voici, je vais endurcir le
cœur des Egyptiens, afin qu'ils y entrent
après eux, et je serai glorifié dans Pharaon, et
dans toute son armée, dans ses chariots, et dans
ses gens de cheval.
18 Et les Egyptiens sauront que je *suis* l'E-
ternel, quand j'aurai été glorifié dans Pharaon,
dans ses chariots, et dans ses gens de cheval.
19 Et l'ange de Dieu, qui alloit devant le
camp d'Israël, partit et s'en alla derrière eux,
et la colonne de nuée partit de devant eux, et
se tint derrière eux ;
20 Et elle vint entre le camp des Egyptiens
et le camp d'Israël. Elle étoit donc *aux uns*
une nuée et une obscurité, et *pour les autres*,
elle les éclairoit la nuit ; et ils ne s'approchè-
rent point les uns des autres de toute la nuit.
21 Or, Moïse avoit étendu sa main sur la
mer, et l'Eternel fit reculer la mer toute la nuit,
par un vent d'Orient qui étoit véhément ; et il
mit la mer à sec, et les eaux se fendirent.
22 Et les enfans d'Israël entrèrent au milieu
de la mer à sec ; et les eaux leur servoient de
mur à droite et à gauche.
23 Et les Egyptiens qui les poursuivoient,
entrèrent après eux au milieu de la mer ; *sa-
voir*, tous les chevaux de Pharaon, ses cha-
riots, et ses gens de cheval.
24 Mais il arriva que sur la veille du matin,
l'Eternel, étant dans la colonne de feu et dans
la nuée, regarda le camp des Egyptiens, et le
mit en déroute.
25 Et il ôta les roues de ses chariots, et fit
qu'on les menoit bien pesemment. Alors les
Egyptiens dirent : Enfuions-nous de devant
les Israélites ; car l'Eternel combat pour eux
contre les Egyptiens.
26 Et l'Eternel dit à Moïse : Etends ta main
sur la mer, et les eaux retourneront sur les

Egyptiens, sur leurs chariots, et sur leurs gens de cheval.

27 Moïse donc étendit sa main sur la mer, et la mer retourna avec impétuosité, comme le matin venoit ; et les Egyptiens fuyant, la rencontrèrent. Ainsi l'Eternel jeta les Egyptiens au milieu de la mer.

28 Car les eaux retournèrent et couvrirent les chariots et les gens de cheval de toute l'armée de Pharaon, qui étoient entrés après les Israélites dans la mer ; et il n'en resta pas un seul.

29 Mais les enfans d'Israël marchèrent au milieu de la mer à sec ; et les eaux leur servoient de mur à droite et à gauche.

30 L'Eternel donc en ce jour-là délivra Israël de la main des Egyptiens. Et Israël vit les Egyptiens morts sur le bord de la mer.

31 Ainsi Israël vit la grande puissance que l'Eternel avoit déployée contre les Egyptiens ; et le peuple craignit l'Eternel, et ils crurent à l'Eternel et à Moïse son serviteur.

CHAP. XV.

ALORS Moïse et les enfans d'Israël chantèrent ce cantique à l'Eternel, et ils dirent : Je chanterai à l'Eternel, car il s'est hautement élevé. Il a jeté dans la mer le cheval et celui qui le montoit.

2 L'Eternel *est ma* force et *ma* louange, et il a été mon libérateur ; *c'est* mon *Dieu* fort ; je lui dresserai un tabernacle ; *c'est* le Dieu de mon père ; je l'exalterai.

3 L'Eternel *est* un grand guerrier ; son nom *est* l'Eternel.

4 Il a jeté dans la mer les chariots de Pharaon et son armée, l'élite de ses capitaines a été submergée dans la mer rouge.

5 Les gouffres les ont couverts ; ils sont descendus au fond *des eaux* comme une pierre.

6 Ta droite, o Eternel, a été déclarée magnifique en force. Ta droite, o Eternel, a brisé l'ennemi.

7 Tu as ruiné, par la grandeur de ta Majesté, ceux qui s'élevoient contre toi. Tu as envoyé ta colère, qui les a consumés comme du chaume.

8 Par le souffle de ta colère les eaux ont été amoncelées ; les eaux courantes se sont arrêtées comme un monceau ; les gouffres ont gelé au milieu de la mer.

9 L'ennemi disoit : Je poursuivrai, j'atteindrai ; je partagerai le butin ; mon ame en sera assouvie ; je tirerai mon épée ; ma main les détruira.

10 Tu as soufflé de ton vent ; la mer les a couverts ; ils ont été enfoncés comme du plomb au plus profond des eaux.

11 Qui est semblable à toi parmi les forts o Eternel ? Qui *est* comme toi, magnifique en sainteté, redoutable, digne de louange, et qui fais des merveilles ?

12 Tu as étendu ta droite ; la terre les a engloutis.

13 Tu as conduit par ta miséricorde ce peuple que tu as racheté ; tu l'as conduit par ta force à la demeure de ta sainteté.

14 Les peuples l'ont entendu, *et ils en* ont tremblé ; la douleur a saisi les habitans de la Palestine.

15 Alors les princes d'Edom ont été troublés ; et le tremblement saisira les puissans de Moab ; tous les habitans de Canaan se fondront.

16 La frayeur et l'épouvante tomberont sur eux, par la grandeur de ton bras ; ils seront rendus stupides comme une pierre, jusques à ce que ton peuple, o Eternel, soit passé ; jusques à ce que ce peuple que tu as acquis, soit passé.

17 Tu les introduiras et tu les planteras sur la montagne de ton héritage, *au* lieu *que* tu as préparé pour ta demeure, o Eternel, dans le sanctuaire, Seigneur, que tes mains ont établi.

18 L'Eternel régnera à jamais et à perpétuité.

19 Car le cheval de Pharaon est entré, avec son chariot et ses gens de cheval, dans la mer ; et l'Eternel a fait retourner sur eux les eaux de la mer ; mais les enfans d'Israël ont marché à sec au milieu de la mer.

20 Et Marie, la prophétesse, sœur d'Aaron, prit un tambour en sa main, et toutes les femmes sortirent après elle, avec des tambours et des flûtes.

21 Et Marie leur répondoit : Chantez à l'Eternel, car il s'est hautement élevé ; il a jeté dans la mer le cheval et celui qui le montoit.

22 Puis, Moïse fit partir les Israélites de la mer rouge ; et ils tirèrent vers le désert de Sçur ; et ayant marché trois jours par le desert, ils ne trouvoient point d'eau.

23 De là ils vinrent à Mara, mais ils ne pouvoient boire des eaux de Mara, parce qu'elles *étoient* amères ; c'est pour cela que ce lieu fut appelé Mara.

24 Alors le peuple murmura contre Moïse, disant : Que boirons-nous ?

25 Et Moïse cria à l'Eternel ; et l'Eternel lui enseigna un *certain* bois, qu'il jeta dans les eaux ; et les eaux devinrent douces. Ce fut là qu'il lui proposa des ordonnances et des statuts, et ce fut là aussi qu'il l'éprouva.

26 Et il lui dit : Si tu écoutes attentivement la voix de l'Eternel ton Dieu, et si tu fais ce qui *est* droit devant lui ; si tu prêtes l'oreille à ses commandemens, et si tu gardes toutes ses ordonnances, je ne ferai venir sur toi aucune des langueurs que j'ai fait venir sur l'Egypte ; car je suis l'Eternel qui te guérit.

27 Puis ils vinrent à Elim, où *il y avoit* douze fontaines d'eau, et soixante et dix palmes ; et ils campèrent là auprès des eaux.

CHAP. XVI.

ET toute l'assemblée des enfans d'Israël étant partie d'Elim, vint au désert de Sin, qui *est* entre Elim et Sinaï, au quinzième jour du second mois, après qu'ils furent sortis du pays d'Egypte.

2 Et toute l'assemblée des enfans d'Israël murmura dans ce désert contre Moïse et Aaron.

3 Et les enfans d'Israël leur dirent : Ah ! que ne sommes-nous morts par la main de l'Eternel au pays d'Egypte, quand nous étions assis près des potées de chair, quand nous mangions notre soul de pain ! Car vous nous avez amenés dans ce désert, pour faire mourir de faim toute cette assemblée.

4 Alors l'Eternel dit à Moïse : Voici, je vais vous faire pleuvoir des cieux du pain, et le peuple sortira, et en recueillira pour chaque jour ce qu'il lui en faut, afin que je l'éprouve, s'il marchera, ou non, dans ma loi.

5 Mais le sixième jour, qu'ils apprêtent ce qu'ils auront apporté, et qu'il y en ait le double de ce qu'ils recueilliront chaque jour.

6 Moïse donc et Aaron dirent à tous les enfans d'Israël : Ce soir vous saurez que l'Eternel vous a tirés du pays d'Egypte.

7 Et au matin vous verrez la gloire de l'Eternel ; car l'Eternel a entendu vos murmures contre lui. Et *en effet*, qui *sommes*-nous, que vous murmuriez contre nous ?

8 Et Moïse dit *encore : Ce sera* quand l'Eternel vous aura donné ce soir de la chair à manger, et qu'au matin il vous aura rassasiés de pain, parce qu'il a entendu vos murmures, par lesquels vous avez murmuré contre lui. Car qui *sommes*-nous ? Vos murmures ne *sont* pas contre nous, mais *ils sont* contre l'Eternel.

9 Et Moïse dit à Aaron : Dis à toute l'assemblée des enfans d'Israël : Approchez-vous de la présence de l'Eternel, car il a entendu vos murmures.

10 Or, il arriva qu'aussitôt qu'Aaron eut parlé à toute l'assemblée des enfans d'Israël, ils regardèrent vers le désert, et voici, la gloire de l'Eternel se montra dans la nuée.

11 Et l'Eternel parla à Moïse, disant :

12 J'ai entendu les murmures des enfans d'Israël. Parle-leur, et leur dis : Entre les deux vêpres vous mangerez de la chair, et au matin vous serez rassasiés de pain ; et vous saurez que je *suis* l'Eternel votre Dieu.

13 Le soir donc, il monta des cailles, qui couvrirent le camp ; et au matin il y eut une couche de rosée à l'entour du camp.

14 Et cette couche de rosée étant évanouie, voici sur le désert une petite chose ronde, menue comme de la blanche gelée sur la terre.

15 Ce que les enfans d'Israël ayant vu, ils se dirent l'un à l'autre : Qu'est-ce cela ? car ils ne savoient ce que *c'étoit*. Et Moïse leur dit : *C'est* ici le pain que l'Eternel vous a donné à manger.

16 *C'est* ici ce que l'Eternel a commandé : Que chacun en recueille autant qu'il lui en faut pour son manger, un homer par tête, selon le nombre de vos personnes ; chacun en prendra pour *ceux* qui *sont* dans sa tente.

17 Les enfans d'Israël firent donc ainsi ; et les uns en recueillirent plus, les autres moins.

18 Et ils le mesuroient par homer, et celui qui en avoit recueilli beaucoup, n'en avoit pas plus qu'il ne lui en falloit ; et celui qui en avoit recueilli peu, n'en avoit pas moins ; mais chacun en recueilloit selon ce qu'il en pouvoit manger.

19 Et Moïse leur avoit dit : Que personne n'en laisse de reste jusqu'au matin.

20 Mais il y en eut qui n'obéirent point à Moïse ; car quelques-uns en réservèrent jusques au matin ; et il s'y engendra des vers, et elle puoit ; et Moïse se mit en grande colère contr'eux.

21 Ainsi chacun en recueilloit tous les matins autant qu'il lui en falloit pour manger ; car lors que la chaleur du soleil étoit venue, elle se fondoit.

22 Et au sixième jour, ils recueillirent du pain au double, deux homers pour chacun. Alors les principaux de l'assemblée vinrent pour le rapporter à Moïse.

23 Et il leur *répondit : C'est* ce que l'Eternel a dit : Demain *est* le repos, le sabbat saint à l'Eternel ; faites cuire ce que vous avez à cuire, et faites bouillir ce que vous avez à faire bouillir ; et serrez tout ce qui sera de surplus, pour le garder jusqu'au matin.

24 Ils le serrèrent donc jusqu'au matin, comme Moïse l'avoit commandé ; et il ne puoit point, et il n'y eut point de vers.

25 Alors Moïse dit : Mangez-le aujourd'hui car *c'est* aujourd'hui le repos de l'Eternel : Aujourd'hui vous n'en trouverez point dans les champs.

26 Pendant six jours vous le recueillerez ; mais le septième *est* le sabbat ; il n'y en aura point en ce *jour-là*.

27 Et au septième jour, quelques-uns du peuple sortirent pour *en* recueillir ; mais ils *n'en* trouvèrent point.

28 Alors l'Eternel dit à Moïse : Jusques à quand refuserez-vous de garder mes commandemens et mes lois ?

29 Considérez que l'Eternel a établi *parmi* vous le sabbat ; c'est pourquoi, il vous donne au sixième jour du pain pour deux jours : Que chacun demeure en son lieu ; que nul ne sorte de son lieu au septième jour.

30 Le peuple donc se reposa au septième jour.

31 Et la maison d'Israël nomma *ce pain*, manne ; et elle étoit comme de la semence de coriandre ; *elle étoit* blanche, et elle avoit le goût des bignets au miel.

32 Et Moïse dit : Voici ce que l'Eternel a commandé : Qu'on en remplisse un homer pour le garder dans vos âges, afin qu'on voie le pain que je vous ai fait manger au désert, après que je vous ai retirés du pays d'Egypte.

33 Moïse donc dit à Aaron : Prends une cruche, et mets-y un plein homer de manne, et le pose devant l'Eternel, pour être gardé dans vos âges.

34 *Et* selon que le Seigneur avoit commandé à Moïse, Aaron posa *la cruche* devant le Témoignage, afin qu'elle fût gardée.

35 Et les enfans d'Israël mangèrent la manne pendant quarante ans, jusqu'à ce qu'ils fussent parvenus au pays qu'ils devoient habiter ; ils mangèrent, *dis-je*, la manne, jusqu'à ce qu'ils fussent parvenus aux frontières du pays de Canaan.

36 Or, un homer est la dixième partie d'un épha.

CHAP. XVII.

TOUTE l'assemblée des enfans d'Israël partit du désert de Sin, selon leurs traites, suivant le commandement de l'Eternel ; et ils campèrent en Réphidim, où il n'y *avoit* point d'eau à boire pour le peuple.

2 Et le peuple querella Moïse, et ils lui dirent : Donnez-nous de l'eau pour boire. Et Moïse leur dit : Pourquoi me querellez-vous ? Pourquoi tentez-vous l'Eternel ?

3 Le peuple donc eut soif dans ce lieu, par faute d'eau ; et ainsi le peuple murmura contre Moïse, disant : Pourquoi nous as-tu fait monter hors d'Egypte, pour nous faire mourir de soif, nous et nos enfans, et nos troupeaux ?

4 Et Moïse cria à l'Eternel, disant : Que ferai-je à ce peuple ? Il s'en faut peu qu'ils ne me lapident.

5 Et l'Eternel *répondit* à Moïse : Passe devant le peuple, et prends avec toi des anciens d'Israël, et prends en ta main la verge dont tu frappas le fleuve, et marche.

6 Voici, je vais me tenir là devant toi sur un rocher de Horeb, et tu frapperas le rocher, et il en sortira des eaux, et le peuple boira. Moïse donc fit ainsi à la vue des anciens d'Israël.

7 Et il nomma le lieu Massa et Mériba, à cause du débat des enfans d'Israël, et parce qu'ils avoient tenté l'Eternel, en disant ; L'Eternel est-il au milieu de nous, ou n'y est-il pas ?

8 Alors Hamalek vint et livra bataille à
Israël à Réphidim.
9 Et Moïse dit à Josué : Choisis-nous des
hommes, et sors pour combattre contre Hama-
lek ; et je me tiendrai demain au sommet du
côteau, et la verge de Dieu *sera* en ma main.
10 Et Josué fit comme Moïse le lui avoit
commandé, en combattant contre Hamalek.
Mais Moïse, Aaron et Hur montèrent au
sommet du côteau.
11 Et il arrivoit, que lorsque Moïse élevoit
sa main, Israël alors étoit le plus fort ; mais
quand il faisoit reposer sa main, alors Ha-
malek étoit le plus fort.
12 Et les mains de Moïse étant devenues
pesantes, ils prirent une pierre, et la mirent
sous lui, et il s'assit dessus ; Aaron et Hur
soutenoient aussi ses mains, l'un deçà, et
l'autre delà ; ainsi ses mains furent fermes
jusqu'au soleil couchant.
13 Ainsi Josué défit Hamalek et son peuple
au fil de l'épée.
14 Alors l'Eternel dit à Moïse : Ecris ceci
pour mémoire dans un livre, et fais entendre
à Josué que j'effacerai entièrement la mémoire
d'Hamalek de dessous les cieux.
15 Et Moïse bâtit un autel, et le nomma :
L'Eternel mon étendard.
16 Il dit aussi : Parce que la main a *été*
levée sur le trône de l'Eternel, l'Eternel *a*
guerre contre Hamalek d'âge en âge.

CHAP. XVIII.

JETHRO, sacrificateur de Madian, beau-
père de Moïse, ayant entendu toutes les choses
que l'Eternel avoit faites à Moïse, et à Israël
son peuple, *savoir*, que l'Eternel avoit retiré
Israël de l'Egypte,
2 Prit Séphora, la femme de Moïse, après
qu'il l'eut renvoyée ;
3 Et les deux fils de cette femme ; l'un des-
quels s'appeloit Guersçom, (parce qu'il avoit
dit : J'ai été voyageur dans un pays étran-
ger.)
4 Et le second Elihézer ; car le Dieu de mon
père, *dit-il*, m'a *été* en aide, et m'a délivré de
l'épée de Pharaon.
5 Jéthro donc, beau-père de Moïse, vint
vers lui, avec ses enfans et sa femme, au dé-
sert, où il étoit campé près de la montagne de
Dieu.
6 Et il fit dire à Moïse : C'est Jéthro, ton
beau-père, qui vient vers toi, avec ta femme et
ses deux fils avec elle.
7 Et Moïse sortit au devant de son beau-
père, et s'étant prosterné, le baisa, et ils s'en-
quirent l'un de l'autre touchant leur prospé-
rité ; ensuite ils entrèrent dans la tente.
8 Et Moïse raconta à son beau-père toutes
les choses que l'Eternel avoit faites à Pha-
raon et aux Egyptiens en faveur d'Israël, et
tout le travail qu'ils avoient souffert par le
chemin, et *comment* l'Eternel les avoit dé-
livrés.
9 Et Jéthro se réjouit de tout le bien que
l'Eternel avoit fait à Israël, parce qu'il les
avoit délivrés de la main des Egyptiens.
10 Et Jéthro dit : Béni *soit* l'Eternel, qui
vous a délivrés de la main des Egyptiens, et
de la main de Pharaon, et qui a délivré le
peuple de la puissance d'Egypte.
11 Je connois maintenant que l'Eternel *est*
grand par dessus tous les dieux ; car en cela
même qu'ils se sont insolemment élevés, *il a*
eu le dessus sur eux.
12 Jéthro, beau-père de Moïse, prit aussi,
pour offrir à Dieu, un holocauste et des sa-
crifices ; et Aaron et tous les anciens d'Israël
vinrent pour manger avec le beau-père de
Moïse, en la présence de Dieu.
13 Le lendemain, comme Moïse siégeoit
pour juger le peuple, et que le peuple se tenoit
devant Moïse depuis le matin jusqu'au soir.
14 Le beau-père de Moïse ayant vu tout ce
qu'il faisoit au peuple, lui dit : Qu'est-ce que
tu fais au peuple ? D'où vient que tu es seul
assis, et que tout le peuple se tient devant toi,
depuis le matin jusqu'au soir ?
15 Et Moïse *répondit* à son beau-père : *C'est*
que le peuple vient à moi, pour s'enquérir de
Dieu.
16 Quand ils ont quelque cause, ils viennent
à moi. Alors je juge entre l'un et l'autre, et
je *leur* fais entendre les ordonnances de Dieu
et ses lois.
17 Mais le beau-père de Moïse lui dit : Tu
ne fais pas bien.
18 Certainement, tu succomberas, et toi et
même ce peuple qui *est* avec toi ; car cela *est*
trop pesant pour toi, et tu ne saurois faire
cela toi seul.
19 Ecoute donc mon conseil : Je te con-
seillerai, et Dieu sera avec toi. Sois pour le
peuple auprès de Dieu, et rapporte les causes
à Dieu ;
20 Instruis-les des ordonnances et des lois,
et fais-leur entendre la voie par laquelle ils
doivent marcher, et ce qu'ils auront à faire.
21 Et choisis-toi d'entre tout le peuple des
hommes vertueux, craignans Dieu, des hommes
véritables, haïssans le gain déshonnête, et
établis sur eux des chefs de milliers, des chefs
de centaines, des chefs de cinquantaines, et des
chefs de dixaines ;
22 Et qu'ils jugent le peuple en tout tems ;
mais qu'ils te rapportent toutes les grandes
affaires, et qu'ils jugent toutes les petites
causes. Ainsi ils te soulageront, et ils porte-
ront une partie *de la charge* avec toi.
23 Si tu fais cela, et Dieu te le commande,
tu pourras subsister, et même tout le peuple
arrivera heureusement en son lieu.
24 Moïse donc obéit à la parole de son beau-
père, et fit tout ce qu'il avoit dit.
25 Ainsi Moïse choisit de tout Israël des
hommes vertueux, et il les établit chefs sur le
peuple, chefs de milliers, chefs de centaines,
chefs de cinquantaines, et chefs de dixaines ;
26 Qui devoient juger le peuple en tout
tems ; mais ils devoient rapporter les choses
difficiles à Moïse, et juger de toutes les petites
affaires.
27 Et Moïse laissa aller son beau-père, qui
s'en retourna en son pays.

CHAP. XIX.

AU premier jour du troisième mois, après
que les enfans d'Israël furent sortis du pays
d'Egypte, en ce même jour-là ils vinrent au
désert de Sinaï.
2 Etant donc partis de Réphidim, ils vinrent
au désert de Sinaï, et ils campèrent au désert :
Israël, *dis-je*, campa vis-à-vis de la montagne.
3 Et Moïse monta vers Dieu ; car l'Eternel
l'avoit appelé de la montagne, pour lui dire :
Tu parleras ainsi à la maison de Jacob, et tu
le feras entendre aux enfans d'Israël :
4 Vous avez vu ce que j'ai fait aux Egyp-
tiens, et que je vous ai portés *comme* sur des
ailes d'aigle, et que je vous ai fait venir vers
moi.
5 Maintenant donc, si vous obéissez à ma
voix, et si vous gardez mon alliance, vous

serez aussi d'entre tous les peuples mon plus précieux joyau, bien que toute la terre *m'appartienne.*
6 Et vous me serez un royaume de sacrificateurs, et une nation sainte. Ce *sont* là les discours que tu tiendras aux enfans d'Israël.
7 Et Moïse vint et appela les anciens du peuple, et proposa devant eux toutes les choses que l'Eternel lui avoit commandées.
8 Alors tout le peuple d'un commun accord répondit et dit: Nous ferons tout ce que l'Eternel a dit. Et Moïse rapporta à l'Eternel toutes les paroles du peuple.
9 Et l'Eternel dit à Moïse: Voici, je viendrai à toi dans une epaisse nuée, afin que le peuple entende quand je te parlerai, et qu'il croie aussi toujours *ce que tu lui diras ;* car Moïse avoit rapporté à l'Eternel les paroles du peuple.
10 L'Eternel dit aussi à Moïse: Va-t-en vers le peuple, sanctifie-les aujourd'hui et demain, et qu'ils lavent leurs vêtemens ;
11 Et qu'ils soient tous prêts pour le troisième jour ; car au troisième jour l'Eternel descendra sur la montagne de Sinaï, à la vue de tout le peuple.
12 Or, tu prescriras des bornes au peuple tout à l'entour, et tu diras: Donnez-vous garde de monter sur la montagne, et d'en toucher aucune extrémité: Quiconque touchera la montagne, sera puni de mort.
13 Aucune main ne la touchera ; soit bête, soit homme, certainement, il sera lapidé ou percé de flèches ; il ne vivra point. Quand le cornet se renforcera, ils monteront vers la montagne.
14 Et Moïse descendit de la montagne vers le peuple, et il sanctifia le peuple, et ils lavérent leurs vêtemens
15 Et il dit au peuple: Soyez tous prêts pour le troisième jour, et ne vous approchez *d'aucune* femme.
16 Et le troisième jour, au matin, il y eut des tonnerres, des éclairs, et une grosse nuée sur la montagne, avec un son très-fort de cornet, dont tout le peuple qui *étoit* au camp, fut effrayé.
17 Alors Moïse fit sortir du camp le peuple au devant de Dieu ; et ils s'arrêtèrent au pied de la montagne.
18 Or, le mont de Sinaï *étoit* tout en fumée, parce que l'Eternel y étoit descendu dans le feu ; et sa fumée montoit comme la fumée d'une fournaise, et toute la montagne trembloit fort.
19 Et comme le son du cornet se renforçoit de plus en plus, Moïse parla, et Dieu lui répondit par une voix.
20 L'Eternel donc étant descendu sur la montagne de Sinaï, sur le sommet de la montagne, il appela Moïse au sommet de la montagne ; et Moïse y monta.
21 Et l'Eternel dit à Moïse: Descends, somme le peuple, qu'ils ne rompent point *les bornes, afin de monter* vers l'Eternel pour voir ; de peur qu'un grand nombre d'entr'eux ne périsse.
22 Et même, que les sacrificateurs qui s'approchent de l'Eternel, se sanctifient, de peur que l'Eternel ne se jette sur eux.
23 Et Moïse dit à l'Eternel: Le peuple ne pourra pas monter sur la montagne de Sinaï, parce que tu nous as sommés, disant: Mets des bornes en la montagne, et la sanctifie.
24 Et l'Eternel lui dit: Va, descends ; et tu monteras, toi et Aaron avec toi ; mais que les sacrificateurs et le peuple ne rompent point *les bornes* pour monter vers l'Eternel, de peur qu'il ne se jette sur eux.
25 Moïse donc descendit vers le peuple, et il *le* leur dit.

CHAP. XX.

ALORS Dieu prononça toutes ces paroles, disant:
2 Je suis l'Eternel ton Dieu, qui t'a tiré du pays d'Egypte, de la maison de servitude ;
3 Tu n'auras point d'autres dieux devant ma face.
4 Tu ne feras point d'image taillée, ni aucune ressemblance *des choses* qui *sont* là haut dans les cieux, ni ici bas sur la terre, ni dans les eaux sous la terre ;
5 Tu ne te prosterneras point devant elles, et tu ne les serviras point ; car je *suis* l'Eternel ton Dieu, le *Dieu* fort jaloux qui punis l'iniquité des pères sur les enfans en la troisième et quatrième génération de ceux qui me haïssent ;
6 Et qui fais miséricorde en mille *générations,* à ceux qui m'aiment et qui gardent mes commandemens.
7 Tu ne prendras point le nom de l'Eternel ton Dieu en vain ; car l'Eternel ne tiendra point pour innocent celui qui aura pris son nom en vain.
8 Souviens-toi du jour du repos pour le sanctifier ;
9 Tu travailleras six jours, et tu feras toute ton œuvre ;
10 Mais le septième jour *est* le repos de l'Eternel ton Dieu ; tu ne feras aucune œuvre en ce *jour-là,* ni toi, ni ton fils, ni ta fille, ni ton serviteur, ni ta servante, ni ton bétail, ni ton étranger qui *est* dans tes portes.
11 Car l'Eternel a fait en six jours les cieux, la terre, la mer, et tout ce qui *est* en eux, et il s'est reposé le septième jour ; c'est pourquoi, l'Eternel a béni le jour du repos, et l'a sanctifié.
12 Honore ton père et ta mère, afin que tes jours soient prolongés sur la terre que l'Eternel ton Dieu te donne.
13 Tu ne tueras point.
14 Tu ne commettras point adultère.
15 Tu ne déroberas point.
16 Tu ne diras point de faux témoignage contre ton prochain.
17 Tu ne convoiteras point la maison de ton prochain ; tu ne convoiteras point la femme de ton prochain, ni son serviteur, ni sa servante, ni son bœuf, ni son âne, ni aucune chose qui *soit* à ton prochain.
18 Or, tout le peuple entendoit les tonnerres et le son du cornet, et voyoit les brandons et la montagne fumante. Le peuple donc voyant cela, trembloit et se tenoit loin.
19 C'est pourquoi, ils dirent à Moïse: Parle avec nous toi-*même,* et nous écouterons ; mais que Dieu ne parle point avec nous, de peur que nous ne mourions.
20 Alors Moïse dit au peuple: Ne craignez point ; car Dieu est venu pour vous éprouver, et afin que sa crainte soit devant vous, et que vous ne péchiez point.
21 Le peuple donc se tint loin ; mais Moïse s'approcha de l'obscurité où Dieu *étoit.*
22 Et l'Eternel dit à Moïse: Tu diras ainsi aux enfans d'Israël: Vous avez vu que je vous ai parle des cieux:
23 Vous ne *vous* ferez point avec moi de dieux d'argent, et vous ne vous ferez point de dieux d'or.

24 Tu me feras un autel de terre, sur lequel tu sacrifieras tes holocaustes, et tes oblations de prospérité, tes brebis et tes taureaux. En tout lieu où je mettrai la mémoire de mon nom, je viendrai à toi, et je te bénirai.
25 Que si tu me fais un autel de pierres, tu ne les tailleras point; si tu levois le fer dessus, tu le souillerois.
26 Et tu ne monteras point à mon autel par des degrés, de peur que ta nudité ne soit découverte en y *montant*.

CHAP. XXI.

CE sont ici les lois que tu leur proposeras :
2 Si tu achètes un esclave hébreu, il te servira six ans, et au septième il sortira pour *être* libre, sans rien payer.
3 S'il est venu avec son corps *seulement*, il sortira avec son corps; s'il avoit une femme, sa femme aussi sortira avec lui.
4 Si son maître lui a donné une femme, qui lui ait enfanté des fils ou des filles, sa femme et ses enfans seront à son maître ; mais il sortira avec son corps.
5 Que si l'esclave dit : J'aime mon maître, ma femme, et mes enfans, je ne sortirai point pour être libre :
6 Alors son maître le fera venir devant les juges et le fera approcher de la porte, ou du poteau ; et son maître lui percera l'oreille avec un poinçon, et il le servira à toujours.
7 Si quelqu'un vend sa fille pour *être* esclave, elle ne sortira point comme les esclaves sortent.
8 Si elle déplait à son maître, qui ne se sera point fiancé avec elle, il la fera racheter ; mais il n'aura point le pouvoir de la vendre à un peuple étranger, après lui avoir été perfide.
9 Mais s'il l'a fiancée à son fils, il lui fera selon le droit des filles.
10 Que s'il en prend une autre pour lui, il ne retranchera rien de sa nourriture, de ses habits, ni de l'amitié qui lui est due.
11 S'il ne lui fait pas ces trois choses, elle sortira sans payer aucun argent.
12 Si quelqu'un frappe un homme, et qu'il en meure, on le punira de mort.
13 Que s'il ne lui a point dressé d'embûche, mais que Dieu l'ait fait rencontrer sous sa main, je t'établirai un lieu où il s'enfuira.
14 Mais si quelqu'un s'est élevé de propos délibéré contre son prochain, pour le tuer par finesse, tu le tireras même de mon autel, afin qu'il meure.
15 Celui qui aura frappé son père ou sa mère, sera puni de mort.
16 Si quelqu'un dérobe un homme et le vend, ou s'il est trouvé entre ses mains, on le punira de mort.
17 Celui qui aura maudit son père ou sa mère, sera puni de mort.
18 Si quelques-uns ont eu querelle, et que l'un ait frappé l'autre d'une pierre, ou du poing, dont il ne soit point mort, mais qu'il soit obligé de se mettre au lit ;
19 S'il se lève, et marche dehors, s'appuyant sur son bâton, celui qui l'aura frappé sera quitte de la peine ; toutefois, il le dédommagera *pour* ce qu'il a chômé, et le fera guérir entièrement.
20 Si quelqu'un a frappé son serviteur ou sa servante d'un bâton, et qu'il soit mort sous sa main, on ne manquera point d'en faire la punition.
21 Mais s'il survit un jour ou deux, on n'en fera pas la punition ; car c'est son argent.
22 Si des hommes se battent, et frappent une femme enceinte, et qu'elle en accouche, et que cependant, l'accident ne soit point mortel : que *celui qui l'a frappée* soit condamné à l'amende que le mari de la femme lui imposera; et il la donnera selon qu'en ordonneront les juges.
23 Mais si l'accident est mortel, tu donneras vie pour vie,
24 Oeil pour œil, dent pour dent, main pour main, pied pour pied,
25 Brûlure pour brûlure, plaie pour plaie, meurtrissure pour meurtrissure.
26 Si quelqu'un frappe l'œil de son serviteur, ou l'œil de sa servante et leur gâte l'œil, il les laissera aller libres pour leur œil.
27 Que s'il fait tomber une dent à son serviteur, ou à sa servante, il les laissera aller libres pour leur dent.
28 Si un bœuf heurte de sa corne un homme ou une femme, et que *la personne* en meure, le bœuf sera lapidé sans aucune rémission, et on ne mangera point de sa chair, et le maître du bœuf *sera* absous.
29 Mais si le bœuf avoit auparavant accoutumé de heurter de sa corne, et que son maître en eut été averti avec protestation, et qu'il ne l'eut point renfermé, en sorte qu'il tue un homme ou une femme, le bœuf sera lapidé, et même on fera mourir son maître.
30 Que si on lui impose un prix pour se racheter, il donnera la rançon de sa vie, selon tout ce qui lui sera imposé.
31 Si le bœuf heurte de sa corne un fils ou une fille, on le traitera selon cette même loi.
32 Si le bœuf heurte de sa corne un esclave, soit homme ou femme : *celui à qui est le bœuf* donnera trente sicles d'argent à son maître, et le bœuf sera lapidé.
33 Si quelqu'un ouvre une fosse, ou si quelqu'un creuse une fosse et ne la couvre point, et qu'il y tombe un bœuf ou un âne ;
34 Le maître de la fosse lui en fera satisfaction, et rendra l'argent à leur maître ; mais ce qui est mort, sera pour lui.
35 Et si le bœuf de quelqu'un blesse le bœuf de son prochain, et qu'il *en* meure, ils vendront le bœuf vivant, et ils en partageront l'argent, et ils partageront le mort.
36 *Mais* s'il est notoire que le bœuf avoit auparavant accoutumé de heurter de sa corne, te que le maître ne l'ait point gardé, il restituera bœuf pour bœuf; mais le *bœuf* mort sera pour lui.

CHAP. XXII.

SI quelqu'un dérobe un bœuf, ou un agneau, et qu'il le tue, ou qu'il le vende, il restituera cinq bœufs pour le bœuf, quatre agneaux pour l'agneau.
2 (Si le larron est trouvé perçant, et est frappé à mort, celui qui l'aura frappé ne sera point coupable de meurtre.
3 Mais si le soleil est levé sur lui, il sera coupable de meurtre.) Il fera donc une entière restitution ; et s'il n'a pas dequoi, il sera vendu pour son larcin.
4 Si ce qui est dérobé est trouvé vivant entre ses mains, soit bœuf, soit âne, soit menue bête, il rendra le double.
5 Si quelqu'un fait du dégât dans un champ, ou dans une vigne, en lâchant sa bête qui paisse dans le champ d'autrui, il rendra du meilleur de son champ, et du meilleur de sa vigne.
6 Si le feu sort, et qu'il trouve des épines, et que le blé qui est en tas, ou celui qui est sur la plante ou le champ, soit consumé, celui qui aura allumé le feu, rendra entièrement ce qui en aura été brûlé.
7 Si quelqu'un donne à son prochain de

l'argent, ou des vaisseaux à garder, et qu'on les dérobe *et enlève* de sa maison : si l'on découvre le larron, il rendra le double.
8 *Mais* si le larron ne se trouve point, on fera venir le maître de la maison devant les juges, *pour jurer* s'il n'a point mis sa main sur le bien de son prochain.
9 Quand il sera question de quelque chose où il y ait prévarication, touchant un bœuf, ou un âne, ou une menue bête, ou un habit, même touchant toute autre chose perdue, dont *quelqu'un* dira qu'elle lui appartient ; la cause des deux *parties* viendra devant les juges ; et celui que les juges auront condamné, rendra le double à son prochain.
10 Si quelqu'un donne à garder à son prochain quelque âne, quelque bœuf, quelque menue ou grosse bête, et qu'elle meure, ou qu'elle se soit cassé *quelque membre*, ou qu'on l'ait emmenée sans que personne l'ait vu ;
11 Le serment de l'Eternel interviendra entre les deux *parties*, *pour savoir* s'il n'a point mis sa main sur le bien de son prochain ; et le maître *de la bête* se contentera *du serment*, et *l'autre* ne *la* rendra point.
12 Mais si en effet elle lui a été dérobée, il la rendra à son maître.
13 Si en effet elle a été déchirée *par les bêtes sauvages*, il lui en apportera des preuves, et ne rendra point ce qui a été déchiré.
14 Si quelqu'un emprunte de son prochain quelque *bête*, et qu'elle se casse *quelque membre*, ou qu'elle meure, (son maître n'y étant point présent,) il ne manquera point à la rendre.
15 *Mais* si son maître y est présent, il ne la rendra point ; si elle a été louée, on payera seulement son louage.
16 Si quelqu'un suborne une vierge, qui n'étoit point fiancée, et couche avec elle, il faut qu'il la dote, la prenant pour femme.
17 Mais si le père de la fille refuse absolument de la lui donner, il *lui* comptera autant d'argent qu'on en donne pour la dot des vierges.
18 Tu ne laisseras point vivre la sorcière.
19 Qui aura eu la compagnie d'une bête, sera puni de mort.
20 Celui qui sacrifie à d'autres dieux qu'à l'Eternel seul, sera détruit à la façon de l'interdit.
21 Tu ne fouleras point, ni n'oppprimeras point l'étranger ; car vous avez été étrangers au pays d'Egypte.
22 Vous n'affligerez aucune veuve ni *aucun* orphelin.
23 Si vous les affligez, et qu'ils crient à moi, certainement, j'entendrai leur cri.
24 Alors ma colère s'allumera, et je vous tuerai par l'épée ; et vos femmes seront veuves, et vos enfans orphelins.
25 Si tu prêtes de l'argent à mon peuple, au pauvre qui *est* avec toi, tu n'en useras point avec lui à la façon des usuriers ; vous ne lui imposerez point d'intérêt.
26 Si tu prends en gage le vêtement de ton prochain, tu *le* lui rendras avant que le soleil soit couché ;
27 Car c'est sa seule couverture, *c'est* son vêtement pour *couvrir* sa peau. Où coucheroit-il ? S'il arrive donc qu'il crie à moi, je l'entendrai aussi ; car je suis miséricordieux.
28 Tu ne médiras point des juges, et tu ne maudiras point le prince de ton peuple.
29 Tu ne différeras point de m'*offrir de* ton abondance *et de* tes liqueurs ; tu me donneras le premier-né de tes fils.
30 Tu feras la même chose de ton bœuf et de ta menue bête ; il sera sept jours avec sa mère, et au huitième jour tu me le donneras.
31 Vous me serez saints, et vous ne mangerez point de la chair déchirée aux *champs par les bêtes sauvages ; mais* vous la jetterez aux chiens.

CHAP. XXIII.

Tu ne sèmeras point de faux bruit ; et tu ne te joindras point avec le méchant, pour être faux témoin.
2 Tu ne suivras point la multitude pour faire le mal ; et *lors que* tu prononceras dans un procès, tu ne te détourneras point *pour suivre* le plus grand nombre jusqu'à pervertir le *droit*.
3 Tu ne favoriseras point le pauvre en son procès.
4 Si tu rencontres le bœuf de ton ennemi ou son âne égaré, tu ne manqueras point de le lui ramener.
5 Si tu vois l'âne de celui qui te hait, abattu sous son fardeau, donne-toi garde de l'abandonner, tu ne le laisseras point là.
6 Tu ne pervertiras point dans son procès le droit de l'indigent qui est au milieu de toi.
7 Tu t'éloigneras de *toute* parole fausse ; et tu ne feras point mourir l'innocent et le juste ; car je ne justifierai point le méchant.
8 Tu ne prendras point de présent ; car le présent aveugle les *plus* éclairés, et pervertit les paroles des justes.
9 Tu n'oppprimeras point l'étranger ; car vous savez ce que c'est que d'être étranger ; parce que vous avez été étrangers au pays d'Egypte.
10 Pendant six années tu sèmeras ta terre, et tu en recueilleras son revenu ;
11 Mais en la septième année, tu lui donneras du relâche et tu la laisseras reposer, afin que les pauvres de ton peuple en mangent, et que les bêtes des champs mangent ce qui restera. Tu en feras de même de ta vigne et de tes oliviers.
12 Six jours durant tu travailleras ; mais au septième jour tu te reposeras, afin que ton bœuf et ton âne se reposent, et que le fils de ta servante et l'étranger reprennent leurs forces.
13 Vous prendrez garde à toutes les choses que je vous ai commandées. Vous ne ferez point mention du nom des dieux étrangers, *et même* on ne l'entendra point *sortir* de ta bouche.
14 Tu me célébreras une fête solennelle trois fois l'année.
15 Tu garderas la fête solennelle des pains sans levain ; tu mangeras des pains sans levain ; pendant sept jours, comme je t'ai commandé à l'époque du mois d'Abib ; car en ce *mois-là* tu es sorti d'Egypte, et nul ne se présentera devant ma face à vide ;
16 Et la fête solennelle de la moisson, *savoir*, des premiers fruits de ton travail, de ce que tu auras semé au champ ; et la fête solennelle de la récolte, à la fin de l'année, quand tu auras recueilli du champ *les fruits de* ton travail.
17 Trois fois l'année tous les mâles qui sont parmi vous se présenteront devant le Seigneur l'Eternel.
18 Tu n'offriras point avec du pain levé le sang de la victime qui m'est *immolée :* et on ne gardera point la graisse du sacrifice de ma fête solennelle la nuit jusqu'au matin.
19 Tu apporteras en la maison de l'Eternel ton Dieu les prémices des premiers fruits de ta terre. Tu ne feras point cuire le chevreau au lait de sa mère.
20 Voici, j'envoie un ange devant toi, afin qu'il te garde dans le chemin, et qu'il t'introduise au lieu que je t'ai préparé.
21 Prends garde à sa présence, et écoute sa voix, et ne l'irrite point ; car il ne pardonnera point votre péché, parce que mon nom *est* en lui.
22 Mais si tu écoutes attentivement sa voix,

et si tu fais tout ce que je te dirai, je serai l'en-
nemi de tes ennemis, et j'affligerai ceux qui
t'affligeront.
23 Car mon ange marchera devant toi, et il
t'introduira au pays des Amorrhéens, des Hé-
thiens, des Phérésiens, des Cananéens, des Hé-
viens, et des Jébusiens, et je les exterminerai.
24 Tu ne te prosterneras point devant leurs
dieux, tu ne les serviras point, et tu n'imiteras
point leurs œuvres ; mais tu les détruiras en-
tièrement, et tu briseras entièrement leurs
statues.
25 Vous servirez l'Eternel votre Dieu, et il
bénira ton pain et tes eaux ; j'ôterai les mala-
dies du milieu de toi ;
26 Il n'y aura point en ton pays de *femelle*
qui avorte, ou qui soit stérile ; j'accomplirai
le nombre de tes jours.
27 J'enverrai ma frayeur devant toi, et je
mettrai en déroute tout le peuple vers lequel
tu arriveras, et je ferai que tous les ennemis
tourneront les dos devant toi.
28 Et j'enverrai des frélons devant toi, qui
chasseront les Héviens, les Cananéens et les
Héthiens de devant toi.
29 Je ne les chasserai point de devant toi
dans une année, de peur que le pays ne de-
vienne un désert, et que les bêtes des champs
ne se multiplient contre toi.
30 Mais je les chasserai peu à peu de devant
toi, jusqu'à ce que tu croisses en nombre, et
que tu te mettes en possession du pays.
31 Et je mettrai tes limites depuis la mer
rouge jusqu'à la mer des Philistins, et depuis
le désert jusqu'au fleuve ; car je livrerai entre
tes mains les habitans du pays, et je les chas-
serai de devant toi.
32 Tu ne traiteras point d'alliance avec eux,
ni avec leurs dieux.
33 Ils n'habiteront point en ton pays, de
peur qu'ils ne te fassent pécher contre moi ;
car tu servirois leurs dieux, et *cela* te seroit
un piége.

CHAP. XXIV.

DIEU dit aussi à Moïse : Monte vers l'Eter-
nel, toi et Aaron, Nadab et Abihu, et soixante
et dix des anciens d'Israël ; et vous vous
prosternerez de loin.
2 Et Moïse s'approchera seul de l'Eternel ;
mais eux ne s'en approcheront point, et le peuple
ne montera point avec lui.
3 Alors Moïse vint, et récita au peuple
toutes les paroles de l'Eternel, et toutes ses
lois. Et tout le peuple répondit d'un com-
mun accord, et dit : Nous ferons toutes les
choses que l'Eternel a dites.
4 Or, Moïse écrivit toutes les paroles de l'E-
ternel ; et s'étant levé de bon matin, il bâtit un
autel au bas de la montagne, et *il dressa* douze
pierres pour monument pour les douze tribus
d'Israël.
5 Et il envoya les jeunes gens des enfans
d'Israël qui offrirent des holocaustes, et qui
présentèrent des sacrifices de prospérité à l'E-
ternel, *savoir*, des veaux.
6 Et Moïse prit la moitié du sang, et le mit
dans des bassins ; et il répandit *l'autre* moitié
sur l'autel.
7 Ensuite il prit le livre de l'alliance, et il
le lut, le peuple l'écoutant, qui dit : Nous
ferons tout ce que l'Eternel a dit, et nous obé-
irons.
8 Moïse donc prit le sang, et le répandit sur
le peuple, et il dit : Voici le sang de l'alliance
que l'Eternel a traitée avec vous, selon toutes
ces paroles-là.
9 Et Moïse, Aaron, Nadab, Abihu, et les
soixante et dix des anciens d'Israël montèrent ;
10 Et ils virent le Dieu d'Israël, et sous ses
pieds *il y avoit* comme un ouvrage de car-
reaux de saphir, qui ressembloit au ciel lors
qu'il est serein.
11 Et il ne mit point sa main sur ceux qui
avoient été choisis d'entre les enfans d'Israël ;
ainsi ils virent Dieu, et ils mangèrent et
burent.
12 Et l'Eternel dit à Moïse : Monte vers moi
sur la montagne, et demeure là ; et je te don-
nerai des tables de pierre, et la loi et les com-
mandemens que j'ai écrits, pour les ensei-
gner.
13 Alors Moïse se leva, et Josué qui le ser-
voit ; et Moïse monta sur la montagne de Dieu.
14 Et il dit aux anciens d'Israël : Demeurez
ici en nous attendant, jusqu'à ce que nous re-
tournions vers vous ; et voici, Aaron et Hur
sont avec vous ; quiconque aura quelque af-
faire, qu'il s'adresse à eux.
15 Moïse donc monta sur la montagne, et
une nuée couvrit la montagne.
16 Et la gloire de l'Eternel demeura sur la
montagne de Sinaï, et la nuée la couvrit pen-
dant six jours ; et au septième jour il appela
Moïse du milieu de la nuée.
17 Et ce qu'on voyoit de la gloire de l'Eter-
nel, au sommet de la montagne, *étoit* comme
un feu consumant, aux yeux des enfans d'Israël.
18 Et Moïse entra dans la nuée, et monta
sur la montagne ; et il fut sur la montagne
quarante jours et quarante nuits.

CHAP. XXV.

ET l'Eternel parla à Moïse disant :
2 Parle aux enfans d'Israël, et qu'on prenne
une offrande pour moi ; vous recevrez mon
offrande de tout homme dont le cœur *me*
l'offrira volontairement.
3 Et *c'est* ici l'offrande que vous recevrez
d'eux : de l'or, de l'argent, de l'airain ;
4 De l'hyacinthe, de l'écarlate, du cramoisi,
du fin lin, des *poils* de chèvres ;
5 Des peaux de moutons teintes en rouge,
et des peaux de couleur d'hyacinthe, et du
bois de Sittim ;
6 De l'huile pour le luminaire, des odeurs
aromatiques pour l'huile de l'onction, et des
drogues pour le parfum ;
7 Des pierres d'onyx, et des pierres de
remplages, pour l'éphod et pour le pectoral.
8 Et ils me feront un sanctuaire, et j'habi-
terai au milieu d'eux ;
9 Selon tout ce que je te vais montrer, selon
le modèle du pavillon, et selon le modèle de
tous ses ustensiles, vous le ferez ainsi.
10 Ils feront donc une arche de bois de
Sittim ; sa longueur *sera* de deux coudées et
demie, sa largeur d'une coudée et demie, et sa
hauteur d'une coudée et demie.
11 Tu la couvriras d'or très-pur ; tu la
couvriras par dehors et par dedans, et tu feras
sur elle un couronnement d'or tout autour.
12 Et tu fondras quatre anneaux d'or, que
tu mettras à ses quatre coins ; *savoir*, deux
anneaux à l'un de ses côtés, et deux autres à
l'autre côté.
13 Tu feras aussi des barres de bois de
Sittim, et tu les couvriras d'or.
14 Ensuite tu feras entrer les barres dans les
anneaux aux côtés de l'arche, pour porter
l'arche avec elles.
15 Les barres seront dans les anneaux de
l'arche, et on ne les en tirera point.

16 Et tu mettras dans l'arche le témoignage
que je te donnerai.
17 Tu feras aussi le propitiatoire d'or pur,
dont la longueur *sera* de deux coudées et de-
mie, et la largeur d'une coudée et demie.
18 Et tu feras deux chérubins d'or ; tu les
feras d'ouvrage fait au marteau, aux deux bouts
du propitiatoire.
19 Fais donc un chérubin au bout de deçà,
et l'autre chérubin au bout de delà ; vous ferez
les chérubins *tirés* du propitiatoire, sur ses
deux bouts ;
20 Et les chérubins étendront les ailes en
haut, couvrant de leurs ailes le propitiatoire, et
leurs faces *seront* vis-à-vis l'une de l'autre ; et
le regard des chérubins sera vers le propitia-
toire.
21 Et tu poseras le propitiatoire en haut sur
l'arche, et tu mettras dans l'arche le témoi-
gnage que je te donnerai.
22 Et je me trouverai là avec toi, et je te di-
rai de dessus le propitiatoire, d'entre les deux
chérubins qui *seront* sur l'arche du témoignage,
toutes les choses que je te commanderai pour
les enfans d'Israël.
23 Tu feras aussi une table de bois de Sittim ;
sa longueur *sera* de deux coudées, sa largeur
d'une coudée, et sa hauteur d'une coudée et
demie.
24 Tu la couvriras d'or pur, et tu lui feras un
couronnement d'or à l'entour.
25 Tu lui feras aussi à l'entour une clôture
de quatre doigts, et à l'entour de sa clôture tu
feras un couronnement d'or.
26 Tu lui feras aussi quatre anneaux d'or,
que tu mettras aux quatre coins qui *seront* à
ses quatre pieds.
27 Les anneaux seront à l'endroit de la clô-
ture, pour y mettre les barres, afin de porter la
table *avec elles*.
28 Tu feras les barres de bois de Sittim, et tu
les couvriras d'or, afin qu'on porte la table avec
elles.
29 Tu feras aussi ses plats, ses tasses, ses go-
belets, et ses bassins avec lesquels on fera les
aspersions : tu les feras d'or pur.
30 Et tu mettras sur cette table le pain qui
sera exposé continuellement devant moi.
31 Tu feras aussi un chandelier d'or pur ;
le chandelier sera façonné au marteau ; sa tige
et ses branches, ses plats, ses pommeaux, et ses
fleurs en sortiront.
32 Il sortira six branches de ses côtés ; trois
branches d'un côté du chandelier, et trois
autres de l'autre côté du chandelier.
33 Il y aura à une des branches trois plats
en forme d'amande, un pommeau et une fleur ;
à l'autre branche *il y aura* trois plats en forme
d'amande, un pommeau et une fleur. *Il en
sera* ainsi aux six branches naissantes du chan-
delier.
34 *Il y aura* aussi au chandelier quatre plats
en forme d'amande, ses pommeaux et ses
fleurs.
35 Un pommeau sous deux branches *tirées*
du chandelier, un *autre* pommeau sous deux
autres branches *tirées* du chandelier, et un *autre*
pommeau sous deux *autres* branches *tirées* du
chandelier. *Il en sera* ainsi des six branches
naissantes du chandelier.
36 Leurs pommeaux et leurs branches en
sortiront, et tout le chandelier *sera* une seule
pièce faite au marteau, et d'or pur.
37 Fais aussi ses sept lampes, et on les allu-
mera au dessus, afin qu'elles éclairent, vis-à-vis
du chandelier.
38 Et ses mouchettes, et ses petits plats, des-
tinés à recevoir ce qui tombe des lampes, se-
ront d'or pur.
39 On le fera avec toutes ses parties d'un
talent d'or pur.
40 Regarde donc, et fais selon le modèle qui
t'a été montré sur la montagne.

CHAP. XXVI.

TU feras aussi le pavillon de dix pièces de fin
lin retors, d'hyacinthe, d'écarlate, et de cra-
moisi ; et tu les feras *semées* de chérubins d'un
ouvrage exquis.
2 La longueur d'une pièce *sera* de vingt-huit
coudées, et la largeur de la même pièce de
quatre coudées ; toutes les pièces auront une
même mesure.
3 Cinq *de ces* pièces seront jointes l'une à
l'autre, et les cinq *autres seront* aussi jointes
l'une à l'autre.
4 Fais aussi des lacets d'hyacinthe sur le
bord d'une pièce, au bord du *premier* assem-
blage ; et tu feras ainsi au bord de la dernière
pièce dans l'autre assemblage.
5 Tu feras *donc* cinquante lacets à chaque
pièce, et tu feras cinquante lacets au bout de la
pièce qui *est* dans le second assemblage. Les
lacets seront à l'opposite l'un de l'autre.
6 Tu feras aussi cinquante crochets d'or, et
tu attacheras les pièces l'une à l'autre avec les
crochets ; ainsi il n'y aura qu'un seul pa-
villon.
7 Tu feras aussi des pièces *de poils* de
chèvres, pour *servir de* tabernacle par dessus le
pavillon. Tu feras onze de ces pièces.
8 La longueur d'une pièce sera de trente
coudées, et sa largeur de quatre coudées ; les
onze pièces auront une même mesure.
9 Et tu joindras cinq *de ces* pièces à part, et
les six *autres* pièces à part ; mais tu redouble-
ras la sixième pièce sur le devant du taber-
nacle.
10 Tu feras aussi cinquante lacets sur le
bord de l'une des pièces, *savoir*, à la dernière
qui est attachée, et cinquante lacets sur le
bord de l'autre pièce qui est attachée.
11 Tu feras aussi cinquante crochets d'airain,
et tu feras entrer les crochets dans les lacets,
et tu assembleras *ainsi* le tabernacle, tellement
qu'il n'y en aura qu'un.
12 Mais le surplus qui flottera des pièces du
tabernacle, *savoir*, la moitié d'une pièce qui
sera de reste, flottera sur le derrière du pa-
villon.
13 Et une coudée d'un côté, et une coudée
de l'autre, de ce qui sera de surplus dans la
longueur des pièces du tabernacle, flottera aux
côtés du pavillon çà et là, pour le couvrir.
14 Tu feras encore pour ce tabernacle une
couverture de peaux de bélier, teintes en rouge,
et une couverture de peaux de couleur d'hya-
cinthe par dessus.
15 Et tu feras pour le pavillon des ais de
bois de Sittim, qu'on fera tenir debout.
16 La longueur d'un ais *sera* de dix coudées.
et la largeur du même ais d'une coudée et
demie.
17 *Il y aura* deux tenons dans chaque ais, en
façon d'échelon l'un après l'autre ; et tu

feras de même de tous les ais du pavillon.
18 Tu feras donc les ais du pavillon, *savoir*, vingt ais au côté qui regarde vers le Midi.
19 Et au dessous des vingt ais, tu feras quarante soubassemens d'argent; deux soubassemens sous un ais, pour ses deux tenons, et deux soubassemens sous l'autre ais, pour ses deux tenons.
20 Et vingt ais à l'autre côté du pavillon, du côté du Septentrion.
21 Et leurs quarante soubassemens *seront* d'argent; deux soubassemens sous un ais, et deux soubassemens sous l'autre ais.
22 Tu feras six ais pour le fond du pavillon vers l'Occident.
23 Tu feras aussi deux ais pour les encoignures du pavillon, aux deux côtés du fond.
24 Et ils seront joints par le bas, et ils seront joints et unis par le haut avec un anneau; il en sera ainsi de ces deux *ais* qui seront aux deux encoignures.
25 Il y aura donc huit ais et seize soubassemens d'argent; deux soubassemens sous un ais, et deux soubassemens sous l'autre ais.
26 Ensuite tu feras cinq barres de bois de Sittim, pour les ais d'un des côtés du pavillon.
27 *Tu feras* aussi cinq barres, pour les ais de l'autre côté du pavillon; et cinq autres barres pour les ais du côté du pavillon, pour le fond, vers le côté de l'Occident.
28 Et la barre du milieu, qui *sera* au milieu des ais, passera depuis un bout jusqu'à l'autre.
29 Tu couvriras aussi d'or les ais, et tu feras leurs anneaux d'or, pour mettre les barres; et tu couvriras d'or les barres.
30 Tu dresseras donc le tabernacle selon la forme qui t'en a été montrée sur la montagne.
31 Et tu feras un voile d'hyacinthe, d'écarlate, de cramoisi, et de fin lin retors; on le fera d'ouvrage exquis, semé de chérubins.
32 Et tu le mettras sur quatre colonnes *de bois de* Sittim couvertes d'or, ayant leurs crochets d'or, et ils *seront* sur quatre soubassemens d'argent.
33 Et tu mettras le voile sous les crochets; et tu feras entrer là-dedans, *savoir*, au dedans du voile, l'arche du témoignage; et ce voile séparera le lieu saint d'avec le lieu très-saint.
34 Et tu poseras le propitiatoire sur l'arche du témoignage au lieu très-saint.
35 Tu mettras aussi la table au dehors de ce voile, et le chandelier vis-à-vis de la table, au côté du pavillon vers le Midi; et tu placeras la table du côté du Septentrion.
36 Et à l'entrée du tabernacle tu feras une tapisserie d'hyacinthe, d'écarlate, de cramoisi, et de fin lin retors, d'ouvrage de broderie.
37 Tu feras aussi pour cette tapisserie cinq colonnes *de bois* de Sittim, que tu couvriras d'or, et leurs crochets seront d'or; et tu fondras leurs cinq soubassemens d'airain.

CHAP. XXVII.

TU feras aussi un autel de bois de Sittim, qui aura cinq coudées de long, et cinq coudées de large; l'autel sera carré, et sa hauteur *sera* de trois coudées.
2 Tu lui feras des cornes à ses quatre coins; ses cornes sortiront de lui, et tu le couvriras d'airain.
3 Tu feras ses chaudrons pour recevoir ses cendres, et ses racloirs, et ses bassins, et ses fourchettes, et ses encensoirs; tu feras tous ses ustensiles d'airain.
4 Tu lui feras une grille d'airain, en forme de treillis, et tu feras au treillis quatre anneaux d'airain à ses quatre coins.
5 Et tu le mettras au dessous de l'enceinte de l'autel en bas, et le treillis s'étendra jusqu'au milieu de l'autel.
6 Tu feras aussi des barres pour l'autel, des barres de bois de Sittim, et tu les couvriras d'airain.
7 Et on fera passer ces barres dans les anneaux; les barres seront aux deux côtés de l'autel pour le porter.
8 Tu le feras d'ais, *et il sera* creux; ils le feront comme il t'a été montré sur la montagne.
9 Tu feras aussi le parvis du pavillon, au côté qui regarde vers le Midi; les courtines du parvis *seront* de fin lin retors; la longueur de l'un des côtés *sera* de cent coudées.
10 *Il y aura* vingt colonnes avec leurs vingt soubassemens d'airain; *mais* les crochets des colonnes et leurs filets *seront* d'argent.
11 Ainsi au côté du Septentrion *il y aura* en longueur cent *coudées de* courtines, et ses vingt colonnes avec leurs vingt soubassemens d'airain; mais les crochets des colonnes avec leurs filets *seront* d'argent.
12 La largeur du parvis, du côté de l'Occident, *sera* de cinquante coudées de courtines, qui auront dix colonnes, avec leurs dix soubassemens.
13 Et la largeur du parvis, du côté de devant, vers l'Orient, aura cinquante coudées.
14 A l'un des côtés *il y aura* quinze coudées de courtines, avec leurs trois colonnes et leurs trois soubassemens.
15 Et à l'autre côté, quinze *coudées* de courtines, avec leurs trois colonnes et leurs trois soubassemens.
16 *Il y aura* aussi une tapisserie pour la porte du parvis, de vingt coudées, faite d'hyacinthe, d'écarlate, de cramoisi, et de fin lin retors, ouvrage de broderie, à quatre colonnes et quatre soubassemens.
17 Toutes les colonnes du parvis *seront* ceintes à l'entour d'un filet d'argent; et leurs crochets *seront* d'argent; mais leurs soubassemens seront d'airain.
18 La longueur du parvis *sera* de cent coudées; la largeur *sera* de cinquante de chaque côté, et la hauteur de cinq coudées; *il sera* de fin lin retors, et les soubassemens des colonnes seront d'airain.
19 Que tous les ustensiles du pavillon, pour tout son service, et tous ses pieux, avec les pieux du parvis, *soient* d'airain.
20 Tu commanderas aussi aux enfans d'Israël qu'ils t'apportent de l'huile d'olive vierge, pour le luminaire, afin de faire luire les lampes continuellement.
21 Aaron avec ses fils les arrangera, en la présence de l'Eternel, depuis le soir jusqu'au matin, dans le tabernacle d'assignation, en dehors du voile qui *est* devant le témoignage. *Ce sera* une ordonnance perpétuelle, *qui sera gardée* par les enfans d'Israël dans leurs générations.

CHAP. XXVIII.

FAIS aussi approcher de toi Aaron ton frère, avec ses fils d'entre les enfans d'Israël, pour m'exercer la sacrificature, *savoir*, Aaron, et Nadab, Abihu, Eléazar et Ithamar, fils d'Aaron.

2 Et tu feras à Aaron ton frère des vêtemens sacrés, pour *sa* gloire et pour son ornement.

3 Et tu parleras à toutes les personnes intelligentes, à tous ceux que j'ai remplis de l'esprit de science, afin qu'ils fassent des vêtemens à Aaron pour le consacrer, et qu'Aaron m'exerce la sacrificature.

4 Et ce sont ici les vêtemens qu'ils feront: Le pectoral, l'éphod, le rochet, la tunique brodée, la tiare, et la ceinture. Ils feront donc les vêtemens sacrés à Aaron ton frère, et à ses fils, pour m'exercer la sacrificature.

5 Et ils prendront de l'or, de l'hyacinthe, de l'écarlate, du cramoisi, et du fin lin.

6 Et ils feront l'éphod d'or, d'hyacinthe, d'écarlate, de cramoisi, et de fin lin retors, d'ouvrage exquis.

7 Il aura deux épaulettes, qui se joindront par les deux bouts, et il sera *ainsi* joint.

8 La ceinture brodée dont il sera ceint, et qui sera par dessus, sera du même ouvrage, et de la même pièce, d'or, d'hyacinthe, d'écarlate, et de fin lin retors.

9 Et tu prendras deux pierres d'onyx, et tu graveras sur elles les noms des enfans d'Israël.

10 Il y aura six de leurs noms sur une pierre, et les six autres noms *seront* sur l'autre pierre, selon l'ordre de leur naissance.

11 Tu graveras *sur* les deux pierres, d'ouvrage de lapidaire, de gravure de cachet, les noms des enfans d'Israël, et tu les enchasseras dans de l'or.

12 Et tu mettras les deux pierres sur les épaulettes de l'éphod, afin qu'elles soient des pierres de mémorial pour les enfans d'Israël. Car Aaron portera leurs noms sur les deux épaules, devant l'Eternel, pour *servir de* mémorial.

13 Tu feras aussi des agraffes d'or;

14 Et deux chaînettes de fin or à bouts, en façon de cordon, et tu mettras les chaînettes ainsi faites à cordon dans les agraffes.

15 Tu feras aussi le pectoral du jugement, d'ouvrage de broderie, comme l'ouvrage de l'éphod, d'or, d'hyacinthe, d'écarlate, de cramoisi, et de fin lin retors.

16 Il sera carré, et double; sa longueur *sera* d'une paume, et sa largeur d'une paume.

17 Et tu feras son remplage de pierreries à quatre rangs de pierres. Au premier rang on mettra une sardoine, une topase, une émeraude.

18 Au second rang, une escarboucle, un saphir, et un jaspe.

19 Au troisième rang, un ligure, une agathe, et une améthyste.

20 Et au quatrième rang, un chrysolythe, un onyx, et un béril, qui seront enchassées dans de l'or, selon leurs remplages.

21 Et il y aura de ces pierres, selon les noms des enfans d'Israël, douze selon leurs noms; on gravera sur chacune d'elles, de gravure de cachet, un nom, et elles seront pour les douze tribus.

22 Tu feras donc pour le pectoral des chaînettes à bouts, en façon de cordon, qui seront d'or pur.

23 Et tu feras sur le pectoral deux anneaux d'or; et tu mettras les deux anneaux aux deux extrémités du pectoral.

24 Et tu mettras les deux chaînettes d'or, faites à cordon, dans les deux anneaux à l'extrémité du pectoral.

25 Et tu mettras les deux autres bouts des deux chaînettes, faites à cordon, aux deux agraffes, et tu les mettras sur les épaulettes de l'éphod sur le devant.

26 Tu feras aussi deux *autres* anneaux d'or, que tu mettras aux deux *autres* extrémités du pectoral, sur le bord qui sera du côté de l'éphod en dedans.

27 Et tu feras deux *autres* anneaux d'or, que tu mettras aux deux épaulettes de l'éphod par le bas, répondant sur le devant à l'endroit où il se joint, au dessus de la ceinture brodée de l'éphod.

28 Et ils joindront le pectoral élevé par ses anneaux aux anneaux de l'éphod, avec un cordon de pourpre, afin qu'il demeure au dessus de la ceinture brodée de l'éphod, et que le pectoral ne branle pas de dessus l'éphod.

29 Ainsi Aaron portera sur son cœur les noms des enfans d'Israël au pectoral du jugement, quand il entrera dans le lieu saint, afin qu'il serve continuellement de mémorial devant l'Eternel.

30 Et tu mettras sur le pectoral de jugement l'Urim et le Tummim, qui seront sur le cœur d'Aaron lors qu'il viendra devant l'Eternel; et Aaron portera continuellement le jugement des enfans d'Israël sur son cœur, devant l'Eternel.

31 Tu feras aussi le rochet de l'éphod entièrement de pourpre.

32 Et l'ouverture où passe la tête sera au milieu, et il y aura un ourlet à son ouverture tout autour, d'ouvrage tissu, comme l'ouverture d'un corselet, *afin qu'il* ne se déchire pas.

33 Et tu feras à ses bords des grenades de pourpre, d'hyacinthe, d'écarlate, et de cramoisi, tout autour, et des clochettes d'or entremêlées tout autour.

34 *En sorte qu'il y aura* une clochette d'or et une grenade, une clochette d'or et une grenade, aux bords du rochet tout autour.

35 Et Aaron en sera *revêtu* quand il fera le service, et on en entendra le son, lors qu'il entrera dans le lieu saint devant l'Eternel, et quand il en sortira, afin qu'il ne meure pas.

36 Et tu feras une lame d'or pur, sur laquelle tu graveras, de gravure de cachet: LA SAINTETE A L'ETERNEL.

37 Tu la mettras avec un cordon d'hyacinthe, sur la tiare, sur le devant de la tiare;

38 Et elle sera sur le front d'Aaron; et Aaron portera les péchés que les enfans d'Israël auront commis dans leurs saintes oblations qu'ils auront offertes, et dans tous les dons de leurs saintes offrandes; et la lame sera continuellement sur son front, pour les rendre agréables devant l'Eternel.

39 Tu feras aussi une chemise brochée de fin lin, et tu feras aussi la tiare de fin lin ; mais tu feras la ceinture d'ouvrage de broderie.

40 Tu feras aussi aux enfans d'Aaron des chemises, des ceintures, et des calottes pour parure et pour ornement.

41 Et tu en revêtiras Aaron ton frère, et ses fils avec lui ; tu les oindras, tu les consacreras, et tu les sanctifieras, *afin* qu'ils m'exercent la sacrificature.

42 Et tu leur feras des caleçons de lin, pour couvrir leur nudité, qui tiendront depuis les reins jusqu'au *bas* des cuisses ;

43 Et Aaron et ses fils seront ainsi habillés, lors qu'ils entreront dans le tabernacle d'assignation, ou quand ils approcheront de l'autel, pour faire le service dans le lieu saint, et ils ne seront point coupables d'aucune iniquité, et ils ne mourront point. *Ce sera* une ordonnance perpétuelle pour lui et pour sa postérité après lui.

CHAP. XXIX.

C'EST ici ce que tu leur feras quand tu les consacreras pour m'exercer la sacrificature. Prends un veau du troupeau, et deux béliers sans défaut ;

2 Et des pains sans levain, et des gâteaux sans levain pétris à l'huile, et des beignets sans levain, oints d'huile ; tu les feras de fine farine de froment.

3 Tu les mettras dans une corbeille, et tu les présenteras dans la corbeille ; *tu présenteras* aussi le veau et les deux béliers.

4 Alors tu feras approcher Aaron et ses fils à l'entrée du tabernacle d'assignation, et tu les laveras d'eau.

5 Ensuite tu prendras les vêtemens, et tu revêtiras Aaron *de la* chemise et du rochet, de l'éphod et du pectoral, et tu le ceindras par dessus avec la ceinture brodée de l'éphod.

6 Et tu mettras sur sa tête la tiare, et la couronne de sainteté sur la tiare.

7 Et tu prendras l'huile de l'onction, et tu la répandras sur sa tête ; tu l'oindras de cette sorte.

8 Puis tu feras approcher ses fils, et tu les revêtiras des chemises.

9 Et tu ceindras de ceintures Aaron et ses fils, et tu leur attacheras des mitres ; et la sacrificature sera entre leurs *mains* par ordonnance perpétuelle. C'est ainsi que tu consacreras Aaron et ses fils.

10 Et tu feras approcher le veau devant le tabernacle d'assignation, et Aaron et ses fils mettront leurs mains sur la tête de ce veau.

11 Et tu égorgeras le veau devant l'Eternel, à l'entrée du tabernacle d'assignation.

12 Ensuite tu prendras du sang du veau, et tu le mettras avec ton doigt sur les cornes de l'autel, après quoi tu répandras tout le *reste du* sang au pied de l'autel.

13 Tu prendras aussi toute la graisse qui couvre les entrailles, la taie qui est sur le foie, les deux rognons, et la graisse qui est dessus, et tu les feras fumer sur l'autel.

14 Mais tu brûleras au feu la chair du veau, sa peau, et sa fiente hors du camp ; c'est un sacrifice pour le péché.

15 Tu prendras aussi l'un des béliers, et Aaron et ses fils mettront leurs mains sur la tête du bélier.

16 Ensuite tu égorgeras le bélier, et prenant son sang, tu le répandras sur l'autel tout autour.

17 Après tu couperas le bélier par morceaux, et ayant lavé ses entrailles et ses jambes, tu les mettras sur les parties que tu auras *ainsi* coupées, et sur sa tête.

18 Et tu feras fumer tout le bélier sur l'autel ; *c'est* un holocauste à l'Eternel, *c'est* une agréable odeur, *c'est* une offrande faite par feu à l'Eternel.

19 Après tu prendras l'autre bélier, et Aaron et ses fils mettront leurs mains sur sa tête.

20 Et tu égorgeras le bélier, et prenant de son sang, tu le mettras sur le mol de l'oreille droite d'Aaron, sur le mol de l'oreille droite de ses fils, sur le pouce de leur main droite, et sur le gros doigt de leur pied droit, et tu répandras le *reste du* sang sur l'autel tout autour.

21 Et tu prendras du sang qui *sera* sur l'autel, et de l'huile de l'onction, et tu en feras aspersion sur Aaron et sur ses vêtemens, sur ses fils et sur les vêtemens de ses fils avec lui. Ainsi, et lui, et ses vêtemens, et ses fils, et les vêtemens de ses fils seront consacrés avec lui.

22 Tu prendras aussi la graisse du bélier, sa queue, la graisse qui couvre les entrailles, la taie du foie, les deux rognons, la graisse qui *est* dessus, et l'épaule droite ; car *c'est* le bélier des consécrations.

23 *Tu prendras* aussi une miche de pain, un gâteau de pain à l'huile, et un beignet de la corbeille où *seront* ces choses sans levain, et qui *sera* devant l'Eternel ;

24 Et tu mettras toutes ces choses sur les paumes des mains d'Aaron, et sur les paumes des mains de ses fils, et tu les tournoyeras en offrande tournoyée devant l'Eternel.

25 Et les recevant de leurs mains, tu les feras fumer sur l'autel, sur l'holocauste, pour être en bonne odeur devant l'Eternel ; *c'est* un sacrifice fait par feu à l'Eternel.

26 Tu prendras aussi la poitrine du bélier des consécrations, qui *est* pour Aaron, et tu la tournoyeras en offrande tournoyée devant l'Eternel, et *elle* sera pour ta part.

27 Tu sanctifieras donc la poitrine de l'offrande tournoyée, et l'épaule de l'offrande élevée, tant ce qui aura été tournoyé, que ce qui aura été élevé du bélier des consécrations, de *ce* qui *est* pour Aaron, et de *ce* qui *est* pour ses fils.

28 Et que cela soit par ordonnance perpétuelle, pour Aaron et pour ses fils, *savoir*, *de ce qui sera offert* par les enfans d'Israël ; car *c'est* une offrande élevée. Quand il y aura une offrande élevée, *savoir*, de *celles qui sont faites* par les enfans d'Israël, de leurs sacrifices de prospérité, leur offrande élevée *sera* à l'Eternel.

29 Et les saints vêtemens qui seront pour Aaron, seront pour ses enfans après lui, afin qu'ils soient oints et consacrés dans ces vêtemens.

30 Celui de ses fils qui sera sacrificateur en sa place, et qui viendra au tabernacle d'assignation, pour faire le service au lieu saint, en sera revêtu pendant sept jours.

31 Tu prendras le bélier des consécrations, et tu feras bouillir sa chair dans le lieu saint.

32 Et Aaron et ses fils mangeront, à l'entrée du tabernacle d'assignation, la chair du bélier,

et le pain qui *sera* dans la corbeille.

33 Ils mangeront donc ces choses, par lesquelles la propitiation aura été faite, pour les consacrer et pour les sanctifier; mais l'étranger n'en mangera point, parce qu'elles *sont* consacrées.

34 Que s'il demeure de reste de la chair des consécrations et du pain jusqu'au lendemain, tu brûleras ce reste-là au feu. On n'en mangera point, parce que *c'est* une chose consacrée.

35 Tu feras donc ainsi à Aaron et à ses enfans, selon toutes les choses que je t'ai commandées; tu les consacreras pendant sept jours.

36 Tu sacrifieras pour le péché tous les jours un veau, pour *en faire* la propitiation, et tu offriras pour l'autel un sacrifice pour le péché, en faisant propitiation pour lui, et tu l'oindras pour le consacrer.

37 Pendant sept jours tu feras propitiation pour l'autel, et tu le consacreras; et l'autel sera une chose très-sainte; tout ce qui touchera l'autel, sera saint.

38 Or, *c'est* ici ce que tu feras sur l'autel, *c'est d'offrir* chaque jour continuellement deux agneaux de l'année.

39 Tu sacrifieras l'un des agneaux au matin, et l'autre agneau entre les deux vêpres;

40 Avec une dixième de fine farine, pétrie dans la quatrième partie d'un hin d'huile vierge, et tu y répandras la quatrième partie d'un hin de vin, pour chaque agneau.

41 Et tu sacrifieras l'autre agneau entre les deux vêpres, avec un gâteau comme au matin, et tu feras la même aspersion; *et ce sacrifice sera* d'une agréable odeur; *c'est* un sacrifice fait par feu à l'Eternel.

42 Ce sera l'holocauste *que vous offrirez* continuellement dans vos âges, à l'entrée du tabernacle d'assignation devant l'Eternel, où je me trouverai avec vous pour te parler.

43 Je me trouverai *donc* là pour les enfans d'Israël, et *Israël* sera sanctifié par ma gloire.

44 Je consacrerai donc le tabernacle d'assignation et l'autel. Je consacrerai aussi Aaron et ses fils, afin qu'ils m'exercent la sacrificature.

45 Et j'habiterai au milieu des enfans d'Israël, et je serai leur Dieu.

46 Et ils sauront que je *suis* l'Eternel leur Dieu, qui les ai tirés du pays d'Egypte, pour habiter au milieu d'eux. Je *suis* l'Eternel leur Dieu.

CHAP. XXX.

TU feras aussi un autel pour y faire le parfum, et tu le feras de bois de Sittim.

2 Sa longueur *sera* d'une coudée, sa largeur d'une coudée; il sera carré; mais sa hauteur *sera* de deux coudées, et ses cornes en *sortiront*.

3 Tu le couvriras d'or pur, tant le dessus que ses côtés tout à l'entour et ses cornes; et tu lui feras un couronnement d'or tout autour.

4 Tu lui feras aussi deux anneaux d'or au dessous de son couronnement, à ses deux côtés, que tu mettras aux deux coins, pour y faire passer les barres qui serviront à le porter.

5 Tu feras les barres de bois de Sittim, et tu les couvriras d'or.

6 Et tu les mettras devant le voile, qui *est* devant l'arche du témoignage, à l'endroit du propitiatoire qui *couvre* le témoignage, où je me trouverai avec toi.

7 Et Aaron y fera un parfum d'aromates chaque matin; quand il préparera les lampes, il y fera le parfum.

8 Et quand Aaron allumera les lampes entre les deux vêpres, il y fera aussi le parfum, *savoir*, le parfum *qu'on fera* continuellement devant l'Eternel dans vos âges.

9 Vous n'offrirez sur cet *autel* aucun parfum étranger, ni d'holocauste, ni d'offrande, et vous n'y ferez aucune aspersion.

10 Mais Aaron fera une fois l'an la propitiation sur les cornes de cet *autel*. Il fera donc la propitiation une fois l'an sur cet *autel* dans vos âges, avec le sang de l'oblation pour le péché, faite pour les propitiations. *C'est* une chose très-sainte *et consacrée* à l'Eternel.

11 L'Eternel parla aussi à Moïse, et lui dit:

12 Quand tu feras le compte des enfans d'Israël, selon leur nombre, chacun d'eux donnera *quelque chose* à l'Eternel, pour racheter sa personne, quand tu en feras le dénombrement; et ils ne seront *frappés* d'aucune plaie, quand tu en feras le dénombrement.

13 Tous ceux qui passeront par le dénombrement, donneront un demi sicle, selon le sicle du sanctuaire, *qui est* de vingt oboles; le demi sicle donc sera l'oblation à l'Eternel.

14 Tous ceux qui passeront par le dénombrement, depuis vingt ans et au dessus, feront cette offrande élevée à l'Eternel.

15 Le riche n'augmentera rien, et le pauvre ne diminuera rien du demi sicle, quand ils feront cette offrande élevée à l'Eternel, afin de faire la propitiation pour vos personnes.

16 Tu prendras donc des enfans d'Israël l'argent des propitiations, et tu l'appliqueras à l'œuvre du tabernacle d'assignation; et il sera pour mémorial des enfans d'Israël devant l'Eternel, afin de faire la propitiation pour vos personnes.

17 L'Eternel parla encore à Moïse, disant:

18 Fais aussi une cuve d'airain, avec son soubassement d'airain, pour *s'y* laver, et tu la mettras entre le tabernacle d'assignation et l'autel; et tu mettras de l'eau dedans.

19 Et Aaron et ses fils en laveront leurs mains et leurs pieds.

20 Quand ils entreront au tabernacle d'assignation, ils se laveront d'eau, afin qu'ils ne meurent pas, et quand ils approcheront de l'autel, pour faire le service, afin de faire fumer l'offrande faite par feu à l'Eternel.

21 Ils laveront donc leurs pieds et leurs mains, afin qu'ils ne meurent pas. Ce leur sera une ordonnance perpétuelle, tant pour Aaron que pour sa postérité dans leurs âges.

22 L'Eternel parla aussi à Moïse, et lui dit:

23 Prends des choses aromatiques, les plus exquises; de la myrrhe franche pour cinq cents *sicles;* du cinnamone odoriférant pour la moitié, *savoir,* pour deux cents cinquante; et du roseau aromatique pour deux cents cinquante;

24 De la casse pour cinq cents *sicles*, selon le sicle du sanctuaire, et un hin d'huile d'olive;

25 Et tu en feras de l'huile pour l'onction sainte, un oignement composé par art de par-

fumeur ; *ce* sera l'huile de l'onction sainte.
26 Et tu en oindras le tabernacle d'assignation et l'arche du témoignage ;
27 La table et tous ses ustensiles, le chandelier et ses ustensiles, et l'autel du parfum ;
28 Et l'autel des holocaustes, et tous ses ustensiles, la cuve et son soubassement
29 Ainsi tu les consacreras, et ils seront une chose très-sainte ; tout ce qui les touchera sera saint.
30 Tu oindras aussi Aaron et ses fils, et tu les consacreras pour m'exercer la sacrificature.
31 Tu parleras encore aux enfans d'Israël, disant : Ce me sera une huile d'onction sacrée dans vos âges.
32 On n'en oindra point la chair d'aucun homme, et vous n'en ferez point d'autre de même composition ; elle *est* sainte, elle vous sera sainte.
33 Quiconque fera une composition semblable, et qui en mettra sur un étranger, sera retranché d'entre ses peuples.
34 L'Eternel dit aussi à Moïse : Prends des aromates, *savoir*, du stacte, de l'onyx, du galbanum, le tout préparé, et de l'encens pur ; le tout en poids égal.
35 Et tu en feras un parfum aromatique, selon l'art du parfumeur ; *tu y mettras* du sel, afin qu'il soit pur et saint.
36 Et quand tu l'auras pilé bien menu, tu en mettras au tabernacle d'assignation, devant le témoignage, où je me trouverai avec toi. Ce vous sera une chose très-sainte.
37 Et quant au parfum que tu feras, vous ne vous en ferez point de semblable composition. Ce te sera une chose consacrée à l'Eternel.
38 Quiconque en aura fait de semblable pour en sentir l'odeur, sera retranché d'entre ses peuples.

CHAP. XXXI.

L'ETERNEL parla aussi à Moïse, et lui dit :
2 Regarde, j'ai appelé nommément Bethsaléel, le fils d'Uri, fils de Hur, de la tribu de Juda ;
3 Et je l'ai rempli de l'Esprit de Dieu, en industrie, en intelligence, en science, pour toutes sortes d'ouvrages ;
4 Pour inventer tout ce qu'on peut faire en or, en argent, et en airain ;
5 Dans la sculpture des pierres pour les mettre en œuvre, et dans la menuiserie, pour travailler en toute sorte d'ouvrage.
6 Et voici, je lui ai donné pour compagnon Aholiab, fils d'Ahisamac, de la tribu de Dan ; et j'ai mis de l'industrie dans le cœur de tout homme intelligent, afin qu'ils fassent toutes les choses que je t'ai commandé de faire ;
7 *Savoir*, le tabernacle d'assignation, l'arche du témoignage, et le propitiatoire qui est au dessus, et tous les ustensiles du tabernacle ;
8 Et la table et tous ses ustensiles, et le chandelier pur, et tous ses ustensiles, et l'autel du parfum ;
9 Et l'autel de l'holocauste et tous ses ustensiles, la cuve et son soubassement ;
10 Et les vêtemens du service ; les vêtemens saints d'Aaron sacrificateur, et les vêtemens de ses fils, pour exercer la sacrificature ;
11 Et l'huile de l'onction, et le parfum des choses aromatiques pour le sanctuaire. Et ils feront toutes les choses que je t'ai commandé *de faire*.
12 L'Eternel parla encore à Moïse, disant :
13 Tu diras encore aux enfans d'Israël : Outre cela, vous garderez mes sabbats ; car *c'est* un signe entre moi et vous dans vos âges, afin que vous sachiez que je *suis* l'Eternel qui vous sanctifie.
14 Gardez donc le sabbat ; car il vous *doit être* saint. Quiconque le violera, sera puni de mort ; même, quiconque fera aucune œuvre en ce *jour-là*, sera retranché du milieu de ses peuples.
15 On travaillera pendant six jours, mais au septième jour *c'est* le sabbat du repos, consacré à l'Eternel. Quiconque fera aucune œuvre au jour du repos, sera puni de mort.
16 Ainsi les enfans d'Israël garderont le sabbat, pour célébrer le jour du repos dans leurs âges, par une alliance perpétuelle.
17 *C'est* un signe entre moi et les enfans d'Israël à perpétuité ; car l'Eternel a fait en six jours les cieux et la terre, et il a cessé au septième, et il s'est reposé.
18 Et après que *Dieu* eut achevé de parler avec Moïse sur la montagne de Sinaï, il lui donna les deux tables du témoignage, les tables de pierre, écrites du doigt de Dieu.

CHAP. XXXII.

MAIS le peuple voyant que Moïse tardoit à descendre de la montagne, s'assembla vers Aaron, et lui dit : Viens, fais nous des dieux qui marchent devant nous ; car pour ce qui est de ce Moïse, qui nous a fait monter du pays d'Egypte, nous ne savons ce qui lui est arrivé.
2 Et Aaron leur *répondit :* Mettez en pièces les bagues d'or qui *sont* aux oreilles de vos femmes, de vos fils et de vos filles, et apportez-les moi.
3 Et aussitôt tout le peuple mit en pièces les bagues d'or qui *étoient* à leurs oreilles, et ils les apportèrent à Aaron ;
4 Qui les ayant reçues de leurs mains, forma l'or avec un burin, après qu'il en eut fait un veau de fonte. Alors ils dirent : Ce *sont* ici tes dieux, o Israël, qui t'ont fait monter *hors* du pays d'Egypte.
5 Ce qu'Aaron ayant vu, il bâtit un autel devant ce *veau ;* et il cria, disant : Demain *il y aura* une fête solennelle à l'Eternel.
6 Ainsi ils se levèrent de *bon* matin le lendemain, et ils offrirent des holocaustes, et ils présentèrent des sacrifices de prospérité, et le peuple s'assit pour manger et pour boire, et ensuite ils se levèrent pour danser.
7 Alors l'Eternel dit à Moïse : Va, descends ; car ton peuple, que tu as fait monter du pays d'Egypte, s'est corrompu.
8 Ils se sont bientôt détournés de la voie que je leur avois commandé *de suivre ;* ils se sont fait un veau de fonte, et ils se sont prosternés devant lui, et lui sacrifiant ils ont dit : Ce *sont* ici tes dieux, o Israël, qui t'ont fait monter du pays d'Egypte.
9 L'Eternel dit encore à Moïse : J'ai regardé ce peuple ; voici, *c'est* un peuple d'un cou roide.
10 Or, maintenant laisse moi faire, et ma colère s'allumera contr'eux, et je les con-

sumerai ; mais je te ferai devenir une grande nation.

11 Alors Moïse supplia l'Eternel son Dieu, et dit : O Eternel, pourquoi ta colère s'allumeroit-elle contre ton peuple, que tu as retiré du pays d'Egypte avec une grande puissance et par une main forte ?

12 Pourquoi les Egyptiens diroient-ils : Il les a retirés à mauvais *dessein*, pour les tuer dans les montagnes, et pour les consumer de dessus la terre ? Reviens de l'ardeur de ta colère, et te repens de ce mal *que tu veux faire* à ton peuple.

13 Souviens-toi d'Abraham, d'Isaac, et d'Israël tes serviteurs, auxquels tu as juré par toi-même, en leur disant : Je multiplierai votre postérité comme les étoiles des cieux, et je donnerai tout ce pays, dont j'ai parlé, à votre postérité, et ils l'hériteront à jamais.

14 Alors l'Eternel se repentit du mal qu'il avoit dit qu'il feroit à son peuple.

15 Et Moïse retourna, et descendit de la montagne, avec les deux tables du témoignage en sa main, *savoir*, les tables écrites de leurs deux côtés ; elles *étoient* écrites deçà et delà.

16 Et les tables étoient l'ouvrage de Dieu ; l'écriture aussi étoit l'écriture de Dieu, gravée sur les tables.

17 Alors Josué, entendant la voix du peuple, qui faisoit du bruit, dit à Moïse : Il y a un bruit de bataille au camp.

18 Et *Moïse* lui *répondit : Ce n'est* point une voix ni un cri de gens qui soient les plus forts, ni une voix ni un cri de gens qui soient les plus foibles ; *mais* j'entends une voix de *personnes* qui chantent.

19 Et lors que *Moïse* fut approché du camp, il vit le veau et les danses. Alors la colère de Moïse s'alluma, et il jeta de ses mains les tables, et les rompit au pied de la montagne.

20 Après, il prit le veau qu'ils avoient fait, le mit au feu, et le moulut jusqu'à ce qu'il fut en poudre ; ensuite il répandit cette poudre dans les eaux, et *il en* fit boire aux enfans d'Israël.

21 Et Moïse dit à Aaron : Que t'a fait ce peuple, que tu aies attiré sur lui un si grand péché ?

22 Et Aaron lui *répondit :* Que la colère de mon seigneur ne s'allume point ; tu sais que ce peuple est porté au mal.

23 Et ils m'ont dit : Fais-nous des dieux qui marchent devant nous ; car pour ce qui est de ce Moïse, qui nous a fait monter *hors* du pays d'Egypte, nous ne savons *ce* qui lui est arrivé.

24 Alors je leur ai dit : Que celui qui a de l'or, le mette en pièces. Et ils me l'ont donné ; et je l'ai jeté au feu, et ce veau en est sorti.

25 Or, Moïse vit que le peuple étoit dépouillé ; car Aaron l'avoit dépouillé pour être en opprobre parmi leurs ennemis.

26 Moïse donc se tenant à la porte du camp, dit : Qui *est* pour l'Eternel ? qu'il *vienne* vers moi. Et tous les enfans de Lévi s'assemblèrent vers lui.

27 Et il leur dit : Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël : Que chacun mette son épée à son côté ; passez et repassez de porte en porte par le camp, et que chacun de vous tue son frère, son ami, et son voisin.

28 Et les enfans de Lévi firent ce que Moïse leur avoit dit ; et en ce jour-là il y eut environ trois mille hommes du peuple qui périrent.

29 Car Moïse avoit dit : Consacrez aujourd'hui vos mains à l'Eternel, chacun *de vous*, même en tuant son fils, et son frère, afin qu'aujourd'hui vous attiriez sur vous la bénédiction.

30 Et le lendemain Moïse dit au peuple : Vous avez commis un grand péché ; mais je monterai à cette heure vers l'Eternel ; je ferai peut-être propitiation pour votre péché.

31 Moïse donc retourna vers l'Eternel, et dit : Hélas ! je te prie ; ce peuple a commis un grand péché, en se faisant des dieux d'or.

32 Mais, maintenant, pardonne-leur leur péché ; ou efface moi maintenant de ton livre que tu as écrit.

33 Et l'Eternel *répondit* à Moïse : Celui qui aura péché contre moi, je l'effacerai de mon livre.

34 Va maintenant, conduis le peuple au lieu duquel je t'ai parlé. Voici, mon ange ira devant toi ; et au jour que je ferai la vengeance, je punirai sur eux leur péché.

35 Ainsi l'Eternel frappa le peuple, parce qu'ils avoient été auteurs du veau qu'Aaron avoit fait.

CHAP. XXXIII.

ET l'Eternel dit à Moïse : Va, monte d'ici, toi et le peuple que tu as fait monter du pays d'Egypte, au pays duquel j'ai juré à Abraham, Isaac, et Jacob, disant : Je le donnerai à ta postérité.

2 Et j'enverrai un ange devant toi, et je chasserai les Cananéens, les Amorrhéens, les Héthiens, les Phérésiens, les Héviens, et les Jébusiens ;

3 *Pour vous conduire* au pays où coulent le lait et le miel. Car je ne monterai point au milieu de toi, parce que tu *es* un peuple de cou roide, de peur que je ne te consume en chemin.

4 Et le peuple entendant ces paroles fâcheuses, en gémit ; et nul d'entr'eux ne mit ses ornemens sur soi.

5 Car l'Eternel avoit dit à Moïse : Dis aux enfans d'Israël : Vous *êtes* un peuple de cou roide ; je monterai en un moment au milieu de toi, et je te consumerai. Maintenant donc ôte tes ornemens de dessus toi, et je verrai ce que je te ferai.

6 Ainsi les enfans d'Israël se dépouillèrent de leurs ornemens vers la montagne d'Horeb.

7 Et Moïse prit le tabernacle, et se le dressa hors du camp, l'éloignant du camp ; et il l'appela, le tabernacle d'assignation, et tous ceux qui cherchoient l'Eternel, sortoient vers le tabernacle d'assignation, qui *étoit* hors du camp.

8 Et aussitôt que Moïse sortoit vers le tabernacle, tout le peuple se levoit, et chacun se tenoit à l'entrée de sa tente et regardoit Moïse par derrière, jusqu'à ce qu'il entrât dans le tabernacle.

9 Et aussitôt que Moïse étoit entré dans le tabernacle, la colonne de la nuée descendoit et s'arrêtoit à la porte du tabernacle, et *l'Eternel* parloit avec Moïse.

10 Et tout le peuple voyant la colonne de la nuée, qui s'arrêtoit à la porte du tabernacle, se levoit, et chacun se prosternoit à la porte de sa tente.

11 Et l'Eternel parloit à Moïse face à face, comme un homme parle avec son intime ami ; puis, *Moïse* retournoit au camp ; mais son ser-

viteur Josué, fils de Nun, jeune homme, ne
quittoit point le tabernacle.
12 Et Moïse dit à l'Eternel: Regarde, tu
m'as dit: Fais monter ce peuple; et tu ne m'as
point fait connoître *celui* que tu dois envoyer
avec moi. Cependant, tu as dit: Je te connois
par *ton* nom, et même tu as trouvé grace de-
vant mes yeux.
13 Maintenant donc, je te prie, si j'ai trouvé
grace devant tes yeux, montre-moi ton chemin,
afin que je te connoisse, et que je trouve grace
devant tes yeux; regarde aussi que cette nation
est ton peuple.
14 Et *l'Eternel* dit: Ma face ira; et je te
donnerai du repos.
15 Et *Moïse* lui dit: Si ta face ne vient, ne
nous fais point monter d'ici.
16 Car à quoi connoîtra-t-on que nous avons
trouvé grace devant tes yeux, et moi et ton
peuple? Ne sera-ce pas quand tu marcheras
avec nous? Car *alors* et moi et ton peuple
nous serons en admiration, plus que tous les
peuples qui *sont* sur la terre.
17 Et l'Eternel dit à Moïse: Je ferai aussi
ce que tu dis; car tu as trouvé grace devant
mes yeux, et je t'ai connu par *ton* nom.
18 *Moïse* dit aussi: Je te prie, fais moi voir
ta gloire.
19 Et *Dieu répondit:* Je ferai passer toute
ma bonté devant ta face; je crierai le nom de
l'Eternel devant toi; et je ferai grace à qui je
ferai grace, et j'aurai compassion de celui dont
j'aurai compassion.
20 Et il lui dit: Tu ne pourras pas voir ma
face; car *nul* homme ne peut me voir, et
vivre.
21 L'Eternel dit aussi: Voici un lieu près de
moi, et tu t'arrêteras sur ce rocher.
22 Et il arrivera que, quand ma gloire pas-
sera, je te mettrai dans l'ouverture du rocher,
et je te couvrirai de ma main, jusqu'à ce que
je sois passé.
23 Et je tirerai ma main, et tu me verras par
derrière; mais ma face ne se verra point.

CHAP. XXXIV.

Et l'Eternel dit à Moïse: Taille-toi deux
tables de pierre, comme les premières; et
j'écrirai sur elles les paroles qui étoient sur les
premières tables, que tu as rompues.
2 Et sois prêt au matin, et monte le matin
sur la montagne de Sinaï, et présente-toi là
devant moi au haut de la montagne.
3 Mais que nul ne monte avec toi, et même,
que nul ne paroisse avec toi sur la montagne;
que ni les bœufs, ni les brebis ne paissent
même point près de cette montagne.
4 Moïse donc tailla deux tables de pierre
comme les premières, et se leva de bon matin,
et monta sur la montagne de Sinaï, comme
l'Eternel lui avoit commandé, et prit en sa
main les deux tables de pierre.
5 Et l'Eternel descendit dans la nuée, et
s'arrêta là avec Moïse, et cria le nom de l'Eter-
nel.
6 Comme donc l'Eternel passoit par devant
lui, il cria: L'Eternel, l'Eternel, le *Dieu* fort,
pitoyable, miséricordieux, tardif à colère,
abondant en miséricorde et en vérité:
7 Qui garde la miséricorde jusqu'en mille
générations; qui ôte l'iniquité, le crime et le
péché; qui ne tient point le coupable pour in-
nocent, et qui punit l'iniquité des pères sur les
enfans, et sur les enfans des enfans, jusqu'à la
troisième et la quatrième *génération.*
8 Et Moïse aussitôt baissa la tête contre terre
et se prosterna:
9 Et il dit: O Seigneur, je te prie, si j'ai
trouvé grace devant tes yeux, que le Seigneur
marche maintenant au milieu de nous; car
c'est un peuple de cou roide: Pardonne donc
nos iniquités et notre péché, et possède nous
comme ton héritage.
10 Et *Dieu répondit:* Voici, je traite alliance,
et je ferai devant tout ton peuple des merveilles
qui n'ont point été faites dans toute la terre, ni
dans aucune nation; et tout le peuple au
milieu duquel tu *es*, verra l'œuvre de l'Eternel;
car ce que je vais faire avec toi, *sera une chose*
terrible.
11 Garde ce que je te commande aujourd'-
hui. Voici, je vais chasser de devant toi les
Amorrhéens, les Cananéens, les Héthiens, les
Phérésiens, les Héviens, et les Jébusiens.
12 Garde toi de traiter alliance avec les ha-
bitans du pays dans lequel tu vas entrer, de
peur qu'ils ne soient en piége au milieu de
toi.
13 Mais vous démolirez leurs autels, vous
briserez leurs statues, et vous couperez leurs
bocages.
14 Car tu ne te prosterneras point devant un
autre Dieu, parce que l'Eternel se nomme *le
Dieu* jaloux; c'est le Dieu fort *qui est* ja-
loux.
15 Prends donc garde de ne traiter point
alliance avec les habitans du pays, de peur que
quand ils viendront à se prostituer après leurs
dieux, et à sacrifier à leurs dieux, quelqu'un
ne t'appelle, et que tu ne manges de son sa-
crifice;
16 Et que tu ne prennes pour tes fils de leurs
filles, lesquelles se prostituant après leurs
dieux feront aussi prostituer tes fils après leurs
dieux.
17 Tu ne te feras aucun dieu de fonte.
18 Tu garderas la fête solennelle des pains
sans levain. Tu mangeras les pains sans levain
pendant sept jours, (comme je t'ai commandé)
à l'époque du mois d'Abib. Car au mois
d'Abib tu es sorti du pays d'Egypte.
19 Tout ce qui naîtra le premier, m'appar-
tiendra, et même le premier mâle qui naîtra de
toutes les bêtes, tant des bœufs que des brebis.
20 Mais tu rachèteras avec un agneau ou un
chevreau le premier-né d'un âne. Si tu ne le
rachètes pas, tu lui couperas le cou. Tu ra-
chèteras tout premier-né de tes fils; et nul ne
se présentera devant ma face à vide.
21 Tu travailleras six jours, mais au sep-
tième tu te reposeras; tu te reposeras *même* au
tems du labourage et dans celui de la moisson.
22 Tu feras la fête solennelle des semaines
au tems des premiers fruits de la moisson du
froment; et la fête solennelle de la récolte à la
révolution de l'année.
23 Tous les mâles d'entre vous comparoîtront
trois fois l'an devant le Dominateur, l'Eternel,
le Dieu d'Israël.
24 Car je déposséderai les nations de devant
toi, et j'étendrai tes limites, et nul ne formera
des desseins contre ton pays, lors que tu mon-
teras pour te présenter trois fois l'an devant
l'Eternel ton Dieu.
25 Tu n'offriras point le sang de mon sacri-
fice avec du pain levé; on ne gardera rien du
sacrifice de la fête solennelle de Pâques jus-
qu'au matin.
26 Tu apporteras les prémices des premiers
fruits de la terre dans la maison de l'Eternel
ton Dieu. Tu ne feras point cuire le chevreau
dans le lait de sa mère.
27 L'Eternel dit aussi à Moïse: Ecris ces
paroles; car c'est suivant la teneur de ces
paroles que j'ai traité alliance avec toi et avec
Israël.
28 Et *Moïse* demeura là avec l'Eternel qua-

rante jours et quarante nuits, sans manger du pain et sans boire de l'eau ; et *l'Eternel* écrivit sur les tables les paroles de l'alliance, *savoir*, les dix paroles.

29 Or, lors que Moïse descendit de la montagne de Sinaï, tenant en sa main les deux tables du témoignage, lors, dis-je, qu'il descendit de la montagne, il ne s'apperçut point que la peau de son visage étoit devenue toute rayonnante, pendant qu'il parloit avec Dieu.

30 Mais Aaron et tous les enfans d'Israël ayant vu Moïse, et s'étant apperçus que la peau de son visage étoit toute rayonnante, ils craignirent d'approcher de lui.

31 Alors Moïse les appela ; et Aaron et tous les principaux de l'assemblée revinrent vers lui ; et Moïse leur parla.

32 Après cela, tous les enfans d'Israël s'approchèrent, et il leur commanda toutes les choses que l'Eternel lui avoit dites sur la montagne de Sinaï.

33 Ainsi Moïse acheva de leur parler. (Or, il avoit mis un voile sur sa face.)

34 Et quand Moïse entroit vers l'Eternel pour parler avec lui, il ôtoit le voile, jusqu'à ce qu'il sortit *du tabernacle ;* et étant sorti, il disoit aux enfans d'Israël ce qui lui avoit été commandé.

35 Et les enfans d'Israël avoient vu que le visage de Moïse, *savoir*, la peau de son visage, étoit rayonnante ; c'est pourquoi, Moïse remettoit le voile sur son visage, jusqu'à ce qu'il retournât pour parler avec l'Eternel.

CHAP. XXXV.

MOÏSE donc assembla tout le peuple des enfans d'Israël, et leur dit : Ce *sont* ici les choses que l'Eternel a commandé de faire :

2 On travaillera pendant six jours ; mais le septième jour sera saint, car c'est le sabbat du repos, *consacré* à l'Eternel. Quiconque travaillera en ce *jour-là*, sera puni de mort.

3 Vous n'allumerez point de feu dans aucune de vos demeures le jour du repos.

4 Et Moïse parla à toute l'assemblée des enfans d'Israël, et leur dit : C'est ici ce que l'Eternel vous a commandé, disant :

5 Prenez de ce qui est chez vous une offrande élevée pour l'Eternel. Quiconque sera de bonne volonté, apportera, pour cette offrande à l'Eternel, de l'or, de l'argent, et de l'airain,

6 De l'hyacinthe, de l'écarlate, du cramoisi, du fin lin, *des poils de* chèvres,

7 Des peaux de moutons teintes en rouge, et des peaux de couleur d'hyacinthe, du bois de Sittim,

8 De l'huile pour le luminaire, des choses aromatiques pour l'huile de l'onction, et pour le parfum des choses aromatiques,

9 Des pierres d'onyx, et des pierres de remplages, pour l'éphod et pour le pectoral.

10 Et tous les hommes intelligens d'entre vous viendront, et feront tout ce que l'Eternel a commandé ;

11 *Savoir*, le pavillon, son tabernacle, et sa couverture, ses anneaux, ses ais, ses barres, ses piliers, et ses soubassemens ;

12 L'arche et ses barres, le propitiatoire, et le voile pour tendre devant *l'arche ;*

13 La table et ses barres, et tous ses ustensiles, et le pain de proposition ;

14 Et le chandelier du luminaire, ses ustensiles, ses lampes, et l'huile du luminaire ;

15 Et l'autel du parfum et ses barres ; l'huile de l'onction, le parfum des choses aromatiques, et la tapisserie pour tendre à l'entrée, *savoir*, à l'entrée du pavillon ;

16 L'autel de l'holocauste, sa grille d'airain, ses barres et tous ses ustensiles ; la cuve et son soubassement ;

17 Les courtines du parvis, ses piliers, ses soubassemens, et la tapisserie pour tendre à la porte du parvis ;

18 Et les pieux du pavillon, et les pieux du parvis, et leur cordage ;

19 Les vêtemens du service, pour faire le service au sanctuaire ; les saints vêtemens d'Aaron sacrificateur, et les vêtemens de ses enfans pour exercer la sacrificature.

20 Alors toute l'assemblée des enfans d'Israël sortit de devant Moïse.

21 Et tous ceux dont le cœur fut ému *de bonne volonté*, vinrent ; et tous ceux dont l'esprit fut porté *à faire quelque* libéralité, apportèrent l'offrande de l'Eternel pour l'œuvre du tabernacle d'assignation, et pour tout son service, et pour les vêtemens sacrés.

22 Et les hommes vinrent avec les femmes ; tous ceux qui furent de bonne volonté, apportèrent des boucles, des bagues, des anneaux, des brasselets, et toutes sortes de joyaux d'or, et tous offrirent quelque offrande d'or à l'Eternel.

23 Tout homme aussi chez qui se trouvoit de l'hyacinthe, de l'écarlate, du cramoisi, du fin lin, des *poils* de chèvres, des peaux de moutons teintes en rouge, et de couleur d'hyacinthe, *les* apporta.

24 Tout homme qui *avoit dequoi* faire une offrande d'argent et d'airain, l'apporta pour l'offrande de l'Eternel ; tout homme aussi chez qui il se trouva du bois de Sittim, pour tout l'ouvrage du service, l'apporta.

25 Toute femme aussi qui avoit de l'industrie, fila de sa main, et apporta ce qu'elle avoit filé ; de l'hyacinthe, de l'écarlate, du cramoisi, et du fin lin.

26 Toutes les femmes aussi dont le cœur fut porté *à travailler* de leur industrie, filèrent *du poil* de chèvre.

27 Les principaux aussi *de l'assemblée* apportèrent des pierres d'onyx, et des pierres de remplages pour l'éphod et pour le pectoral ;

28 Et des aromates, et de l'huile, tant pour le luminaire que pour l'huile d'onction, pour le parfum des choses aromatiques.

29 Tout homme donc et toute femme qui furent de bonne volonté, pour apporter dequoi faire l'ouvrage que l'Eternel avoit commandé par Moïse qu'on fît, et tous les enfans d'Israël apportèrent des présens à l'Eternel, avec une franche volonté.

30 Et Moïse dit aux enfans d'Israël : Voyez, l'Eternel a appelé nommément Bethsaléel, fils d'Uri, fils de Hur, de la tribu de Juda ;

31 Et il l'a rempli de l'esprit de Dieu, en sagesse, en intelligence, en science, pour toute sorte d'ouvrage.

32 Même pour inventer tout ce qui se peut inventer en or, en argent, en airain ;

33 Dans la sculpture des pierres pour les mettre en œuvre ; et dans la menuiserie, pour travailler en tout ouvrage exquis.

34 Et il lui a aussi donné *l'adresse* d'enseigner tant à lui qu'à Aholiab, fils d'Ahisamac, de la tribu de Dan.

35 Et il les a remplis d'industrie pour faire toute sorte de travail d'ouvrier, même d'ouvrier en ouvrage exquis, et en broderie, en hyacinthe, en écarlate, en cramoisi, et en fin lin, et *d'ouvrage* de tisserand ; *tellement qu'ils* font toute sorte d'ouvrages, et qu'ils *sont heureux* en inventions.

CHAP. XXXVI.

ET Bethsaléel, et Aholiab, et tous les hommes habiles, auxquels l'Eternel avoit

donné de l'industrie, et de l'intelligence pour savoir faire tout l'ouvrage du service du sanctuaire, firent toutes les choses que l'Eternel avoit commandées.

2 Car Moïse avoit appelé Bethsaléel, et Aholiab, et tous les hommes habiles, auxquels l'Eternel avoit donné de l'industrie, et tous ceux qui se vinrent presenter volontairement pour faire cet ouvrage;

3 Lesquels emportèrent de devant Moïse toute l'offrande que les enfans d'Israël avoient apportée pour faire l'ouvrage du service du sanctuaire. Or, on apportoit encore chaque matin quelque oblation volontaire.

4 C'est pourquoi, tous les hommes intelligens, qui faisoient tout l'ouvrage du sanctuaire, quittèrent chacun l'ouvrage qu'ils faisoient;

5 Et ils parlèrent à Moïse, et dirent: Le peuple apporte beaucoup plus qu'il ne faut pour le service et pour l'ouvrage que l'Eternel a commandé de faire.

6 Alors, par le commandement de Moïse, on fit crier par le camp: Que ni homme ni femme ne fasse plus d'ouvrage pour l'offrande du sanctuaire. Et ainsi on empêcha le peuple de plus rien offrir.

7 Car ils avoient de tout ce qu'il falloit suffisamment pour faire tout l'ouvrage, tellement qu'il y en avoit de reste.

8 Tous les hommes donc industrieux, d'entre ceux qui faisoient l'ouvrage, firent le pavillon; *savoir*, dix pièces de fin lin retors, d'hyacinthe, d'écarlate, et de cramoisi, et ils les firent semées de cherubins, d'un ouvrage exquis.

9 La longueur d'une pièce *étoit* de vingt-huit coudées, et la largeur de la même pièce de quatre coudées; toutes les pièces avoient une même mesure.

10 Et ils joignirent cinq pièces l'une à l'autre, et cinq autres pièces l'une à l'autre.

11 Et ils firent des lacets d'hyacinthe sur le bord d'une pièce, *savoir*, au bord de celle qui étoit attachée, ils en firent ainsi au bord de la dernière pièce, dans le second assemblage.

12 Ils firent cinquante lacets en une pièce, et cinquante lacets au bord de la pièce qui *étoit* dans l'autre assemblage, les lacets étant à l'opposite l'un de l'autre.

13 Puis on fit cinquante crochets d'or, et on attacha les pièces l'une à l'autre avec les crochets; ainsi il n'y eut qu'un pavillon.

14 Puis on fit des pièces *de poils* de chèvres, pour *servir de* tabernacle par dessus le pavillon. On fit *donc* onze de ces pièces.

15 La longueur d'une pièce *étoit* de trente coudées, et la largeur de la même pièce de quatre coudées, et les onze pièces avoient une même mesure.

16 Et on assembla cinq *de ces* pièces à part, et les six *autres* pièces à part.

17 On fit aussi cinquante lacets sur le bord de l'une des pièces, *savoir*, à la dernière pièce qui étoit attachée, et cinquante lacets sur le bord de l'autre pièce qui étoit attachée.

18 On fit aussi cinquante crochets d'airain, pour attacher le tabernacle, afin qu'il n'y eût qu'un.

19 Et on fit pour le tabernacle une couverture de peaux de moutons teintes en rouge, et une couverture de peaux de couleur d'hyacinthe par dessus.

20 Et on fit pour le pavillon des ais de bois de Sittim, qu'on fit tenir debout.

21 La longueur d'un ais *étoit* de dix coudées, et la largeur du même ais d'une coudée et demie.

22 Il y avoit deux tenons à chaque ais en façon d'échelons l'un après l'autre; on fit ainsi de tous les ais du pavillon.

23 On fit donc les ais pour le pavillon; *savoir*, vingt ais au côté qui regarde droit vers le Midi.

24 Et au dessous des vingt ais on fit quarante soubassemens d'argent; deux soubassemens sous un ais, pour ses deux tenons, et deux soubassemens sous l'autre ais, pour ses deux tenons.

25 On fit aussi vingt ais à l'autre côté du pavillon, du côté du Septentrion.

26 Et leurs quarante soubassemens d'argent: deux soubassemens sous un ais, et deux soubassemens sous l'autre ais.

27 Et pour le fond du pavillon vers l'Occident, on fit six ais.

28 Et on fit deux ais pour les encoignures du pavillon aux deux côtes du fond;

29 Qui étoient égaux par le bas, et qui étoient joints et unis par le haut avec un anneau; et on fit ainsi des deux *ais*, qui étoient aux deux encoignures.

30 Il y avoit donc huit ais et seize soubassemens d'argent; savoir, deux soubassemens sous chaque ais.

31 Et on fit cinq barres de bois de Sittim, pour les ais de l'un des côtés du pavillon;

32 Et cinq barres pour les ais de l'autre côté du pavillon. *On fit* aussi cinq barres pour les ais du pavillon pour le fond, vers le côté de l'Occident.

33 Et on fit que la barre du milieu passoit par le milieu des ais, depuis un bout jusques à l'autre.

34 Et on couvrit d'or les ais, et on fit leurs anneaux d'or, pour y faire passer les barres, et ils couvrirent d'or les barres.

35 On fit aussi le voile d'hyacinthe, d'écarlate, de cramoisi, et de fin lin retors; on le fit d'ouvrage de broderie, semé de chérubins.

36 Et on lui fit quatre colonnes de *bois* de Sittim, qu'on couvrit d'or, ayant leurs crochets d'or; et on leur fondit quatre soubassemens d'argent.

37 On fit aussi à l'entrée du tabernacle une tapisserie d'hyacinthe, d'écarlate, de cramoisi, et de fin lin retors, d'ouvrage de broderie.

38 *On fit* aussi ses cinq colonnes avec leurs crochets; et on couvrit d'or leurs chapiteaux, et leurs filets; mais leurs cinq soubassemens *étoient* d'airain.

CHAP. XXXVII.

PUIS, Bethsaléel fit l'arche de bois de Sittim. Sa longueur *étoit* de deux coudées et demie, sa largeur d'une coudée et demie, et sa hauteur d'une coudée et demie.

2 Et il la couvrit par dedans et par déhors d'or pur, et il lui fit un couronnement d'or à l'entour.

3 Et il lui fondit quatre anneaux d'or, pour *les mettre* sur ses quatre coins; *savoir*, deux anneaux à l'un de ses côtés, et deux *autres* à l'autre côté.

4 Il fit aussi des barres de bois de Sittim, et les couvrit d'or.

5 Et il fit entrer les barres dans les anneaux aux côtés de l'arche, pour porter l'arche.

6 Il fit aussi le propitiatoire d'or pur, dont la longueur *étoit* de deux coudées et demie, et la largeur d'une coudée et demie.

7 Et il fit deux chérubins d'or; il les fit d'ouvrage fait au marteau, tirés des deux bouts du propitiatoire.

8 Un chérubin du bout de deçà, et l'autre chérubin du bout de delà; il fit, *dis-je*, les

chérubins tirés du propitiatoire, *savoir*, de ses deux bouts.

9 Et les chérubins étendoient leurs ailes en haut, couvrant de leurs ailes le propitiatoire; et leurs faces *étoient* vis-à-vis l'une de l'autre; et les chérubins regardoient vers le propitiatoire.

10 Il fit aussi la table de bois de Sittim; sa longueur *étoit* de deux coudées, sa largeur d'une coudée, et sa hauteur d'une coudée et demie.

11 Et il la couvrit d'or pur, et il lui fit un couronnement d'or à l'entour.

12 Il lui fit aussi tout autour une clôture large d'une paume, et il fit autour de sa clôture un couronnement d'or.

13 Et il lui fondit quatre anneaux d'or, et il mit les anneaux aux quatre coins, qui *étoient* à ses quatre pieds.

14 Les anneaux étoient à l'endroit de la clôture, pour y mettre les barres, pour porter la table.

15 Et il fit les barres *de* bois de Sittim, et il les couvrit d'or pour porter la table.

16 Il fit aussi d'or pur des vaisseaux pour poser sur la table, ses plats, ses tasses, ses bassins, et ses gobelets, avec lesquels on devoit faire les aspersions.

17 Il fit aussi le chandelier d'or pur; il le fit d'ouvrage façonné au marteau; sa tige, ses branches, ses plats, ses pommeaux; et ses fleurs étoient *tirés* de lui.

18 Et six branches sortoient de ses côtés, trois branches d'un côté du chandelier, et trois *autres* de l'autre côté du chandelier.

19 Il y avoit en une des branches trois plats en forme d'amande, un pommeau et une fleur; et en l'autre branche trois plats en forme d'amande, un pommeau et une fleur. *Il fit* de même aux six branches qui sortoient du chandelier.

20 Et *il y avoit* au chandelier quatre plats en forme d'amande, ses pommeaux et ses fleurs.

21 Et un pommeau sous deux branches *tirées* du chandelier, et un *autre* pommeau sous deux *autres* branches *qui* en *étoient tirées*, et un *autre* pommeau sous deux *autres* branches *qui* en *étoient tirées; savoir*, des six branches précédentes du chandelier.

22 Leurs pommeaux et leurs branches en étoient *tirées; et* tout le chandelier étoit d'une seule pièce, faite au marteau, et d'or pur.

23 Il fit aussi ses sept lampes, ses mouchettes, et ses petits plats destinés à recevoir ce qui tombe des lampes d'or pur.

24 Et il le fit avec toute sa garniture d'un talent d'or pur.

25 Il fit aussi l'autel du parfum de bois de Sittim; sa longueur *étoit* d'une coudée, et sa largeur d'une coudée; *il étoit* carré; mais sa hauteur *étoit* de deux coudées, et des cornes sortoient de *ses quatre coins*.

26 Et il couvrit d'or pur tant le dessus de l'autel que ses deux côtés tout à l'entour, et ses cornes; et il lui fit aussi tout à l'entour un couronnement d'or.

27 Il fit aussi au dessous de son couronnement deux anneaux d'or à ses deux côtés, *qu'il mit* aux deux coins, pour y faire passer les barres *qui devoient servir* à le porter.

28 Et il fit les barres de bois de Sittim, et il les couvrit d'or.

29 Il composa aussi l'huile de l'onction *qui étoit* une chose sainte, et le parfum pur, composés d'aromates selon l'art de parfumeur.

CHAP. XXXVIII.

Il fit aussi l'autel des holocaustes de bois de Sittim; sa longueur *étoit* de cinq coudées, et sa largeur de cinq coudées; *il étoit* carré, et sa hauteur *étoit* de trois coudées.

2 Et il fit des cornes à ses quatre coins, et qui en sortoient; et il le couvrit d'airain.

3 Il fit aussi tous les ustensiles de l'autel, les chaudrons, les racloirs, les bassins, les fourchettes, et les encensoirs; il fit tous ses ustensiles d'airain.

4 Et il fit pour l'autel une grille d'airain, en forme de treillis, au dessous de l'enceinte de l'autel, depuis le bas jusqu'au milieu.

5 Et il fondit quatre anneaux aux quatre coins de la grille d'airain, pour mettre les barres.

6 Et il fit les barres de bois de Sittim, et les couvrit d'airain.

7 Et il fit passer les barres dans les anneaux, aux côtés de l'autel, pour le porter avec elles, le faisant d'ais, et creux.

8 Il fit aussi la cuve d'airain, et son soubassement d'airain, des miroirs des femmes qui s'étoient assemblées par troupes, et qui s'étoient rendues à la porte du tabernacle d'assignation.

9 Il fit aussi un parvis, *savoir*, pour le côté qui regarde vers le Midi, et des courtines pour le parvis, de fin lin retors, de cent coudées;

10 *Et* leurs vingt piliers avec leurs vingt soubassemens d'airain; *mais* les crochets des piliers et leurs filets *étoient* d'argent.

11 Et pour le côté du Septentrion, *il fit aussi d'autres courtines* de cent coudées, et leurs vingt piliers et leurs vingt soubassemens d'airain; mais les crochets des piliers et leurs filets étoient d'argent.

12 Et pour le côté de l'Occident, *il y avoit* des courtines de cinquante coudées, leurs dix piliers, et leurs dix soubassemens; les crochets des piliers et leurs filets *étoient* d'argent.

13 Et pour le côté de l'Orient, droit vers le Levant, *il y mit des courtines qui avoient* cinquante coudées.

14 *Il fit* pour l'un des côtés quinze coudées de courtines, et leurs trois piliers avec leurs trois soubassemens.

15 Et pour l'autre côté, *il fit aussi* quinze coudées de courtines, (afin qu'il y en eût autant deçà que delà de la porte du parvis,) et leurs trois piliers avec leurs trois soubassemens.

16 Toutes les courtines du parvis, *qui étoient* tout à l'entour, *il les fit donc* de fin lin retors.

17 Il fit les soubassemens des piliers d'airain, les crochets des piliers, et les filets d'argent, et leurs chapiteaux furent couverts d'argent, et tous les piliers du parvis furent ceints à l'entour d'un filet d'argent.

18 Et la tapisserie de la porte du parvis étoit d'hyacinthe, d'écarlate, et de cramoisi, et de fin lin retors, d'ouvrage de broderie, de la longueur de vingt coudées, et de la hauteur (qui étoit à la largeur) de cinq coudées, répondant aux courtines du parvis.

19 Et ses quatre piliers avec leurs quatre soubassemens étoient d'airain, et leurs crochets *étoient* d'argent; la couverture aussi de leurs chapiteaux et leurs filets étoient d'argent.

20 Et tous les pieux du tabernacle et du parvis à l'entour étoient d'airain.

21 C'est ici le compte de ce qui fut employé au pavillon, *savoir*, au pavillon du témoignage, comme le compte en fut fait, suivant le commandement de Moïse, à quoi furent employés les Lévites, sous la conduite d'Ithamar, fils d'Aaron sacrificateur;

22 Bethsaléel, fils d'Uri, fils de Hur, de la tribu de Juda, fit toutes les choses que l'Eternel

avoit commandees à Moïse.
23 Et avec lui Aholiab, fils d'Ahisamac, de la tribu de Dan, et les ouvriers, et ceux qui travailloient en ouvrage exquis, et les brodeurs en hyacinthe, écarlate, cramoisi, et fin lin.
24 Tout l'or qui fut employé pour l'ouvrage, *savoir*, pour tout l'ouvrage du sanctuaire, qui étoit de l'or d'offrande, *fut* de vingt-neuf talens, et de sept cent trente sicles, selon le sicle du sanctuaire.
25 Et l'argent de ceux de l'assemblée qui furent dénombrés, *fut* de cent talens, et mille sept cent soixante et quinze sicles, selon le sicle du sanctuaire :
26 Un demi sicle par tête, la moitié d'un sicle, selon le sicle du sanctuaire. Tous ceux qui passèrent par le dénombrement, depuis l'âge de vingt ans et au dessus, furent six cent trois mille cinq cent cinquante.
27 Il y eut donc cent talens d'argent pour fondre les soubassemens du sanctuaire, et les soubassemens du voile, savoir, cent soubassemens de cent talens ; un talent pour *chaque* soubassement.
28 Mais des mille sept cent soixante et quinze *sicles*, il fit les crochets pour les piliers, et il couvrit leurs chapiteaux, et il en fit des filets à l'entour.
29 L'airain de l'offrande fut de soixante et dix talens, et deux mille quatre cents sicles ;
30 Dont on fit les soubassemens de la porte du tabernacle d'assignation, et l'autel d'airain, avec sa grille d'airain, et tous les ustensiles de l'autel ;
31 Et les soubassemens de la porte du parvis, et tous les pieux du pavillon, et tous les pieux du parvis tout autour.

CHAP. XXXIX.

ILS firent aussi d'hyacinthe, d'écarlate et de cramoisi les vêtemens du service, pour faire le service au sanctuaire, et ils firent les vêtemens sacrés qui *étoient* pour Aaron comme l'Eternel avoit commandé à Moïse.
2 On fit donc l'éphod d'or, d'hyacinthe, d'écarlate, de cramoisi, et de fin lin retors.
3 (Or, on étendit des lames d'or, et on les coupa par filets pour les brocher avec l'hyacinthe, avec l'écarlate, avec le cramoisi, et avec le fin lin, d'ouvrage de broderie.)
4 On fit à l'éphod des épaulettes qui s'attachoient, *tellement qu'il* étoit joint à ses deux bouts.
5 Et la ceinture brodée, de laquelle il étoit ceint, tirée de la même pièce et de même ouvrage, *savoir*, d'or, d'hyacinthe, d'écarlate, de cramoisi, et de fin lin retors, comme l'Eternel avoit commandé à Moïse.
6 On agença aussi les pierres d'onyx enchassées dans des chatons d'or, et ayant les noms des enfans d'Israël gravés de gravure de cachet.
7 Et on les mit sur les épaulettes de l'éphod, afin qu'elles fussent des pierres de mémorial pour les enfans d'Israël, comme l'Eternel l'avoit commandé à Moïse.
8 On fit aussi le pectoral d'ouvrage de broderie, comme l'ouvrage de l'éphod, *savoir*, d'or, d'hyacinthe, d'écarlate, de cramoisi, et de fin lin retors.
9 On fit le pectoral carré, et double ; sa longueur *étoit* d'une paume, et sa largeur d'une paume, d'une part et d'autre.
10 Et on le remplit de quatre rangs de pierres ; au premier rang on mit une sardoine, une topaze, et une émeraude ;
11 Au second rang, une escarboucle, un saphir, et un jaspe ;
12 Au troisième rang, un ligure, une agathe, et un améthyste ;
13 Et au quatrième rang, un chrysolithe, un onyx, et un béril, *lesquelles furent* enchassées dans leurs chatons d'or, dans leurs remplages.
14 Ainsi il y avoit *autant* de ces pierres-là, qu'il y avoit de noms des enfans d'Israël, douze selon leurs noms ; on grava sur chacune d'elles, de gravure de cachet, un nom, *et elles étoient* pour les douze tribus.
15 Et on fit sur le pectoral les chaînettes à bouts, en façon de cordon, et d'or pur.
16 On fit aussi deux agraffes d'or, et deux anneaux d'or, et on mit les deux anneaux aux deux bouts du pectoral.
17 On mit aussi les deux chaînettes d'or faites à cordon, dans les deux anneaux, à l'extrémité du pectoral.
18 Et on mit les deux *autres* bouts des deux chaînettes faites à cordon, aux deux agraffes, sur les épaulettes de l'éphod, sur le devant de l'éphod.
19 On fit aussi deux autres anneaux d'or, et on les mit aux deux *autres* bouts du pectoral sur son bord, qui *étoit* du côté de l'éphod en dedans.
20 On fit aussi deux *autres* anneaux d'or, et on les mit aux deux épaulières de l'éphod par le bas, répondant sur le devant à l'endroit où il se joignoit au dessus de la ceinture brodée de l'éphod.
21 Et ils lièrent le pectoral par ses anneaux aux anneaux de l'éphod, avec un cordon d'hyacinthe, afin qu'il tînt au dessus de la ceinture brodée de l'éphod, et que le pectoral ne branlât pas de dessus l'éphod, comme l'Eternel l'avoit commandé à Moïse.
22 On fit aussi le rochet de l'éphod d'ouvrage tissu, et entièrement d'hyacinthe.
23 Et l'ouverture *à passer la tête étoit* au milieu du rochet, comme l'ouverture d'un corselet ; *et il y avoit* un ourlet à l'ouverture du rochet, tout à l'entour, *afin qu'il* ne se déchirât point.
24 Et aux bords du rochet on fit des grenades d'hyacinthe, d'écarlate, et de cramoisi, à fil retors.
25 On fit aussi des clochettes d'or pur, et on mit les clochettes entre les grenades aux bords du rochet tout à l'entour, parmi les grenades ;
26 *Ensorte qu'il y avoit* une clochette, et une grenade, une clochette, et une grenade, aux bords du rochet, tout à l'entour, pour faire le service, comme l'Eternel l'avoit commandé à Moïse.
27 On fit aussi à Aaron et à ses fils des chemises de fin lin, d'ouvrage tissu.
28 Et la tiare de fin lin, et les ornemens des calottes de fin lin, et les caleçons de lin, de fin lin retors.
29 Et la ceinture de fin lin retors, d'hyacinthe, d'écarlate, de cramoisi, d'ouvrage de broderie, comme l'Eternel l'avoit commandé à Moïse.
30 Et la lame du saint couronnement d'or pur, sur laquelle on écrivit une écriture de gravure de cachet, *savoir*, LA SAINTETE A L'ETERNEL.
31 Et on mit sur elle un cordon d'hyacinthe, pour l'appliquer à la tiare par dessus, comme l'Eternel l'avoit commandé à Moïse.
32 C'est ainsi que fut achevé tout l'ouvrage du pavillon du tabernacle d'assignation ; et les enfans d'Israël firent toutes les choses que l'Eternel avoit commandées à Moïse ; ils *les* firent ainsi.
33 Et ils apportèrent à Moïse le pavillon, le

tabernacle, et tous les ustensiles, ses crochets, ses ais, ses barres, ses piliers, et ses soubassemens ;

34 La couverture de peaux de moutons teintes en rouge, et la couverture de peaux de couleur d'hyacinthe, et le voile pour tendre *devant le lieu très-saint ;*

35 L'arche du témoignage, et ses barres, et le propitiatoire ;

36 La table avec tous ses ustensiles, et le pain de proposition ;

37 Et le chandelier pur, avec toutes ses lampes arrangées, et tous ses ustensiles, et l'huile du luminaire ;

38 Et l'autel d'or, l'huile de l'onction, le parfum de choses aromatiques, et la tapisserie de l'entrée du tabernacle ;

39 Et l'autel d'airain, avec sa grille d'airain, ses barres, et tous ses ustensiles, la cuve et son soubassement ;

40 Et les courtines du parvis, ses piliers, ses soubassemens, la tapisserie pour la porte du parvis, son cordage, ses pieux, et tous les ustensiles du service du pavillon, pour le tabernacle d'assignation ;

41 Les vêtemens du service pour faire le service au sanctuaire, les saints vêtemens pour Aaron sacrificateur, et les vêtemens de ses fils pour exercer la sacrificature.

42 Les enfans d'Israël firent *donc* tout l'ouvrage comme l'Eternel l'avoit commandé à Moïse.

43 Et Moïse vit tout l'ouvrage, et voici, on l'avoit fait tel que l'Eternel l'avoit commandé : on l'avoit fait ainsi ; et Moïse les bénit.

CHAP. XL.

Et l'Eternel parla à Moïse, disant :

2 Au premier jour du premier mois, tu dresseras le pavillon du tabernacle d'assignation.

3 Et tu y mettras l'arche du témoignage, au devant de laquelle tu mettras le voile.

4 Tu apporteras aussi la table, et tu y arrangeras ce qui y doit être arrangé ; tu apporteras aussi le chandelier, et tu allumeras ses lampes.

5 Tu mettras aussi l'autel d'or, pour le parfum, au devant de l'arche du témoignage ; et tu mettras la tapisserie à l'entrée du pavillon.

6 Tu mettras aussi l'autel de l'holocauste vis-à-vis de l'entrée du pavillon du tabernacle d'assignation.

7 Tu mettras aussi la cuve entre le tabernacle d'assignation et l'autel, et tu y mettras de l'eau.

8 Tu mettras aussi le parvis tout à l'entour, et tu mettras la tapisserie à la porte du parvis.

9 Tu prendras aussi l'huile de l'onction, et tu en oindras le pavillon, et tout ce qui y *est*, et tu le consacreras, et tous ses ustensiles, et il sera consacré.

10 Tu oindras aussi l'autel de l'holocauste, et tous ses ustensiles, et tu consacreras l'autel, et l'autel sera très-saint.

11 Et tu oindras la cuve et son soubassement, et tu la consacreras.

12 Tu feras aussi approcher Aaron et ses fils à l'entrée du tabernacle d'assignation, et tu les laveras d'eau.

13 Et tu revêtiras Aaron des saints vêtemens, et tu l'oindras, et le consacreras, et il m'exercera la sacrificature.

14 Et tu feras approcher ses fils, que tu revêtiras des chemises :

15 Et tu les oindras, comme tu auras oint leur père, et ils m'exerceront la sacrificature ; et leur onction servira pour la sacrificature à toujours d'âge en âge.

16 Et Moïse fit toutes ces choses selon que l'Eternel lui avoit commandé ; il le fit ainsi.

17 Car au premier jour du premier mois, dans la seconde année, le pavillon fut dressé.

18 Et Moïse dressa le pavillon, et mit ses soubassemens, et posa ses ais, et mit ses barres, et dressa ses piliers.

19 Et il étendit le tabernacle sur le pavillon, et il mit la couverture du tabernacle au dessus du pavillon par le haut, comme l'Eternel l'avoit commandé à Moïse.

20 Il prit aussi et il posa le témoignage dans l'arche, et il mit les barres à l'arche ; il mit aussi le propitiatoire sur l'arche par le haut.

21 Et il apporta l'arche dans le pavillon, et posa le voile de tapisserie, et le mit au devant de l'arche du témoignage, comme Dieu l'avoit commandé à Moïse.

22 Il mit aussi la table au tabernacle d'assignation, au côté du pavillon vers le Septentrion, hors du voile.

23 Et il arrangea sur elle des rangées de pains devant l'Eternel, comme l'Eternel l'avoit commandé à Moïse.

24 Il mit aussi le chandelier au tabernacle d'assignation, vis-à-vis de la table, au côté du pavillon, vers le Midi.

25 Et il alluma les lampes devant l'Eternel, comme l'Eternel l'avoit commandé à Moïse.

26 Il posa aussi l'autel d'or au tabernacle d'assignation devant le voile ;

27 Et il fit fumer *sur* l'autel le parfum des choses aromatiques, comme l'Eternel l'avoit commandé à Moïse.

28 Il mit aussi la tapisserie de l'entrée pour le pavillon.

29 Il mit aussi l'autel de l'holocauste à l'entrée du pavillon du tabernacle d'assignation, et il offrit sur *l'autel* l'holocauste et le gâteau, comme l'Eternel l'avoit commandé à Moïse.

30 Il posa aussi la cuve entre le tabernacle d'assignation et l'autel, et il y mit de l'eau pour laver.

31 Et Moïse et Aaron avec ses fils en lavèrent leurs mains et leurs pieds.

32 Et quand ils entroient au tabernacle d'assignation, et qu'ils approchoient de l'autel, ils se lavoient, selon que l'Eternel l'avoit commandé à Moïse.

33 Il dressa aussi le parvis tout autour du pavillon et de l'autel, et il mit la tapisserie de la porte du parvis. Ainsi Moïse acheva l'ouvrage.

34 Et la nuée couvrit le tabernacle d'assignation, et la gloire de l'Eternel remplit le pavillon ;

35 Tellement que Moïse ne put entrer au tabernacle d'assignation, car la nuée se tenoit dessus, et la gloire de l'Eternel remplissoit le pavillon.

36 Or, quand la nuée se levoit de dessus le tabernacle, les enfans d'Israël partoient : *cela arrivoit* dans toutes leurs traites.

37 Mais si la nuée ne se levoit point, ils ne partoient point jusqu'au jour qu'elle se levoit.

38 Car la nuée de l'Eternel *étoit* sur le pavillon le jour, et le feu y étoit la nuit, aux yeux de toute la maison d'Israël, dans toutes leurs traites.

Le LEVITIQUE, Troisième Livre de MOÏSE.

CHAP. I.

L'ETERNEL appela Moïse, et lui parla du tabernacle d'assignation, disant :

2 Parle aux enfans d'Israël, et dis-leur : Quand quelqu'un d'entre vous fera une offrande à l'Eternel, il fera son offrande de gros ou de menu bétail.

3 Si son offrande *est* de gros bétail pour l'holocauste, il offrira un mâle sans défaut ; et il l'offrira à l'entrée du tabernacle d'assignation, de son bon gré, en la présence de l'Eternel.

4 Et il mettra sa main sur la tête *de la victime* de l'holocauste, et il sera agréé, pour lui, afin de faire propitiation pour lui.

5 Ensuite on égorgera le veau en la présence de l'Eternel ; et les fils d'Aaron, sacrificateurs, en offriront le sang, et le répandront à l'entour sur l'autel qui est à l'entrée du tabernacle d'assignation.

6 Après cela, on ecorchera *la victime de* l'holocauste, et on la mettra en pièces.

7 Alors les fils d'Aaron, sacrificateurs, mettront le feu sur l'autel, et arrangeront le bois sur le feu.

8 Et les fils d'Aaron, sacrificateurs, arrangeront les pièces, la tête, et la fressure sur le bois qu'on aura mis au feu sur l'autel.

9 Mais il lavera d'eau le ventre et les jambes, et le sacrificateur fera fumer toutes ces choses sur l'autel ; *c'est un* holocauste et un sacrifice fait par le feu, de bonne odeur à l'Eternel.

10 Que si son offrande *est* de menu bétail pour l'holocauste, *savoir*, d'entre les brebis, ou d'entre les chèvres, il offrira un mâle sans défaut.

11 Et on l'egorgera à côté de l'autel vers le Septentrion, en la présence de l'Eternel ; et les fils d'Aaron, sacrificateurs, en répandront le sang sur l'autel tout autour.

12 Et on mettra en pièces et sa tête, et sa fressure, et le sacrificateur les arrangera sur le bois qu'on *mettra* sur le feu qui est sur l'autel.

13 Mais il lavera d'eau les entrailles et les jambes ; ensuite le sacrificateur offrira toutes ces choses, et les fera fumer sur l'autel ; *c'est* un holocauste et un sacrifice fait par le feu, d'agréable odeur à l'Eternel.

14 Que si son offrande *est* d'oiseaux pour l'holocauste à l'Eternel, il fera son offrande de tourterelles, ou de pigeonneaux.

15 Et le sacrificateur l'offrira sur l'autel, et lui entamera la tête avec l'ongle, afin de *la* faire fumer sur l'autel, et on en fera couler le sang au côté de l'autel.

16 Et il ôtera son jabot, avec sa plume, et les jettera près de l'autel vers l'Orient, où seront les cendres.

17 Il l'entamera donc avec ses ailes, sans le partager ; et le sacrificateur le fera fumer sur l'autel, sur le bois qui *sera* au feu ; *c'est* un holocauste et un sacrifice fait par le feu, de bonne odeur à l'Eternel.

CHAP. II.

QUAND quelque personne offrira une offrande de gâteau à l'Eternel, son offrande sera de fleur de farine, sur laquelle il versera de l'huile, et il y mettra de l'encens dessus.

2 Et il l'apportera aux fils d'Aaron, sacrificateurs ; et *le sacrificateur* prendra une poignée de la fleur de farine, et de l'huile dont le gâteau aura été fait, avec tout l'encens qui étoit sur le gâteau, et il fera fumer son mémorial sur l'autel ; c'est une offrande faite par le feu, en bonne odeur à l'Eternel.

3 Mais ce qui restera du gâteau, *sera* pour Aaron et ses fils ; *c'est* une chose très-sainte, *comme venant* des offrandes faites par le feu à l'Eternel.

4 Et quand tu offriras une offrande de ce qui est cuit au four, que ce soient des gâteaux sans levain, de fine farine, pétris avec de l'huile, et des beignets sans levain, oints *ou arrosés* d'huile.

5 Et si ton offrande *est* de gâteau cuit sur la plaque, elle sera de fine farine, pétrie dans l'huile, sans levain.

6 *Et* tu la mettras par morceaux, et tu verseras sur elle de l'huile ; *car c'est* une offrande de gâteau.

7 Et si ton offrande *est* un gâteau de poële, elle sera faite de fine farine avec de l'huile.

8 Et tu apporteras le gâteau qui sera fait de ces choses-là, à l'Eternel, et on le présentera au sacrificateur, qui l'apportera vers l'autel.

9 Et le sacrificateur en lèvera son mémorial, et le fera fumer sur l'autel : c'est une offrande faite par le feu, en bonne odeur à l'Eternel.

10 Et ce qui restera du gâteau, *sera* pour Aaron et pour ses fils : *c'est* une chose très-sainte, *qui vient* des offrandes faites par le feu à l'Eternel.

11 Quelque gâteau que vous offriez à l'Eternel, il ne sera point fait avec du levain ; car vous ne ferez rien fumer, dans aucune offrande faite par le feu à l'Eternel, où il y ait du levain ou du miel.

12 Vous pouvez les offrir dans l'offrande des prémices à l'Eternel ; *mais* ils ne seront point mis sur l'autel, *comme une oblation* d'agréable odeur.

13 Tu saleras aussi de sel toute offrande de gâteau, et tu ne laisseras point manquer le sel de l'alliance de ton Dieu de dessus ton gâteau ; *mais* dans toutes tes oblations tu offriras du sel.

14 Et si tu offres le gâteau des premiers fruits à l'Eternel, tu offriras pour le gâteau de tes premiers fruits des épis qui commencement à mûrir, rôtis au feu, *savoir*, les grains de quelques épis égrenés.

15 Et tu mettras de l'huile sur le gâteau, tu mettras aussi de l'encens dessus ; *car c'est* une offrande de gâteau.

16 Et le sacrificateur fera fumer son mémorial, *qui sera pris* de ses grains broyés, et de son huile, avec tout l'encens ; c'est une offrande faite par le feu à l'Eternel.

CHAP. III.

SI l'offrande de quelqu'un *est* un sacrifice de prospérités, et s'il l'offre de gros bétail, soit

mâle, soit femelle, il l'offrira sans défaut, devant l'Eternel.

2 Et il mettra sa main sur la tête de son offrande, et on l'égorgera à l'entrée du tabernacle d'assignation. Et les fils d'Aaron, sacrificateurs, répandront le sang sur l'autel à l'entour.

3 Puis on offrira, du sacrifice de prospérités, une offrande faite par le feu à l'Eternel, *savoir*, la graisse qui couvre les entrailles, et toute la graisse qui *est* sur les entrailles ;

4 Et les deux rognons, avec la graisse qui *est* sur eux, jusques sur les flancs ; et il ôtera la taie qui est sur le foie et sur les rognons.

5 Et les fils d'Aaron feront fumer *tout* cela sur l'autel, sur l'holocauste qu'on mettra sur le bois et sur le feu, c'est une offrande faite par le feu, de bonne odeur à l'Eternel.

6 Que si ton offrande *est* de menu bétail, pour le sacrifice de prospérités à l'Eternel, soit *qu'il offre* un mâle ou une femelle, il l'offrira sans défaut.

7 S'il offre un agneau pour son offrande, il l'offrira devant l'Eternel.

8 Et il mettra sa main sur la tête de son offrande, et on l'égorgera devant le tabernacle d'assignation. Et les fils d'Aaron répandront son sang sur l'autel à l'entour.

9 Et il offrira du sacrifice de prospérités une offrande faite par le feu à l'Eternel, en ôtant sa graisse et *sa* queue entière jusques contre l'échine, et la graisse qui couvre les entrailles, et toute la graisse qui est sur les entrailles ;

10 Et les deux rognons avec la graisse qui *est* sur eux, jusques sur les flancs, et il ôtera la taie qui est sur le foie et sur les rognons.

11 Et le sacrificateur fera fumer *tout* cela sur l'autel. C'est une viande d'offrande faite par le feu à l'Eternel.

12 Que si son offrande *est* d'entre les chèvres, il l'offrira devant l'Eternel.

13 Et il mettra la main sur sa tête, et on l'égorgera devant le tabernacle d'assignation ; et les enfans d'Aaron répandront son sang sur l'autel à l'entour.

14 Ensuite il offrira son offrande ; *c'est* un sacrifice fait par le feu à l'Eternel. *Il offrira donc* la graisse qui couvre les entrailles, et toute la graisse qui *est* sur les entrailles ;

15 Et les deux rognons, et la graisse qui *est* sur eux, jusques sur les flancs, et il ôtera la taie qui *est* sur le foie et sur les rognons.

16 Et le sacrificateur fera fumer *toutes* ces choses-là sur l'autel ; *c'est* une viande d'offrande faite par le feu, en bonne odeur. Toute graisse *appartient* à l'Eternel.

17 *C'est* une ordonnance perpétuelle dans vos âges, et dans toutes vos demeures, *que* vous ne mangerez point de graisse ni de sang.

CHAP. IV.

L'ETERNEL parla encore à Moïse, et lui dit :

2 Parle aux enfans d'Israël, et dis-leur : Lors que quelque personne aura péché par erreur contre quelqu'un des commandemens de l'Eternel, en commettant des choses qu'il ne faut point faire, et lors qu'il en aura fait quelqu'une :

3 Si le sacrificateur qui a reçu l'onction, a commis un péché, en faisant pécher le peuple : il offrira, pour le péché qu'il aura fait, un veau, pris du troupeau, sans défaut, à l'Eternel, en offrande pour le péché.

4 Et il amènera le veau à l'entrée du tabernacle d'assignation devant l'Eternel, et il mettra sa main sur la tête du veau, et l'égorgera devant l'Eternel.

5 Et le sacrificateur qui a reçu l'onction, prendra du sang du veau, et l'apportera dans le tabernacle d'assignation ;

6 Et le sacrificateur trempera son doigt dans le sang, et fera aspersion du sang sept fois devant l'Eternel, devant le voile du sanctuaire.

7 Le sacrificateur mettra aussi devant l'Eternel du sang sur les cornes d'autel du parfum des choses aromatiques, qui *est* au tabernacle d'assignation ; mais il répandra tout le *reste du* sang du veau au pied de l'autel de l'holocauste, qui *est* à l'entrée du tabernacle d'assignation.

8 Et il lèvera toute la graisse du veau de l'offrande pour le péché, *savoir*, la graisse qui couvre les entrailles, et toute la graisse qui *est* sur les entrailles ;

9 Et les deux rognons, avec la graisse qui *est* dessus, jusques sur les flancs, et il ôtera la taie qui *est* sur le foie et sur les rognons ;

10 Comme on les ôte du taureau du sacrifice de prospérités. Et le sacrificateur fera fumer *toutes* ces choses-là sur l'autel de l'holocauste.

11 Mais quant à la peau du veau, et toute sa chair, avec sa tête, ses jambes, ses entrailles, et sa fiente ;

12 Et *même* tout le veau, il le tirera hors du camp, dans un lieu net, où l'on répand les cendres, et il le brûlera sur du bois au feu : il sera brûlé *au lieu* où on répand les cendres.

13 Et si toute l'assemblée d'Israël a péché par erreur, et que la chose ait été ignorée de l'assemblée, et qu'ils aient violé quelque commandement de l'Eternel, en commettant des choses qui ne se doivent point faire, et qu'ils se soient rendus coupables ;

14 Et que le péché qu'ils ont fait soit connu, l'assemblée offrira un veau pris du troupeau, en offrande pour le péché, et on l'amènera devant le tabernacle d'assignation.

15 Et les anciens de l'assemblée mettront leurs mains sur la tête du veau devant l'Eternel ; et on égorgera le veau devant l'Eternel.

16 Et le sacrificateur qui a reçu l'onction, portera du sang du veau dans le tabernacle d'assignation.

17 Ensuite le sacrificateur trempera son doigt dans le sang, et en fera aspersion devant l'Eternel, devant le voile, par sept fois.

18 Et il mettra du sang sur les cornes de l'autel qui *est* devant l'Eternel, au tabernacle d'assignation. Après quoi, il répandra tout le *reste du* sang au pied de l'autel de l'holocauste, qui *est* à l'entrée du tabernacle d'assignation.

19 Et il lèvera toute sa graisse, et la fera fumer sur l'autel.

20 Et il fera de ce veau comme il a fait du veau pour l'offrande pour *son* péché. Le sacrificateur fera ainsi, et fera propitiation pour eux, et il leur sera pardonné.

21 Puis il tirera hors du camp le veau, et le brûlera, comme il a brûlé le premier veau ; *car*

c'est l'offrande pour le péché de l'assemblée.

22 Que si quelqu'un des principaux *du peuple* a péché, ayant violé par erreur quelqu'un de tous les commandemens de l'Eternel son Dieu, en commettant des choses qu'on ne doit point faire, et qu'il se soit rendu coupable,

23 Et qu'on l'avertisse du péché qu'il a commis: il amènera pour sacrifice un jeune bouc mâle, sans défaut;

24 Et il mettra sa main sur la tête du bouc, et il l'égorgera au lieu où on égorge l'holocauste devant l'Eternel; *car c'est* une offrande pour le péché.

25 Le sacrificateur prendra aussi avec son doigt du sang de l'offrande pour le péché, et il le mettra sur les cornes de l'autel de l'holocauste, et il repandra le *reste* de son sang au pied de l'autel de l'holocauste;

26 Et il fera fumer toute sa graisse sur l'autel, comme la graisse du sacrifice de prospérités. Ainsi le sacrificateur fera propitiation pour lui *de* son péché, et il lui sera pardonné.

27 Que si quelque personne du commun peuple a péché par erreur, en violant quelqu'un des commandemens de l'Eternel, et en commettant des choses qu'on ne doit pas faire, et qu'il se soit rendu coupable;

28 Et qu'on l'avertisse du péché qu'il a commis, il amènera son offrande d'une jeune chèvre sans défaut, pour le péché qu'il a commis;

29 Et il mettra sa main sur la tête de l'offrande pour le péché, et on égorgera l'offrande pour le péché au lieu de l'holocauste.

30 Ensuite le sacrificateur prendra du sang de la chèvre avec son doigt, et il le mettra sur les cornes de l'autel de l'holocauste; et il répandra tout le reste de son sang au pied de l'autel;

31 Et il ôtera toute sa graisse comme on ôte la graisse de dessus le sacrifice de prospérités; et le sacrificateur *la* fera fumer sur l'autel, en bonne odeur à l'Eternel, et il fera propitiation pour lui, et il lui sera pardonné.

32 Que s'il amène un agneau pour l'oblation de son péché, ce sera une femelle sans défaut qu'il amènera.

33 Et il mettra sa main sur la tête de l'offrande pour le péché, et on l'égorgera pour le péché, au lieu où l'on égorge l'holocauste.

34 Puis, le sacrificateur prendra avec son doigt du sang de l'offrande pour le péché, et il le mettra sur les cornes de l'autel de l'holocauste, et il répandra tout le *reste* de son sang au pied de l'autel.

35 Et il ôtera toute sa graisse, comme on ôte la graisse de l'agneau du sacrifice de prospérités, et le sacrificateur les fera fumer sur l'autel, sur les sacrifices de l'Eternel faits par le feu; et il fera propitiation pour lui, du péché qu'il aura commis; et il lui sera pardonné.

CHAP. V.

LORS que quelqu'un aura peche, pour n'avoir pas declaré celui qu'il a entendu qui faisoit un serment, et une chose dont il aura été témoin, (soit pour l'avoir vue, soit pour l'avoir sue,) il portera son iniquité.

2 Ou, quand quelque personne aura touché une chose souillée, soit le cadavre des animaux immondes, soit le cadavre des bêtes immondes, soit le cadavre des reptiles immondes, bien qu'il ne s'en soit pas apperçu, il sera toutefois souillé et coupable.

3 Ou, quand il aura touché la souillure de l'homme, de quelque manière qu'il se soit souillé; soit qu'il ne s'en soit pas apperçu, soit qu'il l'ait connu, il sera coupable.

4 Ou, quand quelque personne aura juré en prononçant de ses lèvres *un serment* de faire du mal ou du bien, selon tout ce que l'homme prononce en jurant, soit qu'il ne s'en soit point apperçu, soit qu'il y ait pris garde, il sera coupable dans l'un de ces points.

5 Quand donc quelqu'un sera coupable dans l'un de ces points-là, il confessera en quoi il aura péché.

6 Et il amènera l'offrande de son délit à l'Eternel, pour le péché qu'il aura commis, *savoir*, une femelle du troupeau, soit une brebis, ou une jeune chèvre pour le péché; et le sacrificateur fera propitiation pour lui de son péché.

7 Et s'il n'a pas le moyen de trouver une brebis ou une chèvre, il apportera à l'Eternel, pour offrande du délit qu'il aura commis, deux tourterelles, ou deux pigeonneaux; l'un pour l'offrande pour le péché, et l'autre pour l'holocauste.

8 Et il les apportera au sacrificateur, qui offrira premièrement celui qui est pour le péché, et il leur entamera la tête avec l'ongle vers le cou, sans la séparer.

9 Ensuite il fera aspersion, sur un côté de l'autel, du sang de l'offrande pour le péché; et on exprimera ce qui restera du sang au pied de l'autel; *car c'est* une offrande pour le péché.

10 Et de l'autre il en fera un holocauste, selon l'ordonnance; et le sacrificateur fera pour lui la propitiation pour le péché qu'il aura commis, et il lui sera pardonné.

11 Que si celui qui aura peché n'a pas le moyen de trouver deux tourterelles ou deux pigeonneaux, il apportera pour son offrande la dixième partie d'un épha de fine farine, et ne mettra sur elle ni huile, ni encens; *car c'est* une offrande pour le péché.

12 Il l'apportera au sacrificateur, qui en prendra une poignée pour mémorial de cette *offrande*, et la fera fumer sur l'autel, sur les sacrifices *qui sont* faits par le feu à l'Eternel; *car c'est* une offrande pour le péché.

13 Ainsi le sacrificateur fera propitiation pour lui, pour le péché qu'il aura commis en l'une de ces choses-là; et il lui sera pardonné; et *le reste* sera pour le sacrificateur, comme étant une offrande de gâteau.

14 L'Eternel parla aussi à Moïse, disant:

15 Quand quelque personne aura commis un crime et un péché par erreur, en *retenant* des choses consacrées à l'Eternel, il amènera une offrande pour son délit à l'Eternel; *savoir*, un bélier sans défaut, *pris* du troupeau, selon l'estimation que tu feras de la chose consacrée, la faisant en sicles d'argent, selon le sicle du sanctuaire, à cause de son délit.

16 Il restituera donc ce en quoi il aura péché, en *retenant* de la chose consacrée, et il ajoutera une cinquième par dessus, et il la donnera au sacrificateur. Et le sacrificateur fera propitiation pour lui, par le bélier de l'offrande pour le délit, et il lui sera pardonné.

17 Et quand quelque personne aura péché, et aura violé quelqu'un des commandemens de l'Eternel, en commettant des choses qu'on ne doit point faire, quoique sans le savoir, il sera

coupable, et portera la peine de son iniquité.

18 Il amènera donc au sacrificateur un bélier sans défaut, *pris* du troupeau, selon l'estimation que tu feras du délit; et le sacrificateur fera propitiation pour lui, de la faute qu'il aura commise par erreur, et dont il ne se sera point apperçu, et ainsi il lui sera pardonné.

19 Il y a du délit; certainement, il s'est rendu coupable contre l'Eternel.

CHAP. VI.

L'ETERNEL parla aussi à Moïse, disant:

2 Quand quelque personne aura péché et aura commis un forfait contre l'Eternel, en mentant à son prochain pour un dépôt, ou pour une chose qu'on aura mise entre ses mains, soit qu'il l'ait ravie, soit qu'il ait trompé son prochain;

3 Ou s'il a trouvé une chose qui étoit perdue, et qu'il mente à ce sujet, ou s'il jure faussement sur quelqu'une de ces choses qu'il arrive à l'homme de faire, et de pécher en les faisant;

4 S'il arrive donc qu'il ait péché, et qu'il soit trouvé coupable, il rendra la chose qu'il aura ravie, ou ce qu'il aura usurpé par tromperie, ou le dépôt qui lui aura été confié, ou la chose perdue qu'il aura trouvée;

5 Ou tout ce dont il aura juré faussement: il restituera le principal, et il ajoutera une cinquième partie par dessus, à celui à qui il appartenoit. Il le donnera au jour qu'il aura été déclaré coupable.

6 Il apportera aussi au sacrificateur, pour l'Eternel, l'offrande pour son péché; *savoir*, un bélier sans défaut, *pris* du troupeau, selon l'estimation que tu feras du délit.

7 Et le sacrificateur fera propitiation pour lui devant l'Eternel, et il lui sera pardonné, quelque chose qu' il ait faite de toutes celles qu'il ne pouvoit faire sans se rendre coupable.

8 L'Eternel parla aussi à Moïse, disant:

9 Donne ce commandement à Aaron et à ses fils, et dis-leur: *C'est* ici la loi de l'holocauste: L'holocauste sera consumé par le feu qui est sur l'autel toute la nuit jusqu'au matin, parce que le feu de l'autel y doit être tenu allumé.

10 Le sacrificateur donc étant vêtu de sa robe de lin, mettra ses caleçons de lin sur sa chair, et il lèvera les cendres, après que le feu aura consumé l'holocauste sur l'autel; ensuite il les mettra près de l'autel.

11 Alors il dépouillera ses vêtemens, et s'étant vêtu d'autres habits, il transportera les cendres hors du camp, dans un lieu net.

12 Et quant au feu qui est sur l'autel, on l'y tiendra allumé; on ne le laissera point éteindre; et le sacrificateur allumera du bois au feu tous les matins, et arrangera l'ho ocauste dessus et y fera fumer les graisses des offrandes de prospérités.

13 On tiendra le feu continuellement allumé sur l'autel, et on ne le laissera point éteindre.

14 Et *c'est* ici la loi de l'offrande du gâteau: Les fils d'Aaron l'offriront devant l'Eternel sur l'autel.

15 Et on lèvera une poignée de fleur de farine du gâteau, et de son huile, avec tout l'encens qui *est* sur le gâteau, et on le fera fumer *comme une oblation* de bonne odeur sur l'autel, pour mémorial à l'Eternel.

16 Et Aaron et ses fils mangeront ce qui en restera. On le mangera sans levain au lieu saint; on le mangera au parvis du tabernacle d'assignation.

17 On n'en cuira point avec du levain. Je leur ai donné cela pour leur portion d'entre mes offrandes *qui sont* faites par le feu. *C'est* une chose très-sainte, comme le sacrifice *qu'on offre* pour le péché et pour le délit.

18 Tout mâle d'entre les enfans d'Aaron en mangera; *c'est* une ordonnance perpétuelle dans vos âges, touchant les offrandes *qui sont* faites par le feu à l'Eternel; quiconque les touchera, sera sanctifié.

19 L'Eternel parla aussi à Moïse, disant:

20 C'est ici l'offrande d'Aaron et de ses fils, qu'ils offriront à l'Eternel, au jour qu'il sera oint: *Leur offrande* ordinaire sera une dixième d'épha de fine farine de gâteau; la moitié le matin, l'autre moitié le soir.

21 Elle sera apprêtée sur une plaque avec de l'huile; tu l'apporteras ainsi rissolée, et tu offriras les pièces cuites du gâteau en bonne odeur à l'Eternel.

22 Et celui d'entre ses fils qui *sera* oint pour sacrificateur en sa place, fera cette *offrande* par une ordonnance perpétuelle; on la fera fumer toute entière à l'Eternel.

23 Tout le gâteau du sacrificateur sera consumé sans en manger.

24 L'Eternel parla aussi à Moïse, disant:

25 Parle à Aaron et à ses fils, et leur dis: *C'est* ici la loi du sacrifice pour le péché: La *victime* du sacrifice pour le péché sera égorgée devant l'Eternel, dans *le même* lieu où *la victime* de l'holocauste sera immolée, *car c'est* une chose très-sainte.

26 Le sacrificateur qui offrira l'offrande pour le péché, la mangera; elle se mangera au lieu saint, au parvis du tabernacle d'assignation.

27 Quiconque touchera sa chair, sera saint; et s'il en rejaillit quelque sang sur le vêtement, *le vêtement* sur lequel sera tombé le sang, sera lavé dans le lieu saint.

28 Et le vaisseau de terre dans lequel on l'aura fait bouillir, sera cassé; mais si on la fait bouillir dans un vaisseau d'airain, il sera écuré et lavé dans l'eau.

29 Tout mâle d'entre les sacrificateurs en mangera; *c'est* une chose très-sainte.

30 On ne mangera point *de victime* pour le péché dont on portera le sang dans le tabernacle d'assignation, pour faire propitiation au sanctuaire; mais elle sera brûlée au feu.

CHAP. VII.

C'EST ici la loi de l'oblation pour le délit; *c'est* une chose très-sainte.

2 Au même lieu où l'on égorgera l'holocauste, on égorgera *la victime* pour le délit; et on répandra le sang sur l'autel à l'entour.

3 Ensuite on en offrira toute la graisse, avec sa queue, et toute la graisse qui couvre les entrailles;

4 Et on en ôtera les deux rognons, et la graisse qui *est* sur eux, jusques sur les flancs, et la taie qui *est* sur le foie et sur les deux rognons.

5 Et le sacrificateur fera fumer *toutes* ces choses-là sur l'autel, en offrande faite par le feu à l'Eternel; *c'est* un sacrifice pour le délit.

6 Tout mâle d'entre les sacrificateurs en mangera; il sera mangé au lieu saint; *car c'est* une chose très-sainte.

7 L'offrande pour le délit *sera* semblable à l'offrande pour le péché : *il y aura* une même loi pour les deux *sacrifices ; la victime* appartiendra au sacrificateur qui aura fait propitiation par elle.

8 Et le sacrificateur qui offre l'holocauste pour quelqu'un, aura la peau de *la victime de* l'holocauste qu'il aura offert.

9 Et tout gâteau cuit au four, ou qui sera apprêté dans la poêle, ou sur la plaque, appartiendra au sacrificateur qui l'offre.

10 Et tout gâteau pétri à l'huile, ou sec, sera pour tous les fils d'Aaron, autant à l'un qu'à l'autre.

11 Et *c'est* ici la loi du sacrifice de prospérité, qu'on offrira à l'Eternel :

12 Si quelqu'un l'offre pour rendre graces, il offrira, avec le sacrifice d'actions de graces, des tourteaux sans levain, pétris à l'huile, et des beignets sans levain, oints d'huile, et de la fleur de farine rissolée en tourteaux pétris à l'huile.

13 Il offrira avec ces tourteaux du pain levé, pour son offrande, avec le sacrifice d'actions de graces pour ses prospérités.

14 Et il en offrira une pièce de toutes les sortes, qu'il offrira pour une oblation élevée à l'Eternel ; *et cela* appartiendra au sacrificateur, qui répandra le sang du sacrifice de prospérités.

15 Mais la chair du sacrifice d'actions de graces de ses prospérités sera mangée au jour qu'elle sera offerte ; on n'en laissera rien jusqu'au matin.

16 Que si le sacrifice de son offrande *est un* vœu, ou une offrande volontaire, il sera mangé au jour qu'on aura offert son sacrifice ; et s'il y en a quelque reste, on le mangera le lendemain.

17 Mais ce qui sera demeuré de reste de la chair du sacrifice, sera brûlé au feu le troisième jour.

18 Que si on mange de la chair du sacrifice de ses prospérités au troisième jour, celui qui l'aura offert ne sera point agréé, et il ne lui sera point alloué ; *ce* sera une abomination ; et la personne qui en aura mangé, en portera la peine.

19 Et la chair *de ce sacrifice*, qui aura touché quelque chose de souillé, ne se mangera point, mais elle sera brûlée au feu ; cependant, quiconque sera net, mangera de cette chair-là.

20 Car l'homme qui mangera de la chair du sacrifice de prospérités, qui appartient à l'Eternel, et qui sera souillé, cet homme, *dis-je*, sera retranché d'entre ses peuples.

21 Si une personne touche quelque chose de souillé, soit souillure d'homme, soit bête souillée, ou quelque reptile souillé, et qu'il mange de la chair du sacrifice de prospérités, qui appartient à l'Eternel : cette personne-là sera retranchée d'entre ses peuples.

22 L'Eternel parla aussi à Moïse, disant :

23 Parle aux enfans d'Israël, et dis-leur : Vous ne mangerez aucune graisse de taureau, ni d'agneau, ni de chèvre.

24 On pourra se servir pour tout autre usage de la graisse d'une bête morte, ou de la graisse d'une bête déchirée ; mais vous n'en mangerez point.

25 Car si quelqu'un mange de la graisse d'une bête, qui doit être offerte par le feu à l'Eternel : que cette personne qui en aura mangé, soit retranchée d'entre ses peuples.

26 Vous ne mangerez point, dans aucune de vos demeures, de sang, soit d'oiseaux, soit *d'autres* bêtes.

27 Toute personne qui aura mangé du sang, sera retranchée d'entre ses peuples.

28 L'Eternel parla aussi à Moïse, disant :

29 Parle aux enfans d'Israël, et dis-leur : Celui qui offrira à l'Eternel le sacrifice de ses prospérités, apportera à l'Eternel son offrande, *prise* du sacrifice de prospérités.

30 Il apportera dans ses mains ce qui doit être offert par le feu à l'Eternel ; il apportera la graisse avec la poitrine, *offrant* la poitrine pour la tournoyer en offrande tournoyée devant l'Eternel.

31 Et le sacrificateur fera fumer la graisse sur l'autel ; mais la poitrine sera pour Aaron et pour ses fils.

32 Vous donnerez aussi au sacrificateur, pour offrande élevée, l'épaule droite de vos sacrifices de prospérités.

33 Celui d'entre les fils d'Aaron qui offrira le sang et la graisse des sacrifices de prospérités, aura l'épaule droite pour *sa* part.

34 Car j'ai pris des enfans d'Israël la poitrine qui doit être tournée, et l'épaule qui doit être élevée, de tous les sacrifices de leurs prospérités, et je les ai données à Aaron sacrificateur et à ses fils, par ordonnance perpétuelle, *les ayant prises* des enfans d'Israël.

35 *C'est là le droit* que l'onction *donne à* Aaron et à ses fils, sur ces offrandes de l'Eternel faites par le feu, depuis le jour qu'on les aura présentés pour exercer la sacrificature à l'Eternel.

36 Et c'est ce que l'Eternel a commandé qu'il leur fût donné par les enfans d'Israël, depuis le jour qu'on les a oints, *en* ordonnance perpétuelle dans leurs âges.

37 Telle *est* donc la loi de l'holocauste, du gâteau, du sacrifice pour le péché, du sacrifice pour le délit, et des consécrations, et du sacrifice de prospérités ;

38 Que l'Eternel commanda à Moïse sur la montagne de Sinaï, lors qu'il ordonna aux enfans d'Israël d'offrir leurs offrandes à l'Eternel dans le désert de Sinaï.

CHAP. VIII.

L'ETERNEL parla aussi à Moïse, disant :

2 Prends Aaron et ses fils avec lui, les vêtemens, l'huile d'onction, et un veau pour le sacrifice pour le péché, deux béliers, et une corbeille de pains sans levain ;

3 Et convoque toute l'assemblée à l'entrée du tabernacle d'assignation.

4 Moïse donc fit comme l'Eternel lui avoit commandé ; et l'assemblée fut convoquée à l'entrée du tabernacle d'assignation.

5 Et Moïse dit à l'assemblée : *C'est* ici ce que l'Eternel a commandé de faire.

6 Et Moïse fit approcher Aaron et ses fils, et les lava d'eau.

7 Ensuite il mit sur Aaron la chemise, et le ceignit de la ceinture, et le revêtit du rochet, et il mit sur lui l'éphod, et le ceignit avec la

ceinture ouvragée de l'éphod, dont il le ceignit
par dessus.
8 Ensuite il mit sur lui le pectoral, après
avoir mis au pectoral Urim et Thummim.
9 Il lui mit aussi la tiare sur la tête, et il
mit sur le devant de la tiare la lame d'or *qui
est* la couronne de sainteté, comme l'Eternel
*l'*avoit commandé à Moïse.
10 Ensuite Moïse prit l'huile de l'onction, et
il oignit le tabernacle, et toutes les choses qui
y *étoient*, et les consacra.
11 Et il en fit aspersion sur l'autel sept fois,
oignant le dit autel, tous ses ustensiles, la
cuve, et son soubassement, pour les consa-
crer.
12 Il versa aussi de l'huile de l'onction sur
la tête d'Aaron, et il l'oignit pour le con-
sacrer.
13 Et Moïse ayant fait approcher les fils
d'Aaron, les revêtit de *leurs* chemises, les
ceignit de ceintures, et leur attacha des mitres,
comme l'Eternel le lui avoit commandé.
14 Après cela il fit approcher le veau de
l'offrande pour le péché, et Aaron et ses fils
mirent leurs mains sur la tête du veau de l'of-
frande pour le péché.
15 Et Moïse l'ayant égorgé, prit du sang, et
en mit avec son doigt sur les cornes de l'autel
tout autour; et ayant fait propitiation pour
l'autel, il répandit le *reste du* sang au pied de
l'autel; ainsi il le consacra pour y faire la pro-
pitiation.
16 Et il prit toute la graisse qui *étoit* sur les
entrailles, et la taie du foie, les deux rognons
avec leur graisse, et Moïse *les* fit fumer sur
l'autel.
17 Mais il fit brûler au feu hors du camp le
veau avec sa peau, sa chair, et sa fiente,
comme l'Eternel lui avoit commandé.
18 Il fit aussi approcher le bélier de l'holo-
causte; et Aaron et ses fils mirent leurs mains
sur la tête du bélier.
19 Et Moïse l'ayant égorgé, répandit le sang
sur l'autel tout autour.
20 Puis il le mit en pièces, et en fit fumer la
tête, les pièces, et la fressure.
21 Et il lava d'eau les entrailles et les jambes,
et fit fumer tout le bélier sur l'autel; *car
c'étoit* un holocauste d'agréable odeur; *c'étoit*
une offrande faite par le feu à l'Eternel, comme
l'Eternel l'avoit commandé à Moïse.
22 Il fit aussi approcher l'autre bélier, *sa-
voir*, le bélier des consécrations; et Aaron et
ses fils mirent les mains sur la tête du bé-
lier.
23 Et Moïse *l'ayant* égorgé, prit de son sang
et le mit sur le mol de l'oreille droite d'Aaron,
et sur le pouce de sa main droite, et sur le
gros orteil de son pied droit.
24 Il fit aussi approcher les fils d'Aaron, et
mit du même sang sur le mol de leur oreille
droite, sur le pouce de leur main droite, et sur
le gros orteil de leur pied droit; et il répandit
le *reste du* sang sur l'autel tout à l'entour.
25 Après, il prit la graisse, la queue, et toute
la graisse qui *est* sur les entrailles, et la taie
du foie, et les deux rognons avec leur graisse,
et l'épaule droite.
26 Il prit aussi de la corbeille des pains sans
levain, qui *étoient* devant l'Eternel, un gâteau
sans levain, et un gâteau de pain fait à l'huile,
et un beignet, et les mit sur les graisses, et sur
l'epaule droite.
27 Ensuite il mit tout cela sur les paumes
des mains d'Aaron, et sur les paumes des
mains de ses fils, et il les tourna et les éleva
en offrande élevée devant l'Eternel.
28 Puis, Moïse les reçut d'entre leurs mains,
et les fit fumer sur l'autel, sur l'holocauste;
car ce *sont* les consécrations d'agréable odeur,
c'est le sacrifice fait par le feu à l'Eternel.
29 Moïse prit aussi la poitrine du bélier des
consécrations, et il l'éleva devant l'Eternel;
et ce fut la portion de Moïse, comme l'Eternel
lui avoit commandé.
30 Et Moïse prit de l'huile de l'onction, et du
sang qui *étoit* sur l'autel, et il en fit aspersion
sur Aaron et sur ses vêtemens, sur ses fils, et
sur les vêtemens de ses fils avec lui. Ainsi il
consacra Aaron et ses vêtemens, ses fils, et les
vêtemens de ses fils avec lui.
31 Ensuite Moïse dit à Aaron et à ses fils:
Faites bouillir la chair à l'entrée du taber-
nacle d'assignation, et vous la mangerez là,
avec le pain qui *est* dans la corbeille des con-
sécrations, comme *le Seigneur* me l'a com-
mandé, en disant: Aaron et ses fils mangeront
ces choses.
32 Mais vous brûlerez au feu ce qui sera de-
meuré de reste de la chair et du pain.
33 Et vous ne sortirez de sept jours de l'en-
trée du tabernacle d'assignation, jusqu'au tems
que les jours de vos consécrations soient ac-
complis; car on vous consacrera pendant sept
jours.
34 L'Eternel a commandé de faire tout ce
qu'on a fait dans ce jour, pour faire propitia-
tion pour vous.
35 Vous demeurerez donc à l'entrée du
tabernacle d'assignation sept jours, jour et
nuit, et vous observerez ce que l'Eternel vous
a ordonné d'observer, afin que vous ne mou-
riez pas; car il m'a été ainsi commandé.
36 Donc Aaron et ses fils firent toutes les
choses que l'Eternel avoit commandées à
Moïse.

CHAP. IX.

ET au huitième jour, Moïse appela Aaron
et ses fils, et les anciens d'Israël;
2 Et il dit à Aaron: Prends un veau du
troupeau pour l'offrande pour le péché, et un
bélier pour l'holocauste, *tous deux* sans défaut,
et amène les devant l'Eternel.
3 Et tu parleras aux enfans d'Israël, disant:
Prenez un jeune bouc pour l'offrande pour le
péché, un veau et un agneau, *tous deux* de
l'année, qui soient sans défaut, pour l'holo-
causte;
4 Et un taureau et un bélier pour le sacrifice
de prospérités, pour sacrifier devant l'Eternel,
et un gâteau pétri à l'huile, car aujourd'hui
l'Eternel vous apparoîtra.
5 Ils prirent donc les choses que Moïse avoit
commandées, *et les amenèrent* devant le taber-
nacle d'assignation; et toute l'assemblée s'ap-
procha, et se tint devant l'Eternel.
6 Et Moïse dit: Faites ce que l'Eternel vous
commande, et la gloire de l'Eternel vous ap-
paroîtra.
7 Et Moïse dit à Aaron: Approche-toi de
l'autel, et fais ton offrande pour le péché, et
ton holocauste, et fais propitiation pour toi, et
pour le peuple, et présente l'offrande pour le
peuple, et fais propitiation pour eux, comme
l'Eternel l'a commandé.
8 Alors Aaron s'approcha de l'autel, et
égorgea le veau de son offrande pour le
péché.
9 Et les fils d'Aaron lui présentèrent le sang,
et il trempa son doigt dans le sang, et le mit

sur les cornes de l'autel ; ensuite il répandit le *reste du* sang au pied de l'autel.

10 Mais il fit fumer sur l'autel la graisse, et les rognons, et la taie du foie de l'offrande pour le péché, comme l'Eternel l'avoit commandé à Moïse.

11 Et il brûla au feu la chair et la peau hors du camp.

12 Il égorgea aussi l'holocauste ; et les fils d'Aaron lui présentèrent le sang, lequel il répandit sur l'autel tout autour.

13 Après, ils lui présentèrent *la victime de* l'holocauste, *qu'il avoit coupée* par pièces, et la tête, et il fit fumer *ces choses-là* sur l'autel.

14 Et il lava les entrailles et les jambes, qu'il fit fumer sur l'holocauste sur l'autel.

15 Et il offrit l'offrande du peuple, et il prit le bouc de l'offrande pour le péché pour le peuple ; il l'égorgea, et l'offrit pour le péché, comme la première *offrande*.

16 Il l'offrit en holocauste, et il en fit selon l'ordonnance.

17 Ensuite il offrit l'oblation du gâteau, et il en remplit la paume de sa main, et il la fit fumer sur l'autel, outre l'holocauste du matin.

18 Il égorgea aussi le taureau et le bélier pour le sacrifice de prospérités, qui *étoit* pour le peuple, et les fils d'Aaron lui présentèrent le sang, lequel il répandit sur l'autel tout à l'entour.

19 Et ils *présentèrent* les graisses du taureau et du bélier, la queue, et ce qui couvre *les entrailles*, et les rognons, et la taie du foie.

20 Et ils mirent les graisses sur les poitrines, et on fit fumer les graisses sur l'autel.

21 Et Aaron fit tourner en offrande élevée devant l'Eternel les poitrines et l'épaule droite, comme l'Eternel l'avoit commandé à Moïse.

22 Et Aaron éleva ses mains vers le peuple, et le bénit ; et il descendit, après avoir fait l'offrande pour le péché, l'holocauste et le sacrifice de prospérités.

23 Moïse donc et Aaron vinrent au tabernacle d'assignation, et étant sortis ils bénirent le peuple ; et la gloire de l'Eternel apparut à tout le peuple.

24 Car le feu sortit de devant l'Eternel, et consuma sur l'autel l'holocauste et les graisses ; ce que tout le peuple ayant vu, ils s'écrièrent de joie, et tombèrent sur leurs faces.

CHAP. X.

OR, les fils d'Aaron, Nadab et Abihu, prirent chacun leur encensoir, et y mirent du feu, et du parfum dessus, et ils offrirent devant l'Eternel un feu étranger ; ce qu'il ne leur avoit point commandé.

2 Et le feu sortit de devant l'Eternel, et il les dévora, et ils moururent devant l'Eternel.

3 Alors Moïse dit à Aaron : *C'est* ce dont l'Eternel avoit parlé, disant : Je serai sanctifié dans ceux qui s'approchent de moi, et je serai glorifié en la présence de tout le peuple. Et Aaron se tut.

4 Et Moïse appela Misçaël et Eltsaphan, fils de Huziel, oncle d'Aaron, auxquels il dit : Approchez-vous, emportez vos frères de devant le sanctuaire hors du camp.

5 Alors ils s'approchèrent, et ils les emportèrent avec leurs chemises hors du camp, comme Moïse en avoit parlé.

6 Puis Moïse dit à Aaron, et à Eléazar et Ithamar ses fils : Ne découvrez point vos têtes, et ne déchirez point vos vêtemens, de peur que vous ne mouriez, et que *l'Eternel* ne s'irrite contre toute l'assemblée. Mais que vos frères, *savoir*, toute la maison d'Israël, pleurent l'embrasement que l'Eternel a fait.

7 Et ne sortez pas de l'entrée du tabernacle d'assignation, de peur que vous ne mouriez ; car l'huile de l'onction de l'Eternel *est* sur vous, Et ils firent comme Moïse le leur avoit dit.

8 Et l'Eternel parla à Aaron, disant :

9 Vous ne boirez point de vin ni de cervoise, toi, ni tes fils avec toi, quand vous entrerez au tabernacle d'assignation, de peur que vous ne mouriez ; *c'est* une ordonnance perpétuelle dans vos âges.

10 Et *cela*, afin que vous puissiez discerner entre ce qui est saint ou profane ; entre ce qui est souillé ou net ;

11 Et afin que vous enseigniez aux enfans d'Israël toutes les ordonnances que l'Eternel leur a prononcées par Moïse.

12 Et Moïse dit à Aaron, et à Eléazar et Ithamar ses fils, qui *étoient* demeurés de reste : Prenez l'offrande du gâteau, qui *est* demeuré de reste des offrandes de l'Eternel faites par le feu, et mangez-la en pain sans levain auprès de l'autel ; *c'est* une chose très-sainte.

13 Vous la mangerez au lieu saint, parce que *c'est* la portion qui t'est assignée et à tes fils, des offrandes faites par le feu à l'Eternel ; car cela m'a été ainsi commandé.

14 Vous mangerez aussi la poitrine qui est tournée, et l'épaule qu'on élève, dans un lieu pur, toi, tes fils, et tes filles avec toi ; car ces choses-là t'ont été données des sacrifices de prospérités des enfans d'Israël, pour ta portion et pour celle de tes enfans.

15 Ils apporteront l'épaule qu'on élève, et la poitrine qu'on tourne avec les offrandes des graisses faites par le feu, pour les faire tourner en offrande élevée devant l'Eternel ; et *cela* t'appartiendra, et à tes fils avec toi, par une ordonnance perpétuelle, comme l'Eternel l'a commandé.

16 Or, Moïse cherchoit soigneusement le bouc de l'offrande pour le péché ; mais, voici, il avoit été brûlé, et Moïse se mit en colère contre Eléazar et Ithamar, les fils d'Aaron, qui *étoient* demeurés de reste, disant :

17 Pourquoi n'avez-vous pas mangé dans le lieu saint l'offrande pour le péché ? car *c'est* une chose très-sainte, puis qu'elle vous a été donnée pour ôter l'iniquité de l'assemblée, afin de faire propitiation pour eux devant l'Eternel.

18 Voici, son sang n'a point été porté dans le sanctuaire ; ne manquez donc *plus* à la manger dans le lieu saint, comme je l'avois commandé.

19 Alors Aaron *répondit* à Moïse : Voici, ils ont aujourd'hui offert leur offrande pour le péché, et leur holocauste devant l'Eternel, et ces choses me sont arrivées. Si j'eusse mangé aujourd'hui l'offrande pour le péché, cela eût il plu à l'Eternel ?

20 Et Moïse l'ayant entendu, approuva *ce qu'il avoit fait*.

CHAP. XI.

ET l'Eternel parla à Moïse et à Aaron, leur disant :

2 Parlez aux enfans d'Israël, et dites-leur : Ce *sont* ici les animaux dont vous mangerez,

d'entre toutes les bêtes qui *sont* sur la terre :
3 Vous mangerez d'entre les bêtes à quatre pieds de toutes celles qui ont l'ongle divisé, et qui ont le pied fourché, et qui ruminent.
4 Mais vous ne mangerez point de celles qui ruminent *seulement*, ou qui ont l'ongle divisé *seulement*, comme le chameau ; car il rumine bien, mais il n'a point l'ongle divisé ; il vous *est* souillé.
5 Et le lapin ; car il rumine bien, mais il n'a point l'ongle divisé ; il vous *est* souillé.
6 Et le lièvre ; car il rumine bien, mais il n'a point l'ongle divisé ; il vous *est* souillé.
7 Et le pourceau ; car il a bien l'ongle divisé, et le pied fourché, mais il ne rumine pas ; il vous *est* souillé.
8 Vous ne mangerez point de leur chair, même vous ne toucherez point de leur chair morte ; ils vous *sont* souillés.
9 Vous mangerez de ceci d'entre tout ce qui *est* dans les eaux ; vous mangerez de tout ce qui a des nageoires et des écailles dans les eaux, soit dans la mer, soit dans les fleuves.
10 Mais vous ne mangerez pas de ce qui n'a point de nageoires ni d'écailles, soit dans la mer, soit dans les fleuves ; tant de tout reptile des eaux, que de toute chose vivante qui est dans les eaux ; cela vous sera en abomination.
11 *Elles* vous seront donc en abomination ; vous ne mangerez point de leur chair, et vous tiendrez pour une chose abominable leur chair morte.
12 Tout ce donc *qui vit* dans les eaux et n'a point de nageoires et d'écailles, vous *sera en* abomination.
13 Et d'entre les oiseaux vous tiendrez ceux-ci pour abominables ; on n'en mangera point ; ils sont en abomination ; *savoir*, l'aigle, l'orphraie, le faucon,
14 Le vautour, et le milan, selon leur espèce.
15 Tout corbeau selon son espèce ;
16 Le chat-huant, la hulotte, le coucou, et l'épervier, selon leur espèce,
17 La chuette, le plongeon, le hibou,
18 Le cigne, le cormorant, le pélican,
19 La cigogne, et le héron, selon leur espèce, la huppe, et la chauve-souris.
20 Et tout reptile volant qui marche sur quatre *pieds*, vous sera en abomination.
21 Mais voici ce que vous mangerez de toute bête qui vole, qui marche à quatre *pieds*, et qui a des jambes sur ses pieds, pour sauter avec elles sur la terre.
22 Ce *sont* ici ceux dont vous mangerez, *savoir*, l'arbe selon son espèce, le solham selon son espèce, le hargol selon son espèce, et le habag selon son espèce.
23 Mais toute autre bête qui vole, et qui a quatre pieds, vous *sera* en abomination.
24 Vous vous souillerez donc, si vous mangez de ces *bêtes*. Quiconque touchera leur chair morte, sera souillé jusqu'au soir.
25 Quiconque aussi portera de leur chair morte, lavera ses vêtemens, et sera souillé jusqu'au soir.
26 Toute bête qui a l'ongle divisé, et qui n'a point le pied fourché, et ne rumine point, vous sera souillée ; quiconque les touchera, era souillé.
27 Et tout ce qui marche sur des pattes, entre tous les animaux qui marchent à quatre *pieds*, vous sera souillé. Quiconque touchera leur chair morte, sera souillé jusqu'au soir.
28 Et qui portera de leur chair morte, lavera ses vêtemens, et sera souillé jusqu'au soir ; elles vous *sont* souillées.
29 Ceci aussi vous sera souillé entre les reptiles, qui rampent sur la terre ; *savoir*, la belette, la souris, et la tortue, selon leur espèce ;
30 Le hérisson, le crocodile, le lézard, la limace, et la taupe.
31 Ces choses vous *sont* souillées entre les reptiles. Quiconque les touchera mortes, sera souillé jusqu'au soir.
32 Aussi s'il en tombe quelque chose, quand elles seront mortes, sur quoi que ce soit, il sera souillé, soit vaisseau de bois, soit vêtement, soit peau, ou sac ; quelque vaisseau que ce soit, dont on se sert à faire quelque chose, sera mis dans l'eau, et sera souillé jusqu'au soir, et après cela il sera net.
33 Mais s'il en tombe quelque chose dans quelque vaisseau de terre que ce soit : tout ce qui *sera* dans ce *vaisseau* sera souillé, et vous casserez le vaisseau.
34 Et toute viande qu'on mange, sur laquelle il y aura eu de l'eau, sera souillée ; tout breuvage qu'on boit dans quelque vaisseau que ce soit, *en* sera souillé.
35 Et s'il tombe quelque chose de leur chair morte sur quoi que ce soit, *cela* sera souillé. Le four et le foyer seront abattus ; ils sont souillés, et ils vous seront souillés.
36 Toutefois, la fontaine, ou le puits, *ou quelque autre* amas d'eaux seront nets. Qui touchera donc leur chair morte, sera souillé.
37 Et s'il est tombé de leur chair morte sur quelque semence qui se sème, elle *sera* nette.
38 Mais si on avoit mis de l'eau sur la semence, et que quelque chose de leur chair morte tombe sur elle, elle vous sera souillée.
39 Et quand quelque bête, de celles qui vous sont pour viande, sera morte *d'elle-même*, celui qui en touchera la chair morte, sera souillé jusqu'au soir.
40 Et celui qui aura mangé de sa chair morte, lavera ses vêtemens, et sera souille jusqu'au soir ; celui aussi qui portera la chair morte de cette *bête-là*, lavera ses vêtemens, et sera souillé jusqu'au soir.
41 Tout reptile donc qui rampe sur la terre, *vous* sera en abomination, et on n'en mangera point.
42 Vous ne mangerez point, entre tous les reptiles qui se traînent sur la terre, de tout ce qui marche sur la poitrine, ni de tout ce qui marche sur les quatre *pieds*, ni de tout ce qui a plusieurs pieds ; car ils *sont* en abomination.
43 Ne rendez point vos personnes abominables par aucun reptile qui se traîne, et ne vous souillez point par eux ; car vous seriez souillés par eux ;
44 Parce que je *suis* l'Eternel votre Dieu. Vous vous sanctifierez donc, et vous serez saints ; car je *suis* saint. Ainsi vous ne souillerez point vos personnes par aucun reptile qui se traîne sur la terre.
45 Car je *suis* l'Eternel, qui vous ai fait monter du pays d'Egypte, afin que je vous sois Dieu, et que vous soyez saints ; car je *suis* saint.

46 Telle *est* la loi touchant les bêtes, et les oiseaux, et tout animal qui a vie, qui se traîne dans les eaux, et toute chose qui a vie, qui se traîne sur la terre :

47 Afin de discerner entre la chose souillée, et la chose nette ; et entre les animaux qu'on peut manger, et ceux dont on ne doit point manger.

CHAP. XII.

L'ETERNEL parla aussi à Moïse, disant :

2 Parle aux enfans d'Israël, et leur dis : Si la femme, après avoir conçu, enfante un mâle, elle sera souillée sept jours ; elle sera souillée comme au tems de ses mois.

3 Et au huitième jour on circoncira la chair du prépuce de l'enfant.

4 Et elle demeurera pendant trente-trois jours, pour être purifiée de *son* sang ; elle ne touchera aucune chose sacrée, et elle ne viendra point au sanctuaire, jusqu'à ce que les jours de sa purification soient accomplis.

5 Que si elle enfante une fille, elle sera souillée deux semaines, comme au tems de ses mois, et elle demeurera soixante-six jours pour être purifiée de son sang.

6 Après que le tems de sa purification sera accompli, soit pour fils ou pour fille, elle présentera au sacrificateur un agneau de l'année en holocauste, et un pigeonneau, ou une tourterelle, en offrande pour le péché, à l'entrée du tabernacle d'assignation.

7 Et *le sacrificateur* offrira cela devant l'Eternel, et fera propitiation pour elle, et elle sera nettoyée du flux de son sang. Telle *est* la loi de celle qui enfante un mâle ou une fille.

8 Que si elle n'a pas le moyen de trouver un agneau, alors elle prendra deux tourterelles, ou deux pigeonneaux, l'un pour l'holocauste, et l'autre en offrande pour le péché ; et le sacrificateur fera propitiation pour elle, et elle sera *ainsi* purifiée.

CHAP. XIII.

L'ETERNEL parla aussi à Moïse et à Aaron, disant :

2 Lors qu'il y aura dans la peau de la chair d'un homme une tumeur, ou de la gale, ou un bouton, et que cela paroîtra dans la peau de sa chair comme une plaie de lèpre, on l'amènera à Aaron sacrificateur, ou à l'un de ses fils sacrificateurs.

3 Alors le sacrificateur regardera la plaie dans la peau de la chair *de cet homme ;* et si le poil de la plaie est devenu blanc, et si la plaie, à la voir, est plus enfoncée que la peau de sa chair, *il déclarera que c'est* une plaie de lèpre. Ainsi le sacrificateur le regardera, et le jugera souillé.

4 Mais si le bouton est blanc dans la peau de sa chair, et qu'à le voir il ne soit pas plus enfoncé que la peau, et si son poil n'est pas devenu blanc, le sacrificateur fera renfermer pendant sept jours celui qui a la plaie.

5 Et le sacrificateur la regardera au septième jour ; et s'il voit que la plaie se soit arrêtée, et qu'elle n'ait point cru dans la peau, le sacrificateur le fera renfermer pendant sept autres jours.

6 Et le sacrificateur la regardera encore au septième jour d'après. Et s'il voit que la plaie s'est retirée, et qu'elle ne s'est pas plus répandue sur la peau, le sacrificateur le jugera pur ; *c'est* de la gale. Il lavera ses vêtemens, et sera pur.

7 Mais si la gale a cru, en quelque sorte que ce soit, sur la peau, après qu'il aura été regardé par le sacrificateur pour être jugé pur, et qu'il aura été regardé pour la seconde fois par le sacrificateur ;

8 Le sacrificateur le regardera encore ; et s'il voit que la gale ait cru sur la peau, le sacrificateur le jugera souillé ; *c'est* de la lèpre.

9 Quand il y aura une plaie de lèpre en un homme, on l'amènera au sacrificateur ;

10 Qui le regardera : et s'il voit qu'il y ait une tumeur blanche dans la peau, et que le poil soit devenu blanc, et qu'il *paroisse* de la chair vive dans la tumeur ;

11 *C'est* une lèpre invétérée dans la peau de sa chair ; et le sacrificateur le jugera souillé, et ne le fera point renfermer ; car il *est* jugé souillé.

12 Si la lèpre boutonne fort dans la peau, et qu'elle couvre toute la peau de la plaie, depuis la tête de cet *homme-là* jusqu'à ses pieds, autant qu'en pourra voir le sacrificateur ;

13 Le sacrificateur le regardera, et s'il voit que la lèpre ait couvert toute la chair de cet *homme*, alors il jugera pur *celui qui a* la plaie ; la plaie est devenue toute blanche ; il *est* pur.

14 Mais le jour auquel on aura vu de la chair vive, il sera *tenu pour* souillé.

15 Alors le sacrificateur regardera la chair vive, et le jugera souillé ; la chair vive est souillée : *c'est* de la lèpre.

16 Que si la chair vive se change, et devient blanche, alors il viendra vers le sacrificateur ;

17 Et le sacrificateur le regardera, et s'il voit que la plaie soit devenue blanche, le sacrificateur jugera net *celui qui a* la plaie ; il *est* net.

18 Si la chair a eu dans sa peau un ulcère qui soit guéri ;

19 Et qu'au lieu où étoit l'ulcère, il y ait une tumeur blanche, ou une pustule blanche roussâtre, il sera regardé par le sacrificateur.

20 Le sacrificateur donc la regardera, et s'il remarque qu'à la voir, elle *soit* plus enfoncée que la peau, et que son poil soit devenu blanc, alors le sacrificateur le jugera souillé ; *c'est* une plaie de lèpre, la lèpre a boutonné dans l'ulcère.

21 Que si le sacrificateur, la regardant, voit que le poil ne soit point devenu blanc, et qu'elle ne soit pas plus enfoncée que la peau, mais qu'elle se soit retirée, le sacrificateur le fera renfermer pendant sept jours.

22 Que si elle s'est étendue, en quelque sorte que ce soit, sur la peau, le sacrificateur le jugera souillé ; *c'est* une plaie.

23 Mais si le bouton s'arrête en son lieu, ne croissant point, *c'est* un feu d'ulcère ; ainsi le sacrificateur le jugera net.

24 Que si la chair a dans sa peau une inflammation de feu, et que la chair vive de la partie enflammée soit un bouton blanc roussâtre, ou blanc *seulement ;*

25 Le sacrificateur le regardera, et s'il voit que le poil soit devenu blanc dans le bouton, et qu'à le voir il soit plus enfoncé que la peau, *c'est* de la lèpre ; elle a boutonné dans l'inflammation. Le sacrificateur donc le jugera souillé ; *c'est* une plaie de lèpre.

26 Mais si le sacrificateur le regarde, et voit qu'il n'y a point de poil blanc au bouton, et qu'il *n'est* point plus bas que la peau, et qu'il s'est retiré, le sacrificateur le fera enfermer pendant sept jours.

27 Et le sacrificateur le regardera au septième jour ; et s'il a cru, en quelque sorte que ce soit, dans la peau, le sacrificateur le jugera souillé ; *c'est* une plaie de lèpre.

28 Que si le bouton s'arrête en sa place sans croître sur la peau, et s'il s'est retiré, *c'est* une tumeur d'inflammation, et le sacrificateur le jugera net ; *c'est* un feu d'inflammation.

29 Et si l'homme ou la femme a une plaie en la tête, ou *l'homme* en la barbe ;

30 Le sacrificateur regardera la plaie, et si à la voir elle est plus enfoncée que la peau, ayant en soi du poil jaunâtre délié, le sacrificateur le jugera souillé ; *c'est* de la teigne, *c'est* de la lèpre de la tête ou de la barbe.

31 Et si le sacrificateur, regardant la plaie de la teigne, voit qu'à la voir elle n'est pas plus enfoncée que la peau, et n'a aucun poil noir, le sacrificateur fera enfermer pendant sept jours *celui qui a* la plaie de la teigne.

32 Et au septième jour le sacrificateur regardera la plaie ; et s'il voit que la teigne ne s'est point étendue, et qu'elle n'a *aucun* poil jaunâtre, et qu'à voir la teigne, elle ne soit pas plus enfoncée que la peau :

33 *Celui qui a la plaie de la teigne*, se rasera : mais il ne rasera point *l'endroit* de la teigne ; et le sacrificateur fera renfermer sept autres jours *celui qui a* la teigne.

34 Puis, le sacrificateur regardera la teigne au septième jour ; et s'il voit que la teigne ne s'est point étendue sur la peau, et qu'à la voir elle n'est point plus enfoncée que la peau, le sacrificateur le jugera net ; et cet *homme-là* lavera ses vêtemens, et sera net.

35 Mais si la teigne croît, en quelque sorte que ce soit, dans la peau, après sa purification ;

36 Le sacrificateur la regardera, et s'il voit que la teigne ait cru dans la peau, le sacrificateur ne cherchera point de poil jaunâtre ; il *est* souillé.

37 Mais s'il voit que la teigne se soit arrêtée, et qu'il y soit venu du poil noir, la teigne est guérie ; il *est* net, et le sacrificateur le jugera net.

38 Et si l'homme ou la femme ont dans la peau de leur chair des boutons, des boutons blancs ;

39 Le sacrificateur *les* regardera, et s'il voit que dans la peau de leur chair *il y ait* des boutons *qui se soient* retirés et blancs, *c'est* une tache blanche *qui* a boutonné dans la peau ; il *est donc* net.

40 Et si l'homme a la tête pelée, il *est* chauve, *et néanmoins* il est net.

41 Et si sa tête est pelée du côté de son visage, il *est* chauve, *et néanmoins* il *est* net.

42 Mais si dans la partie pelée ou chauve il y a une plaie blanche roussâtre, *c'est* une lèpre qui a bourgeonné dans sa partie pelée ou chauve.

43 Et le sacrificateur le regardera, et s'il voit que la tumeur de la plaie *soit* blanche roussâtre, dans sa partie pelée ou chauve, semblable à la lèpre de la peau de la chair ;

44 L'homme est lépreux, il *est* souillé ; le sacrificateur ne manquera pas de le juger souillé ; sa plaie *est* en sa tête.

45 Or, le lépreux, qui aura la plaie, aura ses vêtemens déchirés, et sa tête nue, et il se couvrira jusques sur la lèvre de dessus, et criera : Le souillé, le souillé.

46 Pendant tout le tems qu'il aura cette plaie, il sera jugé souillé ; il *est* souillé, il demeurera seul, et sa demeure sera hors du camp.

47 Et si le vêtement est infecté de la plaie de la lèpre, soit vêtement de laine, soit vêtement de lin ;

48 Ou dans la chaîne, ou dans la trame, de lin, ou de laine ; ou aussi dans de la peau, ou dans quelque ouvrage de pelleterie que ce soit :

49 Et si cette tache est fort verte, ou fort roussâtre dans le vêtement, ou dans la peau, ou dans la chaîne, ou dans la trame, ou dans quelque chose que ce soit *qui soit faite* de peau, ce *sera* une tache de lèpre, et elle sera montrée au sacrificateur.

50 Et le sacrificateur regardera la tache, et fera enfermer sept jours *ce qui a* la tache.

51 Et au septième jour il regardera la tache. Si la tache est crue dans le vêtement, ou dans la chaîne, ou dans la trame, ou dans la peau, ou dans quelque ouvrage que ce soit de pelleterie ; la tache est une lèpre rongeante, elle *est* souillée.

52 Il brûlera donc le vêtement, la chaîne, ou la trame, de laine, ou de lin, et toutes les choses qui sont faites de peau, qui auront cette tache ; car *c'est* une lèpre rongeante ; *cela* sera brulé au feu.

53 Mais si le sacrificateur regarde, et voit que la tache n'est point crue dans le vêtement, ou dans la chaîne, ou dans la trame, ou dans quelque *autre* chose qui soit *faite* de peau ;

54 Le sacrificateur commandera qu'on lave l'endroit où *est* la tache, et le fera enfermer pendant sept autres jours.

55 Que si le sacrificateur, après qu'on aura fait laver la tache, la regarde, et voit que la tache n'a point changé sa couleur, et qu'elle n'est point crue, *c'est* une chose souillée ; tu la brûleras au feu ; c'est une enfonçure en son envers, ou en son endroit pelé.

56 Que si le sacrificateur regarde, et voit que la tache s'est retirée après qu'on l'a fait laver, il la déchirera du vêtement, ou de la peau, ou de la chaîne, ou de la trame.

57 Que si elle paroît encore au vêtement, ou dans la chaîne, ou dans la trame, ou dans quelque autre chose qui soit faite de peau, *c'est une lèpre* qui a boutonné. Vous brûlerez au feu la chose où est la tache.

58 Mais si tu as lavé le vêtement, ou la chaîne, ou la trame, ou quelque *autre* chose qui soit faite de peau, et que la tache s'en soit allée, il sera encore lavé, et sera net.

59 Telle *est* la loi de la tache de la lèpre du vêtement de laine, ou de lin, ou de la chaîne, ou de la trame, ou de quelque chose que ce soit qui soit faite de peau, pour la juger nette ou souillée.

CHAP. XIV.

L'ETERNEL parla aussi à Moïse, disant ;

2 *C'est* ici la loi du lepreux, pour le jour de sa purification : Il sera amené au sacrificateur,

3 Et le sacrificateur sortira hors du camp, et le regardera ; et s'il voit que la plaie de la lèpre soit guérie au lépreux ;

4 Le sacrificateur commandera qu'on prenne, pour celui qui doit être nettoyé, deux passereaux vivans et nets, avec du bois de cèdre, et du cramoisi, et de l'hysope ;

5 Et le sacrificateur commandera qu'on coupe

la gorge à l'un des passereaux, sur un vaisseau de terre, sur de l'eau vive.

6 *Après* il prendra le passereau vivant, le bois de cèdre, le cramoisi, et l'hysope, et il trempera *toutes ces choses*, avec le passereau vivant, dans le sang de *l'autre* passereau, qui aura été égorgé sur de l'eau vive ;

7 Et il en fera aspersion sept fois sur celui qui doit être déclaré pur de la lèpre, et il le déclarera pur ; et il laissera aller le passereau vivant par les champs.

8 Et celui qui doit être déclaré pur, lavera ses vêtemens, il rasera tout son poil, il se lavera d'eau, et il sera pur ; et ensuite il entrera au camp ; mais il demeurera hors de sa tente pendant sept jours.

9 Et au septième jour, il rasera tout son poil, celui de sa tête, de sa barbe, des sourcils de ses yeux, et *enfin* tout son poil ; puis il lavera ses vêtemens et sa chair ; ainsi il sera déclaré pur.

10 Et au huitième jour, il prendra deux agneaux sans défaut, une brebis de l'année sans défaut, trois dixièmes de fine farine à faire le gâteau, pétri en l'huile, et un log d'huile.

11 Et le sacrificateur qui fait la purification, présentera celui qui doit être déclaré pur, et ces choses-là, devant l'Eternel, à l'entrée du tabernacle d'assignation.

12 Ensuite le sacrificateur prendra l'un des agneaux, et l'offrira en offrande pour le délit, avec un log d'huile, et fera tourner ces choses devant l'Eternel, en oblation élevée.

13 Puis il égorgera l'agneau au lieu où l'on égorge l'offrande pour le péché, et l'holocauste, dans le lieu saint ; car l'offrande pour le délit appartient au sacrificateur, comme l'offrande pour le péché ; *c'est* une chose très-sainte.

14 Et le sacrificateur prendra du sang de l'offrande pour le délit, et le mettra sur le mol de l'oreille droite de celui qui doit être déclaré pur, et sur le pouce de sa main droite, et sur le gros doigt de son pied droit.

15 Ensuite le sacrificateur prendra de l'huile du log, et en versera dans la paume de sa *main* gauche.

16 Et le sacrificateur trempera le doigt *de sa main* droite dans l'huile qui *est* dans sa main gauche, et fera aspersion de l'huile avec son doigt sept fois devant l'Eternel.

17 Et du reste de l'huile qui *sera* dans sa main, le sacrificateur en mettra sur le mol de l'oreille droite de celui qui doit être déclaré pur, et sur le pouce de sa main droite, et sur le gros doigt de son pied droit, sur le sang de l'offrande pour le délit.

18 Mais le sacrificateur mettra sur la tête de celui qui doit être déclaré pur, ce qui sera resté de l'huile sur sa main ; et ainsi le sacrificateur fera propitiation pour lui devant l'Eternel.

19 Ensuite le sacrificateur offrira l'offrande pour le péché, et fera propitiation pour celui qui doit être nettoyé de sa souillure ; et ensuite il égorgera l'holocauste.

20 Et le sacrificateur offrira l'holocauste et le gâteau sur l'autel, et fera propitiation pour celui qui doit être déclaré pur, et il sera pur.

21 Mais s'il *est* pauvre, et s'il n'a pas le moyen de fournir *cela*, il prendra un agneau *en* offrande tournée pour le délit, afin de faire propitiation pour soi ; et une dixième de fine farine pétrie à l'huile, pour le gâteau, avec un log d'huile.

22 Et deux tourterelles ou deux pigeonneaux, selon qu'il pourra fournir, dont l'un sera pour le péché, et l'autre pour l'holocauste.

23 Et au huitième jour de sa purification il les apportera au sacrificateur, à l'entrée du tabernacle d'assignation, devant l'Eternel.

24 Alors le sacrificateur recevra l'agneau de l'offrande pour le délit, et un log d'huile, et les fera tourner devant l'Eternel, en offrande tournée.

25 Et il égorgera l'agneau de l'offrande pour le délit. Puis, le sacrificateur prendra du sang de l'offrande pour le délit, et le mettra sur le mol de l'oreille droite de celui qui doit être déclaré pur, et sur le pouce de sa main droite, et sur le gros orteil de son pied droit.

26 Ensuite le sacrificateur versera de l'huile dans la paume de sa *main* gauche ;

27 Et il fera aspersion avec le doigt *de sa main* droite, de l'huile qui est dans sa main gauche, sept fois devant l'Eternel.

28 Et il mettra de cette huile qui est dans sa main, sur le mol de l'oreille droite de celui qui doit être déclaré pur, et sur le pouce de sa main droite, et sur le gros orteil de son pied droit, sur le lieu *qui avoit été arrosé* du sang de l'offrande pour le délit.

29 Ensuite il mettra le reste de l'huile qui est dans sa main, sur la tête de celui qui doit être déclaré pur, afin de faire propitiation pour lui devant l'Eternel.

30 Puis, il sacrifiera l'une des tourterelles, ou l'un des pigeonneaux, de ce qu'il aura pu fournir.

31 De *ce donc* qu'il aura pu fournir, l'un *sera* pour le péché, et l'autre pour l'holocauste, avec le gâteau. Ainsi le sacrificateur fera propitiation devant l'Eternel, pour celui qui doit être déclaré pur.

32 Telle *est* la loi de celui qui a une plaie de lèpre, et qui n'a pas le moyen de fournir à sa purification.

33 L'Eternel parla encore à Moïse et à Aaron, disant :

34 Quand vous serez entrés au pays de Canaan, que je vous donne en possession, si j'envoie une plaie de lèpre en quelque maison du pays que vous posséderez :

35 Celui à qui la maison appartient, viendra et le fera savoir au sacrificateur, disant : Il me semble que j'apperçois comme une plaie en *ma* maison.

36 Alors le sacrificateur commandera qu'on vide la maison, avant qu'il y entre pour regarder la plaie, de peur que tout ce qui *est* en la maison, ne soit souillé ; après cela, le sacrificateur entrera pour voir la maison.

37 Et il regardera la plaie, et s'il voit que la plaie qui est aux parois de la maison, ait quelques fossettes tirantes sur le verd, ou roussâtres, qui soient, à les voir, plus enfoncées que la paroi ;

38 Le sacrificateur sortira de la maison *et se tiendra* à l'entrée, et fera fermer la maison pendant sept jours.

39 Et au septième jour, le sacrificateur retournera et la regardera, et s'il voit que la plaie se soit étendue aux parois de la maison,

F

40 Alors il commandera d'arracher les pierres infectées de la plaie, et de les jeter hors de la ville dans un lieu souillé.

41 Il fera aussi racler l'enduit de la maison par dedans tout à l'entour, et on jettera l'enduit, qu'on aura raclé, hors de la ville, en un lieu souillé.

42 Et on prendra d'autres pierres, et on les apportera au lieu des *premières* pierres, et on prendra d'autre mortier pour crépir de nouveau la maison.

43 Mais si la plaie revient et repousse dans la maison, après qu'on aura arraché les pierres, et après qu'on l'aura raclée et enduite de nouveau:

44 Le sacrificateur y entrera, et la regardera; et s'il voit que la plaie soit crue dans la maison, *c'est* une lèpre rongeante dans la maison; elle *est* souillée.

45 On démolira donc la maison, ses pierres, son bois, avec tout son mortier, et on les transportera hors de la ville, dans un lieu souillé.

46 Et si quelqu'un est entré dans la maison, pendant tout le tems que *le sacrificateur* l'avoit fait fermer, il sera souillé jusqu'au soir.

47 Et celui qui dormira dans cette maison-là, lavera ses vêtemens. Celui aussi qui mangera dans cette maison-là, lavera ses vêtemens.

48 Mais quand le sacrificateur y sera entré, et qu'il aura vu que la plaie n'a point cru dans cette maison-là, après l'avoir fait crépir de nouveau, il jugera la maison nette; car sa plaie *est* guérie.

49 Alors il prendra, pour purifier la maison, deux passereaux, du bois de cèdre, du cramoisi, et de l'hysope;

50 Et il égorgera l'un des passereaux sur un vaisseau de terre, sur de l'eau vive;

51 Et il prendra le bois de cèdre, l'hysope, le cramoisi, et le passereau vivant, et trempera le tout dans le sang du passereau qu'on aura égorgé, et dans l'eau vive; puis, il fera aspersion dans la maison sept fois.

52 Il purifiera donc la maison avec le sang du passereau, et avec l'eau vive, et avec le passereau vivant, le bois de cèdre, l'hysope et le cramoisi.

53 Après cela, il laissera aller le passereau vivant hors de la ville par les champs, et il fera propitiation pour la maison, et elle sera nette.

54 Telle *est* la loi de toute plaie de lèpre et de teigne;

55 De lèpre de vêtement et de maison;

56 De tumeur, de gale et de bouton;

57 Pour enseigner en quel tems une chose *est* souillée, et en quel tems elle *est* nette. Telle *est* la loi de la lèpre.

CHAP. XV.

L'ETERNEL parla aussi à Moïse, et à Aaron, disant:

2 Parlez aux enfans d'Israël, et dites-leur: Tout homme qui perd, sera souillé à cause de sa perte.

3 Et c'est ici la perte qui le rendra souillé: Quand il perdra, ou quand sa perte sera retenue, il sera souillé.

4 Tout lit sur lequel aura couché celui qui perd, sera souillé; et toute chose sur laquelle il se sera assis, sera souillé.

5 Quiconque aussi touchera son lit, lavera ses vêtemens, et se lavera dans l'eau, et sera souillé jusqu'au soir.

6 Et qui s'asseyera sur une chose sur laquelle celui qui perd se sera assis, lavera ses vêtemens, et se lavera dans l'eau, et sera souillé jusqu'au soir.

7 Et celui qui touchera la chair de celui qui perd, lavera ses vêtemens, et se lavera dans l'eau, et sera souillé jusqu'au soir.

8 Et si celui qui perd crache sur celui qui est net, celui *qui étoit net* lavera ses vêtemens, et se lavera dans l'eau, et sera souillé jusqu'au soir.

9 Toute monture aussi que celui qui perd aura montée, sera souillé.

10 Et quiconque touchera quelque chose qui aura été sous lui, sera souillé jusqu'au soir. Et quiconque portera ces choses, lavera ses vêtemens, et se lavera dans l'eau, et sera souillé jusqu'au soir.

11 Et quiconque aura été touché par celui qui perd, sans qu'il ait lavé ses mains dans l'eau, lavera ses vêtemens, et se lavera dans l'eau, et sera souillé jusqu'au soir.

12 Et le vaisseau de terre que celui qui perd aura touché, sera cassé; mais tout vaisseau de bois sera lavé dans l'eau.

13 Or, quand celui qui perd sera purifié de sa perte, il comptera sept jours pour sa purification, et lavera ses vêtemens, et lavera sa chair avec de l'eau vive, et ainsi il sera net.

14 Et au huitième jour il prendra pour lui deux tourterelles, ou deux pigeonneaux, et il viendra devant l'Eternel à l'entrée du tabernacle d'assignation, et il les donnera au sacrificateur.

15 Alors le sacrificateur les sacrifiera, l'un en offrande pour le péché, et l'autre en holocauste; ainsi le sacrificateur fera propitiation pour lui devant l'Eternel, à cause de sa perte.

16 L'homme aussi duquel la perte sera sortie, lavera dans l'eau toute sa chair, et sera souillé jusqu'au soir.

17 Et tout habit, ou toute peau, sur laquelle il y aura de cette perte, sera lavée dans l'eau, et sera souillée jusqu'au soir.

18 Même la femme dont un tel homme aura la compagnie, se lavera dans l'eau *avec son mari*, et sera souillée jusqu'au soir.

19 Et quand une femme aura ses règles, elle sera séparée sept jours. *Et* quiconque la touchera, sera souillé jusqu'au soir.

20 Et toute chose sur laquelle elle aura couché durant sa séparation, sera souillée; et toute chose sur laquelle elle aura été assise, sera souillée.

21 Quiconque aussi touchera le lit de cette *femme*, lavera ses vêtemens, et se lavera dans l'eau, et sera souillé jusqu'au soir.

22 Et quiconque touchera une chose sur laquelle elle se sera assise, lavera ses vêtemens et se lavera dans l'eau, et il sera souillé jusqu'au soir.

23 Même, si quelqu'un touche le lit ou quelque autre chose sur laquelle elle aura été assise, il sera souillé jusqu'au soir.

24 Et si quelqu'un a habité avec elle, pendant le tems de ses règles, il sera souillé sept

jours; et tout lit sur lequel il dormira, sera souillé.

25 De même, quand une femme aura une perte de sang plusieurs jours, sans que ce soit le tems de ses mois, ou quand elle perdra plus long-tems que le tems de ses mois, elle sera souillée, comme au tems de sa séparation, tout le tems de sa perte.

26 Tout lit sur lequel elle couchera, pendant tout le tems de sa perte, lui sera comme le lit de sa séparation. Et toute chose sur laquelle elle s'assied, sera souillée, comme *pour* la souillure de sa séparation.

27 Et quiconque aura touché ces choses-là, lavera ses vêtemens, et se lavera dans l'eau, et il sera souillé jusqu'au soir.

28 Mais si elle est guérie de sa perte, elle comptera sept jours, et après elle sera nette.

29 Et au huitième jour, elle prendra deux tourterelles ou deux pigeonneaux, et les apportera au sacrificateur, à l'entrée du tabernacle d'assignation ;

30 Et le sacrificateur en sacrifiera l'un en offrande pour le péché, et l'autre en holocauste ; ainsi le sacrificateur fera propitiation pour elle devant l'Eternel, à cause de sa perte et de sa souillure.

31 Ainsi vous séparerez les enfans d'Israël de leurs souillures, et ils ne mourront point à cause de leur souillure, en souillant mon pavillon qui *est* au milieu d'eux.

32 Telle est la loi de celui qui perd, et de celui duquel sort ce qui le souille.

33 *Telle* est aussi *la loi* de celle qui est malade de ses mois, et de toute personne qui perd, soit mâle, soit femelle, et de celui qui couche avec celle qui est souillée.

CHAP. XVI.

L'ETERNEL parla encore à Moïse après la mort des deux enfans d'Aaron, lors que s'étant approchés de l'Eternel ils moururent.

2 L'Eternel dit à Moïse: Parle donc à Aaron ton frère, afin qu'il n'entre point en tout tems dans le sanctuaire, au dedans du voile devant le propitiatoire qui *est* sur l'arche, de peur qu'il ne meure ; car je me montrerai dans la nuée sur le propitiatoire.

3 Aaron entrera en cette manière dans le sanctuaire, *savoir, après qu'il aura offert* un veau du troupeau pour le péché, et un bélier pour l'holocauste,

4 Il se revêtira de la chemise sacrée de lin, ayant mis les caleçons de lin sur sa chair, et il se ceindra de la ceinture de lin, et il portera la tiare de lin, *qui* sont les vêtemens sacrés ; et après avoir lavé sa chair avec de l'eau, il s'en revêtira.

5 Et il prendra de l'assemblée des enfans d'Israël deux jeunes boucs en offrande pour le péché, et un bélier pour l'holocauste.

6 Et Aaron offrira son veau pour le péché, et fera propitiation, tant pour soi que pour sa maison.

7 Et il prendra les deux boucs, et les présentera devant l'Eternel, à l'entrée du tabernacle d'assignation.

8 Et Aaron jettera sur les deux boucs le sort : un sort pour l'Eternel, et un sort pour Hazazel.

9 Et Aaron offrira le bouc sur lequel le sort sera tombé pour l'Eternel, et le sacrifiera en offrande pour le péché.

10 Mais le bouc sur lequel le sort sera tombé pour Hazazel, sera présenté vivant devant l'Eternel pour faire propitiation sur lui, *et on* l'enverra au désert pour Hazazel.

11 Aaron donc offrira son veau pour le péché, et fera propitiation pour soi et pour sa maison, et il égorgera son veau, *qui est* l'offrande pour le péché.

12 Puis il prendra plein un encensoir de la braise du feu de dessus l'autel *qui est* devant l'Eternel, et plein ses paumes de parfum de choses aromatiques pulvérisées, et il l'apportera au dedans du voile ;

13 Et il mettra le parfum sur le feu devant l'Eternel, afin que la fumée du parfum couvre le propitiatoire qui *est* sur le témoignage ; ainsi il ne mourra point.

14 Il prendra aussi du sang du veau, et il en fera aspersion avec son doigt au devant du propitiatoire vers l'Orient ; même, il fera aspersion de ce sang-là sept fois avec son doigt devant le propitiatoire.

15 Il égorgera aussi le bouc du peuple, qui est l'offrande pour le péché, et il apportera son sang au dedans du voile, et fera de son sang comme il a fait du sang du veau, en faisant aspersion vers le propitiatoire, sur le devant du propitiatoire.

16 Et il fera expiation pour le sanctuaire, *en le nettoyant* des souillures des enfans d'Israël, et de leurs forfaits, et de tous leurs péchés. Et il fera la même chose au tabernacle d'assignation, qui est avec eux au milieu de leurs souillures.

17 Et personne ne sera au tabernacle d'assignation, quand le sacrificateur y entrera pour faire propitiation dans le sanctuaire, jusqu'à ce qu'il en sorte, lors qu'il fera propitiation pour soi et pour sa maison, et pour toute l'assemblée d'Israël.

18 Et il sortira vers l'autel qui *est* devant l'Eternel, et il fera l'expiation pour lui ; et prenant du sang du veau, et du sang du bouc, il le mettra sur les cornes de l'autel tout autour.

19 Et il fera aspersion du sang avec son doigt sept fois sur l'autel, et le nettoyera, et le purifiera des souillures des enfans d'Israël.

20 Et quand il aura achevé de faire expiation pour le sanctuaire, et pour le tabernacle d'assignation, et pour l'autel, alors il offrira le bouc vivant.

21 Et Aaron, mettant ses deux mains sur la tête du bouc vivant, confessera sur lui toutes les iniquités des enfans d'Israël, et tous leurs forfaits selon tous leurs péchés, et les mettra sur la tête du bouc, et l'enverra au désert par un homme exprès.

22 Le bouc donc portera sur soi toutes leurs iniquités dans une terre inhabitée, et *l'homme* laissera aller le bouc par le désert.

23 Et Aaron reviendra au tabernacle d'assignation, et quittera les vêtemens de lin dont il s'étoit vêtu quand il étoit entré dans le sanctuaire, et il les mettra là.

24 Il lavera aussi son corps avec de l'eau au lieu saint, et il se revêtira de ses vêtemens ; et étant sorti, il offrira son holocauste, et l'holocauste du peuple, et il fera propitiation pour

soi et pour le peuple.

25 Il fera aussi fumer sur l'autel la graisse de l'offrande pour le péché.

26 Et celui qui aura conduit le bouc pour Hazazel, lavera ses vêtemens et son corps avec de l'eau, puis il rentrera au camp.

27 Mais on tirera hors du camp le veau et le bouc qui auront été offerts en offrande pour le péché, et desquels le sang aura été porté au sanctuaire pour y faire propitiation, et on brûlera au feu leur peau, leur chair et leurs excrémens.

28 Et celui qui les aura brûlés, lavera ses vêtemens et son corps avec de l'eau; après cela, il rentrera au camp.

29 Et *ceci* vous sera pour une ordonnance perpétuelle: Le dixième *jour* du septième mois vous affligerez vos ames, et vous ne ferez aucune œuvre, ni celui qui est du pays, ni l'étranger qui fait son séjour parmi vous.

30 Car en ce jour-là *le sacrificateur* fera propitiation pour vous, afin de vous purifier; *ainsi* vous serez purifiés de tous vos péchés, en la présence de l'Eternel.

31 Ce vous *sera* donc un sabbat de repos, et vous affligerez vos ames; *c'est* une ordonnance perpétuelle.

32 Et le sacrificateur qu'on aura oint, et qu'on aura consacré pour exercer la sacrificature à la place de son père, fera propitiation, s'étant revêtu des vêtemens de lin, *savoir*, des vêtemens sacrés.

33 Et il fera expiation pour le saint sanctuaire, pour le tabernacle d'assignation, pour l'autel, pour les sacrificateurs, et pour tout le peuple de l'assemblée.

34 Ceci donc vous sera pour une ordonnance perpétuelle, pour faire propitiation pour les enfans d'Israël de tous leurs péchés une fois l'année. Et on fit comme l'Eternel l'avoit commandé à Moïse.

CHAP. XVII.

L'ETERNEL parla aussi à Moïse, disant:

2 Parle à Aaron et à ses fils, et à tous les enfans d'Israël, et leur dis: C'est ici ce que l'Eternel a commandé, disant:

3 Si quelqu'un de la maison d'Israël, ayant égorgé un taureau, ou un agneau, ou une chèvre dans le camp, ou l'ayant immolé hors du camp,

4 Ne l'a point amené à l'entrée du tabernacle d'assignation, pour en faire l'offrande à l'Eternel, devant le pavillon de l'Eternel, ce sang sera imputé à cet homme-là; il a répandu ce sang; aussi cet homme sera retranché du milieu de son peuple;

5 Afin que les enfans d'Israël amènent leurs sacrifices qu'ils offrent à la campagne, qu'ils les amènent à l'Eternel, à l'entrée du tabernacle d'assignation, vers le sacrificateur, et qu'ils les sacrifient en sacrifices de prospérités à l'Eternel;

6 Et que le sacrificateur répande le sang sur l'autel de l'Eternel, à l'entrée du tabernacle d'assignation, et fasse fumer la graisse en bonne odeur à l'Eternel;

7 Et qu'ils n'offrent plus leurs sacrifices aux démons, auxquels ils se sont prostitués. Que ce leur soit une ordonnance perpétuelle dans leurs âges.

8 Tu leur diras donc: Quiconque des enfans d'Israël ou des étrangers qui font leur séjour parmi eux, aura offert un holocauste ou un sacrifice,

9 Et qui ne l'aura point amené pour le sacrifier à l'Eternel, à l'entrée du tabernacle d'assignation, cet homme-là sera retranché d'entre ses peuples.

10 Si quelqu'un de la famille d'Israël, ou des étrangers qui font leur séjour parmi eux, mange de quelque sang que ce soit, je mettrai ma face contre cette personne qui aura mangé le sang, et je la retrancherai du milieu de son peuple.

11 Car l'ame de la chair est dans le sang; aussi vous ai-je ordonné qu'il soit mis sur l'autel, pour faire propitiation pour vos ames; car *c'est* le sang *qui* fera propitiation pour l'ame.

12 C'est pourquoi, j'ai dit aux enfans d'Israël: Que personne d'entre vous ne mange du sang; que l'étranger même, qui fait son séjour parmi vous, ne mange point de sang.

13 Si quelqu'un des enfans d'Israël, ou des étrangers qui font leur séjour parmi eux, a pris à la chasse une bête, ou un oiseau qu'on mange, il répandra leur sang, et il le couvrira de poussière.

14 Car l'ame de toute chair *est* dans son sang; *il lui tient lieu* d'ame; c'est pourquoi, j'ai dit aux enfans d'Israël: Vous ne mangerez point le sang d'aucune chair; car l'ame de toute chair est son sang; quiconque en mangera, sera retranché.

15 Si quelqu'un, tant celui qui est né au pays, que l'étranger, mange de la chair de quelque bête morte d'elle-même, ou déchirée par *les bêtes sauvages*, il lavera ses vêtemens et se lavera avec de l'eau, et il sera souillé jusqu'au soir, et après cela il sera net.

16 Que s'il ne lave pas *ses vêtemens* et son corps, il portera son iniquité.

CHAP. XVIII.

L'ETERNEL parla aussi à Moïse, et lui dit:

2 Parle aux enfans d'Israël, et dis-leur: Je *suis* l'Eternel votre Dieu.

3 Vous ne ferez point ce qui se fait dans le pays d'Egypte, où vous avez habité, ni ce qui se fait au pays de Canaan, dans lequel je vous fais entrer; et vous ne marcherez point selon leurs lois.

4 *Mais* vous exécuterez mes ordonnances, et vous garderez mes statuts, afin de les suivre. Je *suis* l'Eternel votre Dieu.

5 Vous garderez donc mes statuts et mes ordonnances, et l'homme qui les accomplit vivra par elles. Je *suis* l'Eternel.

6 Nul ne s'approchera de celle qui *est* sa proche parente, pour découvrir sa nudité. Je *suis* l'Eternel.

7 Tu ne découvriras point la nudité de ton père, ni la nudité de ta mère; *c'est* ta mère;

tu ne découvriras point sa nudité.
8 Tu ne découvriras point la nudité de la femme de ton père; *c'est* la nudité de ton père.
9 Tu ne découvriras point la nudité de ta sœur, fille de ton père, ou fille de ta mère, née dans la maison, ou hors de la maison; tu ne découvriras point leur nudité.
10 Pour ce qui est de la nudité de la fille de ton fils, ou de la fille de ta fille, tu ne découvriras point leur nudité; car elles *sont* ta nudité.
11 Tu ne découvriras point la nudité de la fille de la femme de ton père, née de ton père; *c'est* ta sœur.
12 Tu ne découvriras point la nudité de la sœur de ton père; elle *est* proche parente de ton père.
13 Tu ne découvriras point la nudité de la sœur de ta mère; car elle *est* proche parente de ta mère.
14 Tu ne découvriras point la nudité du frère de ton père, et tu ne t'approcheras point de sa femme; elle *est* ta tante.
15 Tu ne découvriras point la nudité de ta belle-fille; *c'est* la femme de ton fils; tu ne découvriras point sa nudité.
16 Tu ne découvriras point la nudité de la femme de ton frère; c'est la nudité de ton frère.
17 Tu ne découvriras point la nudité d'une femme et de sa fille, et tu ne prendras point la fille de son fils, ni la fille de sa fille pour découvrir leur nudité; elles *sont* tes proches parentes; *c'est* un crime énorme.
18 Tu ne prendras point aussi une femme avec sa sœur, pour l'affliger en découvrant sa nudité sur elle, pendant sa vie.
19 Tu n'approcheras point de ta femme pendant sa séparation de la souillure, pour découvrir sa nudité.
20 Tu n'auras point aussi la compagnie de la femme de ton prochain, te souillant avec elle.
21 Tu ne donneras point de tes enfans pour les faire passer *par le feu* à l'honneur de Moloc, et tu ne profaneras point le nom de ton Dieu. Je *suis* l'Eternel.
22 Tu n'auras point aussi la compagnie d'un mâle; *c'est* une abomination.
23 Tu ne t'approcheras point aussi d'aucune bête pour te souiller avec elle; et la femme ne se prostituera point à une bête; *c'est* une confusion.
24 Ne vous souillez *donc* point par aucune de ces choses; car c'est dans toutes ces choses-là que se sont souillées les nations que je vais chasser de devant vous;
25 Dequoi la terre a été souillée, et je punis sur elle son iniquité, et la terre vomit ses habitans.
26 Mais pour vous, vous garderez mes statuts et mes ordonnances, et vous ne ferez aucune de ces abominations-là, ni celui qui est né au pays, ni l'étranger qui fait son séjour parmi vous.
27 Car les gens de ce pays-là, qui y ont été avant vous, ont fait toutes ces abominations, et la terre *en* a été souillée.
28 *Prenez donc garde* que la terre ne vous vomisse, si vous la souillez, comme elle aura vomi les nations qui *y ont été* avant vous.
29 Car si quelqu'un fait aucune de toutes ces abominations-là, ces personnes qui les auront faites seront retranchées du milieu de leur peuple.
30 Vous garderez donc ce que j'ai ordonné, de garder et vous ne ferez rien de semblable à ces coutumes abominables, qui ont été pratiquées avant vous, et vous ne vous souillerez point par elles. Je *suis* l'Eternel votre Dieu.

CHAP. XIX.

L'ETERNEL parla aussi à Moïse, disant:
2 Parle à toute l'assemblée des enfans d'Israël, et dis-leur: Soyez saints; car je *suis* saint, moi *qui suis* l'Eternel votre Dieu.
3 Que chacun révère sa mère et son père; et vous garderez mes sabbats. Je *suis* l'Eternel votre Dieu.
4 Vous ne vous tournerez point vers les idoles, et vous ne vous ferez aucuns dieux de fonte. Je *suis* l'Eternel votre Dieu.
5 Si vous offrez un sacrifice de prospérités à l'Eternel, vous le sacrifierez de votre bon gré.
6 On le mangera au jour du sacrifice, et le lendemain; mais ce qui restera jusqu'au troisième jour, sera brûlé au feu.
7 Que si on en mange au troisième jour, ce sera une abomination, et il ne sera point agréé.
8 Quiconque aussi en mangera, portera la peine de son iniquité, car il aura profané la chose sainte de l'Eternel; et cette personne-là sera retranchée d'entre ses peuples.
9 Et quand vous ferez la moisson de vos terres, tu n'achèveras point de moissonner le bout de ton champ, et tu ne glaneras point ce qui restera à cueillir de ta moisson.
10 Et tu ne grapilleras point ta vigne, ni ne recueilleras point les grains de ta vigne; mais tu les laisseras au pauvre et à l'étranger. Je *suis* l'Eternel votre Dieu.
11 Vous ne déroberez point, et vous ne dénierez point *la chose à qui elle appartient;* et aucun de vous ne mentira à son prochain.
12 Vous ne jurerez point par mon nom en mentant; car tu profanerois le nom de ton Dieu. Je *suis* l'Eternel.
13 Tu n'opprimeras point ton prochain, et tu ne le pilleras point. Le salaire de ton mercenaire ne demeurera point chez toi jusqu'au lendemain.
14 Tu ne maudiras point le sourd, et tu ne mettras rien devant l'aveugle qui le puisse faire tomber; mais tu craindras ton Dieu. Je *suis* l'Eternel.
15 Vous ne ferez point d'iniquité en jugement; tu n'auras point d'égard à l'apparence du pauvre, et tu n'honoreras point la personne du grand; *mais* tu jugeras justement ton prochain.
16 Tu n'iras point médisant parmi ton peuple; tu ne t'élèveras point contre le sang de ton prochain. Je *suis* l'Eternel.
17 Tu ne haïras point ton frère dans ton cœur. Tu reprendras avec soin ton prochain et tu ne souffriras point de péché en lui.
18 Tu ne te vengeras point, et tu ne garderas point de ressentiment contre les enfans de ton peuple; mais tu aimeras ton prochain comme toi-même. Je *suis* l'Eternel.
19 Vous garderez mes ordonnances. Tu n'accoupleras point tes bêtes avec d'autres de

diverse espèce. Tu ne sèmeras point ton champ de diverses sortes de graines, et tu ne mettras point sur toi de vêtemens tissus de diverses sortes de fil, *comme* de laine et de lin.
20 Si quelqu'un a eu la compagnie d'une femme, et que *cet* homme l'ait déshonorée lors qu'elle étoit servante : si on ne l'a point rachetée, et si la liberté ne lui a point été donnée, ils auront le fouet *tous deux; mais* on ne les fera point mourir, car elle n'avoit pas été affranchie.
21 Et *l'homme* amènera son offrande pour le délit à l'Eternel, à l'entrée du tabernacle d'assignation, *savoir*, un bélier pour le délit.
22 Et le sacrificateur fera propitiation pour lui, à cause du péché qu'il aura commis, par le bélier de l'offrande pour le délit devant l'Eternel, et il obtiendra le pardon du péché qu'il aura commis.
23 Et quand vous serez entrés au pays, et que vous y aurez planté quelque arbre fruitier, vous ôterez son prépuce, *qui est son premier fruit ;* il vous sera incirconcis pendant trois ans, et on n'en mangera point.
24 Mais dans la quatrième année, tout son fruit sera une chose consacrée à la louange de l'Eternel.
25 Et la cinquième année, vous mangerez son fruit, afin qu'il vous augmente son rapport. Je *suis* l'Eternel votre Dieu.
26 Vous ne mangerez *rien* avec le sang. Vous ne vous mêlerez point de deviner, ni de prédire l'avenir.
27 Vous ne tondrez point en rond les coins de votre tête, et vous ne gâterez point les coins de votre barbe.
28 Vous ne ferez point d'incisions dans votre chair pour un mort, et vous n'imprimerez point de caractère en vous. Je *suis* l'Eternel.
29 Tu ne souilleras point ta fille, la prostituant pour la faire commettre impurité ; afin que la terre ne soit pas souillée par la fornication et qu'elle ne soit pas remplie d'impiété.
30 Vous garderez mes sabbats, et vous aurez du respect pour mon sanctuaire. Je *suis* l'Eternel.
31 Ne vous détournez point après ceux qui ont l'esprit de Python, ni après les devins ; ne cherchez point de vous souiller par eux. Je *suis* l'Eternel votre Dieu.
32 Lève-toi devant les cheveux blancs, et honore le vieillard, et crains ton Dieu. Je *suis* l'Eternel.
33 Si quelque étranger habite en votre pays, vous ne lui ferez point de tort.
34 L'étranger qui demeure avec vous, vous sera comme celui qui est né parmi vous, et vous l'aimerez comme vous-même ; car vous avez été étrangers au pays d'Egypte. Je *suis* l'Eternel votre Dieu.
35 Vous ne ferez point d'iniquité dans les jugemens, ni *dans ce qui sert de* règle, ni dans les poids, ni dans les mesures.
36 Vous aurez les balances justes, les pierres *à peser* justes, l'épha juste, et le hin juste. Je *suis* l'Eternel votre Dieu qui vous ai retirés du pays d'Egypte.
37 Gardez donc tous mes statuts et mes ordonnances, et faites-les. Je *suis* l'Eternel.

CHAP. XX.

L'ETERNEL parla à Moïse, disant :
2 Tu diras aux enfans d'Israël : Quiconque des enfans d'Israël, ou des étrangers qui demeurent en Israël, donnera de ses enfans à Moloc, sera puni de mort ; le peuple du pays l'assommera de pierres.
3 Et je mettrai ma face contre un tel homme, et je le retrancherai du milieu de son peuple, parce qu'il aura donné de sa race à Moloc, pour souiller mon sanctuaire et profaner le nom de ma sainteté.
4 Que si le peuple du pays ferme les yeux, de quelque manière que ce soit, pour ne point voir quand cet homme-là aura donné de ses enfans à Moloc, et pour ne le point faire mourir ;
5 Je mettrai ma face contre cet homme-là et contre sa famille, et je le retrancherai du milieu de leur peuple, avec tous ceux qui se prostituent à son exemple, en se prostituant à Moloc.
6 Pour ce qui est de la personne qui se détournera après ceux qui ont l'esprit de Python, et après les devins, se prostituant après eux, je mettrai ma face contre cette personne-là, et je la retrancherai du milieu de son peuple.
7 Sanctifiez vous donc, et soyez saints ; car je suis l'Eternel votre Dieu.
8 Gardez aussi mes ordonnances, et exécutez-les. Je *suis* l'Eternel qui vous sanctifie.
9 Quand quelqu' un aura maudit son père ou sa mère, on le fera mourir : il a maudit son père ou sa mère ; son sang *est* sur lui.
10 Et pour l'homme qui aura commis adultère avec la femme d'un autre, puis qu'il a commis adultère avec la femme de son prochain, on fera mourir l'homme et la femme adultère.
11 L'homme qui aura couché avec la femme de son père, a découvert la nudité de son père ; on les fera mourir tous deux ; leur sang *est* sur eux.
12 Et quand un homme aura couché avec sa belle-fille, on les fera mourir tous deux : ils ont fait un *horrible* mélange ; leur sang *est* sur eux.
13 Quand un homme aura eu la compagnie d'un mâle, ils ont tous deux faits une chose abominable ; on les fera mourir ; leur sang *est* sur eux.
14 Et quand un homme aura pris une femme et sa mère, *c'est* un crime énorme ; il sera brûlé au feu avec elles, afin qu'un crime si énorme ne se commette point au milieu de vous.
15 L'homme qui se sera souillé avec une bête, sera puni de mort ; vous tuerez aussi la bête.
16 Et quand quelque femme se sera prostituée à quelque bête que ce soit, tu tueras cette femme avec la bête ; on les fera mourir ; leur sang est sur eux.
17 Quand un homme aura pris sa sœur, fille de son père, ou fille de sa mère, et aura vu sa nudité, et qu'elle aura vu la nudité de *son frère, c'est* une chose infame ; aussi seront-ils retranchés en la présence des enfans de leur peuple ; il a découvert la nudité de sa sœur ; il portera *la peine de* son crime.
18 Quand un homme aura couché avec une femme qui a ses mois, et qu'il aura découvert la nudité de cette *femme*, en découvrant son flux, et lors qu' elle aura *aussi* decouvert le

flux de sang, ils seront tous deux retranchés
du milieu de leur peuple.
19 Tu ne découvriras point la nudité de la
sœur de ta mère, ni de la sœur de ton père ;
car si quelqu'un découvre *la honte* de sa chair,
ils porteront *tous* deux *la peine de* leur crime.
20 Et quand un homme aura couché avec
sa tante, il a découvert la nudité de son
oncle ; ils porteront la peine de leur péché, et
ils mourront sans enfans.
21 Et quand un homme aura pris la femme
de son frère, *c'est* une ordure ; il a découvert
la honte de son frère ; ils n'auront point d'en-
fans.
22 Ainsi gardez tous mes statuts, et toutes
mes ordonnances, et exécutez-les ; et le pays
auquel je vous fais entrer pour y habiter, ne
vous vomira point.
23 Vous ne suivrez point aussi les ordon-
nances des nations que je vais chasser de de-
vant vous ; car elles ont fait toutes ces choses-
là, et je les ai eu en abomination.
24 Et je vous ai dit : Vous posséderez leur
pays, et je vous le donnerai pour le posséder ;
c'est un pays où coulent le lait et le miel. Je
suis l'Eternel votre Dieu, qui vous ai séparés
d'avec les *autres* peuples.
25 C'est pourquoi, séparez la bête nette
d'avec la souillée, l'oiseau net d'avec le souillé,
et ne rendez point abominables vos personnes,
en mangeant des bêtes et des oiseaux souillés,
ou aucune chose qui rampe sur la terre, *savoir*,
ce que je vous ai séparé et défendu comme
une chose impure.
26 Vous me serez donc saints ; car *je suis*
saint, moi l'Eternel, et je vous ai séparés
d'avec les *autres* peuples, afin que vous soyez
à moi.
27 Quand un homme ou une femme aura un
esprit de Python, ou sera devin, on les fera
mourir ; on les assommera de pierres ; leur
sang *est* sur eux.

CHAP. XXI.

L'ETERNEL dit aussi à Moïse : Parle aux
sacrificateurs, fils d'Aaron, et leur dis, *qu'aucun
d'eux* ne se souille parmi son peuple pour un
mort ;
2 Sinon pour son proche parent, qui le
touche de près, *savoir*, pour sa mère, pour son
père, pour son fils, pour sa fille, et pour son
frère.
3 Et quant à sa sœur vierge qui le touche
de près, et qui n'aura point eu de mari, il se
souillera pour elle.
4 Et il ne se souillera point parmi son peuple
pour la femme dont il sera mari.
5 Ils ne raseront point leur tête, ni les coins
de leur barbe, et ils ne se feront point d'in-
cision en leur chair.
6 Ils seront saints à leur Dieu, et ne pro-
faneront point le nom de leur Dieu ; car ils
offrent les sacrifices de l'Eternel, faits par le
feu, qui sont la viande de leur Dieu ; c'est
pourquoi, ils seront très-saints.
7 Ils n'épouseront point une femme dé-
bauchée ou déshonorée, et ils n'épouseront
point une femme répudiée par son mari ; car
ils *sont* consacrés à leur Dieu.
8 Tu feras donc que chacun d'eux soit saint,
parce qu'ils offrent la viande de ton Dieu ; ils
te seront donc saints, car je *suis* saint, moi
l'Eternel, qui vous sanctifie.
9 Si la fille du sacrificateur se souille, en
commettant fornication, elle souille son père ;
qu'elle soit brûlée au feu.
10 Et le souverain sacrificateur d'entre ses
frères, sur la tête duquel l'huile de l'onction
aura été répandue, et qui se sera consacré
pour se revêtir des vêtemens *sacrés*, ne dé-
couvrira point sa tête et ne déchirera point ses
vêtemens.
11 Il n'ira point vers aucune personne morte,
il ne se souillera point pour son père, ni pour
sa mère.
12 Et il ne sortira point du sanctuaire, et il
ne souillera point le sanctuaire de son Dieu,
parce que la couronne, l'huile de l'onction de
son Dieu, est sur lui. Je *suis* l'Eternel.
13 Il prendra pour femme une vierge.
14 Il n'épousera point une veuve, ni une
répudiée, ni une femme déshonorée, *ni* une
prostituée ; mais il prendra pour femme une
vierge d'entre ses peuples.
15 Il ne souillera point sa race entre ses
peuples ; car je *suis* l'Eternel qui le sanc-
tifie.
16 L'Eternel parla aussi à Moïse, disant :
17 Parle à Aaron, et dis-lui : Si quelqu'un
de ta postérité dans ses âges a quelque défaut
corporel, il ne s'approchera point pour offrir
la viande de son Dieu.
18 Car aucun homme qui aura un défaut
n'en approchera point, *savoir*, un homme
aveugle, ou boiteux, ou camus, ou qui aura
quelque superfluité dans ses membres ;
19 Ou un homme qui aura quelque fracture
aux pieds, ou aux mains ;
20 Ou qui sera bossu, ou grêle, ou qui aura
quelque suffusion dans l'œil, ou qui aura de
la rogne ou de la gale, ou qui sera rompu.
21 Nul homme donc de la postérité d'Aaron
sacrificateur, qui aura quelque défaut, ne s'ap-
prochera pour offrir les offrandes faites par le
feu à l'Eternel : il y a un défaut en lui ; il ne
s'approchera donc point pour offrir la viande
de son Dieu.
22 Il pourra bien manger de la viande de
son Dieu, *savoir*, des choses très-saintes, et des
choses consacrées ;
23 Mais il ne s'avancera point vers le voile,
il ne s'approchera point de l'autel, parce *qu'il
y a* un défaut en lui, afin de ne souiller pas
mes sanctuaires ; car je *suis* l'Eternel qui les
sanctifie.
24 Moïse donc parla *ainsi* à Aaron et à ses
fils, et à tous les enfans d'Israël.

CHAP. XXII.

L'ETERNEL parla encore à Moïse, disant :
2 Dis à Aaron et à ses fils, quand ils devront
s'abstenir des choses saintes des enfans d'Is-
raël, afin qu'ils ne profanent point le nom de
ma sainteté dans les choses qu'eux-*mêmes* me
consacrent. Je *suis* l'Eternel.
3 Dis-leur : Si quelque homme, de toute
votre postérité dans vos âges, étant souillé,
s'approche des choses saintes que les enfans
d'Israël auront consacrées à l'Eternel : que
cette personne-là soit retranchée de ma pré-
sence. Je *suis* l'Eternel.
4 Tout homme de la postérité d'Aaron, qui
sera lépreux, ou découlant, ne mangera point
des choses saintes jusqu'à ce qu'il soit purifié.
Il en sera de même *de celui* qui aura touché
quelque homme que ce soit, qui sera devenu

souillé pour *avoir touché* un mort, ou celui qui perdra,

5 Et *de* celui qui aura touché quelque reptile, qui le rende souillé, quelle que soit cette souillure.

6 La personne qui aura touché ces choses, sera souillée jusqu'au soir, et ne mangera point des choses saintes, si elle n'a pas lavé son corps avec de l'eau.

7 Ensuite elle sera pure après le soleil couché, et elle pourra manger des choses saintes ; car *c'est* sa nourriture.

8 Il ne mangera point de chair d'aucune bête morte d'elle-même, ou déchiree par *les bêtes sauvages*, pour se souiller par elle. Je *suis* l'Eternel.

9 Qu'ils gardent donc ce que j'ai ordonné de garder, et qu'ils ne commettent point de péché à cet égard, de peur qu'ils ne meurent pour avoir souillé le *sanctuaire*. Je *suis* l'Eternel qui les sanctifie.

10 Nul étranger aussi ne mangera des choses saintes ; celui qui demeure chez le sacrificateur, et le mercenaire, ne mangeront point des choses saintes.

11 Mais la personne que le sacrificateur aura acheté de son argent, en mangera ; il en sera de même de celui qui sera né dans sa maison ; ceux-là mangeront de sa viande.

12 Que si la fille du sacrificateur est mariée à un étranger, elle ne mangera point des choses saintes présentées en offrande élevée.

13 Mais si la fille du sacrificateur étant veuve, ou répudiée, et sans enfans, retourne en la maison de son père, comme *elle y demeuroit en* sa jeunesse, elle mangera de la nourriture de son père ; mais nul étranger n'en mangera.

14 Que si quelqu'un par ignorance mange d'une chose sainte, il ajoutera un cinquième par dessus, et il le donnera au sacrificateur avec la chose sainte.

15 Et ils ne profaneront point les choses consacrées que les enfans d'Israël auront offertes à l'Eternel.

16 Mais on leur fera porter la peine du délit, parce qu'ils auront mangé de leurs choses saintes ; car je *suis* l'Eternel qui les ai consacrés.

17 L'Eternel parla aussi à Moïse, disant :

18 Parle à Aaron et à ses fils, et à tous les enfans d'Israël, et dis-leur : Si quelqu'un de la maison d'Israël, ou des étrangers *qui sont* en Israël, offre son offrande, quelque offrande que ce soit, ou de vœu, ou volontaire, qu'on offre en holocauste à l'Eternel ;

19 *Il offrira* de son bon gré un mâle sans défaut, d'entre les taureaux, d'entre les brebis, ou d'entre les chèvres.

20 Vous n'offrirez aucune chose qui ait quelque défaut ; car elle ne seroit point agréée pour vous.

21 Que si un homme offre un sacrifice de prospérités à l'Eternel, en s'acquittant de quelque vœu, ou *en faisant* quelque offrande volontaire, soit de taureaux, ou de brebis : ce qui sera sans défaut, sera agréé ; qu'il n'y ait aucun défaut.

22 Vous n'offrirez point à l'Eternel ce qui sera aveugle, ou rompu, ou mutilé, ou qui aura un porreau, ou de la rogne, ou de la gale ; et vous n'en donnerez point pour le sacrifice qui se fait à l'Eternel par le feu sur l'autel.

23 Tu pourras bien faire une offrande volontaire d'un taureau, ou d'une brebis, qui a quelque superfluité ou défaut dans ses membres ; mais ils ne seront point agréés pour un vœu.

24 Vous n'offrirez point à l'Eternel, et vous ne sacrifierez point en votre pays *une bête* qui ait quelque membre froissé, ou cassé, ou arraché, ou taillé.

25 Vous ne recevrez point non plus de la main d'un étranger aucune de toutes ces choses-là, pour les offrir en viande à votre Dieu ; car les vices qu'elles ont seroient un défaut en elles ; elles ne seroient pas agréées pour vous.

26 L'Eternel parla aussi à Moïse, disant :

27 Quand un veau, ou un agneau, ou une chèvre seront nés, et qu'ils auront été sept jours sous leur mère, depuis le huitième jour et les autres suivans après, ils seront agréables pour l'offrande du sacrifice qui se fait par le feu à l'Eternel.

28 Vous n'égorgerez point aussi en un même jour la vache, ou la brebis, ou la chèvre, avec son petit.

29 Quand vous offrirez un sacrifice d'action de graces à l'Eternel, vous *le* sacrifierez selon votre volonté.

30 Il sera mangé le jour même, et vous n'en réserverez *rien* jusqu'au matin. Je *suis* l'Eternel.

31 Gardez donc mes commandemens, et faites-les. Je *suis* l'Eternel.

32 Et ne profanez point le nom de ma sainteté, et je serai sanctifié parmi les enfans d'Israël. Je *suis* l'Eternel qui vous sanctifie ;

33 Qui vous ai retirés du pays d'Egypte, pour vous être Dieu. Je *suis* l'Eternel.

CHAP. XXIII.

L'ETERNEL parla aussi à Moïse, disant :

2 Parle aux enfans d'Israël, et dis-leur : Ce sont ici les fêtes solennelles de l'Eternel, que vous publierez, et les saintes convocations ; ce sont ici mes fêtes solennelles :

3 On travaillera six jours ; mais au septième jour, *qui est* le sabbat du repos, *il y aura* une sainte convocation ; vous ne ferez aucune œuvre ; *car c'est* le sabbat à l'Eternel dans toutes vos demeures.

4 Ce *sont* ici les fêtes solennelles de l'Eternel, les saintes convocations, que vous publierez en leur saison ;

5 Au premier mois, le quatorzième *jour* du mois, entre les deux vêpres, *sera* la Pâque à l'Eternel.

6 Et le quinzième jour de ce même mois-là *sera* la fête solennelle des pains sans levain à l'Eternel ; vous mangerez des pains sans levain sept jours.

7 Le premier jour vous aurez une sainte convocation ; vous ne ferez aucune œuvre servile ;

8 Mais vous offrirez à l'Eternel pendant sept jours des offrandes faites par le feu ; et au septième jour *il y aura* une sainte convocation ; vous ne ferez aucune œuvre servile.

9 L'Eternel parla aussi à Moïse, disant :

10 Parle aux enfans d'Israël, et dis-leur : Quand vous serez entrés au pays que je vous donne, et que vous en aurez fait la moisson, alors vous apporterez au sacrificateur une poignée des premiers fruits de votre moisson.

11 Et il tournera cette poignée-là devant l'Eternel, afin qu'elle soit agréée pour vous. Le sacrificateur la tournera le lendemain du sabbat.

12 Vous sacrifierez aussi, au jour que vous

ferez tourner *cette* poignée, un agneau sans
défaut et de l'année, en holocauste à l'Eter-
nel.
13 Et son gâteau *sera* de deux dixièmes de
fine farine pétrie à l'huile, *pour* offrande faite par
le feu à l'Eternel en bonne odeur ; et son asper-
sion de vin *sera* la quatrième partie d'un
hin.
14 Et vous ne mangerez ni pain, ni grain
rôti, ni grain en épi, jusqu'à ce même jour-là,
jusqu'à ce que vous ayez apporté l'offrande à
votre Dieu ; *c'est* une ordonnance perpétuelle
en vos âges, dans toutes vos demeures.
15 Vous compterez aussi dès le lendemain du
sabbat, *savoir*, dès le jour que vous aurez
apporté la poignée qu'on doit faire tourner,
sept semaines entières.
16 Vous compterez cinquante jours jusqu'au
lendemain de la septième semaine ; alors vous
offrirez un gâteau nouveau à l'Eternel.
17 Vous apporterez de vos demeures deux
pains, pour en faire une offrande tournée, qui
seront de deux dixièmes de fine farine, cuits
avec du levain ; *ce sont* les prémices à l'Eter-
nel.
18 Vous offrirez aussi avec ce pain-là sept
agneaux sans défaut et de l'année, et un veau
pris du troupeau, et deux béliers, qui seront
un holocauste à l'Eternel, avec leurs gâteaux,
et leurs aspersions, des sacrifices faits par le
feu en bonne odeur à l'Eternel.
19 Vous sacrifierez aussi un jeune bouc en
offrande pour le péché, et deux agneaux de
l'année pour le sacrifice de prospérités.
20 Alors le sacrificateur les fera tourner avec
le pain des prémices, et avec les deux agneaux,
en offrande tournée devant l'Eternel ; ils
seront consacrés à l'Eternel pour le sacrifica-
teur.
21 Vous publierez donc en ce même jour-là
une sainte convocation ; vous n'y ferez aucune
œuvre servile. C'est une ordonnance perpé-
tuelle dans toutes vos demeures d'âge en
âge.
22 Et quand vous moissonnerez votre terre,
tu n'achèveras point de moissonner le bout de
ton champ, et tu ne glaneras point les épis qui
resteront de ta moisson ; tu les laisseras pour le
pauvre, et pour l'étranger. Je *suis* l'Eternel
votre Dieu.
23 L'Eternel parla encore à Moïse, disant :
24 Parle aux enfans d'Israël, et dis-leur : Au
septième mois, au premier *jour* du mois, ce
sera un jour de repos pour vous, un mémorial
par le son des trompettes, et une sainte convo-
cation.
25 Vous ne ferez aucune œuvre servile ; mais
vous offrirez des offrandes faites par le feu à
l'Eternel.
26 L'Eternel parla aussi à Moïse, disant :
27 Dans ce même mois, *qui est* le septième,
le dixième jour sera le jour des propitiations ;
vous aurez une sainte convocation, et vous
jeûnerez, et vous offrirez à l'Eternel des sacri-
fices faits par le feu.
28 En ce jour-là vous ne ferez aucune
œuvre ; car *c'est* le jour des propitiations, afin
de faire propitiation pour vous devant l'Eter-
nel votre Dieu.
29 Car toute personne qui n'aura pas jeûné
en ce même jour-là, sera retranchée d'entre ses
peuples.
30 Et je ferai périr du milieu de son peuple
toute personne qui aura fait quelque œuvre en
ce jour-là.
31 Vous ne ferez *donc* aucune œuvre ; *c'est*
une ordonnance perpétuelle en vos âges dans
toutes vos demeures.
32 Cela vous *sera* un repos de sabbat, et vous
jeûnerez. Au neuvième *jour* du mois, au soir,
depuis un soir jusqu'à l'autre soir, vous célé-
brerez votre *jour de* repos.
33 L'Eternel parla aussi à Moïse, disant :
34 Parle aux enfans d'Israël, et dis-leur :
Au quinzième jour de ce septième mois, la fête
solennelle des tabernacles *se célébrera* pendant
sept jours à *l'honneur de* l'Eternel.
35 Au premier jour *il y aura* une sainte
convocation ; vous ne ferez aucune œuvre
servile.
36 Pendant sept jours vous offrirez à l'Eter-
nel des offrandes faites par le feu ; et au huit-
ième jour vous aurez une sainte convocation,
et vous offrirez à l'Eternel des offrandes faites
par le feu ; *c'est* une assemblée solennelle ;
vous ne ferez aucune œuvre servile.
37 Ce *sont* là les fêtes solennelles de l'Eternel
que vous publierez *pour être* des convocations
saintes, pour offrir à l'Eternel des offrandes
faites par le feu ; *savoir*, un holocauste, un gâ-
teau, un sacrifice, et une aspersion ; chacune
de ces choses à son jour ;
38 Outre les sabbats de l'Eternel, et outre vos
dons, et outre tous vos vœux, et outre toutes
les offrandes volontaires que vous présenterez
à l'Eternel.
39 Et même au quinzième jour du septième
mois, quand vous aurez recueilli le rapport de
la terre, vous célébrerez la fête solennelle de
l'Eternel pendant sept jours. Le premier jour
sera un jour de repos ; le huitième aussi *sera un
jour de* repos.
40 Et au premier jour vous prendrez du
fruit d'un bel arbre, des branches de palme, et
des rameaux d'arbres branchus, et des saules
de rivière, et vous vous réjouirez pendant sept
jours devant l'Eternel.
41 Et vous célébrerez à l'Eternel cette fête
solennelle, pendant sept jours dans l'année.
C'est une ordonnance perpétuelle *qui sera ob-
servée* d'âge en âge ; vous la célébrerez le sep-
tième mois.
42 Vous demeurerez sept jours dans des
tentes ; tous ceux qui seront nés dans les
Israélites, demeureront dans des tentes ;
43 Afin que votre postérité sache que j'ai
fait demeurer les enfans d'Israël dans des
tentes, lors que je les retirai du pays d'Egypte.
Je *suis* l'Eternel votre Dieu.
44 C'est ainsi que Moïse déclara aux enfans
d'Israël les fêtes solennelles de l'Eternel.

CHAP. XXIV.

L'ETERNEL parla à Moïse, disant :
2 Ordonne aux enfans d'Israël qu'ils t'ap-
portent de l'huile vierge pour le luminaire, pour
faire brûler les lampes continuellement.
3 Aaron les arrangera devant l'Eternel con-
tinuellement, depuis le soir jusqu'au matin,
hors du voile du témoignage, dans le tabernacle
d'assignation ; *c'est* une ordonnance perpé-
tuelle, *qui sera observée* d'âge en âge.
4 Il arrangera continuellement les lampes
sur le chandelier pur, devant l'Eternel.
5 Tu prendras aussi de la fine farine, et tu
en feras cuire douze gâteaux ; chaque gâteau
sera de deux dixièmes.
6 Et tu les exposeras devant l'Eternel par

deux rangées, sur la table pure, six à chaque rangée.
7 Et tu mettras de l'encens pur sur chaque rangée, qui sera un mémorial sur le pain, et une offrande faite par le feu à l'Eternel.
8 On les arrangera continuellement chaque jour de sabbat devant l'Eternel, de la part des enfans d'Israël ; *c'est une* alliance perpétuelle.
9 Et ils appartiendront à Aaron, et à ses fils, qui les mangeront dans le lieu saint ; car ils lui *seront* une chose très-sainte d'entre les offrandes de l'Eternel faites par le feu ; *c'est* une ordonnance perpétuelle.
10 Or, *il arriva que* le fils d'une femme Israélite, qui étoit aussi fils d'un homme Egyptien, sortit parmi les enfans d'Israël ; et ce fils de la femme Israélite, et un homme Israélite se querellèrent dans le camp ;
11 Et le fils de la femme Israélite blasphéma le nom *de l'Eternel*, et le maudit ; et ils l'amenèrent à Moïse ; (or, sa mère s'appeloit Scélomith, fille de Dibri, de la tribu de Dan.)
12 Et ils le mirent en prison, jusqu'à ce qu'on leur eut déclaré *ce qu'ils en devoient faire*, selon la parole de l'Eternel.
13 Et l'Eternel parla à Moïse, disant :
14 Tire hors du camp celui qui a maudit ; et que tous ceux qui l'ont entendu mettent les mains sur sa tête, et que toute l'assemblée le lapide.
15 Et parle aux enfans d'Israël, et dis-leur : Quiconque aura maudit son Dieu, portera la peine de son péché.
16 Et celui qui aura blasphémé le nom de l'Eternel, sera puni de mort ; toute l'assemblée ne manquera pas de le lapider ; on fera mourir et l'étranger et celui qui est né au pays, qui aura blasphémé le nom *de l'Eternel*.
17 On punira aussi de mort celui qui aura frappé à mort quelque personne que ce soit.
18 Celui qui aura frappé une bête à mort, la rendra ; vie pour vie.
19 Et quand quelque homme aura fait un outrage à son prochain, on lui fera comme il a fait.
20 Fracture pour fracture, œil pour œil, dent pour dent ; on lui fera le même mal qu'il aura fait à un *autre* homme.
21 Celui donc qui frappera une bête à *mort*, en rendra une autre ; mais on fera mourir celui qui aura frappé un homme à *mort*,
22 Vous rendrez la même justice à l'étranger, comme à celui qui est né au pays ; car je *suis* l'Eternel votre Dieu.
23 Moïse ayant ainsi parlé aux enfans d'Israël, ils tirèrent hors du camp celui qui avoit maudit, et l'assomèrent de pierres. Ainsi les enfans d'Israël firent comme l'Eternel l'avoit commandé à Moïse.

CHAP. XXV.

L'ETERNEL parla aussi à Moïse sur la montagne de Sinaï, disant :
2 Parle aux enfans d'Israël, et dis-leur : Quand vous serez entrés au pays que je vous donne, la terre se reposera ; *ce sera* un sabbat à l'Eternel.
3 Pendant six ans tu sèmeras ton champ, et durant six ans tu tailleras ta vigne, et tu recueilleras son rapport.
4 Mais en la septième année, il y aura un sabbat de repos pour la terre ; *ce sera* un sabbat à l'Eternel ; tu ne sèmeras point ton champ, et tu ne tailleras point ta vigne.
5 Tu ne moissonneras point ce qui viendra de soi-même, de ce qui sera tombé en moissonnant, et tu ne vendangeras point les raisins de ta vigne qui ne sera point taillée ; *ce sera* l'année du repos de la terre.
6 Mais ce qui proviendra de la terre l'année du sabbat, vous servira de nourriture, à toi, à ton serviteur, à ta servante, à ton mercenaire, et à l'étranger, lesquels habitent avec toi ;
7 Et à tes bêtes, et aux animaux qui *sont* en ton pays : tout son rapport sera pour manger.
8 Tu compteras aussi sept semaines d'années, *savoir*, sept fois sept ans, et les jours de ces sept semaines *d'années* te reviendront à quarante-neuf ans.
9 Et tu feras sonner la trompette d'un son éclatant, le dixième *jour* du septième mois ; au jour, *dis-je*, des propitiations, vous ferez sonner la trompette par tout votre pays.
10 Et vous sanctifierez l'an cinquantième, et vous publierez la liberté par le pays à tous ses habitans. Ce sera pour vous l'année du jubilé, et vous retournerez chacun en sa possession, et chacun en sa famille.
11 Cette année cinquantième vous sera *l'année* du jubilé ; vous ne sèmerez point, et ne moissonnerez point ce que la terre rapportera d'elle-même ; et vous ne vendangerez point les fruits de la vigne qui ne sera point taillée.
12 Car c'est *l'année* du jubilé ; *elle* vous sera sacrée ; vous mangerez ce que les champs rapporteront cette année-là.
13 En cette année du jubilé vous retournerez chacun en sa possession.
14 Or, si tu fais quelque vente à ton prochain, ou si tu achètes *quelque* chose de ton prochain, que nul de vous ne foule son frère.
15 *Mais* tu achèteras de ton prochain à proportion des années *qui se sont écoulées* depuis le jubilé ; on te fera de même la vente selon le nombre des années de rapport.
16 Selon qu'il y aura plus d'années, tu augmenteras le prix de ce que tu achètes, et selon qu'il y aura moins d'années, tu le diminueras ; car on te vend le nombre des récoltes.
17 Que nul de vous donc ne foule son prochain ; mais craignez votre Dieu ; car je *suis* l'Eternel votre Dieu.
18 Observez mes statuts, gardez mes ordonnances, et observez-les, et vous habiterez surement dans le pays.
19 Et la terre vous donnera ses fruits, dont vous mangerez, et vous serez rassasiés, et vous y habiterez surement.
20 Que si vous dites : Que mangerons-nous la septième année, si nous ne semons point, et si nous ne recueillons pas notre récolte ?
21 J'ordonnerai à ma bénédiction *de se répandre* sur vous en la sixième année, et la terre rapportera pour trois ans.
22 Et vous sèmerez la huitième année, et vous mangerez du rapport du passé, jusqu'à la neuvième année ; jusqu'à ce que son rapport soit venu, vous mangerez celui du passé.
23 La terre ne sera point vendue absolument ; car la terre *est* à moi, et vous êtes étrangers et habitans chez moi.
24 Vous permettrez aussi, dans toute la terre de votre possession, le droit de rachat pour la terre.
25 Si ton frère est devenu pauvre, et vend quelque chose de ce qu'il possède, celui qui a

le droit de rachat, *savoir*, celui qui lui sera proche parent, viendra et rachètera la chose *qui aura été* vendue par son frère.
26 Que si cet homme n'a personne qui ait le droit de rachat, mais qu'il ait pu trouver lui-même ce qu'il faut pour le rachat de ce qu'il a vendu ;
27 Il comptera les années depuis la vente faite, et restituera le surplus à l'homme auquel il l'avoit faite, et ainsi il rentrera dans sa possession.
28 Mais s'il n'a point trouvé ce qu'il faut pour le lui rendre, la chose qu'il aura vendue sera entre les mains de celui qui l'aura achetée, jusqu'à l'année du jubilé ; alors *l'acheteur* en sortira au jubilé, et le *vendeur* retournera dans sa possession.
29 Et si quelqu'un a vendu une maison à habiter dans quelque ville fermée de murailles, *qu'il ait le droit de la* racheter, jusqu'à la fin de l'année de sa vente ; *que le terme du droit* de son rachat soit d'une année.
30 Mais si elle n'est point rachetée dans l'année accomplie, la maison qui *est* dans la ville fermée de murailles, demeurera absolument à celui qui l'a achetée et à ses descendans, et il n'en sortira point au jubilé.
31 Toutefois, les maisons des villages qui ne sont point entourés de murailles, seront réputées comme un fond de terre ; le vendeur pourra les acheter, et *l'acheteur* sortira au jubilé.
32 Et pour ce qui est des villes des Lévites, les Lévites auront un droit de rachat perpétuel des maisons des villes de leur possession.
33 Et celui qui aura acheté *quelque maison* des Lévites, sortira au jubilé de la maison vendue qui *est dans* la ville de sa possession ; car les maisons des villes des Lévites *sont* leur possession parmi les enfans d'Israël.
34 Mais le champ des fauxbourgs de leurs villes ne sera point vendu ; car *c'est* leur possession perpétuelle.
35 Quand ton frère sera devenu pauvre, et qu'il te tendra ses mains tremblantes, tu le soutiendras, *même* l'étranger et l'habitant, afin qu'il vive avec toi.
36 Tu ne prendras point de profit de lui, ni d'intérêt ; mais tu craindras ton Dieu, et ton frère vivra avec toi.
37 Tu ne lui donneras point ton argent à intérêt, et tu ne lui donneras point de tes vivres pour en tirer du profit.
38 Je *suis* l'Eternel votre Dieu, qui vous ai tirés du pays d'Egypte, pour vous donner le pays de Canaan, afin d'être votre Dieu.
39 Et quand ton frère sera devenu pauvre auprès de toi, et qu'il se sera vendu à toi, tu ne te serviras point de lui comme on se sert des esclaves ;
40 *Mais* il sera chez toi comme *seroit* le mercenaire et l'étranger, et il te servira jusqu'à l'année du jubilé.
41 Alors il sortira d'avec toi, avec ses enfans, et il s'en retournera dans sa famille, et il rentrera dans la possession de ses pères.
42 Car ils *sont* mes serviteurs, parce que je les ai tirés du pays d'Egypte ; c'est pourquoi, ils ne seront point vendus comme on vend les esclaves.
43 Tu ne lui seras point un maître rigoureux ; mais tu craindras ton Dieu.
44 Et pour ce qui est de ton esclave et de ta servante qui seront à toi, *achète-les* des nations qui sont autour de vous. Vous achèterez d'elles l'esclave et la servante.
45 Vous *pourrez* aussi en acheter d'entre les enfans des étrangers qui demeurent avec vous, même de leurs familles qui seront parmi vous, qui leur seront nées dans votre pays ; et vous les posséderez.
46 Et vous les laisserez comme un héritage à vos enfans après vous, afin qu'ils en héritent la possession, et vous vous servirez d'eux pour toujours ; mais pour ce qui est de vos frères, les enfans d'Israël, nul ne dominera rigoureusement sur son frère.
47 Et lors que l'étranger ou l'habitant *qui est* avec toi, se sera enrichi, et que ton frère *qui est* avec lui, sera devenu si pauvre, qu'il se sera vendu à l'étranger, *ou* à un habitant *qui est* avec toi, ou à une branche de la famille de l'étranger :
48 Après s'être vendu, il y aura *droit de* rachat pour lui ; et un de ses parens pourra le racheter ;
49 Ou son oncle, ou le fils de son oncle, ou quelque autre proche parent de son sang d'entre ceux de sa famille le rachètera ; ou s'il peut lui-même en trouver le moyen, lui-même se rachètera.
50 Et il comptera avec celui qui l'aura acheté, depuis l'année qu'il s'est vendu à lui jusqu'à l'année du jubilé, de sorte que l'argent du prix pour lequel il s'est vendu, se comptera à raison du nombre des années ; le tems qu'il aura servi lui sera alloué comme les journées d'un mercenaire.
51 *S'il y a* encore plusieurs années, il rendra *le prix* de son achat à raison de ces *années-là*, selon le prix pour lequel il a été acheté.
52 Et s'il reste peu d'années jusqu'à l'an du jubilé, il comptera avec lui, et il rendra *le prix* de son achat à raison des années qu'il a servi.
53 Il aura été avec lui comme un mercenaire qui se loue d'année en année. Il ne dominera point sur lui rigoureusement en ta présence.
54 Que s'il n'est pas racheté par quelqu'un de ces moyens, il sortira l'année du jubilé, lui et ses fils avec lui.
55 Car les enfans d'Israël me *sont* serviteurs ; ce sont mes serviteurs que j'ai tirés du pays d'Egypte. Je suis l'Eternel votre Dieu.

CHAP. XXVI.

VOUS ne vous ferez point d'idoles, et vous ne dresserez point d'image taillée, ni de statue, et vous ne mettrez point de pierre figurée dans votre pays, pour vous prosterner devant elle ; car je *suis* l'Eternel votre Dieu.
2 Vous garderez mes sabbats, et vous révérerez mon sanctuaire. Je *suis* l'Eternel.
3 Si vous marchez dans mes ordonnances, et si vous gardez mes commandemens, et si vous les faites ;
4 Je *vous* donnerai les pluies qu'il vous faut en leur tems ; la terre donnera son rapport, et les arbres des champs donneront leur fruit.
5 La saison de battre les grains durera parmi vous jusqu'à la vendange ; et la vendange durera jusqu'aux semailles ; vous mangerez votre pain, et vous serez rassasiés, et vous habiterez surement dans votre pays.
6 Et je donnerai la paix au pays, et vous dormirez sans qu'aucun vous épouvante ; je ferai qu'il n'y aura plus de mauvaises bêtes dans le pays, et l'épée ne passera point par votre pays.
7 Mais vous poursuivrez vos ennemis, et ils tomberont par l'épée devant vous.
8 Cinq d'entre vous en poursuivront cent,

et cent en poursuivront dix mille ; et vos enne-
mis tomberont par l'épée devant vous.
9 Et je me tournerai vers vous, et je vous
ferai croître et multiplier, et j'établirai mon
alliance avec vous.
10 Vous mangerez aussi de vieilles provisions,
et vous tirerez les vieilles pour loger les nou-
velles.
11 Même, je mettrai mon pavillon au milieu
de vous, et mon ame ne vous aura point en
aversion.
12 Mais je marcherai au milieu de vous, et
je serai votre Dieu, et vous serez mon peu-
ple.
13 Je *suis* l'Eternel votre Dieu qui vous ai
tirés du pays d'Egypte, afin que vous ne fus-
siez pas leurs esclaves ; et j'ai rompu les bois
de votre joug, et je vous ai fait marcher la tête
levée.
14 Mais si vous ne m'écoutez pas, et que
vous ne fassiez pas tous ces commandemens-
là ;
15 Et si vous rejetez mes ordonnances, et que
votre ame ait mes jugemens en aversion, pour
ne pas faire tous mes commandemens, et pour
enfreindre mon alliance ;
16 Voici aussi ce que je vous ferai : Je ferai
venir sur vous la frayeur, la langueur et l'ar-
deur, qui consumeront vos yeux, et *qui* tour-
menteront vos ames ; vous sémerez en vain
votre semence, car vos ennemis la mange-
ront.
17 Et je mettrai ma face contre vous ; vous
serez battus devant vos ennemis, et ceux qui
vous haïssent, domineront sur vous ; et vous
fuirez, sans qu'aucun vous poursuive.
18 Que si encore, aprés ces choses, vous ne
m'écoutez pas, *j'en* ajouterai sept *fois autant*
pour vous châtier, à cause de vos péchés ;
19 Et je briserai l'orgueil de votre force, et
je ferai que votre ciel sera de fer, et votre terre
d'airain.
20 Votre force se consumera en vain ; car
votre terre ne donnera plus son rapport, et
les arbres de la terre ne donneront plus leur
fruit.
21 Que si vous marchez contre moi, et qu'il
ne vous plaise pas de m'écouter, j'ajouterai
sur vous sept *fois autant* de plaies, selon vos
péchés.
22 J'enverrai contre vous les bêtes des
champs, qui vous priveront de vos enfans, et
détruiront vos bêtes, et qui vous réduiront
à un petit nombre, et vos chemins seront
déserts.
23 Que si vous ne vous corrigez pas après
ces choses, *pour vous convertir* à moi, mais que
vous marchiez contre moi ;
24 Je marcherai aussi contre vous, et je vous
frapperai encore sept *fois autant*, selon vos
péchés;
25 Et je ferai venir sur vous l'épée, qui fera
la vengeance de mon alliance *qui aura été vio-
lée ;* et quand vous vous retirerez dans vos
villes, j'enverrai la mortalité parmi vous,
et vous serez livrés entre les mains de l'en-
nemi.
26 Quand je vous aurai rompu le bâton du
pain, dix femmes cuiront votre pain dans un
four, et vous rendront votre pain au poids ;
vous en mangerez, et vous n'en serez point
rassasiés.
27 Que si, pour cela, vous ne m'écoutez
point, mais que vous marchiez contre moi ;
28 Je marcherai contre vous en *ma* fureur,
et je vous châtierai aussi sept *fois autant*, selon
vos péchés.
29 Vous mangerez la chair de vos fils, et la
chair de vos filles.
30 Je détruirai vos hauts lieux, je ruinerai
vos tabernacles, je mettrai vos cadavres sur les
cadavres de vos dieux infames, et mon ame
vous aura en aversion.
31 Je réduirai aussi vos villes *en* désert, je
désolerai vos sanctuaires, et *vos sacrifices* ne
me seront plus en bonne odeur ;
32 Et je désolerai ce pays, tellement que
vos ennemis qui s'y établiront, s'en étonne-
ront ;
33 Et je vous disperserai parmi les nations,
je dégainerai l'épée aprés vous, et votre
pays sera *en* désolation, et vos villes *en*
désert.
34 Alors cette terre se plaira dans ses sab-
bats, tout le tems qu'elle sera désolée ; et lors
que vous serez au pays de vos ennemis, la
terre se reposera, et se plaira dans ses sab-
bats.
35 Tout le tems qu'elle demeurera désolée,
elle se reposera, de ce qu'elle ne se sera point
reposée en vos sabbats, quand vous y ha-
bitiez.
36 Et pour ce qui est de ceux qui demeure-
ront de reste d'entre vous, je rendrai leur cœur
lâche, quand ils seront au pays de leurs enne-
mis, de sorte que le bruit d'une feuille émue
les poursuivra ; ils fuiront comme s'ils fuy-
oient de devant l'épée, et ils tomberont sans
que personne les poursuive.
37 Et ils s'entreheurteront l'un l'autre,
comme *fuyans* de devant l'épée, sans que per-
sonne les poursuive ; et vous ne pourrez point
subsister devant vos ennemis.
38 Vous périrez parmi les nations, et la terre
de vos ennemis vous consumera.
39 Et ceux qui demeureront de reste d'entre
vous, se fondront dans les pays de vos ennemis,
à cause de leurs iniquités ; et ils se fondront
aussi à cause des iniquités de leurs péres et
des leurs.
40 Alors ils confesseront leur iniquité, et
l'iniquité de leurs péres, selon les prévarica-
tions qu'ils auront commises contre moi, et
selon qu'ils auront marché contre moi.
41 Et moi aussi, j'aurai marché contr'eux,
et je les aurai amenés aux pays de leurs enne-
mis ; et alors leur cœur incirconcis s'humiliera,
et ils prendront à gré *la peine de* leur ini-
quité.
42 Et je me souviendrai de mon alliance
avec Jacob, et de mon alliance avec Isaac, et
aussi de mon alliance *avec* Abraham, et je me
souviendrai de cette terre.
43 Et cette terre sera abandonnée par eux,
et elle se plaira dans ses sabbats, quand elle
aura été désolée à cause d'eux ; et ils pren-
dront à gré *la peine* de leur iniquité, parce
qu'ils auront rejeté mes jugemens, et qu'ils
auront eu en aversion mes statuts.
44 Mais, cependant, lors qu'ils seront dans le
pays de leurs ennemis, je me souviendrai
d'eux , je ne les rejetterai point, et je ne les
aurai point en aversion jusqu'à les consumer
entièrement et à rompre l'alliance *que j'ai
faite* avec eux ; car je *suis* l'Eternel, leur
Dieu.
45 Et je me souviendrai en leur faveur de
l'alliance que j'ai faite avec leurs ancêtres, les-
quels j'ai tirés du pays d'Egypte, à la vue
des nations, pour être leur Dieu. Je *suis*
l'Eternel.
46 Ce *sont*-là les statuts, les ordonnances, et
les lois que l'Eternel donna *et qu'il établit*
entre lui et les enfans d'Israël, sur la montagne
de Sinaï, par Moïse.

CHAP. XXVII.

L'ETERNEL parla aussi à Moïse, disant :
2 Parle aux enfans d'Israël, et dis-leur : Quand quelqu'un aura fait quelque vœu important, les personnes *seront* à l'Eternel, selon l'estimation que tu en feras.
3 Or, l'estimation que tu feras d'un mâle, depuis l'âge de vingt ans jusqu'à l'âge de soixante ans, sera du prix de cinquante sicles d'argent, selon le sicle du sanctuaire.
4 Mais si *c'est* une femme, alors ton estimation sera de trente sicles.
5 Que si *c'est* de quelqu'un de l'âge de cinq ans jusqu'à l'âge de vingt ans, alors l'estimation que tu feras du mâle, sera de vingt sicles ; et pour ce qui est de la femme, *l'estimation sera* de dix sicles.
6 Et si *c'est* de quelqu'un de l'âge d'un mois jusqu'à l'âge de cinq ans, l'estimation que tu feras d'un mâle, sera de cinq sicles d'argent ; et ton estimation d'une fille *sera* de trois sicles d'argent.
7 Et si *c'est* de quelqu'un qui soit âgé de soixante ans et au dessus, si c'est un mâle, ton estimation *sera* de quinze sicles ; et pour ce qui est de la femme, *l'estimation sera* de dix sicles.
8 Et s'il est plus pauvre que *ne monte* ton estimation, il présentera la personne devant le sacrificateur, qui en fera l'estimation ; et le sacrificateur en fera l'estimation selon ce que pourra fournir celui qui a fait le vœu.
9 Et si *c'est* d'une bête dont on fasse offrande à l'Eternel, tout ce qui aura été donné à l'Eternel de cette sorte, sera sacré.
10 Il ne la changera point, et n'en mettra point une autre en sa place, *savoir*, une bonne pour une mauvaise, ou une mauvaise pour une bonne. Que s'il met, en quelque sorte *que ce soit*, une bête pour une autre bête : tant celle-là que l'autre qui aura été mise en sa place, sera sacrée.
11 Et si *c'est* d'une bête souillée, dont on ne fait point offrande à l'Eternel, il présentera la bête devant le sacrificateur,
12 Qui en fera l'estimation selon qu'elle sera bonne ou mauvaise ; et il en sera comme le sacrificateur en aura fait l'estimation.
13 Mais s'il la veut racheter absolument, il ajoutera un cinquième par dessus l'estimation.
14 Et quand quelqu'un aura consacré sa maison *pour être* sacrée à l'Eternel, le sacrificateur l'estimera selon qu'elle sera bonne ou mauvaise ; et on se tiendra à l'estimation que le sacrificateur en aura faite.
15 Mais si celui qui l'a *consacrée* veut racheter sa maison, il ajoutera, par dessus, le cinquième de l'argent de l'estimation, et elle lui demeurera.
16 Et si un homme consacre à l'Eternel *quelque partie* du champ de sa possession, l'estimation sera selon ce qu'on y sème ; le homer de semence d'orge sera estimé cinquante sicles d'argent.
17 Que s'il a consacré son champ dès l'année du jubilé, on se tiendra à l'estimation.
18 Mais s'il consacre son champ après le jubilé, le sacrificateur lui mettra en compte l'argent, selon le nombre des années qui restent jusqu'à l'année du jubilé, et cela sera rabattu de l'estimation.
19 Et si celui qui a consacré son champ, le veut racheter absolument, il ajoutera, par dessus, le cinquième de l'argent de l'estimation, et il lui demeurera.
20 Mais s'il ne rachète point le champ, et que le champ se vende à un autre homme, il ne se rachètera plus.
21 Et ce champ-là, ayant passé le jubilé, sera sacré à l'Eternel, comme un champ interdit ; la possession en sera au sacrificateur.
22 Et s'il consacre à l'Eternel un champ qu'il ait acheté, n'étant point des champs de sa possession ;
23 Le sacrificateur lui comptera la somme de l'estimation jusqu'à l'année du jubilé, et il donnera en ce jour-là ce qu'il a été estimé, *afin que ce soit* une chose sacrée à l'Eternel.
24 Mais dans l'année du jubilé, le champ retournera à celui duquel il l'avoit acheté, et auquel *étoit* la possession du fond.
25 Et toute estimation se fera selon le sicle du sanctuaire ; le sicle est de vingt oboles.
26 Toutefois, nul ne *pourra* consacrer le premier-né d'entre les bêtes, lequel appartient déjà à l'Eternel par droit de primogeniture ; soit taureau, soit agneau ou chevreau, il *est* à l'Eternel.
27 Mais *s'il est* de bêtes souillées, il le rachètera, selon l'estimation, et il ajoutera son cinquième par dessus ; et s'il n'est pas racheté, il sera vendu selon l'estimation.
28 Or, nul interdit que quelqu'un aura dévoué à l'Eternel, par interdit de tout ce qui lui appartient, soit un homme, ou une bête, ou un champ de sa possession, ne se vendra, ni ne se rachètera : Tout interdit sera entièrement consacré à l'Eternel.
29 Nul interdit, dévoué par interdit d'entre les hommes, ne se rachètera ; mais on le fera mourir.
30 Or, toute dîme de la terre, *tant* du grain de la terre *que* du fruit des arbres, appartient à l'Eternel ; *c'est* une chose consacrée à l'Eternel.
31 Mais si quelqu'un veut absolument racheter quelque chose de sa dîme, il y ajoutera le cinquième par dessus.
32 Mais toute dîme de taureaux, de brebis et de chèvres, *savoir*, tout ce qui passe sous la verge, qui *est* le dixième, sera consacré à l'Eternel.
33 On ne choisira point le bon ou le mauvais, et on n'en mettra point d'autre en sa place : que si on le fait, en quelque manière que ce soit, la bête changée et l'autre qui aura été mise en sa place, sera consacrée, et ne sera point rachetée.
34 Ce *sont* là les commandemens que l'Eternel prescrivit à Moïse sur la montagne de Sinaï pour les enfans d'Israël.

Les NOMBRES, Quatrième Livre de MOÏSE.

CHAP. I.

L'ETERNEL parla à Moïse, au désert de
Sinaï, dans le tabernacle d'assignation, au pre-
mier jour du second mois, la seconde année
après qu'ils furent sortis du pays d'Egypte,
disant :
2 Faites le compte de toute l'assemblée des
enfans d'Israël, selon leurs familles, selon les
maisons de leurs pères, en les comptant nom
par nom, *savoir*, tous les mâles, chacun par tête ;
3 Depuis l'âge de vingt ans et au dessus ;
tous ceux d'Israël qui peuvent aller à la guerre ;
vous les compterez par leurs bandes, toi et
Aaron.
4 Et il y aura avec vous un homme de chaque
tribu, savoir, le chef de la maison de ses pères.
5 Ce *sont* ici les noms de ces hommes qui
vous assisteront : Pour *la tribu* de Ruben :
Elitsur, fils de Sçédéur.
6 Pour *celle de* Siméon : Sçélumiel, fils de
Tsurisçaddaï.
7 Pour *celle de* Juda : Nahasson, fils de
Hamminadab.
8 Pour *celle d'*Issacar : Nathanaël, fils de
Tsuhar.
9 Pour *celle de* Zabulon : Eliab, fils de Hélon.
10 Pour les enfans de Joseph : Pour *la tribu
d'*Ephraïm : Elisçamath, fils de Hammiud.
Pour *celle de* Manassé : Gamaliel, fils de Pé-
datsur.
11 Pour *la tribu de* Benjamin : Abidan, fils
de Guidhoni.
12 Pour *celle de* Dan : Ahihézer, fils de Ham-
misçaddaï.
13 Pour *celle d'*Asçer : Paghiel, fils de
Hocran.
14 Pour *celle de* Gad : Eliasaph, fils de Dé-
huël.
15 Pour *celle de* Nephthali : Ahirah, fils de
Hénan.
16 *C'étoient là* ceux qu'on appeloit pour tenir
l'assemblée, les principaux des tribus de leurs
pères, qui *étoient* les chefs des milliers d'Is-
raël.
17 Alors Moïse et Aaron prirent ces hommes,
qui avoient été nommés par leurs noms ;
18 Et ils convoquèrent toute l'assemblée, le
premier jour du second mois, et on les enré-
gistra chacun selon leurs familles, selon la
maison de leurs pères, les comptant nom par
nom, depuis l'âge de vingt ans et au dessus,
chacun par tête ;
19 Selon que l'Eternel avoit commandé à
Moïse ; et il les compta au désert de Sinaï.
20 Les descendans donc de Ruben, premier-
né d'Israël, *selon* leurs générations, leurs fa-
milles, et les maisons de leurs pères, dont on
fit le dénombrement par leur nom, et par tête,
c'est-à-dire, tous les mâles de l'âge de vingt ans
et au dessus, tous ceux qui pouvoient aller à
la guerre :
21 Ceux, *dis-je*, de la tribu de Ruben, qui
furent comptés, *furent* quarante-six mille cinq
cents.
22 Des descendans de Siméon, *selon* leurs
générations, leurs familles, et les maisons de
leurs pères, ceux qui furent comptés par leur
nom et par tête, *savoir*, tous les mâles de l'âge
de vingt ans et au dessus, tous ceux qui pou-
voient aller à la guerre :
23 Ceux, *dis-je*, de la tribu de Siméon, qui
furent comptés, *furent* cinquante-neuf mille
trois cents.
24 Des descendans de Gad, *selon* leurs géné-
rations, leurs familles, et les maisons de leurs
pères, ceux dont on fit le dénombrement par
leur nom, depuis l'âge de vingt ans et au des-
sus, tous ceux qui pouvoient aller à la guerre :
25 Ceux, *dis-je*, de la tribu de Gad, qui fu-
rent comptés, *furent* quarante-cinq mille six
cent cinquante.
26 Des descendans de Juda, *selon* leurs gé-
nérations, leurs familles, et les maisons de
leurs pères, ceux dont on fit le dénombrement
par leur nom, depuis l'âge de vingt ans et au
dessus, tous ceux qui pouvoient aller à la
guerre :
27 Ceux, *dis-je*, de la tribu de Juda, qui
furent comptés, *furent* soixante et quatorze
mille six cents.
28 Des descendans d'Issacar, *selon* leurs gé-
nérations, leurs familles, et les maisons de leurs
pères, ceux dont on fit le dénombrement par
leur nom, depuis l'âge de vingt ans et au des-
sus, tous ceux qui pouvoient aller à la guerre :
29 Ceux, *dis-je*, de la tribu d'Issacar, qui
furent comptés, *furent* cinquante quatre mille
quatre cents.
30 Des descendans de Zabulon, *selon* leurs
générations, leurs familles, et les maisons de
leurs pères, ceux dont on fit le dénombrement
par leur nom, depuis l'âge de vingt ans et au
dessus, tous ceux qui pouvoient aller à la
guerre :
31 Ceux, *dis-je*, de la tribu de Zabulon, qui
furent comptés, *furent* cinquante-sept mille
quatre cents.
32 Quant aux descendans de Joseph, des
descendans d'Ephraïm, *selon* leurs générations,
leurs familles, et les maisons de leurs pères,
ceux dont on fit le dénombrement par leur
nom, depuis l'âge de vingt ans et au dessus,
tous ceux qui pouvoient aller à la guerre :
33 Ceux, *dis-je*, de la tribu d'Ephraïm, qui
furent comptés, *furent* quarante mille cinq cents.
34 Des descendans de Manassé, *selon* leurs
générations, leurs familles, et les maisons de
leurs pères, ceux dont on fit le dénombrement
par leur nom, depuis l'âge de vingt ans et au
dessus, tous ceux qui pouvoient aller à la guerre :
35 Ceux, *dis-je*, de la tribu de Manassé, qui
furent comptés, *furent* trente-deux mille deux
cents.
36 Des descendans de Benjamin, *selon* leurs
générations, leurs familles, et les maisons de
leurs pères, ceux dont on fit le dénombrement
par leur nom, depuis l'âge de vingt ans et au des-
sus, tous ceux qui pouvoient aller à la guerre :
37 Ceux, *dis-je*, de la tribu de Benjamin, qui

furent comptés, *furent* trente-cinq mille quatre cents.

38 Des descendans de Dan, *selon* leurs générations, leurs familles, et les maisons de leurs péres, ceux dont on fit le dénombrement par leur nom, depuis l'âge de vingt ans et au dessus, tous ceux qui pouvoient aller à la guerre :

39 Ceux, *dis-je*, de la tribu de Dan, qui furent comptés, *furent* soixante-deux mille sept cents.

40 Des descendans d'Asçer, *selon* leurs générations, leurs familles, et les maisons de leur péres, ceux dont on fit le dénombrement par leur nom, depuis l'âge de vingt ans et au dessus, tous ceux qui pouvoient aller à la guerre :

41 Ceux, *dis-je* de la tribu d'Asçer, qui furent comptés, *furent* quarante et un mille cinq cents.

42 Des descendans de Nephthali, *selon* leurs générations, leurs familles, et les maisons de leurs pères, ceux dont on fit le dénombrement par leur nom, depuis l'âge de vingt ans et au dessus, tous ceux qui pouvoient aller à la guerre :

43 Ceux, *dis-je*, de la tribu de Nephthali, qui furent comptés, *furent* cinquante-trois mille quatre cents.

44 Ce *sont* là ceux dont Moïse et Aaron firent le dénombrement, les douze principaux *d'entre les enfans* d'Israël y étant ; un pour chaque maison de leurs pères.

45 Ainsi tous ceux des enfans d'Israël dont on fit le dénombrement, selon les maisons de leurs péres, depuis l'âge de vingt ans et au dessus, tous ceux d'entre les Israëlites qui pouvoient aller à la guerre :

46 Tous ceux, *dis-je*, dont on fit le dénombrement, furent six cent trois mille cinq cent cinquante.

47 Mais les Lévites ne furent point comptés avec eux selon la tribu de leurs pères ;

48 Car l'Eternel avoit parlé à Moïse, et lui avoit dit :

49 Tu ne feras aucun dénombrement de la tribu de Lévi, et tu n'en feras point le compte avec les *autres* enfans d'Israël ;

50 Mais tu donneras aux Lévites la charge du pavillon du témoignage et de tous ses ustensiles, et de tout ce qui lui appartient. Ils porteront le pavillon et tous ses ustensiles, et ils serviront et camperont autour du pavillon.

51 Et quand le pavillon partira, les Lévites le désassembleront ; et quand le pavillon campera, ils le dresseront ; que si quelque autre en approche, on le fera mourir.

52 Or, les enfans d'Israël camperont chacun en son quartier, et chacun sous son enseigne, selon leurs bandes.

53 Mais les Lévites camperont autour du pavillon du témoignage, afin qu'il n'y ait point d'indignation sur l'assemblée des enfans d'Israël ; et ils prendront en leur charge le pavillon du témoignage.

54 Et les enfans d'Israël firent toutes les choses que l'Eternel avoit commandées à Moïse ; ils le firent ainsi.

CHAP. II.

L'ETERNEL parla encore à Moïse et à Aaron, disant :

2 Les enfans d'Israël camperont chacun sous sa bannière, avec les enseignes des maisons de leurs pères, tout autour du tabernacle d'assignation, et vis-à-vis de lui.

3 *Ceux qui seront de* la bannière de la compagnie de Juda, camperont droit vers le Levant, *distingués* par leurs troupes. Et Nahasson, fils de Hamminadab, *sera* le chef des descendans de Juda ;

4 Et sa troupe, et ceux qui sont de son dénombrement, *sont* soixante-quatorze mille six cents.

5 Et la tribu d'Issacar campera auprès de Juda, et Nathanaël, fils de Tsuhar, *sera* le chef des descendans d'Issacar ;

6 Et sa troupe, et ceux qui sont de son dénombrement, *sont* cinquante-quatre mille quatre cents.

7 Puis la tribu de Zabulon ; et Eliab, fils de Hélon, *sera* le chef des descendans de Zabulon :

8 Et sa troupe, et ceux qui sont de son dénombrement, *sont* cinquante-sept mille quatre cents.

9 Tous ceux dont on a fait le dénombrement de la compagnie de Juda, *sont* cent quatre-vingt-six mille quatre cents, *distingués* par leurs troupes. Ils partiront les premiers.

10 La bannière de la compagnie de Ruben, par ses troupes, *sera* vers le Midi, et Elitsur, fils de Scédéur, *sera* le chef des descendans de Ruben ;

11 Et sa troupe, et ceux qui sont de son dénombrement, *sont* quarante-six mille cinq cents.

12 Et la tribu de Siméon campera auprès de Ruben, et Scélumiel, fils de Tsurisçaddaï, *sera* le chef des descendans de Simeon ;

13 Et sa troupe, et ceux qui sont de son dénombrement, *sont* cinquante-neuf mille trois cents.

14 Puis la tribu de Gad ; et Eliasaph, fils de Réhuël, *sera* le chef des descendans de Gad ;

15 Et sa troupe, et ceux qui sont de son dénombrement, *sont* quarante-cinq mille six cent cinquante.

16 Tous ceux dont on a fait le dénombrement de la compagnie de Ruben, *sont* cent cinquante et un mille quatre cent cinquante, *distingués* par leurs troupes. Ils partiront les seconds.

17 Ensuite le tabernacle d'assignation partira, *avec* la compagnie des Lévites, au milieu des compagnies, qui partiront comme elles seront campées, chacune en sa place, selon leurs bannières.

18 La bannière de la compagnie d'Ephraïm, par ses troupes, *sera* vers l'Occident ; et Elisçamat, fils de Hammiud, *sera* le chef des descendans d'Ephraïm ;

19 Et sa troupe, et ceux qui sont de son dénombrement, *sont* quarante mille cinq cents.

20 Et la tribu de Manassé *sera* auprès d'Ephraïm, et Gamaliel, fils de Pédatsur, *sera* le chef des descendans de Manassé ;

21 Et sa troupe, et ceux qui sont de son dénombrement, *sont* trente-deux mille deux cents.

22 Puis la tribu de Benjamin ; et Abidan, fils de Guidhoni, *sera* le chef des descendans de Benjamin ;

23 Et sa troupe, et ceux qui sont de son

dénombrement, *sont* trente-cinq mille quatre cents.

24 Tous ceux dont on a fait le dénombrement de la compagnie d'Ephraïm, *sont* cent huit mille et cent, *distingués* par leurs troupes. Ils partiront les troisièmes.

25 *Ceux qui seront de* la bannière de la compagnie de Dan, *distingués* par ses troupes, *seront* vers le Septentrion ; et Ahihézer, fils de Hammisçaddaï, *sera* le chef des descendans de Dan ;

26 Et sa troupe, et ceux qui sont de son dénombrement, *sont* soixante-deux mille sept cents.

27 Et la tribu d'Asçer campera auprès de Dan ; et Paghiel, fils de Hocran, *sera* le chef des descendans d'Asçer ;

28 Et sa troupe, et ceux qui sont de son dénombrement, *sont* quarante-un mille cinq cents.

29 Puis la tribu de Nephthali ; et Ahirah, fils de Hénan, *sera* le chef des enfans de Nephthali ;

30 Et sa troupe, et ceux qui sont de son dénombrement, *sont* cinquante-trois mille quatre cents.

31 Tous ceux dont on fit le dénombrement de la compagnie de Dan, *sont* cent cinquante sept mille six cents. Ils partiront les derniers des bannières.

32 Ce *sont* là ceux des enfans d'Israël dont on fit le dénombrement, par les maisons de leurs pères. Tous ceux qui furent comptés des compagnies selon leurs troupes, *furent* six cent trois mille cinq cent cinquante.

33 Mais les Lévites ne furent point comptés avec les *autres* enfans d'Israël, comme l'Eternel l'avoit commandé à Moïse.

34 Et les enfans d'Israël firent toutes les choses que l'Eternel avoit commandées à Moïse ; ils camperent ainsi, chacun selon leurs bannières, et ils partirent ainsi, chacun selon leurs familles et selon la maison de leurs pères.

CHAP. III.

CE *sont* ici les générations d'Aaron et de Moïse au tems que l'Eternel parla à Moïse sur la montagne de Sinaï ;

2 Et ce *sont* ici les noms des enfans d'Aaron ; Nadab, qui *étoit* l'aîné, Abihu, Eléazar et Ithamar.

3 Ce *sont* là les noms des enfans d'Aaron, sacrificateurs, qui furent oints et qui furent consacrés pour exercer le sacerdoce.

4 Or, Nadab et Abihu moururent en la présence de l'Eternel, lors qu'ils offrirent un feu étranger devant l'Eternel au désert de Sinaï, et ils n'eurent point d'enfans, mais Eléazar et Ithamar exercèrent la sacrificature en la présence d'Aaron leur père.

5 Alors l'Eternel parla à Moïse, disant :

6 Fais approcher la tribu de Lévi, et fais qu'elle se tienne devant Aaron sacrificateur, afin qu'ils le servent ;

7 Et qu'ils aient la charge de ce qu'il leur ordonnera de garder, et de ce que toute l'assemblée leur ordonnera de garder, devant le tabernacle d'assignation, en faisant le service du pavillon.

8 Et qu'ils gardent tous les ustensiles du tabernacle d'assignation, et ce qui leur sera donné en charge par les enfans d'Israël, pour faire le service du pavillon.

9 Aussi tu donneras les Lévites à Aaron et à ses fils. Ils lui sont donnés d'entre les enfans d'Israël.

10 Tu donneras donc la surintendance à Aaron et à ses fils, et ils exerceront leur sacerdoce. Que si quelque étranger en approche, on le fera mourir.

11 Et l'Eternel parla à Moïse, disant :

12 Voici, j'ai pris les Lévites d'entre les enfans d'Israël, pour tous les premiers-nés qui naissent parmi les enfans d'Israël ; c'est pourquoi, les Lévites seront à moi.

13 Car tout premier-né m'appartient, depuis que je frappai tout premier-né du pays d'Egypte. Je me suis consacré tout premier-né en Israël, depuis les hommes jusqu'aux bêtes : ils seront à moi. Je *suis* l'Eternel.

14 L'Eternel parla aussi à Moïse au désert de Sinaï, disant :

15 Compte les descendans de Lévi, par les maisons de leurs pères, et par leurs familles, en comptant tous les mâles depuis l'âge d'un mois et au dessus.

16 Moïse donc les compta, selon le commandement de l'Eternel, ainsi qu'il lui avoit été ordonné.

17 Ce sont ici les fils de Lévi selon leurs noms ; *savoir*, Guersçon, Kéhath, et Mérari.

18 Ce *sont* ici les noms des fils de Guersçon par leurs familles : Libni et Sçimhi.

19 Et les fils de Kéhath, par leurs familles, *étoient* Hamram, Jitshar, Hébron et Huziel.

20 Et les fils de Mérari, par leurs familles, *étoient* Mahli et Musçi. Ce sont là les familles de Lévi selon les maisons de leurs pères.

21 De Guersçon *est sortie* la famille des Libnites, et la famille des Sçimhites. Ce sont là les familles des Guersçonites ;

22 Desquelles ceux dont on fit le dénombrement, *après* le compte *qui fut fait* de tous les mâles, depuis l'âge d'un mois et au dessus, *furent* au nombre de sept mille cinq cents.

23 Les familles des Guersçonites camperont derrière le pavillon vers l'Occident ;

24 Et Eliasaph, fils de Laël, *sera* le chef de la maison des pères des Guersçonites.

25 Et les descendans de Guersçon auront en charge, au tabernacle d'assignation, le pavillon, le tabernacle, sa couverture, la tapisserie de l'entrée du tabernacle d'assignation ;

26 Et les courtines du parvis, et la tapisserie de l'entrée du parvis, qui servent pour le pavillon et pour l'autel tout autour, avec les cordes du pavillon pour tout son service.

27 Et de Kéhath *est sortie* la famille des Hamramites, la famille des Jitsharites, la famille des Hébronites, et la famille des Huziélites. Ce furent là les familles des Kéhathites,

28 Dont tous les mâles, depuis l'âge d'un mois et au dessus, *furent* au nombre de huit mille six cents, ayant la charge du sanctuaire.

29 Les familles des descendans de Kéhath camperont du côté du pavillon vers le Midi.

30 Et Elitsaphan, fils de Guziel, *sera* le chef de la maison des pères des familles des Kéhathites.

31 Et ils auront en charge l'arche, la table,

le chandelier, les autels, et les ustensiles du sanctuaire avec lesquels on fait le service, avec la tapisserie, et tout ce qui y sert.

32 Et le chef des chefs des Lévites *sera* Eléazar, fils d'Aaron sacrificateur, qui aura la surintendance sur ceux qui auront la charge du sanctuaire.

33 Et de Mérari *est sortie* la famille des Mahlites, et la famille des Musçites. Ce furent là les familles de Mérari;

34 Desquelles ceux dont on fit le dénombrement, *après* le compte *qui fut fait* de tous les mâles, depuis l'âge d'un mois et au dessus, *furent* six mille deux cents.

35 Et Tsuriel, fils d'Abihaïl, *sera* le chef de la maison des pères des familles des Mérarites. Ils camperont du côté du pavillon vers l'Aquilon.

36 Et on donnera aux descendans de Mérari la charge des ais du pavillon, de ses barres, de ses colonnes, de ses soubassemens, et de tous ses ustensiles, avec tout ce qui y sert;

37 Et des colonnes du parvis tout autour, avec leurs soubassemens, leurs pieux, et leurs cordes.

38 Et ceux qui camperont devant le tabernacle, vers l'Orient du tabernacle d'assignation, *seront* Moïse, et Aaron, et ses fils, qui auront la garde du sanctuaire, pour la garde des enfans d'Israël. Que si quelque étranger en approche, on le fera mourir.

39 Tous ceux des Lévites dont on fit le dénombrement, que Moïse et Aaron comptèrent par leurs familles, suivant le commandement de l'Eternel, tous les mâles de l'âge d'un mois et au dessus, *furent* vingt-deux mille.

40 Et l'Eternel dit à Moïse: Fais le dénombrement de tous les premiers-nés mâles des enfans d'Israël, depuis l'âge d'un mois et au dessus, et lève le compte de leurs noms.

41 Et tu prendras pour moi (je suis l'Eternel) les Lévites, au lieu de tous les premiers-nés *qui sont* entre les enfans d'Israël, *tu prendras* aussi les bêtes des Lévites, au lieu de tous les premiers-nés des bêtes des enfans d'Israël.

42 Moïse donc fit le dénombrement, comme l'Eternel lui avoit commandé. Tous les premiers-nés *qui étoient* entre les enfans d'Israël.

43 Et tous les premiers-nés des mâles, le compte des noms étant fait, depuis l'âge d'un mois et au dessus, selon qu'on en fit le dénombrement, furent vingt-deux mille deux cent soixante et treize.

44 Et l'Eternel parla à Moïse, disant:

45 Prends les Lévites au lieu de tous les premiers-nés d'entre les enfans d'Israël, et les bêtes des Lévites, au lieu de leurs bêtes: et les Lévites seront à moi. Je suis l'Eternel.

46 Et pour ce qui est de ceux qu'il faudra racheter des premiers-nés des enfans d'Israël, *savoir*, deux cent soixante et treize, qui sont de plus que les Lévites;

47 Tu prendras cinq sicles par tête, tu *les* prendras selon le sicle du sanctuaire; le sicle *est* de vingt oboles.

48 Et tu donneras à Aaron et à ses fils l'argent de ceux qui auront été rachetés, et qui passoient le nombre des Lévites.

49 Moïse donc prit l'argent du rachat de ceux qui étoient de plus, outre ceux qui avoient été rachetés par l'échange des Lévites.

50 *Et* il reçut des premiers-nés des enfans d'Israël l'argent, *savoir*, mille trois cent soixante-cinq sicles, selon le sicle du sanctuaire.

51 Et Moïse donna l'argent des rachetés à Aaron et à ses fils, selon que l'Eternel le lui avoit commandé.

CHAP. IV.

L'ETERNEL parla encore à Moïse, et à Aaron, disant:

2 Faites le compte des fils de Kéhath, d'entre les descendans de Lévi, par leurs familles, et par les maisons de leurs pères;

3 Depuis l'âge de trente ans et au dessus, jusqu'à l'âge de cinquante ans, tous ceux qui entrent en rang, pour s'employer au tabernacle d'assignation.

4 *C'est* ici le service des fils de Kéhath au tabernacle d'assignation, *d'avoir soin du* lieu très-saint:

5 Quand le camp partira, Aaron et ses fils viendront, et ils détendront le voile de tapisserie, et ils en couvriront l'arche du temoignage.

6 Ensuite ils mettront au dessus une couverture de peaux de couleur d'hyacinthe, ils étendront par dessus un drap *de couleur* d'hyacinthe, et ils y mettront les barres.

7 Et ils étendront un drap *de couleur* d'hyacinthe sur la table *des pains* de proposition, et ils mettront dessus les plats, les tasses, les bassins, et les gobelets d'aspersion; et le pain continuel sera dessus.

8 Et ils étendront au dessus un drap teint en cramoisi, et ils le couvriront d'une couverture de peaux de couleur d'hyacinthe; et ils y mettront ses barres.

9 Et ils prendront un drap de couleur d'hyacinthe, et ils en couvriront le chandelier du luminaire, avec ses lampes, ses mouchettes, ses petits plats, et tous les vaisseaux d'huile, desquels on se sert pour le chandelier.

10 Et ils le mettront, avec tous ses vaisseaux, dans une couverture de peaux de couleur d'hyacinthe, et le mettront sur des léviers.

11 Et ils étendront sur l'autel d'or un drap de couleur d'hyacinthe, et ils le couvriront d'une couverture de peaux de couleur d'hyacinthe, et ils y mettront ses barres.

12 Ils prendront aussi tous les ustensiles du service, dont on se sert au sanctuaire, et ils *les* mettront dans un drap de couleur d'hyacinthe, et ils les couvriront d'une couverture de peaux de couleur d'hyacinthe, et les mettront sur des léviers.

13 Et ils ôteront les cendres de l'autel, et ils étendront dessus un drap d'écarlate.

14 Et dessus ils mettront les ustensils desquels on se sert pour l'autel; les encensoirs, les crochets, les racloirs, les bassins et tous les vaisseaux de l'autel; et ils étendront dessus une couverture de peaux de couleur d'hyacinthe, et ils y mettront ses barres.

15 Lors qu'Aaron et ses fils auront achevé de couvrir le sanctuaire, et tous ses vaisseaux, quand le camp partira, les descendans de Kéhath viendront pour le porter; mais ils ne toucheront point les choses saintes, de peur qu'ils ne meurent. *C'est* là ce que porteront les

descendans de Kéhath au tabernacle d'assignation.
16 Or, Eléazar, fils d'Aaron sacrificateur, aura la commission de l'huile du luminaire, du parfum de drogues, du gâteau continuel, et de l'huile d'onction : la commission, *dis-je*, de tout le pavillon, et de toutes les choses qui *sont* dans le sanctuaire, et de ses ustensiles.
17 L'Eternel parla encore à Moïse et à Aaron, disant :
18 Ne donnez point occasion que la race des familles de Kéhath soit retranchée d'entre les Lévites.
19 Mais faites leur ceci, afin qu'ils vivent, et ne meurent point : L'ors qu'ils approcheront des choses très-saintes, Aaron et ses fils viendront, qui prescriront à chacun son service et ce qu'il doit porter ;
20 Et ils n'entreront point pour regarder, quand on enveloppera les choses saintes, de peur qu'ils ne meurent.
21 L'Eternel parla aussi à Moïse, et il lui dit :
22 Fais aussi le compte des descendans de Guersçon, par les maisons de leurs péres et par leurs familles ;
23 Depuis l'âge de trente ans et au dessus, jusqu'à l'âge de cinquante ans, comptant tous ceux qui entrent pour tenir leur rang, afin de s'employer à servir au tabernacle d'assignation.
24 *C'est* ici le service des familles des Guersçonites, en quoi ils doivent servir, et ce qu'ils doivent porter :
25 Ils porteront donc les pièces du pavillon, et le tabernacle d'assignation, sa couverture, la couverture de couleur d'hyacinthe qui *est* par dessus, et la tapisserie de l'entrée du tabernacle d'assignation ;
26 Les courtines du parvis, et la tapisserie de l'entrée de la porte du parvis, qui servent pour le pavillon et pour l'autel tout autour, leurs cordages, et tous les ustensiles de leur service, et tout ce qui est fait pour eux ; c'est en quoi ils serviront.
27 Tout le service des descendans de Guersçon, en tout ce qu'ils doivent porter, et en tout ce à quoi ils doivent servir, sera *réglé* par les ordres d'Aaron et de ses fils, et vous les chargerez de garder tout ce qu'ils doivent porter.
28 *C'est* là le service des familles des descendans des Guersçonites au tabernacle d'assignation ; et leur charge *sera* sous la conduite d'Ithamar, fils d'Aaron sacrificateur.
29 Tu compteras *aussi* les descendans de Mérari et par leurs familles et par les maisons de leurs péres.
30 Tu les compteras depuis l'âge de trente ans et au dessus, jusqu'à l'âge de cinquante ans, tous ceux qui entrent en rang pour s'employer au service du tabernacle d'assignation.
31 Or, *c'est* ici la charge de ce qu'ils auront à porter, pour tout le service qu'ils auront à faire au tabernacle d'assignation : *Ils porteront* les ais du pavillon, et ses barres, et ses colonnes, avec ses soubassemens ;
32 Et les colonnes du parvis tout autour, et leurs soubassemens, leurs cloux, leurs cordages, tous leurs ustensiles, et tout ce dont on se sert en ces choses-là, et vous leur compterez tous les ustensiles qu'ils auront charge de porter, pièce par pièce.
33 *C'est* là le service des familles des descendans de Mérari, pour tout ce à quoi ils doivent servir au tabernacle d'assignation, sous la conduite d'Ithamar, fils d'Aaron sacrificateur.
34 Moïse donc, et Aaron, et les principaux de l'assemblée, comptèrent les descendans des Kéhathites par leurs familles et par les maisons de leurs pères,
35 Depuis l'âge de trente ans et au dessus, jusqu'à l'âge de cinquante ans, tous ceux qui entroient en rang pour servir au tabernacle d'assignation.
36 Et ceux dont on fit le dénombrement par leurs familles, étoient deux mille sept cent cinquante.
37 Ce *sont* là ceux des familles des Kéhathites dont on fit le dénombrement, tous servant au tabernacle d'assignation, que Moïse et Aaron comptèrent, selon le commandement que l'Eternel *en avoit donné* par Moïse.
38 Pour ce qui est de ceux des descendans de Guersçon dont on fit le dénombrement par leurs familles et par les maisons de leurs péres,
39 Depuis l'âge de trente ans et au dessus, jusqu'à l'âge de cinquante ans, tous ceux qui entroient en rang pour servir au tabernacle d'assignation :
40 Ceux qui furent comptés par leurs familles et par les maisons de leurs péres, étoient deux mille six cent trente.
41 Ce *sont* là ceux des familles des descendans de Guersçon, dont on fit le dénombrement, tous servant au tabernacle d'assignation, que Moïse et Aaron comptèrent, selon le commandement de l'Eternel.
42 Et pour ce qui est des familles des descendans de Mérari, dont on fit le dénombrement par leurs familles et par les maisons de leurs péres,
43 Depuis l'âge de trente ans et au dessus, jusqu'à l'âge de cinquante ans, tous ceux qui entroient en service, pour servir au tabernacle d'assignation :
44 Ceux qui furent comptés par leurs familles, étoient trois mille deux cents.
45 Ce *sont* là ceux des familles des descendans de Mérari, dont on fit le dénombrement, que Moïse et Aaron comptèrent, selon le commandement que l'Eternel *en avoit donné* par Moïse.
46 Ainsi tous ceux dont on fit le dénombrement, que Moïse et Aaron et les principaux d'Israël comptèrent d'entre les Lévites, par leurs familles, et par les maisons de leurs péres,
47 Depuis l'âge de trente ans et au dessus, jusqu'à l'âge de cinquante ans, tous ceux qui entroient en service pour s'employer à ce qu'il falloit faire dans le service, et à ce qu'il falloit porter du tabernacle d'assignation :
48 Tous ceux qui furent comptés, étoient huit mille cinq cent quatre-vingt.
49 On en fit le dénombrement, selon le commandement que l'Eternel *en avoit donné* par Moïse, chacun selon ce qu'il devoit faire au service, et ce qu'il avoit à porter ; et la charge de chacun *fut* telle que l'Eternel l'avoit commandé à Moïse.

CHAP. V.

L'ETERNEL parla encore à Moïse, disant :
2 Ordonne aux enfans d'Israël de mettre hors du camp tout lépreux, tout homme qui découle, tout homme souillé pour un mort.
3 Vous les mettrez dehors, tant l'homme que la femme, vous les mettrez hors du camp, afin

qu'ils ne souillent pas le camp de ceux au milieu desquels j'habite.

4 Et les enfans d'Israël firent ainsi, et les mirent hors du camp; les enfans d'Israël firent ainsi que l'Eternel l'avoit dit à Moïse.

5 Et l'Eternel parla à Moïse, disant:

6 Parle aux enfans d'Israël: Quand quelque homme ou quelque femme aura commis quelqu'un des péchés que les hommes peuvent commettre contre l'Eternel, et que cette personne *en* sera trouvée coupable;

7 Alors ils confesseront le péché qu'ils auront commis, et *le coupable* restituera la somme totale de ce en quoi il aura été trouvé coupable, et il y ajoutera par dessus un cinquième, et il le donnera à celui contre lequel il aura commis le péché.

8 Que si cet homme-là n'a personne qui ait le droit de retirer ce en quoi le péché aura été commis, cette chose-là sera restituée à l'Eternel, et elle *appartiendra* au sacrificateur, outre le bélier des propitiations, avec lequel on fera propitiation pour lui.

9 Et toute offrande élevée, de toutes les choses que les enfans d'Israël consacreront, et qu'ils présenteront au sacrificateur, lui appartiendra.

10 Les choses donc qui auront été consacrées par quelqu'un, appartiendront au sacrificateur; ce que chacun lui aura donné, lui appartiendra.

11 L'Eternel parla aussi à Moïse, disant:

12 Parle aux enfans d'Israël, et dis-leur: Lors que la femme de quelqu'un se sera débauchée, et qu'elle aura commis une perfidie contre son *mari;*

13 Et que quelqu'un aura eu sa compagnie, *en sorte* que son mari n'en ait rien su, mais qu'elle se soit cachée, et qu'elle se soit souillée, et qu'il n'y ait point de témoin contr'elle, et qu'elle n'ait point été surprise;

14 Et que l'esprit de jalousie saisisse son *mari*, en sorte qu'il soit jaloux de sa femme, parce qu'elle s'est souillée, ou que l'esprit de jalousie le saisisse tellement, qu'il soit jaloux de sa femme, encore qu'elle ne se soit point souillée:

15 Cet homme-là fera venir sa femme devant le sacrificateur, et apportera son offrande avec elle, *savoir*, la dixième partie d'un épha de farine d'orge; *mais* il ne répandra point d'huile dessus, et il n'y mettra point d'encens: car *c'est* un gâteau de jalousie, un gâteau de mémorial, pour découvrir l'iniquité.

16 Et le sacrificateur la fera approcher, et la fera tenir debout en la présence de l'Eternel.

17 Ensuite le sacrificateur prendra de l'eau sacrée, dans un vaisseau de terre, et de la poudre qui sera sur le pavé du pavillon, et il la mettra dans l'eau.

18 Puis le sacrificateur fera tenir debout la femme en la présence de l'Eternel, et il découvrira la tête de cette femme, et il mettra sur les paumes des mains de cette *femme* le gâteau de mémorial, qui est le gâteau de jalousie. Et le sacrificateur aura dans sa main les eaux amères, qui portent la malédiction.

19 Et le sacrificateur fera jurer la femme, et lui dira: Si personne n'a couché avec toi, et si, étant sous la puissance de ton mari, tu ne t'es point débauchée et souillée, tu ne recevras aucun mal de ces eaux amères, qui portent la malédiction.

20 Que si, étant sous la puissance de ton mari, tu t'es débauchée, et si tu t'es souillée, et que quelqu'autre que ton mari ait couché avec toi:

21 Alors le sacrificateur fera jurer la femme par un serment d'imprécation, et il lui dira: Que l'Eternel te livre, au milieu de ton peuple, à la malediction à laquelle tu t'es assujettie, et qu'il fasse pourrir ta cuisse, et enfler ton ventre;

22 Et que ces eaux-là, qui portent la malédiction, entrent dans tes entrailles, pour te faire enfler le ventre, et faire pourrir ta cuisse. Alors la femme répondra: Amen, Amen.

23 Ensuite le sacrificateur écrira dans un livre ces imprécations-là, et il les effacera avec les eaux amères.

24 Et il fera boire à la femme les eaux amères de malédiction; et les eaux de malédiction entreront en elle, et elles deviendront des eaux amères.

25 Le sacrificateur donc prendra de la main de la femme le gâteau de jalousie, et il le fera tourner devant l'Eternel, et il l'offrira sur l'autel.

26 Le sacrificateur prendra aussi une poignée du gâteau pour un mémorial, et il le fera fumer sur l'autel; ensuite il fera boire les eaux à la femme.

27 Et après qu'il lui aura fait boire les eaux, s'il est vrai qu'elle se soit souillée et qu'elle ait commis une perfidie contre son mari, les eaux qui portent la malédiction entreront en elle, *et elles deviendront* des eaux amères; et son ventre enflera, et sa cuisse pourrira. Ainsi cette femme-là sera soumise à la malédiction du serment, au milieu de son peuple.

28 Que si la femme ne s'est point souillée, mais qu'elle soit pure, elle ne recevra aucun mal, et elle aura des enfans.

29 Telle *est* la loi des jalousies, lors que la femme, qui est en la puissance de son mari, s'est débauchée et s'est souillée;

30 Ou, lors que l'esprit de jalousie aura saisi le mari, et qu'étant jaloux de sa femme, il l'aura fait venir devant l'Eternel, et que le sacrificateur lui aura fait tout *ce qui est ordonné par* cette loi.

31 Et le mari sera exempt de faute; mais cette femme-là portera son iniquité.

CHAP. VI.

L'ETERNEL parla aussi à Moïse, disant:

2 Parle aux enfans d'Israël, et dis-leur: Lors qu'un homme ou une femme aura fait expressément le vœu de Nazaréen, pour se faire Nazaréen à l'Eternel:

3 Il s'abstiendra de vin et de cervoise, et il ne boira point de vinaigre qui soit fait de vin, ou de cervoise, ni d'aucune liqueur de raisins, et il ne mangera point de grappes fraiches ni sèches.

4 Pendant tout le tems de son Nazaréat il ne mangera rien de tout ce que la vigne rapporte, depuis les pepins jusqu'à l'écorce.

5 Pendant tout le tems du vœu de son Nazaréat, le rasoir ne passera point sur sa tête, jusqu'à ce que les jours pour lesquels il s'est fait Nazaréen à l'Eternel, soient accomplis. Il sera consacré, et il laissera croître les cheveux de sa tête.

6 Pendant tout le tems pour lequel il s'est fait Nazaréen à l'Eternel, il ne s'approchera point d'un mort.

7 Il ne se souillera point pour son père, ni pour sa mère, ni pour son frère, ni pour sa sœur, quand ils seront morts, car le Nazaréat de son Dieu *est* sur sa tête.

8 Pendant tout le tems de son Nazaréat, il sera consacré à l'Eternel.

9 Que si quelqu'un vient à mourir auprès de lui subitement, la tête de son Nazaréat sera souillée, et il rasera sa tête au jour de sa puri-

fication ; il la rasera au septième jour ;

10 Et au huitième jour il apportera deux tourterelles, ou deux pigeonneaux au sacrificateur, à l'entrée du tabernacle d'asssignation.

11 Alors le sacrificateur en sacrifiera l'un pour le péché, et l'autre en holocauste, et il fera propitiation pour lui, du défaut où il sera tombé à l'occasion du mort. Il consacrera donc ainsi sa tête en ce jour-là.

12 Et il consacrera à l'Eternel les jours de son Nazaréat, offrant un agneau de l'année pour le délit, et les jours précédens ne seront point comptés, parce que son Nazaréat a été souillé.

13 Or, *c'est* ici la loi du Nazaréen : Lors que les jours de son Nazaréat seront accomplis, on le fera venir à la porte du tabernacle d'assignation ;

14 Et il fera son offrande à l'Eternel, d'un agneau de l'année, sans défaut, en holocauste, et d'une brebis, de l'année sans défaut, pour le péché, et d'un bélier sans défaut, pour le sacrifice de prospérités ;

15 Et d'une corbeille de pains sans levain, de gâteau de fine farine, pétrie à l'huile, et de beignets sans levain, oints d'huile, avec leurs gâteaux, et leurs aspersions.

16 Le sacrificateur les offrira devant l'Eternel, et il fera le sacrifice pour le péché, et *il offrira* son holocauste.

17 Et il offrira le bélier en sacrifice de prospérités à l'Eternel, avec la corbeille des pains sans levain. Le sacrificateur offrira aussi son gâteau, et son aspersion.

18 Et le Nazaréen rasera la tête de son Nazaréat à l'entrée du tabernacle d'assignation, et il prendra les cheveux de la tête de son Nazaréat, et il les mettra sur le feu qui *est* sous le sacrifice de prospérités.

19 Alors le sacrificateur prendra l'épaule bouillie du bélier, et un gâteau sans levain de la corbeille, et un beignet sans levain, et il les mettra sur les paumes des mains du Nazaréen, après qu'il se sera fait raser son Nazaréat.

20 Et le sacrificateur fera tourner ces choses en offrande tournée devant l'Eternel ; *c'est* une chose sainte qui *appartient* au sacrificateur, avec la poitrine tournée, et l'épaule élevée. Ensuite le Nazaréen pourra boire du vin.

21 Telle *est* la loi du Nazaréen, qui aura voué à l'Eternel son offrande, pour son Nazaréat, outre ce qu'il pourra encore offrir. Il l'exécutera ainsi selon le vœu qu'il aura fait, suivant la loi de son Nazaréat.

22 L'Eternel parla aussi à Moïse, disant :

23 Parle à Aaron et à ses fils, et dis-leur : Vous bénirez ainsi les enfans d'Israël, en leur disant :

24 L'Eternel te bénisse, et te garde.

25 L'Eternel fasse luire sa face sur toi, et te fasse grace.

26 L'Eternel tourne sa face vers toi, et te donne la paix.

27 Ils invoqueront donc mon nom sur les enfans d'Israël, et je les bénirai.

CHAP. VII.

IL arriva au jour que Moïse eut achevé de dresser le pavillon, et qu'il l'eut oint et consacré avec tous ses ustensiles, de même que l'autel avec tous ses ustensiles, après, *dis-je*, qu'il les eut oints et consacrés ;

2 Les principaux d'Israël, et les chefs des familles de leurs pères, qui *sont* les principaux des tribus, et qui avoient assisté à faire les dénombremens, firent *leur* offrande.

3 Et ils amenèrent leur offrande devant l'Eternel, *savoir*, six chariots couverts, et douze taureaux ; chaque chariot pour deux des principaux, et chaque taureau pour chacun d'eux ; et ils les offrirent devant le pavillon.

4 Alors l'Eternel parla à Moïse, disant :

5 Prends *ces choses* d'eux, et elles seront employées au service du tabernacle d'assignation ; et tu les donneras aux Lévites, à chacun selon son emploi.

6 Moïse donc prit les chariots, et les taureaux, et il les donna aux Lévites.

7 Il donna aux descendans de Guersçon deux chariots, et quatre taureaux, selon leur emploi.

8 Mais il donna aux descendans de Mérari quatre chariots, et huit taureaux, selon leur emploi, sous la conduite d'Ithamar, fils d'Aaron sacrificateur.

9 Or, il n'en donna point aux descendans de Kehath, parce que le service du sanctuaire *étoit* de leur charge ; ils le portoient sur les épaules.

10 Et les principaux offrirent pour la dédicace de l'autel, au jour qu'il fut oint : les principaux, *dis-je*, apportèrent leur offrande devant l'autel.

11 Et l'Eternel dit à Moïse, qu'un des principaux apporte son offrande un jour, et un autre l'autre jour, pour la dédicace de l'autel.

12 Au premier jour donc, Nahasson, fils de Hamminadab, offrit son oblation pour la tribu de Juda.

13 Et son offrande *fut* un plat d'argent du poids de cent trente *sicles*, un bassin d'argent de soixante et dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie à l'huile, pour le gâteau ;

14 Une tasse d'or de dix *sicles*, pleine de parfum ;

15 Un veau pris du troupeau, un bélier, un agneau de l'année, pour l'holocauste ;

16 Un jeune bouc pour l'offrande pour le péché ;

17 Et pour le sacrifice de prospérités, deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, et cinq agneaux de l'année. Telle *fut* l'offrande de Nahasson, fils de Hamminadab.

18 Le second jour, Nathanaël, fils de Tsuhar, chef de la *tribu* d'Issacar, *offrit*.

19 Et il offrit pour son offrande un plat d'argent du poids de cent trente *sicles*, un bassin d'argent de soixante et dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie à l'huile, pour le gâteau ;

20 Une tasse d'or de dix *sicles*, pleine de parfum ;

21 Un veau pris du troupeau, un bélier, un agneau de l'année, pour l'holocauste ;

22 Un jeune bouc pour l'offrande pour le péché ;

23 Et pour le sacrifice de prospérités, deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, et cinq agneaux de l'année. Telle *fut* l'offrande de Nathanaël, fils de Tsuhar.

24 Le troisième jour, Eliab, fils de Hélon, chef des descendans de Zabulon, *offrit*.

25 Son offrande *fut* un plat d'argent du poids de cent trente *sicles*, un bassin d'argent de soixante et dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie à l'huile, pour le gâteau ;

26 Une tasse d'or de dix *sicles*, pleine de parfum ;

27 Un veau pris du troupeau, un bélier, un agneau de l'année, pour l'holocauste ;

28 Un jeune bouc pour l'offrande pour le péché ;

29 Et pour le sacrifice de prospérités, deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, et cinq agneaux de l'année. Telle *fut* l'offrande d'Eliab, fils de Hélon.

30 Le quatrième jour, Elitsur, fils de Scédéur, chef des descendans de Ruben, *offrit*.

31 Son offrande *fut* un plat d'argent du poids de cent trente *sicles*, un bassin d'argent de soixante et dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie à l'huile, pour le gâteau ;

32 Une tasse d'or de dix *sicles*, pleine de parfum ;

33 Un veau pris du troupeau, un bélier, un agneau de l'année, pour l'holocauste ;

34 Un jeune bouc pour l'offrande pour le péché ;

35 Et pour le sacrifice de prospérités, deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, et cinq agneaux de l'année. Telle *fut* l'offrande d'Elitsur, fils de Scédéur.

36 Le cinquième jour, Sçélumiel, fils de Tsurisçaddaï, chef des descendans de Siméon, *offrit*.

37 Son offrande *fut* un plat d'argent du poids de cent trente *sicles*, un bassin d'argent de soixante et dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie à l'huile, pour le gâteau ;

38 Une tasse d'or de dix *sicles*, pleine de parfum ;

39 Un veau pris du troupeau, un bélier, un agneau de l'année, pour l'holocauste ;

40 Un jeune bouc pour l'offrande pour le péché ;

41 Et pour le sacrifice de prospérités, deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, et cinq agneaux de l'année. Telle *fut* l'offrande de Sçélumiel, fils de Tsurisçaddaï.

42 Le sixième jour, Eliasaph, fils de Déhuel, chef des descendans de Gad, *offrit*.

43 Son offrande *fut* un plat d'argent du poids de cent trente *sicles*, un bassin d'argent de soixante et dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie à l'huile, pour le gâteau ;

44 Une tasse d'or de dix *sicles*, pleine de parfum ;

45 Un veau pris du troupeau, un bélier, un agneau de l'année, pour l'holocauste ;

46 Un jeune bouc pour l'offrande pour le péché ;

47 Et pour le sacrifice de prospérités, deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux de l'année. Telle fut l'offrande d'Eliasaph, fils de Déhuel.

48 Le septième jour, Elisçamath, fils de Hammiud, chef des descendans d'Ephraim, *offrit*.

49 Son offrande *fut* un plat d'argent du poids de cent trente *sicles*, un bassin d'argent de soixante et dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie à l'huile, pour le gâteau ;

50 Une tasse d'or de dix *sicles*, pleine de parfum ;

51 Un veau pris du troupeau, un bélier, un agneau de l'année, pour l'holocauste ;

52 Un jeune bouc pour l'offrande pour le péché ;

53 Et pour le sacrifice de prospérités, deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, et cinq agneaux de l'année. Telle fut l'offrande d'Elisçamath, fils de Hammiud.

54 Le huitième jour, Gamaliel, fils de Pédatsur, chef des descendans de Manassé, *offrit*.

55 Son offrande *fut* un plat d'argent du poids de cent trente *sicles*, un bassin d'argent de soixante et dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie à l'huile, pour le gâteau ;

56 Une tasse d'or de dix *sicles*, pleine de parfum ;

57 Un veau pris du troupeau, un bélier, un agneau de l'année, pour l'holocauste ;

58 Un jeune bouc pour l'offrande pour le péché ;

59 Et pour le sacrifice de prospérités, deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, et cinq agneaux de l'année. Telle *fut* l'offrande de Gamaliel, fils de Pédatsur.

60 Le neuvième jour, Abidan, fils de Guidhoni, chef des descendans de Benjamin, *offrit*.

61 Son offrande *fut* un plat d'argent du poids de cent trente *sicles*, un bassin d'argent de soixante et dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie à l'huile, pour le gâteau ;

62 Une tasse d'or de dix *sicles*, pleine de parfum ;

63 Un veau pris du troupeau, un bélier, un agneau de l'année, pour l'holocauste ;

64 Un jeune bouc pour l'offrande pour le péché ;

65 Et pour le sacrifice de prospérités, deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, et cinq agneaux de l'année. Telle *fut* l'offrande d'Abidan, fils de Guidhoni.

66 Le dixième jour, Ahihézer, fils de Hammisçaddaï, chef des descendans de Dan, *offrit*.

67 Son offrande *fut* un plat d'argent du poids de cent trente *sicles*, un bassin d'argent de soixante et dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie à l'huile, pour le gâteau ;

68 Une tasse d'or de dix *sicles*, pleine de parfum ;

69 Un veau pris du troupeau, un bélier, un agneau de l'année, pour l'holocauste ;

70 Un jeune bouc pour l'offrande pour le péché ;

71 Et pour le sacrifice de prospérités, deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, et cinq agneaux de l'année. Telle *fut* l'offrande d'Ahihézer, fils de Hammisçaddaï.

72 Le onzième jour, Paghiel, fils de Hocran, chef des descendans d'Asçer, *offrit*.

73 Son offrande *fut* un plat d'argent du poids de cent trente *sicles*, un bassin d'argent de soixante et dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie à l'huile, pour le gâteau ;

74 Une tasse d'or de dix *sicles*, pleine de parfum ;

75 Un veau pris du troupeau, un bélier, un agneau de l'année, pour l'holocauste ;

76 Un jeune bouc pour l'offrande pour le péché :

77 Et pour le sacrifice de prospérités, deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, et cinq agneaux de l'année. Telle *fut* l'offrande de Paghiel, fils de Hocran.

78 Le douzième jour, Ahirah, fils de Hénan, chef des descendans de Nephthali, *offrit*.

79 Son offrande *fut* un plat d'argent du poids de cent trente *sicles*, un bassin d'argent de soixante et dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie à l'huile, pour le gâteau.

80 Une tasse d'or de dix *sicles*, pleine de parfum ;

81 Un veau pris du troupeau, un bélier, un agneau de l'année, pour l'holocauste ;

82 Un jeune bouc pour l'offrande pour le péché ;

83 Et pour le sacrifice de prospérités, deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, et cinq agneaux de l'année. Telle *fut* l'offrande d'Ahirah, fils de Hénan.

84 Telle *fut* la dédicace de l'autel, qui fut faite par les principaux d'Israël, lors qu'il fut oint : Douze plats d'argent, douze bassins d'argent, douze tasses d'or ;

85 Chaque plat d'argent *étoit* de cent trente *sicles ;* et chaque bassin de soixante et dix. Tout l'argent des vases *montoit* à deux mille quatre cents *sicles*, selon le sicle du sanctuaire.

86 Douze tasses d'or, pleines de parfum, chacune de dix *sicles*, selon le sicle du sanctuaire. Tout l'or *donc* des tasses *montoit* à cent vingt *sicles*.

87 Tous les taureaux pour l'holocause *étoient* douze veaux, *avec* douze béliers, et douze agneaux de l'année, avec leurs gâteaux, et douze jeunes boucs, pour l'offrande pour le péché ;

88 Et tous les taureaux du sacrifice de prospérités *étoient* vingt-quatre veaux, *avec* soixante béliers, soixante boucs, et soixante agneaux de l'année. Telle *fut donc* la dédicace de l'autel, après qu'il fut oint.

89 Dès lors, quand Moïse entroit au tabernacle d'assignation, pour parler avec Dieu, il entendoit une voix qui lui parloit de dessus le propitiatoire, qui *étoit* sur l'arche du témoignage, *savoir*, d'entre les deux chérubins ; et Dieu lui parloit.

CHAP. VIII.

L'ETERNEL parla aussi à Moïse, disant :

2 Parle à Aaron, et dis-lui : Quand tu allumeras les lampes, les sept lampes éclaireront vis-à-vis du chandelier.

3 Et Aaron le fit ainsi, et il alluma ses lampes *pour éclairer* vis-à-vis du chandelier, comme l'Eternel l'avoit commandé à Moïse.

4 Or, le chandelier *étoit* fait ainsi : Il étoit d'or battu au marteau, *d'ouvrage* fait au marteau, même sa tige et ses fleurs. On fit ainsi le chandelier selon le modèle que l'Eternel avoit fait voir à Moïse.

5 Puis l'Eternel parla à Moïse, disant :

6 Prends les Lévites d'entre les enfans d'Israël, et purifie-les.

7 Tu leur feras ainsi pour les purifier : Tu feras aspersion de l'eau de purification sur eux, et ils feront passer le rasoir sur toute leur chair, et ils laveront leurs vêtemens, et ils se purifieront.

8 Puis ils prendront un veau pris du troupeau, avec son gâteau de fine farine pétrie à l'huile ; et tu prendras un second veau pris du troupeau, pour l'offrande pour le péché.

9 Alors tu feras approcher les Lévites devant le tabernacle d'assignation, et tu convoqueras toute l'assemblée des enfans d'Israël :

10 Tu feras, *dis-je*, approcher les Lévites devant l'Eternel, et les enfans d'Israël mettront leurs mains sur les Lévites.

11 Et Aaron présentera les Lévites en offrande devant l'Eternel, de la part des enfans d'Israël, et ils seront employés au service de l'Eternel.

12 Les Lévites aussi mettront leurs mains sur la tête des veaux ; puis tu sacrifieras l'un en offrande pour le péché, et l'autre en holocauste à l'Eternel, pour faire propitiation pour les Lévites.

13 Après cela, tu feras tenir les Lévites devant Aaron et devant ses fils, et tu les présenteras en offrande à l'Eternel.

14 Ainsi tu sépareras les Lévites d'entre les enfans d'Israël, et les Lévites seront à moi.

15 Après cela, les Lévites viendront pour servir au tabernacle d'assignation, quand tu les auras purifiés, et que tu les auras présentés en offrande.

16 Car ils me *sont* donnés d'entre les enfans d'Israël ; je les ai pris pour moi à la place de tous ceux qui naissent les premiers ; savoir, à la place de tous les premiers-nés d'entre les enfans d'Israël.

17 Car tout premier-né d'entre les enfans d'Israël *est* à moi ; tant des hommes que des bêtes ; je me les suis consacrés au jour que je frappai tous les premiers-nés au pays d'Egypte.

18 Or, j'ai pris les Lévites à la place de tous les premiers-nés d'entre les enfans d'Israël.

19 Et j'ai donné les Lévites à Aaron et à ses fils, d'entre les enfans d'Israël, pour faire le service des enfans d'Israël au tabernacle d'assignation, et pour faire expiation pour les enfans d'Israël, afin que les enfans d'Israël ne soient frappés d'aucune plaie, s'ils s'approchoient du sanctuaire.

20 Moïse et Aaron, et toute l'assemblée des enfans d'Israël, firent à l'égard des Lévites tout ce que l'Eternel avoit commandé à Moïse touchant les Lévites ; les enfans d'Israël le firent ainsi.

21 Les Lévites donc se purifièrent, et lavèrent leurs vêtemens ; et Aaron les présenta en offrande devant l'Eternel, et il fit propitiation pour eux, afin de les purifier.

22 Cela étant fait, les Lévites vinrent pour faire leur service au tabernacle d'assignation, en la présence d'Aaron et de ses fils ; on leur fit comme l'Eternel l'avoit commandé à Moïse touchant les Lévites.

23 Puis l'Eternel parla à Moïse, disant.

24 *C'est* ici ce qui concerne les Lévites : *Le Lévite*, depuis l'âge de vingt-cinq ans et au dessus, entrera au service pour être employé au tabernacle d'assignation.

25 Mais depuis l'âge de cinquante ans il sortira de service, et ne servira plus.

26 Néanmoins il servira ses frères au tabernacle d'assignation, pour faire la garde ; mais il ne fera aucun service. Tu en useras donc ainsi à l'égard des Lévites, pour ce qui regarde leurs charges.

CHAP. IX.

L'ETERNEL avoit aussi parlé à Moïse au désert de Sinaï, au premier mois de la seconde année, après qu'ils furent sortis du pays d'Egypte, disant :

2 Que les enfans d'Israël fassent la Pâque en sa saison.

3 Vous la ferez en sa saison, le quatorzième jour de ce mois, entre les deux vêpres, selon toutes ses ordonnances, et selon tout ce qu'il y faut faire.

4 Moïse donc parla aux enfans d'Israël, afin qu'ils fissent la Pâque.

5 Et ils firent la Pâque au premier *mois*, au quatorzième jour du mois, entre les deux vêpres, au désert de Sinaï : les enfans d'Israël firent tout ce que l'Eternel avoit commandé à Moïse.

6 Or, il y en eut quelques-uns qui étant souillés pour un mort, ne purent pas faire la Pâque ce jour-là ; et ils se présentèrent ce même jour devant Moïse et devant Aaron ;

7 Et ces hommes-là leur dirent : Nous sommes souillés pour un mort ; pourquoi serions-nous privés d'offrir l'offrande à l'Eternel en sa saison, parmi les enfans d'Israël ?

8 Et Moïse leur dit : Arrêtez-vous, et j'écouterai ce que l'Eternel ordonnera de vous.

9 Alors l'Eternel parla à Moïse, disant :

10 Parle aux enfans d'Israël, et dis-leur : Quand quelqu'un d'entre vous, ou de votre postérité, sera souillé pour un mort, ou sera en voyage, loin *de votre pays*, il ne laissera pas de célébrer la Pâque à l'Eternel.

11 Ils la feront le quatorzième jour du second mois, entre les deux vêpres ; et ils la mangeront avec du pain sans levain et des herbes amères.

12 Ils n'en laisseront rien jusqu'au matin, et ils n'en rompront point les os ; ils la feront selon toute l'ordonnance de la Pâque.

13 Mais si quelqu'un étant net, ou n'étant pas en voyage, s'abstient de faire la Pâque, cette personne-là sera retranchée d'entre ses peuples ; cet homme-là portera *la peine de* son péché, parce qu'il n'aura point offert l'offrande de l'Eternel en sa saison.

14 Et lors que quelque étranger, qui habitera parmi vous, fera la Pâque à l'Eternel, il la fera selon l'ordonnance de la Pâque, et selon qu'il la faut faire. Il y aura une même ordonnance parmi vous pour l'étranger et pour celui qui est né au pays.

15 Or, au jour que le pavillon fut dressé, la nuée couvrit le pavillon à l'endroit du tabernacle du témoignage ; et *depuis* le soir jusqu'au matin on la *vit* sur le pavillon paroître comme un feu.

16 Cela continua toujours ainsi ; la nuée le couvrit ; mais elle paroissoit la nuit comme du feu.

17 Or, selon que la nuée se levoit de dessus le tabernacle, les enfans d'Israël partoient ; et les enfans d'Israël campoient au lieu où la nuée s'arrêtoit.

18 Les enfans d'Israël marchoient au commandement de l'Eternel, et au commandement de l'Eternel ils campoient. Pendant tous les jours que la nuée se tenoit sur le pavillon, ils demeuroient campés.

19 Et lors que la nuée continuoit à *s'arrêter* plusieurs jours sur le pavillon, les enfans d'Israël prenoient garde à l'Eternel, et ils ne partoient point.

20 Et lors que la nuée étoit peu de jours sur le pavillon, ils campoient au commandement de l'Eternel, et au commandement de l'Eternel ils partoient.

21 Et lors que la nuée étoit depuis le soir jusqu'au matin, et qu'elle se levoit le matin, ils partoient ; fut-ce de jour ou de nuit, quand la nuée se levoit, ils partoient.

22 Que si la nuée continuoit de *s'arrêter* sur le pavillon, *et si* elle demeuroit sur lui pendant deux jours, ou un mois, ou plus longtems, les enfans d'Israël demeuroient campés, et ne partoient point ; mais quand elle se levoit, ils partoient.

23 Ils campoient *donc* au commandement de l'Eternel, et ils partoient au commandement de l'Eternel, et ils observoient ce que Dieu avoit ordonné, suivant le commandement de l'Eternel qui leur avoit été donné par Moïse.

CHAP. X.

PUIS l'Eternel parla à Moïse, disant :

2 Fais-toi deux trompettes d'argent, qui soient battues au marteau ; et qu'elles te servent pour convoquer l'assemblée, et pour faire partir le camp.

3 Quand on en sonnera, toute l'assemblée se rendra vers toi, à l'entrée du tabernacle d'assignation.

4 Et quand on sonnera d'une *seule trompette*, les principaux, *qui sont* les chefs des milliers d'Israël, s'assembleront vers toi.

5 Quand vous sonnerez d'un son éclatant, les compagnies qui sont campées vers l'Orient, partiront.

6 Et quand vous sonnerez la seconde fois d'un son éclatant, les compagnies qui sont campées vers le Midi, partiront ; on sonnera d'un son éclatant lors qu'elles devront partir.

7 Et quand vous convoquerez l'assemblée, vous sonnerez, mais non pas d'un son éclatant.

8 Or, les fils d'Aaron, sacrificateurs, sonneront des trompettes ; ce qui vous sera une ordonnance perpétuelle d'âge en âge.

9 Et quand vous marcherez en bataille dans votre pays, contre votre ennemi qui vous viendra attaquer, vous sonnerez des trompettes avec un son éclatant, et vous ferez que l'Eternel votre Dieu se souviendra de vous, et vous serez délivrés de vos ennemis.

10 Et dans vos jours de joie, dans vos fêtes solennelles, et au commencement de vos mois, vous sonnerez des trompettes sur vos holocaustes, et sur vos sacrifices de prospérités, et elles vous serviront de mémorial devant votre Dieu. Je *suis* l'Eternel votre Dieu.

11 Or, il arriva, le vingtième jour du second
mois de la seconde année, que la nuée se leva
de dessus le pavillon du témoignage.
12 Et les enfans d'Israël partirent, selon
l'ordre de leurs traites, du désert de Sinaï ; et
la nuée se posa au désert de Paran.
13 Ils partirent donc pour la première fois
par le commandement de l'Eternel, qu'ils *re-
çurent* par Moïse.
14 Et la bannière des compagnies des des-
cendans de Juda partit la première, selon leurs
troupes ; et Nahasson, fils de Hamminadab,
conduisoit la bande de Juda.
15 Et Nathanaël, fils de Tsuhar, conduisoit
la bande de la tribu des descendans d'Is-
sacar.
16 Et Eliab, fils de Hélon, conduisoit la
bande de la tribu des descendans de Zabu-
lon.
17 Et le pavillon fut désassemble ; puis, les
descendans de Guerscon et les descendans de
Mérari, qui portoient le pavillon, partirent.
18 Puis, la bannière des compagnies de
Ruben partit, selon leurs troupes ; et Elitsur,
fils de Scédéur, conduisoit la bande de Ruben.
19 Et Scélumiel, fils de Tsurisçaddaï, con-
duisoit la bande de la tribu des descendans de
Siméon.
20 Et Eliasaph, fils de Déhuél, conduisoit
la bande de la tribu des descendans de Gad.
21 Alors les Kéhathites, qui portoient le
sanctuaire, partirent ; cependant, on dressoit
le tabernacle, pendant que ceux-ci venoient.
22 Puis, la bannière des compagnies des des-
cendans d'Ephraïm partit, selon leurs troupes ;
et Elisçamath, fils de Hammiud, conduisoit la
bande d'Ephraïm.
23 Gamaliel, fils de Pédatsur, conduisoit la
bande de la tribu des descendans de Manassé.
24 Et Abidan, fils de Guidhoni, conduisoit
la bande de la tribu des descendans de Ben-
jamin.
25 Enfin, la bannière des compagnies des
descendans de Dan, qui faisoit l'arrière-garde,
partit, selon leurs troupes ; et Ahiézer, fils de
Hammisçaddaï, conduisoit la bande de Dan.
26 Et Paghiel, fils de Hocran, conduisoit la
bande de la tribu des descendans d'Asçer.
27 Et Ahirah, fils de Hénan, conduisoit la
bande de la tribu des descendans de Neph-
thali.
28 Tels *étoient* les décampemens des enfans
d'Israël selon leurs troupes, quand ils par-
toient.
29 Or, Moïse dit à Hobab, fils de Réhuel
Madianite, son beau-père : Nous allons au
lieu dont l'Eternel a dit : je vous le donnerai ;
viens avec nous, et nous te ferons du bien ;
car l'Eternel a promis *de faire* du bien à
Israël.
30 Et Hobab lui répondit : Je n'y irai point,
mais je m'en irai en mon pays, et vers mon
parentage.
31 Et Moïse lui dit : Je te prie, ne nous
laisse point ; car tu nous serviras de guide,
parce que tu sais quels sont les lieux où nous
camperons dans le désert.
32 Et il arrivera, si tu viens avec nous, et
que le bien que l'Eternel nous doit faire, arrive,
que nous te ferons aussi du bien.
33 Ainsi ils partirent de la montagne de
l'Eternel, et *ils* marchèrent pendant trois jours ;
et l'arche de l'alliance de l'Eternel alla devant
eux l'espace de trois jours, pour chercher un
lieu où ils se reposassent.
34 Et la nuée de l'Eternel *étoit* sur eux
pendant le jour, quand ils partoient du lieu
où ils avoient campé.
35 Et quand l'arche partoit, Moïse disoit :
Lève-toi, o Eternel, et tes ennemis seront dis-
persés, et ceux qui te haïssent s'enfuiront de
devant toi.
36 Et quand on la posoit, il disoit : Re-
tourne, o Eternel, *aux* dix mille milliers d'Is-
raël.

CHAP. XI.

APRES *ces choses*, il arriva que le peuple se
plaignit du travail, et l'Eternel l'entendit ; et
l'Eternel l'ayant entendu, sa colère s'embrasa,
et le feu de l'Eternel s'alluma parmi eux, et
en consuma quelques-uns à l'extrémité du
camp.
2 Alors le peuple cria à Moïse, et Moïse
pria l'Eternel, et le feu s'arrêta.
3 Et on nomma ce lieu-là Tabhérah, parce
que le feu de l'Eternel s'étoit allumé parmi
eux.
4 Et le commun peuple qui *étoit* parmi eux,
convoita avec beaucoup de passion *de la chair ;*
et même les enfans d'Israël se mirent à pleurer,
disant : Qui nous fera manger de la chair ?
5 Il nous souvient des poissons que nous
mangions en Egypte, sans qu'il nous en coutât
rien, des concombres, des melons, des poi-
reaux, des oignons, et des aulx.
6 Et maintenant nos ames sont accablées ;
nos yeux ne voient que de la manne.
7 Or, la manne étoit comme le grain de co-
riandre, et sa couleur étoit comme celle des
perles.
8 Le peuple se dispersoit et la ramassoit ;
puis il la mouloit aux meules, ou il la piloit
dans un mortier, et il la faisoit cuire dans un
chaudron, et en faisoit des gâteaux, dont le goût
étoit semblable à celui d'une liqueur d'huile
fraîche.
9 Et quand la rosée tomboit la nuit sur le
camp, la manne descendoit dessus.
10 Moïse donc entendit le peuple qui pleu-
roit dans leurs familles, chacun à l'entrée de
sa tente ; et *alors* l'Eternel entra en une fort
grande colère, et cela déplut aussi à Moïse.
11 Et Moïse dit à l'Eternel : Pourquoi as-tu
affligé ton serviteur ? et pourquoi n'ai-je pas
trouvé grace devant toi, que tu aies mis sur
moi la charge de tout ce peuple ?
12 Est-ce moi qui ai conçu tout ce peuple ;
ou l'ai-je engendré, pour me dire : porte-le
dans ton sein, comme un nourricier porte un
enfant qui tette, et *mène-le* jusqu'au pays pour
lequel tu as juré à ses pères ?
13 D'où aurois-je de la chair pour en donner
à tout ce peuple ? car il pleure après moi,
disant : Donne-nous de la chair, afin que nous
en mangions.
14 Je ne puis moi seul porter tout ce peuple ;
car il est trop pesant pour moi.
15 Que si tu me fais ainsi, je te prie, si j'ai
trouvé grace devant toi, de me faire mourir,
de peur que je ne voie mon malheur.
16 Alors l'Eternel dit à Moïse : Assemble-
moi soixante et dix hommes d'entre les anciens
d'Israël, que tu connois être les anciens du
peuple, et ses officiers, et les amène au taber-

nacle d'assignation, et qu'ils se présentent là avec toi.
17 Puis je descendrai, et je parlerai là avec toi ; alors je mettrai à part de l'Esprit qui *est* sur toi, et je le mettrai sur eux, afin qu'ils portent avec toi la charge du peuple, et que tu ne *la* portes pas toi seul.
18 Et tu diras au peuple : Purifiez-vous pour demain, et vous mangerez de la chair, parce que vous avez pleuré devant l'Eternel, disant : Qui nous fera manger de la chair ? car nous *étions* bien en Egypte. Ainsi l'Eternel vous donnera de la chair, et vous en mangerez.
19 Vous n'en mangerez pas un jour, ni deux jours, ni cinq jours, ni dix jours, ni vingt jours ;
20 Mais jusqu'à un mois entier, jusqu'à ce qu'elle vous sorte par les narines, et que vous en soyez dégoutés, parce que vous avez rejeté l'Eternel qui *est* au milieu de vous, et que vous avez pleuré devant lui, disant : Pourquoi sommes-nous sortis d'Egypte ?
21 Et Moïse avoit dit : *Il y a* six cent mille hommes de pied dans ce peuple, au milieu duquel je *suis :* et tu as dit : Je leur donnerai de la chair, afin qu'ils en mangent un mois entier.
22 Leur tuera-t-on des brebis ou des taureaux, en sorte qu'il y en ait assez pour eux ? ou leur assemblera-t-on tous les poissons de la mer, tant qu'il y en ait assez pour eux ?
23 Et l'Eternel *répondit* à Moïse : La main de l'Eternel est-elle resserrée ? Tu verras maintenant, si ce que je t'ai dit arrivera, ou non.
24 Moïse donc s'en alla et rapporta au peuple les paroles de l'Eternel ; et il assembla soixante et dix hommes d'entre les anciens du peuple, et il les fit tenir autour du tabernacle.
25 Alors l'Eternel descendit dans la nuée, et parla à Moïse, et ayant mis à part de l'Esprit qui *étoit* sur lui, il le mit sur ces soixante et dix hommes anciens. Et aussitôt que l'Esprit reposa sur eux, ils prophétisèrent ; mais ils ne continuèrent pas.
26 Or, il en étoit demeuré deux au camp, dont l'un s'appeloit Eldad, et l'autre Médad, sur lesquels l'Esprit reposa, et ils étoient de ceux *dont les noms* avoient été écrits ; mais ils n'étoient point allés au tabernacle, et ils prophétisoient au camp.
27 Alors un garçon courut pour le rapporter à Moïse, disant : Eldad et Médad prophétisent au camp.
28 Et Josué, fils de Nun, l'un des serviteurs que Moïse avoit choisi, répondit, disant : Moïse, mon seigneur, empêche-les.
29 Et Moïse lui *répondit :* Es-tu jaloux pour moi ? Plût à Dieu que tout le peuple de l'Eternel fût prophète, et que l'Eternel mît son Esprit sur eux !
30 Puis, Moïse se retira au camp, lui et les anciens d'Israël.
31 Alors l'Eternel fit lever un vent, qui enleva des cailles de delà la mer, et qui les répandit, environ le chemin d'une journée deçà et delà, sur le camp ; et *il y en avoit* presque *la hauteur* de deux coudées sur la terre.
32 Alors le peuple, se levant pendant tout ce jour-là, et toute la nuit, et tout le jour suivant, amassa des cailles ; celui qui en avoit amassé le moins, en avoit dix homers, et ils les étendirent avec soin pour eux, tout autour du camp.
33 Mais lors que la chair étoit encore entre leurs dents, avant qu'elle fut mâchée, la colère de l'Eternel s'embrasa contre le peuple, et il frappa le peuple d'une très-grande plaie.
34 Et on nomma ce lieu-là Kibroth-Taava ; car on ensevelit là le peuple qui avoit convoité.
35 *Et* de Kibroth-Taava le peuple s'en alla à Hatséroth, et ils s'arrêtèrent à Hatséroth.

CHAP. XII.

ALORS Marie et Aaron parlèrent contre Moïse, à l'occasion de la femme qu'il avoit prise, parce que cette femme *étoit* Ethiopienne ;
2 Et ils dirent : Est-ce que l'Eternel n'a parlé que par Moïse ? N'a-t-il point aussi parlé par nous ? Et l'Eternel l'entendit.
3 Or, Moïse *étoit* un homme fort doux, plus qu'aucun homme qu'il y eut sur la terre.
4 L'Eternel donc dit incontinent à Moïse, à Aaron, et à Marie : Venez vous trois au tabernacle d'assignation. Et ils y allèrent eux trois.
5 Alors l'Eternel descendit dans la colonne de nuée, et se tint à l'entrée du tabernacle ; puis il appela Aaron et Marie ; ils vinrent eux deux.
6 Et il dit : Ecoutez maintenant mes paroles ; S'il y a quelque prophète parmi vous, *moi qui suis* l'Eternel, je me ferai connoître à lui en vision, et je lui parlerai en songe.
7 Il n'en *est* pas ainsi de mon serviteur Moïse, qui *est* fidèle dans toute ma maison.
8 Je parle avec lui bouche à bouche, et il *me* voit en effet, non point obscurément, ni par aucune représentation de l'Eternel. Pourquoi donc n'avez-vous pas craint de parler contre mon serviteur, contre Moïse ?
9 Ainsi la colère de l'Eternel s'alluma contr'eux ; et il s'en alla.
10 Car la nuée se retira de dessus le tabernacle, et voici, Marie *étoit* lépreuse, *blanche* comme de la neige ; et Aaron, regardant Marie, la vit lépreuse.
11 Alors Aaron dit à Moïse : Hélas, monseigneur ! je te prie, ne mets point sur nous ce péché ; car nous avons fait follement, et nous avons péché.
12 Je te prie, qu'elle ne soit point comme *un enfant* mort, dont la moitié de la chair est déjà consumée, quand il sort du ventre de sa mère.
13 Alors Moïse cria à l'Eternel, disant : O *Dieu* fort, je te prie, guéris-la, je te prie.
14 Et l'Eternel *répondit* à Moïse : Si son père en colère lui avoit craché au visage, ne seroit-elle pas couverte de honte pendant sept jours ? Qu'elle demeure *donc* enfermée sept jours hors du camp, et après cela, elle y sera reçue.
15 Ainsi Marie fut enfermée hors du camp sept jours ; et le peuple ne partit point *de là,* jusqu'à ce que Marie fut reçue dans le camp.

CHAP. XIII.

APRÈS *cela,* le peuple partit de Hatséroth, et ils campèrent au desert de Paran.
2 Et l'Eternel parla à Moïse, disant :
3 Envoie des hommes pour épier le pays de Canaan que je donne aux enfans d'Israël.

Vous enverrez un homme de chaque tribu de leurs pères ; tous les principaux d'entr'eux.
4 Moïse donc les envoya du désert de Paran, selon le commandement de l'Eternel ; et tous ces hommes étoient chefs des enfans d'Israël.
5 Et ce *sont* ici leurs noms : De la tribu de Ruben, Sçamuah, fils de Zacur.
6 De la tribu de Siméon, Sçaphat, fils de Hori.
7 De la tribu de Juda, Caleb, fils de Jéphunné.
8 De la tribu d'Issacar, Jiguéal, fils de Joseph.
9 De la tribu d'Ephraïm, Osée, fils de Nun.
10 De la tribu de Benjamin, Palti, fils de Raphu.
11 De la tribu de Zabulon, Gaddiel, fils de Sodi.
12 De *l'autre* tribu de Joseph, *savoir*, de la tribu de Manassé, Gaddi, fils de Susi.
13 De la tribu de Dan, Hammiel, fils de Guémalli.
14 De la tribu d'Asçer, Séthur, fils de Micaël.
15 De la tribu de Nephthali, Nabhi, fils de Vaphsi.
16 De la tribu de Gad, Guéüel, fils de Maki.
17 Ce *sont* là les noms des hommes que Moïse envoya pour reconnoître le pays. Or, Moïse avoit nommé Osée, fils de Nun, Josué.
18 Moïse donc les envoya pour épier le pays de Canaan, et il leur dit : Montez d'ici vers le Midi ; puis vous monterez sur la montagne.
19 Et vous verrez ce que *c'est* de ce pays-là, et quel est le peuple qui l'habite ; s'il est fort ou foible ; s'il est en petit, ou en grand nombre.
20 Et quel est le pays où il habite, s'il est bon, ou mauvais ; et quelles *sont* les villes dans lesquelles il habite ; si c'est en des tentes, ou en des villes fortes.
21 Et quel est le pays ; s'il est gras ou maigre ; s'il y a des arbres, ou s'il n'y en a point. Et ayez bon courage, et prenez du fruit du pays. Or, c'étoit alors le tems des premiers raisins.
22 *Ces hommes* étant partis, ils épièrent le pays, depuis le désert de Tsin, jusqu'à Réhob, à l'entrée de Hamath.
23 Ils montèrent donc vers le Midi, et vinrent jusqu'à Hébron, où *étoient* Ahiman, Sçesçaï, et Talmaï, issus de Hanak. Or, Hébron avoit été bâti sept ans avant Tsohar d'Egypte.
24 Et ils vinrent jusqu'au torrent d'Escol, et coupèrent de là une branche d'un sep avec une grappe de raisins, et ils *étoient* deux à la porter avec un levier. Ils apportèrent aussi des grenades et des figues.
25 *C'est pourquoi*, on appela ce lieu-là, Nahal-Escol, à l'occasion de la grappe que les enfans d'Israël y coupèrent.
26 Et *après avoir* épié le pays, ils revinrent au bout de quarante jours.
27 Et étant arrivés, ils vinrent vers Moïse et Aaron, et vers toute l'assemblée des enfans d'Israël, au désert de Paran à Kadés, et leur ayant fait leur rapport, et à toute l'assemblée, ils leur montrèrent du fruit du pays.
28 Ils firent donc leur rapport à Moïse, et lui dirent : Nous avons été au pays où tu nous avois envoyés. Et, véritablement, c'est un pays où coulent le lait et le miel, et voici de son fruit.
29 Il y a une chose seulement, c'est que le peuple qui habite dans ce pays est robuste, et les villes *sont* fermées de murailles, et fort grandes ; nous y avons vu aussi des descendans de Hanak.
30 Les Hamalékites habitent au pays de Midi ; et les Héthiens, les Jébusiens, et les Amorrhéens habitent dans la montagne, et les Cananéens habitent le long de la mer, et vers les rivages du Jourdain.
31 Alors Caleb appaisa le peuple devant Moïse, et dit : Montons hardiment, et possédons ce pays-là ; car certainement nous y serons les plus forts.
32 Mais les hommes qui étoient montés avec lui, dirent : Nous ne saurions monter contre ce peuple, car il est plus fort que nous.
33 Et ils décrièrent devant les enfans d'Israël le pays qu'ils avoient épié, disant : Le pays par lequel nous sommes passés pour l'épier, est un pays qui consume ses habitans, et tous ceux que nous y avons vus, sont des gens d'une hauteur extraordinaire.
34 Nous y avons vu aussi des géans, des descendans de Hanak, de la race des géans ; et nous ne paroissions auprès d'eux que comme des sauterelles.

CHAP. XIV.

ALORS toute l'assemblée s'éleva, et se mit à jeter des cris, et le peuple pleura cette nuit-là.
2 Et tous les enfans d'Israël murmurèrent contre Moïse et contre Aaron, et toute l'assemblée leur dit : Plût à Dieu que nous fussions morts au pays d'Egypte, ou dans ce desert ! Plût à Dieu que nous fussions morts !
3 Et pourquoi l'Eternel nous conduit-il vers ce pays-là, afin d'y tomber par l'épée ? Nos femmes et nos petits enfans seront en proie. Ne vaudroit-il pas mieux pour nous, de retourner en Egypte ?
4 Et ils se dirent l'un à l'autre : Etablissons nous un chef, et retournons en Egypte.
5 Alors Moïse et Aaron tombèrent sur leurs visages devant toute l'assemblée des enfans d'Israël.
6 Et Josué, fils de Nun, et Caleb, fils de Jephunné, *qui étoient* de ceux qui avoient épié le pays, déchirèrent leurs vêtemens.
7 Et ils parlèrent à toute l'assemblée des enfans d'Israël, disant : Le pays par lequel nous avons passé pour l'épier, est un fort bon pays.
8 Si nous sommes agréables à l'Eternel, il nous fera entrer en ce pays-là, et il nous le donnera ; c'est un pays où coulent le lait et le miel.
9 Mais ne soyez point rebelles contre l'Eternel, et ne craignez point le peuple de ce pays-là, car ils *seront* notre pain ; leur protection s'est retirée de dessus eux, et l'Eternel est avec nous ; ne les craignez *donc* point.
10 Alors toute l'assemblée parla de les lapider ; mais la gloire de l'Eternel apparut à tous les enfans d'Israël au tabernacle d'assignation.
11 Et l'Eternel dit à Moïse : Jusqu'à quand ce peuple m'irritera-t-il, *en me traitant avec* mépris, et jusqu'à quand ne croira-t-il point en moi, après tous les signes que j'ai faits au milieu d'eux ?
12 Je le frapperai de mortalité, et je le détruirai ; mais je te ferai devenir un peuple plus grand et plus fort qu'il n'est.
13 Et Moïse dit à l'Eternel : Mais les Egyptiens l'entendront ; car tu as fait monter ce peuple par ta force du milieu d'eux.

14 Et ils diront avec les habitans de ce pays, *qui* auront entendu que tu étois, o Eternel, au milieu de ce peuple, et que tu apparoissois, o Eternel, visiblement, que ta nuée s'arrêtoit sur eux, et que tu marchois devant eux, le jour dans la colonne de nuée, et pendant la nuit dans la colonne de feu :

15 Quand tu auras fait mourir ce peuple, comme un seul homme : les nations, *dis-je*, qui auront entendu parler de ton nom, diront :

16 Parce que l'Eternel ne pouvoit pas faire entrer ce peuple au pays qu'il avoit juré de leur donner, il les a tués dans le désert.

17 Or, maintenant je te prie, que la grandeur de la puissance du Seigneur soit reconnue, comme tu en as parlé, en disant :

18 L'Eternel est lent à la colère, et abondant en miséricorde ; il pardonne l'iniquité et le forfait, et il ne tient nullement le coupable pour innocent ; il punit l'iniquité des pères sur les enfans jusqu'à la troisième et à la quatrième *génération*.

19 Pardonne, je te prie, l'iniquité de ce peuple, selon la grandeur de ta miséricorde, et comme tu as pardonné à ce peuple depuis l'Egypte jusqu'ici.

20 Et l'Eternel dit : je leur ai pardonné selon ta parole.

21 Mais, certainement, je suis vivant, et la gloire de l'Eternel remplira toute la terre :

22 Que quant à tous ces hommes qui ont vu ma gloire et les signes que j'ai faits en Egypte et au désert, et qui m'ont déjà tenté dix fois, et qui n'ont point obéi à ma voix ;

23 Jamais ils ne verront le pays que j'avois juré à leurs pères de leur donner. Tous ceux qui m'ont irrité, ne le verront point.

24 Mais parce que mon serviteur Caleb a été conduit d'un autre esprit, et m'a suivi constamment, je le ferai aussi entrer au pays où il a été, et sa postérité le possédera en héritage.

25 Or, les Hamalékites et les Cananéens habitent en la vallée ; retournez demain en arrière, et allez vous en au désert par le chemin de la mer rouge.

26 L'Eternel parla aussi à Moïse et Aaron, disant :

27 Jusqu'à quand *supporterai-je* cette assemblée méchante, qui murmure contre moi ? J'ai entendu les murmures des enfans d'Israël, par lesquels ils murmurent contre moi.

28 Dis-leur : Je suis vivant, dit l'Eternel, si je ne vous fais ce que j'ai entendu que vous avez dit :

29 Vos cadavres tomberont dans ce désert ; et pour ce qui est de tous ceux d'entre vous, dont on a fait le dénombrement, selon tout le compte que vous en avez fait, depuis l'âge de vingt ans et au dessus, qui avez murmuré contre moi ;

30 Si *jamais* vous entrez au pays pour lequel j'avois levé ma main, *jurant* que je vous y ferois habiter ; excepté Caleb, fils de Jéphunné, et Josué, fils de Nun.

31 Mais j'y ferai entrer vos petits enfans, desquels vous avez dit, *qu'ils* seroient en proie ; et ils sauront ce qu'est le pays que vous avez méprisé.

32 Mais pour vous, vos cadavres tomberont dans ce désert.

33 Et vos enfans iront paissant dans ce désert quarante ans, et ils porteront *la peine* de vos prostitutions, jusqu'à ce que vos corps morts soient consumés dans le désert,

34 Selon le nombre des jours pendant lesquels vous avez épié le pays, *savoir*, quarante jours, chaque jour pour chaque année ; vous porterez la peine de vos iniquités pendant quarante ans, et vous connoîtrez que j'ai interrompu le cours de mes bénédictions sur vous.

35 Je suis l'Eternel qui l'ai dit : si je ne fais ceci à toute cette méchante assemblée, à tous ceux qui se sont assemblés contre moi ; ils seront consumés en ce désert, et ils y mourront.

36 Et, *en effet*, les hommes que Moïse avoit envoyés pour épier le pays, et qui étant de retour, avoient fait murmurer contre lui toute l'assemblée, en décriant fort ce pays :

37 Ces hommes-là qui avoient si fort décrie le pays, moururent, étant frappés devant l'Eternel.

38 Il *n'y* eut que Josué, fils de Nun, et Caleb. fils de Jéphunné, qui survécurent d'entre ceux qui étoient allés épier le pays.

39 Or, Moïse dit ces choses-là à tous les enfans d'Israël ; et il y eut un grand deuil parmi le peuple.

40 Puis, s'étant levés de bon matin, ils montèrent sur le haut de la montagne, disant : Nous voici, et nous monterons au lieu dont l'Eternel a parlé ; car nous avons péché.

41 Mais Moïse leur dit : Pourquoi transgressez-vous le commandement de l'Eternel ? Cela ne réussira point.

42 *N'y* montez point, de peur que vous ne soyez battus devant vos ennemis ; car l'Eternel *n'est* point au milieu de vous.

43 Les Hamalékites et les Cananéens sont là devant vous, et vous tomberez par l'épée, parce que vous vous êtes détournés de suivre l'Eternel ; l'Eternel aussi ne sera point avec vous.

44 Toutefois, ils s'obstinèrent de monter sur le haut de la montagne. Mais l'arche de l'alliance de l'Eternel, et Moïse, ne sortirent pas du milieu du camp.

45 Alors les Hamalékites et les Cananéens qui habitoient sur cette montagne-là, descendirent, et les taillèrent en pièces jusqu'en Horma.

CHAP XV.

PUIS, l'Eternel parla à Moïse, disant :

2 Parle aux enfans d'Israël, et dis-leur : Quand vous serez entrés au pays où vous devez demeurer, et que je vous donne ;

3 Et que vous voudrez faire un sacrifice par le feu à l'Eternel, un holocauste, ou un *autre* sacrifice, soit pour vous acquitter de quelque vœu, ou volontairement, ou dans vos fêtes solennelles, pour faire une offrande de bonne odeur à l'Eternel, de taureaux, ou de menu bétail :

4 Tous ceux qui offriront, présenteront pour leur oblation à l'Eternel un gâteau de fleur de farine, d'une dixième, pétrie avec la quatrième partie d'un hin d'huile ;

5 Et la quatrième d'un hin de vin pour l'aspersion ; c'est ce que tu feras sur l'holocauste, ou sur *quelque autre* sacrifice pour chaque agneau.

6 Que si c'est pour un bélier, tu feras un gâteau de deux dixièmes de fleur de farine, pétrie avec la troisième partie d'un hin d'huile ;

7 Et la troisième partie d'un hin de vin pour l'aspersion, que tu offriras en bonne odeur à l'Eternel.

8 Que si tu sacrifies un veau en holocauste, ou *en quelque autre* sacrifice, *soit pour* t'acquitter de quelque vœu important, *soit pour quelque* sacrifice de prospérités, *que tu offres* à l'Eternel ;

9 On offrira avec le veau un gâteau de trois

dixièmes de fleur de farine, pétrie avec la moitié d'un hin d'huile.

10 Et tu offriras la moitié d'un hin de vin pour l'aspersion, en offrande faite par le feu de bonne odeur à l'Eternel.

11 On en fera de même pour chaque taureau, chaque bélier, et chaque petit d'entre les brebis et d'entre les chèvres ;

12 Selon le nombre que vous en sacrifierez, vous ferez ainsi pour chacun, *savoir*, selon leur nombre.

13 Tous ceux qui sont nés au pays, feront ces choses de cette manière, lors qu'ils offriront un sacrifice fait par le feu en bonne odeur à l'Eternel.

14 Que si quelque étranger, ou *quelque autre* parmi vous, qui, faisant son séjour avec vous, dans vos âges, fait un sacrifice par le feu en bonne odeur à l'Eternel : il fera comme vous ferez.

15 O assemblée, *il y aura* une même ordonnance pour vous, et pour l'étranger qui fait son séjour *parmis vous ; il y aura* une même ordonnance perpétuelle d'âge en âge ; il en sera de l'étranger comme de vous en la présence de l'Eternel.

16 Il y aura une même loi et une même règle pour vous et pour l'étranger qui fait son séjour parmi vous.

17 L'Eternel parla aussi à Moïse, disant :

18 Parle aux enfans d'Israël, et dis-leur : Quand vous serez entrés au pays où je vous ferai entrer,

19 Et que vous mangerez du pain du pays, vous en offrirez une offrande élevée à l'Eternel.

20 Vous offrirez en offrande élevée un gâteau pour les prémices de votre pâte ; vous l'offrirez de la même manière que l'offrande élevée de l'aire.

21 Vous donnerez donc d'âge en âge à l'Eternel une offrande élevée des prémices de votre pâte.

22 Et lors que vous aurez manqué par erreur, et que vous n'aurez pas fait tous ces commandemens que l'Eternel a donnés à Moïse ;

23 Tout ce que l'Eternel vous a commandé par Moïse, depuis le jour qu'il vous a donné ses commandemens, et dans la suite, pour vos descendans :

24 S'il arrive que la chose ait été faite par erreur, sans que l'assemblée l'ait su, toute l'assemblée sacrifiera en holocauste, en bonne odeur à l'Eternel, un veau pris du troupeau, avec son gâteau et son aspersion, selon l'ordonnance, et un jeune bouc en offrande pour le péché.

25 Ainsi le sacrificateur fera propitiation pour toute l'assemblée des enfans d'Israël, et il leur sera pardonné, parce que c'est une chose arrivée par erreur. Et ils amèneront devant l'Eternel leur offrande, qui doit être un sacrifice fait par le feu à l'Eternel, et l'offrande pour le péché, à cause de leur erreur.

26 Et il sera pardonné à toute l'assemblée des enfans d'Israël, et à l'étranger qui fait son séjour parmi eux, parce que cela *est arrivé* à tout le peuple par erreur.

27 Que si une seule personne pèche par erreur, elle offrira une chèvre de l'année en offrande pour le péché.

28 Et le sacrificateur fera propitiation pour la personne qui aura péché par erreur, de ce qu'elle aura péché par erreur devant l'Eternel ; afin de faire propitiation pour elle ; il lui sera pardonné.

29 Il y aura une même loi pour celui qui aura fait quelque chose par erreur, *tant* pour celui qui est né au pays des enfans d'Israël, que pour l'étranger qui fait son séjour parmi eux.

30 Mais pour celui qui aura péché par fierté, *soit* qu'il soit né au pays, *soit* qu'il soit étranger, et qui aura outragé l'Eternel : cette personne-là sera retranchée du milieu de son peuple.

31 Car il a méprisé la parole de l'Eternel, et il a enfreint son commandement ; cette personne donc sera certainement retranchée ; son iniquité *sera* sur elle.

32 Or, les enfans d'Israël étant au désert, trouvèrent un homme qui ramassoit du bois le jour du sabbat.

33 Et ceux qui le trouvèrent ramassant du bois, l'amenèrent à Moïse, et à Aaron, et à toute l'assemblée.

34 Et ils le mirent en prison ; car on n'avoit pas encore déclaré ce qu'on lui devoit faire.

35 Alors l'Eternel dit à Moïse : On punira de mort cet homme-là, et toute l'assemblée le lapidera hors du camp.

36 Toute l'assemblée donc le mena hors du camp, et ils le lapidèrent, et il mourut, comme l'Eternel l'avoit commandé à Moïse.

37 L'Eternel parla aussi à Moïse, disant :

38 Parle aux enfans d'Israël, et dis-leur, qu'ils se fassent, d'âge en âge, des bandes aux pans de leurs vêtemens, et qu'ils mettent sur les bandes des pans *de leurs vêtemens* un cordon de couleur d'hyacinthe.

39 Ce cordon sera sur la bande, et en le voyant, vous vous souviendrez de tous les commandemens de l'Eternel, afin que vous les fassiez, et que vous ne suiviez point les *pensées* de votre cœur, et les *égaremens* de vos yeux, qui vous font tomber dans l'infidélité ;

40 Afin que vous vous souveniez de tous mes commandemens, et que vous les fassiez, et que vous soyez saints à votre Dieu.

41 Je *suis* l'Eternel votre Dieu, qui vous ai tirés du pays d'Egypte pour être votre Dieu. Je *suis* l'Eternel votre Dieu.

CHAP. XVI.

OR, Coré, fils de Jitshar, fils de Kéhath, fils de Lévi, fit une entreprise avec Dathan et Abiram, enfans d'Eliab, et On, fils de Péleth, enfant de Ruben ;

2 Et ils s'élevèrent contre Moïse, avec deux cent cinquante hommes des enfans d'Israël, qui étoient des principaux de l'assemblée, et qu'on appeloit pour tenir le conseil, *et qui étoient* des gens de réputation.

3 Ils s'assemblèrent donc contre Moïse et contre Aaron, et ils leur dirent : Qu'il vous suffise que tous ceux de l'assemblée sont consacrés, et que l'Eternel *est* au milieu d'eux ; pourquoi vous élevez-vous par dessus l'assemblée de l'Eternel ?

4 Ce que Moïse ayant entendu, il se prosterna le visage *contre terre ;*

5 Et il parla à Coré et à tous ceux qui étoient assemblés avec lui, *et leur* dit : *Demain* matin l'Eternel donnera à connoître celui qui lui appartient, et celui qui est consacré, et il fera approcher de lui, il fera, dis-je, approcher de lui celui qu'il aura choisi.

6 Faites ceci : Prenez des encensoirs, Coré, et tous ceux qui sont assemblés avec lui ;

7 Et demain mettez-y du feu, et mettez-y du parfum devant l'Eternel ; et l'homme que l'Eternel aura choisi, sera celui qu'il a consacré. Enfans de Lévi, qu'il vous suffise.

8 Moïse dit encore à Coré : Ecoutez maintenant, enfans de Lévi :

9 Est-ce trop peu de chose pour vous, que le Dieu d'Israël vous ait séparés de l'assemblée d'Israël, vous faisant approcher de lui pour être employés au service du pavillon de l'Eternel, et pour assister devant l'assemblée, afin de faire le service pour eux ?

10 Et *qu'il* t'ait fait approcher, et tous tes frères, les enfans de Lévi, avec toi ; que vous recherchiez encore le sacerdoce ?

11 C'est pourquoi, et toi et tous ceux qui sont assemblés avec toi, vous vous *êtes* assemblés contre l'Eternel. Car qui est Aaron, que vous murmuriez contre lui ?

12 Et Moïse envoya appeler Dathan et Abiram, enfans d'Eliab, qui *répondirent :* Nous n'y monterons point.

13 Est-ce peu de chose que tu nous aies fait monter *hors* d'un pays où couloient le lait et le miel, pour nous faire mourir dans ce désert, que tu veuilles même dominer sur nous ?

14 Et nous as-tu fait venir dans un pays où coulent le lait et le miel, et nous as-tu donné *quelque* héritage de champs ou de vignes ? Crèveras-tu les yeux de ces gens ? Nous n'y monterons point.

15 Alors Moïse fut fort indigné, et il dit à l'Eternel : Ne regarde point à leur offrande ; je n'ai pas pris d'eux un seul âne, et je n'ai point fait de mal à aucun d'eux.

16 Puis Moïse dit à Coré : Toi et tous ceux qui sont assemblés avec toi, trouvez-vous demain devant l'Eternel ; toi, *dis-je,* et ceux-ci ; qu'Aaron aussi *s'y trouve.*

17 Et prenez chacun vos encensoirs, et mettez-y du parfum ; et que chacun présente devant l'Eternel son encensoir, *qui seront* deux cent cinquante encensoirs ; et toi et Aaron, *ayez* aussi chacun votre encensoir.

18 Ils prirent donc chacun son encensoir, et ils y mirent du feu, et ensuite du parfum, et ils se tinrent à l'entrée du tabernacle d'assignation ; Moïse et Aaron *s'y tinrent* aussi.

19 Et Coré fit assembler contr'eux toute l'assemblée, à l'entrée du tabernacle d'assignation, et la gloire de l'Eternel se fit voir à toute l'assemblée.

20 Puis, l'Eternel parla à Moïse et à Aaron, disant :

21 Séparez-vous du milieu de cette assemblée, et je les consumerai en un moment.

22 Et ils se prosternèrent le visage *contre terre,* et dirent : O *Dieu* fort, Dieu des esprits de toute chair : un seul homme a péché, et te mettras-tu dans une si grande colère contre toute l'assemblée ?

23 Et l'Eternel parla à Moïse, disant :

24 Parle à l'assemblée, et dis-lui : Retirez-vous d'autour des tentes de Coré, Dathan, et Abiram.

25 Moïse donc se leva et s'en alla vers Dathan et Abiram ; et les anciens d'Israël le suivirent.

26 Et il parla à l'assemblée, disant : Retirez-vous, je vous prie, des tentes de ces méchans hommes, et ne touchez à rien qui leur appartienne, de peur que vous ne soyez consumés pour tous leurs péchés.

27 Ils se retirèrent donc d'auprès des tentes de Coré, de Dathan, et d'Abiram. Et Dathan et Abiram sortirent, et se tinrent debout à l'entrée de leurs tentes, avec leurs femmes, leurs enfans et leurs familles.

28 Et Moïse dit : Vous connoîtrez à ceci que l'Eternel m'a envoyé pour faire toutes ces choses, et *que* je *n'ai rien fait* de moi-même :

29 Si ces gens-là meurent comme tous les hommes meurent, et s'ils sont punis comme tous les hommes le sont, l'Eternel ne m'a point envoyé.

30 Mais si l'Eternel crée une chose toute nouvelle, et que la terre ouvre sa bouche, et les engloutisse avec tout ce qui leur appartient, et qu'ils descendent vivans dans le gouffre ; alors vous saurez que ces hommes-là ont irrité l'Eternel.

31 Et dès qu'il eut achevé de prononcer toutes ces paroles, la terre qui *étoit* sous eux, se fendit ;

32 Et la terre s'entr'ouvrant, les engloutit avec leurs familles, et tous les hommes qui *étoient* à Coré, et tout leur bien.

33 Ils descendirent donc, eux, et tous ceux qui leur *appartenoient,* vivans dans le gouffre ; et la terre les couvrit ; et *ainsi* ils périrent du milieu de l'assemblée.

34 Et tout Israël qui étoit autour d'eux, s'enfuit à leur cri ; car ils disoient : *Prenons garde* que la terre ne nous engloutisse.

35 Et le feu sortit de la part de l'Eternel, et consuma les deux cent cinquante hommes qui offroient le parfum.

36 Après cela, l'Eternel parla à Moïse, disant :

37 Dis à Eléazar, fils d'Aaron sacrificateur, qu'il ramasse les encensoirs du milieu de l'embrasement, et qu'on en jette le feu loin ; car ils sont consacrés ;

38 *Savoir,* les encensoirs de ceux qui ont péché sur leurs ames ; et qu'on en fasse des plaques larges, *pour* couvrir l'autel ; puis qu'ils les ont offerts devant l'Eternel, ils seront consacrés, et ils seront pour signe aux enfans d'Israël.

39 Ainsi Eléazar, sacrificateur, prit les encensoirs d'airain que ceux qui furent brûlés avoient présentés, et on en fit des plaques pour couvrir l'autel.

40 *C'est* un mémorial aux enfans d'Israël, afin que nul étranger qui n'est point de la race d'Aaron, ne s'approche pour faire le parfum en la présence de l'Eternel ; et qu'il ne soit comme Coré, et comme ceux qui s'assemblèrent avec lui, ainsi que l'Eternel en avoit parlé par Moïse.

41 Or, dès le lendemain toute l'assemblée des enfans d'Israël murmura contre Moïse et contre Aaron, disant : Vous avez fait mourir le peuple de l'Eternel.

42 Et il arriva, comme l'assemblée se formoit contre Moïse et contre Aaron, qu'ils regardèrent vers le tabernacle d'assignation, et voici, la nuée le couvrit, et la gloire de l'Eternel apparut.

43 Moïse donc et Aaron vinrent devant le tabernacle d'assignation.

44 Et l'Eternel parla à Moïse, disant :

45 Otez-vous du milieu de cette assemblée, et je les consumerai en un moment. Alors ils se prosternèrent le visage contre terre.

46 Puis Moïse dit à Aaron : Prends l'encensoir, et mets-y du feu de dessus l'autel ; mets-y aussi du parfum, et va promptement à l'assemblée, et fais propitiation pour eux ; car une grande colère est partie de devant l'Eternel : La plaie a commencé.

47 Et Aaron prit *l'encensoir,* comme Moïse lui avoit dit, et il courut au milieu de l'assemblée ; et voici, la plaie avoit déjà commencé

sur le peuple. Alors il mit du parfum, et il fit propitiation pour le peuple.

48 Et comme il se tenoit entre les morts et les vivans, la plaie fut arrêtée.

49 Et il y en eut quatorze mille sept cents qui moururent de cette plaie, outre ceux qui étoient morts pour le fait de Coré.

50 Et Aaron retourna vers Moïse, à l'entrée du tabernacle d'assignation, après que la plaie fut arrêtée.

CHAP. XVII.

APRES cela, l'Eternel parla à Moïse, disant:

2 Parle aux enfans d'Israël, et prends une verge de chacun d'eux, selon la maison de leurs pères, *savoir*, douze verges de tous ceux qui sont les principaux d'entr'eux, selon la maison de leurs pères; et tu écriras le nom de chacun sur sa verge.

3 De plus, tu écriras le nom d'Aaron sur la verge de Lévi; car *il y aura* une verge pour chaque chef de maison de leurs pères.

4 Et tu les poseras au tabernacle d'assignation devant le témoignage, où j'ai accoutumé de me trouver avec vous.

5 Et il arrivera que la verge de l'homme que j'aurai choisi, fleurira; et je ferai cesser les murmures des enfans d'Israël, par lesquels ils murmurent contre vous.

6 Quand Moïse eut parlé aux enfans d'Israël, tous les principaux d'entr'eux lui donnèrent, selon la maison de leurs pères, chacun une verge; *ainsi il y eut* douze verges. Or, la verge d'Aaron *fut mise* parmi leurs verges.

7 Et Moïse mit les verges devant l'Eternel, dans le tabernacle du témoignage.

8 Et il arriva dès le lendemain, que Moïse étant entré au tabernacle du témoignage, voici, la verge d'Aaron avoit fleuri pour la maison de Lévi, et elle avoit jeté des fleurs, produit des boutons, et mûri des amandes.

9 Alors Moïse tira dehors, de devant l'Eternel, toutes les verges, *et les porta à* tous les enfans d'Israël, *et les* ayant vues, ils reprirent chacun leurs verges.

10 Après cela, l'Eternel dit à Moïse: Reporte la verge d'Aaron devant le témoignage, pour être gardée comme un signe aux enfans rebelles; et tu feras cesser leurs murmures contre moi, et ainsi ils ne mourront point.

11 C'est ce que fit Moïse; il fit comme l'Eternel le lui avoit commandé.

12 Et les enfans d'Israël parlèrent à Moïse, disant: Voici, nous défaillons, nous sommes perdus, nous sommes tous perdus.

13 Quiconque s'approche du pavillon de l'Eternel, mourra: Serons-nous tous entièrement consumés?

CHAP. XVIII.

ALORS l'Eternel dit à Aaron: Toi, et tes fils, et la maison de ton père avec toi, vous porterez l'iniquité du sanctuaire; et toi, et tes fils avec toi, vous porterez l'iniquité de votre sacerdoce.

2 Fais aussi approcher de toi tes frères, *savoir*, la tribu de Lévi, *qui est* la tribu de ton père, afin qu'ils te soient joints et qu'ils te servent; mais pour toi et tes fils avec toi, vous *servirez* devant le tabernacle du témoignage.

3 Ils garderont tout ce que tu leur ordonneras de garder, et ce qu'il faut garder de tout *le* tabernacle; mais ils n'approcheront point des vaisseaux du sanctuaire, ni de l'autel, de peur qu'ils ne meurent et que vous *ne mouriez avec* eux.

4 Ils te seront donc joints, et ils garderont tout ce qu'il faut garder au tabernacle d'assignation, pour tout le service du tabernacle, et nul étranger n'approchera de vous.

5 Mais vous prendrez garde à ce qu'il faut faire au sanctuaire, et à ce qu'il faut faire à l'autel, afin qu'il n'y ait plus d'indignation sur les enfans d'Israël.

6 Car pour moi, voici, j'ai pris vos frères, les Lévites, du milieu des enfans d'Israël; ils vous sont donnés en pur don pour l'Eternel, afin qu'ils soient employés au service du tabernacle d'assignation.

7 Mais pour toi et tes fils avec toi, vous ferez la charge de votre sacerdoce en tout ce qui concerne l'autel, et ce qui est au dedans du voile, et vous y ferez le service. J'établis votre sacerdoce en office de pur don; c'est pourquoi, si quelque étranger en approche, on le fera mourir.

8 L'Eternel dit encore à Aaron: Voici, je t'ai donné en garde mes offrandes élevées, *savoir*, de toutes les choses consacrées par les enfans d'Israël; je te les ai données, et à tes enfans, par une ordonnance perpétuelle, à cause de l'onction.

9 Ceci t'appartiendra d'entre les choses tout-à-fait sacrées, qui ne sont point brûlées, *savoir*, toutes leurs offrandes, soit de tous leurs gâteaux, soit de tous leurs sacrifices pour le péché, soit de tous leurs sacrifices pour le délit, qu'ils m'apporteront; ce sont des choses tout-à-fait sacrées, pour toi et pour tes enfans.

10 Tu les mangeras dans le lieu saint; tout mâle en mangera; ce te sera une chose sacrée.

11 Ceci aussi t'appartiendra, *savoir*, les offrandes élevées qu'ils donneront de toutes les offrandes tournées des enfans d'Israël; je te les ai données, et à tes fils et à tes filles avec toi, par une ordonnance perpétuelle. Quiconque sera net en ta maison, en mangera.

12 Je t'ai donné *aussi* leurs prémices qu'ils offriront à l'Eternel, *savoir*, tout le meilleur de l'huile, et tout le meilleur du moût et du froment.

13 Les premiers fruits de toutes les choses que leur terre *produira*, et qu'ils apporteront à l'Eternel, t'appartiendront; quiconque sera net dans ta maison, en mangera.

14 Tout interdit en Israël t'appartiendra.

15 Tout ce qui naît le premier de toute chair qu'ils offriront à l'Eternel, tant des hommes que des bêtes, t'appartiendra; mais on ne manquera pas de racheter le premier-né de l'homme; on rachétera aussi le premier-né de la bête souillée.

16 Et on rachétera *les premiers-nés des hommes* qui doivent être rachetés, depuis l'âge d'un mois, selon l'estimation que tu feras, *qui sera* de cinq sicles d'argent, selon le sicle du sanctuaire, qui *est* de vingt oboles;

17 Mais on ne rachétera point le premier-né de la vache, ni le premier-né de la brebis, ni le premier-né de la chèvre; *car* ce sont des choses sacrées. Tu répandras leur sang sur l'autel, et tu feras fumer leur graisse; *c'est* un sacrifice fait par le feu en bonne odeur à l'Eternel.

18 Et leur chair t'appartiendra, comme la poitrine qu'on tourne et qu'on élève, et comme l'épaule droite.

19 Je t'ai donné toutes les offrandes élevées des choses sacrées que les enfans d'Israël offriront à l'Eternel, à toi, à tes fils, et à tes filles avec toi, par une ordonnance perpétuelle; *c'est* une alliance très-ferme pour toujours devant l'Eternel, pour toi et pour ta postérité avec toi.

20 Puis l'Eternel dit à Aaron: Tu n'auras point d'héritage en leur pays, tu n'auras point de portion parmi eux: Je *suis* ta portion et ton héritage au milieu des enfans d'Israël.

21 Et pour ce qui est des enfans de Lévi, voici, je leur ai donné pour héritage toutes les dîmes d'Israël pour le service auquel ils sont employés, qui est le service du tabernacle d'assignation.

22 Et les enfans d'Israël n'approcheront point du tabernacle d'assignation, de peur qu'ils ne soient coupables de péché, et qu'ils ne meurent.

23 Mais les Lévites s'employeront au service du tabernacle d'assignation, et ils porteront les péchés *du peuple; cette* ordonnance *sera* perpétuelle d'âge en âge; et ils ne posséderont point d'héritage parmi les enfans d'Israël.

24 Car j'ai donné pour héritage aux Lévites les dîmes des enfans d'Israël, qu'ils offriront à l'Eternel en offrande élevée; c'est pourquoi, j'ai dit d'eux, qu'ils n'auront point d'héritage parmi les enfans d'Israël.

25 Puis l'Eternel parla à Moïse, disant:

26 Tu parleras aussi aux Lévites, et tu leur diras: Quand vous aurez reçu des enfans d'Israël les dîmes que je vous ai donné *à prendre* d'eux pour votre héritage, vous offrirez de ces *dîmes* l'offrande élevée de l'Eternel, *savoir*, la dîme de la dîme.

27 Et votre offrande élevée vous sera allouée, comme le froment *qui est pris* de l'aire, et comme l'abondance de la cuve.

28 Ainsi vous offrirez aussi l'offrande élevée de l'Eternel de toutes vos dîmes que vous aurez reçues des enfans d'Israël, et vous en donnerez, de chacune, l'offrande élevée de l'Eternel à Aaron sacrificateur.

29 Vous offrirez toute l'offrande élevée de l'Eternel, de toutes les choses qui vous sont données, de tout ce qu'il y a de meilleur, pour consacrer la dîme *prise* de la *dîme* même.

30 Et tu leur diras: Quand vous aurez offert en offrande élevée le meilleur de la dîme, il sera alloué aux Lévites comme le revenu de l'aire, et comme le revenu de la cuve.

31 Et vous la mangerez en tout lieu, vous et vos familles; car *c'est* votre salaire pour le service que vous faites au tabernacle d'assignation.

32 Et vous ne serez point coupables de péché, quand vous aurez offert ce qu'il y aura de meilleur en offrande élevée, et vous ne profanerez point les choses sacrées des enfans d'Israël, et vous ne mourrez point.

CHAP. XIX.

L'ETERNEL parla aussi à Moïse et à Aaron, disant:

2 *C'est* ici une ordonnance de la loi que l'Eternel a commandé *d'observer*, disant: Parle aux enfans d'Israël, et qu'ils t'amènent une jeune vache rousse, entière, qui *n'ait* point de défaut, et qui n'ait point porté le joug.

3 Et vous la donnerez à Eléazar sacrificateur, qui la mènera hors du camp, et on l'égorgera en sa présence.

4 Ensuite Eléazar, sacrificateur, prendra de son sang avec son doigt, et il fera sept fois aspersion du sang vers le devant du tabernacle d'assignation.

5 Et on brûlera la jeune vache en sa présence; on brûlera sa peau, sa chair, et son sang, avec ses excrémens.

6 Et le sacrificateur prendra du bois de cèdre, de l'hysope et du cramoisi, et il les jettera dans le feu où l'on brûlera la jeune vache.

7 Puis le sacrificateur lavera ses vêtemens et sa chair avec de l'eau, et après cela, il rentrera au camp; et le sacrificateur sera souillé jusqu'au soir.

8 Et celui qui l'aura brûlée lavera ses vêtemens et son corps aussi avec de l'eau, et il sera souillé jusqu'au soir.

9 Et un homme qui sera pur, ramassera les cendres de la jeune vache, et il les mettra hors du camp en un lieu net; et elles seront gardées pour l'assemblée des enfans d'Israël, afin d'en faire l'eau d'aspersion; *c'est* une purification pour le péché.

10 Et celui qui aura ramassé les cendres de la jeune vache, lavera ses vêtemens, et il sera souillé jusqu'au soir; et *ce* sera une ordonnance perpétuelle aux enfans d'Israël et à l'étranger qui fait son séjour parmi eux.

11 Celui qui touchera un corps mort, de quelque personne que ce soit, sera souillé sept jours.

12 Il se purifiera donc avec cette *eau*-là le troisième jour; et au septième jour, il sera pur; que s'il ne se purifie pas au troisième ni au septième jour, il ne sera point pur.

13 Tout homme qui aura touché le corps mort de quelque personne qui sera morte, et qui ne sera point purifié, a souillé le pavillon de l'Eternel; aussi une telle personne sera retranchée d'Israël, car il sera souillé, parce que l'eau d'aspersion n'aura pas été répandue sur lui; sa souillure *demeure* encore sur lui.

14 *C'est* ici la loi: Quand un homme sera mort dans quelque tente, quiconque entrera dans la tente, et tout ce qui *sera* dans la tente, sera souillé sept jours.

15 Et tout vaisseau découvert, sur lequel *il n'y* a point de couvercle attaché, sera souillé.

16 Et quiconque touchera dans les champs un homme qui aura été tué par l'épée, ou quelque mort, ou quelque os d'homme, ou un sépulcre, sera souillé sept jours.

17 Et on prendra, pour celui qui sera souillé, de la poudre de la jeune vache brûlée pour le péché, et on la mettra dans un vaisseau, et de l'eau vive par dessus.

18 Et un homme qui sera pur, prendra de l'hysope, et l'ayant trempée dans l'eau, il en fera aspersion sur la tente, sur tous les vaisseaux, sur toutes personnes qui auront été là, et sur celui qui aura touché l'os, ou l'homme tué, ou le mort, ou le sépulcre.

19 Cet homme donc qui sera pur, en fera aspersion sur celui qui sera souillé, au troisième jour, et au septième, et il le purifiera le septième; puis il lavera ses vêtemens, et il se lavera avec de l'eau; et le soir il sera pur.

20 Mais l'homme qui sera souillé, et qui ne se purifiera point, cette personne sera retranchée du milieu de l'assemblée, parce qu'il aura souillé le sanctuaire de l'Eternel; l'eau d'aspersion n'ayant pas été répandue sur lui, il *est* souillé.

21 Et *ceci* leur sera une ordonnance perpétuelle ; et celui qui aura fait aspersion de l'eau, lavera ses vêtemens ; et quiconque aura touché l'eau d'aspersion, sera souillé jusqu'au soir.

22 Et tout ce que l'homme souillé touchera, sera souillé ; et la personne qui le touchera, sera souillée jusqu'au soir.

CHAP. XX.

LES enfans d'Israël, et toute l'assemblée, arrivèrent au désert de Tsin, au premier mois ; et le peuple s'arrêta à Kadès, et Marie mourut là, et elle y fut ensevelie.

2 Et n'y ayant point d'eau pour le peuple, ils s'assemblèrent contre Moïse et contre Aaron.

3 Et le peuple contesta avec Moïse, et ils lui dirent : Plût à Dieu que nous fussions morts, quand nos frères moururent devant l'Eternel.

4 Et pourquoi avez-vous fait venir l'assemblée de l'Eternel dans ce désert, pour y mourir avec nos bêtes ;

5 Et pourquoi nous avez-vous fait monter *hors* d'Egypte, pour nous amener en ce méchant lieu, *qui n'est* point un lieu pour semer, ni *un lieu* pour des figuiers, ni pour des vignes, ni pour des grenadiers, *et où* même *il n'y a* point d'eau pour boire ?

6 Alors Moïse et Aaron se retirèrent de devant l'assemblée à l'entrée du tabernacle d'assignation, et ils tombèrent sur leur visage, et la gloire de l'Eternel leur apparut.

7 Puis l'Eternel parla à Moïse, disant :

8 Prends la verge, et fais convoquer l'assemblée, toi et Aaron ton frère, et parlez au rocher en leur présence, et il donnera ses eaux ; ainsi tu leur feras sortir de l'eau du rocher, et tu donneras à boire à l'assemblée et à leurs bêtes.

9 Moïse donc prit la verge de devant l'Eternel, comme il lui avoit commandé.

10 Et Moïse et Aaron firent convoquer l'assemblée devant le rocher, et il leur dit : Vous rebelles, écoutez maintenant : Vous ferons-nous sortir de l'eau de ce rocher ?

11 Puis Moïse leva la main, et frappa de sa verge le rocher deux fois ; alors des eaux sortirent en abondance, et l'assemblée bût, et leurs bêtes *aussi*.

12 Après, l'Eternel dit à Moïse et à Aaron : Parce que vous n'avez point cru en moi, pour me sanctifier devant les enfans d'Israël, aussi vous n'introduirez point cette assemblée dans le pays que je leur ai donné.

13 Ce sont là les eaux de contestation, pour lesquelles les enfans d'Israël débattirent contre l'Eternel ; et il se sanctifia en eux.

14 Puis Moïse envoya des ambassadeurs de Kadès au roi d'Edom, *pour lui dire :* Ainsi a dit ton frère Israël : Tu sais tout le travail que nous avons eu ;

15 Comment nos pères descendirent en Egypte, où nous avons demeuré long-tems, et comment les Egyptiens nous ont maltraités nous et nos pères.

16 Et nous avons crié à l'Eternel, qui ayant entendu nos cris, a envoyé *son* ange, et nous a tirés de l'Egypte. Or, voici, nous *sommes* à Kadès, ville qui est au bout de tes frontières ;

17 Je te prie que nous passions par ton pays ; nous ne passerons point par les champs, ni par les vignes, et nous ne boirons de l'eau d'aucun puits, nous marcherons par le chemin royal ; nous ne nous détournerons ni à droite, ni à gauche, jusqu'à ce que nous ayons passé tes frontières.

18 Mais *le roi* d'Edom lui dit : Ne passe point par mon pays, de peur que je ne sorte en armes contre toi.

19 Les enfans d'Israël lui *répondirent :* Nous monterons par le grand chemin, et si nous buvons de tes eaux, moi et mes bêtes, je te les payerai. *Permets-moi* seulement d'y prendre mon passage.

20 Mais *le roi* d'Edom lui dit : Tu n'y passeras point. Et sur cela il sortit avec une grande multitude, et à main armée, pour aller à sa recontre.

21 Ainsi Edom ne voulut point permettre à Israël de passer par ses frontières ; c'est pourquoi, Israël se détourna de son *pays*.

22 Et les enfans d'Israël, et toute l'assemblée, étant partis de Kadès, vinrent en la montagne de Hor.

23 Alors l'Eternel parla à Moïse et à Aaron en la montagne de Hor, près des frontières du pays d'Edom, disant :

24 Aaron sera recueilli vers ses peuples ; car il n'entrera point au pays que j'ai donné aux enfans d'Israël, parce que vous avez été rebelles à mon commandement aux eaux de contestation.

25 Prends *donc* Aaron et Eléazar son fils, et fais les monter sur la montagne de Hor.

26 Puis fais dépouiller Aaron de ses vêtemens, et fais-en revêtir Eléazar son fils ; et Aaron sera recueilli *vers ses pères*, et il mourra là.

27 Moïse donc fit comme l'Eternel lui avoit commandé ; et ils montèrent sur la montagne de Hor, à la vue de toute l'assemblee.

28 Et Moïse fit dépouiller Aaron de ses vêtemens, et en fit revêtir Eléazar son fils ; puis Aaron mourut là sur le haut de la montagne ; et Moïse et Eléazar descendirent de la montagne,

29 Et toute l'assemblée, *savoir*, toute la maison d'Israël, voyant qu'Aaron étoit mort, le pleurèrent pendant trente jours.

CHAP. XXI.

QUAND le roi de Harad, Cananéen, qui habitoit vers le Midi, apprit qu'Israël venoit par le chemin des espions, il combattit contre Israël, et il en emmena des prisonniers.

2 Alors Israël fit un vœu à l'Eternel, disant : Si tu livres ce peuple entre mes mains, je mettrai ses villes à l'interdit.

3 Et l'Eternel exauça la voix d'Israël, et il livra *entre ses mains* les Cananéens, qu'il détruisit à la façon de l'interdit, avec leurs villes ; et il nomma le lieu Horma.

4 Puis ils partirent de la montagne de Hor, tirant vers la mer rouge, pour faire le tour du pays d'Edom ; et le peuple perdit courage par le chemin.

5 Le peuple donc parla contre Dieu, et contre Moïse, et dit : Pourquoi nous as-tu fait monter hors de l'Egypte, pour mourir dans ce désert ; car *il n'y a* point de pain, ni d'eau, et notre ame est ennuyée de ce pain si léger.

6 Et l'Eternel envoya sur le peuple des serpens brûlans, qui mordoient tellement le peuple, qu'il en mourut un grand nombre de ceux d'Israël.

7 Alors le peuple vint vers Moïse, et dit :

Nous avons péché ; car nous avons parlé contre l'Eternel, et contre toi. Prie l'Eternel, et qu'il ôte de dessus nous les serpens. Et Moïse pria pour le peuple.

8 Et l'Eternel dit à Moïse : Fais toi un *serpent* brûlant, et mets-le sur une perche ; et il arrivera que quiconque sera mordu, et le regardera, sera guéri.

9 Moïse donc fit un serpent d'airain, et il le mit sur une perche ; et quand quelque serpent avoit mordu un homme, cet homme regardoit le serpent d'airain, et il étoit guéri.

10 Ensuite, les enfans d'Israël partirent et campèrent à Oboth.

11 Et étant partis d'Oboth, ils campèrent à Hijé-Habarim, au désert qui *est* vis-à-vis de Moab, vers le soleil levant.

12 Puis étant partis de là, ils campèrent vers le torrent de Zéred.

13 Et étant partis de là, ils campèrent au deçà d'Arnon, qui *est* au désert, et qui sort des confins de l'Amorrhéen ; (car Arnon *est* la frontière de Moab, entre les Moabites et les Amorrhéens.

14 C'est pourquoi, il est dit au livre des batailles de l'Eternel : Vaheb en Suphah, et les torrens *en* Arnon.

15 Et le cours des torrens qui tend vers le lieu où Har est située, et qui se rend aux frontières de Moab.)

16 Et de là ils vinrent à Béer. *C'est* le puits dont l'Eternel dit à Moïse : Assemble le peuple, et je leur donnerai de l'eau.

17 Alors Israël chanta ce cantique : Que le puits monte ; chantez lui, en vous répondant les uns aux autres.

18 *C'est* le puits que les seigneurs ont creusé, que les principaux du peuple avec le législateur ont creusé avec leurs bâtons. Et du désert *ils vinrent* à Mattana.

19 Et de Mattana à Nahaliel ; et de Nahaliel à Bamoth ;

20 Et de Bamoth à la vallée qui *est* au territoire de Moab, au sommet de Pisga, et qui regarde vers Jesçimon,

21 Puis Israël envoya des ambassadeurs à Sihon, roi des Amorrhéens, *pour lui* dire :

22 Permets que je passe par ton pays ; nous ne nous détournerons point dans les champs, ni dans les vignes, et nous ne boirons point des eaux de *tes* puits ; mais nous marcherons par le chemin royal, jusqu'à ce que nous ayons passé tes frontières.

23 Mais Sihon ne permit point qu'Israël passât ses frontières ; et ayant assemblé tout son peuple, il sortit contre Israël au désert, et il vint jusqu'en Jahats, et combattit contre Israël.

24 Mais Israël le fit passer au fil de l'épée, et conquit son pays, depuis Arnon jusqu'à Jabbok, et jusqu'aux enfans de Hammon ; car la frontière des enfans de Hammon *étoit* forte.

25 Et Israël prit toutes les villes qui étoient là, et habita dans toutes les villes des Amorrhéens, à Hesçbon, et dans toutes les villes de son ressort.

26 Or, Hesçbon étoit la ville de Sihon, roi des Amorrhéens, qui avoit le premier fait la guerre au roi de Moab, et avoit pris sur lui tout son pays jusqu'à Arnon.

27 C'est pourquoi, on dit en proverbe : Venez à Hesçbon ; que la ville de Sihon soit bâtie et rétablie.

28 Car le feu est sorti de Hesçbon, et la flamme de la ville de Sihon ; elle a consumé Har des Moabites, et les seigneurs de Bamoth à Arnon.

29 Malheur à toi, Moab, peuple de Kémos ; tu es perdu ; il a livré captifs ses fils, qui se sauvoient, et ses filles à Sihon, roi des Amorrhéens.

30 Nous les avons défaits à coups de flèches ; Hesçbon est périe, jusqu'à Dibon ; nous les avons désolés jusqu'à Nophah, qui s'étend jusqu'à Médéba.

31 Israël donc habita dans les terres des Amorrhéens.

32 Après cela, Moïse ayant envoyé des gens pour épier Jahzer, ils prirent les villes de son ressort, et ils *en* dépossédèrent les Amorrhéens qui y étoient.

33 Puis ils tournèrent, et montèrent par le chemin de Basçan ; et Hog, roi de Basçan, sortit en bataille pour les rencontrer à Edréhi, lui et tout son peuple.

34 Alors l'Eternel dit à Moïse : Ne le crains point ; car je l'ai livré entre tes mains, et tout son peuple, et son pays ; et tu lui feras comme tu as fait à Sihon, roi des Amorrhéens, qui habitoit à Hesçbon.

35 Ils le battirent donc, lui et ses enfans, et tout son peuple, tellement qu'il ne lui en resta pas un seul ; et ils possédèrent son pays.

CHAP. XXII.

PUIS les enfans d'Israël partirent, et campèrent dans les campagnes de Moab, au deçà du Jourdain, vers Jérico.

2 Or, Balak, fils de Tsippor, vit toutes les choses qu'Israël avoit faites à l'Amorrhéen.

3 Et Moab eut une grande peur de ce peuple, parce qu'il étoit en grand nombre, et il fut en angoisse à cause des enfans d'Israël.

4 Et Moab dit aux anciens de Madian : Maintenant cette multitude mangera tout ce qui est autour de nous, comme le bœuf lèche *et broute* l'herbe de la campagne. Or, en ce tems-là Balak, fils de Tsippor, *étoit* roi de Moab.

5 Et il envoya des députés à Balaam, fils de Béhor, à Péthor située sur le fleuve, au pays des enfans de son peuple, afin de l'appeler, et de lui dire : Voici un peuple qui est sorti d'Egypte ; il couvre le dessus de la terre, et il est campé vis-à-vis de moi.

6 Viens donc maintenant, je te prie, maudis-moi ce peuple ; car il est plus puissant que moi ; peut-être que je serai le plus fort, et que nous le battrons, et que je le chasserai du pays ; car je sais que celui que tu béniras, *sera* béni, et celui que tu maudiras, sera maudit.

7 Les anciens de Moab s'en allèrent donc avec les anciens de Madian, ayant en leurs mains dequoi payer le devin ; et ils vinrent à Balaam, et lui rapportèrent les paroles de Balak.

8 Et il leur *répondit :* Demeurez ici cette nuit, et je vous rendrai réponse, selon que l'Eternel m'aura parlé. Et les seigneurs des Moabites demeurèrent avec Balaam.

9 Et Dieu vint à Balaam, et *lui* dit : Qui *sont* ces hommes *que tu as* chez toi ?

10 Et Balaam *répondit* à Dieu : Balak, fils de Tsippor, roi de Moab, a envoyé vers moi, *pour me dire :*

11 Voici un peuple qui est sorti d'Egypte, et qui a couvert le dessus de la terre : viens donc maintenant, maudis-le. Peut-être que je le pourrai combattre et que je le chasserai.

12 Et Dieu dit à Balaam : Tu n'iras point avec eux, et tu ne maudiras point ce peuple ; car il *est* béni.

13 Et Balaam s'étant levé le matin, dit aux seigneurs qui avoient été envoyés par Balak : Retournez en votre pays ; car l'Eternel a refusé de me laisser aller avec vous.

14 Ainsi les seigneurs des Moabites se levèrent, et revinrent à Balak, et dirent : Balaam a refusé de venir avec nous.

15 Et Balak lui envoya encore des seigneurs en plus grand nombre, et plus honorables que les premiers ;

16 Qui étant venus à Balaam, lui dirent : Ainsi a dit Balak, fils de Tsippor : Je te prie, que rien ne t'empêche de venir vers moi.

17 Car, certainement, je te ferai beaucoup d'honneurs, et je ferai tout ce que tu me diras. Je te prie donc, viens, maudis ce peuple.

18 Et Balaam répondit aux serviteurs de Balak : Quand Balak me donneroit sa maison pleine d'or et d'argent, je ne pourrois pas transgresser le commandement de l'Eternel mon Dieu, pour faire *aucune* chose, ni petite ni grande.

19 Toutefois, je vous prie, demeurez maintenant ici encore cette nuit, et je saurai ce que l'Eternel continuera de me dire.

20 Et Dieu vint à Balaam la nuit, et lui dit : Puis que ces hommes sont venus t'appeler, lève-toi, et va-t-en avec eux ; mais quoi qu'il en soit, tu feras ce que je te dirai.

21 Ainsi Balaam se leva le matin, et bâta son ânesse, et s'en alla avec les seigneurs de Moab.

22 Mais la colère de Dieu s'alluma, parce qu'il s'en alloit ; et un ange de l'Eternel s'arrêta dans le chemin, pour s'opposer à Balaam. Or, il étoit monté sur son ânesse, et il avoit deux de ses serviteurs avec lui.

23 Et l'ânesse vit l'ange de l'Eternel qui se tenoit dans le chemin, et qui avoit son épée nue en sa main, et elle se détourna du chemin et s'en alloit dans un champ ; et Balaam frappa l'ânesse pour la ramener dans le chemin.

24 Mais l'ange de l'Eternel s'arrêta dans un sentier de vignes, qui avoit un cloison deçà, et un autre delà.

25 Et l'ânesse ayant vu l'ange de l'Eternel, se serra contre la muraille, et elle serroit contre la muraille le pied de Balaam, qui continua à la battre.

26 Et l'ange passa plus avant, et s'arrêta dans un lieu étroit, où *il* n'y *avoit* pas moyen de se détourner, ni à droite ni à gauche.

27 Et l'ânesse voyant l'ange de l'Eternel, se coucha sous Balaam. Alors Balaam s'emporta si fort de colère, qu'il frappa l'ânesse d'un bâton.

28 Alors l'Eternel fit parler l'ânesse, qui dit à Balaam : Que t'ai-je fait, que tu m'as déjà battue trois fois ?

29 Et Balaam *répondit* à l'ânesse : C'est parce que tu m'as foulé. Que n'ai-je une épee en ma main, je te tuerois maintenant.

30 Et l'ânesse dit à Balaam : Ne suis-je pas ton ânesse, que tu as *toujours* monté depuis que *je suis* à toi jusqu'à ce jour ? Ai-je accoutumé de te faire ainsi ? Et il *répondit :* Non.

31 Alors l'Eternel ouvrit les yeux de Balaam, et il vit l'ange de l'Eternel qui se tenoit dans le chemin, et qui avoit son épée nue en sa main ; et il s'inclina et se prosterna sur son visage.

32 Et l'ange de l'Eternel lui dit : Pourquoi as tu frappé ton ânesse déjà trois fois ? Voici, je suis sorti pour m'opposer à toi ; car *tu tiens* un mauvais chemin devant moi.

33 Mais l'ânesse m'a vu et s'est détournée de devant moi déjà trois fois ; autrement, si elle ne se fût détournée de devant moi, je t'aurois même déjà tué, et je l'aurois laissée en vie.

34 Alors Balaam dit à l'ange de l'Eternel : J'ai péché, car je ne savois point que tu te tinsses dans le chemin contre moi ; et maintenant, s'il ne te plait pas *que j'aille là,* je m'en retournerai.

35 Et l'ange de l'Eternel dit à Balaam : Va avec ces hommes ; mais tu ne diras que ce que je t'aurai dit. Balaam donc s'en alla avec les seigneurs *qui avoient été* envoyés par Balak.

36 Quand Balak apprit que Balaam venoit, il sortit pour aller au devant de lui, vers la ville de Moab, qui *est* sur la frontière d'Arnon, au bout de la frontière.

37 Alors Balak dit à Balaam : N'ai-je pas envoyé vers toi, pour t'appeler ? Pourquoi n'es-tu pas venu vers moi ? Est-ce que je ne puis pas te faire *assez* d'honneur ?

38 Et Balaam *répondit* à Balak : Voici, je suis venu vers toi ; *mais* pourrois-je maintenant prononcer quelque chose ? Je dirai ce que Dieu me mettra dans la bouche.

39 Et Balaam s'en alla avec Balak, et ils vinrent à la ville de Hutsoth.

40 Et Balak sacrifia des bœufs et des brebis, et il en envoya à Balaam et aux seigneurs qui *étoient venus* avec lui.

41 Et quand le matin fut venu, il prit Balaam, et le fit monter aux hauts lieux de Bahal, et de là il vit l'extrémité *de l'armée.*

CHAP. XXIII.

Et Balaam dit à Balak : *Fais*-moi ici dresser sept autels, et prépare-moi ici sept veaux et sept béliers.

2 Et Balak fit ce que Balaam avoit dit ; et Balak offrit avec Balaam un veau et un bélier sur chaque autel.

3 Puis Balaam dit à Balak : Tiens-toi auprès de ton holocauste, et je m'en irai ; peut-être que l'Eternel se présentera a moi, et je te rapporterai tout ce qu'il m'aura fait voir. Ainsi il se retira à l'écart.

4 Et Dieu se présenta à Balaam, et *Balaam* lui dit : J'ai dressé sept autels, et j'ai sacrifié un veau et un bélier sur chaque autel.

5 Et l'Eternel mit la parole dans la bouche de Balaam, et dit : Retourne à Balak, et parle-*lui* ainsi.

6 Il s'en retourna donc vers lui ; et voici, il se tenoit auprès de son holocauste, tant lui que tous les seigneurs de Moab.

7 Alors *Balaam* commença ses discours sententieux, et dit : Balak, roi de Moab, m'a fait venir d'Aram, des montagnes d'Orient, *disant :* Viens maudire Jacob, viens, dis-je, détester Israël.

8 Comment *le* maudirai-je ? Le *Dieu* fort ne l'a point maudit. Et comment *le* détesterai-je ? L'Eternel ne l'a point détesté.

9 Car je le regarderai du haut des rochers, et je le contemplerai *du haut* des côteaux. Voici un peuple *qui* habitera séparément, et il ne sera point mis au nombre des nations.

10 Qui comptera la poudre de Jacob, et le nombre de la quatrième partie d'Israël ? Que je meure de la mort des hommes droits, et que ma fin soit semblable à la leur !

11 Alors Balak dit à Balaam : Que m'as-tu fait ? Je t'avois pris pour maudire mes ennemis ; et voici, tu les as expressément bénis.

12 Et il répondit, et dit : Ne dois-je pas prendre garde de dire ce que l'Eternel aura mis en ma bouche ?

13 Alors Balak lui dit : Viens, je te prie, avec moi en un autre lieu d'où tu le puisses voir, (*car* tu en voyois seulement un bout, et tu ne le voyois pas tout entier,) et maudis-le de là.

14 Puis, l'ayant conduit au territoire de Tsophim, vers le sommet de Pisga, il dressa sept autels, et offrit un veau et un bélier sur chaque autel.

15 Alors *Balaam* dit à Balak : Tiens-toi ici auprès de ton holocauste, et je m'en irai à la rencontre *du Seigneur*, comme *j'ai déjà fait.*

16 L'Eternel donc se présenta à Balaam, et mit la parole en sa bouche, et dit : Retourne à Balak, et parle ainsi.

17 Et il vint à Balak, et voici, il se tenoit auprès de son holocauste, et les seigneurs de Moab avec lui. Et Balak lui dit : Qu'*est-ce que* l'Eternel a prononcé ?

18 Alors il commença ses discours sententieux, et dit : Lève-toi, Balak, et écoute ; fils de Tsippor, prête-moi l'oreille.

19 Le *Dieu* fort *n'est* point homme, pour mentir, ni fils de l'homme, pour se repentir. Il a dit, et ne le fera-t-il point ? Il a parlé, et ne ratifiera-t-il point *sa parole ?*

20 Voici, j'ai reçu *la parole* pour bénir ; puis qu'il a béni, je ne le révoquerai point.

21 Il n'a point apperçu d'iniquité en Jacob, et il n'a point vu de perversité en Israël ; l'Eternel son Dieu *est* avec lui, et on y entend un chant royal de triomphe.

22 Le *Dieu* fort, qui les a tirés d'Egypte, lui est comme les forces du chevreuil.

23 Car *il n'y a* point d'enchantement contre Jacob, et les devins *ne peuvent rien* contre Israël. On dira en son tems de Jacob et d'Israël : Qu'*est-ce que* le *Dieu* fort a fait ?

24 Voici, *ce* peuple se lèvera comme un vieux lion, et il s'élèvera comme un lion qui est dans sa force ; il ne se couchera point qu'il n'ait mangé la proie, et bu le sang des blessés à mort.

25 Alors Balak dit à Balaam : Ne le maudis point, mais ne le bénis point aussi.

26 Et Balaam répondit à Balak : Ne t'ai-je pas dit ; Je ferai tout ce que l'Eternel dira.

27 Balak dit encore à Balaam : Viens maintenant, je te conduirai en un autre lieu ; peut-être que Dieu trouvera bon que tu me le maudisses de là.

28 Balak donc conduisit Balaam sur le sommet de Péhor, qui regarde vis-à-vis de Jescimon.

29 Et Balaam lui dit : Dresse-moi ici sept autels, et apprête-moi ici sept veaux et sept béliers.

30 Balak donc fit comme Balaam lui avoit dit ; puis il offrit un veau et un bélier sur chaque autel.

CHAP. XXIV.

OR, Balaam voyant que l'Eternel vouloit bénir Israël, n'alla point, comme les autres fois, pour chercher des enchantemens ; mais il tourna son visage vers le désert.

2 Et élevant ses yeux, il vit Israël qui étoit campé selon ses tribus ; et l'Esprit de Dieu fut sur lui.

3 Et il commença à haute voix ses discours sententieux, et dit : Balaam, fils de Béhor, dit, et l'homme qui a l'œil ouvert dit :

4 Celui qui entend les paroles du Dieu fort, qui voit la vision du Tout-puissant, qui tombe, et qui a les yeux ouverts, dit :

5 Que tes tentes sont belles, o Jacob, et tes pavillons, o Israël !

6 Ils s'étendent comme des torrens, comme des jardins auprès d'un fleuve, comme les arbres d'aloé *que* l'Eternel a plantés, comme des cèdres auprès de l'eau.

7 L'eau coulera de ses seaux, sa postérité sera comme de grandes eaux, son roi sera élevé par dessus Agag, et son royaume sera exalté.

8 Le *Dieu* fort, qui l'a tiré de l'Egypte, lui *est* comme les forces du chevreuil. Il consumera les nations qui *sont* ses ennemis, il brisera leurs os, et les percera de ses flèches.

9 Il s'est courbé, il s'est couché comme un lion qui est en sa force, et comme un vieux lion ; qui l'éveillera ? Quiconque te bénit, *sera* béni, et quiconque te maudit, *sera* maudit.

10 Alors Balak se mit en colère contre Balaam, et il frappa des mains ; puis Balak dit à Balaam : Je t'avois appelé pour maudire mes ennemis, et voici, tu les as expressément bénis déjà par trois fois.

11 Or, maintenant, fuis dans ton pays. J'avois dit que je te ferois beaucoup d'honneurs ; mais voici, l'Eternel t'a empêché d'être honoré.

12 Et Balaam *répondit* à Balak : N'avois-je pas aussi dit à tes députés que tu avois envoyés vers moi :

13 Si Balak me donnoit sa maison pleine d'argent et d'or, je ne pourrois pas transgresser le commandement de l'Eternel, pour faire du bien ou du mal de moi-même ; mais je dirai ce que l'Eternel dira ?

14 Maintenant donc, voici, je m'en vais vers mon peuple : viens, je te donnerai un conseil, *et je te dirai* ce que ce peuple fera à ton peuple au dernier tems.

15 Alors il commença à haute voix ses discours sententieux, et dit : Balaam, fils de Béhor, dit, et l'homme qui a l'œil ouvert, dit :

16 Celui qui entend les paroles du *Dieu* fort, qui a la science du Très-haut, qui voit la vision du Tout-puissant, qui tombe, et qui a les yeux ouvers, dit :

17 Je le vois, mais non pas maintenant ; je le regarde, mais non pas de près : Une étoile est procédée de Jacob, et un sceptre s'est élevé d'Israël ; il transpercera les chefs de Moab, et il détruira tous les enfans de Seth.

18 Edom sera possédé, Séhir sera possédé par ses ennemis, et Israël agira vaillamment.

19 Et celui qui dominera, viendra de Jacob, et il fera périr ce qui sera resté dans la ville.

20 Il vit aussi Hamalek, et commença à haute voix ses discours sententieux, et dit : Hamalek *est* un commencement de nations ; mais à la fin il périra.

F

21 Il vit aussi le Kénien, et il commença à haute voix ses discours sententieux, et dit : Ta demeure *est* dans un lieu rude, et tu as mis ton nid dans un rocher.

22 Toutefois, Caïn sera ravagé, jusqu'à ce qu'Assur te mène en captivité.

23 Il continua encore à dire à haute voix ses discours sententieux, et dit : Malheur à celui qui vivra, quand le *Dieu* fort fera ces choses.

24 Et des vaisseaux *viendront* du quartier de Kittim, et ils affligeront Assur et Héber, et ils seront aussi détruits.

25 Puis Balaam se leva et s'en alla pour retourner en son pays. Balak aussi suivit son chemin.

CHAP. XXV.

ALORS Israël demeuroit à Sittim, et le peuple commença à commettre fornication avec les filles de Moab.

2 Car elles convièrent le peuple aux sacrifices de leurs dieux ; et le peuple y mangea, et se prosterna devant leurs dieux.

3 Et Israël s'accoupla à Bahal-Péhor ; c'est pourquoi, la colère de l'Eternel s'alluma contre Israël.

4 Et l'Eternel dit à Moïse : Prends tous les chefs du peuple, et fais-les pendre devant l'Eternel au soleil, et l'ardeur de la colère de l'Eternel se détournera d'Israël.

5 Moïse donc dit aux juges d'Israël : Que chacun *de vous* fasse mourir les hommes qui sont à sa charge, qui se sont accouplés à Bahal-Péhor.

6 Et voici, un homme des enfans d'Israël vint, et amena à ses frères une Madianite, devant Moïse et toute l'assemblée des enfans d'Israël, comme ils pleuroient à la porte du tabernacle d'assignation.

7 Ce que Phinées, fils d'Eléazar, fils d'Aaron le sacrificateur, ayant vu, il se leva du milieu de l'assemblée, et prit une javeline en sa main ;

8 Et il entra après l'homme Israélite dans la tente, et il les transperça tous deux par le ventre, l'homme Israélite et la femme ; et la plaie fut arrêtée de dessus les enfans d'Israël.

9 Or, il y en eut vingt-quatre mille qui moururent de cette plaie.

10 Et l'Eternel parla à Moïse, disant :

11 Phinées, fils d'Eléazar, fils d'Aaron le sacrificateur, a détourné ma colère de dessus les enfans d'Israël, parce qu'il a été animé de mon zèle au milieu d'eux ; et je n'ai point consumé les enfans d'Israël dans mon indignation.

12 C'est pourquoi, déclare-*lui :* Que je lui donne mon alliance de paix ;

13 Et l'alliance du sacerdoce perpétuel sera tant pour lui que pour sa postérité après lui, parce qu'il a été zélé pour son Dieu, et qu'il a fait propitiation pour les enfans d'Israël.

14 Et l'homme Israélite tué, qui fut tué avec la Madianite, *s'appeloit* Zimri, fils de Salu, chef d'une maison de père des Siméonites.

15 Et le nom de la femme Madianite qui fut tuée, *étoit* Cozbi, fille de Tsur, *qui étoit* chef du peuple, et de maison de père en Madian.

16 L'Eternel parla aussi à Moïse, disant :

17 Traitez en ennemis les Madianites, et tuez-les ;

18 Car ils vous ont traités en ennemis *les premiers* par leurs ruses, par lesquelles ils vous ont surpris dans l'affaire de Péhor, et dans l'affaire de Cozbi, fille d'un des principaux d'entre les Madianites, leur sœur, qui a été tuée au jour de la plaie *arrivée* dans l'affaire de Péhor.

CHAP. XXVI.

OR, il arriva, après cette plaie-là, que l'Eternel parla à Moïse et à Eléazar, fils d'Aaron le sacrificateur, disant :

2 Faites le compte de toute l'assemblée des enfans d'Israël, depuis l'âge de vingt ans et au dessus, selon les maisons de leurs pères, *savoir*, de tous ceux d'Israël qui peuvent aller à la guerre.

3 Moïse donc et Eléazar le sacrificateur leur parlèrent aux campagnes de Moab, auprès du Jourdain de Jérico, et dirent :

4 *Qu'on fasse le dénombrement*, depuis l'âge de vingt ans et au dessus, comme l'Eternel l'a commandé à Moïse et aux enfans d'Israël, quand ils furent sortis du pays d'Egypte.

5 Ruben, premier-né d'Israël. Les descendans de Ruben *furent* Hénoc, *et de lui sort* la famille des Hénokites ; de Pallu, la famille des Palluïtes.

6 De Hetsron, la famille des Hetsronites ; de Carmi, la famille des Carmites.

7 Ce *sont* là les familles des Rubénites ; et ceux dont on fit le dénombrement, étoient quarante-trois mille sept cent et trente.

8 Et les descendans de Pallu, Eliab.

9 Et les descendans d'Eliab, Némuel, Dathan et Abiram. *C'est* ce Dathan et cet Abiram qui étoient de ceux qu'on appeloit pour tenir l'assemblée, qui se soulevèrent contre Moïse et contre Aaron, dans la sédition de Coré, quand ils se soulevèrent contre l'Eternel,

10 Et que la terre s'ouvrit et les engloutit ; mais Coré *fut enveloppé* dans la mort de ceux qui étoient assemblés avec lui, quand le feu consuma les deux cent cinquante hommes, et ils furent pour signe.

11 Mais les enfans de Coré ne moururent point.

12 Les descendans de Siméon, selon leurs familles : De Némuel, la famille des Némuélites ; de Jamin, la famille des Jaminites ; de Jakin, la famille des Jakinites.

13 De Zérah, la famille des Zérahites ; de Sçaül, la famille des Sçaülites.

14 Ce *sont* là les familles des Siméonites, *qui furent* vingt-deux mille deux cents.

15 Les descendans de Gad, selon leurs familles : De Tséphon, la famille des Tséphonites ; de Haggi, la famille des Haggites ; de Sçuni, la famille des Sçunites ;

16 D'Ozni, la famille des Oznites ; de Héri, la famille des Hérites ;

17 D'Arod, la famille des Arodites ; d'Aréel, la famille des Aréelites.

18 Ce *sont* là les familles des descendans de Gad, selon leur dénombrement, *qui fut* de quarante mille cinq cents.

19 Les enfans de Juda : Her et Onan ; mais Her et Onan moururent au pays de Canaan.

20 Ainsi les descendans de Juda, *distingués* par leurs familles, furent : De Sçéla, la famille des Sçélanites ; de Pharez, la famille des Pharésites ; de Zara, la famille des Zarités.

21 Et les enfans de Pharez furent : De Hetsron, la famille des Hetsronites ; et de

Hamul, la famille des Hamulites.

22 Ce *sont* là les familles de Juda, selon leur dénombrement, *qui fut* de soixante et seize mille cinq cents.

23 Les descendans d'Issacar, selon leurs familles : De Tolah, la famille des Tolahites ; de Puva, la famille des Puvites ;

24 De Jasçub, la famille des Jasçubites ; de Sçimron, la famille des Sçimronites.

25 Ce *sont* là les familles d'Issacar, selon leur dénombrement, *qui fut* de soixante-quatre mille trois cents.

26 Les descendans de Zabulon, selon leurs familles : De Séred, la famille des Sérédites ; d'Elon, la famille des Elonites ; de Jahléel, la famille des Jahléelites.

27 Ce *sont* là les familles des Zabulonites, selon leur dénombrement, *qui fut de* soixante mille cinq cents.

28 Les descendans de Joseph, selon leurs familles, *furent*, Manassé et Ephraïm.

29 Les descendans de Manassé : De Makir, la famille des Makirites ; et Makir engendra Galaad ; de Galaad, la famille des Galaadites.

30 Ce *sont* ici les descendans de Galaad : De Ihézer, la famille des Ihézérites ; de Hélek, la famille des Hélékites.

31 D'Asriel, la famille des Asriélites ; de Sçékem, la famille des Sçékémites.

32 De Sçémidah, la famille des Sçémidahites ; de Hépher, la famille des Héphrites.

33 Or, Tsélophcad, fils de Hépher, n'eut point de fils, il n'eut que des filles. Et les noms des filles de Tsélophcad *sont* Mahla, Noha, Hogla, Milca, et Tirtsa.

34 Ce *sont* là les familles de Manassé, et dans le dénombrement il y en eut cinquante-deux mille sept cents.

35 Ce *sont* ici les descendans d'Ephraïm, selon leurs familles : De Sçuthélah, la famille des Sçuthélahites ; de Béker, la famille des Békrites ; de Tahan, la famille des Tahanites.

36 Et ce *sont* ici les descendans de Sçuthélah : De Héran, la famille des Héranites.

37 Ce *sont* là les familles des descendans d'Ephraïm, selon leur denombrement, *qui fut* de trente-deux mille cinq cents. Ce sont là les descendans de Joseph, selon leurs familles.

38 Les descendans de Benjamin, selon leurs familles : De Bélah, la famille des Bélahites ; d'Asçbel, la famille des Asçbélites ; d'Ahiram, la famille des Ahiramites ;

39 De Sçupham, la famille des Sçuphamites ; de Hupham, la famille des Huphamites.

40 Et les enfans de Bélah furent, Ard et Nahaman ; d'Ard, la famille des Ardites, et de Nahaman, la famille des Nahamites.

41 Ce *sont* là les descendans de Benjamin, selon leurs familles ; et ceux dont on fit le dénombrement, *furent* quarante-cinq mille six cents.

42 Ce *sont* ici les descendans de Dan, selon leurs familles : De Sçuham, la famille des Sçuhamites. Ce *sont* là les familles de Dan, selon leurs familles ;

43 Toutes les familles des Sçuhamites, selon leur dénombrement, *qui fut* de soixante-quatre mille quatre cents.

44 Les descendans d'Asçer, selon leurs familles : De Jimna, la famille des Jimnaïtes ; de Jisçui, la famille des Jisçuites ; de Bériah, la famille des Bérihites.

45 Des descendans de Bériah : De Héber, la famille des Hébérites ; de Malkiel, la famille des Malkiélites.

46 Et le nom de la fille d'Asçer, fut Sérah.

47 Ce *sont* là les familles des descendans d'Asçer, selon leur dénombrement, *qui fut* de cinquante-trois mille quatre cents.

48 Les descendans de Nephthali, selon leurs familles : De Jathséel, la famille de Jathséelites ; de Guni, la famille des Gunites ;

49 De Jétser, la famille des Jétsérites ; de Sçillem, la famille des Sçillémites.

50 Ce *sont* là les familles de Nephthali, selon leurs familles ; et *il y eut dans* le dénombrement quarante-cinq mille quatre cents.

51 Ce *sont* là ceux des enfans d'Israël dont on fit le dénombrement, *qui furent* six cent et un mille sept cent et trente.

52 Et l'Eternel parla à Moïse, disant :

53 Le pays sera partagé à ceux-ci par héritage, selon le nombre des noms ;

54 A ceux qui sont en plus grand nombre, tu donneras plus d'héritage ; et à ceux qui sont en plus petit nombre, tu donneras moins d'héritage ; on donnera à chacun son héritage selon le dénombrement *qui a été fait.*

55 Toutefois, que le pays soit partagé par sort, et qu'ils prennent leur héritage selon les noms des tribus de leurs pères.

56 L'héritage de chacun sera selon que montrera le sort, ayant égard au plus grand et au plus petit nombre.

57 Et ce *sont* ici ceux de Lévi, dont on fit le dénombrement selon leurs familles : De Guersçon, la famille des Guersçonites ; de Kéhath, la famille des Kéhathites ; de Mérari, la famille des Mérarites.

58 Ce *sont donc* ici les familles de Lévi : La famille des Libnites, la famille des Hébronites, la famille des Mahlites, la famille des Musçites, la famille des Corhites. Or, Kéhath engendra Hamram.

59 Et le nom de la femme de Hamram, *fut* Jokébed, fille de Lévi, qui nâquit à Lévi en Egypte ; et elle enfanta à Hamram, Aaron, Moïse, et Marie leur sœur.

60 Et à Aaron nâquirent Nadab, Abihu, Eléazar et Ithamar.

61 Et Nadab et Abihu moururent en offrant du feu étranger devant l'Eternel.

62 Et *tous* ceux qui furent comptés des Lévites, furent vingt-trois mille, tous mâles depuis l'âge d'un mois et au dessus, dont on ne fit point le dénombrement avec les *autres* enfans d'Israël ; car on ne leur donna point d'héritage entre les enfans d'Israël.

63 C'est là le *nombre* de ceux qui furent comptés par Moïse et Eléazar le sacrificateur, qui firent le dénombrement des enfans d'Israël aux campagnes de Moab, près du Jourdain vers Jérico,

64 Entre lesquels il ne s'en trouva aucun de ceux qui avoient été comptés par Moïse et Aaron sacrificateur, quand ils firent le dénombrement des enfans d'Israël au désert de Sinaï.

65 Car l'Eternel avoit dit d'eux, que cer-

tainement ils mourroient au désert; et ainsi
il n'en resta pas un, excepté Caleb, fils de Jéphunné, et Josué, fils de Nun.

CHAP. XXVII.

OR, les filles de Tsélophcad, fils de Hépher, fils de Galaad, fils de Makir, fils de Manassé, des familles de Manassé, fils de Joseph, s'approchèrent; (et ce *sont* ici les noms de ces filles: Mahla, Noha, Hogla, Milca, et Tirtsa,)
2 Et elles se présentèrent devant Moïse, et devant Eléazar sacrificateur, et devant les principaux, et devant toute l'assemblée; à l'entrée du tabernacle d'assignation, *et elles* dirent:
3 Notre père est mort dans le désert; toutefois, il n'étoit point dans la troupe de ceux qui s'assemblèrent contre l'Eternel, *savoir*, dans l'assemblée de Coré, mais il est mort dans son péché; et il n'a point eu de fils.
4 Pourquoi le nom de notre père seroit-il retranché du milieu de sa famille, parce qu'il n'a point eu de fils? Donne-nous une possession parmi les frères de notre père.
5 Alors Moïse rapporta leur cause devant l'Eternel:
6 Et l'Eternel parla à Moïse, disant:
7 Les filles de Tsélophcad ont raison. Tu ne manqueras pas de leur donner un héritage à posséder parmi les frères de leur père, et tu feras passer l'héritage de leur père à elles.
8 Tu parleras aussi aux enfans d'Israël, *et tu leur* diras: Lors que quelqu'un mourra, sans avoir de fils, vous ferez passer son héritage à sa fille.
9 Que s'il n'a point de fille, vous donnerez son héritage à ses frères.
10 Et s'il n'a point de frères, vous donnerez son héritage aux frères de son père.
11 Que si son père n'a point de frères, vous donnerez son héritage à son parent, le plus proche de sa famille, et il le possédera; et que ce soit aux enfans d'Israël une ordonnance de droit, selon que l'Eternel l'a commandé à Moïse.
12 L'Eternel dit aussi à Moïse: Monte sur cette montagne de Habirim, et regarde le pays que j'ai donné aux enfans d'Israël.
13 Tu le regarderas donc, et puis tu seras aussi recueilli vers tes peuples, comme Aaron ton frère a été recueilli;
14 Parce que vous avez été rebelles à mon commandement au désert de Tsin, dans la contestation de l'assemblée, et que vous ne m'avez point sanctifié *au sujet de ces* eaux devant eux. Ce *sont* les eaux de la contestation de Kadès, *au* désert de Tsin.
15 Et Moïse parla à l'Eternel, disant:
16 Que l'Eternel, le Dieu des esprits de toute chair, établisse quelque homme sur l'assemblée,
17 Qui sorte et entre devant eux, et qui les fasse sortir et entrer; et que l'assemblée de l'Eternel ne soit pas comme des brebis qui n'ont point de berger.
18 Alors l'Eternel dit à Moïse: Prends Josué, fils de Nun, qui est un homme en qui l'Esprit *réside*; et tu mettras ta main sur lui.
19 Et tu le présenteras devant Eléazar le sacrificateur, et devant toute l'assemblée, et tu l'instruiras en leur présence.
20 Et tu lui feras part de ton autorité, afin que toute l'assemblée des enfans d'Israel l'écoute.
21 Et il se présentera devant Eléazar le sacrificateur, et il le consultera par le jugement d'Urim devant l'Eternel; et lui et tous les enfans d'Israël avec lui, avec toute l'assemblée, iront et viendront au commandement *d'Eléazar*.
22 Moïse donc fit comme l'Eternel le lui avoit commandé; il prit Josué, et le présenta devant Eléazar le sacrificateur, et devant toute l'assemblée.
23 Puis il lui imposa les mains, et il l'instruisit, comme l'Eternel l'avoit commandé par Moïse.

CHAP. XXVIII.

L'ETERNEL parla encore à Moïse, disant:
2 Commande aux enfans d'Israël, et disleur: Vous aurez soin de m'offrir en leur tems mes oblations, *qui sont* ma viande, *savoir*, mes sacrifices faits par le feu, *et qui me sont* en bonne odeur.
3 Tu leur diras donc: *C'est* ici le sacrifice fait par le feu, que vous offrirez à l'Eternel: Deux agneaux de l'année sans défaut, tous les jours, en holocauste continuel.
4 Tu sacrifieras l'un des agneaux le matin, et l'autre agneau entre les deux vêpres;
5 Avec la dixième partie d'un épha de fine farine pour le gâteau, pétrie avec la quatrième partie d'un hin d'huile vierge.
6 *C'est* l'holocauste continuel qui a été établi sur la montagne de Sinaï, en bonne odeur; *c'est* l'offrande faite par le feu à l'Eternel.
7 Et son aspersion *sera* d'une quatrième partie d'un hin pour chaque agneau, et tu feras dans le lieu saint l'aspersion de cervoise à l'Eternel.
8 Et tu sacrifieras l'autre agneau entre les deux vêpres; tu feras la même offrande qu'au matin, et la même aspersion, en sacrifice fait par le feu en bonne odeur à l'Eternel.
9 Mais au jour du sabbat vous offrirez deux agneaux de l'année, sans défaut, et deux dixièmes de fine farine pétrie à l'huile, pour le gâteau, avec son aspersion.
10 *C'est* l'holocauste du sabbat, pour chaque sabbat, outre l'holocauste continuel avec son aspersion.
11 Et au commencement de vos mois, vous offrirez en holocauste à l'Eternel deux veaux pris du troupeau, un bélier, et sept agneaux de l'année, sans défaut;
12 Et trois dixièmes de fine farine pétrie à l'huile, pour le gâteau, pour chaque veau; et deux dixièmes de fine farine pétrie à l'huile, pour le gâteau, pour le bélier;
13 Et une dixième de fine farine pétrie à l'huile, pour le gâteau, pour chaque agneau. C'est un holocauste de bonne odeur, et un sacrifice fait par le feu à l'Eternel.
14 Et leurs aspersions seront de la moitié d'un hin de vin pour chaque veau, et la troisième partie d'un hin pour le bélier, et la quatrième partie d'un hin pour chaque agneau. *C'est* l'holocauste du commencement de chaque mois, pour tous les mois de l'année.
15 On sacrifiera aussi à l'Eternel un jeune bouc en offrande pour le péché, outre l'holo-

causte continuel, et son aspersion.
16 Et au quatorzième jour du premier mois
on célébrera la Pâque à l'Eternel.
17 Et au quinzième jour du même mois *sera*
la fête solennelle ; pendant sept jours on man-
gera des pains sans levain.
18 Au premier jour *il y aura* une sainte
convocation ; vous ne ferez aucune œuvre
servile ;
19 Et vous offrirez un sacrifice fait par le
feu en holocauste à l'Eternel ; *savoir*, deux
veaux pris du troupeau, un bélier, et sept ag-
neaux de l'année, qui seront sans défaut.
20 Leur gâteau *sera* de fine farine pétrie à
l'huile ; vous *en* offrirez trois dixièmes pour
chaque veau, et deux dixièmes pour le be-
lier.
21 Tu *en* offriras *aussi* une dixième pour
chacun des sept agneaux ;
22 Et un bouc en offrande pour le péché,
afin de faire propitiation pour vous.
23 Vous offrirez ces choses-là, outre l'holo-
causte du matin, qui *est* l'holocauste con-
tinuel.
24 Vous offrirez ainsi, chacun de *ces* sept
jours, la viande du sacrifice fait par le feu en
bonne odeur à l'Eternel. On offrira cela, outre
l'holocauste continuel et son aspersion.
25 Et au septième jour vous aurez une sainte
convocation ; vous ne ferez aucune œuvre
servile.
26 Et au jour des premiers fruits, quand
vous offrirez le gâteau nouveau à l'Eternel, au
bout de vos *sept* semaines, vous aurez une
sainte convocation ; vous ne ferez aucune
œuvre servile ;
27 Et vous offrirez en holocauste de bonne
odeur à l'Eternel, deux veaux pris du troupeau,
un bélier et sept agneaux de l'année ;
28 Et leur gâteau *sera* de fine farine pétrie à
l'huile, de trois dixièmes pour chaque veau ; et
de deux dixièmes pour le bélier ;
29 Et d'une dixième pour chacun des sept
agneaux ;
30 Et un jeune bouc ; afin de faire propitia-
tion pour vous.
31 Vous les offrirez, outre l'holocauste con-
tinuel et son gâteau ; ils seront sans défaut,
avec leur aspersion.

CHAP. XXIX.

ET le premier jour du septième mois, vous
aurez une sainte convocation ; vous ne ferez
aucune œuvre servile ; *ce* vous sera le jour
du son éclatant des trompettes.
2 Et vous offrirez en holocauste, de bonne
odeur à l'Eternel, un veau pris du troupeau,
un bélier, et sept agneaux de l'année, sans dé-
faut.
3 Et leur gâteau *sera* de fine farine pétrie à
l'huile, de trois dixièmes pour le veau, de deux
dixièmes pour le bélier :
4 Et d'une dixième pour chacun des sept
agneaux :
5 Et un jeune bouc en offrande pour le
péché, afin de faire propitiation pour vous ;
6 Outre l'holocauste du commencement du
mois, et son gâteau, et l'holocauste continuel
et son gâteau, et leurs aspersions, que tu of-
friras selon l'ordonnance. *C'est* un sacrifice
fait par le feu à l'Eternel en bonne odeur.
7 Et au dixième jour de ce septième mois,
vous aurez une sainte convocation, et vous
jeûnerez ; vous ne ferez aucune œuvre.
8 Et vous offrirez en holocauste de bonne
odeur à l'Eternel un veau pris du troupeau,
un bélier, et sept agneaux de l'année, qui
seront sans défaut ;
9 Et leur gâteau *sera* de fine farine pétrie à
l'huile, de trois dixièmes pour le veau, et de
deux dixièmes pour le bélier ;
10 Et d'une dixième pour chacun des sept
agneaux ;
11 Un jeune bouc *aussi* en offrande pour le
péché, outre l'offrande pour le péché, la-
quelle on fait le jour des propitiations, et l'ho-
locauste continuel, et son gâteau, avec leurs
aspersions.
12 Et au quinzième jour du septième mois,
vous aurez une sainte convocation ; vous ne
ferez aucune œuvre servile ; mais vous célé-
brerez la fête solennelle à l'Eternel pendant
sept jours.
13 Et vous offrirez en holocauste, *qui sera*
un sacrifice fait par le feu en bonne odeur à
l'Eternel, treize veaux pris du troupeau, deux
béliers, et quatorze agneaux de l'année, *qui*
seront sans défaut ;
14 Et leur gâteau *sera* de fine farine pétrie
à l'huile, de trois dixièmes pour chacun des
treize veaux, de deux dixièmes pour chacun
des deux béliers ;
15 Et d'une dixième pour chacun des qua-
torze agneaux ;
16 Et un jeune bouc en offrande pour le
péché, outre l'holocauste continuel, son gâteau,
et son aspersion.
17 Et au second jour, *vous offrirez* douze
veaux pris du troupeau, deux béliers, et qua-
torze agneaux de l'année, sans défaut ;
18 Avec les gâteaux et les aspersions pour
les veaux, pour les béliers et pour les ag-
neaux, selon leur nombre, et comme il *les* faut
faire ;
19 Et un jeune bouc en offrande pour le
péché, outre l'holocauste continuel, et son
gâteau, avec leurs aspersions.
20 Et au troisième jour, *vous offrirez* onze
veaux, deux béliers, et quatorze agneaux de
l'année, sans défaut ;
21 Avec les gâteaux et les aspersions pour
les veaux, pour les béliers, et pour les ag-
neaux, selon leur nombre, et comme il *les* faut
faire ;
22 Et un bouc en offrande pour le péché,
outre l'holocauste continuel, son gâteau, et
son aspersion.
23 Et au quatrième jour, *vous offrirez* dix
veaux, deux béliers, et quatorze agneaux de
l'année, sans défaut ;
24 Avec les gâteaux et les aspersions pour
les veaux, pour les béliers et pour les agneaux,
selon leur nombre, et comme il *les* faut
faire ;
25 Et un jeune bouc en offrande pour le
péché, outre l'holocauste continuel, son gâteau,
et son aspersion.
26 Et au cinquième jour, *vous offrirez* neuf
veaux, deux béliers, et quatorze agneaux de
l'année, sans défaut ;
27 Avec les gâteaux et les aspersions pour
les veaux, pour les béliers et pour les ag-
neaux, selon leur nombre, et comme il *les* faut
faire ;
28 Et un bouc en offrande pour le péché
outre l'holocauste continuel, son gâteau, et son
aspersion.
29 Et au sixième jour, *vous offrirez* huit veaux,

deux béliers, et quatorze agneaux de l'année, sans défaut ;
30 Avec les gâteaux et les aspersions pour les veaux, pour les béliers et pour les agneaux, selon leur nombre, et comme il *les* faut faire :
31 Et un bouc en offrande pour le péché, outre l'holocauste continuel, son gâteau, et son aspersion.
32 Et au septième jour, *vous offrirez* sept veaux, deux béliers, et quatorze agneaux sans défaut ;
33 Avec les gâteaux et les aspersions pour les veaux, pour les béliers et pour les agneaux, selon leur nombre, et comme il *les* faut faire ;
34 Et un bouc en offrande pour le péché, outre l'holocauste continuel, son gâteau, et son aspersion.
35 Et au huitième jour, vous aurez une assemblée solennelle ; vous ne ferez aucune œuvre servile ;
36 Et vous offrirez en holocauste, *qui sera* un sacrifice fait par le feu en bonne odeur à l'Eternel, un veau, un bélier, et sept agneaux de l'année, sans défaut ;
37 *Avec* les gâteaux et les aspersions pour le veau, pour le bélier et pour les agneaux, selon leur nombre, et comme il *les* faut faire ;
38 Et un bouc en offrande pour le péché, outre l'holocauste continuel, et son aspersion.
39 Vous offrirez ces choses-là à l'Eternel dans vos fêtes solennelles, outre vos vœux et vos offrandes volontaires, selon vos holocaustes, vos gâteaux, vos aspersions, et vos sacfices de prospérités.

CHAP. XXX.

ET Moïse dit aux enfans d'Israël toutes les choses que l'Eternel lui avoit commandées.
2 Moïse parla aussi aux chefs des tribus des enfans d'Israël, et leur dit : C'est ici ce que l'Eternel a commandé :
3 Quand un homme aura fait vœu à l'Eternel, ou qu'il se sera engagé par serment, s'obligeant expressément sur son ame, il ne violera point sa parole ; mais il fera tout ce qui sera sorti de sa bouche.
4 Mais quand une femme aura fait un vœu à l'Eternel, et qu'elle se sera obligée expressément dans sa jeunesse, *étant encore* dans la maison de son père :
5 Si son père, ayant entendu son vœu, et la manière dont elle se sera obligée sur son ame, ne lui en dit rien ; tous ses vœux seront valables, et toute obligation par laquelle elle se sera obligée sur son ame, sera valable.
6 Mais si son père la désavoue le jour *même* qu'il l'aura entendue, tous ses vœux et toutes les obligations par lesquelles elle se sera obligée sur son ame, seront nulles, et l'Eternel lui pardonnera ; car son père l'a désavouée.
7 Que si, ayant un mari, elle s'est *engagée par* quelque vœu, ou par quelque chose qu'elle ait prononcé légèrement de sa bouche, par laquelle elle se soit obligée sur son ame :
8 Si son mari l'a entendu, et que le jour même qu'il l'aura entendu, il ne lui en ait rien dit, ses vœux seront valables, et les obligations par lesquelles elle se sera obligée sur son ame, seront valables.
9 Mais si au jour que son mari l'aura entendue, il l'a désavouée, il aura cassé le vœu par lequel elle s'étoit engagée, et ce qu'elle avoit légèrement prononcé de sa bouche, et par où elle s'étoit obligée sur son ame ; et l'Eternel lui pardonnera.
10 Mais le vœu d'une veuve, ou d'une répudiée, et tout ce à quoi elle se sera obligée sur son ame, sera valable contre elle.
11 Que si, *étant encore* dans la maison de son mari, elle a fait un vœu, ou si elle s'est obligée expressément sur son ame par serment ;
12 Et que son mari, l'ayant entendue, ne lui en ait dit mot, et ne l'ait point désavouée : tous ses vœux seront valables, et tout ce à quoi elle se sera obligée sur son ame, sera valable.
13 Mais si son mari les a expressément cassés au jour qu'il *les* a entendus : tout ce qui sera sorti de sa bouche, soit vœu, soit obligation faite sur son ame, sera nul ; *car* son mari les a cassés ; et l'Eternel lui pardonnera.
14 Son mari pourra même ratifier ou casser tout vœu et tout serment par lequel elle se sera obligée à jeûner.
15 Que si son mari ne lui en a rien dit absolument, *ou qu'il ait différé* d'un jour à l'autre, il aura ratifié tous ses vœux et toutes ses obligations ; il les aura, *dis-je*, ratifiés, parce qu'il ne lui en aura rien dit au jour qu'il l'a entendue.
16 Mais s'il les a expressément cassés après qu'il *les* aura entendus, il portera la peine du péché de sa femme.
17 Telles *sont* les ordonnances que l'Eternel commanda à Moïse *de publier* entre l'homme et sa femme, entre le père et la fille qui est *encore* dans la maison de son père, en sa jeunesse.

CHAP. XXXI.

L'ETERNEL parla aussi à Moïse, disant :
2 Venge les enfans d'Israël des Madianites, et ensuite tu seras recueilli vers tes peuples.
3 Moïse donc parla au peuple, disant : Que quelques-uns d'entre vous s'équipent *pour aller* à la guerre, et qu'ils aillent contre Madian, pour exécuter la vengeance que l'Eternel *veut prendre* de Madian.
4 Vous enverrez à la guerre mille *hommes* de chaque tribu, de toutes les tribus d'Israël.
5 Ils donnèrent donc des milliers d'Israël mille *hommes* de chaque tribu, douze mille hommes équipés *pour aller* à la guerre.
6 Et Moïse les envoya à la guerre, mille de chaque tribu, avec Phinées, fils d'Eléazar le sacrificateur, *qui avoit* les vases du sanctuaire, et les trompettes de retentissement en sa main.
7 Ils firent donc la guerre à *ceux de* Madian, comme l'Eternel l'avoit commandé à Moïse, et ils en tuèrent tous les mâles.
8 Ils tuèrent aussi les rois de Madian, outre les autres qui y furent tués ; *savoir*, Evi, Rékem, Tsur, Hur, et Rébah, cinq rois de Madian ; ils firent aussi passer *au fil* de l'épée Balaam, fils de Béhor.
9 Et les enfans d'Israël emmenèrent prisonnières les femmes de Madian, avec leurs petits enfans ; et ils pillèrent tout leur gros et menu bétail, et tout ce qui étoit en leur puissance.
10 Et ils brûlèrent toutes leurs villes, avec leurs demeures, et tous leurs châteaux.
11 Et ils prirent toutes les dépouilles, et tout le butin, tant des hommes que du bétail.
12 Puis ils amenèrent les prisonniers, les dépouilles et le butin, à Moïse, à Eléazar le

sacrificateur, et à l'assemblée des enfans d'Israël, au camp, aux campagnes de Moab, qui *sont* près du Jourdain vers Jérico.

13 Alors Moïse et Eléazar le sacrificateur, et tous les principaux de l'assemblée, sortirent au devant d'eux hors du camp.

14 Et Moïse se mit fort en colère contre les capitaines de l'armée, les chefs des milliers, et les chefs des centaines, qui retournoient de cet exploit de guerre.

15 Et Moïse leur dit : N'avez-vous pas laissé vivre toutes les femmes ?

16 Voici, ce sont elles qui, selon ce qu'avoit dit Balaam, ont donné *occasion* aux enfans d'Israël de pécher contre l'Eternel dans l'affaire de Péhor, *ce qui attira* la plaie sur l'assemblée de l'Eternel.

17 Tuez donc maintenant les mâles d'entre les petits enfans, et tuez toute femme qui aura eu compagnie d'homme.

18 Mais vous laisserez vivre toutes les jeunes filles qui n'ont point eu compagnie d'homme.

19 Au reste, demeurez sept jours hors du camp. Quiconque d'entre vous ou d'entre vos prisonniers aura tué quelqu'un, et quiconque touchera quelqu'un qui aura été tué, se purifiera le troisième et le septième jour.

20 Vous purifierez aussi tous vos vêtemens, et tout ce qui sera fait de peau, et tous les ouvrages *de poil* de chèvre, et tous les meubles de bois.

21 Et Eléazar le sacrificateur dit aux hommes de guerre qui étoient allés au combat : Voici l'ordonnance de la loi que l'Eternel a commandé à Moïse *de vous faire savoir.*

22 Faites passer par le feu l'or, l'argent, l'airain, le fer, l'étain, le plomb,

23 Et tout ce qui peut passer par le feu ; et il sera purifié. Et on purifiera seulement avec l'eau d'aspersion toutes les choses qui ne passent point par le feu.

24 Vous laverez aussi vos vêtemens le septième jour, et vous serez purifiés ; et après cela, vous entrerez au camp.

25 Et l'Eternel parla à Moïse, disant :

26 Fais un dénombrement du butin *qu'on a fait*, et de ceux *qu'on a amenés*, tant des personnes que des bêtes, toi et Eléazar le sacrificateur, et les chefs des pères de l'assemblée.

27 Et partage le butin entre les combattans qui sont allés à la guerre, et toute l'assemblée.

28 Tu léveras aussi un tribut pour l'Eternel, des gens de guerre qui sont allés à la bataille, *savoir*, un sur cinq cents, tant des personnes que des bœufs, des ânes, et des brebis.

29 On le prendra de leur moitié, et tu le donneras à Eléazar le sacrificateur, en offrande élevée à l'Eternel.

30 Et de *l'autre* moitié, qui appartient aux enfans d'Israël, tu en prendras à part un sur cinquante, tant des personnes que des bœufs, des ânes, des brebis, et de tout le bétail ; et tu le donneras aux Lévites qui ont la charge de garder le pavillon de l'Eternel.

31 Et Moïse et Eléazar le sacrificateur firent comme l'Eternel l'avoit commandé à Moïse.

32 Et ce qui avoit été pillé, *c'est-à-dire,* ce qui étoit resté du butin, que le peuple qui étoit allé à la guerre avoit fait, étoit de six cent soixante et quinze mille brebis ;

33 De soixante et douze mille bœufs ;

34 De soixante et un mille ânes.

35 Et quant aux femmes qui n'avoient point connu d'homme, elles *faisoient* en tout trente-deux mille ames.

36 Et la moitié *du butin*, *savoir*, la part de ceux qui étoient allés à la guerre, montoit à trois cent trente-sept mille cinq cents brebis.

37 Dont le tribut pour l'Eternel fut de six cent soixante et quinze.

38 Et à trente-six mille bœufs, dont le tribut pour l'Eternel *fut* de soixante et douze ;

39 Et à trente mille cinq cents ânes, dont le tribut pour l'Eternel *fut* de soixante et un ;

40 Et à seize mille personnes, dont le tribut pour l'Eternel *fut* de trente-deux personnes.

41 Et Moïse donna à Eléazar le sacrificateur le tribut de l'offrande élevée de l'Eternel, comme l'Eternel le lui avoit commandé.

42 Et de *l'autre* moitié, qui appartenoit aux enfans d'Israël, que Moïse avoit tirée des hommes qui étoient allés à la guerre ;

43 (Or, cette moitié qui fut pour l'assemblée, *montoit* à trois cent trente-sept mille cinq cents brebis ;

44 A trente-six mille bœufs,

45 A trente mille cinq cents ânes,

46 Et à seize mille personnes.)

47 De cette moitié, *dis-je*, qui appartenoit aux enfans d'Israël, Moïse en mit à part un sur cinquante, tant des personnes que des bêtes, et il les donna aux Lévites qui avoient la charge de garder le pavillon de l'Eternel, comme l'Eternel le lui avoit commandé.

48 Et les capitaines qui avoient charge des milliers de l'armée, tant les chefs des milliers que les chefs des centaines, s'approchèrent de Moïse ;

49 Et ils lui dirent : Tes serviteurs on fait le compte des gens de guerre qui *sont* sous notre charge, et il ne s'en manque pas un seul.

50 C'est pourquoi, nous offrons l'offrande de l'Eternel, chacun ce qu'il a trouvé, des joyaux d'or, des jarretières, des brasselets, des anneaux, des pendans d'oreilles, et des colliers, afin de faire propitiation pour nos personnes devant l'Eternel.

51 Et Moïse et Eléazar le sacrificateur reçurent d'eux l'or, et tous les joyaux travaillés.

52 Et tout l'or de l'offrande élevée, qui fut présenté à l'Eternel de la part des chefs des milliers et des centaines, *montoit à* seize mille sept cent cinquante sicles.

53 Or, les gens de guerre avoient pillé chacun pour soi.

54 Moïse donc et Eléazar le sacrificateur prirent l'or des chefs de milliers, et *des chefs* de centaines, et l'apportèrent au tabernacle d'assignation, *en* mémorial pour les enfans d'Israël devant l'Eternel.

CHAP. XXXII.

OR, les descendans de Ruben et les descendans de Gad avoient beaucoup de bétail, même en fort grande quantité ; et ayant vu le pays de Jahzer, et le pays de Galaad, *ils remarquèrent que* ce lieu-là *étoit* un lieu *propre à tenir* du bétail.

2 Et les descendans de Gad, et les descendans de Ruben vinrent, et parlèrent à Moïse, à Eléazar le sacrificateur, et aux principaux de l'assemblée, et leur dirent :

3 Hataroth, Dibon, Jahzer, Nimrah, Hesçbon,

Elhaleh, Sçébam, Nébo et Béhon ;

4 Ce pays-là, que l'Eternel a frappé devant l'assemblée d'Israël, est un pays *propre à tenir* du bétail, et tes serviteurs ont du bétail.

5 Ils dirent donc : Si nous avons trouvé grace devant toi, que ce pays soit donné à tes serviteurs en possession ; et ne nous fais point passer le Jourdain.

6 Mais Moïse *répondit* aux enfans de Gad, et aux enfans de Ruben : Vos fréres iront-ils à la guerre, *tandis que* vous demeurerez ici ?

7 Pourquoi faites vous perdre courage aux enfans d'Israël pour les empêcher de passer au pays que l'Eternel leur a donné ?

8 C'est ainsi que firent vos péres, quand je les envoyai de Kadès-Barné, pour voir le pays.

9 Car ils montèrent jusqu'à la vallée d'Escol, et virent le pays ; et ils firent perdre courage aux enfans d'Israël, afin qu'ils n'entrassent point dans le pays que l'Eternel leur avoit donné.

10 Et la colère de l'Eternel s'enflamma en ce jour-là, et il jura, disant :

11 Si les hommes qui sont montés *hors* d'Egypte, depuis l'âge de vingt ans et au dessus, voient *jamais* le pays pour lequel j'ai juré à Abraham, à Isaac, et à Jacob ; car ils n'ont point persévéré à me suivre ;

12 Excepté Caleb, fils de Jéphunné, Kénien, et Josué, fils de Nun ; car ils ont persévéré à suivre l'Eternel.

13 Ainsi la colère de l'Eternel s'enflamma contre Israël ; et il les a fait errer par le désert quarante ans, jusqu'à ce que toute la génération qui avoit fait ce qui déplaisoit à l'Eternel, ait été consumée.

14 Et voici, vous avez succédé à vos pères, comme une race d'hommes pécheurs, pour augmenter encore l'ardeur de la colère de l'Eternel contre Israël.

15 Que si vous vous détournez de lui, il continuera encore de laisser ce peuple dans le désert, et vous le ferez entièrement périr.

16 Mais ils s'approchérent de Moïse, et ils lui dirent : Nous bâtirons ici des parcs pour nos troupeaux, et des villes pour nos petits enfans ;

17 Et nous nous équiperons *pour marcher* promptement devant les enfans d'Israël, jusqu'à ce que nous les ayons fait entrer dans leur lieu ; mais nos petits enfans demeureront dans les villes fortes, à cause des habitans du pays.

18 Nous ne retournerons point dans nos maisons, que chacun des enfans d'Israël n'ait pris possession de son héritage.

19 Et nous ne posséderons rien en héritage avec eux au delà du Jourdain, ni plus outre, parce que notre héritage nous sera échu en deçà du Jourdain vers l'Orient.

20 Et Moïse leur dit : Si vous faites ceci, et que vous vous équipiez *pour aller* au combat devant la face de l'Eternel ;

21 Et que chacun de vous étant équipé, passe le Jourdain devant l'Eternel, jusqu'à ce qu'il ait chassé ses ennemis de devant soi ;

22 Et que le pays soit soumis devant l'Eternel, et qu'ensuite vous vous en retourniez ; alors vous serez innocens envers l'Eternel et envers Israël ; et ce pays vous appartiendra pour le posséder devant l'Eternel.

23 Mais si vous ne faites pas cela, voici, vous aurez péché contre l'Eternel, et sachez que votre péché vous trouvera.

24 Bâtissez donc des villes pour vos petits enfans, et des parcs pour vos troupeaux, et faites ce que vous avez dit.

25 Alors les descendans de Gad, et les descendans de Ruben parlèrent à Moïse, disant : Tes serviteurs feront ce que monseigneur commande :

26 Nos petits enfans, nos femmes, nos troupeaux, et toutes nos bêtes demeureront ici aux villes de Galaad ;

27 Et tes serviteurs passeront chacun armé *pour* la guerre devant l'Eternel, prêts à combattre, comme monseigneur l'a dit.

28 Alors Moïse donna cet ordre touchant eux à Eleazar le sacrificateur, à Josué, fils de Nun, et aux chefs des péres des tribus des enfans d'Israël ;

29 Et il leur dit : Si les descendans de Gad et les descendans de Ruben passent avec vous le Jourdain, tous armés, prêts à combattre devant l'Eternel, et que le pays vous soit assujetti, vous leur donnerez le pays de Galaad en possession.

30 Mais s'ils ne passent point en armes avec vous, ils auront une possession parmi vous au pays de Canaan.

31 Et les descendans de Gad, et les descendans de Ruben répondirent, disant : Nous ferons ainsi que l'Eternel a parlé à tes serviteurs :

32 Nous passerons en armes devant l'Eternel au pays de Canaan, afin que nous possédions *pour* notre héritage *ce qui est* en deçà du Jourdain.

33 Ainsi Moïse donna aux descendans de Gad, et aux descendans de Ruben, et à la moitié de la tribu de Manassé, fils de Joseph, le royaume de Sihon, roi des Amorrhéens, et le royaume de Hog, roi de Basçan, le pays avec ses villes, avec leurs confins, les villes du pays tout autour.

34 Alors les descendans de Gad rebâtirent Dibon, Hataroth, Haroher,

35 Hatrot-Sçophan, Jaazer, Jogbéha,

36 Beth-Nimrah, et Beth-Haran, villes fortes. *Ils firent* aussi des parcs pour les troupeaux.

37 Et les descendans de Ruben rebâtirent Hesçbon, Elhalé, Kirjathajim,

38 Nébo, et Bahal-Méhon, en en changeant les noms, et Sçibma ; et ils donnèrent des noms aux villes qu'ils rebâtirent.

39 Or, les enfans de Makir, fils de Manassé, allèrent en Galaad, et le prirent, et dépossédèrent les Amorrhéens qui y *étoient*.

40 Moïse donc donna Galaad à Makir, fils de Manassé, qui y habita.

41 Jaïr aussi, fils de Manassé, s'en alla, et prit leurs bourgs, et les appela bourgs de Jaïr.

42 Et Nobah s'en alla, et prit Kenath avec les villes de son ressort, et l'appela Nobah, de son nom.

CHAP. XXXIII.

CE *sont* ici les traites des enfans d'Israël qui sortirent du pays d'Egypte, selon leurs bandes, sous la conduite de Moïse et d'Aaron.

2 Car Moïse écrivit leurs campemens par leurs traites, suivant le commandement de l'Eternel. Ce *sont* donc ici leurs traites, selon leurs campemens.

3 Les enfans d'Israël partirent de Rahméses, au quinzième jour du premier mois, dès le lendemain de la Pâque, et sortirent à main levée, à la vue de tous les Egyptiens.

4 Et les Egyptiens ensevelissoient ceux d'entr'eux que l'Eternel avoit frappés, *savoir*, tous les premiers-nés ; l'Eternel ayant même exercé ses jugemens sur leurs dieux.

5 Et les enfans d'Israël étant partis de Rahméses, campèrent à Succoth.

6 Et étant partis de Succoth, ils campèrent à Etham, qui *est* au bout du désert.

7 Et étant partis d'Etham, ils se détournèrent vers Pi-Hahiroth, qui *est* vis-à-vis de Bahal-Tséphon, et ils campèrent devant Migdol.

8 Et étant partis de devant Pi-Hahiroth, ils passèrent au travers de la mer, vers le désert, et allèrent trois jours de chemin par le désert d'Etham, et campèrent à Mara.

9 Et étant partis de Mara, ils vinrent à Elim, où *il y avoit* douze fontaines d'eaux, et soixante et dix palmes ; et ils y campèrent.

10 Et étant partis d'Elim, ils campèrent près de la mer rouge.

11 Et étant partis de la mer rouge, ils campèrent au désert de Sin.

12 Et étant partis du désert de Sin, ils campèrent à Dophka.

13 Et étant partis de Dophka, ils campèrent à Alus.

14 Et étant partis d'Alus, ils campèrent à Réphidim, où il n'y avoit point d'eau à boire pour le peuple.

15 Et étant partis de Réphidim, ils campèrent au désert de Sinaï.

16 Et étant partis du désert de Sinaï, ils campèrent à Kibroth-Taava.

17 Et étant partis de Kibroth-Taava, ils campèrent à Hatséroth.

18 Et étant partis de Hatséroth, ils campèrent à Rithma.

19 Et étant partis de Rithma, ils campèrent à Rimmon-Pérets.

20 Et étant partis de Rimmon-Pérets, ils campèrent à Libna.

21 Et étant partis de Libna, ils campèrent à Rissa.

22 Et étant partis de Rissa, ils campèrent vers Kéhélath.

23 Et étant partis de vers Kéhélath, ils campèrent en la montagne de Sçépher.

24 Et étant partis de la montagne de Sçépher, ils campèrent à Harada.

25 Et étant partis de Harada, ils campèrent à Makhéloth.

26 Et étant partis de Makhéloth, ils campèrent à Tahath.

27 Et étant partis de Tahath, ils campèrent à Térah.

28 Et étant partis de Térah, ils campèrent à Mithka.

29 Et étant partis de Mithka, ils campèrent à Hasçmona.

30 Et étant partis de Hasçmona, ils campèrent à Moséroth.

31 Et étant partis de Moséroth, ils campèrent à Béné-Jahakan.

32 Et étant partis de Béné-Jahakan, ils campèrent à Hor-Guidgad.

33 Et étant partis de Hor-Guidgad, ils campèrent vers Jothbath.

34 Et étant partis de devant Jothbath, ils campèrent à Habrona.

35 Et étant partis de Habrona, ils campèrent à Hetsjon-Guéber.

36 Et étant partis de Hetsjon-Guéber, ils campèrent au désert de Tsin, qui est Kadès.

37 Et étant partis de Kadès, ils campèrent en la montagne de Hor, *qui est* au bout du pays d'Edom.

38 Et Aaron le sacrificateur monta sur la montagne de Hor, suivant le commandement de l'Eternel, et mourut là dans la quarantième année après que les enfans d'Israël furent sortis du pays d'Egypte, au premier *jour* du cinquième mois.

39 Et Aaron *étoit* âgé de cent vingt et trois ans, quand il mourut sur la montagne de Hor.

40 Alors le Cananeen, roi de Harad, qui habitoit vers le Midi au pays de Canaan, apprit que les enfans d'Israël venoient.

41 Et étant partis de la montagne de Hor, ils campèrent à Tsalmona.

42 Et étant partis de Tsalmona, ils campèrent à Punon.

43 Et étant partis de Punon, ils campèrent à Oboth.

44 Et étant partis d'Oboth, ils campèrent à Hijé-Habarim, sur les frontières de Moab.

45 Et étant partis de Hijim, ils campèrent à Dibon-Gad.

46 Et étant partis de Dibon-Gad, ils campèrent à Halmon, vers Diblatajim.

47 Et étant partis de Halmon vers Diblatajim, ils campèrent aux montagnes de Habarim contre Nébo.

48 Et étant partis des montagnes de Habarim, ils campèrent aux campagnes de Moab, près du Jourdain, vers Jérico.

49 Et ils campèrent près du Jourdain, depuis Béth-Jesçimoth jusqu'à Abel-Sçittim, aux campagnes de Moab.

50 Et l'Eternel parla à Moïse aux campagnes de Moab, près du Jourdain de Jérico, disant :

51 Parle aux enfans d'Israël, et dis-leur : Puis que vous allez passer le Jourdain *pour entrer* au pays de Canaan :

52 Chassez de devant vous tous les habitans du pays, et brisez toutes leurs figures, rompez toutes leurs images de fonte, et détruisez tous leurs hauts lieux.

53 Et rendez-vous maîtres du pays, et habitez-y. Car je vous ai donné le pays pour le posséder.

54 Et vous hériterez le pays par sort selon vos familles. A ceux qui sont en plus grand nombre, vous donnerez plus d'héritage ; et à ceux qui sont en plus petit nombre, vous donnerez moins d'héritage ; chacun aura selon qu'il lui sera échu par sort, et vous hériterez selon les tribus de vos pères.

55 Mais si vous ne chassez pas de devant vous les habitans du pays, il arrivera que ceux que vous aurez laissés de reste d'entr'eux, seront comme des épines à vos yeux, et comme des pointes à vos côtés, et ils vous serreront de près dans le pays dont vous serez les habitans.

56 Et il arriveroit que je vous ferois comme j'ai dessein de leur faire.

CHAP. XXXIV.

L'ETERNEL parla encore à Moïse, disant :

2 Ordonne ceci aux enfans d'Israël, et dis-leur : Comme vous allez entrer au pays de Canaan, *c'est* ici le pays qui vous écherra en héritage, *savoir*, le pays de Canaan selon ses bornes.

3 Votre frontière du côté du Midi sera depuis le désert de Tsin, le long d'Edom, et votre frontière du côté du Midi commencera au bout de la mer salée vers l'Orient.

4 Et cette frontière tournera *du côté* du Midi vers la montée de Hakrabbim, et passera jusqu'à Tsin ; et elle aboutira du côté du Midi à Kadès-Barné, et sortira aussi en Hatsaraddar, et passera jusqu'à Hatsmon.

5 Et cette frontière tournera depuis Hatsmon jusqu'au torrent d'Egypte, et elle aboutira à la mer.

6 Et pour la frontière d'Occident, vous aurez la grande mer, et *ses* limites ; ce vous sera la frontière occidentale.

7 Et ce sera ici votre frontière du Septentrion : Depuis la grande mer vous marquerez pour vos limites la montagne de Hor.

8 Et de la montagne de Hor, vous marquerez pour vos frontières l'entrée de Hamath, et les issues de cette frontière aboutiront à Tsédad.

9 Et cette frontière passera jusqu'à Ziphron, et elle aboutira à Hatsar-Hénan ; telle sera votre frontière du Septentrion.

10 Puis vous marquerez pour vos frontières vers l'Orient, depuis Hatsarhénan vers Sçépham.

11 Et cette frontière descendra de Sçépham à Riblath, du côté de l'Orient de Hajin ; et la frontière descendant, s'étendra jusqu'à la côte de la mer de Kinnéreth vers l'Orient.

12 Et cette frontière descendra *jusqu'au* Jourdain, et elle aboutira à la mer salée. Tel sera le pays que vous aurez, selon ses confins tout autour.

13 Et Moïse fit *ce* commandement aux enfans d'Israël, disant : *C'est* là le pays que vous hériterez par sort, que l'Eternel a commandé de donner à neuf tribus, et à la moitié d'une tribu.

14 Car la tribu des descendans de Ruben, selon les familles de leurs pères, et la tribu des descendans de Gad, selon les familles de leurs pères, ont pris leur héritage ; la moitié de la tribu de Manassé a pris aussi son héritage.

15 Deux tribus et la moitié d'une tribu ont pris leur héritage en deçà du Jourdain de Jérico, droit vers le Levant.

16 L'Eternel parla encore à Moïse, disant :

17 Ce *sont* ici les noms des hommes qui vous partageront le pays, *savoir,* Eléazar le sacrificateur, et Josué, fils de Nun.

18 Vous prendrez aussi un des principaux de chaque tribu, pour faire le partage du pays.

19 Et ce *sont* ici les noms de ces hommes : Pour la tribu de Juda : Caleb, fils de Jéphunné ;

20 Pour la tribu des descendans de Siméon : Samuël, fils de Hammiud :

21 Pour la tribu de Benjamin : Elidad, fils de Kislon ;

22 Pour la tribu des descendans de Dan, *celui qui en est* le chef : Bukki, fils de Jogli ;

23 Pour les descendans de Joseph, pour la tribu des descendans de Manassé, *celui qui en est* le chef : Hanniel, fils d'Ephod ;

24 Pour la tribu des descendans d'Ephraïm, *celui qui en est* le chef : Kémuël, fils de Sçiphtan ;

25 Pour la tribu des descendans de Zabulon, *celui qui en est* le chef : Elitsaphan, fils de Parnac ;

26 Pour la tribu des descendans d'Issacar, *celui qui en est* le chef : Paltiel, fils de Hazan.

27 Pour la tribu des descendans d'Asçer *celui qui en est* le chef : Ahiud, fils de Sçélomi ;

28 Et pour la tribu des descendans de Nephthali, *celui qui en est* le chef : Pédahel, fils de Hammiud.

29 Ce *sont* là ceux auxquels l'Eternel commanda de partager l'héritage aux enfans d'Israël au pays de Canaan.

CHAP. XXXV.

L'ETERNEL parla encore à Moïse aux campagnes de Moab, près du Jourdain de Jérico, disant :

2 Commande aux enfans d'Israël qu'ils donnent aux Lévites, du partage de leur possession, des villes pour y habiter ; vous leur donnerez aussi les faubourgs qui sont autour de ces villes.

3 Ils auront donc les villes pour y habiter ; et les faubourgs de ces *villes* seront pour leurs bêtes, pour leurs biens, et pour tous leurs animaux.

4 Les faubourgs des villes que vous donnerez aux Lévites, *seront* de mille coudées tout autour, depuis la muraille de la ville en dehors.

5 Et vous mesurerez depuis le dehors de la ville, du côté d'Orient deux mille coudées, du côté du Midi deux mille coudées, du côté d'Occident deux mille coudées, et du côté du Septentrion deux mille coudées, et *que* la ville *soit* au milieu. Tels seront les faubourgs de leurs villes.

6 Et des villes que vous donnerez aux Lévites, *il y en aura* six de réfuge, que vous établirez, afin que le meurtrier s'y retire ; et outre celles-là, vous *leur* donnerez quarante-deux villes.

7 Toutes les villes que vous donnerez aux Lévites, *seront* quarante-huit villes ; vous les *donnerez* avec leurs fauboursgs.

8 Et quant aux villes que vous donnerez de la possession des enfans d'Israël, vous en donnerez plus *de la portion* de ceux qui en auront plus, et vous en donnerez moins *de la portion de* ceux qui en auront moins : chacun donnera de ses villes aux Lévites, à proportion de l'héritage qu'il possédera.

9 Puis l'Eternel parla à Moïse, disant :

10 Parle aux enfans d'Israël, et dis-leur : Quand vous aurez passé le Jourdain *pour entrer* au pays de Canaan,

11 Etablissez-vous des villes qui vous soient des villes de réfuge, afin que le meurtrier qui aura frappé à mort quelque personne par mégarde, s'y retire.

12 Et ces villes vous seront pour réfuge devant le garant *du sang ;* et le meurtrier ne mourra point, qu'il n'ait comparu devant l'assemblée en jugement.

13 De ces villes-là donc que vous aurez données, il y en aura six de réfuge pour vous.

14 Vous en établirez trois en deçà du Jourdain, et vous établirez les trois autres au pays de Canaan, *qui* seront des villes de réfuge.

15 Ces six villes serviront de réfuge aux enfans d'Israël, et à l'étranger, et à celui qui habite parmi eux, afin que quiconque aura frappé à mort quelque personne par mégarde, s'y retire.

16 Et si *un homme* en frappe un *autre* avec un instrument de fer, et qu'il meure, il *est* meurtrier ; et on punira de mort ce meurtrier.

17 Et s'il le frappe d'une pierre *qu'il ait en sa* main, et qu'il puisse mourir *de ce coup, et même* qu'il en meure, il *est* meurtrier; et on punira de mort ce meurtrier.

18 De même, s'il le frappe d'un instrument de bois *qu'il ait en sa* main, et qu'il puisse mourir *de ce coup, et même* qu'il en meure, il *est* meurtrier; et on punira de mort ce meurtrier.

19 Et celui qui est garant *du sang*, fera mourir le meurtrier; quand il le rencontrera, il pourra le faire mourir.

20 Que si par haine il le pousse, ou s'il jette *quelque chose* sur lui de guet à pens, et qu'il en meure;

21 Ou que, par inimitié, il le frappe de sa main, et qu'il en meure, on punira de mort celui qui l'a frappé, *car* il *est* meurtrier; le garant *du sang* pourra le faire mourir quand il le rencontrera.

22 Que si par cas fortuit, sans inimitié, il le pousse, ou s'il jette sur lui quelque chose, mais sans dessein;

23 Ou si, n'étant point son ennemi, et ne cherchant point son mal, il fait tomber sur lui quelque pierre sans l'avoir vu, et qu'il puisse mourir *de ce coup, et même* qu'il en meure;

24 Alors l'assemblée jugera entre celui qui a frappé et le garant *du sang*, selon ces lois.

25 Et l'assemblée délivrera le meurtrier de la main du garant *du sang*, et le fera retourner à la ville de refuge, où il s'étoit enfui, et où il demeurera jusqu'à la mort du souverain sacrificateur, qu'on aura oint de la sainte huile.

26 Mais si le meurtrier sort, en quelque manière que ce soit, hors des bornes de la ville de refuge où il s'étoit retiré,

27 Et que le garant *du sang* le trouve hors des bornes de la ville de refuge, et que le garant *du sang* tue le meurtrier; il ne sera point coupable de meurtre;

28 Car il doit demeurer dans la ville de son refuge, jusqu'à la mort du souverain sacrificateur; mais après la mort du souverain sacrificateur, le meurtrier retournera dans la terre de sa possession.

29 Et ce seront ici vos ordonnances de droit dans vos âges en toutes vos demeures.

30 Celui qui *a droit de* faire mourir, ne punira de mort le meurtrier que sur la déposition de *plusieurs* témoins; mais *la déposition* d'un seul témoin ne *suffira pas* pour faire mourir quelqu'un.

31 Vous ne prendrez point de rançon pour la vie du meurtrier qui *est* méchant et digne de mort; mais on le punira de mort.

32 Et vous ne prendrez point de rançon pour le laisser retirer dans la ville de son refuge, ni pour le laisser retourner habiter au pays jusqu'à la mort du sacrificateur.

33 Et vous ne souillerez point le pays où vous *êtes*; car le sang souille le pays, et il ne se fera point d'expiation pour le pays, du sang qui y aura été répandu, que par le sang de celui qui l'aura répandu.

34 Vous ne souillerez donc point le pays où vous allez demeurer, et au milieu duquel j'habiterai; car je *suis* l'Eternel qui habite au milieu des enfans d'Israël.

CHAP. XXXVI.

ALORS les chefs des pères de la famille des descendans de Galaad, fils de Makir, fils de Manassé, d'entre les familles des enfans de Joseph, s'approchèrent et parlèrent devant Moïse, et devant les principaux qui étoient les chefs des pères des enfans d'Israël.

2 Et ils dirent: L'Eternel a commandé à monseigneur de donner aux enfans d'Israël le pays en héritage par sort; et monseigneur a reçu le commandement de l'Eternel, de donner l'héritage de Tsélophcad, notre frère, à ses filles.

3 Si elles sont mariées à quelqu'un des enfans des autres tribus d'Israël, leur héritage sera ôté de l'héritage de nos pères, et sera ajouté à l'héritage de la tribu de laquelle elles seront; ainsi il sera ôté de l'héritage *qui nous est échu* par le sort.

4 Même, quand le *tems du* jubilé viendra pour les enfans d'Israël, on ajoutera leur héritage à l'héritage de la tribu dans laquelle elles se seront *mariées;* ainsi leur héritage sera retranché de l'héritage de nos pères.

5 Et Moïse fit aux enfans d'Israël le commandement *qu'il avoit reçu* de la bouche de l'Eternel, et leur dit: Ce que la tribu des descendans de Joseph dit, est fort juste.

6 *C'est* ici ce que l'Eternel a commandé aux filles de Tsélophcad, disant: Elles se marieront à qui elles voudront; toutefois, elles seront mariées dans quelqu'une des familles de la tribu de leurs pères.

7 Ainsi l'héritage ne sera point transporté parmi les enfans d'Israël de tribu en tribu; car chacun des enfans d'Israël demeurera dans l'héritage de la tribu de ses pères.

8 Et toute fille qui sera héritière de quelque possession, d'entre les tribus des enfans d'Israël, sera mariée à quelqu'un de la famille de la tribu de son père, afin que chacun des enfans d'Israël hérite l'héritage de ses pères.

9 L'héritage donc ne sera point transporté d'une tribu à une autre; mais chacun d'entre les tribus des enfans d'Israël se tiendra à son héritage.

10 Les filles de Tsélophcad firent comme l'Eternel avoit commandé à Moïse.

11 Car Mahla, Tirtsa, Hogla, Milca, et Noha, filles de Tsélophcad, se marièrent aux enfans de leurs oncles.

12 *Ainsi* elles furent mariées à ceux qui étoient des familles des descendans de Manassé, fils de Joseph; et leur héritage demeura dans la tribu de la famille de leur père.

13 Ce *sont* là les commandemens et les ordonnances que l'Eternel donna par Moïse aux enfans d'Israël, aux campagnes de Moab, près du Jourdain vers Jérico.

Le DEUTÉRONOME, Cinquième Livre de MOÏSE.

CHAP. I.

CE *sont* ici les paroles que Moïse dit à tout
Israël en deçà du Jourdain au désert, dans
une campagne, vis-à-vis de *la mer* rouge, et
entre Paran et Tophel, et Laban, et Hatséroth,
et Dizahab.
2 *Il y a* onze journées depuis Horeb, par le
chemin de la montagne de Séhir, jusqu'à
Kadès-Barné.
3 Or, en la quarantième année, au premier
jour de l'onzième mois, Moïse dit aux enfans
d'Israël tout ce que l'Eternel lui avoit com-
mandé de leur dire ;
4 Après qu'il eut défait Sihon, roi des
Amorrhéens, qui habitoit à Hesçbon, et Hog,
roi de Basçan, qui habitoit à Hasçtaroth et
Edréhi.
5 Moïse *donc* commença à expliquer cette
loi, en deçà du Jourdain, au pays du Moab,
disant :
6 L'Eternel notre Dieu nous parla en Horeb,
et nous dit : Vous avez assez demeuré sur
cette montagne ;
7 Tournez, et partez, et allez vers la mon-
tagne des Amorrhéens, et dans tous les lieux
circonvoisins, à la campagne, à la montagne,
et dans la plaine, et vers le Midi, et sur la
côte de la mer, au pays des Cananéens, et au
Liban, jusqu'au grand fleuve, *qui est* le fleuve
d'Euphrate.
8 Regardez, j'ai mis devant vous le pays ;
entrez et possédez le pays que l'Eternel a juré
de donner à vos pères, Abraham, Isaac et
Jacob, et à leur postérité après eux.
9 Et je vous parlai en ce tems-là, et je vous
dis : Je ne puis suffire moi seul pour vous
tous.
10 L'Eternel votre Dieu vous a multipliés,
et voici, vous êtes aujourd'hui en grand
nombre comme les étoiles du ciel.
11 Que l'Eternel, le Dieu de vos pères, vous
fasse croître encore mille fois autant, et qu'il
vous bénisse, comme il vous l'a dit.
12 Comment porterois-je moi seul vos peines,
vos charges, et vos procès ?
13 Prenez de vos tribus des gens sages,
habiles et connus, et je vous les donnerai pour
chefs.
14 Et vous me répondîtes et me dîtes : Il est
bon de faire ce que tu as dit.
15 Alors je pris des chefs de vos tribus, des
hommes sages et connus, et je les établis chefs
sur vous, gouverneurs sur milliers, et sur
centaines, cinquantaines et dixaines, et officiers
dans vos tribus.
16 Et je fis commandement en ce tems-là à
vos juges, disant : Ecoutez *les démêlés qui sont*
entre vos frères, et jugez avec droiture entre
l'homme et son frère, et l'étranger qui est avec
lui.
17 Vous n'aurez point d'égard à l'apparence
de la personne en jugement ; vous écouterez
le petit comme le grand ; vous ne craindrez
personne, car le jugement est de Dieu ; et vous
ferez venir devant moi la cause qui sera trop
difficile pour vous, et je l'écouterai.
18 Et en ce tems-là je vous ordonnai toutes
les choses que vous auriez à faire.
19 Puis nous partîmes d'Horeb, et nous
marchâmes par tout ce grand et affreux désert
que vous avez vu, par le chemin de la mon-
tagne des Amorrhéens, ainsi que l'Eternel
notre Dieu nous l'avoit commandé, et nous
vînmes jusqu'à Kadès-Barné.
20 Alors je vous dis : Vous êtes arrivés jus-
qu'à la montagne des Amorrhéens, que l'Eter-
nel notre Dieu nous donne.
21 Regarde, l'Eternel ton Dieu met devant
toi le pays ; monte et possède-*le*, selon que
l'Eternel, le Dieu de tes pères, te l'a dit ; ne
crains point, et ne t'effraie point.
22 Et vous vîntes tous vers moi, et vous *me*
dîtes : Envoyons des hommes devant nous qui
épient le pays et nous rapportent des nouvelles
du chemin par lequel nous monterons, et des
villes où nous devrons aller.
23 Et ce discours me plut : ainsi je pris
douze hommes d'entre vous, un homme *de*
chaque tribu.
24 Et ils se mirent en chemin, et étant mon-
tés sur la montagne, ils vinrent jusqu'au
torrent d'Escol, et épièrent le pays.
25 Et ayant pris dans leur mains du fruit du
pays, ils nous l'apportèrent, et nous *en* don-
nèrent des nouvelles, et ils dirent : Le pays
que l'Eternel notre Dieu nous donne, *est* bon.
26 Mais vous ne voulûtes point y monter, et
vous fûtes rebelles au commandement de l'E-
ternel votre Dieu.
27 Et vous murmurâtes dans vos tentes,
disant : Parce que l'Eternel nous haïssoit, il
nous a fait sortir du pays d'Egypte, afin de
nous livrer entre les mains des Amorrhéens,
pour nous exterminer.
28 Où monterions-nous ? Nos frères nous ont
fait fondre le cœur, en *nous* disant : Le peuple
est plus grand que nous, et d'une taille *beau-*
coup plus haute ; les villes *sont* grandes et for-
tifiées *de murs qui* vont jusqu'au ciel, et même
nous avons vu là des descendans des Hanakins.
29 Mais je vous dis : N'ayez point de peur,
et ne les craignez point.
30 L'Eternel votre Dieu, qui marche devant
vous, est celui qui combattra pour vous,
comme il a fait pour vous, devant vos yeux,
en Egypte ;
31 Et dans le désert, où tu as vu que l'Eter-
nel ton Dieu t'a porté comme un homme por-
teroit son fils, dans tout le chemin que vous
avez fait, jusqu'à ce que vous fussiez arrivés
en ce lieu.
32 Mais tout ce que je vous dis, ne *vous put*
porter à croire encore à l'Eternel votre Dieu,
33 Qui marchoit devant vous par le chemin,
pour vous chercher un lieu pour camper,
dans *la colonne de* feu de nuit, afin de vous
montrer le chemin par lequel vous *deviez*
marcher ; et de jour dans la nuée.
34 Alors l'Eternel entendit la voix de vos
paroles, et se mit en grande colère, et jura,
disant :
35 Si aucun des hommes de cette méchante
génération voit ce bon pays que j'ai juré de
donner à leurs pères ;
36 Excepté Caleb, fils de Jéphunné ; *c'est*
lui *qui* le verra, et je lui donnerai et à ses en-
fans le pays sur lequel il a marché, parce qu'il
a persévéré à suivre l'Eternel.
37 L'Eternel s'est même mis en colère contre
moi à cause de vous, disant : Tu n'y entreras
pas toi-même non plus ;
38 *Mais* Josué, fils de Nun, qui te sert, y
entrera ; encourage-le, car *c'est* lui *qui* mettra

les enfans d'Israël en possession de ce pays.
39 Et vos petits enfans, desquels vous avez dit qu'ils seront en proie ; et vos enfans, qui aujourd'hui ne savent ce que c'est que le bien ou le mal, *seront* ceux *qui* y entreront, et je leur donnerai ce pays, et ils le posséderont.
40 Mais vous, retournez en arrière, et allez au désert par le chemin de la mer rouge.
41 Alors vous répondîtes, et vous me dîtes : Nous avons péché contre l'Eternel ; nous monterons et nous combattrons, comme l'Eternel notre Dieu nous a commandé. Et ayant pris chacun vos armes, vous entreprîtes de monter sur la montagne.
42 Et l'Eternel me dit : Dis-leur : Ne montez point, et ne combattez point, car je ne *suis* point au milieu de vous ; de peur que vous ne soyez battus devant vos ennemis.
43 Je vous le rapportai, et vous ne m'écoutâtes point, mais vous vous rebellâtes contre le commandement de l'Eternel, et pleins d'orgueil, vous montâtes sur la montagne.
44 Alors l'Amorrhéen qui demeuroit sur cette montagne-là, sortit contre vous, et vous poursuivit comme font les abeilles, et vous battit depuis Séhir jusqu'à Horma.
45 Et étant de retour, vous pleurâtes devant l'Eternel ; mais l'Eternel n'écouta point votre voix ; et il ne vous prêta point l'oreille.
46 Ainsi vous demeurâtes à Kadès bien des jours, tout autant de jours que vous y aviez demeuré.

CHAP II.

ALORS nous revinmes en arrière, et nous allâmes au désert par le chemin de la mer rouge, comme l'Eternel m'avoit dit ; et nous tournâmes long-tems *près de* la montagne de Séhir.
2 Et l'Eternel me parla, disant :
3 Vous avez assez fait le tour de cette montagne ; tournez-vous vers le Septentrion.
4 Et fais ce commandement au peuple, disant : Vous allez passer à la frontière de vos frères, les enfans d'Esaü, qui demeurent à Séhir, et ils auront peur de vous ; mais soyez bien sur vos gardes.
5 N'ayez point de démêlé avec eux ; car je ne vous donnerai pas un seul pied de terre de leur pays, parce que j'ai donné à Esaü en héritage la montagne de Séhir.
6 Vous achéterez d'eux les vivres *pour de* l'argent, et vous en mangerez ; vous achéterez aussi d'eux l'eau *pour de* l'argent, et vous en boirez.
7 Car l'Eternel ton Dieu t'a béni dans toutes les œuvres de tes mains ; il a connu le chemin que tu as tenu par ce grand désert, et l'Eternel ton Dieu *a été* avec toi pendant ces quarante ans, et rien ne t'a manqué.
8 Nous nous détournâmes donc de nos frères, les descendans d'Esaü, qui demeuroient à Séhir, depuis le chemin de la campagne, depuis Elath, et depuis Hétsjonguéber ; et *de là* nous nous détournâmes et nous passâmes par le chemin du désert de Moab.
9 Alors l'Eternel me dit : Ne traitez point les Moabites en ennemis, et n'entrez point en guerre avec eux ; car je ne te donnerai rien de leur pays en héritage, parce que j'ai donné Har en héritage aux enfans de Lot.
10 (Les Emins y habitoient au paravant, *qui étoient* un peuple grand, et en grand nombre, et d'une haute taille, comme les Hanakins.
11 Et en effet, ils ont été réputés pour des géans, comme les Hanakins ; mais les Moabites les appeloient Emins.
12 Les Horiens demeuroient aussi auparavant à Séhir ; mais les descendans d'Esaü les en dépossédèrent, et les détruisirent de devant eux ; et ils y habitèrent à leur place, comme Israël a fait au pays de son héritage, que l'Eternel lui a donné.)
13 *Mais* maintenant, levez-vous et passez le torrent de Zéred. Et nous passâmes le torrent de Zéred.
14 Or, le tems que nous avons marché depuis Kadès-Barné jusqu'au passage du torrent de Zéred, fut de trente-huit ans, jusqu'à ce que toute cette génération-là, *savoir*, les gens de guerre, eut été consumée du milieu du camp, comme l'Eternel le leur avoit juré.
15 Aussi la main de l'Eternel a été sur eux pour les détruire du milieu du camp, jusqu'à ce qu'il les eut consumés.
16 Et il est arrivé que tous les hommes de guerre d'entre le peuple ont été consumés et sont morts.
17 Et l'Eternel me parla, disant :
18 Tu vas passer aujourd'hui les frontières de Moab, *savoir*, Har ;
19 Et tu approcheras de la frontière des enfans de Hammon ; tu ne les traiteras point en ennemis, et tu n'auras point de démêlé avec eux ; car je ne te donnerai *rien* du pays des descendans de Hammon en héritage, parce que je l'ai donné en héritage aux descendans de Lot.
20 Ce pays aussi a été réputé le pays des géans ; *car* les géans y habitoient auparavant ; et les Hammonites les appeloient Zamzummins ;
21 *C'étoit* un peuple grand et nombreux, et de haute taille, comme les Hanakins ; mais l'Eternel les détruisit devant eux ; et ainsi ils les dépossédèrent, et y habitèrent à leur place.
22 C'est ainsi qu'il avoit fait aux descendans d'Esaü qui demeuroient à Séhir, quand il détruisit les Horiens devant eux ; et *c'est* ainsi qu'ils les dépossédèrent, et *qu'ils* y habitèrent à leur place jusqu'à ce jour.
23 Les Haviens de même, qui demeuroient à Hatsérim jusqu'à Gaza, furent détruits par les Caphthorins, qui étant sortis de Caphthor, vinrent habiter en leur place.
24 *L'Eternel dit aussi :* Levez-vous, partez, et passez le torrent d'Arnon. Regarde, j'ai livré entre tes mains Sihon, roi de Hesçbon Amorrhéen, avec son pays ; commence à en prendre possession, et entre en guerre avec lui.
25 Aujourd'hui je commencerai à jeter la frayeur et la peur de ton nom sur les peuples *qui sont* sous les cieux ; car ayant ouï parler de toi, ils trembleront, et ils seront en angoisse à cause de ta présence.
26 Alors j'envoyai du désert de Kédémoth des députés à Sihon, roi de Hesçbon, avec des paroles de paix, disant :
27 *Permets* que je passe par ton pays, et j'irai par le grand chemin, sans me détourner ni à droite ni à gauche.
28 Tu me feras distribuer des vivres pour de l'argent, afin que je mange ; tu me donneras de l'eau pour de l'argent, afin que je boive ; permets seulement que j'y passe ;
29 Comme me l'ont permis les enfans d'Esaü qui demeurent à Séhir, et les Moabites qui demeurent à Har ; jusqu'à ce que je passe le Jourdain, *pour entrer* au pays que l'Eternel notre Dieu nous donne.
30 Mais Sihon, roi de Hesçbon, ne voulut point nous laisser passer par son pays ; car l'Eternel ton Dieu avoit endurci son esprit et roidi son cœur, afin de le livrer entre tes

mains, comme *tu le vois* aujourd'hui.

31 Et l'Eternel me dit: Regarde, j'ai commencé de te livrer Sihon avec son pays; commence à posséder son pays, pour le tenir en héritage.

32 Sihon donc sortit contre nous, lui et tout son peuple, pour combattre à Jahats.

33 Mais l'Eternel notre Dieu nous le livra, et nous le battîmes, lui, ses enfans, et tout son peuple.

34 Et en ce tems-là, nous prîmes toutes ses villes, et nous détruisîmes à la façon de l'interdit toutes les villes où étoient les hommes, les femmes, et les enfans, et nous n'y laissâmes rien de reste.

35 Nous pillâmes seulement les bêtes pour nous, *et nous eumes* le butin des villes que nous avions prises;

36 Depuis Haroher, qui est sur le bord du torrent d'Arnon, et la ville qui est dans le torrent, jusqu'à Galaad, il n'y eut pas une ville qui put se garantir de nous; l'Eternel notre Dieu nous les livra toutes:

37 Excepté le pays des enfans de Hammon, dont tu ne t'es point approché, ni d'aucun endroit qui touche le torrent de Jabbok, ni des villes de la montagne, ni d'aucun lieu où l'Eternel notre Dieu nous avoit défendu d'aller.

CHAP. III.

ALORS nous nous tournâmes, et nous montâmes par le chemin de Basçan, et Hog, roi de Basçan, sortit contre nous avec tout son peuple, pour combattre à Edréhi.

2 Et l'Eternel me dit: Ne le crains point, car je l'ai livré entre tes mains, lui et tout son peuple, et son pays; et tu lui feras comme tu as fait à Sihon, roi des Amorrhéens, qui demeuroit à Hesçbon.

3 L'Eternel notre Dieu livra aussi entre nos mains Hog, roi de Basçan, et tout son peuple; et nous le battîmes, tellement que nous ne lui laissâmes aucune personne de reste.

4 Dans ce même tems, nous prîmes aussi toutes ses villes; et il n'y eut point de ville que nous ne lui prissions, savoir, soixante villes, dans tout le pays d'Argob, du royaume de Hog à Basçan.

5 Toutes ces villes-là *étoient* fortifiées de hautes murailles, de portes et de barres; et outre cela, il y avoit des villes en fort grand nombre qui n'avoient point de murailles.

6 Et nous les exterminâmes à la façon de l'interdit, comme nous avions fait à Sihon, roi de Hesçbon, détruisant à la façon de l'interdit, dans toutes les villes, les hommes, et les petits enfans.

7 Mais nous pillâmes pour nous toutes les bêtes, et *nous eumes* le butin des villes.

8 Nous prîmes donc en ce tems-là le pays des deux rois des Amorrhéens qui *étoient* en deçà du Jourdain, depuis le torrent d'Arnon, jusqu'à la montagne de Hermon;

9 (Or, les Sidoniens appellent Hermon, Sçirjon; mais les Amorrhéens le nomment Sçénir.)

10 Toutes les villes du plat pays, et tout Galaad, et tout Basçan, jusqu'à Salca et Edréhi; les villes du royaume de Hog en Basçan.

11 Car Hog, roi de Basçan, étoit demeuré seul de reste des géans. Voilà, ne voit-on pas son lit, *qui est* un lit de fer, dans Rabba, ville des enfans de Hammon? Sa longueur est de neuf coudées, et sa largeur de quatre coudées, de coudée d'homme.

12 En ce tems-là donc, nous possédâmes ce pays-là; et je donnai aux Rubénites et aux Gadites *ce qui est* depuis Haroher, qui est sur le torrent d'Arnon, et la moitié de la montagne de Galaad, avec ses villes.

13 Et je donnai à la moitié de la tribu de Manassé le reste de Galaad, et tout Basçan, *qui étoit* le royaume de Hog. Toute la contrée d'Argob, par tout le pays de Basçan, étoit appelée le pays des géans.

14 Jaïr, fils de Manassé, prit toute la contrée d'Argob, jusqu'à la frontière des Guesçuriens et des Mahacathiens, et donna son nom au pays de Basçan, en l'appelant, les bourgs de Jaïr, nom qu'ils *ont eu* jusqu'à ce jour.

15 Je donnai aussi Galaad à Makir.

16 Mais je donnai aux Rubénites et aux Gadites, depuis Galaad jusqu'au torrent d'Arnon, le milieu du torrent, et ses confins, même jusqu'au torrent de Jabbok, *qui est* la frontière des enfans de Hammon;

17 Et la campagne, et le Jourdain, et *ses* confins depuis Kinnéreth jusqu'à la mer de la campagne, *savoir*, la mer salée, au dessous d'Asçdoth de Pisga, vers l'Orient.

18 Or, en ce tems-là je vous fis ce commandement, et je vous dis: L'Eternel votre Dieu vous donne ce pays pour le posséder; vous tous *qui êtes* vaillans, passez tous en armes devant les enfans d'Israël, qui sont vos frères.

19 Que seulement vos femmes, vos petits enfans et votre bétail, (car je sais que vous en avez beaucoup) demeurent dans les villes que je vous ai données;

20 Jusqu'à ce que l'Eternel ait mis vos frères en repos comme vous, et qu'eux aussi possèdent le pays que l'Eternel votre Dieu leur va donner au delà du Jourdain; et vous reviendrez chacun dans la possession que je vous ai donnée.

21 En ce tems-là aussi je donnai cet ordre à Josué, disant: Tes yeux ont vu tout ce que l'Eternel votre Dieu a fait à ces deux rois: L'Eternel en fera de même à tous les royaumes vers lesquels tu vas passer.

22 Ne les craignez point; car l'Eternel votre Dieu est celui qui combat pour vous.

23 En ce même tems aussi je demandai grace à l'Eternel, disant:

24 Seigneur Eternel, tu as commencé de montrer à ton serviteur ta grandeur et ta main forte; car qui *est* le *Dieu* fort dans le ciel, et sur la terre, qui puisse faire les œuvres *que tu fais*, et dont la force puisse être comparée à ta force!

25 Que je passe, je te prie, et que je voie ce bon pays qui est au delà du Jourdain, et cette bonne montagne, et le Liban.

26 Mais l'Eternel étoit fort indigné contre moi à cause de vous; et il ne m'exauça point; mais il me dit: C'est assez, ne me parle plus de cette affaire.

27 Monte au sommet de la montagne de Pisga, et élève tes yeux vers l'Occident, et vers le Septentrion, le Midi, et l'Orient, et regarde de tes yeux; car tu ne passeras point ce Jourdain.

28 Mais donne à Josué sa charge, et le fortifie, et l'encourage; car c'est lui qui passera devant ce peuple, et qui le mettra en possession du pays que tu verras.

29 Ainsi nous demeurâmes en cette vallée, vis-à-vis de Beth-Péhor.

CHAP. IV.

MAINTENANT, Israël, écoute ces statuts et ces ordonnances que je t'enseigne pour les faire, afin que vous viviez et que vous entriez au pays que l'Eternel, le Dieu de vos pères, vous donne, et que vous le possédiez.

2 Vous n'ajouterez rien à la parole que je vous annonce, et vous n'en diminuerez rien;

afin que vous observiez les commandemens de
l'Eternel votre Dieu, que je vous prescris.
3 Vos yeux ont vu ce que l'Eternel a fait à
l'occasion de Bahal-Péhor ; car l'Eternel ton
Dieu a détruit du milieu de toi tout homme
qui étoit allé après Bahal-Péhor.
4 Mais pour vous, qui vous êtes attachés à
l'Eternel votre Dieu, vous êtes tous vivans
aujourd'hui.
5 Regardez, je vous ai enseigné les statuts
et les ordonnances, comme l'Eternel mon Dieu
me l'a commandé, afin que vous *les* fassiez au
milieu du pays où vous allez entrer pour le
posséder.
6 Vous les garderez donc et vous les ferez,
car ce sera *là* votre sagesse et votre intelligence
devant tous les peuples, qui, entendant ces
statuts, diront. Cette grande nation est le
seul peuple sage et intelligent.
7 Car quelle est la nation si grande, qui ait
ses dieux près de soi, comme *nous avons* l'Eter-
nel notre Dieu toutes les fois que nous l'invo-
quons ?
8 Et quelle est la nation si grande, qui ait des
statuts et des lois justes, comme est toute la
loi que je mets aujourd'hui devant vous ?
9 Prends garde seulement à toi, et garde avec
soin ton ame, de peur que tu n'oublies les
choses que tes yeux ont vues, et de peur
qu'elles ne sortent de ton cœur tous les jours
de ta vie ; mais que tu les enseignes à tes en-
fans, et aux enfans de tes enfans.
10 *N'oublie point ce qui arriva* au jour que
tu te présentas devant l'Eternel ton Dieu en
Horeb, après que l'Eternel m'eut dit : Assem-
ble-moi le peuple, afin que je leur fasse en-
tendre mes paroles, qu'ils apprendront pour me
craindre tout le tems qu'ils vivront sur la
terre, et pour *les* enseigner à leurs enfans.
11 Et *au jour* que vous vous approchâtes, et
que vous vous tîntes sous la montagne ; (or,
la montagne étoit toute en feu, *et la flamme
montoit* jusqu'au milieu du ciel, *et il y avoit*
des ténèbres, une nuée, et une obscurité.)
12 Et que l'Eternel vous parla du milieu du
feu : vous entendîtes bien une voix qui par-
loit ; mais vous ne vîtes aucune resemblance,
et vous n'entendîtes que la voix.
13 Et il vous fit entendre son alliance, qu'il
vous commanda d'observer ; *savoir*, les dix
paroles, lesquelles il écrivit sur deux tables de
pierre.
14 L'Eternel me commanda aussi en ce
tems-là, de vous enseigner ses statuts et ses or-
donnances, afin que vous les fassiez au pays
où vous allez passer pour le posséder.
15 Vous prendrez donc bien garde sur vos
ames, car vous ne vîtes aucune ressemblance
au jour *que* l'Eternel votre Dieu vous parla en
Horeb du milieu du feu ;
16 De peur que vous ne vous corrompiez,
et que vous ne vous fassiez *quelque* image
taillée, ou *quelque* ressemblance qui vous re-
présente *quelque* chose, ou *quelque* figure de
mâle ou de femelle ;
17 Ou la figure d'aucune bête qui soit sur la
terre, ou la figure d'aucun oiseau qui ait des
ailes et qui vole par les cieux ;
18 Ou la figure d'aucun *reptile* qui rampe
sur la terre, *ou* la figure d'aucun poisson qui
soit dans les eaux au dessous de la terre.
19 De peur aussi qu' élevant tes yeux vers
les cieux, et qu'ayant vu le soleil, la lune, et
les étoiles, toute l'armée des cieux, tu ne sois
poussé à te prosterner devant eux, et que tu
ne serves ces choses que l'Eternel ton Dieu a
données en partage à tous les peuples *qui sont*
sous tous les cieux.
20 Car pour vous, l'Eternel vous a pris, et
vous a tirés hors d'Egypte, de ce fourneau de
fer, afin de lui être un peuple *dont il fit* son
héritage, comme vous le voyez aujourd'hui.
21 Or, l'Eternel a été indigné contre moi à
cause de vos murmures, et il a juré que je ne
passerois point le Jourdain, et que je n'entre-
rois point dans ce bon pays que l'Eternel ton
Dieu te donne en héritage.
22 Et je vais mourir dans ce pays, sans que
je passe le Jourdain ; mais vous l'allez passer,
et vous posséderez ce bon pays.
23 Gardez-vous d'oublier l'alliance de l'E-
ternel votre Dieu, qu'il a traitée avec vous, et
de faire quelque image taillée, ou quelque
ressemblance d'aucune chose que l'Eternel
votre Dieu vous ait defendue.
24 Car l'Eternel ton Dieu est un feu con-
sumant ; *c'est* le *Dieu* fort, *qui* est jaloux.
25 Quand tu auras des enfans, et des enfans
de tes enfans, et *que tu* auras demeuré long-
tems dans le pays; si alors vous vous cor-
rompez, et *que* vous fassiez quelque image
taillée ou quelque ressemblance, et si vous
faites ce qui déplait à l'Eternel votre Dieu,
afin de l'irriter ;
26 J'appelle aujourd'hui à témoin les cieux
et la terre contre vous, que certainement vous
périrez aussitôt de dessus ce pays que vous
allez posséder, après avoir passé le Jourdain,
et vous n'y prolongerez point vos jours ; mais
vous serez entièrement détruits.
27 Et l'Eternel vous dispersera entre les
peuples, et vous demeurerez en petit nombre
parmi les nations, parmi lesquelles l'Eternel
vous fera emmener.
28 Et vous servirez là des dieux *qui sont* des
œuvres de main d'homme, du bois et de la
pierre, qui ne voient point, qui n'entendent
point, qui ne mangent point, et qui ne sentent
point.
29 Et, *cependant*, si de là tu cherches l'Eter-
nel ton Dieu, tu *le* trouveras, parce que tu le
chercheras de tout ton cœur et de toute ton
ame.
30 *Et* quand tu seras dans l'affliction, et que
toutes ces choses te seront arrivées, alors, dans
les derniers tems, tu retourneras à l'Eternel
ton Dieu, et tu obéiras à sa voix.
31 Parce que l'Eternel ton Dieu *est* le *Dieu*
fort et miséricordieux, il ne t'abandonnera
point, et il ne te détruira point, et il n'oubliera
point l'alliance de tes pères qu'il leur a
jurée.
32 Informe-toi des premiers tems qui ont été
avant toi, depuis le jour que Dieu a crée
l'homme sur la terre, et depuis un bout des
cieux jusqu'à l'autre bout, si jamais rien de si
grand a été fait, et si on a *jamais* rien ouï de
semblable ;
33 *Savoir*, qu'un peuple ait entendu la voix
de Dieu, parlant du milieu du feu, comme tu
l'as entendue, et qu'il soit demeuré en vie ;
34 Ou, que Dieu ait essayé de venir prendre
pour lui une nation du milieu d'une *autre*
nation, par des épreuves, des prodiges, et des
miracles ; par des battailles, à main forte, et
avec un bras étendu, et par des choses grandes
et terribles, comme tout ce que l'Eternel votre
Dieu a fait pour vous en Egypte, sous vos
propres yeux.
35 Tu en as été spectateur, afin que tu con-
nusses que l'Eternel *est* celui *qui est* Dieu, et
qu'il *n'y en a* point d'autre que lui.
36 Il t'a fait entendre sa voix des cieux pour
t'instruire, et il t'a montré son grand feu sur

la terre, et tu as entendu ses paroles du milieu du feu.

37 Et parce qu'il a aimé tes pères, il a choisi leur postérité après eux, et il t'a retiré d'Egypte par sa présence, par sa grande puissance;

38 Pour chasser de devant toi des nations plus grandes et plus fortes que toi, pour t'introduire en leur pays, et te le donner en héritage, comme *tu le* vois aujourd'hui.

39 C'est pourquoi, sache aujourd'hui, et grave dans ton cœur, que l'Eternel *est* celui *qui est* Dieu là haut dans le ciel, et ici bas sur la terre, et qu'il *n'y en a* point d'autre *que lui.*

40 Garde donc ses statuts et ses commandemens que je te prescris aujourd'hui, afin que tu sois heureux, toi et tes enfans après toi, et afin que tu prolonges *tes* jours sur la terre que le Seigneur ton Dieu te donne pour toujours.

41 Alors Moïse sépara trois villes en deçà du Jourdain, vers le soleil levant;

42 Afin que le meurtrier qui auroit tué son prochain par mégarde et sans l'avoir haï auparavant, s'y retirât, et que fuyant en l'une de ces villes-là, il *pût* sauver sa vie.

43 *Ces villes furent :* Bétser au désert, dans la contrée du plat pays, *pour la portion* des Rubénites ; Ramoth en Galaad, *pour la portion* des Gadites ; et Golan en Basçan, *pour celle* de ceux de Manassé.

44 Or, c'est ici la loi que Moïse proposa aux enfans d'Israël.

45 Ce *sont* ici les préceptes, les statuts et les ordonnances que Moïse exposa aux enfans d'Israël, après qu'ils furent sortis hors d'Egypte ;

46 En deçà du Jourdain, dans la vallée qui est vis-à-vis de Beth-Péhor, au pays de Sihon, roi des Amorrhéens, qui demeuroit à Hesçbon, et que Moïse et les enfans d'Israël battirent, après être sortis d'Egypte ;

47 Et dont ils possédèrent le pays, avec le pays de Hog, roi de Basçan, deux rois des Amorrhéens, qui *étoient* en deçà du Jourdain, vers le soleil levant ;

48 Depuis Haroher, qui est sur le bord du torrent d'Arnon, jusqu'à la montagne de Sion, qui est Hermon ;

49 Et toute la campagne en deçà du Jourdain vers l'Orient, jusqu'à la mer de la campagne, sous Asçdoth de Pisga.

CHAP. V.

MOÏSE donc appela tout Israël, et leur dit : Ecoute, Israël, les statuts, et les ordonnances que je prononce aujourd'hui, et que vous entendez, afin que vous les appreniez, et que vous les gardiez pour les faire.

2 L'Eternel notre Dieu traita alliance avec nous en Horeb.

3 Dieu n'a point traité cette alliance avec nos pères ; mais *il l'a traitée* avec nous qui sommes ici aujourd'hui tous vivans.

4 L'Eternel vous parla face à face sur la montagne, du milieu du feu.

5 Je me tenois en ce tems-là entre l'Eternel et vous, pour vous rapporter la parole de l'Eternel, parce que vous appréhendiez ce feu ; et vous ne montâtes point sur la montagne ; et *le Seigneur* dit :

6 Je suis l'Eternel ton Dieu qui t'ai tiré du pays d'Egypte, de la maison de servitude.

7 Tu n'auras point d'autres dieux devant ma face ;

8 Tu ne te feras point d'image taillée, ni aucune ressemblance *des choses* qui *sont* là haut aux cieux, ni ici bas sur la terre, ni dans les eaux *qui sont* sous la terre ;

9 Tu ne te prosterneras point devant elles, et tu ne les serviras point ; car *je suis* l'Eternel ton Dieu, le *Dieu* fort et jaloux, qui punis l'iniquité des pères sur les enfans, *jusqu'à* la troisième et quatrième *génération* de ceux qui me haïssent ;

10 Et qui fais miséricorde en mille *générations* à ceux qui m'aiment et qui gardent mes commandemens.

11 Tu ne prendras point le nom de l'Eternel ton Dieu en vain ; car l'Eternel ne tiendra point pour innocent celui qui aura pris son nom en vain.

12 Garde le jour du repos pour le sanctifier, selon que l'Eternel ton Dieu te l'a commandé.

13 Tu travailleras six jours, et tu feras toute ton œuvre ;

14 Mais le septième jour *est* le repos de l'Eternel ton Dieu ; tu ne feras aucune œuvre en ce *jour-là ;* ni toi, ni ton fils, ni ta fille, ni ton serviteur, ni ta servante, ni ton bœuf, ni ton âne, ni aucune de tes bêtes, ni ton étranger qui est dans tes portes, afin que ton serviteur et ta servante se reposent comme toi ;

15 Et que tu te souviennes que tu as été esclave au pays d'Egypte ; et que l'Eternel ton Dieu t'en a tiré à main forte et à bras étendu ; c'est pourquoi, l'Eternel ton Dieu t'a commandé de garder le jour du repos.

16 Honore ton père et ta mère, comme l'Eternel ton Dieu te l'a commandé, afin que tes jours soient prolongés, et que tu sois heureux sur la terre que l'Eternel ton Dieu te donne.

17 Tu ne tueras point.

18 Tu ne commettras point adultère.

19 Tu ne déroberas point.

20 Tu ne diras point de faux témoignage contre ton prochain.

21 Tu ne convoiteras point la femme de ton prochain, et tu ne souhaiteras point la maison de ton prochain, *ni* son champ, ni son serviteur, ni sa servante, *ni* son bœuf, ni son âne, ni aucune chose qui *soit* à ton prochain.

22 L'Eternel prononça ces paroles à toute votre assemblée, sur la montagne, du milieu du feu, sur la nuée et de l'obscurité, avec une voix forte, et il n'y ajouta rien ; puis il les écrivit sur deux tables de pierre, qu'il me donna.

23 Or, il arriva qu'aussitôt que vous eûtes entendu cette voix du milieu de l'obscurité, parce que la montagne étoit toute en feu, vous vous approchâtes de moi, *savoir,* tous les chefs de vos tribus et vos anciens ;

24 Et vous dîtes : Voici, l'Eternel notre Dieu nous a fait voir sa gloire et sa grandeur, et nous avons entendu sa voix du milieu du feu ; aujourd'hui nous avons vu que Dieu a parlé avec l'homme, et que *l'homme* est demeuré vivant.

25 Et maintenant, pourquoi mourrions-nous ? Car ce grand feu-là nous consumera. Si nous entendons encore la voix de l'Eternel notre Dieu, nous mourrons.

26 Car qui *est* l'homme, quelqu'il soit, qui ait entendu, comme nous, la voix du Dieu vivant, parlant du milieu du feu, et qui soit demeuré en vie ?

27 Toi *donc* approche, et écoute tout ce que l'Eternel notre Dieu dira ; puis tu nous rapporteras tout ce que l'Eternel notre Dieu t'aura dit, et l'ayant entendu, nous le ferons.
28 Et l'Eternel entendit vos paroles pendant que vous me parliez. Et l'Eternel me dit : J'ai entendu les discours que ce peuple t'a tenus ; ils ont bien dit tout ce qu'ils ont dit.
29 O, s'ils avoient toujours ce même cœur pour me craindre et pour garder tous mes commandemens, afin qu'ils fussent heureux, eux et leurs enfans à jamais !
30 Va, dis-leur : Retournez dans vos tentes.
31 Mais toi, demeure ici avec moi, et je te dirai tous les commandemens, les statuts, et les ordonnances que tu leur enseigneras, afin qu'ils les fassent dans le pays que je leur donne pour le posséder.
32 Vous prendrez donc garde de les faire, comme l'Eternel votre Dieu vous l'a commandé ; vous ne vous *en* détournerez ni à droite, ni à gauche.
33 Vous marcherez dans toutes les voies que l'Eternel votre Dieu vous a prescrites, afin que vous viviez et que vous soyez heureux, et que vous prolongiez *vos* jours dans le pays que vous posséderez.

CHAP. VI.

CE *sont* donc ici les commandemens, les statuts et les ordonnances que l'Eternel votre Dieu m'a commandé de vous enseigner, afin que vous les fassiez dans le pays où vous allez passer pour le posséder ;
2 Afin que tu craignes l'Eternel ton Dieu, en gardant, tous les jours de ta vie, toi, ton fils, et le fils de ton fils, tous ces statuts et ces commandemens que je te prescris, et que tes jours soient prolongés.
3 Tu les écouteras donc, ô Israël, et tu prendras garde à *les* faire, afin que tu sois heureux, et que vous multipliez beaucoup *au* pays où coulent le lait et le miel, selon que l'Eternel, le Dieu de tes pères, l'a dit.
4 Ecoute, Israël : L'Eternel notre Dieu *est* le seul Eternel.
5 Tu aimeras donc l'Eternel ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton ame, et de toutes tes forces.
6 Et ces commandemens que je te prescris aujourd'hui, seront dans ton cœur.
7 Tu les inculqueras à tes enfans, et tu en parleras quand tu te tiendras dans ta maison, quand tu te mettras en chemin, quand tu te coucheras, et quand tu te lèveras ;
8 Et tu les lieras comme un signe sur tes mains, et ils seront comme des fronteaux entre tes yeux.
9 Tu les écriras aussi sur les poteaux de ta maison, et sur tes portes.
10 Et il arrivera que, quand l'Eternel ton Dieu t'aura fait entrer dans le pays qu'il a juré à tes pères, Abraham, Isaac, et Jacob, de te donner, *et dans les* grandes et bonnes villes que tu n'as point bâties ;
11 Dans les maisons pleines de tous biens, que tu n'as point remplies ; *vers* les puits creusés que tu n'as point creusés ; *dans les* vignes et les oliviers que tu n'as point plantés : tu mangeras, et tu seras rassasié.
12 Mais prends garde à toi que tu n'oublies l'Eternel qui t'a tiré du pays d'Egypte, de la maison de servitude.
13 Tu craindras l'Eternel ton Dieu, et tu le serviras, et tu jureras par son nom.
14 Vous n'irez point après les autres dieux, d'entre les dieux des peuples qui *seront* autour de vous ;
15 Car le *Dieu* fort et jaloux, qui *est* l'Eternel ton Dieu, *est* au milieu de toi ; de peur que la colère de l'Eternel ton Dieu ne s'embrase contre toi, et qu'il ne t'extermine de dessus la terre.
16 Vous ne tenterez point l'Eternel votre Dieu, comme vous le tentâtes à Massa.
17 Vous garderez soigneusement les commandemens de l'Eternel votre Dieu, ses lois et ses statuts qu'il vous a prescrits.
18 Tu feras donc ce qui est droit et bon aux yeux de l'Eternel, afin que tu sois heureux et que tu entres dans le bon pays duquel l'Eternel a juré à tes pères, et que tu le possèdes ;
19 En chassant tous tes ennemis devant toi, comme l'Eternel *en* a parlé.
20 Quand ton enfant t'interrogera à l'avenir, disant : Que *veulent dire* ces témoignages, ces statuts et ces ordonnances que l'Eternel notre Dieu nous a prescrites ?
21 Alors tu diras à ton enfant : Nous avons été esclaves de Pharaon en Egypte, et l'Eternel nous a tirés d'Egypte à main forte ;
22 Et l'Eternel a fait sous nos yeux des prodiges et des miracles, qui étoient grands, et qui ont causé *de grands* maux en Egypte sur Pharaon et sur toute sa maison ;
23 Et il nous a fait sortir de là, afin de nous faire entrer au pays duquel il avoit juré à nos pères, et pour nous le donner.
24 Ainsi l'Eternel nous a commandé de faire tous ces statuts, en craignant l'Eternel notre Dieu, afin que nous soyons toujours heureux, et que *notre* vie soit préservée, comme aujourd'hui.
25 Et ce sera là notre justice, quand nous prendrons garde à faire tous ces commandemens devant l'Eternel notre Dieu, selon qu'il nous l'a ordonné.

CHAP. VII.

QUAND l'Eternel ton Dieu t'aura fait entrer dans le pays où tu vas entrer pour le posséder, qu'il aura exterminé devant toi beaucoup de nations, les Héthiens, les Guirgasçiens, les Amorrhéens, les Cananéens, les Phérésiens, les Héviens, et les Jébusiens, *qui sont* sept nations plus grandes et plus puissantes que toi ;
2 Et que l'Eternel ton Dieu te les aura livrées, alors tu les frapperas et tu les détruiras à la façon de l'interdit ; tu ne traiteras point d'alliance avec eux, et tu ne leur feras point de grace.
3 Tu ne t'allieras point par mariage avec eux ; tu ne donneras point tes filles à leurs fils, et tu ne prendras point leurs filles pour tes fils.
4 Car elles détourneroient tes fils de mon *service*, et ils serviroient d'autres dieux ; et la colère de l'Eternel s'allumeroit contre vous, et t'extermineroit aussitôt.
5 Mais vous les traiterez ainsi : Vous démolirez leurs autels, vous briserez leurs sta-

tues, vous couperez leurs bocages, et vous brûlerez au feu leurs images taillées.
6 Car tu *es* un peuple consacré à l'Eternel ton Dieu ; l'Eternel ton Dieu t'a choisi, afin que tu lui sois un peuple précieux d'entre tous les peuples qui *sont* sur l'étendue de la terre.
7 Ce n'a point été parce que vous étiez en plus grand nombre que tous les *autres* peuples, *que* l'Eternel vous a aimés et qu'il vous a choisis ; car vous étiez en plus petit nombre que tous les *autres* peuples.
8 Mais, *c'est* parce que l'Eternel vous aime, et qu'il garde le serment qu'il a fait à vos pères, que l'Eternel vous a tirés à main forte, et qu'il t'a racheté de la maison de servitude, de la main de Pharaon, roi d'Egypte.
9 Reconnois donc que l'Eternel ton Dieu *est* celui *qui est* Dieu, *le Dieu* fort, le Fidèle, qui garde *son* alliance et sa miséricorde *jusqu'à* mille générations à ceux qui l'aiment et qui observent ses commandemens ;
10 Et qui rend la pareille en face à ceux qui le haïssent, pour les faire périr. Il ne la gardera pas long-tems à celui qui le hait ; il lui rendra la pareille en face.
11 Prends donc garde aux commandemens, aux statuts et aux ordonnances que je te donne aujourd'hui, afin que tu les accomplisses.
12 Et il arrivera que si, *après* avoir entendu ces ordonnances, vous les gardez et les faites, l'Eternel ton Dieu te gardera l'alliance et la miséricorde qu'il a jurée à tes pères ;
13 Il t'aimera, il te bénira, il te multipliera, il bénira le fruit de ton ventre et le fruit de ta terre, ton froment, ton moût, et ton huile, et les portées de tes vaches et des troupeaux de ton menu bétail, sur la terre qu'il a juré à tes pères de te donner.
14 Tu seras béni par dessus tous les peuples ; et il n'y aura ni mâle, ni femelle stérile parmi toi, ni parmi tes bêtes.
15 L'Eternel détournera de toi toutes les maladies, et il ne fera venir sur toi aucune de ces langueurs malignes d'Egypte que tu as connues ; mais il les fera venir sur tous ceux qui te haïssent.
16 Tu détruiras donc tous les peuples que l'Eternel ton Dieu te livre ; ton œil ne les épargnera point, et tu ne serviras point leurs dieux : car ce te *seroit* un piége.
17 Si tu dis en ton cœur : Ces nations-là *sont* en plus grand nombre que moi ; comment les pourrai-je déposséder ?
18 Ne les crains point : Souviens-toi bien de ce que l'Eternel ton Dieu a fait à Pharaon et à tous les Egyptiens ;
19 De ces grandes épreuves que tes yeux ont vues ; des prodiges et des miracles, de la main forte, et du bras étendu par lequel l'Eternel ton Dieu t'a fait sortir *hors de l'Egypte*. C'est ainsi que l'Eternel ton Dieu traitera tous ces peuples que tu crains.
20 *Et* même, l'Eternel ton Dieu enverra contr'eux des frelons, jusqu'à ce qu'il ait détruit *entièrement* devant toi ceux qui resteront, et ceux qui se seront cachés.
21 Tu ne t'effraieras point à cause d'eux ; car l'Eternel ton Dieu, le *Dieu* fort, *qui est* grand et terrible, *est* au milieu de toi.
22 Cependant, l'Eternel ton Dieu arrachera ces nations de devant toi peu à peu ; et tu n'en pourras pas venir à bout tout d'un coup, de peur que les bêtes des champs ne se multiplient contre toi.
23 Mais l'Eternel ton Dieu te les livrera, et les effraiera d'un grand effroi, jusqu'à ce qu'il les ait exterminées.
24 Et il livrera leurs rois entre tes mains, et tu feras périr leur nom de dessous les cieux ; et nul ne pourra subsister devant toi, jusqu'à ce que tu les aies exterminés.
25 Tu brûleras au feu les images taillées de leurs dieux ; et tu ne convoiteras point, ni ne prendras point pour toi l'argent ou l'or qui sera sur elles, de peur que ce ne te soit un piége ; car *c'est* une abomination à l'Eternel ton Dieu.
26 Ainsi tu n'introduiras point de chose abominable dans ta maison, afin que tu ne deviennes pas un interdit, comme cette chose-là ; *mais* tu l'auras en horreur et en détestation ; car *c'est* un interdit.

CHAP. VIII.

PRENEZ garde à faire tous les commandemens que je vous donne aujourd'hui, afin que vous viviez, et que vous multipliiez, et que vous entriez au pays dont l'Eternel a juré à vos pères, et que vous *le* possédiez.
2 Et souviens-toi de tout le chemin par lequel l'Eternel ton Dieu t'a fait marcher ces quarante ans dans ce désert, afin de t'humilier et de t'éprouver, pour connoître ce qui *étoit* en ton cœur, et si tu garderois ses commandemens, ou non.
3 Il t'a donc humilié et t'a laissé avoir faim ; mais il t'a repu de manne, qui étoit une *nourriture* inconnue à toi et tes pères ; afin de te faire connoître que l'homme ne vivra pas de pain seulement, mais que l'homme vivra de tout ce qui sort de la bouche de Dieu.
4 Ton vêtement ne s'est point usé sur toi, et ton pied n'a point été foulé *pendant* quarante ans.
5 Reconnois donc en ton cœur, que l'Eternel ton Dieu te châtie, comme un homme châtie son enfant.
6 Et garde les commandemens de l'Eternel ton Dieu, pour marcher dans ses voies, et pour le craindre ;
7 Car l'Eternel ton Dieu te va faire entrer dans un bon pays, un pays de torrens d'eaux, de fontaines et d'abîmes qui sortent par les campagnes et par les montagnes ;
8 Un pays de blé, d'orge, de vignes, de figuiers et de grenadiers ; un pays d'oliviers qui portent de l'huile, et *un pays* de miel ;
9 Un pays où tu mangeras *ton* pain, *sans craindre* la disette, et où rien ne te manquera ; un pays dont les pierres sont du fer, et des montagnes desquelles tu tailleras l'airain.
10 Tu mangeras donc, et tu seras rassasié, et tu béniras l'Eternel ton Dieu, à cause du bon pays qu'il t'aura donné.
11 Prends garde à toi, de peur que tu n'oublies l'Eternel ton Dieu, en ne gardant point ses commandemens, ses ordonnances et ses statuts que je te commande aujourd'hui d'observer ;
12 Et de peur, qu'après que tu auras mangé, et que tu auras été rassasié, et que tu auras bâti de belles maisons, afin d'y habiter ;
13 Et que ton gros et menu bétail sera accru, et que ton argent et ton or seront multipliés,

et que tout ce que tu auras, sera augmenté ;
14 Alors ton cœur ne s'élève, et que tu
n'oublies l'Eternel ton Dieu qui t'a tiré hors
du pays d'Egypte, de la maison de servi-
tude
15 Qui t'a fait marcher par ce désert grand
et affreux, *désert plein* de serpens, même *de*
serpens brûlans et de scorpions, *désert* aride, et
où *il n'y a* point d'eau, et qui t'a fait sortir de
l'eau du rocher le plus dur ;
16 Qui te donne à manger dans ce désert la
manne que tes pères n'avoient point connue,
afin de t'humilier et de t'éprouver, pour te
faire enfin du bien.
17 Et que tu *ne* dises en ton cœur : Ma
puissance et la force de ma main m'ont acquis
tous ces biens.
18 Mais tu te souviendras de l'Eternel ton
Dieu ; car *c'est* lui qui te donne de la force
pour acquérir des biens, afin de ratifier son
alliance qu'il a jurée à tes pères, comme *il*
paroît par ce que tu vois aujourd'hui.
19 Que s'il arrive que tu oublies en aucune
manière l'Eternel ton Dieu, et que tu ailles
après les autres dieux, et que tu les serves, et
que tu te prosternes devant eux, je proteste
contre vous aujourd'hui, que certainement
vous périrez ;
20 Vous périrez comme les nations que l'E-
ternel fait périr devant vous, parce que vous
n'aurez point obéi à la voix de l'Eternel votre
Dieu.

CHAP. IX.

ECOUTE, Israël : Tu vas passer aujourd'hui
le Jourdain, pour aller vers des nations plus
grandes et plus fortes que toi, vers des villes
grandes et fortifiées, *dont les murs s'élèvent*
jusqu'au ciel, pour les posséder ;
2 Vers un peuple grand et d'une haute *taille,*
vers les descendans des Hanakins que tu con-
nois, et *desquels* tu as entendu dire : Qui *est-ce*
qui subsistera devant les descendans de Ha-
nak ?
3 Sache donc aujourd'hui que l'Eternel ton
Dieu, qui passe devant toi, est un feu con-
sumant, c'est lui qui les détruira et qui les
abaissera devant toi ; tu les chasseras, et tu les
feras périr incontinent, selon que l'Eternel t'a
dit.
4 Ne dis point en ton cœur, quand l'Eternel
ton Dieu les aura chassés de devant toi : C'est
à cause de ma justice que l'Eternel m'a fait
entrer en ce pays pour *le* posséder ; car c'est
à cause de l'impiété de ces nations-là que l'E-
ternel va les chasser de devant toi.
5 Ce n'est point pour ta justice, ni pour la
droiture de ton cœur, que tu entres dans leur
pays pour *le* posséder : mais c'est pour l'im-
piété de ces nations là que l'Eternel ton Dieu
va les chasser de devant toi, et afin de ratifier
la parole que l'Eternel a jurée à tes pères,
Abraham, Isaac, et Jacob.
6 Sache donc que ce n'est point pour ta jus-
tice que l'Eternel ton Dieu te donne ce bon
pays pour le posséder ; car tu *es* un peuple de
cou roide.
7 Souviens-toi et n'oublie pas que tu as fort
irrité l'Eternel ton Dieu dans ce désert, et que
depuis le jour que vous êtes sortis du pays
d'Egypte, jusqu'à ce que vous êtes venus en
ce lieu, vous avez été rebelles contre l'Eternel.
8 Vous avez même irrité l'Eternel à Horeb ;
aussi l'Eternel se mit en colère contre vous,
afin de vous détruire.
9 Quand je montai sur la montagne pour
prendre les tables de pierre, *qui sont* les tables
de l'alliance que l'Eternel avoit traitée avec
vous, je demeurai sur la montagne quarante
jours et quarante nuits, sans boire ni manger.
10 Alors l'Eternel me donna deux tables de
pierre, écrites du doigt de Dieu, et sur les-
quelles toutes les paroles que l'Eternel avoit
prononcées, lors qu'il parloit avec vous sur la
montagne du milieu du feu, au jour de l'as-
semblée, étoient écrites.
11 Et il arriva qu'au bout de quarante jours
et quarante nuits, l'Eternel me donna les deux
tables de pierre, *qui sont* les tables de l'alliance.
12 Puis l'Eternel me dit : Lève-toi, hâte-toi
de descendre d'ici ; car ton peuple que tu as
fait sortir d'Egypte, s'est corrompu ; ils se
sont bientôt détournés de la voie que je leur
avois commandé *de suivre ;* ils se sont fait une
image de fonte.
13 L'Eternel me parla aussi, disant : J'ai
regardé ce peuple, et voici, *c'est* un peuple de
cou roide.
14 Laisse-moi, et je les détruirai, et j'effacerai
leur nom de dessous les cieux ; mais je te ferai
devenir une nation plus puissante et plus
grande que celle-ci.
15 Je retournai donc et je descendis de la
montagne, (or, la montagne étoit toute en feu)
ayant les deux tables de l'alliance dans mes
deux mains.
16 Puis je regardai, et voici, vous aviez
péché contre l'Eternel votre Dieu, et vous vous
étiez fait un veau de fonte ; vous vous étiez
bientôt détournés de la voie que l'Eternel vous
avoit commandé *de suivre.*
17 Alors je pris les deux tables, et je les jetai
de mes mains, et je les rompis devant vos
yeux.
18 Puis je me prosternai devant l'Eternel, et
je demeurai quarante jours et quarante nuits,
comme auparavant, sans manger de pain, et
sans boire d'eau, à cause du péché que vous
aviez commis, en faisant ce qui deplaît à l'E-
ternel, pour l'irriter.
19 Car je craignois la terrible colère dont
l'Eternel étoit enflammé contre vous pour vous
détruire ; et l'Eternel m'exauça encore cette
fois.
20 L'Eternel fut aussi fort irrité contre
Aaron, pour le faire périr ; mais je priai aussi
alors pour Aaron.
21 Puis je pris votre péché que vous aviez
fait, *savoir,* le veau, et je le brûlai au feu, et je
le moulus, jusqu'à ce qu'il fut réduit en
poudre ; et j'en jetai la poudre au torrent qui
descendoit de la montagne.
22 Vous avez fort irrité l'Eternel à Tabhéra,
et à Massa, et à Kibroth-Taava.
23 Et quand l'Eternel vous envoya de Kadès-
Barné, et qu'il vous dit : Montez, et possédez
le pays que je vous ai donné ; alors vous vous
rebellâtes contre le commandement de l'Eter-
nel votre Dieu, et vous ne le crûtes point, et
vous n'obéîtes point à sa voix.
24 Vous avez été rebelles à l'Eternel, depuis
le jour que je vous ai connus.
25 Je me prosternai donc devant l'Eternel
quarante jours et quarante nuits, durant les-
quels je me prosternai, parce que l'Eternel
avoit dit qu'il vous détruiroit.
26 Et je priai l'Eternel, et lui dis : O Sei-
gneur Eternel, ne détruis point ton peuple et

l'heritage que tu as racheté par ta grandeur, et que tu as tiré de l'Egypte par ta main forte.

27 Souviens-toi de tes serviteurs Abraham, Isaac, et Jacob; ne regarde point à la dureté de ce peuple, ni à sa méchanceté, ni à son péché ;

28 De peur que les habitans du pays dont tu nous as fait sortir, ne disent : parce que l'Eternel ne les pouvoit pas faire entrer au pays dont il leur avoit parlé, et parce qu'il le haïssoit, il les a fait sortir *d'Egypte*, pour les faire mourir dans ce désert.

29 Et, *cependant*, ils sont ton peuple et ton héritage que tu as tiré de *l'Egypte* par ta grande puissance et par *ton* bras étendu.

CHAP. X.

En ce tems-là, l'Eternel me dit : Taille-toi deux tables de pierre comme les premières, et monte vers moi sur la montagne ; puis tu te feras une arche de bois.

2 Et j'écrirai sur ces tables les paroles qui étoient sur les premières tables que tu as rompues, et tu les mettras dans l'arche.

3 Ainsi je fis faire une arche de bois de Sittim, et je taillai deux tables de pierre comme les premières ; et je montai sur la montagne, ayant les deux tables en ma main.

4 Alors il écrivit sur ces tables, comme il avoit écrit la première fois, les dix paroles que l'Eternel vous avoit prononcées sur la montagne, du milieu du feu, au jour de l'assemblée ; puis l'Eternel me les donna.

5 Et je m'en retournai, et, je descendis de la montagne, et je mis les tables dans l'arche que j'avois fait faire ; et elles y sont demeurées, comme l'Eternel me l'avoit commandé.

6 Or, les enfans d'Israël partirent de Béeroth Béné-Jahakan, *pour aller* à Moséra. Aaron mourut là, et y fut enseveli, et Eléazar son fils fut sacrificateur en sa place.

7 De là ils tirèrent vers Gud-God, et de Gud-God ils *allèrent* vers Jotbath, *qui est* un pays de torrens d'eaux.

8 En ce tems-là, l'Eternel sépara la tribu de Lévi, pour porter l'arche de l'alliance de l'Eternel, et pour se tenir devant la face de l'Eternel, pour le servir, et pour bénir en son mon jusqu'à ce jour.

9 C'est pourquoi, Lévi n'a point de portion ni d'héritage entre ses frères; *mais* l'Eternel est son héritage, selon que l'Eternel ton Dieu lui *en* a parlé.

10 Je me tins donc sur la montagne, comme *j'avois fait* la première fois, quarante jours et quarante nuits ; et l'Eternel m'exauça encore cette fois-là ; ainsi l'Eternel ne voulut point te détruire.

11 Mais l'Eternel me dit : Lève-toi, va pour marcher devant ce peuple, afin qu'ils entrent au pays que j'ai juré à leurs pères de leur donner, et qu'ils le possèdent.

12 Maintenant donc, o Israël, que demande l'Eternel ton Dieu de toi, sinon que tu craignes l'Eternel ton Dieu, que tu marches dans toutes ses voies, que tu l'aimes, et que tu serves l'Eternel ton Dieu de tout ton cœur et de toute ton ame ;

13 En observant les commandemens de l'Eternel et ses statuts que je te donne aujourd'hui, afin que tu sois heureux.

14 Voici, les cieux et les cieux des cieux *appartiennent* à l'Eternel ton Dieu ; la terre aussi *lui appartient*, et tout ce qui y *est*.

15 *Et*, *toutefois*, l'Eternel n'a pris en affection que tes pères, *et il n'a* aimé *qu'eux*, et il n'a choisi après eux, d'entre tous les peuples, *que* vous qui êtes leur postérité, comme *vous le voyez* aujourd'hui.

16 Circoncisez donc le prépuce de votre cœur, et ne roidissez plus votre cou.

17 Car l'Eternel votre Dieu est le Dieu des dieux, et le Seigneur des seigneurs, le Fort, le Grand, le Puissant et le Terrible, qui n'a point d'égard à l'apparence des personnes, et qui ne prend point de présens ;

18 Qui fait droit à l'orphelin et à la veuve ; qui aime l'étranger, pour lui donner dequoi se nourrir et dequoi se vêtir.

19 Vous aimerez donc l'étranger ; car vous avez été étrangers au pays d'Egypte.

20 Tu craindras l'Eternel ton Dieu, tu le serviras, et tu t'attacheras à lui, et tu jureras par son nom.

21 C'est lui qui est ta louange, et il est ton Dieu, qui a fait en ta faveur ces choses grandes et terribles que tes yeux ont vues.

22 Tes pères sont descendus en Egypte au nombre de soixante et dix ames ; et maintenant, l'Eternel ton Dieu t'a multiplié en nombre comme les étoiles des cieux.

CHAP. XI.

Aime donc l'Eternel ton Dieu, et garde toujours ce qu'il veut que tu gardes, ses statuts, ses lois, et ses commandemens ;

2 Et reconnoissez aujourd'hui, que ce ne sont pas vos enfans qui ont connu et qui ont vu le châtiment de l'Eternel votre Dieu, sa grandeur, sa main forte, et son bras étendu ;

3 Et ses prodiges, et les œuvres qu'il fit au milieu de l'Egypte, contre Pharaon, roi d'Egypte, et contre tout son pays ;

4 Et ce qu'il fit à l'armée d'Egypte, à ses chevaux et à ses chariots, quand il fit que les eaux de la mer rouge les couvrirent et les inondèrent, lors qu'ils vous poursuivoient, et que l'Eternel les détruisit jusqu'à ce jour ;

5 Et ce qu'il vous a fait dans ce désert, jusqu'à ce que vous soyez arrivés en ce lieu ;

6 Et ce qu'il fit à Dathan et Abiram, enfans d'Eliab, fils de Ruben ; comment la terre ouvrit sa bouche et les engloutit, au milieu de tout Israël, avec leurs familles et leurs tentes, et tout ce qui leur appartenoit.

7 Mais *ce sont* vos yeux qui ont vu toutes les grandes œuvres que l'Eternel a faites.

8 Vous garderez donc tous les commandemens que je vous donne aujourd'hui, afin que vous soyez fortifiés, et que vous entriez en possession du pays où vous allez passer pour le posséder ;

9 Et afin que vous prolongiez *vos* jours sur la terre que l'Eternel a juré à vos pères de leur donner et à leur postérité ; *savoir*, *sur* cette terre où coulent le lait et le miel.

10 Car le pays où tu vas entrer pour le posséder, *n'est* pas comme le pays d'Egypte, d'où vous êtes sortis, où tu semois ta semence, et *où tu* l'arrosois pas à pas comme un jardin à herbes.

11 Mais le pays où vous allez passer pour le posséder, *est* un pays de montagnes et de

campagnes, et il est abreuvé des eaux de la
pluie du ciel.
12 C'est un pays dont l'Eternel ton Dieu a
soin, sur lequel l'Eternel ton Dieu a conti-
nuellement les yeux, depuis le commencement
de l'année jusqu'à la fin.
13 Il arrivera donc, que si vous obéissez à
mes commandemens que je vous fais aujourd'-
hui, d'aimer l'Eternel votre Dieu, et de le
servir de tout votre cœur et de toute votre
ame :
14 Alors je donnerai la pluie, telle qu'il faut
à votre pays dans sa saison, la pluie de la
première et de la dernière saison ; et tu re-
cueilleras ton froment, ton vin excellent, et
ton huile.
15 Je ferai aussi croître dans ton champ de
l'herbe pour ton bétail, et tu mangeras et tu
seras rassasié.
16 Prenez garde à vous, de peur que votre
cœur ne soit séduit, et que vous ne vous dé-
tourniez, et que vous ne serviez d'autres dieux,
et que vous ne vous prosterniez devant eux ;
17 Et que la colère de l'Eternel ne s'allume
contre vous, et qu'il ne ferme les cieux, telle-
ment qu'il n'y ait plus de pluie, et que la terre
ne donne plus son fruit, et que vous ne pé-
rissiez aussitôt de dessus ce bon pays que l'E-
ternel vous donne.
18 Mettez donc mes paroles dans votre cœur
et dans votre esprit, et liez-les comme un signe
sur vos mains, et qu'elles soient comme des
fronteaux entre vos yeux.
19 Et enseignez-les à vos enfans, et parlez-en,
soit que tu te tiennes dans ta maison, soit que
tu marches dans le chemin ; soit que tu te
couches, ou que tu te lèves.
20 Tu les écriras aussi sur les poteaux de ta
maison, et sur tes portes ;
21 Afin que vos jours et les jours de vos
enfans soient multipliés sur la terre que l'E-
ternel a juré à vos pères de leur donner, *et
qu'ils durent* autant que les jours des cieux sur
la terre.
22 Car si vous gardez soigneusement tous
ces commandemens que je vous ordonne de
faire, d'aimer l'Eternel votre Dieu, de marcher
dans toutes ses voies et de vous attacher à
lui ;
23 Alors l'Eternel chassera toutes ces na-
tions-là de devant vous, et vous posséderez le
pays des nations *qui sont* plus grandes et plus
puissantes que vous.
24 Tout lieu où vous aurez mis le pied, sera
à vous. Vos frontières seront depuis le désert
et le Liban, et depuis le fleuve *qui est* le fleuve
d'Euphrate, jusqu'à la mer d'Occident.
25 Nul ne pourra subsister devant vous ;
l'Eternel votre Dieu répandra la frayeur et la
terreur qu'on aura de vous sur tout ce pays
où vous marcherez, selon qu'il vous en a
parlé.
26 Regardez, je vous propose aujourd'hui la
bénédiction et la malédiction :
27 La bénédiction, si vous obéissez aux
commandemens de l'Eternel votre Dieu, que
je vous prescris aujourd'hui ;
28 La malédiction, si vous n'obéissez point
aux commandemens de l'Eternel votre Dieu,
et si vous vous détournez de la voie que je
vous prescris aujourd'hui, pour marcher après
d'autres dieux que vous n'avez point connus.
29 Et quand l'Eternel ton Dieu t'aura fait
entrer au pays où tu vas pour le posséder,
alors tu prononceras les bénédictions sur la
montagne de Garizim, et les malédictions sur
la montagne de Hébal ;
30 Qui sont au delà du Jourdain, sur le
chemin qui tire vers le soleil couchant, au
pays des Cananéens, qui demeurent dans la
campagne, vis-à-vis de Guilgal, près des plaines
de Moré.
31 Car vous allez passer le Jourdain, pour
entrer dans le pays que l'Eternel votre Dieu
vous donne pour le posséder ; et vous le pos-
séderez, et vous y habiterez.
32 Vous prendrez donc garde à faire tous
les statuts et toutes les lois que je vous pro-
pose aujourd'hui.

CHAP. XII.

CE *sont* ici les statuts et les ordonnances
auxquelles vous prendrez garde pour *les* faire,
lors que vous serez au pays que l'Eternel, le
Dieu de vos pères, vous a donné pour le pos-
séder, pendant tout le tems que vous vivrez
sur cette terre.
2 Vous détruirez entièrement tous les lieux
où ces nations, desquelles vous posséderez le
pays, auront servi leurs dieux sur les hautes
montagnes, et sur les coteaux et sous tout
arbre feuillu.
3 Vous démolirez aussi leurs autels, vous
briserez leurs statues, vous brûlerez leurs bo-
cages, vous mettrez en pièces les images tail-
lées de leurs dieux, et vous effacerez de ce
lieu-là *la mémoire* de leur nom.
4 Vous ne ferez pas ainsi à l'égard de l'E-
ternel votre Dieu.
5 Mais vous le chercherez où il habitera ; et
vous irez au lieu que l'Eternel votre Dieu
aura choisi d'entre toutes vos tribus, pour y
mettre son nom.
6 Et vous apporterez là vos holocaustes, vos
sacrifices, vos dîmes, et l'oblation élevée de
vos mains, vos vœux, vos offrandes volon-
taires, et les premiers-nés de votre gros et de
votre menu bétail.
7 Et vous mangerez là devant l'Eternel votre
Dieu, et vous vous y réjouirez, vous et vos
familles, de toutes les choses auxquelles vous
aurez mis la main, et où l'Eternel votre Dieu
vous aura bénis.
8 Vous ne ferez pas comme tout ce que nous
faisons ici aujourd'hui, chacun selon qu'il lui
semble bon.
9 Car vous n'êtes point encore parvenus au
repos, et à l'héritage que l'Eternel votre Dieu
vous donne.
10 Vous passerez donc le Jourdain, et vous
habiterez au pays que l'Eternel votre Dieu
vous fera posséder en héritage ; et il vous
donnera du repos, *en vous garantissant* de tous
vos ennemis, qui sont autour *de vous*, et vous
y habiterez sûrement.
11 Et il y aura un lieu que l'Eternel votre
Dieu choisira pour y faire habiter son nom ;
vous apporterez là tout ce que je vous com-
mande, vos holocaustes, vos sacrifices, vos
dîmes, l'oblation élevée de vos mains, et tout
ce qu'il y aura de plus exquis de ce que vous
aurez voué à l'Eternel.
12 Et vous vous réjouirez en la présence de
l'Eternel votre Dieu, vous, vos fils, vos filles,
vos serviteurs, et vos servantes, avec le Lévite
qui est dans vos portes ; car il n'a point de
portion ni d'héritage avec vous.
13 Prends bien garde de ne point offrir tes
holocaustes dans tous les lieux que tu verras.
14 Mais tu offriras tes holocaustes dans le
lieu que l'Eternel choisira en l'une de tes tribus,
et tu y feras tout ce que je te commande.
15 Toutefois, tu pourras tuer et manger de

la chair selon tous tes désirs, dans quelque ville que tu demeures, selon la bénédiction que l'Eternel ton Dieu t'aura donnée ; celui qui sera souillé et celui qui sera net, en mangera, comme *on mange* du daim et du cerf.

16 *Vous prendrez garde* seulement de ne manger point de sang ; *mais* vous le répandrez sur la terre comme de l'eau.

17 Tu ne mangeras point dans aucune ville de ta demeure les dîmes de ton froment, ni de ton vin, ni de ton huile, ni les premiers-nés de ton gros et menu bétail, ni ce que tu voueras, ni tes offrandes volontaires, ni l'oblation élevée de tes mains ;

18 Mais tu les mangeras en la présence de l'Eternel ton Dieu, au lieu que l'Eternel ton Dieu aura choisi, toi, ton fils, ta fille, ton serviteur, et ta servante, et le Lévite qui est dans tes portes, et tu te réjouiras devant l'Eternel ton Dieu de toutes les choses auxquelles tu auras mis la main.

19 Garde-toi *pendant* tout le tems que tu vivras sur la terre, d'abandonner le Lévite.

20 Quand l'Eternel ton Dieu aura étendu tes limites, comme il *t'en* a parlé, et que tu diras : Je mangerai de la chair : parce que ton ame aura souhaité de manger de la chair, tu en mangeras selon tous tes désirs.

21 Si le lieu que l'Eternel ton Dieu aura choisi pour y mettre son nom, est loin de toi, alors tu tueras de ton gros et menu bétail que l'Eternel ton Dieu t'aura donné, comme je te l'ai commandé, et tu en mangeras en quelque ville que tu demeures, selon tous tes désirs.

22 Tu en mangeras comme l'on mange du daim et du cerf ; celui qui sera souillé, et celui qui sera net, en pourront manger.

23 Garde-toi seulement de manger du sang *de ces bêtes ;* car le sang est *leur* ame, et tu ne mangeras point l'ame avec la chair.

24 Tu n'en mangeras donc point ; *mais tu* le répandras sur la terre comme de l'eau.

25 Tu n'en mangeras point, afin que tu sois heureux, *toi* et tes enfans après toi, quand tu auras fait ce que l'Eternel approuve et qu'il trouve droit.

26 Mais tu prendras les choses que tu auras consacrées qui seront par devers toi, et ce que tu auras voué, et tu viendras au lieu que l'Eternel aura choisi.

27 Et tu offriras tes holocaustes, *savoir*, la chair et le sang, sur l'autel de l'Eternel ton Dieu ; mais le sang de tes autres sacrifices sera répandu vers l'autel de l'Eternel ton Dieu, et tu en mangeras la chair.

28 Garde et écoute toutes ces choses que je te commande, afin que tu sois heureux, *toi* et tes enfans après toi à jamais, lors que tu auras fait ce que l'Eternel ton Dieu approuve, et qu'il trouve bon et droit.

29 Quand l'Eternel ton Dieu aura exterminé de devant toi les nations, au pays desquelles tu vas pour le posséder, et que tu le posséderas, et que tu seras habitant de leur pays :

30 Prends garde à toi, de peur que tu ne donnes dans le piége en les suivant, quand elles auront été détruites de devant toi ; et que tu ne recherches leurs dieux, disant : Comment est-ce que ces nations servoient leurs dieux, afin que j'en fasse de même ?

31 Tu ne feras point ainsi à l'Eternel ton Dieu ; car *ces nations* ont fait à leurs dieux tout ce qui est en abomination à l'Eternel, et qu'il hait ; et même ils ont brûlé au feu leurs fils et leurs filles à *l'honneur de* leurs dieux.

32 Vous aurez soin de faire tout ce que je vous commande : Tu n'y ajouteras rien de plus, et tu n'en retrancheras rien.

CHAP. XIII.

S'IL s'élève au milieu de toi quelque prophête ou *quelque* songeur, qui fasse devant toi quelque signe ou *quelque* miracle ;

2 Et que ce signe ou ce miracle dont il t'aura parlé, arrive, *et qu'il te dise :* Allons après d'autres dieux que tu n'as point connus, et servons-les :

3 Tu n'écouteras point les paroles de ce prophète, ni de ce songeur ; car l'Eternel votre Dieu vous éprouve, pour savoir, si vous aimez l'Eternel votre Dieu de tout votre cœur et de toute votre ame.

4 Vous marcherez après l'Eternel votre Dieu, vous le craindrez, vous garderez ses commandemens, vous obéirez à sa voix, vous le servirez, et vous vous attacherez à lui.

5 Mais on fera mourir ce prophète, ou ce songeur ; car il a parlé de se révolter contre l'Eternel votre Dieu, qui vous a tirés hors du pays d'Egypte, et qui vous a rachetés de la maison de servitude, pour vous faire sortir de la voie que l'Eternel votre Dieu vous a prescrite, afin d'y marcher. Ainsi tu extermineras le méchant du milieu de toi.

6 Quand ton frère, fils de ta mère, ou ton fils, ou ta fille, ou ta femme bien aimée, ou ton intime ami, que *tu chéris* comme ton ame, te *voudra* séduire, en te disant en secret : Allons et servons d'autres dieux que tu n'as point connus, ni toi, ni tes pères,

7 D'entre les dieux des peuples qui *sont* autour de vous, soit près ou loin de toi, depuis un bout du pays jusqu'à l'autre ;

8 N'aie point de complaisance pour lui, et ne l'écoute point ; que ton œil aussi ne l'épargne point, et ne sois point touché de compassion *pour lui*, et ne le cache point ;

9 Mais tu ne manqueras point de le faire mourir ; ta main sera la première sur lui pour le faire mourir ; et ensuite la main de tout le peuple.

10 Et tu l'assommeras de pierres, et il mourra, parce qu'il a cherché à t'éloigner de l'Eternel ton Dieu, qui t'a tiré hors du pays d'Egypte, de la maison de servitude ;

11 Afin que tout Israël l'entende, et craigne, et qu'on ne fasse plus une si méchante action au milieu de toi.

12 Quand tu entendras que dans l'une de tes villes, que l'Eternel ton Dieu te donne pour y habiter, on dira :

13 Quelques méchans garnemens sont sortis du milieu de toi, qui ont voulu séduire les habitans de leur ville, disant : Allons, et servons d'autres dieux que vous n'avez point connus :

14 Alors tu en feras *une exacte* recherche, et tu t'informeras et t'enquerras soigneusement ; et si tu trouves que ce qu'on a dit, soit véritable et certain ; et qu'une telle abomination se soit faite au milieu de toi ;

15 Tu ne manqueras point de faire passer

les habitans de cette ville au fil de l'épée; et tu les détruiras à la façon de l'interdit, avec tout ce qui y sera, *faisant passer* même ses bêtes au fil de l'épée.
16 Tu assembleras au milieu de la place tout son butin, et tu brûleras entièrement cette ville et tout son butin devant l'Eternel ton Dieu, afin qu'elle soit à toujours un monceau *de ruines*, et qu'on ne la rebâtisse plus.
17 Et il ne demeurera rien de cet interdit en ta main, afin que l'Eternel revienne de l'ardeur de sa colère, et qu'il te fasse miséricorde, et qu'il ait pitié de toi, et qu'il te multiplie, comme il l'a juré à tes pères;
18 Parce que tu auras obéi à la voix de l'Eternel ton Dieu, pour garder ces commandemens que je te prescris aujourd'hui, afin que tu fasses ce que l'Eternel ton Dieu approuve et qu'il trouve droit.

CHAP. XIV.

VOUS êtes les enfans de l'Eternel votre Dieu. Ne vous faites aucune incision, et ne *vous* rasez point entre les yeux pour aucun mort.
2 Car tu es un peuple saint à l'Eternel ton Dieu, et l'Eternel t'a choisi d'entre tous les peuples qui *sont* sur la terre, afin que tu lui sois un peuple précieux.
3 Tu ne mangeras point d'aucune chose abominable.
4 Ce *sont* ici les bêtes que vous mangerez, *savoir*, le bœuf, ce qui naît des brebis et des chèvres;
5 Le cerf, le daim, le bufle, le chamois, le chevreuil, le bœuf sauvage, et la giraffe.
6 Et vous mangerez d'entre les bêtes, de toutes celles qui ont l'ongle divisé, et qui ont le pied fourché, et qui ruminent.
7 Mais vous ne mangerez point de celles qui ruminent *seulement*, ou qui ont l'ongle divisé et le pied fourché *seulement;* comme le chameau, le lièvre, et le lapin; car ils ruminent bien, mais ils n'ont point l'ongle divisé; ceux-là vous *seront* souillés.
8 Le pourceau *vous est aussi défendu;* car il a bien l'ongle divisé, mais il ne rumine point; il vous sera souillé. Vous ne mangerez point de leur chair; vous ne toucherez pas même leur chair morte.
9 Voici ce que vous mangerez de tout ce qui est dans les eaux: Vous mangerez de tout ce qui a des nageoires et des écailles.
10 Mais vous ne mangerez point de ce qui n'a point de nageoires ni d'écailles; cela vous sera souillé.
11 Vous mangerez tout oiseau net.
12 Et ce *sont* ici ceux desquels vous ne mangerez point: L'aigle, l'orfraie, le faucon;
13 Le vautour, le milan, et l'autour, selon leur espèce;
14 Et tout corbeau, selon son espèce;
15 Le chat-huant, la hulotte, le coucou, et l'épervier, selon son espèce.
16 La chouette, le hibou, le cigne,
17 Le cormoran, le pellican, le plongeon;
18 La cigogne, et le héron, selon leur espèce; la huppe, et la chauve-souris.
19 Et tout insecte qui vole vous sera souillé; on n'en mangera point.
20 *Mais* vous mangerez de tout ce qui vole et qui est net.
21 Vous ne mangerez d'aucune chair *de bête* morte d'elle-même; mais tu la donneras à l'étranger qui est dans tes portes, et il la mangera, ou tu la vendras à l'étranger. Car tu *es* un peuple saint à l'Eternel ton Dieu. Tu ne bouilliras point le chevreau au lait de sa mère.
22 Tu ne manqueras point de donner la dîme de tout le rapport de ce que tu auras semé, qui sortira de *ton* champ, chaque année.
23 Et tu mangeras devant l'Eternel ton Dieu, au lieu qu'il aura choisi pour y faire habiter son nom, les dîmes de ton froment, de ton vin, de ton huile, et les premiers-nés de ton gros et menu bétail, afin que tu apprennes à craindre toujours l'Eternel ton Dieu.
24 Mais si le chemin est si long, que tu ne puisses porter *toutes ces choses*, parce que le lieu que l'Eternel ton Dieu aura choisi pour y mettre son nom, sera trop loin de toi, quand l'Eternel ton Dieu t'aura béni;
25 Alors tu les convertiras en argent, et tu serreras l'argent, *et l'ayant pris* en ta main, tu iras au lieu que l'Eternel ton Dieu aura choisi;
26 Et tu employeras l'argent dans tout ce que tu souhaiteras, soit gros et menu bétail, soit vin ou cervoise, et en toute autre chose que tu désireras; et tu le mangeras en la présence de l'Eternel ton Dieu, et tu te réjouiras, toi et ta famille.
27 Tu n'abandonneras point le Lévite qui *est* dans tes portes, parce qu'il n'a point de portion ni d'héritage avec toi.
28 Au bout de trois ans, tu tireras toutes tes dîmes de ton rapport de cette année-là, et tu les mettras dans tes portes.
29 Alors le Lévite, qui n'a point de portion ni d'héritage avec toi, et l'étranger, l'orphelin, et la veuve, qui *sont* dans tes portes, viendront, et ils mangeront, et ils seront rassasiés; afin que l'Eternel ton Dieu te bénisse dans l'ouvrage de ta main auquel tu t'appliqueras.

CHAP. XV.

DE sept en sept ans tu célébreras *l'année de* relâche.
2 *Et* c'est ici la manière de la *célébrer:* Que tout créancier relâche ce qu'il aura prêté à son prochain, et qu'il ne l'exige point de son prochain ni de son frère, quand on aura proclamé *l'année* de relâche à l'honneur de l'Eternel.
3 Tu pourras exiger de l'étranger; mais si tu as à faire avec ton frère, tu lui donneras du relâche;
4 Afin qu'il n'y ait parmi toi aucun pauvre; car l'Eternel ton Dieu te bénira certainement dans le pays qu'il te donnera *en* héritage pour le posséder.
5 *Pourvu* seulement que tu obéisses à la voix de l'Eternel ton Dieu, et que tu prennes garde à faire tous ces commandemens que je te prescris aujourd'hui.
6 Parce que l'Eternel ton Dieu t'aura béni, comme il *t'en* a parlé, tu prêteras sur gage à plusieurs nations, et tu n'emprunteras point sur gage; tu domineras sur plusieurs, et elles ne domineront point sur toi.
7 Quand un de tes frères sera pauvre parmi toi, dans quelque lieu de ta demeure, dans le pays que l'Eternel ton Dieu te donne, tu n'endurciras point ton cœur, et tu ne resserreras

point ta main à ton frère qui *sera* dans la pauvreté.

8 Mais tu ne manqueras pas de lui ouvrir ta main, et de lui prêter sur gage, autant qu'il en aura besoin pour l'indigence où il se trouvera.

9 Prends garde à toi qu'il n'y ait cette pensée impie dans ton cœur, *et que* tu ne dises : La septième année, qui est l'année de relâche, approche ; et que ton œil étant sans pitié envers ton frère *qui est* pauvre, pour ne lui rien donner, il ne crie contre toi à l'Eternel, et qu'il n'y ait en toi du péché.

10 Tu ne manqueras point de lui donner, et ton cœur ne lui donnera point à regret ; car l'Eternel ton Dieu te bénira dans toute ton œuvre et dans toutes les choses auxquelles tu mettras la main.

11 Car il y aura toujours des pauvres dans le pays. C'est pourquoi, je te fais ce commandement, et je te dis : Ne manque point d'ouvrir ta main à ton frère affligé et pauvre dans ton pays.

12 Quand quelqu'un d'entre tes frères, soit Hébreu ou Hébreue, te sera vendu, il te servira six ans ; mais à la septième année tu le renverras libre d'avec toi.

13 Et quand tu le renverras libre d'avec toi, tu ne le renverras point à vide.

14 Mais tu ne manqueras point de le charger de quelque chose de ton troupeau, de ton aire, et de ta cuve ; tu lui donneras des biens dont l'Eternel ton Dieu t'aura beni.

15 Souviens-toi que tu as été esclave au pays d'Egypte, et que l'Eternel ton Dieu t'en a racheté ; c'est pour cela que je te commande ceci aujourd'hui.

16 Mais s'il arrive qu'il te dise : Que je ne sorte point d'avec toi, parce qu'il t'aime et ta maison, et qu'il se trouve bien avec toi ;

17 Alors tu prendras un poinçon, et tu lui perceras l'oreille contre la porte, et il sera ton serviteur à toujours. Tu en feras aussi de même à ta servante.

18 Qu'il ne te soit point fâcheux de le renvoyer libre d'avec toi ; car il t'a servi six ans le double du salaire du mercenaire ; et l'Eternel ton Dieu te bénira en tout ce que tu feras.

19 Tu consacreras à l'Eternel ton Dieu tout premier-né mâle qui naîtra de ton gros ou menu bétail. Tu ne laboureras point avec le premier-né de ta vache, et tu ne tondras point le premier-né de tes brebis.

20 Tu le mangeras, toi et ta famille, chaque année en la présence de l'Eternel ton Dieu, au lieu que l'Eternel aura choisi.

21 Mais s'il a quelque défaut, *qu'il soit* boiteux ou aveugle, ou qu'il ait quelque autre mauvais défaut, tu ne le sacrifieras point à l'Eternel ton Dieu ;

22 Mais tu le mangeras au lieu de ta demeure : Celui qui est souillé et celui qui est net, *en mangeront*, comme *on mange* du daim et du cerf.

23 Seulement tu n'en mangeras point le sang, *mais* tu le répandras sur la terre comme de l'eau.

CHAP. XVI.

PRENDS garde au mois d'Abib, et fais la Pâque à l'Eternel ton Dieu ; car c'est dans ce mois que l'Eternel ton Dieu t'a fait sortir de nuit hors d'Egypte.

2 Et sacrifie la Pâque à l'Eternel ton Dieu, du gros et du menu bétail, au lieu que l'Eternel aura choisi pour y faire habiter son nom.

3 Tu ne mangeras point de pain levé avec la *Pâque.* Tu mangeras, *en* la *célébrant*, pendant sept jours des pains sans levain, des pains d'affliction, parce que tu *es* sorti en hâte du pays d'Egypte ; afin que tu te souviennes, tous les jours de ta vie, du jour que tu es sorti du pays d'Egypte.

4 Il ne se verra point de levain chez toi dans toutes tes frontières, pendant sept jours ; et on ne gardera rien de la chair du sacrifice que tu auras fait le soir du premier jour, jusqu'au matin.

5 Tu ne pourras pas sacrifier la Pâque dans *tous* les lieux de ta demeure que l'Eternel ton Dieu te donne ;

6 Mais *seulement* au lieu que l'Eternel ton Dieu aura choisi pour y faire habiter son nom ; c'est là que tu sacrifieras la Pâque, le soir aussitôt que le soleil sera couché, dans le même tems que tu sortis d'Egypte.

7 Et l'ayant fait cuire, tu la mangeras au lieu que l'Eternel ton Dieu aura choisi. Et le matin tu t'en retourneras, et tu t'en iras dans tes tentes.

8 Pendant six jours tu mangeras des pains sans levain, et au septième jour, *qui est* l'assemblée solennelle à l'Eternel ton Dieu, tu ne feras aucune œuvre.

9 Tu te compteras sept semaines ; tu commenceras à compter *ces* sept semaines depuis que tu auras commencé à mettre la faucille dans la moisson.

10 Puis tu feras la fête solennelle des semaines à *l'honneur de* l'Eternel ton Dieu, en présentant l'offrande volontaire de ta main, que tu donneras selon que l'Eternel ton Dieu t'aura béni.

11 Et tu te réjouiras en la présence de l'Eternel ton Dieu, toi, ton fils, ta fille, ton serviteur, ta servante, et le Lévite qui est dans tes portes, l'étranger, l'orphelin et la veuve qui *sont* parmi toi, au lieu que l'Eternel ton Dieu aura choisi pour y faire habiter son nom.

12 Et tu te souviendras que tu as servi en Egypte, et tu prendras garde à observer ces statuts.

13 Tu feras la fête solennelle des tabernacles pendant sept jours, après que tu auras recueilli *les revenus* de ton aire et de ta cuve.

14 Et tu te réjouiras pendant la fête solennelle, toi, ton fils, ta fille, ton serviteur et ta servante, le Lévite, l'étranger, l'orphelin et la veuve qui *sont* dans tes portes.

15 Pendant sept jours tu célébreras la fête solennelle à *l'honneur de* l'Eternel ton Dieu, au lieu que l'Eternel aura choisi, quand l'Eternel ton Dieu t'aura béni dans toute ta récolte et dans tout l'ouvrage de tes mains ; et tu seras *alors* dans la joie.

16 Trois fois l'année, tout mâle d'entre vous se présentera devant l'Eternel ton Dieu, au lieu qu'il aura choisi, *savoir*, à la fête solennelle des pains sans levain, et à la fête solennelle des semaines, et à la fête solennelle des tabernacles ; et nul ne se présentera devant la face de l'Eternel à vide.

17 *Mais* chacun donnera à proportion de ce

qu'il aura, selon la bénédiction que l'Eternel ton Dieu t'aura donnée.

18 Tu t'établiras des juges et des prévots dans toutes les villes que l'Eternel ton Dieu te donne, selon tes tribus ; afin qu'ils jugent le peuple par un jugement juste.

19 Tu ne pervertiras point le droit, et tu n'auras point égard à l'apparence des personnes, et tu ne prendras aucun présent ; car le présent aveugle les yeux des sages, et il corrompt les paroles des justes.

20 Tu suivras fort exactement la justice, afin que tu vives et que tu possèdes le pays que l'Eternel ton Dieu te donne.

21 Tu ne planteras point de bocage, de quelque arbre que ce soit, auprès de l'autel de l'Eternel ton Dieu, que tu te seras fait.

22 Tu ne te dresseras point non plus de statue ; *car* l'Eternel ton Dieu hait ces choses.

CHAP. XVII.

TU ne sacrifieras point à l'Eternel ton Dieu ni taureau, ni menue bête qui ait en soi quelque vice *ou* quelque défaut ; car *c'est* une abomination à l'Eternel ton Dieu.

2 Quand il se trouvera au milieu de toi, dans quelqu'une des villes que l'Eternel ton Dieu te donne, un homme ou une femme qui fasse ce qui est mauvais aux yeux de l'Eternel ton Dieu, en transgressant son alliance ;

3 Et qui aille et serve d'autres dieux, et qui se prosterne devant eux, soit devant le soleil, ou devant la lune, ou devant toute l'armée du ciel, ce que je n'ai pas commandé ;

4 Et que *cela* t'aura été rapporté, et que tu l'auras appris ; alors tu t'informeras exactement, et si tu trouves que ce qu'on a dit soit véritable et certain, et qu'une telle abomination ait été faite en Israël ;

5 Alors tu feras sortir vers tes portes un tel homme, ou une telle femme, qui aura fait cette méchante action, soit l'homme, soit la femme, et tu les assommeras de pierres, et ils mourront.

6 On fera mourir celui qui doit mourir sur la parole de deux ou trois témoins ; *mais* on ne le fera pas mourir sur la parole d'un seul témoin.

7 La main des témoins sera la première sur lui pour le faire mourir ; ensuite la main de tout le peuple *le lapidera ;* ainsi tu ôteras le méchant du milieu de toi.

8 Quand une affaire te paroîtra trop difficile. pour juger entre le sang et le sang, entre la cause et la cause, entre la plaie et la plaie, *qui sont* des affaires de procès dans tes portes ; alors tu te lèveras et tu monteras au lieu que l'Eternel ton Dieu aura choisi ;

9 Et tu viendras aux sacrificateurs qui sont de la race de Lévi, et au juge qui sera en ce tems-là, et tu les consulteras, et ils te déclareront ce que porte le droit.

10 Et tu feras exactement ce qu'ils t'auront déclaré, du lieu que l'Eternel aura choisi, et tu prendras garde à faire tout ce qu'ils t'auront enseigné.

11 Tu feras de point en point ce que dit la loi qu'ils t'auront enseignée, et selon le droit qu'ils t'auront déclaré, et tu ne te détourneras point de ce qu'ils t'auront dit, ni à droite, ni à gauche.

12 Mais l'homme qui, par fierté, n'aura point voulu obéir au sacrificateur qui assiste là pour servir l'Eternel ton Dieu, ou au juge, cet homme-là mourra, et tu ôteras le méchant d'Israël ;

13 Afin que tout le peuple l'entende et craigne, et qu'il ne s'élève pas avec orgueil à l'avenir.

14 Quand tu seras entré au pays que l'Eternel ton Dieu te donne, et que tu le posséderas, et que tu y demeureras ; si tu dis : J'établirai un roi sur moi, comme toutes les nations qui *sont* autour de moi :

15 Tu ne manqueras pas de t'établir pour roi celui que l'Eternel ton Dieu aura choisi ; tu t'établiras pour roi un homme qui soit d'entre tes frères ; et tu ne pourras point établir sur toi un homme étranger, qui ne soit pas ton frère.

16 Cependant, il ne fera point d'amas de chevaux, et il ne ramènera point le peuple en Egypte, pour faire un amas de chevaux ; car l'Eternel vous a dit : Jamais vous ne retournerez par ce chemin-là.

17 Il ne prendra point non plus un grand nombre de femmes, de peur que son cœur ne se détourne ; il ne s'amassera pas non plus beaucoup d'argent, ni beaucoup d'or.

18 Et aussitôt qu'il sera assis sur le trône de son règne, il écrira pour lui un double de cette loi, dans un livre, *qu'il prendra* des sacrificateurs qui sont de la race de Lévi.

19 Et *ce livre* demeurera par devers-lui, et il lira dans ce *livre* tous les jours de sa vie ; afin qu'il apprenne à craindre l'Eternel son Dieu, et à prendre garde à toutes les paroles de cette loi, et à ces statuts pour les faire.

20 De peur que son cœur ne s'élève par dessus ses frères et qu'il ne se détourne de ce commandement, ou à droite, ou à gauche ; et afin qu'il prolonge ses jours dans son règne, lui et ses fils au milieu d'Israël.

CHAP. XVIII.

LES sacrificateurs qui sont de la race de Lévi, même toute la tribu de Lévi, n'auront point de part ni d'héritage avec *le reste* d'Israël ; *mais* ils mangeront des sacrifices de l'Eternel, faits par le feu, et de son héritage.

2 Ils n'auront donc point d'héritage parmi leurs frères ; l'Eternel est leur héritage, comme il leur *en* a parlé.

3 Or, *c'est* ici ce que les sacrificateurs auront droit *de prendre* du peuple, *savoir*, de ceux qui offriront quelque sacrifice, soit taureau, soit menu bétail ; on donnera au sacrificateur l'épaule, les mâchoires, et le ventre ;

4 Les prémices de ton froment, de ton vin, et de ton huile, et les prémices de la toison de tes brebis.

5 Car l'Eternel ton Dieu l'a choisi d'entre toutes les tribus, afin qu'il assiste pour faire le service au nom de l'Eternel, lui et ses fils, à toujours.

6 Or, quand le Lévite viendra de quelque lieu de ta demeure, de quelque endroit que ce soit d'Israël, où il fasse son séjour, et qu'il viendra selon tout le désir de son ame, au lieu que l'Eternel aura choisi ;

7 Il fera le service au nom de l'Eternel son Dieu, comme tous ses frères *les* Lévites, qui assistent en la présence de l'Eternel.

8 Ils mangeront une égale portion avec les autres, outre ce que chacun d'eux pourroit avoir vendu du bien de ses pères.

9 Quand tu seras entré au pays que l'Eternel ton Dieu te donne, tu n'apprendras point

à imiter les abominations de ces nations-là.

10 Il ne se trouvera personne parmi toi qui fasse passer par le feu son fils ou sa fille, ni devin qui se mêle de deviner, ni pronostiqueur de tems, ni aucun qui fasse des prédictions, ni qui fasse des prestiges ;

11 Ni enchanteur qui use d'enchantemens, ni homme qui consulte l'esprit de Python, ni diseur de bonne aventure, ni aucun qui interroge les morts.

12 Car quiconque fait ces choses-là, *est en* abomination à l'Eternel, et c'est à cause de ces abominations que l'Eternel ton Dieu chasse ces nations-là de devant toi.

13 Tu vivras dans l'intégrité avec l'Eternel ton Dieu.

14 Car ces nations-là, dont tu vas posséder le pays, écoutent les pronostiqueurs, et les devins ; mais pour toi, l'Eternel ton Dieu ne t'a point permis de faire ainsi.

15 L'Eternel ton Dieu te suscitera un prophète comme moi d'entre tes frères ; vous l'écouterez :

16 Suivant tout ce que tu demandas à l'Eternel ton Dieu à Horeb, au jour de l'assemblée, *dans lequel* tu dis : Que je n'entende plus la voix de l'Eternel mon Dieu ; et que je ne voie plus ce grand feu, de peur que je ne meure.

17 Alors l'Eternel me dit : Ils ont bien dit ce qu'ils ont dit.

18 Je leur susciterai un prophète comme toi d'entre leurs frères, et je mettrai mes paroles en sa bouche ; et il leur dira tout ce que je lui aurai commandé.

19 Et il arrivera que quiconque n'écoutera pas les paroles qu'il aura dites en mon nom, je lui en demanderai compte.

20 Mais *si quelque* prophète a assez d'orgueil pour dire *quelque* chose en mon nom, que je ne lui aurai point commandé de dire, ou s'il parle au nom des autres dieux : ce prophète-là mourra.

21 Que si tu dis en ton cœur : Comment connoîtrons-nous la parole que l'Eternel n'aura point dite ?

22 Quand ce prophète-là aura parlé au nom de l'Eternel, et que la chose *qu'il aura prédite*, ne sera point, ni n'arrivera point, ce sera là une parole que l'Eternel ne lui a point dite ; *mais* le prophète l'aura dite par orgueil ; ainsi ne le crains point.

CHAP. XIX.

QUAND l'Eternel ton Dieu aura exterminé les nations desquelles l'Eternel ton Dieu te donne le pays, et que tu posséderas leur pays, et que tu demeureras dans leurs villes, et dans leurs maisons ;

2 Alors tu sépareras trois villes au milieu du pays que l'Eternel ton Dieu te donne pour le posséder.

3 Tu dresseras le chemin, et tu partageras en trois parties les contrées de ton pays que l'Eternel ton Dieu te donnera en héritage ; et ce sera afin que tout meurtrier s'y retire.

4 Or, voici comment on procédera envers le meurtrier qui se sera retiré là pour sauver sa vie : Celui qui aura frappé son prochain par mégarde, et sans l'avoir haï auparavant ;

5 Comme si quelqu'un étant allé avec son prochain dans une forêt pour couper du bois, et qu'avançant sa main avec sa coignée pour couper du bois, *il arrive* que le fer échappe hors du manche, et rencontre tellement son prochain, qu'il en meure : cet homme-là s'enfuira dans une de ces villes, afin qu'il y vive ;

6 De peur que le garant du sang ne poursuive le meurtrier, pendant que son cœur est échauffé, et qu'il ne l'atteigne, si le chemin étoit trop long, et ne le frappe à mort, bien qu'il ne fût point digne de mort, parce qu'il ne haïssoit point son prochain auparavant.

7 C'est pourquoi, je te commande, *et je te dis :* Sépare-toi trois villes.

8 Que si l'Eternel ton Dieu étend tes frontières, comme il l'a juré à tes pères, et s'il te donne tout le pays qu'il a promis de donner à tes pères :

9 (Pourvu que tu prennes garde à faire tous ces commandemens que je te prescris aujourd'hui, afin que tu aimes l'Eternel ton Dieu, et que tu marches toujours dans ses voies ;) alors tu ajouteras encore trois villes, outre ces trois-là ;

10 Afin que le sang de celui qui est innocent, ne soit pas répandu au milieu de ton pays que l'Eternel ton Dieu de donne *en* héritage, et que tu ne sois pas coupable de meurtre.

11 Mais lors qu'un homme qui haïra son prochain, lui aura dressé des embûches, et qu'il se sera élevé contre lui, et l'aura frappé à mort, et qu'il s'en sera fui dans l'une de ces villes :

12 Alors les anciens de sa ville l'enverront tirer de là, et le livreront entre les mains du garant du sang, afin qu'il meure.

13 Ton œil ne l'épargnera point ; mais tu ôteras d'Israël le sang de l'innocent, et tu seras heureux.

14 Tu ne transporteras point les bornes de ton prochain, que les prédécesseurs auront plantées dans l'héritage que tu posséderas au pays que l'Eternel ton Dieu te donne pour le posséder.

15 Un seul témoin ne sera point valable contre un homme, dans quelque crime et péché que ce soit, ou quelque péché qu'on ait commis ; mais sur la parole de deux ou de trois témoins, la chose sera valable.

16 Quand un faux témoin s'élèvera contre quelqu'un, pour déposer contre lui, et *pour l'accuser* de révolte *contre Dieu ;*

17 Alors ces deux hommes-là, qui auront contestation entr'eux, comparoîtront devant l'Eternel, en la présence des sacrificateurs et des juges qui seront en ce tems-là.

18 Et les juges s'informeront exactement ; et s'il se trouve que ce témoin soit un faux témoin, qu'il ait déposé faussement contre son frère ;

19 Tu lui feras comme il avoit dessein de faire à son frère ; et ainsi tu ôteras le méchant du milieu de toi.

20 Et les autres qui entendront cela, craindront, et à l'avenir ils ne feront plus de semblable méchanceté au milieu de toi.

21 Ton œil ne l'épargnera point : Vie pour vie, œil pour œil, dent pour dent, main pour main, pied pour pied.

CHAP. XX.

QUAND tu iras à la guerre contre tes ennemis, et que tu verras des chevaux et des chariots, et un peuple plus grand que toi, ne les crains point, car l'Eternel ton Dieu qui t'a fait monter *hors* du pays d'Egypte, *est* avec toi.

2 Et quand il faudra s'approcher pour combattre, le sacrificateur s'avancera, et parlera au peuple,

3 Et il leur dira: Ecoute Israël: Vous marchez aujourd'hui pour combattre vos ennemis: Que votre cœur ne devienne point lâche; ne craignez point, ne soyez point étonnés, et n'ayez aucune frayeur d'eux.

4 Car l'Eternel votre Dieu *est* celui qui marche avec vous, pour combattre pour vous contre vos ennemis et pour vous preserver.

5 Alors les officiers parleront au peuple, disant: Qui *est*-ce qui a bâti une maison neuve, et ne l'a point dédiée? Qu'il s'en aille et qu'il retourne dans sa maison, de peur qu'il ne meure dans la bataille, et qu'un autre ne la dédie.

6 Et qui *est*-ce qui a planté une vigne, et qui n'en a point encore cueilli le fruit? Qu'il s'en aille et qu'il retourne dans sa maison, de peur qu'il ne meure dans la bataille, et qu'un autre n'en cueille le fruit.

7 Et qui est-ce qui a fiancé une femme, et qui ne l'a point épousée? Qu'il s'en aille, et qu'il retourne dans sa maison, de peur qu'il ne meure dans la bataille, et qu'un autre ne l'épouse.

8 Et les officiers continueront à parler au peuple, et diront: Si quelqu'un est timide et lâche, qu'il s'en aille et qu'il retourne en sa maison, de peur que le cœur de ses frères ne se fonde comme le sien.

9 Et aussitôt que les officiers auront achevé de parler au peuple, ils rangeront les chefs des bandes à la tête de chaque troupe.

10 Quand tu t'approcheras d'une ville pour la combattre, tu lui offriras la paix.

11 Alors si elle te fait une réponse de paix, et t'ouvre *les portes*, tout le peuple qui s'y trouvera te sera tributaire et te servira.

12 Que si elle ne traite pas avec toi, mais qu'elle fasse la guerre contre toi, alors tu l'assiégeras.

13 Et quand l'Eternel ton Dieu l'aura livrée entre tes mains, tu feras passer tous le mâles au fil de l'épée;

14 *En réservant* seulement les femmes, les petits enfans, les bêtes, et tout ce qui sera dans la ville, *savoir*, tout son butin, que tu pilleras pour toi; et tu mangeras le butin de tes ennemis, que l'Eternel ton Dieu t'aura donné.

15 Tu en feras ainsi à toutes les villes qui sont fort éloignées de toi, et qui ne sont point des villes de ces nations.

16 Mais tu ne laisseras vivre personne qui soit des villes de ces peuples que l'Eternel ton Dieu te donne en héritage.

17 Car tu ne manqueras point de les détruire à la façon de l'interdit; *savoir*, les Héthiens, les Amorrhéens, les Cananéens, les Phérésiens, les Héviens, les Jébusiens, comme l'Eternel ton Dieu te l'a commandé.

18 Afin qu'ils ne vous apprennent pas à faire toutes les abominations qu'ils ont pratiquées envers leurs dieux, et que vous ne péchiez pas contre l'Eternel votre Dieu.

19 Quand tu tiendras une ville assiégée plusieurs jours, en la battant pour la prendre, tu ne gâteras point ses arbres, *et tu ne les renverseras point* à coups de coignée, parce que tu en pourras manger; c'est pourquoi, tu ne les couperas point; car l'arbre des champs *est-il* un homme pour venir contre toi dans le siége?

20 Mais tu détruiras et tu couperas seulement les arbres que tu connoîtras n'être point des arbres fruitiers, et tu en bâtiras des forts contre la ville qui te fait la guerre, jusqu'à ce que tu en sois le maître.

CHAP. XXI.

LORS que, dans la terre que l'Eternel ton Dieu te donne pour la posséder, on trouvera *le corps* d'un homme qui aura été tué, étendu dans un champ, et qu'on ne saura pas qui l'aura tué;

2 Alors tes anciens et tes juges sortiront, et mesureront depuis l'homme qui aura été tué, jusqu'aux villes qui *sont* autour de lui.

3 Puis les anciens de la ville qui sera la plus proche de l'homme qui aura été tué, prendront une jeune vache du troupeau, dont on ne se soit point servi, et qui n'ait point tiré au joug;

4 Et les anciens de cette ville-là feront descendre cette jeune vache dans une vallée rude, qu'on ne laboure ni ne sème pas, et ils couperont là dans la vallée le cou à cette jeune vache.

5 Et les sacrificateurs, fils de Lévi, s'approcheront; car l'Eternel ton Dieu les a choisis pour faire son service, et pour bénir au nom de l'Eternel; et afin que toute cause et toute plaie soit jugée par leur parole.

6 Et tous les anciens de cette ville-là, qui seront les plus près de l'homme qui aura été tué, laveront leurs mains sur la jeune vache à laquelle on aura coupé le cou dans la vallée.

7 Et prenant la parole, ils diront: Nos mains n'ont point repandu ce sang; nos yeux aussi ne l'ont point vu *répandre*.

8 O Eternel! sois propice à ton peuple d'Israël que tu as racheté, et ne lui impute point le sang innocent *qui a été répandu* au milieu de ton peuple d'Israël. Et le meurtre sera expié pour eux.

9 Et tu ôteras le sang innocent du milieu de toi; parce que tu auras fait ce que l'Eternel approuve et qu'il trouve droit.

10 Quand tu seras allé à la guerre contre tes ennemis, et que l'Eternel ton Dieu les aura livrés entre tes mains, et que tu en auras emmené des prisonniers:

11 Si tu vois entre les prisonniers une femme qui soit belle, et qu'ayant conçu pour elle de l'affection, tu *veuilles* la prendre pour ta femme,

12 Alors tu la mèneras en ta maison, et elle rasera sa tête, et coupera ses ongles;

13 Elle ôtera de dessus elle les vêtemens qu'elle avoit dans sa captivité, et elle demeurera dans ta maison, et pleurera son père et sa mère un mois durant; puis tu viendras vers elle, et tu seras son mari, et elle sera ta femme.

14 S'il arrive qu'elle ne te plaise plus, tu la renverras à sa volonte, et tu ne la pourras pas vendre pour de l'argent, ni en faire aucun trafic, parce que tu l'auras humiliée.

15 Quand un homme aura deux femmes, l'une aimée, et l'autre haïe, et qu'elles lui auront enfanté des enfans, tant celle qui est aimée, que celle qui est haïe, si le fils aîné est de celle qui est haïe,

16 Lors que le jour viendra qu'il partagera à ses enfans ce qu'il aura, alors il ne pourra pas faire aîné le fils de celle qui est aimée, avant le fils de celle qui est haïe qui est le premier-né;

17 Mais il reconnoîtra le fils de celle qui est
naïe pour son premier-né, en lui donnant la
portion de deux, de tout ce qui se trouvera
lui appartenir; car il *est* le commencement de
sa force; le droit d'aînesse lui *appartient*.
18 Quand un homme aura un enfant pervers
et rebelle, qui n'obéira point à la voix de son
père, ni à la voix de sa mère, et qui, quoi
qu'ils l'aient châtié, ne les veuille point écou-
ter:
19 Alors le père et la mère le prendront, et
le mèneront aux anciens de sa ville, et à la
porte de son lieu;
20 Et ils diront aux anciens de sa ville:
Voici notre fils qui *est* pervers et rebelle; il
n'obéit point à notre voix; *il est* gourmand
et ivrogne.
21 Alors tous les hommes de la ville le la-
pideront, et il mourra, et ainsi tu ôteras le
méchant du milieu de toi, afin que tout Israël
l'entende et soit saisi de crainte.
22 Quand un homme aura commis quelque
péché digne de mort, et qu'on le fera mourir,
et que tu le pendras à un bois;
23 Son corps mort ne demeurera point la
nuit sur le bois; mais tu ne manqueras point
de l'ensevelir le même jour; car celui qui est
pendu *est* malédiction de Dieu; c'est pour-
quoi, tu ne souilleras point la terre que l'Eter-
nel ton Dieu te donne *en* héritage.

CHAP. XXII.

SI tu vois le bœuf ou la brebis de ton frère
égarés, tu ne te cacheras point d'eux; tu ne
manqueras point de les ramener à ton frère.
2 Que si ton frère ne demeure pas près de
toi, ou que tu ne le connoisses pas, tu les re-
tireras même dans ta maison, et ils seront avec
toi jusqu'à ce que ton frère les cherche; et
alors tu les lui rendras.
3 Tu en feras de même à l'égard de son âne,
et tu en useras de même à l'égard de son vête-
ment, et de toute autre chose que ton frère
aura perdue et que tu auras trouvée, qui aura
été égarée; tu ne t'en pourras pas cacher.
4 Si tu vois l'âne de ton frère, ou son bœuf,
tombés dans le chemin, tu ne te cacheras point
d'eux; *mais* tu *les* relèveras avec lui.
5 Une femme ne portera point un habit
d'homme, et un homme ne se revêtira point
d'un habit de femme; car quiconque fait de
telles choses, *est* en abomination à l'Eternel
ton Dieu.
6 Quand tu rencontreras dans un chemin,
sur quelque arbre, ou sur la terre, un nid
d'oiseau, *où il y ait* des petits ou des œufs, et
la mère couvant les petits ou les œufs, tu ne
prendras point la mère avec les petits;
7 Mais tu laisseras aller la mère, et tu pren-
dras les petits pour toi, afin que tu sois heu-
reux, et que tu prolonges *tes* jours.
8 Quand tu bâtiras une maison neuve, tu
feras des défenses tout autour de ton toit, de
peur que tu ne rendes ta maison responsable
du sang, si quelqu'un tomboit de là.
9 Tu ne planteras point ta vigne de diverses
sortes de plant; de peur que le tout, *savoir*, le
plant que tu auras planté et le rapport de ta
vigne, ne soit souillé.
10 Tu ne laboureras point avec un âne et un
bœuf accouplés.
11 Tu ne t'habilleras point d'un drap tissu
de diverses choses, comme de laine et de lin
joints ensemble.
12 Tu te feras des bandes aux quatre pans
de la robe dont tu te couvres.
13 Lors que quelqu'un aura pris une femme,
et qu'après être venu vers elle, il la haïra;
14 Et qu'il lui imputera quelque chose qui
donne occasion de parler d'elle, en la diffamant,
et en disant: J'ai pris cette femme, et quand
je me suis approché d'elle, je n'ai point trouvé
en elle *sa* virginité;
15 Alors le père et la mère de la jeune fille
prendront et produiront les marques de sa vir-
ginité devant les anciens de la ville, à la
porte;
16 Et le père de la jeune fille dira aux an-
ciens: J'ai donné ma fille à cette homme pour
femme, et il l'a prise en aversion;
17 Et voici, il lui a imposé une chose qui
donne occasion de parler, disant: Je n'ai
point trouvé que ta fille fût vierge. Cepen-
dant, voici les marques de la virginité de ma
fille; et ils étendront le drap devant les an-
ciens de la ville.
18 Alors les anciens de cette ville-là pren-
dront le mari, et le châtieront.
19 Et parce qu'il aura diffamé une vierge
d'Israël, ils le condamneront à cent *pièces*
d'argent, qu'ils donneront au père de la jeune
fille; et elle lui sera pour femme, et il ne la
pourra pas renvoyer, tant qu'il vivra.
20 Mais si ce qu'il a dit est véritable, *que* la
jeune fille ne se soit point trouvée vierge;
21 Alors ils feront sortir la jeune fille à la
porte de la maison de son père, et les gens de
la ville l'assommeront de pierres, et elle mour-
ra; car elle a commis une infamie en Israël,
commettant impureté dans la maison de son
père; et ainsi tu ôteras le mal du milieu de
toi.
22 Quand on trouvera un homme couché
avec une femme mariée, ils mourront, même
tous deux, *tant* l'homme qui a couché avec la
femme, que la femme; et tu ôteras le mal d'Is-
raël.
23 Quand une jeune fille vierge sera fiancée
à un homme, et que quelqu'un l'ayant trouvée
dans la ville, aura couché avec elle;
24 Vous les ferez sortir tous deux à la porte
de la ville, et vous les lapiderez, et ils mour-
ront; *savoir*, la jeune fille, parce qu'elle n'a
point crié dans la ville; et l'homme, parce
qu'il a violé la femme de son prochain; et tu
ôteras le mal du milieu de toi.
25 Que si quelqu'un trouve aux champs une
jeune fille fiancée, et que lui faisant violence,
il couche avec elle: alors l'homme qui aura
couché avec elle, mourra lui seul.
26 Mais tu ne feras rien à la jeune fille; la
jeune fille n'a *point commis* de péché digne de
mort. Car il en est de ce cas, comme si quel-
qu'un s'élevoit contre son prochain, et lui
ôtoit la vie.
27 Parce que l'ayant trouvée aux champs, la
jeune fille fiancée aura pu crier, sans que per-
sonne l'ait délivrée.
28 Si quelqu'un trouve une jeune fille vierge
qui ne soit point fiancée, et que la prenant, il
couche avec elle, et qu'ils soient trouvés:
29 L'homme qui aura couché avec elle,
donnera au père de la jeune fille cinquante
pièces d'argent; et *elle* lui sera pour femme,
parce qu'il l'a humiliée. Il ne la pourra pas
laisser, tant qu'il vivra.
30 Nul ne prendra la femme de son père,
ni ne découvrira le bord *de la robe* de son
père.

CHAP. XXIII.

CELUI qui est eunuque, soit pour avoir été froissé, soit pour avoir été taillé, n'entrera point dans l'assemblée de l'Eternel.

2 Le bâtard n'entrera point dans l'assemblée de l'Eternel, même sa dixième génération n'entrera point dans l'assemblée de l'Eternel.

3 Le Hammonite et le Moabite n'entreront point dans l'assemblée de l'Eternel ; même leur dixième génération n'entrera point dans l'assemblée de l'Eternel.

4 Parce qu'ils ne sont point venus au devant de vous avec du pain et de l'eau par le chemin, quand vous sortiez d'Egypte, et parce aussi qu'ils firent venir à prix d'argent contre vous Balaam, fils de Béhor, de Péthor, de Mésopotamie, pour vous maudire.

5 Mais l'Eternel ton Dieu ne voulut point écouter Balaam ; et l'Eternel ton Dieu convertit la malédiction en bénédiction, parce que l'Eternel ton Dieu t'aime.

6 Tu ne chercheras jamais, tant que tu vivras, leur paix ni leur bien.

7 Tu n'auras point en abomination l'Iduméen ; car il *est* ton frère. Tu n'auras point en abomination l'Egyptien ; car tu as été étranger dans son pays.

8 Les enfans qui leur naîtront dans la troisième génération, pourront entrer dans l'assemblée de l'Eternel.

9 Quand tu marcheras en armes contre tes ennemis, garde-toi de toute chose mauvaise.

10 S'il y a quelqu'un d'entre vous qui ne soit point pur, pour quelque accident qui lui soit arrivé de nuit, alors il sortira hors du camp, et n'entrera point dans le camp ;

11 Et sur le soir il se lavera avec de l'eau ; et aussitôt que le soleil sera couché, il rentrera dans le camp.

12 Tu auras quelque endroit hors du camp où tu sortiras ;

13 Et tu auras un pic entre tes ustensiles ; et quand tu voudras t'asseoir dehors, tu creuseras avec ce *pic*, et tu t'en retourneras, après avoir couvert ce qui sera sorti de toi.

14 Car l'Eternel ton Dieu marchera au milieu de ton camp pour te délivrer, et pour livrer tes ennemis devant toi. Que tout ton camp donc soit saint, de peur qu'il ne voie quelque chose d'impur en toi, et qu'il ne se détourne de toi.

15 Tu ne livreras point à son maître le serviteur qui se sera sauvé chez toi d'avec son maître ;

16 Mais il demeurera avec toi au milieu de toi, au lieu qu'il aura choisi dans l'une de tes villes, où il lui plaira ; tu ne le molesteras point.

17 Qu'il n'y ait point entre les filles d'Israël de prostituée, et qu'entre les fils d'Israël il n'y en ait aucun qui se prostitue à l'infamie.

18 Tu n'apporteras point dans la maison de l'Eternel ton Dieu le salaire d'une prostituée, ni le prix d'un chien, pour aucun vœu que tu aies fait ; car ces deux choses sont en abomination devant l'Eternel ton Dieu.

19 Tu ne prêteras point à intérêt à ton frère, ni de l'argent, ni des vivres, ni quelque chose que ce soit qu'on prête à intérêt.

20 Tu pourras prêter à intérêt à l'étranger ; mais tu ne donneras point à intérêt à ton frère ; afin que l'Eternel ton Dieu te bénisse dans toutes les choses auxquelles tu mettras la main dans le pays où tu vas entrer pour le posséder.

21 Quand tu auras fait un vœu à l'Eternel ton Dieu, tu ne différeras point de l'accomplir ; car l'Eternel ton Dieu ne manqueroit point à te le redemander ; ainsi il y auroit du péché en toi.

22 Mais quand tu t'abstiendras de faire des vœux, il n'y aura point de péché en toi.

23 Tu prendras garde à faire ce que tu auras prononcé de ta bouche, selon que tu auras fait le vœu volontairement à l'Eternel ton Dieu, et que tu l'auras prononcé de ta bouche.

24 Quand tu entreras dans la vigne de ton prochain, tu pourras bien manger des raisins selon ton appétit, jusqu'à en être rassasié ; mais tu n'en mettras point dans ton vaisseau.

25 Quand tu entreras dans les blés de ton prochain, tu pourras bien arracher des épis avec ta main ; mais tu ne mettras point la faucille dans les blés de ton prochain.

CHAP XXIV.

QUAND quelqu'un aura pris une femme, et qu'il se sera marié avec elle, s'il arrive qu'elle ne trouve pas grace devant les yeux de cet *homme-là*, parce qu'il aura trouvé en elle quelque chose d'infame, il lui écrira une lettre de divorce, et la lui ayant mise entre les mains, il la renverra hors de sa maison.

2 Et quand elle sera sortie de sa maison, et que s'en étant allée, elle sera mariée à un autre mari ;

3 Si ce dernier mari la hait, et lui écrit une lettre de divorce, et la lui met en main, et la renvoie de sa maison, ou que ce dernier mari, qui l'avoit prise pour *sa* femme, meure ;

4 Alors son premier mari, qui l'avoit renvoyée, ne la pourra pas reprendre pour femme, après qu'elle s'est souillée ; car ce seroit une abomination devant l'Eternel ; ainsi tu ne chargeras d'aucun péché le pays que l'Eternel ton Dieu te donne *en* héritage.

5 Quand quelqu'un prendra une nouvelle femme, il n'ira point à la guerre, et on ne lui imposera aucune charge ; mais un an durant il sera exempt dans sa maison, et il réjouira la femme qu'il aura prise.

6 On ne prendra point pour gage les deux meules, non pas même la meule de dessus ; parce qu'on prendroit pour gage la vie *de son prochain*.

7 Quand on trouvera quelqu'un qui aura dérobé quelqu'un de ses frères des enfans d'Israël, et qui en aura fait trafic, et l'aura vendu : ce larron-là mourra ; et tu ôteras le mal du milieu de toi.

8 Prends garde à la plaie de la lèpre, afin que tu gardes et que tu fasses tout ce que les sacrificateurs qui sont de la race de Lévi, vous enseigneront ; vous prendrez garde à faire *ce qu'ils vous diront*, selon que je leur ai commandé.

9 Souviens-toi de ce que l'Eternel ton Dieu fit à Marie dans le chemin, après que vous fûtes sortis d'Egypte.

10 Quand tu auras droit d'exiger de ton prochain une chose qui te sera due, tu n'entreras point dans sa maison pour prendre un gage ;

11 Mais tu te tiendras dehors, et l'homme à qui tu as prêté t'apportera le gage dehors.

12 Et si l'homme est pauvre, tu ne te coucheras point ayant encore son gage ;

13 Mais tu ne manqueras point de lui rendre le gage aussitôt que le soleil sera couché,

afin qu'il couche dans son habit, et qu'il te bénisse ; et cela te sera *imputé* à justice devant l'Eternel ton Dieu.
14 Tu ne feras point de tort au mercenaire qui est pauvre et indigent, d'entre tes frères ou d'entre les étrangers qui demeurent dans ton pays, dans quelqu'une de tes demeures :
15 Tu lui donneras son salaire le jour même qu'il aura travaillé, avant que le soleil se couche ; car il est pauvre, et c'est à quoi son ame s'attend ; de peur qu'il ne crie contre toi à l'Eternel, et que tu ne pêches.
16 On ne fera point mourir les pères pour les enfans ; on ne fera point non plus mourir les enfans pour les pères ; mais on fera mourir chacun pour son péché.
17 Tu ne pervertiras point le droit d'un étranger, *ni* d'un orphelin, et tu ne prendras point pour gage l'habit d'une veuve.
18 Et tu te souviendras que tu as été esclave en Egypte, et que l'Eternel ton Dieu t'a racheté de là. C'est pourquoi, je te commande de faire ces choses.
19 Quand tu feras ta moisson dans ton champ, et que tu y auras oublié quelque poignée d'épis, tu ne retourneras point pour la prendre ; *mais cela* sera pour l'étranger, pour l'orphelin, et pour la veuve ; afin que l'Eternel ton Dieu te bénisse dans toutes les œuvres de tes mains.
20 Quand tu secoueras tes oliviers, tu n'y retourneras point pour rechercher branche après branche ; *mais ce qui restera* sera pour l'étranger, pour l'orphelin, et pour la veuve.
21 Quand tu vendangeras ta vigne, tu ne grapilleras point les raisins qui seront demeurés après toi ; *mais cela* sera pour l'étranger, pour l'orphelin, et pour la veuve.
22 Et tu te souviendras que tu as été esclave au pays d'Egypte ; c'est pourquoi, je te commande de faire ces choses.

CHAP. XXV.

QUAND il y aura un différend entre quelques personnes, et qu'ils viendront en jugement, afin qu'on les juge, on justifiera celui qui a le droit, et on condamnera celui qui a tort.
2 Si le méchant a mérité d'être battu, le juge le fera jeter par terre, et battre en sa présence, selon l'exigence de son crime, par un certain nombre *de coups*.
3 Il le fera donc battre de quarante *coups*, et non plus ; de peur que s'il continuoit à le battre, outre ces coups-là, le châtiment ne fût excessif, et que ton frère ne fût traité *trop* indignement devant tes yeux.
4 Tu n'emmuseleras point ton bœuf, lors qu'il foule le grain.
5 Lors que des frères demeureront ensemble, et que l'un d'entr'eux viendra à mourir sans enfans, alors la femme du mort ne se mariera point dehors à un étranger ; mais son beau-frère viendra vers elle, et la prendra pour femme, et l'épousera comme étant son beau-frère.
6 Et le premier-né qu'elle enfantera succédera au frère mort, et portera son nom, afin que son nom ne soit pas effacé d'Israël.
7 Que s'il ne plait pas à cet homme-là de prendre sa belle-sœur, alors sa belle-sœur montera à la porte vers les anciens, et dira : Mon beau-frère refuse de relever le nom de son frère en Israël, et ne veut point m'épouser par droit de beau-frère.
8 Et les anciens de sa ville l'appelleront, et lui parleront ; et s'il demeure ferme, et qu'il dise : Il ne me plait pas de l'épouser ;
9 Alors sa belle-sœur s'approchera de lui devant les anciens, et lui ôtera son soulier du pied, et lui crachera au visage, et prenant la parole, elle lui dira : C'est ainsi qu'on fera à l'homme qui ne soutiendra pas la famille de son frère.
10 Et son nom sera appelé en Israël, la maison du déchaussé.
11 Quand des hommes auront une querelle ensemble l'un contre l'autre, si la femme de l'un s'approche pour délivrer son mari de la main de celui qui le bat, et qu'avançant sa main, elle le saisisse par ses parties naturelles ;
12 Alors tu lui couperas la main ; et ton œil ne l'épargnera point.
13 Tu n'auras point dans ton sac deux sortes de pierres *pour peser*, une grande et une petite.
14 Il n'y aura point aussi dans ta maison deux sortes d'épha, un grand et un petit ;
15 Mais tu auras des pierres *à peser* entières et justes ; tu auras aussi un épha entier et juste ; afin que tes jours soient prolongés sur la terre que l'Eternel ton Dieu te donne.
16 Car quiconque fait cela, quiconque fait cette iniquité, *est* en abomination à l'Eternel ton Dieu.
17 Souviens-toi de ce que te fit Hamalek en chemin, quand vous sortiez d'Egypte :
18 Comment il te vint rencontrer dans le chemin, et te chargea en queue, *attaquant* tous les foibles qui te suivoient, lors que tu étois toi-même las et travaillé, et comment il n'eut point de crainte de Dieu.
19 Quand donc l'Eternel ton Dieu t'aura donné du repos de tous tes ennemis qui t'environnent, au pays que l'Eternel ton Dieu te donne *en* héritage pour le posséder, alors tu effaceras la mémoire d'Hamalek de dessous les cieux ; ne l'oublie point.

CHAP. XXVI.

QUAND tu seras entré au pays que l'Eternel ton Dieu te donne en héritage, et que tu le posséderas, et y demeureras ;
2 Alors tu prendras des prémices de tous les fruits de la terre, et tu les apporteras du pays que l'Eternel ton Dieu te donne, et les ayant mis dans une corbeille, tu iras au lieu que l'Eternel ton Dieu aura choisi pour y faire habiter son nom ;
3 Et étant venu vers le sacrificateur qui sera en ce tems-là, tu lui diras : Je reconnois aujourd'hui devant l'Eternel ton Dieu, que je suis parvenu dans ce pays, que l'Eternel avoit juré à nos pères de nous donner.
4 Et le sacrificateur prendra la corbeille de ta main, et la mettra devant l'autel de l'Eternel ton Dieu.
5 Puis prenant la parole, tu diras devant l'Eternel ton Dieu : Mon père etoit un pauvre Syrien, prêt à périr, et il descendit en Egypte avec un petit nombre de gens, et il y fit séjour, et devint là une nation grande, forte, et *qui s'est fort* multipliée.
6 Et les Egyptiens nous maltraitèrent, nous affligèrent, et nous imposèrent une dure servitude.
7 Alors nous criâmes à l'Eternel, le Dieu de nos pères ; et l'Eternel exauça notre voix, et regarda notre affliction, notre travail et notre oppression ;
8 Et l'Eternel nous tira hors d'Egypte avec une main forte et un bras étendu, *en jetant dans les Egyptiens* une grande frayeur, et

avec des signes et des miracles.
9 Depuis il nous conduisit en ce lieu, et
nous donna ce pays *qui est* un pays où coulent
le lait et le miel.
10 Maintenant donc, voici, j'ai apporté les
prémices des fruits de la terre que tu m'as
donnée, o Eternel. Tu poseras ainsi la cor-
beille devant l'Eternel ton Dieu, et te pros-
terneras devant l'Eternel ton Dieu.
11 Et tu te réjouiras de tout le bien que l'E-
ternel ton Dieu t'aura donné, et à ta maison,
toi et le Lévite, et l'étranger qui sera au mi-
lieu de toi.
12 Quand tu auras achevé de lever toutes
les dîmes de ton revenu en la troisiéme année,
qui est l'année des dîmes, tu les donneras au
Lévite, à l'étranger, à l'orphelin, et à la veuve,
et ils les mangeront dans les lieux de ta de-
meure, et en seront rassasiés ;
13 Et tu diras en la présence de l'Eternel
ton Dieu : J'ai entièrement ôté de *ma* maison
ce qui étoit sacré, et même je l'ai donné au
Lévite, à l'étranger, à l'orphelin, et à la veuve,
selon tous les commandemens que tu m'as
donnés ; je n'ai rien transgressé de tes com-
mandemens, et je ne les ai point oubliés.
14 Je n'en ai point mangé dans mon deuil,
et je n'en ai rien ôté pour l'appliquer à quel-
que usage souillé, et je n'en ai point donné
pour un mort : J'ai obéi à la voix de l'Eternel
mon Dieu, j'ai fait tout ce que tu m'avois
commandé.
15 Regarde de ta sainte demeure, des cieux,
et bénis ton peuple d'Israël, et la terre que tu
nous as donnée, comme tu avois juré à nos
pêres, ce pays où coulent le lait et le miel.
16 Aujourd'hui l'Eternel ton Dieu te com-
mande de pratiquer ces statuts et ces ordon-
nances : Prends donc garde à les pratiquer de
tout ton cœur et de toute ton ame.
17 Tu as aujourd'hui fait dire à l'Eternel
qu'il te seroit Dieu, et que tu marcherois dans
ses voies, et que tu garderois ses statuts, ses
commandemens et ses ordonnances, et que tu
obéirois à sa voix.
18 Aussi l'Eternel t'a fait dire aujourd'hui,
que tu lui serois un peuple précieux, selon
qu'il t'*en* a parlé, afin que tu gardes tous ses
commandemens ;
19 Et qu'il te mettoit dans *un rang* élevé,
afin que tu acquières de la louange, du renom
et de la gloire au dessus de toutes les nations
qu'il a créées, et que tu sois un peuple saint à
l'Eternel ton Dieu, selon qu'il *en* a parlé.

CHAP. XXVII.

OR, Moïse et les anciens d'Israël firent ce
commandement au peuple, disant : Gardez
tous les commandemens que je vous prescris
aujourd'hui.
2 C'est qu'au jour que tu auras passé le
Jourdain *pour entrer* au pays que l'Eternel
ton Dieu te donne, tu te dresseras de grandes
pierres, et tu les enduiras avec de la chaux ;
3 Et tu écriras sur elles toutes les paroles de
cette loi, aussitôt que tu auras passé pour en-
trer dans le pays que l'Eternel ton Dieu te
donne, *qui est* un pays où coulent le lait et le
miel, selon que l'Eternel, le Dieu de tes pères,
t'*en* a parlé.
4 Quand donc vous aurez passé le Jour-
dain, vous dresserez ces pierres-là, selon que
je vous le commande aujourd'hui, sur la mon-
tagne de Hébal, et vous les enduirez avec de
la chaux.
5 Tu bâtiras aussi là un autel à l'Eternel
ton Dieu, un autel de pierres, sur lesquelles
tu ne léveras point le fer.
6 Tu bâtiras l'autel de l'Eternel ton Dieu de
pierres entières ; tu y offriras des holocaustes
à l'Eternel ton Dieu.
7 Tu y offriras aussi des sacrifices de pros-
périté, et tu mangeras là, et tu te réjouiras
devant l'Eternel ton Dieu.
8 Et tu écriras sur ces pierres toutes les pa-
roles de cette loi, les gravant bien avant.
9 Et Moïse et les sacrificateurs qui sont de
la race de Lévi, parlèrent à tout Israël, disant :
Ecoute et entends, Israël : Tu es aujourd'hui
devenu un peuple à l'Eternel ton Dieu.
10 Tu obéiras donc à la voix de l'Eternel
ton Dieu, et tu observeras ces commandemens
et ces statuts que je te prescris aujourd'hui.
11 Moïse fit aussi en ce jour-là ce com-
mandement au peuple, disant :
12 Quand vous aurez passé le Jourdain, que
Siméon, Lévi, Juda, Issacar, Joseph et Ben-
jamin se tiennent sur la montagne de Garizim,
pour bénir le peuple ;
13 Et que Ruben, Gad, Asçer, Zabulon,
Dan, Nephthali, se tiennent pour maudire sur
la montagne de Hébal.
14 Et les Lévites prendront la parole, et
diront à haute voix à tous les hommes d'Is-
raël :
15 Maudit *est* l'homme qui fera une image
taillée ou de fonte, *qui est* en abomination à
l'Eternel, et l'ouvrage des mains d'un ouvrier,
et qui la mettra dans un lieu secret. Et tout
le peuple répondra, et dira : Amen.
16 Maudit *est* celui qui aura méprisé son
père, ou sa mère. Et tout le peuple dira :
Amen.
17 Maudit *est* celui qui transporte les bornes
de son prochain. Et tout le peuple dira :
Amen.
18 Maudit *est* celui qui fait égarer l'aveugle
dans le chemin. Et tout le peuple dira :
Amen.
19 Maudit *est* celui qui pervertit le droit de
l'étranger, de l'orphelin, et de la veuve. Et
tout le peuple dira : Amen.
20 Maudit *est* celui qui couche avec la
femme de son père : car il découvre le bord
de la robe de son père. Et tout le peuple dira :
Amen.
21 Maudit *est* celui qui couche avec aucune
bête. Et tout le peuple dira : Amen.
22 Maudit *est* celui qui couche avec sa sœur,
qui est fille de son père, ou fille de sa mère.
Et tout le peuple dira : Amen.
23 Maudit *est* celui qui couche avec sa belle-
mère. Et tout le peuple dira : Amen.
24 Maudit *est* celui qui frappe son prochain
en cachette. Et tout le peuple dira : Amen.
25 Maudit *est* celui qui prend quelque pré-
sent pour mettre à mort l'homme innocent.
Et tout le peuple dira : Amen.
26 Maudit *est* celui qui ne persévère pas à
faire les paroles de cette loi. Et tout le peuple
dira : Amen.

CHAP. XXVIII.

OR, il arrivera, si tu obéis à la voix de l'Eternel ton Dieu, et que tu prennes garde à faire tous ses commandemens que je te prescris aujourd'hui, que l'Eternel ton Dieu te mettra dans un rang élevé au dessus de toutes les nations de la terre.

2 Et toutes ces bénédictions viendront sur toi et reposeront sur toi, quand tu obéiras à la voix de l'Eternel ton Dieu.

3 Tu *seras* béni dans la ville, tu *seras* aussi béni dans les champs.

4 Le fruit de ton ventre *sera* béni, le fruit de ta terre, et le fruit de ton bétail, la portée de tes vaches, et les brebis de ton troupeau.

5 Ta corbeille *sera* bénie, et ta maie.

6 Tu *seras* béni dans ton entrée, tu *seras* aussi béni à ta sortie.

7 L'Eternel fera que tes ennemis qui s'élèveront contre toi, seront battus devant toi; ils sortiront contre toi par un chemin, et par sept chemins ils s'enfuiront devant toi.

8 L'Eternel commandera à la bénédiction qu'elle soit avec toi, dans tes greniers, et dans toutes les choses où tu mettras la main; et il te bénira dans le pays que l'Eternel ton Dieu te donne.

9 L'Eternel ton Dieu t'établira, pour lui être un peuple saint, selon qu'il te l'a juré, quand tu garderas les commandemens de l'Eternel ton Dieu, et que tu marcheras dans ses voies.

10 Et tous les peuples de la terre verront que le nom de l'Eternel est reclamé sur toi, et ils te craindront.

11 Et l'Eternel ton Dieu te fera abonder en biens, *en multipliant* le fruit de ton ventre, le fruit de tes bêtes, et le fruit de ta terre, dans le pays que l'Eternel a juré à tes pères de te donner.

12 L'Eternel t'ouvrira son bon trésor, *savoir*, les cieux, pour donner la pluie qu'il faut à ta terre en sa saison, et pour bénir toutes les œuvres de tes mains; tu prêteras à beaucoup de nations, et tu n'emprunteras point.

13 L'Eternel te mettra à la tête *des peuples* et non point à *leur* queue, et tu seras toujours au dessus, et non point au dessous, quand tu obéiras aux commandemens de l'Eternel ton Dieu, que je te donne aujourd'hui, afin que tu prennes garde à les faire;

14 Et que tu ne te détourneras, ni à droite ni à gauche, d'aucune des paroles que je te commande aujourd'hui, pour aller après d'autres dieux, et pour les servir.

15 Mais si tu n'obéis pas à la voix de l'Eternel ton Dieu, pour prendre garde à faire tous ses commandemens et ses statuts que je te prescris aujourd'hui, il arrivera que toutes ces malédictions viendront sur toi, et reposeront sur toi:

16 Tu *seras* maudit dans la ville, tu *seras* aussi maudit aux champs.

17 Ta corbeille *sera* maudite, et ta maie.

18 Le fruit de ton ventre *sera* maudit, et le fruit de ta terre; la portée de tes vaches, et les brebis de ton troupeau.

19 Tu seras maudit dans ton entrée, tu *seras* aussi maudit à ta sortie.

20 L'Eternel enverra sur toi la malédiction, l'effroi et la ruine, dans toutes les choses où tu mettras la main et que tu feras, jusqu'à ce que tu sois détruit, et que tu périsses *promptement*, à cause de la méchanceté des actions par lesquelles tu m'auras abandonné.

21 L'Eternel fera que la mortalité s'attachera à toi, jusqu'à ce qu'il t'ait consumé de dessus la terre que tu vas posséder.

22 L'Eternel te frappera de langueur, d'ardeur, de fièvre, d'une chaleur brûlante, d'épée, de sécheresse, et de nielle, qui te persécuteront jusqu'à ce que tu périsses.

23 Les cieux qui sont sur ta tête, seront *comme* d'airain; et la terre qui est sous toi sera *comme* de fer.

24 L'Eternel te donnera, au lieu de la pluie qu'il faut à ta terre, de la poussière et de la poudre, *qui* descendra sur toi des cieux, jusqu'à ce que tu sois exterminé.

25 Et l'Eternel fera que tu seras battu devant tes ennemis; tu sortiras par un chemin contr'eux, et par sept chemins tu t'enfuiras devant eux; et tu seras vagabond par tous les royaumes de la terre.

26 Et tes corps morts seront en nourriture à tous les oiseaux des cieux, et aux bêtes de la terre, et il n'y *aura* personne qui les effarouche.

27 L'Eternel te frappera de l'ulcère d'Egypte, d'hémorrhoïdes, de gale, et de gratelle, dont tu ne pourras pas guérir.

28 L'Eternel te frappera de frénésie, d'aveuglement, et d'étonnement de cœur.

29 Tu iras tâtonnant en plein midi, comme un aveugle tâtonne dans les ténèbres; tu n'auras point d'heureux succès dans tes entreprises; et tu seras toujours opprimé et pillé, et il *n'y aura* personne qui *te* garantisse.

30 Tu fianceras une femme, mais un autre dormira avec elle; tu bâtiras des maisons, mais tu n'y demeureras point; tu planteras des vignes, mais tu n'en cueilleras point le fruit pour toi.

31 Ton bœuf sera tué devant tes yeux, mais tu n'en mangeras point; ton âne sera ravi de devant toi, et ne te sera point rendu; tes brebis seront livrées à tes ennemis, et tu n'auras personne pour *les* en retirer.

32 Tes fils et tes filles seront livrées à un autre peuple, et tes yeux *le* verront, et se consumeront tout le jour en *regardant* vers eux; et ta main n'aura aucune force.

33 Et un peuple que tu n'auras point connu, mangera le fruit de ta terre, et tout ton travail, et tu seras *exposé* tous les jours à souffrir des torts et des concussions.

34 Et tu seras hors de toi-même pour les choses que tu verras de tes yeux.

35 L'Eternel te frappera d'un ulcère très-malin sur les genoux, et sur les cuisses, dont tu ne pourras pas être guéri; *il t'en frappera* depuis la plante de ton pied jusqu'au sommet de ta tête.

36 L'Eternel te fera marcher, et ton roi que tu auras établi sur toi, vers une nation que tu n'auras point connue, ni toi, ni tes pères, et tu serviras là d'autres dieux, des dieux de bois et de pierre.

37 Et tu seras là *un sujet* d'étonnement, de railleries et de fable, parmi tous les peuples vers lesquels l'Eternel t'aura emmené.

38 Tu jetteras beaucoup de semence dans ton champ, et tu recueilleras peu ; car les sauterelles la consumeront.

39 Tu planteras des vignes et tu les cultiveras, mais tu *n'en* boiras point le vin, et tu *n'en* recueilleras rien ; car les vers en mangeront *le fruit*.

40 Tu auras des oliviers dans toutes tes frontières, et tu ne t'oindras point d'huile ; car tes oliviers perdront leur fruit.

41 Il te naîtra des fils et des filles ; mais ils ne seront pas à toi, car ils iront en captivité.

42 Les hannetons gâteront tous tes arbres, et le fruit de ta terre.

43 L'étranger qui est au milieu de toi, montera au dessus de toi fort haut ; et tu descendras fort bas.

44 Il te prêtera, et tu ne lui prêteras point ; il sera à la tête, et tu seras à la queue.

45 Et toutes ces malédictions t'arriveront, et te poursuivront, et reposeront sur toi, jusqu'à ce que tu sois exterminé ; parce que tu n'auras pas obéi à la voix de l'Eternel ton Dieu, pour garder ses commandemens et ses statuts qu'il t'a donnés.

46 Et *ces malédictions* seront sur toi et sur ta postérité, pour *être* des signes et des prodiges à jamais.

47 Parce que tu n'auras point servi l'Eternel ton Dieu avec joie et de bon cœur, dans l'abondance de toutes choses,

48 Tu serviras ton ennemi, que Dieu enverra contre toi, dans la faim, dans la soif, dans la nudité, et dans la disette de toutes choses ; et il mettra un joug de fer sur ton cou, jusqu'à ce qu'il t'ait exterminé.

49 L'Eternel fera lever contre toi de loin, du bout de la terre, une nation *qui volera* comme vole l'aigle ; une nation dont tu n'entendras point la langue ;

50 Une nation fière, qui n'aura point d'égard au vieillard, et qui n'aura point pitié de l'enfant.

51 Elle mangera les fruits de tes bêtes, et les fruits de ta terre, jusqu'à ce que tu sois exterminé ; elle ne te laissera rien de reste, ni froment, ni vin, ni huile, ni *aucune* portée de tes vaches, ni brebis de ton troupeau, jusqu'à ce qu'elle t'ait ruiné.

52 Et elle t'assiégera dans toutes tes villes, jusqu'à ce que tes murailles les plus hautes et les plus fortes, sur lesquelles tu te seras assuré dans tout ton pays, tombent par terre ; elle assiégera même toutes tes villes, par tout le pays que l'Eternel ton Dieu t'aura donné.

53 Tu mangeras, durant le siége et dans l'extrémité où ton ennemi te réduira, le fruit de ton ventre, la chair de tes fils et de tes filles, que l'Eternel ton Dieu t'aura donnés.

54 L'homme le plus tendre et le plus délicat d'entre vous regardera d'un œil d'envie son frère, et sa femme bien-aimée, et le reste de ses enfans qu'il aura réservés ;

55 Pour ne donner à aucun d'eux de la chair de ses enfans, qu'il mangera ; parce qu'il ne lui sera rien demeuré du tout, à cause du siége et de l'extrémité où ton ennemi te réduira dans toutes tes villes.

56 La plus tendre et la plus délicate d'entre vous, qui n'aura point essayé de mettre la plante de son pied sur la terre, par délicatesse et par mollesse, regardera d'un œil d'envie son mari bien-aimé, son fils, et sa fille ;

57 Et la taie de son petit enfant, qui sortira d'entre ses pieds, et les enfans qu'elle enfantera ; car elle les mangera secrètement, dans la disette *où elle sera* de toutes choses, à cause du siége et de l'extrémité où ton ennemi te réduira dans toutes tes villes.

58 Si tu ne prends pas garde à faire toutes les paroles de cette loi, qui sont écrites dans ce livre, en craignant ce nom glorieux et terrible, l'Eternel ton Dieu ;

59 Alors l'Eternel te frappera, *toi* et ta postérité, de plaies étranges ; de plaies grandes et de durée ; de maladies malignes et de durée ;

60 Il fera retourner sur toi toutes les langueurs d'Egypte que tu as appréhendées, et elles s'attacheront à toi.

61 Et même, l'Eternel fera venir sur toi toute *autre* maladie, et toute autre plaie qui n'est point écrite dans le livre de cette loi, jusqu'à ce que tu sois exterminé.

62 Et vous resterez en petit nombre au lieu où vous aurez été comme les étoiles des cieux, tant vous étiez en grand nombre ; parce que tu n'auras point obéi à la voix de l'Eternel ton Dieu.

63 Et il arrivera que comme l'Eternel s'est réjoui sur vous, en vous faisant du bien, et en vous multipliant : aussi l'Eternel prendra plaisir à vous faire périr, et à vous exterminer ; et vous serez arrachés de dessus la terre, où vous allez pour la posséder.

64 Et l'Eternel te dispersera parmi tous les peuples, depuis un bout de la terre jusqu'à l'autre, et tu serviras là d'autres dieux, que ni toi, ni tes pères n'avez point connus, des dieux de bois et de pierre.

65 Encore ne trouveras-tu aucun repos parmi ces nations-là, et même la plante de ton pied n'aura aucun repos ; car l'Eternel te donnera là un cœur tremblant, et des yeux qui ne verront point, et une ame pénétrée de douleur.

66 Et ta vie sera comme pendante devant toi ; et tu seras dans l'effroi nuit et jour, et tu ne seras point assuré de ta vie.

67 Tu diras le matin : Qui me fera voir le soir ? et le soir tu diras : Qui me fera voir le matin ? à cause de l'effroi dont ton cœur sera effrayé, et à cause de ce que tu verras de tes yeux.

68 Et l'Eternel te fera retourner en Egypte sur des navires, pour faire le voyage dont je t'ai dit : Il ne t'arrivera plus de le voir, et vous vous vendrez là à vos ennemis, pour *être* esclaves et servantes, et il n'y *aura* personne qui vous achète.

CHAP. XXIX.

CE *sont* ici les paroles de l'alliance que l'Eternel commanda à Moïse de traiter avec les enfans d'Israël au pays de Moab, outre l'alliance qu'il avoit traitée avec eux à Horeb.

2 Moïse donc appela tout Israël, et leur dit : Vous avez vu tout ce que l'Eternel a fait

en votre présence au pays d'Egypte, à Pharaon, et à tous ses serviteurs, et à tout son pays :

3 Les grandes expériences que tes yeux ont vues, ces prodiges, et ces grands miracles.

4 Et l'Eternel ne vous a point donné un cœur pour connoître, ni des yeux pour voir, ni des oreilles pour entendre, jusqu'à ce jour.

5 Et je vous ai conduits quarante ans par le désert, sans que vos vêtemens se soient usés sur vous, et sans que ton soulier se soit usé sur ton pied.

6 Vous n'avez point mangé de pain, ni bu de vin, ni de cervoise, afin que vous connoissiez que je *suis* l'Eternel votre Dieu.

7 Enfin, vous êtes parvenus en ce lieu ; et Sihon, roi de Hesçbon, et Hog, roi de Basçan, sont sortis au devant de nous pour nous combattre, et nous les avons battus.

8 Et nous avons pris leur pays, et nous l'avons donné en héritage aux Rubénites, aux Gadites, et à la moitié de la tribu de Manassé.

9 Vous garderez donc les paroles de cette alliance, et vous les ferez, afin que vous prospériez dans tout ce que vous entreprendrez.

10 Vous comparoissez tous aujourd'hui devant l'Eternel votre Dieu, les chefs de vos tribus, vos anciens, vos officiers, et tout homme d'Israël ;

11 Vos petits enfans, vos femmes, et ton étranger *qui* est au milieu de ton camp, depuis ton coupeur de bois jusqu'à ton puiseur d'eau ;

12 Afin que tu entres dans l'alliance de l'Eternel ton Dieu, et dans l'imprécation du serment qu'il te fait faire *dans cette alliance* que l'Eternel ton Dieu traite aujourd'hui avec toi ;

13 Afin qu'il t'établisse aujourd'hui pour *être* son peuple, et qu'il soit ton Dieu, selon qu'il te l'a dit, et selon qu'il l'a juré à tes pères, Abraham, Isaac, et Jacob.

14 Et ce n'est pas seulement avec vous que je traite cette alliance, et *que j'y ajoute* cette imprécation du serment que vous faites ;

15 Mais c'est tant avec celui qui est ici avec nous aujourd'hui devant l'Eternel notre Dieu, qu'avec celui qui n'*est* point ici avec nous aujourd'hui.

16 Car vous savez de quelle manière nous avons demeuré au pays d'Egypte, et comment nous avons passé chez les nations, parmi lesquelles vous avez passé ;

17 Et vous avez vu leurs abominations et leurs dieux infames, de bois et de pierre, d'argent et d'or, qui sont parmi eux.

18 *Prenez garde* qu'il n'y ait parmi vous *aucun* homme, ni femme, ni famille, ni tribu, qui détourne aujourd'hui son cœur de l'Eternel notre Dieu, pour aller servir les dieux de ces nations ; et qu'il n'y ait entre vous *quelque* racine qui produise du fiel et de l'amertume ;

19 Et qu'il n'arrive que quelqu'un entendant les paroles de cette imprécation du serment que vous faites, ne se flatte en son cœur, disant : J'aurai la paix, encore que je marche selon que je l'ai arrêté en mon cœur ; en sorte qu'il ajoute l'ivresse à la soif.

20 L'Eternel ne voudra point lui pardonner ; mais alors la colère de l'Eternel et sa jalousie s'allumeront contre cette homme-là, et toute la malédiction du serment que vous faites, qui est écrite dans ce livre, demeurera sur lui, et l'Eternel effacera son nom de dessous les cieux.

21 Et l'Eternel le séparera de toutes les tribus d'Israël *pour son* malheur, selon toutes les imprécations du serment de l'alliance qui est écrite dans ce livre de la loi.

22 Et *alors* la génération à venir dira, *savoir*, vos enfans qui viendront après vous, et l'étranger qui viendra d'un pays éloigné, quand ils verront les plaies de ce pays, et ses maladies dont l'Eternel l'affligera ;

23 Et que toute la terre de ce pays *ne* sera *que* soufre, que sel et qu'embrasement, qu'elle ne sera point semée, et qu'elle ne fera rien germer, et que nulle herbe n'en sortira, telle que fut la subversion de Sodome, de Gomorrhe, d'Adma, et de Tséboïm, que l'Eternel détruisit en sa colère et son indignation.

24 Et même, toutes les nations diront : Pourquoi l'Eternel a-t-il ainsi traité ce pays? Quelle *est la cause de* l'ardeur de cette grande colère ?

25 Et on répondra : C'est parce qu'ils ont abandonné l'alliance de l'Eternel, le Dieu de leurs pères, qu'il avoit traitée avec eux, quand il les fit sortir du pays d'Egypte.

26 Car ils s'en sont allés et ils ont servi d'autres dieux, et se sont prosternés devant eux, *quoi que ce fussent des* dieux qu'ils n'avoient point connus, et dont aucun ne leur avoit rien donné.

27 C'est pourquoi, la colère de l'Eternel s'est embrasée contre ce pays, pour faire venir sur lui toutes les malédictions écrites dans ce livre.

28 Et l'Eternel les a arrrachés de leur terre en *sa* terrible colère, et en *sa* grande indignation, et il les a chassés dans un autre pays, comme *il paroît* aujourd'hui.

29 Les choses cachées *appartiennent* à l'Eternel notre Dieu ; mais les choses révélées *sont* pour nous et pour nos enfans à jamais, afin que nous observions toutes les paroles de cette loi.

CHAP. XXX.

QUAND toutes ces choses-là que je t'ai représentées, seront venues sur toi, soit la bénédiction, soit la malédiction, et lors que tu les auras rappelées dans ton cœur, parmi toutes les nations vers lesquelles l'Eternel ton Dieu t'aura chassé ;

2 Et que tu te seras converti jusqu'à l'Eternel ton Dieu, et que tu auras écouté sa voix, toi et tes enfans, de tout ton cœur et de toute ton ame, selon tout ce que je te commande aujourd'hui :

3 L'Eternel ton Dieu ramènera *aussi* tes captifs et aura compassion de toi ; et il te rassemblera de nouveau d'entre tous les peuples où il t'avoit dispersé.

4 Quand tes dispersés seroient au bout des cieux, l'Eternel ton Dieu te rassemblera de là, et te retirera de là.

5 Et l'Eternel ton Dieu te ramènera au pays que tes pères auront possédé, et tu le posséderas ; il te fera du bien, et te fera croître plus qu'il n'a fait tes pères.

6 Et l'Eternel ton Dieu circoncira ton cœur, et le cœur de ta postérité, afin que tu aimes l'Eternel ton Dieu de tout ton cœur, et de toute ton ame, et que tu vives.

7 Et l'Eternel ton Dieu mettra sur tes ennemis, et sur ceux qui te haïssent et qui t'auront persécuté, toutes les imprécations du serment que vous avez fait.

8 Ainsi tu te convertiras, et tu obéiras à la voix de l'Eternel, et tu feras tous ses commandemens que je te prescris aujourd'hui.

9 Et l'Eternel ton Dieu te fera abonder en biens dans toutes les œuvres de ta main, dans le fruit de ton ventre, le fruit de tes bêtes, et le fruit de ta terre ; car l'Eternel ton Dieu prendra plaisir de nouveau à te faire du bien,

comme il a pris plaisir *à faire du bien* à tes
pères ;
10 Quand tu obéiras à la voix de l'Eternel
ton Dieu, en gardant ses commandemens et
ses ordonnances écrites dans ce livre de la
loi ; quand tu te convertiras à l'Eternel
ton Dieu de tout ton cœur et de toute ton
ame.
11 Car ce commandement que je te prescris
aujourd'hui, n'est point trop elevé au dessus
de toi ; et il n'est pas éloigné de toi.
12 Il n'est pas dans les cieux, pour *donner
lieu de* dire : Qui est-ce qui montera pour
nous aux cieux, et nous l'apportera, pour
nous le faire entendre, afin que nous le fas-
sions ?
13 Il n'est point aussi au delà de la mer,
pour *donner lieu de* dire : Qui est-ce qui pas-
sera au delà de la mer pour nous, et nous
l'apportera, afin de nous le faire entendre, et
que nous le fassions ?
14 Car cette parole *est* fort proche de toi ;
elle est dans ta bouche et dans ton cœur, afin
que tu l'accomplisses.
15 Regarde ; j'ai mis aujourd'hui devant
toi tant la vie et le bien, que la mort et le
mal,
16 Car je te commande aujourd'hui d'aimer
l'Eternel ton Dieu, de marcher dans ses voies,
et de garder ses commandemens, ses statuts,
et ses ordonnances, afin que tu vives, et
que tu multiplies, et que l'Eternel ton
Dieu te benisse au pays où tu vas pour le
posséder.
17 Mais si ton cœur se détourne, et que tu
n'obéisses pas *à ces commandemens*, et que tu
t'abandonnes à te prosterner devant d'autres
dieux, et à les servir :
18 Je vous déclare aujourd'hui, que cer-
tainement vous périrez et que vous ne pro-
longerez point vos jours sur la terre, pour la-
quelle vous passez le Jourdain, afin d'y entrer
et de la posséder.
19 Je prends aujourd'hui à témoins les
cieux et la terre contre vous, que j'ai mis de-
vant toi et la vie et la mort, la bénédiction et
la malédiction : choisis donc la vie, afin que
tu vives, toi et ta postérité,
20 En aimant l'Eternel ton Dieu, en obéis-
sant à sa voix, et en demeurant attaché à lui ;
car *c'est* lui *qui est* ta vie, et la longueur de
tes jours, afin que tu demeures sur la terre que
l'Eternel avoit juré de donner à tes pères,
Abraham, Isaac, et Jacob.

CHAP. XXXI.

ET Moïse s'en alla, et tint ces discours à
tout Israël,
2 Et leur dit : Je *suis* aujourd'hui âgé de
cent-vingt ans ; je ne pourrai plus aller ni
venir ; et l'Eternel m'a dit : Tu ne passeras
point ce Jourdain.
3 Mais l'Eternel ton Dieu marchera devant
toi ; *c'est* lui *qui* exterminera ces nations-là de
devant toi, et tu posséderas leur pays. Josué
est celui qui doit passer devant toi, comme
l'Eternel *en* a parlé.
4 Et l'Eternel leur fera comme il a fait à
Sihon et à Hog, rois des Amorrhéens, et à
leur pays, lesquels il a détruits.
5 Et l'Eternel vous les livrera, et vous leur
ferez entièrement selon le commandement que
je vous ai donné.
6 Fortifiez-vous donc et encouragez-vous ;
ne craignez point, et ne soyez point effrayés à
cause d'eux ; car c'est l'Eternel ton Dieu qui
marche avec toi ; il ne te laissera point, ni ne
t'abandonnera point.
7 Et Moïse appela Josué, et lui dit devant
tout Israël : Fortifie-toi, et prends courage ;
car tu entreras avec ce peuple au pays que
l'Eternel a juré à leurs pères de leur don-
ner, et c'est toi qui les en mettras en posses-
sion.
8 Car l'Eternel, *qui* est celui qui marche
devant toi, sera lui-même avec toi ; il ne te
laissera point, ni ne t'abandonnera point ;
ne crains donc point, et ne sois point ef-
frayé.
9 Or, Moïse écrivit cette loi, et la donna aux
sacrificateurs, descendans de Lévi, qui por-
toient l'arche de l'alliance de l'Eternel, et à
tous les anciens d'Israël.
10 Et Moïse leur commanda, disant : De sept
en sept ans, dans le tems de l'an de relâche, a
la fête des tabernacles ;
11 Quand tout Israël sera venu pour com-
paroître devant la face de l'Eternel ton Dieu,
au lieu qu'il aura choisi, alors tu liras cette
loi devant tout Israël, et ils l'entendront,
12 Ayant assemblé le peuple, hommes et
femmes, et leurs petits enfans, et ton étranger
qui sera dans tes portes, afin qu'ils entendent,
et qu'ils apprennent à craindre l'Eternel votre
Dieu, et qu'ils prennent garde à faire toutes
les paroles de cette loi ;
13 Et que leurs enfans qui n'en auront pas
eu connoissance, entendent et apprennent à
craindre l'Eternel votre Dieu, tous les jours
que vous serez vivans sur la terre, pour la-
quelle vous passez le Jourdain, afin de la
posséder.
14 Alors l'Eternel dit à Moïse : Voici, le
jour de ta mort approche ; appelle Josué, et
présentez-vous au tabernacle d'assignation, afin
que je l'instruise de sa charge. Moïse donc et
Josué allèrent, et se présentèrent au tabernacle
d'assignation.
15 Et l'Eternel apparut au tabernacle dans
la colonne de nuée ; et la colonne de nuée s'ar-
rêta à l'entrée du tabernacle.
16 Et l'Eternel dit à Moïse : Voici, tu vas
dormir avec tes pères ; et ce peuple se lèvera,
et se prostituera, *en allant* après les dieux des
étrangers qui sont parmi eux au pays où il
va ; et il m'abandonnera, et il enfreindra mon
alliance que j'ai traitée avec lui.
17 Et en ce jour-là ma colère s'allumera
contre lui, et je les abandonnerai ; je cacherai
ma face d'eux, et il sera exposé en proie, et ils
souffriront plusieurs maux et *plusieurs* an-
goisses, et il dira en ce jour-là : N'est-ce pas
parce que mon Dieu n'est plus au milieu de
moi, que je souffre ces maux ?
18 Mais en ce jour-là je cacherai entièrement
ma face, à cause de tout le mal qu'il aura
fait ; parce qu'il se sera détourné vers d'autres
dieux.
19 Maintenant donc, écrivez ce cantique, et
l'enseignez aux enfans d'Israël ; mets-le dans
leur bouche, afin que ce cantique me serve de
témoin contre les enfans d'Israël.
20 Car je l'introduirai dans la terre où
coulent le lait et le miel, de laquelle j'ai juré à
ses pères ; et il mangera, et sera rassasié et
engraissé ; puis il se détournera vers d'autres
dieux, et il les servira ; il m'irritera par mé-
pris, et enfreindra mon alliance.
21 Et il arrivera, quand ils auront souffert

plusieurs maux et *plusieurs* angoisses, que ce
cantique déposera contr'eux comme témoin,
parce qu'il ne sera point oublié dans la bouche
de leur postérité. Car je connois leurs senti-
mens, et ce qu'ils font déjà aujourd'hui, avant
que je les introduise au pays duquel j'ai
juré.
22 Ainsi Moïse écrivit ce cantique en ce
jour-là, et l'enseigna aux enfans d'Israël.
23 Et l'Eternel commanda à Josué, fils de
Nun, disant: Fortifie-toi, et prends courage;
car c'est toi qui introduiras les enfans d'Israël
au pays duquel je leur ai juré; et je serai avec
toi.
24 Et il arriva que quand Moïse eut achevé
d'écrire les paroles de cette loi dans un livre,
sans qu'il en manquât rien;
25 Il fit ce commandement aux Lévites qui
portoient l'arche de l'alliance de l'Eternel, *et
leur* dit:
26 Prenez ce livre de la loi, et mettez-le à
côté de l'arche de l'alliance de l'Eternel votre
Dieu, et il sera là pour témoin contre toi.
27 Car je connois ta rebellion et ton cou
roide. Voici, pendant que je suis encore au-
jourd'hui vivant avec vous, vous avez été re-
belles contre l'Eternel: combien plus donc le
serez-vous après ma mort?
28 Faites assembler vers moi tous les anciens
de vos tribus, et vos officiers, et je dirai ces
paroles, et ils les entendront, et j'appellerai à
témoins contr'eux les cieux et la terre.
29 Car je sais qu'après ma mort vous ne
manquerez pas de vous corrompre, et vous
vous détournerez de la voie que je vous ai
prescrite; et enfin il vous arrivera du mal,
parce que vous aurez fait ce qui déplait à l'E-
ternel, en l'irritant par les œuvres de vos
mains.
30 Ainsi Moïse prononça les paroles de ce
cantique sans qu'il s'en manquât rien, toute
l'assemblée d'Israël l'écoutant.

CHAP. XXXII.

CIEUX, prêtez l'oreille, et je parlerai; et
que la terre écoute les paroles de ma bouche.
2 Ma doctrine distillera comme la pluie; ma
parole dégoûtera comme la rosée, comme la
pluie menue sur l'herbe, et comme la grosse
pluie sur l'herbe avancée.
3 Car j'invoquerai le nom de l'Eternel: Cé-
lébrez la grandeur de notre Dieu.
4 L'œuvre du rocher *est* parfaite; car toutes
ses voies *sont* la justice même. Le *Dieu* fort
est vérité, et sans iniquité; il *est* juste et
droit.
5 Ils se sont corrompus devant lui, leurs
souillures ne sont pas de ses enfans; *c'est* une
race perverse et revêche.
6 Est-ce ainsi que tu récompenses l'Eternel,
peuple insensé et *qui n'es* pas sage? N'est-il
pas ton père *qui* t'a acquis? Il t'a fait et il t'a
formé.
7 Souviens-toi du tems d'autrefois; consi-
dère les années de chaque génération; in-
terroge ton père, et il te l'apprendra; et tes
anciens, et ils te *le* diront.
8 Quand le Souverain partageoit les nations,
quand il séparoit les enfans des hommes les
uns d'avec les autres, *alors* il établit les bornes
des peuples, selon le nombre des enfans d'Is-
raël.
9 Car la portion de l'Eternel, *c'est* son
peuple, et Jacob *est* le lot de son héritage.
10 Il l'a trouvé dans un pays désert, et dans
un lieu hideux, où *l'on n'entendoit que* hurle-
ment de désolation; il l'a conduit partout, il
l'a instruit, et il l'a gardé comme la prunelle
de son œil.
11 Comme l'aigle, *pour* exciter ses petits *à
voler*, étend ses ailes, voltige sur eux, les reçoit
et les porte sur ses ailes:
12 L'Eternel seul l'a conduit, et il n'y a
point eu avec lui de Dieu étranger.
13 Il l'a fait passer à cheval par dessus les
lieux élevés de la terre, il lui a fait manger les
fruits des champs, et lui a fait sucer le miel
de la roche, et l'huile des plus durs rochers.
14 *Il lui a fait manger* le beurre des vaches
et le lait des brebis, avec la graisse des agneaux
et des moutons nés à Basçan, et des boucs,
avec la fleur du froment, et tu as bu le vin,
qui étoit le sang de la grappe.
15 Mais Jesçurun (*Israël*) s'est engraissé, et
il a regimbé. Tu t'es fait gras, gros et épais
Il a abandonné le Dieu qui l'a fait, et il a mé-
prisé le rocher de son salut.
16 Ils ont ému sa jalousie par des *dieux*
étrangers; ils l'ont irrité par des abomina-
tions.
17 Ils ont sacrifié aux idoles, *qui* ne *sont*
point dieux; aux dieux qu'ils n'avoient point
connus, *à des dieux* nouveaux *qui* étoient venus
depuis peu, et que vos pères n'ont point
craints.
18 Tu as oublié le rocher *qui* t'a engendré,
et tu as mis en oubli le *Dieu* fort qui t'a
formé.
19 L'Eternel l'a vu, et il en a été irrité, et a
rejeté dans son indignation ses fils et ses filles.
20 Et il a dit: Je cacherai ma face d'eux, je
verrai quelle *sera* leur fin; car ils *sont* une
race perverse, des enfans en qui l'on ne peut
se fier.
21 Ils ont excité ma jalousie, par ce qui n'est
point le *Dieu* fort, et ils ont irrité ma colère
par leurs vanités; et moi, j'exciterai aussi
leur jalousie par un *peuple* qui n'est point
peuple, et je les irriterai par une nation desti-
tuée d'intelligence.
22 Car le feu s'est embrasé dans ma colère,
il a brûlé jusqu'au fond des plus bas lieux, il
a dévoré la terre et son fruit, et il a embrasé
les fondemens des montagnes.
23 J'enverrai sur eux toute sorte de maux, et
je tirerai toutes mes flèches sur eux.
24 La famine les consumera, et ils seront dé-
vorés par des charbons ardens et par une des-
truction amère; et j'enverrai contr'eux les
dents des bêtes, avec le venin des serpens qui
se traînent sur la poussière.
25 L'épée au dehors, et la frayeur *au dedans*
dans les chambres, désoleront le pays; le
jeune homme, et la vierge, l'enfant qui tette,
avec l'homme qui est blanc de vieillesse.
26 J'aurois dit: Je les disperserai *dans tous
les* coins *de la terre*, et j'abolirai leur mémoire
d'entre les hommes:
27 Si je ne craignois l'indignation de l'en-
nemi, et qu'il n'arrivât que peut-être leurs ad-
versaires se méconnussent, et que peut-être ils
ne dissent: Notre main a été élevée, et l'Eter-
nel n'a point fait tout ceci.
28 Car c'est une nation qui se perd par *ses*
conseils, et il *n'y a* en eux aucune intelli-
gence.
29 O, s'ils eussent été sages! s'ils eussent
entendu ceci, et s'ils eussent considéré ce
qui leur arriveroit à la fin!
30 Comment un en poursuivroit-il mille, et
deux en mettroient-ils en fuite dix mille, si ce

n'étoit que leur rocher les a vendus, et que
l'Eternel les a livrés ?
31 Car leur rocher n'est pas comme notre
rocher ; et nos ennemis en *seront* les juges.
32 *Et il les a livrés*, parce que leur vigne est
du plant de Sodome, et du terroir de Gomorrhe ; leurs grappes sont des grappes de
fiel, ils ont des raisins amers.
33 Leur vin *est* un venin de dragon, et un
poison mortel d'aspic.
34 Cela n'est-il pas serré chez moi, et scellé
dans mes trésors ?
35 La vengeance m'appartient, et la rétribution, *et je la ferai* au tems que leur pied
glissera ; car le jour de leur calamité est près,
et les choses qui leur doivent arriver, se hâtent.
36 Car l'Eternel fera justice à son peuple, et
il se repentira *de ce qu'il a fait à* ses serviteurs,
quand il verra que leur force s'en sera allée,
et qu'il n'y aura rien de reste, ni serré, ni
abandonné.
37 Et il dira : Où sont leurs dieux, *où est* le
rocher vers lequel ils se retiroient,
38 Lors qu'ils mangeoient la graisse de leurs
sacrifices, et qu'ils buvoient le vin de leurs
aspersions ? Qu'ils se lèvent, qu'ils vous
aident, et qu'ils vous servent de retraite.
39 Regardez maintenant que c'est moi, que
c'est moi-même, qu'il n'y a point d'autre Dieu
que moi. Je fais mourir, et je fais vivre ; je
blesse et je guéris, et il n'y a personne qui
puisse se délivrer de ma main.
40 Car je lève ma main vers les cieux, et je
dis : Je *suis* vivant éternellement :
41 Si j'aiguise la lame de mon épée, et que
ma main saisisse le jugement, je rendrai la
vengeance à mes adversaires, et je le rendrai à
ceux qui me haïssent.
42 J'enivrerai mes flèches de sang, et mon
épée dévorera la chair ; *j'enivrerai mes flèches*
du sang *de ceux* qui seront tués, et des captifs,
en commençant ma vengeance sur l'ennemi.
43 Nations, réjouissez-vous et son peuple ;
car il vengera le sang de ses serviteurs, il fera
tourner la vengeance sur ses ennemis, et il fera
l'expiation de sa terre et de son peuple.
44 Moïse vint donc et prononça toutes les
paroles de ce cantique, le peuple l'écoutant,
lui et Josué, fils de Nun.
45 Et quand Moïse eut achevé de prononcer
toutes ces paroles-là à tout Israël,
46 Il leur dit : Appliquez votre cœur à
toutes ces paroles que je vous somme aujourd'hui de recommander à vos enfans, afin
qu'ils prennent garde à faire toutes les paroles
de cette loi.
47 Car ce n'est pas une parole qui vous soit
proposée en vain ; mais c'est votre vie, et *ce
sera* par cette parole que vous prolongerez vos
jours sur la terre pour laquelle vous allez
passer le Jourdain, afin de la posséder.
48 En ce même jour-là, l'Eternel parla à
Moïse, disant :
49 Monte sur cette montagne de Habarim,
sur la montagne de Nébo, qui *est* au pays de
Moab, vis-à-vis de Jérico ; puis regarde le
pays de Canaan, que je donne aux enfans d'Israël pour le posséder.
50 Et tu mourras sur la montagne sur laquelle tu montes, et tu seras recueilli vers tes
peuples, comme Aaron ton frère est mort sur
la montagne de Hor, et a été recueilli vers ses
peuples ;
51 Parce que vous avez péché contre moi
aux milieu des enfans d'Israël, aux eaux de
la contestation de Kadès, au désert de Tsin,
parce que vous ne m'avez point sanctifié au
milieu des enfans d'Israël.
52 C'est pourquoi, tu verras vis-à-vis de toi
le pays, mais tu n'y entreras point, *savoir*, au
pays que je donne aux enfans d'Israël.

CHAP. XXXIII.

OR, *c'est* ici la bénédiction dont Moïse,
homme de Dieu, bénit les enfans d'Israël avant
sa mort.
2 Il dit donc : L'Eternel est venu de Sinaï,
et s'est levé sur eux de Séhir ; il a resplendi
de la montagne de Paran, et il est sorti d'entre
les dix milliers des Saints, ayant à sa droite le
feu de sa loi pour eux.
3 Il aime les peuples, tous ses Saints *sont* en
ta main ; et ils se sont tenus à tes pieds *pour*
recevoir tes paroles.
4 Moïse nous a donné la loi *qui est* l'héritage de l'assemblée de Jacob.
5 Et il a été roi entre les hommes droits,
quand les chefs du peuple se sont assemblés
avec les tribus d'Israël.
6 Que RUBEN vive, et qu'il ne meure point,
et que ses hommes soient nombreux.
7 Et pour JUDA, voici ce que *Moïse* dit :
O Eternel, écoute la voix de Juda, et le ramène vers son peuple ; que ses mains soient
puissantes, et que tu lui sois en aide contre ses
ennemis.
8 Il dit aussi touchant LEVI : Tes Tummims et tes Urims *sont* à l'homme que tu t'es
consacré, que tu éprouvas à Massa, et que tu
fis contester aux eaux de Mériba.
9 *C'est lui* qui dit de son père et de sa mère :
Je ne l'ai point vu ; et qui n'a point reconnu
ses frères, ni même connu ses enfans ; car ils
ont gardé tes paroles, et ils garderont ton alliance.
10 Ils enseigneront tes ordonnances à Jacob,
et ta loi à Israël ; ils mettront le parfum *qu'ils
feront fumer* à tes narines, et tout sacrifice qui
se consume entièrement par le feu sur ton
autel.
11 O Eternel, bénis son armée, et que l'œuvre
de ses mains te soit agréable ; transperce les
reins de ceux qui s'élèvent contre lui, et de
ceux qui le haïssent, aussitôt qu'ils s'élèveront.
12 Il dit touchant BENJAMIN : Celui que
l'Eternel aime, habitera surement avec lui ; il
le couvrira tout le jour, et il se tiendra entre
ses bras.
13 Et il dit touchant JOSEPH : Son pays
est béni par l'Eternel de ce qu'il y a de plus
exquis aux cieux, de la rosée, et de l'abîme
qui est en bas ;
14 Et de ce qu'il y a de plus délicieux entre
les choses que le soleil produit, et de ce qu'il
y a de plus excellent entre les choses que la
lune produit ;
15 Et *des fruits qui croissent* sur le haut des
montagnes anciennes, et de ce qu'il y a de plus
exquis sur les coteaux éternels ;
16 Et de ce qu'il y a de plus exquis sur la
terre, et de son abondance ; et que la bienveillance de celui qui apparut dans le buisson,
vienne sur la tête de Joseph, et sur le sommet
de la tête de *celui qui a été* Nazarien entre ses
frères.
17 Sa beauté *est* comme *celle* d'un premierné de ses taureaux, et ses cornes comme les
cornes d'un chevreuil ; il heurtera avec elles
tous les peuples jusqu'aux bouts du pays.
Ce *sont* les dix milliers d'Ephraïm, et ce *sont*
les milliers de Manassé.
18 Il dit aussi, touchant ZABULON : Ré-

F

jouis-toi, Zabulon, dans ta sortie ; et toi, ISSACAR, dans tes tentes.
19 Ils appelleront les peuples sur la montagne : ils offriront là des sacrifices de justice ; car ils suceront l'abondance de la mer, et les choses cachées dans le sable.
20 Il dit aussi, touchant GAD : Béni *soit* celui qui fait élargir Gad ; il habite comme un vieux lion, et il déchire bras et tête.
21 Il a regardé le commencement *du pays* pour lui, parce que c'étoit là qu'étoit réservée la portion du législateur ; et il est venu avec les principaux du peuple, et il a fait la justice de l'Eternel, et *a exécuté* ses jugemens avec Israël.
22 Et il dit, touchant DAN : Dan *est comme* un jeune lion ; il sautera de Basçan.
23 Il dit aussi, touchant NEPHTHALI : Nephthali *est* rassasié de la bienveillance *de Dieu*, et rempli de la bénédiction de l'Eternel : Possède l'Occident et le Midi.
24 Il dit aussi, touchant ASCER : Asçer *sera* béni en enfans ; il sera agréable à ses frères, et même, il lavera ses pieds dans l'huile.
25 Ta chaussure *sera* de fer et d'airain, et ta force durera autant que tes jours.
26 O Jesçurun *(Israël) !* il n'y en a point qui soit semblable au *Dieu* fort, qui *vient* à ton aide, porté sur les cieux et sur les nues dans sa majesté.
27 *C'est* une retraite que le Dieu *qui est* de tout tems, et *que d'être* sous les bras éternels ; car il a chassé de devant toi tes ennemis, et il a dit : Extermine.
28 Israël donc habitera seul surement ; l'œil de Jacob *sera tourné* vers un pays de froment et de vin ; ses cieux même distilleront la rosée.
29 O que tu es heureux, Israël ! Qui *est* le peuple semblable à toi, qui ait été gardé par l'Eternel, le bouclier de ton secours, et l'épée par laquelle tu as été exalté ? Tes ennemis seront domptés ; et tu fouleras de tes pieds leurs hauts lieux.

CHAP. XXXIV.

ALORS Moïse monta des campagnes de Moab sur la montagne de Nébo, au sommet, de la colline qui *est* vis-à-vis de Jérico ; et l'Eternel lui fit voir tout le pays, depuis Galaad jusqu'à Dan ;
2 Avec tout *le pays de* Nephthali, et le pays d'Ephraïm et de Manassé, et tout le pays de Juda, jusqu'à la mer occidentale ;
3 Et le Midi, et la campagne de la plaine de Jérico, la ville des palmes, jusqu'à Tsohar.
4 Et l'Eternel lui dit : *C'est* ici le pays dont j'ai juré à Abraham, à Isaac, et à Jacob, disant : Je le donnerai à ta postérité. Je te l'ai fait voir de tes yeux ; mais tu n'y entreras point.
5 Ainsi Moïse, serviteur de l'Eternel, mourut là, au pays de Moab, selon ce que l'Eternel avoit dit.
6 Et il l'ensevelit dans la vallée, au pays de Moab, vis-à-vis de Béth-Péhor ; et personne n'a connu son sépulcre jusqu'à aujourd'hui.
7 Or, Moïse *étoit* âgé de cent-vingt ans quand il mourut ; sa vue n'étoit point diminuée, et sa vigueur n'étoit point passée.
8 Et les enfans d'Israël pleurèrent Moïse trente jours aux campagnes de Moab, et ainsi les jours des pleurs du deuil de Moïse furent accomplis.
9 Et Josué, fils de Nun, fut rempli de l'esprit de sagesse ; car Moïse lui avoit imposé les mains ; et les enfans d'Israël lui obéirent, et ils firent ce que l'Eternel avoit commandé à Moïse.
10 Et il ne s'est jamais levé de prophète en Israël comme Moïse, qui ait connu l'Eternel face à face :
11 Dans tous les prodiges et *dans tous* les miracles que l'Eternel l'envoya faire au pays d'Egypte, devant Pharaon, et tous ses serviteurs, et tout son pays ;
12 Et dans tout ce *qu'il fit avec une* main forte, et dans toutes ces œuvres grandes et terribles que Moïse fit à la vue de tout Israël.

Le Livre de JOSUÉ.

CHAP. I.

APRES la mort de Moïse, serviteur de l'Eternel, l'Eternel parla à Josué, fils de Nun, qui avoit servi Moïse, *et lui dit :*

2 Moïse mon serviteur est mort ; maintenant donc, lève-toi, passe ce Jourdain, toi et tout ce peuple, *pour entrer* au pays que je donne aux enfans d'Israël.

3 Je vous ai donné tous les lieux où vous aurez posé la plante de votre pied, selon que je l'ai dit à Moïse.

4 Vos frontières seront depuis ce désert et ce Liban jusqu'au grand fleuve, le fleuve d'Euphrate ; tout le pays des Héthiens jusqu'à la grande mer, *vers* le soleil couchant.

5 Nul ne pourra subsister devant toi, pendant tous les jours de ta vie ; je serai avec toi comme j'ai été avec Moïse ; je ne te laisserai point, et je ne t'abandonnerai point.

6 Fortifie-toi et prends courage ; car c'est toi qui mettras ce peuple en possession du pays que j'ai juré à leurs pères de leur donner.

7 Fortifie-toi seulement et encourage-toi de plus en plus, afin que tu prennes garde de faire selon toute la loi que Moïse mon serviteur t'a commandé *d'observer*. Ne t'en détourne ni à droite ni a gauche, afin que tu prospères dans tout ce que tu entreprendras.

8 Que ce livre de la loi ne s'éloigne point de ta bouche ; mais médite-le jour et nuit, afin que tu prennes garde de faire tout ce qui y est écrit ; car c'est alors que tu rendras tes entreprises heureuses et que tu prospéreras.

9 Ne te l'ai-je pas commandé? Fortifie-toi et prends courage. Ne t'épouvante point et ne t'effraie de rien ; car l'Eternel ton Dieu *est* avec toi, par-tout où tu iras.

10 Après cela, Josué fit ce commandement aux officiers du peuple, *et il leur dit :*

11 Passez par le camp, et donnez cet ordre au peuple, disant : Préparez-vous de la provision ; car dans trois jours vous passerez ce Jourdain, pour venir posséder le pays que l'Eternel votre Dieu vous donne, afin que vous le possédiez.

12 Josué parla aussi aux Rubénites, et aux Gadites, et à la moitié de la tribu de Manassé, et il leur dit :

13 Souvenez-vous du commandement que vous a fait Moïse, serviteur de l'Eternel, disant : L'Eternel votre Dieu vous a mis en repos, et vous a donné ce pays.

14 Vos femmes, vos petits enfans et vos bêtes demeureront au pays que Moïse vous a donné en deçà du Jourdain ; mais vous passerez en armes devant vos frères, tous *tant que vous êtes* de forts et de vaillans hommes, et vous les aiderez ;

15 Jusqu'à ce que l'Eternel ait mis en repos vos frères comme vous, et qu'eux aussi possèdent le pays que l'Eternel votre Dieu leur donne ; puis vous retournerez au pays de votre possession, et vous le posséderez ; *savoir, celui* que Moïse, serviteur de l'Eternel, vous a donné en deçà du Jourdain, *vers* le soleil levant.

16 Et ils répondirent à Josué, disant : Nous ferons tout ce que tu nous as commandé, et nous irons par tout où tu nous enverras.

17 Nous t'obéirons comme nous avons obéi à Moïse ; que seulement l'Eternel ton Dieu soit avec toi, comme il a été avec Moïse.

18 Tout homme qui sera rebelle à ton commandement, et n'obéira point à tes paroles et à tout ce que tu commanderas, sera mis à mort ; fortifie-toi seulement, et prends courage.

CHAP. II.

OR, Josué, fils de Nun, avoit envoyé de Scittim deux hommes, afin qu'ils épiassent secrètement *le pays ; et il leur avoit* dit : Allez, examinez le pays, et Jérico. Ils partirent donc et vinrent dans la maison d'une hotelière, nommée Rahab, et ils couchèrent là.

2 Alors on dit au roi de Jérico : Voici des hommes qui sont venus ici cette nuit de la part des enfans d'Israël, afin d'épier le pays.

3 Et le roi de Jérico envoya vers Rahab, *et lui fit* dire : Fais sortir les hommes qui sont venus chez toi, et qui sont entrés dans ta maison ; car ils sont venus pour épier tout le pays.

4 Or, la femme avoit pris ces deux hommes, et les avoit cachés. Et elle dit : Il est vrai que des hommes sont venus chez moi ; mais je ne savois d'où ils *étoient*.

5 Et comme on fermoit la porte sur le soir, ces hommes-là sont sortis ; je ne sais où ils sont allés ; hâtez-vous de les suivre ; car vous les atteindrez.

6 Or, elle les avoit fait monter sur le toit, et les avoit cachés dans des chenevottes de lin, qu'elle avoit arrangées sur le toit.

7 Et quelques hommes les poursuivirent par le chemin du Jourdain, jusqu'aux passages ; et on ferma la porte, après que ceux qui les poursuivoient furent sortis.

8 Or, avant qu'ils se couchassent, elle monta vers eux sur le toit ;

9 Et elle leur dit : Je connois que l'Eternel vous a donné ce pays, et que la terreur de votre *nom* nous a saisi, et que tous les habitans du pays ont perdu courage à cause de vous.

10 Car nous avons appris que l'Eternel tarit les eaux de la mer rouge de devant vous, quand vous sortiez du pays d'Egypte, et ce que vous avez fait aux deux rois des Amorrheens qui *étoient* au delà du Jourdain, *savoir*, à Sihon, et à Hog, que vous avez détruits à la façon de l'interdit.

11 Nous l'avons entendu, et notre cœur s'est fondu ; et depuis aucun homme n'a eu du courage, à cause *de la frayeur que nous avons* de vous ; car l'Eternel votre Dieu est le Dieu des cieux en haut, et de la terre en bas.

12 Maintenant donc, je vous prie, jurez-moi
par l'Eternel, que puisque j'ai eu pour vous
de l'humanité, vous en aurez aussi pour la
maison de mon pére: et que vous m'en don-
nerez un signe assuré,
13 Que vous sauverez la vie à mon pére et à
ma mére, à mes fréres et à mes sœurs, et à
tous ceux qui leur *appartiennent*, et que vous
garantirez nos personnes de la mort.
14 Et ces hommes lui répondirent: *Nous
exposerons* nos personnes pour vous à la mort,
pourvu que vous ne déclariez point ce que
nous avons dit; et quand l'Eternel nous aura
donné le pays, nous te traiterons avec hu-
manité, et nous te serons fidéles.
15 Elle les fit donc descendre avec une corde
par la fenêtre; car sa maison étoit contre la
muraille *de la ville*, et elle habitoit prés de la
muraille.
16 Et elle leur dit: Allez à la montagne, de
peur que ceux qui *vous* poursuivent ne vous
rencontrent; et cachez vous là trois jours,
jusqu'à ce que ceux qui *vous* poursuivent
soient de retour; et aprés *cela*, vous irez votre
chemin.
17 Or, ces hommes lui avoient dit: *Voici
comment* nous *serons* quittes de ce serment que
tu nous as fait faire:
18 *Lors que* nous entrerons dans le pays, tu
attacheras ce cordon de fil d'écarlate à la
fenêtre, par laquelle tu nous auras fait des-
cendre, et tu retireras chez toi, dans cette mai-
son, ton pére, ta mére, tes fréres, et toute la
famille de ton pére;
19 Et si quelqu'un d'entr'eux sort de la porte
de ta maison, son sang *sera* sur sa tête, et nous
en serons innocens; mais pour tous ceux qui
seront avec toi dans ta maison, leur sang *sera*
sur notre tête, si on met la main sur quelqu'un
d'eux.
20 Que si tu déclares ce que nous t'avons
dit, nous serons quittes du serment que tu
nous as fait faire.
21 Et elle *répondit:* Que la chose soit comme
vous l'avez dit. Alors elle les laissa aller, et
ils s'en allérent; et elle attacha le cordon de fil
d'écarlate à la fenêtre.
22 Ils s'en allérent donc et vinrent à la
montagne, et demeurérent là trois jours, jus-
qu'à ce que ceux qui les poursuivoient fussent
de retour. Et ceux qui les poursuivoient les
cherchérent par tout le chemin, et ils ne les
trouvérent point.
23 Ainsi ces deux hommes s'en retournérent
et descendirent de la montagne; et ils pas-
sérent, et vinrent à Josué, fils de Nun, et lui
récitérent toutes les choses qui leur étoient
arrivées.
24 Et ils dirent à Josué: Certainement, l'E-
ternel a livré tout le pays entre nos mains; et
même, tous les habitans du pays ont perdu
courage à cause de nous.

CHAP. III.

OR, Josué se leva de bon matin, et ils par-
tirent de Sçittim, et ils arrivérent jusqu'au
Jourdain, lui et tous les enfans d'Israël, et lo-
gérent là cette nuit avant qu'ils passassent.
2 Et au bout de trois jours les officiers pas-
sérent par le camp;
3 Et ils firent ce commandement au peuple,
et dirent: Aussitôt que vous verrez l'arche de
l'alliance de l'Eternel votre Dieu, et les sacri-
ficateurs de la race de Lévi qui la porteront,
vous partirez de votre quartier, et vous mar-
cherez aprés elle.
4 Toutefois, il y aura de la distance entre
vous et elle d'environ deux mille coudées;
n'en approchez point, *mais suivez-la*, afin que
vous connoissiez le chemin par lequel vous
devez marcher; car vous n'avez point ci-
devant passé par ce chemin.
5 Josué dit aussi au peuple: Sanctifiez vous;
car l'Eternel fera demain au milieu de vous
des choses merveilleuses.
6 Josué parla ensuite aux sacrificateurs, et
leur dit: *Prenez sur vous* l'arche de l'alliance
et passez devant le peuple. Ainsi ils se char-
gérent de l'arche de l'alliance, et marchérent
devant le peuple.
7 Or, l'Eternel avoit dit à Josué: Aujour-
d'hui je commencerai à t'élever à la vue de
tout Israël, afin qu'ils connoissent que, comme
j'ai été avec Moïse, je serai *aussi* avec toi.
8 Tu feras donc ce commandement aux sa-
crificateurs qui portent l'arche de l'alliance,
et tu leur diras: Aussitôt que vous arriverez
au bord de l'eau du Jourdain, vous vous ar-
rêterez prés du Jourdain.
9 Et Josué dit aux enfans d'Israël: Ap-
prochez vous d'ici, et écoutez les paroles de
l'Eternel votre Dieu.
10 Puis Josué dit: Vous reconnoîtrez à ceci
que le Dieu fort, vivant, est au milieu de vous,
et que certainement il chassera de devant vous
les Cananéens, les Héthiens, les Héviens, les
Phérésiens, les Guirgasçiens, les Amorrhéens,
et les Jébusiens:
11 Voici, l'arche de l'alliance du Domina-
teur de toute la terre passe devant vous au
travers du Jourdain.
12 Maintenant, prenez douze hommes des
tribus d'Israël, un homme de chaque tribu.
13 Car il arrivera qu'aussitôt que les sacri-
ficateurs qui portent l'arche de l'Eternel, le
Dominateur de toute la terre, auront mis les
plantes de leurs pieds dans les eaux du Jour-
dain, les eaux du Jourdain seront coupées, et
les eaux qui descendent d'en haut s'arrêteront
en un monceau.
14 Et il arriva que, le peuple étant parti de
ses tentes pour passer le Jourdain, les sacrifi-
cateurs qui portoient l'arche de l'alliance, mar-
choient devant le peuple.
15 Aussitôt que ceux qui portoient l'arche,
furent arrivés jusqu'au Jourdain, et que les
pieds des sacrificateurs qui portoient l'arche
furent mouillés au bord de l'eau, (or le Jour-
dain régorge par dessus tous ses bords tout le
tems de la moisson;)
16 Les eaux qui descendoient d'en haut s'ar-
rêtérent et s'élevérent en un monceau fort loin,
depuis la ville d'Adam, qui est à côté de
Tsartan; et celles d'en bas qui descendoient
vers la mer de la campagne, *qui est* la mer
salée, manquérent et furent retranchées; et le
peuple passa vis-à-vis de Jérico.
17 Mais les sacrificateurs qui portoient l'arche
de l'alliance de l'Eternel, s'arrêtérent sur le
sec au milieu du Jourdain, pendant que tout
Israël passa à sec, jusqu'à ce que tout le
peuple eut achevé de passer le Jourdain.

CHAP. IV.

QUAND tout le peuple eut achevé de passer
le Jourdain, l'Eternel parla à Josué, *et lui* dit:
2 Prenez douze hommes du peuple, *savoir*,
un homme de chaque tribu;
3 Et faites-leur ce commandement, et dites-
leur: Prenez d'ici, du milieu du Jourdain, du
lieu où les sacrificateurs s'arrêtent, douze
pierres, que vous emporterez avec vous, et que
vous poserez au lieu où vous logerez cette nuit.
4 Alors Josué appela les douze hommes
qu'il avoit ordonnés d'entre les enfans d'Is-
raël, *savoir*, un homme de chaque tribu;
5 Et il leur dit: Passez devant l'arche de
l'Eternel votre Dieu, au milieu du Jourdain,

et que chacun de vous lève une pierre sur son epaule, selon le nombre des tribus des enfans d'Israël ;
6 Afin que cela soit un signe parmi vous. *Et* quand vos enfans interrogeront à l'avenir leurs pères, disant : Que veulent dire ces pierres ?
7 Alors vous leur répondrez, que les eaux du Jourdain s'écoulèrent devant l'arche de l'alliance de l'Eternel, quand elle passa le Jourdain, et que les eaux du Jourdain furent entrecoupées. Ainsi ces pierres-là serviront de mémorial aux enfans d'Israël à jamais.
8 Les enfans d'Israël firent donc ce que Josué avoit commandé, et prirent douze pierres du milieu du Jourdain, comme l'Eternel l'avoit commandé à Josué, selon le nombre des tribus des enfans d'Israël, et les emportèrent avec eux au lieu où ils devoient loger, et les posèrent là.
9 Josué dressa aussi douze pierres au milieu du Jourdain, au lieu où les pieds des sacrificateurs qui portoient l'arche de l'alliance, *s'étoient arrêtés, et* elles y sont *demeurées* jusqu'à ce jour.
10 Les sacrificateurs donc qui portoient l'arche, se tinrent debout au milieu du Jourdain, jusqu'à ce que tout ce que l'Eternel avoit commandé à Josué de dire au peuple, fut accompli, selon tout ce que Moïse avoit commandé à Josué ; et le peuple se hâta de passer.
11 Et quand tout le peuple eut achevé de passer, alors l'arche de l'Eternel passa, et les sacrificateurs *se mirent* devant le peuple.
12 Et les descendans de Ruben, et les descendans de Gad, et la moitié de la tribu de Manassé, passèrent en armes devant les enfans d'Israël, comme Moïse le leur avoit dit ;
13 Ils passèrent vers les campagnes de Jérico, environ quarante mille hommes, en équipage de guerre, devant l'Eternel, pour combattre.
14 En ce jour-là l'Eternel éleva Josué devant tout Israël, et ils le craignirent, comme ils avoient craint Moïse tous les jours de sa vie.
15 Or, l'Eternel avoit parlé à Josué, disant :
16 Commande aux sacrificateurs qui portent l'arche du témoignage, qu'ils montent hors du Jourdain.
17 Et Josué fit ce commandement aux sacrificateurs, *et il leur* dit : Montez hors du Jourdain.
18 Et aussitôt que les sacrificateurs qui portoient l'arche de l'alliance de l'Eternel, furent montés du milieu du Jourdain, et que les sacrificateurs eurent levé les plantes *de leurs* pieds *pour les mettre* sur le sec, les eaux du Jourdain retournèrent en leur place, et coulèrent comme auparavant par dessus tous ses rivages.
19 Le peuple donc monta hors du Jourdain, le dixième jour du premier mois, et ils campèrent à Guilgal, au côté oriental de Jérico.
20 Josué aussi dressa à Guilgal les douze pierres qu'ils avoient prises du Jourdain.
21 Et il parla aux enfans d'Israël, et leur dit : Quand vos enfans interrogeront à l'avenir leurs pères, et leur diront : Que veulent dire ces pierres ?
22 Vous l'apprendrez à vos enfans, en leur disant : Israël a passé ce Jourdain à sec ;
23 Car l'Eternel votre Dieu fit sécher les eaux du Jourdain de devant vous, jusqu'à ce que vous fussiez passés ; comme l'Eternel votre Dieu avoit fait à la mer rouge, dont il sécha *les eaux* de devant nous, jusqu'à ce que nous fussions passés.
24 Afin que tous les peuples de la terre connoissent que la main de l'Eternel est forte : et afin que vous craigniez toujours l'Eternel votre Dieu.

CHAP. V.

OR, il arriva qu'aussitôt que tous les rois des Amorrhéens qui *étoient* en deçà du Jourdain vers l'Occident, et tous les rois des Cananéens qui *étoient* auprès de la mer, apprirent que l'Eternel avoit séché les eaux du Jourdain de devant les enfans d'Israël, jusqu'à ce qu'ils fussent passés, leur cœur se fondit, et il n'y eut plus de courage en eux, à cause des enfans d'Israël.
2 En ce tems-là, l'Eternel dit à Josué : Fais-toi des couteaux tranchans, et circoncis de nouveau pour une seconde fois les enfans d'Israël.
3 Et Josué se fit des couteaux tranchans, et fit circoncire les enfans d'Israël au côteau des prépuces.
4 Or, voici la cause pour laquelle Josué *les* circoncit : Tout le peuple qui étoit sorti d'Egypte, tous les mâles, *savoir, les* gens de guerre *qui* étoient morts au désert en chemin, après être sortis d'Egypte ;
5 Et même tout le peuple qui étoit sorti, avoit été circoncis ; mais ils n'avoient circoncis aucun du peuple qui nâquit au désert en chemin, après être sortis d'Egypte.
6 Car les enfans d'Israël avoient marché par le désert quarante ans, jusqu'à ce que tout le peuple des gens de guerre, qui étoient sortis d'Egypte, et qui n'avoient point obéi à la voix de l'Eternel, eut été consumés ; l'Eternel ayant juré qu'il ne leur laisseroit point voir le pays que l'Eternel avoit promis avec serment à leurs pères de nous donner ; *savoir, ce* pays où coulent le lait et le miel.
7 Et il avoit suscité, en leur place, leurs enfans, que Josué circoncit, parce qu'ils étoient incirconcis ; car on ne les avoit pas circoncis pendant le voyage.
8 Et quand on eut achevé de circoncire tout le peuple, ils demeurèrent dans le même lieu au camp, jusqu'à ce qu'ils fussent guéris.
9 Et l'Eternel dit à Josue : Aujourd'hui j'ai roulé de dessus vous l'opprobre de l'Egypte. Et on nomma ce lieu, Guilgal, jusqu'à aujourd'hui.
10 Ainsi les enfans d'Israël campèrent à Guilgal, et ils célébrèrent la Pâque le quatorzième jour du mois, sur le soir, aux campagnes de Jérico.
11 Et ils mangèrent du blé du pays, dès le lendemain de la Pâque, *savoir*, des pains sans levain, et du *grain* rôti, en ce même jour.
12 Et la manne cessa dès le lendemain après qu'ils eurent mangé du blé du pays ; et les enfans d'Israël n'eurent plus de manne, mais ils mangèrent du crû de la terre de Canaan cette année-là.
13 Or, il arriva, comme Josué étoit près de Jérico, qu'il leva les yeux et regarda ; et voici, un homme se tenoit debout vis-à-vis de lui, qui avoit son épée nue à la main ; et Josué alla vers lui, et lui dit : Es-tu des nôtres, ou de nos ennemis ?

14 Et il dit : Non ; mais je *suis* le chef de
l'armée de l'Eternel, *qui* suis venu présente-
ment. Et Josué se jeta sur son visage en
terre, et se prosterna, et lui dit : Qu'est-ce que
mon Seigneur dit à son serviteur ?
15 Et le chef de l'armée de l'Eternel dit à
Josué : Ote tes souliers de tes pieds ; car le lieu
sur lequel tu te tiens, est saint. Et Josué le fit
ainsi.

CHAP. VI.

(OR, Jérico étoit close et fermée avec soin,
à cause des enfans d'Israël ; il n'y avoit per-
sonne qui en sortît, ni qui y entrât.)
2 Et l'Eternel dit à Josué : Regarde, j'ai
livré entre tes mains Jérico, et son roi, *et ses*
hommes forts et vaillans.
3 Vous tous donc, les hommes de guerre,
faites le tour de la ville, en tournant une fois
autour d'elle ; tu feras ainsi pendant six jours.
4 Et sept sacrificateurs porteront sept cors
de bélier devant l'arche ; mais au septième
jour, vous ferez le tour de la ville sept fois, et
les sacrificateurs sonneront des cors.
5 Et quand ils sonneront avec force avec le
cor de bélier, aussitôt que vous entendrez le
son du cor, tout le peuple jettera un grand cri
de joie, et la muraille de la ville tombera sous
soi ; et le peuple montera *chacun* vis-à-vis de
lui.
6 Josué donc, fils de Nun, appela les sacri-
ficateurs, et leur dit : Portez l'arche de l'al-
liance, et que sept sacrificateurs prennent sept
cors de bélier devant l'arche de l'Eternel.
7 Il dit aussi au peuple : Passez et faites le
tour de la ville, et que *tous ceux* qui seront
armés, passent devant l'arche de l'Eternel.
8 Et quand Josué eut parlé au peuple, les
sept sacrificateurs qui portoient les sept cors
de bélier devant l'Eternel, passèrent et son-
nèrent de *leurs* cors, et l'arche de l'alliance de
l'Eternel les suivoit.
9 Et ceux qui étoient armés alloient devant
les sacrificateurs, qui sonnoient de *leurs* cors ;
mais l'arrière-garde suivoit l'arche : en mar-
chant on sonnoit des cors.
10 Or, Josué avoit fait ce commandement au
peuple, disant : Vous ne jetterez point de cris
de joie, et vous ne ferez point entendre votre
voix, et il ne sortira pas un seul mot de votre
bouche, jusqu'au jour que je vous dirai :
Poussez des cris de joie ; alors vous le ferez.
11 Ainsi il fit faire le tour de la ville à
l'arche de l'Eternel en tournant tout autour
une fois et ils revinrent au camp, et ils y
logèrent.
12 Et Josué se leva de bon matin, et les sa-
crificateurs portèrent l'arche de l'Eternel.
13 Et les sept sacrificateurs, qui portoient
les sept cors de bélier devant l'arche de l'Eter-
nel, marchoient, et en allant ils sonnoient des
cors ; et ceux qui étoient armés alloient devant
eux ; puis l'arrière-garde suivoit l'arche de
l'Eternel : en marchant on sonnoit des cors.
14 Ainsi ils firent une fois le tour de la ville
le second jour, et ils retournèrent au camp ; ils
firent encore ainsi pendant six jours.
15 Mais quand le septième jour fut venu, ils
se levèrent de bon matin, à l'aube du jour, et
ils firent le tour de la ville de la même manière
sept fois ; ce jour-là seulement ils firent le tour
de la ville sept fois.
16 Et à la septième fois, comme les sacrifica-
teurs sonnoient des cors, Josué dit au peuple :
Poussez des cris de joie ; car l'Eternel vous a
livré la ville.
17 La ville sera mise à l'interdit *et dévouée* à
l'Eternel, elle et toutes les choses qui y *sont ;*
Rahab seulement, l'hotelière, vivra, elle et tous
ceux qui *seront* avec elle dans la maison, parce
qu'elle a caché avec soin les messagers que
nous avions envoyés.
18 Mais, au reste, donnez-vous bien de garde
de l'interdit, de peur que vous ne vous mettiez
en interdit, en prenant de l'interdit, et que
vous ne mettiez le camp d'Israël en interdit, et
que vous ne le troubliez.
19 Car tout l'argent et l'or, et les vaisseaux
d'airain et de fer seront consacrés à l'Eternel ;
ils entreront au trésor de l'Eternel.
20 Le peuple donc poussa des cris de joie,
et on sonna des cors. Or, quand le peuple eut
ouï le son des cors, et jeté un grand cri de joie,
la muraille tomba sous elle ; ainsi le peuple
monta dans la ville, chacun vis-à-vis de soi, et
ils la prirent ;
21 Et ils mirent entièrement à la façon de
l'interdit, *et passèrent* au fil de l'épée, tout ce
qui *étoit* dans la ville, depuis l'homme jusqu'à
la femme, depuis l'enfant jusqu'au vieillard,
même jusqu'au bœuf, au menu bétail, et à
l'âne.
22 Mais Josué dit aux deux hommes qui
avoient épié le pays : Entrez dans la maison
de cette hotelière, et faites-la sortir de là, et
tout ce qui lui *appartient*, comme vous le lui
avez juré.
23 Les jeunes *hommes* donc qui avoient épié
le pays, entrèrent, et firent sortir Rahab, son
père, sa mère, ses frères, et tout ce qui étoit à
elle ; ils firent sortir aussi toutes les familles
qui lui appartenoient, et ils les mirent *tous*
hors du camp d'Israël.
24 Puis il brûlerent la ville et tout ce qui y
étoit ; ils mirent seulement l'argent et l'or, et
les vaisseaux d'airain et de fer, au trésor de la
maison de l'Eternel.
25 Ainsi Josué sauva la vie à Rahab l'hote-
lière, et à la maison de son père, et à tous ceux
qui lui *appartenoient ;* et elle a habité au
milieu d'Israël jusqu'à aujourd'hui, parce
qu'elle avoit caché les messagers que Josué
avoit envoyés pour épier Jérico.
26 Et en ce tems-là, Josué jura, disant :
Maudit *sera* l'homme devant l'Eternel, qui se
mettra à rebâtir cette ville de Jérico ! Il la
fondera sur son premier né, et il mettra ses
portes sur le plus jeune de ses enfans.
27 Et l'Eternel fut avec Josué, et sa réputa-
tion étoit *grande* par tout le pays.

CHAP. VII.

MAIS les enfans d'Israël commirent un
grand péché dans l'interdit ; car Hacan, fils
de Carmi, fils de Zabdi, fils de Zara, de la tribu
de Juda, prit de l'interdit, et la colère de l'E-
ternel s'alluma contre les enfans d'Israël.
2 Et Josué envoya de Jérico des hommes
vers Haï, qui *étoit* près de Beth-Aven, du côté
de l'Orient de Béth-El, et leur parla, disant :
Montez et épiez le pays. Ces hommes donc
montèrent et épièrent Haï.
3 Et étant de retour vers Josué, ils lui
dirent : Que tout le peuple n'y monte point ;
*mais qu'*environ deux mille ou trois mille
hommes y montent, et ils battront Haï. Ne
fatigue point tout le peuple *en l'envoyant* là ;
car ils sont peu *de gens.*
4 Ainsi environ trois mille hommes du

peuple montèrent là ; mais ils fuirent devant
ceux de Haï.
5 Et ceux de Haï en tuèrent environ trente-
six hommes ; car ils les poursuivirent depuis
le devant de la porte jusqu'à Sçébarim, et les
battirent dans une descente ; et *ainsi* le cœur
du peuple se fondit, et il devint comme de
l'eau.
6 Alors Josué déchira ses vêtemens, et se
jeta le visage contre terre devant l'arche de
l'Eternel, jusqu'au soir, lui et les anciens d'Is-
raël, *et* ils jetèrent de la poussière sur leur
tête.
7 Et Josué dit : Hélas ! Seigneur Eternel,
pourquoi as-tu fait passer ce peuple au deçà
du Jourdain, pour nous livrer entre les mains
de l'Amorrhéen, et pour nous faire périr ?
Oh, que je voudrois bien que nous fussions
demeurés au delà du Jourdain !
8 Hélas ! Seigneur, que dirai-je ? puis qu'Is-
raël a tourné le dos devant ses ennemis !
9 Les Cananéens et tous les habitans du
pays l'entendront, et nous envelopperont, et
retrancheront notre nom de *dessus* la terre ; et
que feras-tu à ton grand nom ?
10 Alors l'Eternel dit à Josué : Lève-toi ;
pourquoi te jettes-tu ainsi le visage *contre
terre ?*
11 Israël a péché, et même ils ont trans-
gressé mon alliance que je leur avois com-
mandée *d'observer*, et même ils ont pris de
l'interdit, et même ils *en* ont dérobé, et même
ils ont menti, et même ils l'ont mis dans leurs
hardes.
12 C'est pourquoi, les enfans d'Israël ne
pourront pas subsister devant leurs ennemis ;
ils tourneront le dos devant leurs ennemis,
car ils sont devenus interdit. Je ne serai plus
avec vous, si vous n'exterminez d'entre vous
l'interdit.
13 Lève-toi ; sanctifie le peuple, et dis-lui :
Sanctifiez-vous pour demain ; car ainsi a dit
l'Eternel, le Dieu d'Israël : *Il y a* de l'interdit
parmi toi, o Israël ; tu ne pourras pas sub-
sister devant tes ennemis, jusqu'à ce que vous
ayez ôté l'interdit du milieu de vous.
14 Vous vous approcherez donc le matin par
vos tribus ; et la tribu que l'Eternel aura
saisie, s'approchera selon les familles ; et la
famille que l'Eternel aura saisie, s'approchera
selon les maisons ; et la maison que l'Eternel
aura saisie, s'approchera selon les têtes.
15 Alors celui qui aura été saisi, *ayant* de
l'interdit, sera brûlé au feu, lui et tout ce qui
est à lui, parce qu'il a transgressé l'alliance de
l'Eternel, et qu'il a commis une action dé-
testable en Israël.
16 Josué donc se leva de bon matin, et il fit
approcher Israël par ses tribus, et la tribu de
Juda fut saisie.
17 Puis il fit approcher les familles de Juda,
et il saisit la famille de ceux qui étoient des-
cendus de Zara. Puis il fit approcher la fa-
mille de ceux qui étoient descendus de Zara
par têtes, et Zabdi fut saisi.
18 Et quand il eut fait approcher sa maison
par têtes, Hacan, fils de Carmi, fils de Zabdi,
fils de Zara, de la tribu de Juda, fut saisi.
19 Alors Josué dit à Hacan : Mon fils, donne
maintenant gloire à l'Eternel, le Dieu d'Israël,
et confesse-lui *ta faute ;* et déclare-moi main-
tenant ce que tu as fait ; ne me le cache
point.
20 Et Hacan répondit à Josué, et dit : Il est
vrai que j'ai péché contre l'Eternel, le Dieu
d'Israël, et j'ai fait telle et telle chose.
21 J'ai vu parmi le butin une belle robe de
Sçinhar, et deux cents sicles d'argent, et un
lingot d'or, du poids de cinquante sicles ; et
je les ai convoités et pris ; et voilà, ces choses
sont cachées en terre au milieu de ma tente, et
l'argent *est* sous la robe.
22 Alors Josué envoya des messagers qui
coururent à cette tente ; et voici, la robe étoit
cachée dans la tente de Hacan, et l'argent étoit
dessous.
23 Ils les tirèrent donc du milieu de la
tente, et les apportèrent à Josué et à tous les
enfans d'Israël, et les déployèrent devant l'E-
ternel.
24 Alors Josué, et tout Israël avec lui, ayant
pris Hacan, fils de Zara, et l'argent, et la robe,
et le lingot d'or, et ses fils, et ses filles, et ses
bœufs, et ses ânes, et ses brebis, et sa tente, et
tout ce qui *étoit* à lui, les firent venir en la
vallée de Hacor.
25 Et Josué dit : Pourquoi nous as-tu
troublés ? L'Eternel te troublera aujourd'hui.
Et tous les Israélites l'assommèrent de pierres,
et les brûlèrent au feu, après les avoir assom-
més de pierres.
26 Et ils dressèrent sur lui un grand monceau
de pierres, *qui dure* jusqu'à ce jour. Et l'E-
ternel revint de l'ardeur de sa colère. C'est
pourquoi, on a nommé jusqu'aujourd'hui ce
lieu-là : La vallée de Hacor.

CHAP. VIII.

PUIS l'Eternel dit à Josué : Ne crains point
et ne t'effraie point ; prends avec toi tous les
gens de guerre, et te lève, monte contre Haï ;
regarde, j'ai livré entre tes mains le roi de Haï,
son peuple, sa ville, et son pays.
2 Et tu feras à Haï et à son roi, comme tu
as fait à Jérico et à son roi ; vous en pillerez
seulement pour vous le butin, et ses bêtes.
Dresse des embuscades à la ville par der-
rière.
3 Josué donc se leva, avec tout le peuple
propre à la guerre, pour monter contre Haï ;
et Josué choisit trente mille hommes forts et
vaillans, et il les envoya de nuit ;
4 Et il leur fit ce commandement, et leur
dit : Voyez, vous qui serez en embuscade der-
rière la ville, ne vous éloignez pas beaucoup
de la ville ; mais soyez tous prêts.
5 Et pour moi, et tout le peuple qui *est* avec
moi, nous nous approcherons de la ville ; et
quand ils sortiront contre nous, comme *ils
firent* la première *fois*, nous fuirons devant
eux.
6 Ainsi ils sortiront après nous ; *et nous
fuirons*, jusqu'à ce que nous les ayons attirés
hors de la ville ; car ils diront : Ils fuient de-
vant nous comme la première *fois*. Et nous
fuirons devant eux.
7 Alors vous vous lèverez de l'embuscade,
et vous vous saisirez de la ville ; car l'Eternel
votre Dieu la livrera entre vos mains.
8 Et quand vous l'aurez prise, vous y met-
trez le feu ; vous ferez selon la parole de l'E-
ternel. Regardez, je vous l'ai commande.
9 Josué donc les envoya, et ils allèrent se
mettre en embuscade, à l'Occident de Haï, et
se tinrent entre Béth-El et Haï ; mais Josué
demeura cette nuit-là parmi le peuple.
10 Puis Josué se leva de bon matin, et il fit

F

le dénombrement du peuple ; et il monta, lui et les anciens d'Israël, devant le peuple vers Haï.

11 Tout le peuple aussi, propre à la guerre, qui étoit avec lui, monta et approcha ; et ils vinrent vis-à-vis de la ville, et campèrent du côté du Septentrion de Haï ; et la vallée *étoit* entre lui et Haï.

12 Il prit aussi environ cinq mille hommes qu'il mit en embuscade entre Béth-El et Haï, à l'Occident de Haï.

13 Et le peuple mit tout le camp, qui *étoit* du *côté* du Septentrion, contre la ville ; et *il mit aussi* ceux qui tenoient le dernier rang du côté d'Occident, contre la ville ; et cette nuit-là Josué s'avança dans la vallée.

14 Or, il arriva qu'aussitôt que le roi de Haï l'eut vu, les hommes de la ville se hâtèrent, et se levèrent de bon matin, et le roi et tout son peuple firent une sortie au tems marqué contre Israël, pour le combattre du côté de la plaine. Or, il ne savoit point qu'il y eut des gens en embuscade contre lui derrière la ville.

15 Alors Josué et tout Israël feignant d'être battus, s'enfuirent par le chemin du désert.

16 C'est pourquoi, tout le peuple *qui étoit* dans la ville de Haï, fut assemblé à grands cris pour les poursuivre ; et ils poursuivirent Josué, et *ainsi* ils furent tirés hors de la ville.

17 Et il ne resta pas un homme à Haï, ni à Béth-El, qui ne sortit après Israël ; et ils laissèrent la ville ouverte, et poursuivirent Israël.

18 Alors l'Eternel dit à Josué : Etends l'étendart, qui *est* en ta main, vers Haï ; car je la livrerai entre tes mains. Et Josué étendit l'étendart, qui *étoit* en sa main, vers la ville.

19 Et ceux qui étoient en embuscade, se levèrent incontinent du lieu où ils étoient, et commencèrent à courir, aussitôt qu'il eut étendu sa main, et vinrent dans la ville, et la prirent, et se hâtèrent d'y mettre le feu.

20 Et les gens de Haï, se tournant derrière eux, regardèrent, et voici, la fumée de la ville montoit *jusqu'au* ciel ; et il n'y eut en eux aucune force pour fuir çà ou là. Et le peuple qui fuioit vers le désert, se tourna contre ceux qui *les* poursuivoient.

21 Josué donc et tout Israël, voyant que ceux qui étoient en embuscade, avoient pris la ville, et que la fumée de la ville montoit, retournèrent et frappèrent les gens de Haï.

22 Les autres aussi sortirent de la ville contr'eux : ainsi ils furent *enveloppés* des Israélites, les uns *étant* deçà, et les autres delà ; et ils furent tellement battus qu'on n'en laissa aucun qui demeurât en vie, ou qui échappât.

23 Ils prirent aussi vif le roi de Haï, et ils le présentèrent à Josué.

24 Et quand les Israélites eurent achevé de tuer tous les habitans de Haï à la campagne et au désert, où ils les avoient poursuivis, et que tous furent entièrement passés au fil de l'épée ; tous les Israélites retournèrent à Haï, et la firent *aussi* passer au fil de l'épée.

25 Et tous ceux qui tombèrent en ce jour-là, tant hommes que femmes, furent *au nombre de* douze mille, tous gens de Haï.

26 Et Josué ne baissa point sa main qu'il avoit élevée en haut avec l'étendart, jusqu'à ce qu'on eut entièrement défait, à la façon de l'interdit, tous les habitans de Haï.

27 Les Israélites pillèrent seulement pour eux les bêtes, et *prirent* le butin de cette ville-là, selon ce que l'Eternel avoit commandé à Josué.

28 Josué donc brûla Haï ; et il la réduisit en monceau de ruine perpétuelle, *qui subsiste* encore aujourd'hui.

29 Puis il fit pendre le roi de Haï à une potence, jusqu'au soir ; et comme le soleil se couchoit, Josué fit commandement qu'on ôtât de la potence son corps mort, et ils le jetèrent à l'entrée de la porte de la ville, et ils élevèrent sur lui un grand amas de pierres, *qui y est demeuré* jusqu'à aujourd'hui.

30 Alors Josué bâtit un autel à l'Eternel, le Dieu d'Israël, sur la montagne de Hébal ;

31 Comme Moïse, serviteur de l'Eternel, l'avoit commandé aux enfans d'Israël, ainsi qu'il est écrit au livre de la loi de Moïse. *Il fit cet* autel de pierres entières, sur lesquelles personne n'avoit levé le fer, et ils offrirent dessus des holocaustes à l'Eternel, et ils présentèrent des sacrifices de prospérité.

32 Il écrivit aussi là sur des pierres une copie de la loi de Moïse, que *Moïse* avoit mise par écrit devant les enfans d'Israël.

33 Et tout Israël, et ses anciens, et ses officiers, et ses juges étoient au deçà et au delà de l'arche, vis-à-vis des sacrificateurs de la race de Lévi qui portoient l'arche de l'alliance de l'Eternel, tant les étrangers que les naturels ; la moitié étoit contre la montagne de Guérizim, et l'autre moitié contre la montagne de Hébal, comme Moïse, serviteur de l'Eternel, l'avoit commandé, pour bénir le peuple d'Israël la première fois.

34 Et après cela, il lut toutes les paroles de la loi, tant les bénédictions que les malédictions, selon tout ce qui est écrit au livre de la loi.

35 Il n'y eut rien de tout ce que Moïse avoit commandé, que Josué ne lût devant toute l'assemblée d'Israël, même des femmes, et des petits enfans, et des étrangers qui vivoient parmi eux.

CHAP. IX.

DES que tous les rois, qui *étoient* au deçà du Jourdain, sur la montagne, et dans la plaine, et sur tout le rivage de la grande mer, jusques contre le Liban, *savoir*, les Héthiens, les Amorrhéens, les Cananéens, les Phérésiens, les Héviens, et les Jébusiens, eurent appris ces *choses ;*

2 Ils s'assemblèrent tous d'un accord, pour faire la guerre à Josué et à Israël.

3 Mais les habitans de Gabaon ayant entendu ce que Josué avoit fait à Jérico et à Haï,

4 Avoient usé de finesse ; car ils s'étoient mis en chemin, et feignant d'être des ambassadeurs, ils avoient pris de vieux sacs pour leurs ânes, et de vieux outres à vin, qui avoient été rompus et recousus.

5 Et *ils avoient* à leurs pieds de vieux souliers raccommodés, et de vieux habits sur eux ; et tout le pain de leur provision étoit sec et moisi.

6 Et étant venus à Josué au camp à Guilgal, ils lui dirent, et à tout Israël : Nous sommes venus d'un pays éloigné ; maintenant donc, traitez alliance avec nous.

7 Alors les enfans d'Israël *répondirent* à ces Héviens : Peut-être que vous habitez parmi nous ; et comment traiterions-nous alliance avec vous ?

8 Mais ils dirent à Josué : Nous *sommes* tes serviteurs. Alors Josué leur dit : Qui *êtes*-vous, et d'où venez-vous ?

9 Ils lui *répondirent :* Tes serviteurs sont venus d'un pays fort éloigné, sur la réputa-

tion de l'Eternel ton Dieu ; car nous avons entendu sa renommée et toutes les choses qu'il a faites en Egypte ;

10 Et tout ce qu'il a fait aux deux rois des Amorrhéens qui *étoient* au delà du Jourdain, Sihon, roi de Hesçbon, et Hog, roi de Basçan, qui *demeuroit* à Hasçtaroth.

11 Et nos anciens et tous les habitans de notre pays nous ont dit ces mêmes paroles : Prenez avec vous de la provision pour le chemin, et allez au devant d'eux, et dites-leur : Nous *sommes* vos serviteurs, et, maintenant, traitez alliance avec nous.

12 C'est ici notre pain ; nous le prîmes de nos maisons tout chaud pour notre provision, le jour que nous en sortîmes pour venir vers vous ; et maintenant, voici, il est devenu sec et moisi.

13 Et ce sont ici les outres à vin que nous avons remplis tous neufs, et voici, ils se sont rompus ; et nos habits et nos souliers sont usés à cause du long chemin.

14 Les principaux d'Israël prirent donc de leur provision, et ne consultèrent point la bouche de l'Eternel.

15 Et Josué fit la paix avec eux, et traita alliance avec eux, *en leur promettant* qu'il les laisseroit vivre ; et les principaux de l'assemblée leur en firent le serment.

16 Mais il arriva, trois jours après qu'ils eurent traité alliance avec eux, qu'ils apprirent qu'ils *étoient* leurs voisins, et qu'ils habitoient parmi eux.

17 Car les enfans d'Israël partirent et vinrent dans leurs villes le troisième jour. Or, leurs villes *étoient* Gabaon, Képhira, Béeroth, et Kirjath-Jéharim.

18 Et les enfans d'Israël ne les firent pas mourir, parce que les principaux de l'assemblée leur avoient fait serment par l'Eternel, le Dieu d'Israël ; et toute l'assemblée murmura contre les principaux.

19 Alors tous les principaux dirent à toute l'assemblée : Nous leur avons fait serment par l'Eternel, le Dieu d'Israël ; c'est pourquoi, nous ne pourrions pas maintenant les toucher.

20 Faisons-leur ceci, et qu'on les laisse vivre, afin qu'il n'y ait point de colère contre nous, à cause du serment que nous leur avons fait.

21 Les principaux donc leur dirent qu'ils vivroient ; mais ils furent *employés* à couper le bois, et à puiser l'eau pour toute l'assemblée, comme les principaux *le* leur dirent.

22 Car Josué les appela, et leur parla, disant : Pourquoi nous avez-vous trompés, disant : Nous *sommes* fort éloignés de vous ; puisque vous habitez parmi nous ?

23 Maintenant donc, vous *êtes* maudits, et il y aura toujours des esclaves d'entre vous, et des gens *qui* couperont le bois et puiseront l'eau pour la maison de mon Dieu.

24 Et ils répondirent à Josué, et dirent : Après qu'il a été rapporté à tes serviteurs, que l'Eternel ton Dieu avoit commandé à Moïse son serviteur qu'on vous donnât tout le pays, et qu'on exterminât tous les habitans du pays de devant vous, nous avons craint extrêmement pour nos personnes à cause de vous, et nous avons fait cela.

25 Et maintenant, nous voici entre tes mains ; fais-nous comme il te semblera bon et équitable de nous faire.

26 Il leur fit donc ainsi et les délivra de la main des enfans d'Israël ; et ils ne les firent pas mourir.

27 Et en ce jour-là Josué les établit coupeurs de bois et puiseurs d'eau pour l'assemblée et pour l'autel de l'Eternel, au lieu qu'il choisiroit ; *ce qui dura* jusqu'à ce jour.

CHAP. X.

APRES qu'Adoni-Tsédek, roi de Jerusalem, eut appris que Josué avoit pris Haï, et qu'il l'avoit entièrement détruite à la façon de l'interdit, (car il avoit fait à Haï et à son roi, comme il avoit fait à Jérico et à son roi) et que les habitans de Gabaon avoient fait la paix avec les Israélites, et qu'ils étoient parmi eux ;

2 Alors il craignirent fort, parce que Gabaon *étoit* une grande ville, comme une ville royale, et qu'elle étoit plus grande que Haï, et *que* tous ses hommes *étoient* vaillans.

3 C'est pourquoi, Adoni-Tsédek, roi de Jérusalem, envoya vers Horam, roi de Hébron, et vers Piréam, roi de Jarmuth, et vers Japhiah, roi de Lakis, et vers Débir, roi de Héglon, *pour leur* dire :

4 Montez vers moi, et donnez-moi du secours, afin que nous frappions Gabaon ; car elle a fait la paix avec Josué, et avec les enfans d'Israël.

5 Ainsi donc cinq rois des Amorrhéens, le roi de Jérusalem, le roi de Hébron, le roi de Jarmuth, le roi de Lakis, et le roi de Héglon, s'assemblèrent, et ils montèrent, eux et toutes leurs armées, et campérent contre Gabaon, et lui firent la guerre.

6 Et ceux de Gabaon envoyèrent dire à Josué, au camp de Guilgal : Que ta main ne soit point lâche *à secourir* tes serviteurs ; monte promptement vers nous, et garantis-nous, et donne-nous du secours ; car tous les rois des Amorrhéens, qui habitent aux montagnes, se sont assemblés contre nous.

7 Josué donc monta de Guilgal, lui et tout le peuple qui étoit propre à la guerre avec lui, et tous les hommes forts et vaillans.

8 Et l'Eternel dit à Josué : Ne les crains point ; car je les ai livrés entre tes mains, et il n'y en aura aucun d'eux qui subsiste devant toi.

9 Josué donc vint promptement à eux ; et il monta toute la nuit de Guilgal.

10 Et l'Eternel les mit en déroute à la vue d'Israël, qui en fit une grande défaite près de Gabaon, et qui les poursuivit par le chemin de la montagne de Beth-Horon, et qui les battit jusqu'à Hazaka et jusqu'à Makkéda.

11 Et comme ils s'enfuioient de devant Israël, et qu'ils étoient à la descente de Beth-Horon, l'Eternel jeta des cieux de grosses pierres, jusqu'à Hazaka, et ils en moururent. Il y en eut plus *de ceux* qui moururent de la grêle des pierres, que de *ceux* que les enfans d'Israël tuèrent avec l'épée.

12 Alors Josué parla à l'Eternel, le jour que l'Eternel livra l'Amorrhéen aux enfans d'Israël, et il dit en présence d'Israël : Soleil, arrête-toi à Gabaon, et *toi*, lune, *arrête-toi* dans la vallée d'Ajalon.

13 Et le soleil s'arrêta, et la lune aussi, jusqu'à ce que le peuple se fût vengé de ses ennemis. Ceci n'est-il pas écrit au livre du juste ? Le soleil donc s'arrêta au milieu des cieux, et ne se hâta point de se coucher, environ un jour entier.

14 Et il n'y a point eu de jour semblable à celui-là, devant ni après, l'Eternel exauçant la voix d'un homme ; car l'Eternel combattoit pour les Israélites.

15 Et Josué, et tout Israël avec lui, s'en retourna au camp à Guilgal.

16 Au reste, ces cinq rois-là s'étoient enfuis, et s'étoient cachés dans une caverne à Makkéda.

17 Et *quelqu'un le* rapporta à Josué, disant : On a trouvé les cinq rois, cachés dans une caverne à Makkéda.

18 Et Josué dit : Roulez de grandes pierres à l'entrée de la caverne, et mettez près d'elle quelques hommes pour les garder.

19 Mais quant à vous, ne vous arrêtez point ; poursuivez vos ennemis, et défaites-les jusqu'au dernier, et ne les laissez point entrer dans leurs villes ; car l'Eternel votre Dieu les a livrés entre vos mains.

20 Et quand Josué, avec les enfans d'Israël, eut achevé d'en faire une très-grande défaite, jusqu'à les détruire entièrement, et que ceux d'entre eux qui étoient échappés, se furent retirés dans les villes fermées de murailles ;

21 Tout le peuple retourna en paix au camp vers Josué à Makkéda, et personne ne remua sa langue contre aucun des enfans d'Israël.

22 Alors Josué dit : Ouvrez l'entrée de la caverne, et faites sortir ces cinq rois-là, *et amenez-les* moi de la caverne.

23 Et ils *le* firent ainsi. Ils firent donc sortir de la caverne ces cinq rois-là, le roi de Jérusalem, le roi de Hébron, le roi de Jarmuth, le roi de Lakis, et le roi de Héglon, pour les lui amener.

24 Et après qu'ils eurent fait sortir ces cinq rois-là hors de la caverne, et *qu'ils les eurent amenés* à Josué, Josué appela tous les hommes d'Israël, et il dit aux capitaines des gens de guerre qui étoient allés avec lui : Approchez-vous, mettez vos pieds sur le cou de ces rois. Et ils s'approchèrent, et mirent leurs pieds sur leur cou.

25 Alors Josué leur dit : Ne craignez point, et ne soyez point effrayés ; fortifiez-vous, et prenez courage ; car c'est ainsi que l'Eternel fera à tous vos ennemis, contre lesquels vous combattez.

26 Et après cela, Josué les frappa, et les fit mourir, et les fit pendre à cinq potences, et ils demeurèrent pendus à ces potences jusqu'au soir.

27 Et comme le soleil alloit se coucher, Josué commanda qu'on les ôtât de ces potences, et on les jeta dans la caverne dans laquelle ils s'étoient cachés ; et on mit de grandes pierres à l'entrée de la caverne, *qui y sont* demeurées jusqu'à ce jour.

28 Josué prit aussi Makkéda en ce même jour-là, et la fit passer au fil de l'épée, et défit à la façon de l'interdit son roi et ses *habitans*, et ne laissa échapper aucune personne qui y *fut ;* et il fit au roi de Makkéda comme il avoit fait au roi de Jérico.

29 Puis Josué, et tout Israël avec lui, passa de Makkéda à Libna, et il l'assiégea.

30 Et l'Eternel la livra aussi entre les mains d'Israël, avec son roi ; et il la fit passer au fil de l'épée, et n'en laissa échapper aucune personne qui y *fut ;* et il fit à son roi comme il avoit fait au roi de Jérico.

31 Ensuite Josué, et tout Israël avec lui, passa de Libna à Lakis, et campa devant elle et l'assiégea.

32 Et l'Eternel livra Lakis entre les mains d'Israël, qui la prit le deuxième jour, et la fit passer au fil de l'épée, et toutes les personnes qui *étoient* dedans, comme il avoit fait à Libna.

33 Alors Horam, roi de Guézer, monta pour secourir Lakis ; et Josué le frappa, *lui* et son peuple, de sorte qu'il ne lui en laissa échapper aucun.

34 Après cela, Josué, et tout Israël avec lui, passa de Lakis à Héglon, et ils campèrent devant elle et l'assiégèrent.

35 Et ils la prirent ce jour-là même, et la firent passer au fil de l'épée ; et *Josué* défit à la façon de l'interdit en ce jour-là toutes les personnes qui y *étoient*, comme il avoit fait à Lakis.

36 Puis Josué, et tout Israël avec lui, monta de Héglon à Hébron, et ils l'assiégèrent.

37 Et ils la prirent, et la firent passer au fil de l'épée, avec son roi, et toutes ses villes, et toutes les personnes qui y *étoient ;* il n'en laissa échapper aucun, de même qu'il avoit fait à Héglon ; il la défit donc à la façon de l'interdit, et toutes les personnes qui y *étoient*.

38 Puis Josué, et tout Israël avec lui, rebroussa chemin vers Débir ; et ils s'assiégèrent.

39 Et il la prit avec son roi et toutes ses villes ; et ils les firent passer au fil de l'épée, et ils défirent à la façon de l'interdit toutes les personnes qui y *étoient ;* il n'en laissa échapper aucun. Il fit à Débir et à son roi comme il avoit fait à Hébron, et comme il avoit fait à Libna et à son roi.

40 Josué donc battit tout ce pays-là, la montagne, et le Midi, et la plaine, et les pentes des montagnes, et tous leurs rois ; il n'en laissa échapper aucun ; et il défit à la façon de l'interdit toutes les personnes vivantes, comme l'Eternel, le Dieu d'Israël, l'avoit commandé.

41 *Ainsi* Josué les battit depuis Kadès-Barné jusqu'à Gaza, avec tout le pays de Gosçen, même jusqu'à Gabaon.

42 Or, Josué prit à la fois tous ces rois-là et leur pays, parce que l'Eternel, le Dieu d'Israël, combattoit pour Israël.

43 Enfin, Josué, et tout Israël avec lui, s'en retourna au camp jusqu'à Guilgal.

CHAP. XI.

DES que Jabin, roi de Hatsor, eut appris *ces choses*, il envoya à Jobab, roi de Madan, et au roi de Sçimron, et au roi d'Asçaph ;

2 Et aux rois qui *habitoient* vers le Septentrion, aux montagnes, et dans la campagne, *vers* le Midi de Kinnaroth, et dans la plaine, et à Naphoth-Dor, vers l'Occident ;

3 Au Cananéen, à l'Orient et à l'Occident, et à l'Amorrhéen, et à l'Héthien, et au Phérésien, et au Jébusien dans les montagnes, et à l'Hévien sous Hermon, au pays de Mitspa.

4 Ils sortirent donc et toutes leurs armées avec eux, *qui étoient* un grand peuple, comme le sable qui *est* sur le bord de la mer, à cause *de leur* multitude ; *il y avoit* aussi des chevaux et des chariots en fort grand nombre.

5 Tous ces rois-là s'étant trouvés au lieu assigné, vinrent et campèrent ensemble près des eaux de Mérom, pour combattre contre Israël.

6 Alors l'Eternel dit à Josué : Ne les crains point ; car demain, environ cette heure, je vous les livrerai tous, *et ils seront* blessés à mort devant Israël ; tu couperas les jarrets à leurs chevaux, et tu brûleras au feu leurs chariots.

7 Josué donc et tous les gens de guerre avec lui vinrent promptement contre eux près des eaux de Mérom, et se jetèrent sur eux.

8 Et l'Eternel les livra entre les mains d'Israël, et ils les battirent, et les poursuivirent

jusqu'à la grande Sidon, et jusqu'aux eaux de Masréphoth, et jusqu'à la campagne de Mitspa vers l'Orient, et ils les battirent tellement qu'ils n'en laissèrent échapper aucun.

9 Et Josué leur fit comme l'Eternel lui avoit dit ; il coupa les jarrets de leurs chevaux, et il brûla leurs chariots.

10 *Et* comme Josué s'en retournoit en ce même tems, il prit Hatsor, et frappa son roi avec l'épée ; car Hatsor avoit été auparavant la capitale de tous ces royaumes-là.

11 Ils firent passer aussi toutes les personnes qui y *étoient*, au fil de l'épée, *les* détruisant à la façon de l'interdit ; il n'y resta aucune personne vivante, et on brûla Hatsor.

12 Josué prit aussi toutes les villes de ces rois-là, et tous leurs rois, et les fit passer au fil de l'épée, et il les detruisit à la façon de l'interdit, comme Moïse, serviteur de l'Eternel, l'avoit commandé.

13 Mais Israël ne brûla aucune des villes qui *étoient* demeurées en leur état, excepté Hatsor seule, *que* Josué brûla.

14 Et les enfans d'Israël pillèrent pour eux tout le butin de ces villes là, et les bêtes ; ils firent seulement passer au fil de l'épée tous les hommes, jusqu'à ce qu'ils les eussent exterminés ; ils n'y laissèrent de reste aucune personne vivante.

15 Comme l'Eternel l'avoit commandé à Moïse son serviteur, Moïse le commanda aussi à Josué, et Josué fit ainsi, de sorte qu'il n'omit rien de tout ce que l'Eternel avoit commandé à Moïse.

16 Josué donc prit tout ce pays-là, la montagne, et tout le *pays* du Midi, avec tout le pays de Gosçen, la plaine et la campagne, la montagne d'Israël, et sa plaine ;

17 Depuis la montagne de Halack, qui monte *vers* Séhir, même jusqu'à Bahal-Gad, en la campagne du Liban, sous la montagne de Hermon ; il prit aussi tous leurs rois, et les battit, et il les fit mourir.

18 Josué fit la guerre plusieurs années contre tous ces rois-là.

19 Il n'y eut aucune ville qui fit la paix avec les enfans d'Israël, excepté les Héviens qui habitoient à Gabaon ; ils les prirent toutes par guerre.

20 Car *cela* venoit de l'Eternel, qu'ils endurcissoient leur cœur pour sortir en bataille contre Israël, afin qu'il les détruisît à la façon de l'interdit, sans qu'il leur fit aucune grace, mais qu'il les exterminât, comme l'Eternel l'avoit commandé à Moïse.

21 En ce tems-là aussi, Josué vint et extermina les Hanakins des montagnes de Hébron, de Débir, de Hanab, et de toutes les montagnes de Juda, et de toutes les montagnes d'Israël ; Josué les détruisit à la façon de l'interdit avec leurs villes.

22 Il ne resta aucun des Hanakins au pays des enfans d'Israël ; il en demeura de reste seulement à Gaza, à Gath, et à Asçdod.

23 Josué donc prit tout le pays, selon tout ce que l'Eternel avoit dit *à Moïse*, et le donna en héritage à Israël, selon leurs portions, par leurs tribus ; et le pays fut en repos sans avoir la guerre.

CHAP. XII.

CE *sont* ici les rois du pays que les enfans d'Israël battirent, et dont ils possédèrent le pays au delà du Jourdain, vers le soleil levant, depuis le torrent d'Arnon jusqu'à la montagne de Hermon, et toute la campagne vers l'Orient ;

2 *Savoir*, Sihon, roi des Amorrhéens, qui habitoit à Hesçbon, qui dominoit depuis Haroher, qui est sur le bord du torrent d'Arnon, et *depuis* le milieu du torrent, et la moitié de Galaad, même jusqu'au torrent de Jabbok, *qui* fait les limites des enfans de Hammon ;

3 Et *depuis* la campagne jusqu'à la mer de Kinnaroth, vers l'Orient, et jusqu'à la mer de la campagne, *qui est* la mer salée, vers l'Orient, au chemin de Béth-Jesçimoth, et depuis le Midi, au dessous d'Asçdoth de Pisga ;

4 Et les contrées de Hog, roi de Basçan, *qui étoit* du reste des géans, et qui habitoit à Hasçtaroth et à Edréhi ;

5 Et qui dominoit en la montagne de Hermon, et à Salca, et par tout Basçan, jusqu'aux confins des Guesçuriens et des Mahacathiens, et de la moitié de Galaad frontière de Sihon, roi de Hesçbon.

6 Moïse, serviteur de l'Eternel, et les enfans d'Israël les battirent ; et Moïse, serviteur de l'Eternel, en donna la possession aux Rubénites, aux Gadites, et à la moitié de la tribu de Manassé.

7 Et ce *sont* ici les rois du pays que Josué et les enfans d'Israël battirent au deçà du Jourdain, vers l'Occident, depuis Bahal-Gad, en la campagne du Liban, jusqu'à la montagne de Halah, qui monte vers Séhir, et que Josué donna aux tribus d'Israël *en* possession selon leurs portions ;

8 *Qui consistoit* en montagnes, et en plaines, et en campagnes, et en courans d'eaux, et en *pays* de désert ; et au Midi les Héthiens, les Amorrhéens, les Cananéens, les Phérésiens, les Héviens, et les Jébusiens.

9 Le roi de Jérico ; le roi de Haï, qui *étoit* à côté de Béth-El ;

10 Le roi de Jérusalem ; le roi de Hébron :

11 Le roi de Jarmuth ; le roi de Lakis ;

12 Le roi de Héglon ; le roi de Guézer ;

13 Le roi de Débir ; le roi de Guéder ;

14 Le roi de Horma ; le roi de Harad ;

15 Le roi de Libna ; le roi de Hadullam ;

16 Le roi de Makkéda ; le roi de Béth-El ;

17 Le roi de Tappuah ; le roi de Hépher ;

18 Le roi d'Aphek ; le roi de Sçaron ;

19 Le roi de Madon ; le roi de Hatsor ;

20 Le roi de Sçimron-Méron ; le roi d'Asçaph ;

21 Le roi de Tahanac ; le roi de Méguiddo ;

22 Le roi de Kédes ; le roi de Joknéham de Carmel ;

23 Le roi de Dor, près de Napaath-Dor ; le roi de Gojim, près de Guilgal ;

24 Le roi de Tirtsa, en tout trente et un rois.

CHAP. XIII.

QUAND Josué fut devenu vieux et avancé en âge, l'Eternel lui dit : Tu es devenu vieux et avancé en âge ; et il est encore demeuré de reste un fort grand pays à posséder.

2 C'est ici le pays qui demeure de reste,

savoir, toutes les contrées des Philistins, et tout Guésçuri ;

3 Depuis Sçihor, qui *est* au devant de l'Egypte, jusqu'aux frontières de Hékron, vers le Septentrion ; *cela* est réputé des Cananéens, *savoir*, les cinq gouvernemens des Philistins, *qui sont* celui de Gaza, celui d'Asçdod, celui d'Askélon, celui de Gath, et celui de Hékron, et les Hauviens ;

4 Du côté du Midi, tout le pays des Cananéens, et Méhara, qui *est* aux Sidoniens, jusques vers Aphek, jusqu'aux frontières des Amorrheens.

5 Le pays aussi qui appartient aux Guibliens, et tout le Liban, *vers* le soleil levant, depuis Bahal-Gad, sous la montagne de Hermon, jusqu'à l'entrée de Hamath ;

6 Tous les habitans de la montagne, depuis le Liban jusqu'aux eaux de Masréphoth ; tous les Sidoniens. C'est moi qui les chasserai de devant les enfans d'Israël ; fais seulement qu'on en jette *les lots*, afin qu'elle soit à Israël en héritage, comme je te l'ai commandé.

7 Maintenant donc, partage ce pays *et donne-le* en héritage aux neuf tribus, et à la moitié de la tribu de Manassé.

8 *Car* les Rubénites et les Gadites ont pris, avec *l'autre moitié de la tribu de Manassé*, leur héritage que Moïse leur a donné au delà du Jourdain vers l'Orient, selon que Moïse, serviteur de l'Eternel, leur a donné :

9 Depuis Haroher, qui *est* sur le bord du torrent d'Arnon, et la ville qui *est* au milieu du torrent, et tout le plat pays de Médéba, jusqu'à Dibon.

10 Et toutes les villes de Sihon, roi des Amorrhéens, qui régnoit à Hesçbon, jusqu'aux confins des enfans de Hammon ;

11 Et Galaad, et les confins des Guesçuriens et des Mahacathiens, et toute la montagne de Hermon, et tout Basçan jusqu'à Salca :

12 Tout le royaume de Hog en Basçan, qui régnoit à Hasçtaroth, et à Edréhi, et qui étoit demeuré de reste du reste des géans. Moïse défit *tous* ces *rois*, et les deposséda.

13 (Or, les enfans d'Israël ne dépossédèrent point les Guesçuriens et les Mahacathiens ; mais les Guesçuriens et les Mahacathiens ont habité parmi Israël jusqu'à ce jour.)

14 Mais Moïse ne donna point d'héritage à la tribu de Lévi : Les sacrifices de l'Eternel, le Dieu d'Israël, faits par le feu, sont son héritage, comme il lui *en* avoit parlé.

15 Moïse donc donna *un héritage* à la tribu des enfans de Ruben, selon leurs familles.

16 Et leurs confins furent depuis Haroher, qui *est* sur le bord du torrent d'Arnon, et la ville qui *est* au milieu du torrent, et tout le plat pays *qui est* auprès de Médéba ;

17 Hesçbon et toutes ses villes, qui *étoient* au plat pays ; Dibon, et Bamoth-Bahal, et Béth-Bahalméhon ;

18 Et Jahatsa, et Kédémoth, et Méphanath,

19 Et Kirjathajim, et Sibma, et Tsérétsçahar, dans la montagne de la vallée,

20 Et Béth-Péhor, et Asçdoth de Pisga, et Béth-Jesçimoth,

21 Et toutes les villes du plat pays, et tout le royaume de Sihon, roi des Amorrhéens, qui régnoit à Hesçbon, que Moïse défit, avec les principaux de Madian ; *savoir*, Evi, Rékem, Tsur, Hur, et Rébah, princes *qui relevoient* de Sihon, *et qui* habitoient au pays.

22 Les enfans d'Israël firent mourir aussi par l'épée Balaam, fils de Béhor, devin, avec les autres qui y furent tués.

23 Et les confins des descendans de Ruben furent le Jourdain et *ses* limites. Tel *fut* l'héritage des descendans de Ruben, selon leurs familles ; *savoir*, ces villes-là et leurs villages.

24 Moïse donna aussi *un héritage* à la tribu de Gad, pour les descendans de Gad, selon leurs familles.

25 Et leur pays fut Jahzer, et toutes les villes de Galaad, et la moitié du pays des Hammonites, jusqu'à Haroher, qui *est* vis-à-vis de Rabba ;

26 Et depuis Hesçbon jusqu'à Ramath Mitspé, et Bétonim ; et depuis Mahanajim jusqu'aux frontières de Débir ;

27 Et dans la vallée, Béth Haram, et Béthnimra, et Succoth, et Tsaphon, le reste du royaume de Sihon, roi de Hesçbon, le Jourdain, et *ses* limites, jusqu'au bout de la mer de Kinnéroth, au delà du Jourdain, vers l'Orient.

28 Tel *fut* l'héritage des descendans de Gad, selon leurs familles ; *savoir*, ces villes-là et leurs villages.

29 Moïse aussi donna à la moitié de la tribu de Manassé *un héritage* qui est demeuré à la moitié de la tribu des descendans de Manassé, selon leurs familles.

30 Leur pays fut depuis Mahanajim, tout Basçan, et tout le royaume de Hog, roi de Basçan, et tous les bourgs de Jaïr qui *sont* en Basçan, au nombre de soixante villes ;

31 Et la moitié de Galaad, et Hasçtaroth, et Edréhi, villes du royaume de Hog en Basçan, *furent* aux descendans de Makir, fils de Manassé ; *savoir*, à la moitié des descendans de Makir, selon leurs familles.

32 Ce *sont* là *les pays* que Moïse, *étant* dans les campagnes de Moab, avoit partagés *et donnés* en héritage, de *ce qui étoit* au delà du Jourdain de Jérico, vers l'Orient.

33 Mais Moïse ne donna point d'héritage à la tribu de Lévi ; car l'Eternel, le Dieu d'Israël, est leur héritage, comme il leur *en* a parlé.

CHAP. XIV.

CE sont ici *les terres* que les enfans d'Israël eurent pour héritage au pays de Canaan, qu'Eléazar le sacrificateur, et Josué, fils de Nun, et les chefs des péres des tribus des enfans d'Israël leur partagèrent *et leur donnèrent* en héritage.

2 Leur héritage *leur fut donné* par le sort, comme l'Eternel l'avoit commandé par Moïse ; *savoir*, à neuf tribus et à la moitié d'une tribu.

3 Car Moïse avoit donné *un* héritage à deux tribus, et à la moitié d'une tribu, au delà du Jourdain ; mais il n'avoit point donné d'héritage parmi eux aux Lévites ;

4 Parce que les enfans de Joseph faisoient deux tribus, Manassé et Ephraim ; c'est pourquoi, on ne donna point de part aux Levites dans le pays, excepté les villes *qu'on leur donna* pour y habiter, avec leurs faubourgs pour leurs troupeaux, et pour *le reste de* leur bien.

5 Les enfans d'Israël firent comme l'Eternel l'avoit commandé à Moïse, et ils partagèrent le pays.

6 Or, les descendans de Juda vinrent à Josué à Guilgal ; et Caleb, fils de Jephunné, Kenizien, lui dit : Tu sais ce que l'Eternel dit à Moïse, homme de Dieu, de moi, et de toi, à Kadés-Barné.

7 *J'étois* âgé de quarante ans, quand Moïse,

serviteur de l'Eternel, m'envoya de Kadés-Barné pour épier le pays ; et je lui rapportai la chose comme *je la croyois* en mon cœur.

8 Et mes frères, qui étoient montés avec moi, faisoient fondre le courage du peuple ; mais je continuai toujours de suivre l'Eternel mon Dieu.

9 Et Moïse jura en ce jour-là, disant : Si la terre sur laquelle ton pied a marché, n'est à toi en héritage, et à tes enfans pour jamais, parce que tu as persévéré de suivre l'Eternel mon Dieu.

10 Or, maintenant, voici, l'Eternel m'a conservé la vie, comme il *en* avoit parlé. *Il y* a déjà quarante-cinq ans que l'Eternel prononça cette parole à Moïse, lors qu'Israël marchoit par le désert ; et maintenant, voici, je *suis* âgé aujourd'hui de quatre-vingt cinq ans,

11 *Et je* suis encore aujourd'hui *aussi* fort que *j'étois* le jour que Moïse m'envoya ; et j'ai toujours la même force que j'avois alors pour le combat, et pour aller et venir.

12 Maintenant donc, donne-moi cette montagne dont l'Eternel parla en ce jour-là. Car tu entendis ce jour-là que les Hanakins *sont* là, et *qu'il y a* de grandes villes fortes. Peut-être que l'Eternel sera avec moi, et je les déposséderai, comme l'Eternel *en* a parlé.

13 Et Josué bénit *Caleb,* et donna Hébron en héritage à Caleb, fils de Jéphunné.

14 C'est pourquoi, Hébron fut à Caleb, fils de Jéphunné, Kénizien, en héritage jusqu'à ce jour, parce qu'il avoit persévéré de suivre l'Eternel, le Dieu d'Israël.

15 Or, le nom de Hébron *étoit* auparavant Kirjath-Arbah ; *Arbah* avoit été un fort grand homme entre les Hanakins. Et le pays fut tranquille sans avoir de guerre.

CHAP. XV.

C'EST ici le *partage échu par le* sort à la tribu des descendans de Juda selon leurs familles aux confins d'Edom ; le désert de Tsin vers le Midi, *fut* le dernier bout *de leur pays vers le* Midi.

2 Ainsi leur frontière *du côté* du Midi fut le dernier bout de la mer salée, depuis le bras qui regarde vers le Midi.

3 Et elle devoit sortir vers le Midi de la montée de Hakrabbim, et passer à Tsin ; et montant du Midi de Kadés-Barné, passer à Hetsron ; puis, montant vers Addar, se tourner vers Karkah.

4 Puis, passant vers Hatsmon, elle sortoit au torrent d'Egypte ; de sorte que les issues de cette frontière devoient se rendre à la mer. Ce sera là *(dit Josué)* votre frontière du *côté du* Midi.

5 Et la frontière vers l'Orient *sera* la mer salée, jusqu'au bout du Jourdain ; et la frontière du côté du Septentrion *sera* depuis le bras de la mer *qui est* au bout du Jourdain.

6 Et cette frontière montera *jusqu'à* Béth-Hogla, et passera *du côté* du Septentrion de Béth-Haraba ; et cette frontière montera *jusqu'à* la pierre de Bohan, fils de Ruben.

7 Puis cette frontière montera vers Débir, depuis la vallée d'Hacor, vers le Septentrion, regardant Guilgal, qui *est* vis-à-vis de la montée d'Adummim, qui *est* au Midi du torrent ; puis cette frontière passera vers les eaux de Hensçémes, et ses issues se rendront à Henroguel.

8 Ensuite cette frontière montera *par* la vallée du fils de Hinnom, jusqu'au côté de Jébusi, vers le Midi, qui *est* Jérusalem ; puis cette frontière montera jusqu'au sommet de la montagne qui est vis-à-vis de la vallée de Hinnom vers l'Occident, et qui est au bout de la vallée des géans, vers le Septentrion.

9 Et cette frontière s'alignera depuis le sommet de la montagne jusqu'à la fontaine des eaux de Nephtoah, et sortira vers les villes de la montagne d'Héphron ; puis cette frontière s'alignera à Bahala, qui *est* Kirjath-Jéharim.

10 Et cette frontière tournera depuis Bahala, vers l'Occident, jusqu'à la montagne de Séhir ; puis elle passera jusqu'au côté de la montagne de Jéharim, vers le Septentrion, qui *est* Késalon; puis descendant à Beth-Sçémes, elle passera à Timna.

11 Et cette frontière sortira jusqu'au côte d'Hékron, vers le Septentrion, et cette frontière s'alignera vers Sçikkéron ; puis, ayant passé la montagne de Bahala, elle sortira à Jabnéel ; tellement que les issues de cette frontière se rendront à la mer.

12 Or, la frontière *du côté* de l'Occident *sera ce* qui *est* vers la grande mer, et ses limites. Ce furent là les frontières des descendans de Juda de tous les côtés, selon leurs familles.

13 Au reste, on avoit donné à Caleb, fils de Jéphunné, une portion au milieu des enfans de Juda, selon le commandement de l'Eternel, *fait* à Josué ; savoir, Kirjath-Arbah ; *Arbah étoit* père de Hanak. *Or, Kiriath-Arbah,* c'est Hébron.

14 Et Caleb déposséda de là les trois fils de Hanak, *savoir,* Sçésçai, Ahiman, et Talmaï, enfans de Hanak.

15 Et de là il monta vers les habitans de Débir, dont le nom étoit auparavant Kirjath-Sépher.

16 Et Caleb dit : Je donnerai ma fille Hacsa pour femme à celui qui frappera Kirjath-Sépher, et la prendra.

17 Hothniel donc, fils de Kénaz, frère de Caleb, la prit ; et il lui donna sa fille Hacsa pour femme.

18 Et il arriva, comme elle venoit *vers lui,* qu'elle l'incita à demander à son père un champ ; puis elle se jeta de dessus l'âne, et Caleb lui dit : Qu'as-tu ?

19 Et elle *répondit :* Donne-moi un présent, puis que tu m'as donné un terre sèche, donne-moi aussi des sources d'eaux. Et il lui donna les sources de dessus et les sources de dessous.

20 *C'est* ici l'héritage de la tribu des descendans de Juda selon leurs familles.

21 Les villes du bout de la tribu des descendans de Juda, près la contrée d'Edom, *tirant* vers le Midi, furent Kabtséel, Héder, Jagur,

22 Kina, Dimona, Hadhada,

23 Kédes, Hathsor, Jithnan,

24 Ziph, Télem, Béhaloth,

25 Hatsor, Hadatta, Kériioth, Hetsron, qui *est* Hatsor,

26 Amam, Sçémah, Molada,

27 Hatsar-Gadda, Hesçmon, Beth-Pélet,

28 Hatsar-Sçuhal, Béer-Sçébah ; Biz-Jothéja,

29 Bahala, Hijim, Hétsem,

30 Eltolad, Késil, Hormah,

31 Tsiklag, Madmanna, Sansanna,

32 Lébaoth, Sçilhim, Hajin, et Rimmon, qui sont en tout vingt-neuf villes et leurs villages.

33 Dans la plaine, Esçtaol, Tsorha, Asçana,

34 Zanoah, Hen-Gannim, Tappuah, Hénam,

35 Jarmuth, Hadullam, Soco, Hazéka,

36 Sçaharajim, Hadithajim, Guédéra, et Gué-

dérothajim ; quatorze villes et leurs villages.
37 Tsénan, Hédasça, Migdal-Gad,
38 Dilhan, Mitspé, Joktheel,
39 Lakis, Botskath, Héglon,
40 Cabbon, Lahmas, Kithlis,
41 Gédéroth, Béth-Dagon, Nahama, et Makhédah ; seize villes et leurs villages.
42 Libna, Héther, Hasçan,
43 Jiphtah, Asna et Hetsib,
44 Kéhila, Aczib, Maréşca ; neuf villes et leurs villages.
45 Hékron, et les villes de son ressort, et ses villages.
46 Depuis Hékron, tirant même vers la mer, toutes celles qui *sont* joignant le ressort d'Asçdod, et leurs villages.
47 Asçdod, les villes de son ressort, et ses villages. Gaza, les villes de son ressort, et ses villages, jusqu'au torrent d'Egypte, et la grande mer, et ses limites.
48 Et dans la montagne, Sçamir, Jattir, Soco,
49 Danna, Kirjath-Sanna, qui est Débir,
50 Hanab, Esçtémo, Hanim,
51 Gosçen, Holon, et Guilo, onze villes et leurs villages.
52 Arab, Duma, Hesçéhan,
53 Janum, Béth-Tappuah, Aphéka,
54 Humta, Kirjath-Arbah, qui *est* Hébron, et Tsihor ; neuf villes et leurs villages.
55 Mahon, Carmel, Ziph, Juta,
56 Jitzréhel, Jokdéham, Zanoah,
57 Kajin, Guibha, et Timna ; dix villes et leurs villages.
58 Halhul, Béth-Tsur, Guédor,
59 Maharath, Béth-Hanoth, et Eltékon ; six villes et leurs villages.
60 Kirjath-Bahal, qui est Kirjath-Jéharim, et Rabba ; deux villes et leurs villages.
61 Au désert, Béth-Haraba, Middin, Sécaca,
62 Nibsçan, et la ville du sel, et Henguédi ; six villes et leurs villages.
63 Au reste, les descendans de Juda ne purent déposséder les Jébusiens qui habitoient à Jérusalem ; c'est pourquoi, le Jébusien a demeuré avec les descendans de Juda à Jérusalem jusqu'à ce jour.

CHAP. XVI.

ET *ce qui* échut *par* sort aux descendans de Joseph, *étoit* depuis le Jourdain de Jérico, aux eaux de Jérico vers l'Orient, *qui est* le désert ; montant de Jérico par la montagne jusqu'à Béth-El.
2 Et *cette frontière* devoit sortir de Béth-El vers Luz, puis passer sur les confins de l'Arkien jusqu'à Hataroth.
3 Et elle devoit descendre, tirant vers l'Occident aux confins du Japhlétien, jusqu'aux confins de Béth-Horon la basse, et jusqu'à Guézer, de sorte que ses issues devoient se rendre à la mer.
4 Ainsi les descendans de Joseph, *savoir*, Manassé et Ephraïm, prirent leur héritage.
5 Or, la frontière des descendans d'Ephraïm, selon leurs familles, fut *ainsi marquée*, que la frontière de leur héritage vers l'Orient fut Hatroth-Addar, jusqu'à Béth-Horon la haute.
6 Et cette frontière devoit sortir vers la mer à Micméthah, *du côté* du Septentrion ; et cette frontière devoit se tourner vers l'Orient *jusqu'à* Tahanath-Sçilo, et passant *du côté* d'Orient, se rendre à Janoah ;
7 Puis descendre de vers Janoah à Hataroth, et vers Naharath ; et se rencontrer à Jérico, et sortir au Jourdain.
8 Et cette frontière devoit aller de Tappuah, tirant vers la mer, jusqu'au torrent de Kana, de sorte que ses issues se devoient rendre à la mer. Ce *fut* là l'héritage de la tribu des descendans d'Ephraïm, selon leurs familles ;
9 Avec les villes qui furent séparées pour les descendans d'Ephraïm, parmi l'héritage des descendans de Manassé ; toutes ces villes, *dis-je*, avec leurs villages.
10 Or, ils ne dépossédèrent point les Cananéens qui habitoient à Guézer ; c'est pourquoi, les Cananéens ont habité parmi *ceux* d'Ephraïm jusqu'à ce jour ; mais ils ont été rendus tributaires.

CHAP. XVII.

ON *jeta* aussi le sort pour la tribu de Manassé ; car il *fut* le premier-né de Joseph. Quant à Makir, premier-né de Manassé et père de Galaad, parce qu'il fut un homme de guerre, il eut Galaad et Basçan.
2 Et *on fit de même* pour le reste des descendans de Manassé, selon leurs familles ; savoir, les enfans d'Abihézer, les enfans de Hélek, les enfans d'Asriël, les enfans de Sçékem, les enfans de Hépher, et les enfans de Sçémidah. Ce sont les enfans mâles de Manassé, fils de Joseph, selon leurs familles.
3 Or, Tsélophcad, fils de Hépher, fils de Galaad, fils de Makir, fils de Manassé, n'eut point de fils, mais il n'eut que des filles, dont voici les noms : Mahla, Noha, Hogla, Milca, et Tirtsa.
4 Ces *filles* vinrent se présenter devant Eléazar le sacrificateur, et devant Josué, fils de Nun, et devant les principaux, disant : L'Eternel a commandé à Moïse qu'on nous donnât un héritage parmi nos frères. C'est pourquoi, on leur donna un héritage, parmi les frères de leur père, selon le commandement de l'Eternel.
5 Et dix portions échurent à Manassé, outre le pays de Galaad et de Basçan, qui *étoient* au delà du Jourdain.
6 Car les filles de Manassé eurent un héritage parmi ses descendans ; et le pays de Galaad fut pour le reste des descendans de Manassé.
7 Or, la frontière de Manassé fut *du côté* d'Asçer, venant à Micméthah, qui étoit au devant de Sichem ; puis cette frontière devoit aller à main droite vers les habitans de Hen-Tappuah.
8 Or, le pays de Tappuah appartenoit à Manassé, mais Tappuah, *qui étoit* près des confins de Manassé, *appartenoit* aux descendans d'Ephraïm.
9 De là, la frontière devoit descendre au torrent de Kana, tirant vers le Midi du torrent. Ces villes-là *étoient* à Ephraïm parmi les villes de Manassé. Au reste, la frontière de Manassé *étoit* du côté du Septentrion du torrent, et ses issues se devoient rendre à la mer.
10 Ce qui étoit du côté du Midi, étoit à Ephraïm ; et ce qui étoit du côté du Septentrion, étoit à Manassé, et il avoit la mer pour ses limites ; et du côté du Septentrion, *les frontières* se rencontroient vers la tribu d'Asçer, et vers celle d'Issacar du côté d'Orient.
11 Car Manassé eut aux quartiers d'Issacar et d'Asçer, Béth-Sçéan et les villes de son ressort, et Jibléham et les villes de son ressort, et les habitans de Dor et les villes de son ressort, et les habitans de Hen-Dor et les villes de son ressort, et les habitans de Tahanac et les villes de son ressort, et les habitans de Méguiddo et les villes de son ressort, qui *sont* trois contrées.
12 Au reste, les descendans de Manassé ne purent chasser *les habitans* de ces villes-là, et les Cananéens osèrent demeurer dans le même pays.

13 Mais après que les enfans d'Israël se furent fortifiés, ils rendirent les Cananéens tributaires; toutefois, ils ne les dépossédèrent point entièrement.
14 Or, les descendans de Joseph parlèrent à Josué, disant: Pourquoi ne m'as-tu donné en héritage qu'un lot et une portion, étant, comme je suis, un grand peuple, et l'Eternel m'ayant si fort béni jusqu'à present?
15 Et Josué leur dit: Si tu *es un* si grand peuple, monte à la forêt, et coupe-la, pour te faire place dans le pays des Phérésiens et des géans, si la montagne d'Ephraïm est trop étroite pour toi.
16 Alors les descendans de Joseph *répondirent:* Cette montagne ne sera point pour nous; car tous les Cananéens qui habitent au pays de la vallée, ont des chariots de fer, *de même que* ceux qui *habitent* à Béth-Scéan et aux villes de son ressort, et ceux qui *habitent* dans la vallée de Jizréhel.
17 Josué donc parla à la maison de Joseph, *savoir,* à Ephraïm et à Manassé, et leur dit: Tu es un grand peuple, et tu as de grandes forces; tu n'auras pas une portion toute seule:
18 Car tu auras la montagne, et comme c'est une forêt, tu la couperas, et ses issues t'appartiendront; car tu en déposséderas les Cananéens, quoi qu'ils aient des chariots de fer, et quelques puissans qu'ils soient.

CHAP. XVIII.

ET toute l'assemblée des enfans d'Israël s'assembla à Silo, et ils y placèrent le tabernacle d'assignation, après que le pays leur eut été assujetti.
2 Or, il étoit resté entre les enfans d'Israël sept tribus auxquelles on n'avoit point distribué leur héritage.
3 Josué donc dit aux enfans d'Israël: Jusqu'à quand négligerez-vous de venir posséder le pays que l'Eternel, le Dieu de vos pères, vous a donné?
4 Prenez d'entre vous trois hommes de chaque tribu, que j'enverrai, et ils se mettront en chemin et ils traverseront le pays, et ils en traceront un plan selon leur héritage, et reviendront vers moi.
5 Ils le partageront en sept portions: Juda demeurera dans ses limites du côté du Midi; et la maison de Joseph demeurera dans ses limites du côté du Septentrion.
6 Vous donc, tracez un plan du pays, et le partagez en sept parts, et apportez-le moi ici; et je jetterai pour vous ici le sort devant l'Eternel notre Dieu.
7 Car il n'y a point de portion pour les Lévites parmi vous, parce que le sacerdoce de l'Eternel *est* leur héritage. Quant à Gad et Ruben, et à la moitié de la tribu de Manassé, ils ont pris leur héritage au delà du Jourdain vers l'Orient, que Moïse, serviteur de l'Eternel, leur a donné.
8 Ces hommes-là donc se levèrent, et s'en allèrent; et Josué commanda à ceux qui s'en alloient, de tracer un plan du pays, disant: Allez et traversez le pays, et tracez-en un plan; ensuite revenez à moi, et je jetterai ici pour vous le sort devant l'Eternel à Silo.
9 Et ces hommes-là s'en allèrent et traversèrent le pays, et en tracèrent un plan dans un livre selon les villes, et ils le *divisèrent* en sept parties, et ils revinrent à Josué au camp à Silo.
10 Et Josué jeta le sort pour eux à Silo devant l'Eternel; et Josué partagea là le pays aux enfans d'Israël selon leurs portions.
11 Alors on tira le sort de la tribu des descendans de Benjamin selon leurs familles; et les confins *du pays qu'ils eurent* par sort, étoient entre les descendans de Juda, et les descendans de Joseph.
12 Et leur frontière du côté du Septentrion, fut depuis le Jourdain; et cette frontière devoit monter à côté de Jérico, vers le Septentrion, puis monter en la montagne, tirant vers l'Occident; de sorte que ses issues se devoient rendre au désert de Béth-Aven.
13 Puis cette frontière devoit passer de là vers Luz, à côté de Luz (qui *est* Béth-El) *tirant* vers le Midi; et cette frontière devoit descendre à Hatroth-Addar, près de la montagne qui *est* du côté du Midi de la basse Béth-Horon.
14 Et cette frontière devoit s'aligner et tourner au coin occidental qui *regarde* vers le Midi, depuis la montagne qui *est* vis-à-vis de Béth-Horon, vers le Midi; de sorte que ses issues devoient se rendre à Kirjath-Bahal, (qui *est* Kirjath-Jéharim) ville des descendans de Juda. *C'est* là le côté occidental.
15 Mais le côté méridional *est* depuis le bout de Kirjath-Jéharim; et cette frontière devoit sortir vers l'Occident; puis elle devoit sortir à la fontaine des eaux de Nephthoah.
16 Et cette frontière devoit descendre au bout de la montagne qui *est* vis-à-vis de la vallée du fils de Hinnom, et qui *est* dans la vallée des géans, vers le Septentrion; et descendre *par* la vallée de Hinnom, jusqu'au côté des Jébusiens vers le Midi; puis descendre à Henroguel;
17 Et elle devoit s'aligner du côté du Septentrion, et sortir à Hen-Sçémes, et de là vers Guéliloth, qui *est* vis-à-vis de la montée d'Adummim, et descendre à la pierre de Bohan, fils de Ruben;
18 Puis passer à côté de ce qui est vis-à-vis de Haroba, vers le Septentrion, et descendre à Haraba;
19 Puis cette frontière devoit passer à côté de Béth-Hogla, vers le Septentrion; de sorte que les issues de cette frontière devoient se rendre au bras de la mer salée, *qui est* vers le Septentrion, au bout du Jourdain *regardant* vers le Midi. Ce *fut* là la frontière du Midi.
20 Et le Jourdain le devoit borner du côté de l'Orient. Ce *fut* là l'héritage des descendans de Benjamin, selon ses frontières tout autour, selon leurs familles.
21 Or, les villes de la tribu des descendans de Benjamin, selon leurs familles, devoient être Jérico, Béth-Hogla, Hémekketsis,
22 Béth-Haraba, Tsémarajim, Béth-El,
23 Hawin, Para, Hophra,
24 Képhar-Hammonaï, Hophni, et Guébah; douze villes et leurs villages;
25 Gabaon, Rama, Béeroth,
26 Mitspé, Képhira, Motsa,
27 Rékem, Jirpeel, Taréala,
28 Tsélah, Eleph, Jébusi, (qui *est* Jérusalem) Guibhath, et Kirjath; quatorze villes et leurs villages. Tel *fut* l'héritage des descendans de Benjamin, selon leurs familles.

CHAP. XIX.

ON tira le second sort pour Siméon, pour la tribu des descendans de Siméon, selon leurs familles; et leur héritage fut parmi l'héritage des descendans de Juda.
2 Et ils eurent dans leurs héritages Béer-Sçébah, Sçébah, Molada,

3 Hatsar-Sçuhal, Bala, Hétsem,
4 Eltolat, Béthul, Horma,
5 Tsiklag, Béth-Markaboth, Hatsarsusa,
6 Béth-Lébaoth, et Sçaruhen ; treize villes
et leurs villages ;
7 Hajin, Rimmon, Héther, et Hasçan ; quatre
villes et leurs villages,
8 Et tous les villages qui *étoient* autour de
ces villes-là, jusqu'à Balath-Béer, *qui est* Rama
la méridionale. Tel *fut* l'héritage de la tribu
des descendans de Siméon, selon leurs familles.
9 L'héritage des descendans de Siméon *fut
pris* du lot des descendans de Juda ; car la
part des descendans de Juda étoit trop grande
pour eux ; c'est pourquoi, les descendans de
Siméon eurent leur héritage parmi le leur.
10 On tira le troisième sort pour les descen-
dans de Zabulon, selon leurs familles ; et la
frontière de leur héritage fut jusqu'à Sarid.
11 Puis leur frontière devoit monter vers le
quartier de vers la mer, même *jusqu'à* Mar-
hala, puis se rencontrer à Dabbesçeth, et de là
au torrent qui *est* vis-à-vis de Joknéham.
12 Or, *cette frontière* devoit retourner de
Sarid vers l'Orient, *vers* le soleil levant, aux
confins de Kislothtabor ; puis sortir vers Da-
brath, et monter à Japhiah.
13 Puis de là passer vers l'Orient, au Levant,
à Guitta-Hépher, *qui est* Hittakatsin ; puis
sortir à Rimmon-Méthoar, *qui est* Néha.
14 Puis cette frontière devoit tourner du côté
du Septentrion à Hanathon ; et ses issues de-
voient se rendre en la vallée de Jiphtah-El.
15 Avec Kattath, Nahalal, Sçimron, Jidéala,
et Béth-Léhem ; *il y avoit* douze villes et leurs
villages.
16 Tel fut l'héritage des descendans de Za-
bulon, selon leurs familles ; ces villes-là et
leurs villages.
17 On tira le quatrième sort pour Issacar,
pour les descendans d'Issacar, selon leurs
familles.
18 Et leur contrée fut *ce qui est* vers Jizréhel,
Késulloth, Sçunem,
19 Hapharjim, Sçion, Anaharath.
20 Rabbith, Kisçjon, Ebets,
21 Rémeth, Hen-Gannim, Hen-Hadda, et
Béth-Patsets.
22 Et la frontière se devoit rencontrer à
Tabor, et vers Sçahatsim, et à Béth-Sçémes ;
de sorte que les issues de leur frontière de-
voient se rendre au Jourdain ; seize villes et
leurs villages.
23 Tel *fut* l'héritage de la tribu des descen-
dans d'Issacar, selon leurs familles ; ces villes-
là et leurs villages.
24 On tira le cinquième sort pour la tribu
des descendans d'Asçer, selon leurs familles.
25 Et leur frontière fut Helkath, Hali, Béten,
Acsçaph,
26 Alammélec, Hamhad, et Misçéal, et elle
se devoit rencontrer à Carmel, au *quartier* vers
la mer, et à Sçihor vers Bénath.
27 Puis elle devoit retourner vers le soleil
levant à Béth-Dagon, et se rencontrer à Zabu-
lon, et à la vallée de Jiphtahel vers le Septen-
trion, et à Béth-Hémek et Néhiel ; puis sortir
à main gauche vers Cabul.
28 Et Hébron, et Réhob, et Hamman, et
Kana, jusqu'à la grande Sidon.
29 Puis la frontière devoit retourner à Rama
jusqu'à Tyr, ville forte ; de là cette frontière
devoit retourner à Hosa, et ses issues se de-
voient rendre au *quartier qui est* vers la mer,
depuis la portion qui tiroit vers Aczib ;
30 Avec Hummah, et Aphek, et Réhob. *Il
y avoit en tout* vingt-deux villes et leurs
villages.
31 Tel *fut* l'héritage de la tribu des descen-
dans d'Asçer, selon leurs familles ; ces villes-
là et leurs villages.
32 On tira le sixième sort pour les descen-
dans de Nephthali, selon leurs familles.
33 Et leur frontière fut depuis Héleph, et
depuis Allon à Tsahannanim, et Adami-Né-
keb, et Jabnéel, jusqu'à Lakkum ; et ses issues
devoient se rendre au Jourdain.
34 Et cette frontière devoit retourner du côté
d'Occident, vers Aznoth-Tabor, puis sortir de
là à Hukkok, de sorte que du côté du Midi
elle devoit se rencontrer à Zabulon, et du côté
de l'Occident elle devoit se rencontrer à
Asçer, et le Jourdain *étoit au* soleil levant jus-
qu'à Juda.
35 Au reste, les villes fortes *étoient* Tsiddim,
Tser, Hammath, Rakkath, Kinnéreth,
36 Adama, Rama, Hatsor,
37 Kédès, Edréhi, Hen-Hatsor,
38 Jiréon, Migdal-El, Haram, Béth-Hanath,
et Béth-Sçémes. *Il y avoit* dix-neuf villes et
leurs villages.
39 Tel fut l'héritage de la tribu des descen-
dans de Nephthali, selon leurs familles ; ces
villes-là et leurs villages.
40 On tira le septième sort pour la tribu des
descendans de Dan, selon leurs familles.
41 Et la contrée de leur héritage fut, Tsorha,
Esçtaol, Hirsçémes,
42 Sçahalabim, Ajalon, Jithla,
43 Elon, Timnatha, Hékron,
44 Elteké, Guibbéton, Bahalath,
45 Jéhud, Béné Bérak, Gathrimmon,
46 Mé-Jarkon, et Rakkon, avec les limites
qui sont vis-à-vis de Japho.
47 Or, la contrée qui étoit échue aux des-
cendans de Dan, étoit *trop petite* pour eux ;
c'est pourquoi, les descendans de Dan mon-
tèrent et combattirent contre Lesçem, la pri-
rent, et la firent passer au fil de l'épée, et la
possédèrent, et y habitèrent : et ils appelèrent
Lesçem, Dan, du nom de Dan, leur père.
48 Tel *fut* l'héritage de la tribu des descen-
dans de Dan, selon leurs familles ; ces villes-là
et leurs villages.
49 Au reste, après qu'on eut achevé de par-
tager le pays selon ses confins, les enfans d'Is-
raël donnèrent un héritage à Josué, fils de
Nun, parmi eux.
50 Selon le commandement de l'Eternel, ils
lui donnèrent la ville qu'il demanda, savoir,
Timnath-Sérah, dans la montagne d'Ephraïm ;
et il bâtit la ville, et y habita.
51 Ce sont là les héritages qu'Eléazar le sa-
crificateur, et Josué, fils de Nun, et les chefs
des péres des tribus des enfans d'Israël parta-
gérent par sort à Silo, devant l'Eternel, à l'en-
trée du tabernacle d'assignation ; et ils ache-
vèrent *ainsi* de partager le pays.

CHAP. XX.

ET l'Eternel parla à Josué, disant ;
2 Parle aux enfans d'Israël, et dis-leur :
Etablissez-vous les villes de refuge, dont je
vous ai parlé par Moïse ;
3 Afin que le meurtrier qui aura tué quel-
qu'un par ignorance, et sans y penser, s'y
retire, et elles vous serviront de refuge de

devant le garant du sang.

4 Et le *meurtrier* s'enfuira dans l'une de ces villes-là, et s'arrêtera à l'entrée de la porte de la ville, et il dira ses raisons aux anciens de cette ville-là, qui l'écouteront, et qui le recueilleront chez eux dans la ville, et lui donneront un lieu, afin qu'il demeure avec eux.

5 Et quand le garant du sang le poursuivra, ils ne livreront point le meurtrier entre ses mains, parce qu'il aura tué son prochain sans y penser, et qu'il ne le haïssoit point auparavant.

6 Mais il demeurera dans cette ville-là, jusqu'à ce qu'il comparoisse devant l'assemblée en jugement, et jusqu'à la mort du souverain sacrificateur qui sera en ce tems-là. Alors le meurtrier retournera, et viendra dans sa ville et dans sa maison, dans la ville dont il se sera enfui.

7 Ils consacrèrent donc Kédès en Galilée, dans la montagne de Nephthali ; Sichem dans la montagne d'Ephraïm ; et Kirjath-Arbah, (qui *est* Hébron) dans la montagne de Juda.

8 Et au delà du Jourdain de Jérico vers le Levant, ils ordonnèrent de la tribu de Ruben : Béthser au désert, au plat pays ; et Ramoth en Galaad, de la tribu de Gad ; et Golan en Basçan, de la tribu de Manassé.

9 Ce furent là les villes assignées à tous les enfans d'Israël, et à l'étranger qui étoit parmi eux ; afin que quiconque auroit tué quelqu'un par ignorance, s'enfuît là, et ne mourût point par la main du garant du sang, jusqu'à ce qu'il comparût devant l'assemblée.

CHAP. XXI.

OR, les chefs des pères des Lévites vinrent à Eléazar le sacrificateur, et à Josué fils de Nun, et aux chefs des pères des tribus des enfans d'Israël.

2 Et ils leur parlèrent à Silo au pays de Canaan, et leur dirent : L'Eternel a commandé par Moïse qu'on nous donnât des villes pour y habiter, et leurs faubourgs pour nos bêtes.

3 C'est pourquoi, les enfans d'Israël donnèrent de leur héritage aux Lévites, selon le commandement de l'Eternel, ces villes-ci ; avec leurs faubourgs.

4 Car on tira le sort pour les familles des Kéhathites ; et il échut par sort aux descendans d'Aaron le sacrificateur, *qui étoient* des Lévites, treize villes, de la tribu de Juda, de la tribu des Siméonites, et de la tribu de Benjamin.

5 Et *il* échut par sort au reste des descendans de Kéhath, dix villes des familles de la tribu d'Ephraïm, de la tribu de Dan, et de la moitié de la tribu de Manassé.

6 Et les descendans de Guersçon *eurent* par sort treize villes, des familles de la tribu d'Issacar, de la tribu d'Asçer, de la tribu de Nephthali, et de la moitié de la tribu de Manassé en Basçan.

7 Et les descendans de Mérari, selon leurs familles, *eurent* douze villes, de la tribu de Ruben, de la tribu de Gad, et de la tribu de Zabulon.

8 Les enfans d'Israël donnèrent donc par sort aux Lévites ces villes-là, avec leurs faubourgs, selon que l'Eternel l'avoit commandé par Moïse.

9 Ils donnèrent donc de la tribu des descendans de Juda, et de la tribu des descendans de Siméon, ces villes, qu'on nommera par *leur* nom.

10 Elles furent donc pour les descendans d'Aaron, *qui étoient* des familles des Kéhathites, *qui étoient* des descendans de Lévi (car le premier sort fut pour eux.)

11 Et on leur donna Kirjath-Arbah. Or, *Arbah étoit* père de Hanok, qui *est* Hébron, dans la montagne de Juda, et ses faubourgs tout autour.

12 Mais quant au territoire de la ville, et à ses villages, on *les* donna à Caleb, fils de Jéphunné, pour sa possession.

13 On donna donc aux descendans d'Aaron le sacrificateur, la ville de refuge du meurtrier, *savoir*, Hébron, avec ses faubourgs ; et Libna, avec ses faubourgs.

14 Et Jattir, avec ses faubourgs, et Esçtémoab, avec ses faubourgs.

15 Et Holon, avec ses faubourgs ; et Débir, avec ses faubourgs ;

16 Et Hajin, avec ses faubourgs ; et Jutta, avec ses faubourgs ; et Béthsçémes, avec ses faubourgs ; neuf villes de ces deux tribus-là.

17 Et de la tribu de Benjamin, Gabaon, avec ses faubourgs ; et Guébah, avec ses faubourgs.

18 Hanathoth, avec ses faubourgs ; et Halmon, avec ses faubourgs ; quatre villes.

19 Toutes les villes des descendans d'Aaron sacrificateur, *furent* treize villes, avec leurs faubourgs.

20 Et pour ce qui est des familles des descendans de Kéhath, Lévites, qui étoient le reste des descendans de Kéhath, elles eurent aussi par le sort des villes de la tribu d'Ephraïm.

21 Et on leur donna la ville de refuge du meurtrier, Sichem, avec ses faubourgs, dans la montagne d'Ephraïm ; et Guézer, avec ses faubourgs ;

22 Et Kibtsajim, avec ses faubourgs ; et Béth-Horon, avec ses faubourgs ; quatre villes.

23 Et de la tribu de Dan, Eltéké, avec ses faubourgs ; Guibbéthon, avec ses faubourgs ;

24 Ajalon, avec ses faubourgs ; Gathrimmon, avec ses faubourgs ; quatre villes.

25 Et de la moitié de la tribu de Manassé, Tahanac, avec ses faubourgs ; Gathrimmon, avec ses faubourgs ; deux villes.

26 *Ainsi* dix villes en tout, avec leurs faubourgs, furent pour les familles des descendans de Kéhath, qui étoient de reste.

27 *On donna* aussi de la moitié de la tribu de Manassé aux descendans de Guersçon, *qui étoient* des familles des Lévites, la ville de refuge du meurtrier, *savoir*, Golan en Basçan, avec ses faubourgs ; et Behesçtéra, avec ses faubourgs ; deux villes.

28 Et de la tribu d'Issacar, Kisjon, avec ses faubourgs ; Dobrath, avec ses faubourgs ;

29 Jarmuth, avec ses faubourgs, Hencannim, avec ses faubourgs ; quatre villes.

30 Et de la tribu d'Asçer, Misçéal, avec ses faubourgs ; Habdon, avec ses faubourgs ;

31 Kelkath, avec ses faubourgs ; et Réhob, avec ses faubourgs ; quatre villes.

32 Et de la tribu de Nephthali, la ville de refuge du meurtrier *fut* Kédès en Galilée, avec ses faubourgs ; Hammoth-Dor, avec ses faubourgs ; et Kartan, avec ses faubourgs ; trois villes.

33 Toutes les villes *donc* des Guersçonites, selon leurs familles, *furent* treize villes et leurs faubourgs.

34 *On donna* aussi, de la tribu de Zabulon, aux familles des descendans de Mérari, qui

étoient des Lévites qui restoient, Jokneham,
avec ses faubourgs; Karta, avec ses faubourgs;
35 Dimna, avec ses faubourgs; et Nahalal,
avec ses faubourgs; quatre villes.
36 Et de la tribu de Ruben, Bétser, avec ses
faubourgs; et Jahasa avec ses faubourgs.
37 Kedmoth, avec ses faubourgs; et Mé-
phahat, avec ses faubourgs; quatre villes.
38 Et de la tribu de Gad, la ville de refuge
du meurtrier fut Ramoth en Galaad, avec ses
faubourgs; et Mahanajim, avec ses fau-
bourgs;
39 Hesçbon, avec ses faubourgs; et Jahzer
avec ses faubourgs, *qui faisoient en* tout quatre
villes.
40 Toutes ces villes-là furent données aux
descendans de Mérari, selon leurs familles,
qui étoient le reste des Lévites; et le *partage
qui leur échut* par sort, fut de douze villes.
41 Toutes les villes des Lévites, qui *étoient*
parmi la possession des enfans d'Israel, *furent*
quarante-huit, et leurs faubourgs.
42 Chacune de ces villes avoit ses faubourgs
autour d'elle, *et il en étoit* ainsi de toutes ces
villes-là.
43 L'Eternel donc donna à Israël tout le
pays qu'il avoit juré de donner à leurs pères;
et ils le possédèrent, et y habitèrent.
44 Et l'Eternel leur donna du repos de tous
côtés, selon tout ce qu'il avoit juré à leurs
pères; et il n'y eut aucun de tous leurs en-
nemis qui subsistât devant eux; *mais* l'Eter-
nel livra tous leurs ennemis entre leurs mains.
45 Il ne tomba pas un seul mot de toutes les
bonnes paroles que l'Eternel avoit dites à la
maison d'Israël; *mais* tout *ce qu'il avoit* dit,
arriva.

CHAP. XXII.

ALORS Josué appela les Rubénites, et les
Gadites, et la demi tribu de Manassé;
2 Et il leur dit: Vous avez gardé tout ce
que Moïse, serviteur de l'Eternel, vous avoit
commandé, et vous m'avez obéi en tout ce que
je vous ai aussi commandé.
3 Vous n'avez pas abandonné vos frères, quoi
qu'il y ait long-tems *que vous soyez avec eux*,
jusqu'à ce jour; mais vous avez observé le
commandement de l'Eternel votre Dieu.
4 Maintenant donc, l'Eternel votre Dieu a
donné du repos à vos frères, selon qu'il leur
en avoit parlé. Retournez à présent, et allez-
vous-en dans vos demeures, dans le pays que
vous devez posséder, que Moïse, serviteur de
l'Eternel, vous a donné au delà du Jourdain.
5 Prenez seulement garde avec soin, de faire
le commandement de la loi que Moïse, servi-
teur de l'Eternel, vous a prescrit, *qui est*, que
vous aimiez l'Eternel votre Dieu, et que vous
marchiez dans toutes ses voies, que vous gar-
diez ses commandemens, que vous vous at-
tachiez à lui, et que vous le serviez de tout
votre cœur et de toute votre ame.
6 Puis Josué les bénit, et les renvoya, et ils
allèrent en leurs demeures.
7 Or, Moïse avoit donné à la moitie de la
tribu de Manassé *un héritage* en Basçan, et
Josué donna à l'autre moitie *un héritage* avec
leurs frères au deçà du Jourdain vers l'Occi-
dent. Au reste, Josué, les renvoyant en leurs
demeures, et les bénissant,
8 Leur parla et leur dit: Vous retournerez
avec de grandes richesses dans vos demeures,
et avec une fort grande quantité de bétail, avec
de l'or, de l'argent, de l'airain, du fer, des ha-
bits en fort grande abondance: Partagez le
butin de vos ennemis avec vos frères.
9 Ainsi donc les descendans de Ruben, et
les descendans de Gad, et la demi tribu de
Manassé s'en retournerent, et partirent de Silo,
qui est au pays de Canaan, d'avec les enfans
d'Israël, pour s'en aller au pays de Galaad,
dans la terre qu'ils possédoient, de laquelle on
les avoit mis en possession, selon le com-
mandement que l'Eternel en avoit donné par
Moïse.
10 Or, ils vinrent aux limites du Jourdain,
qui *étoient* au pays de Canaan; et les descen-
dans de Ruben, et les enfans de Gad, et la
moitié de la tribu de Manassé bâtirent là un
autel, joignant le Jourdain, et un fort grand
autel.
11 Et les enfans d'Israël apprirent qu'on
disoit: Voilà, les descendans de Ruben, et les
descendans de Gad, et la moitié de la tribu de
Manassé ont bâti un autel à la vue du pays
de Canaan, aux limites du Jourdain, du côté
des enfans d'Israël.
12 Les enfans d'Israël entendirent *donc* cela;
et toute l'assemblée des enfans d'Israël s'as-
sembla à Silo, pour monter et leur faire la
guerre.
13 Cependant, les enfans d'Israël envoyèrent
vers les descendans de Ruben, et vers les des-
cendans de Gad, et vers la moitié de la tribu
de Manassé, au pays de Galaad, Phinées, fils
d'Eléazar le sacrificateur;
14 Et avec lui dix chefs, *savoir*, un chef de
chaque maison des pères de toutes les tribus
d'Israël; car il y avoit dans *tous* les milliers
un chef de chaque maison de leurs pères.
15 *Ceux-ci* donc vinrent vers les descendans
de Ruben, et vers les descendans de Gad, et
vers la moitié de la tribu de Manassé, au pays
de Galaad; et ils leur parlèrent, disant:
16 Ainsi a dit toute l'assemblée de l'Eternel:
Quel crime n'avez-vous pas commis contre le
Dieu d'Israël, en vous détournant aujourd'hui
de l'Eternel, et en vous bâtissant un autel, pour
vous révolter aujourd'hui contre l'Eternel!
17 L'iniquité de Péhor, dont nous ne nous
sommes pas encore bien nettoyés jusqu'à ce
jour, bien qu'elle ait attiré une plaie sur l'as-
semblée de l'Eternel, nous semble-t-elle peu de
chose,
18 Que vous vous détourniez aujourd'hui de
l'Eternel, et que vous vous révoltiez au-
jourd'hui contre l'Eternel, afin que dès de-
main sa colère s'allume contre toute l'assem-
blée d'Israël?
19 Quoi qu'il en soit, si la terre que vous
possédez *est* souillée, passez dans la terre de la
possession de l'Eternel, où est le pavillon de
l'Eternel, et ayez votre possession parmi nous,
et ne vous révoltez point contre l'Eternel, et
ne vous séparez point d'avec nous, en vous
bâtissant un autel, outre l'autel de l'Eternel
notre Dieu.
20 Hacan, fils de Zara, ne commit-il pas un
forfait en *prenant* de l'interdit? Et la colère
de l'Eternel ne s'alluma-t-elle pas contre toute
l'assemblée d'Israël? Et cet homme ne mourut
pas seul pour son iniquité.
21 Mais les descendans de Ruben, et les des-
cendans de Gad, et la demi tribu de Manassé
répondirent et dirent aux chefs des milliers
d'Israël:
22 Le Fort, le Dieu, l'Eternel, le Fort, le
Dieu, l'Eternel, le sait lui-même, et Israël *le*
connoîtra, si c'est par *un esprit* de révolte, et
si c'est pour commettre un forfait contre l'E-
ternel. *En ce cas-là*, ne nous sauve pas au-
jourd'hui, *ô Eternel!*
23 Si nous nous sommes bâti un autel pour
nous détourner de l'Eternel, et si ç'a été pour
offrir dessus *quelque* holocauste, ou *quelque*
gâteau, ou si ç'a été pour y faire des sacrifices
de prospérité: *que* l'Eternel lui-même nous en
redemande compte!

24 Si, au contraire, nous ne l'avons pas fait, parce que nous avons craint ceci, savoir, que vos descendans pourroient un jour parler ainsi à nos descendans, *et leur* dire : Qu'avez-vous à faire avec l'Eternel, le Dieu d'Israel ?

25 Car, o *vous* descendans de Ruben, et vous, descendans de Gad, l'Eternel a mis pour borne entre nous et vous le Jourdain : Vous n'avez point de part à l'Eternel. Ainsi vos descendans feroient que nos descendans cesseroient un jour de craindre l'Eternel.

26 C'est pourquoi, nous avons dit : Bâtissons-nous maintenant un autel, non point pour holocauste, ni pour sacrifice ;

27 Mais afin qu'il serve de témoignage entre nous et vous, et entre nos générations *qui viendront* après nous, afin que nous fassions le service de l'Eternel devant sa face, en *lui offrant* nos holocaustes et nos sacrifices de prospérité, et que vos descendans ne disent point à l'avenir à nos descendans : Vous n'avez point de part à l'Eternel.

28 C'est pourquoi, nous avons dit : Lors qu'ils nous tiendront ce discours, ou à nos générations à l'avenir, nous *leur* dirons : Voyez la forme de l'autel de l'Eternel, que nos péres ont fait, non point pour holocauste, ni pour sacrifice, mais afin qu'il soit témoin entre nous et vous.

29 Dieu nous garde de nous révolter contre l'Eternel, et de nous détourner aujourd'hui de l'Eternel, en bâtissant un autel pour holocauste, pour gâteau, et pour sacrifice, outre l'autel de l'Eternel notre Dieu, qui est devant son pavillon.

30 Et après que Phinées le sacrificateur, et les principaux de l'assemblée, *savoir*, les chefs des milliers d'Israël, qui *étoient* avec lui, eurent entendu les paroles que les descendans de Ruben, les descendans de Gad, et les descendans de Manassé *leur* dirent ; ils furent satisfait.

31 Et Phinées, fils d'Eléazar le sacrificateur, dit aux descendans de Ruben, aux descendans de Gad, et aux descendans de Manassé : Nous connoissons aujourd'hui que l'Eternel est parmi nous, puis que vous n'avez point commis ce forfait contre l'Eternel ; maintenant vous avez délivré les enfans d'Israël de la main de l'Eternel.

32 Ainsi Phinées, fils d'Eléazar le sacrificateur, et ces chefs-là s'en retournèrent d'avec les descendans de Ruben, et d'avec les descendans de Gad, du pays de Galaad au pays de Canaan, vers les enfans d'Israël, et leur rapportèrent le fait.

33 Et la chose plut aux enfans d'Israël ; et les enfans d'Israël bénirent Dieu, et ne parlèrent plus de monter en bataille contr'eux pour ruiner le pays où habitoient les descendans de Ruben, et les descendans de Gad.

34 Et les descendans de Ruben, et les descendans de Gad appelèrent l'autel : Héd ; car, *dirent-ils*, il *est* témoin entre nous, que l'Eternel *est le vrai* Dieu.

CHAP. XXIII.

IL arriva long-tems après, que l'Eternel ayant donné du repos à Israël de tous les ennemis qui l'environnoient ; Josué étant devenu vieux et avancé en âge ;

2 Appela tout Israël, ses anciens, ses chefs, ses juges, et ses officiers, et leur dit : Je suis devenu vieux et avancé en âge :

3 Vous avez vu aussi tout ce que l'Eternel votre Dieu a fait à toutes ces nations en votre faveur ; car l'Eternel votre Dieu est celui qui a combattu pour vous.

4 Voyez, je vous ai partagé par sort en héritage, selon vos tribus, *le pays de* ces nations qui sont de reste, depuis le Jourdain, et *de* toutes les nations que j'ai exterminées, jusqu'à la grande mer, vers le soleil couchant ;

5 Et l'Eternel votre Dieu les chassera, et les dépossédera de devant vous ; et vous posséderez leur pays en héritage, comme l'Eternel votre Dieu vous *en* a parlé.

6 Encouragez-vous donc de plus en plus, pour garder et pour faire tout ce qui est écrit au livre de la loi de Moïse ; afin que vous ne vous en détourniez ni à droite ni à gauche.

7 Prenez garde que vous ne vous mêliez avec ces nations-là qui sont de reste parmi vous, que vous ne fassiez mention du nom de leurs dieux, que vous ne fassiez jurer personne *par eux*, que vous ne les serviez point, et que vous ne vous prosterniez point devant eux.

8 Mais attachez-vous à l'Eternel votre Dieu, comme vous avez fait jusqu'à ce jour.

9 C'est pour cela que l'Eternel a dépossédé de devant vous des nations grandes et fortes, et quant à vous, nul n'a subsisté devant vous jusqu'à ce jour.

10 Un seul d'entre vous en poursuivra mille ; car l'Eternel votre Dieu est celui qui combat pour vous, comme il vous *en* a parlé.

11 Prenez donc garde avec soin sur vos ames, que vous aimiez l'Eternel votre Dieu.

12 Autrement, si vous vous *en* détournez en aucune manière, et que vous vous attachiez au reste de ces nations, *savoir*, à ceux qui sont demeurés de reste avec vous, et que vous fassiez alliance avec eux, que vous vous mêliez avec eux, et *qu'ils se mêlent* avec vous ;

13 Sachez certainement, que l'Eternel votre Dieu ne continuera plus à déposséder ces nations devant vous ; mais elles vous seront en piéges et en lacs ; elles seront un fléau à vos côtés, et comme des épines à vos yeux, jusqu'à ce que vous périssiez de dessus cette bonne terre que l'Eternel votre Dieu vous a donnée.

14 Or, voici, je m'en vais aujourd'hui par le chemin de toute la terre ; reconnoissez donc, de tout votre cœur et de toute votre ame, qu'il n'est pas tombé un seul mot de toutes les bonnes paroles que l'Eternel votre Dieu a dites de vous ; tout *ce qu'il avoit promis*, vous est arrivé : il n'en est pas tombé un seul mot.

15 Et il arrivera que, comme toutes les bonnes paroles que l'Eternel votre Dieu vous avoit dites, vous sont arrivées, de même l'Eternel fera venir sur vous toutes les mauvaises paroles, jusqu'à ce qu'il vous ait exterminés de dessus cette bonne terre que l'Eternel votre Dieu vous a donnée ;

16 Si vous transgressez l'alliance de l'Eternel votre Dieu, qu'il vous a commandé d'observer ; si vous allez servir d'autres dieux, et si vous vous prosternez devant eux : la colère de l'Eternel s'embrasera contre vous, et vous périrez incontinent de dessus cette bonne terre qu'il vous a donnée.

CHAP. XXIV.

JOSUE assembla aussi toutes les tribus d'Israël à Sichem ; et il appela les anciens d'Israël, ses chefs, ses juges, et ses officiers, qui se présentèrent devant Dieu.

2 Et Josué dit à tout le peuple : Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël : Vos pères ont habité autrefois au delà du fleuve, *savoir*, Tare, père d'Abraham et père de Nacor ; et ils ont servi d'autres dieux.

3 Mais j'ai pris votre père Abraham de delà le fleuve, et je l'ai fait aller par tout le pays de

Canaan, et j'ai multiplié sa postérité, et je lui
ai donné Isaac;
4 Et j'ai donné à Isaac Jacob et Esaü, et
j'ai donné à Esaü le mont de Séhir, pour le
posséder; mais Jacob et ses enfans descendi-
rent en Egypte.
5 Puis j'envoyai Moïse et Aaron, et je frap-
pai l'Egypte *par plusieurs prodiges* que je fis
au milieu d'elle; puis je vous *en* fis sortir.
6 Je fis donc sortir vos pères hors d'Egypte,
et vous vintes aux *quartiers* qui sont vers la
mer; et les Egyptiens poursuivirent vos pères
avec des chariots et des gens de cheval, jusqu'à
la mer rouge.
7 Alors ils criérent à l'Eternel, et il mit une
obscurité entre vous et les Egyptiens; puis il
fit revenir sur eux la mer, qui les couvrit; et
vos yeux virent ce que je fis contre les Egyp-
tiens. Ensuite vous demeurâtes long-tems au
désert.
8 Après cela, je vous amenai au pays des
Amorrhéens, qui habitoient au delà du Jour-
dain; ils combattirent contre vous, et je les
livrai entre vos mains, et vous prîtes possession
de leur pays, et je les exterminai de devant
vous.
9 Balak aussi, fils de Tsippor, roi de Moab,
s'éleva et fit la guerre à Israël, et envoya ap-
peler Balaam, fils de Béhor, pour vous mau-
dire.
10 Mais je ne voulus point écouter Balaam;
il vous bénit, et je vous délivrai de la main de
Balak.
11 Et vous passâtes le Jourdain, et vous
vintes près de Jérico; et les seigneurs de Jé-
rico, et les Amorrhéens, les Phérésiens, les
Cananéens, les Héthiens, les Guirgasçiens, les
Héviens et les Jébusiens combattirent contre
vous, et je les livrai entre vos mains.
12 Et j'envoyai devant vous des frelons, qui
les chassèrent de devant vous, *comme* les deux
rois de ces Amorrhéens; et ce ne fut pas par
ton épée, ni par ton arc.
13 Et je vous ai donné la terre que vous
n'aviez point labourée, et les villes que vous
n'aviez point bâties, et vous y habitez; et vous
mangez des vignes et des oliviers que vous
n'avez point plantés.
14 Maintenant donc, craignez l'Eternel, et
servez-le en intégrité et en vérité, et quittez les
dieux que vos pères ont servi au delà du
fleuve, et en Egypte; et servez l'Eternel.
15 Que s'il ne vous plait pas de servir l'Eter-
nel, choisissez aujourd'hui qui vous voulez
servir: ou les dieux que vos pères, qui *étoient*
au delà du fleuve, ont servi, ou les dieux des
Amorrhéens, au pays desquels vous habitez;
mais pour moi et ma maison, nous servirons
l'Eternel.
16 Alors le peuple répondit, et dit: Dieu
nous garde d'abandonner l'Eternel pour servir
d'autres dieux.
17 Car l'Eternel notre Dieu est celui qui
nous a fait monter, et nous et nos pères, du
pays d'Egypte, de la maison de servitude, et
qui a fait devant nos yeux ces grands prodiges,
et qui nous a gardés dans tout le chemin par
lequel nous avons marché, et parmi tous les
peuples au milieu desquels nous avons passé.
18 Et l'Eternel a chassé de devant nous tous
les peuples, et les Amorrhéens qui habitoient
en ce pays. Nous servirons donc aussi l'Eter-
nel; car il *est* notre Dieu.
19 Et Josué dit au peuple: Vous ne pourrez
servir l'Eternel, car c'est le Dieu saint, c'est le
Dieu fort *qui est* jaloux; il ne pardonnera
point votre révolte ni vos péchés.
20 Quand vous aurez abandonné l'Eternel,
et que vous aurez servi les dieux des étrangers,
il se tournera contre vous, il vous fera du mal,
et vous consumera, après vous avoir fait du
bien.
21 Alors le peuple dit à Josué: Non; mais
nous servirons l'Eternel.
22 Et Josué dit au peuple: Vous *êtes* té-
moins contre vous-mêmes, que vous avez choisi
vous-mêmes l'Eternel pour le servir. Et ils
répondirent: Nous en sommes témoins.
23 Maintenant donc, *dit Josué*, ôtez les dieux
des étrangers qui sont parmi vous, et tournez
votre cœur vers l'Eternel, le Dieu d'Israël.
24 Alors le peuple *répondit* à Josué: Nous
servirons l'Eternel notre Dieu, et nous obéi-
rons à sa voix.
25 Josué donc traita alliance en ce jour-là
avec le peuple, et il lui proposa des statuts et
des ordonnances à Sichem.
26 Et Josué écrivit ces paroles au livre de la
loi de Dieu. Il prit aussi une grande pierre,
et l'éleva là, sous le chêne qui *étoit* au sanc-
tuaire de l'Eternel.
27 Et Josué dit à tout le peuple: Voici,
cette pierre nous servira de témoignage; car
elle a entendu toutes les paroles que l'Eternel
nous a dites; et elle servira de témoignage
contre vous, de peur que vous ne mentiez
contre votre Dieu.
28 Puis Josué renvoya le peuple, chacun à
son héritage.
29 Il arriva après ces choses, que Josué, fils
de Nun, serviteur de l'Eternel, mourut, âgé de
cent et dix ans.
30 Et on l'ensevelit dans les bornes de son
héritage, à Timnath-Sérah, qui est dans la
montagne de Ephraïm, du côté du Septentrion
de la montagne de Gahas.
31 Et Israël servit l'Eternel tout le tems de
Josué, et tout le tems des anciens qui survécu-
rent à Josué, et qui avoient connu toutes les
œuvres que l'Eternel avoit faites pour Israël.
32 On ensevelit aussi à Sichem les os de
Joseph, que les enfans d'Israël avoient apportés
d'Egypte, dans un endroit du champ que
Jacob avoit acheté cent pièces d'argent des en-
fans d'Hémor, père de Sichem, et les descen-
dans de Joseph les eurent dans leur héritage.
33 Et Eléazar, fils d'Aaron, mourut, et on
l'ensevelit au coteau de Phinées son fils, qui
lui avoit été donné sur la montagne d'E-
phraim.

Le Livre des JUGES.

CHAP. I.

APRES la mort de Josué, les enfans d'Israël consultèrent l'Eternel, et dirent : Qui est-ce de nous qui montera le premier contre les Cananéens pour combattre contre eux ?

2 Et l'Eternel *répondit :* Juda y montera ; voici, j'ai livré le pays entre ses mains.

3 Et Juda dit à Siméon son frère : Monte avec moi en mon partage, et nous combattrons contre les Cananéens ; et j'irai aussi avec toi en ton partage. Ainsi Siméon s'en alla avec lui.

4 Juda donc monta, et l'Eternel livra les Cananéens et les Phérésiens entre leurs mains, et ils en battirent à Bézek dix mille hommes.

5 Car ayant trouvé Adoni-Bézek à Bézek, ils combattirent contre lui, et battirent les Cananéens et les Phérésiens.

6 Et Adoni-Bézek s'enfuit, mais ils le poursuivirent ; et l'ayant saisi, ils lui coupèrent les pouces des mains et des pieds.

7 Alors Adoni-Bézek dit : J'ai eu soixante et dix rois, dont les pouces des mains et des pieds avoient été coupés, qui recueilloient sous ma table ce qui en tomboit. Dieu m'a rendu ce que j'ai fait *aux autres.* Et ayant été amené à Jérusalem, il y mourut.

8 Or, les descendans de Juda avoient combattu contre Jérusalem, et l'avoient prise, et avoient fait passer *ses habitans* au fil de l'épée, et mis la ville en feu.

9 Ensuite les descendans de Juda étoient descendus pour combattre contre les Cananéens qui habitoient dans les montagnes, et au Midi, et dans la plaine.

10 Juda donc s'en étoit allé contre les Cananéens qui habitoient à Hébron (or, le nom de Hébron *étoit* auparavant Kirjath-Arbah) et il avoit battu Sçesçaï, Ahiman, et Talmaï.

11 Et de là il étoit allé contre les habitans de Débir, dont le nom *étoit* auparavant Kirjath-Sépher.

12 Et Caleb avoit dit : Qui battra Kirjath-Sépher, et la prendra ? Je lui donnerai ma fille Hacsa pour femme.

13 Hothniel donc, fils de Kénaz, frère puiné de Caleb, la prit ; et Caleb lui donna sa fille Hacsa pour femme.

14 Et comme elle venoit *vers lui,* elle l'invita à demander à son père un champ ; puis elle se jeta fort impétueusement de dessus l'âne *où elle étoit ;* et Caleb lui dit : Qu'as-tu ?

15 Et elle lui *répondit :* Donne-moi un présent ; puisque tu m'as donné une terre sèche, donne-moi des sources d'eaux. Et Caleb lui donna les sources de dessus, et les sources de dessous.

16 Or, les enfans du Kénien, beau-père de Moïse, étoient montés de la ville des palmes, avec les descendans de Juda, au désert de Juda, qui *est* au Midi de Harad ; car ils avoient marché, et ils étoient demeurés avec le peuple.

17 Puis Juda s'en alla avec Siméon son frère ; et ils battirent les Cananéens qui habitoient à Tséphat, et ils la détruisirent à la façon de l'interdit ; et on appela la ville : Horma.

18 Juda prit aussi Gaza avec ses confins, Asçkélon avec ses confins, et Hékron avec ses confins.

19 Et l'Eternel fut avec Juda, et ils dépossédèrent *les habitans* de la montagne ; mais ils ne dépossédèrent point les habitans de la vallée, parce qu'ils avoient des chariots de fer.

20 Et on donna, selon que Moïse l'avoit dit, Hébron à Caleb, qui en dépossédа les trois fils de Hanak.

21 Quant aux descendans de Benjamin, ils ne dépossédèrent point le Jébusien qui habitoit à Jérusalem ; c'est pourquoi, le Jébusien a habité avec les enfans de Benjamin à Jérusalem jusqu'à ce jour.

22 *Ceux* aussi *de* la maison de Joseph montèrent *contre* Béth-El, et l'Eternel *fut* avec eux.

23 Et *ceux* de la maison de Joseph firent épier Béth-El, dont le nom *étoit* auparavant Luz.

24 Et les espions virent un homme qui sortoit de la ville, auquel ils dirent : Nous te prions que tu nous montres *par où l'on peut* entrer dans la ville, et nous te ferons grace.

25 Il leur montra donc *l'endroit par où l'on pouvoit* entrer dans la ville, et ils la firent passer au fil de l'épée ; mais ils laissèrent aller cet homme-là, et toute sa famille.

26 Puis, cet homme s'en étant allé au pays des Héthiens, y bâtit une ville, et l'appela Luz, qui est le nom *qu'elle porte* jusqu'à ce jour.

27 Et Manassé ne déposséda point *les habitans* de Béth-Sçéan, ni des villes de son ressort ; ni *les habitans* de Tahanac, ni des villes de son ressort ; ni les habitans de Dor, ni des villes de son ressort ; ni les habitans de Jibléham, ni des villes de son ressort ; ni les habitans de Méguiddo, ni des villes de son ressort ; ainsi les Cananéens osèrent encore habiter dans ce pays-là.

28 Il est vrai que quand Israël fut devenu plus fort, il rendit les Cananéens tributaires ; mais il ne les chassa pas entièrement.

29 Et Ephraïm ne déposséda point les Cananéens qui habitoient à Guézer ; mais les Cananéens habitèrent avec lui à Guézer.

30 Zabulon ne déposséda point les habitans de Kitron, ni les habitans de Nahalol ; mais les Cananéens habitèrent avec lui, et ils lui furent tributaires.

31 Asçer ne déposséda point les habitans de Hacco, ni les habitans de Sidon, ni d'Alab, ni d'Aczib, ni d'Helba, ni d'Aphik, ni de Réhob.

32 Mais ceux d'Asçer habitèrent parmi les Cananéens, habitans du pays ; car ils ne les dépossédèrent point.

33 Nephthali ne déposséda point les habitans de Béth-Sçémes, ni les habitans de Béth-Hanath ; mais il habita parmi les Cananéens, habitans du pays ; et les habitans de Béth-

Sçémes et de Beth-Hanath leur furent tributaires.

34 Et les Amorrhéens tinrent les descendans de Dan fort resserrés dans la montagne, de sorte qu'ils ne souffroient point qu'ils descendissent dans la vallée.

35 Et ces Amorrhéens osérent *encore* habiter à Har-Héres, à Ajalon, et à Sçahalbim ; mais la maison de Joseph étant devenue plus forte, ils furent rendus tributaires.

36 Or, la contrée des Amorrhéens *étoit* depuis la montée de Hakrabbim, depuis la roche, et au dessus.

CHAP. II.

OR, l'ange de l'Eternel monta de Guilgal à Bokim, et il dit : Je vous ai fait monter hors d'Egypte, et je vous ai fait entrer au pays dont j'avois juré à vos péres, et j'ai dit : Je n'enfreindrai jamais l'alliance que j'ai *traitée* avec vous ;

2 Et vous ne traiterez point aussi d'alliance avec les habitans de ce pays, et vous démolirez leurs autels ; mais vous n'avez point obéi à ma voix. Pourquoi avez-vous fait cela ?

3 Aussi j'ai dit : Je ne les chasserai point de devant vous ; mais ils seront à vos côtés, et leurs dieux vous seront en piége.

4 Et sitôt que l'ange de l'Eternel eut dit ces paroles à tous les enfans d'Israël, le peuple éleva sa voix, et pleura.

5 Et ils appelérent ce lieu-là Bokim, et ils sacrifiérent là à l'Eternel.

6 Or, Josué ayant renvoyé le peuple, les enfans d'Israël étoient allés chacun à son héritage pour posséder le pays.

7 Et le peuple avoit servi l'Eternel tout le tems de Josué, et tout le tems des anciens qui survécurent à Josué, et qui avoient vu les grandes œuvres que l'Eternel avoit faites en faveur d'Israël.

8 Puis Josué, fils de Nun, serviteur de l'Eternel, étoit mort, âgé de cent et dix ans.

9 Et on l'avoit enseveli dans les bornes de son héritage, à Timnath-Héres, sur la montagne d'Ephraïm, du *côté du* Septentrion de la montagne de Gahas.

10 Et toute cette génération avoit aussi été recueillie avec ses péres ; puis une autre génération s'étoit levée après eux, laquelle n'avoit point connu l'Eternel, ni les œuvres qu'il avoit faites pour Israël.

11 Les enfans d'Israël donc firent ce qui déplait à l'Eternel, et ils servirent les Bahalins.

12 Et ayant abandonné l'Eternel, le Dieu de leurs péres, qui les avoit fait sortir du pays d'Egypte, ils allérent aprés d'autres dieux, d'entre les dieux des peuples qui *étoient* autour d'eux, et ils se prosternérent devant eux ; ainsi ils irritérent l'Eternel.

13 Ils abandonnérent donc l'Eternel, et servirent Bahal et Hasçtaroth.

14 Et la colére de l'Eternel s'embrasa contre Israël, et il les livra entre les mains de gens qui les pillérent ; et il les livra à leurs ennemis qui étoient autour d'eux, et ils ne purent plus subsister devant leurs ennemis.

15 Par tout où ils alloient, la main de l'Eternel étoit contr'eux en mal, comme l'Eternel *en* avoit parlé, et comme l'Eternel le leur avoit juré ; ainsi ils furent dans de grandes angoisses.

16 Et l'Eternel leur suscitoit des juges, qui les délivroient de la main de ceux qui les pilloient.

17 Mais ils ne vouloient pas même écouter leurs juges, et ils se prostituoient aprés d'autres dieux ; ils se prosternoient devant eux, et ils se détournoient aussitôt du chemin par lequel avoient marché leurs péres, qui *avoient* obéi aux commandemens de l'Eternel ; ils n'en usoient pas ainsi.

18 Or, quand l'Eternel leur suscitoit des juges, l'Eternel étoit aussi avec le juge, et les délivroit de la main de leurs ennemis, pendant tout le tems *de la vie* du juge ; car l'Eternel se repentoit, *lors qu'il entendoit* les sanglots qu'ils jetoient à cause de ceux qui les opprimoient et qui les accabloient.

19 Puis, quand le juge mouroit, ils se corrompoient de nouveau plus que leurs péres, allant aprés d'autres dieux, pour les servir et se prosterner devant eux ; ils ne rabattoient rien de leurs déportemens, ni de leur train obstiné.

20 C'est pourquoi, la colére de l'Eternel s'embrasa contre Israël, et il dit : Puis que cette nation a violé mon alliance, que j'avois commandé à leurs péres *de garder*, et qu'ils n'ont point obéi à ma voix ;

21 Aussi ne déposséderai-je plus de devant eux aucune des nations que Josué laissa quand il mourut ;

22 Afin d'éprouver par elles Israël, s'ils garderont, ou non, la voie de l'Eternel pour y marcher, comme leurs péres l'ont gardée.

23 L'Eternel donc laissa ces nations-là sans les déposséder sitôt, et il ne les livra point entre les mains de Josué.

CHAP. III.

CE *sont* ici les nations que l'Eternel laissa pour éprouver par elles Israël, *savoir*, tous ceux qui n'avoient point eu de connoissance de toutes les guerres de Canaan.

2 Afin, au moins, que la postérité des enfans d'Israël sussent et apprissent ce que c'est que de la guerre ; au moins ceux qui n'en avoient rien connu auparavant.

3 *Ces nations furent*, les cinq gouvernemens des Philistins, et tous les Cananéens, les Sidoniens, et les Héviens, qui habitoient dans la montagne du Liban, depuis la montagne de Bahal-Hermon, jusqu'à l'entrée de Hémath.

4 *Ces nations donc* servirent à éprouver Israël, pour voir s'ils obéiroient aux commandemens que l'Eternel avoit faits à leurs péres par Moïse.

5 Ainsi les enfans d'Israël habitérent parmi les Cananéens, les Héthiens, les Amorrhéens, les Phérésiens, les Héviens, et les Jébusiens.

6 Et ils prirent leurs filles pour leurs femmes, et ils donnérent leurs filles à leurs fils, et servirent leurs dieux.

7 Les enfans d'Israël donc firent ce qui est mauvais devant l'Eternel, et ils oubliérent l'Eternel leur Dieu, et ils rendirent un culte aux Bahalins et aux bocages.

8 C'est pourquoi, la colére de l'Eternel s'embrasa contre Israël, et il les livra entre les mains de Cusçan-Risçhathajim, roi de Mésopotamie. Et les enfans d'Israël furent assujettis à Cusçan-Risçhathajim huit ans.

9 Puis les enfans d'Israël criérent à l'Eternel, et l'Eternel leur suscita un libérateur qui les délivra, *savoir*, Hothniel, fils de Kénas, frére

puiné de Caleb.
10 Et l'Esprit de l'Eternel fut sur lui, et il
jugea Israël, et il sortit en bataille, et l'Eter-
nel livra entre ses mains Cusçan-Risçhathajim,
roi d'Aram, et sa main fut fortifiée contre Cus-
çan-Risçhathajim.
11 Et le pays fut en repos quarante ans. Et
Hothniel, fils de Kénas, mourut.
12 Puis les enfans d'Israël se mirent de nou-
veau à faire ce qui est mauvais devant l'Eter-
nel. Et l'Eternel fortifia Héglon, roi de Moab,
contre Israël, parce qu'ils avoient fait ce qui
est mauvais devant l'Eternel.
13 Il se joignit donc avec les Hammonites et
les Hamalékites, et il alla et battit Israël, et ils
possédèrent la ville des palmes.
14 Et les enfans d'Israël furent asservis à
Héglon, roi de Moab, dix-huit ans.
15 Puis les enfans d'Israël crièrent à l'Eter-
nel, et l'Eternel leur suscita un libérateur,
savoir, Ehud, fils de Guéra, Benjamite, dont la
main droite etoit serrée. Et les enfans d'Israël
envoyèrent par son moyen un présent à Hég-
lon, roi de Moab.
16 Or, Ehud s'étoit fait une épée à deux
tranchans, de la longueur d'une coudée, qu'il
avoit ceint sous ses habits, sur sa cuisse droite.
17 Et il offrit le présent à Héglon, roi de
Moab ; et Héglon étoit un homme fort gras.
18 Or, quand il eut achevé d'offrir le pré-
sent, il renvoya le peuple qui avoit apporté
le présent.
19 Puis, étant retourné depuis les carrières
qui *étoient* vers Guilgal, il dit : O roi, j'ai à te
dire un mot en secret ; et il lui *répondit :* Tais-
toi. Et tous ceux qui étoient auprès de lui, sor-
tirent d'avec lui.
20 Alors Ehud vint à lui ; (or, il étoit assis
seul dans la salle d'été) et il dit : J'ai un mot à
te dire de la part de Dieu. Alors *Héglon* se
leva du trône.
21 Et Ehud avançant sa main gauche, prit
l'épée de dessus sa cuisse droite, et la lui en-
fonça *si avant* dans le ventre,
22 Que la poignée entra après la lame, et la
graisse serra tellement la lame qu'il ne pou-
voit tirer l'épée du ventre ; les excrémens en
sortirent.
23 Après cela, Ehud sortit par le vestibule,
fermant après soi les portes de la chambre,
qu'il ferma à la clef.
24 Ainsi il sortit ; et les serviteurs de Héglon
vinrent, et regardèrent, et voilà, les portes de
la chambre étoient fermées à la clef ; et ils
dirent : Sans doute il est à ses affaires dans sa
chambre d'été.
25 Et ils attendirent tant qu'ils en furent
honteux, *voyant* qu'il n'ouvroit point les portes
de la chambre. Et ils prirent la clef, et l'ou-
vrirent ; et voici, leur seigneur étoit étendu
mort sur la terre.
26 Mais Ehud échappa pendant qu'ils s'amu-
soient, et il passa les carrières, et se sauva à
Séhira.
27 Et quand il y fut entré, il sonna de la
trompette dans la montagne d'Ephraïm, et les
enfans d'Israël descendirent avec lui de la
montagne ; il marchoit devant eux.
28 Et il leur dit : Suivez-moi, car l'Eternel a
livré vos ennemis, *savoir*, les Moabites, entre
vos mains. Ainsi ils descendirent après lui,
et se saisissant des passages du Jourdain
contre les Moabites, ils ne laissèrent passer
personne.
29 Et en ce tems-là ils tuèrent des Moabites
environ dix mille hommes, tous en bon état, et
tous vaillans, et il n'en échappa aucun.
30 En ce jour-là donc Moab fut humilié
sous la main d'Israël ; et le pays eut du repos
quatre-vingt ans.
31 Et après *Ehud*, Sçamgar, fils de Hanath,
fut *en sa place*. *Ce fut lui* qui frappa six cents
Philistins avec un aiguillon à bœufs, et qui
délivra aussi Israël.

CHAP. IV.

APRES qu'Ehud fut mort, les enfans d'Is-
raël se mirent de nouveau à faire ce qui est
mauvais devant l'Eternel.
2 C'est pourquoi, l'Eternel les livra entre les
mains de Jabin, roi de Canaan, qui régnoit à
Hatsor, et qui avoit pour chef de son armée
Siséra, qui habitoit à Harosçeth des gentils.
3 Alors les enfans d'Israël crièrent à l'Eter-
nel ; car *Jabin* avoit neuf cents chariots de fer,
et il avoit opprimé avec beaucoup de violence
les enfans d'Israël vingt ans.
4 En ce tems-là, Débora, prophétesse, femme
de Lappidoth, jugeoit Israël.
5 Et cette Débora se tenoit sous un palmier
entre Rama et Béth-El, dans la montagne d'E-
phraïm ; et les enfans d'Israël montoient vers
elle pour être jugés.
6 Or, elle envoya appeler Barac, fils d'Abi-
noham, de Kédès, de Nephthali, et lui dit :
L'Eternel, le Dieu d'Israël, n'a-t-il pas donné
ce commandement : Va, fais venir en la mon-
tagne de Tabor dix mille hommes des enfans
de Nephthali et des enfans de Zabulon, et
prends-les avec toi.
7 J'attirerai aussi à toi, au torrent de Kis-
çon, Siséra, chef de l'armée de Jabin, avec ses
chariots et la multitude de ses gens, et je le
livrerai entre tes mains.
8 Et Barac lui dit : Si tu viens avec moi,
j'irai ; mais si tu ne viens pas avec moi, je
n'irai pas.
9 Et elle répondit : Je ne manquerai point
d'aller avec toi ; mais tu n'auras point d'hon-
neur dans ton entreprise ; car l'Eternel livrera
Siséra entre les mains d'une femme. Débora
donc se levant, s'en alla avec Barac à Kédès.
10 Et Barac ayant assemblé Zabulon et
Nephthali à Kédès, fit monter après lui dix
mille hommes ; et Débora monta avec lui.
11 Or, Héber, Kénien, des enfans de Hobab,
parent de Moïse, s'étant séparé des Kéniens,
avoit tendu ses tentes jusqu'au chêne de
Tsahanajim, qui *est* auprès de Kédès.
12 Alors on rapporta à Siséra que Barac,
fils d'Abinoham, étoit monté à la montagne de
Tabor.
13 Et Siséra assembla tous ses chariots, neuf
cents chariots de fer, et tout le peuple qui étoit
avec lui, depuis Harosçeth des gentils jus-
qu'au torrent de Kisçon.
14 Et Débora dit à Barac : Lève-toi ; car
c'est ici le jour que l'Eternel a livré Siséra en
ta main. L'Eternel n'est-il pas sorti devant
toi ? Barac donc descendit de la montagne de
Tabor, et *il avoit* dix mille hommes après
lui.
15 Et l'Eternel mit en déroute Siséra, et tous
les chariots, et tout le camp, *et il les fit passer*
au fil de l'épée devant Barac, de sorte que

Siséra descendit du chariot, et s'enfuit à pied.

16 Et Barac poursuivit les chariots et le camp jusqu'à Haroseth des gentils ; et tout le camp de Siséra fut passé au fil de l'épée ; il n'en demeura pas un *seul*.

17 Et Siséra s'enfuit à pied à la tente de Jahel, femme de Héber, Kénien ; car il *y avoit* paix entre Jabin, roi de Hatsor, et entre la maison de Héber, Kénien.

18 Et Jahel étant sortie au devant de Siséra, lui dit : Monseigneur, retire-toi, retire-toi chez moi ; ne crains point. Il se retira *donc* chez elle dans la tente, et elle le cacha sous une couverture.

19 Puis il lui dit : Je te prie, donne-moi un peu d'eau à boire, car j'ai soif ; et elle, ouvrant un baril de lait, lui donna à boire, et le couvrit.

20 Il lui dit encore : Demeure à l'entrée de la tente ; et au cas que quelqu'un vienne, et t'interroge, disant : Y a-t-il ici quelqu'un ? Alors tu répondras : Non.

21 Et Jahel, femme de Héber, prit un clou de la tente ; et prenant un marteau en sa main, elle vint à lui doucement, et lui transperça la tempe de ce clou, qui s'enfonça en terre, *pendant qu'il* dormoit profondément, étant fort las ; et ainsi il mourut.

22 Et Barac poursuivoit Siséra, et Jahel sortit au devant de lui, et lui dit : Viens, et je te montrerai l'homme que tu cherches ; et Barac entra chez elle, et voici, Siséra étoit étendu mort, et le clou étoit dans sa tempe.

23 En ce jour-là donc Dieu humilia Jabin, roi de Canaan, devant les enfans d'Israël.

24 Et la puissance des enfans d'Israël alloit se renforçant de plus en plus contre Jabin, roi de Canaan, jusqu'à ce qu'ils l'eussent exterminé.

CHAP. V.

EN ce jour-là, Débora, avec Barac, fils d'Abinoham, chanta *ce cantique*, en disant :

2 Bénissez l'Eternel, de ce qu'il a fait de telles vengeances en Israël, et de ce que le peuple a été porté de bonne volonté.

3 Vous rois, écoutez-moi ; vous princes, prêtez l'oreille : C'est moi, c'est moi, qui chanterai à l'Eternel, et qui psalmodierai à l'Eternel, le Dieu d'Israël.

4 O Eternel, quand tu sortis de Séhir, quand tu partis du territoire de l'Idumée, la terre fut ébranlée ; même les cieux se fondirent, même les nuées se fondirent en eaux ;

5 Les montagnes s'écoulèrent de devant l'Eternel, et ce mont de Sinaï même, de devant l'Eternel, le Dieu d'Israël.

6 Aux jours de Sçamgar, fils de Hanath, aux jours de Jahel, les grands chemins n'étoient plus fréquentés, et les voyageurs alloient par des routes détournées.

7 Les bourgs n'étoient plus habités en Israël, ils n'étoient plus habités, jusqu'à ce que je me suis levée, moi Débora, que je me suis levée, *pour être* une mère en Israël.

8 *Israël* choisissoit-il des dieux nouveaux, aussitôt la guerre étoit aux portes. On ne voyoit ni bouclier ni lance parmi quarante mille *soldats* d'Israël.

9 Mon cœur se tourne vers les gouverneurs d'Israël, vers ceux du peuple qui ont été de bonne volonté :

10 Bénissez l'Eternel ; vous qui montez sur des ânesses blanches, qui êtes assis sur le siége de la justice, et qui allez par les chemins : Parlez,

11 Du bruit des archers qu'on entendoit dans les lieux où l'on puisoit l'eau ; qu'on s'entretienne de la justice de l'Eternel, et de ses jugemens dans ses bourgs en Israël. Alors le peuple de Dieu est descendu aux portes.

12 Réveille-toi, réveille-toi, Débora, réveille-toi, réveille-toi, prononce le cantique ; lève-toi, Barac, et emmène en captivité ceux que tu as faits captifs, toi, fils d'Abinoham.

13 Alors celui qui étoit demeuré de reste, a dominé sur les puissans du peuple. L'Eternel m'a fait dominer sur les plus forts.

14 C'est d'Ephraïm qu'est venu celui qui les a déracinés jusqu'à Hamalek ; Benjamin a été après toi parmi les peuples. C'est de Makir que sont descendus les législateurs ; et de Zabulon ceux qui portent le sceptre et qui écrivent.

15 Et les principaux d'Issacar *ont été* avec Débora, et Issacar aussi bien que Barac. Il a été envoyé avec sa suite dans la vallée, dans les partages de Ruben ; *ils ont eu* de grandes contestations dans leur cœur.

16 Pourquoi es-tu demeuré entre les barres des étables, pour entendre le bêlement des troupeaux ? Dans les partages de Ruben, *ils ont eu* de grandes contestations dans leur cœur.

17 Galaad est demeuré au delà du Jourdain ; et Dan, pourquoi se tient-il dans ses navires ? Asçer s'est tenu aux ports de la mer, et il est demeuré dans ses havres.

18 Zabulon *est* un peuple *qui* a exposé sa vie à la mort, avec Nephthali, en rase campagne.

19 Les rois sont venus, ils ont combattu ; les rois de Canaan ont combattu à Tahanac, près des eaux de Méguiddo ; mais ils n'ont point remporté d'argent.

20 On a combattu des cieux ; même les étoiles ont combattu contre Siséra, du lieu *où elles font* leur cours.

21 Le torrent de Kisçon les a entraînés, le torrent ancien, le torrent de Kisçon ; mon ame foulera aux pieds leur force.

22 Alors les cornes des pieds des chevaux se sont rompues par la course, par la course des vaillans *hommes qui fuyoient*.

23 Maudissez Méroz, a dit l'ange de l'Eternel ; maudissez, maudissez ses habitans ; car ils ne sont point venus au secours de l'Eternel, au secours de l'Eternel, avec les hommes puissans.

24 Que Jahel, femme de Héber, Kénien, soit bénie par dessus *toutes* les femmes ; qu'elle soit bénie par dessus les femmes *qui* demeurent dans les tentes !

25 *Siséra lui* a demandé de l'eau ; elle *lui* a donné du lait, elle *lui* a présenté de la crême, dans la coupe des grands seigneurs.

26 Ses mains ont pris un clou, et sa main droite un marteau d'ouvrier ; elle a frappé Siséra, et lui a fendu la tête ; elle lui a transpercé et traversé les tempes.

27 Il se courba, il tomba à ses pieds ; il fut étendu *par terre ;* il se courba, il tomba *à ses pieds ;* et là où il se courba, il tomba là tout défiguré.

28 La mère de Siséra regardoit par la fenêtre et s'écrioit *en regardant* par les treillis : Pourquoi son char tarde-t-il à venir ? Pourquoi ses chariots vont-ils si lentement ?

29 Et les plus sages de ses dames *lui* répondirent, et elle se le disoit aussi à elle-même :

30 N'ont-ils pas trouvé du butin ? Ils le partagent, une fille, deux filles à chacun par tête. Le butin *des habits* de couleurs *est* à Siséra, le butin des *habits* de couleurs *et faits en* broderie. *Il a pris* pour butin *des habits* de couleurs, brodés en deux endroits, *pour mettre* autour du cou.

31 Ainsi périssent, o Eternel, tous tes en-

nemis, et que ceux qui t'aiment, soient comme le soleil quand il sort en sa force! Et le pays fut en repos quarante ans.

CHAP VI.

OR, les enfans d'Israël firent ce qui est mauvais devant l'Eternel; et l'Eternel les livra entre les mains des Madianites pendant sept ans.

2 Et la puissance des Madianites se renforça *tellement* contre Israël, *qu'à* cause des Madianites les enfans d'Israël se firent des antres dans les montagnes, et des cavernes, et des forts.

3 Car il arrivoit que quand Israël avoit semé, les Madianites montoient avec les Hamalékites et les Orientaux, et ils montoient contre lui.

4 Et faisant un camp contr'eux, ils faisoient le dégât des fruits du pays jusqu'à Gaza, et ne laissoient rien de reste en Israël, ni vivres, ni menu bétail, ni bœufs, ni ânes.

5 Car eux et leurs troupeaux montoient, et ils venoient avec leurs tentes en grande multitude comme des sauterelles; et eux et leurs chameaux *étoient* sans nombre, et ils venoient dans le pays pour le ravager.

6 Israël donc fut fort abaissé par les Madianites, et les enfans d'Israël crièrent à l'Eternel.

7 Et les enfans d'Israël ayant crié à l'Eternel à l'occasion des Madianites,

8 L'Eternel envoya un prophète vers les enfans d'Israël, qui leur dit: Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël: Je vous ai fait monter hors d'Egypte, et je vous ai tirés de la maison de servitude;

9 Et je vous ai délivrés de la main des Egyptiens, et de la main de tous ceux qui vous opprimoient, et je les ai chassés loin de vous, et je vous ai donné leur pays.

10 Je vous ai dit aussi: Je *suis* l'Eternel votre Dieu; vous ne craindrez point les dieux des Amorrhéens, au pays desquels vous habitez; mais vous n'avez point obéi à ma voix.

11 Puis l'ange de l'Eternel vint, et s'assit sous un chêne qui *étoit* à Hophra, qui appartenoit à Joas, Abihezérite. Et Gédéon, son fils, battoit le froment près d'un pressoir, pour l'ôter de devant les Madianites.

12 Alors l'ange de l'Eternel lui apparut, et lui dit: Très-fort et vaillant homme, l'Eternel *est* avec toi.

13 Et Gédéon lui *répondit:* Hélas, monseigneur, *est-il possible* que l'Eternel soit avec nous! Et pourquoi donc toutes ces choses nous sont-elles arrivées? Et où sont toutes ces merveilles que nos pères nous ont racontées, disant: L'Eternel ne nous a-t-il pas fait monter hors d'Egypte? Car maintenant l'Eternel nous a abandonnés, et nous a livrés entre les mains des Madianites.

14 Et l'Eternel le regardant, lui dit: Va avec cette force *dont tu es rempli*, et tu délivreras Israël de la main des Madianites. Ne t'ai je pas envoyé?

15 Et il lui *répondit:* Hélas, monseigneur! par quel moyen délivrerai-je Israël? Voici, mon millier *est* le plus pauvre qu'il y ait dans Manassé; et je *suis* le plus petit de la maison de mon père.

16 Et l'Eternel lui dit: Parce que je serai avec toi; et tu battras les Madianites comme s'ils n'étoient qu'un seul homme.

17 Et il lui *répondit:* Je te prie, si j'ai trouvé grace devant toi, de me donner un signe que *c'est* toi qui parles avec moi.

18 Je te prie, ne pars point d'ici, jusqu'à ce que je revienne à toi, et que j'apporte mon offrande, et que je la mette devant toi. Et il dit: J'y demeurerai jusqu'à ce que tu reviennes.

19 Alors Gédéon rentra, et apprêta un chevreau de lait, et des gâteaux sans levain d'un epha de farine; et il mit la chair dans un panier, et le bouillon dans un pot; et *il les* lui apporta sous le chêne, et *les lui* presenta.

20 Et l'ange de Dieu lui dit: Prends cette chair et ces gâteaux sans levain, et mets-les sur ce rocher, et répands le bouillon; et il fit ainsi.

21 Alors l'ange de l'Eternel, ayant avancé le bout du bâton qu'il avoit en sa main, toucha la chair et les gâteaux sans levain; et le feu monta du rocher, et consuma la chair, et les gâteaux sans levain? et l'ange de l'Eternel s'en alla de devant lui.

22 Et Gédéon vit que *c'étoit* l'ange de l'Eternel, et il dit: Ha, Seigneur Eternel! car j'ai vu l'ange de l'Eternel face à face.

23 Et l'Eternel lui dit: La paix est avec toi; ne crains point, tu ne mourras point.

24 Et Gédéon bâtit là un autel à l'Eternel, et l'appela JEHOVAH-SCALOM. Il est jusqu'à ce jour à Hophra des Abihézérites.

25 Et il arriva en cette nuit-là, que l'Eternel lui dit: Prends un jeune taureau d'entre les taureaux qui *sont* à ton père, savoir, le second taureau âgé de sept ans, et démolis l'autel de Bahal qui *est* à ton père, et coupe le bocage qui *est* auprès.

26 Et bâtis un autel à l'Eternel ton Dieu sur le haut de ce fort, dans un lieu convenable; tu prendras ce second taureau, et tu l'offriras en holocauste, avec les arbres du bocage que tu couperas.

27 Gédéon donc ayant pris dix hommes d'entre ses serviteurs, fit comme l'Eternel lui avoit dit; et parce qu'il craignoit la maison de son père, et les gens de la ville, s'il l'eût fait de jour, il le fit de nuit.

28 Et les gens de la ville se levèrent de bon matin, et voici, l'autel de Bahal avoit été démoli, et le bocage qui *étoit* auprès, étoit coupé, et le second taureau étoit offert en holocauste sur l'autel qu'on avoit bâti.

29 Et ils se disoient les uns aux autres: Qui a fait ceci? Et *s'en* étant enquis, et ayant recherché *la chose*, il dirent: C'est Gédéon, fils de Joas.

30 Puis les gens de la ville dirent à Joas: Fais sortir ton fils, et qu'il meure; car il a démoli l'autel de Bahal, et il a aussi coupé le bocage qui *étoit* auprès.

31 Et Joas *répondit* à tous ceux qui s'adressèrent à lui: Est-ce à vous à défendre la cause de Bahal? Est-ce à vous à le sauver? Quiconque aura pris en main sa cause, sera mis à mort avant que le matin vienne. S'il est Dieu, qu'il défende sa cause, de ce qu'on a démoli son autel.

32 Et en ce jour-là, il appela Gédéon, Jérubbahal, disant: Que Bahal défende sa cause contre lui, de ce que Gédéon a démoli son autel.

33 Or, tous les Madianites, les Hamalékites, et les Orientaux s'assemblèrent tous, et ayant passé le Jourdain, ils campèrent dans la vallée de Jizréhel.

34 Et l'Esprit de l'Eternel revêtit Gédéon, et il sonna de la trompette, et on convoqua les Abihézérites pour le suivre.

35 Il envoya aussi des messagers par toute *la tribu de* Manassé, qui fut aussi convoquée pour marcher après lui ; puis il envoya des messagers à Asçer, à Zabulon, et à Nephthali, qui montèrent pour aller à leur rencontre.

36 Et Gédéon dit à Dieu : Si tu dois délivrer Israël par mon moyen, comme tu l'as dit :

37 Voici, je vais mettre une toison dans l'aire : Si la rosée est sur la toison seule, et que la terre soit sèche, je connoîtrai que tu délivreras Israël par mon moyen, selon que tu m'en as parlé.

38 Et la chose arriva ainsi ; car s'étant levé de *bon* matin le lendemain, et ayant pressé cette toison, il en fit sortir plein une tasse d'eau de rosée.

39 Gédéon dit encore à Dieu : Que ta colère ne s'embrase point contre moi, et je parlerai seulement encore cette fois : Je te prie, que je fasse un essai en la toison pour cette fois seulement ; je te prie, que la toison seule soit sèche, et que la rosée soit sur toute cette terre.

40 Et Dieu fit ainsi cette nuit-là ; car la toison seule fut sèche, et la rosée fut par toute cette terre.

CHAP. VII.

JÉRUBBAHAL donc, qui *est* Gédéon, s'étant levé de bon matin, et tout le peuple qui *étoit* avec lui, ils campèrent près de la fontaine de Harod ; et ils avoient le camp de Madian du côté du Septentrion, vers le coteau de Moréh dans la vallée.

2 Or, l'Eternel dit à Gédéon : Le peuple qui *est* avec toi *est* en trop grand nombre pour livrer Madian en leurs mains ; de peur qu'Israël ne se glorifie contre moi, disant : Ma main m'a délivré.

3 Maintenant donc, fais publier, et que le peuple l'entende, et qu'on dise : Que celui qui *est* timide et qui a peur, s'en retourne et parte dès le matin, du côté de la montagne de Galaad. Et vingt et deux mille du peuple s'en retournèrent, et il en resta dix mille.

4 Et l'Eternel dit à Gédéon : Il y a encore trop de peuple ; fais-les descendre vers l'eau, et je te les choisirai là ; et celui dont je te dirai : Celui-ci ira avec toi, ira avec toi ; et celui duquel je te dirai : Celui-ci n'ira point avec toi, n'ira point.

5 Il fit donc descendre le peuple vers l'eau, et l'Eternel dit à Gédéon : Quiconque lappera l'eau de sa langue, comme le chien lappe, tu le mettras à part ; et tu mettras aussi à part tous ceux qui se courberont sur leurs genoux pour boire.

6 Et le nombre de ceux qui lappoient l'eau dans leur main, *la portant* à leur bouche, fut de trois cents hommes ; et tout le reste du peuple se courba sur ses genoux pour boire de l'eau.

7 Alors l'Eternel dit à Gédéon : Je vous délivrerai par ces trois cents hommes, qui ont lappé *l'eau*, et je livrerai Madian entre tes mains ; et que tout le peuple s'en aille chacun chez soi.

8 Ainsi le peuple prit en sa main de la provision, avec leurs trompettes. Et Gédéon renvoya tous les hommes d'Israël chacun en sa tente et il retint les trois cents hommes. Or, le camp de Madian étoit au dessous dans la vallée.

9 Et il arriva cette nuit-là que l'Eternel lui dit : Lève-toi, descends au camp, car je l'ai livré entre tes mains.

10 Et si tu crains d'y descendre, descends vers le camp, toi et Purah ton serviteur ;

11 Et tu entendras ce qu'ils diront, et tes mains seront fortifiées, et tu descendras au camp. Il y descendit donc, avec Purah son serviteur, jusqu'au premier corps-de-garde qui *étoit* au camp.

12 Or, les Madianites, les Hamalékites et tous les Orientaux *étoient* étendus dans la vallée comme des sauterelles, tant il y en avoit, et leurs chameaux *étoient* sans nombre, comme le sable qui *est* sur le bord de la mer, tant il y en avoit.

13 Gédéon donc y étant arrivé, voici un homme qui contoit à son compagnon un songe, et qui disoit : Voici, j'ai fait un songe ; il me sembloit qu'un gâteau de pain d'orge rouloit vers le camp des Madianites, et qu'étant venu jusqu'aux tentes, il les a frappées, de sorte qu'elles sont tombées, et il les a renversées du haut en bas ; et elles sont tombées.

14 Alors son compagnon répondit, et dit : Ce *songe* ne signifie autre chose que l'épée de Gédéon, fils de Joas, homme d'Israël. Dieu a livré Madian et tout ce camp entre ses mains.

15 Et quand Gédéon eut entendu le récit du songe et son interprétation, il se prosterna ; et étant retourné au camp d'Israël, il dit : Levez-vous ; car l'Eternel a livré le camp de Madian entre vos mains.

16 Puis il divisa ces trois cents hommes en trois bandes, et il leur donna à chacun des trompettes à la main, et des cruches vides, et des flambeaux dans les cruches.

17 Et il leur dit : Prenez garde à moi, et faites comme je ferai ; quand je serai arrivé au bout du camp, vous ferez ce que je ferai.

18 Quand donc je sonnerai de la trompette, et tous ceux qui *sont* avec moi, alors vous sonnerez aussi des trompettes autour de tout le camp, et vous direz : L'EPEE DE L'ETERNEL ET DE GEDEON.

19 Gédéon donc, et les cent hommes qui *étoient* avec lui, vinrent au bout du camp, comme on venoit de poser la seconde garde. Ils réveillèrent les gardes, *lors* qu'ils sonnèrent des trompettes, et qu'ils cassèrent les cruches qu'ils avoient en leurs mains.

20 Ainsi les trois bandes sonnèrent des trompettes, et cassèrent les cruches, tenant en leur main gauche les flambeaux, et en leur main droite les trompettes pour sonner ; et ils crioient : L'EPEE DE L'ETERNEL ET DE GEDEON.

21 Et ils se tinrent chacun en sa place autour du camp ; et toute l'armée couroit çà et là, s'écriant en fuyant.

22 Car comme les trois cents hommes sonnoient des trompettes, l'Eternel tourna l'épée d'un chacun contre son compagnon, même par tout le camp. Et l'armée s'enfuit jusqu'à Béth-Sçittah, vers Tséréra, jusqu'au bord d'Abelmé-Holah, vers Tabbat.

23 Et les hommes d'Israël, *savoir*, de Nephthali et d'Asçer, et de tout Manassé s'assemblèrent et poursuivirent les Madianites.

24 Alors Gédéon envoya des messagers par toute la montagne d'Ephraïm, disant : Descendez, pour rencontrer les Madianites, et saisissez-vous les premiers des eaux, *savoir*, du Jourdain jusqu'à Béth-Bara. Les hommes d'Ephraïm donc s'étant assemblés, se saisirent des eaux, *savoir*, du Jourdain jusqu'à Béth-Bara.

25 Et ils prirent deux des chefs des Madian-
ites, *savoir*, Horeb et Zéeb, et ils tuèrent Horeb
au rocher de Horeb ; mais ils tuèrent Zéeb au
pressoir de Zéeb ; et ils poursuivirent les Ma-
dianites, et apportèrent les têtes de Horeb et
de Zéeb à Gédéon, au deçà du Jourdain.

CHAP. VIII.

ALORS les hommes d'Ephraïm dirent à Gé-
déon : Que veut dire ce que tu nous as fait, de
ne nous avoir point appelés, quand tu es allé à
la guerre contre les Madianites ? Et ils le que-
rellèrent fort rudement.
2 Et il leur *répondit :* Qu'ai-je fait mainte-
nant au prix de vous ? Les grappillages d'E-
phraïm ne sont-ils pas meilleurs que la ven-
dange d'Abihézer ?
3 Dieu a livré les chefs des Madianites entre
vos mains, *savoir*, Horeb et Zéeb ; et qu'ai-je
pu faire au prix de vous ? Et leur esprit fut
appaisé envers lui, quand il *leur* eut ainsi
parlé.
4 Or, Gédéon étant arrivé au Jourdain, le
passa ; mais les trois cents hommes qui *étoient*
avec lui, étoient las, et, cependant, ils poursui-
voient *l'ennemi*.
5 C'est pourquoi, il dit aux gens de Succoth :
Donnez, je vous prie, au peuple qui me suit,
quelques pièces de pain, car ils *sont* las ; et je
poursuivrai Zébah et Tsalmunah, rois des
Madianites.
6 Mais les principaux de Succoth *répondi-
rent : As-tu* déjà la paume de Zébah et de
Tsalmunah en ta main, que nous donnions du
pain à ton armée ?
7 Et Gédéon dit : Lors donc que l'Eternel
aura livré Zébah et Tsalmunah entre mes
mains, je froisserai votre chair avec des épines
du désert, et avec des chardons.
8 Puis de là il monta à Pénuël, et il tint les
mêmes discours à ceux de Pénuël. Et les gens
de Pénuël lui répondirent comme les gens de
Succoth avoient répondu.
9 Il parla donc aussi aux hommes de Pé-
nuël, disant : Quand je retournerai en paix, je
démolirai cette tour.
10 Or, Zébah et Tsalmunah *étoient* à Kar-
kor, et leurs armées étoient avec eux, environ
quinze mille hommes ; *savoir*, tous ceux qui
étoient demeurés de reste de toute l'armée des
Orientaux ; car il y avoit cent-vingt mille
hommes tirant l'épée, qui étoient tombés morts.
11 Et Gédéon monta par le chemin de ceux
qui habitent dans les tentes, du côté oriental
de Nobah et de Jog-Béha, et défit l'armée, qui
se tenoit fort assurée.
12 Et comme Zébah et Tsalmunah fuioient,
il les poursuivit, et prit ces deux rois de Ma-
dian, Zébah et Tsalmunah, et mit en déroute
toute l'armée.
13 Puis Gédéon, fils de Joas, revint de la
bataille de la montée de Héres.
14 Et prenant un garçon de Succoth, il l'in-
terrogea ; et ce garçon lui donna par écrit les
noms des principaux de Succoth et de ses
anciens ; *savoir*, soixante et dix-sept hommes.
15 Et étant venu vers les gens de Succoth, il
dit : Voici Zébah et Tsalmunah, *sur le sujet*
desquels vous m'avez insulté, disant : *As-tu
déjà* la paume de Zébah et de Tsalmunah
en ta main, que nous donnions du pain à tes
gens qui sont fatigués ?
16 Il prit donc les anciens de la ville, et des
épines du désert, et des chardons, et il en châtia
les hommes de Succoth.
17 Il démolit aussi la tour de Pénuël, et fit
mourir les principaux de la ville.
18 Puis il dit à Zébah, et à Tsalmunah :
Comment *étoient faits* ces hommes que vous
avez tués à Tabor ? Ils *répondirent :* Ils étoient
tout-à-fait comme toi ; chacun d'eux avoit
l'air des enfans d'un roi.
19 Et il leur dit : *C'étoient* mes frères, enfans
de ma mère. L'Eternel *est* vivant, si vous
leur eussiez sauvé la vie, je ne vous tuerois
point.
20 Puis il dit à Jéther, son premier-né :
Lève-toi, tue-les ; mais le jeune garçon ne tira
point son épée, car il craignoit, parce qu'il
étoit encore un jeune garçon.
21 Et Zébah et Tsalmunah dirent : Lève-toi
toi-même, et te jette sur nous ; car tel qu'*est*
l'homme, *telle est* sa force. Et Gédéon se leva,
et tua Zébah et Tsalmunah, et prit les colliers
qui *étoient* aux cous de leurs chameaux.
22 Et ceux d'Israël, tous d'un accord, dirent
à Gédéon : Règne sur nous, tant toi que ton
fils, et le fils de ton fils ; car tu nous as dé-
livrés de la main des Madianites.
23 Et Gédéon leur *répondit :* Je ne dominerai
point sur vous, ni mon fils ne dominera point
sur vous, ni mon fils ne dominera point sur
vous : L'Eternel dominera sur vous.
24 Mais Gédéon leur dit : Je vous ferai une
prière, *c'est* que vous me donniez chacun de
vous les bagues d'or qu'il a eues pour butin ;
car les ennemis avoient des bagues d'or, parce
qu'ils étoient Ismaélites.
25 Et ils *répondirent :* Nous les donnerons
très-volontiers ; et étendant un manteau, ils
jetèrent tous là les bagues qu'ils avoient eues
de leur butin.
26 Et le poids des bagues d'or qu'il avoit de-
mandées, fut de mille et sept cents *sicles* d'or,
sans les colliers, les boîtes de senteur, et les
habits d'écarlate qui *étoient* sur les rois de
Madian, et sans les colliers qui *étoient* aux
cous de leurs chameaux.
27 Et Gédéon en fit un éphod, et il le mit
dans sa ville, qui étoit Hophra ; et tout Israël
se prostitua après lui en ce lieu-là ; ce qui
tourna en piége à Gédéon, et à sa maison.
28 Ainsi Madian fut humilié devant les en-
fans d'Israël, et il n'éleva plus sa tête, et le
pays fut en repos quarante ans, du tems de
Gédéon.
29 Jérubbahal donc, fils de Joas, s'en revint
et se tint dans sa maison.
30 Or, Gédéon eut soixante et dix fils, qui
nâquirent de lui, parce qu'il eut plusieurs
femmes.
31 Et sa concubine qui *étoit* à Sichem, lui
enfanta aussi un fils, et il lui donna le nom
d'Abimélec.
32 Et Gédéon, fils de Joas, mourut dans une
bonne vieillesse, et il fut enseveli dans le sé-
pulcre de Joas son père à Hophra, *qui étoit* des
Abihézerites.
33 Et après que Gédéon fut mort, les enfans
d'Israël se détournèrent *du vrai Dieu*, et se
prostituèrent après les Bahalins, et s'établirent
Bahal-Bérith pour dieu.
34 Ainsi les enfans d'Israël ne se souvinrent
point de l'Eternel leur Dieu, qui les avoit dé-
livrés de la main de tous leurs ennemis de tous
côtés ;
35 Et ils ne donnèrent aucune *marque de
leur* affection à la maison de Jérubbahal Gé-
déon, après tout le bien qu'il avoit fait à Israël.

CHAP. IX.

ET Abimélec, fils de Jérubbahal, s'en alla à
Sichem vers les frères de sa mère ; et il leur

parla, et à toute la famille de la maison du père de sa mère, disant :

2 Je vous prie, faites entendre ces paroles à tous les seigneurs de Sichem : Lequel vous semble le meilleur, ou que soixante et dix hommes, *qui sont* tous enfans de Jérubbahal, dominent sur vous, ou qu'un seul homme domine sur vous ? Et même, souvenez-vous que je suis votre os et votre chair.

3 Les frères donc de sa mère dirent de lui toutes ces paroles à tous les seigneurs de Sichem ; et leur cœur fut tourné vers Abimélec ; car, dirent-ils, *c'est* notre frère.

4 Et ils lui donnèrent soixante et dix *pièces* d'argent de la maison de Bahal-Bérith, avec lesquelles Abimélec leva des hommes qui n'avoient rien, et des vagabonds, qui le suivirent.

5 Et il vint dans la maison de son père à Hophra, et il tua sur une même pierre ses frères, enfans de Jérubbahal, *savoir*, soixante et dix hommes ; il ne resta que Jotham, le plus petit fils de Jérubbahal ; car il s'étoit caché.

6 Et tous les chefs de Sichem s'assemblèrent, avec toute la maison de Millo, et ils vinrent, et etablirent Abimélec pour roi, auprès du chêne qui *est* à Sichem.

7 Et on le rapporta à Jotham, qui s'en alla et se tint au haut de la montagne de Guérizim, et élevant sa voix, il cria et leur dit : Ecoutez-moi, chefs de Sichem, et Dieu vous écoutera.

8 Les arbres allèrent *un jour* avec empressement pour oindre un roi sur eux, et ils dirent à l'olivier : Règne sur nous.

9 Mais l'olivier leur *répondit :* Me feroit-on quitter mon huile, dont Dieu et les hommes sont honorés, afin que j'aille çà et là pour être au dessus des *autres* arbres ?

10 Puis les arbres dirent au figuier : Viens, et règne sur nous.

11 Et le figuier leur *répondit :* Me feroit-on quitter ma douceur, mon bon fruit, afin que j'aille çà et là pour être au dessus des *autres* arbres ?

12 Puis les arbres dirent à la vigne : Viens, et règne sur nous.

13 Et la vigne *répondit :* Me feroit-on quitter mon bon vin, qui réjouit les dieux et les hommes, afin que j'aille çà et là pour être au dessus des *autres* arbres ?

14 Alors tous les arbres dirent à l'épine : Viens toi, et règne sur nous.

15 Et l'épine *répondit* aux arbres : Si c'est sincèrement que vous m'oignez pour roi sur vous, venez et vous retirez sous mon ombre ; sinon, que le feu sorte de l'épine, et qu'il dévore les cèdres du Liban.

16 Maintenant donc *continua Jotham : Considérez* si vous avez agi en sincérité et en intégrité, en établissant Abimélec pour roi, et si vous en avez bien usé envers Jérubbahal, et envers sa maison, et si vous lui avez rendu ce qu'il a fait pour vous.

17 Car mon père a combattu pour vous, et il a exposé sa vie, et vous a délivrés de la main des Madianites.

18 Mais vous vous êtes élevés aujourd'hui contre la maison de mon père, et vous avez tué sur une pierre ses enfans, *savoir*, soixante et dix hommes, et vous avez établi pour roi Abimélec, fils de sa servante, sur les chefs de Sichem, parce qu'il *est* votre frère.

19 Si vous avez agi aujourd'hui en sincérité et en intégrité envers Jérubbahal, et envers sa maison, réjouissez-vous d'Abimélec, et qu'il se réjouisse aussi de vous.

20 Sinon, que le feu sorte d'Abimélec, et dévore les chefs de Sichem, et la maison de Millo ; et que le feu sorte des chefs de Sichem, et de la maison de Millo, et qu'il dévore Abimélec.

21 Puis Jotham s'enfuit en diligence, et s'en alla à Beer, et il y demeura, par la crainte qu'il avoit d'Abimélec son frère.

22 Et Abimélec domina sur Israël trois ans.

23 Mais Dieu envoya un mauvais esprit entre Abimélec et les chefs de Sichem ; et les chefs de Sichem furent infidèles à Abimélec ;

24 Afin que la violence faite aux soixante et dix enfans de Jérubbahal, et leur sang *répandu*, retournât sur Abimélec leur frère, qui les avoit tués, et sur les chefs de Sichem qui l'avoient aidé à tuer ses frères.

25 Les chefs de Sichem donc lui tendirent des embûches sur le haut des montagnes, et ils pilloient tous ceux qui passoient par le chemin près d'eux. Ce qui fut rapporté à Abimélec.

26 Alors Gahal, fils de Hébed, et ses frères vinrent et passèrent à Sichem ; et les chefs de Sichem eurent *une entière* confiance en lui.

27 Et étant sortis à la campagne, ils vendangèrent leurs vignes, et *en* foulèrent *les raisins*, et firent bonne chère ; et ils entrèrent dans la maison de leur dieu, et ils mangèrent et bûrent, et maudirent Abimélec.

28 Alors Gahal, fils de Hébed, dit : Qui *est* Abimélec, et quelle *est* Sichem, que nous servions Abimélec ? *N'est-il pas* fils de Jérubbahal ? Et Zébul, *n'est-il pas* son prévôt ? Servez *plutôt* les hommes d'Hémor, père de Sichem. Mais pour quelle raison servirions-nous celui-ci ?

29 Plût à Dieu qu'on me donnât ce peuple sous ma conduite ! et je chasserois Abimélec. Et il dit à Abimélec : Augmente ton armée, et sors.

30 Et Zébul, capitaine de la ville, entendit les paroles de Gahal, fils de Hébed, et sa colère s'embrasa.

31 Puis il envoya adroitement des messagers vers Abimélec, lui dire : Voici Gahal, fils de Hébed, et ses frères, qui sont entrés à Sichem ; et voici, ils arment la ville contre toi.

32 Maintenant donc, lève-toi de nuit, toi, et le peuple qui est avec toi, et dresse des embûches dans la campagne.

33 Et le matin, au lever du soleil, tu te lèveras, et tu viendras fondre sur la ville ; et voici, *Gahal et* le peuple qui *est* avec lui, sortiront contre toi, et tu lui feras selon la commodité qui se présentera.

34 Abimélec donc se leva de nuit, et tout le peuple qui *étoit* avec lui, et ils mirent des embuscades contre Sichem, *et les partagèrent* en quatre bandes.

35 Alors Gahal, fils de Hébed, sortit et s'arrêta à l'entrée de la porte de la ville ; et Abimélec et tout le peuple qui *étoit* avec lui, se levèrent de l'embuscade.

36 Et Gahal ayant apperçu ce peuple-là, dit à Zébul : Voici du peuple qui descend du haut des montagnes. Et Zébul lui dit : Tu vois l'ombre des montagnes, et il te semble *que ce sont* des hommes.

37 Et Gahal parla encore, et dit : Voici du peuple qui descend du milieu du pays, et une bande vient du chemin de la chênaie des devins.

38 Et Zebul lui dit: Où *est* maintenant ta
vanterie, quand tu disois: Qui *est* Abimélec,
que nous le servions? *N'est*-ce pas ici le
peuple que tu as méprisé? Sors maintenant, je
te prie, et combats contr'eux.
39 Alors Gahal sortit, conduisant les chefs
de Sichem, et il combattit contre Abimélec.
40 Et Abimélec le poursuivit, comme il s'en-
fuioit de devant lui, et plusieurs tombèrent
morts jusqu'à l'entrée de la porte.
41 Et Abimélec s'arrêta à Aruma; et Zébul
repoussa Gahal et ses frères, afin qu'ils ne de-
meurassent plus à Sichem.
42 Et dès de lendemain le peuple sortit aux
champs; ce qui fut rapporté à Abimélec;
43 Qui prit de ce peuple, et le divisa en trois
bandes, et *les* mit en embuscade dans les
champs; et ayant apperçu que le peuple sor-
toit de la ville, il se leva contr'eux et les défit.
44 Car Abimélec, et la troupe qui étoit avec
lui, se répandirent, et se tinrent à l'entrée de la
porte de la ville; mais les deux *autres* bandes
se jetèrent sur tous ceux qui *étoient* dans la
campagne, et ils les défirent.
45 Ainsi Abimélec combattit tout ce jour-là
contre la ville, et prit la ville, et tua le peuple
qui y *étoit;* et ayant rasé la ville, il y sema du
sel.
46 Et tous les chefs de la tour de Sichem,
ayant appris *cela*, se retirèrent dans le fort,
qui étoit la maison du dieu Bérith.
47 Et on rapporta à Abimélec que tous les
chefs de la tour de Sichem s'étoient assemblés
dans le fort.
48 Alors Abimélec monta sur le mont de
Tsalmon, lui et tout le peuple qui *étoit* avec
lui; et Abimélec prit des haches en sa main,
et il coupa une branche d'arbre, et la porta,
l'ayant mise sur son épaule; et il dit au
peuple qui *étoit* avec lui: Avez-vous vu ce
que j'ai fait? Dépêchez-vous, faites comme
moi.
49 Tout le peuple donc coupa chacun une
branche, et ils suivirent Abimélec, et ils les
mirent tout autour du fort, et y ayant mis le
feu, ils brûlèrent le fort. Et toutes les per-
sonnes de la tour de Sichem moururent: *ils
étoient* environ mille, tant hommes que femmes.
50 De là, Abimélec s'en alla à Tébets, qu'il
assiégea, et prit.
51 Or, il y avoit au milieu de la ville une
forte tour, où s'enfuirent tous les hommes, et
toutes les femmes, et tous les chefs de la ville;
et ayant fermé les portes après eux, ils mon-
tèrent sur la plateforme de la tour.
52 Alors Abimélec venant jusqu'à la tour,
l'attaqua, et s'approcha jusqu'à la porte de la
tour pour y mettre le feu.
53 Mais une femme jeta une pièce de meule
sur la tête d'Abimélec, et lui cassa le crane.
54 Et ayant appelé incontinent le jeune
homme qui portoit ses armes, il lui dit: Tire
ton épée, et me tue, de peur qu'on ne dise de
moi: une femme l'a tué. Le jeune homme
alors le transperça, et il mourut.
55 Et ceux d'Israël voyant qu'Abimélec étoit
mort, chacun s'en alla chez soi.
56 Ainsi Dieu fit retourner la méchanceté
d'Abimélec, qu'il avoit commise contre son
père, en tuant ses soixante et dix frères, *sur
Abimélec même*.
57 Et Dieu fit retourner toute la méchanceté
des hommes de Sichem sur leur tête; ainsi la
malédiction de Jotham, fils de Jérubbahal,
vint sur eux.

CHAP. X.

APRES Abimélec, Tolah, fils de Puah, fils
de Dodo, homme d'Issacar, se leva pour dé-
livrer Israël, et il habitoit à Sçamir, en la mon-
tagne d'Ephraïm.
2 Et il jugea Israël vingt-trois ans; puis il
mourut, et il fut enseveli à Sçamir.
3 Après lui se leva Jaïr Galaadite, qui jugea
Israël vingt-deux ans.
4 Et il eut trente fils qui montoient sur trente
ânons, et qui avoient trente villes, qu'on
appelle les villes de Jaïr, jusqu'à ce jour, qui
sont au pays de Galaad.
5 Et Jaïr mourut, et il fut enseveli à Kamon.
6 Puis les enfans d'Israël recommencèrent à
faire ce qui est mauvais devant l'Eternel, et
ils servirent les Bahalins, et Hasçtaroth, savoir,
les dieux de Syrie, les dieux de Sidon, les
dieux de Moab, les dieux des Hammonites et
les dieux des Philistins, et ils abandonnèrent
l'Eternel, et ils ne le servoient plus.
7 Alors la colère de l'Eternel s'embrasa
contre Israël, et il les livra entre les mains des
Philistins, et entre les mains des Hammonites,
8 Qui opprimèrent et foulèrent les enfans
d'Israël en cette année-là jusqu'à la dix-hui-
tième, tous les enfans d'Israël, qui étoient au
delà du Jourdain, au pays des Amorrhéens,
qui *est* en Galaad.
9 Et les Hammonites passèrent le Jourdain,
pour combattre aussi contre Juda, et contre
Benjamin, et contre la maison d'Ephraïm; et
Israël fut dans de très-grandes angoisses.
10 Alors les enfans d'Israël crièrent à l'Eter-
nel, disant: Nous avons péché contre toi, et
nous avons en effet abandonné notre Dieu, et
nous avons servi les Bahalins.
11 Mais l'Eternel *répondit* aux enfans d'Is-
raël: N'avez-vous pas été opprimés par les
Egyptiens, par les Amorrhéens, par les Ham-
monites, par les Philistins,
12 Par les Sidoniens, par les Hamalékites,
et par les Mahonites? Cependant, quand vous
avez crié vers moi, je vous ai délivrés de leurs
mains.
13 Mais vous m'avez abandonné, et vous
avez servi d'autres dieux; c'est pourquoi, je
ne vous délivrerai plus.
14 Allez, et criez aux dieux que vous avez
choisis; qu'ils vous délivrent au tems de votre
angoisse.
15 Mais les enfans d'Israël *répondirent* à l'E-
ternel: Nous avons péché; fais-nous toi-même
comme il te semblera bon; nous te prions
seulement que tu nous délivres aujourd'hui.
16 Alors ils ôtèrent du milieu d'eux les
dieux des étrangers, et ils servirent l'Eternel,
qui fut touché en son cœur de l'affliction
d'Israël.
17 Or, les Hammonites s'assemblèrent, et
campèrent à Galaad; et les enfans d'Israël
aussi s'assemblèrent, et campèrent à Mitspa.
18 Et le peuple, *savoir*, les principaux de
Galaad, se dirent l'un à l'autre: Qui *sera*
l'homme qui commencera à combattre contre
les Hammonites? Il sera le chef de tous les
habitans de Galaad.

CHAP. XI.

JEPHTHE Galaadite étoit un fort et vaillant
homme, mais fils d'une femme débauchée, et
Galaad étoit son père.
2 Et la femme de Galaad lui avoit enfanté

des fils; et quand les fils de cette femme-là furent grands, ils chassèrent Jephthé, en lui disant : Tu n'auras point de part à l'héritage dans la maison de notre père; car tu es fils d'une femme étrangère.

3 Jephthé donc s'enfuit de devant ses frères, et habita au pays de Tob; et des gens qui n'avoient rien, se remassèrent vers Jephthé, et ils alloient et venoient avec lui.

4 Or, quelques jours après, les Hammonites firent la guerre à Israël.

5 Et comme les Hammonites faisoient la guerre à Israël, les anciens de Galaad s'en allerent pour faire revenir Jephthé de la contrée de Tob.

6 Et ils dirent à Jephthé: Viens, et sois notre capitaine, afin que nous combattions contre les Hammonites.

7 Et Jephthé *répondit* aux anciens de Galaad: N'est-ce pas vous qui m'avez haï, et chassé de la maison de mon père? Et pourquoi êtes-vous venus à moi, maintenant que vous êtes en peine?

8 Alors les anciens de Galaad dirent à Jephthé: La raison pourquoi nous sommes maintenant revenus à toi, c'est afin que tu viennes avec nous, et que tu combattes contre les Hammonites, et que tu sois notre chef; *savoir*, de *nous* tous qui habitons à Galaad.

9 Et Jephthé répondit aux anciens de Galaad: Si vous me ramenez pour combattre contre les Hammonites, et que l'Eternel les livre entre mes mains, serai-je votre chef?

10 Et les anciens de Galaad dirent à Jephthé: Que l'Eternel écoute et *soit juge* entre nous, si nous ne faisons tout ce que tu as dit.

11 Jephthé donc s'en alla avec les anciens de Galaad, et le peuple l'établit pour son chef et pour son capitaine, et Jephthé prononça devant l'Eternel à Mitspa toutes les paroles qu'il avoit à dire.

12 Puis Jephthé envoya des députés au roi des Hammonites, pour *lui* dire: Qu'y a-t-i entre toi et moi, que tu sois venu contre moi pour faire la guerre dans mon pays?

13 Et le roi des Hammonites *répondit* aux députés de Jephthé: C'est parce qu'Israël a pris mon pays quand il montoit d'Egypte, depuis Arnon jusqu'à Jabbok, et jusqu'au Jourdain; maintenant donc, rends-moi ces *contrées*-là à l'amiable.

14 Mais Jephthé envoya de nouveau des députés au roi des Hammonites,

15 Qui lui dirent: Ainsi a dit Jephthé: Israël n'a rien pris du pays de Moab, ni du pays des enfans de Hammon.

16 Mais après qu'Israël, étant monté d'Egypte, fut venu par le désert jusqu'à la mer rouge, et fut arrivé à Kadés,

17 Et qu'il eut envoyé des députés au roi d'Edom, pour lui dire: Que je passe, je te prie, par ton pays, et que le roi d'Edom n'y voulut point entendre; et qu'il eut envoyé de même au roi de Moab, qui n'en voulut *rien faire* non plus, et qu'Israël ayant demeuré à Kadès;

18 Et ayant marché par le désert, eut fait le tour du pays d'Edom, et du pays de Moab, et fut arrivé au pays de Moab du côté d'Orient, il campa au delà d'Arnon, et n'entra point dans les frontières de Moab: parce qu'Arnon *étoit* la frontière de Moab.

19 Mais Israël envoya des députés à Sihon, roi des Amorrhéens, *qui étoit* roi de Hesçbon, et Israël lui fit dire: Nous te prions que nous passions par ton pays, jusqu'à *ce que nous arrivions* à notre lieu.

20 Mais Sihon ne se fiant point à Israël, *pour le laisser* passer par son pays, assembla tout son peuple, et ils campérent vers Jahats, et ils combattirent contre Israël.

21 Et l'Eternel, le Dieu d'Israël, livra Sihon et tout son peuple entre les mains d'Israël, et Israël les défit, et conquit tout le pays des Amorrhéens qui habitoient en ce pays-là.

22 Ils conquirent donc tout le pays des Amorrhéens, depuis Arnon jusqu'a Jabbok, et depuis le désert jusqu'au Jourdain.

23 C'est pourquoi, l'Eternel, le Dieu d'Israël, a maintenant dépossédé les Amorrhéens de devant son peuple d'Israël. Aurois-tu donc la possession de leur pays?

24 N'aurois-tu pas la possession de ce que Kémos ton dieu t'auroit donné à posséder? Ainsi nous posséderons le pays de tous ceux que l'Eternel notre Dieu aura chassés de devant nous.

25 Au reste, vaux-tu mieux que Balak, fils de Tsippor, roi de Moab? Et n'a-t-il pas contesté et combattu tant qu'il a pu contre Israël?

26 Pendant qu'Israël a habité à Hesçbon et dans les villes de son ressort, et à Harbor, et dans les villes de son ressort, et dans toutes les villes qui *sont* le long d'Arnon, l'espace de trois cents ans, pourquoi ne *les* avez-vous pas recouvrées pendant ce tems-là?

27 Je ne t'ai point offensé; mais tu agis mal contre moi, de me faire la guerre. Que l'Eternel qui est le juge, juge aujourd'hui entre les enfans d'Israël et les enfans de Hammon.

28 Mais le roi des Hammonites ne voulut point écouter les paroles que Jephthé lui avoit fait dire.

29 L'Esprit de l'Eternel fut donc sur Jephthé, qui passa au travers de Galaad et de Manassé; il passa jusqu'à Mitspé de Galaad, et de Mitspé de Galaad il passa jusqu'aux Hammonites.

30 Et Jephthé fit un vœu à l'Eternel, et dit: Si tu livres les Hammonites en ma main,

31 Alors tout ce qui sortira des portes de ma maison au devant de moi, quand je retournerai en paix d'après les Hammonites, sera à l'Eternel, et je l'offrirai en holocauste.

32 Jephthé donc passa jusqu'où étoient les Hammonites, pour combattre contr'eux: et l'Eternel les livra en sa main.

33 Et il en fit un très-grand carnage, depuis Haroher jusqu'à Minith, *dans lequel espace* il y avoit vingt villes, et jusqu'à la plaine des vignes; et les Hammonites furent abaissés devant les enfans d'Israël.

34 Et comme Jephthé venoit à Mitspa en sa maison, voici, sa fille, qui étoit seule et unique, sans qu'il eut d'autre fils ni fille, sortit au devant de lui avec des tambours et des flûtes.

35 Et sitôt qu'il l'eut apperçue, il déchira ses vêtemens, et dit: Ha! ma fille, tu m'as entièrement abaissé et tu es du nombre de ceux qui me troublent! Car j'ai ouvert ma bouche à l'Eternel, et je *ne m'en* pourrai rétracter.

36 Et elle lui répondit: Mon père, as-tu ouvert la bouche à l'Eternel, fais moi selon ce qui est sorti de ta bouche, puisque l'Eternel t'a vengé de tes ennemis, les Hammonites.

37 Toutefois, elle dit à son père: Accorde-moi

ceci : laisse-moi pour deux mois, afin que je m'en aille, et que je descende par les montagnes, et que je pleure ma virginité, moi et mes compagnes.

38 Et il dit : Va : et il la laissa aller pour deux mois. Elle s'en alla donc avec ses compagnes, et pleura sa virginité sur les montagnes.

39 Et au bout de deux mois elle retourna vers son père, et il lui fit selon le vœu qu'il avoit fait, et elle ne connut point d'homme. De là vint la coutume en Israël,

40 Qu'annuellement les filles d'Israël alloient pour pleurer la fille de Jephthé Galaadite, pendant quatre jours *chaque* année.

CHAP. XII.

LES hommes d'Ephraïm s'étant assemblés, passèrent vers le Septentrion, et dirent à Jephthé : Pourquoi es-tu passé pour combattre contre les Hammonites ? Et *pourquoi* ne nous as-tu point appelés pour aller avec toi ? Nous brûlerons ta maison, et nous te *brûlerons* aussi.

2 Et Jephthé leur dit : J'ai eu de grands différens avec les Hammonites, moi et mon peuple ; et quand je vous ai appelés, vous ne m'avez point délivrés de leurs mains.

3 Et voyant que vous ne me délivriez pas, j'ai exposé ma vie, et je suis passé jusqu'où étoient les Hammonites, et l'Eternel les a livrés en ma main. Pourquoi donc êtes-vous montés aujourd'hui contre moi, pour me faire la guerre ?

4 Puis Jephthé ayant assemblé tous les gens de Galaad, combattit contre Ephraïm, et ceux de Galaad battirent Ephraïm, parce qu'ils avoient dit : Vous *êtes* des fugitifs d'Ephraïm ; Galaad *est* au milieu d'Ephraïm, au milieu de Manassé.

5 Et les Galaadites s'emparèrent des passages du Jourdain, avant que ceux d'Ephraïm y arrivassent. Et quand quelqu'un de ceux d'Ephraïm, qui étoient échappés, disoit : Laissez-moi passer ; les gens de Galaad lui disoient : Es-tu Ephratien ? et il répondoit : Non.

6 Alors ils lui disoient : Dis un peu Schibboleth ; et il disoit Sibboleth ; car il ne pouvoit pas prononcer comme il faut. Alors, le saisissant, ils le mettoient à mort au passage du Jourdain. Et en ce tems il y eut quarante-deux milles hommes d'Ephraïm qui furent tués.

7 Et Jephthé jugea Israël six ans ; puis Jephthé Galaadite mourut, et fut enseveli dans une des villes de Galaad.

8 Après lui, Ibtsan de Bethléhem jugea Israël.

9 Il eut trente fils, et il maria hors de sa maison trente filles ; il prit aussi de dehors trente filles pour ses fils, et il jugea Israël sept ans.

10 Puis Ibtsan mourut et fut enseveli à Bethléhem.

11 Après lui, Elon Zabulonite jugea Israël, et le jugea dix ans.

12 Puis Elon Zabulonite mourut, et fut enseveli à Ajalon, dans la terre de Zabulon.

13 Après lui, Habdon, fils d'Hillel, Pirhathonite, jugea Israël.

14 Il eut quarante fils, et trente petit-fils, qui montoient sur soixante et dix ânons ; et il jugea Israël huit ans.

15 Puis Habdon, fils d'Hillel, Pirhathonite, mourut, et fut enseveli à Pirhathon, dans la terre d'Ephraïm, sur la montagne de l'Hamalekite.

CHAP. XIII.

LES enfans d'Israël recommencèrent à faire ce qui est mauvais devant l'Eternel ; et l'Eternel les livra entre les mains des Philistins pendant quarante ans.

2 Or, il y avoit un homme de Tsorha, d'une famille de ceux de Dan, dont le nom *étoit* Manoah, et sa femme *étoit* stérile, et n'avoit *jamais* eu d'enfant.

3 Et un ange de l'Eternel apparut à cette femme-là, et lui dit : Voici, tu es stérile, et tu n'as jamais eu d'enfans ; mais tu concevras et tu enfanteras un fils.

4 Prends donc bien garde dès maintenant, de ne point boire de vin ni de cervoise, et de ne manger aucune chose souillée.

5 Car, voici, tu vas être enceinte, et tu enfanteras un fils, et le rasoir ne passera point sur sa tête, parce que l'enfant sera Nazarien de Dieu dès le ventre *de sa mère ;* et ce sera lui qui commencera à délivrer Israël de la main des Philistins.

6 Or, la femme vint, et parla à son mari, disant : Un homme de Dieu est venu à moi, dont la face *est* semblable à la face d'un ange de Dieu fort vénérable ; je ne lui ai point demandé d'où il étoit, et il ne m'a point dit son nom.

7 Mais il m'a dit : Voici, tu vas être enceinte, et tu enfanteras un fils ; maintenant donc, ne bois point de vin ni de cervoise, et ne mange aucune chose *qui soit* souillée ; car cet enfant sera Nazarien de Dieu dès le ventre *de sa mere*, jusqu'au jour de sa mort.

8 Et Manoah pria instamment l'Eternel, et dit : Hélas, Seigneur ! que l'homme de Dieu que tu as envoyé, vienne encore, je te prie, vers nous, et qu'il nous enseigne ce que nous devons faire à l'enfant quand il sera né.

9 Et Dieu exauça la prière de Manoah. Ainsi l'ange de Dieu vint encore à la femme, comme elle étoit assise dans un champ ; mais Manoah, son mari, n'*étoit* point avec elle.

10 Et la femme courut vite le rapporter à son mari, lui disant : Voici, l'homme qui étoit venu l'autre jour vers moi, m'est apparu.

11 Et Manoah se leva, et suivit sa femme ; et venant vers l'homme, il lui dit : Es-tu cet homme qui a parlé à cette femme ? Et il répondit : C'est moi.

12 Et Manoah dit : Que tout ce que tu as dit, arrive ! Mais quelle conduite faudra-t-il tenir envers l'enfant, et qui lui faudra-t-il faire ?

13 Et l'ange de l'Eternel répondit à Manoah : La femme se gardera de toutes les choses dont je l'ai avertie.

14 Elle ne mangera rien du produit de la vigne, elle ne boira ni vin ni cervoise, et elle ne mangera aucune chose qui soit souillée : Elle prendra garde à tout ce que je lui ai commandé.

15 Alors Manoah dit à l'ange de l'Eternel : Je te prie, que nous te retenions, et nous t'apprêterons un chevreau de lait.

16 Et l'ange de l'Eternel *répondit* à Manoah : Quand tu me retiendrois, je ne mangerois point de ton pain ; mais si tu fais un holocauste, tu l'offriras à l'Eternel ; car Manoah ne savoit point que ce *fût* un ange de l'Eternel.

17 Manoah dit encore à l'ange de l'Eternel : Quel *est* ton nom, afin que nous l'honorions, quand ce que tu as dit sera arrivé ?

18 Et l'ange de l'Eternel lui dit : Pourquoi t'informes-tu ainsi de mon nom ? Il *est* admirable.

19 Alors Manoah prit un chevreau de lait,

et un gâteau, et il les offrit à l'Eternel sur le rocher. Et l'ange fit une chose merveilleuse à la vue de Manoah et de sa femme ;
20 C'est que, la flamme montant de dessus l'autel vers les cieux, l'ange de l'Eternel monta aussi avec la flamme de l'autel ; ce que Manoah et sa femme ayant vu, ils tombèrent le visage contre terre.
21 Et l'ange de l'Eternel n'apparut plus à Manoah ni à sa femme. Alors Manoah connut que c'étoit l'ange de l'Eternel.
22 Et Manoah dit à sa femme : Certainement, nous mourrons, parce que nous avons vu Dieu.
23 Mais sa femme lui *répondit :* Si l'Eternel nous eût voulu faire mourir, il n'eût pas pris de notre main l'holocauste, ni le gâteau, et il ne nous eût point fait voir toutes ces choses-là ; et au tems où nous sommes, il ne nous eût pas fait entendre les choses que nous avons entendues.
24 Puis cette femme-là enfanta un fils et l'appela Samson ; et l'enfant devint grand, et l'Eternel le bénit.
25 Et l'Esprit de l'Eternel commença de l'animer à Mahané-Dan, entre Tsora et Esçtaol.

CHAP. XIV.

OR, Samson étant descendu à Timna, il y vit une femme d'entre les filles des Philistins.
2 Et étant remonté *en sa maison*, il le déclara à son père et à sa mère, *et leur* dit : J'ai vu une femme à Timna d'entre les filles des Philistins : maintenant donc, prenez-la, afin qu'elle soit ma femme.
3 Et son père et sa mère lui dirent : N'y a-t-il point de femme parmi les filles de tes frères, et parmi tout ton peuple, que tu ailles prendre une femme d'entre les Philistins incirconcis ? Et Samson dit : Prenez-la moi ; car elle plait à mes yeux.
4 Or, son père et sa mère ne savoient point que cela *venoit* de l'Eternel ; car *Samson* cherchoit que les Philistins lui donnassent quelque occasion. Et en ce tems-là, les Philistins dominoient sur Israël.
5 Samson donc descendit avec son père et sa mère à Timna, et ils vinrent jusqu'aux vignes de Timna ; et voici, un jeune lion rugissant *venoit* contre lui.
6 Et l'Esprit de l'Eternel ayant saisi Samson, *Samson* déchira le lion comme s'il eût déchiré un chevreau, sans avoir rien en sa main ; et il ne déclara point à son père ni à sa mère ce qu'il avoit fait.
7 Il descendit donc, et il parla à la femme ; et *la femme* lui plut.
8 Puis retournant quelques jours après pour la prendre, il se détourna pour voir le corps du lion ; et voici, il y avoit dans le corps du lion un essain d'abeilles, et du miel.
9 Et il en prit en sa main, et continua son chemin en mangeant ; et étant arrivé vers son père et vers sa mère, il leur en donna, et ils *en* mangèrent ; mais il ne leur déclara pas qu'il avoit pris ce miel dans le corps du lion.
10 Son père donc descendit vers cette femme-là, et Samson fit là un festin ; car c'est ainsi que les jeunes gens avoient accoutumé de faire.
11 Et sitôt qu'on l'eut vu, on prit trente convives, pour lui faire compagnie.
12 Et Samson leur dit : Je vous proposerai maintenant une énigme ; et si vous me l'expliquez pendant les sept jours du festin, et la devinez, je vous donnerai trente chemises et trente robes de rechange.
13 Mais si vous ne me l'expliquez pas, vous me donnerez trente chemises et trente robes de rechange. Et ils lui répondirent : Propose ton énigme, et nous l'entendrons.
14 Et il leur dit : De celui qui dévoroit est procédée la viande, et la douceur est sortie de celui qui est fort. Et ils ne purent expliquer l'énigme pendant trois jours.
15 Et au septième jour ils dirent à la femme de Samson : Persuade à ton mari de nous expliquer l'énigme ; autrement nous te brûlerons, toi et la maison de ton père. Nous avez-vous appelés ici pour avoir notre bien, ou non ?
16 La femme de Samson donc pleura auprès de lui, en disant : Certainement, tu me hais, et tu ne m'aimes point. N'as-tu pas proposé une énigme aux enfans de mon peuple, et tu ne me l'as point expliquée ? Et il lui *répondit :* Voici, je ne l'ai point expliquée à mon père ni à ma mère, et te l'expliquerois-je ?
17 Elle pleura ainsi auprès de lui durant les sept jours du festin ; et au septième jour il la lui expliqua, parce qu'elle le tourmentoit ; puis elle l'expliqua aux enfans de son peuple.
18 Les gens de la ville lui dirent donc au septième jour, avant que le soleil se couchât : Qu'y a-t-il de plus doux que le miel ; et qu'y a-t-il de plus fort que le lion ? Et il leur dit : Si vous n'eussiez point labouré avec ma genisse, vous n'eussiez point trouvé mon énigme.
19 Et l'Esprit de l'Eternel le saisit, et il descendit à Asçkélon ; et ayant tué trente hommes de ceux d'Asçkélon, il prit leurs dépouilles, et donna les robes de rechange à ceux qui avoient expliqué l'énigme ; et étant dans une furieuse colère, il monta en la maison de son père.
20 Et la femme de Samson fut *mariée* à son compagnon, qui étoit son intime ami.

CHAP. XV.

QUELQUES jours après, au tems de la moisson des bles, Samson alla visiter sa femme, *lui* portant un chevreau de lait ; et il dit : J'entrerai vers ma femme en sa chambre ; mais son père ne lui permit point d'y entrer.
2 Car il lui dit : J'ai cru que tu avois de l'aversion pour elle ; c'est pourquoi je l'ai donnée à ton compagnon. Sa sœur puinée n'est-elle pas plus belle qu'elle ? Je te prie donc, qu'elle soit *ta femme* au lieu d'elle.
3 Et Samson leur dit : A présent je serai innocent à l'égard des Philistins, quand je leur ferai du mal.
4 Samson donc s'en alla, et prit trois cents renards ; il prit aussi des flambeaux, et il tourna les queues des renards les unes contre les autres ; et il mit un flambeau entre les deux queues au milieu.
5 Puis, ayant allumé les flambeaux, il lâcha les *renards* aux blés des Philistins. Il brûla donc tant le blé qui étoit en gerbes, que celui qui étoit sur pied, même jusqu'aux vignes et jusqu'aux oliviers.
6 Et les Philistins dirent : Qui a fait ceci ? Et on *répondit :* Samson, le beau-fils du Timnien ; parce qu'il *lui* a pris sa femme, et qu'il l'a donnée à son compagnon. Les Philistins donc montèrent, et la brûlérent, elle et son père.

7 Alors Samson leur dit: En usez-vous ainsi? Cependant, je ne cesserai point que je ne me sois vengé de vous.

8 Et il les battit dos et ventre, et *il y eut* une grande défaite; puis il descendit, et il s'arrêta dans un quartier du rocher de Hétam.

9 Alors les Philistins montèrent, et campèrent en Juda, et se répandirent à Léhi.

10 Et les hommes de Juda dirent: Pourquoi êtes-vous montés contre nous? Ils *répondirent:* Nous sommes montés pour lier Samson, afin que nous lui fassions comme il nous a fait.

11 Alors trois mille hommes de Juda descendirent vers le quartier du rocher de Hétam, et dirent à Samson: Ne sais-tu pas que les Philistins dominent sur nous? Pourquoi donc nous as-tu fait ceci? Il leur *répondit:* Je leur ai fait comme ils m'ont fait.

12 Ils lui dirent encore: Nous sommes descendus pour te lier, afin que nous te livrions entre les mains des Philistins. Et Samson leur dit: Jurez-moi que vous ne vous jetterez point sur moi.

13 Et ils *répondirent*, et dirent: Non; mais nous te lierons très-bien, afin que nous te livrions entre leurs mains; toutefois, nous ne te tuerons point. Ils le lièrent donc de deux cordes neuves, et le firent monter hors du rocher.

14 Or, quand il fut venu jusqu'à Léhi, les Philistins jetèrent des cris de joie à sa rencontre; et l'Esprit de l'Eternel le saisit, et les cordes qui *étoient* sur ses bras devinrent comme du lin où l'on a mis le feu; ses liens se défirent et tombèrent de ses mains.

15 Et ayant trouvé une mâchoire d'âne, qui n'étoit pas encore dessèchée, il avança sa main, et l'ayant prise, il en tua mille hommes.

16 Puis Samson dit: Avec une mâchoire d'âne, un monceau, deux monceaux, avec une mâchoire d'âne, j'ai tué mille hommes.

17 Et quand il eut achevé de parler, il jeta de sa main la mâchoire, et nomma ce lieu-là Ramathléhi.

18 Et il fut fort presssé de la soif, et criant à l'Eternel, il dit: Tu as accordé à ton serviteur cette grande délivrance; et maintenant, mourrois-je de soif, et tomberois je entre les mains des incirconcis?

19 Alors Dieu fendit une des grosses dents de cette mâchoire d'âne, et il en sortit de l'eau; et quand Samson eut bû, la force lui revint, et il reprit courage. C'est pourquoi, ce lieu-là a été appelé jusqu'à ce jour: Hen-hakkore qui *est* à Léhi.

20 Et il jugea Israël au tems des Philistins pendant vingt ans.

CHAP. XVI.

OR, Samson s'en alla à Gaza, et ayant vu là une femme débauchée, il alla vers elle.

2 Et on dit à ceux de Gaza: Samson est venu ici; et ils l'environnèrent, et lui dressèrent une embuscade toute la nuit à la porte de la ville, et se tinrent tranquilles toute la nuit, disant: *Qu'on ne bouge* point jusqu'à la pointe du jour, et nous le tuerons.

3 Mais Samson, après avoir dormi jusqu'à minuit, se leva, et se saisit des portes de la ville, et des deux poteaux, et les ayant enlevés avec la barre, il *les* mit sur ses épaules, et les porta sur le haut de la montagne qui *est* vis-à-vis de Hébron.

4 Après cela, il aima une femme *qui se tenoit* près du torrent de Sçorek, dont le nom *étoit* Délila.

5 Et les gouverneurs des Philistins montèrent vers elle, et lui dirent: Flatte-le, et sache de lui en quoi consiste sa grande force. et comment nous pourrions le vaincre, afin que nous le liions pour le dompter; et nous te donnerons chacun onze cents *pièces* d'argent.

6 Délila donc dit à Samson: Déclare-moi, je te prie, en quoi consiste ta grande force, et avec quoi il te faudroit bien lier pour te dompter.

7 Et Samson lui *répondit:* Si on me lioit de sept cordes fraîches, qui ne fussent point encore sèches, je deviendrois sans force, et je serois comme un autre homme.

8 Les gouverneurs donc des Philistins lui envoyèrent sept cordes fraîches, qui n'étoient point encore sèches, et elle l'en lia.

9 Or, il y avoit des gens chez elle dans la chambre, qui étoient cachés; et elle lui dit: Les Philistins *sont* sur toi, Samson. Alors il rompit les cordes, comme se romproit un filet d'étoupes, dès qu'il sent le feu; et sa force ne fut point connue.

10 Puis Délila dit à Samson: Voici, tu t'es moqué de moi; car tu m'as dit des mensonges. Je te prie, déclare-moi maintenant avec quoi tu pourras être bien lié.

11 Et il lui *répondit:* Si on me lioit serré de grosses cordes neuves, dont on ne se seroit jamais servi, je deviendrois sans force, et je serois comme un autre homme.

12 Délila donc prit de grosses cordes neuves, et elle lia Samson; puis elle lui dit: Les Philistins *sont* sur toi, Samson. Or il y avoit des gens cachés dans la chambre; et il rompit les grosses cordes de dessus ses bras comme un filet.

13 Puis Délila dit à Samson: Tu t'es moque de moi jusqu'ici, et tu m'as dit des mensonges. Déclare-moi avec quoi il te faudroit lier. Et il lui dit: *Ce seroit* si tu avois tissu sept tresses de ma tête autour d'une ensuble.

14 Et elle *les* mit dans *l'ensuble* avec la cheville; et elle dit: Les Philistins *sont* sur toi, Samson. Alors il se réveilla de son sommeil, et enleva la cheville du métier avec l'ensuble.

15 Alors elle lui dit: Pourquoi dis-tu que tu m'aimes, puisque ton cœur n'est point avec moi? Tu t'es moqué de moi trois fois, et tu ne m'as point déclaré en quoi consiste ta grande force.

16 Et elle le tourmentoit tous les jours par ses paroles, et le pressoit jusqu'au bout, de sorte que son ame en étoit affligée jusqu'à la mort.

17 Alors il lui ouvrit tout son cœur, et lui dit: Le rasoir n'a jamais passé sur ma tête, car je *suis* Nazarien de Dieu dès le ventre de ma mère. Si j'étois rasé, ma force m'abandonneroit, et je deviendrois sans force, et je serois comme tous *les autres* hommes.

18 Délila donc voyant qu'il lui avoit ouvert tout son cœur, envoya appeler les gouverneurs des Philistins, et leur fit dire: Montez à cette fois; car il m'a ouvert tout son cœur. Les gouverneurs des Philistins montèrent donc vers elle, portant l'argent en leurs mains.

19 Et elle l'endormit sur ses genoux, et ayant appelé un homme, elle lui fit raser sept tresses des cheveux de sa tête, et commença de le dompter, et sa force l'abandonna.

F

20 Alors elle dit : Les Philistins *sont* sur toi,
Samson. Et il s'éveilla de son sommeil, disant
en lui-même : J'en sortirai comme les autres
fois, et je me dégagerai de leurs mains ; mais
il ne savoit pas que l'Eternel s'étoit retiré de
lui.
21 Les Philistins donc le saisirent, et lui cre-
vèrent les yeux, et ils le menèrent à Gaza, et
le lièrent de deux chaînes d'airain ; et il tour-
noit la meule dans la prison.
22 Et les cheveux de sa tête commencèrent
à revenir, comme ils étoient lors qu'il fut rasé.
23 Or, les gouverneurs des Philistins s'as-
semblèrent pour offrir un grand sacrifice à
Dagon leur dieu, et pour se réjouir; et ils
dirent: Notre Dieu a livré entre nos mains
Samson notre ennemi.
24 Le peuple aussi l'ayant vu, loua son dieu,
disant: Notre dieu a livré entre nos mains
notre ennemi, le destructeur de notre pays, et
celui qui en a tant tué d'entre nous.
25 Or, comme ils avoient le cœur joyeux, ils
dirent: Faites venir Samson, afin qu'il nous
divertisse. Ils appelèrent donc Samson et le
tirèrent de la prison, et il jouoit devant eux ;
et ils le firent tenir entre les piliers.
26 Alors Samson dit au garçon qui le tenoit
par la main ; Mets-moi d'une telle manière
que je puisse toucher les pilliers qui sou-
tiennent la maison, afin que je m'appuie dessus.
27 Or, la maison étoit pleine d'hommes et
de femmes, et tous les gouverneurs des Philis-
tins y *étoient : il y avoit* même sur la plate-
forme près de trois mille personnes, tant
d'hommes que de femmes, qui regardoient
Samson jouer.
28 Alors Samson invoqua l'Eternel, et dit :
Seigneur Eternel, je te prie, souviens-toi de
moi ; o Dieu, je te prie, fortifie-moi seulement
cette fois, et que je me venge des Philistins
pour la perte de mes deux yeux.
29 Samson donc embrassa les deux piliers
du milieu, sur lesquels la maison étoit ap-
puyée, et se tint à eux ; l'un étoit à sa droite,
et l'autre à sa gauche.
30 Et il dit : Que je meure avec les Philis-
tins. Il s'etendit donc de toute sa force, et la
maison tomba sur les gouverneurs et sur tout
le peuple qui y étoit. Et il fit mourir beau-
coup plus de gens dans sa mort, qu'il n'en
avoit fait mourir pendant sa vie.
31 Ensuite ses frères, et toute la maison de
son père descendirent, et l'emportèrent ; et
étant remontés, ils l'ensevelirent entre Tsorha
et Esçtaol, dans le sépulcre de Manoah son
père. Il avoit jugé Israël vingt ans.

CHAP. XVII.

Il y avoit eu un homme de la montagne d'E-
phraïm, dont le nom *étoit* Mica,
2 Qui dit à sa mère : Les onze cents *pièces*
d'argent qui te furent prises, pour lesquelles tu
fis *tant* d'imprécations, lesquelles même tu
prononças en ma présence : voici, cet argent-
là est entre mes mains ; je l'avois pris. Alors
sa mère dit : Que mon fils soit béni par l'Eter-
nel !
3 Et quand il rendit à sa mère les onze cents
pièces d'argent, sa mère dit : J'avois dédié de
ma main cet argent à l'Eternel pour mon fils,
afin d'en faire une image taillée, et une de
fonte ; et maintenant, je te le rendrai.
4 *Après* donc qu'il eut rendu cet argent-là à
sa mère, elle en prit deux cents *pièces*, et les
donna au fondeur, qui en fit une image taillée
et une de fonte ; et elles furent dans la maison
de Mica.
5 Ainsi cet homme, *savoir*, Mica, eut une
maison de Dieu, et fit un éphod et des mar-
mousets, et consacra l'un de ses fils, qui lui
servit de sacrificateur.
6 En ce tems-là, il n'y avoit point de roi en
Israël ; chacun faisoit ce qui lui sembloit bon.
7 Or, il *y* eut un jeune homme de Bethléhem
de Juda, (*située* dans la famille de Juda) qui
étoit Lévite, et qui avoit fait son séjour là ;
8 Qui partit de cette ville-là, *savoir*, de Beth-
léhem de Juda, pour aller demeurer où il trou-
veroit *son avantage*. Et il vint, en continuant
son chemin en la montagne d'Ephraïm, jus-
qu'à la maison de Mica.
9 Et Mica lui dit : D'où viens-tu ? Le Lévite
lui *répondit :* Je suis de Bethléhem de Juda ;
et je m'en vais pour demeurer où je trouverai
mon avantage.
10 Et Mica lui dit : Demeure avec moi, et
sois-moi pour père et pour sacrificateur, et je
te donnerai dix *pièces* d'argent par an, et ce
que couteront tes habits et ta nourriture. Et
le Lévite y alla.
11 Ainsi le Lévite convint de demeurer avec
cet homme-là, et ce jeune homme lui fut
comme l'un de ses enfans.
12 Et Mica consacra le Lévite, et ce jeune
homme lui servit de sacrificateur, et demeura
en sa maison.
13 Alors Mica dit : Maintenant je connois
que l'Eternel me fera du bien, parce que j'ai
un Lévite pour sacrificateur.

CHAP. XVIII.

En ce tems-là, il n'y *avoit* point de roi en
Israël ; et en ce même tems la tribu de Dan
cherchoit un héritage pour elle, afin d'y de-
meurer ; car jusqu'alors il ne lui en étoit point
échu entre les tribus d'Israël pour le posséder.
2 C'est pourquoi, les descendans de Dan en-
voyèrent de leur famille cinq hommes d'une
et d'autre qualité, gens vaillans, de Tsorha et
d'Esçtaol, pour épier le pays, et le bien recon-
noître ; et ils leur dirent : Allez et recon-
noissez bien le pays. Ils vinrent donc à la
montagne d'Ephraïm jusqu'à la maison de
Mica, et ils y passèrent la nuit.
3 Et quand ils furent auprès de la maison
de Mica, ils reconnurent la voix du jeune
homme Lévite ; et s'étant détournés vers cette
maison-là, ils lui dirent : Qui t'a amené par
deçà ; qu'y fais-tu, et qu'as-tu ici ?
4 Et il *répondit :* Mica a fait pour moi telle
et telle chose ; il m'a donné des gages, et je
lui sers de sacrificateur.
5 Ils dirent encore : Nous te prions que tu
consultes Dieu, afin que nous sachions si le
voyage que nous entreprenons, sera heureux.
6 Et le sacrificateur leur dit : Allez en paix ;
l'Eternel a devant ses yeux le voyage que vous
entreprenez.
7 Ces cinq hommes donc s'en allèrent et ar-
rivèrent à Laïs ; et ils virent le peuple de cette
ville-là, qui étoit habitée en assurance, et que
ce peuple vivoit en repos et en assurance, à la
façon des Sidoniens, et qu'il n'y avoit per-
sonne au pays qui leur fit de la peine en
aucune chose, parce qu'ils étoient libres ; aussi
ils *étoient* éloignés des Sidoniens, et ils n'a-
voient à faire avec personne.

8 Puis étant revenus à leurs frères à Tsorha
et Esçtaol, leurs frères leur dirent : Que *rap-
portez*-vous ?
9 Et ils répondirent : Allons, montons contre
eux ; car nous avons vu le pays, et nous l'a-
vons trouvé très-bon. Quoi ? vous êtes encore
sans rien faire ? Ne soyez point paresseux à
partir pour aller posséder ce pays.
10 Quand vous y entrerez, vous viendrez
vers un peuple qui est dans une pleine as-
surance, et dans un pays de grande étendue ;
car Dieu l'a livré entre vos mains ; c'*est* un
lieu où il ne manque rien de tout ce qui est
sur la terre.
11 Il partit donc de là, de la famille de Dan,
savoir, de Tsorha et d'Esçtaol, six cents hommes
armés ;
12 Qui, montant, campèrent à Kirjath-Jé-
harim, *qui est* en Juda ; et on a appelé ce lieu-
là Mahanédan jusqu'à ce jour, et il est der-
rière Kirjath-Jéharim.
13 Puis de là ils passèrent à la montagne
d'Ephraïm, et arrivèrent jusqu'à la maison de
Mica.
14 Alors les cinq hommes qui étoient allés
pour épier le pays de Laïs, prenant la parole,
dirent à leurs frères : Savez-vous que dans ces
maisons il y a un éphod et des idoles, une
image taillée et une de fonte ? Voyez donc
maintenant ce que vous aurez à faire.
15 Alors ils se détournèrent *vers ce lieu*-là,
et vinrent dans la maison du jeune homme
Lévite, dans la maison de Mica, et le saluèrent.
16 Or, les six cents hommes des descendans
de Dan, qui étoient sous les armes, s'arrêtèrent
à l'entrée de la porte.
17 Mais les cinq hommes qui étoient allés
pour épier le pays, étant montés, entrèrent
dans la maison, et prirent l'image taillée, l'é-
phod, les idoles et l'image de fonte, pendant
que le sacrificateur étoit à l'entrée de la porte,
avec les six cents hommes armés.
18 Etant donc entrés dans la maison de Mica,
ils prirent l'image taillée, l'éphod, les idoles,
et l'image de fonte. Et le sacrificateur leur
dit : Que faites-vous ?
19 Et ils lui dirent : Tais-toi, et mets ta main
sur ta bouche, et viens t'en avec nous, et sois-
nous pour pére, et pour sacrificateur. Lequel
vaut mieux, d'être sacrificateur de la maison
d'un homme seul, ou d'être sacrificateur d'une
tribu et d'une famille en Israël ?
20 Et le sacrificateur eut de la joie en son
cœur, et ayant pris l'éphod, les idoles, et
l'image taillée, il se mit au milieu du peuple.
21 Ils se mirent donc en chemin, et mar-
chèrent, et mirent devant eux les petits enfans,
le bétail, et le bagage.
22 Quand ils furent éloignés de la maison de
Mica, ceux qui *étoient* dans les maisons
voisines de celles de Mica, furent convoqués
à grand cri, et ils atteignirent les descendans
de Dan.
23 Et ils crièrent après eux ; mais eux tour-
nant visage, dirent à Mica : Qu'as-tu que tu
cries ainsi ?
24 Il *répondit :* Vous avez enlevé mes dieux
que j'avois faits, avec le sacrificateur, et vous
vous en êtes allés ; et que me reste-t-il ? Com-
ment donc me dites-vous : Qu'as-tu ?
25 Et les descendans de Dan lui dirent : Ne
fais point entendre ta voix après nous, de peur
que ces gens en colère ne se jettent sur vous ;
et que vous n'y laissiez la vie, toi, et tous ceux
de ta famille.
26 Les descendans de Dan continuèrent donc
leur chemin, et Mica ayant vu qu'ils étoient
plus forts que lui, tourna visage, et s'en revint
en sa maison.
27 Ainsi ayant pris les choses que Mica
avoit faites, et le sacrificateur qu'il avoit, ils
arrivèrent à Laïs, vers un peuple qui étoit
tranquille et qui se croyoit en sureté ; et ils les
firent passer au fil de l'épée ; et ayant mis le
feu à la ville, ils la brûlèrent.
28 Et il n'y eut personne qui la délivrât ;
car elle étoit loin de Sidon ; *ses habitans* n'a-
voient aucun commerce avec personne, et elle
étoit située en la vallée qui appartenoit au *pays
de* Béthréhop ; puis ils bâtirent *là* une ville, et
ils y habitèrent.
29 Et ils nommèrent cette ville-là, Dan, se-
lon le nom de Dan leur pére, qui étoit né à
Israël ; au lieu qu'auparavant le nom de cette
ville étoit Laïs.
30 Et les descendans de Dan se dressèrent
l'image taillée, et Jonathan, fils de Guersçon,
fils de Manassé, lui et ses enfans furent sacri-
ficateurs pour la tribu de Dan jusqu'au jour
où ils furent conduits hors du pays.
31 Ils y dressèrent donc l'image taillée que
Mica avoit faite, tout le tems que la maison de
Dieu fut à Silo.

CHAP. XIX.

Il arriva aussi en ce tems-là, lors qu'il n'y
avoit point de roi en Israël, qu'il y eut un
Lévite qui demeuroit aux côtés de la mon-
tagne d'Ephraïm, qui prit une femme concubine
de Bethléhem de Juda.
2 Mais sa concubine commit impureté chez
lui, et s'en alla d'avec lui en la maison de son
père à Bethléhem de Juda ; et elle y fut
l'espace de quatre mois.
3 Ensuite son mari se leva, et il s'en alla
après elle, pour lui parler selon son cœur, et
la ramener. Il avoit aussi avec soi son servi-
teur et deux ânes, et elle le fit entrer dans
la maison de son père. Et le père de la jeune
femme le voyant *venir*, se réjouit de sa ren-
contre.
4 Son beau-père donc, père de la jeune
femme, le retint *chez lui*, et il demeura avec lui
trois jours ; et ils mangèrent et burent, et ils
logèrent là.
5 Au quatrième jour, comme ils s'étoient
levés de bon matin, il se mit en chemin pour
s'en aller ; mais le père de la jeune femme dit
à son beau-fils : *Prends* une bouchée de pain
pour te fortifier, et après cela, vous vous en
irez.
6 Ils s'assirent donc et mangèrent eux deux
et burent ensemble ; et le père de la jeune
femme dit au mari : Je te prie qu'il te plaise
de passer encore ici cette nuit, et que ton
cœur se réjouisse.
7 Et comme le mari se fut mis en chemin
pour s'en aller, son beau-père le pressa telle-
ment, qu'il s'en retourna, et il y passa encore
la nuit.
8 Et au cinquième jour il se leva de bon
matin pour s'en aller, et le père de la jeune
femme dit : Je te prie, fortifie ton cœur ; et ils
tardèrent tant, que le jour *commença* à baisser,
pendant qu'ils mangeoient eux deux *ensemble*.
9 Puis le mari se mit en chemin pour s'en
aller, lui et sa concubine, et son serviteur. Et
son beau-père, père de la jeune femme, lui
dit : Voici, maintenant le jour baisse, et le

soir *approche ;* je vous prie, passez ici la nuit;
voici, le jour finit, passez ici la nuit, et que
ton cœur se réjouisse ; et demain matin vous
vous lèverez *pour continuer* votre chemin, et
tu t'en iras en ta maison.
10 Mais le mari ne voulut point y passer la
nuit; mais il se leva, et s'en alla, et vint jus-
ques vis-à-vis de Jébus, qui *est* Jérusalem,
ayant avec soi ses deux ânes bâtés, et sa con-
cubine.
11 Et comme ils *étoient* près de Jébus, et que
le jour étoit fort avancé, le serviteur dit à son
maître : Marchez, je vous prie, et détournons-
nous vers cette ville des Jébusiens, afin que
nous y passions la nuit.
12 Et son maître lui *répondit :* Nous ne
nous détournerons point vers aucune ville
d'un peuple étranger, où il n'y a point d'enfans
d'Israël ; mais nous passerons jusqu'à Guibha.
13 Il dit aussi à son serviteur : Marche, et
nous gagnerons l'un de ces lieux-là, et nous
passerons la nuit à Guibha, ou à Rama.
14 Ils passèrent donc plus avant, et marchè-
rent, et le soleil se coucha comme ils étoient
près de Guibha, qui *appartient* à Benjamin.
15 Alors il se détournèrent vers Guibha,
pour y entrer *et y* passer la nuit, et étant
entrés, ils demeurèrent dans la place de la
ville ; et il n'y avoit personne qui les retirât
chez soi pour y passer la nuit.
16 Mais voici sur le soir un vieillard qui ve-
noit des champs, de son travail ; et cet homme-
là *étoit* de la montagne d'Ephraïm, mais il de-
meuroit à Guibha, dont les habitans *étoient*
Benjamites.
17 Levant ses yeux, il vit ce voyageur *assis*
dans la place de la ville. Alors ce vieillard
lui dit : Où vas-tu, et d'où viens-tu ?
18 Et il lui *répondit :* Nous passons de Beth-
léhem de Juda vers les côtés de la montagne
d'Ephraïm, d'où je suis ; parce que j'étois allé
jusqu'à Bethléhem de Juda ; mais maintenant,
je m'en vais à la maison de l'Eternel ; et il n'y
a personne qui me retire chez soi ;
19 Quoique nous ayons de la paille et du
fourrage pour nos ânes, et du pain et du vin
pour moi et pour ta servante, et pour le gar-
çon *qui est* avec tes serviteurs. Nous *n'avons*
besoin de rien *que du logement.*
20 Et le vieillard lui dit : La paix soit avec
toi ! Je me charge de tout ce dont tu auras be-
soin ; *je te prie* seulement que tu ne passes
point la nuit dans la place.
21 Alors il le fit entrer dans sa maison, et il
donna à manger aux ânes ; et ayant lavé leurs
pieds, ils mangèrent et burent.
22 Comme ils faisoient bonne chère, voici,
les gens de la ville, qui étoient de méchans
garnemens, environnèrent la maison, heurtant
à la porte ; et ils parlèrent au vieillard qui
étoit maître de la maison, et lui dirent : Fais
sortir cet homme qui est entré dans ta maison,
afin que nous le connoissions.
23 Mais cet homme, *savoir*, le maître de la
maison, sortit vers eux, et leur dit : Non, mes
frères, ne *lui* faites point de mal, je vous prie.
Puisque cet homme est entré dans ma maison,
ne faites point une action si infame.
24 Voici, *j'ai* une fille qui *est* vierge, et *cet
homme* a sa concubine ; je vous les amènerai
dehors maintenant, et vous les violerez, et
vous ferez d'elles comme il vous semblera bon ;
mais ne commettez point une action si infame
à l'égard de cet homme.
25 Mais ces gens-là ne voulurent point
l'écouter ; c'est pourquoi, cet homme prit sa
concubine, et la leur amena, et ils la connurent
et ils abusèrent d'elle toute la nuit jusqu'au
matin ; puis ils la renvoyèrent, comme l'aube
du jour se levoit.
26 Cette femme donc, comme le jour appro-
choit, s'en revint, et étant tombée à la porte de
la maison de l'homme où *étoit* son mari, elle y
demeura jusqu'au jour.
27 Et son mari se leva de *bon* matin, et ayant
ouvert la porte, il sortoit pour continuer son
chemin ; mais voici sa femme concubine qui
étoit tombée à la porte de la maison, et qui
avoit les mains sur le seuil.
28 Et il lui dit : Lève-toi, et allons-nous-en ;
mais elle ne répondit point. Alors il la
chargea sur un âne, et se mit en chemin, et
s'en retourna chez lui.
29 Et étant venu dans sa maison, il prit un
couteau, et prenant sa concubine, il partagea
son corps avec ses os en douze parts, et il en
envoya *une part* dans tous les quartiers d'Is-
raël.
30 Et tous ceux qui virent cela, dirent : On
n'a jamais fait, ni vu, rien de pareil, depuis
que les enfans d'Israël sont montés hors du
pays d'Egypte, jusqu'à ce jour. Pensez à cela,
consultez et prononcez.

CHAP. XX.

ALORS tous les enfans d'Israel sortirent, et
l'assemblée fut convoquée, comme si ce n'eût
été qu'un seul homme, depuis Dan jusqu'à
Béer-sçébah, et jusqu'au pays de Galaad, vers
l'Eternel, à Mitspa.
2 Et les chefs de tout le peuple, et toutes les
tribus d'Israël se trouvèrent dans l'assemblée
du peuple de Dieu, *au nombre de* quatre cent
mille hommes de pied, qui tiroient l'épée.
3 Et les Benjamites apprirent que les enfans
d'Israël étoient montés à Mitspa. Et les en-
fans d'Israël dirent : Qu'on nous récite com-
ment cette méchante action est arrivée.
4 Et le Lévite, qui étoit le mari de la femme
qu'on avoit tuée, répondit et dit : Etant arrivés
à Guibha, qui *est* de Benjamin, moi et ma con-
cubine, pour y passer la nuit,
5 Les seigneurs de Guibha se sont élevés
contre moi, et ils ont environné de nuit la
maison *où j'étois*, prétendant me tuer ; et ils
ont tellement violé ma concubine, quelle en
est morte.
6 C'est pourquoi, ayant pris ma concubine,
je l'ai mise en pièces, et j'en ai envoyé par
tous les quartiers de l'héritage d'Israël ; car
ils ont fait un crime énorme, et une action in-
fame en Israël.
7 Vous voici tous, enfans d'Israël ; délibé-
rez-en ici entre vous, et dites-en votre avis.
8 Et tout le peuple se leva, comme s'ils
n'eussent été qu'un seul homme ; et ils dirent :
Aucun de nous n'ira en sa tente, ni aucun de
nous ne se retirera dans sa maison.
9 Mais, voici ce que nous ferons maintenant
à Guibha : nous jetterons le sort contre elle ;
10 Nous prendrons dix hommes de cent
d'entre toutes les tribus d'Israël, et cent de
mille, et mille de dix mille, qui prendront de
la provision pour le peuple, afin qu'étant entrés
à Guibha de Benjamin, ils la traitent selon
l'infamie du crime qu'elle a commis en Israël.
11 Ainsi tous ceux d'Israël furent assemblés
contre cette ville-là, *étant* unis comme s'ils
n'eussent été qu'un seul homme.
12 Alors les tribus d'Israel envoyèrent des
hommes vers toute la tribu de Benjamin,

pour *lui* dire : Quelle méchante *action* a-t-on *commise* parmi vous ?

13 Maintenant donc, livrez-nous ces méchans garnemens qui *sont* à Guibha, afin que nous les fassions mourir, et que nous ôtions le mal du milieu d'Israël. Mais les Benjamites ne voulurent point écouter la voix de leurs frères, les enfans d'Israël.

14 Et les Benjamites sortant de *leurs* villes, s'assemblèrent à Guibha, pour sortir en bataille contre les enfans d'Israël.

15 En ce jour-là on fit le dénombrement des enfans de Benjamin qui étoient dans ces villes-là. *Et il se trouva* vingt-six mille hommes tirant l'épée, sans les habitans de Guibha, dont on fit aussi le dénombrement ; *et on y trouva* sept cents hommes d'élite.

16 De tout ce peuple-là, *il y avoit* sept cents hommes d'élite, qui ne se servoient point de la main droite ; tous tiroient des pierres avec une fronde à un cheveu, et ils n'y manquoient point.

17 On fit aussi le dénombrement des hommes d'Israël, sans compter ceux de Benjamin, et il s'en trouva quatre cent mille hommes tirant l'épée, tous gens de guerre.

18 Ils partirent donc, et étant montés à la maison du *Dieu* fort, ils consultèrent Dieu. Les enfans d'Israël dirent donc : Qui est-ce d'entre nous qui montera le premier pour faire la guerre aux Benjamites ? Et l'Eternel répondit : Juda *montera* le premier.

19 Puis les enfans d'Israël se levèrent de *bon* matin, et ils campèrent près de Guibha.

20 Et ceux d'Israël sortirent en bataille contre Benjamin, et se rangèrent contre eux en bataille près de Guibha.

21 Alors les Benjamites sortirent de Guibha ; et ce jour-là ils mirent par terre vingt-deux mille hommes *de l'armée* de ceux d'Israël.

22 Toutefois, le peuple de ceux d'Israël reprit courage, et *se* rangea de nouveau en bataille au lieu où il s'étoit rangé le premier jour ;

23 Parce que les enfans d'Israël étoient montés, et avoient pleuré devant l'Eternel jusqu'au soir, et avoient consulté l'Eternel en disant : M'approcherai-je encore pour combattre contre les descendans de Benjamin, *qui est* mon frère ? Et l'Eternel avoit répondu : Montez contre lui.

24 Le lendemain donc, les enfans d'Israël s'approchèrent des enfans de Benjamin.

25 Les Benjamites sortirent aussi de Guibha ce second jour contre eux, et ils mirent encore par terre dix-huit mille hommes des enfans d'Israël, qui tiroient tous l'épée.

26 Alors tous les enfans d'Israël et tout le peuple montèrent, et vinrent à la maison du *Dieu* fort, et y pleurèrent, et se tinrent là devant l'Eternel, et jeûnèrent ce jour-là jusqu'au soir, et ils offrirent des holocaustes et des sacrifices de prospérité devant l'Eternel.

27 Ensuite les enfans d'Israël consultèrent l'Eternel ; (l'arche de l'alliance de Dieu étoit alors en ce lieu-là ;

28 Et Phinées, fils d'Eléazar, fils d'Aaron, se tenoit devant l'Eternel ;) *ils consultèrent donc l'Eternel*, disant : Sortirai-je encore une autre fois en bataille contre les descendans de Benjamin, *qui est* mon frère, ou m'en déporterai-je ? Et l'Eternel *répondit :* Montez ; car demain je les livrerai entre vos mains.

29 Et Israël mit des embuscades autour de Guibha.

30 Et les enfans d'Israël montèrent le troisième jour contre les Benjamites, et se rangèrent contre Guibha comme les autres fois.

31 Alors les Benjamites étant sortis pour rencontrer le peuple, furent attirés hors de la ville, et commencèrent à frapper quelques-uns du peuple, *et il y eut* environ trente hommes d'Israël qui furent blessés à mort, comme les autres fois, par les chemins, dont l'un monte à la maison du *Dieu* fort, et l'autre à Guibha, dans la campagne.

32 Et les Benjamites dirent : Ils tombent devant nous comme la première fois. Mais les enfans d'Israël disoient : Fuions, et les attirons hors de la ville dans les chemins.

33 Tous ceux d'Israël donc, se levant du lieu où ils étoient, se rangèrent à Bahal-Tamar ; et les gens de l'embuscade aussi sortirent de leur poste, *savoir*, de la prairie de Guibha.

34 Et dix mille hommes d'élite de tout Israël vinrent contre Guibha, et la mêlée fut rude, et ceux *de Benjamin* n'apperçurent point le mal qui alloit tomber sur eux.

35 Et l'Eternel battit Benjamin devant les Israélites ; et les enfans d'Israël en ce jour-là mirent par terre vingt-cinq mille et cent hommes de Benjamin, tous tirant l'épée.

36 Les Benjamites virent alors qu'ils étoient battus. Or, ceux d'Israël avoient reculé devant ceux de Benjamin ; car ils s'assuroient sur les embuscades qu'ils avoient mises près de Guibha.

37 Et ceux qui étoient en embuscade, se jetèrent incontinent sur Guibha ; ainsi ceux qui étoient en embuscade marchèrent, et firent passer toute la ville au fil de l'épée.

38 Or, ceux d'Israël avoient donné pour signal à ceux qui étoient en embuscade, qu'ils fissent monter beaucoup de fumée de la ville.

39 Ceux d'Israël avoient donc tourné le dos dans la bataille, et les Benjamites avoient commencé de frapper et de blesser à mort environ trente hommes de ceux d'Israël ; car ils disoient : Quoi qu'il en soit, certainement, ils tombent devant nous comme à la première bataille.

40 Mais quand *on vit comme* une colonne de fumée qui s'élevoit, et qui commençoit à monter de la ville, ceux de Benjamin regardèrent derrière eux, et voici, la *flamme qui consumoit* toute la ville, montoit vers le ciel.

41 Alors ceux d'Israël tournèrent visage, et ceux de Benjamin furent éperdus ; car ils virent que le mal les avoit atteints.

42 Et ils tournèrent le dos devant ceux d'Israël vers le chemin du désert ; mais l'armée *d'Israël* les serra de près. Et pour ce qui est de ceux des villes, ils les mirent par terre dans leurs propres lieux.

43 Ils environnèrent *donc* ceux de Benjamin, les poursuivirent, et les foulèrent aux pieds, *depuis* Ménuha jusqu'à l'opposite de Guibha, vers le soleil levant.

44 Et *il y eut de la tribu* de Benjamin dix-huit mille hommes tués, qui étoient tous vaillans hommes.

45 Alors *ceux de Benjamin* tournant le dos, fuirent vers le désert au rocher de Rimmon, et *ceux d'Israël* en grappillèrent par les chemins cinq mille hommes ; et les poursuivant de près jusqu'à Guidhom, ils en frappèrent deux mille hommes.

46 Tous ceux donc qui tombèrent *morts* ce jour-là de Benjamin, furent vingt-cinq mille hommes, tirant *tous* l'épée, et tous vaillans hommes.

F

47 Et il y eut six cents hommes de ceux qui avoient tourné les dos, qui échappérent vers le désert au rocher de Rimmon, qui demeurèrent au rocher de Rimmon quatre mois.

48 Et ceux d'Israël retournèrent vers les Benjamites, et les firent passer au fil de l'épée, tant les hommes de *chaque* ville que les bêtes : tout ce qui se trouva. Ils brûlèrent aussi toutes les villes qui s'y trouvèrent.

CHAP. XXI.

ET ceux d'Israël avoient juré à Mitspa, disant: Nul de nous ne donnera sa fille pour femme aux Benjamites.

2 Puis le peuple vint à la maison du *Dieu* fort, et ils demeurèrent là jusqu'au soir en la présence de Dieu ; et élevant leurs voix ils répandirent des larmes en abondance.

3 Et ils dirent : Eternel, Dieu d'Israël, pourquoi ceci est-il arrivé en Israël, qu'une tribu d'Israël ait été aujourd'hui retranchée ?

4 Et le lendemain le peuple se leva de bon matin, et il bâtit là un autel ; et ils offrirent des holocaustes et des sacrifices de prospérité.

5 Alors les enfans d'Israël dirent : Qui *est celui* d'entre toutes les tribus d'Israël qui n'est point monté à l'assemblée vers l'Eternel ? Car on avoit fait un grand serment contre celui qui ne monteroit point vers l'Eternel à Mitspa, en disant : Un tel sera puni de mort.

6 Car les enfans d'Israël se repentoient de ce qui étoit arrivé à Benjamin leur frére, et disoient : Aujourd'hui une tribu a été retranchée d'Israël.

7 Que ferons-nous à ceux qui sont demeurés de reste, pour leur donner des femmes ; puis que nous avons juré par l'Eternel que nous ne leur donnerions point de nos filles pour femmes ?

8 Ils dirent donc : Y a-t-il quelqu'un d'entre les tribus d'Israël qui ne soit point monté vers l'Eternel à Mitspa ? Et voici, nul de Jabés de Galaad n'étoit venu au camp à l'assemblée.

9 Car quand on fit le dénombrement du peuple, nul ne s'y trouva des habitans de Jabés de Galaad.

10 C'est pourquoi, l'assemblée y envoya douze mille hommes des plus vaillans, et leur donna ce commandement : Allez et faites passer les habitans de Jabés de Galaad au fil de l'épée, tant les femmes que les petits enfans.

11 Voici donc ce que vous ferez : Vous exterminerez à la façon de l'interdit tout mâle, et toute femme qui aura eu la compagnie d'un homme.

12 Et ils trouvèrent entre les habitans de Jabés de Galaad quatre cents filles vierges, qui n'avoient point eu la compagnie d'aucun homme ; et ils les amenèrent au camp à Silo, qui est au pays de Canaan.

13 Alors toute l'assemblée envoya pour parler aux Benjamites, qui *étoient* au rocher de Rimmon, et pour leur annoncer la paix.

14 En ce tems-là, les Benjamites retournèrent, et on leur donna pour femmes celles qui avoient été conservées en vie d'entre les femmes de Jabés de Galaad ; mais il ne s'en trouva pas *assez* pour eux.

15 Et le peuple se repentit de ce qui avoit été fait à Benjamin ; car l'Eternel avoit fait une brèche aux tribus d'Israël.

16 Et les anciens de l'assemblée dirent : Que ferons-nous à ceux qui sont de reste, pour leur donner des femmes ? car les femmes ont été exterminées d'entre les Benjamites.

17 Puis ils dirent : Ceux qui sont réchappés, posséderont ce qui appartenoit à Benjamin, afin qu'une tribu ne soit pas retranchée d'Israël.

18 Cependant, nous ne leur pourrons point donner des femmes d'entre nos filles ; car les enfans d'Israël ont juré, disant: Maudit *est* celui qui donnera une femme à ceux de Benjamin.

19 Et ils dirent : Voici, la solennité ordinaire de l'Eternel *se célèbre* à Silo, qui *est* vers l'aquilon de Béth-El, et au soleil levant du chemin qui monte de Béth-El à Sichem, et au Midi de Lebona.

20 Et ils donnèrent ce commandement aux Benjamites : Allez, et mettez des embuscades dans les vignes.

21 Et quand vous verrez que les filles de Silo sortiront pour danser avec des flûtes, alors vous sortirez des vignes, et vous enlèverez pour vous chacun sa femme d'entre les filles de Silo, et vous vous en irez au pays de Benjamin.

22 Et quand leurs péres ou leurs frères viendront pour se plaindre devant nous, nous leur dirons : Ayez pitié d'eux pour l'amour de nous ; parce que nous n'avons point pris de femme pour *chacun d'eux* dans cette guerre ; et maintenant vous êtes coupables, parce que vous ne leur en avez point donné.

23 Les Benjamites firent donc ainsi, et enlevèrent des femmes selon leur nombre, d'entre celles qui dansoient, qu'ils ravirent ; puis s'en allant, ils retournèrent à leur héritage, et ayant rebâti des villes, ils y habitèrent.

24 Les enfans d'Israël retournèrent aussi chacun à sa tribu, à sa famille, et à son héritage.

25 En ces jours-là, il n'y avoit point de roi en Israël ; mais chacun faisoit ce qui lui sembloit bon.

Le Livre de RUTH.

CHAP. I.

DANS le tems que les juges gouvernoient *le peuple d'Israël*, il y eut une famine au pays; et un homme de Bethléhem de Juda s'en alla, lui et sa femme, et ses deux fils, au pays de Moab, afin d'y habiter.

2 Le nom de cet homme-là *étoit* Elimélec, et le nom de sa femme Nahomi, et les noms de ses deux fils Mahlon et Kiljon; *ils étoient* Ephratiens, de Bethléhem de Juda, et ils vinrent au pays de Moab, et ils y demeurèrent.

3 Or, Elimélec, mari de Nahomi, mourut, et elle demeura avec ses deux fils;

4 Qui épousèrent des femmes Moabites, dont l'une s'appeloit Horpa, et l'autre Ruth; et ils demeurèrent là environ dix ans.

5 Ces deux *fils* aussi moururent; *savoir*, Mahlon et Kiljon. Ainsi cette femme-là demeura *seule*, après *la mort de* ses deux fils et de son mari.

6 Et elle se leva avec ses belles-filles, pour s'en retourner du pays de Moab; car elle apprit au pays de Moab, que l'Eternel avoit visité son peuple, en lui donnant du pain.

7 Elle sortit donc du lieu où elle avoit demeuré, et ses deux belles-filles avec elle; et elle se mirent en chemin pour retourner au pays de Juda.

8 Et Nahomi dit à ses deux belles-filles: Allez, retournez chacune en la maison de sa mère. L'Eternel vous fasse miséricorde, comme vous avez fait à ceux qui sont morts, et à moi.

9 L'Eternel vous fasse trouver du repos à chacune dans la maison de son mari; et elle les baisa. Mais elles élevèrent leur voix, et pleurèrent.

10 Et elles lui dirent: Mais plutôt nous retournerons avec toi vers ton peuple.

11 Et Nahomi *répondit:* Retournez-vous-en, mes filles; pourquoi viendriez-vous avec moi? Ai-je encore des fils dans mon sein, afin que vous les ayez pour maris?

12 Retournez-vous-en, mes filles, allez-vous-en; car je suis trop âgée pour être remariée; et quand je dirois que j'en aurois quelque espérance, même que dès cette nuit je serois avec un mari, et même que j'aurois enfanté des fils;

13 Les attendriez-vous jusqu'à ce qu'ils devinssent grands? Différeriez-vous pour eux d'être remariées? Non, mes filles; car je suis en plus grande amertume que vous, parce que la main de l'Eternel s'est appesantie sur moi.

14 Alors elles élevèrent leur voix et pleurèrent encore. Et Horpa prit congé de sa belle-mère; mais Ruth demeura avec elle.

15 Alors *Nahomi* dit: Voici, ta belle-sœur s'en est retournée vers son peuple, et vers ses dieux: Retourne-t-en après ta belle-sœur.

16 Mais Ruth *répondit:* Ne me prie point de te laisser, pour m'eloigner de toi; car j'irai où tu iras, et je demeurerai où tu demeureras. Ton peuple sera mon peuple, et ton Dieu sera mon Dieu.

17 Je mourrai où tu mourras, et j'y serai ensevelie. Que l'Eternel me traite avec la dernière rigueur, si *jamais* rien te sépare de moi que la mort.

18 *Nahomi* voyant donc qu'elle étoit résolue d'aller avec elle, cessa de lui en parler.

19 Et elles marchèrent toutes deux jusqu'à ce qu'elles arrivèrent à Bethléhem. Et comme elles furent entrées dans Bethléhem, toute la ville fut émue à cause d'elle, *et les femmes* dirent: N'est-ce pas ici Nahomi?

20 Et elle leur *répondit:* Ne m'appelez point Nahomi; appelez-moi Mara; car le Tout-puissant m'a remplie d'amertume.

21 Je m'en allai comblée de biens, et l'Eternel me ramène vide. Pourquoi m'appelleriez-vous Nahomi, puis que l'Eternel m'a abattue, et que le Tout-puissant m'a affligée?

22 C'est ainsi que Nahomi s'en retourna avec Ruth la Moabite, sa belle-fille, qui étoit venue du pays de Moab; et elles entrèrent dans Bethléhem, au commencement de la moisson des orges.

CHAP. II.

LE mari de Nahomi avoit un parent qui étoit un homme puissant et riche, de la famille d'Elimélec, qui s'appeloit Booz.

2 Et Ruth la Moabite dit à Nahomi: Je te prie que j'aille aux champs, et je glanerai *quelques* épis après celui devant lequel j'aurai trouvé grace. Et elle lui *répondit:* Va, ma fille.

3 Elle s'en alla donc, et entra dans un champ, et glana après les moissonneurs. Et il arriva qu'elle se trouva dans un champ qui appartenoit à Booz, qui étoit de la famille d'Elimélec.

4 En même tems, Booz vint de Bethléhem, qui dit aux moissonneurs: Que *l'Eternel soit* avec vous; et ils lui *répondirent:* Que *l'Eternel* te bénisse.

5 Puis Booz dit à son serviteur, qui étoit commis sur les moissonneurs: A qui *est* cette jeune fille?

6 Et le serviteur qui étoit commis sur les moissonneurs, répondit et dit: C'est une jeune femme Moabite, qui est revenue avec Nahomi, du pays de Moab.

7 Et *elle* nous a dit: Je vous prie que je glane et que j'amasse *quelques* poignées après les moissonneurs. Etant donc venue, elle est demeurée *ici* depuis le matin jusqu'à présent. C'est là le peu de tems quelle a demeuré dans la maison.

8 Alors Booz dit à Ruth: Ecoute, ma fille: ne va point glaner dans un autre champ, et même, ne sors point d'ici, et ne pars pas d'ici, d'auprès de mes servantes.

9 Regarde le champ où l'on moissonnera, et va après *elles*. N'ai-je pas défendu à mes garçons de te toucher? et si tu as soif, va aux

vaisseaux, et bois de ce que les garçons auront
puisé.
10 Alors *elle* tomba le visage contre terre, et
se prosterna, et lui dit : Comment ai-je trouvé
grace devant toi, que tu me connoisses, moi
qui suis étrangère ?
11 Booz répondit, et lui dit : Tout ce que tu
as fait à ta belle-mère, depuis que ton mari est
mort, m'a été entièrement rapporte ; comment
tu as laissé ton père, et ta mère, et le pays de
ta naissance, et *comment tu* es venue vers un
peuple que tu n'avois point connu auparavant.
12 Que l'Eternel récompense ce que tu as
fait ! et *puisses-tu recevoir* pleinement ton sa-
laire de l'Eternel, le Dieu d'Israël, sous les
ailes duquel tu t'es venue retirer !
13 Et elle dit : Monseigneur, je trouve grace
devant toi ; car tu m'as consolée, et tu as parlé
selon le cœur de ta servante, quoique je ne sois
pas autant que l'une de tes servantes.
14 Booz lui dit encore à l'heure du repas :
Approche-toi d'ici, et mange du pain, et trempe
ton morceau dans le vinaigre ; et elle s'assit à
côté des moissonneurs, et il lui donna du grain
rôti, et elle en mangea, et fut rassasiée, et serra
le reste.
15 Puis elle se leva pour glaner. Et Booz
commanda à ses garçons, disant : Qu'elle glane
même entre les javelles, et ne lui faites point
de honte.
16 Et même, vous lui laisserez, comme par
mégarde, quelques poignées ; vous *les lui* lais-
serez, et elle les recueillera, et vous ne *l'en* re-
prendrez point.
17 Elle glana donc au champ jusqu'au soir ;
et elle battit ce qu'elle avoit recueilli, et il y
eut environ un épha d'orge.
18 Et elle l'emporta, et vint à la ville. Et
sa belle-mère vit ce qu'elle avoit glané. Elle
tira aussi ce qu'elle avoit serré de reste, après
qu'elle eut été rassasiée ; et elle *le* lui donna.
19 Alors sa belle-mère lui dit : Où as-tu
glané aujourd'hui, et où as-tu travaillé ? Béni
soit celui qui t'a reconnue ! Et elle déclara à
sa belle-mère chez qui elle avoit fait cela, et
lui dit : L'homme chez qui j'ai fait ceci au-
jourd'hui, s'appelle Booz.
20 Et Nahomi dit à sa belle-fille : Qu'il soit
béni de l'Eternel, puis qu'il a la même bonté
pour les vivans *qu'il avoit eue* pour les morts.
Et Nahomi lui dit : Cet homme nous est
proche parent, et de ceux qui ont le droit de
retrait lignager.
21 Et Ruth la Moabite dit : Et même, il m'a
dit : Ne bouge point d'avec les garçons qui
m'appartiennent, jusqu'à ce qu'ils aient achevé
toute ma moisson.
22 Et Nahomi dit à Ruth sa belle-fille : Ma
fille, il *est* bon que tu sortes avec ses jeunes
filles, de peur qu'on ne te fasse de la peine
dans un autre champ.
23 Elle s'attacha donc aux servantes de
Booz, afin de glaner jusqu'à ce que la moisson
des orges et la moisson des fromens fut
achevée ; et elle demeura avec sa belle-mère.

CHAP. III.

ET Nahomi sa belle-mère lui dit : Ma fille,
ne chercherai-je pas *à te procurer du* repos, afin
que tu sois heureuse ?
2 Et maintenant, Booz, avec les servantes de
qui tu as été, *n'est-il* pas *de* notre parenté ?
Voici, il vannera cette nuit les orges qui ont
été foulés dans l'aire.
3 C'est pourquoi, lave-toi, et oins-toi, et mets
sur toi tes *plus beaux* habits, et descends dans
l'aire ; *mais* ne te fais point connoître à lui,
jusqu'à ce qu'il ait achevé de manger et de
boire.
4 Puis quand il se couchera, sache le lieu où
il couchera, et entre, et découvre ses pieds, et
te couche. Alors il te dira ce que tu auras à
faire.
5 Et elle lui *répondit :* Je ferai tout ce que tu
me dis.
6 Elle descendit donc à l'aire, et fit tout ce
que sa belle-mère lui avoit commandé.
7 Et Booz mangea et but, et se réjouit, et il
se vint coucher au bout d'un tas de javelles.
Et elle vint tout doucement, et découvrit ses
pieds, et se coucha.
8 Et sur le minuit, cet homme-là eut peur,
et il retira ses pieds ; et voici, une femme *y
étoit* couchée.
9 Alors il lui dit : Qui es-tu ? Et elle *répon-
dit :* Je *suis* Ruth ta servante. Etends le pan
de ta robe sur ta servante ; car tu as droit de
retrait lignager.
10 Et il dit : Ma fille, que l'Eternel te bénisse !
Cette dernière bonté *que* tu témoignes, est plus
grande que la première, de n'être point allée
après les jeunes gens, pauvres ou riches.
11 Maintenant donc, ma fille, ne crains
point ; je te ferai tout ce que tu me diras ; car
toute la porte de mon peuple sait que tu *es*
une femme vertueuse.
12 Or, maintenant, il est très-vrai que j'ai
droit de retrait lignager, mais il y en a un
autre qui a droit de retrait lignager, qui est
plus proche que moi.
13 Passe *ici* cette nuit, et au matin, si cet
homme-là veut user du droit de retrait lignager
envers toi, à la bonne heure, qu'il en use :
mais s'il ne lui plait pas d'user du droit de re-
trait lignager envers toi, je le ferai ; l'Eternel
est vivant. Demeure ici couchée jusqu'au
matin.
14 Elle demeura donc couchée à ses pieds
jusqu'au matin. Et elle se leva avant qu'on
pût se reconnoître l'un l'autre. Et il dit :
Qu'on ne sache point qu'aucune femme soit
entrée dans l'aire.
15 Il lui dit encore : Donne-*moi* le tablier
qui est sur toi, et tiens-le. Et elle le tint, et il
mesura six *mesures* d'orge, et il les mit sur elle ;
puis il rentra dans la ville.
16 Et elle vint chez sa belle-mère, qui lui dit :
Qu'as-tu fait, ma fille ? Et elle lui déclara tout
ce qui s'étoit passé entre cet homme-là et elle.
17 Et elle dit : Il m'a donné ces six mesures
d'orge : car il m'a dit : Tu ne retourneras
point à vide vers ta belle-mère.
18 Et *Nahomi* dit : Ma fille, demeure ici
jusqu'à ce que tu saches comment l'affaire se
terminera ; car cet homme-là ne se donnera
point de repos qu'il n'ait aujourd'hui achevé
cette affaire.

CHAP. IV.

BOOZ donc monta à la porte, et s'y assit :
et voici, celui qui avoit le droit de retrait li-
gnager, duquel Booz avoit parlé, passoit. Et
Booz lui dit : Toi un tel, détourne-toi, et
assieds-toi ici. Et il se détourna, et s'assit.

2 Alors il prit dix hommes des anciens de la ville, et il *leur* dit : Asseyez-vous ici ; et ils s'assirent.
3 Puis il dit à celui qui avoit le droit de retrait lignager : Nahomi, qui est revenue du pays de Moab, a vendu la portion d'un champ qui appartenoit à Elimélec notre parent.
4 Et j'ai pensé *qu'il falloit* te le faire savoir ; *et te le dire*. Acquiers-*la* en la présence des anciens de mon peuple ; si tu la veux racheter par droit de retrait lignager, rachète-*la*. Que si tu ne la veux pas racheter, déclare-*le* moi, afin que je *le* sache ; car il n'y en a point d'autre que toi qui la puisse racheter par droit de retrait lignager, et je *suis* après toi. Il *répondit :* Je la rachéterai par droit de retrait lignager.
5 Et Booz dit : Au jour que tu acquerras le champ de la main de Nahomi et de Ruth la Moabite, femme du défunt, tu acquerras aussi *Ruth*, pour conserver le nom du défunt dans son héritage.
6 Et celui qui avoit le droit de retrait lignager, dit : Je ne *le* saurois racheter, de peur que je ne perde mon héritage. Toi, prends pour toi le droit de retrait lignager que j'y ai ; car je ne *le* saurois racheter.
7 Or, c'étoit une ancienne coutume en Israël, qu'en cas de droit de retrait lignager et de subrogation, pour confirmer la chose, l'homme déchaussoit son soulier, et le donnoit à son parent, et c'étoit là un témoignage en Israël, *qu'on cédoit son droit*.
8 Quand donc celui qui avoit le droit de retrait lignager, eut dit à Booz : Acquiers-le pour toi ; il déchaussa son soulier.
9 Et Booz dit aux anciens et à tout le peuple : Vous *êtes* aujourd'hui témoins que j'ai acquis tout ce qui *appartenoit* à Elimélec, et tout ce qui étoit à Kiljon et à Mahlon, de la main de Nahomi ;
10 Et que je me suis aussi acquis Ruth la Moabite, femme de Mahlon, pour femme, pour conserver le nom du défunt dans son héritage afin que le nom du défunt ne soit point retranché d'entre ses fréres, et de la ville de son habitation ; vous en *êtes* témoins aujourd'hui.
11 Et tout le peuple qui étoit à la porte, et les anciens, dirent : *Nous en sommes* témoins. L'Eternel fasse que la femme qui entre en ta maison, soit comme Rachel et comme Léa, qui toutes deux ont donné des enfans à la maison d'Israël. Conduis-toi vertueusement en Ephrat, et rends ton nom célèbre dans Beth-léhem ;
12 Et que de la postérité que l'Eternel te donnera de cette jeune femme, ta maison soit comme la maison de Pharez, que Tamar enfanta à Juda.
13 Ainsi Booz prit Ruth pour femme ; et il vint vers elle, et l'Eternel lui fit la grace de concevoir, et elle enfanta un fils.
14 Et les femmes dirent à Nahomi : Béni soit l'Eternel, qui *n'a pas voulu* te laisser manquer aujourd'hui d'un homme qui eût le droit de retrait lignager, afin que son nom soit conservé en Israël !
15 Qu'il console ton ame, et qu'il soit le soutien de ta vieillesse ; car ta belle-fille, qui t'aime, a enfanté, et elle te vaut mieux que sept fils.
16 Alors Nahomi prit l'enfant, et le mit dans son giron, et elle lui tenoit lieu de nourrice.
17 Et les voisines lui donnèrent un nom, et dirent : Un fils est né à Nahomi ; et ils l'appelérent Obed. Ce fut le père d'Isaï, père de David.
18 Or, ce *sont* ici les générations de Pharez : Pharez fut père de Hetsron ;
19 Hetsron fut père de Ram ; Ram fut père de Hamminadab :
20 Hamminadab fut père de Nahasson : Nahasson fut père de Salmon ;
21 Salmon fut père de Booz ; Booz fut père d'Obed :
22 Obed fut père d'Isaï ; et Isaï fut père de David.

F

Le Premier Livre de SAMUEL.

CHAP. I.

IL y avoit un homme de Ramathajim Tsophim, de la montagne d'Ephraïm, qui s'appeloit Elkana, fils de Jéroham, fils d'Elihu, fils de Tohu, fils de Tsuph, Ephratien ;

2 Qui avoit deux femmes, dont l'une s'appeloit Anne, et l'autre Péninna ; et Péninna avoit des enfans ; mais Anne n'en avoit point.

3 Or, cet homme-là montoit tous les ans de sa ville, pour adorer l'Eternel des armées, et pour lui offrir des sacrifices, à Silo, où *étoient* les deux fils d'Héli, Hophni et Phinées, sacrificateurs de l'Eternel.

4 Et le jour qu'Elkana sacrifioit, il donnoit à Peninna sa femme, et à tous les fils et filles qu'il avoit d'elle, *leurs* portions.

5 Mais il donnoit à Anne une portion *fort* honorable, car il aimoit Anne ; mais l'Eternel l'avoit rendue stérile.

6 Et *Péninna*, qui avoit de la jalousie contre elle, la piquoit même fort aigrement, car elle faisoit grand bruit, en *lui reprochant* que l'Eternel l'avoit rendue stérile.

7 Et *Elkana* faisoit ainsi tous les ans. Mais quand Anne montoit à la maison de l'Eternel, Pénnina l'offensoit *toujours* de la même manière ; et Anne pleuroit, et ne mangeoit point.

8 Et Elkana son mari lui disoit : Anne, pourquoi pleures-tu ? et pourquoi ne manges-tu point, et pourquoi ton cœur est-il triste ? Ne te vaux-je pas mieux que dix fils ?

9 Après donc qu'elle eut mangé et bu à Silo, elle se leva, et Héli le sacrificateur étoit assis sur un siége auprès d'un des poteaux du tabernacle de l'Eternel.

10 Elle donc, ayant le cœur plein d'amertume, pria l'Eternel, en répandant beaucoup de larmes.

11 Et elle fit un vœu, et dit : Eternel des armées, si tu *daignes* regarder l'affliction de ta servante, et si tu te souviens de moi ; si tu n'oublies point ta servante, et si tu donnes un enfant mâle à ta servante ; je le donnerai à l'Eternel pour tous les jours de sa vie ; et aucun rasoir ne passera sur sa tête.

12 Et comme elle continuoit de faire sa prière devant l'Eternel, Héli prit garde à sa bouche.

13 Or, Anne parloit dans son cœur, *on voyoit* seulement remuer ses lèvres, et on n'entendoit point sa voix. Héli donc crut qu'elle étoit ivre.

14 Et Héli lui dit : Jusqu'à quand seras-tu ainsi ivre ? Va digérer ton vin.

15 Mais Anne répondit et dit : *Je* ne *suis* point *ivre*, monseigneur ; je *suis* une femme affligée en son esprit ; je n'ai bu ni vin ni cervoise ; mais j'ai répandu mon ame devant l'Eternel.

16 Ne prends pas ta servante pour une femme qui ne vaille rien ? car c'est de l'excès de ma douleur et de mon affliction que j'ai parlé jusqu'à présent.

17 Alors Héli répondit, et dit : Va-t-en en paix ; et que le Dieu d'Israël te veuille accorder la demande que tu lui as faite.

18 Et elle dit : Que ta servante trouve grace devant tes yeux. Et cette femme continua son chemin, et mangea, et son visage ne fut plus tel *qu'auparavant*.

19 Après cela, ils se levèrent de bon matin, et se prosternèrent devant l'Eternel ; et ils s'en retournèrent, et vinrent à leur maison à Rama. Alors Elkana connut Anne sa femme ; et l'Eternel se souvint d'elle.

20 Quelque tems après, Anne, ayant conçu, enfanta un fils, et le nomma Samuël ; parce, *dit-elle*, que je l'ai demandé à l'Eternel.

21 Et Elkana son mari monta, avec toute sa maison, pour offrir à l'Eternel le sacrifice solennel, et *pour s'acquitter de* son vœu.

22 Mais Anne n'y monta pas ; car elle dit à son mari ; *Je n'y irai point* jusqu'à ce que l'enfant soit sevré ; alors je le mènerai, afin qu'il soit présenté devant l'Eternel, et qu'il demeure toujours là.

23 Et Elkana son mari lui dit : Fais ce qui te semblera bon ; demeure jusqu'à ce que tu l'aies sevré. Que l'Eternel seulement accomplisse sa parole ! Ainsi cette femme demeura, et allaita son fils, jusqu'à ce qu'elle l'eut sevré.

24 Et sitôt qu'elle l'eut sevré, elle le fit monter avec elle, *et ayant pris* trois veaux, et un épha de farine, et un baril de vin, elle le mena dans la maison de l'Eternel à Silo ; et l'enfant *étoit fort* jeune.

25 Puis ils égorgèrent un veau, et ils amenèrent l'enfant à Héli.

26 Et elle dit : Hélas ! monseigneur, il est vrai comme il l'est que ton ame vit, monseigneur, que je *suis* cette femme qui me tenois en ta présence pour prier l'Eternel.

27 J'ai prié pour *avoir* cet enfant ; et l'Eternel m'a accordé la demande que je lui ai faite.

28 C'est pourquoi, je l'ai prêté à l'Eternel ; il sera prêté à l'Eternel *pour* tous les jours de sa vie. Et ils se prosternèrent là devant l'Eternel.

CHAP. II.

ALORS Anne pria, et dit : Mon cœur s'est réjoui en l'Eternel, ma corne a été élevée par l'Eternel, ma bouche s'est ouverte sur mes ennemis, parce que je me suis réjouie de ton salut.

2 Nul n'est saint comme l'Eternel ; car il *n'y en a* point d'autre que toi, et il n'y a point d'autre rocher que notre Dieu.

3 Ne prononcez plus tant de paroles hautaines ; que des paroles fières ne sortent plus de votre bouche ; car l'Eternel *est* le Dieu fort qui sait toutes choses ; c'est à lui à peser les entreprises.

4 L'arc des puissans a été brisé, et ceux qui ne faisoient que trébucher, ont été ceints de force.

5 Ceux qui avoient accoutumé d'être rassasiés, se sont loués pour *avoir* du pain, et les affamés ont cessé *de l'être ;* car celle qui étoit *stérile* en a enfanté sept, et celle qui avoit beaucoup de fils, est tombée dans la langueur.

6 L'Eternel *est* celui qui fait mourir, et qui fait vivre ; qui fait descendre au sépulcre, et qui *en fait* remonter.

7 L'Eternel appauvrit et enrichit ; il abaisse et il élève ;

8 Il élève le pauvre de la poudre, et il tire l'indigent du fumier, afin de les faire seoir avec les principaux *du peuple;* et il leur donne en héritage un trône de gloire ; car les colonnes de la terre appartiennent à l'Eternel, et il a mis la terre habitable sur elles.

9 Il gardera les pieds de ses bien-aimés, et on fera taire les méchans dans les ténèbres ; car l'homme ne prévaudra point par *sa propre* force.

10 Ceux qui contestent contre l'Eternel, seront froissés ; il tonnera des cieux sur chacun d'eux : l'Eternel jugera les extrémités de la terre ; il donnera la force à celui qu'il a fait roi, et il élèvera la corne de son Oint.

11 Après cela, Elkana s'en alla à Rama dans sa maison ; et le jeune garçon vaquoit au service de l'Eternel, en la présence d'Héli le sacrificateur.

12 Or, les fils d'Héli *étoient* des scélérats, et ils ne connoissoient point l'Eternel.

13 Car la coutume de ces sacrificateurs-là envers le peuple *étoit, que* quand quelqu'un faisoit quelque sacrifice, le garçon du sacrificateur venoit, lors qu'on faisoit bouillir la chair, ayant en sa main une fourchette à trois dents ;

14 Dont il piquoit dans la chaudière, ou dans le chaudron, ou dans la marmite, ou dans le pot : et le sacrificateur prenoit pour lui tout ce que la fourchette enlevoit. Ils en faisoient ainsi à tous ceux d'Israël qui venoient là à Silo.

15 Même avant qu'on fit fumer la graisse, le garçon du sacrificateur venoit, et disoit à l'homme qui sacrifioit : Donne-moi de la chair à rôtir pour le sacrificateur ; car il ne prendra point de toi de chair bouillie, mais seulement de la *chair* crue.

16 Que si l'homme lui répondoit : Qu'on fasse fumer présentement la graisse ; après cela, prends en autant que tu en voudras ; alors il lui disoit : Tu en donneras maintenant ; que si tu n'en donnes, *j'en* prendrai par force.

17 Et ainsi le péché de ces jeunes hommes étoit très-grand devant l'Eternel ; car les hommes méprisoient l'oblation de l'Eternel.

18 Or, Samuël servoit en la présence de l'Eternel, étant jeune garçon, ceint d'un éphod de lin.

19 Sa mère lui faisoit un petit roquet, qu'elle lui apportoit tous les ans, quand elle montoit avec son mari pour offrir le sacrifice solennel.

20 Et Héli bénit Elkana et sa femme, et dit : Que l'Eternel te fasse avoir des enfans de cette femme, pour le prêt qui a été fait à l'Eternel. Et ils s'en retournèrent chez eux.

21 Et l'Eternel visita Anne, qui conçut et enfanta trois fils et deux filles. Et le jeune garçon Samuël devint grand en la présence de l'Eternel.

22 Or, Héli étoit fort vieux ; et il apprit tout ce que faisoient ses fils à tout Israël, et comment ils couchoient avec les femmes qui s'assembloient par troupes à la porte du tabernacle d'assignation.

23 Et il leur dit : Pourquoi faites-vous de telles actions ? car j'apprends vos méchantes actions ; ces choses *me sont rapportées* par tout le peuple.

24 Ne *faites pas ainsi,* mes fils ; car vous n'êtes pas dans une bonne réputation ; vous faites transgresser le peuple de l'Eternel.

25 Si un homme a péché contre un autre homme, le juge en jugera ; mais si quelqu'un pèche contre l'Eternel, qui priera pour lui ? Mais ils n'obéirent point à la voix de leur père ; c'est pourquoi, l'Eternel les voulut faire mourir.

26 Cependant, le jeune Samuël alloit croissant, et il étoit agréable à l'Eternel et aux hommes.

27 Or, un homme de Dieu vint à Héli, et lui dit : Ainsi a dit l'Eternel : Ne me suis-je pas clairement manifesté à la maison de ton père quand ils étoient en Egypte, dans la maison de Pharaon ?

28 Je l'ai aussi choisi d'entre toutes les tribus d'Israël, pour être mon sacrificateur, afin d'offrir sur mon autel, et de faire fumer les parfums, et de porter l'éphod devant moi ; et j'ai donné à la maison de ton père toutes les oblations des enfans d'Israël, faites par le feu.

29 Pourquoi avez-vous foulé aux pieds mon sacrifice et mon oblation que j'ai commandé de faire *au* tabernacle ; et *pourquoi* as-tu honoré tes fils plus que moi, pour vous engraisser du meilleur de toutes les offrandes d'Israël mon peuple ?

30 C'est pourquoi, l'Eternel, le Dieu d'Israël, dit : J'avois dit que ta maison et la maison de ton père marcheroient devant moi à jamais ; mais maintenant, l'Eternel dit : Il ne sera pas dit que je fasse cela ; car j'honorerai ceux qui m'honorent : mais ceux qui me méprisent, seront dans le dernier mépris.

31 Voici, les jours viennent que je couperai ton bras, et le bras de la maison de ton père, ensorte qu'il n'y aura point de vieillard dans ta maison.

32 Et tu verras un ennemi dans le tabernacle, pendant que *Dieu* enverra toute sorte de biens à Israël ; et il n'y aura jamais aucun vieillard en ta maison.

33 Et celui *de tes descendans que* je n'aurai point retranché de mon autel, ne servira qu'à consumer tes yeux, et il tourmentera ton ami ; et tous les enfans de ta maison mourront dans la fleur de leur âge.

34 Et *ce* qui arrivera à tes deux fils, à Hophni et Phinées, t'en sera un signe ; *c'est qu'ils* mourront tous deux dans un même jour.

35 Et je m'établirai un sacrificateur fidèle ; il fera selon mon cœur et selon mon ame ; je lui bâtirai une maison stable, et il marchera toujours devant mon Oint.

36 Et quiconque sera demeuré de reste de ta maison, viendra se prosterner devant lui, pour avoir une pièce d'argent et quelque pièce de pain, et il lui dira : Fais-moi entrer, je te prie, dans quelqu'une des charges du sacerdoce, pour manger un morceau de pain.

CHAP. III.

OR, le jeune Samuël servoit l'Eternel en la présence d'Héli ; et la parole de l'Eternel étoit rare en ces jours-là, et les visions n'étoient pas communes.

2 Et il arriva un jour qu'Héli, dont les yeux commençoient à se ternir *de sorte qu'il* ne pouvoit voir, étant couché en son lieu,

3 Avant que les lampes de Dieu fussent éteintes, Samuël étant aussi couché au tabernacle de l'Eternel, où *étoit* l'arche de Dieu ;

4 L'Eternel appela Samuël ; et il répondit : Me voici.

5 Et il courut vers Héli, et *lui* dit : Me voici, car tu m'as appelé. Mais *Héli* dit : Je ne t'ai point appelé ; retourne-*t-en,* et couche-toi ; et il s'en retourna et se coucha.

6 Et l'Eternel appela encore Samuël ; et Samuël se leva et s'en alla vers Héli, et lui dit : Me voici, car tu m'as appelé. Et *Héli* dit : Mon fils, je ne t'ai point appelé ; retourne-*t-en et* couche-toi.

7 Or, Samuël ne connoissoit point encore *la voix de* l'Eternel, et la parole de l'Eternel ne

lui avoit point encore été révélée.

8 Et l'Eternel appela encore Samuël pour la troisième fois; et Samuël se leva, et s'en alla vers Héli, et dit: Me voici, car tu m'as appelé. Et Héli reconnut que l'Eternel appeloit ce jeune garçon.

9 Alors Héli dit à Samuël: Va, et couche-toi; et si l'on t'appelle, tu diras: Eternel, parle; car ton serviteur écoute. Samuël donc s'en alla, et se coucha en son lieu.

10 Et l'Eternel vint, et se tint là; et il appela, comme *il avoit fait les* autres fois, Samuël, Samuël; et Samuël dit: Parle, car ton serviteur écoute.

11 Alors l'Eternel dit à Samuël: Voici, je vais faire une chose en Israël, que nul ne pourra entendre sans que ses deux oreilles lui tintent.

12 En ce jour-là je mettrai en effet contre Héli tout ce que j'ai dit contre sa maison; je commencerai et j'achèverai.

13 Car je l'ai averti que j'allois punir sa maison pour jamais, à cause de l'iniquité qu'il a connue; c'est que ses fils se sont rendus infames, et il ne les a point réprimés.

14 C'est pourquoi, j'ai juré à la maison d'Héli, si jamais l'iniquité de la maison d'Héli est expiée par *quelque* sacrifice, ou par quelque oblation.

15 Et Samuël demeura couché jusqu'au matin; puis il ouvrit les portes de la maison de l'Eternel. Or, Samuël craignoit de déclarer cette vision à Héli.

16 Mais Héli appela Samuël, et lui dit: Samuël, mon fils; et il *répondit:* Me voici.

17 Et Héli dit: Quelle est la parole qui t'a été adressée? Je te prie, ne me la cache point. Que Dieu te traite avec la dernière rigueur, si tu me caches un seul mot de tout ce qui t'a été dit.

18 Samuël donc lui déclara toutes ces paroles, et il ne lui cacha rien. Et *Héli répondit: C'est* l'Eternel; qu'il fasse ce qui lui semblera bon.

19 Et Samuël devenoit grand, et l'Eternel étoit avec lui; et aucune de toutes ces paroles ne tomba à terre.

20 Et tout Israël, depuis Dan jusqu'à Béer-Sçébah, connut que Samuël étoit établi pour prophète de l'Eternel.

21 Et l'Eternel continua à apparoître à Silo; car l'Eternel se manifestoit à Samuël à Silo par sa parole.

CHAP. IV.

CE que Samuël avoit dit à tout Israël, arriva; car Israël sortit en bataille pour rencontrer les Philistins, et campa près d'Ebenhézer; et les Philistins campèrent à Aphek.

2 Et les Philistins se rangèrent en bataille, pour rencontrer Israël; et la bataille s'étant donnée, Israël fut battu par les Philistins, qui en tuèrent environ quatre mille hommes dans le combat par la campagne.

3 Et le peuple étant revenu au camp, les anciens d'Israël dirent: Pourquoi l'Eternel nous a-t-il laissé battre aujourd'hui par les Philistins? Faisons venir de Silo l'arche de l'alliance de l'Eternel, et qu'il vienne au milieu de nous, et nous délivre des mains de nos ennemis.

4 Le peuple donc envoya à Silo, et on apporta l'arche de l'alliance de l'Eternel des armées, qui habite entre les chérubins; et les deux fils d'Héli, Hophni et Phinées, y étoient avec l'arche de l'alliance de Dieu.

5 Et comme l'arche de l'Eternel entroit au camp, tout Israël jeta de si grands cris de joie, que la terre *en* retentissoit.

6 Et les Philistins entendant le bruit de ces cris de joie, dirent: Que veut dire ce bruit et ces grands cris de joie au camp des Hébreux? Et ils surent que l'arche de l'Eternel étoit venue au camp.

7 Et les Philistins eurent peur, parce qu'on disoit: Dieu est venu au camp; et ils dirent: Malheur à nous! il n'en étoit pas ainsi ces jours passés.

8 Malheur à nous! qui nous délivrera de la main de ces Dieux puissans? Ce sont ces Dieux-là qui ont frappé les Egyptiens au désert, outre toutes les autres plaies.

9 Philistins, renforcez-vous, et *agissez* en hommes, de peur que vous ne soyez esclaves des Hébreux, comme ils ont été les vôtres. Soyez donc hommes et combattez.

10 Les Philistins donc combattirent, et Israël fut battu, et chacun s'enfuit en sa tente; et il y eut une si grande défaite, que trente mille hommes de pied d'Israël y demeurèrent.

11 Et l'arche de Dieu fut prise; et les deux fils d'Héli, Hophni et Phinées, moururent.

12 Or, un homme de Benjamin, *échappé* de la bataille, courut et arriva à Silo ce même jour-là, ayant ses vêtemens déchirés, et de la cendre sur sa tête.

13 Et comme il arrivoit, voici, Héli étoit assis sur un siége à côté du chemin, étant dans l'attente; car son cœur trembloit à cause de l'arche de Dieu. Cet homme-là donc entra dans la ville *pour porter ces* nouvelles, et toute la ville se mit à crier.

14 Et Héli entendant le bruit de ce cri, dit: Que *veut dire* ce grand tumulte? Et cet homme-là se hâtant, vint à Héli et *lui* récita *tout ce qui étoit arrivé.*

15 Or, Héli *étoit* âgé de quatre-vingt dix-huit ans; et ses yeux étoient tout ternis, de sorte qu'il ne pouvoit voir.

16 Cet homme-là donc dit à Héli: C'est moi qui viens de la bataille; car je suis aujourd'hui échappé de la bataille. Et *Héli* dit: Qu'y est-il arrivé, mon fils?

17 Et celui qui portoit les nouvelles, répondit et dit: Israël a fui devant les Philistins, et même il y a eu une grande défaite du peuple; et tes deux fils aussi, Hophni et Phinées, sont morts, et l'arche de Dieu a été prise.

18 Et sitôt qu'il eut fait mention de l'arche de Dieu, *Héli* tomba à la renverse de dessus son siége à côté de la porte, et il se rompit le cou, et mourut; car c'étoit un homme vieux et pesant. Il avoit jugé Israël quarante ans.

19 Et sa belle-fille, femme de Phinées, qui étoit grosse et sur le point d'accoucher, ayant appris la nouvelle que l'arche de Dieu étoit prise, et que son beau-père et son mari étoient morts, se courba et enfanta; car les douleurs lui survinrent.

20 Et comme elle mouroit, celles qui étoient près d'elle, lui dirent: Ne crains point; car tu as enfanté un fils. Et elle ne répondit rien, et n'y fit aucune attention.

21 Mais elle nomma l'enfant Icabod, disant: La gloire de l'Eternel est transportée d'Israël, parce que l'arche de l'Eternel étoit prise; et à

cause de son beau-père et de son mari.
22 Elle dit donc : La gloire de Dieu est
transportée d'Israël ; car l'arche de Dieu est
prise.

CHAP. V.

LES Philistins donc prirent l'arche de Dieu,
et l'emmenèrent d'Ebenhézer à Asçdod.
2 Les Philistins, *dis-je*, prirent l'arche de
Dieu, et l'emmenèrent dans la maison de Da-
gon, et la placèrent auprès de Dagon.
3 Le lendemain, les Asçdodiens s'étant levés
de bon matin, voici, *ils trouvèrent que* Dagon
étoit tombé le visage contre terre devant l'arche
de l'Eternel ; mais ils prirent Dagon, et le re-
mirent à sa place.
4 Ils se levèrent encore le lendemain de bon
matin, et voici, *ils trouvèrent que* Dagon étoit
tombé le visage contre terre devant l'arche de
l'Eternel ; sa tête et les deux paumes de ses
mains, ayant été coupées, étoient sur le seuil,
et le tronc seul de Dagon étoit demeuré auprès
d'elle.
5 C'est pour cette raison que les sacrifica-
teurs de Dagon, et tous ceux qui entrent en sa
maison, ne marchent point sur le seuil de
Dagon à Asçdod, jusqu'à ce jour.
6 Ensuite la main de l'Eternel s'appesantit
sur les Asçdodiens, et désola tout leur pays, et
les frappa d'hémorrhoïdes tant à Asçdod que
dans ses confins.
7 Ceux donc d'Asçdod, voyant ce qui leur
étoit arrivé, dirent : L'arche du Dieu d'Israël
ne demeurera point avec nous ; car sa main
est pesante sur nous et sur Dagon notre dieu.
8 Et ayant envoyé assembler tous les gou-
verneurs des Philistins vers eux, ils dirent :
Que ferons-nous de l'arche du Dieu d'Israël ?
Et ils *répondirent :* Qu'on transporte l'arche du
Dieu d'Israël à Gath. Ainsi on transporta
l'arche du Dieu d'Israël.
9 Mais après qu'on l'eut transportée *à Gath,*
la main de l'Eternel fut sur la ville avec un
fort grand effroi ; et il frappa les gens de la
ville, depuis le *plus* petit jusqu'au *plus* grand,
d'hémorrhoïdes internes.
10 Ils envoyèrent donc l'arche de Dieu à
Hékron. Or, comme l'arche de Dieu entroit
à Hékron, ceux de Hékron s'écrièrent, disant :
Ils ont transporté l'arche du Dieu d'Israël
vers nous, pour nous faire mourir, et notre
peuple.
11 C'est pourquoi, ils envoyèrent et assem-
blèrent tous les gouverneurs des Philistins, et
dirent : Laissez aller l'arche du Dieu d'Israël,
et qu'elle s'en retourne en son lieu, afin qu'elle
ne nous fasse point mourir, nous et notre
peuple ; car il y avoit une frayeur mortelle
par toute la ville, et la main de Dieu y étoit
fort appesantie.
12 Et les hommes qui ne mouroient point,
étoient frappés d'hémorrhoïdes, de sorte que
le cri de la ville montoit jusqu'au ciel.

CHAP. VI.

L'ARCHE de l'Eternel ayant été pendant
sept mois dans le pays des Philistins,
2 Les Philistins appelèrent les sacrificateurs
et les devins, et leur dirent : Que ferons-nous
de l'arche de l'Eternel ? Déclarez-nous com-
ment nous la renverrons en son lieu.
3 Et ils *répondirent :* Si *vous* renvoyez l'arche
du Dieu d'Israël, ne la renvoyez point à vide ;
mais ne manquez pas à lui payer l'oblation
pour le délit ; alors vous serez guéris, et vous
saurez pourquoi sa main ne se sera point re-
tirée de dessus vous.
4 Et ils dirent : Quelle oblation lui payerons
nous pour le délit ? Et ils *répondirent : Selon*
le nombre des gouvernemens des Philistins,
vous donnerez cinq *figures* d'hémorrhoïdes
d'or, et cinq souris d'or ; car une même plaie
a été sur vous tous, et sur vos gouvernemens.
5 Vous ferez donc des figures de vos hé-
morrhoïdes, et des figures des souris qui
gâtent le pays, et vous donnerez gloire au Dieu
d'Israël ; peut-être lèvera-t-il sa main de dessus
vous, et de dessus vos dieux, et de dessus votre
pays.
6 Et pourquoi appesantiriez-vous votre
cœur, comme l'Egypte et Pharaon ont appe-
santi le leur ? Après qu'il eut fait de merveil-
leux exploits parmi eux, ne les laissèrent-ils
pas aller, et ne s'en allèrent-ils pas ?
7 Maintenant donc, prenez dequoi faire un
chariot tout neuf, et deux jeunes vaches qui
allaitent leurs veaux, sur lesquelles on n'ait
point encore mis de joug, et attelez les deux
jeunes vaches au chariot, et faites ramener
leurs petits à la maison.
8 Prenez ensuite l'arche de l'Eternel, et
mettez-la sur le chariot, et mettez les ouvrages
d'or, que vous lui aurez payés pour l'oblation
du délit, dans un coffret à côté d'elle, et ren-
voyez-la, et elle s'en ira.
9 Et vous prendrez garde *à ce qui arrivera.*
Si l'arche monte vers Béth-Sçémès, par le
chemin *qui mène* à sa contrée, *c'est l'Eternel*
qui nous a fait tout ce grand mal : Si elle *n'y*
va pas, nous saurons alors que sa main ne
nous a point touchés, *mais* que ceci nous est
arrivé à l'aventure.
10 Et ces gens-là firent ainsi. Ils prirent
donc deux jeunes vaches qui allaitoient, et les
attelèrent au chariot, et enfermèrent leurs
petits dans la maison.
11 Et ils mirent l'arche de l'Eternel sur le
chariot, et le coffret avec les souris d'or, et les
figures de leurs hémorrhoïdes.
12 Alors les jeunes vaches prirent tout droit
le chemin de Béth-Sçémès, tenant toujours le
même chemin en marchant et en mugissant ;
et elles ne se détournèrent ni à droite, ni à
gauche ; et les gouverneurs des Philistins al-
lèrent après elles jusqu'à la frontière de Béth-
Sçémès.
13 Or, ceux de Béth-Sçémès moissonnoient
les blés en la vallée ; et ils elevèrent leurs
yeux, et virent l'arche, et ils furent fort réjouis
quand ils *la* virent.
14 Et le chariot vint au champ de Josué
Béth-Sçémite, et s'arrêta là. Or, il y avoit là
une grande pierre, et on fendit le bois du
chariot, et on offrit les jeunes vaches en holo-
causte à l'Eternel.
15 Car les Lévites descendirent l'arche de
l'Eternel, et le coffret qui *étoit* auprès, dans
lequel *étoient* les ouvrages d'or, et ils les
mirent sur cette grande pierre. En ce même
jour, ceux de Béth-Sçémès offrirent des holo-
caustes, et présentèrent des sacrifices à l'Eter-
nel.
16 Et les cinq gouverneurs des Philistins
ayant vu *cela,* retournèrent le même jour à
Hékron.
17 Et c'est *ici le nombre* des hémorrhoïdes
d'or que les Philistins donnèrent à l'Eternel en
offrande pour le délit : un pour Asçdod ; un
pour Gaza ; un pour Asçkélon ; un pour
Gath ; un pour Hékron.
18 Et *il y eut des* souris d'or, *selon* le nom-
bre de toutes les villes des Philistins, *savoir,*
des cinq gouvernemens, tant des villes fermées
de murailles, que des villes sans murs ; et *ils*
les emmenèrent jusqu'à la grande pierre sur la-
quelle on posa l'arche de l'Eternel ; et jusqu'à

ce jour cette pierre est dans le champ de Josué
Béth-Sçémite.
19 Et l'Eternel frappa des gens de Béth-
Sçémès, parce qu'ils avoient regardé dans
l'arche de l'Eternel, et il frappa aussi du
peuple, *qui étoit au nombre de* cinquante mille
soixante et dix hommes ; et le peuple fit un
grand deuil, parce que l'Eternel l'avoit frappé
d'une grande plaie.
20 Alors ceux de Béth-Sçémès dirent : Qui
pourroit subsister en la présence de l'Eternel,
ce Dieu saint ? Et vers qui montera-t-il en
s'éloignant de nous ?
21 Et ils envoyèrent des messagers aux ha-
bitans de Kirjath-Jéharim, disant : Les Phi-
listins ont ramené l'arche de l'Eternel ; des-
cendez, et faites-la monter vers vous.

CHAP. VII.

CEUX donc de Kirjath-Jéharim vinrent et
firent monter l'arche de l'Eternel, et la mirent
dans la maison d'Abinadab au coteau ; et ils
consacrèrent Eléazar son fils pour garder
l'arche de l'Eternel.
2 Or, il se passa beaucoup de jours depuis
le jour que l'arche de l'Eternel fut posée à
Kirjath-Jéharim ; *et il y avoit* déjà l'espace de
vingt ans, lors que toute la maison d'Israël
soupira après l'Eternel.
3 Et Samuël parla à toute la maison d'Is-
raël, disant : Si vous vous retournez de tout
votre cœur à l'Eternel, ôtez du milieu de
vous les dieux des étrangers, et Hasçtaroth, et
rangez votre cœur à l'Eternel, et ne servez que
lui seul ; et il vous délivrera de la main des
Philistins.
4 Alors les enfans d'Israël ôtèrent les Baha-
lins et Hasçtaroth, et ils ne servirent que l'E-
ternel.
5 Et Samuël dit : Assemblez tout Israël à
Mitspa, et je prierai l'Eternel pour vous.
6 Ils s'assemblèrent donc à Mitspa ; et ils y
puisèrent de l'eau, qu'ils répandirent devant
l'Eternel, et ils jeûnèrent ce jour-là, et ils di-
rent : Nous avons péché contre l'Eternel. Et
Samuël jugea les enfans d'Israël à Mitspa.
7 Or, quand les Philistins eurent appris que
les enfans d'Israël étoient assemblés à Mitspa,
les gouverneurs des Philistins montèrent contre
Israël. Ce que les enfans d'Israël ayant ap-
pris, ils eurent peur des Philistins.
8 Et les enfans d'Israël dirent à Samuël :
Ne cesse point de crier pour nous à l'Eternel
notre Dieu, afin qu'il nous délivre de la main
des Philistins.
9 Alors Samuël prit un agneau de lait, et
l'offrit tout entier à l'Eternel en holocauste ;
et Samuël cria vers l'Eternel pour Israël, et
l'Eternel l'exauça.
10 Il arriva donc, comme Samuël offroit
l'holocauste, que les Philistins s'approchèrent
pour combattre contre Israël, mais l'Eternel en
ce jour-là tonna avec un bruit épouvantable
sur les Philistins, et il les mit en déroute, et
ils furent battus devant Israël.
11 Et ceux d'Israël sortirent de Mitspa, et
poursuivirent les Philistins, et les frappèrent
jusqu'au dessous de Béthcar.
12 Alors Samuël prit une pierre, et la mit
entre Mitspa et le rocher ; et il appela le nom
de ce lieu-là, Ebenhézer, et dit : L'Eternel
nous a secourus jusqu'ici.
13 Et les Philistins furent humiliés, et de-
puis ils ne vinrent plus au pays d'Israël ; et
la main de l'Eternel fut sur les Philistins pen-
dant tout le tems de Samuël.
14 Et les villes que les Philistins avoient
prises sur Israël, retournèrent à Israël, depuis
Hékron jusqu'à Gath, avec leurs confins.
Samuël donc délivra Israël de la main des Phi-
listins, et il y eut paix entre Israël et les
Amorrhéens.
15 Et Samuël jugea Israël tout le reste de sa
vie.
16 Et il alloit tous les ans faire le tour de
Béth-El, et de Guilgal, et de Mitspa, et il
jugeoit Israël en tous ces lieux-là.
17 Puis il s'en retournoit à Rama, parce que
sa maison étoit là, et il jugeoit là Israël ; et il
y bâtit un autel à l'Eternel.

CHAP. VIII.

QUAND Samuël fut devenu vieux, il
établit ses fils pour juges sur Israël.
2 Son premier-né s'appeloit Joël, et le second
Abija ; et ils jugeoient à Béer-Sçébah.
3 Et ses fils ne suivoient point son ex-
emple ; mais ils se détournoient après le gain
déshonnête, et ils prenoient des présens, et
pervertissoient le droit.
4 C'est pourquoi, tous les anciens d'Israël
s'assemblèrent, et vinrent vers Samuël à Rama.
5 Et ils lui dirent : Voici, tu es devenu
vieux, et tes fils ne marchent point dans tes
voies ; maintenant, établis sur nous un roi
pour nous juger, comme *en ont* toutes les na-
tions.
6 Et cette parole déplut à Samuël, parce
qu'ils avoient dit : Etablis sur nous un roi
pour nous juger ; et Samuël pria l'Eternel.
7 Et l'Eternel dit à Samuël : Obéis à la voix
du peuple dans tout ce qu'ils te diront ; car
ils ne t'ont point rejeté, mais ils m'ont rejeté,
afin que je ne règne point sur eux.
8 Selon tout ce qu'ils ont fait depuis le jour
que je les ai fait monter hors d'Egypte jusqu'à
ce jour, et *comme* ils m'ont abandonné, et
qu'ils ont servi d'autres dieux, ils en usent
aussi de même à ton égard.
9 Maintenant donc, obéis à leur voix ; toute-
fois, ne manque point de protester expresse-
ment contre eux, et de leur déclarer comment
le roi qui régnera sur eux, les traitera.
10 Ainsi Samuël dit toutes les paroles de l'E-
ternel au peuple, qui lui avoit demandé un
roi.
11 Il leur dit donc : Voici comment vous
traitera le roi qui régnera sur vous : Il pren-
dra vos fils, et il les mettra sur ses chariots, et
parmi ses gens de cheval, et ils courront de-
vant son char.
12 *Il les prendra* aussi pour les établir gou-
verneurs sur des milliers, et gouverneurs sur
des cinquantaines, pour labourer *ses champs*,
pour faire sa moisson, et les instrumens de
guerre, et *tout* l'attirail de ses chariots.
13 Il prendra aussi vos filles, pour en faire
des parfumeuses, des cuisinières, et des bou-
langères.
14 Il prendra aussi vos champs, vos vignes,
et vos bons oliviers, et il *les* donnera à ses ser-
viteurs.
15 Il dîmera ce que vous aurez semé et ce
que vous aurez vendangé, et il le donnera à
ses officiers et à ses serviteurs.
16 Il prendra vos serviteurs et vos servantes,
et l'élite de vos jeunes gens, et vos ânes, et les
employera à ses ouvrages.
17 Il dîmera vos troupeaux, et vous serez
ses esclaves.
18 Alors vous crierez, à cause de votre roi

que vous vous serez choisi, et l'Eternel ne vous exaucera point.

19 Mais le peuple ne voulut point écouter les discours de Samuël, et ils dirent : Non ; mais il y aura un roi sur nous.

20 Et nous serons aussi comme toutes les *autres* nations ; et notre roi nous jugera, et sortira devant nous, et conduira nos guerres.

21 Samuël donc entendit toutes les paroles du peuple, et les rapporta à l'Eternel.

22 Et l'Eternel dit à Samuël : Obéis à leur voix, et établis-leur un roi. Et Samuël dit à ceux d'Israël : Que chacun de vous s'en aille à sa ville.

CHAP. IX.

IL y avoit un homme de Benjamin, qui s'appeloit Kis, fort et vaillant ; fils d'Abiël, fils de Tséror, fils de Bécorad, fils d'Aphiad, fils d'un Benjamite.

2 Il avoit un fils, nommé Saül, homme parfaitement bien fait, et il n'y avoit aucun des enfans d'Israël qui fût plus beau que lui ; il étoit plus grand qu'aucun du peuple, depuis les épaules en haut.

3 Or, les ânesses de Kis, père de Saül, s'étoient égarées. Et Kis dit à Saül son fils : Prends maintenant avec toi un des serviteurs, et lève-toi, et va chercher les ânesses.

4 Il passa donc par la montagne d'Ephraïm, et il passa par le pays de Sçalisça ; mais ils ne les trouvèrent point ; puis ils passèrent par le pays de Sçahalim, et *elles n'y étoient* point, ils passèrent encore par le pays de Jémini, et ils ne les trouvèrent point.

5 Quand ils furent venus au pays de Tsuph, Saül dit à son serviteur qui *étoit* avec lui : Viens et retournons-nous-en, de peur que mon père n'ait cessé *d'être en peine* des ânesses, et qu'il ne soit en peine de nous.

6 Et le serviteur lui dit : Voici, je te prie, il y a en cette ville un homme de Dieu qui est fort vénérable ; tout ce qu'il dit arrive infailliblement. Allons-y maintenant ; peut-être qu'il nous enseignera le chemin que nous devons suivre.

7 Et Saül dit à son serviteur : Mais si nous y allons, que porterons nous à l'homme de Dieu ? car la provision nous a manqué, et nous n'avons aucun présent pour porter à l'homme de Dieu. Qu'avons-nous avec nous ?

8 Et le serviteur répondit encore à Saül, et dit : Voici le quart d'un sicle d'argent, que j'ai trouvé sur moi ; je le donnerai à l'homme de Dieu, et il nous enseignera le chemin *que nous devons suivre*.

9 (Autrefois en Israël, ceux qui alloient consulter Dieu se disoient l'un à l'autre : Venez, allons jusqu'au Voyant ; car celui qu'on *appelle* aujourd'hui prophète, s'appeloit autrefois le Voyant.)

10 Et Saül dit à son serviteur : Ce que tu dis est *très*-bien ; viens, allons. Et ils s'en allèrent à la ville où *étoit* l'homme de Dieu.

11 *Et* comme ils montoient par le coteau qui mène à la ville, ils trouvèrent de jeunes filles qui sortoient pour puiser de l'eau ; et ils leur dirent : Le Voyant n'est-il pas ici ?

12 Et elles leur répondirent, et dirent : Il y est, le voilà devant toi ; hâte-toi maintenant ; car il est venu aujourd'hui dans la ville, parce que le peuple fait aujourd'hui un sacrifice au haut lieu.

13 Dès que vous serez entrés dans la ville, vous le trouverez avant qu'il monte au haut lieu pour manger ; car le peuple ne mangera point jusqu'à ce qu'il soit venu, parce qu'il doit bénir le sacrifice ; et après cela, ceux qui sont conviés, en mangeront. Montez donc maintenant ; car vous le trouverez aujourd'hui.

14 Ils montèrent donc à la ville ; et comme ils y entroient, voici, Samuël, qui sortoit pour monter au haut lieu, les rencontra.

15 Or, l'Eternel, un jour avant que Saül vint, avoit révélé à Samuël *la venue de Saül*, disant :

16 Demain, à cette heure même, je t'enverrai un homme du pays de Benjamin, et tu l'oindras pour *être* le conducteur de mon peuple d'Israël, et il délivrera mon peuple de la main des Philistins ; car j'ai regardé mon peuple, et son cri est venu jusqu'à moi.

17 Et dès que Samuël eut vu Saül, l'Eternel lui dit : Voici l'homme dont je t'ai parlé ; c'est celui-ci qui dominera sur mon peuple.

18 Et Saül s'approcha de Samuël à la porte, et dit : Je te prie, enseigne-moi où est la maison du Voyant ?

19 Et Samuël répondit à Saül, et dit : Je *suis* le Voyant ; monte devant moi au haut lieu, et vous mangerez aujourd'hui avec moi ; et je te laisserai aller le matin, et je te déclarerai tout ce que tu as sur le cœur.

20 Car quant aux ânesses que tu as perdues il y a aujourd'hui trois jours, ne t'en mets point en peine, parce qu'elles ont été trouvées. Et vers qui *tend* tout le désir d'Israël ? N'est-ce point vers toi, et vers toute la maison de ton père.

21 Et Saül répondit et dit : Ne *suis*-je pas Benjamite, de la moindre tribu d'Israël, et ma famille *n'est-elle pas* la plus petite de toutes les familles de la tribu de Benjamin ? Et pourquoi m'as-tu tenu de tels discours ?

22 Samuël donc prit Saül et son serviteur, et il les fit entrer dans la salle, et les fit placer au plus haut *bout*, au dessus *de tous* les conviés qui étoient environ trente hommes.

23 Et Samuël dit au cuisinier : Donne la portion que je t'ai donnée, et que je t'ai dit de réserver.

24 Or, le cuisinier avoit levé une épaule, et ce qui *étoit* au dessus, et il le mit devant Saül. Et Samuël dit : Voici ce qui a été réservé ; mets le devant toi, et mange, car il t'a été gardé exprès pour cette heure, lorsque je résolus de convier le peuple. Et Saül mangea avec Samuël ce jour-là.

25 Or, ils descendirent du haut lieu dans la ville, et *Samuël* parla avec Saül sur la plate-forme.

26 Puis s'étant levé le matin, à la pointe du jour, Samuël appela Saül sur la plate-forme, et *lui* dit : Lève-toi, et je te laisserai aller. Saül donc se leva, et ils sortirent eux deux, lui et Samuël.

27 *Et* comme ils descendoient au bas de la ville, Samuël dit à Saül : Dis au serviteur qu'il passe devant nous ; et il passa ; et pour toi, arrête-toi maintenant, afin que je te fasse entendre les ordres de Dieu.

CHAP. X.

OR, Samuël avoit pris une phiole d'huile, qu'il répandit sur la tête de Saül ; puis il le baisa, et lui dit : L'Eternel ne t'a-t-il pas oint sur son héritage, afin *d'en être* le conducteur ?

2 Quand tu seras aujourd'hui parti d'avec

moi, tu trouveras deux hommes près du sépulcre de Rachel, sur la frontière de Benjamin à Tseltsah, qui te diront: Les ânesses que tu étois allé chercher, ont été trouvées ; et voici, ton père ne pense plus aux ânesses, et il est en peine de vous, disant: Que ferai-je pour *retrouver* mon fils ?

3 Et lors qu'étant parti de là, tu auras passé plus avant, et que tu seras venu jusqu'au chêne de Tabor, tu seras rencontré par trois hommes qui montent vers Dieu, à la maison du *Dieu* fort, et qui portent, *l'un* trois chevreaux, l'autre trois tourteaux de pain, et l'autre un baril de vin.

4 Et ils te demanderont, comment tu te portes, et ils te donneront deux pains, que tu recevras de leur main.

5 Après cela, tu viendras au coteau de Dieu, où *est* la garnison des Philistins ; et il arrivera que lors que tu seras entré dans la ville, tu rencontreras une compagnie de prophètes qui descendent du haut lieu, ayant devant eux une lyre, un tambour, une flûte, et une harpe, et qui prophétiseront.

6 Alors l'Esprit de l'Eternel te saisira, et tu prophétiseras avec eux, et tu seras changé en un autre homme.

7 Et quand ces signes-là te seront arrivés, fais *tout* ce qui se présentera à faire ; car Dieu *est* avec toi.

8 Puis tu descendras devant moi à Guilgal ; et voici, je descendrai vers toi, pour offrir des holocaustes et des sacrifices de prospérités ; tu m'attendras là sept jours, jusqu'à ce que je sois arrivé vers toi, et je te déclarerai ce que tu devras faire.

9 Aussitôt donc que *Saül* eut tourné le dos pour s'en aller d'avec Samuël, Dieu lui changea le cœur, *et lui en donna* un autre, et tous ces signes-là lui arrivèrent en ce jour-là.

10 Car quand ils furent arrivés au coteau, voici, une troupe de prophètes *vint* au devant de lui ; et l'Esprit de Dieu le saisit, et il prophétisa au milieu d'eux.

11 Et lors que tous ceux qui le connoissoient auparavant, eurent vu qu'il *étoit* avec les prophètes, et qu'il prophétisoit, ceux du peuple se dirent l'un à l'autre : Qu'est-il *donc* arrivé au fils de Kis ? Saül est-il aussi entre les prophètes ?

12 Et quelqu'un répondit, et dit : Et qui est leur père ? C'est pourquoi, cela passa en proverbe : Saül aussi *est*-il entre les prophètes ?

13 Or, *Saül* ayant cessé de prophétiser, vint au haut lieu.

14 Et un parent de Saül dit à Saül et à son serviteur : Où êtes-vous allés ? Et il *répondit : Nous sommes allés* chercher les ânesses ; mais voyant qu'*elles* ne se *trouvoient point*, nous sommes venus vers Samuël.

15 Et son parent lui dit ? Déclare-moi, je te prie, ce que vous a dit Samuël.

16 Et Saül dit à son parent : Il nous a assuré que les ânesses étoient trouvées ; mais il ne lui déclara pas le discours que Samuël lui avoit tenu touchant la royauté.

17 Or, Samuël assembla le peuple devant l'Eternel à Mitspa.

18 Et il dit aux enfans d'Israël : Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël : J'ai fait monter Israël hors d'Egypte, et je vous ai délivrés de la main des Egyptiens, et de la main de tous les royaumes qui vous opprimoient.

19 Mais aujourd'hui vous avez rejeté votre Dieu, qui est celui qui vous a délivrés de tous vos maux et de vos afflictions ; et vous avez dit : Non, mais établis-nous un roi. Présentez-vous donc maintenant devant *l'Eternel*, selon vos tribus, et selon vos milliers.

20 Ainsi Samuël fit approcher toutes les tribus d'Israël ; et la tribu de Benjamin fut saisie.

21 Après, il fit approcher la tribu de Benjamin, selon ses familles, et la famille de Matri fut saisi, puis Saül, fils de Kis, fut saisi, et ils le cherchèrent ; mais il ne se trouva point.

22 Et ils consultèrent encore *l'Eternel*, si cet homme ne viendroit pas là ? Et *l'Eternel* dit : Le voilà caché parmi le bagage.

23 Et il coururent, et le tirèrent de là, et il se présenta au milieu du peuple ; et il étoit plus haut que tout le peuple, depuis les épaules en haut.

24 Et Samuël dit à tout le peuple : Ne voyez-vous pas qu'il n'y en a point dans tout le peuple qui soit semblable à celui que *l'Eternel* a choisi ? Et tout le peuple jeta des cris de joie, et dit : Vive le roi.

25 Alors Samuël prononça au peuple le droit du royaume, et l'écrivit dans un livre, qu'il mit devant l'Eternel. Puis Samuël renvoya le peuple, chacun en sa maison.

26 Saül aussi s'en alla en sa maison à Guibha et les gens de guerre, dont Dieu avoit touché le cœur, allèrent avec lui.

27 Mais il y eut de méchans garnemens qui dirent : Comment celui-ci nous délivreroit-il ? Et ils le méprisèrent, et ils ne lui apportèrent point de présens ; mais il fit le sourd.

CHAP. XI.

OR, Nahas, Hammonite, monta, et campa contre Jabès de Galaad. Et tous ceux de Jabès dirent à Nahas : Traite alliance avec nous, et nous te servirons.

2 Mais Nahas Hammonite leur répondit : Je traiterai *alliance* avec vous à cette *condition :* c'est que je vous crève à tous l'œil droit, et que je mette cet opprobre sur tout Israël.

3 Et les anciens de Jabès lui dirent : Donne nous sept jours de trève, et nous enverrons des députés dans tous les quartiers d'Israël ; et s'il n'y a personne qui nous délivre, nous nous rendrons à toi.

4 Les députés vinrent donc à Guibhath-Saül, et firent entendre ces paroles au peuple ; et tout le peuple eleva sa voix et pleura.

5 Et voici, Saül revenoit des champs après ses bœufs ; et il dit : Qu'a *donc* ce peuple pour pleurer ainsi ? Et on lui raconta ce qu'avoient dit ceux de Jabès.

6 Or, l'Esprit de Dieu saisit Saül, quand il entendit ces paroles, et il entra dans une grande colère.

7 Et il prit une couple de bœufs, et les coupa en morceaux, et il *en* envoya dans tous les quartiers d'Israël, par des messagers exprès, disant : On traitera de même les bœufs de ceux qui ne sortiront point, et qui ne suivront point Saül et Samuël. Et la frayeur de l'Eternel saisit le peuple, et ils sortirent comme si ce n'eût été qu'un seul homme.

8 Et il en fit le dénombrement à Bézec ; et il y avoit trois cents mille *hommes* des enfans d'Israël, et trente mille des gens de Juda.

9 Après cela, ils dirent aux députés qui

étoient venus : Vous parlerez ainsi à ceux de Jabès de Galaad : Vous serez délivrés demain, quand le soleil sera en sa force. Les députés donc s'en revinrent, et rapportèrent cela à ceux de Jabès, qui s'en réjouirent.

10 Et ceux de Jabès dirent *aux Hammonites :* Demain matin nous nous rendrons à vous, et vous nous ferez tout ce qui vous semblera bon.

11 Et dès le lendemain, Saül mit le peuple en trois bandes, et ils entrèrent dans le camp sur la veille du matin, et ils battirent les Hammonites jusques à la chaleur du jour, et ceux qui demeurèrent de reste furent *tellement* dispersés çà et là, qu'il n'en demeura pas d'entr'eux deux ensemble.

12 Et le peuple dit à Samuël : Qui *est-ce* qui dit : Saül régnera-t-il sur nous ? Donnez-*nous* ces hommes-là, et nous les ferons mourir.

13 Alors Saül dit : On ne fera mourir personne en ce jour, parce qu'aujourd'hui l'Eternel a délivré Israël.

14 Et Samuël dit au peuple : Venez, et allons à Guilgal, et nous y confirmerons là la royauté.

15 Et tout le peuple s'en alla à Guilgal ; et ils établirent là Saül pour roi devant l'Eternel, à Guilgal, et ils y offrirent des sacrifices de prospérités devant l'Eternel ; et Saül, et tous ceux d'Israël se réjouirent beaucoup en ce lieu.

CHAP. XII.

ALORS Samuël dit à tout Israël : Voici, je vous ai obéi dans tout ce que vous m'avez dit, et j'ai établi un roi sur vous.

2 Et maintenant, voici le roi qui marche devant vous. Quant à moi, je suis vieux, et déjà tout blanc ; voici, aussi mes fils sont avec vous. Pour moi, j'ai marché devant vous dès ma jeunesse jusqu'à ce jour.

3 Me voici, déclarez-le devant l'Eternel, et devant son oint : De qui ai-je pris le bœuf ? de qui ai-je pris l'âne ? à qui ai-je fait tort ? qui ai-je foulé ? et de la main de qui ai-je pris une rançon, afin que je fisse semblant de ne le point voir ? et je vous en ferai restitution.

4 Et ils *répondirent :* Tu ne nous as point opprimés, et tu ne nous as point foulés, et tu n'as rien pris de personne.

5 Il leur dit encore : *L'Eternel est* témoin contre vous ; son oint aussi *est* témoin aujourd'hui, que vous n'avez trouvé aucune chose entre mes mains. Et ils *répondirent : Il en est* témoin.

6 Alors Samuël dit au peuple : *L'Eternel est celui* qui établit Moïse et Aaron, et qui fit monter vos pères du pays d'Egypte.

7 Maintenant donc présentez-vous *ici*, et je plaiderai contre vous devant *l'Eternel ;* car *l'Eternel* s'est montré très-juste envers vous, et envers vos pères.

8 Après que Jacob fut entré en Egypte, vos pères crièrent à l'Eternel ; et l'Eternel envoya Moïse et Aaron, qui tirèrent vos pères hors *d'Egypte*, et qui les ont fait habiter en ce lieu.

9 Mais ils oublièrent *l'Eternel* leur Dieu ; et il les livra entre les mains de Siséra, chef de l'armée de Hatsor, et entre les mains des Philistins, et entre les mains du roi de Moab, qui leur firent la guerre.

10 Après cela, ils crièrent à *l'Eternel*, et dirent : Nous avons péché ; car nous avons abandonné *l'Eternel*, et nous avons servi les Bahalins, et Hasçtaroth. Maintenant donc, délivre-nous des mains de nos ennemis, et nous te servirons.

11 *Et l'Eternel* envoya Jerubbahal, et Bédan, et Jephthé, et Samuël, et il vous délivra de la main de tous vos ennemis tout autour de vous, et vous avez habité en pleine assurance.

12 Mais voyant que Nahas, roi des Hammonites, venoit contre vous, vous m'avez dit : Non, mais un roi régnera sur nous ; bien que *l'Eternel* votre Dieu *fut* votre roi.

13 Maintenant donc, voici le roi que vous avez choisi, que vous avez demandé ; et voici, *l'Eternel* l'a établi roi sur vous.

14 Si vous craignez *l'Eternel*, si vous le servez, si vous obéissez à sa voix, et si vous n'êtes point rebelles au commandement de l'Eternel, alors et vous et votre roi qui règne sur vous, vous aurez l'Eternel votre Dieu devant vous.

15 Mais si vous n'obéissez pas à la voix de l'Eternel, et si vous êtes rebelles au commandement de l'Eternel, la main de l'Eternel sera aussi contre vous, comme *elle a été* contre vos pères.

16 Or, maintenant arrêtez-vous, et voyez cette grande chose que l'Eternel va faire devant vos yeux.

17 N'est-ce pas aujourd'hui la moisson des blés ? Je crierai à l'Eternel, et il fera tonner et pleuvoir ; afin que vous sachiez et que vous voyiez combien le mal que vous avez fait en la présence de l'Eternel, est grand, d'avoir demandé un roi pour vous.

18 Alors Samuël cria à l'Eternel, et l'Eternel fit tonner et pleuvoir en ce jour-là. Et tout le peuple craignit fort l'Eternel et Samuël.

19 Et tout le peuple dit à Samuël : Prie pour tes serviteurs l'Eternel ton Dieu, afin que nous ne mourions point ; car nous avons ajouté ce mal à tous nos autres péchés, d'avoir demandé un roi pour nous.

20 Alors Samuël dit au peuple : Ne craignez point ; vous avez fait tout ce mal ; toutefois, ne vous détournez point d'après l'Eternel, mais servez l'Eternel de tout votre cœur.

21 Ne vous en détournez point, car ce seroit vous détourner après des choses de néant, qui ne vous apporteroient aucun profit, et qui ne vous délivreroient point, parce que ce sont des choses de néant.

22 Car l'Eternel n'abandonnera point son peuple, à cause de son grand nom, parce que l'Eternel a voulu vous faire son peuple.

23 Et pour moi, Dieu me garde que je pèche contre l'Eternel, et que je cesse de prier pour vous ; mais je vous enseignerai le bon et droit chemin.

24 Craignez seulement l'Eternel, et servez-le en vérité de tout votre cœur ; car vous avez vu les choses magnifiques qu'il a faites en votre faveur.

25 Que si vous persévérez à faire le mal, vous serez consumés, et vous et votre roi.

CHAP. XIII.

SAÜL avoit régné un an *quand ces choses arrivèrent*, et il régna deux ans sur Israël.

2 Et Saül choisit trois mille hommes d'Israël, dont il y en avoit deux mille avec lui à Micmas et sur la montagne de Beth El, et mille étoient avec Jonathan à Guibha de Benjamin ; et il renvoya le reste du peuple, chacun en sa tente.

3 Et Jonathan battit la garnison des Phi-

listins qui étoit au coteau, et les Philistins le surent; et Saül le fit publier au son de la trompette par tout le pays, et fit dire : Que les Hébreux écoutent *ceci*.

4 Ainsi tout Israël entendit dire : Saül a battu la garnison des Philistins, et même, Israël a été en mauvaise odeur entre les Philistins. Et le peuple s'assembla auprès de Saül à Guilgal.

5 Les Philistins aussi s'assemblèrent pour combattre contre Israël, *ayant* trente mille chariots, et six mille cavaliers ; et ce peuple étoit comme le sable qui est sur le bord de la mer, tant il étoit en grand nombre. Ils montèrent donc et campèrent à Micmas, vers l'Orient de Beth-Aven.

6 Or, ceux d'Israël virent qu'ils étoient dans une grande extrémité ; car le peuple étoit consterné, et le peuple se cacha dans les cavernes, dans les buissons épais, dans les rochers, dans les forts, et dans les fossés.

7 Et les Hébreux passèrent le Jourdain, *pour aller* au pays de Gad et de Galaad ; et comme Saül étoit encore à Guilgal, tout le peuple effrayé se rangea vers lui.

8 Et Saül attendit sept jours, selon le terme marqué par Samuël ; mais Samuël ne venoit point à Guilgal ; et le peuple s'écartoit d'avec Saül.

9 Et Saül dit : Amenez-moi un holocauste, et des sacrifices de prospérités ; et il offrit l'holocauste.

10 Or, sitôt qu'il eut achevé d'offrir l'holocauste, voici, Samuël arriva, et Saül sortit au devant de lui pour le saluer.

11 Et Samuël lui dit : Qu'as-tu fait ? Saül *répondit :* Parce que je voyois que le peuple s'écartoit d'avec moi, et que tu ne venois point au jour assigné, et que les Philistins étoient assemblés à Micmas,

12 J'ai dit : Les Philistins descendront maintenant contre moi à Guilgal, et je n'ai point supplié l'Eternel ; et m'étant retenu *quelque tems*, enfin j'ai offert l'holocauste.

13 Alors Samuël dit à Saül : Tu as agi follement ; tu n'as point gardé le commandement que l'Eternel ton Dieu t'avoit donné. L'Eternel eût maintenant affermi ton règne sur Israël à toujours.

14 Mais maintenant, ton règne ne sera point stable : L'Eternel s'est cherché un homme selon son cœur ; et l'Eternel lui a commandé *d'être* le conducteur de son peuple, parce que tu n'as point gardé ce que l'Eternel t'avoit commandé.

15 Puis Samuël se leva, et monta de Guilgal à Guibha de Benjamin. Et Saül fit le dénombrement du peuple qui se trouva avec lui, *et qui fut* d'environ six cents hommes.

16 Or, Saül, et son fils Jonathan, et le peuple, qui se trouva avec eux, se tenoient à Guébah de Benjamin, et les Philistins étoient campés à Micmas.

17 Et il sortit trois bandes du camp des Philistins *pour aller* faire du dégât ; l'une des bandes prit le chemin de Hophra, vers le pays de Sçuhal.

18 L'autre bande prit le chemin de Béth-Horon ; et la troisième prit le chemin de la frontière qui regarde la vallée de Tséboïm, vers le désert.

19 Or, dans tout le pays d'Israël il ne se trouvoit aucun forgeron ; car les Philistins avoient dit : *Il faut empêcher* que les Hébreux ne fassent des épées ou des lances.

20 C'est pourquoi, tous ceux d'Israël descendoient vers les Philistins, chacun pour aiguiser son soc, son coutre, sa coignée et son hoyau.

21 Ils avoient des limes pour raccommoder *leurs* hoyaux, *leurs* coutres, leurs fourches à trois dents, leurs coignées, et leurs aiguillons.

22 Et quand le jour de la bataille fut venu, il ne se trouva personne du peuple qui *étoit* avec Saül et Jonathan, qui eût ni épée ni halebarde ; toutefois, on en trouva à Saül, et à Jonathan son fils.

23 Et le corps de garde des Philistins sortit au passage de Micmas.

CHAP. XIV.

IL arriva un jour que Jonathan, fils de Saül, dit à un jeune homme qui portoit ses armes : Viens, et passons vers le corps de garde des Philistins qui est au delà de ce lieu-là ; et il ne le dit point à son père.

2 Et Saül se tenoit à l'extrémité du coteau sous un grenadier qui *étoit* à Migron ; et le peuple qui fut avec lui, *étoit* d'environ six cents hommes.

3 Et Ahija, fils d'Ahitub, frère d'Icabod, fils de Phinées, fils d'Héli, sacrificateur de l'Eternel à Silo, portoit l'éphod ; et le peuple ne savoit point que Jonathan s'en fût allé.

4 Or, entre les passages par lesquels Jonathan cherchoit de passer au corps de garde des Philistins, *il y avoit* un rocher du côté de deçà, et un autre du côté de delà. L'un s'appeloit Bothsets, et l'autre Séné.

5 L'un de ces rochers *étoit* situé du côté du Septentrion, vis-à-vis de Micmas ; et l'autre du côté du Midi, vis-à-vis de Guébah.

6 Et Jonathan dit au jeune homme qui portoit ses armes : Viens, passons au corps de garde de ces incirconcis ; peut-être que l'Eternel fera quelque *exploit* par nous ; car on ne sauroit empêcher l'Eternel de délivrer, soit avec beaucoup, soit avec peu de gens.

7 Et celui qui portoit ses armes, lui dit : Fais tout ce que tu as au cœur ; vas-y ; j'irai avec toi où tu voudras.

8 Et Jonathan lui dit : Voici, nous allons passer vers ces gens, et nous nous montrerons à eux.

9 S'ils nous disent. Attendez jusqu'à ce que nous soyons venu à vous ; alors nous demeurerons à notre place, et nous ne monterons point vers eux.

10 Mais s'ils nous disent : Montez vers nous ; alors nous y monterons ; car l'Eternel les aura livrés entre nos mains. Que cela nous *soit* pour un signe.

11 Ils se montrèrent donc tous deux au corps de garde des Philistins ; et les Philistins dirent : Voilà les Hébreux qui sortent des antres où ils s'étoient cachés.

12 Et ceux du corps de garde dirent à Jonathan et à celui qui portoit ses armes : Montez vers nous, et nous vous montrerons quelque chose. Jonathan dit à celui qui portoit ses armes : Monte après moi ; car l'Eternel les a livrés entre les mains d'Israël.

13 Et Jonathan monta, *en grimpant* de ses mains et de ses pieds, avec celui qui portoit ses armes ; et *ceux du corps de garde* tombèrent devant Jonathan, et celui qui portoit ses armes les tuoit après lui.

14 Et cette première défaite que fit Jonathan
et celui qui portoit ses armes, fut d'environ
vingt hommes, *qui furent tués* dans *l'espace*
d'environ la moitié d'un arpent de terre.
15 Et il y eut *un grand* effroi au camp, à la
campagne, et parmi tout le peuple ; le corps
de garde aussi et ceux qui *étoient allés* faire du
dégât, furent effrayés, et le pays fut en
trouble ; ce fut comme une frayeur *envoyée de*
Dieu.
16 Et les sentinelles de Saül, *qui étoient* à
Guibha de Benjamin, regardèrent ; et voici, la
multitude étoit en *un si grand* désordre, qu'elle
se fouloit en s'en allant.
17 Alors Saül dit au peuple qui *étoit* avec
lui : Faites la revue maintenant, et voyez qui
s'en est allé d'entre nous. Ils firent donc la
revue, et voici, Jonathan *n'y étoit* point, ni
celui qui portoit ses armes.
18 Et Saül dit à Ahija : Fais approcher
l'arche de Dieu ; (car l'arche de Dieu étoit
alors avec les enfans d'Israël.)
19 Mais il arriva que, pendant que Saül par-
loit au sacrificateur, le tumulte qui étoit au
camp des Philistins, alloit croissant de plus en
plus ; et Saül dit au sacrificateur : Retire ta
main.
20 Et Saül et tout le peuple qui *étoit* avec
lui, fut assemblé à grand cri, et ils vinrent
jusques au lieu du combat, et voici, les Philis-
tins avoient les épées tirées les uns contre les
autres, *et il y avoit* un fort grand effroi.
21 Or, les Philistins avoient *avec eux* des
Hébreux, comme *ils en avoient eu* auparavant,
qui étoient montés des environs avec eux dans
leur camp ; et *ces Hébreux* se joignirent aussi
incontinent aux Israélites qui *étoient* avec Saül
et Jonathan.
22 Tous les Israélites aussi qui étoient cachés
dans la montagne d'Ephraïm, ayant appris que
les Philistins fuyoient, les poursuivirent et les
atteignirent dans la bataille.
23 En ce jour-là donc l'Eternel délivra Is-
raël, et ils combattirent jusqu'à Béth-Aven.
24 Mais quoique les Israélites fussent fort
harrassés, Saül fit faire au peuple ce serment,
disant : Maudit *soit* l'homme qui mangera au-
cune nourriture jusqu'au soir, *jusqu'à* ce que
je me sois vengé de mes ennemis. Et tout le
peuple ne goûta aucune nourriture.
25 Et tout le peuple du pays vint dans une
forêt, où il y avoit du miel qui couloit sur un
champ.
26 Le peuple donc entra dans la forêt, et vit
du miel qui découloit ; et il n'y en eut aucun
qui osât en porter à sa bouche ; car le peuple
respectoit le serment.
27 Or, Jonathan n'avoit point entendu lors
que son père avoit fait jurer le peuple ; et il
étendit le bout de son bâton qu'il *avoit* à la
main, et l'ayant trempé dans un rayon de
miel, il en porta avec la main à sa bouche, et
ses yeux furent éclaircis.
28 Alors quelqu'un du peuple prenant la
parole, *lui* dit : Ton père a fait expressément
jurer le peuple, disant : Maudit *soit* l'homme
qui mangera aujourd'hui aucune nourriture ;
bien que le peuple fut fort fatigué.
29 Et Jonathan dit : Mon père a troublé le
peuple du pays. Voyez, je vous prie, comme
mes yeux sont éclaircis, pour avoir un peu
goûté de ce miel.
30 Si le peuple avoit aujourd'hui bien mangé
de la dépouille de ses ennemis qu'il a trouvée,
combien la défaite des Philistins n'en auroit-
elle pas été plus grande ?
31 En ce jour-là donc ils battirent les Phi-
listins depuis Micmas jusqu'à Ajalon, et le
peuple fut extrêmement fatigué.
32 Puis il se jeta sur le butin, et ils prirent
des brebis, des bœufs, et des veaux, et ils *les*
égorgèrent sur la terre ; et le peuple *les* man-
geoit avec le sang.
33 Et on fit rapport à Saül, disant : Voici, le
peuple pèche contre l'Eternel, mangeant *la*
chair avec le sang. Et il dit : Vous avez trans-
gressé *la loi de Dieu :* Roulez aujourd'hui une
grande pierre vers moi.
34 Et Saül dit : Allez çà et là parmi le
peuple, et dites-leur, que chacun amène vers
moi son taureau, et chacun ses brebis ; et vous
les égorgerez ici, et vous les mangerez, et vous
ne pècherez point contre l'Eternel, en man-
geant *la chair* avec le sang. Et chacun du
peuple amena son taureau à la main cette
nuit-là, et ils *les* égorgèrent là.
35 Alors Saül bâtit un autel à l'Eternel ; et
ce fut le premier autel qu'il bâtit à l'Eternel.
36 Puis Saül dit : Descendons et poursui-
vons de nuit les Philistins, et pillons-les, jus-
qu'à ce que le matin soit venu, et n'en laissons
pas un de reste. Et ils dirent : Fais tout ce qui
te semble bon. Mais le sacrificateur dit : Ap-
prochons-nous ici de Dieu.
37 Alors Saül consulta Dieu, *disant :* Des-
cendrai-je, afin de poursuivre les Philistins ?
Les livreras-tu entre les mains d'Israël ? Et il
ne lui donna point alors de réponse.
38 Et Saül dit : *Que* toutes les compagnies
du peuple s'approchent d'ici, et sachez et
voyez comment le péché est aujourd'hui venu
parmi nous.
39 Car l'Eternel est vivant, lui qui délivre
Israël, qu'encore que cela eût été fait par mon
fils Jonathan, il en mourra certainement. Et
aucun de tout le peuple ne lui répondit rien.
40 Puis il dit à tout Israël : Mettez-vous d'un
côté, et nous serons de l'autre côté, moi et
Jonathan mon fils. Le peuple *répondit* à Saül :
Fais tout ce qui te semble bon.
41 Et Saül dit à l'Eternel, le Dieu d'Israël :
Fais connoître celui qui est innocent. Et Jo-
nathan et Saül furant saisis, et le peuple é-
chappa.
42 Et Saül dit : Jetez *le sort* entre moi et
Jonathan mon fils. Et Jonathan fut saisi.
43 Alors Saül dit à Jonathan : Déclare-moi
ce que tu as fait. Et Jonathan le lui déclara,
et dit : Il est vrai que j'ai goûté, avec le bout
de mon bâton que *j'avois* en main, un peu de
miel ; me voici, je mourrai.
44 Et Saül dit : Que Dieu me punisse sé-
vèrement, si tu ne meurs certainement, Jona-
than.
45 Mais le peuple dit à Saül : Jonathan, qui
a délivré Israël d'une manière si merveilleuse,
mourroit-il ? Cela ne sera point ; l'Eternel est
vivant, si un *seul* des cheveux de sa tête
tombe sur terre ; car il a aujourd'hui fait *un*
grand exploit avec Dieu. Ainsi le peuple dé-
livra Jonathan, et il ne mourut point.
46 Puis Saül s'en retourna de la poursuite
des Philistins, et les Philistins s'en allèrent en
leur pays.
47 Saül donc régna sur Israël, et fit la
guerre de tous côtés contre ses ennemis, contre
les Moabites, et les Hammonites, contre les
Iduméens, contre les rois de Tsoba, et contre
les Philistins ; par-tout où il se tournoit, il
mettoit tout en trouble.
48 Il leva aussi une armée, et battit les Ha-
malékites, et il délivra Israël de la main de
ceux qui le pilloient.

49 Or, les fils de Saül étoient, Jonathan, Jisçui, et Malkisçuah ; et quant aux noms de ses deux filles, le nom de l'aînée *étoit* Mérab, et le nom de la cadette *étoit* Mical.

50 Et le nom de la femme de Saül *étoit* Ahinoham, fille d'Ahimahats, et le nom du chef de son armée *étoit* Abner, fils de Ner, oncle de Saül.

51 Et Kis, père de Saül, et Ner, père d'Abner, *étoient* fils d'Abiël.

52 Et pendant tout le tems de Saül il y eut une forte guerre contre les Philistins ; et aussitôt que Saül voyoit quelque homme fort, et quelque homme vaillant, il le prenoit auprès de lui.

CHAP. XV.

OR, Samuël dit à Saül : L'Eternel m'a envoyé pour t'oindre, afin d'être roi sur mon peuple, *savoir*, sur Israël. Maintenant donc, écoute les paroles de l'Eternel.

2 Ainsi a dit l'Eternel des armées : J'ai rappelé en ma mémoire ce qu'a fait Hamalek à Israël, comment il s'opposa à lui sur le chemin, quand il montoit d'Egypte.

3 Va maintenant, et frappe Hamalek, et détruisez à la façon de l'interdit tout ce qu'il a, et ne l'épargnez point ; mais fais mourir tant les hommes que les femmes, tant les grands que ceux qui tettent, tant les bœufs que les brebis, et tant les chameaux que les ânes.

4 Saül donc assembla à cri public le peuple, et il en fit le dénombrement à Télaïm, *et il se trouva* deux cents mille hommes de pied, et dix mille hommes de Juda.

5 Et Saül vint jusqu'à la ville de Hamalek, et il mit des embuscades dans la vallée.

6 Et Saül dit aux Kéniens : Allez, retirez-vous, descendez du milieu des Hamalékites, de peur que je ne vous enveloppe avec eux ; car vous usâtes d'humanité envers tous les enfans d'Israël, quand ils montèrent hors d'Egypte. Et les Kéniens se retirèrent du milieu des Hamalékites.

7 Or, Saül battit les Hamalékites depuis Havila jusqu'à Sçur, qui est vis-à-vis de l'Egypte.

8 Et il prit vif Agag, roi d'Hamalek ; mais il fit passer tout le peuple au fil de l'épée, à la façon de l'interdit.

9 Cependant, Saül et le peuple épargnèrent Agag et les meilleures brebis, les *meilleurs* bœufs, les bêtes grasses, les agneaux, et tout ce qu'il y avoit de bon, et ils ne voulurent point les détruire à la façon de l'interdit ; ils détruisirent seulement à la façon de l'interdit tout ce qui *étoit* méprisable et de peu de valeur.

10 Alors la parole de l'Eternel fut adressée à Samuël, disant :

11 Je me repens d'avoir établi Saül pour roi ; car il s'est détourné de moi, et il n'a point exécuté mes paroles. Et Samuël en fut fort fâché, et cria à l'Eternel toute cette nuit-là.

12 Puis Samuël se leva de bon matin, pour aller au devant de Saül. Et on fit ce rapport à Samuël, et on lui dit : Saül étoit venu à Carmel, et voici, il s'étoit fait là dresser une place ; mais il s'en est retourné, et passant *outre*, il est descendu à Guilgal.

13 Quand Samuël fut venu à Saül, Saül lui dit : Tu *es* béni de l'Eternel ; j'ai exécuté la parole de l'Eternel.

14 Et Samuël dit : Quel est donc ce bêlement de brebis *qui retentit à* mes oreilles, et ce meuglement de bœufs que j'entends ?

15 Et Saül *répondit :* Ils les ont amenés des Hamalékites ; car le peuple a épargné les meilleures brebis, et les *meilleurs* taureaux, pour les sacrifier à l'Eternel ton Dieu, et nous avons détruit le reste à la façon de l'interdit.

16 Et Samuël dit à Saül : Laisse-moi te déclarer ce que l'Eternel m'a dit cette nuit. Et il lui *répondit :* Parle.

17 Samuël donc dit : N'*est*-il pas vrai que lors que tu étois petit à tes yeux, tu *as été fait* le chef des tribus d'Israël, et que l'Eternel t'a oint pour roi sur Israël ?

18 Or, l'Eternel t'avoit envoyé en cette expédition, et t'avoit dit : Va, et détruis à la façon de l'interdit ces pécheurs, *savoir*, les Hamalékites, et fais-leur la guerre jusqu'à ce qu'ils soient consumés.

19 Pourquoi n'as-tu pas obéi à la voix de l'Eternel, et pourquoi t'es-tu jeté sur le butin, et as-tu fait ce qui déplait à l'Eternel ?

20 Et Saül *répondit* à Samuël : J'ai pourtant obéi à la voix de l'Eternel, et je suis allé par le chemin par lequel l'Eternel m'a envoyé, et j'ai amené Agag, roi des Hamalékites ; mais j'ai détruit à la façon de l'interdit les Hamalékites.

21 Mais le peuple a pris des brebis et des bœufs du butin, comme des prémices de l'interdit, pour sacrifier à l'Eternel ton Dieu à Guilgal.

22 Alors Samuël dit : L'Eternel prend-il plaisir aux holocaustes et aux sacrifices, comme à ce qu'on obéisse à sa voix ? Voici, obéir vaut mieux que sacrifice ; se rendre attentif *à la voix de Dieu* vaut mieux que la graisse des moutons.

23 Car la rebellion est *autant* que le péché de deviner ; et la résistance *lui déplait autant* que les idoles et les marmousets. Parce *donc* que tu as rejeté la parole de l'Eternel, il t'a aussi rejeté, afin que tu ne sois plus roi.

24 Saül *répondit* à Samuël : J'ai péché ; car j'ai transgressé le commandement de l'Eternel et tes paroles, parce que je craignois le peuple ; et j'ai obéi à sa voix.

25 Mais maintenant, je te prie, pardonne-*moi* mon péché, et reviens avec moi, et je me prosternerai devant l'Eternel.

26 Et Samuël dit à Saül : Je ne retournerai point avec toi ; car tu as rejeté la parole de l'Eternel, et l'Eternel t'a rejeté, afin que tu ne sois plus roi sur Israël.

27 Et comme Samuël se tournoit pour s'en aller, *Saül lui* prit le pan de son manteau, qui se déchira.

28 Alors Samuël lui dit : L'Eternel a aujourd'hui déchiré le royaume d'Israël de dessus toi, et il l'a donné à ton prochain, qui est meilleur que toi.

29 Et en effet, celui qui est la force d'Israël ne mentira point, et il ne se repentira point ; car il *n'est* pas un homme pour se repentir.

30 Et Saül *répondit :* J'ai péché ; mais honore-moi maintenant, je te prie, en la présence des anciens de mon peuple, et en la présence d'Israël, et reviens avec moi, et je me prosternerai devant l'Eternel ton Dieu.

31 Samuël donc s'en retourna, et suivit Saül ; et Saül se prosterna devant l'Eternel.

32 Puis Samuël dit : Amenez-moi Agag, roi d'Hamalek. Et Agag vint à lui gaiement. Et Agag disoit : Certainement, l'amertume de la mort est passée.

33 Mais Samuël lui dit : Comme ton épée a privé les femmes *de leurs enfans*, ainsi ta mère entre les femmes sera privée d'un fils. Et Samuël fit mettre Agag en pièces devant l'Eternel à Guilgal.

34 Puis il s'en alla à Rama ; et Saül monta en sa maison à Guibhat-Saül.

35 Et Samuël n'alla plus voir Saül jusqu'à sa mort ; mais Samuël pleuroit Saül, parce que l'Eternel s'étoit repenti d'avoir établi Saül pour roi sur Israël.

CHAP. XVI.

ET l'Eternel dit à Samuël : Jusqu'à quand t'affligeras-tu pour Saül, puis que je l'ai rejeté, afin qu'il ne règne plus sur Israël ? Emplis ta corne d'huile, et viens, je t'enverrai vers Isaï Bethléhémite ; car je me suis pourvu d'un de ses fils pour roi.

2 Et Samuël dit : Comment irai-je là ? car Saül l'ayant appris me tuera ; et l'Eternel *répondit :* Tu emmèneras avec toi une jeune vache du troupeau ; et tu diras : Je suis venu pour sacrifier à l'Eternel.

3 Et tu inviteras Isaï au sacrifice : Je te ferai savoir là ce que tu auras à faire, et tu m'oindras celui que je te dirai.

4 Samuël donc fit comme l'Eternel lui avoit dit, et vint à Bethléhem, et les anciens de la ville, tout effrayés, vinrent au devant de lui, et dirent : Ne viens-tu que pour *notre* bien ?

5 Et il *répondit : Je ne viens que pour* votre bien. Je suis venu pour sacrifier à l'Eternel. Purifiez-vous, et venez avec moi au sacrifice. Il fit aussi purifier Isaï et ses fils, et il les invita au sacrifice.

6 Et comme ils entroient, ayant vu Eliab, il dit en lui-même : Certainement, l'oint de l'Eternel est devant lui.

7 Et l'Eternel dit à Samuël : Ne prends point garde à son visage, ni à la grandeur de sa taille ; car je l'ai rejeté. *L'Eternel* n'a *point égard* aux choses auxquelles l'homme a égard : L'homme a égard à ce qui paroit à *ses* yeux ; mais l'Eternel a égard au cœur.

8 Et Isaï appela Abinadab, et le fit passer devant Samuël ; et *Samuël* dit : L'Eternel n'a point choisi celui-ci non plus.

9 Et Isaï fit passer Sçamma, et Samuël dit : L'Eternel n'a point choisi celui-ci non plus.

10 Ainsi Isaï fit passer ses sept fils devant Samuël. Et Samuël dit à Isaï : L'Eternel n'a point choisi ceux-ci.

11 Puis Samuël dit à Isaï : Sont-ce là tous tes enfans ? Et il *répondit :* Il reste encore le plus jeune ; mais voici, il pait les brebis. Alors Samuël dit à Isaï : Envoie le chercher ; car nous ne nous mettrons point à table, jusqu'à ce qu'il soit venu ici.

12 Il l'envoya donc appeler. Or, il *étoit* blond, de bonne mine, et beau de visage. Et l'Eternel dit *à Samuël :* Lève-toi et oins-le ; car *c'est* celui-là.

13 Alors Samuël prit la corne d'huile, et l'oignit au milieu de ses frères, et depuis ce tems-là l'Esprit de l'Eternel saisit David. Puis Samuël se leva, et s'en alla à Rama.

14 Et l'Esprit de l'Eternel se retira de Saül ; et un mauvais esprit *envoyé* par l'Eternel, le troubloit.

15 Et les serviteurs de Saül lui dirent : Voici maintenant, un mauvais esprit *envoyé* de Dieu te trouble.

16 Que *le roi* notre seigneur dise à ses serviteurs *qui sont* devant toi, qu'ils cherchent un homme qui sache jouer de la harpe ; et quand le mauvais esprit *envoyé* de Dieu sera sur toi, il en jouera, et tu en seras soulagé.

17 Saül donc dit à ses serviteurs : Je vous prie, trouvez-moi un homme qui sache bien jouer des instrumens, et amenez-le moi.

18 Et l'un de *ses* serviteurs répondit et dit : Voici, j'ai vu un fils d'Isaï Bethléhémite, qui sait jouer des instrumens, et qui *est* fort, vaillant et guerrier, qui parle bien, bel homme, et l'Eternel est avec lui.

19 Alors Saül envoya des messagers à Isaï, pour lui dire : Envoie-moi David ton fils, qui *est* avec les brebis.

20 Et Isaï prit un âne *chargé* de pain, et un baril de vin, et un chevreau de lait ; et il les envoya à Saül, par David son fils.

21 Et David vint vers Saül, et se présenta devant lui ; et Saül l'aima fort, et il en fit son écuyer.

22 Et Saül envoya dire à Isaï : Je te prie que David demeure à mon service ; car il a trouvé grace devant moi.

23 Quand donc le mauvais esprit *envoyé* de Dieu, étoit sur Saül, David prenoit sa harpe, et il *en* jouoit ; et Saül *en* étoit soulagé et s'en trouvoit bien, parce que le mauvais esprit se retiroit de lui.

CHAP. XVII.

OR, les Philistins assemblèrent leurs armées pour combattre, et ils furent assemblés à Soco, qui *est* de Juda ; ils campèrent entre Soco et Hazéca, sur la frontière de Dammim.

2 Saül aussi et ceux d'Israël s'assemblèrent, et campèrent en la vallée du chêne, et ils se rangèrent en ordre de bataille, pour rencontrer les Philistins.

3 Or, les Philistins étoient sur une montagne du côté de deçà, et les Israélites étoient sur une *autre* montagne du côté de delà ; de sorte que la vallée *étoit* entre deux.

4 Alors *on vit* sortir du camp des Philistins un homme qui se présentoit entre les deux armées, et qui s'appeloit Goliath. *Il étoit* de Gath ; il avoit six coudées et une palme de haut.

5 Il avoit un casque d'airain sur la tête, et il étoit armé d'une cuirasse à écailles ; et sa cuirasse pesoit cinq mille sicles d'airain.

6 Il avoit aussi des cuissards d'airain sur ses cuisses, et un bouclier d'airain entre les épaules.

7 La hampe de sa halebarde *étoit* comme l'ensuble d'un tisserand, et son fer pesoit six cents sicles de fer, et celui qui portoit son bouclier, marchoit devant lui.

8 Il se présentoit donc, et crioit aux rangs d'Israël, et leur disoit : Pourquoi sortez-vous pour vous ranger en bataille ? Ne *suis*-je pas Philistin ; et vous, n'êtes-vous pas serviteurs de Saül ? Choisissez un homme d'entre vous, et qu'il descende *pour se battre avec* moi.

9 *Que* s'il a l'avantage *sur moi* en combattant avec moi, et s'il me tue, nous vous serons assujettis ; mais si j'ai l'avantage sur lui, et si je le tue, vous nous serez assujettis, et vous nous servirez.

10 Et le Philistin disoit : J'ai déshonoré aujourd'hui les batailles rangées d'Israël, *en leur disant :* Donnez-moi un homme, et nous combattrons ensemble.

11 Mais Saül et tous les Israélites, ayant entendu les paroles du Philistin, furent étonnés, et eurent une fort grande peur.

12 Or, David étoit fils de cet homme Ephratien de Bethléhem de Juda, nommé Isaï, qui avoit huit fils, qui étoit vieux et qui étoit mis au rang des personnes de qualité, du tems de Saül.

13 Les trois plus grands fils de cet Isaï s'en étoient allés, et avoient suivi Saül dans cette guerre. Et ses trois fils qui étoient allés à la guerre, s'appeloient, le premier-né Eliab, le second Abinadab, et le troisième Samma.

14 Et David étoit le plus jeune ; et les trois plus grands suivoient Saül.

15 *Ce* David donc alloit et revenoit d'auprès de Saül, pour paître les brebis de son père à Bethléhem.

16 Et le Philistin s'approchoit le matin et le

soir, et il se présenta *ainsi* pendant quarante
jours.
17 Et Isaï dit à David son fils : Prends
maintenant pour tes frères un épha de froment
rôti et ces dix pains, et porte-les en diligence
au camp à tes frères.
18 Tu porteras aussi ces dix fromages de
lait au capitaine de *leur* millier ; et tu visiteras
tes frères *pour savoir* s'ils se portent bien ; et
tu m'en apporteras *quelques* nouvelles certaines.
19 Or, Saül, et eux, et tous ceux d'Israël
étoient dans la vallée du chêne, pour combattre
contre les Philistins.
20 David donc se leva de bon matin, et laissa
les brebis en garde au berger ; puis ayant pris
sa charge, il s'en alla, comme son père Isaï lui
avoit commandé, et il arriva au lieu où étoit
le camp ; et l'armée étoit sortie pour se ranger
en bataille, et on jetoit de grands cris pour la
bataille.
21 Car les Israëlites et les Philistins avoient
rangé armée contre armée.
22 Alors David se déchargea de son fardeau,
le laissant entre les mains de celui qui gardoit
le bagage, et courut au lieu où étoit la bataille
rangée, et y étant arrivé, il demanda à ses
frères, s'ils se portoient bien.
23 Et comme il parloit, voici, cet homme qui
se présentoit entre les deux armées, qui s'ap-
peloit Goliath le Philistin, *et qui étoit* de Gath,
de l'armée des Philistins, s'avança, et prononça
les mêmes discours qu'il avoit prononcés au-
paravant ; et David *les* entendit.
24 Et tous ceux d'Israël voyant cet homme-
là, s'enfuyoient de devant lui, et trembloient
de peur.
25 Et chacun d'Israël disoit : N'avez-vous
point vu cet homme-là qui est monté ? Il est
monté pour déshonorer Israël. S'il se trouve
quelqu'un qui le tue, le roi le comblera de
richesses, il lui donnera sa fille, et il affranchira
la maison de son père *de toutes sortes de charges*
en Israël.
26 Alors David parla aux gens qui étoient
là avec lui, *et leur* dit : Quel *bien* fera-t-on à
l'homme qui aura tué ce Philistin, et qui aura
ôté l'opprobre de dessus Israël ? Car qui *est*
ce Philistin incirconcis, pour déshonorer ainsi
les batailles rangées du Dieu vivant ?
27 Et le peuple lui répéta ces mêmes paroles-
là, et lui dit : C'est là le bien qu'on fera à
l'homme qui l'aura tué.
28 Et quand Eliab, son frère aîné, eut en-
tendu qu'il parloit à ces gens-là, sa colère
s'embrasa contre David, et il *lui* dit : Pourquoi
es-tu descendu ? et à qui as-tu laissé ce peu de
brebis que nous avons à la campagne ? Je con-
nois ton orgueil et la malice de ton cœur, que
tu es descendu pour voir le combat.
29 Et David *répondit :* Qu'ai-je fait mainte-
nant ? Y a-t-il dequoi *se fâcher ?*
30 Et s'étant détourné de celui-là, *il alla*
vers un autre, et lui dit les mêmes paroles ; et
le peuple lui répondit de même, comme la pre-
mière fois.
31 Et les paroles que David avoit dites,
ayant été entendues, furent rapportées à Saül ;
et il le fit venir.
32 Et David dit à Saül : Que personne ne
perde courage à cause de cet homme ; ton ser-
viteur ira, et combattra contre ce Philistin.
33 Mais Saül dit à David : Tu ne saurois
aller contre ce Philistin pour combattre contre
lui, car tu *n'es* qu'un jeune homme, et lui est
un homme de guerre dès sa jeunesse.
34 Et David *répondit* à Saül : *Lors que* ton
serviteur paissoit les brebis de son père, *il ar-*
riva qu'un lion vint, et un ours, et ils empor-
toient une brebis du troupeau.
35 Mais je sortis après eux, et je les frappai,
et j'arrachai *la brebis* de leur gueule ; et comme
ils se levoient contre moi, je les saisis par la
mâchoire, et je les frappai, et je les tuai.
36 Ton serviteur donc a tué et un lion et un
ours ; et ce Philistin, cet incirconcis, sera
comme l'un d'eux ; car il a déshonoré les ba-
tailles rangées du Dieu vivant.
37 David dit encore : l'Eternel qui m'a dé-
livré de la griffe du lion, et de la patte de
l'ours, me délivrera encore de la main de ce
Philistin. Alors Saül dit à David : Va, et que
l'Eternel soit avec toi !
38 Et Saül fit armer David de ses armes, et
lui mit son casque d'airain sur la tête, et le
fit armer d'une cuirasse.
39 Puis David ceignit l'épée de *Saül* sur ses
armes, et se mit à marcher ; car *jamais* il ne
l'avoit essayé. Et David dit à Saül : Je ne
saurois marcher avec ces armes ; car je n'y
suis pas accoutumé. Et David les ôta de dessus
lui.
40 Mais il prit son bâton à sa main, et se
choisit du torrent cinq cailloux bien unis, et
les mit dans sa panetière de berger qu'il avoit,
et dans sa poche ; et *il avoit* sa fronde en sa
main, et il s'approcha du Philistin.
41 Le Philistin aussi vint et s'approcha de
David, et l'homme qui portoit son bouclier,
marchoit devant lui.
42 Alors le Philistin regarda, et vit David,
et le méprisa ; car c'étoit un jeune homme
blond, et beau de visage.
43 Et le Philistin dit à David : *Suis*-je un
chien que tu viennes contre moi avec des
bâtons ? Et le Philistin maudit David par ses
dieux.
44 Le Philistin dit encore à David : Viens
vers moi, et je donnerai ta chair aux oiseaux
du ciel, et aux bêtes des champs.
45 Et David *répondit* au Philistin : Tu viens
contre moi avec l'épée, la halebarde, et le
bouclier ; mais moi, je viens contre toi au nom
de l'Eternel des armées, du Dieu des batailles
rangées d'Israël, que tu as déshonoré.
46 Aujourd'hui l'Eternel te livrera entre mes
mains ; je te frapperai, je t'ôterai la tête, et je
donnerai aujourd'hui les cadavres du camp
des Philistins aux oiseaux des cieux, et aux
animaux de la terre ; et toute la terre saura
qu'Israël a un Dieu.
47 Et toute cette assemblée saura que l'Eter-
nel ne délivre point par épée, ni par halebarde ;
car ce combat appartient à l'Eternel, qui vous
livrera entre nos mains.
48 Et il arriva, dès que le Philistin se fut
levé, et qu'il fut venu s'approchant pour ren-
contrer David, que David se hâta, et courut
au lieu du combat pour rencontrer le Phi-
listin.
49 Alors David ayant mis la main à sa pa-
netière, en prit une pierre, la jeta avec sa
fronde, et en frappa le Philistin au front, tel-
lement que la pierre s'enfonça dans son front ;
et il tomba le visage contre terre.
50 Ainsi David, avec une fronde et une
pierre, fut plus fort que le Philistin ; et il
frappa le Philistin, et le fit mourir, et cepen-
dant David n'avoit point d'épée à la main.
51 David donc courut, se jeta sur le Philistin,
prit son épée, la tira du fourreau, le tua, et lui
en coupa la tête. Et les Philistins ayant vu

que leur homme fort étoit mort, s'enfuirent.

52 Alors ceux d'Israël et de Juda se levèrent, et jetèrent de *grands* cris de joie, et poursuivirent les Philistins jusqu'à la vallée, et jusqu'aux portes de Hékron. Et les Philistins blessés à mort tombèrent par le chemin de Sçaharajim, jusqu'à Gath, et jusqu'à Hékron.

53 Et les enfans d'Israël étant revenus de la poursuite des Philistins, pillèrent leurs camps.

54 Et David prit la tête du Philistin, qu'il porta depuis à Jérusalem ; et il mit ses armes dans sa tente.

55 Or, comme Saül vit David sortant pour rencontrer le Philistin, il dit à Abner, chef de l'armée: Abner, de qui *est* fils ce jeune homme ? Et Abner *répondit :* Comme ton ame vit, o roi, je n'en sais rien.

56 Le roi lui dit: Informe-toi de qui ce jeune homme est fils.

57 Sitôt donc que David fut revenu de tuer le Philistin, Abner le prit et le mena devant Saül, avec la tête du Philistin en sa main.

58 Et Saül lui dit: Jeune homme, de qui es-tu fils ? David *répondit :* Je suis fils d'Isaï Bethléhémite, ton serviteur.

CHAP. XVIII.

OR, sitôt que David eut achevé de parler à Saül, l'ame de Jonathan fut tellement liée à son ame, que Jonathan l'aima comme son ame.

2 Ce jour-là donc Saül le prit, et ne lui permit plus de retourner en la maison de son père.

3 Et Jonathan fit alliance avec David, parce qu'il l'aimoit comme son ame.

4 Et Jonathan se dépouilla du manteau qu'il portoit, et il le donna à David, avec ses habits, même jusqu'à son épée, son arc, et son baudrier.

5 Et David étoit employé aux affaires, et il réussissoit par-tout où Saül l'envoyoit ; de sorte que Saül l'établit sur des gens de guerre, et il fut agréable à tout le peuple, et même aux serviteurs de Saül.

6 Or, comme ils revenoient, lors que David revint de la défaite du Philistin, il sortit des femmes de toutes les villes d'Israël, *en* chantant et *en* dansant, au devant du roi Saül, avec des tambours, avec joie, et avec des cymbales.

7 Et les femmes qui jouoient *des instrumens*, s'entre-répondoient, et disoient: Saül en a frappé ses mille, et David ses dix mille.

8 Et cette parole déplut à Saül, et il en fut fort irrité. Elles ont donné, dit-il, dix mille hommes à David, et à moi mille ; il ne lui manque donc plus que d'avoir le royaume.

9 Depuis ce jour-là, Saül voyoit David de mauvais œil.

10 Et il arriva dès le lendemain, que le mauvais esprit *envoyé* de Dieu, saisit Saül, et il avoit des transports au milieu de la maison, et David joua *des instrumens* comme les autres jours, et Saül avoit une halebarde à sa main.

11 Et Saül lança la halebarde, disant en lui-même: Je frapperai David, et la muraille ; mais David se détourna de devant lui par deux fois.

12 Saül donc avoit peur de la présence de David, parce que l'Eternel étoit avec lui, et qu'il s'étoit retiré d'avec Saül.

13 C'est pourquoi, Saül l'éloigna d'auprès de lui, et l'établit capitaine de mille *hommes ;* et il marchoit à leur tête devant le peuple.

14 Et David réussissoit en tout ce qu'il entreprenoit ; car *l'Eternel étoit* avec lui.

15 Saül donc voyant que David étoit fort heureux, le craignit.

16 Et tout Israël et Juda aimoient David, parce qu'il marchoit à leur tête.

17 Et Saül dit à David : Voici, je te donnerai Mérab, ma fille aînée pour femme ; sois-moi seulement un fils vaillant, et conduis les batailles de *l'Eternel.* Car Saül disoit : Que ma main ne soit point sur lui ; mais que la main des Philistins soit sur lui.

18 Et David *répondit* à Saül : Qui *suis-je* et quelle *est* ma vie, et la famille de mon père en Israël, que je sois gendre du roi ?

19 Or, dans le tems qu'on devoit donner Mérab, fille de Saül, a David, on la donna pour femme à Hadriel Méholathite.

20 Mais Mical, seconde fille de Saül, aima David ; ce qu'on rapporta à Saül, et la chose lui plut.

21 Et Saül dit : Je la lui donnerai afin qu'elle lui soit en piége, et que par ce moyen la main des Philistins soit sur lui. Saül donc dit à David : Tu seras mon gendre aujourd'hui, par *l'une ou l'autre de* mes deux *filles.*

22 Et Saül commanda à ses serviteurs de parler à David en secret, et de lui dire : Voici, le roi a de la bonne volonté pour toi, et tous ses serviteurs t'aiment: Sois donc maintenant gendre du roi.

23 Les serviteurs donc de Saül rapportèrent toutes ces paroles à David. Et David dit : Croyez-vous que ce soit peu de chose d'être gendre du roi, pour moi qui *suis* un pauvre homme, et de nulle estime ?

24 Et les serviteurs de Saül le lui rapportèrent, *et lui dirent :* David a tenu tels discours.

25 Et Saül dit: Vous parlerez ainsi à David : Le roi ne demande *pour* douaire que cent prépuces de Philistins, afin que le roi soit vengé de ses ennemis. Or, Saül avoit dessein de faire tomber David entre les mains des Philistins.

26 Et les serviteurs de Saül rapportèrent tous ces discours à David, et la chose lui agréa, pour être gendre du roi. Et *avant que* les jours fussent accomplis,

27 David se leva, et s'en alla, lui et ses gens, et frappa deux cents hommes des Philistins ; et David apporta leurs prépuces, et les livra bien comptés au roi, afin qu'il fût gendre du roi. Et Saül lui donna à femme Mical sa fille.

28 Alors Saül apperçut et connut que l'Eternel étoit avec David ; et Mical, fille de Saül, l'aimoit.

29 Et Saül continua de craindre David encore plus *qu'auparavant*, et fut toujours ennemi de David.

30 Or, les capitaines des Philistins se mirent en campagne. Et dès qu'ils furent sortis, David eut plus de bonheur que tous les serviteurs de Saül ; et son nom fut en fort grande estime.

CHAP. XIX.

ET Saül parla à Jonathan son fils, et à tous
ses serviteurs, de faire mourir David ; mais
Jonathan, fils de Saül, étoit fort affectionné à
David.
2 C'est pourquoi, Jonathan *le* fit savoir à
David, et lui dit : Saül mon père cherche à te
faire mourir. Maintenant donc, tiens toi sur
tes gardes, je te prie, jusqu'au matin, et de-
meure en quelque lieu secret, et cache-toi.
3 Et je me tiendrai auprès de mon père, et
je sortirai dans le champ où tu seras. Car je
parlerai de toi à mon père ; et si je découvre
quelque chose, je te *le* ferai savoir.
4 Jonathan donc parla favorablement de
David à Saül son père, et lui dit : Que le roi
ne pèche point contre David son serviteur ;
car il n'a point péché contre toi, et même, ce
qu'il a fait, t'est fort avantageux.
5 Car il a exposé sa vie, et il a frappé le
Philistin, et l'Eternel a accordé un grande dé-
livrance à tout Israël ; tu l'as vu et tu t'en es
réjoui. Pourquoi donc pécherois-tu contre le
sang innocent, en faisant mourir David sans
cause ?
6 Et Saül prêta l'oreille à la voix de Jona-
than, et jura, *disant :* Par le Dieu vivant, il ne
mourra pas.
7 Alors Jonathan appela David, et lui récita
toutes ces choses. Et Jonathan amena David
a Saül, et il fut à son service comme aupara-
vant.
8 Et la guerre recommença, et David sortit
et combattit contre les Philistins, et en fit un
si grand carnage, qu'ils s'enfuirent de devant
lui.
9 Mais le mauvais esprit *envoyé* de l'Eternel,
fut sur Saül comme il étoit assis dans sa
maison, ayant sa halebarde à la main ; et
David jouoit de sa main *d'un instrument*.
10 Et Saül cherchoit à frapper David avec
la halebarde jusqu'à la paroi ; mais il se dé-
tourna de devant Saül, qui frappa la paroi de
la halebarde ; et David s'enfuit, et échappa
cette nuit-là.
11 Mais Saül envoya des gens vers la maison
de David, pour le garder et le faire mourir le
matin. Ce que Mical, femme de David, lui
apprit, disant : Si tu ne te sauves cette nuit,
demain on va te faire mourir.
12 Et Mical fit descendre David par une
fenêtre, et il s'en alla, et s'enfuit, et échappa.
13 Ensuite Mical prit un marmouset et le
mit au lit, et mit à son chevet de gros poils de
chèvre, et le couvrit d'un habit.
14 Et quand Saül envoya des gens pour
prendre David, elle dit : Il est malade.
15 Saül envoya encore des gens pour prendre
David, disant : Apportez-le moi dans *son* lit,
afin que je le fasse mourir.
16 Ces gens donc vinrent, et voici, un mar-
mouset *étoit* au lit, et de gros poils de chèvre à
son chevet.
17 Et Saül dit à Mical : Pourquoi m'as-tu
ainsi trompé, et as-tu laissé aller mon ennemi,
de sorte qu'il est échappé ? Et Mical *répondit*
à Saül : Il m'a dit : Laisse-moi aller ; pour-
quoi te tuerois-je ?
18 Ainsi David s'enfuit, et échappa, et s'en
vint vers Samuël à Rama, et lui apprit tout ce
que Saül lui avoit fait. Puis il s'en alla avec
Samuël, et ils demeurèrent à Najoth.
19 Et on le rapporta à Saül, en *lui* disant :
Voilà David *qui est* à Najoth en Rama.
20 Alors Saül envoya des gens pour prendre
David, et ils virent une assemblée de prophètes
qui prophétisoient ; et Samuël se tenoit *là*,
qui présidoit sur eux. Et l'Esprit de Dieu
vint sur les gens envoyés par Saül, et ils pro-
phétisèrent aussi.
21 Et quand on l'eut rapporté à Saül, il en-
voya d'autres gens qui prophétisèrent aussi.
Et Saül continua d'envoyer des messagers
pour la troisième fois, qui prophétisèrent aussi.
22 Et lui-même aussi alla à Rama, et vint
jusqu'à la grande fosse qui *est* à Sçécu, et s'in-
forma, disant : Où *sont* Samuël et David ? Et
on lui *répondit :* Les voilà à Najoth en Rama.
23 Et il s'en alla à Najoth en Rama, et l'Es-
prit de Dieu fut aussi sur lui-même, et conti-
nuant son chemin, il prophétisa *aussi*, jus-
qu'à ce qu'il fut venu à Najoth en Rama.
24 Il se dépouilla même de ses vêtemens, et
prophétisa lui-même, en la présence de Samuël,
et se jeta par terre, ayant quitté ses habits de
dessus, tout ce jour-là et toute la nuit. C'est
pourquoi, on dit : Saül *est*-il donc aussi entre
les prophètes :

CHAP. XX.

DAVID s'enfuyant de Najoth *qui est* à
Rama, s'en vint *trouver* Jonathan, et dit en sa
présence : Qu'ai-je fait ; quelle *est* mon ini-
quité, et quel *est* mon péché devant ton père,
qu'il cherche ma vie ?
2 Et il lui dit : A Dieu ne plaise ! tu ne
mourras point. Voici, mon père ne fait aucune
chose, ni grande ni petite, qu'il ne me la com
munique, et pourquoi mon père me cacheroit-
il cela ? Cela n'est pas.
3 Alors David jurant, dit encore : Ton père
sait certainement que je suis dans tes bonnes
graces, et il aura dit : Que Jonathan ne sache
rien de ceci, de peur qu'il n'en soit affligé.
Ainsi, certainement, *comme* l'Eternel *est* vivant,
et *comme* ton ame vit, il n'y a qu'un pas entre
moi et la mort.
4 Alors Jonathan dit à David : Que désires-
tu que je fasse, et je te le ferai.
5 Et David dit à Jonathan : Voici, *c'est* de-
main la nouvelle lune, et j'ai accoutumé de
m'asseoir auprès du roi pour manger ; laisse-
moi donc aller, et je me cacherai aux champs,
jusqu'au soir du troisième jour.
6 Si ton père vient à demander où je suis, tu
lui répondras : On m'a demandé instamment
que David allât en diligence à Bethléhem sa
ville ; parce que toute sa famille fait un sacri-
fice solennel.
7 Si alors il dit : A la bonne heure ; en ce
cas tout va bien pour ton serviteur ; mais s'il
se met fort en colère, sache que sa malice est
venue à *son* comble.
8 Fais donc cette grace à ton serviteur, puis-
que tu as fait entrer ton serviteur en alliance
avec toi *au nom* de l'Eternel : Que s'il y a
quelque iniquité en moi, fais-moi mourir toi-
même ; car pourquoi me ménerois-tu à ton père ?
9 Et Jonathan lui dit : Dieu te garde de ce
malheur ; car si je puis connoître en quelque
sorte que la malice de mon père soit venue à
son comble, pour être déchargée sur toi, ne te
le ferois-je point savoir ?
10 Et David *répondit* à Jonathan : Qui me
fera savoir ce que ton père t'aura répondu de
fâcheux ?
11 Et Jonathan dit à David : Viens, et sor-
tons aux champs. Et ils sortirent eux deux
aux champs.
12 Alors Jonathan dit à David : O Eternel,
Dieu d'Israël, quand j'aurai sondé mon père
demain environ cette heure, *ou* après demain,
et qu'il aura du bien pour David ; si alors je
n'envoie vers toi, et si je ne te le fais savoir ;

13 Que l'Eternel traite Jonathan à la dernière rigueur! Que si mon père veut te faire quelque mal, je te *le* ferai savoir aussi, et je te laisserai aller, et tu t'en iras en paix, et l'Eternel sera avec toi comme il a été avec mon père.

14 Mais aussi, si je *suis* encore vivant, n'auras-tu pas pour moi cette bonté *que* l'Eternel *demande*, afin que je ne meure point?

15 En sorte que tu ne retires point ta bonté de ma maison à jamais, non pas même quand l'Eternel aura retranché tous les ennemis de David de dessus la terre?

16 Et Jonathan traita *alliance* avec la maison de David, et dit: Que l'Eternel *le* redemande de la main de ceux qui seront ennemis de David.

17 Jonathan fit encore jurer David par l'amour qu'il lui portoit; car il l'aimoit autant que son ame.

18 Et Jonathan lui dit: C'est demain la nouvelle lune, et on s'enquerra de toi; car ta place sera vide.

19 Or, ayant attendu jusqu'au troisième soir, tu descendras en diligence, et tu viendras dans un lieu où tu te cacheras au jour de cette affaire; et tu demeureras auprès de la pierre d'Ezel.

20 Et je tirerai trois flèches à côté d'elle, comme si je tirois à quelque but;

21 Et voici, j'enverrai un serviteur, *et je lui dirai:* Va, trouve les flèches. Si je dis au garçon en termes exprès: Voici, les flèches *sont* au deçà de toi, prends-les et viens-t'en; *alors* tout va bien pour toi, et il *n'y aura* rien *à craindre;* l'Eternel *est* vivant.

22 Mais si je dis au jeune garçon: Voilà, les flèches *sont* au delà de toi, *alors* va-t-en; car l'Eternel te renvoie.

23 Et pour ce qui est de la parole que nous nous sommes donnée, toi et moi, voici, l'Eternel *est témoin* entre moi et toi à jamais.

24 David donc se cacha aux champs; et la nouvelle lune étant venue, le roi s'assit pour prendre son repas.

25 Et le roi s'étant assis en son siége, comme les autres fois, au siége qui étoit *près* de la paroi, Jonathan se leva, et Abner s'assit à côté de Saül; mais la place de David étoit vide.

26 Et Saül n'en dit rien ce jour-là; car il disoit en lui-même: Il *lui* est arrivé quelque chose; il *n'est* pas net; certainement, il *n'est* pas net.

27 Mais le lendemain de la nouvelle lune, qui *étoit* le second du *mois*, la place de David fut encore vide; et Saül dit à Jonathan son fils: Pourquoi le fils d'Isaï n'est-il point venu manger ni hier ni aujourd'hui?

28 Et Jonathan répondit à Saül: On m'a instamment prié que David *allât* jusqu'à Beth-léhem.

29 Même il m'a dit: Je te prie, laisse-moi aller; car notre famille fait un sacrifice dans la ville, et mon frère m'a recommandé de m'y trouver; c'est pourquoi, maintenant si je suis dans tes bonnes graces, je te prie que j'y aille, afin de voir mes frères; c'est pour cela qu'il n'est point venu à la table du roi.

30 Alors la colère de Saül s'embrasa contre Jonathan, et il lui dit: Fils méchant et rebelle, ne sais-je pas bien que tu as choisi le fils d'Isaï à ta honte, et à la honte de ta mère?

31 Car tant que le fils d'Isaï vivra sur la terre, tu ne seras jamais établi, ni toi, ni ton royaume; c'est pourquoi, envoie-*le quérir* à cette heure, et amène-le moi; car il *est* digne de mort.

32 Et Jonathan répondit à Saül son père, et lui dit: Pourquoi le feroit-on mourir? Qu'a-t-il fait?

33 Et Saül lança une halebarde contre lui pour le frapper. Alors Jonathan connut que son père avoit résolu de faire mourir David.

34 Et Jonathan se leva de la table tout en colère, et il ne prit point son repas le second jour de la nouvelle lune, car il étoit affligé à cause de David, parce que son père l'avoit déshonoré.

35 Et il arriva le matin que Jonathan sortit aux champs, selon l'assignation qu'il avoit donnée à David; et il amena avec lui un petit garçon.

36 Et il dit à ce garçon: Cours, trouve maintenant les flèches que je vais tirer. Et le garçon courut, et Jonathan tira une flèche au delà de lui.

37 Et le garçon étant venu jusqu'au lieu où étoit la flèche que Jonathan avoit tirée, Jonathan cria après lui, et lui dit: La flèche *n'est*-elle pas au delà de toi?

38 Et Jonathan crioit après le garçon: Hâte-toi, ne t'arrête point. Et le garçon de Jonathan ramassa les flèches, et vint à son seigneur.

39 Et le garçon ne savoit rien de cette affaire; il n'y avoit que David et Jonathan qui la sussent.

40 Et Jonathan donna son arc et ses flèches au garçon qu'il avoit, et lui dit: Va, porte-*les* dans la ville.

41 Et le garçon s'en étant allé, David se leva du côté du Midi, et se jeta le visage contre terre, et se prosterna par trois fois, et ils se baisèrent l'un l'autre, et pleurèrent tous deux, jusques là que David pleura extraordinairement.

42 Et Jonathan dit à David: Va-t-en en paix; car nous avons juré tous deux au nom de l'Eternel, disant: L'Eternel soit entre moi et toi, et entre ma postérité et ta postérité à jamais.

43 David donc se leva, et s'en alla; et Jonathan rentra dans la ville.

CHAP. XXI.

ET David vint à Nob vers Ahimélec le sacrificateur; et Ahimélec, tout effrayé, courut au devant de David, et lui dit: D'où vient que tu *es* seul, et qu'il *n'y a* personne avec toi?

2 Et David dit à Ahimélec le sacrificateur: Le roi m'a donné un ordre, et m'a dit: Que personne ne sache rien de l'affaire pour laquelle je t'envoie, ni de ce que je t'ai commandé; et j'ai assigné à mes gens un certain lieu.

3 Maintenant donc, qu'as-tu en main *pour me donner?* Donne-moi cinq pains, ou ce qui se trouvera.

4 Et le sacrificateur repondit à David, et dit: Je n'ai point en main de pain commun, mais j'ai du pain sacré; *au reste, tes* gens se sont-ils au moins gardés des femmes?

5 Et David répondit au sacrificateur, et lui dit: Même depuis que je suis parti, les femmes ont été éloignées de nous, il y a déjà quatre jours, et les corps de *mes* gens ont été purs; et ce *pain* est tenu pour commun, principalement parce qu'aujourd'hui on en consacre *de nouveau pour le mettre* dans les vaisseaux.

6 Le sacrificateur donc lui donna le pain sacré; car il n'y avoit point là d'autre pain que les pains de proposition, qui avoient été ôtés de devant l'Eternel, pour y remettre du pain chaud, au jour qu'on avoit ôté l'autre.

7 Or, en ce jour-là un homme d'entre les serviteurs de Saül, nommé Doëg, Iduméen, le plus puissant de *tous* les bergers qu'avoit Saül, étoit arrêté là devant l'Eternel.

8 Et David dit à Ahimélec : Mais n'as-tu
point ici en main quelque halebarde, ou quel-
que épée ? car je n'ai point pris mon épée ni
mes armes sur moi, parce que l'affaire du roi
étoit pressée.
9 Et le sacrificateur dit : Voici l'épée de
Goliath le Philistin, que tu tuas dans la vallée
du chêne ; elle est enveloppée d'un drap der-
rière l'éphod. Si tu la veux prendre pour toi,
prends-la ; car il *n'y en a* point ici d'autre que
celle-là. Et David dit : Il *n'y en a* point de
semblable ; donne-la moi.
10 Alors David se leva, et s'enfuit ce jour-
là de devant Saül, et s'en alla vers Akis, roi
de Gath.
11 Et les serviteurs d'Akis lui dirent : *N'est*-
ce pas là ce David *qui est comme le* roi du
pays ? *N'est*-ce pas celui-ci dont on s'entre-ré-
pondit dans les danses, en disant : Saül en a
tué ses mille, et David ses dix mille ?
12 Et David fut frappé de ces paroles, et il
eut une fort grande peur à cause d'Akis, roi de
Gath.
13 Et il changea sa contenance devant eux,
et contrefit le fou entre leurs mains : il mar-
quoit les portes, et il faisoit couler sa salive
sur sa barbe.
14 Et Akis dit à ses serviteurs : Ne voyez-
vous pas *que c'est* un fou ? Pourquoi me l'avez-
vous amené ?
15 Ai-je besoin de gens insensés, que vous
m'ayez amené celui-ci, pour faire l'insensé de-
vant moi ? *Quoi*, cet homme entreroit-il en ma
maison ?

CHAP. XXII.

OR, David partit de là, et se sauva dans la
caverne d'Hadullam ; ce que ses frères et
toute la maison de son père ayant appris, ils
descendirent là vers lui.
2 Tous ceux aussi qui étoient mal dans
leurs affaires, qui avoient des créanciers qui les
tourmentoient, et qui avoient le cœur plein
d'amertume, s'assemblèrent vers lui, et il fut
leur chef ; et il y eut avec lui environ quatre
cents hommes.
3 Et David s'en alla de là à Mitspé de Moab.
Et il dit au roi de Moab : Je te prie que mon
père et ma mère soient avec vous, jusqu'à ce
que je sache ce que Dieu fera de moi.
4 Et il les amena devant le roi de Moab, et
ils demeurèrent avec lui tout le tems que
David fut dans cette forteresse.
5 Or, Gad le prophète dit à David : Ne de-
meure point dans cette forteresse ; *mais* va-t-en,
et entre au pays de Juda. David donc s'en
alla, et vint dans la forêt de Hérets.
6 Et Saül apprit qu'on avoit découvert
David, avec les gens qui *étoient* avec lui. Or,
Saül étoit assis au coteau, sous un chêne à
Rama, ayant sa halebarde en sa main, et tous
ses serviteurs se tenoient devant lui.
7 Et Saül dit à ses serviteurs qui se tenoient
devant lui : Ecoutez maintenant, Benjamites :
Le fils d'Isaï vous donnera-t-il, à vous tous,
des champs et des vignes ? Vous établira-t-il
tous gouverneurs sur des milliers et sur des
centaines ?
8 Que vous ayez tous conspiré contre moi,
et qu'il *n'y en ait* aucun qui m'avertisse de ce
que mon fils a fait avec le fils d'Isaï, et qu'il
n'y *ait* personne de vous qui soit touché de
mon *état*, et qui m'avertisse ; car mon fils a
soulevé mon serviteur contre moi, pour me
dresser des embuches, comme *vous le voyez* au-
jourd'hui.
9 Alors Doëg Iduméen, qui étoit établi sur
les serviteurs de Saül, répondit et dit : J'ai vu
le fils d'Isaï venir à Nob, vers Ahimelec, fils
d'Ahitub ;
10 Qui a consulté l'Eternel pour lui, et qui
lui a donné des vivres, et l'épée de Goliath le
Philistin.
11 Alors le roi envoya appeler Ahimélec le
sacrificateur, fils d'Ahitub, et toute la famille
de son père, *savoir*, les sacrificateurs qui *étoient*
à Nob : et ils vinrent tous vers le roi.
12 Et Saül dit : Ecoute maintenant, fils d'A-
hitub. Et il *répondit :* Me voici, monseigneur.
13 Alors Saül lui dit : Pourquoi avez-vous
conspiré contre moi, toi et le fils d'Isaï, puis-
que tu lui as donné du pain et une épée, et
que tu as consulté Dieu pour lui, afin qu'il
s'élevât contre moi, pour me dresser des em-
buches, comme il fait aujourd'hui ?
14 Et Ahimélec répondit au roi, et dit : Et
y a-t-il *quelqu'un* entre tous tes serviteurs qui
te soit aussi *fidèle* que David, qui est le gendre
du roi, et qui est parti par ton commandement,
et *qui* est si honoré dans ta maison ?
15 C'est aujourd'hui la première fois que
j'ai consulté Dieu pour lui ; Dieu me garde
de conspirer contre mon roi ! Que le roi n'im-
pute donc aucune chose à son serviteur, *ni* à
toute la maison de son père ; car ton serviteur
ne sait aucune chose, ni petite ni grande, de
tout ceci.
16 Et le roi lui dit : Certainement, tu
mourras, Ahimélec, avec toute la famille de
ton père.
17 Alors le roi dit aux archers qui se te-
noient devant lui : Tournez-vous, et faites
mourir les sacrificateurs de l'Eternel ; car ils
sont aussi de la faction de David, parce qu'ils
ont bien su qu'il s'enfuyoit, et qu'ils ne m'en
ont point averti. Mais les serviteurs du roi ne
voulurent point porter leurs mains, ni se jeter
sur les sacrificateurs de l'Eternel.
18 Alors le roi dit à Doëg : Tourne-toi, et
jette-toi sur les sacrificateurs. Et Doëg Idu-
méen se tourna, et se jeta sur les sacrificateurs,
et tua en ce jour-là quatre-vingt et cinq
hommes qui portoient l'éphod de lin.
19 Et il fit passer Nob, ville des sacrificateurs,
au fil de l'épée, les hommes et les femmes, les
grands et ceux qui tettent ; même *il fit passer*
les bœufs, les ânes, et le menu bétail au fil de
l'épée.
20 Toutefois, un des fils d'Ahimélec, fils
d'Ahitub, et qui s'appeloit Abiathar, se sauva
et s'enfuit auprès de David.
21 Et Abiathar rapporta à David, que Saül
avoit fait tuer les sacrificateurs de l'Eternel.
22 Et David dit à Abiathar : Je connus bien
en ce jour-là que Doëg Iduméen *se trouvant*
là, il ne manqueroit point de le rapporter à
Saül. Je suis cause de ce *qui est arrivé* à
toutes les personnes de la famille de ton père.
23 Demeure avec moi ; ne crains rien ; car
celui qui cherche ma vie, cherche la tienne ;
certainement, tu *seras* gardé avec moi.

CHAP. XXIII.

OR, on avoit fait ce rapport à David, et on
lui avoit dit : Voilà les Philistins *qui* font la
guerre à Kéhila, et qui pillent les aires.
2 Et David consulta l'Eternel, disant : Irai-
je, et frapperai-je ces Philistins ; Et l'Eternel
répondit à David : Va, et tu frapperas les Phi-
listins, et tu délivreras Kéhila.
3 Et les gens de David lui dirent : Voici,
étant ici dans le pays de Juda, nous avons
peur ; que sera-ce donc quand nous serons
allés à Kéhila contre les troupes des Philistins ?
4 C'est pourquoi, David consulta encore
l'Eternel ; et l'Eternel lui répondit et dit : Lève-
toi, descends à Kéhila ; car je vais livrer les
Philistins entre tes mains.
5 Alors David s'en alla avec ses gens à Ké-
hila, et combattit les Philistins, et emmena

leur bétail, et il en fit un grand carnage ; ainsi David délivra les habitans de Kéhila.

6 Or, quand Abiathar, fils d'Ahimélec, s'enfuit vers David à Kéhila, l'éphod lui tomba entre les mains.

7 Et on rapporta à Saül que David étoit venu à Kéhila ; et Saül dit : Dieu l'a livré entre mes mains ; car il s'est enfermé, entrant dans une ville qui a des portes et des barres.

8 Et Saül assembla à cri public tout le peuple pour *aller à la* guerre, et pour descendre à Kéhila, afin d'assiéger David et ses gens.

9 Mais David ayant su que Saül lui machinoit ce mal, dit au sacrificateur Abiathar : Apporte ici l'éphod.

10 Et David dit : O Eternel, Dieu d'Israël, ton serviteur a entendu *dire* que Saül cherche d'entrer dans Kéhila, pour détruire la ville à cause de moi.

11 Les chefs de Kéhila me livreront-ils entre ses mains ? Saül descendra-t-il, comme ton serviteur l'a ouï *dire ?* O Eternel, Dieu d'Israël ! je te prie, enseigne-*le* à ton serviteur. Et l'Eternel *répondit :* Il descendra.

12 David dit encore : Les chefs de Kéhila me livreront-ils moi et mes gens entre les mains de Saül ? Et l'Eternel *répondit :* Ils te livreront.

13 Alors David se leva avec six cents hommes qu'il avoit avec lui, et ils sortirent de Kéhila, et s'en allèrent où ils purent ; et on rapporta à Saül que David s'étoit sauvé de Kéhila ; c'est pourquoi, il cessa de marcher.

14 Et David demeura au désert dans des lieux forts ; et il demeura sur une montagne au désert de Ziph. Et Saül le cherchoit tous les jours ; mais Dieu ne le livra point entre ses mains.

15 David donc ayant vu que Saül étoit sorti pour chercher sa vie, se *tint* au désert de Ziph, dans une forêt.

16 Alors Jonathan, fils de Saül, se leva, et s'en alla en la forêt vers David, et il le fortifia en Dieu.

17 Et il lui dit : Ne crains point ; car Saül mon père ne te trouvera point, mais tu régneras sur Israël, et moi, je serai le second après toi ; et même, Saül mon père le sait bien.

18 Ils traitèrent donc eux deux alliance devant l'Eternel. Et David demeura dans la forêt ; et Jonathan retourna en sa maison.

19 Or, les Ziphiens montèrent vers Saül à Guibha, et lui dirent : David ne se tient-il pas caché parmi nous dans des lieux forts, dans la forêt, au coteau de Hakila, qui *est* à main droite de Jesçimon ?

20 Maintenant donc, o roi, si tu souhaites de descendre, descends, et *ce sera* à nous à le livrer entre les mains du roi.

21 Et Saül dit : Que l'Eternel vous bénisse, de ce que vous avez eu pitié de moi !

22 Allez donc, je vous prie, et préparez toutes choses, et sachez, et reconnoissez le lieu où il fait sa retraite, et qui l'aura vu là ; car on m'a dit qu'il est fort rusé.

23 Reconnoissez donc et sachez en quel lieu il se tient caché ; puis revenez vers moi quand vous en serez assurés, et j'irai avec vous. Que s'il est au pays, je le chercherai soigneusement dans tous les milliers de Juda.

24 Ils se levèrent donc et s'en allèrent à Ziph devant Saül ; mais David et ses gens *étoient* au désert de Mahon, dans la campagne, à main droite de Jesçimon.

25 Ainsi Saül et ses gens allèrent *le* chercher ; mais on le rapporta à David, et il descendit dans la roche, et s'arrêta au désert de Mahon. Saül l'ayant appris, il poursuivit David au désert de Mahon.

26 Et Saül alloit de deçà du côté de la montagne, et David et ses gens alloient de delà de l'autre côté de la montagne, et David se hâtoit tant qu'il pouvoit de s'en aller de devant Saül ; mais Saül et ses gens environnèrent David et ses gens pour les prendre.

27 Alors un messager vint à Saül, qui lui dit : Hâte-toi, et viens ; car les Philistins se sont jetés sur le pays.

28 C'est pourquoi, Saül s'en retourna de la poursuite de David, et s'en alla pour rencontrer les Philistins. C'est pour cela qu'on a appelé ce lieu-là, Sélah-Ham-Mahlékoth.

CHAP. XXIV.

APRES cela, David monta de là, et demeura dans les lieux forts de Hen-Guédi.

2 Et quand Saül fut revenu, après avoir poursuivi les Philistins, on lui fit ce rapport, disant : Voilà David *qui est* au désert de Hen-Guédi.

3 Alors Saül prit trois mille hommes choisis de tout Israël ; et il s'en alla chercher David et ses gens, jusques sur le haut des rochers *où se retirent les* chamois.

4 Et Saül vint aux parcs des brebis auprès du chemin, où *étoit* une caverne, dans laquelle il entra pour ses besoins ; et David et ses gens se tenoient au fond de la caverne.

5 Et les gens de David lui dirent : Voici le jour dont l'Eternel t'a dit : Je te livre ton ennemi entre tes mains, afin que tu lui fasses selon qu'il te semblera bon. Et David se leva et coupa tout doucement un pan du manteau de Saül.

6 Après cela, David fut touché en son cœur de ce qu'il avoit coupé le pan *du manteau* de Saül.

7 Et il dit à ses gens : Que l'Eternel me garde de commettre une telle action contre mon seigneur, qui est l'oint de l'Eternel, et *de* mettre ma main sur lui ; car il *est* l'oint de l'Eternel.

8 Ainsi David arrêta ses gens par ses paroles, et il ne leur permit point de s'élever contre Saül. Puis Saül se leva de la caverne, et il continua *son* chemin.

9 Après cela, David se leva, et sortit de la caverne, et cria après Saül, disant : Monseigneur *et mon* roi ! Et Saül regarda derrière lui, et David s'inclina le visage vers terre, et se prosterna.

10 Et David dit à Saül : Pourquoi écouterois-tu les paroles de gens qui disent : Voilà David qui cherche ton mal ?

11 Voici, tes yeux ont vu en ce jour que l'Eternel t'avoit livré aujourd'hui entre mes mains dans la caverne ; et on m'a dit que je te tuasse, mais je t'ai épargné, et j'ai dit : Je ne porterai point ma main sur mon seigneur ; car il *est* l'oint de l'Eternel.

12 Regarde, mon père, regarde le pan de ton manteau *qui est* en ma main ; car j'ai coupé le pan de *ton* manteau, et je ne t'ai point tué. Sache donc et reconnois que *je ne pense* point à *te faire* du mal, ni aucune injustice, et que je n'ai point péché contre toi ; et, *cependant*, tu épies ma vie pour me l'ôter.

13 L'Eternel sera juge entre moi et toi, et l'Eternel me vengera de toi ; mais ma main ne sera point sur toi.

14 Le mal vient des méchans, comme dit le proverbe des anciens ; c'est pourquoi, ma main ne sera point sur toi.

15 Après quel *homme* est sorti un roi d'Israël ? Qui poursuis-tu ? Un chien mort, et une puce.

16 L'Eternel donc sera juge, et jugera entre moi et toi ; et il regardera, et il plaidera ma cause, et me garantira de ta main.

17 Or, sitôt que David eut achevé de dire ces paroles à Saül, Saül dit : *N'est*-ce pas là ta voix, mon fils David ? Et Saül éleva sa voix, et pleura.

18 Et il dit à David : Tu *es* plus juste que moi ; car tu m'as rendu le bien pour le mal que je t'ai fait.

19 Et tu m'as fait reconnoître aujourd'hui que tu m'as fait du bien : car l'Eternel m'avoit livré entre tes mains, et, cependant, tu ne m'as point tué.

20 Et qui est-ce qui, ayant trouvé son ennemi, le laisseroit aller sans lui faire du mal ? Que l'Eternel donc te rende du bien pour ce que tu m'as fait aujourd'hui !

21 Et maintenant, voici, je connois que certainement tu régneras, et que le royaume d'Israël sera ferme entre tes mains.

22 C'est pourquoi, maintenant jure-moi par l'Eternel, que tu ne détruiras pas ma race après moi, et que tu n'extermineras pas mon nom de la maison de mon père.

23 Et David le jura à Saül. Alors Saül s'en alla en sa maison ; et David et ses gens montèrent dans un lieu fort.

CHAP. XXV.

EN *ce tems-là*, Samuël mourut, et tout Israël s'assembla, et le pleura, et on l'ensevelit dans sa maison à Rama. Et David se leva, et descendit au désert de Paran.

2 Or, *il y avoit* à Mahon un homme qui avoit ses troupeaux à Carmel, et cet homme-là *étoit* fort riche ; il avoit trois mille brebis et mille chèvres, et il étoit à Carmel quand on tondoit les brebis.

3 Et cet homme-là s'appeloit Nabal, et sa femme s'appeloit Abigaïl ; *c'étoit* une femme de bon sens, et belle de visage ; mais lui *étoit* un homme brutal et avec qui il faisoit mauvais avoir à faire ; et il étoit de la race de Caleb.

4 Or, David apprit au désert que Nabal tondoit ses brebis.

5 Il envoya donc dix de *ses* gens, auxquels il dit : Montez à Carmel, et allez-vous-en vers Nabal, et saluez-le de ma part ;

6 Et dites lui : Ainsi puisses tu vivre et être en prospérité, toi et ta maison, et tout ce qui t'appartient.

7 Et maintenant, j'ai appris que tu as les tondeurs. Or, tes bergers ont été avec nous, et nous ne leur avons fait aucune injure, et rien ne s'est perdu du leur, tout le tems qu'ils ont été à Carmel.

8 Demande-le à tes gens, et ils te *le* diront. Que nous soyons donc dans tes bonnes graces, puisque nous sommes venus en un bon jour ? Nous te prions, donne à tes serviteurs, et à David ton fils, ce qui te viendra en main.

9 Les gens donc de David vinrent, et dirent à Nabal de la part de David toutes ces paroles ; puis ils se turent.

10 Et Nabal répondit aux serviteurs de David : Qui *est* David, et qui *est* le fils d'Isaï ? Aujourd'hui le nombre des serviteurs qui se débandent d'avec leurs maîtres, est fort grand.

11 Et prendrois-je mon pain, et mon eau, et la viande que j'ai apprêtée pour mes tondeurs, afin de *la* donner à des gens que je ne sais d'où ils *sont ?*

12 Ainsi les gens de David retournèrent par leur chemin. Ils revinrent donc, et étant de retour, ils firent *leur* rapport à David, selon toutes ces paroles-là.

13 Et David dit à ses gens : Que chacun de vous ceigne son épée ; et ils ceignirent chacun leur épée. David aussi ceignit son épée, et il monta après David environ quatre cents hommes ; mais deux cents demeurèrent auprès du bagage.

14 Or, un des serviteurs d'Abigaïl, femme de Nabal, le lui rapporta, et lui dit : Voici, David a envoyé du désert des messagers pour saluer notre maître ; et il les a traités rudement.

15 Et, cependant, ces gens-là ont été bons envers nous, et nous n'en avons reçu aucun outrage, et rien de ce qui est à nous ne s'est perdu tout le tems que nous avons été avec eux, lors que nous étions à la campagne.

16 Ils nous ont servi de muraille, et la nuit et le jour, tout le tems que nous avons été avec eux, paissant les troupeaux.

17 C'est pourquoi, maintenant, vois et prends garde à ce que tu auras à faire ; car le mal est résolu contre notre maître, et contre toute sa maison, et il est si méchant qu'on n'oseroit lui parler.

18 Abigaïl donc se hâta, et prit deux cents pains, deux barils de vin, cinq moutons tout apprêtés, cinq mesures de grain rôti, cent paquets de raisins secs, et deux cents cabas de de figues sèches ; et elle *les* mit sur des ânes.

19 Et elle dit à ses gens : Passez devant moi, voici, je m'en vais après vous ; et elle n'en dit rien à Nabal son mari.

20 Et étant montée sur un âne, comme elle descendoit par le couvert de la montagne, voici, David et ses gens descendant, la rencontrèrent, et elle se trouva devant eux.

21 Or, David avoit dit : C'est bien en vain que j'ai gardé tout ce que cet homme avoit dans le désert, de sorte qu'il ne s'est rien perdu de tout ce qui étoit à lui, car il m'a rendu le mal pour le bien.

22 Que Dieu fasse ainsi aux ennemis de David, et qu'il y ajoute *de plus grandes peines*, si demain matin je laisse *rien* de reste de tout ce qu'il a, jusqu'à un seul homme.

23 Quand donc Abigaïl eut vu David, elle se hâta de descendre de dessus *son* âne, et elle tomba sur son visage devant David, et se prosterna en terre.

24 Elle tomba donc à ses pieds, et lui dit : Que l'iniquité soit *sur* moi, monseigneur ! Je te prie que ta servante parle devant toi, et écoute les paroles de ta servante.

25 Je te supplie que monseigneur ne prenne pas garde à cet homme de neant, à Nabal ; car il *est* tel que son nom. Il s'appelle Nabal, et il y a de la folie en lui. Et pour moi, ta servante, je n'ai point vu les gens que monseigneur a envoyés.

26 Maintenant donc, monseigneur, l'Eternel *est* vivant, et ton ame vit que l'Eternel t'a empêché et qu'il a gardé ta main d'en venir jusqu'à répandre le sang. Or, que tes ennemis,

et que ceux qui cherchent à nuire à monseigneur, soient comme Nabal.

27 Mais maintenant, voici un présent que ta servante apporte à monseigneur, afin qu'on le donne aux gens qui suivent monseigneur.

28 Pardonne, je te prie, le crime de ta servante ; car l'Eternel ne manquera point à établir une maison ferme à monseigneur, parce que monseigneur conduit les batailles de l'Eternel, et qu'il ne s'est trouvé en toi aucune méchanceté pendant tous les jours de ta vie.

29 Que si les hommes se lèvent pour te persécuter, et pour chercher ton ame, l'ame de monseigneur sera liée dans le faisceau de la vie par l'Eternel ton Dieu ; mais il jettera l'ame de tes ennemis au loin, *comme une pierre qui est lancée* du milieu d'une fronde.

30 Et il arrivera que l'Eternel fera à monseigneur tout ce qu'il t'a *prédit* de bien, et qu'il t'ordonnera pour *être* le conducteur d'Israël.

31 Et ceci ne te sera point en achoppement, et le cœur de monseigneur n'aura point de remords d'avoir répandu du sang sans cause et de s'être vengé soi-même. Et quand l'Eternel aura fait du bien à monseigneur, tu te souviendras de ta servante.

32 Alors David dit à Abigaïl : Béni *soit* l'Eternel, le Dieu d'Israël, qui t'a aujourd'hui envoyée au devant de moi.

33 Et béni *soit* ton conseil, et sois bénie toi-même, toi qui m'as aujourd'hui empêché d'en venir jusqu'au sang, et qui as préservé ma main.

34 Certainement, l'Eternel, le Dieu d'Israël, qui m'a empêché de te faire du mal, *est* vivant, que si tu ne te fusses hâtée et ne fusses venue au devant de moi, il ne fût rien demeuré de reste à Nabal *demain* matin, non pas même jusqu'à un seul homme.

35 David donc prit de sa main ce qu'elle lui avoit apporté, et lui dit : Remonte en paix dans ta maison ; regarde, j'ai écouté ta voix, et je t'ai accordé ta demande.

36 Alors Abigaïl revint vers Nabal ; et voici, il faisoit un festin dans sa maison, comme un festin de roi ; et Nabal avoit le cœur joyeux, et il étoit plein de vin ; c'est pourquoi, elle ne lui dit pas la moindre chose de toute cette affaire jusqu'au matin.

37 Il arriva donc le matin, après que Nabal, fut désenivré, que sa femme lui dit *toutes* ces choses-là ; et son cœur s'amortit en lui, de sorte qu'il devint *comme* une pierre.

38 Et environ dix jours *après*, l'Eternel frappa Nabal, et il mourut.

39 Et quand David eut appris que Nabal étoit mort, il dit : Béni *soit* l'Eternel qui m'a fait droit de l'outrage *que j'avois reçu* de la main de Nabal, et qui a préservé son serviteur de *faire* du mal, et a fait retomber la malice de Nabal sur sa tête. Puis David envoya des gens à Abigaïl, et lui fit parler, afin de la prendre pour sa femme.

40 Les serviteurs donc de David vinrent vers Abigaïl en Carmel, et lui parlèrent, disant : David nous a envoyés vers toi, afin de te prendre pour sa femme,

41 Alors elle se leva, et se prosterna le visage contre terre, et dit : Voici ta servante qui servira à laver les pieds des serviteurs de monseigneur.

42 Puis Abigaïl se leva promptement et monta sur un âne, et cinq servantes la suivoient ; et elle s'en alla après les messagers de David, et elle fut sa femme.

43 Or, David avoit aussi épousé Abinoham de Jizréhel ; de sorte que *toutes* deux ensemble furent ses femmes.

44 Car Saül avoit donné Mical sa fille, femme de David, à Palti, fils de Laïs, qui *étoit* de Gallim.

CHAP. XXVI.

LES Ziphiens vinrent encore vers Saül à Guibha, et lui dirent : David ne se tient-il pas caché au coteau de Hakila, qui *est* vis-à-vis de Jesçimon ?

2 Et Saül se leva, et descendit au désert de Ziph, ayant avec soi trois mille hommes choisis d'Israël pour chercher David au désert de Ziph.

3 Et Saül campa au coteau de Hakila, qui *est* vis-à-vis de Jesçimon, près du chemin. Et David se tenoit au désert, et il s'apperçut que Saül venoit au désert, afin de le poursuivre.

4 Et il envoya des espions, par lesquels il sut très-certainement que Saül étoit venu.

5 Alors David se leva, et vint au lieu où Saül étoit campé ; et David vit le lieu où Saül étoit couché, avec Abner, fils de Ner, chef de son armée. Or, Saül *étoit* couché dans l'enceinte du camp, et le peuple *étoit* campé autour de lui.

6 Et David prit la parole, et dit à Ahimélec Héthien, et à Abisçaï, fils de Tseruja, et frère de Joab : Qui descendra avec moi vers Saül au camp ? Et Abisçaï *répondit :* J'y descendrai avec toi.

7 David donc et Abisçaï vinrent de nuit vers le peuple ; et voici, Saül dormoit étant couché dans l'enceinte du camp, et sa halebarde *étoit* plantée en terre à son chevet ; et Abner et le peuple *étoient* couchés autour de lui.

8 Alors Abisçaï dit à David : Aujourd'hui Dieu a livré ton ennemi entre tes mains ; maintenant donc, que je le frappe, je te prie, de la halebarde, jusqu'en terre d'un seul coup, et je n'y retournerai pas une seconde fois.

9 Et David dit à Abisçaï : Ne le mets point à mort ; car qui est-ce qui mettra sa main sur l'oint de l'Eternel, et sera innocent ?

10 David dit encore : L'Eternel *est* vivant, qu'à moins que l'Eternel ne le frappe, ou que le jour *de sa mort* ne vienne, ou qu'il ne demeure dans une bataille, *on ne lui ôtera pas la vie.*

11 Que l'Eternel me garde de mettre ma main sur l'oint de l'Eternel ! Mais je te prie, prends maintenant la halebarde qui *est* à son chevet, et le pot à eau, et allons-nous-en.

12 David donc prit la halebarde, et le pot à eau, *qui étoit au* chevet de Saül, et ils s'en allèrent ; et il n'y eut personne qui *les* vît, ni qui *les* apperçût, ni qui s'éveillât ; car tous dormoient, parce que l'Eternel avoit fait tomber sur eux un profond sommeil.

13 Et David passa de l'autre côté, et s'arrêta sur le haut de la montagne, qui étoit fort loin de là ; car il y avoit une grande distance entr'eux.

14 Et il cria au peuple, et à Abner, fils de Ner, disant : Ne répondras-tu pas, Abner ? Et Abner répondit, et dit : Qui *es*-tu *qui* cries au roi ?

15 Alors David dit à Abner : N'*es*-tu pas un vaillant homme ? Et qui *est* semblable à toi en Israël ? Pourquoi donc n'as-tu pas gardé le roi ton seigneur ? Car quelqu'un du peuple est venu pour tuer le roi ton seigneur.

16 Tu ne fais pas bien. L'Eternel *est* vivant, que vous méritez la mort, pour avoir si mal

gardé votre seigneur, l'oint de l'Eternel. Et maintenant, regarde où *est* la halebarde du roi, et le pot à eau qui *étoit* à son chevet.

17 Alors Saül reconnut la voix de David, et dit : N'*est*-ce pas là ta voix, mon fils David ?
David dit : *C'est* ma voix, ô roi, mon seigneur.

18 Il dit encore : Pourquoi mon seigneur poursuit-il son serviteur ? Car qu'ai-je fait, et quelle méchanceté y a-t-il en ma main ?

19 Maintenant donc, je te prie, que le roi, mon seigneur, écoute les paroles de ton serviteur. Si c'est l'Eternel qui te pousse contre moi, que ton oblation lui soit agréable ; mais si ce sont les hommes, ils sont maudits devant l'Eternel ; car aujourd'hui ils m'ont chassé, afin que je ne demeure pas joint à l'héritage de l'Eternel ; *et ils m'ont* dit : Va, sers les dieux étrangers.

20 Et maintenant, que mon sang ne tombe point en terre devant l'Eternel ; car le roi d'Israël est sorti pour chercher une puce, ou comme si l'on poursuivoit une perdrix sur les montagnes.

21 Alors Saül dit : J'ai péché : Retourne-t'en, mon fils David ; car je ne te ferai plus de mal, puis qu'aujourd'hui ma vie t'a été précieuse. Voici, j'ai agi follement, et j'ai fait une très-grande faute.

22 Et David répondit, et dit : Voici la halebarde du roi ; que l'un de *vos* gens passe ici, et qu'il la prenne.

23 Et l'Eternel rendra à chacun *selon* sa justice et *selon* sa fidélité ; car il t'avoit livré aujourd'hui entre mes mains, et je n'ai point voulu mettre ma main sur l'oint de l'Eternel.

24 Comme donc ton ame a été aujourd'hui de grand prix devant mes yeux, ainsi mon ame sera de grand prix devant les yeux de l'Eternel, et il me délivrera de toute affliction.

25 Et Saül dit à David : Béni *sois*-tu, mon fils David ; certainement, tu réussiras, et tu viendras heureusement à bout *de tes entreprises*. Alors David continua son chemin, et Saül retourna en son lieu.

CHAP. XXVII.

MAIS David dit en son cœur : Je périrai quelque jour par les mains de Saül. Ne vaut-il pas mieux que je me sauve au pays des Philistins, afin que Saül n'espère plus de *me trouver, et qu'il cesse* de me chercher encore en quelqu'une des contrées d'Israël ? Je me sauverai donc de ses mains.

2 David donc se leva, et passa, avec les six cents hommes qui *étoient* avec lui, vers Akis, fils de Mahoc, roi de Gath.

3 Et David demeura avec Akis à Gath, lui et ses gens, chacun avec sa famille, David et ses deux femmes, *savoir*, Ahinoham qui étoit de Jizréhel, et Abigaïl *qui avoit été* femme de Nabal, et qui étoit de Carmel.

4 Alors on rapporta à Saül que David s'en étoit fui à Gath ; ainsi il ne continua plus de le poursuivre.

5 Et David dit à Akis : Je te prie, si j'ai trouvé grace devant toi, qu'on me donne quelque lieu dans l'une des villes de la campagne, afin que j'y demeure ; car pourquoi ton serviteur demeureroit-il dans la ville royale avec toi ?

6 Akis donc lui donna en ce jour-là Tsiklag ; et c'est pourquoi, Tsiklag est demeurée aux rois de Juda jusqu'à ce jour.

7 Le tems que David demeura au pays des Philistins, fut d'un an et quatre mois.

8 Or, David montoit avec ses gens, et ils faisoient des courses sur les Guesçuriens, Guirziens et Hamalékites ; car ces *nations*-là habitoient au pays où *elles avoient habité* autrefois, *depuis* Sçur jusqu'au pays d'Egypte.

9 Et David désoloit ces pays-là ; il ne laissoit ni homme ni femme en vie, et il prenoit les brebis, les bœufs, les ânes, les chameaux, et les vêtemens, et il s'en retournoit et venoit vers Akis.

10 Et Akis disoit : Où avez-vous fait vos courses aujourd'hui ? Et David répondoit : Vers le Midi de Juda, vers le Midi des Jérahméeliens, et vers le Midi des Kéniens.

11 Mais David ne laissoit ni homme ni femme en vie, pour les amener à Gath ; de peur, disoit-il, qu'ils ne rapportent *quelque chose* contre nous, et qu'ils ne disent : Voici ce que David a fait. Et il en usa ainsi pendant tout le tems qu'il demeura au pays des Philistins.

12 Et Akis se fioit à David, disant : Il s'est rendu très-odieux à Israël son peuple ; c'est pourquoi, il sera mon serviteur à jamais.

CHAP. XXVIII.

EN ces jours-là les Philistins assemblèrent leurs armées, pour faire la guerre et pour combattre Israël. Et Akis dit à David : Assure-toi que vous viendrez avec moi au camp, toi et tes gens.

2 Alors David *répondit* à Akis : Certainement, tu verras ce que ton serviteur fera. Et Akis dit à David : C'est pour cela que je te confierai toujours la garde de ma personne.

3 Or, Samuël étoit mort, et tout Israël l'avoit pleuré, et on l'avoit enseveli à Rama, sa ville ; et Saül avoit ôté du pays ceux qui avoient l'esprit de python et les devins.

4 Les Philistins donc assemblés vinrent et campèrent à Sçunem ; Saül aussi assembla tout Israël, et ils campèrent à Guilboah.

5 Et Saül voyant le camp des Philistins, eut peur, et son cœur fut fort effrayé.

6 Et Saül consulta *l'Eternel ;* et *l'Eternel* ne lui répondit rien, ni par songes, ni par Urim, ni par les prophètes.

7 Et Saül dit à ses serviteurs : Cherchez-moi une femme qui ait l'esprit de python, et j'irai vers elle, et je m'enquerrai par son moyen *de ce qui doit arriver.* Ses serviteurs lui dirent : Voilà, *il y a* une femme à Hendor, qui a un esprit de python.

8 Alors Saül se déguisa, et prit d'autres habits, et s'en alla, lui et deux hommes avec lui ; et ils arrivèrent de nuit chez cette femme-là ; et Saül lui dit : Je te prie, devine-moi par l'esprit de python, et fais monter vers moi celui que je te dirai.

9 Mais la femme lui *répondit :* Voici, tu sais ce que Saül a fait, comment il a exterminé du pays ceux qui ont l'esprit de python et les devins ; pourquoi donc dresses-tu un piége à ma vie pour me faire mourir ?

10 Alors Saül lui jura par l'Eternel, et lui dit : L'Eternel *est* vivant, qu'il ne t'arrivera de ceci aucun mal.

11 Et la femme dit : Qui veux-tu que je te fasse monter ? Et il *répondit :* Fais-moi monter Samuël.

12 Et la femme voyant Samuël, s'écria à haute voix, disant à Saül : Pourquoi m'as-tu trompé ? car tu es Saül.

13 Et le roi lui *répondit :* Ne crains point ; mais qu'as-tu vu ? Et la femme dit à Saül : J'ai vu *comme* un Dieu qui montoit de la terre.

14 Il lui dit encore : Comment est-il fait ? Elle *répondit :* C'est un vieillard qui monte, et il est couvert d'un manteau. Et Saül connut que c'étoit Samuël ; et s'étant baissé le visage contre terre, il se prosterna.

15 Et Samuël dit à Saül : Pourquoi as-tu troublé mon repos, en me faisant monter ? Et Saül *répondit :* Je suis dans une fort grande extrémité ; car les Philistins me font la guerre, et Dieu s'est retiré de moi, et il ne m'a plus *voulu* répondre, ni par les prophètes, ni par les songes : c'est pourquoi, je t'ai appelé, afin que tu me fasses entendre ce que j'aurai à faire.

16 Et Samuël dit : Pourquoi donc me consultes-tu, puisque *l'Eternel* s'est retiré de toi, et qu'il est devenu ton ennemi ?

17 Or, *l'Eternel* fait selon qu'il en avoit parlé par moi ; *l'Eternel* a déchiré le royaume, *et l'a arraché* d'entre tes mains, et l'a donné à ton domestique, *savoir,* à David ;

18 Parce que tu n'as point obéi à la voix de l'Eternel, et que tu n'as point exécuté *l'arrêt* de l'ardeur de sa colère contre Hamalek ; c'est pourquoi, l'Eternel t'a fait ceci aujourd'hui.

19 Et *l'Eternel* livrera même Israël avec toi entre les mains des Philistins ; et vous *serez* demain avec moi, toi et tes fils ; *l'Eternel* livrera même le camp d'Israël entre les mains des Philistins.

20 Et Saül tomba aussitôt étendu sur la terre, et fut fort effrayé des paroles de Samuël, et même les forces lui manquèrent, parce qu'il n'avoit rien mangé de tout ce jour-là ni de toute la nuit.

21 Alors cette femme-là vint à Saül, et voyant qu'il avoit été fort troublé, elle lui dit : Voici, ta servante a obéi à ta voix, et j'ai exposé ma vie, et j'ai obéi aux paroles que tu m'as dites.

22 Maintenant, je te prie, que tu écoutes aussi ce que ta servante te dira : *Souffre* que je mette devant toi une bouchée de pain, afin que tu manges, et que tu aies des forces pour t'en retourner par ton chemin.

23 Et il le refusa, et dit : Je ne mangerai point. Mais ses serviteurs et cette femme aussi le pressèrent tant, qu'il se rendit à leurs instances, et s'étant levé de terre, il s'assit sur un lit.

24 Or, cette femme-là avoit un veau qu'elle engraissoit en sa maison ; elle se hâta donc de le tuer ; puis elle prit de la farine, et la pétrit, et en cuisit des pains sans levain ;

25 Ce qu'elle mit devant Saül, et devant ses serviteurs, et ils mangèrent ; puis s'étant levés, ils s'en allèrent cette nuit-là.

CHAP. XXIX.

OR, les Philistins assemblèrent toutes leurs armées à Aphek ; et les Israëlites étoient campés près de la fontaine qui *étoit* à Jizréhel.

2 Et les gouverneurs des Philistins marchèrent par *leurs* centaines et par *leurs* milliers ; et David et ses gens marchoient sur l'arrière-garde avec Akis.

3 Alors les chefs des Philistins dirent : Que font là ces Hébreux ? Et Akis *répondit* aux chefs des Philistins : N'est-ce pas ce David qui a été serviteur de Saül, roi d'Israël ; qui a déja été avec moi quelque tems, même quelques années, et je n'ai rien trouvé à redire en lui, depuis le jour qu'il s'est donné *à moi* jusqu'à ce jour.

4 Mais les chefs des Philistins se mirent en colère contre lui, et lui dirent : Renvoie cet homme, et qu'il s'en retourne au lieu où tu l'as établi, et qu'il ne descende point avec nous au combat, de peur qu'il ne se tourne contre nous dans la bataille ; car comment pourroit-il se remettre en grace avec son seigneur ? Ne seroit-ce pas par le moyen des têtes de nos gens ?

5 N'est-ce pas ici ce David dont on s'entre-répondit dans les danses, en disant : Saül en a frappé ses mille, et David ses dix mille ?

6 Akis donc appela David, et lui dit : l'Eternel est vivant, que certainement tu es un homme droit, et tes allées et venues au camp m'ont paru bonnes ; car je n'ai point trouvé de méchanceté en toi, depuis le jour que tu es venu à moi jusqu'à présent ; mais tu ne plais point aux gouverneurs.

7 Maintenant donc, retourne-*t'en* et *va-t-en* en paix, afin que tu ne fasses rien qui déplaise aux gouverneurs des Philistins.

8 Et David dit à Akis : Mais qu'ai-je fait ? et qu'as-tu trouvé en ton serviteur, depuis le jour que j'ai été avec toi jusqu'à maintenant, que je n'aille point combattre contre les ennemis du roi, mon seigneur ?

9 Et Akis répondit et dit à David : Je *le* sais ; car tu m'es très-agréable comme un ange de Dieu ; mais les chefs des Philistins ont dit : Il ne montera point avec nous au combat.

10 C'est pourquoi, lève-toi de bon matin, avec les serviteurs de ton seigneur qui sont venus avec toi ; et après vous être levés de bon matin, sitôt que vous verrez le jour, allez-vous-en.

11 Ainsi David se leva le matin, lui et ses gens, pour partir dès le matin, et pour s'en retourner au pays des Philistins ; mais les Philistins montèrent à Jizréhel.

CHAP. XXX.

TROIS jours *après,* David et ses gens etant revenus à Tsiklag, *trouvèrent* que les Hamalékites s'étoient jetés du côté du Midi, et sur Tsiklag, et qu'ils l'avoient pris et brûlée ;

2 Et qu'ils avoient fait prisonnières les femmes qui *étoient* là, sans avoir tué aucun homme, depuis les plus petits jusqu'aux plus grands ; mais ils les avoient emmenés, et avoient continué leur chemin.

3 David donc et ses gens revinrent à la ville ; et voici, elle étoit brûlée ; et leurs femmes, leurs fils et leurs filles avoient été faits prisonniers.

4 C'est pourquoi, David et le peuple qui *étoit* avec lui élevèrent leur voix, et pleurèrent jusqu'à ce qu'il *n'y eut* plus en eux de force pour pleurer.

5 Les deux femmes de David avoient aussi été prises prisonnières, *savoir,* Ahinoham de Jizréhel, et Abigaïl, *qui avoit été* femme de Nabal, qui étoit de Carmel.

6 Mais David fut dans une grande extrémité, parce que le peuple parloit de le lapider ; car tout le peuple étoit outré à cause de leurs fils et de leurs filles ; toutefois, David se fortifia devant l'Eternel son Dieu.

7 Et il dit à Abiathar le sacrificateur, fils d'Ahimélec : Mets, je te prie, l'éphod pour moi ; et Abiathar mit l'éphod pour David.

8 Alors David consulta l'Eternel, disant : Poursuivrai-je cette troupe-là ? L'atteindrai-je ? Et il lui *répondit :* Poursuis-la ; car tu ne man-

queras point de l'atteindre, et de recouvrer *le tout.*
9 David donc s'en alla, avec les six cents
hommes qui *étoient* avec lui; et ils arrivèrent
jusqu'au torrent de Bésor, où s'arrêtèrent ceux
qui demeuroient en arrière.
10 Ainsi David et quatre cents hommes
firent la poursuite; car il y en eut deux cents
qui s'arrêtèrent, étant tellement fatigués qu'ils
ne purent passer le torrent de Bésor.
11 Or, ayant trouvé un homme Egyptien
dans les champs, ils l'amenèrent à David, et
lui donnèrent du pain, qu'il mangea; puis ils
lui donnèrent de l'eau à boire.
12 Ils lui donnèrent aussi quelques figues
sèches, et deux grappes de raisins secs, et il *les*
mangea, et il reprit ses esprits; car il y avoit
trois jours et trois nuits qu'il n'avoit ni mangé
de pain, ni bu d'eau.
13 Et David lui dit: A qui es-tu, et d'où
es-tu? Et il *répondit:* Je *suis* un garçon E-
gyptien, serviteur d'un homme Hamalékite;
et mon maître m'a abandonné, parce *qu'il y a*
aujourd'hui trois *jours que* je suis malade.
14 Nous avons fait une irruption du côté du
Midi des Kéréthiens, et sur ce qui est de Juda,
et du côté du Midi de Caleb, et nous avons
brûlé Tsiklag.
15 Et David lui dit: Me conduiras-tu bien
vers cette troupe-là? Et il *répondit:* Jure-moi
par *le nom de* Dieu que tu ne me feras point
mourir, et que tu ne me livreras point entre
les mains de mon maître, et je te conduirai
vers cette troupe là.
16 Et il le conduisit là; et voici ils *étoient*
dispersés sur toute la terre, mangeant, buvant
et dansant à cause de ce grand butin qu'ils
avoient fait du pays des Philistins, et du pays
de Juda.
17 Et David les chargea, depuis l'aube du
jour jusqu'au soir du lendemain qu'il s'étoit
mis à les poursuivre; et il n'en échappa au-
cun, excepté quatre cents jeunes hommes qui
montèrent sur des chameaux et s'enfuirent.
18 Et David recouvra tout ce que les Ha-
malékites avoient emporté; il recouvra aussi
ses deux femmes.
19 Et ils trouvèrent que rien ne *leur* man-
quoit, depuis le plus petit jusqu'au plus grand,
tant des fils que des filles, et du butin, et
de tout ce qu'ils leur avoient emporté. David
recouvra le tout.
20 David prit aussi tout le reste du gros et
du menu bétail, qu'on mena devant les trou-
peaux *qu'on leur avoit pris; et* on disoit: C'est
ici le butin de David.
21 Puis David vint vers les deux cents
hommes qui avoient été tellement fatigués
qu'ils n'avoient pu marcher après David, qui
les avoit fait demeurer au torrent de Bésor, et
ils sortirent au devant de David et au devant
du peuple qui *étoit* avec lui. Et David s'étant
approché du peuple, les salua amiablement.
22 Mais tous les méchans garnemens qui
étoient allés avec David, prirent la parole et
dirent: Puis qu'ils ne sont point venus avec
nous, nous ne leur donnerons rien du butin
que nous avons recouvré, sinon à chacun d'eux
sa femme et ses enfans, et qu'ils *les* emmènent,
et s'en aillent.
23 Mais David dit: Ce n'est pas ainsi, mes
frères, que vous devez disposer de ce que l'E-
ternel nous a donné, puis qu'il nous a gardés,
et qu'il a livré entre nos mains cette troupe
qui étoit venue contre nous.
24 Qui vous croiroit dans cette affaire? Car
celui qui demeure au bagage, doit avoir au-
tant de part que celui qui descend au com-
bat. Ils partageront également.
25 Et cela a été pratiqué depuis ce jour-là;
et on en fit une ordonnance et une loi en Is-
raël, jusqu'à ce jour.
26 David donc revint à Tsiklag, et envoya
du butin aux anciens de Juda, savoir, à ses
amis, disant: Voici un présent *que* je vous
fais du butin des ennemis de l'Eternel.
27 *Il en envoya* à ceux qui *étoient* à Béth-
El; à ceux qui *étoient* à Ramoth du Midi; à
ceux qui *étoient* à Jattir;
28 A ceux qui *étoient* à Haroher; à ceux
qui *étoient* à Syiphamoth; à ceux qui *étoient* à
Esçtémoah;
29 A ceux qui *étoient* a Racal; et à ceux
qui *étoient* dans les villes des Jerahméeliens;
à ceux qui *étoient* dans les villes des Kéniens;
30 A ceux qui *étoient* à Horma; à ceux qui
etoient à Corhasçan; à ceux qui *étoient* a
Hathac;
31 Et à ceux qui *étoient* à Hébron, et dans
tous les lieux où David avoit demeure, lui et
ses gens.

CHAP. XXXI.

OR, les Philistins combattirent contre Israël,
et ceux d'Israël prirent la fuite devant les Phi-
listins, et ils furent tués sur la montagne de
Guilboah.
2 Et les Philistins atteignirent Saül et ses
fils; et ils tuèrent Jonathan, Abinadab, et
Malkisçuah, fils de Saül.
3 Et tout l'effort du combat tomba sur Saül,
et les archers qui tiroient de l'arc le trouvèrent,
et il fut blessé dangereusement par ces archers.
4 Alors Saül dit à son écuyer: Tire ton
épée, et transperce-m'en, de peur que ces incir-
concis ne viennent, et ne me transpercent, et ne
me fassent des outrages; mais son écuyer ne
le voulut point *faire,* parce qu'il étoit fort ef-
frayé. Saül donc prit l'épée, et se jeta dessus.
5 Alors l'écuyer de Saül ayant vu que Saül
étoit mort, se jeta aussi sur son épée, et mourut
avec lui.
6 Ainsi Saül mourut en ce jour-là, avec ses
trois fils, et son écuyer, et tous ses gens
7 Et ceux d'Israël qui *étoient* au deçà de la
vallée, et au deçà du Jourdain, ayant vu que
les Israélites s'étoient enfuis, et que Saül et
ses fils étoient morts, abandonnèrent les villes,
et s'enfuirent; de sorte que les Philistins *y*
entrèrent, et *y* habitèrent.
8 Et dès le lendemain les Philistins vinrent
pour dépouiller les morts; et ils trouvèrent
Saül et ses trois fils étendus sur la montagne
de Guilboah.
9 Et ils coupèrent la tête de Saül, et le dé-
pouillèrent de ses armes, qu'ils envoyèrent
aux pays des Philistins, dans tous les environs,
pour *en* faire savoir les nouvelles dans les
temples de leurs faux dieux, et parmi le peuple.
10 Et ils mirent ses armes au temple de
Hasçtaroth, et pendirent son corps à la mu-
raille de Béthsçan.
11 Or, les habitans de Jabés de Galaad ap-
prirent ce que les Philistins avoient fait à
Saül.
12 Et tous les vaillans hommes *d'entr'eux* se
levèrent et marchèrent toute la nuit, et en-
levèrent le corps de Saül, et les corps de ses
fils, de la muraille de Béthçan, et ils revin-
rent à Jabés, où ils les brûlèrent.
13 Puis ils prirent leurs os, et les ensevelirent
sous un chêne près de Jabés; et ils jeûnèrent
pendant sept jours.

Le Second Livre de SAMUEL.

CHAP. I.

APRES que Saül fut mort, David étant revenu de la défaite des Hamalékites, demeura à Tsiklag deux jours.

2 Et au troisième jour on vit paroître un homme qui revenoit du camp de Saül, ayant ses vêtemens déchirés, et de la terre sur sa tête, et étant venu à David, il se jeta en terre et se prosterna.

3 Et David lui dit : D'où viens-tu ? Et il lui *répondit :* Je suis échappé du camp d'Israël.

4 Et David lui dit : Qu'est-il arrivé ? Je te prie : raconte-*le* moi. Il *répondit :* Le peuple a fui dans le combat, et même il y en a eu plusieurs du peuple qui ont été défaits et qui sont morts ; Saül aussi, et Jonathan son fils sont morts.

5 Et David dit à ce jeune homme qui lui disoit ces nouvelles : Comment sais-tu que Saül et Jonathan son fils soient morts ?

6 Et le jeune homme qui lui disoit ces nouvelles, lui *répondit :* Je me trouvai par hazard sur la montagne de Guilboah, et voici, Saül se tenoit panché sur sa halebarde ; et quelques cavaliers étoient sur le point de l'atteindre.

7 Et regardant derrière soi, il me vit, et m'appela, et je lui répondis : Me voici.

8 Alors il me dit : Qui *es*-tu ? Et je lui *répondis :* Je suis Hamalékite.

9 Et il me dit : Tiens-toi ferme sur moi, je te prie, et me fais mourir ; car je suis dans une grande angoisse, et même ma vie *est* encore toute en moi.

10 Je me suis donc tenu ferme sur lui, et je l'ai fait mourir ; car je savois bien qu'il ne vivroit pas, après s'être ainsi jeté sur sa halebarde ; et j'ai pris la couronne qu'il *avoit* sur sa tête, et le brasselet qu'il *avoit* à son bras, et je les ai apportés ici à mon seigneur.

11 Alors David prit ses vêtemens, et les déchira ; tous les hommes aussi qui *étoient* avec lui, en *firent* de même.

12 Et ils menérent deuil, et pleurérent, et jeûnérent jusqu'au soir à cause de Saül, et de Jonathan son fils, et du peuple de l'Eternel, et de la maison d'Israël : parce qu'ils étoient tombés par l'épée.

13 Mais David dit au jeune homme qui lui avoit dit ces nouvelles : D'où *es*-tu ? Et il *répondit :* Je suis fils d'un étranger Hamalékite.

14 Et David lui dit : Comment n'as-tu pas craint d'avancer ta main pour tuer l'oint de l'Eternel ?

15 Alors David appela l'un de ses gens, et lui dit : Approche-toi, jette-toi sur lui ; et il le frappa, et il mourut.

16 Car David lui avoit dit : Ton sang *soit* sur ta tête : car ta bouche a porté témoignage contre toi, en disant : J'ai fait mourir l'oint de l'Eternel.

17 Alors David fit cette complainte sur Saül, et sur Jonathan son fils ;

18 Et il ordonna qu'on enseignât aux enfans de Juda *à tirer* de l'arc. Voici, *elle est* écrite dans le livre de Jasçar.

19 O noblesse d'Israël, ceux qui ont été tués, sont sur tes hauts lieux ! Comment sont tombés les hommes vaillans !

20 Ne l'allez point dire dans Gath, et n'en portez point les nouvelles dans les places d'Asçélon, de peur que les filles des Philistins ne s'en réjouissent ; de peur que les filles des incirconcis ne triomphent de joie.

21 Montagne de Guilboah, que la rosée et la pluie *ne tombent jamais* sur vous, ni sur les champs qui y sont haut élevés ; parce que c'est là qu'a été jeté le bouclier des *hommes* forts, et le bouclier de Saül, *comme s'il* n'eût point été oint d'huile.

22 *La flèche* de l'arc de Jonathan ne revenoit *jamais sans être teinte* du sang des morts et de la graisse des *hommes* vaillans ; et l'épée de Saül ne revenoit *jamais* sans effet.

23 Saül et Jonathan, si aimables et si agréables pendant leur vie, n'ont point été séparés dans leur mort. Ils étoient plus légers que les aigles ; ils étoient plus forts que les lions.

24 Filles d'Israël, pleurez sur Saül, qui vous revêtoit d'écarlate, *et qui vous faisoit vivre* dans les délices, qui vous faisoit porter des ornemens d'or sur vos habits.

25 Comment les *hommes* forts sont-ils tombés au milieu de la bataille ; et comment Jonathan a-t-il été tué sur tes hauts lieux !

26 Jonathan mon frère, je suis en angoisse à cause de toi ; tu faisois tout mon plaisir ; l'amour que j'avois pour toi étoit plus grand que celui des femmes.

27 Comment sont tombés tes *hommes* vaillans, et comment sont péris les armes de la guerre !

CHAP. II.

APRES cela, David consulta l'Eternel, disant : Monterai-je en quelqu'une des villes de Juda ? Et l'Eternel lui *répondit :* Monte. Et David dit : Dans laquelle monterai-je ? *L'Eternel répondit : Va* à Hébron.

2 David donc monta là avec ses deux femmes, *savoir*, Ahinoham, qui étoit de Jizréhel, et Abigaïl, *qui avoit été* femme de Nabal, qui étoit de Carmel.

3 David fit remonter aussi les hommes qui *étoient* avec lui, chacun avec sa famille ; et ils demeurérent dans les villes de Hébron.

4 Et ceux de Juda vinrent et oignirent là David pour roi sur la maison de Juda. Et l'on rapporta à David que les gens de Jabés de Galaad avoient enseveli Saül.

5 Et David envoya des messagers vers les gens de Jabés de Galaad, et leur fit dire : Soyez bénis de l'Eternel, de ce que vous avez usé de cette humanité envers Saül votre seigneur, et de ce que vous l'avez enseveli !

6 *Que* l'Eternel veuille donc maintenant être envers vous miséricordieux et véritable ! De ma part aussi, je vous ferai du bien, parce que vous avez fait cela.

7 Et maintenant, que vos mains se fortifient, et soyez des hommes de cœur ; car Saül votre seigneur est mort, et même la maison de Juda m'a oint pour *être* roi sur eux.

8 Mais Abner, fils de Ner, chef de l'armée

de Saül, prit Isçbosceth, fils de Saül, et le fit passer à Mahanajim.

9 Et il l'établit roi sur Galaad, sur les Asçuriens, sur Jizréhel, sur Ephraïm, et sur Benjamin, même sur tout Israël.

10 Isçbosceth, fils de Saül, *étoit* âgé de quarante ans quand il commença à régner sur Israël, et il régna deux ans. Il n'y eut que la maison de Juda qui suivit David.

11 Et le nombre des jours que David régna à Hébron sur la maison de Juda, fut de sept ans et six mois.

12 Or, Abner, fils de Ner, et les gens d'Isçbosceth, fils de Saül, sortirent de Mahanajim vers Gabaon.

13 Joab aussi, fils de Tsérujah, et les gens de David sortirent, et ils se rencontrèrent les uns les autres près de l'étang de Gabaon; les uns se tenoient auprès de l'étang du côté de deçà, et les autres auprès de l'étang du côté de delà.

14 Alors Abner dit à Joab: Que *quelques-uns* de ces jeunes gens se lèvent maintenant, et qu'ils se battent devant nous. Et Joab dit: Qu'ils se lèvent.

15 Ils se levèrent donc, et on en compta douze de Benjamin pour la part d'Isçbosceth, fils de Saül, et douze des gens de David.

16 Alors chacun d'eux empoignant son homme, lui passa son épée dans le côté, et ils tombèrent tous ensemble; et ce lieu-là fut appelé Helkath-hat-surim, qui *est* en Gabaon.

17 Et il y eut ce jour-là un très-rude combat, dans lequel Abner fut battu, avec ceux d'Israël, par les gens de David.

18 Les trois fils de Tséruja, Joab, Abisçaï et Hasaël étoient là, et Hasaël étoit aussi léger du pied qu'un chevreuil dans la campagne.

19 Et Hasaël poursuivit Abner, sans se détourner ni à droite ni à gauche d'après Abner.

20 Abner donc regardant derrière, lui dit: *Es*-tu Hasaël? Et il lui répondit: Je le suis.

21 Et Abner lui dit: Détourne-toi à droite ou à gauche, et saisis-toi de l'un de ces jeunes gens, et prends sa dépouille pour toi. Mais Hasaël ne voulut point se détourner de lui.

22 Et Abner continuoit à dire à Hasaël: Detourne-toi de moi; pourquoi te frapperois-je, *et te ferois-je tomber* mort par terre? et comment oserois-je paroître devant Joab ton frère?

23 Mais il ne voulut jamais se détourner; et Abner le frappa à la cinquième côte, du bout de derrière de sa halebarde, de sorte que sa halebarde lui sortoit par derrière, et il tomba là mort sur la place; et tous ceux qui venoient au lieu où Hasaël étoit tombé et où il étoit mort, s'arrêtoient.

24 Joab donc et Abisçaï poursuivirent Abner, et le soleil se coucha quand ils arrivèrent au coteau d'Amma, qui *est* vis-à-vis de Gujah, au chemin du désert de Gabaon.

25 Et les Benjamites se rallièrent auprès d'Abner, et se rangèrent en un bataillon, et se tinrent sur le sommet d'un coteau.

26 Alors Abner cria à Joab, et dit: L'épée dévorera-t-elle sans cesse? Ne sais-tu pas bien qu'il y a de l'amertume à la fin; et jusqu'à quand différeras-tu de dire au peuple qu'il cesse de poursuivre ses frères?

27 Et Joab dit: Dieu *est* vivant, si tu eusses ainsi parlé dès le matin, le peuple se seroit déjà retiré chacun loin de son frère.

28 Joab donc sonna de la trompette, et tout le peuple s'arrêta, et ils ne poursuivirent plus Israël, et ne continuèrent plus à se battre.

29 Ainsi Abner et ses gens marchèrent toute cette nuit-là par la campagne, et passèrent le Jourdain, et traversèrent tout Bithron, et ils arrivèrent à Mahanajim.

30 Joab revint aussi de la poursuite d'Abner, et quand il eut assemblé tout le peuple, on trouva qu'il n'en manquoit que dix-neuf des gens de David, et Hasaël.

31 Mais les gens de David frappèrent de ceux de Benjamin, savoir, des gens d'Abner, trois cent soixante hommes, *qui* moururent.

32 Et ils enlevèrent Hasaël, et l'ensevelirent dans le sépulcre de son père, qui *étoit* à Bethléhem; et toute cette nuit-là Joab et ses gens marchèrent, et ils arrivèrent à Hébron au point du jour.

CHAP. III.

OR, il y eut une longue guerre entre la maison de Saül et la maison de David. Mais David s'avançoit et se fortifioit, et la maison de Saül alloit en s'affoiblissant.

2 Et il naquit des fils à David à Hébron; son premier-né *fut* Amnon, d'Ahinoham, qui étoit de Jizréhel.

3 Le second *fut* Kiléah, d'Abigaïl, *qui avoit été* femme de Nabal, qui étoit de Carmel. Le troisième *fut* Absçalom, fils de Mahaca, fille de Talmaï, roi de Guesçur.

4 Le quatrième *fut* Adonija, fils de Haggith. Le cinquième fut Scéphatja, fils d'Abital.

5 Et le sixième fut Jithréham, d'Hégla, femme de David. Ceux-ci naquirent à David à Hébron.

6 Mais il arriva, pendant qu'il y eut guerre entre la maison de Saül et la maison de David, qu'Abner soutenoit la maison de Saül.

7 Or, Saül avoit eu une concubine qui s'appeloit Ritspa, fille d'Aja. Et Isçbosceth dit à Abner: Pourquoi es-tu venu vers la concubine de mon père?

8 Et Abner fut fort irrité des paroles d'Isçbosceth, et lui dit: *Suis*-je une tête de chien, moi qui contre Juda ai usé aujourd'hui de bonté envers la maison de Saül ton père, et envers ses frères et ses amis, et qui ne t'ai point fait tomber entre les mains de David, que tu me recherches aujourd'hui pour le péché d'une femme?

9 Que Dieu punisse sévérement Abner, si je ne fais à David tout ce que l'Eternel lui a juré;

10 En transportant le royaume de la maison de Saül, et en établissant le trône de David sur Israël et sur Juda, depuis Dan jusqu'à Béer-sçébah.

11 Et *Isçbosceth* ne put pas répondre *un seul* mot à Abner, parce qu'il le craignoit.

12 Abner donc envoya des députés à David de sa part, pour *lui* dire: A qui appartient ce pays, si ce n'est à toi? et pour ajouter: Traite avec moi, et, voici, ma main *sera* avec toi, pour réunir à toi tout Israël.

13 Et David *répondit: Je le veux* bien, je traiterai avec toi; je ne te demande qu'une chose: Tu ne me verras point, que premièrement tu ne me ramènes Mical, fille de Saül, quand tu viendras me voir.

14 Alors David envoya des députés à Isçbosceth, fils de Saül, pour *lui* dire: Rends-moi ma femme Mical que j'ai épousée pour

cent prepuces de Philistins.

15 Et Isçbosceth l'envoya *quérir*, et l'ota à *son* mari Paltiel, fils de Laïs.

16 Et son mari s'en alla avec elle, pleurant continuellement après elle, jusqu'à Bahurim. Et Abner lui dit: Va, et retourne-t'en. Et il s'en retourna.

17 Or, Abner parla aux anciens d'Israël, *et leur dit:* Vous cherchiez autrefois David, afin qu'il fût roi sur vous.

18 Maintenant donc, faites-*le ;* car l'Eternel a parlé à David, et a dit *de lui :* Je délivrerai, par David mon serviteur, mon peuple d'Israël de la main des Philistins, et de la main de tous leurs ennemis.

19 Et Abner fit entendre *les* mêmes *choses* à ceux de Benjamin. Après cela, il s'en alla pour faire entendre expressément à David à Hébron ce qui avoit été approuvé par Israël et par toute la maison de Benjamin.

20 Et Abner vint vers David à Hébron, et *il y avoit* vingt hommes avec lui ; et David fit un festin à Abner et aux hommes qui étoient avec lui.

21 Et Abner dit à David : Je me lèverai, et je m'en irai rassembler tout Israël, *afin qu'ils se rendent* au roi mon seigneur, et qu'ils traitent alliance avec toi, et tu régneras comme ton ame le souhaite. Et David renvoya Abner, qui s'en alla en paix.

22 Et voici les gens de David qui revenoient avec Joab de faire une course, et qui amenoient avec eux un grand butin; mais Abner n'étoit plus avec David à Hébron ; car il l'avoit renvoyé, et il s'en étoit allé en paix.

23 Joab donc et toute l'armée qui *étoit* avec lui, revint ; et on fit ce rapport à Joab, et on lui dit : Abner, fils de Ner, est venu vers le roi, qui l'a renvoyé, et il s'en est allé en paix.

24 Et Joab vint au roi, et dit : Qu'as-tu fait ? Voici, Abner est venu vers toi ; pourquoi l'as-tu ainsi renvoyé, *et pourquoi as-tu souffert* qu'il s'en soit allé ?

25 Tu sais bien qu'Abner, fils de Ner, est venu pour te tromper, pour reconnoître tes démarches, et pour savoir tout ce que tu fais.

26 Alors Joab sortit d'avec David, et envoya des gens après Abner, qui le ramenèrent de la fosse de Sira, sans que David le sut.

27 Abner donc étant revenu à Hébron, Joab le tira à part au dedans de la porte, pour lui parler en secret ; et il le frappa là à la cinquième côte ; c'est ainsi que mourut *Abner*, à cause du sang de Hasaël, frère de Joab.

28 Et David ayant appris ce qui étoit arrivé, dit : Je suis innocent, moi et mon royaume, devant l'Eternel à jamais, du sang d'Abner, fils de Ner.

29 Que ce *sang* s'arrête sur la tête de Joab, et sur toute la maison de son père ; et que la maison de Joab ne soit jamais sans quelque homme découlant, ou qui ait la lèpre, ou qui s'appuie sur un bâton, ou qui tombe par l'épée, ou qui ait besoin de pain.

30 Ainsi Joab et Abisçaï son frère tuèrent Abner, parce qu'il avoit tué Hasaël leur frère près de Gabaon dans le combat.

31 Et David dit à Joab et à tout le peuple qui *étoit* avec lui : Déchirez vos vêtemens, et couvrez-vous de sacs, et pleurez, *marchant* devant Abner ; et le roi David marchoit après la bière.

32 Et quand ils eurent enseveli Abner à Hébron, le roi éleva sa voix et pleura près du sépulcre d'Abner ; tout le peuple pleura aussi.

33 Et le roi fit une complainte sur Abner, et dit : Abner est-il mort comme meurt un lâche ?

34 Tes mains n'étoient point liées, et tes pieds n'avoient point été mis dans les fers ; mais tu es tombé comme on tombe devant les méchans. Et tout le peuple recommença à pleurer sur lui.

35 Puis tout le peuple vint pour faire prendre quelque nourriture à David, pendant qu'il étoit encore jour ; mais David protesta, et dit : Que Dieu me punisse très-sévèrement, si, avant que le soleil soit couché, je goûte du pain ou de quelqu'autre chose.

36 Et tout le peuple l'entendit, et le trouva bon ; et tout le peuple approuva tout ce que le roi fit.

37 En ce jour-là donc tout le peuple et tout Israël connut que ce n'étoit point par ordre du roi qu'on avoit fait mourir Abner fils de Ner.

38 Et le roi dit à ses serviteurs : Ne savez-vous pas qu'un capitaine, et un grand capitaine, a été mis à mort aujourd'hui en Israël ?

39 Et je suis *encore* foible aujourd'hui, bien que j'aie été oint roi ; mais ces gens, les fils de Tséruja, sont trop puissans pour moi. L'Eternel rendra à celui qui a fait le mal selon sa malice.

CHAP. IV.

QUAND le fils de Saül eut appris qu'Abner étoit mort à Hébron, ses mains devinrent lâches, et tout Israël fut étonné.

2 Or, le fils de Saül avoit deux capitaines de compagnies ; l'un s'appeloit Bahana, et l'autre Récab ; *et ils étoient* fils de Rimmon Béérothien, des descendans de Benjamin ; car Béeroth aussi étoit réputée de Benjamin.

3 Et les Béérothiens s'étoient enfuis à Guittajim, et ils y ont fait leur séjour jusqu'à aujourd'hui.

4 Et Jonathan, fils de Saül, avoit un fils blessé aux pieds. Il étoit âgé de cinq ans quand le bruit *de la mort de* Saül et de Jonathan vint de Jizréhel ; et sa gouvernante le prit, et s'enfuit ; et comme elle se hâtoit de fuir, il tomba et devint boiteux ; et il fut nommé Méphibosçeth.

5 Récab donc et Bahana, fils de Rimmon Béérothien, vinrent, et entrèrent à la chaleur du jour dans la maison d'Isçbosceth, comme il prenoit son repos du midi.

6 Ainsi Récab et Bahana son frère entrèrent jusqu'au milieu de la maison, comme pour y prendre du froment; et ils le frappèrent à la cinquième côte, et se sauvèrent.

7 Ils entrèrent donc dans la maison, lors qu'Isçbosceth étoit couché sur son lit, dans la chambre où il dormoit ; et ils le frappèrent, et le firent mourir ; puis ils lui ôtèrent la tête, et la prirent, et marchèrent par le chemin de la campagne toute cette nuit-là.

8 Et ils apportèrent la tête d'Isçbosceth à David à Hébron, et ils dirent au roi : Voici la tête d'Isçbosceth, fils de Saül, ton ennemi, qui cherchoit ta vie ; et l'Eternel a aujourd'hui vengé le roi mon seigneur, de Saül et de sa race.

9 Mais David répondit à Récab et à Bahana son frère, enfans de Rimmon Béérothien, et leur dit : L'Eternel est vivant, qui a délivré mon ame de toutes mes détresses,

10 Que je saisis celui qui me vint annoncer et me dire : Voilà, Saül est mort, et qui pensoit m'apprendre de bonnes nouvelles ; et que je le fis mourir à Tsiklag ; *c'étoit* le salaire que je lui devois donner pour ses bonnes nouvelles.

F

11 Combien plus *dois-je faire mourir* des méchans *qui* ont tué un homme de bien dans sa maison, sur son lit? Maintenant donc, ne redemanderai-je pas son sang de votre main, et ne vous exterminerai-je pas de la terre?

12 Et David commanda à ses gens de les tuer, et de leur couper les mains et les pieds; et ils *les* pendirent sur l'étang d'Hébron. Puis ils prirent la tête d'Isçboseth, et l'ensevelirent au sépulcre d'Abner à Hébron.

CHAP. V.

ALORS toutes les tribus d'Israël vinrent vers David à Hébron, et lui dirent: Voici, nous sommes tes os et ta chair.

2 Et même ci-devant, quand Saül étoit roi sur nous, tu étois celui qui menois et qui ramenois Israël; et l'Eternel t'a dit: Tu gouverneras mon peuple d'Israël, et tu seras le conducteur d'Israël.

3 Tous les anciens donc d'Israël vinrent vers le roi à Hébron; et le roi David fit alliance avec eux à Hébron devant l'Eternel; et ils oignirent David pour roi sur Israël.

4 David *étoit* âgé de trente ans, quand il commença à régner, et il régna quarante ans.

5 Il régna à Hébron sur Juda sept ans et six mois; puis il régna trente-trois ans dans Jérusalem sur tout Israël et Juda.

6 Or, le roi s'en alla avec ses gens à Jérusalem contre les Jébusiens qui habitoient en ce pays-là; et ils dirent à David: Tu n'entreras point ici que tu n'aies ôté les aveugles et les boiteux; voulant dire, David n'entrera point ici.

7 Mais David prit la forteresse de Sion: c'est la cité de David.

8 Et David dit en ce jour-là: Quiconque battra les Jébusiens, et se sera rendu maître du canal, et de ces aveugles, et de ces boiteux, qui sont les ennemis de David, *sera récompensé.* C'est pourquoi, on dit: L'aveugle et le boiteux n'entrera point dans cette maison.

9 Et David habita dans la forteresse, et il l'appela la cité de David, et il y bâtit tout autour, depuis Millo jusqu'au dedans.

10 Et David alloit toujours en avançant et en croissant; car l'Eternel, le Dieu des armées, étoit avec lui.

11 Et Hiram, roi de Tyr, envoya des ambassadeurs à David, et du bois de cèdre, et des charpentiers, et des tailleurs de pierres à bâtir; et ils bâtirent la maison de David.

12 Alors David connut que l'Eternel l'avoit affermi roi sur Israël, et qu'il avoit élevé son royaume à cause de son peuple d'Israël.

13 Et David prit encore des concubines et des femmes de Jérusalem, après qu'il fut venu d'Hébron; et il lui naquit encore des fils et des filles.

14 Ce *sont* ici les noms de ceux qui lui naquirent à Jérusalem: Sçammuah, Sçobab, Nathan, Salomon,

15 Jibhar, Elisçuab, Népheg, Japhiah,

16 Elisçama, Eljadah, et Eliphélet.

17 Mais quand les Philistins eurent appris qu'on avoit oint David pour roi sur Israël, ils montèrent tous pour attaquer David. Et David l'ayant appris, descendit vers la forteresse.

18 Et les Philistins vinrent, et se répandirent dans la vallée des géans.

19 Alors David consulta l'Eternel, disant: Monterai-je contre les Philistins? Les livreras-tu entre mes mains? Et l'Eternel *répondit* à David: Monte, car, certainement, je livrerai les Philistins entre tes mains.

20 Alors David vint à Bahal-pératsim, et il les battit là, et dit: L'Eternel a fait écouler mes ennemis devant moi, comme par un débordement d'eaux. C'est pourquoi, il nomma ce lieu-là: Bahal-pératsim.

21 Et ils laissèrent même là leurs faux dieux, que David et ses gens emportèrent.

22 Et les Philistins remontèrent encore une autre fois, et ils se répandirent dans la vallée des géans.

23 Et David consulta l'Eternel, qui *répondit:* Tu ne monteras pas; *mais* tu tourneras derrière eux, et iras contre eux vis-à-vis des meuriers.

24 Et quand tu entendras au haut des meuriers un bruit comme de gens qui marchent, alors marche; car alors l'Eternel sortira devant toi, pour battre le camp des Philistins.

25 David fit donc ce que l'Eternel lui avoit commandé; et il battit les Philistins depuis Guébah jusqu'à Guézer.

CHAP. VI.

DAVID assembla encore tous les gens d'élite *qui étoient* en Israël, *qui* montèrent à trente mille *hommes.*

2 Et David se leva et partit de Bahalé de Juda, avec tout le peuple qui étoit avec lui, pour transporter l'arche de Dieu, sur laquelle est invoqué le nom de l'Eternel des armées, qui habite sur elle entre les chérubins;

3 Et ils mirent l'arche de Dieu sur un chariot tout neuf; et ils l'emmenèrent de la maison d'Abinadab, qui *étoit* au coteau; et Huza et Ahjo, enfans d'Abinadab, conduisoient le chariot.

4 Et ils l'emmenèrent de la maison d'Abinadab, qui *étoit* au coteau, avec l'arche de Dieu, et Ahjo alloit devant l'arche.

5 Et David et toute la maison d'Israël jouoient devant l'Eternel de toutes sortes *d'instrumens faits* de bois de sapin, et des harpes, des lyres, des tambours, des sistres, et des cymbales.

6 Et quand ils furent venus jusqu'à l'aire de Nacon, Huza porta *sa main* à l'arche de Dieu, et la retint, parce que les bœufs avoient glissé.

7 Et la colère de l'Eternel s'embrasa contre Huza, et Dieu le frappa là à cause de *son* indiscrétion; et il mourut là près de l'arche de Dieu.

8 Et David fut affligé de ce que l'Eternel avoit fait une brèche, en *faisant mourir* Huza, et on a appelé jusqu'à ce jour ce lieu-là: Pérez-Huza.

9 Et David eut *une grande* frayeur de l'Eternel en ce jour-là, et dit: Comment l'arche de l'Eternel entreroit-elle chez moi?

10 Et David ne voulut point retirer l'arche de l'Eternel chez lui, dans la cité de David; mais il la fit détourner dans la maison d'Hobed-Edom Guittien.

11 Et l'arche de l'Eternel demeura dans la maison d'Hobed-Edom Guittien trois mois; et l'Eternel bénit Hobed-Edom et toute sa maison.

12 Depuis, on vint dire à David: L'Eternel a béni la maison d'Hobed-Edom, et tout ce qui *étoit* à lui, à cause de l'arche de Dieu. C'est pourquoi, David s'en alla et amena l'arche de Dieu, de la maison d'Hobed-Edom, en la cité de David avec joie.

13 Et quand ceux qui portoient l'arche de
Dieu, eurent marché six pas, on sacrifia des
taureaux et des béliers gras.
14 Et David sautoit de toute sa force devant
l'Eternel, et il étoit ceint d'un éphod de lin.
15 Ainsi David et toute la maison d'Israël
conduisoit l'arche de l'Eternel avec des cris de
joie et au son des trompettes.
16 Mais comme l'arche de l'Eternel entroit
dans la ville de David, Mical, fille de Saül, re-
gardant par la fenêtre, vit le roi David sautant
de toute sa force devant l'Eternel, et elle le
méprisa en son cœur.
17 Ils emmenèrent donc l'arche de l'Eternel,
et la posèrent en son lieu, *savoir*, dans un ta-
bernacle que David lui avoit tendu. Et David
offrit des holocaustes et des sacrifices de pros-
pérités devant l'Eternel.
18 Quand David eut achevé d'offrir des ho-
locaustes et des sacrifices de prospérités, il
bénit le peuple au nom de l'Eternel des armées.
19 Et il partagea à tout le peuple, *savoir*, à
toute la multitude d'Israël, tant aux hommes
qu'aux femmes, à chacun d'eux un gâteau de
pain, et une pièce de chair, et une bouteille *de
vin ;* et tout le peuple s'en retourna, chacun en
sa maison.
20 Puis David s'en retourna pour bénir sa
maison ; et Mical, fille de Saül, vint au devant
de lui, et dit : Le roi d'Israël s'est fait aujourd'-
hui beaucoup d'honneur, en se découvrant de-
vant les yeux des servantes de ses serviteurs,
sans en avoir honte, comme feroit un fou.
21 Alors David dit à Mical : C'a *été* devant
l'Eternel, qui m'a choisi plutôt que ton père
et que toute sa maison, *et qui* m'a commandé
d'être le conducteur de son peuple d'Israël ;
c'est pourquoi, je me réjouirai devant *l'Eternel.*
22 Et je me rendrai encore plus vil que *je
n'ai paru*, et je m'estimerai encore moins ; et,
cependant, je m'en ferai un honneur devant les
servantes dont tu as parlé.
23 Et Mical, fille de Saül, n'eut point d'en-
fans jusqu'au jour de sa mort.

CHAP. VII.

APRES que le roi fut assis en sa maison, et
que l'Eternel lui eut donné *quelque* repos de
tous ses ennemis tout autour ;
2 Il dit à Nathan le prophète : Regarde
maintenant, j'habite dans une maison *faite* de
cèdres, et l'arche de Dieu habite au milieu
d'une tente.
3 Et Nathan dit au roi : Va, fais tout ce qui
est en ton cœur ; car l'Eternel *est* avec toi.
4 Mais il arriva cette nuit-là, que la parole
de l'Eternel fut adressée à Nathan, et qu'il lui
dit :
5 Va, et dis à David mon serviteur : Ainsi a
dit l'Eternel : Me bâtirois-tu une maison, afin
que j'y habite ?
6 Puisque je n'ai habité dans aucune maison,
depuis le jour que j'ai fait monter les enfans
d'Israël hors d'Egypte jusqu'à ce jour, mais
que j'ai marché çà et là dans un tabernacle, et
dans un pavillon.
7 Dans tous les lieux où j'ai passé avec tous
les enfans d'Israël, en ai-je dit un mot à quel-
qu'une des tribus d'Israël, à laquelle j'ai com-
mandé de gouverner mon peuple d'Israël ?
Lui ai-je dit : Pourquoi ne m'avez-vous point
bâti une maison de cèdres ?
8 Maintenant donc, tu diras ainsi à David
mon serviteur : Ainsi a dit l'Eternel des
armées : Je t'ai tiré d'une cabane, d'après les
brebis, afin que tu fusses le conducteur de mon
peuple d'Israël ;
9 Et j'ai été avec toi par-tout où tu as été ;
j'ai exterminé tous tes ennemis de devant toi,
et j'ai rendu ton nom grand, comme le nom
des grands qui sont sur la terre.
10 J'établirai un lieu à mon peuple d'Israël ;
je le planterai, et il habitera chez lui ; il ne
sera plus agité, et les enfans d'iniquité ne les
affligeront plus, comme ils ont fait auparavant.
11 Savoir, depuis le jour que j'ai ordonné
des juges sur mon peuple d'Israël, et que je
t'ai donné du repos de tous tes ennemis, et que
l'Eternel t'a fait entendre qu'il établira ta
famille.
12 Quand tes jours seront accomplis, et que
tu te seras endormi avec tes pères, alors je
ferai lever ta postérité après toi, *un fils* qui
sortira de toi, et j'affermirai son règne.
13 Ce sera lui qui bâtira une maison à mon
nom, et j'affermirai le trône de son règne à
toujours.
14 Je lui serai père, et il me sera fils. Que
s'il commet quelque iniquité, je le châtierai
avec une verge d'homme, et par des plaies des
fils des hommes.
15 Mais ma miséricorde ne se retirera point
de lui comme je l'ai retirée de Saül, que j'ai
ôté de devant toi.
16 Ainsi ta maison et ton règne seront
assurés pour jamais devant tes yeux, et ton
trône sera affermi à jamais.
17 Nathan parla donc à David selon toutes
ces paroles, et selon toute cette vision.
18 Alors le roi David entra et se tint devant
l'Eternel, et dit : Qui *suis-je*, Seigneur Eternel,
et quelle *est* ma maison, que tu m'aies fait venir
jusqu'au point *où je suis ?*
19 Encore cela t'a-t-il paru peu de chose,
Seigneur Eternel ; tu as même parlé de la
maison de ton serviteur pour le tems à venir.
Est-ce là la manière d'agir des hommes, Sei-
gneur Eternel ?
20 Que te pourroit donc encore dire David ?
Car, Seigneur Eternel, tu connois ton serviteur.
21 Tu as fait toutes ces grandes choses pour
l'amour de ta parole, et selon ton cœur, pour
les faire connoître à ton serviteur.
22 C'est pourquoi, tu t'es montré grand,
Dieu Eternel ; car il *n'y en a* point de tel que
toi, et il *n'y a* point de Dieu que toi, selon
tout ce que nous avons entendu de nos oreilles.
23 Et qui *est le peuple* semblable *à ton peuple*
d'Israël, la seule nation de la terre que Dieu
est venu lui-même se racheter, pour *en faire son*
peuple, pour rendre son nom *célèbre*, et pour
faire en sa faveur ces grandes choses et ces
choses terribles dans ton pays, *chassant* de de-
vant ton peuple, que tu t'es racheté d'Egypte,
les nations et leurs dieux ?
24 Car tu t'es assuré ton peuple d'Israël,
pour *être* ton peuple à jamais ; et toi, Eternel,
tu as été leur Dieu.
25 Maintenant donc, Dieu Eternel, confirme
pour jamais la parole que tu as prononcée
touchant ton serviteur, et touchant sa maison,
et fais comme tu *en as* parlé.
26 Et que ton nom soit reconnu grand à
jamais, et que l'on dise : L'Eternel des armées
est le Dieu d'Israël, et que la maison de David
ton serviteur demeure stable devant toi.

27 Car toi, Eternel des armées, Dieu d'Israël,
tu as fait entendre *ces choses* à ton serviteur, et
tu as dit: Je t'établirai une famille. C'est
pourquoi, ton serviteur a été incité dans son
cœur à te faire cette prière.
28 Maintenant donc, Seigneur Eternel, tu *es*
Dieu, et tes paroles seront véritables. Or, tu
as promis à ton serviteur de lui faire ce bien.
29 Veuilles donc maintenant bénir la maison
de ton serviteur, afin qu'elle soit eternellement
devant toi ; car tu en as ainsi parlé, Seigneur
Eternel, et la maison de ton serviteur sera
comblée de ta bénédiction éternellement.

CHAP. VIII.

APRES cela, David battit les Philistins, et
les humilia ; et David retira Méthégamma de
la puissance des Philistins.
2 Il battit aussi les Moabites, et il les mesura
au cordeau, les faisant coucher par terre ; il
en mesura deux cordeaux pour les faire mourir,
et un plein cordeau pour leur sauver la vie ;
et *le pays* des Moabites fut à David, à condi-
tion qu'ils lui seroient esclaves et tributaires.
3 David battit aussi Hadadhézer, fils de Ré-
nob, roi de Tsoba, qui alloit pour rétablir sa
domination sur le fleuve d'Euphrate.
4 Et David lui prit dix-sept cents hommes
de cheval, et vingt mille hommes de pied ; et
il coupa les jarrets *des chevaux* de tous les
chariots ; mais il en réserva cent chariots.
5 Or, les Syriens de Damas étoient venus
pour donner du secours à Hadadhézer, roi de
Tsoba ; et David battit vingt et deux mille
Syriens.
6 Après cela, David mit garnison dans la
Syrie de Damas, et *le pays* de ces Syriens fut à
David, à condition qu'ils lui seroient esclaves
et tributaires. Et l'Eternel gardoit David par-
tout où il alloit.
7 Et David prit les boucliers d'or qui étoient
aux serviteurs de Hadadhézer, et il les apporta
à Jérusalem.
8 Le roi David emporta aussi une prodi-
gieuse quantité d'airain de Bétah, et de Béro-
thaï, villes de Hadadhézer.
9 Or, Tohi, roi de Hamath, apprit que David
avoit défait toutes les forces de Hadadhézer.
10 Et il envoya Joram son fils vers le roi
David, pour le féliciter et pour le bénir de ce
qu'il avoit fait la guerre contre Hadadhézer,
et de ce qu'il l'avoit défait ; (car Hadadhézer
étoit en guerre continuellement avec Tohi ;) et
Joram porta des vaisseaux d'argent, et des
vaisseaux d'or, et des vaisseaux d'airain ;
11 Que David consacra à l'Eternel, avec
l'argent et l'or qu'il avoit *déjà* consacré *du
butin* de toutes les nations qu'il s'étoit assu-
jetties ;
12 De la Syrie, de Moab, des Hammonites,
des Philistins, de Hamalek, et du butin d'Ha-
dadhézer, fils de Réhob, roi de Tsoba.
13 David s'acquit aussi une *grande* réputa-
tion, de ce qu'en retournant de la défaite des
Syriens, *il tailla en pièces* dans la vallée du sel
dix-huit mille *Iduméens*.
14 Et il mit garnison dans l'Idumée, il mit,
dis-je, garnison dans toute l'Idumée, et tous
les Iduméens furent assujettis à David, et l'E-
ternel gardoit David par-tout où il alloit.
15 Ainsi David régna sur tout Israël, faisant
droit et justice à tout son peuple.
16 Et Joab, fils de Tséruja, avoit le com-
mandement de l'armée ; et Jéhosçaphat, fils
d'Ahilud, *étoit* commis sur les régistres.
17 Et Tsadoc, fils d'Ahitub, et Ahimélec, fils
d'Abiathar, *étoient* les sacrificateurs ; et Sçéra-
ja *étoit* secrétaire.
18 Et Bénaja, fils de Jéhojadah, *étoit établi*
sur les Kéréthiens et les Péléthiens ; et les fils
de David étoient les principaux officiers.

CHAP. IX.

ALORS David dit: Mais, n'y a-t-il plus per-
sonne qui soit demeuré de reste de la maison
de Saül ? et je lui ferai du bien pour l'amour
de Jonathan.
2 Or, il y avoit dans la maison de Saül un
serviteur nommé Tsiba, qu'on appela pour
venir vers David. Et le roi lui dit: *Es*-tu
Tsiba ? Et il *répondit :* Je *suis* ton serviteur
Tsiba.
3 Et le roi lui dit: N'y a-t-il plus personne
de la maison de Saül ? et j'aurai pour lui cette
bonté *qui* est *si agréable* à Dieu. Et Tsiba *ré-
pondit* au roi : *Il y a* encore un des fils de Jo-
nathan, qui est blessé aux pieds.
4 Et le roi lui dit: Où *est*-il ? Et Tsiba *ré-
pondit* au roi : Il *est* dans la maison de Makir,
fils de Hammiel, à Lodébar.
5 Alors le roi David l'envoya *quérir*, et le
fit amener de la maison de Makir, fils de Ham-
miel, de Lodébar.
6 Et quand Méphibosçeth, le fils de Jona-
than, fils de Saül, fut venu vers David, il
tomba sur son visage, et se prosterna. Et David
dit: Méphibosçeth ! Et il *répondit :* Voici ton
serviteur.
7 Et David lui dit: Ne crains point ; car,
certainement, je te ferai du bien, pour l'amour
de Jonathan ton père ; et je te ferai rendre
toutes les terres de Saül ton père ; et pour toi,
tu mangeras toujours à ma table.
8 Et *Méphibosçeth* se prosterna, et dit: Qui
suis-je, *moi* ton serviteur, pour avoir *daigné*
regarder un chien mort comme je suis ?
9 Le roi donc appela Tsiba, serviteur de
Saül, et lui dit: J'ai donné au fils de ton
maître tout ce qui appartenoit à Saül et à toute
sa maison.
10 C'est pourquoi, cultive ces terres-là pour
lui, toi et tes fils, et tes serviteurs, et recueilles-
en les fruits, afin que le fils de ton maître ait
du pain à manger ; mais pour ce qui est de
Méphibosçeth, le fils de ton maître, il mangera
toujours à ma table. Ce Tsiba avoit quinze
fils, et vingt serviteurs.
11 Et Tsiba dit au roi : Ton serviteur fera
tout ce que le roi mon seigneur a commandé à
son serviteur. Et pour Méphibosçeth, *dit le
roi*, il mangera à ma table comme un des fils
du roi.
12 Or, Méphibosçeth avoit un petit fils,
nommé Mica ; et tous ceux qui demeuroient
dans la maison de Tsiba, *étoient* serviteurs de
Méphibosçeth.
13 Et Méphibosçeth demeuroit à Jérusalem,
parce qu'il mangeoit continuellement à la table
du roi ; et il étoit boiteux des deux pieds.

CHAP. X.

APRES cela, le roi des Hammonites mourut,
et Hanun son fils régna en sa place.
2 Et David dit ; J'aurai de la bonté pour
Hanun, fils de Nahas, comme son père a eu de
la bonté pour moi ; c'est pourquoi, David en-
voya ses serviteurs pour le consoler sur la

mort de son père. Et les serviteurs de David vinrent au pays des Hammonites.
3 Mais les principaux d'entre les Hammonites dirent à Hanun leur seigneur: Penses-tu que ce soit pour honorer ton père, que David t'a envoyé des consolateurs? N'est-ce pas pour reconnoître exactement la ville, et pour l'épier, afin de la détruire, que David a envoyé ses serviteurs vers toi?
4 Hanun prit donc les serviteurs de David, et il leur fit raser la moitié de la barbe, et couper la moitié de leurs habits, depuis le haut des cuisses jusqu'aux pieds; et il les renvoya.
5 Ce qu'ils firent savoir à David, et il envoya au devant d'eux; car ces hommes-là étoient dans une grande confusion. Et le roi *leur* donna cet ordre: Tenez-vous à Jérico jusqu'à ce que votre barbe soit revenue, et alors vous reviendrez.
6 Or, les Hammonites, voyant qu'ils s'étoient mis en mauvaise odeur auprès de David, envoyèrent *des gens* pour lever à leurs dépens vingt-mille hommes de pied des Syriens de Béthréhob, et des Syriens de Tsoba, et mille hommes du roi de Mahaca, et douze mille hommes de ceux de Tob.
7 David l'ayant appris, envoya Joab et toute l'armée, *savoir*, les plus vaillans.
8 Alors les Hammonites sortirent, et se rangèrent en bataille à l'entrée de la porte; et les Syriens de Tsoba, et de Réhob, et ceux de Tob et de Mahaca *étoient* à part dans la campagne.
9 Et Joab voyant que l'armée *des ennemis* étoit tournée contre lui, *pour l'attaquer* devant et derrière, choisit de tous les gens d'élite d'Israël, et *les* rangea contre les Syriens.
10 Et il donna la conduite du reste de ses troupes à Abisçaï son frère, et il *les* rangea contre les Hammonites.
11 Et *Joab lui* dit: Si les Syriens sont plus forts que moi, tu viendras m'en délivrer; et si les Hammonites sont plus forts que toi, j'irai aussi pour t'en délivrer.
12 Sois vaillant, et combattons vaillamment pour notre peuple et pour les villes de notre Dieu; et que l'Eternel fasse ce qui lui semblera bon.
13 Alors Joab et le peuple qui *étoit* avec lui, s'approchèrent pour livrer le combat aux Syriens, et *les Syriens* fuirent devant lui.
14 Et les Hammonites voyant que les Syriens avoient pris la fuite, s'enfuirent aussi de devant Abisçaï, et rentrèrent dans la ville. Et Joab s'en retourna, *et cessa de poursuivre* les Hammonites, et il vint à Jérusalem.
15 Mais les Syriens, voyant qu'ils avoient été battus par ceux d'Israël, se rallièrent de nouveau.
16 Et Hadadhézer envoya *vers eux*, et fit venir des Syriens de delà le fleuve, et ils vinrent à Hélam; et Sçobac, chef de l'armée de Hadadhézer, les conduisoit.
17 Ce qui fut rapporté à David, et il assembla tout Israël, passa le Jourdain, et vint à Hélam; et les Syriens se rangèrent *en bataille* contre David, et le combattirent.
18 Mais les Syriens fuirent de devant Israël; et David défit sept cents chariots des Syriens, et quarante mille cavaliers, il frappa aussi Sçobac, chef de leur armée, qui mourut là.
19 Et quand tous les rois, *qui étoient* soumis à Hadadhézer, eurent vu qu'ils avoient été battus par ceux d'Israël, ils firent la paix avec Israël, et ils leur furent assujettis; et les Syriens craignirent de donner du secours aux Hammonites.

CHAP. XI.

UN an après, lors que ces rois se mettoient en campagne, David envoya Joab et ses serviteurs, et tout Israël; et ils détruisirent les Hammonites, et ils assiégèrent Rabba; mais David demeura à Jérusalem.
2 Et il arriva sur le soir que David se leva de dessus son lit, et comme il se promenoit sur la plate-forme du palais royal, il vit de dessus cette plate-forme une femme qui se baignoit, et cette femme-là *étoit* fort belle à voir.
3 Et David envoya des gens pour s'enquérir de cette femme-là; et on *lui* dit: *N'est*-ce pas Bathscébah, fille d'Eliham, femme d'Urie le Héthien?
4 Et David envoya des messagers, et l'enleva; et étant venue vers lui, il dormit avec elle; car elle étoit nettoyée de sa souillure, et elle s'en retourna dans sa maison.
5 Et cette femme-là conçut; et elle envoya *le* faire savoir à David, disant: Je *suis* enceinte.
6 Alors David envoya à Joab des *gens pour lui dire:* Envoie-moi Urie le Héthien. Et Joab envoya Urie à David.
7 Et Urie vint à lui; et David l'interrogea en quel état étoit Joab et le peuple, et ce qui se passoit à la guerre.
8 Puis David dit à Urie: Descends dans ta maison, et lave tes pieds. Urie donc sortit de la maison du roi, et on porta après lui un présent royal.
9 Mais Urie dormit à la porte de la maison du roi, avec tous les serviteurs de son seigneur, et ne descendit point dans sa maison.
10 Et on le rapporta à David, et on lui dit: Urie n'est point descendu dans sa maison. Et David dit à Urie: Ne viens-tu pas de voyage? Pourquoi n'es-tu pas descendu dans ta maison?
11 Et Urie *répondit* à David: L'arche, et Israël, et Juda logent sous des tentes; monseigneur Joab aussi, et les serviteurs de monseigneur campent à la campagne; et moi, j'entrerois dans ma maison pour y manger et pour boire, et pour dormir avec ma femme? Tu es vivant, et ton ame vit, si je fais cela.
12 Et David dit à Urie: Demeure ici encore aujourd'hui, et demain je te renverrai. Urie donc demeura *encore* à Jérusalem ce jour-là et le lendemain.
13 Puis David l'appela, et il mangea et but devant lui, et *David* l'enivra; et néanmoins il sortit au soir pour dormir dans son lit avec tous les serviteurs du roi, et ne descendit point dans sa maison.
14 Et le lendemain matin, David écrivit à Joab, et envoya sa lettre par les mains d'Urie.
15 Et il écrivit en ces termes: Mettez Urie dans l'endroit où sera le plus fort du combat, et retirez-vous d'auprès de lui, afin qu'il soit frappé, et qu'il meure.
16 Après donc que Joab eut considéré la ville, il mit Urie à l'endroit où il savoit qu'il y auroit les plus vaillans hommes.
17 Et ceux de la ville sortirent et combattirent contre Joab, et quelques-uns du peuple *qui étoient* des serviteurs de David, moururent; Urie le Héthien mourut aussi.
18 Alors Joab envoya *un messager* à David,

pour lui faire savoir tout ce qui étoit arrivé dans ce combat-là.

19 Et il donna ce commandement au messager, et lui dit : Quand tu auras achevé de parler au roi de tout ce qui est arrivé au combat ;

20 S'il arrive que le roi se mette en colère, et qu'il te dise : Pourquoi vous êtes-vous approchés de la ville pour combattre ; ne savez-vous pas bien qu'on jette toujours quelque chose de dessus la muraille ?

21 Qui tua Abimélec, fils de Jérubesceth ? Une femme ne jeta-t-elle pas une pièce de dessus la muraille, dont il mourut à Tébets ? Pourquoi vous êtes-vous approchés de la muraille ? Tu lui diras : Ton serviteur Urie le Héthien y est mort aussi.

22 Ainsi le messager partit, et étant arrivé, il fit savoir à David toutes les choses pour lesquelles Joab l'avoit envoyé.

23 Et le messager dit à David : Ils ont été plus forts que nous, et ils sont sortis contre nous à la campagne ; mais nous les avons chargés, *et nous les avons repoussés* jusqu'à l'entrée de la porte.

24 Et les archers ont tiré contre tes serviteurs de dessus la muraille, et quelques-uns des serviteurs du roi sont morts ; ton serviteur Urie le Héthien est mort aussi.

25 Et David dit au messager : Tu diras ainsi à Joab : Que cela ne te fâche point ; car l'épée emporte autant l'un que l'autre ; redouble le combat contre la ville, et détruis-la ; et *toi*, encourage-le.

26 Alors la femme d'Urie apprit qu'Urie son mari étoit mort, et elle fit le deuil de son mari.

27 Et après que le deuil fut passé, David envoya *vers elle*, et la retira dans sa maison, et elle fut sa femme, et elle lui enfanta un fils. Mais la chose que David avoit faite, déplut à l'Eternel.

CHAP. XII.

ET l'Eternel envoya Nathan vers David ; et *Nathan* étant venu vers lui, lui dit : Il y avoit deux hommes dans une ville, l'un riche, et l'autre pauvre.

2 Le riche avoit du gros et du menu bétail en fort grande abondance.

3 Mais le pauvre n'avoit rien du tout qu'une petite brebis qu'il avoit achetée et nourrie, et qui étoit crue chez lui et avec ses enfans, en mangeant de ses morceaux, buvant dans sa coupe, et dormant en son sein ; et il la regardoit comme sa fille.

4 Mais un voyageur étant venu chez cet homme riche, l'homme riche a épargné son gros et son menu bétail, pour en apprêter au passant qui étoit entré chez lui ; et il a pris la brebis du pauvre homme, et l'a apprêtée à cet homme qui étoit entré chez lui.

5 Alors la colère de David s'embrasa fort contre cet homme-là ; et il dit à Nathan : L'Eternel *est* vivant ! que l'homme qui a fait cela, a mérité la mort.

6 Et parce qu'il a fait cela, et qu'il n'a point épargné *cette brebis*, pour une brebis il en rendra quatre.

7 Alors Nathan dit à David : Tu *es* cet homme-là. Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël : Je t'ai oint pour *être* roi sur Israël, et je t'ai délivré de la main de Saül ;

8 Même, je t'ai donné la maison de ton seigneur, et les femmes de ton seigneur en ton sein, et je t'ai donné la maison d'Israël et de Juda ; et si *cela* te *paroit* peu, je t'eusse ajouté telle et telle chose.

9 Pourquoi donc as-tu méprisé la parole de l'Eternel, en faisant ce qui lui déplait ? Tu as fait périr avec l'épée Urie le Héthien, et tu as enlevé sa femme, *afin qu'elle fût* ta femme, et tu l'as tué par l'épée des Hammonites.

10 C'est pourquoi, maintenant, l'épée ne partira jamais de ta maison, parce que tu m'as méprisé, et que tu as enlevé la femme d'Urie le Héthien, afin qu'elle fût ta femme.

11 Ainsi a dit l'Eternel : Voici, je vais faire sortir contre toi un mal de ta propre maison, et j'enlèverai tes femmes devant tes yeux, et je les donnerai à un de tes proches, et il dormira avec tes femmes à la vue de ce soleil.

12 Car tu l'as fait en secret ; mais pour moi, je le ferai aux yeux de tout Israël, et à la vue du soleil.

13 Alors David dit à Nathan : J'ai péché contre l'Eternel. Et Nathan dit à David : L'Eternel aussi a fait passer ton péché, tu ne mourras point.

14 Toutefois, parce que par cette action tu as donné occasion aux ennemis de l'Eternel de blasphémer avec un grand mépris, le fils qui t'est né mourra certainement.

15 Après cela, Nathan retourna dans sa maison ; et l'Eternel frappa l'enfant que la femme d'Urie avoit enfanté à David, et il devint extrêmement malade.

16 Et David pria Dieu pour l'enfant, et il jeûna, et il vint et passa la nuit couché sur la terre.

17 Et les anciens de sa maison se levèrent *pour le venir* trouver, afin de le faire lever de terre ; mais il ne le voulut point, et il ne mangea point avec eux.

18 Et le septième jour l'enfant mourut ; et les serviteurs de David craignoient de lui faire savoir que l'enfant étoit mort ; car ils disoient : Quand l'enfant étoit en vie, nous lui avons parlé, et il n'a point voulu écouter notre voix ; comment donc lui dirions-nous que l'enfant est mort, afin qu'il s'afflige davantage ?

19 Et David apperçut que ses serviteurs parloient tout bas, et il comprit que l'enfant étoit mort. Et David dit à ses serviteurs ; L'enfant n'est-il pas mort ? Ils *répondirent :* Il est mort.

20 Alors David se leva de terre, se lava, s'oignit, et changea d'habits ; et il entra dans la maison de l'Eternel, et se prosterna *devant l'Eternel.* Puis il revint dans sa maison, et ayant demandé à *manger,* on lui présenta du pain, et il mangea.

21 Et ses serviteurs lui dirent : Que veut dire ce que tu fais ? Tu as jeûné et pleuré pour cet enfant, lors qu'il étoit encore en vie ; et après qu'il est mort, tu t'es levé, et tu as mangé du pain.

22 Et il dit : Quand l'enfant étoit encore en vie, j'ai jeûné et j'ai pleuré ; car je disois : Que sait si l'Eternel n'aura point pitié de moi, et si l'enfant ne vivra point ?

23 Mais maintenant qu'il est mort, pourquoi jeûnerois-je ? Pourrois-je le faire revenir encore ? Je m'en irai vers lui, et il ne reviendra point vers moi,

24 Et David consola sa femme Bathscébah, et il vint vers elle, et dormit avec elle, et elle *lui* enfanta un fils, qu'il nomma Salomon ; et l'Eternel l'aima.

25 Et il l'envoya dire par le ministère de Nathan le prophète, qui lui imposa le nom de Jéditja, à cause de l'Eternel.

26 Or, Joab avoit battu Rabba, qui appartenoit aux Hammonites, et il avoit pris la ville royale.

27 Et Joab avoit envoyé des députés vers David, pour lui dire : J'ai battu Rabba, j'ai aussi pris la ville des eaux.

28 C'est pourquoi, assemble maintenant le reste du peuple, et campe contre la ville, et prends-la : de peur que si je la prenois, on ne lui donnât mon nom.

29 David donc assembla tout le peuple ; et il marcha contre Rabba, et il la battit, et la prit.

30 Et il prit la couronne de dessus la tête de leur roi, qui valoit un talent d'or, et il *y avoit* des pierres précieuses ; et on la mit sur la tête de David, qui emmena un fort grand butin de la ville.

31 Il emmena aussi le peuple qui y *étoit*, et *le* mit sous des scies, et sous des herses de fer, et sous des haches de fer, et il les fit passer par un fourneau où l'on cuit les briques ; il en fit ainsi à toutes les villes des Hammonites. Puis David s'en retourna avec tout le peuple à Jérusalem.

CHAP. XIII.

IL arriva après cela qu'Absçalom, fils de David, ayant une sœur qui étoit belle et qui se nommoit Tamar, Amnon, fils de David, l'aima.

2 *Et cette passion* le tourmenta si fort qu'il tomba malade pour l'amour de Tamar sa sœur, car elle étoit vierge, et il sembloit trop difficile à Amnon de rien obtenir d'elle.

3 Et Amnon avoit un intime ami, nommé Jonadab, fils de Sçimha, frère de David ; et Jonadab *étoit* un homme fort adroit.

4 Et *Jonadab* lui dit : Fils du roi, pourquoi *deviens-tu* ainsi exténué de jour en jour ? ne me *le* déclareras-tu pas ? Amnon lui dit : J'aime Tamar, la sœur de mon frère Absçalom.

5 Alors Jonadab lui dit : Couche-toi dans ton lit, et fais le malade ; et quand ton père te viendra voir, tu lui diras : Que ma sœur Tamar vienne, je te prie, afin qu'elle me fasse manger, en apprêtant devant moi quelque viande, et que voyant ce qu'elle aura apprêté, je le mange de sa main.

6 Amnon donc se coucha, et fit le malade, et quand le roi le vint voir, il lui dit : Je te prie, que ma sœur Tamar vienne, et fasse deux beignets devant moi, et que je les mange de sa main.

7 David donc envoya vers Tamar dans sa maison, *et lui fit dire :* Va-t-en maintenant dans la maison de ton frère Amnon, et apprête lui quelque chose à manger.

8 Et Tamar s'en alla dans la maison de son frère Amnon, qui étoit couché. Et elle prit de la pâte, et la pétrit, et elle en fit devant lui des beignets, et les cuisit.

9 Puis elle prit la poêle, et les versa devant lui ; mais Amnon refusa d'en manger ; et il dit : Faites retirer tous ceux qui sont auprès de moi. Et chacun se retira.

10 Alors Amnon dit à Tamar : Apporte-moi dans le cabinet ce que tu m'as apprêté, et que j'en mange de ta main. Et Tamar prit les beignets qu'elle avoit faits, et *les* apporta à Amnon son frère dans le cabinet.

11 Et elle *les* lui présenta, afin qu'il *en* mangeât, mais il se saisit d'elle, et lui dit : Viens, couche avec moi, ma sœur.

12 Et elle lui *répondit :* Non, mon frère, ne me fais point violence ; car cela ne se fait point en Israël. Ne fais point cette action infame.

13 Et moi, que deviendrois-je avec mon opprobre ; et pour toi, tu passerois pour un insensé en Israël. Maintenant donc, parles-en, je te prie, au roi, et il n'empêchera point que tu ne m'aies pour femme.

14 Mais il ne voulut point l'écouter, et il fut plus fort qu'elle ; il lui fit violence, et coucha avec elle.

15 Ensuite Amnon eut pour elle une très-grande haine ; et la haine qu'il lui portoit étoit plus grande que l'amour qu'il avoit eu pour elle. Ainsi Amnon lui dit : Lève-toi, va-t-en.

16 Et elle lui *répondit : Tu n'as* aucun sujet de me faire ce grand mal, que de me chasser, après ce que tu as fait avec moi. Mais il ne voulut point l'écouter.

17 Il appela donc le garçon qui le servoit, et lui dit : Qu'on la chasse maintenant d'auprès de moi hors *de la maison*, et ferme la porte après elle.

18 Or, elle étoit vêtue d'une robe bigarrée ; car les filles du roi qui *étoient* filles, étoient ainsi habillées. Celui donc qui servit Amnon, la fit sortir *de la maison*, et ferma la porte après elle.

19 Alors Tamar prit de la cendre sur sa tête, et déchira la robe bigarrée qu'elle *avoit* sur elle, et mit la main sur sa tête, et s'en alloit criant.

20 Et son frère Absçalom lui dit : Ton frère Amnon n'a-t-il pas été avec toi ? Mais maintenant, ma sœur, tais-toi, *c'est* ton frère ; ne prends point ceci à cœur. Ainsi Tamar demeura toute désolée dans la maison d'Absçalom son frère.

21 Et lors que le roi David eut entendu toutes ces choses, il *en* fut fort en colère.

22 Or, Absçalom ne parloit ni en bien ni en mal à Amnon, parce qu'Absçalom haïssoit Amnon à cause qu'il avoit violé Tamar sa sœur.

23 Et au bout de deux ans entiers, il arriva qu'Absçalom ayant les tondeurs à Bahal-hatsor, qui *étoit* près d'Ephraïm, il invita tous les fils du roi.

24 Et Absçalom vint vers le roi, et *lui* dit : Voici maintenant, ton serviteur a les tondeurs ; je te prie donc que le roi et ses serviteurs viennent avec ton serviteur.

25 Mais le roi dit à Absçalom : Non, mon fils, je te prie que nous n'y allions pas tous, de peur que nous ne te soyons à charge ; et bien qu'il le pressât fort, cependant il n'y voulut point aller ; mais il le bénit.

26 Et Absçalom dit : Si *tu* ne *viens* point, je te prie que mon frère Amnon vienne avec nous. Et le roi lui *répondit :* Pourquoi iroit-il avec toi ?

27 Et Absçalom le pressa tant qu'il laissa aller Amnon, et tous les fils du roi avec lui.

28 Or, Absçalom avoit commandé à ses serviteurs, et leur avoit dit : Prenez bien garde, je vous prie, quand le cœur d'Amnon sera gai de vin, et que je vous dirai : Frappez Amnon : alors tuez-le, ne craignez point ; n'est-ce pas moi qui vous l'ai commandé ? Fortifiez-vous, et soyez vaillans.

29 Et les serviteurs d'Absçalom firent à Amnon comme Absçalom le leur avoit commandé ; et tous les fils du roi se levèrent, et montèrent chacun sur sa mule, et s'enfuirent.

30 Et il arriva que lors qu'ils étoient encore en chemin, le bruit vint jusqu'à David, qu'Absçalom avoit tué tous les fils du roi, et qu'il n'en étoit pas resté un seul d'entr'eux.

31 Alors le roi se leva, et déchira ses vêtemens, et se coucha par terre ; tous ses serviteurs aussi étoient là avec leurs vêtemens déchirés.

32 Et Jonadab, fils de Sçimha, frère de David, prit la parole, et dit : Que mon Seigneur ne dise point qu'on a tué tous les jeunes gens, fils du roi ; car Amnon seul est mort : parce que ce qu'Absçalom avoit résolu dès le jour qu'Amnon viola Tamar sa sœur, a été exécuté selon ses ordres.

33 C'est pourquoi maintenant, que le roi mon seigneur ne prenne point ceci à cœur, disant, *que* tous les fils du roi sont morts ; car Amnon seul est mort.

34 Alors Absçalom s'enfuit. Mais celui qui

étoit en sentinelle, levant ses yeux, regarda ; et voici, un grand peuple venoit par le chemin de derrière, à côté de la montagne.

35 Et Jonadab dit au roi : Voici les fils du roi qui viennent; ce que ton serviteur disoit est arrivé.

36 Or, aussitôt qu'il eut achevé de parler, voici arriver les fils du roi, qui élevèrent leur voix et pleurèrent. Le roi aussi et tous ses serviteurs fondirent en larmes.

37 Mais Absçalom s'enfuit, et se retira vers Talmaï, fils de Hammihud, roi de Guesçur ; et *David* pleuroit tous les jours sur son fils.

38 Et Absçalom s'enfuit, et s'en alla à Guesçur, et il demeura là trois ans.

39 Et le roi David cessa de poursuivre Absçalom, parce qu'il étoit consolé de la mort d'Amnon.

CHAP. XIV.

ALORS Joab, fils de Tséruja, connoissant que le cœur du roi se rapprochoit d'Absçalom,

2 Envoya à Tékoah, et fit venir de là une femme sage, à laquelle il dit : Je te prie, fais semblant d'être dans l'affliction, et prends maintenant des habits de deuil, et ne t'oins point d'huile de *senteur ;* mais sois comme une femme qui pleure un mort depuis longtems ;

3 Et entre vers le roi, et tiens-lui ces discours. Et Joab lui mit dans la bouche ce qu'elle devoit dire.

4 La femme Tékohite donc parla au roi, et tomba sur son visage en terre, et se prosterna, et dit : O roi, aide-moi !

5 Et le roi lui dit : Qu'as-tu ? Et elle *répondit :* Je *suis* une femme veuve, et mon mari est mort.

6 Or, ta servante avoit deux fils, qui se sont querellés dans les champs, et il n'y avoit personne qui les séparât ; ainsi l'un a frappé l'autre, et l'a tué.

7 Et voici, toute la famille s'est élevée contre ta servante, disant : Donne-nous celui qui a frappé son frère, afin que nous le fassions mourir, parce qu'il a ôté la vie à son frère ; et afin que nous exterminions même l'héritier ; et ils veulent éteindre le charbon vif qui m'est demeuré, afin qu'ils ne laissent personne de reste sur la terre qui fasse revivre le nom de mon mari.

8 Le roi dit à la femme : Va-t-en en ta maison, et je donnerai les ordres *nécessaires* pour toi.

9 Alors la femme Tékohite dit au roi : Mon seigneur et *mon* roi, que l'iniquité *soit* sur moi et sur la maison de mon père, et que le roi et son trône en soient innocens.

10 Et le roi *répondit :* Amène-moi celui qui parlera contre toi, et jamais il ne lui arrivera de te toucher.

11 Et elle dit : Je te prie que le roi se souvienne de l'Eternel son Dieu, afin qu'il ne laisse point augmenter le nombre des garans du sang, pour perdre mon fils, et qu'on ne l'extermine point. Et il *répondit :* L'Eternel *est* vivant, si un seul des cheveux de ton fils tombe en terre.

12 Et la femme dit : Je te prie que ta servante dise un mot au roi mon seigneur ; et il *répondit :* Parle.

13 Et la femme dit : Mais pourquoi as-tu pensé une chose toute semblable *à celle-ci* contre le peuple de Dieu ? et le roi en tenant ce discours, ne se *condamne-t-il pas lui-même* comme coupable, en ce qu'il ne fait point retourner celui qu'il a banni ?

14 Car, certainement, nous mourrons, et nous sommes semblables aux eaux qui s'écoulent sur la terre, et qu'on ne rassemble point. Or, Dieu ne lui a point ôté la vie, mais il a trouvé un moyen pour ne pas rejeter loin de lui celui qui a été rejeté.

15 Et maintenant, je suis venue pour tenir ce discours au roi, mon seigneur, parce que le peuple m'a épouvantée. Et ta servante a dit : Je parlerai maintenant au roi ; peut-être que le roi fera ce que sa servante lui dira.

16 Si donc le roi écoute sa servante, pour *la* délivrer de la main de celui *qui veut nous* exterminer de l'héritage de Dieu, et moi et mon fils ;

17 Ta servante lui demande aussi, que maintenant la parole du roi, mon seigneur, *nous* apporte du repos ; car le roi, mon seigneur, *est* comme un ange de Dieu, pour peser le bien et le mal ; et que l'Eternel ton Dieu soit avec toi.

18 Et le roi répondit à cette femme et lui dit : Je te prie, ne me cache rien de ce que je te vais demander. Et la femme dit : Je prie que le roi, mon seigneur, parle.

19 Et le roi dit : N'est-ce pas Joab qui te fait faire tout ceci ? Et la femme répondit, et dit : Ton ame vit, o roi, mon seigneur, qu'on ne sauroit se détourner ni à droite ni à gauche de tout ce que dit le roi, mon seigneur ; car c'est ton serviteur Joab *qui* me l'a commandé, et *lui-même* a mis dans la bouche de ta servante toutes ces paroles.

20 Ton serviteur Joab m'a fait donner ce tour à mon discours. Mais mon seigneur *est* sage comme un ange de Dieu, pour savoir tout ce qui se passe dans le pays.

21 Alors le roi dit à Joab : Voici maintenant, c'est toi qui as conduit cette affaire ; va-t-en donc, et fais revenir le jeune homme Absçalom.

22 Alors Joab tomba sur son visage en terre, et se prosterna et bénit le roi. Et Joab dit : Aujourd'hui ton serviteur a connu qu'il a trouvé grace devant toi, o roi, mon seigneur ; car le roi a fait ce que son serviteur lui demandoit.

23 Joab donc se leva et s'en alla à Guesçur, et il ramena Absçalom à Jérusalem.

24 Et le roi dit : Qu'il se retire dans sa maison, et qu'il ne me voie point. Et Absçalom se retira dans sa maison, et il ne vit point le roi.

25 Or, il n'y avoit point d'homme dans tout Israël comme Absçalom, qu'on pût si fort louer pour sa beauté ; depuis la plante des pieds jusqu'au sommet de la tête il n'y avoit point en lui de défaut.

26 Et quand il faisoit faire ses cheveux, (et il arrivoit tous les ans qu'il les faisoit faire, parce que *ses cheveux* lui chargeoient trop *la tête,*) il pesoit les cheveux de sa tête, *et on trouvoit qu'ils pesoient* deux cents sicles, au poids du roi.

27 Et il naquit trois fils à Absçalom, et une fille nommée Tamar, et qui *étoit* une très-belle femme.

28 Et Absçalom demeura à Jérusalem deux ans entiers sans voir le roi.

29 C'est pourquoi, Absçalom manda Joab pour l'envoyer vers le roi ; et il ne voulut point venir vers lui. Il le manda encore pour la seconde fois ; mais il ne voulut point venir.

30 Alors il dit à ses serviteurs : Vous voyez là le champ de Joab qui est auprès du mien, où il y a de l'orge ; allez, mettez-y le feu. Et les serviteurs d'Absçalom brûlèrent ce champ-là.

31 Alors Joab se leva et vint vers Absçalom dans sa maison, et lui dit : Pourquoi tes serviteurs ont-ils mis le feu à mon champ ?

32 Et Absçalom *répondit* à Joab : Voici, je

t'ai envoyé dire : Viens ici, et je t'enverrai vers
le roi, et tu lui diras de ma part : Pourquoi
suis-je venu de Guesçur ? Il vaudroit mieux
que j'y fusse encore. Maintenant donc, que
je voie le roi ; et s'il y a de l'iniquité en moi,
qu'il me fasse mourir.
33 Joab donc vint vers le roi, et lui rapporta
ce qu'Absçalom avoit dit. Et le roi appela
Absçalom, qui vint vers lui, et se prosterna le
visage en terre devant le roi ; et le roi baisa
Absçalom.

CHAP. XV.

APRES cela, Absçalom s'équipa de chariots
et de chevaux, et il avoit cinquante hommes
qui couroient devant lui.
2 Et Absçalom se levoit le matin, et se tenoit
à côté du chemin qui alloit à la porte ; et s'il
y avoit quelqu'un qui eut quelque affaire pour
laquelle il fallut aller vers le roi pour deman-
der justice, Absçalom l'appeloit à lui et lui
disoit : De quelle ville es-tu ? Et il répondoit :
Ton serviteur est d'une telle tribu d'Israël.
3 Et Absçalom lui disoit : Regarde, ta cause
est bonne et droite ; mais tu n'as personne qui
ait ordre du roi de t'écouter.
4 Absçalom disoit encore : O que ne m'é-
tablit-on pour juge au pays ? Tout homme
qui auroit des procès, et *qui auroit* le droit,
viendroit vers moi, et je lui ferois justice.
5 Il arrivoit aussi que quand quelqu'un
s'approchoit de lui pour se prosterner devant
lui, il lui tendoit la main, et le prenoit et le
baisoit.
6 Absçalom faisoit ainsi à tous ceux d'Is-
raël qui venoient vers le roi pour avoir jus-
tice ; et Absçalom gagna les cœurs de ceux
d'Israël.
7 Il arriva donc, au bout de quarante ans,
qu'Absçalom dit au roi : Je te prie que je
m'en aille, et que je rende le vœu que j'ai fait
à l'Eternel à Hébron.
8 Car quand ton serviteur demeuroit à Gue-
sçur en Syrie, il fit un vœu, disant : Si l'Eter-
nel me ramène pour être en repos à Jérusalem,
j'en témoignerai ma reconnoissance à l'Eternel.
9 Et le roi lui répondit : Va-t'en en paix.
Il se leva donc et s'en alla à Hébron.
10 Or, Absçalom avoit envoyé des espions
par toutes les tribus d'Israël, pour dire : Aussi-
tôt que vous aurez entendu le son de la trom-
pette, dites : Absçalom est établi roi à Hé-
bron.
11 Et deux cents hommes de Jérusalem qui
avoient été invités, s'en allèrent avec Absça-
lom, et ils alloient *avec lui* dans la simplicité
de leur cœur, ne sachant rien du *dessein d'Ab-
sçalom.*
12 Absçalom envoya aussi appeler, lors qu'il
offroit ses sacrifices, Ahithophel Guilonite,
conseiller de David, de sa ville de Guilo ; et
il se forma une puissante conjuration, parce
que le peuple qui alloit avec Absçalom, crois-
soit *de plus en plus.*
13 Alors il vint un messager à David, di-
sant : Tous ceux d'Israël ont leur cœur tourné
vers Absçalom.
14 Et David dit à tous ses serviteurs qui
étoient avec lui à Jérusalem : Levez-vous, et
fuions ; car nous ne saurions échapper de de-
vant Absçalom. Hâtez-vous d'aller, de peur
qu'il ne se hâte, et qu'il ne nous atteigne, et
qu'il ne fasse venir le mal sur nous, et qu'il ne
fasse passer *toute* la ville au fil de l'épée.
15 Et les serviteurs du roi répondirent au
roi : Tes serviteurs sont prêts à faire tout ce
que le roi, notre seigneur, trouvera bon.
16 Le roi donc sortit, et toute sa maison le
suivoit ; cependant, le roi laissa *ses* dix femmes
concubines pour garder la maison.
17 Le roi donc sortit, et tout le peuple le
suivoit ; et ils s'arrêtèrent dans un lieu é-
loigné.
18 Et tous ses serviteurs marchoient à côté
de lui, et tous les Kéréthiens, tous les Pélé-
thiens, et tous les Guittiens, *qui étoient* six
cents hommes venus de Gath pour être à sa
suite, marchoient devant le roi.
19 Mais le roi dit à Ittaï Guittien : Pourquoi
viendrois-tu aussi avec nous ? Retourne-t-en,
et demeure avec le *nouveau* roi ; car tu es é-
tranger, et même, tu vas retourner *bientôt* en
ton lieu.
20 Tu ne fais que de venir ; et te ferois-je
aller errant çà et là avec nous ? Car quant à
moi, je m'en vais où je pourrai ; retourne-t-en
et ramène tes frères. Que la miséricorde et la
vérité *soient* avec toi !
21 Mais Ittaï répondit au roi, disant : L'E-
ternel est vivant, et le roi, mon seigneur, vit,
qu'en quelque lieu où le roi, mon seigneur,
sera, soit à la mort, soit à la vie, ton serviteur
y sera aussi.
22 David donc dit à Ittaï : Viens, et marche.
Alors Ittaï marcha avec tous ses gens et tous
les petits enfans qui *étoient* avec lui.
23 Et tout le pays pleuroit *et jetoit* de
grands cris, et tout le peuple qui passoit ; puis
le roi passa le torrent de Cédron, et tout le
peuple passa vis-à-vis du chemin qui tire vers
le désert.
24 Tsadok étoit aussi là, avec tous les Lé-
vites, qui portoient l'arche de l'alliance de
Dieu, et ils posèrent là l'arche de Dieu. Et
Abiathar monta, pendant que tout le peuple
achevoit de sortir de la ville.
25 Et le roi dit à Tsadok : Reporte à la ville
l'arche de Dieu. Si j'ai trouvé grace devant
l'Eternel, il me ramènera, et il me fera voir
son arche et son tabernacle.
26 Que s'il me dit ainsi : Je ne prends plus
de plaisir en toi : me voici, qu'il fasse de moi
ce qu'il lui plaira.
27 Le roi dit encore au sacrificateur Tsa-
dok : Ne vois-tu pas ? Retourne-t-en en paix
à la ville, et Ahimahats ton fils, et Jonathan,
fils d'Abiathar, vos deux fils avec vous.
28 Regardez, je m'en vais demeurer dans
les campagnes du désert, jusqu'à ce qu'on
vienne m'apporter des nouvelles de votre
part.
29 Tsadok donc et Abiathar reportèrent
l'arche de Dieu à Jérusalem, et ils demeu-
rèrent là.
30 Et David montoit par la montée des
oliviers, et en montant il pleuroit ; il avoit la
tête couverte, et marchoit nuds pieds. Tout le
peuple aussi qui *étoit* avec lui, montoit, cha-
cun ayant sa tête couverte ; et il pleuroit en
montant.
31 Alors on fit ce rapport à David, et on *lui*
dit : Ahithophel *est* parmi ceux qui ont con-
juré avec Absçalom. Et David dit : Je te
prie, o Eternel, rends inutile le conseil d'Ahi-
thophel.
32 Et lors que David fut venu jusqu'au
sommet *de la montagne* où il se prosterna de-
vant Dieu, voici, Cusçaï Arkite lui vint au
devant, ayant ses habits déchirés et de la terre
sur sa tête.
33 Et David lui dit : Tu me seras à charge,
si tu passes plus avant avec moi.
34 Mais si tu t'en retournes à la ville, et si
tu dis à Absçalom : O roi, je serai ton servi-
teur, et je te servirai maintenant comme j'ai
été serviteur de ton père dès long-tems ; tu
dissiperas le conseil d'Ahithophel.

35 Et n'auras-tu pas là avec toi les sacrificateurs Tsadok et Abiathar ? Et ne rapporteras-tu pas tout ce que tu sauras de la maison du roi, aux sacrificateurs Tsadok et Abiathar ?

36 Voici, ils ont leurs deux fils avec eux, *savoir*, Ahimahats, *fils* de Tsadok, et Jonathan, *fils* d'Abiathar ; vous m'apprendrez par eux tout ce que vous aurez appris.

37 Ainsi Cusçaï, l'intime ami de David, revint dans la ville, et Absçalom vint à Jérusalem.

CHAP. XVI.

QUAND David eut un peu passé le haut *de la montagne*, voici, Tsiba, serviteur de Méphibosçeth, vint au devant de lui avec deux ânes bâtés, sur lesquels *il y avoit* deux cents pains, et cent paquets de raisins secs, et cent *d'autres fruits* d'été, et un baril de vin.

2 Et le roi dit à Tsiba : Que veux-tu faire de cela ? Et Tsiba *répondit :* Les ânes sont pour la famille du roi, afin qu'ils montent dessus ; et le pain et les autres fruits d'été à manger sont pour les jeunes gens, et il y a du vin pour boire, afin que ceux qui se trouveront fatigués dans le désert, en boivent.

3 Et le roi *lui* dit : Mais, où *est* le fils de ton maître ? Et Tsiba *répondit* au roi : Voilà, il est demeuré à Jérusalem ; car il a dit : Aujourd'hui la maison d'Israël me restituera le royaume de mon père.

4 Alors le roi dit à Tsiba : Voilà, tout ce qui est à Méphibosçeth, *est à toi.* Et Tsiba dit : Je me prosterne *devant toi, puis que* je trouve grace devant toi, o roi, mon seigneur !

5 Et le roi David vint jusqu'à Bahurim ; et voici, il en sortit un homme de la famille de la maison de Saül, nommé Scimhi, fils de Guéra, qui étant sorti, maudissoit *David*.

6 Et il jetoit des pierres contre David et contre tous les serviteurs du roi David ; et tout le peuple, et tous les hommes vaillans *étoient* à la droite et à la gauche du *roi*.

7 Or, Scimhi parloit ainsi en le maudissant : Sors, sors, homme de sang et méchant homme.

8 L'Eternel a fait retomber sur toi tout le sang de la maison de Saül, en la place duquel tu as régné ; et l'Eternel a mis le royaume entre les mains de ton fils Absçalom, et voilà, *tu souffres* le mal *que tu as fait*, parce que tu es un homme de sang.

9 Alors Abisçaï, fils de Tséruja, dit au roi : D'où vient que ce chien mort maudit le roi, mon seigneur ? Que je passe, je te prie, et que je lui ôte la tête.

10 Mais le roi *répondit :* Qu'ai-je à faire avec vous, fils de Tséruja ? Qu'il *me* maudisse : car l'Eternel lui a dit : Maudis David ; et qui lui dira : Pourquoi l'as-tu fait ?

11 David dit aussi à Abiscaï, et à tous ses serviteurs : Voici, mon propre fils, qui est sorti de mes entrailles, cherche ma vie ; combien plus maintenant un fils de Jémini *me traitera-t-il indignement ?* Laissez-le, et qu'il *me* maudisse ; car l'Eternel le lui a dit.

12 Peut-être que l'Eternel regardera mon affliction, et que l'Eternel me rendra du bien au lieu des malédictions que celui-ci me donne aujourd'hui.

13 David donc et ses gens continuoient leur chemin ; et Scimhi alloit à côté de la montagne, vis-à-vis de lui ; et en allant il maudissoit, et il jetoit des pierres contre lui, et il élevoit de la poussière.

14 Ainsi le roi David, et tout le peuple qui étoit avec lui, étant fatigués, vinrent et se raffraichirent là.

15 Et Absçalom et tout le peuple, *savoir*, les hommes d'Israël, entrèrent dans Jérusalem, et Ahithophel étoit avec lui.

16 Or, il arriva que quand Cusçaï Arkite, l'intime ami de David, fut venu vers Absçalom, il dit à Absçalom : Vive le roi, vive le roi !

17 Et Absçalom dit à Cusçaï : *Est-ce* donc là l'affection que tu as pour ton intime ami ? Pourquoi n'es-tu point allé avec ton intime ami ?

18 Mais Cusçaï *répondit* à Absçalom : Non ; mais je serai à celui qui a été choisi par l'Eternel, par ce peuple et tous les hommes d'Israël ; et je demeurerai avec lui.

19 Et de plus, qui servirai-je ? Ne *sera-ce* pas son fils ? Je serai ton serviteur, comme j'ai été le serviteur de ton père.

20 Alors Absçalom dit à Ahithophel : Consultez ensemble, *pour voir* ce que nous avons à faire.

21 Et Ahithophel dit à Absçalom : Va vers les concubines de ton père, qu'il a laissées pour garder la maison ; afin que, quand tout Israël saura que tu te seras rendu odieux à ton père, les mains de tous ceux qui sont avec toi, soient fortifiées.

22 On dressa donc un pavillon à Absçalom sur la plate-forme de la maison ; et Absçalom vint vers les concubines de son père, à la vue de tout Israël.

23 Or, le conseil qu'Ahithophel donnoit en ce tems-là, étoit autant estimé que si quelqu'un eût demandé le conseil de Dieu. C'est ainsi qu'on considéroit tous les conseils qu'Ahithophel donnoit tant à David qu'à Absçalom.

CHAP. XVII.

APRES cela, Ahithophel dit à Absçalom : Je choisirai maintenant douze mille hommes, et je me lèverai, et je poursuivrai David cette nuit ;

2 Et je me jetterai sur lui ; il est fatigué, et ses mains sont affoiblies, et je l'épouventerai tellement que tout le peuple qui *est* avec lui, s'enfuira ; et je frapperai le roi tout seul.

3 Et je ferai que le peuple retournera à toi ; *car* l'homme que tu cherches, vaut autant que si tous retournoient à toi ; *ainsi* tout le peuple sera en paix.

4 Cet avis fut approuvé par Absçalom et par tous les anciens d'Israël.

5 Mais Absçalom dit : Qu'on appelle maintenant aussi Cusçaï Arkite, et que nous entendions aussi son avis.

6 Or, quand Cusçaï fut venu vers Absçalom, Absçalom lui dit : Ahithophel a donné un tel avis. Ferons-nous ce qu'il a dit, ou non ? Parle, toi.

7 Alors Cusçaï dit à Absçalom : Le conseil qu'Ahithophel a donné maintenant, n'est pas bon.

8 Cusçaï dit encore : Tu connois ton père et ses gens, que ce *sont* des gens vaillans, et qui ont le cœur outré, comme une ourse qui est aux champs, à qui on a pris ses petits ; et même, ton père est un homme de guerre, et il ne passera point la nuit avec le peuple.

9 Voici, il est maintenant caché dans quelque caverne, ou dans quelque autre lieu. S'il arrive qu'au commencement on soit battu par eux, quiconque en entendra parler, l'ayant su, dira : Le peuple qui suit Absçalom, a été défait.

10 Alors le plus vaillant, même celui qui avoit le cœur comme un lion, *perdra courage, et son cœur* se fondra ; car tout Israël sait que ton père est un homme de cœur, et que *ceux* qui *sont* avec lui, *sont* vaillans.

11 Mais je suis d'avis qu'en diligence on

assemble vers toi tout Israël, depuis Dan jusqu'à Béer-scébah, et leur nombre sera aussi grand que le sable qui *est* au bord de la mer ; et que toi-même en personne, tu marches le premier en bataille.

12 Alors nous viendrons à lui en quelque lieu que nous le trouvions, et nous nous jetterons sur lui, comme lors que la rosée tombe sur la terre ; et il ne lui restera aucun de tous les hommes qui sont avec lui.

13 Que s'il se retire en quelque ville, tout Israël portera des cordes vers cette ville-là, et nous la traînerons jusques dans le torrent ; et on n'en trouvera pas même une petite pierre.

14 Alors Absçalom et tous les hommes d'Israël dirent : Le conseil de Cusçaï Arkite *est* meilleur que le conseil d'Ahithophel. Car l'Eternel avoit ordonné que le conseil d'Ahithophel, qui étoit le plus utile *pour Absçalom*, fût dissipé, afin qu'il fît venir le mal sur Absçalom.

15 Alors Cusçaï dit aux sacrificateurs Tsadok et Abiathar : Ahithophel a donné un tel et tel conseil à Absçalom et aux anciens d'Israël ; mais moi, j'ai donné tel et tel conseil.

16 Maintenant donc, envoyez en diligence, et faites-le savoir à David, et dites-lui : Ne demeure point cette nuit dans les campagnes du désert ; et même, ne manque point de passer plus avant, de peur que le roi ne soit englouti, et tout le peuple qui est avec lui.

17 Or, Jonathan et Ahimahats se tenoient auprès de la fontaine de Roguel, parce qu'ils n'osoient pas se montrer lors qu'ils venoient dans la ville ; et une servante leur alla rapporter *le tout*, afin qu'ils s'en allassent, et le rapportassent au roi David.

18 Mais un garçon les vit, et le rapporta à Absçalom ; et ils marchèrent tous les deux en diligence, et ils vinrent à Bahurim, dans la maison d'un homme qui avoit un puits en sa cour, dans lequel ils descendirent.

19 Et la femme *de cet homme-là* prit une couverture, et l'étendit sur l'ouverture du puits, et répandit sur elle du grain pilé ; et la chose ne fut point découverte.

20 Car les serviteurs d'Absçalom vinrent vers cette femme-là jusques dans la maison, et lui dirent : Où sont Ahimahats et Jonathan ? Et la femme leur *répondit :* Ils ont passé le gué de l'eau. *Les* ayant donc cherches et ne les ayant point trouvés, ils s'en retournèrent à Jérusalem.

21 Et après qu'ils s'en furent allés, *Ahimahats et Jonathan* remontèrent du puits et s'en allèrent, et rapportèrent *cela* au roi David, en lui disant : Levez-vous, et passez l'eau en diligence ; car Ahithophel a donné un tel conseil contre vous.

22 Alors David se leva, et tout le peuple qui *étoient* avec lui, et ils passèrent le Jourdain jusqu'au point du jour ; et il n'y en eut pas un qui ne passât le Jourdain.

23 Or, Ahithophel voyant qu'on n'avoit point fait ce qu'il avoit conseillé, bâta son âne, se leva, et s'en alla dans sa maison, dans sa ville ; et aprés qu'il eut disposé des *affaires* de sa maison, il s'étrangla, et mourut, et il fut enseveli dans le sépulcre de son père.

24 Et David arriva à Mahanajim ; et Absçalom passa le Jourdain, lui et tous ceux d'Israël *qui étoient* avec lui.

25 Et Absçalom établit Hamasa sur l'armée, à la place de Joab. Or, Hamasa *étoit* fils d'un homme nommé Jithra, Israélite, qui étoit entré vers Abigaïl, fille de Nahas, et sœur de Tséruja, mère de Joab.

26 Et Israël avec Absçalom campa au pays de Galaad.

27 Or, il arriva qu'aussitôt que David fut arrivé à Mahanajim, Sçobi fils de Nahas, de Rabba, *qui avoit été* aux Hammonites, et Makir, fils de Hammiël, de Lodébar, et Barzillaï Galaadite, de Roguelim,

28 *Amenèrent* des lits, des bassins, des vaisseaux de terre, du froment, de l'orge, de la farine, du grain rôti, des fèves, des lentilles, et d'autres grains rôtis ;

29 Du miel, du beurre, des brebis, et des fromages de vaches, ils les amenèrent à David et au peuple qui étoit avec lui, afin qu'ils mangeassent ; car ils disoient : Ce peuple est affamé, et il est las, et il a soif dans ce désert.

CHAP. XVIII.

OR, David fit le dénombrement du peuple qui *étoit* avec lui, et il établit sur eux des capitaines sur milliers et sur centaines.

2 Et David envoya le peuple, savoir, la troisième partie de ses troupes, sous la conduite de Joab ; l'autre troisième partie sous la conduite d'Abisçaï, fils de Tséruja, et frère de Joab ; et l'autre troisième partie sous la conduite d'Ittaï Guittien ; puis le roi dit au peuple : Certainement, je sortirai aussi avec vous.

3 Mais le peuple lui dit : Tu ne sortiras point ; car encore que nous viendrions à fuir, on n'en fera aucun cas ; et même, quand la moitié de nous y seroit tuée, on n'en feroit pas *grand* cas *non plus ;* car dans l'etat où nous nous trouvons, tu nous vaux dix mille hommes. Maintenant donc, il vaut mieux que tu nous secoures de la ville.

4 Et le roi leur dit : Je ferai ce que vous voudrez. Le roi donc s'arrêta à la place de la porte, et tout le peuple sortit par centaines et par milliers.

5 Et le roi commanda à Joab, et à Abisçaï, et à Ittaï, disant : Epargnez-moi le jeune homme Absçalom ; et tout le peuple entendit ce que le roi recommandoit à tous les capitaines touchant Absçalom.

6 Ainsi le peuple sortit aux champs pour aller contre Israël : et le combat fut donné dans la forêt d'Ephraïm.

7 Ce fut là que le peuple d'Israël fut battu par les gens de David, et il y eut ce jour-là et dans ce même lieu une grande défaite, savoir, de vingt mille hommes.

8 Et le combat s'étendit par tout le pays, et en ce jour-là la forêt consuma beaucoup plus de peuple que ne fit l'épée.

9 Or, Absçalom se rencontra devant les serviteurs de David, et Absçalom etoit monté sur un mulet, et son mulet étant entré sous les branches entrelacées d'un grand chêne, sa tête se trouva *embarrassée dans les branches* du chêne, où il demeura entre le ciel et la terre ; le mulet qui étoit sous lui passant outre.

10 Et un homme ayant vu cela, le rapporta à Joab, et *lui* dit : Voici, j'ai vu Absçalom pendu à un chêne.

11 Et Joab *répondit* à celui qui lui disoit ces nouvelles : Quoi, tu l'as vu ? Et pourquoi ne l'as-tu pas tué là, en le *jetant* par terre ? Et *c'eût été* à moi de te donner dix *pièces* d'argent, et un baudrier.

12 Mais cet homme-là dit à Joab : Quand je compterois dans ma main mille *pièces d'argent*, je ne mettrois point ma main sur le fils du roi ; car nous avons entendu que le roi t'a fait ce commandement, et à Abisçaï, et à Ittaï, disant : Prenez garde chacun au jeune homme Absçalom.

13 Autrement il me faudroit dire un mensonge au péril de ma vie ; car rien ne seroit caché au roi, et toi-même, tu eusses été contre moi.

14 Et Joab *répondit :* Je n'attendrai pas

tant en ta presence. Et ayant pris trois dards en sa main, il en perça le cœur d'Absçalom, qui étoit encore vivant au milieu du chêne.

15 Puis dix jeunes hommes, qui portoient les armes de Joab, environnèrent Absçalom, et le frappèrent, et l'achevèrent.

16 Alors Joab fit sonner de la trompette ; et le peuple retourna *et cessa* de poursuivre Israël, parce que Joab retint le peuple.

17 Et ils prirent Absçalom, et le jetèrent dans la forêt dans une grande fosse ; et ils mirent sur lui un fort grand monceau de pierres ; mais tout Israël s'enfuit, chacun dans sa tente.

18 Or, Absçalom avoit pris pendant sa vie une statue, et se l'étoit fait dresser dans la vallée du roi ; car il disoit : Je n'ai point de fils pour laisser la mémoire de mon nom ; et il nomma cette statue-là de son nom ; et jusqu'à ce jour on l'appelle, la place d'Absçalom.

19 Et Ahimahats, fils de Tsadok, dit : Je vous prie que je coure maintenant, et que je porte ces bonnes nouvelles au roi, que l'Eternel l'a garanti de la main de ses ennemis.

20 Et Joab lui répondit : Tu ne seras pas aujourd'hui porteur de bonnes nouvelles, mais tu le seras un autre jour ; car aujourd'hui tu ne porterois pas de bonnes nouvelles, parce que le fils du roi est mort.

21 Et Joab dit à Cusci : Va et rapporte au roi ce que tu as vu. Cusci se prosterna devant Joab, puis il se mit à courir.

22 Ahimahats, fils de Tsadok, dit encore à Joab : Quoiqu'il en soit, je courrai aussi maintenant après Cusci. Joab lui dit : A quel propos veux-tu courir, mon fils, puisqu'il n'y a point de bonne nouvelle *à porter* pour toi ?

23 *Mais il dit :* Quoiqu'il en soit, je courrai. Et Joab lui *répondit :* Cours. Ahimahats donc courut par le chemin de la plaine, et passa Cusci.

24 Or, David étoit assis entre les deux portes, et la sentinelle étoit allée sur le toit de la porte vers la muraille ; et élevant ses yeux, elle regarda, et voilà un homme qui couroit tout seul.

25 Et la sentinelle cria, et le fit savoir au roi. Et le roi dit : S'il *est* seul, il apporte de bonnes nouvelles ; et cet homme marchoit toujours, et s'approchoit.

26 Puis la sentinelle vit un autre homme qui couroit ; et il cria au portier, et dit : Voilà un homme qui court tout seul. Et le roi dit : Il apporte aussi de bonnes nouvelles.

27 Et la sentinelle dit : Il me semble à voir courir le premier, que c'est ainsi que court Ahimahats, fils de Tsadok. Et le roi dit : C'est un homme de bien ; il vient quand il est question de bonnes nouvelles.

28 Alors Ahimahats cria, et dit au roi : Tout va bien, et il se prosterna devant le roi, le visage contre terre, et dit : Béni soit l'Eternel ton Dieu, qui a livré entre nos mains les hommes qui s'étoient soulevés contre le roi, mon seigneur.

29 Et le roi dit : Le jeune homme Absçalom se porte-t-il bien ? Et Ahimahats *lui répondit :* J'ai vu s'élever un grand tumulte, lors que Joab envoyoit le serviteur du roi, et *moi* ton serviteur ; au reste, je ne sais ce que *c'étoit.*

30 Et le roi *lui* dit : Détourne-toi, et tiens-toi là. Il se détourna donc, et s'arrêta.

31 Alors Cusci parut, et dit : Que le roi, mon seigneur, ait ces bonnes nouvelles, *c'est* que l'Eternel aujourd'hui t'a garanti de la main de tous ceux qui s'étoient soulevés contre toi.

32 Et le roi dit à Cusci : Le jeune homme Absçalom se porte-t-il bien ? Et Cusci lui *répondit :* Que les ennemis du roi, mon seigneur, et tous ceux qui se sont élevés contre toi pour *te faire du* mal, deviennent comme ce jeune homme.

33 Alors le roi fut fort ému, et monta à la chambre haute de la porte, et se mit à pleurer, et il disoit en marchant : Mon fils Absçalom, mon fils, mon fils Absçalom ! Plût à Dieu que je fusse mort moi-même pour toi ! Absçalom, mon fils, mon fils !

CHAP. XIX.

Et on fit ce rapport à Joab : Voilà le roi qui pleure et qui s'afflige à cause d'Absçalom.

2 Ainsi la victoire fut ce jour-là changée en deuil pour tout le peuple, parce que le peuple avoit entendu qu'on disoit : Le roi a été affligé à cause de son fils.

3 Et ce jour-là le peuple revint dans la ville à la dérobée, comme feroit un peuple qui seroit honteux d'avoir fui dans la bataille.

4 Et le roi couvrit sa face et crioit à haute voix : Mon fils Absçalom ! Absçalom, mon fils, mon fils !

5 Et Joab entra vers le roi dans la maison, et *lui* dit : Tu as aujourd'hui couvert de confusion tous tes serviteurs, qui ont aujourd'hui garanti ta vie, et la vie de tes fils et de tes filles, et la vie de tes femmes, et la vie de tes concubines.

6 Tu aimes ceux qui te haïssent, et tu hais ceux qui t'aiment ; car tu as aujourd'hui montré que tes capitaines et tes serviteurs ne te *sont* rien ; et je connois aujourd'hui que si Absçalom vivoit, et que nous eussions tous été tués aujourd'hui, cela te plairoit.

7 Maintenant donc, lève-toi, sors et parle selon le cœur de tes serviteurs ; car je te jure par l'Eternel, que si tu ne sors, il ne demeurera pas cette nuit un seul homme avec toi ; et ce mal sera pire que tous ceux qui te sont arrivés depuis ta jeunesse jusqu'à présent.

8 Alors le roi se leva et s'assit à sa porte ; et on le fit savoir à tout le peuple, en disant : Voilà, le roi *est* assis à la porte. Et tout le peuple vint devant le roi ; mais Israël s'enfuit, chacun dans sa tente.

9 Et tout le peuple se disputoit dans toutes les tribus d'Israël ; *car ils* disoient : Le roi nous a délivrés de la main de nos ennemis, et il nous a garantis de la main des Philistins ; et maintenant, il s'est enfui du pays à cause d'Absçalom.

10 Or, Absçalom, que nous avions oint *pour roi* sur nous, est mort dans la bataille ; et maintenant donc, pourquoi ne parlez-vous point de ramener le roi ?

11 Et le roi David envoya dire aux sacrificateurs Tsadok et Abiathar : Parlez aux anciens de Juda, et dites-leur : Pourquoi seriez-vous les derniers à ramener le roi dans sa maison ? (car les discours que tout Israël avoit tenus, étoient parvenus jusqu'au roi dans sa maison.)

12 Vous *êtes* mes frères, vous *êtes* mes os et ma chair ; et pourquoi seriez-vous les derniers à ramener le roi ?

13 Dites même à Hamasa : N'es-tu pas mon os et ma chair ? Que Dieu me traite avec la dernière rigueur, si tu n'es le chef de l'armée devant moi pour toujours en la place de Joab.

14 Ainsi il fléchit le cœur de tous les hommes de Juda, comme si ce n'eût été qu'un seul homme ; et ils envoyèrent dire au roi : Reviens avec tous tes serviteurs.

15 Le roi donc revint et arriva jusqu'au Jourdain ; et Juda vint jusqu'à Guilgal pour aller au devant du roi, pour lui faire repasser le Jourdain.

16 Et Scimhi, fils de Guéra, fils de Jémini, qui *étoit* de Bahurim, descendit en diligence avec les hommes de Juda au devant du roi David.

17 Et *il y avoit* mille hommes avec lui de Benjamin ; et Tsiba, serviteur de la maison de Saül, et ses quinze enfans, et ses vingt serviteurs *étoient* aussi avec lui, et ils passèrent le Jourdain devant le roi.

18 Le bateau passa aussi, afin de passer la famille du roi, et de faire ce qui lui plairoit. Alors Scimhi, fils de Guéra, se jeta à genoux devant le roi, comme il passoit le Jourdain ;

19 Et il dit au roi : Que mon seigneur ne m'impute point *mon* iniquité, et ne se souvienne point de ce que ton serviteur fit avec méchanceté le jour que le roi, mon seigneur, sortoit de Jérusalem, et que le roi *ne le* prenne point à cœur.

20 Car ton serviteur connoit qu'il a péché ; et voilà, je suis venu aujourd'hui le premier de la famille de Joseph, pour descendre au devant du roi, mon seigneur.

21 Mais Abisçaï, fils de Tséruja, répondit et dit : Sous ombre de ceci ne fera-t-on point mourir Scimhi, puisqu'il a maudit l'oint de l'Eternel ?

22 Et David dit : Qu'ai-je à faire avec vous, fils de Tséruja ? car vous êtes aujourd'hui mes ennemis. Feroit-on mourir aujourd'hui quelqu'un en Israël ? car ne connois-je pas bien qu'aujourd'hui je *deviens* roi sur Israël.

23 Et le roi dit à Scimhi : Tu ne mourras point ; et le roi le lui jura.

24 Après cela, Méphibosçeth, fils de Saül, descendit au devant du roi ; il n'avoit point lavé ses pieds, ni fait sa barbe, ni lavé ses habits, depuis que le roi s'en étoit allé jusqu'au jour qu'il revint en paix.

25 Il se trouva donc au devant du roi, comme *le roi* entroit dans Jérusalem. Et le roi lui dit : Pourquoi n'es tu point venu avec moi, Méphibosçeth ?

26 Et il *lui répondit :* Mon seigneur et mon roi ! mon serviteur m'a trompé ; car ton serviteur avoit dit : Je ferai seller *mon* âne, et je monterai dessus, et j'irai vers le roi, parce que ton serviteur *est* boiteux.

27 Et il a calomnié ton serviteur auprès du roi, mon seigneur. Mais le roi, mon seigneur, *est* comme un ange de Dieu. Fais donc ce qu'il te semblera bon.

28 Car bien que tous ceux de la maison de mon père ne soient que des gens dignes de mort envers le roi, mon seigneur : cependant, tu as mis ton serviteur entre ceux qui mangeoient à ta table. Et quel droit ai-je donc pour me plaindre encore au roi ?

29 Et le roi lui dit : Pourquoi me parlerois-tu encore de tes affaires ? Je l'ai dit : Toi et Tsiba, partagez les terres.

30 Et Méphibosçeth *répondit* au roi : Qu'il prenne même tout, puisque le roi, mon seigneur, est revenu en paix en sa maison.

31 Or, Barzillaï de Galaad étoit descendu de Roguélim, et il avoit passé le Jourdain avec le roi, pour l'accompagner jusqu'au delà du Jourdain.

32 Et Barzillaï *étoit* fort vieux, âgé de quatre-vingts ans ; et il avoit nourri le roi tandis qu'il avoit demeuré à Mahanajim ; car c'étoit un homme fort riche.

33 Et le roi avoit dit à Barzillaï : Passe plus avant avec moi, et je te nourrirai avec moi à Jérusalem.

34 Mais Barzillaï avoit répondu au roi : Combien d'années ai-je vécu, que je monte *encore* avec le roi à Jérusalem ?

35 Je *suis* aujourd'hui âgé de quatre-vingts ans ; pourrai-je discerner ce qui est bon d'avec ce qui est mauvais ? Ton serviteur pourroit-il savourer ce qu'il mangeroit et boiroit ? Pourrois-je encore entendre la voix des chantres et des chanteuses ? Et pourquoi ton serviteur seroit-il à charge au roi, mon seigneur ?

36 Ton serviteur passera un peu plus avant que le Jourdain avec le roi. Mais pourquoi le roi me voudroit-il donner une telle récompense ?

37 Je te prie que ton serviteur s'en retourne, et que je meure dans ma ville *pour être mis* dans le sépulcre de mon père et de ma mère ; mais voici, ton serviteur Kimham, *mon fils*, passera avec le roi, mon seigneur ; fais-lui ce qui te plaira.

38 Et le roi dit : Que Kimham passe avec moi, et je lui ferai tout ce qui te plaira ; car je t'accorderai tout ce que tu pourrois me demander.

39 Tout le peuple donc passa le Jourdain avec le roi ; puis le roi baisa Barzillaï, et le bénit ; et il s'en retourna chez lui.

40 De là, le roi passa à Guilgal, et Kimham passa avec lui. Ainsi tout le peuple de Juda, et même la moitié du peuple d'Israël ramenèrent le roi.

41 Mais voici, tous les hommes d'Israël vinrent vers le roi, et lui dirent : Pourquoi nos frères, les hommes de Juda, t'ont-ils enlevé, et ont-ils fait passer le Jourdain au roi, à sa famille, et à tous ses gens ?

42 Et tous les hommes de Juda répondirent aux hommes d'Israël : Parce que le roi nous est plus proche. Et pourquoi vous fâchez-vous de cela ? Avons-nous mangé *quelque chose* de ce qui est au roi ; ou en recevrions-nous quelques présens ?

43 Mais les hommes d'Israël répondirent aux hommes de Juda, et dirent : Nous avons dix parts au roi, et même, nous *sommes* à David quelque chose de plus que vous ; pourquoi donc nous avez-vous méprisé ? Et n'avons-nous pas parlé les premiers de ramener notre roi ? Mais les hommes de Juda parlèrent plus durement que les hommes d'Israël.

CHAP. XX.

ALORS il se trouva là un méchant homme, nommé Sçébah, fils de Bicri, homme de Jemini, qui sonna de la trompette, et dit : Nous n'avons point de part avec David, ni d'heritage à *attendre du* fils d'Isaï. O Israël, que chacun *se retire* en ses tentes !

2 Ainsi tous les hommes d'Israël se séparèrent de David, et suivirent Sçébah, fils de Bicri ; mais les hommes de Juda s'attachèrent à leur roi, *et l'accompagnèrent* depuis le Jourdain jusqu'à Jérusalem.

3 Et quand David fut venu dans sa maison à Jérusalem, il prit ses dix femmes concubines qu'il avoit laissées pour garder sa maison, et il les fit garder dans une maison *où il* les nourrissoit ; mais il n'alloit point vers elles. Ainsi elles furent enfermées jusqu'au jour de leur mort, pour vivre en veuvage.

4 Puis le roi dit à Hamasa : Assemble-moi à cri public les hommes de Juda dans trois jours ; et toi, trouve-toi ici.

5 Hamasa donc s'en alla *pour* assembler à cri public ceux de Juda ; mais il tarda au

delà du tems qu'on lui avoit assigné.
6 Et David dit à Abisçai : Maintenant, Sçébah, fils de Bicri, nous fera plus de mal que n'a fait Absçalom. Toi *donc*, prends les serviteurs de ton seigneur, et poursuis-le, de peur qu'il ne trouve quelques villes fortes, et que nous ne le perdions de vue.
7 Ainsi les gens de Joab sortirent après lui avec les Kéréthiens et les Péléthiens, et tous les hommes vaillans. Ils sortirent donc de Jérusalem pour poursuivre Sçébah, fils de Bicri.
8 Et comme ils étoient auprès de cette grande pierre qui *est* à Gabaon, Hamasa vint au devant d'eux. Et Joab avoit sa casaque, dont il étoit vêtu, ceinte, et par dessus il avoit la ceinture de son épée, qui étoit attachée *à son côté, joignant* ses reins, dans son fourreau ; et elle se tira et tomba.
9 Et Joab dit à Hamasa : Te portes-tu bien, mon frère ? Puis Joab saisit de la main droite la barbe de Hamasa pour le baiser.
10 Or, Hamasa ne prenoit point garde à l'épée qui *étoit* en la main de Joab ; et Joab l'en frappa à la cinquième côte, et il répandit ses entrailles en terre, sans le frapper une seconde fois ; et il mourut. Après cela, Joab et Abisçaï son frère poursuivirent Sçébah, fils de Bicri.
11 Alors un des serviteurs de Joab s'arrêta auprès de Hamasa, et dit : Que quiconque aime Joab, et quiconque *est* pour David, suive Joab.
12 Et Hamasa se vautroit dans son sang au milieu du chemin. Mais cet homme-là, voyant que tout le peuple s'arrêtoit, poussa Hamasa hors du chemin dans un champ, et jeta un habit sur lui, après qu'il eut vu que tous ceux qui venoient à lui, s'arrêtoient.
13 Et quand on l'eut ôté du chemin, tous les hommes qui suivoient Joab passoient outre, afin de poursuivre Sçébah, fils de Bicri,
14 Qui passa par toutes les tribus d'Israël jusqu'à Abel et Beth-Mahaca, avec tous les Beriens qui s'étoient assemblés, et qui même l'avoient suivi.
15 Les gens de Joab vinrent donc, et l'assiégèrent à Abel et Beth-Mahaca, et ils élevèrent contre la ville une terrasse joignant la muraille ; et tout le peuple qui *étoit* avec Joab sapoit la muraille pour la faire tomber.
16 Alors une femme de la ville, qui étoit sage, s'écria : Ecoutez, écoutez : Dites, je vous prie, à Joab qu'il s'approche d'ici, afin que je lui parle.
17 Et quand il se fut approché d'elle, elle lui dit : *Es-tu* Joab ? Il *répondit : Je le suis.* Elle lui dit : Ecoute les paroles de ta servante. Il *répondit :* J'écoute.
18 Elle continua donc et dit : On disoit communément autrefois : Qu'on aille demander conseil à Abel ; et on a ainsi continué.
19 Je suis une des plus paisibles entre les *villes* fidèles d'Israël ; tu cherches à détruire une ville qui est des capitales d'Israël. Pourquoi détruirois-tu l'héritage de l'Eternel ?
20 Joab *lui répondit*, et dit : Dieu me garde, Dieu me garde de détruire et de ruiner.
21 La chose ne va pas ainsi ; mais un homme de la montagne d'Ephraïm, nommé Sçébah, fils de Bicri, s'est soulevé contre le roi David. Livrez-le moi lui seul, et je me retirerai de devant la ville. Et la femme dit à Joab : Voici, on va te jeter sa tête par dessus la muraille.
22 Cette femme-là donc vint vers tout le peuple, et *leur* parla sagement ; et ils coupèrent la tête à Sçébah, fils de Bicri, et la jetèrent à Joab. Alors on sonna de la trompette, et chacun se retira de devant la ville en sa tente ; et Joab s'en retourna vers le roi à Jérusalem.
23 Joab donc *demeura* le chef de tout l'armée d'Israël, et Bénajah, fils de Jéhojadah, *fut établi* sur les Kéréthiens et sur les Péléthiens ;
24 Et Adoram étoit sur les tributs ; et Jéhosçaphat, fils d'Ahilud, *étoit* commis sur les régistres ;
25 Sçéja *étoit* le secrétaire ; et Tsadok et Abiathar *étoient* les sacrificateurs.
26 Et Hira Jaïrite étoit aussi le principal officier de David.

CHAP. XXI.

IL y eut du tems de David une famine qui dura trois ans de suite. Et David consulta l'Eternel. Et l'Eternel lui *répondit :* C'est à cause de Saül et de sa maison sanguinaire, parce qu'il a fait mourir les Gabaonites.
2 Alors le roi appela les Gabaonites pour leur parler. (Or, les Gabaonites n'étoient point des enfans d'Israël, mais c'étoit un reste des Amorrhéens ; et les enfans d'Israël leur avoient juré *de les laisser vivre.* Cependant, Saül, par un *faux* zèle qu'il avoit pour les enfans d'Israël et de Juda, avoit cherché de les faire mourir.)
3 Et David dit aux Gabaonites : Que vous ferai-je, et par quel moyen vous appaiserai-je, afin que vous bénissiez l'héritage de l'Eternel ?
4 Et les Gabaonites *lui répondirent :* Nous n'avons que faire ni de l'or ni de l'argent de Saül et de sa maison, ni qu'on fasse mourir personne en Israël. Et *le roi leur* dit : Que demandez-vous donc que je fasse pour vous ?
5 Et ils *répondirent* au roi : *Puisque* cet homme nous a détruits, et qu'il a *tellement* machiné contre nous, que nous avons été exterminés, sans pouvoir subsister dans aucune des contrées d'Israël :
6 Qu'on nous livre sept hommes de ses fils, et nous les mettrons en croix devant l'Eternel, au coteau de Saül, l'élu de l'Eternel. Et le roi leur dit : Je *vous les* livrerai.
7 Or, le roi épargna Méphibosçeth, fils de Jonathan, fils de Saül, à cause du serment que David et Jonathan, fils de Saül, avoient *prêté* entr'eux *au nom* de l'Eternel.
8 Mais le roi prit les deux fils de Ritspa, fille d'Aja, qu'elle avoit enfantés à Saül, savoir, Armoni et Méphibosçeth, et les cinq fils de Mical, fille de Saül, qu'elle avoit élevés à Hadriel, fils de Barzillaï Méholathite ;
9 Et il les livra entre les mains des Gabaonites, qui les mirent en croix sur la montagne devant l'Eternel ; et ces sept-là furent tués ensemble, et on les fit mourir aux premiers jours de la moisson, *savoir*, au commencement de la moisson des orges.
10 Alors Ritspa, fille d'Aja, prit un sac, et se l'étendit sur un roc dès le commencement de la moisson jusqu'à ce qu'il tomba de l'eau du ciel sur eux ; et elle ne souffroit point qu'aucun oiseau du ciel se posât sur eux de jour, ni aucune bête des champs la nuit.
11 Et on rapporta à David ce que Ritspa, fille d'Aja, concubine de Saül, avoit fait.
12 Et David s'en alla, et prit les os de Saül, et les os de Jonathan son fils, que les habitans de Jabès de Galaad avoient enlevés de la

place de Béth-Sçean, où les Philistins les
avoient pendus au jour qu'ils tuèrent Saül en
Guilboah.
13 Il emporta donc de là les os de Saül, et
les os de Jonathan son fils; et on recueillit
aussi les os de ceux qui avoient été mis en
croix.
14 Et on les ensevelit avec les os de Saül et
de Jonathan son fils au pays de Benjamin, à
Tsélah, au sépulcre de Kis, père de Saül; et
l'on fit tout ce que le roi avoit commandé; et
après cela, Dieu fut appaisé envers le pays.
15 Or, il y avoit eu aussi une autre guerre
des Philistins contre les Israélites; et David y
étoit allé avec ses serviteurs; et ils avoient
tellement combattu contre les Philistins, que
David se trouva extrêmement fatigué.
16 Et Isçbi-Bénob, qui *étoit* des enfans de
Rapha, et qui avoit une lance dont le fer pe-
soit trois cents sicles d'airain, et qui étoit armé
de neuf, avoit résolu de frapper David.
17 Mais Abisçaï, fils de Tséruja, vint à son
secours, et frappa le Philistin, et le fit mourir.
Alors les gens de David jurèrent, et dirent:
Tu ne sortiras plus avec nous en bataille, de
peur que tu n'éteignes la lampe d'Israël.
18 Après cela, il y eut une autre guerre à
Gob contre les Philistins, où Sibbecaï le Hu-
sçathite tua Saph, qui *étoit* des enfans de
Rapha.
19 Il y eut encore une autre guerre à Gob
contre les Philistins, dans laquelle Elhanan,
fils de Jaharé-Oréguim, Bethléhémite, tua *le
frère de* Goliath Guittim, qui avoit une hale-
barde dont la hampe *étoit* comme l'ensuble
d'un tisserand.
20 Il y eut encore une autre guerre à Gath,
où il se trouva un homme d'une taille extra-
ordinaire, qui avoit six doigts aux mains et
aux pieds, qui étoient en tout vingt et
quatre doigts, et qui étoit aussi de la race de
Rapha.
21 Cet homme défia Israël; mais Jonathan,
fils de Sçimha, frère de David, le tua.
22 Ces quatre-là étoient nés à Gath; ils
étoient de la race de Rapha, et ils moururent
par les mains de David et par les mains de ses
serviteurs.

CHAP. XXII.

APRES cela, David prononça à l'Eternel les
paroles de ce cantique, au jour que l'Eternel
l'eut délivré de la main de tous ses ennemis,
et même de la main de Saül.
2 Il dit donc: L'Eternel *est* mon rocher, ma
forteresse et mon libérateur.
3 Dieu est mon rocher, je me retirerai vers
lui; *il est* mon bouclier et la force de mon
salut; *il est* ma haute retraite et mon azile.
Mon Sauveur, tu me garantis de la violence.
4 Je crierai à l'Eternel, qui est digne de
louange, et je serai délivré de mes enne-
mis.
5 Car les angoisses de la mort m'avoient en-
vironné, et les torrens des méchans m'avoient
effrayé.
6 Les liens du sépulcre m'avoient environné;
les filets de la mort m'avoient surpris.
7 Quand j'étois dans l'adversité, je criai à
l'Eternel; je criai à mon Dieu, et il entendit
ma voix de son palais, et mes cris parvinrent
jusqu'à ses oreilles.
8 Alors la terre fut ébranlée et trembla; les
fondemens des cieux croulèrent et furent é-
branlés, parce qu'il étoit en colère.
9 Une fumée montoit de ses narines, et un
feu dévorant *sortoit* de sa bouche, et des char-
bons en étoient allumés.
10 Il abaissa donc les cieux, et il descendit,
ayant *une épaisse* obscurité sous ses pieds.
11 Il étoit monté sur un chérubin, il voloit
et étoit porté sur les ailes du vent.
12 Et il mit autour de lui les ténèbres comme
une tente, des amas d'eaux, les nuées *qui sont
dans* les airs.
13 La splendeur *qui étoit* devant lui, allumoit
des charbons de feu.
14 L'Eternel tonna des cieux, et le Souverain
fit retentir sa voix.
15 Il tira des flèches, et il écarta *mes enne-
mis;* il *fit briller* l'éclair, et il les mit en dé-
route.
16 Alors on vit le fond de la mer, et les fon-
demens de la terre habitable furent découverts
par l'Eternel qui les menaçoit, et par le souffle
du vent de sa colère.
17 Il étendit *sa main* d'en haut, et il m'en-
leva, et me tira des grosses eaux.
18 Il me délivra de mon ennemi puissant, et
de ceux qui me haïssoient, quoi qu'ils fussent
plus forts que moi.
19 Ils m'avoient prévenu au jour de ma ca-
lamité; mais l'Eternel fut mon appui.
20 Il m'a mis au large; il m'a délivré, parce
qu'il a pris son plaisir en moi.
21 L'Eternel m'a rendu selon ma justice; il
m'a rendu selon la pureté de mes mains.
22 Car j'ai suivi les voies de l'Eternel, et je
n'ai point commis d'infidélité contre mon
Dieu.
23 *J'ai eu* devant les yeux tous ses statuts,
et je ne me suis détourné d'aucune de ses or-
donnances.
24 J'ai vécu dans l'intégrité devant lui, et
je me suis gardé de l'iniquité.
25 L'Eternel m'a donc rendu selon ma jus-
tice, et selon ma pureté qu'il a connue.
26 Tu es bon avec celui qui est bon; tu es
parfaitement juste avec l'homme qui vit dans
l'intégrité.
27 Tu es pur avec celui qui est pur; mais
tu luttes fortement contre le pervers.
28 Car tu sauves le peuple affligé, et tu
abaisses les yeux des superbes.
29 Tu *es* même ma lampe, o Eternel, et l'E-
ternel éclairera mes ténèbres.
30 Avec toi je me jetterai sur toute une
troupe, et avec mon Dieu je franchirai la mu-
raille.
31 La voie du *Dieu* fort *est* parfaite, la pa-
role de l'Eternel est purifiée par le feu; c'est
un bouclier à tous ceux qui se retirent vers lui.
32 Car qui *est un Dieu* fort, sinon l'Eternel?
Et qui *est* un rocher, sinon notre Dieu?
33 Le *Dieu* fort, *qui est* ma force, est la vé-
ritable force, et il a applani mon chemin par-
faitement.
34 Il a rendu mes pieds semblables à ceux
des biches, et il m'a fait tenir debout sur mes
lieux élevés.
35 *C'est lui* qui dresse tellement mes mains
au combat, que mes bras ont rompu un arc
d'airain.
36 Tu m'as aussi donné le bouclier de ton
salut, et ta bonté m'a fait devenir grand.
37 Tu as élargi le chemin sous mes pas, et
mes pieds n'ont point glissé.
38 J'ai poursuivi mes ennemis, et je les ai
exterminés; et je ne m'en suis point retourné,
jusqu'à ce que je les eusse consumés.
39 Je les ai consumés, et je les ai transpercés,
et ils ne se sont point relevés; mais ils sont
tombés sous mes pieds.
40 Car tu m'as revêtu de force pour le

combat; tu as fait plier sous moi ceux qui s'élevoient contre moi.

41 Tu as fait aussi que mes ennemis et ceux qui me haïssoient ont tourné le dos devant moi, et je les ai détruits.

42 Ils regardoient çà et là, mais il *n'y avoit* point de libérateur; *ils crioient* à l'Eternel, mais il ne leur répondoit point.

43 Et je les ai menuisés comme la poussière de la terre; je les ai écrasés et les ai foulés comme la boue des rues.

44 Et tu m'as délivré des oppositions de mon peuple; tu m'as gardé pour *être* le chef des nations; le peuple *que* je ne connoissois point m'a été soumis.

45 Les étrangers m'ont menti; ayant entendu parler de moi, ils se sont rendus obéissans.

46 Les étrangers se sont écoulés, et ils ont tremblé de peur dans leurs retraites cachées.

47 L'Eternel est vivant, et mon rocher est béni; c'est pourquoi, que Dieu, *qui est le* rocher de ma délivrance, soit exalté!

48 Le *Dieu* fort *est celui* qui me donne les moyens de me venger, et qui m'assujettit les peuples.

49 *C'est lui* aussi qui me retire d'entre *les mains de* mes ennemis. Tu me mets au dessus de ceux qui s'élèvent contre moi; tu me délivres de l'homme violent.

50 C'est pourquoi, o Eternel, je te célébrerai parmi les nations, et je chanterai des psaumes à ton nom.

51 *C'est* lui qui délivre magnifiquement son roi, et qui fait miséricorde à David son oint, et à sa postérité à jamais.

CHAP. XXIII.

CE *sont* ici les dernières paroles de David. David, fils d'Isaï, dit: L'homme *qui* a été élevé *pour être* l'oint du Dieu de Jacob, et qui compose les agréables cantiques d'Israël, dit:

2 L'Esprit de l'Eternel a parlé par moi, et sa parole *a été* sur ma langue.

3 Le Dieu d'Israël a dit, le rocher d'Israël a parlé de moi, *disant:* Celui qui domine sur les hommes avec justice, et qui règne dans la crainte de Dieu,

4 Est comme la lumière du matin, lors que le soleil se lève d'un matin qui est sans nuages; comme la lumière *du soleil,* qui fait germer la terre après la pluie.

5 Il n'en étoit pas ainsi de ma maison devant Dieu; mais il m'a établi une alliance éternelle et bien ordonnée, et ferme en toutes choses; il est toute ma délivrance et tout mon plaisir, et ne fera-t-il pas fleurir *ma maison?*

6 Mais les méchans seront tous ensemble comme des épines qu'on jette au loin, parce qu'on ne les prend pas avec la main.

7 Mais celui qui les veut manier, s'arme pour cela, d'un fer ou du bois d'une halebarde; et on les brûle entièrement sur le lieu même.

8 *Ce sont* ici les noms des vaillans hommes que David avoit. Josçeb Bascebeth Tachhémonite étoit un des trois principaux capitaines. Hadino le Hetsuite, qui eut le dessus sur huit cents hommes, qu'il tua en une seule occasion.

9 Après lui *étoit* Eléazar, fils de Dodo, fils d'Ahohi; *c'étoit l'un de ces* trois vaillans hommes *qui étoient* avec David, lors qu'on rendit confus les Philistins assemblés pour combattre, et que ceux d'Israël montèrent *contre eux.*

10 Il se leva, et il battit les Philistins, jusqu'à ce que sa main, se lassant *de tuer,* demeura attachée à son épée. En ce jour-là l'Eternel accorda une grande victoire; et le peuple retourna seulement après Eléazar, pour prendre la dépouille.

11 Après lui *étoit* Sçamma, fils d'Agué Hararite; car les Philistins s'étant assemblés dans un village où il y avoit un endroit d'un champ plein de lentilles, et le peuple fuyant devant les Philistins;

12 Il se tint au milieu de cet endroit-là du champ et le défendit, et frappa les Philistins; ainsi l'Eternel fit remporter une grande victoire.

13 Il en descendit encore trois d'entre les trente capitaines, qui vinrent au tems de la moisson vers David, dans la caverne d'Hadullam, lors qu'une compagnie des Philistins étoit campée dans la vallée des géans.

14 David *étoit* alors dans la forteresse, et la garnison des Philistins *étoit* en ce même temslà à Bethléhem.

15 Et David fit ce souhait, et dit: Qui est-ce qui me feroit boire de l'eau du puits qui *est* à la porte de Bethléhem?

16 Alors ces trois vaillans hommes passèrent au travers du camp des Philistins, et puisèrent de l'eau du puits, qui *étoit* à la porte de Bethléhem, et l'ayant apportée, la présentèrent à David, qui n'en voulut point boire, mais qui la répandit *en la présence de* l'Eternel.

17 Car il dit: Dieu me garde de faire une telle chose! *Boirois-je* le sang de ces hommes qui ont fait ce voyage au péril de leur vie? Et il n'en voulut point boire. Voilà ce que firent ces trois vaillans hommes.

18 Il y avoit aussi Abisçaï, frère de Joab, fils de Tséruja, qui *étoit* un des principaux capitaines. Celui-ci lançant sa halebarde contre trois cents *hommes,* les blessa à mort, et il s'acquit un grand nom entre les trois.

19 C'étoit le plus considéré des trois, et il fut leur chef; cependant, il n'égala point les trois précédens.

20 Bénaja aussi, fils de Jéhojadah, fils d'un vaillant homme, de Kabsaël, avoit fait de grands exploits: Il tua deux des plus puissans hommes de Moab; il descendit aussi, et tua un lion au milieu d'une fosse, dans un jour de neige.

21 Il tua aussi un homme Egyptien, qui *étoit* un bel homme. Cet Egyptien avoit en sa main une halebarde; mais Bénaja descendit contre lui avec un bâton, et il arracha à cet Egyptien la halebarde de la main, et le tua de sa propre halebarde.

22 Voilà ce que fit Bénaja, fils de Jéhojadah; et il fut illustre entre les trois hommes vaillans.

23 *Et* il fut plus honoré que les trente, encore qu'il n'égalât point ces trois-là. C'est pourquoi, David l'établit sur ses gens de commandement.

24 Hasaël, frère de Joab, *étoit* des trente, Elhanan, fils de Dodo, de Bethléhem;

25 Sçamma Harodite; Elika Harodite;

26 Hélets Paltite; Hira, fils de Hikkés Tékohite;

27 Abihézer Hanathothite; Mébunaï Husçathite;

28 Tsalmon Ahohite; Maharaï Nétophathite;

29 Héleb, fils de Bahana, Néthophathite; Ittaï, fils de Ribaï, de Guibha, des enfans de Benjamin.

30 Bénaja Pirhathothite; Hiddaï, des vallées de Gahas.

31 Abi Halbon Harbathite, Hatzmaveth Barhumite.

32 Eliachbah Sçahalbonite. *Des* enfans de
Jescen, Jonathan.
33 Sçamma Hararite : Ahiam, fils de Sçarar,
Hararite.
34 Eliphélet, fils d'Ahasbaï, fils de Maha-
kati ; Eliham, fils d'Ahithophel Guilonite.
35 Hetsraï Carmélite ; Paharaï Arbite.
36 Jiguéal, fils de Nathan, de Tsoba ; Bani
Gadite.
37 Tsélek Hammonite ; Naharaï Béérothite,
qui portoit les armes de Joab, fils de Tséruja.
38 Hira Jithrite ; Hareb Jithrite.
39 Urie Héthien ; qui font en tout trente-
sept.

CHAP. XXIV.

LA colère de l'Eternel s'alluma encore contre
Israël, et David fut incité contr'eux, et il dit :
Va, fais le dénombrement d'Israël et de Juda.
2 Et le roi dit à Joab, chef de l'armée, lequel
etoit auprès de lui : Traverse maintenant toutes
les tribus d'Israël, depuis Dan jusqu'à Béer-
Sçébah, et fais le dénombrement du peuple,
afin que j'en sache le nombre.
3 Mais Joab *répondit* au roi : Que l'Eternel
ton Dieu veuille augmenter ton peuple autant
et cent fois autant qu'il est maintenant, et que
les yeux du roi, mon seigneur, *le* voient ! Mais
pourquoi le roi, mon seigneur, veut-il faire cela ?
4 Néanmoins, la parole *et la volonté* du roi
l'emporta sur Joab et sur les chefs de l'armée ;
et Joab et les chefs de l'armée sortirent de la
présence du roi, pour faire le dénombrement du
peuple d'Israël.
5 Ils passèrent donc le Jourdain, et ils cam-
pèrent à Haroher, à main droite de la ville,
qui est au milieu du torrent de Gad, et vers
Jahzer.
6 Et ils vinrent à Galaad, et dans la terre de
ceux qui habitent au bas pays d'Hodsçi ; et
ils vinrent à Dan-Jahan, et puis aux environs
de Sidon.
7 Et de là ils passèrent jusques près de Tyr,
et dans toutes les villes des Héviens et des
Cananéens, et ils sortirent vers le Midi de Juda
à Béer-Sçébah.
8 Ils traversèrent tout le pays, et revinrent
à Jérusalem, au bout de neuf mois et vingt
jours.
9 Alors Joab donna le rôle du dénombre-
ment du peuple au roi, et il se trouva de ceux
d'Israël huit cent mille hommes de guerre,
tirant l'épée, et de ceux de Juda cinq cent
mille hommes.
10 Alors David fut touché en son cœur,
après qu'il eut ainsi fait *faire* le dénombre-
ment du peuple ; et David dit à l'Eternel : J'ai
commis un très-grand péché dans cette ac-
tion ; mais je te prie, o Eternel, fais maintenant
passer l'iniquité de ton serviteur ; car j'ai agi
très-follement.
11 Après cela, David se leva de bon matin,
et la parole de l'Eternel fut adressée à Gad le
prophète, *qui étoit* le Voyant de David, disant :
12 Va, et dis à David : Ainsi a dit l'Eter-
nel : J'apporte trois choses contre toi ; choisis
l'une des trois, afin que je te la fasse.
13 Gad vint donc vers David et *le* lui fit sa-
voir, disant : Que veux-tu qu'il t'arrive : ou
sept ans de famine sur ton pays, ou que par
l'espace de trois mois tu fuies devant tes enne-
mis, et qu'ils te poursuivent, ou que pendant
trois jours la mortalité soit en ton pays ?
Maintenant consulte et vois ce que *tu veux* que
je réponde à celui qui m'a envoyé.
14 Alors David *répondit* à Gad : Je suis dans
une très-grande extrémité. Je te prie que nous
tombions entre les mains de l'Eternel ; car ses
compassions *sont* en grand nombre ; et que je
ne tombe point entre les mains des hommes.
15 L'Eternel envoya donc la mortalité en
Israël, depuis le matin jusqu'au tems marqué ;
et il mourut du peuple, depuis Dan jusqu'à
Béer-Sçébah, soixante et dix mille hommes.
16 Mais quand l'ange eut étendu sa main
sur Jérusalem pour la détruire, l'Eternel se
repentit de ce mal-là, et dit à l'ange qui dé-
truisoit le peuple : *C'est assez,* retire à cette
heure ta main. Or, l'ange de l'Eternel étoit
auprès de l'aire d'Arauna Jébusien.
17 Et David voyant l'ange qui frappoit le
peuple, parla à l'Eternel, et dit : Voici, *c'est*
moi qui ai péché, *c'est* moi qui ai commis ini-
quité ; mais ces brebis qu'ont-elles fait ? Je te
prie que ta main soit contre moi, et contre la
maison de mon père.
18 Et en ce jour là Gad vint vers David et
lui dit : Monte et dresse un autel à l'Eternel
dans l'aire d'Arauna Jébusien.
19 Et David monta, suivant la parole de
Gad, comme l'Eternel l'avoit commandé.
20 Et Arauna regarda et vit le roi et ses ser-
viteurs qui venoient vers lui ; et Arauna sor-
tit, et se prosterna devant le roi, le visage
contre terre.
21 Et Arauna dit : D'où vient que le roi,
mon seigneur, vient vers son serviteur ? Et
David *répondit :* C'est pour acheter ton aire,
afin d'y bâtir un autel à l'Eternel ; et que cette
plaie soit arrêtée de dessus le peuple.
22 Et Arauna dit à David : Que le roi, mon
seigneur prenne et offre ce qu'il lui plaira.
Voilà des taureaux pour l'holocauste, et des
chariots, et un attelage de bœufs au lieu de
bois.
23 Arauna donna tout cela au roi, *comme* s'il
eût été roi ; et même, Arauna dit au roi : L'E-
ternel ton Dieu veuille t'avoir pour agréable.
24 Et le roi *répondit* à Arauna : Non ; mais
je l'achéterai de toi pour un certain prix, et je
n'offrirai point à l'Eternel mon Dieu des holo-
caustes qui ne me coutent rien. Ainsi David
acheta l'aire, et *acheta aussi* les bœufs pour
cinquante sicles d'argent.
25 Puis David bâtit là un autel à l'Eternel, et
il offrit des holocaustes et des sacrifices de
prospérités ; et l'Eternel fut appaisé envers le
pays, et la plaie fut arrêtée de dessus Israël.

Le Premier Livre des ROIS.

CHAP. I.

OR, le roi David devint vieux et avancé en
âge, et *quoi qu'on* le couvrit d'habits, il ne pou-
voit pourtant se réchauffer.
2 Ses serviteurs donc lui dirent : Qu'on
cherche au roi, notre seigneur, une jeune fille
vierge, qui se tienne devant le roi et qui en ait
soin ; et qu'elle dorme en son sein, afin que le
roi, notre seigneur, se réchauffe.
3 On chercha donc dans toutes les contrées
d'Israël une fille qui fût belle ; et on trouva
Abisag Sçunamite, qu'on amena au roi.
4 Et cette jeune fille *étoit* fort belle, et elle
avoit soin du roi, et le servoit ; cependant, le
roi ne la connut point.
5 Alors Adonija, fils de Hagguith, s'éleva,
disant : Je régnerai. Et il s'établit des chariots,
et des cavaliers, et cinquante hommes qui
couroient devant lui.
6 Mais *le roi* son père ne vouloit point lui
donner de chagrin pendant sa vie, ni lui dire :
Pourquoi agis-tu ainsi ? Il étoit aussi de fort
belle taille ; et *sa mère* l'avoit enfanté après
Absçalom.
7 Et il communiqua ses affaires à Joab, fils
de Tséruja, et au sacrificateur Abiathar, qui
furent de son parti.
8 Mais le sacrificateur Tsadok et Bénaja, fils
de Jéhojadah, et Nathan le prophète, et Scim-
hi, et Réhi, et les hommes vaillans de David,
n'étoient point du parti d'Adonija.
9 Et Adonija tua des brebis et des bœufs et
des bêtes grasses auprès de la pierre de Zohé-
let, qui *étoit* près de la fontaine de Roguel ; et
il convia tous ses frères, les fils du roi, et tous
ceux de Juda qui étoient au service du roi.
10 Mais il ne convia point Nathan le pro-
phète, ni Bénaja, ni les hommes vaillans de
l'armée, ni Salomon son frère.
11 Alors Nathan parla à Bath-Sçébah, mère
de Salomon, et lui dit : N'as-tu pas appris
qu'Adonija, fils de Hagguith, a été fait roi,
sans que David, notre seigneur, le sache ?
12 Maintenant donc, viens que je te donne
un conseil, je te prie, et sauve ta vie et la vie
de ton fils Salomon.
13 Va te présenter au roi David, et dis-lui :
Mon seigneur, n'as-tu pas fait ce serment à ta
servante, disant : Ton fils Salomon régnera
après moi, et *ce sera celui qui* sera assis sur
mon trône ? Pourquoi donc Adonija a-t-il été
fait roi ?
14 Et pendant que tu seras encore là, et *que*
tu parleras avec le roi, je viendrai après toi, et
je continuerai le discours que tu auras com-
mencé.
15 Bath-Sçébah donc vint vers le roi dans sa
chambre, or, le roi étoit fort vieux, et Abisag
Sçunamite le servoit.
16 Et Bath-Sçébah se baissa profondément et
se prosterna devant le roi ; et le roi *lui* dit :
Qu'as-tu ?
17 Et elle lui répondit : Mon seigneur, tu as
juré par l'Eternel ton Dieu à ta servante, et tu
as dit : Certainement, ton fils Salomon régnera
après moi, et il sera assis sur mon trône.
18 Mais maintenant, voici, Adonija a *été*
fait roi, et tu n'en sais rien, o roi, mon seigneur.
19 Il a même tué des bœufs, des bêtes grasses
et des brebis en grand nombre, et il a convié
tous les fils du roi, avec Abiathar le sacrifica-
teur, et Joab, chef de l'armée ; mais il n'a
point invité ton serviteur Salomon.
20 Or, pour ce qui est de toi, o roi, mon
seigneur, les yeux de tout Israël *sont* sur toi,
afin que tu leur déclares qui doit être assis sur
le trône du roi, mon seigneur, après lui.
21 Et il arrivera qu'aussitôt que le roi, mon
seigneur, se sera endormi avec ses pères, nous
serons *tenus pour* coupables, moi et mon fils
Salomon.
22 Elle parloit encore avec le roi, lors que
Nathan le prophète vint.
23 Et on le fit savoir au roi, disant : Voici
Nathan le prophète. Puis *Nathan* se présenta
devant le roi, et se prosterna devant lui sur
son visage en terre.
24 Et Nathan dit : O roi, mon seigneur, as-
tu dit : Adonija régnera après moi, et sera
assis sur mon trône ?
25 Car il est descendu aujourd'hui, et il a
tué des bœufs, des bêtes grasses et des brebis
en grand nombre, et il a convié tous les fils du
roi, et les chefs de l'armée, et le sacrificateur
Abiathar ; et voilà, ils mangent et boivent de-
vant lui, et ils ont dit : Vive le roi Adonija !
26 Mais il n'a point convié ni ton serviteur,
ni le sacrificateur Tsadok, ni Bénaja, fils de
Jéhojadah, ni Salomon ton serviteur.
27 Ceci auroit-il été fait par le roi, mon
seigneur, sans que tu eusses fait savoir à ton
serviteur qui est celui qui doit être assis sur le
trône du roi, mon seigneur, après lui ?
28 Et le roi David répondit, et dit : Appelez-
moi Bath-Sçébah ; et elle se présenta devant le
roi, et se tint devant lui.
29 Alors le roi jura et dit : L'Eternel, qui
m'a délivré de toute affliction, *est* vivant,
30 Que comme je t'ai juré par l'Eternel, le
Dieu d'Israël, disant : Certainement, ton fils
Salomon régnera après moi, et sera assis sur
mon trône en ma place, je le ferai ainsi au-
jourd'hui.
31 Alors Bath-Sçébah se baissa profondé-
ment sur *son* visage en terre, et se prosterna de-
vant le roi, et dit : Que le roi David, mon sei-
gneur, vive à jamais !
32 Et le roi David dit : Appelez-moi Tsadok
le sacrificateur, et Nathan le prophète, et Bé-
naja, fils de Jéhojadah ; et ils se présentèrent
devant le roi.
33 Et le roi leur dit : Prenez avec vous les
officiers de votre seigneur, et faites monter mon
fils Salomon sur ma mule, et faites-le descendre
vers Guihon ;
34 Et que Tsadok le sacrificateur, et Nathan
le prophète l'oignent en ce lieu-là pour roi sur

Israël ; puis vous sonnerez de la trompette, et vous direz : Vive le roi Salomon !

35 Et vous monterez après lui, et il viendra, et s'asseyera sur mon trône, et régnera en ma place ; car j'ai ordonné qu'il soit conducteur d'Israël et de Juda.

36 Alors Bénaja, fils de Jéhojadah, répondit au roi, et dit : Amen ! Que l'Eternel, le Dieu du roi, mon seigneur, l'ordonne ainsi.

37 Comme l'Eternel a été avec le roi, mon seigneur, qu'il soit de même avec Salomon, et qu'il élève son trône plus que le trône du roi David, mon seigneur.

38 Alors Tsadok le sacrificateur descendit avec Nathan le prophète, et Bénaja, fils de Jéhojadah, et les Kéréthiens et les Péléthiens, et ils firent monter Salomon sur la mule du roi David, et ils le menèrent à Guihon.

39 Et Tsadok le sacrificateur prit une corne pleine d'huile du tabernacle, et oignit Salomon ; puis on sonna de la trompette, et tout le peuple dit : Vive le roi Salomon !

40 Et tout le monde monta après lui, et le peuple jouoit des flûtes, et donnoit toutes les marques d'une fort grande joie, et la terre retentissoit des cris qu'ils faisoient.

41 Or, Adonija et tous les conviés qui *étoient* avec lui, entendirent *ce bruit*, comme ils achevoient de manger ; Joab aussi ouit le son de la trompette, et dit : Que veut dire ce bruit de la ville qui est ainsi émue ?

42 Lors qu'il parloit encore, voici, Jonathan, fils d'Abiathar le sacrificateur, arriva. Et Adonija *lui* dit : Entre ; car tu es un vaillant homme, et tu apporteras de bonnes nouvelles.

43 Mais Jonathan répondit, et dit à Adonija : Certainement, le roi David, notre seigneur, a établi roi Salomon.

44 Et le roi a envoyé avec lui Tsadok le sacrificateur, Nathan le prophète, Bénajah, fils de Jéhojadah, et les Kéréthiens et les Péléthiens, et ils l'ont fait monter sur la mule du roi.

45 Et Tsadok le sacrificateur, et Nathan le prophète l'ont oint pour roi à Guihon, d'où ils sont remontés avec joie, ce qui a ému toute la ville ; *c'est* là le bruit que vous avez entendu.

46 Salomon même s'est assis sur le trône du royaume.

47 Et même les officiers du roi sont venus pour bénir le roi David, notre seigneur, disant : Que Dieu rende le nom de Salomon plus grand que ton nom, et qu'il élève son trône plus que ton trône. Et le roi s'est prosterné sur le lit.

48 Qui plus est, le roi a dit ainsi : Béni *soit l'Eternel,* le Dieu d'Israël, qui a fait aujourd'hui asseoir sur mon trône un homme que mes *propres* yeux voient.

49 Alors tous les conviés qui *étoient* avec Adonija furent dans un grand trouble, et se levèrent, et chacun alla son chemin.

50 Et Adonija craignant Salomon, se leva et s'en alla, et saisit les cornes de l'autel.

51 Et on le rapporta à Salomon, en disant : Voilà Adonija qui a peur du roi Salomon ; et voilà, il a saisi les cornes de l'autel, et il a dit : Que le roi Salomon me jure aujourd'hui qu'il ne fera pas mourir son serviteur par l'épée.

52 Et Salomon dit : Si *à l'avenir* il se conduit en homme de bien, il ne tombera *pas un seul* de ses cheveux en terre ; mais s'il se trouve du mal en lui, il mourra.

53 Alors le roi Salomon envoya *vers Adonija,* et on le ramena de l'autel, et il vint se prosterner devant le roi Salomon. Et Salomon lui dit : Va-t-en en ta maison.

CHAP. II.

LE tems de la mort de David approchant, il donna ce commandement à son fils Salomon et lui dit :

2 Je m'en vais par le chemin de toute la terre ; fortifie-toi et sois un homme *courageux ;*

3 Et observe ce que l'Eternel ton Dieu veut que tu gardes, en marchant dans ses voies, et en gardant ses statuts, ses commandemens, ses ordonnances et ses témoignages, selon ce qui est écrit dans la loi de Moïse ; afin que tu réussisses dans tout ce que tu feras et dans tout ce que tu entreprendras ;

4 Et que l'Eternel confirme la parole qu'il m'a donnée, disant : Si tes fils prennent garde à leur voie, pour marcher devant moi dans la vérité, de tout leur cœur et de toute leur ame, il ne te manquera point *de successeur* qui soit assis sur le trône d'Israël.

5 Au reste, tu sais ce que m'a fait Joab, fils de Tséruja, et ce qu'il a fait aux deux chefs des armées d'Israël savoir, à Abner, fils de Ner, et à Hamasa fils de Jéther, qu'il a tués, ayant répandu durant la paix le sang qu'on répand en tems de guerre, et ayant ensanglanté, de ce sang qu'on répand en tems de guerre, la ceinture qu'il avoit sur ses reins, et les souliers qu'il avoit aux pieds.

6 Tu en useras donc selon ta sagesse, et tu ne laisseras point descendre ses cheveux blancs en paix dans le sépulcre.

7 Mais tu feras du bien aux enfans de Barzillaï Galaadite, et ils seront du nombre de ceux qui mangent à ta table, parce qu'ils sont ainsi venus vers moi, lors que je fuyois de devant Absçalom ton frère.

8 Voilà de plus, *tu as* avec toi Scimhi, fils de Guéra, fils de Jémini, de Bahurim, qui prononça contre moi des malédictions atroces le jour que je m'en allois à Mahanajim. Mais il descendit au devant de moi vers le Jourdain, et je lui jurai par l'Eternel, et je lui dis : Je ne te ferai point mourir par l'épée.

9 Maintenant donc, tu ne le laisseras point impuni ; car tu *es* sage pour savoir ce que tu lui devras faire ; mais tu feras descendre ses cheveux blancs par une mort violente dans le sépulcre.

10 Ainsi David s'endormit avec ses pères, et il fut enseveli dans la ville de David.

11 Et le tems que David régna sur Israël, *fut* de quarante ans. Il régna sept ans à Hébron, et trente-trois ans à Jérusalem.

12 Et Salomon s'assit sur le trône de David son père, et son royaume fut fort affermi.

13 Alors Adonija, fils de Hagguith, vint vers Bath-Sçébah, mère de Salomon. Et elle *lui* dit : Viens-tu à bonne intention ? Et il *répondit : Je viens* à bonne intention.

14 Puis il dit : J'ai un mot à te *dire.* Elle *répondit :* Parle.

15 Et il dit : Tu sais bien que le royaume m'appartenoit, et que tout Israël s'attendoit que je régnerois ; mais le royaume a été transporté, et il est échu à mon frère, parce que l'Eternel le lui a *donné.*

16 Maintenant donc, j'ai à te demander une grace ; ne me la refuse point. Et elle lui *répondit :* Parle.

17 Et il dit : Je te prie, dis au roi Salomon,
(car il ne te refusera rien) qu'il me donne
Abisag Sçunamite pour femme.
18 Et Bath-Sçébah *répondit :* Je le veux ; je
parlerai pour toi au roi.
19 Ainsi Bath-Sçébah vint vers le roi Salo-
mon, afin de lui parler pour Adonija. Et le
roi se leva *pour aller* au devant de Bath-Sçé-
bah, et se prosterna devant elle ; puis il s'assit
sur son trône, et fit mettre un siége à sa mère,
et elle s'assit à la main droite du roi ;
20 Et dit : J'ai à te faire une petite demande ;
ne me la refuse point. Et le roi lui *répondit :*
Fais-la, ma mère ; car je ne te la refuserai point.
21 Et elle dit : Qu'on donne Abisag Sçuna-
mite à Adonija, ton frère, pour femme.
22 Mais le roi Salomon répondit à sa mère,
et dit : Pourquoi demandes-tu Abisag Sçuna-
mite pour Adonija ? Demande plutôt le roy-
aume pour lui, parce qu'il *est* mon frère aîné ;
demande-le pour lui, pour Abiathar le sacrifi-
cateur, et pour Joab, fils de Tséruja.
23 Alors le roi Salomon jura par l'Eternel,
disant : Que Dieu me traite dans toute sa
rigueur, si Adonija n'a dit cette parole contre
sa propre vie.
24 Car, maintenant, l'Eternel *est* vivant, qui
m'a établi et m'a fait asseoir sur le trône de
David mon père, et qui a établi ma maison
comme il l'avoit dit, que certainement Adonija
sera mis à mort aujourd'hui.
25 Et le roi Salomon ayant donné la com-
mission à Bénaja, fils de Jéhojadah, *de tuer
Adonija, Bénaja* se jeta sur lui, et *Adonija*
mourut.
26 Puis le roi dit à Abiathar sacrificateur :
Va-t-en à Hanathoth dans ta possession, car tu
mérites la mort ; toutefois, je ne te ferai point
mourir aujourd'hui, parce que tu as porté
l'arche du Seigneur l'Eternel devant David
mon père, et parce que tu as eu part à toutes
les afflictions de mon père.
27 Ainsi Salomon chassa Abiathar, afin qu'il
ne fût plus sacrificateur de l'Eternel ; *et celà
pour* accomplir la parole de l'Eternel qu'il
avoit prononcée à Silo contre la maison d'Héli,
28 Cette nouvelle étant venue jusqu'à Joab,
(qui s'étoit révolté pour suivre Adonija, bien
qu'il ne se fut point révolté pour suivre Absça-
lom,) il s'enfuit dans le tabernacle de l'Eternel,
et il saisit les cornes de l'autel.
29 Et on le rapporta au roi Salomon, *et on
lui dit* que Joab s'étoit enfui au tabernacle de
l'Eternel, et que même il étoit auprès de l'autel.
Et Salomon envoya Bénaja, fils de Jéhojadah,
et lui dit : Va, jette-toi sur lui.
30 Bénaja donc entra au tabernacle de l'E-
ternel, et dit à Joab : Ainsi a dit le roi : Sors
de là. Et il *répondit :* Non ; mais je mourrai
ici. Et Bénaja le rapporta au roi, et dit :
Joab m'a parlé ainsi, et il m'a ainsi répondu.
31 Et le roi lui dit : Fais comme il t'a dit, et
jette-toi sur lui, et l'ensevelis ; et tu ôteras de
dessus moi, et de dessus la maison de mon
père, le sang que Joab a répandu sans cause.
32 Et l'Eternel fera retomber sur sa tête le
sang qu'il a répandu ; car il s'est jeté sur deux
hommes plus gens de bien et meilleurs que
lui, et il les a tués avec l'épée, sans que David
mon père en sut rien : sur Abner, fils de Ner,
chef de l'armée d'Israël, et sur Hamasa, fils
de Jéther, chef de l'armée de Juda.
33 Et le sang de ces gens-là retombera sur
la tête de Joab, et sur la tête de sa postérité à
toujours ; mais il y aura paix de la part de
l'Eternel, à toujours, pour David, pour sa
postérité, pour sa maison, et pour son trône.
34 Bénaja donc, fils de Jéhojadah, monta, et
se jeta sur lui, et le tua, et on l'ensevelit dans
sa maison au désert.
35 Alors de roi établit Bénaja, fils de Jého-
jadah, sur l'armée en la place de *Joab :* le roi
établit aussi Tsadok sacrificateur en la place
d'Abiathar.
36 Puis le roi envoya appeler Scimhi, et lui
dit : Bâtis-toi une maison à Jérusalem, et de-
meures-y, et n'en sors point, *pour aller* d'un
côté ni d'un autre.
37 Car sache que le jour que tu en sortiras,
et que tu passeras le torrent de Cédron, tu
mourras sans rémission ; ton sang sera sur ta
tête.
38 Et Scimhi *répondit* au roi : Cette parole
est bonne ; ton serviteur fera tout ce que le
roi, mon seigneur, a dit. Ainsi Scimhi de-
meura à Jérusalem plusieurs jours.
39 Mais il arriva qu'au bout de trois ans
deux serviteurs de Scimhi s'enfuirent vers
Akis, fils de Mahacah, roi de Gath ; et on le
rapporta à Scimhi, disant : Voilà, tes serviteurs
sont à Gath.
40 Alors Scimhi se leva et bâta son âne, et
s'en alla à Gath vers Akis, pour chercher ses
serviteurs. Ainsi Scimhi s'en alla, et ramena
ses serviteurs de Gath.
41 Et on rapporta à Salomon que Scimhi
étoit allé de Jérusalem à Gath, et qu'il étoit de
retour.
42 Et le roi envoya appeler Scimhi, et lui
dit : Ne t'avois-je pas fait jurer par l'Eternel,
et ne t'avois-je pas protesté, disant : Sache cer-
tainement, que le jour que tu sortiras, et que
tu iras ici ou là, tu mourras sans rémission ?
Et ne me *répondis*-tu pas : La parole que j'ai
entendue est bonne.
43 Pourquoi donc n'as-tu pas gardé le ser-
ment que tu as fait par l'Eternel et le com-
mandement que je t'avois fait ?
44 Le roi dit encore à Scimhi : Tu sais tout
le mal que tu as fait à David mon père, et tu
en es convaincu dans ton cœur ; c'est pourquoi,
l'Eternel a fait retomber ta méchanceté sur ta
tête.
45 Mais le roi Salomon *sera* béni, et le trône
de David sera affermi devant l'Eternel à ja-
mais.
46 Et le roi donna l'ordre à Bénaja, fils de
Jéhojadah, qui sortit et se jeta sur Scimhi ; et
Scimhi mourut. Et le royaume fut affermi
entre les mains de Salomon.

CHAP. III.

OR, Salomon s'allia avec Pharaon, roi d'E-
gypte ; et il épousa la fille de Pharaon, qu'il
amena dans la ville de David jusqu'à ce qu'il
eût achevé de bâtir sa maison, et la maison de
l'Eternel, et la muraille qu'il faisoit faire tout
autour de Jérusalem.
2 Le peuple sacrifioit seulement dans les
hauts lieux, parce que jusqu'alors on n'avoit
point bâti de maison au nom de l'Eternel.
3 Et Salomon aima l'Eternel, et il se con-
duisit selon les ordonnances de David son père;
mais il sacrifioit dans les hauts lieux, et y
faisoit des parfums.
4 Le roi donc s'en alla à Gabaon pour y
sacrifier ; car *c'étoit* le plus considérable des
hauts lieux ; et Salomon offrit mille holocaustes

sur l'autel qui étoit là.

5 Et l'Eternel apparut à Salomon à Gabaon en songe de nuit, et Dieu *lui* dit : Demande-moi ce que *tu veux que* je te donne.

6 Et Salomon *répondit :* Tu as eu une grande bienveillance pour ton serviteur David mon père, selon qu'il a marché en ta présence dans la vérité, dans la justice, et dans la droiture de son cœur devant toi, et tu as toujours eu pour lui cette grande bienveillance, et tu lui as donné un fils, qui est assis sur son trône, comme *il paroit* aujourd'hui.

7 Et maintenant, o Eternel mon Dieu, tu as fait régner ton serviteur en la place de David mon père, et je *ne* suis qu'un jeune garçon qui ne sait point comment il faut se conduire.

8 Et ton serviteur *est* au milieu du peuple que tu as choisi, qui *est* un grand peuple qui ne se peut compter ni nombrer à cause de sa multitude.

9 Donne donc à ton serviteur un cœur intelligent pour juger ton peuple, et pour discerner entre le bien et le mal ; car qui pourroit juger ton peuple qui est en si grand nombre ?

10 Et ces discours plûrent à l'Eternel, de ce que Salomon lui avoit fait cette demande.

11 Et Dieu lui dit : Parce que tu m'as fait cette demande, et que tu n'as demandé ni une longue vie, ni des richesses, ni la mort de tes ennemis, mais que tu as demandé de l'intelligence pour rendre la justice :

12 Voici, j'ai fait selon ta parole ; je t'ai donné un cœur sage et intelligent, de sorte qu'il n'y en a point eu de pareil avant toi, et il n'y en aura point après toi qui te soit semblable.

13 Et même, je t'ai donné ce que tu n'as point demandé, savoir, les richesses et la gloire ; de sorte qu'entre les rois il n'y en a point eu qui soit tel que tu seras, pendant tous les jours de ta vie.

14 Et si tu marches dans mes voies, pour garder mes ordonnances et mes commandemens, comme David ton père y a marché, je prolongerai aussi tes jours.

15 Alors Salomon se réveilla, et voilà le songe. Puis il vint à Jérusalem, et se tint devant l'arche de l'alliance de l'Eternel, et il offrit des holocaustes et des sacrifices de prospérités, et fit un festin à tous ses serviteurs.

16 Alors deux femmes débauchées vinrent vers le roi, et se présentèrent devant lui.

17 Et l'une de ces femmes-là dit : Hélas, monseigneur ! nous demeurions, cette femme-là et moi, dans une même maison, et j'ai accouchée chez elle dans cette maison-là.

18 Le troisième jour après mon accouchement, cette femme a aussi accouchée, et nous étions ensemble ; il n'y *avoit* aucun étranger avec nous dans cette maison-là, *nous y étions* seules nous deux.

19 Or, le fils de cette femme est mort pendant la nuit, parce qu'elle s'étoit couchée sur lui.

20 Mais elle s'est levée à minuit, et elle a pris mon fils que j'avois près de moi, pendant que ta servante dormoit, et elle l'a couché dans son sein, et elle a couché son fils mort dans mon sein.

21 Et m'étant levée le matin pour allaiter mon fils, j'ai trouvé qu'il étoit mort ; mais l'ayant considéré avec attention le matin, j'ai trouvé que ce n'étoit point mon fils que j'avois enfanté.

22 Et l'autre femme *répondit :* Cela *n'est point ;* mais celui qui vit *est* mon fils, et celui qui est mort *est* ton fils. Mais l'autre dit : Cela *n'est point ;* mais celui qui est mort *est* ton fils, et celui qui vit *est* mon fils. C'est ainsi qu'elles parloient devant le roi.

23 Et le roi dit : Celle-ci dit : Mon fils vit, et celui qui est mort *est* ton fils, et celle-là dit : Cela n'est point, mais celui qui est mort *est* ton fils, et celui qui vit *est* mon fils.

24 Alors le roi dit : Apportez-moi une épée, et on apporta une épée devant le roi.

25 Et le roi dit : Partagez en deux l'enfant qui vit, et donnez-*en* la moitié à l'une, et la moitié à l'autre.

26 Alors la femme dont le fils vivoit, dit au roi : (car ses entrailles furent émues de compassion envers son fils) Hélas, monseigneur ! qu'on donne à celle-ci l'enfant qui vit, et qu'on se garde bien de le faire mourir. Mais l'autre dit : Il ne sera ni à moi ni à toi ; qu'on le partage.

27 Alors le roi *répondit*, et dit : Donnez à celle-ci l'enfant qui vit, et qu'on se garde de le faire mourir ; celle-ci est la mère.

28 Et tout Israël ayant su le jugement qu'avoit donné le roi, ils craignirent le roi ; car ils reconnurent qu'il y avoit en lui une sagesse divine pour rendre la justice.

CHAP. IV.

Le roi Salomon fut donc roi sur tout Israel.

2 Et ceux-ci *étoient* les principaux seigneurs de sa *cour :* Hazarja, fils du sacrificateur Tsadok ;

3 Elihoreph et Ahija, enfans de Sçisça, étoient secrétaires ; Jéhosçaphat, fils d'Ahilud, étoit commis sur les régistres ;

4 Bénaja, fils de Jéhojadah, avoit la charge de l'armée : et Tsadok et Abiathar *étoient* les sacrificateurs.

5 Hazarja, fils de Nathan, avoit la charge de ceux qui étoient commis sur les vivres ; et Zabul, fils de Nathan, *étoit* le principal officier, et le favori du roi ;

6 Et Ahisçar *étoit* le grand maître de la maison ; et Adoniram, fils de Habda, *étoit* commis sur les tributs.

7 Or, Salomon avoit douze commissaires sur tout Israël, qui faisoient les provisions du roi et de sa maison ; et chacun, pendant un mois de l'année, avoit soin de la pourvoir de vivres,

8 Et ce sont ici leurs noms : Le fils de Hur *étoit commis* sur la montagne d'Ephraïm.

9 Le fils de Déker sur Makath, sur Sçahalbim, sur Béth-sçémes, et *sur* Elon de Beth-hanon.

10 Le fils de Hésed sur Arubboth, et il avoit Soco et tout le pays de Hépher.

11 Le fils d'Abinadab avoit toute la contrée de Dor ; il eut Tapath, fille de Salomon, pour femme.

12 Bahana, fils d'Ahilud, *avoit* Tahanac, et Méguiddo, et tout le pays de Beth-sçéan, qui *étoit* vers le chemin tirant vers Tsarthan au dessus de Jizréhel, depuis Beth-sçéan jusqu'à Abel-méhola, et jusqu'au delà de Jokméham.

13 Le fils de Guéber *étoit commis* sur Ramoth de Galaad, et il avoit les bourgs de Jaïr, fils de Manassé, qui *étoient* en Galaad ; il avoit aussi toute la contrée d'Argob, qui *étoit* en Basçan ; soixante grandes villes fortes et *garnies* de barres d'airain.

14 Ahinadab, fils de Hiddo, *étoit commis* sur Mahanajim.

15 Ahimahats sur Nephthali ; et il prit aussi Basçémath, fille de Salomon, pour sa femme.

16 Bahana, fils de Cusçaï, *étoit commis* sur Asçer et sur Haloth.

17 Jéhosçaphat, fils de Paruah, sur Issacar.

18 Scimhi, fils d'Ela, sur Benjamin.

19 Guéber, fils d'Urie, sur le pays de Galaad, *qui est* du pays de Sihon, roi des Amorrhéens, et de Hog, roi de Basçan ; et il *étoit*

seul commis sur ce pays-là.
20 Juda et Israël étoient comme le sable qui
est sur le bord de la mer, tant ils étoient en
grand nombre ; ils mangeoient et buvoient et
ils se réjouissoient.
21 Et Salomon dominoit sur tous les roy-
aumes, depuis le fleuve *d'Euphrate jusqu'au*
pays des Philistins, et jusqu'à la frontière d'E-
gypte ; ils lui apportoient des présens, et ils
lui furent *assujettis* tout le tems de sa vie.
22 Or, les vivres de Salomon chaque jour,
étoient trente cores de fine farine, et soixante
cores d'autre farine ;
23 Dix bœufs gras, et vingt bœufs des pâ-
turages, et cent moutons, sans les cerfs, les
daims, les buffles, et la volaille engraissée.
24 Et il dominoit sur tous les pays de deçà
le fleuve, depuis Tiphsah jusqu'à Gaza, *savoir*,
sur tous les rois *qui étoient* de deça le fleuve ;
et il avoit la paix *avec ceux qui étoient* autour
de lui de tous côtés ;
25 Et Juda et Israël habitoient en assurance,
chacun sous sa vigne et sous son figuier, de-
puis Dan jusqu'à Béer-Scébah, pendant toute
la vie de Salomon.
26 Salomon avoit aussi quatre mille places à
tenir des chevaux, et douze mille hommes de
cheval.
27 Or, ces commis-là pourvoyient de vivres
le roi Salomon, et tous ceux qui s'approchoient
de la table du roi Salomon, chacun dans son
mois ; et ils ne laissoient manquer de rien.
28 Ils faisoient aussi venir de l'orge et de la
paille pour les chevaux, et pour les genets, au
lieu où ils étoient, chacun selon sa charge.
29 Et Dieu donna de la sagesse à Salomon,
et une fort grande intelligence, et une étendue
d'esprit en aussi grande abondance que *celle*
du sable qui est sur le bord de la mer.
30 Et la sagesse de Salomon surpassoit la
sagesse de tous les Orientaux, et toute la sagesse
des Egyptiens.
31 Il étoit même plus sage qu'aucun homme ;
plus qu'Ethan Ezrahite, qu'Héman, que Cal-
col, et que Dardah, les fils de Mahol ; et sa
réputation se répandit parmi toutes les nations
de tous côtés.
32 Il prononça trois mille paraboles, et fit
mille et cinq cantiques.
33 Il a aussi parlé des arbres, depuis le cédre
qui *est* au Liban jusqu'à l'hysope qui sort de
la muraille ; il a encore parlé des bêtes, des
oiseaux, des reptiles et des poissons.
34 Et il venoit *des gens* de tous les peuples
pour entendre la sagesse de Salomon, et de la
part de tous les rois de la terre, qui avoient
entendu parler de sa sagesse.

CHAP. V.

ET Hiram, roi de Tyr, envoya ses serviteurs
vers Salomon, ayant appris qu'on l'avoit oint
pour roi à la place de son père ; car Hiram
avoit toujours aimé David.
2 Et Salomon envoya vers Hiram, pour *lui*
dire :
3 Tu sais que David mon père n'a pu bâtir
une maison au nom de l'Eternel son Dieu, à
cause des guerres *que lui ont fait ses ennemis*
qui l'environnoient, jusqu'à ce que l'Eternel
les ait mis sous ses pieds.
4 Et maintenant, l'Eternel mon Dieu m'a
donné du repos de toutes parts, et je n'ai point
d'ennemi, ni de mauvaise rencontre.
5 Voici donc, j'ai résolu de bâtir une maison
au nom de l'Eternel mon Dieu, selon que l'E-
ternel en a parlé à David mon père, disant :
Ton fils, que je mettrai en ta place sur ton
trône, sera celui qui bâtira une maison à mon
nom.
6 C'est pourquoi, commande maintenant
qu'on coupe des cedres du Liban ; que mes
serviteurs soient avec tes serviteurs, et je te
donnerai pour tes serviteurs la récompense
que tu me diras ; car tu sais qu'il *n'y a* per-
sonne entre nous qui saçhe couper le bois
comme les Sidoniens.
7 Et quand Hiram eut entendu les paroles
de Salomon, il en eut une fort grande joie, et il
dit : Béni *soit* aujourd'hui l'Eternel, qui a
donné à David un fils sage, *pour être roi* sur ce
grand peuple.
8 Hiram donc envoya vers Salomon, pour
lui dire : J'ai entendu ce que tu m'as mandé.
Quant au bois de cédre et au bois de sapin, je
ferai tout ce que tu voudras.
9 Mes serviteurs les transporteront depuis le
Liban jusqu'à la mer ; puis je les ferai mettre
sur la mer par radeaux jusqu'au lieu que tu
m'auras marqué, et je les ferai délivrer là ; tu
les y prendras, et de ton côté tu me satisferas
en fournissant de vivres ma maison.
10 Hiram donc donna du bois de cédre et du
bois de sapin à Salomon, autant qu'il en vou-
lut.
11 Et Salomon donnoit à Hiram vingt mille
cores de froment, pour la nourriture de sa
maison, et vingt cores d'huile très-pure. Salo-
mon en donnoit autant à Hiram chaque année.
12 L'Eternel donna donc de la sagesse à Sa-
lomon, comme il lui *en* avoit parlé. Et il y
eut paix entre Hiram et Salomon, et ils traitè-
rent alliance ensemble.
13 Le roi Salomon fit aussi une levée *de gens*
sur tout Israël, et la levée fut de trente mille
hommes.
14 Et il envoyoit dix mille au Liban chaque
mois, tour à tour ; ils étoient un mois au
Liban, et deux mois dans leur maison ; et Ado-
niram *étoit commis* sur cette levée.
15 Salomon avoit aussi soixante et dix mille
hommes qui portoient les fardeaux, et quatre-
vingt mille qui coupoient le bois sur la mon-
tagne ;
16 Sans les chefs des commis de Salomon,
qui avoient la charge de l'ouvrage, au nombre
de trois mille trois cents, et qui commandoient
le peuple qui travailloit.
17 Et on amena, par le commandement du
roi, de grandes pierres, et des pierres de prix,
pour faire le fondement du temple ; elles étoient
toutes taillées.
18 Et les maçons de Salomon, et les maçons
d'Hiram, et les tailleurs de pierre taillèrent et
préparèrent le bois et les pierres pour bâtir le
temple.

CHAP. VI.

IL arriva, quatre cent quatre-vingt ans après
que les enfans d'Israël furent sortis du pays
d'Egypte, la quatrième année que Salomon
régnoit sur Israël, au mois de Ziv, qui est le
second mois, que Salomon bâtit une maison à
l'Eternel.
2 Et la maison que le roi Salomon bâtit à
l'Eternel avoit soixante coudées de long, vingt
de large, et trente coudées de haut.
3 Le portique *que étoit* devant le temple de
la maison, avoit vingt coudées de long, qui ré-
pondoit à la largeur de la maison ; et il avoit
dix coudées de large sur le devant de la
maison.
4 Il fit aussi des fenêtres à la maison, larges

F

en dedans, et étroites par dehors.

5 Et il bâtit, joignant la muraille de la maison, des étages de chambres l'une sur l'autre tout autour, *appuyés* contre les murailles de la maison, tout autour du temple et de l'oracle; ainsi il fit des chambres tout autour.

6 La largeur de l'étage d'en bas *étoit* de cinq coudées; la largeur de celui du milieu *étoit* de six coudées, et la largeur du troisième *étoit* de sept coudées; car il avoit fait des rétrécissemens en la maison par dehors, afin que *la* charpente n'entrât pas dans les murailles de la maison.

7 Or, en bâtissant la maison, on la bâtit de pierres qu'on avoit amenées toutes telles qu'elles devoient être; de sorte qu'en bâtissant la maison, on n'entendit ni marteau, ni hache, ni aucun outil de fer.

8 L'entrée des chambres du milieu *étoit* au côté droit de la maison; et on montoit par une vis aux *chambres* du milieu, et *de celles* du milieu *à celles* du troisième *étage*.

9 Il bâtit donc la maison, et il l'acheva, et il couvrit la maison de lambris en voute, et de poutres de cédre.

10 Et il bâtit les étages, joignant toute la maison, chacun de cinq coudées de haut, et ils tenoient à la maison par le moyen des bois de cédre.

11 Alors la parole de l'Eternel fut adressée à Salomon, disant:

12 Quant à cette maison que tu bâtis, si tu marches dans mes statuts, et si tu fais mes ordonnances, et si tu gardes tous mes commandemens, en y marchant, je ratifierai avec toi la parole que j'ai dite à David ton pére;

13 Et j'habiterai au milieu des enfans d'Israël, et je n'abandonnerai point mon peuple d'Israël.

14 Ainsi Salomon bâtit la maison, et il l'acheva.

15 Il lambrissa les murailles de la maison par dedans, de planches de cédre, depuis le sol de la maison jusqu'à la voute lambrissée; il les couvrit de bois par dedans, et il couvrit le sol de la maison de planches de sapin.

16 Il lambrissa aussi *l'espace de* vingt coudées de planches de cédre au fond de la maison, depuis le sol jusqu'au haut des murailles, et il lambrissa *cet espace* au dedans pour l'oracle, *savoir*, le lieu très-saint.

17 Mais la maison, *savoir*, le temple de devant, étoit de quarante coudées.

18 Et les planches de cédre, qui étoient pour le dedans de la maison, étoient entaillées de boutons de fleurs épanouies, relevées en bosse; tout le dedans étoit de cédre, on n'y voyoit pas une pierre.

19 Il plaça aussi l'oracle au dedans de la maison vers le fond, pour y mettre l'arche de l'alliance de l'Eternel.

20 Et l'oracle *avoit* par devant vingt coudées de long, vingt coudées de large, et vingt coudées de haut, et on le couvrit d'or fin; on *en* couvrit aussi l'autel, *qui étoit* de cédre.

21 Salomon donc couvrit la maison d'or fin, depuis l'entredeux jusqu'au fond; et il fit passer un voile avec des chaînes d'or au devant de l'oracle, qu'il couvrit d'or.

22 Ainsi il couvrit entiérement d'or toute la maison; il couvrit aussi d'or tout l'autel qui étoit pour l'oracle.

23 Et il fit deux chérubins de bois d'olivier dans l'oracle, qui avoient chacun dix coudées de haut.

24 L'une des ailes d'un des chérubins avoit cinq coudées, et l'autre aile du *même* chérubin avoit aussi cinq coudées; depuis le bout d'une aile jusqu'au bout de l'autre aile *il y avoit* dix coudees.

25 Ainsi l'autre chérubin étoit aussi de dix coudées. Les deux chérubins étoient d'une même mesure, et taillés l'un comme l'autre.

26 La hauteur d'un chérubin *étoit* de dix coudées, et l'autre chérubin avoit aussi la même *hauteur*.

27 Et il mit les chérubins au dedans de la maison vers le fond; et on étendit les ailes des chérubins, de sorte que l'aile de l'un touchoit une muraille, et l'aile de l'autre chérubin touchoit l'autre muraille; et leurs *autres* ailes se venoient *joindre* au milieu de la maison, et l'une des ailes touchoit l'autre.

28 Et il couvrit d'or les chérubins.

29 Et il entailla toutes les murailles de la maison, tout autour, de sculptures bien profondes, de chérubins, et de palmes, et de boutons de fleurs épanouies, tant en dedans qu'en dehors.

30 Il couvrit aussi d'or le pavé de la maison, tant en dedans qu'en dehors.

31 Et il fit à l'entrée de l'oracle une porte à deux battans, de bois d'olivier, dont les linteaux et les jambages *étoient* de cinq membrures.

32 *Il fit* donc une porte à deux battans de bois d'olivier, et entailla sur elle des moulures de chérubins, de palmes et de boutons de fleurs épanouies, et il les couvrit d'or, étendant l'or sur les chérubins et sur les palmes.

33 Il fit aussi à l'entrée du temple des poteaux de bois d'olivier, de quatre membrures;

34 Et une porte à deux battans de bois de sapin; les deux piéces d'un des battans *étoient* brisées; et les deux piéces de l'autre battant *étoient* aussi brisées.

35 Et il y entailla des chérubins, des palmes et des boutons de fleurs épanouies, et il *les* couvrit d'or, qui étoit fort proprement appliqué sur les moulures.

36 Il bâtit aussi le parvis de dedans de trois rangées de pierres de taille, et d'une rangée de poutres de cédre.

37 La quatriéme année, au mois de Ziv, les fondemens de la maison de l'Eternel furent posés.

38 Et l'onziéme année, au mois de Bul, qui *est* le huitiéme mois, la maison fut achevée avec toutes ses appartenances et tous ses meubles; il mit sept ans à la bâtir.

CHAP. VII.

SALOMON bâtit aussi sa maison, et il l'acheva toute en treize ans.

2 Il bâtit aussi la maison du parc du Liban, de cent coudées de long, de cinquante coudées de large, et de trente coudées de haut, avec quatre rangées de colonnes de cédre, et il y avoit sur les colonnes des poutres de cédre.

3 Il y avoit aussi un couvert de bois de cédre par dessus les chambres, qui *étoit* sur quarante-cinq colonnes; chaque rang en avoit quinze.

4 Et il y avoit trois rangées de fenêtres, et une fenêtre répondoit à l'autre *en* trois endroits.

5 Et toutes les portes et *tous les* poteaux *étoient* carrés avec les fenêtres; et une fenêtre répondoit à l'autre vis-à-vis *en* trois endroits.

6 Il fit aussi un portique de colonnes, de cinquante coudées de long, et de trente coudées de large, et ce portique *étoit* au devant des colonnes *de la maison*, de sorte que les colonnes et les poutres *étoient* au devant d'elle.

7 Il fit aussi un portique pour le trône où il rendoit justice, *qu'on appeloit* le portique du jugement, et on le couvrit de cédre depuis

un bout du sol jusqu'à l'autre.
8 Et *dans* la maison où il demeuroit, *il y*
avoit un autre parvis au dedans du portique,
qui étoit du même ouvrage. Et Salomon fit à
la fille de Pharaon, qu'il avoit épousée, une
maison *bâtie* comme ce portique.
9 Toutes ces choses *étoient* de pierres de prix,
de la même mesure que les pierres de taille,
sciées avec une scie en dedans et en dehors, et
depuis le fond jusqu'aux corniches, et par de-
hors jusqu'au grand parvis.
10 Le fondement aussi *étoit* de pierres de
prix, de grandes pierres, des pierres de dix
coudées, et des pierres de huit coudées.
11 Et par dessus *il y avoit* des pierres rares,
de la même mesure que les pierres de taille, et
du bois de cédre.
12 Et le grand parvis *avoit* aussi tout à l'en-
tour trois rangées de pierres de taille, et une
rangée de poutres de cédre, comme le parvis
de dedans la maison de l'Eternel, et le portique
de la maison.
13 Or, le roi Salomon avoit fait venir de
Tyr, Hiram ;
14 Qui *étoit* fils d'une femme veuve de la
tribu de Nephthali, dont le père *étoit* Tyrien,
qui travailloit en cuivre. Cet homme *étoit* fort
expert, intelligent et savant pour faire toute
sorte d'ouvrages d'airain ; et il vint vers le roi
Salomon, et il fit tout son ouvrage.
15 Il fondit deux colonnes d'airain ; la hau-
teur de chaque colonne *étoit* de dix-huit cou-
dées, et un réseau de douze coudées environ-
noit chaque colonne.
16 Il fit aussi deux chapiteaux d'airain
fondu, pour mettre sur le haut des colonnes ;
la hauteur de l'un des chapieaux *étoit* de cinq
coudées, et la hauteur de l'autre chapiteau *étoit*
aussi de cinq coudées.
17 *Il y avoit* des entrelaçures en forme de
rets de filets, entortillés en façon de chaînes,
pour les chapiteaux qui *étoient* sur le sommet
des colonnes, sept pour l'un des chapiteaux,
et sept pour l'autre.
18 Et il fit les colonnes avec deux rangs de
pommes de grenade sur un rets tout autour,
pour couvrir *l'un* des chapiteaux qui *étoit* sur
le sommet d'une des colonnes ; et il fit la même
chose pour l'autre chapiteau.
19 Et les chapiteaux qui *étoient* au haut des
colonnes, *étoient faits* en façon de fleurs de lis,
de quatre coudées, *pour mettre* au portique.
20 Or, les chapiteaux *étoient* sur les deux
colonnes, et même au dessus, depuis l'endroit
du ventre qui *étoit* au delà du rets. Il y avoit
aussi deux cents pommes de grenade, *disposées*
par rangs tout autour sur le second chapiteau.
21 Il dressa donc les colonnes au portique
du temple, et il en posa l'une *à main* droite, et
la nomma Jakin ; et il dressa l'autre *à main*
gauche, et la nomma Boaz.
22 Et *on mit* sur le chapiteau des colonnes
l'ouvrage qui étoit fait en façon de fleurs de
lis. Ainsi l'ouvrage des colonnes fut achevé.
23 Il fit aussi une mer de fonte, *qui avoit* dix
coudées d'un bord à l'autre ; elle étoit ronde
tout autour, de cinq coudées de haut ; et un
cordon de trente coudées l'environnoit tout
autour.
24 Or, au dessous de son bord *il y avoit* des
figures de relief tout autour, qui l'environ-
noient, dix à chaque coudée, qui environnoient
la mer tout autour. *Il y avoit* deux rangées
de ces figures de relief, qui avoient été aussi
jetées en fonte.
25 Et elle étoit posée sur douze bœufs, dont
trois regardoient le Septentrion, trois regar-
doient l'Occident, trois regardoient le Midi, et
trois regardoient l'Orient. La mer *étoit* sur le
dos *de ces bœufs*, dont tout le derrière du corps
étoit tourné en dedans.
26 Son épaisseur *étoit* d'une paume, et son
bord *étoit* comme *le* bord d'une coupe ouvrage
de fleurs de lis, et elle contenoit deux mille
baths.
27 Il fit aussi dix soubassemens d'airain,
ayant chacun quatre coudées de long, et quatre
coudées de large, et trois coudées de haut.
28 Or, l'ouvrage de *chaque* soubassement
étoit de cette manière, *c'est qu'ils* avoient des
chassis qui étoient entre les jointures.
29 Et sur ces chassis, qui *étoient* entre les
jointures, *il y avoit* des *figures* de lions, de
bœufs, et de chérubins. Et au dessus des join-
tures *il y avoit* un bassin sur le haut ; et au
dessous des *figures de* lions et de bœufs, *il y*
avoit des corniches faites en penchant.
30 Et chaque soubassement *avoit* aussi quatre
roues d'airain, avec des planches d'airain ; et
il y avoit aux quatre angles des épaulières,
qui se rendoient au dessus du cuvier au delà de
toutes les corniches.
31 Or, l'ouverture du cuvier, depuis le de-
dans du chapiteau en haut, *étoit* d'une coudée ;
mais l'ouverture du chapiteau *étoit* ronde, de
la façon du bassin, *et elle étoit* d'une coudée et
demie ; et même sur les chassis de cette ouver-
ture *il y avoit* des gravures ; ces ouvertures
aussi *avoient* des chassis carrés, et non pas
ronds.
32 Et les quatre roues *étoient* au dessous des
chassis ; et les aissieux des roues *tenoient* au
soubassement. Chaque roue étoit haute d'une
coudée et demie.
33 Et la façon des roues *étoit* selon la façon
des roues de chariot. Leurs aissieux, leurs
jantes, leurs moyeux, et leurs rayons *étoient*
tous de fonte.
34 Il y avoit aussi quatre épaulières aux
quatre angles de chaque soubassement, qui en
étoient tirées.
35 *Il y avoit* aussi au sommet de chaque
soubassement une demi-coudée de hauteur,
qui *étoit* ronde tout autour, de sorte que chaque
soubassement avoit à son sommet ses tenons et
ses chassis, qui *en étoient tirées*.
36 Ensuite on grava les planches des tenons
et des chassis de chaque soubassement, *de*
figures de chérubins, de lions, et de palmes,
selon le plan de chaque *tenon, de chaque chassis*,
et de *chaque* corniche tout autour.
37 Il fit les dix soubassemens de cette
même manière, ayant tous une même fonte,
une même mesure, et une même sculpture.
38 Il fit aussi dix cuviers d'airain dont
chacun contenoit quarante baths, et chaque
cuvier *étoit* de quatre coudées ; chaque cuvier
étoit sur chacun des dix soubassemens.
39 Et on mit cinq soubassemens au côté
droit du temple, et cinq au côté gauche du
temple ; et on mit la mer au côté droit du
temple, tirant vers l'Orient du côté du Midi.
40 Ainsi Hiram fit des cuviers, et des ra-
cloirs, et des bassins : et il acheva de faire tout
l'ouvrage qu'il faisoit au roi Salomon *pour* le
temple de l'Eternel ;
41 *Savoir*, deux colonnes, et les deux bassins
des chapiteaux, qui *étoient* sur le sommet des
colonnes ; et deux réseaux pour couvrir les
deux bassins qui *étoient* sur le sommet des
colonnes ;
42 Et quatre cents pommes de grenade pour
les deux réseaux, de sorte *qu'il y avoit* deux
rangées de pommes de grenade pour chaque
réseau, pour couvrir les deux bassins des cha-
piteaux qui *étoient* sur les colonnes ;
43 Dix soubassemens, et dix cuviers *pour*
mettre sur les soubassemens ;

44 Et une mer, et douze bœufs sous la mer.

45 Et des chaudrons, et des racloirs, et des bassins ; tous ces vaisseaux, que Hiram fit au roi Salomon, pour le temple de l'Eternel, étoient d'airain poli.

46 Le roi les fit fondre dans la plaine du Jourdain, dans une terre grasse, entre Succhot et Tsartan.

47 Et Salomon ne pesa pas un de ces vaisseaux, parce qu'ils étoient en trop grand nombre, et on ne rechercha point le poids du cuivre.

48 Salomon fit aussi tous les ustensiles qui appartenoient au temple de l'Eternel, *savoir*, l'autel d'or, et les tables d'or, sur lesquelles *étoient* les pains de proposition :

49 Et cinq chandeliers d'or fin à *main* droite, et cinq à *main* gauche devant l'oracle, et les fleurs, et les lampes, et les mouchettes d'or ;

50 Et les coupes, les serpes, les bassins, les tasses, et les encensoirs d'or fin. Les gonds même des portes de la maison de dedans, *savoir*, du lieu très-saint, et ceux de la maison, savoir, du temple, étoient d'or.

51 Ainsi tout l'ouvrage que le roi Salomon fit pour la maison de l'Eternel, fut achevé. Puis il y fit apporter ce que David son père avoit consacré, l'argent et l'or, et les vaisseaux, *qu'il* mit dans les trésors de la maison de l'Eternel.

CHAP. VIII.

ALORS Salomon fit assembler devant lui à Jérusalem les anciens d'Israël, et tous les chefs des tribus, les principaux des pères des enfans d'Israël, pour transporter l'arche de l'alliance de l'Eternel de la ville de David, qui *étoit* Sion.

2 Et tous ceux d'Israël furent assemblés auprès du roi Salomon, au mois d'Ethanim, qui *est* le septième mois, au *jour* de la fête.

3 Tous les anciens d'Israël donc vinrent, et les sacrificateurs portèrent l'arche.

4 Ainsi on transporta l'arche de l'Eternel, et le tabernacle d'assignation, et tous les saints vaisseaux qui *étoient* au tabernacle ; les sacrificateurs et les Lévites les emportèrent.

5 Or, le roi Salomon, et toute l'assemblée d'Israël qui s'étoit assemblée auprès de lui, *étoient* ensemble devant l'arche, et ils sacrifioient du gros et du menu bétail en si grand nombre qu'on ne le pouvoit ni nombrer ni compter.

6 Et les sacrificateurs portèrent l'arche de l'alliance de l'Eternel en son lieu, dans l'oracle de la maison, au lieu très-saint, sous les ailes des chérubins.

7 Car les chérubins étendoient les ailes sur le lieu où devoit être l'arche, et les chérubins couvroient l'arche et ses barres par dessus.

8 Et ils retirèrent les barres en dedans, de sorte que les extrémités des barres se voyoient du lieu saint sur le devant de l'oracle ; mais elles ne se voyoient point en dehors ; et elles sont demeurées là jusqu'à ce jour.

9 Il *n'y avoit* dans l'arche que les deux tables de pierre que Moïse y avoit mises à Horeb, quand l'Eternel traita *alliance* avec les enfans d'Israël, lors qu'ils sortirent du pays d'Egypte.

10 Or, il arriva que comme les sacrificateurs sortoient du lieu saint, une nuée remplit la maison de l'Eternel ;

11 De sorte que les sacrificateurs ne se pouvoient tenir debout pour faire le service, à cause de la nuée ; car la gloire de l'Eternel avoit rempli la maison de l'Eternel.

12 Alors Salomon dit : L'Eternel a dit qu'il habiteroit dans l'obscurité.

23 J'ai achevé de bâtir une maison pour ta demeure, et un domicile arrêté, afin que tu y habites toujours.

14 Et le roi tournant son visage, bénit toute l'assemblée d'Israël ; car toute l'assemblée d'Israël se tenoit *là* debout.

15 Et il dit : Béni *soit* l'Eternel, le Dieu d'Israël, qui a parlé de sa bouche à David mon père, et qui, par sa puissance, a aussi accompli *ce qu'il avoit promis*, en disant :

16 Depuis le jour que je retirai mon peuple d'Israël hors d'Egypte, je n'ai choisi aucune ville entre toutes les tribus d'Israël pour y bâtir une maison, afin que mon nom y fût *établi ;* mais j'ai choisi David, afin qu'il fût établi sur mon peuple d'Israël.

17 Et David mon père avoit dessein de bâtir une maison au nom de l'Eternel, le Dieu d'Israël.

18 Mais l'Eternel dit à David mon père : Quand tu as eu dessein de bâtir une maison à mon nom, tu as bien fait d'avoir formé ce dessein.

19 Néanmoins, tu ne bâtiras point cette maison ; mais ton fils, qui sortira de toi, sera celui *qui* bâtira cette maison à mon nom.

20 L'Eternel donc a accompli la parole qu'il avoit prononcée, et j'ai succédé à David mon père, et je me suis assis sur le trône d'Israël, comme l'Eternel *en* a parlé, et j'ai bâti cette maison au nom de l'Eternel, le Dieu d'Israël.

21 Et j'ai établi ici un lieu à l'arche où *est* l'alliance de l'Eternel, qu'il a traitée avec nos pères quand il les retira hors du pays d'Egypte.

22 Ensuite, Salomon se tint devant l'autel de l'Eternel, en la présence de toute l'assemblée d'Israël, et tenant ses mains étendues vers les cieux, il dit :

23 O Eternel, Dieu d'Israël ! il n'y a point de Dieu semblable à toi dans les cieux en haut, ni sur la terre en bas ; *c'est toi* qui gardes l'alliance et la miséricorde envers tes serviteurs qui marchent devant ta face de tout leur cœur ;

24 Qui as gardé *fidèlement* à ton serviteur David mon père ce que tu lui avois promis ; et en effet, tes mains ont accompli ce que ta bouche lui avoit prononcé, comme il paroît aujourd'hui.

25 Maintenant donc, o Eternel, Dieu d'Israël, tiens à ton serviteur David mon père ce que tu lui as promis, disant : Tu ne manqueras point de *successeur* qui soit assis sur le trône d'Israël, pourvu seulement que tes fils prennent garde à leur voie, pour marcher devant ma face comme tu y as marché.

26 Et maintenant, o Dieu d'Israël, je te prie que la parole que tu as prononcée à ton serviteur David mon père, soit ratifiée.

27 Mais seroit-il vrai que Dieu habitât sur la terre ? Voilà, les cieux, et même les cieux des cieux ne te peuvent contenir, combien moins cette maison que j'ai bâtie ?

28 Toutefois, o Eternel mon Dieu ! aie égard à la prière de ton serviteur et à sa supplication, pour entendre le cri et la prière que ton serviteur t'adresse aujourd'hui :

29 C'est que tes yeux soient ouverts jour et nuit sur cette maison, qui est le lieu dont tu

as dit: Mon nom sera là, pour exaucer la prière que ton serviteur fait en ce lieu.

30 Exauce donc la supplication de ton serviteur et de ton peuple d'Israël, quand ils *te* prieront en ce lieu ; exauce-*les* au lieu de ta demeure, dans les cieux ; exauce, et pardonne.

31 Quand quelqu'un aura péché contre son prochain, et qu'on lui aura déféré le serment pour le faire jurer, et que le serment aura été prêté devant ton autel dans cette maison :

32 Exauce-*les*, toi, *des* cieux, exécute *ce que portera* l'imprécation *du serment*, et juge tes serviteurs en condamnant le méchant, et en lui rendant selon qu'il aura fait, et en justifiant le juste, et en lui rendant selon sa justice.

33 Quand ton peuple d'Israël aura été battu par l'ennemi, parce qu'ils auront péché contre toi ; si ensuite ils se retournent vers toi, en réclamant ton nom, et en te faisant des prières et des supplications dans cette maison :

34 Exauce-*les*, toi, *des* cieux, et pardonne le péché de ton peuple d'Israël, et ramène-les dans la terre que tu as donnée à leurs pères.

35 Quand les cieux seront fermés, et qu'il n'y aura point de pluie, parce que *ceux d'Israël* auront péché contre toi ; s'ils *te* font des prières en ce lieu, *s'ils* réclament ton nom, et s'ils se détournent de leurs péchés, parce que tu les auras affligés.

36 Exauce-*les*, toi, *des* cieux, et pardonne le péché de tes serviteurs et de ton peuple d'Israël, après que tu leur auras enseigné le bon chemin par lequel ils doivent marcher, et donne-leur de la pluie sur la terre que tu as donnée à ton peuple pour *son* héritage.

37 Quand il y aura de la famine au pays, ou de la mortalité ; quand il y aura de la brûlure, de la nielle, des sauterelles et des vermisseaux, même quand les ennemis les assiégeront jusques dans leur propre pays, *ou qu'il y aura* quelque plaie, *ou* quelque maladie ;

38 Quelque prière, et quelque supplication que *te* fasse quelque homme que ce soit de tout ton peuple d'Israël, selon qu'ils auront connu chacun la plaie de son cœur, et que chacun aura étendu ses mains vers cette maison :

39 Alors exauce-*les des* cieux, *du* domicile arrêté de ta demeure ; pardonne, et agis, et rends à chacun selon toutes ses œuvres, parce que tu auras connu son cœur ; car tu es le seul qui connoisse le cœur de tous les hommes ;

40 Afin qu'ils te craignent tout le tems qu'ils vivront sur la terre que tu as donnée à nos pères.

41 *Ecoute* aussi l'étranger qui ne sera pas de ton peuple d'Israël, mais qui sera venu d'un pays éloigné pour l'amour de ton nom.

42 (Car on entendra parler de ton nom qui est grand, et de ta main forte, et de ton bras étendu ;) quand donc il sera venu, et qu'il te priera dans cette maison :

43 Exauce-*le des* cieux, *du* domicile arrêté de ta demeure, et fais tout ce que cet étranger t'aura prié *de faire ;* afin que tous les peuples de la terre connoissent ton nom, pour te craindre, comme ton peuple d'Israël, et pour connoître que ton nom est invoqué sur cette maison que j'ai bâtie.

44 Quand ton peuple sera sorti en guerre contre son ennemi, par le chemin par lequel tu l'auras envoyé ; s'ils prient l'Eternel en regardant vers cette ville que tu as choisie, et *vers* cette maison que j'ai bâtie à ton nom :

45 Alors exauce des cieux leur prière et leur supplication, et soutiens leur droit.

46 Quand ils auront péché contre toi, (car il n'y a point d'homme qui ne pêche) et qu'étant en colère contr'eux, tu les auras livrés entre *les mains* de leurs ennemis, et que ceux qui les auront pris, les auront mené captifs en pays ennemi, soit loin, soit près :

47 Si dans le pays où ils auront été menés captifs, ils reviennent à eux-mêmes, et si, se repentant, ils prient au pays de ceux qui les auront emmenés captifs, disant : Nous avons péché, nous avons fait iniquité, et nous avons agi perfidément ;

48 S'ils retournent à toi de tout leur cœur et de toute leur ame, dans le pays de leurs ennemis qui les auront emmenés captifs, et s'ils t'adressent *leurs* prières, en regardant vers leur pays que tu as donné à leurs pères, *vers* cette ville que tu as choisie, et *vers* cette maison que j'ai bâtie à ton nom ;

49 Alors exauce *des* cieux, *du* domicile arrêté de ta demeure, leur prière et leur supplication, et maintiens leur droit ;

50 Et pardonne à ton peuple qui aura péché contre toi, *pardonne-leur* tous les crimes qu'ils auront commis contre toi, et fais que ceux qui les auront emmenés captifs aient pitié d'eux, et qu'ils en aient compassion ;

51 (Car ils *sont* ton peuple et ton héritage, que tu as tiré hors d'Egypte, du milieu d'un fourneau de fer.)

52 Que tes yeux soient ouverts à la prière de ton serviteur, et à la supplication de ton peuple d'Israël, pour les exaucer dans tout ce *qu'ils te demanderont* en criant à toi.

53 Car tu les as séparés pour toi d'entre tous les peuples de la terre, afin qu'ils fussent *ton* héritage, comme tu en as parlé par Moïse ton serviteur, quand tu retiras nos pères hors d'Egypte, ô Seigneur Eternel !

54 Or, sitôt que Salomon eut achevé de faire toute cette prière et cette supplication à l'Eternel, il se leva de devant l'autel de l'Eternel ; *ainsi* il n'étoit plus à genoux, mais il avoit *encore* les mains étendues vers les cieux ;

55 Et il se tint debout, et il bénit toute l'assemblée d'Israël à haute voix, disant :

56 Béni *soit* l'Eternel, qui a donné du repos à son peuple d'Israël, comme il en avoit parlé ! Il n'est pas tombé à *terre* un seul mot de toutes les bonnes paroles qu'il avoit prononcées par Moïse son serviteur.

57 Que l'Eternel notre Dieu soit avec nous, comme il a été avec nos pères, qu'il ne nous abandonne point, et qu'il ne nous délaisse point ;

58 *Mais* qu'il incline notre cœur vers lui, afin que nous marchions dans toutes ses voies, et que nous gardions ses commandemens, ses statuts, et ses ordonnances qu'il a prescrites à nos pères.

59 Et que mes paroles, par lesquelles j'ai prié l'Eternel, soient présentes devant l'Eternel notre Dieu jour et nuit, afin qu'il soutienne le droit de son serviteur, et le droit de son peuple d'Israël, selon qu'il en aura besoin chaque jour ;

60 Afin que tous les peuples de la terre connoissent que c'est l'Eternel *qui est* Dieu, et qu'il n'y en a point d'autre.

61 Et que votre cœur soit droit envers l'Eternel notre Dieu, pour marcher dans ses statuts, et garder ses commandemens, comme aujourd'hui.

62 Et le roi et tout Israël avec lui offroient
des sacrifices devant l'Eternel.
63 Et Salomon sacrifia *dans* un sacrifice de
prospérités, qu'il fit à l'Eternel, vingt et deux
mille taureaux, et cent et vingt mille brebis.
Ainsi le roi et tous les enfans d'Israël dé-
dièrent la maison de l'Eternel.
64 En ce jour-là le roi consacra le milieu
du parvis, qui *étoit* devant la maison de l'E-
ternel; car il offroit là les holocaustes, et les
gâteaux, et les graisses des sacrifices de prospé-
rités; parce que l'autel d'airain qui *étoit* de-
vant l'Eternel *étoit* trop petit pour contenir les
holocaustes, et les gâteaux, et les graisses des
sacrifices de prospérités.
65 En ce tems-là, Salomon célébra une fête
solennelle, et tout Israël avec lui. Il y avoit
une grande assemblée, *qui étoit venue* depuis
qu'on entre en Hamath jusqu'au torrent d'E-
gypte, devant l'Eternel notre Dieu; cela *dura*
sept jours, et sept *autres* jours, *c'est-à-dire,*
quatorze jours.
66 *Et* au huitième jour il renvoya le peuple,
et ils bénirent le roi; après cela, ils s'en al-
lèrent dans leurs tentes, en se réjouissant, et
ayant le cœur plein de joie à cause de tout le
bien que l'Eternel avoit fait à David son ser-
viteur, et à Israël son peuple.

CHAP. IX.

APRES que Salomon eut achevé de bâtir la
maison de l'Eternel, et la maison royale, et
tout ce que Salomon avoit pris plaisir et avoit
souhaité de faire;
2 L'Eternel lui apparut pour la seconde
fois, comme il lui avoit apparu à Gabaon.
3 Et l'Eternel lui dit: J'ai exaucé ta prière
et la supplication que tu as faite devant moi;
j'ai sanctifié cette maison que tu as bâtie, pour
y mettre mon nom pour toujours, et mes yeux
et mon cœur seront toujours là.
4 Pour toi, si tu marches devant moi, comme
David ton père a marché, dans l'intégrité et
dans la droiture de *ton* cœur, en faisant tout
ce que je t'ai commandé, et si tu gardes mes
statuts et mes ordonnances;
5 Alors j'affermirai le trône de ton royaume
sur Israël à jamais, comme j'en ai parlé à Da-
vid ton père, disant: Il ne te manquera point
de successeur qui soit sur le trône d'Israël.
6 Mais si vous vous détournez de moi, vous
et vos fils, et que vous ne gardiez pas mes
commandemens et mes statuts que je vous ai
proposés, mais que vous vous en alliez, et que
vous serviez d'autres dieux, et que vous vous
prosterniez devant eux,
7 Je retrancherai Israël de dessus la terre
que je leur ai donnée, et je rejetterai loin de
moi cette maison que j'ai consacrée à mon
nom, et Israël sera la raillerie et la fable de
tous les peuples.
8 Et pour ce qui est de cette maison *qui*
aura été haut élevée, quiconque passera près
d'elle sera étonné, et sifflera, et on dira: Pour-
quoi l'Eternel a-t-il ainsi traité ce pays et cette
maison?
9 Et on répondra: Parce qu'ils ont aban-
donné l'Eternel leur Dieu, qui avoit tiré leurs
pères hors du pays d'Egypte, et qu'ils se sont
attachés à d'autres dieux, qu'ils se sont pros-
ternés devant eux, et qu'ils les ont servis:
c'est pour cela que l'Eternel a fait venir sur
eux tout ce mal.
10 Or, il arriva qu'au bout des vingt ans,
pendant lesquels Salomon bâtit les deux mai-
sons, la maison de l'Eternel, et la maison
royale,
11 Hiram, roi de Tyr, ayant fait amener à
Salomon du bois de cèdre, du bois de sapin,
et de l'or, autant qu'il en avoit voulu, le roi
Salomon donna à Hiram vingt villes au pays
de Galilée.
12 Et Hiram sortit de Tyr pour voir les
villes que Salomon lui avoit données, qui ne lui
plurent point.
13 Et il dit: Quelles villes m'as tu données,
mon frère? Et il les appela: Le pays de Cabul,
et elles ont conservé ce nom jusqu'à ce jour.
14 Hiram avoit aussi envoyé au roi cent
vingt talens d'or.
15 Et la raison pour laquelle le roi Salomon
imposa un tribut, fut pour bâtir la maison de
l'Eternel, et sa maison, et Millo, et la muraille
de Jérusalem, et Hatsor, et Méguiddo, et
Guézer.
16 *Car* Pharaon, roi d'Egypte, étoit monté
et avoit pris Guézer, et l'avoit brûlée, et il
avoit tué les Cananéens qui habitoient dans
cette ville; mais il la donna pour dot à sa
fille, femme de Salomon.
17 Salomon donc bâtit Guézer, et Bethhoron
la basse;
18 Et Bahalath, et Tadmor, au désert du
pays;
19 Et toutes les villes de munitions que Salo-
mon eut, et les villes où il tenoit ses chariots,
et les villes où il tenoit ses gens de cheval, et
tout ce qu'il plut à Salomon de bâtir à Jérusa-
lem et Liban, et dans tout le pays de sa domi-
nation.
20 *Et* pour ce qui est des peuples qui étoient
restés des Amorrhéens, des Héthiens, des Phé-
résiens, des Héviens, et des Jébusiens, qui n'é-
toient point des enfans d'Israël;
21 *Savoir,* de leurs descendans qui étoient
demeurés après eux au pays, et que les enfans
d'Israël n'avoient pu détruire à la façon de
l'interdit, Salomon les rendit tributaires, et les
asservit jusqu'à ce jour.
22 Mais Salomon ne souffrit point qu'aucun
des enfans d'Israël fut asservi; mais ils étoient
gens de guerre, et ses officiers, et ses princi-
paux chefs, et ses capitaines, et chefs de ses
chariots, et de sa cavalerie.
23 Il y en avoit aussi cinq cent cinquante
qui étoient les principaux chefs de ceux qui
étoient établis sur l'ouvrage de Salomon, qui
avoient l'intendance sur le peuple qui faisoit
son ouvrage.
24 Or, la fille de Pharaon monta de la cité
de David, dans la maison que Salomon lui
avoit bâtie; et ce fut alors qu'il bâtit Millo.
25 Et Salomon offrit trois fois l'année des
holocaustes et des sacrifices de prospérités sur
l'autel qu'il avoit bâti à l'Eternel; et il faisoit
des parfums sur celui qui *étoit* devant l'Eter-
nel, après avoir achevé sa maison.
26 Le roi Salomon équipa aussi une flotte à
Hetsjon-Guéber, qui *étoit* près d'Eloth, sur le
rivage de la mer rouge, au pays d'Edom.
27 Et Hiram envoya de ses serviteurs, gens
de mer et qui entendoient la marine, pour être
avec les serviteurs de Salomon dans cette flotte.
28 Et ils vinrent à Ophir; et ils prirent de
là quatre cent et vingt talens d'or; et ils les
apportèrent au roi Salomon.

CHAP. X.

LA reine de Scéba ayant entendu la réputa-
tion de Salomon, et du nom de l'Eternel, le
vint éprouver par des questions obscures.
2 Et elle entra dans Jérusalem avec un fort
grand train, *et avec* des chameaux qui por-
toient des choses aromatiques et une grande

quantité d'or et de pierres précieuses ; et étant
venue vers Salomon, elle lui parla de tout ce
qu'elle avoit dans le cœur.
3 Et Salomon lui expliqua tout ce qu'elle
lui proposa ; il n'y eut rien que le roi n'en-
tendît, et qu'il ne lui expliquât.
4 Alors la reine de Scéba voyant toute la
sagesse de Salomon, et la maison qu'il avoit
bâtie ;
5 Et les mets de sa table, le logement de ses
serviteurs, l'ordre du service de ses officiers,
leurs vêtemens, ses échansons, et les holocaustes
qu'il offroit dans la maison de l'Eternel, elle
fut toute hors d'elle-même.
6 Et elle dit au roi : Ce que j'ai appris dans
mon pays de ton état et de ta sagesse, est vé-
ritable.
7 Et je n'ai point cru ce qu'on en disoit,
jusqu'à ce que je sois venue, et que mes yeux
l'aient vu ; et voici, on ne m'en avoit point
rapporté la moitié ; ta sagesse et le bien *que je
vois* surpassent ce que j'avois appris de ta
renommée.
8 Oh, qu'heureux *sont* tes gens ! Oh,
qu'heureux *sont* tes serviteurs qui assistent
continuellement devant toi, et qui écoutent ta
sagesse !
9 Béni soit l'Eternel ton Dieu, qui t'a eu
pour agréable pour te mettre sur le trône
d'Israël, parce que l'Eternel a aimé Israël pour
toujours, et qu'il t'a établi roi, afin de rendre
le droit et la justice.
10 Et elle donna au roi cent vingt talens
d'or, et une grande quantité de choses aro-
matiques, avec des pierres précieuses. Il ne
vint jamais depuis une si grande abondance de
choses aromatiques que la reine de Scéba en
donna au roi Salomon.
11 La flotte d'Hiram, qui avoit apporté de
l'or d'Ophir, apporta aussi en fort grande
abondance du bois d'Almugghim, et des pierres
précieuses.
12 Et le roi fit des barrières de ce bois d'Al-
mugghim, pour la maison de l'Eternel, et pour
la maison royale, et des harpes, et des lyres
pour les chantres. Il n'étoit point venu de ce
bois d'Almugghim, et on n'en avoit point vu
jusqu'à ce jour-là.
13 Et le roi Salomon donna à la reine de
Sçéba tout ce qu'elle souhaita et qu'elle lui
demanda, outre ce qu'il lui donna selon qu'un
roi tel que Salomon en avoit le pouvoir. Et
elle s'en retourna, et s'en revint en son pays
avec ses serviteurs.
14 Le poids de l'or qui revenoit à Salomon
chaque année, étoit de six cent soizante et six
talens d'or ;
15 Sans *ce qui lui revenoit* des facteurs des
marchands en gros, et de la marchandise de
ceux qui vendoient en détail, et de tous les
rois d'Arabie, et des gouverneurs de ce
pays-là.
16 Le roi Salomon fit aussi deux cents
boucliers d'or étendus au marteau, employant
six cents *pièces* d'or pour chaque bouclier ;
17 Et trois cents boucliers d'or *plus petits*,
etendus au marteau, employant trois livres
d'or pour chaque bouclier ; et le roi les mit
dans la maison du parc du Liban.
18 Le roi fit aussi un grand trône d'ivoire,
qu'il couvrit d'or fin.
19 Ce trône *avoit* six degrés, et le haut du
trône *étoit* rond par derrière, et il y avoit des
accoudoirs de côté et d'autre du siége, et
deux lions étoient auprès des accoudoirs.
20 Il y avoit aussi douze lions sur six degrés
du trône de côté et d'autre. Il ne s'en est point
fait de pareil dans tous les royaumes.
21 Et toute la vaisselle du buffet du roi
Salomon *étoit* d'or ; et toute la vaisselle de la
maison du parc du Liban *étoit* d'or fin ; il n'y
en avoit point d'argent : *l'argent* n'étoit point
estimé pendant la vie de Salomon ;
22 Car le roi avoit sur la mer la flotte de
Tharsis, avec la flotte de Hiram ; et tous les
trois ans une *fois* la flotte de Tharsis venoit, qui
apportoit de l'or, de l'argent, des éléphans,
des singes et des paons.
23 Ainsi le roi Salomon fut plus grand que
tous les rois de ces pays-là, tant en richesses
qu'en sagesse.
24 Et tous les habitans de ces pays dé-
siroient *de voir* le visage de Salomon, pour
écouter la sagesse que Dieu lui avoit mise
dans le cœur.
25 Et chacun lui apportoit chaque année son
présent, des vases d'argent, des vases d'or, des
habits, des armes, des choses aromatiques, des
chevaux, et des mulets.
26 Salomon fit aussi amas de chariots et de
gens de cheval ; de sorte qu'il avoit mille et
quatre cents chariots, et douze mille hommes
de cheval, qu'il fit conduire dans les villes où
il tenoit ses chariots, et auprès du roi à Jé-
rusalem.
27 Et le roi fit que l'argent étoit aussi com-
mun à Jérusalem que les pierres, et les cèdres
que les figuiers sauvages qui *sont* par les
plaines, tant il y en avoit.
28 Pour ce qui est du péage qui appartenoit
à Salomon de la traite des chevaux qu'on tiroit
d'Egypte, et du fil, les fermiers du roi se
payoient en fil.
29 Mais chaque chariot remontoit et sortoit
d'Egypte pour six cents *pièces* d'argent, et
chaque cheval pour cent cinquante ; et ainsi
on en tiroit, par le moyen de ces fermiers, pour
tous les rois des Héthiens, et pour les rois de
Syrie.

CHAP. XI.

OR, le roi Salomon aima plusieurs femmes
étrangères, outre la fille de Pharaon, *savoir*,
des Moabites, des Hammonites, des Iduméennes,
des Sidoniennes et des Héthiennes ;
2 D'entre les nations dont l'Eternel avoit
dit aux enfans d'Israël : Vous n'irez point
vers elles, et elles ne viendront point vers
vous ; *car* certainement, elles détourneroient
votre cœur pour suivre leurs dieux. Salomon
s'attacha à elles avec passion.
3 Il eut donc sept cents femmes princesses,
et trois cents concubines ; et ses femmes dé-
tournèrent son cœur.
4 Car il arriva dans le tems de la viellesse
de Salomon que ses femmes détournèrent son
cœur pour suivre d'autres dieux ; et son cœur
ne fut point droit devant l'Eternel son Dieu,
comme le cœur de David son père.
5 Et Salomon suivit Hasçtoreth, dieu des
Sidoniens, et Milcom, qui étoit l'idole des
Hammonites.
6 Ainsi Salomon fit ce qui déplaisoit à
l'Eternel, et il ne persévéra point à suivre
l'Eternel, comme David son père.
7 Alors Salomon bâtit un lieu haut à Kémos,
l'idole des Moabites sur la montagne qui est
vis-à-vis de Jérusalem ; et à Molec, l'idole des
enfans de Hammon.
8 Il en fit de même pour toutes ses femmes
étrangères, qui faisoient des encensemens, et
qui sacrifioient à leurs dieux.
9 C'est pourquoi l'Eternel fut indigné
contre Salomon, parce qu'il avoit détourné
son cœur de l'Eternel, le Dieu d'Israël, qui
lui etoit apparu deux fois ;
10 Et qui même lui avoit donné un com-
mandement exprès là-dessus, *savoir*, qu'il ne
suivît point d'autres dieux ; mais il ne garda
point ce que l'Eternel lui avoit commandé.

11 Et l'Eternel dit à Salomon : Puisque tu as ainsi agi, et que tu n'as pas gardé mon alliance et mes ordonnances que je t'avois données, je déchirerai certainement le royaume, afin qu'il ne soit plus à toi, et je le donnerai à ton serviteur.

12 Toutefois, pour l'amour de David ton père, je ne le ferai point pendant ta vie ; *mais* je déchirerai le royaume d'entre les mains de ton fils.

13 Néanmoins, je ne déchirerai pas tout le royaume ; j'en donnerai une tribu à ton fils pour l'amour de David mon serviteur, et pour l'amour de Jérusalem que j'ai choisie.

14 L'Eternel donc suscita un ennemi à Salomon, *savoir*, Hadad Iduméen, qui *étoit* de la race royale d'Edom.

15 Car dans le tems que David fut en Edom, lors que Joab, chef de l'armée, monta pour ensevelir ceux qui avoient été tués, comme il tuoit tous les mâles d'Edom,

16 (Car Joab demeura là six mois avec tout Israël, jusqu'à ce qu'il eut exterminé tous les mâles d'Edom.)

17 Hadad s'enfuit avec quelques Iduméens des serviteurs de son père, pour se retirer en Egypte. Or, Hadad étoit fort jeune.

18 Et quand ils furent partis de Madian, ils vinrent à Paran ; et ils prirent avec eux des gens de Paran, et se retirèrent en Egypte vers Pharaon, roi d'Egypte, qui lui donna une maison, et lui assigna dequoi se nourrir, et qui lui donna aussi une terre.

19 Et Hadad fut fort dans les bonnes graces de Pharaon, de sorte qu'il lui fit épouser la sœur de sa femme, la sœur de la reine Tachpénes.

20 Et la sœur de Tachpénes lui enfanta son fils Guénubath, que Tachpénes sevra dans la maison de Pharaon. Ainsi Guénubath *étoit* de la maison de Pharaon parmi les fils de Pharaon.

21 Or, quand Hadad eut appris en Egypte que David s'étoit endormi avec ses pères, et que Joab, chef de l'armée, étoit mort, il dit à Pharaon : Donne-moi *mon* congé, et je m'en irai en mon pays.

22 Et Pharaon lui *répondit :* Mais dequoi as-tu besoin, étant avec moi, pour demander ainsi de t'en aller en ton pays ? Et il lui dit : *Je n'ai besoin* de rien ; mais cependant, donne-moi mon congé.

23 Dieu suscita aussi un autre ennemi à Salomon, *savoir*, Rézon, fils d'Eljadah, qui s'étoit enfui d'avec son seigneur Hadadhézer, roi de Tsoba ;

24 Et qui assembla des gens contre lui, et fut chef de quelques bandes, lors que David les défit, et ils s'en allèrent à Damas, et y habitèrent, et y régnèrent.

25 *Rézon* fut donc ennemi d'Israël tout le tems de Salomon, outre le mal que fit Hadad ; et il donna du chagrin à Israël, et il régna sur la Syrie.

26 Jéroboam aussi, fils de Nébat, Ephratien, de Tséréda, dont la mère s'appeloit Tséruha, femme veuve, *qui étoit* serviteur de Salomon, *se souleva* encore contre le roi.

27 Et voici l'occasion pour laquelle il se souleva contre le roi : Lors que Salomon bâtissoit Millo, et qu'il combloit le creux de la ville de David son père ;

28 Jéroboam, qui étoit un homme fort et vaillant, *s'y trouva ;* et Salomon voyant ce jeune homme qui travailloit, le commit sur tout le tribut de la maison de Joseph.

29 Or, il arriva en même tems que Jéroboam étant sorti de Jérusalem, Ahija Sçilonite, prophète, le trouva dans le chemin, qui étoit vêtu d'une robe neuve, et ils *étoient* eux deux tous seuls dans les champs.

30 Et Ahija prit la robe neuve qui *étoit* sur lui, et la déchira en douze pièces ;

31 Et il dit à Jéroboam : Prends-*en* pour toi dix pièces ; car ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël : Voici, je m'en vais déchirer le royaume d'entre les mains de Salomon, et je t'en donnerai dix tribus.

32 Mais il en aura une tribu, pour l'amour de David mon serviteur, et pour l'amour de Jérusalem, qui est la ville que j'ai choisie d'entre toutes les tribus d'Israël.

33 Parce qu'ils m'ont abandonné et qu'ils se sont prosternés devant Hasçtoreth, le dieu des Sidoniens, et devant Kémos, le dieu de Moab, et devant Milcom, le dieu des enfans de Hammon, et qu'ils n'ont point marché dans mes voies, pour faire ce qui est droit devant moi, *et pour garder* mes statuts et mes ordonnances, comme *avoit fait* David, père de Salomon.

34 Toutefois, je n'ôterai rien de ce royaume d'entre ses mains, et pendant tout le tems qu'il vivra je le maintiendrai prince, pour l'amour de David mon serviteur que j'ai choisi, et qui a gardé mes commandemens et mes statuts.

35 Mais j'ôterai le royaume d'entre les mains de son fils, et je t'en donnerai dix tribus.

36 Et j'en donnerai une tribu à son fils, afin que David mon serviteur ait toujours une lampe devant moi à Jérusalem, qui *est* la ville que j'ai choisie pour y mettre mon nom.

37 Je te prendrai donc, et tu régneras sur tout ce que ton ame souhaitera ; et tu seras roi sur Israël.

38 Et il arrivera que si tu m'obéis dans tout ce que je te commanderai, et que tu marches dans mes voies, et que tu fasses tout ce qui est droit devant moi, en gardant mes statuts et mes commandemens, comme a fait David mon serviteur ; je serai avec toi, et j'établirai ta maison, qui sera stable, comme j'ai établi celle de David, et je te donnerai Israël.

39 Ainsi j'affligerai la postérité de David à cause de cela, mais non pour toujours.

40 Et Salomon chercha de faire mourir Jéroboam ; mais Jéroboam se leva et s'enfuit en Egypte vers Sçisçak, roi d'Egypte ; et il demeura en Egypte jusqu'à la mort de Salomon.

41 Pour ce qui est du reste des actions de Salomon, savoir, tout ce qu'il a fait, et sa sagesse, cela *n'est*-il pas écrit au livre des actions de Salomon ?

42 Or, le tems que Salomon régna dans Jérusalem sur tout Israël, *fut* de quarante ans.

43 Ainsi Salomon s'endormit avec ses pères, et il fut enseveli dans la ville de David son père ; et Roboam son fils régna en sa place.

CHAP. XII.

ET Roboam vint à Sichem, parce que tout Israël étoit venu à Sichem pour l'établir roi.

2 Or, il arriva que quand Jéroboam, fils de Nébat, qui étoit encore en Egypte, où il s'étoit enfui de devant le roi Salomon, l'eut appris, il se tint encore en Egypte.

3 Mais on l'envoya appeler. Ainsi Jéroboam et toute l'assemblée d'Israël vinrent et parlèrent à Roboam, disant :

4 Ton père a mis sur nous un pesant joug ;

mais toi, allège maintenant cette rude servitude de ton père, et ce pesant joug qu'il nous a imposé, et nous te servirons.

5 Et il leur *répondit :* Allez-*vous-en*, et dans trois jours retournez vers moi. Ainsi le peuple s'en alla.

6 Et le roi Roboam consulta les vieillards qui avoient été auprès de Salomon son père, pendant sa vie, et *il leur* dit: Quelle réponse me conseillez-vous de faire à ce peuple ?

7 Et ils lui *répondirent*, disant : Si aujourd'hui tu as de la complaisance pour ce peuple, que tu leur cèdes et que tu leur répondes avec douceur, ils seront toujours tes serviteurs.

8 Mais il ne suivit pas le conseil que les vieillards lui avoient donné, et il consulta les jeunes gens qui avoient été nourris avec lui, et qui étoient auprès de lui.

9 Et il leur dit : Que *me* conseillez-vous de répondre à ce peuple qui m'a parlé, et qui m'a dit: Allège le joug que ton père a mis sur nous?

10 Alors les jeunes gens qui avoient été nourris avec lui, lui parlèrent, et lui *dirent :* Tu parleras ainsi à ce peuple qui t'est venu dire : Ton père a mis sur nous un pesant joug, mais toi, allège-le ; tu leur parleras ainsi : Ce qui est le plus petit en moi, est plus gros que les reins de mon père.

11 Or, mon père a imposé sur vous un pesant joug ; mais moi, je rendrai votre joug encore plus pesant. Mon père vous a châtiés avec des fouets ; mais moi, je vous châtierai avec des fouets garnis de pointes.

12 Trois jours après, Jéroboam, avec tout le peuple, vint vers Roboam, selon que le roi leur avoit dit : Retournez vers moi dans trois jours.

13 Mais le roi répondit durement au peuple, contre le conseil que les vieillards lui avoient donné.

14 Et il leur parla selon que les jeunes gens lui avoient conseillé, et il leur dit : Mon père a mis sur vous un pesant joug ; mais moi, je rendrai votre joug encore plus pesant. Mon père vous a châtiés avec des fouets ; mais moi, je vous châtierai avec des fouets garnis de pointes.

15 Le roi donc n'écouta point le peuple ; car cela étoit ainsi dispensé par l'Eternel, pour ratifier la parole qu'il avoit prononcée par le ministère d'Ahija Sçilonite à Jéroboam, fils de Nébat.

16 Et quand tout Israël eut vu que le roi ne les avoit point écoutés, le peuple fit cette réponse au roi, disant : Quelle part avons-nous avec David ? *Nous n'avons* point d'héritage avec le fils d'Isaï. Israël, *retire-toi* dans tes tentes ; maintenant, David, pourvois à ta maison. Ainsi Israël s'en alla dans ses tentes.

17 Mais pour ce qui est des enfans d'Israël qui habitoient dans les villes de Juda, Roboam régna sur eux.

18 Alors le roi Roboam envoya Adoram, qui *étoit commis* sur les tributs ; mais tout Israël l'assomma de pierres, et il mourut. Et le roi Roboam se hâta de monter sur un chariot, pour s'enfuir à Jérusalem.

19 Ainsi Israël se rebella contre la maison de David jusqu'à ce jour.

20 Et il arriva qu'aussitôt que tout Israël eut appris que Jéroboam étoit de retour, ils l'envoyèrent appeler dans l'assemblée, et ils l'établirent roi sur tout Israël. *Et* aucune tribu ne suivit la maison de David, que la seule tribu de Juda.

21 Et Roboam vint à Jérusalem, et assembla toute la maison de Juda et la tribu de Benjamin, *savoir*, cent quatre-vingt mille hommes choisis et faits à la guerre, pour combattre contre la maison d'Israël, pour réduire le royaume *sous l'obéissance* de Roboam, fils de Salomon.

22 Mais la parole de Dieu fut addressée à Sçémahja, homme de Dieu, disant :

23 Parle à Roboam, fils de Salomon, roi de Juda, et à toute la maison de Juda et de Benjamin, et au reste du peuple, et dis-leur :

24 Ainsi a dit l'Eternel : Vous ne monterez point, et vous ne combattrez point contre vos frères, les enfans d'Israël. Retournez-vous-en, chacun dans sa maison ; car ceci a été fait par moi. Et ils obéirent à la parole de l'Eternel, et ils s'en retournèrent et s'en allèrent, selon la parole de l'Eternel.

25 Or, Jéroboam bâtit Sichem en la montagne d'Ephraïm, et il y habita ; puis il sortit de là, et bâtit Pénuël.

26 Et Jéroboam dit en soi-même : Maintenant le royaume pourroit bien retourner à la maison de David.

27 Si ce peuple monte pour faire des sacrifices dans la maison de l'Eternel à Jérusalem, le cœur de ce peuple se tournera vers son seigneur Roboam, roi de Juda, et ils me tueront, et ils retourneront à Roboam, roi de Juda.

28 Et le roi ayant pris conseil, fit deux veaux d'or, et dit au peuple : Ce vous *est* trop de peine de monter à Jérusalem : Voici tes dieux, o Israël, qui t'ont fait monter hors du pays d'Egypte.

29 Et il en mit un à Béth-El, et il mit l'autre à Dan.

30 Et cela fut *une occasion* de péché ; car le peuple alloit même jusqu'à Dan *pour se prosterner* devant l'un des veaux.

31 Il fit aussi des maisons dans les hauts lieux, et il établit des sacrificateurs pris d'entre le peuple, et qui n'étoient point des enfans de Lévi.

32 Jéroboam ordonna aussi une fête solennelle au huitième mois, le quinzième jour du mois, à l'imitation de la fête solennelle qu'on célébroit en Juda, et il offrit sur un autel. Il en fit de même à Béth-El, sacrifiant aux veaux qu'il avoit faits, et il établit à Béth-El des sacrificateurs des hauts lieux qu'il y avoit faits.

33 Et le quinzième jour du huitième mois, savoir, au mois qu'il avoit imaginé dans son cœur, il offrit sur l'autel qu'il avoit fait à Béth-El, et il y célébra une fête solennelle aux enfans d'Israël, et il monta sur l'autel pour y faire des encensemens.

CHAP. XIII.

UN homme de Dieu vint de Juda à Béth-El avec la parole de l'Eternel, comme Jéroboam se tenoit auprès de l'autel pour y faire des encensemens.

2 Et il cria contre l'autel, selon la parole de l'Eternel, et il dit : Autel, autel, ainsi a dit l'Eternel : Voici, un fils naîtra à la maison de David, qui s'appellera Josias ; il immolera sur toi les sacrificateurs des hauts lieux qui font des encensemens sur toi, et on brûlera sur toi les os des hommes.

3 Et il proposa ce jour-là même un miracle, disant : *C'est* ici le miracle dont l'Eternel a parlé : Voici, l'autel se fendra maintenant, et la cendre qui est dessus sera répandue.

4 Or, il arriva qu'aussitôt que le roi eut

entendu la parole que l'homme de Dieu avoit prononcée à haute voix contre l'autel de Béth-El, Jéroboam étendit sa main de dessus l'autel, disant : Saisissez-le. Et la main qu'il étendit contre le prophète, devint sèche, et il ne la put retirer à soi.

5 L'autel aussi se fendit, et la cendre qui étoit dessus fut répandue, conformément au miracle que l'homme de Dieu avoit prédit, selon la parole de l'Eternel.

6 Et le roi prit la parole, et dit à l'homme de Dieu : Je te prie de supplier l'Eternel ton Dieu, et de prier pour moi, afin que ma main soit rétablie. Et l'homme de Dieu supplia l'Eternel, et la main du roi fut rétablie, et elle fut comme auparavant.

7 Alors le roi dit à l'homme de Dieu : Entre avec moi dans la maison et dînes-y, et je te ferai un présent.

8 Mais l'homme de Dieu *répondit* au roi : Quand tu me donnerois la moitié de ta maison, je n'entrerois pas chez toi, et je ne mangerois pas du pain, ni ne boirois de l'eau dans ce lieu.

9 Car il m'a été ainsi commandé par l'Eternel, qui m'a dit : Tu n'y mangeras point de pain, et tu n'y boiras point d'eau, et tu ne retourneras point par le *même* chemin par lequel tu y seras allé.

10 Il s'en alla donc par un autre chemin, et ne retourna point par le chemin par lequel il étoit venu à Béth-El.

11 Or, il y avoit un certain vieux prophète qui demeuroit à Béth-El, à qui son fils vint raconter toutes les choses que l'homme de Dieu avoit faites ce jour-là à Béth-El, et les paroles qu'il avoit dites au roi ; *et les enfans de ce prophète* les rapportèrent à leur père.

12 Et leur père leur dit : Par quel chemin s'en est-il allé ? Or, ses enfans avoient vu le chemin par lequel l'homme de Dieu, qui étoit venu de Juda, s'en étoit allé.

13 Et il dit à ses fils : Sellez-moi *mon* âne, et ils le sellèrent ; puis il monta dessus.

14 Et il s'en alla après l'homme de Dieu, et il le trouva assis sous un chêne ; et il lui dit : *Es*-tu l'homme de Dieu qui es venu de Juda ? Et il lui *répondit : C'est* moi.

15 Alors il lui dit : Viens avec moi à la maison, et y mange du pain.

16 Mais il *répondit :* Je ne puis retourner avec toi, ni entrer chez toi, et je ne mangerai point de pain, ni ne boirai point d'eau avec toi dans ce lieu.

17 Car il m'a été dit de la part de l'Eternel : Tu n'y mangeras point de pain, et tu n'y boiras point d'eau, et tu ne retourneras point par le chemin par lequel tu y seras allé.

18 Et il lui dit : Et moi, *je suis* aussi prophète comme toi ; et un ange m'a parlé de la part de l'Eternel, et m'a dit : Ramène-le avec toi dans ta maison, et qu'il mange du pain, et boive de l'eau ; *mais* il lui mentoit.

19 Il s'en retourna donc avec lui, et il mangea du pain, et but de l'eau dans sa maison.

20 Et il arriva que comme ils étoient assis à table, la parole de l'Eternel fut addressée au prophète qui l'avoit ramené.

21 Et il cria à l'homme de Dieu qui étoit venu de Juda, disant : Ainsi a dit l'Eternel : Parce que tu as été rebelle au commandement de l'Eternel, et que tu n'as point gardé le commandement que l'Eternel ton Dieu t'avoit fait ;

22 Mais que tu t'en es retourné, et que tu as mangé du pain, et bu de l'eau dans le lieu dont *l'Eternel* t'avoit dit : N'y mange point de pain, et n'y bois point d'eau : ton corps n'entrera point dans le sépulcre de tes pères.

23 Après qu'il eut mangé du pain, et qu'il eut bu, *le vieux prophète* fit seller un âne au prophète qu'il avoit ramené.

24 Puis *ce prophète* s'en alla, et un lion le trouva dans le chemin, et le tua, et son corps étoit étendu *par terre* dans le chemin, et l'âne se tenoit auprès du corps ; le lion se tenoit aussi auprès du corps.

25 Et voici, quelques passans virent le corps étendu *par terre* dans le chemin, et le lion qui se tenoit auprès du corps ; et ils vinrent le dire dans la ville où ce vieux prophète demeuroit.

26 Et le prophète qui avoit ramené du chemin l'homme de Dieu, l'ayant appris, dit : *C'est* l'homme de Dieu qui a été rebelle au commandement de l'Eternel ; c'est pourquoi, l'Eternel l'a livré au lion, qui l'aura déchiré après l'avoir tué, selon la parole que l'Eternel lui avoit dite.

27 Et il parla à ses fils, disant : Sellez-moi mon âne ; et ils le lui sellèrent.

28 Et il alla et trouva le corps de l'homme de Dieu étendu *par terre* dans le chemin, et l'âne et le lion qui se tenoient auprès du corps ; le lion n'avoit point mangé le corps, et n'avoit point déchiré l'âne.

29 Alors le prophète leva le corps de l'homme de Dieu et le mit sur l'âne, et le ramena. Et ce vieux prophète revint dans la ville pour en faire le deuil et l'ensevelir.

30 Et il mit le corps *de ce prophète* dans son sépulcre, et ils pleurèrent sur lui, *en disant :* Hélas, mon frère !

31 Et il arriva qu'après qu'il l'eut enseveli, il parla à ses fils, et leur dit : Quand je serai mort, ensevelissez-moi dans le sépulcre où est enseveli l'homme de Dieu, et mettez mes os auprès de lui.

32 Car ce qu'il a prononcé à haute voix, selon la parole de l'Eternel, contre l'autel qui *est* à Béth-El, et contre toutes les maisons des hauts lieux qui *sont* dans les villes de Samarie, arrivera infailliblement.

33 Néanmoins, Jéroboam ne se détourna point de sa mauvaise voie ; mais il revint à faire des sacrificateurs des hauts lieux, pris d'entre le peuple. Quiconque le vouloit, se consacroit et étoit du nombre des sacrificateurs des hauts lieux.

34 Et cela augmenta tellement le péché de la maison de Jéroboam, qu'elle fut effacée et exterminée de dessus la terre.

CHAP. XIV.

EN ce tems-là, Abija, fils de Jéroboam, devint malade.

2 Et Jéroboam dit à sa femme : Lève-toi maintenant et déguise-toi, qu'on ne connoisse point que tu *es* la femme de Jéroboam, et va-t-en à Scilo ; voilà, Ahija le prophète *y est ; ce fut lui* qui me dit que je serois roi sur ce peuple.

3 Et prends en ta main dix pains, et des gâteaux, et un vaisseau plein de miel, et entre chez lui ; il te déclarera ce qui doit arriver à ce jeune garçon.

4 La femme de Jéroboam fit donc ainsi ; car elle se leva et s'en alla à Scilo, et elle entra dans la maison d'Ahija. Or, Ahija ne pouvoit voir, parce que ses yeux étoient obscurcis à cause de sa vieillesse.

5 Et l'Eternel dit à Ahija : Voilà la femme de Jéroboam qui vient pour s'enquérir de toi touchant son fils, parce qu'il est malade. Tu lui diras telles et telles choses. Quand elle entrera, elle fera semblant d'être quelqu'autre.

6 Aussitôt donc qu'Ahija eut entendu le

bruit de ses pieds, comme elle étoit à la porte,
il dit : Entre, femme de Jéroboam ; pourquoi
fais-tu semblant d'être quelqu'autre ? Je suis
chargé *de t'annoncer* des choses dures.
7 Va, dis à Jéroboam : Ainsi a dit l'Eternel,
le Dieu d'Israël : Parce que je t'ai élevé du
milieu du peuple, et que je t'ai établi *pour*
conducteur de mon peuple d'Israël ;
8 Et que j'ai déchiré le royaume de la
maison de David, et que je te l'ai donné, mais
que tu n'as point été comme David mon ser-
viteur, qui a gardé mes commandemens, et
qui a marché après moi de tout son cœur, ne
faisant que ce qui est droit devant moi ;
9 Et que faisant ce que tu as fait, tu as fait
plus de mal que tous ceux qui ont été avant
toi ; que tu t'en es allé, et que tu t'es fait
d'autres dieux, et des images de fonte, pour
m'irriter, et que tu m'as jeté derrière ton dos ;
10 Parce que tu as fait ces choses, voici, je
m'en vais faire venir du mal sur la maison de
Jéroboam, et je retrancherai ce qui appartient
a Jéroboam jusqu'à un seul homme, tant ce
qui est serré, que ce qui est abandonné en
Israël ; et je raclerai la maison de Jéroboam
comme on racle le fumier, tant qu'il n'en reste
plus.
11 Celui qui appartient à Jéroboam, qui
mourra dans la ville, sera mangé par les
chiens, et celui qui mourra aux champs, sera
mangé par les oiseaux des cieux ; car l'Eter-
nel a parlé.
12 Toi donc, lève-toi et va-t-en dans ta
maison ; aussitôt que tes pieds entreront dans
la ville, l'enfant mourra.
13 Et tout Israël ménera deuil sur lui et
l'ensevelira ; car lui seul, *de ce qui appartient*
à Jéroboam, entrera au sépulcre, parce que
l'Eternel, le Dieu d'Israël, a trouvé quelque
chose de bon en lui *seul* de *toute* la maison de
Jéroboam.
14 Et l'Eternel s'établira un roi sur Israël,
qui en ce jour-là retranchera la maison de
Jéroboam. Et quoi ? Même dans peu.
15 Et l'Eternel frappera Israël, comme
quand le roseau est agité dans l'eau ; et il
arrachera Israël de dessus cette bonne terre
qu'il a donné à leurs pères, et il les dispersera
au delà du fleuve, parce qu'ils ont fait leurs
bocages, irritant l'Eternel.
16 Et l'Eternel abandonnera Israël à cause
des péchés de Jéroboam, par lesquels il a
péché, et par lesquels il a fait pécher Israël.
17 Alors la femme de Jéroboam se leva, et
s'en alla, et vint à Tirtsa, et comme elle met-
toit le pied sur le seuil de la maison, le jeune
garçon mourut.
18 Et on l'ensevelit, et tout Israël mena
deuil sur lui, selon la parole que l'Eternel
avoit prononcée par son serviteur Ahija le
prophète.
19 Quant au reste des actions de Jéroboam,
comment il a fait la guerre, et comment il a
regné, voilà, *toutes ces choses sont* écrites dans
le livre des Croniques des rois d'Israël.
20 Or, le tems que régna Jéroboam, *fut* de
vingt et deux ans ; puis il s'endormit avec ses
pères, et Nadab son fils régna en sa place.
21 Et Roboam, fils de Salomon, régnoit en
Juda ; il avoit quarante et un ans quand il
commença à régner, et il régna dix-sept ans à
Jérusalem, *qui est* la ville que l'Eternel avoit
choisie d'entre toutes les tribus d'Israël, pour
y mettre son nom. Sa mère s'appeloit Na-
hama, et elle *étoit* Hammonite.
22 Et Juda aussi fit ce qui *est* mauvais
devant l'Eternel ; et par les péchés qu'ils
commirent ils émurent sa jalousie plus que
leurs pères n'avoient fait dans tout ce qu'ils
avoient fait.
23 Car ils se bâtirent aussi des hauts lieux,
et des images, et des bocages sur toutes les
hautes collines, et sous tous les arbres verds.
24 Il y avoit même au pays des gens qui se
prostituoient, et ils firent toutes les abomina-
tions des nations que l'Eternel avoit chassées
devant les enfans d'Israël.
25 Or, il arriva que la cinquième année du
roi Roboam, Sçisçak, roi d'Egypte, monta
contre Jérusalem.
26 Et il prit les trésors de la maison de l'E-
ternel, et les trésors de la maison royale, et
même il prit tout ; il prit aussi tous les bou-
cliers d'or que Salomon avoit faits.
27 Et le roi Roboam fit des boucliers d'airain
à la place de ceux-là, et les mit entre les mains
des capitaines des archers, qui gardoient la
porte de la maison du roi.
28 Et quand le roi entroit dans la maison de
l'Eternel, les archers les portoient ; puis ils les
rapportoient dans la chambre des archers.
29 Le reste des actions de Roboam, et tout
ce qu'il a fait, *n'est*-il pas écrit au livre des
Croniques des rois de Juda ?
30 Or, il y eut toujours guerre entre Ro-
boam et Jéroboam.
31 Et Roboam s'endormit avec ses pères ;
et il fut enseveli avec eux dans la ville de
David ; sa mère s'appeloit Nahama, et elle
étoit Hammonite, et Abijam son fils régna en
sa place.

CHAP. XV.

LA dix-huitième année du roi Jéroboam, fils
de Nébat, Abijam commença à régner sur
Juda.
2 Et il régna trois ans à Jérusalem. Sa
mère s'appeloit Mahaca, et elle *étoit* fille
d'Abisçalom.
3 Il marcha dans tous les péchés que son
père avoit commis avant lui ; et son cœur ne
fut point droit devant l'Eternel son Dieu,
comme *l'avoit été* le cœur de David son père.
4 Mais pour l'amour de David, l'Eternel
son Dieu lui donna une lampe dans Jérusalem,
suscitant son fils après lui, et faisant subsister
Jérusalem.
5 Parce que David avoit fait ce qui est droit
devant l'Eternel, et que, pendant toute sa vie,
il ne s'étoit point détourné de tout ce qu'il lui
avoit commandé, excepté *dans* l'affaire d'Urie
le Héthien.
6 Or, il y eut toujours guerre entre Roboam
et Jéroboam, *pendant* que *Roboam* vécut.
7 Le reste des actions d'Abijam, et même,
tout ce qu'il a fait, *n'est*-il pas écrit au livre
des Croniques des rois de Juda ? Il y eut
aussi guerre entre Abijam et Jéroboam.
8 Ainsi Abijam s'endormit avec ses pères, et
on l'ensevelit dans la ville de David ; et Asa,
son fils, régna en sa place.
9 La vingtième année de Jéroboam, roi
d'Israël, Asa commença à regner sur Juda.
10 Et il régna quarante et un ans à Jéru-
salem. Sa mère s'appeloit Mahaca, et elle
étoit fille d'Abisçalom.
11 Et Asa fit ce qui est droit devant l'Eter-
nel, comme David son père *avoit fait*.
12 Car il chassa du pays ceux qui se pros-
tituoient, et il ôta tous les dieux infames que
ses pères avoient faits.
13 Et même, il déposa sa mère Mahaca, afin
qu'elle ne fût plus régente, parce qu'elle avoit

fait une idole pour un bocage. Et Asa mit en pièces le marmouset qu'elle avoit *fait*, et le brûla près du torrent de Cédron.

14 Toutefois, les hauts lieux ne furent point ôtés ; néanmoins, le cœur d'Asa fut droit devant l'Eternel tout le tems de sa vie.

15 Et il remit dans la maison de l'Eternel les choses qui avoient été consacrées par son père, avec ce qu'il lui avoit aussi consacré, l'argent l'or et les vaisseaux.

16 Or, il y eut guerre entre Asa et Bahasça, roi d'Israël, tout le tems de leur vie.

17 Car Bahasça, roi d'Israël, monta contre Juda, et bâtit Rama, afin de ne laisser sortir ni entrer aucun homme vers Asa, roi de Juda.

18 Et Asa prit tout l'argent et l'or *qui étoit demeuré* dans les trésors de l'Eternel, et les trésors de la maison royale, et il les donna à ses serviteurs ; et le roi Asa les envoya vers Ben-Hadad, fils de Tabrimon, fils de Hezjon, roi de Syrie, qui habitoit à Damas, pour *lui* dire :

19 *Il y a* alliance entre moi et toi, et entre mon père et le tien ; voici, je t'envoie un présent en argent et en or ; va, romps l'alliance que tu as avec Bahasça, roi d'Israël, afin qu'il se retire de moi.

20 Et Ben-Hadad fit ce que le roi Asa souhaitoit, et il envoya les capitaines de l'armée qu'il avoit contre les villes d'Israël, et il frappa Hijon, Dan, Abel-Béthmahaca et tout *le pays de* Kinnéroth, *qui étoit* joignant tout le pays de Nephthali.

21 Et aussitôt que Bahasça eut appris *cela*, il cessa de bâtir Rama ; et il demeuroit à Tirtsa.

22 Alors le roi Asa fit publier par tout Juda, que tous, sans exempter personne, eussent à emporter les pierres et le bois de Rama, que Bahasça faisoit bâtir ; et le roi Asa en bâtit Guébah de Benjamin, et Mitspa.

23 Le reste de toutes les actions d'Asa, et toute sa valeur, et tout ce qu'il a fait, et les villes qu'il a bâties, *toutes ces choses ne sont-elles* pas écrites au livre des Croniques des rois de Juda ? Au reste, au tems de sa vieillesse il fut malade des pieds.

24 Et Asa s'endormit avec ses pères, avec lesquels il fut enseveli dans la ville de David son père ; et Josaphat, son fils, régna en sa place.

25 Or, Nadab, fils de Jéroboam, avoit commencé à régner sur Israël la seconde année d'Asa, roi de Juda, et il régna deux ans sur Israël.

26 Et il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel, et il suivit le train de son père, et le péché par lequel il avoit fait pécher Israël.

27 Et Bahasça, fils d'Ahija, de la tribu d'Issacar, fit une conspiration contre lui, et il le battit à Guibbéthon, qui étoit aux Philistins, lors que Nadab et tout Israël assiégeoient Guibbéthon.

28 Bahasça donc le fit mourir, la troisième année d'Asa, roi de Juda ; et il régna en sa place.

29 Et aussitôt qu'il vint à régner, il tua toute la maison de Jéroboam, et il ne laissa aucune ame vivante *de la race* de Jéroboam, qu'il n'exterminât, selon la parole de l'Eternel qu'il avoit prononcée par son serviteur Ahija Scilonite ;

30 A cause des péchés de Jéroboam, par lesquels il avoit péché, et par lesquels il avoit fait pécher Israël, et à cause du *péché* par lequel il avoit irrité l'Eternel, le Dieu d'Israël.

31 Le reste des actions de Nadab, tout ce, dis-je, qu'il a fait, n'est-il pas écrit au livre des Croniques des rois d'Israël ?

32 Or, il y eut guerre entre Asa et Bahasça, roi d'Israel, tout le tems de leur vie.

33 La troisième année d'Asa, roi de Juda, Bahasça, fils d'Ahija, commença à régner sur tout Israël à Tirtsa ; *et il régna* vingt et quatre ans.

34 Il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel, et il suivit le train de Jéroboam, et son péché par lequel il avoit fait pécher Israël.

CHAP. XVI.

ALORS la parole de l'Eternel fut adressée à Jéhu, fils de Hanani, contre Bahasça, pour lui dire :

2 Parce que je t'ai élevé de la poudre, et que je t'ai établi conducteur de mon peuple d'Israël, et que tu as suivi le train de Jéroboam, et que tu as fait pécher mon peuple d'Israël, pour m'irriter par leurs péchés ;

3 Voici, je m'en vais exterminer Bahasça et sa maison ; et je mettrai ta maison dans l'état où *j'ai mis* la maison de Jéroboam, fils de Nébat.

4 Celui *de la race* de Bahasça qui mourra dans la ville, sera mangé par les chiens ; et celui qui lui appartiendra, et qui mourra dans les champs, sera mangé par les oiseaux des cieux.

5 Le reste des actions de Bahasça, et ce qu'il a fait, et sa valeur, *ces choses* ne sont-elles pas écrites au livre des Croniques des rois d'Israël ?

6 Ainsi Bahasça s'endormit avec ses pères, et il fut enseveli à Tirtsa ; et Ela son fils régna en sa place.

7 L'Eternel avoit aussi parlé par Jéhu, fils de Hanani, le prophète, contre Bahasça et contre sa maison, à cause de tout le mal qu'il avoit fait devant l'Eternel, en l'irritant par l'œuvre de ses mains, *lui dénonçant* qu'il en seroit comme de la maison de Jéroboam, et même, parce qu'il l'avoit détruite.

8 L'année vingt-sixième d'Asa, roi de Juda, Ela, fils de Bahasça, commença à régner sur Israël, et il *régna* deux ans à Tirtsa.

9 Et Zimri son serviteur, capitaine de la moitié des chariots, fit une conspiration contre Ela, lors qu'il étoit à Tirtsa, buvant et s'enivrant dans la maison d'Artsa, son maître d'hôtel à Tirtsa.

10 Zimri donc vint, le frappa, et le tua, la vingt et septième année d'Asa, roi de Juda ; et il régna en sa place.

11 Dès qu'il fut roi, et sitôt qu'il fut assis sur son trône, il extermina toute la maison de Bahasça ; il n'en laissa pas un, ni homme, ni bête, ni de ses parens, ni de ses amis.

12 Ainsi Zimri extermina toute la maison de Bahasça, selon la parole que l'Eternel avoit prononcée contre Bahasça, par Jéhu prophète ;

13 A cause de tous les péchés de Bahasça, et des péchés d'Ela son fils, par lesquels ils avoient péché et par lesquels ils avoient fait pécher Israël, irritant l'Eternel, le Dieu d'Israël, par leurs idoles.

14 Le reste des actions d'Ela, tout ce, dis-je, qu'il a fait, *n'est*-il pas ecrit au livre des Croniques des rois d'Israël ?

15 La vingt-septième année d'Asa, roi de Juda, Zimri régna sept jours à Tirtsa. Or, le

peuple étoit campé contre Guibbethon, qui appartenoit aux Philistins.

16 Et le peuple qui *étoit là* campé entendit qu'on disoit: Zimri a fait une conspiration, et même, il a tué le roi, et ce jour-là même tout Israël établit dans le camp pour roi Homri, capitaine de l'armée d'Israel.

17 Et Homri et tout Israël montèrent de Guibbéthon, et ils assiégèrent Tirtsa.

18 Mais dès que Zimri eut vu que la ville étoit prise, il entra dans le palais de la maison royale, et il brûla sur lui la maison royale et mourut ;

19 A cause des péchés par lesquels ils avoient péché, en faisant ce qui est mauvais devant l'Eternel, en suivant le train de Jéroboam et le péché par lequel il avoit fait pécher Israël.

20 Le reste des actions de Zimri, et la conspiration qu'il fit, ces choses-là ne *sont*-elles pas écrites au livre des Croniques des rois d'Israël ?

21 Alors le peuple d'Israël se divisa en deux parties ; *car* la moitié du peuple suivoit Tibni, fils de Guinath, pour le faire roi, et l'autre moitié suivoit Homri.

22 Mais le peuple qui suivoit Homri fut plus fort que le peuple qui suivoit Tibni, fils de Guinath ; et Tibni mourut, et Homri régna.

23 La trente et unième année d'Asa, roi de Juda, Homri commença à régner sur Israël, *et il régna* douze ans ; il régna six ans à Tirtsa ;

24 Puis il acheta de Sçémer la montagne de Samarie, deux talens d'argent ; et il bâtit *une ville sur* cette montagne-là ; et il nomma la ville qu'il bâtit du nom de Sçémer, *qui avoit été* seigneur de la montagne de Samarie.

25 Et Homri fit ce qui est mauvais devant l'Eternel, et fit pis que tous ceux qui *avoient été* avant lui.

26 Car il suivit tout le train de Jéroboam, fils de Nébat, et le péché par lequel il avoit fait pécher Israël, pour irriter l'Eternel, le Dieu d'Israël, par leurs idoles.

27 Le reste des actions de Homri, tout ce qu'il a fait et ses exploits, ne *sont*-ils pas écrits au livre des Croniques des rois d'Israël ?

28 Ainsi Homri s'endormit avec ses pères, et fut enseveli à Samarie, et Achab son fils régna en sa place.

29 Achab, fils de Homri, commença à régner sur Israël la trente-huitième année d'Asa, roi de Juda. Et Achab, fils de Homri, régna sur Israël à Samarie vingt-deux ans.

30 Et Achab, fils de Homri, fit ce qui est mauvais devant l'Eternel, plus que tous ceux *qui avoient été* avant lui.

31 Et comme s'il lui eût été peu de chose de continuer dans les péchés de Jéroboam, fils de Nébat, il prit encore pour femme Jésabel, fille d'Ethbahal, roi des Sidoniens, et il s'en alla et servit Bahal, et se prosterna devant lui.

32 Et il dressa un autel à Bahal, dans un temple de Bahal, qu'il fit bâtir à Samarie.

33 Et Achab fit un bocage. Et Achab fit encore pis que tous les rois d'Israël qui avoient été avant lui, pour irriter l'Eternel, le Dieu d'Israël.

34 En son tems, Hiel de Béth-El bâtit Jérico, qu'il fonda sur Abiram son aîné, et il posa ses portes sur Ségub son puîné, selon la parole que l'Eternel avoit prononcée par Josué, fils de Nun.

CHAP. XVII.

ALORS Elie Tisçbite, *l'un de ceux* qui s'étoient habitués à Galaad, dit à Achab: L'Eternel, le Dieu d'Israël, en la présence duquel j'assiste, *est* vivant, que pendant ces années-ci il n'y aura ni rosée ni pluie, sinon à ma parole.

2 Puis la parole de l'Eternel fut adressée à Elie, disant:

3 Va-t-en d'ici, et tourne-toi vers l'Orient, et cache-toi au torrent de Kérith, qui *est* vis-à-vis du Jourdain.

4 Tu boiras du torrent, et j'ai commandé aux corbeaux de t'y nourrir.

5 Il partit donc, et fit selon la parole de l'Eternel ; il s'en alla, et demeura au torrent de Kérith, qui est vis-à-vis du Jourdain.

6 Et les corbeaux lui apportoient du pain et de la chair le matin, et du pain et de la chair le soir ; et il buvoit du torrent.

7 Mais il arriva qu'au bout de quelques jours le torrent tarit, parce qu'il n'y avoit point eu de pluie au pays.

8 Alors la parole de l'Eternel lui fut adressée, disant:

9 Lève-toi, et va-t-en à Sarepta, qui *est* auprès de Sidon, et demeure là. Voici, j'ai commandé là à une femme veuve de t'y nourrir.

10 Il se leva donc et s'en alla à Sarepta ; et comme il fut arrivé à la porte de la ville, *il vit là* une femme veuve qui amassoit du bois ; et il l'appela, et *lui* dit : Je te prie, prends moi un peu d'eau dans un vaisseau, et que je boive.

11 Et elle s'en alla pour en prendre ; et il la rappela, et *lui* dit: Je te prie, prends en ta main une bouchée de pain pour moi.

12 Mais elle *répondit ;* L'Eternel ton Dieu *est* vivant, que je n'ai aucun gâteau ; *je n'ai* que pleine ma main de farine dans une cruche, et un peu d'huile dans une phiole ; et voici, j'amasse deux bûches, puis je m'en irai, et je l'apprêterai pour moi et pour mon fils, et nous le mangerons, et après nous mourrons.

13 Et Elie lui dit: Ne crains point, va, fais comme tu dis ; toutefois, fais-m'en premièrement un petit gâteau, et apporte-le moi ; et après tu en feras pour toi et pour ton fils.

14 Car ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël: La farine qui est dans la cruche ne manquera point, et l'huile qui est dans la phiole ne finira point, jusqu'à ce que l'Eternel donne de la pluie sur la terre.

15 Elle s'en alla donc, et fit comme Elie avoit dit ; et elle *en* mangea avec lui et sa famille *plusieurs* jours.

16 La farine de la cruche ne manqua point, et l'huile de la phiole ne finit point, selon la parole que l'Eternel avoit prononcée par Elie.

17 Après ces choses il arriva que le fils de la femme, *qui étoit* la maîtresse de la maison, devint malade ; et la maladie fut si forte, qu'il expira.

18 Et elle dit à Elie : *Qu'y a-t-il* entre moi et toi, homme de Dieu ? Es-tu venu chez moi pour renouveler la mémoire de mon iniquité, et pour faire mourir mon fils ?

19 Et il lui dit: Donne-moi ton fils ; et il le prit du sein *de cette femme*, et le porta dans une chambre haute où il demeuroit, et il le coucha sur son lit.

20 Puis il cria à l'Eternel, et dit: Eternel

mon Dieu, as-tu aussi affligé cette veuve, chez
laquelle je demeure, que tu lui aies fait mourir
son fils ?
21 Et il s'étendit tout de son long sur l'enfant
par trois fois ; et il cria à l'Eternel et dit :
Eternel mon Dieu, je te prie que l'ame de cet
enfant rentre en lui.
22 Alors l'Eternel exauça la voix d'Elie ; et
l'ame de l'enfant rentra en lui, et il recouvra
la vie.
23 Et Elie prit l'enfant, et le fit descendre de
la chambre haute dans la maison, et le donna
à sa mère, et lui dit : Regarde, ton fils vit.
24 Alors la femme dit à Elie : Je connois
maintenant que tu *es* un homme de Dieu, et
que la parole de l'Eternel, *qui est* dans ta
bouche, *est* véritable.

CHAP. XVIII.

PLUSIEURS jours après, la parole de l'E-
ternel fut adressée à Elie, la troisième année,
disant : Va, montre-toi à Achab, et je donnerai
de la pluie à la terre.
2 Elie donc s'en alla pour se montrer à
Achab. Or, *il y avoit une* grande famine dans
Samarie.
3 Et Achab avoit appelé Abdias, son maître
d'hôtel. (Or, Abdias craignoit fort l'Eternel.
4 Car quand Jésabel exterminoit les pro-
phètes de l'Eternel, Abdias prit cent prophètes
et les cacha, cinquante dans une caverne, et
cinquante dans une autre, et il les y nourrit de
pain et d'eau.)
5 Et Achab avoit dit à Abdias : Va par le
pays, vers toutes les fontaines et vers tous les
torrens ; peut-être que nous trouverons de
l'herbe et que nous sauverons la vie aux
chevaux et aux mulets, et nous ne dépeuple-
rons pas *le pays* de bêtes.
6 Et ils partagèrent entr'eux le pays, afin
d'aller par-tout. Achab alloit à part par un
chemin ; et Abdias alloit séparément par un
autre chemin.
7 Et comme Abdias *étoit* en chemin, voilà,
Elie le rencontra, et il le reconnut, et il tomba
sur son visage, et dit : *N'es*-tu pas mon seigneur
Elie ?
8 Et il lui *répondit* : C'est moi ; va, dis à ton
seigneur : Voici Elie.
9 Et Abdias dit : Quel péché ai-je fait, que
tu livres ton serviteur entre les mains d'Achab,
pour me faire mourir ?
10 L'Eternel ton Dieu *est* vivant, qu'il n'y a
point de nation, ni de royaume, où mon
seigneur n'ait envoyé pour te chercher ; et on
a répondu : *Il n'y est* point ; même il a fait
jurer le royaume et la nation, *pour découvrir*
si l'on ne te pourroit point trouver.
11 Et maintenant, tu dis : Va, et dis à ton
seigneur : Voici Elie.
12 Et il arrivera que quand je serai parti
d'avec toi, l'Esprit de l'Eternel te transportera
en quelque lieu que je ne saurai point ; et je
viendrai vers Achab pour lui déclarer *ce que*
tu m'as dit ; et ne te trouvant point, il me
tuera. Or, ton serviteur craint l'Eternel dès
sa jeunesse.
13 N'a-t-on point dit à mon seigneur ce que
je fis quand Jésabel faisoit tuer les prophètes
de l'Eternel ; comment j'en cachai cent :
cinquante dans une caverne, et cinquante
dans une autre, et *comment* je les y nourris de
pain et d'eau ?
14 Et maintenant, tu dis : Va, et dis à ton
seigneur : Voici Elie ; et il me tuera.
15 Mais Elie lui *répondit :* L'Eternel des
armées, devant lequel je suis, *est* vivant, que,
certainement, je me montrerai aujourd'hui à
Achab.
16 Abdias donc s'en alla pour rencontrer
Achab, et il lui fit entendre ce qu'il avoit vu ;
et Achab alla au devant d'Elie.
17 Et aussitôt qu'Achab eut vu Elie, il lui
dit : N'es-tu pas celui qui trouble Israël ?
18 Mais *Elie répondit :* Je n'ai point troublé
Israël ; mais *c'est* toi et la maison de ton père,
en ce que vous avez abandonné les commande-
mens de l'Eternel, et que vous avez marché
après les Bahalins.
19 Mais maintenant, envoie et fais assembler
vers moi tout Israël sur la montagne de Car-
mel, avec les quatre cent cinquante prophètes
de Bahal, et les quatre cents prophètes des
bocages, qui mangent à la table de Jésabel.
20 Ainsi Achab envoya vers tous les enfans
d'Israël, et il assembla ces prophètes-là sur la
montagne de Carmel.
21 Puis Elie s'approcha de tout le peuple, et
dit : Jusqu'à quand boiterez-vous des deux
côtés ? Si l'Eternel *est* Dieu, suivez-le, mais
si *c'est* Bahal, suivez-le. Et le peuple ne lui
répondit pas un mot.
22 Alors Elie dit au peuple : Je suis de-
meuré seul prophète de l'Eternel ; et les pro-
phètes de Bahal *sont au nombre de* quatre cent
cinquante.
23 Qu'on nous donne deux veaux, qu'ils
en choisissent un pour eux, qu'ils le mettent
en pièces, et *le* mettent sur du bois, mais qu'ils
n'y mettent point de feu ; et je préparerai
l'autre veau, et je le mettrai sur du bois, et je
n'y mettrai point de feu.
24 Et invoquez le nom de vos dieux ; et moi,
j'invoquerai le nom de l'Eternel. Et que le
Dieu qui répondra par le feu, soit *reconnu*
pour Dieu. Et tout le peuple répondit et dit :
C'est bien dit.
25 Et Elie dit aux prophètes de Bahal :
Choisissez un veau, et préparez-le les pre-
miers ; car vous *êtes* en plus grand nombre ;
et invoquez le nom de vos dieux ; mais n'y
mettez point de feu.
26 Ils prirent donc un veau qu'on leur
donna, et ils le préparèrent, et ils invoquèrent
le nom de Bahal depuis le matin jusqu'à
midi, disant : Bahal, exauce-nous ; mais il n'y
avoit ni voix ni réponse ; et ils sautoient par
dessus l'autel qu'on avoit fait.
27 Et sur le midi Elie se moquoit d'eux, et
disoit : Criez à haute voix, car il *est* dieu ;
mais il pense à quelque chose, ou il est après
quelque affaire, ou il est en voyage ; peut-être
qu'il dort, et il s'éveillera.
28 Ils crioient donc à haute voix, et ils se
faisoient des incisions avec des couteaux et
des lancettes, selon leur coutume, jusqu'à ce
que le sang coulât sur eux.
29 Et lors que le midi fut passé, et qu'ils
eurent fait les prophètes jusqu'au tems qu'on
offre l'oblation du soir, sans qu'il *y eût* ni
voix ni réponse, ni aucune apparence qu'on
eût égard à ce qu'ils faisoient ;
30 Alors Elie dit à tout le peuple : Ap-
prochez-vous de moi ; et tout le peuple s'ap-
procha de lui, et il répara l'autel de l'Eternel,
qui étoit démoli.
31 Puis Elie prit douze pierres, selon le
nombre des tribus des enfans de Jacob, auquel
la parole de l'Eternel avoit été adressée, en
lui disant : Israël sera ton nom.
32 Et il bâtit de ces pierres un autel au nom
de l'Eternel ; puis il fit un canal, de la capa-
cité de deux sacs de semence autour de l'autel.
33 Et il rangea le bois, et mit le veau en
pièces, et *le* mit sur le bois.

34 Et il dit : Emplissez quatre cruches d'eau,
et versez-*les* sur l'holocauste, et sur le bois.
Puis il dit : Faites-le encore pour la deuxième
fois ; et ils le firent pour la deuxième fois. Il
dit encore : Faites-le encore pour la troisième
fois ; et ils le firent pour la troisième fois ;
35 De sorte que les eaux alloient autour de
l'autel ; et même, il remplit le canal d'eau.
36 Et au tems qu'on offre l'oblation, Elie le
prophète s'approcha et dit : O Eternel, Dieu
d'Abraham, d'Isaac et d'Israël ! qu'on con-
noisse aujourd'hui que tu *es* Dieu en Israël,
et que je *suis* ton serviteur, et que j'ai fait
toutes ces choses selon ta parole.
37 Exauce-moi, Eternel, exauce-moi ; et que
ce peuple connoisse que tu *es* l'Eternel Dieu,
et que tu convertisses leur cœur.
38 Alors le feu de l'Eternel tomba, et il
consuma l'holocauste, et le bois, et les pierres,
et la poudre, et il huma toute l'eau qui *étoit*
au canal.
39 Et tout le peuple, voyant cela, tomba sur
son visage, et dit : *C'est* l'Eternel qui est Dieu,
c'est l'Eternel qui est Dieu.
40 Et Elie leur dit : Saisissez les prophètes
de Bahal, qu'il n'en échappe pas un. Ils les
saisirent donc, et Elie les fit descendre au tor-
rent de Kisçon, et il les fit égorger là.
41 Puis Elie dit à Achab : Monte, mange,
et bois ; car on entend le bruit d'une grande
pluie.
42 Ainsi Achab monta pour manger et pour
boire ; Et Elie monta sur le haut de Carmel,
et se penchant contre terre, il mit son visage
entre ses genoux.
43 Et il dit à son serviteur : Monte mainte-
nant, et regarde vers la mer. Il monta donc,
et regarda, et dit : Il n'y a rien. Et il *lui* dit :
Retourne par sept fois.
44 A la septième fois, il dit : Voilà une
petite nuée, comme la paume de la main d'un
homme, qui monte de la mer. Alors il *lui*
dit : Monte, et dis à Achab : Attèle *ton chariot*
et descends, que la pluie ne te surprenne.
45 Et il arriva que les cieux s'obscurcirent
de nuées de tous côtés, *et que le* vent *s'éleva*, et
il y eut une grande pluie. Alors Achab
monta sur son chariot, et vint à Jizréhel.
46 Et la main de l'Eternel fut sur Elie ; et
s'étant ceint les reins, il courut devant Achab,
jusqu'à l'entrée de Jizréhel.

CHAP. XIX.

OR, Achab rapporta à Jésabel tout ce qu'a-
voit fait Elie, et comment il avoit entièrement
tué par l'épée tous les prophètes.
2 Jésabel envoya un messager vers Elie,
pour *lui* dire : Que les dieux me traitent avec
la dernière rigueur, si demain à cette heure je
ne te mets dans le même état que l'un d'eux.
3 Et *Elie* voyant cela, se leva, et s'en alla
comme son cœur le lui disoit, et s'en vint à
Béer-Sçébah, qui *est de la tribu de* Juda, et
laissa là son serviteur.
4 Mais il s'en alla au désert, et *il fit* une
journée de chemin, et étant venu, il s'assit sous
un genêt, et il demanda que Dieu retirât son
ame, et il dit : *C'est* assez, o Eternel, prends
maintenant mon ame ; car je ne *suis* pas
meilleur que mes pères.
5 Puis il se coucha, et s'endormit sous ce
genêt ; et voici un ange le toucha, et lui dit :
Lève-toi, mange.
6 Et il regarda, et voici à son chevet un
gâteau *cuit* aux charbons, et une bouteille
d'eau ; il en mangea donc et but, et se re-
coucha.
7 Et l'ange de l'Eternel retourna pour la
seconde fois, et le toucha, et dit : Lève-toi,
mange ; car le chemin *est* trop grand pour
toi.
8 Il se leva donc, et mangea, et but ; et avec
la force que lui donna ce repas, il marcha
quarante jours et quarante nuits jusqu'à
Horeb, la montagne de Dieu.
9 Et là il entra dans une caverne, et il y
passa la nuit. Ensuite la parole de l'Eternel
lui *fut adressée, et l'Eternel* lui dit : Que fais-
tu ici, Elie ?
10 Et il *répondit :* J'ai été extrêmement ému
à jalousie pour l'Eternel, le Dieu des armées,
parce que les enfans d'Israël ont abandonné
ton alliance ; ils ont démoli tes autels, et ils
ont tué tes prophètes avec l'épée ; et je suis
demeuré moi seul, et ils cherchent ma vie
pour *me* l'ôter.
11 Et il lui dit : Sors et tiens-toi sur la
montagne devant l'Eternel ; et voici, l'Eternel
passoit, et un grand vent et *très*-impétueux,
qui fendoit les montagnes et brisoit les rochers,
alloit devant l'Eternel ; *mais* l'Eternel *n'étoit*
point dans ce vent. Après le vent *il se fit* un
tremblement ; *mais* l'Eternel *n'étoit* point dans
ce tremblement.
12 Après le tremblement *venoit* un feu ; *mais*
l'Eternel n'étoit point dans ce feu. Après le
feu *on entendoit* un son doux et subtil.
13 Et il arriva que sitôt qu'Elie l'eut en-
tendu, il enveloppa son visage de son manteau,
et sortit, et se tint à l'entrée de la caverne, et
voici, une voix lui *fut adressée, et lui* dit :
Que fais-tu ici, Elie ?
14 Et il *répondit :* J'ai été extrêmement ému
à jalousie pour l'Eternel, le Dieu des armées,
parce que les enfans d'Israël ont abandonné
ton alliance ; ils ont démoli tes autels, et ils
ont tué tes prophètes avec l'épée, et je suis
demeuré moi seul, et ils cherchent ma vie
pour *me* l'ôter.
15 Mais l'Eternel lui dit : Va, retourne-t'en
par ton chemin du désert à Damas ; et quand
tu y seras entré, tu oindras Hazaël pour roi
sur la Syrie.
16 Tu oindras aussi Jéhu, fils de Nimsçi,
pour roi sur Israël, et tu oindras Elisée, fils
de Sçaphat, *qui est* d'Abelméhola, pour pro-
phète en ta place.
17 Et il arrivera que quiconque échappera
de l'épée de Hazaël, sera mis à mort par Jéhu ;
et quiconque échappera de l'épée de Jéhu,
sera mis à mort par Elisée.
18 Mais je me suis réservé sept mille hommes
de reste en Israël, *savoir*, tous ceux qui n'ont
point fléchi leurs genoux devant Bahal, et
dont la bouche ne l'a point baisé.
19 Elie donc partit de là, et il trouva Elisée,
fils de Sçaphat, qui labouroit, ayant douze
couples de *bœufs* devant lui, et il étoit avec la
douzième. Quand Elie eut passé vers lui, il
jeta son manteau sur lui.
20 Et *Elisée* laissa ses bœufs, et courut après
Elie, et dit : Je te prie que je prenne congé de
mon père et de ma mère ; et puis je te suivrai.
Et il lui dit : Va, et reviens ; car que t'ai-je
fait ?
21 Il s'en retourna donc d'avec lui, et il prit
une couple de bœufs, et les sacrifia ; et de
l'attelage des bœufs il en bouillit la chair, et
la donna au peuple, et ils mangèrent. Puis il
se leva, et suivit Elie, et il le servoit.

CHAP. XX.

ALORS Ben-Hadad, roi de Syrie, assembla
toute son armée, et *il y avoit* trente-deux rois

avec lui, avec *ses* chevaux et *ses* chariots; puis il monta, et il assiégea Samarie, et combattit contre elle;

2 Et il envoya des députés à Achab, roi d'Israël, dans la ville;

3 Et il lui fit dire: Ainsi a dit Ben-Hadad: Ton argent et ton or est à moi, et tes femmes aussi et tes beaux enfans sont à moi.

4 Et le roi d'Israël répondit, et dit: Mon seigneur, je *suis* à toi, comme tu le dis, et tout ce que j'ai.

5 Les députés retournèrent encore, et dirent: Ainsi a dit expressément Ben-Hadad: Puisque je t'ai envoyé dire: Donne-moi ton argent et ton or, ta femme et tes enfans,

6 Certainement, demain en ce même tems j'enverrai mes serviteurs chez toi, qui fouilleront ta maison, et les maisons de tes serviteurs, et se saisiront de tout ce que tu prends plaisir à voir, et l'emporteront.

7 Alors le roi d'Israël appela tous les anciens du pays, et dit: Considérez, je vous prie, et voyez que cet homme ne cherche que du mal; car il avoit envoyé vers moi pour *avoir* mes femmes, mes enfans, mon argent, et mon or, et je ne lui avois *rien* refusé.

8 Et tous les anciens et tout le peuple lui dirent: Ne l'écoute point, et n'acquiesce point *à sa demande.*

9 Il *répondit* donc aux députés de Ben-Hadad: Dites au roi, mon seigneur: Je ferai tout ce que tu envoyas *dire* la première fois à ton serviteur; mais je ne pourrois faire ce *que tu demandes à présent.* Et les députés s'en allèrent, et lui rapportèrent *cette* réponse.

10 Alors Ben-Hadad renvoya vers lui, disant: Que les dieux me traitent avec la dernière rigueur, si la poudre de Samarie suffit pour remplir le creux de la main de ceux du peuple qui me suivent.

11 Mais le roi d'Israël répondit, et dit: Dites-lui: Que celui qui se revêt des armes, ne se glorifie pas comme celui qui les quitte.

12 Et il arriva qu'aussitôt que *Ben-Hadad* eut entendu cette réponse, (il buvoit alors dans les tentes avec les rois,) il dit à ses serviteurs: Rangez-vous en bataille; et ils se rangèrent en bataille contre la ville.

13 Alors voici un prophète qui vint vers Achab, roi d'Israël, et dit: Ainsi a dit l'Eternel: N'as-tu pas vu cette grande multitude? Voilà, je vais la livrer aujourd'hui entre tes mains, et tu sauras que je suis l'Eternel.

14 Et Achab dit: Par qui? Et il *répondit:* Ainsi a dit l'Eternel: Par les valets des gouverneurs des provinces. Et il dit: Qui *est-ce qui* commencera le combat? Et il lui *répondit:* Toi.

15 Alors il fit le dénombrement des valets des gouverneurs des provinces, qui furent deux cent trente et deux. Après eux il fit le dénombrement de tout le peuple, de tous les enfans d'Israël, *et ils étoient* sept mille.

16 Et ils sortirent en plein midi, lors que Ben-Hadad buvoit, s'enivrant dans les tentes, lui et les trente-deux rois qui étoient venus à son secours.

17 Les valets donc des gouverneurs des provinces sortirent les premiers; et Ben-Hadad envoya quelques personnes qui *le* lui rapportèrent, disant: Il est sorti des gens de Samarie.

18 Et il dit: Soit qu'ils soient sortis pour la paix, soit qu'ils soient sortis pour faire la guerre, saisissez-les tout vifs.

19 Les valets donc des gouverneurs des provinces sortirent de la ville, et l'armée qui *étoit* après eux;

20 Et chacun d'eux frappa son homme, de sorte que les Syriens s'enfuirent, et Israël les poursuivit; et Ben-Hadad, roi de Syrie, se sauva sur un cheval, et les cavaliers *en firent* de même.

21 Et le roi d'Israël sortit, et frappa les chevaux et les chariots, de sorte qu'il frappa les Syriens d'une grande défaite.

22 Ensuite le prophète vint vers le roi d'Israël, et lui dit: Va, fortifie-toi, et considère, et prends garde à ce que tu auras à faire; car l'an révolu, le roi de Syrie montera contre toi.

23 Et les serviteurs du roi de Syrie lui dirent: Leurs dieux *sont* des dieux de montagne; c'est pourquoi, ils ont été plus forts que nous, mais combattons contr'eux dans la campagne; certainement, nous serons plus forts qu'eux.

24 Fais donc ceci: Ote chacun de ces rois de leur poste, et mets en leur place des capitaines.

25 Puis lève une armée semblable à celle que tu as perdue, et autant de chevaux, et autant de chariots, et nous combattrons contr'eux dans la campagne; et *tu verras* si nous ne sommes pas plus forts qu'eux. Et il écouta ce qu'ils lui dirent, et fit ainsi.

26 Ainsi un an après, Ben-Hadad fit le dénombrement des Syriens, et monta à Aphek pour combattre contre Israël.

27 Et on fit aussi le dénombrement des enfans d'Israël; et s'étant fournis de vivres, ils marchèrent contre les Syriens. Les enfans d'Israël campèrent vis-à-vis d'eux, et ils ne *paroissoient* pas plus que deux troupeaux de chèvres; mais les Syriens remplissoient la terre.

28 Alors l'homme de Dieu vint, et parla au roi d'Israël, et *lui* dit: Ainsi a dit l'Eternel: Parce que les Syriens ont dit: L'Eternel *est* dieu des montagnes, mais il *n'est* point dieu des vallées, je livrerai entre *tes* mains toute cette grande multitude, et vous saurez que je suis l'Eternel.

29 Sept jours durant ils demeurèrent campés les uns vis-à-vis des autres; mais au septième jour ils en vinrent aux mains, et les enfans d'Israël battirent cent mille hommes de pied des Syriens en un jour.

30 Et le reste s'enfuit dans la ville d'Aphek, où la muraille tomba sur vingt sept mille hommes qui étoient demeurés de reste. Et Ben-Hadad s'enfuit, et entra dans la ville, *et se cacha* dans le cabinet d'une chambre.

31 Et ses serviteurs lui dirent: Voici maintenant, nous avons appris que les rois de la maison d'Israël sont des rois doux; maintenant donc, mettons des sacs sur nos reins, et des cordes à nos têtes, et sortons vers le roi d'Israël; peut-être qu'il te sauvera la vie.

32 Ils se ceignirent donc de sacs autour de leurs reins, et de cordes autour de leurs têtes, et vinrent vers le roi d'Israël, et dirent: Ton serviteur Ben-Hadad dit: Je te prie que je vive. Et il *répondit:* Vit-il encore? Il *est* mon frère.

33 Et ces gens tirèrent *de là* un bon augure, et ils se hâtèrent de savoir précisément *s'ils auroient* de lui *ce qu'ils prétendoient;* et ils dirent: Ben-Hadad *est*-il ton frère? Et il *répondit:* Allez, et l'amenez. Ben-Hadad donc sortit vers lui, et *Achab* le fit monter sur son chariot.

34 Et *Ben-Hadad* lui dit: Je rendrai les villes que mon père avoit prises à ton père, et

tu te feras des places dans Damas comme mon père avoit fait dans Samarie. Et moi, *répondit Achab*, je te renverrai avec ce traité. Il fit donc un traité avec lui et le laissa aller.

35 Alors quelqu'un d'entre les fils des prophètes dit à son compagnon, par l'ordre de l'Eternel : Frappe-moi, je te prie ; mais il refusa de le frapper.

36 Et il lui dit : Parce que tu n'as point obéi à la parole de l'Eternel, voilà, tu vas te séparer de moi, et un lion te tuera. Quand il se fut séparé d'avec lui, un lion le trouva, et le tua.

37 Puis il trouva un autre homme, et il lui dit : Frappe-moi, je te prie. Et cet homme-là ne manqua pas à le frapper, et il le blessa.

38 Après cela, le prophète s'en alla et s'arrêta, *attendant* le roi sur le chemin, et se déguisa, ayant un bandeau sur les yeux.

39 Et comme le roi passoit, il cria vers le roi, et dit : Ton serviteur étoit allé au milieu du combat ; et voilà, quelqu'un, se retirant, m'a amené un homme, et m'a dit : Garde cet homme, et s'il vient à s'échapper, ta vie en répondra, ou tu en payeras un talent d'argent.

40 Et il est arrivé, que comme ton serviteur faisoit quelques affaires çà et là, cet homme-là ne s'est point trouvé. Et le roi d'Israël lui *répondit :* Telle *est* ta condamnation ; tu *en* as décidé.

41 Alors cet homme ôta promptement le bandeau de dessus ses yeux, et le roi d'Israël reconnut qu'il étoit d'entre les prophètes.

42 Et *ce prophète* lui dit : Ainsi a dit l'Eternel : Parce que tu as laissé aller d'entre *tes* mains l'homme que j'avois condamné à l'interdit, ta vie répondra pour la sienne, et ton peuple pour son peuple.

43 Mais le roi d'Israël se retira dans sa maison tout chagrin et indigné ; et il vint à Samarie.

CHAP. XXI.

IL arriva après ces choses, que Naboth Jizréhelite ayant une vigne, qui *étoit* à Jizréhel, près du palais d'Achab, roi de Samarie :

2 Achab parla à Naboth, disant : Donne-moi ta vigne, afin que j'en fasse un jardin de verdure ; car *elle* est proche de ma maison, et au lieu de cette vigne je t'en donnerai une meilleure ; *ou*, si cela t'accommode mieux, je te donnerai de l'argent autant qu'elle vaut.

3 Mais Naboth *répondit* à Achab : Que l'Eternel me garde de te donner l'héritage de mes pères !

4 Et Achab vint en sa maison tout chagrin et indigné pour la parole que lui avoit dite Naboth Jizréhélite, disant : Je ne te donnerai point l'héritage de mes pères ; et il se coucha sur son lit, et tourna son visage, et ne mangea rien.

5 Alors Jésabel sa femme entra vers lui, et lui dit : D'où vient que ton esprit est si triste ? Et pourquoi ne manges-tu rien ?

6 Et il lui *répondit :* Parce que j'ai parlé à Naboth Jizréhélite, et je lui ai dit : Donne-moi ta vigne pour de l'argent ; ou s'il te plait, je te donnerai une autre vigne au lieu de celle-là. Et il m'a dit : Je ne te donnerai point ma vigne.

7 Alors Jésabel sa femme lui dit : Serois-tu maintenant roi sur Israël ? Lève-toi, mange quelque viande, et que ton cœur se réjouisse ; je te donnerai la vigne de Naboth Jizréhélite.

8 Et elle écrivit des lettres au nom d'Achab, et les scella de son sceau, et envoya ces lettres aux anciens et aux magistrats qui *étoient* dans la ville de Naboth, et qui y habitoient avec lui.

9 Et elle écrivit dans ces lettres ce qui suit : Publiez un jeûne, et faites tenir Naboth à la tête du peuple.

10 Et faites tenir deux scélérats vis-à-vis de lui, et qu'ils témoignent contre lui, disant : Tu as blasphémé contre Dieu et le roi. Ensuite vous le mènerez dehors, et vous le lapiderez, et qu'il meure.

11 Et les gens de la ville de Naboth, *savoir*, les anciens et les magistrats qui habitoient dans sa ville, firent comme Jésabel leur avoit mandé, et selon qu'il *étoit* écrit dans les lettres qu'elle leur avoit envoyées.

12 Car ils publièrent un jeûne, et firent tenir Naboth à la tête du peuple.

13 Et deux scélérats entrèrent, qui se tinrent vis-à-vis de lui ; et ces scélérats témoignèrent contre Naboth, en la présence du peuple, disant : Naboth a blasphémé contre Dieu et le roi. Puis ils le menèrent hors de la ville, et l'assommèrent de pierres, de sorte qu'il mourut.

14 Après cela, ils envoyèrent vers Jésabel, pour lui dire : Naboth a été lapidé, et il est mort.

15 Et il arriva qu'aussitôt que Jésabel eut entendu que Naboth avoit été lapidé, et qu'il étoit mort, elle dit à Achab : Lève-toi, mets-toi en possession de la vigne de Naboth Jizréhélite, qui avoit refusé de te la donner pour de l'argent ; car Naboth n'est plus en vie, mais il est mort.

16 Ainsi dès qu'Achab eut entendu que Naboth étoit mort, il se leva pour descendre dans la vigne de Naboth Jizréhélite, et pour s'en mettre en possession.

17 Alors la parole de l'Eternel fut adressée à Elie Tisçbite, disant :

18 Lève-toi, descends au devant d'Achab, roi d'Israël qui *est* à Samarie ; voilà, il est dans la vigne de Naboth, où il est descendu pour s'en mettre en possession.

19 Et tu lui parleras et lui diras : Ainsi a dit l'Eternel : N'as-tu pas tué, et même, ne t'es-tu pas mis en possession ? Puis tu lui parleras ainsi et tu diras : Ainsi a dit l'Eternel : Comme les chiens ont léché le sang de Naboth, les chiens lécheront aussi ton propre sang.

20 Et Achab dit à Elie : M'as-tu trouvé, mon ennemi ? Mais il lui *répondit :* Oui, je t'ai trouvé, parce que tu t'es vendu pour faire ce qui déplaît à l'Eternel.

21 Voici, je vais faire venir du mal sur toi, et je t'exterminerai entièrement, et je retrancherai ce qui appartient à Achab, jusqu'à un seul homme, tant ce qui est serré que ce qui est abandonné en Israël.

22 Et je mettrai ta maison dans le même état que *j'ai mis* la maison de Jéroboam, fils de Nébat, et la maison de Bahasça, fils d'Ahija ; à cause *du péché* par lequel tu m'as irrité et as fait pécher Israël.

23 L'Eternel parla aussi contre Jésabel, disant : Les chiens mangeront Jésabel près du rempart de Jizréhel.

24 Celui qui appartient à Achab, qui mourra dans la ville, sera mangé par les chiens ; et celui qui mourra aux champs, sera mangé par les oiseaux des cieux.

25 En effet, il n'y avoit point eu *de roi* semblable à Achab, qui se fût vendu pour faire ce qui est mauvais devant l'Eternel, selon que sa femme Jésabel l'induisoit.

26 De sorte qu'il se rendit fort abominable, allant après les dieux infames, comme avoient fait les Amorrhéens que l'Eternel avoit chassés de devant les enfans d'Israël.

27 Et il arriva qu'aussitôt qu'Achab eut entendu ces paroles, il déchira ses vêtemens, et mit un sac sur sa chair, et jeûna ; et il étoit couché, enveloppé d'un sac, et il se traînoit en marchant.

28 Et la parole de l'Eternel fut adressée à Elie Tisçbite, disant :

29 N'as-tu pas vu qu'Achab s'est humilié devant moi ? Parce qu'il s'est humilié devant moi, je ne ferai point venir ce mal en son tems ; ce sera dans les jours de son fils que je ferai venir ce mal sur sa maison.

CHAP. XXII.

ON demeura trois ans sans qu'il y eut guerre entre la Syrie et Israël.

2 Puis la troisième année, Josaphat, roi de Juda, étant descendu vers le roi d'Israël,

3 Le roi d'Israël dit à ses serviteurs : Ne savez-vous pas bien que Ramoth de Galaad nous appartient ; et nous ne nous mettons point en devoir pour la retirer d'entre les mains du roi de Syrie ?

4 Et il dit a Josaphat : Ne viendras-tu pas avec moi à la guerre contre Ramoth de Galaad ? Et Josaphat *répondit* au roi d'Israël : Dispose de moi comme de toi, et de mon peuple comme de ton peuple, et de mes chevaux comme de tes chevaux.

5 Mais Josaphat dit au roi d'Israël : Je te prie qu'aujourdhui tu t'informes de la parole de l'Eternel.

6 Et le roi d'Israël assembla environ quatre cents prophètes, auxquels il dit : Irai-je à la guerre contre Ramoth de Galaad, ou m'en désisterai-je ? Et ils *répondirent :* Monte ; car le Seigneur *la* livrera entre les mains du roi.

7 Mais Josaphat dit : N'y *a-t-il* point ici encore quelque prophète de l'Eternel, afin que nous nous enquérions de lui ?

8 Et le roi d'Israël dit à Josaphat : *Il y a* encore un homme par qui on peut consulter l'Eternel ; mais je le hais ; car il ne *me* prophétise rien de bon, mais *seulement* du mal, quand il est question de moi ; *c'est* Michée, fils de Jimla. Et Josaphat *répondit :* Que le roi ne parle point ainsi.

9 Alors le roi d'Israël appela un officier, auquel il dit : Fais venir en diligence Michée, fils de Jimla.

10 Or, le roi d'Israël et Josaphat, roi de Juda, étoient assis chacun sur son trône, revêtus de leurs habits, dans la place vers l'entrée de la porte de Samarie ; et tous les prophètes prophétisoient en leur présence.

11 Alors Tsidkija, fils de Kénahana, s'étant fait des cornes de fer, dit : Ainsi a dit l'Eternel : Avec ces *cornes* tu heurteras les Syriens jusqu'à les détruire.

12 Et tous les prophètes prophétisoient de même, disant : Monte à Ramoth de Galaad, et tu seras heureux, et l'Eternel *la* livrera entre les mains du roi.

13 Or, le messager qui étoit allé appeler Michée, lui parla et lui dit : Voici, maintenant les prophètes prédisent tous d'une voix du bien au roi ; je te prie que ta parole soit semblable à celle de chacun d'eux, et prédislui du bien.

14 Mais Michée lui *répondit :* L'Eternel *est* vivant, que je dirai ce que l'Eternel me dira.

15 Il vint donc vers le roi, et le roi lui dit : Michée, irons-nous à la guerre contre Ramoth de Galaad, ou nous en désisterons-nous ? Et il lui *répondit :* Monte ; tu seras heureux, et l'Eternel *la* livrera entre les mains du roi.

16 Et le roi lui dit : Jusqu'à combien de fois te conjurerai-je, afin que tu ne me dises que la vérité au nom de l'Eternel ?

17 Et il *répondit :* J'ai vu tout Israël dispersé par les montagnes, comme un troupeau de brebis qui n'a point de pasteur. Et l'Eternel dit : Ces gens-ci *sont* sans seigneur ; que chacun s'en retourne dans sa maison en paix.

18 Alors le roi d'Israël dit à Josaphat : Ne t'ai-je pas bien dit qu'il ne prédit rien de bon quand il s'agit de moi, mais *seulement* du mal ?

19 Et *Michée* lui dit : C'est pourquoi, écoute la parole de l'Eternel : J'ai vu l'Eternel assis sur son trône, et toute l'armée des cieux qui se tenoit devant lui à sa droite et à sa gauche.

20 Et l'Eternel a dit : Qui est-ce qui séduira Achab, afin qu'il monte et qu'il périsse à Ramoth de Galaad ? L'un disoit d'une façon, et l'autre d'une autre.

21 Alors un esprit s'avança et se tint devant l'Eternel, et dit : Je le séduirai. Et l'Eternel lui dit : Comment ?

22 Et il *répondit :* Je sortirai, et je serai un esprit menteur dans la bouche de tous ses prophètes. Et *l'Eternel* dit : Tu le séduiras, et même, tu en viendras à bout. Sors et fais comme tu dis.

23 Maintenant donc, voici, l'Eternel a mis un esprit menteur dans la bouche de tous tes prophètes ; mais l'Eternel a prononcé du mal contre toi.

24 Alors Tsidkija, fils de Kénahana, s'approcha et frappa Michée sur la joue, et dit : Par où l'Esprit de l'Eternel m'a-t-il quitté pour te parler ?

25 Et Michée *répondit :* Voici, tu le verras dans ce jour-là que tu iras de chambre en chambre pour te cacher.

26 Alors le roi d'Israël dit : Qu'on prenne Michée et qu'on le mène vers Amon, capitaine de la ville, et vers Joas, fils du roi.

27 Et qu'on leur dise : Ainsi a dit le roi : Mettez cet homme en prison, et qu'on ne lui donne à manger que très-peu de pain, et très-peu d'eau *à boire*, jusqu'à ce que je revienne en paix.

28 Et Michée *répondit :* Si jamais tu retournes en paix, l'Eternel n'aura point parlé par moi. Il dit encore : Ecoutez *ceci*, peuples, tous tant que vous êtes ici.

29 Le roi d'Israël donc monta avec Josaphat, roi de Juda, *contre* Ramoth de Galaad.

30 Et le roi d'Israël dit à Josaphat : Que je me déguise, et que j'aille au combat ; mais toi, revêts-toi de tes habits. Le roi d'Israël donc se déguisa, et vint au combat.

31 Or, le roi des Syriens avoit commandé aux trente-deux capitaines de ses chariots, disant : Vous ne combattrez contre qui que ce soit, ni petit ni grand, sinon contre le roi d'Israël seul.

32 Il arriva donc que, dès que les capitaines des chariots eurent vu Josaphat, ils dirent : *C'est* certainement le roi d'Israël. Et ils se détournèrent vers lui pour combattre contre lui ; mais Josaphat s'écria.

33 Et aussitôt que les capitaines des chariots eurent vu que ce *n'étoit* pas le roi d'Israël, ils se détournèrent de lui.

34 Alors quelqu'un tira de *son* arc de toute

sa force, et frappa le roi d'Israël entre les join-
tures de la cuirasse. Et *le roi* dit à son co-
cher : Détourne-toi et mène-moi hors du camp ;
car on m'a fort blessé.
35 Et en ce jour-là le combat se renforça, et
le roi *d'Israël* fut retenu dans son chariot vis-
à-vis des Syriens, et il mourut sur le soir, et
le sang de la plaie couloit dans le chariot.
36 Et sitôt que le soleil fut couché, on fit
crier par le camp, disant : *Que* chacun *se retire*
dans sa ville, et chacun dans son pays.
37 Le roi mourut donc, et il fut porté à Sa-
marie, et y fut enseveli.
38 Et on lava le chariot dans le vivier de
Samarie, et les chiens léchèrent son sang,
comme aussi quand on lava ses armes, selon
la parole que l'Eternel avoit prononcée.
39 Le reste des actions d'Achab, tout ce qu'il
a fait, et même la maison d'ivoire qu'il bâtit,
et toutes les villes qu'il bâtit ; toutes ces choses
ne sont-elles pas écrites au livre des Croniques
des rois d'Israël ?
40 Ainsi Achab s'endormit avec ses pères,
et Achazia son fils régna en sa place.
41 Or, Josaphat, fils d'Asa, avoit commencé
à régner sur Juda l'année quatrième d'Achab,
roi d'Israël.
42 Et Josaphat *étoit* âgé de trente-cinq ans
quand il commença à régner, et il régna vingt-
cinq ans à Jérusalem. Le nom de sa mère
étoit Hazuba, fille de Sçilhi.
43 Et il suivit entièrement la voie d'Asa son
père, et il ne s'en détourna point, faisant tout
ce qui *est* droit devant l'Eternel.
44 Toutefois, les hauts lieux ne furent point
ôtés ; le peuple y sacrifioit encore et y faisoit
des encensemens.
45 Josaphat fit aussi la paix avec le roi d'Is-
raël.
46 Le reste des actions de Josaphat, les ex-
ploits qu'il fit, et les guerres qu'il eut, ne *sont*-
elles pas écrites au livre des Croniques des
rois de Juda ?
47 Quant au reste de ceux qui s'étoient pros-
titués, qui étoient demeurés du tems d'Asa son
père, il les extermina du pays.
48 Il n'y avoit point alors de roi dans
l'Idumée ; mais le gouverneur *étoit* vice-roi.
49 Josaphat équipa une flotte pour Tharsçis,
afin d'aller quérir de l'or à Ophir ; mais elle
n'y alla point, parce que les navires furent
brisés à Hetsjon-Guéber.
50 Alors Achazia, fils d'Achab, dit à Josa-
phat : Que mes serviteurs aillent sur les na-
vires avec les tiens ; mais Josaphat ne *le*
voulut pas.
51 Et Josaphat s'endormit avec ses pères, et
fut enseveli avec eux dans la ville de David
son père , et Joram son fils régna en sa place.
52 Achazia, fils d'Achab, commença a
régner sur Israël à Samarie l'année dix-sep-
tième de Josaphat, roi de Juda ; et il régna
deux ans sur Israël.
53 Et il fit ce qui déplaît à l'Eternel, et suivit
le train de son père, et le train de sa mère, et
le train de Jéroboam, fils de Nébat, qui avoit
fait pécher Israël.
54 Il servit Bahal et se prosterna devant lui,
et il irrita l'Eternel, le Dieu d'Israël, comme
avoit fait son père.

Le Second Livre des ROIS.

CHAP. I.

APRES la mort d'Achab les Moabites se ré-
voltèrent contre Israël.
2 Et Achazia tomba par le treillis de sa
chambre haute qui *étoit* à Samarie, et il en fut
malade ; et il envoya des députés, auxquels il
dit : Allez consultez Bahal-Zébud, dieu de
Hékron, si je relèverai de cette maladie.
3 Mais l'ange de l'Eternel parla à Elie
Tisçbite, et lui dit : Lève-toi, monte au devant
des députés du roi de Samarie, et dis-leur :
N'y *a-t-il* point de Dieu en Israel, que vous
alliez consulter Bahal-Zébub, dieu de Hékron ?
4 C'est pourquoi, ainsi a dit l'Eternel : Tu
ne descendras point du lit sur lequel tu es
monté ; mais tu mourras certainement. Et
Elie s'en alla.
5 Et les députés retournèrent vers Achazia,
et il leur dit : Pourquoi êtes-vous revenus ?
6 Et ils lui *répondirent :* Un homme est
monté au devant de nous, qui nous a dit : Al-
lez, retournez vers le roi qui vous a envoyés,
et dites-lui : Ainsi a dit l'Eternel : N'y *a-t-il*
point de Dieu en Israel, que tu envoyes con-
sulter Bahal-Zébub, dieu de Hékron ? C'est
pourquoi, tu ne descendras point du lit sur
lequel tu es monté ; mais tu mourras certaine-
ment.
7 Et il leur dit : Comment étoit fait cet
homme qui est monté au devant de vous, et
qui vous a dit ces paroles ?
8 Et ils lui *répondirent :* C'est un homme
vêtu de poil, qui a une ceinture de cuir, ceinte
sur ses reins. Et il dit : *C'est* Elie Tisçbite.
9 Alors il envoya vers lui un capitaine de
cinquante hommes, avec ses cinquante hommes,
qui monta vers lui ; (et voilà, il se tenoit sur
le haut d'une montagne) et *ce capitaine* lui dit :
Homme de Dieu, le roi a dit que tu des-
cendes.
10 Mais Elie répondit et dit au capitaine des
cinquante hommes : Si je *suis* homme de Dieu,
que le feu descende des cieux, et te consume,
toi et tes cinquante hommes. Et le feu des-
cendit des cieux et le consuma, lui et ses cin-
quante hommes.
11 Et *Achazia* envoya encore un autre capi-
taine de cinquante hommes, avec ses cin-
quante hommes, qui prit la parole et lui dit :
Homme de Dieu, ainsi a dit le roi : Hate-toi
de descendre.
12 Mais Elie répondit et leur dit : Si je *suis*
homme de Dieu, que le feu descende des cieux
et te consume, toi et tes cinquante hommes.

Et le feu de Dieu descendit des cieux, et le
consuma, lui et ses cinquante hommes.
13 Et *Achazia* envoya encore un capitaine
d'une troisième cinquantaine avec ses cin-
quante hommes. Et ce troisième capitaine de
cinquante hommes monta et vint, et se mit à
genoux devant Elie, et le supplia, et lui dit:
Homme de Dieu, je te prie que ma vie, et la
vie de ces cinquante hommes tes serviteurs, te
soit précieuse.
14 Voilà, le feu est descendu des cieux, et a
consumé les deux premiers capitaines de cin-
quante hommes, avec leurs cinquante hommes;
mais maintenant, que ma vie te soit précieuse.
15 Et l'ange de l'Eternel dit à Elie: Des-
cends avec lui; n'aie point peur de lui. Il se
leva donc, et descendit avec lui vers le roi;
16 Et il lui dit: Ainsi a dit l'Eternel: Parce
que tu as envoyé des messagers pour consulter
Bahal-Zébub, dieu de Hékron, comme s'il n'y
avoit point de Dieu en Israël pour consulter
sa parole: tu ne descendras point du lit sur
lequel tu es monté; mais tu mourras certaine-
ment.
17 Il mourut donc, selon la parole de l'Eter-
nel, qu'Elie avoit prononcée; et Joram com-
mença à régner en sa place, la seconde année
de Joram, fils de Josaphat, roi de Juda; parce
qu'il n'avoit point de fils.
18 Le reste des actions que fit Achazia,
n'est-il pas écrit au livre des Croniques des
rois d'Israël?

CHAP. II.

LORS que l'Eternel vouloit enlever Elie aux
cieux par un tourbillon, Elie et Elisée venoient
de Guilgal.
2 Et Elie dit à Elisée: Je te prie, demeure
ici; car l'Eternel m'envoie jusqu'à Béth-El.
Mais Elisée *répondit:* L'Eternel *est* vivant, et
ton ame *est* vivante, que je ne te quitterai
point; ainsi ils descendirent à Béth-El.
3 Et les fils des prophètes qui *étoient* à
Béth-El, sortirent vers Elisee, et lui dirent:
Ne sais-tu pas bien qu'aujourd'hui l'Eternel
va t'enlever ton maître? Et il *répondit:* Je *le*
sais bien aussi; taisez-vous.
4 Elie lui dit: Elisée, je te prie, demeure
ici; car l'Eternel m'envoie à Jérico. Mais il
lui *répondit:* L'Eternel *est* vivant, et ton ame
est vivante, que je ne te quitterai point. Ainsi
ils s'en allèrent à Jérico.
5 Et les fils des prophètes qui *étoient* à Jé-
rico, vinrent vers Elisée, et lui dirent: Ne
sais-tu pas bien que l'Eternel va t'enlever au-
jourd'hui ton maître? Et il *répondit:* Je *le*
sais bien aussi; taisez-vous.
6 Et Elie lui dit: Je te prie, demeure ici;
car l'Eternel m'envoie jusqu'au Jourdain.
Mais il *répondit:* L'Eternel *est* vivant, et ton
ame *est* vivante, que je ne te quitterai point.
Ainsi ils s'en allèrent eux deux ensemble.
7 Et cinquante hommes d'entre les fils des
prophètes vinrent, et se tinrent loin vis-à-vis;
et ils s'arrêtèrent tous deux auprès du Jour-
dain.
8 Alors Elie prit son manteau, et le plia, et
en frappa les eaux, qui se partagèrent çà et là,
et ils passèrent tous deux à sec.
9 Quand ils furent passés, Elie dit à Elisée:
Demande ce que tu veux que je te fasse, avant
que je sois enlevé d'avec toi. Et Elisée *ré-
pondit:* Je te prie que j'aie de ton esprit autant
que deux.
10 Et il *lui* dit: Tu as demandé une chose
difficile; si tu me vois enlever d'avec toi, cela
t'arrivera ainsi; mais si tu ne *me vois* pas, cela
n'arrivera pas.
11 Et comme ils continuoient leur chemin,
et qu'ils marchoient en parlant, voici un cha-
riot de feu, et des chevaux de feu, *qui* les sé-
parèrent l'un de l'autre. Et Elie monta aux
cieux par un tourbillon.
12 Et Elisée *le* regardant, crioit: Mon père,
mon père, chariot d'Israël, et sa cavalerie; et
il ne le vit plus; et prenant ses vêtemens, il
les déchira en deux pièces.
13 Et il leva le manteau d'Elie, qui étoit
tombé de dessus lui, et il s'en retourna et s'ar-
réta sur le bord du Jourdain.
14 Et il prit le manteau d'Elie qui étoit
tombé de dessus lui, et *il en* trappa les eaux,
et dit: Où *est* l'Eternel, le Dieu d'Elie, l'Eter-
nel même? Il frappa donc les eaux, et elles
se partagèrent çà et là; et Elisée passa.
15 Quand les fils des prophètes qui étoient à
Jérico, vis-à-vis, l'eurent vu, ils dirent: L'esprit
d'Elie s'est posé sur Elisée. Et ils vinrent au
devant de lui, et se prosternèrent devant lui en
terre;
16 Et ils lui dirent: Voici maintenant avec
tes serviteurs cinquante hommes vaillans; nous
te prions qu'ils s'en aillent chercher ton maître,
de peur que l'Esprit de l'Eternel ne l'ait en-
levé, et ne l'ait jeté dans quelque montagne,
ou dans quelque vallée. Et il *répondit:* N'y
envoyez point.
17 Mais ils le pressèrent tant par leurs pa-
roles, qu'il en étoit honteux; et il dit: En-
voyez-y. Et ils envoyèrent *ces* cinquante
hommes, qui le cherchèrent pendant trois
jours; mais ils ne le trouvèrent point.
18 Et ils retournèrent vers Elisée, qui étoit
demeuré à Jérico; et il leur dit: Ne vous
avois-je pas bien dit que vous n'y allassiez
point?
19 Et les gens de la ville dirent à Elisée:
Voici maintenant, le séjour de cette ville *est*
bon, comme monseigneur le voit; mais les
eaux en *sont* mauvaises, et la terre en est
stérile.
20 Et il dit: Apportez-moi un vase neuf, et
mettez-y du sel; et ils *le* lui apportèrent.
21 Puis il sortit vers le lieu d'où les eaux sor-
toient, et il y jeta le sel, et dit: Ainsi a dit
l'Eternel: J'ai rendu saines ces eaux, elles ne
causeront plus la mort, et *la terre ne sera plus*
stérile.
22 Et elles furent rendues saines, *et elles
l'ont été* jusqu'à ce jour, selon la parole
qu'Elisée avoit proférée.
23 Et de là il monta à Béth-El; et comme
il montoit par le chemin, des jeunes garçons
sortirent de la ville, qui se moquoient de lui
et disoient: Monte, chauve; monte, chauve.
24 Et regardant derrière soi, il les vit et les
maudit au nom de l'Eternel. Alors deux
ourses sortirent de la forêt, et déchirèrent
quarante-deux de ces jeunes gens.
25 De là il alla sur la montagne de Carmel,
d'où il revint à Samarie.

CHAP. III.

LA dix-huitième année de Josaphat, roi de
Juda, Joram, fils d'Achab, avoit commencé à
régner sur Israël dans Samarie, et il régna
douze ans.
2 Et il fit ce qui est mauvais devant l'Eter-
nel, mais non pas comme son père et sa mère;
car il ôta la statue de Bahal que son père avoit
faite,
3 Toutefois, il demeura dans les péchés de

Jéroboam, fils de Nébat, par lesquels il avoit fait pécher Israël, et il ne s'en retira point.

4 Or, Mesça, roi des Moabites, avoit de grands troupeaux, et il en payoit au roi d'Israël cent mille agneaux, et cent mille moutons *avec* leur laine.

5 Mais aussitôt qu'Achab fut mort, le roi des Moabites se révolta contre le roi d'Israël.

6 C'est pourquoi, le roi Joram sortit ce jour-là de Samarie, et fit le dénombrement de tout Israël.

7 Et il envoya vers Josaphat, roi de Juda, pour *lui* dire: Le roi des Moabites s'est révolté contre moi; ne viendras-tu pas avec moi à la guerre contre les Moabites? Et il *répondit:* J'y monterai; dispose de moi comme de toi, de mon peuple comme de ton peuple, et de mes chevaux comme de tes chevaux.

8 Ensuite il dit: Par quel chemin monterons-nous? Et il *répondit:* Par le chemin du désert de l'Idumée.

9 Ainsi le roi d'Israël, le roi de Juda, et le roi d'Edom partirent; et après avoir tourné par le chemin pendant sept jours, ils n'eurent plus d'eau pour le camp, ni pour les bêtes qu'ils menoient.

10 Et le roi d'Israël dit: Hélas! Certainement, l'Eternel a appelé ces trois rois pour les livrer entre les mains des Moabites.

11 Et Josaphat dit: *N'y a-t-il* point ici quelque prophète de l'Eternel, afin que nous consultions l'Eternel par lui? Et un des serviteurs du roi d'Israël répondit et dit: Elisée, fils de Scaphat, qui versoit de l'eau sur les mains d'Elie, est ici.

12 Alors Josaphat dit: La parole de l'Eternel est avec lui. Et le roi d'Israël, et Josaphat, et le roi des Iduméens descendirent vers lui.

13 Mais Elisée dit au roi d'Israël: *Qu'y a-t-il* entre moi et toi? Va-t-en vers les prophètes de ton père, et vers les prophètes de ta mère. Et le roi d'Israël *répondit:* Non; car l'Eternel a appelé ces trois rois, pour les livrer entre les mains des Moabites.

14 Et Elisée dit: L'Eternel des armées, devant lequel j'assiste, *est* vivant, que si je n'avois égard à Josaphat, roi de Juda, je ne daignerois pas te regarder ni te voir.

15 Mais maintenant, amenez-moi un joueur d'instrumens. Et comme le joueur jouoit des instrumens, la main de l'Eternel fut sur lui.

16 Et il dit: Ainsi a dit l'Eternel: Qu'on fasse dans toute cette vallée des fosses.

17 Car ainsi a dit l'Eternel: Vous ne verrez ni vent, ni pluie, et néanmoins, cette vallée sera remplie d'eaux, dont vous boirez, vous et vos bêtes.

18 Encore cela est-il peu de chose à l'Eternel; car il livrera les Moabites entre vos mains.

19 Et vous détruirez toutes les villes fortes, et toutes les villes principales; vous abattrez tous les arbres fruitiers, vous boucherez toutes les fontaines, et vous couvrirez de pierres tous les meilleurs champs.

20 Il arriva donc le matin, environ l'heure qu'on offre l'oblation, qu'on vit venir des eaux du chemin de l'Idumée, de sorte que ce lieu-là fut rempli d'eaux.

21 Or, tous les Moabites ayant appris que ces rois-là étoient montés pour leur faire la guerre, s'étoient assemblés à cri public, tous ceux qui étoient en âge pour porter les armes, et au dessus, et ils se tinrent sur la frontière.

22 Et le lendemain ils se levèrent de bon matin; et comme le soleil fut levé sur les eaux, les Moabites virent vis-à-vis d'eux les eaux rouges comme du sang.

23 Et ils dirent: *C'est* du sang, certainement, ces rois-là se sont entretués, et chacun a frappé son compagnon; maintenant donc, ô Moabites, au butin!

24 Ainsi ils vinrent au camp d'Israël, et les Israëlites se levèrent, et battirent les Moabites, qui s'enfuirent devant eux; puis ils entrèrent dans le pays, et tuèrent les Moabites.

25 Et ils détruisirent les villes; et chacun jetoit des pierres dans les meilleurs champs, de sorte qu'ils les en remplirent, et ils bouchèrent toutes les fontaines, et abattirent tous les arbres fruitiers, jusqu'à ne laisser que les pierres à Kir Haréseth, que les tireurs de fronde environnèrent et battirent.

26 Et le roi des Moabites voyant qu'il n'étoit pas le plus fort, prit avec soi sept cents hommes qui tiroient l'épée, pour enfoncer jusqu'au roi de l'Idumée; mais ils ne purent.

27 Alors il prit son fils aîné, qui devoit régner en sa place, et il l'offrit en holocauste sur la muraille, et les Israëlites en eurent horreur; ainsi ils se retirèrent de lui, et ils s'en retournèrent en *leur* pays.

CHAP. IV.

OR, une veuve d'un des fils des prophètes cria à Elisée, disant: Ton serviteur mon mari est mort; et tu sais que ton serviteur craignoit l'Eternel; et son créancier est venu pour prendre mes deux enfans, afin qu'ils *soient* esclaves.

2 Et Elisée lui *répondit:* Que te ferai-je? Déclare-moi ce que tu as à la maison. Et elle dit: Ta servante n'a rien dans toute la maison qu'un pot d'huile.

3 Alors il lui dit: Va, demande des vases à tous tes voisins, des vases qui soient vides, et n'en demande pas en petit nombre.

4 Puis entre et ferme la porte sur toi et sur tes enfans, et en verse dans tous ces vases, faisant ôter ceux qui seront pleins.

5 Ainsi elle partit d'avec lui, et ferma la porte sur elle et sur ses enfans; et ils lui apportoient *les vases*, et elle versoit.

6 Et il arriva que dès qu'elle eut rempli les vases, elle dit à son fils: Apporte-moi encore un vase; et il *répondit:* Il *n'y a* plus de vase: et l'huile s'arrêta.

7 Alors elle s'en vint le rapporter à l'homme de Dieu, lequel lui dit: Va, vends l'huile, et paye ta dette, et toi et tes fils vous vivrez du reste.

8 Et il arriva un jour qu'Elisée passa par Sçunem, où il y avoit une femme qui avoit de grands biens; et elle le retint avec de grandes instances à manger du pain *chez elle;* et toutes les fois qu'il passoit il s'y retiroit pour manger.

9 Et elle dit à son mari: Je connois maintenant que cet homme-ci, qui passe souvent chez nous, *est* un saint homme de Dieu.

10 Faisons-lui, je te prie, une petite chambre haute, et mettons-lui là un lit, une table, un siége et un chandelier, afin que quand il viendra vers nous, il se retire là.

11 Il arriva donc un jour qu'il vint là, et il se retira dans cette chambre haute, et y reposa.

12 Et il dit à Guéhazi son serviteur: Appelle cette Sçunamite. Et il l'appela, et elle se présenta devant lui.

13 Alors il dit à Guéhazi : Dis maintenant à cette *femme :* Voici, tu as pris tous ces soins pour nous ; que pourroit-on faire pour toi ? As-tu à parler au roi, ou au chef de l'armée ? Et elle *répondit :* J'habite au milieu de mon peuple.

14 Il dit donc *à Guéhazi :* Que lui faudroit-il faire ? Et Guéhazi *répondit :* Certainement, elle n'a point de fils, et son mari est vieux.

15 Alors il dit : Appelle-la. Et il l'appela, et elle se présenta à la porte.

16 Et il lui dit : L'année qui vient, en cette même saison, tu embrasseras un fils. Et elle *répondit :* Non, monseigneur, homme de Dieu, ne ments point à ta servante.

17 Cette femme-là donc conçut et enfanta un fils, un an après dans la même saison, comme Elisée lui avoit dit.

18 Et l'enfant étant devenu grand, il arriva un jour qu'il sortit pour aller trouver son père vers les moissonneurs.

19 Et il dit à son père : Ma tête, ma tête. Et *le père* dit au serviteur : Porte-le à sa mère.

20 Il le porta donc et l'amena à sa mère, et il demeura sur ses genous jusqu'à midi, et il mourut.

21 Et elle monta, et le coucha sur le lit de l'homme de Dieu, et ayant fermé la porte sur lui, elle sortit.

22 Ensuite elle cria à son mari, et dit : Je te prie, envoie-moi un des serviteurs, et une ânesse, et je m'en irai jusqu'à l'homme de Dieu ; puis je reviendrai.

23 Et il dit : Pourquoi vas-tu vers lui aujourd'hui ? Ce n'est point la nouvelle lune, ni le sabbat. Et elle *répondit :* Tout va bien.

24 Elle fit donc seller l'ânesse, et dit à son serviteur : Mène-*la*, et marche, et ne m'empêche point d'avancer chemin *sur l'ânesse*, si je ne te le dis.

25 Ainsi elle s'en alla, et vint vers l'homme de Dieu en la montagne de Carmel. Et sitôt que l'homme de Dieu eut vu qu'elle venoit vers lui, il dit à Guéhazi son serviteur : Voilà la Sçunamite.

26 Va, cours au devant d'elle, et demande-lui, si elle, son mari et son enfant se portent bien ? Et elle *répondit :* Bien.

27 Puis elle vint vers l'homme de Dieu sur la montagne, et embrassa ses pieds. Et Guéhazi s'approcha pour la repousser ; mais l'homme de Dieu lui dit : Laisse-la, car elle a le cœur outré ; et l'Eternel me l'a caché, et ne me l'a point déclaré.

28 Alors elle dit : Avois-je demandé un fils à monseigneur ? Ne te dis-je pas : Ne fais point que je sois trompée ?

29 Et il dit à Guéhazi : Ceins tes reins, prends mon bâton à ta main, et t'en va ; si tu trouves quelqu'un, ne le salue point ; et si quelqu'un te salue, ne lui réponds point ; ensuite tu mettras mon bâton sur le visage du garçon.

30 Mais la mère du jeune garçon dit : L'Eternel *est* vivant, et ton ame *est* vivante, que je ne te laisserai point. Et il se leva, et s'en alla après elle.

31 Or, Guéhazi étoit passé devant eux, et il avoit mis le bâton sur le visage du garçon ; mais il n'y eut ni voix ni aucune apparence qu'on eût égard à ce qu'il faisoit ; et il retourna au devant de lui, et il lui en fit le rapport, disant : L'enfant ne s'est point réveillé.

32 Elisée donc entra dans la maison, et voilà, le garçon étoit mort, et couché sur son lit.

33 Et étant entré dans *sa chambre*, il ferma la porte sur eux deux, et pria l'Eternel.

34 Puis il monta, et se coucha sur l'enfant, et mit sa bouche sur la bouche de l'enfant, et ses yeux sur ses yeux, et ses paumes sur ses paumes, et s'étendit sur lui ; et la chair de l'enfant fut échauffée.

35 Puis il se retiroit, et alloit par la maison, tantôt çà, tantôt là, et remontoit, et s'étendoit encore sur lui ; enfin le garçon éternua sept fois et ouvrit les yeux.

36 Alors *Elisée* appela Guéhazi, et lui dit : Appelle cette Sçunamite ; et il l'appela, et elle vint vers lui, et il lui dit : Prends ton fils.

37 Elle vint donc, et se jeta à ses pieds, et se prosterna en terre ; puis elle prit son fils, et sortit.

38 Et Elisée revint à Guilgal. Or, il y avoit une famine au pays, et les fils des prophètes étoient assis devant lui. Et il dit à son serviteur : Mets le grand pot, et cuis du potage pour les fils des prophètes.

39 Mais quelqu'un sortit aux champs pour recueillir des herbes, et il trouva de la vigne sauvage, et il cueillit des coloquintes sauvages pleine sa robe ; et étant venu, il les mit par pièces dans le pot où étoit le potage ; car on ne savoit *ce que c'étoit.*

40 Et on dressa *de ce potage* à quelques-uns pour en manger ; mais sitôt qu'ils eurent mangé de ce potage, ils s'écrièrent et dirent : Homme de Dieu, la mort *est* dans ce pot ; et ils n'en purent manger.

41 Et il dit : Apportez ici de la farine ; et il la jeta dans le pot ; et il dit : Qu'on en dresse à ce peuple, afin qu'il mange ; et il n'y avoit plus rien de mauvais dans le pot.

42 Alors il vint un homme de Bahal-Sçalica, qui apporta à l'homme de Dieu du pain des premiers fruits, savoir, vingt pains d'orge, et du grain en épi avec sa paille. Et *Elisée* dit : Donne *cela* à ce peuple, afin qu'ils mangent.

43 Et son serviteur lui dit : Donnerois-je ceci à cent hommes ? Mais il lui *répondit :* Donne-*le* à ce peuple, et qu'ils mangent. Car ainsi a dit l'Eternel : Ils mangeront, et il y en aura de reste.

44 Il mit donc *cela* devant eux, et ils mangèrent, et ils en laissèrent de reste, selon la parole de l'Eternel.

CHAP. V.

OR, Naaman, chef de l'armée du roi de Syrie, étoit un homme puissant auprès de son seigneur, et il étoit en grand honneur, parce que l'Eternel avoit délivré les Syriens par son moyen ; mais cet homme fort et vaillant étoit lépreux.

2 Et quelques troupes étoient sorties de Syrie, et avoient emmené prisonnière une petite fille du pays d'Israël, qui servoit la femme de Naaman.

3 Et elle dit à sa maîtresse : Je souhaiterois que monseigneur *se présentât* devant le prophète qui *est* à Samarie ; il l'auroit d'abord guéri de sa lèpre.

4 Quelqu'un donc vint et le rapporta à son seigneur, et lui dit : La fille qui est du pays d'Israël a dit telle et telle chose.

5 Et le roi de Syrie dit à Naaman : Va, vas-y ; et j'enverrai une lettre au roi d'Israël. Il y alla donc, et prit en sa main dix talens d'argent, et six mille *pièces* d'or, et dix robes de rechange.

6 Et il apporta une lettre au roi d'Israël en ces termes : Dès que cette lettre te sera par-

venue, tu sauras que je t'ai envoyé Naaman mon serviteur, afin que tu le guérisses de sa lèpre.

7 Dès que le roi d'Israël eut lu la lettre, il déchira ses vêtemens, et dit : *Suis*-je Dieu pour faire mourir et pour rendre la vie, que cet homme envoie vers moi, pour guérir un homme de sa lèpre ? C'est pourquoi, considérez maintenant, et voyez qu'il cherche une occasion contre moi.

8 Mais aussitôt qu'Elisée, homme de Dieu, eut appris que le roi d'Israël avoit déchiré ses vêtemens, il envoya dire au roi : Pourquoi as-tu déchiré tes vêtemens ? Qu'il vienne maintenant vers moi, et qu'il sache qu'il y a un prophète en Israël.

9 Naaman donc vint avec ses chevaux et avec son chariot, et se tint à la porte de la maison d'Elisée.

10 Et Elisée lui envoya dire : Va, et te lave sept fois au Jourdain, et ta chair te reviendra *telle qu'auparavant*, et tu seras net.

11 Mais Naaman se mit fort en colère, et s'en alla, disant : Je pensois en moi-même : il sortira incontinent, il invoquera le nom de l'Eternel son Dieu, et il avancera sa main sur l'endroit *de la plaie*, et guérira le lépreux.

12 Abana et Parpar, fleuves de Damas, ne *sont*-ils pas meilleurs que toutes les eaux d'Israël ? Ne m'y laverois-je pas bien, et je deviendrois net ? Ainsi il s'en retournoit, et s'en alloit tout en colère.

13 Mais ses serviteurs s'approchèrent, et lui dirent : Mon père, si le prophète t'eût dit quelque chose de bien considérable, ne l'aurois-tu pas fait ? Combien plutôt donc *dois-tu faire ce* qu'il t'a dit : Lave-toi, et tu deviendras net.

14 Ainsi il descendit, et se plongea au Jourdain sept fois, selon la parole de l'homme de Dieu ; et sa chair lui revint semblable à la chair d'un petit enfant, et il fut net.

15 Alors il retourna vers l'homme de Dieu, lui et toute sa suite, et vint se présenter devant lui, et dit : Voici, maintenant je connois qu'il n'y a point d'autre Dieu dans toute la terre, qu'en Israël. C'est pourquoi, maintenant je te prie, prends le présent de ton serviteur.

16 Mais *Elisée répondit :* L'Eternel, en la présence duquel je suis, *est* vivant, que je ne le prendrai point. Et bien qu'il le pressât fort de le prendre, il le refusa *toujours*.

17 Et Naaman dit : Mais je te prie, ne pourroit-on point donner à ton serviteur de la terre d'Israël la charge de deux mulets ? Car ton serviteur ne fera plus d'holocauste ni de sacrifice à d'autres dieux, mais seulement à l'Eternel.

18 L'Eternel veuille pardonner ceci à ton serviteur, c'est que quand mon maître entrera dans la maison de Rimmon pour se prosterner là, et qu'il s'appuiera sur ma main, je me prosternerai dans la maison de Rimmon ; l'Eternel, *dis-je*, me veuille pardonner cela, quand je me prosternerai dans la maison de Rimmon.

19 Et il lui dit : Va en paix. Ainsi étant parti d'avec lui, il marcha quelque petit espace de pays.

20 Alors Guéhazi, serviteur d'Elisée, homme de Dieu, dit *en lui-même :* Voici, mon maître a refusé de prendre quoi que ce soit de la main de Naaman Syrien, de tout ce qu'il avoit apporté ; l'Eternel *est* vivant, que je courrai après lui, et je prendrai quelque chose de lui.

21 Guéhazi donc courut après Naaman ; et Naaman voyant qu'il couroit après lui, se jeta hors de son chariot au devant de lui, et dit : Tout va-t-il bien ?

22 Et il *répondit :* Tout va bien. Mon maître m'a envoyé pour *te* dire : Voici, à cette heure deux jeunes hommes de la montagne d'Ephraïm sont venus vers moi, *qui sont* des fils des prophètes ; je te prie, donne-leur un talent d'argent, et deux robes de rechange.

23 Et Naaman dit : Prends hardiment deux talens ; et il le pressa tant, qu'on serra deux talens d'argent dans deux sacs ; *il lui donna* aussi deux robes de rechange ; et il les donna à deux de ses serviteurs, qui les portèrent devant lui.

24 Et quand il fut venu dans un lieu secret, il les prit d'entre leurs mains, et serra *tout* dans une maison ; puis il renvoya ces gens-là, et ils s'en retournèrent.

25 Et il entra, et se présenta devant son maître ; et Elisée lui dit : D'où *viens-tu*, Guéhazi ? Et il lui *répondit :* Ton serviteur n'a été ni çà ni là.

26 Mais il lui dit : Mon esprit n'est-il pas allé là, quand cet homme s'est retourné de dessus son chariot au devant de toi ? Est-ce le tems de prendre de l'argent et des vêtemens, pour acheter des oliviers, des vignes, du gros et du menu bétail, des serviteurs, et des servantes ?

27 C'est pourquoi, la lèpre de Naaman s'attachera à toi et à ta postérité à jamais. Et il sortit de devant lui *blanc* de lèpre comme la neige.

CHAP. VI.

OR, les fils des prophètes dirent à Elisée : Voici, maintenant le lieu où nous sommes assis devant toi, est trop étroit pour nous.

2 Allons-nous-en maintenant jusqu'au Jourdain, et nous prendrons de là chacun une pièce de bois, et nous bâtirons là un lieu pour y demeurer. Et il répondit : Allez.

3 Et l'un d'eux dit : Je te prie qu'il te plaise de venir avec tes serviteurs. Et il *répondit :* J'y irai.

4 Il s'en alla donc avec eux ; et ils vinrent au Jourdain et coupèrent du bois.

5 Mais il arriva comme l'un d'entr'eux abattoit une pièce de bois, que le fer *de sa coignée* tomba dans l'eau ; et il s'écria, et dit : Hélas, monseigneur ! encore est-il emprunté.

6 Et l'homme de Dieu dit : Où est-il tombé ? Et il lui montra l'endroit. Alors il coupa un *morceau* de bois, et le jeta là, et il fit nager le fer au dessus de l'eau.

7 Et il dit : Lève-le. Et il étendit sa main, et le prit.

8 Or, le roi de Syrie faisant la guerre à Israël, tenoit conseil avec ses serviteurs, disant : Mon camp sera dans un tel lieu.

9 Et l'homme de Dieu envoyoit dire au roi d'Israël : Donne-toi garde de passer en ce lieu-là ; car les Syriens y *sont* descendus.

10 Et le roi d'Israël envoyoit au lieu que lui avoit dit l'homme de Dieu, et il y pourvoyoit, et étoit sur ses gardes ; *ce qu'il fit* plus d'une et de deux fois.

11 Et le cœur du roi de Syrie en fut troublé. Et il appela ses serviteurs, et leur dit : Ne me découvrirez-vous pas qui est celui des nôtres *qui envoye* vers le roi d'Israël ?

12 Et l'un de ses serviteurs lui dit : Il n'y en a point, o roi, mon seigneur ; mais Elisée le prophète qui *est* en Israël, déclare au roi d'Israël les paroles même que tu dis dans la chambre où tu couches.

13 Et il dit : Allez, et voyez où il *est*, afin que je l'envoie prendre ; et on vint lui rap-

porter qu'il étoit à Dothan.

14 Et il envoya là des chevaux, et des chariots, et des grandes troupes, qui vinrent de nuit et qui environnèrent la ville.

15 Or, le serviteur de l'homme de Dieu se leva de grand matin, et sortit; et voici des troupes, et des chevaux, et des chariots qui environnoient la ville. Et le serviteur de l'homme de Dieu lui dit: Hélas, monseigneur, comment ferons-nous?

16 Et il *répondit:* Ne crains point; car ceux qui *sont* avec nous, *sont* en plus grand nombre que ceux qui *sont* avec eux.

17 Et Elisée fit une prière, et dit: Je te prie, o Eternel, ouvre ses yeux, afin qu'il voie. Et l'Eternel ouvrit les yeux du serviteur, et il regarda, et voici, la montagne étoit pleine de chevaux et de chariots de feu autour d'Elisée.

18 Puis *les troupes* descendirent vers Elisée, et il pria l'Eternel, et dit: Je te prie, frappe ces gens d'aveuglement; et *Dieu* les frappa d'aveuglement, selon la parole d'Elisée.

19 Et Elisée leur dit: Ce *n'est* pas ici le chemin, et ce *n'est* pas ici la ville; venez après moi, et je vous mènerai vers l'homme que vous cherchez: et il les mena à Samarie.

20 Et il arriva que sitôt qu'ils furent entrés dans Samarie, Elisée dit: O Eternel, ouvre leurs yeux, afin qu'ils voient. Et l'Eternel ouvrit leurs yeux, et ils virent *qu'ils étoient* au milieu de Samarie.

21 Et dès que le roi d'Israël les eut vus, il dit à Elisée: Mon père, frapperai-je, frapperai-je?

22 Et il *répondit:* Tu ne *les* frapperas point. Frapperois-tu de ton épée et de ton arc ceux que tu aurois pris prisonniers? Mets *plutôt* du pain et de l'eau devant eux, et qu'ils mangent et boivent, et qu'ils s'en aillent vers leur seigneur.

23 Et il leur fit grande chère; et ils mangèrent et burent; puis il les laissa aller, et ils s'en allèrent vers leur seigneur. Depuis ce tems-là les partis des Syriens ne revinrent plus au pays d'Israël.

24 Mais il arriva après ces choses, que Ben-Hadad, roi de Syrie, assembla toute son armée, et il monta, et assiégea Samarie.

25 Et il y eut une grande famine dans Samarie; car ils l'assiégèrent jusques là que la tête d'un âne se vendoit quatre-vingts *pièces* d'argent, et la quatrième partie d'un kap de fiente de pigeons cinq *pièces* d'argent.

26 Et il arriva que comme le roi d'Israël passoit sur la muraille, une femme cria à lui, disant: O roi, mon seigneur délivre-*moi!*

27 Et il *répondit:* Puisque l'Eternel ne te délivre point, comment te délivrerois-je? Seroit-ce de l'aire ou de la cuve?

28 Il lui dit encore: Qu'as-tu? Et elle *répondit:* Cette femme-là m'a dit: Donne ton fils, et mangeons-le aujourd'hui, et demain nous mangerons le mien.

29 Ainsi nous avons bouilli mon fils, et nous l'avons mangé; et le jour suivant je lui ai dit: Donne ton fils, et mangeons-le; mais elle a caché son fils.

30 Et dès que le roi eut entendu les paroles de cette femme-là, il déchira ses vêtemens, et alors il passoit sur la muraille, ce que le peuple vit, et voilà, *il avoit* un sac sur sa chair en dedans.

31 C'est pourquoi, *le roi* dit: Que Dieu me traite avec la dernière rigueur, si aujourd'hui la tête d'Elisee, fils de Sçaphat, demeure sur lui.

32 Et Elisée étant assis dans sa maison, et les anciens étant assis avec lui, le roi envoya un homme de sa part; mais avant que le messager fut venu à lui, *Elisée* dit aux anciens: Ne voyez-vous pas que ce fils de meurtrier a envoyé ici pour m'ôter la tête? Prenez garde dès que le messager sera entré, que vous fermiez la porte, et que vous l'arrêtiez à la porte; son maître ne vient-il pas incontinent après lui?

33 Comme il parloit encore avec eux, voici le messager qui descendit vers lui, et *le roi* dit: Voici, ce mal vient de l'Eternel; qu'ai-je plus à attendre de l'Eternel?

CHAP. VII.

ALORS Elisée dit: Ecoutez la parole de l'Eternel. Ainsi a dit l'Eternel: Demain à cette heure *on donnera* le sac de fine farine pour un sicle, et les deux sacs d'orge pour un sicle, à la porte de Samarie.

2 Mais un capitaine, sur la main duquel le roi s'appuioit, répondit à l'homme de Dieu, et dit: Quand maintenant l'Eternel feroit des ouvertures au ciel, cela arriveroit-il? Et Elisée dit: Voilà, tu *le* verras de tes yeux; mais tu n'en mangeras point.

3 Or, il y avoit à l'entrée de la porte quatre hommes lépreux, et ils se dirent l'un à l'autre: Pourquoi demeurons-nous ici jusqu'à ce que nous soyons morts?

4 Si nous parlons d'entrer dans la ville, la famine y *est* et nous mourrons là; et si nous demeurons ici, nous mourrons aussi. Maintenant donc, venez et glissons-nous dans le camp des Syriens; s'ils nous laissent vivre, nous vivrons, et s'ils nous font mourir, nous mourrons.

5 C'est pourquoi, sur l'entrée de la nuit ils se levèrent pour entrer au camp des Syriens, et ils vinrent jusqu'à l'un des bouts du camp; et voilà, il *n'y avoit* personne;

6 Car le Seigneur avoit fait entendre dans le camp des Syriens un bruit *comme* de chariots, et de chevaux, et d'une grande armée; de sorte qu'ils s'étoient dit l'un à l'autre: Voilà, le roi d'Israël a payé les rois des Héthiens, et les rois des Egyptiens, pour venir contre nous.

7 Et ils s'étoient levés, et s'étoient enfuis sur l'entrée de la nuit; et ils avoient laissé leurs tentes, leurs chevaux, leurs ânes, et le camp comme il *étoit;* et ils s'étoient enfuis pour *sauver* leur vie.

8 Ces lépreux-là donc entrèrent jusqu'à l'un des bouts du camp, et vinrent dans une tente, et mangèrent et burent, et prirent de là de l'argent, de l'or, et des habits, et s'en allèrent, et *les* cachèrent. Après ils retournèrent, et entrèrent dans une autre tente, et prirent de là aussi *des mêmes choses*, et s'en allèrent, et *les* cachèrent.

9 Alors ils se dirent l'un à l'autre: Nous ne faisons pas bien; ce jour est un jour de bonnes nouvelles, et nous demeurons dans le silence. Si nous attendons jusqu'à ce que le jour soit venu, nous porterons la peine de notre iniquité. C'est pourquoi, maintenant venez, allons, et faisons-*le* savoir à la maison du roi.

10 Ils vinrent donc et crièrent aux portiers de la ville, et *le* leur firent entendre, disant: Nous sommes entrés dans le camp des Syriens, et voilà, il *n'y a* personne, et on n'y entend la voix d'aucun homme; mais *il y a* seulement des chevaux attachés, et des ânes attachés, et les tentes *sont* comme elles *étoient*.

11 Alors les portiers crièrent, et *le* firent entendre à ceux qui étoient dans la maison du roi.

12 Et le roi se leva de nuit, et dit à ses serviteurs: Je vous dirai maintenant ce que les Syriens nous auront fait: Ils ont connu que

nous sommes affamés, ils seront sortis du camp pour se cacher aux champs, disant : Quand ils seront sortis hors de la ville, nous les prendrons vifs, et nous entrerons dans la ville.

13 Mais l'un de ses serviteurs répondit et dit : Que maintenant on prenne cinq des chevaux qui sont demeurés de reste dans la ville ; c'est à peu près tout ce qui est demeuré de reste du grand nombre de chevaux d'Israël ; voilà, ils sont comme toute la multitude, qui a été consumée ; envoyons-les, et voyons *ce que c'est*.

14 Ils prirent donc deux chariots, avec leurs chevaux ; et le roi les envoya au camp des Syriens, et leur dit : Allez, et voyez.

15 Et ils s'en allèrent après eux jusqu'au Jourdain, et voilà, le chemin *étoit* plein d'habits et de hardes que les Syriens avoient jetées en se hâtant ; et les messagers retournèrent et *le* rapportèrent au roi.

16 Alors le peuple sortit, et pilla le camp des Syriens, de sorte qu'on donna le sac de fine farine pour un sicle, et les deux sacs d'orge pour un sicle, selon la parole de l'Eternel.

17 Et le roi donna la charge de garder la porte au capitaine sur la main duquel il s'appuioit ; et le peuple l'étouffa à la porte, de sorte qu'il mourut, selon ce que l'homme de Dieu avoit dit quand il parla au roi, lors que *le roi* étoit descendu vers lui.

18 Car lors que l'homme de Dieu avoit parlé au roi, disant : Demain matin à cette heure, à la porte de Samarie, on donnera les deux sacs d'orge pour un sicle, et le sac de fine farine pour un sicle ;

19 Ce capitaine-là avoit répondu à l'homme de Dieu, et lui avoit dit : Quand maintenant l'Eternel feroit des ouvertures au ciel, ce que tu dis, pourroit-il arriver ? Et *l'homme de Dieu* avoit dit : Voilà, tu *le* verras de tes yeux, mais tu n'en mangeras point.

20 Il lui en arriva donc ainsi ; car le peuple l'étouffa à la porte, de sorte qu'il mourut.

CHAP. VIII.

OR, Elisée avoit parlé à la femme, au fils de laquelle il avoit rendu la vie, et lui avoit dit : Lève-toi et va-t-en, toi et ta famille, et demeure où tu pourras ; car l'Eternel a appelé la famine, et même, elle vient sur le pays pour sept ans.

2 Cette femme-là donc s'étant levée, avoit fait selon la parole de l'homme de Dieu, et s'en étoit allée, elle et sa famille, et avoit demeuré sept ans au pays des Philistins.

3 Mais il arriva qu'au bout des sept ans, cette femme-là s'en retourna du pays des Philistins ; et elle s'en alla pour faire une prière au roi, à l'occasion de sa maison et de ses champs, *qu'elle vouloit redemander*.

4 Le roi parloit alors à Guéhazi, serviteur de l'homme de Dieu, et lui disoit : Je te prie, récite-moi toutes les grandes choses qu'Elisée a faites.

5 Et il arriva que lors qu'il récitoit au roi comment il avoit rendu la vie à un mort, la femme, au fils de laquelle il avoit rendu la vie, vint faire une prière au roi, touchant sa maison et ses champs. Et Guéhazi dit : O roi, mon seigneur, *c'est* ici la femme, et *c'est* ici son fils à qui Elisée a rendu la vie.

6 Alors le roi s'en enquit de la femme, et elle lui raconta *la chose*. Et le roi lui donna un officier, auquel il dit : Fais-lui ravoir tout ce qui lui appartenoit, même tous les revenus de ses champs, depuis le tems qu'elle a quitté le pays jusqu'à maintenant.

7 Après cela, Elisée alla à Damas, et alors Ben-Hadad, roi de Syrie, étoit malade. On le lui rapporta, et on lui dit : L'homme de Dieu est venu jusqu'ici.

8 Et le roi dit à Hazaël : Prends un présent avec toi, et va-t-en au devant de l'homme de Dieu, et consulte l'Eternel par lui, disant : Relèverai-je de cette maladie ?

9 Et Hazaël s'en alla au devant de lui, ayant pris un présent avec soi, quarante chameaux chargés de tout ce qu'il y avoit de meilleur à Damas, et il vint se présenter devant lui, et dit : Ton fils Ben-Hadad, roi de Syrie, m'a envoyé vers toi, pour te dire : Relèverai-je de cette maladie ?

10 Et Elisée lui *répondit :* Va, dis-lui : Certainement, tu en peux relever. Mais l'Eternel m'a montré que certainement il mourra.

11 Et l'homme de Dieu arrêta sa vue *sur Hazaël*, et se retint long-tems ; puis l'homme de Dieu pleura.

12 Et Hazaël dit : Pourquoi pleure monseigneur ? Et il *répondit :* Parce que je sais combien tu feras de mal aux enfans d'Israël ; tu mettras le feu à leurs villes fortes, tu tueras avec l'épée leurs jeunes gens, tu écraseras leurs petits enfans, et tu fendras leurs femmes enceintes.

13 Et Hazael dit : Mais qui *est* ton serviteur, qui n'est qu'un chien, pour faire de si grandes choses ? Et Elisée *répondit :* L'Eternel m'a montré que tu seras roi de Syrie.

14 Ainsi il partit d'avec Elisée, et vint vers son maître, qui lui demanda : Que t'a dit Elisée ? Et *il répondit :* Il m'a dit, que certainement tu peux relever *de cette maladie*.

15 Mais il arriva que le lendemain *Hazaël* prit un drap épais et le plongea dans de l'eau, et l'étendit sur le visage de *Ben-Hadad*, de sorte qu'il mourut ; et *Hazaël* régna en sa place.

16 La cinquième année de Joram, fils d'Achab, roi d'Israël, Josaphat étant encore roi de Juda, Joram, fils de Josaphat, roi de Juda, commença à régner sur Juda.

17 Il étoit âgé de trente-deux ans quand il commença à régner, et il régna huit ans à Jérusalem.

18 Et il suivit le train des rois d'Israël, comme avoit fait la maison d'Achab ; car la fille d'Achab étoit sa femme ; de sorte qu'il fit ce qui déplaît à l'Eternel.

19 Toutefois, l'Eternel, pour l'amour de David son serviteur, ne voulut point détruire Juda, comme il lui avoit dit qu'il lui donneroit une lampe et à ses fils à toujours.

20 De son tems ceux d'Edom se révoltèrent de l'obéissance de Juda, et établirent un roi sur eux.

21 Et Joram passa à Tsahir avec tous *ses* chariots, et se leva de nuit, et battit les Iduméens qui étoient autour de lui, et les conducteurs des chariots ; mais le peuple s'enfuit dans ses tentes.

22 Et néanmoins les Iduméens se révoltèrent de l'obéissance de Juda jusqu'à ce jour. Libna se révolta aussi en ce tems-là.

23 Le reste des actions de Joram, tout ce, dis-je, qu'il a fait, n'*est*-il pas écrit au livre des Croniques des rois de Juda ?

24 Joram donc s'endormit avec ses pères, avec lesquels il fut enseveli dans la ville de

David; et Achazia son fils régna en sa place.

25 La douzième année de Joram, fils d'Achab, roi d'Israël, Achazia, fils de Joram, roi de Juda, commença à régner.

26 Achazia *étoit* âgé de vingt-deux ans quand il commença à régner, et il régna un an à Jérusalem. Sa mère s'appeloit Hathalie, *et étoit* petite-fille de Homri, roi d'Israël.

27 Il suivit le train de la maison d'Achab, et fit ce qui est mauvais devant l'Eternel, comme la maison d'Achab; car il *étoit* gendre de la maison d'Achab.

28 Et il s'en alla avec Joram, fils d'Achab, à la guerre contre Hazaël, roi de Syrie, à Ramoth de Galaad; et les Syriens battirent Joram.

29 Et le roi Joram s'en retourna pour se faire panser à Jizréhel des plaies que les Syriens lui avoient faites à Rama, quand il combattoit contre Hazaël, roi de Syrie; et Achazia, fils de Joram, roi de Juda, descendit pour voir Joram, fils d'Achab, à Jizréhel, parce qu'il *étoit* malade.

CHAP. IX.

ALORS Elisée le prophète appela un d'entre les fils des prophètes, et lui dit: Ceins tes reins, et prends cette phiole d'huile en ta main, et va-t-en à Ramoth de Galaad.

2 Quand tu y seras entré, regarde où sera Jéhu, fils de Josaphat, fils de Nimsçi, et y entre; et l'ayant fait lever d'avec ses frères, tu le feras entrer dans quelque chambre secréte.

3 Et tu prendras la phiole d'huile, tu la verseras sur sa tête, et tu lui diras: Ainsi a dit l'Eternel: Je t'ai oint pour roi sur Israël. *Après quoi* tu ouvriras la porte, et tu t'enfuiras, et tu ne t'arrêteras point.

4 Ainsi ce jeune homme, qui *étoit* le serviteur du prophète *Elisée*, s'en alla à Ramoth de Galaad.

5 Et quand il y entra, voilà, les capitaines de l'armée étoient assis; et il lui dit: Capitaine, j'ai à te parler. Et Jéhu *répondit:* A qui parles-tu de nous tous? Et il dit: A toi, capitaine.

6 Alors *Jéhu* se leva et entra dans la maison; *et le jeune homme* lui versa l'huile sur la tête, et lui dit: Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël: Je t'ai oint pour roi sur le peuple de l'Eternel, sur Israël.

7 Et tu frapperas la maison d'Achab, ton seigneur; car je vengerai le sang de mes serviteurs les prophètes, et le sang de tous les serviteurs de l'Eternel, *en le redemandant* de la main de Jésabel.

8 Et toute la maison d'Achab périra; et je retrancherai à Achab jusqu'à un seul homme tant ce qui est serré, que ce qui est abandonné en Israël.

9 Et je mettrai la maison d'Achab dans le même état que *j'ai mis* la maison de Jéroboam, fils de Nébat, et que *j'ai mis* la maison de Bahasça, fils d'Ahija.

10 Les chiens mangeront aussi Jésabel dans le champ de Jizréhel, et il n'y *aura personne* qui l'ensevelisse. Ensuite *ce prophète* ouvrit la porte et s'enfuit.

11 Alors Jéhu sortit vers les officiers de son seigneur. Et on lui dit: Tout va-t-il bien? Pourquoi cet insensé est-il venu vers toi? Et il leur *répondit:* Vous connoissez l'homme, et ce qu'il sait dire.

12 Mais ils dirent: Ce n'est pas cela; déclare-nous-*le* maintenant. Et il *répondit:* Il m'a dit telle et telle chose; et il m'a dit: Ainsi a dit l'Eternel: Je t'ai oint pour roi sur Israël.

13 Ils se hâtèrent donc, et prirent chacun leurs vêtemens, et les mirent sous lui au plus haut des degrés, et sonnèrent de la trompette, et dirent: Jéhu a été fait roi.

14 Ainsi Jéhu, fils de Josaphat, fils de Nimsçi, fit une conjuration contre Joram. Or, Joram avoit fortifié Ramoth de Galaad, lui et tout Israël, craignant Hazaël, roi de Syrie.

15 Et le roi Joram s'en étoit retourné pour se faire panser à Jizréhel des plaies que les Syriens lui avoient faites, quand il combattoit contre Hazaël, roi de Syrie. Et Jéhu dit: Si vous le trouvez bon, que personne ne sorte ni n'échappe de la ville pour aller le rapporter à Jizréhel.

16 Alors Jéhu monta à cheval, et s'en alla à Jizréhel; car Joram étoit là malade; et Achazia, roi de Juda, y étoit descendu pour visiter Joram.

17 Or, il y avoit une sentinelle sur une tour à Jizréhel, qui vit la troupe de Jéhu qui venoit, et elle dit: Je vois une troupe de gens. Et Joram dit: Prends un cavalier et l'envoie au devant d'eux; et qu'il leur demande: *Y a-t-il* paix?

18 Et le cavalier s'en alla au devant de lui, et dit: Ainsi a dit le roi: *Y a-t-il* paix? Et Jéhu *répondit:* Qu'as-tu à faire de paix? Passe derrière moi. Et la sentinelle *le* rapporta, et dit: Le messager est venu jusqu'à eux, et il ne revient point.

19 Et il envoya un autre cavalier, qui vint à eux, et dit: Ainsi a dit le roi: *Y a-t-il* paix? Et Jéhu *répondit:* Qu'as-tu à faire de paix? Passe derrière moi.

20 Et la sentinelle *le* rapporta, et dit: Il est venu jusqu'à eux, et il ne revient point; mais la démarche *est* comme la démarche de Jéhu, fils de Nimsçi; car il marche avec furie.

21 Alors Joram dit: Attèle; et on attela son chariot. Ainsi Joram, roi d'Israël, sortit avec Achazia, roi de Juda, chacun dans son chariot, et ils allèrent pour rencontrer Jéhu, et ils le trouvèrent dans le champ de Naboth Jizréhélite.

22 Et dès que Joram eut vu Jéhu, il dit: *Apportes-tu* la paix, Jéhu? *Et Jéhu répondit:* Quelle paix, tandis que les prostitutions de Jésabel ta mère, et ses enchantemens, *seront* en si grand nombre?

23 Alors Joram tourna bride, et s'enfuit, et dit à Achazia: Achazia, nous sommes trahis.

24 Et Jéhu prit un arc à pleine main, et frappa Joram entre les épaules, de sorte que la flèche sortoit à travers de son cœur, et il tomba sur ses genoux dans son chariot.

25 Et *Jéhu* dit à Bidkar son capitaine: Prends-*le*, et jette-le en quelque endroit du champ de Naboth Jizréhélite; car tu dois te souvenir que quand nous étions à cheval moi et toi, l'un auprès de l'autre, en suivant Achab son père, l'Eternel prononça cette menace contre lui:

26 Aussi vrai que je vis hier au soir le sang de Naboth, et le sang de ses fils, dit l'Eternel, aussi vrai je te le rendrai dans ce champ, dit l'Eternel. C'est pourquoi, maintenant prends-*le*, et le jette dans ce champ, selon la parole de l'Eternel.

27 Et Achazia, roi de Juda, ayant vu cela, s'en étoit enfui par le chemin de la maison du jardin; mais Jéhu l'avoit poursuivi, et avoit dit: Frappez-le aussi sur le chariot. *Ce fut* dans la montée de Gur, qui est auprès de Jibléham; puis il s'enfuit à Méguiddo, et mourut là.

28 Et ses serviteurs l'emmenèrent sur un chariot à Jérusalem, et l'ensevelirent dans

son sepulcre avec ses pères, dans la ville de David.

29 Or, l'onzième année de Joram, fils d'Achab, Achazia avoit commencé à régner sur Juda.

30 Et Jéhu vint à Jizréhel; et Jésabel l'ayant entendu, farda son visage, et orna sa tête, et elle regardoit par la fenêtre.

31 Et comme Jéhu entroit dans la porte, elle dit: En a-t-il bien pris à Zimri qui tua son seigneur?

32 Et il leva la tête vers la fenêtre, et dit: Qui y a-t-il *ici* de mes gens? qui? Alors deux *ou* trois des officiers le regardèrent;

33 Et il leur dit: Jetez la en bas. Et ils la jetèrent, de sorte qu'il réjaillit de son sang contre la muraille, et contre les chevaux, et il la foula *aux pieds.*

34 Et étant entré, il mangea et but; puis il dit: Allez voir maintenant cette maudite *femme*, et ensevelissez-la; car elle *est* fille de roi.

35 Ils s'en allèrent donc pour l'ensevelir; mais ils n'y trouvèrent rien que le crane, les pieds, et les paumes des mains.

36 Et étant retournés, ils *le* lui rapportèrent. Et il dit: C'*est* la parole que l'Eternel avoit prononcée par son serviteur Elie Tisçbite, disant: Dans le champ de Jizréhel les chiens mangeront la chair de Jésabel.

37 Et le cadavre de Jésabel sera comme du fumier sur le champ, dans le champ de Jizréhel, de sorte qu'on ne pourra pas dire: C'est ici Jésabel.

CHAP. X.

OR, Achab avoit soixante et dix fils dans Samarie; et Jéhu écrivit des lettres et les envoya à Samarie aux principaux de Jizréhel, aux anciens, et à ceux qui nourrissoient *les enfans* d'Achab, leur mandant en ces termes:

2 Dès que ces lettres seront parvenues *jusqu'à* vous, qui avez avec vous les fils de votre maître, les chariots, les chevaux, la ville forte, et les armes;

3 Regardez qui est le plus considérable et le plus agréable d'entre les fils de votre maître, et mettez-le sur le trône de son père, et combattez pour la maison de votre seigneur.

4 Et ils eurent une fort grande peur, et ils dirent: Voilà, deux rois n'ont point pu tenir contre lui; comment donc pourrions-nous tenir?

5 Ceux donc qui avoient la charge de la maison, et ceux qui *étoient* commis sur la ville, et les anciens, et ceux qui nourrissoient *les enfans d'Achab*, mandèrent à Jéhu, disant: Nous *sommes* tes serviteurs, nous ferons tout ce que tu nous diras; nous ne ferons personne roi; fais ce qu'il te semblera bon.

6 Et il leur écrivit pour la seconde fois, en ces termes; Si vous *êtes* à moi, et si vous obéissez à ma voix, prenez les têtes des fils de votre maître, et venez vers moi, demain à cette heure, à Jizréhel. Or, les fils du roi, qui étoient soixante et dix hommes, *étoient* avec les plus grands de la ville, qui les nourrissoient.

7 Aussitôt donc que les lettres leur furent parvenues, ils prirent les fils du roi, et mirent à mort *ces* soixante et dix hommes; et ayant mis leurs têtes dans des paniers, ils *les* lui envoyèrent à Jizréhel.

8 Et un messager vint qui *le* lui rapporta, et lui dit: Ils ont apporte les têtes des fils du roi. Et il *répondit:* Mettez-les en deux monceaux à l'entrée de la porte jusqu'au matin.

9 Et le matin il sortit: et s'étant arrêté, il dit à tout le peuple: Vous *êtes* justes; voici, j'ai fait une ligue contre mon seigneur, et je l'ai tué; mais qui a frappé tous ceux-ci?

10 Sachez maintenant qu'il ne tombera rien à terre de la parole de l'Eternel, que l'Eternel a prononcée contre la maison d'Achab, et que l'Eternel a fait ce qu'il avoit dit par son serviteur Elie.

11 Jéhu fit encore mourir tous ceux qui étoient demeurés de reste de la maison d'Achab à Jizréhel, avec tous ceux qu'il avoit avancés, ses familiers amis, et ses principaux officiers, ensorte qu'il n'en laissa pas un de reste.

12 Après cela, il se leva, et partit, et vint à Samarie. Et comme il étoit près d'une maison de bergers sur le chemin;

13 Il trouva les frères d'Achazia, roi de Juda, et il leur dit: Qui *êtes-vous?* Et ils *répondirent: Nous sommes* les frères d'Achazia, et nous sommes descendus pour saluer les fils du roi, et les fils de la reine,

14 Alors il dit: Saisissez-les vifs. Et ils les saisirent tous vifs, et les firent mourir, savoir, quarante-deux hommes, auprès du puits de la maison des bergers; et on n'en laissa pas un de reste.

15 Et *Jéhu* étant parti de là, trouva Jonadab, fils de Réchab, qui lui venoit au devant; il le salua, et lui dit: Ton cœur est-il aussi droit *envers moi*, que mon cœur l'est envers toi? Et Jonadab *répondit:* Il l'est, oui il *l'est;* donne moi la main. Et il lui donna la main, et le fit monter avec lui sur le chariot.

16 Puis il lui dit: Viens avec moi, et tu verras le zèle que j'ai pour l'Eternel; ainsi on le mit dans son chariot.

17 Et quand *Jéhu* fut venu à Samarie, il tua tous ceux qui étoient demeurés de reste *de la maison* d'Achab à Samarie, jusqu'à ce qu'il eut *tout* exterminé, selon la parole que l'Eternel avoit dite à Elie.

18 Et Jéhu assembla tout le peuple, et leur dit: Achab n'a servi Bahal que peu; mais Jéhu le servira beaucoup.

19 C'est pourquoi, maintenant appelez-moi tous les prophètes de Bahal, tous ses serviteurs et tous ses sacrificateurs; qu'il n'y en manque pas un seul; car je veux faire un grand sacrifice à Bahal. Quiconque ne s'y trouvera pas, ne vivra point. Or, Jéhu faisoit cela par finesse, afin qu'il fît périr ceux qui servoient Bahal.

20 Et Jéhu dit: Consacrez une fête solennelle à Bahal; et ils la publièrent.

21 Et Jéhu envoya par tout Israël, et tous les serviteurs de Bahal vinrent; il n'en demeura pas un qui n'y vint, et ils entrèrent dans la maison de Bahal, et la maison de Bahal fut remplie depuis un bout jusqu'à l'autre.

22 Alors il dit à celui qui avoit la charge du revestiaire: Donne des vêtemens à tous les serviteurs de Bahal. Et il leur donna des vêtemens.

23 Et Jéhu et Jonadab, fils de Réchab, entrèrent dans la maison de Bahal, et *Jéhu* dit aux serviteurs de Bahal: Cherchez diligemment, et regardez, que peut-être il n'y ait ici entre vous quelqu'un des serviteurs de l'Eternel; mais qu'il n'y ait que les seuls serviteurs de Bahal.

24 Ils entrèrent donc pour faire les sacrifices et les holocaustes. Or, Jéhu avoit donné ordre dehors à quatre-vingt hommes, et leur avoit dit: S'il y a quelqu'un de ces hommes que je vais mettre entre vos mains, qui en échappe, la vie de chacun de vous répondra pour sa vie.

25 Et dès qu'on eut achevé de faire l'holocauste, Jéhu dit aux archers et aux capitaines: Entrez, tuez-les; qu'il n'en échappe aucun. Les archers donc et les capitaines les firent

passer au fil de l'épée, et les jetèrent là ; puis ils s'en allèrent jusqu'à la ville de la maison de Bahal.

26 Et ils tirèrent les statues de la maison de Bahal, et les brûlèrent.

27 Et ils démolirent la statue de Bahal. Ils démolirent aussi la maison de Bahal, et ils en firent des retraits ; *ce qui a demeuré* jusqu'à ce jour.

28 Ainsi Jéhu extermina Bahal *du milieu* d'Israël.

29 Toutefois, Jéhu ne se détourna point des péchés par lesquels Jéroboam, fils de Nébat, avoit fait pécher Israël, *savoir,* des veaux d'or qui *étoient* à Béth-El et à Dan.

30 Et l'Eternel dit à Jéhu : Parce que tu as fort bien executé ce qui étoit droit devant moi, et que tu as fait à la maison d'Achab tout ce que j'avois dans mon cœur, tes fils seront assis sur le trône d'Israël jusqu'à la quatrième génération.

31 Mais Jéhu ne prit point garde à marcher dans la loi de l'Eternel, le Dieu d'Israël, de tout son cœur ; il ne se détourna point des péchés par lesquels Jéroboam avoit fait pécher Israël.

32 Et ce tems-là, l'Eternel commença à retrancher *quelque partie du royaume* d'Israël ; car Hazaël battit les Israélites dans toutes leurs contrées ;

33 Depuis le Jourdain jusqu'au soleil levant ; savoir, tout le pays de Galaad, des Gadites, des Rubénites, et de ceux de Manassé, depuis Haroher, qui *est* sur le torrent d'Arnon, jusqu'à Galaad et Basçan.

34 Le reste des actions de Jéhu, tout ce qu'il a fait, et tous ses exploits, ne *sont*-ils pas écrits au livre des Croniques des rois d'Israël ?

35 Et Jéhu s'endormit avec ses pères, et fut enseveli à Samarie ; et Joachaz son fils régna en sa place.

36 Or, le tems que Jéhu régna sur Israël à Samarie, fut de vingt-huit ans.

CHAP. XI.

HATHALIE, mère d'Achazia, ayant vu que son fils étoit mort, s'éleva et extermina toute la race royale.

2 Mais Jéhosçébah, fille du roi Joram, sœur d'Achazia, prit Joas, fils d'Achazia, et le déroba d'entre les fils du roi qu'on faisoit mourir, *et le mit* avec sa nourrice dans la chambre aux lits ; et on le cacha de devant Hathalie, de sorte qu'on ne le fit point mourir.

3 Et il fut caché avec sa *nourrice* dans la maison de l'Eternel l'espace de six ans ; cependant, Hathalie régnoit sur le pays.

4 Et la septième année, Jéhojadah envoya et prit des centeniers, des capitaines, et des archers, et les fit entrer vers lui dans la maison de l'Eternel, et traita alliance avec eux, et les fit jurer dans la maison de l'Eternel, et leur montra le fils du roi.

5 Ensuite il leur fit ce commandement, et leur dit : *C'est* ici ce que vous ferez : La troisième partie d'entre vous qui entrez en semaine, fera la garde de la maison du roi ;

6 Et la troisième partie *sera* à la porte de Sur ; et la troisième partie *sera* à la porte qui est derrière les archers ; ainsi vous ferez la garde pour garder le temple, afin que personne n'y entre par force.

7 Et les deux bandes d'entre vous tous qui sortez de semaine, feront la garde, pour garder la maison de l'Eternel auprès du roi.

8 Et vous environnerez le roi tout autour, chacun ayant ses armes à la main, et que celui qui entrera dans les rangs, soit mis à mort ; et soyez avec le roi quand il sortira, et quand il entrera.

9 Les capitaines firent donc tout ce que Jéhojadah le sacrificateur avoit commandé, et prirent chacun ses gens, tant ceux qui entroient en semaine, que ceux qui sortoient de semaine ; et ils vinrent vers le sacrificateur Jéhojadah.

10 Et le sacrificateur donna aux capitaines des halebardes et des boucliers qui venoient du roi David, et qui *étoient* dans la maison de l'Eternel.

11 Et les archers s'étoient rangés auprès du roi tout autour, ayant chacun les armes à la main, depuis le côté droit du temple jusqu'au côté gauche de l'autel et du temple.

12 Alors *Jéhojadah* fit amener le fils du roi, et mit sur lui une couronne, et le témoignage, et ils l'établirent roi, et l'oignirent, et frappant des mains, ils dirent : Vive le roi !

13 Et Hathalie, entendant le bruit des archers et du peuple, entra vers le peuple dans la maison de l'Eternel.

14 Et elle regarda, et voilà, le roi étoit près de la colonne, selon la coutume des rois, et les trompettes *étoient* près du roi, et tout le peuple du pays *étoit* dans la joie, et on sonnoit des trompettes. Alors Hathalie déchira ses vêtemens, et cria : Conjuration, conjuration !

15 Et le sacrificateur Jéhojadah commanda aux capitaines qui avoient la charge de l'armée, et leur dit : Menez la hors des rangs, et que celui qui la suivra soit mis à mort par l'épée ; car le sacrificateur avoit dit : Qu'on ne la fasse pas mourir dans la maison de l'Eternel.

16 Ils lui firent donc place, et elle revint par le chemin de l'entrée des chevaux dans la maison du roi : et elle fut tuée là.

17 Et Jéhojadah traita cette alliance entre l'Eternel, le roi, et le peuple, qu'ils seroient le peuple de l'Eternel ; *il traita aussi alliance* entre le roi et le peuple.

18 Alors tout le peuple du pays entra dans la maison de Bahal, et ils la démolirent avec ses autels, et ils brisèrent entièrement ses images ; ils tuèrent aussi Mattam, sacrificateur de Bahal, devant les autels. Et le sacrificateur ordonna des gardes dans la maison de l'Eternel.

19 Et il prit les centeniers, les capitaines, les archers, et tout le peuple du pays, qui firent descendre le roi de la maison de l'Eternel, et ils entrèrent dans la maison du roi par le chemin de la porte des archers ; et il s'assit sur le trône des rois.

20 Et tout le peuple du pays se réjouit, et la ville fut en repos, quoi qu'on eut mis à mort Hathalie par l'épée dans la maison du roi.

21 Joas *étoit* âgé de sept ans quand il commença à régner.

CHAP. XII.

LA septième année de Jehu, Joas commença à régner, et il régna quarante ans à Jérusalem ; sa mère s'appeloit Tsiba, et elle *étoit* de Beer-Sçébah.

2 Joas fit ce qui est droit devant l'Eternel, tout le tems que Jéhojadah le sacrificateur l'instruisit.

3 Toutefois, les hauts lieux ne furent point ôtés ; le peuple sacrifioit encore et faisoit des encensemens dans les hauts lieux.

4 Et Joas dit aux sacrificateurs : Pour ce qui

est de tout l'argent consacré, qu'on apporte dans la maison de l'Eternel, *soit* l'argent de *tout* homme qui passe par le dénombrement, soit l'argent des personnes selon l'estimation qu'en fait le sacrificateur, *soit* tout l'argent que chacun apporte volontairement dans la maison de l'Eternel :

5 Que les sacrificateurs le prennent par devers eux, chacun de celui qu'il connoit, et qu'ils en réparent ce qui est à réparer au temple, par-tout où l'on trouvera quelque chose à réparer.

6 Mais il arriva que la vingt et troisième année du roi Joas, les sacrificateurs n'avoient point encore réparé ce qui étoit à réparer au temple.

7 Et le roi Joas appela le grand sacrificateur Jéhojadah, et les sacrificateurs, et leur dit : Pourquoi n'avez-vous pas réparé ce qui étoit à réparer au temple ? Maintenant donc, ne prenez plus d'argent de ceux que vous connoissez ; mais laissez-le pour ce qui est à réparer au temple.

8 Et les sacrificateurs consentirent de ne prendre plus l'argent du peuple, et de ne pas *être chargés de* réparer ce qui étoit à réparer au temple.

9 Mais le sacrificateur Jéhojadah prit un coffre, et fit une ouverture à son couvercle, et le mit auprès de l'autel à main droite, à l'endroit par lequel on entroit dans la maison de l'Eternel ; et les sacrificateurs qui gardoient les vaisseaux, mettoient là tout l'argent qu'on apportoit à la maison de l'Eternel.

10 Et dès qu'ils voyoient qu'il y avoit beaucoup d'argent au coffre, le secrétaire du roi montoit avec le grand sacrificateur, et ils mettoient l'argent qui se trouvoit dans la maison de l'Eternel dans des sacs ; puis ils le comptoient.

11 Et ils délivroient cet argent bien compté entre les mains de ceux qui avoient la charge de l'ouvrage, qui étoient commis sur la maison de l'Eternel, lesquels le distribuoient aux charpentiers et aux architectes qui réparoient la maison de l'Eternel ;

12 Et aux maçons, et aux tailleurs de pierres, pour acheter du bois et des pierres de taille, pour réparer ce qui étoit à réparer dans la maison de l'Eternel, et tout ce qu'il falloit employer pour la réparation du temple.

13 Au reste, de cet argent qu'on apportoit dans la maison de l'Eternel, on n'en faisoit point de coupes d'argent pour la maison de l'Eternel, ni de serpes, ni de bassins, ni de trompettes, ni aucun autre ustensile d'or ou d'argent ;

14 Mais on le distribuoit à ceux qui avoient la charge de l'ouvrage, lesquels en réparoient la maison de l'Eternel.

15 Et on ne faisoit point rendre compte à ceux entre les mains de qui on avoit délivré cet argent, pour le distribuer à ceux qui travailloient ; car ils *le* faisoient fidèlement.

16 L'argent des sacrifices pour les délits, et l'argent des sacrifices pour les péchés n'étoit point apporté dans la maison de l'Eternel ; *car* il appartenoit aux sacrificateurs.

17 Alors Hazaël, roi de Syrie, monta et fit la guerre contre Gath, et la prit ; après cela, Hazaël tourna le visage pour monter contre Jérusalem.

18 Mais Joas, roi de Juda, prit tout ce qui étoit consacré, que Josaphat, Joram, et Achazia ses pères, rois de Juda, avoient consacré, et tout ce que lui-même avoit consacré, et tout l'or qui se trouva dans les trésors de la maison de l'Eternel et de la maison du roi, et il l'envoya à Hazaël, roi de Syrie, qui se retira de Jérusalem.

19 Le reste des actions de Joas, et tout ce qu'il a fait, *n est*-il pas écrit au livre des Croniques des rois de Juda ?

20 Or, ses serviteurs se soulevèrent, et se liguèrent, et tuèrent Joas dans la maison de Millo, qui est à la descente de Silla.

21 Jozacar, fils de Sçimhath, et Jozabad, fils de Sçomer, ses serviteurs, le tuèrent, et il mourut ; et on l'ensevelit avec ses pères dans la ville de David ; et Amasias son fils régna en sa place.

CHAP. XIII.

LA vingt et troisième année de Joas, fils d'Achazia, roi de Juda, Joachaz, fils de Jéhu, commença à régner sur Israël à Samarie ; *il régna* dix-sept ans.

2 Et il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel ; car il suivit les péchés de Jéroboam, fils de Nébat, par lesquels il avoit fait pécher Israël, et il ne s'en retira point.

3 Et la colère de l'Eternel s'alluma contre Israël, et il les livra entre les mains de Hazaël, roi de Syrie, et entre les mains de Ben-Hadad, fils de Hazaël, pendant tout ce tems-là.

4 Mais Joachaz supplia l'Eternel, et l'Eternel l'exauça ; car il vit l'oppression d'Israël, parce que le roi de Syrie les opprimoit.

5 L'Eternel donc donna un libérateur à Israël, et ils sortirent de dessous la puissance des Syriens ; ainsi les enfans d'Israël habitèrent dans leurs tentes comme auparavant.

6 Toutefois, ils ne se détournèrent point des péchés de la maison de Jéroboam, par lesquels il avoit fait pécher Israël ; mais ils y marchèrent, et même le bocage subsista à Samarie ;

7 Bien que *Dieu* n'eut laissé du peuple à Joachaz que cinquante hommes de cheval, dix chariots, et dix mille hommes de pied, et que le roi de Syrie les eut détruits, et les eut rendu *menus* comme la poudre qu'on foule *dans l'aire*.

8 Le reste des actions de Joachaz, tout ce qu'il a fait, et ses exploits, ne *sont*-ils pas écrits au livre des Croniques des rois d'Israël ?

9 Ainsi Joachaz s'endormit avec ses pères, et on l'ensevelit à Samarie, et Joas son fils régna en sa place.

10 La trente-septième année de Joas, roi de Juda, Joas, fils de Joachaz, commença à régner sur Israël à Samarie, *et il régna* seize ans.

11 Il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel, et il ne se détourna d'aucun des péchés de Jéroboam, fils de Nébat, par lesquels il avoit fait pécher Israël ; mais il y marcha.

12 Le reste des actions de Joas, tout ce qu'il fit, et la valeur avec laquelle il combattit contre Amasias, roi de Juda, *ces choses ne sont*-elles pas écrites au livre des Croniques des rois d'Israël ?

13 Et Joas s'endormit avec ses pères, et Jéroboam s'assit sur son trône. Et Joas fut enseveli à Samarie avec les rois d'Israël.

14 Or, Elisée avoit été malade d'une maladie dont il mourut ; et Joas, le roi d'Israël, étoit descendu, et il avoit pleuré sur son visage, disant : Mon père, mon père, chariot d'Israël et sa cavalerie.

15 Et Elisée lui dit : Prends un arc et des flèches. Et il prit en sa main un arc et des flèches.

16 Et il dit au roi d'Israël : Empoigne l'arc de ta main. Et quand il l'eut empoigné, Elisée mit ses mains sur les mains du roi.

17 Et il dit : Ouvre la fenêtre vers l'Orient ; et quand il l'eut ouverte, Elisée lui dit : Tire. Après qu'il eut tiré, il lui dit : *C'est* la flèche de la délivrance de l'Eternel, et la flèche de la

délivrance contre les Syriens. Tu frapperas donc les Syriens à Aphek, jusqu'à les consumer.

18 Il lui dit encore: Prends des flèches. Et quand il *les* eut prises, il dit au roi d'Israël: Frappe contre terre. Et il frappa trois fois; puis il s'arrêta.

19 Et l'homme de Dieu s'irrita contre lui, et il lui dit: Il falloit frapper cinq ou six fois, alors tu eusses frappé les Syriens jusqu'à les détruire; mais maintenant tu ne les battras que trois fois.

20 Et Elisée mourut, et on l'ensevelit. L'année suivante quelques troupes de Moabites entrèrent dans le pays.

21 Et il arriva que comme on ensevelissoit un homme, voici, on vit une troupe de *soldats*, de sorte qu'on jeta cet homme-là dans le sépulcre d'Elisée; cet homme-là étant roulé là, et ayant touché les os d'Elisée, revint en vie, et il se leva sur ses pieds.

22 Or, Hazaël, roi de Syrie, avoit opprimé les Israélites pendant toute la vie de Joachaz.

23 Mais l'Eternel eut compassion d'eux, et il leur fit grace, et il se retourna vers eux pour l'amour de l'alliance *qu'il avoit faite* avec Abraham, Isaac, et Jacob, et ne les voulut point exterminer, ni les rejeter de devant lui jusqu'à maintenant.

24 Car Hazaël, roi de Syrie, mourut, et Ben-Hadad son fils régna en sa place.

25 Et Joas, fils de Joachaz, retira d'entre les mains de Ben-Hadad, fils de Hazaël, les villes que *Hazaël* avoit prises par guerre à Joachaz son père. Joas le battit par trois fois, et recouvra les villes d'Israël.

CHAP. XIV.

LA seconde année de Joas, fils de Joachaz, roi d'Israël, Amasias, fils de Joas, roi de Juda, commença à régner.

2 Il étoit âgé de vingt-cinq ans quand il commença à régner, et il régna vingt-neuf ans à Jérusalem; sa mère s'appeloit Jéhohaddan, *et elle étoit* de Jérusalem.

3 Il fit ce qui est droit devant l'Eternel, non pas toutefois comme David son père; il fit comme Joas son pére avoit fait;

4 De sorte qu'il n'y eut que les hauts lieux qui ne furent point ôtés; le peuple sacrifioit encore et faisoit des encensemens dans les hauts lieux.

5 Et dès que le royaume fut affermi entre ses mains, il fit mourir ses serviteurs qui avoient tué le roi son père.

6 Mais il ne fit point mourir leurs enfans, selon ce qui est écrit au livre de la loi de Moïse, où l'Eternel a donné ce commandement, disant: On ne fera point mourir les péres pour les enfans; on ne fera pas non plus mourir les enfans pour les péres; mais on fera mourir chacun pour son péché.

7 Il frappa dix mille hommes d'Edom dans la vallée du sel, et prit Sélah par guerre, et lui donna le nom de Joktheel, *et on l'a ainsi nommée* jusqu'à ce jour.

8 Alors Amasias envoya des messagers vers Joas, fils de Joachaz, fils de Jéhu, roi d'Israël, pour *lui* dire: Viens, que nous nous voyions l'un l'autre.

9 Et Joas, roi d'Israel, envoya dire à Amasias, roi de Juda: L'épine qui *est* au Liban a envoyé dire au cèdre qui *est* au Liban; Donne ta fille pour femme à mon fils; mais les bêtes sauvages qui *sont* au Liban ont passé, et ont foulé l'épine.

10 *Parce que* tu as rudement frappé les Iduméens, ton cœur s'est élevé. Contente-toi de ta gloire, et tiens-toi dans ta maison; et pourquoi attirerois-tu un mal, par lequel tu tomberois, toi, et Juda avec toi?

11 Mais Amasias ne *lui* obéit pas; et Joas, roi d'Israël, monta, et ils se virent l'un l'autre, lui et Amasias, roi de Juda, à Béth-Sçémes, qui *est* de Juda.

12 Et Juda ayant été défait par Israël, ils s'enfuirent chacun dans leurs tentes.

13 Et Joas, roi d'Israël, prit Amasias, roi de Juda, fils de Joas, fils d'Achazia, à Béth-Sçémes; ensuite il vint à Jérusalem, et il fit une brêche de quatre cents coudées dans la muraille de Jérusalem, depuis la porte d'Ephraïm jusqu'à la porte du coin.

14 Et ayant pris tout l'or et l'argent, et tous les vaisseaux qui furent trouvés dans la maison de l'Eternel, et dans les trésors de la maison royale, et des gens pour être en ôtage, il retourna à Samarie.

15 Le reste des actions de Joas, et sa valeur, et comment il combattit contre Amasias, roi de Juda, *cela n'est*-il pas écrit au livre des Croniques des rois d'Israël?

16 Et Joas s'endormit avec ses péres, et il fut enseveli à Samarie avec les rois d'Israël; et Jéroboam son fils régna en sa place.

17 Et Amasias, fils de Joas, roi de Juda, vécut quinze ans après la mort de Joas; fils de Joachaz, roi d'Israël.

18 Le reste des actions d'Amasias, *n'est*-il pas écrit au livre des Croniques des rois de Juda?

19 Or, on fit une conspiration contre lui à Jérusalem, et il s'enfuit à Lakis; mais on envoya après lui à Lakis, et on le tua là.

20 Et *de là* on l'apporta sur des chevaux, et il fut enseveli à Jérusalem avec ses péres dans la ville de David.

21 Alors tout le peuple de Juda prit Asarias, âgé de seize ans, et ils l'établirent roi au lieu d'Amasias son pére.

22 Il rebâtit Elath, l'ayant remise en la puissance de Juda, après que le roi fut endormi avec ses pères.

23 La quinzième année d'Amasias, fils de Joas, roi de Juda, Jéroboam, fils de Joas, commença à régner sur Israël à Samarie, *et il régna* l'espace de quarante et un ans.

24 Et il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel; il ne se détourna point d'aucun des péchés de Jéroboam, fils de Nébat, par lesquels il avoit fait pécher Israël.

25 Il rétablit les bornes d'Israël, depuis l'entrée de Hamath jusqu'à la mer de la campagne, selon la parole de l'Eternel, le Dieu d'Israël, qu'il avoit prononcée par son serviteur Jonas, fils d'Amittaï, prophète qui *étoit* de Gathépher;

26 Parce que l'Eternel vit que l'affliction d'Israël *étoit* fort amère et qu'il ne restoit plus rien, ni de ce qui est serré ni de ce qui est abandonné, et qu'il n'y avoit personne qui aidât Israël.

27 Et l'Eternel n'avoit point parlé d'effacer le nom d'Israël de dessous les cieux; et il les délivra par les mains de Jéroboam, fils de Joas.

28 Le reste des actions de Jéroboam, tout ce qu'il a fait, et la valeur avec laquelle il combattit, et comment il rétablit Damas et Hamath de Juda en Israël: *ces choses* ne sont-elles pas

écrites au livre des Croniques des rois d'Israël.

29 Puis Jéroboam s'endormit avec ses pères, avec les rois d'Israël, et Zacharie son fils régna en sa place.

CHAP. XV.

LA vingt-septième année de Jéroboam, roi d'Israël, Asarias, fils d'Amasias, roi de Juda, régnoit.

2 Il étoit âgé de seize ans quand il commença à régner, et il régna cinquante-deux ans à Jérusalem; sa mère s'appeloit Jécolia, *et elle étoit* de Jérusalem.

3 Il fit ce qui est droit devant l'Eternel, comme avoit fait Amasias son père;

4 De sorte qu'il n'y eut que les hauts lieux qui ne furent point ôtés; le peuple sacrifioit encore et faisoit des encensemens sur les hauts lieux.

5 Mais l'Eternel frappa le roi, et il fut lépreux jusqu'au jour qu'il mourut; et il demeura dans une maison écartée; et Jotham, fils du roi, avoit l'intendance du palais, et jugeoit le peuple du pays.

6 Le reste des actions d'Asarias, tout ce, dis-je, qu'il a fait, *n'est*-il pas écrit au livre des Croniques des rois de Juda?

7 Et Asarias s'endormit avec ses péres, et il fut enseveli avec ses péres dans la ville de David, et Jotham son fils régna en sa place.

8 La trente-huitième année d'Asarias, roi de Juda, Zacharie, fils de Jéroboam, commença à régner sur Israël à Samarie, *et il régna* six mois.

9 Et il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel, comme avoient fait ses pères; il ne se détourna point des péchés de Jéroboam, fils de Nébat, par lesquels il avoit fait pécher Israël.

10 Or, Sçallum, fils de Jabès, fit une conspiration contre lui, et le frappa en la présence du peuple, et le tua; et il régna en sa place.

11 Quant au reste des actions de Zacharie, voilà, elles *sont* écrites au livre des Croniques des rois d'Israël.

12 *C'est* là la parole que l'Eternel avoit prononcée à Jéhu, en lui disant; Tes fils seront assis sur le trône d'Israël jusqu'à la quatrième génération; et il en fut ainsi.

13 Sçallum, fils de Jabès, commença à régner la trente-neuvième année de Hozias, roi de Juda, et il ne régna que l'espace d'un mois entier dans Samarie.

14 Car Ménahem, fils de Gadi, *qui étoit* de Tirtsa, monta, et il entra dans Samarie, et il frappa Sçallum, fils de Jabès, à Samarie, et le tua; et il régna en sa place.

15 Le reste des actions de Sçallum, et la conspiration qu'il fit, voilà, ces choses *sont* écrites au livre des Croniques des rois d'Israël.

16 Et Ménahem battit Tiphsah, et tous ceux qui y *étoient*, et dans sa contrée depuis Tirtsa, parce qu'elle ne lui avoit pas ouvert *les portes;* et il les tua, et fendit toutes les femmes grosses qui y étoient.

17 La trente-neuvième année d'Asarias, roi de Juda, Ménahem, fils de Gadi, commença à régner sur Israël, *et il régna* dix ans à Samarie.

18 Et il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel; il ne se détourna point des péchés de Jéroboam, fils de Nébat, par lesquels il avoit fait pécher Israël pendant toute sa vie.

19 Alors Pul, roi des Assyriens, vint contre le pays; et Ménahem donna mille talens d'argent à Pul, afin qu'il lui aidât à affermir son royaume entre ses mains.

20 Et Ménahem tira cet argent d'Israël, de tous ceux qui étoient puissans en biens, pour le donner au roi des Assyriens, de chacun cinquante sicles d'argent; ainsi le roi des Assyriens s'en retourna, et ne s'arrêta point dans le pays.

21 Le reste des actions de Ménahem, tout ce, dis-je, qu'il a fait, n'est-il pas écrit au livre des Croniques des rois d'Israël?

22 Et Ménahem s'endormit avec ses péres, et Pékachja son fils régna en sa place.

23 La cinquantième année d'Asarias, roi de Juda, Pékachja, fils de Ménahem, commença à régner sur Israël à Samarie, *et il régna* deux ans.

24 Et il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel; il ne se détourna point des péchés de Jéroboam, fils de Nébat, par lesquels il avoit fait pécher Israël.

25 Et Pékach, fils de Rémalja, son capitaine, fit une conspiration contre lui, et le frappa à Samarie, au palais royal, avec Argob et Arjé, ayant avec lui cinquante hommes des descendans des Galaadites. Ainsi il le tua, et il régna en sa place.

26 Le reste des actions de Pékachja, tout ce qu'il a fait, voilà, il *est* écrit au livre des Croniques des rois d'Israël.

27 La cinquante-deuxième année d'Asarias, roi de Juda, Pékach, fils de Rémalja, commença à régner sur Israël à Samarie, *et il régna* vingt ans.

28 Et il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel, et il ne se détourna point des péchés de Jéroboam, fils de Nébat, par lesquels il avoit fait pécher Israël.

29 Du tems de Pékach, roi d'Israël, Tiglath Piléser, roi des Assyriens, vint et prit Hijon, et Abelbethmahaca, et Janoah, et Kédès, et Hatsor, et Galaad, et la Galilée, même tout le pays de Nephthali, et il *en* transporta le peuple en Assyrie.

30 Et Hosée, fils d'Ela, fit une conspiration contre Pékach, fils de Rémalja; il le frappa, le tua, et régna en sa place, la vingtième année de Jotham, fils de Hozias.

31 Le reste des actions de Pékach, tout ce, dis-je, qu'il a fait, voila, il *est* écrit au livre des Croniques des rois d'Israël.

32 La seconde année de Pékach, fils de Rémalja, roi d'Israël, Jotham, fils de Hozias, roi de Juda, commença à régner.

33 Il étoit âgé de vingt-cinq ans quand il commença à régner, et il régna seize ans à Jérusalem. Sa mère s'appeloit Jérusça, *et elle étoit* fille de Tsadok.

34 Il fit ce qui est droit devant l'Eternel, et il fit comme Hozias son père avoit fait;

35 De sorte qu'il n'y eut que les hauts lieux qui ne furent point ôtés; le peuple sacrifioit encore, et il faisoit des encensemens dans les hauts lieux. Ce fut lui qui bâtit la plus haute porte de la maison de l'Eternel.

36 Le reste des actions de Jotham, tout ce, dis-je, qu'il a fait, *n'est*-il pas écrit au livre des Croniques des rois de Juda?

37 En ces jours-là l'Eternel commença d'envoyer contre Juda Rétsin, roi de Syrie, et

Pékach, fils de Rémalja.

38 Et Jotham s'endormit avec ses pères, et il fut enseveli avec ses pères dans la ville de David son père ; et Achaz son fils régna en sa place.

CHAP. XVI.

LA dix-septième année de Pékach, fils de Rémalja, Achaz, fils de Jotham, roi de Juda, commença à régner.

2 Achaz *étoit* âgé de vingt ans quand il commença à régner, et il régna seize ans à Jérusalem ; et il ne fit point ce qui est droit devant l'Eternel son Dieu, comme David son père.

3 Mais il suivit le train des rois d'Israël, et même il fit passer son fils par le feu, selon les abominations des nations que l'Eternel avoit chassées de devant les enfans d'Israël.

4 Il sacrifioit aussi et il faisoit des encensemens dans les hauts lieux, sur les coteaux, et sous tout arbre feuillu.

5 Alors Rétsin, roi de Syrie, et Pékach, fils de Rémalja, roi d'Israël, montèrent contre Jérusalem pour combattre, et ils assiégèrent Achaz ; mais ils n'en purent point venir à bout par les armes.

6 En ce tems-là, Rétsin, roi de Syrie, remit Elath en la puissance des Syriens ; car il déposséda d'Elath ceux de Juda, et les Syriens vinrent à Elath, et ils y ont demeuré jusqu'à ce jour.

7 Or, Achaz avoit envoyé des députés à Tiglath-Piléser, roi des Assyriens, pour *lui* dire : Je *suis* ton serviteur et ton fils ; monte et délivre moi de la main des Syriens, et de la main du roi d'Israël, qui s'élèvent contre moi.

8 Et Achaz avoit pris l'argent et l'or qui s'étoit trouvé dans la maison de l'Eternel, et dans les trésors de la maison royale ; et il l'avoit envoyé en don au roi d'Assyrie.

9 Et le roi d'Assyrie fit ce qu'il souhaitoit, et monta à Damas, et la prit, et en transporta le peuple à Kir ; et il fit mourir Rétsin.

10 Alors le roi Achaz s'en alla au devant de Tiglath-Piléser, roi d'Assyrie, à Damas, et le roi Achaz ayant vu l'autel qui *étoit* à Damas, envoya à Urie le sacrificateur le dessin et le modèle de cet autel, selon toute sa figure.

11 Et Urie le sacrificateur bâtit un autel, suivant tout ce que le roi Achaz avoit mandé de Damas ; Urie le sacrificateur le fit ainsi, en attendant que le roi fût revenu de Damas.

12 Et quand le roi Achaz fût revenu de Damas, et qu'il eut vu l'autel, il s'en approcha, et fit offrir sur cet autel ;

13 Et il fit fumer son holocauste, et son sacrifice, et il versa ses aspersions, et répandit le sang de ses sacrifices de prospérités sur cet autel-là.

14 Et pour ce qui est de l'autel d'airain qui *étoit* devant l'Eternel, il le transporta de devant la maison, en sorte qu'il ne fût point entre *son* autel et la maison de l'Eternel ; et il le mit à côté de cet autel-là vers le Septentrion.

15 Et le roi Achaz donna ce commandement à Urie le sacrificateur, disant : Fais fumer l'holocauste du matin, et l'oblation du soir, l'holocauste du roi, et son gâteau, et l'holocauste de tout le peuple du pays, leurs gâteaux, et leurs aspersions sur le grand autel, et répands tout le sang des holocaustes et tout le sang des sacrifices sur cet autel ; mais l'autel d'airain sera pour moi, afin d'y consulter le *Seigneur*.

16 Et Urie le sacrificateur fit tout ce que le roi Achaz lui avoit commandé.

17 Le roi Achaz retrancha aussi les soutiens qui étoient autour des soubassemens, et il ôta les cuviers de dessus, et il fit ôter la mer de dessus les bœufs d'airain qui *étoient* dessous, et il la mit sur un pavé de pierre.

18 Il ôta aussi de la maison de l'Eternel le couvert du sabbat, qu'on avoit bâti au temple, et l'entrée du roi qui *étoit* en dehors, à cause du roi des Assyriens.

19 Le reste des actions qu'Achaz a faites, *n'est*-il pas écrit au livre des Croniques des rois de Juda ?

20 Puis Achaz s'endormit avec ses pères, et fut enseveli avec eux dans la ville de David ; et Ezéchias son fils régna en sa place.

CHAP. XVII.

LA douzième année d'Achaz, roi de Juda, Hosée, fils d'Ela, commença à régner à Samarie, sur Israël, *et il régna* neuf ans.

2 Et il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel, non pas toutefois comme les rois d'Israël qui avoient été avant lui.

3 Sçalmanéeser, roi des Assyriens, monta contre lui, et Hosée lui fut assujetti, et il lui envoyoit un tribut.

4 Mais le roi des Assyriens découvrit une conspiration qu'Hosée faisoit ; parce qu'il avoit envoyé des députés vers So, roi d'Egypte, et qu'il n'envoyoit plus le tribut tous les ans au roi d'Assyrie ; et le roi des Assyriens l'enferma et le lia dans une prison.

5 Le roi des Assyriens monta donc par tout le pays, et il monta à Samarie, et l'assiégea pendant trois ans.

6 La neuvième année d'Hosée ; le roi des Assyriens prit Samarie, et il transporta les Israélites en Assyrie, et les fit habiter à Halah, et dans Hahor sur le fleuve de Gozan, et dans les villes des Mèdes.

7 Car il étoit arrivé que les enfans d'Israël avoient péché contre l'Eternel leur Dieu, qui les avoit fait monter hors du pays d'Egypte, de dessous la main de Pharaon, roi d'Egypte, et qu'ils avoient révéré d'autres dieux ;

8 Et qu'ils avoient suivi les coutumes des nations que l'Eternel avoit chassées de devant les enfans d'Israël, et des rois d'Israël qui les avoient établies.

9 Et les enfans d'Israël avoient caché les choses *qu'ils faisoient*, qui *n'étoient* point droites devant l'Eternel leur Dieu, et ils s'étoient bâti des hauts lieux par toutes leurs villes, depuis la tour des gardes jusqu'aux villes fortes.

10 Et ils s'étoient dressé des statues, et *ils avoient planté* des bocages sur toutes les hautes collines et sous tout arbre feuillu.

11 Et ils avoient fait là des encensemens dans tous les hauts lieux, à l'imitation des nations que l'Eternel avoit chassées de devant eux ; et ils avoient fait de méchantes actions, pour irriter l'Eternel.

12 Et ils avoient servi les dieux infames, desquels l'Eternel leur avoit dit : Vous ne ferez point cela.

13 Et l'Eternel avoit sommé Israël et Juda par tous les prophètes *et par* tous les voyans, leur disant : Détournez-vous de toutes vos méchantes voies ; convertissez-vous et gardez mes commandemens et mes statuts, selon toute

la loi que j'ai commandée à vos pères, et que je vous ai envoyée par mes serviteurs les prophètes.

14 Mais ils n'écoutèrent point, et ils roidirent leur cou, comme leurs pères *avoient roidi* leur cou, lesquels n'avoient point cru à l'Eternel leur Dieu.

15 Et ils méprisèrent ses statuts et l'alliance qu'il avoit traitée avec leurs pères, et ses témoignages par lesquels il les avoit sommés; et ils marchèrent après la vanité: ils furent aussi vains; ils imitèrent les nations qui *étoient* autour d'eux, bien que l'Eternel eut défendu de faire comme elles.

16 Et ayant abandonné tous les commandemens de l'Eternel leur Dieu, ils se firent des images de fonte, *savoir*, deux veaux; ils se firent aussi des bocages, ils se prosternèrent devant toute l'armée des cieux, et ils servirent Bahal.

17 Ils firent aussi passer leurs fils et leurs filles par le feu, ils s'adonnèrent aux divinations et aux enchantemens, et ils se vendirent pour faire ce qui déplait à l'Eternel, afin de l'irriter.

18 Et l'Eternel s'irrita contre Israël, et il les rejeta, et il ne demeura rien de reste que la seule tribu de Juda.

19 Juda même ne garda point les comandemens de l'Eternel son Dieu; mais ils marchèrent dans les ordonnances qu'Israël avoit établies.

20 C'est pourquoi, l'Eternel rejeta toute la race d'Israël, et il les affligea et les livra entre les mains de ceux qui les pilloient, jusqu'à ce qu'il les eut rejetés de devant sa face.

21 Car Israël fit schisme d'avec la maison de David, et ils établirent roi Jéroboam, fils de Nébat, lequel Jéroboam débaucha Israël, afin qu'il ne suivît plus l'Eternel; et il leur fit commettre un grand péché.

22 Et les enfans d'Israël marchèrent dans tous les péchés que Jéroboam avoit faits, et ils ne s'en retirèrent point;

23 Jusqu'à ce que l'Eternel les rejeta de devant lui, selon qu'il en avoit parlé par tous ses serviteurs les prophètes; et Israël fut transporté de dessus sa terre en Assyrie, *où il est demeuré* jusqu'à ce jour.

24 Et le roi des Assyriens fit venir des gens de Babel, de devers Cuth, de Hava, de Hamath, et de Sépharvajim, et il les fit habiter dans les villes de Samarie, en la place des enfans d'Israël; et ils possédèrent Samarie, et habitèrent dans ses villes.

25 Or, il arriva qu'au commencement qu'ils habitèrent là, ils ne servoient pas l'Eternel, et l'Eternel envoya contr'eux des lions qui les tuoient.

26 Et on dit au roi des Assyriens: Les nations que tu as transportées et fait habiter dans les villes de Samarie, ne savent pas la manière de servir le Dieu du pays; c'est pourquoi, il a envoyé des lions, et voilà, *les lions* les tuent, parce qu'ils ne savent pas la manière de servir le Dieu du pays.

27 Alors le roi des Assyriens fit ce commandement, et dit: Faites aller là quelqu'un de ces sacrificateurs que vous avez amenés captifs, et qu'on aille, et qu'on demeure là, et qu'il enseigne la manière de servir le Dieu du pays.

28 Ainsi un des sacrificateurs qu'on avoit transportés de Samarie, vint et habita à Béth-El, et il leur enseignoit comment ils devoient servir l'Eternel.

29 Mais chaque nation fit ses dieux, et ils les mirent dans les maisons des hauts lieux que les Samaritains avoient faits; chaque nation les mit dans ses villes où ils habitoient.

30 Car les gens de Babel firent Succoth-Bénoth; et les gens de Cuth firent Nergal; et les gens de Hamath firent Asçima.

31 Et les Hariens firent Nibchaz et Tartac; mais ceux de Sépharvajim brûloient au feu leurs enfans à Adrammélec et Hanammélec, *qui étoient* les dieux de Sépharvajim.

32 Toutefois, ils servoient l'Eternel, et ils établirent pour sacrificateurs des hauts lieux les derniers pris d'entr'eux, qui leur faisoient *le service* dans les maisons des hauts lieux.

33 *Ainsi* ils servoient l'Eternel, et en même tems il servoient leurs dieux, à la manière des nations du milieu desquelles ils avoient été transportés.

34 Ils suivent jusques à ce jour leurs premières coutumes. Ils ne servent pas l'Eternel, et néanmoins ils ne font ni selon leurs ordonnances, ni selon la loi et le commandement que l'Eternel Dieu avoit donné aux enfans de Jacob, lequel il nomma Israël;

35 Avec lesquels l'Eternel avoit traité une alliance, et auxquels il avoit donné ce commandement, *en leur* disant: Vous ne révérerez point d'autres dieux; vous ne vous prosternerez point devant eux; vous ne les servirez point, et vous ne leur sacrifierez point.

36 Mais vous révérerez l'Eternel qui vous a fait monter hors du pays d'Egypte avec une grande force et avec un bras étendu; et vous vous prosternerez devant lui, et vous lui sacrifierez.

37 Vous prendrez garde à faire tous les jours *de votre vie* les statuts, les ordonnances, la loi, et les commandemens qu'il vous a écrits, et vous ne révérerez point d'autres dieux.

38 Vous n'oublierez donc pas l'alliance que j'ai traitée avec vous, et vous ne révérerez pas d'autres dieux;

39 Mais vous révérerez l'Eternel votre Dieu, et il vous délivrera de la main de vos ennemis.

40 Mais ils n'écoutèrent point, et ils agirent selon leurs premières coutumes.

41 Ainsi ces nations-là révéroient l'Eternel, et servoient en même tems leurs images; leurs enfans aussi, et les enfans de leurs enfans font jusqu'à ce jour comme leurs pères ont fait.

CHAP. XVIII.

LA troisième année d'Hosée, fils d'Ela, roi d'Israël, Ezéchias, fils d'Achaz, roi de Juda, commença à régner.

2 Il étoit âgé de vingt-cinq ans quand il commença à régner, et il régna vingt et neuf ans à Jérusalem. Sa mère s'appeloit Abi, *et elle étoit* fille de Zacharie.

3 Il fit ce qui est droit devant l'Eternel, comme David son père avoit fait.

4 Il ôta les hauts lieux, il mit en pièces les statues, il coupa les bocages, et brisa le serpent d'airain que Moïse avoit fait, parce que jusqu'à ce jour-là les enfans d'Israël lui faisoient des encensemens; et il le nomma Néhusçtan.

5 Il mit son espérance en l'Eternel, le Dieu d'Israël et après lui il n'y en eut point de

semblable à lui entre tous les rois de Juda, comme il n'y en avoit point eu entre ceux qui avoient été avant lui.

6 Il s'attacha à l'Eternel, et il ne se détourna point de lui, et il garda les commandemens que l'Eternel avoit donné à Moïse.

7 Et l'Eternel fut avec lui partout où il alloit, et il prospéroit. Il se révolta contre le roi des Assyriens, pour ne lui être plus assujetti ;

8 Il battit les Philistins jusqu'à Gaza et ses frontières, depuis les tours des gardes jusqu'aux villes fortes.

9 Or, il arriva la quatrième année du roi Ezéchias, qui *étoit* la septième du règne d'Hosée, fils d'Ela, roi d'Israël, que Sçalmanéeser, roi des Assyriens, monta contre Samarie et l'assiégea.

10 Au bout de trois ans ils la prirent ; la sixième année du règne d'Ezéchias, qui *étoit* la neuvième d'Hosée roi d'Israël, Samarie fut prise.

11 Et le roi des Assyriens transporta les Israélites en Assyrie, et il les fit mener dans Halah, et dans Hahor, sur le fleuve de Gozan, et dans les villes des Mèdes ;

12 Parce qu'ils n'avoient point obéi à la voix de l'Eternel leur Dieu, mais qu'ils avoient transgressé son alliance, et tout ce que Moïse, serviteur de l'Eternel, avoit commandé ; ils n'y avoient point obéi, et ils ne l'avoient point fait.

13 Et la quatorzième année du roi Ezéchias, Sanchérib, roi des Assyriens, monta contre toutes les villes fortes de Juda, et il les prit.

14 Alors Ezéchias, roi de Juda, envoya dire au roi des Assyriens à Lakis : J'ai fait une faute ; retire-toi de moi, je payerai tout ce que tu m'imposeras. Et le roi des Assyriens imposa trois cents talens d'argent, et trente talens d'or à Ezéchias, roi de Juda.

15 Et Ezéchias donna tout l'argent qui se trouva dans la maison de l'Eternel et dans les trésors de la maison royale.

16 En ce tems-là, Ezéchias dépouilla les portes du temple de l'Eternel, et les linteaux que lui-même avoit couverts *de lames d'or*, et il les donna au roi des Assyriens.

17 Et le roi des Assyriens envoya de Lakis Tartan, Rabsari, et Rabsçaké, avec de grandes forces, contre le roi Ezéchias à Jérusalem ; et ils montèrent et vinrent à Jérusalem ; et étant venus, ils se présentèrent auprès de l'aqueduc du haut étang, qui est au grand chemin du champ du foulon.

18 Et ils appelèrent le roi. Alors Eliakim, fils de Hilkija, maître d'hôtel, et Sçébna le secrétaire, et Joah, fils d'Asaph, commis sur les régistres, sortirent vers eux.

19 Et Rabsçaké leur dit : Dites maintenant à Ezéchias : Ainsi a dit le grand roi, le roi des Assyriens : Quelle est cette confiance *où tu es*, et sur laquelle tu t'appuies ?

20 Tu parles, mais ce ne sont que des paroles ; le conseil et la force *sont nécessaires* pour la guerre. Et maintenant, à qui t'es-tu fié, que tu te sois rebellé contre moi ?

21 Voici maintenant, tu te confies en l'Egypte, à ce bâton qui n'est qu'un roseau cassé, sur lequel si quelqu'un s'appuie, il lui entrera dans la main, et la percera ; tel *est* Pharaon, roi d'Egypte, pour tous ceux qui se confient en lui.

22 Que si vous me dites : Nous nous confions à l'Eternel notre Dieu : *N'est-ce pas* celui-là dont Ezéchias a ôté les hauts lieux et les autels, ayant dit à Juda et à Jérusalem : Vous vous prosternerez devant cet autel à Jérusalem ?

23 Maintenant donc, donne des ôtages au roi des Assyriens mon maître, et je te donnerai deux mille chevaux, si tu peux donner autant d'hommes pour monter dessus.

24 Et comment ferois-tu tourner visage au moindre gouverneur d'entre les serviteurs de mon maître ? Mais tu te confies en l'Egypte, à cause des chariots et des gens de cheval.

25 Et maintenant, suis-je monté sans l'ordre de l'Eternel contre ce lieu pour le détruire ? L'Eternel m'a dit : Monte contre ce pays-là, et détruis-le.

26 Alors Eliakim, fils de Hilkija, et Sçebna, et Joah dirent à Rabsçaké : Nous te prions de parler en langue syriaque à tes serviteurs, car nous l'entendons ; et ne nous parle point en langue judaïque, pendant que le peuple qui *est* sur la muraille nous écoute.

27 Et Rabsçaké leur *répondit :* Mon maître m'a-t-il *seulement* envoyé vers ton maître, ou vers toi, pour dire ces paroles ? *Ne m'a-t-il pas aussi envoyé* vers les hommes qui se tiennent sur la muraille, *pour leur dire* qu'ils mangeront leurs propres excrémens, et qu'ils boiront leur urine avec vous ?

28 Rabsçaké donc se tint debout et s'écria à haute voix en langue judaïque, et parla, et dit : Ecoutez la parole du grand roi, le roi des Assyriens.

29 Ainsi a dit le roi : Qu'Ezéchias ne vous abuse point ; car il ne vous pourra point délivrer de ma main.

30 Qu'Ezéchias ne vous fasse point confier en l'Eternel, *en vous* disant : L'Eternel nous délivrera certainement, et cette ville ne sera point livrée entre les mains du roi des Assyriens.

31 N'écoutez point Ezéchias, mais ainsi a dit le roi des Assyriens : Faites composition avec moi, et sortez vers moi, et mangez chacun de sa vigne, et chacun de son figuier, et buvez chacun de l'eau de sa citerne ;

32 Jusqu'à ce que je vienne, et que je vous emmène en un pays *qui est* comme votre pays ; un pays de froment et de bon vin, un pays de pain et de vignes, un pays d'oliviers et d'huile, et un pays de miel, et vous vivrez, et vous ne mourrez point ; mais n'écoutez point Ezéchias, quand il voudra vous persuader disant : L'Eternel nous délivrera.

33 Les dieux des nations ont-ils délivré chacun leurs pays de la main du roi des Assyriens ?

34 Où *sont* les dieux de Hamath et d'Arpad ? Où *sont* les dieux de Sépharvajim, d'Hénah et de Hivah ? Et même, a-t-on délivré Samarie de ma main ?

35 Qui *sont* ceux d'entre tous les dieux de ce pays-là qui aient délivré leur pays de ma main, *pour dire* que l'Eternel délivrera de ma main Jérusalem ?

36 Et le peuple se tut, et on ne lui répondit pas un mot ; car le roi avoit donné ce commandement, disant ; Vous ne lui répondrez rien.

37 Après cela, Eliakim, fils de Hilkija, maître d'hôtel, et Sçébna le secrétaire, et Joah, fils d'Asaph, commis sur les régistres, s'en revinrent avec leurs vêtemens déchirés vers Ezéchias, et lui rapportèrent les paroles de Rabsçaké.

CHAP. XIX.

DES que le roi Ezéchias eut entendu *ces choses*, il déchira ses vêtemens, et se couvrit d'un sac, et il entra dans la maison de l'Eternel.

2 Et il envoya Eliakim, maître d'hôtel, et Sçébna le secrétaire, et les anciens d'entre les sacrificateurs, couverts de sacs, vers Esaïe le prophète, fils d'Amos.

3 Et ils lui dirent : Ainsi a dit Ezéchias : Ce jour *est* un jour d'angoisse, et de reproches, et de blasphème ; car les enfans sont venus jusqu'au terme de leur naissance ; mais *il n'y a* point de force pour enfanter.

4 Peut-être que l'Eternel ton Dieu aura entendu toutes les paroles de Rabsçaké, que le roi des Assyriens son maître a envoyé pour blasphémer le Dieu vivant, et l'insulter par des paroles que l'Eternel ton Dieu a entendues. Prie donc pour ce qui se trouve encore de reste.

5 Les serviteurs du roi Ezéchias vinrent donc vers Esaïe.

6 Et Esaïe leur dit : Vous direz ainsi à votre maître : Ainsi a dit l'Eternel : Ne crains point pour les paroles que tu as entendue, par lesquelles les serviteurs du roi des Assyriens m'ont blasphémé.

7 Voici, je vais mettre en lui un tel esprit, qu'ayant entendu une certaine nouvelle, il retournera dans son pays, et je le ferai tomber par l'épée dans son pays.

8 Quand Rabsçaké s'en fut retourné, il alla trouver le roi des Assyriens, qui assiégeoit Libna ; car il avoit entendu qu'il étoit parti de Lakis.

9 Et le *roi des Assyriens* eut des nouvelles touchant Tirhaka, roi d'Ethiopie : Voilà, *lui disoit-on*, il est sorti pour te combattre. C'est pourquoi, il s'en retourna : mais il envoya des députés à Ezéchias, et leur dit :

10 Vous parlerez ainsi à Ezéchias, roi de Juda, et vous lui direz : Que ton Dieu, en qui tu te confies, ne t'abuse point, disant : Jérusalem ne sera point livrée entre les mains du roi des Assyriens.

11 Voilà, tu as entendu ce que les rois des Assyriens ont fait à tous les pays, en les détruisant entièrement ; et toi, tu échapperois !

12 Les dieux des nations que mes ancêtres ont détruites, *savoir* de Gozan, de Caran, de Rétseph, et des enfans d'Héden, qui *sont* en Télasar, les ont-ils délivrées ?

13 Où *est* le roi de Hamath, le roi d'Arpad, et le roi de la ville de Sépharvajim, Hamath et Hiwa ?

14 Et quand Ezéchias eut reçu la lettre de la main des députés, et qu'il l'eut lue, il monta dans la maison de l'Eternel, et Ezéchias la déploya devant l'Eternel.

15 Et Ezéchias fit sa prière devant l'Eternel, et dit : O Eternel, Dieu d'Israël, qui es assis entre les chérubins, tu es le seul Dieu de tous les royaumes de la terre ; tu as fait les cieux et la terre !

16 O Eternel, prête l'oreille, et écoute ; ouvre tes yeux, et regarde ; écoute les paroles de Sanchérib, de celui qu'il a envoyé pour blasphémer le Dieu vivant.

17 Il est vrai, o Eternel, que les rois des Assyriens ont détruit ces nations-là et leur pays ;

18 Et qu'ils ont jeté au feu leurs dieux ; car ce *n'étoient* point des dieux, mais c'étoient des ouvrages de mains d'homme, du bois et de la pierre ; c'est pourquoi, ils les ont détruits.

19 Maintenant donc, o Eternel notre Dieu, je te prie, délivre nous de la main de Sanchérib, afin que tous les royaumes de la terre sachent que c'est toi, Eternel, qui es le seul Dieu.

20 Alors Esaïe, fils d'Amos, envoya vers Ezéchias, pour *lui* dire : Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël : Je t'ai exaucé en ce que tu m'as demandé touchant Sanchérib, roi des Assyriens.

21 *C'est* ici la parole que l'Eternel a prononcée contre lui : La vierge fille de Sion t'a méprisé, et s'est moquée de toi ; la fille de Jérusalem a hoché la tête après toi.

22 Qui as-tu outragé et blasphémé ? Contre qui as-tu haussé la voix, et levé les yeux en haut ? *C'est* contre le Saint d'Israël.

23 Tu as outragé le Seigneur par tes députés, et tu as dit : Avec la multitude de mes chariots je monterai au haut des montagnes, *aux* côtés du Liban ; je couperai les plus hauts cèdres et les plus beaux sapins qui y soient, et j'entrerai dans ses habitations les plus reculées, à la forêt de son Carmel.

24 J'ai creusé, et j'ai bu les eaux étrangères, et j'ai tari, de la plante de mes pieds, tous les ruisseaux des forteresses.

25 *N'as*-tu pas ouï dire *que* déjà dès longtems j'ai fait cette ville, et *que* je l'ai ainsi formée anciennement ? Et maintenant, l'aurois-je conservée jusqu'ici pour être *réduite* en désolation, et ses villes munies *pour être réduites* en monceaux de ruines ?

26 Il est vrai que leurs habitans, étant sans force, ont été épouvantés et confus ; ils sont devenus *comme* l'herbe des champs, l'herbe verte et le foin des toits, *comme* la moisson qui a senti la brûlure, avant qu'elle ait cru en épi.

27 Mais je sais ta demeure, ta sortie et ton entrée, et comment tu es forcené contre moi.

28 Puisque tu es ainsi furieux contre moi, et que ton insolence est montée à mes oreilles, je te mettrai une boucle aux narines, et un mors à la bouche, et je te ferai retourner par le chemin par lequel tu es venu.

29 Et ceci te *sera* pour signe, *o Ezéchias, c'est* qu'on mangera cette année ce qui viendra de soi-même aux champs, et la seconde année ce qui croîtra encore sans semer ; mais la troisième année vous sèmerez et vous moissonnerez ; vous planterez des vignes et vous en mangerez le fruit.

30 Et ce qui est réchappé et demeuré de reste à la maison de Juda, étendra par dessous sa racine, qui produira *son* fruit par dessus.

31 Car il sortira quelque reste de Jérusalem, et quelques réchappés de la montagne de Sion : La jalousie de l'Eternel des armées fera cela.

32 C'est pourquoi, ainsi a dit l'Eternel du roi des Assyriens : Il n'entrera point dans cette ville, il n'y jettera aucune flèche, il ne se présentera point contre elle avec le bouclier, et ne dressera point de terrasse contre elle.

33 Il s'en retournera par le chemin par lequel il est venu, et il n'entrera point dans cette ville, dit l'Eternel.

34 Car je garantirai cette ville et je la délivrerai, à cause de moi et à cause de David mon serviteur.

35 Et il arriva cette nuit-là qu'un ange de l'Eternel sortit et tua cent quatre-vingt et cinq mille *hommes* au camp des Assyriens; et quand on fut levé de bon matin, voilà, c'étoient tous des corps morts.
36 Et Sanchérib, roi des Assyriens, partit de là, s'en alla, et s'en retourna, et demeura à Ninive.
37 Et il arriva comme il étoit prosterné dans la maison de Nisroc son dieu, qu'Adramélec et Sçaréetser, ses fils, le tuèrent avec l'épée ; puis ils se sauvèrent au pays d'Ararat; et Essarhaddon son fils régna en sa place.

CHAP. XX.

EN ce tems-là, Ezéchias fut malade à la mort; et le prophète Esaïe, fils d'Amos, vint vers lui et lui dit: Ainsi a dit l'Eternel; Dispose de ta maison; car tu vas mourir, et tu ne vivras *plus*.
2 Alors *Ezéchias* tourna son visage contre la muraille, et fit sa prière à l'Eternel, disant:
3 Je te prie, o l'Eternel, que maintenant tu te souviennes comment j'ai marché devant toi en vérité et en intégrité de cœur, et comment j'ai fait ce qui *t'étoit* agréable. Et Ezéchias versa des larmes en abondance.
4 Or, il arriva qu'Esaïe n'étant point encore sorti du milieu de la ville, la parole de l'Eternel lui fut adressée, et le *Seigneur* lui dit:
5 Retourne, et dis à Ezéchias, conducteur de mon peuple : Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu de David ton père : J'ai exaucé ta prière, j'ai vu tes larmes ; voici, je te vais guérir ; dans trois jours tu monteras dans la maison de l'Eternel.
6 Et j'ajouterai quinze ans à tes jours, et je te delivrerai, toi et cette ville, de la main du roi des Assyriens ; et je garantirai cette ville, à cause de moi, et à cause de David mon serviteur.
7 Puis Esaïe dit: Prenez une masse de figues ; et ils *la* prirent et la mirent sur l'ulcère ; et il fut guéri.
8 Or, Ezéchias avoit dit à Esaïe : Quel signe aurai-je que l'Eternel me guérira, et qu'au troisième jour je monterai à la maison de l'Eternel ?
9 Et Esaïe *répondit :* Voici le signe que l'Eternel te donne *pour t'assurer* qu'il accomplira la parole qu'il a prononcée : L'ombre s'avancera-t-elle de dix degres, ou rétrogradera-t-elle de dix degrés ?
10 Et Ezéchias dit: *C'est* peu de chose que l'ombre s'avance de dix degrés ; non, mais que l'ombre rétrograde de dix degrés.
11 Et Esaïe le prophète cria à l'Eternel ; et il fit rétrograder l'ombre par les degrés par lesquels elle étoit descendue au cadran d'Achaz, dix degrés en arrière.
12 En ce tems-là, Bérodac-Baladan, fils de Baladan, roi de Babylone, envoya une lettre avec un présent à Ezéchias *par ses ambassadeurs*, parce qu'il avoit appris qu'Ezéchias avoit éte malade.
13 Ezéchias les ayant entendus, leur montra tous les cabinets de ses parfums, l'argent, l'or, les choses aromatiques, ses baumes de prix, tout son arsenal, et tout ce qui se trouvoit dans ses trésors ; il n'y eut rien qu'Ezéchias ne leur montrât dans son palais, et dans toute sa cour.
14 Et le prophète Esaïe vint vers le roi Ezéchias, et lui dit : Qu'ont dit ces gens-là, et d'où sont-ils venus vers toi ? Et Ezéchias *répondit :* Ils ont venus d'un pays fort éloigné, *savoir*, de Babylone.
15 Et *Esaïe* dit: Qu'ont-ils vu dans ta maison ? Et Ezéchias *répondit :* Ils ont vu tout ce qui *est* dans ma maison ; il n'y a rien dans mes trésors que je ne leur aie montré.
16 Alors Esaïe dit à Ezéchias: Ecoute la parole de l'Eternel :
17 Voici, les jours viendront que tout ce qui *est* dans ta maison, et ce que tes pères ont amassé dans leurs trésors jusqu'à ce jour, sera emporté à Babylone, il n'en demeurera rien de reste, a dit l'Eternel.
18 On prendra même de tes fils qui sortiront de toi, et à qui tu auras donné le jour, afin qu'ils soient eunuques au palais du roi de Babylone.
19 Et Ezéchias *répondit* à Esaïe : La parole de l'Eternel que tu as prononcée est bonne ; et il ajouta : N'y aura-t-il pas paix et sureté pendant ma vie ?
20 Le reste des actions d'Ezéchias, et tous ses exploits, et comment il fit l'étang et le canal par lequel il fit entrer les eaux dans la ville : *tout cela n'est*-il pas écrit au livre des Croniques des rois de Juda ?
21 Et Ezéchias s'endormit avec ses pères ; et Manassé son fils régna en sa place.

CHAP. XXI.

MANASSE *étoit* âgé de douze ans quand il commença à régner, et il régna cinquante-cinq ans à Jérusalem ; sa mère s'appeloit Héphtsiba.
2 Et il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel, selon les abominations des nations que l'Eternel avoit chassées de devant les enfans d'Israël.
3 Car il rebâtit les hauts lieux qu'Ezéchias son père avoit détruits ; il redressa des autels à Bahal, et fit un bocage, comme avoit fait Achab, roi d'Israël ; et il se prosterna devant toute l'armée des cieux et les servit.
4 Il bâtit aussi des autels dans la maison de l'Eternel, dont l'Eternel avoit dit : Je mettrai mon nom dans Jérusalem ;
5 Il bâtit, dis-je, des autels à toute l'armée des cieux, dans les deux parvis de la maison de l'Eternel.
6 Il fit aussi passer son fils par le feu ; il prédisoit le tems, et observoit les augures ; il établit des magiciens, et multiplia les diseurs de bonne aventure ; il faisoit ce qui est mauvais devant l'Eternel, pour l'irriter.
7 Il posa aussi l'idole du bocage qu'il avoit faite, dans la maison de laquelle l'Eternel avoit dit à David et à Salomon son fils : Je mettrai à perpétuité mon nom dans cette maison, et dans Jérusalem, que j'ai choisie d'entre toutes les tribus d'Israël.
8 Et je ne ferai plus errer les Israélites hors de cette terre que j'ai donné à leurs pères, pourvu seulement qu'ils prennent garde à faire tout ce que je leur ai commandé, et toute la loi que Moïse mon serviteur leur a commandé d'observer.
9 Mais ils n'obéirent point ; car Manassé les fit sortir du bon chemin, jusqu'à faire pis que les nations que Dieu avoit exterminées

de devant les enfans d'Israël.

10 Et l'Eternel parla par ses serviteurs les prophètes, et il dit :

11 Parce que Manassé, roi de Juda, a commis des abominations, faisant pis que tout ce qu'ont fait les Amorrhéens, qui ont été avant lui, et même qu'il a fait pécher Juda par ses dieux infames :

12 Aussi, ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël : Voici, je vais faire venir un si grand mal sur Jérusalem et sur Juda, que quiconque en entendra parler, les deux oreilles lui en corneront.

13 Car j'étendrai sur Jérusalem le cordeau de Samarie, et le niveau de la maison d'Achab, et j'écurerai Jérusalem comme une écuelle qu'on écure et qu'on renverse sur son fond, après l'avoir écurée.

14 Et j'abandonnerai le reste de mon héritage, et je les livrerai entre les mains de leurs ennemis, et ils seront en pillage et en proie à tous leurs ennemis ;

15 Parce qu'ils ont fait ce qui est mauvais devant moi, et qu'ils m'ont irrité depuis le jour que leurs pères sont sortis d'Egypte, même jusqu'à ce jour.

16 Manassé répandit encore du sang innocent en fort grande abondance, jusqu'à en remplir Jérusalem depuis un bout jusqu'à l'autre, outre son péché par lequel il fit pécher Juda ; ainsi il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel.

17 Le reste des actions de Manassé, tout ce, dis-je, qu'il a fait, et le péché qu'il commit, cela n'est-il pas écrit au livre des Croniques des rois de Juda ?

18 Et Manassé s'endormit avec ses pères, et il fut enseveli au jardin de sa maison, au jardin de Huza, et Amon son fils régna en sa place.

19 Amon *étoit* âgé de vingt-deux ans quand il commença à régner, et il régna deux ans à Jérusalem. Sa mère s'appeloit Mesçullémet, *et elle étoit* fille de Haruts, de Jotba.

20 Il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel, comme avoit fait Manassé son père.

21 Car il suivit tout le train que son père avoit tenu ; il servit les dieux infames que son père avoit servi, et il se prosterna devant eux ;

22 Il abandonna l'Eternel, le Dieu de ses pères, et il ne marcha point dans les voies de l'Eternel.

23 Et les serviteurs d'Amon firent une conspiration contre lui, et le tuèrent dans sa maison.

24 Et le peuple du pays fit mourir tous ceux qui avoient conspiré contre le roi Amon, et ils établirent Josias son fils pour roi en sa place.

25 Le reste des actions d'Amon, ce qu'il a fait, *n'est*-il pas écrit au livre des Croniques des rois de Juda ?

26 Et on l'ensevelit dans son sépulcre, dans le jardin de Huza ; et Josias son fils régna en sa place.

CHAP. XXII.

JOSIAS *étoit* âgé de huits ans quand il commença à régner, et il regna trente et un ans à Jérusalem. Sa mère s'appeloit Jédida, *et elle étoit* fille de Hadaja, de Botskath.

2 Il fit ce qui est droit devant l'Eternel, et il marcha dans toutes les voies de David son père, et ne s'en détourna ni à droite ni à gauche.

3 Or, il arriva, la dix-huitième année du roi Josias, que le roi envoya Sçaphan, fils d'Atsalja, fils de Mesçullam, le secrétaire, dans la maison de l'Eternel, *lui* disant :

4 Monte vers Hilkija le grand sacrificateur, et qu'il lève la somme de l'argent qu'on apporte dans la maison de l'Eternel, et que ceux qui gardent les vaisseaux ont recueilli du peuple.

5 Et qu'on le délivre entre les mains de ceux qui ont la charge de l'ouvrage, qui sont commis sur la maison de l'Eternel ; qu'on le délivre, dis-je, à ceux qui ont la charge de l'ouvrage qui *est* dans la maison de l'Eternel, pour réparer ce qui est à réparer au temple ;

6 *Savoir*, aux charpentiers, aux architectes, et aux maçons, même pour acheter du bois et des pierres de taille, pour réparer le temple ;

7 Mais qu'on ne leur fasse point rendre compte de l'argent qu'on leur délivre entre les mains, parce qu'ils s'y conduisent fidèlement.

8 Alors Hilkija le grand sacrificateur dit à Sçaphan le secrétaire : J'ai trouvé le livre de la loi dans la maison de l'Eternel. Et Hilkija donna ce livre-là à Sçaphan, qui le lut.

9 Et Sçaphan le secrétaire vint vers le roi, et rapporta la chose au roi, et lui dit : Tes serviteurs ont amassé l'argent qui a été trouvé dans le temple, et ils l'ont délivré entre les mains de ceux qui ont la charge de l'ouvrage, qui sont commis sur la maison de l'Eternel.

10 Sçaphan le secrétaire fit aussi entendre ceci au roi, disant : Hilkija le sacrificateur m'a donné un livre. Et Sçaphan le lut devant le roi.

11 Et dès que le roi eut entendu les paroles du livre de la loi, il déchira ses vêtemens ;

12 Et il donna ce commandement au sacrificateur Hilkija, à Ahikam, fils de Sçaphan, à Hacbor, fils di Micaja, à Sçaphan le secrétaire, et à Hasaja, serviteur du roi, disant :

13 Allez, consultez l'Eternel pour moi, et pour le peuple, et pour tout Juda, touchant les paroles de ce livre qui a été trouvé ; car la colère de l'Eternel, qui s'est allumée contre nous, est grande, parce que nos pères n'ont point obéi aux paroles de ce livre, pour faire tout ce qui nous y est prescrit.

14 Hilkija donc le sacrificateur, et Ahikam, et Hacbor, et Sçaphan, et Hasaja s'en allèrent vers Hulda la prophétesse, femme de Sçallum, fils de Tikva, fils de Harhas, gardien des vêtemens, qui habitoit à Jérusalem dans la seconde *enceinte de la ville*, et ils lui parlèrent.

15 Et elle leur *répondit :* Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël : Dites à l'homme qui vous a envoyés vers moi :

16 Ainsi a dit l'Eternel : Voici, je vais faire venir du mal sur ce lieu et sur ses habitans, *savoir*, toutes les paroles du livre que le roi de Juda a lu.

17 Parce qu'ils m'ont abandonné, et qu'ils ont fait des encensemens à d'autres dieux, pour m'irriter par toutes les œuvres de leurs mains, ma colère s'est allumée contre ce lieu,

et elle ne sera point éteinte.
18 Mais pour ce qui est du roi de Juda, qui
vous a envoyés pour consulter l'Eternel, vous
lui parlerez ainsi: Ainsi a dit l'Eternel, le
Dieu d'Israël, touchant les paroles que tu as
entendues:
19 Parce que ton cœur s'est amolli, et que
tu t'es humilié devant l'Eternel lorsque tu as
entendu ce que j'ai prononcé contre ce lieu et
contre ses habitans, *savoir*, qu'ils seroient dé-
solés et maudits; et parce que tu as déchiré
tes vêtemens et que tu as pleuré devant moi:
je t'ai exaucé, dit l'Eternel.
20 C'est pourquoi, voici, je vais te retirer
avec tes pères, et tu seras recueilli dans tes sé-
pulcres en paix, et tes yeux ne verront point
tout ce mal que je vais faire venir sur ce lieu.
Et ils rapportèrent toutes ces choses au roi.

CHAP. XXIII.

ALORS le roi envoya et fit assembler vers
lui tous les anciens de Juda et de Jérusalem.

2 Et le roi monta à la maison de l'Eternel,
et tous les hommes de Juda, et tous les habi-
tans de Jérusalem étoient avec lui; les sacri-
ficateurs *y étoient* aussi, et les prophètes, et
tout le peuple, depuis le plus petit jusqu'au
plus grand; et ils entendirent lire toutes les
paroles du livre de l'alliance, qui avoit été
trouvé dans la maison de l'Eternel.
3 Et le roi se tint auprès de la colonne, et il
traita alliance devant l'Eternel, *promettant*
qu'ils suivroient l'Eternel, et qu'ils garderoient
ses commandemens, ses témoignages, et ses
statuts, de tout *leur* cœur et de toute *leur* ame,
pour mettre en effet les paroles de cette alliance,
qui sont écrites dans ce livre; et tout le peuple
adhéra à cette alliance.
4 Alors le roi commanda à Hilkija le grand
sacrificateur, et aux sacrificateurs du second
rang, et à ceux qui gardoient les vaisseaux,
de tirer hors du temple de l'Eternel tous les
ustensiles qui avoient été faits pour Bahal, et
pour les bocages, et pour toute l'armée des
cieux; et il les brûla hors de Jérusalem, aux
campagnes de Cédron, et il porta leur cendre
à Béth-El.
5 Et il abolit les Camars que les rois de
Juda avoient établis quand on faisoit des en-
censemens dans les hauts lieux, par les villes
de Juda, et autour de Jérusalem; il *abolit*
aussi ceux qui faisoient des encensemens à
Bahal, au soleil, à la lune, aux astres, et à
toute l'armée des cieux.
6 Il fit aussi emporter le bocage de la maison
de l'Eternel hors de Jérusalem, dans la vallée
de Cédron, où l'ayant brûlé et réduit en cen-
dres, il en fit jeter les cendres sur les sépulcres
du commun peuple.
7 Après cela, il démolit les maisons des pros-
tituées qui *étoient* dans la maison de l'Eternel,
et dans lesquelles les femmes travailloient à
faire des tentes pour le bocage.
8 Il fit encore venir tous les sacrificateurs
des villes de Juda, et il profana les hauts lieux
où les sacrificateurs avoient fait des encense-
mens, depuis Guébah jusqu'à Béer-Sçébah; et
il démolit les hauts lieux des portes qui *étoient*
à l'entrée de la porte de Josué, capitaine de la
ville, qui *est* à la gauche de la porte de la
ville.
9 Au reste, ceux qui avoient été les sacrifica-
teurs des hauts lieux ne montoient pas à l'autel
de l'Eternel à Jérusalem; mais ils mangeoient
des pains sans levain parmi leurs frères.
10 Il profana aussi Topheth, qui *étoit* dans
la vallée du fils de Hinnom, afin qu'il ne servît
plus à personne, pour y faire passer son fils
ou sa fille par le feu à Molec.
11 Il ôta aussi de l'entrée de la maison de
l'Eternel les chevaux que les rois de Juda
avoient consacrés au soleil, vers le logis de
Néthanmélec eunuque, situé à Parvarim; et
il brûla les chariots du soleil.
12 Le roi démolit aussi les autels qui *étoient*
sur la plate-forme de la chambre haute d'A-
chaz, et que les rois de Juda avoient faits, et
les autels que Manassé avoit faits dans les
deux parvis de la maison de l'Eternel; il les
brisa, *et les ôta* de là, et il en repandit la poudre
au torrent de Cédron.
13 Le roi profana aussi les hauts lieux qui
étoient vis-à-vis de Jérusalem, à la main droite
de la montagne des oliviers, que Salomon, roi
d'Israël, avoit bâtis à Hasçtoreth, l'abominable
idole des Sidoniens, et à Kémos, l'idole des
Moabites, et à Milcom, celle des enfans des
Hammon.
14 Il brisa aussi les statues, il coupa les bo-
cages, et remplit d'ossemens d'hommes les
lieux où ils étoient.
15 Il démolit même l'autel qui *étoit* à Béth-
El, et le haut lieu qu'avoit fait Jéroboam, fils
de Nébat, qui avoit fait pécher Israël; *il dé-
molit* cet autel et le haut lieu; il brûla le haut
lieu et le réduisit en cendres; il brûla aussi le
bocage.
16 Et Josias s'étant tourné, vit les sépulcres
qui *étoient* là dans la montagne, et il envoya
prendre les os des sépulcres, et il les brûla sur
l'autel, et ainsi il le profana, selon la parole
de l'Eternel que l'homme de Dieu avoit pro-
noncée à haute voix, lors qu'il prononça ces
choses publiquement.
17 Et le roi dit: Qu'est ce que ce tombeau
que je vois? Et les hommes de la ville lui ré-
pondirent: *C'est* le sépulcre de l'homme de
Dieu qui vint de Juda et qui prononça à haute
voix les choses que tu as faites sur l'autel de
Béth-El.
18 Et il dit: Laissez-le; que personne ne
remue ses os. Ainsi ils conservèrent ses os,
avec les os du prophète qui étoit venu de
Samarie.
19 Josias ôta aussi toutes les maisons des
hauts lieux qui *étoient* dans les villes de Sa-
marie, que les rois d'Israël avoient faites pour
irriter *l'Eternel;* et il fit à leur égard tout ce
qu'il avoit fait à Béth-El.
20 Et il sacrifia sur les autels tous les sacri-
ficateurs des hauts lieux qui *étoient* là, et il
brûla des ossemens d'hommes sur eux: après
quoi il retourna à Jérusalem.
21 Alors le roi fit ce commandement à tout
le peuple, et dit: Célébrez la Pâque à l'Eternel
votre Dieu, comme il est écrit dans le livre
de cette alliance.
22 Et jamais Pâque n'avoit été célébrée de-
puis le tems des juges qui avoient jugé en
Israël, ni pendant tout le tems des rois d'Israël,
et des rois de Juda,
23 Comme cette Pâque qui fut célébrée à

l'honneur de l'Eternel dans Jérusalem, la dix-
huitième année du roi Josias.
24 Josias extermina aussi ceux qui avoient
des esprits de Python, les diseurs de bonne
aventure, les marmousets, les dieux infames, et
toutes les abominations qu'on avoit vues dans
le pays de Juda et dans Jérusalem; afin d'ac-
complir les paroles de la loi, qui *étoient* écrites
dans le livre qu'Hilkija le sacrificateur avoit
trouvé dans la maison de l'Eternel.
25 Avant lui il n'y eut point de roi semblable
à lui, qui se fût tourné vers l'Eternel de tout
son cœur, de toute son ame et de toute sa force,
selon toute la loi de Moïse; et après lui il ne
s'en est point levé qui lui ait été semblable.
26 Toutefois, l'Eternel ne revint point de l'ar-
deur de sa grande colère, qui s'étoit allumée
contre Juda, à cause de tout ce que Manassé
avoit fait pour l'irriter.
27 Car l'Eternel avoit dit: Je rejetterai aussi
Juda de devant ma face, comme j'ai rejeté Is-
raël; et je rejetterai cette ville de Jérusalem
que j'ai choisie, et la maison de laquelle j'ai
dit: Mon nom sera là.
28 Le reste des actions de Josias, tout ce,
dis-je, qu'il a fait, *n'est*-il pas écrit au livre des
Croniques des rois de Juda?
29 De son tems, Pharaon Néco, roi d'Egypte,
monta contre le roi des Assyriens vers le fleuve
d'Euphrate, et Josias marcha contre lui; mais
dès que Pharaon l'eut vu, il le tua à Méguid-
do.
30 Alors ses serviteurs le chargèrent mort
sur un chariot de Méguiddo, et l'emmenèrent
à Jérusalem, et l'ensevelirent dans son sé-
pulcre. Et le peuple du pays prit Jéhoachaz,
fils de Josias, et ils l'oignirent et l'établirent
pour roi à la place de son père.
31 Jéhoachaz *étoit* âgé de vingt-trois ans
quand il commença à régner, et il régna trois
mois à Jérusalem. Sa mère s'appeloit Hamu-
tal, *et elle étoit* fille de Jérémie de Libna.
32 Il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel,
comme avoient fait ses pères.
33 Et Pharaon Néco l'emprisonna à Ribla,
au pays de Hamath, afin qu'il ne régnât plus
à Jérusalem; et il imposa sur le pays une
amende de cent talens d'argent, et d'un talent
d'or.
34 Et Pharaon Néco établit pour roi Elia-
chim, fils de Josias, à la place de Josias son
père, et lui changea son nom, *l'appelant* Jé-
hojachim; et il prit Jéhoachaz, et l'emmena
en Egypte, où il mourut.
35 Or, Jéhojachim donna cet argent-là et cet
or à Pharaon, de sorte qu'il taxa le pays pour
fournir cet argent, selon le commandement de
Pharaon; il leva l'argent et l'or sur chacun
du peuple du pays, selon qu'il étoit taxé pour
le donner à Pharaon Néco.
36 Jéhojachim *étoit* âgé de vingt-cinq ans
quand il commença à régner, et il régna onze
ans à Jérusalem. Sa mère s'appeloit Zébudda,
et elle étoit fille de Pédaja de Ruma.
37 Il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel,
comme ses pères avoient fait.

CHAP. XXIV.

DE son tems Nébucadnétsar, roi de Baby-
lone, monta, et Jéhojachim lui fut assujetti
l'espace de trois ans; mais ayant changé de
volonté, il se révolta contre lui.
2 Et l'Eternel envoya contre lui des troupes
de Caldéens, et des troupes de Syriens, et des
troupes de Moabites, et des troupes d'Ham-
monites; il les envoya, dis-je, contre Juda,
pour le détruire, selon la parole de l'Eternel
qu'il avoit prononcée par les prophètes ses
serviteurs.
3 Et cela arriva selon le commandement de
l'Eternel contre Juda, pour le rejeter de de-
vant sa face, à cause des péchés de Manassé,
selon tout ce qu'il avoit fait.
4 Et même, *à cause* du sang innocent qu'il
avoit répandu, ayant rempli Jérusalem de
sang innocent, l'Eternel ne voulut point par-
donner.
5 Le reste des actions de Jéhojachim, et tout
ce qu'il a fait, *n'est*-il pas écrit au livre des
Croniques des rois de Juda?
6 Ainsi Jéhojachim s'endormit avec ses
pères; et Jéhojachim son fils régna en sa
place.
7 Or, le roi d'Egypte ne sortit plus de son
pays, parce que le roi de Babylone avoit
pris tout ce qui étoit au roi d'Egypte, depuis
le torrent d'Egypte jusqu'au fleuve d'Eu-
phrate.
8 Jéhojachim *étoit* âgé de dix-huit ans quand
il commença à régner, et il régna trois mois à
Jérusalem; sa mère s'appeloit Néhusçta, *et
elle étoit* fille d'Elnathan de Jérusalem.
9 Il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel,
comme son père avoit fait.
10 En ce tems-là, les gens de Nébucadnétsar,
roi de Babylone, montèrent *contre* Jérusalem,
et la ville fut assiégée.
11 Et Nébucadnétsar, roi de Babylone, vint
contre la ville, lors que ses gens l'assiégeoient.
12 Alors Jéhojachim, roi de Juda, sortit
vers le roi de Babylone, lui, sa mère, ses gens,
ses capitaines, et ses eunuques; de sorte que
le roi de Babylone le prit la huitième année
de son règne.
13 Et il tira de là tous les trésors de la mai-
son de l'Eternel, et les trésors de la maison
royale, et il mit en pièces tous les ustensiles
d'or que Salomon, roi d'Israël, avoit faits au
temple de l'Eternel, comme l'Eternel en avoit
parlé.
14 Et il transporta tout Jérusalem, tous les
capitaines, et tous les vaillans hommes de
guerre, au nombre de dix mille captifs, avec
les charpentiers et les serruriers, *de sorte qu'il*
ne demeura personne de reste que le pauvre
peuple du pays.
15 Ainsi il transporta Jéhojachim à Baby-
lone, et la mère du roi, et les femmes du roi,
et ses eunuques, et il emmena en captivité,
de Jérusalem à Babylone, tous les puissans du
pays;
16 Avec tous les hommes vaillans, *au nombre
de* sept mille, et les charpentiers et les ser-
ruriers, *au nombre de* mille; tous ceux qui
étoient vaillans et propres à la guerre, le
roi de Babylone les emmena captifs à Baby-
lone.
17 Et le roi de Babylone établit pour roi, à
la place de Jéhojachim, Mattanja son oncle,
et il lui changea son nom, *l'appelant* Se-
décias.
18 Sédécias *étoit* âgé de vingt et un ans quand
il commença à régner, et il régna onze ans à

Jérusalem. Sa mère s'appeloit Hamutal, *et*
elle étoit fille de Jérémie de Libna.
19 Il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel,
comme avoit fait Jéhojachim.
20 Et il arriva, à cause de la colère de l'E-
ternel contre Jérusalem et Juda, qu'il les re-
jeta de devant sa face. Et Sédécias se ré-
volta contre le roi de Babylone.

CHAP. XXV.

Il arriva donc, la neuvième année du règne
de Sédécias, le dixième jour du dixième mois,
que Nébucadnétsar, roi de Babylone, vint
contre Jérusalem, lui et toute son armée, et il
campa contr'elle, et ils bâtirent des forts tout
autour.
2 Et la ville fut assiégée jusqu'à la onzième
année du roi Sédécias.
3 *Et* le neuvième *jour* du *quatrieme* mois la
famine augmenta dans la ville, de sorte qu'il
n'y avoit plus de pain pour le peuple du
pays.
4 Alors la brèche fut faite à la ville, et tous
les gens de guerre *s'enfuirent* de nuit par le
chemin de la porte, entre les deux murailles
qui *étoient* près du jardin du roi, (or, les Cal-
déens *étoient tout* joignant la ville autour *des*
murailles,) et *le roi* s'en alla par le chemin de
la campagne.
5 Mais l'armée des Caldéens poursuivit le
roi; et quand ils l'eurent atteint aux campagnes
de Jérico, toute son armée se dispersa d'au-
près de lui.
6 Ils prirent donc le roi, et le firent monter
vers le roi de Babylone à Ribla, où on lui fit
son procès.
7 Et on égorgea les fils de Sédécias en sa
présence; après quoi on creva les yeux à Sé-
décias; puis on le lia de doubles chaines
d'airain, et on le mena à Babylone.
8 Et au septième *jour* du cinquième mois,
dans la dix-neuvième année du roi Nébucad-
nétsar, roi de Babylone, Nébuzar-Adan, pré-
vôt de l'hôtel, officier du roi de Babylone, entra
dans Jérusalem.
9 Et il brûla la maison de l'Eternel, et la
maison royale, et toutes les maisons de Jé-
rusalem, et il mit le feu à toutes les maisons
des grands.
10 Et toute l'armée des Caldéens qui *étoit*
avec le prévôt de l'hôtel, démolit les murailles
de Jérusalem tout autour;
11 Et Nébuzar-Adan, prévôt de l'hôtel,
transporta *à Babylone* le reste du peuple, *sa-*
voir, ceux qui étoient demeurés de reste dans
la ville, et ceux qui s'étoient allés rendre au
roi de Babylone, et le reste de la multitude.
12 Toutefois, le prévôt de l'hôtel en laissa
quelques-uns des plus pauvres du pays, pour
être vignerons et laboureurs.
13 Et les Caldéens mirent en pièces les
colonnes d'airain qui *étoient* dans la maison de
l'Eternel, et les soubassemens, et la mer
d'airain qui *étoit* dans la maison de l'Eternel;
et ils emportèrent l'airain à Babylone.
14 Ils emportèrent aussi les chaudières, les
pelles, les serpes, les tasses, et tous les usten-
siles d'airain dont on faisoit le service.
15 Le prévôt de l'hôtel emporta aussi les
encensoirs et les bassins, ce qui étoit d'or, et
ce qui étoit d'argent.
16 Pour ce qui est des deux colonnes, de la
mer, et des soubassemens que Salomon avoit
faits pour la maison de l'Eternel, on ne pesa
point l'airain de tous ces vaisseaux-là.
17 Chaque colonne avoit dix-huit coudées
de haut, et un chapiteau d'airain par dessus,
dont la hauteur *étoit* de trois coudées, outre
les rets et les grenades, *qui étoient tout* autour
du chapiteau, le tout d'airain, et la seconde
colonne *étoit* de la même façon avec les rets.
18 Le prévôt de l'hôtel emmena aussi Séraja,
premier sacrificateur, et Sophonie, second sa-
crificateur, et les trois gardes des vaisseaux.
19 Il emmena aussi de la ville un officier
qui avoit la charge des gens de guerre, et cinq
hommes de ceux qui étoient près de la per-
sonne du roi, qui furent trouvés dans la ville;
de plus, le secrétaire du capitaine de l'armée,
qui tenoit les rôles du peuple du pays, et
soixante hommes d'entre le peuple du pays,
qui furent trouvés dans la ville.
20 Nébuzar-Adan, prévôt de l'hôtel les prit
donc, et les mena au roi de Babylone à Ribla.
21 Et le roi de Babylone les frappa, et les fit
mourir à Ribla, au pays de Hamath. Ainsi
Juda fut transporté hors de sa terre.
22 Mais pour ce qui est du peuple qui étoit
demeuré de reste au pays de Juda, que Né-
bucadnétsar, roi de Babylone, y avoit laissé,
de reste, il établit pour gouverneur sur eux
Guédalja, fils d'Ahikam fils de Sçaphan.
23 Quand tous les capitaines des gens de
guerre et *leurs* gens eurent appris que le roi
de Babylone avoit établi pour gouverneur
Guédalja, ils vinrent vers Guédalja à Mitspa;
savoir, Ismaël, fils de Néthanja, et Johanan,
fils de Karéath, et Séraja fils de Tanhumeth
Néthophathite, Jaazanja fils d'un Mahacthite,
eux et leurs gens.
24 Et Guédalja leur jura et à leurs gens, et
leur dit: Ne craignez point d'être les servi-
teurs des Caldéens; demeurez au pays, et
servez le roi de Babylone, et vous vous en
trouverez bien.
25 Mais il arriva au septième mois qu'Is-
maël, fils de Néthanja, fils d'Elisçamah, du
sang royal, et dix hommes avec lui, vinrent et
frappèrent Guédalja, et il mourut. *Ils frap-*
pèrent aussi les Juifs et les Caldéens qui étoient
avec lui à Mitspa.
26 Et tout le peuple, depuis le plus petit
jusqu'au plus grand, avec les capitaines des
gens de guerre, se levèrent et s'en allèrent en
Egypte, parce qu'ils avoient peur des Caldéens.
27 Or, il arriva la trente-septième année de
la captivité de Jéhojachim, roi de Juda, au
vingt-septième *jour* du douzième mois, qu'E-
vilmérodac, roi de Babylone, l'année qu'il
commença à régner, tira de prison Jéhoja-
chim, roi de Juda, et le mit en liberté;
28 Et il lui parla avec douceur, et il mit son
trône au dessus du trône des *autres* rois qui
étoient avec lui à Babylone.
29 Et après qu'il lui eut changé les habits
qu'il avoit dans la prison, il mangea du pain
ordinairement tout le tems de sa vie en sa pré-
sence.
30 Et pour son entretien, un ordinaire con-
tinuel lui fut établi par le roi, pour chaque
jour et pour tout le tems de sa vie.

Le Premier Livre des CRONIQUES.

CHAP. I.

ADAM, Seth, Enos ;
2 Kénan, Mahalaléel, Jéred ;
3 Enoc, Métusçelah, Lémec ;
4 Noé, Sem, Cam, et Japhet.
5 Les fils de Japhet *furent :* Gomer, Magog,
Madaï, Javan, Tubal, Mesçec et Tiras.
6 Les fils de Gomer *furent :* Asçkénaz,
Diphath et Togarma.
7 Et les fils de Javan *furent :* Elisçam, Tar-
sça, Kittim et Rodanim.
8 Les fils de Cam *furent :* Cus, Mitsraïm, Put
et Canaan.
9 Et les fils de Cus *furent :* Sçéba, Havila,
Sabta, Rahma, Sabtéca. Et les fils de Rahma
furent : Sçéba et Dédam.
10 Et Cus engendra Nimrod, qui commença
de se rendre puissant sur la terre.
11 Et Mitsraïm engendra Ludim, Hananim,
Léhabim, Naphtuhim,
12 Pathrusim, Cassuhim, (dont sont sortis les
Philistins,) et Caphtorim.
13 Et Canaan engendra Sidon, son *fils* aîné,
et Heth,
14 Les Jébusiens, les Amorrhéens, les Guir-
gasçiens,
15 Les Héviens, les Harkiens, les Siniens,
16 Les Arvadiens, les Tsemariens, et les Ha-
mathiens.
17 Les fils de Sem *furent :* Hélam, Assur,
Arpacsçad, Lud, Aram, Hus, Hul, Guéther,
et Mesçec.
18 Et Arpacsçad engendra Sçélah, et Sçélah
engendra Héber.
19 Deux fils naquirent à Héber ; l'un s'appe-
loit Péleg, car de son tems la terre fut parta-
gée ; et son frère se nommoit Joktan.
20 Et Joktan engendra Almodad, Sçéleph,
Hatsarmavet, Jérah,
21 Hadoram, Uzal, Dikla,
22 Hébal, Abimaël, Sçéba,
23 Ophir, Havila, et Jobab, tous ceux-là *fu-
rent* fils de Joktan.
24 Sem, Arpacsçad, Sçéla,
25 Héber, Péleg, Réhu,
26 Sérug, Nacor, Taré,
27 Et Abram qui *est Abraham.*
28 Les enfans d'Abraham *furent :* Isaac et
Ismaël.
29 Ce *sont* ici leurs générations : Le pre-
mier-né d'Ismaël *fut* Nébajoth ; puis Kédar,
Adbéel, Mipsam.
30 Misçmah, Dumah, Massa, Hadad, Téma,
31 Jéthur, Naphis, et Kédma : Ce *sont* là les
fils d'Ismaël.
32 Pour ce qui est des fils de Kétura, concu-
bine d'Abraham, elle enfanta Zimram, JOK-
sçan, Médan, Madian, Jisçbak, et Sçuah. Et
les fils de Joksçan *furent :* Sçéba et Dédan.
33 Et les fils de Madian *furent :* Hépha,
Hépher, Hanoc, Abidah, et Eldahah ; tous
ceux-là *furent* fils de Kétura.
34 Or, Abraham avoit engendré Isaac, et les
fils d'Isaac *furent :* Esaü et Israël.
35 Les fils d'Esaü *furent :* Eliphas, Réhuel,
Jéhus, Jahlam et Kohrah.
36 Les fils d'Eliphas *furent :* Téman, Omar,
Tséphi, Gatham, et Kénaz ; et Timna *lui en-
fanta* Hamalek.
37 Les fils de Réhuel *furent* Nahath, Zérah,
Sçamma, et Miza.
38 Et les fils de Séhir *furent :* Lotan, Sçobal,
Tsibhon, Hana, Disçon, Etser et Disçan.
39 Et les fils de Lotan *furent :* Hori, et Ho-
mam ; et Timnah *fut* sœur de Lotan.
40 Les fils de Sçobal *furent :* Haljan, Mana-
hath, Hébal, Sçéphi et Onam. Et les fils de
Tsibhon *furent* Aja et Hana.
41 Les fils de Hana *furent :* Disçon. Les fils
de Disçon *furent :* Hamram, Esçban, Jitran et
Keran.
42 Les fils d'Etser *furent :* Bilhan, Zahavan,
et Jahakan. Les fils de Disçon *furent :* Huts
et Aran.
43 Et ce *sont* ici les rois qui ont régné au
pays de l'idumée, avant qu'*aucun* roi régnât
sur les enfans d'Israël : Bélah, fils de Béhor,
et le nom de sa ville *étoit* Dinhaba.
44 Et Bélah mourut, et Jobab, fils de Pérah,
de Botsra, régna en sa place.
45 Et Jobab mourut, et Husçam du pays des
Témanites régna en sa place.
46 Et Husçam mourut, et Hadad, fils de
Bédad, régna en sa place ; il défit Madian au
territoire de Moab ; et le nom de sa ville *étoit*
Havith.
47 Et Hadad mourut, et Samla de Masréka
régna en sa place.
48 Et Samla mourut, et Saül de Réhoboth, du
fleuve, régna en sa place.
49 Et Saül mourut, et Bahal-Hanan, fils de
Hacbor, régna en sa place.
50 Et Bahal-Hanan mourut, et Hadad régna
en sa place ; le nom de sa ville *étoit* Pahi, et
le nom de sa femme Méhétabéel, *qui étoit* fille
de Matred, et *petite*-fille de Mézahab.
51 Enfin Hadad mourut ; puis après vinrent
les ducs de l'Idumée ; le duc Timna, le duc
Halia, le duc Jétheth,
52 Le duc Aholibama, le duc Ela, le duc
Pinon,
53 Le duc Kénaz, le duc Téman, le duc
Mibtsar,
54 Le duc Magdiel, et le duc Hiram. Ce
sont là les ducs d'Edom.

CHAP. II.

CE *sont* ici les fils d'Israël : Ruben, Simeon,
Lévi, Juda, Issacar, Zabulon.
2 Dan, Joseph, Benjamin, Nephthali, Gad
et Asçer.
3. Les fils de Juda *furent :* Her, Onan et
Sçéla. Ces trois lui naquirent de la fille de
Sçuah Cananéenne ; mais Her, premier-né de
Juda, fut méchant devant l'Eternel, et il le fit
mourir.
4 Et Tamar sa belle-fille lui enfanta Pharez
et Zara. Tous les fils de Juda *furent* cinq.
5 Les fils de Pharez *furent :* Hetsron et
Hamul.

F

6 Et les fils de Zara *furent :* Zimri, Ethan, Héman, Calcol et Darah ; cinq en tout.
7 Carmi *n'eut point de fils* que Hacan, qui troubla Israël, et qui pécha en *prenant de* l'interdit.
8 Et Ethan *n'eut* point de fils que Hazaria.
9 Et les fils qui naquirent à Hetsron, *furent :* Jérahméel, Ram, et Kélubaï.
10 Et Ram engendra Hamminadab, et Hamminadab engendra Nahasson, chef des enfans de Juda.
11 Et Nahasson engendra Salma, et Salma engendra Booz.
12 Et Booz engendra Obed, et Obed engendra Isaï.
13 Et Isaï engendra son premier-né Eliab ; *il eut pour son* second *fils* Abinadab ; *et pour* le troisième, Sçimha ;
14 Le quatrième *fut* Nathanaël, le cinquième Raddaï ;
15 Le sixième Otsem, et le septième David.
16 Et Tséruja et Abigaïl *furent* leurs sœurs. Tséruja *eut* trois enfans : Abisçaï, Joab et Hazaël.
17 Et Abigaïl enfanta Hamasa, dont le père *fut* Jéther, Ismaélite.
18 Or, Caleb, fils de Hetsron, eut des enfans de Hazuba *sa* femme, et aussi de Jerihosh ; et ses fils *furent :* Jesçer, Sçobob, et Ardon.
19 Et Hazuba mourut : et Caleb épousa Ephrat, qui lui enfanta Hur.
20 Et Hur engendra Uri, et Uri engendra Betsaléel.
21 Après cela, Hetsron vint vers la fille de Makir, père de Galaad, et la prit, étant âgé de soixante ans : et elle lui enfanta Ségub.
22 Et Ségub engendra Jaïr, qui eut vingt et trois villes au pays de Galaad.
23 Et il prit sur Guesçur et sur Aram les bourgades de Jaïr, et Kénath avec les villes de son ressort, qui sont soixante villes. Tous ceux-là *furent* enfans de Makir, père de Galaad.
24 Et après la mort de Hetsron, lors que Caleb épousa Ephrat, Abija, femme de Hetsron, lui enfanta Asçhur, père de Tékoah.
25 Et les fils de Jérahméel, premier-né de Hetsron, furent : Ram, *son fils* aîné ; puis Buna, et Orem, et Otsem, *nés* d'Ahija.
26 Jérahméel eut aussi une autre femme, nommée Hatara, qui *fut* mère d'Onam.
27 Et les fils de Ram, premier-né de Jérahméel, furent : Mahats, Jamin et Héker.
28 Et les fils d'Onam furent : Sçamaï, et Jadah. Et les fils de Sçamaï *furent :* Nadab et Abisçur.
29 Et le nom de la femme d'Abisçur *fut :* Abihaïl, qui lui enfanta Acbam et Molid.
30 Et les fils de Nadab *furent :* Séled et Appajim ; mais Séled mourut sans enfans.
31 Et Appajim *n'eut point* de fils *que* Jisçéhi ; et Jisçéhi *n'eut point* de fils *que* Sçésçan ; et Sçésçan *n'en eut point qu'*Alaï.
32 Et les enfans de Jadah, frère de Sçammaï, *furent :* Jéther et Jonathan ; mais Jéther mourut sans enfans.
33 Et les fils de Jonathan *furent :* Péleth et Zara. Ce furent là les enfans de Jérahméel.
34 Et Sçésçan n'eut point de fils, mais *il eut* des filles ; or, il avoit un serviteur Egyptien, nommé Jarhah.
35 Et Sçésçan donna sa fille pour femme à Jarhah son serviteur ; et elle lui enfanta Hattaï.
36 Et Hattaï engendra Nathan ; et Nathan engendra Zabad;
37 Et Zabad engendra Ephlal ; et Ephlal engendra Obed ;
38 Et Obed engendra Jéhu ; et Jéhu engendra Hazaria ;
39 Et Hazaria engendra Hélets ; et Hélets engendra Elhasa ;
40 Et Elhasa engendra Sismaï ; et Sismaï engendra Sçallum ;
41 Et Sçallum engendra Jékamja ; et Jékamja engendra Eliskamah.
42 Et les fils de Caleb, frère de Jérahméel, *furent :* Mesçah, son premier-né : celui-ci *est* le père de Ziph, et des fils de Marésça, père d'Hébron.
43 Et les fils d'Hébron *furent :* Korah, Tappuah, Rékem, Sçémah.
44 Et Sçémah engendra Raham, père de Jokéham ; et Rékem engendra Sçammaï.
45 Le fils de Sçammaï *fut* Mahon ; et Mahon *fut* père de Béthsur.
46 Et Hépha, concubine de Caleb, enfanta Haran, Motsa et Gazez. Haran aussi engendra Gazez.
47 Et les fils de Jadaï *furent :* Réguem, Jotham, Guesçan, Pélet, Hapha et Sçahaph.
48 Et Mahaca, concubine de Caleb, enfanta Sçeber et Tirhana.
49 Et *la femme* de Sçahaph, père de Madmanna, enfanta Sçéva, père de Macbéna, et le père de Guibha ; et la fille de Caleb *fut* Hacsa.
50 Ceux-ci furent les fils de Caleb, fils de Hur, premier-né d'Ephrat : Sçobal, père de Kirjath-Jéharim ;
51 Salma, père de Bethléhem ; Hareph, père de Beth-Gader.
52 Sçobal, père de Kirjath-Jéharim, eut des enfans : Haroë, et Hatsi-Ménuhoth.
53 Et les familles de Kirjath-Jéharim *furent :* les Jithriens, les Puthiens, les Sçumathiens et les Misçrahiens, dont sont sortis les Tsarhatiens et les Esçtaoliens.
54 Les enfans de Salma : Bethléhem, et les Nethophatiens, Hatroth, Bethjoab, Hatsiménuhoth, et les Tsorhiens.
55 Et les familles des scribes qui habitoient à Jabets, Tirhatiens, Sçimathiens, Suchatiens. Ce sont les Kiniens, qui sont sortis de Hamath, père de Réchab.

CHAP. III.

CE sont ici les enfans de David, qui lui naquirent à Hébron : Le premier-né *fut* Amnon, *fils* d'Ahinoham Jizréhélite ; le second, Daniel, d'Abigaïl Carmélite ;
2 Le troisième Absçalom, fils de Mahaca, fille de Talmaï, roi de Guésçur ; le quatrième Adonija, fils de Hagguith ;
3 Le cinquième Sçéphatja, d'Abital ; le sixième Jitréham, d'Egla sa femme.
4 Ces six lui naquirent à Hébron, où il régna sept ans et six mois ; puis il régna trente-trois ans à Jérusalem.
5 Et ceux-ci lui naquirent à Jérusalem : Sçimha, Sçobab, Nathan, et Salomon, *tous* quatre *enfans* de Bathsçua, fille de Hammiel.
6 Et Jibhar, Elisçamah, Eliphélet.
7 Nogah, Népheg, Japhiah.
8 Elisçamah, Eljadah, et Eliphélet, *qui sont* neuf ;
9 Tous enfans de David, outre les enfans

des concubines, et Tamar leur sœur.
10 Le fils de Salomon *fut* Roboam, qui eut pour fils Abija; dont le fils *fut* Asa; dont le fils *fut* Josaphat;
11 Dont le fils *fut* Joram; dont le fils *fut* Achazia; dont le fils *fut* Joas;
12 Dont le fils *fut* Amatsia; dont le fils *fut* Hazaria; dont le fils *fut* Jotham;
13 Dont le fils *fut* Achaz; dont le fils *fut* Ezéchias; dont le fils *fut* Manassé;
14 Dont le fils *fut* Amon; dont le fils *fut* Josias.
15 Et les fils de Josias *furent*: Johanan *son* premier-né; le second Jehojachim, le troisième Sédécias, le quatrieme Sçallum.
16 Et les fils de Jéhojachim *furent:* Jéchonias son fils, qui eut pour fils Sédecias.
17 Et quant à Jéchonias captif, il eut pour fils Salathiel;
18 Dont les fils *furent:* Malkiram, Pédaja, Scénatsar, Jekamja, Hosçamah et Nedabia.
19 Et les fils de Pédaja *furent:* Zorobabel et Sçimhi. Et les fils de Zorobabel *furent:* Mesçullam, Hananja, et Sçelomith leur sœur.
20 Et de *Mesçullam,* Hasçuba, Ohel, Berecja, Hasadja, et Jusçab-Hesed; cinq.
21 Et les fils de Hananja *furent* Pélaja et Esaïe, les fils de Réphaja, les fils d'Arnan, les fils de Hobadja, et les fils de Sécanja.
22 Et les fils de Sécanja, Sémaja, et les fils de Sémaja, Hattus, Jiguéal, Barjah, Neharja, Sçaphat; six.
23 Et Néharja *eut* trois fils: Eliohénaï, Ezéchias et Hazrikam.
24 Et Eliohenaï *eut* sept fils: Hodaïvahu, Eliasçib, Pélaja, Hakkub, Johanan, Délaja et Hanani.

CHAP. IV.

LES fils de Juda *furent:* Pharez, Hetsron, Carmi, Hur, et Sçobal.
2. Et Réhaja, fils de Sçobal, engendra Jahath; et Jahath engendra Ahumaï et Ladad. Ce *sont* là les familles des Tsorhathiens.
3 Et ceux-ci *sont* du père de Hétham: Jizréhel, Jisçma, et Jidbas; et le nom de leur sœur *étoit* Hatséléponi.
4 Et Pénuel, père de Guédor, et Hézer, père de Husça. Ce *sont* là les fils de Hur, premier-né d'Ephrat, père de Bethléhem.
5 Et Asçur, père de Tekoah, eut deux femmes, *savoir:* Héléa et Nahara.
6 Et Nahara lui enfanta Ahuzam, Hépher, Téméni et Hahasçtari. Ce *sont* là les fils de Nahara.
7 Et les fils de Héléa *furent:* Tséreth, Jetsohar et Etnan.
8 Et Kots engendra Hanub, et Tsobeha, et les familles d'Ahathel, fils de Harum;
9 Entre lesquelles il y eut Jahbets, honoré par dessus ses frères; et sa mère l'avoit nommé Jahbets, parce que, dit-elle, je l'ai enfanté avec travail.
10 Et Jahbets invoqua le Dieu d'Israël, et dit: O si tu me bénissois et que tu étendisses mes limites, que ta main fût avec moi, et que tu me garantisses tellement du mal, que je fusse sans douleur! Et Dieu lui accorda ce qu'il avoit demandé.
11 Et Kélub, frère de Sçuha, engendra Méhir, qui *fut* père d'Esçton.
12 Et Esçton engendra Bét-Rapha, Paséah, et Téhinna, père de Hirnahas. Ce *sont* là les gens de Réca.
13 Et les fils de Kénaz *furent:* Hothniel et Séraja. Et les fils de Hothniel, Hathath.
14 Et Méhonothaï engendra Hophra. Et Séraja engendra Joab, père de la vallée des ouvriers; car ils étoient ouvriers.
15 Et les fils de Caleb, fils de Jéphunne, *furent:* Hiru, Ela et Nahan. Et les fils d'Ela Kénaz.
16 Et les fils de Jehallélel *furent:* Ziph, Zipha, Tirja et Asarel.
17 Et les fils d'Esdras *furent:* Jéther, Méred, Hépher et Jahlon. Et *la femme de Méred* enfanta Marie, Sçammaï et Jisçbah, père d'Esçtémoah.
18 Et sa femme Jéhudija enfanta Jéred, père de Guédor, Héber, père de Soco, et Jekuel, père de Zanoah. Mais ceux-là *sont* les enfans de Bithja, fille de Pharaon, que Méred prit *pour femme.*
19 Et les fils de la femme de Hodija, sœur de Haham, *furent:* Le père de Kéhila Garmien, et Esçtémoah Mahacathien.
20 Et les fils de Sçimmon *furent:* Amnon, Rinna, Ben-Hanan, et Tilon. Et les enfans de Jisçhi *furent:* Zoheth et Benzoheth.
21 Les fils de Sçéla, fils de Juda, *furent:* Her, père de Léca, et Lahda, père de Marésça, et les familles de la maison *où l'on travaille à* l'ouvrage du fin lin, *qui sont* de la maison d'Ascbéath.
22 Et Jokim, et les gens de Cozéba, et Joas, et Saraph, qui dominèrent sur Moab, et Jasçubiléhem; mais ce *sont* des choses anciennes.
23 Ils *furent* potiers de terre, et c'étoient des gens qui se tenoient dans les vergers et dans les parcs, qui habitoient là avec le roi pour son ouvrage.
24 Les fils de Siméon *furent:* Némuel, Jamin, Jareb, Zérah, et Saül.
25 Sçallum son fils, Mibsam son fils, et Misçma son fils.
26 Et les fils de Misçma *furent*: Hamuel son fils, Zaccur son fils, et Sçimhi son fils.
27 Et Sçimhi eut seize fils et six filles; mais ses frères n'eurent pas beaucoup d'enfans, et toute leur famille ne put être si grande que celle de Juda.
28 Et ils habitèrent à Béer-Sçébah, à Molada, à Hatsar Sçuhal,
29 A Bilha, à Hétsem, à Tholad,
30 A Béthuel, à Horma, à Tsiklag,
31 A Beth-Marcaboth, à Hatsarsusim, à Beth-bireï, et Séaharajim. Ce *furent* là leurs villes jusqu'au tems que David fut roi.
32 Et leurs bourgs *furent:* Hétam, Hajim, Rimmon, Token, et Hassan, cinq villes.
33 Et tous leurs villages, qui *étoient* tout autour de ces villes là jusqu'à Bahal. Ce *sont* là leurs habitations, et c'est la distribution qui en fut faite dans leurs familles.
34 Or, Mésçobab, Jamlec, Josça, fils d'Amatsja.
35 Joël, Jéhu, fils de Josçbia, fils de Séraja, fils de Hasiel;
36 Eliohénaï, Jahakoba, Jésçahaja, Hasaja, Hadiel, Jésimiel, Bénaja.
37 Et Ziza, fils de Sçiphéhi, fils d'Allon, fils de Jédaja, fils de Sçimri, fils de Sçémahja,
38 *Etoient* ceux qui avoient été nommés pour être principaux dans leurs familles, lors que les maisons de leurs pères multiplièrent beaucoup.
39 Et ils partirent pour entrer dans Guédor, jusqu'à L'Orient de la vallée, cherchant des pâturages pour leurs troupeaux.
40 Et ils trouvèrent des pâturages gras et

bons, et un pays spacieux, paisible et fertile; car ceux qui avoient habité là auparavant, étoient descendus de Cam.

41 Ceux-ci donc, qui ont été inscrits par leurs noms, vinrent du tems d'Ezéchias, roi de Juda, et abattirent leurs tentes et les habitations qui y furent trouvées, et ils les détruisirent à la façon de l'interdit, jusqu'à ce jour; et ils habitèrent en leur place, car il y avoit là des pâturages pour leurs brebis.

42 Et cinq cents hommes d'entre eux, *savoir*, des enfans de Siméon, s'en allèrent dans la montagne de Séhir, et ils avoient pour chefs: Pélata, Néharia, Réphaja, et Huziel, enfans de Jisçhi;

43 Et ils frappèrent le reste des réchappés des Hamalékites, et ils y ont habité jusqu'à ce jour.

CHAP. V.

LES fils de Ruben, premier-né d'Israël; (car il *étoit* le premier-né; mais après qu'il eut souillé le lit de son père, son droit d'aînesse fut donné aux enfans de Joseph, fils d'Israël, non, toutefois, pour être mis *le premier* dans la généalogie, selon le droit d'aînesse;

2 Car Juda fut le plus fort entre ses frères, et de lui *sont sortis* les gouverneurs; mais le droit d'aînesse *fut donné* à Joseph.)

3 Les fils, *dis-je*, de Ruben, premier-né d'Israël, *furent:* Hénoc, Pallu, Hetsron, et Carmi.

4 Les fils de Joël *furent:* Scémaja son fils, Gog son fils, Scimhi son fils,

5 Mica son fils, Réaja son fils, Bahal son fils,

6 Béera son fils, qui fut transporté par Tiglath-Piléser, roi des Assyriens. C'est lui qui *étoit* le principal chef des Rubénites;

7 Lors que ses frères furent mis dans la généalogie, par leurs familles, selon leurs parentages, et ils avoient pour chefs Jéhiel et Zécarja.

8 Et Bélah, fils de Hazar, fils de Sçamah, fils de Johel, habitoit depuis Haroher jusqu'à Néco et Bahalméhon.

9 Il habita depuis le côté d'Orient jusqu'à l'entrée du désert, depuis le fleuve d'Euphrate; car son bétail s'étoit multiplié dans le pays de Galaad.

10 Et du tems de Saül ils firent la guerre contre les Hagaréniens, qui moururent par leurs mains, et ils habitèrent dans leurs tentes, dans tout le pays qui regarde vers l'Orient de Galaad.

11 Et les descendans de Gad habitèrent prés d'eux, au pays de Basçan, jusqu'à Salca.

12 Joël *fut* le premier chef, et Sçaphan le second après lui; puis Jahnaï, puis Sçaphat en Basçan.

13 Et leurs frères, selon la maison de leurs pères, *furent* sept *en nombre:* Micaël, Mesçullam, Sçébah, Joraï, Jahcan, Ziah, et Héber.

14 Ceux-ci *furent* les enfans d'Abihaïl, fils de Huri, fils de Jaroah, fils de Galaad, fils de Micaël, fils de Jésçisçaï, fils de Jahdo, fils de Buz.

15 Ahi, fils de Habdiel, fils de Guni, *fut* chef de la maison de leurs pères.

16 Et ils habitèrent en Galaad, et en Basçan, et dans les villes de son ressort, et dans tous les faubourgs de Sçaron, jusqu'à leurs frontières.

17 Tous ceux-ci furent mis dans la généalogie du tems de Jotham, roi de Juda, et du tems de Jéroboam, roi d'Israël.

18 Les descendans de Ruben, et ceux de Gad, et la moitié de la tribu de Manassé, d'entre les vaillans hommes, qui portoient le bouclier et l'épée, qui tiroient de l'arc, et qui étoient propres à la guerre, *au nombre de* quarante quatre mille sept cent soixante, marchant en bataille;

19 Firent la guerre contre les Hagaréniàns, contre Jétur, Naphis et Nodab.

20 Et ils eurent du secours contr'eux; de sorte que les Hagaréniens, et tous ceux qui *étoient* avec eux, furent livrés entre leurs mains, parce qu'ils crièrent à Dieu quand ils combattoient; et il fut fléchi par leurs prières, parce qu'ils avoient mis leur espérance en lui.

21 Ainsi ils prirent leur bétail *savoir*, cinquante mille chameaux, deux cent cinquante mille brebis, deux mille ânes, et cent mille personnes.

22 Car plusieurs étoient tombés morts, parce que la bataille *venoit* de Dieu; et ils habitèrent *là* en leur place, jusqu'au tems qu'ils furent transportés.

23 Les decendans de la moitie de la tribu de Manassé habitèrent aussi en ce pays-là, et ils multiplièrent depuis Basçan jusqu'à Bahal-Hermon et à Sénir, et à la montagne de Hermon.

24 Et ce sont ici les chefs de la maison de leurs pères: Hépher, Jisçéni, Eliel, Hazriel, Jérémie, Hodavia et Jacdiel, hommes forts et vaillans, gens de réputation, et chefs de la maison de leurs pères.

25 Mais ils péchèrent contre le Dieu de leurs pères, et ils se prostituèrent après les dieux des peuples du pays, que l'Eternel avoit détruits de devant eux.

26 Et le Dieu d'Israël suscita Pul, roi des Assyriens, et Tiglath-Pilnéser, roi des Assyriens, qui transporta les Rubénites et les Gadites, et la moitié de la tribu de Manassé, et qui les emmena à Halah, à Habor, à Hara, et au fleuve de Gozan, *où ils sont demeurés* jusqu'à ce jour.

CHAP. VI.

LES fils de Lévi *furent:* Guersçon, Kéhath et Mérari.

2 Les fils de Kéhath *furent:* Hamram, Jitshar, Hébron et Huziel.

3 Et les enfans de Hamram *furent:* Aaron, Moïse et Marie. Et les fils d'Aaron *furent:* Nadab, Abihu, Eléazar et Ithamar.

4 Eléazar engendra Phinées, et Phinées engendra Abisçuah.

5 Et Abisçuah engendra Bukki, et Bukki engendra Huzi.

6 Et Huzi engendra Zérahja, et Zérahja engendra Mérajoth.

7 Et Mérajoth engendra Amarja, et Amarja engendra Ahitub.

8 Et Ahitub engendra Tsadok, et Tsadok engendra Ahimahats.

9 Et Ahimahats engendra Hazarja, et Hazarja engendra Johanan.

10 Et Johanan engendra Hazarja, qui exerça la sacrificature dans le temple que Salomon bâtit à Jérusalem.

11 Et Hazarja engendra Amarja, et Amarja engendra Ahitub.

12 Et Ahitub engendra Tsadok, et Tsadok engendra Sçallum.

13 Et Sçallum engendra Hilkija, et Hilkija engendra Hazarja.

14 Et Hazarja engendra Sérajah, et Sérajah engendra Jéhotsadak.

15 Et Jehotsadak s'en alla, quand l'Eternel transporta Juda et Jérusalem par Nébucadnétsar.

16 Les fils de Lévi *furent donc:* Guersçon, Kéhath et Mérari.

17 Et ce *sont* ici les noms des fils de Guersçon: Libni et Sçimhi.

18 Les fils de Kéhath *furent:* Hamram, Jitshar, Hébron et Huziel.

19 Les fils de Mérari *furent:* Mahli et Musçi. Ce *sont* là les familles des Lévites, selon *les maisons* de leurs péres.

20 De Guersçon: Libni son fils, Jahath son fils, Zimma son fils,

21 Joah son fils, Hiddo son fils, Zérah son fils, Jéhateraï son fils.

22 Des fils de Kéhath: Hamminadab son fils, Coré son fils, Assir son fils,

23 Elkana son fils, Ebjasaph son fils, Assir son fils,

24 Tahath son fils, Uriel son fils, Huzija son fils, et Saül son fils.

25 Les fils d'Elkana *furent:* Hamasaï et Ahimoth, et Elkana.

26 Les fils d'Elkana *furent:* Tsophaï son fils, Nahats son fils,

27 Eliab son fils, Jéroham son fils, Elkana son fils.

28 Pour ce qui est des fils de Samuël, *fils d'Elkana, son fils aîné* fut Vasçni, puis Abija.

29 Les fils de Mérari *furent:* Mahli, Libni son fils, Sçimhi son fils, Huza son fils,

30 Sçimha son fils, Hagguija son fils, Hasaja son fils.

31 Or, ce *sont* ici ceux que David établit pour les maîtres de la musique de la maison de l'Eternel, depuis que l'arche fut dans un lieu arrêté;

32 Et ils faisoient le service devant le pavillon du tabernacle d'assignation, en chantant, jusqu'a ce que Salomon eut bâti la maison de l'Eternel à Jérusalem; et ils continuèrent dans leur ministère selon l'ordonnance qui en fut faite.

33 Ce *sont* ici ceux qui assistèrent avec leurs fils. D'entre les descendans des Kéhathites: Héman le chantre, fils de Joël, fils de Samuël,

34 Fils d'Elkana, fils de Jéroham, fils d'Eliel, fils de Toah,

35 Fils de Tsuph, fils d'Elkana, fils de Mahath, fils de Hamasaï,

36 Fils d'Elkana, fils de Joël, fils de Hazarja, fils de Sophonie,

37 Fils de Tahath, fils d'Assir, fils d'Ebjasaph, fils de Coré,

38 Fils de Jitshar, fils de Kéhath, fils de Lévi, fils d'Israël.

39 Et son frère Asaph, qui se tenoit à sa droite, Asaph, fils de Bérecja, fils de Sçimha,

40 Fils de Micaël, fils de Bahaséja, fils de Malkija,

41 Fils d'Etni, fils de Zérah, fils de Hadaja,

42 Fils d'Ethan, fils de Zimma, fils de Sçimhi,

43 Fils de Jahath, fils de Guersçon, fils de Lévi.

44 Et les descendans de Mérari leurs frères *étoient* à la main gauche; *savoir,* Ethan, fils de Kisçi, fils de Habdi, fils de Malluc,

45 Fils de Hasçabja, fils d'Amatsa, fils de Hilkija,

46 Fils de Amatsi, fils de Bani, fils de Sçémer,

47 Fils de Mahli, fils de Musçi, fils de Mérari, fils de Lévi.

48 Et leurs *autres* frères Lévites furent ordonnés pour tout le service du pavillon de la maison de Dieu.

49 Mais Aaron et ses fils faisoient les parfums sur l'autel de l'holocauste et sur l'autel des parfums, pour tout ce qu'il falloit faire au lieu très-saint, et pour faire la propitiation pour Israël, comme Moïse, serviteur de Dieu, l'avoit commandé.

50 Ce *sont* ici les descendans d'Aaron: Eléazar son fils, Phinées son fils, Abisçuah son fils,

51 Bukki son fils, Huzi son fils, Zérahja, son fils,

52 Merajoth son fils, Amarja son fils, Ahitub son fils.

53 Tsadok son fils, Ahimahats son fils.

54 Et ce sont ici leurs demeures, selon leurs châteaux, dans leurs contrées. Pour ce qui est des descendans d'Aaron, qui appartiennent à la famille des Kéhathites, lorsqu'on jeta le sort pour eux,

55 On leur donna Hébron au pays de Juda, et ses faubourgs tout autour.

56 Mais on donna à Caleb, fils de Jéphunné, le territoire de la ville et ses villages.

57 On donna donc aux descendans d'Aaron: Hébron d'entre les villes de refuge, et Libna avec ses fauhourgs; Jattir et Esçtémoah avec leurs faubourgs;

58 Hilen avec ses faubourgs; Débir avec ses faubourgs;

59 Hasçan avec ses faubourgs, et Beth-Sçémes avec ses faubourgs.

60 Et de la tribu de Benjamin: Guébah avec ses faubourgs; Halémeth avec ses faubourgs, et Hanathoth avec ses faubourgs. Toutes leurs villes étoient treize en nombre, selon leurs familles.

61 Et on donna au reste des descendans de Kéhath, par sort, dix villes, des familles des deux tribus, et de la moitié de la tribu de Manassé.

62 Et *on en donna* treize aux descendans de Guersçon, selon leurs familles, de la tribu d'Issacar, de la tribu de d'Asçer, de la tribu de Nephthali, et de la tribu de Manassé en Basçan.

63 *Et* aux descendans de Mérari, selon leurs familles, par sort, douze villes, de la tribu de Ruben, de la tribu de Gad, et de la tribu de Zabulon.

64 Ainsi les enfans d'Israël donnèrent aux Lévites ces villes-la avec leurs faubourgs.

65 Et ils donnèrent, par sort, de la tribu des descendans de Juda, de la tribu des descendans de Siméon, et de la tribu des descendans de Benjamin, ces villes-là qui devoient être nommées par *leurs* noms.

66 Et pour ceux *qui étoient* des *autres* familles des descendans de Kéhath, il y eut des villes, pour leur contrée, de la tribu d'Ephraïm.

67 Car on leur donna Sichem, d'entre les villes de refuge, avec ses faubourgs, dans la montagne d'Ephraïm; Guézer avec ses faubourgs;

68 Jokméham avec ses faubourgs; Beth-Horon avec ses faubourgs.

69 Ajalon avec ses faubourgs, et Gath-Rimmon avec ses faubourgs.

70 Et de la moitié de la tribu de Manasse: Haner avec ses faubourgs, et Bilham avec ses faubourgs. *On donna ces villes-là* aux familles des descendans de Kéhath qui restoient.

71 Pour les descendans de Guersçon *il y eut,* des familles de la moitié de la tribu de Manassé, Golan en Basçan avec ses faubourgs, et Hasçtaroth avec ses faubourgs.

72 De la tribu d'Issacar: Kédès avec ses faubourgs; Dobrath avec ses faubourgs;

73 Ramoth avec ses fauxbourgs, et Hanem
avec ses fauxbourgs.
74 Et de la tribu d'Asçer: Masçal avec ses
fauxbourgs; Habdon avec ses fauxbourgs;
75 Hukkok avec ses fauxbourgs, et Rehob
avec ses fauxbourgs;
76 Et de la tribu de Nephthali: Kédès en
Galilée avec ses fauxbourgs; Hammon avec ses
fauxbourgs, et Kirjathajim avec ses fauxbourgs.
77 Pour les descendans de Mérari, qui de-
meuroient de reste *d'entre les Lévites*, de la
tribu de Zabulon: Rimmono avec ses fau-
bourgs, et Tabor avec ses fauxbourgs.
78 Et au delà du Jourdain de Jérico, vers
l'Orient du Jourdain, de la tribu de Ruben:
Bétser au désert avec ses fauxbourgs; Jathsa
avec ses fauxbourgs:
79 Kédémoth avec ses fauxbourgs, et Mépha-
hath avec ses fauxbourgs.
80 Et de la tribu de Gad: Ramoth en Ga-
laad avec ses fauxbourgs; Mahanajim avec ses
fauxbourgs,
81 Hesçbon avec ses fauxbourgs, et Jahzer
avec ses fauxbourgs.

CHAP. VII.

LES fils d'Issacar *furent* quatre: Tolah, Puah,
Jasçub et Sçimron.
2 Et les fils de Tolah *furent:* Huzi, Réphaja,
Jériel, Jamaï, Jibsam et Samuël, chefs des mai-
sons de leurs pères, *qui étoient* de Tolah, gens
forts et vaillans dans leurs générations. Le
compte qui en fut fait du tems de David, fut
de vingt-deux mille six cents.
3 Les fils de Huzi: Jizrahja; et les fils de
Jizrahja: Micaël, Hobadia, Joël, et Jisçija,
faisoient en tout cinq chefs.
4 Et avec eux, par leurs générations, selon
les familles de leurs pères, en troupes de gens
de guerre, trente-six mille hommes; car ils eu-
rent plusieurs femmes et plusieurs enfans.
5 Et leurs frères, selon toutes les familles
d'Issacar, hommes forts et vaillans, étant
comptés tous selon leur généalogie, *furent*
quatre-vingt et sept mille.
6 *Les fils* de Benjamin furent trois: Bélah,
Béker et Jédihaël.
7 Et les fils de Bélah *furent* Etsbom, Huzi,
Huziel, Jérimoth, Hiri; cinq chefs des familles
des pères, hommes forts et vaillans. Et leur
denombrement selon leur généalogie, monta à
vingt-deux mille et trente-quatre.
8 Et les fils de Béker *furent;* Zémira, Joas
Elihezer, Eliohénaï, Homri, Jérimoth, Abija,
Hanathoth et Halémeth; tous ceux-là *furent*
fils de Béker.
9 Et leur dénombrement, selon leur généa-
logie, selon leurs générations et les chefs des
familles de leurs pères, monta à vingt mille
deux cents hommes forts et vaillans.
10 Et Jédihaël eut pour fils Bilhan. Et les
fils de Bilhan *furent:* Jéhus, Benjamin, Ehud,
Kénahana, Zéthan, Tarsçis et Abisçahar.
11 Tous ceux-là *furent* fils de Jédihaël, se-
lon les chefs *des familles* des pères; ils étoient
forts et vaillans, *et en nombre de* dix-sept mille
deux cents hommes vaillans à la guerre.
12 Sçuppim et Huppim *furent* fils de Hir, et
Husçim fut fils d'Aher.
13 Les fils de Nephthali *furent:* Jahtsel,
Guni, Jétser, et Sçallum, *petit*-fils de Bil-
ha.
14 Les fils de Manassé: Asriel, que la
femme de Galaad enfanta; et la concubine
Syrienne de Manassé avoit enfanté Makir,
père de Galaad.
15 Et Makir prit une femme de la parenté
de Huppim et de Sçuppim; car ils avoient une
sœur nommée Mahaca. Et le nom d'un des
petit-fils de Galaad *fut* Tsélophcad, et Tsé-
lophcad n'eut que des filles.
16 Et Mahaca, femme de Makir, enfanta un
fils, et elle l'appela Pérès, et le nom de son
frère Sçérès, dont les fils *furent* Ulam et Ré-
kem.
17 Et le fils d'Ulam *fut* Bedan. Ce *sont* là
les descendans de Galaad, fils de Makir, fils de
Manassé.
18 Mais sa sœur Moléketh enfanta Isçuhud,
Abihezer et Mahla.
19 Et les fils de Sçémidah *furent* Ahlam,
Sçékem, Likni et Aniham.
20 Et les fils d'Ephraïm *furent* Sçutélah,
Béred son fils, Tahath son fils, Elhada son fils,
Tahath son fils,
21 Zabad son fils, Sçutélah son fils, et Hezer,
et Elhad. Mais ceux de Gath, nés au pays, les
tuèrent, parce qu'ils étoient descendus pour
prendre leur bétail.
22 Et Ephraïm leur père fut en deuil plu-
sieurs jours; et ses frères vinrent pour le
consoler.
23 Puis il entra vers sa femme, qui conçut et
enfanta un fils; et elle l'appela Bériha, parce
qu'il fut conçu dans l'affliction *qui* étoit ar-
rivée dans sa maison;
24 Et sa fille Sçéera, qui rebâtit la basse et
la haute Beth-Horon, et Uzen-Sçéera.
25 Son fils *fut* Rephna, puis Résçeph, et
Télah son fils, Tahon son fils,
26 Lahdan son fils, Hammiud son fils, Elisça-
math son fils,
27 Nun son fils, Josué son fils.
28 Et leur possession et leur demeure *fut*
Béth-El avec les villes de son ressort; et du
côté d'Orient, Nabaran; et du côté d'Occident,
Guézer avec les villes de son ressort, et Sichem
avec les villes de son ressort, jusqu'à Haza
avec les villes de son ressort.
29 Et dans les lieux *qui étoient* aux enfans de
Manassé, Betsçéan avec les villes de son res-
sort; Tahanac avec les villes de son ressort,
Méguiddo avec les villes de son ressort; Dor
avec les villes de son ressort. Les descendans
de Joseph, fils d'Israël, y habitèrent.
30 Les enfans d'Asçer, *furent:* Jimna, Jisçua,
Isai, Bériha, et Serah leur sœur.
31 Et les fils de Bériha *furent:* Héber, et
Malkiel, qui *fut* père de Birzavith.
32 Et Héber engendra Japhlet, Sçomer,
Hotham, et Sçuah leur sœur.
33 Les fils de Japhlet *furent:* Pasah, Bimhal
et Hasvath. Ce *sont* là les fils de Japhlet.
34 Et les fils de Sçémer *furent* Ahi, Rohega,
Jéhubba et Aram.
35 Et les fils de Hélem son frère *furent:*
Tsophah, Jimnah, Sçélles et Hamal.
36 Les fils de Tsophah *furent:* Sçuah, Har-
népher, Sçuhal, Béri, Jirma,
37 Béthser, Hod, Sçamma, Sçilsça, Jitran et
Béera.
38 Et les fils de Jéther *furent:* Jéphunné,
Pispa et Ara.
39 Et les fils de Hulla *furent:* Arah, Han-
niel et Ritsja.
40 Tous ceux-là *furent* les descendans d'A-
sçer, chefs des maisons des pères, gens choisis,
forts et vaillans, chefs des principaux. Et
leur dénombrement, selon leurs généalogies,
qui fut fait quand on s'assembloit pour aller à
la guerre, *fut* de vingt-six mille hommes.

CHAP. VIII.

BENJAMIN engendra Bélah, qui fut son prémier-né ; Asçbel *fut* le second, Achrah le troisième ;
2 Noha le quatrième, et Rapha le cinquième.
3 Et les fils de Bélah furent : Addar, Guérah, Ahihud,
4 Abisçuah, Nahaman et Ahoab ;
5 Et Guéra, Sçéphuphan, et Huram.
6 Ce *sont* là les enfans d'Ehud ; ceux-là étoient chefs des péres des habitans de Guebah, qui furent transportés à Manahath.
7 Et Nahaman, et Ahija, et Guéra, qui les transporta et qui ensuite engendra Huza et Ahihud.
8 Or, Sçaharajim eut des enfans au territoire de Moab, après qu'il eut renvoyé Husçim et Bahara ses femmes.
9 Et il engendra de Hodès sa femme, Jobab, Tsibja, Mesça, Malcam,
10 Jehuts, Socja et Mirma. Ce *sont* là ses fils, chefs des péres.
11 Mais de Husçim il engendra Abitub, Elpahal.
12 Et les fils d'Elpahal *furent :* Héber, Misçham, et Sçémed, qui bâtit Ono et Lod, et les villes de son ressort.
13 Et Bériha et Sçéma *furent* chefs des péres des habitans d'Ajalon. Ils mirent en fuite les habitans de Gath.
14 Et Ahjoh, Sçasçak, Jérémoth,
15 Zébadja, Harad, Héder,
16 Micaël, Jisçpa et Joha *étoient* fils de Bériha.
17 Et Zebadja, Mesçullam, Hizki, Héber,
18 Jisméraï, Jizlia, et Jobab *étoient* fils d'Elpahal.
19 Et Jakim, Zicri, Zabdi,
20 Eliohénaï, Tsilétaï, Eliel,
21 Hadaja, Béraja, et Sçimrath *étoient* fils de Sçimhi.
22 Et Jisçpan, Héber, Eliel,
23 Habdon, Zicri, Hanan,
24 Hanaja, Hélam, Hantothija,
25 Jiphdéja, et Pénuel *étoient* fils de Sçasçak.
26 Et Sçamsçéraï, Sçéhaharja, Hathalija,
27 Jaharésçia, Elija et Zicri *étoient* fils de Jéroham.
28 Ce *sont* là les chefs des pères, selon les générations, *qui furent* chefs ; et ils habitèrent à Jérusalem.
29 Et le père de Gabaon habita à Gabaon ; sa femme s'appeloit Mahaca.
30 Et son fils premier-né *fut* Habdon ; puis il *eut* Tsur, Kis, Bahal, Nadab,
31 Guédor, Ahjo et Zéker.
32 Et Mikloth engendra Sçiméa. Ils habitèrent aussi auprès de leurs frères à Jérusalem, avec leurs frères.
33 Et Ner engendra Kis, et Kis engendra Saül, et Saül engendra Jonathan, Malkisçuah, Abinadab et Esçbahal.
34 Le fils de Jonathan *fut* Mérib-Bahal ; et Mérib-Bahal engendra Mica.
34 Et les enfans de Mica *furent :* Python, Mélec, Taréah et Achaz.
36 Achaz engendra Jéhojadda ; et Jéhojadda engendra Halémeth, Hazmaveth et Zimri ; et Zimri engendra Motsa.
37 Et Motsa engendra Binha, qui eut pour fils Rapha, qui eut pour fils Elhasa, qui eut pour fils Atsel.
38 Et Atsel eut six fils, dont les noms sont : Hazrikam, Bocru, Ismaël, Sécharia, Hobadia, et Hanam. Tous ceux-là *furent* enfans d'Atsel.
39 Et les fils de Hésçek son frère *furent :* Ulam son premier-né, Jehu le second, Eliphélet le troisième.
40 Et les fils d'Ulam furent des hommes forts et vaillans, tirans bien de l'arc, et ils eurent beaucoup de fils et petit-fils, jusqu'à cent cinquante. Tous *furent* des descendans de Benjamin.

CHAP. IX.

AINSI on fit la généalogie de tous ceux d'Israël, et voilà, ils sont écrits au livre des rois d'Israël ; et ceux de Juda furent transportés à Babylone à cause de leurs crimes.
2 Mais ce *sont* ici les premiers qui habitérent dans leurs possessions, et dans leurs villes, tant d'Israël, que des sacrificateurs, des Lévites, et des Néthiniens.
3 Et il demeura à Jérusalem des descendans de Juda, des descendans de Benjamin, et des descendans d'Ephraïm et de Manassé.
4 Huthaï, fils de Hammihud, fils de Homri, fils d'Imri, fils de Bani, des descendans de Pharez, fils de Juda.
5 Et des Sçilonites : Hasaja le premier-né et ses fils.
6 Et des enfans de Zara : Jéhuël et ses frères ; six cent nonante.
7 Et des enfans de Benjamin : Sallu, fils de Mesçullam, fils de Hodavia, fils de Hassenua.
8 Et Jibnéja, fils de Jéroham, et Ela, fils de Huzi, fils de Micri ; et Mesçullam, fils de Sçéphatja, fils de Réhuël, fils de Jibnija ;
9 Et leurs fréres, selon leurs générations, *furent* neuf cent cinquante-six. Tous ces hommes-là *furent* chefs des péres, selon la maison de leurs péres.
10 Et des sacrificateurs : Jédahja, Jéhojarib et Jakin ;
11 Et Hazaria, fils de Hilkija, fils de Mesçullam, fils de Tsadok, fils de Mérajoth, fils d'Ahitub, gouverneur de la maison de Dieu ;
12 Et Hadaja, fils de Jéroham, fils de Paschur, fils de Malkija, et Mahasaï, fils de Hadiel, fils de Jahzera, fils de Mesçullam, fils de Mésillemith, fils d'Immer ;
13 Avec leurs frères, chefs dans la maison de leurs pères, *en nombre de* mille sept cent soixante, hommes forts et vaillans, pour faire l'œuvre du service de la maison de Dieu.
14 Et des Lévites : Sçémahja, fils de Hasçub, fils de Hazrikam, fils de Hasçabja, des descendans de Mérari ;
15 Bakbakar, Hérès et Galal ; et Mattanja, fils de Mica, fils de Zicri, fils d'Asaph.
16 Et Hobadja, fils de Sçémahja, fils de Galal, fils de Jédithun, et Bérecja, fils d'Asa, fils d'Elkana, qui habita aux bourgades des Néthophatiens.
17 Et Sçallum, Hakkub, Talmon, et Ahiman et leurs frères *étoient* portiers ; (*mais* Sçallum *étoit* le chef ;
18 *Et il l'a été* jusqu'à maintenant, *ayant charge* de la porte du roi vers l'Orient.) Ceux-là furent portiers selon les bandes des descendans de Lévi.
19 Et Sçallum, fils de Coré, fils d'Ebjasaph, fils de Corah, et ses frères Corites, selon la maison de son père, avoient la charge de l'ouvrage du service, gardant les vaisseaux du tabernacle, comme leurs pères *en* avoient gardé l'entrée dans le camp de l'Eternel ;

20 Lors que Phinées, fils d'Eléazar, avec qui l'Eternal étoit, fut établi autrefois leur conducteur.
21 *Et* Zacharie, fils de Mésçélémia, *étoit* le portier de l'entrée du tabernacle d'assignation.
22 Tous ceux-là furent choisis pour être les portiers des entrées ; *ils étoient* deux cent et douze, qui furent mis selon les familles d'où ils tiroient leur origine, selon leurs bourgs, comme David et Samuël le voyant les avoient établis dans leur office.
23 Et eux et leurs descendans *furent établis* sur les portes de la maison de l'Eternel, qui est la maison du tabernacle, pour y faire la garde.
24 Les portiers devoient être vers les quatre vents ; *savoir*, vers l'Orient et l'Occident, vers le Septentrion et le Midi.
25 Et leurs fréres, *qui étoient* dans leurs bourgs, devoient venir avec eux de sept en sept jours, de tems en tems.
26 Car selon cet état-là il y avoit toujours quatre maîtres portiers, qui étoient Lévites, qui étoient même commis sur les chambres et sur les trésors de la maison de Dieu.
27 Et ils se tenoient la nuit tout autour de la maison de Dieu ; car la garde leur en appartenoit, et ils avoient la charge de l'ouvrir tous les matins.
28 Il y en avoit aussi d'entr'eux quelques-uns qui étoient commis sur les vaisseaux du service. Car on en faisoit le compte lors qu'on les portoit dans *le temple*, et qu'on les en tiroit.
29 Il y en avoit aussi qui étoient commis sur les autres ustensiles, sur tous les vaisseaux consacrés, sur la fleur de farine, sur le vin, sur l'huile, sur l'encens et les choses aromatiques.
30 Mais ceux qui faisoient les parfums des choses aromatiques étoient des fils des sacrificateurs.
31 Et Mattitja, d'entre les Lévites, premier-né de Sçallum Corite, avoit la charge de ce qui se faisoit avec les plaques.
32 Et il y en avoit d'entre les enfans des Kéhathites, qui étoient leurs frères, qui avoient la charge du pain de proposition pour le préparer chaque sabbat.
33 Et d'entr'eux il y avoit aussi des chantres, chefs des péres des Lévites, qui demeuroient dans les chambres sans avoir d'autre charge, parce qu'ils devoient être en fonction le jour et la nuit.
34 Ce *sont* là les chefs des péres des Lévites, selon leurs générations ; ils *furent* chefs, et ils habitèrent à Jérusalem.
35 Or, le pére de Gabaon, Jéhiel, habita à Gabaon ; et le nom de sa femme *étoit* Mahaca.
36 Et son fils premier-né Habdon, puis Tsur, Kis, Bahal, Ner, Nadab,
37 Guédor, Ahjo, Zacharie et Mikloth.
38 Et Mikloth engendra Sçiméam. Et ils habitèrent auprés de leurs fréres à Jérusalem, avec leurs fréres.
39 Et Ner engendra Kis, et Kis engendra Saül, et Saül engendra Jonathan, Malkisçuah, Abinadab et Esçbahal.
40 Et le fils de Jonathan *fut* Mérib-Bahal ; et Mérib-Bahal engendra Mica.
41 Et les enfans de Mica *furent :* Pithon, Mélec, Taréah et Achaz.
42 Et Achaz engendra Jahra ; et Jahra engendra Halémeth, Hazmaveth et Zimri ; et Zimri engendra Motsa.
43 Et Motsa engendra Binha, qui eut pour fils Réphaja, qui eut pour fils Elhasa, qui eut pour fils Atsel.
44 Et Atsel eut six fils, dont les noms *sont.* Hazrikam, Bocru, Ismaël, Sçéharja, Hobadja et Hanan. Ce *furent* là les enfans d'Atsel.

CHAP. X.

OR, les Philistins combattirent contre Israël, et ceux d'Israël s'enfuirent devant les Philistins, et ils tombérent morts sur la montagne de Guilboah.
2 Et les Philistins poursuivirent et atteignirent Saül et ses fils ; et ils tuèrent Jonathan, Abinadab et Malkisçuah, fils de Saül.
3 Et tout l'effort du combat tomba sur Saül, de sorte que ceux qui tiroient de l'arc le trouvèrent ; et il eut peur de ces archers-là.
4 Alors Saül dit à celui qui portoit ses armes : Tire ton épée et transperce-m'en, de peur que ces incirconcis ne viennent, et ne me fassent des outrages. Mais celui qui portoit ses armes ne *le* voulut pas *faire*, parce qu'il étoit fort effrayé ; Saül donc prit l'épée et se jeta dessus.
5 Alors celui qui portoit les armes de Saül, ayant vu que Saül étoit mort, se jeta aussi sur *son* épée, et mourut.
6 Ainsi mourut Saül et ses trois fils, et tous ses gens moururent avec lui.
7 Et tous ceux d'Israël, qui *étoient* dans la vallée, ayant vu que les *Israélites* s'étoient enfuis, et que Saül et ses fils étoient morts, abandonnèrent leurs villes et s'enfuirent, de sorte que les Philistins y entrèrent et y habitèrent.
8 Et dés le lendemain les Philistins vinrent pour dépouiller les morts, et ils trouvèrent Saül et ses fils étendus sur la montagne de Guilboah.
9 Et l'ayant dépouillé, ils lui ôtèrent la tête et ses armes, et ils *les* envoyérent dans le pays des Philistins de tous côtés, pour *en* faire savoir les nouvelles à leurs faux dieux et au peuple.
10 Et ils mirent ses armes au temple de leur dieu, et ils attachèrent sa tête dans la maison de Dagon.
11 Or, tous ceux de Jabés de Galaad apprirent tout ce que les Philistins avoient fait à Saül.
12 Et tous les vaillans hommes *d'entr'eux* se levèrent et enlevèrent le corps de Saül, et les corps de ses fils, et les apportèrent à Jabès, et ils ensevelirent leurs os sous un chêne à Jabès, et ils jeûnèrent sept jours.
13 Saül mourut donc pour le crime qu'il avoit commis contre l'Eternel, parce qu'il n'avoit point gardé la parole de l'Eternel, et même qu'il avoit consulté l'esprit de Python, pour s'enquérir *de ce qui lui devoit arriver.*
14 Et parce qu'il ne s'étoit point enquis de l'Eternel. C'est pourquoi, *Dieu* le fit mourir, et il transporta le royaume à David, fils d'Isaï.

CHAP. XI.

ET tous ceux d'Israël s'assemblérent vers David à Hébron, et lui dirent : Voici, nous *sommes* tes os et ta chair.
2 Et même ci devant, quand Saül étoit roi, tu *étois* celui qui conduisois et qui ramenois Israël. L'Eternel ton Dieu t'a aussi dit : Tu gouverneras mon peuple d'Israël, et tu seras le conducteur de mon peuple d'Israël.
3 Tous les anciens d'Israël vinrent donc vers le roi à Hébron, et David traita alliance avec eux à Hébron devant l'Eternel, et ils oignirent David pour roi sur Israël, selon la parole que l'Eternel *avoit* prononcée par Samuël.
4 Or, David et tous ceux d'Israël s'en allérent à Jérusalem, qui *est* Jébus ; car c'étoit là *qu'étoient* les Jébusiens qui habitoient au pays.

5 Et ceux qui habitoient à Jébus dirent à
David : Tu n'entreras point ici. Mais David
prit la forteresse de Sion, qui *est* la cité de Da-
vid.
6 Car David avoit dit : Quiconque aura
frappé le premier les Jébusiens, sera chef et
capitaine. Et Joab, fils de Tséruja, monta le
premier, et fut établi chef.
7 Et David habita dans la forteresse ; c'est
pourquoi, on l'appela la cité de David.
8 Il bâtit aussi la ville tout autour, depuis
Millo jusqu'aux environs ; mais Joab répara
le reste de la ville.
9 Et David alloit toujours en avançant et en
croissant ; car l'Eternel des armées *étoit* avec
lui.
10 Ce *sont* ici les principaux des hommes
forts que David avoit, qui se conduisirent vail-
lamment avec lui, et avec tout Israël, pour son
royaume, afin de le faire régner, selon la pa-
role de l'Eternel touchant Israël.
11 Ceux-ci *sont* donc *du* nombre des hommes
vaillans que David avoit : Jasçobhan, fils de
Hacmoni, un chef d'entre les trois principaux.
Celui-ci lançant sa halebarde contre trois cents
hommes, les blessa à mort dans une seule oc-
casion.
12 Après lui *étoit* Eléazar, fils de Dodo, Aho-
hite ; il étoit un des trois hommes vaillans.
13 Ce *fut* lui *qui* se trouva avec David à
Pasdammin lors que les Philistins s'étoient
assemblés pour combattre. Il y avoit un en-
droit d'un champ rempli d'orge ; et le peuple
avoit fui devant les Philistins.
14 Et ils s'arrêtèrent au milieu de cet endroit
de ce champ, et ils le défendirent, et ils bat-
tirent les Philistins. Ainsi l'Eternel accorda
une grande délivrance.
15 Il en descendit encore trois d'entre les trente
capitaines, près du rocher, vers David, dans la
caverne de Hadullam, lors que l'armée des
Philistins étoit campée dans la vallée des
géans.
16 David *étoit* alors dans la forteresse, et la
garnison des Philistins *étoit* en ce même tems à
Bethléhem.
17 Et David fit un souhait, et dit : Qui est-ce
qui me fera boire de l'eau du puits qui *est* à la
porte de Bethléhem ?
18 Alors ces trois-là passèrent tout au travers
du camp des Philistins, et puisèrent de l'eau
du puits qui *étoit* à la porte de Bethléhem ; et
l'ayant apportée, ils la présentèrent à David,
qui n'en voulut point boire, mais qui la ré-
pandit à l'honneur de l'Eternel.
19 Car il dit : Dieu me garde de faire une
telle chose ! Boirois-je le sang de ces hommes
qui ont fait ce voyage au péril de leur vie ? Car
ils m'ont apporté cette *eau* au péril de leur vie.
Et il n'en voulut point boire. Ces trois vail-
lans hommes firent cette action-là.
20 Abisçaï, frère de Joab, *étoit* aussi chef des
trois. Celui-là lançant sa halebarde contre
trois cents *hommes*, les blessa à mort, et il fut
célèbre entre les trois.
21 Entre les trois il fut plus honoré que les
deux *autres*, et il fut leur chef. Toutefois, il
n'égala pas les trois *premiers*.
22 Bénaja aussi, fils de Jéhojadah, fils d'un
vaillant homme de Kabtseel, avoit fait de
grands exploits. Il tua deux des plus puissans
hommes de Moab ; il descendit aussi et tua un
lion au milieu d'une fosse, dans un jour de
neige.
23 Il tua aussi un homme Egyptien qui étoit
haut de cinq coudées. Cet Egytien-là avoit en
sa main une halebarde *grosse* comme un en-
suble de tisserand ; mais *Bénaja* descendit
contre lui avec un bâton, et il arracha la hale-
barde de la main de l'Egyptien, et le tua de sa
propre halebarde.
24 Bénaja, fils de Jéhojadah, fit ces choses-là,
et il fut célèbre entre ces trois vaillans hom-
mes.
25 Il étoit honoré par dessus les trente, quoi-
qu'il n'égalât point ces trois-là ; c'est pourquoi,
David l'établit sur ses gens de commande-
ment.
26 Et les plus vaillans d'entre les gens de
guerre *furent :* Hazaël, frère de Joab, et Elha-
nan, fils de Dodo, de Bethléhem.
27 Sçammoth Harorite, Hélets Pélonien ;
28 Hira, fils de Hikkés, Tékohite, Abihézer
Hanathothite ;
29 Sibbécaï Husçathite, Hilaï Ahohite ;
30 Maharaï Néthophathite, Héled, fils de
Bahana, Néthophathite ;
31 Ithaï, fils de Ribaï, de Guibha, enfans de
Benjamin ; Bénaja Pirhathonite ;
32 Huraï, des vallées de Gahas, Abiel Har-
bathite ;
33 Hazmaveth Baharumite, Eljacba Sçahal-
bonite ;
34 Les fils de Hasçen Guizonite, Jonathan,
fils de Sçagué, Hararite ;
35 Ahijam, fils de Sacar, Hararite, Eliphal,
fils d'Ur ;
36 Hépher Mékérathite, Ahija Pélonien,
37 Hétsro Carmélite, Naharaï, fils d'Ez-
baï ;
38 Joël, frère de Nathan, Mibhar, fils d'Ha-
gri ;
39 Tsélek Hammonite, Naharaï Béerothite,
qui portoit les armes de Joab, fils de Tsé-
ruja ;
40 Hira Jithrite, Gareb Jithrite ;
41 Urie Héthien, Zabad, fils d'Ahlaï ;
42 Hadina, fils de Sçiza, Rubénite, chef des
Rubénites, et trente avec lui ;
43 Hanan, fils de Mahaca, et Josçaphat
Mithnite ;
44 Huzija Hasçtérathite, Sçamah, et Jéhiel,
fils de Hotham, Harohérite ;
45 Jédihaël, fils de Sçimri, et Joha son frère,
Titsite ;
46 Eliel Hammahavim, Jéribaï et Josçavja,
les fils d'Elnaham, et Jithma Moabite ;
47 Eliel, et Hobed, et Jasiel de Métsobaja.

CHAP XII.

CE *sont* ici ceux qui vinrent vers David à
Tsiklag, lors qu'il y étoit encore caché à cause
de Saül, fils de Kis, et *qui étoient* des plus vail-
lans pour l'assister dans la guerre :
2 Equipés d'arcs, et qui se servoient de la
main droite et de la gauche, pour lancer des
pierres et des flèches avec l'arc. Des parens
de Saül, *qui étoient* de Benjamin,
3 Ahihéser le chef, et Joas, enfans de Sçé-
maha, qui étoit du Guibha, et Jéziel, et Pélet,
enfans de Hazmaveth ; et Béraca, et Jéhu
Hanathothite ;
4 Et Jisçmahja Gabaonite, vaillant entre les
trente, et même par dessus les trente, et Jéré-
mie, Jahaziel, Johanan, et Jozabab Guédéro-
thite ;
5 Elhuzaï, Jérimoth, Béhalja, Sçémarja, et
Sçéphatja Haruphien ;
6 Elkana, Jiscija, Hazaréel, Johézer, et Jas-

F

çobham, Corites;

7 Et Johéla et Zébadja, enfans de Jéroham de Guédor.

8 Quelques-uns aussi des Gadites se retirèrent vers David, à la forteresse qui regardoit vers le désert, gens forts et vaillans, et de conduite pour la guerre, maniant le bouclier et la lance. Leurs visages *étoient comme* des faces de lions, et ils sembloient des daims sur les montagnes, tant ils couroient légérement.

9 Hézer le premier, Hobadja le second, Eliab le troisième,

10 Misçmanna le quatrième, Jérémie le cinquième,

11 Hatthaï le sixième, Eliel le septième,

12 Johanan le huitième, Elzabad le neuvième,

13 Jérémie le dixième, Macbannaï l'onzième.

14 Ceux-là d'entre les enfans de Gad *étoient* capitaines de l'armée: le moindre avoit la charge de cent hommes, et le plus grand de mille.

15 Ce *sont* ceux qui passèrent le Jourdain au premier mois, dans le tems qu'il a accoutumé de déborder sur tous ses rivages; et ils chassèrent ceux qui demeuroient dans les vallées vers l'Orient et vers l'Occident.

16 Il vint aussi des enfans de Benjamin et de Juda vers David à la forteresse.

17 Et David sortit au devant d'eux, et prenant la parole il leur dit: Si vous êtes venus *dans un esprit de* paix vers moi pour m'aider, mon cœur se joindra à vous; mais si c'est pour me livrer à mes ennemis, bien que je ne sois coupable d'aucune violence, le Dieu de nos péres le verra, et il en fera la punition.

18 Et l'esprit anima Hamasaï, un des principaux capitaines, *et il dit:* Que la paix te soit *donnée*, ô David, et qu'elle *soit* avec toi, fils d'Isaï! Que la paix te *soit donnée*, et à ceux qui t'aident! car ton Dieu t'aide. Ainsi David les reçut et les établit entre les capitaines de *ses* troupes.

19 Il y en eut aussi de ceux de Manassé qui allérent se rendre à David, lorsqu'il vint avec les Philistins pour combattre contre Saül. Mais ils ne leur donnérent point de secours, parce que les gouverneurs des Philistins ayant pris conseil, le renvoyèrent; car ils disoient: Il se tournera vers Saül son seigneur, au péril de nos têtes.

20 Comme donc il retournoit à Tsiklag, Hadna, Jozabad, Jédihaël, Micaël, Jozabad, Elihu, et Tsilléthaï, chefs des milliers qui *étoient* en Manassé, se retirérent vers lui.

21 Et ils aidèrent David contre la troupe des Hamalékites; car ils *étoient* tous forts et vaillans, et ils furent faits capitaines dans l'armée.

22 Et même à tout heure il venoit des gens vers David pour l'aider, jusqu'à ce qu'il eut un gros camp, comme un camp de Dieu.

23 Ce *sont* ici les dénombremens des hommes armés *pour aller* à la guerre, *qui* vinrent vers David à Hébron, pour faire passer sous lui le royaume de Saül, selon le commandement de l'Eternel.

24 Des descendans de Juda, qui portoient le bouclier et la javeline, *il y en avoit* six mille huit cents, équipés *pour* la guerre.

25 Des descendans de Siméon *il y en avoit* sept mille et cent, qui étoient forts et vaillans *pour* la guerre.

26 Des descendans de Lévi *il y en avoit* quatre mille six cents;

27 Avec Jéhojadah, qui étoit conducteur de ceux d'Aaron, et qui avoit avec lui trois mille sept cents *hommes;*

28 Et Tsadok, jeune homme fort et vaillant, et vingt-deux des principaux de la maison de son pére.

29 Des descendans de Benjamin, parens de Saül, *il y en avoit* trois mille. Car jusqu'alors la plus grande partie d'entr'eux s'étoit employée à maintenir la maison de Saül.

30 Des descendans d'Ephraïm *il y en avoit* vingt mille huit cents, forts et vaillans, et hommes de réputation dans la maison de leurs péres.

31 De la moitié de la tribu de Manassé *il y en avoit* dix-huit mille, qui furent nommés par *leur* nom pour aller établir David roi.

32 Des descendans d'Issacar, qui étoient fort intelligens dans la connoissance des tems, pour savoir ce qu'Israël devoit faire, *il y en avoit* deux cents de leurs chefs, et tous leurs frères se conduisoient par leur avis.

33 De Zabulon, cinquante mille combattans, rangés en bataille avec toutes sortes d'armes et gardans leur rang tous d'un accord.

34 De Nephthali *il y avoit* mille capitaines, et *ils avoient* avec eux trente-sept mille hommes qui portoient le bouclier et la halebarde.

35 Des Danites *il y en avoit* vingt-huit mille six cents, rangés en bataille.

36 D'Asçer *il y en avoit* quarante mille combattans, rangés en bataille.

37 De ceux de delà le Jourdain, des Rubenites, de Gadites, et de la moitié de la tribu de Manassé *il y en avoit* cent-vingt mille avec toutes sortes d'armes pour combattre.

38 Tous ceux-là, gens de guerre, rangés en bataille, vinrent tous de bon cœur à Hebron, pour établir David roi sur tout Israël. Et même, tout le reste d'Israël *étoit* d'un même sentiment pour établir David roi.

39 Et ils furent là avec David, mangeant et buvant pendant trois jours; car leurs frères leur avoient apprêté *des vivres.*

40 Et même les plus proches d'eux, jusqu'à Issacar, et Zabulon, et Nephthali, apportoient du pain sur des ânes et sur des chameaux, sur des mulets et sur des bœufs, des vivres de farines, des figues séches, des raisins secs, du vin, de l'huile, des bœufs et des brebis en abondance; car *il y avoit une grande* joie en Israël.

CHAP. XIII.

OR, David consulta les chefs des milliers et des centaines, et tous les conducteurs *du peuple.*

2 Et il dit à toute l'assemblée d'Israël: S'il vous semble bon, et que *cela vienne* de l'Eternel notre Dieu, envoyons de tous côtés vers nos autres frères *qui sont* dans toutes les contrées d'Israël, et avec lesquels *sont* les sacrificateurs et les Lévites, dans leurs villes, et dans leurs fauxbourgs, afin qu'ils s'assemblent vers nous;

3 Et que nous raménions vers nous l'arche de notre Dieu; car nous ne l'avons point recherchée pendant la vie de Saül.

4 Et toute l'assemblée *répondit* qu'on le fît, car la chose fut approuvée par tout le peuple.

5 David donc assembla tout Israël, depuis Sçihor, *le torrent* d'Egypte, jusqu'à l'entrée d'Hamath, pour ramener l'arche de Dieu de Kirjath-Jeharim.

6 Et David monta avec tout Israël à Bahala, à Kirjath-Jeharim, qui *appartient* à Juda, afin qu'ils fissent amener là l'arche de Dieu *qui est* l'Eternel, qui habite entre les chérubins, et dont le nom y est invoqué.

7 Et ils mirent l'arche de Dieu sur un chariot neuf, *et ils l'emmenèrent* de la maison d'Abi-

nadab, et Huza et Ahjo conduisoient le chariot.
8 Et David et tout Israël sautoient de joie
en la présence de Dieu de toute *leur* force,
avec des cantiques, sur des harpes, des lyres,
des tambours, des cimbales et des trompettes.
9 Mais quand ils furent venus jusqu'à l'aire
de Kidon, Huza étendit sa main pour retenir
l'arche, parce que les bœufs avoient glissé.
10 Et la colère de l'Eternel s'alluma contre
Huza, et il le frappa, parce qu'il avoit étendu
sa main sur l'arche, et il mourut là en la présence de Dieu.
11 Et David fut affligé de ce que l'Eternel
avoit fait une brèche, *en faisant* mourir Huza;
et on a appelé jusqu'à ce jour ce lieu-là:
Pérets-Huza.
12 Et David eut peur de Dieu en ce jour-là,
et il dit: Comment ferois-je entrer chez moi
l'arche de Dieu?
13 C'est pourquoi, David ne la retira point
chez lui, dans la cité de David; mais il la fit
détourner dans la maison d'Hobed-Edom
Guittien.
14 Et l'arche de Dieu demeura avec la
famille d'Hobed-Edom, dans sa maison trois
mois; et l'Eternel bénit la maison d'Hobed-Edom et tout ce qu'il avoit.

CHAP. XIV.

ET Hiram, roi de Tyr, envoya des ambassadeurs à David, et du bois de cèdre, et des
maçons et des charpentiers, pour lui bâtir une
maison.
2 Alors David connut que l'Eternel l'avoit
affermi roi sur Israël, et qu'il avoit élevé son
royaume pour l'amour de son peuple d'Israël.
3 Et David prit encore des femmes à Jérusalem, et il eut encore des fils et des filles.
4 Et ce *sont* ici les noms des enfans qu'il eut
à Jérusalem: Sçammuah, Sçobab, Nathan,
Salomon;
5 Iibhar, Elisçuah, Elpélet,
6 Nogah, Népheg, Japhiah,
7 Elisçamah, Béel-Jadah, et Eliphélet.
8 Mais quand les Philistins eurent appris
que David avoit été oint pour roi sur tout
Israël, ils montèrent tous pour attaquer David.
Et David l'ayant appris, sortit au devant d'eux.
9 Et les Philistins vinrent et se dispersèrent
dans la vallée des géans.
10 Alors David consulta Dieu, disant: Monterai-je contre les Philistins, et les livreras-tu
entre mes mains? Et l'Eternel lui *répondit:*
Monte, et je les livrerai entre tes mains.
11 Alors ils montèrent à Bahal-Pératsim, et
David les frappa là, et dit: Dieu a fait écouler
mes ennemis par ma main, comme un débordement d'eaux. C'est pourquoi on appela ce
lieu-là: Bahal-Pératsim.
12 Et ils laissèrent là leurs dieux, et David
commanda qu'on les brûlât.
13 Et les Philistins se répandirent encore
une autre fois dans cette vallée.
14 Et David consulta encore Dieu; et Dieu
lui *répondit:* Tu ne monteras pas après eux;
mais tu tourneras autour d'eux, et tu iras contr'eux vis-à-vis des meuriers.
15 Et dès que tu entendras au haut des meuriers un bruit comme de gens qui marchent,
alors tu sortiras pour combattre; car Dieu sortira devant toi pour battre le camp des Philistins.
16 David fit ce que Dieu lui avoit commandé; et on batit le camp des Philistins, depuis Gabaon jusqu'à Guézer.
17 Ainsi la réputation de David se répandit
par tous ces pays-là, et l'Eternel donna à toutes
ces nations-là une grande crainte de David.

CHAP. XV.

OR, David se bâtit des maisons dans sa cité,
et il prépara un lieu pour l'arche de Dieu, et
il lui tendit un tabernacle.
2 Alors David dit: L'arche de Dieu ne doit
être portée que par les Lévites; car l'Eternel
les a choisis pour porter son arche, et pour
faire le service à toujours.
3 David assembla donc tous ceux d'Israël à
Jérusalem, pour amener l'arche de l'Eternel
dans le lieu qu'il lui avoit préparé.
4 Et David assembla aussi les descendans
d'Aaron et les Lévites.
5 Des descendans de Kéhath: Uriel le chef,
et ses frères, *au nombre* de cent vingt.
6 Des descendans de Mérari: Hasaja le chef,
et ses frères *au nombre de* deux cent et vingt.
7 Des descendans de Guersçon: Joël le chef,
et ses frères, *au nombre de* cent et trente.
8 Des descendans d'Elitsaphan: Sçémahja
le chef, et ses fréres, *au nombre de* deux cents.
9 Des descendans de Hébron: Eliel le chef,
et ses frères, *au nombre de* quatre-vingts.
10 Des descendans de Huziel: Hamminadab
le chef, et ses frères, *au nombre de* cent et
douze.
11 David appela donc Tsadok et Abiathar
les sacrificateurs, et les Lévites, *savoir*, Uriel,
Hasaja, Joël, Sçémahja, Eliel et Hamminadab.
12 Et il leur dit: Vous qui êtes les chefs des
pères de Lévites, purifiez-vous, vous et vos
frères, et transportez l'arche de l'Eternel, le
Dieu d'Israël, au *lieu que* je lui ai préparé.
13 Parce que vous *n'y* étiez *pas* la première
fois, l'Eternel notre Dieu fit une brèche parmi
nous; car nous ne le recherchâmes pas comme
il est ordonné.
14 Les sacrificateurs donc et les Lévites se
purifièrent, pour amener l'arche de l'Eternel,
le Dieu d'Israël.
15 Et les fils des Lévites portèrent l'arche de
Dieu sur leurs épaules, avec les barres qu'ils
avoient sur eux, selon que Moïse l'avoit commandé, suivant la parole de l'Eternel.
16 Et David dit aux chefs des Lévites qu'ils
établissent quelques-uns de leurs frères, qui
chantassent avec des instrumens de musique,
des lyres, des harpes et des cymbales, et qui
fissent retentir leur voix avec joie.
17 Les Lévites établirent donc Héman, fils
de Joël; et d'entre ses frères, Asaph, fils de
Bérecja: et des descendans de Mérari, *qui
étoient* leurs frères, Ethan, fils de Kusaja;
18 Et avec eux leurs frères, *pour être* au second rang: Zacharie, Ben-Jahaziel, Sçémiramoth, Jéhiel Hunni, Eliab, Bénaja, Mahaséja,
Mattitja, et Eliphaléhu, Miknéja, Hobed-Edom, et Jéhiel, portiers.
19 Et pour ce qui est de Héman, d'Asaph,
et Ethan, chantres, *ils jouoient* des cymbales
d'airain, en faisant retentir *leur voix.*
20 Et Zacharie, Haziel, Sçémiramoth, Jéhiel, Hunni, Eliab, Mahaséja et Bénaja *jouoient* du psaltérion, sur Halamoth.

21 Et Mattija, Eliphaléhu, Miknéja, Hobed-Edom, Jéhiel et Hazazia *jouoient* des instrumens à huit cordes, pour renforcer le ton.

22 Mais Kénanja, le principal des Lévites, avoit la charge de faire porter l'arche, montrant comment il la falloit porter ; car c'étoit un homme fort intelligent.

23 Et Bérecja et Elkana *étoient* portiers pour l'arche.

24 Et Scébanja, Jéhosçaphat, Nathanaël, Hamasaï, Zacharie, Bénaja, et Elihézer, sacrificateurs, jouoient des trompettes devant l'arche de Dieu, et Hobed-Edom et Jéhija *étoient* portiers pour l'arche.

25 David donc et les anciens d'Israël, avec les gouverneurs des milliers, se mirent en chemin pour transporter l'arche de l'alliance de l'Eternel avec joie, de la maison d'Hobed-Edom.

26 Et il arriva que Dieu ayant assisté les Lévites qui portoient l'arche de l'alliance de l'Eternel, on sacrifia sept veaux et sept béliers.

27 Et David étoit vêtu d'un rochet de fin lin, avec tous les Lévites qui portoient l'arche, et les chantres ; et Kénanja, qui avoit la principale charge de faire porter l'arche, *étoit avec* les chantres. Et David avoit sur lui un éphod de lin.

28 Ainsi tout Israël conduisit l'arche de l'alliance de l'Eternel avec des cris de joie, et au son de cornet, de trompettes et de cymbales, faisant retentir *leur voix*, avec des lyres et des harpes.

29 Mais il arriva que comme l'arche de l'alliance de l'Eternel entroit dans la cité de David, Mical, fille de Saül, regardant par la fenêtre, vit le roi David sautant et jouant, et elle le méprisa dans son cœur.

CHAP. XVI.

ILS amenèrent donc l'arche de Dieu, et la posèrent dans le tabernacle que David lui avoit tendu ; et on offrit des holocaustes et des sacrifices de prospérités devant Dieu.

2 Et quand David eut achevé d'offrir les holocaustes et les sacrifices de prospérités, il bénit le peuple au nom de l'Eternel.

3 Et il fit distribuer à tous les Israélites, tant aux hommes qu'aux femmes, une miche de pain, une pièce de chair, et une cruche de vin.

4 Et il établit quelques-uns des Lévites devant l'arche de l'Eternel, pour y faire le service, pour célébrer, pour rendre graces, et pour louer le Dieu d'Israël.

5 Asaph étoit le premier, et Zacharie le second ; puis Jéhiel, Scémiramoth, Jéhiel, Mattitja, Eliab, Bénaja, Hobed-Edom et Jéchiel. *Ils avoient* des instrumens de musique, savoir, des psaltérions et des harpes. Et Asaph faisoit retentir *sa voix* avec des cymbales.

6 Et Bénaja et Jahaziel, sacrificateurs, *étoient* continuellement avec des trompettes devant l'arche de l'alliance de Dieu.

7 Ce même jour-là David donna entre les mains d'Asaph et de ses frères *les pseaumes qui suivent*, pour commencer à célébrer l'Eternel.

8 CÉLÉBREZ l'Eternel, réclamez son nom ; faites connoître parmi les peuples ses exploits.

9 Chantez-lui, psalmodiez-lui ; parlez de toutes ses merveilles.

10 Glorifiez-vous du nom de sa sainteté ; que le cœur de ceux qui cherchent l'Eternel, se réjouisse.

11 Recherchez l'Eternel et sa force, cherchez continuellement sa face.

12 Souvenez-vous des merveilles qu'il a faites, de ses miracles, et des jugemens *qu'il a prononcés* de sa bouche.

13 La postérité d'Israël *sont* ses serviteurs : les enfans de Jacob *sont* ses elus.

14 Il *est* l'Eternel notre Dieu ; ses jugemens sont par toute la terre.

15 Souvenez-vous toujours de son alliance, de ce qu'il a commandé pour mille générations ;

16 Du traité qu'il a fait avec Abraham, et du serment qu'il a *fait* à Isaac ;

17 Qu'il a confirmé à Jacob et à Israël, pour être une ordonnance et une alliance éternelle ;

18 Disant : Je te donnerai le pays de Canaan *pour* le lot de ton héritage ;

19 Encore que vous soyez en petit nombre, et que depuis peu *de tems* vous y demeuriez comme étrangers.

20 Car ils alloient de nation en nation, et d'un royaume vers un autre peuple.

21 Il n'a pas souffert que personne les outrageât ; et même, il a châtié des rois à cause d'eux ;

22 *Disant :* Ne touchez point mes oints, et ne faites point de mal à mes prophètes.

23 *Habitans de* toute la terre, chantez à l'Eternel, publiez de jour en jour sa délivrance.

24 Racontez sa gloire parmi les nations, et ses merveilles parmi tous les peuples.

25 Car l'Eternel *est* grand, et très-digne de louange ; il *est* redoubtable par dessus tous les dieux.

26 Et en effet, tous les dieux des nations ne sont que des idoles ; mais l'Eternel a fait les cieux.

27 La majesté et la magnificence *marchent* devant lui ; la force et la joie *sont* au lieu où il habite.

28 *Vous*, familles des peuples, donnez *gloire* à l'Eternel, donnez gloire à l'Eternel, *et reconnoissez* sa force.

29 Donnez à l'Eternel la gloire *qui est due* à son nom. Apportez l'oblation, et présentez-vous devant lui ; prosternez-vous dans une sainte pompe.

30 *Vous*, tous les habitans de la terre, tremblez tout étonnés pour la présence de sa face ; car le monde est affermi *par lui*, et il ne sera point ébranlé.

31 Que les cieux et la terre se réjouissent, et qu'on dise parmi les nations : L'Eternel règne.

32 Que la mer bruie, et tout ce qu'elle contient ; que les champs se réjouissent, et tout ce qui *est* en eux.

33 Alors les bois de la forêt crieront de joie au devant de l'Eternel, parce qu'il vient juger la terre.

34 Célébrez l'Eternel, car il est bon, et sa miséricorde *demeure* à jamais.

35 Et dites : O Dieu de notre salut, délivre-nous, et rassemble-nous, et retire-nous des nations, pour célébrer ton saint nom et pour nous glorifier en te louant.

36 Béni *soit* l'Eternel, le Dieu d'Israël, depuis un siècle jusqu'à l'autre. Et tout le peuple dit : Amen ! et on loua l'Eternel.

37 On laissa donc là, devant l'arche de l'alliance de l'Eternel, Asaph et ses frères, pour faire continuellement le service, selon ce qu'il falloit faire chaque jour devant l'arche :

38 Et Hobed-Edom, et ses frères au *nombre* de soixante-huit, Hobed-Edom, dis-je, le fils de Jédithun, et Hosa pour portiers.

39 Et *on établit* Tsadok le sacrificateur, et ses frères sacrificateurs, devant le pavillon de l'Eternel, dans le haut lieu qui *étoit* à Gabaon ;

40 Pour offrir continuellement des holocaustes à l'Eternel sur l'autel de l'holocauste, tant le matin que le soir, et pour *faire* toutes les choses qui sont écrites dans la loi de l'Eternel, lesquelles il avoit commandées à Israël.

41 Et *il y avoit* avec eux Héman et Jédithun,

et les autres qui furent choisis et marqués par *leur* nom, pour célébrer l'Eternel, *en disant :* Que sa miséricorde *demeure* éternellement.

42 Et Héman et Jédithun étoient avec ceux-là. *Il y avoit* aussi des trompettes et des cymbales pour ceux qui faisoient retentir *leur voix*, et des instrumens *pour chanter les* cantiques de Dieu. Et les fils de Jédithun *étoient* portiers.

43 Ensuite tout le peuple s'en alla, chacun dans sa maison ; et David fut aussi ramené pour bénir sa maison.

CHAP. XVII.

APRES que David fut établi dans sa maison, il dit à Nathan le prophète : Voici, j'habite dans une maison *faite* de cèdre, et l'arche de l'alliance de l'Eternel *est* sous une tente.

2 Et Nathan dit à David : Fais tout ce qui *est* en ton cœur ; car Dieu *est* avec toi.

3 Mais il arriva cette nuit-là que la parole de Dieu fut adressée à Nathan, et qu'il lui dit :

4 Va, et dis à David mon serviteur : Ainsi a dit l'Eternel : Tu ne me bâtiras point de maison pour y habiter ;

5 Puisque je n'ai point habité dans aucune maison depuis le tems que j'ai fait monter les enfans d'Israël *hors d'Egypte* jusqu'à ce jour ; mais j'ai été de tabernacle en tabernacle, et de pavillon *en pavillon*.

6 Par-tout où j'ai passé avec tout Israël, en ai-je parlé à un seul de ces juges d'Israël, auxquels j'ai commandé de gouverner mon peuple, et leur ai-je dit : Pourquoi ne m'avez-vous pas bâti une maison de cèdre ?

7 Maintenant donc, tu diras ainsi à David mon serviteur : Ainsi a dit l'Eternel des armées : Je t'ai pris d'une cabane, d'après les brebis, afin que tu fusses le conducteur de mon peuple d'Israël ;

8 Et j'ai été avec toi par-tout où tu as été ; et j'ai exterminé tous tes ennemis de devant toi ; et je t'ai acquis un renom, tel qu'est le renom des grands qui *sont* sur la terre.

9 Et j'établirai un lieu à mon peuple d'Israël, et je le planterai ; il habitera chez lui, et ne sera plus agité ; les enfans d'iniquité ne le consumeront plus, comme ils ont fait auparavant :

10 Savoir, depuis les jours que j'ai ordonné des juges sur mon peuple d'Israël, et que j'ai abaissé tous tes ennemis, et que je t'ai fait entendre que l'Eternel établira ta famille.

11 Il arrivera donc, que quand tes jours seront accomplis, pour t'en aller avec tes pères, que je ferai lever ta postérité après toi, un de tes fils, et j'établirai son règne.

12 Il me bâtira une maison, et j'affermirai son trône à jamais.

13 Je lui serai père, et il me sera fils ; et je ne retirerai point ma miséricorde de lui, comme je l'ai retirée d'avec celui qui a été avant toi.

14 Et je l'établirai dans ma maison et dans mon royaume à jamais, et son trône sera affermi à jamais.

15 Nathan parla donc à David selon toute cette vision.

16 Alors le roi David entra, et se tint devant l'Eternel, et il dit : O Eternel Dieu, qui *suis-je*, et quelle *est* ma maison, que tu m'aies fait parvenir jusqu'au point *où je suis ?*

17 Et cela t'a paru être peu de chose, o Dieu, et tu as parlé de la maison de ton serviteur pour le tems à venir, et tu m'as regardé, tu m'as fait devenir comme un homme excellent, o Eternel mon Dieu !

18 Que te pourroit *dire* davantage David de l'honneur *que tu fais* à ton serviteur ? car tu connois ton serviteur.

19 O Eternel, c'est pour l'amour de ton serviteur, et selon ton cœur que tu as fait toutes ces grandes choses, pour faire connoître toutes ces merveilles.

20 Eternel ! il *n'y a* personne qui soit semblable à toi, et il *n'y a* point de Dieu que toi, selon tout ce que nous avons entendu de nos oreilles.

21 Et qui *est le peuple* semblable à ton peuple d'Israël, la seule nation de la terre que Dieu lui-même soit venu se racheter, *pour lui être* un peuple, et pour t'acquérir un renom par des choses grandes et terribles, en chassant les nations devant ton peuple que tu t'es racheté d'Egypte ?

22 Et tu t'es établi ton peuple d'Israël pour être ton peuple à jamais ; et toi, Eternel, tu leur as été Dieu.

23 Maintenant donc, o Eternel, que la parole que tu as prononcée touchant ton serviteur et sa maison, soit ferme à jamais, et fais comme tu en as parlé.

24 Et que ton nom demeure ferme et soit reconnu grand à jamais ; de sorte qu'on dise : L'Eternel des armées, le Dieu d'Israël, *est* le Dieu d'Israël ; et que la maison de David ton serviteur soit assurée devant toi.

25 Car, o mon Dieu, tu as fait entendre à ton serviteur que tu lui établirois une maison ; c'est pourquoi, ton serviteur a été poussé à faire cette prière devant ta face.

26 C'est pourquoi maintenant, o Eternel, tu es Dieu, et tu as promis à ton serviteur de lui faire ce bien.

27 Veuilles donc maintenant bénir la maison de ton serviteur, afin qu'elle soit éternellement devant toi ; car, Eternel, tu l'as bénie, et elle sera bénie à jamais.

CHAP. XVIII.

ET il arriva après cela que David battit les Philistins et les humilia ; et il prit Gath et les villes de son ressort d'entre les mains des Philistins.

2 Il battit aussi les Moabites ; et les Moabites furent assujettis et tributaires à David.

3 David battit aussi Hadarhézer, roi de Tsoba, vers Hamath, qui alloit pour établir sa domination sur le fleuve d'Euphrate.

4 Et David lui prit mille chariots, et sept mille hommes de cheval, et vingt mille hommes de pied ; et il coupa les jarrets *des chevaux* de tous les chariots ; mais il en réserva cent chariots.

5 Or, les Syriens de Damas étoient venus pour donner du secours à Hadarhézer, roi de Tsoba ; et David battit vingt-deux mille Syriens.

6 Puis David mit *garnison* dans la Syrie à Damas ; et les Syriens furent assujettis et tributaires à David. Et l'Eternel gardoit David par-tout où il alloit.

7 Et David prit les boucliers d'or qui étoient aux serviteurs de Hadarhézer, et il les apporta à Jérusalem.

8 Il emporta aussi de Tibbath, et de Cun, villes de Hadarhézer, une grande abondance d'airain ; et Salomon en fit la mer d'airain ; et les colonnes, et les vaisseaux d'airain.

9 Or, Tohu, roi de Hamath, apprit que David avoit défait toute l'armée de Hadarhézer, roi de Tsoba.

10 Et il envoya Hadoram son fils vers le roi

David pour le saluer et le féliciter de ce qu'il avoit combattu Hadarhézer, et qu'il l'avoit défait; car Hadarhézer avoit une guerre continuelle contre Tohu. Et pour ce qui est de tous les vaisseaux d'or, d'argent, et d'airain,

11 Le roi David les consacra aussi à l'Eternel, avec l'argent et l'or qu'il avoit emporté de toutes les nations, des Iduméens, des Moabites, des Hammonites, des Philistins, et des Hamalékites.

12 Et Abisçaï, fils de Tséruja, battit dix-huit mille Iduméens dans la vallée du sel.

13 Et il mit garnison dans l'Idumée, et tous les Iduméens furent assujettis à David; et l'Eternel gardoit David par-tout où il alloit.

14 Ainsi David régna sur tout Israël, rendant la justice et le droit à tout son peuple.

15 Et Joab, fils de Tséruja, avoit la charge de l'armée; et Jehosçaphat, fils d'Ahilud, *étoit* commis sur les régistres;

16 Et Tsadok, fils d'Ahitub, et Abimélec, fils d'Abiathar, *étoient* les sacrificateurs, et Sçausça *étoit* le secrétaire;

17 Et Bénaja, fils de Jehojadah, *étoit établi* sur les Kéréthiens et les Péléthiens; mais les fils de David *étoient* les premiers auprès du roi.

CHAP. XIX.

IL arriva après cela que Nahas, roi des Hammonites, mourut; et son fils régna en sa place.

2 Et David dit: J'aurai de la bonté pour Hanun, fils de Nahas; car son père a eu de la bonté pour moi. Et David envoya des ambassadeurs pour le consoler sur la mort de son père. Et les serviteurs de David vinrent au pays des Hammonites vers Hanun, pour le consoler.

3 Mais les principaux d'entre les Hammonites dirent à Hanun: Penses-tu que ce soit pour honorer ton père, que David t'a envoyé des consolateurs? N'est-ce pas, pour reconnoître et pour épier le pays, afin de *le* détruire, que ses serviteurs sont venus vers toi?

4 Hanun donc prit les serviteurs de David, et les fit raser, et il fit couper leurs habits par le milieu, depuis le haut des cuisses jusqu'aux pieds; et il les renvoya.

5 Ils s'en retournèrent donc, et ils le firent savoir à David par quelques personnes; et David envoya au devant d'eux, car ces hommes là étoient fort confus. Et le roi *leur* manda: Tenez-vous à Jérico jusqu'à ce que votre barbe soit revenue; et alors vous reviendrez.

6 Or, les Hammonites voyant qu'ils s'étoient mis en mauvaise odeur auprès de David, Hanun et eux envoyèrent mille talens d'argent, pour lever, à leurs dépens, des chariots et de la cavalerie dans la Mésopotamie et dans la Syrie de Mahaca et de Tsoba.

7 Et ils levèrent à leurs fraix pour eux trente-deux mille *hommes et* des chariots; et *ils prirent avec eux* le roi de Mahaca avec son peuple, qui vinrent et campèrent devant Médéba. Les Hammonites s'assemblèrent aussi de toutes leurs villes et vinrent pour combattre.

8 Ce que David ayant appris, il envoya Joab et *ceux de* toute l'armée qui étoient les plus vaillans.

9 Alors les Hammonites sortirent et se rangérent en bataille à l'entrée de la ville; et les rois qui étoient venus *étoient* à part dans la campagne.

10 Et Joab voyant que l'armée étoit tournée contre lui devant et derrière, choisit, de toutes les troupes d'élite d'Israël, des gens qu'il rangea contre les Syriens.

11 Et il donna la conduite du reste du peuple à Abisçaï son frère; et on les rangea contre les Hammonites.

12 Et *Joab lui* dit: Si les Syriens sont plus forts que moi, tu viendras me délivrer; et si les Hammonites sont plus forts que toi, je te délivrerai.

13 Sois vaillant, et combattons vaillamment pour notre peuple, et pour les villes de notre Dieu; et que l'Eternel fasse ce qu'il lui semblera bon.

14 Alors Joab, et le peuple qui *étoit* avec lui, s'approchèrent pour livrer le combat aux Syriens; *et les Syriens* s'enfuirent de devant lui.

15 Et les Hammonites, voyant que les Syriens s'étoient enfuis, s'enfuirent aussi de devant Abisçaï, frére de Joab, et rentrèrent dans la ville. Et Joab s'en revint à Jérusalem.

16 Mais les Syriens, qui avoient été battus par ceux d'Israël, envoyèrent des députés, et firent venir les Syriens qui étoient de delà le fleuve; et Sçophach, capitaine de l'armée de Hadarhézer, les conduisoit.

17 Ce qui fut rapporté à David; et il assembla tout Israël, et passa le Jourdain, et vint vers eux, et se rangea *en bataille* contr'eux. David donc rangea la bataille contre les Syriens, et ils combattirent contre lui.

18 Mais les Syriens fuirent de devant Israël; et David défit sept mille chariots des Syriens, et quarante mille hommes de pied, et mit à mort Sçophach, le chef de l'armée.

19 Alors les serviteurs de Hadarhézer, voyant qu'ils avoient été battus par ceux d'Israël, firent la paix avec David, et lui furent assujettis; et les Syriens ne voulurent plus secourir les Hammonites.

CHAP. XX.

IL arriva l'année suivante, lors que les rois se mettoient en campagne, que Joab conduisit le fort de l'armée, et ravagea le pays des Hammonites; puis il vint assiéger Rabba, tandis que David demeuroit à Jérusalem; et Joab battit Rabba et la détruisit.

2 Et David prit la couronne de dessus la tête de leur roi, et il trouva qu'elle valoit un talent d'or, et *il y avoit* des pierres précieuses; et on la mit sur la tête de David, qui emmena un grand butin de la ville.

3 Il emmena aussi le peuple qui y *étoit*, et les scia de scies, et même de herses de fer et de scies; David en fit ainsi à toutes les villes des Hammonites; puis il s'en retourna avec tout le peuple à Jérusalem.

4 Il arriva après cela que la guerre continua à Guézer contre les Philistins, et alors Sibbécaï le Husçathite tua Sippaï, *qui étoit* des enfans de Rapha; et ils furent humiliés.

5 Il y eut encore une autre guerre contre les Philistins, dans laquelle Elhanan, fils de Jahir, tua Lahmi, frére de Goliath Guittien, qui avoit une halebarde dont la hampe *étoit* comme l'ensuble d'un tisserand.

6 Il y eut encore une autre guerre à Gath,
où se trouva un homme de grande taille, qui
avoit six doigts en chaque main et en chaque
pied, de sorte qu'il en avoit en tout vingt-
quatre; il étoit aussi de la race de Rapha.
7 Il défia Israël; mais Jonathan, fils de
Simha, frère de David, le tua.
8 Ceux-là étoient nés à Gath, et ils étoient
de la race de Rapha; et ils moururent par les
mains de David, et par les mains de ses servi-
teurs.

CHAP. XXI.

MAIS satan s'éleva contre Israël, et incita
David à faire le dénombrement d'Israël.
2 Et David dit à Joab et aux principaux du
peuple: Allez et faites le dénombrement
d'Israël, depuis Béer-Sçébah jusqu'à Dan; et
rapportez-le moi, afin que j'en sache le nombre.
3 Mais Joab *répondit:* Que l'Eternel veuille
augmenter son peuple cent fois autant qu'il
est, o roi mon seigneur; tous ne *sont*-ils pas
serviteurs de mon seigneur? Pourquoi mon
seigneur cherche-t-il cela? Pourquoi cela tour-
neroit-il en péché à Israël?
4 Néanmoins, la parole du roi l'emporta sur
celle de Joab; et Joab partit, et alla par tout
Israël, et revint à Jérusalem.
5 Et Joab donna à David le rôle du dénom-
brement du peuple, et il se trouva de tout Is-
raël onze cent mille hommes qui tiroient l'épée;
et de Juda quatre cent soixante et dix mille
hommes qui tiroient l'épée;
6 Bien qu'il n'eût pas compté entr'eux *ceux
de* Lévi, ni *ceux de* Benjamin, parce que Joab
éxécutoit la parole du roi à regret.
7 Or, cette affaire déplut à Dieu; c'est pour-
quoi, il frappa Israël.
8 Et David dit à Dieu: J'ai commis un très-
grand péché d'avoir fait une telle chose. Je
te prie, fais maintenant passer l'iniquité de ton
serviteur; car j'ai agi très-follement.
9 Et l'Eternel parla à Gad, le voyant de
David, et lui dit:
10 Va, parle à David, et dis lui: Ainsi a
dit l'Eternel: Je te propose trois choses;
choisis l'une des *trois*, afin que je te la fasse.
11 Et Gad vint vers David, et lui dit: Ainsi
a dit l'Eternel:
12 Choisis, ou la famine pour l'espace de
trois ans; ou d'être consumé pendant trois
mois, étant poursuivi de tes ennemis, de sorte
que l'épée de tes ennemis t'atteigne; ou que
durant trois jours l'épée de l'Eternel et la
mortalité soit sur le pays, et que l'ange de
l'Eternel fasse un dégat dans toutes les con-
trées d'Israël. Maintenant donc, regarde ce
que je répondrai à celui qui m'a envoyé.
13 Alors David *répondit* à Gad: Je suis
dans une très grande angoisse. Que je tombe,
je te prie, entre les mains de l'Eternel; car ses
compassions *sont* en très-grand nombre; et que
je ne tombe point entre les mains des hommes!
14 Et l'Eternel envoya une mortalité sur
Israël; et il tomba soixante et dix mille
hommes d'Israël.
15 Dieu envoya aussi l'ange à Jérusalem
pour la ravager. Et comme il ravageoit,
l'Eternel regarda, et se repentit de ce mal; et
il dit à l'ange qui faisoit ce ravage: *C'est*
assez, retire à cette heure ta main. Or, l'ange
de l'Eternel étoit auprès de l'aire d'Ornan
Jébusien.
16 Et David élevant ses yeux, vit l'ange de
l'Eternel, qui étoit entre la terre et le ciel,
ayant son épée nue en sa main, et étendue
contre Jérusalem. Et David et les anciens,
couverts de sacs, tombèrent sur leurs faces.
17 Alors David dit à Dieu: N'est-ce pas
moi qui ai commandé qu'on fît le dénombre-
ment du peuple? C'est moi qui ai péché et
qui ai très-mal fait? Eternel mon Dieu, je te
prie que ta main soit sur moi, et sur la maison
de mon père, et qu'elle ne soit point sur ton
peuple pour le détruire.
18 Alors l'ange de l'Eternel commanda à
Gad de dire à David, qu'il montât pour dresser
un autel à l'Eternel, dans l'aire d'Ornan
Jébusien.
19 David donc monta, selon la parole que
Gad avoit dit au nom de l'Eternel.
20 Et Ornan s'étant retourné, et ayant vu
l'ange, se tenoit caché avec ses quatre fils.
Or, Ornan fouloit du blé.
21 Et David vint vers Ornan; et Ornan re-
garda, et ayant vu David, il sortit hors de
l'aire, et se prosterna devant lui, le visage en
terre.
22 Et David dit à Ornan: Donne-moi la
place de cette aire, et j'y bâtirai un autel à
l'Eternel: Donne la moi pour le prix qu'elle
vaut, afin que cette plaie soit arrêtée de dessus
le peuple.
23 Et Ornan dit à David: Prends-la, et que
le roi mon seigneur fasse tout ce qui lui sem-
blera bon. Voici, je donne ces taureaux pour
les holocaustes, et ces instrumens à fouler le
blé au lieu de bois, et ce blé pour le gâteau;
je donne toutes ces choses.
24 Mais le roi David lui répondit: Non,
mais certainement j'achéterai *le tout* au prix
qu'il vaut; car je ne présenterai point à l'E-
ternel ce qui est à toi, et je n'offrirai point un
holocauste d'aucune chose que j'ai eue pour
rien.
25 David donc donna à Ornan six cents
sicles d'or de poids pour cette place-là.
26 Et il bâtit là un autel à l'Eternel, et il
offrit des holocaustes et des sacrifices de pros-
pérités, et il invoqua l'Eternel, qui l'exauça par
le feu *qu'il fit tomber* des cieux sur l'autel de
l'holocauste.
27 Alors l'Eternel commanda à l'ange; et
il remit son épée dans son fourreau.
28 En ce tems-là David voyant que l'Eternel
l'avoit exaucé dans l'aire d'Ornan Jébusien, il
y sacrifia.
29 Or, le pavillon de l'Eternel que Moïse
avoit fait au désert, et l'autel des holocaustes,
étoient en ce tems-là dans le haut lieu de
Gabaon.
30 Mais David ne put aller devant cet autel-
là pour invoquer Dieu, parce qu'il avoit été
troublé en voyant l'épée de l'ange de l'Eternel.

CHAP. XXII.

ET David dit: C'est ici *que sera* la maison de
l'Eternel Dieu et *c'est* ici l'autel pour l'holo-
causte en Israël.
2 Et David commanda qu'on assemblât les
étrangers qui *étoient* au pays d'Israël, et il en
établit des maçons pour tailler des pierres de
taille, afin de bâtir la maison de Dieu.
3 David prépara aussi du fer en abondance,
pour faire des cloux pour les linteaux des
portes, et pour les assemblages, et une si
grande abondance d'airain *qu'il étoit* sans
poids.
4 Et du bois de cédre sans nombre; car les
Sidoniens et les Tyriens amenoient à David
du bois de cédre en abondance.
5 Car David dit: Salomon mon fils *est* jeune

et tendre, et la maison qu'il faut bâtir à l'Eternel doit être magnifique, excellente, célèbre par tout le pays, et superbe : Je lui préparerai donc maintenant *dequoi la bâtir*. Ainsi David prépara *ces choses* en abondance avant que de mourir.

6 Ensuite il appela Salomon son fils, et lui commanda de bâtir une maison à l'Eternel, le Dieu d'Israël.

7 David donc dit à Salomon : Mon fils, j'avois dessein de bâtir une maison au nom de l'Eternel mon Dieu ;

8 Mais la parole de l'Eternel m'a été adressée, et il m'a dit : Tu as répandu beaucoup de sang, et tu as fait de grandes guerres ; tu ne bâtiras point de maison à mon nom, car tu as répandu beaucoup de sang sur la terre devant moi.

9 Voici, un fils va te naître, qui sera un homme de paix, et je lui donnerai du repos de tous ses ennemis tout autour, et son nom sera Salomon ; et je donnerai la paix et le repos à Israël en son tems.

10 Il bâtira une maison à mon nom ; et il me sera fils, et je lui serai père ; et j'affermirai le trône de son règne sur Israël à jamais.

11 Maintenant *donc*, mon fils, l'Eternel sera avec toi, et tu prospéreras, et tu bâtiras la maison de l'Eternel ton Dieu, ainsi qu'il a parlé de toi.

12 Que l'Eternel seulement te donne de la sagesse et de l'intelligence, et qu'il t'instruise touchant le gouvernement d'Israël, et comment tu dois garder la loi de l'Eternel ton Dieu.

13 Alors tu prospéreras, si tu prends garde à faire les statuts et les ordonnances que l'Eternel a prescrites à Moïse pour Israël. Fortifie-toi et t'encourage ; ne crains point et ne t'effraie de rien.

14 Voici, j'ai préparé, selon ma petitesse, pour la maison de l'Eternel cent mille talens d'or, et un million de talens d'argent ; quant à l'airain et au fer, il est sans poids, tant il est en grande abondance. J'ai aussi préparé le bois et les pierres, et tu y en ajouteras encore.

15 Tu as avec toi un grand nombre d'ouvriers, de maçons, de tailleurs de pierres, de charpentiers, et toute sorte de gens experts en toute sorte d'ouvrages.

16 Il y a de l'or et de l'argent, de l'airain et du fer sans nombre ; lève-toi et travaille, et l'Eternel sera avec toi.

17 David commanda aussi à tous les principaux d'Israël d'aider à Salomon son fils, *et il leur dit :*

18 L'Eternel votre Dieu *n'est-il* pas avec vous, et ne vous a-t-il pas donné du repos de tous côtés ? Car il a livré entre mes mains les habitans du pays, et le pays a été assujetti devant l'Eternel et devant son peuple.

19 Maintenant *donc*, appliquez vos cœurs et vos ames à rechercher l'Eternel votre Dieu, et mettez-vous à bâtir le sanctuaire de l'Eternel *votre* Dieu, pour amener l'arche de l'alliance de l'Eternel, et les saints vaisseaux de Dieu, dans la maison qui doit être bâtie au nom de l'Eternel.

CHAP. XXIII.

DAVID donc étant vieux et rassasié de jours, établit Salomon son fils pour roi sur Israël.

2 Et il assembla tous les principaux d'Israël, et les sacrificateurs, et les Lévites.

3 Et on fit le dénombrement des Lévites, depuis l'âge de trente ans et au dessus. Et les mâles d'entr'eux, comptés par tête, *se trouvèrent* au nombre de trente-huit mille hommes.

4 *Il y en eut* d'entr'eux vingt-quatre mille qui vaquoient ordinairement à l'ouvrage de la maison de l'Eternel, et six mille qui *étoient* prévots et juges.

5 *Il y en avoit* de plus quatre mille portiers, et quatre mille qui louoient l'Eternel avec des instrumens que j'ai faits *(dit David)* pour *le* louer.

6 David les distribua aussi par *classes*, selon que les enfans de Lévi étoient partagés ; *savoir*, Guersçon, Kéhath et Mérari.

7 Des Guersconites *furent :* Lahdan et Sçimhi.

8 Les fils de Lahdan *furent* trois : Jéhiel le premier, et Zétham, et Joël.

9 Les fils de Sçimhi *furent* trois : Sçelomith, Haziel et Haran. Ce *sont* là les chefs des pères de *familles* de Lahdan.

10 Et les fils de Sçimhi *furent :* Jahath, Zina, Jéhus et Bériah ; ce *sont* là les quatre fils de Sçimhi.

11 Et Jahath étoit le premier, et Zina le second ; mais Jéhus et Bériah n'eurent pas beaucoup d'enfans ; et ils furent comptés pour un seul chef de famille dans la maison de *leur* père.

12 Les fils de Kéhath *furent* quatre : Hamram, Jitshar, Hébron et Huziel.

13 Les fils de Hamram *furent :* Aaron et Moïse ; et Aaron fut séparé pour consacrer les choses très-saintes, lui et ses fils à toujours, pour faire des encensemens en la présence de l'Eternel, pour le servir et pour bénir en son nom à toujours.

14 Et pour ce qui est de Moïse, homme de Dieu, ses enfans devoient être censés de la tribu de Lévi.

15 Les fils de Moïse furent : Guersçon et Elihézer.

16 Des fils de Guersçon, Scébuel le premier.

17 Et à l'égard des fils d'Elihézer, Réhabja fut le premier ; et Elihézer n'eut point d'autres enfans ; mais les fils de Réhabja multiplièrent extraordinairement.

18 Des fils de Jitshar, Scélomith *étoit* le premier.

19 Les fils de Hébron *furent :* Jérija le premier, Amarja le second, Jahaziel le troisième, Jékamham le quatrième.

20 Les fils de Huziel *furent :* Mica le premier, Jisçija le second.

21 Les fils de Mérari *furent :* Mahli et Musçi. Les fils de Mahli *furent :* Eléazar et Kis.

22 Et Eléazar mourut, et il n'eut point de fils, mais il eut des filles ; et les fils de Kis leurs frères les épousèrent.

23 Les fils de Musçi *furent* trois : Mahli, Héder et Jérémoth.

24 Ce *sont* là les descendans de Lévi, selon les maisons de leurs pères, chefs des pères, selon leurs dénombremens *qui furent* faits selon le nombre de leurs noms, *comptés* par tête ; ils s'employoient au service de la maison de l'Eternel, depuis l'âge de vingt ans et au dessus.

25 Car David avoit dit : L'Eternel, Dieu d'Israël, a donné du repos à son peuple, et il a établi sa demeure à Jérusalem pour toujours.

26 Et même, à l'égard des Lévites, ils n'avoient plus à porter le tabernacle, ni tous ses ustensiles pour son service.

27 C'est pourquoi, dans les dernières ordonnances de David on fit le dénombrement des descendans de Lévi, depuis l'âge de vingt ans et au dessus.

28 Et leur charge *fut* d'assister auprès des fils d'Aaron, pour le service de la maison de l'Eternel, *étant établis* sur le parvis, sur les chambres, pour nettoyer toutes les choses sacrées, et

pour l'ouvrage du service de la maison de Dieu ;
29 Et pour les pains de proposition, pour
la fleur de farine pour le gâteau, et pour les
beignets sans levain, pour ce qui *se cuit* sur
la plaque, pour se qui est rissolé, et pour la
petite et grande mesure ;
30 Et pour se présenter tous les matins et
tous les soirs, afin de célébrer et de louer l'E-
ternel ;
31 Et d'offrir tous les holocaustes qu'il fal-
loit offrir à l'Eternel dans les sabbats, dans les
nouvelles lunes, et dans les fêtes solennelles,
continuellement devant l'Eternel, selon le
nombre qui avoit été prescrit ;
32 Et afin qu'ils fissent la garde du taber-
nacle d'assignation, la garde du sanctuaire, et
la garde des descendans d'Aaron leurs frères,
pour le service de la maison de l'Eternel.

CHAP. XXIV.

POUR ce qui est des descendans d'Aaron, *ce
sont ici* leurs départemens. Les fils d'Aaron
furent : Nadab, Abihu, Eléazar et Ithamar.
2 Mais Nadab et Abihu moururent en la
présence de leur père, et ils n'eurent point
d'enfans ; et Eléazar et Ithamar exercèrent la
sacrificature.
3 David les distribua donc, *savoir*, Tsadok
d'entre les descendans d'Eléazar, et Ahimélec
d'entre les descendans d'Ithamar, pour leurs
charges, dans le service qu'ils avoient à faire.
4 Et on trouva un beaucoup plus grand
nombre des descendans d'Eléazar, pour être
chefs de famille, que des descendans d'Itha-
mar, quand on les distribua ; *savoir*, des de-
scendans d'Eléazar seize chefs, selon leurs
familles ; et huit des descendans d'Ithamar,
selon leurs familles.
5 Et on fit leurs départemens par sort, les
entremêlant les uns parmi les autres. Car les
gouverneurs du sanctuaire, et les gouverneurs
de la maison de Dieu furent *tirés*, tant des des-
cendans d'Eléazar que des descendans d'I-
thamar.
6 Et Scémahja, fils de Nathanaël, scribe,
qui étoit de la tribu de Lévi, les mit par écrit
en la présence du roi, des principaux *du
peuple*, de Tsadok le sacrificateur, d'Ahimélec,
fils d'Abiathar, et des chefs des pères *de
famille* des sacrificateurs et Lévites : Le chef
d'une maison de père se tiroit pour Eléazar,
et celui qui étoit tiré *après*, se tiroit pour Ithamar.
7 Le premier sort donc échut à Jéhojarib, le
second à Jédahja,
8 Le troisième à Harim, le quatrième à
Séhorim,
9 Le cinquième à Malkija, le sixième à
Mijamin,
10 Le septième à Kots, le huitième à Abi-
ja,
11 Le neuvième à Jésçuah, le dixième à Scé-
canja,
12 Le onzième à Eliasçib, le douzième à
Jakim,
13 Le treizième à Huppa, le quatorzième à
Jésçébab,
14 Le quinzième à Bilga, le seizième à
Immer,
15 Le dix-septième à Hézir, le dix-huitième
à Pitsets,
16 Le dix-neuvième à Péthahja, le vingtième
à Ezéchiel,
17 Le vingt-unième à Jakim, le vingt-deux-
ième à Gamuel,
18 Le vingt-troisième à Délaja, le vingt-
quatrième à Mahaja.
19 Tel *fut* leur dénombrement pour le ser-
vice qu'ils avoient à faire, lors qu'ils entroient
dans la maison de l'Eternel, selon qu'il leur
avoit été ordonné par Aaron leur père, comme
l'Eternel, le Dieu d'Israël, lui avoit ordonné.
20 Pour ce qui est des descendans de Lévi,
qui étoient demeurés de reste des fils de Ham-
ram, *il y eut* Sçubaël ; et des fils de Sçubaël,
Jéhdéja.
21 De ceux de Réhabja, des fils, *dis-je*, de
Réhabja, Jisçija étoit le premier.
22 Des Jitsharites, Scélomoth ; des fils de
Scélomoth, Jahath.
23 Et des fils de Hébron, Jérijah, Amarja
le second, Jahaziel le troisième, Jékamham le
quatrième.
24 Des fils de Huziel, Mica ; des fils de Mica,
Sçamir.
25 Le frère de Mica *étoit* Jisçija ; des fils de
Jisçija, Zacharie.
26 Des fils de Mérari, Mahli et Musçi ; des
enfans de Jahazija, son fils.
27 Des enfans *donc* de Mérari, de Jahazija
son fils, Sçoham, Zaccur et Hibri.
28 De Mahli, Eléazar, qui n'eut point de
fils.
29 De Kis, le fils de Kis *fut* Jérahméel.
30 Et des fils de Musçi, Mahli, Héder et
Jérimoth. Ce *sont* là les fils des Levites, selon
les maisons de leurs péres.
31 Et ils jetèrent aussi le sort, selon *le nombre*
de leurs frères, les enfans d'Aaron, en la
présence du roi David, de Tsadok et d'Ahi-
mélec, et des chefs des péres *de famille* des sa-
crificateurs et des Lévites ; les chefs des péres
de *famille* correspondant à leurs plus jeunes
fréres.

CHAP. XXV.

ET David et les chefs de l'armée mirent à
part pour le service, d'entre les enfans d'Asaph,
d'Héman et de Jédithun, ceux qui prophé-
tisoient avec des guitares, des harpes et des
cymbales ; et ceux d'entr'eux dont on fit le dé-
nombrement, *étoient* des hommes propres pour
être employés au service qu'ils devoient faire.
2 Des fils d'Asaph, Zaccur, Joseph, Néthan-
ja et Asçaréla, fils d'Asaph, sous la conduite
d'Asaph, qui prophétisoit auprès du roi.
3 De Jédithun, les fils de Jédithun, Guédal-
ja, Tséri, Esaïe, Hasçabja, Mattitja et *Sçimhi*,
six *en nombre*, avec la guitare, sous la con-
duite de leur père Jédithun, qui prophétisoit,
en célébrant et louant l'Eternel.
4 D'Héman, les fils d'Héman, Bukkija, Mat-
tanja, Huziel, Scébuel, Jérimoth, Hananja,
Hanani, Elijatha, Guiddalti, Romantihézer,
Josçbékasça, Mallothi, Hothir et Mahazjoth.
5 Tous ceux-là *étoient* fils d'Héman, le voyant
du roi dans les paroles de Dieu, pour en ex-
alter la puissance ; car Dieu donna à Héman
quatorze fils et trois filles.
6 Tous ceux-là *étoient employés*, sous la con-
duite de leurs pères, aux cantiques de la mai-
son de l'Eternel, avec des cymbales, des harpes
et des guitares, au service de la maison de Dieu,
selon la commission du roi *donnée à* Asaph,
Jédithun et Héman.
7 Et leur nombre, avec leurs frères aux-
quels on avoit enseigné les cantiques de l'E-
ternel, étoit de deux cent quatre-vingt-huit,
tous fort intelligens.
8 Et ils jetèrent le sort *touchant leur* charge,
mettant *les uns contre les autres*, les jeunes
étant mis avec les plus âgés, et les maîtres avec
les disciples.
9 Et le premier sort échut à Asaph, *savoir*, à
Joseph. Le second à Guédalja ; et lui, ses
frères et ses fils *étoient* douze.
10 Le troisième à Zaccur ; *lui*, ses fils et ses
frères *étoient* douze.
11 Le quatrième à Jitsri ; *lui*, ses fils et ses

frères *étoient* douze.
12 Le cinquième à Néthanja, *lui*, ses fils et ses frères *étoient* douze.
13 Le sixième à Bukkija; *lui*, ses fils et ses frères *étoient* douze.
14 Le septième à Jésçaréla; *lui*, ses fils et ses frères *étoient* douze.
15 Le huitième à Esaïe; *lui*, ses fils et ses frères *étoient* douze.
16 Le neuvième à Mattanja; *lui*, ses fils et ses frères *étoient* douze.
17 Le dixième à Sçimhi; *lui*, ses fils et ses frères *étoient* douze.
18 Le onzième à Hazaréel; *lui*, ses fils et ses frères *étoient* douze.
19 Le douzième à Hasçabja; *lui*, ses fils et ses fréres *étoient* douze.
20 Le treizième à Sçubaël; *lui*, ses fils et ses frères *étoient* douze.
21 Le quatorzième à Mattitja; *lui*, ses fils et ses frères *étoient* douze.
22 Le quinzième à Jérimoth; *lui*, ses fils et ses frères *étoient* douze.
23 Le seizième à Hananja; *lui*, ses fils et ses frères *étoient* douze.
24 Le dix-septième à Josçbékasça; *lui*, ses fils et ses frères *étoient* douze.
25 Le dix-huitième à Hanani; *lui*, ses fils et ses frères *étoient* douze.
26 Le dix-neuvième à Mallothi; *lui*, ses fils et ses fréres *étoient* douze.
27 Le vingtième à Elijatha; *lui*, ses fils et ses fréres *étoient* douze.
28 Le vingt-unième à Hothir; *lui*, ses fils et ses fréres *étoient* douze.
29 Le vingt-deuxième à Guidalti; *lui*, ses fils et ses frères *étoient* douze.
30 Le vingt-troisième à Mahazioth; *lui*, ses fils et ses frères *étoient* douze.
31 Le vingt-quatrième à Romantihézer; *lui*, ses fils et ses frères *étoient* douze.

CHAP. XXVI.

POUR ce qui est des départemens des portiers, pour les Corites, *il y eut* Mesçélemja, fils de Coré, d'entre les fils d'Asaph.
2 Et les fils de Mesçélemja *furent:* Zacharie le premier-né, Jédihaël le second, Zébadja le troisième, Jathniel le quatrième;
3 Hélam *le* cinquième, Johanan le sixième, Eljéhohénaï le septième.
4 Et les fils de Hobed-Edom *furent:* Sçémahja le premier-né, Jéhozabad le second, Joab le troisième, Sacar le quatrième, Nathanaël le cinquième;
5 Hammiel le sixième, Issacar le septième, Péhulletaï le huitième; car Dieu l'avoit béni.
6 Et il nâquit à Sçémahja son fils des fils qui eurent le commandement sur la maison de leur père, parce qu'ils *étoient* hommes forts et vaillans.
7 Les fils de Sçémahja *furent* donc: Hothni, et Réphaël, Hobed, et Elzabad, ses fréres, hommes vaillans, Elihu et Sçématja.
8 Tous ceux-là *étoient* des descendans d'Hobed-Edom, eux et leurs fréres, hommes vaillans et forts pour le service; *ils étoient* soixante-deux descendans d'Hobed-Edom.
9 Et les fils de Mesçélemja avec ses frères *étoient* dix-huit, vaillans hommes.
10 Et les fils d'Hoza, d'entre les fils de Mérari, *furent:* Sçimri le chef; (car bien qu'il ne fût pas l'aîné, néanmoins son père l'établit pour le chef.)
11 Hilkija étoit le second, Tébalja le troisième, Zacharie le quatrième; tous les fils et fréres de Hoza *furent* treize.
12 On leur fit les départemens des portiers, de sorte que les charges furent distribuées aux chefs de famille, en égalant les uns aux autres, afin qu'ils servissent dans la maison de l'Eternel.
13 Car ils jetérent le sort, autant pour le plus petit que pour le plus grand, selon leurs familles, pour chaque porte.
14 Et ainsi le sort *pour la porte* vers l'Orient échut à Sçélemja. Puis on jeta le sort pour Zacharie son fils, *qui étoit un* sage conseiller, et son sort échut *pour la porte* vers le Septentrion.
15 Le sort d'Hobed-Edom échut *pour la porte* vers le Midi, et la maison des assemblées échut à ses fils.
16 *Le sort échut* à Sçuppim et à Hosa *pour la porte* vers l'Occident, auprès de la porte de Sçalléketh, au chemin montant; une garde *étant* vis-à-vis de l'autre.
17 *Il y avoit* vers l'Orient six Levites; vers le Septentrion, quatre par jour; vers le Midi, quatre aussi par jour; et vers *la maison* des assemblées, deux en chaque lieu.
18 A Parbar vers l'Occident, *il y en avoit* quatre au chemin, et deux à Parbar.
19 Ce *sont* là les départemens des portiers pour les enfans des Corites, et pour les enfans de Mérari.
20 Ceux-ci aussi *étoient* Lévites: Ahija, *commis* sur les trésors de la maison de Dieu, et sur les trésors des choses consacrées.
21 Des fils de Lahdan, *qui étoient* d'entre les fils des Guersçonites, du côté de Lahdan, d'entre les chefs des pères *appartenans* à Lahdan Guersçonite, Jéhieli.
22 D'entre les fils de Jéhieli, Zétham et Joël son frére, *commis* sur les trésors de la maison de l'Eternel.
23 Pour les Hamramites, Jitsharites, Hébronites et Hoziélites,
24 Sçébuel, fils de Guersçon, fils de Moïse, *étoit* commis sur les *autres* trésors.
25 Et à l'égard de ses fréres du côté d'Elihézer, dont Réhabja *fut* fils, qui eut pour fils Esaïe, qui eut pour fils Joram, qui eut pour fils Zicri, qui eut pour fils Sçélomith;
26 Ce Sçélomith et ses frères *furent commis* sur les trésors des choses saintes, que le roi David, les chefs des péres, les gouverneurs de milliers et de centaines, les capitaines de l'armée avoient consacrées;
27 Qu'ils avoient consacrées des combats et des dépouilles, pour le bâtiment de la maison de l'Eternel;
28 Et tout ce qu'avoit consacré Samuël le voyant, et Saül, fils de Kis, et Abner, fils de Ner, et Joab, fils de Tséruja: tout ce qu'on consacroit *étoit mis* entre les mains de Sçélomith et de ses fréres.
29 D'entre les Jitsharites, Kénanja et ses fils *étoient employés* à l'œuvre de dehors sur Israël, pour être prévots et juges.
30 A l'égard des Hébronites, Hasçabja et ses fréres, hommes vaillans, *au nombre de* mille sept cents, *présidoient* sur le gouvernement d'Israël, au deçà du Jourdain, vers l'Occident, pour tout ce qui regardoit l'Eternel, et pour le service du roi.
31 Pour ce qui est des Hébronites, selon leurs générations dans les familles des pères, Jérija *fut* le chef des Hébronites. La quatrième année du régne de David on en fit la revue, et on trouva parmi eux à Jahzer de Galaad des hommes forts et vaillans.
32 Ses frères donc, qui étoient hommes vaillans, *furent* deux mille sept cent, *sortis des* chefs des péres; et le roi David les établit sur les Rubénites, les Gadites, et la moitié de la tribu de Manassé, pour toutes les affaires de Dieu, et *pour celles* du roi.

CHAP. XXVII.

POUR ce qui est des enfans d'Israël, selon

leur dénombrement, *il y avoit* des chefs des pères, des gouverneurs de milliers et de centaines, et leurs prevôts, qui servoient le roi, selon tout l'état des départemens; l'un entroit, et l'autre sortoit de mois en mois, pendant tous les mois de l'année, et chaque département étoit de vingt et quatre mille *hommes*.

2 Et Jasçobham, fils de Zabdiel, *présidoit* sur le premier département pour le premier mois; et *il y avoit* vingt et quatre mille *hommes* dans son département.

3 *Il étoit* des fils de Pharez, chef de tous les capitaines de l'armée du premier mois.

4 Dodaï Ahohite *présidoit* sur le département du second mois, ayant Mikloth pour lieutenant en son département; *et il y avoit* vingt et quatre mille *hommes* dans son département.

5 Le chef de la troisième armée pour le troisième mois, *étoit* Bénaja, fils de Jéhojadah sacrificateur et capitaine en chef; et *il y avoit* vingt et quatre mille *hommes* dans son département.

6 *C'est* ce Bénaja qui *étoit* fort entre les trente, et par dessus les trente. Et Hammizabad son fils étoit dans *son* département.

7 Le quatrième pour le quatrième mois *étoit* Hazaël, frère de Joab, et Zébadja son fils *étoit* après lui; et *il y avoit* vingt et quatre mille *hommes* dans son département.

8 Le cinquième pour le cinquième mois *étoit* le capitaine Sçamhuth de Jizrah; et *il y avoit* vingt et quatre mille *hommes* dans son département.

9 Le sixième pour le sixième mois *étoit* Hira, fils de Hikkès Tékohite; et *il y avoit* vingt et quatre mille *hommes* dans son département.

10 Le septième pour le septième mois *étoit* Hélets Pélonite, des descendans d'Ephraïm; et *il y avoit* vingt et quatre mille *hommes* dans son département.

11 Le huitième pour le huitième mois *étoit* Sibbécaï Husçathite, *de la famille* des Zarhites: et *il y avoit* vingt et quatre mille *hommes* dans son département.

12 Le neuvième pour le neuvième mois *étoit* Abihézer Hanathothite, des Benjamites; et *il y avoit* vingt et quatre mille *hommes* dans son département.

13 Le dixième pour le dixième mois *étoit* Naharaï Néthophathite, *de la famille* des Zarhites, et *il y avoit* vingt et quatre mille *hommes* dans son département.

14 Le onzième pour le onzième mois *étoit* Bénaja Pirhathonite, des descendans d'Ephraïm; et *il y avoit* vingt et quatre mille *hommes* dans son département.

15 Le douzième pour le douzième mois *étoit* Heldaï Néthophathite, *appartenant* à Hothniel, et *il y avoit* vingt et quatre mille *hommes* dans son département.

16 Et *ceux-ci présidoient* sur les tribus d'Israël: Elihézer, fils de Zicri, *étoit* le conducteur des Rubénites. Des Siméonites: Sçéphatja, fils de Mahaca.

17 Des Lévites: Hasçabja, fils de Kémuël. De ceux d'Aaron: Tsadok.

18 De Juda: Elihu, *qui étoit* un des frères de David. De ceux d'Issacar: Homri, fils de Micaël.

19 De ceux de Zabulon: Jisçmahia, fils de Hobadja. De ceux de Nephthali: Jérimoth, fils de Hazriel.

20 Des enfans d'Ephraïm: Hosée, fils de Hazazia. De la moitié de la tribu de Manassé: Joël,fils de Pédaja.

21 De *l'autre* moitié de la tribu de Manassé à Galaad: Jiddo, fils de Zacharie. De ceux de Benjamin: Jahasiel, fils d'Abner.

22 De ceux de Dan: Hazaréel, fils de Jéroham. Ce *sont* là les principaux des tribus d'Israël.

23 Et David ne fit point le compte des Israëlites depuis l'âge de vingt ans et au dessous, parce que l'Eternel avoit dit qu'il multiplieroit Israël comme les étoiles du ciel.

24 Joab, fils de Tséruja, avoit bien commencé à faire le dénombrement, mais il n'acheva pas, parce qu'à cause de cela l'indignation de Dieu étoit *venue* sur Israël, et ce dénombrement-là ne fut point mis parmi les dénombremens enrégistrés dans les Croniques du roi David.

25 Or, Hazmaveth, fils de Hadiel, *étoit commis* sur les finances du roi; mais Jonathan, fils de Huzija, *étoit commis* sur les finances *qui étoient* à la campagne, dans les villes, dans les villages, et dans les châteaux.

26 Et Hezri, fils de Kélub, *étoit commis* sur ceux qui travailloient à la campagne à la culture de la terre;

27 Et Sçimhi Ramathite sur les vignes; et Zabdi Sçiphmien sur ce qui *provenoit* des vignes, et sur les céliers à vin;

28 Et Bahal-Hanan Guédérite sur les oliviers, et sur les figuiers qui *étoient* à la campagne; et Johas sur les céliers à huile.

29 Et Sçitraï Sçaronite *étoit commis* sur le gros bétail qui paissoit à Sçaron; et Sçaphas, fils de Hadlaï, sur le gros bétail qui *passoit* dans les vallées.

30 Et Obil Ismaélite sur les chameaux; Jéhdéja Mérothite sur les ânesses.

31 Et Jaziz Hagarénien sur les troupeaux du menu bétail. Tous ceux-là avoient la charge des biens qui *appartenoient* au roi David.

32 Mais Jonathan, oncle de David, étoit conseiller, homme fort intelligent, et secrétaire; et Jéhiel, fils de Hacmoni, *étoit* avec les fils du roi.

33 Et Ahitophel *étoit* le conseiller du roi; et Cusçaï Arkite étoit l'intime ami du roi.

34 Après Ahitophel fut Jéhojadah, fils de Bénaja, et Abiathar. Et le général de l'armée du roi *étoit* Joab.

CHAP. XXVIII.

OR, David assembla à Jérusalem tous les chefs d'Israël, les chefs des tribus, et les chefs des départemens, qui servoient le roi, et les capitaines de milliers et de centaines, et ceux qui avoient la charge de tous les biens du roi, et de tout ce qu'il possédoit, ses fils, avec ses officiers, et les hommes puissans, et tous les hommes forts et vaillans.

2 Et le roi David se tenant debout, leur dit: Mes frères et mon peuple, écoutez-moi: *J'avois* dessein de bâtir une maison de repos à l'arche de l'alliance de l'Eternel, et au marchepied de notre Dieu, et j'ai fait les préparatifs pour la bâtir.

3 Mais Dieu m'a dit: Tu ne bâtiras point de maison à mon nom, parce que tu es un homme de guerre, et que tu as répandu beaucoup de sang.

4 Or, comme l'Eternel, le Dieu d'Israël, m'a choisi de toute la maison de mon père, pour être roi sur Israël à toujours; car il a choisi Juda pour conducteur, et de la maison de Juda la maison de mon père, et d'entre les fils de mon père il a pris *son* plaisir en moi. pour me faire régner sur tout Israël.

5 Aussi d'entre tous mes fils (car l'Eternel m'a donné plusieurs fils) il a choisi Salomon mon

fils pour s'asseoir sur le trône du royaume de l'Eternel sur Israël.

6 Et il m'a dit: Salomon ton fils *est* celui qui bâtira ma maison et mes parvis; car je me le suis choisi pour fils, et je lui serai père;

7 Et j'affermirai son règne à toujours, s'il s'applique à faire mes commandemens et mes ordonnances, comme aujourd'hui.

8 Maintenant donc, *je vous somme* en la presence de tout Israël, *qui est* l'assemblée de l'Eternel, et *devant* notre Dieu qui l'entend, que vous ayez à garder et à rechercher diligemment tous les commandemens de l'Eternel votre Dieu, afin que vous possédiez ce bon pays, et que vous le fassiez hériter à vos enfans après vous à jamais.

9 Et toi, Salomon mon fils, connois le Dieu de ton père, et sers le avec intégrité de cœur et volontairement; car l'Eternel sonde les cœurs, et connoit toutes les pensées des esprits. Si tu le cherches, il se fera trouver à toi; mais si tu l'abandonnes, il te rejettera pour toujours.

10 Regarde maintenant, que l'Eternel t'a choisi pour bâtir une maison pour *son* sanctuaire: Fortifie-toi donc, et applique-toi à y travailler.

11 Alors David donna à Salomon son fils le modèle du portique, de ses appartemens, de ses cabinets, de ses chambres hautes, de ses cabinets de dedans, et du lieu du propitiatoire;

12 Et le modèle de toutes les choses qu'il avoit dans l'esprit pour les parvis de la maison de l'Eternel, pour les chambres d'alentour, pour les tresors de la maison de l'Eternel, pour les trésors des choses saintes;

13 Pour les départemens des sacrificateurs et des Lévites, et pour tout l'ouvrage du service de la maison de l'Eternel et pour tous les ustensiles du service de la maison de l'Eternel.

14 *Il lui donna aussi* de l'or à certain poids, pour ce qui devoit être d'or, *savoir*, pour tous les ustensiles de chaque service, *et de l'argent* à certain poids pour tous les ustensiles d'argent, *savoir*, pour tous les ustensiles de chaque service;

15 *Savoir*, les poids des chandeliers d'or, et de leurs lampes d'or, selon le poids de chaque chandelier et de ses lampes; et *le poids* des chandeliers d'argent, selon le poids de chaque chandelier et de ses lampes, selon le service de chaque chandelier;

16 Et le poids de l'or, pesant ce qu'il falloit pour chaque table des pains de proposition; et de l'argent pour les tables d'argent;

17 Et de l'or pur pour les fourchettes, pour les bassins, pour les gobelets, et pour les plats d'or, selon le poids de chaque plat; et *de l'argent* pour les plats d'argent, selon le poids de chaque plat;

18 Et de l'or affiné à certain poids pour l'autel des parfums, et pour la construction du chariot des chérubins d'or qui étendoient *les ailes* et qui couvroient l'arche de l'alliance de l'Eternel.

19 On m'a fait entendre *(dit David)* de la part de l'Eternel toutes ces choses comme elles sont décrites, tous les ouvrages de ce modèle.

20 C'est pourquoi, David dit à Salomon son fils: Fortifie-toi, et prends courage, et travaille; ne crains point, et ne t'effraie point: car l'Eternel Dieu, qui est mon Dieu, *sera* avec toi et ne te laissera point, ni ne t'abandonnera point, que tu n'aies achevé tout l'ouvrage du service de la maison de l'Eternel.

21 Et voici les départemens des sacrificateurs et des Lévites, pour tout le service de la maison de Dieu; et *il y a* avec toi pour tout cet ouvrage toutes sortes de gens de bonne volonté, et experts pour toute sorte de service; et les chefs avec tout le peuple *seront prêts à exécuter* tout ce que tu diras.

CHAP. XXIX.

ET le roi David dit à toute l'assemblée: Dieu a choisi un seul de mes fils, Salomon, qui est encore jeune et tendre, et l'ouvrage *est* grand; car ce palais *n'est* pas pour un homme, mais *il est* pour l'Eternel Dieu.

2 Et moi, j'ai préparé de tout mon pouvoir, pour la maison de mon Dieu, de l'or pour les choses *qui doivent être* d'or; de l'argent pour celles *qui doivent être* d'argent; de l'airain pour ce *qui doit être* d'airain; du fer pour ce *qui doit être* de fer; du bois pour ce *qui doit être* de bois; des pierres d'onyx, et de remplages, des pierres d'escarboucle et de diverses couleurs, des pierres précieuses de toutes sortes, et du marbre en abondance.

3 Et de plus, comme j'ai une grande affection pour la maison de mon Dieu, je donne, outre toutes les choses que j'ai préparées pour la maison du sanctuaire, l'or et l'argent que j'ai parmi mes plus précieux joyaux;

4 Trois mille talens d'or, de l'or d'Ophir, et sept mille talens d'argent affiné, pour revêtir les murailles des appartemens *du temple;*

5 Afin qu'il y ait de l'or par-tout où il faut de l'or, et de l'argent par-tout où il faut de l'argent, et pour tout l'ouvrage *qui se fera* par la main des ouvriers. Et qui est-ce de vous qui se disposera volontairement à offrir aujourd'hui libéralement à l'Eternel?

6 Alors les chefs des pères, et les chefs des tribus d'Israël, et les capitaines de milliers et de centaines, et ceux qui avoient la charge des affaires du roi, offrirent volontairement.

7 Et ils donnèrent, pour le service de la maison de Dieu, cinq mille talens, et dix mille drachmes d'or; dix mille talens d'argent; dix-huit mille talens d'airain, et cent mille talens de fer.

8 Ils mirent aussi les pierres *précieuses* que chacun trouva chez lui au trésor de la maison de l'Eternel, entre les mains de Jéhiel Guerşonite.

9 Et le peuple offroit avec joie, volontairement; car ils offroient de tout leur cœur leurs offrandes volontaires à l'Eternel; et le roi David eut une fort grande joie.

10 Après cela, David bénit l'Eternel en présence de toute l'assemblée, et dit: O Eternel, Dieu d'Israël notre père, tu *es* béni de tout tems et à toujours!

11 O Eternel, c'est à toi *qu'appartient* la magnificence, la puissance, la gloire, l'éternité et la majesté; car tout *ce qui est* aux cieux et sur la terre, *est à toi*. O Eternel, le royaume *est* à toi, et tu es élevé sur toutes choses.

12 Les richesses et les honneurs *viennent* de toi, et tu as la domination sur toutes choses; la vertu et la puissance est en ta main, et il est aussi en ton pouvoir d'agrandir et de fortifier toutes choses.

13 Maintenant donc, O notre Dieu, nous te célébrons, et nous louons ton nom glorieux.

14 Car qui *suis*-je, et qui *est* mon peuple, que nous ayons le pouvoir d'offrir volontairement comme nous faisons? Car toutes

ces choses *viennent* de toi, et *les ayant reçues* de ta main, nous te les présentons.

15 Et nous *sommes étrangers* devant toi et des voyageurs comme tous nos péres ; nos jours *sont* comme l'ombre sur la terre, et *il n'y a* rien d'autre à attendre.

16 Eternel notre Dieu, toute cette abondance que nous avons préparée pour bâtir une maison à ton saint nom, vient de ta main, et toutes ces choses *sont* à toi.

17 Et je connois, mon Dieu, que *c'est* toi qui sondes les cœurs, et que tu prends plaisir à la droiture ; c'est pourquoi, j'ai volontairement offert d'un cœur droit toutes ces choses ; et j'ai vu maintenant avec joie que ton peuple, qui s'est trouvé ici, t'a fait son offrande volontairement.

18 O Eternel, Dieu d'Abraham, d'Isaac, et d'Israël nos péres, conserve à toujours cette inclination des pensées du cœur de ton peuple, et dispose leurs cœurs vers toi !

19 Donne aussi un cœur intégre à Salomon mon fils, afin qu'il garde tes commandemens, tes témoignages et tes statuts, et qu'il fasse tout *ce qu'il faut faire*, et qu'il bâtisse le palais que j'ai préparé.

20 Aprés cela, David dit à toute l'assemblée : Bénissez maintenant l'Eternel votre Dieu. Et toute l'assemblée bénit l'Eternel, le Dieu de leurs péres, et s'inclinant ils se prosternèrent devant l'Eternel de devant le roi.

21 Et le lendemain ils sacrifièrent des sacrifices à l'Eternel, et lui offrirent des holocaustes ; mille veaux, mille béliers, et mille agneaux, avec leurs aspersions : et des sacrifices en grand nombre pour tous ceux d'Israël.

22 Et ils mangèrent et burent ce jour-là devant l'Eternel avec une grande joie ; et ils établirent roi pour la seconde fois Salomon, fils de David, et ils l'oignirent *en le consacrant* à l'Eternel, pour *être leur* conducteur, et Tsadok pour sacrificateur.

23 Salomon s'assit donc sur le trône de l'Eternel, pour *être* roi en la place de David son pére, et il prospéra ; car tout Israël lui obéit.

24 Et tous les principaux et les grands; et même, tous les fils du roi David, donnèrent les mains *pour être* assujettis au roi Salomon.

25 Ainsi l'Eternel éleva souverainement Salomon, à la vue de tout Israël ; et il lui donna une *si grande* majesté royale, qu'aucun roi avant lui n'en avoit eu *de semblable* en Israël.

26 David donc, fils d'Isaï, régna sur tout Israël.

27 Et le tems qu'il régna sur Israël, *fut* de quarante ans. Il régna sept ans à Hébron, et trente-trois ans à Jérusalem.

28 Puis il mourut en bonne vieillesse, rassasié de jours, de richesses, et de gloire ; et Salomon son fils régna en sa place.

29 Quant aux actions du roi David, tant les premières que les dernières, voilà, elles *sont* écrites dans le livre de Samuël le voyant, et dans les livres de Nathan le prophète, et dans les livres de Gad le voyant ;

30 Et tout son règne, et sa force, et ce qui se passa de son tems, tant en Israël que dans tous les royaumes de ces pays.

Le Second Livre des CRONIQUES.

CHAP. I.

SALOMON, fils de David, se fortifia dans son règne ; et l'Eternel son Dieu *fut* avec lui, et il l'éleva souverainement.

2 Et Salomon parla à tout Israël, *savoir*, aux chefs de milliers et de centaines, aux juges, et à tous les principaux de tout Israël, chefs des pères.

3 Et Salomon et toute l'assemblée *qui étoit* avec lui allèrent au lieu haut qui *étoit* à Gabaon ; car c'étoit là que le tabernacle d'assignation de Dieu, que Moïse, serviteur de l'Eternel, avoit fait au désert, *avoit été placé*.

4 Mais David avoit amené l'arche de Dieu de Kirjath-Jéharim, dans le *lieu* qu'il avoit préparé ; car il lui avoit tendu un tabernacle dans Jérusalem.

5 Et l'autel d'airain, que Bethsaléel, fils d'Uri, fils de Hur, avoit fait, *étoit* à Gabaon devant le pavillon de l'Eternel, qui fut aussi recherché par Salomon et par l'assemblée.

6 Et Salomon offrit là devant l'Eternel, sur l'autel d'airain qui *étoit* auprès du tabernacle, mille holocaustes.

7 En cette même nuit-là Dieu apparut à Salomon, et lui dit : Demande ce que *tu voudras que* je te donne.

8 Et Salomon *répondit* à Dieu : Tu as usé de grande miséricorde envers David mon père, et tu m'as établi roi en sa place.

9 Maintenant *donc*, Eternel *mon* Dieu, que la parole *que tu as donnée* à David mon pére, soit stable ; car tu m'as établi roi sur un peuple grand en nombre comme la poudre de la terre.

10 Donne-moi donc maintenant de la sagesse et de la connoissance, afin de pouvoir gouverner ce peuple. Car qui pourroit juger ton peuple qui est si grand ?

11 Et Dieu dit à Salomon : Parce que tu as eu cette pensée, et que tu n'as pas demandé des richesses, ni des biens, ni de la gloire, ni la mort de ceux qui te haïssent ; et même, que tu n'as pas demandé de vivre long-tems, mais que tu as demandé pour toi de la sagesse et de la connoissance, afin de pouvoir juger mon peuple, sur lequel je t'ai établi roi ;

12 La sagesse et la connoissance te sont données ; je te donnerai aussi des richesses, des biens, et de la gloire, ce qui n'est point ainsi arrivé aux rois qui *ont été* avant toi, et qui n'arrivera jamais ainsi après toi.

13 Et Salomon revint à Jérusalem du haut lieu qui *étoit* à Gabaon, de devant le tabernacle d'assignation ; et il régna sur Israël.

14 Et il fit amas de chariots et de cavalerie, de sorte qu'il avoit mille et quatre cents chariots, et douze mille hommes de cheval ; et il les mit dans les villes où il tenoit ses chariots, et auprès du roi dans Jérusalem.

15 Et le roi fit que l'argent et l'or étoit aussi commun à Jérusalem que les pierres; et les cédres, que les figuiers sauvages qui *sont* par les plaines, tant il y en avoit.

16 Or quant au péage, qui appartenoit à Salomon, de la traite des chevaux qu'on tiroit d'Egypte, et du fil, les fermiers du roi se payoient en fil.

17 Mais on faisoit remonter et sortir d'Egypte chaque chariot pour six cents *pièces* d'argent, et chaque cheval pour cent cinquante. Et ainsi on en tiroit par le moyen de ces *fermiers* pour tous les rois des Héthiens, et pour les rois de Syrie.

CHAP. II.

SALOMON ayant résolu de bâtir une maison au nom de l'Eternel, et une maison pour la cour royale,

2 Fit un dénombrement de soixante et dix mille hommes, qui portoient les fardeaux, et de quatre-vingt mille qui coupoient le bois sur la montagne, et de trois mille six cents commis sur eux.

3 Et il envoya vers Hiram, roi de Tyr, pour *lui* dire: *Uses-en avec moi* comme tu en as usé avec David mon père, et *envoie-moi* des cédres, comme tu lui en envoyas pour lui bâtir une maison, afin d'y habiter.

4 Voici, je m'en vais bâtir une maison au nom de l'Eternel mon Dieu, pour *la* consacrer, afin de faire fumer devant lui le parfum des odeurs aromatiques, et *pour lui présenter* les pains de proposition qu'on pose continuellement devant lui, et *pour lui offrir* les holocaustes du matin et du soir, pour les sabbats, et pour les nouvelles lunes, et pour les fètes solennelles de l'Eternel notre Dieu; ce *qui est* perpétuel en Israël.

5 Or, la maison que je vais bâtir *sera* grande; car notre Dieu *est* grand par dessus tous les dieux.

6 Qui *est-ce* donc qui auroit le pouvoir de lui bâtir une maison, si les cieux, même les cieux des cieux ne le peuvent contenir? Et qui *suis*-je moi, que je lui bâtisse une maison, si ce n'est pour faire des parfums devant lui?

7 C'est pourquoi, envoie-moi maintenant quelque homme qui s'entende à travailler en or, en argent, en airain, en fer, en écarlate, en cramoisi et en hyacinthe, qui sache graver, *afin qu'il soit* avec les hommes experts que j'ai avec moi dans la Judée et à Jérusalem, et que David mon père a destinés *à cela*.

8 Envoie-moi aussi du Liban du bois de cédre, de sapin et d'Algummim; car je sais que tes serviteurs s'entendent bien à couper le bois du Liban; et voilà, mes serviteurs *seront* avec les tiens.

9 Et qu'on me prépare du bois en grande quantité; car la maison que je vais bâtir *sera* grande et magnifique.

10 Et je donnerai à tes serviteurs, qui couperont le bois, vingt mille cores de froment foulé, vingt mille cores d'orge, vingt mille baths de vin, et vingt mille baths d'huile.

11 Et Hiram, roi de Tyr, écrivit et manda à Salomon: C'est parce que l'Eternel a aimé son peuple, qu'il t'a établi roi sur eux.

12 Et Hiram dit: Béni *soit* l'Eternel, le Dieu d'Israël, qui a fait les cieux et la terre, de ce qu'il a donné au roi David un fils sage, prudent et intelligent, qui doit bâtir une maison à l'Eternel, et une maison pour sa cour royale.

13 Je t'envoie donc maintenant un homme expert et habile, *qui* a servi Hiram Abif;

14 Fils d'une femme sortie de la tribu de Dan, avec son père qui est Tyrien, qui sait travailler en or, en argent, en airain, en fer, en pierres et en bois, en écarlate, en hyacinthe, en fin lin et en cramoisi, et qui sait faire toute sorte de gravure et de dessein de toutes les choses qu'on lui proposera, avec les hommes habiles que tu as, et ceux qu'a eu monseigneur David ton père.

15 Et maintenant, que monseigneur envoie à ses serviteurs le froment, l'orge, l'huile et le vin qu'il a dit.

16 Et nous couperons du bois du Liban autant qu'il t'en faudra, et nous te le mettrons en radeaux, et nous les conduirons par mer jusqu'à Japho, et tu les feras monter à Jérusalem.

17 Et Salomon fit le dénombrement de tous les étrangers qui *étoient* au pays d'Israël, après le dénombrement que David son père *en* avoit fait; et on en trouva cent cinquante-trois mille et six cents.

18 Et il en établit soixante et dix mille qui portoient les fardeaux, quatre-vingt mille qui coupoient le bois sur la montagne, et trois mille six cents commis pour faire travailler le peuple.

CHAP. III.

SALOMON commença donc de bâtir la maison de l'Eternel à Jérusalem, sur la montagne de Morija, qui avoit été montrée à David son père, au lieu que David avoit préparé dans l'aire d'Ornan Jébusien.

2 Il commença de *la* bâtir au second *jour* du second mois, la quatrième année de son règne.

3 Voici quel fut le plan de Salomon pour bâtir la maison de Dieu: *Il y avoit* pour la première mesure soixante coudées de long, et vingt coudées de large.

4 Et le portique, qui *étoit* vis-à-vis de la longueur, en front de la larguer de la maison, *étoit* de vingt coudées, et la hauteur de cent vingt; et il le couvrit en dedans d'or pur.

5 Et il couvrit la grande maison de bois de sapin; il la revêtit d'or excellent, y ayant relevé en bosse par dessus des palmes et des chaînettes.

6 Et il revêtit la maison de pierres précieuses, afin qu'elle en fût ornée. Et l'or *étoit* de l'or de Parvaïm.

7 Il revêtit donc d'or la maison, ses sommiers, ses poteaux, ses murailles et ses portes; et il entailla des chérubins dans les parois.

8 Il fit aussi le lieu très-saint, dont la longueur *étoit* de vingt coudées, selon la largeur de la maison, et la largeur de vingt coudées; et il le couvrit d'or excellent, qui montoit à six cents talens.

9 Et le poids des cloux montoit à cinquante sicles d'or. Il revêtit aussi d'or les voûtes.

10 Il fit aussi deux chérubins dans le lieu très-saint, d'ouvrage *dont les pièces* se pouvoient démonter, et il les couvrit d'or.

11 Et la longueur des ailes des chérubins *étoit* de vingt coudées, de sorte qu'une aile *avoit* cinq coudées, et touchoit la muraille de la maison; et l'autre aile *avoit* cinq coudées, et touchoit l'aile de l'autre chérubin.

12 Et une des ailes de l'autre chérubin, qui avoit cinq coudées, touchoit la muraille de la maison, et l'autre aile, qui avoit cinq coudées, étoit jointe à l'aile de l'autre chérubin.

13 *Ainsi* les ailes de ces chérubins-là étoient étendues vingt coudées en long. Et ils se tenoient droits sur leurs pieds, et leurs faces *regardoient* vers la maison.
14 Il fit aussi le voile d'hyacinthe, d'écarlate, de cramoisi, et de fin lin; et il fit par dessus des chérubins.
15 Et au devant de la maison il fit deux colonnes *qui avoient* trente-cinq coudées de hauteur; et les chapiteaux qui *étoient* sur le sommet de chacune, étoient de cinq coudées.
16 Or, comme il avoit fait des chaînettes pour l'oracle, il en mit aussi sur le sommet des colonnes. Il fit aussi cent pommes de grenade, qu'il mit aux chaînettes.
17 Et il dressa les colonnes au devant du temple, l'une à *main* droite, et l'autre à *main* gauche: Il appela celle qui étoit à la droite: Jakin; et celle qui étoit à la gauche: Bohaz.

CHAP. IV.

IL fit aussi un autel d'airain de vingt coudées de long, de vingt coudées de large, et de dix coudees de haut.
2 Et il fit une mer de fonte de dix coudées, depuis un bord jusqu'à l'autre, ronde tout autour, et haute de cinq coudées; et un cordon de trente coudées l'environnoit tout autour.
3 Et au dessous *il y avoit* des figures de bœuf, qui environnoient la mer tout autour, dix à chaque coudée. *Il y avoit* deux rangs de ces bœufs, qui avoient été jetés en fonte avec la *mer*.
4 Elle étoit posée sur douze bœufs; trois desquels regardoient le Septentrion, trois l'Occident, trois le Midi, et trois l'Orient. Et la mer *étoit* dessus, et tous les derrières *du corps des bœufs étoient tournés* en dedans.
5 Et son épaisseur *étoit* d'une paume, et son bord *étoit* comme le bord d'une coupe *à façon* de fleurs de lis. Elle contenoit trois mille baths.
6 Il fit aussi dix cuviers, et en mit cinq à droite et cinq à gauche, pour s'en servir à laver. On y lavoit ce qui appartenoit aux holocaustes; mais la mer *étoit* pour les sacrificateurs, afin de s'y laver.
7 Il fit aussi dix chandeliers d'or, selon la façon qu'ils devoient avoir; et il les mit au temple, cinq à droite, et cinq à gauche.
8 Il fit aussi dix tables, et il les mit au temple, cinq à droite, et cinq à gauche; et il fit cent bassins d'or.
9 Et il fit le parvis des sacrificateurs, et le grand parvis, et les portes pour les parvis, lesquelles il couvrit d'airain.
10 Et il mit la mer au côté droit, tirant vers l'Orient, du côté du Midi.
11 Hiram fit aussi des chaudières, des racloirs et des bassins; et il acheva de faire tout l'ouvrage qu'il fit au roi Salomon pour le temple de Dieu:
12 Deux colonnes, et les pommeaux, et les deux chapiteaux qui *étoient* sur le haut des colonnes, et les deux rets pour couvrir les deux pommeaux des chapiteaux qui *étoient* sur le haut des colonnes;
13 Et les quatre cents pommes de grenade pour les deux rets, *de sorte qu'il y avoit* deux rangs de pommes de grenade pour chaque rets, pour couvrir les deux pommeaux des chapiteaux qui *étoient* au dessus des colonnes.
14 Il fit aussi les soubassemens et les cuviers *pour mettre* sur les soubassemens.
15 Une mer et douze bœufs au dessous.
16 Et Hiram Abif fit d'airain poli, au roi Salomon, des chaudières, des racloirs, des fourchettes, et tous leurs meubles pour la maison de l'Eternel.
17 Le roi les fondit dans la plaine du Jourdain, dans de la terre grasse, entre Succoth et *le chemin qui tend* vers Tséréda.
18 Et le roi fit tous ces ustensiles-là en si grand nombre, qu'on ne pouvoit savoir le poids de l'airain.
19 Salomon fit aussi tous les ustensiles qui appartenoient au temple de Dieu, *savoir*, l'autel d'or, et les tables sur lesquelles *on mettoit* les pains de proposition,
20 Et les chandeliers avec leurs lampes d'or fin, pour les allumer devant l'oracle selon la coutume.
21 Et des fleurs, et des lampes, et les mouchettes d'or, qui *étoient* d'un or exquis.
22 Et les serpes, les bassins, les coupes et les encensoirs d'or fin. Et pour ce qui est de l'entrée de la maison, les portes de dedans du lieu très-saint, et les portes de la maison du temple *étoient* d'or.

CHAP. V.

AINSI tout l'ouvrage que Salomon fit pour la maison de l'Eternel, fut achevé. Et Salomon fit apporter ce que David son père avoit consacré, avec l'argent, l'or et tous les vaisseaux qu'il mit dans les trésors de la maison de Dieu.
2 Alors Salomon assembla à Jérusalem les anciens d'Israël, et tous les chefs des tribus, les principaux des pères des enfans d'Israël, pour emporter l'arche de l'alliance de l'Eternel, de la ville de David, qui *est* Sion.
3 Et tous ceux d'Israël furent assemblés vers le roi, pour la fête solennelle qui *est* au septième mois.
4 Tous les anciens d'Israël vinrent donc, et les Lévites portèrent l'arche.
5 Ainsi on emporta l'arche, et le tabernacle d'assignation, et tous les saints vaisseaux qui *étoient* dans le tabernacle; les sacrificateurs et les Lévites les emportèrent.
6 Et le roi Salomon, et toute l'assemblée d'Israël, qui s'étoit rendue vers lui, *étoient* devant l'arche sacrifiant du gros et du menu bétail en si grand nombre, qu'on ne le pouvoit nombrer ni évaluer.
7 Et les sacrificateurs apportèrent l'arche de l'alliance de l'Eternel en son lieu, dans l'oracle de la maison, au lieu très-saint, sous les ailes des chérubins.
8 Car les chérubins étendoient les ailes sur le lieu où devoit être l'arche; et les chérubins couvroient l'arche et ses barres par dessus.
9 Et ils retirèrent les barres en dedans, de sorte que les bouts des barres se voyoient *hors* de l'arche, sur le devant de l'oracle; mais ils ne se voyoient pas en dehors; et elles sont demeurées là jusqu'à ce jour.
10 Il *n'y avoit* dans l'arche que les deux tables que Moïse y avoit mises à Horeb quand l'Eternel traita *alliance* avec les enfans d'Israël, lors qu'ils sortirent d'Egypte.
11 Or, comme les sacrificateurs sortoient du lieu saint, (car tous les sacrificateurs qui se trouvèrent *là* se sanctifièrent, sans observer les départemens;

12 Et les Lévites qui étoient chantres, selon tous leurs *départemens*, tant d'Asaph que d'Héman, et de Jédithun, et de leurs fils, et de leurs frères, étant vêtus de fin lin, avec des cymbales, des lyres et des harpes, se tenoient vers l'Orient de l'autel, et il y avoit avec eux cent vingt sacrificateurs, qui sonnoient des trompettes.)

13 Comme donc ils étoient ensemble avec ceux qui sonnoient des trompettes et qui chantoient et faisoient retentir leur voix d'un même accord, pour louer et pour célébrer l'Eternel; et comme ils élevoient leur voix, *en jouant* des trompettes, des cymbales et *d'autres* instrumens de musique, et q'ils louoient l'Eternel, *disant:* Qu'il *est* bon, et que sa miséricorde *demeure* à toujours: il arriva que la maison de l'Eternel fut remplie d'une nuée;

14 De sorte que les sacrificateurs ne se pouvoient tenir debout pour faire le service, à cause de la nuée; car la gloire de l'Eternel avoit rempli la maison de Dieu.

CHAP. VI.

ALORS Salomon dit: L'Eternel a dit, qu'il habiteroit dans l'obscurité.

2 Or, je t'ai bâti une maison pour ta demeure, et un domicile arrêté, afin que tu y habites à jamais.

3 Et le roi, se tournant, bénit toute l'assemblée d'Israël; car toute l'assemblée d'Israël se tenoit *là* debout.

4 Et il dit: Béni *soit* l'Eternel, le Dieu d'Israël, qui a parlé de sa bouche à David mon père, et qui a aussi accompli par sa puissance *ce qu'il avoit* promis, en disant:

5 Depuis le jour que je retirai mon peuple hors du pays d'Egypte, je n'ai choisi aucune ville d'entre toutes les tribus d'Israël, pour y bâtir une maison, afin que mon nom y fût *établi;* et je n'ai point choisi *d'autre* homme pour être le conducteur de mon peuple d'Israël;

6 Mais j'ai choisi Jérusalem, afin que mon nom y soit; et j'ai choisi David, afin qu'il ait le gouvernement de mon peuple d'Israël.

7 Et David mon père avoit dessein de bâtir une maison au nom de l'Eternel, le Dieu d'Israël;

8 Mais l'Eternel dit à David mon père: Quant au dessein que tu as eu de bâtir une maison à mon nom, tu as bien fait d'avoir formé ce dessein;

9 Néanmoins, tu ne bâtiras point cette maison; mais ton fils, qui sortira de toi, *sera* celui *qui* bâtira cette maison à mon nom.

10 L'Eternel a donc accompli la parole qu'il avoit prononcée; et j'ai succédé à David mon père, et je me suis assis sur le trône d'Israël, comme l'Eternel en avoit parlé; et j'ai bâti cette maison au nom de l'Eternel, le Dieu d'Israël.

11 Et j'y ai mis l'arche, dans laquelle est l'alliance de l'Eternel, qu'il a traitée avec les enfans d'Israël.

12 Puis il se tint debout devant l'autel de l'Eternel, en la présence de toute l'assemblée d'Israël, et il étendit ses mains.

13 Car Salomon avoit fait une estrade d'airain, et il l'avoit mise au milieu du *grand* parvis, laquelle étoit longue de cinq coudées, large de cinq coudées, et haute de trois coudées, et il se mit dessus; puis, à la vue de toute l'assemblée d'Israël, il fléchit les genoux, et ayant étendu ses mains vers les cieux, il dit:

14 O Eternel, Dieu d'Israël, il *n'y a* point de Dieu semblable à toi dans les cieux, ni sur la terre; c'est toi qui gardes l'alliance et la miséricorde envers tes serviteurs qui marchent devant toi de tout leur cœur;

15 Qui as tenu à ton serviteur David mon père ce que tu lui avois promis, et en effet, ta main a accompli ce que ta bouche lui avoit prononcé, comme il paroît aujourd'hui.

16 Maintenant donc, o Eternel, Dieu d'Israël, tiens à ton serviteur David, mon père, ce que tu lui as dit: Tu ne manqueras jamais de *successeur* qui soit assis devant ma face sur le trône d'Israël, pourvu seulement que tes fils prennent garde à leur voie, pour marcher dans ma loi, comme tu as marché devant ma face.

17 Et maintenant, o Eternel, Dieu d'Israël, que ta parole que tu as prononcée à David ton serviteur, soit ratifiée.

18 Mais seroit-il vrai que Dieu habitât sur la terre avec les hommes? Voilà, les cieux, même les cieux des cieux ne te peuvent contenir, et combien moins cette maison que j'ai bâtie?

19 Toutefois, o Eternel mon Dieu, aie égard à la prière de ton serviteur et à sa supplication, pour entendre le cri et la prière que ton serviteur te présente:

20 C'est que tes yeux soient ouverts jour et nuit sur cette maison, qui est le lieu où tu as promis de mettre ton nom, exauçant la prière que ton serviteur te fait en ce lieu.

21 Exauce donc les supplications de ton serviteur et de ton peuple d'Israël, quand ils te feront des prières en ce lieu; exauce-les du lieu de ta demeure, des cieux; exauce et pardonne.

22 Si quelqu'un pèche contre son prochain, et qu'on lui défère le serment, pour le faire jurer avec imprécation, et que le serment soit fait devant ton autel en cette maison:

23 Exauce-*les*, toi, des cieux, et exécute *ce que portera l'imprécation du serment*, et juge tes serviteurs, en donnant au méchant son salaire, et lui rendant selon qu'il aura fait; et en justifiant le juste, et lui rendant selon sa justice.

24 Si ton peuple d'Israël est battu par l'ennemi, parce qu'ils auront péché contre toi, et qu'ensuite ils se retournent *vers toi*, en réclamant ton nom et en te présentant des prières et des supplications dans cette maison:

25 Exauce-*les*, toi, des cieux, et pardonne le péché de ton peuple d'Israël, et ramène-les dans la terre que tu as donnée à eux et à leurs pères.

26 Quand les cieux seront fermés, et qu'il n'y aura point de pluie, parce que *ceux d'Israël* auront péché contre toi; s'ils te prient dans ce lieu, et qu'ils réclament ton nom, et s'ils se détournent de leurs péchés, parce que tu les auras affligés:

27 Exauce-*les*, toi, *des* cieux, et pardonne le péché de tes serviteurs et de ton peuple d'Israël, après que tu leur auras enseigné le bon chemin par lequel ils doivent marcher; et donne de la pluie sur la terre que tu as donnée à ton peuple pour *son* héritage.

28 Quand il y aura de la famine au pays, ou de la mortalité; quand *les blés* seront brûlés, *ou que* la nielle, les sauterelles et les vermisseaux les gâteront; même quand leurs ennemis les assiégeront jusques dans leur propre pays, ou *qu'il y aura* quelque maladie;

29 Quelque prière, et quelque supplication que te fasse quelque homme que ce soit de tout ton peuple d'Israël, selon qu'ils auront reconnu chacun sa plaie et sa douleur, et que chacun aura étendu ses mains vers cette maison:

30 Alors exauce-les, toi, des cieux, du domicile arrêté de ta demeure, et pardonne, et rends à chacun selon toutes ses œuvres, selon que tu auras connu son cœur; car toi seul

connois le cœur des hommes ;

31 Afin qu'ils te craignent, pour marcher dans tes voies tout le tems qu'ils vivront sur la terre que tu as donnée à nos pères.

32 Ecoute aussi l'étranger qui ne sera pas de ton peuple d'Israël, mais qui sera venu d'un pays éloigné à cause de ton nom qui est grand, et de ta main forte, et de ton bras étendu. Quand *donc* il sera venu, et qu'il te priera dans cette maison :

33 Exauce-*le*, toi, des cieux, du domicile arrêté de ta demeure, et fais tout ce que cet étranger t'aura prié de faire ; afin que tous les peuples de la terre connoissent ton nom, et qu'ils te craignent comme ton peuple d'Israël, et qu'ils connoissent que ton nom est réclamé sur cette maison que j'ai bâtie.

34 Quand ton peuple sera sorti en guerre contre ses ennemis, par le chemin par lequel tu les auras envoyés ; s'il te prie, en regardant vers cette ville que tu as choisie, et *vers* cette maison que j'ai bâtie à ton nom :

35 Alors exauce des cieux leur prière et leur supplication, et soutiens leur droit.

36 Quand ils auront péché contre toi, (car il n'y a point d'homme qui ne pèche) et qu'étant en colère contr'eux, tu les auras livrés *entre les mains* de *leurs* ennemis, et que ceux qui les auront pris les auront emmenés captifs en quelque pays, soit loin soit près ;

37 Si dans le pays où ils auront été menés captifs, ils reviennent à eux-mêmes, et que, se repentant, ils te supplient dans le pays de leur captivité, disant : Nous avons péché, nous avons fait l'iniquité, et nous avons agi perfidement ;

38 S'ils retournent à toi de tout leur cœur et de toute leur ame, *étant* au pays de leur captivité où on les aura menés captifs, et s'ils t'adressent leurs prières, en regardant vers leur pays que tu as donné à leurs pères, et *vers* cette ville que tu as choisie, et *vers* cette maison que j'ai bâtie à ton nom :

39 Exauce des cieux, du domicile arrêté de ta demeure, leurs prières et leurs supplications, et soutiens leur droit, et pardonne à ton peuple qui aura péché contre toi.

40 Maintenant, O mon Dieu, je te prie que tes yeux soient ouverts, et que tes oreilles soient attentives à la prière qu'on te fera en ce lieu !

41 Maintenant donc, O Eternel *mon* Dieu, lève-toi *pour entrer* en ton repos, toi et l'arche de ta force. Eternel Dieu, que tes sacrificateurs soient revêtus de salut, et que tes bien-aimés se réjouissent du bien *que tu leur auras fait !*

42 O Eternel *mon* Dieu, ne rebute point ton oint, et souviens-toi des bontés dont tu as usé envers David ton serviteur.

CHAP. VII.

DES que Salomon eut achevé de faire sa prière, le feu descendit des cieux et consuma l'holocauste et les *autres* sacrifices ; et la gloire de l'Eternel remplit le temple.

2 Et les sacrificateurs ne pouvoient entrer dans la maison de l'Eternel, parce que la gloire de l'Eternel avoit rempli sa maison.

3 Et tous les enfans d'Israël, voyant comment le feu descendoit, et comment la gloire de l'Eternel *étoit* sur la maison, se courbèrent le visage en terre sur le pavé, et se prosternèrent, et célébrèrent l'Eternel, *disant :* Qu'il *est* bon, et que sa miséricorde *demeure* éternellement.

4 Or, le roi et tout le peuple offroient des sacrifices devant l'Eternel.

5 Et en effet, le roi Salomon offrit un sacrifice de vingt-deux mille taureaux, et cent vingt mille brebis. Ainsi le roi et tout le peuple dédièrent la maison de Dieu.

6 Et les sacrificateurs se tenoient *là, faisant* leurs fonctions, et les Lévites avec les instrumens de musique de l'Eternel, que le roi David avoit faits pour célébrer l'Eternel, *en disant :* Que sa miséricorde *demeure* éternellement ; louant *Dieu* par les cantiques de David, *avec les instrumens* qu'ils avoient dans leurs mains : les sacrificateurs aussi sonnoient des trompettes vis-à-vis d'eux, et tout Israël étoit debout.

7 Et Salomon consacra le milieu du parvis, qui *étoit* devant la maison de l'Eternel ; car il offrit là les holocaustes et les graisses des sacrifices de prospérités, parce que l'autel d'airain qu'il avoit fait ne pouvoit contenir les holocaustes, les gâteaux et les graisses.

8 En ce tems là donc, Salomon célébra une fête solennelle pendant sept jours, avec tout Israël. Il y avoit une fort grande assemblée, *qui y étoit venue* depuis qu'on entre à Hamath jusqu'au torrent d'Egypte.

9 Et au huitième jour ils firent une assemblée solennelle ; car ils célébrèrent la dédicace de l'autel pendant sept jours, et *ils y firent* la fête solennelle pendant sept *autres* jours.

10 Et au vingt-troisième jour du septième mois il renvoya le peuple dans ses tentes, qui se réjouissoit et avoit le cœur plein de joie à cause du bien que l'Eternel avoit fait à David, à Salomon, et à Israël son peuple.

11 Salomon donc acheva la maison de l'Eternel, et la maison royale ; et il réussit dans tout ce qu'il avoit eu dessein de faire dans la maison de l'Eternel, et dans la sienne.

12 Et l'Eternel apparut à Salomon de nuit, et lui dit : J'ai exaucé ta prière, et je me suis choisi ce lieu pour une maison de sacrifices.

13 Si je ferme les cieux, et qu'il n'y ait point de pluie, et si je commande aux sauterelles de consumer la terre, et si j'envoie la mortalité parmi mon peuple ;

14 Et que mon peuple, sur lequel mon nom est réclamé, s'humilie, et prie, et recherche ma face, et se détourne de son mauvais train : alors je l'exaucerai des cieux, je pardonnerai leurs péchés, et je guérirai leur pays.

15 Mes yeux seront désormais ouverts, et mes oreilles *seront* attentives à la prière qu'on fera dans ce lieu.

16 Car j'ai choisi maintenant et j'ai sanctifié cette maison, afin que mon nom y soit à toujours ; mes yeux et mon cœur seront toujours *là.*

17 Et pour toi, si tu marches devant moi comme David ton père a marché, faisant tout ce que je t'ai commandé, et si tu gardes mes statuts et mes ordonnances ;

18 Alors j'affermirai le trône de ton royaume, comme je l'ai promis à David ton père, *en* lui disant : Il ne te manquera point de successeur qui règne en Israël.

19 Mais si vous vous détournez, et que vous abandonniez mes statuts et mes commandemens que je vous ai proposés, et que vous vous en alliez et serviez d'autres dieux, et vous prosterniez devant eux :

20 Je les arracherai de ma terre que je leur ai donnée ; je rejetterai loin de moi cette maison que j'ai consacrée à mon nom, et je ferai qu'elle sera l'objet de la raillerie de tous les peuples.

21 Et pour ce qui est de cette maison qui aura été haut élevée, quiconque passera près d'elle sera étonné, et on dira: Pourquoi l'Eternel a-t-il ainsi traité ce pays et cette maison?

22 Et on répondra: Parce qu'ils ont abandonné l'Eternel, le Dieu de leurs pères, qui les avoit retiré hors du pays d'Egypte, et qu'ils se sont attachés à d'autres dieux, et qu'ils se sont prosternés devant eux, et les ont servis; c'est pour cela qu'il a fait venir sur eux tous ces maux.

CHAP. VIII.

IL arriva au bout des vingt ans pendant lesquels Salomon bâtit la maison de l'Eternel, et la sienne;

2 Qu'il bâtit aussi les villes que Hiram lui avoit données, et y fit habiter les enfans d'Israël.

3 Puis Salomon s'en alla à Hamath de Tsoba, et la conquit.

4 Salomon bâtit aussi Tadmor au désert, et toutes les villes fortifiées qu'il bâtit à Hamath.

5 Et il bâtit aussi Beth-Horon la haute, et Beth-Horon la basse, villes fortes de murailles, de portes et de barres;

6 Et Bahalath, et toutes les villes fortifiées qu'eut Salomon, et toutes les villes où il tenoit ses chariots, et les villes où il tenoit ses gens de cheval, et tout ce que Salomon prit plaisir de bâtir à Jérusalem, et au Liban, et dans tout le pays de sa domination.

7 Et quant à tout le peuple qui étoit resté des Héthiens, des Amorrhéens, des Phérésiens, des Héviens et des Jébusiens, qui n'étoient point d'Israël;

8 D'entre leurs descendans qui étoient restés après eux dans le pays, et que les enfans d'Israël n'avoient pas entièrement détruits, Salomon les rendit tributaires, *et ils l'ont été* jusqu'à ce jour.

9 Mais Salomon ne souffrit point que les enfans d'Israël fussent asservis pour faire son ouvrage; mais ils étoient gens de guerre, et principaux chefs de ses capitaines, et les chefs de ses chariots et de la cavalerie.

10 Il y en avoit aussi deux cent cinquante qui étoient les principaux chefs de ceux qui étoient établis *sur les ouvrages* du roi Salomon, qui avoient l'intendance sur le peuple.

11 Or, Salomon fit monter la fille de Pharaon de la cité de David dans la maison qu'il lui avoit bâtie; car il dit: Ma femme n'habitera point dans la maison de David, roi d'Israël, parce que les lieux auxquels l'arche de l'Eternel est entrée, sont saints.

12 Alors Salomon offrit des holocaustes à l'Eternel sur l'autel de l'Eternel, qu'il avoit bâti vis-à-vis du vestibule.

13 Et il offroit des sacrifices, selon qu'il écheoit chaque jour, selon le commandement de Moïse, dans les sabbats, les nouvelles lunes, et les fêtes solennelles, trois fois l'année; *savoir*, dans la fête solennelle des pains sans levain, dans la fête solennelle des semaines, et dans la fête solennelle des tabernacles.

14 Et il établit, comme David son père l'avoit ordonné, les départemens des sacrificateurs selon leur ministère, et les Lévites selon leurs charges, afin qu'ils louassent *Dieu* et fissent le service en présence des sacrificateurs, selon l'office de chaque jour. *Il établit aussi* les portiers dans leurs départemens à chaque porte; car tel *avoit été* le commandement de David, homme de Dieu.

15 Et on ne se détourna point du commandement du roi *dans ce qui regardoit* les sacrificateurs et les Lévites, *ni dans* toute *autre* affaire, ni *dans ce qui regardoit* les trésors.

16 Et tout l'ouvrage de Salomon étoit préparé, depuis le jour que la maison de l'Eternel fut fondée, jusqu'à ce qu'elle fut achevée. Et quand la maison de l'Eternel fut achevée,

17 Alors Salomon alla à Hetsjon-Guéber, et à Eloth, sur le bord de la mer, qui est au pays de l'Idumée.

18 Et Hiram lui envoya, sous la conduite de ses serviteurs, des navires, et de ses serviteurs expérimentés dans la marine, qui s'en allèrent avec les serviteurs de Salomon à Ophir, et qui apportèrent de là quatre cent cinquante talens d'or, et les apportèrent au roi Salomon.

CHAP. IX.

LA reine de Sçéba ayant entendu la réputation de Salomon, vint à Jérusalem pour éprouver Salomon par des questions obscures, avec un fort grand train, et avec des chameaux qui portoient des choses aromatiques et une grande quantité d'or et de pierres précieuses; et étant venue à Salomon, elle lui parla de tout ce qu'elle avoit dans le cœur.

2 Et Salomon lui expliqua tout ce qu'elle proposa; il n'y eut rien que Salomon n'entendît et ne lui expliquât.

3 Alors la reine de Sçéba voyant la sagesse de Salomon, et la maison qu'il avoit bâtie,

4 Et les mets de sa table, les logemens de ses serviteurs, l'ordre de service de ses officiers, leurs vêtemens, ses échansons et leurs vêtemens, et la montée par laquelle il montoit dans la maison de l'Eternel, elle fut toute ravie en elle-même;

5 Et elle dit au roi: Ce que j'ai appris dans mon pays de ton état et de ta sagesse, est véritable.

6 Et je n'ai point cru ce qu'on en disoit jusqu'à ce que je sois venue, et que mes yeux l'aient vu; et voici, on ne m'avoit pas rapporté la moitié de la grandeur de ta sagesse: Tu surpasses ce que j'en avois appris de la renommée.

7 Oh, qu'heureux *sont* tes gens! qu'heureux sont tes serviteurs qui se tiennent continuellement devant toi, et qui entendent ta sagesse!

8 Béni soit l'Eternel ton Dieu, qui t'a eu pour agréable, pour te mettre sur son trône, afin que tu sois roi, pour l'Eternel ton Dieu. C'est parce que ton Dieu aime Israël, pour le faire subsister à jamais, qu'il t'a établi roi sur eux, afin que tu rendes le droit et la justice.

9 Et elle donna au roi cent vingt talens d'or, et une grande abondance de choses aromatiques et de pierres précieuses; et jamais il n'y eut depuis *à Jérusalem* de telles choses aromatiques que celles que la reine de Sçéba donna au roi Salomon.

10 Et les serviteurs de Hiram, et les serviteurs de Salomon, qui avoient apporté de l'or d'Ophir, apportèrent du bois d'Algummim, et des pierres précieuses.

11 Et le roi fit de ce bois d'Algummim les balustrades de la maison de l'Eternel et de la maison royale; *il en fit* aussi des guitares, des harpes, et des lyres pour les chantres. On n'avoit point vu de *ce bois* auparavant dans le pays de Juda.

12 Et le roi Salomon donna à la reine de Sçéba tout ce qu'elle souhaita et qu'elle lui demanda, et plus que ce qu'elle avoit apporté au roi; et elle s'en retourna, et revint en son pays, elle et ses serviteurs.

13 Le poids de l'or qui revenoit à Salomon chaque année, étoit de six cent soixante et six talens d'or;

14 Sans *ce qui lui revenoit* des facteurs des marchands en gros, et *sans ce que lui* apportoient les marchands qui vendoient en détail; et tous les rois d'Arabie, et les gouverneurs de ces pays-là apportoient de l'or et de l'argent à Salomon.

15 Le roi Salomon fit aussi deux cents boucliers d'or étendu au marteau, employant six

cents pièces d'or étendu au marteau pour
chaque bouclier.
16 Et trois cents boucliers plus petits, d'or
aussi étendu au marteau, employant trois cents
pièces d'or pour chaque bouclier; et le roi les
mit dans la maison du parc du Liban.
17 Et le roi fit un grand trône d'ivoire, qu'il
couvrit d'or pur.
18 Et ce trône *avoit* six degrés, et un marche-
pied d'or, attaché au trône, et des accoudoirs
de côté et d'autre du siége, et deux lions près
des accoudoirs.
19 Il y avoit aussi douze lions sur les six
degrés *du trône* de côté et d'autre. Il ne s'en
étoit point fait de tel dans aucun royaume.
20 Et toute la vaisselle du buffet du roi Salo-
mon *étoit* d'or, et toute la vaisselle de la mai-
son du parc du Liban étoit d'or fin; il *n'y en*
avoit point d'argent: *l'argent* n'étoit point
estimé du tems de Salomon.
21 Car les navires du roi alloient à Tarsçis
avec les serviteurs de Hiram; et les navires de
Tarsçis revenoient en trois ans une fois, ap-
portans de l'or, de l'argent, des éléphans, des
singes et des paons.
22 Ainsi le roi Salomon fut plus grand que
tous les rois de ces pays-là, tant en richesses
qu'en sagesse.
23 Et tous les rois de ces pays-là, cher-
choient *à voir* Salomon, pour entendre la
sagesse que Dieu lui avoit mise dans le cœur.
24 Et chacun d'eux lui apportoit chaque an-
née son présent, *savoir*, des vases d'argent, des
vases d'or, des habits, des armes, des choses
aromatiques, des chevaux et des mulets.
25 Salomon avoit aussi quatre mille écuries,
et des chevaux, et des chariots, et douze mille
hommes de cheval, qu'il mit dans les villes où
il tenoit ses chariots, et auprès du roi dans
Jérusalem.
26 Et il dominoit sur tous les rois, depuis le
fleuve *d'Euphrate* jusqu'au pays des Philistins,
et jusqu'à la frontière d'Egypte.
27 Et le roi fit que l'argent étoit aussi com-
mun à Jérusalem que les pierres, et les cédres
que les figuiers sauvages qui *sont* dans les
plaines, tant il y en avoit.
28 Et on tiroit des chevaux d'Egypte pour
Salomon, et de tous les pays.
29 Le reste des actions de Salomon, tant les
premières que les dernières, *n'est*-il pas écrit
dans le livre de Nathan le prophète, et dans
la prophétie d'Ahija Sçilonite, et dans la vision
de Jeddo le voyant, touchant Jéroboam, fils de
Nébat?
30 Et Salomon régna quarante ans à Jéru-
salem sur tout Israël.
31 Puis il s'endormit avec ses pères, et on
l'ensevelit dans la cité de David son père; et
Roboam son fils régna en sa place.

CHAP. X.

ET Roboam vint à Sichem, parce que tout
Israël étoit venu à Sichem pour l'établir roi.
2 Or, il arriva que quand Jéroboam, fils de
Nébat, qui étoit en Egypte, où il s'étoit enfui
de devant le roi Salomon, l'eut appris, il re-
vint d'Egypte.
3 Car on l'avoit envoyé appeler. Ainsi Jé-
roboam et tout Israël vinrent et parlèrent à
Roboam, disant:
4 Ton père a mis sur nous un pesant joug;
mais *toi*, allège maintenant cette rude servi-
tude de ton père, et ce pesant joug que *ton*
père a mis sur nous; et nous te servirons.
5 Et il leur *répondit:* Retournez vers moi
dans trois jours. Et le peuple s'en alla.
6 Et le roi Roboam demanda conseil aux
vieillards qui avoient été auprès de Salomon
son père lors qu'il vivoit, et il leur dit: Quelle
réponse me conseillez-vous de faire à ce
peuple?
7 Et ils lui répondirent, disant: Si tu traites
doucement ce peuple, que tu aies de la com-
plaisance pour eux, et que tu leur donnes de
bonnes paroles, ils seront toujours tes servi-
teurs.
8 Mais il laissa le conseil que les vieillards
lui avoient donné, et demanda conseil aux
jeunes gens qui avoient été nourris avec lui,
et qui étoient auprès de lui.
9 Et il leur dit: Que me conseillez-vous de
répondre à ce peuple qui m'a parlé, et qui
m'a dit: Allège le joug que ton père a mis sur
nous?
10 Alors les jeunes gens qui avoient été
nourris avec lui, lui répondirent, disant: Tu
diras ainsi à ce peuple qui t'a parlé, et qui
t'a dit: Ton père a mis sur nous un pesant
joug; mais toi, allège-le; tu leur répondras
ainsi: Ce qui est le plus petit en moi, *est*
plus gros que les reins de mon père.
11 Mon père a imposé sur vous un pesant
joug; mais moi, je rendrai votre joug encore
plus pesant. Mon père vous a châtiés avec
des verges; mais moi, *je vous châtierai* avec
des fouets garnis de pointes.
12 Trois jours après, Jéroboam avec tout le
peuple vint vers Roboam, comme le roi le leur
avoit dit, disant: Retournez vers moi dans
trois jours.
13 Mais le roi leur répondit rudement; car
le roi Roboam ne suivit point le conseil des
vieillards.
14 Et il leur parla selon que les jeunes gens
lui avoient conseillé, et il leur dit: Mon père
a mis sur vous un pesant joug; mais moi, je
rendrai votre joug encore plus pesant. Mon
père vous a châtiés avec des verges; mais moi,
je vous châtierai avec des fouets garnis de
pointes.
15 Le roi donc n'écouta point le peuple;
car cela étoit dispensé de la part de Dieu, afin
que l'Eternel ratifiât la parole qu'il avoit pro-
noncée par Ahija Sçilonite à Jéroboam, fils
de Nébat.
16 Et quand tout Israël eut vu que le roi ne
les avoit point écoutés, le peuple *répondit* au
roi, disant: Quelle part avons-nous avec
David? *Nous n'avons* point d'héritage avec le
fils d'Isaï. Israël, que chacun *se retire* en ses
tentes! Maintenant, David, pourvois à ta mai-
son. Ainsi tout Israël s'en alla dans ses tentes.
17 Mais pour ce qui est des enfans d'Israël
qui habitoient dans les villes de Juda, Roboam
régna sur eux.
18 Alors le roi Roboam envoya Hadoram,
qui *étoit commis* sur les tributs; mais les enfans
d'Israël l'assommèrent de pierres, et il mou-
rut. Et le roi Roboam se hâta de monter sur
un chariot, et il s'enfuit à Jérusalem.
19 Ainsi Israël se rebella contre la maison
de David; *ce qui a duré* jusqu'à ce jour.

CHAP. XI.

ET Roboam vint à Jérusalem, et il assembla
la maison de Juda et de Benjamin, *savoir*,
cent quatre-vingt mille hommes choisis et faits
à la guerre, pour combattre contre Israël, et
pour réduire le royaume à son obéissance.
2 Mais la parole de l'Eternel fut adressée à

Sçémahja, homme de Dieu, et il lui dit:
3 Parle à Roboam, fils de Salomon, roi de Juda, et à tous ceux d'Israël *qui sont* en Juda et en Benjamin, et dis-leur :
4 Ainsi a dit l'Eternel: Vous ne monterez point, et vous ne combattrez point contre vos frères; retournez-vous-en chacun dans sa maison; car ceci a été fait par moi. Et ils obéirent à la parole de l'Eternel, et s'en retournèrent sans aller contre Jéroboam.
5 Ainsi Roboam demeura à Jérusalem, et il bâtit des villes en Juda pour forteresses.
6 Il bâtit Bethléhem, Hétam, Tékoah,
7 Beth-Sur, Soco, Hadullam,
8 Gath, Marésça, Ziph,
9 Adorajim, Lakis, Hazéka,
10 Tsorha, Ajalon, et Hébron, qui *étoient* des villes de forteresse en Juda et en Benjamin.
11 Il fortifia donc ces forteresses-là, et il y mit des gouverneurs, et des provisions de vivres, d'huile et de vin.
12 Et *il mit* en chaque ville des boucliers et des javelines, et il les fortifia bien. Ainsi Juda et Benjamin fut à lui.
13 Or, les sacrificateurs et les Lévites, qui *étoient* dans tout Israël, se rangèrent vers lui de toutes leurs contrées.
14 Car les Lévites abandonnèrent leurs faubourgs et leurs possessions, et vinrent à Juda et à Jérusalem, parce que Jéroboam et ses fils les avoient chassés, afin qu'ils ne servissent plus de sacrificateurs à l'Eternel.
15 Car *Jéroboam* s'étoit établi des sacrificateurs pour les hauts lieux, pour les démons, et pour les veaux qu'il avoit faits.
16 Et après eux, ceux d'entre toutes les tribus d'Israël qui s'étoient appliqués à chercher l'Eternel, le Dieu d'Israël, vinrent à Jérusalem pour sacrifier à l'Eternel, le Dieu de leurs pères.
17 Et ils fortifièrent le royaume de Juda, et ils affermirent Roboam, fils de Salomon, pendant trois ans; car on suivit les voies de David et de Salomon pendant trois ans.
18 Or, Roboam prit pour femme Mahalath, fille de Jérimoth, fils de David ; *et aussi* Abihaïl, fille d'Eliab, fils d'Isaï;
19 Qui lui enfanta ces fils: Jéhu, Sçémarja et Zaham.
20 Et après elle, il prit Mahaca, fille d'Absçalom, qui lui enfanta Abija, Hattaï, Zizi et Sçélomith.
21 Mais Roboam aima Mahaca, fille d'Absçalom, par dessus toutes ses femmes et ses concubines; car il avoit pris dix-huit femmes et soixante concubines, dont il eut vingt-huit fils et soixante filles.
22 Et Roboam établit pour chef Abija, fils de Mahaca, afin qu'il fût le chef par dessus ses frères ; *son intention étoit* de le faire roi.
23 Et il le faisoit instruire; et il dispersa tous ses fils par toutes les contrées de Juda et de Benjamin, *savoir*, par toutes les villes fortes, et il leur donna abondamment dequoi vivre, et il demanda *pour eux* beaucoup de femmes.

CHAP. XII.

DÈS que le royaume de Roboam fut établi et fortifié, il abandonna la loi de l'Eternel, et tout Israël avec lui.
2 C'est pourquoi il arriva que la cinquième année du roi Roboam, Sçisçak, roi d'Egypte, monta contre Jérusalem; (parce qu'ils avoient péché contre l'Eternel;)
3 Avec mille deux cents chariots, et soixante mille hommes de cheval, et le peuple qui étoit venu avec lui d'Egypte *étoit* sans nombre, *savoir*, les Lybiens, les Sukiens et les Ethiopiens.
4 Et il prit les villes fortes qui *appartenoient* Juda, et vint jusqu'à Jérusalem.
5 Alors Scémahja le prophète vint vers Roboam et *vers* les principaux de Juda, qui s'étoient assemblés à Jerusalem à cause de Sçisçak, et leur dit: Ainsi a dit l'Eternel: Vous m'avez abandonné, c'est pourquoi aussi je vous ai abandonnés entre les mains de Sçisçak.
6 Alors les principaux d'Israël et le roi s'humilièrent, et dirent: L'Eternel *est* juste.
7 Et quand l'Eternel eut vu qu'ils s'étoient humiliés, la parole de l'Eternel fut adressée à Sçémahja, et il lui dit: Ils se sont humiliés : je ne les détruirai point, mais je leur donnerai dans peu de tems quelque moyen d'échapper; et mon courroux ne se répandra point sur Jérusalem par Sçisçak.
8 Toutefois, ils lui seront asservis, afin qu'ils sachent ce que c'est que de me servir, et que d'être dans la servitude des royaumes de la terre.
9 Sçisçak donc, roi d'Egypte, monta contre Jérusalem, et prit les trésors de la maison de l'Eternel, et les trésors de la maison royale; il prit tout; il prit aussi les boucliers d'or que Salomon avoit faits.
10 Et le roi Roboam fit des boucliers d'airain au lieu de ceux-là, et il les mit entre les mains des capitaines des archers qui gardoient la porte de la maison du roi.
11 Et quand le roi entroit dans la maison de l'Eternel, les archers venoient, et les portoient; puis ils les rapportoient dans la chambre des archers.
12 Parce que donc il s'humilia, la colère de l'Eternel se détourna de lui, de sorte qu'il ne le détruisit pas entièrement; car il y avoit quelque chose de bon en Juda.
13 Ainsi le roi Roboam se fortifia dans Jérusalem, et y régna; il *étoit* âgé de quarante et un ans quand il commença à régner, et il régna dix-sept ans à Jérusalem, qui est la ville que l'Eternel avoit choisie d'entre toutes les tribus d'Israël, pour y mettre son nom. Sa mère s'appeloit Nahama, *et elle étoit* Hammonite.
14 Mais il fit ce qui déplait à *l'Eternel;* car il ne disposa point son cœur pour chercher l'Eternel.
15 Quant aux actions de Roboam, tant les premières que les dernières, ne *sont-elles* pas écrites dans les livres de Sçémahja le prophète, et de Hiddo le voyant, parmi les généalogies; avec les guerres que Roboam et Jéroboam ont eues tout le tems qu'ils ont vécu?
16 Et Roboam s'endormit avec ses pères, et il fut enseveli dans la ville de David; et Abija son fils régna en sa place.

CHAP. XIII.

LA dix-huitième année du roi Jéroboam, Abija commença à régner sur Juda;
2 Et il régna trois ans dans Jérusalem. Sa mère s'appeloit Micaja, et *elle étoit* fille d'Uriel de Guibha. Or, il y eut guerre entre Abija et Jéroboam.
3 Et Abija rangea en bataille une armée composée de gens vaillans à la guerre, *qui étoient* quatre cent mille hommes choisis. Et Jéroboam avoit rangé contre lui en bataille

huit cent mille hommes choisis, forts et vaillans.

4 Et Abija se posta sur la montagne de Tsémarajim, qui *étoit* dans les montagnes d'Ephraïm, et il dit : Jéroboam et tout Israël, écoutez-moi :

5 Ne devez-vous pas savoir que l'Eternel, le Dieu d'Israël, a donné pour toujours le royaume à David sur Israël, à lui et à ses fils ; par une alliance inviolable ?

6 Mais Jéroboam, fils de Nébat, serviteur de Salomon, fils de David, s'est élevé, et s'est rebellé contre son seigneur ;

7 Et des hommes de néant et de méchans garnemens se sont assemblés vers lui, qui se sont fortifiés contre Roboam, fils de Salomon, parce que Roboam étoit *comme un* enfant et de petit courage, et il ne tint pas devant eux.

8 Et maintenant, vous pensez de tenir contre le royaume de l'Eternel, *qui est* entre les mains des fils de David, parce que vous *êtes* une grande multitude, et que les veaux d'or, que Jéroboam vous a faits pour vos dieux, *sont* avec vous.

9 N'avez-vous pas rejeté les sacrificateurs de l'Eternel, les fils d'Aaron, et les Lévites ? Et ne vous êtes-vous pas fait des sacrificateurs à la façon des peuple des *autres* pays, tous ceux qui sont venus pour être consacrés avec un jeune veau et avec sept béliers, pour être sacrificateurs de ce qui n'est pas Dieu ?

10 Mais pour nous, l'Eternel est notre Dieu, et nous ne l'avons point abandonné, et les sacrificateurs qui font le service à l'Eternel, sont enfans d'Aaron, et les Lévites *sont employés* à cette œuvre.

11 Et on fait fumer les holocaustes chaque matin et chaque soir à l'Eternel, et le parfum des choses aromatiques, et les pains de proposition sont arrangés sur la table pure, et on allume le chandelier d'or, avec ses lampes, chaque soir ; car nous gardons ce que l'Eternel notre Dieu veut qu'on garde ; mais vous l'avez abandonné.

12 C'est pourquoi, voici, Dieu est avec nous pour *être notre* chef, et *nous avons* les sacrificateurs, et les trompettes de son éclatant, pour les faire retentir contre vous. Enfans d'Israël, ne combattez pas contre l'Eternel, le Dieu de vos pères ; car cela ne vous réussira pas.

13 Mais Jéroboam fit prendre un détour à une embuscade, afin qu'elle se jetât sur eux par derrière, de sorte que les *Israëlites* se présentèrent en face à Juda, et l'embuscade *étoit* par derrière.

14 Et ceux de Juda regardèrent, et voici, ils avoient la bataille en face et par derrière, et ils s'écrièrent à l'Eternel, et les sacrificateurs sonnèrent des trompettes.

15 Tous ceux de Juda poussèrent aussi des cris de joie, et il arriva, comme ils poussoient des cris de joie, que Dieu frappa Jéroboam et tout Israël devant Abija et Juda ;

16 Et les enfans d'Israël s'enfuirent de devant Juda, parce que Dieu les avoit livrés entre leurs mains.

17 Abija donc et son peuple en firent un fort grand carnage, de sorte qu'il tomba d'Israël cinq cent mille hommes choisis, qui furent blessés à mort.

18 Ainsi les enfans d'Israël furent abaissés en ce tems-là ; mais les enfans de Juda furent fortifiés, parce qu'ils s'étoient appuyés sur l'Eternel, le Dieu de leurs pères.

19 Et Abija poursuivit Jéroboam, et lui prit des villes, *savoir*, Béth-El et les villes de son ressort ; Jesçana et les villes de son ressort ; Héphrajim et les villes de son ressort.

20 Et Jéroboam n'eut plus de force pendant les tems d'Abija ; mais l'Eternel le frappa, et il mourut.

21 Ainsi Abija se fortifia, et il prit quatorze femmes, et il en eut vingt-deux fils et seize filles.

22 Le reste des actions d'Abija, et sa conduite, et ses paroles, *sont* écrites dans les mémoires de Hiddo le prophète.

CHAP. XIV.

PUIS Abija s'endormit avec ses pères, et on l'ensevelit dans la ville de David, et Asa son fils régna en sa place ; et de son tems le pays fut en repos pendant dix ans.

2 Or, Asa fit ce qui est bon et droit devant l'Eternel son Dieu.

3 Car il ôta les autels *des dieux* des étrangers, et les hauts lieux, et brisa les statues, et coupa les bocages.

4 Et il commanda à Juda d'invoquer l'Eternel, le Dieu de leur pères, et d'observer sa loi et ses commandemens.

5 Il ôta aussi de toutes les villes de Juda les hauts lieux et les tabernacles ; et le royaume fut en repos sous son gouvernement.

6 Il bâtit aussi des villes fortes en Juda, parce que le pays étoit en repos ; et pendant ces années-là il *n'y eut* point de guerre contre lui, parce que l'Eternel lui donnoit du repos.

7 Car il dit à Juda : Bâtissons ces villes, et les environnons de murailles, de tours, de portes, et de barrières, pendant que nous sommes maîtres du pays ; parce que nous avons cherché l'Eternel notre Dieu, et que nous l'avons invoqué, il nous a donné du repos de tous côtés. C'est pourquoi, ils bâtirent, et ils prospérèrent.

8 Or, Asa avoit dans son armée trois cent mille *hommes* de ceux de Juda, qui portoient des boucliers et des javelines, et deux cent quatre -vingt mille de ceux de Benjamin, qui portoient le bouclier, et qui tiroient de l'arc, qui *étoient* tous forts et vaillans.

9 Et Zéraph Ethiopien sortit contr'eux avec une armée d'un million *d'hommes*, et de trois cents chariots ; et il vint jusqu'à Maresça.

10 Et Asa alla au devant de lui, et on rangea la bataille dans la vallée de Tséphat, auprès de Maresça.

11 Alors Asa cria à l'Eternel son Dieu, et dit : Eternel, il ne t'est pas plus *difficile* d'aider celui qui n'a point de force, que celui qui est en grand nombre : Aide-nous, Eternel notre Dieu ; car nous nous sommes appuyés sur toi, et nous sommes venus en ton nom contre cette multitude. Tu es l'Eternel notre Dieu ; que l'homme ne prévale pas contre toi.

12 Et l'Eternel frappa les Ethiopiens devant Asa et devant Juda, de sorte que les Ethiopiens s'enfuirent.

13 Et Asa et le peuple qui *étoit* avec lui les poursuivirent jusqu'à Guérar, et il tomba tant d'Ethiopiens, qu'ils n'eurent plus aucune force ; car ils furent défaits devant l'Eternel et devant son camp, et on en emporta un fort grand butin.

14 Ils battirent aussi toutes les villes *qui étoient* autour de Guérar, parce que la terreur de l'Eternel étoit sur eux ; et ils pillèrent toutes ces villes-là, parce qu'il y avoit un gros butin.

15 Ils battirent aussi les tentes des troupeaux, et emmenèrent des brebis et des chameaux en abondance ; puis ils retournèrent à Jérusalem.

CHAP. XV.

ALORS l'Esprit de Dieu fut sur Hazaria, fils de Hoded.

2 Et il sortit au devant d'Asa, et lui dit : Asa, et tout Juda et Benjamin, écoutez-moi,

L'Eternel *est* avec vous, tandis que vous êtes avec lui ; et si vous le cherchez, vous le trouverez ; mais si vous l'abandonnez, il vous abandonnera.

3 Ceux d'Israël ont été long-tems sans le vrai Dieu, sans sacrificateur qui enseignât, et sans loi.

4 Mais quand ils se sont retournés dans leur angoisse vers l'Eternel, le Dieu d'Israël, et qu'ils l'ont cherché, ils l'ont trouvé.

5 En ce tems-là, il n'y *avoit* point de paix pour ceux qui alloient et venoient, parce qu'il *y avoit* de grands troubles parmi tous les habitans du pays.

6 Car une nation étoit foulée par l'autre, et une ville par l'autre, parce que Dieu les avoit troublés par toute sorte d'angoisses.

7 Vous donc, fortifiez-vous, et que vos mains ne soient point lâches ; car il y a un salaire pour ce que vous ferez.

8 Dès qu'Asa eut entendu ces paroles là, et la prophétie de Hoded le prophète, il se fortifia, et il ôta les abominations de tout le pays de Juda, et de Benjamin, et des villes, qu'il avoit prises dans la montagne d'Ephraïm ; et il rétablit l'autel de l'Eternel, qui étoit devant le portique de l'Eternel.

9 Puis il assembla tout Juda et tout Benjamin, et ceux d'Ephraïm, de Manassé et de Siméon, qui demeuroient avec eux ; car plusieurs d'Israël s'étoient rendus à lui, voyant que l'Eternel son Dieu étoit avec lui.

10 Ils s'assemblèrent donc à Jérusalem, le troisième mois de la quinzième année du règne d'Asa.

11 Et ils sacrifièrent en ce jour-là à l'Eternel sept cents taureaux, et sept mille brebis du butin *qu'ils* avoient amené.

12 Et ils rentrèrent dans l'alliance pour chercher l'Eternel, le Dieu de leurs pères, de tout leur cœur et de toute leur ame ;

13 De sorte *qu'il fut résolu de* faire mourir tous ceux qui ne rechercheroient point l'Eternel, le Dieu d'Israël, tant les petits que les grands, tant les hommes que les femmes.

14 Et ils jurèrent à l'Eternel à haute voix, et avec des cris de joie, avec des trompettes et des cors.

15 Et tout Juda se réjouit de ce serment-là, parce qu'ils avoient juré de tout leur cœur, et qu'ils avoient recherché l'Eternel de toute leur affection, et qu'ils l'avoient trouvé ; et l'Eternel leur donna du repos tout autour.

16 Et même, *Asa* ôta la régence à Mahaca sa mère, parce qu'elle avoit fait une idole infame pour un bocage. De plus, Asa mit en pièces cette idole, et la brisa, et la brûla près du torrent de Cédron.

17 Toutefois, les hauts lieux ne furent point ôtés du milieu d'Israël ; et néanmoins, le cœur d'Asa fut droit tout le tems de sa vie.

18 Et il remit dans la maison de Dieu les choses que son père avoit consacrées, et ce qu'il avoit aussi consacré, argent, or, et vases.

19 Et il n'y eut point de guerre jusqu'à la trente-cinquième année du règne d'Asa.

CHAP. XVI.

LA trente-sixième année du règne d'Asa, Bahasça, roi d'Israël, monta contre Juda, et fortifia *la ville de* Rama, afin de ne laisser sortir ni entrer personne vers Asa, roi de Juda.

2 Et Asa tira l'or et l'argent des trésors de la maison de l'Eternel et de la maison royale, et il envoya vers Benhadad, roi de Syrie, qui habitoit à Damas, pour *lui* dire :

3 *Il y a* alliance entre moi et toi, et entre mon père et le tien ; voici, je t'envoie de l'argent et de l'or ; va, romps l'alliance que tu as avec Bahasça, roi d'Israël, afin qu'il se retire de moi.

4 Et Benhadad fit ce que le roi Asa souhaitoit ; et il envoya les capitaines de l'armée qu'il avoit contre les villes d'Israël, qui battirent Hijon, Dan, Abelmajim, et tous les magasins des villes de Nephthali.

5 Et il arriva que dès que Bahasça eut entendu *cela*, il cessa de bâtir Rama, et il fit cesser le travail.

6 Alors le roi Asa prit tous ceux de Juda, qui emportèrent les pierres et le bois de Rama, que Bahasça faisoit bâtir, et il en bâtit Guébah et Mitspa.

7 En ce tems-là, Hanani le voyant vint vers Asa, roi de Juda, et lui dit : Parce que tu t'es appuyé sur le roi de Syrie, et que tu ne t'es point appuyé sur l'Eternel ton Dieu, l'armée du roi de Syrie est échappée de ta main.

8 Les Ethiopiens et les Lybiens n'étoient-ils pas une fort grande armée, ayant des chariots et de la cavalerie en grand nombre ? Mais parce que tu t'appuyois sur l'Eternel, il les livra entre tes mains.

9 Car les yeux de l'Eternel regardent çà et là par toute la terre, afin qu'il se montre puissant, en faveur de ceux qui sont d'un cœur droit envers lui. Tu as agi follement en cela ; car désormais tu auras toujours des guerres.

10 Et Asa, irrité contre le voyant, le mit en prison ; car il fut fort indigné contre lui à cause de cela. Asa opprima aussi en ce temslà quelques-uns du peuple.

11 Quant aux autres actions d'Asa, tant les premières que les dernières, voilà, elles *sont* écrites dans le livre des rois de Juda et d'Israël.

12 Et Asa, la trente-neuvième année de son règne, fut malade des pieds, et sa maladie fut extrême ; et cependant il ne chercha pour l'Eternel dans sa maladie ; mais *il chercha* les médecins.

13 Puis Asa s'endormit avec ses pères, et il mourut la quarante-unième année de son règne.

14 Et on l'ensevelit dans le sépulcre qu'il s'étoit *fait* creuser dans la cité de David, et on le coucha dans un lit qu'il avoit rempli de choses aromatiques et d'épiceries préparées par art de parfumeur, et on en brûla sur lui une fort grande abondance.

CHAP. XVII.

ET Josaphat, fils d'Asa, régna en sa place, et se fortifia contre Israël.

2 Car il mit des gens de guerre dans toutes les villes fortes de Juda, et des garnisons par le pays de Juda, et dans les villes d'Ephraïm qu'Asa son père avoit prises.

3 Et l'Eternel fut avec Josaphat, parce qu'il suivit les premières voies de David son père, et qu'il ne rechercha point les Bahalins.

4 Mais il rechercha le Dieu de son père, et il marcha dans ses commandemens, et non pas selon ce qu'Israël faisoit.

5 L'Eternel affermit donc le royaume entre ses mains ; et tous ceux de Juda apportoient des présens à Josaphat, de sorte qu'il eut de grandes richesses et une grande gloire.

6 Et appliquant de plus en plus son cœur aux voies de l'Eternel, il ôta encore de Juda les hauts lieux et les bocages.
7 Et la troisième année de son règne il envoya de ses principaux gouverneurs, savoir, Benhajil, Hobadja, Zacharie, Nathanaël et Micaja, pour enseigner dans les villes de Juda;
8 Et avec eux des Lévites, *savoir*, Sçémaja, Néthanja, Zébadja, Hazaël, Sçémiramoth, Jéhonathan, Adonija, Tobija et Tobadonija, Lévites, et avec eux Elisçamah et Jéhoram sacrificateurs;
9 Qui enseignèrent *ceux qui étoient* en Juda, ayant avec eux le livre de la loi de l'Eternel, et qui firent le tour de toutes les villes de Juda, enseignant le peuple.
10 Et la terreur de l'Eternel fut sur tous les royaumes des pays qui *étoient* tout autour de Juda, de sorte qu'ils ne firent point la guerre à Josaphat.
11 On apporta encore des présens de la part des Philistins à Josaphat, et de l'argent de tribut; même les Arabes lui amenoient des troupeaux, sept mille sept cents moutons, et sept mille sept cents boucs.
12 Ainsi Josaphat alloit croissant jusqu'au plus haut point; et il bâtit en Juda des châteaux et des villes fortes.
13 Et il eut de grands biens dans les villes de Juda, et des gens de guerre forts et vaillans à Jérusalem.
14 Et *c'est* ici leur dénombrement selon la maison de leurs pères: Les chefs des milliers de Juda *furent:* Hadna le capitaine, et avec lui trois cent mille *hommes* forts et vaillans;
15 Et après lui Johanan le capitaine, et avec lui deux cent quatre-vingt mille;
16 Et après lui Hamasia, fils de Zicri, qui s'étoit volontairement offert à l'Eternel, et avec lui deux cent mille *hommes* forts et vaillans.
17 Et de Benjamin, Eljadah, homme fort et vaillant, et avec lui deux cent mille *hommes* équippés d'arcs et de boucliers.
18 Et après lui Jéhozabad, et avec lui cent et quatre-vingt mille *hommes* équipés pour le combat.
19 Ce *sont* là ceux qui servoient le roi, outre ceux que le roi avoit mis dans les villes fortes par tout *le pays de* Juda.

CHAP. XVIII.

JOSAPHAT, ayant beaucoup de richesses et d'honneur, fit alliance avec Achab.
2 Et au bout de quelques années il descendit vers Achab à Samarie. Et Achab tua pour lui, et pour le peuple qui *étoit* avec lui, un grand nombre de brebis et de taureaux, et il le porta à monter contre Ramoth de Galaad.
3 Car Achab, roi d'Israël, dit à Josaphat, roi de Juda: Ne viendras-tu pas avec moi à Ramoth de Galaad? Et il lui *répondit:* Dispose de moi comme de toi, et de mon peuple comme de ton peuple, et *sache* que *nous irons* avec toi à cette guerre.
4 Mais Josaphat dit au roi d'Israël: Je te prie qu'aujourhui tu t'informes de la parole de l'Eternel.
5 Et le roi d'Israël assembla quatre cents prophètes, auxquels il dit: Irons-nous à la guerre contre Ramoth de Galaad, ou m'en désisterai-je? Et ils *répondirent:* Monte; car Dieu *la* livrera entre les mains du roi.
6 Mais Josaphat dit: *N'y-a-t-il* point ici encore quelque prophète de l'Eternel, afin que nous nous enquérions de lui?
7 Et le roi d'Israël dit à Josaphat: *Il y a* encore un homme par qui on peut consulter l'Eternel; mais je le hais, car il ne prophétise rien de bien quand il est question de moi, mais toujours du mal; c'est Michée, fils de Jimla. Et Josaphat *répondit:* Que le roi ne parle pas ainsi.
8 Alors le roi d'Israël appela un officier, auquel il dit: Fais venir en diligence Michée, fils de Jimla.
9 Or, le roi d'Israël, et Josaphat, roi de Juda, étoient assis chacun sur son trône, revêtus de *leurs* habits, et ils étoient assis dans la place vers l'entrée de la porte de Samarie; et tous les prophètes prophétisoient en leur présence.
10 Alors Tsidkija, fils de Kénahana, s'étant fait des cornes de fer, dit: Ainsi a dit l'Eternel: Avec ces *cornes* tu heurteras les Syriens, jusqu'à les détruire entièrement.
11 Et tous les prophètes prophétisoient de même, disant: Monte à Ramoth de Galaad, et tu prospéreras, et l'Eternel *la* livrera entre les mains du roi.
12 Or, le messager qui étoit allé appeler Michée, lui parla et lui dit: Voici, les prophètes prédisent tous d'une voix du bien au roi; je te prie donc que ta parole soit semblable *à celle* de chacun d'eux, et prédis-lui du bien.
13 Mais Michée *répondit:* L'Eternel *est* vivant, que je dirai ce que mon Dieu dira.
14 Il vint donc vers le roi; et le roi lui dit: Michée, irons-nous à la guerre contre Ramoth de Galaad, ou m'en désisterai-je? Et il *répondit:* Montez, et vous prospérerez, et ils seront livrés entre vos mains.
15 Et le roi lui dit: Jusqu'à combien de fois te conjurerai-je, afin que tu ne me dises que la vérité au nom de l'Eternel?
16 Et il *répondit:* J'ai vu tout Israël dispersé par les montagnes, comme un troupeau de brebis qui n'a point de pasteur. Et l'Eternel a dit: Ces gens-ci *sont* sans seigneur; que chacun s'en retourne dans sa maison en paix.
17 Alors le roi d'Israël dit à Josaphat: Ne t'ai-je pas bien dit, qu'il ne prophétise rien de bien quand il est question de moi; mais *seulement* du mal?
18 Et *Michée* dit: C'est pourquoi, écoutez la parole de l'Eternel: J'ai vu l'Eternel assis sur son trône, et toute l'armée des cieux qui se tenoit à sa droite et à sa gauche.
19 Et l'Eternel a dit: Qui est-ce qui séduira Achab, roi d'Israël, afin qu'il monte et qu'il périsse à Ramoth de Galaad? Sur quoi l'un disoit d'une sorte, et l'autre d'une autre.
20 Alors un esprit s'avança, et se tint devant l'Eternel, et dit: Je le séduirai. Et l'Eternel lui dit: Comment?
21 Et il *répondit:* Je sortirai, et je serai un esprit menteur en la bouche de tous ses prophètes, Et *l'Eternel* dit: Tu le séduiras, et même, tu en viendras à bout. Sors et fais ainsi.
22 Maintenant donc, voici, l'Eternel a mis un esprit menteur dans la bouche de tes prophètes; et l'Eternel a prononcé du mal contre toi.
23 Alors Tsidkija, fils de Kénahana, s'approcha, et frappa Michée sur la joue, et lui dit: Par quel chemin l'Esprit de l'Eternel s'est-il éloigné de moi pour te parler?

24 Et Michée *répondit :* Voici, tu *le* verras en ce jour-là que tu iras de chambre en chambre pour te cacher.

25 Alors le roi d'Israël dit: Qu'on prenne Michée, et qu'on le mène vers Amon, capitaine de la ville, et vers Joas, fils du roi.

26 Et qu'on leur dise: Ainsi a dit le roi: Mettez cet homme en prison, et donnez-lui très peu de pain à manger et fort peu d'eau, jusqu'à ce que je retourne en paix.

27 Et Michée *répondit:* Si jamais tu retournes en paix, l'Eternel n'aura point parlé par moi. Il dit encore: Ecoutez ceci, peuples, *vous* tous qui êtes ici.

28 Le roi d'Israël donc monta, avec Josaphat, roi de Juda, contre Ramoth de Galaad.

29 Et le roi d'Israël dit à Josaphat: Que je me déguise, et que j'aille au combat; mais toi, revêts-toi de tes habits. Le roi d'Israël donc se déguisa, et ainsi ils vinrent au combat.

30 Or, le roi des Syriens avoit donné cet ordre aux capitaines de ses chariots: Vous ne combattrez contre qui que ce soit, ni petit ni grand, sinon contre le roi d'Israël.

31 Il arriva donc que dès que les capitaines des chariots eurent vu Josaphat, ils dirent: C'est ici le roi d'Israël; et ils l'environnèrent pour combattre contre lui; mais Josaphat s'écria, et l'Eternel vint à son secours, et Dieu fit qu'ils s'éloignèrent de lui.

32 Et dès que les capitaines des chariots eurent vu que ce n'étoit pas le roi d'Israël, ils se détournèrent de lui.

33 Alors quelqu'un tira de *son* arc de toute sa force, et frappa le roi d'Israël entre les jointures de la cuirasse. Et il dit au cocher: Détourne-toi, et mène-moi hors du camp; car on m'a fort blessé.

34 Et en ce jour-là le combat se renforça; et le roi d'Israël demeura dans *son* chariot, vis-à-vis des Syriens, jusqu'au soir, et il mourut dans le tems que le soleil se couchoit.

CHAP. XIX.

JOSAPHAT, roi de Juda, revint plein de santé dans sa maison à Jérusalem.

2 Alors Jéhu, fils de Hanani, le voyant, sortit au devant du roi Josaphat, et lui dit: *Est-il-possible* que tu aies donné du secours au méchant, et que tu aimes ceux qui haïssent l'Eternel? C'est pourquoi, l'Eternel est irrité contre toi.

3 Mais il s'est trouvé de bonnes choses en toi, parce que tu as ôté du pays les bocages, et que tu as disposé ton cœur pour rechercher Dieu.

4 Depuis, Josaphat se tint à Jérusalem; toutefois, il fit encore la revue du peuple depuis Béer-Scébah jusqu'à la montagne d'Ephraïm, et il les ramena à l'Eternel, le Dieu de leurs pères.

5 Et il établit des juges dans le pays, par toutes les villes fortes de Juda, de ville en ville.

6 Et il dit aux juges: Regardez ce que vous ferez; car vous n'exercez pas la justice de la part d'un homme, mais *vous l'exercez* de la part de l'Eternel, lequel *est* au milieu de vous en jugement.

7 Maintenant donc, que la crainte de l'Eternel soit sur vous; prenez garde à faire *votre devoir;* car il *n'y a* point d'iniquité dans l'Eternel notre Dieu, ni d'acception de personnes, ni de réception de présens.

8 Et Josaphat établit à Jérusalem quelques-uns des Lévites, et des sacrificateurs, et des chefs des pères d'Israël, pour le jugement de l'Eternel, et pour les procès; car on revenoit à Jérusalem.

9 Et il leur donna des ordres, en leur disant: Vous agirez ainsi dans la crainte de l'Eternel, avec fidélité et avec intégrité de cœur.

10 Et pour tous les différens qui viendront devant vous de la part de vos frères qui habitent dans leurs villes, lors qu'il faudra juger entre meurtre et meurtre, entre loi et commandement, entre statuts et ordonnances, vous les en instruirez, afin qu'ils ne se trouvent point coupables devant l'Eternel, et qu'il n'y ait point de colère sur vous et sur vos frères. Vous agirez *donc* ainsi, et vous ne serez point trouvés coupables.

11 Et voici, Amarja, le principal sacrificateur, *sera* par dessus vous dans toutes les affaires de l'Eternel, et Zébadia, fils d'Ismaël, sera le conducteur de la maison de Juda dans toutes les affaires du roi; et les prévôts Lévites *seront* devant vous. Prenez courage, et agissez *ainsi*, et l'Eternel sera avec ceux qui seront gens de bien.

CHAP. XX.

APRES ces choses, les Moabites et les Hammonites vinrent (car avec les Moabites *il y avoit* des Hammonites) pour faire la guerre à Josaphat.

2 Alors on vint faire ce rapport à Josaphat, et on lui dit: Il est venu contre toi une grande multitude de gens, des quartiers de delà la mer et de Syrie, et voici, ils sont à Hatsatsontamar, *qui* est Henguédi.

3 Alors Josaphat craignit, et il se disposa à rechercher l'Eternel, et il publia un jeûne par tout Juda.

4 Ainsi Juda fut assemblé pour demander du *secours* à l'Eternel; et même, on vint de toutes les villes de Juda, pour invoquer l'Eternel.

5 Et Josaphat se tint debout dans l'assemblée de Juda et de Jérusalem, dans la maison de l'Eternel, au devant du nouveau parvis.

6 Et il dit: O Eternel, Dieu de nos pères, n'es-tu pas le Dieu *qui* es dans les cieux, et qui domines sur tous les royaumes des nations? Et n'as-tu pas en ta main la force et la puissance, de sorte que nul ne peut te résister?

7 N'est-ce pas toi, o notre Dieu, qui as dépossédé les habitans de ce pays de devant ton peuple d'Israël, et qui l'as donné pour toujours à la postérité d'Abraham, qui t'aimoit?

8 De sorte qu'ils y ont habité et t'y ont bâti un sanctuaire pour ton nom, disant:

9 S'il nous arrive quelque mal, *ou* quelque guerre *par ton* jugement, ou *quelque* mortalité, ou *quelque* famine, nous nous tiendrons devant cette maison, et en ta présence; car ton nom *est* dans cette maison, et nos crierons à toi à cause de notre angoisse, et tu *nous* exauceras, et tu *nous* délivreras.

10 Or, maintenant voici les Hammonites, les Moabites, et ceux du mont de Séhir, parmi lesquels tu ne permis pas aux enfans d'Israël de passer quand ils venoient du pays d'Egypte; car ils se détournèrent d'eux, et ils ne les détruisirent pas;

11 Voici, pour nous récompenser, ils viennent nous chasser hors de ton héritage que tu nous as fait posséder.

12 Notre Dieu, ne les jugeras-tu pas? Car il *n'y* a point de force en nous *pour subsister* devant cette grande multitude qui vient contre nous, et nous ne savons ce que nous devons faire; mais nos yeux sont sur toi.

13 Et tous ceux de Juda se tenoient debout devant l'Eternel, avec leurs familles, leurs femmes et leurs enfans.

14 Alors l'Esprit de l'Eternel fut sur Jaha-
ziel, fils de Zacharie, fils de Bénaja, fils de
Jéhiel, fils de Mattanja Lévite, d'entre les
enfans d'Asaph, au milieu de l'assemblée ;
15 Et il dit : O vous tous de Juda, et vous
qui habitez à Jérusalem, et *toi*, roi Josaphat,
soyez attentifs : Ainsi vous dit l'Eternel : Ne
craignez point, et ne soyez point effrayés à
cause de cette grande multitude ; car ce ne
sera pas à vous à conduire cette guerre, mais
ce sera à Dieu.
16 Descendez demain vers eux ; voici, ils
vont monter par la montée de Tsits, et vous
les trouverez au bout du torrent, vis-à-vis du
désert de Jeruël.
17 Ce ne *sera* point à vous de combattre
dans cette *bataille ;* présentez-vous, tenez-vous
debout, et voyez la délivrance que l'Eternel
vous va donner ! Juda et Jérusalem, ne
craignez point, et ne soyez point effrayés.
Demain, sortez au devant d'eux ; car l'Eternel
sera avec vous.
18 Alors Josaphat s'inclina le visage contre
terre, et tout Juda et les habitans de Jérusalem
se jetèrent devant l'Eternel, se prosternant de-
vant l'Eternel.
19 Et les Lévites d'entre les enfans des Ké-
hathites, et d'entre les enfans des Corites, se
levèrent pour louer l'Eternel, le Dieu d'Israël,
d'une voix fort haute.
20 Puis ils se levèrent de grand matin et
sortirent vers le désert de Tékoah ; et comme
ils sortoient, Josaphat se tenant debout, dit :
Juda, et vous, habitans de Jérusalem, écoutez-
moi : Croyez à l'Eternel notre Dieu, et vous
serez assurés ; croyez à ses prophètes, et vous
prospérerez.
21 Et ayant consulté avec le peuple, il éta-
blit des gens qui chantassent à l'Eternel, et qui
louassent sa sainte magnificence ; et marchant
devant l'armée ils disoient : Célébrez l'Eternel,
car sa miséricorde *demeure* à toujours.
22 Et à l'heure qu'ils commencèrent le chant
du triomphe et la louange, l'Eternel mit des
embuscades contre les Hammonites, les Moa-
bites et ceux du mont de Séhir qui venoient
contre Juda, de sorte qu'ils furent battus.
23 Car les Hammonites et les Moabites se
dressèrent contre les habitans du mont de
Séhir, pour *les* détruire à la façon de l'inter-
dit, et *les* exterminer, et quand ils eurent
achevé d'exterminer les habitans de Séhir, ils
s'aidèrent l'un l'autre à se détruire.
24 Et ceux de Juda vinrent jusqu'à l'endroit
de Mitspa vers le désert, et regardant vers
cette multitude, voilà, c'étoient tous des corps
abattus par terre, sans qu'il en fût échappé un
seul.
25 Ainsi Josaphat et son peuple vinrent
pour piller leur butin, et ils trouvèrent de
grandes richesses parmi les corps morts, et des
hardes précieuses, et ils en prirent tant, qu'ils
n'en pouvoient pas porter davantage ; ils pil-
lèrent le butin pendant trois jours, car il y en
avoit en abondance.
26 Et au quatrième jour ils s'assemblèrent
dans la vallée de bénédiction, parce qu'ils bé-
nirent là l'Eternel ; c'est pourquoi, on a ap-
pelé ce lieu-là jusqu'à ce jour : la vallée de
bénédiction.
27 Et tous les hommes de Juda et de Jéru-
salem, et Josaphat, marchant le premier,
tournèrent visage pour revenir à Jérusalem
avec joie ; car l'Eternel leur avoit donné la
joie *de voir la défaite* de leurs ennemis.
28 Et ils entrèrent à Jérusalem dans la mai-
son de l'Eternel, avec des lyres, des harpes et
des trompettes.
29 Et la terreur de Dieu fut sur tous les
royaumes de ce pays-là, après qu'ils eurent
appris que l'Eternel avoit combattu contre les
ennemis d'Israël.
30 Ainsi le royaume de Josaphat fut tran-
quille, parce que son Dieu lui donna repos de
tous côtés.
31 Josaphat regna donc sur Juda : Il *étoit*
âgé de trente-cinq ans quand il commença à
régner, et il régna vingt-cinq ans à Jérusalem.
Sa mère s'appeloit Hazuba, *et elle étoit* fille de
Sçilhi.
32 Il suivit les traces d'Asa son père, et il
ne se détourna point de ce *chemin*, faisant ce
qui est droit devant l'Eternel.
33 Toutefois, les hauts lieux ne furent point
ôtés ; car le peuple n'avoit pas encore *entière-
ment* tourné son cœur vers le Dieu de ses
pères.
34 Le reste des actions de Josaphat, tant les
premières que les dernières, voilà, elles *sont*
écrites dans les mémoires de Jéhu, fils de
Hanani, comme il a été enrégistré dans le
livre des rois d'Israël.
35 Après cela, Josaphat, roi de Juda, se
joignit à Achazia, roi d'Israël, qui ne s'em-
ployoit qu'à faire du mal.
36 Et il s'associa avec lui pour faire des
navires pour aller à Tarsçis ; et ils firent ces
vaisseaux à Hetsjon-Guéber.
37 Alors Elihézer, fils de Dodava, de Ma-
resça, prophétisa contre Josaphat, disant :
Parce que tu t'es joint à Achazia, l'Eternel a
défait tes ouvrages. Les navires furent donc
brisés, et ils ne purent point aller à Tarsçis.

CHAP. XXI.

ET Josaphat s'endormit avec ses pères, et il
fut enseveli avec eux dans la cité de David ;
et Joram son fils régna en sa place.
2 Il avoit des frères, fils de Josaphat, *savoir*,
Hasaria, Jéhiel, Zacharie, Hazaria, Micaël et
Sçéphatja : Tous ceux-là étoient fils de Josa-
phat, roi d'Israël.
3 Et leur père leur avoit fait de grands dons
d'argent, d'or et de choses précieuses, avec des
villes fortes en Juda ; mais il avoit donné le
royaume à Joram parce qu'il *étoit* l'aîné.
4 Et Joram étant élevé sur le royaume de
son père, se fortifia et fit mourir par l'épée
tous ses frères, et quelques-uns des principaux
d'Israël.
5 Joram *étoit* âgé de trente-deux ans quand
il commença à régner, et il régna huit ans à
Jérusalem.
6 Et il suivit le train des rois d'Israël,
comme avoit fait la maison d'Achab ; car la
fille d'Achab étoit sa femme ; de sorte qu'il
fit ce qui est mauvais devant l'Eternel.
7 Toutefois, l'Eternel, à cause de l'alliance
qu'il avoit traitée avec David, ne voulut pas
détruire la maison de David, selon ce qu'il
avoit dit qu'il lui donneroit une lampe et à
ses fils pour toujours.
8 De son tems, ceux de l'Idumée se révol-
tèrent de l'obéissance de Juda, et ils établirent
un roi sur eux.
9 C'est pourquoi, Joram passa à *Tsahir* avec
ses capitaines et avec tous les chariots qu'il
avoit, et s'étant levé de nuit, il battit les Idu-

méens qui étoient autour de lui, et tous les gouverneurs des chariots.

10 Et néanmoins, les Iduméens se révoltèrent de l'obéissance de Juda, *et cela a duré* jusqu'à ce jour. En ce même tems-là, Libna se révolta de l'obéissance de *Joram*, parce qu'il avoit abandonné l'Eternel, le Dieu de ses pères.

11 Il fit encore des hauts lieux dans les montagnes de Juda ; il fit que les habitans de Jérusalem se prostituèrent, et *il y* poussa aussi ceux de Juda.

12 Alors on lui apporta un écrit de la part d'Elie le prophète, conçu en ces termes : Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu de David ton père : Parce que tu n'as point suivi les traces de Josaphat ton père, ni celles d'Asa, roi de Juda ;

13 Mais que tu as suivi le train des rois d'Israël, et que tu as fait prostituer ceux de Juda, et les habitans de Jérusalem, comme la maison d'Achab a fait prostituer *Israël*, et même, que tu as tué tes frères, *qui étoient* la famille de ton père, *et qui étoient* meilleurs que toi :

14 Voici, l'Eternel s'en va frapper de grandes plaies ton peuple, tes enfans, tes femmes et tous tes biens.

15 Et tu auras de grosses maladies, une maladie d'entrailles, jusques là que tes entrailles sortiront par la *force* de la maladie, *qui augmentera* de jour en jour.

16 L'Eternel donc excita contre Joram l'esprit des Philistins et des Arabes, qui habitent près des Cusçiens ;

17 Lesquels montèrent contre Juda, et se jetèrent tout au travers, et pillèrent toutes les richesses qui furent trouvées dans la maison du roi, et même, ils emmenèrent captifs ses enfans et ses femmes, de sorte qu'il ne lui demeura aucun fils, sinon Jéhoachaz, le plus jeune de ses fils.

18 Et après toutes ces choses, l'Eternel le frappa dans ses entrailles d'une maladie incurable.

19 Et il arriva qu'un jour *s'écoulant* après l'autre, le tems de deux ans étant expiré, ses entrailles sortirent par la force de la maladie ; ainsi il mourut avec de grandes douleurs ; et le peuple ne fit point brûler sur lui de choses aromatiques, comme on avoit fait sur ses pères.

20 Il étoit âgé de trente-deux *ans* quand il commença à régner, et il régna huit ans à Jérusalem, et mourut sans être regretté. On l'ensevelit dans la cité de David, mais non pas dans les sépulcres des rois.

CHAP. XXII.

ET les habitans de Jerusalem établirent pour roi en sa place Achazia, le plus jeune de ses fils, parce que les troupes qui étoient venues avec les Arabes au camp, avoient tué tous ceux qui étoient plus âgés que lui. Ainsi Achazia, fils de Joram, roi de Juda, régna.

2 Achazia *étoit* âgé de quarante-deux ans quand il commença à régner, et il régna un an à Jérusalem. Sa mère s'appeloit Hathalie, *et elle étoit* fille de Homri.

3 Et il suivit aussi le train de la maison d'Achab ; car sa mère étoit sa conseillère à faire du mal.

4 Il fit donc ce qui est mauvais devant l'Eternel, comme ceux de la maison d'Achab, parce qu'ils furent ses conseillers après la mort de son père, à sa ruine.

5 Et même, se gouvernant selon leurs conseils, il alla, avec Joram, fils d'Achab, roi d'Israël, à la guerre à Ramoth de Galaad, contre Hazaël, roi de Syrie, où les Syriens frappèrent Joram ;

6 Qui s'en retourna pour se faire panser à Jizréhel, parce *qu'il avoit* des plaies, ayant été blessé à Rama, lors qu'il faisoit la guerre contre Hazaël, roi de Syrie ; et Hazaria, fils de Joram, roi de Juda, descendit pour voir Joram, le fils d'Achab, à Jizréhel, parce qu'il *étoit* malade.

7 Et ce fut là l'entière ruine d'Achazia, laquelle procédoit de Dieu, d'être venu vers Joram ; parce qu'après y être venu, il sortit avec Joram contre Jéhu, fils de Nimsçi, que l'Eternel avoit oint pour exterminer la maison d'Achab.

8 Car, quand Jéhu exerçoit les jugemens *de Dieu* sur la maison d'Achab, il trouva les principaux de Juda et les fils des frères d'Achazia, qui servoient Achazia ; et il les tua.

9 Et ayant cherché Achazia, qui s'étoit caché à Samarie, on le prit, et on l'amena vers Jéhu, et on le fit mourir ; puis on l'ensevelit ; car on dit : *C'est* le fils de Josaphat, qui a recherché l'Eternel de tout son cœur. Ainsi la maison d'Achazia ne put se conserver le royaume.

10 Et Hathalie, mère d'Achazia, ayant vu que son fils étoit mort, s'éleva, et elle extermina tout le sang royal de la maison de Juda.

11 Mais Jéhosçabhath, fille du roi *Joram*, prit Joas, fils d'Achazia, et le déroba d'entre les fils du roi qu'on faisoit mourir ; et elle le mit avec san ourrice dans la chambre des lits. Ainsi Jéhosçabhath, fille du roi Joram et femme de Jehojadah le sacrificateur, le cacha de devant Hathalie, à cause qu'elle *étoit* sœur d'Achazia ; de sorte qu'on ne le fit point mourir.

12 Et il fut caché avec eux dans la maison de Dieu l'espace de six ans ; cependant, Hathalie régnoit sur le pays.

CHAP. XXIII.

MAIS dans la septième année, Jéhojadah se fortifia, et prit avec soi des capitaines, *savoir*, Hazaria, fils de Jéroam, Ismaël, fils de Jéhohanan, Hazaria, fils de Hobed, Mahaséja, fils de Hadaja, et Elisçaphat, fils de Zicri ; et il fit un traité avec eux.

2 Et ils firent le tour de Juda, et assemblèrent de toutes les villes de Juda les Lévites et les chefs des pères d'Israël ; et ils vinrent à Jérusalem.

3 Et toute cette assemblée-là traita alliance avec le roi dans la maison de Dieu. Et *Jéhojadah* leur dit : Voici, le fils du roi régnera, comme l'Eternel a parlé touchant les fils de David.

4 Voici *donc* ce que vous ferez : La troisième partie de ceux d'entre vous qui entrerez en semaine, tant des sacrificateurs que des Lévites, *sera* à la porte de Sippim ;

5 Et la troisième partie *sera* vers la maison du roi, et la troisième partie à la porte du fondement ; et que tout le peuple se tienne aux parvis de la maison de l'Eternel.

6 Que nul n'entre dans la maison de l'Eternel, sinon les sacrificateurs et les Lévites servans : ceux-ci y entreront, parce qu'ils sont consacrés ; et le reste du peuple fera la garde de l'Eternel.

7 Et ces Lévites environneront le roi de tous côtés, chacun ayant ses armes à la main ; et que celui qui entrera dans la maison soit mis à mort ; et soyez avec le roi quand il sortira et quand il entrera.

8 Les Lévites donc et tous ceux de Juda

firent tout ce que Jehojadah le sacrificateur avoit commandé ; et ils prirent chacun ses gens, tant ceux qui entroient dans le sabbat, que ceux qui en sortoient ; car Jéhojadah le sacrificateur n'avoit point donné congé *à ceux qui devoient sortir de semaine, selon* les départemens *qui avoient été faits*.

9 Et Jéhojadah le sacrificateur donna aux capitaines des halebardes, des boucliers et des rondelles, qui venoient du roi David, et qui *étoient* dans la maison de Dieu.

10 Et il rangea tout le peuple chacun tenant ses armes à la main, depuis le côté droit du temple jusqu'au côté gauche du temple, tant pour l'autel que pour le temple, auprès du roi tout autour.

11 Alors on amena le fils du roi, et on mit sur lui une couronne et le témoignage, et ils l'établirent roi, et Jéhojadah et ses fils l'oignirent, et dirent : Vive le roi !

12 Et Hathalie, entendant le bruit du peuple qui couroit et qui chantoit des louanges *de Dieu* autour du roi, vint vers le peuple dans la maison de l'Eternel.

13 Et elle regarda, et voilà, le roi étoit près de sa colonne à l'entrée, et les capitaines et les trompettes *étoient* près du roi, et tout le peuple du pays *étoit* en joie, et on sonnoit des trompettes ; les chantres *chantoient* aussi avec des instrumens de musique, et ils exhortoient à chanter les louanges *de Dieu*. Alors Hathalie déchira ses vêtemens, et dit : Conjuration, conjuration !

14 Et le sacrificateur Jéhojadah fit sortir les capitaines qui avoient la charge de l'armée, et leur dit : Menez la hors des rangs, et que celui qui la suivra soit mis à mort par l'épée ; car le sacrificateur avoit dit : Ne la mettez point à mort dans la maison de l'Eternel.

15 Ils la saisirent donc, et elle revint par l'entrée de la porte des chevaux dans la maison du roi ; et ils la firent mourir là.

16 Et Jéhojadah, tout le peuple et le roi firent une alliance, *promettant* qu'ils seroient le peuple de l'Eternel.

17 Alors tout le peuple entra dans la maison de Bahal, et ils la démolirent et brisérent ses autels et ses images ; ils tuèrent aussi Mattan, sacrificateur de Bahal, devant les autels.

18 Jéhojadah rétablit aussi les charges de la maison de l'Eternel entre les mains des sacrificateurs Lévites, que David avoit distribués pour la maison de l'Eternel, afin qu'ils offrissent les holocaustes à l'Eternel, comme il est écrit dans la loi de Moïse, avec joie et avec des cantiques, selon l'établissement de David.

19 Il établit aussi des portiers dans les portes de la maison de l'Eternel, afin qu'aucune personne souillée, de quelque manière que ce fût, n'y entrât.

20 Et il prit les capitaines, et les plus considérables, et ceux qui étoient établis sur le peuple, et tout le peuple du pays, et il fit descendre le roi de la maison de l'Eternel, et ils entrèrent par le milieu de la haute porte dans la maison du roi ; puis ils firent asseoir le roi sur le trône royal.

21 Et tout le peuple du pays fut en joie, et la ville fut en repos, quoiqu'on eut mis à mort Hathalie par l'épée.

CHAP. XXIV.

JOAS *étoit* âgé de sept ans quand il commença à régner, et il régna quarante ans dans Jérusalem. Sa mère s'appeloit Tsibja, *et elle étoit* de Béer-Sçêbah.

2 Or, Joas fit ce qui est droit devant l'Eternel pendant tout le tems *de la vie* de Jéhojadah le sacrificateur.

3 Et Jéhojadah lui donna deux femmes, desquelles il eut des fils et des filles.

4 Après cela, Joas prit à cœur de réparer la maison de l'Eternel.

5 Et il assembla les sacrificateurs et les Lévites, et leur dit : Allez par les villes de Juda, et amassez de l'argent par tout Israël, pour réparer la maison de votre Dieu, d'année en année, et hâtez cette affaire. Mais les Lévites ne *se* hâtèrent point.

6 Et le roi appela Jéhojadah, le principal *sacrificateur*, et lui dit : Pourquoi n'as-tu pas fait diligence envers les Lévites, afin qu'ils apportassent de Juda et de Jérusalem l'impôt que Moïse, serviteur de l'Eternel, mit sur l'assemblée d'Israël, pour le tabernacle du témoignage ?

7 Car la méchante Hathalie et ses enfans avoient dépouillé la maison de Dieu, et même, ils avoient approprié aux Bahalins toutes les choses consacrées à la maison de l'Eternel.

8 C'est pourquoi, le roi commanda qu'on fît un coffre et qu'on le mît à la porte de la maison de l'Eternel en dehors.

9 Ensuite on publia dans Juda et dans Jérusalem, qu'on apportât à l'Eternel l'impôt sur Israël, que Moïse, serviteur de Dieu, avoit ordonné dans le désert.

10 Et tous les principaux et tout le peuple s'en réjouirent, et ils apportèrent, et ils jetèrent dans le coffre, jusqu'à ce qu'on eut achevé *de réparer le temple*.

11 Or, quand les Lévites emportoient le coffre suivant l'ordre du roi (savoir, sitôt qu'on voyoit qu'il y avoit beaucoup d'argent) le secrétaire du roi et le commis du principal sacrificateur venoient et vidoient le coffre ; puis ils le reportoient et le remettoient en sa place ; ils faisoient ainsi de jour en jour, et ils amassèrent beaucoup d'argent.

12 Et le roi et Jéhojadah le distribuoient à ceux qui avoient la charge de l'ouvrage *qui se faisoit pour le* service de la maison de l'Eternel, qui louoient des tailleurs de pierres et des charpentiers pour réparer la maison de l'Eternel, et des ouvriers qui travailloient en fer et en airain, pour réparer la maison de l'Eternel.

13 Ceux donc qui avoient la charge de faire l'ouvrage, travaillèrent, et l'ouvrage fut entièrement achevé par leur moyen, de sorte qu'ils rétablirent la maison de Dieu en son état, et qu'ils l'affermirent.

14 Et dès qu'ils eurent achevé, ils apportèrent devant le roi et devant Jéhojadah le reste de l'argent, dont il fit faire des ustensiles pour la maison de l'Eternel, *savoir*, des ustensiles pour servir et pour offrir, et *d'autres* ustensiles d'or et d'argent ; et ils offrirent continuellement des holocaustes dans la maison de l'Eternel, pendant tout le tems de Jéhojadah.

15 Or, Jéhojadah étant devenu vieux et rassasié de jours, mourut ; il *étoit* âgé de cent trente ans quand il mourut.

16 Et on l'ensevelit dans la cité de David avec les rois, parce qu'il avoit fait du bien en Israël, et envers Dieu et envers sa maison.

17 Mais après que Jéhojadah fut mort, les principaux de Juda vinrent et se prosternèrent devant le roi, et alors le roi les écouta.

18 Et ils abandonnèrent la maison de l'Eternel, le Dieu de leurs pères, et ils servirent *les idoles* des bocages et les faux dieux ; c'est pourquoi, la colère *de l'Eternel s'embrasa* contre Juda et contre Jérusalem, parce qu'ils s'étoient

rendus coupables dans cette affaire.
19 Et bien qu'il leur envoyât des prophètes
pour les faire retourner à l'Eternel, et qu'ils
les *en* sommassent, toutefois, ils ne voulurent
point les écouter.
20 Et même, l'Esprit de Dieu revêtit Za-
charie, fils de Jéhojadah le sacrificateur, de
sorte qu'il se tint debout devant le peuple, et
leur dit: Ainsi a dit Dieu Pourquoi trans-
gressez-vous les commandemens de l'Eternel ?
Vous ne prospérerez point; et parce que vous
avez abandonné l'Eternel, *l'Eternel* vous aban-
donnera aussi.
21 Et ils conjurèrent contre lui, et ils l'assom-
mèrent de pierres, par le commandement du
roi, dans le parvis de la maison de l'Eternel ;
22 De sorte que le roi Joas ne se souvint
point de la bonté dont Jéhojadah, père de Za-
charie, avoit usé envers lui; mais il tua son
fils, lequel mourant, dit: l'Eternel le voit, et
il le redemandera.
23 Et il arriva que l'année suivante l'armée
de Syrie monta contre lui, et vint en Juda et à
Jérusalem, et les Syriens détruisirent tous les
principaux du peuple; et ils envoyèrent au
roi à Damas tout leur butin.
24 Bien que l'armée *qui* vint de Syrie *fut*
composée de peu de gens, l'Eternel néanmoins,
livra entre leurs mains une très-grosse armée,
parce qu'ils avoient abandonné l'Eternel, le
Dieu de leurs pères; ainsi *les Syriens* exé-
cutèrent sur Joas les jugemens *de Dieu.*
25 Et quand ils furent partis d'avec lui,
quoiqu'ils l'eussent laissé dans de grandes lan-
gueurs, ses serviteurs conjurèrent contre lui, à
cause du meurtre *qu'il avoit fait* des enfans de
Jéhojadah le sacrificateur, et ils le tuèrent sur
son lit, et ainsi il mourut, et on l'ensevelit
dans la cité de David; mais on ne l'ensevelit
pas dans les sépulcres des rois.
26 Et ce *sont* ici ceux qui conjurèrent contre
lui; *savoir,* Zabad, fils de Sçimhat, femme
Hammonite, et Jéhozabad, fils de Sçimrith,
femme Moabite.
27 Pour ce qui est de ses enfans et de la
grande charge qui fut imposée sous lui pour
le rétablissement de la maison de Dieu, voilà,
ces choses *sont* écrites dans les mémoires du
livre des rois. Et Amasias son fils régna en
sa place.

CHAP. XXV.

AMASIAS commença à régner étant âgé de
vingt-cinq ans, et il régna vingt-neuf ans à
Jérusalem. Sa mère s'appeloit Jéhohaddam,
et elle étoit de Jérusalem.
2 Il fit ce qui est droit devant l'Eternel;
mais il ne *le fit* pas avec intégrité de cœur.
3 Or, il arriva après qu'il fut affermi dans
son royaume, qu'il fit mourir ses serviteurs
qui avoient tué le roi son père.
4 Cependant, il ne fit point mourir leurs
enfans; mais il *fit* selon ce qui est écrit dans
la loi, au livre de Moïse, dans lequel l'Eternel
fait ce commandement, disant: Les pères ne
mourront point pour les enfans; les enfans
aussi ne mourront point pour les pères; mais
chacun mourra pour son péché.
5 Puis Amasias assembla ceux de Juda, et il
les établit selon les familles des pères, selon
les capitaines de milliers et de centaines, par
tout Juda et Benjamin; et il en fit le dénom-
brement depuis l'âge de vingt ans et au dessus,
et il en trouva trois cent mille choisis, qui
marchoient en bataille et qui portoient la jave-
line et le bouclier.
6 Il prit aussi à sa solde cent mille *hommes*
forts et vaillans de ceux d'Israël, pour cent
talens d'argent.
7 Mais un homme de Dieu vint à lui, et lui
dit: O roi, que l'armée d'Israël ne marche
point avec toi; car l'Eternel *n'est* point avec
Israël; ils *sont* tous enfans d'Ephraïm.
8 Sinon, vas-y; fais *ce que tu voudras,* for-
tifie-toi pour le combat; *mais* Dieu te fera
tomber devant l'ennemi, car Dieu a la puis-
sance d'aider et de faire tomber.
9 Et Amasias répondit à l'homme de Dieu:
Mais que deviendront les cent talens que j'ai
donné aux troupes d'Israël? Et l'homme de
Dieu dit: L'Eternel en a pour t'en donner
beaucoup plus.
10 Ainsi Amasias sépara les troupes qui lui
étoient venues d'Ephraïm, afin qu'elles retour-
nassent chez elles; et leur colère s'enflamma
contre Juda, et ils s'en retournèrent chez eux
avec une grande colère.
11 Alors Amasias, ayant pris courage, con-
duisit son peuple et s'en alla dans la vallée du
sel, où il tua dix mille *hommes* des enfans de
Séhir.
12 Et les enfans de Juda prirent dix mille
hommes vifs, et ils les amenèrent sur le haut
d'une roche, et les jetèrent du haut de la roche,
de sorte qu'ils périrent tous.
13 Mais les troupes qu'Amasias avoit ren-
voyées, afin qu'elles ne vinssent point avec lui
à la guerre, se jetèrent sur les villes de Juda,
depuis Samarie jusqu'à Béth-Horon; et après
qu'ils en eurent frappé trois mille hommes, ils
emportèrent un gros butin.
14 Or, il arriva qu'Amasias étant revenu de
la défaite des Iduméens, et ayant apporté les
dieux des enfans de Séhir, il se les établit pour
dieux, et se prosterna devant eux, et leur fit
des encensemens.
15 Et la colère de l'Eternel s'alluma contre
Amasias, et il envoya vers lui un prophète,
qui lui dit: Pourquoi as-tu recherché les
dieux d'un peuple qui n'ont point délivré leur
peuple de ta main?
16 Et comme il parloit au roi, le roi lui dit:
T'a-t-on établi conseiller du roi? Retire-toi,
pourquoi te ferois-tu tuer? Et le prophète se
retira; et, cependant, il dit: Je sais bien que
Dieu a déliberé de te détruire, parce que tu as
fait ceci, et que tu n'as point obéi à mon
conseil.
17 Et Amasias, roi de Juda, ayant tenu con-
seil, envoya vers Joas, fils de Jéhoachaz, fils
de Jéhu, roi d'Israël, pour *lui* dire: Viens,
que nous nous voyions l'un l'autre.
18 Et Joas, roi d'Israël, envoya dire à Ama-
sias, roi de Juda: L'épine qui *est* au Liban a
envoyé dire au cèdre qui *est* au Liban: Donne
ta fille pour femme à mon fils; mais les bêtes
sauvages qui *sont* au Liban, ont passé et ont
foulé l'épine.
19 *C'est ainsi que* tu as parlé. Parce que tu
as battu les Iduméens, ton cœur s'est élevé
pour faire le glorieux. Tiens-toi maintenant
dans ta maison; pourquoi t'engagerois-tu dans
un mal par lequel tu tomberois, toi et Juda
avec toi?
20 Mais Amasias ne l'écouta pas; car cela
venoit de Dieu, afin de les livrer entre les
mains de *Joas,* parce qu'ils avoient recherché
les dieux des Iduméens.
21 Ainsi Joas, roi d'Israël, monta, et ils se
virent l'un l'autre, lui et Amasias, roi de Juda.

à Béth-Sçémes, qui *est* de Juda.
22 Et Juda ayant été défait par Israël, ils s'enfuirent chacun dans leurs tentes.
23 Et Joas, roi d'Israël, prit Amasias, roi de Juda, fils de Joas, fils de Jéhoachaz, à Béth-Scémes ; et il l'amena à Jérusalem, et il fit une brèche de quatre cents coudées dans la muraille de Jérusalem ; depuis la porte d'Ephraim jusqu'à la porte du coin.
24 Et *ayant pris* tout l'or et l'argent, et tous les vases qui furent trouvés dans la maison de Dieu, sous la direction de Hobed-Edom, avec les trésors de la maison royale, et des gens pour être en otage, il s'en retourna à Samarie.
25 Et Amasias fils de Joas, roi de Juda, vécut quinze ans, après que Joas, fils de Jéhoachaz, roi d'Israël, fut mort.
26 Le reste des actions d'Amasias, tant les premières que les dernières, voilà, *n'est-il* pas écrit dans le livre des rois de Juda et d'Israël ?
27 Or, depuis le tems qu'Amasias se fut détourné de l'Eternel, on fit une conspiration contre lui à Jérusalem, et il s'enfuit à Lakis ; mais on envoya après lui à Lakis, et on le tua là.
28 Et *de là* on l'apporta sur des chevaux, et on l'ensevelit avec ses pères dans la ville de Juda.

CHAP. XXVI.

ALORS tout le peuple de Juda prit Hozias, qui étoit âgé de seize ans, et ils l'établirent roi en la place d'Amasias son père.
2 Il bâtit Eloth, l'ayant remise en la puissance de Juda, après que le roi se fut endormi avec ses pères.
3 Hozias *étoit* âgé de seize ans quand il commença à régner, et il régna cinquante-deux ans à Jérusalem. Sa mère s'appeloit Jécolia, *et elle étoit* de Jérusalem.
4 Il fit ce qui est droit devant l'Eternel, comme avoit fait Amasias son père.
5 Et il s'appliqua à rechercher Dieu pendant la vie de Zacharie, *homme* intelligent dans les visions de Dieu ; et pendant les jours qu'il rechercha l'Eternel, Dieu le fit prospérer.
6 Car il sortit et fit la guerre contre les Philistins, et il fit une brèche dans la muraille de Gath, et dans la muraille de Jabné, et dans la muraille d'Asçdod ; et il bâtit des villes à Asçdod, et entre les *autres* Philistins.
7 Et Dieu lui donna du secours contre les Philistins et contre les Arabes qui habitoient à Gurbahal, et contre les Méhunites.
8 Et même, les Hammonites donnoient des présens à Hozias, de sorte que sa réputation se répandit jusqu'à l'entrée d'Egypte ; car il avoit très-bien fortifié *le pays*.
9 Hozias bâtit aussi des tours à Jérusalem, sur la porte du coin, sur la porte de la vallée, et sur l'encoignure ; et il les fortifia.
10 Il bâtit aussi des tours dans le désert, et il creusa plusieurs puits, parce qu'il avoit beaucoup de bétail dans la plaine et dans la campagne, et des laboureurs et des vignerons sur les montagnes, et en Carmel, parce qu'il aimoit l'agriculture.
11 Et Hozias avoit une armée composée de gens de guerre, qui marchoient en bataille par bandes, selon le compte de leur dénombrement *fait* par Jéhiel scribe et Mahaséja prévôt, sous la conduite de Hananja, l'un des principaux capitaines du roi.
12 Tout le nombre des chefs des pères, d'entre ceux qui étoient forts et vaillans, *étoit* de deux mille et six cents.
13 Et *il y avoit* sous leur conduite une armée de trois cent sept mille et cinq cents combattans, tous gens de guerre, forts et vaillans, pour aider le roi contre l'ennemi.
14 Et Hozias leur prépara, savoir, à toute cette armée-là, des boucliers, des javelins, des casques et des cuirasses, des arcs et des pierres de fronde.
15 Et il fit à Jérusalem des machines de l'invention d'un ingénieur, afin qu'elles fussent sur les tours et sur les coins, pour jeter des flèches et de grosses pierres. Ainsi sa réputation alla fort loin ; car il fut merveilleusement secouru jusqu'à ce qu'il fut fortifié.
16 Mais sitôt qu'il fut fortifié, son cœur s'éleva jusqu'à se corrompre, de sorte qu'il commit un *grand* péché contre l'Eternel son Dieu ; car il entra au temple de l'Eternel pour faire un parfum sur l'autel du parfum.
17 Et Asarias le sacrificateur entra après lui, *et il avoit* avec lui des sacrificateurs de l'Eternel, quatre-vingts vaillans hommes ;
18 Qui s'opposèrent au roi Hozias, et lui dirent : Hozias, il ne *t'appartient* point de faire le parfum à l'Eternel ; car *c'est* la fonction des sacrificateurs, fils d'Aaron, qui sont consacrés pour faire le parfum. Sors du sanctuaire ; car tu as péché, et tu n'en recevras point d'honneur de l'Eternel Dieu.
19 Alors Hozias, ayant en sa main le parfum pour faire des encensemens, fut irrité ; et comme il s'irritoit contre les sacrificateurs, la lèpre parut sur *son* front en la présence des sacrificateurs en la maison de l'Eternel, auprès de l'autel des parfums.
20 Alors Asarias, le principal sacrificateur, le regarda avec tous les sacrificateurs, et voilà, *il étoit* lépreux en son front, et ils le firent sortir en hâte de là ; et il se hâta de sortir, parce que l'Eternel l'avoit frappé.
21 Et ainsi le roi Hozias fut lépreux jusqu'au jour qu'il mourut, et demeura lépreux dans une maison écartée, et même, il fut retranché de la maison de l'Eternel ; et Jotham son fils avoit le commandement de la maison du roi, jugeant le peuple du pays.
22 Or, Esaïe, fils d'Amos, prophète, a écrit le reste des actions d'Hozias, tant les premières que les dernières.
23 Et Hozias s'endormit avec ses pères, et il fut enseveli avec eux dans le champ des sépulcres des rois ; car, dirent-ils, il est lépreux ; et Jotham son fils régna en sa place.

CHAP. XXVII.

JOTHAM *étoit* âgé de vingt-cinq ans quand il commença à régner, et il régna seize ans à Jérusalem. Sa mère s'appeloit Jérusça, *et elle étoit* fille de Tsadok.
2 Il fit ce qui est droit devant l'Eternel, comme Hozias son père avoit fait, excepté qu'il n'entra pas dans le sanctuaire de l'Eternel ; et néanmoins le peuple se corrompoit encore.
3 Il bâtit la plus haute porte de la maison de l'Eternel, et il bâtit beaucoup en la muraille de Hophel.
4 Il bâtit aussi des villes sur les montagnes de Juda, et des châteaux, et des tours dans les forêts.
5 De plus, il combattit contre le roi des Hammonites, et il fut les plus fort. Et cette

année-là les Hammonites lui donnèrent cent talens d'argent, et dix mille cores de blé, et dix mille d'orge. Les Hammonites lui donnèrent ces choses-là, même la seconde et la troisième année.
6 Jotham se fortifia donc, parce qu'il avoit rendu ses voies droites devant l'Eternel son Dieu.
7 Le reste des actions de Jotham, et toutes ses batailles, et sa conduite, voilà, toutes ces choses sont écrites au livre des rois d'Israël et de Juda.
8 Il *étoit* âgé de vingt-cinq ans quand il commença à régner, et il régna seize ans à Jérusalem.
9 Puis Jotham s'endormit avec ses péres, et on l'ensevelit dans la cité de David; et Achaz son fils régna en sa place.

CHAP. XXVIII.

ACHAZ *étoit* âgé de vingt ans quand il commença à régner, et il régna seize ans à Jérusalem. Il ne fit point ce qui est droit devant l'Eternel, comme David son père *avoit fait*.
2 Mais il suivit le train des rois d'Israël, et même, il fit des images de fonte aux Bahalins.
3 Il fit aussi des encensemens dans la vallée des fils de Hinnom, et il fit brûler de ses fils au feu, selon les abominations des nations que l'Eternel avoit chassées de devant les enfans d'Israël.
4 Il sacrifioit aussi et faisoit des encensemens dans les hauts lieux, et sur les coteaux, et sous tout arbre verdoyant.
5 C'est pourquoi, l'Eternel son Dieu le livra entre les mains du roi de Syrie, de sorte que *les Syriens* le défirent et prirent sur lui un fort grand nombre de prisonniers, qu'ils emmenèrent à Damas; il fut aussi livré entre les mains du roi d'Israël, qui lui fit un grand carnage.
6 Car Pékah, fils de Rémalja, tua en un jour cent vingt mille *hommes* de ceux de Juda, tous vaillans hommes parce qu'ils avoient abandonné l'Eternel, le Dieu de leurs péres.
7 Et Zicri, homme puissant d'Ephraïm, tua Mahaséja, fils du roi, et Hazrikam, qui avoit la conduite de la maison, et Elcana, qui tenoit le second *rang* après le roi.
8 Et les enfans d'Israël emmenèrent prisonniers, de leurs fréres, deux cent mille *personnes*, *tant* femmes *que* fils et filles; ils firent aussi sur eux un gros butin, et ils l'amenèrent à Samarie.
9 Or, un prophète de l'Eternel, nommé Hoded, étoit là; il sortit au devant de cette armée, qui alloit entrer à Samarie, et il leur dit: Voici, l'Eternel, le Dieu de vos péres, étant indigné contre Juda, les a livrés entre vos mains, et vous les avez tués en furie, de sorte que cela est parvenu jusqu'aux cieux.
10 Et maintenant, vous faites votre compte de vous assujettir pour serviteurs et pour servantes les enfans de Juda et de Jérusalem. N'est-ce pas vous seuls qui étes coupables envers l'Eternel votre Dieu?
11 Maintenant donc, écoutez-moi, et ramenez les prisonniers que vous avez pris d'entre vos fréres; car l'ardeur de la colère de l'Eternel *est* sur vous.
12 Alors quelques-uns des chefs des enfans d'Ephraïm se levèrent; *savoir*, Hazaria, fils de Jéhohanan, Bérecja, fils de Mesçillémoth, Ezéchias, fils de Sçallum, et Hamasa, fils de Hadlaï, contre ceux qui retournoient de la guerre;
13 Et ils leur dirent: Vous ne ferez point entrer ici ces prisonniers; car vous prétendez nous rendre coupables devant l'Eternel, en ajoutant *ce péché* à nos péchés et à notre crime, bien que nous soyons trés-coupables, et que l'ardeur de la colère *de l'Eternel* soit grande sur Israël.
14 Alors les soldats relâchèrent les prisonniers et le butin devant les principaux et toute l'assemblée.
15 Et ces hommes, qui ont été nommés *cidessus* par *leurs* noms, se levèrent et prirent les prisonniers, et ils revêtirent du butin tous ceux d'entr'eux qui étoient nus; et quand ils les eurent vêtus et chaussés, et qu'ils leur eurent donné à manger et à boire, et qu'ils les eurent oints, ils conduisirent sur des ânes tous ceux qui ne pouvoient pas se soutenir, et ils les amenèrent à Jérico, *qui est* la ville des palmes, chez leurs fréres; puis ils s'en retournèrent à Samarie.
16 En ce tems-là, le roi Achaz envoya vers les rois d'Assyrie, afin qu'ils lui donnassent du secours.
17 Car outre cela les Iduméens étoient venus et avoient battu ceux de Juda, et avoient emmené des prisonniers.
18 Les Philistins s'étoient aussi jetés sur les villes de la campagne et du Midi de Juda, et ils avoient pris Beth-Sçémes, Ajalon, Guédéroth, Soco avec les villes de son ressort, Timna avec les villes de son ressort, et Guimzo avec les villes de son ressort; et ils habitoient là.
19 Car l'Eternel avoit abaissé Juda à cause d'Achaz, roi de Juda, parce qu'il avoit détourné Juda *du service de Dieu*, de sorte qu'il s'étoit entiérement adonné à pécher contre l'Eternel.
20 Ainsi Tillegath-Pilnéeser, roi d'Assyrie, vint vers lui; mais il l'opprima, bien loin de le fortifier.
21 Car Achaz prit bien une partie *des trésors* de la maison de l'Eternel, et de la maison royale, et des principaux *du peuple*, et il *les* donna au roi d'Assyrie; toutefois, il ne le secourut point.
22 Et dans le tems qu'on l'affligeoit, il continuoit toujours plus à pécher contre l'Eternel; c'étoit *toujours* le roi Achaz.
23 Car il sacrifia aux dieux de Damas qui l'avoient frappé; et il dit: Puisque les dieux des rois de Syrie leur sont en aide, je leur sacrifierai, afin qu'ils me soient en aide. Mais ils furent cause de sa chute et de celle de tout Israël.
24 Et Achaz prit tous les vases de la maison de Dieu, et les rompit, les vases, dis-je, de la maison de Dieu; et il ferma les portes de la maison de l'Eternel, et se fit des autels dans tous les coins de Jérusalem.
25 Et il fit des hauts lieux dans chaque ville de Juda, pour faire des encensemens à d'autres dieux; et il irrita l'Eternel, le Dieu de ses péres.
26 Quant au reste de ses actions et toutes ses démarches, tant les premieres que les dernieres, voilà *toutes ces choses* sont écrites au livre des rois de Juda et d'Israël.
27 Puis Achaz s'endormit avec ses pères, et on l'ensevelit dans la cité à Jérusalem; mais on ne le mit point dans les sépulcres des rois d'Israël; et Ezéchias son fils régna en sa place.

CHAP. XXIX.

EZECHIAS commença à régner étant âgé de vingt-cinq ans, et il régna vingt-neuf ans à

Jérusalem. Sa mère s'appeloit Abija, *et elle étoit* fille de Zacharie.

2 Il fit ce qui est droit devant l'Eternel, comme avoit fait David son père.

3 La première année de son règne, au premier mois, il ouvrit les portes de la maison de l'Eternel, et il les répara.

4 Et il fit venir les sacrificateurs et les Lévites, et les assembla dans la place orientale.

5 Et il leur dit: Ecoutez-moi, Lévites; sanctifiez-vous maintenant, et sanctifiez la maison de l'Eternel, le Dieu de vos pères, et jetez hors du sanctuaire les choses souillées.

6 Car nos pères ont péché et fait ce qui est mauvais devant l'Eternel notre Dieu; ils l'ont abandonné, et ils ont détourné leurs visages du pavillon de l'Eternel, et lui ont tourné le dos.

7 Et même, ils ont fermé les portes du portique; ils ont éteint les lampes; ils n'ont point fait de parfum, et ils n'ont point offert d'holocauste dans le lieu saint au Dieu d'Israël.

8 C'est pourquoi, l'indignation de l'Eternel a été sur Juda et sur Jérusalem, et il les a livrés pour être agités, désolés et moqués comme vous le voyez de vos yeux.

9 Car, voici, nos pères sont tombés par l'épée; nos fils, nos filles et nos femmes sont en captivité à cause de cela.

10 Maintenant donc, j'ai dessein de traiter alliance avec l'Eternel, le Dieu d'Israël; et l'ardeur de sa colère se détournera de nous.

11 Or, mes enfans, ne vous abusez point; car l'Eternel vous a choisis, afin que vous vous teniez devant lui pour le servir, pour être ses serviteurs, et pour lui faire le parfum.

12 Les Lévites donc se levèrent, *savoir*, Manath, fils de Hamasaï, et Joël, fils de Hazaria, d'entre les descendans des Kéhathites; et des descendans de Mérari, Kis, fils de Habdi, et Hazaria, fils de Jahalléléel; et des Guerscçonites, Joah, fils de Zimma, et Héden, fils de Joah;

13 Et des descendans d'Elitsaphan, Sçimri et Jéhiel; et des descendans d'Asaph, Zacharie et Mattanja;

14 Et des descendans d'Héman, Jéhiel et Sçimhi; et des descendans de Jédithun, Sçémahja et Huziel.

15 Ils assemblèrent leurs frères et se sanctifièrent; et ils entrèrent selon le commandement du roi et suivant la parole de l'Eternel, pour nettoyer la maison de l'Eternel.

16 Ainsi les sacrificateurs entrèrent dans la maison de l'Eternel, afin de la nettoyer; et ils portèrent dehors au parvis de la maison de l'Eternel toute l'ordure qu'ils trouvèrent dans le temple de l'Eternel, que les Lévites prirent pour l'emporter au torrent de Cédron.

17 Et ils commencèrent à sanctifier *le temple*, le premier *jour* du premier mois; et le huitième jour du mois ils entrèrent au portique de l'Eternel, et ils sanctifièrent la maison de l'Eternel pendant huit jours; et le seizième jour de ce premier mois ils eurent achevé.

18 Après cela, ils entrèrent dans la chambre du roi Ezéchias, et dirent: Nous avons nettoyé toute la maison de l'Eternel, et l'autel des holocaustes avec ses ustensiles, et la table des pains de proposition avec tous ses ustensiles;

19 Et nous avons dressé et sanctifié tous les ustensiles que le roi Achaz avoit écartés durant son règne par son péché; et voici, ils *sont* devant l'autel de l'Eternel.

20 Alors le roi Ezéchias, se levant de *bon* matin, assembla les principaux de la ville, et il monta dans la maison de l'Eternel.

21 Et ils amenèrent sept veaux, sept béliers, sept agneaux et sept boucs, *afin de les offrir* en sacrifice pour le péché, pour le royaume, pour le sanctuaire et pour Juda. Puis *le roi* dit aux sacrificateurs, fils d'Aaron, qu'ils les offrissent sur l'autel de l'Eternel.

22 Et ainsi ils égorgèrent les veaux; et les sacrificateurs reçurent le sang, et ils *le* répandirent vers l'autel; ils égorgèrent aussi les béliers, et ils répandirent le sang vers l'autel; ils égorgèrent aussi les agneaux, et ils répandirent le sang vers l'autel.

23 Puis on fit approcher les boucs pour le péché devant le roi et devant l'assemblée, et ils posèrent leurs mains sur eux.

24 Alors les sacrificateurs les égorgèrent, et offrirent en expiation leur sang vers l'autel, pour faire la propitiation pour tout Israël; car le roi avoit ordonné cet holocauste et ce sacrifice pour le péché, pour tout Israël.

25 Il fit aussi que les Lévites se tinssent en la maison de l'Eternel avec des cymbales, des lyres et des harpes, selon le commandement de David et de Gad, le voyant du roi, et de Nathan le prophète: car ce commandement *avoit été donné* de la part de l'Eternel par ses prophètes.

26 Les Lévites y assistèrent donc avec les instrumens de David, et les sacrificateurs avec les trompettes.

27 Alors Ezéchias commanda qu'on offrît l'holocauste sur l'autel. Et à l'heure qu'on commença l'holocauste, le cantique de l'Eternel commença, et *le son* des trompettes et des instrumens de David, roi d'Israël.

28 Et toute l'assemblée étoit prosternée, et le cantique se chantoit, et les trompettes sonnoient; tout cela *se fit* jusqu'à ce qu'on eut achevé l'holocauste.

29 Et quand on eut achevé d'offrir *l'holocauste*, le roi et tous ceux qui se trouvèrent avec lui, s'inclinèrent et se prosternèrent.

30 Puis le roi Ezéchias et les principaux dirent aux Lévites qu'ils louassent l'Eternel, selon les paroles de David et d'Asaph le voyant; et ils louèrent *l'Eternel* jusqu'à avoir des *transports* de joie, et ils s'inclinèrent et se prosternèrent.

31 Alors Ezéchias prit la parole, et dit: Vous avez maintenant consacré vos mains à l'Eternel; approchez-vous de lui, et offrez-*lui* des sacrifices, et *célébrez ses* louanges dans la maison de l'Eternel. Et ainsi l'assemblée offrit des sacrifices et *chanta* des louanges, et tous ceux qui étoient pleins de bonne volonté *offrirent* des holocaustes.

32 Or, le nombre des holocaustes que l'assemblée offrit, fut de soixante et dix taureaux, cent béliers, deux cents agneaux, le tout en holocauste à l'Eternel.

33 Et les autres choses consacrées *furent* six cents taureaux et trois mille béliers.

34 Mais les sacrificateurs étoient en petit nombre, de sorte qu'ils ne purent pas écorcher toutes les *bêtes qu'on offroit en* holocauste; c'est pourquoi les Lévites leurs frères les aidèrent, jusqu'à ce que cet ouvrage fût achevé, et que les *autres* sacrificateurs se fussent sanctifiés; car les Lévites *eurent* le cœur plus droit pour se sanctifier que les sacrificateurs.

35 Car il y eut un grand nombre d'holocaustes, avec les graisses des sacrifices de prospérités, et avec les aspersions des holocaustes, et ainsi le service de la maison de l'Eternel fut rétabli.

36 Et Ezéchias et tout le peuple se réjouirent de ce que Dieu avoit ainsi disposé le peuple, et de ce que la chose s'étoit faite promptement.

CHAP. XXX.

ET Ezéchias envoya vers tout Israël et Juda, et même, il écrivit des lettres à Ephraïm et à Manassé, afin qu'ils vinssent à la maison de l'Eternel à Jérusalem, pour célébrer la Pâque à l'Eternel le Dieu d'Israël.

2 Car le roi et ses principaux *officiers*, avec toute l'assemblée, avoient tenu conseil à Jérusalem, de célébrer la Pâque au second mois ;

3 Parce qu'ils ne l'avoient pas pu célébrer en son tems, à cause qu'il n'y avoit pas assez de sacrificateurs sanctifiés, et que le peuple n'avoit pas été assemblé à Jérusalem.

4 Et la chose plut tellement au roi et à toute l'assemblée,

5 Qu'ils déterminèrent de publier par tout Israël, depuis Béer-Sçébah jusqu'à Dan, qu'on vînt célébrer la Pâque à l'Eternel, le Dieu d'Israël, à Jérusalem; car ils ne l'avoient pas célébrée depuis long tems de la manière qu'il est prescrit.

6 Les couriers donc allèrent avec des lettres de la part du roi et de ses principaux *officiers* par tout Israël et Juda, et selon que le roi l'avoit commandé, disant: *Vous*, enfans d'Israël, retournez à l'Eternel, le Dieu d'Abraham, d'Isaac et d'Israël, et il se retournera vers le reste d'entre vous qui est échappé des mains des rois d'Assyrie.

7 Et ne soyez pas comme vos pères, ni comme vos frères, qui ont péché contre l'Eternel, le Dieu de leurs pères, de sorte qu'il les a mis en désolation, comme vous voyez.

8 Maintenant, ne roidissez point votre cou comme *ont fait* vos pères ; tendez les mains à l'Eternel, et venez à son sanctuaire qu'il a consacré pour toujours, et servez l'Eternel votre Dieu ; et l'ardeur de sa colère se détournera de vous.

9 Car si vous retournez à l'Eternel, vos frères et vos enfans trouveront miséricorde auprès de ceux qui les ont emmenés prisonniers, et ils reviendront en ce pays, parce que l'Eternel votre Dieu *est* plein de pitié et de miséricorde ; et il ne détournera point sa face de vous, si vous vous retournez à lui.

10 Ainsi les couriers passoient de ville en ville par le pays d'Ephraïm et de Manassé, même jusqu'à Zabulon ; mais on se moquoit d'eux, et on s'en railloit.

11 Toutefois, quelques-uns d'Asçer, de Manassé et de Zabulon s'humilièrent, et vinrent à Jérusalem.

12 La main de l'Eternel fut aussi sur Juda, pour leur donner un même cœur, afin d'exécuter le commandement du roi et des principaux, selon la parole de l'Eternel.

13 C'est pourquoi, il s'assembla un grand peuple à Jérusalem, pour célébrer la fête solennelle des pains sans levain, au second mois, de sorte *qu'il y eut* une fort grande assemblée.

14 Et ils se levèrent, et ils ôtèrent les autels qui *étoient* à Jérusalem ; ils ôtèrent aussi tous les tabernacles où l'on faisoit des encensemens, et ils les jetèrent au torrent de Cédron.

15 Et on égorgea la Pâque au quatorzième jour du second mois ; car les sacrificateurs et les Lévites, ayant de la confusion, s'étoient purifiés, et ils avoient apporté des holocaustes dans la maison de l'Eternel.

16 Et ils se présentèrent en leur place, selon leur charge suivant la loi de Moïse, homme de Dieu. Et les sacrificateurs répandoient le sang, *le prenant* des mains des Lévites.

17 Car il y en avoit une grande partie dans cette assemblée qui ne s'étoient pas purifiés ; et les Lévites eurent la charge d'égorger les Pâques pour tous ceux qui n'étoient pas purs, afin de *les* consacrer à l'Eternel.

18 Car une grande partie du peuple, *savoir*, la plupart de ceux d'Ephraïm, de Manassé, d'Issacar et de Zabulon ne s'étoient pas purifiés, et, cependant, ils mangèrent la Pâque autrement qu'il n'est prescrit. Mais Ezéchias pria pour eux, disant: Que l'Eternel, qui est bon, tienne pour faite la propitiation,

19 De tous ceux qui ont disposé tout leur cœur pour rechercher Dieu, l'Eternel, le Dieu de leurs pères, bien qu'ils ne se soient pas purifiés selon la purification du sanctuaire.

20 Et l'Eternel exauça Ezéchias, et fut favorable au peuple.

21 Les enfans d'Israël donc, qui se trouvèrent à Jérusalem, célébrèrent la fête solennelle des pains sans levain, pendant sept jours, avec une grande joie ; et les Lévites et les sacrificateurs louoient l'Eternel chaque jour avec des instrumens qui résonnoient à *la louange de* l'Eternel.

22 Et Ezéchias parla à tous les Lévites qui avoient de l'intelligence *dans les choses qui regardoient le service de* l'Eternel; *il leur parla* selon son cœur, et ils mangèrent *des sacrifices* durant la fête solennelle pendant sept jours, offrant des sacrifices de prospérités, et louant l'Eternel, le Dieu de leurs pères.

23 Et toute l'assemblée résolut de célébrer sept autres jours ; et ainsi ils célébrèrent *encore* sept *autres* jours dans la joie.

24 Car Ezéchias, roi de Juda, fit présent à l'assemblée de mille veaux, et de sept mille béliers ; les principaux aussi firent présent à l'assemblée de mille veaux et de dix mille béliers ; et beaucoup de sacrificateurs se purifièrent.

25 Et toute l'assemblée de Juda se réjouit, avec les sacrificateurs et les Lévites, et toute l'assemblée qui étoit venue d'Israël, et les étrangers même qui étoient venus du pays d'Israël, et qui habitoient en Juda.

26 Et il y eut une grande joie à Jérusalem ; car depuis le tems de Salomon, fils de David, roi d'Israël, il ne *s'étoit rien fait* de semblable à Jérusalem.

27 Après cela, les sacrificateurs Lévites se levèrent et bénirent le peuple, et leur voix fut exaucée ; car leur prière parvint jusqu'aux cieux, la sainte demeure de l'Eternel.

CHAP. XXXI.

DES qu'on eut achevé tout cela, tous ceux d'Israël qui s'étoient trouvés *là*, allèrent par les villes de Juda et brisèrent les statues, coupèrent les bocages et démolirent les hauts lieux et les autels dans tout le pays de Juda et de Benjamin. Ils en firent de même en Ephraïm et en Manassé, jusqu'à tout détruire ; ensuite tous les enfans d'Israël retournèrent.

chacun en sa possession dans leurs villes.
2 Et Ezéchias rétablit les départemens des sacrificateurs et des Lévites, selon les départemens qui en avoient été faits, chacun selon son ministère ; *savoir*, tant les Sacrificateurs que les Lévites, pour les holocaustes, et pour les sacrifices de prospérités, pour faire le service, pour célébrer et pour chanter les louanges de Dieu aux portes du camp de l'Eternel.
3 Il fit aussi une ordonnance par laquelle le roi seroit chargé d'une contribution, prise de ses finances, pour les holocaustes ; *savoir*, pour les holocaustes du matin et du soir, et pour les holocaustes des sabbats, et des nouvelles lunes, et des fêtes solennelles, selon qu'il est écrit dans la loi de l'Eternel.
4 Et il ordonna au peuple, savoir aux habitans de Jérusalem, de donner la portion des sacrificateurs et des Lévites, afin qu'ils prissent courage, *pour faire* ce que la loi de l'Eternel *commande*.
5 Et aussitôt que la chose fut publiée, les enfans d'Israël apportèrent en abondance les prémices du froment, du vin, de l'huile, du miel et de tout ce que rapportent les champs ; ils apportèrent les dîmes de tout en abondance.
6 Et les enfans d'Israël et de Juda, qui habitoient dans les villes de Juda, apportèrent aussi les dîmes du gros et du menu bétail, et les dîmes des choses saintes, qui étoient consacrées à l'Eternel leur Dieu ; et ils les mirent par monceaux.
7 Ils commencèrent au troisième mois de faire les premiers monceaux, et au septième mois ils les achevèrent.
8 Alors Ezéchias et les principaux vinrent, et virent ces monceaux ; et ils bénirent l'Eternel et son peuple d'Israël.
9 Et Ezéchias s'informa des sacrificateurs et des Lévites touchant ces monceaux.
10 Et Hazaria, le principal sacrificateur, qui *étoit* de la famille de Tsadok, lui *répondit* et lui dit : Depuis qu'on a commencé à apporter des offrandes dans la maison de l'Eternel, nous avons mangé, et nous avons été rassasiés : et il en est demeuré de reste en grande abondance, car l'Eternel a béni son peuple, et ce qui est demeuré de reste, *c'est* cette grande quantité.
11 Alors Ezéchias commanda qu'on préparât des chambres dans la maison de l'Eternel ; et ils les préparèrent.
12 Et ils y portèrent fidèlement les offrandes, et les dîmes, et les choses consacrées ; et Conanja Lévite en eut l'intendance, et Sçimhi son frère *étoit son* commis sous lui.
13 Et Jéhiel, Hazazia, Nahath, Hasaël, Jérimoth, Jozabad, Eliel, Jismacja, Mahath, et Bénaja *étoient* commis sous l'autorité de Conanja et de Sçimhi son frère, par le commandement du roi Ezéchias et de Hazaria, gouverneur de la maison de Dieu.
14 Et Coré, fils de Jimna Lévite, qui *étoit* portier vers l'Orient, avoit la charge des choses qui étoient volontairement offertes à Dieu, pour fournir l'offrande élevée de l'Eternel, et les choses très-saintes.
15 Et *il avoit* sous lui Héden, Minjamin, Jesçuah ; Sçémahja, Amarja et Sçécanja, dans les villes des sacrificateurs, pour distribuer fidèlement les portions à leurs frères, tant aux petits qu'aux plus grands.
16 Outre cela, on fit un dénombrement selon les généalogies des mâles d'entr'eux, depuis ceux de trois ans et au dessus, *savoir*, de tous ceux qui entroient dans la maison de l'Eternel pour y faire ce qu'il y falloit faire chaque jour, selon leur ministère et selon leurs charges, suivant leurs départemens.
17 On fit encore un dénombrement des sacrificateurs selon *leurs* généalogies et selon la maison de leurs pères, et des Lévites, depuis ceux de vingt ans et au dessus, selon leurs charges et suivant leurs départemens.
18 On fit outre cela un dénombrement selon *leurs* généalogies, de tous leurs petits enfans, de leurs femmes, de leurs fils et de leurs filles, pour toute l'assemblée ; et on leur distribuoit fidèlement les choses saintes.
19 Et pour ce qui est des descendans d'Aaron, sacrificateurs, qui étoient à la campagne et dans les fauxbourgs de leurs villes, *il y avoit* dans chaque ville des gens nommés par *leur* nom, pour distribuer la portion à tous les mâles des sacrificateurs, et à tous ceux des Lévites dont on avoit fait le dénombrement selon *leurs* généalogies.
20 Ezéchias en usa ainsi par tout Juda, et il fit ce qui *est* bon, droit et véritable, en la présence de l'Eternel son Dieu.
21 Et il travailla de tout son cœur dans tout l'ouvrage qu'il entreprit pour le service de la maison de Dieu, et dans la loi, et dans les commandemens, recherchant son Dieu ; et il prospéra.

CHAP. XXXII.

APRES ces choses, et après qu'elles furent bien établies, Sanchérib, roi d'Assyrie, vint et entra en Juda, et campa contre les villes fortes, ayant résolu de faire brèche pour les prendre.
2 Et Ezéchias voyant que Sanchérib étoit venu, et qu'il se tournoit contre Jérusalem pour y faire la guerre,
3 Tint conseil avec ses principaux *officiers*, et avec les plus vaillans hommes qu'il eut, pour boucher les sources des fontaines qui étoient hors de la ville ; et ils l'aidèrent à le faire.
4 Car un grand peuple s'assembla, et ils bouchèrent toutes les fontaines, et le torrent qui se répandit par le pays, disant : Pourquoi les rois des Assyriens trouveroient-ils à leur venue des eaux en abondance ?
5 Il se fortifia aussi, et bâtit toute la muraille où l'on avoit fait brèche, et il l'éleva jusqu'aux tours ; il *bâtit* une autre muraille par dehors ; il fit rétablir Millo dans la cité de David, et il fit faire beaucoup de javelots et de boucliers.
6 Et il ordonna des capitaines de guerre sur le peuple, et il les assembla avec lui dans la place de la porte de la ville, et il leur parla selon leur cœur, et leur dit :
7 Fortifiez-vous et prenez courage ; ne craignez point et ne soyez point effrayés du roi des Assyriens, ni de toute la multitude qui *est* avec lui ; car *il y a* beaucoup plus avec nous qu'avec lui.
8 Le bras de la chair est avec lui ; mais l'Eternel notre Dieu *est* avec nous pour nous aider et pour conduire nos combats. Alors le peuple se rassura sur les paroles d'Ezéchias, roi de Juda.
9 Après ces choses, Sanchérib, roi des Assyriens, envoya ses serviteurs à Jérusalem (pendant qu'il étoit contre Lakis, et qu'il avoit toutes les forces de son royaume avec lui) vers Ezéchias, roi de Juda, et vers tous les Juifs qui *étoient* à Jérusalem, pour *leur* dire :
10 Ainsi a dit Sanchérib, roi des Assyriens : Sur quoi vous assurez-vous, que vous demeuriez à Jérusalem pour y être assiégés ?
11 Ezéchias ne vous pousse-t-il pas à vous exposer à la mort par la famine et par la soif, *en vous* disant : L'Eternel notre Dieu nous délivrera de la main du roi des Assyriens ?
12 Cet Ezéchias n'a-t-il pas ôté les hauts lieux et les autels de l'Eternel, et n'a-t-il pas fait ce commandement à Juda et à Jérusalem, disant : Vous vous prosternerez devant un

seul autel, et vous y ferez fumer vos sacrifices?
13 Ne savez-vous pas ce que nous avons fait, moi et mes ancêtres, à tous les peuples de *divers* pays? Les dieux des nations de ces pays ont-ils pu délivrer leur pays de ma main?
14 Qui *sont* ceux de tous les dieux de ces nations, que mes ancêtres ont entièrement détruites, qui aient délivré leur peuple de ma main, *pour croire* que votre Dieu vous puisse délivrer de ma main?
15 Maintenant donc, qu'Ezéchias ne vous abuse point, et ne vous séduise plus de cette manière, et ne le croyez pas; car *si* aucun dieu d'aucune nation ou d'aucun royaume n'a pu délivrer son peuple de ma main, ni de la main de mes ancêtres, combien moins votre Dieu vous pourra-t-il délivrer de ma main?
16 Et ses serviteurs dirent encore d'autres choses contre l'Eternel Dieu, et contre Ezéchias son serviteur.
17 Il écrivit aussi des lettres pour blasphémer l'Eternel, le Dieu d'Israël, et pour parler ainsi contre lui: Comme les dieux des nations des autres pays n'ont pu délivrer leur peuple de ma main, ainsi le Dieu d'Ezéchias ne pourra délivrer son peuple de ma main.
18 Ils crièrent aussi à haute voix en langue judaïque au peuple de Jérusalem qui *étoit* sur les murailles, pour leur donner de la crainte et pour les épouvanter, afin de prendre la ville.
19 Et ils parlèrent du Dieu de Jérusalem comme des dieux des peuples de la terre, *qui sont* une ouvrage de mains d'hommes.
20 C'est pourquoi, le roi Ezéchias, et Esaïe le prophète, fils d'Amos, prièrent et crièrent vers les cieux.
21 Et l'Eternel envoya un ange, qui extermina entièrement tous les hommes forts et vaillans, et les chefs, et les capitaines, qui *étoient* dans le camp du roi des Assyriens, de sorte qu'il s'en retourna confus en son pays; et étant entré dans la maison de son dieu, ceux qui étoient sortis de ses *propres* entrailles, le tuèrent avec l'épée.
22 Ainsi l'Eternel délivra Ezéchias et les habitans de Jérusalem de la main de Sanchérib, roi des Assyriens, et de la main de tous *ces gens-là;* et il leur donna moyen d'aller de tous côtés.
23 Et plusieurs apportèrent des présens à l'Eternel à Jérusalem, et des choses précieuses à Ezéchias, roi de Juda; de sorte qu'après cela il fut élevé à la vue de toutes les nations.
24 En ces jours-là Ezéchias fut malade à la mort, et pria l'Eternel, qui l'exauça et fit un miracle en sa faveur.
25 Mais Ezéchias ne fut pas reconnoissant du bienfait qu'il avoit reçu; car son cœur fut élevé, et il y eut de l'indignation contre lui, et contre Juda et Jérusalem.
26 Mais Ezéchias s'humilia de ce qu'il avoit élevé son cœur, tant lui que les habitans de Jérusalem, et l'indignation de l'Eternel ne vint pas sur eux pendant la vie d'Ezéchias.
27 Car Ezéchias eut beaucoup de richesses et d'honneur, et il s'amassa des trésors d'argent, d'or, de pierres précieuses, de choses aromatiques, de boucliers, et de toute sorte de meubles précieux;
28 Et *il se fit* des magasins pour la récolte du froment, du vin et de l'huile, et des étables pour toute sorte de bêtes; et il eut des troupeaux dans ses étables;
29 Il fit aussi bâtir des villes, et il acquit un grand nombre de troupeaux de gros et de menu bétail; car Dieu lui avoit donné de fort grandes richesses.
30 Ezéchias boucha aussi le haut canal des eaux de Guihon, et les conduisit droit en bas vers l'Occident de la cité de David. Ainsi Ezéchias prospéra dans tout ce qu'il fit.
31 Mais lors que les ambassadeurs des princes de Babylone, qui avoient envoyé vers lui pour s'enquérir du miracle qui étoit arrivé sur la terre, *furent venus vers lui,* Dieu l'abandonna pour l'éprouver, afin de connoître tout *ce qui étoit* en son cœur.
32 Le reste des actions d'Ezéchias, et ses œuvres de piété, voilà, elles *sont* écrites dans la vision d'Esaïe le prophète, fils d'Amos, outre ce *qui est* dans le livre des rois de Juda et d'Israël.
33 Puis Ezéchias s'endormit avec ses pères, et on l'ensevelit au plus haut des sépulcres des fils de David; et tout Juda et les habitans de Jérusalem lui firent honneur à sa mort; et Manassé son fils régna en sa place.

CHAP. XXXIII.

MANASSE étoit âgé de douze ans quand il commença à régner, et il régna cinquante-cinq ans à Jérusalem.
2 Il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel, selon les abominations des nations que l'Eternel avoit chassées de devant les enfans d'Israël.
3 Il rebâtit les hauts lieux qu'Ezéchias son père avoit démolis; il redressa les autels des Bahalins, et il fit des bocages, et il se prosterna devant toute l'armée des cieux, et les servit.
4 Il bâtit aussi des autels dans la maison de l'Eternel, de laquelle l'Eternel avoit dit: Mon nom sera dans Jérusalem à jamais.
5 Il bâtit des autels à toute l'armée des cieux, dans les deux parvis de la maison de l'Eternel.
6 Il fit aussi passer ses fils par le feu dans la vallée du fils de Hinnom; il prédisoit les tems, il usoit de divination et de sortilèges, et il dressa un *oracle* d'esprit de Python et des diseurs de bonne aventure; *en un mot*, il s'adonna fort à faire ce qui est mauvais devant l'Eternel pour l'irriter.
7 Il posa aussi une image taillée, qu'il avoit faite pour représentation dans la maison de Dieu, dont Dieu avoit dit à David et à Salomon son fils: Je mettrai à perpétuité mon nom dans cette maison et dans Jérusalem, que j'ai choisie d'entre toutes les tribus d'Israël;
8 Et je ne ferai plus sortir Israël de la terre que j'ai assignée à leurs pères, pourvu seulement qu'ils prennent garde à faire tout ce que je leur ai commandé par Moïse, *savoir*, toute la loi, les statuts et les ordonnances.
9 Manassé donc fit que Juda et les habitans de Jérusalem s'égarèrent, jusqu'à faire pis que les nations que l'Eternel avoit exterminées de devant les enfans d'Israël.
10 Et l'Eternel parla à Manassé et à son peuple: mais ils n'y voulurent point entendre.
11 C'est pourquoi, il fit venir contr'eux les capitaines de l'armée du roi des Assyriens, lesquels mirent Manassé dans les fers, et le lièrent de doubles chaînes d'airain, et l'emmenèrent à Babylone.
12 Mais dès qu'il fut en angoisse, il supplia l'Eternel son Dieu, et il s'humilia fort devant

le Dieu de ses pères.

13 Il lui adressa donc ses supplications, et *Dieu* fut fléchi par ses prières, de sorte qu'il exauça sa supplication, et il le fit retourner à Jérusalem dans son royaume; et Manassé reconnut que l'Eternel est *celui* qui *est* Dieu.

14 Après cela il bâtit la muraille de dehors pour la cité de David, vers l'Occident de Guihon, dans la vallée, et jusqu'à l'entrée de la porte des poissons; et il environna Hophel, qu'il éleva fort; il établit aussi des capitaines de l'armée par toutes les villes fortes de Juda.

15 Et il ôta les dieux des étrangers et l'idole de la maison de l'Eternel, et tous les autels qu'il avoit bâtis sur la montagne de la maison de l'Eternel, et à Jérusalem; et il les jeta hors de la ville.

16 Et il rebâtit l'autel de l'Eternel, et il y offrit des sacrifices de prospérités et de louanges; et il commanda à Juda de servir l'Eternel, le Dieu d'Israël.

17 Mais le peuple sacrifioit encore dans les hauts lieux; toutefois, il sacrifioit à l'Eternel son Dieu.

18 Le reste des actions de Manassé, et la prière qu'il fit à son Dieu, et les paroles des voyans qui lui parloient au nom de l'Eternel, le Dieu d'Israël: voilà, toutes ces choses sont parmi les actions des rois d'Israël.

19 Et sa prière, et comment *Dieu* fut fléchi par ses prières, tout son péché et son crime, les places dans lesquelles il bâtit des hauts lieux, et dressa des bocages et des images taillées, avant qu'il s'humiliât: voilà, toutes ces choses sont écrites dans les paroles des voyans.

20 Puis Manassé s'endormit avec ses pères, et on l'ensevelit dans sa maison, et Amon son fils régna en sa place.

21 Amon *étoit* âgé de vingt-deux ans quand il commença à régner; et il régna deux ans à Jérusalem.

22 Il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel, comme avoit fait Manassé son père; car il sacrifia à toutes les images taillées que Manassé son père avoit faites, et il les servit.

23 Mais il ne s'humilia point devant l'Eternel, comme Manassé son père s'étoit humilié, et il se rendit coupable de plus en plus.

24 Et ses serviteurs ayant fait une conspiration contre lui, le tuèrent dans sa maison.

25 Mais le peuple du pays fit mourir tous ceux qui avoient conspiré contre le roi Amon, et le peuple du pays établit pour roi en sa place Josias son fils.

CHAP. XXXIV.

JOSIAS étoit âgé de huit ans quand il commença à régner, et il régna trente-un ans à Jérusalem.

2 Il fit ce qui est droit devant l'Eternel; il marcha sur les traces de David son père, et ne s'en détourna ni à droite ni à gauche.

3 La huitième année de son règne, comme il étoit encore jeune, il commença à rechercher le Dieu de David son père; et la douzième année il commença à nettoyer Juda et Jérusalem des hauts lieux, des bocages et des images de taille et de fonte.

4 Et on détruisit en sa présence les autels des Bahalins, et les idoles qui étoient dessus. Il brisa aussi les bocages et les images de taille et de fonte, et les ayant réduites en poudre, il la répandit sur les tombeaux de ceux qui leur avoient sacrifié.

5 De plus, il brûla les os des sacrificateurs sur leurs autels, et purifia Juda et Jérusalem.

6 Il en fit de même dans les villes de Manassé, d'Ephraïm et de Siméon, même jusqu'à Nephthali, tout autour dans leurs lieux déserts.

7 Il démolit les autels et les bocages, et brisa les images jusqu'à les réduire en poudre, et il détruisit toutes ces idoles par tout le pays d'Israël; et il revint à Jérusalem.

8 Et la dix-huitième année de son règne, depuis qu'il eut nettoyé le pays et le temple, il envoya Sçaphan, fils d'Atsalja, et Mahaséja, le capitaine de la ville, et Joah, fils de Joachaz, commis sur les régistres, pour réparer la maison de l'Eternel son Dieu.

9 Et ils vinrent vers Hilkija le grand sacrificateur, et on délivra l'argent qu'on apportoit dans la maison de Dieu: les Lévites, gardes des vases l'avoient recueilli de Manassé et d'Ephraïm, et de tout le reste d'Israël, et de tout Juda et de Benjamin; après quoi ils s'étoient retournés à Jérusalem.

10 On délivra, *dis-je, cet argent* entre les mains de ceux qui avoient la charge de l'ouvrage, qui étoient commis sur la maison de l'Eternel; et ceux qui avoient la charge de l'ouvrage, qui travailloient dans la maison de l'Eternel, le distribuoient pour refaire et réparer le temple.

11 Et ils le distribuoient aux charpentiers et aux maçons, pour acheter des pierres de taille et du bois pour les lambris, pour planchéïer les maisons que les rois de Juda avoient détruites.

12 Et ces gens-là s'employoient fidèlement au travail. Or, Jahath et Hobadja Lévites, des enfans de Mérari, *étoient* commis sur eux; et Zacharie et Mesçullam, des descendans des Kéhathites, *avoient la charge* de les presser *au travail;* et ces Lévites *étoient* tous intelligens dans les instrumens de musique.

13 *Il y en avoit* aussi *de commis* sur ceux qui portoient les fardeaux, et *d'autres* qui pressoient tous ceux qui vaquoient à l'ouvrage dans quelque service que ce fût; les scribes, les prévôts et les portiers *étoient* d'entre les Lévites.

14 Or, comme on tiroit l'argent qui avoit été apporté dans la maison de l'Eternel, Hilkija le sacrificateur trouva le livre de la loi de l'Eternel, *qui avoit été donné* par Moïse.

15 Alors Hilkija prenant la parole, dit à Sçaphan le secrétaire: J'ai trouvé le livre de la loi dans la maison de l'Eternel. Et Hilkija donna ce livre à Sçaphan.

16 Sçaphan apporta le livre au roi; et il rapporta tout au roi, et lui dit: Tes serviteurs font tout ce qu'on leur a donné à faire.

17 Et ils ont amassé l'argent qui a été trouvé dans la maison de l'Eternel, et ils l'ont livré entre les mains des commissaires, et entre les mains de ceux qui ont la charge de l'ouvrage.

18 Sçaphan le secrétaire dit aussi au roi: Hilkija le sacrificateur m'a donné un livre. Et Sçaphan le lut devant le roi.

19 Et il arriva que dès que le roi eut entendu les paroles de la loi, il déchira ses vêtemens;

20 Et il donna cet ordre à Hilkija, à Ahikam, fils de Sçaphan, à Habdon, fils de Mica, à Sçaphan le secrétaire, et à Hasaja, serviteur du roi, et il leur dit:

21 Allez, consultez l'Eternel pour moi et pour ce qu'il y a de reste en Israël et en Juda,

touchant les paroles de ce livre qui a été
trouvé ; car la colère de l'Eternel qui s'est ré-
pandue sur nous *est* grande, parce que nos
pères n'ont point gardé la parole de l'Eternel,
pour faire tout ce qui est écrit dans ce livre.
22 Hilkija donc et les gens du roi s'en al-
lèrent vers Hulda la prophétesse, femme de
Sçallum, fils de Tokhath, fils de Hasra, garde
des vêtemens, qui habitoit à Jérusalem dans
la seconde *enceinte de la ville ;* et ils lui par-
lèrent de cela.
23 Et elle leur *répondit :* Ainsi a dit l'Eternel,
le Dieu d'Israël : Dites à l'homme qui vous a
envoyés vers moi :
24 Ainsi a dit l'Eternel : Voici, je m'en vais
faire venir du mal sur ce lieu et sur ses habi-
tans, savoir, toutes les imprécations du ser-
ment qui sont écrites dans le livre qu'on a lu
devant le roi de Juda.
25 Parce qu'ils m'ont abandonné, et qu'ils
ont faits des encensemens à d'autres dieux,
pour m'irriter par toutes les œuvres de leurs
mains, ma colère s'est répandue sur ce lieu, et
elle ne sera point éteinte.
26 Mais pour ce qui est du roi de Juda, qui
vous a envoyés pour consulter l'Eternel, vous
lui direz : Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Is-
raël, touchant les paroles que tu as entendues :
27 Parce que ton cœur a été attendri, et que
tu t'es humilié devant Dieu, quand tu as en-
tendu ces paroles contre ce lieu et contre ses
habitans ; *et parce que* t'étant humilié devant
moi, tu as déchiré tes vêtemens, et que tu as
pleuré devant moi, je t'ai aussi exaucé, dit
l'Eternel.
28 Voici, je vais te retirer avec tes pères, et
tu seras retiré dans tes sépulcres en paix, et
tes yeux ne verront point tout ce mal que je
vais faire venir sur ce lieu et sur ses habitans.
Et ils rapportèrent le tout au roi.
29 Alors le roi envoya assembler tous les
anciens de Juda et de Jérusalem.
30 Et le roi monta dans la maison de l'E-
ternel, avec tous les hommes de Juda, et les
habitans de Jerusalem, et les sacrificateurs et
les Lévites, et tout le peuple, depuis le plus
grand jusqu'au plus petit ; et on lut devant
eux toutes les paroles du livre de l'alliance,
qui avoit été trouvé dans la maison de l'E-
ternel.
31 Et le roi se tint debout en sa place, et il
traita alliance devant l'Eternel, *promettant*
qu'ils suivroient l'Eternel et qu'ils garderoient
ses commandemens, ses lois et ses statuts,
chacun de tout son cœur et de toute son ame,
en faisant selon les paroles de l'alliance écrites
dans ce livre-là.
32 Et il fit paroître tous ceux qui se trou-
vèrent à Jérusalem et en Benjamin ; et ceux
qui étoient à Jérusalem firent selon l'alliance
de Dieu, le Dieu de leurs pères.
33 Josias ôta donc, de tous les pays qui *ap-
partenoient* aux enfans d'Israël, toutes les abo-
minations, et il obligea tous ceux qui se trou-
vèrent en Israël de servir l'Eternel leur Dieu ;
et pendant sa vie ils ne se détournèrent point
de l'Eternel, le Dieu de leurs pères.

CHAP. XXXV.

OR, Josias célébra la Pâque à l'Eternel à
Jerusalem, et on égorgea la Pâque le quator-
zième *jour* du premier mois.
2 Et il établit les sacrificateurs dans leurs
charges, et les anima au service de la maison
de l'Eternel.
3 Il dit aussi aux Lévites qui enseignoient
tout Israël, et qui *étoient* consacrés à l'Eternel :
Mettez l'arche sainte dans le temple que Salo-
mon, fils de David, roi d'Israël, a bati ; vous
n'avez plus la charge de la porter sur vos
épaules ; maintenant, servez l'Eternel votre
Dieu et son peuple d'Israel ;
4 Et rangez-vous par les maisons de vos
pères, selon vos départemens, selon l'ordre qui
a été établi par David, roi d'Israël, et selon
l'ordre qui a été prescrit par Salomon son
fils ;
5 Et demeurez dans le sanctuaire, selon les
départemens des familles de *vos* pères, pour
vos frères, les enfans du peuple, et selon le
partage de chaque famille des Lévites ;
6 Et égorgez la Pâque. Sanctifiez-vous
donc, et préparez-la pour vos frères, afin qu'ils
la puissent faire selon la parole que l'Eternel
a fait entendre par Moïse.
7 Et Josias fit présent à ceux du peuple qui
se trouvèrent *là*, d'un troupeau d'agneaux et de
chevreaux, au nombre de trente mille, le tout
pour faire la Pâque, et de trois mille taureaux ;
tout cela étoit du propre bien du roi.
8 Et ses principaux *officiers* firent un présent
de leur bon gré, pour le peuple, aux sacri-
ficateurs et aux Lévites ; Hilkija, Zacharie et
Jéhiel, conducteurs de la maison de Dieu,
donnèrent aux sacrificateurs, pour faire la
Pâque, deux mille six cents *tant agneaux que
chevreaux*, et trois cents taureaux.
9 Et Conanja, Scémahja et Nathanaël ses
frères, et Hasçabja, Jéhiel et Jozabad, les prin-
cipaux des Lévites, en présentèrent cinq mille
aux Lévites pour faire la Pâque, et cinq cents
taureaux.
10 Ainsi le service étant tout préparé, les
sacrificateurs se tinrent en leurs places, et les
Lévites dans leurs départemens, selon le com-
mandement du roi.
11 Et on égorgea la Pâque ; et les sacrifi-
cateurs répandoient *le sang, le prenant* des
mains *des Lévites*, et les Lévites écorchoient
les victimes.
12 Et comme ils les distribuoient selon les
départemens des maisons des pères de ceux
du peuple, ils mirent à part l'holocauste pour
l'offrir à l'Eternel, selon qu'il est écrit au livre
de Moïse ; ils en firent de même des tau-
reaux.
13 Ils rôtirent donc la Pâque au feu, selon
la coutume ; mais ils cuisirent les choses con-
sacrées dans des chaudières, des chauderons
et des poëles ; et ils les firent distribuer parmi
tout le peuple.
14 Ensuite ils apprêtèrent *ce qu'il falloit*
pour eux et pour les sacrificateurs ; car les
sacrificateurs, descendans d'Aaron, *avoient été
occupés* jusqu'à la nuit à l'oblation des holo-
caustes et de graisses ; c'est pourquoi, les Lé-
vites apprêtèrent *ce qu'il falloit* pour eux et
pour les sacrificateurs, descendans d'Aaron.
15 Et les chantres, descendans d'Asaph, se
tinrent en leur place, selon le commandement
de David et d'Asaph, et avec *les enfans* d'Hé-
man et de Jédithun, voyant du roi ; les por-
tiers *étoient* aussi à chaque porte, et ils ne se
détournoient pas de leurs fonctions ; car les
Lévites leurs frères apprêtoient *ce qu'il falloit*
pour eux.
16 Ainsi tout le service de l'Eternel fut or-
donné en ce jour-là pour faire la Pâque, et
pour offrir les holocaustes sur l'autel de l'E-
ternel, selon le commandement du roi Jo-
sias.

17 Les enfans d'Israël qui s'y trouvèrent, célébrèrent donc la Pâque en ce tems-là, et la fête solennelle des pains sans levain pendant sept jours.

18 On n'avoit point célébré de Pâque semblable en Israël depuis les jours de Samuël le prophète ; et aucun des rois d'Israël n'avoit jamais célébré une telle Pâque comme fit Josias, avec les sacrificateurs et les Lévites, et tout Juda et Israël, qui *s'y* étoient trouvés avec les habitans de Jérusalem.

19 Cette Pâque-là fut célébrée la dix-huitième année du règne de Josias.

20 Après tout cela, et après que Josias eut rétabli *l'ordre du temple,* Néco, roi d'Egypte, monta pour faire la guerre à Carkémis sur l'Euphrate ; et Josias s'en alla pour le rencontrer.

21 Mais *Néco* envoya vers lui des deputés, pour *lui* dire : Qu'y a-t-il entre moi et toi, roi de Juda ? Ce n'est pas à toi *que j'en veux* aujourd'hui, mais à une maison qui me fait la guerre : et Dieu m'a dit que je me hâtasse. Désiste-toi donc de venir contre Dieu, qui *est* avec moi, de peur qu'il ne te détruise.

22 Mais Josias ne voulut point se détourner de lui ; mais il se deguisa pour combattre contre lui, et il n'écouta point les paroles de Néco, *qui procédoient* de la bouche de Dieu. Il vint donc pour combattre dans la campagne de Méguiddo.

23 Et les archers tirèrent contre le roi Josias. Et le roi dit à ses serviteurs : Otez-moi *d'ici ;* car on m'a fort blessé.

24 Et ses serviteurs l'ôtèrent du chariot, et ils le mirent sur un second chariot qu'il avoit, et le menèrent à Jérusalem, où il mourut ; et il fut enseveli dans les sépulcres de ses pères, et tous ceux de Juda et de Jerusalem pleurèrent Josias.

25 Jérémie aussi fit des lamentations sur Josias. Et tous les chantres et toutes les chanteuses en parlèrent dans leurs lamentations sur Josias, *qui durent* jusqu'à ce jour, ayant été établies en coutume en Israël. Or, voici, ces choses *sont* écrites dans les lamentations.

26 Le reste des actions de Josias, et les œuvres de piété qu'il fit, selon ce qui est écrit dans la loi de l'Eternel ;

27 Ses actions, *dis-je,* tant les premières que les dernières, *sont* écrites dans les livres des rois d'Israël et de Juda.

CHAP. XXXVI.

ALORS le peuple du pays prit Jéhoachaz, fils de Josias, et ils l'établirent pour roi à Jérusalem en la place de son père.

2 Jéhoachaz *étoit* âgé de vingt-trois ans quand il commença à régner, et il régna trois mois à Jérusalem.

3 Et le roi d'Egypte le déposa dans Jérusalem, et il condamna le pays à une amende de cent talens d'argent et d'un talent d'or.

4 Et le roi d'Egypte établit pour roi sur Juda et Jérusalem Eliakim son frère, et il lui changea son nom, *l'appelant* Jéhojakim. Puis Néco prit Jéhoachaz son frère, et l'emmena en Egypte.

5 Jéhojakim *étoit* âgé de vingt-cinq ans quand il commença à régner. Il régna onze ans à Jérusalem, et fit ce qui étoit mauvais devant l'Eternel.

6 Et Nébuchadnétsar, roi de Babylone, monta contre lui, et le lia de doubles chaînes d'airain pour le mener à Babylone.

7 Nébucadnétsar emporta aussi à Babylone des vases de la maison de l'Eternel, et il les mit dans son temple à Babylone.

8 Le reste des actions de Jéhojakim, et les abominations qu'il commit, et ce qui fut trouvé en lui, voilà, ces choses *sont* écrites dans le livre des rois d'Israël et de Juda. Et Jéhojakin son fils régna en sa place.

9 Jéhojakin *étoit* âgé de huit ans quand il commença à régner, et il régna trois mois et dix jours à Jérusalem, et fit ce qui étoit mauvais devant l'Eternel.

10 Et l'année suivante le roi Nébuchadnétsar envoya et le fit amener à Babylone avec les riches vases de la maison de l'Eternel ; et il établit pour roi sur Juda et Jérusalem, Sédécias, son proche parent.

11 Sédécias *étoit* âgé de vingt-un ans quand il commença à régner ; et il régna onze ans à Jérusalem.

12 Il fit ce qui étoit mauvais devant l'Eternel son Dieu, et il ne s'humilia point, nonobstant la présence de Jérémie le prophète, qui lui parloit de la part de l'Eternel.

13 Et même, il se révolta contre le roi Nébucadnétsar, qui l'avoit fait jurer par *le nom de* Dieu ; et il roidit son cou, et il obstina son cœur, pour ne pas se convertir à l'Eternel, le Dieu d'Israël.

14 Et tous les principaux des sacrificateurs, avec le peuple, continuèrent de plus en plus à commettre de grands crimes, selon toutes les abominations des nations ; et ils souillèrent la maison que l'Eternel avoit consacrée à Jérusalem.

15 Or, l'Eternel, le Dieu de leurs pères, les avoit sommés par ses envoyés qu'il leur envoyoit en toute diligence, parce qu'il étoit touché de compassion envers son peuple et envers sa demeure.

16 Mais ils se moquoient des envoyés de Dieu, et ils méprisoient ses paroles et se railloient de ses prophètes, jusqu'à ce que la colère de l'Eternel s'embrasa contre son peuple, de sorte *qu'il n'y eut* plus de remède.

17 C'est pourquoi, il fit venir contre eux le roi des Caldéens, qui tua leurs jeunes gens avec l'épée dans la maison de leur sanctuaire ; et il ne fut point touché de pitié de jeunes hommes, ni des filles ; ni des veillards et décrépits ; il les livra tous entre ses mains.

18 Et Nébucadnétsar fit emmener à Babylone tous les vases de la maison de Dieu, grands et petits, et les trésors de la maison de l'Eternel, et les trésors du roi et des principaux *officiers.*

19 On brula aussi la maison de Dieu, et on démolit les murailles de Jérusalem. On mit aussi le feu à tous ses palais, et on détruisit tout ce qu'il y avoit de précieux.

20 Et *le roi de Babylone* transporta à Babylone tous ceux qui étoient échappés de l'épée ; et ils furent esclaves de lui et de ses fils jusqu'à la monarchie du royaume des Perses ;

21 Afin que la parole de l'Eternel, prononcée par Jérémie, fût accomplie, jusqu'à ce que la terre eût pris plaisir à ses sabbats ; pendant que le tems qu'elle demeura désolée. elle se reposa pour accomplir les soixante-dix ans.

22 Mais la première année du regne de Cyrus, roi de Perse, afin que la parole de l'Eternel, prononcee par Jerémie, fût accomplie, l'Eternel toucha le cœur de Cyrus. roi de Perse, et il fit publier par tout son royaume, et même par lettres, *cet édit :*

23 Ainsi a dit Cyrus, roi de Perse : L'Eternel, le Dieu des cieux, m'a donné tous les royaumes de la terre, et lui-même m'a ordonné de lui bâtir une maison à Jérusalem, qui *est* dans la Judée. Qui est-ce d'entre vous de tout son peuple *qui s'y veuille employer ?* Que l'Eternel son Dieu *soit* avec lui, et qu'il monte.

Le Livre d'ESDRAS.

CHAP. I.

LA première année du règne de Cyrus, roi de Perse, afin que la parole de l'Eternel, prononcée par Jérémie, fût accomplie, l'Eternel toucha le cœur de Cyrus, roi de Perse; et il fit publier par tout son royaume, et même par écrit, *cet édit:*
2 Ainsi a dit Cyrus, roi de Perse: L'Eternel, le Dieu des cieux, m'a donné tous les royaumes de la terre, et lui-même m'a ordonné de lui bâtir une maison à Jérusalem, qui *est* en Judée,
3 Qui *est*-ce d'entre vous de tout son peuple *qui s'y veuille employer?* Que son Dieu soit avec lui, et qu'il monte à Jérusalem qui est en Judée, et qu'il rebâtisse la maison de l'Eternel, le Dieu d'Israël; c'est le Dieu qui *habite* à Jérusalem.
4 Et pour tous ceux qui seront restés dans quelque lieu que ce soit où ils fassent leur séjour, que les gens du lieu où ils demeurent les soulagent, *en leur fournissant* de l'argent, de l'or, des biens et des montures, outre ce qu'on offrira volontairement pour la maison du Dieu qui est à Jérusalem.
5 Alors les chefs des pères de Juda, de Benjamin, des sacrificateurs et des Lévites, se levèrent pour conduire tous ceux dont Dieu toucha le cœur, afin de remonter pour rebâtir la maison de l'Eternel, qui est à Jérusalem.
6 Et tous ceux qui étoient autour d'eux les encouragèrent, en leur fournissant des vases d'argent, de l'or, des biens, des montures et des choses précieuses, outre tout ce qu'on offrit volontairement.
7 Et le roi Cyrus tira dehors les vases de la maison de l'Eternel, que Nébucadnétsar avoit emportés de Jérusalem, et qu'il avoit mis dans la maison de son dieu.
8 Et Cyrus, roi de Perse, les en fit tirer par Mithrédath le trésorier, qui les livra par compte à Sçesçbatsar, prince de Juda.
9 Et *c'est* ici leur nombre: Trente bassins d'or, mille bassins d'argent, vingt-neuf couteaux;
10 Trente plats d'or, quatre cent et dix plats d'argent du second ordre, et d'autres ustensiles par milliers.
11 Tous les ustensiles d'or et d'argent *étoient au nombre de* cinq mille quatre cents. Sçesçbatsar les fit tous rapporter, quand on fit remonter de Babylone à Jérusalem ceux qui en avoient été transportés.

CHAP. II.

CE *sont* ici ceux de la province qui remontèrent de la captivité, d'entre ceux que Nébucadnétsar, roi de Babylone, avoit transportés à Babylone, et qui retournèrent à Jérusalem et en Judée, chacun dans sa ville;
2 Qui vinrent avec Zorobabel, Jesçuah, Néhémie, Séraja, Réhélaja, Mardochée, Bilsan, Mispar, Bigvaï, Réhum et Bahana. Le nombre des hommes du peuple d'Israël *fut celui-ci.*
3 Les enfans de Parhos, deux mille cent soixante-douze.
4 Les enfans de Sçéphatja, trois cent soixante-douze.
5 Les enfans d'Arah, sept cent soixante-quinze.
6 Les enfans de Pahath-Moab, des enfans de Jesçuah et de Joab, deux mille huit cent et douze.
7 Les enfans de Hélam, mille deux cent cinquante-quatre.
8 Les enfans de Zattu, neuf cent quarante-cinq.
9 Les enfans de Zaccaï, sept cent soixante.
10 Les enfans de Bani, six cent quarante-deux.
11 Les enfans de Bébaï, six cent vingt-trois.
12 Les enfans de Hazgad, mille deux cent vingt-deux.
13 Les enfans d'Adonikam, six cent soixante-six.
14 Les enfans de Bigvaï, deux mille cinquante-six.
15 Les enfans de Hadin, quatre cent cinquante-quatre.
16 Les enfans d'Ater, *issus* d'Ezéchias, quatre-vingt dix-huit.
17 Les enfans de Bethsaï, trois cent vingt-trois.
18 Les enfans de Jora, cent et douze.
19 Les enfans de Hasçum, deux cent vingt-trois.
20 Les enfans de Guibhath, quatre-vingt-quinze.
21 Les enfans de Bethléhem, cent vingt-trois.
22 Les gens de Nétopha, cinquante-six.
23 Les gens de Hanathoth, cent vingt-huit.
24 Les enfans de Hazmaveth, quarante-deux.
25 Les enfans de Kirjath Harim, de Képhira et de Béeroth, sept cent quarante-trois.
26 Les enfans de Rama et de Guébah, six cent vingt-un.
27 Les gens de Micmas, cent vingt-deux.
28 Les gens de Béth-El et de Haï, deux cent vingt-trois.
29 Les enfans de Nébo, cinquante-deux.
30 Les enfans de Magbis, cent cinquante-six.
31 Les enfans d'un autre Hélam, mille deux cent cinquante-quatre.
32 Les enfans de Harim, trois cent vingt.
33 Les enfans de Lod, de Hadid, d'Ono, sept cent vingt-cinq.
34 Les enfans de Jérico, trois cent quarante-cinq.
35 Les enfans de Sénaa, trois mille six cent et trente.

36 Des sacrificateurs: Les enfans de Jédahja, de la maison de Jesçuah, neuf cent soixante-treize.
37 Les enfans d'Immer, mille cinquante-deux.
38 Les enfans de Pasçhur, mille deux cent quarante-sept.
39 Les enfans de Harim, mille et dix-sept.
40 Des Lévites: Les enfans de Jesçuah et de Kadmiel, d'entre les enfans de Hodavia, soixante-quatorze.
41 Des chantres: Les enfans d'Asaph, cent vingt-huit.
42 Des enfans des portiers: Les enfans de Scallum, les enfans d'Ater, les enfans de Talmon, les enfans de Hakkub, les enfans de Hathita, les enfans de Sçobaï, tous cent trente-neuf.
43 Des Néthiniens: Les enfans de Tsiha, les enfans de Hasupha, les enfans de Tabbahoth;
44 Les enfans de Kéros, les enfans de Sihaha, les enfans de Padon;
45 Les enfans de Lébana, les enfans de Hagaba, les enfans de Hakkub:
46 Les enfans de Hagab, les enfans de Sçamlaï, les enfans de Hanan;
47 Les enfans de Guiddel, les enfans de Gahar, les enfans de Réaja;
48 Les enfans de Rétsin, les enfans de Nékoda, les enfans de Gazam;
49 Les enfans de Huza, les enfans de Paséah, les enfans de Bésaï;
50 Les enfans d'Asna, les enfans de Méhunim, les enfans de Néphusim;
51 Les enfans de Bakbuk, les enfans de Hakupha, les enfans de Harhur;
52 Les enfans de Batsluth, les enfans de Méhida, les enfans de Harsça;
53 Les enfans de Barkos, les enfans de Sisra, les enfans de Témah;
54 Les enfans de Netsiah, les enfans de Hatipha.
55 Des enfans des serviteurs de Salomon: Les enfans de Sotaï, les enfans de Sophereth, les enfans de Péruda;
56 Les enfans de Jahala, les enfans de Darkon, les enfans de Guiddel;
57 Les enfans de Sçéphatja, les enfans de Hattil, les enfans de Pokereth-Hatsebajim, les enfans d'Ami.
58 Tous les Néthiniens, et les enfans des serviteurs de Salomon *furent* trois cent quatre-vingt-douze.
59 Et ce *sont* ici ceux qui montérent de Telmélah, de Telharsça, de Kérub, d'Adan et d'Immer, lesquels ne purent montrer la maison de leurs péres, ni leur race, *savoir*, s'ils *étoient* d'Israël.
60 Les enfans de Délaja, les enfans de Tobija, les enfans de Nékoda, six cent cinquante-deux.
61 Des enfans des sacrificateurs: Les enfans de Habaja, les enfans de Kots, les enfans de Barzillaï, qui prit pour femme une des filles de Barzillaï Galaadite, et fut appelé de leur nom.
62 Ceux-là cherchèrent leur registre en recherchant leur généalogie; mais ils n'y furent point trouvés, et ils furent rejetés du sacerdoce.
63 Et Attirsçatha leur dit qu'ils ne mangeassent point des choses très-saintes pendant que le sacrificateur assisteroit avec l'Urim et le Tummim.
64 Toute l'assemblée *étoit* de quarante-deux mille trois cent soixante;
65 Sans leurs serviteurs et leurs servantes, qui étoient au nombre de sept mille trois cent trente-sept; et ils avoient deux cent tant chantres que chanteuses.
66 Leurs chevaux *étoient au nombre de* sept cent trente-six, et ils avoient deux cent quarante-cinq mulets;
67 Quatre cent trente-cinq chameaux, et six mille sept cent et vingt ânes.
68 Et *quelques-uns* d'entre les chefs des pères, aprés etre venus pour *rebâtir* la maison de l'Eternel qui *habite* à Jérusalem, offrant volontairement pour la maison de Dieu, afin de la rétablir en son état;
69 Donnèrent au trésor de l'ouvrage, selon leur pouvoir, soixante et un mille drachmes d'or, et cinq mille mines d'argent, et cent robes des sacrificateurs.
70 Et ainsi les sacrificateurs, les Lévites, quelques-uns du peuple, les chantres, les portiers et les Néthiniens habitérent dans leurs villes; tous ceux d'Israël *habitèrent aussi* dans leurs villes.

CHAP. III.

LE septième mois approchant, les enfans d'Israël *étant* dans *leurs* villes, le peuple s'assembla à Jérusalem, comme si ce n'eût été qu'un seul homme.
2 Alors Jesçuah, fils de Jotsadak, se leva avec ses frères les sacrificateurs, et Zorobabel, fils de Salathiel, avec ses frères, et ils bâtirent l'autel du Dieu d'Israël, pour y offrir les holocaustes, ainsi qu'il est écrit dans la loi de Moïse, homme de Dieu.
3 Et ils redressèrent l'autel de Dieu sur ses fondemens, parce qu'ils étoient effrayés en eux-mêmes des peuples du pays; et ils y offrirent les holocaustes du matin et du soir.
4 Ils célébrérent aussi la fête solennelle des tabernacles, ainsi qu'il est écrit, et *ils offrirent* les holocaustes chaque jour, autant qu'il en falloit, selon que l'ordinaire de chaque jour le demandoit.
5 Et aprés cela *ils offrirent* l'holocauste continuel, et ceux des nouvelles lunes et de toutes les fêtes solennelles de l'Eternel, lesquelles on sanctifioit, et de tous ceux qui présentoient une offrande volontaire à l'Eternel.
6 Dès le premier jour du septième mois ils commencèrent à offrir des holocaustes à l'Eternel, bien que le temple de l'Eternel ne fût pas encore fondé.
7 Mais ils donnèrent de l'argent aux tailleurs de pierres et aux charpentiers; *ils donnèrent* aussi à manger et à boire, et de l'huile aux Sidoniens et aux Tyriens, afin qu'ils amenassent du bois de cédre du Liban à la mer de Japho, selon la permission que Cyrus, roi de Perse, leur avoit donnée.
8 Et la seconde annee de leur arrivée à la maison de Dieu à Jérusalem, au second mois, Zorobabel, fils de Salathiel, et Jesçuah, fils de Jotsadak, et le reste de leurs frères, les sacrificateurs et les Lévites, et tous ceux qui étoient venus de la captivité à Jérusalem, commencèrent *à fonder le temple*, et ils établirent des Lévites, depuis l'âge de vingt ans et au dessus, pour presser l'ouvrage de la maison de l'Eternel.
9 Et Jesçuah assistoit avec ses fils et ses frères, et Kadmiel avec ses fils, descendans de Juda, pour presser ceux qui faisoient l'ouvrage

de la maison de Dieu ; et les fils de Hémadad, avec leurs fils et leurs frères Lévites.

10 Et comme ceux qui bâtissoient fondoient le temple de l'Eternel, on y fit assister les sacrificateurs revêtus, avec les trompettes, et les Lévites, descendans d'Asaph, avec les cymbales, pour louer l'Eternel, selon l'institution de David, roi d'Israël.

11 Et ils s'entre-répondoient en louant et célébrant l'Eternel, *en disant: L'Eternel* est bon et sa miséricorde *demeure* à toujours sur Israël ; et tout le peuple jetoit de grands cris de joie, en louant l'Eternel, parce qu'on fondoit la maison de l'Eternel.

12 Mais plusieurs des sacrificateurs, et des Lévites, et des chefs des pères, qui *étoient* âgés et qui avoient vu la première maison sur pied, en se représentant cette maison-là, pleuroient à haute voix ; toutefois, plusieurs élevoient leur voix avec des cris de réjouissance et avec joie.

13 Et l'on ne pouvoit discerner la voix des cris de joie d'avec la voix des pleurs du peuple ; cependant, le peuple jetoit de grands cris de réjouissance, de sorte que leur voix fut entendue bien loin.

CHAP. IV.

LES ennemis de Juda et de Benjamin, ayant appris que ceux qui étoient retournés de la captivité, rebâtissoient le temple à l'Eternel, le Dieu d'Israël,

2 Vinrent vers Zorobabel et vers les chefs des pères, et leur dirent : *Permettez* que nous bâtissions avec vous ; car nous invoquerons votre Dieu comme vous, et nous lui avons aussi sacrifié depuis le tems d'Ezarhaddon, roi d'Assyrie, qui nous fit monter içi.

3 Mais Zorobabel et Jesçuah, et les autres chefs des pères d'Israël leur *répondirent :* Il n'est pas à propos que vous et nous bâtissions la maison à notre Dieu ; mais pour nous *qui sommes ici* ensemble, nous bâtirons à l'Eternel, le Dieu d'Israël, comme Cyrus, roi de Perse, nous l'a commandé.

4 Ainsi le peuple du pays rendoit lâches les mains du peuple de Juda, et les effrayoit lors qu'ils bâtissoient.

5 Et même, ils avoient à leurs gages des conseillers contr'eux, pour dissiper leur entreprise, pendant tout le tems de Cyrus, roi de Perse, jusqu'au règne de Darius, roi de Perse.

6 Car, pendant le règne d'Assuérus, au commencement de son règne, ils écrivirent une accusation calomnieuse contre les habitans de Juda et de Jérusalem.

7 Et du tems d'Artaxerxes, Bisçlam, Mithrédat, Tabéel, et les autres de sa compagnie écrivirent à Artaxerxes, roi de Perse. L'écriture de la copie de la lettre étoit en lettres syriaques, et couchée en langue syriaque.

8 Réhum, président du conseil, et Sçimsçaï le secrétaire, écrivirent donc une lettre touchant Jérusalem au roi Artaxerxes, comme il s'ensuit.

9 Réhum, *dis-je*, président du conseil, et Sçimsçaï le secrétaire, et les autres de leur compagnie, Diniens, Apharsatkiens, Tarpéliens, Arphasiens, Arkéviens, Babyloniens, Sçusçankiens, Déhaviens et Hélamites ;

10 Et les autres peuples que le grand et illustre Osnapar avoit transportés et fait habiter dans la ville de Samarie, et les autres *qui étoient* de deçà le fleuve. (*Ici étoit* la date.)

11 *C'est* ici la teneur de la lettre qu'ils lui envoyèrent. Au roi Artaxerxes : Tes serviteurs, les gens de deçà le fleuve. (*Ici étoit* la date.)

12 Que le roi soit averti que les Juifs qui sont montés d'auprès de lui vers nous, sont venus à Jérusalem, qu'ils rebâtissent cette ville rebelle et méchante, qu'ils posent les fondemens des murailles, et qu'ils les relèvent.

13 Maintenant donc, que le roi soit averti, que si cette ville est rebâtie et ses murailles fondées, ils ne payeront plus de taille, ni de gabelle, ni de péage ; ainsi elle causera une grande perte aux revenus du roi.

14 Et comme nous sommes aux gages du roi, il nous seroit malséant *de voir* que le roi fût méprisé ; c'est pourquoi, nous avons envoyé et fait savoir au roi,

15 Qu'il cherche au livre des mémoires de ses pères ; il y trouvera écrit et il saura que cette ville est une ville rebelle et pernicieuse aux rois et aux provinces ; que de tout tems on y a fait des complots, et que c'est pour cela que cette ville a été détruite.

16 Nous faisons *donc* savoir au roi, que si cette ville est rebâtie et ses murailles fondées, il n'aura plus de part à ce qui *est* au deçà du fleuve.

17 Et le roi envoya cette réponse à Réhum, président du conseil, à Sçimsçaï le secrétaire et autres de leur compagnie qui habitoient à Samarie, et aux autres de deçà le fleuve : Salut. (*Ici étoit* la date.)

18 La teneur de la lettre que vous nous avez envoyée, a été exposée et lue devant moi :

19 Et j'ai donné ordre, et on a cherché, et on a trouvé, que de tout tems cette ville-là s'est élevée contre les rois, et qu'on y a fait des rebellions et des complots ;

20 Et qu'il y a eu aussi des rois puissans à Jérusalem, qui ont dominé sur tous ceux de delà le fleuve, et qu'on leur payoit des tailles, des gabelles et des péages.

21 Maintenant donc, faites un mandement pour faire cesser ces gens-là, afin que cette ville-là ne soit point rebâtie, jusqu'à ce qu'il en soit ordonné de ma part.

22 Et gardez-vous de manquer en ceci ; *car* pourquoi croîtroit le dommage au préjudice des rois ?

23 Quand donc la teneur des patentes du roi Artaxerxes eut été lue en la présence de Réhum, de Sçimsçaï le secrétaire et de ceux de leur compagnie, ils s'en allèrent en hâte à Jérusalem vers les Juifs, et les firent cesser avec main forte.

24 Alors l'ouvrage de la maison de Dieu, qui *habite* à Jérusalem, cessa et demeura dans cet état jusqu'à la seconde année du règne de Darius, roi de Perse.

CHAP. V.

ALORS Aggée prophète, et Zacharie, fils de Hiddo, prophète, prophétisoient aux Juifs qui *étoient* en Juda et à Jérusalem, au nom du Dieu d'Israël, *qui les avoit envoyés* vers eux.

2 Et Zorobabel, fils de Salathiel, et Jesçuah, fils de Jotsadak, se levèrent et commencèrent à rebâtir la maison de Dieu, qui *habite* à Jérusalem ; et *ils avoient* avec eux les prophètes de Dieu, qui les aidoient.

3 En ce tems-là, Tattenaï, gouverneur de deçà le fleuve, et Sçetharboznaï et leurs compagnons vinrent vers eux, et leur parlèrent

ainsi : Qui vous a commandé de rebâtir cette maison, et de relever ces murailles ?

4 Ils leur dirent aussi : Quels sont les noms des hommes qui bâtissent cet édifice ?

5 Mais parce que l'œil du Dieu des Juifs étoit sur leurs anciens, on ne les fit point cesser, jusqu'à ce que l'affaire parvint à Darius, et qu'alors ils rapportassent des lettres sur cela.

6 Voici la teneur des lettres que Tattenaï, gouverneur de deçà le fleuve, et Sçetharboznaï, et ses compagnons Apharsékiens, qui *étoient* de deçà le fleuve, envoyèrent au roi Darius.

7 Ils lui envoyèrent une déclaration du fait, en ces termes : Toute sorte de paix *soit* donnée au roi Darius !

8 Que le roi soit averti que nous sommes allés dans la province de Judée, vers la maison du grand Dieu, laquelle on bâtit de grosses pierres, et même, la charpente est posée sur les murailles, et cet édifice se bâtit en diligence, et il s'avance entre leurs mains.

9 Et nous avons interrogé les anciens qui étoient là, et nous leur avons dit : Qui vous a commandé de rebâtir cette maison, et de relever ces murailles ?

10 Et même, nous leur avons demandé leurs noms, pour les faire savoir au roi, afin que nous écrivissions les noms de ceux qui sont les principaux d'entr'eux.

11 Et ils nous ont répondu ainsi : Nous sommes les serviteurs du Dieu des cieux et de la terre, et nous rebâtissons la maison qui avoit été bâtie ci-devant il y a long-tems, et qu'un grand roi d'Israël avoit bâtie et fondée.

12 Mais après que nos pères ont irrité le Dieu des cieux, il les a livrés entre les mains de Nébucadnétsar, roi de Babylone, Caldéen, qui a détruit cette maison et qui a transporté le peuple à Babylone.

13 Cependant, la première année *du règne* de Cyrus, roi de Babylone, le roi Cyrus commanda qu'on rebâtit cette maison de Dieu.

14 Et même, le roi Cyrus tira hors du temple de Babylone les vases de la maison de Dieu, qui *étoient* d'or et d'argent, que Nébucadnétsar avoit emportés du temple qui *étoit* à Jérusalem : et ils furent délivrés à un nommé Sçesçbatsar, lequel il avoit établi gouverneur.

15 Et il lui dit : Prends ces ustensiles, et va, et fais les porter au temple qui *étoit* à Jérusalem, et que la maison de Dieu soit rebâtie en sa place.

16 Alors ce Sçesçbatsar vint et posa les fondemens de la maison de Dieu, qui est à Jérusalem : et depuis ce tems-là jusqu'à présent on la bâtit, et elle n'est point encore achevée.

17 Maintenant donc, s'il semble bon au roi, qu'on cherche dans la maison des trésors du roi, laquelle *est* à Babylone, s'il est vrai qu'il y ait eu un ordre donné par Cyrus, de rebâtir cette maison de Dieu à Jerusalem ; et que le roi nous mande sa volonte sur cela.

CHAP. VI.

ALORS le roi Darius donna ses ordres, et on rechercha au lieu où l'on tenoit les registres et où l'on mettoit les trésors à Babylone.

2 Et on trouva dans un coffre, au palais royal qui *étoit* dans la province de Médie, un rouleau qui contenoit ce mémoire :

3 La première année du roi Cyrus, le roi Cyrus fit cet edit : Que pour ce qui est de la maison de Dieu à Jérusalem, cette maison-là seroit rebâtie, afin qu'elle fût le lieu où l'on feroit les sacrifices ; que ses fondemens *fussent* assez forts pour soutenir son faix ; que sa hauteur *seroit* de soixante coudées, et sa longueur de soixante coudées ;

4 Et *qu'il y auroit* trois rangées de grosses pierres, et une rangée de bois neuf, et que la dépense seroit fournie de l'hôtel du roi.

5 Et que pour les ustensiles de la maison de Dieu, *qui sont* d'or et d'argent, que Nébucadnétsar avoit tirés du temple qui *étoit* à Jerusalem, et apportés à Babylone, on les rendroit, et qu'ils seroient remis au temple qui *étoit* à Jérusalem, *chacun* en sa place et qu'on les feroit conduire en la maison de Dieu.

6 Maintenant donc, vous Tattenaï, gouverneur de delà le fleuve, et Sçetharboznaï, et vos compagnons Apharsékiens, *qui êtes* de delà le fleuve, retirez-vous de là.

7 Laissez là l'ouvrage de cette maison de Dieu, et que le gouverneur des Juifs et leurs anciens rebâtissent cette maison de Dieu en sa place.

8 Et cet édit est fait de ma part, touchant ce que vous avez à faire avec les anciens de ces Juifs-là, pour rebâtir cette maison de Dieu ; c'est que, des finances du roi qui reviennent des tailles de delà le fleuve, les frais soient incontinent fournis à ces gens-là, afin qu'on ne les fasse point chômer.

9 Et quant à ce qui sera nécessaire, soit veaux, ou béliers, ou agneaux, pour les holocaustes *qu'il faut faire* au Dieu des cieux, soit blé, sel, vin et huile, ainsi que le diront les sacrificateurs qui *sont* à Jérusalem : qu'on le leur donne chaque jour, sans y manquer ;

10 Afin qu'ils offrent des sacrifices de bonne odeur au Dieu des cieux, et qu'ils prient pour la vie du roi et de ses enfans.

11 J'ordonne aussi, que si quelqu'un change ceci, on arrache un bois de sa maison, qui sera dressé, afin qu'il y soit attaché, et qu'à cause de cela on fasse de sa maison une voirie.

12 Dieu, qui a fait habiter là son nom, détruise tout roi et *tout* peuple qui aura étendu sa main pour changer ou défaire cette maison de Dieu qui *est* à Jérusalem. Moi Darius ai fait l'édit ; qu'il soit incontinent exécuté.

13 Alors Tattenaï, gouverneur de deçà le fleuve, et Sçetharboznaï et ses compagnons le firent incontinent, parce que le roi Darius le leur avoit ainsi écrit.

14 Or, les anciens des Juifs bâtissoient et avançoit, selon la prophetie d'Aggée le prophète, et de Zacharie, fils de Hiddo. Ils bâtirent donc, ayant posé les fondemens par le commandement du Dieu d'Israël, et par le commandement de Cyrus, et de Darius, et même d'Artaxerxes, roi de Perse.

15 Et cette maison de Dieu fut achevée au troisième jour du mois d'Adar, en la sixième année du regne du roi Darius.

16 Et les enfans d'Israël, les sacrificateurs, les Lévites et le reste de ceux qui étoient retournés de la captivité, célébrèrent la dédicace de cette maison de Dieu avec joie.

17 Et ils offrirent, pour la dédicace de cette maison de Dieu, cent veaux, deux cents béliers quatre cents agneaux, et douze jeunes boucs pour le péché, pour tout Israël, selon le nombre des tribus d'Israël.

18 Et ils établirent les sacrificateurs dans leurs rangs, et les Lévites dans leurs départemens, pour le service de Dieu qui *se fait* à Jérusalem, selon ce qui en est écrit au livre de Moïse.

19 Et ceux qui étoient retournés de la captivité, célébrèrent la Pâque au quatorzième *jour* du premier mois.

20 Car les sacrificateurs s'étoient purifiés avec les Lévites, de sorte qu'ils étoient tous purs; c'est pourquoi, ils égorgèrent la Pâque pour tous ceux qui étoient retournés de la captivité, et pour leurs frères les sacrificateurs, et pour eux mêmes.

21 Ainsi elle fut mangée par les enfans d'Israël qui étoient revenus de la captivité, et par tous ceux qui s'étoient retirés vers eux, *en se purifiant* de la souillure des nations du pays, pour rechercher l'Eternel, le Dieu d'Israël.

22 Et ils célébrèrent avec joie la fête solennelle des pains sans levain pendant sept jours; car l'Eternel les avoit réjouis, ayant tourné vers eux le cœur du roi d'Assyrie, afin de fortifier leurs mains dans l'ouvrage de la maison de Dieu, le Dieu d'Israël.

CHAP. VII.

APRES ces choses-là, pendant le règne d'Artaxerxes, roi de Perse, Esdras, fils de Séraja, fils de Hazaria, fils de Hilkija,

2 Fils de Sçallum, fils de Tsadok, fils d'Ahitub,

3 Fils d'Amarja, fils d'Hazarja, fils de Mérajoth,

4 Fils de Zérajah, fils de Huzi, fils de Bukki,

5 Fils d'Abisçuah, fils de Phinées, fils d'Eléazar, fils d'Aaron, premier sacrificateur;

6 Cet Esdras monta de Babylone, (or, il étoit scribe; bien exercé dans la loi de Moïse, que l'Eternel, le Dieu d'Israël, avoit donnée;) et le roi lui accorda toute sa demande, parce que la main *favorable* de l'Eternel son Dieu étoit sur lui.

7 Quelques-uns aussi des enfans d'Israël, des sacrificateurs, des Lévites, des chantres, des portiers, et des Néthiniens, montèrent à Jérusalem, la septième année du roi Artaxerxes.

8 Et *Esdras* arriva à Jérusalem au cinquième mois, la septième année du *règne du* roi.

9 Car au premier *jour* du premier mois on commença de partir de Babylone; et au premier *jour* du cinquième mois il arriva à Jérusalem, parce que la bonne main de son Dieu *étoit* sur lui.

10 Car Esdras avoit disposé son cœur à rechercher la loi de l'Eternel, pour *la* faire, et pour enseigner au *peuple* d'Isarël ses statuts et ses ordonnances.

11 Or, *c'est* ici la teneur des patentes que le roi Artaxerxes donna à Esdras sacrificateur et scribe, *qui étoit* scribe des paroles des commandemens de l'Eternel, et de ses ordonnances, parmi les Israélites.

12 Artaxerxes, roi des rois, *souhaite* à Esdras, sacrificateur et scribe de la loi du Dieu des cieux, une parfaite santé. (*Ici étoit* la date.)

13 Un édit est fait maintenant de ma part, que tous ceux de mon royaume *qui sont* du peuple d'Israël, et de ses sacrificateurs et Lévites, qui se présenteront volontairement pour aller à Jérusalem, aillent avec toi:

14 Parce que tu es envoyé de la part du roi et de ses sept conseillers, pour t'informer en Judée et à Jérusalem touchant la loi de ton Dieu, que tu as en ta main;

15 Et pour porter l'argent et l'or que le roi et ses conseillers ont volontairement offert au Dieu d'Israël, dont la demeure *est à* Jérusalem;

16 Et tout l'argent et *tout* l'or que tu trouveras dans toute la province de Babylone, avec les offrandes volontaires du peuple et des sacrificateurs, qu'ils feront volontairement à la maison de leur Dieu, qui *habite* à Jérusalem:

17 Afin que tu achètes incontinent de cet argent, des veaux, des béliers, des agneaux, avec leurs gâteaux et leurs aspersions, et que tu les offres sur l'autel de votre Dieu, qui *habite* à Jérusalem.

18 Et que du reste de l'argent et de l'or vous en fassiez selon la volonté de votre Dieu, ce qu'il te semblera bon *à toi* et à tes frères.

19 Et pour ce qui est des ustensiles qui te sont donnés pour le service de la maison de ton Dieu, rends-les en la présence du Dieu de Jérusalem.

20 Le reste qui sera nécessaire pour la maison de ton Dieu, autant qu'il faudra que tu en emploies; tu *le* prendras de la maison des trésors du roi.

21 Et il y a un ordre de la part de moi Artaxerxes roi, à tous les trésoriers qui sont au delà du fleuve, que tout ce qu'Esdras le sacrificateur et scribe de la loi du Dieu des cieux vous demandera, soit fait incontinent;

22 Jusqu'à cent talens d'argent, et jusqu'à cent cores de froment, et jusqu'à cent baths de vin, et jusqu'à cent bath d'huile, et du sel sans mesure.

23 Que tout ce qui est commandé par le Dieu des cieux, soit promptement fait à la maison du Dieu des cieux; de peur qu'il n'y ait de l'indignation contre le royaume, le roi et ses enfans.

24 De plus, nous vous faisons savoir, qu'on ne pourra point imposer de taille, ni de gabelle, ni de péage à aucun sacrificateur, ou Lévite, *ou* chantre, *ou* portier, *ou* Néthinien, ou ministre de cette maison de Dieu.

25 Et pour toi, Esdras, ordonne des magistrats et des juges selon la sagesse de ton Dieu de la quelle tu es doué, afin qu'ils fassent justice à tout ce peuple qui *est* au delà du fleuve, *savoir*, à tous ceux qui connoissent les lois de ton Dieu; et que vous enseigniez celui qui ne *les* saura pas.

26 Et pour tous ceux qui n'observeront pas la loi de ton Dieu, et la loi du roi, qu'incontinent il en soit fait justice, *et qu'on les condamne*, soit à la mort, soit au bannissement, soit à quelque amende pécuniaire, ou à l'emprisonnement.

27 Béni *soit* l'Eternel, le Dieu de nos pères, qui a mis cela au cœur du roi, pour honorer la maison de l'Eternel, qui *habite* à Jérusalem:

28 Et qui a fait que j'ai trouvé grace devant le roi, devant ses conseillers et devant tous les princes les plus puissans du roi. Ainsi donc m'étant fortifié, parce que la main *favorable* de l'Eternel mon Dieu *étoit* sur moi, j'assemblai les chefs d'Israël, afin qu'ils montassent avec moi.

CHAP. VIII.

CE sont ici les chefs des pères, et le dé-

nombrement selon les généalogies de ceux qui montèrent avec moi de Babylone, pendant le règne du roi Artaxerxes.
2 Des descendans de Phinées, Guersçom. Des descendans d'Ithamar, Daniel. Des descendans de David, Hattus.
3 Des descendans de Sçécanja, *qui étoit* des descendans de Parhos, Zacharie, et avec lui, en faisant le dénombrement par leur généalogie, selon les mâles, cent cinquante *hommes*.
4 Des descendans de Pahath-Moab, Eljéhohénaï, fils de Zérahja, et avec lui deux cents hommes.
5 Des descendans de Sçécanja, le fils de Jahaziel, et avec lui trois cents hommes.
6 Des descendans de Hadin, Hébed, fils de Jonathan, et avec lui cinquante hommes.
7 Des descendans de Hélam, Esaïe, fils de Hathalia, et avec lui soixante-dix hommes.
8 Des descendans de Sçéphathja, Zébadia, fils de Micaël, et avec lui quatre-vingts hommes.
9 Des descendans de Joab, Habadia, fils de Jéhiel, et avec lui deux cent dix-huit hommes.
10 Des descendans de Sçélomit, le fils de Josiphia, et avec lui cent soixante hommes.
11 Des descendans de Bébaï, Zacharie, fils de Bébaï, et avec lui vingt-huit hommes.
12 Des descendans de Hazgad, Johanan, fils de Katan, et avec lui cent et dix hommes.
13 Des descendans d'Adonicam, les derniers, desquels les noms sont: Eliphélet, Jéhiel et Sçémahja, et avec eux soixante hommes.
14 Des descendans de Bigvaï, Huthaï et Zabbud, et avec eux soixante et dix hommes.
15 Je les assemblai près du fleuve qui se rend dans Ahava, et nous y demeurâmes trois jours. Et je fis la revue du peuple et des sacrificateurs, et je n'y trouvai personne des enfans de Lévi.
16 Et ainsi j'envoyai Elihézer, Ariel, Sçémahja, Elnathan, Jarib, Elnathan, Nathan, Zacharie et Mesçullam des principaux, et Jojarib et Elnathan, docteurs.
17 Et je leur donnai des ordres pour Iddo, principal chef, *qui demeuroit* dans le lieu de Casiphia; et je les instruisis de ce qu'ils devoient dire à Iddo et à son frére, Néthiniens, dans le lieu de Casiphia, afin qu'ils nous fissent venir des gens pour servir dans la maison de notre Dieu.
18 Et ils nous amenèrent, parce que la bonne main de notre Dieu *étoit* sur nous, un homme intelligent d'entre les descendans de Mahli, fils de Lévi, fils d'Israël; *savoir*, Sçérebja, et ses fils, et ses frères, *au nombre de* dix-huit personnes;
19 Et Hasçabja, et avec lui Esaïe, d'entre les enfans de Mérari, ses frères, et leurs enfans, au nombre de vingt *personnes*.
20 Et des Néthiniens, que David et les principaux *du peuple* avoient assignés pour le service des Lévites, deux cent et vingt Néthiniens, qui furent tous nommés par *leurs* noms.
21 Et je publiai là un jeûne auprès du fleuve d'Ahava, afin de nous humilier devant notre Dieu, en le priant de nous donner un heureux voyage, pour nous, et pour nos petits enfans, et pour tous nos biens.
22 Car j'aurois eu honte de demander au roi des gens de guerre et de la cavalerie, pour nous défendre des ennemis par le chemin, parce que nous avions expressément dit au roi: La main de notre Dieu *est* favorable à tous ceux qui l'invoquent; mais sa force et sa colère *est* contre ceux qui l'abandonnent.
23 Nous jeûnâmes donc, et nous implorâmes *le secours* de notre Dieu pour cela; et il fut fléchi par nos prières.
24 Alors je séparai douze des principaux des sacrificateurs, avec Sçérebja, Hasçabja, et avec eux dix de leurs frères.
25 Et je leur pesai l'argent et l'or et les ustensiles, *qui étoient* l'offrande que le roi, ses conseillers, ses princes et tous ceux d'Israël qui *s'y* étoient trouvés, avoient faite à la maison de notre Dieu.
26 Je leur pesai donc et délivrai six cent cinquante talens d'argent, et des plats d'argent, pesant cent talens, et cent talens d'or.
27 Et vingt plats d'or, qui *montoient* à mille drachmes, et deux vases de cuivre resplendissant et fin, aussi précieux que s'ils eussent été d'or.
28 Et je leur dis: Vous êtes consacrés à l'Eternel, et ces ustensiles sont consacrés, cet argent anssi et cet or est une offrande volontaire à l'Eternel, le Dieu de vos péres.
29 Veillez et gardez les jusqu'à ce que vous les pésiez en la présence des principaux, des sacrificateurs et des Lévites, et devant les principaux des pères d'Israël à Jérusalem, dans les chambres *qui sont dans* la maison de l'Eternel.
30 Les sacrificateurs donc et les Lévites reçurent le poids de l'argent, et de l'or, et des ustensiles, pour *les* porter à Jérusalem dans la maison de notre Dieu.
31 Et nous partîmes du fleuve d'Ahava le douzième *jour* du premier mois, pour aller à Jérusalem; et la main de notre Dieu fut sur nous, et il nous délivra de la main des ennemis et de leurs embûches sur le chemin.
32 Enfin nous arrivâmes à Jérusalem, et nous y étant reposés trois jours,
33 Au quatrième jour nous pesâmes l'argent et l'or et les ustensiles dans la maison de notre Dieu, et nous les délivrâmes à Mérémoth, fils d'Urija sacrificateur, avec lequel *étoit* Eléazar, fils de Phinées; et avec eux Jozabad, fils de Jesçuah, et Noadja, fils de Binnuï, Lévite;
34 Selon le nombre et le poids de toutes ces choses-là, et en même tems tout le poids en fut mis par écrit.
35 Et ceux qui avoient été transportés, qui étoient retournés de la captivité, offrirent en holocauste au Dieu d'Israel douze veaux pour tout Israël, quatre-vingt-seize béliers, soixante et dix-sept agneaux, et douze boucs pour le péché; le tout en holocauste à l'Eternel.
36 Et ils remirent les ordres du roi aux satrapes du roi, aux gouverneurs de deçà le fleuve, qui favorisèrent le peuple et la maison de Dieu.

CHAP. IX.

DES que ces choses-là furent achevées, les principaux *du peuple* s'approchèrent de moi, disant: Le peuple d'Israël, et les sacrificateurs, et les Lévites ne sont point séparés des peuples de ce pays *comme il le falloit* à cause de leurs abominations, *savoir*, des Cananéens, des Héthiens, des Phérésiens, des Jébusiens, des Hammonites, des Moabites, des Egyptiens et des Amorrhéens.

2 Car ils ont pris de leurs filles pour eux et pour leurs fils; et la race sainte a été mêlée avec les peuples de ces pays; et même, il y en a des principaux *du peuple* et autres magistrats qui ont été les premiers à commettre ce péché.

3 Et sitôt que j'eus entendu cela, je déchirai mes habits et mon manteau, et j'arrachai des cheveux de ma tête et de ma barbe, et je m'assis tout désolé,

4 Et tous ceux qui trembloient aux paroles du Dieu d'Israël, s'assemblérent vers moi, à cause du crime de ceux de la captivité, et je me tins assis tout désolé jusqu'à l'oblation du soir.

5 Et au tems de l'oblation du soir je me levai de mon affliction, et ayant mes habits et mon manteau déchirés, je me courbai sur mes genoux, et j'étendis mes mains à l'Eternel mon Dieu;

6 Et je dis: Mon Dieu, j'ai honte, et je suis trop confus pour *oser* élever, o mon Dieu, ma face vers toi: car nos iniquités sont multipliées par dessus la tête, et nos crimes sont si grands qu'ils atteignent jusqu'aux cieux.

7 Depuis les jours de nos péres jusqu'à ce jour nous sommes très-coupables; et nous avons été livrés à cause de nos iniquités; nous, nos rois et nos sacrificateurs, entre les mains des rois des pays, pour être passés au fil de l'épée, pour être emmenés captifs, pillés, exposés à l'ignominie, comme *l'on voit* aujourd'hui.

8 Et maintenant, l'Eternel notre Dieu nous a fait grace, comme en un moment, de sorte qu'il a fait que quelques-*uns de nous* sont demeurés de reste, et il nous a donné un clou dans son saint lieu, afin que notre Dieu éclairât nos yeux, et qu'il nous donnât quelque petit répit dans notre servitude.

9 Car nous sommes esclaves, et, toutefois, notre Dieu ne nous a point abandonnés dans notre servitude; mais il nous a fait trouver grace devant les rois de Perse, pour nous donner du répit, afin de redresser la maison de notre Dieu, et rétablir ses lieux déserts, et pour nous donner une cloison dans Juda et à Jérusalem.

10 Mais maintenant, o notre Dieu, que dirons-nous après ces choses? Car nous avons abandonné tes commandemens,

11 Que tu as donnés par tes serviteurs les prophètes, disant: Le pays auquel vous allez entrer pour le posséder, est un pays souillé par la souillure des peuples de ce pays-là, à cause des abominations dont ils l'ont rempli depuis un bout jusqu'à l'autre par leurs impuretés.

12 Maintenant donc, ne donnez point vos filles à leurs fils, et ne prenez point leurs filles pour vos fils, et ne cherchez jamais leur paix, ni leur bien, afin que vous soyez affermis, et que vous mangiez les biens de ce pays, et que vous le fassiez hériter à vos fils à toujours.

13 Or, après toutes les choses qui nous sont arrivées à cause de nos méchantes actions et des grands crimes qui se sont trouvés en nous, bien que, o notre Dieu, tu te sois retenu au dessous de *ce que* nos péchés *méritoient*, et que tu nous aies laissé un reste tel que celui-ci:

14 Retournerions nous à violer tes commandemens et à faire alliance avec ces peuples abominables? Ne serois-tu pas irrité contre nous, jusqu'à nous consumer, de sorte qu'il n'y auroit plus aucun reste, ni personne qui echappât?

15 Eternel, Dieu d'Israël, tu *es* juste; car nous sommes demeurés de reste, comme *l'on voit* aujourd'hui. Voici, nous sommes devant toi avec nos crimes, quoique nous ne puissions subsister devant toi à cause de ce *que nous avons fait*.

CHAP. X.

COMME Esdras prioit et faisoit cette confession, pleurant et s'étant jeté en terre devant la maison de Dieu, une fort grand multitude d'hommes, de femmes et d'enfans, de ceux d'Israël, s'assembla vers lui; et le peuple répandit des larmes en abondance.

2 Alors Sçécanja, fils de Jéhiel, des descendans de Hélam, prit la parole, et dit à Esdras: Nous avons péché contre notre Dieu, en ce que nous avons pris des femmes étrangères d'entre les peuples de ce pays. Mais, maintenant, il y a *encore* quelque espérance pour Israël en ceci;

3 C'est pourquoi, traitons maintenant alliance avec notre Dieu, que nous ferons sortir toutes ces femmes, et tout ce qui est né d'elles, selon le conseil de mon seigneur et de ceux qui tremblent aux commandemens de notre Dieu, et que l'on fasse selon la loi.

4 Lève-toi; car cette affaire te regarde, et nous serons avec toi; prends donc courage, et agis.

5 Alors Esdras se leva, et fit jurer les principaux des sacrificateurs, des Lévites et de tout Israël, qu'ils feroient selon cette parole; et ils le jurèrent.

6 Puis Esdras se leva de devant la maison de Dieu, et il s'en alla dans la chambre de Johanan, fils d'Eliasçib, et y entra, et il ne mangea point de pain, et ne but point d'eau, parce qu'il pleuroit à cause du péché de ceux de la captivité.

7 Alors on publia par Juda et Jérusalem, à tous ceux qui étoient retournés de la captivité, qu'ils eussent à s'assembler à Jérusalem.

8 Et que si quelqu'un ne s'y rendoit pas dans trois jours, suivant l'avis des principaux et des anciens, tout son bien seroit mis à l'interdit, et qu'il seroit séparé de l'assemblée de ceux de la captivité.

9 Ainsi tous ceux de Juda et de Benjamin s'assemblèrent à Jérusalem dans les trois jours; ce *fut* au neuvième mois, le vingtième *jour* du mois; et tout le peuple se tint dans la place de la maison de Dieu, tremblant pour cela, et à cause des pluies.

10 Puis Esdras le sacrificateur se leva et leur dit: Vous avez péché en ce que vous avez pris chez vous des femmes étrangères, de sorte que vous avez rendu Israël plus coupable.

11 Mais maintenant, faites la confession *de votre faute* à l'Eternel, le Dieu de vos pères, et faites sa volonté, et séparez-vous des peuples du pays et des femmes étrangères.

12 Et toute l'assemblée répondit, et dit à haute voix: C'est notre devoir de faire ce que tu as dit.

13 Mais le peuple est grand, et ce tems *est* pluvieux; c'est pourquoi, il *n'y a* pas moyen de demeurer dehors, et cette affaire n'est pas d'un jour, ni de deux; car nous sommes plusieurs qui avons péché dans cette affaire.

14 Mais que tous les principaux d'entre nous comparoissent devant toute l'assemblée, et que tous ceux qui sont dans nos villes, qui ont pris chez eux des femmes étrangères, viennent dans un certain tems, et que les anciens de chaque ville et ses juges *soient* avec eux, jusqu'à ce que nous détournions de nous l'ardeur de la colère de notre Dieu, et que ceci soit achevé.

15 Et Jonathan, fils de Hasaël, et Jazéja, fils de Tikva, furent établis sur cette affaire ; et Mesçullam, et Sçabethaï, Lévites, les aidèrent.
16 Et ceux qui étoient retournés de la captivité, en firent de même, de sorte qu'on nomma Esdras le sacrificateur, et ceux qui étoient les chefs des péres, selon les maisons de leurs pères, tous *nommés* par *leurs* noms ; lesquels siégèrent au premier jour du dixième mois, pour s'informer de cette affaire.
17 Et le premier jour du premier mois ils eurent fini avec tous ceux qui avoient pris chez eux des femmes étrangères.
18 Or, on trouva des fils des sacrificateurs qui avoient pris chez eux des femmes étrangères, *savoir*, d'entre les fils de Jesçuah, fils de Jotsadak et de ses fréres, Mahaséja, Elihezer, Jarib et Guédalja ;
19 Qui promirent de renvoyer leurs femmes ; et avouant qu'ils étoient coupables, *ils offrirent* pour leur péché un bélier du troupeau.
20 Des fils d'Immer : Hanani et Zébadja.
21 Et des fils de Harim : Mahaséja, Elie, Scemahja, Jéhiel et Huzija.
22 Et des fils de Pasçhur : Eliohénaï, Mahaséja, Ismaël, Nathanaël, Jozabad et Elhasa.
23 Et des Lévites : Jozabad, Sçimhi, Kélaja, (celui-là *est* Kélita) Péthathja, Juda et Elihézer.
24 Et des chantres : Eliasçib. Et des portiers, Sçallum, Telem et Uri.
25 Et de ceux d'Israël, des descendans de Parhos : Ramja, Jizija, Malkija, Mijamin, Elhazar, Malkija et Bénaja.
26 Et des descendans de Hélam : Mattanja, Zacharie, Jéhiel, Habdi, Jéremoth et Elie.
27 Et des descendans de Zattu : Eliohenaï, Eliasçib, Mattanja, Jérémoth, Zabad et Haziza.
28 Et des descendans de Bébaï : Johanan, Hananja, Zabbaï et Hathlaï.
29 Et des descendans de Bani : Mesçullam, Malluc, Hadaja, Jasçub, Séal et Ramoth.
30 Et des descendans de Pahath-Moab : Hadna, Kélal, Bénaja et Mahaséja, Mattanja, Betsaléel, Binnuï et Manassé.
31 Et des descendans de Harim : Elihézer, Jisçija, Malkija, Sçémaja, Siméon.
32 Benjamin, Malluc et Sçémarja.
33 Et des descendans de Hasçum : Mattenaï, Mattata, Zabad, Eliphélet, Jérémaï, Manassé et Sçimhi.
34 Et des descendans de Bani : Mahadaï, Hamram, Uël,
35 Bénaja, Bédéja, Keluhu,
36 Vanja, Mérémoth, Eljasçib,
37 Mattanja, Mattenaï, Jahasaï,
38 Bani, Binnui, Sçimhi,
39 Scélamja, Nathani, Hadaja,
40 Mabnadbaï, Sçasçai, Sçaraï,
41 Hazaréel, Sçélemja, Sçemarja.
42 Sçallum, Amarja, et Joseph.
43 Et des descendans de Nébo : Jéhiel, Mattitja, Zabad, Zébina, Jaddan, Joel et Benaja.
44 Tous ceux-là avoient pris des femmes étrangères ; et il y en avoit d'entr'eux qui avoient eu des enfans de ces femmes-là

Le Livre de NÉHÉMIE.

CHAP. I.

L'HISTOIRE de Néhémie, fils de Hacalia.
Il arriva au mois de Kisleu, dans la vingtième
année du règne d'Artaxerxes, que, comme
j'étois à Susan, ville capitale,
2 Hanani, l'un de mes frères, et quelques
gens arrivèrent de Juda, et je m'enquis d'eux
touchant les Juifs réchappés, qui étoient de
reste de la captivité, et touchant Jérusalem.
3 Et ils me dirent : Ceux qui sont restés de
la captivité *sont* là dans la province dans une
grande misère et en opprobre ; et la muraille
de Jérusalem *demeure* détruite, et ses portes
ont été brûlées par le feu.
4 Et dès que j'eus entendu ces paroles-là, je
m'assis, je pleurai, je m'affligeai *quelques* jours,
je jeûnai, et je fis ma prière devant le Dieu
des cieux ;
5 Et je dis : Je te prie, Eternel, Dieu des
cieux, *qui es* le Fort, le Grand et le Terrible,
qui gardes l'alliance et la miséricorde à ceux
qui t'aiment et observent tes commandemens ;
6 Je te prie que ton oreille soit attentive, et
que tes yeux *soient* ouverts pour entendre la
prière que ton serviteur te présente en ce tems,
jour et nuit, pour les enfans d'Israël tes servi-
teurs, en faisant confession des péchés des
enfans d'Israël, que nous avons commis contre
toi, moi-même et la maison de mon père ; *car*
nous avons péché.
7 Certainement, nous nous sommes cor-
rompus devant toi, et nous n'avons pas gardé
les commandemens, ni les statuts, ni les ordon-
nances que tu donnas à Moïse ton serviteur.
8 *Mais* je te prie, souviens-toi de la parole
que tu donnas charge à Moïse ton serviteur de
dire : Vous commettrez des crimes, et je vous
disperserai parmi les peuples.
9 Puis vous retournerez à moi, et vous
garderez mes commandemens, et vous les
ferez. *Alors* quand il y en aura d'entre vous
qui auroient été chassés jusqu'à un bout des
cieux, je vous rassemblerai de là, et je vous
ramènerai au lieu que j'aurai choisi pour y
faire habiter mon nom.
10 Or, ceux-ci *sont* tes serviteurs et ton
peuple que tu as racheté par ta grande puis-
sance et par ta main forte.
11 Je te prie *donc*, Seigneur, que ton oreille
soit maintenant attentive à la prière de ton
serviteur, et à la supplication de tes serviteurs
qui veulent craindre ton nom : Fais, je te prie,
prospérer aujourd'hui ton serviteur, et fais
qu'il trouve grace envers cet homme ; car
j'étois échanson du roi.

CHAP. II.

ET il arriva au mois de Nisan, la vingtième
année du roi Artaxerxes, que comme on lui
apporta du vin, je pris le vin, et je le présentai
au roi. Or, je n'avois jamais eu mauvais
visage *en me trouvant* devant lui.
2 Et le roi me dit : Pourquoi as-tu mauvais
visage, puis que tu *n'es* point malade ? Cela
ne vient que de quelque tristesse d'esprit.
Alors je craignis fort ;
3 Et je *répondis* au roi : Que le roi vive à
jamais ! Comment mon visage ne seroit-il pas
mauvais, puis que la ville, *qui est* le lieu des
sépulcres de mes pères, demeure désolée, et
que ses portes ont été consumées par le feu ?
4 Et le roi dit : Que me demandes-tu ? Alors
je priai le Dieu des cieux ;
5 Et je dis au roi : Si le roi le trouve bon,
et si ton serviteur t'est agréable, envoie-moi en
Judée, vers la ville des sépulcres de mes
pères, pour la rebâtir.
6 Et le roi me dit, et sa femme qui étoit
assise auprès de lui : Combien serois-tu à faire
ton voyage, et quand retournerois-tu ? Et
quand j'eus marqué le tems au roi, il trouva
bon de me donner mon congé.
7 Puis je dis au roi : Si le roi le trouve bon,
qu'on me donne des lettres pour les gouver-
neurs de delà le fleuve, afin qu'ils me fassent
passer *sûrement* jusqu'à ce que j'arrive en
Judée.
8 Et des lettres pour Asaph, le garde du
parc du roi, afin qu'il me donne du bois pour
la charpente des portes de la forteresse, qui
est près de la maison *de Dieu*, et pour les
murailles de la ville, et pour la maison dans
laquelle j'entrerai. Et le roi me l'accorda,
selon que la bonne main de mon Dieu *étoit*
sur moi.
9 Je vins donc vers les gouverneurs qui
sont de deçà le fleuve, et je leur donnai les
paquets du roi. Or, le roi avoit envoyé avec
moi des capitaines de guerre et de la cavalerie.
10 Ce que Samballat Horonite, et Tobija,
officier Hammonite, ayant appris, ils eurent
un fort grand dépit de ce qu'il étoit venu
quelqu'un pour procurer du bien aux enfans
d'Israël.
11 Ainsi j'arrivai à Jérusalem, et je fus là
trois jours.
12 Ensuite je me levai de nuit, moi et
quelque peu de gens avec moi, et je ne déclarai
à personne ce que mon Dieu m'avoit mis au
cœur de faire à Jérusalem ; et il *n'y avoit*
point de monture avec moi, sinon la monture
sur laquelle j'etois monté.
13 Je sortis donc de nuit par la porte de la
vallée, et je *vins* par devant la fontaine du
dragon, à la porte du fumier ; et je considérai
les murailles de Jérusalem, comment elles
demeuroient renversées, et comment ses portes
avoient été consumées par le feu.
14 De là je passai à la porte de la fontaine,
et vers l'étang du roi, et il *n'y avoit* point de
lieu par où la monture, sur laquelle j'étois
monté, put passer.
15 Et je montai de nuit par le torrent, et je
considérai la muraille ; et m'en retournant je
rentrai par la porte de la vallée, et revins
ainsi *à mon logis*.
16 Or, les magistrats ne savoient point où
j'étois allé, ni ce que je faisois ; aussi je n'en
avois rien déclaré jusqu'alors ni aux Juifs, ni
aux sacrificateurs, ni aux principaux, ni aux
magistrats, ni au reste de ceux qui manioient

les affaires.
17 Alors je leur dis : Vous voyez la misère
dans laquelle nous *sommes*, comment Jérusa-
lem *demeure* désolée et ses portes brûlées ; ve-
nez, et rebâtissons les murailles de Jérusa-
lem, et que nous ne soyions plus en op-
probre.
18 Et je leur déclarai que la bonne main
de mon Dieu *étoit* sur moi, et *je leur rap-
portai* aussi les paroles que le roi m'avoit
dites. Alors ils dirent : Levons-nous, et bâtis-
sons. Ils fortifièrent donc leurs mains pour
bien travailler.
19 Mais Samballat Horonite, et Tobija, of-
ficier Hammonite, et Guesçem Arabien, l'ayant
appris, se moquèrent de nous, et nous mé-
prisèrent, disant : Qu'est-ce que vous faites ?
Ne vous révoltez-vous pas contre le roi ?
20 Et je leur répondis, et leur dis : Le Dieu
des cieux *est* celui *qui* nous fera prospérer.
Nous donc, qui sommes ses serviteurs, nous
nous lèverons et bâtirons ; mais vous, *vous
n'avez* ni part, ni droit, ni mémorial à Jérusa-
lem.

CHAP. III.

ELIASCIB donc, le grand sacrificateur, se
leva avec ses frères les sacrificateurs, et ils
rebâtirent la porte des troupeaux, laquelle ils
consacrèrent, et ils y posèrent ses portes, même,
ils la consacrèrent jusqu'à la tour de Méah,
jusqu'à la tour de Hananéel.
2 Et les gens de Jérico rebâtirent à côté de
lui, et à côté d'eux Zaccur, fils d'Imri, re-
bâtit.
3 Et les Sénaïtes rebâtirent la porte des
poissons ; ils la garnirent de planches, et ils y
mirent ses portes, ses serrures et ses barres.
4 Et à côté Mérémoth, fils d'Urija, fils de
Kots, répara. Et à côté d'eux Mesçullam, fils
de Bérecja, fils de Mesçézabéel, répara. Et à
côté d'eux Tsadok, fils de Bahanna, ré-
para.
5 Et à côté d'eux les Tékohites reparèrent ;
mais les plus considérables d'entr'eux ne se
rangèrent point à l'œuvre de leur sei-
gneur.
6 Et Jéhojadah, fils de Paseah, et Mesçul-
lam, fils de Bésodiah, réparèrent la vieille
porte ; ils la garnirent de planches, et ils
y mirent ses portes, ses serrures et ses
barres.
7 Et à leur côté Mélathja Gabaonite et Jadon
Méronothite, de Gabaon et de Mitspa, ré-
parèrent vers le trône du gouverneur de deçà
le fleuve.
8 Et à côté de ce trône, Huziel, fils de Har-
haja, *d'entre* les orfèvres, répara, et à son côté
Hananja, fils de Harakkahim. Et ils laissèrent
la partie de Jérusalem, qui est jusqu'à la large
muraille.
9 Et à côté d'eux Réphaja, fils de Hur, capi-
taine du demi quartier de Jérusalem, ré-
para.
10 Et à côté d'eux Réphaja, fils de Ha-
rumaph, répara vis-à-vis de sa maison. Et à
son côté Hattus, fils de Hasçabnéja, ré-
para.
11 Et Malkija, fils de Harim, et Hasçub, fils
de Pahath-Moab, en réparèrent autant, et la
tour des fours.
12 Et à côté d'eux Sçallum, fils de Lohès,
capitaine d'un demi quartier de Jérusalem, ré-
para, lui et ses filles.
13 Et Hanun et les habitans de Zanoah ré-
parèrent la porte de la vallée ; ils la rebâtirent,
et mirent ses portes, ses serrures, et ses barres,
et *firent* mille coudées de muraille, jusqu'à la
porte du fumier.
14 Et Malkija, fils de Réchab, capitaine du
quartier de Bethkérem, répara la porte du
fumier ; il la rebâtit, et plaça ses portes, ses
serrures et ses barres.
15 Et Sçallum, fils de Colhoze, capitaine du
quartier de Mitspa, répara la porte de la fon-
taine ; il la rebâtit, et la couvrit, et posa ses
portes, ses serrures et ses barres, et la muraille
de l'étang de Sçélah, tirant vers le jardin du
roi, et jusqu'aux degrés qui descendent de la
cité de David.
16 Après lui, Néhémie, fils de Hazbuc,
capitaine du demi quartier de Bethsur, ré-
para jusqu'à l'endroit des sépulcres de David,
et jusqu'à l'étang refait, et jusqu'à la maison
des hommes vaillans.
17 Après lui réparèrent les Lévites, Néhum,
fils de Bani, et à son côté répara Hisçabja,
capitaine du demi quartier de Kéhila, pour
ceux de son quartier.
18 Après lui leurs frères réparèrent, *savoir*,
Bavaï, fils de Hénadad, capitaine d'un demi
quartier de Kéhila.
19 Et à son côté Hézer, fils de Jesçuah,
capitaine de Mitspa, en répara autant, à l'en-
droit où l'on monte à l'arsenal de l'angle.
20 Après lui, Baruc, fils de Zaccaï, s'excita
et en répara autant, depuis l'angle jusqu'à
l'entrée de la maison d'Eliasçib grand sacri-
ficateur.
21 Après lui, Mérémoth, fils d'Urija, fils de
Kots, en répara autant, depuis l'entrée de la
maison d'Eliasçib jusqu'au bout de la maison
d'Eliasçib.
22 Et après lui les sacrificateurs, habitans de
la campagne.
23 Après eux, Benjamin et Hasçub ré-
parèrent à l'endroit de leur maison. Après
eux, Hazaria, fils de Mahaséja, fils de Hanan-
ja, répara auprès de sa maison.
24 Après lui, Binnuï, fils de Hénadad, en
répara autant, depuis la maison de Hazaria
jusqu'au tournant de l'angle, même jusqu'au
coin.
25 Et Palal, fils d'Uzaï, depuis l'endroit de
ce tournant et de la tour qui sort de la haute
maison du roi, qui *est* auprès de la cour
de la prison. Après lui, Pédaja, fils de
Parhos,
26 Et les Néthiniens, *qui* habitoient en
Hophel, *réparèrent* vers l'Orient, jusqu'à l'en-
droit de la porte des eaux, et vers la tour qui
sort en dehors.
27 Après eux les Tékohites en réparèrent
autant, depuis l'endroit de la grande tour,
qui sort en dehors, jusqu'à la muraille de
Hophel.
28 Et les sacrificateurs réparèrent depuis le
dessus de la porte des chevaux, chacun à l'en-
droit de sa maison.
29 Après eux, Tsadok, fils d'Immer, répara
à l'endroit de sa maison. Et après lui répara
Sçémahja, fils de Sçécanja, garde de la porte
orientale.
30 Après lui Hananja, fils de Sçélemja, et
Hanun, le sixième fils de Tsalaph, en répa-
rèrent autant. Après eux, Mesçullam, fils de
Bérecja, répara à l'endroit de sa chambre.
31 Après lui, Malkija, fils de Tsoreph, ré-
para jusqu'à la maison des Néthiniens et des

marchands, et l'endroit de la porte de Miphkad, et jusqu'à la montée du coin.
32 Et les orfèvres et les marchands réparèrent entre la montée du coin et la porte du bercail.

CHAP. IV.

MAIS il arriva que Samballat, ayant appris que nous rebâtissions la muraille, fut fort indigné et fort irrité, et qu'il se moqua des Juifs.
2 Car il dit en la présence de ses frères et des gens de guerre de Samarie : Que font ces Juifs languissans ? Les laissera-t-on faire ? Sacrifieront-ils, et achèveront-ils tout en un jour ? Pourront-ils faire revenir les pierres des monceaux de poudre, puis qu'elles sont brûlées ?
3 Et Tobija Hammonite, *qui étoit* auprès de lui, dit : Quoiqu'ils bâtissent, si un renard montoit, il romproit leur muraille de pierre.
4 O notre Dieu, écoute, car nous sommes en mépris ! Fais retourner sur leur tête l'opprobre dont ils nous couvrent, et mets les en proie dans un pays de captivité.
5 Ne couvre point leur iniquité, et que leur péché ne soit point effacé en ta présence ; car ils se sont moqués de ceux qui bâtissent.
6 Nous rebâtîmes donc la muraille, et tout le mur fut rejoint jusqu'à sa moitié ; car le peuple prenoit à cœur ce travail.
7 Mais quand Samballat et Tobija, et les Arabes, les Hammonites et les Asçdodiens eurent appris que la muraille de Jérusalem avoit été refaite, et qu'on avoit commencé à fermer ce qui avoit été rompu, ils furent fort en colère.
8 Et ils se liguèrent entr'eux tous ensemble, pour venir faire la guerre contre Jérusalem, et pour faire échouer *notre dessein*.
9 Alors nous priâmes notre Dieu, et nous mîmes des gardes contr'eux de jour et de nuit, pour nous garantir d'eux.
10 Et Juda dit : La force des ouvriers est diminuée, et il y a beaucoup de terre, en sorte que nous ne pourrons pas bâtir la muraille.
11 Et nos ennemis avoient dit : Qu'ils n'en sachent rien, et qu'ils n'en voient rien jusqu'à ce que nous entrions au milieu d'eux, et que nous les tuïons, et que nous fassions cesser l'ouvrage.
12 Mais il arriva que les Juifs qui habitoient parmi eux, venant vers nous, nous dirent par dix fois *leur dessein* de tous les lieux d'où ils venoient nous trouver.
13 C'est pourquoi, je posai depuis le bas, derrière la muraille, sur des lieux élevés, le peuple selon leurs familles, avec leurs épées, leurs javelines et leurs arcs.
14 Puis je considérai *toutes choses*, et je me levai, et je dis aux principaux, et aux magistrats, et au reste du peuple : Ne les craignez point ; souvenez-vous du Seigneur, qui est grand et terrible, et combattez pour vos frères, vos fils et vos filles, vos femmes et vos maisons.
15 Or, après que nos ennemis eurent appris que nous avions été avertis, Dieu dissipa leur conseil ; et nous retournâmes tous aux murailles, chacun à son travail.
16 Depuis ce jour-là une moitié de mes gens travailloit, et l'autre moitié étoit équipée de javelines, de boucliers, d'arcs et de cuirasses ; et les gouverneurs suivoient chaque famille de Juda.
17 Ceux qui bâtissoient la muraille, et ceux qui chargeoient les porte-faix, travailloient d'une main, et de l'autre ils tenoient l'épée.
18 Car chacun de ceux qui bâtissoient étoit ceint sur ses reins d'une épée ; c'est ainsi qu'ils bâtissoient ; et la trompette étoit près de moi,
19 Car j'avois dit aux principaux, et aux magistrats, et au reste du peuple : L'ouvrage *est* grand et de longue étendue, et nous sommes écartés sur la muraille loin l'un de l'autre ;
20 En quelque lieu donc que vous entendiez le son de la trompette, courez-y vers nous ; notre Dieu combattra pour nous.
21 Ainsi nous travaillions ; toutefois, la moitié tenoit des javelines depuis le point du jour jusqu'à ce que les étoiles parussent.
22 Et en ce tems-là je dis au peuple : Que chacun avec *son* serviteur passe la nuit dans Jérusalem, afin qu'ils nous servent la nuit pour faire le guet, et le jour pour travailler.
23 Et pour moi, mes frères, mes serviteurs, et les gens de la garde qui me suivent, nous ne dépouillerons point nos habits ; que chacun *vienne avec* son épée *et avec* de l'eau.

CHAP. V.

OR, il y eut un grand cri du peuple et de leurs femmes contre les Juifs leurs frères.
2 Car il y en avoit qui disoient : Plusieurs d'entre nous *engagent* leurs fils et leurs filles pour prendre du froment, afin que nous mangions, et que nous vivions.
3 Et il y en avoit d'autres qui disoient ; Nous engageons nos champs, et nos vignes, et nos maisons ; afin que nous prenions du froment dans *cette* famine.
4 Il y en avoit aussi qui disoient : Nous empruntons de l'argent pour *payer* le tribut du roi sur nos champs et sur nos vignes.
5 Toutefois, notre chair est comme la chair de nos frères, et nos fils *sont* comme leurs fils. Et voici, nous assujettissons nos fils et nos filles pour être esclaves ; et quelques-unes de nos filles y sont déjà assujetties, et ne *sont* plus en notre pouvoir ; et nos champs et nos vignes *sont* à d'autres.
6 Quand j'eus entendu leur cri et ces paroles-là, je fus fort en colère ;
7 Et je consultai en moi-même, et je censurai les principaux et les magistrats, et leur dis : Vous exigez *trop* rigoureusement ce que chacun de vous a imposé à son frère. Et je fis convoquer la grande assemblée contr'eux.
8 Et je leur dis : Nous avons racheté selon notre pouvoir nos frères Juifs, qui avoient été vendus aux nations ; et vous vendriez vous-mêmes vos frères, ou nous seroient-ils vendus ? Alors ils se turent, et ne surent que dire.
9 Et je dis : Vous ne faites pas bien. Ne voulez vous pas marcher dans la crainte de notre Dieu, plutôt qu'être en opprobre aux nations qui nous sont ennemies ?
10 Nous pourrions aussi exiger de l'argent, et du froment, moi, mes frères et mes serviteurs ; *mais* quittons-leur, je vous prie, cette dette.
11 Rendez-leur, je vous prie, aujourd'hui leurs champs, leurs vignes, leurs oliviers et

leurs maisons, et, outre cela, le centième de
l'argent, du fromont, du vin et de l'huile que
vous exigez d'eux.
12 Et ils *répondirent :* Nous les rendrons, et
nous ne leur demanderons *rien ;* nous ferons
ce que tu dis. Alors j'appelai les sacrificateurs,
entre les mains des quels je le fis jurer qu'ils le
feroient.
13 Et je secouai mon sein et je dis : Que
Dieu secoue ainsi de sa maison et de son tra-
vail tout homme qui n'aura point accompli
cette parole, et qu'il soit ainsi secoué et vidé ;
et toute l'assemblée *répondit :* Amen. Et ils
louèrent l'Eternel ; et le peuple fit suivant cette
parole-là.
14 Et même, depuis le jour auquel *le roi*
m'avoit commandé d'être leur governeur au
pays de Juda, depuis la vingtième année jus-
qu'à la trente-deuxième année du roi Arta-
xerxes, l'espace de douze ans, moi et mes fréres
nous n'avons point pris ce qui étoit assigné au
gouverneur pour sa table ;
15 Bien que les précédens gouverneurs, qui
avoient été avant moi, eussent chargé le peuple
et eussent pris d'eux du pain et du vin, outre
quarante sicles d'argent, et que même leurs
serviteurs eussent dominé sur le peuple ; mais
je n'ai pas fait ainsi, à cause de la crainte *que
j'ai* de mon Dieu.
16 Et même, j'ai réparé une partie de cette
muraille, et nous n'avons point acheté de
champ, et tous mes serviteurs *ont été* assem-
blés là pour travailler.
17 Et outre cela, les Juifs et les magistrats,
au nombre de cent cinquante hommes, et ceux
qui venoient vers nous, des nations qui *étoient*
autour de nous, *étoient* à ma table.
18 Et ce qu'on apprêtoit chaque jour, *étoit*
un bœuf et six moutons choisis ; on m'apprê-
toit aussi des volailles, et de dix en dix jours
on me présentoit de toutes sortes de vins en
abondance ; et avec tout cela je n'ai point de-
mandé le pain qui étoit assigné au gouverneur ;
car cette servitude eut été rude à ce peuple.
19 O mon Dieu, souviens-toi de moi, pour
me faire du bien, *selon* tout ce que j'ai fait
pour ce peuple.

CHAP. VI.

OR, il arriva que quand Samballat, Tobija
et Guesçem Arabe, et le reste de nos ennemis,
eurent appris que j'avois rebâti la muraille, et
qu'il n'y étoit demeuré aucune brèche, (bien
que jusqu'à ce tems-là je n'eusse pas encore
mis les battans aux portes ;)
2 Samballat et Guesçem envoyèrent vers
moi, pour *me* dire : Viens, et que nous nous
trouvions ensemble dans les villages *qui sont*
dans la campagne d'Ono. Et ils machinoient
de me faire du mal.
3 Mais j'envoyai des députés vers eux, pour
leur dire : Je fais un grand ouvrage, et je ne
pourrois pas descendre. Pourquoi cet ou-
vrage seroit-il interrompu, si je le laissois, et
si je descendois vers vous ?
4 Ils me mandèrent la même chose quatre
fois ; et je leur répondis de même.
5 Alors Samballat envoya vers moi son ser-
viteur, pour me tenir le même discours pour
la cinquième fois ; et il avoit une lettre ouverte
en sa main ;
6 Dans laquelle il étoit écrit : On entend
dire parmi les nations, et Gasçmu le dit, que
vous pensez, toi et les Juifs, à vous révolter,
et que c'est pour cela que tu rebâtis la muraille,
et que tu vas être leur roi, comme le montre
ce que vous faites.
7 Et même que tu as établi des prophètes,
pour te proclamer à Jérusalem, et pour dire :
Il est roi en Judée. Et, maintenant, on fera
entendre au roi ces mêmes choses. Viens donc
maintenant afin que nous consultions en-
semble.
8 Et je renvoyai vers lui, pour *lui* dire : Ce
que tu dis n'est point ; mais tu l'inventes de
toi-même.
9 Car ils nous épouvantoient tous, disant :
Leurs mains seront fatiguées du travail, de
sorte qu'il ne se fera point. Maintenant donc,
o Dieu, fortifie mes mains.
10 Outre cela, j'allai dans la maison de Sçé-
mahja, fils de Délaja, fils de Méhétabéel, lequel
y étoit renfermé. Et il *me* dit : Assemblons-
nous dans la maison de Dieu, dans le temple,
et fermons les portes du temple ; car ils doivent
venir pour te tuer, et ils viendront de nuit
pour te tuer.
11 Mais je *répondis :* Un homme tel que moi,
s'enfuiroit-il ? Et quel homme tel que moi en-
treroit au temple pour sauver sa vie ? Je n'y
entrerai point.
12 Et je connus bien que Dieu ne l'avoit pas
envoyé, mais qu'il avoit prononcé cette pro-
phétie contre moi, et que Samballat et Tobija
l'avoient gagé ;
13 Et qu'il étoit *leur* pensionnaire, afin que
je fisse par crainte ce qu'il vouloit, et que je
commisse un péché, et qu'ils eussent quelque
chose de mauvais à me reprocher.
14 O mon Dieu, souviens-toi de Tobija et de
Samballat selon leurs actions, aussi bien que
de Nohadja prophétesse ; et du reste des pro-
phètes, qui tâchoient de m'épouvanter.
15 Néanmoins, la muraille fut achevée au
vingt-cinquième *jour* du mois d'Elul, en cin-
quante-deux jours.
16 Et quand tous nos ennemis l'eurent ap-
pris, et que toutes les nations qui *étoient*
autour de nous l'eurent vu, ils furent cons-
ternés en eux-mêmes, et ils connurent que cet
ouvrage avoit été fait par notre Dieu.
17 Même en ces jours-là des principaux de
Juda envoyoient lettres sur lettres, qui alloient
à Tobija ; et celles de Tobija leur parvenoient.
18 Car *il y en avoit* plusieurs en Judée qui
s'étoient liés à lui par serment, parce qu'il
étoit gendre de Sçécanja, fils d'Arah, et Joha-
nan son fils avoit épousé la fille de Mesçullam,
fils de Bérecja.
19 Et même, ils racontoient ses bienfaits en
ma présence, et lui rapportoient mes discours ;
et Tobija envoyoit des lettres pour m'épou-
vanter.

CHAP. VII.

APRES que la muraille fut rebâtie, et que
j'eus mis les portes, et qu'on eut *fait* la revue
des chantres et des Lévites ;
2 Je commandai à Hanani mon frère, et a
Hananja, capitaine de la forteresse de Jéru-
salem, (car il *étoit* tel qu'un homme fidèle *doit
être,* et il craignoit Dieu plus que plusieurs
autres ;)
3 Et je leur dis : Que les portes de Jérusalem
ne s'ouvrent point jusqu'à la chaleur du soleil ;
et pendant qu'ils étoient encore là, les portes
furent bien fermées, et je posai des gardes des
habitans de Jérusalem, chacun selon sa garde,
et chacun vis-à-vis de sa maison.
4 Or, la ville *étoit* spacieuse et grande ; mais
il y avoit peu de peuple, et les maisons n'é-
toient point bâties.
5 Et mon Dieu me mit au cœur d'assembler

F

les principaux, et les magistrats, et le peuple, pour en faire le dénombrement selon leurs généalogies; et je trouvai le registre du dénombrement, selon les généalogies de ceux qui étoient montés la première fois; où je trouvai ainsi écrit:

6 Ce *sont* ici ceux de la province qui remontèrent de la captivité, d'entre ceux que Nébucadnétsar, roi de Babylon avoit transportés, et qui retournèrent à Jérusalem et en Judée, chacun en sa ville;

7 Qui vinrent avec Zorobabel, Jesçuah, Néhémie, Hazaria, Rahamia, Nahamani, Mardochée, Bisçan, Mitspéreth, Bigvaï, Néhum, et Bahana; le nombre, *dis-je*, des hommes du peuple d'Israël:

8 Les descendans de Parhos, deux mille cent soixante-douze.

9 Les descendans de Sçéphatja, trois cent soixante-douze.

10 Les descendans d'Ara, six cent cinquante-deux.

11 Les descendans de Pahath-Moab, des enfans de Jesçuah et de Joab, deux mille huit cent dix-huit.

12 Les descendans de Hélam, mille deux cent cinquante-quatre.

13 Les descendans de Zattu, huit cent quarante-cinq.

14 Les descendans de Zaccaï, sept cent soixante.

15 Les descendans de Binnuï, six cent quarante-huit.

16 Les descendans de Bébaï, six cent vingt-huit.

17 Les descendans de Hazgad, deux mille trois cent vingt-deux.

18 Les descendans d'Adonikam, six cent soixante-sept.

19 Les descendans de Bigvaï, deux mille soixante-sept.

20 Les descendans de Hadin, six cent cinquante-cinq.

21 Les descendans d'Ater, *issus* d'Ezéchias, quatre-vingt dix-huit.

22 Les descendans de Hasçum, trois cent vingt-huit.

23 Les descendans de Betsaï, trois cent vingt-quatre.

24 Les descendans de Harip, cent douze.

25 Les descendans de Gabaon, quatre-vingt-quinze.

26 Les gens de Bethléhem et de Nétopha, cent quatre-vingt-huit.

27 Les gens de Hanathoth, cent vingt-huit.

28 Les gens de Beth-Hazmaveth, quarante-deux.

29 Les gens de Kirjath-Jéharim, de Képhira et de Béeroth, sept cent quarante-trois.

30 Les gens de Rama et de Guébah, six cent vingt-un.

31 Les gens de Micmas, cent vingt-deux.

32 Les gens de Béth-El et de Haï, cent vingt-trois.

33 Les gens de l'autre Nébo, cinquante-deux.

34 Les gens de l'autre Hélam mille deux cent cinquante-quatre.

35 Les descendans de Harim, trois cent et vingt.

36 Les gens de Jérico, trois cent quarante-cinq.

37 Les gens de Lod, de Hadid et d'Ono, sept cent vingt-un.

38 Les gens de Sénaa, trois mille neuf cent et trente.

39 Des sacrificateurs: Les descendans de Jédahja, de la maison de Jesçuah, neuf cent soixante-treize.

40 Les descendans d'Immer, mille cinquante-deux.

41 Les descendans de Pasçhur, mille deux cent quarante-sept.

42 Les descendans de Harim, mille et dix-sept.

43 Des Lévites: Les descendans de Jesçuah et de Kadmiel, d'entre les descendans de Hodéva, soixante-quatorze.

44 Des chantres: Les descendans d'Asaph, cent quarante-huit.

45 Des portiers: Les descendans de Sçallum, les descendans d'Ater, les descendans de Talmon, les descendans de Hakkub, les descendans de Hatira, les descendans de Sçobaï, cent trente-huit.

46 Des Néthiniens: Les fils de Tsiha, les fils de Hasupha, les fils de Tabbahoth,

47 Les fils de Kéros, les fils de Siha, les fils de Padon,

48 Les fils de Lébana, les fils de Hagaba, les fils de Salmaï,

49 Les fils de Hanan, les fils de Guiddel, les fils de Gahar,

50 Les fils de Réaja, les fils de Retsin, les fils de Nékoda,

51 Les fils de Gazaïn, les fils de Huza, les fils de Paséah,

52 Les fils de Bésaï, les fils de Méhunim, les fils de Néphisésim,

53 Les fils de Bakbuk, les fils de Hakupha, les fils de Hathur,

54 Les fils de Batslith, les fils de Méhida, les fils de Harsça,

55 Les fils de Barkos, les fils de Siséra, les fils de Témah,

56 Les fils de Nersia, les fils de Hatipha,

57 Des fils des serviteurs de Salomon: Les fils de Sotaï, les fils de Sophéret, les fils de Périda,

58 Les fils de Jahala, les fils de Darkon, les fils de Guiddel,

59 Les fils de Sçéphatja, les fils de Hattil, les fils de Pokéreth-Harsébajim, les fils d'Amon.

60 Tous les Néthiniens, et les descendans des serviteurs de Salomon *étoient* trois cent quatre-vingt-douze.

61 Et ce *sont* ici ceux qui montèrent de Telmélah, de Telharsça, de Kérub, d'Addon et d'Immer, lesquels ne purent montrer la maison de leurs péres, ni leur race, *savoir*, s'ils *étoient* d'Israël.

62 Les descendans de Délaja, les descendans de Tobija, les descendans de Nékoda, six cent quarante-deux.

63 Et des sacrificateurs: les descendans de Habaja, les descendans de Kots, les descendans de Barzillaï qui prit pour femme une des filles de Barzillaï Galaadite, et qui fut appelé de leur nom.

64 Ils cherchèrent leur registre, en recherchant leur généalogie; mais ils n'y furent point trouvés; et ils furent exclus de la sacrificature.

65 Et Attirsçatha leur dit qu'ils ne mangeassent point des choses très-saintes, pendant que le sacrificateur assisteroit avec Urim et Tummim.

66 Toute l'assemblée ensemble *étoit* de qua-

rante-deux mille trois cent soixante ;

67 Sans leurs serviteurs et leurs servantes, qui étoient sept mille trois cent trente-sept ; et ils avoient deux cent quarante-cinq tant chantres que chanteuses.

68 Ils avoient sept cent trente-six chevaux, deux cent quarante-cinq mulets,

69 Quatre cent trente-cinq chameaux, et six mille sept cent et vingt ânes.

70 Et quelques-uns des chefs des pères contribuèrent pour l'ouvrage *du temple*. Attirsçatha donna au trésor mille drachmes d'or, cinquante bassins, cinq cent trente robes de sacrificateurs.

71 Et *quelques autres* d'entre les chefs des pères donnèrent pour le trésor de l'ouvrage vingt mille drachmes d'or, et deux mille deux cents mines d'argent.

72 Et ce que le reste du peuple donna, *fut* vingt mille drachmes d'or, et deux mille mines d'argent, et soixante-sept robes de sacrificateurs.

73 Et ainsi les sacrificateurs, les Lévites, les portiers, les chantres, quelques-uns du peuple, les Néthiniens, et tous ceux d'Israël, habitèrent dans leurs villes, de sorte que le septième mois approchant, les enfans d'Israël *étoient* dans leurs villes.

CHAP. VIII.

OR, tout le peuple s'assembla, comme si ce n'eût été qu'un seul homme, dans la place qui *étoit* devant la porte des eaux ; et ils dirent à Esdras le scribe d'apporter le livre de la loi de Moïse, que l'Eternel avoit commandé à Israël *d'observer*.

2 Et ainsi au premier jour du septième mois, Esdras le sacrificateur apporta la loi devant l'assemblée, *qui étoit composée* d'hommes et de femmes, et de tous ceux qui étoient capables d'entendre, afin qu'on l'écoutât.

3 Et il lut au livre, dans la place qui *étoit* devant la porte des eaux, depuis le matin jusqu'à midi, en présence des hommes, et des femmes, et de ceux qui étoient capables d'entendre ; et les oreilles de tout le peuple *furent attentives* à la lecture du livre de la loi.

4 Et Esdras le scribe se tint debout sur un lieu éminent, bâti de bois, qu'on avoit dressé pour cela ; et il avoit auprès de lui à sa main droite Mattitja, Sçémah, Hananja, Urija, Hilkija, et Mahaséja ; et à sa gauche Pédaja, Misçaël, Malkija, Hasçum, Hasçbadduna, Zacharie et Mesçullam.

5 Et Esdras ouvrit le livre devant tout le peuple ; et sitôt qu'il l'eut ouvert, tout le peuple se tint debout.

6 Ensuite Esdras bénit l'Eternel, le grand Dieu. Et tout le peuple répondit : Amen, Amen, en élevant leurs mains ; puis ils s'inclinèrent et se prosternèrent devant l'Eternel, le visage contre terre.

7 Jesçuah, Bani, Sçérebja, Jamin, Hakkub, Sçabéthaï, Hodija, Mahaséja, Kélita, Hazaria, Jozabad, Hanan, Pélaja et les *autres* Lévites faisoient aussi entendre la loi au peuple, le peuple se tenant en sa place.

8 Ils lisoient au livre de la loi de Dieu, et ils l'exposoient et en donnoient l'intelligence, le faisant entendre par l'écriture même.

9 Et Néhémie, qui *est* Attirsçatha, et Esdras sacrificateur et scribe, et les Lévites instruisoient le peuple, et ils dirent à tout le peuple : Ce jour est consacré à l'Eternel notre Dieu ; ne vous affligez pas, et ne pleurez pas ; car tout le peuple pleura, sitôt qu'il eut entendu les paroles de la loi.

10 Puis on leur dit : Allez, mangez du plus gras, et buvez du vin doux, et envoyez des portions à ceux qui n'ont rien d'apprêté, parce que ce jour *est* consacré à notre Seigneur, ne soyez donc point affligés, car la joie de l'Eternel est votre force.

11 Et les Lévites faisoient faire silence à tout le peuple, disant : Faites silence ; car ce jour *est* consacré, et ne vous affligez point.

12 Ainsi tout le peuple s'en alla pour manger et pour boire, et pour envoyer des présens, et pour se réjouir, parce qu'ils avoient bien entendu les paroles qu'on leur avoit enseignées.

13 Et au second jour *du mois*, les chefs des pères de tout le peuple, les sacrificateurs et les Lévites, s'assemblèrent vers Esdras le scribe, afin d'avoir l'intelligence des paroles de la loi.

14 Ils trouvèrent donc écrit dans la loi que l'Eternel avoit donnée par Moïse, *qu'il falloit* que les enfans d'Israël demeurassent dans des tabernacles pendant la fête solennelle au septième mois.

15 Ce qu'ils firent savoir, et qu'ils publièrent par toutes les villes, et à Jérusalem, disant : Allez à la montagne, et apportez des rameaux d'oliviers, et des rameaux d'autres arbres huileux, des rameaux de myrte, des rameaux de palme, et des rameaux be bois branchus, afin de faire des tabernacles, ainsi qu'il est écrit.

16 Le peuple donc sortit, et *ils en* apportèrent, et ils se firent des tabernacles, chacun sur son toit, et dans ses parvis, et dans les parvis de la maison de Dieu, et dans la place de la porte d'Ephraïm.

17 Et ainsi toute l'assemblée de ceux qui étoient retournés de la captivité fit des tabernacles, et ils se tinrent dans les tabernacles ; car les enfans d'Israël n'en avoient point fait de tels depuis les jours de Josué, fils de Nun, jusqu'à ce jour-là ; et il y eut une fort grande joie.

18 Et on lut le livre de la loi de Dieu chaque jour, depuis le premier jour jusqu'au dernier ; ainsi on célébra la fête solennelle pendant sept jours, et il y eut une assemblée solennelle au huitième jour, comme il étoit ordonné.

CHAP. IX.

LE vingt-quatrième jour du même mois, les enfans d'Israël s'assemblèrent, jeûnant et étant vêtus de sacs, et ayant de la terre sur eux.

2 Et la race d'Israël se sépara de tous les étrangers, et ils se présentèrent, confessant leurs péchés et les iniquités de leurs pères.

3 Ils se levèrent donc en leur place ; et on lut au livre de la loi de l'Eternel leur Dieu, pendant la quatrième partie du jour, et pendant une *autre* quatrième partie ils se confessoient et se prosternoient devant l'Eternel leur Dieu.

4 Et Jesçuah, Bani, Kadmiel, Sçébanja, Bunni, Sçérebja, Bani et Kénani se levèrent sur la tribune des Lévites, et ils crièrent à l'Eternel leur Dieu.

5 Et les Lévites, *savoir*, Jesçuah, Kadmiel, Bani, Hasçabnéja, Sçérebja, Hodija, Scébanja et Péthahja dirent : Levez-vous, bénissez l'Eternel votre Dieu d'éternité en éternité, et

qu'on bénisse, *o Dieu*, le nom de ta gloire, et qu'il *soit* élevé au dessus de toute bénédiction et de *toute* louange ;

6 Toi seul es l'Eternel ; tu as fait les cieux, les cieux des cieux et toute leur armée ; la terre, et tout ce qui y *est ;* les mers, et toutes les choses qui y *sont*. Tu donnes la vie à toutes ces choses, et l'armée des cieux se prosterne devant toi.

7 Tu es l'Eternel Dieu, qui choisis Abram et qui le tiras hors d'Ur des Caldéens ; et tu lui imposas le nom d'Abraham.

8 Tu trouvas son cœur fidèle devant toi, et tu traitas une alliance avec lui, que tu donnerois le pays des Cananéens, des Héthiens, des Amorrhéens, des Phérésiens, des Jébusiens et des Guirgasçiens, que tu le donnerois à sa postérité ; et tu as accompli ce que tu avois promis, parce que tu *es* juste.

9 Car tu regardas l'affliction de nos pères en Egypte, et tu entendis leur cri vers la mer rouge ;

10 Et tu fis des prodiges et des miracles sur Pharaon et sur tous ses serviteurs, et sur tout le peuple de son pays, parce que tu connus qu'ils s'étoient fièrement élevés contr'eux ; et tu t'acquis un renom tel *qu'il est* aujourd'hui.

11 Tu fendis aussi la mer devant eux, et ils passèrent à sec au travers de la mer, et tu jetas ceux qui les poursuivoient au profond *des abîmes*, comme une pierre dans les eaux profondes.

12 Tu les conduisis de jour par la colonne de nuée, et de nuit par la colonne de feu, pour les éclairer dans le chemin par lequel ils devoient aller.

13 Tu descendis aussi sur la montagne de Sinaï ; tu leur parlas des cieux, et tu leur donnas des ordonnances droites et des lois véritables, de bons statuts et de bons commandemens.

14 Et tu leur enseignas ton saint sabbat, et tu leur donnas les commandemens, les statuts et la loi par Moïse ton serviteur.

15 Tu leur donnas aussi des cieux du pain pour leur faim, et tu fis sortir l'eau du rocher pour leur soif, et tu leur dis qu'ils entrassent pour posséder le pays pour lequel tu avois levé ta main, *jurant* que tu le leur donnerois.

16 Mais eux et nos pères se sont fièrement élevés, et ont roidi leur cou, et n'ont point écouté tes commandemens.

17 Ils refusèrent d'écouter, et ils ne se souvinrent point des merveilles que tu avois faites en leur faveur ; mais ils roidirent leur cou, et par leur rebellion ils proposèrent de s'établir un chef pour retourner dans leur servitude. Mais toi, qui *es* un Dieu plein de pardon, miséricordieux, pitoyable, lent à la colère et abondant en miséricorde, tu ne les abandonnas point.

18 Et quand ils se firent un veau de fonte, et qu'ils dirent : Voici ton dieu qui t'a fait monter hors d'Egypte, et qu'ils *te* firent de grands outrages ;

19 Tu ne les abandonnas pourtant pas dans le désert par tes grandes miséricordes ; la colonne de nuée ne se retira point de dessus eux de jour, pour les conduire par le chemin, ni la colonne de feu de nuit, pour les éclairer dans le chemin par lequel ils devoient aller.

20 Tu leur donnas ton bon esprit pour les faire sages ; tu ne retiras point ta manne de leur bouche, et tu leur donnas de l'eau pour leur soif.

21 Ainsi tu les nourris quarante ans dans le désert, *sans que* rien leur ait manqué ; leurs vêtemens ne vieillirent point, et leurs pieds ne furent point foulés.

22 Et tu leur donnas les royaumes et les peuples que tu leur as partagés par contrées ; car ils possédèrent le pays de Sihon, savoir, le pays du roi de Hesçbon, et le pays de Hog, roi de Basçan.

23 Et tu multiplias leurs enfans comme les étoiles des cieux, et tu les introduisis au pays duquel tu avois dit à leurs pères, qu'ils y entreroient pour *le* posséder.

24 Ainsi les enfans entrèrent, et ils possédèrent le pays ; et tu abaissas devant eux les Cananéens, habitans du pays, et tu les livras entre leurs mains, eux et leurs rois, et les peuples du pays, afin qu'ils en fissent à leur volonté ;

25 De sorte qu'ils prirent les villes fortes et la terre grasse, et ils possédèrent les maisons qui étoient pleines de toute sorte de biens, les puits qu'on avoit creusés, les vignes, les oliviers et les arbres fruitiers en abondance, desquels ils mangèrent et furent rassasiés ; ils furent engraissés, et ils se traitèrent délicieusement de tes grands biens.

26 Mais ils t'ont irrité, ils se sont rebellés contre toi, ils ont jeté ta loi derrière leur dos, et ils ont tué les prophètes qui les sommoient pour les ramener à toi ; même, ils t'ont fait de grands outrages.

27 C'est pourquoi tu les as livrés entre les mains de leurs ennemis, qui les ont affligés : mais dans le tems de leur angoisse, lorsqu'ils ont crié à toi, tu *les* as exaucés des cieux, et selon tes grandes miséricordes tu leur as donné des libérateurs, qui les ont délivrés de la main de leurs ennemis.

28 Mais dès qu'ils avoient du repos ils retournoient à faire du mal en ta présence ; c'est pourquoi tu les abandonnois entre les mains de leurs ennemis, qui dominoient sur eux. Puis ils retournoient, et ils crioient à toi, et tu les exauçois des cieux ; ainsi tu les as délivrés selon tes miséricordes plusieurs fois et en divers tems.

29 Et tu les as sommés pour les ramener à ta loi ; mais ils se sont fièrement élevés, et ils n'ont pas obéi à tes commandemens ; mais ils ont péché contre tes ordonnances ; lesquelles feront vivre quiconque les observera. Ils ont toujours tiré l'épaule en arrière, et ont roidi leur cou, et n'ont pas écouté.

30 Et tu les as attendus patiemment *pendant* plusieurs années, et tu les as sommés par ton esprit, par le ministère de tes prophètes ; mais ils ne leur ont point prêté l'oreille, et tu les as livrés entre les mains des peuples des pays.

31 Néanmoins, par tes grandes miséricordes, tu ne les as pas réduits à néant, et tu ne les as pas abandonnés tout à fait ; car tu *es* le *Dieu* fort, miséricordieux et pitoyable.

32 Maintenant donc, ô notre Dieu, le Fort, le Grand, le Puissant et le Terrible, qui gardes l'alliance et la miséricorde, que ce malheur qui nous est arrivé, à nous, à nos rois, aux principaux d'entre nous, à nos sacrificateurs, à nos prophètes, à nos pères et à tout ton peuple, depuis le tems des rois d'Assyrie jusqu'à aujourd'hui, ne soit point estimé peu de chose devant toi.

33 Certainement, tu es juste dans tout ce qui nous est arrivé ; car tu as agi en vérité, mais nous avons agi avec méchanceté.

34 Ni nos rois, ni les principaux d'entre

nous, ni nos sacrificateurs, ni nos pères n'ont
point mis en effet ta loi, et n'ont point été at-
tentifs à tes commandemens, ni à tes somma-
tions par lesquelles tu les as sommés.
35 Car ils ne t'ont point servi durant leur
règne, ni pendant les grands biens que tu leur
as faits, même dans le pays spacieux et gras
que tu leur avois donné pour être à leur dis-
position, et ils ne se sont point détournés de
leurs mauvaises œuvres.
36 Voici, nous *sommes* aujourd'hui esclaves,
même dans le pays que tu as donné à nos
pères pour en manger le fruit et les biens;
voici, nous y *sommes* esclaves.
37 Et il rapporte en abondance pour les rois
que tu as établis sur nous à cause de nos
péchés, et qui dominent sur nos corps et sur
nos bêtes à leur volonté, de sorte que nous
sommes dans une grande angoisse.
38 C'est pourquoi, à cause de tout cela nous
contractons une ferme alliance, et nous l'écri-
vons, et les principaux d'entre nous, nos Lé-
vites et nos sacrificateurs y apposent leurs
seings.

CHAP. X.

OR, *ceux-qui* opposèrent leurs seings, *furent:*
Néhémie, *qui est* Attirsçatha, fils de Hacalia,
et Sédécias;
2 Sérajah, Hazaria, Jérémie,
3 Pasçhur, Hamaria, Malkija,
4 Hattus, Sçebanja, Malluc,
5 Harim, Mérémoth, Hobadia,
6 Daniel, Guinnéthon, Baruc,
7 Mesçullam, Abija, Mijamin,
8 Mahazia, Bilgai et Sçémahja. Ce *furent*
là les sacrificateurs.
9 Des Lévites: Jesçuah, fils d'Azania, Bin-
nuï, d'entre les enfans de Kénadad, et Kad-
miel.
10 Et leurs frères, Sçébanja, Hodija, Kélita,
Pélaja, Hanan.
11 Micaï, Réhob, Asçabja,
12 Zaccur, Sçérebja, Sçébanja,
13 Hodija, Bani et Béninu.
14 Des chefs du peuple: Parhos, Pahath-
Moab, Hélam, Zattu, Bani,
15 Bunni, Hazgad, Bébai,
16 Adonija, Bigvaï, Hadin,
17 Ater, Ezéchias, Hazur,
18 Hodija, Hasçum, Betsaï,
19 Hariph, Hanathoth, Nébai,
20 Magpihas, Mesçullam, Hézir,
21 Mesçézabéel, Tsadok, Jadduah,
22 Pélatja, Hanan, Hanaja,
23 Osée, Hanania, Hasçub,
24 Lohés, Pilha, Sçobek,
25 Réhum, Hasçabna, Mahaséja,
26 Ahija, Hanan, Hunan,
27 Malluc, Harim et Bahana.
28 Pour ce qui est du reste du peuple, les
sacrificateurs, les Lévites, les portiers, les chan-
tres, les Néthiniens, et tous ceux qui s'étoient
séparés d'avec les peuples de ces pays pour
faire la loi de Dieu, et leurs femmes, leurs fils,
et leurs filles, tous ceux qui étoient capables
de connoissance et d'intelligence,
29 Adhérèrent entièrement à leurs frères, les
plus considérables d'entr'eux, et prêtèrent ser-
ment, avec imprécation et jurement, de marcher
dans la loi de Dieu, qui avoit été donnée par
Moïse, serviteur de Dieu, et de garder et de
faire tous les commandemens de l'Eternel notre
Seigneur, et ses ordonnances, et ses statuts;
30 Et de ne donner point de nos filles aux
peuples du pays, et de ne prendre point leurs
filles pour nos fils;
31 Et de ne prendre rien au jour du sabbat,
ni dans aucun autre jour consacré, des peuples
du pays, qui apportent des marchandises et
toutes sortes de denrées le jour du sabbat pour
les vendre, et de laisser la septième année, et
tout le droit d'exiger ce qui est dû.
32 Nous fîmes aussi des ordonnances, nous
chargeant de donner par an la troisième partie
d'un sicle, pour le service de la maison de
notre Dieu:
33 Pour les pains de proposition, pour le
gâteau continuel, et pour l'holocauste continuel,
et pour ceux des sabbats, des nouvelles lunes
et des fêtes solennelles; pour les choses saintes,
et pour les offrandes pour le péché, afin de ré-
concilier Israël; et pour tout ce qui se faisoit
dans la maison de notre Dieu.
34 Nous jetâmes aussi le sort pour le bois
des oblations, tant les sacrificateurs et les Lé-
vites que le peuple, afin de l'amener dans la
maison de notre Dieu, selon les maisons de nos
pères; et dans les tems déterminés d'année en
année, pour brûler sur l'autel de notre Dieu,
ainsi qu'il est écrit dans la loi.
35 *Nous ordonnâmes* aussi que nous appor-
terions dans la maison de l'Eternel, d'année en
année, les premiers fruits de notre terre, et les
premiers fruits de tous les arbres;
36 Et les premiers-nés de nos fils et de nos
bêtes, comme il est écrit dans la loi; et que
nous amènerions dans la maison de notre Dieu,
aux sacrificateurs qui font le service dans la
maison de notre Dieu, les premiers-nés de nos
bœufs et de notre menu bétail,
37 Et que nous apporterions les prémices de
notre pâte, nos oblations, les fruits de tous les
arbres, le vin et l'huile aux sacrificateurs, dans
les chambres de la maison de notre Dieu, et la
dîme de notre terre aux Lévites, et que les Lé-
vites prendroient les dîmes par toutes les villes
de notre labourage;
38 Et qu'il y auroit un sacrificateur, fils
d'Aaron, avec les Lévites, pour dîmer les Lé-
vites, et que les Lévites amèneroient la dîme
dans la maison de notre Dieu, dans les cham-
bres, au lieu où étoient les greniers.
39 (Car les enfans d'Israël et les enfans de
Lévi devoient apporter dans les chambres l'ob-
lation du froment, du vin et de l'huile; et
c'étoit là *qu'étoient* les ustensiles du sanc-
tuaire, et les sacrificateurs qui font le service,
et les portiers, et les chantres,) et que nous n'a-
bandonnerions point la maison de notre Dieu.

CHAP. XI.

ET les principaux du peuple s'établirent à
Jérusalem; mais tout le reste du peuple jeta le
sort, afin qu'une des dix parties s'établit à Jé-
rusalem, la sainte cité: et que les neuf *autres*
parties demeurassent dans les *autres* villes.
2 Et le peuple bénit tous ceux qui se pré-
sentèrent volontairement pour s'établir à Jé-
rusalem.
3 Ce *sont* ici les principaux de la province
qui s'établirent à Jérusalem, les autres s'étant
établis dans les villes de Juda, chacun dans sa
possession, par leurs villes; *savoir,* les Is-
raélites, les sacrificateurs, les Lévites, les Né-
thiniens et les descendans des serviteurs de
Salomon.
4 Ceux de Juda et de Benjamin s'établirent
donc à Jérusalem: Des descendans de Juda,
Hathaja fils de Huzija, fils de Zacharie, fils
d'Amarja, fils de Sçéphatja, fils de Mahalaléel,
d'entre les descendans de Pharez.
5 Et Mahaséja, fils de Baruc, fils de Col-
hoze, fils de Hazaja, fils de Hadaja, fils de
Jojarib, fils de Zacharie, fils de Sçiloni.
6 Tous *ceux-là étoient* descendans de Pharez,
qui s'établirent à Jérusalem, quatre cent
soixante-huit vaillans hommes.

7 Et ceux-ci *étoient* d'entre les descendans de Benjamin : Sallu, fils de Mesçullam, fils de Johed, fils de Pédaja, fils de Kolaja, fils de Mahaséja, fils d'Jthiel, fils d'Esaïe ;

8 Et après lui Gabbaï, Sallaï, neuf cent vingt-huit.

9 Et Joël, fils de Zicri, *étoit* commis sur eux ; et Juda, fils de Sénua, *étoit* lieutenant sur la ville.

0 Des sacrificateurs : Jédahja, fils de Jojarib, Jakin.

11 Séraja, fils de Hilkija, fils de Mesçullam, fils de Tsadok, fils de Mérajoth, fils d'Ahitub, conducteur de la maison de Dieu.

12 Et leurs frères, qui faisoient l'office de la maison, au *nombre de* huit cent vingt-deux. Et Hodaja, fils de Jéroham, fils de Pélalja, fils d'Amtsi, fils de Zacharie, fils de Pasçhur, fils de Malkija.

13 Et ses frères, les chefs des pères, au *nombre de* deux cent quarante-deux. Et Hamasçaï, fils de Hazaréel, fils d'Achzaï, fils de Mesçillemoth, fils d'Immer ;

14 Et leurs frères forts et vaillans, au *nombre de* cent vingt-huit ; et Zabdiel, fils de Guédolim, *étoit* commis sur eux.

15 Et des Lévites : Sçémahja, fils de Hasçub, fils de Hazrikam, fils de Hasçabja, fils de Bunni.

16 Et Sçabbéthaï et Jozabad *étoient commis* sur le travail de dehors pour la maison de Dieu, *étant* d'entre les chefs des Lévites.

17 Et Mattanja, fils de Mica, fils de Zabdi, fils d'Asaph, *étoit* le principal *des chantres*, qui commençoit le premier à chanter les louanges dans la prière. Et Bakbukia étoit le second d'entre ses frères ; puis Habda, fils de Sçammuah, fils de Galal, fils de Jedithun.

18 Tous les Lévites *qui s'établirent dans* la sainte cité, *étoient* deux cent quatre-vingt-quatre.

19 Et des portiers : Hakkub, Talmon et leurs frères, qui gardoient les portes ; il y en eut cent soixante-douze.

20 Et le reste des Israëlites, des sacrificateurs et des Lévites, *fut* dans toutes les villes de Juda, chacun dans son héritage.

21 Mais les Néthiniens habitèrent à Hophel, et Tsiha et Guisçpa *étoient commis* sur les Néthiniens.

22 Et celui qui avoit la charge des Lévites à Jérusalem *étoit* Huzi, fils de Bani, fils de Hasçabja, fils de Mattanja, fils de Mica, d'entre les descendans d'Asaph, chantres, pour l'ouvrage de la maison de Dieu.

23 Car *il y avoit* aussi un commandement du roi pour eux, et il y avoit un état assuré pour les chantres chaque jour.

24 Et Péthaja, fils de Mesçézabéel, d'entre les enfans de Zara, fils de Juda, *étoit* commissaire du roi dans tout ce qu'il y avoit à faire envers le peuple.

25 Et pour ce qui est des bourgs avec leur territoire, quelques uns des descendans de Juda habitèrent à Kirjatharbah, et dans les lieux de son ressort ; à Dibon, et dans les lieux de son ressort ; à Jékabtséel, et dans les lieux de son ressort :

26 A Jesçuah, à Molada, à Bethpélet ;

27 A Hathsarsçual, à Béer-Sçébah et dans les lieux de son ressort ;

28 A Tsiklag, à Mécona et dans les lieux de son ressort ;

29 A Henrimmon, à Tsorha, à Jarmuth ;

30 A Zanoah, à Hadullam et dans leurs bourgades ; à Lakis et dans ses territoires ; et à Hazéka et dans les lieux de son ressort ; et ils habitèrent depuis Béer-Sçébah jusqu'à la vallée de Hinnom.

31 Et les descendans de Benjamin *habitèrent* depuis Guébah, à Micmas, Haja, Béth-El et dans les lieux de son ressort ;

32 A Hanathoth, Nob, Hananja,

33 Hatsor, Rama, Guittajim,

34 Hadid, Tsébohim, Néballat,

35 Lod et Ono, la vallée des manœuvres.

36 Et quelques-uns des Lévites *habitèrent* dans *leurs* partages de Juda et de Benjamin.

CHAP. XII.

CE *sont* ici les sacrificateurs et les Lévites qui montèrent avec Zorobabel, fils de Salathiel, et avec Jesçuah ; *savoir*, Séraja, Jérémie, Esdras,

2 Amarja, Malluc, Hattus,

3 Sçécanja, Réhum, Mérémoth,

4 Hiddo, Guinnéthoï, Abija,

5 Mijamin, Mahadja, Bilga,

6 Sçémahja, Jojarib, Jédahja,

7 Sallu, Hamok, Hilkija, Jédahja. Ce *furent* là les principaux des sacrificateurs et de leurs frères, du tems de Jesçuah.

8 Et pour ce qui est des Lévites, il y avoit Jesçuah, Binnuï, Kadmiel, Sçérebja, Juda et Matanja, qui *étoit commis* sur les louanges, lui et ses frères.

9 Et Bakbukja et Hunni, leurs frères, *étoient* vis-à-vis d'eux dans *leurs* charges.

10 Or, Jesçuah engendra Jojakim, et Jojakim engendra Eliasçib, et Eliasçib engendra Jojadah ;

11 Et Jojadah engendra Jonathan, et Jonathan engendra Jadduah.

12 Et ceux-ci, au tems de Jojakim, étoient sacrificateurs, chefs des pères : Pour Séraja, Méraja ; pour Jérémie, Hanania ;

13 Pour Esdras, Mesçullam ; pour Amarja, Johanan ;

14 Pour Mellicu, Jonathan ; pour Sçébanja, Joseph ;

15 Pour Harim, Hadna ; pour Mérajoth, Helkaï ;

16 Pour Hiddo, Zacharie ; pour Guinnethon, Mesçullam ;

17 Pour Abija, Zicri ; pour Minjamin et Mohadja, Piltaï ;

18 Pour Bilga, Sçammuah ; pour Sçémahja, Jonathan ;

19 Pour Jojarib, Matténaï ; pour Jédahja, Huzi ;

20 Pour Sallaï, Killaï ; pour Hamok, Héber ;

21 Pour Hilkija, Hasçabja ; pour Jédahja, Nathanaël.

22 Pour ce qui est des Lévites, les chefs de *leurs* pères, du tems d'Eliasçib : Jojadah, Johanan et Jadduah sont enrégistrés avec les sacrificateurs, jusqu'au règne de Darius de Perse.

23 De sorte que les descendans de Lévi, chefs des pères, ont été enrégistrés dans le livre des Croniques, jusqu'au tems de Johanan *petit*-fils d'Eliasçib.

24 Les chefs des Lévites *furent* donc : Hasabja, Sçérebja et Jesçuah, fils de Kadmiel, et leurs frères *étoient* vis-à-vis d'eux, pour louer et célébrer *le nom de Dieu*, selon le commandement de David, homme de Dieu, un rang répondant à l'autre.

25 Mattanja, Bakbukja et Hobadja, Mesçullam, Talmon et Hakkub avoient la charge des portiers, qui faisoient la garde dans les assemblées des portes.

26 Ceux-là *furent* du tems de Jojakim, fils

de Jesçuah, fils de Jotsadak, et du tems de Néhémie le governeur, et d'Esdras sacrificateur et scribe.

27 Or, dans la dédicace de la muraille de Jérusalem, on envoya quérir les Lévites de tous leurs lieux, pour les faire venir à Jérusalem, afin qu'on célébrât la dédicace avec joie, avec actions de graces, et avec des cantiques, sur des cymbales, des musettes, et des guitarres.

28 On assembla donc ceux qui étoient de la race des chantres, tant de la campagne des environs de Jérusalem, que des bourgs des Nétophatiens;

29 Et du lieu de Guilgal, et des territoires de Guébah et de Hazmaveth; car les chantres s'étoient bâti des bourgs aux environs de Jérusalem.

30 Ainsi les sacrificateurs et les Lévites se purifièrent, et ils purifièrent le peuple, et les portes, et la muraille.

31 Ensuite je fis monter les principaux de Juda sur la muraille, et j'ordonnai deux grandes troupes qui chanteroient les louanges *de Dieu*, et le chemin *de l'une* étoit à droite, dessus la muraille, tendant vers la porte du fumier.

32 Et après eux marchoit Hosçaja, avec la moitié des principaux de Juda;

33 Savoir, Hazara, Esdras, Mesçullam,

34 Juda, Benjamin, Sçémaja et Jérémie;

35 Et *quelques-uns* d'entre les enfans des sacrificateurs avec les trompettes; puis Zacharie, fils de Jonathan, fils de Sçémaja, fils de Mattanja, fils de Micaja, fils de Zaccur, fils d'Asaph;

36 Et ses frères Sçémahja, Hazaréel, Milalaï, Guilalaï, Mahaï, Nathanaël, Juda et Hanani, avec les instrumens des cantiques de David, homme de Dieu; et Esdras le scribe *marchoit* devant eux.

37 Et *ils vinrent* vers la porte de la fontaine qui *étoit* vis-à-vis d'eux, et ils montèrent aux degrés de la cité de David, par la montée de la muraille, depuis la maison de David jusqu'à la porte des eaux vers l'Orient.

38 Et la seconde troupe de ceux qui chantoient les louanges *de Dieu*, alloit à l'opposite, et j'allois après elle avec *l'autre* moitié du peuple sur la muraille, par dessus la tour des fours jusqu'à la large muraille;

39 Et vers la porte d'Ephraïm, et vers la vieille porte, et vers la porte des poissons, la tour de Hananéel et la tour de Méah, jusqu'à la porte des troupeaux; et ils s'arrêtèrent vers la porte de la prison.

40 Puis les deux bandes de ceux qui chantoient les louanges *de Dieu*, s'arrêtèrent dans la maison de Dieu; *je m'arrêtai* aussi avec la moitié des magistrats *qui étoient* avec moi.

41 Et les sacrificateurs Eliakim, Mahaséja, Minjamin, Micaja, Eliohénaï, Zacharie et Hananja, avec les trompettes.

42 Et Mahaséja, Sçémahja, Elhaza, Huzi, Johanan, Malkija, Hélam et Hézer; puis les chantres, desquels Jizrahja avoit la charge, firent retentir *leur voix*.

43 On offrit aussi en ce jour-là de grands sacrifices, et on se réjouit, parce que Dieu leur avoit donné une grande joie; même les femmes et les enfans se réjouirent; et la joie de Jérusalem fut entendue de loin.

44 Et on établit en ce jour-là des hommes sur les chambres des trésors, des oblations, des prémices et des dîmes, pour rassembler du territoire des villes les portions ordonnées par la loi aux sacrificateurs et aux Lévites; car Juda eut de la joie à cause des sacrificateurs et des Lévites qui assistoient là.

45 Parce qu'ils avoient gardé l'ordonnance qui leur avoit été donnée de la part de leur Dieu, et l'ordonnance de la purification. *On établit* aussi des chantres et des portiers, selon le commandement de David et de Salomon son fils.

46 Car autrefois, du tems de David et d'Asaph, *on établit* des chefs des chantres, et des cantiques de louange et d'actions de graces à Dieu.

47 C'est pourquoi, tous les Israélites du tems de Zorobabel et du tems de Néhémie donnoient les portions des chantres et des portiers, ce qu'il falloit chaque jour; et ils *donnoient* les choses sacrées aux Lévites; et les Lévites donnoient aussi les choses sacrées aux descendans d'Aaron.

CHAP. XIII.

EN ce tems-là on lut le livre de Moïse, et tout le peuple l'entendit; et on y trouva écrit que les Hammonites et les Moabites ne devoient jamais entrer dans l'assemblée de Dieu;

2 Parce qu'ils n'étoient point venus au devant des enfans d'Israël avec du pain et de l'eau, mais qu'ils avoient gagé Balaam contr'eux pour les maudire; mais notre Dieu changea la malédiction en bénédiction.

3 C'est pourquoi, il arriva que dès qu'on eut entendu la loi, on sépara tout mélange d'avec les Israélites.

4 Or, avant que ceci arrivât, Eliasçib sacrificateur, qui avoit été commis sur les chambres de la maison de notre Dieu, *s'étoit* allié à Tobija.

5 Et il lui avoit préparé une grande chambre, où on mettoit auparavant les gâteaux, l'encens, les ustensiles, et les dîmes du froment, du vin et de huile, qui étoient ordonnées pour les Lévites, pour les chantres et pour les portiers, avec ce qui se levoit pour les sacrificateurs.

6 Or, je n'étois point à Jérusalem pendant tout cela; car la trente-deuxième année d'Artaxerxes, roi de Babylone, je retournai vers le roi; et au bout de quelque tems je fus redemandé au roi.

7 Je revins donc à Jérusalem; et alors j'entendis le mal qu'Eliasçib avoit fait en faveur de Tobija, lui préparant une chambre dans le parvis de la maison de Dieu.

8 Ce qui me déplut fort; et je jetai tous les meubles de la maison de Tobija hors de la chambre.

9 Et on nettoya les chambres selon que je l'avois commandé; et j'y fis rapporter les ustensiles de la maison de Dieu, les gâteaux et l'encens.

10 J'entendis aussi que les portions des Lévites ne leur avoient point été données, de sorte que les Lévites et les chantres, qui faisoient le service, s'étoient enfuis, chacun vers le bien qu'il avoit à la campagne.

11 Et je censurai les magistrats, disant: Pourquoi a-t-on abandonné la maison de Dieu? Je rassemblai donc *les Lévites*, et je les rétablis dans leurs fonctions.

12 Et tous ceux de Juda apportèrent les dîmes du froment, du vin et de l'huile dans les greniers.

13 Et j'ordonnai pour receveur sur les greniers Sçelamja sacrificateur, et Tsadok scribe; et d'entre les Lévites, Pédaja; et pour les assister, Hanan, fils de Zaccur, fils de Mattanja, parce qu'ils passoient pour être très-fidèles; et leur charge *étoit* de distribuer *ce qu'il falloit* à leurs frères.

14 Mon Dieu, souviens-toi de moi touchant ceci; et n'efface point ce que j'ai fait, de bonne et sincère affection, pour la maison de mon

Dieu, et pour ce qu'il est ordonné d'y faire !
15 En ces jours-là je vis quelques personnes
en Juda qui fouloient aux pressoirs le jour du
sabbat ; et d'autres qui apportoient des gerbes,
et qui *en* chargeoient les ânes, *qui les chargeoient*
de vin, de raisins, de figues et de toutes sortes
de charges, et qui les apportoient à Jérusalem
le jour du sabbat. Et je les sommai le jour
qu'ils vendoient les provisions, *de ne plus le
faire.*
16 Et même, ceux de Tyr, qui habitoient à
Jérusalem, apportoient du poisson et toutes
sortes d'autres marchandises, et ils les vendoient
aux Juifs à Jérusalem, et le jour du sabbat.
17 Je censurai donc les principaux de Juda,
et je leur dis : Quel mal faites-vous de violer
ainsi le jour du sabbat ?
18 Vos péres n'en ont-ils pas ainsi usé, et
n'est-ce pas pour cela que notre Dieu fit venir
tout ce mal sur nous et sur cette ville ? Et
vous augmentez l'ardeur de la colère *de l'E-
ternel* contre Israël, en violant le sabbat.
19 C'est pourquoi, dès que le soleil s'étoit
retiré des portes de Jérusalem avant le sabbat,
par mon commandement on fermoit les portes ;
je commandai aussi qu'on ne les ouvrît point
jusqu'après le sabbat ; et je fis tenir quelques-
uns de mes gens sur les portes, afin qu'aucune
charge n'entrât au jour du sabbat.
20 Et les revendeurs, et ceux qui vendoient
toutes sortes de marchandises, passèrent la
nuit une fois ou deux hors de Jérusalem.
21 Et je les sommai *de ne plus faire cela*, et
je leur dis : Pourquoi passez-vous la nuit de-
vant la muraille ? Si vous y retournez, je
mettrai la main sur vous. Ainsi depuis ce
tems-là ils ne vinrent plus le *jour du* sabbat.
22 Je dis aussi aux Lévites qu'ils se puri-
fiassent, et qu'ils vinssent garder les portes
pour sanctifier le jour du sabbat. O mon
Dieu, souviens-toi aussi de moi a cet égard, et
me pardonne selon la grandeur de ta miséri-
corde !
23 En ces jours-là je vis des Juifs qui avoient
pris des femmes Asçdodiennes, Hammonites,
et Moabites.
24 Et leurs enfans parloient en partie Asçdo-
dien, et ne savoient pas parler Juif ; mais *ils
parloient* la langue des deux peuples.
25 C'est pourquoi, je les repris, et je les
blâmai ; j'en fis battre quelques-uns, et leur fis
arracher le poil, et je les fis jurer par *le nom
de* Dieu, qu'ils *ne* donneroient point leurs filles
aux fils *des étrangers*, et qu'ils ne pren-
droient point de leurs filles pour leurs fils, ou
pour eux.
26 Salomon, le roi d'Israël, ne pécha-t-il pas
par ce moyen, bien que parmi plusieurs na-
tions il n'y eut point de roi semblable à lui, et
qu'il fût aimé de son Dieu, et que Dieu l'eût
établi roi sur tout Israël ? Toutefois, les
femmes étrangéres le firent pécher.
27 Et vous permettrions-nous de faire tout
ce grand mal, en commettant ce crime contre
notre Dieu, *savoir*, de prendre des femmes
étrangères ?
28 *Il y avoit* même *un* des fils de Jojadah,
fils d'Eliasçib grand sacrificateur *qui étoit*
gendre de Samballat Horonite, lequel je chassai
à cause de cela d'auprès de moi.
29 Mon Dieu, qu'il te souvienne d'eux ; car
ils ont souillé la sacrificature, et l'alliance de
la sacrificature et des Lévites.
30 Ainsi je les purgeai de tous les étrangers,
et je rétablis les charges aux sacrificateurs et
aux Lévites, à chacun selon son office.
31 Et *j'ordonnai ce qu'il fallait faire* touchant
le bois des oblations, dans les tems déterminés,
et touchant les premiers fruits. Mon Dieu,
souviens-toi de moi pour me faire du bien !

Le Livre d'ESTER.

CHAP. I.

DANS le tems qu'Assuérus régnoit depuis les Indes jusqu'à l'Ethiopie, sur cent vingt-sept provinces;

2 En ce tems-là, dis-je, le roi Assuérus étant assis sur le trône de son royaume, à Susan, ville capitale;

3 La troisième année de son régne il fit un festin à tous les principaux seigneurs de ses pays, et *à tous* ses serviteurs, *de sorte que toute* la puissance de Perse et de Médie, les plus grands seigneurs, et les gouverneurs des provinces *étoient* devant lui;

4 Pour montrer les richesses de la gloire de son royaume, et l'éclat de l'excellence de sa grandeur; *ce qui dura* plusieurs jours, *savoir*, cent quatre-vingt jours.

5 Et au bout de ces jours-là le roi fit un festin pendant sept jours, dans le parvis du jardin du palais royale, à tout le peuple qui se trouva à Susan, ville capitale, depuis le plus grand jusqu'au plus petit.

6 *Les tapisseries* de couleur blanche, verte et d'hyacinthe *tenoient*, avec des cordons de fin lin et d'écarlate, à des anneaux d'argent et des colonnes de marbre; les lits *étoient* d'or et d'argent, sur un pavé de porphyre, de marbre, d'albatre et de marbre tacheté.

7 On donnoit à boire dans des vases d'or, qui étoient de diverses façons, et *il y avoit* du vin royal en abondance, comme le roi le pouvoit faire.

8 Et la manière de boire fut telle qu'on l'avoit ordonné; on ne contraignoit personne, car le roi avoit ainsi expressément commandé à tous ses maîtres d'hôtel, qu'ils fissent comme chacun voudroit.

9 Et Vasçti la reine fit aussi un festin aux femmes dans la maison royale, qui étoit au roi Assuérus.

10 Or, le septième jour, comme le roi avoit le cœur gai du vin *qu'il avoit pris*, il commanda à Méhuman, Bizta, Harbona, Bigtha, Abagtha, Zéthar et Carcas, qui étoient les sept eunuques qui servoient devant le roi Assuérus,

11 D'amener Vasçti la reine devant lui avec la couronne royale, pour faire voir sa beauté aux peuples et aux seigneurs; car elle *étoit* belle.

12 Mais Vasçti la reine refusa de venir au commandement que le roi lui fit faire par les eunuques; et le roi se mit en fort grande colère, et son courroux s'alluma en lui.

13 Alors le roi dit aux sages, qui avoient la connoissance des tems, (car le roi communiquoit ainsi *ses affaires* à tous ceux qui connoissoient les lois et le droit:

14 Et alors Carsçena, Sçéthar, Admatha, Tarsçis, Mérès, Marsena et Mémucan, sept seigneurs de Perse et de Médie, étoient proche de lui, regardant le visage du roi, et ils avoient la première séance dans le royaume;)

15 *Le roi, dis-je,* leur dit: Que doit-on faire selon les lois a Vasçti la reine, pour n'avoir point exécuté le commandement que le roi Assuérus lui a envoyé faire par les eunuques?

16 Alors Mémucan parla en la présence du roi et des seigneurs, *disant:* La reine Vasçti n'a pas seulement mal agi contre le roi, mais aussi contre tous les peuples qui sont dans toutes les provinces du roi Assuérus.

17 Car ce que la reine a fait se répandra parmi toutes les femmes, pour leur faire mépriser leurs maris, quand on dira: Le roi Assuérus avoit commandé qu'on lui amenât la reine, et elle n'y est pas venue.

18 Et aujourd'hui les dames de Perse et de Médie, qui auront appris la réponse de la reine, répondront *ainsi* à tous les seigneurs *des pays* du roi, d'où il arrivera beaucoup de mépris et de colère.

19 Si le roi le trouve bon, qu'on publie un édit royal de sa part, et qu'il soit écrit entre les ordonnances de Perse et de Médie, et qu'il soit irrévocable, *c'est* que Vasçti ne vienne plus devant le roi Assuérus, et que le roi donne son royaume à une autre qui soit meilleure qu'elle.

20 Et l'édit que le roi aura fait, ayant été entendu par tout son royaume, qui est très-grand, toutes les femmes honoreront leurs maris, depuis le plus grand jusqu'au plus petit.

21 Cette parole plut au roi et aux seigneurs; et le roi fit ce que Mémucan avoit dit.

22 Et il envoya des lettres par toutes les provinces du roi, à chaque province selon sa manière d'écrire, et à chaque peuple selon sa langue, afin que chacun fût maître en sa maison; et cela fut publié selon la langue de chaque peuple.

CHAP. II.

APRES ces choses-là, lors que la colère du roi Assuérus fut appaisée, il se souvint de Vasçti, et de ce qu'elle avoit fait, et de ce qui avoit été décrété contr'elle.

2 Et les jeunes gens qui servoient le roi, dirent: Qu'on cherche au roi des jeunes filles vierges et belles;

3 Et que le roi établisse des commissaires dans toutes les provinces de son royaume, qui assemblent toutes les jeunes filles *qui seront*

vierges et belles, à Susan, ville capitale, dans l'hôtel des femmes, sous la charge d'Hégaï, eunuque du roi et gardien des femmes; et qu'on leur donne ce qu'il leur faut pour se préparer.

4 Et la jeune fille qui plaira au roi, régnera en la place de Vasçti. La chose plut au roi, et il le fit ainsi.

5 *Or,* il y avoit à Susan, ville capitale, un homme Juif, nommé Mardochée, fils de Jaïr, fils de Sçimhi, fils de Kis, Benjamite ;

6 Qui avoit été transporté de Jérusalem avec les prisonniers qui avoient été emmenés captifs avec Jéchonias, roi de Juda, et que Nebucadnétsar, roi de Babylone, avoit transportés.

7 *Mardochée* nourissoit Hadassa, qui *est* Ester, fille de son oncle ; car elle n'avoit ni pére ni mére. Et la jeune fille étoit de belle taille, et très-belle ; et après la mort de son pére et de sa mére, Mardochée l'avoit prise pour sa fille.

8 Et quand la parole du roi et son édit fut su, et que plusieurs jeunes filles eurent été assemblée à Susan, ville capitale, sous la charge d'Hégaï, Ester fut aussi amenée dans la maison du roi, sous la charge d'Hégaï, gardien des femmes.

9 Et la jeune fille lui plut et gagna ses bonnes graces, de sorte qu'il lui fit aussitôt expédier ce qu'il lui falloit pour se préparer ; il lui ordonna son état, et sept jeunes filles de la maison du roi, telles qu'il les lui falloit ; il lui fit changer *d'appartement, et il la logea,* elle et toutes ses jeunes filles, dans un des plus beaux lieux de l'hôtel des femmes.

10 Mais Ester ne déclara point son peuple ni son parentage ; car Mardochée lui avoit enjoint qu'elle n'en déclarât rien.

11 Et Mardochée se promenoit tous les jours devant le vestibule de l'hôtel des femmes, pour savoir comment se portoit Ester, et ce qu'on feroit d'elle.

12 Or, quand le tour de chaque jeune fille étoit venu pour entrer vers le roi Assuérus, ayant achevé tout ce qui lui étoit échu à faire, selon ce qui étoit ordonné touchant les femmes, douze mois durant ; (car c'est ainsi que s'accomplissoient les jours de leurs préparatifs ; *savoir,* six mois avec de l'huile de myrrhe, et six mois avec des choses aromatiques et *d'autres* préparatifs de femmes ;

13 Et alors en cet état la jeune fille entroit vers le roi ;) on lui donnoit tout ce qu'elle demandoit, pour aller avec elle depuis l'hôtel des femmes jusqu'à l'hôtel du roi.

14 Elle y entroit sur le soir, et sur le matin elle retournoit dans le second hôtel des femmes, sous la charge de Sçahasgas, eunuque du roi, gardien des concubines ; et elle n'entroit plus vers le roi, à moins que le roi ne le voulût, et qu'elle ne fût appelée nommément.

15 Quand donc le tour d'Ester, fille d'Abihaïl, oncle de Mardochée, et que *Mardochée* avoit prise pour sa fille, fut venu pour entrer vers le roi, elle ne demanda que ce que Hégaï, eunuque du roi, gardien des femmes, diroit ; et Ester gagnoit les bonnes graces de tous ceux qui la voyoient.

16 Ainsi Ester fut amenée vers le roi Assuérus dans son hôtel royal, au dixième mois, qui *est* le mois de Tébeth, dans la septième année de son régne.

17 Et le roi aima plus Ester que toutes les *autres* femmes, et elle gagna ses bonnes graces et sa bienveillance plus que toutes les *autres* vierges ; il mit la couronne du royaume sur sa tête, et il l'établit reine à la place de Vasçti.

18 Et le roi fit un grand festin à tous les principaux seigneurs de ses pays, et *à tous* ses serviteurs, *savoir,* le festin d'Ester ; et il soulagea les provinces, et fit des présens selon la puissance royale.

19 Or, comme on assembloit les vierges la seconde fois, et que Mardochée étoit assis à la porte du roi,

20 Ester, ne déclara point son parentage ni son peuple, selon que Mardochée le lui avoit recommandé ; car elle faisoit ce que Mardochée lui ordonnoit, comme lors qu'elle étoit nourrie chez lui.

21 En ces jours-là, Mardochée étant assis à la porte du roi, Bigthan et Térès, deux eunuques du roi, d'entre ceux qui gardoient l'entrée, se mutinèrent, et ils cherchoient à mettre la main sur le roi Assuérus.

22 Ce que Mardochée ayant appris, il le fit savoir à Ester la reine ; puis Ester le redit au roi de la part de Mardochée.

23 Alors on en fit la recherche, et on trouva *que cela étoit vrai ;* et *les eunuques* furent tous deux pendus à un gibet, et cela fut écrit dans le livre des Croniques devant le roi.

CHAP. III.

APRES ces choses, le roi Assuérus agrandit Haman, fils d'Hammédatha, Agagien; et il l'éleva, et mit son trône au dessus de *celui de* tous les seigneurs qui étoient avec lui.

2 Et tous les officiers du roi, qui étoient à la porte du roi, s'inclinoient et se prosternoient devant Haman ; car le roi l'avoit ainsi ordonné. Mais Mardochée ne s'inclinoit point, ni ne se prosternoit point *devant lui.*

3 Et les officiers du roi, qui *étoient* à la porte du roi, disoient à Mardochée : Pourquoi violes-tu le commandement du roi ?

4 Il arriva donc qu'après qu'ils *le* lui eurent dit plusieurs jours, et qu'il ne les eut point écoutés, ils *le* rapportèrent à Haman ; pour voir si Mardochée seroit ferme dans sa résolution, parce qu'il leur avoit déclaré qu'il étoit Juif.

5 Et Haman vit que Mardochée ne s'inclinoit ni ne se prosternoit point devant lui ; et il fut rempli de colère.

6 Or, il ne daignoit pas mettre la main sur Mardochée seul ; mais parce qu'on lui avoit rapporté la nation dont étoit Mardochée, il cherchoit à exterminer tous les Juifs qui *étoient* partout le royaume d'Assuérus, comme étant la nation de Mardochée.

7 Et au premier mois, qui *est* le mois de Nisan, la douzième année du roi Assuérus, on jeta Pur, c'est-à-dire, le sort, devant Haman, pour chaque jour, et pour chaque mois, *et le sort tomba sur* le douzième mois, qui *est* le mois d'Adar.

8 Et Haman dit au roi Assuérus : Il y a un certain peuple dispersé parmi les peuples, par toutes les provinces de ton royaume, et qui, toutefois, se tient à part, duquel les lois sont différentes de *celles de* tous les *autres* peuples, et qui n'observent point les lois du roi, de sorte qu'il n'est pas expédient au roi de les laisser ainsi.

9 Si donc le roi le trouve bon, qu'on écrive pour les détruire, et je délivrerai dix mille talens d'argent entre les mains de ceux qui manient les affaires, pour les porter dans les trésors du roi.

10 Alors le roi tira son anneau de sa main et le donna à Haman, fils de Hammédatha, Agagien, qui opprimoit les Juifs.
11 Outre cela, le roi dit à Haman: Cet argent *que tu m'offres* t'est donné, aussi bien que ce peuple, pour en faire ce que tu voudras.
12 Et au treizieme jour du premier mois, on appela les secrétaires du roi, et on écrivit aux satrapes du roi, comme Haman l'ordonna, et aux gouverneurs qui *étoient établis* sur chaque province, et aux principaux de chaque peuple, *savoir*, à chaque province selon sa façon d'écrire, et à chaque peuple selon sa langue; *le tout* fut écrit au nom du roi Assuérus, et cacheté de l'anneau du roi.
13 Et les lettres furent envoyées par des couriers dans toutes les provinces du roi, afin qu'on eût à exterminer, à tuer et à detruire tous les Juifs, tant les jeunes que les vieux, les petits enfans et les femmes, dans un même jour, *savoir*, au treizième *jour* du douzième mois, qui *est* le mois d'Adar, et à piller leurs dépouilles.
14 Les patentes qui furent écrites portoient qu'on publieroit l'ordonnance dans chaque province, et qu'on la proposeroit publiquement à tous les peuples, afin qu'on fût prêt pour ce jour-là.
15 *Ainsi* les couriers, pressés par le commandement du roi, partirent; l'ordonnance fut aussi publiée à Susan, ville capitale. Mais le roi et Haman étoient assis pour boire, pendant que la ville de Susan étoit dans le trouble.

CHAP. IV.

QUAND Mardochée eut appris tout ce qui avoit été fait, il déchira ses vêtemens, et se couvrit de sac et de cendre, et il sortit par la ville, criant d'un cri grand et très-amer.
2 Et il vint jusqu'au devant de la porte du palais du roi; (car il n'étoit point permis d'entrer dans le palais du roi, étant vêtu d'un sac.)
3 Et dans chaque province, dans les lieux où la parole du roi et son ordonnance parvint, les Juifs furent en grand deuil, jeûnant, pleurant et lamentant; et plusieurs se couchoient sur le sac et sur la cendre.
4 Or, les demoiselles d'Ester et ses eunuques vinrent et lui rapportèrent cela; et la reine fut fort affligée, et elle envoya des habits pour en revêtir Mardochée, et afin qu'il ôtât son sac de dessus lui; mais il ne *les* prit pas.
5 Alors Ester appela Hathac, un des eunuques du roi, que *le roi* avoit établi pour la servir; et elle lui donna ordre de savoir de Mardochée ce que *c'étoit*, et pourquoi il *en usoit ainsi.*
6 Hathac donc sortit vers Mardochée dans la place de la ville, qui étoit devant la porte du roi.
7 Et Mardochée lui déclara tout ce qui lui étoit arrivé, et l'offre de l'argent comptant qu'Haman avoit promis de délivrer au trésor du roi, à l'occasion des Juifs, afin qu'on les détruisît.
8 Et il donna une copie de l'ordonnance qui avoit été mise par écrit, et qui avoit été publiée à Susan, de les exterminer, pour la montrer à Ester, et lui faire entendre la chose, et lui ordonner d'entrer vers le roi pour lui demander grace, et le prier pour sa nation.
9 Ainsi Hathac revint, et rapporta à Ester les paroles de Mardochée.
10 Et Ester dit à Hathac, et lui commanda *de dire* à Mardochée:
11 Tous les serviteurs du roi, et le peuple des provinces du roi, savent qu'aucun homme ni femme *n'ose* entrer vers le roi dans la salle de dedans, sans y être appelé; c'est une de ses lois, de le faire mourir; il n'y a que celui à qui le roi tend le sceptre d'or, qui puisse vivre. Or, il y a déjà trente jours que je n'ai point été appelé pour entrer vers le roi.
12 On rapporta donc les paroles d'Ester à Mardochée.
13 Et Mardochée dit qu'on fît cette réponse à Ester: Ne pense pas que tu échapperas seule d'entre tous les Juifs, parce que tu es dans la maison du roi.
14 Car, si tu te tais en ce tems, les Juifs respireront et seront délivrés par quelque autre moyen, mais vous périrez, et toi et la maison de ton père. Et qui sait si tu n'es point parvenue à la royauté pour un tems comme celui-ci?
15 Alors Ester dit qu'on fît cette réponse à Mardochée:
16 Va, assemble tous les Juifs qui se trouveront à Susan, et jeûnez pour moi, et ne mangez ni ne buvez de trois jours, tant la nuit que le jour; et pour moi et mes demoiselles, nous jeûnerons de même; puis je m'en irai ainsi vers le roi, bien que ce soit contre la loi, et s'il arrive que je périsse, je périrai.
17 Mardochée donc s'en alla, et fit comme Ester lui avoit commandé.

CHAP. V.

AU troisième jour, Ester se revêtit de son habit royal, et se tint dans la salle de dedans du palais du roi, *qui étoit* au devant du palais du roi; et le roi étoit assis sur le trône de son royaume dans le palais royal, vis-à-vis de la porte du palais.
2 Or, dès que le roi vit la reine Ester, qui se tenoit debout dans la salle, elle gagna ses bonnes graces, de sorte que le roi tendit à Ester le sceptre d'or qui *étoit* en sa main; et Ester s'approcha, et toucha le bout du sceptre.
3 Et le roi lui dit: Qu'as-tu, reine Ester, et quelle *est* ta demande? *Quand ce seroit* jusqu'à la moitié du royaume, il te sera donné.
4 Et Ester *répondit:* Si le roi le trouve bon, que le roi vienne aujourd'hui avec Haman au festin que je lui ai préparé.
5 Alors le roi dit: Qu'on fasse venir en diligence Haman pour faire ce qu'Ester a dit. Le roi vint donc, avec Haman, au festin qu'Ester avoit préparé.
6 Et le roi dit à Ester, dans le vin du festin: Quelle est ta demande? et elle te sera accordée. Et quelle est ta prière? *Quand tu me demanderois* jusqu'à la moitié du royaume, *cela* sera fait.
7 Alors Ester répondit et dit: Ma demande et ma prière *est:*
8 Si j'ai trouvé grace devant le roi, et si le roi trouve bon de m'accorder ma demande, et d'octroyer ma requête, que le roi et Haman

viennent au festin que je leur préparerai, et je ferai demain ce que le roi dit.

9 Et Haman sortit en ce jour-là, joyeux et fort gai ; mais sitôt qu'il eut vu, à la porte du roi, Mardochée, qui ne se leva point, et qui ne se remua point pour lui, il fut rempli de colère contre Mardochée.

10 Toutefois, Haman se fit violence, et vint en sa maison ; puis il envoya chercher ses amis et Zérès sa femme.

11 Alors Haman leur raconta la gloire de ses richesses, et le nombre de ses enfans, et tout ce que le roi avoit fait pour l'agrandir, et comment il l'avoit élevé au dessus des principaux seigneurs et des officiers du roi.

12 Haman dit aussi : Et même, la reine Ester n'a fait venir que moi, avec le roi, au festin qu'elle a fait, et je suis encore convié par elle pour demain avec le roi.

13 Mais tout cela ne me sert de rien, pendant que je vois Mardochée, ce Juif, assis à la porte du roi.

14 Alors Zérès sa femme, et tous ses amis lui *répondirent :* Qu'on fasse un gibet haut de cinquante coudées ; et demain matin dis au roi qu'on y pende Mardochée ; et va-t-en joyeux au festin avec le roi. Cela plut à Haman, et il fit faire le gibet.

CHAP. VI.

CETTE nuit-là le roi ne pouvoit pas dormir ; et il commanda qu'on *lui* apportât le livre des mémoires, *c'est-à-dire*, les croniques ; et on les lut devant le roi.

2 Et on trouva écrit que Mardochée avoit donné avis *de la conspiration* de Bigthana et Térès, deux des eunuques du roi, d'entre ceux qui gardoient l'entrée, et qui avoient cherché de mettre la main sur le roi Assuérus.

3 Alors le roi dit : Quel honneur et quelle magnificence a-t-on faite à Mardochée pour cela ? Et les gens du roi qui le servoient, *répondirent :* On ne lui en a point fait.

4 Et le roi dit : Qui y a-t-il au vestibule ? (Or, Haman étoit venu au vestibule du palais du roi, pour dire au roi qu'il fît pendre Mardochée au gibet qu'il lui avoit fait préparer.)

5 Et les gens du roi lui *répondirent :* Voilà Haman qui est au vestibule. Et le roi dit : Qu'il entre.

6 Haman entra donc, et le roi lui dit : Que faudroit-il faire à un homme que le roi voudroit honorer ? (Or, Haman dit en son cœur : A qui le roi voudroit-il faire plus d'honneur qu'à moi ?)

7 Et Haman *répondit* au roi : Quant à l'homme que le roi veut honorer,

8 Qu'on lui apporte le vêtement royal, dont le roi se revêt, et le cheval, sur lequel le roi monte, et qu'on lui mette la couronne royale sur la tête.

9 Qu'ensuite on donne ce vêtement et ce cheval à quelqu'un des principaux et des plus grands seigneurs qui sont auprès du roi ; qu'on revête l'homme que le roi veut honorer, et qu'on le fasse aller à cheval par les rues de la ville, et qu'on crie devant lui : C'est ainsi qu'on doit faire à l'homme que le roi veut honorer.

10 Alors le roi dit à Haman : Hâte-toi, prends le vêtement et le cheval, comme tu l'as dit, et fais cela à Mardochée le Juif, qui est assis à la porte du roi. N'omets rien de tout ce que tu as dit.

11 Haman donc prit le vêtement et le cheval, et il revêtit Mardochée, et il le fit aller à cheval par les rues de la ville, et crioit devant lui : C'est ainsi qu'on doit faire à l'homme que le roi veut honorer.

12 Puis Mardochée s'en retourna à la porte du roi ; mais Haman se retira promptement dans sa maison tout affligé, et ayant la tête couverte.

13 Et Haman raconta à Zérès sa femme et à tous ses amis, tout ce qui lui étoit arrivé. Alors ses sages et Zérès sa femme lui *répondirent :* Puis que Mardochée (devant lequel tu as commencé à tomber) *est* de la race des Juifs, tu n'auras point le dessus sur lui, mais certainement tu tomberas devant lui.

14 Et comme ils parloient encore avec lui, les eunuques du roi survinrent et se hâtèrent d'amener Haman au festin qu'Ester avoit préparé.

CHAP. VII.

LE roi et Haman vinrent donc au festin avec la reine Ester.

2 Et le roi dit à Ester, encore ce second jour, dans le vin du festin : Quelle est ta demande, reine Ester ? et elle te sera accordée. Et quelle *est* ta prière ? *fût-ce* jusqu'à la moitié du royaume, *cela* sera fait.

3 Alors la reine Ester répondit, et dit : Si j'ai trouvé grace devant toi, o roi, et si le roi le trouve bon, qu'on me donne ma vie à ma demande, et *qu'on accorde* mon peuple à ma prière.

4 Car nous avons été vendus, moi et mon peuple, pour être exterminés, tués et détruits. Que si nous n'avions été vendus que pour être serviteurs et servantes, je me fusse tué, quoique l'oppresseur ne dédommageroit point de la perte *qui en reviendroit au* roi.

5 Et le roi Assuérus dit à la reine Ester : Qui est, et où est cet homme qui a été si téméraire que de faire cela ?

6 Et Ester *répondit :* L'oppresseur et l'ennemi est ce méchant Haman. Alors Haman fut troublé de la présence du roi et de la reine.

7 Et le roi en colère se leva du vin du festin, et il entra dans le jardin du palais ; mais Haman se tint là, afin de prier la reine Ester pour sa vie ; car il voyoit bien que le roi étoit résolu de le perdre.

8 Ensuite le roi retourna du jardin du palais au lieu où l'on avoit présenté le vin du festin. Or, Haman s'étoit jeté sur le lit sur lequel *étoit* Ester. Et le roi dit : Feroit-il bien encore violence en ma présence à la reine dans cette maison ? Dès que la parole fut sortie de la bouche du roi, aussitot on couvrit la face d'Haman.

9 Et Harbona, l'un des eunuques, dit en la présence du roi : Voilà, même le gibet qu'Haman a fait faire pour Mardochée, qui donna ce bon avis pour le roi, est tout dressé dans la maison d'Haman, haut de cinquante coudées. Et le roi dit : Pendez l'y.

10 Et ils pendirent Haman au gibet qu'il

avoit préparé pour Mardochée ; et la colère du roi fut appaisée.

CHAP. VIII.

EN ce même jour-là le roi Assuérus donna à la reine Ester la maison d'Haman qui opprimoit les Juifs. Et Mardochée se présenta devant le roi ; car Ester avoit déclaré ce qu'il lui étoit.

2 Et le roi prit son anneau qu'il avoit fait ôter à Haman, et le donna à Mardochée ; et Ester établit Mardochée sur la maison d'Haman.

3 Et Ester continua de parler en la présence du roi, et se jetant à ses pieds, elle pleura et le supplia de faire que la malice d'Haman Agagien, et ce qu'il avoit machiné contre les Juifs, n'eût point d'effet.

4 Et le roi tendit le sceptre d'or à Ester. Alors Ester se leva et se tint debout devant le roi.

5 Et elle dit : Si le roi le trouve bon, si j'ai trouvé grace devant lui, si la chose semble raisonnable au roi, et si je lui suis agréable, qu'on écrive pour révoquer les lettres qui regardoient la machination d'Haman, fils d'Hammédatha, Agagien, qu'il avoit écrites pour détruire les Juifs qui *sont* dans toutes les provinces du roi.

6 Car, comment pourrois-je voir le mal qui arrivera à mon peuple, et comment pourrois-je voir la destruction de mon parentage ?

7 Et le roi Assuérus dit à la reine Ester et à Mardochée Juif : Voilà j'ai donné la maison d'Haman à Ester ; on l'a pendu au gibet, parce qu'il avoit étendu sa main sur les Juifs.

8 Vous donc, écrivez au nom du roi, en faveur des Juifs, comme il vous semblera bon, et cachetez *l'écrit* de l'anneau du roi ; car l'écriture qui est écrite au nom du roi et cachetée de l'anneau du roi, ne se révoque point.

9 Alors, et tout aussitôt, au vingt-troisième jour du troisième mois, qui est le mois de Sivan, les secrétaires du roi furent appelés, et on écrivit aux Juifs comme Mardochée le commanda, et aux satrapes, aux governeurs et aux principaux des provinces, qui *étoient* depuis les Indes jusqu'en Ethiopie, *savoir*, cent vingt-sept provinces, à chaque province selon sa façon d'écrire, et a chaque peuple sa langue, et aux Juifs selon leur façon d'écrire, et selon leur langue.

10 On écrivit donc des lettres au nom du roi Assuérus, et on *les* cacheta de l'anneau du roi ; puis on les envoya par des couriers, qui etoient montés sur des genets, des mulets et des jumens ;

11 *Savoir* que le roi avoit permis aux Juifs qui *étoient* dans chaque cité, de s'assembler et de se mettre en défense pour leur vie, afin d'exterminer, de tuer et de détruire toute multitude de quelque peuple et de quelque province *que ce fût*, qui se trouveroit en armes pour les opprimer, *et d'exterminer avec eux leurs* petits enfans et *leurs* femmes, et de piller leurs dépouilles ;

12 Et en un même jour, dans toutes les provinces du roi Assuérus, *savoir*, au treizième *jour* du douzième mois, qui *est* le mois d'Adar ;

13 Les patentes qui furent écrites portoient, qu'on publieroit l'ordonnance dans chaque province, et qu'on la notifieroit publiquement à tous les peuples, afin que les Juifs fussent prêts en ce jour-là, pour se venger de leurs ennemis.

14 *Ainsi* les couriers, qui étoient montés sur des genets et des mulets, partirent, se depêchant et se hâtant pour l'ordre du roi ; et l'ordonnance fut aussi publiée à Susan, ville capitale.

15 Et Mardochée sortoit de devant le roi en habit royal, de couleur d'hyacinthe et blanc, avec une grande couronne d'or, et une robe de fin lin et d'écarlate ; et la ville de Susan applaudissoit *aux Juifs* et se réjouissoit.

16 *Et* il y eut pour les Juifs de la prospérité, de la joie, de la réjouissance et de l'honneur.

17 Et dans chaque province, et dans chaque ville, dans les lieux où la parole du roi et son ordonnance parvint, il y eut *de même* de l'allégresse et de la joie pour les Juifs, des festins et des jours de fêtes ; même, plusieurs des peuples des pays se faisoient Juifs, parce que la frayeur qu'ils avoient des Juifs les avoit saisis.

CHAP. IX.

AU douzième mois donc, qui *est* le mois d'Adar, au treizième jour de ce *mois-là*, auquel la parole du roi et son ordonnance devoit être exécutée, au jour que les ennemis des Juifs espéroient d'en être les maîtres, le contraire arriva, et les Juifs furent maîtres de ceux qui les haïssoient.

2 Les Juifs s'assemblèrent dans leurs villes, par toutes les provinces du roi Assuérus, pour mettre la main sur ceux qui cherchoient leur mal ; et nul ne put subsister devant eux, parce que la frayeur qu'on avoit d'eux avoit saisi tous les peuples.

3 Et tous les principaux des provinces, les satrapes, les gouverneurs et ceux qui manioient les affaires du roi, soutenoient les Juifs, parce que la crainte qu'ils avoient de Mardochée les avoit saisis.

4 Car Mardochée étoit grand dans la maison du roi, et le bruit se répandoit par toutes les provinces que ce Mardochée alloit toujours croissant.

5 Les Juifs donc tuèrent tous leurs ennemis à coups d'épée, et en *firent un* grand carnage, de sorte qu'ils disposèrent à leur volonté de ceux qui les haïssoient.

6 Même à Susan, ville capitale, les Juifs tuèrent et firent périr cinq cents hommes.

7 Ils tuèrent aussi Parsçandata, Dalphon, Aspatha,

8 Poratha, Adalja, Aridatha,

9 Parmasçtha, Arisaï, Aridaï et Vajezatha,

10 Dix fils d'Haman, fils d'Hammédatha, qui opprimoient les Juifs ; mais ils ne mirent point leurs mains au pillage.

11 En ce jour-là on rapporta au roi le nombre de ceux qui avoient été tués dans Susan, ville capitale.

12 Et le roi dit à la reine Ester : Dans Susan, ville capitale, les Juifs ont tué et détruit cinq cents hommes, et les dix fils d'Haman : qu'auront-ils fait au reste des provinces du roi ? Toutefois, quelle *est* ta demande ? et elle te sera octroyée. Et quelle *est* encore ta prière ? et *cela* sera fait.

13 Et Ester *répondit :* Si le roi le trouve bon, qu'il soit permis encore demain aux Juifs qui *sont* à Susan, de faire selon ce qu'il avoit été

ordonné de faire aujourd'hui, et qu'on pende au gibet les dix fils d'Haman.

14 Et le roi commanda que cela fût ainsi fait, de sorte que l'ordonnance fut publiée à Susan ; et on pendit les dix fils d'Haman.

15 Les Juifs donc qui *étoient* à Susan, s'assemblérent encore au quatorzième jour du mois d'Adar, et ils tuèrent à Susan trois cents hommes ; mais ils ne mirent point leurs mains au pillage.

16 Et le reste des Juifs, qui *étoient* dans les provinces du roi, s'assemblèrent et se mirent en défense pour leur vie ; et ils eurent du repos de leurs ennemis, et ils tuèrent soixante-quinze mille *hommes* de ceux qui les haïssoient ; mais ils ne mirent point la main au pillage.

17 *Cela se fit* au treizième jour du mois d'Adar ; mais au quatorzième du même *mois* ils se reposèrent, et le célébrèrent comme un jour de festin et de joie.

18 Et les Juifs qui *étoient* à Susan, s'assemblérent au treizième et quatorzième jour du même *mois ;* mais ils se reposèrent au quinzième, et le célébrèrent comme un jour de festin et de joie.

19 C'est pourquoi, les Juifs des bourgs et qui habitent dans des villes qui ne sont point fermées de murailles, emploient le quatorzième jour du mois d'Adar en joie, en festin, en jour de fête, et à s'envoyer des présens l'un à l'autre.

20 Car Mardochée écrivit ces choses, et *en* envoya les lettres à tous les Juifs qui *étoient* dans toutes les provinces du roi Assuérus, tant près que loin ;

21 Leur ordonnant de célébrer le quatorzième jour du mois d'Adar, et le quinzième jour du même *mois* chaque année ;

22 *Qui étoient* les jours auxquels les Juifs avoient eu du repos de leurs ennemis, et le mois où leur détresse fut changée en joie, et leur deuil en jour de fête ; afin qu'ils les célébrassent comme des jours de festin et de joie, et en s'envoyant des présens l'un à l'autre, et *en envoyant* des dons aux pauvres.

23 Et chacun des Juifs se soumit à faire ce qu'on avoit commencé, et ce que leur avoit écrit Mardochée ;

24 Parce qu'Haman, fils d'Hammédatha, Agagien, qui opprimoit tous les Juifs, avoit machiné contre les Juifs de les détruire, et qu'il avoit jeté Pur, c'est-à-dire, le sort, pour les exterminer et les détruire.

25 Mais quand Ester fut venue devant le roi, il commanda par lettres, que la méchante machination qu'*Haman* avoit faite contre les Juifs, retombât sur sa tête, et qu'on le pendît, lui et ses fils, au gibet.

26 C'est pourquoi on appelle ces jours Purim, du nom de Pur ; et suivant toutes les paroles de cette lettre, et ce qui en étoit résulté, et qui leur étoit arrivé,

27 Les Juifs établirent et se soumirent, eux et leur postérité, et tous ceux qui se joindroient à eux, à ne manquer pas à célébrer ces deux jours, selon ce qui en avoit été écrit, et dans leur saison, chaque année.

28 Et *ils ordonnèrent* que la mémoire de ces jours seroit célébrée et solennisée dans chaque âge, dans chaque famille, dans chaque province, et dans chaque ville, et qu'on n'aboliroit point ces jours de Purim parmi les Juifs, et que la mémoire de ces jours-là ne s'effaceroit point en leur postérité.

29 La reine Ester aussi, fille d'Abihaïl, avec Mardochée Juif, écrivit tout ce qui étoit requis pour autoriser cette patente de Purim, pour la seconde fois.

30 Et on envoya des lettres à tous les Juifs, par les cent vingt-sept provinces du royaume d'Assuérus, avec des paroles de paix et de vérité,

31 Pour établir ces jours-là de Purim dans leurs saisons, comme Mardochée Juif et la reine Ester l'avoient ordonné, et comme ils les avoient établis pour eux mêmes et pour leur postérité, *pour être* des monumens de *leurs* jeûnes et de leur cri.

32 Ainsi l'édit d'Ester autorisa cet arrêt-là de Purim, comme il est écrit dans ce livre.

CHAP. X.

PUIS le roi Assuérus imposa un tribut sur le pays et sur les îles de la mer.

2 Pour ce qui est de tous les exploits de sa force et de sa puissance, et de la description de la magnificence de Mardochée, de laquelle le roi l'honora : ces choses ne *sont*-elles pas écrites dans le livre des Croniques des rois de Médie et de Perse ?

3 Car Mardochée le Juif *fut* le second après le roi Assuérus, et il fut grand parmi les Juifs, et agréable à la multitude de ses frères, procurant le bien de son peuple, et parlant pour la prospérité de sa race.

F

Le Livre de JOB.

CHAP. I.

IL y avoit un homme au pays de Huts, dont le nom *étoit* Job ; et cet homme-là étoit intègre et droit ; il craignoit Dieu, et se détournoit du mal.

2 Il lui naquit sept fils et trois filles.

3 Et il possédoit sept mille brebis, trois mille chameaux, cinq cents couples de bœufs, cinq cents ânesses, et un grand nombre de serviteurs ; et cet homme étoit le plus grand de tous les Orientaux.

4 Et ses fils alloient les uns chez les autres, et se traitoient chacun à son tour ; ils envoyoient convier aussi leurs trois sœurs pour manger et boire avec eux.

5 Puis, quand le tour des jours *de leurs* festins étoit achevé, Job envoyoit *vers eux*, et il les sanctifioit, et se levant de bon matin, il offroit des holocaustes pour chacun d'eux. Car Job disoit : Peut-être que mes enfans auront péché, et qu'ils auront blasphémé contre Dieu dans leurs cœurs. Et Job en usoit toujours ainsi.

6 Or, il arriva un jour que les enfans de Dieu vinrent se présenter devant l'Eternel, et satan aussi entra parmi eux.

7 Alors l'Eternel dit à satan : D'où viens-tu ? Et satan répondit à l'Eternel, disant : *Je viens* de courir çà et là par la terre, et de m'y promener.

8 Et l'Eternel lui dit : N'as-tu point considéré mon serviteur Job, qui n'a point d'égal sur la terre, *cet* homme intègre et droit, qui craint Dieu et qui se détourne du mal ?

9 Et satan répondit à l'Eternel, disant : Est-ce en vain que Job craint Dieu ?

10 Ne l'as-tu pas environné *de biens* de toutes parts, et sa maison, et tout ce qui lui appartient ? Tu as béni l'œuvre de ses mains, et son bétail a fort multiplié sur la terre.

11 Mais étends maintenant ta main, et touche tout ce qui lui appartient, *et tu verras* s'il ne te maudit pas en face.

12 Et l'Eternel dit à satan : Voilà, tout ce qui lui appartient *est* en ton pouvoir ; mais ne mets point la main sur lui. Et satan sortit de devant la face de l'Eternel.

13 Il arriva donc un jour, comme les fils et les filles *de Job* mangeoient et buvoient dans la maison de leur frère aîné,

14 Qu'un messager vint à Job, et lui dit : Les bœufs labouroient, et les ânesses paissoient auprès ;

15 Et ceux de Sçéba se sont jetés dessus, et les ont pris, et ils ont passé les serviteurs au fil de l'épée ; et je suis échappé moi seul pour te *le* rapporter.

16 Cet homme parloit encore, lorsqu'un autre vint, et dit : Le feu de Dieu est tombé des cieux, et il a brûlé les brebis et les serviteurs, et les a consumés ; et je suis échappé moi seul pour te *le* rapporter.

17 Cet homme parloit encore, lorsqu'un autre vint, et dit : Les Caldéens rangés en trois bandes se sont jetés sur les chameaux, et les ont pris, et ils ont passé les serviteurs au fil de l'épée ; et je suis échappé moi seul pour te *le* rapporter.

18 Cet homme parloit encore, lorsqu'un autre vint, et dit : Tes fils et tes filles mangeoient et buvoient dans la maison de leur frère aîné ;

19 Et voici, un grand vent s'est levé au delà du désert, qui a donné contre les quatre coins de la maison *si fortement*, qu'elle est tombée sur ces jeunes gens, et ils sont morts ; et je suis échappé moi seul pour te *le* rapporter.

20 Alors Job se leva, il déchira son manteau, et tondit sa tête, et se jetant par terre, il se prosterna *devant Dieu ;*

21 Et il dit : Je suis sorti nu du ventre de ma mère, et j'y retournerai nu. L'Eternel l'avoit donné, l'Eternel l'a ôté : que le nom de l'Eternel soit béni !

22 Dans toutes ces choses Job ne pécha point, et il n'attribua rien de mal-convenable à Dieu.

CHAP. II.

IL arriva *encore* un jour que les enfans de Dieu étant venus pour se presenter devant l'Eternel, et satan aussi étant entré parmi eux, pour se présenter devant l'Eternel ;

2 L'Eternel dit à satan : D'où viens-tu ? Et satan répondit à l'Eternel : Je viens de courir çà et là par la terre, et de m'y promener.

3 Et l'Eternel dit à satan : N'as-tu point considéré mon serviteur Job, qui n'a point d'égal sur la terre, *cet* homme intègre et droit, qui craint Dieu, et qui se détourne du mal ? *Tu vois comme* il garde encore son intégrité, et, *cependant*, tu m'as incité contre lui pour l'engloutir sans sujet.

4 Et satan répondit à l'Eternel : Chacun donnera peau pour peau, et tout ce qu'il a, pour sa vie.

5 Mais étends maintenant ta main, et touche ses os et sa chair, *et tu verras* s'il ne te maudit pas en face.

6 Et l'Eternel dit à satan : Voici, il *est* en ta puissance ; prends seulement garde *de toucher* à sa vie.

7 Ainsi satan sortit de devant l'Eternel, et frappa Job d'un ulcère malin, depuis la plante du pied jusqu'au sommet de la tête.

8 Et il prit un morceau de pot de terre pour se gratter, et il étoit assis dans la cendre.

9 Et sa femme lui dit : Tu conserveras encore ton intégrité ? Bénis Dieu, et meurs.

10 Et il lui *répondit :* Tu parles comme une femme insensée. Quoi ? nous recevrons les biens de la *main* de Dieu, et nous n'en recevrons point les maux ? Dans toutes ces choses Job ne pécha point par ses lèvres.

11 Or, trois des intimes amis de Job, Eliphaz Témanite, Bildad Sçuhite, et Tsophar Nahamathite, ayant appris tous les maux qui lui étoient arrivés, partirent chacun du lieu où ils étoient, et convinrent ensemble d'un jour pour venir s'affliger avec lui et pour le consoler.

12 *Ces amis* levant de loin leurs yeux, ne le reconnurent point, et élevant leur voix ils

pleurèrent et dechirèrent chacun son manteau,
et répandirent de la poudre sur leurs têtes, *en
la jetant en l'air* vers les cieux.
13 Et ils s'assirent à terre avec lui pendant
sept jours et sept nuits, et nul d'eux ne lui dit
aucune parole ; car ils voyoient que sa dou-
leur étoit fort grande.

CHAP. III.

APRES cela, Job ouvrit sa bouche, et maudit
son jour.
2 Et prenant la parole, il dit :
3 Que le jour auquel je naquis, périsse, et
la nuit en laquelle il fut dit : Un homme est né.
4 Que ce jour-là *ne* soit *que* ténèbres ; que
Dieu ne le recherche point d'en-haut, et qu'il
ne soit point éclairé de la lumière !
5 Que les ténèbres et l'ombre de la mort
rendent *ce jour* souillé ; que les nuees *obscures*
demeurent sur lui : qu'on l'ait en horreur
comme un jour d'amertume !
6 Que l'obscurité couvre cette nuit-là, qu'on
ne la mette pas parmi les jours de l'année, et
qu'elle ne soit point comptée dans les mois.
7 Que cette nuit-là soit solitaire, et qu'on ne
s'y réjouisse point.
8 Que ceux qui maudissent les jours, et
ceux qui sont *toujours* prêts à renouveler leur
deuil, la maudissent.
9 Que les étoiles de son crépuscule soient
obscurcies ; qu'elle attende la lumière, mais
qu'il n'y *en ait* point, et qu'elle ne voie point
les rayons de l'aurore,
10 Parce qu'elle n'a pas fermé le ventre qui
m'a porté, et qu'elle n'a point caché à mes
yeux le tourment *qui m'accable*.
11 Que ne suis-je mort dès la matrice ! Que
ne suis-je expiré aussitôt que je suis sorti du
ventre *de ma mère !*
12 Pourquoi m'a-t-on reçu sur les genoux ?
Et pourquoi m'a-t-on présenté des mamelles,
afin que je les suçasse ?
13 Car, maintenant je serois couché *dans le
tombeau* et je me reposerois ; je dormirois ;
dès lors j'aurois été en repos,
14 Avec les rois et les gouverneurs de la
terre, qui se bâtissent des solitudes ;
15 Ou avec les princes qui avoient de l'or,
et qui avoient rempli leurs maisons d'argent.
16 Ou, pourquoi n'ai-je pas été comme un
avorton caché, comme les petits enfans qui
n'ont jamais vu la lumière ?
17 C'est là que les méchans ne tourmentent
plus personne, et que ceux qui ont perdu leur
force, se reposent.
18 C'est là que ceux qui avoient été liés
ensemble, jouissent du repos et n'entendent
plus la voix de l'exacteur.
19 Le petit et le grand sont là, et l'esclave
n'est plus là sujet à son maitre.
20 Pourquoi la lumière est-elle donnée au
misérable, et la vie à ceux qui ont le cœur
outré ;
21 Qui attendent la mort, et elle ne vient
point, et qui la recherchent plus que les trésors :
22 Qui seroient ravis de joie, et qui auroient
de grands transports s'ils avoient trouvé le
sépulcre ?
23 *Pourquoi la lumière* est-elle donnée à
l'homme auquel le chemin est caché, et que
Dieu a couvert de tous côtés de ténèbres ?
24 Car je soupire avant que de manger, et
mes cris coulent comme des eaux.
25 Car ce que je craignois le plus, m'est
arrivé, et ce que j'appréhendois, est tombé
sur moi.
26 Je n'ai point eu de paix, je n'ai point eu
de repos, ni de calme ; et le trouble est venu
sur moi.

CHAP. IV.

ALORS Eliphaz Témanite prit la parole et dit :
2 Si nous entreprenons de te parler, te fâ-
cheras-tu ? Mais qui pourroit retenir ses
paroles ?
3 Voilà, tu en as *toi-même* instruit plusieurs,
et tu as soutenu les mains qui étoient affoiblies.
4 Tes paroles ont redressé ceux qui chan-
celoient, et tu as affermi les genoux qui
plioient.
5 Et maintenant que *ceci* t'est arrivé, tu
perds courage ; *le mal* t'a atteint, et tu es *tout*
éperdu.
6 Ta piété n'a-t-elle pas été ton espérance,
et l'intégrité de tes voies n'a-t-elle pas été ton
attente ?
7 Rappelle en ta mémoire, je te prie, qui
est l'innocent qui ait jamais péri ; et où est-ce
que les *hommes* droits ont été exterminés ?
8 J'ai toujours vu que ceux qui labourent
l'iniquité et qui sèment l'outrage, les mois-
sonnent.
9 Ils périssent par le souffle de Dieu, et ils
sont consumés par le vent de sa colère.
10 Le rugissement du lion, et le cri du grand
lion cesse ; les dents des lionceaux sont ar-
rachées.
11 Le lion périt faute de proie, et les petits
du vieux lion ont été écartés.
12 Pour moi, une parole m'a *été addressée* en
secret, et mon oreille en a entendu quelque peu :
13 Pendant les pensées diverses des visions
de la nuit, quand un profond sommeil assoupit
les hommes,
14 Une frayeur et un tremblement me sai-
sirent, qui pénétrèrent tous mes os.
15 Un esprit passa devant moi, qui me fit
hérisser les cheveux,
16 *Et il* se tint là, mais je ne connus point son
visage ; une figure *d'homme étoit* devant mes
yeux, et j'entendis une voix basse *qui disoit :*
17 L'homme sera-t-il plus juste que Dieu ?
L'homme sera-t-il plus pur que celui qui l'a
créé ?
18 Voici, il ne s'assure point sur ses servi-
teurs, et il met de la lumière dans ses anges :
19 Combien plus ceux qui demeurent dans
des maisons d'argile, dont le fondement est
dans la poudre, seront-ils consumés à la ren-
contre d'un vermisseau ?
20 Ils sont détruits du matin au soir, sans
qu'on y prenne garde, et ils périssent pour
toujours.
21 L'excellence *qui étoit* en eux, n'est-elle
pas passée ? Ils meurent sans avoir été sages.

CHAP. V.

CRIE maintenant : Y aura-t-il quelqu'un
qui te réponde ? Et à qui d'entre les Saints
t'adresseras-tu ?
2 Certainement, la colère tue l'insensé, et le
dépit fair mourir celui qui est destitué de sens.
3 J'ai vu l'insensé qui jetoit des racines ;
mais j'ai aussitôt maudit sa demeure.
4 Les enfans, bien loin de trouver leur
sureté, sont écrasés à la porte, sans qu'il *y ait*
personne qui *les* délivre.
5 L'affamé dévore la moisson *de cet homme*,
l'enlevant même d'entre les épines ; et le voleur
engloutit ses biens.
6 Car le tourment ne sort point de la poudre,
et le travail ne germe point de la terre.
7 Bien que l'homme naisse pour le travail,
comme les étincelles s'élèvent pour voler.
8 Certainement, j'aurois recours au Dieu
fort ; et j'adresserois mes paroles à Dieu,
9 Qui fait des choses si grandes qu'on ne les
peut sonder, *et qui fait* tant de choses mer-
veilleuses qu'on ne les peut compter ;
10 Qui répand la pluie sur la place de la
terre, et qui envoie les eaux sur les campagnes ;
11 Qui élève ceux qui étoient abaissés, et qui
fait que ceux qui étoient dans l'affliction, sont
élevés et délivrés.
12 Il dissipe les projets des *hommes* rusés,

en sorte qu'ils ne viennent point à bout de
leurs desseins.
13 Il surprend les sages dans leur ruse, et le
conseil des pervers est renversé.
14 Au milieu du jour ils rencontrent les
ténèbres, et ils marchent à tâtons en plein midi,
comme dans la nuit.
15 Mais il délivre le pauvre de *leur* épée, de
leur bouche et de la main de l'homme puis-
sant.
16 Ainsi le pauvre remporte ce qu'il a
espéré ; mais le méchant a la bouche fermée.
17 Voici, oh ! qu'heureux est l'homme que
Dieu châtie ! Ne rejette donc point le châti-
ment du Tout-puissant.
18 Car *c'est* lui *qui* fait la plaie, et *qui* la
bande ; il blesse, et ses mains guérissent.
19 Il te délivrera dans six afflictions, et à la
septième le mal ne te touchera point.
20 Dans un tems de famine il te garantira
de la mort, et de l'épée en tems de guerre.
21 Tu seras à couvert du fléau de la langue,
et tu n'auras point peur de la désolation quand
elle arrivera.
22 Tu riras durant la désolation et la
famine ; et tu n'auras point peur des bêtes de
la terre.
23 Tu auras même la paix avec les pierres
des champs, et tu seras en paix avec les bêtes
sauvages.
24 Tu verras la prospérité dans ta tente, et
tu prendras soin de ta demeure, et tu ne pé-
cheras point.
25 Tu verras ta postérité s'augmenter,
et tes descendans *croître* comme l'herbe de la
terre.
26 Tu entreras vieux au sépulcre, comme
un monceau de gerbes qu'on serre en sa
saison.
27 Voilà, nous avons examiné la chose, et
elle est comme *nous te le disons*. Ecoute-le, et
considère-le pour ton bien.

CHAP. VI.

MAIS Job répondit et dit :
2 Plût à Dieu que ce qui m'afflige, fût bien
pesé, et que ma calamité fût mise dans une
balance !
3 Car elle se trouveroit plus pesante que le
sable de la mer ; c'est pourquoi les paroles me
manquent.
4 Car les flèches du Tout-puissant *sont* en
moi ; mon esprit en suce le venin ; les frayeurs
de Dieu se rangent en bataille contre moi.
5 L'âne sauvage crie-t-il auprès de l'herbe,
et le bœuf mugit-il auprès de son four-
rage ?
6 Mange-t-on sans sel ce qui est fade ?
Trouve-t-on du goût dans le blanc d'un œuf ?
7 Ce que mon ame refusoit de toucher, est
devenu pour moi comme un pain de langueur.
8 Plût à Dieu que ce que je demande m'ar-
rivât, et que Dieu me donnât ce que j'at-
tends :
9 Que Dieu voulût me réduire en poudre, et
laisser aller sa main pour m'achever !
10 Mais j'ai pourtant cette consolation, (bien
que la douleur me consume, et qu'elle ne
m'épargne point) que je n'ai point caché les
paroles du *Dieu* saint.
11 Quelle *est* ma force, que je puisse espérer ;
et quelle *est* ma fin, que je prolonge ma
vie ?
12 Ma force *est*-elle une force de pierre, et
ma chair *est*-elle d'acier ?
13 N'est-il pas *vrai* que je ne *trouve* plus de
secours en moi, et que toute ressource m'est
ôtée ?
14 Celui qui n'en peut plus devroit avoir
des faveurs de son intime ami ; mais il a
abandonné la crainte du Tout-puissant.
15 Mes amis m'ont manqué comme un tor-
rent, et comme le cours impétueux des torrens
qui passent ;
16 Qui tarissent par la gelée, et sur lesquels
la neige s'amasse ;
17 Et qui, lors que la chaleur vient, man-
quent ; et quand ils sentent la chaleur, ils dis-
paroissent *et s'écoulent* de leur lieu ;
18 Qui, serpentant çà et là par les chemins,
se réduisent à rien et se perdent.
19 Les troupes des voyageurs de Téma y pen-
soient ; ceux qui vont à Scéba s'y attendoient.
20 *Mais* ils sont honteux d'avoir espéré ; ils
étoient allés jusques là, et ils en ont rougi.
21 Maintenant vous ne me servez de rien.
Vous avez vu *ma* calamité, et vous en avez eu
horreur.
22 Est-ce que je vous ai dit : Apportez-moi
et faites-moi des présens de votre bien ?
23 Et délivrez-moi de la main de l'ennemi,
et rachetez-moi de la main des puissans ?
24 Enseignez-moi, et je me tairai, et faites-
moi entendre en quoi j'ai tort.
25 Oh ! que des paroles de vérité ont de
force ! mais à quoi *sert* votre censure ?
26 N'avez-vous donc des paroles *que* pour
me reprendre ? Et les discours d'un homme
qui n'a plus d'espérance, ne sont-ils que du
vent ?
27 Vous vous jetteriez même sur un or-
phelin, puisque vous vous efforcez d'accabler
votre intime ami.
28 Maintenant donc, jetez, je vous prie, les
yeux sur moi, et *voyez* si je mens en votre pré-
sence.
29 Revenez à vous-mêmes, je vous prie, et
qu'il n'y ait point d'injustice ; revenez, car le
droit est de mon côté.
30 Y a-t-il de l'iniquité dans mes discours ?
Et mon palais ne sait-il pas discerner *mes* mal-
heurs ?

CHAP. VII.

N'Y a-t-il pas comme une guerre ordonnée
aux mortels sur la terre ; et leurs jours ne
sont-ils pas comme les jours d'un mercenaire ?
2 Comme un serviteur ne soupire qu'après
l'ombre, et comme un ouvrier attend son
salaire,
3 Ainsi on m'a donné pour mon partage des
mois qui ne m'apportent rien ; et on m'a or-
donné des nuits de travail.
4 Si je suis couché, je dis : Quand me
lèverai-je, et *quand* est-ce que la nuit aura
achevé sa mesure ? et je m'inquiète cruelle-
ment jusqu'au point du jour.
5 Ma chair est converte de vers et de mottes
de poudre ; ma peau se crevasse et se dissout.
6 Mes jours ont passé plus légerement que
la navette d'un tisserand, et ils se consument
sans espérance.
7 Souviens-toi, *Eternel*, que ma vie est un
vent, et que mon œil ne reverra plus le bien.
8 L'œil de ceux qui me regardent ne me
verra plus ; tes yeux *seront* sur moi, et je ne
serai plus.
9 *Comme* la nuée se dissipe et s'en va, ainsi
celui qui descend au sépulcre ne remontera
plus.
10 Il ne reviendra plus dans sa maison, et
le lieu *où il étoit* ne le connoîtra plus.
11 C'est pourquoi je ne retiendrai point ma
bouche ; je parlerai dans l'affliction de mon
esprit, et je m'entretiendrai dans l'amertume
de mon cœur.
12 Suis-je une mer ou quelque grand pois-
son, que tu m'aies ainsi resserré ?
13 Quand je dis : Mon lit me soulagera ; ma
couche emportera *quelque chose* de ma plainte ;
14 Alors tu m'étonnes par des songes, et tu
me troubles par des visions.
15 C'est pourquoi je choisirois d'être em-
porté par une mort violente, et de mourir,

F

plutôt que de subsister *comme je suis*.

16 Je suis ennuyé *de la vie, et je* ne vivrai pas toujours. Retire-toi de moi; car mes jours *ne sont que* vanité.

17 Qu'est ce que de l'homme mortel, que tu en fasses un si grand cas, et que tu penses à lui?

18 Que tu le châties chaque matin, et que tu l'éprouves à tout moment?

19 Jusques à quand différeras-tu de te retirer de moi, et ne me permettras-tu point d'avaler ma salive?

20 J'ai péché: Que te ferai-je, conservateur des hommes? Pourquoi m'as-tu mis pour t'être en butte, et pour m'être à charge à moi-même?

21 Et pourquoi n'ôtes-tu pas mon péché, et ne fais-tu pas passer mon iniquité? Car je vais m'endormir maintenant dans la poussière; et si tu me cherches le matin, je ne *serai* plus.

CHAP. VIII.

ALORS Bildad Sçuhite prit la parole et dit:

2 Jusques à quand parleras-tu ainsi, et les paroles de ta bouche seront-*elles* comme un vent impétueux?

3 Le *Dieu* fort renverseroit-il l'équité? et le Tout-puissant renverseroit-il la justice?

4 Si tes enfans ont péché contre lui, il les a aussi livrés à leur péché.

5 *Mais* si tu recherches le *Dieu* fort dès le matin, et que tu demandes grace au Tout-puissant;

6 Si tu *es* pur et droit, certainement, il se réveillera pour toi, et il fera régner la paix dans l'habitation de ta justice.

7 Et si ton commencement a été petit, ta dernière condition sera beaucoup plus grande.

8 Car, je te prie, interroge les races précédentes, et applique-toi à t'informer avec soin de leurs pères.

9 Car pour nous, nous *ne sommes* que d'hier, et nous ne savons rien, parce que nos jours *sont* sur la terre comme une ombre.

10 *Mais* ceux-là ne t'enseigneront-ils pas, ne te parleront-ils pas, et ne tireront-ils pas ces discours de leur cœur?

11 Le jonc montera-t-ils sans le limon? L'herbe des marais croîtra-t-elle sans eau?

12 Ne se flétrira-t-elle pas même avant toutes les herbes, bien qu'elle soit encore dans sa verdure, et qu'on ne la cueille point?

13 Il en sera ainsi des voies de tous ceux qui oublient le *Dieu* fort; et l'attente de l'hypocrite périra.

14 Son espérance sera frustrée, et sa confiance *sera* comme une maison d'araignée.

15 Il s'appuiera sur sa maison, mais elle n'aura point de fermeté: il pensera l'affermir, mais elle ne subsistera point.

16 Mais le juste est plein de vigueur, *comme une plante* exposée au soleil, et ses jets poussent par dessus son jardin.

17 Ses racines s'entrelacent près des sources, et elles embrassent les pierres des bâtimens.

18 Fera-t-on qu'il ne soit plus en sa place, et que *le lieu où il étoit* ne le reconnoisse plus, et qu'il dise: Je ne t'ai point connu?

19 Voilà la joie *qu'il reçoit* de sa conduite, et même il en germera d'autres de la poussière après lui.

20 Voilà, le *Dieu* fort ne rejette point l'homme qui vit dans l'intégrité, et il ne soutient point la main des méchans.

21 Ainsi il remplira ta bouche de joie, et tes lèvres de chants d'allégresse.

22 Ceux qui te haïssent seront couverts de honte et la maison des méchans ne subsistera plus.

CHAP. IX.

MAIS Job répondit et dit:

2 Certainement, je sais que cela *est* ainsi; et comment l'homme mortel se justifieroit-il devant le *Dieu* fort?

3 S'il veut plaider avec lui, il ne lui répondra pas sur un seul article de mille *qu'on lui proposera*.

4 *Dieu est* sage de cœur, et tout-puissant en force. Qui est-ce qui s'est opposé à lui, et s'en est bien trouvé?

5 Il transporte les montagnes; et ceux qu'il renverse dans sa colère n'y font aucune attention.

6 Il fait trembler la terre *et la remue* de sa place, et ses colonnes sont ébranlées.

7 *C'est lui* qui parle au soleil, et le soleil ne se lève point; et c'est lui qui tient les étoiles sous son sceau.

8 *C'est* lui seul qui étend les cieux, qui marche sur les hauteurs de la mer;

9 Qui a fait l'ourse, l'orion, les pléïades et les signes qui sont au fond du Midi;

10 Qui fait de choses si grandes qu'on ne les peut sonder, et *qui fait* tant de choses merveilleuses qu'on ne les peut compter.

11 Voici, il passera auprès de moi, et je ne le verrai point; et il repassera, et je ne l'apercevrai point.

12 S'il ravit, qui *le* fera rendre? Qui est-ce qui lui dira: Que fais-tu?

13 Dieu ne révoque point sa colère; et le secours des hommes superbes est abattu sous lui.

14 Combien moins lui répondrois-je, moi, et choisirois-je des paroles pour lui parler?

15 Moi, je ne *lui* répondrai point, quand même je serois juste; *mais* je demanderai grace à mon juge.

16 Si lorsque je l'invoque il me répondoit, je ne croirois point encore qu'il eût écouté ma voix.

17 Car il m'a écrasé d'un tourbillon, et il a ajouté plaie sur plaie, sans que j'en sache la raison.

18 Il ne me permet point de reprendre haleine; mais il me rassasie d'amertume.

19 S'il est question de la force, voilà, il est *le plus* fort; et *s'il* faut *aller* en justice, qui entreprendra ma cause?

20 Si je me justifie, ma propre bouche me condamnera; *si j'allègue* que je suis plein d'intégrité, il me convaincra d'être coupable.

21 Quand je serois plein d'intégrité, je ne me soucierois pas de vivre; je suis ennuyé de la vie.

22 Tout ce que j'ai dit revient à ceci: C'est que *Dieu* afflige l'homme qui vit dans l'intégrité, aussi bien que l'impie.

23 *Au moins*, si le fléau faisoit mourir incontinent; *mais* il *semble* se rire de l'épreuve des innocens.

24 La terre est livrée entre les mains du méchant, qui bouche les yeux de ses juges. Si ce *n'est lui*, qui est-ce donc?

25 Et mes jours ont passé plus vîte qu'un courier; ils se sont enfuis, et ils n'ont pas joui du bien.

26 Ils ont passé *avec la même vitesse que* des barques de poste; comme un aigle qui vole après la proie.

27 Si je dis: J'oublierai ma plainte, je cesserai d'être chagrin, je prendrai courage.

28 Je suis effrayé de toutes mes douleurs; *car* je sais que tu ne me jugeras point innocent.

29 Je serai trouvé méchant; pourquoi travaillerois-je en vain?

30 Quand je me laverois dans de l'eau de neige, et que je nettoyerois mes mains en pureté;

31 Alors tu me plongerois dans un fossé, et mes vêtemens feroient qu'on m'auroit en horreur.

32 Car il *n'est* pas un homme comme moi, pour *que je puisse* lui répondre, et *que* nous allions ensemble en jugement.

33 Il n'y a personne qui puisse prendre connoissance de la cause qui est entre nous, *et qui* puisse interposer son autorité entre nous deux.

34 Qu'il ôte *donc* sa verge dessus moi, et que sa frayeur ne me trouble plus.

35 Je parlerai alors sans le craindre; mais dans l'état où je me trouve, je ne suis point à moi-même.

CHAP. X.

MA vie est devenue ennuyeuse à mon ame;

je m'abandonnerai à mes plaintes; je parlerai
dans l'amertume de mon ame.
2 Je dirai à Dieu: Ne me condamne point;
Montre-moi pourquoi tu plaides contre moi.
3 Peux-tu te plaire à m'accabler, à rejeter
l'ouvrage de tes mains, et à favoriser les
desseins des méchans?
4 As-tu des yeux de chair? Vois-tu *les choses*
comme l'homme mortel *les* voit?
5 Tes jours *sont*-ils comme les jours de
l'homme mortel? Tes années *sont*-elles comme
les années de l'homme,
6 Que tu fasses la recherche de mon ini-
quité, et que tu t'informes de mon péché?
7 Tu sais que je ne suis pas un impie, et
qu'il *n'y a* personne qui puisse me délivrer de
ta main.
8 Tes mains m'ont formé, elles ont arrangé
toutes les parties de mon corps: et tu me dé-
truirois!
9 Souviens-toi, je te prie, que tu m'as formé
comme l'argile, et que tu me feras retourner
en poudre.
10 Ne m'as-tu pas coulé comme du lait? Et
ne m'as-tu pas fait cailler comme un fromage?
11 Tu m'as revêtu de peau et de chair, et tu
m'as composé d'os et de nerfs.
12 Tu m'as donné la vie, et tu as usé de
miséricorde envers moi, et *par* tes soins con-
tinuels tu as gardé mon esprit.
13 Et tu tenois dans ton cœur *toutes* ces
choses qui me sont arrivées: Je sais qu'elles
viennent de toi.
14 Si j'ai péché, tu m'as remarqué, et tu ne
m'as point absous de mon iniquité.
15 Si j'ai agi perfidément, malheur à moi;
si j'ai été juste, je n'en lève pas la tête plus
haut; je suis rassasié d'ignominie. Regarde
donc mon affliction.
16 Elle va croissant; tu chasses après moi
comme un grand lion, et tu y reviens, et tu te
rends admirable contre moi.
17 Tu produis de nouveaux témoins contre
moi; tu multiplies de plus en plus *les effets de*
ton indignation contre moi; une nouvelle
armée vient contre moi.
18 Et pourquoi m'as-tu tiré du sein de ma
mère? Que *n'y* suis-je expiré, ensorte qu'aucun
œil ne m'eût vu!
19 J'aurois été comme n'ayant jamais ex-
isté; et j'aurois été porté du sein *de ma mère*
au sépulcre!
20 Mes jours ne sont-ils pas en petit nombre?
Qu'il me donne donc du relâche, qu'il s'éloigne
de moi, et que je respire un peu;
21 Avant que j'aille, pour n'en plus revenir,
dans le pays de ténèbres et d'ombre de la
mort;
22 Dans le pays d'une obscurité semblable
aux ténèbres de l'ombre de la mort, où il n'y
a aucun ordre, et où il n'y a que l'horreur des
plus épaisses ténèbres.

CHAP. XI.

ALORS Tsophar Nahamathite prit la parole
et dit:
2 Ne répondra-t-on point à tant de discours,
et *ne faudra-t-il* qu'être un grand parleur *pour*
être justifié?
3 Tes discours vains feront-ils taire les gens?
Te moqueras-tu *des autres*, sans que personne
te confonde?
4 Car tu as dit: Mes discours sont purs, et
je suis net devant tes yeux.
5 Certainement, il seroit à souhaiter que
Dieu parlât, et qu'il ouvrît sa bouche avec toi.
6 Il te montreroit les secrets de sa sagesse,
savoir, qu'il pourroit t'affliger au double.
Reconnois donc que Dieu exige de toi beau-
coup moins que ton iniquité *ne mérite*.
7 Trouverois-tu le fond en Dieu en le
sondant? Trouverois-tu parfaitement le Tout-
puissant?
8 Ce *sont* les hauteurs des cieux; qu'y
ferois-tu? *C'est* une chose plus profonde que
les enfers; qu'y connoîtrois-tu?
9 Son étendue *est* plus longue que la terre,
et plus large que la mer.
10 Soit qu'il renverse, soit qu'il resserre,
soit qu'il rassemble: Qui l'en empêchera?
11 Car il connoît la vanité des hommes; et
quand il voit l'iniquité, n'y prendra-t-il pas
garde?
12 Mais l'homme vide de sens le com-
prendra-t-il? l'homme qui est né comme un
ânon sauvage?
13 Si tu disposes ton cœur, et que tu étendes
tes mains vers Dieu;
14 Si tu éloignes l'iniquité qui est dans ta
main, et si tu ne permets point que la mé-
chanceté habite dans tes tentes;
15 Alors, certainement, tu pourras élever
ton visage, qui sera sans tache: tu seras af-
fermi, et tu ne craindras rien;
16 Tu oublieras *tes* travaux, et tu n'en auras
non plus de souvenir que des eaux *qui* sont
écoulées:
17 Et le tems s'élèvra *pour toi* plus clair que
le midi, et l'obscurité sera comme le matin.
18 Tu seras plein de confiance, parce qu'il y
aura lieu d'espérer; tu creuseras, et tu re-
poseras sûrement.
19 Tu te coucheras, et il n'y aura personne
qui t'épouvante, et plusieurs rechercheront ta
bienveillance.
20 Mais les yeux des méchans seront con-
sumés; il n'y aura point de ressource pour
eux, et leur attente *sera* de rendre l'ame.

CHAP. XII.

MAIS Job répondit et dit:
2 Vraîment, êtes-vous *tout* un peuple, et la
sagesse mourra-*t-elle* avec vous?
3 J'ai du sens aussi bien que vous; je ne
vous suis point inférieur; et qui *ne sait* ces
choses *que vous savez!*
4 Je suis cet homme qui est exposé à la
risée de son intime ami, *mais* qui invoque
Dieu, et à qui *Dieu* répond; on se moque
de celui qui est juste et plein d'intégrité.
5 Celui dont les pieds sont tout prêts à
glisser, *est*, selon la pensée de celui qui est à
son aise, *comme* un flambeau qu'on méprise.
6 Les tentes des voleurs prospèrent, et ceux
qui irritent le *Dieu* fort sont en sureté, et Dieu
leur met *tout* entre les mains.
7 Et en effet, je te prie, interroge les bêtes,
et *chacune d'elles* t'enseignera; ou les oiseaux
des cieux, et ils te le déclareront.
8 Ou, parle à la terre, et elle t'instruira; et
même les poissons de la mer te le raconteront.
9 Qui est-ce qui ne sait que *c'est* la main de
Dieu *qui* a fait toutes les choses?
10 *Car c'est lui* qui tient en sa main l'ame de
tout ce qui vit, et l'esprit de toute chair humaine.
11 L'oreille ne juge-t-elle pas des discours,
comme le palais goûte les viandes?
12 La sagesse est dans les viellards, et l'in-
telligence *est le fruit* d'une longue vie.
13 Mais *c'est* en Dieu *que se trouve* la sagesse
et la force; *c'est* à lui *qu'appartient* le conseil
et l'intelligence.
14 Voilà, il démolira, et on ne rebâtira point;
s'il renferme quelqu'un, on n'ouvrira point.
15 Voilà, il retiendra les eaux, et tout de-
viendra sec; il les lâchera, et elles renverse-
ront la terre.
16 *C'est* en lui que résident la force et
l'adresse: *c'est* de lui que dépendent tant celui
qui s'égare que celui qui le fait égarer.
17 Il emmène dépouillés les conseillers, et il
frappe d'étourdissement les juges.
18 Il détache le lien des rois, et il met la
ceinture sur leurs reins.

19 Il emmène dépouillés ceux qui sont en autorité, et il renverse les puisssans.
20 Il ôte la parole aux plus assurés; il prive de sens les vieillards.
21 Il fait tomber dans le mépris les principaux *d'entre les peuples ;* il relâche la ceinture des *plus* forts.
22 Il met en évidence les choses qui étoient cachées dans les ténèbres, et il produit au jour l'ombre de la mort.
23 Il multiplie les nations, et il les fait périr; il disperse çà et là les nations, et puis il les ramène.
24 Il ôte le courage aux chefs des peuples de la terre ; et il les fait errer dans les déserts, *où il n'y a* point de chemin.
25 Ils vont à tâtons *dans* les ténèbres sans aucune clarté, et il les fait chanceler comme des gens qui sont ivres.

CHAP. XIII.

VOICI, mon œil a vu toutes ces choses; mon oreille les a ouïes et entendues.
2 Comme vous *les* savez, *je les* sais aussi; je ne vous suis pas inférieur.
3 Mais je parlerai au Tout-puissant, et je veux alléguer mes raisons au *Dieu* fort.
4 Et en effet, vous forgez des mensonges, et vous *êtes* tous des médecins de néant.
5 Plût à Dieu que vous demeurassiez dans le silence, et cela vous seroit *réputé* à sagesse.
6 Ecoutez *donc* maintenant ma défense, et soyez attentifs à ce que mes paroles repliqueront.
7 Prononceriez-vous des choses injustes en faveur du *Dieu* fort, et diriez-vous quelque fraude pour lui?
8 Est-ce à vous de le favoriser et de plaider la cause du *Dieu* fort?
9 Vous en prendra-t-il bien, s'il vous sonde? Vous jouerez-vous de lui comme d'un homme mortel?
10 Certainement, il vous reprendra, même si vous prétendez le favoriser secrètement.
11 Sa majesté ne vous épouvantera-t-elle point? Et sa frayeur ne tombera-t-elle point sur vous ?
12 Vos discours mémorables *sont* des sentences de cendre, et vos éminences *sont* des éminences de boue.
13 Taisez-vous devant moi, et je parlerai ; et qu'il m'arrive ce qui pourra.
14 Pourquoi déchirerois-je ma chair avec mes dents, et tiendrois-je mon ame entre mes mains ?
15 Voilà, quand il me tueroit, je ne laisserois pas d'espérer en lui, et je défendrois ma conduite en sa présence.
16 Et même, il me délivreroit. Mais l'hypocrite ne paroîtra point devant sa face.
17 Ecoutez attentivement mes discours, et *prêtez* l'oreille à ce que je vais vous déclarer.
18 Voilà, aussitôt que j'aurai déduit par ordre *mon* droit, je sais que je serai justifié.
19 Qui *est*-ce qui veut plaider contre moi ? Car maintenant je me tairai, et je mourrai.
20 Seulement, *o Dieu !* ne me fais point ces deux choses, et alors je ne me cacherai point de devant ta face :
21 Eloigne ta main de moi, et que ta frayeur ne m'épouvante plus,
22 Et appelle moi, et je répondrai; ou je parlerai, et tu me répondras ;
23 Combien ai-je *commis* d'iniquités et de pechés? Fais-moi connoître mon forfait et mon péché.
24 Pourquoi caches-tu ta face, et me tiens-tu pour ton ennemi?
25 Déployeras-tu tes forces contre une feuille que le vent emporte? Poursuivras-tu du chaume sec ?
26 Car tu donnes contre moi des arrêts d'amertume, et tu me fais recevoir la peine des péchés de ma jeunesse.
27 Et tu as mis mes pieds dans les ceps ; tu épies tous mes chemins et tu observes de près toutes les traces de mes pas.
28 Et ce corps s'en va par pièces comme du bois vermoulu, et comme une robe que la teigne a rongée.

CHAP. XIV.

L'HOMME né de femme est d'une vie courte, et plein d'ennui.
2 Il sort comme une fleur, puis il est coupé ; il s'enfuit comme une ombre, et il ne s'arrête point.
3 Et, *cependant*, tu as ouvert tes yeux sur lui, et tu me tires en cause contre toi !
4 Qui est-ce qui tirera une chose nette de ce qui est souillé ? Personne.
5 Ses jours sont déterminés ; le nombre de ses mois *est* entre tes *mains ;* tu lui as prescrit ses limites, qu'il ne passera point.
6 Retire-toi *donc* de dessus lui, et qu'il ait quelque repos, jusqu'à ce qu'il ait achevé, comme un mercenaire *achève* sa journée.
7 Car si un arbre est coupé, il y a de l'espérance, il repoussera encore, et il aura encore des rejetons ;
8 Bien que sa racine soit vieillie dans la terre, et que son tronc soit *comme* mort dans la poussière ;
9 Dès qu'il sentira l'eau, il repoussera et produira du fruit comme un arbre nouvellement planté.
10 Mais l'homme meurt, et perd toute sa force, et il expire ; puis où est-il ?
11 *Comme* les eaux s'écoulent de la mer, et *comme* une rivière devient à sec et tarit ;
12 Ainsi l'homme est couché par terre, et il ne se relève point ; ils ne se réveilleront point, et ils ne seront point réveillés de leur sommeil, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de cieux.
13 Que je souhaiterois que tu me cachasses dans le sépulcre ; que tu m'y misses à couvert jusqu'à ce que ta colère fût passée ; que tu me donnasses un terme, après lequel tu te souvinsses de moi !
14 Si l'homme meurt, revivra-t-il ? Attendrai-je tous les jours de mon combat, jusqu'a ce qu'il m'arrive quelque changement ?
15 Tu m'appelleras, et je te répondrai, et tu prendras plaisir à l'ouvrage de tes mains.
16 Mais maintenant tu comptes mes pas, et ne prends-tu pas garde à mon péché ?
17 Mes péchés sont cachetés comme dans un faisceau, et tu as cousu ensemble mes iniquités.
18 Certainement, comme une montagne s'éboule en tombant, *et comme* un rocher est transporté de sa place ;
19 Et *comme* les eaux minent les pierres et entraînent par un débordement la poussière de la terre, et ce qu'elle a produit ; ainsi tu fais périr l'espérance de l'homme mortel.
20 Tu te montres toujours plus fort que lui, et il s'en va ; et lui ayant fait changer de visage, tu le renvoies.
21 Ses enfans seront avancés, mais il n'en saura rien ; ou ils seront abaissés, mais il ne s'en souciera point.
22 Mais sa chair, *pendant qu'elle est* sur lui, a de la douleur, et son ame s'afflige *tandis qu'elle est* en lui.

CHAP. XV.

ALORS Eliphaz Thémanite prit la parole et dit :
2 Un homme sage dans ses réponses, prononcera-t-il des opinions vaines, et remplira-t-il son cœur du vent d'Orient ?
3 Disputera-t-il avec des discours qui ne servent de rien, et avec des paroles dont on ne peut tirer aucun profit ?
4 Certainement, tu abolis la crainte *de Dieu*, et tu anéantis la prière qu'on doit présenter au *Dieu* fort.

5 Car ta bouche montre ton iniquité, et tu
as choisi la langue des hommes rusés.
6 C'est ta bouche qui te condamne, et non
pas moi, et tes lèvres témoignent contre toi.
7 Es-tu le premier homme né? As-tu été
formé avant les montagnes?
8 As-tu été instruit dans le conseil secret de
Dieu, et en as-tu emporté la sagesse?
9 Que sais-tu que nous ne sachions pas?
Quelle connoissance as-tu que nous n'ayons
aussi?
10 *Il y a* aussi parmi nous quelque homme
à cheveux blancs; et quelque viellard; il y en
a même de plus avancé en âge que ton père.
11 Les consolations du *Dieu* fort sont-elles
trop petites pour toi? Et cela t'est-il caché?
12 Qu'est-ce qui te fait perdre courage, et
pourquoi tes yeux regardent-ils de travers?
13 Pourquoi pousses-tu ton souffle contre le
Dieu fort, et fais-tu sortir de ta bouche de tels
discours?
14 Qu'est-ce que l'homme mortel, pour être
pur; et celui qui est né de femme, pour être
juste?
15 Voici, il ne s'assure point sur ses Saints,
et les cieux ne se trouvent point purs devant
lui;
16 Et combien plus l'homme qui boit l'ini-
quité comme l'eau, est-il abominable et puant?
17 Je t'enseignerai; écoute-moi, et je te
raconterai ce que j'ai vu;
18 Ce que les sages ont déclaré, et qu'ils
n'ont point caché, et qu'ils avoient *reçu* de
leurs pères;
19 Auxquels seuls ce pays a été donné, et
parmi lesquels l'étranger n'est point passé.
20 Le méchant est *comme* en travail d'enfant
tous les jours, et un *petit* nombre d'années est
réservé à l'homme violent.
21 Un cri de frayeur est dans ses oreilles;
au milieu de la paix *il croit* que le destructeur
se jette sur lui.
22 Il ne croit point pouvoir sortir des té-
nèbres, et il voit toujours l'épée.
23 Il court *de tous côtés* apres le pain, *disant:*
Où *y en a-t-il?* Il sait que le jour des ténèbres
lui est préparé.
24 L'angoisse et l'adversité l'épouvantent, et
elles l'assiègent, comme un roi qui est préparé
pour le combat.
25 Parce qu'il a élevé sa main contre le *Dieu*
fort, et qu'il s'est roidi contre le Tout-puissant.
26 Dieu a couru contre lui, et l'a saisi au
plus épais de ses boucliers.
27 Parce que la graisse a couvert tout son
visage, et qu'elle a fait des plis sur son corps.
28 Il habitera dans les villes détruites, et
dans des maisons désertes, qui ne sont plus
que des monceaux de pierres;
29 Il ne s'en enrichira point, et ses biens ne
croîtront point, et ce qu'il vouloit achever ne
s'étendra point sur la terre.
30 Il ne pourra se tirer des ténèbres; la
flamme séchera ses branches encore tendres;
et il s'en ira par le souffle de sa bouche.
31 Qu'il ne s'assure point sur la vanité qui
le séduit; car la vanité sera sa récompense.
32 Il périra avant que ses jours soient ac-
complis; ses branches ne reverdiront point.
33 On *lui* ravira son verjus comme à une
vigne; et on fera tomber sa fleur comme à un
olivier.
34 Car la bande des hypocrites sera désolée;
le feu dévorera les tentes de ceux qui reçoivent
les présens.
35 Ils conçoivent le travail, et ils enfantent
le tourment, et ils inventent dans leur cœur
des tromperies.

CHAP. XVI.

MAIS Job répondit et dit:
2 J'ai souvent entendu de pareils discours:
vous *êtes* tous des consolateurs fâcheux.
3 *N'y aura-t-il* point de fin à ces discours en
l'air, et qu'est-ce qui te porte à répondre ainsi?
4 Parlerois-je comme vous faites, si vous
étiez en ma place; accumulerois-je des paroles
contre vous, ou hocherois-je la tête sur vous?
5 Je vous fortifierois par *les paroles de ma*
bouche, et je ne discourrois pas tant.
6 Si je parle, ma douleur n'en sera point
soulagée, et si je me tais, elle ne s'en ira pas.
7 Mais maintenant elle m'accable. Tu as
désolé toute ma troupe.
8 Les rides dont tu m'as couvert, sont le
témoin *de ma douleur;* et la maigreur qui est
venue sur mon visage, en rend témoignage.
9 Sa fureur *m'a* déchiré, il s'est déclaré mon
ennemi, il grince les dents sur moi, et étant
devenu mon ennemi il étincelle des yeux
contre moi.
10 Ils ouvrent leur bouche contre moi, ils me
donnent des soufflets sur la joue pour m'ou-
trager: ils s'assemblent tous contre moi.
11 Le *Dieu* fort m'a enfermé *sous le pouvoir*
de l'impie, et il m'a fait tomber entre les mains
des méchans.
12 J'étois en repos, et il m'a écrasé: il m'a
saisi au collet, et m'a brisé, et il m'a mis
comme en butte *à ses traits.*
13 Ses archers m'ont environné; il me perce
les reins, et ne m'épargne aucunement, et il
répand mes entrailles sur la terre.
14 Il m'a brisé *et m'a fait* plaie sur plaie; il
a couru sur moi comme un homme puissant.
15 J'ai cousu un sac sur ma peau, et j'ai
terni mon éclat dans la pouissière.
16 Mon visage est couvert de boue à force
de pleurer, et l'ombre de la mort *est* sur mes
paupières.
17 Non, *qu'il y ait* aucun outrage dans mes
mains, et que ma prière *ne soit* pas pure.
18 O terre, ne cache point le sang que j'ai
répandu, et que mon cri ne soit point exaucé!
19 Et même, voilà j'ai maintenant mon té-
moin dans les cieux, mon témoin est dans les
lieux hauts.
20 Mes intimes amis se moquent de moi, et
mon œil fond en larmes devant Dieu.
21 Oh! s'il étoit permis à l'homme de rai-
sonner avec Dieu, comme un homme *raisonne*
avec son intime ami!
22 Car les années qui me sont déterminées
s'en vont, et j'entre dans un sentier *d'où* je ne
reviendrai plus.

CHAP. XVII.

MES esprits se dissipent, mes jours vont être
éteints, le sépulcre m'attend.
2 Je n'ai à faire qu'à des railleurs, et mon
œil veille toute la nuit pendant qu'ils aigrissent
mon esprit.
3 Donne-moi, je te prie, un pleige auprès de
toi: Qui est-ce qui me touchera dans la
main?
4 Car tu as caché à leur cœur l'intelligence;
c'est pourquoi, tu ne les élèveras pas.
5 Les yeux des enfans de celui qui parle en
flatterie à ses intimes amis, défaudront.
6 Il m'a rendu la fable des peuples, et je
suis *comme* un tambour devant *eux.*
7 Mon œil est terni de chagrin, et tous les
membres de mon corps *sont* comme un ombre.
8 Les hommes droits en seront étonnés, et

l'innocent s'élèvera contre l'hypocrite.
9 Cependant le juste demeurera ferme dans
ses voies, et celui qui a les mains nettes, se
fortifiera.
10 Revenez donc tous, revenez, je vous prie;
car je ne trouve aucun sage entre vous.
11 Mes jours sont passés; mes desseins qui
occupoient mon cœur, sont renversés.
12 Ils ont changé la nuit en jour, et la lumière
est près des ténèbres.
13 Ce que j'attends, c'est que le sépulcre va
être ma maison, et que je dresserai mon lit dans
les ténèbres.
14 Je crie à la fosse: Tu *es* mon père; et aux
vers: *Vous êtes* ma mère et ma sœur.
15 Où sera donc mon attente? Et *qui est ce*
qui la verra?
16 Mes espérances descendront *jusqu'aux*
barrières du sépulcre; et nous nous reposerons
ensemble dans la poussière.

CHAP. XVIII.

ALORS Bildad Sçuhite prit la parole et dit:
2 Quand finirez-vous *ces* discours? Ecoutez;
et nous parlerons.
3 Pourquoi sommes-nous réputés comme *si*
nous étions des bêtes, *et pourquoi* nous tenez-
vous pour souillés?
4 *O toi* qui te déchires toi-même dans ta
fureur, la terre sera-t-elle abandonnée pour toi?
Les rochers seront-ils transportés de leur place?
5 Certainement, la lumière des méchans sera
éteinte, et leur feu ne jettera point d'étincelles.
6 La lumière *qui luisoit* dans la tente de
chacun d'eux, sera obscurcie, et la lampe qui
éclairoit sur eux, sera éteinte.
7 Ses démarches violentes seront resserrées,
et son *propre* conseil le renversera.
8 Car il sera pris dans les filets par ses pieds,
et il marchera sur des rets.
9 Le lacet *lui* saisira le talon, et le voleur
sera plus fort que lui.
10 Le piége *où il sera pris* est caché dans la
terre, et la trappe *où il tombera* est dans *son*
sentier.
11 Les terreurs l'assiégeront de tous côtés, et
le feront courir çà et là de ses pieds.
12 Sa force sera affamée, et la calamité sera
toujours à son côté.
13 Le premier-né de la mort dévorera ce qui
soutient sa peau; il dévorera ce qui le soutient.
14 *Les choses où il mettoit* sa confiance, seront
arrachées de sa tente, et *cela* le fera marcher
vers le roi des frayeurs.
15 On habitera dans sa tente, sans qu'elle
soit plus à lui; et on répandra du soufre sur
sa maison.
16 Ses racines sécheront par dessous, et ses
branches seront coupées en haut.
17 Sa mémoire périra de la terre, et on ne
parlera plus de son nom dans les places.
18 On le chassera de la lumière dans les
ténèbres, et il sera exterminé du monde.
19 Il n'aura ni fils ni petit-fils parmi son
peuple, et il n'aura personne qui lui survive
dans ses demeures.
20 Ceux qui viendront après lui, seront éton-
nés du jour *de sa ruine;* et ceux qui auront
été avant lui, en seront saisis d'horreur.
21 Telles seront les demeures de l'injuste; et
tel sera le lieu de celui qui ne connoit point
Dieu.

CHAP. XIX.

MAIS Job répondit et dit:
2 Jusques à quand affligerez-vous mon ame,
et m'accablerez-vous de paroles?
3 Voici déjà dix fois que vous m'avez fait
avoir honte de vous. N'avez-vous point honte
de vous roidir contre moi?
4 Si j'ai manqué, la faute en demeure avec
moi.
5 Mais si vous vous élevez contre moi, et si
vous me reprochez l'opprobre où je me trouve,
6 Sachez maintenant que c'est Dieu qui m'a
renversé et qui a tendu ses filets autour de moi.
7 Voici, je crie à cause de la violence *qu'on*
me fait, et je ne suis point exaucé; je crie, et
il *n'y a* point de jugement.
8 Il a fermé mon chemin, tellement que je
ne saurois passer; et il a mis les ténèbres sur
mes sentiers.
9 Il m'a dépouillé de ma gloire, il a ôté la
couronne de dessus ma tête.
10 Il m'a détruit de tous côtés, et je m'en
vais; il m'a ôté toute espérance, comme à un
arbre *arraché*.
11 Sa colère s'est allumée contre moi, et il
m'a tenu pour *l'un* de ses ennemis.
12 Ses troupes sont venues ensemble; elles
ont dressé leur chemin contre moi, et se sont
campées autour de ma tente.
13 Il a écarté de moi mes frères, et ceux qui
me connoissoient se sont même éloignés de moi.
14 Mes proches *m'ont* abandonné, et ceux
que je connoissois m'ont oublié.
15 Ceux qui habitoient dans ma maison, et
mes servantes, m'ont tenu pour un inconnu,
et m'ont réputé comme étranger.
16 J'ai appelé mon serviteur; mais il ne m'a
point répondu, *quoique* je l'aie prié de ma pro-
pre bouche.
17 Mon haleine est devenue étrange à ma
femme, et j'ai prié les enfans qui sont sortis de
moi.
18 Même, les petits enfans me méprisent, et
quand je me lève, ils parlent contre moi.
19 Tous ceux à qui je déclarois mes secrets,
m'ont en abomination; et tous ceux que j'ai-
mois se sont tournés contre moi.
20 Mes os sont attachés à ma peau et à ma
chair, et à peine mes lèvres couvrent-elles mes
dents.
21 Ayez pitié de moi, ayez pitié de moi, vous
mes amis; car la main de Dieu m'a frappé.
22 Pourquoi me persécutez-vous comme le
Dieu fort, sans pouvoir vous rassasier de ma
chair?
23 Plût à Dieu que maintenant mes discours
fussent écrits; plût à Dieu qu'ils fussent gravés
dans un livre,
24 Avec un burin de fer et sur du plomb, et
qu'ils fussent taillés sur une pierre de roche à
perpétuité!
25 Pour moi, je sais que mon Rédempteur
est vivant, et qu'il demeurera le dernier sur la
terre.
26 Et qu'après que ma peau aura été dé-
truite, je verrai Dieu de ma chair.
27 Je le verrai moi-même, et mes yeux le ver-
ront, et non un autre. Mes reins se consument
dans mon sein.
28 Vous devriez plutôt dire: Pourquoi le
persécutons-nous? Car mes discours étoient
fondés.
29 Craignez l'épée; car l'épée fera la venge-
ance de l'iniquité, afin que vous sachiez qu'il
y a un jugement.

CHAP. XX.

ALORS Tsophar Nahamathite prit la parole
et dit:
2 C'est pour cela que mes pensées me poussent
à répondre, et que je me hâte *de le faire*.
3 J'ai entendu la correction par laquelle tu
veux me faire honte; mais *mon* esprit *tirera* de
mon intelligence la réponse pour moi.
4 N'as-tu pas su ce *qui a été* de tout tems, de-
puis que *Dieu* a mis l'homme sur la terre;
5 Que le triomphe des méchans *est* de peu de

durée, et que la joie de l'hypocrite *n'est que* d'un moment ?
6 Quand son élévation monteroit jusqu'aux cieux, et que sa tête atteindroit les nues,
7 Néanmoins, il périra à jamais comme de l'ordure, et ceux qui l'auront vu, diront : Où *est*-il ?
8 Il s'envolera comme un songe, et on ne le trouvera plus ; il s'évanouira comme un rêve de la nuit :
9 L'œil *qui* l'aura vu ne le verra plus ; le lieu *où il étoit* ne le reconnoîtra plus ;
10 Ses enfans feront la cour aux pauvres, et ses mains restitueront ce qu'il aura ravi par violence.
11 Ses os sont pleins *des péchés* de sa jeunesse ; mais ils reposeront avec lui sur la poudre.
12 Si le mal est doux à sa bouche, et s'il le cache sous sa langue :
13 S'il le goûte, et s'il ne le rejette point, mais qu'il le retienne dans son palais ;
14 Ce qu'il mangera se changera dans ses entrailles en un fiel d'aspic.
15 Il a englouti les richesses ; mais il les vomira, et le *Dieu* fort les jettera hors de son ventre.
16 Il sucera un venin d'aspic, et la langue de la vipère le tuera.
17 Il ne verra point *couler* sur lui les ruisseaux, les fleuves, *ni* les torrens de miel et de beurre.
18 Il rendra *ce qu'il a acquis par* son travail, et il ne l'avalera point ; il le rendra à proportion de ce qu'il avoit pris, et il ne s'en réjouira point.
19 Parce qu'il aura foulé et abandonné les pauvres ; qu'il aura pillé la maison au lieu de la bâtir.
20 Certainement, il *n'en* sentira point de contentement en lui-même, et il ne sauvera rien de ce qu'il aura tant désiré.
21 Il n'aura rien de reste à manger ; c'est pourquoi, il ne s'attendra plus à son bien.
22 Après que son abondance aura été comblée, il sera en angoisse ; les mains de tous ceux qui oppriment les autres se jetteront sur lui.
23 S'il y a eu dequoi remplir son ventre, *Dieu* lui fera sentir l'ardeur de sa colère, et fera pleuvoir sur lui et sur sa chair.
24 S'il s'enfuit de devant les armes de fer, l'arc d'airain le transpercera.
25 *Le trait* décoché transpercera *son* corps, et le fer étincelant *transpercera* son fiel ; toutes sortes de frayeur viendront sur lui.
26 Les ténèbres les plus épaisses seront cachées dans ses lieux les plus secrets ; un feu qu'on *n'aura point* soufflé le consumera ; celui qui restera dans sa tente, sera malheureux.
27 Les cieux découvriront son iniquité, et la terre s'élèvera contre lui.
28 Le revenu de sa maison sera transporté ; tout s'écoulera au jour de la colère *de Dieu*.
29 *C'est* là la portion *que* Dieu *réserve à* l'homme méchant, et l'héritage *qu'il* recevra *du Dieu* fort à cause de ses paroles.

CHAP. XXI.

MAIS Job répondit et dit :
2 Ecoutez attentivement mon discours, et cela me tiendra lieu de vos consolations.
3 Supportez-moi, et je parlerai ; et après que j'aurai parlé, moquez-vous-en.
4 Pour moi, est-ce à un homme que mon discours s'adresse ? Si cela étoit, comment mon esprit ne s'affligeroit-il pas ?
5 Regardez-moi, et soyez étonnés, et mettez la main sur la bouche.
6 Quand il me souvient *de mon état*, je suis éperdu, et un tremblement saisit ma chair.
7 Pourquoi les méchans vivent-ils, et vieillissent-ils ? Et même, pourquoi sont-ils les plus puissans ?
8 Leur postérité s'établit en leur présence avec eux, et leurs rejetons *subsistent* devant leurs yeux.
9 Leurs maisons *jouissent de la* paix sans frayeur ; la verge de Dieu n'est point sur eux.
10 Leurs vaches conçoivent et conservent leur fruit ; leur jeune vache vêle et n'avorte point.
11 Ils chassent devant eux leurs petits comme un troupeau de brebis, et leurs enfans sautent.
12 Ils élèvent *leur voix* avec le tambour et la harpe, et ils se réjouissent au son des instrumens.
13 Ils passent leurs jours dans la bonne chère, et ils descendent au sépulcre en un moment.
14 Et, cependant, ils ont dit au *Dieu* fort Retire-toi de nous ; nous ne voulons point connoître tes voies.
15 Qu'est-ce du Tout-puissant que nous le servions ? et quel profit nous reviendra-t-il quand nous l'aurons prié ?
16 Mais leur bien n'est pas en leur puissance : c'est pourquoi, je me suis éloigné du conseil des méchans.
17 Quand est-ce que la lampe des méchans sera éteinte, et que l'orage viendra sur eux, *et que Dieu* leur donnera leur partage en sa colère ?
18 *Quand* seront-ils comme la paille exposée au vent, et comme de la balle qui est enlevée par un tourbillon ?
19 Dieu réservera *les peines* de la violence du méchant à ses enfans ; *il la* lui rendra, et il la sentira.
20 Ils verront leur ruine de leurs *propres* yeux, et ils boiront de la colère du Tout-puissant.
21 Mais que lui importera-t-il de ce *que deviendra* sa maison après lui, quand le nombre de ses mois aura été retranché ?
22 Enseigneroit-on la science au *Dieu* fort qui juge ceux qui sont élevés ?
23 Celui-ci meurt dans la force de sa vigueur, tout à son aise, et en repos.
24 Ses vases sont remplis de lait, et ses os sont comme abreuvés de moëlle.
25 Et l'autre meurt dans l'amertume de son ame, et n'ayant jamais goûté aucun bien.
26 Ils sont couchés ensemble dans la poudre, et les vers les couvrent.
27 Voilà, je connois vos pensées, et les desseins que vous formez contre moi.
28 Car vous dites : *Où est* la maison de *cet homme* opulent, et où est la tente où les méchans habitoient ?
29 Ne vous êtes-vous jamais enquis des voyageurs ? et n'avez vous point reconnu par les preuves qu'ils vous en donnoient,
30 Que le méchant est réservé pour le jour de l'orage, et pour le jour que les fureurs seront envoyées *contre lui ?*
31 *Et* qui *est-ce qui oseroit* lui représenter en face sa conduite ? Qui *est-ce qui* lui rendroit ce qu'il a fait ?
32 Il sera porté au sépulcre, et il ne bougera pas du tombeau.
33 Les mottes des vallées lui seront douces ; il tirera tous les hommes après lui, et devant lui *il y a des gens* sans nombre.
34 Comment donc me donnez-vous des con solations vaines, puis qu'il y a toujours de la prévarication dans vos pensées ?

CHAP. XXII.

ALORS Eliphaz Thémanite prit la parole et dit :
2 L'homme apportera-t-il quelque profit au *Dieu* fort ? *C'est* plutôt à soi-même que l'homme sage apporte du profit.
3 Le Tout-puissant reçoit-il quelque plaisir, si tu es juste ; ou quelque gain, si tu marches dans l'intégrité ?
4 Te reprend-il et entre-t-il avec toi en

jugement par la crainte qu'il ait de toi ?
5 Ta méchanceté n'est-elle pas grande ? Et
tes iniquités ne sont-elles pas sans nombre ?
6 Car tu as pris le gage de tes freres sans
raison ; tu as ôté le vêtement à ceux qui
étoient nus.
7 Tu n'as point donné d'eau à boire à celui
qui étoit fatigué du chemin ; tu as empêché
que celui qui avoit faim n'eût du pain.
8 Tu as donné la terre à celui qui étoit
puissant, et celui pour qui tu avois des égards,
y habitoit.
9 Tu as renvoyé les veuves vides, et les
bras des orphelins ont été brisés.
10 C'est pour cela que les piéges sont autour
de toi, et qu'une subite frayeur t'épouvante ;
11 Et que les ténèbres *sont autour de toi*, et
que tu ne vois point, et que le débordement
des eaux te couvre.
12 Dieu n'est-il pas là haut aux cieux ?
Regarde donc la hauteur des étoiles, et com-
bien elles sont élevées.
13 Et tu as dit : Qu'est-ce que *le Dieu* fort
connoît ? Jugera-t-il au travers des nuées ob-
scures ?
14 Les nuées lui *sont comme* une cachette, et
il ne voit rien ; il se promène sur le tour des
cieux.
15 N'as-tu pas pris garde au chemin que les
injustes ont tenu anciennement ?
16 Qui ont été retranchés avant leur tems, et
dont un fleuve a emporté le fondement.
17 Ils disoient au Dieu fort : Retire-toi de
nous. Et qu'est-ce que leur avoit fait le Tout-
puissant ?
18 Il avoit rempli de biens leur maison.
Mais loin de moi le conseil des méchans !
19 Les justes le verront, et s'en réjouiront,
et l'innocent se moquera d'eux *et dira :*
20 Certainement, notre état n'a point été
détruit ; mais le feu a dévoré tout ce qui leur
restoit.
21 Attache-toi donc à Dieu, je te prie, et
demeure en paix, et il t'en arrivera du bien.
22 Reçois la loi de sa bouche, je te prie, et
mets ses paroles en ton cœur.
23 Si tu retournes jusqu'au Tout-puissant,
tu seras rétabli. Eloigne l'iniquité de ta tente.
24 Et tu mettras l'or sur la poussière, et l'or
d'Ophir sur les rochers des torrens.
25 Et le Tout-puissant sera ton or et l'argent
qui te donnera des forces.
26 Alors tu trouveras tes délices dans le
Tout-puissant, et tu élèveras ton visage vers
Dieu.
27 Tu le fléchiras par tes prières, et il t'ex-
aucera, et tu lui rendras tes vœux.
28 Si tu as quelque dessein, il te réussira ;
et la lumière resplendira sur tes voies.
29 Quand quelqu'un aura été humilié, et
que tu diras qu'il soit élevé, Dieu délivrera
celui qui aura tenu les yeux baissés.
30 Il délivrera l'innocent, et il sera délivré
par la pureté de tes mains.

CHAP. XXIII.

MAIS Job répondit et dit :
2 Je parlerai encore aujourd'hui en me
plaignant ; ma main s'appesantira sur mon
gémissement.
3 Que je souhaiterois de savoir, où je pour-
rois trouver Dieu ! J'irois jusqu'à son trône ;
4 J'y déduirois par ordre ma cause devant
lui, et je remplirois ma bouche de preuves ;
5 Je saurois ce *qu'il* me répondroit, et j'en-
tendrois ce qu'il me diroit.
6 Contesteroit-il avec moi par la grandeur
de sa force ? Non ; il proposeroit seulement
contre moi *ses raisons.*
7 L'homme droit y raisonneroit avec lui, et
je serois absous pour toujours par mon juge.
8 Voilà, si je vais en avant, il n'y est pas ;
si *je vais* en arrière, je ne l'y apercevrai point.
9 Si je vais à gauche, je ne l'y vois point
encore ; il se cache à droite, et je ne l'y dé-
couvre point.
10 Quand il aura connu la voie que j'ai
suivie, et qu'il m'aura éprouvé, je sortirai
comme l'or *qui a passé par le feu.*
11 Mon pied a tenu son chemin, j'ai gardé
sa voie, et je ne m'en suis point détourné.
12 Je ne me suis point écarté non plus du
commandement *qui est sorti* de ses lèvres ; j'ai
serré les paroles de sa bouche avec plus *de soin*
que ma provision ordinaire.
13 Mais s'il *a fait* un *dessein*, qui l'en dé-
tournera ? Il fait ce que son ame désire.
14 Car il achèvera ce qu'il a ordonné de
moi ; et il fait encore beaucoup d'autres choses
semblables.
15 C'est pourquoi je suis éperdu à cause de
sa présence ; si j'y pense, je suis effrayé à
cause de lui.
16 Parce que le Dieu fort a abattu mon
cœur, et que le Tout-puissant m'a étonné ;
17 Parce que je n'ai pas été entièrement
retranché à la vue des ténèbres, et qu'il n'a
pas éloigné l'obscurité de devant moi.

CHAP. XXIV.

POURQUOI est-ce que les tems ne sont pas
cachés par le Tout-puissant, et que ceux qui
le connoissoient ne voient point ses jours ?
2 On remue les bornes, on ravit les trou-
peaux, et on les fait paître.
3 On emmène l'âne des orphelins, on prend
pour gage le bœuf de la veuve.
4 On fait écarter les pauvres du chemin ;
les affligés du pays sont pareillement con-
traints de se cacher.
5 Voilà, *ce sont* comme des ânes sauvages
dans le désert ; ils sortent pour faire ce qu'ils
ont entrepris ; ils se lèvent le matin pour
chercher de la proie ; la campagne leur donne
du pain pour leurs enfans.
6 Ils moissonnent par les champs le fourrage
qui y est, et ils font que le méchant vendange
les vignes.
7 Ils font passer la nuit sans vêtement à
l'homme nu, de sorte qu'il n'a pas dequoi se
couvrir durant le froid ;
8 En sorte que *les pauvres* sont percés par
les grandes pluies des montagnes, et qu'ils
cherchent leur retraite dans les rochers.
9 Ils ravissent le pupille dès la mamelle, et
ils prennent des gages sur le pauvre.
10 Ils font aller sans vêtemens l'homme nu,
et ils enlèvent à ceux qui ont faim ce qu'ils
ont glané.
11 Ceux qui pressent l'huile dans leurs
maisons, et qui foulent la vendange dans leurs
pressoirs, ont soif.
12 Les hommes jettent des sanglots dans la
ville ; l'ame de ceux qui sont blessés à mort,
crie ; et, cependant, Dieu ne fait rien mal à
propos.
13 Ils ont été rebelles à la lumière, ils n'ont
point connu les voies *de Dieu*, et ils ne se
sont point tenus à ses sentiers.
14 Le meurtrier se lève au point du jour, et
tue le pauvre et l'indigent ; et de nuit il dé-
robe comme un larron.
15 L'œil de l'adultère épie le soir, disant :
Aucun œil ne me verra ; et il se cache le visage.
16 Ils percent dans les ténèbres les maisons
qu'ils avoient marquées le jour ; ils ne savent
ce que c'est que la lumière.
17 Car la lumière du matin leur est à tous

comme l'ombre de la mort; si quelqu'un les
reconnoit, ils ont des frayeurs mortelles.
18 Il est léger et *inconstant* comme la sur-
face de l'eau; leur portion dans la terre est
maudite; il néglige la culture des vignes.
19 *Comme* la sécheresse et la chaleur con-
sument les eaux de neige, *ainsi* le sépulcre
ravit les pécheurs.
20 Il sera oublié comme s'il n'étoit jamais
né; les vers en feront bonne chère; on ne s'en
souviendra plus; l'inique sera brisé comme un
bois.
21 C'est lui qui tourmentoit la stérile qui
n'enfantoit point, et qui ne faisoit aucun bien
à la veuve;
22 Et qui entraînoit les puissans par sa force;
il se levoit, mais il n'étoit pas assuré de sa vie.
23 *Dieu* lui donne dequoi s'assurer, et il
s'appuie sur cela; mais ses yeux sont ouverts
sur leur conduite.
24 Ils sont élevés en peu de tems; après cela
ils *ne subsistent* plus; ils sont abaissés; ils
sont emportés comme tous les autres; ils sont
coupés comme le haut d'un épi.
25 Si cela n'est pas ainsi, qui est-ce qui me
convaincra que je mens, et qui mettra ma
parole au néant?

CHAP. XXV.

ALORS Bildad Sçuhite prit la parole et dit:
2 C'est lui qui domine, et qui doit être craint;
il fait régner la paix dans ses hauts lieux.
3 Ses armées se peuvent-elles compter? Et
sur qui sa lumière ne se lève-t-elle pas?
4 Et comment l'homme mortel se justifieroit-
il devant le *Dieu* fort? Et comment celui qui
est né de la femme, seroit-il pur?
5 La lune même ne luit point *en sa présence;*
et les étoiles ne sont pas pures devant ses yeux;
6 Combien moins est l'homme qui n'est qu'un
ver, et le fils de l'homme, qui n'est qu'un ver-
misseau?

CHAP. XXVI.

MAIS Job répondit et dit:
2 Qui as-tu aidé? *Est-ce celui qui n'avoit*
point de force? Qui as-tu délivré? Est-ce celui
dont le bras étoit affoibli?
3 A qui as-tu donné conseil? Est-ce à celui
qui n'avoit point de sagesse? Est-ce ainsi que
tu as fait paroître l'abondance de ta sagesse?
4 A qui as-tu tenu ces discours? Et qui est
celui dont le souffle soit sorti de toi?
5 Les choses inanimées sont formées de ce
qui est sous les eaux, même ceux qui y habitent.
6 L'abîme est nu devant lui, et le gouffre
n'a point de couverture.
7 Il étend le Septentrion sur le vide, et il
suspend la terre sur le néant.
8 Il resserre les eaux dans ses nuées, et la
nuée n'éclate pas sous elles.
9 Il couvre la face de *son* trône, et il étend
sa nuée par dessus.
10 Il a compassé des bornes sur les eaux tout
autour, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus ni lumière
ni ténèbres.
11 Les colonnes des cieux sont ébranlées, et
s'étonnent à sa menace.
12 Il fend la mer par sa puissance, et il frappe
par son intelligence les flots quand ils s'élèvent.
13 Il a orné les cieux par son souffle, et sa
main a formé le serpent traversant.
14 Ce ne *sont* là que les bords de ses voies.
Que ce que nous en connoissons est peu de
chose! Et qui est-ce qui pourra comprendre
le grand éclat de sa puissance?

CHAP. XXVII.

JOB continuant, reprit son discours sen-
tencieux, et dit:
2 Je *prends à témoin* le Dieu vivant, qui a
écarté mon droit, et le Tout-puissant, qui a
rempli mon ame d'amertume;
3 Que pendant tout le tems que j'aurai du
souffle, et que Dieu me laissera respirer l'air,
4 Mes lévres ne prononceront rien d'injuste,
et ma langue ne dira point de chose fausse.
5 Dieu me garde de vous justifier! Tant que
je vivrai je ne quitterai point mon intégrité.
6 J'ai conservé ma justice, et je ne l'aban-
donnerai point; et ma conscience ne me re-
prochera rien dans les jours *de ma vie.*
7 Celui qui me hait sera comme le méchant;
et celui qui se lève contre moi, comme l'injuste.
8 Car, quelle *sera* l'attente de l'hypocrite qui
se sera enrichi, lors que Dieu lui arrachera son
ame?
9 Le *Dieu* fort entendra-t-il ses cris quand
l'affliction viendra sur lui?
10 Trouvera-t-il son plaisir dans le Tout-
puissant? Invoquera-t-il Dieu en aucun tems?
11 Je vous enseignerai les œuvres du *Dieu*
fort, et je ne vous cacherai point ce qui *est*
dans le Tout-puissant.
12 Voilà, vous avez tous vu *ces choses;* et
comment vous laissez-vous aller à *des discours*
vains?
13 *C'est* ici la portion de l'homme méchant
que le *Dieu* fort lui réserve, et l'héritage que
les violens reçoivent de Tout-puissant.
14 Si ses enfans sont multipliés, *c'est* pour
l'épée; et sa postérité ne sera pas même ras-
sasiée de pain.
15 Ceux qu'il aura de reste, étant morts,
seront ensevelis; mais ses veuves ne *les* pleure-
ront point.
16 Quand il entasseroit l'argent comme la
poussière, et qu'il mettroit en réserve des
habits comme par monceaux;
17 Il les arrangera; mais le juste s'en revê-
tira, et l'innocent partagera l'argent.
18 Il se bâtira une maison comme la teigne,
et comme celui qui garde les possessions, fait
sa cabane.
19 Le riche sera couché, et ne sera point re-
cueilli; il ouvrira ses yeux, et il ne trouvera *rien.*
20 Les frayeurs le surprendront comme des
eaux, le tourbillon l'enlèvera de nuit.
21 Le vent d'Orient l'emportera, et il s'en ira;
il l'enlèvera de sa place comme un tourbillon.
22 *Le Seigneur* se jettera sur lui, et ne l'épar-
gnera point; et étant poursuivi par sa main, il
ne cessera de fuir.
23 Chacun frappera des mains contre lui, et
le sifflera de la place *qu'il occupoit.*

CHAP. XXVIII.

CERTAINEMENT, l'argent a sa veine, et
l'or a un lieu *d'où* on le tire pour l'affiner.
2 Le fer se tire de la poussière, et la pierre
de mine fondue rend de l'airain.
3 *L'homme* met une fin aux ténèbres, de sorte
qu'il recherche le bout de toutes choses, même
les pierres *précieuses qui sont dans* l'obscurité
et dans l'ombre de la mort.
4 Le torrent, se débordant d'un lieu habité,
se jette dans les lieux où l'on ne met plus le
pied; *mais ses eaux enfin* se tarissent, et s'é-
coulent par *le travail* des hommes.
5 C'est de la terre que sort le pain, et au
dessous elle est renversée, comme par le feu.
6 Ses pierres *sont* le lieu *où se trouvent* les
saphirs, et la poudre d'or y *est.*
7 L'oiseau de proie n'en a point connu le
chemin, et l'œil du milan ne l'a point de-
couvert.
8 Les jeunes lions n'y ont point marché; le
vieux lion n'a point passé par là.

9 *L'homme* met la main aux pierres les plus dures, et renverse les montagnes jusques aux fondemens.

10 Il fait passer les ruisseaux au travers des rochers fendus, et son œil découvre tout ce qui y est de précieux.

11 Il arrête les fleuves, afin d'en empêcher le cours, et il met au jour ce qui y est caché.

12 Mais où trouvera-t-on la sagesse ? Et où *est* le lieu de l'intelligence ?

13 L'homme ne connoit pas son prix ; et elle ne se trouve pas dans la terre des vivans.

14 L'abîme dit : Elle *n'est* pas en moi ; et la mer dit : *Elle n'est* pas avec moi.

15 Elle ne se donne point pour de l'or fin, et elle ne s'achète point au poids de l'argent.

16 On ne l'échange point avec l'or d'Ophir, ni avec l'onyx précieux, ni avec le saphir.

17 L'or ni le diamant ne sauroient approcher de son prix, et on ne la donnera point en échange pour un vase d'or fin.

18 En *comparaison d'elle* on ne parlera point de corail ni de béril ; et le prix de la sagesse surpasse celui des perles.

19 La topaze d'Ethiopie n'approchera point de son prix, *et la sagesse* ne sera point échangée contre l'or le plus pur.

20 D'où vient donc la sagesse ? Et où est le lieu de l'intelligence ?

21 Elle est couverte aux yeux de tout homme vivant, et cachée aux oiseaux des cieux.

22 Le gouffre et la mort disent : Nous avons entendu parler d'elle de nos oreilles.

23 C'est Dieu qui en sait le chemin, et qui sait où elle est.

24 Car *c'est* lui *qui* voit jusqu'aux extrémités du monde, et *qui* regarde sous tous les cieux.

25 Quand il donnoit du poids au vent, et qu'il pesoit et mesuroit les eaux ;

26 Quand il prescrivoit une loi à la pluie, et *qu'il marquoit* le chemin à l'éclair des tonnerres ;

27 Alors il la vit et la découvrit ; il la prépara, et même, il la sonda jusqu'au fond.

28 Puis il dit à l'homme : Voilà, la crainte du Seigneur est la *vraie* sagesse, et l'intelligence consiste à se détourner du mal.

CHAP. XXIX.

Et Job continuant, reprit son discours sentencieux, et dit :

2 Oh ! qui me feroit être comme j'étois autrefois, comme j'étois dans ces jours où Dieu me gardoit !

3 Quand il faisoit luire son flambeau sur ma tête, et quand par sa lumière, je marchois dans les ténèbres !

4 Comme j'étois aux jours de ma jeunesse, dans le conseil sécret de Dieu, dans ma tente ;

5 Quand le Tout-puissant *étoit* encore avec moi, et mes gens autour de moi ;

6 Quand je lavois mes pas dans le beurre, et que des ruisseaux d'huile découloient pour moi du rocher ;

7 Quand je sortois vers la porte, *passant* par la ville, *et que* je me faisois préparer un siége dans la place ;

8 Les jeunes gens me voyant, se retiroient ; les plus anciens se levoient et se tenoient debout.

9 Les principaux s'abstenoient de parler, et mettoient la main sur leur bouche.

10 Les conducteurs retenoient leur voix, et leur langue étoit attachée à leur palais.

11 L'oreille qui m'entendoit, disoit que j'étois bien-heureux ; et l'œil qui me voyoit me rendoit témoignage.

12 Car je délivrois l'affligé qui crioit, et l'orphelin qui n'avoit personne pour le secourir.

13 La bénédiction de celui qui s'en alloit périr, venoit sur moi, et je faisois que le cœur de la veuve chantoit de joie.

14 J'étois revêtu de justice ; elle me servoit de vêtement, mon équité *m'étoit* comme un manteau et *comme* une tiare.

15 Je servois d'yeux à l'aveugle, et de pieds au boiteux.

16 J'étois le père des pauvres, et je m'informois diligemment de la cause qui ne m'étoit point connue.

17 Je brisois les mâchoires de l'injuste, et je lui arrachois la proie d'entre ses dents.

18 Et je disois : Je mourrai dans mon nid, et je multiplierai mes jours comme les grains de sable.

19 Ma racine s'étendoit sur les eaux, et la rosée demeuroit toute la nuit sur mes branches.

20 Ma gloire se renouveloit en moi, et mon arc se renforçoit dans mes mains.

21 On m'écoutoit, et on attendoit *que j'eusse parlé*, et on se taisoit après *avoir entendu* mon avis.

22 Ils ne répliquoient rien après ce que je disois, et ma parole tomboit sur eux comme les gouttes de la pluie.

23 Ils m'attendoient comme la pluie ; ils ouvroient leur bouche comme après la pluie de l'arrière-saison.

24 Riois-je avec eux, ils ne s'en prévaloient pas ; et ils ne faisoient point déchoir la sérénité de mon visage.

25 Voulois-je aller avec eux, j'étois assis dans la première place ; j'étois entre eux comme un roi dans *son* armée, et comme *celui* qui console les affligés.

CHAP. XXX.

Mais, maintenant, ceux qui sont plus jeunes que moi, se moquent de moi ; *ceux-là même* dont je n'aurois pas daigné mettre les pères avec les chiens de mon troupeau.

2 Et qu'avois-je à faire de la force de leurs mains ? Leur vieillesse étoit aussi périe.

3 Pressés par la disette et par la faim, *ils vivoient* à l'écart, fuiant dans les lieux arides, ténébreux, désolés et déserts.

4 Ils coupoient des herbes sauvages auprès des arbrisseaux, et la racine des genièvres pour se chaffer.

5 Ils étoient chassés du milieu des hommes, et on crioit après eux comme après un larron.

6 Et ils habitoient dans les creux des torrens, dans les trous de la terre et des rochers.

7 Ils ne faisoient que hurler entre les arbrisseaux, et ils se tapissoient sous les chardons.

8 C'étoient des gens de néant, des gens sans nom, *et qui* étoient abaissés plus bas que la terre.

9 Et maintenant je suis le sujet de leur chanson, et je fais la matière de leur entretien.

10 Ils m'ont en abomination ; ils se tiennent loin de moi ; même, ils ne craignent pas de cracher devant moi.

11 Parce que *Dieu* a relâché la corde *de mon arc*, et m'a affligé, ils ont secoué le frein de devant moi.

12 Des jeunes gens s'élèvent à *ma* droite, ils poussent mes pieds, et apprennent aux autres à m'outrager.

13 Ils ont rompu mon chemin ; ils aident à me rendre misérable, sans qu'ils aient besoin de personne qui les aide.

14 Ils viennent *contre moi* comme par une brêche large, et ils se sont roulés *sur moi* dans ma ruine.

15 *Tout* a été renversé sur moi, et des frayeurs poursuivent mon ame comme un vent, de sorte que ma délivrance est passée comme une nuée.

16 C'est pourquoi, maintenant mon ame se fond en moi ; les jours d'affliction m'ont atteint.

17 Il m'a percé de nuit les os, et mes veines n'ont point de repos.

18 Mon vêtement a changé de couleur, par la grandeur de sa force ; et il me serre tout autour, comme la ceinture de ma robe.

19 Il m'a jeté dans la boue, et je ressemble
à la poussière et à la cendre.
20 Je crie à toi, et tu ne m'exauces point; je
me tiens debout *devant toi*, et tu *ne* me regardes point.
21 Tu deviens cruel contre moi, et tu t'opposes à moi par la force de ta main.
22 Tu m'enlèves, tu me fais monter sur le
vent, comme sur un chariot; et tu fais fondre
en moi tout ce qui me fait subsister.
23 Or, je sais bien que tu m'améneras à la mort,
et dans la maison assignée à tous les vivans.
24 Quoiqu'il en soit, il n'étendra point sa
main *jusqu'au* sépulcre. Ceux qu'il aura détruits, crieront-ils à lui?
25 Ne pleurois-je pas à cause de celui qui
passoit de mauvais jours; et mon ame n'étoit-elle pas affligée à cause du pauvre?
26 Quand j'attendois le bien, le mal m'est
arrivé; et quand j'espérois la clarté, les ténèbres sont venues.
27 Mes entrailles sont comme dans un feu,
sans avoir aucun repos; les jours d'affliction
m'ont prévenu.
28 Je marche *tout* noirci, mais non point *par
les rayons* du soleil; je me lève, je crie en
pleine assemblée.
29 Je suis devenu le frère des dragons, et le
compagnon des hibous.
30 Ma peau est devenue noire sur moi, et
mes os sont desséchés par l'ardeur *du feu qui
me consume.*
31 C'est pourquoi, ma harpe s'est changée
en deuil, et mes instrumens *de musique* en des
voix lugubres.

CHAP. XXXI.

J'AVOIS fait accord avec mes yeux; et comment eusse-je contemplé une vierge?
2 Car quelle auroit été la portion que Dieu
m'auroit *envoyée* d'enhaut; et *quel est* l'héritage que j'aurois reçu des hauts lieux, de la
part du Tout-puissant?
3 La perdition *n'est*-elle pas pour le pervers, et
les accidens étranges pour les ouvriers d'iniquité?
4 N'a-t-il pas vu ma conduite, et n'a-t-il pas
compté toutes mes démarches?
5 Si j'ai marché dans le mensonge, et si mon
pied s'est hâté à tromper;
6 Qu'on me pèse dans des balances justes, et
Dieu connoîtra mon intégrité.
7 Si mes pas se sont détournés du *droit* chemin, et si mon cœur a suivi mes yeux, et si
quelque souillure s'est attachée à mes mains:
8 Que je sème, et qu'un autre *en* mange, et que
tout ce que j'aurai fait produire, soit déraciné.
9 Si mon cœur a été séduit par quelque
femme; si j'ai dressé des embûches à la porte
de mon prochain:
10 Que ma femme soit déshonorée par un
autre, et qu'elle soit prostituée à d'autres.
11 Car c'eût été une méchanceté préméditée,
et une de ces iniquités qui sont toutes jugées.
12 Même, ç'auroit été un feu *qui* m'auroit
dévoré jusqu'à *me* consumer, et *qui* auroit
déraciné tout mon revenu.
13 Si j'ai dédaigné de faire droit à mon serviteur ou à ma servante, quand ils ont contesté
avec moi!
14 Car qu'eusse-je fait, quand le *Dieu* fort se
seroit levé? Et quand il m'en auroit demandé
compte, que lui aurois-je répondu?
15 Celui qui m'a fait dans le ventre, n'a-t-il
pas fait aussi *celui qui me sert?* Ne nous a-t-il
pas formé de même dans la matrice?
16 Si j'ai refusé aux pauvres ce qu'ils ont désiré, si j'ai fait attendre trop long-tems la veuve;
17 Si j'ai mangé seul mes morceaux, et si
l'orphelin n'en a point mangé;
18 (Car dès ma jeunesse il a été élevé avec
moi, comme *chez son* père; et dès le ventre de
ma mère j'ai pris soin de la veuve.)
19 Si j'ai vu un homme périr, faute d'être
vêtu, et le pauvre, faute de couverture;
20 Si ses reins ne m'ont point béni, et s'il n'a
pas été échauffé de la laine de mes agneaux;
21 Si j'ai levé la main contre l'orphelin, quand
j'ai vu à la porte que je pouvois l'aider:
22 Que mon épaule tombe et soit séparée de
mon côté; et que mon bras soit cassé avec son
os.
23 Car j'ai eu frayeur de l'orage du Dieu
fort, et de ce que je ne pourrois pas subsister
devant sa grandeur.
24 Si j'ai mis mon espérance en l'or, et si j'ai
dit à l'or fin: *Tu es* ma confiance;
25 Si je me suis réjoui de ce que mes biens
étoient multipliés, et de ce que ma main en
avoit trouvé beaucoup;
26 Si j'ai regardé le soleil lors qu'il brilloit
le plus, et la lune lors qu'elle étoit claire;
27 Si mon cœur a été séduit en secret, et si
ma main a touché ma bouche *pour les adorer;*
28 (Ce qui est aussi une iniquité toute jugée;
car j'eusse renié le Dieu fort d'enhaut.)
29 Si je me suis réjoui du malheur de celui
qui me haïssoit; si j'ai sauté de joie quand il
lui est arrivé du mal.
30 (Je n'ai pas même permis à ma langue de pécher, en demandant sa mort avec imprécation.)
31 Les gens de ma maison n'ont point dit:
Qui nous donnera de sa chair? Nous n'en
saurions être rassasiés.
32 L'étranger n'a point passé la nuit dehors,
j'ai ouvert ma porte au voyageur.
33 Si j'ai caché mon péché comme Adam, *et
si j'ai* couvert mon iniquité en me flattant.
34 (Bien que je pusse opprimer une grande
multitude, toutefois, le moindre qu'il y eut
dans les familles, me donnoit de la crainte, et
je me tenois dans le silence, je ne sortois point
de la porte.)
35 Plût à Dieu que quelqu'un m'écoutât!
Voilà mon but, c'est que le Tout-puissant me
réponde, et que ma partie adverse produise
son écrit.
36 Je le porterois sur mon épaule; et je l'attacherois comme une couronne.
37 Je lui raconterois tous mes pas, je m'approcherois de lui comme d'un prince.
38 Si la terre que je possède crie contre moi,
et si ses sillons pleurent;
39 Si j'ai mangé son fruit sans le payer, si j'ai
tourmenté l'esprit de ceux qui la possédoient:
40 Qu'elle *me* produise des épines au lieu de
blé, et de l'ivraie au lieu d'orge.
C'est *ici* la fin des paroles de Job.

CHAP. XXXII.

ALORS ces trois hommes-là cessèrent de répondre à Job, parce qu'il croyoit être juste.
2 Et Elihu, fils de Barakéel, Buzite, de la
famille de Ram, se mit dans une fort grande
colère contre Job, parce qu'il se justifioit soi-même devant Dieu.
3 Il se mit aussi en colère contre ses trois
amis, parce qu'ils n'avoient pas trouvé dequoi
répondre, et que, cependant, ils avoient condamné Job.
4 Et Elihu avoit attendu avec Job qu'ils
parlassent, parce qu'ils étoient plus âgés que
lui.
5 Mais Elihu, voyant qu'il *n'y avoit* aucune
réponse dans la bouche de ces trois hommes, se
mit fort en colère.
6 C'est pourquoi, Elihu, fils de Barakéel,
Buzite, prit la parole et dit: Je suis moins âgé
que vous, et vous êtes fort vieux; aussi j'ai
craint, et je n'ai pas osé vous dire mon avis.
7 Je disois: Les jours parleront, et le grand
nombre des années fera connoître la sagesse.

8 Mais, quoique l'esprit soit dans les hommes, c'est l'inspiration du Tout-puissant qui les rend intelligens.

9 Les grands ne sont pas *toujours* sages, et les vieillards n'entendent pas *toujours* ce qui est juste.

10 C'est pourquoi, je dis: Ecoute-moi, et je dirai aussi mon avis.

11 Voici, j'ai attendu que vous parlassiez, j'ai prêté l'oreille, jusqu'à ce que vous eussiez bien considéré et que vous eussiez bien examiné les discours de Job.

12 Je vous ai examinés; mais voilà, il n'y en a pas un d'entre vous qui ait convaincu Job, et qui ait répondu à ce qu'il a dit.

13 Afin que vous ne disiez pas: Nous avons trouvé la sagesse; c'est le Dieu *fort* qui le poursuit, et non pas un homme.

14 Ce n'est point contre moi qu'il a adressé ses discours; aussi je ne lui répondrai pas selon vos paroles.

15 Ils ont été étonnés; ils n'ont plus rien répondu; on leur a fait perdre la parole.

16 J'ai donc attendu *jusqu'à ce* qu'ils ne parlassent plus; *mais* parce qu'ils sont demeurés muets, et qu'ils n'ont plus répondu,

17 Je répondrai aussi ce que j'ai à dire à mon tour; j'en dirai aussi mon avis.

18 Car je suis gros de parler, et les pensées de mon cœur me pressent.

19 Voici, mon cœur *est* comme *un vase* de vin qui n'a point d'air, et il éclateroit comme des vases neufs.

20 Je parlerai donc, et je me soulagerai; j'ouvrirai mes lèvres, et je répondrai.

21 Qu'il ne m'arrive pas d'avoir acception de personnes; je ne me servirai point de mots couverts en *parlant* à un homme.

22 Car je ne sais point user de mots couverts; celui qui m'a fait, ne m'enlèveroit-il pas incontinent?

CHAP. XXXIII.

C'EST pourquoi, Job, écoute, je te prie, mon discours, et prête l'oreille à toutes mes paroles.

2 Voici maintenant, j'ouvre ma bouche, ma langue parle dans mon palais.

3 Mes paroles *répondront à la* droiture de mon cœur, et mes lèvres prononceront la pure vérité.

4 L'Esprit du *Dieu* fort m'a fait, et le souffle du Tout-puissant m'a donné la vie.

5 Si tu peux, répons-moi, résiste-moi en face, et défends-toi.

6 Voici, je suis *formé* de Dieu aussi bien que toi; je suis aussi tiré de la boue.

7 Voici, ma frayeur ne te troublera point, et ma main ne s'appesantira point sur toi.

8 Quoiqu'il en soit, tu as dit devant moi, et j'ai entendu la voix de *tes* discours:

9 Je *suis* pur, sans péché, je *suis* net, et il n'y a point d'iniquité en moi;

10 Voici, *Dieu* cherche des sujets de me condamner; il me tient pour son ennemi;

11 Il m'a mis les pieds dans les ceps, il épie tous mes chemins.

12 Je te réponds qu'en cela tu n'as point été juste; car Dieu sera toujours plus grand que l'homme mortel.

13 Pourquoi donc as-tu plaidé contre lui? Car il ne rend aucun compte de ce qu'il fait.

14 Le *Dieu* fort parle une première fois; et lors qu'on n'y prend pas garde, *il parle* une seconde fois;

15 En songe, par des visions de nuit, quand un profond sommeil tombe sur les hommes, et lors qu'ils dorment dans le lit;

16 Alors il ouvre l'oreille aux hommes, et il scelle son châtiment sur eux;

17 Afin qu'il détourne l'homme de ce qu'il prétend faire, et qu'il empêche sa fierté de paroître.

18 *Ainsi* il préserve son ame de la fosse, et *il sauve* sa vie de l'épée.

19 *L'homme* est aussi châtié par les douleurs *qu'il souffre* sur son lit, et dans la force de ses os.

20 Alors sa vie lui fait avoir en horreur le pain, et son ame *a en aversion* la viande qu'elle désiroit.

21 Sa chair est tellement consumée qu'on ne la voit plus; et ses os sont tellement brisés qu'on n'y connoît plus rien.

22 Son ame approche de la fosse, et sa vie des choses qui font mourir.

23 Que s'il y a pour cet homme-là quelque messager (qui parle pour lui, un d'entre mille) et qui fasse connoître à l'homme ce qu'il doit faire,

24 Alors *Dieu* aura pitié de lui, et dira: Garantis-le, afin qu'il ne descende pas dans la fosse; j'ai trouvé lieu de lui faire grace.

25 Sa chair deviendra plus délicate qu'elle *n'étoit dans son* enfance; et il rajeunira.

26 Il fléchira Dieu par ses prières, et Dieu s'appaisera envers lui; il lui fera voir sa face avec joie, et lui rendra sa justice.

27 Il regardera les *autres* hommes, et il dira: J'avois péché, j'avois violé la justice, et cela ne m'a point profité.

28 *Mais* Dieu a garanti mon ame, afin qu'elle ne passât point dans la fosse; et ma vie voit la lumière.

29 Voilà, le *Dieu* fort fait toutes ces choses deux et trois fois envers l'homme;

30 Pour retirer de la fosse son ame, afin qu'elle soit éclairée de la lumière des vivans.

31 Sois attentif, Job, écoute-moi; tais-toi, et je parlerai.

32 Et si *tu* as de quoi parler, réponds-moi, parle; car je désire de te justifier.

33 Sinon, écoute-moi, tais-toi, et je t'enseignerai la sagesse.

CHAP. XXXIV.

ELIHU reprit encore la parole et dit:

2 Vous, sages, écoutez mes discours; et vous qui avez de l'intelligence, prêtez-moi l'oreille.

3 Car l'oreille juge des discours, comme le palais goûte ce qu'on doit manger.

4 Choisissons-nous ce qui est juste, et voyons entre nous ce qui est bon.

5 Car Job a dit: Je suis juste, et le Dieu fort m'a ôté mon droit.

6 Je suis *regardé comme* menteur, lors que je soutiens mon droit; la flèche *qui me perce* est douloureuse, sans que j'aie péché.

7 Qui est l'homme tel que Job, qui boit la moquerie comme de l'eau;

8 Et qui marche dans la compagnie des ouvriers d'iniquité, et même, qui marche avec les méchans?

9 Car il a dit: L'homme ne gagne rien à se plaire avec Dieu.

10 C'est pourquoi, vous qui avez de l'intelligence, écoutez-moi. Il n'est pas possible qu'il y ait de la méchanceté dans le Dieu fort, et de la perversité dans le Tout-puissant.

11 Car il rendra à l'homme selon son œuvre, et il fera trouver à chacun selon son train.

12 Certainement, le Dieu fort ne déclare point méchant *l'homme de bien*, et le Tout-puissant ne renverse point le droit.

13 Qui est-ce qui lui a commis le soin de la terre? Ou, qui est-ce qui a posé la terre habitable toute entière?

14 S'il prenoit garde à l'homme de près, et qu'il retirât à lui son esprit et son soufle,

15 Toute chair expireroit en même tems, et l'homme retourneroit dans la poudre.

16 Si donc tu as de l'intelligence, écoute ceci, prête l'oreille à ce que tu entendras de moi.

17 Et quoi ? Celui qui haïroit la justice,
puniroit-il ? Et condamneras-tu comme mé-
chant celui qui est souverainement juste ?
18 Dira-t-on à un roi, scélérat ; et, méchant,
aux principaux des peuples ?
19 *Combien moins le dira-t-on à celui* qui n'a
point d'égard à la personne des grands, et qui
ne reconnoît point ceux qui sont riches, pour
les préférer au pauvre ? Car ils sont tous
l'ouvrage de ses mains.
20 Ils mourront en un moment, même au
milieu de la nuit ; tout un peuple sera ébranlé
et passera, et le puissant sera emporté, même
sans effort.
21 Car les yeux *de Dieu* sont sur les voies
de chacun, et il regarde tous leurs pas.
22 Il n'y a ni ténèbres, ni ombres de la mort,
où se puissent cacher les ouvriers d'iniquité.
23 Car il n'impose point à l'homme *une trop*
grande charge, en sorte *qu'il ait sujet* de venir
plaider avec le Dieu fort.
24 Il brise les puissans d'une manière in-
compréhensible, et il en établit d'autres en
leur place.
25 Parce qu'il connoît leurs œuvres, il *les*
renverse la nuit, et ils sont brisés.
26 Il les frappe comme des impies à la vue
de tout le monde.
27 Parce qu'ils se sont ainsi détournés de
lui, et qu'ils n'ont considéré aucune de ses
voies ;
28 Ils ont fait monter le cri du pauvre
jusqu'à lui, en sorte qu'il a entendu les cla-
meurs des affligés.
29 Or, s'il donne du repos, qui est-ce qui le
troublera ? S'il cache sa face, qui le regardera ?
Soit qu'il s'agisse de toute une nation, soit
qu'il s'agisse d'un seul homme ;
30 Afin que l'homme hypocrite ne règne
plus, à cause des péchés du peuple.
31 Certainement, voici ce qui devoit être
dit au *Dieu* fort : J'ai souffert : je n'empirerai
point.
32 *S'il y a quelque chose* en moi de plus que
ce que je vois, fais-le moi connoître ; si j'ai
commis quelque perversité, je ne le ferai plus.
33 *Dieu* te le rendra-t-il selon ton opinion,
parce que tu l'as recusé ? C'est à toi à choisir,
et non pas à moi. Si tu sais quelque chose,
dis-le.
34 Les gens de sens parleront comme moi,
et l'homme sage sera de mon sentiment.
35 Job ne parle point avec connoissance ; et
ses paroles ne sont point avec intelligence.
36 Ha, mon Père, que Job soit éprouvé
jusqu'à la fin, pour avoir répondu comme les
impies ont accoutumé *de répondre*.
37 Car, *autrement* il ajoutera péché sur
péché ; il s'applaudira parmi nous, et il
parlera de plus en plus contre le *Dieu* fort.

CHAP. XXXV.

ELIHU reprit encore son discours, et dit :
2 As-tu pensé avoir raison de dire : Ma
justice est au dessus de celle du *Dieu* fort ?
3 Que si tu demandes de quoi elle te pro-
fitera, *disant :* Que m'en reviendra-t-il, non
plus que de mon péché ?
4 Je te répondrai en propres termes, et à tes
amis avec toi :
5 Regarde les cieux, et les considère ; vois
les nuées, elles sont plus hautes que toi.
6 Si tu pèches, que feras-tu contre lui ? Et
quand tes péchés se multiplieront, que lui
auras-tu fait ?
7 Si tu es juste, que lui auras-tu donné ? ou,
qu'aura-t-il reçu de ta main ?
8 C'est à un homme tel que toi, que ta mé-
chanceté *peut nuire*, et c'est au fils de l'homme
que ta justice *peut être utile*.
9 On fait crier les opprimés par la grandeur
des maux qu'on leur fait ; ils crient à cause de
la violence des grands.
10 Mais personne ne dit ; Où *est* Dieu qui
m'a fait, qui donne dequoi chanter des can-
tiques pendant la nuit ;
11 Qui nous a donné de l'intelligence plus
qu'aux bêtes de la terre, et de la prudence
plus qu'aux oiseaux des cieux ?
12 Ils crient donc à cause de la fierté des
méchans ; mais Dieu ne les exauce point.
13 Quoi qu'il en soit, le *Dieu* fort n'écoute
point le mensonge, et le Tout-puissant n'y a
point d'égard.
14 Quoique tu aies dit que tu ne le vois pas,
fais ce qui est juste devant lui, et attends-le.
15 Mais maintenant, ce n'est rien ce que sa
colère exécute, et il n'est point entré fort avant
en connoissance de toutes les choses *que tu as*
faites.
16 Job ouvre donc en vain sa bouche, et il
entasse paroles sur paroles sans connoissance.

CHAP. XXXVI.

PUIS Elihu continua, et dit :
2 Attends un peu, et je montrerai qu'il y a
encore d'autres raisons pour la cause de Dieu.
3 Je prendrai de loin ma science, et je
rendrai la justice à celui qui m'a fait.
4 Car, certainement, mes discours ne *sont*
point des mensonges, et celui qui est auprès
de toi, est intègre dans ses sentimens.
5 Voilà, Dieu est puissant, et il ne rejette
point celui qui a de la force de cœur.
6 Il ne laisse point vivre le méchant, et il
fait justice aux affligés.
7 Il ne retire point ses yeux de dessus les
justes ; même, *il les place* sur le trône avec les
rois, et les y fait asseoir pour toujours, et ils
sont élevés.
8 Que s'ils sont liés de chaînes, et s'ils sont
prisonniers dans les liens de l'affliction ;
9 Il leur fait connoître ce qu'ils ont fait, et
que leurs péchés ont prévalu.
10 Alors il leur ouvre l'oreille pour les
rendre sages, et leur dit de se détourner de
leur iniquité.
11 S'ils l'écoutent, et qu'ils le servent, ils
achèveront leurs jours heureusement, et leurs
années dans la joie.
12 Mais s'ils n'écoutent point, ils passeront
par l'épée, et ils expireront pour n'avoir pas
été sages.
13 Et pour ce qui est de ceux qui sont hy-
pocrites en leur cœur, ils attirent sur eux la
colère, et ils ne crient point *à lui lors qu'il* les
a liés.
14 Ils mourront dans leur vigueur, et leur
vie *finira* parmi ceux qui se prostituent à
l'infamie.
15 *Mais* il retire l'affligé de son affliction, et
il lui ouvre l'oreille *lorsqu'il est* dans l'op-
pression.
16 C'est ainsi qu'il t'auroit tiré hors de
l'angoisse *où tu es*, pour te mettre au large ;
il n'y eût rien eu qui t'eût serré, et ta table eût
été dressé pleine de viandes grasses.
17 Mais tu as accompli le jugement du mé-
chant ; cependant, la justice et le droit se
maintiendront.
18 Certainement, la colère *de Dieu* est près ;
prends garde qu'il ne te pousse dans l'afflic-
tion ; car il n'y aura point de rançon si grande
qu'elle puisse te faire échapper.
19 Feroit-il quelque cas de tes richesses ? *Il*
n'estimera ni ton or, ni toute ta grande puis-
sance.
20 Ne t'inquiète point la nuit sur ce que les
peuples s'évanouissent de leur place.
21 *Mais* garde-toi de retourner à l'iniquité ;
car tu en as fait le choix, pour t'être tant
affligé.

22 Voici, le Dieu fort élève les *hommes* par
sa force ; *et* qui pourroit enseigner comme lui ?
23 Qui est-ce qui lui a prescrit le chemin
qu'il devoit tenir ? Et qui lui a dit : Tu as
fait une injustice ?
24 Souviens-toi de célébrer ses ouvrages que
les hommes voient.
25 Tout homme les voit, chacun les apper-
çoit de loin.
26 Voici, le *Dieu* fort *est* grand, et nous ne
le connoissons point, et pour ce qui est du
nombre de ses années, on ne le peut sonder.
27 Il fait dégoutter peu à peu les gouttes des
eaux, qui répandent la pluie de sa vapeur.
28 Et les nuées la font distiller et dégoutter
sur les hommes en abondance.
29 Et qui pourroit comprendre les éclats de
la nuée, et le son éclatant de son tabernacle ?
30 Voilà, il étend sa lumière sur elle, et il
couvre les abîmes et le fond de la mer.
31 C'est par ces choses-là qu'il juge les
peuples, et qu'il donne les vivres en abondance.
32 Il tient caché dans les deux paumes de
ses mains le feu étincelant, et il lui ordonne ce
qu'il doit faire à ce qui vient à sa rencontre.
33 Son tonnerre en porte les nouvelles, et
annonce sa colère contre ce qui est élevé.

CHAP. XXXVII.

MON cœur même est à cause de cela en
émotion, et il sort comme de lui-même.
2 Ecoutez attentivement et en tremblant le
bruit que *Dieu* fait, et le tonnerre *qui* sort de
sa bouche.
3 Il l'envoie sur tous les cieux, et sa lumière
étincelante va jusqu'aux extrémités de la terre.
4 Un grand bruit s'élève après lui, il tonne
de sa voix magnifique, et il ne tarde point dès
qu'on a entendu sa voix.
5 Le *Dieu* fort tonne terriblement par sa
voix, il fait des choses grandes et *que* nous ne
saurions comprendre.
6 Car il dit à la neige : Sois *sur la* terre. Il
le dit aussi à l'ondée de la pluie, et même aux
fortes pluies.
7 *Alors* il renferme tous les hommes par son
pouvoir, afin que tous les hommes reconnois-
sent ses œuvres ;
8 Les bêtes se retirent dans les tanières, et
elles demeurent dans leurs repaires.
9 Le tourbillon sort des lieux cachés, et le
froid des *vents* qui dispersent.
10 Le *Dieu* fort, par son souffle, donne la
glace, et les eaux qui se répandoient au large
sont resserrées.
11 Il épuise aussi la nuée à force d'arroser,
et il écarte les nuées par sa lumière.
12 Et elles font plusieurs tours selon ses des-
seins, pour *faire* tout ce qu'il leur a commandé
sur la face de la terre habitable.
13 Il les fait rencontrer, soit pour s'en servir
de verge, soit pour *rendre* la terre *fertile*, soit
pour exercer sa bonté.
14 Prête l'oreille à ceci, o Job ! Arrête-toi,
considère les merveilles du *Dieu* fort.
15 Sais-tu comment Dieu les arrange, et com-
ment il fait briller la lumière de sa nuée ?
16 Comprends-tu le balancement des nuées,
et les merveilles de celui qui est parfait en
science ?
17 Comment tes vêtemens sont chauds, quand
il donne du relâche à la terre par le moyen du
midi ?
18 As-tu étendu avec lui les cieux, *qui sont*
fermes comme un miroir de fonte ?
19 Apprends-nous ce que nous lui dirons ;
car nous ne saurions rien dire par ordre à
cause de *nos* ténèbres.
20 Lui rapporteroit-on ce que j'en dirois ?
Si quelqu'un veut en parler, il en sera *comme*
englouti.
21 Et maintenant, on ne peut regarder la
lumière *du soleil*, quand elle resplendit dans
les cieux, après que le vent y a passé et qu'il
les a nettoyés,
22 *Et* que le tems, *qui reluit* comme l'or est
venu du Septentrion. Il y a en Dieu une
majesté redoutable.
23 *Il est* le Tout-puissant ; on ne sauroit le
comprendre ; il *est* grand en puissance, en
jugement, et en abondance de justice ; il n'op-
prime *personne*.
24 C'est pourquoi les hommes doivent le
craindre ; *mais* il ne les voit pas tous sages
dans leur cœur.

CHAP. XXXVIII.

ALORS l'Eternel repondit d'un tourbillon à
Job, et dit :
2 Qui *est* celui-ci qui obscurcit *mon* conseil
par des paroles sans science ?
3 Ceins maintenant tes reins comme un vail-
lant homme, et je t'interrogerai, et tu m'ins-
truiras.
4 Où étois-tu quand je fondois la terre ? Si
tu as de l'intelligence, dis-le moi.
5 Qui en a réglé les mesures, si tu le sais ?
ou qui a appliqué le niveau sur elle ?
6 Sur quoi ses bases sont-elles affermies, ou
qui est celui qui a posé la pierre angulaire
pour la soutenir ?
7 Lorsque les étoiles du matin poussoient
ensemble des cris de joie, et que les enfans de
Dieu chantoient en triomphe.
8 Qui est-ce qui renferma la mer dans ses
bords, quand elle fut tirée *comme* de la ma-
trice et qu'elle *en* sortit ;
9 Quand je lui donnai la nuée pour couver-
ture, et l'obsurité pour ses langes,
10 Et que j'établis sur elle mon ordonnance,
et *que je lui* mis des barrières et des portes,
11 Et que je *lui* dis : Tu viendras jusques là,
et tu ne passeras point plus avant, et l'éléva-
tion de tes ondes s'arrêtera ici ?
12 As-tu, depuis que tu es au monde, com-
mandé au point du jour ? Et as-tu marqué à
l'aube du jour sa place,
13 Afin qu'elle se répande subitement jus-
qu'aux extrémités de la terre, et que les mé-
chans soient écartés par elle,
14 Et que *la terre* prenne une nouvelle forme,
comme l'argile moulée en figure, et que *tout y*
paroisse comme avec des vêtemens nouveaux ;
15 Et que la lumière soit ôtée aux méchans,
et que le bras hautain soit rompu ?
16 Es-tu entré jusqu'aux gouffres de la mer,
et t'es-tu promené dans le fond des abîmes ?
17 Les portes de la mort se sont-elles dé-
couvertes à toi ? As-tu vu les portes de
l'ombre de la mort ?
18 As-tu compris toute l'étendue de la
terre ? Si tu l'as toute connue, montre-le.
19 En quel endroit se tient la lumière, et où
est le lieu des ténèbres ;
20 Pour les conduire chacune en son lieu ?
si tu sais la route de leur maison.
21 Tu le sais *sans doute* ; car alors tu étois
né, et le nombre de tes jours *est* grand.
22 Es-tu entré *dans la connoissance* des
trésors de la neige ! As-tu vu les trésors de la
grêle,
23 Que je réserve pour le tems d'affliction,
et pour le jour du choc et du combat ?
24 Par quel chemin se partage la lumière, et
le vent d'Orient se répand-il sur la terre ?
25 Qui est-ce qui a distribué les canaux des
inondations, et le chemin à l'éclair des ton-
nerres,

26 Pour faire pleuvoir sur une terre *où il n'y a* personne, et sur un désert où aucun homme *ne demeure*,
27 Pour inonder une solitude et un désert, et pour faire produire de l'herbe?
28 La pluie a-t-elle un père, ou qui est-ce qui produit les gouttes de la rosée?
29 Qui est-ce qui fait naître la glace, et qui produit la gelée qui tombe du ciel,
30 Quand les eaux disparoissent et *se durcissent* comme une pierre, et que la surface de l'abîme se prend?
31 Pourrois-tu retenir les douces influences des pléïades, ou modérer la vertu reserrante de l'orion?
32 Pourrois-tu faire sortir les signes du Midi en leur tems, et conduire l'ourse avec sa queue?
33 Sais-tu l'ordre des cieux, et disposeras-tu de leur gouvernement sur la terre?
34 Crieras-tu à la nuée à haute voix, afin qu'une abondance d'eaux te couvre?
35 Enverras-tu les foudres, ensorte qu'elles marchent et te disent: Nous voici?
36 Qui est-ce qui a mis la sagesse dans le cœur, ou, qui a donné à l'ame l'intelligence?
37 Qui est-ce qui pourra réciter *ce qui se passe* dans le ciel avec sagesse, et arrêter les influences des cieux;
38 Lors que la poussière est détrempée par les eaux qui l'arrosent, et que les mottes *de la terre* se rejoignent?

CHAP. XXXIX.

CHASSERAS-TU de la proie pour le vieux lion, et rassasieras-tu les lionceaux qui cherchent leur vie;
2 Quand ils se tapissent dans leurs repaires, et qu'ils épient *la proie* du fond de leurs cavernes?
3 Qui est-ce qui apprête la nourriture au corbeau, quand ses petits crient au *Dieu* fort et volent çà et là, parce qu'ils n'ont rien à manger?
4 Sais-tu le tems auquel les chamois des rochers font leurs petits? As-tu observé quand les biches faonnent?
5 Compteras-tu les mois qu'elles achèvent leur portée, et sauras-tu le tems qu'elles feront leurs petits.
6 *Et* qu'elles se courberont *pour* faire sortir leurs petits, et pour se délivrer de leurs douleurs?
7 Leurs petits se fortifient, ils croissent dans les blés; ils sortent et ne retournent plus vers elles.
8 Qui est-ce qui a laissé aller libre l'âne sauvage, et qui a délié les liens de cet animal farouche.
9 A qui j'ai donné la campagne pour maison, et la terre stérile pour ses *lieux de* retraite?
10 Il se rit du bruit de la ville, il n'entend point le bruit éclatant de l'exacteur.
11 Les montagnes qu'il parcourt sont ses paturages, et il cherche par-tout de la verdure.
12 La chèvre sauvage voudra-t-elle te servir, ou s'établira-t-elle près de ta crèche?
13 La lieras-tu de son lien *pour labourer* au sillon, ou hersera-t-elle les vallées après toi?
14 Te reposeras-tu sur elle, parce que sa force *est* grande, et lui abandonneras-tu ton travail?
15 Croiras-tu qu'elle te rendra ta semence, et qu'elle l'amassera dans ton aire?
16 *As-tu donné* aux paons le plumage *qui* est si gai, ou à l'autruche les aîles et les plumes?
17 *As-tu-fait* qu'elle abandonne ses œufs à terre, et qu'elle les fasse échauffer sur le sable?
18 Et qu'elle oublie que le pied les écrasera, ou que les bêtes des champs les fouleront?
19 Elle se montre cruelle envers ses petits, comme s'ils n'étoient pas les siens, et son travail est vain, sans qu'elle craigne rien pour eux.
20 Car Dieu l'a privée de sagesse, et ne lui a point departi d'intelligence.
21 A la *première* occasion elle se dresse en haut, et se moque du cheval et de celui qui le monte.
22 As-tu donné la force au cheval, et as tu revêtu son cou d'une crinière?
23 Feras-tu bondir le cheval comme une sauterelle? Son fier hennissement donne de la terreur.
24 *De son pied* il creuse la terre, il s'égaie en *sa* force, il va à la rencontre de l'homme armé:
25 Il se rit de la frayeur; il ne s'épouvante de rien, et ne se détourne point de devant l'épée.
26 Ni lors que *les flèches* du carquois font du bruit sur lui, ni pour le fer de la halebarde et de la lance.
27 Il creuse la terre en se secouant et se remuant; il ne peut se contenir dès que la trompette sonne.
28 Quand la trompette *sonne*, il hennit; il sent de loin la guerre, le bruit des capitaines et le cri de triomphe.
29 Est-ce par ta sagesse que l'épervier se remplume, et qu'il étend ses aîles vers le Midi?
30 L'aigle s'élèvera-t-il *en haut* à ton commandement, et élèvera-t-il sa nichée *dans des* hauteurs?
31 Il habite sur les rochers, et il se tient sur les sommets des rochers et dans des lieux forts.
32 De là il découvre le gibier, ses yeux voient de loin.
33 Ses petits aussi sucent le sang, et où il y a des corps morts, il s'*y trouve*.
34 Puis l'Eternel prit la parole, et dit:
35 Celui qui conteste avec le Tout-puissant, *lui* apprendra-t-il quelque chose? Que celui qui dispute avec Dieu, réponde à ceci.
36 Alors Job répondit à l'Eternel, et dit:
37 Voici, je suis un homme vil; que te répondrois-je? Je mettrai la main sur ma bouche.
38 J'ai parle une fois, et je ne répondrai plus; même deux *fois*, mais je n'y retournerai plus.

CHAP. XL.

L'ETERNEL répondit encore à Job du tourbillon, et dit:
2 Ceins maintenant tes reins comme un vaillant homme; je t'interrogerai, et tu m'instruiras.
3 Est-ce que tu *voudrois* anéantir mon jugement? Me condamnerois-tu pour te justifier?
4 As-tu un bras comme le *Dieu* fort? Tonnes-tu de la voix comme lui?
5 Pare-toi maintenant de magnificence et de grandeur, et revêts-toi de majesté et de gloire.
6 Répands les fureurs de ta colère; regarde tout orgueilleux, et l'abbas.
7 Regarde tous les orgueilleux, abaisse-les, et froisse les méchans sur la place.
8 Cache-les *tous* ensemble dans la poudre, et bande leur la face dans un lieu caché.
9 Alors je te donnerai moi-même cette louange, que ta droite t'aura délivré.
10 Or, voilà le Béhémoth, que j'ai fait avec toi; il mange le foin comme le bœuf.
11 Voilà maintenant, sa force *est* en ses flancs, et sa vigueur *est* dans le nombril de son ventre.
12 Il remue sa queue comme un cédre, les nerfs de ses hanches sont entrelacés.
13 Ses os *sont comme* des barres d'airain, et ses menus os comme des barreaux de fer.
14 C'est le chef-d'œuvre du *Dieu* fort: celui qui l'a fait lui a appliqué son épée.
15 De plus, les montagnes, où toutes les bêtes des champs se jouent, lui rapportent *leur* revenu.
16 Il se couche dans les lieux où il y a de l'ombre, dans la cachette des roseaux, et dans le limon.
17 Les arbres le couvrent de leur ombre, et les saules des torrens l'environnent.
18 Voici, qu'une rivière fasse du ravage, il

n'en aura point peur ; il seroit assuré quand
même le Jourdain déborderoit dans sa gueule.
19 Il l'engloutit en le voyant, et son nez
passe au travers des empêchemens qu'il ren-
contre.
20 Tireras-tu le Leviathan avec un hameçon,
et sa langue avec un cordeau que tu auras
plongé ?
21 Mettras-tu un jonc dans ses narines ? ou
perceras-tu ses mâchoires avec une épine ?
22 Emploiera-t-il envers toi beaucoup de
prières ? ou te parlera-t-il doucement ?
23 Fera-t-il un accord avec toi, et le prendras-
tu pour esclave à toujours ?
24 T'en joueras-tu comme d'un oiseau ? et
le lieras-tu pour amuser tes jeunes filles ?
25 Des amis en feront-ils des festins ? Sera-
t-il partagé entre les marchands ?
26 Perceras-tu sa peau avec des piquans, et
sa tête *entreroit-elle* dans une nasse de poissons ?
27 Mets ta main sur lui, tu ne penseras jamais
à *lui* faire la guerre.
28 Voilà, l'espérance qu'on avoit de le
prendre se trouve frustrée ; ne sera-t-on même
pas atterré à son regard ?

CHAP. XLI.

IL *n'y a* point d'homme si hardi qui l'ose
réveiller ; et qui *est*-ce qui se trouvera devant
moi ?
2 Qui est celui qui m'a prévenu, et je *le* lui
rendrai ? *Ce qui est* sous tous les cieux, est
à moi.
3 Je ne me tairai point de ses membres, ni
de ce qui regarde *ses* forces, ni de la belle
proportion *de toutes les parties* de *son corps*.
4 Qui est-ce qui découvrira le dessus de son
vêtement. Et qui viendra avec un double
mors *pour s'en rendre maître ?*
5 Qui est-ce qui ouvrira l'entrée de sa
gueule ? La terreur est autour de ses dents.
6 Il est magnifiquement couvert d'ecailles
comme d'un bouclier ; *elles sont* étroitement
serrées ; et *comme* scellées.
7 L'une est jointe à l'autre, et le vent n'entre
point entre deux.
8 Elles sont jointes l'une à l'autre, elles
s'entretiennent, et ne se séparent point.
9 Ses éternuemens jettent un éclat de lu-
mière ; et ses yeux *sont comme* les paupières
de l'aube du jour.
10 Il sort *comme* des flambeaux de sa bouche,
et il en réjaillit des étincelles de feu.
11 Une fumée sort de ses narines, comme
d'un pot qui bout, ou d'une chaudière.
12 Son souffle enflammeroit des charbons, et
de sa gueule il sort *comme* une flamme.
13 La force est dans son cou, et la terreur
marche devant lui.
14 Les muscles de sa chair sont liés ; tout
cela *est* massif en lui, rien n'y branle.
15 Son cœur *est* massif comme une pierre, et
ferme comme une pièce de la meule de dessous.
16 Les *hommes les plus* forts tremblent quand
il s'élève, et ils ne savent où ils en sont, voyant
comme il rompt tout.
17 Si quelqu'un s'en approche, ni l'épée, ni
la halebarde, ni le dard, ni la cuirasse ne
tiendront point devant lui.
18 Il ne tient non plus de compte du fer que
de la paille, et de l'airain non plus que du
bois pourri.
19 La flèche ne le fera point fuir, les pierres de
la fronde ne lui sont pas plus que du chaume.
20 Les machines à jeter des pierres ne sont
pour lui que comme des brins de chaume ; et
il se rit lors qu'on lance des dards contre lui.
21 Il a sous lui des pointes de pots cassés ;
et il se couche sur des pierres aiguës, comme
sur le limon.
22 Il fait bouillonner le fond de la mer
comme une chaudière, et il la rend semblable
à un chauderon de parfumeur.
23 Il fait briller sa trace après lui, et il fait
paroître l'abîme comme une tête blanche de
vieillesse.
24 Il n'y a rien sur la terre qui lui puisse
être comparé ; il a été fait pour ne rien
craindre.
25 Il voit *au dessous de* lui tout ce qui est
élevé ; il est roi sur tous les plus fiers *animaux*.

CHAP. XLII.

ALORS Job répondit à l'Eternel et dit :
2 Je sais que tu peux tout, et qu'on ne te
sauroit empêcher de faire ce que tu as résolu.
3 Qui *est* celui qui obscurcit le conseil *par
des discours* sans science ? J'ai donc parlé, et
je n'y entendois rien ; ces choses sont trop
merveilleuses pour moi, et je n'y connois rien.
4 Ecoute maintenant, et je parlerai ; je t'in-
terrogerai, et tu m'instruiras.
5 J'avois ouï parler de toi de mes oreilles ;
mais maintenant, mon œil t'a vu.
6 C'est pourquoi je me condamne, et je me
repens sur la poudre et sur la cendre.
7 Or, après que l'Eternel eut ainsi parlé à
Job, il dit à Eliphaz Thémanite : Ma colère
est embrasée contre toi et contre tes deux com-
pagnons, parce que vous n'avez point parlé
avec droiture devant moi, comme Job mon
serviteur.
8 C'est pourquoi, prenez pour vous mainte-
nant sept taureaux et sept béliers, et allez vers
Job mon serviteur, et offrez un holocauste
pour vous ; et Job mon serviteur priera pour
vous ; (car, certainement, j'exaucerai sa prière)
afin que je ne vous traite pas selon votre folie,
parce que vous n'avez point parlé avec droiture
devant moi, comme Job mon serviteur.
9 Ainsi Eliphaz Thémanite, et Bildad Sçu-
hite, et Tsophar Nahamathite vinrent et firent
ce que l'Eternel leur avoit commandé ; et
l'Eternel exauça la prière de Job.
10 Et l'Eternel tira Job de sa captivité, après
qu'il eut prié pour ses amis ; et il lui rendit
au double tout ce qu'il avoit eu.
11 Aussi tous ses frères, et toutes ses sœurs,
et tous ceux qui l'avoient connu auparavant,
vinrent vers lui, et ils mangérent avec lui
dans sa maison ; et lui ayant témoigné qu'ils
étoient touchés de compassion pour lui, ils le
consolèrent de tout le mal que l'Eternel avoit
fait venir sur lui ; et chacun d'eux lui donna
une pièce d'argent, et chacun une bague d'or.
12 Ainsi l'Eternel bénit le dernier état de
Job plus que le premier, tellement qu'il eut
quatorze mille brebis, six mille chameaux,
mille couples de bœufs, et mille ânesses.
13 Il eut aussi sept fils et trois filles.
14 Et il appela le nom de l'une Jémima, et
le nom de l'autre Ketsiha ; et le nom de la
troisième Kéren-Happuc.
15 Et il ne se trouva point de si belles
femmes dans tout le pays que les filles de Job ;
et leur père leur donna héritage entre leurs
frères.
16 Et Job vécut après ces choses-là cent et
quarante ans, et vit ses fils, et les fils de ses
fils jusqu'à la quatrième génération.
17 Puis il mourut âgé et rassasié de jours.

LE LIVRE DES PSEAUMES.

PSEAUME I.

HEUREUX l'homme qui ne marche point
suivant le conseil des méchans, *qui* ne s'ar-
rête point dans la voie des pécheurs, et *qui*
ne s'assied point au banc des moqueurs.
2 Mais *qui prend* son plaisir dans la loi de
l'Eternel, tellement qu'il médite jour et nuit
dans sa loi.
3 Car il sera comme un arbre planté près
des ruisseaux d'eaux *courantes*, qui rend son
fruit dans sa saison, et dont le feuillage ne
flétrit point; et tout ce qu'il entreprendra
prospérera.
4 *Il* n'*en sera* pas ainsi des méchans; mais *ils*
seront comme la balle que le vent chasse loin.
5 C'est pourquoi les méchans ne subsiste-
ront point dans le jugement, ni les pécheurs
dans l'assemblée des justes.
6 Car l'Eternel connoit la voie des justes,
mais la voie des méchans périra.

PSEAUME II.

POURQUOI les nations s'assemblent-elles, et
les peuples projettent-ils des choses vaines?
2 *Pourquoi* les Rois de la terre se trouvent-
ils en personne, et les princes consultent-ils
ensemble contre l'Eternel, et contre son Oint?
3 Rompons, *disent-ils*, leurs liens, et jetons
loin de nous leurs cordes.
4 Celui qui habite dans les cieux s'*en* rira;
le Seigneur se moquera d'eux.
5 Il leur parlera alors dans sa colère; et il
les épouvantera dans l'ardeur de son cour-
roux.
6 J'ai sacré, *dira-t-il*, mon Roi sur Sion, la
montagne de ma sainteté.
7 Je rapporterai l'ordonnance de l'Eternel:
Il m'a dit: *C'est* toi *qui es* mon fils, je t'ai en-
gendré aujourd'hui.
8 Demande-moi, et je *te* donnerai *pour* ton
héritage les nations, et *pour* ta possession
les bouts de la terre.
9 Tu les briseras avec un sceptre de fer, *et*
tu les mettras en pièces comme un vaisseau
de potier.
10 Maintenant donc, ô Rois, ayez de l'intel-
ligence; juges de la terre, recevez l'instruction.
11 Servez l'Eternel avec crainte, et ré-
jouissez-vous avec tremblement.
12 Rendez hommage au Fils, de peur qu'il
ne se courrouce, et *que* vous *ne* périssiez *dans*
cette voie, quand sa colère s'embrasera tant
soit peu. O qu'heureux *sont* tous ceux qui se
retirent vers lui!

PSEAUME III.

Pseaume de David sur sa fuite de devant
Absçalom, son fils.
ETERNEL, combien ceux qui me persé-
cutent sont-ils multipliés! *Que* ceux qui s'élè-
vent contre moi *sont* en grand nombre!
2 Plusieurs disent de mon âme: *Il n'y a*
aucune délivrance pour lui auprès de Dieu.
Sélah.
3 Mais toi, Eternel, tu *es* un bouclier au-
tour de moi; *tu es* ma gloire, et celui qui me
fait lever la tête.
4 J'ai crié de ma voix à l'Eternel, et il m'a
répondu de la montagne de sa sainteté. Sélah.
5 Je me suis couché, et je me suis endormi,
je me suis reveillé: car l'Eternel me soutient.
6 Je ne craindrai point les milliers des peu-
ples qui se sont rangés contre moi tout au-
tour.
7 Lève-toi, Eternel; mon Dieu, délivre-moi.
Certainement tu as frappé *à* la joue tous mes
ennemis; tu as rompu les dents des méchans.
8 La délivrance *vient* de l'Eternel; ta béné-
diction *est* sur ton peuple: Sélah.

PSEAUME IV.

Pseaume de David.
O DIEU de ma justice! puisque je crie, ré-
ponds-moi: quand j'étois pressé, tu m'as mis
au large; aie pitié de moi, et exauce ma re-
quête.
2 Fils des hommes, jusques à quand ma
gloire *sera-t-elle* diffamée? *jusques à quand*
aimerez-vous la vanité, *et* chercherez-vous le
mensonge? Sélah.
3 Sachez que l'Eternel s'est choisi *un homme*
qu'il aime. L'Eternel *m*'exaucera quand je
crierai vers lui.
4 Soyez saisis de crainte, et ne péchez plus;
pensez en vous-mêmes sur vos lits, et de-
meurez en repos. Sélah.
5 Sacrifiez des sacrifices de justice, et con
fiez-vous en l'Eternel.
6 Plusieurs disent: Qui nous fera jouir des
biens? Fais lever sur nous la lumière de ta
face, Eternel.
7 Tu as mis plus de joie dans mon cœur,
qu'*ils n'en ont lorsque* leur froment et leur
meilleur vin ont été abondans.
8 Je me coucherai et je dormirai aussi en
paix; car *c'est* toi seul *qui es* l'Eternel; tu me
feras habiter en assurance.

PSEAUME V.

Pseaume de David.
ETERNEL, prête l'oreille à mes paroles,
écoute ma méditation.
2 Mon Roi et mon Dieu, sois attentif à la
voix de mon cri; car je t'adresse ma requête.
3 Eternel, dès le matin tu entendras ma
voix; dès le matin je me préparerai, je re-
garderai vers toi.
4 Car tu n'*es* point un Dieu qui prennes
plaisir à la méchanceté; le méchant n'ha-
bitera point avec toi.
5 Les orgueilleux ne subsisteront point de-
vant toi; tu as *toujours* haï tous les ouvriers
d'iniquité.
6 Tu feras périr ceux qui profèrent le men-
songe: l'Eternel a en abomination l'homme de
sang, et le trompeur.
7 Mais moi, dans l'abondance de ta faveur,
j'entrerai *dans* ta maison; je me prosternerai
dans le palais de ta sainteté, avec le respect
qui t'*est dû*.
8 Eternel, conduis-moi par ta justice, à cause
de mes ennemis; dresse ton chemin devant
moi.
9 Car *il n'y a* rien de droit dans leur bouche;
leur intérieur n'*est* que malices, leur gosier *est*
un sépulcre ouvert; ils flattent de leur langue.
10 O Dieu, fais-leur leur procès, qu'ils
échouent dans leurs desseins; chasse-les, à
cause du grand nombre de leurs crimes; car
ils se sont rebellés contre toi.
11 Mais que tous ceux qui se retirent vers
toi se réjouissent, qu'ils soient toujours com-
blés de joie; sois leur protecteur, et que ceux
qui aiment ton nom se glorifient en toi.
12 Car, ô Eternel, tu béniras le juste, et tu
l'environneras de *ta* bienveillance comme d'un
bouclier.

PSEAUME VI.

Pseaume de David.

ETERNEL, ne me reprends point dans ton indignation, et ne me châtie point dans ta colère.

2 Eternel, aie pitié de moi, car je *suis* sans aucune force; guéris-moi, Eternel, car mes os sont étonnés.

3 Même mon âme est fort troublée, et toi, Eternel, jusques à quand?

4 Eternel, retourne-toi; tire mon âme de peine; délivre-moi pour l'amour de ta miséricorde.

5 Car on ne se souvient point de toi dans la mort. *Qui est-ce* qui te célébrera dans le sépulcre?

6 Je me suis lassé dans mon gémissement; je baigne ma couche toutes les nuits, je trempe mon lit de mes larmes.

7 Mon œil est fondu de tristesse; il est vieilli, à cause de tous ceux qui me pressent.

8 Retirez-vous loin de moi, vous tous ouvriers d'iniquité; car l'Eternel a entendu la voix de mes larmes.

9 L'Eternel a ouï ma supplication; l'Eternel a reçu ma requête.

10 Tous mes ennemis seront remplis de honte et effrayés; ils se retireront; ils seront saisis de honte subitement.

PSEAUME VII.

Sçiggajon de David, qu'il chanta à l'Eternel, touchant l'affaire de Cus, Benjamite.

ETERNEL, mon Dieu, je me suis retiré vers toi; sauve-moi de tous ceux qui me poursuivent, et m'*en* délivre.

2 De peur qu'il ne me déchire comme un lion, *me* mettant en pièces sans *qu'il y ait* personne qui *m'en* retire.

3 Eternel, mon Dieu, si j'ai commis ce *qu'on m'impute*, s'il y a de l'iniquité dans mes mains;

4 Si j'ai rendu le mal à celui qui avoit la paix avec moi, et *si* je *n*'ai *pas* garanti celui qui m'opprimoit à tort;

5 Que l'ennemi me poursuive et qu'il *m*'atteigne; qu'il foule aux pieds ma vie, et mette ma gloire dans la poussière. Sélah.

6 Lève-toi, Eternel, dans ta colère; élève-toi contre les fureurs de mes ennemis; réveille-toi en ma faveur; tu as ordonné la justice.

7 Que l'assemblée des peuples t'environne, et mets toi au-dessus d'elle dans un lieu éminent.

8 Que l'Eternel juge les peuples. Juge-moi, Eternel, selon ma justice et selon mon intégrité; *telle qu'elle est* en moi.

9 Que la malice des méchans prenne fin et affermis *l'homme* juste, toi, dis-je, qui, sonde les cœurs et les reins, ô Dieu juste!

10 Mon bouclier *est* en Dieu, qui délivre ceux qui ont le cœur droit.

11 Dieu *est* un juste Juge; et le Dieu fort s'irrite tous les jours *contre le méchant*.

12 S'il ne se convertit pas, *Dieu* aigüisera son épée: il a tendu son arc, et il le tiendra prêt.

13 Il lui prépare des armes mortelles; il tirera *contre lui* des flèches ardentes.

14 Voici, *le méchant* est en travail pour enfanter la vanité; car il a conçu l'outrage, mais il enfantera ce qui *le* trompera.

15 Il a creusé une citerne, et l'a rendue profonde; mais il est tombé dans la fosse *qu'il* a faite.

16 Son travail retournera sur sa tête, et la violence lui descendra sur le sommet.

17 Je célébrerai l'Eternel à cause de sa justice, et je psalmodierai au nom du Dieu Très-Haut.

PSEAUME VIII.

Pseaume de David.

ETERNEL, notre Seigneur, que ton nom *est* magnifique par toute la terre! Tu as établi ta majesté au-dessus des cieux.

2 Tu tires le fondement de *ta* puissance, de la bouche des petits enfans et de ceux qui tettent, à cause de tes adversaires; afin de confondre l'ennemi et celui qui veut se venger.

3 Quand je regarde les cieux, l'ouvrage de tes doigts, la lune et les étoiles que tu as agencées;

4 *Je dis: Qu'est-ce* que l'homme mortel, que tu te souviennes de lui; et *que* le fils de l'homme, que tu le visites?

5 Car tu l'as fait un peu moindre que les anges, et tu l'as couronné de gloire et d'honneur.

6 Tu l'as établi dominateur sur les ouvrages de tes mains; tu lui as mis toutes *choses* sous les pieds.

7 Toutes les brebis et tous les bœufs, et même les bêtes des champs.

8 Les oiseaux des cieux, et les poissons de la mer, *ce* qui passe par les sentiers de la mer.

9 Eternel, notre Seigneur, que ton nom *est* magnifique par toute la terre!

PSEAUME IX.

Pseaume de David.

JE célébrerai l'Eternel de tout mon cœur; je raconterai toutes tes merveilles.

2 Je me réjouirai en toi, et je serai transporté de joie; je psalmodierai ton nom, ô Souverain!

3 Parce que mes ennemis ont tourné le dos; ils sont tombés, et ils ont péri de devant ta face.

4 Car tu m'as fait droit et justice, tu t'es assis sur *ton* trône, toi juste Juge.

5 Tu as réprimé les nations; tu as fait périr le méchant; tu as effacé leur nom pour toujours et à perpétuité.

6 O ennemi, as-tu achevé de désoler? As-tu aussi détruit les villes pour jamais? Leur mémoire est-elle périe avec elles?

7 L'Eternel sera assis éternellement; il a préparé son trône pour juger.

8 Il jugera le monde avec justice, *et* il fera droit aux peuples avec équité.

9 L'Eternel sera une haute retraite à celui qui sera foulé, une haute retraite au temps *qu'il sera* dans la détresse.

10 Et ceux qui connoissent ton nom, s'assureront sur toi; car, Eternel, tu n'abandonnes point ceux qui te cherchent.

11 Psalmodiez à l'Eternel qui habite en Sion, annoncez ses exploits parmi les peuples.

12 Car il fait enquête des meurtres, *et* il s'en souvient; il n'oublie point le cri des affligés.

13 Eternel, aie pitié de moi; regarde mon affliction, *qui m'est causée* par ceux qui me haïssent; toi qui m'enlèves hors des portes de la mort.

14 Afin que je raconte toutes tes louanges aux portes de la fille de Sion: Je me réjouirai de la délivrance que tu m'auras donnée.

15 Les nations ont été enfoncées dans la fosse *qu*'elles avoient faite; leur pied a été pris au filet qu'elles avoient caché.

16 L'Eternel s'est fait connoître; il a exercé le jugement; le méchant est enlacé dans l'ouvrage de ses mains. Higgajon. Sélah.

17 Les méchans retourneront au sépulcre; toutes les nations qui oublient Dieu *y retourneront*.

18 Car le pauvre ne sera point oublié pour toujours, *et* l'attente des affligés *ne* périra *point* à perpétuité.
19 Lève-toi, Eternel, *et* que l'homme mortel ne se fortifie pas ; que les nations soient jugées devant ta face.
20 Eternel, jette-les dans la frayeur ; *que* les nations sachent *qu*'elles *ne sont que* des hommes mortels. Sélah.

PSEAUME X.

POURQUOI, Eternel, te tiens-tu loin, *et te* caches-tu, dans le temps *que nous sommes* dans la détresse ?
2 Le méchant dans *son* orgueil poursuit ardemment l'affligé. Ils seront pris par les machinations qu'ils ont préméditées.
3 Car le méchant se glorifie dans les désirs de son âme ; il estime heureux l'avare, *et* il irrite l'Eternel.
4 Le méchant, plein d'audace, ne se fait conscience *de rien;* toutes ses pensées *sont, qu'il n'y a* point de Dieu.
5 Ses voies prospèrent en tout temps ; tes jugemens *sont* éloignés de devant lui ; il souffle contre ses ennemis.
6 Il dit en son cœur : Je ne serai ébranlé ; jamais il ne *m'arrivera* de mal.
7 Sa bouche est pleine de malédictions, de tromperies et de fraude ; *il n'y a* sous sa langue *que* tourment et *qu*'outrage.
8 Il se tient aux embûches des villages, il tue l'innocent dans les lieux cachés ; ses yeux épient les affligés.
9 Il se tient aux embûches dans un lieu caché, comme un lion dans son fort ; il se tient aux embûches pour surprendre le foible ; il surprend le foible, l'attirant dans son filet.
10 Il se tapit, *et* se baisse, et puis les misérables tombent en sa puissance.
11 Il dit en son cœur : Le Dieu fort *l'*a oublié ; il a caché sa face, *et* il ne *le* verra jamais.
12 Eternel, lève-toi, ô Dieu fort, élève ta main, *et* n'oublie point les affligés.
13 Pourquoi le méchant braveroit-il Dieu ? Il a dit en son cœur, *que* tu n'*en* feras point d'enquête.
14 Tu *l'*as vu ; car tu regardes, quand on outrage ou qu'on afflige *quelqu'un,* pour *le* prendre en ta protection ; *c'est* à toi *que* se remettent les désolés ; tu aides l'orphelin.
15 Romps le bras du méchant ; et *pour ce qui est de* l'inique, fais l'enquête de sa méchanceté, *et* tu ne *le* trouveras plus.
16 L'Eternel *est* Roi à toujours, et à perpétuité ; les nations ont péri de dessus sa terre.
17 Eternel, tu exauces le souhait des débonnaires ; affermis leur cœur ; que ton oreille *les* écoute attentivement ;
18 Pour faire droit à l'orphelin et à celui qui est foulé ; afin que l'homme mortel, *qui est* de terre, ne continue plus à donner de l'effroi.

PSEAUME XI.
Pseaume de David.

JE me suis retiré vers l'Eternel : Comment donc dites-vous à mon âme : Sauve-toi en votre montagne *comme* un oiseau ?
2 En effet, voilà, les méchans bandent l'arc : Ils ont ajusté leur flèche sur la corde, pour tirer en cachette contre ceux qui ont le cœur droit.
3 Car les fondemens sont renversés : *Et* qu'a fait l'homme de bien ?
4 L'Eternel *est* dans le palais de sa sainteté ; l'Eternel *a* son trône dans les cieux ; ses yeux contemplent, *et* ses paupières sondent les fils des hommes.
5 L'Eternel sonde le juste et le méchant ; et son âme hait celui qui aime l'extorsion.
6 Il fera pleuvoir sur les méchans des piéges, du feu, et du soufre ; et un vent de tempête *sera* la portion de leur breuvage.
7 Car l'Eternel *qui est* juste, aime la justice ; sa face regarde l'homme droit.

PSEAUME XII. Pseaume de David.

DELIVRE-*NOUS,* ô Eternel, car l'homme de bien est défailli, et les *hommes* sincères ont pris fin parmi les fils des hommes.
2 Chacun dit des mensonges à son prochain *avec* des lèvres flatteuses, *et* ils parlent avec un cœur double.
3 L'Eternel veuille retrancher toutes les lèvres flatteuses, *et* la langue qui parle avec orgueil.
4 Parce qu'ils disent : Nous aurons le dessous par nos langues ; nos lèvres *sont* en notre puissance : Qui *est* Seigneur sur nous ?
5 A cause de la misère des affligés, à cause du gémissement des pauvres, je me leverai maintenant, dit l'Eternel, je mettrai en sûreté *celui* auquel on tend des piéges.
6 Les paroles de l'Eternel *sont* des paroles pures ; *c'est* un argent affiné au creuset, épuré par sept fois.
7 Toi, Eternel, garde-les, *et* préserve chacun d'eux à toujours de cette race de gens.
8 *Car* pendant que des gens abjects sont élevés parmi les fils des hommes, les méchans se promènent de toutes parts.

PSEAUME XIII. Pseaume de David.

ETERNEL, jusques à quand m'oublieras-tu toujours ? Jusques à quand cacheras-tu ta face de moi ?
2 Jusques à quand consulterai-je en moi-même, *et* affligerai-je mon cœur tout le jour ? Jusques à quand mon ennemi s'élevera-t-il contre moi ?
3 Eternel mon Dieu, regarde, exauce-moi ; éclaire mes yeux, de peur que je ne dorme *du sommeil de* la mort ;
4 De peur que mon ennemi ne dise : J'ai eu le dessus, *et que* mes adversaires *ne* se réjouissent, si j'étois ébranlé.
5 Pour moi, je me confie en ta bonté ; mon cœur se réjouira de ta délivrance. Je chanterai à l'Eternel, de ce qu'il m'aura fait ce bien.

PSEAUME XIV. Pseaume de David.

L'INSENSE a dit en son cœur : *Il n'y a* point de Dieu. Ils se sont corrompus ; ils ont fait des choses abominables ; *il* n'*y a* personne qui fasse le bien.
2 L'Eternel a regardé des cieux sur les fils des hommes, pour voir s'il y en a *quelqu'un* qui ait de l'intelligence, *et* qui cherche Dieu.
3 Ils se sont tous dévoyés ; ils sont tous devenus puans ; *il* n'*y a* personne qui fasse bien, non pas même un.
4 Tous ces ouvriers d'iniquité n'ont-ils point d'intelligence ? Ils dévorent mon peuple, *comme s'*ils mangeoient du pain, ils n'invoquent point l'Eternel.
5 *C'est*-là *qu*'ils seront saisis d'une grande frayeur ; car Dieu *est* avec la race juste.
6 Vous faites honte à l'affligé de son dessein, parce que l'Eternel *est* sa retraite.
7 O qui donnera de Sion la délivrance d'Israël ! Lorsque l'Eternel ramènera son peuple captif, Jacob sera dans l'alégresse, Israël se réjouira.

PSEAUME XV. Pseaume de David.

ETERNEL, *qui est-ce* qui séjournera dans ton tabernacle ? *Qui est-ce* qui habitera en la montagne de ta sainteté ?
2 *C'est* celui qui marche en intégrité, qui fait ce qui est juste, et qui dit la vérité *ainsi qu'elle est* en son cœur.
3 *Celui qui* ne médit point par sa langue,

qui ne fait point de mal à son ami, *qui* ne lève point de blâme contre son prochain;

4 Aux yeux duquel celui qui est méprisable est rejeté; mais il honore ceux qui craignent l'Eternel; *et s'*il a juré, *fût-ce* à *son* dommage, il n'*en* changera rien;

5 *Celui qui* ne donne point son argent à usure, et *qui* ne prend point de présent contre l'innocent. Celui qui fait ces *choses* ne sera jamais ébranlé.

PSEAUME XVI.

Mictam de David.

GARDE-MOI, ô Dieu fort; car je me suis retiré vers toi.

2 *O mon âme*, tu as dit à l'Eternel: Tu *es* le Seigneur; le bien que je fais ne *vient* point jusqu'à toi.

3 *C'est* dans les saints qui *sont* sur la terre, et dans ces personnes illustres, *que je prends* tout mon plaisir.

4 Que les idoles *des impies* se multiplient, *et qu'*ils courent après; je ne ferai point leurs aspersions de sang, et leur nom ne passera point par ma bouche.

5 L'Eternel *est* la portion de mon héritage, et de mon breuvage; *et* tu conserves mon lot.

6 Les cordeaux me sont échus dans des *lieux* agréables, et un très-bel héritage m'est échu.

7 Je bénirai l'Eternel, qui est mon conseil; même les nuits *dans lesquelles* mes pensées m'instruisent.

8 Je me suis toujours proposé l'Eternel devant moi; puisqu'*il est* à ma droite, je ne serai point ébranlé.

9 C'est pourquoi mon cœur s'est réjoui, et ma langue chante de joie; aussi ma chair habitera en assurance.

10 Car tu n'abandonneras point mon âme dans le sépulcre, *et* tu ne permettras point que ton bien-aimé sente la corruption.

11 Tu me feras connoître le chemin de la vie. Ta face *est* un rassasiement de joie; *il y a* des plaisirs dans ta droite pour jamais.

PSEAUME XVII.

Prière de David.

ETERNEL, écoute *ma* juste cause; sois attentif à mon cri, prête l'oreille à la requête *que* je *te fais*, sans *qu'il y ait de* la tromperie dans *mes* lèvres.

2 Que mon droit sorte de ta présence, que tes yeux regardent à la justice *de ma cause*.

3 Tu as sondé mon cœur, tu *l'*as visité de nuit, tu m'as éprouvé, tu n'as rien trouvé; ma pensée ne va point au-delà de ma parole.

4 Pour *ce qui est* des actions des hommes, je *me* suis gardé, selon la parole *que tu as prononcée* de ta bouche, des sentiers des hommes violens.

5 Ayant affermi mes pas dans tes sentiers, les plantes de mes pieds n'ont point chancelé.

6 O Dieu fort, je t'invoque, parce que tu as accoutumé de m'exaucer; incline ton oreille vers moi, écoute ce que je dis.

7 Rends admirables tes bontés, toi qui délivres ceux qui se retirent *vers toi*, de devant ceux qui s'élèvent contre ta droite.

8 Garde-moi comme la prunelle de l'œil, *et* couvre-moi sous l'ombre de tes ailes;

9 De devant *ces* méchans qui me désolent, *et de* mes ennemis mortels, *qui* m'environnent.

10 La graisse leur cache le visage; leur bouche parle avec fierté.

11 Ils nous environnent présentement à chaque pas *que* nous *faisons*, ils épient pour *nous* jeter par terre.

12 Il ressemble au lion *qui* ne demande qu'à déchirer, et au lionceau qui se tient dans les lieux cachés.

13 Lève-toi, Eternel, devance-le, renverse-le; délivre mon âme du méchant *par* ton épée.

14 Eternel, *délivre-moi par* ta main de ces gens, des gens du monde, dont le partage *est* dans cette vie, et dont tu remplis le ventre de tes provisions; *tellement que leurs* enfans *en* sont rassasiés, et ils laissent leur reste à leurs petits-enfans.

15 *Mais* moi je verrai ta face en justice, *et* je serai rassasié de ta ressemblance, quand je serai réveillé.

PSEAUME XVIII.

Pseaume de David, serviteur de l'Eternel, qui prononça à l'Eternel les paroles de ce cantique, au jour *que* l'Eternel le délivra de la main de tous ses ennemis, et *même* de la main de Saul. Il dit donc:

ETERNEL, *qui es* ma force, je t'aimerai d'une affection cordiale.

2 L'Eternel *est* mon rocher, ma forteresse, et mon libérateur; mon Dieu fort *est* mon rocher, je me retirerai vers lui; *il est* mon bouclier, la force qui me délivre, *et* ma haute retraite.

3 Je crierai à l'Eternel, qui doit être loué, et je serai délivré de mes ennemis.

4 Les cordeaux de la mort m'avoient environné, et les torrens des méchans m'avoient épouvanté.

5 Les cordeaux du sépulcre m'avoient environné, les piéges de la mort m'avoient surpris.

6 Quand j'étois dans l'adversité, j'ai crié à l'Eternel, j'ai crié à mon Dieu: il a entendu ma voix de son palais, et le cri *que j'ai jeté* devant lui est parvenu à ses oreilles.

7 Alors la terre fut ébranlée et trembla; les fondemens des montagnes croulèrent, et furent ébranlés, parce qu'il étoit courroucé.

8 Une fumée montoit de ses narines, et de sa bouche un feu dévorant, *tellement que* des charbons en étoient embrasés.

9 Il abaissa donc les cieux, et descendit, *ayant* une obscurité sous ses pieds.

10 Et il étoit monté sur un chérubin, il voloit et étoit porté sur les ailes du vent.

11 Il mit autour de lui les ténèbres, *pour* sa retraite, *comme* une tente; les ténèbres des eaux *qui sont* les nuées de l'air.

12 De la splendeur *qui étoit* devant lui, les nuées furent écartées, *et il y avoit* de la grêle et des charbons de feu.

13 Et l'Eternel tonna des cieux, et le Souverain jeta sa voix *avec* de la grêle et des charbons de feu.

14 Il tira ses flèches, et les écarta; il lança des éclairs, et les mit en déroute.

15 Alors le fond des eaux parut, et les fondemens du monde furent découverts, parce que tu les menaçois, ô Eternel, *et* par le souffle du vent de ta colère.

16 Il étendit *la main* d'en-haut, *et* m'enleva, *et* me tira des grosses eaux.

17 Il me délivra de mon ennemi puissant, et de ceux qui me haïssoient, quoiqu'ils fussent plus forts que moi.

18 Ils m'avoient surpris au jour de ma calamité; mais l'Eternel fut mon appui.

19 Il m'a mis au large, il m'a délivré, parce qu'il a pris son plaisir en moi.

20 L'Eternel m'a rendu selon ma justice, il m'a rendu selon la pureté de mes mains.

21 Car j'ai suivi les voies de l'Eternel, et je n'ai point commis d'infidélité contre mon Dieu.

22 Car *j'ai eu* devant moi tous ses statuts, et je n'ai point rejeté ses ordonnances loin de moi.

23 J'ai agi avec lui en intégrité, et je me suis gardé de l'iniquité.

24 L'Eternel m'a donc rendu selon ma

iustice, *et* selon la pureté de mes mains qu'il a connue.

25 Avec celui qui est bon, tu es bon; *et* avec l'homme qui a de l'intégrité, tu agis avec intégrité.

26 Tu es pur avec celui qui est pur; mais avec le pervers, tu agis selon sa perversité.

27 Car *c'est* toi *qui* sauves le peuple affligé, et *qui* abaisses les yeux des superbes.

28 Même *c'est* toi *qui* fais luire ma lampe; l'Eternel mon Dieu éclairera mes ténèbres.

29 Avec toi je me jetterai sur toute une bande, et avec mon Dieu je franchirai la muraille.

30 La voie du Dieu fort *est* entière; la parole de l'Eternel *est* purifiée par le feu; c'*est* un bouclier à tous ceux qui se retirent vers lui.

31 Car qui *est* Dieu, sinon l'Eternel? Et qui *est* un rocher, sinon notre Dieu?

32 *C'est* le Dieu fort qui environne de force, et *qui* a rendu mon chemin sûr.

33 Il a rendu mes pieds semblables à *ceux* des biches, et il m'a fait tenir debout sur mes lieux élevés.

34 *C'est lui* qui a formé mes mains au combat, tellement qu'un arc d'airain a été rompu avec mes bras.

35 Tu m'as aussi donné le bouclier de ton salut; ta droite m'a soutenu, et ta bonté m'a fait devenir grand.

36 Tu m'as fait marcher au large, et mes talons n'ont point glissé.

37 J'ai poursuivi mes ennemis, et je les ai atteints, et je ne m'en suis point retourné, jusqu'à ce que je les eusse consumés.

38 Je les ai transpercés, tellement qu'ils n'ont pu se relever, *mais* ils sont tombés sous mes pieds

39 Car tu m'as revêtu de force pour le combat; tu as fait plier sous moi ceux qui s'élevoient contre moi.

40 Tu as fait aussi que mes ennemis ont tourné le dos devant moi, et j'ai détruit ceux qui me haïssoient.

41 Ils crioient, mais *il* n'*y avoit* point de Libérateur; *ils crioient, dis-je,* à l'Eternel, mais il ne leur répondoit point.

42 Et je les ai menuisés comme la poussière *qui est* emportée par le vent; je les ai foulés comme la boue des rues.

43 Tu m'as délivré des oppositions du peuple; tu m'as établi chef des nations; le peuple *que* je ne connoissois point m'a été assujetti.

44 Aussitôt qu'ils ont ouï parler de moi, ils se sont rendus obéissans; les étrangers m'ont menti.

45 Les étrangers se sont écoulés; ils ont tremblé de peur dans leurs retraites cachées.

46 L'Eternel *est* vivant, et mon rocher *est* béni. Que le Dieu de ma délivrance soit donc exalté!

47 Le Dieu fort *est celui* qui me donne les moyens de me défendre, et *qui* a rangé les peuple sous moi.

48 *C'est lui* qui m'a délivré de mes ennemis; même tu me mets au-dessus de ceux qui s'élèvent contre moi; tu me délivres de l'homme violent.

49 C'est pourquoi, ô Eternel, je te célébrerai parmi les nations, et je chanterai des Pseaumes à ton nom.

50 *C'est lui* qui délivre magnifiquement son Roi, et qui exerce sa miséricorde envers David son Oint, et envers sa postérité à jamais.

PSEAUME XIX.

Pseaume de David.

LES cieux racontent la gloire du Dieu fort, et l'étendue donne à connoître l'ouvrage de ses mains.

2 Un jour parle à un *autre* jour; et une nuit enseigne une *autre* nuit.

3 *Il* n'*y a* point *en eux* de langage, ni de paroles; et toutefois leur voix est entendue.

4 Leur voix va par toute la terre, et leurs discours jusqu'au bout du monde. Il a posé en eux un pavillon pour le soleil.

5 Tellement qu'il *est* semblable à un époux qui sort de sa chambre nuptiale, *et* il se réjouit comme un *homme* vaillant pour faire *sa* course.

6 Son départ *est* de l'un des bouts des cieux, et son tour *s'achève* à l'autre bout, et *il n' y a* rien *qui* se puisse cacher à sa chaleur.

7 La loi de l'Eternel *est* parfaite, elle restaure l'âme; le témoignage de l'Eternel *est* assuré, et donne la sagesse aux *plus* simples.

8 Les commandemens de l'Eternel *sont* droits, ils réjouissent le cœur; le commandement de l'Eternel *est* pur, et il fait que les yeux voient.

9 La crainte de l'Eternel *est* pure, elle subsiste à perpétuité; les jugemens de l'Eternel *ne sont que* vérité, *et* ils se trouvent également justes.

10 *Ils sont* plus désirables que l'or, même que beaucoup d'or fin; et plus doux que le miel, même que ce qui distille des rayons de miel.

11 Aussi ton serviteur en est-il éclairé; *il y a* un grand salaire dans leur observation.

12 *Qui est-ce* qui connoît *ses* fautes commises par erreur? Néttoie-moi des *fautes* cachées.

13 Préserve aussi ton serviteur des péchés commis par fierté; qu'ils ne dominent point sur moi; alors je serai intègre, et je serai innocent des grands péchés.

14 Que les paroles de ma bouche, et la méditation de mon cœur te soient agréables, ô Eternel, mon rocher et mon rédempteur.

PSEAUME XX.

Pseaume de David.

QUE l'Eternel te réponde au jour *que tu seras en* détresse; que le nom du Dieu de Jacob te mette dans un état élevé!

2 Qu'il t'envoie *son* secours de *son* saint lieu, et qu'il te soutienne de Sion!

3 Qu'il se souvienne de toutes tes oblations, et qu'il réduise en cendre ton holocauste! Sélah.

4 Qu'il te donne le désir de ton cœur, et qu'il accomplisse tous tes desseins:

5 Nous triompherons de ta délivrance, et nous marcherons à enseignes déployées au nom de notre Dieu. L'Eternel accomplira toutes tes demandes.

6 Déjà je connois que l'Eternel a délivré son Oint; il lui répondra des cieux de sa sainteté; la délivrance a été faite par sa droite avec force.

7 Les uns *se vantent* de *leurs* chariots, et les autres de *leurs* chevaux; mais nous nous vanterons du nom de l'Eternel notre Dieu.

8 Ceux-là ont plié et sont tombés: mais nous nous sommes relevés et affermis.

9 Eternel, conserve le Roi, exauce-nous au jour que nous *t'*invoquons.

PSEAUME XXI.

Pseaume de David.

ETERNEL, le Roi se réjouira dans ta force, et combien n'aura-t-il pas de joie de ta délivrance!

2 Tu lui as donné le souhait de son cœur, et tu ne *lui* as point refusé ce qu'il a prononcé de ses lèvres. Sélah!

3 Car tu l'as prévenu par toutes sortes de bénédictions *et* de biens, *et* tu as mis sur sa tête une couronne d'or fin.

4 Il t'avoit demandé la vie, *et* tu *la* lui as donnée, *même* une prolongation de jours à perpétuité.

5 Sa gloire *est* grande par ta délivrance ; tu
as mis sur lui la majesté et la gloire.
6 Car tu l'as fait *être un exemple de tes* béné-
dictions pour toujours ; tu l'as comblé de joie
par ta face.
7 Puisque le Roi s'assure en l'Eternel, et
dans la bonté du Souverain, il ne sera point
ébranlé.
8 Ta main trouvera tous tes ennemis : Ta
droite trouvera *tous* ceux qui te haïssent.
9 Tu les rendras comme un four embrasé,
au temps de ton courroux ; l'Eternel les en-
gloutira en sa colère, et le feu les consumera.
10 Tu feras périr leur fruit de dessus la
terre, et leur race d'entre les fils des hommes.
11 Car ils ont projeté du mal contre toi, *et*
ils ont formé une entreprise *dont* ils ne pour-
ront *venir à bout*.
12 Parce que tu les mettras en butte ; *et que*
tu coucheras *tes flèches* sur tes cordes contre
leurs faces.
13 Elève-toi, Eternel, par ta force ; *et* nous
chanterons et psalmodierons ta puissance.

PSEAUME XXII.

Pseaume de David.

MON Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu
abandonné, *t'*éloignant de ma délivrance *et* des
paroles de mon gémissement ?
2 Mon Dieu, je crie de jour, mais tu ne ré-
ponds point ; et de nuit, et je n'*ai* point de
repos.
3 Cependant tu *es* le saint ; tu habites *au
milieu* d'Israël, *qui célèbre tes* louanges.
4 Nos pères ont espéré en toi ; ils ont espéré,
et tu les as délivrés.
5 Ils ont crié vers toi, et ils ont été délivrés ;
ils se sont assurés en toi, et ils n'ont point été
confus.
6 Mais moi, *je suis* un ver, et non point un
homme ; l'opprobre des hommes, et le mé-
prisé du peuple.
7 Tous ceux qui me voient se moquent de
moi ; ils me font la moue, ils hochent la tête.
8 Il se repose, *disent-ils*, sur l'Eternel ; qu'il
le délivre *et* qu'il le sauve, s'il a mis en lui
son affection.
9 Certainement *c'est* toi qui m'as tiré du
ventre *de ma mère*, qui as pris soin de moi,
lorsque j'étois aux mamelles de ma mère.
10 J'ai été remis à tes soins dès *ma* nais-
sance ; tu *es* mon Dieu fort dès le ventre de
ma mère.
11 Ne t'éloigne point de moi ; car la dé-
tresse *est* près *de moi*, et *il* n'*y a* personne qui
me secoure.
12 Plusieurs taureaux m'ont environné, des
taureaux puissans de Basçan m'ont enfermé.
13 Ils ont ouvert leur gueule contre moi ;
comme un lion déchirant et rugissant.
14 Je suis écoulé comme de l'eau, et tous
mes os sont déjoints ; mon cœur est comme
de la cire, *et* s'est fondu dans mes entrailles.
15 Ma vigueur est desséchée comme de la
terre cuite au feu ; ma langue est attachée à
mon palais ; et tu m'as mis dans la poussière
de la mort.
16 Car des chiens m'ont environné, *et* une
assemblée de gens malins m'a entouré ; ils ont
percé mes mains et mes pieds.
17 Je compterois tous mes os ; ils me consi-
dèrent *et* me regardent.
18 Ils partagent entr'eux mes vêtemens, et
jettent le sort sur mon habit.
19 Toi donc, Eternel, ne t'éloigne point ; *toi
qui es* ma force, hâte-toi de me secourir.
20 Délivre ma vie de l'épée, mon unique de
la patte du chien.
21 Délivre-moi de la gueule du lion, et me
reponds, *me retirant* d'entre les cornes des li-
cornes.
22 J'annoncerai ton nom à mes frères, je te
louerai au milieu de *leur* assemblée.
23 Vous qui craignez l'Eternel, louez-le ;
toute la race de Jacob glorifiez-le, et toute la
race d'Israël redoutez-le.
24 Car il n'a point méprisé ni dédaigné
l'affliction de l'affligé ; il n'a point détourné
sa face de lui ; mais quand il a crié à lui, il
l'a exaucé.
25 Je te louerai dans une grande assemblée ;
je rendrai mes vœux en la présence de ceux
qui te craignent.
26 Les humbles mangeront, et seront rassa-
siés ; ceux qui cherchent l'Eternel le loueront ;
votre cœur vivra à perpétuité.
27 Tous les bouts de la terre s'*en* souvien-
dront, et se convertiront à l'Eternel, et toutes
les familles des nations se prosterneront devant
toi.
28 Car le règne *appartient* à l'Eternel, et il
domine sur les nations.
29 Tous les riches de la terre mangeront, et
se prosterneront devant lui ; tous ceux qui
descendent en la poudre s'inclineront, même
celui qui ne peut garantir sa vie.
30 La postérité le servira, *et* elle sera
comptée à l'avenir parmi *ceux qui servent* le
Seigneur.
31 Ils viendront et publieront sa justice au
peuple qui naîtra, parce qu'il aura fait *cela*.

PSEAUME XXIII.

Pseaume de David.

L'ETERNEL *est* mon berger, je n'aurai
point de disette.
2 Il me fait reposer dans des parcs herbeux,
et il me conduit le long des eaux tranquilles.
3 Il restaure mon âme, *et* il me mène par
des sentiers unis, pour l'amour de son nom.
4 Même quand je marcherois par la vallée
de l'ombre de la mort, je ne craindrois aucun
mal ; car tu *es* avec moi ; *c'est* ton bâton et ta
houlette qui me consolent.
5 Tu dresses la table devant moi, à la vue de
ceux qui me persécutent ; tu oins ma tête
d'huile, *et* ma coupe est remplie.
6 Quoi qu'il en soit, les biens et la miséri-
corde m'accompagneront tous les jours de ma
vie, et mon habitation sera dans la maison de
l'Eternel pour long-temps.

PSEAUME XXIV.

Pseaume de David.

LA terre *appartient* à l'Eternel, et tout ce qui
y est ; la terre habitable, et ceux qui y habi-
tent.
2 Car il l'a fondée sur les mers, et l'a établie
sur les fleuves.
3 *Qui est-ce* qui montera à la montagne de
l'Eternel, et *qui est-ce* qui demeurera au lieu de
sa sainteté ?
4 *Ce sera l'homme* qui a les mains pures
et le cœur net, dont l'âme n'est point portée à
la fausseté, et *qui* ne jure point pour tromper.
5 Il recevra la bénédiction de l'Eternel, et la
justice de Dieu, son Sauveur.
6 Telle *est* la génération de ceux qui le
cherchent, qui cherchent ta face *en* Jacob.
Sélah.
7 Portes, élevez vos têtes ; portes éternelles,
haussez-vous, et le Roi de gloire entrera.
8 Qui *est* ce Roi de gloire ? *C'est* l'Eternel
fort et puissant dans les combats.
9 Portes, élevez vos têtes ; élevez-*les* aussi,
portes éternelles, et le Roi de gloire entrera.
10 Qui *est* ce Roi de gloire ? *C'est* l'Eternel
des armées ; *c'est* lui *qui est* le Roi de gloire.
Sélah.

PSEAUME XXV.

Pseaume de David.

ETERNEL, j'élève mon âme à toi.

2 Mon Dieu, je m'assure en toi ; que je ne
sois point confus ; que mes ennemis ne tri-
omphent point de moi.
3 Certainement aucun de ceux qui s'atten-
dent à toi ne sera confus ; *mais* ceux-là le se-
ront, qui agissent perfidement en toute occa-
sion.
4 Eternel, fais-moi connoître tes voies, en-
seigne-moi tes sentiers.
5 Fais-moi marcher dans ta vérité, et m'en-
seigne ; car tu es le Dieu de ma délivrance ;
je m'attends à toi tout le jour.
6 Eternel, souviens-toi de tes compassions
et de tes bontés ; car elles *sont* de tout temps.
7 Ne te souviens point des péchés de ma
jeunesse, ni de mes transgressions ; selon ta
miséricorde souviens-toi de moi, pour l'amour
de ta bonté, ô Eternel !
8 L'Eternel *est* bon et droit ; c'est pourquoi
il enseignera aux pécheurs le chemin *qu'ils*
doivent tenir.
9 Il fera marcher les débonnaires dans la
droiture, et il enseignera sa voie aux humbles.
10 Toutes les voies de l'Eternel *ne sont que*
bonté et *que* vérité, pour ceux qui gardent son
alliance et ses témoignages.
11 Pour l'amour de ton nom, Eternel, tu *me*
pardonneras mon iniquité, quoiqu'elle *soit*
grande.
12 Qui *est* l'homme qui craint l'Eternel ? Il
lui enseignera le chemin *qu'*il doit choisir.
13 Son âme logera parmi les biens, et sa
postérité possédera la terre en héritage.
14 Le secret de l'Eternel *est* pour ceux qui
le craignent, et son alliance pour *la* leur faire
connoître.
15 Mes yeux *sont* continuellement vers l'Eter-
nel ; car *c'est* lui *qui* tirera mes pieds des filets.
16 Tourne ta face vers moi, et aie pitié de
moi ; car je *suis* seul affligé.
17 Les détresses de mon cœur se sont aug-
mentées ; délivre-moi de mes angoisses.
18 Regarde mon affliction et mon travail, et
me pardonne tous mes péchés.
19 Regarde mes ennemis, car ils sont en
grand nombre, et ils me haïssent d'une haine
pleine de violence.
20 Garde mon âme, et me délivre ; que je ne
sois point confus, car je me suis retiré vers toi.
21 Que l'intégrité et la droiture me préser-
vent, car je me suis attendu à toi.
22 O Dieu, rachète Israël de toutes ses dé-
tresses.

PSEAUME XXVI.

Pseaume de David.

ETERNEL, fais-moi justice ; car j'ai marché
dans mon intégrité, et j'ai mis mon assurance
en l'Eternel ; je ne serai point ébranlé.
2 Eternel, sonde-moi et m'éprouve, examine
mes reins et mon cœur.
3 Car ta bonté *est* devant mes yeux, et j'ai
marché dans ta vérité.
4 Je ne me suis point assis avec les hommes
vains, et je n'ai point fréquenté les *gens* cou-
verts.
5 J'ai haï la compagnie des méchans, et je
ne hante point les impies.
6 Je lave mes mains dans l'innocence, et je
fais le tour de ton autel, ô Eternel ;
7 Pour éclater en voix d'actions de grâces,
et pour raconter toutes tes merveilles.
8 Eternel, j'aime la demeure de ta maison,
et le lieu *où est* le pavillon de ta gloire.
9 N'assemble point mon âme avec les pé-
cheurs, ni ma vie avec les hommes sanguinaires.
10 Dont les mains *exécutent* les crimes qu'ils
ont médités, et dont la main droite est pleine
de présens.
11 Mais moi, je marcherai dans mon inté-
grité. Rachète-moi, et aie pitié de moi.
12 Mon pied sera ferme dans le droit chemin.
Je bénirai l'Eternel dans les assemblées.

PSEAUME XXVII.

Pseaume de David.

L'ETERNEL *est* ma lumière et ma déli-
vrance ; de qui aurai-je peur ? L'Eternel *est* la
force de ma vie ; de qui aurai-je de la crainte ?
2 Quand les méchans, mes adversaires et
mes ennemis, sont venus contre moi, pour
manger ma chair ; eux-mêmes ont bronché, et
sont tombés.
3 Quand toute une armée se camperoit con-
tre moi, mon cœur ne craindroit rien ; si la
guerre s'élève contre moi, j'aurai cette con-
fiance.
4 J'ai demandé une *chose* à l'Eternel, *et* je
la rechercherai ; *c'est* que j'habite dans la mai-
son de l'Eternel tous les jours de ma vie, pour
contempler la beauté de l'Eternel, et visiter
soigneusement son palais.
5 Car il me cachera dans sa tente, au mau-
vais jour ; il me tiendra caché dans le lieu
secret de son tabernacle, il m'élevera *comme*
sur un rocher.
6 Même dès-à-présent ma tête s'élevera par-
dessus mes ennemis *qui sont* autour de moi ;
et je sacrifierai dans son tabernacle des sacri-
fices de cris de joie ; je chanterai et psalmo-
dierai à l'Eternel.
7 Eternel, écoute ma voix, je t'invoque ; aie
pitié de moi, et m'exauce.
8 Mon cœur me dit de ta part : Cherchez
ma face. Je chercherai ta face, ô Eternel.
9 Ne cache point ta face de moi ; ne rejette
point ton serviteur dans *ton* courroux. Tu as
été mon aide ; ô Dieu de ma délivrance, ne
me délaisse point, et ne m'abandonne point.
10 Quand mon père et ma mère m'auroient
abandonné, toutefois l'Eternel me recueillera.
11 Eternel, enseigne-moi ta voie, et me con-
duis par un sentier uni, à cause de mes enne-
mis.
12 Ne me livre point au désir de mes ad-
versaires ; car de faux témoins, et qui ne res-
pirent que violence, se sont élevés contre moi.
13 N'*eût été que* j'ai cru que je verrois les
biens de l'Eternel dans la terre des vivans,
c'étoit fait de moi
14 Attends-toi à l'Eternel, *et* demeure ferme,
et il fortifiera ton cœur ; attends-toi, dis-je, à
l'Eternel.

PSEAUME XXVIII.

Pseaume de David.

JE crie à toi, Eternel, mon rocher ; ne sois
point sourd à mon égard, de peur que *si* tu ne
me réponds, je ne sois semblable à ceux qui
descendent dans la fosse.
2 Exauce la voix de mes supplications,
lorsque je crie à toi, *et* que j'élève mes mains
vers l'oracle de ta sainteté.
3 Ne m'entraîne point avec les méchans, ni
avec les ouvriers d'iniquité, qui parlent de
paix avec leur prochain, quoiqu'*il y ait* de la
malice dans leur cœur.
4 Donne-leur selon leurs œuvres, selon la
malice de leurs actions, donne-leur selon les
œuvres de leurs mains ; rends-leur ce qu'ils
ont mérité ;
5 Parce qu'ils ne prennent point garde aux
ouvrages de l'Eternel, ni aux œuvres de ses
mains, il les ruinera, et ne les fera point sub-
sister.
6 Béni *soit* l'Eternel, car il a exaucé la voix
de mes supplications.
7 L'Eternel *est* ma force et mon bouclier ;
mon cœur a eu confiance en lui, j'ai été secouru,
et mon cœur s'est réjoui ; c'est pourquoi je le
célébrerai par mon cantique.
8 L'Eternel *est* la force *de* son *peuple*, il *est*
la force qui délivre son oint.

9 Sauve ton peuple, et béni ton héritage; gouverne-les, et les élève éternellement.

PSEAUME XXIX.

Pseaume de David.

FILS des princes, rendez à l'Eternel, rendez à l'Eternel la gloire et la force.
2 Rendez à l'Eternel la gloire *due* à son nom; prosternez-vous devant l'Eternel dans *son* sanctuaire magnifique.
3 La voix de l'Eternel *est* sur le eaux, le Dieu glorieux fait tonner, l'Eternel *est* sur les grandes eaux.
4 La voix de l'Eternel *est* forte, la voix de l'Eternel *est* magnifique.
5 La voix de l'Eternel brise les cèdres, l'Eternel brise même les cèdres du Liban.
6 Et les fait sauter comme un veau; le Liban et Scirjan, comme un faon de licorne.
7 La voix de l'Eternel jette des éclats de flamme de feu.
8 La voix de l'Eternel fait trembler le désert; l'Eternel fait trembler le désert de Kadès.
9 La voix de l'Eternel fait avorter les biches, et découvre les forêts; mais chacun annonce *sa* gloire dans son palais.
10 L'Eternel a présidé sur le déluge; et l'Eternel présidera *comme* Roi éternellement.
11 L'Eternel donnera de la force à son peuple; l'Eternel bénira son peuple dans la paix.

PSEAUME XXX.

Pseaume, *qui fut* un cantique de la dédicace de la maison de David.

ETERNEL, je t'exalterai, parce que tu m'as tiré du danger, et *que* tu n'as pas permis à mes ennemis de se réjouir de moi.
2 Eternel, mon Dieu, j'ai crié vers toi, et tu m'as guéri.
3 Eternel, tu as fait remonter mon âme du sépulcre, tu m'as rendu la vie, afin que je ne descendisse pas dans la fosse.
4 Psalmodiez à l'Eternel, vous ses bien-aimés, et célébrez la mémoire de sa sainteté.
5 Car *il n'y a qu'*un moment dans sa colère, *mais il y a toute* une vie dans sa faveur; les pleurs logent le soir, et le chant de triomphe *survient* au matin.
6 Quand j'étois dans ma prospérité je disois: Je ne serai jamais ébranlé.
7 Eternel, par ta faveur, tu avois mis la force dans ma montagne; *mais sitôt que* tu as caché ta face, je suis devenu tout éperdu.
8 Eternel, j'ai crié à toi: J'ai présenté ma supplication à l'Eternel, *disant:*
9 Quel profit *y aura-t-il* en mon sang, si je descends dans la fosse? La poudre te célébrera-t-elle? Annoncera-t-elle ta vérité?
10 Eternel, écoute, et aie pitié de moi: Eternel, sois-moi en aide.
11 Tu as changé mon deuil en réjouissance, tu as détaché le sac *dont* j'*étois couvert*, et tu m'as revêtu de joie.
12 Afin que *dans ma* gloire *je* te psalmodie, et *que je* ne *me* taise point. Eternel, mon Dieu, je te célébrerai à toujours.

PSEAUME XXXI.

Pseaume de David.

ETERNEL, je me suis retiré vers toi; que je ne sois jamais confus! Délivre-moi par ta justice.
2 Incline ton oreille vers moi, délivre-moi promptement, sois pour moi une forte roche, et une maison bien munie, afin que je m'*y* puisse sauver.
3 Car tu *es* mon rocher et ma forteresse; c'est pourquoi, à cause de ton nom, mène-moi et conduis-moi.
4 Tire-moi hors des filets qu'on m'a tendus en cachette; car tu *es* m'a force.
5 Je remets mon esprit en ta main; tu m'as racheté, ô Eternel, *qui es* le Dieu de vérité.
6 J'ai haï ceux qui s'adonnent aux vanités trompeuses; mais moi je me suis assuré en l'Eternel.
7 Je m'égaierai et me réjouirai dans ta bonté; parce que tu as regardé mon affliction, *et* tu as pris connoissance des détresses de mon âme.
8 Tu ne m'as point livré entre les mains de *mon* ennemi; *mais* tu as fait tenir debout mes pieds au large.
9 Eternel, aie pitié de moi, car je suis en détresse; mon regard est tout défait de chagrin, *et* mon âme et mes entrailles.
10 Car ma vie se consume d'ennui, et mes ans par *mes* soupirs; ma force est déchue, pour *la peine de* mon iniquité, et mes os sont consumés.
11 J'ai été en opprobre à tous mes ennemis; *je l'ai* même *été* beaucoup à mes voisins; *j'ai été* en horreur à ceux de ma connoissance, ceux qui me voyoient dehors s'enfuyoient de moi.
12 J'ai été mis en oubli dans le cœur *des hommes*, comme un mort; j'ai été *estimé* comme un vaisseau de nul usage.
13 Car j'ai ouï le blâme de plusieurs; la frayeur *m'a saisi* de tous côtés, quand ils consultoient ensemble contre moi; ils ont consulté pour m'ôter la vie.
14 Toutefois, Eternel, je me suis assuré en toi; j'ai dit, tu *es* mon Dieu.
15 Mes temps *sont* en ta main: Délivre-moi de la main des mes ennemis, et de ceux qui me poursuivent.
16 Fais luire ta face sur ton serviteur; délivre-moi par ta bonté.
17 Eternel, que je ne sois point confus, puisque je t'ai invoqué; que les méchans soient confus, qu'ils aient la bouche fermée dans le sépulcre.
18 Que les lèvres qui mentent, *et* qui prononcent des paroles dures contre le juste, avec orgueil et *avec* mépris, soient muettes.
19 O que tes biens *sont* grands! que tu as reservés pour ceux qui te craignent, *et que* tu fais pour ceux qui se retirent vers toi, aux yeux des fils des hommes!
20 Tu les caches dans le secret sous ta face, *loin* de l'orgueil des hommes; tu les préserves dans une tente, des langues qui les attaquent.
21 Béni *soit* l'Eternel, parce qu'il a rendu admirable sa bonté envers moi, *comme si j'eusse été* dans une ville munie.
22 Je disois dans ma précipitation: Je suis retranché de devant tes yeux; et toutefois tu as exaucé la voix de mes supplications, quand j'ai crié à toi.
23 Aimez l'Eternel, vous tous ses bien-aimés; l'Eternel garde les fidèles, et il rend à celui qui se conduit avec fierté tout ce qu'il a mérité.
24 Vous tous qui avez votre attente à l'Eternel, demeurez fermes, et il fortifiera votre cœur.

PSEAUME XXXII.

Maskil de David.

O QU'HEUREUX *est celui dont* la transgression *est* quittée, *et duquel* le péché *est* couvert!
2 O qu'heureux *est* l'homme auquel l'Eternel n'impute point l'iniquité, et dans l'esprit duquel *il* n'*y a* point de fraude!
3 Quand je me suis tu, mes os se sont consumés, *et* quand je *n'ai fait que* crier tout le jour.
4 Parce que jour et nuit ta main s'appesantissoit sur moi; ma vigueur étoit changée en une sécheresse d'été. Sélah.
5 Je t'ai fait connoître mon péché, et je n'ai point caché mon iniquité: J'ai dit: Je confesserai mes transgressions à l'Eternel; et tu as ôté la peine de mon péché. Sélah.

6 C'est pourquoi tout homme de bien te suppliera au temps qu'on *te* trouve ; en sorte que quand de grandes eaux se déborderoient, elles ne l'atteindront point.
7 Tu *es* ma retraite, *et* tu me garantiras de la détresse ; tu m'environneras de chants de délivrance. Sélah.
8 Je te rendrai intelligent, *m'a dit l'Eternel*, et je t'enseignerai le chemin par lequel tu dois marcher, *et* mon œil te guidera.
9 Ne soyez point comme le cheval, *ni* comme le mulet, *qui sont* sans intelligence ; desquels il faut emmuseler la bouche avec un mors et un frein, pour s'en faire obéir.
10 Plusieurs douleurs *arriveront* au méchant ; mais la miséricorde environnera celui qui s'assure en l'Eternel.
11 Vous justes, réjouissez-vous en l'Eternel, et vous égayez ; chantez de joie, vous tous qui avez le cœur droit.

PSEAUME XXXIII.

VOUS justes, chantez de joie à l'Eternel ; *sa* louange est bienséante aux *hommes* droits.
2 Célébrez l'Eternel avec la harpe ; chantez-lui des pseaumes avec l'instrument à dix cordes.
3 Chantez-lui un cantique nouveau ; touchez agréablement *les instrumens*, avec un cri de joie.
4 Car la parole de l'Eternel *est* droite, et toutes ses œuvres *sont* avec fermeté.
5 Il aime la justice et l'équité ; la terre est remplie de la bonté de l'Eternel.
6 Les cieux ont été faits par la parole de l'Eternel, et toute leur armée par le souffle de sa bouche.
7 Il assemble les eaux de la mer comme un monceau ; il met les abîmes *comme* dans des trésors.
8 Que toute la terre craigne l'Eternel, que tous les habitans de la terre le redoutent.
9 Car il a parlé, et ce *qu'il a dit* a eu son être ; il a commandé, et *la chose* a comparu.
10 L'Eternel dissipe le conseil des nations, *et* met à néant les desseins des peuples.
11 *Mais* ce que l'Eternel a résolu subsiste toujours ; les desseins de son cœur *durent* d'âge en âge.
12 O qu'heureuse *est* la nation de laquelle l'Eternel *est* le Dieu, *et* le peuple *qu*'il s'est choisi pour héritage !
13 L'Eternel regarde des cieux, il voit tous les enfans des hommes.
14 Il prend garde du lieu de sa demeure sur tous les habitans de la terre.
15 *C'est lui* qui a formé le cœur de chacun d'eux, *et* qui prend garde à toutes leurs actions.
16 Le roi n'est point sauvé par une grosse armée, *et l'homme* puissant n'échappe point par *sa* grande force.
17 Le cheval manque pour sauver, et ne délivre pas par la grandeur de sa force.
18 Voici, l'œil de l'Eternel *est* sur ceux qui le craignent, sur ceux qui s'attendent à sa gratuité ;
19 Afin qu'il les retire de la mort, et qu'il les entretienne en vie durant la famine.
20 Notre âme s'est attendue à l'Eternel ; il *est* notre aide et notre bouclier.
21 Certainement notre cœur se réjouira en lui, parce que nous avons mis notre confiance en son saint nom.
22 Que ta bonté soit sur nous, ô Eternel, comme nous nous sommes attendus à toi.

PSEAUME XXXIV. *Pseaume* de David, sur ce qu'il se contrefit en la présence d'Abimélec, qui le chassa, et il s'en alla.

JE bénirai l'Eternel en tout temps, sa louange *sera* continuellement dans ma bouche.
2 Mon âme se glorifiera en l'Eternel ; les débonnaires *l*'entendront et s'*en* réjouiront.
3 Magnifiez l'Eternel avec moi, et exaltons son nom *tous* ensemble.
4 J'ai cherché l'Eternel, et il m'a répondu, et m'a délivré de toutes mes frayeurs.
5 L'a-t-on regardé ? On *en* est illuminé, et l'on n'en a point la face confuse.
6 Cet affligé a crié, et l'Eternel *l*'a exaucé, et l'a délivré de toutes ses détresses.
7 L'ange de l'Eternel campe autour de ceux qui le craignent, et les garantit.
8 Goûtez et voyez que l'Eternel *est* bon ! O qu'heureux *est* l'homme *qui* se retire vers lui !
9 Craignez l'Eternel, vous ses saints ; car rien ne manque à ceux qui le craignent.
10 Les lionceaux ont disette et ont faim ; mais ceux qui cherchent l'Eternel n'auront faute d'aucun bien.
11 Venez, enfans, écoutez-moi ; je vous enseignerai la crainte de l'Eternel.
12 Qui *est* l'homme qui prendra plaisir à vivre, *et* qui aime la longue vie pour jouir du bien ?
13 Garde ta langue de mal, et tes lèvres de parler avec tromperie.
14 Détourne-toi du mal, et fais le bien ; cherche la paix, et la poursuis.
15 Les yeux de l'Eternel *sont* sur les justes, et ses oreilles *sont attentives* à leur cri.
16 La face de l'Eternel *est* contre ceux qui font le mal, pour exterminer leur mémoire de la terre.
17 Quand *les justes* crient, l'Eternel *les* exauce, et il les délivre de toutes leurs détresses.
18 L'Eternel *est* près de ceux qui ont le cœur rompu, et il délivre ceux qui ont l'esprit brisé.
19 Le juste *a* des maux en grand nombre, mais l'Eternel le délivre de tous.
20 Il garde tous ses os ; pas un ne sera rompu.
21 La malice fera mourir le méchant ; et ceux qui haïssent le juste, seront détruits.
22 L'Eternel rachète l'âme de ses serviteurs ; et aucun de ceux qui se retirent vers lui, ne sera détruit.

PSEAUME XXXV.

Pseaume de David.

ETERNEL, débats contre ceux qui débattent contre moi ; fais la guerre à ceux qui me font la guerre.
2 Prends le bouclier et la rondelle, et lève-toi pour *venir à* mon secours.
3 Avance la hallebarde, et ferme *le passage* devant ceux qui me poursuivent ; dis à mon âme : Je *suis* ta délivrance.
4 Que ceux qui cherchent mon âme soient honteux et confus, *et* que ceux qui machinent mon mal soient repoussés en arrière, et qu'ils rougissent.
5 Qu'ils soient comme de la balle exposée au vent, et que l'ange de l'Eternel *les* chasse.
6 Que leur chemin soit ténébreux et très-glissant ; que l'ange de l'Eternel les poursuive.
7 Car *c'est* sans cause *qu*'ils ont caché la fosse *où étoient tendus* leurs rets ; *c'est* sans cause *qu*'ils ont creusé pour *surprendre* mon âme.
8 Que la ruine *qu*'il ne prévoit pas lui arrive, et que ses filets qu'il a cachés le surprennent ; qu'il tombe dans cette même ruine.
9 Mais que mon âme s'égaie en l'Eternel, *et* se réjouisse en sa délivrance.
10 Tous mes os diront : Eternel, qui *est*

semblable à toi, qui délivres l'affligé *de la*
main de celui qui est plus fort que lui, même
l'affligé et le pauvre, *de la main* de celui qui
l'opprime?
11 Des témoins violens s'élèvent *contre moi;*
on me redemande *des choses* dont je ne sais
rien.
12 Ils m'ont rendu le mal pour le bien,
tâchant de m'ôter la vie.
13 Mais moi, quand ils ont été malades, je
me vêtois d'un sac, j'affligeois mon âme par
le jeûne, je priois toujours pour eux dans mon
cœur.
14 Je me suis conduit comme *si c'eût été*
mon intime ami, comme *si c'eût été* mon frère;
j'allois courbé en habit de deuil, comme celui
qui pleureroit *sa* mère.
15 Mais quand j'ai été en danger de tomber,
ils se réjouissoient et s'assembloient; des gens
de néant se sont assemblés contre moi, sans
que j'*en* susse rien; ils *m*'ont déchiré, et ils
n'ont point cessé,
16 Avec les hypocrites et les railleurs, *et*
ils ont grincé les dents contre moi.
17 Seigneur, combien de temps *le* verras-tu?
Retire mon âme des désolations *qu*'ils *me pré-*
parent, et mon unique d'entre les lionceaux.
18 Je te célébrerai dans une grande assem-
blée, je te louerai parmi un grand peuple.
19 Que ceux qui sont mes ennemis sans sujet
ne se réjouissent point de moi; *et que* ceux
qui me haïssent sans cause *ne* clignent *point*
l'œil.
20 Car ils ne parlent point de paix; mais
ils inventent des choses pleines de fraude,
contre les *personnes* paisibles de la terre.
21 Ils ont ouvert leur bouche autant qu'ils
ont pu contre moi, *et* ils ont dit: Ah! notre
œil *l*'a vu.
22 O Eternel, tu *l*'as vu; ne te tais point;
Seigneur, ne t'éloigne point de moi.
23 Réveille-toi, réveille toi, mon Dieu et
mon Seigneur, pour me *faire* justice *et* pour
maintenir ma cause.
24 Juge-moi selon ta justice, Eternel mon
Dieu; et qu'ils ne se réjouissent point de moi.
25 Qu'ils ne disent point dans leur cœur:
Courage, courage, réjouissons-nous; qu'ils ne
disent point: Nous l'avons englouti.
26 Que ceux qui se réjouissent de mon mal
soient honteux, et rougissent *tous* ensemble;
et que ceux qui s'élèvent contre moi soient
revêtus de honte et de confusion.
27 Mais que ceux qui sont affectionnés à
ma justice se réjouissent avec un chant de
triomphe, et qu'ils fassent éclater leur joie;
qu'ils disent incessamment: Magnifié soit
l'Eternel, qui veut la paix de son serviteur.
28 Alors ma langue parlera continuellement
de ta justice *et* de ta louange.

PSEAUME XXXVI.

Pseaume de David, serviteur de l'Eternel.

L'IMPIETE du méchant me dit au dedans
du cœur, *qu'il* n'*a* point la crainte de Dieu
devant les yeux.
2 Car il se flatte en lui-même quand son
iniquité se présente à lui, *et* qu'il devroit *la*
haïr.
3 Les paroles de sa bouche *ne sont qu*'ini-
quité et *que* fraude; il refuse d'être intelligent
et de bien faire.
4 Il médite l'iniquité dans son lit; il s'ar-
rête au chemin *qui* n'*est* pas bon; il n'a point
en horreur le mal.
5 Eternel, ta bonté *atteint* jusques aux
cieux, *et* ta fidélité jusques aux nues.
6 Ta justice *est* comme de hautes montagnes;
tes jugemens *sont* un grand abîme. Eternel, tu
conserves les hommes et les bêtes.
7 O Dieu, que ta bonté *est* précieuse! Aussi
les fils des hommes se retirent sous l'ombre de
tes ailes.
8 Ils seront rassasiés de la graisse de ta
maison, et tu les abreuveras au fleuve de tes
délices.
9 Car la source de la vie *est* avec toi, *et c'est*
par ta lumière *que* nous sommes éclairés.
10 Continue *à déployer* ta faveur sur ceux
qui te connoissent, et ta justice sur ceux qui
ont le cœur droit.
11 Que le pied de l'orgueilleux ne s'avance
pas sur moi, et que la main des méchans ne
m'ébranle pas.
12 *C'est* là *que* sont tombés les ouvriers
d'iniquité; ils ont été renversés, et ils n'ont
pu se relever.

PSEAUME XXXVII.

Pseaume de David.

NE t'irrite point à cause des gens malins;
ne sois point jaloux de ceux qui s'adonnent à
la perversité.
2 Car ils seront soudainement retranchés
comme le foin, et ils se faneront comme l'herbe
verte.
3 Assure-toi en l'Eternel, et fais *ce qui est*
bon; habite la terre, et te repais de vérité.
4 Et prends ton plaisir en l'Eternel, et il
t'accordera les demandes de ton cœur.
5 Remets ta voie sur l'Eternel, et t'assure
en lui, et il travaillera *pour toi.*
6 Il manifestera ta justice comme la clarté,
et ton bon droit comme le midi.
7 Sois tranquille, *en regardant* à l'Eternel, et
attends-le. Ne t'irrite point à cause de celui
qui fait bien ses affaires, à cause, *dis-je,* de
l'homme qui vient à bout de *ses* entreprises.
8 Réprime la colère, et laisse-là l'emporte-
ment; ne t'irrite point, du moins pour faire
le mal.
9 Car les méchans seront retranchés; mais
ceux qui s'attendent à l'Eternel hériteront la
terre.
10 Encore un peu de temps, et le méchant
ne *sera* plus; tu considéreras son lieu, et il
n'*y sera* plus.
11 Mais les débonnaires hériteront la terre,
et jouiront à leur aise d'une grande prospérité.
12 Le méchant machine contre le juste, et
grince les dents contre lui.
13 Le Seigneur se rira de lui, car il a vu que
son jour approche.
14 Les méchans ont tiré l'épée, ils ont bandé
leur arc, pour abattre l'affligé et le pauvre, *et*
pour égorger ceux qui marchent droit.
15 *Mais* leur épée entrera dans leur *propre*
cœur, et leurs arcs seront rompus.
16 Le peu du juste *vaut* mieux que l'abon-
dance *de biens* de plusieurs méchans.
17 Car les bras des méchans seront rompus,
mais l'Eternel soutient les justes.
18 L'Eternel connoît les jours de ceux *qui*
sont intègres; et leur héritage subsistera tou-
jours.
19 Ils ne seront point confus dans les temps
mauvais, mais ils seront rassasiés dans le
temps de la famine.
20 Mais les méchans périront, et les ennemis
de l'Eternel seront consumés, comme la graisse
des agneaux; ils s'en iront en fumée.
21 Le méchant emprunte, et ne rend point;
mais le juste a compassion, et il donne.
22 Car ceux qu'il bénira hériteront la terre;
mais ceux qu'il maudira seront retranchés.

23 Les pas de l'homme *de bien* sont dirigés
par l'Eternel, et il prend plaisir à ses voies.
24 S'il tombe, il ne sera point abattu ; car
l'Eternel lui soutient la main.
25 J'ai été jeune, *et* j'ai aussi atteint la vieil-
lesse, mais je n'ai point vu le juste abandonné,
ni sa postérité mendiant son pain.
26 *Il est* toujours ému de pitié, et il prête ;
et sa postérité *est* en bénédiction.
27 Retire-toi du mal, et fais le bien, et tu
auras une habitation éternelle.
28 Car l'Eternel aime la droiture, et il n'a-
bandonne point ses bien-aimés ; *c'est pourquoi*
ils sont toujours gardés ; mais la postérité des
méchans sera retranchée.
29 Les justes hériteront la terre, et y habi-
teront à perpétuité.
30 La bouche du juste parlera de la sagesse,
et sa langue prononcera *ce qui est* droit.
31 La loi de son Dieu *est* dans son cœur ;
aucun de ses pas ne chancellera.
32 Le méchant épie le juste, et cherche à le
faire mourir.
33 *Mais* l'Eternel ne l'abandonera point
entre les mains *du méchant*, et ne le laissera
point condamner quand on le jugera.
34 Attends l'Eternel, et garde ses voies, et
il t'élevera, afin que tu hérites la terre ; *et* tu
verras que les méchans seront retranchés.
35 J'ai vu le méchant terrible et verdoyant
comme un laurier verd.
36 Mais j'ai passé, et voilà, il n'*étoit* plus ;
je l'ai cherché, et il ne s'est plus trouvé.
37 Prends garde à *l'homme* intègre, et consi-
dère *l'homme* droit ; car la fin d'un *tel* homme
est la paix.
38 Mais les pécheurs seront *tous* ensemble
détruits, *et* le reste des méchans sera retranché.
39 Mais la délivrance des justes *viendra* de
l'Eternel ; *il sera* leur force au temps de la dé-
tresse.
40 L'Eternel les aidera, et les délivrera ; il
les délivrera des méchans, et il les sauvera,
parce qu'ils ont espéré en lui.

PSEAUME XXXVIII.

Pseaume de David, pour un mémorial.

ETERNEL, ne me reprends point dans ton
indignation, et ne me châtie point dans ton
courroux.
2 Car tes flèches sont entrées au dedans de
moi, et ta main s'est appesantie sur moi.
3 *Il n'y a* rien d'entier dans ma chair, à
cause de ton indignation ; ni aucun repos dans
mes os, à cause de mon péché.
4 Car mes iniquités ont surpassé ma tête,
et sont comme un pesant fardeau ; elles sont
plus pesantes que je *ne puis porter*.
5 Mes plaies sont puantes *et* corrompues, à
cause de ma folie.
6 Je suis courbé *et* abattu au dernier point ;
je marche en habit de deuil tout le jour.
7 Car mes reins sont pleins d'inflammation,
il n'y a rien d'entier dans mon corps.
8 Je suis extrêmement affoibli et tout brisé ;
je rugis dans le grand frémissement de mon
cœur.
9 Seigneur, tout mon désir *est* devant toi, et
mon gémissement ne t'est point caché.
10 Mon cœur est extrêmement agité, ma
force m'a abandonné, et la clarté de mes yeux ;
même je ne les ai plus.
11 Ceux qui m'aiment, et mes intimes amis,
se tiennent éloignés de ma plaie ; mes plus
proches se tiennent loin.
12 Ceux qui *en* veulent à ma vie *m*'ont tendu
des piéges, et ceux qui cherchent mon mal
parlent de méchancetés, et méditent des
tromperies chaque jour.
13 Mais moi je n'entends non plus qu'un
sourd, et *je suis* comme un muet *qui* n'ouvre
pas la bouche.
14 Je suis, dis-je, comme un homme qui n'en-
tend point, et *qui* n'*a* point de replique dans
sa bouche.
15 Puisque je me suis attendu à toi, Eternel,
tu *me* répondras, Seigneur, mon Dieu.
16 C'est pourquoi j'ai dit : Qu'ils ne se ré-
jouissent point à mon sujet ; quand mon pied
glisse ils s'élèvent contre moi.
17 Je *suis* prêt à tomber, et ma douleur *est*
continuellement devant moi ;
18 Je déclare mon iniquité, *et* je suis en peine
pour mon péché.
19 Cependant mes ennemis vivent *et* se for-
tifient ; ceux qui me haïssent sans sujet se
multiplient.
20 Et ceux qui me rendent le mal pour le
bien me sont opposés, parce que je m'attache
au bien.
21 Eternel, ne m'abandonne point ; mon
Dieu, ne t'éloigne point de moi.
22 Hâte-toi *de venir* à mon aide, Seigneur,
qui es ma délivrance.

PSEAUME XXXIX.

Pseaume de David.

J'AI dit : Je prendrai garde à mes voies, afin
que je ne pèche pas par ma langue, *et* je garde-
rai ma bouche avec un frein, tant que le mé-
chant *sera* devant moi.
2 J'ai été muet sans dire mot ; j'ai *même* tu *ce*
qui étoit bon ; mais ma douleur s'est augmentée.
3 Mon cœur s'est échauffé au dedans de moi,
et le feu de ma méditation s'est embrasé ; j'ai
parlé de ma langue, *et j'ai dit :*
4 Eternel, donne-moi à connoître ma fin, et
quelle *est* la mesure de mes jours ; *que* je sache
de combien petite durée je *suis*.
5 Voilà, tu as réduit mes jours à la mesure
de quatre doigts, et les temps de ma vie *est* de-
vant toi comme un rien. Certainement toute
homme qui subsiste n'*est* que vanité. Sélah.
6 Certainement l'homme se promène parmi
ce qui n'a que de l'apparence. Certainement
ils se tourmentent en vain ; on amasse *des*
biens, et on ne sait qui les recueillera.
7 Et maintenant qu'ai-je attendu, Seigneur ?
Mon attente *est* à toi.
8 Délivre-moi de toutes mes transgressions,
et ne m'expose pas à l'opprobre de *l'homme*
insensé.
9 Je me suis tu, *et* je n'ai point ouvert la
bouche, parce que *c'est* toi *qui l'*as fait.
10 Retire de moi la plaie que tu m'as faite :
Je suis défailli par la guerre que tu me fais.
11 Aussitôt que tu reprends quelqu'un, et
que tu le châties à cause de *son* péché, tu con-
sumes comme la teigne ce qu'il aime le plus.
Certainement tout homme *est* vanité. Sélah.
12 Eternel, écoute ma requête, prête l'oreille
à mon cri, et ne sois point sourd à mes larmes.
Car je *suis* voyageur devant toi *et* étranger,
comme tous mes péres.
13 Détourne-toi de moi, afin que je reprenne
mes forces, avant que je m'en aille, et *que* je
ne sois plus.

PSEAUME XL.

Pseaume de David.

J'AI patiemment attendu l'Eternel, et il s'est
tourné vers moi, et a ouï mon cri.
2 Il m'a fait remonter hors d'un puits *qui*
menoit un grand bruit, *et* d'un bourbier fan-
geux ; il a assuré mes pieds sur le roc, *et* il a
affermi mes pas.
3 Et il a mis dans ma bouche un nouveau
cantique de louange à notre Dieu. Plusieurs,
voyant *cela*, craindront et a'ssureront en l'E-
ternel.
4 O ! qu'heureux *est* l'homme qui a pris

l'Eternel pour son assurance, et *qui* ne regarde point aux orgueilleux, ni *à* ceux qui se détournent vers le mensonge !
5 Eternel mon Dieu, tu as fait *que* tes merveilles et tes pensées envers nous *sont* en si grand nombre, qu'il n'est pas possibles de *les* arranger devant toi. Veux-je *les* réciter et *les* dire ? Elles sont en si grand nombre que je ne *les* saurois raconter.
6 Tu ne prends point plaisir au sacrifice, ni au gâteau ; *mais* tu m'as percé les oreilles ; tu n'as point demandé d'holocauste, ni d'oblation pour le péché.
7 Alors j'ai dit : Me voici, je suis venu, *il est* écrit de moi dans le volume du livre.
8 Mon Dieu, j'ai pris plaisir à faire ta volonté, et ta loi *est* au dedans de mes entrailles.
9 J'ai annoncé *ta* justice dans une grande assemblée : voilà, je n'ai point fermé mes lèvres, tu *le* sais, Eternel.
10 Je n'ai point renfermé ta justice au-dedans de mon cœur ; j'ai déclaré ta fidélité et ta délivrance ; je n'ai point caché ta bonté ni ta vérité dans la grande assemblée.
11 Toi donc, ô Eternel, ne m'épargne point tes compassions ; que ta bonté et ta vérité me gardent continuellement.
12 Car des maux sans nombre m'ont environné ; mes iniquités m'ont atteint, et je ne *les* ai pu voir ; elles surpassent en nombre les cheveux de ma tête, et le cœur me manque.
13 Eternel, veuille me délivrer ; Eternel, hâte-toi *de venir* à mon aide.
14 Que tous ceux qui cherchent ma vie pour la détruire soient couverts de honte, et rougissent ! *Et* que ceux qui prennent plaisir à mon mal retournent en arrière, et soient confus !
15 Que ceux qui disent de moi, Ah, Ah, soient désolés, *et n'aient que* la honte pour récompense !
16 Que tous ceux qui te cherchent, soient ravis de joie, et se réjouissent en toi : *et* que ceux qui aiment ta délivrance disent continuellement : Magnifié soit l'Eternel !
17 Je *suis* affligé et misérable, *mais* le Seigneur a soin de moi ; tu *es* mon aide et mon libérateur ; mon Dieu, ne tarde point.

PSEAUME XLI.

Pseaume de David.

HEUREUX celui qui se conduit sagement envers l'affligé ! L'Eternel le délivrera au jour de la calamité.
2 L'Eternel le gardera, et le préservera en vie ; il sera *même* rendu heureux sur la terre, et tu ne le livreras point au désir de ses ennemis.
3 L'Eternel le soutiendra *quand il sera* dans un lit de langueur ; tu changeras entièrement son lit, quand il sera malade.
4 J'ai dit : Eternel, aie pitié de moi ; guéris mon âme, car j'ai péché contre toi.
5 Ceux qui me haïssent, me *souhaitant* du mal, disent : Quand mourra-t-il ? Et *quand est-ce que* son nom périra ?
6 Si *quelqu'un d'eux* vient *me* visiter, il *me* parle faussement ; son cœur rassemble de mauvais desseins. Est-il sorti ? Il *en* parle.
7 Tous ceux qui me haïssent parlent tout bas entr'eux contre moi, *et* ils pensent à me *faire* du mal.
8 Quelque action (*disent-ils*) telle *que commettent* les méchans, est attachée à lui, et celui qui est couché ne se relevera pas.
9 Même celui *qui avoit* la paix avec moi, en qui je me fiois, qui mangeoit mon pain, a levé le talon contre moi.
10 Mais toi, Eternel, aie pitié de moi et me relève, et je *le* leur rendrai.
11 Je connois à ceci que tu m'aimes ; *c'est* que mon ennemi n'a pas eu lieu d'éclater de joie sur moi.
12 Tu m'as soutenu dans mon intégrité, et tu m'as établi devant toi pour toujours.
13 Béni *soit* l'Eternel, le Dieu d'Israël, de siècle en siècle. Amen ! Amen !

PSEAUME XLII.

Maskil des descendans de Coré.

COMME un cerf brame après des eaux courantes, ainsi mon âme soupire après toi, ô Dieu.
2 Mon âme a soif de Dieu, du Dieu fort *et* vivant : Quand entrerai-je, et me présenterai-je devant la face de Dieu !
3 Mes larmes m'ont servi de pain jour et nuit, quand on me disoit chaque jour : Où *est* ton Dieu ?
4 Je me souviendrai de ceci, et je le rappellerai dans mon âme ; *c'est* que je marcherai encore avec la troupe, *et que* je m'en irai avec elle jusqu'à la maison de mon Dieu, avec une voix de triomphe et de louange, *et avec* la multitude qui fera la fête.
5 Mon âme, pourquoi t'abats-tu ; et frémis-tu en moi ? Attends toi à Dieu ; car je le célébrerai encore ; son regard *est* la délivrance même.
6 Mon Dieu, mon âme est abattue en moi-même, parce que je me souviens de toi, depuis le pays du Jourdain, et des Hermoniens, *et* de la montagne de Mitshar.
7 Un abîme appelle un autre abîme au bruit de tes canaux : Toutes tes vagues, et tes flots ont passé sur moi.
8 L'Eternel enverra, durant le jour sa gratuité, et son cantique *sera* avec moi pendant la nuit, *et je ferai ma* requête au Dieu fort *qui est* ma vie.
9 Je dirai au Dieu fort *qui est* mon rocher : Pourquoi m'as-tu oublié ? Pourquoi marcherai-je vêtu de deuil, sous l'oppression de celui qui *me* hait ?
10 Mes ennemis m'ont outragé ; ce *qui* m'*a été* une épée dans les os, quand ils m'ont dit, chaque jour : Où *est* ton Dieu ;
11 Mon âme, pourquoi t'abats-tu, et pourquoi frémis-tu en moi ? Attends-toi à Dieu, car je le célébrerai encore ; *il est* la délivrance à laquelle je regarde ; *il est* mon Dieu.

PSEAUME XLIII.

FAIS-MOI justice, ô Dieu, et soutiens ma cause contre la nation cruelle. Délivre-moi de l'homme trompeur et pervers.
2 Puisque tu *es* le Dieu de ma force, pourquoi m'as-tu rejeté ? Pourquoi marcherai-je vêtu de deuil sous l'oppression de celui qui *me* hait ?
3 Envoie ta lumière et ta vérité ; qu'elles me conduisent, *et* m'introduisent à la montagne de ta sainteté, et dans tes tabernacles.
4 Alors j'entrerai jusqu'à l'autel de Dieu, vers le Dieu fort de *ma* joie *et* de mon ravissement, et je te célébrerai sur le harpe, ô Dieu, mon Dieu.
5 Mon âme, pourquoi t'abats-tu, et pourquoi frémis tu en moi ? Attends-toi à Dieu ; car je le célébrerai encore ; *il est* la délivrance à laquelle je regarde ; *il est* mon Dieu.

PSEAUME XLIV.

Maskil des enfans de Coré.

O DIEU, nous avons ouï de nos oreilles, *et* nos pères nous ont raconté les exploits *que* tu as faits en leurs jours, aux jours d'autrefois.
2 Tu as chassé, par ta main, les nations, et tu as planté *nos* pères *en leur place* ; tu as affligés ces peuples, et tu les as chassés.
3 Car *nos pères* n'ont point conquis le pays par leur épée, et leur bras ne les a point délivrés ; mais *c'est* ta droite, et ton bras, et la lumière de ta face, parce que tu leur portois de l'affection.
4 O Dieu, *c'est* toi qui *es* mon Roi. Ordonne que *les descendens de* Jacob soient délivrés.

5 Par toi nous frapperons nos ennemis ; par ton nom nous foulerons ceux qui s'élèvent contre nous.
6 Car je ne m'assure point en mon arc, et mon épée ne me délivrera point.
7 Mais tu nous délivreras de la main de nos ennemis, et tu rendras confus ceux qui nous haïssent.
8 Nous nous glorifierons en Dieu chaque jour, et nous célebrerons à jamais ton nom. Sélah.
9 Cependant tu *nous* as rejetés ; tu nous as rendus confus, et tu ne sors plus avec nos armées.
10 Tu nous as fait retourner en arrière de devant l'ennemi, et ceux qui nous haïssent *se sont enrichis de ce qu'ils* ont pillé sur *nous.*
11 Tu nous as livrés comme des brebis qu'on doit manger, et tu nous as dispersés parmi les nations.
12 Tu as vendu ton peuple pour rien, et tu n'as point fait hausser leur prix.
13 Tu nous as mis en opprobre à nos voisins, en moquerie et raillerie à ceux qui habitent autour de nous.
14 Tu nous as mis en proverbe parmi les nations, *et tu as fait que* les peuples ont hoché la tête sur nous.
15 Ma confusion *est* toujours devant moi, et la honte de mon visage me couvre ;
16 A cause des discours de celui qui *me* fait des outrages et qui *m*'injurie, *et* à cause de l'ennemi et du persécuteur.
17 Tout cela nous est arrivé, et *néanmoins* nous ne t'avons point oublié, et nous n'avons point violé ton alliance.
18 Notre cœur ne s'est point détourné en arrière, nos pas ne se sont point écartés de tes sentiers ;
19 Bien que tu nous aies foulé parmi des dragons, et couvert de l'ombre de la mort.
20 Si nous eussions oublié le nom de notre Dieu, et *que* nous eussions étendu nos mains à un Dieu étranger.
21 Dieu n'en feroit-il point la recherche ? car *c'est* lui qui connoît les secrets du cœur.
22 Mais nous sommes tous les jours mis à mort à cause de toi, *et* nous sommes estimés comme des brebis de la boucherie.
23 Lève-toi : Pourquoi dors-tu, Seigneur ? Réveille-toi, ne *nous* rejette point à jamais.
24 Pourquoi caches-tu ta face, *et* oublies-tu notre affliction et notre oppression ?
25 Car notre âme est abattue jusques dans la poussière, *et* notre ventre est attaché contre terre.
26 Lève-toi à notre aide, et délivre-nous pour l'amour de ta bonté.

PSEAUME XLV.

MON cœur bouillonne *pour prononcer* une parole excellente. J'ai dit : Mes ouvrages *seront* pour le Roi ; ma langue *sera comme* la plume d'un écrivain diligent.
2 Tu es plus beau qu'*aucun* des fils des hommes ; la grâce est répandue sur tes lèvres ; c'est pourquoi Dieu t'a béni éternellement.
3 O *Prince* puissant, ceins sur *ta* cuisse ton épée, ta majesté et ta magnificence.
4 Et prospère dans ta magnificence. Sois monté sur la parole de vérité, de débonnaireté et de justice ; et ta droite t'apprendra des choses merveilleuses.
5 Tes flèches *sont* aiguës, les peuples tomberont sous toi ; *elles entreront* dans le cœur des ennemis du Roi.
6 Ton trône, ô Dieu, *est* à toujours et à perpétuité ; le sceptre de ton règne *est* un sceptre d'équité.
7 Tu aimes la justice, et tu hais la méchanceté ; c'est pourquoi, ô Dieu, ton Dieu t'a oint d'une huile de joie par-dessus tes semblables.
8 Tous tes vêtemens *sont parfumés* de myrrhe, d'aloé, *et* de casse, *quand tu sors* des palais d'ivoire, par lesquels on t'a réjoui.
9 Des filles de Roi *sont* entre tes dames d'honneur ; ta femme est à ta droite, *parée* d'or d'Ophir.
10 Ecoute, fille, et considère, incline ton oreille, et oublie ton peuple et la maison de ton père ;
11 Et le Roi mettra son affection en ta beauté. Puisqu'il *est* ton Seigneur, prosterne-toi devant lui.
12 Et la fille de Tyr *et* les plus riches des peuples te feront hommage avec des présens.
13 La fille du Roi *est* toute pleine de gloire au-dedans ; son vêtement *est* tissu d'or.
14 Elle sera présentée au Roi en des vêtemens de broderie ; *et* les filles qui la suivent, *qui sont* ses amies, te seront amenées.
15 Elles *te* seront présentées avec joie, et *avec* alégresse, *et* elles entreront au palais du Roi.
16 Tes enfans tiendront la place de tes pères ; tu les établiras pour princes par toute la terre.
17 Je rendrai ton nom mémorable dans tous les âges ; c'est pourquoi les peuples te célébreront à toujours et à perpétuité.

PSEAUME XLVI.

Cantique des enfans de Coré.

DIEU *est* notre retraite, *notre* force, et *notre* secours dans les détresses, *et un secours* fort aisé à trouver.
2 C'est pourquoi nous ne craindrons point, quand *même* la terre se bouleverseroit, et que les montagnes se renverseroient au milieu de la mer :
3 *Et que* ses eaux viendroient à bruire *et* à se troubler, *et que* les montagnes seroient ébranlées par l'élévation *de ses vagues.* Sélah.
4 Les ruisseaux du fleuve réjouiront la ville de Dieu, *qui est le lieu* saint des tabernacles du très-haut.
5 Dieu *est* au milieu d'elle ; elle ne sera point ébranlée. Dieu la secourra, en tournant son visage *vers elle* dès le matin.
6 Les nations se sont émues, les royaumes ont été ébranlés ; il a fait entendre son tonnerre, *et* la terre s'est fondue.
7 L'Eternel des armées *est* avec nous ; le Dieu de Jacob *est* notre haute retraite. Sélah.
8 Venez, contemplez les exploits de l'Eternel, *et* comment il a réduit la terre en solitude.
9 Il a fait cesser les guerres jusques au bout de la terre ; il rompt les arcs, il brise les lances, il brûle les chariots au feu.
10 Cessez, *a-t-il dit*, et reconnoissez que je *suis* Dieu : Je serai exalté parmi les nations ; je serai exalté par *toute* la terre.
11 L'Eternel des armées *est* avec nous ; le Dieu de Jacob *est* notre haute retraite. Sélah.

PSEAUME XLVII.

Pseaume des enfans de Coré.

PEUPLES, frappez tous des mains, poussez des cris de joie à Dieu, avec une voix de triomphe.
2 Car le Dieu très-haut est rédoutable, *et il est* grand Roi sur toute la terre.
3 Il range les peuples sous nous, et les nations sous nos pieds.
4 Il nous a choisi notre héritage, *qui est* la gloire de Jacob, lequel il a aimé. Sélah.

5 Dieu est monté avec un cri de joie;
l'Eternel *est monté* au bruit de la trompette.
6 Psalmodiez à Dieu, psalmodiez, psalmo-
diez à notre Roi, psalmodiez.
7 Car Dieu *est* Roi de toute la terre; chantez
ce cantique:
8 Dieu règne sur les nations; Dieu est assis
sur le trône de sa sainteté.
9 Les principaux des peuples se sont assem-
blés avec le peuple du Dieu d'Abraham; car
les puissans de la terre *appartiennent* à Dieu;
il est infiniment élevé.

PSEAUME XLVIII. Cantique de Pseaume, des enfans de Coré.

L'ETERNEL *est* grand, et digne d'être loué
dans la ville de notre Dieu, *et dans* la mon-
tagne de sa sainteté.
2 Le plus beau *lieu* du pays, la joie de toute
la terre, *c'est* la montagne de Sion au fond du
septentrion; *c'est* la ville du grand Roi.
3 Dieu est connu dans ses palais pour une
haute retraite.
4 Car voici, les Rois s'étoient donné assigna-
tion, ils s'étoient avancés tous ensemble.
5 *L*'ont-ils vue? Aussitôt ils ont été éton-
nés; ils ont été éperdus, ils se sont enfuis à
l'étourdie.
6 Ils ont été saisis de tremblement, *et* d'une
douleur pareille à *celle d'*une femme qui est en
travail;
7 *Ils ont été chassés comme* par le vent d'o-
rient, *qui* brise les navires de Tarscis.
8 Ce que nous avions entendu, *c'est* ce que
nous avons vu dans la ville de l'Eternel des
armées, dans la ville de notre Dieu, laquelle
Dieu conservera à toujours. Sélah.
9 O Dieu, nous avons attendu ta faveur au
milieu de ton peuple.
10 O Dieu, tel qu'*est* ton nom, telle *est* ta
louange jusqu'aux bouts de la terre: Ta
droite est pleine de justice.
11 La montagne de Sion se réjouira, *et* les
filles de Juda auront de la joie, à cause de tes
jugemens.
12 Faites le tour de Sion, considérez la de
tous côtés, *et* comptez ses tours.
13 Remarquez son rempart, *et* examinez ses
palais; afin que vous *le* racontiez à la généra-
tion à venir.
14 Car ce Dieu *sera* notre Dieu à toujours
et à perpétuité; il nous accompagnera jusques
à la mort.

PSEAUME XLIX.

Pseaume des enfans de Coré.

PEUPLES, écoutez tout ceci; vous tous les
habitans du monde, prêtez l'oreille;
2 Tant les gens de bas état, que les personnes
distinguées; tant les riches, que les pauvres.
3 Ma bouche prononcera des discours de
sagesse, et ce que mon cœur a médité, *sont* des
choses pleines de sens.
4 J'appliquerai mon oreille à un discours sen-
tencieux; j'exposerai mes maximes sur *ma*
harpe.
5 Pourquoi craindrai-je dans le mauvais
temps, *quand* la malice de ceux qui me talon-
nent m'environnera?
6 *Il y en a* qui se confient en leurs biens, et
qui se glorifient de l'abondance de leurs
richesses.
7 *Cependant* personne n'*en* pourra en aucune
manière racheter *son* frère, ni donner à Dieu
sa rançon.
8 Car le rachat de leur âme *est* trop cher, et
il ne se fera jamais.
9 En sorte qu'ils vivent toujours, *et qu'*ils ne
voient jamais la fosse.
10 Car on voit *que* les sages meurent, *et que*
le fou et l'abruti périssent également, et lais-
sent leurs biens à d'autres.
11 Leur intention *est que* leurs maisons
durent toujours, *et que* leurs habitations *sub-
sistent* d'âge en âge; ils ont *même* donné leur
nom à *leurs* terres.
12 Et *cependant* l'homme ne demeure point
en honneur, *mais* il ressemble aux bêtes *qui*
périssent.
13 Cette conduite qu'ils suivent *est* une fo-
lie, et *cependant* leurs successeurs approuvent
leurs maximes. Sélah.
14 Ils seront mis au sépulcre comme des
brebis; la mort s'en repaitra, et les *hommes*
droits auront domination sur eux dès le ma-
tin; et leur force sera consumée dans le sé-
pulcre, *apres qu'ils auront été transportés* de leur
demeure.
15 Mais Dieu rachetera mon âme de la puis-
sance du sépulcre quand il me prendra *à soi*.
Sélah.
16 Ne crains *donc* point quand *tu verras*
quelqu'un enrichi, *et* quand la gloire de sa
maison sera multipliée.
17 Car quand il mourra, il n'emportera rien;
sa gloire ne descendra point après lui.
18 Bien qu'il se soit satisfait pendant sa vie,
et *qu'*on le loue, parce qu'il se sera fait du bien,
19 Il viendra jusqu'à la génération de ses
pères, qui ne verront jamais la lumière.
20 L'homme *qui est* en honneur, et *qui* n'a
point d'intelligence, est semblable aux bêtes
qui périssent.

PSEAUME L. Pseaume d'Asaph.

LE Dieu fort, le Dieu, l'Eternel a parlé, et
il a appelé *toute* la terre, depuis le soleil levant
jusques au soleil couchant.
2 Dieu a fait resplendir sa lumière de Sion,
qui est parfaite en beauté.
3 Notre Dieu viendra, et ne demeurera plus
dans le silence; *il y aura* un feu dévorant de-
vant lui, et autour de lui il y aura une grosse
tempête.
4 Il appellera les cieux d'en-haut, et la terre,
pour juger son peuple, *et il dira:*
5 Assemblez-moi mes bien-aimés, qui ont
traité alliance avec moi sur les sacrifices.
6 Les cieux annonceront aussi sa justice;
car *c'est* Dieu qui est Juge. Sélah.
7 Ecoute, mon peuple, et je *te* parlerai: Sois
attentif, Israël, et je témoignerai contre toi.
C'est moi *qui suis* Dieu, *et* ton Dieu.
8 Je ne te reprendrai point pour tes sacri-
fices, ni *pour* tes holocaustes, *qui sont* continu-
ellement devant moi.
9 Je ne prendrai point de veau de ta maison,
ni de bouc de tes parcs.
10 Car toutes les bêtes des forêts *sont* à moi,
et les bêtes *qui paissent* en mille montagnes.
11 Je connois tous les oiseaux des montagnes,
et toutes sortes de bêtes des champs *sont* à mon
commandement.
12 Si j'avois faim, je ne t'*en* dirois rien; car
la terre habitable *est* à moi, et tout ce qui y est.
13 Mangerois-je la chair des gros taureaux,
et boirois-je le sang des boucs?
14 Sacrifie la louange à Dieu, et rends tes
vœux au Souverain.
15 Et invoque-moi au jour de *ta* détresse; je
t'*en* délivrerai, et tu me glorifieras.
16 Mais Dieu a dit au méchant: *Est*-ce à toi
de réciter mes statuts, et de prendre mon
alliance en ta bouche;
17 Puisque tu hais la correction, et *que* tu
as jeté mes paroles derrière toi?
18 Si tu vois un larron, tu cours avec lui, et
ta portion *est* avec les adultères.
19 Tu lâches ta bouche au mal, et par ta
langue tu trames la fraude.
20 Tu te sieds, *et* tu parles contre ton frère,
et tu charges de blâme le fils de ta mère.

21 Tu as fait ces *choses*-là, et je me suis tu ; *et* tu as cru que j'étois véritablement comme toi ; Je t'*en* reprendrai, et j'exposerai *tout* en ta présence.
22 Ecoutez maintenant ceci, vous qui oubliez Dieu ; de peur que je ne *vous* ravisse, et *qu'il* n'*y ait* personne qui *vous* délivre.
23 Celui qui *me* sacrifie la louange m'honorera ; et je ferai voir la délivrance de Dieu, à celui qui règle *ses* voies.

PSEAUME LI.

Pseaume de David, lorsque Nathan le prophète vint à lui, après qu'il fut entré vers Bathscébah.

O DIEU, aie pitié de moi selon ta miséricorde ; selon la grandeur de tes compassions, efface mes forfaits.
2 Lave-moi de plus en plus de mon iniquité, et nettoie moi de mon péché.
3 Car je connois mes transgressions, et mon péché *est* continuellement devant moi.
4 J'ai péché contre toi, contre toi proprement; et j'ai fait *ce qui est* désagréable à tes yeux ; ensorte que tu seras reconnu juste quand tu parleras, *et* trouvé pur quand tu *me* jugeras.
5 Voilà, j'ai été formé dans l'iniquité, et ma mère m'a échauffé dans le péché.
6 Voilà, tu aimes la vérité dans l'intérieur, et tu m'avois enseigné la sagesse dans le secret *de mon cœur.*
7 Purifie-moi de mon péché avec l'hyssope, et je serai net ; lave-moi, et je serai plus blanc que la neige.
8 Fais-moi entendre la joie et la consolation, *et que* les os *que* tu as brisés, se réjouissent.
9 Détourne ta face de mes péchés, et efface toutes mes iniquités.
10 O Dieu, crée-moi un cœur net, et renouvelle au-dedans de moi un esprit droit.
11 Ne me rejette pas de devant ta face, et ne m'ôte pas l'esprit de ta sainteté.
12 Rends-moi la joie de ton salut, et que l'esprit franc me soutienne.
13 J'enseignerai tes voies aux méchans, et les pécheurs se convertiront à toi.
14 O Dieu, Dieu de mon salut, délivre-moi de tant de sang ; ma langue chantera hautement ta justice.
15 Seigneur, ouvre mes lèvres, et ma bouche annoncera ta louange.
16 Car tu ne prends point plaisir aux sacrifices, autrement j'*en* donnerois ; l'holocauste ne t'est point agréable.
17 Les sacrifices de Dieu *sont* l'esprit froissé ; ô Dieu tu ne méprises point le cœur froissé et brisé.
18 Fais du bien selon ta bienveillance à Sion, *et* édifie les murs de Jérusalem.
19 Alors tu prendras plaisir aux sacrifices de justice, à l'holocauste et aux sacrifices, qui se consument par le feu ; alors on offrira de jeunes taureaux sur ton autel.

PSEAUME LII.

Maskil de David, sur ce que Doëg, Iduméen, vint vers Saül, et lui avoit rapporté que David étoit venu dans la maison d'Ahimélec.

POURQUOI te glorifies-tu de *ta* malice, *homme* puissant ? La bonté du Dieu fort *dure* tous les jours.
2 Ta langue invente des méchancetés, elle fait des tromperies comme un rasoir afilé.
3 Tu aimes plus le mal que le bien, *et* le mensonge plus que de dire des choses justes. Sélah.
4 Tu aimes tous les discours qui vont à détruire, *et* le langage trompeur.
5 Aussi le Dieu fort te détruira pour jamais, il te ravira, t'arrachera de *ta* tente, et te déracinera de la terre des vivans. Sélah.
6 Les justes *le* verront, et ils craindront ; ils se riront de lui, *et ils diront :*
7 Voilà *cet* homme *qui* n'avoit point pris Dieu pour sa force ; mais *qui* s'assuroit sur ses grandes richesses, *et qui* se fortifioit dans sa méchanceté.
8 Mais moi *je serai* comme un olivier verdoyant, dans la maison de Dieu ; je m'assure en la bonté de Dieu pour toujours et à perpétuité.
9 *O Dieu,* je te célébrerai toujours de ce que tu auras fait *cela ;* et j'espérerai en ton nom, car *il est* bon envers tes bien-aimés.

PSEAUME LIII. Maskil de David.

L'INSENSE dit en son cœur : *Il* n'*y a* point de Dieu. Ils se sont corrompus, et ils se sont rendus abominables *dans leurs* iniquités ; *il* n'*y a* personne qui fasse le bien.
2 Dieu a regardé des cieux sur les fils des hommes, pour voir s'il y en a *quelqu'un* qui soit intelligent, *et* qui cherche Dieu.
3 Ils se sont tous dévoyés ; ils sont tous devenus puants ; *il* n'*y a* personne qui fasse le bien, non pas même un.
4 Les ouvriers d'iniquité n'ont-ils point d'intelligence ? Ils dévorent mon peuple, *comme s*'ils mangeoient du pain : Ils n'invoquent point Dieu.
5 Ils sont extrêmement effrayés, *lors même qu*'ils ne craindront rien ; car Dieu a dissipé les forces de celui qui campe contre toi. Tu *les* rendras confus, parce que Dieu les méprise.
6 Oh ! qui donnera de Sion la délivrance d'Israël ? Quand Dieu ramènera son peuple captif, Jacob sera dans l'alégresse, Israël se réjouira.

PSEAUME LIV.

Pseaume de David, lorsque les Ziphiens vinrent vers Saul, et lui dirent : David ne se tient-il pas caché parmi nous ?

O DIEU, délivre-moi par ton nom, et faismoi justice par ta puissance.
2 O Dieu, écoute ma requête, *et* prête l'oreille aux paroles de ma bouche.
3 Car des étrangers se sont élevés contre moi ; et des gens violens, *qui* n'ont point Dieu devant leurs yeux, cherchent ma vie. Sélah.
4 Voilà, Dieu *est* mon aide ; le Seigneur *est* de ceux qui soutiennent mon âme.
5 Il fera retomber le mal sur ceux qui m'épient. Détruis les selon ta vérité.
6 Je t'offrirai des sacrifices volontaires ; Eternel, je célébrerai ton nom, parce qu'*il est* bon.
7 Car il m'a délivré de toutes mes détresses ; et mon œil a vu, en ceux qui me haïssent, *ce qu'il espéroit de voir.*

PSEAUME LV. Pseaume de David.

O DIEU, prête l'oreille à ma requête, et ne te cache point de ma supplication.
2 Ecoute-moi, et m'exauce. Je gémis dans ma méditation, et je me tourmente.
3 A cause du bruit *que* l'ennemi *fait, et* à cause de l'oppression du méchant ; car ils m'imputent des crimes, et ils me haïssent avec fureur.
4 Mon cœur est comme en travail au-dedans de moi, et des frayeurs mortelles sont tombées sur moi.
5 La crainte et le tremblement se sont jetés sur moi, et l'effroi m'a couvert.

F

6 Et j'ai dit : O qui me donneroit des aîles de colombe! je m'envolerois, et je me poserois *en quelque lieu*.

7 Voilà, je m'enfuirois bien loin, *et* me tiendrois au désert. Sélah.

8 Je me hâterois de me sauver de ce vent poussé par un tourbillon.

9 Engloutis-*les*, Seigneur, retranche leur langue ; car j'ai vu la violence et les disputes dans cette ville.

10 Elles l'environnent jour et nuit sur ses murailles ; l'outrage et l'oppression *sont* au milieu d'elle.

11 Les méchancetés *sont* au milieu d'elle ; la tromperie et les fraudes ne bougent d'aucune de ses places.

12 Car *ce* n'*a* point *été mon* ennemi *qui* m'a diffamé, autrement je *l*'eusse enduré ; *ce* n'*a* point *été* celui qui me haïssoit *qui* s'est élevé contre moi, autrement je me fusse caché de lui.

13 Mais ç'a *été* toi, ô homme que j'estimois *un autre* moi-même, mon conseiller et mon ami.

14 Nous prenions plaisir à nous communiquer *nos* secrets, *et* nous allions *ensemble* à la maison de Dieu, avec l'assemblée.

15 La mort se jettera sur eux ; ils descendront tout vifs dans le sépulcre, car *il* n'*y a* que mal parmi eux *et* dans leur cœur.

16 *Mais* moi je crierai à Dieu, et l'Eternel me délivrera.

17 Le soir, le matin, et à midi, je parlerai et je crierai, et il entendra ma voix.

18 Il délivrera mon âme de la guerre *qu'on* me *fait, et me donnera* la paix, quoique j'aie affaire à beaucoup de gens.

19 Le Dieu fort *l*'entendra, et les humiliera ; car il règne de tout temps. Sélah. Parce qu'*il* n'*y a* point de changement en eux, et *qu*'ils ne craignent point Dieu.

20 *Chacun d'eux* a jeté ses mains sur ceux qui vivoient paisiblement avec lui, *et* a violé son accord.

21 *Les paroles* de sa bouche sont plus coulantes que le beurre, mais la guerre *est dans* son cœur ; ses paroles sont plus douces que l'huile, mais elles *sont autant* d'épées.

22 Décharge-toi de ton fardeau sur l'Eternel, et il te soulagera, il ne permettra jamais que le juste soit ébranlé.

23 Mais toi, ô Dieu, tu les précipiteras dans le puits de la perdition ; les hommes sanguinaires et trompeurs ne parviendront pas à la moitié de leurs jours ; mais moi je m'assurerai en toi.

PSEAUME LVI.

Mictam de David, touchant ce que les Philistins le prirent dans *la ville de* Gath.

O DIEU, aie pitié de moi ; car l'homme mortel m'a englouti *et* m'opprime, m'attaquant tous les jours.

2 Mes ennemis *m*'ont englouti tout le jour ; car, ô Très-Haut, plusieurs font la guerre contre moi.

3 *Mais* au jour *auquel* je serai dans la crainte, je m'assurerai en toi.

4 Je louerai Dieu à cause de sa promesse ; je m'assure en Dieu, je ne craindrai rien : Que me feroit l'homme ?

5 Tout le jour ils tordent mes discours, *et* ils ne pensent qu'à me faire du mal.

6 Ils s'assemblent, ils se tiennent cachés, ils observent mes pas, attendant comment *ils surprendront* mon âme.

7 Rejette-les à cause de *leur* iniquité ; ô Dieu, précipite les peuples dans *ta* colère.

8 Tu as compté mes allées et mes venues ; mets mes larmes en tes vaisseaux ; ne *sont elles* pas dans ton registre ?

9 Au jour *auquel* je crierai *à toi*, mes ennemis retourneront en arrière ; je sais que Dieu *est* pour moi.

10 Je louerai Dieu à cause de *sa* promesse ; je louerai l'Eternel à cause de *sa* parole.

11 Je m'assure en Dieu, je ne craindrai rien : Que me feroit l'homme ?

12 O Dieu, je m'acquitterai des vœux que je t'ai faits ; je te rendrai des actions de grâces.

13 Puisque tu as délivré mon âme de la mort, et mes pieds de chute ; afin que je marche devant Dieu dans la lumière des vivans.

PSEAUME LVII.

Mictam de David, touchant ce qu'il s'enfuit de devant Saül dans une caverne.

AIE pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi ; car mon âme se tire vers toi, et je me retire sous l'ombre de tes aîles, jusqu'à ce que les calamités soient passées.

2 Je crierai au Dieu Souverain, au Dieu fort, qui accomplira *son œuvre* en moi.

3 Il enverra des cieux, et me délivrera ; il rendra honteux celui qui me veut dévorer. Sélah. Dieu enverra sa bonté et sa vérité.

4 Mon âme *est* parmi des lions ; je demeure *parmi* des boutefeux ; *parmi* des hommes dont les dents *sont* des lances et des flèches, et dont la langue *est* une épée aigüe.

5 O Dieu, élève-toi sur les cieux ; *que* ta gloire *paroisse* sur toute la terre !

6 Ils avoient tendu des piéges à mes pas ; mon âme penchoit *déjà*. Ils avoient creusé une fosse devant moi, *mais* ils sont tombés au milieu d'elle. Sélah.

7 Mon cœur est disposé, ô Dieu, mon cœur est disposé ; je chanterai et je psalmodierai.

8 Réveille-toi, ma gloire, réveille-toi, *mon* luth et *ma* harpe ; je me réveillerai à l'aube du jour.

9 Seigneur, je te célébrerai parmi les peuples, je te psalmodierai parmi les nations.

10 Car ta bonté *est* grande jusqu'aux cieux, et ta vérité jusqu'aux nues.

11 O Dieu, élève-toi sur les cieux ; *que* ta gloire *soit* sur toute la terre !

PSEAUME LVIII. Mictam de David.

VOUS, gens de l'assemblée, prononcez-vous véritablement ce qui est juste ? Vous, fils des hommes, jugez-vous avec droiture ?

2 Au contraire, vous formez dans *votre* cœur des desseins d'iniquité ; *et* vous tenez dans vos mains des balances d'injustice sur la terre.

3 Les méchans se sont égarés dès *leur* naissance ; ils se sont fourvoyés dès le ventre *de leur mère, et* ils ont parlé faussement.

4 Ils *ont* un venin semblable au venin du serpent, *et ils sont* comme l'aspic sourd, *qui* bouche son oreille,

5 Qui n'écoute point la voix des enchanteurs, du charmeur expert en charmes.

6 O Dieu, casse-leur les dents dans la bouche ; Eternel, romps les dents machelières des lionceaux.

7 Ils s'écouleront comme l'eau, *et* ils se fondront ; ils tendront *leur arc, mais* leurs flèches *seront* comme si elles étoient rompues.

8 Ils s'en iront comme un limaçon *qui* se fond ; ils ne verront *non plus* le soleil *que* l'avorton d'une femme.

9 Avant que vos chaudières aient senti *le feu* des épines, l'ardeur de la colère comme un tourbillon les enlevera *chacun d'eux* comme *de la chair* crue.

10 Le juste se réjouira quand il aura vu *cette* vengeance ; il lavera ses pieds dans le sang du méchant.

11 Et chacun dira : Quoiqu'il en soit, *il y a*

du fruit pour le juste ; quoi qu'il en soit, il y
a un Dieu qui juge en la terre.

PSEAUME LIX.

Mictam de David, touchant ce que Saül en-
voya *des gens* qui gardèrent *sa* maison afin
de le tuer.

MON Dieu, délivre-moi de ceux qui me
haïssent, garantis-moi de ceux qui s'élèvent
contre moi.
2 Délivre-moi des ouvriers d'iniquité, et
sauve-moi des hommes sanguinaires.
3 Car voici, ils m'ont dressé des embûches,
et des gens puissans se sont assemblés contre
moi, bien qu'*il* n'*y ait* point de transgression
ni de péché en moi, ô Eternel.
4 Ils courent çà et là, et se mettent en ordre,
bien qu'*il* n'*y ait* point d'iniquité *en moi*. Ré-
veille-toi *pour venir* au-devant de moi, et re-
garde *mon état*.
5 Toi donc, Eternel, Dieu des armées, Dieu
d'Israël, réveille-toi pour visiter toutes les
nations; ne fais grâce à aucun de *ces* prévari
cateurs perfides. Sélah.
6 Ils vont et viennent sur le soir, ils aboient
comme des chiens, et ils font le tour de la
ville.
7 Voici, ils vomissent *de mauvais discours*
de leur bouche; des épées *sont* dans leurs
lèvres: car, *disent-ils: Qui est-ce* qui *nous*
entend?
8 Mais toi, Eternel, tu te riras d'eux; tu te
moqueras de toutes les nations.
9 *A cause* de la force *de mon ennemi*, je re-
garde à toi; car Dieu *est* ma haute retraite.
10 Dieu qui me favorise, me préviendra, Dieu
me fera voir dans ceux qui me haïssent *ce que*
j'attends.
11 Ne les tue pas encore, de peur que mon
peuple ne *l*'oublie; dissipe-les par ta puissance,
et les abats, ô Seigneur, *qui es* notre bouclier.
12 Ils pèchent par leur bouche *et* par leurs
lèvres; qu'ils soient donc pris par leur or-
gueil; car ils ne tiennent que des discours
d'imprécation et de mensonge.
13 Consume-*les* avec fureur, consume-*les* en
sorte qu'ils ne *soient* plus; et qu'on sache que
Dieu domine en Jacob, *et* jusqu'aux bouts de
la terre. Sélah.
14 Qu'ils aillent donc et viennent sur le soir,
et qu'ils mènent du bruit comme des chiens,
et fassent le tour de la ville.
15 Qu'ils aillent de lieu en lieu *pour trouver*
à manger; et qu'ils passent la nuit sans être
rassasiés.
16 Mais moi je chanterai ta force, et je loue-
rai à haute voix ta bonté dès le matin, parce
que tu m'as été une haute retraite, et mon
refuge au jour que j'étois en détresse.
17 *O Dieu, qui es* ma force, je te psalmodie-
rai; car Dieu *est* ma haute retraite, *et* le Dieu
qui me favorise.

PSEAUME LX.

Mictam de David, touchant le combat qu'il
eut contre la Syrie de Mésopotamie, et
contre la Syrie de Tsoba; et *touchant ce*
que Joab, retournant, défit douze mille
Iduméens dans la vallée du sel.

O DIEU, tu nous as rejetés, tu nous as dis-
sipés, tu t'es courroucé; retourne-toi vers
nous.
2 Tu as ému la terre, *et* tu l'as fendue;
guéris ses brèches; car elle est ébranlée.
3 Tu as fait voir à ton peuple des choses
dures; tu nous as abreuvés d'un vin d'étour-
dissement.
4 *Mais depuis* tu as donné un étendard à
ceux qui te craignent, pour *l*'élever en haut,
à cause de *ta* vérité. Sélah.
5 Afin que ceux que tu aimes soient déli-
vrés. Sauve-*moi par* ta droite, et m'exauce.
6 Dieu a parlé dans son sanctuaire; je me
réjouirai, je partagerai Sichem, et mesurerai
la vallée de Succoth.
7 Galaad *sera* à moi, Manassé *sera* aussi à
moi, Ephraïm *sera* la force de ma tête, *et* Juda
mon législateur.
8 Moab *sera* le bassin où je me laverai; je
jetterai mon soulier sur Edom; O Palestine,
fais-moi des acclamations!
9 Qui *sera-ce qui* me conduira *dans* la ville
forte? Qui *sera-ce qui* me conduira jusques en
Edom?
10 Ne *sera-ce* pas toi, ô Dieu, *qui* nous avois
rejetés, *toi*, ô Dieu, *qui* ne sortois plus avec
nos armées?
11 Donne-nous du secours *pour sortir* de dé-
tresse; car la délivrance *qui vient* de l'homme
n'est que vanité.
12 Nous ferons des actions de valeur en
Dieu, et il foulera nos ennemis.

PSEAUME LXI.

Pseaume de David.

O DIEU, écoute mon cri, *et* sois attentif à
ma requête.
2 Je crierai à toi du bout de la terre, lorsque
mon cœur se pâme; conduis-moi sur *ce* rocher,
qui est trop élevé pour moi.
3 Car tu as été ma retraite *et ma* forte tour
contre l'ennemi.
4 Je séjournerai dans ton tabernacle *plu-*
sieurs siècles; je me retirerai sous le couvert
de tes ailes. Sélah.
5 Car tu as, ô Dieu, exaucé mes vœux, *et* tu
m'as donné l'héritage de ceux qui craignent
ton nom.
6 Tu ajouteras des jours aux jours du Roi;
et ses années *seront* d'une génération à l'autre
génération.
7 Il demeurera toujours en la présence de
Dieu. Accorde *lui ta* bonté et *ta* fidélité
pour le garder.
8 Ainsi je psalmodierai ton nom à perpé-
tuité, *et* je *te* rendrai mes vœux chaque jour.

PSEAUME LXII.

Pseaume de David.

QUOI qu'il en soit, mon âme se repose sur
Dieu, ma délivrance *vient* de lui.
2 Quoi qu'il en soit, il *est* mon rocher, ma
délivrance et ma haute retraite; je ne serai
pas beaucoup ébranlé.
3 Jusques à quand machinerez-vous des
maux contre un homme? Vous serez tous mis
à mort; *vous serez* comme un mur qui penche,
et comme une parois *qui est* ébranlée.
4 Ils ne font que consulter, pour *le* faire
tomber de son élévation; ils prennent plaisir au
mensonge; ils bénissent de leur bouche; mais
ils maudissent dans le fond du cœur. Sélah.
5 Mais toi, mon âme, tiens-toi en repos *re-*
gardant à Dieu; car mon attente *est* en lui.
6 Quoi qu'il en soit, il *est* mon rocher, ma
délivrance et ma haute retraite; je ne serai
point ébranlé.
7 *C'est* en Dieu *qu'est* ma délivrance et ma
gloire; *c'est* en Dieu *qu'est* le rocher de ma
force *et* ma retraite.
8 Peuples, confiez-vous en lui en tout temps,
et répandez votre cœur en sa présence; Dieu
est notre retraite. Sélah.
9 Ceux du bas état ne *sont* que vanité; les
grands ne *sont* que mensonge; si on *les* mettoit
tous ensemble dans une balance, ils *se trouve-*
roient plus légers que la vanité *même*.
10 Ne mettez point votre confiance dans
l'oppression, ni dans la rapine; ne devenez
point vains; quand les richesses abonderont,
n'*y* mettez point *votre* cœur.
11 Dieu a parlé une fois, *et* je l'ai entendu
deux fois; *c'est* que la force *appartient* à Dieu.
12 Et *c'est* à toi, Seigneur, *qu'appartient* la

miséricorde : certainement tu rendras à chacun selon son œuvre.

PSEAUME LXIII.

Pseaume de David, lorsqu'il étoit au désert de Juda.

O DIEU, tu *es* mon Dieu fort, je te cherche au point du jour ; mon âme a soif de toi, ma chair te souhaite en *cette* terre déserte, *où je suis* altéré et sans eau ;
2 Pour voir ta force et ta gloire, ainsi *que* je t'ai contemplé dans le sanctuaire.
3 Car ta bonté *est* meilleure que la vie ; *c'est pourquoi* mes lèvres te loueront.
4 *Et* ainsi je te bénirai durant ma vie, *et* j'éleverai mes mains en *invoquant* ton nom.
5 Mon âme est rassasiée comme de moëlle et de graisse, et ma bouche *te* loue avec un chant de réjouissance ;
6 Quand je me souviens de toi sur mon lit, *et que* je pense à toi durant les veilles *de la nuit.*
7 Parce que tu m'as été en aide, c'est pourquoi je me réjouirai sous l'ombre de tes ailes.
8 Mon âme a adhéré *à toi* pour te suivre, et ta droite me soutient.
9 Mais ceux *qui* demandent que mon âme tombe en ruine, entreront au plus bas de la terre.
10 Ils seront détruits par l'épée ; ils seront la proie des renards.
11 Mais le Roi se réjouira en Dieu, *et* quiconque jure par lui s'*en* glorifiera ; car la bouche de ceux qui parlent faussement sera fermée.

PSEAUME LXIV.

Pseaume de David.

O DIEU, écoute ma voix quand je parle, garde ma vie de la crainte *que j'ai* de l'ennemi.
2 Mets-moi à couvert des desseins secrets des malins, *et* de la conjuration des ouvriers d'iniquité.
3 Lesquels ont aigüisé leur langue comme une épée, *et* ont tiré *comme* une flèche des discours plein de fiel ;
4 Pour décocher contre *celui qui est* intègre, *jusques* dans le lieu *où il se tient* caché ; ils tirent contre lui soudainement, et ils n'ont point de crainte.
5 Ils s'obstinent *dans leurs* mauvaises entreprises ; ils parlent de tendre des piéges cachés, *et* ils disent : Qui les verra ?
6 Ils cherchent curieusement des méchancetés ; ils ont sondé tout ce qui se peut sonder, même *ce qui peut être au*-dedans de l'homme, et au cœur le plus profond.
7 Mais Dieu a soudainement tiré *ses* flèches contre eux, leurs blessures s'*en* sont suivies.
8 Ils tomberont par leur propre langue, *et* tous ceux qui les verront se retireront.
9 Et tous les hommes craindront ; ils raconteront l'œuvre de Dieu ; et considéreront ce qu'il aura fait.
10 Le juste se réjouira en l'Eternel, et se retirera vers lui, et tous ceux qui ont le cœur droit s'en glorifieront.

PSEAUME LXV.

Pseaume de David.

O DIEU, ta louange t'attend en silence dans Sion, et le vœu te sera rendu.
2 Tu *y* entends les requêtes ; toute créature *y* viendra jusqu'à toi.
3 Les iniquités avoient prévalu sur moi, *mais* tu feras l'expiation de nos transgressions.
4 Qu'heureux *est celui que* tu auras élu, et *que* tu auras fait approcher *de toi*, *afin qu*'il habite dans tes parvis ! Nous serons rassassiés des biens de ta maison, *et* du saint lieu de ton palais.
5 O Dieu de notre délivrance, tu nous répondras, *en faisant* des choses terribles avec justice, *toi qui es* l'assurance de tous *ceux qui habitent jusqu'aux* extrémites de la terre, et des mers les plus eloignées.
6 Il tient fermes les montagnes par sa force, *et il est* environné de puissance.
7 Il appaise le bruit de la mer, le bruit de ses ondes, et l'émotion des peuples.
8 Ceux qui habitent aux bouts *de la terre* craignent à *la vue de* tes prodiges ; tu donnes le matin et le soir des sujets de te louer.
9 Tu visites la terre, et après que tu l'as rendue altérée, tu l'arroses abondamment : Les ruisseaux de Dieu sont pleins d'eau, tu fais croître le froment après que tu l'as ainsi préparée.
10 Tu arroses ses sillons, *et* tu applanis ses rayons ; tu l'amollis par la pluie menue, *et* tu bénis son germe.
11 Tu couronnes l'année de tes biens, et tes ornières distillent la graisse.
12 Elles distillent *sur* les loges du désert, et les coteaux sont parés de joie.
13 Les campagnes sont revêtues de troupeaux, et les vallées sont couvertes de froment ; elles *en* triomphent et elles *en* chantent.

PSEAUME LXVI.

Cantique *ou* Pseaume.

VOUS tous *les habitans de* la terre, poussez des cris de réjouissance à Dieu.
2 Psalmodiez la gloire de son nom, rendez sa louange glorieuse.
3 Dites à Dieu : O que *tu es* terrible *en* tes œuvres ! Tes ennemis seront contraints de se soumettre à toi, à cause de la grandeur de ta force.
4 Toute la terre se prosternera devant toi, et te psalmodiera ; elle psalmodiera ton nom. Sélah.
5 Venez, et voyez les œuvres de Dieu : *il est* terrible *dans ses* exploits sur les fils des hommes.
6 Il a changé la mer en une terre sèche, on a passé le fleuve à pied sec ; *c'est* là *que* nous nous sommes réjouis en lui.
7 Il domine éternellement par sa puissance. Ses yeux considèrent les nations ; les rebelles ne pourront point s'élever. Sélah.
8 Peuples, bénissez notre Dieu ; et faites retentir le son de sa louange.
9 *C'est lui* qui a rendu la vie à notre âme, et *qui* n'a pas permis que nos pieds bronchassent.
10 Car, ô Dieu, tu nous as sondés ; tu nous as affinés, comme on affine l'argent.
11 Tu nous avois amenés dans les filets ; tu avois mis nos reins à l'étroit.
12 Tu avois fait monter les hommes sur notre tête, *et* nous étions entrés dans le feu et dans l'eau ; mais tu nous as fait sortir dans *un lieu de* rafraîchissement.
13 J'entrerai dans ta maison avec des holocaustes, *et* je te rendrai mes vœux ;
14 Lesquels mes lèvres ont proférés, et *que* ma bouche a prononcés, lorsque j'étois en détresse.
15 Je t'offrirai des holocaustes de bêtes grasses, avec la graisse des moutons, qu'on fait fumer, je *te* sacrifierai des taureaux avec des boucs. Sélah.
16 Vous tous qui craignez Dieu, venez, écoutez, et je raconterai *ce* qu'il a fait à mon âme.
17 Je l'ai invoqué de ma bouche, et il a été exalté par ma langue.
18 Si j'eusse pensé *quelque* iniquité dans mon cœur, le Seigneur ne *m*'eût point écouté.
19 *Mais* certainement Dieu *m*'a écouté, *et* il a été attentif à la voix de ma requête.
20 Béni *soit* Dieu, qui n'a point rejeté ma requête, ni *éloigné* de moi sa bonté.

PSEAUME LXVII.

Pseaume *ou* Cantique.

DIEU aie pitié de nous, et nous bénisse, *et* fasse luire sa face vers nous! Sélah.

2 Afin que ta voie soit connue dans la terre, *et* ta délivrance parmi toutes les nations.

3 Les peuples te célébreront, ô Dieu, tous les peuples te célébreront.

4 Les nations se réjouiront et chanteront de joie; car tu jugeras les peuples en équité, et tu conduiras les nations sur la terre. Sélah.

5 Les peuples te célébreront, ô Dieu, tous les peuples te célébreront.

6 La terre produira son fruit; Dieu, notre Dieu nous bénira.

7 Dieu nous bénira, et toutes les extrémités de la terre le craindront.

PSEAUME LXVIII.

Pseaume *ou* Cantique de David.

QUE Dieu se lève; *et* ses ennemis seront dispersés, et ceux qui le haïssent s'enfuiront de devant lui.

2 Tu *les* chasseras, comme la fumée est chassée *par le vent; et* comme la cire se fond au feu, *ainsi* périront les méchans devant Dieu.

3 Mais les justes se réjouiront *et* s'égaieront devant Dieu, et tressailliront de joie.

4 Chantez à Dieu, psalmodiez son nom, exaltez celui qui est monté sur les cieux; son nom *est* l'Eternel; réjouissez-vous en sa présence.

5 *Il est* le père des orphelins, et le juge des veuves; Dieu *est* dans la demeure de sa sainteté.

6 Dieu fait habiter en famille ceux qui étoient seuls: il délivre ceux qui étoient enchaînés; mais les rebelles demeurent dans un désert.

7 O Dieu, quand tu sortis devant ton peuple, quand tu marchois par le désert. Sélah.

8 La terre trembla, même les cieux fondirent en eaux, pour la présence de Dieu; *et* ce *mont de* Sinaï, pour la présence de Dieu, du Dieu d'Israël.

9 O Dieu, tu as fait dégoutter abondamment la pluie sur ton héritage, et quand il étoit épuisé, tu l'as retabli.

10 Ton troupeau s'y est tenu, tu fournis de tes biens l'affligé, ô Dieu!

11 Le Seigneur a donné de quoi parler; les messagères de bonnes nouvelles *ont été* une grande armée.

12 Les Rois des armées se sont enfuis, ils se sont enfuis; et celle qui demeuroit dans la maison a partagé *leurs* dépouilles.

13 Quand vous auriez couché entre les chenets arrangés, *vous brillerez comme* les ailes argentées d'un pigeon, comme les ailes qui ont la couleur jaune de l'or fin.

14 Quand le Tout-Puissant dissipa les Rois dans ce *pays,* il devint blanc comme la neige *du mont* de Tsalmon.

15 La montagne de Dieu *est* un mont de Basçan, une montagne élevée, un mont de Basçan.

16 Pourquoi vous élevez-vous, montagnes bossues? Dieu a choisi cette montagne pour y habiter, et l'Eternel *y* demeurera à jamais.

17 La cavalerie de Dieu *se compte par* vingt mille, *par* des milliers redoublés. Le Seigneur *est* parmi eux; *c'est* un *autre* Sinaï en sainteté.

18 Tu es monté en haut, tu as mené captifs les prisonniers, tu as pris des dons *pour les distribuer* entre les hommes, et même *entre* les rebelles, afin qu'ils demeurent *dans le lieu* de l'Eternel notre Dieu.

19 Béni *soit* le Seigneur, *qui* nous comble chaque jour *de ses biens,* le Dieu fort *est* notre délivrance. Sélah.

20 Le Dieu fort *est* notre Dieu fort pour *nous* délivrer, et la délivrance de la mort *vient* de l'Eternel notre Seigneur.

21 Certainement Dieu percera la tête de ses ennemis, *et* le sommet de la tête chevelue de celui qui marche dans les vices.

22 Le Seigneur a dit: Je *les* ferai revenir de Basçan, *et* je *les* ramenerai du profond de la mer.

23 Afin que ton pied *et* la langue de tes chiens s'enfoncent dans le sang de chacun de ces ennemis.

24 O Dieu, ils ont vu tes démarches, les démarches de mon Dieu, de mon Roi, *qui demeure* dans le sanctuaire.

25 Les chantres alloient devant, ensuite les joueurs d'instrumens, *et* au milieu les jeunes filles qui jouoient du tambour.

26 Bénissez Dieu dans les assemblées; *bénissez* le Seigneur, *vous qui descendez* d'Israël *comme* de *votre* source.

27 *C'est* là *que* Benjamin le petit a dominé sur eux, *que* les principaux de Juda se sont assemblés, avec les principaux de Zabulon *et* les principaux de Nephthali.

28 *C'est* ton Dieu *qui* t'a donné cette force; ô Dieu, fortifie-nous; *c'est* toi *qui* as fait ceci.

29 Les Rois t'apporteront des présens dans ton temple, *qui est* à Jérusalem.

30 Réprime les bêtes sauvages des roseaux, l'assemblée des forts taureaux, avec les veaux des peuples, *et* ceux qui sont parés de lames d'argent. Il a dissipé les peuples *qui* ne demandent que la guerre.

31 De grands Seigneurs viendront d'Egypte; les Cusciens se hâteront d'etendre leurs mains vers Dieu.

32 Royaumes de la terre, chantez à Dieu, psalmodiez au Seigneur. Sélah.

33 A celui qui est porté sur les cieux des cieux, dès le commencement, et qui fait retentir sa voix avec force.

34 Célébrez la force de Dieu: Sa magnificence *est* sur Israël, et sa force dans les nues.

35 O Dieu *tu es* redouté dans tes sanctuaires. Le Dieu fort d'Israël *est* celui qui donne force et puissance à *son* peuple: Beni *soit* Dieu.

PSEAUME LXIX.

Pseaume de David.

DELIVRE-MOI, ô Dieu, car les eaux sont entrées jusques dans *mon* âme.

2 Je suis enfoncé dans un bourbier profond, dans lequel je ne puis prendre pied; je suis entré au plus profond des eaux, et les eaux débordées m'entraînent.

3 Je suis las de crier, mon gosier *en* est asséché; mes yeux sont consumes, pendant que j'attends mon Dieu.

4 Ceux qui me haïssent sans cause passent en nombre les cheveux de ma tête; *et* ceux qui tâchent à me ruiner, *et qui sont* mes ennemis sans sujet, se sont fortifiés: J'ai rendu ce que je n'avois point ravi.

5 O Dieu, tu connois ma folie, et mes fautes ne te sont point cachées.

6 O Seigneur, Eternel des armées, que ceux qui s'attendent à toi ne soient pas rendus honteux, à cause de moi; que ceux qui te cherchent ne soient pas confus à cause de moi, ô Dieu d'Israël!

7 Car *c'est* à cause de toi *que* j'ai souffert de l'opprobre, *et que* la honte a couvert ma face.

8 Je suis devenu étranger à mes frères, et un homme de dehors aux enfans de ma mère.

9 Car le zèle de ta maison m'a ronge, et les blâmes de ceux qui te blâmoient sont tombés sur moi.

10 Et j'ai pleuré en jeûnant; mais *cela* m'est
tourné en opprobre.
11 J'ai aussi pris un sac pour vêtement,
mais j'ai été le sujet de leurs railleries.
12 Ceux qui sont assis à la porte discourent
de moi; *je sers* de chansons à ceux qui boivent
la cervoise.
13 Mais pour moi, ô Eternel, ma requête
s'adresse à toi, ô Dieu. *Il y a* un temps de
ta faveur, selon la grandeur de ta bonté; ré-
ponds-moi *et me* délivre, selon ta fidélité.
14 Retire-moi de *ce* bourbier, et que je n'*y*
enfonce point; que je sois délivré de ceux
qui me haïssent, et des eaux profondes.
15 Que le fil des eaux débordées ne m'em-
porte pas; que le gouffre ne m'engloutisse
pas, et que le puits ne ferme pas son ouverture
sur moi.
16 Eternel, exauce-moi; car ta faveur *est*
bonne; tourne ton visage vers moi, selon la
grandeur de tes compassions;
17 Et ne cache point ta face de ton serviteur,
car je suis en détresse; hâte-toi, exauce-moi.
18 Approche-toi de mon âme, rachète-la;
délivre-moi à cause de mes ennemis.
19 Toi-*même* tu connois l'opprobre, la honte
et l'ignominie *dont* je *suis couvert;* tous mes
ennemis *sont* devant toi.
20 L'opprobre m'a rompu le cœur, et je suis
languissant; j'ai attendu *quelque* compassion;
mais *il* n'*y en a* point *eu;* et des consolateurs,
mais je n'*en* ai point trouvé.
21 Ils m'ont donné du fiel à mon repas, et
dans ma soif ils m'ont abreuvé de vinaigre.
22 Leur table sera un lacet devant eux, et
leur prospérité *leur sera* un piége.
23 Leurs yeux seront *tellement* obscurcis
qu'ils n'*en* pourront pas voir, et tu feras con-
tinuellement trembler leurs reins.
24 Tu répandras ton indignation sur eux, et
l'ardeur de ta colère les saisira.
25 Leur demeure sera désolée, *et* il n'y aura
personne qui habite dans leurs tentes.
26 Car ils persécutent *celui* que tu avois
frappé, et font leurs contes de la douleur de
ceux que tu avois blessés.
27 Tu leur mettras iniquité sur iniquité, et
ils n'auront point de part à ta bonté.
28 Ils seront effacés du livre de vie, et ils ne
seront point écrits avec les justes.
29 Pour moi *je suis* affligé et dans la douleur;
mais ta délivrance, ô Dieu, m'élèvera dans
une haute retraite.
30 Je louerai le nom de Dieu par un can-
tique, et je le magnifierai par *mes* louanges.
31 Et *cela* plaira plus à l'Eternel qu'un tau-
reau, *et qu*'un veau ayant des cornes et l'ongle
divisé.
32 Les débonnaires *le* verront *et* s'*en* réjoui-
ront, et votre cœur vivra, *ô vous* qui cherchez
Dieu.
33 Car l'Eternel exauce les misérables, et il
n'a point négligé ses prisonniers.
34 Que les cieux et la terre le louent, les
mers et tout ce qui s'y meut.
35 Car Dieu délivrera Sion, et bâtira les
villes de Juda; on y habitera, et on les possé-
dera;
36 Et la postérité de ses serviteurs la possé-
dera, et ceux qui aiment son nom y demeure-
ront.

PSEAUME LXX.

Pseaume de David.

O DIEU, *hâte-toi* de me délivrer; ô Dieu,
hâte-toi *de venir* à mon aide.
2 Que ceux-là soient honteux et rougissent
qui cherchent mon âme, *et* que ceux qui pren-
nent plaisir à mon mal retournent en arrière
et soient confus.
3 Que ceux qui s'encouragent mutuelle-
ment à m'attaquer retournent *en arrière,* pour
le salaire de la honte *qu'*ils *m'ont faite.*
4 Que tous ceux qui te cherchent s'égaient
et se réjouissent en toi; et que ceux qui
aiment ta délivrance disent toujours: Que
Dieu soit magnifié.
5 Je *suis* affligé et misérable: O Dieu, hâte-
toi *de venir* à moi, tu *es* mon aide et mon libé-
rateur; ô Eternel, ne tarde point.

PSEAUME LXXI.

ETERNEL, je me suis retiré vers toi, que je
ne sois jamais confus.
2 Délivre-moi par ta justice, et me fais
échapper; tourne ton oreille vers moi, et me
sauve.
3 Sois pour moi un rocher de retraite, afin
que je m'*y* puisse toujours retirer; tu as or-
donné que je fusse sauvé; car tu *es* mon rocher
et ma forteresse.
4 Mon Dieu, délivre-moi de la main du mé-
chant, de la main du pervers et de l'oppres-
seur.
5 Car tu *es* mon attente, Seigneur Eternel,
et ma confiance dès ma jeunesse.
6 Je me suis appuyé sur toi dès *ma* nais-
sance; *c'est* toi qui m'as tiré des entrailles de
ma mère: Tu *as* toujours *été* le sujet de mes
louanges.
7 J'ai été *regardé* par plusieurs comme un
monstre; tu *es* ma forte retraite.
8 Que ma bouche soit remplie chaque jour
de ta louange *et* de ta magnificence.
9 Ne me rejette point dans le temps de *ma*
vieillesse; ne m'abandonne point maintenant
que ma force est défaillie.
10 Car ceux qui me haïssent ont parlé de
moi, et ceux qui épient mon âme ont pris con-
seil ensemble;
11 Disant: Dieu l'a abandonné; poursuivez-
le et le saisissez; car *il* n'*y a* personne qui *le*
délivre.
12 O Dieu, ne t'éloigne point de moi; mon
Dieu, hâte-toi *de venir* à mon aide.
13 Que ceux qui sont ennemis de mon âme
soient honteux *et* défaits; que ceux qui
cherchent mon mal soient couverts d'oppro-
bre et de honte.
14 Mais moi, j'attendrai toujours, et je te
louerai de plus en plus.
15 Ma bouche racontera chaque jour ta jus-
tice *et* ta délivrance, bien que je ne sache pas
le nombre *de tes faveurs.*
16 Je marcherai dans la force du Seigneur
Eternel; je ne raconterai que ta justice.
17 O Dieu, tu m'as enseigné dès ma jeunesse,
et jusqu'ici j'ai annoncé tes merveilles.
18 Et *je le ferai* encore jusqu'à la vieillesse,
même *jusqu'à* la vieillesse toute blanche; ô
Dieu, ne m'abandonne point, jusqu'à ce que
j'aie annoncé ton bras à *cette* génération, *et* ta
puissance à tous ceux *qui* viendront *après*
moi;
19 Et ta justice, ô Dieu, *qui est* élevée,
parce que tu as fait de grandes choses, ô Dieu,
qui *est* semblable à toi?
20 Qui m'ayant fait voir plusieurs détresses
et *plusieurs* maux, m'as rendu la vie, et m'as
fait remonter des abîmes de la terre.
21 Tu accroîtras ma grandeur, et tu me con-
soleras encore.
22 Aussi, mon Dieu, je te célébrerai, *pour*
l'amour de ta vérité, avec l'instrument du luth:
ô Saint d'Israël, je te psalmodierai avec la
harpe.
23 Mes lèvres et mon âme, que tu auras
rachetée, chanteront de joie; je te psalmodie-
rai.
24 Ma langue aussi parlera chaque jour de
ta justice, parce que ceux qui cherchent mon
mal seront honteux et rougiront.

PSEAUME LXXII.

Pour Salomon.

O DIEU, donne tes jugemens au roi, et ta justice au fils du roi.

2 Qu'il juge ton peuple avec justice, et avec équité les tiens qui seront affligés.

3 Que les montagnes produisent la paix pour le peuple, et les coteaux la justice.

4 Qu'il fasse droit aux affligés d'entre le peuple ; qu'il délivre les enfans du misérable, et qu'il humilie l'oppresseur.

5 Ils te craindront, tant que le soleil et la lune dureront dans tous les âges.

6 Il descendra comme la pluie après le regain, et comme la menue pluie après l'herbe fauchée de la terre.

7 Le juste fleurira en son tems, et il *y aura* une abondance de paix, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de lune.

8 Il dominera depuis une mer jusques à l'autre, et depuis le fleuve jusques aux extrémites de la terre.

9 Les habitans des déserts se prosterneront devant lui, et ses ennemis lécheront la poussière.

10 Les rois de Tarsçis et des îles *lui* présenteront des dons ; les rois de Schéba et de Séba *lui* apporteront des présens.

11 Tous les rois aussi se prosterneront devant lui ; toutes les nations le serviront.

12 Car il délivrera le misérable qui criera *à lui*, et l'affligé, et *celui* qui n'a personne qui l'aide.

13 Il aura compassion du pauvre et du misérable, et il sauvera les ames des malheureux.

14 Il garantira leur ame de la fraude et de la violence, et leur sang sera précieux devant ses yeux.

15 Il vivra donc, et on lui donnera de l'or de Schéba ; on priera pour lui continuellement, et on le bénira chaque jour.

16 Une poignée de froment, étant *semée* dans la terre au sommet des montagnes, le fruit qu'elle produira fera du bruit comme le Liban ; et *les hommes* fleuriront dans les villes, comme l'herbe de la terre.

17 Sa renommée durera à toujours ; sa réputation ira de père en fils, tant que le soleil durera, et on sera béni en lui ; toutes les nations le publieront heureux.

18 Béni *soit* l'Eternel Dieu, le Dieu d'Israël, qui fait seul des choses merveilleuses.

19 Béni *soit* aussi éternellement le nom de sa gloire, et que toute la terre soit remplie de sa gloire ! Amen, oui, Amen.

20 Ce sont ici les dernières requêtes de David, fils d'Isaï.

PSEAUME LXXIII.

Pseaume d'Asaph.

CERTAINEMENT, Dieu *est* bon à Israël, *savoir*, à ceux qui sont nets de cœur.

2 Pour moi, mes pieds m'ont presque manqué, et il s'en est peu *fallu que* mes pas n'aient glissé.

3 Car j'ai porté envie aux insensés, voyant la prospérité des méchans.

4 Parce qu'ils ne sont point liés jusqu'à leur mort ; mais leur force *est* en son entier.

5 Lors que les hommes sont en travail, ils n'y sont point ; ils ne sont point frappés avec les autres hommes.

6 C'est pourquoi l'orgueil les environne comme un collier, et un ornement de violence les couvre.

7 Les yeux leur sortent de graisse ; ils surpassent les désirs de *leur* cœur.

8 Ils sont dissolus, et parlent malicieusement d'opprimer ; ils parlent avec élévation et fierté.

9 Ils portent leur bouche jusqu'au ciel, et leur langue parcourt toute la terre.

10 C'est pourquoi son peuple en revient à ceci, quand on leur fait boire en abondance les eaux *de l'affliction ;*

11 Et ils disent : Comment le Dieu fort connoîtroit-il, et comment y auroit-il de la connoissance dans le Très-haut ?

12 Voilà, ceux-ci *sont* méchans, et étant à leur aise en ce monde, ils acquièrent de plus en plus des richesses.

13 Certainement, *c'est* en vain *que* j'ai purifié mon cœur, et que j'ai lavé mes mains dans l'innocence ;

14 Car j'ai été battu tous les jours, et mon châtiment *revenoit* tous les matins.

15 *Mais* quand je disois : J'en parlerai ainsi ; voilà, j'étois infidèle à la génération de tes enfans.

16 Toutefois, j'ai tâché de connoître cela ; *mais* il m'a semblé fort fâcheux ;

17 Jusques à ce que je sois entré dans les sanctuaires du Dieu fort, et que j'aie considéré la fin de ces gens-là.

18 Certainement, tu les as mis en des lieux glissans ; tu les fais tomber en des précipices.

19 Comment ont-ils été détruits en un moment ; comment sont-ils péris et ont-ils été consumés de frayeur ?

20 *Ils sont* comme un songe quand on s'est réveillé. Seigneur, tu mettras en mépris leur éclat apparent, quand tu te réveilleras.

21 *Or*, quand mon cœur s'aigrissoit ainsi, et que je me tourmentois dans mes pensées,

22 Alors j'étois abruti, et je n'avois aucune connoissance ; j'étois devant toi comme les bêtes.

23 Je *serai* donc toujours avec toi ; tu m'as pris par la main droite ;

24 Tu me conduiras par ton conseil, et puis tu me recevras dans la gloire.

25 Quel *autre* que toi ai-je dans le ciel ? Je n'ai pris plaisir sur la terre qu'en toi.

26 Ma chair et mon cœur défailloient ; *mais* Dieu *est* le rocher de mon cœur et mon partage à toujours.

27 Car, voilà, ceux qui s'éloignent de toi, périront ! Tu retrancheras tous ceux qui se détournent de toi.

28 Mais pour moi, approcher de Dieu, c'est tout mon bien ; j'ai assis ma retraite sur le Seigneur l'Eternel, afin que je raconte tous tes ouvrages.

PSEAUME LXXIV.

Maskil d'Asaph.

O DIEU, pourquoi *nous* as-tu rejetés pour jamais ? *Et pourquoi* ta colère fume-t-elle contre le troupeau de ta pâture ?

2 Souviens-toi de ton assemblée, que tu t'étois acquise d'ancienneté. Tu avois racheté cette montagne de Sion, sur laquelle tu as habité, *pour être* la portion de ton héritage.

3 Avance tes pas vers les masures de perpétuelle durée ; l'ennemi a tout désolé dans le lieu saint.

4 Tes ennemis ont rugi au milieu de tes synagogues ; ils y ont mis leurs enseignes pour enseignes.

5 Là chacun d'eux se faisoit voir, élevant les haches à travers le bois entrelacé.

6 Et maintenant, avec des coignées et des marteaux ils ont brisé toutes ses sculptures.

7 Ils ont mis en feu tes sanctuaires, et ils ont profané le pavillon *dédié* à ton nom, le renversant par terre.

8 Ils ont dit en leur cœur : Saccageons-les *tous* ensemble. Ils ont brûlé toutes les synagogues du Dieu fort dans le pays.

9 Nous ne voyons plus nos signes ; *il n'y a* plus de prophètes, et *il n'y a* plus personne avec nous qui sache jusques à quand *nos maux dureront.*

10 O Dieu, jusques à quand l'ennemi te couvrira-t-il d'opprobres? Et l'adversaire méprisera-t-il ton nom à jamais?
11 Pourquoi retires-tu ta main, et ta droite? Consume-*les, la tirant* du milieu de ton sein.
12 Dieu *est* mon Roi de tout tems; il fait des délivrances au milieu de la terre.
13 Tu as fendu la mer par ta force, tu as cassé les têtes des baleines sur les eaux.
14 Tu as brisé les têtes du Léviathan, tu l'as donné en viande au peuple des habitans des déserts.
15 Tu as ouvert les fontaines et les fleuves, tu as fait tarir les grosses rivières.
16 A toi est le jour, à toi aussi est la nuit; tu as établi la lumière et le soleil.
17 Tu as posé toutes les limites de la terre; tu as formé l'été et l'hiver.
18 Souviens-toi de ceci, que c'est l'ennemi qui a blâmé l'Eternel, et qu'un peuple insensé a outragé ton nom.
19 N'abandonne point aux bêtes sauvages l'ame de ta tourterelle; n'oublie point pour toujours la troupe de tes affligés.
20 Regarde à ton alliance; car la terre est couverte de ténèbres épaisses, et remplie de repaires de violence.
21 Que celui qui est abattu ne s'en retourne pas confus; que l'affligé et le pauvre louent ton nom.
22 O Dieu, lève-toi; débats ta cause, souviens-toi de l'opprobre qui t'est fait tous les jours par l'insensé.
23 N'oublie pas le cri de tes adversaires; le bruit de ceux qui s'élèvent contre toi, monte continuellement.

PSEAUME LXXV.

Pseaume d'Asaph, *qui est* un cantique, *donné* au maître chantre, *pour le chanter* sur al-taschetb.

O DIEU, nous t'avons célébré, nous t'avons célébré, et ton nom est près de nous; tes merveilles seront racontées.
2 Quand j'aurai trouvé le tems propre, je jugerai justement.
3 Le pays s'écouloit et tous ceux qui y habitent; mais j'ai affermi ses colonnes. Sélah.
4 J'ai dit aux insensés: Ne faites plus les insensés; et aux méchans: N'élevez plus la corne.
5 N'élevez plus votre corne en haut, et ne parlez plus avec un cou endurci.
6 Car l'élévation ne vient point de l'Orient, ni de l'Occident, ni du désert.
7 C'est Dieu qui gouverne; il abaisse l'un, et élève l'autre.
8 Car il y a une coupe dans la main de l'Eternel, et le vin rougit dedans; elle est mixtionnée, et il en verse. Certainement, tous les méchans de la terre en suceront les lies, et les boiront.
9 Et moi, j'en ferai le récit à toujours, je psalmodierai au Dieu de Jacob.
10 Et je retrancherai toutes les forces des méchans; mais les forces du juste seront élevées.

PSEAUME LXXVI.

Pseaume d'Asaph, *qui est* un cantique, *donné* au maître chantre, *pour le chanter* sur néguinoth.

DIEU est connu dans la Judée, sa renommée est grande en Israël.
2 Son tabernacle est en Salem, et son domicile en Sion.
3 C'est là qu'il a rompu les arcs étincelans, le bouclier, l'épée et la bataille. Sélah.
4 Tu es resplendissant et magnifique sur les montagnes qui ont été en proie.
5 Les cœurs courageux ont été dépouillés; ils ont dormi d'un profond sommeil, et aucun de ces hommes vaillans n'a trouvé ses mains.
6 O Dieu de Jacob, les chariots et les chevaux ont été assoupis, quand tu les as menacés.
7 Tu es terrible, toi, et qui pourra subsister devant toi, dès *que* ta colère *paroît?*
8 Tu as fait entendre du ciel le jugement; la terre a été effrayée et s'est tenue en repos,
9 Quand tu te levas, o Dieu, pour exécuter tes jugemens, pour délivrer tous les débonnaires de la terre. Sélah.
10 Certainement, la fureur de l'homme tournera à ta louange; tu achèveras de détruire le reste de ces furieux.
11 Vouez et rendez *vos vœux* à l'Eternel votre Dieu, *vous* tous *qui* l'environnez, et qu'on apporte des dons au *Dieu* redoutable.
12 Il retranche du monde les princes, et il est redoutable aux rois de la terre.

PSEAUME LXXVII.

Pseaume d'Asaph, *donné* au maître chantre, d'entre les enfans de Jédithun.

MA voix *s'adresse* à Dieu, et je crierai; ma voix *s'adresse* à Dieu, et il m'écoutera.
2 J'ai cherché le Seigneur au jour de ma détresse; ma main étoit étendue *vers lui* durant la nuit et ne cessoit point; mon ame refusoit d'être consolée.
3 Je me souvenois de Dieu, et je me tourmentois; je méditois, et mon esprit étoit défailli. Sélah.
4 Tu avois retenu mes yeux dans les veilles; j'étois étourdi, et je ne pouvois parler.
5 Je pensois aux jours d'autre-fois et aux années des siècles passés.
6 Je me souvenois des cantiques que je chantois avec des instrumens pendant la nuit; je méditois en mon cœur, et mon esprit cherchoit diligemment, et *je disois:*
7 Le Seigneur m'a-t-il rejeté pour toujours, et ne continuera-t-il plus à m'avoir pour agréable?
8 Sa bonté est-elle épuisée pour jamais? Sa parole a-t-elle pris fin pour toujours?
9 Le Dieu fort a-t-il oublié d'avoir pitié? A-t-il resserré ses compassions par son courroux? Sélah.
10 Puis j'ai dit: C'est bien ici ce qui m'affoiblit; *mais* la droite du Souverain change.
11 Je me suis souvenu des exploits de l'Eternel; même, je me suis souvenu de tes merveilles d'autrefois;
12 Et j'ai médité toutes tes œuvres, et j'ai parlé de tes exploits, *disant:*
13 O Dieu, ta voie est dans le sanctuaire: Qui est le dieu fort et grand comme Dieu?
14 Tu es le Dieu fort, qui fais des merveilles; tu as fait connoître ta force parmi les peuples.
15 Tu as délivré ton peuple par ton bras, *savoir*, les enfans de Jacob et de Joseph. Sélah.
16 Les eaux t'ont vu, o Dieu, les eaux t'ont vu, et ont tremblé, même, les abîmes en ont été émus.
17 Les nuées ont répandu des inondations d'eaux, les nuées ont fait retentir *leur* voix; tes traits ont volé çà et là.
18 Le son de ton tonnerre *étoit* dans la rondeur *de l'air;* les éclairs ont éclairé la terre habitable, la terre en a été émue et en a tremblé.
19 Ton chemin *a été* par la mer, et tes sentiers dans les grosses eaux, et tes traces n'ont point été connues.
20 Tu as mené ton peuple comme un troupeau, sous la conduite de Moïse et d'Aaron.

PSEAUME LXXVIII.

Maskil d'Asaph.

MON peuple, écoutez ma loi; prêtez l'oreille aux paroles de ma bouche.
2 J'ouvrirai ma bouche en similitudes; je répandrai les choses cachées du tems passé;
3 Lesquelles nous avons ouïes et connues, et que nos pères nous ont racontées.

4 Nous ne les cacherons point à leurs enfans, et ils raconteront les louanges de l'Eternel à la génération qui viendra, et sa force, et les merveilles qu'il a faites.

5 Car il a établi son témoignage en Jacob, et il a mis la loi en Israël ; et il ordonna à nos péres de les faire entendre à leurs enfans.

6 Afin que la génération suivante et les enfans qui naîtroient, les connussent, qu'ils les récitassent à leurs enfans ;

7 Qu'ils missent leur confiance en Dieu, qu'ils n'oubliassent pas les exploits du Dieu fort, qu'ils gardassent ses commandemens ;

8 Et qu'ils ne fussent pas comme leurs péres, une génération perfide et rebelle, une génération qui n'a point soumis son cœur, et dont l'esprit n'a point été fidèle au Dieu fort.

9 Les enfans d'Ephraïm, armés et tirant de l'arc, ont tourné le dos au jour de la bataille.

10 Ils n'ont point gardé l'alliance de Dieu, et ont refusé de marcher selon sa loi.

11 Et ils ont mis en oubli ses exploits et ses merveilles qu'il leur avoit fait voir.

12 Il a fait des miracles en la présence de leurs péres au pays d'Egypte, au territoire de Tsohan.

13 Il a fendu la mer, les a fait passer au travers, et il a fait arrêter les eaux comme un monceau.

14 Et il les a conduits de jour par la nuée, et toute la nuit par une lumière de feu.

15 Il a fendu les rochers dans le désert, et leur a donné abondamment à boire, comme *s'il l'eût puisé* des abîmes.

16 Il a fait sortir des ruisseaux du rocher, et en a fait découler des eaux comme des rivières.

17 Toutefois, ils continuèrent à pécher contre lui, irritant le Souverain dans le désert.

18 Ils tentèrent le Dieu fort dans leurs cœurs, en demandant de la viande pour satisfaire leur appétit.

19 Et ils parlèrent contre Dieu, et dirent : Le Dieu fort nous pourroit-il dresser une table en ce désert ?

20 Voilà, il a frappé le rocher, et les eaux en sont découlées, et les torrens sont sortis abondamment ; *mais* pourroit-il aussi donner du pain ? Apprêteroit-il bien de la chair à son peuple ?

21 C'est pourquoi, l'Eternel les ayant ouïs, se mit en une grande colère, et le feu s'embrasa contre Jacob, et sa colère s'éleva contre Israël ;

22 Parce qu'ils n'avoient pas cru à Dieu, et ne s'étoient pas assurés de sa délivrance ;

23 Bien qu'il eût donné commandement aux nues d'enhaut, et ouvert les portes des cieux ;

24 Et qu'il eût fait pleuvoir la manne sur eux, afin qu'ils en mangeassent, et qu'il leur eût donné le froment des cieux ;

25 Tellement que chacun mangeoit du pain des puissans. Il leur envoya *donc* de la viande pour les rassasier.

26 Il fit venir le vent d'Orient dans les cieux, et il amena par sa force le vent de Midi ;

27 Et il fit pleuvoir sur eux de la chair abondamment, comme de la poussière, et des oiseaux aîlés comme le sable de la mer.

28 Il la fit tomber au milieu de leur camp, et à l'entour de leurs pavillons.

29 Et ils en mangèrent, et furent rassasiés, tellement qu'il accomplit leur souhait.

30 Ils n'en avoient pas encore perdu l'envie, leur viande *étoit* encore dans leur bouche,

31 Lors que la colère de Dieu monta contr'eux, et fit mourir les plus vaillans d'entr'eux, et abattit les gens d'élite d'Israël.

32 Avec tout cela ils péchèrent encore, et ne crurent pas à ses merveilles.

33 C'est pourquoi il consuma leurs jours soudainement et leurs années dans le trouble.

34 Quand il les faisoit mourir, alors ils le recherchoient, et se retournoient, et cherchoient le Dieu fort dès le matin ;

35 Et ils se souvenoient que Dieu *étoit* leur rocher, et que le Dieu fort et souverain *étoit* leur libérateur.

36 Mais ils faisoient beau semblant de leur bouche, et ils lui mentoient de leur langue.

37 Car leur cœur *n'étoit* point droit envers lui, et ils ne furent point fidèles dans son alliance.

38 Toutefois, lui qui est pitoyable, fut propice à leur iniquité, tellement qu'il ne les détruisit point ; mais il révoqua souvent sa colère, et n'émut pas tout son courroux.

39 Et il se souvint qu'ils *n'étoient que* chair, et qu'un vent qui passe et qui ne revient point.

40 Combien de fois l'ont-ils irrité dans le désert ? Et combien de fois l'ont-ils ennuyé dans cette solitude ?

41 Car coup sur coup ils tentoient le Dieu fort, et ils donnoient des bornes au Saint d'Israël.

42 Ils ne se sont point souvenus de sa main, *ni du* jour auquel il les avoit délivrés de celui qui les opprimoit ;

43 Ni de celui qui avoit fait ses prodiges en Egypte, et ses miracles au territoire de Tsohan ;

44 Et qui avoit changé en sang leurs rivières et leurs ruisseaux, *afin* qu'ils n'en pussent pas boire ;

45 Et qui avoit envoyé contre eux une multitude d'insectes qui les mangèrent, et des grenouilles qui les détruisirent ;

46 Et qui avoit donné leurs fruits aux vermisseaux, et leur travail aux sauterelles ;

47 Qui avoit détruit leurs vignes par la grêle, et leurs sycomores par des orages ;

48 Et qui avoit livré leur bétail à la grêle, et leurs troupeaux aux foudres étincelantes ;

49 Qui avoit envoyé sur eux l'ardeur de sa colère, sa grande colère, l'indignation et la détresse, et qui leur avoit fait annoncer toutes sortes de maux ;

50 Qui avoit préparé le chemin à sa colère, et n'avoit point préservé leur ame de la mort ; qui avoit livré leur bétail à la mortalité ;

51 Qui avoit frappé tous les premiers-nés en Egypte, et les prémices de *leur* force dans les tentes de Cam ;

52 Qui avoit fait sortir son peuple comme des brebis, et qui l'avoit mené par le désert comme un troupeau ;

53 Et qui les avoit conduit sûrement, et sans qu'ils eussent aucune frayeur, dans le lieu où la mer couvrit leurs ennemis ;

54 Et qui les avoit introduits dans sa terre sainte, dans cette montagne que sa droite a conquise ;

55 Et qui avoit chassé les nations de devant eux, lesquelles il leur fit écheoir en héritage, en faisant habiter les tribus d'Israël dans leurs tentes.

56 Mais ils tentèrent et ils irritèrent le Dieu très-haut, et ne gardèrent point ses commandemens.

57 Ils se retirèrent en arrière, et ils devinrent infidèles comme leurs pères, et ils se renversèrent comme un arc qui trompe.

58 Ils provoquèrent sa colère par leurs hauts lieux, et l'émurent à jalousie par leurs images taillées.

59 Dieu l'entendit, et s'irrita, et prit Israël en aversion.

60 Et il abandonna le pavillon de Sçilo, le tabernacle où il habitoit parmi les hommes ;

61 Et il livra en captivité sa force et sa gloire entre les mains de l'ennemi ;

62 Il livra son peuple à l'épée, et il fut indigné contre son héritage ;

63 Le feu consuma leurs gens d'élite, et l'on ne fit aucun éloge de leurs vierges;

64 Leurs sacrificateurs tombèrent par l'épée, et leurs veuves ne pleurèrent pas.

65 Ensuite le Seigneur se réveilla, comme un *homme* qui se seroit endormi, et comme un *homme* vaillant à qui le vin fait jeter des cris.

66 Et il frappa ses ennemis, leur faisant tourner le dos, et les chargea d'un opprobre perpétuel.

67 Mais il rejeta le tabernacle de Joseph, et ne choisit point la tribu d'Ephraïm.

68 Mais il choisit la tribu de Juda, la montagne de Sion, laquelle il aime;

69 Et il bâtit son sanctuaire comme *des bâtimens* haut élevés, et comme la terre qu'il a fondée pour toujours.

70 Et il choisit David son serviteur, et le prit des parcs des brebis,

71 Et d'auprès de celles qui allaitent; il l'amena pour gouverner Jacob son peuple, et Israël son héritage.

72 Et il les a gouvernés dans l'intégrité de son cœur, et les a conduits par la sagesse de ses mains.

PSEAUME LXXIX.

Pseaume d'Asaph.

O DIEU, les nations sont entrées dans ton héritage, elles ont profané le temple de ta sainteté, et elles ont mis Jérusalem en monceaux de *pierres;*

2 Elles ont donné les corps morts de tes serviteurs pour viande aux oiseaux des cieux; la chair de tes bien-aimés aux bêtes de la terre;

3 Elles ont répandu leur sang comme de l'eau à l'entour de Jérusalem; et il n'y *avoit personne* qui les ensevelît.

4 Nous avons été en opprobre à nos voisins, en moquerie et en raillerie à *ceux qui habitent* autour de nous.

5 Jusques à quand, o Eternel! te courrouceras-tu à jamais? Ta jalousie s'embrasera-t-elle comme un feu?

6 Répands ta colère sur les nations qui ne te connoissent point, et sur les royaumes qui n'invoquent point ton nom.

7 Car on a dévoré Jacob, et on a désolé sa demeure.

8 Ne te souviens point de nos iniquités passées; *hâte-toi;* que tes compassions nous préviennent, car nous sommes devenus fort misérables.

9 O Dieu de notre délivrance, aide-nous, pour la gloire de ton nom, et nous délivre; pardonne-nous nos péchés pour l'amour de ton nom.

10 Pourquoi les nations diroient-elles: Où est leur Dieu? Que la vengeance du sang de tes serviteurs, qui a été répandu, soit manifestée parmi les nations en notre présence.

11 Que le gémissement du prisonnier vienne jusqu'en ta présence; conserve par ta grande puissance ceux qui sont dévoués à la mort.

12 Et rends à nos voisins dans leur sein sept fois au double l'outrage qu'ils t'ont fait, o Eternel!

13 Mais nous, *qui sommes* ton peuple et le troupeau de ta pâture, *nous* te célébrerons à toujours d'âge en âge, et nous raconterons ta louange.

PSEAUME LXXX.

Pseaume d'Asaph, *donné* au maître chantre, *pour le chanter* sur sçosçannim-héduth.

TOI, qui es le pasteur d'Israël, prête l'oreille; *toi,* qui mènes Joseph comme un troupeau, toi, qui es assis entre les chérubins, fais reluire ta splendeur.

2 Réveille ta puissance aux yeux d'Ephraïm, de Benjamin et de Manassé; viens à notre délivrance.

3 O Dieu, ramène-nous; fais reluire ta face, et nous serons délivrés.

4 Eternel, Dieu des armées, jusques à quand ta colère fumera-t-elle contre la requête de ton peuple?

5 Tu les as nourris de pain de larmes, et tu les as abreuvés de pleurs à pleine mesure.

6 Tu nous as exposés à l'injustice de nos voisins, et nos ennemis se moquent *de nous* entr'eux.

7 O Dieu des armées, ramène-nous; fais reluire ta face, et nous serons délivrés.

8 Tu avois transporté une vigne hors d'Egypte; tu avois chassé des nations, et tu l'avois plantée.

9 Tu avois préparé *la place* devant elle; tu lui avois fait prendre racine, et elle avoit rempli la terre.

10 Les montagnes étoient couvertes de son ombre, et ses sarmens étoient comme de hauts cèdres.

11 Elle avoit étendu ses branches jusques à la mer, et ses rejetons jusques au fleuve.

12 Pourquoi as-tu rompu ses cloisons, de sorte que tous les passans en ont cueilli *les raisins?*

13 Les sangliers de la forêt l'ont détruite, et toutes sortes de bêtes sauvages l'ont broutée.

14 O Dieu des armées, reviens, je te prie; regarde des cieux, et vois, et visite cette vigne,

15 Et le plant que ta droite a planté, et les provins que tu as fortifiés pour toi-même.

16 Elle *est* brûlée par le feu, elle *est* retranchée; ils périront dès que tu te montreras pour les reprendre.

17 Que ta main soit sur l'homme de ta droite, et sur le fils de l'homme que tu t'es fortifié.

18 Et nous ne nous détournerons plus de toi; rends-nous la vie, et nous invoquerons ton nom.

19 O Eternel, Dieu des armées, ramène-nous; fais reluire ta face, et nous serons délivrés.

PSEAUME LXXXI.

Pseaume d'Asaph, *donné* au maître chantre, *pour le chanter* sur guittith.

CHANTEZ hautement à Dieu notre force; jetez des cris de réjouissance au Dieu de Jacob.

2 Entonnez le cantique, prenez le tambour et la harpe agréable, avec la lyre;

3 Sonnez la trompette à la nouvelle lune, dans la solennité, pour le jour de notre fête.

4 Car c'est un statut pour Israël, une ordonnance du Dieu de Jacob.

5 Il établit cela pour témoignage en Joseph, lorsqu'il sortit d'Egypte, *où* j'ouïs un langage *que* je n'entendois pas.

6 J'ai déchargé ses épaules du fardeau, et ses mains ont été retirées des pots.

7 Tu as crié *étant* en détresse; et je t'en ai retiré; je t'ai répondu *étant* caché dans le tonnerre; je t'ai éprouvé auprès des eaux de Mériba. Sélah.

8 Ecoute mon peuple, je te sommerai; Israël, oh! si tu m'écoutois!

9 Il n'y aura point parmi toi de dieu étranger, et tu ne te prosterneras point devant les dieux des étrangers.

10 Je *suis* l'Eternel ton Dieu, qui t'ai fait monter hors du pays d'Egypte. Ouvre ta bouche, et je la remplirai.
11 Mais mon peuple n'a point écouté ma voix, et Israël n'a pas voulu *m'obéir*.
12 Et je les ai abandonnés à la dureté de leur cœur, et ils ont marché selon leurs conseils.
13 Oh! si mon peuple m'eût écouté, si Israël eût marché dans mes voies!
14 J'eusse en un instant abattu leurs ennemis, et j'eusse tourné ma main contre leurs adversaires.
15 Ceux qui haïssoient l'Eternel, lui eussent menti, et leur tems *heureux* eût toujours duré.
16 Dieu l'eût repu de la moëlle du froment, et je t'eusse, *dit-il*, rassasié du miel *qui découle* du rocher.

PSEAUME LXXXII.

Pseaume d'Asaph.

DIEU assiste dans l'assemblée du Dieu fort, il juge au milieu des juges.
2 Jusques à quand jugerez-vous injustement, et aurez-vous égard à l'apparence de la personne des méchans? Sélah.
3 Faites justice au petit et à l'orphelin; faites justice à l'affligé et au pauvre.
4 Délivrez le petit et le pauvre, et les retirez de la main des méchans.
5 Ils ne connoissent ni n'entendent *rien;* ils marchent dans les ténèbres; tous les fondemens de la terre sont ébranlés.
6 J'ai dit: Vous *êtes* dieux, et vous *êtes* tous enfans du Souverain;
7 Toutefois, vous mourrez comme hommes, et vous, qui êtes les principaux, vous tomberez comme un autre.
8 O Dieu, lève-toi, juge la terre; car tu posséderas en héritage toutes les nations.

PSEAUME LXXXIII.

Cantique et pseaume d'Asaph.

O DIEU, ne garde pas le silence, ne te tais point, et ne demeure pas dans le repos, o *Dieu* fort!
2 Car, voici, tes ennemis font du bruit, et ceux qui te haïssent ont levé la tête.
3 Ils ont consulté finement en secret contre ton peuple, et ils ont tenu conseil contre ceux qui se sont retirés vers toi pour se cacher.
4 Ils ont dit: Venez, et détruisons-les, tellement qu'ils ne soient plus une nation, et qu'il ne soit plus parlé du nom d'Israël.
5 Car ils ont conspiré *d'un même* courage, et ils ont fait une ligue contre toi:
6 Les tentes des Iduméens, des Ismaëlites, des Moabites et des Hagariens;
7 Les Guébalites, les Hammonites, les Hamalékites et les Philistins, avec les habitans de Tyr.
8 Les Assyriens se sont joints à eux; ils ont prêté leur bras aux enfans de Lot. Sélah.
9 Fais-leur comme *tu fis* à Madian, comme à Siséra, et comme a Jabin, auprès du torrent de Kisçon;
10 *Lesquels* furent défaits à Hendor, et servirent de fumier à la terre.
11 Fais que les principaux d'entr'eux soient comme Horeb et comme Zéeb, et tous leurs princes comme Zébah et Tsalmunah.
12 Parce qu'ils ont dit: Possédons la demeure de Dieu.
13 Mon Dieu, rends-les semblables à une boule et au chaume, *qui sont chassés* par le vent.
14 Comme le feu brûle une forêt, et comme la flamme embrase les montagnes;
15 Poursuis-les de même par ta tempête, et les épouvante par ton tourbillon.
16 Couvre leurs faces d'ignominie, afin qu'on cherche ton nom, o Eternel!
17 Qu'ils soient honteux et effrayés à jamais, qu'ils rougissent, et qu'ils périssent!
18 Afin qu'on connoisse que toi seul, qui t'appelles l'Eternel, *es* Souverain sur toute la terre.

PSEAUME LXXXIV.

Pseaume des enfans de Coré, *donné* au maître chantre, *pour le chanter* sur guittith.

ETERNEL des armées, que tes tabernacles sont aimables!
2 Mon ame désire ardemment et elle soupire après le parvis de l'Eternel; mon cœur et ma chair sont transportés de joie après le Dieu fort et vivant.
3 Le passereau même a bien trouvé sa maison, et l'hirondelle son nid, où elle a mis ses petits; et moi, quand verrai-je tes autels, o Eternel des armées, mon Roi et mon Dieu.
4 Oh! qu'heureux *sont* ceux qui habitent dans ta maison, et qui te louent incessamment! Sélah.
5 Oh! qu'heureux est l'homme dont la force est en toi, et ceux au cœur desquels sont les chemins battus;
6 Passant par la vallée de Baca, ils la réduisent en fontaine; la pluie aussi comble les réservoirs.
7 Ils vont de force en force pour se présenter devant Dieu en Sion.
8 Eternel, Dieu des armées, écoute ma requête; Dieu de Jacob, prête l'oreille. Sélah.
9 O Dieu, notre bouclier, vois et regarde la face de ton oint!
10 Car un jour vaut mieux dans tes parvis que mille *ailleurs*. J'aimerois mieux me tenir à la porte dans la maison de mon Dieu, que de demeurer dans les tentes des méchans.
11 Car l'Eternel *notre* Dieu *nous est* un soleil et un bouclier; l'Eternel donne la grace et la gloire, et il n'épargne *aucun* bien à ceux qui marchent dans l'intégrité.
12 Eternel des armées, oh! qu'heureux *est* l'homme qui se confie en toi!

PSEAUME LXXXV.

Pseaume des enfans de Coré, *donné* au maître chantre, *pour le chanter*.

ETERNEL, tu t'es appaisé envers ta terre; tu as ramené et mis en repos les prisonniers de Jacob.
2 Tu as pardonné l'iniquité de ton peuple, et tu as couvert tous leurs péchés. Sélah.
3 Tu as retiré toute ta grande colère, et tu es revenu de l'ardeur de ton courroux.
4 O Dieu de notre délivrance, rétablis-nous, et fais cesser ton indignation envers nous.
5 Seras-tu toujours courroucé contre nous? Feras-tu durer ta colère d'âge en âge?
6 Ne reviendras-tu pas nous rendre la vie, afin que ton peuple se réjouisse en toi?
7 Eternel, fais-nous voir ta faveur, et accorde-nous ta délivrance.
8 J'écouterai ce que le Dieu fort, l'Eternel, dira; car il parlera de paix à son peuple et à ses bien-aimés, et ils ne retourneront plus à leurs égaremens.
9 Certainement, sa délivrance est près de ceux qui le craignent, afin que sa gloire demeure en notre pays.
10 La bonté et la vérité se sont rencontrées, la justice et la paix se sont entrebaisées.
11 La vérité germera de la terre, et la justice regardera des cieux.

12 L'Eternel aussi donnera ses biens, tellement que notre terre rendra son fruit.

13 La justice marchera devant lui, et il la mettra où il passera.

PSEAUME LXXXVI.

Requête de David.

ETERNEL, incline ton oreille, réponds-moi; car je *suis* affligé et misérable.

2 Garde mon ame, car je *suis* de ceux que tu aimes; o toi, mon Dieu, délivre ton serviteur qui se confie en toi.

3 Seigneur, aie pitié de moi, car je te reclame tout le jour.

4 Réjouis l'ame de ton serviteur; car j'élève mon ame vers toi, o Seigneur!

5 Parce que toi, o Eternel, tu es bon et clément, et d'une grande bonté envers tous ceux qui te reclament.

6 Eternel, prête l'oreille à ma requête, et sois attentif à la voix de mes supplications.

7 Je te reclame au jour de ma détresse; car tu m'exauces.

8 Seigneur, entre les dieux il n'y en a point de semblable à toi, et il n'y a point de telles œuvres que les tiennes.

9 Seigneur, toute les nations que tu as faites viendront et se prosterneront devant toi, et glorifieront ton nom.

10 Car tu es grand, et tu fais des choses merveilleuses; tu es le seul Dieu.

11 Eternel, enseigne-moi tes voies, et je marcherai dans ta vérité; range parfaitement mon cœur à craindre ton nom.

12 Seigneur mon Dieu, je te célébrerai de tout mon cœur, et je glorifierai ton nom à toujours.

13 Car ta bonte est grande envers moi, et tu as retiré mon ame du sépulcre profond.

14 O Dieu! des gens orgueilleux se sont élevés contre moi, et une bande de gens terribles, qui ne t'ont point eu devant leurs yeux, a cherché ma vie.

15 Mais toi, Seigneur, *tu es* le Dieu fort, pitoyable, miséricordieux, lent à la colère, et abondant en grace et en vérité.

16 Tourne-toi vers moi, et aie pitié de moi; donne ta force à ton serviteur, délivre le fils de ta servante.

17 Accorde-moi *quelque* marque de ta faveur, et que ceux qui me haïssent le voient et soient honteux, parce que toi, o Eternel, tu m'auras aidé et que tu m'auras consolé.

PSEAUME LXXXVII.

Pseaume *ou* cantique des enfans de Coré.

SON fondement est sur les saintes montagnes.

2 L'Eternel aime les portes de Sion, plus que tous les tabernacles de Jacob.

3 Ce qui se dit de toi, cité de Dieu, ce sont des choses glorieuses. Sélah.

4 Je ferai mention de Rahab et de Babylone entre ceux qui me connoissent; voici la Palestine, et Tyr, avec Cus: celui-ci, *disoit-on*, est né là.

5 Et *pour ce qui est* de Sion, l'on dira: Celui-ci et celui-là y sont nés; et le Très-haut lui-même l'affermira.

6 Quand l'Eternel enregistrera les peuples, il dénombrera aussi *ceux-là, et il dira:* Celui-ci est né là. Sélah.

7 Et les chantres, de même que les joueurs de flûtes, toutes les sources *de mes graces* seront en toi.

PSEAUME LXXXVIII.

Maskil d'Héman Ezrahite, *qui est* un cantique *ou* pseaume, *donné* au maître chantre d'entre les enfans de Coré, *pour le chanter* sur mahalath-léhannoth.

ETERNEL, Dieu de ma délivrance, je crie jour et nuit devant toi.

2 Que ma requête vienne en ta présence; incline ton oreille à mon cri.

3 Car mon ame est rassasiée de maux, et ma vie est parvenue jusqu'au sépulcre.

4 On me met au rang de ceux qui descendent dans la fosse; je suis devenu comme un homme qui n'a plus de vigueur;

5 Séparé parmi les morts, comme les blessés à mort qui sont couchés dans le sépulcre, dont tu ne te souviens plus, mais qui sont retranchés par ta main.

6 Tu m'as mis dans une fosse des plus basses, dans les lieux ténébreux, dans des lieux profonds.

7 Ta colère s'est jetée sur moi, et tu m'as accablé de tes flots. Selah.

8 Tu as éloigné de moi tous ceux de ma connoissance; tu m'as mis en abomination devant eux. Je suis renfermé, ensorte que je ne saurois sortir.

9 Mon œil languit d'affliction. Eternel, je t'invoque tout le jour, j'étends mes mains vers toi.

10 Feras-tu un miracle envers les morts, ou les trépassés se relèveront-ils pour te célébrer? Sélah.

11 Annoncera-t-on ta bonté dans le sépulcre, et ta fidélité dans le tombeau?

12 Connoîtra-t-on tes merveilles dans les ténèbres, et ta justice dans le pays de l'oubli?

13 Pour moi, Eternel, je crie à toi, et ma prière te prévient dès le matin.

14 Eternel, pourquoi rejettes tu mon ame, et caches tu ta face de moi?

15 Je *suis* affligé et comme rendant l'ame dès *ma* jeunesse; j'ai souffert tes frayeurs, et je ne sais où j'en suis.

16 Les ardeurs *de* ta *colère* ont passé sur moi, et tes frayeurs m'ont retranché.

17 Elles m'ont environné chaque jour comme des eaux; elles m'enveloppent toutes ensemble.

18 Tu as éloigné de moi mon ami, même mon intime ami, et ceux dont j'étois connu sont pour moi dans les ténèbres.

PSEAUME LXXXIX.

Maskil d'Ethan Ezrahite.

JE chanterai à jamais les bontés de l'Eternel; je manifesterai de ma bouche ta fidélité d'âge en âge.

2 J'ai dit: *Ta* bonté dure toujours; tu as établi ta fidélité dans les cieux, et *tu as dit:*

3 J'ai traité alliance avec mon élu; j'ai fait serment à David mon serviteur, *disant:*

4 J'établirai ta postérité pour toujours, et j'affermirai ton trône d'âge en âge. Sélah.

5 Les cieux célébrent tes merveilles, o Eternel; et ta fidélité *est* célébrée dans l'assemblee des Saints.

6 Car, qui est égal à l'Eternel dans le ciel? Qui est semblable à l'Eternel entre les fils de Dieu?

7 Le Dieu fort *est* redoutable dans l'assemblée secrète des Saints; et plus redouté que tous ceux qui l'environnent.

8 O Eternel, Dieu des armées! qui est semblable à toi, o Dieu tout-puissant! Tu es environné de ta fidélité.

9 Tu as la puissance sur l'élévation des flots de la mer; quand ses vagues s'élèvent, tu les appaises.

10 Tu as abattu Rahab comme un *homme*

F

blessé à mort; tu as dissipé tes ennemis par le bras de ta force.
11 Les cieux t'appartiennent, la terre est à toi; tu as fondé la terre et tout ce qui y est.
12 Tu as créé l'Aquilon et le Midi; Tabor et Hermon se réjouissent en ton nom.
13 Tu as un bras puissant, ta main est forte, et ta droite est élevée.
14 La justice et l'équité *sont* la base de ton trône; la miséricorde et la vérité marchent devant ta face.
15 Heureux le peuple qui a sujet de jeter des cris de réjouissance! Eternel, ils marcheront à la clarté de ta face.
16 Ils se réjouiront tout le jour en ton nom, et se glorifieront de ta justice.
17 Tu *es* la gloire de leur force, et notre corne est élevée par ta faveur.
18 Car l'Eternel est notre bouclier, et le Saint d'Israël est notre Roi.
19 Tu as autrefois parlé en visions à celui que tu as aimé, et tu as dit: J'ai prêté mon secours à un homme puissant; j'ai elevé celui que j'ai choisi d'entre le peuple.
20 J'ai trouvé David mon serviteur; je l'ai oint de ma sainte huile.
21 Ma main sera ferme avec lui, et mon bras le fortifiera.
22 L'ennemi ne le rançonnera point, et l'inique ne l'affligera point.
23 Mais je frapperai devant lui ses ennemis, et je détruirai ceux qui le haïssent.
24 Ma fidélité et ma faveur *seront* avec lui, et sa corne sera élevée en mon nom:
25 Je poserai sa main sur la mer, et sa droite sur les fleuves.
26 Il m'invoquera, *en disant:* Tu es mon Père, mon *Dieu* fort, et le rocher de ma délivrance.
27 Aussi je l'établirai l'aîné et le souverain sur les rois de la terre.
28 Je lui conserverai toujours ma faveur, et mon alliance lui *sera* assurée;
29 Et je rendrai sa postérité éternelle, et son trône comme les jours des cieux.
30 Que si ses enfans abandonnent ma loi, et ne marchent pas selon mes ordonnances,
31 S'ils violent mes statuts, et s'ils ne gardent point mes commandemens;
32 Je châtierai leur transgression par la verge, et leur iniquité par des plaies;
33 Mais je ne retirerai pas *tout-à-fait* de lui ma bonté, et ne lui fausserai point ma foi.
34 Je ne violerai point mon alliance, et je ne changerai point ce qui est sorti de mes lèvres.
35 Je l'ai une fois juré par ma sainteté, et je ne mentirai jamais à David.
36 Que sa race subsistera toujours, et que son trône *sera* comme le soleil en ma présence;
37 Qu'il sera affermi à jamais comme la lune; et il *y en aura* dans les cieux un fidèle témoin. Sélah.
38 Néanmoins, tu l'as rejeté et tu l'as méprisé, tu t'es mis en grande colère contre ton oint;
39 Tu as rejeté l'alliance de ton serviteur; tu as souillé sa couronne, *la jetant* par terre;
40 Tu as rompu toutes ses barrières; tu as ruiné ses forteresses;
41 Tous ceux qui passoient par le chemin, l'ont pillé; il a été mis en opprobre à ses voisins;
42 Tu as relevé la droite de ses adversaires, tu as réjoui tous ses ennemis;
43 Tu as aussi émoussé la pointe de son épée, et ne l'as point soutenu dans le combat;
44 Tu as fait cesser son éclat, et tu as jeté par terre son trône.
45 Tu as abrégé les jours de sa jeunesse, et tu l'as couvert de honte. Sélah.
46 Jusques à quand, o Eternel, te cacheras-tu? ta colère s'embrasera-t-elle comme un feu?
47 Souviens-toi de mon peu de durée: Pourquoi aurois-tu créé en vain tous les fils des hommes?
48 Qui *est* l'homme *qui* vivra, *qui* ne verra point la mort, et qui garantira son ame de la puissance du sépulcre? Sélah.
49 Seigneur, où *sont* tes bontés passées que tu avois jurées à David sur ta fidélité?
50 Seigneur, souviens-toi de l'opprobre de tes serviteurs; je porte en mon sein *l'opprobre qui nous a été fait* par tous ces grands peuples;
51 Par lequel tes ennemis ont outragé, o Eternel, par lequel, *dis-je*, ils ont outragé les démarches de ton oint.
52 Béni *soit* l'Eternel à toujours: Amen, oui, Amen.

PSEAUME XC.

Prière de Moïse, homme de Dieu.

SEIGNEUR, tu nous as été une retraite d'âge en âge.
2 Avant que les montagnes fussent nées, et que tu eusses formé la terre, la terre habitable, d'éternité jusqu'en éternité tu *es* et *tu seras* le *Dieu* fort.
3 Tu réduis l'homme mortel en poussière, et tu dis: Fils des hommes, retournez *en terre*.
4 Car mille ans devant tes yeux *sont* comme le jour d'hier qui est passé, et *comme* une veille dans la nuit.
5 Tu les emportes comme par une ravine d'eau; ils sont *comme* un songe; ils sont le matin comme une herbe *qui* se change;
6 *Laquelle* fleurit le matin, et elle se fane; le soir on la coupe, et elle sèche.
7 Car nous sommes consumés par ta colère, et nous sommes troublés par l'ardeur de ton courroux.
8 Tu as mis devant toi nos iniquités, et devant la clarté de ta face nos *fautes* cachées.
9 Car tous nos jours s'en vont par ta grande colère, et nous consumons nos années comme une pensée.
10 Les jours de nos années *reviennent* à soixante-dix, et *s'il y en a* de vigoureux, à quatre-vingts ans; et le plus beau de ces *jours n'est que* travail et que tourment; il est retranché, et nous nous envolons.
11 Qui est-ce qui connoît la force de ton courroux et de ta grande colère, pour te craindre?
12 Enseigne-*nous* à tellement compter nos jours, que nous *en* puissions avoir un cœur sage.
13 Eternel, reviens: Jusques à quand? et aie compassion de tes serviteurs.
14 Rassasie-nous *chaque* matin de ta bonté, afin que nous nous réjouissions, et que nous soyons joyeux tout le long de nos jours.
15 Réjouis nous à proportion des jours *que* tu nous as affligés, et des années *auxquelles* nous avons senti des maux.
16 Que ton œuvre paroisse sur tes serviteurs; et ta gloire sur leurs enfans.
17 Que le regard favorable de l'Eternel notre Dieu soit sur nous, qu'il affermisse l'œuvre de nos mains, et qu'il accomplisse l'œuvre de nos mains.

PSEAUME XCI.

CELUI qui habite dans la retraite secrète du Souverain, est logé à l'ombre du Tout-puissant.
2 Je dirai à l'Eternel: *Tu es* ma retraite et ma forteresse, mon Dieu en qui je m'assure.
3 Certes, il te délivrera des piéges du chasseur et de la mortalité funeste.
4 Il te couvrira de ses plumes, et tu auras retraite sous ses ailes ; sa vérité sera ton bouclier et ton écu.
5 Tu n'auras point peur de ce qui effraie pendant la nuit, *ni* de la flèche *qui* vole de jour ;
6 *Ni* de la mortalité *qui* marche dans les ténèbres, *ni* de la destruction *qui* fait le dégât en *plein* midi.
7 Il en tombera mille à ton côté, et dix mille à ta droite ; *mais* elle n'approchera point de toi.
9 Seulement tu considéreras de tes yeux, et tu verras la punition des méchans.
9 Car tu *es* ma retraite, o Eternel. Tu as établi le Souverain pour ton asile.
10 *Aucun* mal ne t'arrivera, et *aucune* plaie n'approchera de ta tente.
11 Car il donnera charge de toi à ses anges, afin qu'ils te gardent dans toutes tes voies ;
12 Ils te porteront dans leurs mains, de peur que ton pied ne heurte contre la pierre.
13 Tu marcheras sur le lion et sur l'aspic, et tu fouleras le lionceau et le dragon.
14 Puisqu'il m'aime avec affection, *dit le Seigneur*, je le délivrerai ; je le mettrai en une haute retraite, parce qu'il connoît mon nom.
15 Il me réclamera, et je l'éxaucerai, je *serai* avec lui *quand il sera* dans la détresse ; je l'en retirerai, et le glorifierai.
16 Je le rassasierai d'une longue vie, et je lui ferai voir ma délivrance.

PSEAUME XCII.

Pseaume *ou* cantique pour le jour du sabbat.

C'EST une belle chose que de célébrer l'Eternel, et de psalmodier à ton nom, o Souverain !
2 D'annoncer *chaque* matin ta bonté, et ta fidélité *toutes* les nuits,
3 Sur l'instrument à dix cordes, et sur la lyre, et par un cantique médité sur la harpe.
4 Car, o Eternel, tu m'as réjoui par tes œuvres, et je me réjouirai des œuvres de tes mains.
5 O Eternel, que tes œuvres sont magnifiques ! Tes pensées sont merveilleusement profondes.
6 L'homme abruti n'y connoît rien, et l'insensé ne comprend point ceci :
7 *Savoir*, que les méchans s'avancent comme l'herbe, et que tous les ouvriers d'iniquité fleurissent, pour être exterminés éternellement.
8 Mais toi, Eternel, tu *es* élevé à toujours.
9 Car, voici, tes ennemis, o Eternel, voici, tes ennemis périront, et tous les ouvriers d'iniquité seront dissipés.
10 Mais tu élèveras ma corne comme *celle* d'une licorne, et mon onction *sera* d'huile toute fraîche.
11 Et mon œil verra en ceux qui m'épient, et mes oreilles entendront touchant les méchans qui s'élèvent contre moi, *ce que* j'attends.
12 Le juste s'avancera comme la palme, et croîtra comme le cèdre au Liban.
13 Etant plantés dans la maison de l'Eternel, ils fleuriront dans les parvis de notre Dieu.
14 Ils porteront encore des fruits dans la vieillesse toute blanche ; ils *seront* en vigueur, et se tiendront verds ;
15 Afin d'annoncer que l'Eternel *est* droit. Il est mon rocher, et *il n'y a* point d'injustice en lui.

PSEAUME XCIII.

L'ETERNEL règne, il est revêtu de magnificence ; l'Eternel est revêtu de force, il s'en est ceint ; aussi la terre habitable a été affermie, tellement qu'elle ne sera jamais ébranlée.
2 Ton trône est établi dès lors, tu *es* de *toute* éternité.
3 Les fleuves ont élevé, o Eternel, les fleuves ont levé leur voix, les fleuves ont élevé leurs flots.
4 L'Eternel *qui est* là haut, *est* plus puissant que le bruit des grosses eaux, et que les fortes vagues de la mer.
5 Tes témoignages sont très-certaines, o Eternel ; la sainteté ornera ta maison pour une longue durée.

PSEAUME XCIV.

O ETERNEL, *qui es* le *Dieu* fort des vengeances, le Dieu fort des vengeances, fais luire ta splendeur.
2 Toi, qui es le juge de la terre, élève-toi ; rends la récompense aux orgueilleux.
3 Jusques à quand les méchans, o Eternel, jusques à quand les méchans se glorifieront-ils ?
4 *Jusques à quand* tous les ouvriers d'iniquité prononceront-ils et diront-ils des paroles fières, et se vanteront-ils ?
5 Eternel, ils foulent ton peuple, et ils affligent ton héritage.
6 Ils tuent la veuve et l'étranger, et ils mettent à mort les orphelins.
7 Et ils ont dit : L'Eternel ne *le* verra point ; le Dieu de Jacob *n'en* entendra rien.
8 Vous, les plus brutaux d'entre le peuple, prenez garde *à ceci ;* et vous, insensés, quand serez-vous intelligens ?
9 Celui qui a planté l'oreille, n'entendra t-il point ? Celui qui a formé l'œil, ne verra-t-il point ?
10 Celui qui châtie les nations, celui qui enseigne la science aux hommes, ne reprendra-t-il point ?
11 L'Eternel connoît que les pensées des hommes ne sont que vanité.
12 Oh ! qu'heureux *est* l'homme que tu reprends, o Eternel, et que tu instruis par la loi !
13 Afin que tu le mettes en repos, *le tirant* des jours de l'adversité, jusqu'à ce que la fosse soit creusée pour le méchant !
14 Car l'Eternel ne quittera point son peuple, et n'abandonnera point son héritage.
15 C'est pourquoi ses jugemens ramèneront la justice, et tous ceux qui sont droits de cœur, la suivront.
16 Qui est-ce qui se lèvera pour moi contre les méchans ? Qui est-ce qui m'assistera contre les ouvriers d'iniquité ?
17 Si l'Eternel ne m'eût secouru, mon ame eût été bientôt logée dans le *lieu du* silence.
18 Lors que j'ai dit : Mon pied a glissé : O Eternel, ta bonté m'a soutenu.
19 Quand j'avois beaucoup de pensées au dedans de moi, tes consolations ont réjoui mon ame.
20 Le trône de méchanceté, qui forge le travail contre la justice, auroit-il communion avec toi ?

21 Ils se bandent contre l'ame du juste, et condamnent le sang innocent.
22 Mais l'Eternel sera ma haute retraite, et mon Dieu sera le rocher de mon refuge.
23 Il fera retomber sur eux leur outrage, et il les détruira par leur *propre* malice ; l'Eternel notre Dieu les détruira.

PSEAUME XCV.

VENEZ, chantons à l'Eternel, jetons des cris de réjouissance au rocher de notre salut.
2 Allons au devant de sa face avec la louange, poussons des cris de réjouissance, avec des cantiques.
3 Car l'Eternel *est* le *Dieu* fort et grand, et grand Roi par dessus tous les dieux.
4 C'est en sa main que *sont* les lieux les plus profonds de la terre, et les plus hautes montagnes.
5 C'est à lui qu'appartient la mer ; car lui-même l'a faite, et ses mains ont formé la terre.
6 Venez, prosternons-nous, inclinons-nous, et fléchissons les genoux devant l'Eternel qui nous a faits.
7 Car il *est* notre Dieu, et nous *sommes* le peuple qu'il paît, et les brebis qu'il conduit.
8 Si aujourd'hui vous entendez sa voix, n'endurcissez point votre cœur, comme à Mériba, et comme à la journée de Massa dans le désert,
9 Où vos pères m'ont tenté et m'ont éprouvé, et où ils virent aussi mes œuvres.
10 J'ai été ennuyé de *cette* génération durant quarante ans, et j'ai dit : C'est un peuple dont le cœur s'égare, et ils n'ont point connu mes voies.
11 C'est pourquoi j'ai juré dans ma colère : S'ils entrent dans mon repos !

PSEAUME XCVI.

CHANTEZ à l'Eternel un cantique nouveau ; vous tous qui habitez la terre, chantez à l'Eternel.
2 Chantez à l'Eternel, bénissez son nom, annoncez de jour en jour sa délivrance.
3 Racontez sa gloire parmi les nations, et ses merveilles parmi tous les peuples.
4 Car l'Eternel *est* grand et digne de louange ; il *est* redoutable par dessus tous les dieux.
5 Car tous les dieux des peuples *ne sont que des* idoles ; mais l'Eternel a fait les cieux.
6 La majesté et la magnificence *marchent* devant lui ; la force et la beauté *sont* dans son sanctuaire.
7 *Vous*, familles des peuples, rendez à l'Eternel, rendez à l'Eternel la gloire et la force ;
8 Rendez à l'Eternel la gloire due à son nom ; apportez l'oblation, et entrez dans ses parvis ;
9 Prosternez-vous devant l'Eternel dans son sanctuaire magnifique. Vous *tous, habitans* de la terre, tremblez à cause de sa présence.
10 Dites parmi les nations : L'Eternel règne ; même, la terre est affermie, elle ne sera pas ébranlée ; il jugera les peuples avec equité.
11 Que les cieux se réjouissent, et que la terre s'égaie ; que la mer et ce qu'elle contient retentisse.
12 Que les champs soient dans les transports, et tout ce qui *est* en eux ; que tous les arbres de la forêt chantent de joie
13 Au devant de l'Eternel, parce qu'il vient, parce qu'il vient pour juger la terre ; il jugera le monde en justice, et les peuples selon sa fidélité.

PSEAUME XCVII.

L'ETERNEL règne ; que la terre tressaille de joie, et que toutes les îles se réjouissent.
2 La nuée et l'obscurité *sont* autour de lui ; la justice et le jugement *sont* la base de son trône.
3 Le feu marche devant lui, et embrase de tous côtés ses ennemis.
4 Ses éclairs brillent par tout le monde, et la terre tremble en le voyant.
5 Les montagnes se fondent comme de la cire à cause de la présence de l'Eternel, à cause de la présence du Seigneur de toute la terre.
6 Les cieux annoncent sa justice, et tous les peuples voient sa gloire.
7 Que tous ceux qui servent les images et qui se glorifient dans les idoles, soient confus. *Vous*, tous les dieux, prosternez-vous devant lui.
8 Sion l'a entendu, et *s'en* est réjouie, et les filles de Juda ont tressailli d'allégresse à cause de tes jugemens, o Eternel !
9 Car tu es l'Eternel, élevé par dessus toute la terre ; tu es infiniment élevé par dessus tous les dieux.
10 *Vous*, qui aimez l'Eternel, haïssez le mal ; *car* il garde les ames de ses Saints, et il les délivre de la main des méchans.
11 La lumière *est* semée pour le juste, et la joie pour ceux qui ont le cœur droit.
12 *Vous* justes, réjouissez-vous en l'Eternel, et célébrez la mémoire de sa sainteté.

PSEAUME XCVIII.

CHANTEZ à l'Eternel un cantique nouveau, car il a fait des choses merveilleuses ; sa droite et le bras de sa sainteté l'ont délivré.
2 L'Eternel a fait connoître sa délivrance ; il a révélé sa justice aux yeux des nations.
3 Il s'est souvenu de sa miséricorde et de sa fidélité envers la maison d'Israël ; toutes les extrémités de la terre ont vu la délivrance de notre Dieu.
4 Vous tous les habitans de la terre, jetez des cris de réjouissance à l'Eternel ; écriez-vous, chantez de joie et psalmodiez.
5 Psalmodiez à l'Eternel avec la harpe, avec la harpe et avec le chant de la voix.
6 Jetez des cris de réjouissance avec les trompettes et le son du cornet, devant le Roi, l'Eternel.
7 Que la mer et toute ce qu'elle contient retentisse ; la terre et ceux qui y habitent !
8 Que les fleuves frappent des mains ; que les montagnes chantent aussi de joie,
9 Au devant de l'Eternel ; car il vient pour juger la terre ; il jugera le monde avec justice, et les peuples avec équité.

PSEAUME XCIX.

L'ETERNEL règne ; que les peuples tremblent. Il est assis *entre* les chérubins ; que la terre soit ébranlée.
2 L'Eternel *est* grand en Sion, et il est élevé par dessus tous les peuples.
3 Ils célébreront ton nom grand et redoutable, car il *est* saint ;
4 Et la force du Roi qui aime la justice. Tu as établi l'équité, tu as fait jugement et justice en Jacob.
5 Exaltez l'Eternel notre Dieu, et prosternez-vous devant son marche-pied : il *est* saint.
6 Moïse et Aaron *ont été entre* ses sacrificateurs, et Samuel *entre* ceux qui invoquoient son nom ; ils invoquoient l'Eternel, et il leur répondoit.
7 Il parloit à eux de la colonne de nuée ; ils ont gardé ses témoignages et l'ordonnance qu'il leur avoit donnée.
8 O Eternel notre Dieu, tu les as exaucés,

tu leur as été un *Dieu* fort, en pardonnant, et
en faisant vengeance de leurs actions.
9 Exaltez l'Eternel notre Dieu, et prosternez-
vous dans la montagne de sa sainteté ; car
l'Eternel notre Dieu *est* saint.

PSEAUME C.

Pseaume d'actions de graces.

VOUS tous, *habitans* de la terre, poussez des
cris de réjouissance à l'Eternel.
2 Servez l'Eternel avec allégresse, venez de-
vant lui avec des chants de joie.
3 Reconnoissez que l'Eternel *est* Dieu ; *c'est*
lui *qui* nous a formés, et ce n'est pas nous *qui*
nous sommes faits ; nous sommes son peuple et
le troupeau de sa pâture.
4 Entrez dans ses portes avec des actions
de grâces, dans ses parvis avec la louange ;
célébrez-le, bénissez son nom.
5 Car l'Eternel *est* bon, sa bonté *demeure* à
toujours, et sa fidélité d'âge en âge.

PSEAUME CI.

Pseaume de David.

JE chanterai la bonté et la justice ; Eternel,
je te psalmodierai.
2 Je m'appliquerai à la voie de l'intégrité.
Quand viendras-tu à moi ? Je marcherai dans
l'intégrité de mon cœur, au milieu de ma
maison.
3 Je ne me proposerai rien de mauvais ; j'ai
en haine les actions de ceux qui se détournent
du droit chemin ; rien ne *s'en* attachera à moi.
4 Le cœur pervers se retirera d'auprès de
moi ; je n'avouerai point le méchant.
5 Je retrancherai celui qui médit en secret
de son prochain ; je ne pourrai pas *souffrir*
celui qui a les yeux élevés et le cœur enflé.
6 Je rechercherai les gens de bien du pays,
afin qu'ils demeurent avec moi ; celui qui
marche dans l'intégrité, me servira.
7 Celui qui use de tromperie ne demeurera
point dans ma maison ; celui qui prononce
des faussetés ne sera point affermi devant mes
yeux.
8 Je retrancherai chaque matin tous les
méchans du pays, afin d'exterminer de la cité
de l'Eternel tous les ouvriers d'iniquité.

PSEAUME CII.

Prière de l'affligé qui est éperdu, et qui ré-
pand sa plainte devant l'Eternel.

ETERNEL, écoute ma requête, et que mon
cri vienne jusqu'à toi.
2 Ne cache point ta face de moi au jour que
je *suis* en détresse ; incline ton oreille vers
moi ; au jour que je te réclame, hâte-toi, ré-
ponds-moi.
3 Car mes jours s'en vont comme la fumée,
et mes os sont desséchés comme un foyer.
4 Mon cœur a été frappé, et est devenu sec
comme l'herbe, de sorte que j'ai oublié de
manger mon pain.
5 Mes os sont attachés à ma chair, à cause
de la voix de mon gémissement.
6 Je suis devenu semblable au cormoran du
désert, et je suis comme la chouette des lieux
sauvages.
7 Je veille, et je suis semblable à un passe-
reau qui est seul sur le toit.
8 Ceux qui me haïssent me couvrent d'op-
probres tous les jours, et ceux qui sont poussés
de fureur contre moi, jurent contre moi.
9 Car j'ai mangé la cendre comme le pain,
et j'ai mêlé ma boisson de pleurs,
10 A cause de ton courroux et de ton in-
dignation ; parce que tu m'avois élevé, et *puis*
tu m'as jeté *par terre.*
11 Mes jours *sont* comme une ombre qui est
sur son déclin, et je deviens sec comme l'herbe.
12 Mais toi, Eternel, tu demeures éternelle-
ment, et ta mémoire *dure* d'âge en âge.
13 Tu te lèveras, tu auras compassion de
Sion ; car il est tems d'en avoir pitié, parce
que le tems marqué est échu.
14 Car tes serviteurs sont affectionnés à ses
pierres, et ils sont touchés de pitié, *la voyant*
dans la poussière.
15 Alors les nations redouteront le nom de
l'Eternel, et tous les rois de la terre ta gloire ;
16 Quand l'Eternel aura rebâti Sion, qu'il
aura été vu en sa gloire ;
17 Qu'il aura regardé à la requête de celui
qui est désolé, et qu'il n'aura point méprisé
leur requête.
18 Cela sera enregistré pour la génération
à venir, et le peuple *qui sera créé de nouveau,*
louera l'Eternel ;
19 De ce qu'il aura jeté la vue du lieu élevé
de sa sainteté, et que l'Eternel aura regardé
des cieux en terre,
20 Pour entendre le gémissement des pri-
sonniers, et pour délier ceux qui etoient des-
tinés à la mort ;
21 Afin qu'on raconte le nom de l'Eternel
en Sion, et sa louange en Jérusalem.
22 Lors que les peuples et les royaumes
s'assembleront pour servir l'Eternel.
23 Il a abattu ma force dans le chemin, et
il a abrégé mes jours.
24 Et j'ai dit : Mon Dieu fort, ne m'enlève
point au milieu de mes jours ; tes années *du-*
rent d'âge en âge.
25 Tu as autrefois fondé la terre, et les cieux
sont l'ouvrage de tes mains.
26 Ils périront, mais tu subsisteras toujours ;
ils vieilliront tous comme un vêtement ; tu
les changeras comme un habit, et ils seront
changés.
27 Mais toi, *tu es toujours* le même, et tes
années ne finiront jamais.
28 Les enfans de tes serviteurs habiteront
devant toi, et leur race sera affermie *en ta*
présence.

PSEAUME CIII.

Pseaume de David.

MON ame, bénis l'Eternel, et que tout ce
qui est en moi bénisse le nom de sa sainteté.
2 Mon ame, bénis l'Eternel, et n'oublie pas
un de ses bienfaits.
3 *C'est lui* qui pardonne toutes tes iniquités,
qui guérit toutes tes infirmités ;
4 Qui retire ta vie de la fosse, qui t'environne
de bonté et de compassions ;
5 Qui rassasie ta bouche de biens, *tellement*
que ta jeunesse est renouvelée comme celle de
l'aigle.
6 L'Eternel fait justice et droit à tous ceux
qui sont opprimés.
7 Il a fait connoître ses voies à Moïse, et
ses exploits aux enfans d'Israël.
8 L'Eternel est pitoyable, miséricordieux,
lent à la colère, et abondant en grace.
9 Il ne conteste pas à perpétuité, et il ne
garde pas *sa colère* pour toujours.
10 Il ne nous a pas fait selon nos péchés, et
ne nous a pas rendu selon nos iniquités.
11 Car autant que les cieux sont élevés par
dessus la terre, *autant* sa bonté est grande sur
ceux qui le craignent.
12 Il a éloigné de nous nos iniquités, autant
que l'Orient est éloigné de l'Occident.
13 Comme un père est ému de compassion
envers ses enfans, l'Eternel est touché de
compassion envers ceux qui le craignent.
14 Car il sait bien de quoi nous sommes
faits ; il se souvient que nous *ne sommes que*
poudre.
15 Les jours de l'homme mortel *sont* comme
l'herbe ; il fleurit comme la fleur d'un champ.

16 Car le vent ayant passé par dessus, elle *n'est* plus, et son lieu ne la reconnoît plus.

17 Mais la miséricorde de l'Eternel est de tout tems et à toujours sur ceux qui le craignent, et sa justice sur les enfans de *leurs enfans ;*

18 A ceux qui gardent son alliance, et qui se souviennent de ses commandemens, pour les accomplir.

19 L'Eternel a établi son trône dans les cieux, et son régne a la domination sur tout.

20 Bénissez l'Eternel, *vous* ses anges puissans en force, qui faites son commandement, en obéissant à la voix de sa parole.

21 Bénissez l'Eternel, vous toutes ses armées, qui êtes ses ministres et qui faites sa volonté.

22 Bénissez l'Eternel, *vous* toutes ses œuvres, dans tous les lieux de son empire. Mon ame, bénis l'Eternel.

PSEAUME CIV.

MON ame, bénis l'Eternel. O Eternel mon Dieu, tu es merveilleusement grand ; tu es revêtu de majesté et de magnificence.

2 Il s'enveloppe de lumiére comme d'un vêtement ; il étend les cieux comme un pavillon.

3 Il lambrisse ses chambres hautes dans les eaux, il fait des grosses nuées son chariot ; il se promène sur les ailes du vent.

4 Il fait des vents ses messagers, et du feu brûlant ses serviteurs.

5 Il a fondé la terre sur ses bases, tellement qu'elle ne sera jamais ébranlée.

6 Tu l'avois couverte de l'abîme comme d'un vêtement, et les eaux se tenoient sur les montagnes.

7 Elles s'enfuirent à ta menace, et se mirent promptement en fuite au bruit de ton tonnerre.

8 Les montagnes se dressérent, et les vallées s'abaissérent au même lieu que tu leur avois établi.

9 Tu leur as mis une borne qu'elles ne passeront point ; elles ne reviendront plus pour couvrir la terre.

10 *C'est lui* qui conduit les fontaines par les vallées, et qui les fait couler entre les montagnes.

11 Elles abreuvent toutes les bêtes des champs ; les ânes sauvages en étanchent leur soif.

12 Les oiseaux des cieux y habitent et font résonner leur voix au milieu des feuilles.

13 Il arrose les montagnes de ses chambres hautes, et la terre est rassasiée du fruit de tes ouvrages.

14 Il fait germer le foin pour le bétail, et l'herbe pour le service de l'homme ; il fait sortir le pain de la terre ;

15 Et le vin qui fortifie le cœur de l'homme, qui fait reluire son visage avec l'huile, et qui soutient le cœur de l'homme avec le pain.

16 Les arbres les plus hauts, les cédres du Liban qu'il a plantés, sont rassasiés ;

17 Afin que les oiseaux y fassent leurs nids ; les sapins *sont* la demeure de la cigogne.

18 Les hautes montagnes sont pour les chamois, et les rochers sont la retraite des lapins.

19 Il a fait la lune pour marquer les tems, et le soleil connoît son coucher.

20 Tu amènes les ténébres, et la nuit vient, durant laquelle toutes les bêtes des forêts se promènent.

21 Les lionceaux rugissent aprés la proie, et pour demander au Dieu fort leur pâture.

22 Le soleil se lève-t-il ? Ils se retirent et ils se couchent dans leurs taniéres.

23 Alors l'homme sort à son ouvrage et à son travail jusqu'au soir.

24 O Eternel, que tes œuvres sont en grand nombre ! Tu les as toutes faites avec sagesse ; la terre est pleine de tes richesses ;

25 Et cette mer grande et spacieuse, où il y a des animaux agiles sans nombre, gros et petits.

26 C'est là que les navires se promènent, et ce Léviathan que tu as formé pour s'y jouer.

27 Elles s'attendent toutes à toi, afin que tu leur donnes la nourriture en leur tems.

28 *Quand* tu *la* leur donnes, elles *la* recueillent, et *quand* tu ouvres ta main, elles sont rassasiées de biens.

29 Caches-tu ta face ; elles sont troublées. Retires-tu leur souffle ; elles défaillent et retournent en leur poudre.

30 *Mais si* tu renvoies ton Esprit, elles sont crées de nouveau, et tu renouvelles la face de la terre.

31 Que la gloire de l'Eternel soit célébrée à toujours ; que l'Eternel se réjouisse en ses œuvres !

32 *C'est lui* qui regarde la terre, et elle tremble ; *qui* touche les montagnes, et elles fument.

33 Je chanterai à l'Eternel pendant toute ma vie, je psalmodierai à mon Dieu tant que je subsisterai.

34 Ma méditation lui sera agréable ; et moi, je me réjouirai en l'Eternel.

35 Que les pécheurs soient consumés de dessus la terre, et *qu'il n'y ait* plus de méchans. Mon ame, bénis l'Eternel. Louez l'Eternel.

PSEAUME CV.

CELEBREZ l'Eternel, invoquez son nom, faites connoître parmi les peuples ses exploits.

2 Chantez-lui, psalmodiez-lui, parlez de toutes ses merveilles.

3 Glorifiez-vous du nom de sa sainteté ; que le cœur de ceux qui cherchent l'Eternel, se réjouisse.

4 Recherchez l'Eternel et sa force ; cherchez continuellement sa face.

5 Souvenez-vous des merveilles qu'il a faites, de ses miracles, et des jugemens qu'il a prononcés de sa bouche.

6 La postérité d'Abraham *sont* ses serviteurs ; les enfans de Jacob *sont* ses élus.

7 Il *est* l'Eternel notre Dieu ; ses jugemens *sont* par toute la terre.

8 Il s'est toujours souvenu de son alliance, de la parole *qu'il* a établie pour mille générations ;

9 Du traité qu'il a fait avec Abraham, du serment qu'il a fait à Isaac ;

10 Et qu'il a ratifié pour une ordonnance à Jacob, et à Israël *pour* une alliance éternelle ;

11 Disant : Je te donnerai le pays de Canaan pour le lot de ton héritage ;

12 Encore qu'ils fussent en petit nombre, et qu'ils y demeurassent peu de tems comme étrangers.

13 Car ils alloient de nation en nation, et d'un royaume vers un autre peuple.

14 Il n'a pas souffert que personne les opprimât ; et il a châtié des rois pour l'amour d'eux ;

15 *Disant :* Ne touchez point à mes oints, ne faites point de mal à mes prophétes.

16 Il appela aussi la famine *pour venir* sur la terre, et rompit toute la force du pain.

17 Il envoya un homme devant eux ; Joseph
fut vendu pour esclave.
18 On lui serra les pieds dans des ceps ; il
fut mis aux fers ;
19 Jusqu'au tems qu'il prédisit ce qui arriva, *et que* la parole de l'Eternel l'eut fait
connoître.
20 Le roi envoya, et le relâcha, *même*, le
dominateur du peuple ; et il le délia.
21 Il l'établit *pour* maître sur sa maison, et
pour dominateur sur tout ce qu'il possédoit ;
22 Pour assujetir les principaux *de son pays*
à sa volonté, et pour instruire ses anciens.
23 Alors Israël entra en Egypte, et Jacob
séjourna au pays de Cam.
24 Et *Dieu* fit fort multiplier son peuple, et
le rendit plus puissant que ceux qui l'opprimoient.
25 Il changea leur cœur, de sorte qu'ils
eurent son peuple en haine, jusques à conspirer contre ses serviteurs.
26 Il envoya *donc* Moïse son serviteur, et
Aaron qu'il avoit élu ;
27 *Lesquels* firent au milieu d'eux ses prodiges selon sa parole, et des miracles au pays
de Cam.
28 Il envoya les ténèbres, et fit obscurcir
l'air ; et rien ne résistâ à ses paroles.
29 Il changea leur eau en sang, et fit mourir
leurs poissons.
30 Leur terre produisit en toute abondance
des grenouilles, jusques dans les cabinets de
leurs rois.
31 Il parla, et il vint une mêlée de bêtes, et
des poux par tout leur pays.
32 Il fit pleuvoir sur eux de la grêle, et *fit
tomber* le feu et les flammes sur leur terre
33 Et il frappa leurs vignes et leurs figuiers,
et brisa les arbres de leur pays.
34 Il commanda, et les sauterelles vinrent,
et les cigales sans nombre ;
35 Lesquelles broutèrent toute l'herbe dans
leur pays, et dévorèrent le fruit de la terre.
36 Et il frappa tous les premiers-nés dans
leur pays, et les prémices de toute leur force.
37 Puis il fit sortir Israël avec de l'or et de
l'argent, et il *n'y eut* aucun malade parmi ses
tribus.
38 L'Egypte fut réjouie à leur départ ; car
la frayeur les avoit saisis.
39 Il étendit la nuée pour les couvrir, et le
feu pour les éclairer pendant la nuit.
40 Le *peuple* demanda, et il fit venir des
cailles, et il les rassasia du pain des cieux.
41 Il ouvrit le rocher, et les eaux *en* découlèrent ; elles coururent par les lieux secs
comme un fleuve.
42 Car il se souvint de la parole sacrée qu'il
avoit donnée à Abraham son serviteur ;
43 Et il fit sortir son peuple avec allégresse,
et ses élus avec un chant de joie.
44 Et il leur donna les pays des nations, et
ils possédèrent le travail des peuples ;
45 Afin qu'ils gardassent ses statuts, et qu'ils
observassent ses lois. Louez l'Eternel.

PSEAUME CVI.

LOUEZ l'Eternel. Célébrez l'Eternel, car
il *est* bon, et sa miséricorde *demeure* à toujours.
2 Qui pourroit réciter les exploits de l'Eternel ? *Qui* pourroit faire retentir toute sa louange ?
3 Heureux ceux qui gardent ce qui est droit,
et qui font en tout tems ce qui est juste.
4 Eternel, souviens-toi de moi, selon la bienveillance que tu portes à ton peuple, et prends
soin de moi selon ta délivrance ;
5 Afin que je voie le bien de tes élus, que je
me réjouisse dans la joie de ta nation, et que
je me glorifie avec ton héritage.
6 Nous et nos péres, nous avons péché, nous
avons commis iniquité, nous avons agi avec
méchanceté.
7 Nos péres n'ont point été attentifs à tes
merveilles en Egypte ; et ils ne se sont point
souvenus de la multitude de tes bontés ; mais
ils ont été rebelles auprès de la mer, vers la
mer rouge.
8 Toutefois, il les délivra pour l'amour de
son nom, afin de donner à connoître sa force.
9 Car il tança la mer rouge, et elle fut à
sec, et il les conduisit par ses gouffres, comme
par un lieu sec.
10 Il les délivra de la main de ceux qui *les*
haïssoient, et les garantit de la main de l'ennemi,
11 Et les eaux couvrirent leurs oppresseurs ;
il n'en resta pas un seul.
12 Alors ils crurent à ses paroles, et ils
chantèrent sa louange.
13 *Mais* ils oubliérent incontinent ses œuvres,
et n'attendirent pas qu'il accomplît son conseil.
14 Mais ils furent épris de convoitise dans
le désert, et ils tentèrent le *Dieu* fort dans la
solitude.
15 Alors il leur donna ce qu'ils avoient demandé ; mais il leur envoya une consomption
en leur corps.
16 Ils portèrent envie à Moïse dans le camp,
et à Aaron, le saint de l'Eternel.
17 La terre s'ouvrit et engloutit Dathan, et
couvrit la bande d'Abiram.
18 Le feu consuma aussi leur assemblée, et
la flamme brûla les méchans.
19 Ils firent un veau en Horeb, et se prosternèrent devant une image de fonte ;
20 Et changèrent leur gloire en la figure
d'un bœuf qui mange l'herbe.
21 Ils oubliérent le *Dieu* fort, leur libérateur,
qui avoit fait de grandes choses en Egypte,
22 Des choses merveilleuses au pays de Cam,
et des choses terribles sur la mer rouge.
23 C'est pourquoi il dit qu'il les détruiroit ;
mais Moïse, son élu, se tint à la brèche devant
lui, pour détourner sa colère, afin qu'il ne *les*
détruisît pas.
24 Ils méprisèrent aussi le pays désirable,
et ils ne crurent point à sa parole.
25 Ils murmurèrent dans leurs tentes, et ils
n'obéirent point à la voix de l'Eternel.
26 C'est pourquoi il leva la main et jura
qu'il les feroit tomber dans le désert ;
27 Et qu'il accableroit leur postérité parmi
les nations, et les disperseroit en divers pays.
28 Ils se prostituèrent à Bahal-Péhor, et
mangèrent des sacrifices des idoles mortes.
29 Et ils irritèrent *Dieu*, par leurs actions
criminelles, tellement qu'une plaie fit une
brèche parmi eux.
30 Mais Phinées se présenta, et fit justice,
et la plaie fut arrêtée.
31 Et cela lui a été imputé à justice dans
tous les âges.
32 Ils irritèrent aussi *le Seigneur* prés des
eaux de Mériba, et il en arriva du mal à Moïse
à cause d'eux.
33 Car ils chagrinèrent son esprit, et il parla
légèrement de ses lèvres.
34 Ils n'ont point détruit les peuples que
l'Eternel leur avoit dit *de détruire*.
35 Mais ils se sont mêlés parmi ces nations-là, et ils ont appris leurs manières de faire ;
36 Et ils ont servi leurs faux dieux, lesquels
leur ont été en piéges.
37 Car ils ont sacrifié leurs fils et leurs filles
aux démons ;
38 Et ils ont répandu le sang innocent, le

sang de leurs fils et de leurs filles, lesquels ils ont sacrifié aux faux dieux de Canaan, et le pays a été souillé de sang.
39 Ils se sont souillés par leurs actions, et ils se sont prostitués par ce qu'ils firent.
40 Et la colère de l'Eternel s'est embrasée contre son peuple, et il a eu en abomination son héritage.
41 Et il les a livrés en la main des nations, et ceux qui les haïssoient ont dominé sur eux.
42 Leurs ennemis les ont opprimés, et ils ont été humiliés sous leur main.
43 Il les a souvent délivrés; mais ils l'ont provoqué par leur conseil, et ils ont été humiliés par leur iniquité.
44 Toutefois, il les a regardés dans leur détresse, quand il entendoit leur cri.
45 Il s'est souvenu en leur faveur de son alliance, et il s'est repenti selon la grandeur de ses compassions;
46 Et il a fait que ceux qui les avoient emmenés captifs ont eu pitié d'eux.
47 Eternel notre Dieu, délivre-nous et nous rassemble d'entre les nations, afin que nous célébrions le nom de ta sainteté, et que nous te glorifions par nos louanges.
48 Béni *soit* l'Eternel, le Dieu d'Israël, depuis un siècle jusques à l'autre siècle, et que tout le peuple dise: Amen. Louez l'Eternel.

PSEAUME CVII.

CELEBREZ l'Eternel, car il *est* bon, et sa miséricorde *demeure* à toujours.
2 C'est ce que doivent dire les rachetés de l'Eternel, lesquels il a rachetés de la main de l'oppresseur;
3 Et ceux qu'il a rassemblés des pays d'Orient et d'Occident, d'Aquilon et du Midi.
4 Ils étoient errans par le désert, dans un chemin solitaire, et ils ne trouvoient aucune ville habitée.
5 Ils étoient affamés et altérés, leur ame défailloit.
6 Alors ils ont crié à l'Eternel dans leur détresse, et il les a délivrés de leurs angoisses.
7 Et il les a conduits au droit chemin, pour aller dans une ville habitée.
8 Qu'ils célèbrent *donc* la bonté de l'Eternel, et ses merveilles parmi les fils des hommes!
9 Parce qu'il a rassasié l'ame qui étoit vide, et rempli de biens l'ame affamée.
10 CEUX qui habitent dans les ténèbres et dans l'ombre de la mort, détenus dans l'affliction et dans les fers;
11 Parce qu'ils ont été rebelles aux paroles du *Dieu* fort, et qu'ils ont méprisé le conseil du Très-haut.
12 Il a humilié leurs cœurs par la souffrance, et ils ont été abattus, sans *qu'il y eût* personne qui les secourût.
13 Alors ils ont crié à l'Eternel dans leur détresse, et il les a délivrés de leurs angoisses.
14 Il les a tirés des ténèbres et de l'ombre de la mort, et il a rompu leurs liens.
15 Qu'ils célèbrent *donc* la bonté de l'Eternel, et ses merveilles parmi les fils des hommes!
16 Parce qu'il a brisé les portes d'airain, et rompu les barres de fer.
17 LES insensés qui sont affligés à cause de leur voie, de leurs transgressions et de leurs iniquités;
18 *Tellement que* leur ame a en horreur toute sorte de nourriture, et qu'ils touchent aux portes de la mort:
19 Alors ils ont crié à l'Eternel dans leur détresse, et il les a délivrés de leurs angoisses.
20 Il envoie sa parole, et il les guérit, et *les* délivre de leurs tombeaux.
21 Qu'ils célèbrent *donc* la bonté de l'Eternel, et ses merveilles parmi les fils des hommes!
22 Qu'ils sacrifient des sacrifices d'actions de graces, et qu'ils racontent ses œuvres en chantant de joie!
23 CEUX qui descendent sur la mer dans des navires, et qui font commerce sur les grandes eaux:
24 *Ce sont* eux *qui* voient les œuvres de l'Eternel, et ses merveilles dans les lieux profonds.
25 Car il commande, et il fait lever un vent de tempête, qui élève les vagues de *la mer;*
26 Ils montent aux cieux, ils descendent aux abîmes; leur ame se fond d'angoisse.
27 Ils branlent et chancellent comme un homme ivre, et toute leur sagesse leur manque.
28 Alors ils crient à l'Eternel dans leur détresse, et il les délivre de leurs angoisses.
29 Il arrête la tempête, *la changeant* en calme, et les ondes s'appaisent.
30 Puis ils se réjouissent de ce qu'elles sont calmées, et il les conduit au port qu'ils désiroient.
31 Qu'ils célèbrent *donc* la bonté de l'Eternel, et ses merveilles parmi les fils des hommes!
32 Qu'ils l'exaltent dans l'assemblée du peuple, et le louent dans le lieu où les anciens s'assemblent.
33 IL REDUIT les fleuves en désert, et les sources d'eaux en sécheresse;
34 La terre fertile en terre salée, à cause de la malice de ceux qui y habitent.
35 Il réduit le désert en des étangs d'eaux, et la terre sèche en des sources d'eaux.
36 Et il y fait habiter ceux qui étoient affamés, tellement qu'ils y bâtissent des villes pour y habiter.
37 Et ils y sèment les champs, et y plantent des vignes, qui rendent du fruit tous les ans.
38 Ils les bénit, et ils se multiplient extrêmement, il ne laisse point diminuer leur bétail.
39 Ils sont ensuite réduits à un petit nombre, et humiliés par l'oppression, par la misère, et par la douleur.
40 IL REPAND le mépris sur les principaux, et les fait errer par des lieux déserts, où *il n'y a* point de chemin.
41 Mais il élève le misérable hors de l'affliction, et *leur* donne des familles comme par troupeaux.
42 Les *hommes* droits voient *cela*, et *s'en* réjouissent; mais tous les iniques ont la bouche fermée.
43 Quiconque *est* sage prendra garde à ces choses, afin de considérer les bontés de l'Eternel.

PSEAUME CVIII.

Cantique *ou* psaume de David.

MON cœur est disposé, o Dieu, ma gloire l'est aussi; je chanterai et je psalmodierai.
2 Réveille-toi, mon luth et ma harpe, je me réveillerai à l'aube du jour.
3 Eternel, je te célébrerai parmi les peuples, et je te psalmodierai parmi les nations.
4 Car ta bonté atteint jusqu'aux cieux, et ta vérité jusqu'aux nues.
5 O Dieu, élève-toi sur les cieux, et que ta gloire soit sur toute la terre;

6 Afin que ceux que tu aimes soient délivrés. Sauve-*moi* par ta droite, et m'exauce.
7 Dieu a parlé dans son sanctuaire ; je me réjouirai ; je partagerai Sichem, et mesurerai la vallée de Succoth ;
8 Galaad *sera* à moi, Manassé *sera* à moi, Ephraïm *sera* la force de ma tête, et Juda mon législateur.
9 Moab *sera* le bassin où je me laverai, et je jetterai mon soulier sur Edom ; je triompherai de la Palestine.
10 Qui sera-ce qui me conduira dans la ville forte ? Qui est-ce qui me conduira jusques en Edom ?
11 Ne *sera-ce* pas *toi*, o Dieu, *qui* nous avois rejetés, et *qui* ne sortois plus, o Dieu, avec nos armées ?
12 Donne-nous du secours, pour sortir de la détresse ; car la délivrance qui vient de l'homme n'est que vanité.
13 Nous ferons des actions de valeur en Dieu, et il foulera nos ennemis.

PSEAUME CIX.

Psaume de David, *donné* au maître chantre.

O DIEU de ma louange, ne te tais point. Car la bouche du méchant, et la bouche *remplie* de fraudes se sont ouvertes sur moi, et ils m'ont parlé avec une langue menteuse.
2 Ils m'ont environné par des paroles *pleines* de haine, et ils me font la guerre sans cause.
3 Au lieu que je les aimois, ils m'ont été opposés ; mais moi, je priois pour eux.
4 Et ils m'ont rendu le mal pour le bien, et la haine pour l'amour que je leur portois.
5 Tu établiras le méchant sur lui, et l'adversaire se tiendra à sa droite.
6 Quand on le jugera, il sera déclaré méchant ; et sa prière lui tournera en péché.
7 Sa vie sera courte, et un autre prendra sa charge.
8 Ses enfans seront orphelins, et sa femme veuve.
9 Ses enfans seront errans, ils mendieront et quêteront à cause de leurs maisons détruites.
10 Le créancier se saisira de tout ce qui est à lui, et les étrangers pilleront tout le fruit de son travail.
11 Il n'y aura personne qui continue d'user de bonté envers lui, ni qui ait pitié de ses orphelins.
12 Sa postérité sera retranchée, et son nom sera effacé dans la race qui suivra.
13 L'iniquité de ses pères reviendra en mémoire à l'Eternel, et le péché de sa mère ne sera point effacé.
14 Ils seront continuellement devant l'Eternel, et il retranchera leur mémoire de la terre.
15 Parce que *ce méchant* ne s'est point souvenu d'user de bonté, mais qu'il a persécuté l'homme affligé et misérable, et dont le cœur étoit navré, pour le faire mourir.
16 Il a aimé la malédiction ; elle viendra sur lui ; et *parce* qu'il n'a point pris plaisir à la bénediction, elle s'éloignera de lui.
17 Il sera revêtu de malédiction comme d'un habit ; elle entrera dans son corps comme de l'eau, et comme de l'huile dans ses os.
18 Elle lui sera comme un vêtement dont il sera couvert, et comme une ceinture dont il sera toujours ceint.
19 Tel sera, de la part de l'Eternel, le salaire de mes adversaires et de ceux qui disent du mal de moi.
20 Mais toi, Eternel mon Dieu, use envers moi de ta faveur pour l'amour de ton nom ; et puisque tu es si bon, délivre-moi.
21 Car je *suis* affligé et misérable, et mon cœur est navré dans moi.
22 Je m'en vais comme l'ombre quand elle décline, et je suis agité comme une sauterelle.
23 Mes genoux sont affoiblis par le jeûne, et ma chair s'est amaigrie, au lieu qu'elle étoit en embonpoint.
24 Ils me chargent d'opprobre ; et *quand* ils me voient, ils branlent la tête.
25 Eternel mon Dieu, aide-moi ; délivre-moi par ta bonté ;
26 Afin qu'on connoisse que *c'est* ici ta main, *et que* c'est toi, o Eternel, qui as fait ceci.
27 Ils maudiront, mais tu béniras ; ils s'élèveront, mais ils seront confus, et ton serviteur se réjouira.
28 Mes adversaires seront revêtus de confusion, ils seront couverts de honte comme d'un manteau.
29 Je célébrerai l'Eternel par ma bouche et de toutes mes forces, et je le louerai au milieu de plusieurs *nations*,
30 De ce qu'il se tient à la droite du misérable, pour le délivrer de ceux qui condamnent son ame.

PSEAUME CX.

Psaume de David.

L'ETERNEL a dit à mon Seigneur : Sieds toi à ma droite, jusques à ce que j'aie mis tes ennemis pour le marchepied de tes pieds.
2 L'Eternel fera sortir de Sion le sceptre de ta force, *disant :* Domine au milieu de tes ennemis.
3 Ton peuple *sera un peuple plein* de franche volonté, au jour *que tu assembleras* ton armée avec une sainte pompe ; ta postérité sera comme la rosée qui est produite du sein de l'aurore.
4 L'Eternel l'a juré, et il ne s'en repentira point, *que* tu *es* sacrificateur à toujours, selon l'ordre de Melchisédec.
5 Le Seigneur est à ta droite ; il transpercera les rois au jour de sa colère.
6 Il exercera ses jugemens sur les nations ; il remplira *tout* de corps morts ; il écrasera le chef *qui domine* sur un grand pays.
7 Il boira du torrent dans le chemin ; c'est pourquoi il lèvera la tête en haut.

PSEAUME CXI.

LOUEZ l'Eternel. Je célébrerai l'Eternel de tout *mon* cœur, dans la compagnie des hommes droits, et dans leur assemblée.
2 Les œuvres de l'Eternel sont grandes. Elles *sont* recherchées de tous ceux qui y prennent plaisir.
3 Son œuvre *n'est que* majesté et que magnificence ; et sa justice demeure à perpétuité.
4 Il a rendu ses merveilles mémorables. L'Eternel *est* miséricordieux et pitoyable.
5 Il a donné à vivre à ceux qui le craignent. Il se souvient toujours de son alliance.
6 Il a manifesté à son peuple la force de ses œuvres, en leur donnant l'héritage des nations.
7 Les œuvres de ses mains *ne sont que* vérité et équité ; tous ses commandemens *sont* fidèles.
8 Ils sont stables à perpétuité et dans tous les siècles, étant faits avec fidélité et avec droiture.
9 Il a envoyé la rédemption à son peuple. Il a ordonné son alliance pour toujours. Son nom est saint et redoutable.

10 Le commencement de la sagesse est la crainte de l'Eternel; tous ceux qui s'y adonnent, sont bien sages. Que sa louange demeure éternellement!

PSEAUME CXII.

LOUEZ l'Eternel. Heureux l'homme qui craint l'Eternel, et qui prend tout son plaisir dans ses commandemens.
2 Sa postérité sera puissante sur la terre; la postérité des *hommes* droits sera bénie.
3 *Il y aura* des biens et des richesses dans sa maison; et sa justice demeure à perpétuité.
4 La lumière s'est levée dans les ténèbres pour ceux qui sont droits. *Il est* pitoyable, miséricordieux et juste.
5 L'homme de bien fait l'aumône, et prête; *il* règle ses affaires avec droiture.
6 Même, il ne sera jamais ébranlé. La mémoire du juste sera perpétuelle.
7 Il n'aura peur d'aucun mauvais bruit; son cœur est ferme, se confiant en l'Eternel.
8 Son cœur bien appuyé ne craindra point; jusqu'à ce qu'il ait vu en ceux qui l'oppriment, *ce qu'il attend.*
9 Il a répandu, il a donné aux pauvres; sa justice demeure à perpétuité; sa corne sera élevée en gloire.
10 Le méchant le verra, et en aura du dépit; il grincera les dents, et se fondra. Le désir des méchans périra.

PSEAUME CXIII.

LOUEZ l'Eternel. Louez, *vous les* serviteurs de l'Eternel, louez le nom de l'Eternel.
2 Que le nom de l'Eternel soit béni, dès maintenant et à toujours.
3 Le nom de l'Eternel est digne de louange, depuis le soleil levant jusqu'au soleil couchant.
4 L'Eternel est élevé par dessus toutes les nations; sa gloire est par dessus les cieux.
5 Qui est semblable à l'Eternel notre Dieu, qui habite dans les lieux très-hauts?
6 Qui s'abaisse pour regarder dans les cieux et sur la terre;
7 Qui tire le petit de la poudre, et qui élève le pauvre du fumier;
8 Pour le faire asseoir avec les principaux, *même,* avec les principaux de son peuple;
9 Qui donne de la famille à celle qui étoit stérile, *la rendant* mère de *plusieurs* enfans et joyeuse. Louez l'Eternel.

PSEAUME CXIV.

QUAND Israël sortit d'Egypte, et la maison de Jacob d'avec le peuple barbare,
2 Juda fut consacré à Dieu, et Israël devint sont empire.
3 La mer le vit, et s'enfuit, le Jourdain retourna en arrière.
4 Les montagnes sautèrent comme des moutons, et les coteaux comme des agneaux.
5 O mer, pourquoi t'es-tu enfuie? O Jourdain, pourquoi es-tu retourné en arrière?
6 Montagnes, pourquoi avez-vous sauté comme des moutons, et *vous* coteaux, comme des agneaux?
7 Terre, tremble de la présence du Seigneur, de la présence du Dieu de Jacob;
8 Lequel a changé le rocher en un étang d'eaux, et la pierre très-dure en une source *abondante.*

PSEAUME CXV.

NON point à nous, Eternel, non point à nous, mais donne gloire à ton nom, pour l'amour de ta bonté, pour l'amour de ta vérité.
2 Pourquoi diroient les nations: Où est maintenant leur Dieu?
3 Certes, notre Dieu est dans les cieux; il fait tout ce qu'il lui plaît.
4 Leurs faux dieux *sont* de l'or et de l'argent, un ouvrage de main d'homme.
5 Ils ont une bouche, et ne parlent point; ils ont des yeux, et ne voient point.
6 Ils ont des oreilles, et n'entendent point; ils ont un nez, et ne sentent point;
7 Des mains, et ne touchent point; des pieds, et ne marchent point; ils ne rendent aucun son de leur gosier.
8 Ceux qui les font, et tous ceux qui s'y confient, leur deviendront semblables.
9 Israël, assure-toi sur l'Eternel; *car* il *est* l'aide et le bouclier *de ceux qui l'invoquent.*
10 Maison d'Aaron, assurez-vous sur l'Eternel; *car* il *est* leur aide et leur bouclier.
11 Vous qui craignez l'Eternel, assurez-vous sur l'Eternel, *car* il *est* leur aide et leur bouclier.
12 L'Eternel s'est souvenu de nous, il nous bénira; il bénira la maison d'Israël, il bénira la maison d'Aaron;
13 Il bénira ceux qui le craignent, tant les petits que les grands.
14 L'Eternel ajoutera *de nouvelles bénédictions* sur vous et sur vos enfans.
15 Vous *êtes* bénis de l'Eternel, qui a fait les cieux et la terre.
16 Pour ce qui est des cieux, les cieux sont à l'Eternel; mais il a donné la terre aux enfans des hommes.
17 Les morts ne loueront point l'Eternel, ni tous ceux qui descendent au lieu du silence.
18 Mais nous, nous bénirons l'Eternel dès maintenant et à toujours. Louez l'Eternel.

PSEAUME CXVI.

J'AIME l'Eternel, parce qu'il a exaucé ma voix et mes supplications.
2 Car il a incliné son oreille vers moi; c'est pourquoi je l'invoquerai tous les jours de ma vie.
3 Les cordeaux de la mort m'avoient environné, et les détresses du sépulcre m'avoient rencontré; j'avois trouvé la détresse et la douleur.
4 Mais j'invoquai le nom de l'Eternel, *disant:* Je te prie, Eternel, délivre mon ame.
5 L'Eternel est pitoyable et juste, et notre Dieu fait miséricorde.
6 L'Eternel garde les petits: J'étois devenu misérable, et il m'a sauvé.
7 Mon ame, retourne en ton repos, car l'Eternel t'a fait du bien;
8 Car tu as retiré mon ame de la mort, mes yeux de pleurs, et mes pieds de chûte.
9 Je marcherai en la présence de l'Eternel dans la terre des vivans.
10 J'ai cru, c'est pourquoi j'ai parlé; j'étois extrêmement affligé.
11 Je disois dans ma détresse: Tout homme est menteur.
12 Que rendrai-je à l'Eternel; Tous ses bienfaits sont sur moi.
13 Je prendrai la coupe des délivrances, et j'invoquerai le nom de l'Eternel.
14 Je rendrai maintenant mes vœux à l'Eternel devant tout son peuple.
15 La mort des bien-aimés de l'Eternel est précieuse devant ses yeux.
16 Je te prie, o Eternel, car je suis ton serviteur; je suis ton serviteur, le fils de ta servante: tu as délié mes liens.

17 Je te sacrifierai des sacrifices d'actions de graces, et j'invoquerai le nom de l'Eternel.
18 Je rendrai maintenant mes vœux à l'Eternel devant tout son peuple,
19 Dans les parvis de la maison de l'Eternel, au milieu de toi, o Jérusalem! Louez l'Eternel.

PSEAUME CXVII.

NATIONS, louez toutes l'Eternel; vous tous les peuples, célébrez-le.
2 Car sa bonté est très grande sur nous, et la vérité de l'Eternel *demeure* à toujours. Louez l'Eternel.

PSEAUME CXVIII.

CELEBREZ l'Eternel, car il est bon, et sa miséricorde *dure* éternellement.
2 Qu'Israël dise maintenant, que sa miséricorde dure éternellement.
3 Que la maison d'Aaron dise maintenant, que sa miséricorde dure éternellement.
4 Que ceux qui craignent l'Eternel disent maintenant, que sa miséricorde dure éternellement.
5 Quand je me suis trouvé dans la détresse, j'ai invoqué l'Eternel, et l'Eternel m'a répondu en *me mettant* au .arge.
6 L'Eternel est pour moi: je ne craindrai rien; que me feroit l'homme?
7 L'Eternel est pour moi parmi ceux qui m'aident; c'est pourquoi je verrai en ceux qui me haïssent *ce que j'attends.*
8 Il vaut mieux se retirer vers l'Eternel, que de s'assurer sur l'homme.
9 Il vaut mieux se retirer vers l'Eternel, que de s'assurer sur les principaux *d'entre les peuples.*
10 Toutes les nations m'avoient environné: mais au nom de l'Eternel je les ai détruites.
11 Elles m'avoient environné; oui, elles m'avoient environné; mais au nom de l'Eternel je les ai détruites.
12 Elles m'avoient environné comme des abeilles, elles ont été éteintes comme un feu d'épines; car au nom de l'Eternel je les ai détruites.
13 Tu m'avois rudement poussé, pour me faire tomber; mais l'Eternel m'a secouru.
14 L'Eternel est ma force et mon cantique; il a été mon libérateur.
15 Une voix de chant de triomphe et de délivrance retentit dans les tabernacles des justes: La droite de l'Eternel, *disent-ils*, fait vertu.
16 La droite de l'Eternel est élevée, la droite de l'Eternel fait vertu.
17 Je ne mourrai point, mais je vivrai, et je raconterai les œuvres de l'Eternel.
18 L'Eternel m'a châtié sévèrement, mais il ne m'a point livré à la mort.
19 Ouvrez-moi les portes de la justice: j'y entrerai, et je célébrerai l'Eternel.
20 C'est ici la porte de l'Eternel, les justes y entreront.
21 Je te célébrerai, de ce que tu m'as exaucé et que tu as été mon libérateur,
22 La pierre que ceux qui bâtissoient avoient rejetée, est devenue la principale de l'angle.
23 Ceci a été fait par l'Eternel, et a été une chose merveilleuse devant nos yeux.
24 *C'est* ici la journée *que* l'Eternel a faite; égaions-nous, et nous réjouissons en elle.
25 Eternel, je te prie, délivre-*nous* maintenant; Eternel, je te prie, donne-*nous* maintenant la prospérité.
26 Béni *soit* celui qui vient au nom de l'Eternel. Nous vous bénissons de la maison de l'Eternel.
27 L'Eternel *est le Dieu* fort, et il nous a éclairés. Liez avec des cordes la bête du sacrifice, *et l'amenez* jusques aux cornes de l'autel.
28 Tu es mon Dieu fort, c'est pourquoi je te célébrerai; tu es mon Dieu, je t'exalterai.
29 Célébrez l'Eternel; car il est bon, et sa miséricorde dure éternellement.

PSEAUME CXIX.

ALEPH.

HEUREUX ceux *qui sont* intègres dans *leurs* voies, et qui marchent dans la loi de l'Eternel!
2 Heureux ceux qui gardent ses témoignages, et *qui* le cherchent de tout *leur* cœur!
3 Qui ne font point aussi d'iniquité, mais qui marchent dans ses voies.
4 Tu as donné tes commandemens, afin qu'on les garde soigneusement.
5 Oh! que mes voies soient bien réglées, pour garder tes statuts!
6 Alors je ne rougirai point de honte, quand je regarderai à tous tes commandemens.
7 Je te célébrerai dans la droiture de mon cœur, quand j'aurai appris les ordonnances de ta justice.
8 Je veux garder tes statuts; ne m'abandonne pas entièrement.

BETH.

9 Par quel moyen un jeune homme rendra-t-il pure sa conduite? C'est en y prenant garde selon ta parole.
10 Je t'ai recherché de tout mon cœur; ne me laisse point égarer de tes commandemens.
11 J'ai serré ta parole en mon cœur, afin que je ne pèche point contre toi.
12 Eternel, tu es béni; enseigne-moi tes statuts.
13 J'ai raconté de mes lèvres toutes les ordonnances de ta bouche.
14 Je me suis réjoui dans le chemin de tes témoignages, comme si j'eusse eu toutes les richesses du monde.
15 Je m'entretiendrai de tes commandemens, et je regarderai à tes sentiers.
16 Je prends plaisir à tes statuts, et je n'oublierai point tes paroles.

GUIMEL.

17 Fais ce bien à ton serviteur, que je vive; et je garderai ta parole,
18 Découvre mes yeux, afin que je regarde aux merveilles de ta loi.
19 Je suis étranger sur la terre; ne me cache point tes commandemens.
20 Mon ame se pâme de l'affection qu'elle a de tout tems pour tes ordonnances.
21 Tu as rudement châtié les orgueilleux maudits, qui s'écartent de tes commandemens.
22 Ote de dessus moi l'opprobre et le mépris; car j'ai gardé tes témoignages.
23 Les principaux se sont assis, et ont parlé contre moi, *pendant* que ton serviteur s'entretenoit de tes statuts.
24 Aussi tes témoignages *sont* mes plaisirs, et les gens de mon conseil.

DALETH.

25 Mon ame est attachée à la poudre; fais-moi revivre selon ta parole.
26 Je t'ai raconté mes voies, et tu m'as répondu; enseigne-moi tes statuts.
27 Fais-moi entendre le chemin de tes commandemens, et je parlerai de tes merveilles.
28 Mon ame s'est fondue d'ennui; rétablis-moi selon tes paroles.
29 Eloigne de moi la voie du mensonge, et donne-moi gratuitement *d'observer* ta loi.
30 J'ai choisi la voie de la vérité, et je me suis proposé tes ordonnances.

31 J'ai adhéré à tes témoignages, o Eternel! Ne me fais point rougir de honte.
32 Je courrai par la voie de tes commandemens, quand tu auras mis mon cœur au large.

HE.

33 Eternel, enseigne-moi la voie de tes statuts, et je la garderai *jusques* à la fin.
34 Donne-moi l'intelligence, et je garderai ta loi et l'observerai de tout *mon cœur*.
35 Fais-moi marcher dans le sentier de tes commandemens; car j'y prends plaisir.
36 Incline mon cœur à tes témoignages, et non point à l'avarice.
37 Détourne mes yeux, afin qu'ils ne regardent pas à la vanité; fais-moi revivre par le moyen de tes voies.
38 Ratifie ta parole à ton serviteur, qui *est adonné* à ta crainte.
39 Détourne de moi l'opprobre que je crains; car tes ordonnances *sont* bonnes.
40 Voici, je suis affectionné à tes commandemens; fais-moi revivre par ta justice.

VAU.

41 Que tes bontés viennent sur moi, o Eternel, et ta délivrance selon ta parole;
42 Et j'aurai dequoi répondre à celui qui m'outrage; car je me suis assuré en ta parole.
43 N'ôte pas de ma bouche la parole de vérité; car je me suis attendu à tes ordonnances.
44 Et je garderai continuellement ta loi, à toujours et à perpétuité.
45 Et je marcherai au large, parce que j'ai recherché tes commandemens.
46 Je parlerai de tes témoignages devant les rois, et je ne rougirai point de honte.
47 Et je prendrai mon plaisir en tes commandemens, que j'ai aimés.
48 J'élèverai mes mains vers tes commandemens que j'ai aimés, et je m'entretiendrai de tes statuts.

ZAIN.

49 Souviens-toi de la parole *que tu as donnée* à ton serviteur, et en laquelle tu m'as fait espérer.
50 C'est ici ma consolation dans mon affliction, que ta parole m'a rendu la vie.
51 Les orgueilleux se sont moqués de moi au dernier point; *mais* je ne me suis point détourné de ta loi.
52 Eternel, je me suis souvenu des jugemens *que tu as* exercés de tout tems, et je me suis consolé *en eux*.
53 L'horreur m'a saisi à cause des méchans qui ont abandonné ta loi.
54 Tes statuts m'ont été autant de cantiques de musique, dans la maison où j'ai demeuré comme étranger.
55 Eternel, je me suis souvenu de ton nom la nuit, et j'ai gardé ta loi.
56 Cela m'est arrivé parce que je gardois tes commandemens.

HETH.

57 O Eternel, j'ai conclu que ma portion étoit de garder tes paroles.
58 Je t'ai supplié de tout mon cœur: Aie pitié de moi selon ta parole.
59 J'ai fait le compte de mes voies, et j'ai retourné mes pas vers tes témoignages.
60 Je me suis hâté, et je n'ai point différé de garder tes commandemens.
61 Les bandes des méchans m'ont pillé; *toutefois*, je n'ai point oublié ta loi.
62 Je me lève à minuit pour te célébrer, à cause des ordonnances de ta justice.
63 Je m'accompagne de tous ceux qui te craignent et qui gardent tes commandemens.
64 Eternel, la terre est pleine de ta bonté; enseigne-moi tes statuts.

TETH.

65 Eternel, tu as fait du bien à ton serviteur selon ta parole.
66 Enseigne-moi à avoir du sens et de l'intelligence; car j'ai cru à tes commandemens.
67 Avant que je fusse affligé, je m'égarois; mais maintenant j'observe ta parole.
68 Tu *es* bon et bienfaisant; enseigne-moi tes statuts.
69 Les orgueilleux ont forgé des faussetés contre moi; *mais* je garderai de tout *mon* cœur tes commandemens.
70 Leur cœur est épaissi comme de la graisse; *mais* moi, je prends plaisir en ta loi.
71 Il m'est bon d'avoir été affligé, afin que j'apprenne tes statuts.
72 La loi que *tu as prononcée* de ta bouche *m'est* plus précieuse que mille *pieces* d'or ou d'argent.

JOD.

73 Tes mains m'ont fait et formé; rends moi intelligent, afin que j'apprenne tes commandemens.
74 Ceux qui te craignent me verront et se réjouiront, parce que je me suis attendu à ta parole.
75 Je connois, Eternel, que tes ordonnances *ne sont que* justice, et que tu m'as affligé *suivant* ta fidélité.
76 Je te prie, que ta bonté me console selon ta parole *adressée* à ton serviteur.
77 Que tes compassions viennent sur moi, et je vivrai; car ta loi est tout mon plaisir.
78 Que les orgueilleux rougissent de honte, parce qu'ils m'ont maltraité sans sujet; mais moi, je parlerai de tes commandemens.
79 Que ceux qui te craignent, et ceux qui connoissent tes témoignages, reviennent vers moi.
80 Que mon cœur soit intègre dans tes statuts, afin que je ne rougisse point de honte.

CAPH.

81 Mon ame est defaillie *en attendant* ta délivrance; je me suis attendu à ta parole.
82 Mes yeux défaillent en attendant ta parole lorsque j'ai dit: Quand me consoleras-tu?
83 Car je suis devenu comme une outre *qui est* à la fumée, et je n'ai point oublié tes statuts.
84 Combien *ont à durer* les jours de ton serviteur? Quand feras-tu justice de ceux qui me poursuivent?
85 Les orgueilleux m'ont creusé des fosses, ce qui n'est point selon ta loi;
86 Car tous tes commandemens *enjoignent* la fidélité. Ils me persécutent sans sujet; aide-moi.
87 Ils m'ont presque réduit à rien et mis par terre; mais je n'ai point abandonné tes commandemens.
88 Fais-moi revivre selon ta bonté, et je garderai le témoignage de ta bouche.

LAMED.

89 O Eternel, ta parole subsiste toujours dans les cieux.
90 Ta fidélité *dure* d'âge en âge; tu as fonde la terre, et elle demeure ferme.
91 Tout subsiste aujourd'hui selon ton ordonnance; car toutes choses te servent.
92 Si ta loi n'eût été tout mon plaisir, je fusse déjà péri dans mon affliction.
93 Je n'oublierai jamais tes commandemens; car par eux tu m'as fait revivre.
94 Je *suis* à toi, sauve-moi; car j'ai recherché tes commandemens.
95 Les méchans m'ont attendu, pour me faire périr; *mais* je me suis rendu attentif à tes témoignages.
96 J'ai vu un bout dans toutes les choses les plus parfaites; *mais* ton commandement est d'une très-grande étendue.

MEM.

97 Oh! combien j'aime ta loi! C'est ce dont je m'entretiens tout le jour.

98 Tu me rends plus sage par tes commandemens, que ne le sont mes ennemis; car ta loi est toujours avec moi.

99 J'ai passé en prudence tous ceux qui m'avoient enseigné, parce que tes témoignages sont mon entretien.

100 Je suis devenu plus entendu que les anciens, parce que j'ai gardé tes commandemens.

101 J'ai gardé mes pieds de tout mauvais chemin, afin que j'observasse ta parole.

102 Je ne me suis point détourné de tes ordonnances, parce que tu me les as enseignées.

103 Oh, que ta parole a été douce à mon palais,*même* plus *douce* que le miel à ma bouche!

104 Je suis devenu prudent par tes commandemens; c'est pourquoi, j'ai haï toute voie de mensonge.

NUN.

105 Ta parole sert de lampe à mon pied, et de lumière pour mon sentier.

106 J'ai juré, et je le tiendrai, d'observer les ordonnances de ta justice.

107 Eternel, je suis extrêmement affligé; fais-moi revivre selon ta parole.

108 Eternel, je te prie, aie pour agréables *les oblations* volontaires de ma bouche, et m'enseigne tes ordonnances.

109 Ma vie *a été* continuellement en danger; toutefois, je n'ai point oublié ta loi.

110 Les méchans m'ont tendu des piéges; toutefois, je ne me suis point écarté de tes commandemens.

111 J'ai pris pour héritage perpétuel tes témoignages; car ils sont la joie de mon cœur.

112 J'ai incliné mon cœur à accomplir toujours tes statuts jusques à la fin.

SAMECH.

113 J'ai eu en haine les pensées vaines; mais j'ai aimé ta loi.

114 Tu es ma retraite et mon bouclier; je me suis attendu à ta parole.

115 Méchans, retirez-vous de moi, et je garderai les commandemens de mon Dieu.

116 Soutiens-moi suivant ta parole, et je vivrai; et ne me fais point rougir de honte, pour n'avoir pas eu ce que j'espérois.

117 Soutiens moi, et je serai sauvé; et j'aurai continuellement les yeux sur tes statuts.

118 Tu as foulé aux pieds tous ceux qui se dévioient de tes statuts; car leur tromperie n'est que fausseté.

119 Tu as réduit à néant tous les méchans de la terre, comme de l'écume; c'est pourquoi j'ai aimé tes témoignages.

120 Ma chair a frissoné à cause de ta frayeur, et j'ai craint tes jugemens.

HAJIN.

121 J'ai exercé l'équité et la justice; ne m'abandonne point à ceux qui me font tort.

122 Garantis ton serviteur pour le bien, de peur que les orgueilleux ne m'oppriment.

123 Mes yeux défaillent, en attendant ta délivrance et la parole de ta justice.

124 Agis envers ton serviteur suivant ta bonté, et m'enseigne tes statuts.

125 Je suis ton serviteur; rends-moi intelligent, et je connoîtrai tes témoignages.

126 *Il est* tems que l'Eternel opère; ils ont aboli ta loi.

127 C'est pourquoi j'ai aimé tes commandemens plus que l'or, même que l'or fin.

128 C'est pourquoi *aussi*, j'ai marché dans tous tes commandemens, et j'ai eu en haine toute voie de mensonge.

PE.

129 Tes témoignages sont des choses merveilleuses; c'est pourquoi mon ame les a gardés.

130 La connoissance de tes paroles illumine, et rend les plus simples intelligens.

131 J'ai ouvert ma bouche, et j'ai soupiré; car j'ai désiré tes commandemens.

132 Regarde-moi, et aie pitié de moi, selon que tu fais ordinairement à l'égard de ceux qui aiment ton nom.

133 Affermis mes pas sur ta parole, et qu'aucune iniquité ne domine sur moi.

134 Délivre-moi de l'oppression des hommes, afin que je garde tes commandemens.

135 Fais luire ta face sur ton serviteur, et m'enseigne tes statuts.

136 Mes yeux se sont fondus en ruisseaux d'eau, parce qu'on n'observe pas ta loi.

TSADE.

137 Tu es juste, o Eternel, et droit en tes jugemens.

138 Tu as prescrit tes témoignages comme une chose juste souverainement ferme.

139 Mon zèle m'a miné, parce que mes ennemis ont oublié tes paroles.

140 Ta parole est parfaitement pure; c'est pourquoi ton serviteur l'aime.

141 Je *suis* petit et méprisé; *toutefois*, je n'oublie point tes commandemens.

142 Ta justice subsiste toujours, et ta loi n'est que vérité.

143 La détresse et l'angoisse m'avoient rencontré; *mais* tes commandemens *ont été* mes plaisirs.

144 La justice de tes témoignages dure toujours; donne-m'en l'intelligence, afin que je vive.

KOPH.

145 J'ai crié de tout *mon* cœur: réponds-moi, Eternel, et je garderai tes statuts.

146 J'ai crié vers toi; sauve-moi, afin que j'observe tes témoignages.

147 J'ai prévenu le point du jour, et j'ai crié; je me suis attendu à ta parole.

148 Mes yeux ont prévenu les veilles *de la nuit*, pour méditer ta parole.

149 Ecoute ma voix selon ta bonté, o Eternel: fais-moi revivre selon ton ordonnance.

150 Ceux qui ont de mauvais desseins, s'approchent; ils se sont éloignés de ta loi.

151 Eternel, tu es près de moi; et tous tes commandemens *ne sont que* vérité.

152 J'ai connu dès long-tems que tu as établi tes témoignages pour toujours.

RESCH.

153 Regarde mon affliction, et m'en délivre; car je n'ai point oublié ta loi.

154 Défends ma cause, et me rachète; fais-moi revivre selon ta parole.

155 La délivrance est loin des méchans, parce qu'ils n'ont point recherché tes statuts.

156 Tes compassions sont en grand nombre, o Eternel; fais-moi revivre selon tes ordonnances.

157 Ceux qui me persécutent et qui me pressent, *sont* en grand nombre; *toutefois*, je ne me suis point détourné de tes témoignages.

158 J'ai considéré les prévaricateurs, et j'ai été affligé de ce qu'ils n'observoient point ta parole.

159 Considère que j'ai aimé tes commandemens; Eternel, fais-moi revivre selon ta bonté.

160 Le fondement de ta parole est la vérité, et tous tes jugemens ont toujours été justes.

SCIN.

161 Les principaux du peuple m'ont persécuté sans cause; mais mon cœur a été effrayé a cause de ta parole.

162 Je me rejouis de ta parole, comme celui qui auroit trouvé un grand butin.

163 J'ai eu en haine et en abomination le mensonge; j'ai aimé ta loi.

164 Je te loue sept fois le jour, à cause des ordonnances de ta justice.

165 *Il y a* une grande prospérité pour ceux qui aiment ta loi, et il n'y a rien qui les fasse tomber.

166 Eternel, j'ai espéré en ta délivrance, et j'ai gardé tes commandemens.

167 Mon ame a observé tes témoignages, et je les ai souverainement aimés.

168 J'ai observé tes commandemens et tes témoignages; car toutes mes voies sont devant toi.

TAU.

169 Eternel, que mon cri vienne en ta présence; rends-moi intelligent selon ta parole.

170 Que ma supplication vienne devant toi, et délivre-moi suivant ta parole.

171 Mes lèvres répandront ta louange, quand tu m'auras enseigné tes statuts.

172 Ma langue ne parlera que de ta parole; car tous tes commandemens *ne sont que* justice.

173 Que ta main me secoure; car j'ai choisi tes commandemens.

174 Eternel, j'ai souhaité ta délivrance, et ta loi est tout mon plaisir.

175 Que mon ame vive, afin qu'elle te loue, et que tes ordonnances me donnent du secours.

176 J'ai été égaré comme une brebis perdue; cherche ton serviteur, car je n'ai point oublié tes commandemens.

PSEAUME CXX.

Cantique de Mahaloth.

J'AI invoqué l'Eternel dans ma grande détresse, et il m'a exaucé.

2 Eternel, délivre mon ame des fausses lèvres, et de la langue qui n'est que tromperie.

3 Que te donnera et de quoi te profitera la langue trompeuse?

4 *Ce sont* des flèches aiguës, *tirées* par un homme puissant, et comme des charbons de genièvre.

5 Hélas! que je suis misérable de séjourner en Mésçec, et de demeurer dans les tentes de Kédar!

6 Mon ame a long-tems demeuré avec celui qui hait la paix.

7 Je suis *un homme* de paix; mais lors que j'en parle ils ne respirent que la guerre.

PSEAUME CXXI.

Cantique de Mahaloth.

J'ELEVE mes yeux vers les montagnes, d'où me viendra le secours.

2 Mon secours vient de l'Eternel, qui a fait les cieux et la terre.

3 Il ne permettra point que ton pied soit ébranlé; celui qui te garde ne sommeillera point.

4 Voilà, celui qui garde Israël ne sommeillera point et ne s'endormira point.

5 L'Eternel est celui qui te garde; l'Eternel est ton ombre, *il est* à ta main droite.

6 Le soleil ne frappera point sur toi pendant le jour, ni la lune pendant la nuit.

7 L'Eternel te gardera de tout mal; il gardera ton ame.

8 L'Eternel gardera ton issue et ton entrée dès maintenant et à toujours.

PSEAUME CXXII.

Cantique de Mahaloth, de David.

JE me suis réjoui à cause de ceux qui me disoient: Nous irons à la maison de l'Eternel.

2 Nos pieds se sont arrêtés dans tes portes, o Jérusalem!

3 Jérusalem, qui es bâtie comme une ville bien unie,

4 En laquelle montent les tribus, les tribus de l'Eternel; *ce qui est un* témoignage à Israël, pour célébrer le nom de l'Eternel.

5 C'est là que sont posés les trônes, pour juger les tribus de la maison de David.

6 Priez pour la paix de Jérusalem. Que ceux qui t'aiment jouissent de la paix!

7 Que la paix soit dans tes murs, et la prospérité dans tes palais!

8 A cause de mes frères et de mes amis je prierai maintenant pour ta paix.

9 A cause de la maison de l'Eternel notre Dieu je procurerai ton bien.

PSEAUME CXXIII.

Cantique de Mahaloth.

J'ELEVE mes yeux vers toi, qui demeures dans les cieux.

2 Voici, comme les yeux des serviteurs *regardent* à la main de leurs maîtres, et les yeux de la servante à la main de sa maîtresse; ainsi nos yeux *regardent* à l'Eternel notre Dieu, jusques à ce qu'il ait pitié de nous.

3 Aie pitié de nous, Eternel, aie pitié de nous; car nous sommes rassasiés de mépris.

4 Notre ame est rassasiée de la moquerie de ceux qui sont dans l'abondance, et du mépris des orgueilleux.

PSEAUME CXXIV.

Cantique de Mahaloth, de David.

QU'ISRAEL dise maintenant: Si l'Eternel n'eût pas été pour nous,

2 Si l'Eternel n'eût pas été pour nous, quand les hommes se sont élevés contre nous;

3 Ils nous auroient dès lors engloutis tout vifs, pendant que leur colère étoit embrasée contre nous.

4 Dès lors les eaux se seroient débordées sur nous, un torrent eût passé sur notre ame.

5 Dès lors les eaux enflées auroient passé sur notre ame.

6 Béni *soit* l'Eternel qui ne nous a pas livrés en proie à leurs dents.

7 Notre ame est échappée, comme un oiseau du lacet des oiseleurs; le lacet a été rompu, et nous sommes échappés.

8 Notre secours nous vient de l'Eternel, qui a fait les cieux et la terre.

PSEAUME CXXV.

Cantique de Mahaloth.

CEUX qui se confient en l'Eternel *sont* comme la montagne de Sion, qui ne *peut être* ébranlée, *mais* qui subsistera toujours.

2 Pour ce qui est de Jérusalem, elle est environnée de montagnes, et l'Eternel *est* autour de son peuple dès maintenant et à toujours.

3 Car la verge des méchans ne reposera pas sur le lot des justes, de peur que les justes ne mettent leurs mains à l'iniquité.

4 Eternel, fais du bien aux bons et à ceux qui ont le cœur droit.

5 Mais pour ceux qui se détournent à des sentiers obliques, l'Eternel les fera marcher avec les ouvriers d'iniquité. Que la paix soit sur Israël!

PSEAUME CXXVI.

Cantique de Mahaloth.

QUAND l'Eternel ramena les captifs de Sion, nous étions comme *des gens* qui songent.

2 Alors notre bouche éclata de joie, et notre langue de chant de triomphe. Alors on disoit parmi les nations: L'Eternel a fait de grandes choses à ceux-ci.

3 L'Eternel nous a fait de grandes choses; nous *en* avons été réjouis.

4 O Eternel, ramène nos prisonniers, comme
les courans *des eaux* aux pays du Midi.
5 Ceux qui sèment avec larmes, moissonne-
ront avec chant de triomphe.
6 Celui qui porte la semence pour la mettre
en terre, ira en pleurant, mais il reviendra
avec un cri de joie, quand il portera ses gerbes.

PSEAUME CXXVII.

Cantique de Mahaloth, de Salomon.

SI l'Eternel ne bâtit la maison, ceux qui la
bâtissent y travaillent en vain. Si l'Eternel
ne garde la ville, celui qui la garde veille en
vain.
2 C'est en vain que vous vous levez de grand
matin, que vous vous couchez tard, et que
vous mangez le pain de douleur ; certainement,
c'est *Dieu* qui donne le repos à celui qu'il aime.
3 Voici, les enfans *sont* un héritage de l'E-
ternel ; ce fruit du mariage *est* une récompense.
4 Telles que *sont* les flèches dans la main
d'un *homme* puissant, tels *sont* les fils d'un père
dans la fleur de son âge.
5 Heureux l'homme qui en a rempli son car-
quois ! Ils ne rougiront point de honte, quand
ils parleront avec *leurs* ennemis à la porte.

PSEAUME CXXVIII.

Cantique de Mahaloth.

HEUREUX quiconque craint l'Eternel, et
marche dans ses voies !
2 Car tu mangeras du travail de tes mains ;
tu *seras* bienheureux et tu prospéreras.
3 Ta femme *sera* dans ta maison, comme une
vigne abondante en fruit ; *et tes* enfans comme
des plantes d'oliviers autour de ta table.
4 Certainement, c'est ainsi que sera béni
l'homme qui craint l'Eternel.
5 L'Eternel te bénira de Sion, et tu verras le
bien de Jérusalem tous les jours de ta vie.
6 Et tu verras des enfans à tes enfans. Que
la paix soit sur Israël !

PSEAUME CXXIX.

Cantique de Mahaloth.

QU'ISRAEL dise maintenant : Ils m'ont
souvent tourmenté dès ma jeunesse :
2 Ils m'ont souvent tourmenté dès ma jeu-
nesse ; *toutefois*, ils n'ont point encore eu le
dessus sur moi.
3 Des laboureurs ont labouré sur mon dos ;
ils y ont tiré tout au long leurs sillons.
4 L'Eternel *est* juste ; il a coupé les cordes
des méchans.
5 Tous ceux qui haïssent Sion rougiront de
honte, et seront repoussés en arrière.
6 Ils seront comme l'herbe des toits, qui est
sèche avant qu'elle monte en tuyau ;
7 De laquelle le moissonneur ne remplit
point sa main, ni celui qui cueille les javelles,
ses bras ;
8 Et *dont* les passans ne diront point : La
bénédiction de l'Eternel *soit* sur vous ; nous
vous bénissons au nom de l'Eternel

PSEAUME CXXX.

Cantique de Mahaloth.

O ETERNEL, je t'invoque du fond *d'un
abîme*.
2 Seigneur, écoute ma voix ; que tes oreilles
soient attentives à la voix de mes supplications.
3 O Eternel, si tu prends garde aux iniqui-
tés, Seigneur, qui est-ce qui subsistera ?
4 Mais le pardon se trouve auprès de toi,
afin qu'on te craigne.
5 J'ai attendu l'Eternel ; mon ame l'a at-
tendu, et j'ai eu mon espérance en sa parole.
6 Mon ame *attend* le Seigneur plus *ardem-
ment* que les guets du matin n'attendent le
matin.
7 Israël, attends-toi à l'Eternel ; car la mi-
séricorde est avec l'Eternel, et la rédemption
se trouve en abondance auprès de lui.
8 Et lui-même rachètera Israël de toutes ses
iniquités.

PSEAUME CXXXI.

Cantique de Mahaloth, de David.

O ETERNEL, mon cœur ne s'est point élevé,
mes yeux ne se sont point haussés, et je n'ai
point recherché des choses grandes et trop
élevées pour moi.
2 Si je n'ai pas rangé et fait taire mes désirs,
tel qu'est *un enfant* sevré à l'égard de sa mère ;
et si mon ame n'est pas comme un *enfant* se-
vré, *que je ne sois pas exaucé de toi !*
3 Israël, attends-toi à l'Eternel, dès main-
tenant et à toujours.

PSEAUME CXXXII.

Cantique de Mahaloth

O ETERNEL, souviens-toi de David, et de
toute son affliction ;
2 Lequel a juré à l'Eternel, et fait ce vœu
au Puissant de Jacob :
3 Si j'entre dans la tente de ma maison, et si
je monte sur le lit où je me couche ;
4 Si je donne du sommeil à mes yeux, *ou si
je laisse* sommeiller mes paupières,
5 Jusqu'à ce que j'aie trouvé un lieu à l'E-
ternel, et des pavillons pour le puissant *Dieu*
de Jacob !
6 Voici, nous avons ouï dire qu'elle avoit été
à Ephrat, et nous l'avons trouvée dans les
champs de Jahar.
7 Nous entrerons dans ses pavillons, et nous
nous prosternerons devant son marchepied.
8 Lève-toi, o Eternel, *pour venir* dans ton re-
pos, toi, et l'arche de ta face.
9 Que tes sacrificateurs soient revêtus de
justice, et que tes bien-aimés chantent de joie.
10 Pour l'amour de David ton serviteur ne
rejette point le visage de ton oint !
11 L'Eternel a juré la vérité à David, *il* n'en
reviendra point, *quand il a dit :* Je mettrai de
tes fils sur ton trône.
12 Si tes enfans gardent mon alliance et
mes commandemens, que je leur enseignerai,
leurs fils aussi seront assis à perpétuité sur
ton trône.
13 Car l'Eternel a choisi Sion, et l'a agréée
pour son siége.
14 Elle *est, dit-il, le lieu de* mon repos à per-
pétuité ; j'y demeurerai, parce que je m'y plais.
15 Je bénirai abondamment ses vivres, et je
rassasierai de pain ses pauvres.
16 Je revêtirai ses sacrificateurs de déli-
vrance, et ses Saints chanteront d'une grande
joie.
17 C'est là que je ferai lever une corne à
David, et que je préparerai une lampe à mon
oint.
18 Je couvrirai de honte ses ennemis, et son
diadème fleurira sur lui.

PSEAUME CXXXIII.

Cantique de Mahaloth, de David.

OH, que *c'est* une chose bonne, et que *c'est*
une chose agréable, que les frères demeurent
unis ensemble !
2 *C'est* comme cette huile précieuse, *répandue*
sur la tête, qui descend sur la barbe d'Aaron,
et qui découle sur le bord de ses vêtemens ;
3 Et comme la rosée de Hermon, et celle
qui descend sur la montagne de Sion ; car *c'est*
là *que* l'Eternel a établi la bénédiction et la
vie à toujours.

PSEAUME CXXXIV

Cantique de Mahaloth.

BENISSEZ l'Eternel, *vous* tous les serviteurs
de l'Eternel, vous qui assistez *toutes* les nuits
dans la maison de l'Eternel

2 Elevez vos mains dans le sanctuaire, et bénissez l'Eternel.
3 L'Eternel te bénisse de Sion, lui qui a fait les cieux et la terre.

PSEAUME CXXXV.

LOUEZ l'Eternel ; louez le nom de l'Eternel, *vous* les serviteurs de l'Eternel, louez-le.
2 *Vous* qui assistez dans la maison de l'Eternel, dans les parvis de la maison de notre Dieu,
3 Louez l'Eternel, car l'Eternel *est* bon ; psalmodiez à son nom, car c'est une chose agréable.
4 Car l'Eternel s'est choisi Jacob et Israël pour son précieux joyau.
5 Certainement, je sais que l'Eternel *est* grand, et que notre Seigneur *est* au dessus de tous les dieux.
6 L'Eternel fait tout ce qu'il lui plait, dans les cieux et sur la terre, dans la mer, et dans tous les abîmes.
7 *C'est lui* qui fait monter du bout de la terre les vapeurs ; il produit les éclairs pour la pluie ; il tire le vent de ses trésors.
8 *C'est lui* qui a frappé les premiers nés d'Egypte, tant des hommes que des bêtes ;
9 *Qui* a envoyé des prodiges et des miracles au milieu de toi, o Egypte, contre Pharon et contre tous ses serviteurs ;
10 Qui a frappé plusieurs nations, et mis à mort de puissans rois ;
11 Sihon, le roi des Amorrhéens, et Hog, le roi de Basçan ; et *les rois* de tous les royaumes de Canaan ;
12 Et *qui* a donné leur pays en héritage, en héritage, *dis-je*, à Israël son peuple.
13 Eternel, ta renommée *est* à toujours ; Eternel, ta mémoire *est* d'âge en âge.
14 Car l'Eternel fera justice à son peuple, et se repentira en faveur de ses serviteurs.
15 Les faux dieux des nations *sont* de l'or et de l'argent, un ouvrage de main d'homme.
16 Ils ont une bouche, et ils ne parlent point ; ils ont des yeux, et ils ne voient point.
17 Ils ont des oreilles, et ils n'entendent point ; il n'y a point aussi de souffle dans leur bouche.
18 Ceux qui les font, et tous ceux qui s'y confient, leur deviendront semblables.
19 Maison d'Israël, bénissez l'Eternel ; maison d'Aaron, bénissez l'Eternel.
20 Maison des Lévites, bénissez l'Eternel ; vous qui craignez l'Eternel, bénissez l'Eternel.
21 Béni *soit* de Sion l'Eternel qui habite à Jérusalem ! Louez l'Eternel.

PSEAUME CXXXVI.

CELEBREZ l'Eternel, car il est bon ; parce que sa miséricorde *demeure* éternellement.
2 Célébrez le Dieu des dieux ; car sa miséricorde *demeure* éternellement.
3 Célébrez le Seigneur des seigneurs ; car sa miséricorde *demeure* éternellement.
4 *Célébrez* celui qui fait seul de grandes merveilles ; car sa miséricorde *demeure* éternellement.
5 Celui qui a fait les cieux avec intelligence ; car sa miséricorde *demeure* éternellement.
6 Celui qui a étendu la terre sur les eaux ; car sa miséricorde *demeure* éternellement.
7 Celui qui a fait les grands luminaires ; car sa miséricorde *demeure* éternellement ;
8 Le soleil pour avoir seigneurie sur le jour ; car sa miséricorde *demeure* éternellement ;
9 La lune et les étoiles, pour *avoir* domination sur la nuit ; car sa miséricorde *demeure* éternellement ;
10 Celui qui a frappé l'Egypte en ses premiers-nés ; car sa miséricorde *demeure* éternellement ;
11 Et qui a fait sortir Israël du milieu d'eux ; car sa miséricorde *demeure* éternellement ;
12 Avec une main forte et un bras étendu ; car sa miséricorde *demeure* éternellement.
13 Lequel a fendu la mer Rouge en deux ; car sa miséricorde *demeure* éternellement ;
14 Et a fait passer Israël par le milieu d'elle ; car sa miséricorde *demeure* éternellement ;
15 Et a renversé Pharaon et son armée dans la mer Rouge ; car sa miséricorde *demeure* éternellement.
16 Lequel a conduit son peuple par le désert ; car sa miséricorde *demeure* éternellement.
17 Lequel a frappé de grands rois ; car sa miséricorde *demeure* éternellement ;
18 Et a tué des rois magnifiques ; car sa miséricorde *demeure* éternellement ;
19 Sihon, roi des Amorrhéens ; car sa miséricorde *demeure* éternellement ;
20 Et Hog, roi de Basçan ; car sa miséricorde *demeure* éternellement.
21 Et a donné leur pays en héritage ; car sa miséricorde *demeure* éternellement ;
22 En héritage à Israël son serviteur ; car sa miséricorde *demeure* éternellement.
23 Lequel, lors que nous étions bien bas, s'est souvenu de nous ; car sa miséricorde *demeure* éternellement ;
24 Et nous a délivrés *de la main* de nos ennemis ; car sa miséricorde *demeure* éternellement.
25 Lequel donne de la nourriture à toute chair ; car sa miséricorde *demeure* éternellement.
26 Célébrez le *Dieu* fort des cieux ; car sa miséricorde *demeure* éternellement.

PSEAUME CXXXVII.

NOUS nous sommes tenus auprès des fleuves de Babylone, et même, nous y avons pleuré, nous souvenant de Sion.
2 Nous avons suspendu nos harpes aux saules, au milieu d'elle.
3 Quand ceux qui nous avoient emmenés prisonniers nous ont demandé de chanter des cantiques, et de les réjouir avec nos harpes que nous avions suspendues, et *qu'ils nous ont dit :* Chantez-nous quelque chose des cantiques de Sion ; *nous avons répondu :*
4 Comment chanterions-nous des cantiques de l'Eternel dans une terre étrangère ?
5 Si je t'oublie, Jérusalem, que ma droite s'oublie elle-même.
6 Que ma langue soit attachée à mon palais, si je ne me souviens de toi ; si je ne fais de Jérusalem le principal sujet de ma joie.
7 O Eternel, souviens-toi des enfans d'Edom lesquels dans la journée de Jérusalem disoient : Découvrez, découvrez jusqu'à ses fondemens.
8 Fille de Babylone, qui vas être détruite, heureux celui qui te rendra la pareille *de ce* que tu nous as fait !
9 Heureux celui qui saisira tes petits enfans, et les écrasera contre les pierres !

PSEAUME CXXXVIII.

Pseaume de David.

JE te célébrerai de tout mon cœur, je te psalmodierai en la présence des souverains.
2 Je me prosternerai dans le palais de ta sainteté, et je célébrerai ton nom, à cause de ta bonté et de ta vérité ; car tu as rendu ton nom grand et *admirable*, par dessus tout autre, en accomplissant ta parole.
3 Au jour que j'ai crié tu m'as exaucé, et tu m'as fortifié en mon ame par ta vertu.
4 Eternel, tous les rois de la terre te célébreront, quand ils auront entendu les paroles de ta bouche.

5 Et ils chanteront les voies de l'Eternel; car la gloire de l'Eternel est grande.
6 Car l'Eternel est élevé; il voit les choses basses, et il connoît de loin les choses *les plus* élevées.
7 Si je marche au milieu de l'adversité, tu me vivifieras; tu avanceras ta main contre la fureur de mes ennemis, et ta droite me délivrera.
8 L'Eternel achèvera *de pourvoir à* ce qui me concerne. Eternel, ta bonté demeure à toujours, tu n'abandonneras point l'ouvrage de tes mains.

PSEAUME CXXXIX.

Pseaume de David, *donné* au maître chantre.

ETERNEL, tu m'as sondé et tu m'as connu.
2 Tu connois quand je m'assieds et quand je me lève; tu découvres de loin ma pensée.
3 Tu m'environnes, soit que je marche, soit que je m'arrête, et tu as une parfaite connoissance de toutes mes voies.
4 Même, avant que la parole *soit* sur ma langue, voici, o Eternel, tu connois déjà tout.
5 Tu me tiens serré par derrière et par devant, et tu as mis ta main sur moi.
6 *Ta* science est trop merveilleuse pour moi, et si élevée que je n'y saurois atteindre.
7 Où irai-je loin de ton Esprit? Et où fuirai-je loin de ta face?
8 Si je monte aux cieux, tu y *es;* si je me couche au sépulcre, t'y voilà.
9 Si je prenois les ailes de l'aube du jour, et si j'allois demeurer à l'extrémité de la mer,
10 Là même ta main me conduiroit, et ta droite me saisiroit.
11 Si je dis: Au moins les ténèbres me couvriront, la nuit même *te servira* de lumière tout autour de moi.
12 Les ténèbres même ne *me* cacheront point à toi, et la nuit resplendira comme le jour: autant *te sont* les ténèbres que la lumière.
13 Car tu as possédé mes reins, *dès que* tu m'as enveloppé dans le sein de ma mère.
14 Je te célébrerai de ce que j'ai été fait d'une étrange et admirable manière; tes œuvres *sont* merveilleuses, et mon ame *le* connoît bien.
15 L'agencement de mes os ne t'a point été caché, lors que j'ai été formé dans un lieu secret, et tissu dans les lieux bas de la terre.
16 Tes yeux m'ont vu, lors que j'étois *comme* un peloton, et toutes ces choses s'écrivoient dans ton livre au jour qu'elles se formoient, même lors qu'il n'y en avoit encore aucune.
17 C'est pourquoi, o Dieu fort, que tes pensées me sont précieuses, et que la multitude en est grande!
18 Les veux-je compter? Elles sont en plus grande quantité que le sable. Suis-je réveillé? *Je suis* encore avec toi.
19 O Dieu, ne feras tu pas mourir le méchant? C'est pourquoi, o hommes de sang, retirez-vous loin de moi.
20 Car ils ont parlé contre toi avec méchanceté; tes ennemis se sont élevés vainement.
21 Eternel, ne haïrois-je pas ceux qui te haïssent? Et ne serois-je pas indigné contre ceux qui s'élèvent contre toi?
22 Je les ai haïs d'une parfaite haine; je les tiens pour mes ennemis.
23 O Dieu fort, sonde-moi, et considère mon cœur; éprouve-moi, et considère mes discours.
24 Regarde *s'il y a* en moi aucun dessein de nuire à personne, et conduis-moi par la voie du monde.

PSEAUME CXL.

Pseaume de David, *donné* au maître chantre.

ETERNEL, délivre-moi de l'homme mauvais; garde-moi de l'homme violent.
2 Ils pensent du mal dans leur cœur; ils renouvellent tous les jours des combats.
3 Ils affilent leur langue comme un serpent; il y a du venin de vipères sous leurs lèvres. Sélah.
4 Eternel, garde-moi des mains du méchant; préserve-moi de l'homme violent, de ceux qui ne pensent qu'à me faire tomber.
5 Les orgueilleux m'ont caché le piége, et ils ont tendu avec des cordes un rets à mon passage; ils m'ont mis des trébuchets. Sélah.
6 J'ai dit à l'Eternel: Tu es mon Dieu fort; Eternel, prête l'oreille à la voix de mes supplications.
7 O Eternel, Seigneur, qui es la force de mon salut, tu as couvert ma tête au jour de la bataille.
8 Eternel, n'accorde point au méchant ses souhaits; ne fais point que sa pensée ait son effet; ils s'éleveroient. Sélah.
9 Pour ce qui est des principaux de ceux qui m'assiégent, le mal qu'ils font par leurs lèvres les couvrira.
10 Des charbons embrasés tomberont sur eux, et les feront tomber dans le feu et dans des fosses profondes, sans qu'ils se relèvent.
11 L'homme médisant ne sera point affermi sur la terre; pour ce qui est de l'homme violent et mauvais, on chassera après lui jusqu'à ce qu'il soit exterminé.
12 Je sais que l'Eternel fera justice à l'affligé, et droit aux misérables.
13 Certainement, les justes célébreront ton nom, les *hommes* droits habiteront devant ta face.

PSEAUME CXLI.

Pseaume de David.

ETERNEL, je t'invoque, hâte-toi *de venir* à moi; prête l'oreille à ma voix, lors que je crie à toi.
2 Que ma requête vienne devant toi *comme* le parfum, et l'élévation de mes mains *comme* l'oblation du soir.
3 Eternel, garde ma bouche; garde l'ouverture de mes lèvres.
4 Garde mon cœur d'incliner à des choses mauvaises, en sorte que je commette de méchantes actions par malice, avec les ouvriers d'iniquité; et préserve-moi de manger de leurs délices.
5 Que le juste me frappe, *ce me sera* une faveur; et qu'il me reprenne, *ce me sera* un baume excellent; il ne blessera point ma tête; je prierai même *pour eux* dans leurs calamités.
6 Quand leurs gouverneurs auront été précipités des rochers, alors on écoutera mes paroles et elles seront agréables.
7 Nos os sont épars près de l'ouverture du sépulcre, comme quand on laboure et qu'on fend la terre.
8 Mais, o Eternel *mon* Seigneur, mes yeux *sont tournés* vers toi, je me suis retiré vers toi; ne laisse point mon ame dénuée.
9 Garde-moi du piége qu'ils m'ont tendu, et des trébuchets des ouvriers d'iniquité.
10 Les méchans tomberont *tous* ensemble dans leurs filets, jusqu'à ce que je sois passé.

PSEAUME CXLII.

Maskil de David, *qui est* une requete *qu'il fit* lors qu'ils étoit dans la caverne.

JE crie de ma voix à l'Eternel, je supplie de ma voix l'Eternel.

3 Je répands ma plainte devant lui; j'expose ma détresse en sa présence.

4 Quand mon esprit s'est pâmé en moi, alors tu as connu mon sentier. Ils m'ont caché un piége dans le chemin par lequel je marchois.

5 Je considérois à ma droite, et je regardois, et il *n'y avoit* personne qui me reconnût; *tout* refuge me manquoit, et *il n'y avoit* personne qui eût soin de mon ame.

6 Eternel, je me suis écrié vers toi, et j'ai dit: Tu es ma retraite et ma portion dans la terre des vivans

7 Sois attentif à mon cri, car je suis devenu fort misérable; délivre-moi de ceux qui me poursuivent, car ils sont plus puissans que moi.

8 Tire mon ame hors de prison, afin que je célèbre ton nom; les justes viendront autour de moi, parce que tu m'auras récompensé.

PSEAUME CXLIII.

Pseaume de David.

ETERNEL, écoute ma requête, prête l'oreille à mes supplications, suivant ta fidélité; réponds-moi par ta justice.

2 Et n'entre point en jugement avec ton serviteur; car nul *homme* vivant ne sera justifié devant toi.

3 L'ennemi poursuit mon ame; il a foulé ma vie par terre; il m'a mis dans des lieux ténébreux, comme ceux qui sont morts depuis long-tems.

4 Mon esprit se pâme en moi, et mon cœur est désolé au dedans de moi.

5 Je me souviens des jours anciens; je médite toutes tes œuvres, et je m'entretiens des ouvrages de tes mains.

6 J'étends mes mains vers toi; mon ame est devant toi comme une terre altérée. Sélah.

7 O Eternel, hâte-toi: réponds-moi; mon esprit est en défaillance; ne cache point ta face de moi, en sorte que je devienne semblable à ceux qui descendent dans la fosse.

8 Fais moi entendre dès le matin ta bonté, car je me suis assuré sur toi; fais-moi connoître le chemin par lequel j'ai à marcher; car j'ai élevé mon cœur vers toi.

9 Eternel délivre-moi de ceux qui me haïssent; *car* je me suis retiré vers toi.

10 Enseigne-moi à faire ta volonté, car tu es mon Dieu; que ton bon Esprit me conduise dans le droit chemin.

11 Eternel, rends-moi la vie, pour l'amour de ton nom; tire mon ame hors de la détresse, à cause de ta justice;

12 Retranche par ta bonté ceux qui me haïssent, et détruis tous ceux qui oppriment mon ame; car je suis ton serviteur.

PSEAUME CXLIV.

Pseaume de David.

BENI soit l'Eternel mon rocher, lequel dresse mes mains pour le combat, et mes doigts pour la bataille;

2 Qui déploie sa bonté envers moi; qui est ma forteresse, ma haute retraite, mon libérateur, mon bouclier: Je me suis retiré vers lui; il range mon peuple sous moi.

3 O Eternel, qu'est-ce que l'homme, que tu aies soin de lui; et que le fils de l'homme mortel, que tu en tiennes compte?

4 L'homme est semblable à la vanité; ses jours sont comme une ombre qui passe.

5 Eternel, abaisse tes cieux, et descends; touche les montagnes, et qu'elles fument;

6 Lance l'éclair, et les dissipe; tire tes flèches, et les mets en déroute;

7 Etends tes mains d'enhaut; délivre-moi, et me retire des grosses eaux, de la main des enfans de l'étranger;

8 Dont la bouche prononce des mensonges, et dont la droite est une droite trompeuse.

9 O Dieu, je te chanterai un nouveau cantique; je te psalmodierai sur l'instrument à dix cordes.

10 C'est lui qui envoie la délivrance aux rois, et qui délivre David son serviteur de l'épée meurtrière.

11 Retire-moi et me délivre de la main des enfans de l'étranger, dont la bouche prononce des mensonges, et dont la droite est une droite trompeuse.

12 Que nos fils soient comme de jeunes plantes, croissant en leur jeunesse, et nos filles comme les angles taillés pour l'ornement d'un palais.

13 Que nos celliers soient remplis, fournissant toute espèce de provisions; que nos troupeaux multiplient par milliers, par dix milliers dans nos parcs!

14 Que nos bœufs soient chargés de graisse, qu'il n'y ait point de brèche, qu'il ne se fasse point de sortie, et qu'il n'y ait point de cri dans nos places!

15 Heureux le peuple qui est dans cet état! Heureux le peuple duquel l'Eternel est le Dieu!

PSEAUME CXLV.

Pseaume de louange, *composé* par David.

MON Dieu, mon Roi, je t'exalterai, et je bénirai ton nom à toujours et à perpétuité.

2 Je te bénirai chaque jour, et je louerai ton nom à toujours et à perpétuité.

3 L'Eternel *est* grand et infiniment digne d'être loué, et l'on ne sauroit sonder sa grandeur.

4 Une génération dira la louange de tes œuvres à l'autre génération, et elles raconteront tes exploits.

5 Je m'entretiendrai de la magnificence glorieuse de ta majesté, et de tes œuvres merveilleuses;

6 Et on récitera la force de tes *exploits* redoutables, et je raconterai ta grandeur.

7 Ils répandront le souvenir de ta grande bonté, et ils raconteront ta justice avec un chant de triomphe.

8 L'Eternel *est* miséricordieux et pitoyable, lent à la colère, et grand en bonté.

9 L'Eternel *est* bon envers tous, et ses compassions *sont* par dessus toutes ses œuvres.

10 Eternel, toutes tes œuvres te célèbreront, et tes bien-aimés te béniront.

11 Ils réciteront la gloire de ton règne, et raconteront tes grands exploits;

12 Afin de donner à connoître tes grands exploits aux hommes, et la gloire de la magnificence de ton règne.

13 Ton règne *est* un règne de tous les siècles, et ta domination *est* dans tous les âges.

14 L'Eternel soutient tous ceux qui sont prêts à tomber, et il redresse tous ceux qui sont abattus.

15 Les yeux de tous s'attendent à toi, et tu leur donnes leur nourriture en leur tems.

16 Tu ouvres ta main, et tu rassasies à souhait tout ce qui vit.

17 L'Eternel est juste dans toutes ses voies, et plein de bonté dans toutes ses œuvres.

18 L'Eternel est près de tous ceux qui l'invoquent, de tous ceux qui l'invoquent en vérité.

19 Il accomplit le souhait de ceux qui le craignent, il exauce leur cri, et il les délivre.

20 L'Eternel garde tous ceux qui l'aiment; mais il exterminera tous les méchans.

21 Ma bouche racontera la louange de

l'Eternel, et toute chair bénira le nom de sa
sainteté à toujours et à perpétuité.

PSEAUME CXLVI.

LOUEZ l'Eternel. Mon ame, loue l'Eternel.
2 Je louerai l'Eternel pendant *toute* ma vie;
je psalmodierai à mon Dieu tant que je du-
rerai.
3 Ne vous assurez point sur les princes, *ni*
sur *aucun* fils d'homme, qui ne sauroit dé-
livrer.
4 Son esprit sort, et *l'homme* retourne en sa
terre, et en ce jour-là ses desseins périssent.
5 Heureux celui à qui le Dieu fort de Jacob
est en aide, et dont l'attente *est* à l'Eternel
son Dieu;
6 Qui a fait les cieux et la terre, et la mer,
et tout ce qui y est, et qui garde toujours la
vérité;
7 Qui fait droit à ceux à qui l'on fait tort,
qui donne du pain à ceux qui ont faim. L'E-
ternel délie ceux qui sont liés.
8 L'Eternel ouvre *les yeux* des aveugles;
l'Eternel redresse ceux qui sont abattus; l'E-
ternel aime les justes.
9 L'Eternel garde les étrangers; il soutient
l'orphelin et la veuve, et il renverse le train
des méchans.
10 L'Eternel régnera à jamais. O Sion, ton
Dieu *est* d'âge en âge. Louez l'Eternel.

PSEAUME CXLVII.

LOUEZ l'Eternel; car c'est une chose bonne
de psalmodier à notre Dieu, et c'est une chose
agréable; sa louange est bienséante.
2 L'Eternel est celui qui bâtit Jérusalem;
il rassemblera ceux d'Israël qui sont dispersés.
3 Il guérit ceux qui ont le cœur brisé, et il
bande leurs plaies.
4 Il compte le nombre des étoiles; il les
appelle toutes par leur nom.
5 Notre Seigneur est grand et d'une grande
puissance. Son intelligence est infinie.
6 L'Eternel soutient les débonnaires; mais
il abaisse les méchans jusqu'en terre.
7 Chantez à l'Eternel avec des actions de
graces, en vous répondant les uns aux autres;
psalmodiez avec la harpe à notre Dieu;
8 Qui couvre de nuées les cieux, qui prépare
la pluie pour la terre, qui fait produire le foin
aux montagnes.
9 Qui donne la pâture au bétail, et aux
petits du corbeau qui crient.
10 Il n'a point d'égard à la force du cheval;
il ne fait point cas des hommes légers à la
course.
11 L'Eternel met son affection en ceux qui
le craignent, et en ceux qui s'attendent à sa
bonté.
12 Jérusalem, loue l'Eternel; Sion, loue ton
Dieu.
13 Car il a renforcé les barres de tes portes,
il a béni tes enfans au milieu de toi.
14 *C'est lui* qui rend paisibles tes contrées,
et *qui* te rassasie de la moëlle du froment.
15 *C'est* lui qui envoie ses ordres sur la
terre; ce qu'il a prononcé la parcourt avec
beaucoup de vîtesse.
16 *C'est* lui qui donne la neige comme *des
flocons* de laine, et *qui* répand la bruine comme
de la cendre.
17 *C'est* lui qui jette sa glace comme par
morceaux. Qui pourra soutenir *la rigueur* de
son froid?
18 Il envoie ses ordres, et il les fait fondre;
il fait souffler son vent, et les eaux s'écoulent.
19 Il annonce ses paroles à Jacob, ses sta-
tuts et ses ordonnances à Israël.
20 Il n'a pas fait ainsi à toutes les nations,
et elles ne connoissent point ses ordonnances.
Louez l'Eternel.

PSEAUME CXLVIII.

LOUEZ l'Eternel. Louez l'Eternel dans les
cieux; louez-le dans les plus hauts lieux.
2 Tous ses anges, louez-le; toutes ses armées,
louez-le.
3 Louez-le, soleil et lune; toutes les étoiles
qui *jetez* de la lumière, louez-le.
4 Louez-le, cieux des cieux, et les eaux qui
sont sur les cieux.
5 *Que toutes ces choses* louent le nom de l'E-
ternel; car il a commandé, et *elles* ont été
créées.
6 Et il les a établies à perpétuité et pour
toujours; il y a mis un ordre qui ne chan-
gera point.
7 Louez de la terre l'Eternel; *louez-le vous*
les gros poissons, et tous les abîmes;
8 Feu et grêle, neige et vapeur, vents de
tempête, qui exécutez sa parole;
9 Montagnes et tous les coteaux, arbres
fruitiers, et tous les cèdres;
10 Bêtes sauvages, et tout le bétail, reptiles,
et oiseaux qui avez des ailes;
11 Rois de la terre, et tous les peuples;
princes, et tous les gouverneurs de la terre;
12 Ceux qui sont à la fleur de leur âge, et
les vierges, et les vieillards, et les jeunes gens:
13 Qu'ils louent tous le nom de l'Eternel;
car son nom seul est elevé, sa majesté est sur
la terre et sur les cieux.
14 Car il a élevé la corne de son peuple, ce
qui est une louange pour tous ses bien-aimés,
pour les enfans d'Israël, *qui sont* le peuple qui
est près de lui. Louez l'Eternel.

PSEAUME CXLIX.

LOUEZ l'Eternel. Chantez à l'Eternel un
cantique nouveau, et sa louange dans l'as-
semblée de ses bien-aimés.
2 Qu'Israël se réjouisse en celui qui l'a fait,
et que les enfans de Sion soient transportés
de joie en leur Roi.
3 Qu'ils louent son nom en concert, qu'ils
lui psalmodient sur le tambour et sur la harpe.
4 Car l'Eternel met son affection en son
peuple; il rendra honorables les débonnaires
en les délivrant;
5 Ses bien-aimés triompheront avec gloire,
et se réjouiront sur leurs lits.
6 Les louanges du Dieu fort seront dans
leur bouche, et des épées affilées à deux tran-
chans seront dans leur main;
7 Pour faire la vengeance parmi les nations,
et pour châtier les peuples;
8 Pour lier leurs rois avec des chaînes, et
les grands d'entr'eux avec des ceps de fer;
9 Afin qu'ils exercent sur eux le jugement
qui est écrit. Cet honneur est pour tous ses
bien-aimés. Louez l'Eternel.

PSEAUME CL.

LOUEZ l'Eternel. Louez le Dieu fort à
cause de sa sainteté, louez-le à cause de cette
étendue qu'il a faite par sa puissance.
2 Louez-le de ses grands exploits, louez-le
selon la grandeur de sa majesté.
3 Louez-le au son de la trompette; louez-le
avec le psaltérion et la harpe.
4 Louez-le avec le tambour et la flûte; lou-
ez-le avec le luth et avec l'orgue.
5 Louez-le avec les cymbales retentissantes;
louez-le avec les cymbales de triomphe.
6 Que tout ce qui respire loue l'Eternel.
Louez l'Eternel.

Les PROVERBES de SALOMON.

CHAP. I.

LES proverbes de Salomon, fils de David, et
roi d'Israël ;
2 Pour faire connoître la sagesse et l'instruc-
tion, pour faire entendre les discours d'intelli-
gence ;
3 Pour recevoir une instruction de bon sens,
de justice, de jugement et d'équité ;
4 Pour donner du discernement aux simples,
de la connoissance et de la science aux jeunes
gens.
5 Le sage écoutera, et *en* deviendra plus
éclairé, et l'homme intelligent *en* acquerra de
la prudence ;
6 Afin d'entendre les sentences et leur inter-
prétation ; les paroles des sages et leurs dis-
cours profonds.
7 La crainte de l'Eternel est le principal
point de la science ; *mais* les fous méprisent la
sagesse et l'instruction.
8 Mon fils, écoute l'instruction de ton père,
et n'abandonne point l'enseignement de ta mère.
9 Car ce sont des graces assemblées autour
de ta tête, et des colliers à ton cou.
10 Mon fils, si les pécheurs te veulent attirer,
n'y consens pas.
11 S'ils disent : Viens avec nous, dressons
des embûches pour tuer ; épions secrètement
l'innocent, sans qu'il en ait donné de sujet.
12 Engloutissons-les vifs comme le sépulcre,
et tout entiers comme ceux qui descendent dans
la fosse.
13 Nous trouverons toutes sortes de biens
précieux, nous remplirons nos maisons de butin.
14 Tu y auras ton lot parmi nous, il n'y aura
qu'une bourse pour nous tous.
15 Mon fils, ne te mets point en chemin avec
eux ; retire ton pied de leur sentier.
16 Car leurs pieds courent au mal, et se
hâtent pour répandre le sang.
17 Car comme c'est sans sujet que le filet est
tendu devant les yeux de tout ce qui a des ailes.
18 Ainsi ceux-ci dressent des embûches contre
leur propre sang, et des piéges secrets contre
leurs propres vies.
19 Tel est le train de tout homme convoiteux
du gain déshonnête, lequel enlèvera l'ame de
ceux qui y sont adonnés.
20 La souveraine sagesse crie hautement au
dehors, elle fait retentir sa voix dans les rues ;
21 Elle crie dans les carrefours, où on fait
le plus de bruit, aux entrées des portes ; elle
prononce ses paroles par la ville.
22 Stupides, *dit-elle*, jusques à quand aimerez-
vous la sottise ? Jusques à quand les moqueurs
prendront-ils plaisir à la moquerie, et les fous
auront-ils en haine la science ?
23 Etant repris par moi, convertissez-vous.
Voici, je vous communiquerai de mon esprit
en abondance, et je vous ferai comprendre mes
paroles.
24 Parce que j'ai crié, et que vous avez re-
fusé *d'ouïr ;* que j'ai étendu ma main, et qu'il
n'y a eu personne qui y prit garde ;
25 Et que vous avez rebuté tout mon conseil,
et n'avez point eu à gré que je vous reprisse :
26 Aussi je me rirai de votre calamité, je me
moquerai quand votre effroi surviendra ;
27 Quand votre effroi surviendra comme une
ruine, et votre calamité comme un tourbillon ;
quand la détresse et l'angoisse viendront sur
vous ;
28 Alors on criera après moi, mais je ne ré-
pondrai point ; on me cherchera de grand
matin, mais on ne me trouvera point ;
29 Parce qu'ils auront haï la science, et qu'ils
n'auront point choisi la crainte de l'Eternel.
30 Ils n'ont point pris plaisir à mon conseil ;
ils ont dédaigné toutes mes répréhensions.
31 Qu'ils mangent donc le fruit de leur train,
et qu'ils se rassasient de leurs conseils.
32 Car l'aise des sots les tue, et la prospérité
des insensés les perd.
33 Mais celui qui m'écoutera, habitera en
sûreté, et sera tranquille, sans être effrayé
d'aucun mal.

CHAP. II.

MON fils, si tu reçois mes paroles, et si tu
conserves avec toi mes commandemens,
2 Tellement que tu rendes attentive ton oreille
à la sagesse, et *que* tu inclines ton cœur à l'in-
telligence ;
3 Si tu appelles *à toi* la prudence, et *que* tu
adresses ta voix à l'intelligence ;
4 Si tu la cherches comme de l'argent, et si
tu la recherches soigneusement comme des
trésors ;
5 Alors tu comprendras la crainte de l'Eter-
nel, et tu trouveras la connoissance de Dieu.
6 Car l'Eternel donne la sagesse, et c'est de
sa bouche que *procèdent* la connoissance et l'in-
telligence.
7 Il réserve pour ceux qui sont droits un
état permanent, et il est le bouclier de ceux
qui marchent en intégrité,
8 Pour suivre les sentiers de la justice. Il
gardera la voie de ses bien-aimés.
9 Alors tu connoîtras la justice, le jugement,
l'équité et tout bon chemin.
10 Si la sagesse vient dans ton cœur, et si la
connoissance en est agréable à ton ame :
11 La prudence te conservera, et l'intelli-
gence te gardera.
12 Pour te délivrer du mauvais chemin, et
de l'homme qui parle de perversité ;
13 De ceux qui laissent les chemins de la
droiture, pour marcher par les voies de ténèbres ;
14 Qui se réjouissent de mal faire, et qui
prennent plaisir dans les méchancetés *que fait*
le méchant ;
15 Desquels les chemins sont détournés, et
qui dans leur conduite vont de travers.
16 Tu seras aussi délivré de la femme étran-
gère, et de la femme d'autrui, dont les paroles
sont flatteuses ;
17 Qui a abandonné le conducteur de sa
jeunesse, et qui a oublié l'alliance de son Dieu.
18 Car sa maison penche vers la mort, son
chemin *mène* vers les trépassés.
19 Pas un de ceux qui vont vers elle n'en
revient, ni ne reprend les sentiers de la vie.
20 Afin *aussi* que tu marches dans la voie
des gens de bien, et que tu gardes les sentiers
des justes.
21 Car ceux qui sont droits habiteront la
terre, et les hommes intègres y subsisteront.
22 Mais les méchans seront retranchés de la
terre, et ceux qui agissent perfidément, en
seront exterminés.

CHAP. III.

MON fils, ne mets point en oubli mon enseignement, et que ton cœur garde mes commandemens.

2 Car ils t'apporteront de longs jours, et des années de vie, et la prospérité.

3 Que la miséricorde et la vérité ne t'abandonnent point; lie-les à ton cou, et les écris sur la table de ton cœur;

4 Et tu trouveras grace et une bonne intelligence devant Dieu et devant les hommes.

5 Confie-toi en l'Eternel de tout ton cœur, et ne t'appuie point sur ta prudence.

6 Considère-le dans toutes tes voies, et il dirigera tes sentiers.

7 Ne sois point sage à tes yeux; crains l'Eternel, et détourne-toi du mal.

8 Ce sera une santé à tes entrailles, et un arrosement à tes os.

9 Honore l'Eternel de ton bien, et des prémices de tout ton revenu.

10 Et tes greniers seront remplis d'abondance, et tes cuves regorgeront de moût.

11 Mon fils, ne rebute point l'instruction de l'Eternel, et ne perds pas courage de ce qu'il te reprend;

12 Car l'Eternel reprend celui qu'il aime, comme un père l'enfant qu'il chérit.

13 Heureux l'homme *qui* a trouvé la sagesse, et l'homme qui avance dans l'intelligence!

14 Car le trafic qu'on peut faire d'elle *est* meilleur que le trafic de l'argent, et le revenu qu'on en peut tirer vaut *mieux* que l'or fin.

15 Elle est plus précieuse que les perles, et toutes les choses désirables ne la valent pas.

16 Il y a de longs jours dans sa droite, et des richesses et de la gloire dans sa gauche.

17 Ses voies *sont* des voies agréables, et tous ses sentiers *ne sont que* prospérité.

18 Elle est l'arbre de vie pour ceux qui l'embrassent, et tous ceux qui la conservent sont rendus bien-heureux.

19 L'Eternel a fondé la terre par la sagesse, et agencé les cieux par l'intelligence.

20 Les abîmes s'ouvrent par sa science, et les nuées distillent la rosée.

21 Mon fils, *qu'elles* ne s'écartent point de devant tes yeux, garde la droite connoissance et la prudence;

22 Et elles seront la vie de ton ame, et un ornement à ton cou.

23 Alors tu marcheras en assurance par ton chemin, et ton pied ne heurtera point.

24 Si tu te couches, tu n'auras point de frayeur; et quand tu seras couché, ton sommeil sera doux.

25 Ne crains point la frayeur soudaine, ni l'attaque des méchans, quand elle arrivera.

26 Car l'Eternel sera ton espérance, et il gardera ton pied d'être pris.

27 Ne retiens pas le bien à ceux auxquels il appartient, encore qu'il fût en ta puissance de le faire.

28 Ne dis point à ton prochain: Va et reviens, et je te donnerai demain, quand tu l'as par devers toi.

29 Ne machine point de mal contre ton prochain qui habite en assurance avec toi.

30 N'aie point de procès sans sujet avec personne, lors qu'on ne t'a fait aucun mal.

31 Ne porte point d'envie à l'homme violent, et ne choisis aucune de ses voies.

32 Car celui qui va de travers est en abomination à l'Eternel; mais son secret est avec ceux qui sont droits.

33 La malédiction de l'Eternel est dans la maison du méchant; mais il bénit la demeure des justes.

34 S'il se moque des moqueurs, il fait grace aux débonnaires.

35 Les sages hériteront la gloire; mais les insensés élèvent leur ignominie.

CHAP. IV.

ENFANS, ecoutez l'instruction de votre père, et soyez attentifs pour connoître la prudence,

2 Car je vous propose une bonne doctrine; n'abandonnez donc point mon enseignement.

3 Quand j'étois encore tendre fils de mon père, et unique auprès de ma mère;

4 Il m'enseignoit et me disoit: Que ton cœur retienne mes paroles; garde mes commandemens, et tu vivras.

5 Acquiers la sagesse, acquiers la prudence; ne l'oublie pas, et ne te détourne point des paroles de ma bouche.

6 Ne l'abandonne pas, elle te gardera; aime-la, et elle te conservera.

7 La principale chose, c'est la sagesse; acquiers la sagesse, et sur toutes tes acquisitions acquiers la prudence.

8 Estime-la, et elle t'élèvera; elle te glorifiera quand tu l'auras embrassée.

9 Elle posera des graces assemblées autour de ta tête, et te donnera une couronne d'ornement.

10 Ecoute, mon fils, et reçois mes paroles; et les années de ta vie te seront multipliées.

11 Je t'ai enseigné le chemin de la sagesse, et je t'ai fait marcher par les sentiers de la droiture.

12 Quand tu y marcheras, tes pas ne se trouveront point resserrés, et si tu cours, tu ne broncheras point.

13 Embrasse l'instruction, ne la lâche point; garde-la, car c'est ta vie.

14 N'entre point au sentier des méchans, et ne pose pas ton pied au chemin des pervers.

15 Détourne-t'en, ne passe point par-là; éloigne-t'en, et passe outre.

16 Car ils ne dormiroient pas, s'ils n'avoient fait quelque mal, et le sommeil leur seroit ôté, s'ils n'avoient fait tomber quelqu'un.

17 Car ils mangent le pain de méchanceté, et ils boivent le vin d'extorsion.

18 Mais le sentier des justes est comme la lumière resplendissante, qui augmente son éclat jusques à ce que le jour soit en sa perfection.

19 La voie des méchans est comme l'obscurité; ils ne savent où ils tomberont.

20 Mon fils, sois attentif à mes paroles, incline ton oreille à mes discours.

21 Qu'ils ne partent point de devant tes yeux, garde-les dans ton cœur.

22 Car ils *sont* la vie de ceux qui les trouvent, et la santé de tout leur corps.

23 Garde ton cœur plus que toute autre chose qu'on garde; car c'est de lui que procèdent les sources de la vie.

24 Eloigne de toi la perversité de la bouche, et la dépravation des lèvres.

25 Que tes yeux regardent ce qui est droit, et que tes paupières dirigent ton chemin devant toi.

26 Balance le chemin de tes pieds, et toutes tes voies seront affermies.

27 Ne te detourne point à droite ni à gauche; retire ton pied du mal.

CHAP. V.

MON fils, sois attentif à ma sagesse incline ton oreille à ma doctrine;

2 Afin que tu prennes garde à *tes* pensées; et que tes lèvres conservent la science.

3 Car les lèvres de l'étrangère distillent des rayons *de miel*, et son palais est plus doux que l'huile.
4 Mais ce qui en provient est amer comme de l'absinthe, et perçant comme une épée à deux tranchans.
5 Ses pieds conduisent à la mort, ses démarches aboutissent au sépulcre,
6 Et à empêcher que tu ne pèses le chemin de la vie ; ses chemins sont détournés ; tu ne *la* connoîtras point.
7 Maintenant donc, *mes* enfans, écoutez-moi, et ne vous détournez point des paroles de ma bouche.
8 Eloigne ton chemin d'elle, et n'approche point de l'entrée de sa maison ;
9 De peur que tu ne donnes ton honneur à d'autres, et tes années à un *homme* cruel.
10 De peur que les étrangers ne se rassasient de ta fortune, et que ce que tu auras acquis par ton travail, ne passe dans une maison étrangère.
11 Et que tu ne rugisses quand tu seras près de ta fin, quand ta chair et ton corps seront consumés.
12 Et que tu ne dises : Comment ai-je haï l'instruction, et *comment* mon cœur a-t-il rejeté les réprimandes ?
13 Comment n'ai-je point obéi à la voix de ceux qui m'instruisoient, et n'ai-je point incliné mon oreille à ceux qui m'enseignoient ?
14 Peu s'en est fallu que je ne me sois plongé dans toutes *sortes* de maux, au milieu de l'assemblée et de la multitude.
15 Bois des eaux de ta citerne, et des ruisseaux du fond de ton puits ;
16 Que tes fontaines se répandent dehors, et les ruisseaux d'eau par les rues ;
17 Qu'elles soient à toi seul, et non aux étrangers avec toi.
18 Que ta source soit bénie, et réjouis-toi de la femme de ta jeunesse,
19 *Comme* d'une biche aimable ; et d'une chèvre agréable ; que ses mamelles te rassasient en tout tems, et sois continuellement épris de son amour.
20 Et pourquoi, mon fils, t'égarerois-tu après l'étrangère, et embrasserois-tu le sein de celle qui est d'un autre pays ?
21 Vu que les voies de l'homme *sont* devant les yeux de l'Eternel, et qu'il pèse toutes ses démarches.
22 Les iniquités du méchant l'attraperont, et il sera arrêté dans les cordes de son péché.
23 Il mourra, faute d'instruction, et il ira errant par la grandeur de sa folie.

CHAP. VI.

MON fils, si tu as cautionné *quelqu'un* envers ton ami, *ou si* tu as touché de ta main *celle* de l'étranger,
2 Tu es enlacé par les paroles de ta bouche ; tu es pris par les paroles que ta bouche a prononcées.
3 Mon fils, fais promptement ceci, et te dégage ; puisque tu es tombé entre les mains de ton ami, va, prosterne-toi, et encourage tes amis.
4 Ne donne point de sommeil à tes yeux, et *ne laisse point* sommeiller tes paupières ;
5 Dégage-toi comme un dain se *dégage* de la main *du chasseur*, et comme un oiseau *s'échappe* de la main de l'oiseleur.
6 Va, paresseux, vers la fourmi, regarde ses voies, et deviens sage.
7 Laquelle, n'ayant point de capitaine, *ni* de prévôt, *ni* de dominateur,
8 Prépare en été sa nourriture, et amasse durant la moisson de quoi manger.
9 Paresseux, jusques à quand seras-tu couché ? Quand te lèveras-tu de ton dormir ?
10 Un peu de dormir, un peu de sommeil, un peu les mains pliées pour être couché ;
11 Et ta pauvreté viendra comme un passant, et ta disette comme un homme armé.
12 Le méchant homme, l'homme inique va avec une bouche perverse.
13 Il fait signe de ses yeux, il parle de ses pieds, il donne à entendre de ses doigts.
14 Son cœur forme des desseins de nuire, il machine du mal en tout tems, il fait naître des querelles.
15 C'est pourquoi sa ruine viendra tout d'un coup, il sera subitement brisé, et *il n'y aura* point de guérison.
16 Dieu hait ces six choses, et même, il y en a sept qui lui *sont* en abomination :
17 Les yeux hautains, la fausse langue, les mains qui répandent le sang innocent,
18 Le cœur qui forme de mauvais desseins, les pieds qui se hâtent pour courir au mal,
19 Le faux témoin qui prononce des mensonges, et celui qui sème des querelles entre les frères.
20 Mon fils, garde le commandement de ton père, et n'abandonne point l'enseignement de ta mère.
21 Tiens-les continuellement liés à ton cœur, et les attache à ton cou.
22 Quand tu marcheras il te conduira ; quand tu te coucheras, il te gardera ; et quand tu te réveilleras, il te parlera.
23 Car le commandement *est* une lampe, l'enseignement est une lumière, et les corrections propres à instruire *sont* le chemin de la vie ;
24 Pour te garder de la femme corrompue, et des flatteries de la langue d'une étrangère.
25 Ne convoite point sa beauté dans ton cœur, et ne te laisse pas prendre par ses yeux.
26 Car pour l'amour de la femme débauchée *on vient* jusques à un morceau de pain, et la femme adultère chasse après l'ame précieuse *de* l'homme.
27 Quelqu'un peut-il prendre du feu dans son sein, sans que ses habits brûlent ?
28 Quelqu'un marchera-t-il sur la braise, sans que ses pieds soient brûlés ?
29 Ainsi *en prend-il* à celui qui entre vers la femme de son prochain ; quiconque la touchera ne sera point innocent.
30 On ne traitera pas ignominieusement un larron, s'il ne derobe que pour se rassasier, quand il a faim.
31 Et s'il est surpris, il rendra sept fois au double, il donnera tout ce qu'il a dans sa maison.
32 *Mais* celui qui commet adultère avec une femme, *est* dépourvu de sens, et celui qui le fera, perdra son ame.
33 Il trouvera des plaies et de l'ignominie, et son opprobre ne sera point effacé.
34 Car la jalousie d'un mari est une fureur, et il n'épargnera point *l'adultère* au jour qu'il se vengera.
35 Il n'aura égard à aucune rançon, et n'acceptera rien, quand même tu multiplierois les présens.

CHAP. VII.

MON fils, garde mes paroles et mets en réserve au dedans de toi mes commandemens.
2 Garde mes commandemens, et tu vivras, et mon enseignement comme la prunelle de tes yeux ;
3 Lie-les à tes doigts, écris-les sur la table de ton cœur.
4 Dis à la sagesse : Tu es ma sœur ; et appelle la prudence ton amie ;
5 Afin qu'elles te préservent de la femme étrangère, et de la femme d'autrui, qui se sert de paroles flatteuses.
6 Comme je regardois par la fenêtre de ma maison, par mes treillis,
7 Je vis parmi les insensés, et je considérai

F

parmi les jeunes gens un jeune homme dépourvu de sens,

8 Qui passoit par une rue, au coin de la maison d'une telle *femme*, et qui tenoit le chemin de cette maison,

9 Sur le soir, à la fin du jour, lors que la nuit devenoit noire et obscure.

10 Et voici, une femme *vint* au devant de lui, parée en courtisane, et fort rusée ;

11 Qui étoit turbulente et revêche, dont les pieds ne demeuroient point dans sa maison ;

12 *Mais qui étoit* tantôt dehors, tantôt dans les rues, et qui épioit à chaque coin.

13 Elle le prit, et l'embrassa, et avec un visage effronté elle lui dit :

14 J'ai chez moi des sacrifices de prospérité ; j'ai aujourd'hui payé mes vœux.

15 C'est pourquoi je suis sortie au devant de toi, pour te chercher avec empressement, et je t'ai trouvé.

16 J'ai garni mon lit de garnitures d'ouvrage entrecoupé de fil d'Egypte ;

17 J'ai parfumé ma couche de myrrhe, d'aloès et de cinamome.

18 Viens, enivrons-nous de délices jusqu'au matin, réjouissons-nous dans les plaisirs.

19 Car *mon* mari *n'est* point à la maison ; il s'en est allé bien loin en voyage.

20 Il a pris avec lui un sac d'argent ; il ne retournera en sa maison qu'au jour marqué.

21 Elle l'attira par divers discours, et le fit tomber par les mignardises de ses lèvres.

22 Il s'en alla incontinent après elle, comme un bœuf s'en va à la boucherie, et comme un fou aux ceps pour être châtié ;

23 Tant que la flèche lui perça le cœur, comme un oiseau qui se hâte vers le lacet, ne sachant pas *qu'on l'a tendu* contre sa vie.

24 Maintenant donc, mes enfans, écoutez-moi, et soyez attentifs aux paroles de ma bouche :

25 Que ton cœur ne se détourne point vers les voies de *cette femme*, et qu'elle ne te fasse point égarer dans ses sentiers.

26 Car elle en a fait tomber plusieurs blessés à mort, et elle en a tué plusieurs qui étoient des plus forts.

27 Sa maison est le chemin du sépulcre, qui descend aux profondeurs de la mort.

CHAP. VIII.

LA sagesse ne crie-t-elle pas, et la prudence ne fait-elle pas entendre sa voix ?

2 Elle s'est présentée au haut des lieux élevés, sur le chemin, aux carrefours ;

3 Elle crie près des portes, à l'entrée de la ville, à l'entrée des portes :

4 O hommes ! je vous appelle, et ma voix *s'adresse* aux enfans des hommes.

5 *Vous*, imprudens, apprenez la prudence ; *vous*, insensés, devenez intelligens de cœur.

6 Ecoutez-moi, car je dirai des choses importantes, et j'ouvrirai mes lèvres *pour prononcer* des choses droites.

7 Car mon palais parlera de la vérité, et mes lèvres détesteront l'impiété.

8 Tous les discours de ma bouche sont avec justice ; il n'y a rien en eux de détourné ni de mauvais.

9 Ils sont tous aisés à trouver à l'homme intelligent, et droits à ceux qui ont acquis la science.

10 Recevez mon instruction, plutôt que de l'argent ; et la science, plutôt que de l'or choisi,

11 Car la sagesse est meilleure que les perles, et tout ce qu'on sauroit souhaiter ne la vaut pas.

12 Moi, la sagesse, j'habite *avec* la discrétion, et je découvre la connoissance de la prudence.

13 La crainte de l'Eternel, *c'est* de haïr le mal ; j'ai en haine l'orgueil et l'arrogance, la mauvaise conduite et la bouche qui parle avec perversité.

14 C'est à moi qu'appartient le conseil et l'adresse ; c'est moi qui suis la prudence ; la force est à moi.

15 C'est par moi que les rois règnent, et que les princes ordonnent ce qui est juste.

16 C'est par moi que dominent les seigneurs, les princes et tous les juges de la terre.

17 J'aime ceux qui m'aiment ; et ceux qui me cherchent soigneusement me trouveront.

18 Les richesses et la gloire *sont* avec moi, les biens permanens et la justice.

19 Mon fruit *est* meilleur que l'or fin, même, que l'or raffiné, et mon revenu *est meilleur* que l'argent le plus pur.

20 Je fais marcher par le chemin de la justice, et par le milieu des sentiers de la droiture ;

21 Pour donner en héritage des choses permanentes à ceux qui m'aiment, et pour remplir leurs trésors.

22 L'Eternel m'a possédée dès le commencement de ses voies ; avant qu'il fît *aucune* de ses œuvres, *j'étois* déjà alors *avec lui*.

23 J'ai été établie princesse dès le siècle, dès le commencement, dès l'origine de la terre.

24 J'ai été engendrée lors qu'il n'y *avoit* point encore d'abîmes, ni de fontaines chargées d'eaux.

25 J'ai été engendrée avant que les montagnes fussent assises, et avant les coteaux ;

26 Lors qu'il n'avoit point encore fait la terre, ni les campagnes, ni le commencement de la poussière du monde.

27 Quand il agençoit les cieux, j'y *étois ;* quand il traçoit le cercle au dessus des abîmes ;

28 Quand il affermissoit les nuées d'enhaut ; quand il rendoit fermes les fontaines des abîmes ;

29 Quand il établissoit son réglement pour la mer, afin que les eaux n'en passassent point le bord ; quand il compassoit les fondemens de la terre :

30 Alors j'étois auprès de lui *son* nourrisson, j'étois ses délices de tous les jours, et je me réjouissois devant lui en tout tems.

31 Je me plaisois dans le monde et dans sa terre, et mes plaisirs *étoient* avec les enfans des hommes.

32 Maintenant donc, mes enfans, écoutez-moi. Heureux ceux qui garderont mes voies !

33 Ecoutez l'instruction, et devenez sages, et ne *la* rebutez point.

34 Heureux l'homme qui m'écoute, qui veille à mes portes tous les jours, et qui garde les poteaux de l'entrée de ma maison !

35 Car celui qui me trouve, trouve la vie, et attire la faveur de l'Eternel.

36 Mais celui qui m'offense fait tort à son ame ; tous ceux qui me haïssent aiment la mort.

CHAP. IX.

LA souveraine sagesse a bâti sa maison, elle a taillé ses sept colonnes ;

2 Elle a apprêté sa viande, elle a préparé son vin ; elle a aussi dressé sa table ;

3 Elle a envoyé ses servantes ; elle appelle de dessus les perrons des lieux les plus élevés de la ville, *disant :*

4 Que celui qui est simple se retire ici ; et elle dit à celui qui manque d'intelligence :

5 Venez, mangez de mon pain, et buvez du vin *que* j'ai préparé.

6 Laissez là l'imprudence, et vous vivrez ; et marchez dans le chemin de la prudence.

7 Celui qui instruit un moqueur, n'en reçoit que de la honte; et celui qui reprend un méchant, s'attire une tache.

8 Ne reprends point un moqueur, de peur qu'il ne te haïsse; reprends *un homme* sage, et il t'aimera.

9 Instruis un sage, et il en deviendra encore plus sage; enseigne un homme de bien, et il croîtra en doctrine.

10 Le commencement de la sagesse *est* la crainte de l'Eternel; et la science des Saints est *la vraie* prudence.

11 Car tes jours seront multipliés par moi, et des années de vie te seront ajoutées.

12 Si tu es sage, tu seras sage pour toi-même; de même, *si* tu es moqueur, tu en porteras seul *la peine*.

13 La femme insensée *est* turbulente, sans entendement, et elle ne connoît rien.

14 Et elle s'assied à la porte de sa maison sur un siége, dans les lieux élevés de la ville.

15 Pour appeler les passans qui vont droit leur chemin, *et pour leur dire :*

16 Que celui qui est simple se retire ici ; et elle dit à celui qui manque d'intelligence:

17 Les eaux dérobées sont douces, et le pain pris en cachette est agréable.

18 Et il ne considère pas que c'est là que sont les morts, et que ceux qu'elle a invités sont au fond du sépulcre.

CHAP. X.

PROVERBES de Salomon. L'enfant sage réjouit son père; mais l'enfant insensé est l'ennui de sa mère.

2 Les trésors de méchanceté ne profiteront de rien; mais la justice délivrera de la mort.

3 L'Eternel ne permettra point que l'ame du juste soit affamée; mais il renverse la malice des méchans.

4 La main paresseuse appauvrit; mais la main des diligens enrichit.

5 L'enfant prudent amasse en été; mais celui qui dort durant la moisson, est un enfant qui fait honte.

6 Il y a des bénédictions sur la tête du juste; mais la violence couvrira le visage des méchans.

7 La mémoire du juste sera en bénédiction; mais le nom des méchans sera en mauvaise odeur.

8 Celui qui a le cœur sage, recevra les commandemens; mais celui qui a les lèvres insensées, tombera.

9 Celui qui marche en intégrité, marche en assurance; mais celui qui pervertit ses voies, sera connu.

10 Celui qui fait signe de ses yeux, donne de la peine, et celui qui a les lèvres insensées, tombera.

11 La bouche du juste est une source de vie; mais la violence couvrira le visage des méchans.

12 La haine excite les querelles; mais la charité couvre tous les péchés.

13 La sagesse se trouve sur les lèvres d'un homme sage; mais la verge est pour le dos de celui qui est dépourvu de sens.

14 Les sages cachent la science; mais la bouche du fou est une *ruine* prochaine.

15 Les biens du riche sont comme sa ville forte; mais la pauvreté des misérables est leur *ruine*.

16 L'œuvre du juste tend à la vie; mais le fruit du méchant tend au péché.

17 Celui qui garde l'instruction, tient le chemin qui tend à la vie; mais celui qui néglige la correction, s'égare.

18 Celui qui couvre la haine, a des lèvres trompeuses, et celui qui prononce des blâmes est un insensé.

19 Où il y a beaucoup de paroles, il ne manque pas d'y avoir du péché; mais celui qui retient ses lèvres est prudent.

20 La langue du juste est un argent pur; mais le cœur des méchans n'est d'aucun prix.

21 Les lèvres du juste en repaissent plusieurs; mais les fous mourront, faute de sens.

22 La bénédiction de l'Eternel est celle qui enrichit, et il n'y joint aucun travail.

23 C'est comme un jeu à l'insensé, de faire quelque méchanceté; mais la sagesse est la prudence de l'homme.

24 Ce que le méchant craint, lui arrivera; mais Dieu accordera aux justes ce qu'ils désirent.

25 Comme le tourbillon passe, ainsi le méchant n'est plus; mais le juste est comme un fondement perpétuel.

26 Ce qu'est le vinaigre aux dents, et la fumée aux yeux, tel est le paresseux à ceux qui l'envoient.

27 La crainte de l'Eternel accroît le nombre des jours; mais les ans des méchans seront retranchés.

28 L'espérance des justes est la joie; mais l'attente des méchans périra.

29 La voie de l'Eternel est la force de l'homme intègre; mais elle est la ruine des ouvriers d'iniquité.

30 Le juste ne sera jamais ébranlé; mais les méchans n'habiteront point sur la terre.

31 La bouche du juste produira la sagesse; mais la langue des pervers sera retranchée.

32 Les lèvres du juste connoissent ce qui est agréable; mais la bouche des méchans *n'est que* méchanceté.

CHAP. XI.

LA fausse balance est en abomination à l'Eternel; mais le poids juste lui est agréable.

2 L'orgueil est-il venu, aussitôt vient l'ignominie; mais la sagesse est avec ceux qui sont modestes.

3 L'intégrité des *hommes* droits les conduit; mais la perversité des perfides les détruit.

4 Les biens ne serviront de rien au jour de l'indignation; mais la justice délivrera de la mort.

5 La justice de *l'homme* intègre applanit son chemin; mais le méchant tombera par sa méchanceté.

6 La justice des *hommes* droits les délivrera; mais les perfides seront pris par leur malice.

7 Quand l'homme méchant meurt, son attente périt, et l'espérance des violens périra.

8 Le juste est délivré de la détresse; mais le méchant y entre en sa place.

9 L'hypocrite corrompt son prochain par ses discours; mais les justes sont délivrés par la science.

10 La ville se réjouit du bien des justes; et *il y a* un chant de triomphe quand les méchans périssent.

11 La ville est élevée par la bénédiction des *hommes* droits; mais elle est renversée par la bouche des méchans.

12 Celui qui méprise son prochain, est dépourvu de sens; mais un homme discret se taît.

13 Celui qui va médisant, révèle le secret; mais celui qui a un cœur loyal, le cache.

14 Le peuple tombe, faute de prudence; mais la délivrance est dans la multitude des gens de bon conseil.

15 Celui qui répond pour un étranger, ne peut manquer d'avoir du mal; mais celui qui

hait ceux qui frappent *dans la main,* est en
sûreté.
16 La femme gracieuse obtient de l'honneur,
et les hommes violens obtiennent les richesses.
17 L'homme bienfaisant se fait du bien à soi-
même; mais celui qui est cruel trouble sa
chair.
18 Le méchant fait une œuvre qui le trompe;
mais la récompense est assurée à celui qui sème
la justice.
19 Ainsi la justice tend à la vie, et celui qui
poursuit le mal, tend à sa mort.
20 Ceux qui ont le cœur dépravé, sont en
abomination à l'Eternel; mais ceux qui mar-
chent en intégrité, lui sont agréables.
21 De main en main le méchant ne demeu-
rera point impuni; mais la race des justes sera
délivrée.
22 Une belle femme, qui se détourne de la
raison, *est comme* une bague d'or au museau
d'un pourceau.
23 Le souhait des justes ne tend qu'à ce qui
est bon; mais l'attente des méchans n'est qu'in-
dignation.
24 Tel répand *son bien,* qui l'augmentera en-
core davantage; et tel le resserre plus qu'il ne
faut, qui sera dans la disette.
25 Celui qui est bien-faisant sera engraissé,
et celui qui arrose, sera aussi arrosé lui-même.
26 Le peuple maudira celui qui retient le
froment; mais la bénédiction sera sur la tête
de celui qui le débite.
27 Celui qui procure soigneusement le bien,
acquiert de la faveur; mais le mal arrivera à
celui qui le cherche.
28 Celui qui se fie en ses richesses, tombera;
mais les justes reverdiront comme la feuille.
29 Celui qui ne gouverne pas sa maison avec
ordre, aura le vent pour héritage, et le fou sera
le serviteur de celui qui a le cœur sage.
30 Le fruit du juste est un arbre de vie, et
celui qui gagne les ames, est sage.
31 Voici, le juste reçoit sur la terre sa rétri-
bution; combien plus le méchant et le pécheur?

CHAP. XII.

CELUI qui aime l'instruction, aime la
science; mais celui qui hait d'être repris, est
un insensé.
2 L'homme de bien attire la faveur de l'Eter-
nel; mais Dieu condamnera l'homme mali-
cieux.
3 L'homme ne sera point affermi par la mé-
chanceté; mais la racine des justes ne sera
point ébranlée.
4 Une femme vertueuse est la couronne de
son mari; mais celle qui fait honte est comme
la vermoulure à ses os.
5 Les pensées des justes vont à la justice;
mais les conseils des méchans *ne sont que* fraude.
6 Les paroles des méchans *ne tendent qu'à*
dresser des embûches, pour *répandre* le sang;
mais la bouche des *hommes* droits les délivrera.
7 Sitôt que les méchans sont renversés, *ils* ne
sont plus; mais la maison des justes se main-
tiendra.
8 L'homme sera loué suivant sa prudence;
mais le cœur dépravé sera dans le mépris.
9 L'homme qui ne s'estime point soi-même,
bien qu'il ait des serviteurs, vaut mieux que
celui qui fait le brave, et qui a besoin de pain.
10 Le juste a égard à la vie de sa bête; mais
les entrailles des méchans *sont* cruelles.
11 Celui qui cultive sa terre, sera rassasié de
pain; mais celui qui suit les fainéans, est dé-
pourvu de sens.
12 Ce que le méchant désire est un piége de
maux; mais la racine des justes donnera *son
fruit.*
13 *Il y a un* mauvais piége dans le péché des
lèvres; mais le juste sortira de la détresse.
14 L'homme sera rassasié de biens par le
fruit de sa bouche, et on rendra à l'homme la
rétribution de ses mains.
15 L'insensé estime droite sa voie; mais celui
qui écoute le conseil, est sage.
16 Le dépit de l'insensé se connoît le même
jour; mais celui qui est bien-avisé, dissimule
l'injure.
17 Celui qui prononce des choses véritables,
rend un témoignage juste; mais le faux témoin
fait des rapports trompeurs.
18 Il a tel homme dont les paroles blessent
comme des pointes d'épée; mais la langue des
sages est santé.
19 La parole véritable est toujours ferme;
mais la fausse langue n'est que pour un moment.
20 *Il y a de la* tromperie dans le cœur de
ceux qui machinent du mal; mais *il y a* de la
joie pour ceux qui conseillent la paix.
21 Il n'arrivera aucun malheur au juste;
mais les méchans seront remplis de mal.
22 Les fausses lèvres sont en abomination à
l'Eternel; mais ceux qui agissent sincèrement,
lui sont agréables.
23 L'homme prudent cache ce qu'il sait;
mais le cœur des insensés publie la folie.
24 La main des diligens dominera; mais la
main paresseuse sera tributaire.
25 Le chagrin qui est dans le cœur de
l'homme, l'accable; mais la bonne parole le
réjouit.
26 Le juste a plus de bien que son voisin;
mais la voie des méchans les fera fourvoyer.
27 L'homme paresseux ne rôtit point sa
chasse; mais les biens précieux de l'homme
sont pour *celui qui est* diligent.
28 La vie *est* dans le chemin de la justice, et
la voie de son sentier ne *tend* point à la mort.

CHAP. XIII.

L'ENFANT sage *écoute* l'instruction de *son*
père; mais le moqueur n'écoute point la cor-
rection.
2 L'homme sera rassasié de bien par le fruit
de ses discours; mais l'ame de ceux qui agis-
sent perfidement, *mangera* l'extorsion.
3 Celui qui garde sa bouche, garde son ame;
mais celui qui ouvre à tout propos ses lèvres,
tombera en ruine.
4 L'ame du paresseux ne fait que souhaiter,
et il n'a rien; mais l'ame des diligens sera en-
graissée.
5 Le juste hait la parole de mensonge; mais
le méchant se met en mauvaise odeur, et tombe
dans la confusion.
6 La justice garde celui qui marche dans
l'intégrité; mais la méchanceté renversera celui
qui s'égare.
7 Tel se fait riche qui n'a rien du tout; et
tel se fait pauvre qui a de grands biens.
8 Les richesses font qu'un homme peut ra-
cheter sa vie; mais le pauvre n'entend point de
menaces.
9 La lumière des justes réjouira; mais la
lampe des méchans s'éteindra.
10 L'orgueil ne produit que des querelles;
mais la sagesse est avec ceux qui prennent
conseil.
11 Les richesses *qui proviennent* de fraude,
seront diminuées; mais celui qui amasse par
son travail, les multipliera.
12 L'espérance différée fait languir le cœur;

mais le souhait accompli *est comme* l'arbre de vie.
13 Celui qui méprise la parole, périra par là; mais celui qui respecte le commandement, en aura la récompense.
14 L'enseignement du sage est une source de vie, pour se détourner des piéges de la mort.
15 Un bon entendement donne de la grace; mais la voie de ceux qui agissent perfidement, est rude.
16 Tout homme bien-avisé agira avec connoissance; mais l'insensé fera voir sa folie.
17 Le mauvais messager tombera dans le mal; mais le messager fidèle est santé.
18 La pauvreté et l'ignominie *arriveront* à celui qui rejette l'instruction; mais celui qui profite de la reprehension, sera honoré.
19 Le souhait accompli est une chose douce à l'ame; mais se détourner du mal est en abomination aux insensés.
20 Celui qui fréquente les sages, deviendra sage; mais le compagnon des fous sera accablé.
21 Le mal poursuit les pécheurs; mais le bien sera rendu aux justes.
22 L'homme de bien laissera dequoi hériter aux enfans de ses enfans; mais les richesses du pécheur seront réservées au juste.
23 *Il y a* beaucoup à manger dans les champs des pauvres; mais il y a tel qui est consumé, faute de jugement.
24 Celui qui épargne sa verge, hait son fils; mais celui qui l'aime se hâte de le châtier.
25 Le juste mangera jusqu'à être rassasié à son souhait; mais le ventre des méchans sera dans l'indigence.

CHAP. XIV.

TOUTE femme sage bâtit sa maison; mais la folle la ruine de ses mains.
2 Celui qui marche dans la droiture, révère l'Eternel; mais celui dont les voies sont perverses, le méprise.
3 La bouche de l'insensé est une verge d'orgueil; mais les lèvres des sages les conservent.
4 Où *il n'y a* point de bœuf, la grange *est* vide; mais l'abondance du revenu *provient* de la force du bœuf.
5 Le témoin fidèle ne mentira *jamais;* mais le faux témoin avance des faussetés.
6 Le moqueur cherche la sagesse et ne la *trouve* point; mais la science est aisée *à trouver* pour un homme entendu.
7 Eloigne toi de l'homme insense, puisque tu ne connois pas en lui de paroles sages.
8 La sagesse d'un homme habile est de connoître *les règles de* sa conduite; mai la folie des insensés est la fraude.
9 Les insensés excusent le péché; mais la bienveillance est parmi les hommes droits.
10 Le cœur de chacun sent l'amertume de son ame; et un autre n'aura point de part à sa joie.
11 La maison des méchans sera détruite; mais la tente des *hommes* droits fleurira.
12 Il y a telle voie qui semble droite à l'homme, mais dont l'issue *sont* les voies de la mort.
13 Même en riant le cœur sera triste; et la joie finit par l'ennui.
14 Celui qui a le cœur pervers, sera rassasié de ses voies; mais l'homme de bien *le sera* plus que lui.
15 Un homme simple croit tout ce qu'on dit; mais un homme bien-avisé considère ses pas.
16 Le sage craint, et il évite le mal; mais l'insensé se met en colère, et se tient assuré.
17 L'homme emporté fait des folies; et l'homme rusé est haï.
18 Les imprudens possèdent la folie; mais les bien-avisés sont couronnés de science.
19 Les méchans seront humiliés devant les bons, et les impies *seront* aux portes du juste.
20 Le pauvre est haï, même de son ami; mais les amis du riche *sont* en grand nombre.
21 Celui qui méprise son prochain, se fourvoie *du droit chemin;* mais celui qui a pitié des affligés, *est* heureux.
22 Ceux qui machinent du mal, ne se fourvoient-ils pas? Mais la miséricorde et la vérité seront pour ceux qui procurent le bien.
23 En tout travail *il y a* quelque profit; mais les vains discours ne tournent qu'à disette.
24 Les richesses des sages leur *sont comme* une couronne; mais la folie des insensés est *toujours* folie.
25 Le témoin fidèle délivre les ames; mais celui qui prononce des mensonges, *n'est que* tromperie.
26 Il y a une ferme assurance dans la crainte de l'Eternel; et *il y aura* une sûre retraite pour les enfans *de celui qui le craint.*
27 La crainte de l'Eternel *est* une source de vie, pour se détourner des piéges de la mort.
28 La magnificence d'un roi *consiste* dans la multitude du peuple; mais quand le peuple manque, *c'est* la ruine du prince.
29 Celui qui est lent à la colère *est* d'un grand sens; mais celui qui est prompt à se courroucer, excite la folie.
30 Le cœur tranquille *est* la vie du corps; mais l'envie *est* la vermoulure des os.
31 Celui qui fait tort au foible, déshonore celui qui l'a fait; mais celui-là l'honore qui a pitié du nécessiteux.
32 Le méchant sera rejeté par sa malice; mais le juste trouve une retraite, *même* en sa mort.
33 La sagesse repose dans le cœur de l'homme entendu; *elle* est même reconnue au milieu des insensés.
34 La justice élève une nation; mais le péché est la honte des nations.
35 La faveur du roi est pour le serviteur prudent: mais il aura de l'indignation contre celui qui lui fait déshonneur.

CHAP. XV.

UNE réponse douce appaise la fureur; mais la parole dure excite la colère.
2 La langue des sages orne la science; mais la bouche des insensés ne prononce que folie.
3 Les yeux de l'Eternel contemplent en tous lieux les méchans et les bons.
4 Une langue qui corrige *est comme* l'arbre de vie; mais la perversité *qui est* dans la langue *est* comme un vent qui brise tout.
5 L'insensé méprise l'instruction de son père; mais celui qui prend garde à la correction deviendra prudent.
6 *Il y a* un grand trésor dans la maison du juste; mais *il y a* du trouble dans le revenu du méchant.
7 Les discours des sages repandent la science; mais il n'en est pas ainsi du cœur des insensés.
8 Le sacrifice des méchans *est* en abomination à l'Eternel; mais la requête des *hommes* droits lui *est* agréable.
9 La voie du méchant *est* en abomination à l'Eternel; mais il aime celui qui s'adonne soigneusement à la justice.
10 Le châtiment paroît fâcheux à celui qui quitte le *droit* chemin; *mais* celui qui hait d'être repris, mourra.

11 Le sépulcre et le gouffre *sont* devant l'Eternel ; combien plus les cœurs des enfans des hommes ?

12 Le moqueur n'aime point qu'on le reprenne, et il n'ira *jamais* vers les sages.

13 Le cœur joyeux embellit le visage ; mais la tristesse du cœur abat l'esprit.

14 Un cœur intelligent cherche la science ; mais la bouche des fous se repaît de folie.

15 Tous les jours de l'affligé *sont* mauvais ; mais un cœur joyeux est un festin continuel.

16 Peu, avec la crainte de l'Eternel, vaut mieux qu'un grand trésor, où il y a du trouble.

17 Un repas d'herbes, où il y a de l'amitié, vaut mieux que celui d'un bœuf engraissé, où il y a de la haine.

18 L'homme furieux excite les débats ; mais l'homme lent à la colère appaise les querelles.

19 La voie du paresseux *est* comme une haie de ronces ; mais le sentier des *hommes* droits *est comme* un chemin battu.

20 L'enfant sage réjouit son père : mais l'homme insensé méprise sa mère.

21 La folie *fait* la joie de celui qui est dépourvu de sens ; mais l'homme prudent dresse *ses pas* pour marcher.

22 Les desseins se dissipent où *il n'y a* point de secret ; mais ils sont fermes où il y a nombre de conseillers *sages*.

23 L'homme a de la joie de la réponse de sa bouche ; et qu'une parole dite à propos est bonne !

24 Le chemin de la vie élève l'homme prudent, et lui fait éviter l'abîme profond.

25 L'Eternel démolit la maison des orgueilleux ; mais il affermit les bornes de la veuve.

26 Les pensées du méchant *sont* en abomination à l'Eternel ; mais *celles* de ceux qui sont purs *sont* des paroles agréables.

27 Celui qui est adonné au gain déshonnête, trouble sa maison ; mais celui qui hait les présens vivra.

28 Le cœur du juste médite ce qu'il doit répondre ; mais la bouche des méchans prononce des choses mauvaises.

29 L'Eternel *est* loin des méchans ; mais il exauce la requête des justes.

30 La lumière des yeux réjouit le cœur, et la bonne renommée engraisse les os.

31 L'oreille qui écoute une correction *qui donne* la vie, habitera parmi les sages.

32 Celui qui rebute l'instruction, méprise son ame ; mais celui qui écoute la répréhension, acquiert du sens.

33 La crainte de l'Eternel *est* une instruction de sagesse, et l'humilité va devant la gloire.

CHAP. XVI.

LES dispositions du cœur *sont à* l'homme, et le discours de la langue est de l'Eternel.

2 Toutes les voies de l'homme lui semblent pures ; mais l'Eternel pèse les esprits.

3 Décharge-toi de tes affaires sur l'Eternel, et tes desseins seront affermis.

4 L'Eternel a fait toutes choses, (en sorte qu'elles se répondent l'une à l'autre ;) et même le méchant pour le jour de la calamité.

5 L'Eternel a en abomination tout homme hautain de cœur ; de main en main il ne demeurera point impuni.

6 L'iniquité sera expiée par la miséricorde et la vérité ; et par la crainte de l'Eternel on se détourne du mal.

7 Quand l'Eternel prend plaisir aux voies d'un homme, il appaise même envers lui ses ennemis.

8 Peu, avec justice, vaut mieux que de grands revenus sans droit.

9 Le cœur de l'homme délibère sur sa conduite ; mais l'Eternel dirige ses pas.

10 La divination est sur les lèvres du roi, et sa bouche ne se fourvoiera point du droit.

11 La balance et le trébuchet justes *sont* de l'Eternel, et tous les poids du sachet *sont* son œuvre.

12 Faire une injustice, *doit être* en abomination aux rois, car le trône est établi par la justice.

13 Les rois *doivent prendre* plaisir aux paroles de justice, et aimer celui qui profère des choses droites.

14 La fureur du roi est comme des messagers de mort ; mais l'homme sage l'appaisera.

15 *C'est* une vie que le visage serein du roi ; et sa faveur *est* comme la nuée qui donne la pluie de l'arrière saison.

16 Combien vaut-il mieux acquérir de la sagesse que de l'or fin ! Et combien est-il plus excellent d'acquérir de la prudence que de l'argent !

17 Le chemin battu des *hommes* droits, *c'est* de se détourner du mal ; celui-là garde son ame qui prend garde à sa conduite.

18 L'orgueil *va* devant l'écrasement, et la fierté d'esprit devant la ruine.

19 Il vaut mieux être humilié d'esprit avec les débonnaires, que de partager le butin avec les orgueilleux.

20 Celui qui prend garde à la parole, trouvera le bien ; et celui qui se confie en l'Eternel, sera heureux.

21 On appellera prudent celui qui a un cœur sage ; et la douceur des paroles augmente la science.

22 La prudence *est* à ceux qui la possèdent, une source de vie ; mais la science des insensés *est* folie.

23 Le cœur sage règle prudemment sa bouche, et ajoute la science à ses discours.

24 Les paroles agréables *sont* des rayons de miel, une douceur à l'ame, et la santé aux os.

25 Il y a telle voie qui semble droite à l'homme, mais dont la fin *sont* les voies de la mort.

26 L'ame de celui qui travaille, travaille pour lui, parce que sa bouche l'y contraint.

27 Le méchant homme se creuse le mal, et *il y a* comme un feu brûlant sur ses lèvres.

28 L'homme pervers sème des querelles, et le rapporteur met les plus grands amis en division.

29 L'homme outrageux séduit son compagnon, et le fait marcher par une voie qui n'est pas bonne.

30 Il cligne des yeux pour méditer des malices, et en remuant ses lèvres il exécute le mal.

31 Les cheveux blancs *sont* une couronne d'honneur ; elle se trouvera dans la voie de la justice.

32 Celui qui est lent à la colère vaut mieux que l'homme vaillant ; et celui qui maîtrise son esprit, que celui qui prend des villes.

33 On jette le sort au giron ; mais tout ce qui en doit arriver, vient de l'Eternel.

CHAP. XVII.

UN morceau *de pain* sec, où il y a la paix, vaut mieux qu'une maison pleine de viandes apprêtées, où il y a des querelles.

2 Le serviteur prudent dominera sur le fils qui fait honte, et il partagera l'héritage entre les frères.

3 Le fourneau *est* pour *éprouver* l'argent, et le creuset *est pour* l'or ; mais l'Eternel éprouve les cœurs.

4 Le méchant est attentif à la lèvre injuste, et le menteur écoute la langue nuisible.
5 Celui qui se moque du pauvre, déshonore celui qui l'a fait; et celui qui se réjouit du mal d'autrui, ne demeurera point impuni.
6 Les enfans des enfans *sont* la couronne des vieillards; et les pères sont la gloire des enfans.
7 La parole grave ne convient point à un insensé; combien moins la parole fausse aux principaux *du peuple.*
8 Le présent *est comme* une pierre précieuse aux yeux de ceux qui y sont adonnés; de quelque côté qu'il se tourne, il réussit.
9 Celui qui couvre les fautes, cherche l'amitié; mais celui qui en fait rapport, met les plus grands amis en division.
10 Une correction se fait mieux sentir à l'homme prudent, que cent coups à l'insensé.
11 Le méchant cherche des querelles; mais un messager cruel sera envoyé contre lui.
12 Que l'homme rencontre plutôt une ourse qui a perdu ses petits, qu'un fou dans sa folie.
13 Le mal ne partira point de la maison de celui qui rend le mal pour le bien.
14 Le commencement d'une querelle *est comme* quand on lâche les eaux; mais avant qu'on en vienne à la dispute, retire-toi.
15 Celui qui déclare juste le méchant, et celui qui déclare méchant le juste, *sont* tous deux en abomination à l'Eternel.
16 Que sert le prix dans la main d'un insensé pour acheter la sagesse, puisqu'il manque de sens?
17 L'intime ami aime en tout tems, et il naîtra *comme* un frère dans la détresse.
18 Celui-là est dépourvu de sens, qui touche dans la main, et qui se rend caution envers son prochain.
19 Celui qui aime la perversité, aime les débats; et celui qui élève sa porte, cherche sa ruine.
20 Celui qui a le cœur pervers, ne trouvera point le bien; et celui dont la langue est double, tombera dans le mal.
21 Celui qui a mis au monde un insensé, en aura de l'ennui; et le pére d'un fou ne se réjouira point.
22 Le cœur joyeux vaut une médecine; mais l'esprit abattu dessèche les os.
23 Le méchant accepte le présent, pour renverser les voies de la justice.
24 La sagesse *est* devant l'homme prudent; mais les yeux de l'insensé *sont* au bout de la terre.
25 L'enfant insensé *est* l'indignation de son père, et l'amertume de celle qui l'a enfanté.
26 Il n'est pas bon aussi de condamner à l'amende le juste, *ni* que les principaux frappent *quelqu'un* pour avoir ce qui est droit.
27 L'homme retenu dans ses paroles connoît la prudence, et l'homme qui est d'un esprit froid, *est* un homme entendu.
28 Même l'insensé passe pour sage quand il se tait, et celui qui ferme ses lèvres *est réputé* intelligent.

CHAP. XVIII.

L'HOMME singulier cherche ce qu'il désire, et se mêle de toutes sortes d'affaires.
2 Le fou ne prend point de plaisir à la prudence; mais il manifeste ce qu'il a dans le cœur.
3 Quand le méchant vient, le mépris vient aussi, et l'opprobre avec l'ignominie.
4 Les paroles de la bouche d'un homme *sage sont comme* des eaux profondes; et la source de la sagesse *est comme* un torrent qui bouillonne.
5 *Il n'est* pas bon d'avoir égard à l'apparence de la personne du méchant, pour faire tort au juste dans le jugement.
6 Les lèvres de l'insensé entrent en querelle, et sa bouche excite les combats.
7 La bouche de l'insensé *est* une ruine pour lui, et ses lèvres *sont* un piége à son ame.
8 Les paroles d'un médisant *sont* comme des paroles douces; mais elles pénètrent *jusques* au dedans des entrailles.
9 Celui qui se relâche dans son ouvrage, est frère de celui qui dissipe *ce qu'il a.*
10 Le nom de l'Eternel est une forte tour: le juste y courra, et il y sera dans une haute retraite.
11 Les biens du riche *sont comme* sa ville forte, et comme une haute muraille dans son imagination.
12 Le cœur de l'homme s'élève, avant que la ruine *arrive;* mais l'humilité précède la gloire.
13 Celui qui répond à un discours, avant que de l'avoir entendu, *fait une* folie et *tombe dans* la confusion.
14 L'esprit de l'homme le soutiendra dans son infirmité; mais si l'esprit est abattu, qui le relèvera?
15 Le cœur de l'homme intelligent acquiert de la science, et l'oreille des sages cherche la doctrine.
16 Le présent d'un homme lui fait faire place, et le conduit devant les grands.
17 Celui qui plaide le premier, paroît avoir raison; mais sa partie vient et l'examine.
18 Le sort termine les procès, et fait les partages entre les puissans.
19 Un frère offensé *est comme* une ville forte, et les différens *en sont* comme les verroux d'un palais.
20 Le ventre de chacun sera rassasié du fruit de sa bouche; il sera rassasie du revenu de ses lèvres.
21 La mort et la vie *sont* au pouvoir de la langue, et celui qui aime *à parler,* mangera de ses fruits.
22 Celui qui a trouvé une femme *vertueuse,* a trouvé un bien, et il a obtenu une faveur de l'Eternel.
23 Le pauvre ne prononce que des supplications; mais le riche ne répond que par des paroles rudes.
24 Que l'homme qui a des amis, se tienne à leur amitié, parce qu'il y a tel ami qui est plus attaché qu'un frère.

CHAP. XIX.

LE pauvre qui marche dans son intégrité, vaut mieux que celui qui parle avec perversité et qui est insensé.
2 Une ame sans prudence n'est pas un bien, et celui qui se précipite dans ses démarches, pèche.
3 La folie de l'homme renversera ses voies; et, *cependant,* son cœur murmurera contre l'Eternel.
4 Les richesses assemblent beaucoup d'amis; mais celui qui est pauvre est délaissé, *même* de son ami.
5 Le faux témoin ne demeurera point impuni, et celui qui profère des mensonges, n'échappera point.
6 Plusieurs supplient celui qui est libéral, et chacun est ami de l'homme qui donne.
7 Tous les frères du pauvre le haïssent; combien plus ses amis se retireront-ils de lui! Il les presse, mais il n'y a que des paroles pour lui.
8 Celui qui acquiert du sens, aime son ame, et celui qui conservera la prudence, trouvera le bien.
9 Le faux témoin ne demeurera point impuni et celui qui prononce des mensonges, périra.
10 L'aise ne sied pas bien à un insensé; combien moins *sied-il* à un esclave d'être maître par dessus les seigneurs!
11 La prudence de l'homme retient sa colère, et *c'est* un honneur pour lui que de passer par dessus le tort *qu'on lui fait.*
12 L'indignation du roi est comme le rugisse-

ment d'un jeune lion ; mais sa faveur est comme la rosée *qui tombe* sur l'herbe.

13 L'enfant insensé est un grand malheur à son père ; et les querelles de la femme sont une goutière continuelle.

14 La maison et les richesses sont l'héritage des pères ; mais une femme prudente *est un don* de l'Eternel.

15 La paresse produit l'assoupissement, et l'ame paresseuse aura faim.

16 Celui qui garde le commandement, garde son ame ; *mais* celui qui néglige ses voies, mourra.

17 Celui qui a pitié du pauvre, prête à l'Eternel, et il lui rendra son bienfait.

18 Châtie ton enfant pendant qu'il y a de l'espérance, et n'écoute point ses plaintes.

19 Celui qui se laisse transporter à la colère, en porte la peine ; que si tu veux l'en retirer, tu y en ajouteras davantage.

20 Ecoute le conseil et reçois l'instruction, afin que tu sois sage à la fin de tes jours.

21 *Il y a* plusieurs pensées dans le cœur de l'homme ; mais le conseil de l'Eternel est permanent.

22 Ce que l'homme doit désirer, c'est d'exercer la miséricorde, et le pauvre vaut mieux que l'homme menteur.

23 La crainte de l'Eternel *conduit* à la vie, et *celui qui l'a* sera rassasié, et passera la nuit sans être visité *d'aucun* mal.

24 Le paresseux cache sa main sous l'aisselle; même, il ne daigne pas la porter à sa bouche.

25 Si tu bats le moqueur, le simple en deviendra avisé ; et si tu reprends un homme prudent, il entendra ce qu'il faut savoir.

26 L'enfant qui fait honte et confusion, détruit le père et chasse la mère.

27 Garde-toi, mon fils, d'écouter ce qui pourroit te détourner des paroles de la sagesse.

28 Un témoin qui est méchant se moque de la justice, et la bouche des méchans engloutit l'iniquité.

29 Les jugemens sont préparés pour les moqueurs, et les grands coups pour le dos des insensés.

CHAP. XX.

LE vin est moqueur, et la cervoise est tumultueuse, et quiconque y fait excès, n'est pas sage.

2 La terreur du roi est comme le rugissement d'un jeune lion ; celui qui l'irrite péche contre soi-même.

3 C'est une gloire à l'homme de s'abstenir des disputes ; mais tout insensé s'y engage.

4 Le paresseux ne labourera point à cause du mauvais tems, mais il mendiera durant la moisson, et il n'aura rien.

5 Le conseil est dans le cœur d'un homme sage *comme* des eaux profondes ; et l'homme intelligent y puisera.

6 La plupart des hommes vantent leur bonté ; mais qui trouvera un homme véritable ?

7 Oh, que les enfans du juste, qui marchent dans son intégrité, *seront* heureux après lui !

8 Le roi assis sur le trône de la justice dissipe tout mal par son regard.

9 Qui est-ce qui peut dire : J'ai purifié mon cœur ; je suis net de mon péché ?

10 Le double poids et la double mesure *sont* tous deux en abomination à l'Eternel.

11 On peut reconnoître par les actions d'un jeune enfant si sa conduite sera pure et droite.

12 L'oreille qui entend, et l'œil qui voit, *sont* deux choses *que* l'Eternel a faites.

13 N'aime point le sommeil, de peur que tu ne deviennes pauvre ; ouvre tes yeux, et tu seras rassasié de pain.

14 Celui qui achète, dit : Cela ne vaut rien, cela ne vaut rien ; après cela il s'en va, et il l'estime.

15 Il y a de l'or, et beaucoup de perles ; mais les lèvres sages sont un meuble précieux.

16 Quand quelqu'un aura cautionné un étranger, prends son habit, et prends-le en gage pour cet étranger.

17 Le pain acquis par la tromperie est agréable à l'homme ; mais ensuite sa bouche sera remplie de gravier.

18 Les résolutions s'affermissent par le conseil ; fais donc la guerre avec prudence.

19 Celui qui fait le délateur, révèle le secret ; ne te mêle donc point avec celui qui flatte par ses lèvres.

20 La lampe de celui qui maudit son père ou sa mère, sera éteinte dans les ténèbres les plus noires.

21 L'héritage pour lequel on s'est trop hâté du commencement, ne sera point béni à la fin.

22 Ne dis point : Je rendrai le mal *qu'on m'a fait ;* mais attends l'Eternel et il te délivrera.

23 Le double poids *est* en abomination à l'Eternel, et la fausse mesure *n'est* pas bonne.

24 Les pas de l'homme sont dirigés par l'Eternel ; comment donc l'homme comprendroit-il sa voie ?

25 C'est un piége à l'homme de dévorer les choses consacrées, et après avoir voué, de s'en informer.

26 Le sage roi dissipe les méchans, et fait tourner la roue sur eux.

27 L'esprit de l'homme est une lampe divine, elle sonde jusqu'aux choses les plus profondes.

28 La bonté et la vérité conserveront le roi, et il soutient le trône par la clémence.

29 La force des jeunes gens est leur gloire, et les cheveux blancs sont l'honneur des vieillards.

30 Les meurtrissures des plaies sont le remède du mal et des coups qui pénètrent jusqu'à l'intérieur.

CHAP. XXI.

LE cœur du roi est dans la main de l'Eternel comme des ruisseaux d'eaux courantes ; il l'incline à tout ce qu'il veut.

2 Chaque voie de l'homme lui semble droite ; mais l'Eternel pèse les cœurs.

3 Faire ce qui est juste et droit, est une chose que l'Eternel aime mieux que des sacrifices.

4 Les yeux élevés et le cœur enflé est la lampe des méchans ; ce n'est que péché.

5 Les projets de celui qui est diligent, produisent l'abondance ; mais tout homme étourdi tombe dans l'indigence.

6 Travailler à avoir des trésors par une langue trompeuse, c'est une vanité chassée par ceux qui cherchent la mort.

7 La rapine des méchans les abattra, parce qu'ils auront refusé de faire ce qui est droit.

8 Quand la voie d'un homme est perverse, il s'égare ; mais l'œuvre de celui qui est pur, est droite.

9 Il vaut mieux habiter au coin d'un toît, qu'avec une femme querelleuse dans une grande maison.

10 L'ame du méchant souhaite le mal, et son prochain ne trouve point de grace devant lui.

11 Quand on punit le moqueur, le simple en devient sage, et quand on instruit le sage,

il acquiert la science.

12 Le juste considère prudemment la maison du méchant, lors que les méchans sont renversés dans la misère.

13 Celui qui ferme son oreille pour ne pas ouïr le crie du misérable, criera aussi lui-même, et on ne lui répondra point.

14 Le don fait en secret appaise la colère, et le présent mis dans le sein calme la fureur la plus véhémente.

15 C'est une joie pour le juste de faire ce qui est droit ; mais c'est une peine pour les ouvriers d'iniquité.

16 L'homme qui s'écarte du chemin de la prudence, aura sa demeure dans l'assemblée des morts.

17 L'homme qui aime la joie, sera indigent, et celui qui aime le vin et la graisse ne s'enrichira point.

18 Le méchant sera la rançon du juste, et le déloyal celle des hommes droits.

19 Il vaut mieux habiter dans une terre déserte, qu'avec une femme querelleuse et chagrine.

20 La provision désirable et l'huile est dans la demeure du sage ; mais l'homme insensé l'engloutit.

21 Celui qui s'adonne soigneusement à la justice et à la miséricorde, trouvera la vie, la justice et la gloire.

22 Le sage entre dans la ville des hommes forts, et il abat la force où elle mettoit sa confiance.

23 Celui qui garde sa bouche et sa langue, garde son ame de détresses.

24 On appelle moqueur un superbe arrogant, qui agit avec colère et fierté.

25 Le souhait du paresseux le tue, parce que ses mains refusent de travailler.

26 Il ne fait que souhaiter tout le jour ; mais le juste donne, et n'épargne rien.

27 Le sacrifice des méchans est une abomination ; combien plus lors qu'ils l'apportent avec une mauvaise intention !

28 Le témoin menteur périra ; mais l'homme qui écoute parlera et aura la victoire.

29 L'homme méchant a un air impudent ; mais l'homme droit règle sa conduite.

30 *Il n'y a* ni sagesse, ni intelligence, ni conseil, pour résister à l'Eternel.

31 Le cheval est équipé pour le jour de la bataille ; mais la délivrance vient de l'Eternel.

CHAP. XXII.

LA renommée est plutôt à choisir que les grandes richesses, et une bonne estime plus que l'argent ni l'or.

2 Le riche et le pauvre se rencontrent ; celui qui les a fait l'un et l'autre, c'est l'Eternel.

3 L'homme bien-avisé prévoit le mal, et se tient caché ; mais les simples passent *outre*, et en souffrent le dommage.

4 La récompense de la modestie et de la crainte de l'Eternel, sont les richesses, la gloire et la vie.

5 *Il y a* des épines et des piéges dans la voie du pervers ; celui qui aime son ame, s'en retirera loin.

6 Instruis le jeune enfant à l'entrée de sa voie ; lors même qu'il sera devenu vieux, il ne s'en éloignera point.

7 Le riche sera maître par dessus les pauvres, et celui qui emprunte sera serviteur de l'homme qui prête.

8 Celui qui sème la perversité, moissonnera le tourment, et la verge de sa fureur prendra fin.

9 L'œil bienfaisant sera béni, parce qu'il aura donné de son pain au pauvre.

10 Chasse le moqueur, et la dispute s'en ira, et la querelle et l'outrage cesseront.

11 Le roi est ami de celui qui aime la pureté du cœur, et qui a de la grace dans ses discours.

12 Les yeux de l'Eternel protégent la sagesse ; mais il confond les paroles du perfide.

13 Le paresseux dit : Le lion est là dehors ; je serois tué par les rues.

14 La bouche des *femmes* étrangères est une fosse profonde ; celui que l'Eternel a en détestation, y tombera.

15 La folie est liée au cœur du jeune enfant ; mais la verge du châtiment la fera éloigner de lui.

16 Celui qui fait tort au pauvre pour s'enrichir et pour donner au riche, ne peut manquer de tomber dans l'indigence.

17 Prête ton oreille, et écoute les paroles des sages ; applique ton cœur à ma science.

18 Car *ce sera* une chose agréable pour toi, si tu les gardes au dedans de toi, et elles se répandront ensemble sur tes lèvres.

19 Je te l'ai aujourd'hui fait entendre à toi-même, afin que ta confiance soit en l'Eternel.

20 Ne t'ai-je pas écrit des choses qui conviennent à ceux qui gouvernent, pour le conseil et pour la science ?

21 Afin de te donner à connoître la certitude des paroles de vérité, et que tu puisses répondre des paroles de vérité à ceux qui te consultent.

22 Ne pille point le pauvre, parce qu'il est pauvre, et ne foule point l'affligé à la porte.

23 Car l'Eternel plaidera leur cause, et pillera l'ame de ceux qui les auront pillés.

24 Ne te rends point compagnon de l'homme colère, et ne va point avec l'homme furieux ;

25 De peur que tu n'apprennes ses manières, et que tu ne mettes un piége dans ton ame.

26 Ne sois point de ceux qui frappent dans la main, ni de ceux qui cautionnent les dettes.

27 Si tu n'avois pas dequoi payer, voudrois-tu qu'on prît ton lit de dessous toi ?

28 Ne transporte point la borne ancienne que tes pères ont posée.

29 As-tu vu un homme habile dans son travail ? Il sera au service des rois, et non pas à celui de gens d'une condition obscure.

CHAP. XXIII.

QUAND tu seras assis pour manger avec un prince, considère avec attention ce qui sera devant toi ;

2 Autrement tu te mettras le couteau à la gorge, si ton appétit te domine.

3 Ne désire point ses délicatesses ; car c'est une viande trompeuse.

4 Ne te travaille point pour t'enrichir ; mais désiste-toi de ta résolution.

5 Jetterois-tu les yeux sur ce qui bientôt ne sera plus ? car, certainement, il se fera des ailes ; il s'envolera aux cieux comme un aigle.

6 Ne mange point le pain de celui qui est envieux, et ne désire point ses viandes agréables.

7 Car il est tel qu'il pense en son ame : Il te dira bien : mange et bois ; mais son cœur n'est point avec toi.

8 Tu voudrois rejeter ton morceau que tu auras mangé, et tu auras perdu tes belles paroles.

9 Ne parle point quand un fou t'écoute ; car il méprisera la prudence de tes discours.

10 Ne transporte point la borne ancienne, et n'entre point dans les champs des orphelins ;

11 Car leur garant *est le Dieu* fort ; il plaidera leur cause contre toi.

12 Applique ton cœur à l'instruction, et tes oreilles aux paroles de la science.

13 N'épargne point la correction au jeune enfant ; quand tu l'auras frappé de la verge,

il n'en mourra pas.
14 Tu le frapperas avec la verge : mais tu
délivreras son ame du sépulcre.
15 Mon fils, si ton cœur est sage, mon cœur
s'en réjouira ; oui, moi-même je m'en réjouirai ;
16 Et mes reins tressailliront de joie, quand
tes lèvres prononceront des choses droites,
17 Que ton cœur ne porte point d'envie aux
pécheurs ; mais *adonne-toi* à la crainte de l'E-
ternel continuellement.
18 Car il y aura véritablement bonne issue
pour toi, et ton attente ne sera point trompée.
19 Toi, mon fils, écoute, et deviens sage, et
dirige ton cœur dans la bonne voie,
20 Ne sois point avec les avaleurs de vin, ni
avec les gourmands de viande.
21 Car l'avaleur de vin et le gourmand
seront appauvris, et le long dormir fait qu'on
porte des robes déchirées.
22 Ecoute ton père ; c'est celui qui t'a donné
la vie ; et ne méprise point ta mère quand elle
sera devenue vieille.
23 Achète la vérité, et ne la vends point ;
achète la sagesse, l'instruction et la prudence.
24 Le père du juste se réjouit fort ; et celui
qui aura mis au monde *un enfant* sage, en aura
de la joie.
25 Que ton père et ta mère se réjouissent, et
que celle qui t'a enfanté soit ravie de joie!
26 Mon fils, donne-moi ton cœur, et que tes
yeux prennent garde à mes voies.
27 La femme débauchée est une fosse pro-
fonde, et l'étrangère est un puits de détresse.
28 Aussi se tient-elle en embûche, comme
après la proie, et elle rendra plusieurs hommes
infidèles.
29 A qui *sont ces plaintes?* Malheur sur moi!
A qui, hélas ! à qui les débats ? à qui le bruit ?
a qui les blessures sans cause ? à qui la rougeur
des yeux ?
30 A ceux qui s'arrêtent auprès du vin, et
qui vont chercher le vin mixtionné.
31 Ne regarde point le vin quand il est rouge,
et quand il fait voir sa couleur dans la coupe,
et qu'il coule aisément :
32 Il mord par derrière comme un serpent,
et pique comme un basilic.
33 Ensuite tes yeux regarderont les *femmes*
étrangères, et ton cœur parlera d'une manière
déréglée ;
34 Et tu seras comme celui qui dort au
milieu de la mer, et comme celui qui dort au
haut d'un mât.
35 On m'a battu, *diras-tu*, et je n'en ai point
été malade ; on m'a frappé, et je ne l'ai point
senti. Quand me réveillerai-je ? je me re-
mettrai encore à chercher *le vin*.

CHAP. XXIV.

NE porte point d'envie aux hommes méchans,
et ne désire point d'être avec eux.
2 Car leur cœur médite la rapine, et leurs
lèvres parlent de nuire.
3 La maison sera bâtie par la sagesse ; elle
sera affermie par l'intelligence.
4 C'est par la science que les cabinets seront
remplis de tous les biens précieux et agréables.
5 L'homme sage *est accompagné* de force, et
l'homme habile surpasse la force.
6 Car avec la prudence tu feras la guerre, et
la délivrance consiste dans le nombre des bons
conseillers.
7 La sagesse est trop élevée pour un insensé ;
il n'ouvrira pas la bouche dans l'assemblée des
juges.
8 Celui qui pense à faire mal, on l'appellera
maître en malices.
9 Un mauvais dessein est une folie et un
péché, et le moqueur est en abomination aux
hommes.
10 Si tu perds courage, ta force sera petite
au jour de la détresse.
11 Si tu manques de délivrer ceux qui sont
traînés à la mort, et qui sont sur le point d'être
tués.
12 Diras-tu : Voici, nous n'en avons rien su ?
celui qui pèse les cœurs ne l'entendra-t-il point,
et celui qui garde ton ame ne le saura-t-il point,
et ne rendra-t-il pas à chacun selon son œuvre ?
13 Mon fils, mange le miel, car il est bon, et
le rayon de miel, qui est doux à ton palais.
14 Telle sera la connoissance de la sagesse à
ton ame ; quand tu l'auras trouvée, elle aura
une bonne issue, et ton attente ne sera point
frustrée.
15 Méchant, n'épie point le domicile du juste,
et ne gâte point son habitation.
16 Car le juste tombera sept fois, et il sera
relevé ; mais les méchans tombent dans le mal.
17 Quand ton ennemi sera tombé, ne t'en ré-
jouis point ; et quand il sera renversé, que ton
cœur ne s'en égaie point ;
18 De peur que l'Eternel ne le voie, et que
cela ne lui déplaise, tellement qu'il détourne
sa colère de dessus lui sur toi.
19 Ne t'irrite point à cause des gens malins ;
ne porte point d'envie aux méchans ;
20 Car il n'y aura pas une bonne issue pour le
méchant, et la lampe des méchans sera eteinte.
21 Mon fils, crains l'Eternel et le roi, et ne te
mêle point avec des gens remuans.
22 Car leur ruine s'élèvera tout d'un coup ;
et qui sait le malheur qui arrivera à l'un et à
l'autre.
23 Ces choses aussi sont pour les sages : Il
n'est pas bon d'avoir égard à l'apparence des
personnes dans le jugement.
24 Les peuples maudiront, et les nations
auront en détestation celui qui dit au méchant :
Tu es juste.
25 Mais pour ceux qui le reprennent, il y
aura toute sorte de plaisir, et la bénédiction de
tous les biens viendra sur eux.
26 Celui qui répond avec droiture à quel-
qu'un, lui donne un baiser à la bouche.
27 Règle ton ouvrage au dehors, et mets
ordre à ton champ, et puis tu bâtiras ta maison.
28 Ne sois point témoin contre ton prochain
sans qu'il soit nécessaire. Et voudrois-tu sé-
duire par tes lèvres ?
29 Ne dis point : Je lui ferai comme il m'a
fait ; je rendrai à cet homme selon ce qu'il m'a
fait.
30 J'ai passé près du champ d'un homme
paresseux, et près de la vigne d'un homme dé-
pourvu de sens :
31 Et voilà, tout y étoit monté en chardons,
les orties en avoient couvert le dessus, et sa
cloison de pierres étoit démolie.
32 Et ayant vu cela, je le mis dans mon cœur ;
je le regardai, j'en tirai une instruction.
33 Un peu de dormir, un peu de sommeil,
un peu de mains pliées pour être couché ;
34 Et ta pauvreté viendra *comme* un passant,
et ta disette comme un homme armé.

CHAP. XXV.

CES choses sont aussi des proverbes de Sa-
lomon, que les gens d'Ezéchias, roi de Juda,
ont copiés,
2 La gloire de Dieu est de céler les choses ;
mais la gloire des rois est de sonder les affaires.
3 Il n'y a pas moyen de sonder, ni les cieux,

F

à cause de leur hauteur, ni la terre, à cause de
sa profondeur, ni le cœur des rois.
4 Ote de l'argent la crasse, et il en sortira
un vase très-pur pour le fondeur.
5 *De même,* ôte le méchant de devant le roi,
et son trône sera affermi par la justice.
6 Ne fais point le magnifique devant le roi,
et ne te mets point au rang des grands.
7 Car il vaut mieux qu'on te dise: Monte ici,
que si l'on t'abaissoit devant un seigneur que
tes yeux auront vu.
8 Ne te hâte pas de sortir pour plaider, de
peur qu'à la fin tu *ne saches* que faire, après
que ton prochain t'aura rendu confus.
9 Traite tellement ton différent avec ton prochain, que tu ne révèles point le secret d'un
autre;
10 De peur que celui qui l'écoute ne te le
reproche, et que tu n'en reçoives un blâme qui
ne s'efface point.
11 Une parole dite à propos est comme des
pommes d'or dans des paniers d'argent.
12 Quand on reprend le sage qui a l'oreille
obéissante, *c'est* comme une bague d'or, ou
comme un joyau d'or fin.
13 L'ambassadeur fidèle est à ceux qui l'envoient comme une fraîcheur de neige au tems
de la moisson, et il restaure l'ame de son
maître.
14 Celui qui se vante d'une fausse libéralité,
est comme les nuées et le vent *qui sont* sans pluie.
15 Le prince est fléchi par la patience, et la
langue douce brise les os.
16 Quand tu auras trouvé du miel, manges-en, mais autant qu'il te suffira, de peur qu'en
en prenant par excès, tu ne le rejettes.
17 *De même,* mets rarement le pied dans la
maison de ton prochain, de peur qu'étant dégoûté de toi, il ne te haïsse.
18 L'homme qui porte un faux témoignage
contre son prochain, *est comme* un marteau,
une épée, et une flèche aiguë.
19 La confiance qu'on met en celui qui est
infidèle au tems de l'affliction, est une dent qui
se rompt, et un pied qui glisse.
20 Celui qui chante des chansons à un cœur
affligé, *est comme* celui qui ôte son habit dans
un tems froid, et *comme* du vinaigre *répandu*
sur le nitre.
21 Si celui qui te hait a faim, donne-lui à
manger du pain; et s'il a soif, donne-lui à
boire de l'eau.
22 Car tu prendras des charbons *pour lui
mettre* sur la tête, et l'Eternel te le rendra.
23 Le vent de bise chasse la pluie, et le visage sévère la langue qui médit en cachette.
24 Il vaut mieux habiter au coin d'un toit
qu'avec une femme querelleuse dans une
grande maison.
25 De bonnes nouvelles *apportées* d'un pays
éloigné, sont comme de l'eau fraîche à une
personne altérée et lasse.
26 Le juste qui pèche devant le méchant, *est
comme* une fontaine embourbée et une source
gâtée.
27 *Comme* il n'est pas bon de manger trop
de miel, aussi n'y a-t-il pas de la gloire *pour
ceux* qui la cherchent avec trop d'ardeur.
28 L'homme qui ne peut pas retenir son
esprit *est comme* une ville où il y a une brèche,
ou qui est sans murailles.

CHAP. XXVI.

COMME la neige *vient mal* en été, et la pluie
pendant la moisson, ainsi la gloire ne convient
point à un fou.
2 Comme l'oiseau va çà et là, et *comme* l'hirondelle vole, ainsi la malédiction donnée témérairement, n'arrivera point.
3 Le fouet est pour le cheval, le mords pour
l'âne, et la verge pour le dos des insensés.
4 Ne réponds point au fou selon sa folie, de
peur que tu ne sois aussi fait semblable à lui.
5 Réponds au fou selon sa folie, de peur qu'il
ne s'imagine qu'il est sage.
6 Celui qui envoie des messages par une personne destituée de sens, se coupe les pieds, et
boit la peine du tort qu'il se fait.
7 Faites clocher les jambes d'un boiteux; tel
est un discours sentencieux dans la bouche
des insensés.
8 Il en est de celui qui fait honneur à un insensé, comme s'il mettoit une pierre précieuse
dans un monceau de pierres.
9 Un discours sentencieux dans la bouche
des insensés, est comme une épine dans la
main d'un homme ivre.
10 Les grands donnent de l'ennui à tous, et
prennent à leur service des insensés et des pécheurs.
11 Comme le chien retourne à ce qu'il a
vomi, ainsi le fou réitère sa folie.
12 As-tu vu un homme qui croit être sage?
Il y a plus d'espérance d'un fou que de lui.
13 Le paresseux dit: Le grand lion est au
chemin, le lion est par les rues.
14 Comme une porte tourne sur ses gons,
ainsi fait le paresseux sur son lit.
15 Le paresseux cache sa main sous l'aisselle,
il a de la peine de la porter à sa bouche.
16 Le paresseux se croit plus sage que sept
autres qui donnent de sages conseils.
17 Celui qui en passant se met en colère pour
une querelle qui ne le touche en rien, *est comme*
celui qui saisit un chien par les oreilles.
18 Tel qu'est celui qui fait le furieux, et qui
jette des tisons, des flèches et des choses propres à tuer,
19 Tel est l'homme qui trompe son ami, et
qui dit: Ne me jouois-je pas?
20 Le feu s'éteint faute de bois; ainsi quand
il n'y aura plus de rapporteurs, les querelles
s'appaiseront.
21 Le charbon *est pour faire* la braise, et le
bois *pour faire* le feu, et l'homme querelleux
pour exciter les querelles.
22 Les paroles d'un rapporteur *sont* comme
des paroles douces; mais elles descendent jusqu'au dedans des entrailles.
23 Les lèvres brûlantes *de zèle,* et le mauvais
cœur, *sont comme* de l'écume d'argent dont on
enduit un pot de terre.
24 Celui qui hait, se contrefait par ses discours; mais il cache la fraude au dedans de
lui.
25 Quand il parlera gracieusement, ne le
crois point; car *il y a* sept abominations dans
son cœur.
26 La malice de celui qui couvre sa haine
pour faire du mal, sera manifestée dans l'assemblée.
27 Celui qui creuse une fosse, y tombera, et
la pierre retournera sur celui qui la roule.
28 La fausse langue hait celui qu'elle a
abattu, et la bouche flatteuse fait tomber.

CHAP. XXVII.

NE te vante point du jour du lendemain;
car tu ne sais pas ce que le jour enfantera.
2 Qu'un étranger te loue, et non pas ta propre bouche; que ce soit un autre, et non pas
tes lèvres.
3 La pierre est pesante, et le sable charge;
mais la colère d'un insensé est plus pesante

que tous les deux.

4 La colére est cruelle ; et la fureur est comme une inondation ; mais qui pourra subsister devant la jalousie ?

5 La correction manifeste vaut mieux qu'une amitié cachée.

6 Les blessures faites par celui qui aime, sont fidèles ; et les baisers de celui qui hait sont à craindre.

7 Celui qui est rassasié, foule aux pieds les rayons de miel ; mais celui qui a faim trouve doux même ce qui est amer.

8 Tel qu'est un oiseau qui s'écarte de son nid, tel est l'homme qui s'écarte de son lieu.

9 L'huile et le parfum réjouissent le cœur, et le conseil d'un ami est la douceur de l'ame.

10 Ne quitte point ton ami, ni l'ami de ton pére, et n'entre point dans la maison de ton frère au tems de ton affliction ; car un bon voisin qui est prés vaut mieux qu'un frère qui est loin.

11 Mon fils, sois sage, et réjouis mon cœur, afin que j'aie dequoi répondre à celui qui me fait des reproches.

12 L'homme bien-avisé prévoit le mal, et se tient caché ; mais les mal-avisés passent et en souffrent le dommage.

13 Quand quelqu'un aura cautionné un étranger, prends son habit ; prends-le lui en gage pour cet étranger.

14 Celui qui bénit son ami à haute voix, se levant de grand matin, sera réputé comme s'il maudissoit.

15 Une gouttière continuelle au tems d'une grosse pluie, et une femme querelleuse, c'est tout un.

16 Celui qui la veut retenir est comme s'il vouloit arrêter le vent, et retenir dans sa main une huile qui s'écoule.

17 *Comme* le fer aiguise le fer, ainsi la vue d'un ami excite son ami.

18 Celui qui garde le figuier, mangera de son fruit ; ainsi celui qui garde son maître, sera honoré.

19 Comme dans l'eau le visage répond au visage, ainsi le cœur d'un homme répond à celui d'un autre homme.

20 Le sépulcre et le gouffre ne sont jamais rassasiés ; ainsi les yeux des hommes sont insatiables.

21 Comme le fourneau éprouve l'argent, et le creuset l'or ; de même, la bouche qui loue éprouve *celui qu'elle loue.*

22 Quand tu pilerois un insensé dans un mortier, parmi du grain qu'on pile avec un pilon, sa folie ne se détachera pas de lui.

23 Sois diligent à reconnoître l'état de tes brebis, et applique ton cœur aux troupeaux ;

24 Car les richesses ne durent pas toujours, et la couronne ne demeure pas d'âge en âge.

25 Le foin se montre, et l'herbe paroît, et les herbes des montagnes sont recueillies.

26 Les agneaux seront pour te vêtir, et les boucs seront le prix du champ ;

27 Et l'abondance du lait des chèvres sera pour ton manger, pour le manger de ta maison, et pour la vie de tes servantes.

CHAP. XXVIII.

TOUT méchant fuit sans qu'on le poursuive ; mais les justes seront assurés comme un jeune lion.

2 A cause des péchés d'un pays, il y a plusieurs chefs ; mais la domination sera prolongée par un homme intelligent.

3 Un homme qui est pauvre, et qui opprime les petits, *est comme* une pluie qui, faisant du ravage, *cause* la disette du pain.

4 Ceux qui abandonnent la loi, louent les méchans ; mais ceux qui gardent la loi, leur font la guerre.

5 Les gens adonnés au mal n'entendent point ce qui est droit ; mais ceux qui cherchent l'Eternel entendent tout.

6 Le pauvre qui marche dans son intégrité, vaut mieux que celui dont les voies sont détournées et qui est riche.

7 Celui qui garde la loi est un enfant entendu ; mais celui qui entretient les gourmands fait honte à son père.

8 Celui qui augmente son bien par usure et par surcroît, l'assemble pour celui qui aura pitié des pauvres.

9 La prière même de celui qui détourne son oreille pour ne point écouter la loi, est en abomination.

10 Celui qui fait égarer dans un mauvais chemin ceux qui vont droit, tombera dans la fosse qu'il aura faite ; mais ceux qui sont intègres, hériteront le bien.

11 L'homme riche pense être sage ; mais le pauvre qui est intelligent le sondera.

12 Quand les justes se réjouissent, la gloire est grande ; mais quand les méchans sont élevés, chacun se déguise.

13 Celui qui cache ses transgressions, ne prospérera point ; mais celui qui les confesse et qui les délaisse, obtiendra miséricorde.

14 Heureux est l'homme qui est continuellement dans la crainte ; mais celui qui endurcit son cœur tombera dans la calamité.

15 Un méchant qui domine sur un peuple nécessiteux, *est comme* un lion rugissant, et un ours qui quête sa proie.

16 Le conducteur qui manque d'intelligence fait beaucoup d'extorsions ; mais celui qui hait le gain déshonnête, prolongera ses jours.

17 L'homme qui fait tort au sang d'une personne, fuira jusques dans la fosse, sans que personne le retienne.

18 Celui qui marche en intégrité, sera délivré ; mais le pervers qui a une conduite double, tombera tout d'un coup.

19 Celui qui laboure sa terre sera rassasié de pain ; mais le compagnon des fainéans aura son soul de pauvreté.

20 L'homme loyal abondera en bénédiction ; mais celui qui se hâte de s'enrichir ne demeurera point impuni.

21 *Il n'est* pas bon d'avoir égard à l'apparence des personnes ; car pour un morceau de pain l'homme prévariquera.

22 L'homme qui est envieux se hâte *pour avoir* des richesses, et il ne considère pas que la disette lui arrivera.

23 Celui qui reprend quelqu'un, trouvera grace à la fin auprès de lui, plutôt que celui qui flatte de la langue.

24 Celui qui vole son père ou sa mère, et qui dit que ce n'est point un crime, est compagnon de l'homme destructeur.

25 Celui qui a le cœur enflé se mêle dans la querelle ; mais celui qui s'assure sur l'Eternel, sera engraissé.

26 Celui qui est plein de confiance en son cœur, est un insensé ; mais celui qui marche sagement, sera délivré.

27 Celui qui donne au pauvre, n'aura point de disette ; mais celui qui en détourne ses yeux, abondera en malédictions.

28 Quand les méchans s'élèvent, les hommes se cachent ; mais quand ils périssent, les justes se multiplient.

CHAP. XXIX.

L'HOMME qui, étant repris, roidit son cou, sera écrasé subitement, sans qu'il y ait de guérison.

2 Quand les justes sont avancés, le peuple se réjouit; mais quand le méchant domine, le peuple gémit.

3 L'homme qui aime la sagesse, réjouit son père; mais celui qui entretient des débauchées, dissipe les richesses.

4 Un roi affermit le pays par la justice; mais l'homme qui est adonné aux présens, le ruinera.

5 L'homme qui flatte son prochain, tend un piége devant ses pas.

6 Il y a un piége dangereux dans le crime de l'homme; mais le juste chantera et se réjouira.

7 Le juste prend connoissance de la cause des petits; mais le méchant ne s'en informe pas.

8 Les hommes moqueurs troublent la ville; mais les sages appaisent la colere.

9 Un homme sage contestant avec un homme insensé, soit qu'il se fâche, soit qu'il rie, n'aura point de repos.

10 Les hommes sanguinaires ont en haine l'homme intègre; mais les hommes droits prennent soin de sa vie.

11 L'insensé pousse dehors tout ce qu'il a dans l'esprit; mais le sage le retient pour l'avenir.

12 Tous les serviteurs d'un prince qui prête l'oreille à la parole de mensonge, sont méchans.

13 Le pauvre et l'homme frauduleux se rencontrent, et l'Eternel les éclaire tous deux.

14 Le trône du roi qui fait justice aux pauvres dans la vérité, sera affermi à perpétuité.

15 La verge et la répréhension donnent la sagesse; mais l'enfant abandonné fait honte à sa mère.

16 Quand les méchans sont avancés, les crimes se multiplient; mais les justes verront leur ruine.

17 Corrige ton enfant, et il te mettra en repos, et donnera du plaisir à ton ame.

18 Lors qu'il n'y a point de vision, le peuple se dissipe; mais heureux est celui qui garde la loi!

19 Un esclave ne se corrige pas par des paroles; car il entendra, mais il ne répondra pas.

20 As-tu vu un homme étourdi dans ses affaires? Il y a plus d'espérance d'un fou que de lui.

21 Le serviteur sera à la fin le fils de celui qui le nourrit délicatement dès la jeunesse.

22 L'homme colère excite les querelles, et l'homme furieux commet plusieurs crimes.

23 L'orgueil de l'homme l'abaisse; mais celui qui est humble d'esprit, obtient la gloire.

24 Celui qui partage avec un larron, hait son ame; il entend le serment d'exécration, et il ne déclare rien.

25 La crainte qu'on a de l'homme, fait tomber dans le piége; mais celui qui s'assure en l'Eternel aura une haute retraite.

26 Plusieurs recherchent la face de celui qui domine; mais c'est de l'Eternel que vient le jugement des hommes.

27 L'homme inique est en abomination aux justes, et celui qui va droit est en abomination au méchant.

CHAP. XXX.

LES paroles d'Agur, fils de Jaké, *savoir*, l'instruction que cet homme-là prononça à Ithiel, pour Ithiel et Ucal.

2 Certainement, je suis plus grossier qu'aucun homme, et il n'y a pas en moi la prudence d'un homme du commun;

3 Et je n'ai point appris la sagesse, et connoîtrois-je la science des Saints?

4 Qui est-ce qui est monté aux cieux, ou qui en est descendu? Qui a assemblé le vent dans ses poings? Qui a serré les eaux dans sa robe? Qui a dressé toutes les bornes de la terre? Quel est son nom, et quel est le nom de son fils, si tu le connois?

5 Toute la parole de Dieu est épurée; il est un bouclier à ceux qui ont leur refuge vers lui.

6 N'ajoute rien à ses paroles, de peur qu'il ne te reprenne et que tu ne sois trouvé menteur.

7 Je t'ai demandé deux choses; ne me les refuse pas durant ma vie:

8 Eloigne de moi la vanité et la parole de mensonge. Ne me donne ni pauvreté ni richesses; nourris-moi du pain de mon ordinaire;

9 De peur qu'étant rassasié je ne te renie, et que je ne dise: Qui est l'Eternel? De peur aussi qu'étant appauvri, je ne dérobe et que je prenne en vain le nom de mon Dieu.

10 Ne blâme point le serviteur devant son maître, de peur qu'il ne te maudisse, et que tu ne sois trouvé coupable.

11 *Il y a* une espèce de gens qui maudit son père, et qui ne bénit point sa mère.

12 *Il y a* une race de gens qui pense être nette, et qui, toutefois, n'est pas lavée de son impureté.

13 *Il y a* une race de gens dont les yeux sont fort hautains, et les paupières élevées.

14 *Il y a* une race de gens dont les dents sont comme des épées, et dont les dents machelières sont des couteaux, pour consumer de dessus la terre les affligés et les pauvres d'entre les hommes.

15 La sang-sue a deux filles, qui disent: Apporte, apporte. *Il y a* trois choses lesquelles ne se soulent point, même, *il y en a* quatre qui ne disent point: c'est assez:

16 Le sépulcre, la femme stérile, la terre qui n'est point rassasiée d'eau, et le feu, qui ne dit point: c'est assez.

17 Les corbeaux des torrens créveront l'œil de celui qui se moque de son père et qui méprise l'enseignement de sa mère, et les petits de l'aigle le mangeront.

18 Il y a trois choses qui sont trop merveilleuses pour moi, même quatre, lesquelles je ne connois point:

19 La trace de l'aigle dans l'air, la trace du serpent sur un rocher, le chemin d'un navire au milieu de la mer, et la trace de l'homme dans la vierge.

20 Telle est la conduite de la femme adultère: Elle mange, et s'essuie la bouche; puis elle dit: Je n'ai point commis de mal.

21 La terre tremble pour trois choses, même pour quatre, et elle ne les peut porter:

22 Pour le serviteur quand il règne, et pour un insensé quand il est rassasié de viande;

23 Pour une femme digne d'être haïe, quand elle se marie, et pour une servante, quand elle hérite de sa maîtresse.

24 Il y a quatre choses des plus petites de la terre, lesquelles, toutefois, sont sages et avisées:

25 Les fourmis qui sont un peuple foible, et, néanmoins, elles préparent leur provision durant l'été.

26 Les lapins, qui sont un peuple qui n'est pas puissant, et, cependant, ils font leurs maisons dans les rochers;

27 Les sauterelles qui n'ont point de roi, et, cependant, elles vont toutes par bandes;

28 L'araignée, qui s'attache avec les mains, et qui est dans les palais des rois.

29 Il y a trois choses qui marchent bien, même quatre qui ont une belle démarche:

30 Le lion, le plus fort d'entre les animaux, qui ne recule point pour la rencontre de qui que ce soit;

31 *Le cheval*, qui a les flancs bien troussés, et le bouc, et le roi, devant qui personne ne peut subsister.

32 Si tu t'es conduit follement en t'élevant, et si tu as mal pensé, mets la main sur ta bouche.

33 Comme celui qui bat le lait, fait sortir le beurre, et comme celui qui presse le nez fait

sortir le sang : ainsi celui qui provoque la colère, excite la querelle.

CHAP. XXXI.

LES paroles du roi Lémuel, et l'instruction
suivant laquelle sa mère l'instruisit :
2 Que te dirai-je, mon fils, cher fruit de mes
entrailles ? Que te dirai-je, mon fils, pour le-
quel j'ai tant fait de vœux ?
3 Ne donne point ton bien aux femmes, et ne
mets point ton étude à détruire les rois.
4 Lémuel, ce n'est point aux rois, ce n'est
point aux rois de boire le vin, ni aux princes
de boire la cervoise ;
5 De peur qu'ayant bu, ils n'oublient ce qui
est ordonné, et qu'ils ne pervertissent le droit
de tous les pauvres affligés.
6 Donnez de la cervoise à celui qui s'en va
périr, et le vin à celui qui est dans l'amertume
du cœur ;
7 Afin qu'il en boive, et qu'il oublie sa pau-
vreté, et qu'il ne se souvienne plus de sa peine.
8 Parle en faveur de celui qui est muet, et
pour le droit de tous ceux qui vont périr.
9 Ouvre ta bouche, fais justice, et fais droit
à l'affligé et au nécessiteux.
10 Qui est-ce qui trouvera une femme ver-
tueuse ? Car son prix surpasse beaucoup
celui des perles.
11 Le cœur de son mari s'assure en elle, et il
ne manquera point de dépouilles ;
12 Elle lui fera du bien tous les jours de sa
vie, et jamais du mal ;
13 Elle cherche de la laine et du lin, et elle
fait de ses mains ce qu'elle veut ;
14 Elle est semblable aux navires d'un mar-
chand, et elle amène son pain de loin ;
15 Elle se lève lors qu'il est encore nuit, et
elle distribue l'ordinaire de sa maison, et la
tâche à ses servantes ;
16 Elle considère un champ, et l'acquiert, et
elle plante la vigne du fruit de ses mains ;
17 Elle ceint ses reins de force, et elle fortifie
ses bras ;
18 Elle éprouve que son trafic est bon ; sa
lampe ne s'éteint point pendant la nuit ;
19 Elle met ses mains au fuseau, et ses mains
tiennent la quenouille ;
20 Elle tend sa main à l'affligé, et avance ses
mains aux nécessiteux ;
21 Elle ne craint point la neige pour sa fa-
mille ; car toute sa famille est vêtue de vête-
mens doubles ;
22 Elle se fait des tours de lit ; le fin lin et
l'écarlate est ce dont elle s'habille ;
23 Son mari est reconnu dans les portes,
quand il est assis avec les anciens du pays ;
24 Elle fait du linge et le vend ; et des cein-
tures, qu'elle donne au marchand ;
25 La force et la magnificence est son vête-
ment, et elle se rit du jour à venir ;
26 Elle ouvre sa bouche avec sagesse, et la
loi de bonté est sur sa langue ;
27 Elle examine le train de sa maison, et elle
ne mange point le pain de paresse ;
28 Ses enfans se lèvent, et la disent bien
heureuse ; son mari *aussi*, et il la loue, *et dit :*
29 Plusieurs filles se sont conduites ver-
tueusement ; mais tu les surpasses toutes.
30 La grace trompe, et la beauté s'évanouit ;
mais la femme qui craint l'Eternel est celle qui
sera louée.
31 Donnez-lui les fruits de ses mains, et que
ses œuvres la louent dans les portes.

Le Livre de l'ECCLÉSIASTE.

CHAP. I.

LES paroles de l'Ecclésiaste, fils de David,
roi de Jérusalem.
2 Vanité des vanités, dit l'Ecclésiaste ;
vanité des vanités ; tout est vanité.
3 Quel avantage a l'homme de tout le travail
qu'il fait sous le soleil ?
4 Une génération passe, et l'autre génération
vient ; mais la terre demeure toujours ferme.
5 Le soleil se lève aussi, et le soleil se couche,
et il aspire vers le lieu d'où il se lève.
6 Le vent va vers le Midi, et tourne vers
l'Aquilon ; il tourne çà et là, et revient à ses
circuits.
7 Tous les fleuves vont à la mer, et la mer
n'en est point remplie ; les fleuves retournent
au lieu d'où ils étoient partis, pour revenir
dans la mer.
8 Toutes choses travaillent plus que l'homme
ne sauroit dire ; l'œil n'est jamais rassasié de
voir, ni l'oreille lasse d'ouïr.
9 Ce qui a été, c'est ce qui sera ; ce qui a
été fait, c'est ce qui se fera, et il n'y a rien de
nouveau sous le soleil.
10 Y a-t-il quelque chose dont on puisse
dire : Regarde, cela est nouveau ? Il a déjà
été dans les siècles qui ont été avant nous.
11 On ne se souvient plus des choses qui ont
précédé ; de même on ne se souviendra point
des choses qui seront ci-après, parmi ceux qui
viendront à l'avenir.
12 Moi, l'Ecclésiaste, j'ai été roi sur Israël à
Jérusalem ;
13 Et j'ai appliqué mon cœur à rechercher
et à sonder avec sagesse tout ce qui se faisoit
sous les cieux, ce qui est une occupation
fâcheuse que Dieu a donnée aux hommes, afin
qu'ils s'y occupent.
14 J'ai regardé tout ce qui se faisoit sous le
soleil, et voilà, tout est vanité et tourment
d'esprit.
15 Ce qui est tortu ne se peut redresser ; et
les défauts ne se peuvent compter.
16 J'ai parlé en mon cœur, et j'ai dit : Voici,
je me suis agrandi et accru en sagesse par
dessus tous ceux qui ont été avant moi sur Jé-
rusalem, et mon cœur a vu beaucoup de
sagesse et de science ;
17 Et j'ai appliqué mon cœur à connoître la
sagesse, et à connoître les erreurs et la folie ;
mais j'ai connu que cela étoit aussi un tour-
ment d'esprit.
18 Car où il y a abondance de science, il y
a abondance de chagrin ; et celui qui s'accroît
de la science, s'accroît de la douleur.

CHAP. II.

J'AI dit en mon cœur : Allons, que je t'é-
prouve maintenant par la joie, et jouis du bien ;
mais voilà, cela est aussi une vanité.
2 J'ai dis touchant le ris : il est insensé ; et
touchant la joie : de quoi sert-elle ?
3 J'ai recherché en mon cœur le moyen de
me traiter délicatement, et que mon cœur ce-
pendant s'appliquât à la sagesse, et comprît ce
que c'est que la folie, jusqu'à ce que je visse
ce qu'il est bon aux hommes de faire sous
les cieux, pendant les jours de leur vie.
4 Je me suis fait des choses magnifiques ; je
me suis bâti des maisons ; je me suis planté
des vignes ;
5 Je me suis fait des jardins et des vergers,
et j'y ai planté toutes sortes d'arbres fruitiers ;
6 Je me suis fait des réservoirs d'eaux, pour
en arroser le parc planté d'arbres ;
7 J'ai acquis des serviteurs et des servantes,
et j'ai eu des serviteurs nés en ma maison, et
j'ai eu plus de gros et de menu bétail que tous
ceux qui ont été avant moi à Jérusalem.
8 Je me suis aussi amassé de l'argent et de
l'or, et des plus précieux joyaux des rois et des
provinces ; je me suis acquis des chanteurs et
des chanteuses, et les délices des hommes, une
harmonie d'instrumens de musique, même,
plusieurs harmonies de toutes sortes d'instru-
mens ;
9 Je me suis agrandi, et me suis accru plus
que tous ceux qui ont été avant moi à Jérusa-
lem, et avec cela ma sagesse est demeurée avec
moi.
10 Enfin, je n'ai rien refusé à mes yeux de
tout ce qu'ils ont demandé, et je n'ai épargné
aucune joie à mon cœur ; car mon cœur s'est
réjoui de tout mon travail, et ç'a été tout ce
que j'ai eu de tout mon travail.
11 Mais ayant considéré tous mes ouvrages
que mes mains avoient faits, et tout le travail
auquel je m'étois occupé : voilà, tout étoit
vanité et tourment d'esprit ; de sorte que
l'homme n'a aucun avantage *de ce qui est* sous
le soleil.
12 Puis je me suis mis à considérer tant la
sagesse que les sottises et la folie, (car qui est
l'homme qui pourroit suivre un roi en ce qui
a été déjà fait ?)
13 Et j'ai vu que la sagesse a beaucoup
d'avantage sur la folie, comme la lumière a
beaucoup d'avantage sur les ténèbres.
14 Le sage a ses yeux en sa tête, et l'insensé
marche dans les ténèbres ; mais j'ai bien connu
qu'un même accident leur arrive à tous.
15 C'est pourquoi j'ai dit en mon cœur : Il
m'arrivera comme à l'insensé. Pourquoi donc
ai-je été alors plus sage ? C'est pourquoi j'ai
dit en mon cœur, que cela aussi étoit une
vanité.
16 La mémoire du sage ne sera point éter-
nelle, non plus que celle de l'insensé, parce que
dans les jours à venir tout sera déjà oublié ;
et pourquoi le sage meurt-il de même que l'in-
sensé ?
17 C'est pourquoi j'ai haï cette vie, à cause
que les choses qui se sont faites sous le soleil
m'ont déplu, parce que tout est vanité et tour-
ment d'esprit.
18 J'ai aussi haï tout mon travail qui a été
fait sous le soleil, parce que je le laisserai à
l'homme qui sera après moi.
19 Et qui sait s'il sera sage ou insensé ? Ce-
pendant, il sera maître de tout mon travail
auquel je me suis occupé, et de ce que j'ai fait
avec prudence sous le soleil. Cela aussi est
une vanité.
20 C'est pourquoi je me suis tourné à n'es-
pérer plus rien de tout le travail auquel je
m'étois occupé sous le soleil.
21 Car il y a tel homme qui a travaillé avec
sagesse, science et adresse, lequel néanmoins
laisse tout à celui qui n'y a point travaillé,
pour être sa portion. Cela aussi est une vanité
et un grand mal.
22 Car qu'est-ce que l'homme a de tout son

travail, et du tourment de son cœur, dont il se fatigue sous le soleil ?

23 Tous ses jours *ne sont que* douleurs, et son occupation n'est que chagrin ; même la nuit son cœur ne repose point. Cela aussi est une vanité.

24 N'est-ce donc pas le bien de l'homme, qu'il mange et qu'il boive, et qu'il fasse que son ame jouisse du fruit de son travail ? J'ai vu aussi que cela vient de la main de Dieu.

25 Car qui mangera, et qui se hâtera de jouir, plus que moi ?

26 Car Dieu donne à qui il lui plaît, de la sagesse, de la science et de la joie ; mais il donne au pécheur de l'occupation à recueillir et à assembler, afin que cela soit donné à celui qu'il plaira à Dieu. Cela aussi est une vanité et un tourment d'esprit.

CHAP. III.

A TOUTE chose sa saison, et à toute affaire sous les cieux son tems.

2 Il y a un tems de naître, et un tems de mourir ; un tems de planter, et un tems d'arracher ce qui est planté ;

3 Un tems de tuer, et un tems de guérir ; un tems de démolir, et un tems de bâtir ;

4 Un tems de pleurer, et un tems de rire ; un tems de lamenter, et un tems de sauter ;

5 Un tems de jeter des pierres, et un tems de les ramasser ; un tems d'embrasser, et un tems de s'éloigner des embrassemens ;

6 Un tems de chercher, et un tems de laisser perdre ; un tems de conserver, et un tems de rejeter ;

7 Un tems de déchirer, et un tems de rejoindre ; un tems de se taire, et un tems de parler ;

8 Un tems d'aimer, et un tems de haïr ; un tems de guerre, et un tems de paix.

9 Quel avantage celui qui travaille a-t-il de tout son travail ?

10 J'ai considéré cette occupation que Dieu a donnée aux hommes pour s'y occuper.

11 Il a fait toutes choses belles en leur tems ; aussi a-t-il mis le monde dans leur cœur, sans que l'homme toutefois puisse comprendre depuis le commencement jusqu'à la fin, l'œuvre que Dieu a faite.

12 C'est pourquoi j'ai connu qu'il n'est rien de meilleur entre les hommes, que de se réjouir et de bien faire pendant sa vie.

13 Et même, que chacun mange et boive, et qu'il jouisse du bien de tout son travail ; c'est un don de Dieu.

14 J'ai connu que, quoi que Dieu fasse, il est toujours le même ; on ne sauroit qu'y ajouter, ni qu'en diminuer ; et Dieu le fait afin qu'on le craigne.

15 Ce qui a été est maintenant, et ce qui doit être a déjà été, et Dieu rappelle ce qui est passé.

16 J'ai encore vu sous le soleil, que dans le lieu établi pour juger, il y a de la méchanceté, que dans le lieu établi pour faire justice, il y a de l'impiété.

17 Et j'ai dit en mon cœur : Dieu jugera le juste et l'injuste ; car il y a un tems pour tous les desseins des hommes et pour toutes leurs actions.

18 J'ai pensé en mon cœur sur l'état des hommes, que Dieu leur fera connoître et qu'ils verront qu'ils ne sont que des bêtes.

19 Car l'accident qui arrive aux hommes, et l'accident qui arrive aux bêtes, est une même accident ; telle qu'est la mort de l'un, telle est la mort de l'autre, et ils ont tous un même souffle, et l'homme n'a point d'avantage sur la bête ; car tout est vanité.

20 Tout va en un même lieu ; tout a été fait de la poudre, et tout retourne dans la poudre.

21 Qui est-ce qui connoît si l'esprit des hommes monte en haut, et si l'esprit de la bête descend en bas dans la terre ?

22 J'ai donc connu qu'il n'y a rien de meilleur à l'homme que de se réjouir en ce qu'il fait ; parce que c'est là sa portion ; car qui est-ce qui le ramènera pour voir ce qui sera après lui ?

CHAP. IV.

PUIS je me suis mis à considérer toutes les oppressions qui se font sous le soleil, et voilà les larmes de ceux qu'on opprime, et qui n'ont point de consolateur, et la force est du côté de ceux qui les oppriment ; ainsi ils n'ont point de consolateur.

2 C'est pourquoi j'estime plus les morts qui sont déjà morts, que les vivans qui sont encore en vie.

3 Même, j'estime celui qui n'a pas encore été plus heureux que les uns et les autres ; car il n'a point vu les méchantes actions qui se font sous le soleil.

4 J'ai aussi regardé tout le travail et l'adresse de chaque métier, et j'ai vu que l'un porte envie à l'autre. Cela aussi est une vanité et un tourment d'esprit.

5 L'insensé tient ses mains pliées, et se consume soi-même, *disant :*

6 Plein le creux de la main avec du repos, vaut mieux que pleines les deux paumes avec travail et tourment d'esprit.

7 Je me suis mis encore à regarder une vanité sous le soleil :

8 *C'est* qu'il y a tel *homme* qui est seul, et qui n'a point de second ; il n'a ni fils, ni frère et toutefois, il ne met nulle fin à son travail ; même, son œil ne voit jamais assez de richesses, *et il ne se dit point en lui-même :* Pour qui est-ce que je travaille, et que je me prive moi-même du bien ? Cela aussi est une vanité, et une fâcheuse occupation.

9 Deux valent mieux qu'un ; car ils ont plus de récompense de leur travail.

10 Car si l'un tombe, l'autre relèvera son compagnon ; mais malheur à celui qui est seul, parce qu'étant tombé, il n'aura personne pour le relever.

11 Si aussi deux couchent ensemble, ils en auront plus de chaleur ; mais celui qui est seul, comment aura-t-il chaud ?

12 Que si quelqu'un est plus fort que l'un ou l'autre, les deux lui pourront résister, et la corde à trois cordons ne se rompt pas sitôt.

13 Un enfant pauvre et sage vaut mieux qu'un roi vieux et insensé, qui ne sait *ce que c'est* que d'être averti.

14 Tel sort de prison pour régner ; et de même, tel étant né roi, devient pauvre.

15 J'ai vu tous les vivans qui marchent sous le soleil, autour d'un enfant, qui est la seconde personne *après le roi*, et qui le remplacera.

16 Le peuple qui a été devant ceux-ci, étoit sans nombre, et celui-ci ne sera pas la joie de ceux qui viendront après. Certainement, cela aussi est une vanité et un tourment d'esprit.

CHAP. V.

QUAND tu entreras dans la maison de Dieu, prends garde à ton pied, et approche-toi pour écouter, plutôt que pour donner le sacrifice des insensés ; car ils ne considèrent pas le mal qu'ils font.

2 Ne te précipite point à parler, et que ton cœur ne se hâte point de prononcer aucune parole devant Dieu ; car Dieu est aux cieux,

et toi, tu es sur la terre ; c'est pourquoi, use
de peu de paroles.
3 Car comme un songe vient de la multitude
des occupations ; ainsi la voix des fous vient
de la multitude des paroles.
4 Quand tu auras fait quelque vœu à Dieu,
ne diffère point de l'accomplir ; car il ne prend
point de plaisir dans les insensés. Accomplis
donc ce que tu auras voué.
5 Il vaut mieux que tu ne fasses point de
vœux, que d'en faire, et de ne pas les accomplir.
6 Ne permets pas que ta bouche te fasse pé-
cher, et ne dis pas devant l'ange de Dieu, que
c'est ignorance. Pourquoi l'Eternel se cour-
rouceroit-il à cause de ta parole, et détruiroit-
il l'ouvrage de tes mains ?
7 Car, comme dans la multitude des songes
il y a de la vanité, il y en a aussi beaucoup
dans la multitude des paroles ; mais crains
Dieu.
8 Si tu vois que dans la province on fasse
tort au pauvre, et que le droit et la justice y
soient violés, ne t'étonne point de cette manière
d'agir, car il y en a un qui est élevé par dessus
celui qui est élevé, et qui y prend garde, et il
y en a de plus élevés qu'eux.
9 La *culture de la* terre a un avantage par
dessus toutes choses. Le roi est assujetti au
champ.
10 Celui qui aime l'argent n'est point ras-
sasié par l'argent, et celui qui aime un grand
train, n'en est pas nourri. Cela aussi est une
vanité.
11 Où il y a beaucoup de bien, il y a beau-
coup de gens qui le mangent ; et quel profit
en a celui qui le possède, sinon qu'il le voit de
ses yeux ?
12 Le sommeil de celui qui laboure est doux,
soit qu'il mange peu ou beaucoup ; mais le
rassasiement du riche ne le laisse pas dormir.
13 Il y a un mal fâcheux que j'ai vu sous
le soleil, c'est que des richesses sont conservées
pour le malheur de celui qui les possède.
14 Et ces richesses-là périssent par un mau-
vais trafic, de sorte qu'on aura mis au monde
un enfant à qui il n'en parviendra rien.
15 *Un tel homme* s'en retournera nu, comme
il est sorti du ventre de sa mère, s'en allant
comme il est venu, et il n'emportera rien de
son travail auquel il a employé ses mains.
16 C'est aussi ici un mal fâcheux que comme
il est venu, aussi s'en va-t-il ; et quel avantage
a-t-il d'avoir travaillé après du vent ?
17 Il mange aussi tous les jours de sa vie
dans les ténèbres, et il se chagrine beaucoup,
et son mal va jusques à la fureur.
18 Voici donc ce que j'ai reconnu : c'est que
c'est une chose bonne et agréable à l'homme,
de manger et de boire, et de jouir du bien de
tout son travail dont il s'occupe sous le soleil,
durant les jours de sa vie que Dieu lui a don-
nés ; car c'est là sa portion.
19 En effet, ce que Dieu donne à tout homme,
des richesses et des biens, dont il le fait maître
pour en manger et pour en prendre sa part, et
pour se réjouir de son travail ; cela est un don
de Dieu.
20 Car il ne se souviendra pas beaucoup des
jours de sa vie, parce que Dieu lui répond par
la joie de son cœur.

CHAP. VI.

IL y a un mal que j'ai vu sous le soleil, et
qui est fréquent entre les hommes :
2 *Savoir, qu'il y a* tel homme à qui Dieu
donne des richesses, des biens et des honneurs,
tellement que rien ne manque à son ame de
tout ce qu'il sauroit souhaiter ; mais Dieu ne
l'en fait pas maître pour en manger ; mais un
étranger le mangera. Cela *est* vanité, et un
mal fâcheux.
3 Quand un homme auroit mis au monde
cent *enfans*, et vécu plusieurs années, de sorte
qu'il eût multiplié les jours de ses années, né-
anmoins, si son ame ne s'est pas rassasiée de
bien, et que même il n'ait point de sépulture,
je dis qu'un avorton vaut mieux que lui.
4 Car il sera venu en vain, et s'en sera allé
dans les ténèbres, et son nom aura été couvert
de ténèbres.
5 Il aura même plus de repos que celui-là,
parce qu'il n'aura point vu le soleil, ni *rien*
connu.
6 Et quand il auroit vécu deux mille ans,
s'il n'avoit pas joui de ses biens : tous ne vont-
ils pas en un même lieu ?
7 Tout le travail de l'homme *est* pour sa
bouche, et, toutefois, son désir n'est jamais
rempli.
8 Car, qu'est-ce que le sage a de plus que
l'insensé ? *Ou*, quel *avantage a* l'affligé qui
sait se conduire parmi les vivans ?
9 Il vaut mieux voir de ses yeux, que
d'avoir des désirs vagues. Cela aussi *est* une
vanité et un tourment d'esprit.
10 Le nom de celui qui est, est déjà nommé ;
on sait qu'il est homme, et qu'il ne peut con-
tester avec celui qui est plus fort que lui.
11 Quand on a beaucoup, on a tant plus de
vanité. Quel avantage en a l'homme ?
12 Car qui est-ce qui connoît ce qui est bon
à l'homme en *cette* vie, pendant les jours de la
vie de sa vanité, lesquels passent comme une
ombre ? car qui est-ce qui déclarera à un
homme ce qui sera après lui sous le soleil ?

CHAP. VII.

LA bonne réputation vaut mieux que le bon
parfum ; et le jour de la mort que le jour de
la naissance.
2 Il vaut mieux aller à une maison de deuil,
que d'aller à une maison de festin ; car on voit
dans celle-là la fin de tout homme, et celui qui
est vivant met *cela* dans son cœur.
3 La tristesse vaut mieux que le ris, parce
que par la tristesse du visage le cœur devient
joyeux.
4 Le cœur des sages *est* dans la maison de
deuil ; mais le cœur des insensés *est* dans la
maison de joie.
5 Il vaut mieux entendre la correction d'un
homme sage, que d'ouïr la chanson des in-
sensés.
6 Car tel qu'est le bruit des épines sous le
chauderon, tel est le ris de l'insensé. Cela
aussi *est* une vanité.
7 Certainement, l'oppression peut faire per-
dre le sens au sage ; et le présent *aussi* cor-
rompt le cœur.
8 La fin d'une chose vaut mieux que son
commencement ; et l'homme patient vaut
mieux que l'homme hautain.
9 Ne te précipite point dans ton esprit pour
te dépiter ; car le dépit repose dans le sein des
insensés.
10 Ne dis point : Pourquoi les jours passés
ont-ils été meilleurs que ceux-ci ? Car ce que tu
t'enquiers de cela, ne *vient* point de la sagesse.
11 La sagesse *est* bonne avec un héritage, et
ceux qui voient le soleil en reçoivent de
l'avantage.
12 Car *on est à couvert* à l'ombre de la sa-
gesse, et à l'ombre de l'argent ; toutefois,
l'avantage de connoître la sagesse fait vivre
celui qui en est doué.
13 Regarde l'œuvre de Dieu ; car qui est-ce
qui pourra redresser ce qu'il aura renversé ?
14 Au jour du bien use du bien, et au jour
de l'adversité prends-y garde ; aussi Dieu
a fait l'un à l'opposite de l'autre, afin que

l'homme ne trouve rien à *redire* après lui.

15 J'ai vu tout ceci pendant les jours de ma vanité. Il y a tel juste qui périt dans sa justice, et il y a tel méchant qui prolonge *ses jours* dans sa malice.

16 Ne te crois pas trop juste, et ne te fais pas trop sage ; pourquoi te perdrois-tu ?

17 Ne sois point remuant, et ne sois point insensé. Pourquoi mourrois-tu avant ton tems ?

18 Il est bon que tu retiennes ceci, et que tu ne négliges pas cela ; car qui craint Dieu, sort de tout.

19 La sagesse donne plus de force au sage que dix gouverneurs qui seroient dans une ville.

20 Certainement, *il n'y a* point d'homme juste sur la terre qui fasse bien et *qui* ne péche.

21 N'applique point aussi ton cœur à toutes les paroles qu'on dira, de peur que tu n'entendes ton serviteur parler mal de toi.

22 Car tu sais dans ton cœur que tu as aussi mal parlé des autres, même plusieurs fois.

23 J'ai examiné tout ceci avec sagesse ; j'ai dit : J'acquerrai de la sagesse ; mais elle s'est éloignée de moi.

24 Ce qui a été, *est* bien loin, *il est* enfoncé fort bas. Qui le trouvera ?

25 Nous nous sommes tournés *de tous côtés*, moi et mon cœur, pour connoître, pour examiner et pour chercher la sagesse et la raison de tout, et pour connoître le mal de la folie de l'imbécilité et de l'imprudence.

26 Et j'ai trouvé qu'une femme qui *est comme* un piége, et dont le cœur *est comme* des filets, et les mains *comme* des liens, *est* une chose plus amère que la mort ; celui qui est agréable à Dieu en échappera ; mais le pécheur y sera pris.

27 Voici (dit l'Ecclésiaste) ce *que* j'ai trouvé, cherchant la raison *de toutes choses*, l'une après l'autre :

28 C'est que jusqu'à présent mon ame a cherché, mais je n'ai point trouvé. J'ai bien trouvé un homme entre mille ; mais non pas une femme entre elles toutes.

29 Voici seulement ce *que* j'ai trouvé : c'est que Dieu a fait l'homme droit ; mais ils ont cherché beaucoup de discours.

CHAP. VIII.

QUI *est* tel que le sage ? Et qui sait ce que veulent dire ces choses ? La sagesse de l'homme fait reluire sa face, et son regard sévère en est changé.

2 Observe, je te le dis, le commandement du roi, et la parole du serment *fait* à Dieu.

3 Ne te hâte point de te retirer de devant sa face, et ne persévère point dans une chose mauvaise ; car il fera tout ce qu'il lui plaira.

4 Où la parole du roi est, *là est* la puissance : et qui lui dira que fais-tu ?

5 Celui qui garde le commandement ne sentira aucun mal, et le cœur du sage connoît le tems et la conduite qu'on doit tenir.

6 Car, dans tout dessein il y a un tems et un moyen propre pour s'y conduire ; autrement il arrive bien du mal à l'homme.

7 Car il ne sait pas ce qui doit arriver, et qui est-ce qui lui déclarera quand ce sera ?

8 L'homme n'est point maître de *son* ame pour la pouvoir retenir, et n'a point de puissance sur le jour de la mort ; il n'y a point de trêve dans cette guerre, et la malice ne délivrera point celui en qui elle se trouve.

9 J'ai vu tout cela, et j'ai appliqué mon cœur à tout le travail qui se fait sous le soleil. Il y a un tems auquel un homme domine sur l'autre à son malheur.

10 Et alors j'ai vu les méchans ensevelis, et puis retournés ; et ceux qui s'en étoient allés et qui étoient venus du lieu saint, être oubliés dans la ville où ils avoient fait ce qui est droit. Cela est aussi une vanité.

11 Parce que la sentence contre les mauvaises actions ne s'exécute pas d'abord, à cause de cela le cœur des hommes est plein d'envie de mal faire.

12 Car le pécheur fait mal cent fois, et *Dieu* lui donne du délai. Mais je connois aussi, que ceux qui craignent Dieu et qui révèrent sa face, seront heureux ;

13 Et que le méchant ne sera pas heureux, et qu'il ne prolongera pas ses jours plus que l'ombre, parce qu'il ne révère point la face de Dieu.

14 Il y a une vanité qui arrive sur la terre, c'est qu'il y a des justes auxquels il arrive selon l'œuvre des méchans ; et il y a aussi des méchans auxquels il arrive selon l'œuvre des justes. J'ai dit que cela aussi *est* une vanité.

15 C'est pourquoi j'ai prisé la joie, parce qu'il n'y a rien sous le soleil de meilleur à l'homme que de manger et de boire, et de se réjouir ; et c'est ce qui lui demeurera de son travail durant les jours de sa vie, que Dieu lui donne sous le soleil.

16 J'ai aussi appliqué mon cœur à connoître la sagesse, et à considérer les affaires qui se font sur la terre ; car *l'homme* ne donne point de repos à ses yeux, ni jour ni nuit.

17 Et j'ai reconnu dans toutes les œuvres de Dieu, que l'homme ne peut trouver *la raison* de ce qui se fait sous le soleil ; et que s'il travaille à la chercher, il ne la trouve pas ; et que même si le sage dit qu'il la sait, il ne la pourra pas trouver.

CHAP. IX.

CERTAINEMENT, j'ai appliqué mon cœur à tout cela, et pour éclaircir tout ceci, *savoir*, que les justes et les sages et leurs actions *sont* dans la main de Dieu, et l'amour et la haine ; et que les hommes ne connoissent rien de tout ce qui est devant eux.

2 Tout *arrive* également à tous ; un même accident *arrive* au bon et au méchant, au juste et à l'injuste, au net et au souillé, à celui qui sacrifie, et à celui qui ne sacrifie point ; le pécheur est *à cet égard* comme l'homme de bien ; celui qui jure, comme celui qui craint de jurer.

3 C'est ici une chose fâcheuse, entre toutes celles qui se font sous le soleil, qu'un même accident *arrive* à tous, et qu'aussi le cœur des hommes est rempli de mal, et qu'ils ont des folies dans leurs cœurs durant leur vie ; après quoi *ils s'en vont* vers les morts.

4 Et qui voudroit leur être associé ? car il y a de l'espérance pour tous ceux qui sont encore vivans ; et même un chien vivant vaut mieux qu'un lion mort.

5 Certainement, les vivans savent qu'ils mourront, mais les morts ne savent rien et ne gagnent plus rien ; car leur mémoire est mise en oubli.

6 Aussi leur amour, leur haine, leur envie a déjà péri, et ils n'ont plus aucune part au monde, dans tout ce qui se fait sous le soleil.

7 Va donc, mange ton pain avec joie, et bois
gaiement ton vin, parce que Dieu a déjà tes
œuvres pour agréables.
8 Que tes vêtemens soient blancs en tout
tems, et que le parfum ne manque point sur ta
tête.
9 Vis joyeusement, tous les jours de la vie
de ta vanité, avec la femme que tu as aimée,
laquelle t'a été donnée sous le soleil *pour* tous
les jours de ta vanité ; car *c'est* là ta portion
dans cette vie, et *ce qui te revient* de ton tra-
vail, auquel tu t'appliques sous le soleil.
10 Fais selon ton pouvoir tout ce que tu
auras moyen de faire ; car dans le sépulcre, où
tu vas, *il n'y a* ni œuvre, ni discours, ni science,
ni sagesse.
11 Je me suis tourné ailleurs, et j'ai vu sous
le soleil, que la course n'est pas *toujours* pour
les plus légers, ni le combat pour les vaillans,
ni le pain pour les sages, ni les richesses pour
les prudens, ni la faveur pour les savans ;
mais que le tems et l'occurrence échéent à
tous.
12 Car l'homme même ne connoît pas son
tems, non plus que les poissons qui sont pris
au fatal filet, et que les oiseaux qui sont pris
au lacet ; ainsi les hommes sont surpris par le
tems de l'adversité, lors que tout d'un coup
elle tombe sur eux.
13 J'ai vu aussi cette sagesse sous le soleil,
qui m'a semblé très-grande :
14 *C'est qu'il y avoit* une petite ville, et peu
de gens dedans, contre laquelle est venu un
grand roi, qui l'a investie, et qui a bâti de
grands forts contr'elle ;
15 Mais il s'y est trouvé un homme *qui étoit*
pauvre et sage, qui l'a délivrée par sa sa-
gesse ; et nul n'a eu mémoire de cet homme
pauvre.
16 Alors j'ai dit : La sagesse vaut mieux
que la force, et toutefois la sagesse du pauvre
est méprisée, et on n'écoute point ses paroles.
17 Les paroles des gens sages doivent être
écoutées plus paisiblement que le cri de celui
qui domine parmi les insensés.
18 La sagesse vaut mieux que *tous* les ins-
trumens de guerre, et un seul homme pé-
cheur fait perdre de grands biens.

CHAP. X.

UNE mouche morte gâte les parfums du
parfumeur ; un peu de folie *fait la même chose*
à l'égard de celui qui est estimé pour sa sa-
gesse et pour sa gloire.
2 Le sage a le cœur à sa droite ; mais le fou
a le cœur à sa gauche.
3 Et même, quand l'insensé marche dans
son chemin, le sens lui manque ; tandis qu'il
dit de chacun, il est insensé.
4 Si l'esprit de celui qui domine s'élève contre
toi, ne quitte point ta condition ; car c'est un
remède qui prévient de grandes fautes.
5 Il y a un mal *que* j'ai vu sous le soleil,
comme une imprudence qui procède du prince :
6 *C'est que* la folie est mise aux lieux les plus
élevés, et que les riches sont assis en bas.
7 J'ai vu les serviteurs à cheval, et les sei-
gneurs marcher sur la terre comme les servi-
teurs.
8 Celui qui creuse la fosse y tombera, et le
serpent mordra celui qui rompt la haie.
9 Celui qui remue des pierres en sera blessé ;
et celui qui fend du bois en sera en danger,
10 Si le fer est émoussé, et qu'il n'en ait pas
aiguisé le tranchant, quand même il redouble-
roit ses efforts ; mais la sagesse *est* une ex-
cellente adresse.
11 Si le serpent mord, n'étant pas enchanté,
le médisant ne vaut pas mieux.
12 Les paroles du sage *ne sont que* grace ;
mais les lèvres du fou l'engloutissent.
13 Le commencement de ses paroles *est* une
folie ; et ses dernières *paroles* une extrava-
gance.
14 L'insensé multiplie ses paroles ; *et, toute-
fois*, l'homme ne sait ce qui arrivera ; et qui
est-ce qui lui déclarera ce qui sera après lui ?
15 Le travail des insensés les lasse ; car pas
un d'eux ne sait le chemin qui mène à la ville.
16 Malheur à toi, terre, dont le roi *est* un
enfant, et dont les gouverneurs mangent dès le
matin.
17 Oh ! que tu *es* heureuse, terre, dont le roi
est de race illustre, et dont les gouverneurs
mangent quand il en est tems, pour se fortifier,
et non dans la débauche.
18 A cause des mains paresseuses le plancher
s'affaisse ; et à cause des mains lâches, la mai-
son a des gouttières.
19 On apprête la viande pour se réjouir, et
le vin réjouit les vivans ; mais l'argent tient
lieu de tout.
20 Ne dis point de mal du roi, pas même
dans ta pensée ; ne dis point non plus de mal
du riche dans la chambre de ton lit ; car les
oiseaux *en* porteroient la voix, et ce qui vole
en porteroit les nouvelles.

CHAP. XI.

JETTE ton pain sur la face des eaux, et après
plusieurs jours tu le trouveras.
2 Fais-*en* part à sept, et même à huit *per-
sonnes ;* car tu ne sais pas quel mal viendra
sur la terre.
3 Lors que les nuées sont pleines, elles ré-
pandent la pluie sur la terre ; et si un arbre
tombe vers le Midi, ou vers le Septentrion, en
quelque lieu qu'il soit tombé, il y demeurera.
4 Celui qui observe le vent ne sèmera point ;
et celui qui observe les nuées, ne moissonnera
point.
5 Comme tu ne sais pas quel *est* le chemin
du vent, ni comment *se forment* les os dans le
ventre de celle qui est enceinte ; ainsi tu ne
connois pas l'œuvre de Dieu, qui a fait toutes
choses.
6 Sème ta semence dès le matin, et ne laisse
pas reposer tes mains le soir ; car tu ne sais
pas lequel réussira le mieux, celui-ci ou celui-
là, et si tous deux seront également bons.
7 Il est vrai que la lumière *est* douce, et
qu'il *est* agréable aux yeux de voir le soleil.
8 Mais si un homme vit beaucoup d'années,
et qu'il se réjouisse tout le long *de ces années*-
là, et qu'il réfléchisse aux jours qu'il passera
dans les ténèbres, qui seront en grand nombre :
tout ce qui lui sera arrivé se trouvera une
vanité.

CHAP. XII.

JEUNE homme, réjouis-toi dans ton jeune
âge, et que ton cœur te rende content dans les
jours de ta jeunesse, et marche comme ton
cœur te mène, et selon le regard de tes yeux ;
mais sache que pour toutes ces choses Dieu te
fera venir en jugement.
2 Ote le chagrin de ton cœur, et éloigne de
toi la malice ; car le jeune âge et l'adolescence
ne sont que vanité.
3 Mais souviens-toi de ton créateur pendant
les jours de ta jeunesse, avant que les jours
mauvais viennent, et que les ans arrivent des-
quels tu diras : je n'y prends point de plaisir ;
4 Avant que le soleil, la lumière, la lune et
les étoiles s'obscurcissent, et que les nuées re-
tournent après la pluie ;

5 Lors que les gardes de la maison trembleront, que les hommes forts se courberont, que celles qui meulent cesseront, parce qu'elles auront été diminuées, et lors que celles qui regardent par les fenêtres, seront obscurcies ;

6 Lorsque les deux battans de la porte seront fermés vers la rue, avec abaissement du bruit de la meule ; qu'on se lèvera au chant de l'oiseau, et que tout ce qui sert au chant sera abattu ;

7 Lors qu'ils craindront ce qui est élevé, qu'ils trembleront en marchant, que l'amandier fleurira, que la sauterelle deviendra pesante, et que l'appétit s'en ira ; car l'homme s'en va à la maison où il demeurera toujours, et ceux qui pleurent feront le tour par les rues.

8 Avant que la corde d'argent se rompe, que le vase d'or se casse, que la cruche se brise sur la fontaine, et que la roue se rompe sur la citerne ;

9 Et que la poudre retourne dans la terre, comme elle y avoit été ; et que l'esprit retourne à Dieu qui l'a donné.

10 Vanité des vanités, dit l'Ecclésiaste ; tout *est* vanité.

11 Et parce que l'Ecclésiaste a été très-sage, il a enseigné la sagesse au peuple. Il a fait entendre, il a recherché et mis en ordre plusieurs sentences graves.

12 L'Ecclésiaste a cherché pour trouver des sentences agréables, et il a écrit avec droiture des paroles de vérité.

13 Les paroles des sages *sont* comme des aiguillons, et les maîtres qui en ont fait des recueils *sont* comme des clous enfoncés, et donnés par un même prince.

14 Mon fils, garde-toi de rien chercher outre ceci ; car *il n'y a* point de fin à faire beaucoup de livres ; et tant d'étude n'est que du travail qu'on se donne.

15 Le but de tout le discours qui a été entendu, *c'est :* crains Dieu, et garde ses commandemens ; car *c'est* là le tout de l'homme ;

16 Car Dieu fera venir en jugement tout ce qu'on aura fait, avec tout ce qui est caché, soit bien, soit mal.

Le CANTIQUE de SALOMON.

CHAP. I.

Le cantique des cantiques, qui *est* de Salomon.

2 Qu'il me baise des baisers de sa bouche ! car tes amours *sont* plus agréables que le vin.

3 A cause de l'odeur de tes excellens parfums, ton nom *est comme* un parfum répandu ; c'est pour cela que les filles t'ont aimé.

4 Tire-moi, et nous courrons après toi. Après que le roi m'aura introduite dans ses cabinets, nous nous égaierons et nous réjouirons en toi ; nous célébrerons tes amours plus que le vin. Les *hommes* droits t'ont aimé.

5 O filles de Jérusalem, je *suis* brune, mais de bonne grace, comme les tentes de Kédar, et comme les pavillons de Salomon.

6 Ne considérez pas que je *suis* brune, parce que le soleil a donné sur moi ; les enfans de ma mère se sont irrités contre moi, ils m'ont mise à garder les vignes ; et je n'ai point gardé ma propre vigne.

7 Déclare-moi, *o toi* que mon ame aime, où tu pais *ton troupeau et* où tu le fais reposer sur le midi ; car, pourquoi serois-je comme une femme errante autour des troupeaux de tes compagnons ?

8 Si tu ne le sais pas, o la plus belle d'entre les femmes, sors suivant les traces du troupeau, et pais tes petites chèvres auprès des cabanes des bergers.

9 Ma grande amie, je te compare à mes chevaux, qui sont *attelés* aux chariots de Pharaon.

10 Tes joues ont bonne grace avec les atours, et ton cou avec les colliers.

11 Nous te ferons des atours d'or, avec des boutons d'argent.

12 Tandis que le roi a été assis à table, mon aspic a rendu son odeur.

13 Mon bien-aimé *est* avec moi, comme un sachet de myrrhe ; il passera la nuit entre mes mamelles.

14 Mon bien-aimé m'est comme une grappe de troëne, dans les vignes de Henguédi.

15 Te voilà belle, ma grande amie, te voilà belle ; tes yeux *sont comme ceux* des colombes.

16 Te voilà beau, mon bien-aimé : que tu es agréable ! Aussi notre lit *est* verdoyant.

17 Les poutres de nos maisons *sont* de cèdres, et nos soliveaux de sapin.

CHAP. II.

Je suis la rose de Sçaron et le muguet des vallées.

2 Tel *qu'est* le muguet entre les épines, telle est ma grande amie entre les filles.

3 Tel qu'est le pommier entre les arbres des forêts, tel *est* mon bien-aimé entre les jeunes hommes ; j'ai désiré son ombrage, et m'y suis assise, et son fruit a été doux à mon palais.

4 Il m'a menée dans la salle du festin, et l'amour est son étendart sur moi.

5 Faites-moi revenir *le cœur* avec du vin ; faites-moi une couche de pommes, car je me pâme d'amour.

6 Que sa main gauche *soit* sous ma tête, et que sa droite m'embrasse.

7 Filles de Jérusalem, je vous adjure par les chevreuils et les biches des champs, que vous n'éveilliez, ni ne réveilliez point celle que j'aime, jusqu'à ce qu'elle le veuille.

8 C'est ici la voix de mon bien-aimé ; le voici qui vient, sautant sur les montagnes, et bondissant sur les coteaux.

9 Mon bien-aimé *est* semblable au chevreuil, ou au fan des biches ; le voilà qui se tient derrière notre muraille ; il regarde par les fenêtres, il s'avance par les treillis.

10 Mon bien-aimé a pris la parole, et m'a dit : Lève-toi, ma grande amie, ma belle, et t'en viens.

11 Car, voici, l'hiver est passé, la pluie est passée et s'en est allée ;

12 Les fleurs paroissent sur la terre, le tems des chansons est venu, et la voix de la tourterelle a déjà été ouïe dans notre contrée.

13 Le figuier a jeté ses premières figues, et les vignes *ont* des grappes, et rendent de l'odeur. Lève-toi, ma grande amie, ma belle, et t'en viens.

14 Ma colombe, *qui te tiens* dans les fentes du rocher, dans les cachettes des lieux escarpés, fais-moi voir ton regard, et fais-moi entendre ta voix ; car ta voix *est* douce, et ton regard est gracieux.

15 Prenez-nous les renards, et les petits renards, qui gâtent les vignes, depuis que nos vignes *ont* des grappes.

16 Mon bien-aimé *est* à moi, et je *suis* à lui;
il paît *son troupeau* parmi le muguet.
17 Avant que *le vent* du jour souffle, et que
les ombres s'enfuient, reviens, mon bien-aimé,
comme le chevreuil, ou le fan des biches sur
les montagnes entrecoupées.

CHAP. III.

J'AI cherché durant les nuits sur mon lit
celui qu'aime mon ame; je l'ai cherché, mais
je ne l'ai point trouvé.
2 Je me lèverai maintenant, et je ferai le tour
de la ville, par les carrefours et par les places,
et je chercherai celui que mon ame aime. Je
l'ai cherché; mais je ne l'ai point trouvé.
3 Le guet qui faisoit la ronde par la ville
m'a trouvée. N'avez-vous point vu, *leur ai-je
dit*, celui que mon ame aime?
4 A peine les avois-je passés, que je trouvai
celui que mon ame aime; je l'ai pris, et je ne
le lâcherai point, que je ne l'aie amené à la
maison de ma mère, et dans la chambre de celle
qui m'a conçue.
5 Filles de Jérusalem, je vous adjure par les
chevreuils et par les biches des champs, que
vous n'éveilliez ni ne réveilliez point celle que
j'aime, jusqu'à ce qu'elle le veuille.
6 Qui *est* celle ci qui monte du désert comme
des colonnes de fumées en forme de palmes,
parfumée de myrrhe et d'encens, et de toute
sorte de poudre de parfumeur?
7 Voici le lit de Salomon, autour duquel *il y*
a soixante vaillans *hommes*, des plus vaillans
d'Israël;
8 Tous manians l'épée, et très-bien dressés à
la guerre; ayant chacun son épée sur la cuisse,
à cause de ce qu'on peut craindre pendant la
nuit.
9 Le roi Salomon s'est fait un lit de bois du
Liban.
10 Il a fait ses piliers d'argent, et son lit d'or,
son ciel d'écarlate, et le dedans garni d'amour
par les filles de Jérusalem.
11 Sortez, filles de Sion, et regardez le roi
Salomon, avec la couronne dont sa mère l'a
couronné au jour de son mariage, et au jour
de la joie de son cœur.

CHAP. IV.

TE voilà belle, ma grande amie, te voilà
belle; *tes yeux sont comme ceux* des colombes
entre tes tresses; tes cheveux *sont* comme un
troupeau de chèvres de la montagne de Galaad,
qu'on a tondues.
2 Tes dents *son* comme un troupeau de *brebis*
tondues, qui remontant du lavoir, et qui sont
toutes deux à deux, et *dont* il n'y *en a* pas une
qui soit stérile.
3 Tes lèvres *sont* comme un fil teint en écar-
late: ton parler est gracieux; ta tempe *est*
comme une pièce de pomme de grenade sous
tes tresses.
4 Ton cou *est* comme la tour de David,
bâtie à creneaux, à laquelle pendent mille
boucliers et tous les écus des vaillans *hommes*.
5 Tes deux mamelles *sont* comme deux fans
jumeaux d'une chevrette, qui paissent parmi
le muguet.
6 Avant que le *vent du* jour souffle, et que
les ombres s'enfuient, je m'en irai à la mon-
tagne de myrrhe, et au coteau d'encens.
7 Tu *es* toute belle, ma grande amie, et il
n'y a point de tache en toi.
8 Viens du Liban avec moi, *mon* épouse,
viens du Liban avec moi, regarde du sommet
d'Amana, du sommet de Sçenir et de Hermon,
des repaires des lions, et des montagnes des
léopards.
9 Tu m'as ravi le cœur, ma sœur, *mon*
épouse; tu m'as ravi le cœur par l'un de tes
yeux, et par l'un des colliers de ton cou.
10 Que tes amours sont belles, ma sœur,
mon épouse! Que tes amours sont meilleures
que le vin, et l'odeur de tes parfums qu'aucune
drogue aromatique!
11 Tes lèvres, *mon* épouse, distillent des
rayons de miel. Il y a du miel et du lait sous
ta langue, et l'odeur de tes vêtemens *est* comme
l'odeur du Liban.
12 Ma sœur, *mon* épouse, *tu es* un jardin
fermé, une source close, et une fontaine ca-
chetée.
13 Tes plantes *sont* un jardin de grenadiers,
avec des fruits délicieux de troëne, avec de
l'aspic;
14 L'aspic et le saffran, la canne odorante et
le cinnamome, avec toutes sortes d'arbres
d'encens; la myrrhe et l'aloé, avec toutes les
principales drogues aromatiques.
15 O fontaine des jardins! O puits d'eau
vive, et ruisseaux découlans du Liban!
16 Lève-toi, bise, et viens, vent du Midi,
souffle par mon jardin, *afin que* ses drogues
aromatiques distillent. Que mon bien-aimé
vienne dans son jardin, et qu'il mange de ses
fruits délicieux!

CHAP. V.

JE suis venu dans mon jardin, ma sœur,
mon épouse; j'ai cueilli ma myrrhe, avec mes
drogues aromatiques; j'ai mangé mes rayons
avec mon miel; j'ai bu mon vin avec mon lait.
Mes amis, mangez, buvez, faites bonne chère,
mes bien-aimés.
2 J'étois endormie, mais mon cœur veilloit,
et *voici* la voix de mon bien-aimé qui heurtoit,
disant: Ouvre-moi, ma sœur, ma grande amie,
ma colombe, ma parfaite. Car ma tête est
pleine de rosée, et mes cheveux des gouttes de
la nuit.
3 J'ai dépouillé ma robe, *disois-je*, comment
la revêtirois-je? J'ai lavé mes pieds, comment
les souillerois-je?
4 Mon bien-aimé a avancé sa main par le
trou *de la porte*, et mes entrailles ont été émues
à cause de lui.
5 Je me suis levée pour ouvrir à mon bien-
aimé, et la myrrhe distilla de mes mains,
même la myrrhe franche de mes doigts, sur les
garnitures du verrouil.
6 J'ouvris à mon bien-aimé; mais mon bien-
aimé s'étoit retiré, et étoit passé outre; mon
ame se pâma de l'avoir ouï parler; je le cher-
chai, mais je ne le trouvai point; je l'appelai,
mais il ne me répondit point.
7 Le guet qui faisoit la ronde par la ville me
trouva; ils me battirent, ils me blessèrent; les
gardes des murailles m'ôtèrent mon voile de
dessus moi.
8 Filles de Jérusalem, je vous adjure, si vous
trouvez mon bien-aimé, que lui rapporterez-
vous? *Dites-lui* que je languis d'amour.
9 Qu'est ton bien-aimé plus qu'un autre, o
la plus belle d'entre les femmes? *Qu'est* ton
bien-aimé plus qu'un autre, que tu nous aies
ainsi adjurées?
10 Mon bien-aimé *est* blanc et vermeil; il
porte l'étendart au milieu de dix mille.
11 Sa tête *est* un or très-fin; ses cheveux sont
crépus, noirs comme un corbeau.
12 Ses yeux *sont* comme *ceux* des colombes
sur les ruisseaux des eaux *courantes*, lavés dans

du lait, et *comme* enchassés dans les chatons
d'anneau.
13 Ses jours *sont* comme un parterre de
plantes aromatiques, *et comme* des vases d'o-
deurs ; ses lèvres *sont comme* du muguet, elles
distillent la myrrhe franche.
14 Ses mains *sont comme* des anneaux d'or,
où il y a des chrysolites enchassées ; son ventre
est d'ivoire bien poli, couvert de saphirs.
15 Ses jambes *sont comme* des piliers de mar-
bre, fondés sur des soubassemens d'or fin ; son
port *est comme* le Liban, il est exquis comme
les cédres.
16 Son palais *n'est que* douceur, tout ce qui
est en lui sont des choses désirables. Tel *est*
mon bien-aimé, tel *est* mon ami, filles de Jé-
rusalem.

CHAP. VI.

OU est allé ton bien-aimé, o la plus belle des
femmes ? De quel côté est allé ton bien-aimé ?
et nous le chercherons avec toi.
2 Mon bien-aimé est descendu dans son ver-
ger, au parterre des plantes aromatiques, pour
paître *son troupeau* dans les vergers, et cueillir
du muguet.
3 Je *suis* à mon bien-aimé, et mon bien-aimé
est à moi ; il paît *son troupeau* parmi le
muguet.
4 Ma grande amie, tu *es* belle comme Tirtsa,
agréable comme Jérusalem, redoutable comme
les armées qui marchent à enseignes déployées.
5 Détourne tes yeux qu'ils ne me regardent,
car ils me forcent ; tes cheveux sont comme
un troupeau de chèvres de Galaad, qu'on a
tondues.
6 Tes dents *sont* comme un troupeau de bre-
bis qui remontent du lavoir, et qui sont toutes
deux à deux, *et dont* il *n'y en a* pas une qui
soit stérile.
7 Ta tempe *est* comme une pièce de pomme
de grenade sous tes tresses.
8 *Il y a* soixante reines, et quatre-vingts con-
cubines, et des vierges sans nombre.
9 Ma colombe, ma parfaite, est unique ; elle
est unique à sa mère, elle est particulièrement
aimée de celle qui l'a enfantée ; les filles l'ont
vue, et l'ont dite bien-heureuse ; les reines et
les concubines l'ont louée, *disant* :
10 Qui *est* celle-ci qui paroît comme l'aube
du jour, belle comme la lune, d'élite comme
le soleil, redoutable comme *les armées* qui
marchent à enseignes déployées ?
11 Je suis descendu au verger des noyers,
pour voir les fruits qui meurissent dans la
vallée ; pour voir si la vigne s'avance, et si les
grenadiers ont jeté leur fleur.
12 Je ne me suis point apperçu que mon af-
fection m'a rendu semblable aux chariots de
Haminadab.
13 Reviens, reviens, o Sçulamithe, reviens,
reviens, et que nous te considérions. Que con-
sidérez vous dans la Sçulamithe ? Comme
l'assemblée de deux camps.

CHAP. VII.

FILLE de prince, que tes démarches sont
belles, avec tes souliers ! L'enceinte de tes
hanches *est* comme des colliers travaillés de la
main d'un excellent ouvrier.
2 Ton nombril *est comme* une tasse ronde,
toute comble de breuvage ; ton ventre *est*
comme un tas de blé entouré de muguet.
3 Tes deux mamelles *sont* comme deux fans
jumeaux d'une chevrette.
4 Ton cou *est* comme une tour d'ivoire, tes
yeux *sont comme* les viviers *qui sont* à Hesbon,
près de la porte de Bathrabbim ; ton visage
est comme la tour du Liban, qui regarde vers
Damas.
5 Ta tête *est* sur toi comme du cramoisi, et
les cheveux les plus déliés de ta tête *sont*
comme de l'écarlate. Le roi est attaché aux
galeries *pour te regarder.*
6 Que tu es belle, et que tu es agréable, mon
amour et mes délices !
7 Cette taille que tu as est semblable à un
palmier, et tes mamelles à des grappes *de*
raisins.
8 J'ai dit : Je monterai sur le palmier, et je
prendrai ses branches ; et tes mamelles me se-
ront maintenant comme des grappes de vigne,
et l'odeur de ton visage comme l'odeur des
pommes ;
9 Et ton palais comme le bon vin qui coule
droit à mon bien-aimé, et qui fait parler les
lèvres de ceux qui dorment.
10 Je *suis* à mon bien-aimé, et son désir *tend*
à moi.
11 Viens, mon bien-aimé, sortons aux champs,
passons la nuit aux villages.
12 Levons-nous le matin *pour aller* aux
vignes ; voyons si la vigne est avancée, si la
grappe est formée, et si les grenadiers sont
fleuris ; c'est là que je te donnerai mes amours.
13 Les mandragores jettent *leur* odeur, et à
nos portes *il y a* de toutes sortes de fruits ex-
quis, des nouveaux et des vieux, *que* je t'ai
gardés, o mon bien-aimé !

CHAP. VIII.

PLUT à Dieu que *tu fusses* comme mon frère,
qui a sucé les mamelles de ma mère ; je
t'irois trouver dehors, et je te baiserois, et on
ne m'en mépriseroit point.
2 Je t'amènerois et t'introduirois dans la
maison de ma mère ; tu m'instruirois et je te
ferois boire du vin mixtionné de drogues et du
moût de mon grenadier.
3 Que sa main gauche *soit* sous ma tête, et
que sa droite m'embrasse.
4 Je vous adjure, filles de Jérusalem, que
vous n'éveilliez ni ne réveilliez pas celle que
j'aime, jusqu'à ce qu'elle le veuille.
5 Qui *est* celle-ci qui monte du désert, et qui
s'appuie doucement sur son bien-aimé ? Je
t'ai réveillé sous un pommier, là où ta mère
t'a enfanté, là où t'a enfanté celle qui t'a donné
le jour.
6 Mets-moi comme un cachet sur ton cœur,
comme un cachet sur ton bras. L'amour *est*
fort comme la mort, et la jalousie *est* dure
comme le sépulcre ; leurs embrasemens *sont*
des embrassemens de feu et une flamme très-
véhémente.
7 Beaucoup d'eaux ne pourroient éteindre
cet amour-là ; les fleuves même ne le pour-
roient pas noyer ; si quelqu'un donnoit tous
les biens de sa maison pour cet amour-là, cer-
tainement, on n'en tiendroit aucun compte.
8 Nous avons une petite sœur, qui n'a point
encore de mamelles ; que ferons-nous à notre
sœur au jour qu'on parlera d'elle ?
9 Si elle est *comme* une muraille, nous bâti-
rons sur elle un palais d'argent ; et si elle *est*
comme une porte, nous la renforcerons d'un
entablement de cédre.
10 Je *suis comme* une muraille, et mes ma-
melles *sont* comme des tours ; alors j'ai été si
favorisée de lui, que j'ai trouvé la paix.
11 Salomon a eu une vigne à Bahal-Hamon,
qu'il a donnée à des gardes ; chacun desquels
en doit apporter pour son fruit mille *pièces*
d'argent.
12 Ma vigne, qui *est* à moi, *est* à mon com-
mandement, o Salomon ! Que les mille *pièces*
d'argent soient à toi, et *qu'il y en ait* deux
cents pour les gardes de son fruit.
13 Toi, qui habites dans les jardins, les
amis *sont* attentifs à ta voix ; fais que je l'en-
tende.
14 Mon bien-aimé, enfuis toi aussi vîte qu'un
chevreuil, ou qu'un faon de biche, sur les
montagnes des drogues aromatiques.

Le Livre D'ESAIE le Prophete.

CHAP. I.

LA vision d'Esaïe, fils d'Amots, qu'il a vue touchant Juda et Jérusalem, au tems de Hozias, de Jotham, d'Achaz, et d'Ezéchias, rois de Juda.

2 Vous cieux, écoutez; et *toi*, terre, prête l'oreille; car l'Eternel a parlé, *disant:* J'ai nourri des enfans, et je *les* ai élevés; mais ils se sont rebellés contre moi.

3 Le bœuf connoît son possesseur, et l'âne la crêche de son maître; *mais* Israël n'a point de connoissance; mon peuple n'a point d'intelligence.

4 Ha! nation pécheresse, peuple chargé d'iniquité, race de gens malins, enfans qui ne font que se corrompre! Ils ont abandonné l'Eternel, ils ont irrité avec mépris le Saint d'Israël; ils sont retournés en arrière.

5 Pourquoi seriez-vous encore battus? Vous ajouterez la révolte; toute la tête *est* en douleur, et tout le cœur *est* languissant.

6 Depuis la plante du pied jusqu'à la tête *il n'y a* rien d'entier en lui; *mais il n'y a que* blessure, meurtrissure et plaies purulentes, qui n'ont point été nettoyées, ni bandées, et dont pas une n'a été adoucie avec de l'huile.

7 Votre pays n'est que désolation, et vos villes sont en feu; les étrangers dévoreront en votre présence votre pays, et cette désolation sera comme une ruine faite par des étrangers.

8 Et la fille de Sion restera comme une cabane dans une vigne, comme une loge dans un champ de concombres, comme une ville serrée de près.

9 Si l'Eternel des armées ne nous eût réservé quelque petit reste, nous aurions été comme Sodome, et nous serions devenus semblables à Gomorrhe.

10 Ecoutez la parole de l'Eternel, conducteurs de Sodome; prêtez l'oreille à la loi de notre Dieu, peuple de Gomorrhe!

11 Qu'ai-je à faire, dit l'Eternel, de la multitude de vos sacrifices? Je suis rassasié d'holocaustes de moutons, et de graisse de bêtes grasses; je ne prends point de plaisir au sang des taureaux, ni des agneaux, ni des boucs.

12 Lors que vous entrez pour vous présenter devant ma face, qui a requis cela de vous, que vous fouliez de *vos pieds* mes parvis?

13 Ne continuez plus de m'apporter des oblations de néant; le parfum m'est en abomination, et pour ce qui est des nouvelles lunes et des sabbats, et de la publication de *vos* convocations, je *n'en* puis plus porter l'ennui, ni de *vos* assemblées solennelles.

14 Mon ame hait vos nouvelles lunes et vos fêtes solennelles; elles me sont fâcheuses, je suis las de les souffrir.

15 C'est pourquoi, lors que vous étendrez vos mains, je cacherai mais yeux de vous; même, lors que vous multiplierez vos requêtes, je ne les exaucerai point; vos mains sont pleines de sang.

16 Lavez-vous, nettoyez-vous, ôtez de devant mes yeux la malice de vos actions; cessez de mal faire.

17 Apprenez à bien faire; recherchez la droiture; protégez celui qui est opprimé; faites droit à l'orphelin; défendez la cause de la veuve.

18 Venez maintenant, dit l'Eternel, et disputons nos droits. Quand vos péchés seroient comme le cramoisi, ils seront blanchis comme la neige; et quand ils seroient rouges comme le vermillon, ils deviendront *blancs* comme la laine.

19 Si vous obéissez volontairement, vous mangerez le meilleur du pays.

20 Mais si vous refusez, et *si vous* êtes rebelles, vous serez consumés par l'epée; car la bouche de l'Eternel a parlé.

21 Comment la ville fidèle est-elle devenue prostituée? Elle étoit pleine de droiture, et la justice habitoit en elle; mais maintenant *elle est pleine* de meurtriers.

22 Ton argent s'est changé en crasse, et ton breuvage a été mêlé d'eau.

23 Les principaux de ton peuple sont rebelles; ce sont des compagnons de larrons; chacun d'eux aime les présens, ils courent après les récompenses, ils ne font point droit à l'orphelin, et la cause de la veuve ne vient point devant eux.

24 C'est pourquoi le Seigneur, l'Eternel des armées, le Puissant d'Israël dit: Ha, je me satisferai de mes adversaires, et je me vengerai de mes ennemis.

25 Je remettrai ma main sur toi, je refondrai au net ta crasse, et j'ôterai tout ton étain.

26 Et je rétablirai tes juges tels *qu'ils étoient* autrefois, et tes conseillers tels que du commencement; après cela on t'appellera cité de justice, ville fidèle.

27 Sion sera rachetée par le jugement, et ceux qui y retourneront *seront rachetés* par la justice.

28 Mais les rebelles et les pécheurs seront brisés ensemble, et ceux qui ont abandonné l'Eternel seront consumés.

29 Car vous serez honteux à cause des chênes que vous avez désirés; et vous rougirez à cause des vergers que vous avez choisis.

30 Car vous serez comme un chêne duquel la feuille déchoit, et comme un verger qui n'a point d'eau.

31 Le plus fort deviendra *comme* de l'étoupe, et son ouvrage *comme* une étincelle; et tous deux brûleront ensemble, et il n'y *aura* personne qui éteigne *le feu.*

CHAP. II.

VOICI la parole qu'Esaïe, fils d'Amots, a ouïe touchant Juda et Jérusalem.

2 Il arrivera aux derniers jours, que la montagne de la maison de l'Eternel sera affermie au sommet des montagnes, et élevée par dessus les coteaux, et toutes les nations y aborderont.

3 Et plusieurs peuples y iront, et diront: Venez, et montons à la montagne de l'Eternel, à la maison du Dieu de Jacob; il nous instruira de ses voies, et nous marcherons dans ses sentiers; car la loi sortira de Sion, et la parole de l'Eternel de Jérusalem.

4 Il exercera les jugemens parmi les nations, et il reprendra plusieurs peuples; ils forgeront leurs épées en hoyaux, et leurs halebardes en serpes. Une nation ne lèvera plus l'épée

contre l'autre et ils ne s'adonneront plus *à*
faire la guerre.
5 *Vous*, maison de Jacob, venez, et marchons
à la lumière de l'Eternel.
6 Mais tu as quitté ton peuple, *qui est* la
maison de Jacob parce qu'ils se sont remplis
de l'idolâtrie d'Orient, et de devins, comme
les Philistins, et qu'ils se sont attachés aux
enfans des étrangers.
7 Son pays a été rempli d'argent et d'or, et
il *n'y a* point *eu* de fin à ses trésors ; son pays
a été rempli de chevaux, et il *n'y a* point *eu*
de fin à ses chariots.
8 Son pays a été rempli d'idoles, il se sont
prosternés devant l'ouvrage de leurs mains,
devant ce que leurs doigts avoient fait.
9 Et ceux du commun se sont inclinés, et
les personnes de qualité se sont abaissées ;
c'est pourquoi tu ne leur pardonneras point.
10 Entre dans la roche, et cache-toi dans la
poussière, à cause de la frayeur de l'Eternel,
et à cause de la gloire de sa majesté.
11 Les yeux hautains des hommes seront
abaissés, et les hommes qui s'élèvent seront
humiliés ; et l'Eternel sera seul élevé en ce
jour-là.
12 Car *il y a* un jour *assigné* par l'Eternel
des armées contre tous les orgueilleux et les
hautains, contre tout homme qui s'élève, et il
sera abaissé ;
13 Contre tous les cèdres du Liban hauts et
élevés, contre tous les chênes de Basçan ;
14 Contre toutes les hautes montagnes, contre
tous les coteaux élevés ;
15 Contre toute haute tour, contre toute mu-
raille forte ;
16 Contre tous les navires de Tarsçis, et
contre toutes les plus belles peintures.
17 L'arrogance des hommes sera abattue, et
les hommes qui s'élèvent seront abaissés ; et
l'Eternel sera seul haut élevé en ce jour-là.
18 Et pour ce qui est des idoles, elles seront
toutes détruites.
19 Et *les hommes* entreront dans les cavernes
des rochers, et dans les trous de la terre, à
cause de la frayeur *qu'ils auront* de l'Eternel,
et à cause de la gloire de sa majesté, quand il
se lèvera pour frapper la terre.
20 En ce jour-là l'homme jettera aux taupes
et aux chauve-souris les idoles *faites* de son
argent, et les idoles *faites* de son or, qu'on lui
aura faites pour se prosterner *devant elles*.
21 Et ils entreront dans les fentes des rochers
et dans les cavernes des roches, à cause de la
frayeur qu'ils auront de l'Eternel, et à cause
de la gloire de sa majesté, quand il se lèvera
pour frapper la terre.
22 Ne vous arrêtez pas à l'homme, duquel
le souffle *est* dans ses narines ; car quel cas en
peut-on faire ?

CHAP. III.

VOICI, le Seigneur, l'Eternel des armées, va
ôter de Jérusalem et de Juda le soutien du
pain, et tout le soutien de l'eau ;
2 *L'homme* fort et l'homme de guerre ; le
juge et le prophète ; l'homme prévoyant et
l'ancien ;
3 Le cinquantenier et l'homme d'autorité ;
le conseiller et l'artisan le plus habile ; et
l'homme éloquent.
4 Et je leur donnerai des jeunes gens pour
gouverneurs, et des enfans domineront sur eux.
5 Et le peuple sera rançonné l'un par l'autre,
et chacun *le sera* par son prochain ; l'enfant
s'élèvera contre le vieillard, et le plus mé-
prisable contre celui qui est honorable.
6 Même, un homme prendra son frère de la
maison de son père, *et lui dira :* Tu as un ha-
bit ; sois notre conducteur, et que ce peuple
qui est dans la désolation soit sous ta conduite.
7 Mais *cet homme-là* lèvera *la main* en ce
jour-là, disant : Je ne saurois y mettre du re-
mède ; car il n'y a dans ma maison ni pain,
ni habit ; ne me faites donc point conducteur
du peuple.
8 Car Jérusalem est trébuchée, et Juda est
tombé, parce que leur langue et leurs actions
sont contre l'Eternel, pour irriter les yeux de
sa gloire.
9 L'impudence de leur visage rend témoi
gnage contr'eux. Ils ont publié leur péché
comme Sodome, et ils ne l'ont point caché.
Malheur à leur ame ! car ils se font du mal à
eux-mêmes.
10 Dites au juste qu'il lui arrivera du bien ;
car *les justes* mangeront le fruit de leurs
œuvres.
11 Malheur au méchant *qui ne cherche qu'à*
faire mal ! car la rétribution de ses actions lui
sera faite.
12 Pour ce qui est de mon peuple, des en-
fans *sont* ses prévôts, et les femmes dominent
sur lui. Mon peuple, ceux qui te conduisent
te font égarer, et t'ont fait perdre la route des
chemins *que tu dois suivre*.
13 L'Eternel se présente pour plaider, et il
se tient debout pour juger les peuples.
14 L'Eternel entrera en jugement avec les
anciens de son peuple, et *avec* ses princes ; car
vous avez consumé la vigne *d'autrui*, et ce que
vous avez ravi à l'affligé *est* dans vos maisons.
15 Que vous revient-il de fouler mon peuple,
et d'écraser la face des affligés ? dit le Seigneur,
l'Eternel des armées.
16 L'Eternel a dit encore : Parce que les
filles de Sion se sont élevées, et ont marché la
gorge étendue, et en faisant des signes des
yeux, et qu'elles ont marché à petit pas, faisant
du bruit avec les pieds :
17 L'Eternel enverra la gale sur *la tête* des
filles de Sion, et il découvrira leur nudité.
18 En ce tems-là le Seigneur ôtera l'orne-
ment des sonnettes, les agraffes, les boucles ;
19 Les petites boîtes, les chaînettes, les pa-
pillotes ;
20 Les atours, les jarretières, les rubans,
les boîtes de parfum, les pendans d'oreilles ;
21 Les anneaux, les bagues de senteur, qui
pendent sur le front ;
22 Les mantelets, les écharpes, les voiles, les
poinçons ;
23 Les miroirs, les crêpes, les tiares, et les
couvre chefs.
24 Et il arrivera qu'au lieu des odeurs aro-
matiques il y aura de la puanteur ; et au lieu
d'être ceintes elles seront débraillées ; et au
lieu de cheveux frisés *elles auront* la tête
chauve ; et au lieu de ceintures de cordon, des
cordes de sac ; et au lieu de beau teint, un
teint hâlé.
25 Tes gens tomberont par l'épée, et ta force
par la guerre.
26 Et ses portes se plaindront et gémiront,
et elle sera vidée ; elle sera couchée par terre.

CHAP. IV.

EN ce tems-là sept femmes prendront un
homme seul, et lui diront : Nous mangerons
notre pain, et nous nous vêtirons de nos

habits : seulement que nous portions ton nom ;
ôte notre opprobre.
2 En ce tems-là le germe de l'Eternel sera
dans la magnificence et dans la gloire, et le
fruit de la terre élevé et excellent, pour ceux
qui seront réchappés d'Israël.
3 Et il arrivera que celui qui sera resté dans
Sion, et qui sera demeuré de reste dans Jéru-
salem, sera appelé saint ; et ceux qui seront
dans Jérusalem seront tous écrits pour la vie ;
4 Après que le Seigneur aura purifié la
souillure des filles de Sion, et qu'il aura lavé le
sang de Jérusalem du milieu d'elle, par un
esprit de jugement, et par un esprit embrasé
d'ardeur.
5 L'Eternel créera aussi sur toute l'étendue
du mont de Sion, et sur ses assemblées une
nuée pendant le jour, avec une fumée et une
splendeur de feu qui jettera des flammes pen-
dant la nuit ; car toute sa gloire sera à couvert.
6 Et il y aura de jour une cabane pour l'om-
brage contre la chaleur, et pour refuge et pour
retraite contre la tempête et la pluie.

CHAP. V.

JE chanterai maintenant pour celui que
j'aime, le cantique de mon bien-aimé sur sa
vigne. Celui que j'aime avoit une vigne sur
un coteau dans un lieu gras.
2 Il l'environna d'une haie, il en ôta les
pierres, et il la planta de ceps exquis ; il bâtit
aussi une tour au milieu d'elle, et il y tailla
une cuve. Or, il s'attendoit qu'elle produiroit
des raisins ; mais elle a produit des grappes
sauvages.
3 Maintenant donc, *vous* habitans de Jérusa-
lem, et *vous* hommes de Juda, jugez, je vous
prie, entre moi et ma vigne.
4 Que falloit-il faire de plus à ma vigne que
je ne le lui aie fait ? Pourquoi ai-je attendu
qu'elle produisît des raisins, et elle a produit
des grappes sauvages ?
5 Maintenant donc, que je vous fasse en-
tendre, je vous prie, ce que je vais faire à ma
vigne : J'ôterai sa haie, et elle sera broutée ; je
romprai sa cloison, et elle sera foulée.
6 Et je la réduirai en désert, *tellement qu'*elle
ne sera plus taillée, ni fossoyée, et les ronces
et les épines y monteront ; et je commanderai
aux nuées qu'elles ne fassent plus tomber de
pluie sur elle.
7 Or, la maison d'Israël *est* la vigne de l'E-
ternel des armées, et les hommes de Juda *sont*
le plant auquel il prenoit plaisir ; il en atten-
doit de la droiture, et voici la plaie ; de la
justice, et voici le cri.
8 Malheur à ceux qui joignent maison à
maison, *qui* ajoutent un champ à l'autre, jus-
qu'à ce qu'il n'y ait plus de lieu, et que vous
vous rendiez les seuls habitans du pays.
9 L'Eternel des armées m'a fait entendre, et
m'a dit : Si plusieurs maisons ne *sont réduites*
en désolation, et si les plus grandes et les plus
belles *ne sont* sans habitans !
10 Même, dix journeaux de vigne ne pro-
duiront qu'un bath ; et la semence d'un chomer
ne produira qu'un épha.
11 Malheur à ceux qui se lèvent de bon
matin, qui suivent la cervoise, qui demeurent
jusqu'au soir, *jusqu'à ce* que le vin les
échauffe.
12 La harpe, le luth, le tambour, la flûte et
le vin *sont* dans leurs festins, et ils ne regardent
point l'œuvre de l'Eternel, et ne considèrent
point l'ouvrage de ses mains.
13 C'est pourquoi mon peuple sera emmené
captif, parce qu'il n'a point eu de connoissance,
et les plus honorables d'ent'reux mourront de
faim, et leur peuple séchera de soif.
14 C'est pour cela que le sépulcre s'est élargi,
et qu'il a ouvert sa gueule sans mesure ; sa
magnificence y descendra, et sa multitude et
sa pompe, et ceux qui s'y réjouissent.
15 Ceux du commun seront abattus, et les
personnes de qualité seront humiliées, et les
yeux des superbes seront abaissés.
16 Et l'Eternel des armées sera élevé par le
jugement, et le *Dieu* fort et saint sera sanctifié
par la justice.
17 Les agneaux paîtront à leur ordinaire, et
les étrangers mangeront les déserts où le bétail
devenoit gras.
18 Malheur à ceux qui tirent l'iniquité avec
des cordes de mensonge, et le péché comme
avec des cordages de chariot ;
19 Qui disent : Qu'il se dépêche, et qu'il hâte
son œuvre, afin que nous la voyions, et que le
dessein du Saint d'Israël s'avance et vienne, et
nous saurons *ce que c'est.*
20 Malheur à ceux qui appellent le mal
bien, et le bien mal ; qui font les ténèbres lu-
mière, et la lumière ténèbres ; qui font l'amer
doux, et le doux amer.
21 Malheur à ceux qui sont sages dans leur
propre opinion, et prudens en se considérant
eux-mêmes.
22 Malheur à ceux qui sont puissans à boire
le vin, et vaillans à entonner la cervoise ;
23 Qui justifient le méchant pour des pré-
sens, et ravissent aux justes leur droit.
24 C'est pourquoi, comme un flambeau de
feu dévore le chaume, et comme la flamme
consume la balle, leur racine sera comme de
la pourriture, et leur fleur s'en ira à néant
comme la poussière ; car ils ont rejeté la loi de
l'Eternel des armées, et ils ont méprisé la
parole du Saint d'Israël.
25 C'est pourquoi la colère de l'Eternel s'est
embrasée contre son peuple ; il a étendu sa
main sur lui, et il l'a frappé ; les montagnes
en ont croulé, et leurs corps morts ont été mis
en pièces au milieu des rues. Pour tout cela
il n'a point fait cesser sa colère ; mais sa main
est encore étendue.
26 Même, il dressera l'étendart vers les
nations éloignées, et sifflera à chacune d'elles
des extrémités de la terre ; et voici, chacune
viendra habilement et légèrement.
27 *Il n'y en aura* pas un d'entr'eux qui soit
las, ni qui bronche, ni qui sommeille, ni qui
dorme ; la ceinture de leurs reins ne sera point
déliée, et la courroie de leur soulier ne sera
point rompue.
28 Leurs flèches *seront* aiguës, tous leurs
arcs tendus ; la corne des pieds de leurs che-
vaux sera regardée comme des cailloux ; et les
roues de leurs *chariots* comme un tourbillon.
29 Leur rugissement *sera* comme celui du
vieux lion ; ils rugiront comme des lionceaux.
Ils frémiront et prendront la proie ; ils l'em-
porteront, et il n'y *aura* personne qui la leur
ôte.
30 En ce tems-là on mènera un bruit sur son
peuple, semblable au bruit de la mer, et on re-
gardera vers la terre ; mais voici, *il y aura* des
ténèbres, et la calamité *viendra avec* la lumière ;
il y aura des ténèbres dans ses ruines.

CHAP. VI.

L'ANNEE de la mort du roi Hozias, je vis

le Seigneur séant sur un trône haut et élevé, et les pans *de sa robe* remplissoient le temple.

2 Les séraphins se tenoient au dessus de lui, et chacun d'eux avoit six ailes ; de deux ils couvroient leur face, de deux ils couvroient leurs pieds, et de deux ils voloient.

3 Et ils se crioient l'un à l'autre, et disoient: Saint, saint, saint *est* l'Eternel des armées ; tout ce qui est dans toute la terre *est* sa gloire.

4 Et les poteaux *avec* les linteaux et les seuils furent ébranlés par la voix de celui qui crioit ; et la maison fut remplie de fumée.

5 Alors je dis : Malheur à moi ! je suis perdu ; parce que je *suis* un homme souillé de lèvres, et que je demeure parmi un peuple qui est aussi souillé de lèvres, et mes yeux ont vu le Roi, l'Eternel des armées.

6 Mais l'un des séraphins vola vers moi, ayant dans sa main un charbon vif, *qu'il* avoit pris de dessus l'autel avec des pincettes.

7 Et il en toucha ma bouche, et me dit : Voici, ceci a touché tes lèvres ; c'est pourquoi ton iniquité sera ôtée, et la propitiation sera faite pour ton péché.

8 J'entendis ensuite la voix du Seigneur, qui dit : Qui enverrai-je, et qui ira pour nous? Et je dis : Me voici ; envoie-moi.

9 Et il dit : Va, et dis à ce peuple : En entendant vous entendrez, et vous ne comprendrez point; et en voyant vous verrez, et vous ne discernerez point.

10 Engraisse le cœur de ce peuple-ci, et rends ses oreilles pesantes, et bouche ses yeux, en sorte qu'il ne voie pas de ses yeux, et qu'il n'entende pas de ses oreilles, et que son cœur ne comprenne pas, et qu'il ne se convertisse pas, et qu'il ne recouvre pas la santé.

11 Et je dis : Jusques à quand, Seigneur ? Et il *répondit :* Jusques à ce que les villes et les maisons aient été tellement désolées qu'il n'y *ait* aucun homme, et que le pays soit mis dans une entière désolation,

12 Et que l'Eternel ait éloigné les hommes, et que le pays ait été long-tems abandonné.

13 Toutefois, il en restera une dixième partie, qui sera encore désolée ; *mais* comme la fermeté des chênes et des ormes consiste en ce qu'ils rejettent, *ainsi* la semence sainte en sera la fermeté.

CHAP. VII.

IL arriva au tems d'Achaz, fils de Jotham, fils de Hozias, roi de Juda, que Retsin, roi de Syrie, et Pékah, fils de Rémalja, roi d'Israël, montèrent contre Jérusalem pour l'assiéger ; mais ils ne purent la prendre.

2 Et on le rapporta à la maison de David, et on lui dit: La Syrie s'est reposée sur Ephraïm. Alors le cœur d'Achaz et le cœur de son peuple fut ébranlé, comme les arbres des forêts sont ébranlés par le vent.

3 Alors l'Eternel dit à Esaïe: Sors maintenant au devant d'Achaz, toi, et Scéarjasçub ton fils, vers le bout du canal de l'eau du haut étang, vers le grand chemin du champ du foulon ;

4 Et dis-lui : Prends garde à toi, et sois tranquille ; ne crains point, et que ton cœur ne devienne point lâche à cause de ces deux bouts de tisons fumans, à cause de l'ardeur de la colère de Retsin et de Syrie, et du fils de Rémalja ;

5 De ce que la Syrie a conspiré *pour te faire* du mal, avec Ephraïm et le fils de Rémalja, en disant :

6 Montons en Judée, et l'attaquons, et y faisons une ouverture ; partageons-la entre nous, et établissons pour roi le fils de Tabéal au milieu d'elle.

7 Ainsi a dit le Seigneur, l'Eternel : Cela n'aura point d'effet, et ne se fera point.

8 Car la capitale de la Syrie c'est Damas, et le chef de Damas c'est Retsin, et dans soixante-cinq ans Ephraïm sera abattu pour n'être plus un peuple.

9 Et la capitale d'Ephraïm c'est Samarie, et le chef de Samarie c'est le fils de Rémalja. Que si vous ne croyez pas ceci, certainement, vous ne serez point affermis.

10 Et l'Eternel continua de parler avec Achaz, disant :

11 Demande un signe pour toi de l'Eternel ton Dieu, demande-le, soit du lieu le plus bas, soit du lieu le plus haut.

12 Et Achaz dit : Je n'en demanderai point, et je ne tenterai point l'Eternel.

13 Alors *Esaïe* dit : Ecoutez maintenant, o maison de David : Vous est-ce peu de chose de travailler les hommes, sans que vous travailliez aussi mon Dieu.

14 C'est pourquoi le Seigneur lui-même vous donnera un signe : Voici, une vierge sera enceinte, et elle enfantera un fils, et on l'appellera Emmanuel.

15 Il mangera du beurre et du miel, jusqu'à ce qu'il sache rejeter le mal et choisir le bien.

16 Mais avant que l'enfant sache rejeter le mal et choisir le bien, le pays pour lequel tu as de l'aversion sera abandonné par ses deux rois.

17 *Mais* l'Eternel fera venir sur toi, et sur ton peuple, et sur la maison de ton père, par le moyen du roi d'Assyrie, des jours tels qu'il n'y en a point eu de semblables depuis le jour qu'Ephraïm se sépara d'avec Juda.

18 Et il arrivera qu'en ce jour-là l'Eternel appellera les mouches qui sont au bout des fleuves d'Egypte, et les guêpes qui sont au pays d'Assyrie ;

19 Et elles viendront, et se poseront toutes dans les vallées désertes, et dans les trous des rochers, et par tous les buissons, et par tous les halliers.

20 En ce jour-là le Seigneur rasera avec un rasoir pris à louage au delà du fleuve, *savoir*, avec le roi d'Assyrie, la tête et les poils des pieds, et achèvera aussi la barbe.

21 Et il arrivera en ce tems-là qu'un homme nourrira une vache et deux brebis,

22 Et elles donneront du lait en tant d'abondance qu'il mangera du beurre ; car tout homme qui sera demeuré de reste dans le pays, mangera du beurre et du miel.

23 Et il arrivera en ce jour-là, que tout lieu où il y aura eu mille vignes de mille *pièces* d'argent, sera réduit en ronces et en épines.

24 On y entrera avec des flèches et avec l'arc ; car tout le pays ne sera que ronces et épines.

25 Et dans toutes les montagnes qu'on essartoit avec la serpe, on ne craindra plus qu'il y croisse des ronces et des épines ; mais on y mettra les bœufs, et elles seront foulées par les brebis.

CHAP. VIII.

ET l'Eternel me dit : Prends-toi un grand volume, et écris dessus avec une plume d'homme : QU'ON SE DEPECHE DE BUTINER ; QU'ON HATE LE PILLAGE.

2 Et je pris avec moi des témoins fidèles,

savoir : Urie le sacrificateur, et Zacharie, fils de Jébérecja.

3 Puis je m'approchai de la prophétesse, laquelle conçut et enfanta un fils. Et l'Eternel me dit : Appelle-le Maher-sçahal-hasçbaz ; (*c'est-à-dire, qu'on se dépêche, il hâte le pillage.*)

4 Car avant que l'enfant sache crier mon père et ma mère, on enlèvera la puissance de Demas et le butin de Samarie, en la présence du roi d'Assyrie.

5 Et l'Eternel continua encore de me parler, et me dit :

6 Parce que ce peuple a méprisé les eaux de Siloé qui coulent doucement, et qu'il s'est réjoui de Rétsin, et du fils de Rémalia ;

7 A cause de cela, voici, le Seigneur va faire venir sur eux les fortes et grosses eaux du fleuve, savoir, le roi d'Assyrie, et toute sa gloire ; *ce fleuve* s'élèvera au dessus de son lit, et se répandra par dessus tous ses bords.

8 Il traversera jusqu'en Juda, et il se débordera ; il passera tellement qu'il montera jusqu'au cou, et il étendra ses ailes, qui rempliront toute l'étendue de ton pays, o Emmanuel !

9 *Vous* peuples, liguez-vous, soyez défaits ; prêtez l'oreille, vous tous qui êtes d'un pays éloigné : équipez-vous et soyez défaits ; équipez-vous, et soyez défaits.

10 Formez un dessein, et il sera dissipé ; parlez, et votre parole n'aura point d'effet, car le Dieu fort est avec nous.

11 Car ainsi m'a dit l'Eternel dans la force de sa main, et il m'a instruit de n'aller point par le chemin de ce peuple-ci, en me disant :

12 Ne dites point : Conjuration, toutes les fois que ce peuple dit : Conjuration, et ne craignez point ce qu'il craint, et ne vous en effrayez point.

13 Sanctifiez l'Eternel des armées, et que lui seul soit votre crainte et votre frayeur.

14 Et il sera votre sanctuaire ; mais il sera une pierre d'achoppement et un rocher de trébuchement aux deux maisons d'Israël ; en piége et en lacs aux habitans de Jérusalem.

15 Et plusieurs d'entr'eux trébucheront et tomberont, et seront froissés, et seront enlacés, et seront pris.

16 Enveloppe ce témoignage, scelle la loi pour mes disciples.

17 J'attendrai donc l'Eternel qui cache sa face de la maison de Jacob, et j'espérerai en lui.

18 Me voici, et les enfans que l'Eternel m'a donnés pour être un signe et un présage en Israël de la part de l'Eternel des armées, qui habite en la montagne de Sion.

19 Que s'ils vous disent : Enquérez-vous des esprits de Python, et des discours de bonne aventure, qui marmottent et qui parlent bas : *répondez :* Le peuple ne s'enquerra-t-il pas *plutôt* de son Dieu ? *Quoi ? aller* aux morts pour les vivans !

20 A la loi et au témoignage : Que s'ils ne parlent selon cette parole ci, *il n'y aura* point de *lumière du* matin pour lui ;

21 Et il sera vagabond par le pays, étant pressé et affamé ; et il arrivera que dans sa faim il s'irritera, et maudira son roi et son Dieu ; il regardera en haut,

22 Et il regardera vers la terre, et il ne verra que détresse et ténèbres, et une angoisse effrayante, et *il sera* enfoncé dans l'obscurité.

23 Car *il n'y a* point eu d'obscurité épaisse pour celle qui a été affligée, au tems que le premier se déchargea légérement vers le pays de Zabulon, et vers le pays de Nephthali, et que le dernier s'appesantit *sur* le chemin de la mer, au delà du Jourdain, dans la Galilée des gentils.

CHAP. IX.

LE peuple qui marchoit dans les ténèbres a vu une grande lumière, et la lumière a relui sur ceux qui habitoient dans le pays de l'ombre de la mort.

2 Tu as multiplié la nation, tu as augmenté sa joie ; ils se réjouiront devant toi, comme on se réjouit pendant la moisson, comme on se réjouit quand on partage le butin.

3 Car tu as mis en pièces le joug dont il étoit chargé, et le bâton dont on lui battoit ordinairement les épaules, et la verge de son exacteur, comme tu fis au jour de Madian.

4 Car tout combat de ceux qui se battent *se fait* avec tumulte, et les vêtemens sont souillés de sang ? mais *celui-ci* sera comme un embrasement, comme quand le feu dévore quelque chose.

5 Car l'enfant nous est né, le Fils nous a été donné, et l'empire a été posé sur son épaule, et on l'appellera l'Admirable, le Conseiller, le *Dieu* fort, le Puissant, le Père de l'éternité, le Prince de la paix.

6 *Il n'y aura* point de fin à l'accroissement de l'empire et à la prospérité du trône de David et de son règne, pour l'affermir et pour l'établir dans l'équité et dans la justice, dès maintenant et à toujours. La jalousie de l'Eternel des armées fera cela.

7 Le Seigneur a envoyé la parole en Jacob, et elle est tombée en Israël.

8 Et tout le peuple, *savoir*, Ephraïm, et les habitans de Samarie *le* connoîtront, et néanmoins, ils diront avec orgueil et avec un cœur hautain :

9 Les briques sont tombées, mais nous bâtirons avec des pierres de taille ; les figuiers sauvages ont été coupés ; mais nous les changerons en cédres.

10 Après que l'Eternel aura élevé les ennemis de Retsin au dessus de lui, il amènera aussi pêle-mêle les ennemis d'Israël ;

11 La Syrie du côté d'Orient, et les Philistins du côté d'Occident, lesquels dévoreront Israël à gueule ouverte. Pour tout cela il ne fera point cesser sa colère ; mais sa main *sera* encore étendue.

12 Parce que ce peuple ne sera point retourné jusques à celui qui le frappoit, et qu'ils n'auront pas recherché l'Eternel des armées.

13 L'Eternel donc, tout en un jour retranchera d'Israël la tête et la queue, la branche et le jonc.

14 L'ancien et l'homme d'autorité, c'est la tête ; et le prophète qui enseigne le mensonge, c'est la queue.

15 Et ceux qui font accroire à ce peuple-ci qu'il sera heureux, se trouveront des séducteurs ; et ceux du peuple qui se font accroire qu'ils seront heureux, se trouveront perdus.

16 C'est pourquoi le Seigneur ne prendra point plaisir en ses jeunes gens d'élite, et il n'aura point de pitié de ses orphelins, ni de ses veuves ; car ils ne sont tous que des hypocrites, et des gens malins, et toute bouche ne prononce que le mensonge. Pour tout cela il ne fera point cesser sa colère, mais sa main *sera* encore étendue.

17 Car la méchanceté brûlera comme un feu, elle dévorera les ronces et les épines ; elle s'allumera dans les lieux les plus épais de la forêt, et ils se dissiperont en s'élevant comme la fumée qui monte.

18 La terre sera obscurcie à cause de la colère de l'Eternel des armées, et le peuple sera comme la nourriture du feu ; l'un n'aura point

compassion de l'autre.

19 Il ravira à la droite, et il aura faim; il mangera à la gauche. et ils ne seront point rassasiés; chacun mangera la chair de son bras.

20 Manassé Ephraïm, et Ephraïm Manassé, eux ensemble *seront* contre Juda. Pour tout cela il ne fera point cesser sa colère, mais sa main *sera* encore étendue.

CHAP. X.

MALHEUR à ceux qui font des ordonnances d'iniquité, et qui font écrire aux scribes *des arrêts* d'oppression!

2 Pour enlever aux petits leurs droits, et pour ravir le droit des affligés de mon peuple, afin d'avoir les veuves pour leur butin, et de piller les orphelins.

3 Et que ferez-vous au jour de la visitation, et dans la ruine éclatante *qui* viendra de loin? Vers qui recourrez-vous pour avoir du secours, et où laisserez-vous votre gloire?

4 Afin de n'être pas abaissés au dessous de ceux qui sont prisonniers, ils tomberont sous ceux qui auront été tués. Pour tout cela il ne fera point cesser sa colère, mais sa main *sera* encore étendue.

5 Malheur à Assur, verge de ma colère, quoique le bâton qui *est* dans leur main *soit* mon indignation.

6 Je l'enverrai contre la nation hypocrite, et je le dépêcherai contre le peuple *sur lequel je veux déployer* ma fureur, afin qu'il fasse un grand butin et un grand pillage, et qu'il le rende foulé comme la boue des rues.

7 Mais il ne l'estimera pas ainsi, et son cœur ne le pensera pas ainsi; mais *il* n'aura dans son cœur que le dessein de détruire et d'exterminer beaucoup de nations.

8 Car il dira: Mes princes ne sont-ils pas autant de rois?

9 Calno, *n'est*-elle pas comme Carkémis? Hamath, *n'est*-elle pas comme Arpad? Et Samarie, *n'est*-elle pas comme Damas?

10 Comme ma main a vaincu les royaumes et leurs idoles, elle prendra aussi les images taillées de Jérusalem et de Samarie.

11 Ne ferai-je pas aussi à Jérusalem et à ses idoles de même que j'ai fait à Samarie et à ses idoles?

12 Mais il arrivera, lors que le Seigneur aura achevé toute son œuvre, dans la montagne de Sion et à Jérusalem, que j'examinerai le fruit de la fierté du cœur du roi d'Assyrie, et de la gloire de l'élévation de ses yeux.

13 Parce qu'il aura dit: J'ai fait cela par la force de ma main, et par ma sagesse, car je suis intelligent; j'ai ôté les bornes des peuples, et j'ai pillé ce qu'ils avoient de plus précieux, et comme puissant, j'ai fait descendre ceux qui étoient assis.

14 Et ma main a trouvé, comme un nid, les richesses des peuples; et comme l'on rassemble les œufs qui sont laissés, ainsi ai-je rassemblé toute la terre, et il n'y a eu personne qui ait remué l'aile, ou qui ait ouvert le bec, ou qui ait grommelé.

15 La hache se glorifiera-t-elle contre celui qui en coupe? Ou la scie s'élèvera-t-elle contre celui qui la remue? Comme si la verge se remuoit contre ceux qui la lèvent en haut, et que le bâton s'élevât *comme s'il n'étoit* pas du bois.

16 C'est pourquoi le Seigneur, l'Eternel des armées, enverra la maigreur sur les *hommes* gras, et il allumera sous sa gloire un embrasement tel que l'embrasement d'un feu.

17 Car la lumière d'Israël sera un feu et son Saint sera une flamme qui embrasera et consumera ses épines et ses ronces tout en un jour;

18 Et mettra fin à la gloire de sa forêt et de son Carmel, depuis l'ame jusqu'au corps; et il en sera comme quand le guidon est défait.

19 Et le reste des arbres de sa forêt seront si aisés à compter, qu'un enfant les mettroit bien en écrit.

20 Et il arrivera en ce jour-là, que le reste d'Israël, et ceux qui seront réchappés de la maison de Jacob, ne s'appuieront plus sur celui qui les aura frappés; mais ils s'appuieront en vérité sur l'Eternel, le Saint d'Israël.

21 Le reste se convertira, le reste de Jacob *se convertira* au *Dieu* fort et puissant.

22 Car, o Israël, quand ton peuple seroit comme le sable de la mer, il n'y en aura qu'un reste qui se convertisse; *mais* la destruction qui a été résolue fera déborder le jugement.

23 Car le Seigneur, l'Eternel des armées, va faire venir la destruction qu'il a résolue au milieu de toute la terre.

24 C'est pourquoi, ainsi a dit le Seigneur, l'Eternel des armées: Mon peuple, qui habite en Sion, ne crains point Assur; il te frappera de la verge, et lèvera son bâton sur toi, comme l'Egypte *a fait autrefois*.

25 Mais dans fort peu de tems *mon* indignation sera finie, et ma colère *viendra* pour leur destruction.

26 Et l'Eternel des armées lèvera sur *l'Assyrien* un fouet, comme lors de la plaie de Madian au rocher de Horeb, et *comme il éleva* son bâton sur la mer contre les Egyptiens.

27 Et il arrivera en ce jour-là, que le fardeau *de l'Assyrien* sera ôté de dessus ton épaule, et son joug de dessus ton cou, et le joug sera rompu à cause de l'onction.

28 Il est venu à Hajath, il est passé à Migron, et a mis son bagage à Micmas.

29 Ils ont passé le gué, ils ont pris leur gîte à Guébah, Rama s'est effrayée, Guibhath-Saül s'est enfuie.

30 Fille de Gallim, élève ta voix; pauvre Hanathoth, fais-toi ouir vers Laïs.

31 Madména s'est écartée; les habitans de Guébim se sont enfuis par troupes.

32 Encore un jour il s'arrêtera à Nob; il lèvera sa main *contre* la montagne de la fille de Sion, *et contre* le coteau de Jérusalem.

33 Voici, le Seigneur, l'Eternel des armées ébranchera les rameaux avec force, et ceux qui sont les plus élevés seront coupés, et les plus hauts seront abaissés.

34 Et il taillera les lieux les plus épais de la forêt avec le fer, et le Liban tombera avec impétuosité.

CHAP. XI.

MAIS il sortira un rejeton du tronc d'Isaï, et un surgeon croitra de ses racines;

2 Et l'Esprit de l'Eternel reposera sur lui, l'Esprit de sagesse et d'intelligence, l'Esprit de conseil et de force, l'Esprit de science et de crainte de l'Eternel.

F

3 Et il lui fera sentir la crainte de l'Eternel,
tellement qu'il ne jugera point par ce qui
frappe les yeux, et il ne condamnera pas sur
un ouï-dire.
4 Mais il jugera avec justice les petits, et il
condamnera avec droiture, pour maintenir les
débonnaires de la terre. Il frappera la terre
de la verge de sa bouche, et fera mourir le
méchant par l'esprit de ses lèvres.
5 La justice sera la ceinture de ses reins, et
la fidélité la ceinture de ses côtés.
6 Le loup habitera avec l'agneau, et le léo-
pard gîtera avec le chevreau ; le veau, le lion-
ceau, et le bétail qu'on engraisse, *seront* en-
semble, et un enfant les conduira.
7 La jeune vache paîtra avec l'ourse, leurs
petits gîteront ensemble, et le lion mangera du
fourrage comme le bœuf.
8 L'enfant qui tette s'ebattra sur le trou de
l'aspic, et l'enfant qu'on sèvre mettra la main
au trou du basilic ;
9 On ne nuira point, et on ne fera aucun
dommage *à personne* dans toute la montagne
de ma sainteté ; car la terre sera remplie de la
connoissance de l'Eternel, comme le fond de la
mer des eaux qui le couvrent.
10 Car en ce jour-là il arrivera que les na-
tions rechercheront la racine d'Isaï, dressée
pour enseigne des peuples ; et son séjour *ne*
sera *que* gloire.
11 Et il arrivera en ce jour-là, que le Sei-
gneur mettra encore sa main une seconde fois
pour posséder les restes de son peuple, qui se-
ront demeurés de reste d'Assur, d'Egypte, de
Patros, de Cus, de Hélam, de Sçinhar, de
Hamath et des îles de la mer.
12 Il élèvera l'enseigne parmi les nations,
et il assemblera les Israélites qui auront été
chassés, et recueillera des quatre coins de la
terre ceux de Juda qui auront été dispersés.
13 Et la jalousie d'Ephraïm sera ôtée, et les
oppresseurs de Juda seront retranchés. E-
phraïm ne sera plus jaloux de Juda, et Juda
n'opprimera plus Ephraïm ;
14 Mais ils voleront sur les épaules des Phi-
listins vers la mer ; ils pilleront ensemble les
peuples d'Orient; les Iduméens et les Moabites
seront ceux sur lesquels ils jetteront leurs mains,
et les Hammonites leur obéiront.
15 L'Eternel exterminera aussi à la façon de
l'interdit la langue de la mer d'Egypte, et il
lèvera sa main contre le fleuve, et par la force
de son vent il frappera dans les sept rivières,
tellement qu'il fera qu'on y marchera avec
des souliers.
16 Et il y aura un chemin pour le reste de
son peuple, qui sera échappé des Assyriens,
comme il y en eut *un* pour Israël au tems
qu'il remonta du pays d'Egypte.

CHAP. XII.

En ce jour-là tu diras : Eternel, je te célé-
brerai, parce que t'étant courroucé contre
moi, ta colère s'est détournée, et que tu m'as
consolé.
2 Voici, le *Dieu* fort *est* ma délivrance ;
j'aurai confiance, et je ne serai point effrayé ;
car l'Eternel *est* ma force et *ma* louange ; il a
été mon Sauveur.
3 Et vous puiserez des eaux avec joie des
sources de cette délivrance.
4 Et vous direz en ce jour-là : Célébrez l'E-
ternel, réclamez son nom, faites connoître par-
mi les peuples ses exploits, faites souvenir que
son nom est une haute retraite.
5 Psalmodiez à l'Eternel, car il a fait des
choses magnifiques ; cela est connu dans toute
la terre.
6 Habitante de Sion, égaie-toi et réjouis-toi
avec chant de triomphe ; car le Saint d'Israël
est grand au milieu de toi.

CHAP. XIII.

Prédiction contre Babylone, révélée à
Esaïe, fils d'Amots.
2 Levez l'étendart sur une haute montagne,
élevez la voix vers eux, faites leur signe de la
main, et qu'on entre dans les portes des magni-
fiques.
3 *C'est* moi *qui* ai donné charge à mes délé-
gués ; j'ai appelé mes *hommes* forts pour *exé-
cuter* ma colère, et ceux qui se réjouissent à
cause de ma grandeur.
4 *Il y a* aux montagnes le bruit d'une mul-
titude, tel que celui d'un grand peuple ; un
bruit d'un son éclatant, des royaumes, des na-
tions assemblées ; l'Eternel des armées fait la
revue de l'armée pour la guerre.
5 L'Eternel et les instrumens de son indigna-
tion viennent d'un pays éloigné, du bout des
cieux, pour détruire tout le pays.
6 Hurlez ; car la journée de l'Eternel est
près ; elle viendra comme un dégât fait par le
Tout-puissant.
7 C'est pourquoi toutes les mains devien-
dront lâches, et tous les cœurs des hommes se
fondront.
8 Ils seront éperdus ; les détresses et les
douleurs les saisiront ; ils seront en travail
comme celle qui enfante ; chacun s'étonnera,
regardant vers son prochain ; leurs visages
seront comme des visages enflammés.
9 Voici, la journée de l'Eternel qui vient est
cruelle ; *elle n'est que* fureur et ardeur de co-
lère, pour réduire ce pays en désolation, et il
en exterminera les méchans.
10 Même, les étoiles des cieux et leurs astres
ne feront point luire leur clarté. Le soleil
s'obscurcira quand il se lèvera et la lune ne
fera point resplendir sa lumière.
11 Je punirai le monde à cause de sa malice,
et les méchans à cause de leur iniquité ; je
ferai cesser l'arrogance de ceux qui se con-
duisent avec fierté, et j'abaisserai l'orgueil de
ceux qui se font redouter.
12 Je ferai qu'un homme sera plus précieux
que l'or fin, et une personne plus que l'or
d'Ophir.
13 C'est pourquoi je ferai crouler les cieux,
et la terre sera ébranlée de sa place par la co-
lère de l'Eternel des armées, et au jour de
l'ardeur de son courroux.
14 Et chacun sera comme un chevreuil qui
est chassé, et comme une brebis que personne
ne retire ; chacun tournera visage vers son
peuple, et chacun fuira vers son pays.
15 Quiconque sera trouvé sera transpercé,
et quiconque s'y sera joint, tombera par
l'épée.
16 Et leurs petits enfans seront écrasés de-
vant leurs yeux, leurs maisons seront pillées,
et leurs femmes seront violées.
17 Voici, je vais susciter contr'eux les Mèdes,
qui ne feront aucune estime de l'argent, et qui
ne s'arrêteront point à l'or.
18 Ils briseront les arcs des jeunes gens, et
ils n'auront point de pitié du fruit des mères ;
leur œil n'épargnera point les enfans.
19 Ainsi il en sera de Babylone, la noblesse
des royaumes, et la gloire de l'orgueil des

Caldéens, comme quand Dieu renversa Sodome et Gomorrhe.

20 Elle ne sera jamais rétablie, elle ne sera habitée en aucun tems; les Arabes n'y dresseront plus leurs tentes, et les bergers n'y parqueront *plus*.

21 Mais les bêtes sauvages des déserts y auront leurs repaires, leurs maisons seront remplies de fouines, les chats-huans y habiteront, et les chevreuils y sauteront;

22 Et les bêtes sauvages des îles et les dragons hurleront, se répondant les uns aux autres dans ses palais désolés et dans ses maisons de plaisance. Son tems est prêt à venir, et ses jours ne seront plus prolongés.

CHAP. XIV.

CAR l'Eternel aura pitié de Jacob, et choisira encore Israël, et les rétablira dans leur terre, et les étrangers se joindront à eux, et ils s'attacheront à la maison de Jacob.

2 Et les peuples les prendront, et les ramèneront en leur pays, et la maison d'Israël les possédera en droit d'héritage sur la terre de l'Eternel, comme des serviteurs et des servantes; ils tiendront captifs ceux qui les avoient tenus captifs, et ils domineront sur leurs exacteurs.

3 Et il arrivera qu'au jour que l'Eternel te donnera du relâche de ton travail et de ton tourment, et de la dure servitude sous laquelle on t'aura asservi;

4 Tu te moqueras ainsi du roi de Babylone, et tu diras: Comment l'exacteur se repose-t-il? *Comment* se repose celle qui étoit toute d'or?

5 L'Eternel a rompu le bâton des méchans, et la verge des dominateurs.

6 Celui qui frappoit avec fureur les peuples, de coups qu'on ne pouvoit détourner, qui dominoit sur les nations avec colère, est poursuivi sans qu'il puisse s'en garantir.

7 Toute la terre a été mise en repos et en tranquillité, ils ont éclaté en chants de triomphe.

8 Même, les sapins se sont réjouis de ce qui t'est arrivé, et les cèdres du Liban, et ont dit: Depuis que tu es endormi, personne n'est monté pour nous couper.

9 Le sépulcre profond s'est ému à cause de toi, pour aller au devant de toi à ta venue; il a réveillé à cause de toi les trépassés; il a fait lever de leurs siéges tous les principaux de la terre, tous les rois des nations.

10 Ils prendront tous la parole et te diront: Tu as été aussi affoibli comme nous! tu as été rendu semblable à nous!

11 On a fait descendre ta magnificence dans le sépulcre, avec le bruit de tes instrumens; tu es couché sur une couche de vers, et la vermine te couvre.

12 Comment es-tu tombée des cieux, étoile du matin, fille de l'aube du jour? Toi qui foulois les nations, tu es abattue jusques en terre.

13 Tu disois en ton cœur: Je monterai aux cieux, j'élèverai mon trône par dessus les étoiles du Dieu fort; je serai assis sur la montagne de l'assemblée, aux côtés d'Aquilon;

14 Je monterai par dessus les plus hauts lieux des nuées; je serai semblable au Souverain.

15 Et, toutefois, on t'a fait descendre au sépulcre, au fond de la fosse.

16 Ceux qui te verront te regarderont, et te considéreront, *disant:* N'est-ce pas ici cet homme qui faisoit trembler la terre, et qui ébranloit les royaumes;

17 Qui a réduit le monde en désert, qui a détruit ses villes, et n'a point relâché ses prisonniers *pour les renvoyer* en *leur* maison?

18 Tous les rois des nations, tous tant qu'ils sont, sont morts avec gloire, chacun dans sa maison.

19 Mais tu as été jeté loin de ton sépulcre, comme un tronc pourri, *comme* un habit de gens tués, transpercés avec l'épée, qui sont descendus parmi les pierres dans une fosse, et comme un corps mort foulé aux pieds.

20 Tu ne seras pas mis avec eux dans le sépulcre, car tu as ravagé ta terre; tu as tué ton peuple; on ne parlera pas long-tems de la race des méchans.

21 Préparez la tuerie pour ses enfans, à cause de l'iniquité de leurs pères; afin qu'ils ne se relèvent plus, et qu'ils ne possédent pas le pays, et qu'ils ne remplissent pas de villes le dessus de la terre.

22 Je m'élèverai contr'eux, dit l'Eternel des armées, et j'abolirai le nom de Babylone, et ce qui y reste, le fils, et le petit fils, dit l'Eternel.

23 Je la rendrai la demeure du butor, je la réduirai en marais d'eaux, et je la balayerai d'un balai de destruction, dit l'Eternel des armées.

24 L'Eternel des armées a juré, disant: Si cela n'arrive comme je l'ai pensé, et si cela n'est pas ferme comme je l'ai arrêté dans mon conseil:

25 C'est que je détruirai dans ma terre *le roi* d'Assyrie, et je le foulerai *aux pieds* sur mes montagnes, et son joug sera ôté de dessus *mon peuple*, et son fardeau de dessus leurs épaules.

26 C'est là le dessein qui a été arrêté contre toute la terre, et c'est là la main étendue sur toutes les nations.

27 Car l'Eternel des armées l'a arrêté en son conseil, et qui l'enfreindroit? Sa main est étendue, et qui la détourneroit?

28 L'an auquel mourut le roi Achaz, cette prophétie fut *prononcée:*

29 Toi, toute la terre des Philistins, ne te réjouis point de ce que la verge de celui qui te frappoit a été brisée; car de la racine du serpent sortira un basilic, et son fruit sera un serpent brûlant qui vole.

30 Les plus petits seront repus, et les misérables reposeront en assurance; mais je ferai mourir de faim ta postérité, et on tuera ce qui est resté de toi.

31 Toi porte, hurle; toi ville, crie; toi, toute la terre des Philistins, écoule-toi; car une fumée viendra d'Aquilon, et personne ne demeurera seul dans ses habitations.

32 Et que répondra-t-on aux envoyés de cette nation? Que l'Eternel a fondé Sion, et que les affligés de son peuple se retireront vers elle.

CHAP. XV.

PROPHÉTIE contre Moab. Parce que Har de Moab a été ravagée de nuit, il a été défait; parce que Kir de Moab a été saccagée de nuit, il a été défait.

2 Il est monté à Bajith et à Dibon, aux hauts lieux, pour pleurer. Moab hurlera sur Nébo, et sur Médéba; toutes ses têtes seront chauves, et ils raseront tous leurs barbes.

3 Ils se ceindront de sacs dans ses rues; chacun hurlera, fondant en larmes sur ses toits et dans ses places.

4 Hesçbon et Elhalé se sont écriées; leur

voix a été ouïe jusqu'à Jahats ; à cause de
cela ceux de Moab, qui seront équipés *pour
aller à la guerre*, jetteront des cris lamentables ;
l'ame de chacun se tourmentera au dedans de
lui.
5 Mon cœur crie à cause de Moab. Ses
fugitifs se sont enfuis jusqu'à Tsohar, comme
une génisse de trois ans ; car on montera par
la montée de Luhith avec des pleurs ; on fera
retentir le cri de l'affliction au chemin de Horonajim.
6 Car les eaux de Nimrim seront désolées ; le
foin est séché, l'herbe a manqué, et il n'y a
point de verdure.
7 C'est pourquoi, ce qui sera resté à chacun,
et ce qu'ils auront mis en réserve, sera porté à
la vallée des Arabes.
8 Car le cri a environné la contrée de Moab ;
son hurlement ira jusqu'à Eglajim, et son cri
jusqu'à Béer-Elim.
9 Même, les eaux de Dimon seront remplies
de sang ; car j'ajouterai un surcroît de maux
sur Dimon, savoir, les lions, contre ceux qui
sont réchappés de Moab, et contre les restes du
pays.

CHAP. XVI.

ENVOYEZ l'agneau au dominateur du pays ;
envoyez-le du rocher qui est vers le désert à
la montagne de la fille de Sion.
2 Car il arrivera que les filles de Moab
seront au passage d'Arnon, comme un oiseau
qui vole çà et là, comme une nichée chassée
de son nid.
3 Prends conseil, forme une ordonnance, sers
d'ombre comme une nuit en plein midi ; cache
ceux qui ont été chassés, et ne decèle point
ceux qui sont errans.
4 Que ceux de mon peuple qui ont été
chassés, séjournent chez toi, o Moab ! Sois-leur
une retraite contre celui qui fait le dégât ; car
celui qui opprime cessera, le dégât finira ;
ceux qui fouloient seront consumés de dessus
la terre.
5 Et un trône sera établi par la miséricorde,
et sur ce trône sera assis dans la vérité, et dans
la maison de David, un juge qui recherchera
le droit, et qui sera prompt à faire justice.
6 Nous avons entendu l'orgueil de Moab le
très-orgueilleux, sa fierté, son orgueil, et son
arrogance ; ses mensonges n'ont rien de terme.
7 C'est pourquoi Moab hurlera sur Moab,
chacun hurlera, vous gémirez sur les fondemens de Kirharéseth ; *il n'y aura* que gens
blessés à mort.
8 Car les guérets de Hesçbon, et le vignoble
de Sibma languissent ; les princes des nations
ont foulé ses meilleurs ceps, *qui* atteignoient
jusques à Jahzer, qui couroient par le désert,
et ses provins qui s'étendoient et passoient au
delà de la mer.
9 C'est pourquoi je pleurerai le vignoble de
Sibma et de Jahzer ; je t'arroserai de mes
larmes, o Hesçbon et Elhalé ; car l'ennemi est
tombé à grands cris sur tes fruits d'été et sur
ta moisson.
10 Et la joie et l'allégresse s'est retirée du
champ fertile ; on ne se réjouira plus, on n'entendra plus des cris de joie dans les vignes ;
celui qui fouloit le vin ne le foulera plus dans
les cuves ; j'ai fait cesser la chanson de la vendange.
11 C'est pourquoi mes entrailles font du
bruit sur Moab, comme une harpe, et mon
ventre sur Kirhéres.
12 Et il arrivera qu'on verra que Moab se
lassera *pour aller* au haut lieu, et qu'il entrera
dans son sanctuaire pour prier ; mais il ne
pourra rien *obtenir*.
13 *C'est* là la parole que l'Eternel a prononcée dès lors sur Moab.
14 Et maintenant l'Eternel a parlé, disant :
Dans trois ans, tels que sont les ans d'un mercenaire, la gloire de Moab sera détruite, avec
toute cette grande multitude, et le reste en *sera*
petit, peu de chose et peu nombreux.

CHAP. XVII.

PROPHÉTIE contre Damas. Voici, Damas
est réduit à n'être plus une ville, et elle ne sera
qu'un monceau de ruines.
2 Les villes de Haroher *seront* abandonnées,
elles deviendront des parcs *de brebis, qui y* reposeront sans que personne les épouvante.
3 La forteresse sera ôtée à Ephraïm, et le
royaume à Damas et au reste de la Syrie ; ils
seront comme la gloire des enfans d'Israël, dit
l'Eternel des armées.
4 Il arrivera en ce jour-là que la gloire de
Jacob sera diminuée, et que la graisse de son
corps sera amaigrie.
5 Et il en sera comme quand le moissonneur
cueille les blés et moissonne les épis avec son
bras ; même il en arrivera comme quand on
ramasse les épis dans la vallée des Réphaïns.
6 Mais il y demeurera quelques grapillages,
comme quand on secoue l'olivier, et qu'il
reste deux ou trois olives au bout des plus
hautes branches, *et* quatre *ou* cinq au haut des
branches fertiles, dit l'Eternel, le Dieu d'Israël.
7 En ce jour-là l'homme jettera sa vue vers
celui qui l'a formé, et ses yeux regarderont
vers le Saint d'Israël.
8 Et il ne jettera plus sa vue vers les autels
qui sont l'ouvrage de ses mains, et il ne regardera plus ce que ses mains auront fait, ni les
bocages, ni les tabernacles.
9 En ce jour-là ses villes les plus fortes, qui
auront été abandonnées à cause des enfans
d'Israël, seront comme un bois taillis et des rameaux abandonnés, et il y aura *une entière*
désolation.
10 Parce que tu as oublié le Dieu de ton
salut, et que tu ne t'es point souvenue du
rocher de ta force ; à cause de cela tu planteras
des plantes excellentes, et des provins étrangers.
11 Le jour tu feras croître ce que tu auras
planté, et le matin tu feras germer ta semence ;
mais au jour de la jouissance la moisson sera
enlevée, et *il y aura* une douleur désespérée.
12 Malheur sur la multitude de plusieurs
peuples, qui bruient comme les mers bruient,
et sur le bruit retentissant des nations, qui est
semblable au bruit des eaux impétueuses !
13 Les nations font du bruit comme une
tempête éclatante de grosses eaux ; mais il la
menacera, et elle s'enfuira loin, et sera dissipée
comme la poussière des montagnes chassée par
le vent, et comme un amas de poudre chassé
par un tourbillon.
14 Au soir tout sera dans le trouble ; mais
avant le matin il ne paroîtra plus rien. C'est
là la portion de ceux qui nous auront dépouillés, et le lot de ceux qui nous auront pillés.

CHAP. XVIII.

MALHEUR au pays qui fait ombre avec
ses ailes, qui est au delà des fleuves de Cus !
2 Qui envoie par mer des ambassadeurs
dans des vaisseaux de jonc sur les eaux, en
disant : Allez, messagers légers, vers la nation

F

de grand attirail et brillante ; vers le peuple
qui est terrible depuis son commencement et
dans la suite, vers la nation qui mesure au
cordeau, et qui foule tout, et dont les fleuves
inondent le pays.
3 *Vous* tous les habitans du monde, et vous
qui demeurez dans le pays, sitôt que l'enseigne
sera élevée *sur* les montagnes, regardez ; et
sitôt que la trompette aura sonné, écoutez.
4 Car ainsi m'a dit l'Eternel : Je me tiendrai
en repos, et je regarderai mon domicile arrêté,
come une chaleur brillante de lumière, et com-
me une nuée qui donne de la rosée dans la
chaleur de la moisson.
5 Car avant la moisson, lors que le bouton
sera venu en sa perfection, et que la fleur sera
devenue une grappe prête à mûrir, il coupera
les branches avec des serpes, et il ôtera les
sarmens et les retranchera.
6 Ils seront tous ensemble abandonnés aux
oiseaux de proie des montagnes, et aux bêtes
du pays ; les oiseaux de proie y passeront
l'été, et toutes les bêtes du pays y passeront
l'hiver.
7 En ce tems-là on apportera un présent à
l'Eternel des armées, au lieu où le nom de
l'Eternel des armées habite, à la montagne de
Sion, de la part du peuple de grand attirail et
brillant; de la part du peuple *qui est* terrible,
depuis son commencement et dans la suite, et
de la part de la nation qui mesure au cordeau,
et qui foule tout, et dont les fleuves inondent
le pays.

CHAP. XIX.

PROPHÉTIE contre l'Egypte. Voici, l'Eter-
nel va monter sur une nuée légère, et il entrera
dans l'Egypte; les idoles d'Egypte seront
ebranlées devant sa face, et le cœur de l'Egypte
se fondra au milieu d'elle.
2 Et je ferai venir pêle-mêle l'Egyptien con-
tre l'Egyptien, et chacun fera la guerre contre
son frère, et chacun contre son ami, ville con-
tre ville, royaume contre royaume.
3 L'esprit de l'Egypte s'évanouira au milieu
d'elle, et je dissiperai son conseil ; ils interro-
geront les idoles, les enchanteurs, les esprits
de Python, et les diseurs de bonne aventure.
4 Et je livrerai l'Egypte à la main d'un sei-
gneur rude, et un roi cruel dominera sur eux,
dit le Seigneur, l'Eternel des armées.
5 Et les eaux de la mer manqueront, et le
fleuve séchera et tarira.
6 Et on fera detourner les fleuves, les ruis-
seaux des digues s'abaisseront et se sécheront,
les roseaux et les joncs seront coupés.
7 Les prairies qui sont auprès des ruisseaux,
et sur l'embouchure du fleuve, et tout ce qui
aura été semé vers les ruisseaux, séchera, et
sera jeté loin, et ne *sera* plus.
8 Les pêcheurs gémiront, et tous ceux qui
jettent le hameçon dans le fleuve seront dans
le deuil, et ceux qui étendent les filets sur les
eaux languiront.
9 Ceux qui travaillent en lin et en fin grêpe,
et ceux qui font des tissus de filets, seront
honteux.
10 Ses chaussées seront rompues ; et tous
ceux qui font des viviers seront dans l'abatte-
ment.
11 Certainement, les principaux de Tsohan
ont perdu le sens, les sages d'entre les conseil-
lers de Pharaon sont un conseil abruti. Com-
ment dites-vous à Pharaon : Je *suis* fils des
sages, le fils des anciens rois ?
12 Où *sont*-ils ? Où *sont* tes sages? Qu'ils
t'annoncent maintenant, s'ils le savent, ce que
l'Eternel des armées a arrêté contre l'Egypte.
13 Les principaux de Tsohan ont perdu le
sens ; les principaux de Noph se sont trompés,
les cantons des tribus d'Egypte l'ont fait éga-
rer.
14 L'Eternel a versé au milieu d'elle un es-
prit d'étourdissement, et on a fait errer l'Egypte
dans toutes ses œuvres, comme un homme ivre
se vautre dans ce qu'il a vomi.
15 Et il n'y aura rien qui serve à l'Egypte,
de tout ce que fera la tête ou la queue, le ra-
meau ou le jonc.
16 En ce jour-là l'Egypte sera comme les
femmes, et elle sera éperdue et épouvantée, à
cause de la main levée de l'Eternel des armées,
laquelle il va lever contr'elle.
17 Et la terre de Juda sera l'effroi de l'Egypte ;
quiconque fera mention d'elle en sera épou-
vanté en soi-même, à cause du dessein que
l'Eternel des armées a formé contr'elle.
18 En ce tems-là il y aura cinq villes dans le
pays d'Egypte qui parleront le langage de Ca-
naan, et qui jureront à l'Eternel des armées,
et l'une *d'entr'elles* sera appelée la ville de des-
truction.
19 En ce jour-là il y aura un autel à l'Eter-
nel au milieu du pays d'Egypte, et un monu-
ment dressé à l'Eternel sur la frontière.
20 Et cela sera pour signe et pour témoi-
gnage à l'Eternel des armées dans le pays
d'Egypte ; car ils crieront à l'Eternel, à cause
de ceux qui les opprimeront, et il leur enverra
un libérateur et un grand *protecteur* qui les dé-
livrera.
21 Et l'Eternel se fera connoître à l'Egypte ;
et en ce jour-là l'Egypte connoîtra l'Eternel,
et *le* servira *en offrant* des sacrifices et des gâ-
teaux ; *elle* vouera des vœux à l'Eternel, et les
accomplira.
22 L'Eternel frappera donc les Egyptiens, il
les guérira après les avoir frappés, et ils re-
tourneront jusques à l'Eternel, lequel sera
fléchi par leurs prières, et les guérira.
23 En ce jour-là il y aura un chemin battu
de l'Egypte en Assur, et Assur viendra en
Egypte, et Egypte en Assur, et l'Egypte sera
assujettie à Assur.
24 En ce jour-là Israël sera *joint* pour troi-
sième partie à l'Egypte et à Assur, et la béné-
diction *sera* au milieu de la terre.
25 Ce que l'Eternel des armées bénira, di-
sant : Bénie soit l'Egypte, *qui est* mon peuple,
et Assur, *qui est* l'ouvrage de mes mains, et
Israël, *qui est* mon héritage.

CHAP, XX.

L'ANNÉE que Tartan, envoyé par Sargon,
roi d'Assyrie, vint contre Asçdod, et combat-
tit contre Asçdod, et la prit :
2 En ce tems-là l'Eternel parla par le minis
tère d'Esaïe, fils d'Amots, et lui dit : Va, et
délie le sac de dessus tes reins, et déchausse
tes souliers de tes pieds ; ce qu'il fit, allant nu
et déchaussé.
3 Et l'Eternel dit : Comme Esaïe mon servi-
teur a marché nu et déchaussé, *ce qui est* un
signe et un prodige contre l'Egypte et contre
Cus pour trois années ;
4 Ainsi le roi d'Assur emmènera d'Egypte
et de Cus, prisonniers et captifs, les jeunes et
les vieux, nus et déchaussés, ayant des habits
courts, *ce qui est* l'opprobre de l'Egypte.
5 Ils seront effrayés, et ils seront honteux à
cause de Cus, *qui étoit* celui auquel ils regar-
doient, à cause de l'Egypte *qui étoit* leur
gloire.

6 Et celui qui habite en cette île, dira en ce
jour-là : Voilà en quel état *est* celui auquel
nous regardions, et où nous nous sommes ré-
fugiés pour avoir du secours, afin que nous
fussions délivrés de la rencontre du roi d'As-
sur ; et comment pourrons-nous échapper?

CHAP. XXI.

PROPHÉTIE contre le désert de la mer. Il
vient du désert et de la terre formidable comme
des tourbillons qui s'élèvent du pays du Midi,
pour traverser.
2 Une vision terrible m'a été révélée. Le
perfide est perfide ; celui qui saccage, saccage
toujours. Hélamites, montez ; Mèdes, assié-
gez ; j'ai fait cesser tous ses soupirs.
3 C'est pourquoi mes reins ont été remplis
de douleur, et des angoisses m'ont saisi, telles
que *sont* les angoisses de celle qui enfante ; je
me suis tourmenté à cause de ce que j'ai ouï,
et j'ai été éperdu à cause de ce que j'ai vu.
4 Mon cœur a été agité çà et là, et j'ai trem-
blé de frayeur ; on m'a rendu effrayante la
nuit de mes plaisirs.
5 Qu'on dresse la table, qu'on fasse le guet ;
qu'on mange, qu'on boive ; levez-vous capi-
taines, oignez le bouclier.
6 Car ainsi me dit le Seigneur : Va, pose la
sentinelle, et qu'elle rapporte ce qu'elle verra.
7 Et elle vit un chariot, une couple de gens
de cheval, un chariot tiré par des ânes, et un
chariot tiré par des chameaux ; et elle *les* con-
sidéra fort attentivement.
8 Et elle cria : *C'est* un lion. Seigneur, je
me tiens en sentinelle continuellement de jour,
et je me tiens dans ma garde toutes les nuits.
9 Et voici venir le chariot d'un homme, une
couple de gens de cheval. Alors elle parla et
dit : Elle est tombée, elle est tombée, Baby-
lone ; et toutes les images taillées de ses dieux
ont été brisées *et jetées* par terre.
10 *C'est* ce que j'ai foulé, et le grain que
j'ai battu dans mon aire ; je vous ai annoncé
ce que j'ai ouï de l'Eternel des armées, du
Dieu d'Israël.
11 Prophétie contre Duma. On crie à moi
de Séhir : Sentinelle, qu'est-il arrivé depuis le
soir ? Sentinelle, qu'est-il arrivé depuis la nuit ?
12 La sentinelle a dit : Le matin est venu, et
la nuit aussi : si vous *le* demandez avec em-
pressement, retournez et venez.
13 Prophétie contre l'Arabie. Vous passerez
pêle-mêle la nuit dans la forêt, dans les sen-
tiers de Dédanim.
14 Venez avec des eaux au devant de celui
qui a soif, habitans du pays de Téma ; venez
avec du pain au devant de celui qui a pris la
fuite.
15 Car ils ont pris la fuite de devant les
épées, de devant l'épée dégainée, de devant
l'arc tendu, et de devant le fort de la bataille.
16 Car ainsi m'a dit le Seigneur : Dans une
année, telle que sont les années d'un merce-
naire, toute la gloire de Kédar prendra fin.
17 Et le reste du nombre des puissans ar-
chers des enfans de Kédar sera diminué ; car
l'Eternel, le Dieu d'Israël, a parlé.

CHAP. XXII.

PROPHÉTIE contre la vallée de la vision.
Qu'as-tu maintenant, que tu es toute montée
sur les toits ?
2 *Ville* pleine de troubles, ville bruyante,
ville qui ne demandois qu'à te réjouir ? Ceux
des tiens qui ont été tués, n'ont pas été tués
par l'épée, et ne sont pas morts par la guerre.
3 Tous tes conducteurs ont pris la fuite en-
semble, ils ont été liés par les archers ; tous
ceux qui ont été trouvés des tiens ont été liés
ensemble, s'étant enfuis bien loin.
4 C'est pourquoi j'ai dit : Retirez vous de
moi, je pleurerai amèrement ; ne vous em-
pressez point de me consoler sur la désolation
de la fille de mon peuple.
5 Car *c'est* un jour de trouble, d'oppression
et de perplexité, *envoyé* par le Seigneur, l'E-
ternel des armées, dans la vallée de la vision ,
il va démolir la muraille, et le cri *en ira* jus-
ques à la montagne.
6 Même, Hélam a pris le carquois ; *il y a*
des hommes montés sur des chariots, et Kir a
détaché le bouclier.
7 Et il est arrivé que tes plus belles vallées
ont été remplies de chariots, et les cavaliers se
sont tous rangés *en bataille* contre la porte.
8 On a découvert ce qui couvroit Juda, et
tu as regardé en ce jour-là vers les armes de
la maison du parc.
9 Et vous avez vu que les brèches de la cité
de David étoient grandes ; et vous avez as-
semblé les eaux du bas étang.
10 Et vous avez fait le dénombrement des
maisons de Jérusalem, et vous avez démoli les
maisons pour fortifier la muraille.
11 Vous avez aussi fait un réservoir d'eaux
entre les deux murailles, pour les eaux du
vieux étang ; mais vous n'avez point regardé
à celui qui l'a faite et formée dès long-tems.
12 Et le Seigneur, l'Eternel des armées *vous*
a appelés ce jour-là aux pleurs et au deuil, et
à vous arracher les cheveux, et à ceindre le
sac ;
13 Et voici, *il n'y a que* joie et qu'allégresse ;
on tue les bœufs, on égorge des moutons, on
mange la chair, et on boit du vin ; *et on dit :*
Mangeons et buvons, car nous mourrons de-
main.
14 Or, l'Eternel des armées m'a déclaré, et
m'a dit : Si jamais cette iniquité vous est par-
donnée, que vous n'en mouriez, a dit le Sei-
gneur, l'Eternel des armées.
15 Ainsi a dit le Seigneur, l'Eternel des
armées : Va, entre chez le trésorier, vers ce
maître-d'hôtel Sçébna, *et dis lui :*
16 Qu'as-tu à faire ici ? Et qui as-tu ici qui
t'appartienne, que tu te sois taillé ici un sé-
pulcre ? Il taille un lieu éminent pour son sé-
pulcre, et il se creuse une demeure dans le
roc.
17 Voici, o homme, l'Eternel te transportera
bien loin, et t'enveloppera entièrement.
18 Il te fera rouler fort vîte, comme une
boule dans un pays large et spacieux ; tu
mourras là, et c'est là que ton char magnifique
sera la honte de la maison de ton seigneur.
19 Je te chasserai de ton poste, et je te dé-
poserai de ton emploi.
20 Et il arrivera en ce jour-là que j'appel-
lerai mon serviteur Eliakim, fils de Hil-
kija ;
21 Et je le vêtirai de ton habit, et le forti-
fierai de ta ceinture ; je mettrai ton autorité
entre ses mains, et il sera pour père à ceux
qui habitent dans Jérusalem, et à la maison de
Juda.
22 Et je mettrai la clef de la maison de Da-
vid sur son épaule ; il ouvrira, et *il n'y aura*
personne qui ferme ; et il fermera, et *il n'y*
aura personne qui ouvre.
23 Et je l'attacherai comme une clou dans

un lieu ferme, et il sera un trône de gloire à
la maison de son père.
24 Et toute la gloire de la maison de son
père, de ses parens, et de ses parentes, reposera
sur lui ; toutes sortes d'ustensiles, depuis les
tasses jusques à tous les instrumens de musique.
25 En ce jour-là, dit l'Eternel des armées,
le clou qui avoit été attaché dans un lieu
ferme sera ôté, et étant retranché, il tombera,
et tout ce qui y étoit attaché sera retranché ;
car l'Eternel a parlé.

CHAP. XXIII.

PROPHÉTIE contre Tyr. Hurlez, o navires
de Tarsçis, car elle est détruite, tellement qu'il
n'y a plus de maison, et qu'on n'y viendra
plus ; ceci leur a été annoncé du pays de
Kittim.
2 Vous qui habitez dans l'île, taisez-vous, et
toi qui étois remplie par les marchands de
Sidon, par ceux qui traversoient la mer.
3 Les grains de Sçihor, qui croissent parmi
les grandes eaux, la moisson du fleuve, c'étoit
son revenu, et elle étoit la foire des nations.
4 Sois honteuse, o Sidon, car la mer, la force
de la mer a parlé, disant : Je n'ai point été en
travail d'enfant, et je n'ai point enfanté, et je
n'ai point nourri de jeunes gens, ni elevé aucunes vierges.
5 Lors que le bruit en aura été entendu en
Egypte, on sera saisi de douleur, d'apprendre
ce qui sera arrivé à Tyr.
6 Passez en Tarsçis, hurlez, vous qui habitez
dans les îles.
7 N'est-ce pas ici votre ville qui faisoit votre
joie ? Celle dont l'antiquité est depuis si longtems, ira sur ses pieds bien loin, habiter dans
un pays étranger.
8 Qui a pris ce conseil contre Tyr, laquelle
couronne *ses habitans*, de laquelle les marchands *sont* des princes, et dont les facteurs
sont les plus honorables de la terre ?
9 L'Eternel des armées a pris ce conseil ici,
pour flétrir l'orgueil des superbes, et pour
avilir tous les plus honorables de la terre.
10 Traverse ton pays comme une rivière, o
fille de Tarsçis ; tu n'as plus de ceinture.
11 Il a étendu sa main sur la mer, et il a
fait trembler les royaumes ; l'Eternel a donné
ordre à un marchand, de détruire ses forteresses.
12 Et il a dit : Tu ne continueras plus à te
glorifier, quand tu seras opprimée, vierge fille
de Sidon ; lève-toi, traverse en Kittim ; encore
n'y aura-t-il point de repos pour toi.
13 Voici le pays des Caldeens : ce peuple-là
n'étoit point *autrefois ;* Assur l'a fondé pour
les gens de marine ; on a dressé ses forteresses,
on a élevé ses palais, et il l'a mis en ruine.
14 Hurlez, navires de Tarsçis, car votre
force est détruite.
15 Et il arrivera en ce jour-là que Tyr sera
mise en oubli durant soixante et dix annees,
selon les jours d'un roi. Au bout de soixante
et dix années Tyr chantera comme une chanson
de prostituée.
16 Prends la harpe, fais le tour de la ville,
prostituée qui avois été mise en oubli, chante
avec force, multiplie tes chants, afin qu'on se
souvienne de toi.
17 Et il arrivera au bout de soixante et dix
années que l'Eternel visitera Tyr, mais elle
retournera au salaire de sa prostitution, et elle
se prostituera avec tous les royaumes des pays
qui sont sur la face de la terre.
18 *Enfin* son trafic et son salaire sera consacré à l'Eternel ; il n'en sera rien réservé, ni
serré ; car son trafic sera pour ceux qui habitent en la présence de l'Eternel, pour manger
jusques à être rassasiés, et pour avoir des
habits durables.

CHAP. XXIV.

VOICI, l'Eternel s'en va rendre le pays vide
et l'épuiser, il le fera changer de face, et il
dispersera ses habitans.
2 Et tel sera le sacrificateur que le peuple, tel
le maître que son serviteur, telle la dame que
sa servante, tel le vendeur que l'acheteur, tel
celui qui prête que celui qui emprunte, tel le
créancier que celui duquel on exige.
3 Le pays sera entièrement vide et entièrement pillé ; car l'Eternel a prononcé cet arrêt-là.
4 La terre est dans le deuil, elle est déchue,
le monde est languissant, il est déchu ; les
plus considérables du peuple de ce pays sont
languissans.
5 Le pays a été profané par ses habitans,
parce qu'ils ont transgressé les lois ; ils ont
changé les ordonnances, et ont violé l'alliance
éternelle.
6 C'est pourquoi l'imprécation du serment
a dévoré le pays, et ses habitans ont été mis
en désolation ; à cause de cela les habitans du
pays sont consumés, et peu de gens y sont
demeurés de reste.
7 Le vin excellent pleure, la vigne languit,
tous ceux qui avoient le cœur joyeux soupirent.
8 La joie des tambours a cessé, le bruit de
ceux qui se réjouissent est fini, la joie de la
harpe a cessé.
9 On ne boira plus de vin avec des chansons,
la cervoise sera amère à ceux qui la boivent.
10 La ville de confusion a éte ruinée ; toute
maison est fermée, tellement que nul n'y entre.
11 Il y aura des cris dans les places, parce
que le vin manquera ; toute la joie est tournée
en obscurité, l'allégresse du pays s'en est allée.
12 Il ne reste dans la ville qu'une solitude,
et la porte est frappée d'une ruine éclatante.
13 Car il arrivera au milieu du pays, et
parmi les peuples, comme quand on secoue
l'olivier, et quand on grapille, après avoir
achevé de vendanger.
14 Ceux-là élèveront leur voix, et se réjouiront avec un chant de triomphe, et ils pousseront des cris de joie de devers la mer, à cause
de la majesté de l'Eternel.
15 C'est pourquoi glorifiez l'Eternel dans
les vallées, et le nom de l'Eternel, le Dieu
d'Israel, dans les îles de la mer.
16 Nous avions entendu du bout de la terre
des cantiques qui annonçoient la gloire du
juste ; mais j'ai dit : Je suis exténué, je suis
exténué ; malheur à moi ! les prévaricateurs
ont prévariqué ; ils ont prevariqué, comme
les prévaricateurs ont accoutumé de faire.
17 La frayeur, la fosse, et le piége sont sur
toi, habitant du pays.
18 Et il arrivera que celui qui s'enfuira, à
cause du bruit de la frayeur, tombera dans la
fosse, et celui qui sera remonté hors de la fosse
sera pris dans le piége ; car les bondes d'en-haut sont ouvertes, et les fondemens de la
terre tremblent.
19 Le pays est entièrement froissé, le pays
est entièrement écrasé, le pays est entièrement
remué de sa place.
20 Le pays chancèlera entièrement comme
un homme ivre, et sera transporté comme une
loge, et son péché s'appesantira sur lui, telle-

ment qu'il tombera et qu'il ne s'en relèvera pas.

21 Et il arrivera en ce jour-là que l'Eternel visitera dans un lieu élevé l'armée superbe, et les rois de la terre sur la terre.

22 Ils seront assemblés en troupe, comme des prisonniers dans une fosse, et ils seront enfermés étroitement dans une prison, et après plusieurs jours ils seront visités.

23 La lune rougira, et le soleil sera honteux, quand l'Eternel des armées régnera en la montagne de Sion et à Jerusalem, et qu'il sera glorieux en la présence de ses anciens.

CHAP. XXV.

ETERNEL, tu es mon Dieu ; je t'exalterai, je célébrerai ton nom ; car tu as fait des choses merveilleuses, tes desseins formés dès long-tems *se sont trouvés être* la fermeté même.

2 Car tu as fait de la ville un monceau *de pierres*, et de la forte cité une ruine ; le palais des étrangers *qui étoit* dans la ville, ne sera jamais rebâti.

3 A cause de cela un peuple puissant te glorifiera, la ville des nations redoutables te révérera.

4 Car tu as été la force du pauvre, la force du misérable en sa détresse, le refuge contre le débordement, l'ombrage contre le hâle, parce que la colère de ces hommes terribles est comme un tourbillon *qui abattroit* une muraille.

5 Tu rabaisseras la tempête éclatante des etrangers, comme le hâle dans un lieu aride est *rabaissé* par l'ombre d'une nuée. Il abattra les branches des *hommes* violens.

6 Et l'Eternel des armées fera à tous les peuples sur cette montagne un banquet de choses grasses, un banquet de vins purifiés, de choses grasses, moëlleuses, de vins bien purifiés.

7 Et il enlèvera en cette montagne-ci l'enveloppe redoublée qu'on voit sur tous les peuples, et la couverture qui est étendue sur toutes les nations.

8 Et il engloutira la mort pour jamais ; et le Seigneur l'Eternel essuiera les larmes de dessus tous les visages, et il ôtera l'opprobre de son peuple de dessus toute la terre ; car l'Eternel a parlé.

9 En ce jour-là on dira : Voici notre Dieu ; nous l'avons attendu, et il nous sauvera ; c'est ici l'Eternel, nous l'avons attendu ; nous nous egaierons et nous réjouirons de son salut.

10 Car la main de l'Eternel reposera sur cette montagne ; mais Moab sera foulé sous lui, comme on foule la paille pour en faire du fumier.

11 Il étendra ses mains au milieu de lui, comme celui qui nage les étend pour nager ; et il rabaissera sa fierté, se faisant ouverture avec ses mains.

12 Et il abaissera la force de tes plus hautes murailles ; il les abattra, et les jettera par terre, les réduisant en poussière.

CHAP. XXVI.

EN ce jour-là ce cantique sera chanté au pays de Juda : Nous avons une ville forte ; la délivrance y sera mise pour muraille et pour avant-mur.

2 Ouvrez les portes, et la nation juste et qui garde la vérité y entrera.

3 C'est une délibération arrêtée, que tu conserveras la vraie paix ; car on se confie en toi.

4 Confiez-vous en l'Eternel à perpétuité ; car le rocher des siècles est en l'Eternel notre Dieu.

5 Il abaissera ceux qui habitent dans les lieux élevés ; il humiliera la ville superbe ; il l'humiliera jusqu'en terre ; il la fera descendre jusqu'à la poussière.

6 Le pied, même les pieds des affligés et les plantes des petits la fouleront.

7 Le sentier du juste est uni ; tu applanis le chemin du juste.

8 Aussi nous t'avons attendu, o Eternel, dans le sentier de tes jugemens ; et c'est vers ton nom et vers ton souvenir que tend le désir de notre ame.

9 Mon ame t'a désiré pendant la nuit ; et mon esprit qui est en moi te cherchera le matin ; car lors que tes jugemens sont sur la terre, les habitans de la terre apprennent la justice.

10 Fait-on grace au méchant ? Il n'en apprendra point à être juste, mais il agira avec méchanceté dans la terre de la droiture, et il ne regardera point à la majesté de l'Eternel.

11 Eternel, ta main est-elle élevée ? Ils ne le voient point ; mais ils la verront, et ils seront honteux à cause de la jalousie que tu montres en faveur de ton peuple ; le feu dont tu punis tes ennemis les dévorera.

12 Eternel, tu nous donneras la paix ; car c'est toi qui nous as fait tout ce qui nous est arrivé.

13 Eternel notre Dieu, d'autres seigneurs que toi nous ont maîtrisés ; mais c'est par toi seul que nous nous souvenons de ton nom.

14 Ils sont morts, ils ne vivront plus ; les trépassés ne se relèveront point, parce que tu les as visités, que tu les as exterminés, et que tu en as fait périr toute la mémoire.

15 Eternel, tu avois accru la nation, tu avois accru la nation ; tu as été glorifié, tu les as jetés loin par tous les bouts de la terre.

16 Eternel, quand ils ont été dans la détresse, ils t'ont recherché ; ils ont répandu leur humble requête quand ton châtiment *a été* sur eux.

17 Comme celle qui est enceinte, lors qu'elle est prete d'enfanter, est en travail et crie dans ses douleurs : c'est ainsi que nous avons été à cause de ton courroux, o Eternel !

18 Nous avons conçu, et nous avons été en travail, nous n'avons enfanté que du vent ; nous ne saurions en aucune manière délivrer le pays, et les habitans de la terre n'ont pas été exterminés.

19 *Mais* ceux que tu avois fait mourir vivront ; mon corps mort se relèvera. Réveillez-vous et vous réjouissez avec chant de triomphe, vous habitans de la poussière : car ta rosée est comme la rosee qui tombe sur les herbes, et la terre jettera dehors les trepassés.

20 Va, mon peuple, entre dans tes cabinets, et ferme ta porte sur toi ; cache-toi pour un petit moment, jusqu'à ce que l'indignation soit passée.

21 Car, voici, l'Eternel va sortir de son lieu, pour visiter l'iniquité que les habitans de la terre *ont commise* contre lui ; alors la terre découvrira le sang qu'elle aura reçu, et elle ne cachera plus ceux qu'on a mis à mort.

CHAP. XXVII.

EN ce jour-là l'Eternel punira de sa dure, grande et forte épée Léviathan le grand serpent, et Léviathan le serpent tortueux, et il tuera la baleine qui est dans la mer.

2 En ce jour-là vous chanterez, en vous repondant l'un à l'autre, sur la vigne qui porte le meilleur vin.

3 C'est moi, l'Eternel, qui la garde ; je l'arroserai de moment en moment ; je la garderai nuit et jour, de peur qu'on ne lui fasse du mal.

4 Il n'y a point de fureur en moi. Qui m'opposera des ronces et des épines pour les

combattre ? Je marcherai sur elles et je les brûlerai toutes ensemble.

5 Ou plutôt, qu'il retienne ma force ; qu'il fasse la paix avec moi, qu'il fasse la paix avec moi.

6 Il fera ci-après que Jacob prendra racine et fleurira ; Israël germera, et ils rempliront de fruit le dessus de la terre.

7 Auroit-il frappé *son peuple* de la même plaie dont il a frappé celui qui le frappoit ; et auroit-il été tué comme ceux qu'il a tué l'ont été ?

8 Tu la jugeras avec modération, quand tu la rejetteras. Il l'a emporté par le vent impétueux de sa colère, comme au jour que le vent d'Orient souffle.

9 Ainsi l'expiation de l'iniquité de Jacob sera faite par ce moyen, et ceci en sera tout le fruit, c'est que son péché sera ôté ; quand il aura mis toutes les pierres de l'autel comme des pierres de plâtre menuisées ; quand les bocages et les statues ne seront plus debout.

10 Car la ville forte sera désolée ; la maison de plaisance sera abandonnée et quittée comme un désert ; le veau y paîtra, et y gîtera, et broutera les branches qui y seront.

11 Quand son branchage sera sec, il sera brisé, et les femmes y venant en allumeront du feu ; car ce peuple n'a point d'intelligence ; c'est pourquoi celui qui l'a fait n'aura point pitié de lui, et celui qui l'a formé ne lui fera point de grace.

12 Il arrivera donc en ce jour-là, que l'Eternel frappera depuis le cours du fleuve jusqu'au torrent d'Egypte ; mais vous serez rassemblés un à un, o enfans d'Israël !

13 Et il arrivera en ce jour-là qu'on sonnera de la trompette avec un grand bruit ; et ceux qui s'étoient perdus au pays d'Assyrie, et ceux qui avoient été chassés au pays d'Egypte, reviendront et se prosterneront devant l'Eternel dans la sainte montagne à Jérusalem.

CHAP. XXVIII.

MALHEUR à la couronne d'orgueil, aux ivrognes d'Ephraïm ! l'ornement de sa gloire n'est qu'une fleur qui tombe ; ceux qui sont au haut de la vallée grasse, sont étourdis de vin.

2 Voici, le Seigneur *a en main* un *homme* fort et puissant, qui ressemble à une tempête de grêle, à un tourbillon qui brise tout, à une tempête de grosses eaux débordées ; il jettera tout par terre avec la main.

3 La couronne de fierté et les ivrognes d'Ephraïm seront foulés aux pieds ;

4 Et l'ornement de sa gloire, qui est au haut de la vallée grasse, *ne sera qu'une* fleur qui tombe ; *ils seront* comme les fruits hâtifs avant l'été, lesquels quelqu'un prend avec la main, les dévore, et les mange dès qu'il les a vus.

5 En ce jour-là l'Eternel des armées sera une couronne de noblesse, et un diadème de gloire au reste de son peuple.

6 Il sera un esprit de jugement pour celui qui sera assis *sur le tribunal* de la justice ; et la force de ceux qui retourneront du combat à la porte.

7 Mais ceux-ci aussi se sont oubliés dans le vin, et se sont égarés dans la cervoise ; le sacrificateur et le prophète se sont oubliés dans la cervoise, ils ont été absorbés dans le vin, ils se sont fourvoyés dans la cervoise, ils se sont égarés dans la vision, ils ont chancelé dans le jugement.

8 Car toutes leurs tables ont été remplies de vomissement et d'ordure, de sorte qu'il ne reste plus de place.

9 A qui enseigneroit-on la science, et à qui feroit-on entendre l'enseignement ? *Ils sont comme* ceux qu'on vient de sevrer et d'arracher de la mamelle.

10 Car *Il faut leur donner* commandement après commandement ; commandement après commandement ; ligne après ligne ; ligne après ligne ; un peu ici ; un peu là.

11 C'est pourquoi il parlera à ce peuple avec des lèvres qui bégaieront et avec un langage étranger.

12 Il lui avoit dit : C'est ici le *moyen d'avoir du* repos, que vous donniez du repos à celui qui est accablé ; c'est ici le soulagement ; mais ils n'ont point voulu écouter.

13 Ainsi la parole de l'Eternel leur sera commandement après commandement ; commandement après commandement ; ligne après ligne ; ligne après ligne ; un peu ici, un peu là ; afin qu'ils aillent et qu'ils tombent à la renverse, et qu'ils soient brisés ; qu'ils tombent dans le piège ; et qu'ils soient pris.

14 C'est pourquoi écoutez la parole de l'Eternel, *vous* hommes moqueurs, qui dominez sur ce peuple-ci, qui est à Jérusalem.

15 Car vous avez dit : Nous avons fait accord avec la mort, et nous avons intelligence avec le sépulcre. Quand le fléau débordé traversera, il ne viendra point sur nous ; car nous avons mis le mensonge pour notre confiance, et la fausseté nous mettra à couvert.

16 C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur, l'Eternel : Voici, je mettrai pour fondement une pierre en Sion, une pierre éprouvée, une pierre angulaire et précieuse, pour être un fondement solide ; celui qui croira ne sera point confus.

17 Et je mettrai le jugement à l'équerre, et la justice au niveau ; la grêle enlèvera la confiance du mensonge, et les eaux inonderont ce qui mettoit à couvert.

18 Et votre accord avec la mort sera aboli, et votre intelligence avec le sépulcre ne tiendra point ; quand le fléau débordé traversera, vous en serez accablés.

19 Dès qu'il traversera, il vous emportera ; car il traversera tous les matins, et de jour et de nuit : et dès qu'on entendra le bruit, il n'y aura que trouble.

20 Car le lit sera trop court, tellement qu'on ne s'y pourra pas étendre, et la couverture trop étroite, quand on se voudra envelopper.

21 Car l'Eternel se lèvera comme il fit dans la montagne de Pératsim, et il sera ému comme il le fut dans la vallée de Gabaon, pour faire son œuvre, son œuvre étrangère, et pour faire son travail, son travail non accoutumé.

22 Maintenant donc, ne vous moquez *plus*, de peur que vos liens ne se resserrent ; car j'ai entendu de la part du Seigneur, l'Eternel des armées, qu'il y a une destruction déterminée sur tout le pays.

23 Prêtez l'oreille, et écoutez ma voix ; soyez attentifs, et écoutez mes discours.

24 Celui qui laboure pour semer, laboure-t-il toujours ? Ne cessera-t-il pas, et ne rompra-t-il pas les mottes de sa terre ?

25 Quand il en aura applani le dessus, ne sèmera-t-il pas la vesce ; ne répandra-t-il pas le cumin, ne mettra-t-il pas le froment au meilleur endroit, l'orge en son lieu assigné, et l'épeautre en son quartier ?

26 Car son Dieu l'instruit et l'enseigne touchant ce qu'il faut faire ;

27 Parce qu'on ne foule point la vesce avec

F

la herse, et on ne fait pas tourner la roue du
chariot sur le cumin ; mais on bat la vesce
avec une verge, et le cumin avec un fléau.
28 Le *blé dont on fait* le pain se foule ; mais
le laboureur ne le foule pas toujours, et quoi-
qu'il l'écrase avec la roue de son chariot, néan-
moins, il ne le menuisera pas tout-à-fait avec
les chevaux qui le foulent.
29 Ceci aussi procède de l'Eternel des
armées, lequel est admirable en conseil, et
magnifique en moyens.

CHAP. XXIX.

MALHEUR à Ariel, à Ariel, à la ville où
David a résidé. Ajoutez année sur année ;
qu'on égorge des victimes pour les fêtes ;
2 Et je mettrai Ariel à l'étroit, et la ville ne
sera que tristesse et deuil, et elle me sera
comme Ariel.
3 Car je camperai tout autour contre toi, je
t'assiégerai avec des tours, et dresserai contre
toi des forts.
4 Et tu seras abaissée ; tu parleras comme
de dedans la terre ; ta parole sera basse *comme
si elle étoit* de la poussière ; ta voix *sortant* de
la terre sera semblable à *celle* d'un esprit de
Python, et tu parleras *comme* si ta parole *sor-
toit* de la poussière.
5 Et la multitude de tes ennemis sera comme
la poudre menue, et la multitude des hommes
formidables sera comme la balle qui passe, et
cela arrivera subitement et en un moment,
6 Elle sera visitée par l'Eternel des armées
avec des tonnerres, avec tremblement de terre,
avec un grand bruit de tempête, de tourbillon,
et avec la flamme d'un feu dévorant.
7 Et la multitude de toutes les nations qui
combattront contre Ariel, et tous ceux qui
attaqueront cette ville et sa forteresse, et ceux
qui la serreront de près, seront comme un
songe et une vision de nuit.
8 Tellement qu'il arrivera, que comme celui
qui a faim, songe qu'il mange, mais quand il
est réveillé, son ame est vide ; et comme celui
qui a soif, songe qu'il boit, mais quand il est
réveillé, il est las, et son ame est altérée : il en
sera de même de la multitude de toutes les
nations qui combattront contre la montagne de
Sion.
9 Arrêtez-vous, et soyez étonnés ; ils ont
élevé leur voix, et ils ont crié ; ils sont ivres,
mais non pas de vin ; ils chancèlent, mais non
pas à cause de la cervoise.
10 Car l'Eternel a répandu sur vous un
esprit d'assoupissement ; il a fermé vos yeux,
il a bandé les yeux de vos prophètes et de vos
principaux voyans.
11 Et toutes les visions vous seront comme
les paroles d'un livre cacheté, qu'on donneroit
à un homme qui sauroit lire, en lui disant :
Nous te prions, lis ceci ; et qui répondroit : Je
ne saurois, car il est cacheté.
12 Puis si on le donnoit à quelqu'un qui ne
sût pas lire, en lui disant : Nous te prions, lis
ceci ; il répondroit : Je ne sais pas lire.
13 C'est pourquoi le Seigneur dit : Puisque
ce peuple-ci s'approche de moi de sa bouche,
et qu'ils m'honorent de leurs lèvres, mais qu'ils
ont éloigné leur cœur de moi, et que la crainte
qu'ils ont de moi est un commandement qui
leur a été enseigné par des hommes :
14 A cause de cela, voici, je continuerai à
faire des merveilles dans ce peuple-ci, même à
faire des prodiges étranges ; c'est que la
sagesse de ses sages périra, et l'intelligence de
ses hommes entendus s'évanouira.
15 Malheur à ceux qui *veulent* tenir leurs
desseins profondement cachés à l'Eternel, et
dont les œuvres sont dans les ténèbres, et *qui*
disent : Qui nous voit, et qui nous apperçoit ?
16 Ce que vous faites avec perversité, ne
sera-t-il pas réputé comme l'argile d'un potier ?
L'ouvrage dira-t-il de celui qui l'a fait : Il ne
m'a point fait ? Et la chose formée dira-t-elle
de celui qui l'a formée : Il n'y entendoit rien ?
17 Le Liban ne sera-t-il pas encore dans très-
peu de tems converti en un Carmel, et Carmel
ne sera-t-il pas réputé comme une forêt ?
18 Les sourds entendront en ce jour-là les
paroles du Livre, et les yeux des aveugles,
étant délivrés de l'obscurité et des ténèbres,
verront.
19 Les humbles auront joie sur joie en l'Eter-
nel, et le plus pauvres d'entre les hommes
s'égaieront dans le Saint d'Israël.
20 Car *l'homme* formidable ne sera plus, le
moqueur sera consumé, et tous ceux qui
veillent pour commettre l'iniquité, seront re-
tranchés ;
21 Ceux aussi qui font pécher les hommes
par leurs paroles, et qui tendent des piéges à
celui qui les reprend à la porte, et qui font
tomber le juste dans la confusion.
22 C'est pourquoi l'Eternel, qui a racheté
Abraham, a dit ainsi touchant la maison de
Jacob : Jacob ne sera plus honteux, et sa face
ne pâlira plus.
23 Car, quand il verra ses fils être un ouvrage
de mes mains au milieu de lui, ils sanctifieront
mon nom ; ils sanctifieront, dis-je, le Saint de
Jacob, et redouteront le Dieu d'Israël.
24 Et ceux dont l'esprit étoit égaré devien-
dront entendus, et ceux qui murmuroient ap-
prendront la doctrine.

CHAP. XXX.

MALHEUR aux enfans rebelles, dit l'Eter-
nel, qui prennent conseil, et non pas de moi,
et qui forment des entreprises, et non point par
mon esprit, afin d'ajouter péché sur péché ;
2 Qui marchent pour descendre en Egypte,
sans avoir consulté ma bouche ; pour se for-
tifier de la force de Pharaon, et se retirer sous
l'ombrage de l'Egypte.
3 Car la force de Pharaon vous tournera à
honte, et la retraite sous l'ombrage de l'Egypte
à confusion.
4 Car les principaux de son *peuple* ont été à
Tsohan, et ses messagers sont parvenus jusques
à Hanès.
5 Tous seront rendus honteux par un peuple
qui ne leur servira de rien, ni pour aide, ni
pour aucun profit ; mais il sera leur honte, et
même leur opprobre.
6 *Voilà* les bêtes chargées *pour aller* au Midi ;
ils porteront leurs richesses sur le dos des
ânons, et leurs trésors sur la bosse des chameaux,
vers un peuple qui ne leur servira de rien, au
pays de détresse et d'affliction, d'où *vient* le
vieux lion, et le lionceau, la vipère et le ser-
pent brûlant qui vole.
7 Car le secours que les Egyptiens *leur* don-
neront ne sera que vanité et néant ; c'est pour-
quoi je leur ai crié ceci : Leur force est de se
tenir en repos.
8 Entre donc maintenant, et l'écris en leur
présence sur un tableau, et le grave dans un
livre, afin que cela demeure pour le tems à
venir, à perpétuité et à toujours :
9 Que c'est ici un peuple qui m'irrite, des
enfans menteurs, des enfans *qui* ne veulent
point écouter la loi de l'Eternel ;
10 Qui ont dit aux voyans : Ne voyez point ;
et à ceux qui voient *des visions :* Ne voyez

point pour nous des choses droites ; mais dites nous des choses agréables, voyez *des visions* trompeuses ;

11 Retirez-vous du chemin, détournez-vous du sentier, faites que le Saint d'Israël cesse *de paroître* devant nous.

12 C'est pourquoi ainsi a dit le Saint d'Israël : Parce que vous avez rebuté cette parole, et que vous vous êtes confiés dans l'oppression et dans vos moyens obliques, et que vous vous êtes appuiés là-dessus ;

13 A cause de cela cette iniquité-ci sera pour vous comme la fente d'une muraille qui s'en va tomber, faisant ventre jusques au haut, de laquelle la ruine vient soudain, et en un moment.

14 Il la brisera donc, comme on brise une bouteille d'un potier de terre, qui est cassée, *laquelle* on n'épargne point, et des pièces de laquelle on ne trouveroit pas un têt pour prendre du feu du foyer, ou pour puiser de l'eau d'une fosse.

15 Car ainsi avoit dit le Seigneur l'Eternel, le Saint d'Israël : En vous tenant en paix et en repos, vous serez délivrés ; votre force sera de vous tenir en repos et en assurance ; mais vous ne l'avez point eu à gré.

16 Et vous avez dit : Non, mais nous nous enfuirons sur des chevaux ; à cause de cela vous vous enfuirez. Et nous monterons sur *des chevaux* légers ; c'est pourquoi ceux qui vous poursuivront seront *encore plus* légers.

17 Mille d'entre vous s'enfuiront à la menace d'un seul ; à la menace de cinq vous vous enfuirez jusqu'à ce que vous soyez abandonnés, comme un arbre ébranché au sommet d'une montagne, et comme un étendard sur un coteau.

18 Et, cependant, l'Eternel attend pour vous faire grace ; et ainsi il sera exalté en ayant pitié de vous ; car l'Eternel *est* un Dieu juste. Heureux tous ceux qui s'attendent à lui !

19 Car le peuple habitera dans Sion et dans Jérusalem ; tu ne pleureras plus. Certainement, il te fera grace, sitôt qu'il aura ouï ton cri ; sitôt qu'il t'aura ouï, il t'exaucera.

20 Le Seigneur vous donnera bien du pain de détresse, et de l'eau d'angoisse ; mais ceux qui t'enseignent ne disparoîtront plus, et tes yeux verront ceux qui t'enseignent ;

21 Et tes oreilles entendront la parole de celui qui sera derrière toi, et qui te dira : *C'est* ici le chemin ; marchez-y sans vous détourner ni à droite ni à gauche.

22 Et vous tiendrez pour souillés les chapiteaux des images taillées, *faites* de votre argent, et les ornemens *faits* de votre or ; tu les jetteras loin, comme un sang impur ; et tu leur diras : Sortez d'ici.

23 Et il enverra la pluie sur tes semailles, quand tu auras semé la terre ; et le grain du revenu de la terre sera abondant et bien nourri ; en ce jour là ton bétail paîtra dans une campagne spacieuse ;

24 Et les bœufs et les ânons qui labourent la terre, mangeront le pur fourrage de ce qui aura été vanné avec la pelle et le van ;

25 Et il y aura des ruisseaux d'eaux courantes sur toutes les hautes montagnes, et sur tous les coteaux, au jour de la grande tuerie, lors que les tours tomberont.

26 Et la lumière de la lune sera comme la lumière du soleil ; et la lumière du soleil sera sept fois aussi grande, comme *si c'étoit* la lumière de sept jours, au jour que l'Eternel aura bandé la plaie de son peuple, et qu'il aura guérie la blessure de sa plaie.

27 Voici, le nom de l'Eternel vient de loin, sa colère *est* ardente et une pesante charge ; ses lèvres sont remplies d'indignation, et sa langue *est comme* un feu dévorant.

28 Et son esprit *est* comme un torrent débordé, qui atteint jusqu'au milieu du cou, pour disperser les nations, d'une telle dispersion qu'elles seront réduites à néant ; et *comme* une bride aux mâchoires des peuples, qui les fera aller à travers champs.

29 Vous aurez un cantique, tel que celui de la nuit dans laquelle on se prépare à célébrer une fête solennelle, et une allégresse de cœur, telle qu'a celui qui marche avec la flûte, pour venir en la montagne de l'Eternel, vers le rocher d'Israël.

30 Et l'Eternel fera entendre sa voix pleine de majesté, et fera voir où son bras aura été étendu dans l'indignation de sa colère, avec la flamme d'un feu dévorant, avec éclat, tempête, et une grêle de pierres.

31 Car Assur, *qui* frappoit à coups de bâton, sera effrayé par la voix de l'Eternel.

32 Et par tout où passera la verge que Dieu aura fait reposer sur lui, on entendra des tambours et des harpes, et il combattra avec elle dans les batailles à bras élevé.

33 Car Tophet est déjà préparée, et même, elle est apprêtée pour le roi ; il l'a faite profonde et large ; son bucher *c'est* du feu, il y a beaucoup de bois, le souffle de l'Eternel est comme un torrent de soufre qui l'embrase.

CHAP. XXXI.

MALHEUR à ceux qui descendent en Egypte pour *avoir* du secours, et *qui* s'appuient sur les chevaux, et mettent leur confiance dans *leurs* chariots, quand ils sont en grand nombre, et dans *leurs* gens de cheval, quand ils sont bien forts ; qui n'ont point regardé au Saint d'Israël, et qui n'ont point recherché l'Eternel.

2 Et, cependant, c'est lui qui *est* sage ; *c'est lui* qui fait venir les maux, et qui ne révoque point sa parole ; il s'élèvera contre la maison des méchans, et contre ceux qui aident aux ouvriers d'iniquité.

3 Or, les Egyptiens *ne sont que* des hommes, et *ne sont* pas le *Dieu* fort, et leurs chevaux *ne sont que* chair, et non pas esprit ; l'Eternel donc étendra sa main ; celui qui donne secours trébuchera, et celui à qui le secours est donné tombera, et eux tous ensemble seront consumés.

4 Mais ainsi m'a dit l'Eternel : Comme le lion et le lionceau rugit sur sa proie, et quoiqu'on appelle contre lui un grand nombre de bergers, il n'est point effrayé pour leur cri, et ne s'étonne point pour leur bruit ; ainsi l'Eternel des armées descendra pour combattre en faveur de la montagne de Sion et de son coteau.

5 Comme les oiseaux volent *sur leurs petits*, ainsi l'Eternel des armées garantira Jérusalem, il la protégera et la délivrera, il passera et il la sauvera.

6 Retournez à celui contre qui les enfans d'Israël ont commis une très-profonde révolte.

7 En ce jour-là chacun jettera les idoles *faites* de son argent, et les idoles *faites* de son or, lesquelles vos mains ont faites pour vous faire pécher.

8 Et Assur tombera par l'épée, *qui* ne *sera* point *l'épée* d'un *vaillant* homme ; une épée, dis-je, *qui* ne *sera* point *une épée* d'homme, le dévorera ; il s'enfuira de devant l'épée, et ses jeunes gens d'élite seront rendus tributaires.

9 Et il s'en ira de frayeur à sa forteresse, et ses capitaines quitteront leur étendard, dit l'Eternel, qui a son feu dans Sion, et son fourneau dans Jérusalem.

CHAP. XXXII.

VOICI, un roi régnera avec justice, et les
princes présideront avec équité.
2 Et cet homme sera comme un lieu où l'on
se met à couvert du vent, et comme une re-
traite contre la tempête; comme sont les
ruisseaux d'eau dans un lieu sec, et l'ombre
d'un gros rocher dans un pays altéré.
3 Alors les yeux de ceux qui voient ne seront
plus retenus, et les oreilles de ceux qui écou-
tent seront attentives.
4 Et le cœur des insensés entendra la science,
et la langue de ceux qui bégaioient parlera
promptement et nettement.
5 L'insensé ne sera plus appelé libéral; et
l'avare ne sera plus nommé magnifique.
6 Car l'insensé ne prononce que des folies,
et son cœur ne s'adonne qu'à l'iniquité, pour
exécuter ce qu'il dissimuloit, et pour pronon-
cer des faussetés contre l'Eternel, pour épuiser
l'ame de celui qui a faim, et pour ôter le breu-
vage à celui qui est altéré.
7 Les moyens dont l'avare se sert sont per-
nicieux. Il trouve des inventions pour perdre
les affligés par des paroles fausses, lors même
que le pauvre parle selon la justice.
8 Mais le libéral prend des conseils de li-
béralité, et il se lève pour exercer la libéralité.
9 Femmes, qui êtes à votre aise, levez-vous,
écoutez ma voix; filles, qui vous tenez assurées,
prêtez l'oreille à ma parole.
10 Dans un an et quelques jours, vous qui
vous tenez assurées, vous serez troublées, car
la vendange manquera, et on ne fera point de
récolte.
11 Vous qui êtes à votre aise, tremblez; vous
qui vous tenez assurées, soyez troublées; dé-
pouillez-vous, quittez vos habits pour vous
ceindre les reins.
12 Frappez-vous la poitrine à cause de vos
belles campagnes, et de vos vignes fertiles.
13 Les épines et les ronces monteront sur la
terre de mon peuple, même sur toutes les
maisons de plaisir, et sur la ville qui est dans
la joie.
14 Car le palais va être renversé, la multitude
de la ville va être abandonnée; les lieux
élevés du pays et les forteresses seront autant
de cavernes à jamais; *ce sera* là que se joue-
ront les ânes sauvages, et que paîtront les
troupeaux;
15 Jusqu'à ce que l'esprit soit répandu
d'enhaut sur nous, et que le désert devienne
un Carmel, et que Carmel soit réputé comme
une forêt.
16 L'équité habitera dans le lieu qui avoit
été désert, et la justice reposera en Carmel.
17 La paix sera l'effet de la justice, et le la-
bourage de la justice *produira* le repos et la
sûreté à toujours.
18 Et mon peuple habitera dans une habita-
tion paisible, dans des pavillons de sûreté, et
dans un repos fort tranquille.
19 Mais la grêle tombera sur la forêt, et la
ville sera extrêmement abaissée.
20 Oh que vous êtes heureux, vous qui
semez auprès de toutes les eaux, et qui y faites
aller le pied du bœuf et de l'âne!

CHAP. XXXIII.

MALHEUR à toi qui pilles! Ne seras-tu
pas aussi pillé? Et toi qui agis perfidement,
n'usera-t-on pas de perfidie envers toi? Sitôt
que tu auras achevé de piller, tu seras pillé;
et sitôt que tu auras achevé d'agir perfidement,
on te traitera avec perfidie.
2 Eternel, aie pitié de nous; nous nous
sommes attendus à toi. Sois le bras de ceux-
ci dès le matin; sois notre délivrance au tems
de la détresse.
3 Les peuples ont pris la fuite, à cause du
bruit éclatant; les nations se sont dispersées,
parce que tu t'es élevé.
4 Et votre butin sera ramassé, comme l'on
ramasse les sauterelles; on courra sur lui
comme les sauterelles sautent.
5 L'Eternel va être exalté, car il habite dans
un lieu elevé; il remplira Sion d'équité et de
justice.
6 Et la sagesse et la connoissance seront la
fermeté de ton tems, et la force de tes déliv-
rances; la crainte de l'Eternel sera son trésor.
7 Voici, leurs hérauts crient dehors, et les
députés pour la paix pleurent amèrement.
8 Les chemins ont été réduits en désolation;
les passans ne passent plus par les sentiers; il
a rompu l'alliance, il a rejeté les villes, il ne
fait aucun cas des hommes.
9 Le pays est dans les pleurs et languit, le
Liban est confus et coupé; Saron est devenu
comme une lande, et Basçan et Carmel ont été
secoués.
10 Maintenant je me lèverai, dira l'Eternel;
maintenant je serai exalté, maintenant je serai
élevé.
11 Vous concevrez de la balle, et vous enfan-
terez du chaume; votre souffle vous dévorera
comme le feu.
12 Et les peuples seront comme des four-
neaux de chaux; ils seront brûlés au feu
comme des épines coupées.
13 Vous qui êtes éloignés, écoutez ce que
j'ai fait; et vous qui êtes près, connoissez ma
force.
14 Les pécheurs seront effrayés dans Sion;
et le tremblement saisira les hypocrites. Qui
est-ce d'entre nous, *diront-ils*, qui pourra sé-
journer avec le feu dévorant? Qui est-ce d'entre
nous qui pourra séjourner avec les flammes
éternelles?
15 Celui qui marche dans la justice, et qui
parle avec droiture; qui rejette le gain acquis
par extorsion, et qui secoue ses mains pour ne
prendre point de présens; qui bouche ses
oreilles, pour ne point ouïr des paroles de
sang, et qui ferme ses yeux pour ne point voir
le mal;
16 Celui-là habitera dans des lieux élevés;
des forteresses assises sur des rochers seront sa
retraite; son pain lui sera donné, et ses eaux
ne lui manqueront point.
17 Tes yeux verront le roi dans son éclat, et
ils verront la terre éloignée.
18 Ton cœur s'occupera de la frayeur *qu'il
avoit eue*, et tu diras: Où est le secrétaire? Où
est celui qui pèse? Où est celui qui compte les
tours?
19 Tu ne verras plus le peuple fier, le peuple
d'un langage inconnu, et qu'on n'entend point,
et d'une langue qui bégaie, et qu'on ne com-
prend point.
20 Regarde Sion, la ville de nos fêtes so-
lennelles; que tes yeux voient Jérusalem, *qui
est* une habitation tranquille, un tabernacle
qui ne sera point transporté, duquel les pieux
ne seront jamais ôtés, et dont pas un des cor-
deaux ne sera rompu.
21 Car c'est là véritablement que l'Eternel
est magnifique pour nous; c'est là le lieu des
fleuves, des rivières très-larges, par lequel des
vaisseaux à rame n'iront point, et aucun gros
navire n'y passera.
22 Car l'Eternel est notre Juge, l'Eternel est
notre Législateur, l'Eternel est notre Roi;
c'est lui qui nous sauvera.
23 Tes cordages qui sont relâchés ne tien-
dront point ferme leur mât, et on n'étendra

point la voile ; alors les dépouilles d'un grand butin seront partagées ; les boiteux *même* auront leur part du pillage.

24 Et celui qui y habitera ne dira point, je suis malade ; l'iniquité du peuple qui habitera *dans Jérusalem* lui *sera* pardonnée.

CHAP. XXXIV.

APPROCHEZ-VOUS, o nations, pour écouter, et vous, peuples, soyez attentifs ; que la terre et tout ce qui y est, écoute ; le monde et tout ce qu'il produit.

2 Car l'indignation de l'Eternel est sur toutes ces nations, et sa colère sur toute leur armée ; il les a mises à l'interdit, il les a livrées pour être tuées.

3 Leurs blessés à mort seront jetés *à la voirie, et l'infection* de leurs corps morts montera, et leur sang découlera des montagnes.

4 Toute l'armée des cieux se fondra, les cieux seront mis en un rouleau comme un livre ; et toute leur armée tombera comme tombe la feuille de la vigne, et comme tombe celle du figuier.

5 Parce que mon épée est enivrée dans les cieux, voici, elle descendra sur les Iduméens, et sur le peuple que j'ai mis à l'interdit.

6 L'épée de l'Eternel est pleine de sang, elle est engraissée de la graisse du sang des agneaux et des boucs, et de la graisse des reins des moutons ; car il y a un sacrifice à l'Eternel à Botfra, et une grande tuerie au pays d'Edom.

7 Et les chevreuils tomberont avec eux, et les veaux avec les taureaux ; leur terre sera enivrée de sang, et leur poussière sera engraissée de leur graisse.

8 Car ce sera le jour de la vengeance de l'Eternel, et une année de rétribution pour soutenir le droit de Sion.

9 Et ses torrens seront changés en poix, et sa poussière en soufre, et sa terre deviendra de la poix brûlante.

10 Elle ne sera point éteinte ni nuit ni jour ; sa fumée montera à jamais ; elle sera désolée de génération en génération ; il n'y aura personne qui y passe à l'avenir.

11 Et le cormoran et le butor la posséderont, le hibou et le corbeau y habiteront, et on étendra sur elle le cordeau de confusion, et le niveau de désordre.

12 Ses princes crieront *qu'il n'y a plus* là de royaume, et tous ses gouverneurs seront réduits à rien.

13 Les épines croîtront dans ses palais, les chardons et les buissons dans ses forteresses, et elle sera le repaire des dragons, et le pâturage des autruches.

14 Là les bêtes sauvages des déserts rencontreront les bêtes sauvages des îles, et le chevreuil criera à son compagnon ; là même se reposera l'orfraie, et elle y trouvera du repos.

15 Là le martinet fera son nid, et y couvera et éclorra, et recueillera *ses petits* sous son ombre, et là aussi seront assemblés les vautours l'un avec l'autre.

16 Recherchez dans le livre de l'Eternel, et lisez ; il ne s'en est manqué quoi que ce soit ; ni l'une ni l'autre de ces bêtes n'y ont manqué ; car c'est ma bouche *qui* l'a commandé, *a dit le Seigneur,* et son Esprit *est* celui qui les aura assemblées.

17 Car il leur a jeté le sort, et sa main leur a distribué ce pays au cordeau ; ils le posséderont à toujours, ils y habiteront d'âge en âge.

CHAP. XXXV.

LE désert et le lieu aride se réjouiront, la solitude sera dans l'allégresse, et fleurira comme une rose.

2 Elle fleurira et sera dans l'allégresse, elle poussera des cris de joie et des chants de triomphe ; la gloire du Liban et la magnificence de Carmel et de Saron lui seront données ; ils verront la gloire de l'Eternel et la magnificence de notre Dieu.

3 Fortifiez les mains languissantes et affermissez les genoux tremblans.

4 Dites à ceux qui ont le cœur troublé : Prenez courage et ne craignez plus : voici votre Dieu ; la vengeance viendra, la rétribution de Dieu ; il viendra lui-même et il vous délivrera.

5 Alors les yeux des aveugles seront ouverts, et les oreilles des sourds seront débouchées.

6 Alors le boiteux sautera comme un cerf, et la langue du muet chantera avec triomphe ; car des eaux sortiront du désert, et des torrens de la solitude.

7 Les lieux qui étoient secs deviendront des étangs, et la terre altérée *deviendra* des sources d'eaux ; et dans le lieu où étoit la demeure et le gîte des dragons, on verra la verdure des roseaux et des joncs.

8 Et *il y aura* là un sentier et un chemin, qui sera appelé le chemin de la sainteté ; celui qui est souillé n'y passera point, mais *il sera pour* ceux-là ; celui qui marchera dans ce chemin et les insensés ne s'y fourvoyeront point.

9 Il n'y aura point là de lion, et aucune bête farouche n'y montera, ni ne s'y trouvera ; mais les rachetés y marcheront.

10 Et ceux dont l'Eternel aura payé la rançon retourneront, et viendront en Sion avec un chant de triomphe, et une allégresse éternelle sera sur leur tête ; ils seront dans la joie et dans l'allégresse ; la douleur et le gémissement s'enfuiront.

CHAP. XXXVI.

IL arriva la quatorzième année du roi Ezéchias, que Sanchérib, roi des Assyriens, monta contre toutes les villes fortes de Juda et les prit.

2 Et le roi des Assyriens envoya Rabsçaké, avec de grandes forces, de Lakis à Jérusalem, contre le roi Ezéchias, et il se présenta auprès de l'aqueduc du haut étang, au grand chemin du champ du foulon.

3 Alors Eliakim, fils de Hilkija, maître-d'hôtel, et Sçébna le secrétaire, et Joah, fils d'Asaph, commis sur les registres, sortirent vers lui.

4 Et Rabsçaké leur dit ; Dites maintenant à Ezéchias : Ainsi a dit le grand roi, le roi des Assyriens : Quelle est cette confiance que tu as ?

5 Tu parles, mais ce ne sont que des paroles : le conseil et la force *sont nécessaires* pour la guerre ; et maintenant, sur qui t'es-tu fié, que tu te sois rebellé contre moi ?

6 Voici, tu t'es fié sur ce bâton qui n'est qu'un roseau cassé, *savoir,* sur l'Egypte, *roseau* sur lequel si quelqu'un s'appuie, il lui entrera dans la main, et la percera ; tel est Pharaon, roi d'Egypte, pour tous ceux qui se confient en lui.

7 Que si tu me dis : Nous nous confions en

l'Eternel notre Dieu : n'est-ce pas celui-là dont Ezéchias a ôté les hauts lieux et les autels, ayant dit à Juda et à Jérusalem : Vous vous prosternerez devant cet autel-ci ?
8 Maintenant donc, donne des ôtages au roi des Assyriens mon maître, et je te donnerai deux mille chevaux, si tu peux donner autant d'hommes pour monter dessus.
9 Et comment ferois-tu tourner visage au moindre gouverneur d'entre les serviteurs de mon maître ? Mais tu te confies en l'Egypte, à cause des chariots et des gens de cheval.
10 Et maintenant, suis-je monté sans *l'ordre de* l'Eternel contre ce pays-ci pour le détruire ? L'Eternel m'a dit : Monte contre ce pays-là, et le détruis.
11 Alors Eliakim, et Sçébna, et Joah dirent à Rabsçaké : Nous te prions de parler en langue syriaque à tes serviteurs, car nous l'entendons, et ne parle point à nous en langue judaïque, pendant que le peuple qui est sur la muraille nous écoute.
12 Et Rabsçaké *répondit :* Mon maître m'a-t-il envoyé seulement vers ton maître, ou vers toi, pour dire ces paroles-là ? Ne *m'a-t-il pas* aussi *envoyé* vers les hommes qui se tiennent sur la muraille, *pour leur dire* qu'ils mangeront leurs propres excrémens, et qu'ils boiront leur urine avec vous ?
13 Rabsçaké donc se tint debout et s'écria à haute voix en langue judaïque, et dit : Ecoutez les paroles du grand roi, du roi des Assyriens.
14 Ainsi a dit le roi : Qu'Ezéchias ne vous trompe point ; car il ne pourra point vous délivrer.
15 Et qu'Ezéchias ne vous fasse point confier en l'Eternel, *en vous* disant : L'Eternel nous délivrera certainement, et cette ville ne sera point livrée entre les mains du roi des Assyriens.
16 N'écoutez point Ezéchias ; mais ainsi a dit le roi des Assyriens : Faites composition avec moi pour votre bien, et sortez vers moi ; et vous mangerez chacun de sa vigne, et chacun de son figuier, et vous boirez chacun de l'eau de sa citerne ;
17 Jusques à ce que je vienne, et que je vous emmène dans un pays qui est comme votre pays ; un pays de froment et de bon vin, un pays de pain et de vignes.
18 Qu'Ezéchias ne vous séduise point, disant : L'Eternel nous délivrera. Les dieux des nations ont-ils délivré chacun leur pays de la main du roi des Assyriens ?
19 *Où sont* les dieux de Hamath et d'Arpad ? *Où sont* les dieux de Sépharvajim ? Et même, a-t-on délivré Samarie de ma main ?
20 Qui sont ceux d'entre tous les dieux de ces pays-là, qui aient délivré leur pays de ma main, *pour dire* que l'Eternel délivrât Jérusalem de ma main ?
21 Mais ils se turent, et ne lui répondirent pas un mot ; car le roi avoit donné cet ordre : Vous ne lui répondrez rien.
22 Après cela, Eliakim, fils de Hilkija, maître-d'hôtel, et Sçébna le secrétaire, et Joah, fils d'Asaph, commis sur les régistres, s'en revinrent avec leurs vêtemens déchirés vers Ezéchias, et lui rapportèrent les paroles de Rabsçaké.

CHAP. XXXVII.

DÈS que le roi Ezéchias eut entendu cela, il déchira ses vêtemens et se couvrit d'un sac, et il entra dans la maison de l'Eternel.
2 Et il envoya Eliakim, maître-d'hôtel, et Sçébna le secrétaire, et les anciens d'entre les sacrificateurs, couverts de sacs, vers Esaïe le prophète, fils d'Amots ;
3 Et ils lui dirent : Ainsi a dit Ezéchias : Ce jour est un jour d'angoisse, et de reproche, et de blasphême ; car les enfans sont venus jusqu'au terme de leur naissance ; *mais il n'y a* point de force pour enfanter.
4 Peut-être que l'Eternel ton Dieu aura entendu les paroles de Rabsçaké, lequel le roi des Assyriens son maître a envoyé pour blasphémer le Dieu vivant, et pour l'insulter par des paroles que l'Eternel ton Dieu a entendues. Fais donc requête pour ce qui se trouve encore de reste.
5 Les serviteurs du roi Ezéchias vinrent donc vers Esaïe ;
6 Et Esaïe leur dit : Vous direz ainsi à votre maître : Ainsi a dit l'Eternel : Ne crains point pour les paroles que tu as entendues, par lesquelles les serviteurs du roi des Assyriens m'ont blasphémé.
7 Voici, je vais mettre en lui un tel esprit, qu'ayant entendu une certaine nouvelle, il retournera en son pays, et je le ferai tomber par l'épée dans son pays.
8 Or, quand Rabsçaké s'en fut retourné, il alla trouver le roi des Assyriens qui assiégeoit Libna ; car il avoit entendu qu'il étoit parti de Lakis.
9 Et *le roi des Assyriens* eut des nouvelles touchant Tirhaka, roi d'Ethiopie, et on lui dit : Il est sorti pour te combattre ; et l'ayant entendu, il envoya des députés vers Ezéchias, et leur dit ;
10 Vous parlerez ainsi à Ezéchias, roi de Juda, et vous lui direz : Que ton Dieu, auquel tu te confies, ne te trompe point, disant ; Jérusalem ne sera point livrée entre les mains du roi des Assyriens.
11 Voilà, tu as entendu ce que les rois des Assyriens ont fait à tous les pays, en les détruisant entièrement ; et toi, tu échapperois ?
12 Les dieux des nations que mes ancêtres ont détruites, savoir, de Gozan, de Cara, de Retseph, et des enfans d'Héden qui sont en Télasar, les ont-ils délivrées ?
13 Où est le roi de Hamath, et le roi d'Arpad, et le roi de la ville de Sépharvajim, de Héna et d'Hivva ?
14 Et quand Ezéchias eut reçu la lettre de la main des députés et qu'il l'eut lue, il monta à la maison de l'Eternel, et il la déploya devant l'Eternel.
15 Et Ezéchias fit sa requête à l'Eternel, et dit :
16 O Eternel des armées, Dieu d'Israël, qui es assis entre les chérubins ! toi seul es le Dieu de tous les royaumes de la terre ; tu as fait les cieux et la terre.
17 O Eternel, incline ton oreille, et écoute ; o Eternel, ouvre tes yeux et regarde ; écoute toutes les paroles de Sanchérib, qu'il m'a envoyé dire pour blasphémer le Dieu vivant.
18 Il est vrai, o Eternel, que les rois des Assyriens ont détruit tous les pays, et leurs contrées :
19 Et qu'ils ont jeté au feu leurs dieux ; car ils n'étoient point dieux, mais c'étoit un ouvrage de main d'homme, du bois et de la pierre ; c'est pourquoi ils les ont détruits.
20 Maintenant donc, o Eternel notre Dieu, délivre-nous de la main de *Sanchérib*, afin que tous les royaumes de la terre sachent que toi seul es l'Eternel.

21 Alors Esaïe, fils d'Amots, envoya vers
Ezéchias, pour lui dire : Ainsi a dit l'Eternel,
le Dieu d'Israël : Quant à ce que tu m'as de-
mandé touchant Sanchérib, roi des Assyriens :
22 C'est ici la parole que l'Eternel a pro-
noncée contre lui : La vierge fille de Sion t'a
méprisé et s'est moquée de toi ; la fille de Jé-
rusalem a hoché la tête après toi.
23 Qui as-tu outragé et blasphémé ? Contre
qui as-tu haussé la voix, et levé les yeux en
haut ? C'est contre le Saint d'Israël.
24 Tu as outragé le Seigneur par le moyen
de tes serviteurs, et tu as dit : Je monterai
avec la multitude de mes chariots sur le haut
des montagnes, aux côtés du Liban ; je cou-
perai les plus hauts cédres et les plus beaux
sapins qui y soient, et je monterai jusqu'à son
sommet et dans la forêt de son Carmel.
25 J'ai creusé *des sources*, et j'en ai bu les
eaux ; et j'ai tari de la plante de mes pieds
tous les ruisseaux des forteresses.
26 N'as-tu pas ouï dire que déjà dès long-
tems j'ai fait cette ville ; et que je l'ai ainsi
formée anciennement ? Et maintenant, l'aurois-
je conservée jusqu'ici, pour être réduite en
désolation, et ses villes munies pour être ré-
duites en monceaux de ruine ?
27 *Il est vrai que* ses habitans, étant dénués
de force, ont été épouvantés et confus, et sont
devenus comme l'herbe des champs, l'herbe
verte, et le foin des toits, qui est sec avant qu'il
soit monté en tuyau.
28 Mais je sais ta demeure, ta sortie, et ton
entrée, et comment tu es forcené contre moi.
29 Puisque tu es ainsi furieux contre moi, et
que ton insolence est montée à mes oreilles, je
te mettrai une boucle aux narines et un mors à
ta bouche, et je te ferai retourner par le chemin
par lequel tu es venu,
30 Et ceci te sera pour signe, o Ezéchias :
C'est qu'on mangera cette année ce qui viendra
de soi-même, et dans la seconde année
ce qui croîtra encore sans semer ; mais la
troisième année vous sèmerez et vous moisson-
nerez, vous planterez des vignes et vous en
mangerez le fruit.
31 Et ce qui est échappé et demeuré de reste
dans la maison de Juda, étendra par dessous
sa racine, qui produira son fruit par dessus.
32 Car il sortira de Jérusalem quelque reste,
et quelques échappés de la montagne de Sion :
La jalousie de l'Eternel des armées fera cela.
33 C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel,
touchant le roi des Assyriens : Il n'entrera
point en cette ville-ci, il n'y jettera aucune
flèche, et il ne se présentera point contr'elle
avec le bouclier, et ne dressera point de terrasse
contr'elle.
34 Il s'en retournera par le chemin par le-
quel il est venu, et il n'entrera point dans cette
ville, dit l'Eternel.
35 Car je garantirai cette ville, et je la dé-
livrerai à cause de moi, et à cause de David
mon serviteur.
36 Et un ange de l'Eternel sortit, et tua cent
quatre-vingt et cinq mille hommes au camp
des Assyriens ; et quand on fut levé de bon
matin, voilà, c'étoient tous des corps morts.
37 Et Sanchérib, roi des Assyriens, partit de
là, et s'en alla, et s'en retourna, et demeura à
Ninive.
38 Et il arriva, comme il étoit prosterné
dans la maison de Nisroc son dieu, qu'Adram-
mélec et Sçaréetser, ses fils, le tuèrent avec
l'épée ; puis ils se sauvèrent au pays d'Ararat ;
et Essarhaddon son fils régna en sa place.

CHAP. XXXVIII.

EN ce tems-là Ezéchias fut malade à la mort,
et Esaïe le prophète, fils d'Amots, vint vers lui
et lui dit : Ainsi a dit l'Eternel : Dispose de ta
maison, car tu vas mourir, et tu ne vivras plus.
2 Alors Ezéchias tourna sa face contre la
paroi, et fit sa requête à l'Eternel.
3 Et il dit : Souviens-toi maintenant, je te
prie, o Eternel, comment j'ai marché devant
toi en vérité et en intégrité de cœur, et com-
ment j'ai fait ce qui t'étoit agréable. Et Eze-
chias répandit beaucoup de larmes.
4 Alors la parole de l'Eternel fut adressée à
Esaïe, et le Seigneur lui dit :
5 Retourne, et dis à Ezéchias : Ainsi a dit
l'Eternel, le Dieu de David ton père : J'ai ex-
aucé ta requête, j'ai vu tes larmes ; voici, je
vais ajouter quinze années à tes jours.
6 Et je te délivrerai de la main du roi des
Assyriens, toi et cette ville, et je garantirai
cette ville.
7 Et ce signe *t'est donné* par l'Eternel, *pour
t'assurer* que l'Eternel accomplira cette parole
qu'il a prononcée :
8 Voici, je vais faire rétrograder l'ombre des
degrés par lesquels elle est descendue au ca-
dran d'Achaz, de dix degrés en arrière avec
le soleil ; et le soleil rétrograda de dix degrés
par les degrés par lesquels il étoit descendu.
9 C'est ici l'écrit d'Ezéchias, roi de Juda, sur
ce qu'il avoit été malade, et qu'il fut guéri de
sa maladie :
10 J'avois dit, lors que mes jours alloient
être retranchés : Je m'en irai aux portes du
sépulcre, je suis privé de ce qui restoit de mes
années.
11 J'avois dit : Je ne verrai plus l'Eternel,
même, l'Eternel dans la terre des vivans ; je
ne verrai plus aucun homme parmi les habi-
tans du monde.
12 Ma durée est finie, elle a été transportée
d'avec moi comme une cabane de berger : J'ai
vu couper ma vie comme un tisserand coupe
le fil de sa toile ; du matin au soir tu m'auras
enlevé.
13 Je pensois *en moi-même*, jusqu'au matin :
Il brisera tous mes os comme un lion ; du
matin au soir tu m'auras enlevé.
14 Je criois comme la grue et *comme* l'hiron-
delle ; je gémissois comme la colombe ; mes
yeux se lassoient de regarder en haut ; Sei-
gneur, on me fait violence ; sois mon garant !
15 Que dirai-je ? Il m'a parlé, et c'est lui-
même qui l'a fait. Je passerai toutes les
années de ma vie dans l'amertume de mon
ame.
16 Seigneur, c'est par là qu'on a la vie, et
c'est dans toutes ces choses que consiste la vie
de mon ame. Tu m'as guéri, et tu m'as rendu
la vie.
17 Voici, une grande amertume m'étoit sur-
venue dans ma prospérité ; mais tu as em-
brassé ma personne, afin qu'elle ne tombât pas
dans la fosse, parce que tu as jeté tous mes
péchés derrière ton dos.
18 Car le sépulcre ne te célébrera point ; la
mort ne te louera point ; ceux qui descendent
dans le tombeau ne s'attendent plus à ta fidélité.
19 Mais celui qui vit, celui qui vit, te célé-
brera, comme je fais aujourd'hui ; le père fera
connoître ta vérité à ses enfans.
20 L'Eternel est venu me délivrer, et à cause
de cela nous chanterons des cantiques tous
les jours de notre vie dans la maison de
l'Eternel.

21 Or, Esaïe avoit dit : Qu'on prenne une
masse de figues, et qu'on en fasse un emplâtre
sur l'ulcère, et il guérira.
22 Et Ezéchias avoit dit : Quel signe aurai-
je que je monterai à la maison de l'Eternel ?

CHAP. XXXIX.

EN ce tems-là Mérodac-Baladan, fils de Ba-
ladan, roi de Babylone, envoya une lettre avec
un présent à Ezéchias ; parce qu'il avoit appris
qu'il avoit été malade, et qu'il étoit guéri.
2 Et Ezéchias en eut de la joie, et il leur
montra les cabinets de ses parfums, l'argent,
l'or, et les choses aromatiques, et les baumes
précieux, tout son arsenal, et tout ce qui se
trouvoit dans ses trésors ; il n'y eut rien
qu'Ezéchias ne leur montrât dans son palais,
et dans toute sa cour.
3 Et le prophète Esaïe vint vers le roi Ezé-
chias, et lui dit : Qu'ont dit ces gens-là, et d'où
sont-ils venus vers toi ? Et Ezéchias répondit :
Ils sont venus vers moi d'un pays éloigné,
savoir, de Babylone.
4 Et Esaïe dit : Qu'ont-ils vu dans ta maison ?
Et Ezéchias répondit : Ils ont vu tout ce qui
est dans ma maison ; il n'y a rien eu dans mes
trésors que je ne leur aie montré.
5 Alors Esaïe dit à Ezéchias : Ecoute la
parole de l'Eternel des armées :
6 Voici, les jours viendront, que tout ce qui
est dans ta maison, et ce que tes pères ont
amassé dans leurs trésors jusqu'à aujourd'hui,
sera emporté à Babylone ; il n'en demeurera
rien de reste, a dit l'Eternel.
7 Même, on prendra de tes fils, qui sortiront
de toi, et à qui tu auras donné le jour, afin
qu'ils soient eunuques au palais du roi de
Babylone.
8 Et Ezéchias répondit à Esaïe : La parole
de l'Eternel, que tu as prononcée, est bonne ;
et il ajouta : Au moins que la paix et la sûreté
durent pendant ma vie !

CHAP. XL.

CONSOLEZ, consolez mon peuple, dira
votre Dieu.
2 Parlez à Jérusalem selon son cœur, et
criez-lui que son tems marqué est accompli,
que son iniquité est acquittée, qu'elle a reçu
au double, de la main de l'Eternel, la peine de
tous ses péchés.
3 La voix de celui qui crie au désert, est :
Préparez le chemin de l'Eternel, dressez dans
la solitude les sentiers à notre Dieu.
4 Toute vallée sera comblée, et toute mon-
tagne et tout coteau seront abaissés ; les lieux
tortus seront redressés, et les lieux raboteux
seront applanis.
5 Alors la gloire de l'Eternel se manifestera,
et toute chair la verra en même tems ; car la
bouche de l'Eternel a parlé.
6 Une voix dit : Crie. Et on a répondu :
Que crierai-je ? Crie : toute chair *est comme*
l'herbe, et toute sa grace *est* comme la fleur
d'un champ :
7 L'herbe est séchée, et la fleur est tombée,
parce que le vent de l'Eternel a soufflé dessus :
Ce peuple est véritablement *comme* l'herbe.
8 L'herbe est séchée, et la fleur est tombée ;
mais la parole de notre Dieu demeure éter-
nellement.
9 Sion, qui annonces de bonnes nouvelles,
monte sur une haute montagne. Jérusalem,
qui annonces de bonnes nouvelles, élève ta
voix avec force ; élève-la, ne crains point ; dis
aux villes de Juda : Voici votre Dieu ;
10 Voici, le Seigneur l'Eternel viendra contre
l'homme puissant, et son bras dominera sur lui ;
voici, son salaire *est* avec lui, et sa récompense
marche devant lui ;
11 Il paîtra son troupeau comme un berger,
il rassemblera les agneaux entre ses bras, et les
portera dans son sein ; il conduira celles qui
allaitent.
12 Qui est celui qui a mesuré les eaux avec
le creux de sa main, et qui a compassé les
cieux avec la paume de la main ? *Qui est celui*
qui a renfermé, dans le tiers d'une mesure, la
poussière de la terre ? Et *qui* a pesé au crochet
les montagnes, et les côteaux à la balance ?
13 Qui a dirigé l'Esprit de l'Eternel, ou qui
a été son conseiller, pour lui montrer *quelque*
chose ?
14 Avec qui a-t-il pris conseil, et qui l'a ins-
truit et lui a enseigné le sentier de la justice ?
Qui lui a enseigné la science, et lui a montré
le chemin de l'intelligence ?
15 Voilà, les nations *sont* comme une goutte
qui tombe d'un seau, et elles sont réputées
comme la menue poussière d'une balance ;
voilà, il dissipe les îles comme de la poussière.
16 Et le bois du Liban ne suffiroit pas pour
le feu, et les bêtes qui y sont ne *seroient* pas
suffisantes pour l'holocauste.
17 Toutes les nations *sont* devant lui comme
un rien, et il les tient pour moins que rien, et
une chose de néant.
18 A qui donc ferez-vous ressembler le Dieu
fort, et quelle ressemblance lui approprierez-
vous ?
19 L'ouvrier fond une image, et l'orfèvre
étend l'or par dessus, et lui fond des chaînettes
d'argent.
20 Celui qui est si pauvre qu'il n'a pas de-
quoi offrir, choisit un bois qui ne pourrit
point, et cherche un ouvrier expert, pour faire
une image taillée qui ne se remue point.
21 N'aurez-vous jamais de connoissance ?
N'écouterez-vous jamais ? Ne vous a-t il pas
été annoncé dès le commencement ? N'avez-
vous pas compris comment la terre a été
fondée ?
22 C'est lui qui est assis au dessus du globe
de la terre, et ses habitans *sont devant lui*
comme des sauterelles ; *c'est lui* qui étend les
cieux comme un pavillon, même, il les a éten-
dus comme une tente pour y habiter.
23 *C'est lui* qui réduit les princes à rien, et
qui anéantit les gouverneurs de la terre.
24 Même, ils ne seront point plantés, même,
ils ne seront point semés, et même, leur tronc
ne jettera point de racine en terre, et même, il
soufflera sur eux, et ils sécheront, et le tour-
billon les emportera comme de la paille.
25 A qui donc me ferez-vous ressembler, et
à qui serois-je égalé ? dit le Saint.
26 Elevez vos yeux en haut, et regardez : qui
a créé ces choses ? *C'est lui* qui conduit leur
armée par ordre, et qui les appelle toutes par
leur nom ; il n'y en a pas une qui manque *à*
lui obéir, à cause de sa grande force, et *parce*
qu'il excelle en puissance.
27 Pourquoi donc dirois-tu, o Jacob ! et
pourquoi parlerois-tu *ainsi*, o Israël : Mon état
est caché à l'Eternel, et Dieu ne soutient plus
mon droit ?
28 Ne sais-tu pas, et n'as-tu pas entendu, que
le Dieu d'éternité est l'Eternel, qui a créé les

bornes de la terre ; il ne se lasse point, et ne se travaille point, et il n'y a point de moyen de sonder son intelligence.
29 *C'est lui* qui donne de la force à celui qui
est lassé, et qui multiplie la vigueur de celui qui est affoibli.
30 Les jeunes gens se lassent et se travaillent,
même, les jeunes gens choisis tombent ;
31 Mais ceux qui s'attendent à l'Eternel re-
prennent de nouvelles forces ; les ailes leur reviennent, comme aux aigles ; ils courront, et ne se fatigueront point ; ils marcheront, et ne se lasseront point.

CHAP. XLI.

ILES, faites silence pour m'écouter, et que les peuples reprennent de nouvelles forces ; qu'ils approchent, et qu'alors ils parlent : Allons ensemble en jugement.
2 Qui a fait venir de l'Orient la justice ? Qui
l'a appelée, afin qu'elle le suivît pas à pas ? Qui a soumis à son commandement les nations, et lui a fait avoir la domination sur les rois, et les a livrés à son épée comme de la poussière, et à son arc, comme de la paille poussée par le vent ?
3 Il les a poursuivis, et il est passé en paix
par un chemin où il n'avoit jamais mis le pied.
4 Qui est celui qui a opéré et fait cela ?
C'est celui qui a appelé dès le commencement ceux qui devoient naître. Moi, l'Eternel, je suis le premier, et je suis avec les derniers.
5 Les îles ont vu, et ont été saisies de crainte ;
les bouts de la terre ont été effrayés, ils se sont approchés, et sont venus.
6 Chacun a aidé à son prochain, et a dit à
son frère : Fortifie-toi.
7 L'ouvrier a encouragé le fondeur ; celui
qui frappe du marteau *encourage* celui qui frappe sur l'enclume, et dit : Cela est bon pour souder ; puis il fait tenir cela avec des cloux, *afin qu'il* ne branle point.
8 Mais toi, Israël, tu es mon serviteur, et
toi, Jacob, *tu es* celui que j'ai élu, la race d'Abraham, qui m'a aimé.
9 Car je t'ai pris des extrémités de la terre,
et je t'ai appelé d'entre ceux qui y étoient les principaux, et je t'ai dit : C'est toi *qui es* mon serviteur ; je t'ai élu, et ne t'ai point rejeté.
10 Ne crains point, car je *suis* avec toi ; ne
sois point éperdu, car je *suis* ton Dieu. Je t'ai fortifie, je t'ai même aidé, et je t'ai maintenu par la *main* droite de ma justice.
11 Voici, tous ceux qui s'irriteront contre toi
seront honteux et confondus ; ils seront réduits à néant, et les hommes qui s'opposent à toi périront.
12 Tu chercheras les hommes qui avoient
des différens avec toi, et tu ne les trouveras plus ; ils seront réduits à néant ; et ceux qui te font la guerre *seront* comme s'ils n'avoient jamais été.
13 Car je *suis* l'Eternel ton Dieu, qui sou-
tiens ta main droite, et qui te dis : Ne crains point, c'est moi *qui* t'ai aidé ;
14 Ne crains point, o vermisseau de Jacob,
hommes d'Israël qui êtes comme morts : Je t'aiderai, dit l'Eternel, et le Saint d'Israël, ton rédempteur.
15 Voici, je ferai que tu seras comme une
herse toute neuve, garnie de dents pointues ; tu fouleras les montagnes et *tu les* briseras, et tu rendras les coteaux semblables à de la balle.
16 Tu les vanneras, et le vent les emportera,
et le tourbillon les dispersera ; mais tu te réjouiras dans l'Eternel, et tu te glorifieras dans le Saint d'Israël.
17 Pour ce qui est des affligés et des mi-
sérables qui cherchent des eaux, et qui n'en ont point, et dont la langue périt de soif, moi, l'Eternel, je les exaucerai ; *moi*, qui suis le Dieu d'Israël, je ne les abandonnerai point.
18 Je ferai sortir des fleuves des lieux élevés,
et des fontaines du milieu des vallées ; je changerai le désert en étangs d'eaux, et la terre sèche en sources d'eaux ;
19 Je ferai croître au désert le cédre, le sapin,
le myrte et l'olivier ; je mettrai ensemble dans la solitude le sapin, l'orme et le buis ;
20 Afin qu'on voie, qu'on sache, que l'on
considère, et que l'on comprenne en même tems, que c'est la main de l'Eternel qui a fait cela, et que le Saint d'Israël en est l'auteur.
21 Approchez-vous pour plaider votre pro-
cès, dit l'Eternel ; et produisez les fondemens de votre cause, dit le roi de Jacob.
22 Qu'on les amène, et qu'ils nous déclarent
les choses qui arriveront ; déclarez-nous ce qui arrivera le premier, et nous y ferons attention, et nous en saurons l'issue ; ou, faites-nous entendre ce qui est prêt à arriver.
23 Annoncez les choses qui doivent arriver
à l'avenir, et nous saurons que vous *êtes* des dieux ; faites aussi du bien, ou du mal, et nous le publierons, et nous le verrons tous ensemble.
24 Voici, vous êtes moins que rien ; et ce
que vous faites est le néant même ; *celui qui* vous choisit n'est qu'abomination.
25 Je l'ai suscité de l'Aquilon, et il viendra ;
il réclamera mon nom depuis le soleil levant, et marchera sur les princes comme sur la boue, et il les foulera comme le potier foule l'argile.
26 Qui est-ce qui a déclaré cela long-tems
auparavant, afin que nous le connoissions ; et *qui l'a prédit* dès le tems qui a précédé, et nous dirons qu'il est juste ? Mais il n'y a personne qui l'ait déclaré, il n'y a personne qui l'ait fait entendre ; il n'y a personne qui ait entendu vos paroles.
27 C'est moi le premier qui ai dit à Sion :
Les voici, les voici, et qui enverrai à Jérusalem un messager de bonnes nouvelles.
28 J'ai regardé, et *il n'y avoit* parmi eux
aucun homme *considérable*, et qu'on pût consulter. Je les ai interrogés, et ils n'ont pu répondre quoi que ce soit.
29 Voilà, ils sont tous menteurs ; ce qu'ils
font n'est que le néant, et leurs idoles de fonte ne sont que du vent et une chose vaine.

CHAP. XLII.

VOICI mon serviteur, je le soutiendrai ; c'est mon élu, mon ame y a mis son affection ; j'ai mis mon esprit sur lui ; il exercera la justice parmi les nations.
2 Il ne criera point, il n'élèvera point sa
voix, et ne la fera point entendre dans les rues.
3 Il ne brisera point le roseau froissé, et il
n'éteindra point le lumignon qui fume encore ; il jugera dans la vérité.
4 Il ne se trompera point, ni ne se précipi-
tera point, jusqu'à ce qu'il ait établi la justice sur la terre ; et les îles s'arrêteront à sa loi.
5 Ainsi a dit le Dieu fort, l'Eternel, qui a
créé les cieux et les a étendus ; qui a applani la terre avec ce qu'elle produit ; qui donne la respiration au peuple qui est sur elle, et l'esprit à ceux qui y marchent.
6 Moi, *qui suis* l'Eternel, je t'ai appelé dans
la justice, je te prendrai par la main, et je te garderai ; je te ferai être l'alliance du peuple et la lumière des nations ;
7 Afin d'ouvrir les yeux des aveugles, et de
retirer les prisonniers du lieu où on les tient enfermés, et *de faire sortir* de la prison ceux

qui habitent dans les ténèbres.
8 Je suis l'Eternel, c'est là mon nom ; et je
ne donnerai point ma gloire à un autre, ni ma
louange aux images taillées.
9 Voici, les premières choses sont arrivées ;
je vous en annonce de nouvelles, et je vous les
fais entendre avant qu'elles arrivent.
10 Chantez à l'Eternel un cantique nouveau ;
que sa louange *soit entendue du* bout de la
terre ; que ceux qui voguent sur la mer, et
tout ce qui y est, les îles, et leurs habitans,
11 Que le désert et les villes élèvent la voix ;
que les tentes où habitent ceux de Kédar, que
ceux qui habitent dans le rocher, éclatent en
chants de triomphe ; qu'ils s'écrient du sommet
des montagnes ;
12 Qu'ils donnent gloire à l'Eternel, et qu'ils
publient sa louange dans les îles.
13 L'Eternel sortira comme un *homme* vail-
lant ; il réveillera sa jalousie comme un homme
de guerre ; il poussera des cris d'allégresse ; il
criera même de toute sa force, et il se fortifiera
contre ses ennemis.
14 Je me suis tû pendant long-tems ; j'ai été
dans le silence ; je me suis retenu ; mais je
crierai comme celle qui enfante ; je détruirai
et j'engloutirai tout.
15 Je réduirai les montages et les coteaux en
désert, et je dessécherai toute leur herbe ; je ré-
duirai les fleuves en îles, et je sécherai les
étangs.
16 Je conduirai les aveugles par le chemin
qu'ils ne connoissoient point, et je les ferai
marcher par les sentiers qui leur étoient in-
connus ; je changerai en leur présence les té-
nèbres en lumière, et les choses tortues en
choses droites ; je leur ferai cela, je ne les
abandonnerai point.
17 Que ceux-là donc retournent en arrière,
et soient couverts de confusion, qui se fient
aux images taillées, et qui disent aux images
de fonte : Vous êtes nos dieux.
18 Sourds, écoutez ; et vous, aveugles, re-
gardez et voyez.
19 Qui est aveugle, sinon mon serviteur ? Et
qui est sourd comme mon ministre que j'ai en-
voyé ? Qui est aveugle comme celui qui a été
comblé de bienfaits ? Et qui est aveugle comme
le serviteur de l'Eternel ?
20 Vous voyez beaucoup de choses, et vous
ne prenez garde à rien : vous avez des oreilles
ouvertes, et vous n'entendez rien.
21 L'Eternel avoit mis son affection en lui, à
cause de sa justice ; il avoit rendu sa loi ma-
gnifique et illustre.
22 Mais ce peuple sera pillé et dépouillé ;
ils seront tous pris au lacet dans les cavernes,
et seront cachés dans les prisons ; ils seront ex-
posés au pillage, et il n'y aura personne qui les
délivre ; ils seront dépouillés, et il n'y aura
personne qui dise : Rends *ce que tu as pris.*
23 Qui est-ce d'entre vous qui écoute ceci,
qui y prenne garde, et qui y fasse attention à
l'avenir ?
24 Qui a livré Jacob en proie, et Israël à
ceux qui l'ont pillé ? N'est-ce pas l'Eternel,
celui contre qui nous avons péché ? car on n'a
point voulu marcher dans ses voies, et l'on n'a
point écouté sa loi.
25 C'est pourquoi il a répandu sur lui
l'ardeur de sa colère et une forte guerre, et il
l'a embrasé tout autour ; mais ce peuple ne l'a
point reconnu ; tu l'as brûlé, mais il n'y a
point fait d'attention.

CHAP. XLIII.

MAIS maintenant, ainsi a dit l'Eternel qui
t'a créé, o Jacob ! et qui t'a formé, o Israël !
Ne crains point car je t'ai racheté, et je t'ai
appelé par ton nom ; tu es à moi.
2 Quand tu passeras par les eaux, je serai
avec toi ; *et quand tu passeras* pas les fleuves,
ils ne te noyeront point ; quand tu marcheras
dans le feu, tu ne seras point brûlé, et la
flamme ne t'embrasera point.
3 Car je suis l'Eternel ton Dieu, le Saint
d'Israël, ton Sauveur ; j'ai donné l'Egypte
pour ta rançon, Cus et Sçéba pour toi.
4 Parce que tu as été précieux à mes yeux,
tu as été rendu honorable, et je t'ai aimé, et je
donnerai les hommes pour toi, et les peuples
pour racheter ton ame.
5 Ne crains point, car je suis avec toi ; je
ramènerai ta postérité de l'Orient, et je te
rassemblerai de l'Occident.
6 Je dirai à l'Aquilon : Donne ; et au Midi :
Ne mets point d'empêchement ; amène mes fils
des lieux éloignés, et mes filles du bout de la
terre ;
7 *Savoir*, tous ceux qui sont appelés de mon
nom ; car je les ai créés pour ma gloire ; c'est
moi qui les ai formés et qui les ai faits.
8 Faites venir le peuple aveugle, qui a des
yeux, et les sourds, qui ont des oreilles.
9 Que toutes les nations soient ramassées en-
semble, et que les peuples soient assemblés.
Qui d'entr'eux a déclaré cela ? Et qui sont
ceux qui nous ont prédit ce qui est arrivé
autrefois ? Qu'ils produisent leurs témoins, et
qu'ils se justifient, afin qu'on les entende et
qu'on dise ; Cela est vrai.
10 Vous *êtes* mes témoins, dit l'Eternel, et
mon serviteur que j'ai élu ; afin que vous con-
noissiez, et que vous me croyiez, et que vous
compreniez que c'est moi. *Il n'y a* point eu
de Dieu fort avant moi qui ait rien formé, et
il n'y en aura point après moi.
11 C'est moi, c'est moi *qui suis* l'Eternel, et
il n'y a point d'autre Sauveur que moi.
12 C'est moi *qui* ai annoncé *les choses à* venir,
qui vous ai sauvés et qui les ai fait entendre ;
et *il n'y a* point *eu* parmi vous de *dieu* étran-
ger *qui ait fait ces choses-là ;* et vous m'êtes
témoins, dit l'Eternel, que je *suis* le *Dieu* fort.
13 J'étois même avant que le jour fut ; *il n'y
a* personne qui puisse délivrer de ma main ;
je travaillerai, et qui l'empêchera ?
14 Ainsi a dit l'Eternel, votre Rédempteur,
le Saint d'Israël : J'enverrai pour l'amour de
vous vers Babylone, et je ferai qu'ils descen-
dront tous, et qu'ils s'enfuiront, et le cri des
Caldéens *sera* dans les navires.
15 C'est moi *qui suis* l'Eternel, votre Saint,
le Créateur d'Israël, votre Roi.
16 Ainsi a dit l'Eternel, qui a dressé un
chemin dans la mer, et un sentier au travers
des eaux impétueuses ;
17 Pour ce qui est de celui qui amenoit des
chariots et des chevaux, et une armée puissante,
ils furent tous ensevelis ensemble, et ils ne se
relevèrent point ; ils furent étouffés, ils furent
éteints comme un lumignon.
18 Mais vous ne vous souvenez plus des
choses passées, et vous ne considérez plus ce
qui est arrivé autrefois.
19 Voici, je vais faire une chose nouvelle *qui*
éclorra maintenant ; ne la connoîtrez-vous pas ?
C'est que je mettrai un chemin au désert, et
des fleuves au lieu désolé.
20 Les bêtes des champs, les dragons, et les
chats-huans me glorifieront, parce que j'aurai
mis des eaux dans le desert, et des fleuves dans
la solitude, pour abreuver mon peuple, mon élu.
21 Je me suis formé ce peuple-ci ; ils racon-
teront ma louange.
22 Mais *toi*, Jacob, tu ne m'as point invoqué,
lors que tu t'es travaillé pour moi, o Israël !
23 Tu ne m'as point offert les menues bêtes
de tes holocaustes, et tu ne m'as point honoré

par tes sacrifices ; je ne t'ai point assujetti pour me faire des oblations, et je ne t'ai point travaillé pour *me présenter* de l'encens.

24 Tu ne m'as point acheté du roseau *aromatique* avec de l'argent, et tu ne m'as point rassasié de la graisse de tes sacrifices ; mais tu m'as fatigué par tes péchés, et m'as travaillé par tes iniquités.

25 C'est moi, c'est moi qui efface tes iniquités pour l'amour de moi, et je ne me souviendrai plus de tes péchés.

26 Fais-moi souvenir, et plaidons ensemble ; déduis *tes raisons* pour te justifier.

27 Ton père a péché le premier, et tes docteurs ont prévariqué contre moi.

28 C'est pourquoi je traiterai comme souillés les principaux du lieu saint, et livrerai Jacob à l'interdit, et Israël à l'opprobre.

CHAP. XLIV.

MAINTENANT donc, o Jacob mon serviteur, écoute, et toi, Israël, que j'ai élu.

2 Ainsi a dit l'Eternel, qui t'a fait et formé dès ta conception, et *qui* t'aide : Ne crains point, o Jacob mon serviteur, et *toi*, Jesçurun, *(Israël)* que j'ai élu.

3 Car je répandrai des eaux sur celui qui est altéré, et des rivières sur la terre sèche ; je répandrai mon esprit sur ta postérité, et ma bénédiction sur ceux qui sortiront de toi.

4 Et ils germeront comme parmi les herbages, et comme *croissent* les saules auprès des eaux courantes.

5 L'un dira : Je *suis* à l'Eternel ; l'autre se réclamera du nom de Jacob ; et l'autre écrira de sa main : Je *suis* à l'Eternel, et il prendra le nom d'Israël.

6 Ainsi a dit l'Eternel, le Roi d'Israël, et son Rédempteur, l'Eternel des armées : Je *suis* le premier, et je suis le dernier, et *il n'y a* point de Dieu que moi.

7 Et qui est semblable à moi ? Qu'il me déclare, qu'il mette par ordre ce que j'ai fait depuis que j'ai établi le peuple ancien. Qu'ils déclarent les choses à venir, et celles qui arriveront.

8 Ne soyez point effrayés, et ne soyez point troublés. Ne te l'ai-je pas fait entendre et déclaré dès ce tems-*là ?* Vous m'en *êtes* témoins. Y a-t-il quelque autre Dieu que moi ? *Il n'y a* point d'autre rocher ; je n'en connois point.

9 Tous ceux qui font des images taillées ne sont que le néant ; leurs ouvrages les plus estimés ne servent de rien, et *leurs idoles* leur *sont* témoins qu'elles ne voient point, et qu'elles ne connoissent point ; c'est pourquoi ils seront honteux.

10 *Mais* qui est celui qui forme un dieu, et qui fond une image taillée, pour *n'en* avoir aucun profit ?

11 Voici, tous ses compagnons seront confondus ; car ces ouvriers-là *sont* d'entre les hommes : ils seront tous ensemble effrayés et couverts de honte.

12 Le forgeron *prend* le ciseau, il travaille avec le charbon, et le forme avec le marteau ; il le fait à force de bras, même jusqu'à avoir faim, en sorte qu'il n'a plus de force, et qu'il ne boira point d'eau, et *jusqu'à* être fatigué.

13 Le menuisier étend sa règle, et le trace avec de la craie ; il le fait avec des équerres, et le forme au compas ; il lui donne la ressemblance d'un homme, et il le pare pour le loger dans une maison.

14 Il se coupe des cèdres, il prend un cyprès ou un chêne ; il emploie les arbres de la forêt ; il plante un frêne, et la pluie le fait croître.

15 Après cela il servira à cet homme pour brûler ; car il en prend, et s'en chauffe ; même, il en fait du feu, et il en cuit du pain ; il en fait aussi un dieu, et il se prosterne *devant lui ;* il en fait une image taillée, et il l'adore.

16 Il en brûle la moitié au feu, et avec *l'autre* moitié il mange sa viande ; il la rôtit et s'en rassasie, il s'en chauffe aussi, et il dit : Ah ! ah ! je me suis réchauffé, j'ai vu la lueur *du feu.*

17 Puis, du reste *de ce bois* il en fait un dieu, pour *être* son image taillée ; il l'adore, il se prosterne *devant lui*, il lui fait sa prière, et il lui dit : Délivre-moi, car tu es mon *dieu.*

18 Ils ne connoissent et ne comprennent *rien ;* car on leur a plâtré les yeux, en sorte qu'ils ne voient rien ; et leurs cœurs, en sorte qu'ils ne comprennent rien.

19 Nul ne rentre en soi-même et n'a ni connoissance ni intelligence, pour dire : J'ai brûlé la moitié de ceci au feu, et même, j'en ai cuit du pain sur les charbons ; j'en ai rôti de la viande, et j'en ai mangé ; et du reste en ferois-je une idole ? Adorerois-je une branche de bois ?

20 Il se repaît de cendres, et *son* cœur abusé le fait égarer ; il ne délivrera point son ame, et ne dira point : *Ce qui est* dans ma main droite, *n'est*-ce pas un mensonge ?

21 Jacob et Israël, souviens-toi de ceci ; car tu es mon serviteur ; o Israël, ne m'oublie pas.

22 J'ai effacé tes forfaits comme une nuée épaisse, et tes péchés comme un nuage ; retourne à moi, car je t'ai racheté.

23 O cieux ! réjouissez-vous avec un chant de triomphe ; car l'Eternel a travaillé ; *vous*, les lieux bas de la terre, jetez des cris de réjouissance ; montagnes, éclatez de joie avec un chant de triomphe, *et vous*, forêts, et tous les arbres *qui* y sont, parce que l'Eternel a racheté Jacob, et s'est rendu glorieux en Israël.

24 Ainsi a dit l'Eternel ton Rédempteur, et celui qui t'a formé dès ta conception : Je *suis* l'Eternel qui ai fait toutes choses, qui ai seul étendu les cieux, et qui ai étendu la terre par moi-même ;

25 Qui dissipe les signes des menteurs, *et qui* rends insensés les devins ; qui renverse les sages, et qui fais que leur science devient une folie.

26 *C'est lui* qui affermit la parole de son serviteur, et *qui* accomplit le conseil de ses envoyés ; qui dit à Jérusalem : Tu seras habitée ; et aux villes de Juda : Vous serez rebâties, et je redresserai ses lieux déserts ;

27 Qui dit à l'abîme : Sois desséché, et je tarirai tes fleuves.

28 Qui dit de Cyrus : *C'est* mon pasteur ; il accomplira toute ma volonté, en disant à Jérusalem : Tu seras rebâtie, et au temple : Tu seras fondé.

CHAP. XLV.

AINSI a dit l'Eternel à son oint, à Cyrus, que j'ai pris par la main droite, afin que je renverse les nations devant lui, et que j'ôte la force aux rois, afin qu'on ouvre devant lui les

portes, et qu'elles ne soient point fermées :
2 J'irai devant toi, et je dresserai les chemins
tortus ; je romprai les portes d'airain, et mettrai
en pièces les barres de fer ;
3 Et je te donnerai les trésors cachés, et les
richesses les plus secrètement gardées, afin que
tu saches que je *suis* l'Eternel, le Dieu d'Israël,
qui t'appele par ton nom.
4 Pour l'amour de Jacob mon serviteur, et
d'Israël mon élu, je t'ai appelé par ton nom,
et je t'ai désigné, bien que tu ne me connusses
point.
5 Je *suis* l'Eternel, et *il n'y en a* point d'autre.
Il n'y a point d'autre Dieu que moi. Je t'ai
revêtu de force, quoique tu ne me connusses
point.
6 Afin qu'on connoisse, depuis le soleil le-
vant jusqu'au *soleil* couchant, qu'il *n'y en a*
point d'autre que moi. Je *suis* l'Eternel, et il
n'y en a point d'autre ;
7 Qui forme la lumière et qui crée les té-
nèbres, qui fais la paix et qui crée l'adversité ;
c'est moi, l'Eternel, qui fais toutes ces choses-
là.
8 Cieux, envoyez la rosée d'enhaut, et que
les nuées fassent pleuvoir la justice ; que la
terre s'ouvre, qu'ils produisent la délivrance,
et que la justice germe en même tems ; c'est
moi, l'Eternel, qui ai créé cela.
9 Malheur à celui qui dispute contre celui
qui l'a formé. Qu'un pot dispute contre d'autre
pots de terre ; *mais* l'argile dira-t-elle à celui
qui l'a formée : Que fais-tu ; tu n'as point
d'adresse pour ton ouvrage ?
10 Malheur à celui qui dit à *son* père :
Qu'engendres-tu ? Et à sa mère : Qu'enfantes-
tu ?
11 Ainsi a dit l'Eternel, le Saint d'Israël,
qui l'a formé : Interrogez-moi sur les choses à
venir, et sur ce qui regarde mes fils, et mar-
quez-moi ce que je dois faire de l'ouvrage de
mes mains.
12 C'est moi *qui* ai fait la terre, et *qui* ai créé
l'homme sur elle ; c'est moi *qui* ai étendu les
cieux de mes mains, et *qui* ai donné la loi à
toute leur armée.
13 C'est moi *qui* ai suscité *Cyrus* pour la
justice, et je conduirai tous ses desseins ; il re-
bâtira ma ville, et renverra sans rançon et sans
présens mon peuple qui avoit été transporté, a
dit l'Eternel des armées.
14 Ainsi a dit l'Eternel : Le travail de l'E-
gypte, et le trafic de Cus, et les Sabéens,
hommes de grande taille, passeront vers toi, et
seront à toi ; ils marcheront après toi, ils vien-
dront enchaînés, ils se prosterneront devant
toi, et ils te rendront hommage, *en disant :* Le
Dieu fort *est* véritablement avec toi, et *il n'y a*
point d'autre Dieu que lui.
15 Certainement, tu *es* le *Dieu* fort qui te
caches, le Dieu d'Israël, le Sauveur.
16 Ils ont tous été honteux et confus ; les
ouvriers d'images se sont retirés tous ensemble
avec honte.
17 *Mais* Israël a été sauvé par l'Eternel d'un
salut éternel ; vous ne serez point honteux, et
vous ne serez jamais confus.
18 Car ainsi a dit l'Eternel, qui a créé les
cieux, le Dieu qui a formé la terre et qui l'a
faite, celui qui l'a affermie, et qui ne l'a point
créée pour être une chose vaine, mais qui l'a
formée afin qu'elle fût habitée : Je *suis* l'Eter-
nel, et *il n'y en a* point d'autre.
19 Je n'ai pas parlé en secret, ni dans quel-
que lieu ténébreux de la terre ; je n'ai pas dit
en vain à la postérité de Jacob : Cherchez-moi.
Je *suis* l'Eternel, qui prononce ce qui est juste,
et qui déclare ce qui est droit.
20 Assemblez-vous et venez, approchez-vous
tous ensemble, *vous* les échappés d'entre les
nations. Ceux qui élèvent une image taillée
de bois ne savent rien, ni ceux qui adressent
leur prière à un *dieu qui* ne délivre point.
21 Déclarez-le, faites les approcher, et con-
sultez ensemble. Qui a fait entendre cela
long-tems auparavant ? Qui l'a déclaré dès
lors ? *N'est*-ce pas moi, l'Eternel ? *Il n'y a*
point d'autre Dieu que moi. *Il n'y a* point de
Dieu fort, juste et sauveur que moi.
22 *Vous* tous les bouts de la terre, regardez
vers moi et soyez sauvés ; car je *suis* le *Dieu*
fort, *il n'y en a* point d'autre.
23 Je l'ai juré par moi-même, et une parole
de justice est sortie de ma bouche, et elle ne
sera point révoquée : *c'est* que tout genou se
pliera devant moi, et toute langue jurera *par
moi.*
24 Certainement, on dira alors : La justice
et la force viennent de l'Eternel ; mais qui-
conque s'opposera à lui sera honteux, de même
que tous ceux qui s'irriteront contre lui.
25 Toute la postérité d'Israël sera justifiée
par le Seigneur, et elle se glorifiera en lui.

CHAP. XLVI.

BEL est tombé sur ses genoux, Nébo a éte
renversé ; leurs faux dieux ont été *mis* sur des
bêtes et sur des chevaux ; *les idoles* que vous
portiez *les ont* chargés, *elles ont été* un fardeau
aux *bêtes* lassées.
2 Elles ont éte renversées ; elles sont tom-
bées ensemble sur leurs genoux ; elles n'ont pu
éviter d'être chargées, et elles-mêmes sont
allées en captivité.
3 Maison de Jacob, écoutez-moi, et vous
tous qui restez de la maison d'Israël, dont je
me suis chargé dès votre conception, et que
j'ai portés dès la naissance :
4 Je *serai* le même jusques à *votre* vieillesse,
je me chargerai de vous jusques à *votre* blanche
vieillesse ; je l'ai fait, et je *vous* porterai ; je
me chargerai de vous, et je *vous* délivrerai.
5 A qui me rendriez-vous semblable, et *à
qui* m'égaleriez-vous ? A qui me feriez-vous
ressembler, pour dire que nous fussions sem-
blables ?
6 Ils tirent l'or de la bourse, et pèsent l'ar-
gent à la balance, et louent un orfèvre pour en
faire un dieu ; ils l'adorent, et se prosternent
devant lui.
7 On le porte sur les épaules, on s'en charge,
on le pose en sa place, où il se tient debout,
sans branler de son lieu ; on criera à lui, mais
il ne répondra point, et il ne délivrera point
de leur détresse ceux *qui crieront à lui.*
8 Souvenez-vous de cela, encouragez-vous,
et revenez à *votre* sens, vous prévaricateurs.
9 Souvenez-vous des choses *qui ont été* autre-
fois ; car c'est moi *qui suis le Dieu* fort ; il
n'y a point d'autre Dieu, et *il n'y* en a point
qui soit semblable à moi ;
10 Qui annonce dès le commencement ce qui
arrivera à la fin, et long-tems auparavant ce
qui n'a point encore été fait ; qui dis : Mon
conseil tiendra, et j'exécuterai toute ma volonte.
11 C'est moi qui appelle de l'Orient un
oiseau de proie, et d'une terre éloignée un
homme qui accomplira ce que j'ai résolu. Je
l'ai dit, et je ferai que la chose arrive ; j'en ai
formé le dessein, et je l'exécuterai.
12 Ecoutez-moi, vous qui avez le cœur dur,
et qui êtes éloignés de la justice :
13 J'ai fait approcher ma justice, elle ne

s'éloignera point, et ma délivrance ne tardera point; j'établirai la délivrance en Sion, et ma gloire en Israël.

CHAP. XLVII.

DESCENDS, sieds-toi sur la poussière, vierge fille de Babylone, sieds-toi à terre; il n'y a plus de trône pour la fille des Caldéens; car on ne parlera plus de ta mollesse et de ta délicatesse.

2 Mets la main aux meules, et fais moudre la farine; découvre tes tresses; déchausse-toi, trousse-toi, passe les fleuves.

3 Ta honte sera découverte, même ton opprobre sera vu; je me vengerai de toi, et aucun homme n'intercédera pour toi.

4 Le nom de notre Rédempteur est: L'Eternel des armées, le Saint d'Israël.

5 Sieds-toi dans le silence, et entre dans les ténèbres, fille des Caldéens; car tu ne te feras plus appeler: La souveraine des royaumes.

6 J'ai été dans une grande colère contre mon peuple, j'ai profané mon héritage, et je les ai livrés entre tes mains; mais tu n'as point usé miséricorde envers eux; tu as cruellement appesanti ton joug sur le vieillard.

7 Et tu as dit: Je serai reine à toujours; tellement que tu n'as point mis ces choses là dans ton cœur; tu n'as point pensé à ce qui t'arriveroit un jour.

8 Maintenant donc, écoute ceci, toi, voluptueuse, qui habites en assurance, et qui dis en ton cœur: C'est moi, et *il n'y en a* point d'autre que moi; je ne demeurerai point veuve, et je ne saurai pas ce que c'est que d'être privée d'enfans.

9 C'est que ces deux choses t'arriveront en un moment, en un même jour, la privation d'enfans et le veuvage; elles viendront sur toi dans tout leur entier, à cause du grand nombre de tes enchantemens, et de la multitude de tes enchanteurs.

10 Tu t'es confiée dans ta malice, et tu as dit: Il n'y a personne qui me voie. Ta sagesse et ta science, c'est ce qui t'a séduite, et tu as dit en ton cœur: C'est moi, et *il n'y en a* point d'autre que moi.

11 C'est pourquoi le mal viendra sur toi, et tu ne sauras pas quand il arrivera; une affliction tombera sur toi, que tu ne pourras point détourner, et une désolation que tu n'auras pas prévue viendra subitement sur toi.

12 Viens maintenant avec tes enchanteurs, et avec le grand nombre de tes enchantemens, auxquels tu t'es appliquée dès ta jeunesse; peut-être que tu en pourras tirer quelque profit, peut-être que tu en seras fortifiée.

13 Tu t'es fatiguée par la multitude des conseils que tu as demandés. Que ceux qui étudient le ciel, qui contemplent les étoiles et qui font leurs prédictions selon les lunes, paroissent maintenant, et qu'ils te délivrent de ce qui va t'arriver.

14 Voici, ils sont devenus comme de la paille, le feu les a brûlés; ils ne délivreront point leur ame de la violence de la flamme, il ne restera point de charbons pour se chauffer, *ni de feu* pour s'asseoir devant.

15 Tels deviendront ceux avec lesquels tu t'es fatiguée, et avec lesquels tu as trafiqué dès ta jeunesse; chacun s'est enfui de son côté, et il n'y en a point qui te délivre.

CHAP. XLVIII.

ECOUTEZ ceci, maison de Jacob, qui êtes appelés du nom d'Israël, et qui êtes sortis de la race de Juda, qui jurez par le nom de l'Eternel, et qui faites mention du Dieu d'Israël, mais non pas dans la vérité, ni dans la justice.

2 Car ils prennent le nom de la ville sainte, et ils s'appuient sur le Dieu d'Israël, duquel le nom est l'Eternel des armées.

3 J'ai annoncé long-tems auparavant les choses qui sont arrivées depuis; elles sont sorties de ma bouche, et je les ai publiées; tout aussitôt je les ai faites, et elles sont arrivées.

4 Parce que je savois que tu étois dur, et que ton cou *étoit comme* une barre de fer, et que tu avois un front d'airain;

5 Je t'ai annoncé dès-lors *ces choses-là*, et je te *les* ai fait entendre avant qu'elles arrivassent, de peur que tu ne disses: Mes faux dieux ont fait ces choses, et mon image taillée, et mon image de fonte les ont ordonnées.

6 Tu les as ouïes; vois-les toutes accomplies, et vous, ne le publierez-vous pas? Je te fais entendre maintenant des choses nouvelles, qui étoient cachées et que tu ne savois pas.

7 Elles ont été faites maintenant, et non pas long-tems auparavant, et avant ce jour tu n'en avois rien entendu; afin que tu ne disses pas: Voici, je les savois bien.

8 Et même, je ne les ai pas entendues, tu ne les as pas connues; même, dès-lors ton oreille n'a point été ouverte; car j'ai su que tu agirois très-perfidement, et tu as été appelé: Prévaricateur dès ta naissance.

9 A cause de mon nom je différerai ma colère, et à cause de ma louange je me retiendrai pour ne pas te retrancher.

10 Voici, je t'ai purifié, mais non pas pour de l'argent; je t'ai élu dans le creuset de l'affliction.

11 C'est pour l'amour de moi, pour l'amour de moi, que je le ferai; car comment *mon nom* seroit-il profané? Et je ne donnerai point ma gloire à un autre.

12 Ecoute-moi, Jacob, et toi, Israël, que j'ai appelé: C'est moi qui suis le premier, et je suis aussi le dernier.

13 Ma main a aussi fondé la terre, et ma droite a mesuré les cieux à l'empan; quand je les appelle, ils paroissent ensemble.

14 Assemblez-vous tous et écoutez: Qui d'entr'eux a déclaré ces choses? L'Eternel l'a aimé; il exécutera sa volonté contre Babylone, et son bras *sera contre* les Caldéens.

15 C'est moi, c'est moi *qui* ai parlé: Je l'ai aussi appelé; je l'amènerai, et ses desseins lui réussiront.

16 Approchez-vous de moi, et écoutez ceci: Dès le commencement je n'ai point parlé en cachette; au tems que la chose a été résolue, j'étois là, et maintenant c'est le Seigneur Eternel et son Esprit, qui m'a envoyé.

17 Ainsi a dit l'Eternel, ton Rédempteur, le Saint d'Israël: Je suis l'Eternel ton Dieu, qui t'enseigne ce qui t'est utile, et qui te guide par le chemin par lequel tu dois marcher.

18 Oh! si tu eusses été attentif à mes commandemens! ta paix eût été comme un fleuve, et ta justice comme les flots de la mer;

19 Et ta postérité eût été comme le sable, et ceux qui sortent de tes entrailles comme son gravier; son nom n'auroit point été effacé, ni détruit de devant ma face.

20 Sortez de Babylone, fuiez de la Caldée; publiez ceci avec une voix de chant de triomphe; annoncez, publiez ceci, et envoyez

le dire jusques au bout de la terre, dites : L'Eternel a racheté Jacob son serviteur.

21 Quand il les a fait marcher par les déserts, ils n'ont point eu soif ; il leur a fait couler l'eau du rocher ; même, il leur a fendu le rocher, et les eaux en sont découlées.

22 *Il n'y a* point de paix pour les méchans, a dit l'Eternel.

CHAP. XLIX.

ILES, écoutez-moi, et vous, peuples éloignés, soyez attentifs. L'Eternel m'a appelé dès ma naissance ; il a fait mention de mon nom dès les entrailles de ma mère.

2 Et il a rendu ma bouche semblable à une épée aiguë ; il m'a protégé sous l'ombre de sa main, et il m'a rendu semblable à une flèche bien polie ; il m'a serré dans son carquois.

3 Et il m'a dit : Tu es mon serviteur ; Israël est celui en qui je me glorifierai par toi.

4 Et moi j'ai dit : J'ai travaillé en vain ; j'ai consumé ma force inutilement et sans fruit ; toutefois, mon droit est auprès de l'Eternel, et mon œuvre est auprès de mon Dieu.

5 Maintenant donc, l'Eternel qui m'a formé dès ma naissance pour être son serviteur, m'a dit que je ramène Jacob à lui ; et Israël ne se rassemble point ; mais je serai glorifié aux yeux de l'Eternel, et mon Dieu sera ma force.

6 Et il m'a dit : C'est peu de chose que tu sois mon serviteur, pour rétablir les tribus de Jacob, et pour ramener les restes d'Israël ; mais je t'ai donné pour être la lumière des nations, et pour être mon salut jusques au bout de la terre.

7 Ainsi a dit l'Eternel, le Rédempteur et le Saint d'Israël, à celui qui est méprisé, à la nation détestée, à celui qui est esclave de ceux qui dominent : Les rois le verront et se lèveront, et les principaux se prosterneront *devant lui*, pour l'amour de l'Eternel, qui est fidèle, et du Saint d'Israël, qui t'ai élu.

8 Ainsi a dit l'Eternel : Je t'ai exaucé dans le tems favorable, et je t'ai aidé dans le jour de salut ; je te garderai et je te donnerai pour être l'alliance du peuple, pour rétablir la terre, et afin qu'on possède les héritages désolés ;

9 Pour dire à ceux qui sont garottés : Sortez ; et à ceux qui sont dans les ténèbres : Montrez-vous. Ils paîtront sur les chemins, et leurs pâturages *seront* sur tous les lieux élevés

10 Ils n'auront plus faim, ils n'auront plus soif, et la chaleur ne les frappera plus, ni le soleil ; car celui qui a pitié d'eux les conduira, et les mènera aux sources d'eaux.

11 Et je réduirai toutes mes montagnes en chemins, et mes sentiers seront relevés.

12 Voici, ils viendront de loin ; voici, ceux-ci viendront d'Aquilon, et de la mer, et ceux-là du pays des Siniens.

13 O cieux, réjouissez-vous avec un chant de triomphe, et toi, terre, sois dans l'allégresse, et vous, montagnes, éclatez de joie avec un chant de triomphe ; car l'Eternel a consolé son peuple, et il aura compassion de ceux qu'il avoit affligés.

14 Mais Sion a dit : L'Eternel m'a délaissée, le Seigneur m'a oubliée.

15 La femme peut-elle oublier son enfant qu'elle allaite, et n'avoir pas pitié du fils de ses entrailles ? Mais quand les femmes les auroient oubliés, encore ne t'oublierai-je pas moi.

16 Voici, je t'ai gravée sur la paume de mes mains ; tes murs sont continuellement devant moi.

17 Ceux qui te rebâtiront se hâteront de venir, et ceux qui t'auront détruite et réduite en désert, sortiront du milieu de toi.

18 Elève tes yeux tout autour et regarde ; tous ceux-ci se sont rassemblés ; ils sont venus à toi. Je suis vivant, dit l'Eternel, que tu t'en revêtiras comme d'un ornement, et tu t'en pareras comme une épouse.

19 Certainement, tes déserts, tes lieux désolés, et ton pays détruit seront maintenant trop à l'étroit pour le nombre des habitans ; et ceux qui te dévoroient s'éloigneront.

20 Les enfans que tu auras, après avoir perdu les autres, te diront encore : Ce lieu est trop étroit pour moi ; donne-moi une place, afin que j'y puisse demeurer.

21 Et tu diras en ton cœur : Qui m'a donné ceux-ci, vu que j'avois perdu mes enfans, et que j'étois seule ? *J'ai été* emmenée en captivité et agitée ; et qui m'a nourri ceux-ci ? Voici, j'étois demeurée toute seule ; et ceux-ci où étoient-ils ?

22 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Voici, je lèverai ma main vers les nations, et je hausserai mon étendard vers les peuples ; et ils apporteront tes fils entre leurs bras, et on se chargera de tes filles sur les épaules.

23 Et les rois seront tes nourriciers, et les princesses leurs femmes tes nourrices ; ils se prosterneront devant toi, la face *baissée* en terre, et lécheront la poudre de tes pieds ; et tu sauras que je suis l'Eternel, et que ceux qui s'attendent à moi ne seront point honteux.

24 Le butin sera-t-il ôté à un *homme* puissant ? Et les captifs *d'un homme* juste lui seront-ils enlevés ?

25 Mais ainsi a dit l'Eternel : Les captifs pris par un homme puissant lui seront ôtés, et le butin de l'homme fort lui sera enlevé ; car je plaiderai moi-même avec ceux qui plaident contre toi, et je délivrerai tes enfans.

26 Et je ferai que ceux qui t'auront opprimée mangeront leur propre chair, et s'enivreront de leur sang, comme de la liqueur qui sort de la vendange ; et toute chair connoîtra que je suis l'Eternel qui te sauve, et ton Rédempteur, le Puissant de Jacob.

CHAP. L.

AINSI a dit l'Eternel : Où est la lettre de divorce de votre mère que j'ai renvoyée ? Ou, qui est celui de mes créanciers à qui je vous aie vendus ? Voilà, vous avez été vendus à cause de vos iniquités, et votre mère a été renvoyée à cause de vos crimes.

2 Pourquoi suis-je venu, et il ne s'est trouvé personne ? J'ai crié, et il n'y a personne qui ait répondu. Ma main est-elle absolument raccourcie, tellement que je ne puisse pas racheter ? Ou, n'y *a-t-il* plus de force en moi pour délivrer ? Voici, je fais tarir la mer, quand je la menace ; je réduis les fleuves en désert, en sorte que leur poisson devient puant, et meurt de soif, parce qu'il n'y a point d'eau.

3 Je revêts les cieux de noirceur, et je mets un sac pour leur couverture.

4 Le seigneur l'Eternel m'a donné une langue savante, pour savoir parler à propos à celui qui est abattu ; il m'excite *à l'attention* tous les matins ; il me touche l'oreille, afin que j'écoute, *comme on écoute* les maîtres.

5 Le Seigneur l'Eternel m'a ouvert l'oreille, et je n'ai point été rebelle, et ne me suis point retiré en arrière.

6 J'ai exposé mon dos à ceux qui me frappoient, et mes joues à ceux qui m'arrachoient la barbe ; je n'ai point caché mon visage *pour éviter* l'ignominie et les crachats.

7 Mais le Seigneur l'Eternel m'a aidé, c'est pourquoi je n'ai point été confus ; c'est pourquoi j'ai rendu ma face semblable à un caillou ; car je sais que je ne serai point rendu honteux.

8 Celui qui me justifie est près de moi : Qui se déclarera contre moi ? Paroissons ensemble : Qui est ma partie ? Qu'il approche de moi.

9 Voilà, le Seigneur l'Eternel m'aidera : Qui *est-ce qui* me condamnera ? Voilà, ils s'useront tous comme un vêtement, la teigne les rongera.

10 Qui *est-ce* d'entre vous qui craint l'Eternel, et qui écoute la voix de son serviteur ? Que celui qui marche dans les ténèbres, et qui n'a point de lumière, ait sa confiance au nom de l'Eternel, et qu'il s'appuie sur son Dieu.

11 Voilà, vous tous qui avez allumé le feu, et qui vous êtes environnés d'étincelles, vous marcherez à la lueur de votre feu et dans les étincelles que vous avez allumées ; c'est de ma main que tout ceci vous est arrivé ; vous mourrez dans les tourmens.

CHAP. LI.

ECOUTEZ-MOI, *vous* qui suivez la justice, et qui cherchez l'Eternel ; regardez au rocher *duquel* vous avez été taillés, et aux creux de la carrière *dont* vous avez été tirés.

2 Regardez à Abraham votre père, et à Sara *qui* vous a enfantés, comment je l'ai appelé, lors qu'il étoit seul, et *comment* je l'ai béni et multiplié.

3 Car l'Eternel consolera Sion ; il la consolera de toutes ses ruines, et il rendra son désert semblable à Héden, et sa solitude au jardin de l'Eternel ; la joie et l'allégresse se trouveront au milieu d'elle, la louange et la voix de cantique.

4 Ecoutez-moi, *vous qui êtes* mon peuple, et prêtez-moi l'oreille, *vous qui êtes* ma nation ; car la loi sortira de moi, et je ferai reposer ma justice sur les peuples, pour être leur lumière.

5 Ma justice *est* près, mon salut a paru, et mes bras jugeront les peuples ; les îles se confieront en moi, et leur espérance sera en mon bras.

6 Elevez vos yeux vers les cieux, et regardez en bas vers la terre ; car les cieux s'évanouiront comme la fumée, et la terre vieillira comme un habit, et ses habitans mourront pareillement ; mais mon salut demeurera à toujours, et ma justice ne sera point anéantie.

7 Ecoutez-moi, *vous* qui connoissez la justice, peuple dans le cœur duquel *est* ma loi ; ne craignez point l'opprobre des hommes, et ne soyez point effrayés de leurs injures.

8 Car la teigne les rongera comme un habit, et la gerce les dévorera comme la laine ; mais ma justice subsistera toujours, et mon salut sera dans tous les âges.

9 Réveille-toi, réveille-toi, revêts-toi de force, bras de l'Eternel, réveille-toi, comme *aux* jours anciens, *comme* aux siècles passés. N'est-ce pas toi qui as taillé en pièces Rahab, et qui as blessé à mort le dragon ?

10 N'est-ce pas toi qui as fait tarir la mer et les eaux du grand abîme ? qui as fait un chemin dans les lieux les plus profonds de la mer, afin que les rachetés y passassent ?

11 Ceux que l'Eternel aura rachetés retourneront, et viendront à Sion avec un chant de triomphe, et une allégresse éternelle *sera* sur leurs têtes ; ils auront pour leur partage la joie et l'allégresse ; la douleur et le gémissement s'enfuiront.

12 C'est moi, c'est moi qui vous console. Qui es-tu pour avoir peur de l'homme mortel *qui* mourra, et du fils de l'homme *qui* deviendra *comme* du foin ?

13 Tu as oublié l'Eternel qui t'a formé, qui a étendu les cieux, qui a fondé la terre, et tu t'es continuellement effrayée à cause de la fureur de celui qui *te* pressoit, lors qu'il étoit prêt à te détruire ! Et où est *maintenant* la fureur de celui qui *te* pressoit ?

14 Il se hâtera de mettre en liberté celui qui aura été transporté d'un lieu à un autre ; il ne mourra pas dans la fosse, et son pain ne lui manquera point.

15 Car je *suis l'Eternel* ton Dieu, qui sonde la mer, et ses flots bruient ; l'Eternel des armées *est* son nom.

16 J'ai mis mes paroles dans ta bouche, et je t'ai couvert de l'ombre de ma main, afin que j'établisse les cieux, et que je fonde la terre, et que je dise à Sion : Tu *es* mon peuple.

17 Réveille-toi, réveille-toi, lève-toi, Jérusalem, qui as bu de la main de l'Eternel la coupe de sa colère ; tu as bu, tu as sucé la lie de la coupe d'étourdissement.

18 *Il n'y a* pas un de tous les enfans *qu'elle* a enfantés qui la conduise ; et de tous les enfans *qu'elle* a nourris *il n'y en a* pas un qui la prenne par la main.

19 Ces deux choses te sont arrivées ; et qui est-ce qui te plaindra ? Le ravage et la désolation ; la famine et l'épée : Par qui te consolerai-je ?

20 Tes enfans sont tombés en défaillance, ils ont été couchés dans les carrefours par toutes les rues, comme un bœuf sauvage pris dans les rets ; ils ont été remplis de l'indignation de l'Eternel, et de la vengeance de ton Dieu.

21 C'est pourquoi écoute maintenant ceci, toi qui es affligée, et qui es enivrée, mais non pas de vin.

22 Ainsi a dit l'Eternel ton Seigneur et ton Dieu, *qui* défend la cause de son peuple : Voici, j'ai pris de ta main la coupe d'étourdissement, la lie de la coupe de ma colère ; tu n'en boiras plus désormais.

23 Mais je la mettrai dans la main de ceux qui t'affligent, qui ont dit à ton ame : Prosterne-toi, et nous passerons ; et tu as mis ton corps comme une terre *sur laquelle on marche*, et comme un chemin pour les passans.

CHAP. LII.

RÉVEILLE-TOI reveille-toi, Sion ; revêts-toi de ta force, Jérusalem, ville sainte ; revêts-toi de tes vêtemens magnifiques ; car désormais l'incirconcis et le souillé ne passeront plus au milieu de toi.

2 Jérusalem, secoue la poudre de dessus toi, lève-toi, et t'assieds ; délie les liens de ton cou, fille de Sion, *qui étois* captive.

3 Car ainsi a dit l'Eternel : Vous avez été vendus pour rien ; vous serez aussi rachetés sans argent.

4 Car ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Mon peuple descendit autrefois en Egypte pour y habiter ; mais les Assyriens l'ont opprimé sans sujet.

5 Qu'ai-je donc à faire maintenant, dit l'Eternel, que mon peuple ait été enlevé pour néant ? Ceux qui dominent sur lui le font

hurler, dit l'Eternel ; et mon nom est blasphémé continuellement et chaque jour.

6 C'est pourquoi mon peuple connoîtra mon nom ; c'est pourquoi *il connoîtra* en ce jour-là, que c'est moi qui ai dit : Me voici.

7 Que les pieds de celui qui apporte de bonnes nouvelles, et qui publie la paix sur les montagnes, sont beaux ! de celui qui apporte de bonnes nouvelles, qui publie le salut, et qui dit à Sion : Ton Dieu règne.

8 Tes sentinelles élèveront leurs voix, et se réjouiront ensemble avec un chant de triomphe ; car elles verront de leurs yeux, que l'Eternel aura ramené Sion.

9 Déserts de Jérusalem, éclatez, réjouissez vous tous ensemble avec un chant de triomphe ; car l'Eternel a consolé son peuple, il a racheté Jérusalem.

10 L'Eternel a découvert le bras de sa sainteté devant les yeux de toutes les nations ; et tous les bouts de la terre verront le salut de notre Dieu.

11 Retirez-vous, retirez-vous, sortez de là, ne touchez à *aucune* chose souillée, sortez du milieu d'elle ; nettoyez-vous, *vous* qui portez les vases de l'Eternel.

12 Car vous ne sortirez point à la hâte, et vous ne marcherez point en fuiant, parce que l'Eternel ira devant vous, et le Dieu d'Israël *sera* votre arrière-garde.

13 Voici, mon serviteur prospérera, il sera fort exalté et élevé, et il s'agrandira extrêmement.

14 Comme plusieurs ont été étonnés à cause de toi, de ce que tu étois ainsi défait de visage plus qu'aucun autre, et *sans* apparence, plus que pas un des enfans des hommes ;

15 Ainsi il fera rejaillir *le sang* de plusieurs nations ; et les rois fermeront la bouche devant toi ; car ceux auxquels on n'en avoit rien annoncé *le* verront, et ceux qui n'en avoient point ouï parler, l'entendront.

CHAP. LIII.

QUI a cru à notre prédication ? Et à qui le bras de l'Eternel a-t-il été révélé ?

2 Il est monté comme un rejeton devant lui, et comme une racine qui sort d'une terre sèche. *Il n'y a* en lui ni forme, ni éclat, quand nous le regardons ; *il n'y a* rien *en lui* à le voir, qui nous le fasse désirer.

3 *Il est* le méprisé et le dernier des hommes, un homme de douleurs, et qui sait ce que c'est que la langueur ; et nous avons comme caché notre face de lui ; il étoit méprisé, et nous n'en avons fait aucun cas.

4 Il s'est chargé véritablement de nos langueurs, et il a porté nos douleurs ; et pour nous, nous avons cru qu'il étoit frappé, battu de Dieu, et affligé.

5 Mais il a été navré pour nos forfaits, et frappé pour nos iniquités ; le châtiment qui nous apporte la paix *est tombé* sur lui, et nous avons la guérison par ses meurtrissures.

6 Nous avons tous été errans comme des brebis ; nous nous sommes détournés *pour suivre* chacun son propre chemin, et l'Eternel a fait venir sur lui l'iniquité de nous tous.

7 On le presse et on l'accable, et il n'a point ouvert sa bouche ; il a été mené à la tuerie comme un agneau, et comme une brebis muette devant celui qui la tond ; même, il n'a point ouvert sa bouche.

8 Il a été enlevé par la force de l'angoisse et de la condamnation ; mais qui racontera sa durée ? Car il a été retranché de la terre des vivans, et la plaie lui a été faite pour le péché de mon peuple.

9 Or, on avoit ordonné son sépulcre avec les méchans ; mais dans sa mort *il a été* avec le riche ; car il n'avoit point fait d'outrage, et il ne s'est point trouvé de fraude dans sa bouche.

10 L'Eternel l'a voulu frapper, et il l'a mis dans la langueur ; *mais* après qu'il aura mis son ame en oblation pour le péché, il se verra de la postérité, il prolongera *ses* jours, et la volonté de l'Eternel prospérera dans sa main.

11 Il jouira du travail de son ame, et il en sera rassasié ; et mon serviteur juste en justifiera plusieurs par la connoissance qu'ils auront de lui, et lui-même portera leurs iniquités.

12 C'est pourquoi je lui donnerai son partage parmi les grands, et il partagera le butin avec les puissans ; parce qu'il aura livré son ame à la mort, qu'il aura été mis au rang des méchans, et qu'il aura porté les péchés de plusieurs, et intercédé pour les pécheurs.

CHAP. LIV.

RÉJOUIS-TOI avec des chants de triomphe, stérile *qui* n'enfantois point ; *toi qui* ne sentois pas les douleurs de l'enfantement, éclate de joie avec des chants de triomphe ; car les enfans de celle qui étoit abandonnée *seront* en plus grand nombre que les enfans de celle qui étoit mariée, a dit l'Eternel.

2 Elargis le lieu de ta tente, et qu'on étende les rideaux de tes pavillons ; ne néglige rien, allonge tes cordages, et fais tenir ferme tes pieux.

3 Car tu te répandras à droite et à gauche, et ta postérité possédera les nations, et fera habiter les villes désertes.

4 Ne crains point ; car tu n'en auras point de honte, et tu ne rougiras point et ne seras point confondue, parce que tu oublieras la confusion de ta jeunesse, et que tu n'auras plus de souvenir de l'opprobre de ton veuvage.

5 Car celui qui t'a formée sera ton époux ; l'Eternel des armées est son nom, et ton Rédempteur, le Saint d'Israël ; il sera appelé le Dieu de toute la terre.

6 Car l'Eternel t'a appelée comme une femme abandonnée et affligée en son esprit, et comme une jeune femme qui auroit été répudiée, a dit ton Dieu.

7 Je t'ai abandonnée pour un peu de tems ; mais je te rassemblerai par mes grandes compassions.

8 J'ai caché ma face pour un moment dans le tems de la colère ; mais j'ai eu compassion de toi par une miséricorde éternelle, a dit l'Eternel ton Rédempteur.

9 Car ceci me *sera comme* les eaux de Noé ; c'est que *comme* j'ai juré, que les eaux de Noé ne se répandront plus sur la terre, ainsi j'ai juré que je ne serai plus indigné contre toi, et que je ne te détruirai *plus*.

10 Car, quand les montagnes se remueroient, et que les coteaux s'ébranleroient, ma bonté ne se retirera point de toi, et l'alliance de ma paix ne sera jamais ébranlée, a dit l'Eternel, qui a compassion de toi.

11 Affligée, battue de la tempête, destituée de consolation, voici, je vais mettre des escarboucles pour tes pierres, et je te fonderai sur des saphirs.

12 Et je ferai tes fenêtres d'agathes, et tes portes *seront* de pierres de rubis, et toute ton enceinte de pierres précieuses.

13 Tous tes enfans *seront* enseignés de l'Eternel, et la paix de tes fils sera abondante.

14 Tu seras affermie dans la justice ; tu seras
loin de l'oppression ; tu ne craindras rien et tu
seras sans frayeur ; car elle n'approchera point
de toi.
15 Voici, on ne manquera point de com-
ploter ; *mais ce* ne *sera* pas par moi ; qui-
conque complotera contre toi, tombera.
16 Voici, c'est moi *qui* ai créé le forgeron
qui souffle le charbon au feu, et qui forme les
instrumens pour son ouvrage ; et c'est moi *qui*
ai créé le destructeur pour détruire.
17 Aucunes armes forgées contre toi ne
réussiront ; et tu condamneras toute langue
qui se sera élevée contre toi en jugement ;
c'est là l'héritage des serviteurs de l'Eternel, et
leur justice *qu'ils trouveront* auprès de moi.

CHAP. LV.

O *VOUS* tous qui êtes altérés, venez aux
eaux, et *vous* qui n'avez point d'argent, venez,
achetez, et mangez ; venez, *dis-je*, achetez sans
argent, et sans aucun prix, du vin et du lait.
2 Pourquoi employez-vous l'argent pour ce
qui ne nourrit point, et votre travail pour ce
qui ne rassasie point ? Ecoutez-moi attentive-
ment, et vous mangerez ce qui est bon, et votre
ame jouira avec plaisir de ce qu'il y a de
meilleur.
3 Prêtez l'oreille, et venez à moi ; écoutez, et
votre ame vivra, et je traiterai avec vous une
alliance éternelle, *pour rendre* stable la miséri-
corde promise à David.
4 Voici, je l'ai donné pour être témoin aux
peuples, pour être conducteur, et afin qu'il
commande aux peuples.
5 Voici, tu appelleras la nation que tu ne
connoissois point, et les nations *qui* ne te con-
noissoient point accourront à toi, à cause de
l'Eternel ton Dieu, et du Saint d'Israël, qui
t'aura glorifié.
6 Cherchez l'Eternel pendant qu'il se trouve ;
invoquez-le tandis qu'il est près.
7 Que le méchant délaisse sa voie, et l'homme
inique ses pensées : et qu'il retourne à l'Eter-
nel, et il aura pitié de lui, et à notre Dieu, car
il pardonne abondamment.
8 Car mes pensées ne *sont* pas vos pensées,
et mes voies ne *sont* pas vos voies, dit l'Eter-
nel.
9 Car *autant* que les cieux sont élevés par
dessus la terre, autant mes voies sont élevées
par dessus vos voies, et mes pensées par
dessus vos pensées.
10 Comme la pluie et la neige descendent
des cieux, et n'y retournent plus, mais qu'elles
arrosent la terre, et la font produire, et la font
germer, tellement qu'elle donne semence au
semeur, et le pain à celui qui mange ;
11 Il en sera de même de ma parole qui sera
sortie de ma bouche ; elle ne retournera point
à moi sans effet, mais elle fera tout ce que
j'aurai ordonné, et aura son effet dans les
choses pour lesquelles je l'aurai envoyée.
12 Car vous sortirez avec allégresse, et vous
serez conduits en paix ; les montagnes et les
coteaux éclateront de joie avec un chant de
triomphe devant vous, et tous les arbres des
champs y applaudiront.
13 Au lieu du buisson croîtra le sapin, et au
lieu de l'épine croîtra le myrte ; et cela rendra
glorieux le nom de l'Eternel, et sera un signe
perpétuel, qui ne sera jamais retranché.

CHAP. LVI.

AINSI a dit l'Eternel : Gardez ce qui est
droit, et faites ce qui est juste ; car mon salut
est prêt à venir, et ma justice *est prête* à être
révélée.
2 Heureux *est* l'homme *qui* fera cela, et le
fils de l'homme *qui* s'y attachera, observant le
sabbat, de peur de le profaner, et gardant ses
mains de faire aucun mal !
3 Que le fils de l'étranger, qui se sera attaché
à l'Eternel, ne dise point : L'Eternel me sépare
de son peuple ; et que l'eunuque ne dise point :
Voici, je suis un arbre sec.
4 Car, voici ce que l'Eternel a dit touchant
les eunuques : Ceux qui garderont mes sab-
bats, et choisiront ce qui m'est agréable, et
qui seront fermes dans mon alliance :
5 Je leur donnerai dans ma maison et dans
mes murailles une place, et un meilleur nom
que celui de fils et de filles : Je leur donnerai
à chacun un renom perpétuel, qui ne sera
point retranché.
6 Et pour ce qui est des enfans de l'étranger,
qui se seront joints à l'Eternel, pour le servir
et pour aimer le nom de l'Eternel, afin d'être
ses serviteurs, savoir, tous ceux qui observent
le sabbat, de peur de le profaner, et qui seront
fermes dans mon alliance ;
7 Je les amènerai à la montagne de ma sain-
teté, et les réjouirai dans la maison où l'on
m'invoque ; leurs holocaustes et leurs sacrifices
seront agréables sur mon autel ; car ma maison
sera appelée une maison de prières pour tous
les peuples.
8 J'y en assemblerai encore d'autres, outre
ceux qui y sont assemblés, dit le Seigneur l'E-
ternel, qui rassemble ceux d'Israël qui ont été
chassés.
9 Bêtes des champs, et bêtes des forêts, venez
toutes pour manger.
10 Toutes ses sentinelles sont aveugles ; ils
ne savent rien ; ce sont tous des chiens muets,
qui ne peuvent aboyer, qui ronflent, qui se
tiennent couchés, et qui aiment à dormir.
11 Ce sont des chiens gloutons, qui ne savent
ce que c'est d'être rassasiés, et ce sont des pas-
teurs sans intelligence. Ils se sont tous dé-
tournés *pour suivre chacun* sa voie ; chacun
jusqu'au dernier suit son avarice, et ils disent :
12 Venez, je prendrai du vin, et nous nous
enivrerons de cervoise, et nous ferons demain
comme aujourd'hui, et même beaucoup au delà.

CHAP. LVII.

LE juste meurt, et il n'y a personne qui y
prenne garde ; et les gens de bien *sont* retirés
du monde, sans que l'on considère que le juste
a été retiré avant que le mal arrive.
2 Il entrera dans la paix ; ils se reposent dans
leurs sépulcres, *savoir*, quiconque aura marché
devant *Dieu*.
3 Mais vous, enfans de la devineresse, race
adultère, et qui vous prostituez : approchez ici.
4 De qui vous êtes-vous moqués ? Contre
qui avez-vous ouvert la bouche, et tiré la
langue ? N'êtes-vous pas des enfans prévarica-
teurs, et une race bâtarde ?
5 Qui vous échauffez après les chênes et sous
tout arbre verdoyant, égorgeant les enfans dans
les torrens, sous des rochers avancés.
6 Ta portion est dans les pierres polies des
torrens ; ce sont elles qui sont ton partage ; tu
y as répandu ton aspersion, tu y as offert des
offrandes ; sont-ce là des choses que je puisse
agréer ?
7 Tu as mis ton lit sur les montagnes hautes

et elevées ; même, tu y es montée pour faire sacrifices.

8 Et tu as mis derrière la porte et *derrière* le poteau ton idole, car tu t'es découverte devant moi, et tu es montée ; tu as agrandi ton lit, et tu te l'es taillé plus grand qu'eux ; tu as aimé leur lit, et cela à découvert.

9 Tu es allée vers le roi avec des parfums, et tu as ajouté parfums sur parfums, tu as envoyé tes ambassades bien loin, et tu t'es abaissée jusqu'au sépulcre.

10 Tu t'es fatiguée dans la longueur de ton chemin, et tu n'as point dit : Il n'y a point d'espérance ; tu as trouvé la vie par ta main, et à cause de cela tu n'as point été languissante.

11 De qui as-tu eu peur, et qui as-tu craint, que tu m'aies menti, et que tu ne te sois point souvenue de moi, et que tu ne t'en sois point souciée ? Est-ce parce que je me suis tû depuis si long-tems, que tu ne m'as point craint ?

12 Je publierai *quelle est* ta justice, et tes œuvres ne te serviront de rien.

13 Quand tu crieras, que ceux que tu assembles te délivrent ; mais le vent les enlèvera tous, la vanité les emportera. Mais celui qui se retire vers moi héritera la terre, et possédera la montagne de ma sainteté.

14 Et on dira : Relevez, relevez, préparez les chemins, ôtez tous les embarras du chemin de mon peuple.

15 Car ainsi a dit celui qui est haut et élevé, qui habite dans l'éternité, et duquel le nom est le Saint ; J'habiterai dans le lieu haut et saint, avec celui qui a le cœur brisé et qui est humble d'esprit, afin de donner la vie à ceux qui ont l'esprit humble, et afin de vivifier ceux qui ont le cœur brisé.

16 Car je ne disputerai pas toujours, et je ne serai pas indigné à jamais ; l'esprit seroit accablé par ma présence, et c'est moi qui ai fait les ames.

17 A cause de l'iniquité de son avarice, j'ai été indigné et j'ai frappé ; j'ai caché *ma face*, et j'ai été indigné ; mais le rebelle s'en est allé et *a suivi* les égaremens de son cœur.

18 J'ai vu ses voies, et, toutefois, je l'ai guéri ; je l'ai ramené, et lui ai rendu mes consolations, et à ceux d'entr'eux qui pleuroient.

19 Je crée ce qui est le fruit des lèvres. Paix, paix à celui qui est loin, et à celui qui est près, a dit l'Eternel ; car je le guérirai.

20 Mais les méchans sont comme la mer qui est agitée, quand elle ne se peut appaiser, et que les ondes jettent de la fange et de l'écume.

21 Il n'y a point de paix pour les méchans, a dit mon Dieu.

CHAP. LVIII.

CRIE à *plein* gosier, ne t'épargne point, élève ta voix comme un cornet, et déclare à mon peuple leur forfait, et à la maison de Jacob leurs péchés.

2 Car ils me cherchent chaque jour, et ils veulent savoir mes voies, comme une nation qui auroit suivi la justice, et qui n'auroit point abandonné le jugement de son Dieu ; ils me demandent des jugemens justes, et ils veulent s'approcher de Dieu, et ils disent :

3 Pourquoi avons-nous jeûné, et tu n'y as point eu d'égard ? Pourquoi avons-nous affligé nos ames, et tu ne t'en es point soucié ? Voici, dans le jour de votre jeûne vous trouvez votre volonté, et vous exigez ce qui vous est dû, en tourmentant les autres,

4 Voici, vous jeûnez pour faire des procès et des querelles, et pour frapper à coups de poing avec méchanceté ; vous ne jeûnez point comme ce jour le requerroit, pour faire que votre voix soit exaucée d'enhaut.

5 Est-ce là le jeûne que j'ai choisi, que l'homme afflige son ame un jour ? Est-ce en courbant sa tête comme un jonc, et en étendant le sac et la cendre ? Appelleras-tu cela un jeûne et un jour agréable à l'Eternel ?

6 N'est ce pas plutôt ici le jeûne que j'ai choisi, que tu dénoues les liens de la méchanceté, que tu délies les liens du joug, que tu laisses aller libres ceux qui sont foulés, et que vous brisiez tout joug ?

7 N'est-ce pas que tu rompes de ton pain à celui qui a faim, et que tu fasses venir dans ta maison les affligés qui vont errant ; que quand tu vois celui qui est nu, tu le couvres, et que tu ne te caches point de ta propre chair ?

8 Alors ta lumière éclorra comme l'aube du jour, et ta guérison germera incontinent ; ta justice ira devant toi, et la gloire de l'Eternel sera ton arrière-garde.

9 Alors tu invoqueras, et l'Eternel t'exaucera ; tu crieras, et il dira : Me voici ; si tu ôtes le joug du milieu de toi, *et que tu cesses* d'étendre le doigt et de dire des outrages ;

10 Si tu ouvres ton ame à celui qui a faim, et que tu rassasies l'ame affligée, ta lumière se lèvera dans les ténèbres, et tes ténèbres seront comme le midi.

11 Et l'Eternel te conduira continuellement, et il rassasiera ton ame dans les grandes sécheresses, et engraissera tes os, et tu seras comme un jardin arrosé, et comme une source d'eaux dont les eaux ne défaillent point ;

12 Et *des gens sortiront* de toi, qui rebâtiront ce qui aura été désert depuis long-tems ; tu rétabliras les fondemens abandonnés d'âge en âge ; et on t'appellera le réparateur des brèches et celui qui redresse les chemins, afin qu'on puisse habiter au pays,

13 Si tu retires ton pied du sabbat et que tu ne fasses pas ta volonté au jour qui m'est consacré, et si tu appelles le sabbat tes délices, et honorable ce qui est consacré à l'Eternel, et que tu l'honores, en ne suivant point tes voies, et en ne trouvant pas ta volonté, et en ne disant pas des paroles vaines ;

14 Alors tu jouiras des délices en l'Eternel, et je te ferai passer à cheval par dessus les lieux haut élevés de la terre, et te donnerai pour te nourrir l'héritage de Jacob ton père ; car la bouche de l'Eternel a parlé.

CHAP. LIX.

VOICI, la main de l'Eternel n'est pas raccourcie, pour ne pouvoir plus délivrer, et son oreille n'est pas devenue pesante, pour ne pouvoir plus entendre.

2 Mais ce sont vos iniquités qui ont fait séparation entre vous et votre Dieu ; et ce sont vos péchés qui ont fait qu'il a caché sa face de vous, pour ne vous plus écouter.

3 Car vos mains se sont souillées de sang, et vos doigts d'iniquité ; vos lèvres ont proféré le mensonge, et votre langue a dit des choses perverses.

4 *Il n'y a* personne qui crie pour la justice, et *il n'y a* personne qui juge pour la vérité ; on se fie en des choses de néant, et on dit des choses vaines ; on conçoit le travail, et on enfante le tourment.

5 Ils ont fait éclore des œufs d'aspic, et ils ont tissu des toiles d'araignées ; celui qui mangera de ces œufs mourra, et si on les écrase, il en sortira un aspic.

6 Leurs toiles ne serviront point à faire des vêtemens, et on ne se couvrira point de leur travail. Leurs ouvrages sont des ouvrages

d'iniquité, et leurs mains font des actions de violence.
7 Leurs pieds courent au mal, et se hâtent pour répandre le sang innocent ; leurs pensées sont des pensées d'iniquité ; la ruine et la désolation sont dans leurs voies.
8 Ils ne connoissent point le chemin de la paix, et il n'y a point de justice dans leurs voies ; leurs sentiers sont des sentiers détournés ; tous ceux qui y marchent ne connoissent point la paix.
9 C'est pourquoi le jugement s'est éloigné de nous, et la justice ne vient point jusques à nous ; nous attendions la lumière, et voici les ténèbres ; la splendeur, et nous marchons dans l'obscurité.
10 Nous allons à tâtons comme des aveugles le long de la muraille ; nous allons à tâtons comme *ceux qui sont* sans yeux ; nous avons bronché en plein midi comme sur la brune, et *nous avons été* dans des lieux désolés comme des morts.
11 Nous crions tous comme des ours, et nous ne cessons de gémir comme des colombes ; nous attendions le jugement, et il n'y en a point ; la délivrance, et elle s'est éloignée de nous.
12 Car nos prévarications se sont multipliées devant toi, et chacun de nos péchés a témoigné contre nous ; car nos rebellions sont avec nous, et nous connoissons nos iniquités ;
13 *Qui sont* de pécher et de mentir contre l'Eternel, et de se détourner de notre Dieu ; de parler d'oppression et de révolte ; de concevoir et de méditer dans le cœur des paroles de mensonge.
14 C'est pourquoi le jugement s'est éloigné, et la justice s'est tenue loin ; car la vérité est tombée dans les rues, et la droiture n'y a pu entrer.
15 Même, la vérité a manqué ; et celui qui se retire du mal est exposé au pillage ; l'Eternel l'a vu, et cela lui a déplu, parce qu'il n'y a plus de droiture.
16 Il a vu aussi qu'il n'y avoit aucun homme, et il s'est étonné que personne ne se présentât pour intercéder ; mais son bras l'a délivré, et sa propre justice l'a soutenu.
17 Car il s'est revêtu de la justice comme d'une cuirasse, et il a mis le casque de salut sur sa tête ; il s'est vêtu de vengeance comme d'un vêtement, et s'est couvert de jalousie comme d'un manteau.
18 Comme pour faire la rétribution et pour rendre la pareille, savoir, la fureur à ses ennemis, et la rétribution à ceux qui le haïssent ; il rendra la rétribution aux îles.
19 Et on craindra le nom de l'Eternel depuis l'Occident, et sa gloire depuis le soleil levant ; car l'ennemi viendra comme un fleuve, mais l'Esprit de l'Eternel lèvera l'étendard contre lui.
20 Et le Rédempteur viendra en Sion, et vers ceux de Jacob, qui se convertiront de leur péché, dit l'Eternel.
21 Et pour moi, a dit l'Eternel, voici mon alliance, que je ferai avec eux : Mon Esprit qui est sur toi, et mes paroles que j'ai mises dans ta bouche, ne sortiront point de ta bouche, ni de la bouche de ta postérité, ni de la bouche de la postérité de ta postérité, a dit l'Eternel, dès maintenant et jusqu'à jamais.

CHAP. LX.

LÈVE-TOI, sois illuminée ; car ta lumière est venue, et la gloire de l'Eternel est levée sur toi.
2 Voici, les ténèbres couvriront la terre, et l'obscurité *couvrira* les peuples ; mais l'Eternel se lèvera sur toi, et sa gloire paroîtra sur toi.
3 Et les nations marcheront à ta lumière, et les rois à la splendeur qui se lèvera sur toi.
4 Elève tes yeux et regarde tout autour, tous ceux que tu vois se sont assemblés, ils sont venus pour toi ; tes fils viendront de loin, et tes filles seront nourries à tes côtés.
5 Alors tu verras, et tu seras éclairée, et ton cœur s'étonnera et s'épanouira de joie, lorsque l'abondance de la mer se tournera vers toi, et que la puissance des nations viendra à toi.
6 Une foule de chameaux te couvrira ; les dromadaires de Madian et de Hépha, et tous ceux de Scéba viendront ; ils apporteront de l'or et de l'encens, et publieront les louanges de l'Eternel.
7 Toutes les brebis de Kédar seront assemblées vers toi ; les moutons de Nébajoth seront employés à ton service ; ils seront agréables, étant offerts sur mon autel ; et je rendrai magnifique la maison de ma gloire.
8 Quelles sont ces volées épaisses comme des nuées, qui volent comme des pigeons à leurs colombiers ?
9 Car les îles s'attendront à moi, et les navires de Tarsçis les premiers, pour amener tes fils des pays éloignés, avec leur argent et leur or, pour le nom de l'Eternel ton Dieu, et du Saint d'Israël qui t'aura glorifiée.
10 Et les fils des étrangers rebâtiront tes murailles, et leurs rois seront employés à ton service ; car je t'ai frappée dans ma colère, mais j'ai eu pitié de toi dans ma bonne volonté.
11 Tes portes seront continuellement ouvertes, elles ne seront fermées ni nuit ni jour, afin qu'on t'apporte les richesses des nations, et que leurs rois y soient conduits.
12 Car la nation et le royaume qui ne te serviront point, périront ; même, ces nations-là seront réduites en une entière désolation.
13 La gloire du Liban viendra à toi ; le sapin, l'orme et le buis serviront ensemble à parer le lieu de mon sanctuaire ; et je rendrai glorieux le lieu de mes pieds.
14 Même, les enfans de ceux qui t'auront affligée viendront vers toi en se baissant ; et tous ceux qui te méprisoient se prosterneront à la plante de tes pieds, et t'appelleront ; La ville de l'Eternel, la Sion du Saint d'Israël.
15 Au lieu que tu as été abandonné et haïe, tellement qu'il n'y avoit personne qui passât vers toi, je te mettrai dans une élévation éternelle, et dans une joie qui durera de génération en génération.
16 Tu suceras le lait des nations, et tu suceras la mamelle des rois, et tu sauras que je suis l'Eternel, ton Sauveur et ton Rédempteur, le Puissant de Jacob.
17 Je ferai venir de l'or au lieu d'airain, et je ferai venir de l'argent au lieu de fer, et de l'airain au lieu de bois, et du fer au lieu de pierres ; et je ferai que la paix règnera sur toi, et la justice te gouvernera.
18 On n'entendra plus parler de violence dans ton pays, ni de dégât, ni d'oppression dans tes contrées ; mais tu appelleras tes murailles, salut, et tes portes, louange.
19 Tu n'auras plus le soleil pour la lumière du jour, et la lueur de la lune ne t'éclairera plus ; mais l'Eternel sera pour toi une lumière éternelle, et ton Dieu sera ta gloire.
20 Ton soleil ne se couchera plus, et ta lune ne se retirera plus ; car l'Eternel sera pour toi une lumière perpétuelle, et les jours de ton deuil seront finis.

21 Et ceux de ton peuple seront tous justes ; ils posséderont éternellement la terre; ils seront le rejeton que j'ai planté, et l'ouvrage de mes mains dans lequel je serai glorifié.
22 La petite *famille* croîtra jusqu'à mille *personnes*, et la moindre *deviendra* une nation puissante. Je suis l'Eternel, je hâterai ceci en son tems.

CHAP. LXI.

L'ESPRIT du Seigneur l'Eternel est sur moi ; c'est pourquoi l'Eternel m'a oint pour évangéliser aux débonnaires ; il m'a envoyé pour guérir ceux qui ont le cœur brisé, pour publier aux captifs la liberté, et aux prisonniers l'ouverture de la prison ;
2 Pour publier l'année de la bien-veillance de l'Eternel, et le jour de la vengeance de notre Dieu ; pour consoler tous ceux qui sont dans le deuil ;
3 Pour proposer à ceux de Sion qui pleurent, que la magnificence leur sera donnée au lieu de la cendre, l'huile de joie au lieu du deuil ; un manteau de louange au lieu d'un esprit affligé ; tellement qu'on les appellera les chênes de justice, et le plant de l'Eternel pour le glorifier.
4 Et ils rebâtiront ce qui aura été désert long-tems, ils rétabliront les lieux qui auront été auparavant désolés, et ils renouvelleront les villes abandonnées, et ce qui étoit désolé depuis long-tems.
5 Et les étrangers s'y tiendront, et ils paîtront vos brebis ; et les enfans de l'étranger seront vos laboureurs et vos vignerons.
6 Mais vous, vous serez appelés les sacrificateurs de l'Eternel, et on vous nommera les ministres de notre Dieu ; vous mangerez les richesses des nations, et vous vous vanterez de leur gloire.
7 Au lieu de la honte que vous avez eue, *les nations en auront* le double, et elles publieront que la confusion est leur portion. Ainsi vous posséderez le double en leur pays, et vous y aurez une joie éternelle.
8 Car je suis l'Eternel, qui aime la justice, et qui hais la rapine pour l'holocauste. J'établirai leurs œuvres dans la vérité, et je traiterai avec eux une alliance éternelle.
9 Et leur race sera connue parmi les nations, et ceux qui seront sortis d'eux seront connus parmi les peuples : tous ceux qui les verront connoîtront qu'ils sont la race que l'Eternel aura bénie.
10 Je me réjouirai en l'Eternel, et mon ame s'égaiera en mon Dieu ; car il m'a revêtu des vêtemens de salut, et m'a couvert du manteau de la justice, comme un époux qui se pare avec magnificence, et comme une épouse qui s'orne de ses joyaux.
11 Car, comme la terre pousse son germe, et comme un jardin fait germer les choses qui y sont semées, ainsi le Seigneur l'Eternel fera germer la justice et la louange, en présence de toutes les nations.

CHAP. LXII.

POUR l'amour de Sion je ne me tairai point, et pour l'amour de Jérusalem je ne serai point en repos, jusqu'à ce que sa justice sorte comme une splendeur, et que sa délivrance s'allume comme une lampe.
2 Alors les nations verront ta justice, et tous les rois ta gloire, et on t'appellera d'un nouveau nom, que la bouche de l'Eternel aura expressément déclaré.
3 Tu seras une couronne d'ornement en la main de l'Eternel, et une tiare royale dans la paume de ton Dieu.
4 On ne te nommera plus la répudiée, et on ne nommera plus ta terre la désolation ; mais on t'appellera : Ma bonne volonté en elle, et ta terre, la mariée ; car l'Eternel mettra son affection en toi, et ta terre aura un mari.
5 Car, *comme* un jeune homme se marie à une vierge, et *comme* tes enfans se marient chez toi, ainsi ton Dieu se réjouira de toi, de la joie qu'un époux a de *son* épouse.
6 Jérusalem, j'ai ordonné des gardes sur tes murailles ; ils ne se tairont point ni le jour ni la nuit. Vous qui faites souvenir de l'Eternel, ne vous donnez point de repos ;
7 Et ne lui donnez point de repos, jusqu'à ce qu'il rétablisse et qu'il remette Jérusalem en un état renommé sur la terre.
8 L'Eternel a juré par sa droite et par le bras de sa force : Je ne donnerai plus ton froment en viande à tes ennemis, et les étrangers ne boiront plus ton vin excellent, pour lequel tu auras travaillé.
9 Car ceux qui auront amassé le *froment* le mangeront et loueront l'Eternel, et ceux qui auront recueilli le vin, le boiront dans les parvis de ma sainteté.
10 Passez, passez par les portes, et dites : Préparez le chemin du peuple, rétablissez, rétablissez le sentier, et ôtez-en les pierres, et élevez l'étendard vers les peuples.
11 Voici, l'Eternel a publié jusqu'au bout de la terre : Dites à la fille de Sion : Voici, ton sauveur vient ; son salaire est avec lui, et sa récompense *marche* devant lui.
12 Et on les appellera le peuple saint, les rachetés de l'Eternel ; et on t'appellera la recherchée, la ville qui n'est plus abandonnée.

CHAP. LXIII.

QUI est celui qui vient d'Edom, *savoir*, de Botsra, ayant les vêtemens teints en rouge ; cet homme magnifiquement vêtu, et qui marche avec tant de force ? C'est moi qui parle avec justice, et qui ai le pouvoir de sauver.
2 Pourquoi *y a-t-il* du rouge dans ton vêtement? et *pourquoi* tes habits *sont-ils* comme les habits de ceux qui foulent au pressoir ?
3 J'ai été tout seul à fouler au pressoir, et aucun homme d'entre les peuples n'a *été* avec moi ; j'ai marché sur eux dans ma colère, et les ai foulés dans mon indignation ; leur sang a réjailli sur mes vêtemens, et j'ai taché tous mes habits.
4 Car le jour de la vengeance est dans mon cœur, et l'année en laquelle je dois racheter les miens est venue.
5 J'ai donc regardé, et *il n'y a eu* personne qui m'aidât ; j'ai été étonné, et *il n'y a eu* personne qui me soutînt ; mais mon bras m'a sauvé, et mon courroux m'a soutenu.
6 Ainsi je foulerai les peuples dans ma colère, et je les enivrerai dans mon indignation ; je renverserai leur force par terre.
7 Je publierai les miséricordes et les louanges de l'Eternel, à cause de tous les biens qu'il nous a faits ; car c'est un grand bien que celui que Dieu a fait à la maison d'Israël dans ses grandes compassions et dans la grandeur de ses bontés.
8 Il a dit: Quoi qu'il en soit, ils sont mon peuple, et des enfans qui ne dégénéreront plus ; il a été leur libérateur.

9 Et dans toutes leurs détresses il a été en
détresse, et l'ange de sa face les a délivrés ;
lui-même les a rachetés par son amour et par
son support; il les a portés, et il les a élevés
en tout tems.
10 Mais ils ont été rebelles, ils ont contristé
l'Esprit de sa sainteté, et il est devenu leur
ennemi, et lui-même a combattu contr'eux.
11 Et il s'est souvenu des jours anciens de
Moïse et de son peuple. Où est celui qui les a
fait remonter de la mer, avec les pasteurs de
son troupeau ? Où est celui qui mettoit au
milieu d'eux son Esprit saint ;
12 Qui les a conduit étant à la main droite
de Moïse, par son bras glorieux ; qui a fendu
les eaux devant eux, afin qu'il s'acquît un renom éternel ;
13 Qui les a menés par les abîmes sans y
broncher, comme un cheval *qui marche* dans
une campagne ?
14 L'Esprit de l'Eternel les a conduits tout
doucement, comme on conduit une bête qui
descend dans une plaine ; c'est ainsi que tu as
conduit ton peuple, afin de t'acquérir un renom glorieux.
15 Regarde des cieux, et vois de la demeure
de ta sainteté et de ta gloire. Où est ta jalousie, et ta force, et l'émotion de tes entrailles
et de tes compassions ? Elles se sont retenues
envers moi.
16 Car tu es notre père, quand même Abraham ne nous connoîtroit pas, et qu'Israël ne
nous avoueroit pas. Eternel, c'est toi qui es
notre père, et ton nom est : Notre Rédempteur
de tout tems.
17 Pourquoi nous as-tu fait égarer, o Eternel, hors de tes voies, et pourquoi as-tu endurci
notre cœur pour ne te pas craindre ? Reviens
en faveur de tes serviteurs, et des tribus de ton
héritage.
18 Le peuple de ta sainteté a été en possession bien peu de tems ; nos ennemis ont
foulé aux pieds ton sanctuaire.
19 Nous avons été *comme ceux* sur lesquels
tu n'as jamais dominé, et sur lesquels ton nom
n'est point réclamé.

CHAP. LXIV.

O SI tu ouvrois les cieux, et si tu descendois ! les montagnes s'écouleroient de devant
toi ;
2 Comme si elles se fondoient au feu, et
comme le feu fait bouillir l'eau, tellement que
ton nom fût manifesté à tes ennemis, et les
nations trembleroient à cause de ta présence.
3 Quand tu fis des choses terribles *que* nous
n'attendions point, tu descendis, et les montagnes s'écoulèrent de devant toi.
4 Car on n'a jamais ouï ni entendu des
oreilles, et l'œil n'a jamais vu d'autre Dieu
que toi, *qui fit de telles choses* à ceux qui s'attendent à toi.
5 Tu es venu au devant de celui qui étoit
dans la joie, et qui faisoit ce qui est juste ; ils
se souviendront de toi dans tes voies. Tu t'étois irrité, parce que nous avions péché, contr'elles pendant long-tems ; cependant, nous
serons délivrés.
6 Or, nous sommes tous devenus comme une
chose souillée, et toutes nos justices sont comme
le linge le plus souillé ; nous sommes tous
déchus comme la feuille, et nos iniquités nous
ont transportés comme le vent.
7 Et *il n'y* a personne qui réclame ton nom,
qui se réveille pour se tenir ferme à toi ; c'est
pourquoi tu as caché ta face de nous, et tu
nous as fait fondre par la force de nos iniquités.
8 Mais maintenant, o Eternel, tu *es* notre
père, nous *sommes* l'argile, et tu *es* celui qui
nous as formés, et nous sommes tous l'ouvrage
de tes mains.
9 Eternel, ne sois pas excessivement ému à
indignation, et ne te souviens pas toujours de
notre iniquité ; voici, regarde, nous te prions,
nous *sommes* tous ton peuple.
10 Les villes de ta sainteté sont devenues un
desert, Sion est devenue un désert, et Jérusalem une désolation.
11 La maison de notre sanctification et de
notre gloire, où nos pères t'ont loué, a été consumée par le feu, et il n'y a rien eu de toutes
les choses qui nous étoient chères qui n'ait été
désolé.
12 Eternel, ne te retiendras-tu pas après
cela ? Ne cesseras-tu pas ? Et nous affligeras-tu jusques à l'extrémité ?

CHAP. LXV.

J'AI été recherché par *ceux qui* ne s'informoient pas de moi, et j'ai été trouvé par *ceux
qui* ne me cherchoient point ; j'ai dit à la
nation qui ne s'appeloit point de mon nom :
Me voici, me voici.
2 J'ai étendu mes mains pendant tout le jour
vers le peuple rebelle, vers ceux qui marchent
dans le mauvais chemin, après leurs pensées ;
3 Vers le peuple et vers ceux qui m'irritent
continuellement en face, qui sacrifient dans
les jardins et font des parfums sur les *autels de
briques* ;
4 Qui se tiennent dans les sépulcres, et passent la nuit dans les lieux désolés, qui mangent
la chair de pourceau, et qui ont dans leurs
vases le jus des viandes abominables.
5 Qui disent : Retire-toi, n'approche point de
moi, car je suis plus saint que toi. Ils seront
une fumée dans ma colère, et un feu qui brûlera toujours.
6 Voici, *ceci est* écrit devant moi ; je ne m'en
tairai point, mais je *le* rendrai, même je *le* rendrai dans leur sein.
7 *Savoir*, vos iniquités, dit l'Eternel, aussi
bien que les iniquités de vos pères, qui ont fait
des parfums sur les montagnes, et qui m'ont
déshonoré sur les coteaux ; c'est pourquoi je
leur mesurerai aussi dans leur sein le salaire
de ce qu'ils ont fait au commencement.
8 Ainsi a dit l'Eternel : Comme quand on
trouve une grappe où il y a du vin, on dit :
Ne la gâte pas, car c'est une bénédiction ; j'en
userai de même, à cause de mes serviteurs, afin
que tout ne soit pas détruit.
9 Et je ferai sortir de la postérité de Jacob
et de Juda celui qui possédera mes montagnes,
et mes élus seront les héritiers du pays ; mes
serviteurs y habiteront ;
10 Et Sçaron servira de parc au menu bétail, et la vallée de Hacor sera le gîte du gros
bétail pour mon peuple qui m'aura recherché.
11 Mais pour vous qui abandonnez l'Eternel, et qui oubliez la montagne de ma sainteté,
qui dressez la table à l'armée *des cieux*, et qui
fournissez l'aspersion à autant *d'astres* qu'on
en peut compter ;
12 Je vous compterai aussi avec l'épée, et
vous serez tous courbés pour être égorgés,
parce que j'ai appelé, et vous n'avez point
répondu ; j'ai parlé, et vous n'avez point
écouté ; mais vous avez fait ce qui me déplaît,
et vous avez choisi les choses auxquelles je ne
prends point de plaisir.
13 C'est pourquoi, ainsi a dit le Seigneur
l'Eternel : Voici, mes serviteurs mangeront, et
vous aurez faim ; mes serviteurs boiront, et
vous aurez soif ; mes serviteurs se réjouiront,
et vous serez honteux.
14 Mes serviteurs se réjouiront avec des
chants de triomphe, de la joie qu'ils auront au
cœur ; mais vous crierez de la douleur que
vous aurez dans le cœur, et vous hurlerez à
cause de l'amertume de votre esprit ;
15 Et vous laisserez votre nom à mes élus,
pour s'en servir dans les imprécations, et le
Seigneur l'Eternel te fera mourir ; mais il ap-

pellera ses serviteurs d'un autre nom.

16 Celui qui souhaitera d'être béni sur la terre, se bénira par le Dieu de vérité ; et celui qui jurera sur la terre, jurera par le Dieu de vérité ; car les afflictions précédentes seront oubliées, et même elles seront cachées de mes yeux.

17 Car voici, je vais créer de nouveaux cieux et une nouvelle terre, et on ne se souviendra plus des choses passées, et elles ne reviendront plus dans l'esprit.

18 Mais vous vous réjouirez et vous serez toujours dans l'allégresse, à cause de ce que je vais créer, car voici, je vais créer Jérusalem, *pour n'être* que joie, et son peuple *pour n'être* qu'allégresse.

19 Je serai transporté de joie sur Jérusalem, et je me réjouirai sur mon peuple, et on n'y entendra plus aucune voix de pleurs, ni aucune voix de crierie.

20 Il n'y aura plus désormais aucun enfant qui ne vive que peu de jours, ni aucun vieillard qui n'accomplisse le tems de sa vie ; car *celui qui* mourra âgé de cent ans *sera encore* jeune ; mais le pécheur âgé de cent ans sera maudit.

21 Même ils bâtiront des maisons, et ils y habiteront ; ils planteront des vignes, et ils en mangeront le fruit.

22 Ils ne bâtiront pas des maisons pour qu'un autre y habite ; ils ne planteront pas *des vignes* pour qu'un autre en mange *le fruit ;* car les jours de mon peuple égaleront la durée des arbres, et mes élus verront vieillir l'ouvrage de leurs mains.

23 Ils ne travailleront *plus* en vain, et ne mettront plus au monde *des enfans pour être exposés* à la frayeur ; car ils *seront* la postérité des bénis de l'Eternel, et ceux qui sortiront d'eux le *seront* avec eux.

24 Et il arrivera, qu'avant qu'ils crient je *les* exaucerai, et lors qu'ils parleront encore je *les* aurai *déjà* entendus.

25 Le loup et l'agneau paîtront ensemble, le lion mangera du fourage comme le bœuf, et la poudre sera la nourriture du serpent ; ils ne nuiront point et ne feront point de mal dans toute la montagne de ma sainteté, dit l'Eternel.

CHAP. LXVI.

AINSI a dit l'Eternel : Les cieux sont mon trône, et la terre est le marchepied de mes pieds : Quelle *seroit* la maison que vous me bâtiriez, et quel *seroit* le lieu de mon repos ?

2 Car ma main a fait toutes ces choses ; *c'est par moi que* toutes ces choses-là ont eu leur être, dit l'Eternel. Mais à qui regarderai-je ? A celui qui est humble, qui a l'esprit brisé, et qui tremble à ma parole.

3 Celui qui égorge un bœuf *est comme* celui qui tueroit un homme ; celui qui sacrifie une brebis *est comme* celui qui couperoit le cou à un chien ; celui qui offre un gâteau *est comme celui qui offriroit* le sang d'un pourceau ; celui qui fait un parfum d'encens *est comme* celui qui béniroit une idole. Ils ont même choisi leurs voies, et leur ame a pris plaisir dans leurs abominations.

4 Et moi aussi je choisirai la peine de leurs outrages, et je ferai venir sur eux ce qu'ils craignent ; parce que j'ai crié, et *il n'y a* eu personne qui répondît ; j'ai parlé, et ils n'ont point écouté ; mais ils ont fait ce qui me déplaît ; et ils ont choisi les choses auxquelles je ne prends point de plaisir.

5 Ecoutez la parole de l'Eternel, vous qui tremblez à sa parole : Vos frères qui vous haïssent, et qui vous rejettent comme une chose abominable, à cause de mon nom, ont dit : Que l'Eternel montre sa gloire ! Il sera donc vu à votre joie ; mais eux seront honteux.

6 Un bruit éclatant *vient* de la ville, un bruit *vient* du temple, *savoir*, le bruit de l'Eternel, qui rend la pareille à ses ennemis.

7 Elle a enfanté avant que de sentir les douleurs *de l'enfantement ;* elle a été délivrée d'un enfant mâle avant que les tranchées lui vinssent.

8 Qui entendit *jamais* une telle chose, et qui en a *jamais* vu de semblables ? Un pays seroit-il enfanté dans un jour, ou une nation paîtroit-elle tout d'un coup, que Sion ait enfanté ses fils aussitôt qu'elle a été en travail d'enfant ?

9 Moi, qui fais enfanter *les autres*, ne ferois-je point enfanter Sion ? a dit l'Eternel. Moi, qui fais naître, l'empêcherois-je *d'enfanter ?* a dit ton Dieu.

10 Réjouissez-vous avec Jérusalem, et soyez dans l'allégresse à cause d'elle, *vous* tous qui l'aimez ; *vous* tous qui pleuriez sur elle, réjouissez-vous avec elle d'une grande joie.

11 Afin que vous suciez le lait de ses consolations, et que vous en soyez rassasiés ; afin que vous soyez allaités et que vous trouviez vos délices dans la splendeur de sa gloire.

12 Car ainsi a dit l'Eternel : Voici, je vais faire couler sur elle la paix comme un fleuve, et la gloire des nations comme un torrent débordé, et vous serez allaités, et vous serez portés sur le côté, et on vous caressera sur les genoux.

13 Je vous consolerai comme une mère console son fils, et vous serez consolés dans Jérusalem.

14 Vous le verrez, et votre cœur se réjouira, et vos os reprendront vigueur comme l'herbe, et la main de l'Eternel se fera connoître en faveur de ses serviteurs ; mais il sera ému à indignation contre ses ennemis.

15 Car voici, l'Eternel viendra avec le feu, et ses chariots *seront* comme une tempête, pour tourner sa colère en fureur, et sa menace en flamme de feu.

16 Car l'Eternel exercera son jugement contre toute chair par le feu et avec son épée, et le nombre de ceux qui seront tués par l'Eternel sera grand.

17 Ceux qui se sanctifient et qui se purifient au milieu des jardins l'un après l'autre, qui mangent de la chair de pourceau, des choses abominables, et des souris, seront ensemble consumés, a dit l'Eternel.

18 Mais pour moi, *voyant* leurs œuvres et leurs pensées, je viens pour assembler toutes les nations et toutes les langues ; elles viendront et verront ma gloire.

19 Car je mettrai une marque en eux, et ceux d'entr'eux qui sont réchappés, je les enverrai vers les nations en Tarsçis, en Pul, en Lud, *vers* les peuples qui tirent de l'arc, en Tubal, et en Javan, et *vers* les îles éloignées, qui n'ont point entendu parler de mon nom, et qui n'ont point vu ma gloire, et ils annonceront ma gloire parmi les nations.

20 Et ils améneront tous vos frères, d'entre toutes les nations, sur des chevaux et des chariots, dans des litières, et sur des mulets et des dromadaires, pour faire offrande à l'Eternel à la montagne de ma sainteté, à Jérusalem, a dit l'Eternel ; comme lors que les enfans d'Israël apportent l'offrande dans un vase net à la maison de l'Eternel.

21 Et même, j'en prendrai d'entr'eux pour sacrificateurs et pour Lévites, a dit l'Eternel.

22 Car comme les cieux nouveaux et la terre nouvelle que je vais créer, subsisteront toujours devant moi, dit l'Eternel, ainsi subsistera votre postérité et votre nom.

23 Et il arrivera que depuis une nouvelle lune jusques à l'autre, et depuis un sabbat jusques à l'autre, toute chair viendra se prosterner devant ma face, a dit l'Eternel.

24 Et ils sortiront et verront les corps morts des hommes qui auront prévariqué contre moi ; car leur ver ne mourra point, et leur feu ne sera point éteint, et ils seront en abomination à toute chair.

Le Livre de JÉRÉMIE le Prophète.

CHAP. I.

LES paroles de Jérémie, fils de Hilkija, d'entre les sacrificateurs qui *étoient* à Hanathoth, dans le pays de Benjamin.

2 La parole de l'Eternel lui fut adressée du tems de Josias, fils d'Amon, roi de Juda, l'an treizième de son règne,

3 Elle lui fut aussi adressée du tems de Jéhojakim, fils de Josias, roi de Juda, jusqu'à la fin de la onzième année de Sédécias, fils de Josias, roi de Juda, *savoir*, jusqu'à ce que Jérusalem fut transportée, ce qui arriva au cinquième mois.

4 La parole de l'Eternel me fut donc adressée, et il me dit :

5 Avant que je te formasse dans le sein *de ta mère*, je t'ai connu ; avant que tu fusses sorti de *son* sein, je t'ai sanctifié, je t'ai établi prophète pour les nations.

6 Et je *répondis :* Ah, Seigneur Eternel ! voici, je ne sais pas parler, car je *ne suis* qu'un enfant.

7 Et l'Eternel me dit : Ne dis point : Je ne suis qu'un enfant ; car tu iras par-tout où je t'enverrai, et tu diras tout ce que je te commanderai.

8 Ne les crains point ; car je *suis* avec toi pour te délivrer, dit l'Eternel.

9 Et l'Eternel étendit sa main, et toucha ma bouche ; puis l'Eternel me dit : Voici, j'ai mis mes paroles dans ta bouche.

10 Regarde, je t'ai établi aujourd'hui sur les nations et sur les royaumes, afin que tu arraches et que tu démolisses ; que tu ruines, et que tu détruisses ; que tu bâtisses et que tu plantes.

11 La parole de l'Eternel me fut encore adressée, et il me dit : Que vois-tu, Jérémie ? Et je *répondis:* Je vois une branche d'amandier.

12 Et l'Eternel me dit : Tu as bien vu ; car je me hâte d'exécuter ma parole.

13 Et la parole de l'Eternel me fut adressée pour la seconde fois, et il me dit : Que vois-tu ? Et je *répondis :* Je vois un pot bouillant, dont le devant *est* vers l'Aquilon.

14 Et l'Eternel me dit : Le mal se découvrira du côté de l'Aquilon sur tous les habitans de ce pays.

15 Car voici, dit l'Eternel, je vais appeler toutes les familles des royaumes de l'Aquilon, et elles viendront et mettront chacune son trône à l'entrée des portes de Jérusalem, joignant toutes ses murailles tout autour, et joignant toutes les villes de Juda.

16 Et je leur prononcerai mes jugemens, à cause de toute leur malice par laquelle ils m'ont abandonné et ont fait des parfums à d'autres dieux, et se sont prosternés devant l'ouvrage de leurs mains.

17 Toi donc, ceins tes reins, et te lève, et disleur toutes les choses que je te commanderai ; ne crains point de paroître devant eux, de peur que je ne te mette en pièces en leur présence.

18 Car voici, je t'ai aujourd'hui établi comme une ville fortifiée, comme une colonne de fer, et comme des murailles d'airain, contre tout ce pays, savoir, contre les rois de Juda, contre les principaux du pays, contre ses sacrificateurs, et contre le peuple du pays.

19 Et ils combattront contre toi ; mais ils ne seront pas plus forts que toi ; car je *suis* avec toi, dit l'Eternel, pour te délivrer.

CHAP. II.

LA parole de l'Eternel me fut encore adressée, et il me dit :

2 Va, et crie aux oreilles de Jérusalem, et dis : Ainsi a dit l'Eternel : Je me suis souvenu de toi, et de la faveur dont j'ai usé envers toi dans ta jeunesse, et de l'amour de ton mariage, quand tu me suivois au désert, dans un pays qu'on n'ensemence point.

3 Israël *étoit* une chose sainte à l'Eternel ; c'étoit les prémices de son revenu ; tous ceux qui le dévoroient étoient coupables ; il leur en arrivoit du mal, dit l'Eternel.

4 Ecoutez la parole de l'Eternel, *vous* maison de Jacob, et *vous* toutes les familles de la maison d'Israël.

5 Ainsi a dit l'Eternel : Quelle injustice vos pères ont-ils trouvée en moi, qu'ils se soient éloignés de moi, qu'ils aient marché après la vanité, et qu'ils soient devenus vains.

6 Ils n'ont point dit : Où *est* l'Eternel qui nous a fait monter hors du pays d'Egypte, qui nous a conduit par le désert, par un pays de landes et inhabitable, par un pays aride et d'ombre de mort, par un pays par lequel nul homme n'avoit passé, et où personne n'avoit habité.

7 Mais je vous ai fait entrer dans un pays de Carmel, afin que vous mangeassiez ses fruits et son bien ; mais sitôt que vous y êtes entrés vous avez souillé mon pays, et vous avez rendu abominable mon héritage.

8 Les sacrificateurs n'ont point dit. Où *est* l'Eternel ? Ceux qui étoient les dépositaires de la loi ne m'ont point connu. Les pasteurs ont prévariqué contre moi, et les prophètes ont prophétisé par Bahal, et ont marché après des choses qui ne profitent de rien.

9 C'est pourquoi je plaiderai encore avec vous, dit l'Eternel, et je plaiderai avec les enfans de vos enfans.

10 Car passez par les îles de Kittim, et voyez ; envoyez en Kedar, et considerez bien, et regardez s'il y est rien arrivé de pareil.

11 Y a-t-il aucune nation qui ait changé ses dieux, lesquels, toutefois, ne *sont* pas dieux ? Mais mon peuple a changé sa gloire en ce qui ne profite de rien.

12 Cieux, soyez étonnés de ceci ; ayez horreur, et soyez réduits en solitude, dit l'Eternel.

13 Car mon peuple a fait deux maux ; ils m'ont abandonné, moi *qui suis* la source des eaux vives, pour se creuser des citernes, *même* des citernes crevées, qui ne peuvent contenir les eaux.

14 Israël est-il un esclave, et n'est-il pas *né* dans la maison ? Pourquoi donc a-t-il été mis au pillage ?

15 Les lionceaux ont rugi et ont jeté leur cri sur lui, et on a mis leurs pays en désolation, ses villes ont été brûlées, tellement qu'il n'y a

personne qui y habite.
16 Même les enfans de Noph et de Taphnès
te casseront le sommet de la tête.
17 Ne t'es-tu pas attiré cela, parce que tu as
abandonné l'Eternel ton Dieu, dans le tems
qu'il te conduisoit par le chemin ?
18 Et maintenant, qu'as-tu à faire d'aller en
Egypte, pour y boire de l'eau de Sçihor ? Et
qu'as-tu à faire d'aller en Assyrie pour y boire
de l'eau du fleuve ?
19 Ta malice te châtiera, et tes infidélités te
reprendront, afin que tu saches et que tu voies,
que *c'est* une chose mauvaise et amère que tu
aies abandonné l'Eternel ton Dieu, et que ma
crainte ne soit pas en toi, dit le Seigneur, l'E-
ternel des armées.
20 Parce que dès long-tems j'ai brisé ton
joug et rompu tes liens, tu as dit : Je ne servi-
rai point; tu es même allée et tu t'es prostituée
sur toutes les collines élevées, et sous tous les
arbres feuillus.
21 Je t'avois moi-même plantée *comme* une
vigne exquise, de laquelle tout le plant étoit
franc : Comment donc as-tu été changée pour
moi en sarmens d'une vigne sauvage ?
22 Quand tu te laverois avec du nitre, et que
tu employerois à cela beaucoup de savon, ton
iniquité *demeureroit* encore marquée devant
moi, dit le Seigneur l'Eternel.
23 Comment dis-tu : Je ne me suis point
souillée ; je ne suis point allée après les Baha-
lins ? Regarde ton train dans la vallée, recon-
nois ce que tu as fait, dromadaire légère, qui
ne tiens point de route certaine.
24 Anesse sauvage, accoutumée au désert,
qui hume le vent à son plaisir ; et qui pourroit
la détourner de sa course ? Nul de ceux qui la
cherchent ne se lassera après elle ; on la trou-
vera *même* dans sa souillure.
25 Retiens ton pied, et ne sois pas déchaussée ;
et ton gosier, et ne sois pas altérée. Mais tu
as dit : C'en est fait : Non ; car j'aime les
étrangers, et j'irai après eux.
26 Comme un larron est confus, quand il
est surpris ; ainsi ceux de la maison d'Israël
seront confus, eux, leurs rois, les principaux
d'entr'eux, leurs sacrificateurs, et leurs pro-
phètes ;
27 Qui disent au bois : Tu es mon père ; et
à la pierre : Tu m'as donné la vie ; car ils
m'ont tourné le dos, et non le visage ; et ils
diront au tems de leur affliction : Lève-toi,
et nous délivre.
28 Et où *sont* tes dieux que tu t'es faits ?
Qu'ils se lèvent. Te délivreront-ils au tems de
ton affliction ? Car, o Juda, tu as eu autant de
dieux que de villes.
29 Pourquoi plaideriez-vous avec moi ? Vous
avez tous péché contre moi, dit l'Eternel.
30 J'ai frappé en vain vos enfans ; ils n'ont
point reçu d'instruction ; votre épée a dévoré
vos prophètes, comme un lion qui ravage *tout*.
31 O peuple, considérez la parole de l'Eter-
nel. Ai-je été un désert à Israël ? Ai-je été
une terre ténébreuse ? Pourquoi mon peuple
a-t-il dit : Nous sommes nos maîtres, nous ne
viendrons plus à toi ?
32 La vierge oubliera-t-elle son ornement, et
l'épouse ses atours ? Et, cependant, mon
peuple m'a oublié durant des jours sans
nombre.
33 Pourquoi rends-tu ainsi ta contenance
affectée, pour chercher des personnes qui
t'aiment ; de sorte que tu as même enseigné tes
manières de faire aux femmes de mauvaise vie ?
34 Même, on a trouvé dans les pans de ta
robe le sang des ames des pauvres innocens,
lesquels *toutefois* tu n'avois point surpris en
fracture ; mais *ç'a été* pour toutes ces choses-là.
35 Et *cependant* tu dis : Je suis innocente ;
quoi qu'il en soit, sa colère s'est détournée de
moi. Voici, je vais plaider contre toi, parce
que tu as dit : Je n'ai point péché.
36 Pourquoi fais-tu tant de courses en
changeant de chemin ? Tu auras de la confu-
sion de l'Egypte, comme tu en as eu de l'As-
syrie.
37 Tu sortiras même d'ici, ayant les mains
sur ta tête, parce que l'Eternel a rejeté *ce qui
étoit* le fondement de ta confiance ; et tu n'en
tireras aucun avantage.

CHAP. III.

On dit : Si quelqu'un renvoie sa femme, et
qu'étant séparée de lui, elle se joigne à un
autre mari, *le premier mari* retournera-t-il de
nouveau vers elle ? Le pays même n'en seroit-
il pas entièrement souillé ? Or, toi, tu t'es pros-
tituée *à* plusieurs qui t'aimoient ; toutefois,
retourne-toi vers moi, dit l'Eternel.
2 Lève tes yeux vers les lieux élevés, et re-
garde s'il y a un lieu où tu ne te sois pas pros-
tituée : Tu te tenois par les chemins, comme
un Arabe au désert ; et tu as souillé le pays
par tes impudicités et par ta malice.
3 Les pluies ont été retenues, et il n'y a
point eu de pluie de l'arrière-saison ; mais tu
as un front d'une femme débauchée ; tu n'as
point voulu avoir de honte.
4 Ne crieras-tu point désormais vers moi :
Mon père, tu *es* le conducteur de ma jeunesse ?
5 Tiendra-t-il *sa colère* à toujours, et *me la*
gardera-t-il à jamais ? Voilà ce que tu as dit,
et tu as fait ces maux-là, et autant que tu as pu.
6 L'Eternel me dit aussi dans les jours du
roi Josias. N'as-tu point vu ce qu'Israël la
rebelle a fait ? Elle s'en est allée sur toutes les
hautes montagnes, et sous tous les arbres
feuillus, et elle s'y est prostituée.
7 Et après qu'elle a fait toutes ces choses, je
lui ai dit : Retourne-toi vers moi ; mais elle
n'est point retournée ; ce que sa sœur Juda la
perfide a vu.
8 Et j'ai vu que quoi que j'eusse renvoyé
Israël la rebelle, pour tous les cas où elle
s'étoit rendue coupable d'adultère, et que je
lui eusse donné ses lettres de divorce, néan-
moins Juda sa sœur la perfide n'en a point eu
de crainte ; mais elle s'en est allée, et s'est
aussi prostituée.
9 Et il est arrivé que, par sa légéreté à se
prostituer, elle a souillé le pays, et a commis
adultère avec la pierre et avec le bois.
10 Et, toutefois, pour tout cela, Juda sa sœur
la perfide n'est point retournée à moi de tout
son cœur, mais *elle l'a fait* en mentant, dit
l'Eternel.
11 L'Eternel donc m'a dit : Israël la rebelle
s'est montrée plus juste que Juda la perfide.
12 Va donc, et crie ces paroles-ci vers l'A-
quilon, et dis : Retourne-toi, Israël la rebelle,
dit l'Eternel ; je ne ferai point tomber ma co-
lère sur vous, car je *suis* miséricordieux, dit
l'Eternel ; je ne vous la garderai point à tou-
jours.
13 Toutefois, reconnois ton iniquité, car tu
as péché contre l'Eternel ton Dieu, et tu t'es
prostituée aux étrangers sous tout arbre feuillu,
et tu n'as point écouté ma voix, dit l'Eternel.
14 Enfans rebelles, convertissez-vous, dit
l'Eternel ; car j'ai sur vous le droit d'un mari,
et je vous prendrai l'un d'une ville, et deux
d'une famille, et je vous ferai entrer en Sion ;

15 Et je vous donnerai des pasteurs selon mon cœur, qui vous paîtront avec science et avec intelligence.

16 Et il arrivera que quand vous serez multipliés et accrus sur la terre, en ces jours-là, dit l'Eternel, on ne dira plus : L'arche de l'alliance de l'Eternel ; *elle* ne leur reviendra plus dans l'esprit, ils n'en feront plus mention, ils ne la visiteront plus, et *cela* ne se fera plus.

17 En ce tems-là on appellera Jérusalem le trône de l'Eternel, et toutes les nations s'assembleront vers elle, au nom de l'Eternel *qui est* à Jérusalem, et elles ne marcheront plus dans la dureté de leur mauvais cœur.

18 En ces jours-là la maison de Juda marchera avec la maison d'Israël, et ils viendront ensemble du pays d'Aquilon, au pays que j'ai donné en héritage à vos pères.

19 Mais j'ai dit : Comment te mettrai-je au nombre de mes fils, et te donnerai-je la terre désirable, l'héritage excellent des armées des nations ? Et j'ai dit : Tu me crieras : Mon père ; et tu ne te détourneras plus de moi.

20 Certainement comme une femme pèche contre son mari, ainsi avez-vous péché contre moi, o maison d'Israël, dit l'Eternel.

21 On a entendu sur les lieux élevés une voix, des cris lamentables des enfans d'Israël ; car ils ont perverti leur voie, et ils ont oublié l'Eternel leur Dieu.

22 Enfans rebelles, convertissez-vous ; je remédierai à vos rebellions. *Dites :* Voici, nous venons vers toi, car tu *es* l'Eternel notre Dieu.

23 Certainement, *on s'attend* en vain aux collines, et à la multitude des montagnes ; mais *c'est* en l'Eternel notre Dieu *qu'est* la délivrance d'Israël.

24 Car la honte a consumé le travail de nos pères dès notre jeunesse, leurs brebis et leurs bœufs, leurs fils et leurs filles.

25 Nous serons couchés dans notre honte, et notre ignominie nous couvrira ; parce que nous avons péché contre l'Eternel notre Dieu, nous et nos pères, dès notre jeunesse, même jusqu'aujourd'hui, et nous n'avons point obéi à la voix de l'Eternel notre Dieu.

CHAP. IV.

ISRAËL, si tu te retournes, dit l'Eternel, retourne-toi à moi ; si tu ôtes tes abominations de devant moi, tu ne seras plus errant çà et là.

2 Et tu jureras : L'Eternel *est* vivant dans la vérité, dans l'équité, et dans la justice. Alors les nations s'estimeront heureuses en lui, et se glorifieront en lui.

3 Car ainsi a dit l'Eternel à ceux de Juda, et de Jérusalem : Défrichez-vous des terres nouvelles, et ne semez plus parmi les épines.

4 Hommes de Juda, et *vous*, habitans de Jérusalem, soyez circoncis à l'Eternel, et ôtez les prépuces de vos cœurs ; de peur que ma colère ne sorte comme un feu, qu'elle ne s'embrase, et *qu'il n'y ait* personne qui l'éteigne, à cause de la méchanceté de vos actions.

5 Annoncez *ceci* en Juda, et publiez-le à Jérusalem, et dites : Sonnez du cornet par le pays ; criez, et vous amassez, et dites : Assemblez-vous, et retirons-nous dans les villes fortifiées.

6 Dressez l'étendard vers Sion, retirez-vous en troupes, et ne vous arrêtez point ; car je vais faire venir le mal et une grande calamité de l'Aquilon.

7 Le lion est monté hors de son hallier, et le destructeur des nations est parti ; il est sorti de son lieu pour réduire ton pays en désolation ; tes villes seront ruinées, tellement qu'il n'y aura personne qui y habite.

8 C'est pourquoi, ceignez-vous de sacs, lamentez, et hurlez ; car l'ardeur de la colère de l'Eternel n'est point détournée de nous.

9 Et il arrivera en ce jour-là, dit l'Eternel, que le cœur du roi et le cœur des principaux sera éperdu ; les sacrificateurs seront étonnés, et les prophètes seront surpris.

10 C'est pourquoi j'ai dit : Hélas ! Seigneur Eternel, tu as véritablement séduit ce peuple-ci, et Jérusalem, en disant : Vous aurez la paix ; et l'épée est venue jusqu'à l'ame.

11 En ce tems-là on dira à ce peuple-ci, et à Jérusalem : Un vent brûlant des lieux élevés souffle du désert, dans le chemin de la fille de mon peuple, non pour vanner ni pour nettoyer ;

12 Mais un vent plus véhément que cela viendra de ma part, et maintenant je leur prononcerai mes jugemens.

13 Voici, il montera comme des nuées ; ses chariots seront semblables à un tourbillon ; ses chevaux seront plus légers que les aigles. Malheur à nous, car nous sommes détruits !

14 Jérusalem, nettoie ton cœur de ta malice, afin que tu sois délivrée. Jusques à quand entretiendras-tu des pensées mauvaises au dedans de toi ?

15 Car le cri apporte des nouvelles de Dan, et annonce l'affliction du côté du mont d'Ephraïm.

16 Faites-le entendre aux nations : publiez-le contre Jérusalem : Les assiégeans viennent d'un pays éloigné, et ils ont jeté leur cri contre les villes de Juda.

17 Ils se sont mis tout autour d'elle, comme ceux qui gardent les champs, parce qu'elle m'a été rebelle, dit l'Eternel.

18 Ta conduite et tes actions t'ont attiré tout ceci, c'est le fruit de ta malice, parce qu'elle est amère ; certainement, elle te pénétrera jusques au cœur.

19 Mes entrailles ! mes entrailles ! Je sens de la douleur ; le dedans de mon cœur, le cœur me bat, je ne puis me taire ; car, o mon ame, tu as ouï le son de la trompette et le cri de l'alarme.

20 Une ruine est appelée par l'autre ; car toute la terre est détruite ; mes tentes ont été renversées tout d'un coup, et mes pavillons en un moment.

21 Jusques à quand verrai-je l'étendard, et entendrai-je le bruit de la trompette ?

22 Car mon peuple est insensé : ils ne m'ont point connu ; ce sont des enfans fous, et qui n'ont point d'entendement ; ils sont habiles à faire le mal, mais ils ne savent pas faire le bien.

23 J'ai regardé la terre, et voici, *elle est* sans forme et vide, et les cieux, et *il n'y* a point de clarté.

24 J'ai regardé les montagnes, et voici, elles branlent, et toutes les collines sont renversées.

25 J'ai regardé, et voici, *il n'y a* pas un seul homme, et tous les oiseaux des cieux se sont enfuis.

26 J'ai regardé, et voici, Carmel *est* un désert, et toutes ses villes ont été ruinées, à cause de la présence de l'Eternel, et à cause de l'ardeur de sa colère.

27 Car ainsi a dit l'Eternel : Toute la terre ne sera que désolation ; toutefois, je ne la dé-

truirai pas entièrement.

28 C'est pourquoi la terre sera dans le deuil, et les cieux seront noirs au dessus, parce que je l'ai prononcé ; je l'ai pensé, et je ne m'en repentirai point.

29 Toutes les villes prendront la fuite au bruit de la cavalerie et de ceux qui tirent de l'arc ; ils sont entrés dans les lieux épais, et ils sont montés sur les rochers ; toutes les villes sont abandonnées, et personne n'y habite.

30 Et quand tu auras été détruite, que feras-tu ? Quoique tu te revêtes de pourpre, que tu te pares d'ornemens d'or, et que tu te peignes les yeux avec du fard, tu t'embellis en vain ; ceux qui t'aimoient t'ont méprisée. Ils chercheront ta vie.

31 Car j'ai ouï un cri comme celui d'une femme qui est en travail, et une angoisse comme celle d'une femme qui est en travail de son premier-né. C'est le cri de la fille de Sion ; elle soupire, étend ses mains, et elle dit : Malheur maintenant à moi ; car mon ame est défaillie à cause de ces meurtriers !

CHAP. V.

PROMENEZ-VOUS par les rues de Jérusalem, et regardez maintenant, considérez, et informez-vous par ses places, si vous y trouverez un homme, s'il y en a un qui fasse ce qui est droit, et qui cherche la vérité ; et je pardonnerai à la *ville*.

2 Lors même qu'ils diront : L'Eternel est vivant, ils jureront faussement.

3 Eternel, tes yeux *ne regardent-ils pas* à la fidélité ? Tu les as frappés, mais ils n'en ont point senti de douleur ; tu les as consumés, *mais* ils ont refusé de recevoir l'instruction ; ils ont endurci leurs faces plus qu'un rocher ; ils ont refusé de se convertir.

4 Et j'ai dit : Peut-être que ce ne sont que les petits qui ont agi follement, parce qu'ils ne connoissent point la voie de l'Eternel, ni le droit de leur Dieu.

5 Je m'en irai donc aux plus grands, et je leur parlerai ; car ceux-là connoissent la voie de l'Eternel, et le droit de leur Dieu ; mais ceux-là même ont pareillement brisé le joug, et rompu les liens.

6 C'est pourquoi le lion de la forêt les a tués, le loup du désert les a ravagés, et le léopard est au guet contre leurs villes ; quiconque en sortira sera dévoré ; car leurs crimes sont multipliés, et leurs rebellions sont augmentées.

7 Comment te pardonnerai-je cela ? Tes fils m'ont abandonné, et ils jurent par ceux qui ne sont point dieux ; je les ai rassasiés, et ils ont commis adultère, et sont allés en foule dans la maison de la prostituée.

8 Ils sont comme des chevaux bien repus ; quand ils se lèvent le matin, chacun hennit après la femme de son prochain.

9 Ne punirois-je point ces choses-là, dit l'Eternel, et mon ame ne se vengeroit-elle pas d'une telle nation ?

10 Montez sur les murailles, et renversez-les ; mais ne les achevez pas entièrement ; ôtez ses creneaux, car ils ne sont point à l'Eternel.

11 Car la maison d'Israël et la maison de Juda ont agi très-perfidement envers moi, dit l'Eternel.

12 Ils ont démenti l'Eternel, et ils ont dit : Cela *n'arrivera* pas, et le mal ne viendra pas sur nous ; nous ne verrons ni l'épée ni la famine.

13 Leurs prophètes s'en iront au vent, car la parole *du Seigneur* n'étoit point en eux ; cela leur arrivera.

14 C'est pourquoi, ainsi a dit l'Eternel, le Dieu des armées : Parce que vous avez prononcé cette parole-là, voici, je vais mettre mes paroles en ta bouche *pour y être* comme un feu ; ce peuple *sera* comme le bois, et ce feu les consumera.

15 Maison d'Israël, voici, je vais faire venir contre vous une nation d'un pays éloigné, dit l'Eternel ; c'est une nation puissante, une nation ancienne, une nation de laquelle tu ne sauras point la langue, et tu n'entendras point ce qu'elle dira.

16 Son carquois est comme un sépulcre ouvert ; ils sont tous forts *et vaillans*.

17 Elle mangera ta moisson et ton pain, que tes fils et tes filles devoient manger ; elle mangera tes brebis et tes bœufs ; elle mangera *les fruits* de tes vignes et de tes figuiers, et elle réduira à la pauvreté par l'épée tes villes fortes sur lesquelles tu t'assurois.

18 Toutefois, en ces jours-là, dit l'Eternel, je ne vous achèverai pas entièrement.

19 Et il arrivera que vous direz : Pourquoi l'Eternel notre Dieu nous a-t-il fait toutes ces choses ? Et tu leur diras ainsi : Comme vous m'avez abandonné, *et comme vous* avez servi les dieux de l'étranger dans votre pays, ainsi servirez-vous les étrangers en un pays *qui* ne sera pas à vous,

20 Faites savoir ceci dans la maison de Jacob, et publiez-le en Juda, et dites :

21 Ecoutez maintenant ceci, peuple insensé et qui n'avez point d'intelligence, qui avez des yeux et ne voyez point, et qui avez des oreilles et n'entendez point.

22 Ne me craindrez-vous point, dit l'Eternel, et ne serez-vous point épouvantés devant ma face ? Moi, qui ai mis le sable pour borne à la mer, par une ordonnance perpétuelle, et qu'elle ne passera point : ses vagues s'émeuvent, mais elles ne seront pas les plus fortes ; elles bruient, mais elles ne la passeront point.

23 Mais ce peuple-ci a un cœur rétif et rebelle ; ils se sont retirés en arrière et s'en sont allés ;

24 Et ils n'ont point dit dans leur cœur : Craignons maintenant l'Eternel notre Dieu, qui nous donne la pluie de la première et de la dernière saison ; qui nous conserve les semaines ordonnées pour la moisson.

25 Vos iniquités ont détourné tout cela, et vos péchés ont éloigné de vous tout bien.

26 Car il s'est trouvé dans mon peuple des méchans, qui sont comme celui qui tend des lacets ; ils dressent des piéges pour perdre, ils prennent les hommes.

27 Comme une cage est remplie d'oiseaux, ainsi leurs maisons sont remplis de fraude, et ils se sont agrandis et enrichis par ce moyen.

28 Ils sont pleins et engraissés ; ils ont surpassé les actions des méchans ; ils ne font justice à personne, pas même à l'orphelin, et ils prospèrent ; ils ne font point droit aux misérables.

29 Ne punirois-je point ces choses-là, dit l'Eternel, et mon ame ne se vengeroit-elle pas d'une telle nation ?

30 Il est arrivé dans le pays une chose étonnante et qui fait horreur ;

31 Les prophètes prophétisent le mensonge, et les sacrificateurs dominent par leur moyen, et mon peuple a pris plaisir à cela : Que ferez-vous donc quand la fin viendra ?

CHAP. VI.

ENFANS de Benjamin, fuiez par troupes du

milieu de Jérusalem, sonnez de la trompette à Tékoah, et élevez un signal *de feu* vers Beth-kérem ; car le mal et une grande ruine a paru du côté de l'Aquilon.

2 J'avois rendu la fille de Sion semblable à une femme qui ne sort point de la maison, et qui est délicate.

3 Les pasteurs avec leurs troupeaux viendront contr'elle ; ils planteront leurs tentes autour d'elle ; chacun paîtra dans son quartier.

4 Préparez le combat contr'elle ; levez-vous, et montons en plein midi. Malheur à nous! car le jour décline, et les ombres du soir s'augmentent.

5 Levez-vous, montons de nuit, et ruinons ses palais.

6 Car ainsi a dit l'Eternel des armées: Coupez des arbres, et dressez des terrasses contre Jérusalem. C'est ici la ville qui doit être visitée ; elle est toute remplie de violence.

7 Comme un puits fait sourdre ses eaux, ainsi fait-elle sortir sa malice; on n'entend continuellement en elle devant moi que violence et que désolation ; il n'y a que maladies et que plaies.

8 Jérusalem, reçois l'instruction, de peur que mon affection ne se retire de toi ; de peur que je ne fasse de toi une désolation et une terre inhabitable.

9 Ainsi a dit l'Eternel des armées : On grappillera entièrement, comme une vigne, les restes d'Israël. Remets ta main aux paniers comme un vendangeur.

10 A qui parlerai-je, et qui sommerai-je, afin qu'ils écoutent? Voici, leur oreille est incirconcise, et ils ne peuvent pas entendre ; ils méprisent la parole de l'Eternel, ils n'y prennent point de plaisir.

11 C'est pourquoi je suis rempli de la colère de l'Eternel, et je suis las de la retenir ; de sorte que je la répandrai sur les enfans par les rues, aussi bien que sur l'assemblée des jeunes gens ; même, le mari sera pris avec la femme, et l'homme âgé avec celui qui est décrépit.

12 Et leurs maisons passeront à des étrangers ; leurs champs et leurs femmes aussi ; car j'étendrai ma main sur les habitans de ce pays ; dit l'Eternel.

13 Car depuis le plus petit d'entr'eux jusques au plus grand, chacun s'adonne au gain déshonnête, tant le prophète que le sacrificateur, tous se conduisent faussement.

14 Et ils ont pansé la plaie de la fille de mon peuple à la légère, disant, la paix, la paix, et *il n'y avoit* point de paix.

15 Ont-ils été confus de ce qu'ils ont commis des abominations? Ils n'en ont même eu aucune honte, et ils ne savent ce que c'est que de rougir ; c'est pourquoi ils tomberont sur ceux qui seront tombés *morts;* ils tomberont, au tems que je les visiterai, a dit l'Eternel.

16 Ainsi a dit l'Eternel: Tenez-vous sur les chemins, et regardez, et enquérez-vous touchant les sentiers des siècles passés, quel est le bon chemin, et marchez-y ; et vous trouverez le repos de vos ames. Et ils ont répondu : Nous n'y marcherons point.

17 J'avois aussi établi sur vous des sentinelles qui *vous dissent:* Soyez attentifs au son de la trompette. Et ils ont répondu : Nous n'y serons point attentifs.

18 Vous donc, nations, écoutez, et toi, assemblée *de peuples*, connois ce qui se passe parmi eux.

19 Ecoute, terre: Voici, je vais faire venir un mal sur ce peuple-ci, *savoir*, le fruit de leurs pensées, parce qu'ils n'ont point été attentifs à mes paroles, et qu'ils ont rejeté ma loi.

20 Pourquoi me présentera-t-on de l'encens venu de Scéba, et la meilleure canne aromatique, venant d'un pays éloigné? Vos holocaustes ne *me* plaisent point, et vos sacrifices ne me sont point agréables.

21 C'est pourquoi, ainsi a dit l'Eternel : Voici, je vais mettre contre ce peuple des achoppemens, sur lesquels les pères et les enfans, le voisin et son compagnon tomberont ensemble, et ils périront.

22 Ainsi a dit l'Eternel : Voici, un peuple vient au pays de l'Aquilon, et une grande nation se réveillera du fond de la terre.

23 Ils prendront l'arc et l'etendard, ils *seront* cruels, et ils n'auront point de compassion ; leur voix fera du bruit comme la mer, et ils seront montés sur des chevaux ; chacun d'eux se rangera comme un homme de guerre, contre toi, o fille de Sion !

24 Dès que nous en aurons ouï le bruit, nos mains deviendront lâches, l'angoisse nous saisira, même, un travail comme de celle qui enfante.

25 Ne sortez point aux champs, et n'allez point par le chemin, car l'épée de l'ennemi et la frayeur *est* tout à l'entour.

26 Fille de mon peuple, ceins-toi d'un sac, et roule-toi dans la cendre ; pleure, *comme on pleure* sur un *fils* unique, et *fais* une lamentation très-amère : car le destructeur viendra subitement sur nous.

27 Je t'ai établi *pour être* une place munie et une forteresse au milieu de mon peuple, afin que tu connoisses et que tu sondes leur voie.

28 Tous *sont* rebelles, et plus que rebelles ; ils agissent frauduleusement ; ils sont comme de l'airain et du fer ; ce *sont* tous des enfans qui se perdent l'un l'autre.

29 Le soufflet est brûlé, le plomb est consumé par le feu, le fondeur a fondu en vain, et les méchans n'ont point été séparés.

30 On les appellera un argent faux ; car l'Eternel les a rejetés.

CHAP. VII.

LA parole de l'Eternel fut adressée à Jérémie, et il lui dit:

2 Tiens-toi debout à la porte de la maison de l'Eternel, et y crie cette parole, et dis : Vous tous, hommes de Juda, qui entrez par ces portes, pour vous prosterner devant l'Eternel ; écoutez la parole de l'Eternel.

3 Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël : Amendez vos voies et vos actions, et je vous ferai habiter en ce lieu-ci.

4 Ne vous fiez point sur des paroles trompeuses, en disant : *C'est* ici le temple de l'Eternel, le temple de l'Eternel, le temple de l'Eternel.

5 Mais amendez sérieusement vos voies et vos actions, et appliquez-vous à rendre la justice à ceux qui plaident l'un contre l'autre.

6 Et ne faites point de tort à l'étranger, ni à l'orphelin, ni à la veuve, et ne répandez point en ce lieu le sang innocent, et ne marchez point après les dieux étrangers, à votre ruine.

7 Alors je vous ferai habiter depuis un siècle jusques à *l'autre* siècle en ce lieu, au pays que j'ai donné à vos pères.

8 Voici, vous vous fiez sur des paroles trompeuses, sans aucun profit.

9 Ne dérobez-vous pas ? Ne tuez-vous pas ? Ne commettez-vous pas adultère ? Ne jurez-vous pas faussement ? Ne faites-vous pas des encensemens à Bahal ? N'allez-vous pas après les dieux étrangers que vous ne connoissez point ?

10 Toutefois, vous venez, et vous vous présentez devant moi dans cette maison-ci, sur laquelle mon nom est réclamé, et vous dites : Nous avons été délivrés, quoique nous ayons fait toutes ces abominations-là.

11 Cette maison-ci, sur laquelle mon nom est réclame devant vos yeux, n'est-elle pas devenue une caverne de voleurs ? Et voici, moi-même je l'ai vu, dit l'Eternel.

12 Mais allez maintenant à mon lieu, qui
étoit à Sçilo, où j'avois établi mon nom dès le
commencement, et regardez ce que je lui ai
fait, à cause de la malice de mon peuple d'Israël.
13 Maintenant donc, parce que vous faites
toutes ces choses-là, dit l'Eternel, et que je
vous ai parlé, me levant matin, et à plusieurs
fois, et que vous n'avez point écouté ; *parce
que* je vous ai appelés, et que vous n'avez point
répondu :
14 Je traiterai cette maison, sur laquelle mon
nom est réclamé, et sur laquelle vous vous
fiez, et ce lieu que je vous ai donné à vous et
à vos pères, comme j'ai traité Sçilo ;
15 Et je vous chasserai de devant ma face,
comme j'ai chassé tous vos frères, avec toute
la postérité d'Ephraim.
16 Toi donc, ne crie point pour ce peuple,
et ne jette point de cri, et *ne fais point* de re-
quête pour eux, et n'intercède point auprès de
moi ; car je ne t'exaucerai point.
17 Ne vois-tu pas ce qu'ils font dans les villes
de Juda, et dans les rues de Jérusalem ?
18 Les fils amassent le bois, les pères allu-
ment le feu, et les femmes pétrissent la pâte,
pour faire les gâteaux à la reine des cieux, et
pour faire des aspersions à d'autres dieux, afin
de m'irriter.
19 Ce qu'ils m'irritent, est-il contre moi, dit
l'Eternel ? N'est-il pas *plutôt* contr'eux-mêmes,
à la confusion de leurs faces ?
20 C'est pourquoi, ainsi a dit le Seigneur
l'Eternel : Voici, ma colère et ma fureur va
fondre contre ce lieu, sur les hommes et sur
les bêtes, sur les arbres des champs et sur le
fruit de la terre ; elle s'embrase, et elle ne
s'éteindra point.
21 Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu
d'Israël : Ajoutez vos holocaustes à vos sacri-
fices, et mangez de la chair.
22 Car je n'ai point parlé avec vos pères, ni
ne leur ai point donné de commandement au
jour que je les fis sortir hors du pays d'Egypte,
touchant les holocaustes et les sacrifices.
23 Mais voici ce que je leur ai commandé et
dit : Ecoutez ma voix et je serai votre Dieu,
et vous serez mon peuple, et marchez dans
toutes les voies que je vous ordonnerai, afin
que vous soyez heureux.
24 Mais ils n'ont point écouté, et n'ont point
prêté l'oreille ; mais ils ont suivi *d'autres* con-
seils et la dureté de leur méchant cœur, et ils
se sont tournés en arrière, au lieu de venir à
moi.
25 Depuis le jour que vos pères sont sortis
du pays d'Egypte, jusques à aujourd'hui, je
vous ai envoyé tous mes serviteurs les pro-
phètes, me levant matin, et les envoyant *chaque*
jour.
26 Mais ils ne m'ont point écouté, et ils
n'ont point prêté l'oreille ; mais ils ont roidi
leur cou ; ils ont fait pis que leurs pères.
27 Alors tu leur prononceras toutes ces
paroles, mais ils ne t'écouteront point ; tu
crieras après eux, mais ils ne te répondront
point.
28 C'est pourquoi tu leur diras : C'est ici la
nation qui n'a point écouté la voix de l'Eter-
nel son Dieu, et qui n'a point reçu d'instruc-
tion ; la fidélité a péri et a été retranchée de
leur bouche.
29 Tonds ta chevelure, *o Jérusalem*, et la
jette bien loin, et prononce à haute voix ta
complainte sur les lieux élevés ; car l'Eternel
a rejeté et abandonné la race contre laquelle il
est fort courroucé.
30 Parce que les enfans de Juda ont fait ce
qui m'est désagréable, dit l'Eternel ; ils ont
mis leurs abominations dans cette maison, sur
laquelle mon nom est invoqué, afin de la
souiller.
31 Et ils ont bâti les hauts lieux de Tophet,
qui est dans la vallée du fils de Hinnom, pour
brûler leurs fils et leurs filles au feu, ce que je
n'a pas commandé, et à quoi je n'ai point pensé.
32 C'est pourquoi voici les jours viennent,
dit l'Eternel, qu'elle ne sera plus appelée To-
phet, ni la vallée du fils de Hinnom, mais la
vallée de la tuerie ; et on ensevelira *les morts* à
Tophet, à cause qu'il *n'y aura* plus *d'autre* lieu.
33 Et les corps morts de ce peuple serviront
de viande aux oiseaux des cieux, et aux bêtes
de la terre, sans qu'il y ait personne qui les
épouvante.
34 Je ferai aussi cesser des villes de Juda, et
des rues de Jérusalem, la voix de joie et la
voix d'allégresse, la voix de l'époux et la voix
de l'épouse ; car le pays sera en désolation.

CHAP. VIII.

EN ce tems-là, dit l'Eternel, on jettera les os
des rois de Juda, les os de ses princes, les os
des sacrificateurs, les os des prophètes, et les os
des habitans de Jérusalem, hors de leurs sé-
pulcres,
2 Et on les étendra devant le soleil, et devant
la lune, et devant toute l'armée des cieux,
astres qu'ils ont aimés, qu'ils ont servis, après
lesquels ils ont marché, qu'ils ont recherchés,
et devant lesquels ils se sont prosternés ; ils ne
seront point ramassés ni ensevelis, ils seront
comme du fumier sur la face de la terre.
3 Et la mort sera plus désirable que la vie,
à tout le reste de ceux qui seront restés de
cette méchante race ; *même* à ceux qui seront
restés parmi tous les lieux où je les aurai
chassés, dit l'Eternel des armées.
4 Tu leur diras donc : Ainsi a dit l'Eternel :
Si l'on tombe, ne se relèvera-t-on pas ? Et si
l'on se détourne, ne retournera-t-on pas *au
chemin ?*
5 Pourquoi *donc* ce peuple, *savoir*, Jérusa-
lem, s'est-il égaré d'un égarement continuel ?
Ils se sont adonnés opiniâtrement à la trom-
perie, et ils ont refusé de se convertir.
6 Je me suis rendu attentif, et j'ai écouté :
ils ne parlent pas avec droiture ; *il n'y a* per-
sonne qui se repente de son mal, disant :
Qu'ai-je fait ? Ils sont tous retournés à leur
course, comme le cheval qui se jette à bride
abattue dans le combat.
7 La cigogne même a connu dans les cieux
ses saisons ; la tourterelle, l'hirondelle, et la
grue observent le tems qu'elles doivent venir ;
mais mon peuple n'a point connu le jugement
de l'Eternel.
8 Comment dites-vous : Nous *sommes* les
sages, et la loi de l'Eternel *est* avec nous ?
Voilà, on a vraiment agi avec mensonge, et la
plume des scribes *est une plume* de fausseté.
9 Les sages ont été confus, ils ont été épou-
vantés et pris ; car ils ont rejeté la parole de
l'Eternel, et quelle sagesse auroient-ils ?
10 C'est pourquoi je donnerai leurs femmes
à d'autres, et leurs champs à ceux qui les pos-
séderont en héritage. Car depuis le plus petit
jusqu'au plus grand chacun s'adonne à l'ava-
rice, tant le prophète que le sacrificateur ; tous
se conduisent faussement.
11 Et ils ont pansé la plaie de la fille de mon
peuple à la légère, disant : La paix, la paix, et
il n'y avoit point de paix.
12 Ont-ils été confus de ce qu'ils ont commis
l'abomination ? Ils n'en ont même eu aucune
honte, et ils ne savent ce que c'est de rougir ;
c'est pourquoi ils tomberont les uns sur les

autres ; ils tomberont au tems que je les visi-
terai, a dit l'Eternel.
13 En les ramassant je les consumerai en-
tièrement, dit l'Eternel. *Il n'y a* pas une
grappe dans la vigne, et *il n'y a* pas une figue
au figuier ; la feuille est flétrie, et ce que je
leur ai donné sera enlevé.
14 Sur quoi nous arrêtons-nous ? Assemblez-
vous, et entrons dans la ville forte, et nous
serons là en repos ; car l'Eternel notre Dieu
nous a fait taire, et nous a donné à boire de
l'eau de fiel, parce que nous avons péché con-
tre l'Eternel.
15 On attend la paix, et *il n'y a* rien de bon ;
le tems de guérison, et voici le trouble.
16 Le ronflement de ses chevaux a été ouï
de Dan, et tout le pays a été ému du bruit des
hennissemens de ses puissans *chevaux ;* ils sont
venus et ils ont dévoré le pays et tout ce qui y
étoit, la ville et ceux qui y habitoient.
17 Qui plus est, voici je vais envoyer contre
vous des serpens, des basilics, contre lesquels
il n'y a point d'enchantement, et ils vous mor-
dront, dit l'Eternel.
18 J'ai voulu tenir bon contre la douleur ;
mais mon cœur est languissant au dedans de
moi.
19 Voici la voix du cri de la fille de mon
peuple, *qui crie* d'un pays éloigné : L'Eternel
n'est-il plus dans Sion ? Son roi n'est-il plus
au milieu d'elle ? Mais pourquoi m'ont-ils
irrité par leurs images taillées, par les vanités
des étrangers ?
20 La moisson est passée, l'été est achevé,
et nous n'avons point été délivrés.
21 Je suis froissé par la froissure de la fille
de mon peuple, j'en suis en deuil, la désola-
tion m'en a saisi.
22 N'y a-t-il point de baume en Galaad ?
N'y a-t-il point là de médecin ? Pourquoi
donc la plaie de la fille de mon peuple n'est-
elle pas consolidée ?

CHAP. IX.

PLUT à Dieu que ma tête se fondît en eaux
et que mes yeux fussent une vive fontaine de
larmes ! et je pleurerois jour et nuit les blessés
à mort de la fille de mon peuple.
2 Plût à Dieu que j'eusse au désert une ca-
bane de voyageurs : J'abandonnerois mon
peuple, et je me retirerois d'avec eux ; car ils
sont tous des adultères, et c'est une troupe de
perfides.
3 Ils ont tendu leur langue *comme* un arc,
pour *lancer des traits de* mensonge, et non de
vérité ; ils se sont fortifiés dans la terre ; ils
sont allés de malice en malice, et ils ne m'ont
point connu, dit l'Eternel.
4 Gardez-vous chacun de son *intime* ami, et
ne vous fiez à aucun de vos frères ; car tout
frère fait métier de supplanter, et tout *intime*
ami agit frauduleusement.
5 Chacun se moque de son prochain, et on
ne dit point la vérité ; ils ont formé leur langue
à dire le mensonge ; ils se fatiguent pour faire
le mal.
6 Ta demeure *est* au milieu de la fraude et
de la tromperie ; ils refusent de me connoître,
dit l'Eternel.
7 C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel des ar-
mées ; Voici, je vais les fondre, et je les éprou-
verai ; car comment agirois-je envers la fille
de mon peuple ?
8 Leur langue *est* un trait lancé ; elle pro-
nonce des fraudes ; chacun a la paix dans la
bouche avec son prochain, mais dans son in-
térieur il lui dresse des embûches.
9 Ne punirois-je point ces choses-là en eux ?
dit l'Eternel. Mon ame ne se vengeroit-elle
pas d'une telle nation ?
10 J'élèverai ma voix avec larmes, et je ferai
une lamentation sur les montagnes, et une
complainte sur les cabanes du désert, parce
qu'elles ont été brûlées, de sorte qu'il *n'y a*
personne qui y passe, et on n'y entend plus le
cri des troupeaux ; tant les oiseaux des cieux
que le bétail se sont enfuis, et ont disparu.
11 Et je réduirai Jérusalem en monceaux de
ruines, en repaire de dragons ; et je mettrai
les villes de Juda en désolation, tellement qu'il
n'y aura personne qui y habite.
12 Qui *est* l'homme sage qui entende ceci, et
à qui la bouche de l'Eternel ait parlé ? Qu'il
en fasse le rapport, *savoir,* pourquoi le pays
est perdu et brûlé comme un désert, sans que
personne y passe.
13 Et l'Eternel a dit : C'est parce qu'ils ont
abandonné ma loi que je leur avois proposée,
et qu'ils n'ont pas écouté ma voix, et qu'ils ne
l'ont pas suivie.
14 Mais qu'ils ont suivi la dureté de leur
cœur, et les Bahalins, ce que leurs pères leur
ont enseigné.
15 C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel des
armées, le Dieu d'Israël : Voici, je vais donner
à manger à ce peuple de l'absinthe, et je leur
donnerai à boire de l'eau de fiel ;
16 Et je les disperserai parmi des nations
qu'eux ni leurs pères n'ont point connues ; et
j'enverrai après eux l'épée jusques à ce que
je les aie consumés.
17 Ainsi a dit l'Eternel des armées : Cherchez
et appelez des pleureuses, afin qu'elles vien-
nent ; et envoyez vers celles qui sont sages, et
qu'elles viennent.
18 Qu'elles se hâtent, et qu'elles prononcent
à haute voix une lamentation sur nous ; que
nos yeux se fondent en larmes, et que nos pau-
pières dégouttent en eaux.
19 Car une voix de lamentation a été ouïe
de Sion, *disant :* Comment avons-nous été dé-
truits ! Nous sommes extrêmement confus,
parce que nous avons abandonné le pays,
parce que nos tentes ont été jetées par terre.
20 C'est pourquoi *vous* femmes, écoutez la
parole de l'Eternel, et que votre oreille reçoive
la parole de sa bouche ; et enseignez vos filles
à lamenter, et chacune sa compagne *à faire* des
complaintes.
21 Car la mort est montée par nos fenêtres,
elle est entrée dans nos palais, pour exterminer
nos enfans du milieu des rues, et les jeunes
gens du milieu des places.
22 Dis : Ainsi a dit l'Eternel : Même les
corps morts des hommes seront étendus comme
du fumier sur le dessus des champs, et comme
une poignée d'épis après le moissonneur, que
personne ne ramasse.
23 Ainsi a dit l'Eternel : Que le sage ne se
glorifie point dans sa sagesse : que le fort ne
se glorifie point dans sa force, et que le riche
ne se glorifie point dans ses richesses.
24 Mais que celui qui se glorifie, se glorifie
en ce qu'il a de l'intelligence et qu'il me con-
noît, et *qu'il sait* que je *suis* l'Eternel, qui ex-
erce la miséricorde, le jugement et la justice
sur la terre ; car je prends plaisir en ces choses-
là, dit l'Eternel.
25 Voici, les jours viennent, dit l'Eternel,
que je punirai tout *homme* circoncis qui a le
prépuce.
26 Egypte, Juda, Edom, les enfans de Ham-
mon, Moab et tous ceux qui sont au bout et
aux extrémités du désert ; car toutes les nations

ont le prépuce, et toute la maison d'Israël a le prépuce du cœur.

CHAP. X.

MAISON d'Israël, écoutez la parole que l'Eternel a prononcée contre vous.

2 Ainsi a dit l'Eternel : N'apprenez point les façons de faire des nations, et ne craignez point les signes des cieux, parce que les nations les craignent.

3 Car les statuts des peuples *ne* sont *que* vanité. On coupe du bois de la forêt pour le mettre en œuvre avec la hache :

4 Puis on l'embellit avec de l'argent et de l'or, et on les fait tenir avec des clous et avec des marteaux, afin qu'on ne *les* remue point.

5 Ils sont façonnés droits comme un palmier, et ils ne parlent point ; on les porte par nécessité, parce qu'ils ne peuvent pas marcher. Ne les craignez point, car ils ne font point de mal, comme aussi il n'est point en leur pouvoir de faire du bien.

6 Il *n'y en a* point de semblable à toi, o Eternel : Tu *es* grand, et ton nom est grand en puissance.

7 Qui ne te craindroit, o roi des nations ? Car *cela* t'appartient ; parce que parmi les plus sages des nations et dans tous leurs royaumes *il n'y en a* point de semblable à toi.

8 Ils sont tous ensemble abrutis et devenus fous ; le bois ne *leur* apprend que des vanités.

9 L'argent qui est étendu en lingots est apporté de Tarscis, et l'or d'Uphaz, pour être mis en œuvre par un ouvrier et par les mains d'un fondeur ; la pourpre et l'écarlate *sont* leur vêtement ; toutes ces choses *sont* l'ouvrage de gens habiles.

10 Mais l'Eternel est le Dieu de vérité, *c'est* le Dieu vivant et le Roi éternel ; la terre sera ébranlée par sa colère, et les nations ne pourront soutenir son indignation.

11 Vous leur direz ainsi : Les dieux qui n'ont point fait les cieux et la terre périront de dessus la terre et de dessous les cieux.

12 *Mais l'Eternel* est celui qui a fait la terre par sa vertu, qui a établi le monde par sa sagesse, et qui a étendu les cieux par son intelligence.

13 Sitôt qu'il fait entendre sa voix, les eaux tombent des cieux avec un grand bruit ; il fait monter du bout de la terre des vapeurs, il tourne les éclairs en pluie, et tire le vent hors de ses trésors.

14 Tout homme est abruti par ce qu'il sait faire ; tout fondeur est rendu honteux par les images taillées ; car son image de fonte n'est que fausseté, et *il n'y a* point de respiration en elles :

15 Elles *ne sont que* vanité, et un ouvrage trompeur ; elles périront au tems que *Dieu* les visitera.

16 Celui qui a pris Jacob pour sa portion n'est pas comme ces choses-là ; car c'est celui qui a tout formé, et Israël est la tribu de son héritage ; son nom *est*, l'Eternel des armées.

17 Toi qui habites en un lieu fort, ramasse du pays des marchandises.

18 Car ainsi a dit l'Eternel : Voici, je vais cette fois jeter bien *loin*, comme avec une fronde, les habitans du pays ; je les réduirai à l'extrémité, tellement qu'ils l'éprouveront.

19 Malheur à moi, *diront-ils*, à cause de ma froissure ; ma plaie est douloureuse. Et moi j'ai dit : Quoi qu'il en soit, *c'est* ici *la peine* de mon iniquité, et je la porterai.

20 Ma tente est gâtée ; tous mes cordages sont rompus ; mes enfans sont sortis d'avec moi, et ils ne sont plus. *Il n'y a* plus personne qui redresse ma tente, et qui relève mes pavillons.

21 Car les pasteurs sont abrutis, et n'ont point recherché l'Eternel. Et parce qu'ils n'ont point eu d'intelligence, tous leurs troupeaux ont été dispersés.

22 Voici, un grand bruit s'entend de loin, et un grand tumulte de devers le pays d'Aquilon, pour mettre les villes de Juda en désolation et en retraite de dragons.

23 Eternel, je connois que la voie de l'homme ne dépend pas de lui, et qu'il *n'est* pas au pouvoir de l'homme qui marche de bien diriger ses pas.

24 O Eternel, châtie-moi, toutefois par mesure ; non pas en ta colère, de peur que tu ne me réduises à néant.

25 Répands ta colère sur les nations qui ne te connoissent point, et sur les familles qui n'invoquent point ton nom ; car elles ont dévoré Jacob ; elles l'ont dévoré, et l'ont consumé, et elles ont mis sa demeure en désolation.

CHAP. XI.

LA parole de l'Eternel fut adressée à Jérémie, et il lui dit :

2 Ecoutez les paroles de cette alliance, et prononcez-les aux hommes de Juda et aux habitans de Jérusalem.

3 Tu leur diras donc : Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël : Maudit est l'homme qui n'écoutera pas les paroles de cette alliance,

4 Que je commandai à vos pères *de garder*, au jour que je les retirai du pays d'Egypte, du fourneau de fer, *en leur* disant ; Ecoutez ma voix, et faites toutes les choses que je vous ai commandées, et vous serez mon peuple, et je serai votre Dieu.

5 Afin que je ratifie le serment que j'ai fait à vos pères, de leur donner un pays où coulent le lait et le miel, comme *il paroît* aujourd'hui. Et je répondis, et dis ; Amen ! o Eternel !

6 Puis l'Eternel me dit ; Crie toutes ces paroles par les villes de Juda, et par les rues de Jérusalem, en disant : Ecoutez les paroles de cette alliance, et observez-les.

7 Car j'ai sommé expressément vos pères, depuis le jour que je les fis monter hors du pays d'Egypte, jusques à aujourd'hui, me levant matin, et les sommant, et leur disant : Ecoutez ma voix.

8 Mais ils ne l'ont pas écoutée, et ils n'y ont point été attentifs ; mais ils ont marché chacun suivant la dureté de leur mauvais cœur. C'est pourquoi j'ai fait venir sur eux tout ce *que portent* les paroles de cette alliance que je leur avois commandé de garder, et qu'ils n'ont point gardée.

9 Et l'Eternel me dit : Il y a une conjuration entre les hommes de Juda, et entre les habitans de Jérusalem.

10 Ils sont retournés aux iniquités de leurs ancêtres, qui ont refusé d'écouter mes paroles, et qui sont allés après d'autres dieux pour les servir. La maison d'Israël et la maison de Juda ont enfreint mon alliance, que j'avois traitée avec leurs pères.

11 C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel : Voici, je vais faire venir sur eux un mal duquel ils ne pourront sortir, ils crieront vers moi, mais je ne les exaucerai point.

12 Et les villes de Juda, et les habitans de Jérusalem s'en iront et crieront vers les dieux auxquels ils font leurs parfums ; mais ils ne

les délivreront point au tems de leur malheur.

13 Car, o Juda, tu as eu autant de dieux que de villes, et toi, Jérusalem, tu as dressé autant d'autels aux choses infames, que tu as de rues, des autels pour faire des parfums à Bahal.

14 Toi donc, ne fais point de requête pour ce peuple-ci, et ne jette point de cri, et ne *fais* point de prière pour eux, car je ne *les* exaucerai point au tems qu'ils crieront vers moi à cause de leur malheur.

15 Qu'est-ce que celui que j'aimois fait dans ma maison, en y commettant plusieurs crimes ? La chair sainte te sera enlevée, et encore quand tu fais le mal, c'est alors que tu t'élèves.

16 L'Eternel t'avoit appelé : Un olivier verdoyant, beau, et d'un beau fruit; *mais* au bruit de sa parole il y a allumé le feu, et ses branches ont été gâtées.

17 Car l'Eternel des armées, qui t'avoit planté, a prononcé le mal contre toi, à cause du mal que ceux de la maison d'Israël et de la maison de Juda ont commis contr'eux-mêmes, jusques à m'irriter, en faisant des parfums à Bahal.

18 Et l'Eternel me l'a donné à connoître, et je l'ai connu; alors tu m'as fait voir leurs entreprises.

19 Mais *j'ai été* comme un agneau, *ou comme* un bœuf, qu'on mène pour être égorgé et je n'ai point su qu'ils eussent fait contre moi quelque machination, *en disant :* Détruisons l'arbre avec son fruit, et l'exterminons de la terre des vivans, et qu'il ne soit plus fait mention de son nom.

20 Mais toi, Eternel des armées, qui juges justement, et qui sondes les reins et les cœurs, tu me feras voir la vengeance que tu feras d'eux ; car je t'ai découvert ma cause.

21 C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel, touchant les gens de Hanathoth, qui cherchent ta vie, et qui disent : Ne prophétise plus au nom de l'Eternel, et tu ne mourras pas par nos mains.

22 Ainsi a dit l'Eternel des armées : Voici, je vais les punir; leurs jeunes gens mourront par l'épée, leurs fils et leurs filles mourront par la famine.

23 Et il ne restera rien d'eux ; car je ferai venir le mal sur les gens de Hanathoth, l'année de leur visitation.

CHAP. XII.

ETERNEL, quand je contesterai avec toi, tu *seras trouvé* juste ; cependant, j'entrerai dans *une sorte de* contestation avec toi. Pourquoi la voie des méchans a-t-elle prospéré, et *pourquoi* ceux qui agissent très-perfidement sont-ils en paix ?

2 Tu les as plantés, et ils ont pris racine ; ils s'avancent, même ils fructifient. Tu es près de leur bouche, et loin de leurs pensées.

3 Mais toi, Eternel, tu m'as connu, tu m'as vu, et tu as sondé comment mon cœur est disposé envers toi. Tu les traîneras comme des brebis pour être égorgées, et tu les prépareras pour le jour de la tuerie.

4 Jusques à quand la terre sera-t-elle dans le deuil, et l'herbe de tous les champs séchera-t-elle à cause de la malice de ses habitans ? Les bêtes et les oiseaux sont défaillis, quoi qu'ils eussent dit : On ne verra point notre fin.

5 Si tu as couru avec les gens de pied, et qu'ils t'aient lassé, comment te méleras-tu parmi les chevaux ? Et si tu n'es pas en assurance dans une terre de paix, que feras-tu lorsque le Jourdain sera enflé ?

6 Certainement tes frères mêmes et la maison de ton père, ceux-là mêmes agiront perfidement contre toi; eux-mêmes crieront après toi à plein gosier. Ne les crois point, quand même ils te parleront amiablement.

7 J'ai abandonné ma maison, j'ai quitté mon héritage, j'ai livré ce que mon ame aimoit le plus dans la main de ses ennemis.

8 Mon héritage m'a été comme un lion dans la forêt, il a jeté son cri contre moi ; c'est pourquoi je l'ai pris en aversion :

9 Mon héritage me sera-t-il comme un oiseau de diverses couleurs ? Les oiseaux ne *sont*-ils pas tout autour de lui ? Venez, assemblez-vous, vous toutes les bêtes des champs, venez pour le dévorer.

10 Plusieurs bergers ont gâté ma vigne, ils ont foulé mon partage, ils ont réduit mon partage désirable en une solitude déserte.

11 On l'a réduit en désolation, il est tout désolé et en deuil devant moi. Toute la terre a été réduite en désolation, parce qu'il *n'y a* personne qui pense à elle.

12 Les destructeurs sont venus sur tous les lieux élevés du désert ; car l'épée de l'Eternel dévore depuis un bout du pays jusques à l'autre ; *il n'y a* point de paix pour qui que ce soit.

13 Ils ont semé du froment, et ils moissonneront des épines; ils se sont donné de la peine, et ils n'y profiteront rien ; vous serez frustrés de vos revenus par l'ardeur de la colère de l'Eternel.

14 Ainsi a dit l'Eternel contre tous mes mauvais voisins, qui mettent la main sur l'héritage que j'ai fait hériter à mon peuple d'Israël : Voici, je vais les arracher hors de leur pays, et j'arracherai la maison de Juda du milieu d'eux.

15 Et il arrivera qu'après les avoir arrachés, je me retournerai vers eux, j'aurai compassion d'eux, et je les ferai retourner chacun à son héritage et chacun à sa terre.

16 Et s'ils apprennent les voies de mon peuple, pour jurer par mon nom, *en disant :* l'Eternel est vivant, comme ils avoient enseigné à mon peuple à jurer par Bahal, ils seront établis parmi mon peuple.

17 Mais s'ils n'écoutent point, j'arracherai entièrement une telle nation, et je la ferai périr, dit l'Eternel.

CHAP. XIII.

AINSI m'a dit l'Eternel : Va, et achète-toi une ceinture de lin, et mets-la sur tes reins, et ne la lave pas dans l'eau.

2 J'achetai donc une ceinture selon la parole de l'Eternel, et je la mis sur mes reins.

3 Et la parole de l'Eternel me fut adressée pour la seconde fois, et il me dit :

4 Prends la ceinture que tu as achetée, qui est sur tes reins, et te lève, et t'en va vers l'Euphrate, et l'y cache dans le trou d'un rocher.

5 Je m'en allai donc et je la cachai dans l'Euphrate, comme l'Eternel m'avoit commandé.

6 Et il arriva plusieurs jours après, que l'Eternel me dit : Lève-toi et t'en va vers l'Euphrate, et reprends de là la ceinture que je t'avois commandé d'y cacher.

7 Et je m'en allai vers l'Euphrate, et je creusai, et je pris la ceinture du lieu où je l'avois cachée, et voici, la ceinture étoit pourrie, tellement qu'elle n'étoit plus bonne à rien.

8 Alors la parole de l'Eternel me fut adressée, et il me dit :

9 Ainsi a dit l'Eternel : C'est ainsi que je ferai pourrir l'orgueil de Juda, et le grand orgueil de Jérusalem ;

10 De ce peuple très-méchant, qui refusent d'écouter mes paroles, et qui marchent suivant la dureté de leur cœur, et vont après d'autres dieux pour les servir et pour se prosterner devant eux, tellement que ce peuple sera comme cette ceinture qui n'est bonne à rien.

11 Car comme une ceinture est jointe sur les reins d'un homme, ainsi j'avois joint à moi toute la maison d'Israël, et toute la maison de Juda, dit l'Eternel, afin qu'ils fussent mon peuple, mon renom, ma louange et ma gloire ; mais ils ne m'ont point écouté.

12 Tu leur diras donc cette parole-ci : Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël : Tout vase sera rempli de vin. Et ils te diront : Ne savons-nous pas bien que tout vase sera rempli de vin ?

13 Mais tu leur diras : Ainsi a dit l'Eternel : Voici, je vais remplir d'ivresse tous les habitans de ce pays, et les rois qui sont assis sur le trône de David, et les sacrificateurs et les prophètes, et tous les habitans de Jérusalem.

14 Et je les briserai l'un contre l'autre, les pères et les enfans ensemble, dit l'Eternel ; je n'en aurai point de compassion, je ne les épargnerai point, et nulle pitié ne me retiendra, pour ne les pas détruire.

15 Ecoutez et prêtez l'oreille ; ne vous élevez point, car l'Eternel a parlé.

16 Donnez gloire à l'Eternel votre Dieu, avant qu'il fasse venir les ténèbres, et avant que vos pieds bronchent sur les montagnes obscures ; vous attendrez la lumière, mais il la changera en une ombre de mort, et la réduira en obscurité.

17 Que si vous n'écoutez pas ceci, mon ame pleurera en secret à cause de *votre* orgueil, mon œil versera beaucoup de larmes, même il se fondra en larmes, parce que le troupeau de l'Eternel aura été emmené prisonnier.

18 Dis au roi et à la reine : Humiliez-vous et abaissez-vous ; car la couronne de votre gloire est tombée de dessus vos têtes.

19 Les villes du Midi sont fermées, et il n'y a personne qui les ouvre ; tout Juda est transporté, il est entièrement transporté.

20 Levez vos yeux et voyez ceux qui viennent de l'Aquilon ; où est le parc qui t'a été donné, et ton magnifique troupeau ?

21 Que diras-tu quand il te punira ? C'est toi qui leur as appris à être chefs au dessus de toi ; les douleurs ne te saisiront-elles pas, comme *elles saisissent* une femme qui enfante ?

22 Que si tu dis en ton cœur : Pourquoi ceci m'est-il arrivé ? C'est à cause de la grandeur de ton iniquité, que les pans *de tes habits* ont été troussés, et que tes pieds ont été souillés.

23 Un more changeroit-il sa peau, et un léopard ses taches ? Pourriez-vous aussi faire quelque bien, vous qui n'êtes appris qu'à mal faire ?

24 C'est pourquoi je les disperserai comme du chaume, qui est emporté par le vent du désert.

25 C'est ici ton sort et la portion que je t'ai assignée, dit l'Eternel, parce que tu m'as oublié et que tu as mis ta confiance dans le mensonge.

26 J'ai même aussi troussé les pans de tes habits sur ton visage, et ta honte paroîtra.

27 Tes adultères, tes hennissemens, et l'énormité de tes prostitutions sont sur les collines et par les champs ; j'ai vu tes abominations. Malheur à toi, Jérusalem ! Ne seras-tu point nettoyée ? Jusques à quand cela durera-t-il ?

CHAP. XIV.

LA parole de l'Eternel, qui fut adressée à Jérémie, à l'occasion d'une sécheresse.

2 La Judée a été dans le deuil, et ses portes sont dans un pitoyable état ; ils sont tous noircis sur la terre, et le cri de Jérusalem est monté *au ciel*.

3 Et les grands d'entr'eux ont envoyé les petits chercher de l'eau ; *ils* sont allés aux citernes, et n'y ont point trouvé d'eau ; ils en sont revenus leurs vases vides ; ils ont été rendus honteux et confus, et ils ont couvert leur tête.

4 Parce que la terre est crévassée, à cause qu'il n'y a point eu de pluie au pays ; les laboureurs ont été rendus honteux, et ont couvert leur tête.

5 Même la biche a fait son fan à la campagne, et l'a abandonné, parce qu'il n'y a point d'herbe.

6 Et les ânes sauvages se sont tenus sur les lieux élevés, ils ont attiré le vent comme les dragons ; leurs yeux sont affoiblis, parce qu'il n'y a point d'herbe.

7 Eternel, si nos iniquités rendent témoignage contre nous, agis à cause de ton nom ; car nos rebellions sont multipliées ; c'est contre toi que nous avons péché.

8 *Toi, qui es* l'attente d'Israël, et son libérateur au tems de la détresse, pourquoi serois-tu dans le pays comme un étranger, et comme un voyageur *qui* se détourne pour passer la nuit ?

9 Pourquoi serois-tu comme un homme étonné, et comme un homme fort *qui* ne peut délivrer ? Or, tu es au milieu de nous, o Eternel, et ton nom est réclamé sur nous ; ne nous abandonne point.

10 Ainsi a dit l'Eternel à ce peuple : Parce qu'ils ont aimé à aller ainsi çà et là, et qu'ils n'ont point retenu leurs pieds, l'Eternel n'a point pris plaisir en eux ; *mais* maintenant il se souviendra de leurs iniquités ; et punira leurs péchés.

11 Puis l'Eternel me dit : Ne fais point de requête en faveur de ce peuple.

12 Quand ils jeûneront, je n'exaucerai point leur cri ; et quand ils offriront des holocaustes et des oblations, je n'y prendrai point de plaisir ; mais je les consumerai par l'épée, par la famine et par la mortalité.

13 Et je dis : Ah ! ah ! Seigneur Eternel. Voici, les prophètes leur disent : Vous ne verrez point l'épée, et vous n'aurez point de famine ; mais je vous donnerai une paix assurée dans ce lieu-ci.

14 Et l'Eternel me dit : Ce que ces prophètes prophétisent en mon nom, n'est que mensonge ; je ne les ai point envoyés, et ne leur ai point donné de charge, et ne leur ai point parlé ; ils vous prophétisent des visions de mensonge, de divination, de néant, et la tromperie de leur cœur.

15 C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel touchant les prophètes qui prophétisent en mon nom, lesquels, toutefois, je n'ai point envoyés, et qui disent : L'épée ni la famine ne seront point dans ce pays-ci : ces prophètes-là seront consumés par l'épée et par la famine.

16 Et le peuple auquel ils ont prophétisé sera jeté par les rues de Jérusalem, à cause de la famine et de l'épée, et *il n'y aura* personne qui les ensevelisse, tant eux que leurs fils et leurs filles, et je répandrai sur eux leur méchanceté.

17 Tu leur diras donc cette parole : Que mes yeux se fondent en larmes nuit et jour, et qu'ils

ne cessent point ; car la vierge fille de mon peuple a été accablée d'une grande ruine ; la plaie en est fort douloureuse.

18 Si je sors aux champs, voici des blessés à mort par l'épée ; et si j'entre dans la ville, voici des gens qui meurent de faim ; même le prophète et le sacrificateur ont couru par le pays, et ne savent où ils en sont.

19 Aurois-tu entièrement rejeté Juda, et ton ame auroit-elle Sion en horreur ? Pourquoi nous as-tu frappés en sorte *qu'il n'y a* point de guérison ? On attend la paix, et *il n'y a* rien de bon ; et le tems de la guérison, et voici le trouble.

20 Eternel, nous reconnoissons notre méchanceté, et l'iniquité de nos pères ; car nous avons péché contre toi.

21 A cause de ton nom ne nous rejette point, et n'expose point à opprobre le trône de ta gloire ; souviens-toi de ton alliance avec nous et ne la romps point.

22 Y en a-t-il parmi les divinités des nations qui fassent pleuvoir et *qui fassent que* les cieux donnent la menue pluie ? N'est-ce pas toi, Eternel notre Dieu, *qui le feras ?* C'est pourquoi nous espérerons en toi ; car c'est toi qui as fait toutes ces choses-là.

CHAP. XV.

Et l'Eternel me dit : Quand Moïse et Samuël se tiendroient devant moi, je n'aurois pourtant point d'affection pour ce peuple : Chasse-les de devant ma face, et qu'ils sortent.

2 Que s'ils te disent : Où sortirons-nous ? tu leur répondras : Ainsi a dit l'Eternel : Ceux qui *sont destinés* à la mort, à la mort ; ceux qui *sont destinés* à l'épée, à l'épée ; ceux qui *sont destinés* à la famine, à la famine ; et ceux qui *sont destinés* à la captivité, à la captivité.

3 J'enverrai aussi sur eux quatre sortes de fléaux, dit l'Eternel, savoir, l'épée pour tuer, les chiens pour traîner, et les oiseaux des cieux et les bêtes de la terre pour dévorer et pour détruire.

4 Et je les livrerai à être agités par tous les royaumes de la terre, à cause de Manassé, fils d'Ezéchias, roi de Juda, et des choses qu'il a faites à Jérusalem.

5 Car qui seroit ému de compassion envers toi, o Jérusalem ; ou qui viendroit s'affliger avec toi ; ou qui se détourneroit pour s'informer de ta prospérité ?

6 Tu m'as abandonné, dit l'Eternel, et tu t'en es allée en arrière ; c'est pourquoi j'étendrai ma main sur toi, et je te détruirai ; je suis las de me repentir.

7 Je les vannerai avec un van jusqu'aux extrémités du pays. J'ai désolé et j'ai fait périr mon peuple, et ils ne sont point détournés de leur voie.

8 J'ai multiplié ses veuves plus que le sable de la mer ; j'ai fait venir contr'eux, et sur les mères, celui que j'ai choisi pour les détruire en plein midi ; j'ai fait tomber subitement sur elles l'ennemi et la frayeur.

9 Celle qui en avoit enfanté sept est devenue languissante, elle a rendu l'esprit, son soleil lui est couché pendant qu'il étoit encore jour ; elle a été rendue honteuse et confuse, et je livrerai ceux qui lui resteront à l'épée, à la vue de leurs ennemis, dit l'Eternel.

10 Malheur à moi, o ma mère, de ce que tu m'as mis au monde, pour être un homme *exposé à* la contradiction et à la dispute dans tout ce pays ! Je n'ai rien prêté, et je n'ai rien emprunté à usure, et cependant chacun me maudit.

11 *Alors l'Eternel me dit :* Ce qui te reste ne sera-t-il pas heureux ? Et ne ferai-je pas que l'ennemi te préviendra au tems de la calamité, et au tems de la détresse ?

12 Le fer brisera-t-il le fer de l'Aquilon et l'acier ?

13 Je livrerai au pillage, sans en faire prix, tes richesses et tes trésors ; et cela à cause de tous tes péchés ; et même par toutes tes contrées.

14 Et je ferai passer tes ennemis par un pays *que* tu ne connois pas ; car le feu de ma colère jette des flammes ; il sera embrasé sur vous.

15 Eternel, tu *le* connois, souviens-toi de moi, visite-moi, et me défends contre ceux qui me persécutent ; ne m'enlève pas, en différant ta colère ; prends connoissance des opprobres que je souffre pour l'amour de toi.

16 Dès que j'ai trouvé tes paroles, je les ai *aussitôt* mangées ; et ta parole a été la joie et l'allégresse de mon cœur ; car ton nom est réclamé sur moi, o Eternel, Dieu des armées !

17 Je ne me suis point assis dans les conseils secrets des moqueurs, et *ne m'y suis point* rejoui ; mais je me suis tenu assis tout seul, à cause de ta main, parce que tu m'as rempli d'indignation.

18 Pourquoi ma douleur est-elle continuelle, et *pourquoi* ma plaie est-elle sans espérance ? Elle a refusé d'être guérie. Serois-tu à mon égard comme des eaux qui trompent et qui ne durent pas ?

19 C'est pourquoi ainsi m'a dit l'Eternel : Si tu te tournes *vers moi*, je te ramènerai, et tu subsisteras devant moi, et si tu sépares ce qui est précieux de ce qui est méprisable, tu seras ma bouche ; ils se tourneront vers toi, et tu ne te tourneras pas vers eux.

20 Et je te ferai être à ce peuple une muraille d'acier bien forte ; ils combattront contre toi ; mais ils n'auront point le dessus sur toi ; car je *suis* avec toi pour te garantir et pour te délivrer, dit l'Eternel.

21 Et je te délivrerai de la main des méchans, et te rachèterai de la main des hommes violens.

CHAP. XVI.

Puis la parole de l'Eternel me fut adressée, et il me dit :

2 Tu ne prendras point de femme, et tu n'auras-point de fils ni de filles en ce lieu.

3 Car ainsi a dit l'Eternel, touchant les fils et les filles qui naîtront en ce lieu, et touchant leurs mères qui les auront enfantés, et touchant les pères qui les auront engendrés en ce pays :

4 Ils mourront de maladies langoureuses, ils ne seront point pleurés, et ils ne seront point ensevelis, mais ils seront sur le dessus de la terre comme du fumier ; ils seront consumés par l'épée et par la famine, et leurs corps morts serviront de viande aux oiseaux des cieux et aux bêtes de la terre.

5 Même, ainsi a dit l'Eternel : N'entre point dans aucune maison de deuil, et ne va point pour pleurer ni pour t'affliger pour eux ; car j'ai retiré de ce peuple-ci, dit l'Eternel, ma paix, ma bonté et mes compassions.

6 Et les grands et les petits mourront en ce pays ; ils ne seront point ensevelis, et on ne les pleurera point, et personne ne se fera aucune incision, ni ne se rasera pour eux.

7 On ne fera point de repas pour le deuil, ni pour consoler quelqu'un à cause d'un mort ; et on ne leur donnera point à boire de la

coupe de consolation pour leur père ou pour leur mère,

8 Tu n'entreras non plus en aucune maison de festin, pour t'asseoir avec eux, pour manger ou pour boire.

9 Car ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël : Voici, je vais faire cesser de ce lieu devant vos yeux, et en vos jours, la voix de joie et la voix d'allégresse, la voix de l'époux et la voix de l'épouse.

10 Et il arrivera, que quand tu auras prononcé à ce peuple-ci toutes ces paroles-là, ils te diront : Pourquoi l'Eternel a-t-il prononcé tout ce grand mal contre nous ? Quelle *est* notre iniquité, et quel *est* notre péché que nous avons commis contre l'Eternel notre Dieu ?

11 Et tu leur diras : Parce que vos pères m'ont abandonné, dit l'Eternel, et sont allés après d'autres dieux, et les ont servis, et se sont prosternés devant eux, et qu'ils m'ont abandonné, et n'ont point gardé ma loi.

12 Et vous avez encore fait pis que vos pères ; car, voici, chacun de vous marche après la dureté de son cœur méchant, afin de ne me point écouter.

13 C'est pourquoi je vous transporterai de ce pays, en un pays que vous n'avez point connu, ni vous ni vos pères ; et là vous servirez jour et nuit à d'autres dieux, parce que je ne vous aurai point fait de grace.

14 Car, voici, les jours viennent, dit l'Eternel, qu'on ne dira plus : L'Eternel *est* vivant, qui a fait remonter les enfans d'Israël hors du pays d'Egypte ;

15 Mais *on dira :* L'Eternel *est* vivant, qui a fait remonter les enfans d'Israël du pays de l'Aquilon, et de tous les pays auxquels il les avoit chassés ; car je les ramènerai dans leur pays que j'avois donné à leurs pères.

16 Voici, je vais mander à plusieurs pêcheurs, dit l'Eternel, et ils les pêcheront, et après cela je manderai à plusieurs chasseurs qui les chasseront par toutes les montagnes, et par tous les coteaux, et par tous les trous des rochers.

17 Car mes yeux *sont* sur toute leur conduite, qui n'est point cachée devant moi, et leur iniquité n'est point couverte devant mes yeux.

18 Mais je leur rendrai premièrement au double *la peine* de leur iniquité et de leur péché, parce qu'ils ont souillé mon pays par les cadavres puans de leurs infamies, et parce qu'ils ont rempli mon héritage de leurs abominations.

19 Eternel, *qui es* ma force et ma puissance, et mon refuge au jour de la détresse ! les nations viendront à toi des bouts de la terre, et elles diront : Quoiqu'il en soit, nos pères n'ont possédé que le mensonge et la vanité, et des choses auxquelles *il n'y a* point d'utilité.

20 L'homme se fera-t-il lui-même des dieux, lesquels ne sont pas dieux ?

21 C'est pourquoi, voici, je leur ferai connoître cette fois, je leur ferai connoître ma force et ma puissance, et ils sauront que mon nom *est* l'Eternel.

CHAP. XVII.

LE péché de Juda *est* écrit avec un burin de fer, et avec une pointe de diamant ; il est gravé sur la table de leur cœur, et sur les cornes de leurs autels.

2 De sorte que leurs fils se souviendront de leurs autels et de leurs bocages, auprès des arbres verdoyans sur les hautes collines.

3 J'exposerai au pillage ma montagne, la campagne, tes richesses, tous tes trésors, tes lieux élevés, à cause du péché *que tu as commis* dans toutes tes contrées.

4 Et toi, tu laisseras reposer l'héritage que je t'avois donné, et je ferai que tu serviras tes ennemis dans un pays que tu ne connois point, parce que vous avez allumé le feu de ma colère, et il brûlera toujours.

5 Ainsi a dit l'Eternel : Maudit est l'homme qui se confie en l'homme, et qui de la chair fait son bras, et duquel le cœur se retire de l'Eternel.

6 Car il sera comme la bruyère dans une lande, et il ne verra point venir le bien ; mais il demeurera au désert dans les lieux secs, dans une terre salée et inhabitable.

7 Béni soit l'homme qui se confie en l'Eternel, et duquel l'Eternel est la confiance.

8 Car il sera comme un arbre planté près des eaux, et qui étend ses racines le long d'une eau courante, lequel lors que la chaleur viendra ne la sentira point, et sa feuille sera verte ; il ne sera point en peine dans l'année de la sécheresse, et il ne cessera point de porter du fruit.

9 Le cœur est trompeur, et désespérément malin par dessus toutes choses ; qui le connoîtra ?

10 Je *suis* l'Eternel, qui sonde le cœur, et qui éprouve les reins ; même pour rendre à chacun selon son train, et selon le fruit de ses actions.

11 Celui qui acquiert des richesses, et non point avec droit, *est* comme une perdrix *qui* couve *ce qu'*elle n'a point pondu ; il les laissera au milieu de ses jours, et à la fin il se trouvera que c'est un insensé.

12 Le lieu de notre sanctuaire est un trône de gloire, un lieu élevé dès le commencement.

13 Eternel, qui es l'attente d'Israël, tous ceux qui t'abandonnent deviendront honteux ; et ceux qui se détournent de toi seront écrits sur la terre ; parce qu'ils ont abandonné la source des eaux vives, savoir l'Eternel.

14 Eternel, guéris-moi, et je serai guéri ; sauve-moi, et je serai sauvé ; car tu es ma louange.

15 Voici, ceux-ci me disent : Où est la parole de l'Eternel ? Qu'elle vienne présentement.

16 Mais je ne me suis point empressé, pour n'être pas pasteur après toi ; et je n'ai point désiré le jour de l'extrême affliction ; tu le sais, et ce qui est sorti de mes lèvres est droit devant toi.

17 Ne sois point un sujet d'effroi pour moi ; tu es ma retraite au jour de l'affliction.

18 Ceux qui me persécutent deviendront honteux, et je ne serai point confus ; ils seront épouvantés, et je ne serai point effrayé ; amène sur eux le jour du mal, et frappe-les d'une double plaie.

19 Ainsi m'a dit l'Eternel : Va, et tiens-toi debout à la porte des enfans du peuple, par laquelle les rois de Juda entrent, et par laquelle ils sortent, et à toutes les portes de Jérusalem ;

20 Et dis leur : Ecoutez la parole de l'Eternel, rois de Juda, et *vous* tous *les hommes* de Juda, et *vous* tous les habitans de Jérusalem, qui entrez par ces portes.

21 Ainsi a dit l'Eternel : Prenez garde à vos ames, et ne portez aucuns fardeaux au jour du sabbat, et ne les faites point passer par les portes de Jérusalem ;

22 Et ne tirez hors de vos maisons aucun fardeau au jour du sabbat ; et ne faites aucune œuvre ; mais sanctifiez le jour du sabbat, comme j'ai commandé à vos pères.

23 Mais ils n'ont pas écouté, et n'ont point
incliné l'oreille ; mais ils ont roidi leur cou,
pour ne point écouter, et pour ne point rece-
voir d'instruction.
24 Si vous m'écoutez attentivement, dit l'E-
ternel, pour ne faire passer aucun fardeau par
les portes de cette ville au jour du sabbat, et si
vous sanctifiez le jour du sabbat, tellement que
vous ne fassiez aucune œuvre en ce *jour-là ;*
25 Les rois et les principaux, ceux qui sont
assis sur le trône de David, entreront dans cette
ville, montés sur des chariots et sur des che-
vaux, eux et les principaux d'entr'eux, les
hommes de Juda, et les habitans de Jérusalem ;
et cette ville sera habitée à toujours.
26 On viendra aussi des villes de Juda et des
environs de Jérusalem, du pays de Benjamin,
de la campagne et des montagnes, et de devers
le Midi ; on apportera des holocaustes, des sa-
crifices, des oblations et de l'encens ; on ap-
portera aussi *des sacrifices* d'actions de graces
dans la maison de l'Eternel.
27 Mais si vous ne m'écoutez pas pour sanc-
tifier le jour du sabbat, et pour ne porter *plus*
aucun fardeau, et n'en faire entrer aucun par
les portes de Jérusalem au jour du sabbat, je
mettrai le feu à ses portes, et il consumera les
palais de Jérusalem, et ne sera point éteint.

CHAP. XVIII.

LA parole de l'Eternel fut *encore* adressée à
Jérémie, et il lui dit :
2 Lève-toi, et descends dans la maison d'un
potier, et là je te ferai entendre mes paroles.
3 Je descendis donc dans la maison d'un
potier, et voici, il faisoit *son* ouvrage *étant
assis* sur *sa* selle.
4 Et le vase qu'il faisoit avec l'argile qui
étoit en sa main fut gâté, et il en refit de nou-
veau un autre vase, comme il lui sembla bon
de *le* faire.
5 Alors la parole de l'Eternel me fut adressée,
et il me dit :
6 Maison d'Israël, ne pourrai-je pas faire de
vous comme ce potier a fait, dit l'Eternel.
Voici, comme l'argile est dans la main d'un
potier, ainsi *êtes*-vous dans ma main, maison
d'Israël.
7 Au moment que j'aurai parlé contre une
nation, et contre un royaume, pour l'arracher,
pour le démolir, et pour le détruire ;
8 Si cette nation-là, contre laquelle j'aurai
parlé, se détourne du mal qu'elle avoit fait, je
me repentirai aussi du mal que j'avois pensé
de lui faire.
9 Et au moment aussi que j'aurai parlé
d'une nation et d'un royaume, pour l'établir
et pour le planter ;
10 S'il fait ce qui est mal à mes yeux, de
sorte qu'il n'écoute point ma voix, je me re-
pentirai aussi du bien que j'avois dit que je
lui ferois.
11 Parle donc maintenant aux hommes de
Juda, et aux habitans de Jérusalem, et dis-
leur : Ainsi a dit l'Eternel : Voici, je vous pré-
pare du mal, et je forme un dessein contre
vous. Détournez-vous *donc* maintenant cha-
cun de son mauvais train, et amendez votre
voie et vos actions.
12 Et ils ont répondu : Il n'y a plus d'es-
pérance ; c'est pourquoi nous suivrons nos
pensées, et chacun de nous fera selon la dureté
de son mauvais cœur.
13 C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel : De-
mandez maintenant aux nations, qui a *jamais*
entendu rien de pareil ? La vierge d'Israël a
fait une chose très-énorme.
14 Préférera-t-on la neige et les rochers du
Liban à une campagne *unie et fertile*, et des
eaux congelées à des eaux coulantes ?
15 Cependant mon peuple m'a oublié, et il a
fait des parfums à ce qui n'est que vanité ; on
les a fait broncher dans leurs voies pour *les
faire retirer* des sentiers anciens, afin de
marcher dans les sentiers d'un chemin qui
n'est point battu ;
16 Pour mettre leur pays en désolation, et
en un opprobre perpétuel ; *tellement que* qui-
conque passera par là en sera étonné, et bran-
lera la tête.
17 Je les disperserai devant l'ennemi, comme
par le vent d'Orient ; je leur tournerai le dos,
et non pas la face, au jour de leur calamité.
18 Et ils ont dit : Venez et faisons des ma-
chinations contre Jérémie ; car la loi ne se
perdra point chez le sacrificateur, ni le conseil
chez le sage, ni la parole chez le prophète.
Venez et perçons-le de la langue, et ne don-
nons point d'attention à aucun de ses discours.
19 Eternel, attends-moi et écoute la voix de
ceux qui contestent avec moi.
20 Le mal sera-t-il rendu pour le bien ? Car
ils ont creusé une fosse pour mon ame. Sou-
viens-toi que je me suis présenté devant toi,
afin de prier pour leur bien, et de détourner
d'eux ta fureur.
21 C'est pourquoi livre leurs enfans à la fa-
mine, et fais couler leur sang à coups d'épée ;
que leurs femmes soient privées d'enfans et
veuves ; que leurs maris soient mis à mort, et
que leurs jeunes gens soient tués avec l'épée
dans le combat.
22 Que le cri soit ouï de leurs maisons,
quand tu auras fait venir subitement des
troupes contr'eux, parce qu'ils ont creusé une
fosse pour me prendre, et qu'ils ont caché des
filets sous mes pieds.
23 Tu sais, Eternel, que tout leur dessein
contre moi est de me mettre à mort : Ne sois
point appaisé sur leur iniquité, et n'efface
point leur péché de devant ta face ; qu'ils
soient renversés en ta présence ; agis contr'eux
au tems de ta colère.

CHAP. XIX.

AINSI a dit l'Eternel : Va, et achète un vase
de terre d'un potier, et *prends* des anciens du
peuple, et des anciens des sacrificateurs ;
2 Et sors à la vallée du fils de Hinnom, qui
est auprès de l'entrée de la porte orientale, et
crie là les paroles que je te dirai.
3 Dis donc : Rois de Juda, et *vous* habitans
de Jérusalem, écoutez la parole de l'Eternel :
Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Is-
raël : Voici, je vais faire venir un mal sur ce
lieu-ci, tel que quiconque l'entendra, les
oreilles lui *en* corneront.
4 Parce qu'ils m'ont abandonné, et qu'ils
ont rendu ce lieu-ci profane, et qu'ils y ont fait
des encensemens à d'autres dieux, lesquels ni
eux, ni leurs pères, ni les rois de Juda n'avoient
point connus, et qu'ils ont rempli ce lieu du
sang des innocens ;
5 Et *parce* qu'ils ont bâti des hauts lieux à
Bahal, pour brûler au feu leurs fils et en faire
des holocaustes à Bahal, ce que je n'ai point
commandé, dont je n'ai point parlé, et à quoi
je n'ai jamais pensé.
6 C'est pourquoi voici, les jours viennent,
dit l'Eternel, que ce lieu-ci ne sera plus appelé
Tophet, ni la vallée du fils de Hinnom ; mais
il sera appelé la vallée de tuerie.
7 J'anéantirai le conseil de Juda et de Jéru-
salem en ce lieu-ci, et je les ferai tomber par

l'épée en la presence de leurs ennemis, et dans
la main de ceux qui cherchent leur vie, et je
donnerai leurs corps morts à manger aux
oiseaux des cieux, et aux bêtes de la terre.
8 Et je mettrai cette ville en étonnement et
en opprobre ; quiconque passera près d'elle
sera étonné, et sifflera à cause de toutes ses
plaies ;
9 Et je leur ferai manger la chair de leurs
fils, et la chair de leurs filles, et chacun man-
gera la chair de son voisin pendant le siége, à
cause de l'extrémité où les réduiront leurs
ennemis et ceux qui cherchent leur vie.
10 Puis après tu casseras le vase, en présence
de ceux qui seront allés avec toi.
11 Et tu leur diras : Ainsi a dit l'Eternel des
armées : Je briserai ce peuple-ci et cette ville-
ci, de même qu'on brise un vase de potier, qui
ne peut être sondé, et ils seront ensevelis à To-
phet, parce qu'il n'y *aura* plus d'autre lieu
pour *les* ensevelir.
12 C'est ainsi que je ferai à ce lieu-ci, dit
l'Eternel, et à ses habitans, tellement que je
réduirai cette ville-ci dans le même état que
Tophet.
13 Et les maisons de Jérusalem et les mai-
sons des rois de Juda seront impures, comme
le lieu de Tophet, à cause de toutes les mai-
sons sur les terrasses, desquelles ils ont fait
des parfums à toute l'armée des cieux, et des
aspersions à d'autres dieux.
14 Puis Jérémie s'en vint de Tophet, où
l'Eternel l'avoit envoyé pour prophétiser, et il
se tint debout au parvis de la maison de l'Eter-
nel, et dit à tout le peuple :
15 Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu
d'Israël : Voici, je vais faire venir sur cette
ville-ci et sur toutes ses villes tout le mal que
j'ai prononcé contr'elle, parce qu'ils ont roidi
leur cou, pour ne point écouter mes paroles.

CHAP. XX.

ALORS Paschur, fils d'Immer, sacrificateur,
qui étoit prévôt et conducteur dans la maison
de l'Eternel, entendit Jérémie qui prophétisoit
ces choses.
2 Et Paschur frappa le prophète Jérémie, et
le mit dans la prison qui est à la haute porte
de Benjamin, dans la maison de l'Eternel.
3 Et il arriva dès le lendemain que Paschur
tira Jérémie hors de la prison, et Jérémie lui
dit : L'Eternel ne t'a pas appelé Paschur, mais
il t'a appelé Magormissabib.
4 Car ainsi a dit l'Eternel : Voici, je vais te
mettre dans la frayeur, toi et tous tes amis ; ils
tomberont par l'épée de leurs ennemis, et tes
yeux le verront ; je livrerai tous ceux de Juda
entre les mains du roi de Babylone, qui les
transportera à Babylone, et les frappera avec
l'épée.
5 Et je livrerai toutes les richesses de cette
ville-ci, et tout son travail, et tout ce qu'elle a
de précieux, je livrerai tous les trésors des rois
de Juda entre les mains de leurs ennemis, qui
les pilleront, les enlèveront, et les emporteront
à Babylone.
6 Et toi, Paschur, et tous ceux qui demeu-
rent dans ta maison, vous irez en captivité, tu
iras à Babylone, tu y mourras, et tu y seras
enseveli, toi et tous tes amis, auxquels tu as
prophétisé le mensonge.
7 O Eternel, tu m'as attiré, et j'ai été attiré ;
tu as été plus fort que moi, et tu as prévalu ;
je suis *un objet* de moquerie tout le jour, et
chacun se moque de moi.
8 Car depuis que je parle, je jette des cris ;
j'annonce la violence et la désolation ; mais la
parole de l'Eternel m'est tournée en opprobre
et en moquerie tout le jour.
9 C'est pourquoi j'ai dit : Je ne ferai plus
mention de lui, et je ne parlerai plus en son
nom ; mais il y a eu dans mon cœur *comme* un
feu ardent, renfermé dans mes os ; je suis las
de le souffrir, et je n'en puis plus.
10 Car j'ai entendu les blames de plusieurs,
la frayeur *m'a saisi* de tous côtés. Rapportez,
disent-ils, ce qu'il a dit, et nous le rapporterons.
Tous ceux qui avoient la paix avec moi épient
si je ne broncherai point, et ils disent : Peut-
être qu'il sera surpris, et alors nous en aurons
le dessus, et nous nous vengerons de lui.
11 Mais l'Eternel est avec moi comme un
homme puissant et redoutable, c'est pourquoi
ceux qui me persécutent tomberont et n'auront
point le dessus, mais ils seront couverts de con-
fusion ; car ils n'ont pas eu de l'intelligence.
Ce sera une honte éternelle, qui ne s'oubliera
jamais.
12 C'est pourquoi, Eternel des armées, qui
sondes les justes, qui pénètres les reins et le
cœur, je verrai la vengeance que tu feras
d'eux ; car je t'ai découvert ma cause.
13 Chantez à l'Eternel, louez l'Eternel ; car
il a délivré l'ame du pauvre de la main des
méchans.
14 Que le jour auquel je nâquis soit maudit !
Que le jour auquel ma mère m'enfanta ne soit
point béni !
15 Que l'homme qui en apporta les nouvelles
à mon père, et qui lui dit : Un enfant mâle
t'est né, et qui crut le bien réjouir, soit maudit !
16 Que cet homme-là soit comme les villes
que l'Eternel a détruites sans s'en repentir ;
qu'il entende le cri le matin, et des hurlemens
au tems du midi ;
17 Que ne m'a-t-on fait mourir dans le sein
de ma mère ! Que n'a-ce été là mon sépulcre !
Que jamais ma mère n'eût-elle conçu !
18 Pourquoi suis-je né pour ne voir que tra-
vail et qu'ennui, et pour passer mes jours dans
la honte ?

CHAP. XXI.

LA parole qui fut adressée à Jérémie de la
part de l'Eternel, lors que le roi Sédécias en-
voya vers lui Paschur, fils de Malkija, et So-
phonie, fils de Mahaséja, sacrificateur, pour
lui dire :
2 Consulte maintenant l'Eternel pour nous,
car Nébucadnétsar, roi de Babylone, combat
contre nous ; peut être que l'Eternel fera pour
nous quelqu'une de ses merveilles, et qu'il le
fera retirer de nous.
3 Et Jérémie leur dit : Vous direz ainsi à
Sédécias :
4 Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël :
Voici, je vais détourner les armes qui *sont*
dans vos mains, avec lesquelles vous combattez
contre le roi de Babylone et contre les Cal-
déens qui assiégent vos murailles et je les ras-
semblerai au milieu de cette ville.
5 Et je combattrai contre vous avec une
main étendue, et avec un bras fort, avec colère,
avec fureur, et avec une grand indignation.
6 Et je frapperai les habitans de cette ville,
les hommes et les bêtes ; ils mourront d'une
grande mortalité.

7 Et après cela, dit l'Eternel, je livrerai Sédécias, roi de Juda, et ses serviteurs, et le peuple, et ceux qui auront échappé dans cette ville, à la mortalité, à l'épée et à la famine, *je les livrerai* entre les mains de Nébucadnétsar, roi de Babylone, et entre les mains de leurs ennemis et entre les mains de ceux qui cherchent leur vie, et il les frappera au tranchant de l'épée ; il ne les épargnera point, il n'en aura point compassion, il n'en aura point pitié.

8 Tu diras aussi à ce peuple : Ainsi a dit l'Eternel : Voici, je mets devant vous le chemin de la vie, et le chemin de la mort.

9 Quiconque se tiendra dans cette ville mourra par l'epée, ou par la famine, ou par la mortalité ; mais celui qui en sortira et qui se rendra aux Caldéens qui vous assiégent, vivra et sauvera sa vie comme un butin.

10 Car j'ai dressé ma face en mal et non en bien contre cette ville, dit l'Eternel ; elle sera livrée dans la main du roi de Babylone, et il la brûlera.

11 Et *tu diras* à la maison du roi de Juda : Ecoutez la parole de l'Eternel.

12 Maison de David, ainsi a dit l'Eternel : Faites justice dès le matin, et délivrez celui qui est opprimé d'entre les mains de celui qui *lui* fait tort ; de peur que ma colère ne sorte comme un feu, et qu'elle ne s'embrase, et qu'il n'y ait personne qui l'éteigne, à cause de la malice de vos actions.

13 Voici, dit le Seigneur, je viens à toi, ville située dans la vallée, *qui es* le rocher du plat pays, et qui dis : Qui descendra contre nous, et qui entrera dans nos demeures ?

14 Et je vous punirai selon le fruit de vos actions, dit l'Eternel ; et j'allumerai dans sa forêt un feu qui consumera tout ce qui est autour d'elle.

CHAP. XXII.

AINSI a dit l'Eternel : Descends dans la maison du roi de Juda, et y prononce cette parole :

2 Tu diras donc : Roi de Juda, qui es assis sur le trône de David, écoute la parole de l'Eternel, toi et tes serviteurs, ét ton peuple, qui entrez par ses portes.

3 Ainsi a dit l'Eternel : Faites droit et justice et délivrez celui qui est opprimé des mains de l'oppresseur qui *lui* fait tort ; ne foulez point l'orphelin, *ni* l'étranger, ni la veuve ; et n'usez d'aucune violence, et ne répandez point le sang innocent dans ce lieu.

4 Car si vous mettez sérieusement en effet cette parole, alors les rois qui sont assis en la place de David sur son trône, entreront, par les portes de cette maison, montés sur des chariots et sur des chevaux, eux et leurs serviteurs et leur peuple.

5 Que si vous n'écoutez pas ces paroles, j'ai juré par moi-même, dit l'Eternel, que cette maison sera réduite en désolation.

6 Car ainsi a dit l'Eternel, touchant la maison du roi de Juda : Tu me seras comme Galaad, et comme le sommet du Liban ; je jure que je te réduirai en désert, et tes villes ne seront point habitées.

7 Je préparerai contre toi des destructeurs, chacun avec ses armes, qui couperont tes cédres exquis, et qui les jetteront au feu.

8 Et plusieurs nations passeront auprès de cette ville, et chacun dira à son compagnon : Pourquoi l'Eternel a-t-il ainsi fait à cette grande ville ?

9 Et on dira : Parce qu'ils ont abandonné l'alliance de l'Eternel leur Dieu, et qu'ils se sont prosternés devant d'autres dieux, et les ont servis.

10 Ne pleurez point celui qui est mort, et n'en faites point de condoléance ; mais pleurez amèrement celui qui s'en va *en exil ;* car il ne retournera plus, et ne verra plus le pays de sa naissance.

11 Car ainsi a dit l'Eternel, touchant Sçallum, fils de Josias, roi de Juda, qui a régné au lieu de Josias son pére, et qui est sorti de ce lieu : Il n'y reviendra plus.

12 Mais il mourra au lieu auquel on l'a transporté, et il ne verra plus ce pays.

13 Malheur à celui qui bâtit sa maison par injustice, et ses étages sans droiture ; *qui* se sert de son prochain sans le payer, et qui ne lui rend point le salaire de son travail ;

14 Qui dit : Je me bâtirai une grande maison et des étages bien aërés, et *qui* se perce des fenêtres, qui la lambrisse de cédres, et qui la peint de vermillon.

15 Régneras-tu, que tu te mêles parmi les cédres ? Ton père n'a-t-il pas mangé et bu, quand il a fait droit et justice ; alors il a prospéré.

16 Il a jugé la cause de l'affligé et du pauvre, et alors il a prospéré. *N'étoit*-ce pas là me connoître, dit l'Eternel ?

17 Mais tes yeux et ton cœur ne *sont adonnés* qu'à ton avarice, qu'à répandre le sang innocent, qu'à faire tort et qu'à opprimer.

18 C'est pourquoi, ainsi a dit l'Eternel, touchant Jéhojakim, fils de Josias, roi de Juda : On ne le plaindra point, *disant :* Hélas mon frère ! et helas *ma* sœur ! On ne le plaindra point, disant : Hélas Sire ! Hélas sa majesté !

19 Il sera enseveli de la sépulture d'un âne, il sera traîné et jeté hors des portes de Jérusalem.

20 Monte au Liban et crie ; jette ta voix vers Basçan, et crie par les passages, parce que tous ceux qui t'aimoient ont été détruits.

21 Je t'ai parlé durant ta grande prospérité ; *mais* tu as dit : Je n'écouterai point. Tel *est* ton train dès ta jeunesse, que tu n'as point écouté ma voix.

22 Le vent se repaîtra de tous tes pasteurs, et ceux qui t'aimoient iront en captivité. Alors certainement tu seras honteuse et confuse, à cause de toute ta malice.

23 Tu as ta demeure au Liban, et tu fais ton nid dans les cédres : Comment trouveras-tu grace, lors que les tranchées et la douleur, comme d'une femme qui est en travail d'enfant, te surprendront.

24 Je suis vivant, dit l'Eternel, que quand Conja, fils de Jéhojakim, roi de Juda, seroit un cachet dans ma main droite, je t'arracherai de là ;

25 Et je te livrerai entre les mains de ceux qui cherchent ta vie, entre les mains de ceux dont la présence te fait peur, entre les mains de Nébucadnétsar, roi de Babylone, et entre les mains des Caldéens.

26 Et je jetterai toi et ta mère qui t'a enfanté, dans un autre pays, où vous n'êtes point nés, et vous y mourrez.

27 Et pour ce qui est du pays, vers lequel leur ame tend pour y retourner, ils n'y retourneront point.

28 Ce personnage, Conja, n'est-il pas comme une idole méprisée et brisée ? N'est-il pas comme un vase qui ne fait plus de plaisir ? Pourquoi ont-ils été jetés là, lui et sa postérité, même jetés en un pays qu'ils ne connoissent point ?

F

29 O terre, terre, terre, écoute la parole de
l'Eternel.
30 Ainsi a dit l'Eternel; Ecrivez que cet
homme-là sera sans enfans ; *ce sera* un homme
qui ne prosperera point pendant ses jours ;
même il n'y aura aucun homme de sa posté-
rité qui prospère, ni qui soit assis sur le trône
de David, ni qui domine en Juda.

CHAP. XXIII.

MALHEUR aux pasteurs qui détruisent et
dissipent le troupeau de mon pâturage, dit
l'Eternel.
2 C'est pourquoi, ainsi a dit l'Eternel, le
Dieu d'Israël, touchant les pasteurs qui pais-
sent mon peuple: Vous avez dispersé mes
brebis, et vous les avez chassées, et ne les avez
point visitées ; voici, je vais punir sur vous la
malice de vos actions, dit l'Eternel.
3 Et je rassemblerai le reste de mes brebis
de tous les pays auxquels je les aurai chassées,
et je les ferai retourner à leurs parcs, *et elles*
fructifieront et se multiplieront.
4 J'établirai aussi sur elles des pasteurs qui
les paîtront, tellement qu'elles n'auront plus
de crainte, et ne s'épouvanteront point, et il
n'en manquera aucune, dit l'Eternel.
5 Voici, les jours viennent, dit l'Eternel, que
je susciterai à David un germe juste, et il ré-
gnera *comme* roi, il prospérera, et il exercera
le jugement et la justice sur la terre.
6 Et en ces jours Juda sera délivré, et Israël
habitera en assurance ; et *c'est* ici le nom du-
quel on t'appellera : L'Eternel notre justice.
7 C'est pourquoi, voici les jours viennent,
dit l'Eternel, qu'on ne dira plus : L'Eternel
est vivant, qui a fait remonter les enfans d'Is-
raël hors du pays d'Egypte ;
8 Mais *on dira:* L'Eternel *est* vivant, qui a
fait remonter, et qui a ramené la postérité de
la maison d'Israël, du pays qui est vers l'A-
quilon, et de tous les pays auxquels je les
avois chassés, et ils habiteront dans leur pays.
9 A cause des prophètes mon cœur est brisé
au dedans de moi, tous mes os en tremblent,
je suis comme un homme ivre, et comme un
homme que le vin a surmonté, pour la présence
de l'Eternel, et à cause des paroles de sa
sainteté.
10 Car le pays est rempli d'hommes adul-
tères, même le pays est dans le deuil, à cause
des parjures ; les pâturages du désert sont de-
venus tout secs ; leur course *ne va qu'au* mal,
et leur force à ce qui n'est pas droit.
11 Car tant le prophète que le sacrificateur
se contrefont ; j'ai même trouvé leur méchan-
ceté dans ma maison, dit l'Eternel.
12 C'est pourquoi leur chemin sera comme
des lieux glissans dans les ténèbres, ils y seront
poussés, et y tomberont ; car je ferai venir le
mal sur eux dans le tems que je les visiterai,
dit l'Eternel.
13 Or, j'avois bien vu des choses mal conve-
nables dans les prophètes de Samarie ; *ils* pro-
phétisoient par Bahal, et ils faisoient four-
voyer mon peuple d'Israël.
14 Mais j'ai vu des choses énormes dans les
prophètes de Jérusalem ; car ils commettent
des adultères, et ils marchent dans le men-
songe ; ils ont fortifié les mains des méchans,
tellement que pas un ne s'est détourné de sa
malice ; ils me sont tous comme Sodome, et les
habitans de la ville *me sont* comme Gomorrhe.
15 C'est pourquoi, ainsi a dit l'Eternel des
armées touchant ces prophètes : Voici, je vais
leur faire manger de l'absinthe, et leur faire
boire de l'eau de fiel. Car l'impiéte s'est ré-
pandue par tout le pays, par le moyen des
prophètes de Jérusalem.
16 Ainsi a dit l'Eternel des armées : N'é-
coutez point les paroles des prophètes qui vous
prophétisent ; ils vous font devenir vains ; ils
prononcent la vision de leur cœur, laquelle ne
procède point de la bouche de l'Eternel.
17 Ils ne cessent de dire à ceux qui me mé-
prisent : L'Eternel a dit : Vous aurez la paix ;
et ils disent à tous ceux qui marchent dans la
dureté de leur cœur : Il ne vous arrivera point
de mal.
18 Car qui s'est trouvé au conseil secret de
l'Eternel ? Qui est-ce qui l'a vu, et qui a en-
tendu sa parole ? Qui est-ce qui a été attentif à
sa parole, et qui l'a ouïe ?
19 Voici la tempête de l'Eternel, sa colère est
sortie ; et le tourbillon qui va fondre tombera
sur la tête des méchans.
20 La colère de l'Eternel ne sera point dé-
tournée, qu'il n'ait exécuté et mis en effet les
pensées de son cœur. Vous aurez une claire
intelligence de ceci dans les derniers jours.
21 Je n'ai point envoyé ces prophètes-là, et
ils ont couru ; je ne leur ai point parlé, et ils
ont prophétisé.
22 S'ils s'étoient trouvés dans mon conseil
secret, ils auroient aussi fait entendre mes pa-
roles à mon peuple, et il les auroient détournés
de leur mauvais train, et de la malice de leurs
actions.
23 *Ne* suis-je Dieu que de près, dit l'Eter-
nel, et ne suis-je pas aussi Dieu de loin ?
24 Quelqu'un se pourra-t-il cacher dans
quelques cachettes, que je ne le voie pas ? dit
l'Eternel : Ne remplis-je pas moi les cieux et
la terre ? dit l'Eternel.
25 J'ai ouï ce que les prophètes ont dit, en
prophétisant le mensonge en mon nom, et en
disant : J'ai eu un songe, j'ai eu un songe.
26 Jusques à quand ceci sera-t-il au cœur des
prophètes, qui prophétisent le mensonge et qui
prophétisent la tromperie de leur cœur ;
27 Qui pensent comment ils feront oublier
mon nom à mon peuple, par les songes que
chacun d'eux récite à son prochain, comme
leurs pères ont oublié mon nom pour Bahal ?
28 Que le prophète qui a un songe récite ce
songe ; et que celui qui a ma parole prononce
ma parole en vérité. Quel rapport *y a-t-il* de
la paille avec le froment ? dit l'Eternel.
29 Ma parole *n'est*-elle pas comme un feu,
dit l'Eternel, et comme un marteau qui brise
la pierre ?
30 C'est pourquoi, voici, dit l'Eternel, j'en
veux aux prophètes qui dérobent mes paroles
chacun à son prochain.
31 Voici, j'en veux à ces prophètes, dit l'E-
ternel, qui accommodent leurs langues, et qui
disent : *Le Seigneur* a dit *ainsi*.
32 Voici, j'en veux à ceux qui prophétisent
des songes de fausseté, dit l'Eternel, et qui les
récitent, et qui font fourvoyer mon peuple par
leurs mensonges, et par leur témérité ; bien
que je ne les aie point envoyés, et ne leur aie
point donné de charge. C'est pourquoi ils
n'apporteront aucun profit à ce peuple, dit
l'Eternel.
33 Si donc ce peuple t'interroge, ou le pro-
phète, ou le sacrificateur, et te dit: Quelle *est*
la menace de l'Eternel ? Tu leur diras ce que
c'est que cette menace, *savoir :* Je vous aban-
donnerai, dit l'Eternel.
34 Et pour ce qui est du prophète, et du sa-
crificateur, et du peuple qui aura dit : La me-
nace de l'Eternel ; je punirai cet homme-là, et
sa maison.

35 Vous direz ainsi chacun à son compag
non, et chacun à son frère: Qu'a repondu
l'Eternel, et qu'a prononcé l'Eternel?
36 Et vous ne parlerez plus de la menace de
l'Eternel; car la parole de chacun sera sa me-
nace; parce que vous avez renversé les paroles
du Dieu vivant, dit l'Eternel des armées, notre
Dieu.
37 Tu diras ainsi au prophète: Que t'a ré-
pondu l'Eternel, et que t'a prononcé l'Eternel?
38 Que si vous dites: La menace de l'Eter-
nel: A cause de cela, a dit l'Eternel, et parce
que vous avez dit cette parole: La menace de
l'Eternel; et que j'ai envoyé vers vous, pour
vous dire: Ne dites plus: La menace de l'E-
ternel:
39 A cause de cela me voici, et je vous ou-
blierai entièrement, et je rejetterai de ma pré-
sence et vous et la ville que j'ai donnée à vous
et à vos pères;
40 Et je mettrai sur vous un opprobre éter-
nel, et une confusion éternelle qui ne sera ja-
mais oubliée.

CHAP. XXIV.

L'ETERNEL me fit voir *une vision*, et voici
deux paniers de figues qui étoient posés de-
vant le temple de l'Eternel, après que Nébu-
cadnétsar, roi de Babylone, eut transporté de
Jérusalem Jéchonias, fils de Jéhojakim, roi de
Juda, et les principaux de Juda, avec les char-
pentiers et les serruriers, et les eut emmenés à
Babylone.
2 L'un des paniers avoit de fort bonnes figues,
comme *sont* d'ordinaire les figues qui sont les
premières mûres; et l'autre panier avoit de
fort mauvaises figues, dont on ne pouvoit
manger, tant elles étoient mauvaises.
3 Et l'Eternel me dit: Que vois-tu, Jérémie?
Et je *répondis:* Des figues, de bonnes figues, et
fort bonnes; et de mauvaises, fort mauvaises,
qu'on ne sauroit manger, tant elles sont mau-
vaises.
4 Alors la parole de l'Eternel me fut adres-
sée, et il me dit:
5 Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël:
Comme ces figues-ci *sont* bonnes, ainsi je pren-
drai connoissance de ceux qui ont été trans-
portés de Juda, que j'ai envoyés hors de ce
lieu au pays des Caldéens, et je leur ferai du
bien.
6 Je les regarderai d'un œil favorable, je les
ferai retourner en ce pays, et je les y rebâtirai,
et ne les détruirai plus; je les planterai, et ne
les arracherai plus.
7 Et je leur donnerai un cœur pour con-
noître que je suis l'Eternel, et ils seront mon
peuple, et je serai leur Dieu; car ils revien-
dront à moi de tout leur cœur.
8 Et comme ces figues *sont* si mauvaises
qu'on n'en peut manger, tant elles sont mau-
vaises, l'Eternel a dit: Je mettrai dans un
même état Sédécias, roi de Juda, et les prin-
cipaux *de sa cour*, et le reste de ceux de Jéru-
salem qui sont demeurés dans ce pays, et ceux
qui iront habiter dans le pays d'Egypte.
9 Et je les livrerai pour être agités, pour
souffrir du mal par tous les royaumes de la
terre, *et pour être* en opprobre, en proverbe, en
risée, et en malédiction par tous les lieux où
je les aurai chassés.
10 Et j'enverrai sur eux l'épée, la famine, et
la mortalité, jusqu'à ce qu'ils soient consumés
de dessus la terre que je leur avois donnée, à
eux et à leurs pères.

CHAP. XXV.

LA parole qui fut adressée à Jérémie, tou-
chant tout le peuple de Juda, la quatrième
année *du regne* de Jéhojakim, fils de Josias,
roi de Juda, qui étoit la première année de
Nébucadnétsar, roi de Babylone;
2 Et que Jérémie le prophète prononça à
tout le peuple de Juda, et à tous les habitans
de Jérusalem, disant:
3 Depuis la treizième année de Josias, fils
d'Amon, roi de Juda, jusqu'à ce jour, il y a
vingt et trois ans, que la parole de l'Eternel
m'a été adressée, et je vous l'ai annoncée, me
levant matin, et *vous* parlant *à vous-mêmes*,
mais vous n'avez point écouté.
4 Et l'Eternel vous a envoyé tous ses servi-
teurs prophètes, se levant matin, et vous les
envoyant; mais vous ne les avez point écou-
tés, et vous n'avez point prêté l'oreille pour
écouter.
5 Lors qu'ils disoient: Détournez-vous
maintenant chacun de son mauvais train, et de
la malice de vos actions, et vous habiterez de
siècle en siècle sur la terre que l'Eternel vous
a donnée, à vous et à vos pères, depuis un
siècle jusqu'à l'autre;
6 Et n'allez plus après d'autres dieux, pour
les servir et pour vous prosterner devant eux,
et ne m'irritez plus par les œuvres de vos
mains, et je ne vous ferai aucun mal.
7 Mais vous m'avez désobéi, dit l'Eternel,
pour m'irriter par les œuvres de vos mains, à
votre dommage.
8 C'est pourquoi, ainsi a dit l'Eternel des
armées: Parce que vous n'avez point écouté
mes paroles:
9 Voici, j'enverrai, et j'assemblerai tous les
peuples de l'Aquilon, dit l'Eternel, vers Né-
bucadnetsar, roi de Babylone, mon serviteur,
et je les ferai venir contre ce pays-ci, et contre
ses habitans, et contre toutes ces nations des
environs, et je les détruirai à la façon de l'in-
terdit, et je les mettrai en désolation et en
sifflement, et en déserts éternels;
10 Et je ferai cesser parmi eux la voix de
joie et la voix d'allégresse, la voix de l'époux
et la voix de l'épouse, le bruit des meules et la
lumière des lampes.
11 Et tout ce pays sera un désert jusqu'à
s'en étonner, et ces nations seront assujetties
au roi de Babylone pendant soixante et dix
années.
12 Et quand les soixante et dix ans auront
été accomplis, je ferai, dit l'Eternel, la puni-
tion de l'iniquité du roi de Babylone et de
cette nation, et du pays des Caldéens, que je
réduirai en des désolations éternelles.
13 Et j'exécuterai sur ce pays toutes mes
paroles que j'ai prononcées contre lui, toutes
les choses qui sont écrites dans ce livre, les-
quelles Jérémie a prophétisées contre toutes
ces nations.
14 Car de grands rois aussi, et de grandes
nations se les assujettiront, et je leur rendrai
selon leurs actes, et selon l'œuvre de leurs mains.
15 Car ainsi m'a dit l'Eternel, le Dieu d'Is-
raël: Prends de ma main la coupe de ce vin
de cette colère, et en fais boire à toutes les
nations, auxquelles je t'envoie.
16 Ils *en* boiront et *en* seront troublés, et ils
deviendront comme insensés, à cause de l'épée
que j'enverrai entr'eux.
17 Je pris donc la coupe de la main de l'E-
ternel, et en fis boire à toutes les nations aux-
quelles l'Eternel m'envoyoit;
18 *Savoir*, à Jérusalem, et aux villes de Juda,
à ses rois, et à ses principaux, pour les mettre
en désolation, en étonnement, en sifflement et

en malédiction, comme il paroît aujourd'hui ;
19 A Pharaon, roi d'Egypte, à ses serviteurs,
aux principaux de sa *cour*, et à tout son peuple ;
20 A tout le mélange *des peuples d'Arabie*,
et à tous les rois du pays de Huts ; à tous les
rois du pays des Philistins, à Asçkélon, à
Gaza, à Hékron, et au reste d'Asçdod ;
21 A Edom, à Moab, et aux enfans de Hammon ;
22 A tous les rois de Tyr, à tous les rois de
Sidon, et aux rois des îles qui sont au delà de
la mer ;
23 A Dédan, à Téma, et à Buz, et à tous
ceux qui sont aux bouts et aux extrémités ;
24 A tous les rois d'Arabie, et à tous les rois
du mélange qui habitent au désert ;
25 A tous les rois de Zimri, à tous les rois
de Hélam, et à tous les rois de Médie ;
26 A tous les rois de l'Aquilon, tant proches
qu'éloignés l'un de l'autre, et à tous les royaumes qui sont sur la face de la terre, et le roi
de Sçesçac en boira après eux.
27 Et tu leur diras : Ainsi a dit l'Eternel des
armées, le Dieu d'Israël : Buvez et soyez
enivrés, et rejetez ce que vous aurez bu, et
tombez sans vous relever, à cause de l'épée
que j'enverrai entre vous.
28 Or, il arrivera qu'ils refuseront de prendre
la coupe de ta main pour en boire ; mais tu
leur diras : Ainsi a dit l'Eternel des armées :
Vous en boirez certainement.
29 Car voici, je suis sur le point d'envoyer
du mal sur la ville, sur laquelle mon nom est
réclamé, et vous, en seriez-vous entièrement
exempts ? Vous n'en serez point exempts ; car
je vais appeler l'épée *pour venir* sur tous les
habitans de la terre, dit l'Eternel des armées.
30 Tu prophétiseras donc contr'eux toutes
ces paroles-là, et tu leur diras : L'Eternel
rugira d'enhaut, et il fera entendre sa voix de
la demeure de sa sainteté ; il rugira d'une
façon épouvantable contre son habitation ; il
redoublera vers tous les habitans de la terre
un cri d'encouragement, comme quand on
foule la vendange.
31 Le son éclatant en est venu jusques au
bout de la terre, car l'Eternel plaide avec les
nations, et il entrera en jugement contre toute
chair. Il livrera les méchans à l'épée ; l'Eternel l'a dit.
32 Ainsi a dit l'Eternel des armées : Voici,
le mal va passer d'une nation à l'autre, et un
grand tourbillon se lèvera de l'extrémité de la
terre.
33 Et en ce jour-là ceux que l'Eternel aura
tués seront *étendus* depuis un bout de la terre
jusques à *l'autre* bout, ils ne seront point
pleurés, et ils ne seront point recueillis, ni ensevelis ; mais ils seront comme du fumier sur
le dessus de la terre.
34 Vous, les pasteurs, hurlez et criez, et
vous, les plus considérables du troupeau, roulez-vous dans la poussière ; car les jours où
vous devez être égorgés et dispersés sont
accomplis, et vous tomberez comme un vase
de prix ;
35 Et les pasteurs n'auront aucun moyen de
s'enfuir, ni les plus considérables du troupeau,
d'échapper.
36 *Il y aura* une voix du cri des pasteurs,
et un hurlement des plus considérables du
troupeau, parce que l'Eternel va détruire leurs
pâturages.
37 Et les cabanes paisibles seront renversées,
à cause de l'ardeur de la colère de l'Eternel.
38 Il a abandonné son tabernacle, comme un
lion ; leur pays est mis en désolation, à cause
de la fureur du destructeur, à cause de l'ardeur de sa colère.

CHAP. XXVI.

AU commencement du règne de Jehojakim,
fils de Josias, roi de Juda, cette parole fut
adressée à *Jérémie* par l'Eternel, qui lui dit :
2 Ainsi a dit l'Eternel : Tiens-toi debout au
parvis de la maison de l'Eternel, et prononce
à toutes les villes de Juda, qui viennent pour
se prosterner dans la maison de l'Eternel, toutes
les paroles que je t'ai commandé de leur prononcer : N'en retranche pas un mot.
3 Peut-être qu'ils écouteront, et qu'ils se détourneront chacun de sa mauvaise voie ; et je
me repentirai du mal que j'ai résolu de leur
faire à cause de la malice de leurs actions.
4 Tu leur diras donc : Ainsi a dit l'Eternel :
Si vous ne m'écoutez pas, pour marcher dans
ma loi que je vous ai proposée,
5 Pour obéir aux paroles des prophètes mes
serviteurs que je vous envoie, me levant matin,
et que vous n'avez point écoutés quand je
vous les ai envoyés,
6 Je traiterai cette maison de même que j'ai
traité Sçilo, et je livrerai cette ville pour être
en exécration à toutes les nations de la terre.
7 Or, les sacrificateurs, et les prophètes, et
tout le peuple ouïrent Jérémie, qui prononçoit
ces paroles là dans la maison de l'Eternel.
8 Et aussitôt que Jérémie eut achevé de prononcer tout ce que l'Eternel lui avoit commandé de prononcer à tout le peuple, les sacrificateurs, et les prophètes, et tout le peuple
le saisirent, et lui dirent : Tu mourras *certainement*.
9 Pourquoi as-tu prophétisé au nom de l'Eternel, et as-tu dit : Cette maison sera comme
Sçilo, et cette ville sera désolee, tellement que
personne n'y habitera ? Et tout le peuple s'assembla contre Jérémie dans la maison de l'Eternel.
10 Mais les principaux de Juda ayant ouï
toutes ces choses-là, montèront de la maison
du roi à la maison de l'Eternel, et s'assirent à
l'entrée de la porte neuve de la maison de
l'Eternel.
11 Alors les sacrificateurs et les prophètes
parlèrent aux principaux et à tout le peuple,
et dirent : Cet homme a mérité d'être condamné à mort ; car il a prophétisé contre cette
ville, comme vous l'avez entendu de vos
oreilles.
12 Et Jérémie parla à tous les principaux et
à tout le peuple, et leur dit : L'Eternel m'a
envoyé pour prophétiser contre cette maison,
et contre cette ville, toutes les paroles que
vous avez entendues.
13 Maintenant donc, amendez votre conduite
et vos actions, et écoutez la voix de l'Eternel
votre Dieu, et l'Eternel se repentira du mal
qu'il a prononcé contre vous.
14 Pour moi, me voici entre vos mains,
faites de moi comme il vous semblera bon et
juste.
15 Quoi qu'il en soit, sachez certainement,
que si vous me faites mourir, vous mettrez du
sang innocent sur vous, sur cette ville, et sur
ses habitans ; car en vérite, l'Eternel m'a envoyé vers vous, afin de prononcer toutes ces
paroles-là, et pour vous les faire entendre.
16 Alors les principaux et tout le peuple
dirent aux sacrificateurs et aux prophètes :
Cet homme n'a pas mérité d'être condamné à
mort ; car il nous a parlé au nom de l'Eternel
notre Dieu.

17 Et quelques-uns des anciens du pays se
levèrent, et parlèrent à toute l'assemblée du
peuple, et dirent :
18 Michée Morasçite a prophétisé aux jours
d'Ezéchias, roi de Juda, et a parlé à tout le
peuple de Juda, en disant : Ainsi a dit l'Eter-
nel des armées : Sion sera labourée *comme* un
champ, et Jérusalem sera réduite en monceaux,
et la montagne du temple en une haute forêt.
19 Ezéchias, roi de Juda et tous ceux de
Juda le firent-ils mourir ? Ne craignit-il pas
l'Eternel, et ne supplia-t-il pas l'Eternel ? Et
l'Eternel se repentit du mal qu'il avoit pro-
noncé contr'eux. Nous faisons donc un grand
mal contre nos ames.
20 Il y eut aussi un homme qui prophétisa
au nom de l'Eternel, *savoir*, Urie, fils de Sçe-
mahja, de Kirjath Jéharim, lequel prophétisa
contre cette même ville, et contre ce même
pays, de la même manière que Jérémie.
21 Et le roi Jéhojakim et tous les plus puis-
sans de sa cour, et les principaux *de Juda* en-
tendirent ses paroles, et le roi voulut le faire
mourir ; mais Urie l'ayant appris, et ayant eu
peur, s'enfuit et s'en alla en Egypte.
22 Et le roi Jéhojakim envoya des gens en
Egypte, savoir, Elnathan, fils de Hacbor, et
quelques autres avec lui en Egypte.
23 Et ils tirèrent Urie de l'Egypte, et l'ame-
nèrent au roi Jéhojakim, qui le fit mourir par
l'épée, et jeta son corps mort dans les sépul-
cres du commun peuple.
24 *Outre tous ces discours*, Ahikam, fils de
Sçaphan, soutint Jérémie, et empêcha qu'on ne
le livrât entre les mains du peuple, pour le
faire mourir.

CHAP. XXVII.

AU commencement du règne de Jéhojakim,
fils de Josias, roi de Juda, la parole fut adres-
sée par l'Eternel à Jérémie, pour dire :
2 Ainsi m'a dit l'Eternel : Fais-toi des liens,
et des jougs, et les mets sur ton cou ;
3 Et les envoie au roi d'Edom, au roi de
Moab, au roi des enfans de Hammon, au roi
de Tyr, et au roi de Sidon, par les mains des
ambassadeurs qui doivent venir à Jérusalem
vers Sédécias, roi de Juda.
4 Et leur commande de dire à leurs maitres :
Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Is-
raël : Vous direz ainsi à vos maîtres :
5 J'ai fait la terre, les hommes, et les bêtes
qui *sont* sur la terre, par ma grande force, et
par mon bras puissant ; et je l'ai donnée à qui
bon m'a semblé.
6 Et maintenant, j'ai livré tous ces pays
dans la main de Nébucadnétsar, roi de Baby-
lone, mon serviteur ; et même, je lui ai donné
les bêtes de la campagne, afin qu'elles lui soient
assujetties.
7 Et toutes les nations lui seront assujetties,
et à son fils, et au fils de son fils, jusqu'à ce
que le tems de son pays même vienne aussi ;
et que plusieurs nations et de grands rois l'as-
sujettissent.
8 Et il arrivera que la nation et le royaume
qui ne se soumettra pas à lui, savoir, à Nébu-
cadnétsar, roi de Babylone, et quiconque ne
soumettra pas son cou au joug du roi de Ba-
bylone, je punirai cette nation-là, dit l'Eternel,
par l'épée, par la famine, et par la mortalité,
jusqu'à ce que je les aie consumés par sa main.
9 Vous donc, n'écoutez point vos prophètes,
ni vos devins, ni ceux qui songent, ni vos au-
gures, ni vos magiciens, qui vous parlent,
qui vous disent : Vous ne serez point assujettis
au roi de Babylone.
10 Car ils vous prophétisent le mensonge,
pour vous faire aller bien loin de votre pays,
afin que je vous en chasse, et que vous pé-
rissiez.
11 Mais la nation qui soumettra son cou au
joug du roi de Babylone, et qui s'assujettira
à lui, je la laisserai dans son pays, dit l'Eter-
nel, et elle le cultivera, et y demeurera.
12 Ensuite je parlai à Sédécias, roi de Juda,
selon toutes ces paroles-là, disant : Soumettez-
vous au joug du roi de Babylone, et vous
rendez sujets à lui et à son peuple, et vous
vivrez.
13 Pourquoi mourriez-vous, toi, et ton
peuple, par l'épée, par la famine, et par la
mortalité, selon que l'Eternel a parlé, touchant
la nation qui ne se sera point soumise au roi
de Babylone ?
14 N'écoutez donc point les paroles des pro-
phètes, qui vous parlent et qui vous disent :
Vous ne serez point assujettis au roi de Baby-
lone ; car ils vous prophétisent le mensonge.
15 Je ne les ai point envoyés, dit l'Eternel,
et ils prophétisent faussement en mon nom,
afin que je vous chasse ; et que vous périssiez,
tant vous que les prophètes qui vous prophé-
tisent.
16 Je parlai aussi aux sacrificateurs, et à
tout le peuple, et je leur dis : Ainsi a dit l'E-
ternel : N'écoutez point les paroles de vos
prophètes, qui vous prophétisent et qui vous
disent : Voici, les vases de la maison de l'E-
ternel reviendront bientôt de Babylone ; car
ils vous prophétisent le mensonge.
17 Ne les écoutez donc point ; soumettez-
vous au roi de Babylone, et vous vivrez ;
pourquoi cette ville seroit-elle reduite en un
désert ?
18 S'ils *sont* prophètes et si la parole de l'E-
ternel est en eux, qu'ils intercèdent mainte-
nant auprès de l'Eternel des armées, afin que
les vases qui sont demeurés de reste dans la
maison de l'Eternel, et dans la maison du roi
de Juda, et à Jérusalem ne soient pas tran-
sportés à Babylone.
19 Car ainsi a dit l'Eternel des armées,
touchant les colonnes et la mer, et les sou-
bassemens, et les autres vases qui sont de-
meurés de reste en cette ville ;
20 Lesquels Nébucadnétsar, roi de Baby-
lone, n'a point emportés, quand il a transporté
de Jérusalem à Babylone Jéchonias, fils de Jé-
hojakim, roi de Juda, et tous les magistrats de
Juda et de Jérusalem ;
21 Voici dis-je, ce que l'Eternel des armées,
le Dieu d'Israël, a dit touchant les vases qui
sont demeurés de reste dans la maison de l'E-
ternel, et dans la maison du roi de Juda, et à
Jérusalem :
22 Ils seront emportés a Babylone, et ils y
demeureront jusqu'au jour que je les visiterai,
dit l'Eternel ; puis je les ferai rapporter, et les
ferai revenir en ce lieu.

CHAP. XXVIII.

IL arriva aussi cette même année-là, au com-
mencement du règne de Sédécias, roi de Juda,
savoir la quatrième année *de son règne*, au cin-
quième mois, que Hananja, fils de Hazur,
prophète, qui *étoit* de Gabaon, me parla dans

la maison de l'Eternel, en la présence des sacrificateurs et de tout le peuple, et me dit :

2 Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël : J'ai rompu le joug du roi de Babylone.

3 Dans deux ans accomplis je ferai rapporter en ce lieu tous les vases de la maison de l'Eternel, que Nébucadnétsar, roi de Babylone, a emportés de ce lieu, et a transportés à Babylone.

4 Et je ferai revenir, dit l'Eternel, Jéchonias, fils de Jéhojakim, roi de Juda, et tous ceux qui ont été transportés de Juda, qui sont allés à Babylone ; car je romprai le joug du roi de Babylone.

5 Alors Jérémie le prophète parla à Hananja le prophète, en la présence des sacrificateurs et en la présence de tout le peuple qui assistoient dans la maison de l'Eternel.

6 Et Jérémie le prophète dit : Amen ! que l'Eternel le fasse ! Que l'Eternel accomplisse tes paroles que tu as prophétisées, et qu'il fasse revenir de Babylone en ce lieu les vases de la maison de l'Eternel, et tous ceux qui ont été transportés à Babylone.

7 Toutefois, écoute maintenant cette parole que je prononce, toi et tout le peuple l'écoutant.

8 Les prophètes qui ont été avant moi, et avant toi dès long-tems, ont prophétisé contre plusieurs pays, et contre de grands royaumes, la guerre, l'affliction, et la mortalité.

9 Si un prophète prophétise la paix, lorsque la parole de ce prophète sera accomplie, ce prophète-là sera connu avoir été véritablement envoyé par l'Eternel.

10 Alors Hananja le prophète prit le joug de dessus le cou de Jérémie le prophète, et le rompit.

11 Puis Hananja parla en la présence de tout le peuple, disant : Ainsi a dit l'Eternel : C'est ainsi que je romprai, entre-ci et deux ans accomplis, le joug de Nébucadnétsar, roi de Babylone, de dessus le cou de toutes les nations. Et Jérémie le prophète s'en alla son chemin.

12 Mais la parole de l'Eternel fut adressée à Jérémie, après que Hananja le prophète eut rompu le joug de dessus le cou de Jérémie le prophète, et il lui dit :

13 Va, et parle à Hananja, et dis-lui : Ainsi a dit l'Eternel : Tu as rompu les jougs qui étoient de bois ; mais au lieu de ceux-là fais-en qui soient de fer.

14 Car ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël : J'ai mis un joug de fer sur le cou de toutes ces nations, afin qu'elles soient assujetties à Nébucadnétsar, roi de Babylone, et elles lui seront assujetties, et même, je lui ai donné les bêtes des champs.

15 Puis Jérémie le prophète dit à Hananja le prophète : Ecoute maintenant, o Hananja : L'Eternel ne t'a point envoyé, mais tu as fait que ce peuple-ci a mis sa confiance dans le mensonge.

16 C'est pourquoi, ainsi a dit l'Eternel : Voici, je t'exterminerai de dessus la terre ; tu mourras cette année ; car tu as parlé de révolte contre l'Eternel.

17 Et Hananja le prophète mourut cette année là au septième mois.

CHAP. XXIX.

VOICI les paroles de la lettre que Jérémie le prophète envoya de Jérusalem au reste des anciens de ceux qui avoient été transportés, et aux sacrificateurs, et aux prophètes, et à tout le peuple que Nébucadnétsar avoit transporté de Jérusalem à Babylone,

2 (Après que le roi Jéchonias fut sorti de Jérusalem avec la reine, et les eunuques, et les principaux de Juda et de Jérusalem, et les charpentiers et les serruriers ;)

3 Et que Jérémie envoya par Elhasa, fils de Sçaphan, et Guémarja, fils de Hilkija, lesquels Sédécias, roi de Juda, envoyoit à Babylone vers Nébucadnétsar, roi de Babylone : Voici, dis je, la teneur de *sa lettre*.

4 Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël, à tous ceux qui ont été transportés, que j'ai fait transporter de Jérusalem à Babylone :

5 Bâtissez des maisons, et demeurez-y ; plantez des jardins, et mangez-en les fruits.

6 Prenez des femmes, et ayez des fils et des filles ; prenez aussi des femmes pour vos fils, et donnez vos filles à des hommes, et qu'elles enfantent des fils et des filles ; et multipliez dans ce lieu-là, et n'y diminuez pas.

7 Et cherchez la paix de la ville dans laquelle je vous ai fait transporter, et priez l'Eternel pour elle ; car dans sa paix vous aurez la paix.

8 Car ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël : Que vos prophètes qui *sont* parmi vous et vos devins ne vous séduisent point, et ne croyez point à vos songes que vous songez.

9 Car ils vous prophétisent faussement en mon nom : Je ne les ai point envoyé, dit l'Eternel.

10 Car ainsi a dit l'Eternel : Lors que les soixante-dix ans seront accomplis à Babylone, je vous visiterai, et j'exécuterai ma bonne parole sur vous, pour vous faire retourner en ce lieu.

11 Car je sais que les pensées que j'ai de vous, dit l'Eternel, *sont* des pensées de paix, et non d'adversité, pour vos donner une fin telle que vous attendez.

12 Alors vous m'invoquerez, et vous vous en irez ; vous me prierez, et je vous exaucerai.

13 Vous me chercherez, et vous me trouverez, après que vous m'aurez recherché de tout votre cœur.

14 Car je me ferai trouver à vous, dit l'Eternel, et je ramènerai vos captifs, et je vous rassemblerai de toutes les nations, et de tous les lieux où je vous aurai chassés, dit l'Eternel, et je vous ferai revenir au lieu dont je vous ai fait transporter.

15 Cependant vous avez dit : L'Eternel nous a suscité des prophètes à Babylone.

16 Car ainsi a dit l'Eternel, touchant le roi qui est assis sur le trône de David, et touchant tout le peuple qui habite dans cette ville, *savoir*, touchant vos frères qui ne sont point allés avec vous en captivité :

17 Ainsi a dit l'Eternel des armées : Voici, je vais envoyer sur eux l'épée, la famine et la mortalité, et je les ferai devenir comme les figues qui sont horriblement mauvaises, qu'on ne peut manger, tant elles sont mauvaises.

18 Je les poursuivrai avec l'épée, la famine et la mortalité, et je les abandonnerai pour être agités par tous les royaumes de la terre, *et pour être* en exécration, en étonnement, en sifflement et en opprobre à toutes les nations parmi lesquelles je les aurai chassés.

19 Parce que, dit l'Eternel, ils n'ont point écouté mes paroles que je leur ai fait annoncer par mes serviteurs les prophètes, en me levant matin, et *les* envoyant ; et vous n'avez point écouté, dit l'Eternel.
20 Vous tous donc, qui avez été transportés, et que j'ai envoyés de Jérusalem à Babylone, écoutez la parole de l'Eternel.
21 Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël, touchant Achab, fils de Kolaja, et touchant Sédécias, fils de Mahaséja, qui vous prophétisent faussement en mon nom : Voici, je vais les livrer dans la main de Nébucadnétsar, roi de Babylone, et il les fera mourir devant vos yeux.
22 Et on prendra d'eux un formulaire de malédiction, parmi tous ceux qui ont été transportés de Juda, qui *sont* à Babylone, et on dira : Que l'Eternel te mette dans le même état qu'il a mis Sédécias et Achab, lesquels le roi de Babylone a fait brûler vifs,
23 Parce qu'ils ont commis des infamies en Israël, qu'ils ont commis adultère avec les femmes de leurs prochains, et qu'ils ont dit des paroles fausses en mon nom, que je ne leur avois point commandées ; et c'est moi-même qui *le* sais, et *j'en suis* le témoin, dit l'Eternel.
24 Parle aussi à Sçémahja Néhélamite, et dis-lui :
25 Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël : Parce que tu as envoyé en ton nom des lettres à tout le peuple qui *est* à Jérusalem, et à Sophonie, fils de Mahaséja sacrificateur, et à tous les sacrificateurs, *leur* disant :
26 L'Eternel t'a établi pour sacrificateur au lieu de Jéhojadah le sacrificateur, afin que vous ayez la charge de la maison de l'Eternel, sur tout homme qui fait l'inspiré et le prophète, pour les mettre dans la prison et dans les fers.
27 Et maintenant, pourquoi n'as-tu pas repris Jérémie de Hanathoth, qui vous prophétise ?
28 Car il nous a envoyés pour ce sujet à Babylone, en disant : La *captivité* sera longue ; bâtissez des maisons, et demeurez-y ; plantez des jardins, et mangez-en les fruits.
29 (Or, Sophonie le sacrificateur avoit lu ces lettres-là, Jérémie le prophète l'entendant.)
30 C'est pourquoi la parole de l'Eternel fut adressée à Jérémie, en disant :
31 Mande à tous ceux qui ont été transportés, et dis-leur : Ainsi a dit l'Eternel touchant Sçémahja Néhélamite : Parce que Sçémahja vous a prophétisé, quoique je ne l'aie point envoyé, et vous a fait confier au mensonge ;
32 A cause de cela, ainsi a dit l'Eternel : Voici, je vais punir Sçémahja Néhélamite, et sa postérité ; il n'y aura personne de sa race qui habite parmi ce peuple, et il ne verra point le bien que je vais faire à mon peuple, dit l'Eternel, parce qu'il a parlé de révolte contre l'Eternel.

CHAP. XXX.

LA parole qui fut adressée à Jérémie par l'Eternel, en lui disant :
2 Ainsi a parlé l'Eternel, le Dieu d'Israël : Ecris-toi dans un livre toutes les paroles que je t'ai dites.
3 Voici, les jours viennent, dit l'Eternel, que je ramènerai les captifs de mon peuple d'Israël et de Juda, a dit l'Eternel, et je les ferai venir au pays que j'ai donné à leurs pères, et ils le posséderont.
4 Et ce *sont* ici les paroles que l'Eternel a prononcées touchant Israël et Juda :
5 Ainsi a dit l'Eternel : Nous avons ouï un bruit d'effroi et d'épouvante, et il n'y a point de paix.
6 Informez-vous, je vous prie, et voyez si des hommes enfantent. Pourquoi *donc* ai-je vu tous les hommes ayant leurs mains sur leurs reins comme une femme qui enfante ? Et *pourquoi* tous les visages sont-ils changés en jaunisse ?
7 Hélas ! que cette journée-là *est* grande ! *il n'y en a* point *eu* de semblable, et *elle* sera un tems de détresse à Jacob. Il en sera pourtant délivré.
8 Et il arrivera en ce jour-là, dit l'Eternel des armées, que je briserai son joug de dessus ton cou, et que je romprai tes liens, tellement que tu ne seras plus assujetti aux étrangers.
9 Mais ils serviront l'Eternel leur Dieu, et David leur roi, que je leur susciterai.
10 Toi donc, mon serviteur Jacob, ne crains point, dit l'Eternel, et ne t'épouvante point, ô Israël ; car, voici, je vais te délivrer du pays éloigné, et ta postérité du pays auquel ils sont captifs ; Jacob retournera, et il sera en repos et à son aise, et *il n'y aura* personne qui lui fasse peur.
11 Car je *suis* avec toi, dit l'Eternel, pour te délivrer ; et même, je consumerai entièrement toutes les nations parmi lesquelles je t'aurai dispersé ; mais je ne te consumerai point entièrement ; je te châtierai par mesure ; cependant, je ne te tiendrai pas pour innocent.
12 Car ainsi a dit l'Eternel : Ta blessure est hors d'espérance, et ta plaie est très-maligne.
13 *Il n'y a* personne qui juge ta cause pour nettoyer *ta plaie ; il n'y a* point de remède pour toi pour faire revenir la chair.
14 Tous ceux qui t'aimoient t'ont oubliée, ils ne te cherchent plus ; car je t'ai frappée d'une plaie d'ennemi, d'un châtiment d'homme cruel, à cause de la multitude de tes iniquités, *parce que* tes péchés se sont accrus,
15 Pourquoi cries-tu à cause de ta blessure ? Ta douleur *est* hors d'espérance. Je t'ai fait ces choses-là à cause de la multitude de tes iniquités, *parce que* tes péchés se sont accrus.
16 Cependant, tous ceux qui te dévorent seront dévorés ; tous ceux qui te mettent dans la détresse iront en captivité ; tous ceux qui te dépouillent seront dépouillés ; et j'abandonnerai au pillage tous ceux qui te pillent.
17 Je consoliderai tes plaies, et je te guérirai de tes blessures, dit l'Eternel, parce qu'ils t'ont appelée la répudiée : C'est Sion, disent-ils ; *il n'y a* personne qui la recherche.
18 Ainsi a dit l'Eternel : Voici, je vais ramener les captifs des tentes de Jacob, et j'aurai compassion de ses pavillons ; la ville sera rétablie sur son lieu élevé, et le temple sera assis en sa place.
19 Et une voix d'action de graces et de gens qui se réjouissent en sortira ; je les multiplierai, et ils ne seront *plus* diminués ; je les mettrai en honneur, et ils ne seront plus rendus petits.
20 Ses enfans seront comme auparavant, son assemblée sera affermie devant moi, et je punirai tous ceux qui l'oppriment.
21 Et celui qui aura autorité sur lui sera de sa race, et son dominateur sortira du milieu de lui, je le ferai approcher, et il viendra vers moi. Qui est celui qui ait disposé son cœur

pour venir vers moi, dit l'Eternel ?

22 Et vous serez mon peuple, et je serai votre Dieu.

23 Voici, la tempête de l'Eternel, la fureur est sortie, un tourbillon grossit ; il tombera sur la tête des méchans.

24 L'ardeur de la colère de l'Eternel ne se détournera point, jusqu'à ce qu'il ait exécuté et mis en effet les desseins de son cœur : Vous entendrez ceci dans les derniers jours.

CHAP. XXXI.

EN ce tems-là, dit l'Eternel, je serai le Dieu de toutes les familles d'Israël, et ils seront mon peuple.

2 Ainsi a dit l'Eternel : Le peuple réchappé de l'épée a trouvé grace dans le désert ; Israël va être mis en repos.

3 L'Eternel m'est apparu depuis long-tems, *et m'a dit :* Je t'ai aimée d'un amour éternel, c'est pourquoi je t'ai attirée par ma miséricorde.

4 Je te rétablirai encore, et tu seras rebâtie, o vierge d'Israël ; tu paroîtras encore avec tes tambours, et tu marcheras dans la troupe des joueurs d'instrumens.

5 Tu planteras encore des vignes sur les montagnes de Samarie ; ceux qui plantent planteront, et en recueilleront les fruits pour leur usage.

6 Car il y un jour auquel les gardes crieront sur la montagne d'Ephraïm : Levez-vous, et montons en Sion vers l'Eternel notre Dieu.

7 Car ainsi a dit l'Eternel : Réjouissez-vous avec un chant de triomphe, et avec allégresse, à cause de Jacob, et faites éclater votre joie à la tête des nations ; faites-vous entendre, chantez des louanges, et dites : Eternel, délivre ton peuple, savoir, le reste d'Israël.

8 Voici, je vais les faire venir du pays d'Aquilon, et je les assemblerai du bout de la terre ; l'aveugle, et le boiteux, la femme enceinte, et celle qui enfante *seront* ensemble parmi eux ; une grande assemblée retournera ici.

9 Ils y seront allés en pleurant ; mais je les ferai revenir par ma miséricorde, et je les conduirai aux torrens des eaux, et par un droit chemin, auquel ils ne broncheront point. Car j'ai été père à Israël, et Ephraïm est mon premier-né.

10 *Vous* nations, écoutez la parole de l'Eternel, et l'annoncez aux îles éloignées, et dites : Celui qui a dispersé Israël, le rassemblera, et le gardera comme un berger *garde* son troupeau.

11 Car l'Eternel a racheté Jacob, et l'a retiré de la main d'un *ennemi* plus fort que lui.

12 Ils viendront donc, et se réjouiront avec un chant de triomphe, au *lieu* le plus élevé de Sion ; et ils accourront aux biens de l'Eternel, au froment, au vin, et à l'huile, et au fruit du gros et du menu bétail ; leur ame sera comme un jardin plein de sources, et ils ne seront plus dans la langueur.

13 Alors la vierge se réjouira dans la troupe des joueurs d'instrumens, et les jeunes gens et les vieillards ensemble ; je changerai leur deuil en joie, je les consolerai, et je les réjouirai *en les délivrant* de leur douleur.

14 Je rassasierai aussi de graisse l'ame des sacrificateurs, et mon peuple sera rassasié de mes biens, dit l'Eternel.

15 Ainsi a dit l'Eternel : Une voix trés-amère de lamentation et de pleurs à été ouïe à Rama : Rachel pleurant ses enfans, elle a refusé d'être consolée touchant ses enfans parce qu'ils ne sont plus.

16 Ainsi a dit l'Eternel : Retiens ta voix de pleurer, et tes yeux de verser des larmes ; car ce que tu as fait aura sa récompense, dit l'Eternel, et on reviendra du pays de l'ennemi.

17 Il y a de l'espérance pour tes derniers jours, dit l'Eternel, et tes enfans retourneront en leurs quartiers.

18 J'ai entendu Ephraïm qui se plaint, et *qui dit :* Tu m'as châtié, et j'ai été châtié comme un veau indompté : Convertis-moi, et je serai converti ; car tu es l'Eternel mon Dieu.

19 Certes, après que j'aurai été converti, je me repentirai, et après que je me serai reconnu, je frapperai sur ma cuisse. J'ai été honteux et confus, parce que j'ai porté l'opprobre de ma jeunesse.

20 Ephraïm n'a-t-il pas *été* pour moi un enfant chéri ? Ne m'a-t-il pas *été* un enfant agréable ? Car depuis que je lui ai parlé, je n'ai point manqué de m'en souvenir ; c'est pourquoi mes entrailles se sont émues à cause de lui, et j'aurai certainement pitié de lui, dit l'Eternel.

21 Dresse-toi des signaux ; mets-toi des monceaux de pierres ; prends garde aux chemins, et par quelle voie tu as marché. Reviens, o vierge d'Israël, retourne à tes villes.

22 Jusques à quand iras-tu çà et là, fille rebelle ? L'Eternel a créé une chose nouvelle sur la terre : La femme environnera l'homme.

23 Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël : On dira encore cette parole dans le pays de Juda, et dans les villes, quand j'aurai ramené leurs captifs : Que l'Eternel te bénisse, o demeure agréable de la justice ! o saintes montagnes !

24 Et Juda et toutes ses villes ensemble, les laboureurs, et ceux qui conduisent les troupeaux, habiteront en elle.

25 Car j'ai enivré l'ame altérée, et j'ai rassasié toute ame qui languissoit.

26 C'est pourquoi je me suis réveillé, et j'ai regardé, et mon sommeil m'a été doux.

27 Voici, les jours viennent, dit l'Eternel, que je peuplerai la maison d'Israël, et la maison de Juda, d'hommes et de bêtes.

28 Et comme j'ai veillé sur eux pour arracher, pour démolir, pour détruire, pour perdre, et pour faire du mal, de même je veillerai sur eux pour bâtir et pour planter, dit l'Eternel.

29 En ces jours-là on ne dira plus : Les pères ont mangé des raisins verds, et les dents des enfans en sont agacées.

30 Mais chacun mourra pour son iniquité ; tout homme qui mangera des raisins verds, ses dents en seront agacées.

31 Voici, les jours viennent, dit l'Eternel, que je traiterai une nouvelle alliance avec la maison d'Israël, et avec la maison de Juda.

32 Non pas selon l'alliance que je traitai avec leurs pères, au jour que je les pris par la main pour les faire sortir du pays d'Egypte ; alliance qu'ils ont enfreinte, et toutefois je leur avois été pour époux, dit l'Eternel.

33 Mais c'est ici l'alliance que je traiterai avec la maison d'Israël, après ces jours-là, dit l'Eternel : Je mettrai ma loi au dedans d'eux, et je l'écrirai dans leur cœur ; et je serai leur Dieu, et ils seront mon peuple.

34 Chacun d'eux n'enseignera plus son prochain, ni chacun son frère, en disant: Connoissez l'Eternel ; car ils me connoîtront tous, depuis le plus petit d'entr'eux jusques au plus grand, dit l'Eternel ; parce que je pardonnerai leur iniquité, et que je ne me souviendrai plus de leur péché.
35 Ainsi a dit l'Eternel, qui donne le soleil pour être la lumière du jour, et qui règle la lune et les étoiles pour être la lumière de la nuit; qui agite la mer, et les flots en bruient; duquel le nom est l'Eternel des armées :
36 Si *jamais* ces lois-là cessent devant moi, dit l'Eternel, aussi la race d'Israël cessera d'être une nation devant moi pour toujours.
37 Ainsi a dit l'Eternel : Si les cieux se peuvent mesurer par dessus, et si les fondemens de la terre se peuvent sonder par dessous, alors je rejetterai toute la race d'Israël, à cause de tout ce qu'ils ont fait, dit l'Eternel.
38 Voici, les jours viennent, dit l'Eternel, que cette ville sera rebâtie à l'Eternel, depuis la tour de Hananéel jusques à la porte du coin.
39 Et encore le cordeau à mesurer sera tiré vis à-vis d'elle sur la colline de Gareb, et fera le tour vers Goha.
40 Et toute la vallée de la voirie et des cendres, et tout le quartier jusqu'au torrent de Cédron, et jusqu'au coin de la porte des chevaux, vers l'Orient, sera un lieu saint à l'Eternel, et ne sera plus démoli, ni ne sera jamais détruit.

CHAP. XXXII.

LA parole qui fut adressée par l'Eternel à Jérémie, la dixième année de Sédécias, roi de Juda, et l'an dix-huitième de Nébucadnétsar.
2 L'armée du roi de Babylone assiégeoit alors Jérusalem, et Jérémie le prophète étoit enfermé dans la cour de la prison, qui étoit dans la maison du roi de Juda.
3 Car Sédécias, roi de Juda, l'avoit fait enfermer, et lui avoit dit : Pourquoi prophétises tu, en disant : Ainsi a dit l'Eternel : Voici, je m'en vais livrer cette ville entre les mains du roi de Babylone, et il la prendra ?
4 Et Sédécias, roi de Juda, n'échappera point de la main des Caldéens ; mais il sera certainement livré dans la main du roi de Babylone, et il lui parlera bouche à bouche, et ses yeux verront les yeux de ce roi,
5 Et il emmènera Sédécias à Babylone ; il y demeurera jusques à ce que je le visite, dit l'Eternel. Si vous combattez contre les Caldéens, vous ne prospérerez point.
6 Et Jérémie dit : La parole de l'Eternel m'a été adressée, et il m'a dit :
7 Voici Hanaméel, fils de Sçallum, ton oncle, qui vient vers toi pour te dire : Achète pour toi mon champ, qui est à Hanathoth ; car tu as droit de retrait lignager pour le racheter.
8 Hanaméel donc, fils de mon oncle, vint vers moi, selon la parole de l'Eternel, dans la cour de la prison, et il me dit : Achète, je te prie, mon champ qui est à Hanathoth, dans le territoire de Benjamin ; car tu as le droit d'héritage et de retrait lignager ; achète-le *donc* pour toi ; alors je connus que c'étoit la parole de l'Eternel.
9 Ainsi j'achetai le champ de Hanaméel, fils de mon oncle, lequel champ est à Hanathoth ; et je lui pesai l'argent, *savoir*, sept sicles, et dix *pieces* d'argent.
10 Puis j'en écrivis le contrat, que je cachetai, et je pris des témoins, après avoir pesé l'argent dans la balance ;
11 Et je pris le contrat de l'acquisition, tant celui qui étoit cacheté, selon l'ordonnance et les statuts, que celui qui étoit ouvert.
12 Et je donnai le contrat de l'acquisition a Baruc, fils de Nérija, fils de Mahaséja, en présence de Hanaméel mon cousin germain, et des témoins qui s'étoient souscrits dans le contrat de l'acquisition, et en presence de tous tes Juifs qui étoient assis dans la cour de la prison.
13 Puis je fis ce commandement à Baruc, en leur presence, et je lui dis :
14 Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël : Prends ces contrats-ci, savoir, ce contrat d'acquisition qui est cacheté, et ce contrat qui est ouvert, et mets-les dans un pot de terre, afin qu'ils puissent se conserver longtems.
15 Car ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël : On achètera encore des maisons, des champs et des vignes en ce pays.
16 Et après que j'eus donné à Baruc, fils de Nérija, le contrat de l'acquisition, je fis ma requête à l'Eternel, en disant :
17 Ah ! ah ! Seigneur Eternel, voici, tu as fait le ciel et la terre, par ta grande puissance, et par ton bras étendu ; aucune chose ne te sera difficile ;
18 *C'est toi* qui fais miséricorde en mille générations, et qui rends l'iniquité des pères dans le sein de leurs enfans après eux : Tu es le Dieu fort, le grand, le Puissant, duquel le nom est : L'Eternel des armées ;
19 Grand en conseil, et puissant en exploits ; car tes yeux *sont* ouverts sur toutes les voies des enfans des hommes, pour rendre à chacun selon sa conduite et selon le fruit de ses œuvres.
20 Tu as fait des prodiges et des miracles dans le pays d'Egypte, *dont la mémoire dure* jusqu'à ce jour, et en Israël et parmi les hommes, et tu t'es acquis un renom tel *qu'il paroît* aujourd'hui ;
21 Et tu as retiré Israël ton peuple du pays d'Egypte avec des prodiges et des miracles, avec une main forte et un bras étendu, et avec une grande frayeur ;
22 Et tu leur as donné ce pays, que tu avois juré à leurs pères de leur donner, un pays où coulent le lait et le miel ;
23 Et ils y sont entrés, et l'ont possédé ; mais ils n'ont point obéi à ta voix, et n'ont point marché dans ta loi, et n'ont rien fait de tout ce que tu leur avois commandé de faire ; c'est pourquoi tu as fait que tout ce mal leur est arrivé,
24 Voici, les terrasses sont élevées contre la ville pour la prendre ; et la ville va être livrée entre les mains des Caldéens qui combattent contre elle, et abandonnée à l'épée, à la famine et à la mortalité : Ce que tu as dit est arrive, et voici, tu le vois.
25 Et, cependant, Seigneur Eternel, tu m'as dit : Achète ce champ à prix d'argent ; et prends-en des témoins ; quoique la ville aille être livrée entre les mains des Caldéens.
26 Mais la parole de l'Eternel me fut adressée, à *moi* Jérémie, et il me dit :
27 Je *suis* l'Eternel, le Dieu de toute chair ; y aura-t-il quelque chose qui me soit difficile ?

28 C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel:
Voici, je vais livrer cette ville entre les mains
des Caldéens, et entre les mains de Nébucad-
nétsar, roi de Babylone, qui le prendra.
29 Et les Caldéens, qui combattent contre
cette ville, y entreront, et ils mettront le feu à
cette ville, et ils la brûleront, avec les maisons
sur les plate-formes desquelles on a fait des
parfums à Bahal, et des aspersions à d'autres
dieux pour m'irriter.
30 Car les enfans d'Israël et les enfans de
Juda n'ont fait dès leur jeunesse que du mal à
mes yeux, et ce qui m'est désagréable ; et les
enfans d'Israël ne font que m'irriter par les
œuvres de leurs mains, dit l'Eternel.
31 Car cette ville à toujours été portée à pro-
voquer ma colère et mon indignation, depuis
le jour qu'ils l'ont bâtie jusques a ce jour, afin
que je l'abolisse de devant ma face.
32 A cause de toute la malice que les enfans
d'Israël et les enfans de Juda ont commise
pour m'irriter, eux, leurs rois, les principaux
d'entreux, leurs sacrificateurs et leurs pro-
phètes, les hommes de Juda, et les habitans de
Jérusalem.
33 Et ils m'ont tourné le dos, et non le visage ;
et quand j'ai voulu les instruire, me levant
matin, et les enseignant, ils n'ont point été
obéissans pour recevoir l'instruction.
34 Mais ils ont mis leurs abominations dans
la maison sur laquelle mon nom est réclamé,
pour la souiller,
35 Et ils ont bâti les hauts lieux de Bahal,
qui *sont* dans la vallée du fils de Hinnom.
pour faire passer leurs fils et leurs filles par le
feu à Moloc; ce que je ne leur avois point
commandé ; et je n'avois jamais pensé qu'ils
fissent cette abomination-là pour faire pécher
Juda.
36 Et, cependant, voici ce que l'Eternel, le
Dieu d'Israël, a dit touchant cette ville, de la-
quelle vouz dites qu'elle va être livrée entre
les mains du roi de Babylone, à l'épée, a la
famine et à la mortalité :
37 Voici, je vais les rassembler de tous les
pays où je les aurai chassés dans l'ardeur de
ma colère et dans ma grande indignation, et je
les ferai revenir en ce lieu, et les y ferai ha-
biter en sûreté ;
38 Et ils seront mon peuple, et je serai leur
Dieu.
39 Et je leur donnerai un même cœur, et un
même chemin, afin qu'ils me craignent à tou-
jours, pour leur bien et pour le bien de leurs
enfans après eux.
40 Et je traiterai avec eux une alliance éter-
nelle ; je ne me retirerai point d'eux, que je
ne leur fasse du bien ; mais je mettrai ma
crainte dans leur cœur, afin qu'ils ne se re-
tirent point de moi.
41 Et je me réjouirai sur eux pour leur faire
du bien, et je les planterai véritablement dans
ce pays, de tout mon cœur et de toute mon
ame.
42 Car ainsi a dit l'Eternel ; Comme j'ai fait
venir tout ce grand mal sur ce peuple, je ferai
aussi venir sur eux tout le bien que je leur
promets ;
43 Et l'on achètera des champs dans ce pays,
duquel vous dites que ce n'est que désolation,
n'y étant demeuré ni homme, ni bête, et qu'il
est livré entre les mains des Caldéens ;
44 On achètera des champs à prix d'argent,
et on en écrira les contrats, et on les cachètera,
et on prendra des témoins, au pays de Benja-
min et aux environs de Jérusalem, dans les
villes de Juda, tant dans les villes des mon-
tagnes, que dans les villes de la plaine et dans
les villes du Midi ; car je ferai revenir leurs
captifs, dit l'Eternel.

CHAP. XXXIII.

LA parole de l'Eternel fut adressée à Jérémie
pour une seconde fois, quand il *étoit* encore
enfermé dans la cour de la prison, et Dieu lui
dit :
2 Ainsi a dit l'Eternel, qui va faire ceci,
l'Eternel, qui va l'accomplir et l'établir, et
celui duquel le nom est l'Eternel :
3 Crie vers moi, et je te répondrai, et je te
declarerai des choses grandes et cachées, les-
quelles tu ne sais pas.
4 Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël,
touchant les maisons de cette ville et les mai-
sons des rois de Juda : Elles vont être ren-
versées par les terrasses et par l'épée ;
5 Parce qu'on est entré en guerre contre les
Caldéens, *cette ville* sera remplie des corps
morts des hommes que je frapperai dans ma
colère et dans mon indignation, parce que j'ai
caché ma face de cette ville, à cause de toute
leur malice.
6 Mais je lui rendrai la santé et la guérison,
et je les guérirai et leur ferai voir l'abondance
de la paix et de la vérité ;
7 Et je ferai revenir les captifs de Juda et
les captifs d'Israël, et je les rebâtirai comme
auparavant ;
8 Et je les nettoyerai de toute leur iniquité
par laquelle ils ont péché contre moi ; je par-
donnerai toutes leurs iniquités par lesquelles
ils ont péché et prévariqué contre moi ;
9 Ce qui m'acquerra un renom *plein* de joie,
de louange et de gloire vers toutes les nations
de la terre qui entendront tout le bien que je
vais leur faire ; et elles seront effrayées et
épouvantées de tout le bien et de toute la pro-
spérité que je vais leur donner.
10 Ainsi a dit l'Eternel : Dans ce lieu-ci, du-
quel vous dites : Il est désert, n'y ayant ni
homme, ni bête ; dans les villes de Juda et
dans les rues de Jérusalem, qui sont désolees,
n'y ayant ni homme, ni habitant, ni aucune
bête,
11 On entendra encore la voix de joie et la
voix d'allégresse, la voix de l'époux et la voix
de l'épouse, et la voix de ceux qui diront :
Célébrez l'Eternel des armées ; car l'Eternel
est bon, parce que sa miséricorde *demeure* à
toujours ; et *la voix* de ceux qui apporteront
des oblations d'actions de graces à la maison
de l'Eternel ; car je ferai revenir les captifs de
ce pays, et *je les mettrai* au même état qu'au-
paravant, a dit l'Eternel.
12 Ainsi a dit l'Eternel des armées : Dans ce
lieu qui est désert, et où il n'y a ni homme, ni
bête, et dans toutes ses villes, il y aura encore
des cabanes de bergers, qui y feront reposer
leurs troupeaux.
13 Et dans les villes des montagnes, dans les
villes de la plaine, dans les villes du Midi,
dans le pays de Benjamin, dans les environs
de Jérusalem, et dans les villes de Juda ; et
les troupeaux passeront encore sous les mains
de celui qui les compte, a dit l'Eternel.
14 Voici, les jours viennent, dit l'Eternel,
que j'accomplirai la bonne parole que j'ai pro-
noncée touchant la maison d'Israël, et la mai-
son de Juda.

15 En ces jours-là et en ce tems-là je ferai
germer à David un germe de justice, qui fera
droit et justice dans la terre.
16 En ces jours-là Juda sera délivré, et Jé-
rusalem habitera en assurance, et elle sera ap-
pelée l'Eternel notre justice.
17 Car ainsi a dit l'Eternel: La race de
David ne manquera jamais d'homme qui soit
assis sur le trône de la maison d'Israël.
18 Et il ne manquera aussi jamais, d'entre
les sacrificateurs Lévites, d'homme qui offre
des holocaustes et qui fasse tous les jours de-
vant moi des parfums de gâteau et des sacri-
fices.
19 La parole de l'Eternel fut encore adressée
à Jérémie, en disant:
20 Ainsi a dit l'Eternel: Si vous pouvez
rompre l'ordre que j'ai établi touchant le jour
et touchant la nuit, tellement que le jour et la
nuit ne soient plus en leur tems,
21 Mon alliance avec David mon serviteur
sera aussi rompue, tellement qu'il n'ait plus
de fils qui règne sur son trône, et *mon alliance*
avec les Lévites sacrificateurs qui font mon
service.
22 Comme on ne peut compter l'armée des
cieux, ni mesurer le sable de la mer, ainsi je
multiplierai la postérité de David mon servi-
teur, et les Lévites qui font mon service.
23 De plus, la parole de l'Eternel fut adressée
à Jérémie, en disant:
24 N'as-tu pas vu ce que ce peuple a pro-
noncé, en disant: L'Eternel a rejeté les deux
familles qu'il avoit élues; Ainsi ils méprisent
mon peuple, de sorte qu'à leur compte il ne
sera plus une nation.
25 Ainsi a dit l'Eternel: *Si je n'ai pas
établi* mon alliance touchant le jour et la nuit,
et si je n'ai pas établi les lois des cieux et de la
terre;
26 Je rejetterai aussi la postérité de Jacob et
de David mon serviteur, pour ne prendre plus
de sa postérité des gens qui dominent sur la
postérité d'Abraham, d'Isaac, et de Jacob; car
je ferai revenir leurs captifs, et j'aurai com-
passion d'eux.

CHAP. XXXIV.

LA parole fut adressée de la part de l'Eternel
à Jérémie, lors que Nébucadnétsar, roi de Ba-
bylone, toute son armée, tous les royaumes de
la terre, et tous les peuples qui étoient sous la
puissance de sa main combattoient contre Jé-
rusalem et contre toutes ses villes; et Dieu
lui dit:
2 Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël: Va,
et parle à Sédécias, roi de Juda, et dis-lui:
Ainsi a dit l'Eternel: Voici, je vais livrer cette
ville dans la main du roi de Babylone, et il la
brûlera.
3 Et tu n'échapperas point de sa main, car,
certainement, tu seras pris, et tu seras livré
entre ses mains, et tes yeux verront les yeux
du roi de Babylone, et il te parlera bouche à
bouche, et tu entreras dans Babylone.
4 Toutefois, o Sédécias, roi de Juda, écoute
la parole de l'Eternel: Ainsi a dit l'Eternel de
toi: Tu ne mourras point par l'épée;
5 *Mais* tu mourras en paix, et on fera brûler
sur toi des choses aromatiques, comme on en a
brûlé sur tes pères, les rois précédens, qui ont
été avant toi, et on fera le deuil pour toi, en
disant: Hélas, Seigneur! Car j'ai prononcé la
parole, dit l'Eternel.
6 Jérémie le prophète prononça donc toutes
ces paroles à Sédécias, roi de Juda à Jéru-
salem.
7 Et l'armée du roi de Babylone combattoit
contre Jérusalem et contre toutes les villes de
Juda qui étoient demeurées de reste, *savoir,*
contre Lakis et contre Hazéka; car *c'étoient*
les villes fortes qui restoient entre les villes de
Juda.
8 La parole qui fut adressée par l'Eternel à
Jérémie, après que le roi Sédécias eut traité
alliance avec tout le peuple qui étoit à Jérusa-
lem, pour leur publier la liberté;
9 Afin que chacun renvoyât libre son servi-
teur, et chacun sa servante, hébreu ou hébreue,
afin que pas un d'eux ne rendît esclave son
frère Juif.
10 Tous les principaux donc, et tout le
peuple, qui étoient entrés dans cette alliance,
s'engagèrent à renvoyer libres chacun son ser-
viteur et chacun sa servante, sans les plus tenir
dans l'esclavage, et ils obéirent, et ils les ren-
voyèrent.
11 Mais ensuite ils changèrent d'avis, et ils
firent revenir leurs serviteurs et leurs servantes,
qu'ils avoient renvoyés libres, et ils les assu-
jettirent de nouveau à l'esclavage, pour être
leurs serviteurs et leurs servantes.
12 La parole de l'Eternel fut donc adressée
à Jérémie, et il lui dit:
13 Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël: Je
traitai alliance avec vos pères au jour que je
les tirai hors du pays d'Egypte, de la maison
de servitude, et je leur dis:
14 Au bout de sept ans vous renverrez cha-
cun votre frère hébreu, qui vous aura été ven-
du; il te servira six ans; puis tu le renverras
libre d'avec toi; mais vos pères ne m'ont point
écouté, et ne m'ont point prêté l'oreille.
15 Et vous vous étiez convertis aujourd'hui,
et vous aviez fait ce qui étoit droit devant moi,
en publiant la liberté chacun à son prochain;
et vous aviez traité alliance en ma présence,
dans la maison sur laquelle mon nom *est* ré-
clamé.
16 Mais vous avez changé d'avis, et vous
avez profané mon nom; car vous avez fait re-
venir chacun son serviteur, et chacun sa ser-
vante, que vous aviez renvoyés libres pour
être à eux-mêmes; et vous les avez *de nouveau*
rendus esclaves pour être vos serviteurs et vos
servantes.
17 C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel: Vous
ne m'avez point écouté pour publier la liberté
chacun à son frère, et chacun à son prochain;
voici, dit l'Eternel, je vais publier la liberté
contre vous à l'épée, à la mortalité et à la fa-
mine; et je vous livrerai pour être errans par
tous les royaumes de la terre.
18 Et je livrerai les hommes qui ont trans-
gressé mon alliance, et qui n'ont pas exécuté
les paroles de l'alliance qu'ils ont traitée de-
vant moi, en passant entre les deux moitiés du
veau qu'ils avoient coupé en deux;
19 Les principaux de Juda et les principaux
de Jérusalem, les eunuques, et les sacrifica-
teurs, et tout le peuple du pays, lesquels ont
passé entre les deux moitiés du veau;
20 Je les livrerai entre les mains de leurs
ennemis, et entre les mains de ceux qui cher-
chent leur vie; et leurs corps morts seront la
pâture des oiseaux des cieux et des bêtes de la
terre.
21 Je livrerai aussi Sedécias, roi de Juda, et
les principaux de sa cour entre les mains de

ceux qui cherchent leur vie ; savoir entre les mains de l'armée du roi de Babylone, qui s'est retiré de vous.

22 Voici, je vais leur donner ordre, dit l'Eternel, et je les ferai venir contre cette ville ; ils combattront contr'elle, et ils la prendront, et la brûleront, et je mettrai les villes de Juda en désolation, tellement qu'il *n'y aura* personne qui y habite.

CHAP. XXXV.

LA parole fut adressée par l'Eternel à Jérémie, aux jours de Jéhojakim, fils de Josias, roi de Juda, et il lui dit :

2 Va à la maison des Récabites, et leur parle, et fais les venir dans la maison de l'Eternel, dans une des chambres, et leur présente du vin à boire.

3 Je pris donc Jaazanja, fils de Jérémie, fils de Habatsintja, et ses frères, et tous ses fils, et toute la maison des Récabites.

4 Et je les menai dans la maison de l'Eternel, dans la chambre des fils de Hanan, fils de Jiddalja, homme de Dieu, laquelle étoit auprès de la chambre des principaux, et sur la chambre de Maaséja, fils de Sçallum, garde de la porte.

5 Et je mis devant les enfans de la maison des Récabites des gobelets pleins de vin, et des tasses, et je leur dis : Buvez du vin.

6 Et ils *répondirent :* Nous ne boirons point de vin ; car Jéhonadab, fils de Récab notre père, nous a donné un commandement, disant : Vous ne boirez de vin, ni vous, ni vos enfans jamais.

7 Vous ne bâtirez aucune maison, vous ne sèmerez aucune semence, vous ne planterez aucune vigne, et vous n'en aurez point ; mais vous habiterez sous des tentes tous les jours de votre vie, afin que vous viviez long-tems sur la terre dans laquelle vous séjournez comme étrangers.

8 Nous avons donc obéi à la voix de Jéhonadab, fils de Récab notre père, dans toutes les choses qu'il nous a commandées, de sorte que nous n'avons point bu de vin tous les jours de notre *vie*, ni nous, ni nos femmes, ni nos fils, ni nos filles.

9 Nous n'avons bâti aucunes maisons pour notre demeure, et n'avons eu ni vigne, ni champ, ni semence.

10 Mais nous avons habité sous des tentes, et nous avons obéi, et avons fait tout ce que Jéhonadab notre père nous a commandé.

11 Mais il est arrivé que quand Nébucadnétsar, roi de Babylone, est monté en ce pays, nous avons dit : Venez et entrons à Jérusalem, de devant l'armée des Caldéens, et de devant l'armée de Syrie, et nous sommes demeurés dans Jérusalem.

12 Alors la parole de l'Eternel fut adressée à Jérémie, et il lui dit :

13 Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël : Va, et dis aux hommes de Juda, et aux habitans de Jérusalem : Ne recevrez-vous point d'instruction pour obéir à mes paroles ? dit l'Eternel.

14 Toutes les paroles de Jéhonadab, fils de Récab, qu'il a commandées à ses enfans, de ne boire point de vin, ont été exécutées, et ils *n'en* ont point bu jusques à ce jour ; mais ils ont obéi au commandement de leur père ; et moi, je vous ai parlé, me levant matin, et vous parlant, et vous ne m'avez point obéi.

15 Car je vous ai envoyé tous les prophètes mes serviteurs, me levant matin, et *les* envoyant pour *vous* dire ; Détournez-vous maintenant chacun de son mauvais train, et amendez vos actions, et ne suivez point d'autres dieux pour les servir, afin que vous demeuriez dans la terre que je vous ai donnée et à vos pères ; mais vous n'avez point prêté l'oreille, et vous ne m'avez point écouté.

16 Puisque les enfans de Jéhonadab, fils de Récab, ont obéi au commandement que leur père leur avoit fait, et que ce peuple ne m'a point écouté ;

17 Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu des armées, le Dieu d'Israël : Voici, je vais faire venir sur Juda et sur tous les habitans de Jérusalem tout le mal que j'ai prononcé contr'eux, parce que je leur ai parlé, et qu'ils n'ont point écouté ; et que je les ai appelés, et qu'ils n'ont point répondu.

18 Et Jérémie dit à la maison des Récabites : Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël : Parce que vous avez obéi au commandement de Jéhonadab votre père, et que vous avez gardé tous ses commandemens, et que vous avez fait tout ce qu'il vous a commandé.

19 A cause de cela, ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël : Jamais il ne manquera d'y avoir quelqu'un des descendans de Jéhonadab, fils de Récab, qui assiste toujours devant moi.

CHAP. XXXVI.

LA quatrième année de Jéhojakim, fils de Josias, roi de Juda, cette parole fut adressée par l'Eternel à Jérémie, et il lui dit :

2 Prends un rouleau de livres, et y écris toutes les paroles que je t'ai dites contre Israël, et contre Juda, et contre toutes les nations, depuis le jour que je t'ai parlé, *savoir*, depuis les jours de Josias jusques à ce jour.

3 Peut-être que la maison de Juda entendant tout le mal que je me propose de leur faire, chacun se détournera de son mauvais train, afin que je leur pardonne leur iniquité et leur péché.

4 Jérémie appela donc Baruc, fils de Nérija. Et Baruc écrivit, d'après la bouche de Jérémie, dans le rouleau toutes les paroles de l'Eternel, lesquelles il lui dicta.

5 Après cela Jérémie donna cet ordre à Baruc, et il lui dit : Je *suis* retenu, et je ne puis entrer dans la maison de l'Eternel.

6 Tu y entreras donc, et tu liras dans le rouleau que tu as écrit d'après ma bouche, les paroles de l'Eternel, ensorte que le peuple l'entende dans la maison de l'Eternel au jour du jeûne : Tu les liras, dis-je, ensorte que tous ceux de Juda, qui seront venus de leurs villes, l'entendent.

7 Peut-être que leur supplication sera reçue devant l'Eternel, et que chacun se détournera de son mauvais train ; car la colère et la fureur que l'Eternel a prononcée contre ce peuple *est* grande.

8 Et Baruc, fils de Nérija, fit tout ce que Jérémie le prophète lui avoit commandé, lisant dans le livre les paroles de l'Eternel, dans la maison de l'Eternel.

9 Car il arriva la cinquième année de Jéhojakim, fils de Josias, roi de Juda, au neuvième mois, qu'on publia un jeûne en la présence de l'Eternel à tout le peuple de Jérusalem, et à tout le peuple qui étoit venu des villes de Juda à Jérusalem,

10 Baruc lut donc dans le livre les paroles de Jérémie dans la maison de l'Eternel, dans la chambre de Guémarja, fils de Sçaphan,

secrétaire, dans le parvis d'enhaut, à l'entrée de la porte neuve de la maison de l'Eternel, tout le peuple l'écoutant.

11 Et quand Michee, fils de Guémarja, fils de Sçaphan, eut ouï de ce livre toutes les paroles de l'Eternel,

12 Il descendit dans la maison du roi, dans la chambre du secrétaire; et tous les principaux y étoient assis, savoir, Eliasçamah le secrétaire, et Délajah, fils de Sçémahja, Elnathan, fils de Hacbor et Guémarja, fils de Sçaphan, et Sédécias, fils de Hananja, et tous les principaux.

13 Et Michée leur rapporta toutes les paroles qu'il avoit ouïes, quand Baruc lisoit dans le livre, le peuple l'écoutant.

14 C'est pourquoi tous les principaux envoyérent vers Baruc, Jéhudi, fils de Néthanja, fils de Scélemja, fils de Cusçi, pour *lui* dire: Prends dans ta main le rouleau dans lequel tu as lû, le peuple l'écoutant, et t'en viens. Et Baruc, fils de Nérija, prit le rouleau, et vint vers eux.

15 Et ils lui dirent: Sieds-toi maintenant, et y lis que nous l'entendions; et Baruc lut, eux l'écoutant.

16 Et il arriva qu'aussitôt qu'ils eurent ouï toutes ces paroles, ils furent effrayés entr'eux, et ils dirent à Baruc: Nous ne manquerons point de rapporter au roi toutes ces paroles-là.

17 Et ils interrogérent Baruc, en disant: Déclare-nous maintenant, comment tu as écrit toutes ces paroles de la bouche de *Jérémie?*

18 Et Baruc leur dit: Il me dictoit de sa bouche toutes ces paroles, et je les écrivois avec de l'encre dans le livre.

19 Alors les principaux dirent à Baruc: Va, et te cache, toi et Jérémie, et que personne ne sache où vous *serez*.

20 Puis ils allèrent vers le roi au parvis; mais ils mirent en garde le rouleau dans la chambre d'Elisçamah le secretaire, et rapportérent toutes ces paroles, le roi l'entendant.

21 Et le roi envoya Jéhudi pour apporter le rouleau: et quand Jéhudi l'eut pris de la chambre d'Elisçamah le secrétaire, il le lut, le roi et tous les principaux qui assistoient autour de lui l'entendant.

22 Or, le roi *étoit* assis dans l'appartement d'hiver, au neuvième mois, et *il y avoit* devant lui un brasier ardent.

23 El il arriva qu'aussitôt que Jéhudi en eut lû trois ou quatre pages, le roi le coupa avec le canif du secrétaire, et le jeta au feu dans le brasier, jusqu'à ce que tout le rouleau fut consumé par le feu, qui étoit dans le brasier.

24 Et le roi et tous ses serviteurs qui entendirent toutes ces paroles-là n'en furent point effrayés, et ne déchirèrent point leurs vêtemens.

25 Toutefois, Elnathan, et Délaja, et Guémarja avoient prié le roi de ne pas brûler le rouleau, mais il ne les écouta point.

26 Même le roi commanda à Jérahméel, fils de Hamélec, et a Sérajah, fils de Hazriel, et à Sçélemja, fils de Habdéel, de saisir Baruc le secrétaire, et Jérémie le prophète; mais l'Eternel les cacha.

27 Et la parole de l'Eternel fut adressée à Jeremie, après que le roi eut brûlé le rouleau, et les paroles que Baruc avoit écrites de la bouche de Jérémie, et *Dieu lui* dit:

28 Prends un autre rouleau, et y écris toutes les premières paroles qui étoient dans le premier rouleau, que Jéhojakim, roi de Juda, a brûlé.

29 Et tu diras à Jéhojakim, roi de Juda: Ainsi a dit l'Eternel: Tu as brûlé ce rouleau, et tu as dit: Pourquoi y as-tu écrit, que le roi de Babylone viendra certainement, et qu'il détruira ce pays, et qu'il en exterminera les hommes et les bêtes?

30 C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel, touchant Jéhojakim, roi de Juda: Il n'aura personne qui soit assis sur le trône de David; et son corps mort sera jeté là, pour être le jour à la chaleur, et la nuit à la gelée.

31 Je visiterai donc sur lui, et sur sa postérité, et sur ses serviteurs, leur iniquité, et je ferai venir sur eux, sur les habitans de Jérusalem, et sur les hommes de Juda, tout le mal que je leur ai prononcé, et qu'ils n'ont point écouté.

32 Ainsi Jérémie prit un autre rouleau, et le donna à Baruc, fils de Nérija secrétaire, lequel y écrivit d'après la bouche de Jérémie toutes les paroles du livre que Jéhojakim, roi de Juda, avoit brûlé, et plusieurs paroles semblables y furent encore ajoutées.

CHAP. XXXVII.

OR, Sédécias, fils de Josias, régna *comme* roi à la place de Conja, fils de Jéhojakim, et Sédécias fut établi pour roi sur le pays de Juda par Nébucadnétsar, roi de Babylone.

2 Mais il n'obéit point, ni lui, ni ses serviteurs, ni le peuple du pays, aux paroles de l'Eternel, qu'il avoit prononcées par Jeremie le prophète.

3 Toutefois le roi Sédécias envoya Jéhucal, fils de Sçélemja, et Sophonie, fils de Mahaséja sacrificateur, vers Jérémie le prophète, pour lui dire: Fais, je te prie, requête pour nous à l'Eternel notre Dieu.

4 Car Jérémie alloit et venoit parmi le peuple, parce qu'on ne l'avoit pas *encore* mis en prison.

5 Alors l'armée de Pharaon sortit d'Egypte, et quand les Caldéens qui assiégeoient Jérusalem en ouïrent les nouvelles, ils se retirérent de Jérusalem.

6 Et la parole de l'Eternel fut adressée à Jérémie le prophète, et Dieu lui dit:

7 Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël: Vous direz ainsi au roi de Juda, qui vous a envoyés pour m'interroger: Voici, l'armée de Pharaon, qui est sortie à votre secours, va retourner en Egypte.

8 Et les Caldéens reviendront et combattront contre cette ville, et la prendront, et la brûleront.

9 Ainsi a dit l'Eternel: Ne vous trompez point vous-mêmes, en disant: Les Caldéens se retireront certainement de nous; car ils ne s'en iront point.

10 Eussiez-vous même défait toute l'armée des Caldéens qui combattent contre vous, et n'y eût-il de reste entr'eux que des hommes transpercés, ils se relèveroient pourtant chacun dans sa tente, et ils brûleroient cette ville.

11 Or, il arriva que quand l'armée des Caldéens se fut retirée de devant Jérusalem, à cause de l'armée de Pharaon,

12 Jérémie sortit de Jérusalem pour s'en aller au pays de Benjamin, se glissant hors de là parmi le peuple.

13 Mais quand il fut à la porte de Benjamin, le capitaine de la garde, nommé Jireija, fils de Sçélemja, fils de Hananja, saisit Jérémie le prophète, et lui dit: Tu vas te rendre aux Caldéens.

F

14 Et Jéremie répondit : Cela n'est point ; je
ne vais point me rendre aux Caldéens. Mais
il ne l'écouta pas, et Jireija saisit Jérémie et
l'amena vers les principaux.
15 Et les principaux se mirent en colère con-
tre Jeremie, et le battirent, et le mirent en
prison dans la maison de Jéhonathan le secré-
taire ; car ils en avoient fait le lieu de la
prison.
16 Et ainsi Jérémie entra dans la basse fosse,
et dans les cachots ; et il y demeura plusieurs
jours.
17 Mais le roi Sédécias y envoya et l'en tira,
et l'interrogea en secret dans sa maison, et lui
dit : Y a-t il quelque parole de la part de l'E-
ternel ? Et Jérémie *répondit :* Il y en a : Tu
seras livré, lui dit-il, entre les mains du roi de
Babylone.
18 Jérémie dit encore au roi Sédécias :
Quelle faute ai-je commise contre toi, et envers
tes serviteurs, et envers ce peuple, que vous
m'ayez mis en prison ?
19 Mais où *sont* vos prophètes qui vous pro-
phétisoient, et qui disoient : Le roi de Baby-
lone ne reviendra point contre vous, ni contre
ce pays ?
20 Or, écoute maintenant, je te prie, o roi
mon seigneur, et que ma supplication soit
maintenant reçue devant toi : Ne me renvoie
pas dans la maison de Jéhonathan le secré-
taire, de peur que je n'y meure.
21 C'est pourquoi le roi Sédécias commanda
qu'on gardât Jérémie dans la cour de la pri-
son, et qu'on lui donnât tous les jours une
miche de pain de la place des boulangers,
jusques à ce que tout le pain de la ville fut
consommé. Ainsi Jérémie demeura dans la
cour de la prison.

CHAP. XXXVIII.

MAIS Scéphatja, fils de Mattan, et Guédalja,
fils de Paschur, et Jucal, fils de Scélemja, et
Paschur, fils de Malkija, entendirent les pa-
roles que Jérémie prononçoit à tout le peuple,
en disant :
2 Ainsi a dit l'Eternel : Celui qui demeurera
dans cette ville mourra par l'épée, par la fa-
mine, ou par la mortalité, mais celui qui sor-
tira vers les Caldéens vivra, il sauvera sa vie
comme un butin, et il vivra.
3 Ainsi a dit l'Eternel : Cette ville sera
livrée certainement à l'armée du roi de Baby-
lone, et il la prendra.
4 Et les principaux dirent au roi : Qu'on
fasse mourrir cet homme ; car il fait perdre
courage aux hommes de guerre, qui sont de-
meurés de reste dans cette ville, et à tout le
peuple, en leur disant de telles paroles ; car
cet homme ne cherche point la prospérité, mais
le mal de ce peuple.
5 Et le roi Sédécias dit : Voici, il *est* entre
vos mains ; car le roi ne peut rien par dessus
vous.
6 Ils prirent donc Jérémie, et le jetèrent
dans la fosse de Malkija, fils de Hammélec,
laquelle *étoit* dans la cour de la prison, et ils
dévalèrent Jérémie avec des cordes dans cette
fosse, où *il n'y avoit* point d'eau, mais de la
boue ; et ainsi Jérémie fut enfoncé dans la
boue.
7 Mais Hébed-Mélec Cusçien, officier qui
étoit dans la maison du roi, entendit qu'ils
avoient mis Jérémie dans cette fosse-là ; et le
roi étoit assis à la porte de Benjamin.
8 Et Hebed-Mélec sortit de la maison du
roi, et parla au roi, disant :
9 O roi mon seigneur; ces hommes-ci ont agi
injustement dans tout ce qu'ils ont fait contre
Jérémie le prophète, en le jetant dans la fosse ;
il seroit déjà mort de faim dans le lieu où il
étoit, puisqu'il n'y a plus de pain dans cette
ville.
10 C'est pourquoi le roi donna cet ordre à
Hébed-Mélec Cusçien : Prends d'ici trente
hommes sous ta conduite, et fais remonter hors
de la fosse Jérémie le prophète, avant qu'il
meure.
11 Hébed-Mélec donc prit ces hommes sous
sa conduite, et entra dans la maison du roi, au
dessous de la tresorerie, d'où il prit de vieux
lambeaux, et de vieux haillons, et les descendit
avec des cordes à Jérémie dans la fosse.
12 Et Hébed-Mélec Cusçien dit à Jérémie :
Mets ces vieux lambeaux et ces haillons sous
les aisselles de tes bras, autour des cordes ; et
Jérémie fit ainsi.
13 Ainsi ils tirèrent dehors Jérémie avec les
cordes, et le firent remonter de la fosse, et Je-
rémie demeura dans la cour de la prison.
14 Et le roi Sédécias envoya chercher Jére-
mie le prophète et le fit amener à la troisième
entrée, qui *étoit* dans la maison de l'Eternel.
Alors le roi dit à Jérémie : Je vais te demander
une chose, ne me cache rien.
15 Et Jérémie *répondit* à Sédécias : Quand
je te l'aurai déclarée, n'est-il pas vrai que tu
me feras mourir ? Et quand je t'aurai donne
conseil, tu ne m'écouteras point.
16 Alors le roi Sédécias jura à Jérémie en
secret, disant : L'Eternel est vivant, qui nous
a donné cette vie, que je ne te ferai point
mourir, et que je ne te livrerai point entre les
mains de ces gens-ci qui cherchent ta vie.
17 Alors Jérémie dit à Sédécias : Ainsi a dit
l'Eternel, le Dieu des armées, le Dieu d'Israël :
Si tu sors volontairement pour aller vers les
principaux du roi de Babylone, ton ame vivra;
cette ville ne sera point brûlée, et tu vivras toi
et ta maison.
18 Mais si tu ne sors pas vers les principaux
du roi de Babylone, cette ville sera livrée
entre les mains des Caldéens, qui la brûleront,
et tu n'échapperas pas de leurs mains.
19 Et le roi Sédécias dit à Jérémie : Je suis
en peine à cause des Juifs qui se sont rendus
aux Caldéens ; *je crains* qu'on ne me livre
entre leurs mains et qu'ils ne me traitent in-
dignement.
20 Et Jérémie lui *répondit :* On ne te livrera
point *à eux.* Je te prie, écoute la voix de l'E-
ternel dans ce que je te dis, afin que tu t'en
trouves bien, et que ton ame vive.
21 Que si tu refuses de sortir, voici ce que
l'Eternel m'a fait voir :
22 C'est que toutes les femmes qui sont de-
meurées de reste dans la maison du roi de
Juda, seront menées dehors aux principaux du
roi de Babylone, et elles diront, que ceux qui
ne t'annonçoient que la paix t'ont séduit, et
t'ont gagné ; qu'ils t'ont plongé dans la boue,
et qu'ensuite ils t'ont abandonné.
23 Ils s'en vont donc mener dehors toutes tes
femmes et tes enfans aux Caldéens, et tu
n'échapperas point de leurs mains ; mais tu
seras pris pour être livré entre les mains du
roi de Babylone, et tu seras cause que cette
ville sera brûlée.
24 Alors Sédécias dit à Jérémie : Que per-
sonne ne sache rien de tout ceci, et tu ne
mourras point.
25 Que si les principaux apprennent que je
t'ai parlé, et qu'ils viennent vers toi, et te

disent : Déclare nous maintenant ce que tu as dit au roi, et ce que le roi t'a dit, ne nous en cache rien, et nous ne te ferons pas mourir :

26 Tu leur diras : J'ai présenté ma supplication devant le roi, qu'il ne me fît point ramener dans la maison de Jéhonathan pour y mourir.

27 Tous les principaux donc vinrent vers Jérémie, et l'interrogèrent ; mais il leur rapporta toutes les paroles que le roi *lui* avoit commandé de dire ; et ils le laissèrent en repos ; car on n'avoit rien su de cette affaire-là.

28 Ainsi Jérémie demeura dans la cour de la prison, jusqu'au jour que Jérusalem fut prise, et il y étoit lors que Jérusalem fut prise.

CHAP. XXXIX.

LA neuvième année de Sédécias, roi de Juda, au dixième mois, Nébucadnétsar, roi de Babylone, vint avec toute son armée assiéger Jérusalem.

2 Et la onzième année de Sédécias, au quatrième mois, le neuvième *jour* du mois, la brèche fut faite à la ville.

3 Et tous les principaux *capitaines* du roi de Babylone *y entrèrent*, et se postèrent à la porte du milieu ; savoir, Nergal-Sçaréetser, Samgar-Nébu, Sarsekim, chef des Eunuques, Nergal-Sçaréetser, chef des Mages, et tout le reste des principaux *capitaines* du roi de Babylone.

4 Et il arriva qu'aussitôt que Sédécias, roi de Juda, et tous les hommes de guerre les eurent vus, ils s'enfuirent, et sortirent de nuit hors de la ville ; par le chemin du jardin du roi, par la porte qui *étoit* entre les deux murailles ; et ils s'en alloient par le chemin de la campagne.

5 Mais l'armée des Caldéens les poursuivit, et ils atteignirent Sédécias dans les campagnes de Jérico ; et l'ayant pris ils l'amenèrent vers Nébucadnétsar, roi de Babylone, à Ribla, qui est au pays de Hamath, où on lui fit son procès.

6 Et le roi de Babylone fit égorger à Ribla les fils de Sédécias en sa présence ; le roi de Babylone fit aussi égorger tous les magistrats de Juda.

7 Puis il fit crever les yeux de Sédécias, et le fit lier de doubles chaînes d'airain, pour l'emmener à Babylone.

8 Les Caldéens brûlèrent aussi les maisons royales, et les maisons du peuple, et démolirent les murailles de Jérusalem.

9 Et Nébuzar-Adan, prévôt de l'hôtel, transporta à Babylone le reste du peuple, qui étoit demeuré dans la ville, et ceux qui étoient allés se rendre à lui, et le reste du peuple qui étoit échappé.

10 Mais Nébuzar-Adan, prévôt de l'hôtel, laissa dans le pays de Juda les plus pauvres d'entre le peuple qui n'avoient rien ; et en ce jour-là il leur donna des vignes et des champs.

11 Or, Nébucadnétsar, roi de Babylone, avoit donné commission à Nébuzar-Adan, prévôt de l'hôtel, touchant Jérémie, et lui avoit dit :

12 Prends-le, et aie soin de lui, et ne lui fais aucun mal, mais fais-lui tout ce qu'il te dira.

13 Nébuzar-Adan, prévôt de l'hôtel envoya, ainsi que Nébusçazban, chef des Eunuques et Nergal-Sçaréetser, chef des Mages, et tous les principaux capitaines du roi de Babylone ;

14 Et ils envoyèrent retirer Jérémie de la cour de la prison, et le remirent à Guédalja, fils d'Ahikam, fils de Sçaphan, pour le mener dans une maison ; ainsi il demeura parmi le peuple.

15 Or, la parole de l'Eternel avoit été adressée à Jérémie, du tems qu'il étoit enfermé dans la cour de la prison, et il lui avoit dit :

16 Va, et parle à Hebed-Mélec Cusçien, et dis-lui : Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël : Voici, je vais faire venir mes paroles sur cette ville-ci en mal, et non pas en bien, et elles seront accomplies en ce jour-là, en ta présence.

17 Mais je te délivrerai en ce jour-là, dit l'Eternel, et tu ne seras point livré entre les mains des hommes que tu crains.

18 Car certainement je te délivrerai, tellement que tu ne tomberas point par l'épée ; mais ta vie te sera comme un butin, parce que tu as eu confiance en moi, dit l'Eternel.

CHAP. XL.

LA parole qui fut adressée par l'Eternel à Jérémie, après que Nébuzar-Adan, prévôt de l'hôtel l'eut renvoyé de Rama, l'ayant pris lors qu'il étoit lié de chaînes, parmi tous ceux qu'on transportoit de Jerusalem et de Juda, et qu'on menoit captifs à Babylone.

2 Quand donc le prévôt de l'hôtel eut fait venir Jérémie, il lui dit : L'Eternel ton Dieu a prononcé ce mal contre ce lieu.

3 Et l'Eternel l'a fait venir, et il a fait comme il l'avoit dit, parce que vous avez péché contre l'Eternel, et que vous n'avez point écouté sa voix, c'est pourquoi ceci vous est arrivé.

4 Maintenant donc, voici, je t'ai aujourd'hui délié des chaînes que tu avois aux mains : S'il te plaît de venir avec moi à Babylone, viens, et j'aurai soin de toi, mais s'il ne te plaît pas de venir avec moi à Babylone, ne le fais pas ; regarde, tout le pays est à ta disposition ; va où tu jugeras à propos d'aller.

5 On ne reviendra plus ici, retourne-t'en donc vers Guédalja, fils d'Ahikam, fils de Sçaphan, que le roi de Babylone a établi sur les villes de Juda ; et demeure avec lui parmi le peuple, ou va-t'en par tout où il te plaira d'aller. Et le prévôt de l'hôtel lui donna des vivres et quelques présens, et le renvoya.

6 Jérémie vint donc vers Guédalja, fils d'Ahikam, à Mitspa, et demeura avec lui parmi le peuple qui avoit été laissé de reste dans le pays.

7 Et tous les capitaines des gens de guerre qui *étoient* à la campagne, eux et leurs gens, apprirent que le roi de Babylone avoit établi Guédalja, fils d'Ahikam, sur le pays, et qu'il lui avoit commis *le soin* des hommes, des femmes, et des enfans, d'entre les plus pauvres du pays, *savoir*, de ceux qui n'avoient pas été transportés à Babylone.

8 Alors il vinren vers Guédalja à Mitspa, savoir, Ismaël, fils de Néthanja, et Johanan, et Jonathan, enfans de Karéah, et Séraja, fils de Tanhumet, et les enfans de Héphai Nétophathite, et Jézanja, fils d'un Mahacathite, eux et leurs gens.

9 Et Guédalja, fils d'Ahikam, fils de Sçaphan, leur jura, à eux et à leurs gens, et leur dit : Ne craignez point d'être soumis aux Caldéens ; demeurez dans le pays, et soumettez-vous au roi de Babylone, et vous vous en trouverez bien.

10 Et pour moi, je demeurerai à Mitspa pour exécuter les ordres des Caldéens qui viendront vers nous ; mais pour vous, recueillez le vin, les fruits d'été, et l'huile, et mettez-les dans vos vases, et demeurez dans les villes que vous occupez.

11 Tous les Juifs aussi qui *étoient* au pays de Moab, et parmi les Hammonites, et dans l'Idumée, et dans tous ces pays-là, ayant appris que le roi de Babylone avoit laissé quelque reste en Juda, et qu'il avoit établi sur eux Guédalja, fils d'Ahikam, fils de Sçaphan :

12 Tous ces Juifs-là revinrent de tous les lieux où ils avoient été chassés, et ils se rendirent au pays de Juda vers Guédalja à Mitspa, et ils recueillirent du vin, et des fruits d'été en grande abondance.

13 Mais Johanan, fils de Karéah, et tous les capitaines des gens de guerre qui *étoient* à la campagne, vinrent vers Guédalja à Mitspa ;

14 Et lui dirent : Ne sais-tu pas que Bahalis, roi des enfans de Hammon, a envoyé Ismaël, fils de Néthanja, pour t'ôter la vie ? Mais Guédalja, fils d'Ahikam, ne les crut point.

15 Et Johanan, fils de Karéah, parla en secret à Guédalja à Mitspa, et lui dit : Je m'en irai maintenant, et je tuerai Ismaël, fils de Néthanja, sans que personne le sache, pourquoi t'ôteroit-il la vie, et pourquoi tous les Juifs qui se sont rassemblés vers toi seroient-ils dissipés, et les restes de Juda périroient-ils ?

16 Mais Guédalja, fils d'Ahikam, dit à Johanan, fils de Karéah : Ne fais point cela ; car tu parles faussement d'Ismaël :

CHAP. XLI.

IL arriva au septième mois qu'Ismaël, fils de Néthanja, fils d'Elisçamah, de la race royale, et des principaux de chez le roi, et dix hommes avec lui vinrent vers Guédalja, fils d'Ahikam, à Mitspa, et ils y mangérent ensemble.

2 Mais Ismaël, fils de Nethanja, se leva, et les dix hommes qui étoient avec lui, et ils tuérent avec l'épée Guédalja, fils d'Ahikam, fils de Sçaphan, et il fit mourir celui que le roi de Babylone avoit établi sur le pays.

3 Ismaël tua aussi tous les Juifs qui étoient avec lui, *savoir*, avec Guédalja à Mitspa, et les Caldéens, et les gens de guerre qui se trouverent-là.

4 Et il arriva le jour après qu'on eut fait mourir Guédalja, avant que personne le sut ;

5 Que quelques hommes de Sichem, de Sçilo, et de Samarie vinrent, *au nombre de* quatre-vingts hommes, ayant la barbe rasée et les vêtemens déchirés, et se faisant des incisions, lesquels avoient des offrandes et de l'encens dans leurs mains, pour les apporter à la maison de l'Eternel.

6 Alors Ismaël, fils de Néthanja, sortit de Mitspa au devant d'eux, et marchoit en pleurant : et quand il les eut rencontrés, il leur dit : Venez vers Guédalja, fils d'Ahikam.

7 Mais sitôt qu'ils furent venus au milieu de la ville, Ismaël, fils de Néthanja, *accompagné* des hommes qui *étoient* avec lui, les égorgea, et *les jeta* dans une fosse.

8 Or, il se trouva dix hommes entr'eux qui dirent à Ismaël : Ne nous fais point mourir ; car nous avons dans les champs des réservoirs de froment, d'orge, d'huile, et de miel. Et il s'arrêta, et ne les fit point mourir avec leurs frères.

9 Et la fosse dans laquelle Ismaël jeta les corps morts des hommes, qu'il tua à l'occasion de Guédalja, *est* celle que le roi Asa avoit fait faire, lors qu'il craignoit Bahasça, roi d'Israël ; et Ismaël, fils de Néthanja, la remplit de ceux qui avoient été tués.

10 Et Ismaël emmena prisonniers tous ceux du peuple qui étoient demeurés de reste à Mitspa, savoir, les filles du roi, et tout le peuple, qui étoient demeurés de reste à Mitspa, dont Nébuzar Adan, prévôt de l'hôtel, avoit commis le soin à Guédalja, fils d'Ahikam. Mais comme Ismaël, fils de Néthanja, les emmenoit prisonniers, et s'en alloit pour passer vers les Hammonites,

11 Johanan, fils de Karéah, et tous les capitaines des gens de guerre qui *étoient* avec lui, ayant entendu tout le mal qu'Ismaël, fils de Néthanja, avoit fait,

12 Et ayant pris tous *leurs* gens, il vinrent pour combattre contre Ismaël, fils de Néthanja, lequel ils trouvérent auprès des grosses eaux qui *sont* à Gabaon.

13 Et sitôt que tout le peuple qui *étoit* avec Ismaël eut vu Johanan, fils de Karéah, et tous les capitaines des gens de guerre qui *étoient* avec lui, ils s'en réjouirent.

14 Et tout le peuple, qu'Ismaël emmenoit prisonnier Mitspa tourna visage, et se retournant ils passérent vers Johanan, fils de Karéah.

15 Mais Ismaël, fils de Néthanja, se sauva avec huit hommes de devant Jonathan, et s'en alla vers les Hammonites.

16 Et Johanan, fils de Karéah, et tous les capitaines des gens de guerre qui *étoient* avec lui, prirent toute le reste du peuple qu'ils avoient retiré des mains d'Ismaël, fils de Néthanja, *lors qu'il l'emmenoit prisonnier* de Mitspa, après qu'il eut tué Guédalja, fils d'Ahikam, *savoir* les vaillans hommes de guerre, les femmes, les enfans, et les eunuques ; et ils les ramenérent depuis Gabaon.

17 Et ils s'en allérent, et s'arrêtérent à Guéruthé-Kimham, auprès de Bethlehem, pour se retirer en Egypte,

18 A cause des Caldéens ; car ils les craignoient, parce qu'Ismaël, fils de Néthanja, avoit tué Guédalja, fils d'Ahikam, lequel avoit été etabli sur le pays par le roi de Babylone.

CHAP. XLII.

ALORS tous les capitaines des gens de guerre, et Johanan, fils de Karéah, et Jézanja, fils de Hosçahja, et tout le peuple, depuis le *plus* petit jusques au *plus* grand, s'approchérent ;

2 Et dirent à Jérémie le prophète : Reçois favorablement notre prière, et fais requête a l'Eternel ton Dieu pour nous, savoir. pour tout ce reste ; car nous sommes restés peu, de beaucoup que nous étions, comme tu le vois de tes yeux.

3 Et que l'Eternel ton Dieu nous déclare le chemin que nous devons suivre, et ce que nous avons à faire.

4 Et Jérémie le prophète leur *répondit :* Je *vous* ai entendus. Voici, je vais faire requête à l'Eternel votre Dieu, comme vous l'avez *dit ;* et je vous déclarerai tout ce que l'Eternel vous

répondra, et je ne vous en cacherai pas un mot.

5 Et ils dirent à Jérémie : L'Eternel soit témoin véritable et fidèle entre nous, si nous ne faisons tout ce que l'Eternel ton Dieu nous aura fait dire en t'envoyant vers nous.

6 Soit bien, soit mal, nous obéirons à la voix de l'Eternel notre Dieu, vers lequel nous t'envoyons ; afin qu'il nous arrive du bien, quand nous aurons obéi à la voix de l'Eternel notre Dieu.

7 Et il arriva au bout de dix jours, que la parole de l'Eternel fut adressée à Jérémie.

8 Alors il appela Johanan, fils de Karéah, et tous les capitaines des gens de guerre qui *étoient* avec lui, et tout le peuple, depuis le plus petit jusqu'au plus grand ;

9 Et il leur dit : Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël, vers lequel vous m'avez envoyé, pour présenter votre supplication en sa présence ;

10 Si vous continuez à demeurer dans ce pays, je vous y rétablirai, et je ne vous détruirai point ; je vous y planterai, et je ne vous arracherai point ; car je me suis repenti du mal que je vous ai fait.

11 N'ayez point peur du roi de Babylone, que vous craignez ; n'en ayez point peur, dit l'Eternel ; car je suis avec vous, pour vous sauver et pour vous délivrer de sa main.

12 Même je vous ferai obtenir miséricorde, tellement qu'il aura pitié de vous, et qu'il vous fera retourner en votre pays.

13 Que si vous dites : Nous ne demeurerons pas dans ce pays, et nous n'écouterons pas la voix de l'Eternel notre Dieu ;

14 Et si vous dites : Non ; mais nous irons au pays d'Egypte, afin que nous ne voyions point de guerre, et que nous n'entendions pas le son de la trompette, et que nous ne manquions pas de pain ; et nous y demeurerons,

15 En ce cas, écoutez maintenant la parole de l'Eternel, vous les restes de Juda : Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël : Si vous êtes fermement résolus d'aller en Egypte, et que vous y entriez pour y demeurer,

16 Il arrivera que l'épée, dont vous avez peur, vous surprendra là au pays d'Egypte ; et la famine qui vous met en inquiétude s'attachera à vous en Egypte, tellement que vous y mourrez.

17 Il arrivera, dis-je, que tous les hommes qui se seront obstinés à vouloir entrer en Egypte, afin d'y demeurer, mourront par l'épée, par la famine, et par la mortalité ; nul d'eux ne restera, ni n'échappera de devant le mal que je vais faire venir sur eux.

18 Car ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël : Comme ma colère et mon indignation ont fondu sur les habitans de Jérusalem, ainsi ma colère fondra sur vous, quand vous serez entrés en Egypte ; et vous serez en exécration, en étonnement, en malédiction, et en opprobre, et vous ne verrez plus ce lieu-ci.

19 Vous les restes de Juda, l'Eternel a parlé contre vous. N'entrez point en Egypte ; vous sentirez certainement que je vous *en* ai sommés aujourd'hui.

20 Car vous avez usé de fraude contre vous mêmes, quand vous m'avez envoyé vers l'Eternel votre Dieu, en me disant : Fais requête envers l'Eternel notre Dieu pour nous, et nous déclare tout ce que l'Eternel notre Dieu te dira, et nous *le* ferons.

21 Et je vous l'ai déclaré aujourd'hui ; mais vous n'avez point écouté la voix de l'Eternel votre Dieu ; ni aucune des choses pour lesquelles il m'a envoyé vers vous.

22 Maintenant donc, sachez certainement que vous mourrez par l'épée, par la famine, et par la mortalité, au lieu où vous avez désiré d'entrer, pour y demeurer.

CHAP. XLIII.

AUSSITOT que Jérémie eut achevé de prononcer à tout le peuple toutes les paroles de l'Eternel leur Dieu, pour lesquelles leur Dieu l'avoit envoyé vers eux, savoir, toutes ces choses-là ;

2 Hazarja, fils de Hosçahja, et Johanan, fils de Karéah, et tous ces orgueilleux, dirent à Jérémie : Tu prononces des mensonges ; l'Eternel notre Dieu ne t'a pas envoyé pour dire : N'entrez point en Egypte pour y demeurer.

3 Mais c'est Baruc, fils de Nérija, qui t'incite contre nous, afin de nous livrer entre les mains des Caldéens, pour nous faire mourir, et pour nous faire transporter à Babylone.

4 Ainsi Johanan, fils de Karéah, et tous les capitaines des gens de guerre, et tout le peuple n'écoutèrent point la voix de l'Eternel, pour demeurer au pays de Juda.

5 Car Johanan, fils de Karéah, et tous les capitaines des gens de guerre prirent tout le reste de ceux de Juda, qui étoient revenus de toutes les nations où ils avoient eté dispersés, pour demeurer dans le pays de Juda :

6 Les hommes, les femmes, les enfans, les filles du roi, et toutes les personnes que Nébuzar-Adan, prévôt de l'hôtel, avoit laissées avec Guédalja, fils d'Ahikam, fils de Sçaphan ; *ils prirent* aussi Jérémie le prophète, et Baruc, fils de Nérija ;

7 Et ils entrèrent au pays d'Egypte ; car ils n'obéirent point à la voix de l'Eternel, et vinrent jusques à Taphnès.

8 Alors la parole de l'Eternel fut adressée à Jérémie, à Taphnès, et il lui dit :

9 Prends de grosses pierres dans ta main, et les cache en la présence des Juifs dans de l'argile, en la tuilerie qui est à l'entrée de la maison de Pharaon, à Taphnès ;

10 Et dis-leur : Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël ; Voici, je vais envoyer et je ferai venir Nébucadnétsar, roi de Babylone, mon serviteur, et je mettrai son trône sur ces pierres que j'ai cachées, et il étendra sa tente sur elles.

11 Il viendra et frappera le pays d'Egypte ; ceux qui *sont destinés* à la mort, *iront* à la mort ; ceux qui *sont destinés* à la captivité *iront* en captivité ; et ceux qui *seront destinés* à l'épée, *seront livrés* à l'épée.

12 Et je mettrai le feu aux maisons des dieux d'Egypte, et *Nébucadnétsar* les brûlera, et emmènera captifs ceux d'Egypte, et se revêtira *des dépouilles* du pays d'Egypte, comme un berger s'enveloppe de son vêtement ; et il en sortira en paix.

13 Il brisera aussi les statues de la maison du soleil, qui *est* au pays d'Egypte, et il brûlera les maisons des dieux d'Egypte.

CHAP. XLIV.

CETTE parole fut adressée à Jérémie, touchant tous les Juifs qui habitoient dans le pays

F

d'Egypte, à Migdol, à Taphnés, à Noph, et au pays de Patros.

2 Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël : Vous avez vu tout le mal que j'ai fait venir sur Jérusalem, et sur toutes les villes de Juda ; et voici elles *sont* aujourd'hui un désert, et personne n'y demeure ;

3 A cause des maux qu'ils ont fait pour m'irriter, en allant faire des encensemens, et servir à d'autres dieux, qu'ils n'ont point connus, ni eux, ni vous, ni vos pères.

4 Et je vous ai envoyé tous mes serviteurs les prophètes, me levant matin, et les envoyant pour vous dire : Ne commettez point maintenant cette chose abominable, et que je déteste.

5 Mais ils n'ont point écouté, et ils n'ont point prêté l'oreille, pour se détourner de leur malice, et pour ne faire plus d'encensemens à d'autres dieux.

6 C'est pourquoi mon indignation et ma colère ont fondu sur eux et ont embrasé les villes de Juda et les rues de Jérusalem, qui sont réduites en un désert et en une désolation, comme *il paroit* aujourd'hui.

7 Maintenant donc, ainsi a dit l'Eternel, le Dieu des armées, le Dieu d'Israël : Pourquoi faites-vous ce grand mal contre vous-mêmes, pour vous faire retrancher du milieu de Juda, les hommes et les femmes, les petits enfans, et ceux qui tètent, et pour n'en laisser aucun de reste parmi vous ?

8 En m'irritant par les œuvres de vos mains, en faisant des encensemens à d'autres dieux au pays d'Egypte, où vous venez d'entrer pour y demeurer ; afin que vous soyez retranchés, et que vous soyez en malédiction et en opprobre parmi toutes les nations de la terre.

9 Avez-vous oublié les crimes de vos pères, et les crimes des rois de Juda, et les crimes des femmes de chacun d'eux, et vos *propres* crimes, et les crimes que vos femmes ont commis dans le pays de Juda, et dans les rues de Jérusalem ?

10 Ils n'ont point été domptés jusqu'à ce jour, ils n'ont point eu de crainte, et ils n'ont pas marché dans ma loi, ni dans mes ordonnances, que je vous ai proposées, et à vos pères.

11 C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël : Voici, je vais tourner ma face contre vous en mal, et pour retrancher tout Juda.

12 Et je prendrai le reste de ceux de Juda, qui se sont obstinés à vouloir venir au pays d'Egypte, pour y demeurer, et ils seront tous consumés, ils tomberont dans le pays d'Egypte, ils seront consumés par l'épée et par la famine, depuis le *plus* petit jusqu'au *plus* grand ; ils mourront par l'épée et par la famine ; et ils seront en exécration, en désolation, en malédiction, et en opprobre.

13 Et je punirai ceux qui demeurent au pays d'Egypte, comme j'ai puni Jérusalem par l'épée, par la famine, et par la mortalité.

14 Et il n'y aura personne des restes de Juda, *savoir*, de ceux qui sont venus pour demeurer au pays d'Egypte, qui se sauve et qui échappe pour retourner au pays de Juda, auquel il se promettent de retourner pour y demeurer ; car pas un n'y retournera, sinon ceux qui fuiront *de l'Egypte*.

15 Mais tous ceux qui savoient bien que leurs femmes faisoient des encensemens à d'autres dieux, et toutes les femmes qui étoient là en grand nombre, et tout le peuple qui demeuroit dans le pays d'Egypte, à Patros, répondirent à Jérémie, et lui dirent :

16 Pour ce qui est de la parole que tu nous as dite au nom de l'Eternel, nous ne t'écouterons point ;

17 Mais nous te ferons certainement tout ce que nous avons dit, en faisant des encensemens à la reine des cieux, et en lui faisant des aspersions, comme nous et nos pères, nos rois et les principaux d'entre nous, avons fait dans les villes de Juda, et dans les rues de Jérusalem, et nous avons *alors* été rassasiés de pain, nous avons été à notre aise, et nous n'avons point vu le mal.

18 Mais depuis le tems que nous avons cessé de faire des encensemens à la reine des cieux, et de lui faire des aspersions, nous avons manqué de tout, et nous avons été consumés par l'épée et par la famine.

19 Et quand nous faisions des encensemens à la reine des cieux, et que nous lui faisions des aspersions lui avons-nous fait des gâteaux où elle étoit représentée, et lui avons-nous répandu des aspersions à l'insçu de nos maris ?

20 Alors Jérémie parla à tout le peuple, contre les hommes, contre les femmes, et contre tout le peuple, qui avoit aussi répondu, et il dit :

21 L'Eternel ne s'est-il pas souvenu des encensemens que vous avez fait dans les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem, vous et vos pères, vos rois et les principaux d'entre vous, et le peuple du pays, et cela ne lui est-il pas revenu en mémoire ?

22 Tellement que l'Eternel ne l'a pu supporter davantage, à cause de la malice de vos actions, et à cause des abominations que vous avez commises ; ensorte que votre pays a été réduit en désert, en désolation, et en malédiction, sans que personne y habite, comme *il paroît* aujourd'hui.

23 Parce que vous avez fait ces encensemens, et que vous avez péché contre l'Eternel, que vous n'avez point écouté la voix de l'Eternel, et n'avez point marché dans sa loi, ni dans ses ordonnances, ni dans ses témoignages ; à cause de cela ce mal vous est arrivé, comme il paroît aujourd'hui.

24 Puis Jérémie dit à tout le peuple et à toutes les femmes : *Vous* tous ceux de Juda, qui *êtes* dans le pays d'Egypte, écoutez la parole de l'Eternel.

25 Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël : Vous et vos femmes, qui ont parlé par votre bouche touchant ce que vous avez exécuté de vos mains, et qui avez dit : Certainement nous accomplirons nos vœux que nous avons voués, en faisant des encensemens à la reine des cieux, et lui faisant des aspersions : Vous avez pleinement accompli vos vœux, et vous les avez exécutés de point en point.

26 C'est pourquoi écoutez la parole de l'Eternel, *vous* tous ceux de Juda, qui demeurez dans le pays d'Egypte : Voici, j'ai juré par mon grand nom, a dit l'Eternel, que mon nom ne sera plus réclamé dans tout le pays d'Egypte, par la bouche d'aucun de Juda, qui dise : Le Seigneur l'Eternel est vivant.

27 Voici, je veille contr'eux pour *leur faire* du mal, et non pas du bien, et tous les hommes de Juda qui sont dans le pays d'Egypte seront consumés par l'épée et par la famine, jusques à ce qu'il n'y en ait plus aucun.

28 Et ceux qui seront réchappés de l'epée retourneront du pays d'Egypte au pays de Juda en fort petit nombre, et tout le reste de ceux de Juda qui seront entrés dans le pays

d'Egypte, pour y demeurer, saura quelle
parole tiendra, la mienne, ou la leur.
29 Et ceci vous *sera* pour signe, *dit l'Eter-
nel*, que je vous punirai en ce lieu-ci, afin que
vous sachiez que mes paroles seront infailli-
blement accomplies contre vous en mal.
30 Ainsi a dit l'Eternel : Voici, je vais livrer
Pharaon Hophrah, roi d'Egypte, entre les
mains de ses ennemis, et de ceux qui cherchent
sa vie ; comme j'ai livré Sédécias, roi de Juda,
entre les mains de Nébucadnétsar, roi de Ba-
bylone, son ennemi, et qui cherchoit sa vie.

CHAP. XLV.

LA parole que Jérémie le prophète dit à Ba-
ruc, fils de Nérija, quand il écrivit dans un
livre les paroles que lui dicta Jérémie, la qua-
trième année de Jéhojakim, fils de Josias, roi
de Juda. *Jérémie* lui dit:
2 Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël, tou-
chant toi, Baruc:
3 Tu as dit: Malheur à moi ! car l'Eternel a
ajouté la tristesse à ma douleur ; je me suis
lassé dans mon gémissement, et je n'ai point
trouvé de repos.
4 Tu lui diras donc : Ainsi a dit l'Eternel :
Voici, je vais détruire ce que j'avois bâti, et
arracher ce que j'avois planté, savoir, tout ce
pays-ci.
5 Et toi, tu te chercherois des grandeurs ? Ne
les cherche point, car voici, je vais faire venir
du mal sur toute chair, dit l'Eternel ; mais je
te donnerai ton ame *comme* pour butin, dans
tous les lieux où tu iras.

CHAP. XLVI.

LA parole de l'Eternel qui fut adressée à Jé-
rémie le prophète contre les nations ;
2 Touchant l'Egypte, et contre l'armée de
Pharaon-Néco, roi d'Egypte, qui étoit auprès
du fleuve d'Euphrate, à Carkémis, laquelle
Nébucadnétsar, roi de Babylone, défit la qua-
trième année de Jéhojakim, fils de Josias, roi
de Juda.
3 Préparez l'écu et le bouclier, et approchez-
vous pour le combat.
4 Attelez les chevaux, et *vous* cavaliers,
montez ; présentez vous avec les casques, four-
bissez les lances, revêtez les cuirasses.
5 Que vois-je ? Ils sont effrayés ; ils tour-
nent le dos ; leurs hommes forts ont été mis en
pièces, et ils s'enfuyent sans regarder derrière
eux ; la frayeur est de toutes parts dit l'Eter-
nel.
6 Que celui qui est léger *à la course* ne s'en-
fuie point ; et que celui qui est fort ne se sauve
point. Ils sont trébuchés et tombés vers l'A-
quilon, sur les bords du fleuve d'Euphrate.
7 Qui est celui-ci *qui* s'élève comme une ri-
vière, et duquel les eaux sont émues comme
les fleuves ?
8 C'est l'Egypte ; *elle* s'élève comme une
rivière : et *ses* eaux s'émeuvent comme les
fleuves ; et elle dit : Je m'élèverai, je couvrirai
la terre, je détruirai les villes et ceux qui y
habitent.
9 Montez, chevaux ; chariots, faites un
grand bruit, et que les hommes vaillans sor-
tent ; ceux de Cus et de Put qui manient le
bouclier, et les Ludiens qui manient et ban-
dent l'arc.
10 Car c'est le jour du Seigneur, l'Eternel
des armées, jour de vengeance, pour se venger
de ses ennemis. L'épée dévorera, et sera as-
souvie et enivrée de leur sang ; car *il y a* un
sacrifice au Seigneur, l'Eternel des armées,
au pays de l'Aquilon, auprès du fleuve d'Eu-
phrate,
11 Monte en Galaad, et prends du baume,
vierge fille d'Egypte ; c'est en vain que tu
multiplies les remèdes, car *il n'y a* point de
guérison pour toi.
12 Les nations ont appris ta honte, et ton cri
a rempli la terre ; car le fort est tombé sur le
fort, et ils sont tombés tous deux ensemble.
13 La parole que l'Eternel prononça à Jéré-
mie le prophète, touchant la venue de Nébu-
cadnétsar, roi de Babylone, pour frapper le
pays d'Egypte.
14 Faites-le savoir en Egypte ; publiez-le à
Migdol, publiez-le à Noph, et à Taphnès, et
dites : Présente-toi et te tiens prêt ; car l'épée
a dévoré ce qui est autour de toi.
15 Pourquoi chacun de tes *hommes* vaillans
a-t-il été emporté ? Il n'a pu tenir ferme, parce
que l'Eternel l'a renversé.
16 Il en a terrassé un grand nombre, et
même chacun est tombé sur son compagnon,
et ils ont dit : Lève-toi, retournons à notre
peuple, et au pays de notre naissance, de de-
vant l'épée qui désole tout.
17 Ils ont crié là : Pharaon, roi d'Egypte,
n'est que bruit ; il a laissé échapper l'occasion.
18 Je *suis* vivant, dit le roi, duquel le nom
est l'Eternel des armées, que comme Tabor est
entre les montagnes, et comme Carmel *s'avance*
jusques dans la mer, *ainsi* ceci arrivera.
19 O fille habitante de l'Egypte, prépare-toi
pour partir : car Noph sera désolée et rendue
déserte, sans qu'il y ait plus d'habitans.
20 L'Egypte *est comme* une très-belle génisse.
La destruction vient, elle vient de l'Aquilon.
21 Même les gens de guerre, qu'elle entre-
tient chez elle à ses gages, *sont* comme des
veaux qu'on engraisse. Car ils ont aussi
tourné le dos, ils se sont enfuis ensemble, ils
n'ont point tenu ferme, parce que le jour de
leur calamité est venu sur eux, le tems de leur
punition.
22 Sa voix se fera entendre comme celle d'un
serpent ; car ils marcheront avec une puissante
armée, et ils viendront contr'elle avec des
haches, comme ceux qui coupent le bois.
23 Ils couperont, dit l'Eternel, sa forêt, dont
on ne pouvoit compter *les arbres*, parce qu'ils
seront en plus grand nombre que les sauterelles,
de sorte qu'on ne les sauroit compter.
24 La fille d'Egypte est rendue honteuse, elle
est livrée entre les mains du peuple de l'Aqui-
lon.
25 L'Eternel des armées, le Dieu d'Israël, a
dit : Voici, je vais punir le grand peuple de
No, et Pharaon, et l'Egypte, et ses dieux, et
ses rois ; tant Pharaon, que ceux qui se con-
fient en lui.
26 Et je les livrerai entre les mains de ceux
qui cherchent leur vie, entre les mains de Nébu-
cadnétsar, roi de Babylone, et entre les mains
de ses serviteurs ; mais après cela elle sera ha-
bitée comme anciennement, dit l'Eternel.
27 Et toi, Jacob mon serviteur, ne crains
point, et ne t'épouvante point, ô Israël ; car
voici, je vais te délivrer du pays éloigné, et
ta postérité du pays de ta captivité ; Jacob re-
viendra et sera en repos et à son aise, et *il n'y
aura* personne qui lui donne de la crainte.
28 Toi donc, Jacob mon serviteur, ne crains
point, dit l'Eternel ; car je *suis* avec toi ; je
détruirai entièrement toutes les nations parmi
lesquelles je t'aurai dispersé ; mais je ne te

consumerai pas tout à fait ; je te châtierai par
mesure ; toutefois je ne te tiendrai pas tout à
fait pour innocent.

CHAP. XLVII.

LA parole de l'Eternel, qui fut adressée à
Jérémie le prophète contre les Philistins, avant
que Pharaon frappât Gaza.
2 Ainsi a dit l'Eternel : Voici des eaux qui
montent de l'Aquilon, qui seront comme un
torrent débordé, et qui se déborderont sur la
terre et sur tout ce qui est en elle, sur la ville
et sur ses habitans ; les hommes crieront, et
tous les habitans du pays hurleront ;
3 A cause du bruit éclatant de la corne des
pieds de ses puissans *chevaux*, à cause du fra-
cas de ses chariots, et à cause du bruit de ses
roues ; les pères n'ont pas même regardé leurs
enfans, tant ils ont eu le courage abattu.
4 A cause du jour qui vient pour ravager
tous les Philistins, et pour retrancher à Tyr et
à Sidon quiconque restera pour les secourir ;
car l'Eternel va livrer au pillage les Philistins,
qui sont les restes de l'île de Caphtor.
5 Gaza est devenue chauve ; Asçkélon est
dans le silence, avec le reste de leur vallée.
Jusques à quand feras-tu des incisions sur toi ?
6 Ah ! épée de l'Eternel, jusques à quand
ne cesseras-tu point ? Rentre en ton fourreau,
appaise-toi, et te tiens en repos.
7 Comment cesserois-tu ? l'Eternel lui a
commandé ; il l'a assignée contre Asçkélon, con-
tre le rivage de la mer.

CHAP. XLVIII.

POUR ce qui est de Moab, l'Eternel des
armées, le Dieu d'Israël, a dit : Malheur à
Nébo ; car elle a été saccagée ; Kirjath-Hajim
a été rendue honteuse, et a été prise ; la ville
forte a été rendue honteuse et effrayée.
2 Moab ne se glorifiera plus de Hesçbon ;
car on a machiné du mal contr'elle, *et on a dit :*
Venez, et exterminons-la, qu'elle ne soit plus
une nation. Toi aussi, Madmen, tu seras dé-
truite, et l'épée te poursuivra.
3 *Il y a* un grand cri du côté de Horonajim,
le bruit d'un pillage et d'une grande défaite.
4 Moab est brisé ; on y a entendu le cri de
ses petits enfans.
5 On montera par la montée de Luhith avec
de grands pleurs : Les ennemis entendront dans
la descente de Horonajim les cris de ceux qui
auront été défaits.
6 Fuyez, *dira-t-on*, sauvez vos vies, elles
seront comme des bruyères dans un desert.
7 Car parce que tu as eu confiance en tes
ouvrages, et en tes trésors, tu seras aussi prise ;
et Kémos sortira pour être transporté, avec ses
sacrificateurs et ses principaux.
8 Et celui qui fait le dégât entrera dans
toutes les villes, et pas une ville n'échappera ;
la vallée périra, et le plat pays sera détruit,
suivant ce que l'Eternel a dit.
9 Donnez des ailes à Moab ; car il s'envolera
certainement, et ses villes seront réduites en
désolation, sans *qu'il y ait* personne qui y
habite.
10 Que celui qui fera l'œuvre de l'Eternel
frauduleusement soit maudit : Que celui qui
gardera son épée de répandre le sang soit
maudit !
11 Moab a été à son aise depuis sa jeunesse,
et a reposé sur sa lie ; il n'a point été vidé
d'un vase dans un autre ; et il n'a point été
transporté ; aussi son goût *lui* est toujours de-
meuré, et son odeur ne s'est point changée.
12 C'est pourquoi voici, les jours viennent,
dit l'Eternel, que je lui enverrai des gens qui
l'enlèveront, et qui videront ses vases, et met-
tront ses barils en pièces.
13 Et Moab sera honteux à cause de Kémos,
comme la maison d'Israël est devenue hon-
teuse à cause de Beth-El, qui étoit sa confiance.
14 Comment dites-vous : Nous *sommes* forts
et vaillans dans le combat ?
15 Moab est saccagée, et chacune de ses villes
s'en est allée en fumée, et l'élite de ses jeunes
gens est descendue pour être égorgée, dit le
roi, duquel le nom *est* l'Eternel des armées.
16 La calamité de Moab est prochaine, et
son mal s'avance à grands pas.
17 *Vous* tous qui êtes autour de lui, soyez
émus de compassion ; et *vous* tous qui con-
noissez son nom, dites : Comment ce sceptre si
fort, ce sceptre de gloire, a-t-il été rompu ?
18 Toi, qui demeures chez la fille de Dibon,
descends de ta gloire, et t'assieds dans un lieu
de sécheresse ; celui qui a ravagé Moab est
monté contre toi, et a détruit tes forteresses.
19 Habitante de Haroher, tiens-toi sur le
chemin, et regarde ; interroge celui qui s'en-
fuit, et celle qui s'est échappée, et dis-lui :
Qu'est-il arrivé ?
20 Moab est rendu honteux ; car il a été mis
en pièces ; hurlez et criez ; publiez sur l'Ar-
non, que Moab a été saccagé ;
21 Et que la punition est venue sur le plat
pays, sur Holon, sur Jathsa, sur Méphahat,
22 Sur Dibon, sur Nébo, sur Bethdiblatha-
jim,
23 Sur Kirjath-hajim, sur Bethgamul, sur
Beth-méhon,
24 Sur Kérijoth, sur Botsra, et sur toutes les
villes du pays de Moab, éloignées et pro-
chaines.
25 La puissance de Moab a été retranchée,
et son bras a été brisé, dit l'Eternel.
26 Enivrez-le, car il s'est élevé contre l'Eter-
nel. Moab se roulera dans son vomissement,
et on se moquera aussi de lui.
27 Ne t'as-tu pas moqué d'Israël ? A-t-il été
surpris parmi les larrons ? toutes les fois que tu
as parlé de lui, tu en as tressailli de joie.
28 Habitans de Moab, quittez les villes, et
demeurez dans les rochers, et soyez comme
une colombe qui fait son nid aux côtés de
l'ouverture d'une caverne.
29 Nous avons appris l'orgueil de Moab le
très orgueilleux, son arrogance, son orgueil, sa
fierté, et son cœur altier.
30 J'ai connu, dit l'Eternel, sa fureur ; mais
il n'en sera pas ainsi ! *j'ai connu* ses mensonges,
mais ils n'ont rien de ferme.
31 Je hurlerai donc à cause de Moab, je
crierai à cause de Moab tout entier ; on gémira
sur ceux de Kirhérès.
32 O vignoble de Sibmah, je pleurerai sur
toi, comme j'ai pleuré Jahzer ; tes provins ont
passé au delà de la mer, ils ont atteint jusqu'à
la mer de Jahzer ; celui qui ravage s'est jeté
sur tes fruits d'été et sur ta vendange.
33 L'allégresse aussi et la joie se retireront
du champ fertile et du pays de Moab ; et je
ferai cesser le vin des cuves. On n'y foulera
plus en chantant, et le chant de la vendange
n'y retentira plus.
34 A cause du cri de Hesçbon qui est par-
venu jusqu'à Elhalé, ils ont jeté leurs cris,
comme une génisse de trois ans, jusqu'à Ja-
hats ; *même* depuis Tsohar jusqu'à Horona-

jim ; car aussi les eaux de Nimrim seront désolées.

35 Et je ferai, dit l'Eternel, qu'il n'y aura plus personne en Moab qui offre sur les hauts lieux, ni personne qui fasse des encensemens à ses dieux.

36 C'est pourquoi mon cœur fera du bruit pour Moab, comme des flûtes ; mon cœur fera du bruit comme des flûtes sur ceux de Kirhérès , parce que *toute* l'abondance de ce qu'il avoit acquis est périe.

37 Car toutes les têtes seront sans cheveux, et toutes les barbes seront rasées ; *et il y aura* des incisions sur toutes les mains, et des sacs sur les reins.

38 Il *n'y aura* que deuil sur tous les toits de Moab, et dans ses places, parce que j'aurai brisé Moab, comme un vase qui ne plaît pas, dit l'Eternel.

39 Hurlez, *et dites :* Comment a-t-il été brisé ? Comment Moab a-t-il tourné le dos *tout* honteux ? Car Moab sera en moquerie et en effroi à tous ceux qui sont autour de lui.

40 Car ainsi a dit l'Eternel : Voici, *l'ennemi* volera comme un aigle, et il étendra ses ailes sur Moab.

41 Kérijoth a été prise, et les forteresses ont été saisies ; et le cœur des hommes forts de Moab sera en ce jour-là comme le cœur d'une femme qui est en travail.

42 Et Moab sera exterminé, tellement qu'il ne sera plus peuple, parce qu'il s'est élevé contre l'Eternel.

43 Habitant de Moab, la frayeur, la fosse, et le piége *sont* sur toi, dit l'Eternel.

44 Celui qui s'enfuira dans la frayeur tombera dans la fosse ; et celui qui remontera de la fosse sera pris au piége ; car je ferai venir sur lui, *savoir*, sur Moab, l'année de leur punition, dit l'Eternel.

45 Ils se sont arrêtés à l'ombre de Hesçbon, voulant éviter la force ; mais le feu est sorti de Hesçbon, et la flamme du milieu de Sihon, qui dévorera un canton de Moab, et le sommet de la tête des gens qui font du bruit.

46 Malheur à toi, Moab ; le peuple de Kémos est perdu ; car tes fils ont été enlevés pour être emmenés captifs, et tes filles pour être emmenées captives.

47 Toutefois, je ramènerai et je mettrai en repos les captifs de Moab, dans les derniers jours, dit l'Eternel. Jusqu'ici *est* le jugement de Moab.

CHAP. XLIX.

POUR ce qui est des Hammonites, ainsi a dit l'Eternel : Israël n'a-t-il point d'enfans, ou n'a-t-il point d'héritier ? Pourquoi donc leur roi a-t-il hérité de Gad, et *pourquoi* son peuple demeure-t-il dans ses villes ?

2 C'est pourquoi voici les jours viennent, dit l'Eternel, que je ferai entendre l'alarme dans Rabba, *ville* des Hammonites, et elle sera réduite en un monceau de ruines, et les villes de son ressort seront brûlées, et Israël possédera ceux qui l'auront possédé, a dit l'Eternel.

3 Hurle, o Hesçbon ; car Haï a été saccagée ; *vous* les villes du ressort de Rabba, criez, ceignez le sac *sur vous*, lamentez, courez le long des murailles ; car votre roi ira en captivité, avec ses sacrificateurs et ses principaux.

4 Pourquoi te glorifies-tu de tes vallées ? Ta vallée s'est écoulée, fille rebelle. Elle se confioit en ses trésors, *et elle disoit :* Qui viendra contre moi ?

5 Voici, je vais faire venir de tous les environs la frayeur sur toi, dit le Seigneur, l'Eternel des armées, et vous serez chassés chacun çà et là, et *il n'y aura* personne qui rassemble les fugitifs.

6 Mais après cela je ferai revenir les captifs des Hammonites, dit l'Eternel.

7 Pour ce qui est de l'Idumée, ainsi a dit l'Eternel des armées : N'est-il pas vrai qu'il n'y a plus de sagesse dans Téman ? Le conseil a manqué aux hommes entendus : leur sagesse est évanouie.

8 Fuyez : Les habitans de Dédan ont tourné le dos, ils ont fait des creux pour y habiter. Car j'ai fait venir sur Esaü sa calamité, le tems auquel je veux le visiter.

9 S'il étoit entré chez toi des vendangeurs, ne t'auroient-ils point laissé de grappillage ? Si c'étoit des larrons de nuit, ils n'auroient pris que ce qui leur auroit suffi.

10 Mais j'ai fouillé Esaü, j'ai découvert ce qu'il avoit de plus caché, tellement qu'il ne se pourra cacher ; sa postérité est désolée, et ses frères, et ses voisins : Il n'est plus.

11 Laisse tes orphelins, et je leur donnerai dequoi vivre, et que tes veuves s'assurent sur moi.

12 Car ainsi a dit l'Eternel : Voici, ceux qui ne devoient pas boire de la coupe en boiront certainement ; et toi, en serois-tu exempt en quelque manière ? Tu n'en seras point exempt ; mais tu en boiras certainement.

13 Car j'ai juré par moi-même dit l'Eternel, que Botsra sera réduite en désolation, en opprobre, en désert, et en malédiction ; et que toutes ses villes seront réduites en des déserts perpétuels.

14 J'ai ouï une publication de la part de l'Eternel, et *il y a* un ambassadeur envoyé parmi les nations, pour leur dire : Assemblez vous, et venez contr'elle ; levez-vous pour combattre.

15 Car voici, je te rendrai petit entre les nations, et méprisable entre les hommes.

16 Ta présomption et la fierté de ton cœur t'ont séduit, toi qui habites dans les creux des rochers, et qui occupes le sommet des coteaux. Quand tu aurois élevé ton nid comme l'aigle, je te jetterai bas de là, dit l'Eternel.

17 Et l'Idumée sera réduite en désolation ; tellement que quiconque passera près d'elle en sera étonné, et sifflera à cause de toutes ses plaies.

18 Il n'y demeurera personne, a dit l'Eternel, et aucun fils d'homme n'y séjournera ; comme *cela arriva* dans la subversion de Sodome et Gomorrhe, et de leurs lieux circonvoisins.

19 Voici, il montera comme un lion *monte*, à cause du débordement du Jourdain, vers la demeure forte, et en un moment je le ferai courir sur elle ; et je donnerai commission contr'elle à celui que j'ai choisi. Car qui est semblable à moi ? Qui me prescrira le tems, et qui est le chef qui me résistera ?

20 C'est pourquoi écoutez la résolution que l'Eternel a prise contre Edom, et les pensées qu'il a eues contre les habitans de Téman : Si les *plus* petits du troupeau ne les traînent par terre, et si l'on ne détruit leurs cabanes sur eux !

21 La terre à été ébranlée du bruit de leur ruine ; *il y a eu* un cri, la voix en a été ouïe vers la mer rouge.

22 Voici, il montera comme un aigle, et il volera et étendra ses ailes sur Botsra ; et en ce

jour-là le cœur des plus vaillans d'Edom sera comme le cœur d'une femme qui est en travail.

23 Pour ce qui est de Damas: Hamath et Arphad ont été rendues honteuses, parce qu'elles ont appris des nouvelles tres fâcheuses; ils sont fondus, il y a une tourmente dans la mer, elle ne se peut appaiser.

24 Damas n'a plus de force, on l'a mise en fuite; la peur l'a surprise, l'angoisse et les douleurs l'ont saisie comme celle qui enfante.

25 Comment n'a-t-on pas épargné la ville fameuse, la ville agréable!

26 Certainement ses gens d'élite tomberont par les rues, et tous ses hommes de guerre seront dans le silence en ce jour-là, dit l'Eternel des armées.

27 Et je mettrai le feu à la muraille de Damas, qui dévorera les palais de Bénhadad.

28 Pour ce qui est de Kédar, et des royaumes de Hatsor, lesquels Nébucadnétsar, roi de Babylone, frappera, ainsi a dit l'Eternel: Levez-vous, montez vers Kédar, et détruisez les enfans d'Orient.

29 Ils enlèveront leurs tentes et leurs troupeaux, et ils prendront pour eux leurs tentes, tout leur équipage, et leurs chameaux, et on criera: Frayeur de tous côtés!

30 Fuyez, éloignez-vous tant que vous pourrez; les habitans de Hatsor ont fait des creux pour y demeurer, dit l'Eternel, car Nébucadnétsar, roi de Babylone, a formé un dessein contre vous, il a pris une résolution contre vous.

31 Levez-vous, montez vers la nation qui est en repos, et qui habite en assurance, dit l'Eternel; il n'ont ni portes, ni barres, *et ils* habitent seuls.

32 Leurs chameaux seront au pillage, et la multitude de leur bétail *sera* en proie; je les disperserai à tout vent vers ceux qui sont aux extrémités du pays, et je ferai venir leur calamité de tous les côtés qu'elle peut venir, dit l'Eternel.

33 Et Hatsor deviendra un repaire de dragons, et un désert pour toujours; il n'y demeurera personne, et aucun fils d'homme n'y habitera.

34 La parole de l'Eternel qui fut adressée à Jérémie le prophète, contre Hélam, au commencement du règne de Sédécias, roi de Juda, en ces termes:

35 Ainsi a dit l'Eternel des armées: Voici, je vais rompre l'arc de Hélam, qui est leur principale force.

36 Et je ferai venir contre Hélam les quatre vents, des quatre bouts des cieux; je les disperserai par tous ces vents-là, et il n'y aura point de nation où ne viennent ceux de Hélam qui seront chassés.

37 Et je ferai que ceux de Hélam seront éperdus devant leurs ennemis, et devant ceux qui cherchent leur vie; et je ferai venir du mal sur eux, savoir, l'ardeur de ma colère, dit l'Eternel; et j'enverrai l'épée sur eux, jusqu'à ce que je les aie consumés.

38 Et je mettrai mon trône dans Hélam, et j'en détruirai les rois et les principaux, dit l'Eternel.

39 Mais il arrivera qu'aux derniers jours je ferai retourner les captifs de Hélam, dit l'Eternel.

CHAP. L.

LA parole que l'Eternel prononça contre Babylone, et contre le pays des Caldéens, par Jérémie le prophète:

2 Faites savoir *ceci* parmi les nations, et publiez-*le*, et levez l'étandard; publiez-le, et ne le cachez point. Dites: Babylone a été prise. Bel est confondu; Mérodac est brisé; ses idoles sont rendues honteuses, et ses dieux infames sont mis en pièces.

3 Car une nation est montée contr-elle de l'Aquilon; elle mettra son pays en désolation, et il n'y aura personne qui y habite; tant les hommes que les bêtes se sont enfuis et s'en sont allés.

4 En ces jours-là, et en ce tems-là, dit l'Eternel, les enfans d'Israël et les enfans de Juda reviendront ensemble; ils marcheront en pleurant, et chercheront l'Eternel leur Dieu.

5 Ils s'informeront du chemin de Sion, vers lequel *ils* tourneront leur visage, *et ils diront:* Venez et joignez-vous à l'Eternel, par une alliance éternelle, qui ne s'oubliera jamais.

6 Mon peuple a été comme des brebis perdues; leurs bergers les ont fait égarer, et les ont fait errer par les montagnes; elles sont allées de montagne en colline, et elles ont oublié leur gîte.

7 Tous ceux qui les ont trouvées les ont dévorées; et leurs ennemis ont dit: Nous ne serons coupables d'aucun mal, parce qu'ils ont péché contre l'Eternel, qui est la demeure de la justice; *contre* l'Eternel, qui *a été* l'attente de leurs pères.

8 Fuyez hors de Babylone, et sortez du pays des Caldéens, et soyez comme les boucs *qui vont* devant le troupeau.

9 Car voici, je vais susciter et faire venir contre Babylone une multitude de grandes nations du pays de l'Aquilon, qui se rangeront *en bataille* contr'elle, de sorte qu'elle sera prise. Leurs flèches *seront* comme *celles* d'un homme puissant qui ne fait que détruire, *et qui* ne retourne point à vide.

10 Et la Caldée sera *abandonnée* au pillage, et tous ceux qui la pilleront seront rassasiés, dit l'Eternel.

11 Parce que vous vous êtes réjouis, parce que vous avez sauté de joie, en ravageant mon héritage, parce que vous êtes devenus épais et larges comme une génisse qui est à l'herbe, et que vous avez henni comme de puissans *chevaux*.

12 Votre mère est devenue fort honteuse, et celle qui vous a enfantés, a rougi; voici, elle *sera* la dernière entre les nations, *elle deviendra* un désert, un pays sec, une lande.

13 Elle ne sera plus habitée, à cause de l'indignation de l'Eternel, et toute entière *elle* ne sera que désolation; quiconque passera près de Babylone sera étonné, et sifflera à cause de toutes ses plaies.

14 Rangez-vous *en bataille* contre Babylone tout autour; vous tous qui maniez l'arc, tirez contr'elle et n'épargnez point les traits; car elle a péché contre l'Eternel.

15 Jetez de grands cris contr-elle tout autour; elle tend les mains, ses fondemens sont tombés, ses murailles sont renversées; car *c'est* la vengeance de l'Eternel; vengez-vous d'elle; faites-lui comme elle a fait.

16 Retranchez de Babylone celui qui sème, et celui qui tient la faucille au tems de la moisson; que chacun s'en retourne vers son peuple, et que chacun s'enfuie vers son pays, à cause de l'épée qui désole tout.

17 Israël *est* comme une brebis égarée, *que* les lions ont chassée. Le roi d'Assyrie l'a dévoré le premier; mais ce dernier-ci, *savoir*, Nébucadnétsar, roi de Babylone, lui a brisé les os.

18 C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël: Voici, je vais visiter

le roi de Babylone et son pays, comme j'ai visité le roi d'Assyrie.

19 Et je ferai retourner Israël à ses demeures ; il paîtra en Carmel et en Basçan, et son ame sera rassasiée sur la montagne d'Ephraïm et de Galaad.

20 En ces jours-là, et en ce tems-là, dit l'Eternel, on cherchera l'iniquité d'Israël, mais elle ne sera plus, et les péchés de Juda, mais ils ne seront point trouvés ; car je pardonnerai à ceux que j'aurai fait demeurer de reste.

21 Monte sur la terre des rebelles ; monte contre lui, et visite les habitans ; désole et détruis à la façon de l'interdit ceux qui sont après eux, dit l'Eternel, et fais toutes les choses que je t'ai commandées.

22 L'alarme *est* au pays et une grande plaie.

23 Comment le marteau de toute la terre a-t-il été brisé et rompu ? Comment Babylone est-elle en étonnement parmi les nations ?

24 Je t'ai tendu des piéges, et tu as été prise, o Babylone, et tu n'en savois rien ; tu as été trouvée et surprise, parce que tu as insulté l'Eternel.

25 L'Eternel a ouvert son arsenal, et en a tiré les armes de son indignation ; parce que le Seigneur l'Eternel des armées a une entreprise à exécuter dans le pays des Caldéens.

26 Venez contr'elle des bouts *de la terre ;* ouvrez ses granges, foulez-la comme des javelles ; détruisez-la à la façon de l'interdit, et qu'elle n'ait rien de reste.

27 Coupez la gorge à tous ses veaux ; qu'ils descendent à la tuerie. Malheur à eux ; car le jour est venu, le tems de leur visitation.

28 *On entend* la voix de ceux qui s'enfuient, et qui sont échappés du pays de Babylone, pour annoncer dans Sion la vengeance de l'Eternel notre Dieu, la vengeance de son temple.

29 Assemblez à cri public les archers contre Babylone, vous tous qui tirez l'arc ; campez contr'elle tout autour, que personne n'échappe ; rendez-lui selon ses œuvres ; faites-lui selon tout ce qu'elle a fait ; car elle s'est élevée avec fierté contre l'Eternel, contre le Saint d'Israël.

30 C'est pourquoi ses gens d'élite tomberont par les places, et on fera perdre la parole à tous ses gens de guerre en ce jour-là, dit l'Eternel.

31 Voici, c'est à toi que j'en veux, *toi qui es* la fierté même, dit le Seigneur l'Eternel des armées ! car ton jour est venu, le tems auquel je te visiterai.

32 Le superbe bronchera et tombera, et *il n'y aura* personne qui le relève ; je mettrai aussi le feu à ses villes, et il dévorera tout autour d'elles.

33 Ainsi a dit l'Eternel des armées : Les enfans d'Israël et les enfans de Juda ont été ensemble opprimés ; tous ceux qui les ont pris les retiennent, et ont refusé de les laisser aller.

34 Leur Rédempteur *est* fort, son nom est l'Eternel des armées ; il plaidera certainement leur cause, afin qu'il donne le repos au pays, et qu'il mette dans le trouble les habitans de Babylone,

35 L'épée *est* sur les Caldéens, dit l'Eternel, sur les habitans de Babylone, sur ses principaux, et sur ses sages.

36 L'épée *est* sur ses imposteurs ; ils seront reconnus insensés ; l'épée *est* sur ses vaillans *hommes*, et ils seront éperdus.

37 L'épée *est* sur ses chevaux, sur ses chariots, et sur tout l'amas de diverses sortes de gens qui sont au milieu d'elle, et ils deviendront *comme* des femmes ; l'épée *est* sur ses trésors, et ils seront pillés.

38 La sécheresse *sera* sur ses eaux, et elles tariront ; car *c'est* le pays des images taillées ; ils sont fous après leurs idoles monstrueuses.

39 C'est pourquoi les bêtes sauvages des déserts avec celles des îles y habiteront, et les chats-huants y habiteront aussi ; elle ne sera plus habitée, et on n'y demeurera plus en quelque tems que ce soit.

40 Il n'y demeurera personne, a dit l'Eternel, et aucun fils d'homme n'y habitera, comme *cela est arrivé* dans la subversion que Dieu a faite de Sodome et de Gomorrhe, et des lieux circonvoisins.

41 Voici un peuple et une grande nation vient de l'Aquilon, et plusieurs rois se réveilleront du fond de la terre.

42 Ils prendront l'arc et l'étendard ; ils *sont* cruels, et ils n'auront point de compassion ; leur voix bruira comme la mer, et ils seront montés sur des cheveaux ; chacun d'eux est rangé en homme de guerre contre toi, o fille de Babylone.

43 Le roi de Babylone en a ouï le bruit, et ses mains *en* sont devenues lâches, l'angoisse l'a saisi, *même* un travail comme de celle qui enfante.

44 Voici, il montera comme un lion *monte*, à cause du débordement du Jourdain, vers la demeure forte ; et en un moment je le ferai courir sur elle, et je donnerai commission contr'elle à celui que j'ai choisi. Car qui est semblable à moi ? Qui me prescrira le tems, et qui est le chef qui me résistera ?

45 C'est pourquoi écoutez la résolution que l'Eternel a prise contre Babylone, et les desseins qu'il a formés contre le pays des Caldéens : Si les plus petits du troupeau, *dit-il*, ne les traînent par terre, et si on ne détruit *leurs* cabanes sur eux !

46 La terre a été ébranlée du bruit de la prise de Babylone, et le cri en a été ouï parmi les nations.

CHAP. LI.

AINSI a dit l'Eternel : Voici, je vais faire lever un vent de destruction contre Babylone, et contre ceux qui y habitent, et dont le cœur s'élève contre moi.

2 Et j'enverrai contre Babylone des vanneurs, qui la vanneront et qui videront son pays, car ils viendront sur elle de tous côtés, au jour de son malheur.

3 Qu'on bande l'arc contre celui qui bande son arc, et contre celui qui est fier dans sa cuirasse ; n'épargnez point ses gens d'élite ; exterminez à la façon de l'interdit toute son armée.

4 Les blessés à mort tomberont au pays des Caldéens, et ceux qui auront été percés, dans ses places.

5 Car Israël et Juda n'est point privé de son Dieu, dit l'Eternel des armées ; mais leur pays *avoit été trouvé* plein de crimes, par le Saint d'Israël.

6 Fuyez hors de Babylone, et sauvez chacun sa vie, de peur que vous ne périssiez dans son iniquité ; car c'est le tems de la vengeance de l'Eternel ; il lui rend ce qu'elle a mérité.

7 Babylone *a été* comme une coupe d'or dans la main de l'Eternel ; elle enivroit toute

la terre; les nations ont bu de son vin; c'est pourquoi les nations sont devenues folles.

8 Babylone est tombée en un instant, et elle a été brisée; hurlez sur elle; prenez du baume pour sa douleur; peut-être qu'elle guérira.

9 Nous avons traité Babylone, et elle n'est point guérie: Laissez-la, et nous en allons chacun dans son pays; car sa condamnation est parvenue jusqu'aux cieux, et s'est élevée jusqu'aux nues.

10 L'Eternel a mis en évidence notre justice. Venez, et que nous racontions en Sion l'œuvre de l'Eternel notre Dieu.

11 Aiguisez les flèches, et assemblez les boucliers; l'Eternel a réveillé l'esprit des rois de Mède; car il a résolu de détruire Babylone, parce que *c'est* la vengeance de l'Eternel, et la vengeance de son temple.

12 Elevez l'enseigne sur les murailles de Babylone, renforcez la garnison, posez les gardes, préparez des embuscades; car l'Eternel a formé un dessein; même il exécute ce qu'il a dit contre les habitans de Babylone.

13 Tu étois assise sur plusieurs eaux, abondante en trésors; ta fin est venue, et le comble de ton avarice.

14 L'Eternel des armées a juré par soi-même, disant: Si je ne te remplis d'hommes comme de sauterelles, et s'ils ne jettent pas des cris pour s'encourager contre toi!

15 C'est lui qui a fait la terre par sa vertu, qui a agencé le monde par sa sagesse, et *qui* a étendu les cieux par son intelligence.

16 Sitôt qu'il fait ouïr sa voix, les eaux tombent des cieux avec un grand bruit; il fait monter du bout de la terre les vapeurs, il tourne les éclairs en pluie, et il tire le vent de ses trésors.

17 Tout homme est abruti par ce qu'il sait faire; tout fondeur est rendu honteux par ses images taillées; car ce qu'ils fondent n'est que fausseté, *il n'y a point* de respiration en elles.

18 Elles *ne sont que* vanité, et un ouvrage trompeur; elles périront au tems que Dieu les visitera.

19 Celui qui a pris Jacob pour sa portion n'est pas comme ces choses-là; car c'est lui qui a tout formé; et *Israël* est la tribu de son héritage; son nom est l'Eternel des armées.

20 Tu *m'as été* un marteau et des instrumens de guerre; c'est par toi que j'ai mis en pièces les nations, et c'est par toi que j'ai détruit les royaumes.

21 C'est par toi que j'ai mis en pièces le cheval et celui qui le montoit; c'est par toi que j'ai mis en pièces le chariot de celui qui étoit monté dessus.

22 C'est par toi que j'ai mis en pièces l'homme et la femme; c'est par toi que j'ai mis en pièces le vieillard et le jeune garçon; c'est par toi que j'ai mis en pièces le jeune homme et la vierge.

23 C'est par toi que j'ai mis en pieces le pasteur et son troupeau; c'est par toi que j'ai mis en pièces le laboureur et ses bœufs accouplés; et c'est par toi que j'ai mis en pièces les gouverneurs et les magistrats.

24 Mais je rendrai à Babylone, et à tous les habitans de la Caldée, à vos yeux, tous les maux qu'ils ont faits dans Sion, dit l'Eternel.

25 Voici, je viens à toi, dit l'Eternel, montagne qui détruis, qui détruis toute la terre; j'étendrai aussi ma main sur toi, je te roulerai en bas des rochers, et te réduirai en une montagne embrasée.

26 Et on ne pourra prendre de toi aucune pierre pour servir d'angle, ni aucune pierre pour servir de fondement; car tu seras réduite en ruines perpétuelles, dit l'Eternel.

27 Levez l'étendard sur la terre; sonnez de la trompette parmi les nations, préparez les nations contr'elle; appelez contr'elle les royaumes d'Ararat, de Minni, et d'Asçkénaz. Ordonnez des capitaines contr'elle, faites monter ses chevaux comme des sauterelles effrayantes.

28 Préparez contr'elle les nations, les roi de Mède, ses gouverneurs, et tous ses magistrats, et tout le pays de sa domination.

29 La terre en sera ébranlée, et elle en sera en travail, parce que tout ce que l'Eternel a résolu sera éxécuté contre Babylone, pour réduire le pays en désolation, tellement qu'il *n'y ait* personne qui y habite.

30 Les *hommes* vaillans de Babylone ont cessé de combattre, ils se sont tenus dans les forteresses; leur force a manqué, et ils sont devenus comme des femmes; on a brûlé ses demeures, et les barres *de ses portes* ont été rompues.

31 Il viendra courier sur courier, et messager sur messager, pour annoncer au roi de Babylone que sa ville est prise par une de ses extrémités;

32 Et que ses guets sont surpris; que ses marais sont brûlés au feu, et que les hommes de guerre sont éperdus.

33 Car ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël: La fille de Babylone est comme l'aire; *il est* tems qu'elle soit foulée; le tems de sa moisson viendra bientôt.

34 Nébucadnétsar, roi de Babylone, m'a dévorée et m'a brisée; il m'a mise dans le même état qu'un vase qui ne sert de rien; il m'a engloutie comme un grand poisson; il a rempli son ventre de mes délices; il m'a chassée loin.

35 Ce qu'il m'a ravi par violence et ma chair *est* à Babylone, dira l'habitante de Sion; et mon sang *est* chez les habitans de la Caldée, dira Jérusalem.

36 C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel: Voici, je vais plaider ta cause, et je ferai la vengeance pour toi; je dessécherai sa mer, et je ferai tarir sa source.

37 Et Babylone sera réduite en monceaux, en demeures de dragons, en désolation, et en sifflement, sans que personne y habite.

38 Ils rugiront ensemble comme des lions, et crieront comme des lionceaux.

39 Je les ferai échauffer dans leurs festins, et je les enivrerai, afin qu'ils se réjouissent, et qu'ils dorment d'un sommeil perpétuel, et qu'ils ne se réveillent plus, dit l'Eternel.

40 Je les ferai descendre comme des agneaux à la tuerie, et comme *on y mène* les moutons avec les boucs.

41 Comment Sçesçac a-t-elle été prise? Et *comment* celle qui étoit célèbre par toute la terre a-t-elle été saisie? Comment Babylone a-t-elle été réduite en désolation parmi les nations?

42 La mer est montée sur Babylone; elle a été couverte de la multitude de ses flots.

43 Ses villes ont été réduites en désolation, en une terre sèche et de landes, en un pays où personne ne demeure, et où aucun fils d'homme ne passe.

44 Je punirai aussi Bel à Babylone, et je tirerai de sa bouche ce qu'il avoit englouti, et

les nations n'aborderont plus vers lui ; même la muraille de Babylone est renversée.

45 Mon peuple, sortez du milieu d'elle, et délivrez chacun sa vie de l'ardeur de la colère de l'Eternel.

46 De peur que votre cœur ne s'amollisse, et que vous ne soyez épouvantés des nouvelles qu'on entendra dans le pays ; car des nouvelles viendront une année, et après cela *d'autres* nouvelles une *autre* année ; la violence sera dans le pays, et un prince succédera à un autre prince.

47 C'est pourquoi voici, les jours viennent que je punirai les images taillées de Babylone, et tout son pays sera rendu honteux, et tous ses blessés à mort tomberont au milieu d'elle.

48 Les cieux, et la terre, et tout ce qui y est se réjouiront avec un chant de triomphe sur Babylone, parce qu'il viendra de l'Aquilon des destructeurs contre elle, dit l'Eternel.

49 Et comme Babylone a fait tomber les blessés à mort d'Israël, ainsi les blessés à mort de tout le pays tomberont à Babylone.

50 *Vous qui êtes* réchappés de l'épée, marchez, ne vous arrêtez point ; quoi que vous soyez loin, souvenez-vous de l'Eternel, et que Jérusalem vous revienne dans le cœur.

51 *Mais*, direz-*vous :* Nous sommes honteux des opprobres que nous avons entendus ; la confusion a couvert nos faces, de ce que les étrangers sont venus contre les sanctuaires de la maison de l'Eternel.

52 C'est pourquoi voici, les jours viennent, dit l'Eternel, que je ferai justice de ses images taillées, et les blessés à mort gémiront par tout son pays.

53 Quand Babylone seroit montée jusqu'aux cieux, et qu'elle se seroit affermie dans les lieux les plus élevés, toutefois les destructeurs y entreront de ma part, dit l'Eternel.

54 Un grand cri *s'entend* de Babylone, et un grand fracas du pays des Caldéens ;

55 Parce que l'Eternel va détruire Babylone, et il fera cesser le grand bruit au milieu d'elle ; leurs flots bruiront comme de grosses eaux ; l'éclat de leur bruit retentira.

56 Car le destructeur est venu contr'elle, contre Babylone ; ses hommes forts ont été pris, et leurs arcs ont été brisés ; car le Dieu des rétributions, l'Eternel, ne manque jamais à rendre la pareille.

57 J'enivrerai donc ses principaux et ses sages, ses gouverneurs, ses magistrats, et ses hommes forts ; ils dormiront d'un sommeil perpétuel, et ils ne se réveilleront plus, dit le Roi, duquel le nom est l'Eternel des armées.

58 Ainsi a dit l'Eternel des armées : Il n'y aura aucune muraille de Babylone, quelque large qu'elle soit, qui ne soit entièrement rasée, et ses portes si hautes seront brûlées ; ainsi les peuples auront travaillé pour néant, et les nations se seront fatiguées pour le feu.

59 C'est ici l'ordre que Jérémie le prophète donna à Sçéraja, fils de Nérija, fils de Mahaséja, quand il alla à Babylone, de la part de Sédécias, roi de Juda, la quatrième année de son règne. Or, Sçéraja étoit principal chambellan.

60 Car Jérémie avoit écrit dans un livre tout le mal qui devoit venir sur Babylone ; savoir, toutes ces paroles qui sont écrites contre Babylone.

61 Jérémie donc dit à Sçéraja ; Sitôt que tu seras arrivé à Babylone, et que tu l'auras vue, tu liras toutes ces paroles-là.

62 Et tu diras : Eternel, tu as parlé contre ce lieu pour l'exterminer, tellement qu'il n'y ait plus d'habitant, ni homme, ni bête ; mais qu'il soit réduit en des désolations perpétuelles.

63 Et dès que tu auras achevé de lire ce livre, tu le lieras à une pierre et tu le jetteras dans l'Euphrate ;

64 Et tu diras : Babylone sera ainsi plongée ; elle ne se relèvera point du mal que je vais faire venir sur elle, et ils en seront accablés. Jusques ici sont les paroles de Jérémie.

CHAP. LII.

SÉDÉCIAS *étoit* âgé de vingt et un ans quand il commença à régner, et il régna onze ans à Jérusalem ; sa mère s'appeloit Hamutal, *et étoit* fille de Jérémie de Libna.

2 Il fit ce qui est mauvais devant l'Eternel, comme Jéhojakim avoit fait.

3 Car il *arriva*, à cause de la colère de l'Eternel, qui étoit *allumée* contre Jérusalem et Juda, jusqu'à les rejeter de devant sa face, que Sédécias se rebella contre le roi de Babylone.

4 Il arriva donc l'an neuvième de son règne, le dixième jour du dixième mois, que Nébucadnétsar, roi de Babylone, vint contre Jérusalem, lui et toute son armée, et ils campèrent contr'elle, et bâtirent des forts tout autour.

5 Et la ville fut assiégée jusqu'à l'an onzième du roi Sédécias.

6 Et le neuvième jour du quatrième mois la famine se renforça dans la ville, tellement qu'il n'y avoit plus de pain pour le peuple du pays.

7 Alors la brèche fut faite à la ville, et tous les gens de guerre s'enfuirent, et sortirent de nuit hors de la ville, par le chemin de la porte *qui est* entre les deux murailles, qui mène au jardin du roi ; et ils s'en allèrent par le chemin de la campagne. Or, les Caldéens étoient tout autour de la ville.

8 Mais l'armée des Caldéens poursuivit le roi Sédécias, et quand ils l'eurent atteint dans les campagnes de Jérico, toute son armée se dispersa d'avec lui.

9 Ils prirent donc le roi, et le firent monter vers le roi de Babylone à Ribla, qui est au pays de Hamath, où on lui fit son procès.

10 Et le roi de Babylone fit égorger les fils de Sédécias en sa présence ; il fit égorger aussi tous les principaux de Juda à Ribla.

11 Puis il fit crever les yeux à Sédécias, et le fit lier de doubles chaînes d'airain, et le roi de Babylone le mena à Babylone, et le mit en prison, *pour y être* jusqu'à sa mort.

12 Et au dixième jour du cinquième mois de l'an dix-neuvième de Nébucadnétsar, roi de Babylone, Nébuzar-Adan, prévôt de l'hôtel, officier ordinaire du roi de Babylone, entra dans Jérusalem,

13 Et il brûla la maison de l'Eternel, et la maison royale, et toutes les maisons de Jérusalem, et mit le feu dans toutes les maisons des grands.

14 Et toute l'armée des Caldéens qui étoit avec le prévôt de l'hotel, démolit toutes les murailles qui étoient autour de Jérusalem.

15 Et Nébuzar-Adan, prévôt de l'hôtel, transporta à *Babylone* les plus pauvres du peuple, le reste du peuple, savoir, ceux qui étoient demeurés de reste dans la ville, et ceux qui étoient allés se rendre au roi de Babylone, et le reste de la multitude.

16 Toutefois Nébuzar-Adan, prévôt de l'hôtel, en laissa quelques-uns des plus pauvres du pays, pour être vignerons et laboureurs.

17 Et les Caldéens mirent en pièces les colonnes d'airain qui *étoient* dans la maison de l'Eternel, avec les soubassemens, et la mer d'airain qui étoit dans la maison de l'Eternel, et ils en emportèrent tout l'airain à Babylone.

18 Ils emportèrent aussi les chaudières, les pelles, les serpes, les bassins, les tasses, et tous les ustensiles d'airain, dont on faisoit le service.

19 Le prévôt de l'hôtel emporta aussi les coupes, les encensoirs, les bassins, les chauderons, les chandeliers, les tasses, et les gobelets, ce qui étoit d'or, et ce qui étoit d'argent.

20 Pour ce qui est des deux colonnes, de la mer, et des douze bœufs d'airain, qui lui servoient de soubassemens, lesquels le roi Salomon avoit faits pour la maison de l'Eternel, on ne pesa point l'airain de tous ces pièces.

21 Et pour ce qui est des colonnes, chaque colonne avoit dix-huit coudées de haut, et un cordon de douze coudées l'environnoit; elle *étoit* épaisse de quatre doigts, *et elle étoit* creuse.

22 Et il y *avoit* par dessus un chapiteau d'airain; et la hauteur d'un des chapiteaux *étoit* de cinq coudées; *il y avoit* aussi un rets et des grenades tout autour du chapiteau, le tout d'airain; la seconde colonne étoit de même façon, et *il y avoit aussi* des grenades.

23 Il y avoit aussi quatre-vingt et seize grenades à un côté; de sorte qu'il y avoit en tout cent grenades *qui étoient* environnées d'un rets.

24 Le prévôt de l'hôtel emmena aussi Séraja *qui étoit* le premier sacrificateur, et Sophonie qui étoit le second sacrificateur, et les trois gardes des vases.

25 Il emmena aussi de la ville un officier qui avoit la charge des gens de guerre, et sept hommes de ceux qui étoient près de la personne du roi, lesquels furent trouvés dans la ville; et de plus le secrétaire du capitaine de l'armée, qui tenoit les rôles du peuple du pays, et soixante hommes d'entre le peuple du pays, qui furent trouvés dans la ville.

26 Nébuzar-Adan, prévôt de l'hôtel, les prit et les mena vers le roi de Babylone à Ribla.

27 Et le roi de Babylone les frappa et les fit mourir à Ribla au pays de Hamath. Ainsi Juda fut transporté hors de sa terre.

28 C'est ici le peuple que Nébucadnétsar transporta. La septième année *il transporta* trois mille et vingt et trois Juifs.

29 La dix-huitième année de Nébucadnétsar on transporta de Jérusalem huit cent trente-deux personnes.

30 La vingt-troisième année de Nébucadnétsar, Nébuzar-Adan, prévôt de l'hôtel, transporta sept cent quarante-cinq personnes des Juifs. Toutes ces personnes donc furent quatre mille six cents.

31 Or, il arriva l'an trente-septième de la captivité de Jéhojachim, roi de Juda, au vingt-cinquième *jour* du douzième mois, qu'Evil-mérodac, roi de Babylone, l'an qu'il commença à regner, tira de la prison Jéhojachim, roi de Juda.

32 Et il lui parla avec douceur, et il mit son trône au dessus du trône des *autres* rois qui *étoient* avec lui à Babylone.

33 Et après qu'il lui eut changé ses habits de prison, il mangea ordinairement tous les jours de sa vie en sa présence.

34 Et pour son entretien un ordinaire continuel lui fut établi par le roi de Babylone pour chaque jour, jusques à sa mort, tous les jours de sa vie.

Les Lamentations de JÉRÉMIE.

CHAP. I.

COMMENT est-il arrivé que la ville si peuplée soit assise solitaire; que celle qui étoit grande entre les nations soit devenue comme veuve; que celle qui étoit princesse dans les provinces ait été rendue tributaire?

2 Elle ne cesse de pleurer pendant la nuit, et ses larmes *sont* sur ses joues; *il n'y a* pas un de tous ses amis qui la console; ses voisins ont agi perfidement contr'elle, et sont devenus ses ennemis.

3 La Judée a été emmenée captive, tant elle est affligée, et tant sa servitude est grande; elle demeure maintenant parmi les nations, et elle ne trouve point de repos; tous ses persécuteurs l'ont saisie entre ses détroits.

4 Les chemins de Sion sont dans le deuil, parce qu'il n'y a *plus* personne qui vienne aux fêtes solennelles; toutes ses portes sont désolées, ses sacrificateurs sanglotent, ses vierges sont affligées, et elle est dans l'amertume.

5 Ses adversaires ont eu le dessus; ses ennemis ont prospéré; car l'Eternel l'a rendue toute désolée, à cause de la multitude de ses forfaits; ses petits enfans s'en sont allés captifs devant l'ennemi.

6 Tout l'ornement de la fille de Sion s'est retiré d'elle; ses principaux sont devenus semblables à des cerfs *qui* ne trouvent point de pâture, et ils s'en sont allés destitués de force devant celui qui *les* poursuivoit.

7 Jérusalem, dans les jours de son affliction et de son exil, s'est souvenue de tout ce qu'elle avoit de plus désirable depuis si long-tems, lors que son peuple est tombé par la main de l'ennemi, sans que personne la secourût; ses adversaires l'ont vue, et se sont moqués de ses sabbats.

8 Jérusalem a griévement péché; c'est pourquoi elle a été transportée; tous ceux qui l'honoroient l'ont méprisée, parce qu'ils ont vu son ignominie; elle en a aussi sangloté, et s'est tournée en arrière.

9 Sa souillure *étoit* dans les pans de sa robe, et elle ne s'est point souvenue de sa fin; elle a été prodigieusement abaissée, elle n'a point de consolateur. Regarde, o Eternel, mon afflic-

tion, car l'ennemi s'est élevé *avec orgueil.*

10 L'adversaire a étendu sa main sur tout ce qu'elle avoit de plus désirable ; car elle a vu entrer dans son sanctuaire les nations dont tu avois donné cet ordre : Elles n'entreront point dans ton assemblée.

11 Tout son peuple sanglote ; ils cherchent du pain ; ils ont donné ce qu'ils avoient de plus précieux pour de la nourriture, afin de se faire revenir le cœur. Vois, o Eternel et regarde ; car je suis devenue méprisée.

12 Cela ne vous touche-t-il point ? Vous tous qui passez, regardez, et voyez s'il y a une douleur comme ma douleur, qui m'est arrivée, *à moi* que l'Eternel a affligée au jour de l'ardeur de sa colère.

13 Il a envoyé d'enhaut un feu dans mes os, qui les a consumés ; il a tendu un rets à mes pieds, et m'a fait tomber en arrière ; il m'a rendue désolée et languissante pendant tout le jour.

14 Le joug de mes forfaits est lié par sa main ; ils ont été entrelacés et mis sur mon cou ; il a fait déchoir ma force ; le Seigneur m'a livrée entre des mains d'où je ne pourrai me dégager.

15 Le Seigneur a renversé tous les *hommes* vaillans, que j'avois au milieu de moi ; il a fait venir sur moi le tems qu'il avoit marqué, pour mettre en pièces mes gens d'élite. Le Seigneur a tiré le pressoir sur la vierge, sur la fille de Juda.

16 A cause de cela je pleure, et mon œil, se fond en eau ; car le consolateur qui me fait revenir le cœur s'est éloigné de moi ; mes enfans ont été désolés, parce que l'ennemi a été le plus fort.

17 Sion étend ses mains, et personne ne la console ; l'Eternel a ordonné aux ennemis de Jacob de venir tout autour de lui ; Jérusalem est devenue entr'eux comme une femme souillée.

18 L'Eternel est juste ; car je me suis rebellée contre son commandement. Peuples, écoutez tous, je vous prie, et regardez ma douleur ; mes vierges et mes gens d'élite sont allés en captivité.

19 J'ai appelé mes amis, *mais* ils m'ont trompée ; mes sacrificateurs et mes anciens sont morts dans la ville, lors qu'ils ont cherché à manger pour eux, afin de se faire revenir le cœur.

20 Regarde, Eternel, car je suis dans la détresse ; mes entrailles sont émues, mon cœur est agité dans moi, parce que j'ai ajouté rebellion à rebellion : Au dehors l'épée m'a privée d'enfans ; au dedans c'est comme la mort,

21 On m'a ouï sangloter, *et toutefois* je n'ai personne qui me console ; tous mes ennemis ont appris mon mal, et s'en sont réjouis, parce que tu l'as fait ; tu feras venir le jour que tu as marqué, et ils seront semblables à moi.

22 Que toute leur malice vienne en ta présence, et fais-leur comme tu m'as fait, à cause de tous mes crimes ; car mes sanglots *sont* en grand nombre, et mon cœur est languissant.

CHAP. II.

COMMENT le Seigneur a-t-il couvert de sa colère la fille de Sion, comme d'une nuée ? Comment a-t-il jeté des cieux en terre l'ornement d'Israël, et ne s'est-il point souvenu au jour de sa colère du marche-pied de ses pieds !

2 Le Seigneur a abîmé et n'a point épargné tous les lieux agréables de Jacob ; il a ruiné par sa fureur les forteresses de la fille de Juda, et l'a jettée par terre ; il a profané le royaume et ses principaux.

3 Il a retranché toute la force d'Israël par l'ardeur de *sa* colère ; il a retiré sa droite en arrière de devant l'ennemi ; il a allumé dans Jacob comme un feu dévorant *qui l'a* consumé de toutes parts.

4 Il a tendu son arc comme un ennemi ; il a affermi sa droite comme un *homme* qui attaque, et il a tué tout ce qui étoit agréable à l'œil dans le tabernacle de la fille de Sion ; il a répandu sa colère comme un feu.

5 Le Seigneur a été comme un ennemi ; il a abîmé Israël, il a abîmé tous ses palais, il a dissipé toutes ses forteresses, et il a multiplié dans la fille de Juda le deuil et la lamentation.

6 Il a renversé violemment sa demeure comme un jardin ; il a détruit le lieu de sa demeure ; l'Eternel a fait oublier dans Sion les fêtes solennelles et le sabbat, et il a rejeté dans l'indignation de sa colère le roi et le sacrificateur.

7 Le Seigneur a rejeté son autel ; il a détruit son sanctuaire ; il a livré dans la main de l'ennemi les murailles de ses palais ; ils ont jeté leurs cris dans la maison de l'Eternel comme aux jours des fêtes solennelles.

8 L'Eternel a résolu de détruire la muraille de la fille de Sion ; il a étendu le cordeau, et il n'a point retiré sa main qu'il ne l'ait abîmée ; il a désolé l'avant-mur et la muraille ; ils ont été ruinés ensemble.

9 Ses portes sont enfoncées en terre, il en a détruit et brisé les barres ; son roi et ses principaux *sont* parmi les nations ; la loi *n'est* plus, et ses prophètes n'ont reçu aucune vision de l'Eternel.

10 Les anciens de la fille de Sion sont assis à terre, et se taisent ; ils ont mis de la poudre sur leur tête, ils se sont ceints de sacs ; les vierges de Jérusalem baissent leurs têtes vers la terre.

11 Mes yeux défaillent à force de larmes ; mes entrailles sont émues, mon foie s'est répandu en terre, à cause de la destruction de mon peuple, parce que les petits enfans et ceux qui tetoient sont défaillis dans les places de la ville.

12 Ils ont dit à leurs mères : Où *est* le froment et le vin, lors qu'ils pâmoient dans les places de la ville, comme celui qui est blessé à mort, et qu'ils rendoient l'esprit sur le sein de leurs mères.

13 Qui prendrai-je à témoin contre toi ? Qui comparerai-je avec toi, fille de Jérusalem, et qui t'égalerai-je, pour te consoler, vierge, fille de Sion ? car ta plaie est grande comme une mer. Qui est-ce qui te guérira ?

14 Tes prophètes ont vu pour toi des mensonges et des extravagances ; ils ne t'ont point découvert ton iniquité pour détourner ta captivité ; mais ils ont vu pour toi des prédictions fausses, et l'expulsion *de tes ennemis.*

15 Tous les passans ont frappé des mains sur toi ; ils ont sifflé, et branlé la tête contre la fille de Jérusalem, *disant :* Est-ce ici la ville de laquelle on disoit : La parfaite en beauté, la joie de toute la terre ?

16 Tous tes ennemis ont ouvert leur bouche sur toi ; ils ont sifflé et grincé les dents, et ils ont dit : Nous *les* avons abîmés ; certainement

c'est ici le jour, que nous attendions, nous l'avons trouvée, nous l'avons vue.

17 L'Eternel a fait ce qu'il avoit résolu, il a accompli la parole qu'il avoit arrêtée depuis long-tems; il a ruiné et il n'a rien épargné, il t'a fait être un sujet de joie à ton ennemi, et il a relevé la force de ceux qui te haïssoient.

18 Leur cœur a crié au Seigneur, Muraille de la fille de Sion, verse des larmes jour et nuit comme un torrent; ne te donne point de repos, et que la prunelle de tes yeux ne cesse point.

19 Lève-toi et t'écrie de nuit dès le commencement des veilles *de la nuit;* répands ton cœur comme de l'eau en la présence du Seigneur; lève tes mains vers lui, pour la vie de tes petits enfans, qui meurent de faim aux coins de toutes les rues.

20 Regarde, o Eternel, et considère qui tu as ainsi traité. Les femmes n'ont-elles pas mangé leur fruit, et les petits enfans qu'elles emmaillotoient? La sacrificateur et le prophète n'ont ils pas été tués dans le sanctuaire du Seigneur?

21 Le jeune enfant et le veillard ont été couchés par terre dans les rues; mes vierges et mes gens d'élite sont tombes par l'épée; tu as tué au jour de ta colère; tu as massacré; tu n'as point épargné.

22 Tu as appelé comme à un jour solennel les frayeurs qui m'environnent; et personne n'est échappé ni demeuré de reste au jour de la colère de l'Eternel; mon ennemi a consumé ceux que j'avois emmaillotés et élevés.

CHAP. III.

JE *suis* l'homme *qui* ai vu l'affliction par la verge de sa fureur.

2 Il m'a conduit et fait marcher dans les ténèbres, et non dans la lumière.

3 Certainement il s'est tourné contre moi; et il a tourné tous les jours sa main *sur moi.*

4 Il a fait vieillir ma chair et ma peau, il a brisé mes os.

5 Il a bâti contre moi, et *m'a* environné de fiel et de travail.

6 Il m'a fait demeurer dans des lieux ténébreux, comme ceux qui sont morts dès long-tems.

7 Il a fait une cloison autour de moi, afin que je ne sorte point; il a appesanti mes fers.

8 Même quand je crie et que je frémis, il rejette ma requête.

9 Il a fait une cloison de pierres de taille à mes chemins, il a renversé mes sentiers.

10 Il est pour moi *comme* un ours qui est aux embûches, et un lion *qui se tient* dans ses cavernes.

11 Il a détourné mes chemins, et il m'a mis en pièces, et il m'a rendu désolée.

12 Il a tendu son arc, et m'a mis comme un but pour la flèche.

13 Il a fait entrer dans mes reins les flèches de son carquois.

14 J'ai été en risée à tous les peuples, et *le sujet de* leur chanson pendant tout le jour.

15 Il m'a rassasié d'amertume, et m'a enivré d'absinthe.

16 Il m'a brisé les dents avec du gravier, il m'a couvert de cendre?

17 Tellement que la paix s'est éloignée de mon ame: j'ai oublié ce que c'est que le bonheur.

18 Et j'ai dit: Ma force est perdue, et l'espérance que j'avois en l'Eternel.

19 Souviens-toi de mon affliction, et de mon triste état, *qui est* de l'absinthe et du fiel.

20 Mon ame s'en souvient sans cesse, et en est toute abattue.

21 Je me rappelle ceci en mon cœur, c'est pourquoi j'aurai de l'espérance.

22 Ce sont, *me dis-je,* les bontés de l'Eternel, qui font que nous n'avons pas été consumés; ses compassions ne sont point défaillies.

23 Elles se renouvellent chaque matin; ta fidélité est grande.

24 L'Eternel *est* ma portion, a dit mon ame, c'est pourquoi j'espérerai en lui.

25 L'Eternel *est* bon à ceux qui s'attendent à lui, et à l'ame *qui* le recherche.

26 Il est bon d'attendre en repos la délivrance de l'Eternel.

27 Il est bon à l'homme de porter le joug dès sa jeunesse.

28 Il sera assis seul, et il sera dans le silence, parce qu'on a mis *le joug* sur lui.

29 Il mettra sa bouche dans la poussière, *il attendra* s'il y aura quelque espérance.

30 Il tendra la joue à celui qui le frappe; il sera rassasié d'opprobres.

31 Mais le Seigneur ne rejette pas pour toujours.

32 S'il afflige *quelqu'un,* il *en* a aussi compassion, selon la grandeur de ses bontés.

33 Car ce n'est pas volontiers qu'il afflige et qu'il contriste les fils des hommes.

34 Lors qu'on foule sous les pieds tous les prisonniers du pays;

35 Lors qu'on pervertit le droit de quelqu'un en la présence du Très-haut;

36 Lors qu'on fait tort à quelqu'un dans sa cause, le Seigneur ne le voit-il pas?

37 Qui est-ce qui dit que *cela* a été fait, et que le Seigneur ne l'a point commandé?

38 Les maux et les biens ne procédent-ils pas du commandement du Très-haut?

39 Pourquoi l'homme vivant murmureroit-il, l'homme, dis-je, qui souffre pour ses péchés?

40 Recherchons nos voies, et *les* sondons, et retournons jusques à l'Eternel.

41 Elevons nos cœurs et *nos* mains au *Dieu* fort *qui est* aux cieux, et *disons:*

42 Nous avons prévariqué, nous avons été rebelles, et tu n'as point pardonné.

43 Tu *nous* as couverts de ta colère, et tu nous as poursuivis; tu as tué, et tu n'as point épargné.

44 Tu t'es couvert d'une nuée, afin que notre requête ne passât point *jusqu'à toi.*

45 Tu nous as fait être la raclure et le rebut au milieu des peuples.

46 Tous nos ennemis ont ouvert leur bouche sur nous.

47 La frayeur et la fosse, la désolation et la déstruction nous sont arrivées.

48 Mon œil s'est fondu en ruisseaux d'eaux, à cause de la ruine de la fille de mon peuple.

49 Mon œil pleure et ne cesse point, parce *qu'il n'y a* aucun relâche;

50 Jusqu'à ce que l'Eternel regarde et voie des cieux.

51 Mon œil afflige mon ame à cause de toutes les filles de ma ville.

52 Ceux qui sont mes ennemis sans cause m'ont poursuivi à outrance, comme on poursuit un oiseau.

53 Ils ont enfermé mon ame dans une fosse, ils ont roulé une pierre sur moi.

54 Les eaux ont monté par dessus ma tête. Je disois: Je suis retranché.

55 J'ai invoqué ton nom, o Eternel, du plus profond de l'abîme.

56 Tu as ouï ma voix; ne cache point ton oreille à mes soupirs et à mon cri.

57 Tu t'es approché au jour que je t'ai invoqué, et tu as dit: Ne crains rien.

58 O Seigneur, tu as plaidé la cause de mon ame, et tu as garanti ma vie.
59 Tu as vu, Eternel, le tort qu'on me fait : Fais-moi justice.
60 Tu as vu toutes leurs vengeances, et tous leurs desseins contre moi.
61 Tu as entendu, o Eternel, leurs opprobres, et toutes leurs machinations contre moi ;
62 Les discours de ceux qui s'élèvent contre moi, et les desseins qu'ils forment contre moi tout le jour.
63 Considère que je suis *le sujet* de leurs chansons, quand ils s'asseyent, et quand ils se lèvent.
64 Tu leur rendras la pareille, Eternel, selon l'ouvrage de leurs mains.
65 Tu leur donneras ta malédiction qui leur couvrira le cœur.
66 Tu les poursuivras dans ta colère, et tu les effaceras, o Eternel, de dessous les cieux.

CHAP. IV.

COMMENT l'or est-il devenu obscur, et l'or fin a-t-il changé *de couleur?* Comment les pierres du sanctuaire sont-elles semées aux coins de toutes les rues ?
2 Comment les chers enfans de Sion, qui étoient estimés comme le meilleur or, sont-ils réputés comme des vases de terre, qui ne sont que l'ouvrage de la main d'un potier.
3 Les monstres marins tendent les mamelles et allaitent leurs petits ; *mais* la fille de mon peuple a à faire à des gens cruels, comme les chouettes du désert.
4 La langue de celui qui tetoit s'est attachée à son palais dans sa soif ; les petits enfans ont demandé du pain, et personne ne leur en a rompu.
5 Ceux qui mangeoient des viandes délicates sont demeurés désolés par les rues ; et ceux qui étoient nourris sur l'écarlate, sont entourés d'ordure.
6 Et la peine de l'iniquité de la fille de mon peuple est plus grande que la peine du péché de Sodome, qui fut renversée comme en un moment, sans que les mains des hommes y contribuassent.
7 Ses hommes honorables étoient plus éclatans que la neige ; plus blancs que le lait ; *leur* teint étoit plus vermeil que des pierres précieuses, et ils étoient polis comme un saphir.
8 Leur visage est plus obscur que la noirceur ; on ne les reconnoît plus par les rues, leur peau tient à leurs os, elle est devenue sèche comme du bois.
9 Ceux qui ont été tués par l'épée, ont été plus heureux que ceux qui sont morts par la famine ; parce que ceux-ci ont été consumés *peu à peu*, étant péris par le défaut du revenu des champs.
10 Les mains des femmes, *naturellement* pitoyables, ont fait cuire leurs enfans, *qui* leur ont servi de viande, dans la ruine de la fille de mon peuple.
11 L'Eternel a satisfait son courroux, il a répandu l'ardeur de sa colère ; il a allumé dans Sion le feu, qui a dévoré ses fondemens.
12 Les rois de la terre et tous les habitans du monde n'auroient jamais cru que l'adversaire et l'ennemi fût entré par les portes de Jérusalem.
13 *Cela est arrivé* à cause des péchés de ses prophètes, et des iniquités de ses sacrificateurs, qui répandoient le sang des justes au milieu d'elle.
14 Ils alloient çà et là par les rues, comme des aveugles ; ils se souilloient dans le sang, ensorte qu'ils ne pouvoient s'empêcher de le toucher de leurs habits.
15 On leur crioit : Retirez-vous, *cela est* souillé, retirez-vous ; retirez-vous, n'y touchez point. Ils se sont envolés, même ils ont couru çà et là. On a dit parmi les nations : Ils n'y demeureront plus.
16 La force de l'Eternel les a écartés, il ne les regardera plus. Ils n'ont point eu de respect pour la face des sacrificateurs, ni de pitié des vieillards.
17 Et pour nous, nos yeux se sont consumés jusqu'ici après un vain secours ; nous avons regardé attentivement vers une nation qui ne pouvoit pas nous délivrer.
18 Ils ont épié nos pas, afin que nous ne marchassions point par nos places ; notre fin est arrivée, nos jours sont accomplis, notre fin est venue.
19 Nos persécuteurs ont été plus légers que les aigles des cieux ; ils nous ont poursuivis sur les montagnes ; ils ont mis des embûches contre nous dans le désert.
20 Celui qui nous faisoit respirer, l'oint de l'Eternel, a été pris dans leurs fosses ; *celui* duquel nous disions : Nous vivrons parmi les nations sous son ombre.
21 Réjouis-toi et sois dans la joie, fille d'Edom, qui demeures dans le pays de Huts ; la coupe passera aussi vers toi ; tu en seras enivrée, et tu seras découverte.
22 Fille de Sion, la peine de ton iniquité est accomplie ; *le Seigneur* ne te transportera plus, *mais* il visitera ton iniquité ; o fille d'Edom, il découvrira tes péchés.

CHAP. V.

SOUVIENS-TOI, o Eternel, de ce qui nous est arrivé ; regarde et vois notre opprobre.
2 Notre héritage a été transporté à des étrangers ; nos maisons à des gens de dehors.
3 Nous sommes devenus *comme* des orphelins qui sont sans pères ; et nos mères *sont* comme des veuves.
4 Nous avons bu notre eau pour de l'argent, et notre bois nous a été mis à prix, *l'allant chercher* sur notre cou.
5 Nous avons souffert la persécution ; nous avons travaillé, et nous n'avons point eu de repos.
6 Nous avons tendu la main aux Egyptiens et aux Assyriens, pour nous rassasier de pain.
7 Nos pères ont péché, et ne sont plus ; et nous avons porté *la peine de* leurs iniquités.
8 Des esclaves ont dominé sur nous, et personne ne nous a délivré de leurs mains.
9 Nous allions chercher notre pain au péril de notre vie, à cause de l'épée qui étoit au désert.
10 Notre peau a été noircie comme un four, par l'ardeur véhémente de la faim.
11 Ils ont déshonoré les femmes dans Sion, et les vierges dans les villes de Juda.
12 Les principaux ont été pendus par la main, et on n'a porté aucun respect à la face des anciens.
13 Ils ont pris les jeunes gens pour moudre, et les enfans sont tombés sous le bois.
14 Les anciens ont cessé de se trouver aux portes, et les jeunes gens de chanter.
15 La joie de notre cœur a cessé, et notre danse est changée en deuil.
16 La couronne de notre tête est tombée ; maintenant malheur à nous, parce que nous avons péché.
17 C'est pourquoi notre cœur est dans la tristesse, et c'est à cause de ces choses que nos yeux sont obscurcis :
18 A cause de la montagne de Sion, qui est desolée, *tellement que* les renards s'y promènent.
19 *Mais* toi, Eternel, tu demeures éternellement, et ton trône est d'âge en âge.
20 Pourquoi nous oublierois-tu à jamais, et pourquoi nous abandonnerois-tu si long-tems ?
21 Converti -nous à toi, Eternel, et nous serons convertis ; renouvelles nos jours comme *ils étoient* autrefois.
22 Mais tu nous as entièrement rejetés, et tu t'es courroucé contre nous à toute extrémité.

Le Livre D'EZECHIEL le Prophète.

CHAP. I.

IL arriva, la trentième année au cinquième *jour* du quatrième mois, comme *j'étois* parmi ceux qui avoient été transportés sur le fleuve de Kébar, que les cieux furent ouverts, et je vis des visions de Dieu.

2 Au cinquième jour du mois de cette année, qui fut la cinquième après que le roi Jéhojakim eut été transporté ;

3 La parole de l'Eternel fut adressée expressément à Ezéchiel sacrificateur, fils de Buzi, au pays des Caldéens, sur le fleuve de Kébar, et la main de l'Eternel fut là sur lui.

4 Je vis donc, et voilà un tourbillon de vent qui venoit de l'Aquilon, une grosse nuée, un feu qui l'environnoit, et une splendeur tout autour, au milieu de laquelle on voyoit comme un métal qui sort du feu.

5 Et au milieu de ce feu on voyoit une ressemblance de quatre animaux ; et telle *étoit* leur forme : Ils avoient la ressemblance d'un homme ;

6 Et chacun d'eux avoit quatre faces, et chacun quatre ailes ;

7 Et leurs pieds *étoient* des pieds droits ; et la plante de leurs pieds *étoit* comme la plante du pied d'un veau, et ils étinceloient comme de l'airain très luisant.

8 Et des mains d'hommes sortoient de dessous leurs ailes aux quatre côtés ; les quatre avoient leurs faces et leurs ailes.

9 Leurs ailes *étoient* jointes l'une à l'autre ; quand ils marchoient ils ne se tournoient point; mais chacun marchoit droit devant lui.

10 Et leur ressemblance étoit une face d'homme, et tous quatre avoient une face de lion à la droite ; et tous quatre avoient une face de bœuf à la gauche ; et tous quatre avoient une face d'aigle.

11 Et leurs faces et leurs ailes étoient partagées par le haut ; chacun avoit deux ailes, qui se joignoient l'une à l'autre, et deux couvroient leurs corps.

12 Et chacun d'eux marchoit devant soi ; ils alloient par-tout où l'esprit les portoit à aller, et ils ne se tournoient point quand ils marchoient.

13 Et pour ce qui est de l'aspect des animaux, ils étoient à les voir comme des charbons de feu ardent, et comme des lampes *ardentes ;* le feu couroit parmi les animaux, et le feu avoit une splendeur éclatante, et il en sortoit des éclairs.

14 Et ces animaux couroient et revenoient comme des éclairs.

15 Et comme je regardois ces animaux, voici, une roue parut sur la terre auprès des animaux, devant les quatre faces.

16 Et la ressemblance et la façon des roues *étoit* comme si on voyoit une chrysolithe ; et toutes les quatre avoient une même ressemblance ; leur ressemblance et leur façon *étoit* comme si une roue eût été dans une *autre* roue.

17 Et marchant elles alloient sur leurs quatre côtés, et elles ne se retournoient point quand elles alloient.

18 Elles avoient des jantes, et elles étoient si hautes qu'elles faisoient peur, et les jantes *des quatre roues* étoient pleines d'yeux tout autour.

19 Et quand les animaux marchoient, les roues marchoient aussi ; et quand les animaux s'élevoient de dessus la terre, les roues aussi étoient élevées.

20 Par-tout où l'esprit les portoit à aller, ils y alloient ; l'esprit *tendoit-il* là, ils y alloient ; et les roues s'élevoient vis-à-vis d'eux ; car l'esprit des animaux *étoit* dans les roues.

21 Quand ils marchoient, elles marchoient, et quand ils s'arrêtoient, elles s'arrêtoient, et quand ils s'élevoient de dessus la terre, les roues aussi s'élevoient vis-à-vis d'eux ; car l'esprit des animaux *étoit* dans les roues.

22 Et ce qui paroissoit au dessus des têtes des animaux *étoit* une étendue semblable à un cristal brillant, et cette étendue étoit par dessus leurs têtes.

23 Et au dessus de l'étendue leurs ailes étoient droites l'une vis-à-vis de l'autre; et chacun en avoit deux, lesquelles couvroient leurs corps d'un côté ; et chacun en avoit deux qui le couvroient de l'autre côté.

24 Et j'entendis le bruit de leurs ailes quand ils marchoient, comme le bruit des grosses eaux, comme le bruit du Tout-puissant, un bruit éclatant comme le bruit d'un camp ; et quand ils s'arrêtoient ils baissoient leurs ailes.

25 Et lors que ce bruit se faisoit entendre de dessus l'étendue qui *étoit* sur leurs têtes, ils s'arrêtoient et baissoient leurs ailes.

26 Et au dessus de cette étendue qui *étoit* sur leurs têtes, on voyoit comme un trône, qui ressembloit à une pierre de saphir ; et sur cette ressemblance de trône *il y avoit* la ressemblance d'un homme, assis au degré le plus haut.

27 Puis je vis comme du métal embrasé, et un feu qui étoit au dedans et tour autour ; depuis la ressemblance des reins *de cet homme* en haut, et depuis la ressemblance de ses reins en bas il paroissoit comme un feu, et une splendeur éclatante de tous côtés.

28 La splendeur qui étoit tout autour étoit semblable à celle de l'arc *en ciel,* lors qu'il se forme dans la nuée en un jour de pluie. C'est là la forme de la représentation de la gloire de l'Eternel ; et l'ayant vue je tombai sur mon visage, et j'entendis une voix qui parloit.

CHAP. II.

ET il me fut dit : Fils de l'homme, tiens-toi sur tes pieds, et je te parlerai.

2 Et lors qu'il m'eut parlé, l'esprit entra en moi et m'affermit sur mes pieds, et j'entendis celui qui me parloit ;

3 Et il me dit : Fils de l'homme, je t'envoie vers les enfans d'Israël, vers des gens rebelles qui se sont rebellés contre moi ; eux et leurs

pères ont péché contre moi jusques à ce propre jour.

4 Et ce *sont* des enfans effrontés, et d'un cœur obstiné, vers lesquels je t'envoie ; c'est pourquoi tu leur diras, qu'ainsi a parlé le Seigneur l'Eternel.

5 Et soit qu'ils écoutent, soit qu'ils n'en fassent rien, parce qu'ils *sont* une maison rebelle, ils sauront au moins qu'il y aura eu un prophète au milieu d'eux.

6 Mais toi, fils de l'homme, ne les crains point, et ne crains point leurs paroles ; quoique tu aies avec toi des gens revêches et *semblables aux* épines, et que tu demeures parmi des églantiers ; ne crains point leurs paroles, et ne t'effraie point à cause d'eux ; car ils *sont* une maison rebelle.

7 Tu leur prononceras donc mes paroles, soit qu'ils écoutent, soit qu'ils n'en fassent rien, car ils *ne sont que* rebellion.

8 Mais toi, fils de l'homme, écoute ce que je te dis, et ne sois point rebelle, comme cette maison rebelle ; ouvre ta bouche, et mange ce que je vais te donner.

9 Alors je regardai, et voici, une main envoyée vers moi, et elle tenoit un livre roulé.

10 Et elle l'ouvrit devant moi, et voici, il étoit écrit dedans et dehors ; et il y avoit des lamentations, des gémissemens et des malédictions.

CHAP. III.

PUIS il me dit : Fils de l'homme, mange ce que tu trouveras ; mange ce rouleau, et va, parle à la maison d'Israël.

2 J'ouvris donc ma bouche, et il me fit manger ce rouleau.

3 Et il me dit : Fils de l'homme, repais ton ventre, et remplis tes entrailles de ce rouleau que je te donne ; ainsi je le mangeai, et il fut dans ma bouche doux comme du miel.

4 Et il me dit : Fils de l'homme, va vers la maison d'Israël, et tu leur rapporteras mes paroles.

5 *Car* tu n'es point envoyé vers un peuple d'un langage inconnu, ou d'une langue barbare ; *c'est* vers la maison d'Israël.

6 Ni vers plusieurs peuples d'un langage inconnu, ou d'une langue barbare, dont tu ne puisses pas entendre les paroles ; si je t'eusse envoyé vers eux, ne t'écouteroient-ils pas ?

7 Mais la maison d'Israël ne voudra pas t'écouter, parce qu'ils ne me veulent pas écouter ; car toute la maison d'Israël est effrontée, et d'un cœur obstiné.

8 Voici, j'ai rendu ta face plus ferme que leurs faces, et ton front plus dur que leurs fronts.

9 J'ai rendu ton front semblable à un diamant, et plus dur qu'un caillou ; ne les crains donc point, et ne t'effraie point à cause d'eux ; car ils sont une maison rebelle.

10 Puis il me dit : Fils de l'homme, reçois dans ton cœur, et écoute de tes oreilles toutes les paroles que je te dirai.

11 Va vers ceux qui ont été transportés, vers les enfans de ton peuple, et parle-leur, et dis-leur ; Voici ce qu'a dit le Seigneur l'Eternel ; soit qu'ils écoutent, soit qu'ils n'en fassent rien.

12 Puis l'Esprit m'éleva, et j'entendis derrière moi une voix avec un grand bruit *qui disoit :* Bénie *soit* la gloire de l'Eternel, du lieu *où il habite.*

13 Et j'entendis le bruit des ailes des animaux, lesquelles se frappoient l'une contre l'autre ; et le bruit des roues vis-à-vis d'eux ; même une voix accompagnée d'un grand bruit.

14 L'Esprit m'éleva donc et m'emporta, et je m'en allai dans l'amertume et dans le chagrin de mon esprit, et la main de l'Eternel étoit sur moi pour me fortifier.

15 Et je vins vers ceux qui avoient été transportés à Télabib, vers ceux qui demeuroient auprès du fleuve de Kébar, et je me tins où ils se tenoient ; je me tiens là parmi eux sept jours, tout étonné.

16 Et au bout des sept jours, la parole de l'Eternel me fut adressée, et il me dit :

17 Fils de homme, je t'ai établi pour sentinelle à la maison d'Israël ; tu écouteras donc la parole de ma bouche, et tu les avertiras de ma part.

18 Quand j'aurai dit au méchant : Tu mourras, et que tu ne l'auras pas averti, et ne lui auras pas parlé pour l'avertir de se garder de son mauvais train, afin de lui sauver la vie ; ce méchant-là mourra dans son iniquité, mais je redemanderai son sang de ta main.

19 Que si tu as averti le méchant, et qu'il ne se soit point détourné de sa méchanceté, ni de son mauvais train ; il mourra dans son iniquité, mais toi tu auras délivré ton ame.

20 De même si le juste se détourne de sa justice, et commet l'iniquité, lors que j'aurai mis quelque achoppement devant lui, il mourra, parce que tu ne l'auras pas averti ; il mourra dans son péché, et on ne fera plus mention de ses justices qu'il aura faites ; mais je redemanderai son sang de ta main.

21 Que si tu avertis le juste, afin qu'il ne péche point, et que lui aussi ne tombe pas dans le péché, il vivra certainement, parce qu'il aura été averti ; et toi tu auras délivré ton ame.

22 Et la main de l'Eternel fut là sur moi, et il me dit : Lève-toi, et sors à la campagne, et là je te parlerai.

23 Je me levai donc, et je sortis à la campagne, et voici la gloire de l'Eternel paroissoit là, telle que je l'avois vue auprès du fleuve de Kébar, et je tombai sur ma face.

24 Alors l'Esprit entra dans moi, et m'affermit sur mes pieds ; et il me parla, et me dit : Va et renferme-toi dans ta maison.

25 Car pour toi, fils de l'homme, voici, on mettra des cordes sur toi, et on t'en liera, et tu ne sortiras point pour aller parmi eux.

26 Et je ferai que ta langue s'attachera à ton palais ; tu seras muet, et tu ne leur seras point comme un homme qui les reprenne, parce qu'ils *sont* une maison rebelle.

27 Mais quand je te parlerai, j'ouvrirai ta bouche, et tu leur diras : Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Que celui qui écoute, écoute ; et que celui qui n'écoute pas, n'écoute pas ; car ils *sont* une maison rebelle.

CHAP. IV.

ET toi, fils de l'homme, prends une brique et la mets devant toi, et traces-y la ville de Jérusalem.

2 Puis tu mettras le siége contr'elle, tu bâtiras contr'elle des bastions, tu lèveras contr'elle des terrasses, tu poseras des champs contr'elle, et tu mettras autour d'elle des machines *pour la battre.*

3 Tu prendras aussi une plaque de fer, et tu

la mettras comme une muraille de fer, entre
toi et la ville; tu dresseras ta face contr'elle
et elle sera assiégée, tu l'assiégeras. C'est un
signe pour la maison d'Israël.
4 Après cela tu dormiras sur ton côté
gauche, et tu mettras l'iniquité de la maison
d'Israël sur ce côté-là; selon le nombre des
jours que tu dormiras sur ce *côté*, tu porteras
leur iniquité.
5 Car je t'ai assigné les années de leur ini-
quité, selon le nombre des jours, *savoir*, de
trois cent et quatre-vingt-dix jours; ainsi tu
porteras l'iniquité de la maison d'Israël.
6 Et quand tu auras accompli ces *jours*-là,
tu dormiras une seconde fois sur ton côté
droit; et tu porteras l'iniquité de la maison
de Juda pendant quarante jours; je t'ai assigné
chaque jour pour chaque année.
7 Et tu dresseras ta face vers le siége de Jé-
rusalem; et ton bras *sera* retroussé, et tu pro-
phétiseras contr'elle.
8 Or, voici, j'ai mis des cordes sur toi, et tu
ne te tourneras point d'un de tes côtés sur
l'autre, jusques à ce que tu aies accompli les
jours de ton siége.
9 Prends aussi du froment, de l'orge, des
fêves, des lentilles, du millet et de l'épautre,
et tu les mettras dans un vase, et tu t'en feras
du pain selon le nombre des jours que tu dor-
miras sur ton côté; tu en mangeras pendant
trois cent quatre-vingt-dix jours.
10 Et la viande que tu mangeras *sera* du
poids de vingt sicles par jour; et tu en man-
geras de tems en tems.
11 Tu boiras aussi de l'eau par mesure, *sa-
voir*, la sixième partie d'un hin; tu la boiras
de tems en tems.
12 Et tu mangeras des gâteaux d'orge, et tu
les cuiras avec des excrémens d'homme, eux
le voyant.
13 Puis l'Eternel dit; C'est ainsi que les en-
fans d'Israël mangeront leur pain souillé, par-
mi les nations vers lesquelles je les chasserai.
14 Et je dis: Ah! ah! Seigneur Eternel,
voici, mon ame n'a point été souillée, et je n'ai
point mangé d'aucune bête morte d'elle-même,
ou déchirée *par les bêtes sauvages*, depuis ma
jeunesse jusques à présent, et aucune chair
impure n'est entrée dans ma bouche.
15 Et il me *répondit*: Voici, je te donne la
fiente des bœufs, au lieu de la fiente de l'hom-
me, et tu feras cuire ton pain avec cette fiente.
16 Puis il me dit: fils de l'homme, voici je
vais rompre le bâton du pain dans Jérusalem;
et ils mangeront leur pain au poids avec cha-
grin; ils boiront l'eau par mesure et avec
étonnement.
17 Parce que le pain et l'eau leur manque-
ront, et ils seront étonnés, se *regardant* l'un
l'autre, et ils fondront à cause de leur ini-
quité.

CHAP. V.

FILS de l'homme, prends une epée tran-
chante, et un rasoir de barbier; prends-le et
fais le passer sur ta tête, et sur ta barbe; puis
tu prendras une balance à peser, et tu parta-
geras ce *que tu auras rasé*.
2 Tu *en* brûleras un tiers au feu au milieu
de la ville, lors que les jours du siége s'accom-
pliront; et tu *en* prendras un autre tiers, et tu
frapperas avec l'épée tout autour; et tu dis-
perseras au vent l'autre tiers; car je tirerai
l'épée après eux.
3 Tu en prendras aussi un petit nombre, et
tu le serreras dans les pans *de* ton *manteau*.
4 Et de ceux-ci tu *en* prendras encore, et tu
les jetteras au milieu du feu, et tu les brû-
leras; d'où il sortira un feu contre la maison
d'Israël.
5 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: *C'est* ici
cette Jérusalem que j'avois mise au milieu des
nations, et *il y avoit* divers pays autour
d'elle.
6 Elle a changé mes ordonnances en une
méchanceté pire que celle des nations, et mes
statuts en une méchanceté pire que celle des
pays qui *sont* autour d'elle; car ils ont rejeté
mes ordonnances, et n'ont point marché dans
mes statuts.
7 C'est pourquoi le Seigneur l'Eternel a dit:
A cause que vous avez fait plus de *méchancetés*
que les nations qui *sont* autour de vous, et que
vous n'avez pas marché dans mes statuts, que
vous n'avez point accompli mes ordonnances,
et que vous n'avez pas même agi selon les cou-
tumes des nations qui *sont* autour de vous;
8 A cause de cela le Seigneur l'Eternel a dit:
Voici, je viens à toi, oui, moi; j'exécuterai au
milieu de toi *mes* jugemens aux yeux des
nations.
9 Et je ferai au milieu de toi des choses que
je ne fis jamais, et telles que je n'en ferai ja-
mais de semblables, à cause de toutes tes abo-
minations.
10 Les pères mangeront leurs enfans au mi-
lieu de toi, et les enfans mangeront leurs pères;
et j'exécuterai *mes* jugemens sur toi, et je dis-
perserai à tous vents tout ce qui restera de
toi.
11 Je *suis* vivant, dit le Seigneur l'Eternel,
que parce que tu as souillé mon sanctuaire par
toutes tes actions infames, et par toutes tes
abominations, que moi-même je te raserai, et
mon œil ne t'épargnera point, et même je n'en
aurai point compassion.
12 Un tiers d'entre vous mourra de mortalité,
et sera consumé par la famine au milieu de
toi; et un tiers tombera par l'épée autour de
toi; et je disperserai l'autre tiers à tous vents,
et je tirerai l'épée après eux.
13 Car ma colère s'accomplira, et je ferai
arrêter ma fureur sur eux, et je me satisferai,
et ils sauront que moi qui *suis* l'Eternel j'ai
parlé dans ma jalousie, lors que j'aurai accom-
pli ma fureur sur eux.
14 Je te mettrai en désert et en opprobre
parmi les nations qui *sont* autour de toi, aux
yeux de tous les passans.
15 Et tu seras en opprobre, en ignominie, en
instruction, et en étonnement aux nations qui
sont autour de toi, quand j'aurai exécuté *mes*
jugemens sur toi, avec colère, avec fureur, et
par des châtimens pleins de fureur; moi *qui
suis* l'Eternel, j'ai parlé.
16 Quand j'aurai tiré sur eux les mauvaises
flèches de la famine, qui seront mortelles, les-
quelles je tirerai pour vous détruire, j'augmen-
terai encore la famine sur vous, et je vous
romprai le bâton du pain.
17 Je vous enverrai la famine, et de mau-
vaises bêtes, qui te priveront d'enfans; et la
mortalité et le sang passeront au milieu de toi,
et je ferai venir l'épée sur toi; moi *qui suis*
l'Eternel, j'ai parlé.

CHAP. VI.

LA parole de l'Eternel me fut encore adressée, et il me dit :

2 Fils de l'homme, tourne ta face contre les montagnes d'Israël, et prophétise contre elles,

3 Et dis : Vous, montagnes d'Israël, écoutez la parole du Seigneur l'Eternel. Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel aux montagnes et aux coteaux, aux cours des rivières et aux vallées : Me voici, moi, je vais faire venir l'épée sur vous, et je détruirai vos hauts lieux ;

4 Et vos autels seront désolés, et les tabernacles de vos idoles seront brisés, et je ferai tomber ceux qui seront blessés à mort parmi vous devant vos dieux infames.

5 Et je mettrai les cadavres des enfans d'Israël devant leurs dieux infames, et je disperserai vos os autour de vos autels.

6 Les villes seront désertes, et les hauts lieux seront désolés dans toutes vos demeures ; ensorte que vos autels seront rendus déserts et désolés, vos dieux infames seront brisés et ne seront plus, les tabernacles de vos idoles seront mis en pièces, et vos ouvrages seront effacés.

7 Et les blessés à mort tomberont parmi vous, et vous saurez que je *suis* l'Eternel.

8 Mais j'en laisserai *d'entre vous* quelques-uns de reste, afin que vous ayez quelques réchappés de l'épée parmi les nations, quand vous serez dispersés par les pays.

9 Et vos réchappés se souviendront de moi parmi les nations, chez lesquelles ils seront captifs ; parce que j'ai été tourmenté à cause de leur cœur porté à la prostitution, lequel s'est detourné de moi ; et *à cause* de leurs yeux qui se prostituent après leurs dieux infames ; et ils seront ennuyés en eux-mêmes des maux qu'ils auront faits dans toutes leurs abominations.

10 Et ils sauront que je *suis* l'Eternel, et que ce n'est pas en vain que je les ai menacés de leur faire *tout* ce mal.

11 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Frappe de ta main, et heurte de ton pied ; et dis : Hélas ! à cause de toutes les méchancetés abominables de la maison d'Israël, ils tomberont par l'épée, par la famine, par la mortalité.

12 Celui qui sera loin mourra par la mortalité, celui qui sera près tombera par l'épée, et celui qui sera demeuré de reste et qui sera assiégé mourra par la famine ; ainsi j'accomplirai ma fureur sur eux.

13 Et vous saurez que je *suis* l'Eternel, quand les blessés à mort d'entr' eux seront *étendus* parmi leurs dieux de fiente, autour de leurs autels, sur tout coteau haut élevé, sur tous les sommets des montagnes, sous tout arbre verdoyant et sous tout chêne branchu, *qui est* le lieu où ils ont fait des parfums de bonne odeur à tous leurs dieux infames.

14 J'étendrai donc ma main sur eux, et je rendrai leur pays désolé et désert dans toutes leurs demeures, plus que le désert qui est vers Dibla ; et ils sauront que je *suis* l'Eternel.

CHAP. VII.

LA parole de l'Eternel me fut encore adressee, et il me dit :

2 Toi, fils de l'homme, *écoute :* Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel à la terre d'Israël : La fin, la fin *vient* sur les quatre coins du pays.

3 Maintenant la fin *vient* sur toi ; j'enverrai sur toi ma colère, et je te jugerai selon ton train, et ferai venir sur toi toutes tes abominations.

4 Mon œil ne t'épargnera point, et je n'aurai point compassion *de toi ;* mais je mettrai ton train sur toi, et tes abominations seront au milieu de toi, et vous saurez que je *suis* l'Eternel.

5 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Voici un mal, un mal qui vient.

6 La fin vient, la fin vient, elle se réveille contre toi ; voici *le mal* vient.

7 Le matin est venu sur toi qui demeures dans le pays ; le tems est venu ; le jour est près de toi : Il ne sera qu'effroi, et non un retentissement *de joie* dans les montagnes.

8 Maintenant je vais répandre ma fureur sur toi, et j'accomplirai sur toi ma colère ; je te jugerai selon ton train, et ferai venir sur toi toutes tes abominations.

9 Mon œil ne t'épargnera point, et je n'aurai point compassion *de toi,* mais je te punirai selon ton train, et tes abominations seront au milieu de toi, et vous saurez que c'est moi, l'Eternel, qui *vous* frappe.

10 Voici le jour ; le voici qui vient : le matin paroît ; la verge a fleuri, la fierté a poussé des boutons.

11 La violence est crue en verge de méchanceté ; il ne *restera rien,* ni d'eux, ni de leur multitude, ni de leur tumulte, et on ne les lamentera point.

12 Le tems est venu, le jour est arrivé : Que celui qui achète ne se réjouisse point, et que celui qui vend n'en soit point dans le deuil ; car *il y a* une ardeur *de colere* sur toute la multitude *du pays.*

13 Car celui qui vend ne retournera point à ce qu'il aura vendu, quand ils seroient encore en vie ; car la vision qui regarde toute la multitude de ce pays ne sera point révoquée ; chacun *sentira* la peine de son iniquité, tandis qu'il vivra ; ils ne reprendront jamais courage.

14 Ils ont sonné la trompette, ils ont tout preparé ; mais *il n'y a* personne qui aille au combat, parce que l'ardeur *de* ma *colere est* sur toute la multitude de son *pays.*

15 L'épée est au dehors, et la mortalité et la famine sont au dedans ; celui qui *sera* aux champs mourra par l'épée ; et la famine et la mortalité devoreront celui qui sera dans la ville.

16 Et les réchappés d'entr'eux qui échapperont, seront par les montagnes comme les pigeons des vallées, gémissant tous, chacun pour son iniquité.

17 Toutes les mains deviendront lâches, et tous les genoux s'en iront en eaux.

18 Ils se ceindront de sacs, et le tremblement les couvrira ; la confusion sera sur tous les visages, et toutes leurs têtes seront rasées.

19 Ils jetteront leur argent par les rues, et leur or sera comme une chose souillée ; ni leur argent ni leur or ne les pourront délivrer au jour de la grande colère de l'Eternel ; ils n'en rassasieront point leurs ames, et n'en rempliront point leurs entrailles, parce que leur iniquité a été leur ruine.

20 Il avoit mis *parmi eux* la beauté de son ornement magnifique ; mais ils en ont fait des images de leurs abominations et de leurs infamies ; c'est pourquoi je ferai qu'elles leur seront une chose souillée.

21 Et je la livrerai au pillage dans la main des étrangers, et en proie aux méchans de la terre qui la profaneront.

22 Je détournerai aussi ma face d'eux, et on

profanera mon lieu secret, et des voleurs y entreront et le profaneront.

23 Fais une chaîne ; car le pays est plein de crimes de meurtre, et la ville est pleine de violence.

24 Et je ferai venir les plus méchans des nations, qui posséderont leurs maisons, et je ferai cesser l'orgueil des puissans, et leurs saints lieux seront profanés.

25 La destruction vient ; ils chercheront la paix, mais *il n'y en aura* point.

26 Il viendra malheur sur malheur, et il y aura *mauvaise* nouvelle sur *mauvaise* nouvelle ; ils demanderont la vision aux prophètes ; la loi sera périe chez le sacrificateur, et le conseil chez les anciens.

27 Le roi sera dans le deuil, les principaux se vêtiront de désolation, et les mains du peuple du pays seront troublées ; je les traiterai selon leur train, et les jugerai selon qu'ils l'auront mérité, et ils sauront que je suis l'Eternel.

CHAP. VIII.

LA sixième année, au cinquième *jour* du sixième mois, comme j'étois assis dans ma maison, et que les anciens de Juda étoient assis devant moi, la main du Seigneur l'Eternel y tomba sur moi.

2 Alors je regardai ; et voici une représentation *d'homme*, qui paroissoit comme du feu ; depuis ses reins en bas, *c'étoit* du feu, et depuis ses reins en haut, *c'étoit* comme l'éclat d'un métal embrasé.

3 Et il avança une forme de main, et il me prit par les cheveux, et l'esprit m'éleva entre la terre et les cieux, et m'amena à Jérusalem, dans les visions de Dieu, à l'entrée de la porte *du parvis* de dedans, laquelle regarde vers l'Aquilon, où *étoit* posée l'idole de jalousie, qui excite la jalousie.

4 Et voici, la gloire du Dieu d'Israël *étoit* là, semblable à la vision que j'avois vue dans la campagne.

5 Et il me dit : Fils de l'homme, lève maintenant tes yeux vers le chemin qui tend vers l'Aquilon ; et j'élevai mes yeux vers le chemin qui tend vers l'Aquilon, et je vis du côté de l'Aquilon, à la porte de l'autel, l'idole de jalousie, qui *étoit* à l'entrée.

6 Alors il me dit : Fils de l'homme, ne vois-tu pas ce que ces gens font, et les grandes abominations que la maison d'Israël commet ici, afin que je *me* retire de mon sanctuaire ? Mais tourne-toi encore, et tu verras de grandes abominations.

7 Il me mena donc à l'entrée du parvis ; et je regardai, et voici *il y avoit* un trou dans la paroi.

8 Et il me dit : Fils de l'homme, perce maintenant la paroi ; et quand j'eus percé la paroi, il se trouva là une porte.

9 Puis il me dit : Entre, et regarde les horribles abominations qu'ils commettent ici.

10 J'entrai donc, et je regardai ; et voici toutes sortes de figures de reptiles, et de bêtes, et de choses abominables ; et tous les dieux infames de la maison d'Israël *étoient* peints sur la paroi, tout autour.

11 Et soixante-dix hommes d'entre les anciens de la maison d'Israël assistoient et se tenoient devant elles, avec Jaazanja, fils de Sçaphan, qui étoit debout au milieu d'eux, et chacun avoit un encensoir à la main, d'où montoit en haut une épaisse nuée de parfum.

12 Alors il me dit : Fils de l'homme, n'as-tu pas vu ce que les anciens de la maison d'Israël font dans les ténèbres, chacun dans son cabinet peint ? Car ils disent : L'Eternel ne nous voit point ; L'Eternel a abandonné le pays.

13 Puis il me dit : Tourne-toi encore, et tu verras de grandes abominations que ceux-ci commettent.

14 Il m'amena donc à l'entrée de la porte de la maison de l'Eternel, qui est vers l'Aquilon ; et voici, *il y avoit* là des femmes assises, qui pleuroient Thammus.

15 Et il me dit : Fils de l'homme, n'as-tu pas vu ? Tourne-toi encore, et tu verras de plus grandes abominations que celles-ci.

16 Il me fit donc entrer au parvis du dedans de la maison de l'Eternel ; et voici à l'entrée du temple de l'Eternel, entre le vestibule et l'autel, environ vingt-cinq hommes qui avoient le dos tourné contre le temple de l'Eternel, et leurs faces vers l'Orient, qui se prosternoient vers l'Orient devant le soleil.

17 Alors il me dit : Fils de l'homme, n'as-tu pas vu ? Est-ce une chose légère à la maison de Juda, de commettre ces abominations qu'ils commettent ici ? Car ils ont rempli le pays de violence, et sont revenus à m'irriter ; mais voici ils mettent une écharde à leurs nez.

18 C'est pourquoi j'agirai aussi dans le plus grand courroux ; mon œil ne les épargnera point, et je n'en aurai point compassion ; et quand ils crieront à moi à haute voix, je ne les exaucerai point.

CHAP. IX.

PUIS il cria à haute voix à mes oreilles et il dit : Faites approcher ceux qui ont commission contre la ville, et chacun avec son instrument de destruction dans sa main.

2 Et voici six hommes venoient de vers le chemin de la haute porte qui est tournée vers l'Aquilon, et chacun avoit dans sa main son instrument de destruction ; il *y avoit* aussi un homme au milieu d'eux, vêtu de lin, ayant un cornet d'écrivain sur ses reins ; et ils entrèrent, et ils se tinrent auprès de l'autel d'airain.

3 Alors la gloire du Dieu d'Israël s'éleva de dessus le chérubin sur lequel elle *étoit*, *pour aller* vers le seuil de la maison ; et il cria à l'homme qui étoit vêtu de lin, et qui avoit le cornet d'écrivain sur ses reins ;

4 Et l'Eternel lui dit : Passe par le milieu de la ville, par le milieu de Jérusalem, et fais une marque sur les fronts des hommes qui gémissent et qui soupirent, à cause de toutes les abominations qui se commettent au dedans d'elle.

5 Et j'entendis qu'il dit aux autres : Passez par la ville après lui, et frappez ; que votre œil n'épargne *personne*, et n'ayez point de compassion.

6 Tuez entièrement les vieillards, les jeunes gens, les vierges, les petits enfans et les femmes ; mais n'approchez d'aucun de ceux sur qui sera cette marque, et commencez par mon sanctuaire. Ils commencèrent donc par les vieillards qui étoient devant la maison.

7 Et il leur dit : Profanez la maison et remplissez les parvis de gens blessés à mort ; sortez ; et ils sortirent, et frappèrent par la ville.

8 Et comme ils frappoient, je demeurai là ; et je tombai sur ma face, et je criai, et dis : Ah ! ah ! Seigneur Eternel, vas-tu donc dé-

truire tous les restes d'Israël, en répandant ta colère sur Jérusalem ?

9 Et il me répondit : L'iniquité de la maison d'Israël et de Juda est excessivement grande, et le pays est rempli de sang, et la ville remplie de perversité ; car ils ont dit : L'Eternel a abandonné le pays, l'Eternel ne voit rien.

10 Et pour moi aussi, mon œil ne les épargnera point, et je n'en aurai point compassion ; je leur rendrai leur train sur leur tête.

11 Et voici, l'homme qui étoit vêtu de lin, qui avoit le cornet sur ses reins, rapporta ce qu'il avoit fait, et il dit : J'ai fait comme tu m'as commandé.

CHAP. X.

PUIS je regardai, et voici il y avoir sur l'étendue qui étoit sur la tête des chérubins, comme une pierre de saphir, et la ressemblance d'un trône, qui paroissoit au dessus d'eux.

2 Et on parla à l'homme qui étoit vêtu de lin, et on lui dit : Entre dans l'entre-deux des roues, au dessus du cherubin, et remplis tes paumes de charbons de feu de l'entre-deux des chérubins, et les répands sur la ville. Il y entra donc, et je le vis.

3 Et les chérubins se tenoient à main droite de la maison, quand l'homme y entra ; et une nuée remplit le parvis intérieur.

4 Puis la gloire de l'Eternel s'éleva de dessus les chérubins, *pour venir* sur le seuil de la maison, et la maison fut remplie d'une nuée ; le parvis fut aussi rempli de la splendeur de gloire de l'Eternel.

5 Et on entendit le bruit des ailes des chérubins jusques au parvis de dehors, comme la voix du *Dieu* fort tout-puissant, quand il parle.

6 Et il arriva que quand il eut commandé à l'homme qui étoit vêtu de lin, et qu'il lui eut dit : Prends du feu de l'entre-deux des roues, et de l'entre-deux des chérubins, il entra, et se tint auprès des roues.

7 Et l'un des chérubins étendit sa main vers l'entre-deux des chérubins, au feu qui étoit dans l'entre-deux des chérubins, et il en prit, et le mit entre les mains de celui qui étoit vêtu de lin ; et lui, l'ayant reçu, sortit.

8 Car il paroissoit dans les chérubins la figure d'une main d'homme sous leurs ailes.

9 Puis je regardai, et voici quatre roues auprès des chérubins, une roue auprès de l'un des chérubins, et l'autre roue auprès de l'autre cherubin, et l'aspect des roues *étoit* comme qui verroit une pierre de chrysolithe.

10 Et pour ce qui est de leur figure, toutes quatre avoient une même forme, comme si une roue eût été au milieu d'une autre roue.

11 Quand elles marchoient, elles alloient sur leurs quatre côtés, et en marchant elles ne se tournoient point, mais elles alloient après la première, au lieu vers lequel elle se tournoit ; elles ne se tournoient point, quand elles marchoient ;

12 Non plus que tout le corps des chérubins, ni leurs dos, ni leurs mains, ni leurs ailes ; et les rous *étoient* pleines d'yeux tout autour, savoir, leurs quatre roues.

13 Pour les roues, j'entendis qu'on les appela : Chariot.

14 Et chaque *animal* avoit quatre faces : La première face *étoit* la face d'un chérubin ; la seconde *étoit* la face d'un homme ; la troisième étoit la face d'un lion ; et la quatrième la face d'un aigle.

15 Puis les chérubins s'élevèrent. Ce *sont* là les animaux que j'avois vu auprès du fleuve de Kébar.

16 Et lors que les chérubins marchoient, les roues aussi marchoient auprès d'eux ; et quand les chérubins élevoient leurs ailes, pour s'élever de dessus la terre, les roues même ne se détournoient point d'auprès d'eux.

17 Lors qu'ils s'arrêtoient, elles s'arrêtoient ; et lors qu'ils s'élevoient, elles s'élevoient ; car l'esprit des animaux *étoit* dans les roues.

18 Puis la gloire de l'Eternel se retira de dessus le seuil de la maison, et se tint sur les chérubins.

19 Et les chérubins élevant leurs ailes s'élevèrent de terre en ma présence, quand ils partirent, et les roues *s'élevèrent* aussi vis-à-vis d'eux, et chacun d'eux s'arrêta à l'entrée de la porte orientale de la maison de l'Eternel, et la gloire du Dieu d'Israël étoit sur eux.

20 Ce sont là les animaux que j'avois vu sous le Dieu d'Israël, auprès du fleuve de Kébar ; et je connus que c'étoient des chérubins.

21 Chacun avoit quatre faces, et chacun quatre ailes, et *il y avoit* une ressemblance de main d'homme sous leurs ailes.

22 Et pour la ressemblance de leurs faces, c'étoient les faces que j'avois vues auprès du fleuve de Kébar, et leur même regard, et elles-mêmes ; et chacun marchoit devant soi.

CHAP. XI.

PUIS l'Esprit m'éleva, et me mena à la porte orientale de la maison de l'Eternel, qui regarde vers l'Orient ; et voici il y avoit vingt-cinq hommes à l'entrée de la porte ; et je vis au milieu d'eux Jaazanja, fils de Hazur, et Pélatja, fils de Bénaja, les principaux du peuple.

2 Et il me dit : Fils de l'homme, ceux-ci sont les hommes qui ont des pensées d'iniquite, et qui donnent de mauvais conseils dans cette ville ;

3 Et qui disent : Ce n'est pas une chose prête ; qu'on bâtisse des maisons ; elle est la chaudière, et nous *sommes* la chair.

4 C'est pourquoi prophétise contr'eux ; prophétise, fils de l'homme.

5 L'Esprit de l'Eternel tomba donc sur moi, et me dit : Parle : Ainsi a dit l'Eternel : Vous parlez ainsi, o maison d'Israël ; mais je connois toutes les pensées de votre esprit.

6 Vous avez multiplié vos blessés à mort dans cette ville, et vous avez rempli ses rues de blessés à mort.

7 C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Vos blessés à mort que vous avez mis au milieu d'elle sont la chair, et elle est la chaudière ; mais je vous tirerai du milieu d'elle.

8 Vous avez eu peur de l'épée ; mais je ferai venir l'épée sur vous a dit le Seigneur l'Eternel.

9 Et je vous tirerai hors de cette ville, et vous livrerai entre les mains des étrangers, et j'exercerai *mes* jugemens contre vous.

10 Vous tomberez par l'épée ; je vous jugerai dans la frontière d'Israël, et vous saurez que je *suis* l'Eternel.

11 Elle ne sera pas pour vous une chaudière, et vous ne serez point dans elle comme la chair, je vous jugerai dans la frontière d'Israël.

12 Et vous saurez que je *suis* l'Eternel ; car vous n'avez point marché dans mes statuts,

et vous n'avez point suivi mes ordonnances ;
mais vous avez fait selon les ordonnances des
nations qui *sont* autour de vous.
13 Or, il arriva comme je prophétisois, que
Pélatja, fils de Bénaja, mourut ; alors je tom-
bai sur ma face, et je criai à haute voix, et je
dis : Ah ! ah ! Seigneur Eternel, t'en vas-tu
consumer entièrement le reste d'Israël ?
14 Et la parole de l'Eternel me fut adressée,
et il me dit :
15 Fils de l'homme, ce *sont* tes frères, tes
frères, les hommes de ton parentage, et géné-
ralement tous ceux de la maison d'Israël, aux-
quels les habitans de Jérusalem ont dit : Eloig-
nez-vous de l'Eternel ; la terre nous a été
donnée en héritage.
16 Dis donc : Ainsi a dit le Seigneur l'Eter-
nel : Quoique je les aie éloignés parmi les na-
tions, et que je les aie dispersés par les pays,
je leur ferai comme un petit sanctuaire dans
les pays où ils sont allés.
17 C'est pourquoi dis leur : Ainsi a dit le
Seigneur l'Eternel : Je vous recueillerai aussi
d'entre les peuples, je vous rassemblerai des
pays où vous avez été dispersés, et je vous don-
nerai la terre d'Israël.
18 Et ils y entreront, et ils en ôteront toutes
les infamies et toutes les abominations.
19 Et je ferai qu'ils n'auront qu'un cœur, et
je mettrai en eux un esprit nouveau ; j'ôterai
de leur chair le cœur de pierre, et leur don-
nerai un cœur de chair ;
20 Afin qu'ils marchent dans mes statuts, et
qu'ils gardent mes ordonnances, et qu'ils les
observent, et ils seront mon peuple, et je serai
leur Dieu.
21 Mais pour ceux dont le cœur va après le
désir de leurs infamies et de leurs abomina-
tions, pour ceux-là, je leur rendrai leur train
sur leur tête, dit le Seigneur l'Eternel.
22 Puis les chérubins élevèrent leurs ailes,
et les roues *qui étoient* vis-à-vis d'eux s'éle-
vèrent *aussi*, et la gloire du Dieu d'Israël *qui
étoit* au dessus d'eux.
23 Et la gloire de l'Eternel s'éleva du milieu
de la ville, et elle s'arrêta sur la montagne qui
est vers l'Orient de la ville.
24 Puis l'Esprit m'éleva, et me ramena en
Caldée, vers ceux qui avoient été transportés,
et cela en vision, par l'Esprit de Dieu ; et la
vision que j'avois vue disparut de devant moi.
25 Alors je dis à ceux qui avoient été trans-
portés toutes les choses que l'Eternel m'avoit
fait voir.

CHAP. XII.

LA parole de l'Eternel me fut encore adres-
sée, et il me dit :
2 Fils de l'homme, tu demeures au milieu
d'une maison rebelle, qui ont des yeux pour
voir, mais qui ne voient point, et des oreilles
pour ouïr, mais qui n'entendent point, parce
qu'ils *sont* une maison rebelle.
3 Toi donc, fils de l'homme, fais-toi l'équi-
page d'un homme qui va partir, et pars de
jour, à leurs yeux, pars de ton lieu *pour aller*
en un autre, à leurs yeux ; peut-être qu'ils y
prendront garde, quoiqu'ils soient une maison
rebelle.
4 Tu porteras de jour à leurs yeux ton équi-
page, semblable à l'équipage d'un homme qui
part ; et tu sortiras sur le soir, en leur pré-
sence, comme on fait quand on sort pour
partir.
5 Perce la paroi devant leurs yeux, et tire
dehors *ton équipage* par *l'ouverture que tu y
auras faite*.
6 Tu le porteras sur l'épaule à leur vue, et
tu l'emporteras quand il fait obscur ; tu cou-
vriras aussi ta face, afin que tu ne voies point
la terre ; car je t'ai mis pour être un signe à la
maison d'Israël.
7 Je fis donc comme il m'avoit été or-
donné ; je portai dehors de jour mon équi-
page, semblable à l'équipage d'un homme qui
part ; et sur le soir je perçai la paroi avec la
main, je le tirai dehors, comme il faisoit ob-
scur, *et je le* portai sur l'épaule, devant leurs
yeux.
8 Et le matin la parole de l'Eternel me fut
adressée, et il me dit :
9 Fils de l'homme, la maison d'Israël, la
maison rebelle, ne t'a-t-elle pas dit : Qu'est-ce
que tu fais ?
10 Dis-leur : Ainsi a dit le Seigneur l'Eter-
nel : Cette prédiction s'adresse au prince qui
est à Jérusalem, et à toute la maison d'Israël
qui est parmi eux.
11 Dis-leur ; Je vous *suis* un signe ; il leur
sera fait comme j'ai fait ; ils partiront pour
s'en aller en captivité.
12 Et le prince qui est parmi eux portera
sur la brune *son équipage* sur l'épaule, et sor-
tira ; on lui percera la paroi pour le faire sor-
tir par là ; il couvrira sa face, ensorte qu'il ne
verra pas la terre de ses yeux.
13 J'étendrai mon rets sur lui, et il sera pris
dans mes filets ; et je le ferai entrer dans Ba-
bylone au pays des Caldéens, laquelle il ne
verra point, et toutefois il y mourra.
14 Et je disperserai à tout vent tout ce qui
est autour de lui *pour* son secours, et toutes
ses troupes, et je tirerai l'épée après eux.
15 Et ils sauront que je *suis* l'Eternel, quand
je les aurai répandus parmi les nations, et que
je les aurai dispersés par les pays.
16 Mais je laisserai de reste d'entr'eux quel-
que peu de gens *qui seront préservés* de l'épée,
de la famine, et de la mortalité, afin qu'ils ra-
content toutes leurs abominations, parmi les
nations vers lesquelles ils seront arrivés ; et ils
sauront que je *suis* l'Eternel.
17 Puis la parole de l'Eternel me fut adres-
sée, et il me dit :
18 Fils de l'homme, mange ton pain avec
émotion, et bois ton eau avec tourment et avec
chagrin.
19 Et tu diras au peuple du pays : Ainsi a
dit le Seigneur l'Eternel, touchant les habitans
de Jérusalem qui sont au pays d'Israël : Ils
mangeront leur pain avec chagrin, et boiront
leur eau avec étonnement, parce que le pays
sera désolé, étant privé de son abondance, à
cause de l'iniquité de tous ceux qui y habitent.
20 Les villes peuplées seront désertes, et le
pays ne sera *que* désolation ; et vous saurez
que je suis l'Eternel.
21 La parole de l'Eternel me fut encore
adressée, et il me dit :
22 Fils de l'homme, quel est ce proverbe
dont vous vous servez touchant le pays d'Israël,
en disant : Les jours seront prolongés, et toute
vision périra ?
23 C'est pourquoi dis-leur : Ainsi a dit le
Seigneur l'Eternel : Je ferai cesser ce proverbe,
et on ne s'en servira plus pour proverbe en
Israël ; mais dis-leur : Les jours et la parole
de toutes les visions s'approchent.
24 Car il n'y aura point désormais de vision
vaine, ni de prédiction flatteuse au milieu de
la maison d'Israël.

25 Car je *suis* l'Eternel, je parlerai, et la parole que j'aurai prononcée sera mise en exécution, elle ne sera plus différée ; mais, o maison rebelle, je prononcerai dans vos jours la parole, et je l'exécuterai, dit le Seigneur l'Eternel.

26 La parole de l'Eternel me fut encore adressée, et il me dit :

27 Fils de l'homme : Voici, ceux de la maison d'Israël disent : La vision que cet homme voit *ne s'accomplira* qu'après un grand nombre de jours, et il prophétise pour des tems qui sont encore éloignés.

28 C'est pourquoi dis-leur : Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Aucune de mes paroles ne sera plus différée, mais la parole que j'aurai prononcée sera mise en exécution, dit le Seigneur l'Eternel.

CHAP. XIII.

LA parole de l'Eternel me fut encore adressée, et il me dit :

2 Fils de l'homme, prophétise contre les prophètes d'Israël, qui prophétisent ; et dis à ceux qui sont prophètes de leur propre mouvement : Ecoutez la parole de l'Eternel :

3 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Malheur aux prophètes insensés, qui suivent leur propre esprit, quoi qu'ils n'aient eu aucune vision.

4 Israël, tes prophètes ont été comme les renards dans les déserts.

5 Vous n'êtes point montés aux brèches, et vous n'avez point refait les cloisons pour la maison d'Israël, pour être fermes dans le combat à la journée de l'Eternel.

6 Ils ont eu des visions de vanité, et des prédictions de mensonge, en disant : L'Eternel a dit ; et toutefois l'Eternel ne les avoit point envoyés ; et ils ont fait espérer que leur parole seroit accomplie.

7 N'avez-vous pas vu des visions de vanité, et prononcé des prédictions de mensonge ? Toutefois vous dites : L'Eternel a dit ; quoique je ne *vous* aie point parlé.

8 C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Parce que vous avez prononcé la vanité, et que vous avez vu le mensonge, c'est pour cela que je vous en veux, dit le Seigneur l'Eternel.

9 Et ma main sera sur les prophètes qui voient la vanité, et qui prophétisent le mensonge ; ils ne seront plus dans le conseil de mon peuple, ils ne seront plus écrits dans les registres de la maison d'Israël, et ils n'entreront plus dans la terre d'Israël, et vous saurez que je *suis* le Seigneur l'Eternel.

10 C'est parce que, c'est parce qu'ils ont abusé mon peuple, en disant : La paix, et *il n'y avoit* point de paix ; l'un bâtissoit la muraille, et les autres l'enduisoient de mortier mal lié.

11 Dis à ceux qui l'enduisent de mortier mal lié, qu'elle tombera ; il y aura une pluie débordée, et vous, pierres de grêle, vous tomberez *dessus*, et un vent de tempête *la* fendra.

12 Et voici, la muraille est tombée. Ne vous dira-t-on donc pas : Où est le plâtre dont vous l'aviez plâtrée ?

13 C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Je ferai éclater un vent impétueux dans mon courroux, et il y aura une pluie débordée dans ma colère, et des pierres de grêle avec fureur, pour détruire entièrement.

14 Et je démolirai la muraille que vous avez enduite de mortier mal lié, et la jetterai par terre, tellement que son fondement sera découvert, et elle tombera, et vous serez entièrement détruits au milieu d'elle ; et vous saurez que je *suis* l'Eternel.

15 Ainsi j'accomplirai ma colère contre le mur, et contre ceux qui l'enduisent de mortier mal lié ; et je vous dirai : Le mur n'est plus, ni ceux qui l'ont enduit ;

16 *Savoir*, les prophètes d'Israël, qui prophétisent touchant Jérusalem, et qui voient pour elle des visions de paix ; et néanmoins *il n'y a* point de paix, dit le Seigneur l'Eternel.

17 Toi, fils de l'homme, dresse aussi ta face contre les filles de ton peuple, qui prophétisent de leur propre mouvement, et prophétise contr'elles ;

18 Et dis : Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Malheur à celles qui cousent des coussins pour s'accouder le long du bras jusques aux mains, et qui font des voiles *pour mettre* sur la tête de *personnes* de toute taille, afin de chasser aux ames. Chasseriez-vous aux ames de mon peuple, et vous, garantiriez-vous *vos propres* ames ?

19 Vous m'avez profané auprès de mon peuple pour des poignées d'orge, et pour des pièces de pain, faisant mourir les ames qui ne devoient point mourir, et faisant vivre les ames qui ne devoient point vivre, en mentant à mon peuple, qui écoute le mensonge.

20 C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Voici, j'en veux à vos coussins, par lesquels vous chassez là aux ames, afin qu'elles s'envolent ; et je les arracherai de dessus vos bras, et je laisserai aller les ames auxquelles vous chassez, afin qu'elles s'envolent.

21 J'arracherai aussi vos voiles, et je délivrerai mon peuple d'entre vos mains, et ils ne seront plus entre vos mains pour en faire votre chasse ; et vous saurez que je *suis* l'Eternel.

22 Parce que vous avez affligé le cœur du juste en mentant, lequel je n'affligeois point ; et que vous avez renforcé les mains du méchant, afin qu'il ne se détournât pas de son mauvais train, et que je lui sauvasse la vie.

23 C'est pourquoi vous n'aurez plus aucune vision de vanité ni aucune prédiction ; mais je délivrerai mon peuple d'entre vos mains, et vous saurez que je *suis* l'Eternel.

CHAP. XIV.

QUELQUES-UNS des anciens d'Israël vinrent vers moi, et s'assirent devant moi.

2 Et la parole de l'Eternel me fut adressée, et il me dit :

3 Fils de l'homme, ces gens-ci ont élevé leurs dieux infames dans leurs cœurs, et ils ont mis le scandale de leur iniquité devant leur face : Seroit-ce sérieusement qu'ils me recherchent ?

4 C'est pourquoi parle leur, et leur dis : Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Quiconque de la maison d'Israël aura élevé ses dieux dans son cœur, et mis le scandale de son iniquité devant sa face, et viendra vers un prophète ; moi qui *suis* l'Eternel, je lui répondrai *selon qu'il* vient avec la multitude de ses dieux infames.

5 Afin que ceux de la maison d'Israël soient pris par leur propre cœur ; car ils se sont tous éloignés de moi par leurs dieux infames.

6 C'est pourquoi dis à la maison d'Israël : Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Convertissez-vous et faites qu'on se retire de vos dieux infames, et détournez vos faces de toutes vos abominations.

7 Car quiconque de la maison d'Israël ou des étrangers qui séjournent en Israël, se sera éloigné de moi, et aura élevé ses dieux infames dans son cœur, et aura mis le scandale de son iniquité devant sa face, s'il vient vers un prophète pour m'interroger par lui, je *suis* l'Eternel, on lui répondra pour moi.

8 Et je dresserai ma face contre cet homme-
là, et le ferai servir de signe et de proverbe, et
je le retrancherai du milieu de mon peuple ;
et vous saurez que je *suis* l'Eternel.
9 Et s'il arrive que le prophète soit séduit,
et qu'il prononce quelque parole, moi, *qui suis*
l'Eternel, j'aurai séduit ce prophète-là ; et
j'étendrai ma main sur lui, et je l'exterminerai
de mon peuple d'Israël.
10 Et ils porteront la peine de leur iniquité ;
la peine de l'iniquité du prophète sera comme
celle de celui qui l'aura interrogé.
11 Afin que la maison d'Israël ne se dé-
tourne plus de moi, et qu'ils ne se souillent
plus par tous leurs crimes ; alors ils seront
mon peuple, et je serai leur Dieu, dit le Sei-
gneur l'Eternel.
12 Puis la parole de l'Eternel me fut adressée,
et il me dit :
13 Fils de l'homme, si un pays avoit péché
contre moi, en commettant prévarication, et
que j'eusse étendu ma main contre lui, et que
je lui eusse rompu le bâton du pain, et envoyé
la famine, et retranché du milieu de lui tant
les hommes que les bêtes,
14 Et que ces trois hommes, Noé, Daniel et
Job y fussent, ils délivreroient leurs ames par
leur justice, dit le Seigneur l'Eternel.
15 Si je faisois passer les mauvaises bêtes par
ce pays-là, et qu'elles le rendissent désolé, tel-
lement que ce ne fût que désolation, sans qu'il
eut personne qui y passât, à cause des bêtes ;
16 Et que ces trois hommes-là s'y trouvas-
sent, je *suis* vivant, dit le Seigneur l'Eternel,
qu'ils ne délivreroient ni fils ni filles ; *mais*
eux seuls seroient délivrés, et le pays *ne sera*
que désolation.
17 Ou si je faisois venir l'épée sur ce pays-là,
et que je disse : Que l'épée passe par le pays,
et en retranche tant les hommes que les bêtes ;
18 Et que ces trois hommes-là s'y trouvas-
sent, je suis vivant, dit le Seigneur l'Eternel,
qu'ils ne délivreroient ni fils ni filles ; mais
eux seuls seroient délivrés.
19 Ou si j'envoyois la mortalité sur ce pays-
là, et que je répandisse ma colère contre lui,
avec le sang pour en retrancher tant les hom-
mes que les bêtes ;
20 Et que Noé, Daniel et Job s'y trouvassent,
je suis vivant, dit le Seigneur l'Eternel, qu'ils
ne délivreroient ni fils ni filles ; *mais* eux dé-
livreroient leurs ames par leur justice.
21 Mais voici ce qu'a dit le Seigneur l'Eter-
nel : Combien plus quand j'aurai envoyé mes
quatre mauvaises punitions, *savoir*, l'épée, la
famine, les mauvaises bêtes, et la mortalité
contre Jérusalem, pour en retrancher tant les
hommes que les bêtes ?
22 Cependant, voici, quelques réchappés y
demeureront de reste, *savoir*, ceux qu'on va
faire sortir, et fils et filles, voici, ils vont venir
vers vous, et vous verrez leur train et leurs
actions, et vous serez rendus contents du mal
que j'aurai fait venir contre Jérusalem, savoir
tout ce que j'aurai fait venir sur elle.
23 Même vous en serez rendus contents,
lorsque vous aurez vu leur train et leurs
actions ; et vous reconnoîtrez que je n'aurai
point fait sans cause tout ce que j'aurai fait en
elle, dit le Seigneur l'Eternel.

CHAP. XV.

LA parole de l'Eternel me fut encore adres-
sée, et il me dit :
2 Fils de l'homme, que vaut le bois de la
vigne plus que les autres bois, et les sarmens
plus que ce qui est aux arbres d'une forêt ?
3 En prendra-t-on du bois pour en faire quel-
que ouvrage, ou en prendra-t-on une cheville
pour y pendre quelque chose ?
4 Voici, on le met au feu pour être consumé ;
le feu en consume aussitôt les deux bouts ; le
milieu *de même* est réduit en cendres : Sera-t-il
bon à quelque chose ?
5 Voici, quand il est entier, on n'en fait au-
cun ouvrage ; combien moins quand le feu
l'aura consumé et qu'il sera brûlé sera-t-il pro-
pre pour quelque ouvrage ?
6 C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'E-
ternel : Comme le bois de la vigne est tel entre
les arbres des forêts, que je l'ai destiné au feu
pour être consumé, ainsi je livrerai les habi-
tans de Jérusalem :
7 Et je dresserai ma face contr'eux. Seront-
ils sortis du feu ? Le feu les consumera encore,
et vous saurez que je suis l'Eternel, quand
j'aurai dressé ma face contr'eux.
8 Et je ferai que le pays ne sera que désola-
tion, parce qu'ils ont persévéré dans leur pré-
varication, dit le Seigneur l'Eternel.

CHAP. XVI.

LA parole de l'Eternel me fut aussi adressée,
et il me dit :
2 Fils de l'homme, fais connoître à Jérusa-
lem ses abominations ;
3 Et dis : Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel
à Jérusalem : Tu as tiré ton extraction et ta
naissance du pays des Cananéens ; ton père
étoit Amorrhéen, et ta mère *étoit* Héthienne.
4 Et pour ce qui est de ta naissance, ton
nombril ne fut point coupé au jour que tu na-
quis, et tu ne fus point lavée d'eau pour être
purifiée, ni nettoyée avec du sel, ni aucune-
ment emmaillotée.
5 Il n'y eut aucun œil qui eût pitié de toi,
pour te faire aucune de ces choses-là, en ayant
compassion de toi ; mais tu fus jetée sur le
dessus d'un champ, parce qu'on avoit horreur
de toi au jour auquel tu naquis.
6 Et passant près de toi, je te vis étendue
par terre dans ton sang ; et je te dis : Vis dans
ton sang ; et je te redis : Vis dans ton sang.
7 Je te fis croître par millions, comme le germe
des champs. Tu crus, et tu devins grande, et
tu parvins à une parfaite beauté ; ton corps
se forma et tu devins nubile ; mais tu *étois*
nue, et dans la confusion.
8 Et je passai auprès de toi, et je te regardai,
et voici tu étois en âge d'être aimée, et j'étendis
le pan de ma robe sur toi, et je couvris ta nu-
dité ; puis je te jurai, et j'entrai en alliance
avec toi, dit le Seigneur l'Eternel, et tu devins
mienne.
9 Et je te lavai avec de l'eau ; et en t'y plon-
geant j'ôtai ton sang de dessus toi, et je t'oignis
avec de l'huile.
10 Je te vêtis de broderie, je te chaussai de
peaux de couleur d'hyacinthe, je te ceignis de
fin lin, et je te couvris de soie.
11 Je te parai d'ornemens, et je mis des
brasselets sur tes mains, et un collier à ton cou.
12 Je te mis aussi une bague sur le front, et
des pendans aux oreilles, et une couronne
éclatante sur la tête.
13 Tu fus donc parée d'or et d'argent, ton
vêtement étoit de fin lin, de soie, et de bro-

derie ; tu mangeas la fleur de froment, le miel, et l'huile ; tu devins extrêmement belle, et tu parvins jusqu'à régner.

14 Et ta renommée se répandit parmi les nations, à cause de ta beauté, parce qu'elle *étoit* parfaite, à cause de ma gloire que j'avois mise sur toi, dit le Seigneur l'Eternel.

15 Mais tu t'es confiée en ta beauté, et tu t'es prostituée à cause de ta renommée, et tu as poussé tes prostitutions jusqu'à te livrer à tout passant.

16 Et tu as pris de tes vêtemens, et t'en es fait des *ornemens* de diverses couleurs pour tes hauts lieux, tels qu'il n'y en a point et n'y en aura point *de semblables*, et tu t'y es prostituée.

17 Et tu as pris tes bagues magnifiques, faites de mon or et de mon argent, que je t'avois donné, et tu t'en es fait des images d'hommes, et tu t'es prostituée avec elles.

18 Et tu as pris tes vêtemens de broderie, et tu les en as couvertes ; et tu as mis mon huile *de senteur* et mon parfum devant elles.

19 Et à l'égard de mon pain que je t'avois donné de la fleur de froment, de l'huile, et du miel, que je t'avois donné à manger, tu les as mis devant elles, *pour être* une odeur agréable. Voilà ce qui a été fait, dit le Seigneur l'Eternel.

20 Tu as aussi pris tes fils et tes filles, que tu m'avois enfantés, et tu les leur as sacrifiés pour être consumés. Est-ce peu de chose, que tes prostitutions ?

21 Que tu aies immolé mes fils et que tu les aies livrés pour les faire passer par le feu ?

22 Et après toutes tes abominations et tes prostitutions, tu ne t'es point ressouvenue du tems de ta jeunesse, quand tu étois toute nue dans la confusion, et étendue par terre dans ton sang.

23 Et il est arrivé après toute ta malice, (Malheur, malheur à toi, dit le Seigneur l'Eternel,)

24 Que tu t'es bâti un lieu éminent, et que tu t'es fait des hauts lieux par toutes les places.

25 Tu as bâti un haut lieu à chaque bout de chemin, tu as rendu ta beauté abominable, et tu t'es prostituée à tout passant, et tu as multiplié tes prostitutions.

26 Tu t'es prostituée avec les Egyptiens, tes voisins, qui sont vigoureux ; et tu as multiplié tes infamies pour m'irriter.

27 Et voici, j'ai étendu ma main sur toi, et j'ai diminué ton état, et je t'ai abandonné à la volonté de celles qui te haïssoient, *savoir* des filles des Philistins, lesquelles ont honte de ta conduite criminelle.

28 Tu t'es aussi prostituée avec les Assyriens, parce que tu n'étois pas encore assouvie ; et après t'être prostituée avec eux, tu n'as pas encore été contente.

29 Mais tu as multiplié tes prostitutions dans le pays de Canaan jusques en Caldée, et avec cela tu n'as pas encore été contente.

30 Oh, que ton cœur est lâche, dit le Seigneur l'Eternel, d'avoir fait toutes ces choses-là, qui sont les actions d'une maîtresse prostituée !

31 D'avoir bâti tes lieux éminens à chaque bout de chemin, et d'avoir fait tes hauts lieux dans toutes les places ! Et encore n'as-tu pas fait comme les prostituées, en ce que tu as méprisé le salaire.

32 Femme adultère, qui prends des étrangers au lieu de ton mari.

33 On donne un salaire à toutes les personnes infames ; mais toi tu as donné à tous ceux qui t'aimoient les presens que ton mari t'avoit faits ; et tu leur as fait des présens, afin que de toutes parts ils vinssent vers toi, pour tes prostitutions.

34 Et il est arrivé en toi et en tes débauches tout le contraire de ce qui arrive aux *autres* femmes, parce qu'il n'y avoit personne qui te recherchât, car en ce que tu as donné des présens, et qu'on ne t'en a point donné, tu as agi tout au rebours *des autres.*

35 C'est pourquoi, *femme* prostituée, écoute la parole de l'Eternel.

36 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Parce que ton ordure est répandue, et que ta nudité s'est découverte dans tes prostitutions avec ceux qui t'aimoient, et avec tes dieux abominables en infames, et dans le meurtre de tes enfans, lesquels tu leur as donnés ;

37 Voici, je vais assembler tous ceux qui t'ont aimée, avec qui tu as satisfait ta passion, et que tu as aimes, et tous ceux que tu as haïs ! oui, je les assemblerai de toutes parts contre toi, et je découvrirai ta nudité devant eux, tellement qu'ils verront toute ta honte.

38 Et je te jugerai comme on juge les femmes adultères, et celles qui répandent le sang ; je te livrerai pour être mise à mort, dans ma colère et dans ma jalousie.

39 Je te livrerai entre leurs mains, et ils détruiront tes lieux éminens, et démoliront tes hauts lieux, ils te dépouilleront de tes vêtemens, et emporteront tes bagues dont tu te pârois, et te laisseront toute nue et toute confuse.

40 Et on fera monter contre toi une assemblée *de gens* qui t'assommeront de pierres, et te transperceront avec leurs épées ;

41 Ils mettront le feu à tes maisons, et feront des exécutions sur toi en la présence de plusieurs femmes ; et je t'empêcherai de te prostituer, et tu ne donneras plus de salaires.

42 Et je contenterai ma colère sur toi, tellement que ma jalousie se détournera de toi ; et je serai en repos, et ne me courroucerai plus.

43 Parce que tu ne t'es point souvenue du tems de ta jeunesse, et que tu m'as provoqué par toutes ces choses-là ; c'est pourquoi aussi, voici j'ai fait retomber ta conduite sur ta tête, dit le Seigneur l'Eternel. N'as-tu pas commis ce crime énorme, outre toutes tes autres abominations ?

44 Voici, tous ceux qui se servent de proverbes feront un proverbe de toi et diront: Telle qu'est la mère, telle est sa fille.

45 Tu es la fille de ta mère qui a abandonné son mari et ses enfans: et tu es la sœur de chacune de tes sœurs, qui ont abandonné leurs maris et leurs enfans ; votre mère *étoit* Héthienne, et votre père *étoit* Amorrhéen.

46 Et ta sœur aînée, *c'est* Samarie, et les villes de son ressort, laquelle est située à ta gauche ; et ta jeune sœur qui est située à ta droite, *c'est* Sodome et les villes de son ressort.

47 Encore n'as-tu pas seulement suivi leur train, et fait selon leurs abominations ; mais, comme si c'eût été peu de chose, tu t'es plus corrompue qu'elles, dans toute ta conduite.

48 Je *suis* vivant, dit le Seigneur l'Eternel, que Sodome ta sœur n'a point fait, ni elle ni les villes de son ressort, comme tu as fait, toi et les villes de ton ressort.

49 Voici quelle a été l'iniquité de Sodome ta sœur, l'orgueil, l'abondance du pain ; elle a été dans l'aise et dans l'oisiveté, elle et les villes de son ressort ; mais elle n'a point soutenu la main de l'affligé, ni du nécessiteux.

50 Elles se sont élevées, et elles ont commis des abominations devant moi ; et je les ai détruites, après l'avoir vu.

51 Et pour ce qui est de Samarie, elle n'a pas fait la moitié autant de péchés que toi ; car tu as multiplié tes abominations plus qu'elle, et tu as justifié tes sœurs par toutes les abominations que tu as commises.

52 Porte donc aussi ta confusion, toi qui as condamné chacune de tes sœurs, à cause de tes péchés, par lesquels tu as été rendue plus abominable qu'elles, elles sont plus justes que toi ; sois donc aussi honteuse, et porte ta confusion, puisque tu as justifié tes sœurs.

53 Quand je ramènerai leurs captifs, savoir les captifs de Sodome, et des villes de son ressort, les captifs de Samarie, et des villes de son ressort, *je ramènerai* aussi les captifs de ta captivité parmi elles.

54 Afin que tu portes ta confusion, et que tu sois confuse à cause de tout ce que tu as fait, ensorte que tu leur sois un sujet de consolation.

55 Quand ta sœur Sodome, et les villes de son ressort retourneront à leur état précédent ; et quand Samarie, et les villes de son ressort retourneront à leur état précédent, toi aussi et les villes de ton ressort vous retournerez à votre état précédent.

56 Ta bouche n'a point fait mention de Sodome ta sœur, dans le tems de ton orgueil.

57 Avant que ta malice fut découverte, comme elle l'a été lors que tu as été exposée aux outrages des villes de Syrie et de toutes celles d'alentour, *savoir*, les villes des Philistins, qui t'ont pillée de tous côtés.

58 Tu portes sur toi ton énormité et tes abominations, dit l'Eternel.

59 Car ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Je te ferai aussi comme tu as fait, quand tu as méprisé l'exécration du serment, en violant l'alliance.

60 Toutefois je me souviendrai de l'alliance que j'avois traitée avec toi dans les jours de ta jeunesse, et j'établirai avec toi une alliance éternelle.

61 Alors tu te souviendras de ta conduite, et tu en seras confuse, quand tu recevras tes sœurs, tant celles qui sont plus grandes que celles qui sont plus petites que toi, et je te les donnerai pour filles ; mais non pas selon ton alliance.

62 Car j'établirai mon alliance avec toi, et tu sauras que je *suis* l'Eternel.

63 Afin que tu t'en souviennes, et que tu sois honteuse, et que tu n'aies plus la hardiesse d'ouvrir la bouche, à cause de ta confusion, après que j'aurai été appaisé envers toi, pour tout ce que tu auras fait, dit le Seigneur l'Eternel.

CHAP. XVII.

LA parole de l'Eternel me fut encore adressée, et il me dit :

2 Fils de l'homme, propose une énigme et une similitude à la maison d'Israël ;

3 Et dis : Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Un grand aigle, à grande ailes, d'un long plumage, plein de plumes *de diverses couleurs*, comme en façon de broderie, est venu au Liban, et en a enlevé la cime d'un cédre.

4 Et il a rompu le bout de ses jets, et l'a transporté en un pays marchand, et l'a mis dans une ville de négocians.

5 Puis il a pris de la semence de ce pays-là, et l'a mise dans un champ propre à semer, et la portant près des grosses eaux, l'a mise là *comme* un saule.

6 Et cette semence poussa, et devint un cep plantureux, *mais* bas, ayant ses rameaux tournés vers *l'aigle*, et ses racines sous lui ; elle devint donc un cep, et produisit des branches, et jeta des provins.

7 Mais il y avoit un autre grand aigle à grandes ailes, et de beaucoup de plumes ; et voici ce cep poussa vers lui ses racines, et étendit vers lui ses branches, afin qu'il l'arrosât des eaux de son parterre.

8 Il étoit donc planté dans une bonne terre, près des grosses eaux, de sorte qu'il jeta des branches et porta du fruit, et qu'il devint un cep excellent.

9 Dis : Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Réussira-t-il ? *Le premier* aigle n'arrachera-t-il pas ses racines, et ne coupera-t-il pas ses fruits, ensorte qu'ils deviennent secs ? Toutes les branches qu'il a jetées sécheront, sans qu'il faille un grand effort, ni un grand peuple pour l'enlever de ses racines.

10 Mais pourtant il étoit planté. N'importe : Réussira-t-il ? Quand le vent d'Orient l'aura touché, ne séchera-t-il pas entièrement ? Il séchera sur les carreaux de ses jets.

11 Ensuite la parole de l'Eternel me fut adressée, et il me dit :

12 Dis maintenant à la maison rebelle : Ne savez-vous pas ce que cela veut dire ? Voici, le roi de Babylone est venu à Jérusalem, et il a pris son roi et ses princes, et les a emmenés avec soi à Babylone.

13 Et il en a pris un de la race royale, et il a traité alliance avec lui, et lui a fait prêter serment, et a retenu les puissans du pays.

14 Afin que le royaume fût tenu bas, et qu'il ne s'élevât point, *mais* qu'il subsistât en observant son traité.

15 Mais celui-ci s'est rebellé contre lui, en envoyant ses ambassadeurs en Egypte, afin qu'on lui donnât des chevaux et un grand peuple. Celui qui fait de telles choses, prospérera-t-il ? Echappera-t-il ? Ayant enfreint l'alliance, échappera-t-il ?

16 Je *suis* vivant, dit le Seigneur l'Eternel, si celui-ci ne meurt au pays de roi qui l'a établi pour roi, dont il a méprisé le serment d'exécration, et dont il a enfreint l'alliance, si, *dis-je, il ne meurt étant* avec lui au milieu de Babylone !

17 Et Pharaon avec une grande armée et de grosses troupes ne fera rien pour lui dans la guerre, lors que *l'ennemi* aura dressé des terrasses, et aura bâti des bastions pour exterminer un grand nombre d'hommes.

18 Car il a méprisé le serment, en violant l'alliance ; et quoiqu'il eut donné sa main, il n'a pas laissé de faire tout cela ; il n'échappera point.

19 C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Je *suis* vivant, si je ne fais tomber sur sa tête mon serment d'exécration qu'il a méprisé, et mon alliance qu'il a violée !

20 J'étendrai mon rets sur lui, et il sera pris dans mes filets, et je le ferai entrer dans Babylone, et là j'entrerai en jugement contre lui, pour le crime qu'il a commis contre moi.

21 Et tous ses fugitifs avec toutes ses troupes tomberont par l'épée, et ceux qui demeureront de reste seront dispersés à tout vent, et vous saurez que c'est moi, l' Eternel, qui ai parlé.

22 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Je prendrai aussi *un rameau* de la cime de ce haut cédre, et le mettrai *en terre ;* je couperai, dis-je, du bout de ses jeunes branches un tendre rameau, et je le planterai sur une montagne haute et élevée.

23 Je le planterai sur la haute montagne d'Israël, et là il produira des branches, et fera du fruit, et deviendra un excellent cédre, et des oiseaux de tout plumage demeureront sous lui, et habiteront sous l'ombre de ses branches.

24 Et tous les arbres des champs connoîtront que c'est moi, l'Eternel, qui aurai abaissé le grand arbre, et élevé le petit arbre ; *qui aura* fait sécher le bois vert, et fait reverdir le bois sec. Moi, l'Eternel, je l'ai dit, et je le ferai.

CHAP. XVIII.

LA parole de l'Eternel me fut encore adressée, et il me dit :

2 Que voulez-vous dire, vous qui vous servez ordinairement de ce proverbe, touchant le pays d'Israël, en disant : Les péres ont mangé les raisins verts, et les dents des enfans en sont agacées ?

3 Je *suis* vivant, dit le Seigneur l'Eternel, que vous n'aurez plus *occasion* de vous servir de ce proverbe en Israël.

4 Voici, toutes les ames sont à moi ; l'ame de l'enfant est à moi, comme l'ame du pére ; l'ame qui péchera *sera* celle *qui* mourra.

5 Mais l'homme qui sera juste, et qui fera ce qui est juste et droit,

6 *Qui* n'aura point mangé sur les montagnes, et n'aura point levé ses yeux vers les dieux infames de la maison d'Israël, qui n'aura point souillé la femme de son prochain, et qui ne se sera point approché de la femme séparée à cause de sa souillure ;

7 Qui n'aura foulé personne, qui aura rendu le gage à son débiteur, qui n'aura point exercé de rapine, qui aura donné de son pain à celui qui avoit faim, et qui aura couvert d'un vêtement celui qui étoit nud ;

8 Qui n'aura point prêté à usure, et qui n'aura point pris de surcroît ; qui aura détourné sa main de l'iniquité, et qui aura rendu un jugement droit entre un homme et l'autre ;

9 Qui aura marché dans mes statuts, et aura gardé mes ordonnances pour agir selon la vérité ; celui-là est juste ; certainement il vivra, dit le Seigneur l'Eternel.

10 Que si cet *homme-là* est pére d'un enfant qui soit un voleur, qui répande le sang, ou qui commette quelque chose de semblable ;

11 Qui ne fasse pas ce que j'ai commandé, mais qui mange sur les montagnes, et qui souille la femme de son prochain ;

12 Qui foule l'affligé et le misérable, qui ravisse le bien d'autrui, et qui ne rende point le gage ; qui léve ses yeux vers les dieux infames, et qui commette des abominations ;

13 Qui prête à usure, et qui prenne du surcroît ; vivra-t-il ? Il ne vivra pas, quand il aura commis toutes ces abominations-là ; il mourra trés-certainement, et son sang sera sur lui.

14 Mais s'il est pére d'un fils, qui, voyant tous les péchés que son pére aura commis, y prenne garde, et ne fasse rien de semblable ;

15 Qui ne mange pas sur les montagnes, et n'éléve pas ses yeux vers les dieux infames de la maison d'Israël ; qui ne souille point la femme de son prochain ;

16 Qui ne foule personne ; qui ne retienne point le gage ; qui ne ravisse point le bien d'autrui ; qui donne de son pain à celui qui a faim, et qui couvre celui qui est nud ;

17 Qui n'opprime pas le pauvre ; qui ne prenne ni usure ni surcroît ; qui garde mes ordonnances, et marche dans mes statuts ; cet homme-là ne mourra point pour l'iniquité de son pére, mais il vivra certainement.

18 Et quant à son pére, parce qu'il a opprimé les autres, et qu'il a ravi ce qui étoit à son frére, et a fait parmi son peuple ce qui n'est pas bon, il mourra pour son iniquité.

19 Mais vous direz : Pourquoi ce fils ne portera-t-il pas l'iniquité de son pére ? C'est parce que ce fils a fait ce qui étoit juste et droit, et qu'il a gardé tous mes statuts, et qu'il les a observés : Certainement il vivra.

20 L'ame qui péchera *sera* celle *qui* mourra ; le fils ne portera point l'iniquité du pére, et le pére ne portera point l'iniquité du fils ; la justice du juste sera sur lui, et la méchanceté du méchant sera sur lui.

21 Que le méchant se détourne de tous ses péchés qu'il aura commis, et qu'il garde tous mes statuts, et fasse ce qui est juste et droit ; certainement il vivra, et il ne mourra point.

22 Il ne sera fait aucune mention de tous les péchés qu'il aura commis, *mais* il vivra pour sa justice à laquelle il se sera adonné.

23 Prendrois-je en aucune façon plaisir à la mort du méchant, dit le Seigneur l'Eternel, et non pas plutôt à ce qu'il se détourne de son train, et qu'il vive.

24 Mais si le juste se détourne de sa justice, et qu'il commette l'iniquité, selon toutes les abominations que le méchant a accoutumé de commettre ; vivra-t-il ? Il ne sera fait aucune mention de toutes *les œuvres* de justice qu'il aura faites, à cause de son crime, et à cause de son péché qu'il aura commis, il mourra pour ces choses-là.

25 Et vous dites : La voie du Seigneur n'est pas bien réglée. Ecoutez maintenant, maison d'Israël : Est-ce ma voie qui n'est pas bien réglée ? Ne sont-ce pas plustôt vos voies qui ne sont pas bien réglées ?

26 Quand le juste se sera détourné de sa justice, et qu'il aura commis l'iniquité, il mourra à cause de cela ; il mourra à cause de son iniquité qu'il aura commise.

27 Et quand le méchant se détournera de la méchanceté qu'il aura commise, et qu'il fera ce qui est juste et droit, il fera vivre son ame.

28 S'il revient à lui même, et qu'il se détourne de tous les péchés qu'il aura commis, certainement il vivra et ne mourra point.

29 Et ceux de la maison d'Israël ont dit : La voie du Seigneur l'Eternel n'est pas bien réglée. O maison d'Israël, sont-ce mes voies qui ne sont pas bien réglées ? Ne sont-ce pas plutôt les vôtres qui ne sont pas bien réglées ?

30 C'est pourquoi, o maison d'Israël, je vous jugerai chacun de vous selon ses voies, dit le Seigneur. Convertissez-vous, et détournez-vous de tous vos péchés, et l'iniquité ne vous sera pas une occasion de ruine.

31 Jetez loin de vous tous vos péchés par lesquels vous avez péché, et faites-vous un nouveau cœur et un esprit nouveau ; et pourquoi mourriez-vous, o maison d'Israël ?

32 Car je ne prends point de plaisir à la mort de celui qui meurt, dit le Seigneur l'Eternel. Convertissez-vous donc et vivez.

F

CHAP. XIX.

PRONONCE à haute voix une complainte touchant les principaux d'Israël ;

2 Et dis : Qu'étoit-ce que ta mère ? Une lionne qui a gîté parmi les lions, et a élevé ses petits parmi les lionceaux.

3 Elle a fait croître un de ses petits, qui est devenu un lionceau, qui a appris à déchirer la proie ; il a dévoré les hommes.

4 Les nations en ont ouï parler, il a été attrapé en leur fosse, et elles l'ont emmené enchaîné au pays d'Egypte.

5 *Cette lionne* ayant attendu *quelque tems*, et voyant que son attente étoit vaine, elle a pris un *autre* de ses petits, et en a fait un lionceau ;

6 Lequel marchant parmi les lions est devenu lionceau, et a appris à déchirer la proie ; il a dévoré les hommes.

7 Il a désolé leurs palais et a détruit leurs villes, tellement que le pays a été rendu désolé, et tout ce qui y est, par le cri de son rugissement.

8 Et les nations se sont rangées contre lui de tous les côtés des provinces, et ont étendu leurs rets contre lui, il a été attrapé dans leurs fosses.

9 Puis ils l'ont enfermé et enchaîné pour l'amener au roi de Babylone et le mettre dans une forteresse ; afin que sa voix ne fût plus ouïe sur les montagnes d'Israël.

10 Ta mère *étoit* comme une vigne de ton sang, plantée auprès des eaux ; et elle est devenue pleine de fruit et de rameaux, à cause des grandes eaux.

11 Et elle a eu des branches fortes, pour les sceptres des princes ; et son trone s'est élevé entre ses branches entrelacées, et a paru dans sa hauteur avec la multitude de ses rameaux.

12 Mais elle a été arrachée avec fureur, et jetée par terre ; et le vent d'Orient a séché son fruit ; ses branches fortes ont été rompues et séchées ; le feu les a consumées.

13 Et maintenant elle est plantée dans un désert, dans une terre sèche et aride.

14 Et le feu est sorti d'une branche de ses bois, et a consumé son fruit, et il n'y a en elle aucune branche forte *pour servir* de sceptre à dominer. C'est ici la complainte, et elle servira de complainte.

CHAP. XX.

LA septième année, au dixième *jour* du cinquième mois, quelques-uns des anciens d'Israël vinrent pour consulter l'Eternel, et ils s'assirent devant moi.

2 Et la parole de l'Eternel me fut adressée, et il me dit :

3 Fils de l'homme, parle aux anciens d'Israël, et dis-leur : Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Est-ce pour me consulter que vous venez ? Je *suis* vivant, dit le Seigneur l'Eternel : Si vous me consultez !

4 Ne les jugeras-tu pas, ne les jugeras-tu pas, toi fils de l'homme ? Donne-leur à connoître les abominations de leurs pères ;

5 Et dis-leur : Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Au jour que j'élus Israël, et que je levai ma main à la postérité de la maison de Jacob, que je me donnai à connoître à eux au pays d'Egypte, et que je leur levai ma main, en disant : Je *suis* l'Eternel votre Dieu,

6 En ce jour-là même je leur levai ma main, que je les tirerois du pays d'Egypte, *pour les amener* au pays que j'avois découvert pour eux ; pays où coulent le lait et le miel, et qui est le meilleur de tous les pays.

7 Alors je leur dis : Que chacun de vous rejette les choses abominables de devant ses yeux, et ne vous souillez point par les dieux infames d'Egypte : *C'est* moi *qui suis* l'Eternel votre Dieu.

8 Mais ils se rebellèrent contre moi, et ils n'eurent point à gré de m'écouter ; aucun d'eux ne rejeta les choses abominables de devant ses yeux, ni ne quitta les dieux infames d'Egypte : et je dis que je répandrois mon indignation sur eux, et que j'accomplirois ma colère sur eux dans le pays d'Egypte.

9 Mais quand je les ai tirés du pays d'Egypte, je l'ai fait pour l'amour de mon nom, de peur qu'il ne fût profané en la présence des nations parmi lesquelles ils *étoient*, et en la présence desquelles je m'étois donné à connoître à eux.

10 Je les tirai donc du pays d'Egypte, et je les amenai au désert.

11 Et je leur donnai mes statuts, et leur fis connoître mes ordonnances, par lesquelles l'homme vivra, s'il les accomplit.

12 Et même je leur donnai aussi mes sabbats, pour leur être un signe entre moi et eux, afin qu'ils connussent que je *suis* l'Eternel qui les sanctifie.

13 Mais ceux de la maison d'Israël se rebellerent contre moi dans le désert, ils ne marchèrent pas dans mes statuts, mais ils rejetèrent mes ordonnances, par lesquelles l'homme vivra, s'il les accomplit ; et ils profanèrent extrêmement mes sabbats ; c'est pourquoi je dis que je répandrois sur eux ma colère dans le désert pour les consumer.

14 Ce que je fis pour l'amour de mon nom, de peur qu'il ne fût profané en présence des nations, aux yeux desquelles je les avois tirés *hors du pays d'Egypte*.

15 Et même je leur levai ma main dans le désert, que je ne les amènerois pas au pays que je *leur* avois donné ; *pays* où coulent le lait et le miel, et qui est le plus excellent de tous les pays.

16 Parce qu'ils avoient rejeté mes ordonnances, et qu'ils n'avoient pas marché dans mes statuts, et qu'ils avoient profané mes sabbats ; car leur cœur marchoit après leurs dieux infames.

17 Toutefois mon œil les épargna pour ne les pas détruire, et je ne les consumai pas entièrement dans le désert.

18 Mais je dis à leurs enfans dans le désert : Ne marchez point dans les statuts de vos pères, et ne gardez point leurs ordonnances, et ne vous souillez point par leurs dieux infames.

19 *C'est* moi *qui suis* l'Eternel votre Dieu, marchez dans mes statuts, et gardez mes ordonnances, et faites-les.

20 Sanctifiez mes sabbats, et ils seront un signe entre moi et vous, afin que vous connoissiez que je *suis* l'Eternel votre Dieu.

21 Mais leurs enfans se rebellèrent aussi contre moi, et ne marchèrent point dans mes statuts, ils ne gardèrent et ne firent point mes ordonnances, par lesquelles l'homme vivra, s'il les accomplit, et ils profanèrent mes sabbats ; et je dis que je répandrois mon indignation sur eux, et que j'accomplirois ma colère sur eux dans le désert.

22 Toutefois je retins ma main, et je le fis pour l'amour de mon nom, de peur qu'il ne fût profané en présence des nations, aux yeux desquelles je les avois retirés.

23 Et cependant je leur levai ma main dans
le desert, que je les répandrois parmi les na-
tions, et que je les disperserois dans les pays.
24 Parce qu'ils n'avoient pas accompli mes
ordonnances, et qu'ils avoient rejeté mes sta-
tuts, et profané mes sabbats, et que leurs yeux
etoient aprés les dieux infames de leurs péres.
25 C'est pourquoi je leur ai aussi donné des
statuts qui n'étoient pas bons, et des ordon-
nances par lesquelles ils ne vivroient point.
26 Et je les ai laissés se souiller dans leurs
offrandes, en ce qu'ils ont fait passer *par le feu*
tous leurs premiers-nés, afin que je les misse
en désolation, et qu'on connût que je suis
l'Eternel.
27 C'est pourquoi toi, fils de l'homme, parle
à la maison d'Israël, et dis-leur : Ainsi a dit
le Seigneur l'Eternel : Vos pères m'ont encore
outragé, en ce qu'ils ont commis un tel crime
contre moi :
28 C'est que les ayant indroduits au pays
que j'avois levé ma main de leur donner, ils
ont regardé toute haute colline, et tout arbre
feuillu, ils y ont fait leurs sacrifices, ils y ont
mis leurs oblations pour m'irriter, ils y ont
mis leurs parfums, et y ont répandu leurs as-
persions.
29 Et je leur ai dit : Que veulent dire ces
hauts lieux auxquels vous allez ? Et cepen-
dant ils ont été appelés des hauts lieux jusqu'à
ce jour.
30 C'est pourquoi dis à la maison d'Israël :
Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Ne vous
souillez-vous pas dans le train de vos péres, et
ne vous prostituez-vous pas aprés leurs abo-
minations ?
31 En offrant vos dons ; quand vous faites
passer vos enfans par le feu, vous vous souillez
par tous vos dieux infames jusqu'à ce jour ;
et vous me consultez ainsi, o maison d'Israël !
Je suis vivant, dit le Seigneur l'Eternel, si
vous me consultez !
32 Et ce que vous pensez n'arrivera point,
lors que vous dites : Nous ferons comme les
nations et les familles des pays, en servant le
bois et la pierre.
33 Je suis vivant, dit le Seigneur l'Eternel,
si je ne règne sur vous avec une main forte,
un bras étendu, et une colère répandue ;
34 Et si je ne vous tire d'entre les peuples,
et si je ne vous rassemble des pays dans les-
quels vous aurez été dispersés avec une main
forte, un bras étendu, et une colère répandue ;
35 Et si je ne vous fais venir au désert des
peuples, et si je n'entre là en jugement contre
vous face à face.
36 Comme je suis entré en jugement contre
vos pères au désert du pays d'Egypte, je vous
jugerai de même, dit le Seigneur l'Eternel.
37 Je vous ferai passer sous la verge, et je
vous ramènerai dans les liens de l'alliance ;
38 Et je mettrai à part les rebelles d'entre
vous, et ceux qui se révoltent contre moi, et je
les ferai sortir du pays où ils demeurent, et ils
ne reviendront point au pays d'Israël, et vous
saurez que je suis l'Eternel.
39 Vous donc, o maison d'Israël, ainsi a dit
le Seigneur l'Eternel : Allez, servez chacun vos
dieux infames, puisque vous ne me voulez pas
écouter ; aussi ne profanerez-vous plus le nom
de ma sainteté par vos dons, et par vos dieux
infames.
40 Mais ce sera dans ma sainte montagne,
sur la haute montagne d'Israël, dit le Seigneur
l'Eternel, que toute la maison d'Israël me ser-
vira ; elle sera toute dans cette terre ; je pren-
drai plaisir en eux, et c'est là que je demande-
rai vos offrandes élevées, et les prémices de
vos dons, avec toutes vos choses consacrées.
41 Je prendrai plaisir en vous, *comme* en une
odeur agréable, quand je vous aurai tirés
d'entre les peuples, et que je vous aurai ras-
semblés des pays dans lesquels vous aurez été
dispersés ; et je serai sanctifié en vous, à la
vue des nations.
42 Et vous saurez que je *suis* l'Eternel,
quand je vous aurai fait revenir dans la terre
d'Israël, *qui est* le pays que j'ai levé ma main
de donner à vos pères.
43 Et là vous vous souviendrez de vos voies
et de toutes vos actions, par lesquelles vous
vous êtes souillés, et vous vous déplairez en
vous-mêmes de tous les maux que vous aurez
faits.
44 Et vous saurez que je *suis* l'Eternel, par
ce que j'aurai fait à votre égard à cause de
mon nom, et non selon votre méchant train et
vos actions corrompues, o maison d'Israël, dit
le Seigneur l'Eternel.

CHAP. XXI.

LA parole de l'Eternel me fut encore adressée,
et il me dit :
2 Fils de l'homme, dresse ta face vers le
chemin de Théman, et fais découler *ta parole*
vers le Midi ; prophétise contre la forêt cham-
pêtre du Midi ;
3 Et dis-lui : Ecoute la parole de l'Eternel :
Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Voici, je
vais allumer un feu au dedans de toi, qui con-
sumera en toi tout le bois vert et tout le bois
sec ; la flamme de l'embrasement ne s'éteindra
point, et tout le dessus en sera brûlé, depuis le
Midi jusqu'au Septentrion.
4 Et toute chair verra que c'est moi, l'Eter-
nel, qui y ai allumé le feu, et il ne s'éteindra
point.
5 Et je dis : Ah ! ah ! Seigneur Eternel, ils
disent de moi : Cet homme ne parle-t-il pas
toujours par similitudes ?
6 Et la parole de l'Eternel me fut adressée,
et il me dit :
7 Fils de l'homme, dresse ta face vers Jé-
rusalem, et fais découler *ta parole* vers les
saints lieux ; prophétise contre la terre d'Israël,
8 Et dis lui : Ainsi a dit l'Eternel : Voici,
C'est à toi que j'en veux ; je tirerai mon épée
de son fourreau, et je retrancherai du milieu
de toi le juste et le méchant.
9 Et parce que je veux retrancher du milieu
de toi le juste et le méchant, à cause de cela
mon épée sortira de son fourreau contre toute
chair, depuis le Midi *jusqu'au* Septentrion ;
10 Et toute chair saura que c'est moi, l'Eter-
nel, qui aurai tiré mon épée de son fourreau,
et elle n'y retournera plus.
11 Aussi toi, fils de l'homme, gémis, gémis
en leur présence, te rompant les reins, et avec
amertume.
12 Et quand ils te diront : Pourquoi gémis-
tu ? Alors tu répondras : A cause du bruit, car
il vient ; tous les cœurs se fondront, toutes les
mains deviendront lâches, tous les esprits se-
ront abattus, et tous les genoux s'en iront en

eau. Voici, il vient, et cela se fera, dit le Sei-
gneur l'Eternel.
13 Et la parole de l'Eternel me fut *encore*
adressée, et il me dit :
14 Fils de l'homme, prophétise, et dis :
Ainsi a dit l'Eternel : Dis, l'épée, l'épée a été
aiguisée, et elle est fourbie.
15 Elle a été aiguisée pour faire un grand
carnage, elle a été fourbie afin qu'elle brille.
Nous réjouirons-nous ? C'est la verge de mon
fils ; elle méprise tous les bois.
16 Et *l'Eternel* l'a donnée à fourbir pour la
saisir avec la main ; l'épée a été aiguisée, et
elle a été fourbie pour la mettre dans la main
de celui qui tue.
17 Crie et hurle, ô fils de l'homme, car elle
est contre mon peuple elle est contre tous les
principaux d'Israël ; les frayeurs de cette épée
ont été sur mon peuple ; c'est pourquoi frappe
ta cuisse.
18 Quand ce seroit une épreuve : et que *se-
roit*-ce ? Si même *cette épée*, qui dédaigne *tout
bois, étoit* une verge, il n'en seroit rien, dit le
Seigneur l'Eternel.
19 Toi donc, fils de l'homme, prophétise, et
frappe d'une main contre l'autre, et que l'épée
redouble une seconde et une troisième fois ;
l'épée des blessés à mort, c'est l'épée des
grands *qui sont* blessés à mort, qui pénétrera
jusques à leurs cabinets.
20 J'ai mis l'épée brillante sur toutes leurs
portes, afin que les cœurs se fondent, et que
les ruines soient multipliées. Ah ! elle est
faite pour briller, et aiguisée pour tuer.
21 Joins-toi, *ô épée*, frappe à droite ; avance-
toi, frappe à gauche, de quelque côté que tu
rencontres.
22 Je frapperai aussi d'une main contre
l'autre, et je contenterai ma colère ; moi, l'E-
ternel, j'ai parlé.
23 Et la parole de l'Eternel me fut *encore*
adressée, et il me dit :
24 Et toi, fils de l'homme, propose-toi deux
chemins, par où l'épée du roi de Babylone
doit venir, et que les deux chemins sortent
d'un même pays, et les choisis ; choisis-les à
l'endroit où commence le chemin de la ville
de *Babylone*.
25 Tu te proposeras le chemin par lequel
l'épée doit venir, ou contre Rabba des Ham-
monites, ou contre Juda à Jérusalem *ville* for-
tifiée.
26 Car le roi de Babylone s'est arrêté dans
un chemin fourchu, au commencement de
deux chemins, pour consulter les devins ; il a
poli les flèches, il a interrogé les idoles, il a re-
gardé au foie.
27 La divination est à sa main droite *contre*
Jérusalem, pour y mettre des béliers, pour
animer la tuerie, pour crier l'alarme à haute
voix, pour ranger les béliers contre les portes,
pour dresser des terrasses et bâtir des bastions.
28 Et cela sera à leurs yeux comme une di-
vination de mensonge ; ils ont fait de grands
sermens ; mais il se souviendra de cette perfi-
die, en sorte qu'ils seront pris.
29 C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur
l'Eternel : Parce que vous avez rappelé le
souvenir de votre iniquité, et que vos crimes
se sont découverts, tellement que vos péchés
se voient dans toutes vos actions, parce que,
dis-je vous en avez rappelé le souvenir, vous
serez pris avec la main.
30 Et toi, profane et méchant prince d'Israël,
duquel le jour est venu, dans le tems que ton
iniquité va prendre fin :
31 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Qu'on
ôte cette tiare, et qu'on enlève cette couronne ;
elle ne *sera* plus elle même ; j'élèverai ce qui
est bas, et j'abaisserai ce qui est haut.
32 Je la mettrai à la renverse, à la renverse,
à la renverse, et elle ne sera plus, jusqu'à ce
que celui à qui le gouvernement appartient
vienne, et je le lui donnerai.
33 Et toi, fils de l'homme, prophétise et dis :
Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel, touchant les
Hammonites, et touchant leur opprobre : Dis
donc : Epée, épée dégainée, fourbie pour faire
la tuerie, pour consumer avec son éclat ;
34 Pendant qu'on voit pour toi des visions
de vanité, et qu'on devine pour toi le men-
songe : *Epée sors*, pour tomber sur le cou des
méchans, *qui* seront blessés à mort ; desquels
le jour est venu dans le tems que l'iniquité va
prendre fin.
35 La remettroit-on dans son fourreau ? Je
te jugerai dans le lieu où tu as été créé, dans
le pays de ton extraction.
36 Je répandrai mon indignation sur toi,
j'allumerai sur toi le feu de ma colère, et je te
livrerai entre les mains d'hommes barbares, et
qui ont conspiré ta destruction.
37 Tu seras livré au feu pour être dévoré,
ton sang sera au milieu de la terre ; il ne sera
plus fait mémoire de toi, parce que moi, *qui
suis* l'Eternel, j'ai parlé.

CHAP. XXII.

LA parole de l'Eternel me fut encore adressée,
et il me dit :
2 Et toi, fils de l'homme, ne jugeras-tu pas,
ne jugeras-tu pas la ville sanguinaire, et ne lui
donneras-tu pas à connoître toutes ses abomi-
nations ?
3 Tu diras donc : Ainsi a dit le Seigneur
l'Eternel : Ville qui répands le sang au milieu
de toi, afin que ton tems vienne, et qui as fait
des dieux infames contre toi-même, pour te
souiller :
4 Tu t'es rendue coupable par le sang que tu
as répandu, et tu t'es souillée par tes dieux in-
fames que tu as faits ; tu as fait approcher tes
jours, et tu es venue jusqu'à tes années ; c'est
pourquoi je t'ai exposée en opprobre aux
nations, et en moquerie à tous les pays.
5 Celles qui sont près, et celles qui sont loin
de toi, se moqueront de toi, *qui es* célèbre par
tes infamies, et remplie de troubles.
6 Voici, les princes d'Israël ont été au
milieu de toi, pour répandre le sang, chacun
selon son pouvoir.
7 On a méprisé père et mère au milieu de
toi, on a usé de violence à l'égard de l'étranger
chez toi ; on a opprimé l'orphelin et la veuve
chez toi.
8 Tu as méprisé mes choses saintes, et tu as
profané mes sabbats.
9 Des gens trompeurs ont été chez toi pour
répandre le sang, et ont mangé sur les mon-
tagnes chez toi ; on a commis des actions énor-
mes au milieu de toi ;
10 Chez toi *l'enfant* a découvert la nudité du
père, et on a humilié chez toi la femme souillée
de son impureté.
11 Chez toi l'un a commis abomination avec
la femme de son prochain ; l'autre en com-
mettant des actions énormes a souillé sa belle-
fille ; et l'autre a humilié sa sœur ; fille de son
père.
12 Chez toi l'un a reçu des présens pour ré-
pandre le sang ; tu as pris de l'usure et du sur-
croît ; tu as fait un gain déshonnête sur tes
prochains, en usant de tromperie, et tu m'as
oublié, dit le Seigneur l'Eternel.
13 C'est pourquoi j'ai frappé des mains à
cause de ton gain déshonnête que tu as fait, et à

cause de ton sang qui a été *répandu* chez toi.
14 Ton cœur pourra-t-il tenir ferme, ou tes mains seront-elles fortes aux jours que j'agirai contre-toi? Moi, l'Eternel, je l'ai dit, et je le ferai.
15 Je te disperserai parmi les nations, je te répandrai par les pays, je consumerai ta souillure, de sorte qu'il n'y en aura plus en toi.
16 Et tu seras profanée chez toi, même en la présence des nations, et tu sauras que je suis l'Eternel.
17 Puis la parole de l'Eternel me fut *encore* adressée, et il me dit:
18 Fils de l'homme, la maison d'Israël m'est devenue *comme* de l'écume; ils sont tous de l'airain, de l'étain, du fer, et du plomb, *mis* dans un creuset; ils sont devenus comme l'écume de l'argent.
19 C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Puisque vous êtes tous devenus de l'écume, voici, je vais vous rassembler au milieu de Jérusalem.
20 Comme on assembleroit de l'argent, de l'airain, du fer, du plomb et de l'étain dans un creuset, afin d'y souffler le feu pour *les* fondre; ainsi je *vous* rassemblerai *au milieu de Jérusalem* dans ma colère et mon indignation, et je vous y laisserai, et je vous fondrai.
21 Je vous y ramasserai donc, et je soufflerai contre vous le feu de ma colère, et vous serez fondus au milieu d'elle.
22 Comme l'argent se fond dans le creuset, ainsi vous serez fondus au milieu d'elle; et vous saurez que moi, *qui suis* l'Eternel, j'ai répandu ma colère sur vous.
23 La parole de l'Eternel me fut encore adressée, et il me dit:
24 Fils de l'homme, dis-lui: Tu es un pays qui n'as point été nettoyé, ni arrosé de pluie au jour de l'indignation.
25 *Il y a* un complot de ses prophètes au milieu d'elle; *ils sont* comme des lions rugissans qui ravissent la proie; ils ont dévoré les ames; ils en ont emporté les richesses et la gloire; ils ont multiplié les veuves au milieu d'elle.
26 Ses sacrificateurs ont fait violence à ma loi, et ont profané mes choses saintes; ils n'ont point mis de différence entre la chose sainte et la chose profane; ils n'ont point donné à connoître *la différence qu'il y a* entre la chose immonde et la chose nette; ils ont détourné leurs yeux de mes sabbats, et j'ai été profané au milieu d'eux.
27 Les principaux ont été au milieu d'elle comme des loups qui ravissent la proie, pour répandre le sang, pour détruire les ames, et pour faire un gain déshonnête.
28 Ses prophètes aussi les ont enduits de mortier mal lié; ils ont des visions fausses, et ils leur prédisent le mensonge, disant: Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel; et néanmoins l'Eternel ne *leur* a point parlé.
29 Le peuple du pays a usé de fraudes, ils ont exercé la rapine, ils ont opprimé l'affligé et le misérable, et ils ont trompé l'étranger contre tout droit.
30 Et j'ai cherché quelqu'un d'entr'eux qui refît la cloison, et qui se tînt à la brèche devant moi pour le pays, afin que je ne le détruisisse point; mais je n'en ai point trouvé.
31 C'est pourquoi je répandrai sur eux mon indignation, et je les consumerai par le feu de ma colère; je leur rendrai leur train sur leur tête, dit le Seigneur l'Eternel.

CHAP. XXIII.

LA parole de l'Eternel me fut encore adressée, et il me dit:
2 Fils de l'homme, il y a eu deux femmes, filles d'une même mère;
3 Lesquelles se sont prostituées en Egypte, elles se sont prostituées dès leur jeunesse; c'est là qu'elles ont été corrompues.
4 Le nom de la plus grande étoit Ahola, et celui de sa sœur étoit Aholiba. Elles ont été à moi, et elles ont enfanté des fils et des filles. Ahola c'est Samarie, et Aholiba c'est Jérusalem.
5 Or, Ahola a commis adultère, étant ma femme, et elle a aimé ses amans, *savoir*, les Assyriens *ses* voisins,
6 Vêtus de pourpre, gouverneurs et magistrats, tous jeunes et aimables, et cavaliers montés sur des chevaux.
7 Elle a commis ses adultères avec eux, qui tous *étoient* l'élite des Assyriens, et avec tous ceux qu'elle a aimés, et elle s'est souillée avec tous leurs dieux infames.
8 Elle n'a point quitté ses prostitutions *qu'elle avoit apportées* d'Egypte, où elle avoit été corrompue dans sa jeunesse, et où ils avoient répandu sur elle leur impureté.
9 C'est pourquoi je l'ai livrée entre les mains de ceux qu'elle avoit aimés, entre les mains des Assyriens qu'elle avoit aimés.
10 Ils ont découvert sa nudité, ils ont enlevé ses fils, et ses filles, et l'ont tuée elle-même avec l'épée; et elle a été fameuse entre les femmes, après qu'ils ont exercé des jugemens sur elle.
11 Et quand sa sœur Aholiba a vu *cela*, elle a pis fait qu'elle dans sa passion; même elle *a pis fait* dans ses prostitutions que sa sœur n'avoit fait dans les siennes.
12 Elle a aimé les Assyriens, les gouverneurs et les magistrats *ses* voisins, qui étoient parfaitement bien vêtus, et des cavaliers montés sur des chevaux, tous jeunes et bien faits.
13 Et j'ai vu qu'elle s'étoit souillée, et que toutes deux suivoient un même train.
14 Et encore a-t-elle augmenté ses prostitutions; car ayant vu des hommes portraits sur la paroi, *savoir*, les images des Caldéens peints de vermillon;
15 Ceints de baudriers sur leurs reins, et ayant sur leurs têtes des habillemens de tête flottans et teints, des tiares de diverses couleurs, et l'apparence de grands seigneurs, et la ressemblance des enfans de Babylone en Caldée, qui est le pays de leur naissance;
16 Elle s'en est rendue amoureuse, par le regard de ses yeux, et elle a envoyé des ambassadeurs vers eux au pays des Caldéens;
17 Et les enfans de Babylone sont venus vers elle au lit de ses prostitutions, et ils l'ont souillée par leurs adultères; elle s'est aussi souillée avec eux et puis son cœur s'est détaché d'eux.
18 Elle a donc découvert ses adultères, elle a découvert son ignominie; et mon cœur s'est détaché d'avec elle, comme mon cœur s'étoit détaché d'avec sa sœur.
19 Car elle a multiplié ses adultères, jusques à rappeler le souvenir des jours de sa jeunesse, pendant lesquels elle s'étoit prostituée au pays d'Egypte.
20 Et elle s'est attachée à ces débauchés; qui sont comme des ânes, et dont la force est *comme* celle des chevaux.
21 Tu as donc repris les actions de ta jeunesse, lors que tu fus corrompue dans le *pays* d'Egypte, dans ta jeunesse.

22 C'est pourquoi, o Aholiba, ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Voici, je vais réveiller contre toi tous ceux qui t'ont aimée, d'avec lesquels ton cœur s'est détaché, et je les amènerai contre toi de toutes parts;
23 *Savoir*, les enfans de Babylone, et tous les Caldéens, Pékod, Sçoah, Koah, et tous les Assyriens avec eux, tous jeunes gens d'élite, gouverneurs et magistrats, grands seigneurs et renommés, tous montant à cheval.
24 Ils viendront contre toi avec des chars, des chariots et des charettes, et avec un grand amas de peuples; ils mettront contre toi de toutes parts des écus, des boucliers et des casques; je leur mettrai le jugement en main, et ils te jugeront selon leurs jugemens.
25 Et je mettrai ma jalousie sur toi, et ils agiront contre toi avec fureur; ils te couperont le nez et les oreilles; et ce qui sera demeuré de reste au milieu de toi, tombera par l'épée. Ils enlèveront tes fils et tes filles; et ce qui sera demeuré de reste au milieu de toi sera consumé par le feu.
26 Ils te dépouilleront de tes vêtemens, et enlèveront tes ornemens dont tu te pares.
27 Et je ferai que tu cesseras de commettre tes crimes et la prostitution *que tu as apportée* du pays d'Egypte; tu ne lèveras plus tes yeux vers eux, et ne te souviendras plus de l'Egypte.
28 Car ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Voici, je vais te livrer dans la main de ceux que tu hais, dans la main de ceux d'avec lesquels ton cœur s'est détaché.
29 Ils te traiteront avec haine, ils enlèveront tout ton travail, ils te laisseront toute nue et toute découverte, et la turpitude de tes adultères, de ton énormité et de tes prostitutions sera mise en évidence.
30 On te fera ces choses-là, parce que tu t'es prostituée après les nations, parce que tu t'es souillée par leurs dieux infames.
31 Tu as marché par le chemin de ta sœur; c'est pourquoi je mettrai sa coupe dans ta main.
32 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Tu boiras la coupe profonde et large de ta sœur, et qui sera d'une grande mesure; *te seras* en dérision et en moquerie.
33 Tu seras remplie d'ivresse et de douleur, par la coupe de désolation et de dégât, *qui est la* coupe de ta sœur Samarie.
34 Tu la boiras et tu la videras et en briseras les pièces, et tu te déchireras le sein; car j'ai parlé, dit le Seigneur l'Eternel.
35 C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Parce que tu m'as oublié et que tu m'as jeté derrière ton dos, aussi tu porteras *la peine* de tes crimes et de tes prostitutions.
36 Puis l'Eternel me dit: Fils de l'homme, ne jugeras-tu pas Ahola et Aholiba? Déclareleur donc leurs abominations.
37 Car elles ont commis adultère, et il y a du sang en leurs mains; elles ont commis adultère avec leurs dieux infames, et même elles ont fait passer leurs enfans, qu'elles m'avoient enfantés, *par le feu*, pour les consumer.
38 Et voici encore ce qu'elles m'ont fait; elles ont souillée mon saint lieu dans ce même jour-là, et elles ont profané mes sabbats.
39 Car après avoir égorgé leurs enfans à leurs dieux infames, elles sont entrées ce même jour-là dans mon saint lieu, pour le profaner; et voilà comment elles ont fait au milieu de ma maison.
40 Et qui plus est, elles ont envoyé vers des hommes venant de loin, lesquels sont venus sitôt que leurs ambassadeurs leur ont été envoyés; pour lesquels tu t'es lavée et as fardé ton visage, et t'es parée de tes ornemens.
41 Et tu t'es assise sur un lit honorable, devant lequel *il y avoit* une table dressée, sur laquelle tu as mis mon encens et mon parfum.
42 Et on y entendoit la voix d'une troupe de gens qui étoient dans la joie, et outre ces hommes-là, (tant il y avoit de gens) on a fait venir des Sabéens du désert, qui leur ont mis des brasselets aux mains, et des couronnes magnifiques sur la tête.
43 Et j'ai dit de celle qui avoit vieilli dans l'adultère: Maintenant ses prostitutions prendront fin, et elle aussi.
44 Et cependant on est venu vers elle comme on vient vers une femme prostituée; ainsi ils sont venus vers Ahola et vers Aholiba, femmes pleines d'énormité.
45 Les hommes justes les jugeront donc comme on juge les femmes adultères, et comme on juge celles qui répandent le sang; car elles *sont* adultères, et le sang *est* dans leurs mains.
46 C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Qu'on fasse monter contre elles l'assemblée, et qu'on les livre au tumulte et au pillage;
47 Et que l'assemblée les assomme de pierres, et les taille en pièces avec leurs épées; qu'ils tuent leurs fils et leurs filles, et qu'ils brûlent leurs maisons.
48 Et *ainsi* j'abolirai du pays l'énormité, et toutes les femmes apprendront à ne pas imiter votre énormité.
49 On mettra votre énormite sur vous, et vous porterez les péchés de vos dieux infames, et vous saurez que je *suis* le Seigneur l'Eternel.

CHAP. XXIV.

LA neuvième année, au dixième *jour* du dixième mois, la parole de l'Eternel me fut adressée, et il me dit:
2 Fils de l'homme, écris-toi le nom de ce jour, de ce même jour-ci; *car* le roi de Babylone s'est approché contre Jérusalem dans ce même jour.
3 Et propose une similitude à la maison rebelle, et dis-leur: Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Mets une chaudière *sur le feu*, et verse de l'eau dedans.
4 Assemblez-y ses pièces, toutes les bonnes pièces, la cuisse et l'épaule, et remplis-la des meilleurs os.
5 Prends la plus belle bête du troupeau, et arrange ses os au bas, et fais-la bouillir à gros bouillons, ensorte que ses os même soient cuits au dedans d'elle.
6 Car ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Malheur à la ville sanguinaire, à la chaudière dans laquelle *est* son écume, et de laquelle l'écume, n'est point sortie: Vide-la, pièce après pièce, et que le sort ne soit point jeté sur elle.
7 Car son sang est au milieu d'elle; elle l'a mis sur la pierre sèche, elle ne l'a point répandu sur la terre pour le couvrir de poussière.
8 J'ai mis son sang sur une pierre sèche, afin qu'il ne soit point couvert, pour faire monter

la fureur, afin qu'on en prenne vengeance.

9 C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Malheur à la ville sanguinaire ! Aussi en ferai-je un grand tas de bois à brûler.

10 Amasse force bois, allume le feu, fais bien cuire la chair, et la fais consumer, et que les os soient brûlés.

11 Puis mets la *chaudière* vide sur les charbons, afin qu'elle s'échauffe, que son airain se brûle, que son ordure soit fondue au dedans d'elle, et que sa rouille soit consumée.

12 Elle m'a travaillé par des mensonges, mais sa grosse rouille n'est point sortie d'elle ; sa rouille *s'en ira* au feu.

13 *Il y a* de l'énormité dans ta souillure, parce que je t'avois voulu nettoyer, et tu n'as point été nette ; tu ne seras point encore nettoyée de ta souillure, jusques à ce que j'aie satisfait mon indignation sur toi.

14 Moi, l'Eternel, j'ai parlé ; cela arrivera, et je *le* ferai ; je ne me retirerai point en arrière, je n'épargnerai point, et je ne serai point appaisé. On t'a jugée selon ton train et selon tes actions, dit le Seigneur l'Eternel.

15 La parole de l'Eternel me fut encore adressée, et il me dit :

16 Fils de l'homme : Voici je vais t'ôter le désir de tes yeux par une plaie ; mais n'en fais point le deuil, et ne pleure point, et que tes larmes n'en coulent point.

17 Soupire en secret, et ne fais point le deuil qu'on a accoutumé de faire sur les morts ; attache ton bonnet sur toi, mets tes souliers à tes pieds, et ne cache point la lèvre de dessus, et ne mange point le pain des autres.

18 Je parlai donc au peuple le matin, et ma femme mourut le soir ; et le *lendemain* matin je fis comme il m'avoit été commandé.

19 Et le peuple me dit : Ne nous déclareras-tu point ce que nous *signifient* ces choses que tu fais ?

20 Et je leur *répondis :* La parole de l'Eternel m'a été adressée, et il m'a dit :

21 Dis à la maison d'Israël : Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Voici, je vais profaner mon sanctuaire, votre force magnifique, le désir de vos yeux, ce que vous voudriez qu'on épargnât sur toutes choses ; et vos fils et vos filles, que vous avez abandonnés, tomberont par l'épée.

22 Alors vous ferez comme j'ai fait ; vous ne couvrirez point *vos* lèvres, et ne mangerez point le pain des autres.

23 Et vos bonnets *seront* sur vos têtes, et vos souliers à vos pieds ; vous ne ferez point le deuil, ni ne pleurerez point ; mais vous fondrez à cause de vos iniquités, et vous gémirez les uns avec les autres.

24 Et Ezéchiel vous sera pour un signe ; vous ferez toutes les mêmes choses qu'il a faites. Quand cela sera arrivé vous connoîtrez que je *suis* le Seigneur l'Eternel.

25 Et *pour* toi, fils de l'homme, au jour que je leur ôterai leur force, la joie de leur ornement, *ce qui est* le désir de leurs yeux, et où leurs ames tendent, leurs fils et leurs filles,

26 En ce même jour-là quelqu'un qui sera échappé ne viendra-t-il pas vers toi pour te le raconter ?

27 Et en ce jour-là ta bouche sera ouverte *pour parler* avec celui qui sera échappé ; tu parleras et ne seras plus muet, et tu leur seras pour un signe, et ils sauront que je *suis* l'Eternel.

CHAP. XXV.

LA parole de l'Eternel me fut encore adressée, et il me dit :

2 Fils de l'homme, dresse ta face contre les enfans de Hammon, et prophétise contr'eux.

3 Et dis aux enfans de Hammon : Ecoutez la parole du Seigneur l'Eternel. Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel ; Parce que vous avez dit : Ha, ha, contre mon sanctuaire, lors qu'il étoit profané, et contre la terre d'Israël, lors qu'elle étoit désolée ; et contre la maison de Juda, lors qu'ils alloient en captivité :

4 A cause de cela, voici, je vais te donner en héritage aux peuples d'Orient, et ils établiront leurs palais au milieu de toi, ils y dresseront leurs tentes, ils mangeront tes fruits, et ils boiront ton lait.

5 Et je livrerai Rabba pour *être* le repaire des chameaux, et *le pays des* enfans de Hammon pour être le gîte des brebis ; et vous saurez que je *suis* l'Eternel.

6 Car ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Parce que tu as frappé des mains, et que tu as sauté des pieds, et *que* tu t'es réjouie dans ton ame avec toute sorte de mépris, à cause du pays d'Israël :

7 A cause de cela, voici, j'étendrai ma main sur toi, je te livrerai pour être pillée parmi les nations, je te retrancherai d'entre les peuples, et je te ferai périr dans les pays ; je te détruirai, et tu sauras que je *suis* l'Eternel.

8 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Parce que Moab et Séhir ont dit : Voici, la maison de Juda *est* comme toutes les autres nations ;

9 A cause de cela, voici, je vais ouvrir le quartier de Moab du côté des villes, du côte de ses villes qui sont sur ses frontières, la beauté du pays de Beth-Jesçimoth, de Bahal-Méhon, et de Kir-Jathajim,

10 Aux peuples d'Orient, au dela du pays des enfans de Hammon ; je le leur ai donné en héritage, ensorte qu'on ne fera plus mention des enfans de Hammon parmi les nations.

11 J'exercerai aussi des jugemens contre Moab, et ils sauront que je *suis* l'Eternel.

12 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : A cause de ce qu'Edom a fait, quand il s'est inhumainement vengé de la maison de Juda, et parce qu'il s'est rendu fort coupable en se vengeant d'eux ;

13 A cause de cela, ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : J'étendrai ma main sur Edom, et j'en retrancherai les hommes et les bêtes, et le réduirai en désert ; depuis Téman et devers Dédan ils tomberont par l'epée.

14 J'exercerai ma vengeance sur Edom, par le moyen de mon peuple d'Israël, et ils traiteront Edom selon ma colère et mon indignation, et ils sentiront ce que c'est que ma vengeance, dit le Seigneur l'Eternel.

15 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Parce que les Philistins ont agi par vengeance, et qu'ils se sont vengés inhumainement, selon leur désir, et avec mépris, jusques à *tout* detruire par une inimitié immortelle ;

16 A cause de cela, ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Voici, je vais étendre ma main sur les Philistins, et j'exterminerai les Kéréthiens, je ferai périr le reste de leurs ports de mer,

17 Et je déployerai sur eux de grandes vengeances par des châtimens de fureur ; et ils sauront que je *suis* l'Eternel, quand j'aurai exécuté ma vengeance sur eux.

CHAP. XXVI.

LA onzième année, au premier *jour* du mois, la parole de l'Eternel me fut adressée et il me dit :
2 Fils de l'homme : Parce que Tyr a dit au sujet de Jérusalem : Ah ! celle qui étoit la porte des peuples a été rompue, elle est réduite à se réfugier chez moi ; je me remplirai, parce qu'elle a été rendue déserte.
3 A cause de cela, ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Me voici contre toi, o Tyr, et je ferai monter contre toi plusieurs nations, comme la mer fait monter ses flots.
4 Et elles détruiront les murailles de Tyr, et démoliront ses tours ; je raclerai sa poussière hors d'elle, et je la rendrai semblable à une pierre sèche.
5 Elle servira à étendre les filets au milieu de la mer ; car j'ai parlé, dit le Seigneur l'Eternel, et elle sera en pillage aux nations.
6 Et les villes de son ressort qui *sont* à la campagne seront passées au fil de l'épée, et elles sauront que je *suis* l'Eternel.
7 Car ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Voici, je vais faire venir de l'Aquilon Nébucadnétsar, roi de Babylone, le roi des rois, contre Tyr, avec des chevaux, des chariots, des gens de cheval, et un grand peuple assemblé de toutes parts.
8 Il passera au fil de l'épée les filles de ton ressort *qui sont* à la campagne ; il élèvera des forts contre toi, et dressera des terrasses contre toi, et lèvera le bouclier contre toi.
9 Et il posera ses machines de guerre contre tes murailles, et démolira tes tours avec ses marteaux.
10 La poussière de ses chevaux te couvrira, à cause de leur multitude ; tes murailles trembleront du bruit de la cavalerie, des charettes et des chariots, quand il entrera par tes portes, comme on entre dans une ville à laquelle on a fait brèche.
11 Il foulera toutes tes rues avec la corne des pieds de ces chevaux ; il tuera ton peuple avec l'épée, et les trophées de ta force seront renversés par terre.
12 Ils butineront tes richesses ; et pilleront tes marchandises, ils ruineront tes murailles, ils démoliront tes maisons de plaisance, et jetteront tes pierres, ton bois, et ta poussière au milieu des eaux.
13 Et je ferai cesser le bruit de tes chansons, et on n'entendra plus le son de tes harpes.
14 Je te rendrai semblable à une pierre sèche ; elle sera un lieu pour étendre les filets ; elle ne sera plus rebâtie, parce que moi, *qui suis* l'Eternel, ai parlé, dit le Seigneur l'Eternel.
15 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel à Tyr : Les îles ne trembleront-elles pas du bruit de ta ruine, lors que ceux qui seront blessés à mort gémiront, lors que le carnage se fera au milieu de toi ?
16 Tous les princes de la mer descendront de leurs siéges, ils ôteront leurs manteaux, et dépouilleront leurs vêtemens de broderie, et prendront des habits de frayeur ; ils s'asseyeront sur la terre, ils seront effrayés à tout moment, et ils seront désolés à cause de toi.
17 Et ils prononceront à haute voix une complainte sur toi, et te diront : Comment es-tu périe, toi qui étois fréquentée par ceux qui vont sur la mer, ville renommée, qui étois forte dans la mer, toi et tes habitans, qui se sont fait redouter à tous ceux qui habitent sur la mer.
18 Les îles seront maintenant effrayées au jour de ta ruine, et les îles qui *sont* dans la mer seront éperdues à cause de ton issue.
19 Car ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Quand je t'aurai rendue une ville désolée, comme sont les villes qui ne sont point habitées, quand j'aurai fait monter sur toi l'abîme, et que les grosses eaux t'auront couverte,
20 Je te ferai descendre alors avec ceux qui descendent dans le sépulcre, vers le peuple d'autrefois, et je te placerai dans les lieux les plus bas de la terre, dans les lieux désolés depuis long-tems, avec ceux qui sont descendus dans le sépulcre, ensorte que tu ne seras plus habitée, et je rétablirai la gloire dans la terre des vivans.
21 Je ferai qu'on sera tout éperdu à cause de toi, de ce que tu ne *seras* plus ; et quand on te cherchera on ne te trouvera plus à jamais, dit le Seigneur l'Eternel.

CHAP. XXVII.

LA parole de l'Eternel me fut encore adressée, et il me dit :
2 Toi donc, fils de l'homme, prononce a haute voix une complainte sur Tyr,
3 Et dis à Tyr : O toi qui habites aux avenues de la mer, qui fais le commerce avec les peuples dans plusieurs îles : Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Tyr, tu as dit : Je *suis* parfaite en beauté.
4 Tes confins *sont* au cœur de la mer, ceux qui t'ont bâtie t'ont rendue parfaite en beauté.
5 Ils t'ont bâti tous les côtés *des navires* de sapins de Sçénir ; ils ont pris les cédres du Liban pour te faire des mâts ;
6 Ils ont fait tes rames de chênes de Basçan, et la troupe des Asçuriens a fait tes bancs d'yvoire, *apporté* des îles de Kittim ;
7 Le fin lin en façon de broderie, *apporté* d'Egypte, a été ce que tu étendois pour te servir de voiles ; tu te couvrois de pourpre et d'écarlate, *apportées* des îles d'Elisça ;
8 Les habitans de Sidon et d'Arvad étoient tes matelots ; o Tyr, tes sages *qui* étoient au milieu de toi, étoient tes pilotes ;
9 Les anciens de Guébal et les plus habiles ont été parmi toi pour réparer tes brèches ; tous les navires de la mer et leurs mariniers ont été avec toi pour trafiquer et pour faire ton commerce ;
10 Ceux de Perse, de Lud et de Put ont été tes gens de guerre dans ton armée ; ils ont pendu chez toi le bouclier et le casque ; ils t'ont rendue magnifique ;
11 Ceux d'Arvad, avec ton armée, *ont été* sur tes murailles tout autour, et ceux de Gammad ont été dans tes tours ; Ils ont pendu leurs boucliers autour de tes murailles, ils ont achevé de te rendre parfaite en beauté ;
12 Ceux de Tarsçis ont trafiqué avec toi de toutes sortes de richesses, faisant valoir tes foires en argent, en fer, en étain et en plomb.
13 Javan, Tubal et Mesçec ont négocié avec toi, faisant valoir ton commerce *en vendant* des hommes et des vaisseaux d'airain.
14 Ceux de la maison de Togarma ont fait valoir tes foires en chevaux, en cavaliers et en mulets ;
15 Les enfans de Dédan ont négocié avec toi ; tu avois dans ta main le commerce de plusieurs îles, et on t'a rendu en échange des dents d'ivoire et de l'ébène ;
16 La Syrie a trafiqué avec toi de tes ouvrages de toute sorte ; on a fait valoir tes

foires en escarboucles, en écarlate, en broderie, en fin lin, en corail et en agathe ;

17 Juda et le pays d'Israël ont négocié avec toi, faisant valoir ton commerce en blé de Minnith et de Pannag, et en miel, en huile et en baume ;

18 Damas a trafiqué avec toi *en te donnant* pour la multitude de tes ouvrages toute sorte de richesses, du vin de Helbon, et de la laine blanche ;

19 Et Dan, et Javan, et Mosel ont fait valoir tes foires en fer luisant ; la casse et le roseau *aromatique* ont été dans ton commerce.

20 Ceux de Dédan ont négocié avec toi en draps précieux pour aller à cheval ;

21 Les Arabes et tous les principaux de Kédar ont été les marchands que tu avois dans ta main, trafiquant avec toi en agneaux, en moutons et en boucs ;

22 Les marchands de Sçéba et de Rahma ont négocié avec toi, faisant valoir tes foires en toutes sortes de drogues les plus exquises, et en toutes sortes de pierres précieuses, et en or ;

23 Haran, Canne et Héden ont fait trafic *avec toi ;* Sçéba, Assur et Chilmad ont négocié avec toi ;

24 Ceux-ci *ont* negocié avec toi en toute sorte de choses, en draps de pourpre et de broderie, et en caisses pour des vêtemens précieux, serrés de cordes ; même les coffres de cèdre ont été dans ton trafic.

25 Les navires de Tarscis ont été les principaux de ton commerce, et tu as été remplie et rendue fort glorieuse au milieu de la mer.

26 Les matelots t'ont amenée sur les grandes eaux ; *mais* le vent d'Orient t'a brisée au milieu de la mer.

27 Tes richesses, et tes foires, ton commerce, tes mariniers et tes pilotes, ceux qui réparoient tes brèches, et ceux qui avoient le soin de ton commerce, tous tes gens de guerre qui *étoient* dans toi, et toute la multitude qui *est* au milieu de toi, tomberont au milieu de la mer au jour de ta ruine.

28 Les fauxbourgs trembleront au bruit du cri de tes pilotes ;

29 Et tous ceux qui manient la rame descendront de leurs navires, les mariniers et tous les pilotes de la mer ; ils se tiendront sur la terre ;

30 Et ils feront entendre sur toi leur voix, et crieront amèrement ; ils jetteront de la poudre sur leurs têtes, et se vautreront dans la cendre ;

31 Ils s'arracheront les cheveux à cause de toi ; ils se ceindront de sacs, ils te pleureront dans l'amertume de leur ame, d'une plainte amère ;

32 Et ils prononceront à haute voix sur toi une complainte dans leur lamentation, et dans leur complainte ils diront : *Quelle ville fut jamais* telle que Tyr, qui a été détruite au milieu de la mer ?

33 Par la traite des marchandises qu'on apportoit de tes foires, au delà des mers, tu as rassasié plusieurs peuples, et tu as enrichi les rois de la terre par la grandeur de tes richesses et de ton commerce.

34 *Mais* lors que tu as été brisée par la mer au profond des eaux, ton commerce et toute ta multitude sont tombés avec toi.

35 Tous les habitans de tes îles ont été désolés à cause de toi, et leurs rois ont été horriblement épouvantés et troublés dans leurs faces.

36 Les marchands d'entre les peuples ont sifflé sur toi, tu es un sujet d'étonnement, et tu ne *seras* jamais rétablie.

CHAP. XXVIII.

LA parole de l'Eternel me fut encore adressée, et il me dit :

2 Fils de l'homme, dis au prince de Tyr : Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Parce que ton cœur s'est élevé et que tu as dit : Je *suis* le *Dieu* fort, et je suis assis sur le trône de Dieu, au cœur de la mer, (quoi que tu ne sois qu'un homme et non pas le *Dieu* fort) et parce que tu as élevé ton cœur comme si c'étoit le cœur de Dieu ;

3 Voici, tu es plus sage que Daniel, rien de caché n'est obscur pour toi ;

4 Tu t'es acquis de la puissance par ta sagesse et par ta prudence ; et tu as amassé de l'or et de l'argent dans tes trésors ;

5 Tu as accru ta puissance par la grandeur de ta sagesse dans ton commerce ; puis ton cœur s'est élevé à cause de ta puissance ;

6 C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Parce que tu as élevé ton cœur, comme s'il étoit le cœur de Dieu :

7 A cause de cela, voici, je vais faire venir contre toi des étrangers, les plus terribles d'entre les nations, qui tireront leurs épées contre l'éclat de ta sagesse, et ils souilleront ta beauté ;

8 Ils te feront descendre dans le sépulcre, et tu mourras au milieu de la mer, de la mort de ceux qui sont tués.

9 Diras-tu devant celui qui te tuera : Je suis Dieu ? Tu seras un homme et non pas le *Dieu* fort, entre les mains de celui qui te tuera.

10 Tu mourras de la mort des incirconcis, par la main des étrangers : car j'ai parlé dit le Seigneur l'Eternel.

11 La parole de l'Eternel me fut encore adressée, et il me dit :

12 Fils de l'homme, prononce à haute voix une complainte sur le roi de Tyr, et dis-lui : Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Toi, à qui rien ne manque, *qui es* plein de sagesse, et parfait en beauté ;

13 Tu étois en Héden, le jardin de Dieu ; ta couverture *étoit* de pierres précieuses de toutes sortes, de sardoine, de topaze, de jaspe, de chrysolite, d'onyx, de béril, de saphir, d'escarboucle, d'émeraude, et d'or ; le bruit de tes tambours et de tes flûtes *a été* chez toi ; ils ont été préparés pour le jour que tu fus créé.

14 Tu étois un chérubin, oint pour protéger, je t'avois établi, et tu étois dans la sainte montagne de Dieu ; tu marchois au milieu des pierreries éclatantes comme le feu.

15 Tu étois parfait dans tes voies, depuis le jour que tu fus créé, jusques à ce que la perversité a été trouvée en toi.

16 Dans l'abondance de ton commerce tu as été rempli de violence au milieu de toi, et tu as péché ; Je te jetterai comme une chose souillée hors de la montagne de Dieu, je te détruirai, o chérubin, qui protèges du milieu des pierreries éclatantes comme le feu.

17 Ton cœur s'est élevé à cause de ta beauté, et tu as corrompu ta sagesse par ton éclat ; je te jetterai par terre, je te mettrai en spectacle aux rois, afin qu'ils te regardent.

18 Tu as profané tes sanctuaires par la multitude de tes iniquités, en usant mal de ton trafic : Je ferai sortir du milieu de toi un feu qui te consumera, et je te réduirai en cendre

sur la terre, en la présence de tous ceux qui te verront.
19 Tous ceux qui te connoissent parmi les peuples seront desolés à cause de toi ; tu seras un sujet d'étonnement, et tu ne seras jamais rétabli.
20 La parole de l'Eternel me fut encore adressée, et il me dit :
21 Fils de l'homme, dresse ta face contre Sidon et prophétise contr'elle ;
22 Et dis : Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Me voici contre toi, o Sidon, et je serai glorifié au milieu de toi ; et on saura que je *suis* l'Eternel, lorsque j'exercerai mes jugemens contr'elle, quand j'aurai été sanctifié.
23 J'enverrai donc la mortalité sur elle, et le sang dans ses places ; et les blessés à mort tomberont au milieu d'elle, par l'épée *qui viendra* de toutes parts sur elle ; et ils sauront que je *suis* l'Eternel.
24 Et elle ne sera plus une ronce piquante à la maison d'Israël, ni une épine qui lui cause plus de douleur qu'aucun de ceux qui sont autour d'eux et qui les pillent ; et ils sauront que je *suis* le Seigneur l'Eternel.
25 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Quand j'aurai rassemblé la maison d'Israël d'entre les peuples parmi lesquels ils auront été dispersés, je serai sanctifié en eux, à la vue des nations ; et ils habiteront sur la terre que j'ai donné à mon serviteur Jacob ;
26 Et ils y habiteront en sureté ; ils y bâtiront des maisons, et y planteront des vignes ; ils y habiteront en sureté, quand j' aurai exercé des jugemens contre ceux qui les auront pillés de toutes parts ; et ils sauront que je *suis* l'Eternel leur Dieu.

CHAP. XXIX.

LA dixième année, au douzième *jour* du dixième mois, la parole de l'Eternel me fut adressée, et il me dit :
2 Fils de l'homme, dresse ta face contre Pharaon, roi d'Egypte, et prophétise contre lui, et contre toute l'Egypte.
3 Parle, et dis : Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Me voici contre toi, o Pharaon, roi d'Egypte, grande baleine couchée au milieu de tes fleuves, qui as dit : Mes fleuves *sont* à moi, et je me *les* suis faits.
4 C'est pourquoi je mettrai des crocs dans tes mâchoires, et je ferai attacher les poissons de tes fleuves à tes écailles, et je te tirerai du milieu de tes fleuves, avec tous les poissons de tes fleuves qui auront été attachés à tes écailles ;
5 Et je te jetterai dans le désert, je te laisserai là, toi et tous les poissons de tes fleuves ; tu seras étendu sur le dessus de la campagne ; tu ne seras point recueilli ni ramassé ; je te livrerai aux bêtes de la terre, et aux oiseaux des cieux, pour en être dévoré.
6 Et tous les habitans d'Egypte sauront que je *suis* l'Eternel, parce qu'ils auront été un bâton qui n'étoit qu'un roseau à la maison d'Israël.
7 Quand ils t'ont saisi par la main, tu as été rompu, et tu leur as percé toute l'épaule ; et quand ils se sont appuyés sur toi, tu as été rompu, et tu as rendu leurs reins immobiles.
8 C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Voici, je vais faire venir l'épée sur toi, et j'exterminerai du milieu de toi les hommes et les bêtes.
9 Et le pays d'Egypte sera en désolation et en désert, et ils sauront que je suis l'Eternel, parce que *le roi d'Egypte* a dit : Le fleuve est à moi, et je l'ai fait.
10 C'est pourquoi voici, je viens contre toi et contre tes fleuves, et je réduirai le pays d'Egypte en déserts de sécheresse et de désolation, depuis la tour de Syene, jusques aux frontières de Cus.
11 Nul pied d'homme ne passera par là ; nul pied de bête n'y passera non plus, et elle sera quarante ans sans être habitée.
12 Car je réduira le pays d'Egypte en désolation entre *tous* les pays désolés, et ses villes entre *toutes* les villes *qui ont été* réduites en désert ; ils seront désolés quarante ans, et je disperserai les Egyptiens parmi les nations, et je les répandrai dans le pays.
13 Toutefois, ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Au bout de quarante ans je rassemblerai les Egyptiens d'entre les peuples parmi lesquels ils auront été dispersés ;
14 Et je ramènerai les captifs d'Egypte, je les ramènerai au pays de Pathros, au pays de leur extraction, mais ils seront un royaume abaissé.
15 Il sera le plus bas des royaumes, et il ne s'élèvera plus par dessus les nations ; je le diminuerai, afin qu'il ne domine point sur les *autres* nations.
16 Et il ne sera plus un sujet de confiance à la maison d'Israël ; il les fera souvenir de l'iniquité *dont ils se sont rendus coupables* lors qu'ils regardoient après eux ; et ils sauront que je *suis* le Seigneur l'Eternel.
17 La vingt-septième année, au premier *jour* du premier mois, la parole de l'Eternel me fut encore adressée, et il me dit :
18 Fils de l'homme, Nébucadnétsar, roi de Babylone, a fait servir son armée dans un service pénible contre Tyr ; toutes les têtes en sont devenues chauves, et toutes les épaules en ont été écorchées, et il n'a point eu de salaire, ni lui, ni son armée, à cause de Tyr, pour le service, qu'il a fait contr'elle.
19 C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Voici, je vais donner à Nébucadnétsar, roi de Babylone, le pays d'Egypte ; il en enlèvera la multitude, il en emportera le butin, et il en fera le pillage ; et ce sera là le salaire de son armée.
20 Pour le loyer de l'ouvrage auquel il a servi contre Tyr, je lui ai donné le pays d'Egypte, parce qu'ils ont travaillé pour moi, dit le Seigneur l'Eternel.
21 En ce jour-là je ferai germer la force de la maison d'Israël, et je te donnerai une bouche ouverte au milieu d'eux ; et ils sauront que je *suis* l'Eternel.

CHAP. XXX.

PUIS la parole de l'Eternel me fut adressée, et il me dit :
2 Fils de l'homme, prophétise, et dis : Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Hurlez, *et dites :* Ah ! malheureuse journée !
3 Car la journée *est* près, même la journée de l'Eternel approche ; *c'est* une journée de nuage, ce sera le tems des nations.
4 L'épée viendra sur l'Egypte, et il y aura de l'effroi en Cus, lors que ceux qui seront blessés à mort tomberont en Egypte, et lors qu'on enlèvera la multitude de son peuple, et que ses fondemens seront détruits.

5 Cus, et Put, et Lud, et tout le mélange *des peuples d'Arabie*, et Cub, et les enfans du pays allié, tomberont par l'épée avec eux.

6 Ainsi a dit l'Eternel : Ceux qui soutiendront l'Egypte tomberont, et l'orgueil de sa force sera baissé, ils y tomberont par l'épée, depuis la tour de Syene, dit le Seigneur l'Eternel.

7 Ils seront désolés parmi les pays désolés, et ses villes seront parmi les villes désertes.

8 Et ils sauront que je *suis* l'Eternel, lors que j'aurai mis le feu en Egypte, et que tous ceux qui lui donneront du secours seront brisés.

9 En ce jour-là des messagers sortiront de ma part dans des navires, pour effrayer Cus, *qui se tient* assurée ; et il y aura entr'eux un tourment pareil à celui de la journée d'Egypte ; car le voilà qui vient.

10 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : J'anéantirai la multitude *du peuple* d'Egypte par la puissance de Nébucadnétsar, roi de Babylone.

11 Lui et son peuple avec lui, *qui sont* les plus terribles d'entre les nations, seront amenés pour ruiner le pays ; et ils tireront l'épée sur les Egyptiens, et ils rempliront la terre de gens blessés à mort.

12 Et je mettrai à sec les fleuves, et je livrerai le pays entre les mains de gens méchans ; je désolerai le pays et tout ce qui y est, par la puissance des étrangers : Moi, *qui suis* l'Eternel, j'ai parlé.

13 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Je détruirai aussi les dieux infames, et j'anéantirai les idoles de Noph, et il n'y aura plus de prince du pays d'Egypte ; et je répandrai la terreur dans le pays d'Egypte.

14 Je désolerai Pathros, je mettrai le feu à Tsophan, et j'exercerai des jugemens à No.

15 Je répandrai ma fureur sur Sin, *qui est* la force de l'Egypte, et j'exterminerai la multitude qui est à No.

16 Lors que je mettrai le feu en Egypte, Sin sera dans de griéves douleurs, et No sera rompue par diverses bréches ; *il n'y aura à* Noph *que* détresses en plein jour.

17 Les gens d'élite d'Aven et de Pibeseth tomberont par l'épée, et ils iront en captivité.

18 Et on ne verra goutte à Taphnés, lors que j'y aurai brisé les barrières d'Egypte, et que l'orgueil de sa force aura cessé ; une nuée la couvrira, et les villes de son ressort iront en captivité.

19 J'exercerai *donc mes* jugemens en Egypte, et ils sauront que je *suis* l'Eternel.

20 Or il étoit arrivé la onzième année, au septième *jour* du premier mois, que la parole de l'Eternel m'avoit été adressée, et il m'avoit dit :

21 Fils de l'homme, j'ai rompu le bras de Pharaon, roi d'Egypte ; et voici, on ne l'a point pansé pour le guérir, ensorte qu'on lui ait mis des linges pour le bander et pour le fortifier, afin qu'il pût manier l'épée.

22 C'est pourquoi ainsi a dit le Seigueur l'Eternel : Voici, je viens contre Pharaon, roi d'Egypte, et je romprai ses bras, tant celui qui est *encore* fort, que celui qui est *déjà* rompu, et je ferai tomber l'épée de sa main ;

23 Et je disperserai les Egyptiens parmi les nations, et les répandrai parmi les pays ;

24 Je fortifierai les bras du roi de Babylone, et je lui mettrai mon épée dans la main ; mais je romprai les bras de Pharaon, et il poussera des cris devant lui, comme les gens qui sont blessés à mort.

25 Je fortifierai, dis-je, les bras du roi de Babylone, mais les bras de Pharaon tomberont ; et on saura que je *suis* l'Eternel, quand j'aurai mis mon épée dans la main du roi de Babylone, et qu'il l'aura étendue sur le pays d'Egypte.

26 Et je disperserai les Egyptiens parmi les nations, et les répandrai parmi les pays, et ils sauront que je *suis* l'Eternel.

CHAP. XXXI.

LA onzième année, au premier *jour* du troisième mois, la parole de l'Eternel me fut encore adressée, et il me dit :

2 Fils de l'homme, dis à Pharaon, roi d'Egypte, et à la multitude de son peuple : A qui ressembles-tu dans ta grandeur ?

3 Voici, Assur étoit *comme* un cédre au Liban, ayant de belles branches, et des rameaux qui faisoient de l'ombre, et qui étoient d'une grande hauteur ; et sa cime étoit touffue.

4 Les eaux l'avoient fait croître, l'abîme l'avoit fait pousser en haut, ses fleuves couroient autour de ses plantes, et il renvoyoit les ruisseaux de ses eaux vers tous les arbres des champs.

5 C'est pourquoi sa hauteur s'étoit élevée par dessus tous les arbres des champs, ses branches avoient multiplié, ses rameaux étoient devenus longs par les grandes eaux, lors-qu'il poussoit ses branches.

6 Tous les oiseaux des cieux nichoient dans ses branches, toutes les bêtes des champs faisoient leurs petits sous ses rameaux, et toutes les grandes nations demeuroient à son ombre.

7 Il étoit donc devenu beau dans sa grandeur et dans la longueur de ses branches ; car sa racine étoit sur les grosses eaux.

8 Les cédres du jardin de Dieu ne lui ôtoient rien de son lustre, les sapins n'étoient pas pareils à ses branches, et les châtaigniers n'étoient pas semblables à ses rameaux ; tous les arbres du jardin de Dieu ne lui étoient pas semblables en beauté.

9 Je l'avois rendu beau dans la multitude de ses rameaux, tellement que tous les arbres d'Héden, qui étoient au jardin de Dieu, lui portoient envie.

10 C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Parce que tu t'es élevé en hauteur, comme celui-là qui avoit sa cime touffue a élevé son cœur dans sa grandeur ;

11 Et je l'ai livré entre les mains du puissant d'entre les nations ; on l'a traité comme il failoit, et je l'ai chassé à cause de sa méchanceté.

12 Et les étrangers les plus terribles d'entre les nations l'ont coupé, et l'ont laissé à l'abandon ; ses branches sont tombées sur les montagnes et sur toutes les vallées, et ses rameaux se sont rompus dans tous les courans d'eaux de la terre, et tous les peuples de la terre se sont retirés de dessous son ombre, et l'ont abandonné.

13 Tous les oiseaux des cieux se tiennent sur ses ruines, et toutes les bêtes des champs se retirent dans ses rameaux.

14 C'est pourquoi tous les arbres arrosés d'eaux ne s'éléveront plus dans leur hauteur, et ne produiront plus de cime touffue ; même les plus forts d'entr'eux, et ceux qui sont arrosés d'eaux ne subsisteront pas dans leur élévation ; mais ils seront tous livrés à la mort au fond de la terre, parmi les enfans des

hommes, avec ceux qui descendent dans le sépulcre.
15 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Au jour qu'il descendit dans le sépulcre, je fis faire le deuil *sur lui*, je couvris l'abîme devant lui, et j'empêchai ses fleuves de couler, et ses grosses eaux furent retenues ; je fis que le Liban fut en deuil à cause de lui, et tous les arbres des champs en défaillirent.
16 J'ébranlai les nations par le bruit de sa ruine quand je le fis descendre dans le sépulcre, avec ceux qui descendent dans la fosse ; et tous les arbres d'Héden, l'élite et le meilleur du Liban, tous arrosés d'eau, furent consolés au bas de la terre.
17 Eux aussi sont descendus avec lui dans le sépulcre, vers ceux qui sont blessés à mort par l'épée ; et ceux qui étoient son bras, *savoir ceux qui* habitoient sous son ombre parmi les nations, *y sont aussi descendus*.
18 A qui as-tu ressemblé en gloire et en grandeur parmi les arbres d'Héden ? Tu seras aussi jeté bas avec les arbres d'Héden, dans les lieux bas de la terre ; tu seras couché au milieu des incirconcis, avec ceux qui sont blessés à mort par l'épée. Tel sera Pharaon, et toute la multitude de son peuple, dit le Seigneur l'Eternel.

CHAP. XXXII.

LA douzième année, au premier *jour* du douzième mois, la parole de l'Eternel me fut encore adressée, et il me dit :
2 Fils de l'homme, prononce à haute voix une complainte sur Pharaon, roi d'Egypte, et dis-lui : Tu as été semblable à un lionceau *parmi* les nations, et tel qu'une baleine dans les mers tu te langois dans tes fleuves, et de tes pieds tu troublois les eaux, et remplissois de bourbe leurs fleuves.
3 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : J'étendrai aussi mon filet sur toi, avec un amas de plusieurs peuples qui te tireront dans mes filets ;
4 Et je te laisserai à l'abandon sur la terre ; je te jetterai sur le dessus des champs, et je ferai demeurer sur toi tous les oiseaux des cieux, et je rassasierai de toi les bêtes de toute la terre.
5 Car je mettrai ta chair sur les montagnes, et je remplirai les vallées de tes hommes hautains ;
6 Et j'arroserai de ton sang la terre où tu nages, jusques aux montagnes ; les lits des eaux seront remplis de toi.
7 Et quand je t'aurai éteint, je couvrirai les cieux, et je ferai obscurcir leurs étoiles ; je couvrirai le soleil de nuages, et la lune ne donnera plus sa lumière.
8 Je ferai obscurcir sur toi tous les astres qui donnent la lumière dans les cieux, et je mettrai les ténèbres sur ton pays, dit le Seigneur l'Eternel.
9 Et je ferai que le cœur de plusieurs peuples frémira quand j'aurai fait venir *la nouvelle de* ta ruine parmi les nations, dans les pays que tu n'as point connus.
10 Et je rendrai étonnés plusieurs peuples à cause de toi, et leurs rois seront horriblement éperdus à cause de toi, quand je ferai luire mon épée sur leurs faces ; et ils seront effrayés de moment en moment, chacun en lui-même au jour de ta ruine.
11 Car ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : L'épée du roi de Babylone viendra sur toi.
12 J'abattrai la multitude de tes gens par les épées des *hommes* forts, qui *seront* tous les plus terribles d'entre les nations ; ils détruiront l'orgueil de l'Egypte, et toute la multitude de son peuple sera dissipée.
13 Et je ferai périr tout son bétail, qui est près des grosses eaux, et aucun pied d'homme ni aucun ongle de bête ne les troublera plus.
14 Alors je ferai rasseoir les eaux, et ferai couler leurs fleuves *clairs* comme l'huile, dit le Seigneur l'Eternel.
15 Quand j'aurai réduit le pays d'Egypte en désolation, et que le pays aura été dénué de ce dont il étoit rempli ; quand j'aurai frappé tous ceux qui y habitent, alors ils sauront que je *suis* l'Eternel.
16 *C'est* ici la complainte qu'on fera sur elle, les filles des nations feront cette complainte sur l'Egypte, et sur toute la multitude de son peuple, dit le Seigneur l'Eternel.
17 La douzième année, au quinzième *jour* du mois, la parole de l'Eternel me fut encore adressée, et il me dit :
18 Fils de l'homme, fais une lamentation sur la multitude *du peuple* d'Egypte, et fais-la descendre, elle et les filles des nations magnifiques, aux plus bas lieux de la terre, avec ceux qui descendent dans le sépulcre.
19 En quoi m'aurois-tu été plus agréable que les autres ? Descends, et sois étendue avec les incirconcis,
20 Ils tomberont au milieu de ceux qui sont blessés à mort par l'épée ; l'épée a *déjà* été donnée ; qu'elle soit traînée avec toute la multitude de son peuple.
21 Les plus forts d'entre les puissans lui parleront du milieu du sépulcre, avec ceux qui lui donnoient du secours, et *lui diront :* Les incirconcis sont descendus ; ils sont étendus avec ceux qui sont blessés à mort par l'épée.
22 C'est là qu'est Assur et tout son peuple ; ses sépulcres *sont* autour de lui ; ils sont tous blessés à mort, ils sont tombés par l'épée.
23 Ses sépulcres ont été posés au plus profond de la fosse, et son assemblée est autour de sa sépulture ; eux tous, qui avoient donné de la terreur dans la terre des vivans, ont été blessés à mort et sont tombés par l'épée.
24 C'est là qu'est Hélam, et toute sa multitude autour de sa sépulture ; tous ont été blessés à mort et sont tombés par l'épée ; ils sont descendus incirconcis dans les plus bas lieux de la terre, eux qui avoient donné de la terreur dans la terre des vivans ; et toutefois ils ont porté leur ignominie avec ceux qui descendent dans la fosse.
25 On a mis son lit parmi ceux qui sont blessés à mort, avec toute sa multitude ; ses sépulcres *sont* autour de lui ; tous ces incirconcis sont blessés à mort par l'épée, quoiqu'ils aient donnée de la terreur dans la terre des vivans ; toutefois ils ont porté leur ignominie avec ceux qui descendent dans la fosse ; il a été mis parmi ceux qui sont blessés à mort.
26 C'est là qu'est Mesçec, Tubal, et toute la multitude de leurs gens ; leurs sépulcres *sont* autour d'eux ; tous ces incirconcis sont blessés à mort par l'épée, quoiqu'ils aient donné de la terreur dans la terre des vivans.
27 Et ils ne sont point étendus avec les *hommes* forts, qui sont tombés et qui étoient incirconcis, qui sont descendus au sépulcre avec leurs armes, et dont on a mis les épées sous leurs têtes, et dont la méchanceté a été sur leurs os ; parce qu'ils étoient la terreur des *hommes* forts dans la terre des vivans.
28 Toi aussi, tu seras froissé au milieu des incirconcis ; et tu seras étendu avec ceux qui sont blessés à mort par l'épée.

29 C'est là qu'est Edom, ses rois, et tous ses
princes, qui ont été mis avec leur force parmi
ceux qui sont blessés à mort par l'épée ; ils
seront étendus avec les incirconcis, et avec
ceux qui sont descendus dans le sépulcre.
30 C'est là que *sont* tous les princes de l'A-
quilon, et tous les Sidoniens, qui sont descen-
dus avec ceux qui sont blessés à mort, avec la
terreur *qu'inspiroit* leur force ; ils sont hon-
teux, ils sont étendus incirconcis avec ceux qui
sont blessés à mort par l'épée, et ils ont porté
leur ignominie avec ceux qui sont descendus
dans le sépulcre.
31 Pharaon les verra, et se consolera de
toute la multitude de son peuple ; *même* Pha-
raon, et toute son armée, blessés à mort par
l'épée, dit le Seigneur l'Eternel.
32 Car j'ai mis ma terreur dans la terre des
vivans ; c'est pourquoi Pharaon, avec toute la
multitude de son peuple, seront étendus au
milieu des incirconcis, avec ceux qui sont
blessés à mort par l'épée, dit le Seigneur l'E-
ternel.

CHAP. XXXIII.

LA parole de l'Eternel me fut encore adres-
sée, et il me dit :
2 Fils de l'homme, parle aux enfans de ton
peuple et dis-leur : Lors que je ferai venir
l'épée sur quelque pays, et que le peuple de ce
pays aura choisi quelqu'un d'entr'eux, et l'aura
établi pour leur servir de sentinelle ;
3 Et que *cet homme*, voyant venir l'épée sur
le pays, aura sonné du cor, et aura averti le
peuple :
4 Si *le peuple* ayant bien ouï le son du cor,
ne se tient pas sur ses gardes, et qu'ensuite
l'épée vienne, et le surprenne, son sang sera
sur sa tête.
5 Car il a ouï le son du cor, et il ne s'est
point tenu sur ses gardes ; son sang donc sera
sur lui-même ; mais s'il se tient sur ses gardes,
il sauvera sa vie.
6 Que si la sentinelle voit venir l'épée, et
qu'elle ne sonne pas du cor, ensorte que le
peuple ne se tienne pas sur ses gardes, et
qu'ensuite l'épée vienne, et ôte la vie à quel-
qu'un d'entr'eux ; celui-ci aura bien été sur-
pris dans son iniquité ; mais je redemanderai
son sang de la main de la sentinelle.
7 Et toi, fils de l'homme, je t'ai établi pour
sentinelle à la maison d'Israël ; tu écouteras
donc la parole de ma bouche, et tu les aver-
tiras de ma part.
8 Lors que j'aurai dit au méchant : Méchant,
tu mourras ; et que tu n'auras pas parlé pour
avertir le méchant *de se retirer* de son train ;
ce méchant-là mourra dans son iniquité ; mais
je redemanderai son sang de ta main.
9 Mais si tu as averti le méchant de se dé-
tourner de son train, et qu'il ne s'en soit pas
détourné, il mourra dans son iniquité, mais
toi tu auras délivré ton ame.
10 Toi donc, fils de l'homme, dit à la maison
d'Israël : Vous avez ainsi parlé, et vous avez
dit : Puisque nos forfaits et nos péchés *sont* sur
nous, et que nous défaillons à cause d'eux,
comment pourrions-nous vivre ?
11 Dis-leur : Je *suis* vivant, dit le Seigneur
l'Eternel, que je ne prends point plaisir à la
mort du méchant, mais plutôt à ce que le mé-
chant se détourne de son train, et qu'il vive.
Détournez-vous, detournez-vous de votre mé-
chant train : Et pourquoi mourriez-vous, o
maison d'Israël !
12 Toi donc, fils de l'homme, dis aux enfans
de ton peuple : La justice du juste ne le dé-
livrera point au jour qu'il aura péché ; et le
méchant ne tombera point par sa méchanceté
au jour qu'il s'en sera détourné ; et le juste ne
pourra pas vivre par sa justice au jour qu'il
aura péché.
13 Lorsque j'aurai dit au juste qu'il vivra
certainement, et que lui, se confiant sur sa
justice, aura commis l'iniquité, il ne sera fait
mention d'aucune de ses justices ; mais il
mourra dans son iniquité qu'il aura commise.
14 Aussi lorsque j'aurai dit au méchant : Tu
mourras ; s'il se détourne de son péché, et
qu'il fasse ce qui est juste et droit ;
15 *Savoir si* le méchant rend le gage, et qu'il
restitue ce qu'il aura ravi, et s'il marche dans
les statuts de la vie, sans commettre l'iniquité,
certainement il vivra et ne mourra point.
16 Aucun des péchés qu'il aura commis ne
lui sera imputé : Il a fait ce qui est juste et
droit ; certainement il vivra.
17 Or les enfans de ton peuple ont dit : La
voie du Seigneur n'est pas bien dressée. C'est
plutôt leur voie qui n'est pas bien dressée.
18 Lorsque le juste se détournera de sa jus-
tice, et commettra l'iniquité, il mourra pour
ces choses-là.
19 Et lorsque le méchant se détournera de
sa méchanceté, et qu'il fera ce qui est juste et
droit, il vivra pour ces choses-là.
20 Et vous avez dit : La voie du Seigneur
n'est pas bien dressée. Je vous jugerai, o
maison d'Israël, chacun selon ton train.
21 Or il arriva la douzième année de notre
captivité, au cinquième *jour* du dixième mois.
qu'un homme qui étoit échappé de Jérusalem
vint vers moi, et me dit : La ville a été prise.
22 Et la main de l'Eternel avoit été sur moi,
le soir avant que celui qui étoit échappé vînt,
et il m'avoit ouvert la bouche, en attendant
que cet homme vînt le matin vers moi ; et ma
bouche ayant été ouverte, je ne me tus plus.
23 Car la parole de l'Eternel me fut adressée,
et il me dit :
24 Fils de l'homme, ceux qui habitent en ces
lieux déserts, sur la terre d'Israël, parlent et
disent : Abraham étoit seul, et il a possédé le
pays ; mais nous sommes plusieurs ; le pays
nous a été donné en héritage.
25 C'est pourquoi tu leur diras : Ainsi a dit
le Seigneur l'Eternel : Vous mangez *la chair*
avec le sang, et vous levez vos yeux vers vos
dieux infames, et répandez le sang ; et vous
posséderiez le pays ?
26 Vous vous confiez en votre épée, vous
commettez l'abomination, et vous souillez cha-
cun de vous la femme de son prochain ; et
vous posséderiez le pays ?
27 Tu leur diras donc : Ainsi a dit le Sei-
gneur l'Eternel : Je *suis* vivant, que ceux qui
sont dans ces lieux déserts tomberont par
l'épée ; et que je livrerai aux bêtes celui qui
est par les champs, afin qu'elles le mangent ;
et que ceux qui *sont* dans les forteresses et
dans les cavernes mourront de la mortalité.
28 Ainsi je réduirai le pays en désolation et
en désert, tellement que l'orgueil de sa force
sera aboli, et les montagnes d'Israël seront
désolées, sans que personne y passe.
29 Et ils reconnoîtront que je suis l'Eternel,
lorsque j'aurai réduit leur pays en désolation
et en désert, à cause de toutes les abominations
qu'ils ont commises.
30 Pour ce qui est de toi, fils de l'homme,
les enfans de ton peuple discourent de toi au-
près des murailles, et aux entrées des maisons ;
ils parlent l'un à l'autre, et chacun avec son
prochain, et ils disent : Venez maintenant, et
écoutez quelle est la parole qui est procédée
de l'Eternel.

31 Et ils viennent vers toi, comme par un concours de peuple, et mon peuple s'assied devant toi, et ils écoutent tes paroles, mais ils ne les mettent point en pratique ; mais ils en font une chanson agréable dans leur bouche, et leur cœur marche après leur cupidité.
32 Et voici tu leur es comme une chanson agréable, de belle voix, et qui résonne bien ; ils écoutent tes paroles, mais ils ne les mettent point en pratique.
33 Mais quand cela sera arrivé, et le voici qui va arriver, ils sauront qu'il y a eu un prophète au milieu d'eux.

CHAP. XXXIV.

LA parole de l'Eternel me fut encore adressée, et il me dit :
2 Fils de l'homme, prophétise contre les pasteurs d'Israël, prophétise, et dis-leur, *savoir*, aux pasteurs : Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Malheur aux pasteurs d'Israël, qui se sont repus eux-mêmes : Les pasteurs ne paissent-ils pas le troupeau ?
3 Vous en mangez la graisse, et vous vous revêtez de la laine, vous tuez ce qui est gras ; et vous ne paissez point le troupeau.
4 Vous n'avez point fortifié les *brebis* infirmes ; vous n'avez point donné de remède à celle qui étoit malade ; vous n'avec point bandé celle qui étoit blessée ; vous n'avez point ramené celle qui étoit chassée, et n'avez point cherché celle qui étoit perdue ; mais vous les avez maîtrisées avec dureté et avec rigueur.
5 Et elles ont été dispersées, faute de pasteur ; et dans leur dispersion, elles ont été exposées à toutes les bêtes des champs, pour en être dévorées.
6 Mes brebis ont été errantes par toutes les montagnes, et par tous les coteaux élevés ; mes brebis ont été dispersées sur toute la terre, et *il n'y a eu* personne qui les cherchât ; ni personne qui s'en informât.
7 C'est pourquoi *vous* pasteurs, écoutez la parole de l'Eternel.
8 Je *suis* vivant, dit le Seigneur l'Eternel, si je ne *fais justice* de ce que mes brebis ont été exposées en proie, de ce que mes brebis ont été exposées pour être dévorées de toutes les bêtes des champs, faute de pasteur ; et de ce que mes pasteurs n'ont point recherché mes brebis ; mais que les pasteurs se sont repus eux-mêmes, et n'ont point fait paître mes brebis.
9 C'est pourquoi *vous*, pasteurs écoutez la parole de l'Eternel.
10 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Voici, *j'en* veux à ces pasteurs, et je redemanderai mes brebis de leur main ; je les ferai cesser de paître les brebis, et les pasteurs ne se repaîtront plus eux-mêmes ; mais je délivrerai mes brebis de leur bouche, et elles ne leur serviront plus de pâture.
11 Car ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Me voici ; je redemanderai mes brebis, et je les rechercherai.
12 Comme le pasteur cherche ses brebis dispersées, lorsqu'il est au milieu de son troupeau, ainsi je chercherai mes brebis et je les délivrerai de tous les lieux où elles auront été dispersées au jour des nuages et de l'obscurité.
13 Je les retirerai d'entre les peuples, et je les rassemblerai des pays, et je les ramènerai dans leur terre, et les nourrirai sur les montagnes d'Israël, auprès des cours *des eaux* et dans toutes les demeures du pays.
14 Je les paîtrai dans de bons pâturages, et leur parc *sera* dans les hautes montagnes d'Israël ; et là elles coucheront dans un bon parc, et paîtront dans les pâturages gras sur les montagnes d'Israël.
15 Car ce sera moi qui paîtrai mes brebis, et qui les ferai reposer, dit le Seigneur l'Eternel.
16 Je chercherai celle qui sera perdue, je ramènerai celle qui sera chassée, je banderai celle qui sera blessée, et je fortifierai celle qui sera malade ; mais je détruirai celle qui sera grasse et forte, *car* je les paîtrai avec justice.
17 Mais pour vous, mes brebis, ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Voici, je vais discerner les brebis d'avec les brebis, les béliers et les boucs.
18 Est-ce peu de chose pour vous d'être repus d'une bonne pâture que vous fouliez encore de vos pieds le reste de votre pâture ; et de boire de belles eaux claires, que vous troubliez encore de vos pieds ce qui en reste ?
19 Et mes brebis se repaissent de ce que vous foulez de vos pieds, et boivent ce que vos pieds ont troublé.
20 C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Me voici, je discernerai moi-même la brebis grasse et la brebis maigre.
21 Parce que vous avez poussé du côté et de l'épaule, et heurté de vos cornes toutes celles qui sont languissantes, jusques à ce que vous les ayez chassées dehors,
22 Je sauverai mon troupeau, tellement qu'il ne sera plus en proie, et je discernerai les brebis d'avec les brebis.
23 Je susciterai sur elles un pasteur qui les paîtra, savoir mon serviteur David ; il les paîtra et lui-même sera leur pasteur.
24 Mais moi, l'Eternel, je serai leur Dieu, et mon serviteur David *sera* prince au milieu d'elles ; moi, *je suis* l'Eternel, j'ai parlé.
25 Et je traiterai avec elles une alliance de paix, et j'exterminerai du pays les mauvaises bêtes ; et *mes brebis qui* habiteront au désert dormiront en assurance au milieu des bois.
26 Même je les comblerai de bénédictions, *elles* et tous les environs de mon coteau, et je ferai descendre la pluie en sa saison ; ce seront des pluies de bénédiction.
27 Les arbres du champ produiront leur fruit, la terre rapportera son revenu, elles seront en sureté dans leur terre, et elles sauront que je *suis* l'Eternel, quand j'aurai rompu les bois de leur joug, et que je les aurai délivrées de la main de ceux qui se les asservissoient.
28 Elles ne seront plus en proie aux nations, et les bêtes de la terre ne les dévoreront plus ; mais elles habiteront en sureté, et il *n'y aura* personne qui les épouvante.
29 Je leur susciterai une plante d'un grand nom ; elles ne mourront plus de faim sur la terre, et elles ne porteront plus l'opprobre des peuples.
30 Et ils sauront que moi, qui suis l'Eternel leur Dieu, suis avec eux, et qu'eux, *savoir*, la maison d'Israël, *sont* mon peuple, dit le Seigneur l'Eternel.
31 Or vous *êtes* mes brebis, les brebis de ma pâture, vous hommes ; et je *suis* votre Dieu, dit le Seigneur l'Eternel.

CHAP. XXXV.

LA parole de l'Eternel me fut encore adressée, et il me dit :

2 Fils de l'homme, dresse ta face contre la montagne de Séhir, et prophétise contre elle,

3 Et lui dis : Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Voici, je viens à toi, o montagne de Séhir, et j'étendrai ma main contre toi, et te réduirai en désolation et en désert.

4 Je réduirai tes villes en désert, tu *ne* seras *que* désolation, et tu connoîtras que je *suis* l'Eternel.

5 Parce que tu as eu une inimitié immortelle contre les enfans d'Israël, et que tu as fait couler leur sang à coups d'épée dans le tems de leur calamité, et dans le tems que leur iniquité *étoit venue à son* comble,

6 C'est pourquoi je *suis* vivant, dit le Seigneur l'Eternel, que je te mettrai toute en sang, et le sang te poursuivra ; parce que tu n'as point haï le sang, le sang aussi te poursuivra.

7 Et je réduirai la montagne de Séhir en désolation et en désert, et je retrancherai d'elle les allans et les venans.

8 Et je remplirai ses montagnes de ses gens blessés à mort ; les hommes blessés à mort par l'épée tomberont dans tes coteaux, et dans tes vallées, et dans tous tes torrens.

9 Je te réduirai en des solitudes éternelles, et tes villes ne seront plus habitées ; et vous saurez que je suis l'Eternel.

10 Parce que tu as dit : Les deux nations et les deux pays seront à moi, et nous les posséderons, quoi que l'Eternel y ait habité.

11 C'est pourquoi je *suis* vivant, dit le Seigneur l'Eternel, que je te traiterai selon la colère et l'envie que tu as exercées, à cause de tes inimitiés contr'eux ; et je serai connu parmi eux, quand je t'aurai jugé ;

12 Et tu sauras que moi, *qui suis* l'Eternel, j'ai ouï tous les blasphèmes que tu as prononcés contre les montagnes d'Israël, en disant : Elles ont été désolées, elles nous ont été données pour les consumer,

13 Et vous m'avez bravé par votre bouche, vous avez multiplié vos paroles et je les ai entendues.

14 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Lors que toute la terre sera dans la joie, je te réduirai en désolation.

15 Comme tu t'es réjouie sur l'héritage de la maison d'Israël, parce qu'il a été désolé, je te traiterai de même ; tu seras désolée, o montagne de Séhir, et même toute l'Idumée entièrement ; et on connoîtra que je suis l'Eternel.

CHAP. XXXVI.

TOI, fils de l'homme, prophétise aussi touchant les montagnes d'Israël, et dis : Montagnes d'Israël, écoutez la parole de l'Eternel.

2 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Parce que l'ennemi a dit contre vous : Ah ! les lieux élevés de toute ancienneté sont devenus notre possession.

3 A cause de cela, prophétise et dis : Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Parce que, oui, parce qu'on vous a réduites en désolation, et que ceux qui étoient autour de vous, vous ont englouties, afin que vous fussiez en possession au reste des nations, et qu'on vous a fait passer par la bouche et par les railleries des peuples.

4 A cause de cela, o montagnes d'Israël, écoutez la parole du Seigneur l'Eternel : Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel aux montagnes, et aux coteaux, aux torrens et aux vallées, aux lieux détruits et désolés et aux villes abandonnées, qui ont été au pillage et en moquerie au reste des nations qui *sont* tout autour ;

5 A cause de cela ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Si je ne parle dans l'ardeur de ma jalousie contre le reste des nations, et contre tous ceux d'Idumée, qui se sont mis en possession de mon pays avec joie, de tout leur cœur, et avec un grand mepris, pour le mettre au pillage !

6 C'est pourquoi prophétise touchant la terre d'Israël, et dis aux montagnes et aux coteaux, aux torrens et aux vallées : Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Voici, j'ai parlé dans ma jalousie et dans ma colère, parce que vous avez porté l'ignominie des nations.

7 C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : J'ai levé ma main, si les nations qui sont autour de vous ne portent leur ignominie !

8 Mais vous, montagnes d'Israël, vous pousserez vos branches, et vous porterez votre fruit pour mon peuple d'Israël, car ils sont prêts à venir.

9 Car me voici, je viens à vous, et je me retournerai vers vous, et vous serez labourées et semées.

10 Et je multiplierai les hommes sur vous, *savoir*, la maison d'Israël toute entière, et les villes seront habitées, et les lieux déserts seront rebâtis.

11 Je multiplierai sur vous les hommes et les bêtes, et ils multiplieront et s'accroîtront ; je ferai que vous serez habitées comme vous l'étiez anciennement, et je vous ferai du bien plus que vous n'avez *même* eu au commencement ; et vous saurez que je suis l'Eternel.

12 Et je ferai venir sur vous des hommes, *savoir*, mon peuple d'Israël, lesquels vous posséderont, et vous serez leur héritage, et vous ne les consumerez plus.

13 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Parce qu'on a dit de vous ; Tu *es un pays* qui dévore les hommes, et tu as consumé ta *propre* nation :

14 C'est pourquoi tu ne dévoreras plus les hommes, et ne consumeras plus ta nation, dit le Seigneur l'Eternel.

15 Je ne te ferai plus entendre les outrages des nations, tu ne porteras plus l'opprobre des peuples, et tu ne feras plus déchoir ta nation, dit le Seigneur l'Eternel.

16 La parole de l'Eternel me fut encore adressée, et il me dit :

17 Fils de l'homme, ceux de la maison d'Israël, qui ont habité dans leur terre, l'ont souillée par leur train et par leurs actions ; leur train est devenu devant moi comme la souillure de la femme séparée.

18 Et j'ai repandu sur eux l'ardeur de ma colère, à cause du sang qu'ils ont répandu sur le pays, et *à cause* qu'ils l'ont souillé par leurs dieux infames.

19 Et je les ai dispersés parmi les nations, et ils ont été répandus par les pays ; je les ai jugés selon leur train et selon leurs actions.

20 Et ils sont venus parmi les nations vers lesquelles ils étoient allés, et ils ont profané le nom de ma sainteté, lorsqu'on a dit d'eux : Ceux-ci sont le peuple de l'Eternel, et ils sont sortis de son pays.

21 Mais j'ai épargné le nom de ma sainteté, que la maison d'Israël avoit profané parmi les nations où ils étoient allés.

22 C'est pourquoi dis à la maison d'Israël : Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Je ne le fais pas à cause de vous, o maison d'Israël, mais *je le fais* à cause du nom de ma sainteté que vous avez profané parmi les nations où vous êtes allés.

23 Et je sanctifierai mon grand nom, qui a été profané parmi les nations, et que vous avez profané au milieu d'elles ; et les nations sauront que je suis l'Eternel, dit le Seigneur l'Eternel, quand je serai sanctifié en vous sous leurs yeux.

24 Je vous retirerai donc d'entre les nations, je vous rassemblerai de tous les pays, et je vous ramènerai dans votre terre.

25 Et je répandrai sur vous des eaux pures, et vous serez nettoyés ; je vous nettoyerai de toutes vos souillures et de tous vos dieux infames.

26 Je vous donnerai un nouveau cœur, et je mettrai en vous un esprit nouveau ; j'ôterai le cœur de pierre de votre chair, et je vous donnerai un cœur de chair ;

27 Et je mettrai mon esprit au dedans de vous, et je ferai que vous marcherez dans mes statuts, et que vous garderez mes ordonnances, et *que vous les* pratiquerez.

28 Et vous habiterez dans le pays que j'ai donné à vos pères, et vous serez mon peuple, et je serai votre Dieu.

29 Je vous délivrerai de toutes vos souillures ; j'appellerai le froment, je le multiplierai, et je ne vous enverrai plus la famine.

30 Mais je multiplierai le fruit des arbres, et le revenu des champs, afin que vous ne portiez plus l'opprobre de la famine devant les nations.

31 Et vous vous souviendrez de votre mauvais train et de vos actions, qui n'étoient pas bonnes ; et vous aurez horreur de vous-mêmes à cause de vos iniquités et à cause de vos abominations.

32 Je ne le fais pas pour l'amour de vous, dit le Seigneur l'Eternel, *je veux* que vous le sachiez ; soyez honteux et confus à cause de votre train, o maison d'Israël,

33 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Au jour que je vous aurai nettoyés de toutes vos iniquités, je *vous* ferai habiter dans les villes, et les lieux déserts seront rebâtis.

34 Et la terre désolée sera cultivée, au lieu qu'elle n'a été *que* désolation aux yeux de tous les passans

35 Et ils diront : Cette terre-ci, qui étoit désolée, est devenue comme un jardin d'Héden ; et ces villes, qui avoient été désertes, désolées et détruites, sont fortifiées et habitées.

36 Et les nations qui seront demeurées de reste autour de vous, sauront que moi, *qui suis* l'Eternel, aurai rebâti les lieux détruits, et planté le pays désolé ; moi, l'Eternel, je l'ai dit, et le ferai.

37 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Je serai encore recherché par la maison d'Israël, pour leur faire ceci ; c'est que je les multiplierai comme un troupeau d'hommes.

38 Les villes qui sont désertes seront remplies de troupeaux d'hommes, tels que sont les troupeaux des bêtes consacrées, tels que sont les troupeaux des bêtes qu'on amène à Jérusalem dans ses fêtes solennelles ; et ils sauront que je *suis* l'Eternel.

CHAP. XXXVII.

LA main de l'Eternel fut sur moi, et l'Eternel me fit sortir en esprit, et il me posa au milieu d'une campagne, qui étoit pleine d'os.

2 Et il me fit passer près d'eux tout autour ; et voici, *ils étoient* en fort grand nombre sur le dessus de cette campagne, et ils étoient fort secs.

3 Alors il me dit : Fils de l'homme, ces os ci pourroient-ils bien revivre ? Et je *répondis*, Seigneur Eternel, tu le sais.

4 Alors il me dit : Prophétise sur ces os-ci, et leur dis : *Vous* os *qui êtes* secs, écoutez la parole de l'Eternel.

5 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel à ces os : Voici, je vais faire entrer l'esprit en vous, et vous revivrez.

6 Et je mettrai des nerfs sur vous, je ferai croître de la chair sur vous, et j'étendrai sur vous de la peau ; puis je mettrai l'esprit en vous, et vous revivrez, et vous saurez que je *suis* l'Eternel.

7 Alors je prophétisai, comme il m'avoit été commandé ; et sitôt que j'eus prophétisé, il se fit un bruit, puis un tremblement, et ces os s'approchèrent l'un de l'autre.

8 Et je regardai, et voici, il se forma des nerfs sur eux, et il y crut de la chair, et la peau y fut étendue par dessus ; mais l'esprit *n'y étoit* point.

9 Alors il me dit : Prophétise, *t'adressant* à l'esprit, prophétise, *toi*, fils de l'homme, et dis à l'esprit : Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Esprit, viens des quatre vents, et souffle sur ces tués, et qu'ils revivent.

10 Je prophétisai donc, comme il m'avoit commandé, et l'esprit entra en eux, et ils revécurent, et se tinrent sur leurs pieds, *et ils faisoient* une forte grande armée.

11 Alors il me dit : Fils de l'homme, ces os sont toute la maison d'Israël. Voici, ils disent: Nos os sont devenus secs, et notre attente est perdue : c'en est fait de nous.

12 C'est pourquoi prophétise, et leur dis : Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Mon peuple, voici, je vais ouvrir vos sépulcres, et je vous tirerai hors de vos sépulcres, et vous ferai entrer dans la terre d'Israël.

13 Et *vous*, mon peuple, vous saurez que je *suis* l'Eternel, quand j'aurai ouvert vos sépulcres, et que je vous aurai tirés hors de vos sépulcres.

14 Et je mettrai mon esprit en vous, et vous revivrez, et je vous poserai sur votre terre ; et vous saurez que moi, *qui suis* l'Eternel, aurai parlé, et que je l'aurai fait, dit l'Eternel.

15 Puis la parole de l'Eternel me fut adressée, et il me dit :

16 Toi, fils de l'homme, prends un bois, et écris dessus, pour Juda, et pour les enfans d'Israël ses compagnons ; et prends un autre bois, et écris dessus, le bois d'Ephraïm, et de toute la maison d'Israël ses compagnons, pour Joseph.

17 Puis tu les joindras l'un à l'autre en un bois, et ils seront unis dans ta main,

18 Et quand les enfans de ton peuple te demanderont, et te diront : Ne nous expliqueras-tu pas ce que tu veux dire par ces choses ?

19 Dis-leur : Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Voici, je vais prendre le bois de Joseph, qui *est* dans la main d'Ephraïm, et celui des tribus d'Israël ses compagnons, et je les mettrai sur celui-ci, savoir sur le bois de Juda ; et je les ferai être un *seul* bois, et ils *ne* seront qu'un bois dans ma main.

20 Ainsi les bois sur lesquels tu auras écrit, seront dans ta main en leur présence.

21 Et tu leur diras : Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Voici, je vais prendre les enfans d'Israël d'entre les nations où ils sont allés, et je les rassemblerai de toutes parts, et les ferai rentrer dans leur terre.

22 Et je ferai qu'ils seront une *seule* nation dans le pays sur les montagnes d'Israël, et eux tous n'auront qu'un roi pour *leur* roi, et ils ne seront plus deux nations, et ne seront plus divisés en deux royaumes.

23 Et ils ne se souilleront plus par leurs dieux infames, ni par leurs infamies, ni par leurs péchés ; je les retirerai de toutes leurs demeures où ils avoient péché, et je les nettoyerai ; ils seront mon peuple, et je serai leur Dieu.

24 Et David mon serviteur *sera* roi sur eux, et ils auront tous un *seul* pasteur ; ils marcheront dans mes ordonnances, et ils garderont mes statuts, et les pratiqueront.

25 Et ils habiteront dans le pays que j'ai donné à Jacob mon serviteur, où vos pères ont habité ; et ils y habiteront, dis-je, eux et leurs enfans, et les enfans de leurs enfans à toujours, et David mon serviteur sera leur prince à toujours.

26 Et je traiterai avec eux une alliance de paix, et il y aura une alliance éternelle avec eux, et je les établirai, et les multiplierai ; je mettrai mon sanctuaire au milieu d'eux à toujours.

27 Et mon pavillon sera parmi eux, et je serai leur Dieu, et ils seront mon peuple.

28 Et les nations sauront que je *suis* l'Eternel, qui sanctifie Israël ; lors que mon sanctuaire sera au milieu d'eux à toujours.

CHAP. XXXVIII.

LA parole de l'Eternel me fut encore adressée, et il me dit :

2 Fils de l'homme, dresse ta face vers Gog, *vers* le pays de Magog, prince et chef de Mesçec et de Tubal, et prophétise contre lui,

3 Et dis : Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Voici, je viens à toi, o Gog, prince et chef de Mesçec et de Tubal ;

4 Je te ferai retourner en arrière, je mettrai des boucles dans tes mâchoires, et je te ferai sortir avec toute ton armée, avec les chevaux, et des gens de cheval, tous parfaitement bien équipés, une grand multitude avec des écus et des boucliers, qui manient tous l'épée ;

5 Ceux de Perse, de Cus, et de Put *seront* avec eux, lesquels *ont* tous des boucliers et des casques,

6 Gomer et toutes ses troupes, la maison de Togarma, du fond de l'Aquilon, avec toutes ses troupes, et *plusieurs* peuples avec toi.

7 Sois prêt, et prépare-toi, et toute la multitude qui est assemblée avec toi, et sois leur garde.

8 Après plusieurs jours tu seras visité ; dans les dernières années tu viendras au pays qui aura été sauvé de devant l'épée, et ramassé de plusieurs peuples, *savoir* contre les montagnes d'Israël, qui auront été longtems désertes ; lors que ce *pays*-là ayant été retiré d'entre les peuples, tous y habiteront en assurance.

9 Tu monteras donc, et tu viendras comme une tempête éclatante, et tu seras comme une nuée pour couvrir la terre, toi, et toutes tes troupes, et plusieurs peuples avec toi.

10 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Il arrivera en ces jours-là, que plusieurs choses te viendront dans l'esprit, et que tu auras un méchant dessein ;

11 Et tu diras : Je monterai contre le pays des villes sans murailles, j'envahirai ceux qui sont en repos, et qui habitent en assurance ; qui demeurent tous *dans des villes* qui sont sans murailles, et qui n'ont ni barres ni portes ;

12 Pour enlever du butin et faire le pillage ; pour mettre ta main sur les lieux déserts, *qui auront été* rendus habitables, et sur le peuple rassemblé d'entre les nations, lequel nourrit du bétail, et qui a *ses* biens au milieu du pays.

13 Sçéba, et Dédan, et les marchands de Tarsçis, et tous ces lionceaux te diront : Ne viens-tu pas pour faire un grand butin, et n'as-tu pas assemblé ta multitude pour faire le pillage, pour emporter de l'argent et de l'or, pour prendre le bétail et les biens, et pour emporter un grand butin ?

14 C'est pourquoi toi, fils de l'homme, prophétise, et dis à Gog : Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Ne sauras-tu pas en ce jour-là qu'Israël mon peuple habitera en assurance ?

15 Et ne viendras-tu pas de ton lieu, du fond de l'Aquilon, toi, et plusieurs peuples avec toi, tous gens de cheval, une grande multitude, et une grosse armée ?

16 Et ne monteras-tu pas contre mon peuple d'Israël, comme une nuée, pour couvrir la terre ? Ce sera dans les derniers jours, et je te ferai venir sur ma terre, afin que les nations me connoissent, lors que je serai sanctifié en toi, o Gog, en leur présence.

17 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : N'est-ce pas toi de qui j'ai parlé autrefois par le ministère de mes serviteurs les prophètes d'Israël, qui ont prophétisé en ces tems-là, pendant *plusieurs* années, que je te ferai venir contr'eux ?

18 Mais il arrivera en ce jour-là, au jour de la venue de Gog sur la terre d'Israël, dit le Seigneur l'Eternel, que la colère me montera au visage.

19 J'ai parlé dans ma jalousie et dans l'ardeur de ma colère, *et j'ai dit :* Si en ce jour-là il n'y a un grand trouble sur la terre d'Israël !

20 Et les poissons de la mer, les oiseaux des cieux, les bêtes des champs, tout reptile qui rampe sur la terre, et tous les hommes qui *sont* sur le dessus de la terre trembleront à cause de ma présence ; les montagnes seront renversées, les tours tomberont, et toutes les murailles seront renversées par terre.

21 Et j'appellerai contre lui l'épée par toutes mes montagnes, dit le Seigneur l'Eternel ; l'épée de chacun d'eux sera contre son frère.

22 Et j'entrerai en jugement avec lui par la mortalité et par le sang, et je ferai pleuvoir sur lui, sur ses troupes, et sur les grands peuples qui *seront* avec lui, une pluie débordée, des pierres de grêle, du feu et du soufre.

23 Et je me glorifierai, je me sanctifierai, et me ferai connoître aux yeux de plusieurs nations, et elles sauront que je *suis* l'Eternel.

CHAP. XXXIX.

TOI donc, fils de l'homme, prophétise contre Gog, et dis : Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Voici, *j'en veux* à toi, o Gog, prince et chef de Mesçec et de Tubal.

2 Et je te ferai retourner en arrière, n'en laissant qu'un de six, après t'avoir fait monter du fond de l'Aquilon, et t'avoir fait venir sur les montagnes d'Israël.

3 Car j'abattrai ton arc de ta main gauche, et je ferai tomber tes flèches de ta main droite.

4 Tu tomberas dans les montagnes d'Israël, toi et toutes tes bandes, et les peuples qui *seront* avec toi ; je t'ai livré aux oiseaux de proie, à tous les oiseaux, et aux bêtes des champs pour être dévoré.

5 Tu tomberas sur le dessus des champs,
parce que j'ai parlé, dit le Seigneur l'Eternel.
6 Et je mettrai le feu dans Magog, et parmi
ceux qui demeurent en assurance, dans les
îles, et ils sauront que je *suis* l'Eternel.
7 Et je ferai connoître le nom de ma sainteté
au milieu de mon peuple d'Israël, et je ne pro-
fanerai plus le nom de ma sainteté ; les nations
sauront que je *suis* l'Eternel, le Saint en Israël.
8 Voici, *cela* est arrivé, et a été fait, dit le
Seigneur l'Eternel ; *c'est* ici la journée de la-
quelle j'ai parlé,
9 Et les habitans des villes d'Israël sortiront
et allumeront *le feu*, et brûleront les armes,
les boucliers, les écus, les arcs, les flèches, les
bâtons qu'on lance de la main, et les javelines,
et ils y tiendront le feu allumé sept ans durant.
10 Et on n'apportera point de bois des
champs, et on n'en coupera point des forêts,
parce qu'ils feront du feu de *ses* armes, lors
qu'ils butineront ceux qui les avoient butinés,
et pilleront ceux qui les avoient pillés, dit le
Seigneur l'Eternel.
11 Et il arrivera en ce jour-là que je donne-
rai à Gog un lieu pour sépulcres en Israël,
savoir, la vallée des passans, qui est à l'Orient
de la mer, et cette *vallée* fera que les passans
se boucheront le nez ; on enterrera là Gog, et
toute la multitude de son peuple, et on l'ap-
pellera la vallée d'Hamon-Gog.
12 Et ceux de la maison d'Israël les enterre-
ront pendant sept mois, afin de nettoyer le
pays.
13 Et tout le peuple du pays les enterrera ;
et ce *jour* leur sera célèbre, *savoir*, le jour au-
quel j'aurai été glorifié, dit le Seigneur l'Eter-
nel.
14 Et ils mettront à part des gens qui ne
feront autre chose qu'aller et venir par le pays,
lesquels avec les passans enterreront ceux qui
seront demeurés de reste sur le dessus de la
terre, afin de la nettoyer, et ils en chercheront
jusques au bout de sept mois.
15 Et ces passans-là iront par le pays ; et
celui qui verra l'os de l'homme dressera au-
près de lui une marque, jusques à ce que les
enterreurs l'aient enterré dans la vallée d'Ha-
mon-Gog.
16 Et même aussi le nom de la ville *sera*
Hamona, et on nettoyera le pays.
17 Toi donc, fils de l'homme, ainsi a dit le
Seigneur l'Eternel : Dis aux oiseaux de toutes
espèces, et à toutes les bêtes des champs : As-
semblez-vous et venez, amassez-vous de toutes
parts pour mon sacrifice, que je sacrifie pour
vous, *pour* un grand sacrifice sur les mon-
tagnes d'Israël, et vous mangerez de la chair,
et boirez du sang.
18 Vous mangerez la chair des *hommes* forts,
et vous boirez le sang des principaux de la
terre, des moutons, des agneaux, des boucs, et
des veaux qui *sont* tous des bêtes grasses de
Basçan.
19 Vous mangerez la graisse jusqu'à vous
en rassasier, et vous boirez du sang jusques à
en être ivres, *savoir*, de mon sacrifice que j'au-
rai sacrifié pour vous.
20 Et vous serez rassasiés sur ma table, de
chevaux, et de bêtes d'attelage, *d'hommes* forts,
et de tout homme de guerre, dit le Seigneur
l'Eternel.
21 Et je mettrai ma gloire parmi les nations,
et toutes les nations verront mon jugement,
que j'aurai exercé, et comment j'aurai mis ma
main sur eux.
22 Et la maison d'Israël, dès ce jour-là, et
dans la suite, connoîtra que je suis l'Eternel,
leur Dieu.
23 Et les nations connoîtront que la maison
d'Israël avoit été transportée à cause de son
iniquité, parce qu'ils avoient péché contre
moi, et que j'avois caché ma face d'eux, et
que je les avois livrés entre les mains de leurs
ennemis, tellement qu'ils étoient tous tombés
par l'épée.
24 Je leur avois fait selon leur souillure, et
selon leur crime, et j'avois caché ma face d'eux.
25 C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur
l'Eternel : Maintenant je ramènerai les captifs
de Jacob, et j'aurai pitié de toute la maison
d'Israël, et je serai jaloux du nom de ma
sainteté.
26 Après qu'ils auront porté leur ignominie
et tout leur crime, par lequel ils avoient péché
contre moi, lors qu'ils demeuroient en sureté
dans leur terre, et sans *qu'il y eût* personne
qui les épouvantât.
27 Car je les ramènerai d'entre les peuples,
et je les rassemblerai des pays de leurs ennemis,
et je serai sanctifié en eux, en la présence de
plusieurs nations.
28 Et ils sauront que je *suis* l'Eternel leur
Dieu, lorsqu'après les avoir transportés parmi
les nations, je les aurai rassemblés dans leur
terre et que je n'en aurai laissé demeurer là
aucun de reste.
29 Et je ne cacherai plus ma face d'eux, de-
puis que j'aurai répandu mon Esprit sur la
maison d'Israël, dit le Seigneur l'Eternel.

CHAP. XL.

LA vingt-cinquième année de notre captivité,
au commencement de l'année, au dixième jour
du mois, la quatorzième année après que la
ville eut été prise, en ce même jour la main
de l'Eternel fut sur moi, et il m'amena là.
2 Il m'amena *donc*, dans des visions de Dieu,
au pays d'Israël, et il me posa sur une fort
haute montagne, sur laquelle, du côté du Midi,
il y avoit comme le bâtiment d'une ville.
3 Et après qu'il m'y eut fait entrer, voici un
homme dont le visage étoit comme de l'airain,
qui *avoit* en sa main un cordeau de lin, et une
canne à mesurer, et qui se tenoit debout à la
porte.
4 Et cet homme me parla, et *me dit :* Fils de
l'homme, regarde de tes yeux, et écoute de tes
oreilles, et applique ton cœur à toutes les
choses que je vais te faire voir, car tu as été
amené ici, afin que je te *les* fasse voir, et que
tu fasses savoir à la maison d'Israël toutes les
choses que tu vas voir.
5 Il y avoit donc une muraille au dehors de
la maison tout autour. Et cet homme-là ayant
à la main une canne à mesurer de six coudées,
chaque coudée étant d'une coudée *commune* et
d'une paume, il mesura la largeur de ce mur
bâti, *qui étoit* d'une canne, et la hauteur d'une
autre canne.
6 Puis il vint vers une porte qui regardoit
le chemin d'Orient, et il monta par ses degrés,
et il mesura un des poteaux de la porte d'une
canne en largeur, et l'autre poteau d'une autre
canne en largeur.
7 Puis il mesura chaque chambre d'une
canne en longueur, et d'une canne en largeur,
et les entre-deux des chambres de cinq cou-
dées ; et *il mesura* d'une canne chacun des po-
teaux de la porte qui étoit auprès de l'allée
qui menoit à la porte de dedans.
8 Après cela il mesura d'une canne l'allée
qui menoit à la porte de dedans.
9 Ensuite il mesura l'allée du portail, qui

étoit de huit coudées, et ses auvens de deux
coudées, avec l'allée qui menoit à la porte de
dedans.
10 Et les chambres du portail vers le chemin
d'Orient *étoient* trois deçà et trois delà ; toutes
trois d'une même mesure, et les auvens *qui
étoient* deçà et delà avoient une même mesure.
11 Puis il mesura la largeur de l'ouverture
de la *première* porte, qui étoit de dix coudées ;
et la longueur de la *même* porte, qui étoit de
treize coudées.
12 Puis *il mesura d'un côté* un espace limité
au devant des chambres d'une coudée, et
l'espace limité de l'autre côté *aussi* d'une cou-
dée ; et *il mesura* chaque chambre de six cou-
dées deça, et de six coudées delà.
13 Puis il mesura le portail, depuis le toît
d'une chambre jusques au toît de l'autre, de la
largeur de vingt-cinq coudées. *Au reste* les
ouvertures *y étoient* l'une vis-à-vis de l'autre.
14 Puis il mit en auvens soixante coudées ;
et au bout des auvens le parvis tout autour du
portail.
15 Tellement qu'il *y avoit* au devant de la
porte des avenues, et au devant de l'allée qui
menoit à la porte de dedans, cinquante cou-
dées.
16 Et *il y avoit* aux chambres des fenêtres
rétrécies, et à leurs auvens, *qui regardoient* sur
le dedans du portail tout autour, et *il y en
avoit* de même aux allées. Et les fenêtres *qui
étoient* tout autour regardoient en dedans, et
il y avoit des palmes aux auvens.
17 Et il me mena au dedans du parvis de
dehors, et *il y avoit* des chambres et des per-
rons, bâtis dans ce parvis de tous côtés, et
trente chambres à chaque perron.
18 Or les perrons, *qui étoient* vers les côtés
des portes, à l'endroit de la longueur des
portes, *étoient* les perrons les plus bas.
19 Après cela il mesura dans la largeur du
parvis, depuis le devant de la porte, qui *menoit*
vers le bas, au devant du parvis de dedans et
en dehors, cent coudées du côté de l'Orient et
du côté du Septentrion.
20 Après cela il mesura la longueur et la
largeur du parvis de dehors de la porte qui re-
gardoit le chemin du Septentrion.
21 Et ses chambres, dont il y en avoit trois
deçà et trois delà, et ses auvens et ses allées
étoient selon les mesures du premier portail,
tellement que le portail de ce *second* parvis de
dehors avoit en longueur cinquante coudées,
et en largeur vingt-cinq coudées.
22 Ses fenêtres aussi, et ses *autres* allées, et
ses palmes *furent* selon les mesures *observées au
parvis de dehors* de la porte qui regardoit le
chemin d'Orient, tellement qu'on y montoit *de
même* par sept degrés, et ses allées *se répon-
doient* l'une à l'autre.
23 Et la porte du parvis de dedans *étoit* vis-
à-vis de la *première* porte du Septentrion, com-
me *elle étoit au côté* de l'Orient ; et il mesura,
depuis une porte jusques à l'autre, cent cou-
dées.
24 Après cela il me conduisit au chemin du
Midi, et je vis le portail du chemin du Midi,
et il en mesura les auvens et les allées, suivant
les mesures précédentes.
25 Et *il y avoit* des fenêtres et des allées tout
autour, semblables aux fenêtres précédentes,
tellement qu'il avoit cinquante coudées de
long, et vingt-cinq coudées de large.
26 Il y avoit aussi sept degrés par lesquels
on y montoit, et devant lesquels *se rencon-
troient* ses allées ; de même il y avoit des
palmes pour ses auvens, l'une deçà et l'autre
delà.
27 Pareillement le parvis de dedans avoit sa
porte *vis-à-vis* du chemin du Midi, tellement
qu'il mesura depuis cette porte jusques à la
porte du chemin du Midi, cent coudées.
28 Après cela il me fit entrer au parvis de
dedans, par la porte *du côté* du Midi, et il me-
sura le portail qui *y étoit du côté* du Midi,
suivant les mesures précédentes.
29 Tellement que les chambres qui y étoient,
ses auvens et ses allées avoient les mesures pré-
cédentes, et ce *portail* et les allées *qu'il avoit*
tout autour avoient des fenêtres, et *il avoit*
cinquante coudées de longueur et vingt-cinq
coudées de largeur.
30 *Et il avoit* des allées tout autour, *qui
avoient* vingt-cinq coudées de longueur et cinq
coudées de largeur.
31 Il avoit aussi ses allées vers le parvis de
dehors, et des palmes à ses auvens, et huit de-
grés par lesquels on y montoit.
32 Après cela il me fit entrer au parvis de
dedans *de la porte qui regardoit* le chemin de
l'Orient, et il y mesura le portail suivant les
mesures précédentes.
33 Tellement que les chambres qui y étoient,
ses auvens et ses allées avoient les mesures
précédentes ; et ce *portail* et ses allées, qu'il
avoit tout autour, avoient des fenêtres, et il
avoit cinquante coudées de longueur et vingt-
cinq de largeur.
34 Il avoit aussi ses allées vers le parvis de
dehors, et des palmes à ses auvens deçà et delà,
et huit degrés par lesquels on y montoit.
35 Après cela il me mena vers la porte du
Septentrion, et la mesura selon les mesures
précédentes,
36 Et ses chambres, ses auvens et ses allées.
Or il y avoit des fenêtres tout autour, *et un
portail* de cinquante coudées de longueur et
de vingt-cinq coudées de largeur.
37 Il y avoit aussi des auvens vers le parvis
de dehors, et des palmes à ses auvens, deçà et
delà, et huit degrés par lesquels on y montoit.
38 *Il y avoit* aussi des chambres, qui avoient
leurs ouvertures vers les auvens qui se ren-
doient aux portes, où on lavoit les holocaustes.
39 Il y avoit aussi dans l'allée du portail
deux tables deçà, et deux tables delà, pour y
égorger les bêtes qu'on sacrifieroit pour l'ho-
locauste, et celles qu'on sacrifieroit pour le
péché, et celles qu'on sacrifieroit pour le délit.
40 Et vers l'un des côtés *de la porte* au de-
hors, vers le lieu où l'on montoit, à l'entrée de
la porte *qui regardoit* vers le Septentrion, *il y
avoit* deux tables ; et à l'autre côté *de la même
porte* qui *tiroit* vers l'allée de la porte, deux
autres tables.
41 Il y avoit donc quatre tables deçà, et
quatre tables delà, vers les jambages de la
porte ; et ainsi *il y avoit* huit tables sur les-
quelles on égorgeoit *les bêtes.*
42 Or les quatre tables qui étoient pour l'ho-
locauste *étoient* de pierre de taille, de la lon-
gueur d'une coudée et demie, et de la largeur
d'une coudée et demie, et de la hauteur d'une
coudée ; et on mettoit sur elles les instrumens
avec lesquels on égorgeoit *les bêtes pour* l'ho-
locauste et *pour* les *autres* sacrifices.
43 *Il y avoit* aussi au dedans de la maison,
tout autour, des rateliers à écorcher, larges
d'une paume et préparés, d'où *on apportoit* la
chair des oblations sur les tables.
44 Et au dehors de la porte de dedans *il y
avoit* des chambres pour les chantres, au parvis
de dedans, lesquelles *étoient* au côté de la porte
du Septentrion, et regardoient le chemin du
Midi ; et une *rangée de chambres qui étoient*
au côté de la porte orientale, *lesquelles* regar-
doient le chemin du Septentrion.
45 Puis il *me* parla et me dit : Ces chambres-
là, qui regardent le chemin du Midi, *sont* pour
les sacrificateurs qui ont la charge de la
maison.

F

46 Mais ces chambres-là, qui regardent le chemin du Septentrion, sont pour les sacrificateurs qui ont la charge de l'autel, qui sont les fils de Tsadok, lesquels s'approchent de l'Eternel pour faire son service d'entre les descendans de Lévi.

47 Puis il mesura un parvis de la longueur de cent coudées, et de largeur de cent coudées, mesurées en carré ; et l'autel étoit au devant du temple.

48 Puis il me fit entrer dans le vestibule du temple, et il mesura les poteaux du vestibule de cinq coudées deçà, et cinq coudées delà ; puis la largeur de la porte de trois coudées deçà, et de trois coudées delà ;

49 La longueur de ce vestibule *étoit* de vingt coudées, et la largeur d'onze coudées ; on y montoit par des degrés, et il y avoit des colonnes sous les auvens, l'une deçà, l'autre delà.

CHAP. XLI.

ENSUITE il me fit entrer dans le temple, et il mesura des poteaux de six coudées de largeur d'un côté, et de six coudées de largeur de l'autre côté, *qui est* la largeur du tabernacle.

2 Et la largeur de *la porte étoit* de dix coudées, et les côtés de la porte de cinq coudées deçà, et cinq coudées delà. Puis il mesura dans *le temple* une longueur de quarante coudées, et une largeur de vingt coudées.

3 Et il entra dans le lieu qui étoit plus intérieur, et il mesura un poteau d'une ouverture *de porte* de deux coudées, et *la hauteur* de cette porte étoit de six coudées, et la largeur de cette ouverture de sept coudées.

4 Il mesura ensuite *au dedans* de cette *ouverture* une longueur de vingt coudées, et une largeur de vingt coudées, sur le sol du temple ; puis il me dit : C'est ici le lieu très-saint.

5 Puis il mesura *l'épaisseur* de la muraille du temple de six coudées, et la largeur des chambres qui étoient tout autour du temple, de quatre coudées.

6 Pour ce qui est de ces chambres, il y en avoit trois l'une sur l'autre, tellement qu'il y en avoit trente, ainsi rangées, desquelles les soliveaux entroient dans une muraille qui touchoit à la muraille du temple, *et qui avoient été ajoutées* tout autour, afin que les soliveaux de ces chambres y fussent appuyés, et qu'ils ne fussent pas appuyées sur la muraille du temple.

7 Or il y avoit une largeur et un circuit *autour du temple*, beaucoup plus haut que les chambres ; car cette muraille, par le moyen de laquelle on montoit tout autour du temple, étoit beaucoup plus haute tout autour du temple, et ainsi elle étoit cause que le temple avoit de largeur vers le dessus, tellement qu'on montoit, de l'étage d'enbas à celui d'enhaut, par celui du milieu.

8 Je vis aussi tout autour du temple une hauteur *qui étoit comme* les fondemens des chambres, *laquelle avoit* une grande canne, *c'est-à-dire* six coudées de celles qui vont jusqu'à l'aisselle.

9 La largeur de la muraille qu'avoient les chambres vers le dehors étoit de cinq coudées, lequel *espace* étoit aussi *dans la muraille* où on laissoit quelque endroit qui n'étoit pas bâti ; et c'étoit sur ces *deux murailles* qu'étoient appuyées les chambres d'alentour du temple.

10 Et entre les chambres il y avoit un espace de vingt coudées de largeur tout autour du temple.

11 L'ouverture des chambres étoit vers la muraille, dans laquelle on laissoit quelque endroit qui n'étoit pas bâti, *savoir*, une ouverture *du côté* du chemin vers le Septentrion, et une autre ouverture *du côté* vers le Midi ; et la largeur du lieu où étoit la muraille, dans laquelle on laissoit quelque endroit qui n'étoit pas bâti, *étoit* de cinq coudées tout autour.

12 Or le bâtiment qui *donnoit* sur le devant de la séparation, *qui faisoit* le côté de chemin vers l'Occident, avoit la largeur de soixante-dix coudées, et la muraille du bâtiment cinq coudées de largeur tout autour, tellement que sa longueur étoit de quatre-vingt et dix coudées.

13 Puis il mesura le temple, *qui eut en* longueur cent coudées ; de sorte que les séparations, les bâtimens et les parois qui y étoient, *avoient en* longueur cent coudées.

14 Et la largeur du devant du temple et des séparations vers l'Orient, cent coudées.

15 Et il mesura la largeur du bâtiment, *qui étoit* vis-à-vis de la séparation, qui *étoit* au derrière du temple et de ses chambres de côté et d'autre, et elle étoit de cent coudées ; ensuite il y avoit le temple du dedans, et les allées du parvis.

16 Les poteaux, et les fenêtres qui *étoient* rétrécies, et les chambres d'autour *du temple* dans leurs trois *étages depuis* le long des poteaux, n'étoient qu'un lambris de bois tout autour ; même le sol *en étoit couvert* jusques aux fenêtres, qui *en étoient* convertes de même ;

17 Jusques au dessus des ouvertures *qu'il y avoit*, et jusques à la maison intérieure, aussi bien qu'au dehors et par dessus toutes les murailles d'alentour, *tant* dans la *maison* intérieure que dans celle de dehors *en y gardant toutes* les mesures.

18 Et *ce lambris étoit* sculpté de chérubins et de palmes, tellement *qu'il y avoit* une palme entre un chérubin et l'autre, et chaque chérubin avoit deux faces.

19 Et la face d'un homme *étoit tournée* vers la palme d'un côté, et la face d'un lionceau *étoit tournée* vers la *même* palme de l'autre côté ; *ainsi il étoit* sculpté par toute la maison tout autour.

20 Depuis le sol jusques au dessus des ouvertures *il y avoit* des chérubins et des palmes sculptées, même *jusques au dessus* de la muraille du temple.

21 Les portes du temple *étoient* carrées, et la façade du lieu saint étoit semblable à la précédente.

22 L'autel *étoit de* bois, de la hauteur de trois coudées, et de deux coudées de longueur ; et ses coins, et sa longueur, et ses côtés *étoient de* bois. Puis il me dit : *C'est* ici la table qui *est* devant l'Eternel.

23 *Il y avoit* aussi deux battans *à la porte du temple*, et de même à la *porte* du lieu très-saint.

24 Et chacun de ces battans *avoit* deux *autres* battans, et se replioit, de sorte que chacun de ces battans étoit brisé en deux.

25 *Il y avoit* aussi des chérubins et des palmes figurées sur les portes du temple, comme il y en avoit de figurées sur les parois. Il y avoit aussi de grosses pièces de bois sur le devant du vestibule en dehors.

26 *Il y avoit* pareillement des fenêtres rétrécies, et des palmes deçà et delà, aux côtés du vestibule ; *il y avoit* aussi des chambres *qui étoient autour* du temple, et puis de grosses pièces de bois.

CHAP. XLII.

APRÈS cela il me fit sortir vers le parvis de dehors, par le chemin qui mène vers le Septentrion ; puis il me fit entrer vers les chambres qui *étoient* devant la séparation, et qui *étoient* le long du bâtiment vers le Septentrion.

2 Vis-à-vis de la longueur de cent coudées *il y avoit* une ouverture vers le Septentrion, et la largueur *étoit* de cinquante coudées.

3 Le long des vingt *coudées* qui *étoient* du parvis intérieur, et le long du perron qui *étoit* du parvis extérieur, *il y avoit* des chambres vis-à-vis des autres chambres, à trois étages.

4 Et au devant de ces chambres *il y avoit* une allée large de dix coudées en dedans, *vers laquelle il y avoit* un chemin d'une coudée, et

F

leurs ouvertures étoient vers le Septentrion.
5 Or les chambres de dessus *étoient* rétre-
cies ; car les chambres basses et les moyennes,
desquelles étoit composé ce bâtiment, s'avan-
çoient plus que celles-là.
6 Car elles *étoient* à trois étages, et elles n'a-
voient point de colonnes, telles que sont les co-
lonnes des parvis ; et pour cela il avoit été ré-
servé *quelque chose* des *chambres* basses et des
moyennes, dès le sol *du premier étage*.
7 Et le parquet, qui étoit au dehors vis-à-vis
des chambres, et qui avoit un chemin *tirant au*
parvis de dehors, vis-à-vis des chambres, avoit
cinquante coudées de longueur.
8 Car la longueur des chambres qu'avoit le
parvis de dehors *étoit* de cinquante coudées ;
et ce qui étoit vis-à-vis du temple avoit cent
coudées.
9 Or au dessous des chambres qui étoient
dans ce parvis *il y avoit* l'endroit par lequel on
entroit du côté de l'Orient, quand on étoit
venu là, *en sortant* du parvis de dehors.
10 *Il y avoit* dans la largueur le parquet du
parvis vers les chemins qui se rendoient du
côté de l'Orient, et des chambres vis-à-vis de
la séparation, et vis-à-vis du bâtiment.
11 *Et il y avoit* des chemins devant elles
semblables aux chambres qui *étoient vers* le
chemin du Septentrion, et elles avoient une
même longeur et une même largeur, et toutes
les mêmes sorties, selon leurs façons et selon
leurs ouvertures.
12 Car *les ouvertures des chambres*, qui *étoient*
vers le chemin du Midi, *étoient* semblables aux
ouvertures de ces chambres-là, *tellement que*
l'ouverture *étoit* où le chemin commençoit, et
le chemin *se rendoit* vis-à-vis du parquet pré-
paré, *savoir* le chemin *qui venoit du parvis*
d'Orient, pour aller vers *les chambres*.
13 Après cela il me dit : Les chambres *du*
parvis du Septentrion, et les chambres *du*
parvis du Midi, qui *sont* le long des sépara-
tions, étant *les chambres* du lieu saint, sont
celles dans lesquelles les sacrificateurs qui ap-
prochent de l'Eternel mangeront les choses
très-saintes. Ils poseront *donc* là les choses
très-saintes, savoir les gâteaux, les oblations
pour le péché, et les oblations pour le délit ;
car ce lieu est saint.
14 Quand les sacrificateurs y seront entrés,
ils ne sortiront point du lieu saint pour venir
au parvis de dehors, qu'ils n'aient posé là
leurs habits avec lesquels ils font le service,
parce qu'ils sont saints, et qu'ils n'aient revêtu
d'autres vêtemens. Alors ils s'approcheront
du parvis du peuple.
15 Après qu'il eut achevé les mesures de la
maison intérieure, il me fit sortir par le che-
min de la porte, laquelle regardoit le chemin
de l'Orient ; puis il mesura l'enceinte *qui étoit*
tout à l'entour.
16 Il mesura donc le côté de l'Orient avec la
canne à mesurer, *et il y eut* tout autour cinq
cents cannes, de la canne à mesurer.
17 Puis il mesura le côté du Septentrion,
qui eut tout autour cinq cents cannes, de la
canne à mesurer.
18 *Puis* il mesura le côté du Midi, *qui eut*
cinq cents cannes, de la canne à mesurer.
19 *Puis* il fit le tour du côté de l'Occident,
et le mesura, *et il y eut* cinq cents cannes, de
la canne à mesurer.
20 Il mesura donc cette enceinte à *ses* quatre
côtés, dans lesquels ils y avoit une muraille
tout autour, et cette muraille avoit cinq cents
cannes de longueur et cinq cents *cannes* de
largeur, et *elle servoit à* séparer le lieu saint
d'avec le lieu profane.

CHAP. XLIII.

ENSUITE il me ramena vers la porte, *savoir*
vers la porte qui regardoit le chemin de l'Orient.
2 Et voici la gloire du Dieu d'Israël, qui
venoit devers le chemin de l'Orient, et le bruit
qu'il faisoit *étoit* comme le bruit de beaucoup
d'eaux, et la terre resplendissoit de sa gloire.
3 Et la vision que j'eus alors étoit semblable
à celle que j'avois vu lors que j'étois venu
pour détruire la ville ; et ces visions *étoient*
comme la vision que j'avois vue sur le fleuve
de Kébar ; et je me prosternai sur ma face.
4 Et la gloire de l'Eternel entra dans la mai-
son, par le chemin de la porte qui regardoit le
chemin de l'Orient.
5 Alors l'Esprit m'enleva et me fit entrer
dans le parvis intérieur, et voici, la gloire de
l'Eternel avoit rempli la maison.
6 Et je l'entendis qui me parloit *du dedans* de
la maison, et l'homme *qui me conduisoit* étoit
debout près de moi.
7 Et *l'Eternel* me dit : Fils de l'homme ; *c'est*
ici le lieu de mon trône, et le lieu des plantes
de mes pieds, auquel je ferai ma demeure pour
jamais parmi les enfans d'Israël ; la maison
d'Israël ne souillera plus mon saint nom, ni
eux ni leurs rois, par leurs prostitutions ni par
les cadavres de leurs rois, dans leurs lieux
élevés.
8 Car ils ont mis leur porte près de ma porte,
et leur poteau tout joignant mon poteau, telle-
ment *qu'il n'y a eu* que la paroi entre moi et
eux, et *ainsi* ils ont souillé mon saint nom par
les abominations qu'il ont commises ; et je les
ai consumés en ma colère.
9 Maintenant ils éloigneront de moi leurs
prostitutions et les cadavres de leurs rois, et je
ferai ma demeure parmi eux à jamais.
10 Toi donc, fils de l'homme, montre à la
maison d'Israël ce que c'est que ce temple, et
qu'ils soient confus à cause de leurs iniquités,
et qu'ils *en* mesurent le plan.
11 Et quand ils auront été confus de tout ce
qu'ils ont fait, explique-leur la forme de ce
temple, sa disposition, ses sorties, ses entrées,
toutes ses figures, toutes ses ordonnances,
toutes ses formes, et toutes ses loix ; fais-en
une description à leurs yeux, afin qu'ils ob-
servent toute sa forme et toutes les ordonnances
qui auront été établies, et qu'ils les pratiquent.
12 *C'est donc* ici la loi de ce temple. Tout
l'enclos de ce temple, *qui sera* sur le haut de
la montagne *sera* un lieu très-saint tout autour.
Telle est la loi de ce temple.
13 Mais ce *sont* ici les mesures de l'autel,
prises à la coudée, qui vaut une coudée *com-*
mune et une paume : Le sein de *l'autel aura*
une coudée *de hauteur*, et une coudée de lar-
geur ; et son enceinte sur son bord tout autour
sera *haut* d'une demi coudée ; et ce sera l'éle-
vation de l'autel.
14 Or depuis le sein enfoncé en terre jusques
à la saillie d'en bas *il y aura* deux coudées, et
cette saillie aura une coudée de largeur ; puis
il y aura quatre coudées depuis la petite saillie
jusques à la grande saillie, laquelle aura une
coudée de largeur,
15 Après cela *il y aura* l'Ariel *haut* de qua-
tre coudées ; et quatre cornes *sortiront* de
l'Ariel, et s'élèveront en haut.
16 Et l'Ariel *aura* douze coudées de longueur,
correspondantes à douze autres coudées de
largeur ; *et il sera* carré en tous sens.
17 Mais *chaque* saillie *aura* quatorze coudées
de longueur, correspondantes à *d'autres* qua-
torze coudées de largeur à ses quatre côtés ;
et elle *aura* tout autour une enceinte *haute* de
demi coudée, parce que chaque *saillie aura*
un sein d'une coudée *tout* autour ; et les en-
droits par où on y montera regarderont l'Orient.
18 Et il me dit : Fils de l'homme, ainsi a dit
le Seigneur l'Eternel : Ce *sont* ici les statuts

qu'on doit observer à l'égard de l'autel, dès le
jour qu'il aura été fait, afin qu'on y offre
l'holocauste, et qu'on y répande le sang.
19 C'est que tu donneras aux sacrificateurs
Lévites, qui sont de la race de Tsadok, et qui
approchent de moi, dit le Seigneur l'Eternel,
pour y faire mon service, un jeune veau pour
sacrifice pour le péché.
20 Et tu prendras de son sang, et en mettras
sur les quatre cornes *de l'autel*, et sur les
quatre coins des saillies, et sur les enceintes
tout autour, et *ainsi* tu purifieras l'autel, et tu
feras propitiation pour lui.
21 Puis tu prendras le veau qui *est* le sacri-
fice pour le péché, et on le brûlera au lieu or-
donné de la maison, au dehors du sanctuaire.
22 Et le second jour tu offriras un bouc
d'entre les chèvres, sans tare, pour sacrifice
pour le péché, on purifiera l'autel comme on
l'aura purifié avec le veau.
23 Après que tu auras achevé de purifier
l'autel, tu offriras un jeune veau sans tare, et
un bélier *pris* d'entre les brebis, *qui soit* sans
tare.
24 Tu les offriras en la présence de l'Eter-
nel, et les sacrificateurs jetteront dessus du sel,
et les offriront en holocauste à l'Eternel.
25 Durant sept jours tu sacrifieras chaque
jour un bouc tel qu'on sacrifie pour le péché,
et *les sacrificateurs* sacrifieront un jeune veau
et un bélier *pris* d'entre les brebis sans tare.
26 Durant sept jours *les sacrificateurs* feront
propitiation pour l'autel, et le purifieront, et
chacun d'eux sera consacré.
27 Après qu'on aura achevé ces jours-là, s'il
arrive dès le huitième jour et dans la suite,
que les sacrificateurs sacrifient sur cet autel
vos holocaustes et vos sacrifices de prospérité,
je serai appaisé envers vous, dit le Seigneur
l'Eternel.

CHAP. XLIV.

PUIS il me ramena au chemin de la porte
du sanctuaire extérieur, laquelle regardoit
l'Orient, et elle *étoit* fermée.
2 Et l'Eternel me dit: Cette porte sera
fermée, et ne sera point ouverte, et personne
n'entrera par elle parce que l'Eternel, le Dieu
d'Israël, est entré par elle; *elle sera* donc
fermée.
3 Pour ce qui est du prince, le prince s'y
asseyera pour manger devant l'Eternel, et il
entrera par le chemin de l'allée de cette porte-
là, et sortira par le même chemin.
4 Et il me fit revenir *par* le chemin de la
porte du Septentrion, jusque sur le devant de
la maison, et je regardai, et voici, la gloire de
l'Eternel avoit rempli la maison de l'Eternel,
et je tombai sur ma face.
5 Alors l'Eternel me dit: Fils de l'homme,
applique ton cœur, et regarde de tes yeux, et
écoute de tes oreilles tout ce que je vais te
dire, toutes les ordonnances et toutes les lois
qui concernent la maison de l'Eternel; ap-
plique ton cœur à ce qui concerne l'entrée de
la maison, et toutes les sorties du sanctuaire.
6 Tu diras donc à ceux qui sont rebelles,
savoir, à la maison d'Israël: Ainsi a dit le
Seigneur l'Eternel: Maison d'Israël, qu'il vous
suffise qu'entre toutes vos abominations,
7 Vous ayez fait entrer les enfans de l'étran-
ger, *qui étoient* incirconcis de cœur, et incir-
concis de chair, pour être dans mon sanctuaire,
et pour le profaner *en* ma *propre* maison, en
m'offrant ma viande, *savoir*, la graisse et le
sang; et qu'outre toutes vos autres abomina-
tions vous ayez violé mon alliance,
8 En ce que vous n'avez point donné ordre
que mes choses saintes fussent observées; mais
que vous avez établi, comme il vous a plu, dans
mon sanctuaire des gens pour y faire observer
mes ordonnances.
9 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Aucun
de tous ceux qui seront enfans d'étranger, in-
circoncis de cœur et incirconcis de chair,
n'entrera dans mon sanctuaire; même aucun
d'entre tous les enfans d'étranger qui *seront*
parmi les enfans d'Israël.
10 Mais les Lévites qui se sont éloignés de
moi, lors qu'Israël s'est égaré, qui se sont
égarés de moi pour suivre les dieux infames,
porteront la peine de leur iniquité.
11 Toutefois ils serviront dans mon sanc-
tuaire, dans les charges *qui sont* vers les portes
de la maison, ils feront le service de la maison;
même ils égorgeront pour le peuple *les bêtes*
qu'on sacrifiera pour l'holocauste et *pour les*
autres sacrifices, et ils se tiendront devant lui
pour le servir.
12 Parce qu'ils les ont servis, se présentant
devant leurs dieux infames, et qu'ils ont été
en scandale et une occasion de péché à la mai-
son d'Israël; à cause de cela j'ai levé ma main
en jurant contr'eux, dit le Seigneur l'Eternel,
qu'ils porteront la peine de leur iniquité.
13 Tellement qu'ils n'approcheront plus de
moi pour exercer le sacerdoce, ni pour appro-
cher d'aucune de mes choses saintes dans les
lieux les plus saints; mais ils porteront leur
confusion, et leurs abominations qu'ils ont
commises.
14 Et je les établirai pour avoir la garde de
la maison, pour en faire tout le service, et tout
ce qui s'y fait.
15 Mais pour ce qui est des sacrificateurs
Lévites, enfans de Tsadok, lesquels ont soi-
gneusement administré ce qu'il falloit faire
dans mon sanctuaire, lorsque les enfans d'Is-
raël se sont égarés de moi, ceux-là s'appro-
cheront de moi pour faire mon service, et ils
se tiendront devant moi pour m'offrir de la
graisse et du sang, dit le Seigneur l'Eternel.
16 Ceux-là entreront dans mon sanctuaire,
ceux-là s'approcheront de ma table, pour faire
mon service, et ils administreront soigneuse-
ment ce que j'ai ordonné qu'on fît.
17 Et lors qu'ils entreront par les portes du
parvis intérieur, ils se vêtiront de robes de lin,
et il n'y aura point de laine sur eux, pendant
qu'ils feront le service aux portes du parvis in-
térieur et au dedans.
18 Ils auront des tiares de lin sur la tête, et
des caleçons de lin sur les reins, et ils ne se
ceindront point au lieu où l'on sue.
19 Mais quand ils sortiront au parvis exté-
rieur, au parvis extérieur vers le peuple, ils
quitteront leurs habits avec lesquels ils font
le service, et ils les poseront dans les chambres
saintes; et ils se revêtiront d'autres habits,
de peur qu'ils ne sanctifient le peuple avec
leurs habits.
20 Ils ne se raseront point la tête, ni ne lais-
seront point croître leurs cheveux; *mais* ils
couperont simplement *les cheveux de leurs* têtes.
21 Aucun des sacrificateurs ne boira du vin
lors qu'ils entreront au parvis intérieur.
22 Ils n'épouseront point de femme veuve ni
répudiée; mais ils prendront des vierges, *qui*
seront de la race de la maison d'Israël, ou une
veuve qui sera veuve d'un sacrificateur.
23 Et ils enseigneront à mon peuple la dif-
férence qu'il y a entre la chose sainte et la
chose profane, et leur feront entendre la dif-
férence qu'il y a entre ce qui est souillée et ce
qui est net.
24 Et quand il surviendra quelque procès,
ils présideront au jugement, et jugeront selon
le droit que j'ai établi; ils garderont mes loix

et mes statuts dans toutes mes solennités, et
sanctifieront mes sabbats.
25 Aucun *des sacrificateurs* n'entrera vers le
corps mort d'aucun homme, de peur d'en être
souillé : toutefois ils se souilleront bien pour
leur père, pour *leur* mère, pour *leur* fils, pour
leur fille, pour *leur* frère, et pour *leur* sœur
qui n'aura point eu de mari.
26 Et après que chacun d'eux se sera purifié,
on lui comptera sept jours.
27 Et le jour qu'il entrera dans les lieux
saints, savoir, au parvis intérieure pour faire
le sacrifice dans les lieux saints, il offrira un sa-
crifice pour son péché, dit le Seigneur l'Eternel.
28 Pour ce qui est de leur héritage, *ce sera*
moi *qui serai* leur héritage ; et vous ne leur
donnerez aucune possession en Israël ; *ce sera*
moi *qui serai* leur possession.
29 Ils mangeront donc les gâteaux, et *ce qui*
s'offrira pour le péché, et *ce qui s'offrira pour*
le délit ; et tout l'interdit en Israël leur appar-
tiendra.
30 Et les prémices de tout ce qui est produit
le premier en toutes choses, et tout ce qui sera
présenté en offrande élevée de toutes choses,
dans toutes vos offrandes élevées, appartien-
dront aux sacrificateurs ; vous donnerez aussi
les prémices de vos pâtes aux sacrificateurs,
afin qu'ils fassent reposer la bénédiction sur la
maison de chacun de vous.
31 Les sacrificateurs ne mangeront point de
chair d'aucune bête morte d'elle-même ou dé-
chirée, soit oiseau, soit bête *à quatre pieds*.

CHAP. XLV.

QUAND vous partagerez par le sort le pays
en héritage, vous en lèverez une portion pour
l'Eternel, la lui présentant comme en offrande
élevée, *laquelle étant prise* sur la longueur du
pays, sera consacrée parmi toutes les autres
portions du pays, *et aura* de longueur vingt-
cinq mille *cannes*, et de largeur dix mille : *Ce*
sera une chose sainte dans toutes ses limites à
l'entour.
2 De cette *portion* il y aura cinq cents *cannes*
correspondantes à cinq cents autres, mesurées
en carré à l'entour, pour le lieu saint ; et cin-
quante coudées à l'entour pour ses faubourgs.
3 Tu mesureras donc de cette mesure la lon-
gueur de vingt-cinq mille et la largeur de dix
mille *cannes ;* et le sanctuaire, c'est-à-dire le
lieu très-saint, sera dans cet *espace*.
4 Cette portion est consacrée d'entre les
autres portions du pays, et elle appartiendra
aux sacrificateurs qui font le service du sanc-
tuaire, et qui approchent de l'Eternel pour
faire son service ; et elle leur sera un lieu pour
des maisons, et un lieu très-saint pour le sanc-
tuaire.
5 Et il y aura vingt-cinq mille autres *cannes*
en longueur, et dix mille en largeur, qui ap-
partiendront aux Lévites qui font le service de
la maison, pour être leur possession, avec
vingt chambres.
6 Vous donnerez ensuite pour la possession
de la ville la largeur de cinq mille, et la lon-
gueur de vingt-cinq mille *cannes*, suivant la
proportion de la portion sanctifiée, qui aura
été levée sur toute la masse ; *et cela* sera pour
toute la maison d'Israël.
7 Puis *vous assignerez la portion* du prince,
tant au delà de la portion consacrée, qui aura
été levée sur toute la masse, et tout le long de
la possession de la ville, *savoir*, tout le long de
la portion consacrée qui aura été levée sur
toute la masse, et tout le long de la possession
de la ville, depuis le quartier de l'Occident
jusques à l'Occident, et depuis le quartier qui
regarde vers l'Orient jusques vers l'Orient, telle-
ment que la longueur répondra à la longueur
des *autres* portions, depuis les confins d'Occi-
dent vers les confins *qui regardent* vers l'Orient.
8 Cette portion de terre appartiendra au
prince, pour en être possédée dans le pays
d'Israël : et les princes que j'établirai ne fou-
leront plus mon peuple, mais ils distribueront
le pays à la maison d'Israël selon leurs tribus.
9 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Princes
d'Israël, que cela vous suffise ; ôtez la violence
et le pillage, rendez le droit et la justice ; ôtez
vos extorsions de dessus mon peuple, dit le
Seigneur l'Eternel.
10 Ayez la balance juste, et l'épha juste, et
le bath juste.
11 L'épha et le bath seront de même mesure,
tellement qu'on prendra un bath pour la dîme
d'un homer, et l'épha *sera* la dixième partie
d'un homer, la mesure de l'un et de l'autre se
rapportera à l'homer.
12 Et le sicle *sera* de vingt oboles, et vingt
sicles, vingt cinq sicles et quinze sicles feront
la mine.
13 *C'est* ici l'oblation que vous offrirez en
offrande élevée, *savoir*, un sixième d'épha
d'un homer de blé : et vous donnerez la six-
ième partie d'un épha d'un homer d'orge.
14 Et parce que le bath *est la mesure* pour
l'huile, l'offrande ordonnée de l'huile *sera* la
dixième d'un bath pour le core ; dix baths *fe-*
ront un homer, car dix baths font un homer.
15 Et l'offrande ordonnée des bêtes du menu
bétail *sera* de deux cents l'une, des meilleurs
pâturages d'Israël, et elle sera employée en
gâteaux, en holocaustes et en sacrifices de pro-
spérité, afin de faire propitiation pour vous,
dit le Seigneur l'Eternel.
16 Tout le peuple du pays sera tenu à cette
offrande élevée, pour *celui* qui *sera* prince en
Israël.
17 Mais le prince sera tenu de fournir les
holocaustes, les gâteaux et les aspersions qu'il
faudra offrir aux fêtes solennelles, aux nou-
velles lunes et aux sabbats, et dans toutes les
solennités de la maison d'Israël. Il tiendra
prêtes les bêtes qu'on sacrifiera pour le péché,
et les gâteaux, et les bêtes qu'on sacrifiera pour
l'holocauste, et les bêtes qu'on sacrifiera pour
les sacrifices de prospérité, afin de faire propi-
tiation pour la maison d'Israël.
18 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Au
premier *mois*, au premier *jour* du mois, tu
prendras un jeune veau sans tare, et tu puri-
fieras le sanctuaire par ce sacrifice offert pour
le péché.
19 Tellement que le sacrificateur prendra du
sang de ce *sacrifice offert pour le* péché, et en
mettra sur les poteaux de la maison, et sur les
quatre coins des saillies de l'autel, et sur les
poteaux des portes des parvis de dedans.
20 Tu feras la même chose au septième *jour*
du même mois, pour les hommes qui pèchent
par ignorance, et pour les hommes simples ; et
vous ferez propitiation pour la maison.
21 Au premier *mois*, au quatorzième jour du
mois, vous aurez la Pâque, la fête solennelle,
qui durera sept jours, pendant *lesquels* on man-
gera des pains sans levain.
22 Et en ce jour-là le prince offrira un veau
pour le péché, tant pour lui que pour tout le
peuple du pays.
23 Et *durant* les sept jours de cette fête so-
lennelle il offrira chaque jour sept veaux et
sept béliers sans tare, pour l'holocauste *qu'on*
offrira à l'Eternel, et un bouc d'entre les
chèvres, *pour le sacrifice* pour le péché, chacun
de ces sept jours-là.
24 Et il offrira un épha *pour* le gâteau de
chaque veau, et un épha *pour le gâteau*.
25 Au septième *mois*, au quinzième jour du
mois, en la fête solennelle, il offrira *durant*
sept jours les mêmes choses, le même sacrifice
pour le péché, le même holocauste, les mêmes
gâteaux, et les mêmes mesures d'huile.

CHAP. XLVI.

AINSI a dit le Seigneur l'Eternel : La porte du parvis intérieur, laquelle regarde l'Orient, sera fermée les six jours ouvriers ; mais elle sera ouverte le jour du sabbat, et elle le sera aussi le jour de la nouvelle lune.

2 Et le prince y entrera par le chemin de l'allée de la porte *du parvis* extérieur, et il se tiendra près de l'un des poteaux de la porte, et les sacrificateurs prépareront son holocauste et ses sacrifices de prospérités, et il se prosternera sur le seuil de cette porte, et il sortira ; et cette porte ne sera point fermée jusques au soir.

3 Tellement que le peuple du pays se prosternera devant l'Eternel à l'entrée de cette porte, aux sabbats et aux nouvelles lunes.

4 Et l'holocauste que le prince offrira à l'Eternel au jour du sabbat, sera de six agneaux sans tare, et d'un bélier sans tare.

5 Et le gâteau pour le bélier *sera* d'un épha, et le gâteau pour chacun des agneaux *sera selon* ce qu'il pourra donner ; mais *il y aura* un hin d'huile pour chaque épha.

6 Et au jour de la nouvelle lune *son holocauste sera* d'un jeune veau sans tare, et de six agneaux et d'un bélier sans tare.

7 Et il offrira pour le gâteau du veau un épha, et pour le gâteau du bélier un *autre* épha, et pour chacun des agneaux selon ce qu'il pourra donner ; mais *il y aura* un hin d'huile pour chaque épha.

8 Et lors que le prince entrera *au temple*, il entrera par le chemin de l'allée de cette *même* porte *du parvis extérieur, laquelle regarde l'Orient ;* et il sortira aussi par le même chemin.

9 Mais quand le peuple du pays y entrera pour se présenter devant l'Eternel, aux fêtes solennelles, celui qui y entrera par le chemin de la porte du Septentrion pour y adorer l'Eternel, sortira par le chemin de la porte du Midi : et celui qui y entrera par le chemin de la porte du Midi, sortira par le chemin de la porte *qui regarde* vers le Septentrion, *tellement que personne* ne retournera par le chemin de la porte par laquelle il sera entré ; mais il sortira par celle qui est vis-à-vis.

10 Et le prince entrera parmi eux, quand ils entreront ; et quand ils sortiront, ils sortiront *ensemble*.

11 Dans ces fêtes solennelles, et dans ces solennités, le gâteau d'un veau sera d'un épha, et le gâteau d'un bélier d'un autre épha, et *le gâteau* de chacun des agneaux *sera selon* ce que le prince pourra donner, et il y *aura* un hin d'huile pour chaque épha.

12 Que si le prince offre un sacrifice volontaire, quelque holocauste ou quelques sacrifices de prospérites *en offrande* volontaire à l'Eternel, on lui ouvrira la porte qui regarde l'Orient, et il offrira son holocauste et ses sacrifices de prospérités comme il les offre au jour du sabbat, puis il sortira, et après quil sera sorti on fermera cette porte.

13 Tu sacrifieras chaque jour *en* holocauste à l'Eternel un agneau d'un an sans tare ; tu le sacrifieras tous les matins.

14 Tu offriras aussi tous les matins, avec *cet agneau*, un gâteau *qui sera* d'un sixième d'un épha, et d'une troisième *partie* d'un hin d'huile, pour en détremper la fine farine ; *c'est là le* gâteau continuel à l'Eternel qu'il faut offrir par une ordonnance perpétuelle.

15 Ainsi on offrira tous les matins *en* holocauste continuel cet agneau et ce gâteau *détrempé* avec cette huile.

16 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Quand le prince aura fait un don *de quelque pièce de* son héritage à quelqu'un de ses fils, *ce don* appartiendra à ses fils, *parce* qu'ils ont droit de possession en l'héritage.

17 Mais s'il fait un don *de quelque pièce* de son héritage à l'un de ses serviteurs, le don lui appartiendra bien, mais seulement jusques à l'an d'affranchissement, et alors il retournera au prince ; car *c'est* son héritage, qui appartient à ses fils ; *c'est pourquoi* il leur demeurera.

18 Et le prince n'usurpera *rien* de l'héritage du peuple, les fraudant de la possession qui leur appartient ; il laissera seulement en héritage à ses fils la possession qui lui appartient, afin qu'aucun de mon peuple ne soit chassé de sa possession.

19 Après cela il me mena par l'entrée qui *étoit* vers le côté de la porte, aux chambres saintes, *qui appartenoient* aux sacrificateurs, lesquelles regardoient vers le Septentrion, et voilà, il y avoit une place aux deux côtés du fond qui *regardoient* vers l'Occident.

20 Et il me dit : *C'est* là le lieu où les sacrificateurs feront bouillir *le reste de la bête qu'on aura sacrifiée pour le délit, et le reste de celle qu'on aura sacrifiée pour* le péché, et où ils cuiront les gâteaux, afin qu'ils ne les portent point au parvis extérieur, pour *en* sanctifier le peuple.

21 Puis il me fit sortir vers le parvis extérieur, et il me fit traverser vers les quatre coins du parvis, et voici, *il y avoit* un parvis à chaque coin du parvis.

22 *Tellement* qu'aux quatre coins de ce parvis il y avoit d'autres parvis *qui y étoient* joints, et *ils étoient* longs de quarante *coudées*, et larges de trente ; et tous quatre avoient une même mesure, et avoient leurs *quatre coins*.

23 Tous ces quatre parvis avoient une rangée de bâtimens élevés tout autour, et ce qui étoit bâti au dessous de ces rangées de bâtimens élevés *tout* autour, *c'étoient* des lieux propres à cuire.

24 Et il me dit : Ce sont ici les cuisines, où ceux qui font le service de la maison cuiront les sacrifices du peuple.

CHAP. XLVII.

ENSUITE il me fit revenir vers l'entrée de la maison, et voici des eaux qui sortoient de dessous le seuil de la maison vers l'Orient, car le devant de la maison *étoit vers* l'Orient ; et ces eaux-là descendoient de dessous, du coté droit de la maison, devers le côté méridional de l'autel.

2 Après cela il me fit sortir par le chemin de la porte *qui regardoit* vers le Septentrion, et me fit tourner par le chemin de dehors jusqu'à la porte de dehors, jusques au chemin qui regardoit l'Orient, et voici les eaux couloient du côté droit.

3 Quand cet homme commença de s'avancer vers l'Orient, il avoit dans sa main un cordeau, et il *en* mesura mille coudées ; puis il me fit passer au travers de ces eaux-là, et elles *me venoient* jusqu'aux chevilles des pieds.

4 Ensuite il mesura mille *autres coudées*, et il me fit passer au travers de ces eaux, et elles me venoient jusqu'aux deux genoux, il mesura encore mille *autres coudées*, et il me fit passer au travers de ces eaux, et elles me venoient jusques aux reins.

5 Puis il mesura mille *autres coudées, mais ces eaux là étoient déjà* un torrent, que je ne pouvois pas passer à gué, car ces eaux s'étoient enflées ; *c'étoient* des eaux qu'il falloit passer à la nage, et un torrent que l'on ne pouvoit passer à gué.

6 Alors il me dit : Fils de l'homme, as-tu vu ? Puis il me fit aller *plus outre*, et il me fit revenir vers le bord du torrent.

7 Quand j'y fus retourné, je vis un fort

grand nombre d'arbres sur le bord du torrent deçà et delà.
8 Puis il me dit: Ces eaux vont se rendre dans la Galilée orientale, et *de là* elles descendront à la campagne, puis elles entreront dans la mer. Et s'étant rendues dans la mer, les eaux en seront rendues saines.
9 Et il arrivera que tout animal vivant, qui se traînera par tout où ces torrens viendront, vivra, et il y aura une fort grande quantité de poissons. Et lors que ces eaux seront entrées là, *les autres eaux en* seront rendues saines, et tout vivra où ce torrent sera entré.
10 Il arrivera aussi que les pêcheurs se tiendront le long de cette mer, depuis Henguédi jusques à Hen-Héglajim; ce lieu sera plein de filets, tous étendus pour prendre du poisson, et le poisson qu'on y pêchera sera en fort grand nombre, chacun selon son espèce, comme le poisson qu'on pêche dans la grande mer.
11 Ses marais et ses fosses serviront pour *y faire* le sel, à cause qu'elles ne seront point rendues saines.
12 Et auprès de ce torrent, et sur son bord deçà et delà il croîtra des arbres fruitiers de toutes sortes, dont le feuillage ne flétrira point, et où l'on trouvera toujours du fruit; dans tous les mois ils produiront des fruits hâtifs, parce que les eaux de ce torrent sortent du sanctuaire; et à cause de cela leur fruit sera *bon* à manger, et leur feuillage servira pour guérir.
13 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Ce *sont* ici les frontières du pays dont vous vous rendrez possesseurs à titre d'héritage, selon les douze tribus d'Israël; Joseph *en aura deux* portions.
14 Or vous posséderez tous également en héritage *le pays* que j'ai levé ma main de donner à vos pères, et ce pays-là vous écherra en héritage.
15 *C'est* donc ici la frontière du pays, du côté du Septentrion, devers la grande mer, *savoir*, ce qui est du chemin d'Hethlon, en continuant par Tsédad.
16 Hamath, Béroth et Sibrajim, qui est entre la frontière de Damas et entre la frontière de Hamath; et les bourgs d'entre deux, qui *sont* vers la frontière de Havran.
17 Ainsi la frontière devers la mer sera Hatsar-Hénan, frontière de Damas, et *la frontière* la plus septentrionale sera celle de Hamath; ce sera là le côté septentrional.
18 Mais vous mesurerez le côté de l'Orient, depuis ce qui est entre Havran, Damas, Galaad et le pays d'Israël qui est delà le Jourdain, et depuis la frontière *qui est* vers la mer orientale; et ce sera là le quartier oriental.
19 Puis *vous mesurerez* le côté du Midi, *qui regarde* vers le Midi, depuis Tamar jusques aux eaux de contestation de Kadès, *le long* du torrent jusques à la grande mer; ainsi ce sera le quartier méridional, vers le Midi.
20 Et le côté de l'Occident *sera* la grande mer, depuis la frontière du *Midi* jusques à l'endroit de l'entrée de Hamath; ce *sera* là le côté d'Occident.
21 Après cela vous vous partagerez ce pays-là selon les tribus d'Israël.
22 A condition toutefois, que vous ferez que ce pays écherra en héritage à vous et aux étrangers qui habitent parmi vous, lesquels auront engendré des enfans parmi vous, et qui vous seront comme celui qui est né au pays, d'entre les enfans d'Israël, *tellement qu'ils* viendront avec vous en partage de l'héritage parmi les tribus d'Israël.
23 Et vous assignerez à l'étranger son héritage dans la tribu dans laquelle il demeura, dit le Seigneur l'Eternel.

CHAP. XLVIII.

Ce *sont* ici les noms des tribus. Depuis le bout *du côté qui regarde* vers le Septentrion, le long de la contrée du chemin de Hethlon, du quartier par lequel on entra dans Hamath, *jusques* à Hatsar-Hénan *qui est* la frontière de Damas, *du côté qui regarde* vers le Septentrion, le long de la contrée de Hamath, tellement que ce bout ait le quartier de l'Orient *et celui de la* mer: *Ce sera* une *portion pour* Dan.
2 Ensuite joignant les confins de Dan, depuis le quartier de l'Orient jusques au quartier *qui regarde* vers l'Occident, *il y aura* une *portion pour* Ascer.
3 Et joignant les confins d'Ascer, depuis le quartier *qui regarde* vers l'Orient jusques au quartier *qui regarde* vers l'Occident, *il y aura* une *autre portion pour* Nephthali.
4 Et joignant les confins de Nephthali, depuis le quartier *qui regarde* vers l'Orient jusques au quartier *qui regarde* vers l'Occident, *il y aura* une *autre portion pour* Manassé.
5 Et joignant les confins de Manassé, depuis le quartier *qui regarde* vers l'Occident jusques au quartier *qui regarde* vers l'Occident, *il y aura* une *autre portion pour* Ephraïm.
6 Et joignant les confins d'Ephraïm, depuis le quartier de l'Orient jusques au quartier *qui regarde* vers l'Occident, *il y aura* une *autre portion pour* Ruben.
7 Et joignant les confins de Ruben, depuis le quartier de l'Orient jusques au quartier *qui regarde* vers l'Occident, *il y aura* une *autre portion pour* Juda.
8 Et joignant les confins de Juda, depuis le quartier de l'Orient jusques au quartier *qui regarde* vers l'Occident, *il y aura* une *portion* que vous lèverez sur toute la masse *du pays* en offrande élevée, *laquelle aura* vingt-cinq mille *toises de* largeur, et autant *de* longueur que l'une des autres portions, depuis le quartier *qui regarde* vers l'Orient jusques au quartier *qui regarde* vers l'Occident, et le sanctuaire sera au milieu.
9 La portion que vous lèverez pour l'Eternel, la lui présentant comme en offrande élevée, *aura* vingt-cinq mille *toises de* longueur, et dix mille de largeur.
10 Et cette portion sainte sera pour ceux-ci, savoir, pour les sacrificateurs, *et elle aura* vers le Septentrion vingt-cinq mille *toises* de longueur; et vers l'Occident dix mille; et vers l'Orient dix mille; et vers le Midi vingt-cinq mille; et le sanctuaire de l'Eternel sera au milieu.
11 Elle sera pour les sacrificateurs, et pour quiconque aura été consacré d'entre les fils de Tsadok, lesquels ont fait ce que j'avois ordonné qu'on fît, et qui ne se sont point égarés, lors que les enfans d'Israël se sont égarés, comme se sont égarés *les autres* Lévites.
12 Ceux-là auront une portion ainsi levée sur l'autre, qui aura été auparavant levée sur toute la masse du pays, comme étant une chose très-sainte, *et elle sera* vers les confins *de la portion* des Lévites.
13 Car *la portion* des Lévites sera joignant les confins de ce qui appartiendra aux sacrificateurs, *et elle aura* vingt-cinq mille *toises* de largeur, et dix mille de largeur, *tellement que* toute la longueur *sera* de vingt-cinq mille *toises*, et la largeur de dix mille.
14 Or ils n'en vendront rien, et pas un d'entr'eux n'en échangera rien, ni n'en transportera les prémices de la terre, parce que c'est une chose consacrée à l'Eternel.
15 Mais les cinq mille *toises* qui restent dans la largeur, sur le devant des vingt-cinq mille

toises de longueur, est un lieu non consacré,
pour la ville, tant pour son assiette que pour
ses faubourgs ; et la ville sera au milieu.
16 Et ce sont ici les mesures *qu'aura l'assiette*
de la ville ; du côté du Septentrion, quatre
mille cinq cents *toises*, et du côté du Midi
quatre mille cinq cents, et du côté de l'Orient
quatre mille cinq cents, et du côté de l'Occi-
dent quatre mille cinq cents.
17 Et il y aura des faubourgs pour la ville,
vers le Septentrion de deux cent cinquante
toises, et vers le Midi de deux cent cinquante,
et vers l'Orient de deux cent cinquante, et
vers l'Occident de deux cent cinquante.
18 Pour ce qui restera sur la longueur, et
qui sera joignant la portion consacrée, *et qui*
aura dix mille *toises* vers l'Orient, et dix mille
autres toises vers l'Occident, joignant aussi la
portion consacrée ; le revenu qu'on en tirera
sera pour nourrir ceux qui auront quelque
office dans la ville.
19 Et ceux qui auront quelque office dans la
ville, *étant pris* de toutes les tribus d'Israël,
cultiveront ce pays-là.
20 Vous lèverez donc sur toute la masse *du*
pays, pour être une portion consacrée, *pré-*
sentée à l'Eternel comme en offrande élevée,
toute cette portion *qui sera* de vingt-cinq mille
toises, répondant à vingt-cinq milles autres
toises, le tout pris en carré, et y comprenant la
possession de la ville.
21 Et ce qui restera *sera* pour le prince, *tant*
au delà de la portion sainte, *présentée à l'Eter-*
nel comme en offrande élevée, qu'au deçà de
la possession de la ville, *tellement que ce qui*
sera le long des vingt-cinq mille *toises* de la
portion qui aura été levée sur toute la masse
jusques aux frontières vers l'Orient, *et ce qui*
regarde vers l'Occident, le long des *autres*
vingt-cinq mille *toises* jusques aux frontières
qui regardent vers l'Occident, joignant les *au-*
tres portions, *sera* pour le prince, et ainsi la
portion sainte, *présentée à l'Eternel comme* en
offrande élevée, et le sanctuaire de la maison,
seront au milieu de tout le pays.
22 Ce qui sera donc pour le prince *sera* entre
deux, depuis la possession des Lévites, et de-
puis la possession de la ville ; ce qui sera entre
ces possessions-là, et les confins de Juda, et les
confins de Benjamin, sera pour le prince.
23 Et ce qui sera de reste *sera* pour les *au-*
tres tribus. Depuis le quartier *qui regarde*
vers l'Orient jusques au quartier *qui regarde*
vers l'Occident, *il y aura* une *portion* pour
Benjamin.
24 Et joignant les confins de Benjamin, de-
puis le quartier *qui regarde* vers l'Orient
jusques au quartier *qui regarde* vers l'Occi-
dent, *il y aura* une *portion* pour Siméon.
25 Et joignant les confins de Siméon, de-
puis le quartier *qui regarde* vers l'Orient
jusques au quartier *qui regarde* vers l'Occi-
dent, *il y aura* une *portion* pour Issacar.
26 Et joignant les confins d'Issacar, depuis
le quartier *qui regarde* vers l'Orient jusques au
quartier *qui regarde* vers l'Occident, *il y aura*
une *portion* pour Zabulon.
27 Et joignant les confins de Zabulon, de-
puis le quartier *qui regarde* vers l'Orient
jusques au quartier *qui regarde* vers l'Occi-
dent, *il y aura* une *portion* pour Gad.
28 Et ce qui est du côté du Midi sera la
frontière de Gad ; et cette frontière sera de-
puis Tamor *jusques* aux eaux de contestation
de Kadès, *le long* du torrent jusques à la
grande mer.
29 *C'est* là le pays que vous partagerez par
sort en héritage aux tribus d'Israël, et ce sont
là leurs portions, dit le Seigneur l'Eternel.
30 Ce sont aussi ici les sorties de la ville :
Du côté du Septentrion *il y aura* quatre mille
cinq cents toises.
31 Et les portes de la ville porteront le nom
des tribus d'Israël ; *il y aura* trois portes, *qui*
regarderont vers le Septentrion ; une *appelée* la
porte de Ruben ; une *appelée* la porte de Juda,
et une *appelée* la porte de Lévi.
32 Du côté qui *regarde* vers l'Orient, *il y*
aura quatre mille cinq cents toises, et trois
portes ; une *appelée* la porte de Joseph ; une
appelée la porte de Benjamin, et une *appelée* la
porte de Dan.
33 Et *du* côté *qui regarde* vers le Midi, *il y*
aura quatre mille cinq cents toises, et trois
portes ; une *appelée* la porte de Siméon ; une
appelée la porte d'Issacar, et une *appelée* la
porte de Zabulon.
34 Du côté *qui regarde* vers l'Occident, *il y*
aura quatre mille cinq cents *toises*, et il y aura
trois portes ; une *appelée* la porte de Gad, une
appelée la porte d'Asçer, et une *appelée* la porte
de Nephthali.
35 *Suivant cela* le circuit *de la ville sera* de
dix-huit mille *toises*, et le nom de la ville de-
puis ce jour-là *sera :* L'Eternel *est* là.

Le Livre de DANIEL le Prophète.

CHAP. I.

LA troisième année *du règne* de Jéhojakim, roi de Juda, Nébucadnétsar, roi de Babylone, vint *contre* Jérusalem, et l'assiégea.
2 Et le Seigneur livra entre ses mains Jého-jakim, roi de Juda, et une partie des vases de la maison de Dieu; et *Nébucadnétsar* les fit emporter au pays de Sçinhar dans la maison de son dieu, et mit ces vases-là dans la maison du trésor de son dieu.
3 Et le roi dit à Asçpenas, chef de ses eunuques, qu'il amenât d'entre les enfans d'Israël, et de la race royale, et des principaux seigneurs,
4 Quelques jeunes hommes en qui il n'y eût aucune tache, beaux de visage, instruits en toute sorte de sagesse, connoissant les sciences, et qui eussent beaucoup d'intelligence, et qui fussent capables de se tenir au palais du roi, et qu'on leur enseignât les lettres et la langue des Caldéens.
5 Et le roi leur assigna pour provision pour chaque jour une portion de la viande royale, et du vin dont il buvoit, afin qu'on les nourrît ainsi trois ans, et qu'après cela quelques-uns d'entr'eux servissent en la présence du roi.
6 Et il y eut parmi eux, d'entre les enfans de Juda, Daniel, Hanania, Misçaël et Hazaria.
7 Mais le chef des eunuques leur mit *d'autres* noms; car il appela Daniel Beltesçatsar; et Hanania Sçadrac; et Misçaël Mesçac; et Hazaria Habed Nego.
8 Or Daniel prit la résolution dans son cœur de ne se pas souiller par la portion de la viande du roi, et du vin que le roi buvoit; c'est pourquoi il pria le chef des eunuques *de lui permettre* de ne se point souiller.
9 Et Dieu fit que le chef des eunuques eut de la bonté pour Daniel, et qu'il eut des égards pour lui.
10 Cependant le chef des eunuques dit à Daniel: Je crains le roi mon maître, qui a ordonné votre manger et votre boire. Pourquoi verroit-il vos visages plus défaits que ceux des autres jeunes hommes vos semblables, et rendriez-vous ma tête coupable auprès du roi?
11 Mais Daniel dit à Meltsar, qui avoit été ordonné par le chef des eunuques sur Daniel, Hanania, Misçaël et Hazaria:
12 Eprouve, je te prie, tes serviteurs pendant dix jours; et qu'on nous donne des légumes à manger, et de l'eau à boire.
13 Après cela regarde nos visages et les visages des jeunes hommes qui mangent la portion de la viande royale; alors fais avec tes serviteurs selon ce que tu auras vu.
14 Et il leur accorda cela, et il les éprouva pendant dix jours.
15 Et au bout des dix jours leurs visages parurent en meilleur état et avec plus d'embonpoint, que ceux de tous les jeunes hommes qui mangeoient la portion de la viande royale.
16 Ainsi Meltsar prenoit la portion de leur viande, et le vin qu'ils devoient boire, et leur donnoit des légumes.
17 Et Dieu donna à ces quatre jeunes hommes de la science et de la connoissance dans toutes les lettres, et de la sagesse; et Daniel avoit de l'intelligence en toutes sortes de visions, et dans les songes *divins*.
18 Et au bout des jours que le roi avoit dit qu'on les amenât, le chef des eunuques les amena en la présence de Nébucadnétsar.
19 Et le roi leur parla; mais entre tous il ne s'en trouva point de tels que Daniel, Hanania, Misçaël et Hazaria; et ils assistèrent en la présence du roi.
20 Et dans toutes les affaires de sagesse et d'intelligence que le roi leur demandoit, il en trouva en eux dix fois plus que dans tous les devins et les astrologues qu'il y avoit dans tout son royaume.
21 Et Daniel y fut jusqu'à la première année du roi Cyrus.

CHAP. II.

LA seconde année du règne de Nébucadnetsar, Nébucadnétsar fit des songes, dont son esprit fut étonné, et son sommeil fut interrompu.
2 Alors le roi commanda qu'on appelât les magiciens, les astrologues, les enchanteurs, et les Caldéens, pour lui expliquer ses songes; et ils vinrent, et se présentèrent devant le roi.
3 Et le roi leur dit: J'ai fait un songe, et mon esprit s'est étonné, et j'ai tâché de me rappeler ce songe.
4 Et les Caldéens répondirent au roi en langue syriaque: Roi, vis éternellement; dis le songe à tes serviteurs, et nous en donnerons l'interprétation.
5 Mais le roi répondit, et dit aux Caldéens: La chose m'est échappée: Si vous ne me dites le songe et ne m'en donnez l'interprétation, vous serez mis en pièces, et vos maisons seront réduites en voirie.
6 Mais si vous me dites le songe et que vous m'en donniez l'interprétation, vous recevrez de moi des dons, des présens, et de grands honneurs. Quoi qu'il en soit, dites-moi le songe, et m'en donnez l'interprétation.
7 Ils répondirent pour la seconde fois, et dirent: Que le roi dise le songe à ses serviteurs, et nous en donnerons l'interprétation.
8 Le roi répondit, et dit: Je connois maintenant que vous cherchez à gagner du tems, parce que vous voyez que la chose m'est échappée.
9 Que si vous ne me dites pas le songe, il y a une même sentence contre vous; car vous vous êtes préparés pour dire devant moi quelque parole fausse et trompeuse, en attendant que le tems change. Quoi qu'il en soit, dites-moi le songe, et je connoîtrai *par là* que vous m'en pouvez donner l'interprétation.
10 Les Caldéens répondirent au roi, et dirent: Il n'y a aucun homme sur la terre, qui puisse satisfaire à ce que demande le roi; aussi n'y a-t-il aucun roi, ni seigneur, ni gouverneur qui ait jamais demandé une telle chose à quelque magicien, astrologue, ou Caldéen que ce soit.
11 Car ce que le roi demande est si difficile, qu'il n'y a que les dieux, qui n'ont aucune communication avec la chair, qui puissent le révéler au roi.
12 Sur cela le roi se mit en colère et entra

dans une grande indignation, et il commanda qu'on fît mourir tous les sages de Babylone.
13 La sentence fut donc publiée, et on tuoit les sages ; et on cherchoit Daniel et ses compagnons pour les faire mourir.
14 Alors Daniel détourna *l'exécution* du dessein et de l'arrêt *qui avoit été donné* à Arjoc, prévôt de l'hôtel du roi, lequel étoit sorti pour faire mourir les sages de Babylone.
15 Et il demanda, et dit à Arjoc, commissaire du roi : Pourquoi la sentence est-elle si précipitée de la part du roi ? Et Arjoc dit toute cette affaire à Daniel.
16 Et Daniel entra, et pria le roi qu'il lui donnât quelque tems, et qu'il donneroit l'interprétation au roi.
17 Alors Daniel alla dans sa maison, et informa de cette affaire Hanania, Misçaël, et Hazaria ses compagnons.
18 Et ils implorèrent la miséricorde du Dieu des cieux pour *la révélation de* ce secret, afin qu'on ne mit point *à* mort Daniel et ses compagnons, avec le reste des sages de Babylone.
19 Alors le secret fut révélé à Daniel dans une vision pendant la nuit ; et Daniel bénit le Dieu des cieux,
20 Et dit : Béni soit le nom de Dieu, depuis un siècle jusques à l'autre, car c'est à lui qu'est la sagesse et la force.
21 Et *c'est* lui qui change les tems et les saisons ; qui ôte les rois, et qui établit les rois ; qui donne la sagesse aux sages, et la connoissance à ceux qui ont de l'intelligence.
22 *C'est* lui qui découvre les choses profondes et cachées , il connoît les choses qui sont dans les ténèbres, et la lumière demeure avec lui.
23 O Dieu de nos pères, je te célèbre et je te loue, de ce que tu m'as donné de la sagesse et de la force, et de ce que tu m'as révélé maintenant ce que nous t'avons demandé, en nous faisant connoître ce que requiert le roi.
24 C'est pourquoi Daniel alla vers Arjoc, que le roi avoit ordonné pour faire mourir les sages de Babylone ; et il lui parla ainsi : Ne fais pas mourir les sages de Babylone ; mais fais-moi entrer devant le roi, et je donnerai au roi l'interprétation *de son songe.*
25 Alors Arjoc fit promptement entrer Daniel devant le roi, et il lui dit : J'ai trouvé un homme d'entre ceux qui ont été emmenés captifs de Juda, qui donnera au roi l'interprétation *de son songe.*
26 Le roi prit la parole, et dit à Daniel, qui s'appeloit Beltesçatsar : Pourras-tu me dire le songe que j'ai eu, et m'en donner l'interprétation ?
27 Et Daniel répondit en la présence du roi, et dit : Le secret que le roi demande *est tel,* que ni les astrologues, ni les magiciens, ni les devins ne sauroient absolument le révéler au roi.
28 Mais il y a un Dieu dans les cieux qui révèle les secrets, et *qui* a fait connoître au roi Nébucadnétsar ce qui doit arriver dans les tems à venir. Ton songe, et les visions de ta tête, *que tu as eues,* sur ton lit, sont telles :
29 O roi, il t'est monté des pensées sur ton lit, touchant ce qui arrivera ci-après, et celui qui révèle les secrets t'a déclaré ce qui doit arriver.
30 Et ce secret m'a été révélé, non point par quelque sagesse qui soit en moi, plus qu'en aucun des vivans ; mais afin d'en donner l'interprétation au roi, et que tu connoisses les pensées de ton cœur.
31 Toi donc, o roi, tu regardois, et tu voyois une grande statue, et cette grande statue, dont la splendeur *étoit* extraordinaire, *étoit* debout devant toi, et son regard étoit terrible.
32 La tête de cette statue *étoit* d'or très-fin ; sa poitrine et ses bras d'argent ; son ventre et ses hanches d'airain ;
33 Ses jambes de fer, et ses pieds en partie de fer, et en partie de terre.
34 Tu la contemplois, lorsqu'une pierre fut détachée *de la montagne* sans main, qui frappa la statue dans ses pieds de fer et de terre, et les brisa.
35 Alors le fer, la terre, l'airain, l'argent, et l'or furent brisés ensemble, et devinrent comme la paille de l'aire en été, que le vent jette çà et là ; et on n'en trouva plus rien en aucun lieu ; mais cette pierre qui avoit frappé la statue devint une grande montagne, et remplit toute la terre.
36 C'est là le songe. Nous dirons maintenant son interprétation en la présence du roi.
37 Toi, o roi, tu es le roi des rois, parce que le Dieu des cieux t'a donné le royaume, la puissance, la force et la gloire ;
38 Et il a mis en ta main les enfans des hommes, les bêtes des champs, et les oiseaux des cieux, en quelque lieu qu'ils habitent ; et il t'a fait dominer sur eux tous ; c'est toi qui es la tête d'or.
39 Après toi il s'élèvera un autre royaume moindre que toi ; puis un autre troisième royaume d'airain, qui dominera sur toute la terre.
40 Et le quatrième royaume sera comme le fer, parce que le fer brise et rompt toutes choses ; et comme le fer met en pièces toutes choses, ainsi *ce royaume* brisera et mettra tout en pièces.
41 Et ce que tu as vu que les pieds et les orteils étoient en partie de terre de potier, et en partie de fer ; *c'est que* ce royaume sera divisé ; il y aura bien en lui la force du fer, parce que tu as vu le fer mêlé avec la terre de potier.
42 Mais comme les orteils des pieds *étoient* en partie de fer, et en partie de terre, ce royaume sera en partie fort, et en partie fragile.
43 Et quant à ce que tu as vu le fer mêlé avec la terre de potier, *c'est qu'ils* se mêleront par des alliances humaines ; mais ils ne demeureront pas unis l'un avec l'autre, comme le fer ne peut pas s'allier avec la terre.
44 Et dans le tems de ces rois le Dieu des cieux suscitera un royaume qui ne sera jamais détruit ; ce royaume ne passera point à un autre peuple, mais il brisera et consumera tous ces royaumes-là, et il sera établi éternellement,
45 Comme tu as vu, qu'une pierre de la montagne en a été détachée sans main, et qu'elle a brisé le fer, l'airain, la terre, l'argent, et l'or ; le grand Dieu a fait connoître au roi ce qui arrivera ci-après : Le songe *est* véritable, et son interprétation *est* certaine.
46 Alors le roi Nébucadnétsar tomba sur sa face, et se prosterna devant Daniel ; et il dit qu'on lui donnât dequoi faire des oblations et des offrandes de bonne odeur.
47 Le roi parla aussi à Daniel, et lui dit : Certainement votre Dieu est le Dieu des dieux

et le Seigneur des rois, et il révèle les secrets, puisque tu as pu découvrir celui-ci.
48 Alors le roi éleva en honneur Daniel, et lui fit beaucoup de grands présens, et l'établit gouverneur sur toute la province de Babylone, et le plus grand seigneur de tous ceux qui avoient la sur-intendance sur tous les sages de Babylone.
49 Et sur la demande que Daniel en fit au roi, le roi établit sur les affaires de la province de Babylone Sçadrac, Mesçac et Habed Négo; mais Daniel *étoit* à la porte du roi.

CHAP. III.

Le roi Nébucadnétsar fit faire une statue d'or dont la hauteur *étoit* de soixante coudées, et la largeur de six coudées; et il la dressa dans la campagne de Dura, dans la province de Babylone.
2 Et le roi Nébucadnétsar fit assembler les satrapes, les magistrats, les officiers, les intendans, les receveurs, les conseillers, les prévôts, et tous les gouverneurs des provinces, afin qu'ils vinssent à la dédicace de la statue qu'il avoit dressée.
3 Ainsi les satrapes, les magistrats, les officiers, les intendans, les receveurs, les conseillers, les prévôts, et tous les gouverneurs des provinces furent assemblés pour la dédicace de la statue que le roi Nébucadnétsar avoit dressée: et ils se tenoient debout devant cette statue.
4 Alors un héraut cria à haute voix, et dit: On vous fait savoir, o peuples de toutes nations et de toutes langues,
5 Qu'à l'heure que vous entendrez le son de la trompette, du clairon, de la harpe, de la sambuque, du psaltérion, de la symphonie, et de toute sorte de musique, vous ayez à vous jeter bas et à vous prosterner devant la statue d'or que le roi Nébucadnétsar a dressée.
6 Et quiconque ne se sera pas jeté bas et ne se sera pas prosterné, sera jeté à cette même heure au milieu de la fournaise embrasée.
7 C'est pourquoi au même instant, aussitôt que tous les peuples entendirent le son de la trompette, du clairon, de la harpe, de la sambuque, du psaltérion, et de toute sorte de musique, tous les peuples, de quelque nation et de quelque langue qu'ils fussent, se jetèrent bas et se prosternèrent devant la statue d'or que le roi avoit dressée.
8 A cette occasion et dans le même tems certains Caldéens s'approchèrent et accusèrent les Juifs.
9 Et ils parlèrent au roi Nébucadnétsar, et lui dirent: O roi, vis à jamais!
10 O roi, tu as fait un édit, que tout homme qui auroit entendu le son de la trompette, du clairon, de la harpe, de la sambuque, du psaltérion, de la symphonie, et de toute sorte de musique, se jetât bas et se prosternât devant la statue d'or.
11 Et que quiconque ne se seroit pas jeté bas et ne se seroit pas prosterné, seroit jeté au milieu de la fournaise embrasée.
12 Or il y a certains Juifs que tu as établis sur les affaires de la province de Babylone, *savoir*, Sçadrac, Mesçac et Habed-Négo; ces gens-là, o roi, n'ont eu aucun égard pour toi; ils ne servent point tes dieux, et ils ne se prosternent point devant la statue d'or que tu as dressée.
13 Alors le roi Nébucadnétsar étant en colère et en fureur, commanda qu'on amenât Sçadrac, Mesçac et Habed-Négo. Et ces gens-là furent amenés devant le roi.
14 Et le roi Nébucadnétsar prenant la parole leur dit: Est-il vrai, Sçadrac, Mesçac et Habed-Négo, que vous ne servez pas mes dieux, et que vous ne vous prosternez pas devant la statue d'or que j'ai dressée?
15 Maintenant donc n'êtes-vous pas prêts, au moment que vous entendrez le son de la trompette, du clairon, de la harpe, de la sambuque, du psaltérion, de la symphonie, et de toute sorte de musique, de vous jeter bas et de vous prosterner devant la statue que j'ai faite? Que si vous ne vous prosternez pas, vous serez jetés à cette même heure au milieu de la fournaise embrasée. Et qui est le Dieu qui vous délivrera de mes mains?
16 Sçadrac, Mesçac et Habed-Négo répondirent et dirent au roi Nébucadnétsar: Il n'est pas besoin que nous te répondions sur ce sujet-là.
17 Voici, notre Dieu que nous servons peut nous délivrer de la fournaise embrasée; il peut même nous délivrer de ta main, o roi.
18 Que s'il ne trouve pas à propos de le faire, sache, o roi, que nous ne servirons point tes dieux, et que nous ne nous prosternerons point devant la statue d'or que tu as dressée.
19 Alors Nébucadnétsar fut rempli de fureur, et l'air de son visage fut changé contre Sçadrac, Mesçac et Habed-Négo; et il prit la parole et commanda qu'on allumât la fournaise sept fois autant qu'elle avoit accoutumé d'être allumée.
20 Et il commanda aux hommes les plus forts et les plus vaillans qui fussent dans son armée, de lier Sçadrac, Mesçac et Habed-Négo, pour les jeter dans la fournaise de feu ardent.
21 En même tems ces hommes-là furent liés avec leurs caleçons, leurs chaussures, leurs tiares et leurs vêtemens, et ils furent jetés au milieu de la fournaise embrasée.
22 Et comme l'ordre du roi étoit pressant, et que la fournaise étoit extraordinairement allumée, la flamme tua les hommes qui y avoient jeté Sçadrac, Mesçac et Habed-Négo.
23 Et ces trois hommes-là, *savoir*, Sçadrac, Mesçac et Habed-Négo tombèrent tout liés au milieu de la fournaise embrasée.
24 Alors le roi Nébucadnétsar fut étonné, et il se leva tout d'un coup, et il prit la parole, et dit à ses conseillers: N'avons-nous pas jeté trois hommes au milieu du feu, tout liés? Ils répondirent au roi: Il est vrai, o roi.
25 Et le roi leur dit: Voici, je vois quatre hommes déliés, qui marchent au milieu du feu, et ils n'en sont point endommagés, et la forme du quatrième est semblable à un fils de Dieu.
26 Alors Nébucadnétsar s'approcha vers l'entrée de la fournaise du feu ardent, et il prit la parole et dit: Sçadrac, Mesçac et Habed-Négo, serviteurs du Dieu souverain, sortez et venez. Alors Sçadrac, Mesçac et Habed-Négo sortirent du milieu du feu.
27 Puis les satrapes, les magistrats, les gouverneurs, et les conseillers du roi s'assemblèrent pour considérer ces hommes-là, sur le corps desquels le feu n'avoit eu aucune puissance, de sorte qu'aucun cheveu de leur tête n'étoit grillé, que leurs caleçons n'étoient point changés, et que l'odeur du feu n'avoit pas même passé sur eux.
28 *Alors* Nébucadnétsar prit la parole et dit: Béni *soit* le Dieu de Sçadrac, de Mesçac et d'Habed-Négo, lequel a envoyé son ange, et a délivré ses serviteurs qui ont eu espérance en lui, et qui ont violé l'édit du roi, et ont abandonné leurs corps, afin de ne servir aucun dieu

que leur Dieu, et de ne se prosterner devant aucun autre.

29 De ma part donc est fait un édit : Que tout *homme, de quelque* nation et langue qu'il soit, qui dira quelque chose de mal-convenable contre le Dieu de Sçadrac, de Mesçac et d'Habed-Négo, soit mis en piéces, et que sa maison soit réduite en voirie, parce qu'il n'y a aucun dieu qui puisse délivrer comme lui.

30 Alors le roi avança Sçadrac, Mesçac et Habed-Négo dans la province de Babylone.

CHAP. IV.

Le roi Nébucadnétsar, à tous les peuples et aux nations de toutes langues, qui habitent dans toute la terre : Que votre paix soit multipliée !

2 Il m'a semblé bon de vous informer des signes et des merveilles *que* le Dieu souverain a faites envers moi.

3 Oh, que ses signes *sont* grands, et que ses merveilles *sont faites* avec force ! Son régne *est un* régne éternel, et sa puissance *est* de génération en génération.

4 Moi Nébucadnétsar, j'étois tranquille dans ma maison, et florissant dans mon palais.

5 Je fis un songe qui m'épouvanta, et les pensées *que j'eus* dans mon lit, et les visions de ma tête me troublérent,

6 Et un édit fut fait de ma part, pour faire venir tous les sages de Babylone, afin qu'ils me donnassent l'interprétation du songe.

7 Les mages, les astrologues, les Caldéens et les devins vinrent donc, et je récitai le songe devant eux ; mais ils ne purent m'en donner l'interprétation.

8 Mais à la fin Daniel, qui s'appelle Beltesçatsar, selon le nom de mon dieu, et dans lequel est l'esprit des dieux saints, entra devant moi, et je récitai le songe en sa présence, et je lui dis :

9 Beltesçatsar, chef des mages, comme je connois que l'esprit des dieux saints est en toi, et que nul secret ne t'est difficile, *écoute* les visions que j'ai eues en songe, et dis-m'en l'interprétation.

10 Les visions donc de ma tête sur mon lit *étoient telles :* Je voyois un arbre au milieu de la terre, dont la hauteur *étoit* grande.

11 Cet arbre-là *étoit* devenu grand et fort, et sa cime touchoit les cieux, et il se faisoit voir jusques au bout de toute la terre.

12 Son branchage étoit beau et son fruit abondant, et *il y avoit* dequoi manger pour tous ; les bêtes des champs se mettoient à l'ombre sous lui, et les oiseaux des cieux se tenoient dans ses branches, et toute chair en étoit nourrie.

13 Dans ces visions de ma tête sur mon lit je regardois, et voici, un veillant et un saint descendit des cieux,

14 Et il cria à haute voix et dit : Coupez l'arbre et l'ébranchez ; jetez çà et là ses branches et répandez son fruit ; que les bêtes s'écartent de dessous, et les oiseaux d'entre ses branches.

15 Toutefois laissez le tronc de ses racines dans la terre ; *qu'il soit lié* avec des liens de fer et d'airain, parmi l'herbe des champs, et qu'il soit arrosé de la rosée des cieux, et qu'il ait sa portion avec les bêtes dans l'herbe de la terre ;

16 Que son cœur soit changé pour n'être plus un cœur d'homme, et qu'on lui donne un cœur de bête, et que sept tems passent sur lui.

17 La chose *est arrêtée* par le décret des veillans, et la sentence par la parole des saints, afin que les vivans connoissent que le Souverain domine sur les royaumes des hommes, et qu'il les donne à qui il lui plaît, et y établit le plus abject des hommes.

18 Moi Nébucadnétsar roi, j'ai eu ce songe : toi donc, Beltesçatsar, donnes-en l'interpretation ; car aucun des sages de mon royaume ne me la peut donner ; mais pour toi, tu le peux ; car l'esprit des dieux saints est en toi.

19 Alors Daniel, duquel le nom *étoit* Beltesçatsar, demeura tout étonné environ une heure, et ses pensées le troubloient ; et le roi prenant la parole, lui dit : Beltesçatsar, que le songe ni son interprétation ne te troublent point. Beltesçatsar lui répondit : O mon seigneur, que le songe *arrive* à ceux qui te haïssent, et son interprétation à tes ennemis !

20 L'arbre que tu as vu, qui étoit devenu grand et fort, dont la cime touchoit les cieux, et qui se faisoit voir par toute la terre ;

21 Et dont le branchage *étoit* beau, et le fruit abondant, et auquel *il y avoit* dequoi manger pour tous, sous lequel les bêtes des champs demeuroient, et dans les branches duquel les oiseaux des cieux se tenoient :

22 C'est toi, o roi, qui es devenu grand et puissant, de sorte que ta grandeur s'est accrue, et qu'elle s'est élevée jusqu'aux cieux, et que ta domination *s'est étendue* jusques au bout de la terre.

23 Mais ce que le roi a vu un veillant et un saint, qui descendoit des cieux et disoit : Coupez l'arbre et l'ébranchez ; toutefois laissez le tronc de ses racines dans la terre, et *qu'il soit lié* avec des liens de fer et d'airain parmi l'herbe des champs, qu'il soit arrosé de la rosée des cieux, et qu'il ait sa portion avec les bêtes des champs, jusqu'à ce que sept tems soient passés sur lui :

24 C'est ici l'interprétation, o roi, et c'est le décret de Souverain, de ce qui arrivera au roi mon seigneur.

25 C'est qu'on te chassera d'entre les hommes, et ton habitation sera avec les bêtes des champs ; tu seras nourri d'herbe comme les bœufs, et tu seras arrosé de la rosée des cieux, et sept tems passeront sur toi, jusqu'à ce que tu connoisses que le Souverain domine sur le régne des hommes et qu'il le donne à qui il lui plaît.

26 Mais ce qui a été dit, qu'on laissât le tronc des racines de cet arbre, *cela marque que* ton royaume te sera rendu, dès que tu auras connu que les cieux dominent.

27 C'est pourquoi, o roi, agrée mon conseil, et rachète tes péchés par la justice, et tes iniquités en faisant miséricorde aux pauvres ; voici, ce sera une prolongation à ta prospérité.

28 Toutes ces choses arrivèrent au roi Nébucadnétsar.

29 Au bout de douze mois il se promenoit sur le palais royal de Babylone ;

30 Et le roi prenant la parole dit : N'est-ce pas ici la grande Babylone, que j'ai bâtie pour être la demeure royale, par le pouvoir de ma force, et pour la gloire de ma magnificence ?

31 La parole *étoit* encore dans la bouche du roi, quand une voix vint des cieux, qui dit :

Roi Nébucadnétsar, on te fait savoir que ton règne t'est ôté ;

32 Et on te chassera d'entre les hommes, et ton habitation *sera* avec les bêtes des champs ; tu seras nourri d'herbe comme les bœufs ; et sept tems passeront sur toi, jusqu'à ce que tu connoisses que le Souverain domine sur les royaumes des hommes, et qu'il les donne à qui il lui plaît.

33 A cette même heure-là cette parole fut accomplie sur Nébucadnétsar ; il fut chassé d'entre les hommes, et il mangea d'herbe comme les bœufs ; son corps fut arrosé de la rosée des cieux, en sorte que son poil crût comme *les plumes* d'un aigle, et ses ongles comme *ceux* des oiseaux.

34 Mais à la fin de ces jours-là, moi Nébucadnétsar, je levai mes yeux vers les cieux, et mon sens me revint ; je bénis le Souverain, et je louai et j'honorai celui qui vit éternellement dont la puissance *est* une puissance éternelle, dont le règne est de génération en génération ;

35 Devant qui tous les habitans de la terre sont estimés un néant, et qui fait ce qui lui plaît, tant dans l'armée des cieux, que parmi les habitans de la terre ; et il n'y a personne qui empêche sa main, et qui lui dise : Qu'as-tu fait ?

36 En ce tems-là mon sens me revint, et *je retournai* à la gloire de mon royaume, et ma majesté et ma splendeur me furent rendues ; mes conseillers et mes grands me redemandèrent ; je fus rétabli dans mon royaume, et une plus grande magnificence me fut ajoutée.

37 Maintenant donc, moi Nébucadnétsar, je loue, j'exalte, et je glorifie le roi des cieux, duquel toutes les œuvres *sont* véritables, et les voies justes, et qui peut abaisser ceux qui marchent avec orgueil.

CHAP. V.

LE roi Belsçatsar fit un grand festin à mille de ses principaux seigneurs, et il buvoit le vin devant ces personnes-là.

2 Et ayant un peu bu, il commanda qu'on apportât les vases d'or et d'argent, que Nébucadnétsar son père avoit tirés du temple de Jérusalem ; afin que le roi, et ses gentilshommes, ses femmes, et ses concubines y bussent.

3 Alors on apporta les vases d'or qu'on avoit tirés du temple de la maison de Dieu, qui *étoit* à Jérusalem ; et le roi, et ses gentilshommes, ses femmes, et ses concubines y burent.

4 Ils y burent du vin, et ils louèrent leurs dieux d'or, d'argent, d'airain, de fer, de bois, et de pierre.

5 A cette même heure-là des doigts d'une main d'homme sortirent, qui écrivoient devant le chandelier, sur l'enduit de la muraille du palais royal, et le roi voyoit cette partie de main qui écrivoit.

6 Alors le visage du roi fut changé, et ses pensées le troublèrent, les jointures de ses reins se relâchèrent, et ses genoux heurtoient l'un contre l'autre.

7 Et le roi cria à haute voix qu'on fît venir les astrologues, les Caldéens, et les devins ; et le roi dit aux sages de Babylone : Quiconque lira cette écriture, et m'en donnera l'interprétation, sera vêtu d'écarlate, et *il aura* un collier d'or au cou, et dominera sur la troisième partie du royaume.

8 Alors tous les sages du roi entrèrent ; mais ils ne purent lire l'écriture, ni en donner au roi l'interprétation.

9 De sorte que le roi Belsçatsar fut fort troublé, et son visage fut changé ; et ses principaux seigneurs furent aussi éperdus.

10 Et la reine entra dans la maison du festin, à cause de ce qui étoit arrivé au roi et à ses principaux seigneurs ; et la reine parla et dit : Roi, vis à jamais ; que tes pensées ne te troublent point, et que ton bon visage ne se change point.

11 Il y a un homme dans ton royaume, en qui est l'esprit des dieux saints ; et dans le tems de ton père on trouva en lui une lumière, une intelligence et une sagesse semblable à la sagesse des dieux ; et le roi Nébucadnétsar ton père, ton père lui-même, o roi, l'établit chef des mages, des astrologues, des Caldéens, et des devins ;

12 Parce qu'on trouva en lui, *savoir*, en Daniel, auquel le roi imposa le nom de Beltesçatsar, un plus grand esprit et plus de connoissance et d'intelligence, pour interpréter les songes, expliquer les questions obscures, et résoudre les choses difficiles. Maintenant donc que Daniel soit appelé, et il en donnera l'interprétation.

13 Alors Daniel fut amené devant le roi, et le roi prenant la parole dit à Daniel : Es-tu ce Daniel qui est d'entre ceux qui ont été emmenés captifs de Juda, que le roi mon père a fait emmener de Juda ?

14 J'ai ouï *dire* de toi, que l'esprit des dieux saints *est* en toi, et qu'on a trouvé en toi une lumière, une intelligence, et une sagesse singulière.

15 Et maintenant les sages et les astrologues ont été amenés devant moi, afin qu'ils lussent cette écriture, et qu'ils m'en donnassent l'interprétation, mais ils ne peuvent point me la donner.

16 Mais j'ai ouï dire de toi, que tu peux expliquer et résoudre les choses difficiles. Maintenant *donc*, si tu peux lire cette écriture, et m'en donner l'interprétation, tu seras vêtu d'écarlate, tu *porteras* au cou un collier d'or, et tu domineras sur la troisième partie du royaume.

17 Alors Daniel répondit et dit devant le roi : Que tes dons te demeurent, et donne tes présens à un autre ; cependant je lirai l'écriture au roi, et je lui en donnerai l'interprétation.

18 O roi, le Dieu souverain avoit donné à Nébucadnétsar ton père *ce* royaume, *cette* magnificence, *cette* gloire, et *cet* honneur.

19 Et à cause de la grandeur qu'il lui avoit donnée, tous les peuples et les nations de toutes langues trembloient devant lui et le redoutoient ; car il faisoit mourir ceux qu'il vouloit, et il sauvoit la vie à ceux qu'il vouloit ; il élevoit ceux qu'il vouloit, et il abaissoit ceux qu'il vouloit.

20 Mais son cœur s'étant élevé, et son esprit s'étant affermi dans son orgueil, il fut déposé de son trône royal, et on le dépouilla de sa gloire ;

21 Il fut chassé d'entre les hommes, son cœur fut rendu semblable à *celui* des bêtes, et son habitation fut avec les ânes sauvages ; il fut nourri d'herbe comme les bœufs, et son corps fut arrosé de la rosée des cieux, jusqu'à ce qu'il connût que le Dieu souverain a puis-

sance sur les royaumes des hommes, et qu'il y établit qui il lui plaît.

22 Toi aussi Belsçatsar, *qui es* son fils, tu n'as point humilié ton cœur, quoique tu susses toutes ces choses ;

23 Mais tu t'es élevé contre le Seigneur des cieux, et on a apporté les vases de sa maison devant toi, et vous y avez bu du vin, toi, et tes principaux seigneurs, tes femmes, et tes concubines, et tu as loué les dieux d'argent, d'or, d'airain, de fer, de bois, et de pierre, qui ne voient, ni n'entendent, ni ne connoissent ; et tu n'as pas glorifié le Dieu qui a ton souffle et toutes tes voies dans sa main.

24 C'est pourquoi cette partie de main a été envoyée de sa part, et cette écriture a été écrite.

25 Or c'est ici l'écriture qui a été écrite : MENE MENE THEKEL UPHARSIN.

26 Et voici l'interprétation de ces paroles : MENE, Dieu a calculé ton régne, et il y a mis fin.

27 THEKEL, tu as été pesé dans la balance, et tu as été trouvé léger.

28 PERES, ton royaume a été divisé, et a été donné aux Mèdes et aux Perses.

29 Alors par le commandement de Belsçatsar on vêtit Daniel d'écarlate, et on lui mit au cou un collier d'or, et on publia qu'il domineroit sur la troisième partie du royaume.

30 Cette même nuit-là Belsçatsar, roi de Caldée, fut tué ;

31 Et Darius de Médie prit possession du royaume, étant âgé environ de soixante-deux ans.

CHAP. VI.

IL plut à Darius d'établir cent-vingt satrapes sur le royaume, pour être sur tout le royaume.

2 Et *il mit* au dessus d'eux trois gouverneurs, dont Daniel étoit l'un, auxquels ces satrapes, rendissent compte, afin que le roi ne souffrît point de dommage.

3 Mais Daniel étoit au dessus des autres gouverneurs et satrapes, parce *qu'il y avoit* plus d'esprit en lui ; et le roi pensoit à l'établir sur tout le royaume.

4 Et les gouverneurs et les satrapes tâchoient de trouver *quelque* occasion d'accuser Daniel, au sujet des affaires du royaume ; mais il n'en pouvoient trouver aucune occasion ; car il étoit fidèle, et il ne se trouvoit en lui aucun crime, ni aucune faute.

5 Ces hommes dirent donc : Nous ne trouverons point d'occasion contre ce Daniel, à moins que nous ne la trouvions contre lui dans la loi de son Dieu.

6 Alors ces gouverneurs et ces satrapes s'assemblèrent et *vinrent* vers le roi, et lui dirent : Roi Darius, vis à jamais !

7 Tous les gouverneurs de ton royaume, les magistrats, les satrapes, les conseillers, et les capitaines ont été d'avis d'établir une ordonnance royale, et de faire un décret ferme, que quiconque fera aucune prière à quelque dieu ou à quelque homme que ce soit, pendant trente jours, sinon à toi, o roi, sera jeté dans la fosse des lions.

8 Maintenant *donc*, o roi, confirme cet édit, et fais-en écrire des patentes, afin qu'on ne le change point, selon que la loi des Mèdes et des Perses est irrévocable.

9 C'est pourquoi le roi Darius écrivit la lettre et l'édit.

10 Cependant Daniel ayant appris que ces lettres étoient écrites, entra dans sa maison, et les fenêtres de sa chambre étant ouvertes du côté de Jérusalem, il se mettoit trois fois le jour à genoux, et prioit, et célebroit son Dieu, comme il faisoit auparavant.

11 Et ces hommes s'assemblèrent, et trouvèrent Daniel qui prioit et qui faisoit requête à son Dieu.

12 Alors il s'approchèrent, et dirent au roi, au sujet de l'édit royal : N'as-tu pas ordonne par un édit, que tout homme qui feroit requête à quelque dieu ou à quelque homme que ce fût, pendant trente jours, sinon à toi, o roi, seroit jeté dans la fosse des lions ? *Et* le roi répondit et dit : La chose *est* constante selon la loi des Mèdes et des Perses, qui est irrévocable.

13 Alors ils répondirent et dirent au roi : Daniel, qui *est* de ceux qui ont été amenés captifs de Juda, n'a eu aucun égard pour toi, o roi, ni pour l'édit que tu as donné ; mais il prie et fait sa requête trois fois le jour.

14 Alors le roi ayant entendu cela en eut en lui-même un fort grand déplaisir, et prit à cœur de délivrer Daniel, et il travailla jusques au soleil couché à le délivrer.

15 Mais ces hommes-là s'assemblèrent vers le roi, et lui dirent : O roi, sache que la loi des Mèdes et des Perses *est telle*, que tout décret et ordonnance que le roi aura établie, ne se doit point changer.

16 Alors le roi commanda qu'on amenât Daniel, et qu'on le jetât dans la fosse des lions. *Et* le roi prenant la parole dit à Daniel : Ton Dieu que tu sers sans cesse, est celui qui te délivrera.

17 Et on apporta une pierre qui fut mise sur l'ouverture de la fosse, et le roi la scella de son anneau, et de l'anneau de ses principaux seigneurs, afin qu'on ne changeât rien à l'égard de Daniel.

18 Alors le roi s'en alla dans son palais, et il passa la nuit sans souper, et on ne lui fit point venir des instrumens de musique, même il ne put point dormir.

19 Et le roi se leva au point du jour, dès qu'il commença à luire, et il s'en alla en diligence vers la fosse des lions,

20 Et comme il approchoit de la fosse, il appela Daniel d'une voix triste : Daniel, *dit-il*, serviteur du Dieu vivant, ton Dieu que tu sers sans cesse, te pourroit-il avoir délivré des lions ?

21 Alors Daniel dit au roi : O roi, vis à jamais !

22 Mon Dieu a envoyé son ange, et il a fermé la gueule des lions, et ils ne m'ont fait *aucun* mal, parce que j'ai été trouvé innocent devant lui ; et même, o roi, je n'ai commis aucune faute à ton égard.

23 Alors le roi fut extrêmement réjoui, et il commanda qu'on tirât Daniel de la fosse. Ainsi Daniel fut tiré de la fosse, et on ne trouva en lui aucune blessure, parce qu'il avoit cru en son Dieu.

24 Et par le commandement du roi, ces hommes qui avoient accusé Daniel, furent amenés et jetés dans la fosse des lions, eux, leurs enfans, et leurs femmes ; mais avant qu'ils fussent venus jusqu'au pavé de la fosse, les lions s'en rendirent maîtres et brisèrent tous leurs os.

25 Alors le roi Darius écrivit *des lettres de telle teneur :* A tous peuples et nations de toutes langues qui habitent sur toute le terre : Que votre paix soit multipliée !

26 Un édit est fait de ma part, que dans toute l'étendue de mon royaume on ait de la crainte et de la frayeur pour le Dieu de Daniel ; car c'est le Dieu vivant, et qui demeure à toujours ; son royaume ne sera point dissipé, et sa domination *sera* jusques à la fin.

27 Il sauve et il délivre, et il fait des prodiges et des merveilles dans les cieux et sur la terre, tellement qu'il a délivré Daniel de la puissance des lions.

28 Ainsi Daniel prospéra sous le règne de Darius, et sous celui de Cyrus, roi de Perse.

CHAP. VII.

LA première année *du règne* de Belsçatsar, roi de Babylone, Daniel étant sur son lit, fit un songe, et eut des visions *dans* sa tête, et il ecrivit le songe, et il en dit le sommaire.

2 Daniel donc parla et dit : Je regardois de nuit dans ma vision, et voilà les quatre vents des cieux qui donnoient sur la grande mer.

3 Ensuite quatre grandes bêtes montèrent de la mer, différentes l'une de l'autre.

4 La première *étoit* comme un lion, et elle avoit des ailes d'aigle ; et je la regardai, jusqu'à ce que les plumes de ses ailes fussent arrachées, et qu'elle se fût levée de terre, et dressée sur ses pieds comme un homme, et qu'un cœur d'homme lui fut donné.

5 Et voici une seconde bête semblable à un ours, laquelle se tenoit sur un côté, et avoit trois crocs dans sa gueule parmi ses dents ; et on lui disoit : Lève-toi, mange beaucoup de chair.

6 Après celle-là je regardai, et en voici une autre semblable à un léopard, qui avoit sur son dos quatre ailes d'oiseau, et cette bête avoit quatre têtes, et la domination lui fut donnée.

7 Après celle-là je regardois dans mes visions de la nuit, et voici une quatrième bête, *qui étoit* épouvantable, terrible, et très-forte ; elle avoit de grandes dents de fer ; elle dévoroit, et elle brisoit et fouloit à ses pieds ce qui restoit ; elle étoit différente de toutes les bêtes qui avoient été avant elle, et elle avoit dix cornes.

8 Je considérois ces cornes-là, et voici une autre petite corne qui montoit du milieu des autres, et trois des premières cornes furent arrachées devant elle, et des yeux semblables aux yeux d'un homme *étoient* dans cette corne, et une bouche qui disoit de grandes choses.

9 Je regardois jusqu'à ce que des trônes furent placés, et que l'ancien des jours s'assit : son vêtement *étoit* blanc comme de la neige, et ses cheveux *étoient* comme de la laine la plus fine ; son trône *étoit comme* des flammes de feu, et ses roues *comme* un feu ardent.

10 Un fleuve de feu se répandoit et sortoit de devant lui, mille milliers le servoient, et dix mille millions assistoient devant lui ; le jugement se tint, et les livres furent ouverts.

11 Je regardois alors, à cause du bruit des grandes paroles que cette corne prononçoit, et je regardois jusqu'à ce que la bête fut tuée, et que son corps fut donné pour être brûlé au feu.

12 La domination fut aussi ôtée aux autres bêtes quoiqu'une longue vie leur eût été donnée jusques à un certain tems.

13 Je regardois dans ces visions de la nuit, et je vis comme le Fils de l'homme qui venoit dans les nuées des cieux, et il vint jusqu'à l'ancien des jours, et on le fit approcher de lui.

14 Et il lui donna la seigneurie, et l'honneur, et le règne ; et tous les peuples et les nations de toutes langues le servirent ; sa domination *est* une domination éternelle, qui ne passera point, et son règne ne sera point détruit.

15 *Alors* mon esprit fut saisi, à moi Daniel, et je frémis dans tout mon corps, et les visions *que j'avois eues* dans ma tête me troublèrent.

16 *Et* je m'approchai de l'un des assistans, et lui demandai la vérité de toutes ces choses. Et il me parla, et m'en donna l'interprétation.

17 Ces quatre grandes bêtes, me dit-il, *sont* quatre rois, *qui* s'élèveront de la terre.

18 Et les saints du Souverain recevront le royaume et y regneront jusqu'au siècle et au siècle des siècles.

19 Alors je voulus savoir la vérité touchant la quatrième bête, qui étoit différente de toutes les autres et fort terrible, dont les dents *étoient* de fer, et les ongles d'airain, qui dévoroit, et qui brisoit et fouloit à ses pieds ce qui restoit ;

20 Et touchant les dix cornes qui *étoient* sur sa tête, et touchant l'autre *corne* qui montoit, en présence de laquelle trois des autres étoient tombées, et de ce que cette corne-là avoit des yeux, et une bouche qui prononçoit de grandes choses, et qu'elle avoit plus d'apparence que les autres.

21 J'avois regardé comment cette corne faisoit la guerre contre les saints et prévaloit sur eux ;

22 Jusqu'à ce que l'ancien des jours vint, et que le jugement fut donné aux saints du Souverain, et que le tems vint que les saints entrassent en possession du royaume.

23 Et il me dit ainsi ; La quatrième bête sera un quatrième royaume sur la terre, lequel sera différent de tous les royaumes, et dévorera toute la terre ; la foulera et la brisera.

24 Mais les dix cornes *ce sont* dix rois qui s'élèveront de ce royaume-là ; et un autre s'élèvera après eux, qui sera différent des premiers et abattra trois rois.

25 Il prononcera de paroles contre le Souverain, et détruira les saints du Souverain, et pensera de pouvoir changer le tems et la loi, et *les saints* seront livrés dans sa main jusques à un tems, et des tems, et une moitié de tems.

26 Mais le jugement se tiendra, et on *lui* ôtera sa domination, en le détruisant et le faisant périr, jusqu'à en voir la fin ;

27 Afin que le règne, et la domination, et la grandeur des royaumes, *qui sont* sous tous les cieux, soit donnée au peuple des saints du Souverain. Son royaume *est* un royaume éternel, et tous les empires lui seront assujettis et lui obéiront.

28 C'est ici la fin de ce qui me fut dit. Pour ce qui est de moi Daniel, mes pensees me troublèrent fort, et mon visage en fut tout changé ; toutefois je conservai ces paroles-là dans mon cœur.

CHAP. VIII.

LA troisième année du règne de Belsçatsar, moi, Daniel, j'eus une vision, outre celle que j'avois déjà eue auparavant.

2 J'eus, dis-je, une vision ; et alors j'étois à Susan, ville capitale, qui *est* dans la province de Hélam ; et dans ma vision il me sembloit que j'étois sur le fleuve d'Ulaï.

3 Et j'élevai mes yeux, et je regardai, et je

vis un bélier qui se tenoit auprès du fleuve ;
il avoit deux cornes, et ces deux cornes *étoient*
hautes ; mais l'une *étoit* plus haute que l'autre,
et la plus haute s'avançoit en arrière.
4 Je vis ce bélier heurtant des cornes contre
l'Occident, contre l'Aquilon, et contre le Midi ;
et pas une bête ne pouvoit subsister devant lui ;
et il *n'y avoit* personne qui lui pût rien ôter,
mais il faisoit tout ce qu'il vouloit, et il devint
fort puissant.
5 Et comme je regardois attentivement,
voici, un bouc d'entre les chèvres venoit de
l'Occident sur le dessus de toute la terre, et
il ne touchoit point à terre ; et ce bouc *avoit*
une corne qui paroissoit entre ses yeux.
6 Et il vint jusqu'au bélier, qui avoit deux
cornes, lequel j'avois vu, se tenant auprès du
fleuve ; et il courut contre lui dans la fureur
de sa force.
7 Et je le vis approcher du bélier, et s'irri-
tant contre lui, il le heurta, et brisa ses deux
cornes, et il n'y eut aucune force au bélier
pour tenir bon contre lui ; et quand il l'eut jeté
par terre, il le foula, et personne ne put dé-
livrer le bélier de sa puissance.
8 Alors le bouc d'entre les chèvres devint
fort grand, et sitôt qu'il fut devenu puissant,
sa grande corne fut rompue, et au lieu d'elle il
en crût quatre, qui paroissoient vers les quatre
vents des cieux.
9 Et de l'une d'elles sortit une autre petite
corne, qui s'agrandit vers le Midi, et vers l'O-
rient, et vers *le pays* de la gloire.
10 Et elle s'agrandit jusqu'à l'armée des
cieux, et elle renversa une partie de l'armée
des étoiles, et les foula *aux pieds*.
11 Elle s'agrandit même jusqu'au chef de
l'armée, et le *sacrifice* continuel fut ôté, et le
domicile de son sanctuaire fut renversé par
cette corne-là.
12 Et un certain tems *lui* fut donné contre
le *sacrifice* continuel, à cause des péchés ; elle
jeta la vérité par terre, et fit de grands ex-
ploits, et elle prospéra.
13 Alors j'entendis un saint qui parloit ; et
un saint disoit à un certain *autre* qui parloit :
Jusques à quand *durera* cette vision, *touchant*
le *sacrifice* continuel, et le péché qui cause
cette désolation, pour livrer le sanctuaire et
l'armée à être foulés *aux pieds*.
14 Et il me dit ; Jusqu'à deux mille et trois
cents soirs et matins ; puis le sanctuaire sera
purifié.
15 Et après que moi, Daniel, eus vu la vision,
et que j'en eus demandé l'intelligence, voici,
je vis comme une figure d'homme, qui se tint
devant moi.
16 Et j'entendis la voix d'un homme au mi-
lieu *du fleuve* d'Ulaï, qui cria, et dit : Gabriel,
explique la vision à cet homme-là.
17 Et *Gabriel* vint près du lieu où je me te-
nois, et lors qu'il fut venu, je fus épouvanté,
et je tombai sur ma face, et il me dit : Fils de
l'homme, écoute, car *il y a* un tems marqué
pour cette vision.
18 Et comme il me parloit, je m'assoupis la
face contre terre ; puis il me toucha, et me fit
tenir debout dans le lieu ou j'étois.
19 Et il *me* dit : Voici, je te ferai savoir ce
qui arrivera jusqu'à ce que l'indignation finisse ;
car *il y a* un tems déterminé *pour cela*.
20 Le bélier que tu as vu, qui avoit deux
cornes, ce *sont* les rois des Médes et des
Perses.
21 Et le bouc velu *c'est* le roi de Javan ; et
la grande corne, qui *étoit* entre ses yeux, c'est
le premier roi.
22 Et ce qu'elle s'est rompue, et que quatre
cornes se sont élevées en sa place, *ce sont*
quatre royaumes qui s'élèveront de cette
nation ; mais non pas selon sa force.
23 Et à la fin de leur règne, quand *le nombre*
des déloyaux sera accompli, il s'élèvera un
roi fier de visage, et entendu en subtilités.
24 Et sa puissance s'accroîtra, non pas toute-
fois par sa force, il fera de prodigieux dégâts,
il prospérera, il fera de grands exploits, et dé-
truira les puissans et le peuple des saints.
25 Et par le moyen de ses artifices il fera
prospérer la fraude dans sa main : il s'élèvera
dans son cœur, et dans sa prospérité il en fera
périr plusieurs ; il résistera contre le Seigneur
des seigneurs ; mais il sera brisé sans main.
26 La vision du soir et du matin, qui a été
dite, est très-véritable ; mais toi, scelle la
vision, car elle n'arrivera de long-tems.
27 Et moi, Daniel, je fus tout défait et ma-
lade pendant quelques jours ; puis je me levai,
et je fis les affaires du roi, et j'étois tout étonné
de la vision ; mais *il n'y eut* personne qui
l'entendit.

CHAP. IX.

LA première année *du règne* de Darius, fils
d'Assuérus, de la race des Médes, lequel avoit
été établi roi sur le royaume des Caldéens ;
2 La première année, *dis-je*, de son règne,
moi Daniel, ayant entendu par les livres, que
le nombre des ans dont l'Eternel avoit parlé
par le prophète Jérémie, pour finir les désola-
tions de Jérusalem, *étoit* de soixante et dix
ans ;
3 Je tournai mon visage vers le Seigneur
Dieu, cherchant à faire requête et supplica-
tion, avec jeûne, et en prenant le sac et la
cendre.
4 Et je priai l'Eternel mon Dieu, et je lui fis
confession, et je dis : Hélas, Seigneur, qui es
le *Dieu* fort, le Grand, le Terrible, qui gardes
l'alliance et la miséricorde à ceux qui t'aiment
et qui observent tes commandemens !
5 Nous avons péché, nous avons commis
l'iniquité, nous avons fait de méchantes actions,
nous avons été rebelles, et nous nous sommes
détournés de tes commandemens et de tes
jugemens.
6 Et nous n'avons pas obéi aux prophètes tes
serviteurs, qui ont parlé en ton nom à nos rois,
aux principaux d'entre nous, à nos péres, et à
tout le peuple du pays.
7 O Seigneur, à toi est la justice, et à nous
la confusion de face, qui couvre aujourd'hui
les hommes de Juda, les habitans de Jérusa-
lem, et tous ceux d'Israël, qui sont prés et qui
sont loin, dans tous les pays auxquels tu les as
chassés à cause de leur perfidie qu'ils ont
commise contre toi.
8 Seigneur, à nous est la confusion de face,
à nos rois, aux principaux d'entre nous, et à
nos péres, parce que nous avons péché contre
toi.
9 Les compassions et les pardons *sont du*
Seigneur notre Dieu ; car nous nous sommes
rebellés contre lui.
10 Et nous n'avons point écouté la voix de
l'Eternel notre Dieu, pour marcher dans ses
loix, qu'il avoit mises devant nous, par le
moyen de ses serviteurs les prophètes.
11 Tous ceux d'Israël ont transgressé ta loi,
et se sont détournés, pour ne point écouter ta

voix ; et l'imprécation et le serment écrit dans la loi de Moïse, serviteur de Dieu, ont fondu sur nous, parce que nous avons peché contre lui.

12 Et il a accompli ses paroles qu'il avoit prononcées contre nous, et contre nos chefs qui nous ont gouvernés tellement qu'il a fait venir sur nous un grand mal, tel qu'il n'en est point arrivé sous tous les cieux de semblable à celui qui est arrivé à Jérusalem.

13 Tout ce mal-là est venu sur nous, selon qu'il est écrit dans la loi de Moïse ; et nous n'avons point supplié l'Eternel notre Dieu, pour nous retirer de nos iniquités et nous rendre attentifs à sa vérité.

14 Et l'Eternel a veillé sur le mal, et l'a fait venir sur nous ; car l'Eternel notre Dieu est juste dans toutes les œuvres qu'il a faites *à notre égard ;* mais nous n'avons point obéi à sa voix.

15 Et maintenant, Seigneur notre Dieu, qui as tiré ton peuple du pays d'Egypte par une main forte, et qui t'es acquis un renom, tel *qu'il paroît* aujourd'hui, nous avons péché, nous avons été méchans.

16 Seigneur, je te prie, que selon toutes tes justices, ta colère et ton indignation soient détournés de ta ville de Jérusalem, *qui est* la montagne de ta sainteté ; car c'est à cause de nos péchés et des iniquités de nos pères, que Jérusalem et ton peuple sont en opprobre à tous ceux qui sont autour de nous.

17 Ecoute donc maintenant, o notre Dieu, la requête de ton serviteur et ses supplications ; et pour l'amour du Seigneur fais reluire ta face sur ton sanctuaire qui est désolée.

18 Mon Dieu, prête l'oreille et écoute ; ouvre tes yeux et regarde nos désolations, et la ville sur laquelle ton nom a été invoqué ; car ce n'est pas sur nos justices que nous présentons nos supplications devant ta face ; mais c'est sur tes grandes compassions.

19 Seigneur, exauce, Seigneur, pardonne, Seigneur, sois attentif et opère ; à cause de toi-même, o mon Dieu, ne tarde point ; car ton nom a été invoqué sur ta ville et sur ton peuple.

20 Comme je parlois encore, et que je faisois ma requête, que je confessois mon péché, et le péché de mon peuple d'Israël, et que je présentois ma supplication en la présence de l'Eternel mon Dieu, pour la sainte montagne de mon Dieu ;

21 Comme, *dis-je*, je parlois encore dans ma prière, alors cet homme, Gabriel, que j'avois vu en vision auparavant, volant promptement, me toucha, environ le tems de l'oblation du soir.

22 Et il m'instruisit, me parla, et me dit : Daniel, je suis sorti maintenant, afin de t'apprendre une chose digne d'être entendue.

23 La parole est sortie dès le commencement de tes prières, et je suis venu pour *te la* déclarer, parce que tu es agréable *à Dieu*. Ecoute donc la parole, et comprends la vision.

24 Il y a soixante et dix semaines déterminées sur ton peuple, et sur ta ville sainte, pour abolir le crime, pour consumer le péché, pour faire propitiation pour l'iniquité, pour amener la justice des siècles, pour accomplir la vision et la prophétie, et pour oindre le Saint des Saints.

25 Tu sauras donc et tu l'entendras, que depuis que la parole sera sortie, pour s'en retourner et pour rebâtir Jérusalem, jusqu'au CHRIST le conducteur, *il y a* sept semaines et soixante-deux semaines ; et les places et la brèche seront rebâties dans un tems fâcheux.

26 Et après ces soixante-deux semaines le CHRIST sera retranché, et non pas pour soi ; puis le peuple d'un conducteur qui viendra, détruira la ville et le sanctuaire, et la fin en sera avec débordement, et les désolations qui ont été déterminées arriveront à la fin de la guerre.

27 Et il confirmera l'alliance à plusieurs, dans une semaine, et à la moitié de cette semaine là il fera cesser le sacrifice et l'oblation ; puis, par le moyen des ailes abominables, qui causeront la désolation jusques à l'entière ruine qui a été déterminée, *la désolation* fondra sur le désolé.

CHAP. X.

LA troisième année *du règne* de Cyrus, roi de Perse, une parole fut révélée à Daniel, qui étoit nommé Beltesçatsar, et cette parole est véritable ; mais le tems déterminé *en est* long ; et il entendit la parole, et il eut l'intelligence de cette vision.

2 En ce tems-là, moi Daniel, je fus dans le deuil pendant trois semaines entières ;

3 Je ne mangeai point de pain d'appétit, et il n'entra point de chair ni de vin dans ma bouche, et je ne m'oignis point jusqu'à ce que ces trois semaines entières fussent accomplies.

4 Et le vingt-quatrième jour du premier mois j'étois sur le bord du grand fleuve, *qui* est Hiddékel.

5 Et j'élevai mes yeux, et je regardai, et je vis un homme vêtu de lin, et dont les reins étoient ceints *d'une ceinture* d'or fin d'Uphaz.

6 Son corps étoit comme de chrysolite, son visage *brilloit* comme un éclair, ses yeux *étoient* comme des lampes allumées, ses bras et ses pieds paroissoient comme de l'airain poli, et le bruit de ses paroles étoit comme le bruit d'une multitude *de gens*.

7 Et moi, Daniel, je vis seul la vision, et les hommes qui étoient avec moi ne la virent point ; mais une grande frayeur tomba sur eux, et ils s'enfuirent pour se cacher.

8 Et étant laissé tout seul, je vis cette grande vision, et il ne demeura point de force en moi ; mon visage fut changé jusques à être tout défait, et je ne conservai aucune force.

9 Car j'entendis la voix de ses paroles ; et sitôt que je l'eus entendue, je tombai assoupi sur mon visage, et mon visage *étoit* contre terre.

10 Alors une main me toucha, et me fit mettre sur mes genoux et sur les paumes de mes mains.

11 Puis il me dit : Daniel, homme agréable *à Dieu*, écoute les paroles que je te dis, et tiens-toi debout sur tes pieds ; car j'ai été envoyé maintenant vers toi. Et quand il m'eut dit cette parole, je me tins debout en tremblant.

12 Et il me dit : Ne crains point, Daniel ; car dès le premier jour que tu as appliqué ton cœur à entendre *ces choses*, et à t'affliger en la présence de ton Dieu, tes paroles ont été exaucées, et c'est à cause de tes paroles que je suis venu.

13 Mais le chef du royaume de Perse m'a résisté vingt et un jours ; et voici Micaël, l'un des principaux chefs, est venu pour m'aider, et je suis demeuré là chez le roi de Perse.

14 Et je viens maintenant pour te faire entendre ce qui doit arriver à ton peuple dans

les derniers jours ; *car* la vision s'étend jusques à ces jours-là.

15 Et comme il me tenoit ces discours, je mis mon visage contre terre, et je me tus.

16 Et Voici, quelqu'un qui avoit la ressemblance d'un homme toucha mes lèvres ; et ouvrant ma bouche, je parlai et dis à celui qui étoit auprès de moi : Monseigneur, mes jointures se sont relâchées en moi par cette vision, et je n'ai conservé aucune force ;

17 Et comment le serviteur de Monseigneur pourroit-il parler avec Monseigneur, puisque dès maintenant il n'est resté en moi aucune force, et que je perds même la respiration ?

18 Alors celui qui ressembloit à un homme me toucha encore et me fortifia.

19 Et il me dit : Ne crains point, homme agréable *à Dieu ;* la paix est avec toi ; prends courage, prends courage ; et comme il parloit avec moi, je repris courage, et je dis : Que Monseigneur parle, car tu m'as fortifié.

20 Et il me dit : Ne sais-tu pas pourquoi je suis venu vers toi ? Et maintenant je m'en retournerai pour combattre contre le chef de Perse ; après cela je sortirai, et voici, le chef de Javan viendra.

21 Au reste je te déclarerai ce qui est écrit dans l'écriture de vérité ; cependant *il n'y a* personne qui m'assiste dans ces choses, sinon Micaël votre chef.

CHAP. XI.

OR la première année *du règne* de Darius de Méde, j'assistois pour l'aider et pour le fortifier.

2 Et maintenant aussi je te déclarerai la vérité. Voici, *il y aura* encore trois rois en Perse ; puis le qatrième possédera de grandes richesses par dessus tous les autres ; et s'étant fortifié par ses richesses, il soulèvera tout *le monde* contre le royaume de Javan.

3 Mais un roi puissant se lèvera, et il dominera avec une grande puissance, et fera tout ce qu'il voudra.

4 Et aussitôt qu'il sera affermi, son règne sera détruit, et partagé vers les quatre vents des cieux, et il ne passera point à sa postérité, et ne conservera pas la même puissance avec laquelle il aura dominé ; car son royaume sera extirpé, et même il sera donné à d'autres outre ceux-là.

5 Et le roi du Midi se fortifiera ; et *un autre* d'entre les principaux gouverneurs se fortifiera par dessus lui ; et il dominera, et sa domination *sera* une grande domination.

6 Et au bout de quelques années ils s'allieront, et la fille du roi du Midi épousera le roi d'Aquillon, pour rétablir les choses ; mais elle ne conservera pas la force du bras, et *ni elle*, ni son bras ne subsisteront point ; mais elle sera livrée, et ceux qui l'auront amenée, et celui qui sera né d'elle, et qui la soutenoit en ces tems-là.

7 Mais un rejeton *du royaume* du Midi s'élèvera de ces racines pour le soutenir ; il viendra avec une armée, et il entrera dans les forteresses du roi de l'Aquilon, et y fera de grands exploits et se fortifiera.

8 Et même il emmènera en captivité en Egypte leurs dieux, avec les vases de leurs aspersions, et avec leurs vases précieux d'argent et d'or, et il subsistera quelques années de plus que le roi de l'Aquilon.

9 Et le roi du Midi entrera dans *son royaume*, et il retournera en son pays.

10 Mais les fils de celui-là entrereront en guerre, ayant assemblé une multitude de grandes armées ; et l'un d'eux viendra avec vîtesse, et se répandra, et passera, et reviendra et s'avancera en bataille jusqu'à la forteresse *du roi du Midi*.

11 Et le roi du Midi sera irrité, et il sortira et combattra contre lui, *savoir*, contre le roi de l'Aquilon ; et il assemblera une grande multitude *de gens*, et la multitude *du peuple du roi de l'Aquilon* sera livrée dans la main du roi du Midi.

12 Et ayant défait cette multitude, son cœur s'élèvera, et il en abattra, par milliers ; mais il n'en sera pas fortifié.

13 Car le roi de l'Aquilon reviendra et assemblera une plus grande multitude que la première, et au bout de quelque tems et de quelques années, il viendra avec une grande armée et un grand appareil.

14 En ce tems-là plusieurs s'élèveront contre le roi du Midi ; et les enfans des prévaricateurs de ton peuple s'élèveront afin d'accomplir la vision ; mais ils tomberont.

15 Et le roi de l'Aquilon viendra ; il fera des terrasses, et prendra les villes fortes ; et les bras du Midi, ni son peuple d'élite ne pourront pas subsister, car ils n'auront point de force pour résister.

16 Et il fera de celui qui sera venu contre lui tout ce qu'il lui plaira ; et il *n'y aura* personne qui subsiste devant lui ; et il s'arrêtera dans le pays de gloire, lequel sera détruit.

17 Puis il dressera sa face pour entrer par force dans tout le royaume de l'autre, et ses affaires iront bien, et il fera de grands exploits, et il lui donnera une fille entre les femmes, pour ruiner le royaume ; mais *cela* ne réussira pas, et elle ne sera point à lui.

18 Ensuite il tournera sa face vers les îles, et il en prendra plusieurs ; mais un capitaine fera cesser l'opprobre qu'il lui faisoit ; et sans y avoir du déshonneur, il le fera retomber sur lui.

19 De là il tournera sa face vers les forteresses de son pays, il heurtera, et il tombera, et ne sera plus trouvé.

20 Et un *autre* sera rétabli en sa place, qui enverra l'exacteur pour la gloire du royaume ; mais en peu de jours il perira, non point par rencontre, ni par bataille.

21 Après lui un *autre*, qui sera méprisé, sera établi en sa place, auquel on ne donnera pas l'honneur royal, mais il viendra en paix, et il s'emparera du royaume par des flatteries.

22 Et les bras des grandes eaux seront engloutis devant lui, comme par un déluge, et et ils seront détruits aussi bien que le prince de l'alliance.

23 Car après les accords faits avec lui, il usera de tromperie, et il montera, et se fortifiera avec peu de gens.

24 Il entrera dans la province paisible, et dans ses lieux gras ; il fera des choses que ses pères, ni les pères de ses pères n'avoient pas faites ; il leur répandra le pillage, le butin, et les richesses, et il formera des desseins contre les forteresses, et cela jusques à un certain tems.

25 Après cela il réveillera sa force et son courage contre le roi du Midi, avec une grande armée ; et le roi du Midi s'avancera en bataille avec une grande et très-forte armée,

mais il ne subsistera point, parce qu'on formera des complots contre lui.

26 Ceux qui mangent les mets de sa table le ruineront, et son armée sera accablée comme d'un déluge, et plusieurs tomberont blessés à mort.

27 Et le cœur de ces deux rois ne cherchera qu'à s'entre-nuire ; et ils parleront dans une même table avec tromperie, ce qui ne réussira pas, parce que la fin sera différée à un autre tems.

28 Il retournera donc en son pays avec de grandes richesses ; son cœur se *déclarera* contre la sainte alliance, il fera de grands exploits, puis il retournera en son pays.

29 Il retournera au tems marqué, et il viendra contre le Midi, mais cette dernière fois ne sera pas comme la précédente.

30 Car les navires de Kittim viendront contre lui, de quoi il sera indigné, at il s'en retournera, et il se dépitera contre la sainte alliance, et il fera de grands exploits, et retournera, et s'entendra avec les apostats de la sainte alliance.

31 Et les forces seront de son côté, et on souillera le sanctuaire, *qui est* la forteresse, et on fera cesser le *sacrifice* continuel, et on y mettra l'abomination qui causera la désolation.

32 Et il fera pécher par ses flatteries ceux qui prévariqueront dans l'alliance ; mais le peuple de ceux qui connoîtront leur Dieu prendra courage et fera de grands exploits.

33 Et ceux qui seront intelligens parmi le peuple en instruiront plusieurs, et il *y en aura qui* tomberont par l'épée et par la flamme, ils iront en captivité, et ils *seront* en proie plusieurs jours.

34 Mais dans le tems qu'ils seront ainsi abattus; ils seront un peu secourus, et plusieurs se joindront à eux avec un beau semblant.

35 Et quelques-uns de ces plus intelligens tomberont, afin qu'il y en ait d'entr'eux qui soient éprouvés, purifiés et blanchis, jusques au tems marqué, car *cela durera* encore pendant un certain tems.

36 Ce roi fera donc au gré de ses désirs ; il s'élèvera, il s'agrandira au dessus de tout dieu ; il parlera insolemment contre le Dieu des dieux, et il prospérera jusqu'à ce que la colère *de Dieu* finisse ; car la détermination en a été faite.

37 Et il ne se souciera point du dieu de ses pères, ni de désirer des femmes ; même il ne se souciera de quelque dieu que ce soit, car il s'élèvera par dessus tout.

38 Toutefois il honorera dans son lieu le dieu des forces, il honorera avec l'or et l'argent, les pierreries, et les choses les plus désirables, le dieu que ses pères n'avoient point connu.

39 Et il fera des forteresses à Maosim, ce dieu étranger ; et à ceux qui le reconnoîtront il *leur* multipliera la gloire, il les fera dominer sur plusieurs, et leur partagera le pays à prix *d'argent*.

40 Et au tems marqué le roi du Midi le heurtera de ses cornes ; mais le roi d'Aquilon s'élèvera contre lui comme une tempête, avec des chariots et de la cavalerie, et avec plusieurs navires ; il entrera dans ses terres, et les inondera, et il passera outre.

41 Et il entrera au pays de la gloire, et plusieurs *pays* seront ruinés, mais ceux-ci échapperont de sa main, *savoir*, Edom, et Moab, et le principal lieu des enfans de Hammon.

42 Il mettra donc la main sur ces pays-là, et le pays d'Egypte n'échappera point.

43 Il sera maître des trésors d'or et d'argent, et de toutes les choses précieuses de l'Egypte ; les Lybiens et ceux de Cus *seront* à sa suite.

44 Mais des nouvelles viendront de l'Orient et de l'Aquilon, qui le troubleront, et il sortira avec une grande fureur, pour en détruire et en exterminer plusieurs.

45 Et il dressera les tentes de sa maison royale entre les mers, vers la montagne glorieuse et sainte ; il viendra jusqu'à sa fin, et il n'y aura personne pour le secourir.

CHAP. XII.

En ce tems-là Micaël, ce grand chef qui tient ferme pour les enfans de ton peuple, s'élèvera, et ce sera un tems de détresse, tel qu'il n'y en a point eu depuis qu'il y a eu des nations jusqu'à ce tems-là, et en ce tems-là ton peuple échappera, *savoir*, quiconque sera trouvé écrit dans le livre.

2 Et plusieurs de ceux qui dorment dans la poussière de la terre se réveilleront, les uns pour la vie éternelle, et les autres pour des opprobres et une infamie éternelle.

3 Ceux qui auront été intelligens, brilleront comme la splendeur de l'étendue ; et ceux qui en auront amené plusieurs à la justice, *luiront* comme les étoiles à toujours et à perpétuité.

4 Mais toi, Daniel, ferme ces paroles, et scelle ce livre jusques au tems marqué, auquel plusieurs le parcourront, et *auquel* la connoissance sera augmentée.

5 Alors moi, Daniel, je regardai, et voici deux autres *hommes* qui se tenoient debout, l'un au deçà, sur le bord du fleuve, et l'autre au delà, sur le bord du même fleuve.

6 Et on dit à l'homme vêtu de lin, qui *étoit* sur les eaux du fleuve : Quand *sera* la fin de ces merveilles ?

7 Et j'entendis l'homme vêtu de lin, qui *étoit* sur les eaux du fleuve, lequel éleva sa droite et sa gauche vers les cieux, et jura par celui qui vit éternellement, que *ce sera* jusqu'à un tems, à des tems, et une moitié *de tems*, et que quand il aura achevé de disperser la force du peuple saint, toutes ces choses-là seront accomplies.

8 Ce que j'entendis bien, mais je ne le compris point, et je dis : Monseigneur, quelle *sera* l'issue de ces choses ?

9 Et il me dit : Va, Daniel ; car ces paroles *sont* closes et scellées jusques au tems marqué.

10 Il y en aura plusieurs nettoyés, blanchis et éprouvés ; mais les méchans agiront avec méchanceté ; et aucun des méchans n'aura de l'intelligence ; mais les intelligens comprendront *ces choses*.

11 Or depuis le tems que le *sacrifice* continuel aura cessé, et qu'on aura mis l'abomination de désolation, *il y aura* mille deux cent quatre-vingt-dix jours.

12 Heureux celui qui attendra et qui atteindra jusqu'à mille trois cent trente-cinq jours.

13 Mais pour toi, va à *ta* fin ; cependant tu te reposeras et tu demeureras dans ton état jusqu'à la fin de *tes* jours.

Le Livre D'OSÉE le Prophète.

CHAP. I.

LA parole de l'Eternel qui fut adressée à Osée, fils de Bééri, au tems de Hozias, de Jotham, d'Achaz et d'Ezéchias, rois de Juda, et au tems de Jéroboam, fils de Joas, roi d'Israël.

2 Lors que l'Eternel commença à parler par Osée, l'Eternel lui dit: Va, prends-toi une femme débauchée, et *aie d'elle* des enfans de prostitution; car le pays ne fait que se prostituer, *en se détournant* de l'Eternel.

3 Il s'en alla donc et prit Gomer, fille de Diblajim, laquelle conçut et lui enfanta un fils.

4 Et l'Eternel lui dit: Appelle son nom Jizréhel; car dans peu *de tems* je ferai sur la maison de Jéhu la punition du sang de Jizréhel; et je ferai finir le royaume de la maison d'Israël.

5 Et il arrivera qu'en ce jour-là je romprai l'arc d'Israël dans la vallée de Jizréhel.

6 Elle conçut encore, et elle enfanta une fille; et *l'Eternel* lui dit: Appelle son nom Loruhama; car je ne continuerai plus à faire miséricorde à la maison d'Israël; mais je les enlèverai entièrement.

7 Mais je ferai miséricorde à la maison de Juda, et je les délivrerai par *moi-même, qui suis* l'Eternel leur Dieu; je ne les délivrerai point par l'arc, ni par l'épée, ni par les combats, ni par les cheveaux, ni par les gens de cheval.

8 Puis quand elle eut sevré Loruhama, elle conçut et enfanta un fils.

9 Et *l'Eternel* dit: Appelle son nom Lohammi; car vous *n'êtes* plus mon peuple, et je ne serai plus votre *Dieu.*

10 Toutefois il arrivera que le nombre des enfans d'Israël sera comme le sable de la mer, qui ne peut ni se mesurer ni se compter; et il arrivera que dans le lieu où on leur aura dit: Vous n'êtes plus mon peuple, on leur dira: *Vous êtes* les enfans du *Dieu* fort et vivant.

11 Aussi les enfans de Juda et les enfans d'Israël se rassembleront, et s'établiront un chef, et ils remonteront du pays; car la journée de Jizrehel *aura été* grande.

CHAP. II.

APPELEZ vos frères Hammi, et vous sœurs Ruhama.

2 Plaidez avec votre mère, plaidez; car elle *n'est* plus ma femme, je ne *suis* plus aussi son mari; et qu'elle ôte ses prostitutions, de dessus son visage, et ses adultères de son sein.

3 De peur que je ne la dépouille toute nue, et que je ne la remette dans l'état où elle étoit au jour qu'elle naquit, que je ne la réduise en un désert, que je ne la rende comme une terre sèche, et que je ne la fasse mourir de soif;

4 Et que je n'use point de miséricorde envers ses enfans, parce que ce *sont* des enfans de prostitution.

5 Parce que leur mère s'est prostituée; celle qui les a conçus s'est déshonorée; car elle a dit: J'irai après ceux qui m'aiment, qui me donnent mon pain et mes eaux, ma laine et mon lin, mon huile et mon breuvage.

6 C'est pourquoi voici, je boucherai ton chemin avec des épines, et je ferai une cloison de pierres, tellement qu'elle ne trouvera point ses sentiers.

7 Elle poursuivra donc ceux qu'elle aime, mais elle ne les atteindra point; elle les cherchera, mais elle ne les trouvera point. Et elle dira: Je m'en irai, et je retournerai à mon premier mari; car alors j'étois mieux que je ne suis maintenant.

8 Or elle n'a point connu que *c'étoit* moi qui lui avois donné le froment, le vin et l'huile, et qui lui avois multiplié l'argent et l'or *dont* ils ont fait un Bahal.

9 C'est pourquoi je changerai et je reprendrai mon froment en son tems, et mon vin en sa saison, et je retirerai ma laine et mon lin, qui couvroient sa honte.

10 Et je découvrirai maintenant sa turpitude aux yeux de ceux qui l'aiment, et personne ne la délivrera de ma main.

11 Je ferai cesser toute sa joie, ses fêtes, ses nouvelles lunes, ses sabbats, et toutes ses fêtes solennelles.

12 Et je gâterai ses vignobles et ses figuiers, desquels elle a dit: Ce *sont* là mes salaires que ceux que j'aime m'ont donnés. Je les réduirai en forêt, et les bêtes des champs les dévoreront;

13 Et je punirai sur elle les jours des Bahalins, auxquels elle leur faisoit des parfums, et se paroît de ses bagues et de ses joyaux, et s'en alloit après ceux qu'elle aimoit, et m'oublioit, dit l'Eternel.

14 C'est pourquoi voici, je l'attirerai, après que je l'aurai fait aller dans le désert, et je lui parlerai selon son cœur.

15 Et je lui donnerai ses vignes, depuis ce lieu-là, et la vallée de Hacor, pour une entrée à l'espérance, et elle y chantera comme au tems de sa jeunesse, et comme lorsqu'elle remonta du pays d'Egypte.

16 Et il arrivera en ce jour-là, dit l'Eternel, que tu m'appelleras: Mon mari, et que tu ne m'appelleras plus: Mon Bahal.

17 Car j'ôterai de sa bouche les noms des Bahalins, et on ne fera plus mention de leur nom.

18 Aussi en ce tems-là je traiterai pour eux une alliance avec les bêtes des champs, avec les oiseaux des cieux, et avec les reptiles de la terre; et je briserai et *j'ôterai* du pays l'arc, l'épée et la guerre, et je les ferai dormir en sureté.

19 Et je t'épouserai pour toujours; et même je t'épouserai pour moi, en justice, en jugement, en bonté et en compassions.

20 Je t'épouserai fidèlement, et tu connoîtras l'Eternel.

21 Et il arrivera en ce tems-là que je répondrai, dit l'Eternel, que je répondrai aux cieux, et ils répondront à la terre;

22 Et la terre répondra au froment, au bon vin et à l'huile; et ils répondront à Jizrehel.

23 Puis je la sèmerai pour moi parmi la terre, et je ferai miséricorde à Loruhama, et je

dirai à Lohammi : Tu es mon peuple ; et il me dira : Mon Dieu.

CHAP. III.

APRÈS cela l'Eternel me dit : Va encore aimer une femme aimée d'un ami, et adultère, comme l'Eternel aime les enfans d'Israël, lesquels toutefois regardent à d'autres dieux, et aiment les flacons de vin.
2 Je m'acquis donc cette *femme*-là pour quinze *pièces* d'argent, et un chomer et demi d'orge,
3 Et je lui dis : Tu demeureras avec moi pendant plusieurs jours ; tu ne t'abandonneras plus, et tu ne seras à aucun mari, et moi aussi je te serai fidèle.
4 Car les enfans d'Israël demeureront plusieurs jours sans roi et sans prince, sans sacrifice et sans statue, sans éphod et sans téraphim.
5 Mais après cela les enfans d'Israël se retourneront et rechercheront l'Eternel leur Dieu, et David leur roi, et révèreront l'Eternel et sa bonté aux derniers jours.

CHAP. IV.

ENFANS d'Israël, écoutez la parole de l'Eternel ; car l'Eternel a un procès avec les habitans du pays, parce qu'il n'y a point de vérité, ni de bonté, ni de connoissance de Dieu dans le pays.
2 *Il n'y a que* parjure, que mensonge, que meurtre, que larcin et qu'adultère ; ils se sont entièrement débordés, et un meurtre touche l'autre.
3 C'est pourquoi le pays sera dans le deuil, et tous ses habitans dans la langueur, avec les bêtes des champs, et les oiseaux des cieux ; même les poissons de la mer périront.
4 Cependant qu'on ne dispute avec personne, et qu'on ne reprenne personne ; car ton peuple est comme ceux qui disputent avec le sacrificateur.
5 Tu tomberas donc en plein jour, et le prophète tombera aussi avec toi de nuit ; et j'exterminerai ta mère.
6 Mon peuple est détruit, parce qu'il est sans connoissance ; parce que tu as rejeté la science, je te rejetterai, afin que tu ne m'exerces plus le sacerdoce ; parce que tu as oublié la loi de ton Dieu, moi aussi j'oublierai tes enfans.
7 A mesure qu'ils se sont multipliés, ils ont péché contre moi ; je changerai leur gloire en ignominie.
8 Ils mangent les péchés de mon peuple, et ne demandent rien que son péché.
9 C'est pourquoi le sacrificateur sera *traité* comme le peuple, et je le punirai *selon* son train, et lui rendrai *selon ses* actions.
10 Ils mangeront, mais ils ne seront point rassasiés ; ils se prostitueront, mais ils ne multiplieront point, car ils ont abandonné l'Eternel, pour ne pas observer *sa loi*.
11 La fornication, le vin, et le moût *leur ont* ôté l'entendement.
12 Mon peuple demande avis à son bois, et son bâton lui répond ; car l'esprit de fornication les a fait errer, et ils se sont prostitués en abandonnant leur Dieu.
13 Ils sacrifient sur le sommet des montagnes, et ils font du parfum sur les coteaux, sous les chênes, les peupliers et les ormes, dont l'ombre est agréable ; c'est pourquoi vos filles se prostitueront, et vos épouses commettront adultère.
14 Je ne ferai point punition de vos filles, quand elles se seront prostituées, ni de vos épouses, quand elles auront commis adultère ; car ils se séparent avec les prostituées, et ils sacrifient avec les femmes publiques ; ainsi le peuple qui est sans intelligence sera ruiné.
15 Si tu te prostitues, o Israël, *au moins* que Juda ne se rende point coupable ; et n'entrez point à Guilgal, et ne montez point à Beth-Aven, et ne jurez point : L'Eternel *est* vivant.
16 Parce que les Israëlites ont été rebelles ; comme une genisse qui n'est pas domptée, l'Eternel les fera paître maintenant comme des agneaux dans des lieux spacieux.
17 Ephraïm s'est associé aux faux dieux ; abandonne-le.
18 Leur vin est aigri ; ils n'ont fait que se prostituer ; ils ont aimé, donnez-nous ; ses principaux sont sa honte.
19 Le vent *l'a emportée* liée sur ses ailes, et ils auront honte de leurs sacrifices.

CHAP. V.

ECOUTEZ ceci, sacrificateurs, et *vous*, maison d'Israël, soyez attentifs, et *vous*, maison du roi, prêtez l'oreille, car c'est à vous à faire la justice ; mais vous êtes devenus comme un piége à Mitspa, et comme un filet étendu sur Tabor.
2 Et on a subtilement inventé des moyens d'égorger les révoltés ; mais je les châtierai tous.
3 Je connois Ephraïm, et Israël ne m'est point caché ; *je sais que* maintenant toi, Ephraïm, tu t'es prostitué, et qu'Israël est souillé.
4 Ils n'appliquent pas leurs pensées à revenir à leur Dieu, parce que l'esprit de fornication *est* au milieu d'eux, et ils ne connoissent point l'Eternel.
5 Aussi la fierté d'Israël témoignera contre sa face, et Israël et Ephraïm tomberont par leur iniquité ; Juda aussi tombera avec eux.
6 Ils iront avec leurs brebis et avec leurs bœufs chercher l'Eternel, mais ils ne le trouveront point ; il s'est retiré d'avec eux.
7 Ils ont péché contre l'Eternel ; car ils ont engendré des enfans étrangers ; maintenant un mois les dévorera avec leurs biens.
8 Sonnez du cor à Guibha, et de la trompette à Rama ; sonnez avec rétentissement à Beth-Aven, qui est derrière toi, o Benjamin !
9 Ephraïm sera mis en désolation au jour du châtiment ; j'annonce parmi les tribus d'Israel une chose certaine.
10 Les gouverneurs de Juda sont comme ceux qui remuent les bornes ; je répandrai ma colère sur eux comme de l'eau.
11 Ephraïm est opprimé, il est accablé justement, parce qu'il a voulu aller après le commandement.
12 Je serai donc comme la teigne à Ephraïm, et comme la vermoulure à la maison de Juda.
13 Et Ephraïm a vu sa langueur, et Juda sa plaie ; Ephraïm s'en est allé vers Assur, et on a envoyé vers le roi Jareb ; mais il ne vous pourra pas guérir, et ne pansera point la plaie *pour* vous en délivrer.
14 Car je serai comme un lion à Ephraïm, et comme un lionceau à la maison de Juda ; *c'est* moi, *c'est* moi *qui* déchirerai ; j'irai, j'emporterai, et il n'y aura personne qui m'ôte *la proie*.
15 Je m'en irai, et je reviendrai en mon lieu, jusqu'à ce qu'ils se reconnoissent coupables et qu'ils cherchent ma face. Ils me chercheront de grand matin dans leur angoisse.

CHAP. VI.

VENEZ, et retournons à l'Eternel, car c'est

F

lui qui a déchiré ; mais il nous guérira ; il a
frappé ; mais il bandera nos *plaies*.
2 Il nous rendra la vie dans deux jours, et
au troisième jour il nous rétablira, et nous vi-
vrons en sa présence,
3 Car nous connoîtrons l'Eternel, et nous
continuerons *toujours* à le connoître ; son lever
se prépare comme *celui* de l'aurore, et il vien-
dra à nous comme la pluie, comme la pluie de
de l'arrière-saison, qui arrose la terre.
4 Que te ferai-je, Ephraïm, que te ferai-je,
Juda ? puisque votre piété est comme une nuée
du matin, et comme une rosée du matin qui se
dissipe.
5 C'est pourquoi je les ai retranchés par les
prophètes, et je les ai tués par les paroles de
ma bouche, et mes jugemens sur eux *paroîtront
comme* la lumière qui se lève.
6 Car je veux la miséricorde plutôt que le
sacrifice, et la connoissance de Dieu plutôt que
les holocaustes.
7 Mais ils ont transgressé l'alliance, comme
si elle eût été d'un homme ; en quoi ils ont
péché contre moi.
8 Galaad est une ville d'ouvriers d'iniquité,
et remplie de sang.
9 Les sacrificateurs ayant comploté font
comme des bandes de voleurs qui tuent les
gens sur le chemin de Sichem ; car ils exécu-
tent leurs méchans desseins.
10 J'ai vu une chose horrible dans la maison
d'Israël : c'est là qu'est la prostitution d'E-
phraïm ; Israël en est souillé.
11 Juda, tu seras aussi moissonné jusqu'à ce
que je ramène mon peuple captif.

CHAP. VII.

LORS que je voulois guérir Israël, l'iniquité
d'Ephraïm et les méchancetés de Samarie se
sont manifestées ; car ils ont commis des faus-
setés ; c'est pourquoi le larron est entre, et la
bande des voleurs a pillé déhors.
2 Et ils n'ont point pensé dans leur cœur
que je me souviens de toute leur malice ; les
actions qu'ils ont commises en ma présence
les ont maintenant environnés.
3 Ils réjouissent le roi par leur malice, et les
princes par leurs mensonges.
4 Ils commettent tous adultère, *étant em-
brasés* comme un four chauffé par le bou-
langer, après qu'il a cessé d'éveiller, depuis
que la pâte est pétrie jusques à ce qu'elle soit
levée.
5 Au jour de notre roi on a rendu malades les
gouverneurs par le vin ; il a tendu la main
aux moqueurs.
6 Car ils ont appliqué à dresser des em-
bûches leur cœur qui est semblable à un four,
qui, après que le boulanger a dormi toute la
nuit, est embrasé le matin, comme un feu qui
jette des flammes.
7 Ils sont tous échauffés comme un four, et
ils dévorent leurs gouverneurs, tous leurs rois
sont tombés, et *il n'y en a* aucun d'entr'eux
qui crie à moi.
8 Ephraïm même s'est mêlé avec les peuples ;
Ephraïm est comme un gâteau qui n'a point
été tourné.
9 Les étrangers ont dévoré sa force, et il ne
l'a point senti ; ses cheveux sont devenus
blancs, et il ne l'a pas apperçu.
10 L'orgueil d'Israël rendra donc témoignage
contre lui en face ; ils ne se sont pas convertis
à Dieu, et ils ne l'ont point recherché pour
tout cela.
11 Ephraïm est devenu comme une colombe
stupide, sans entendement ; car ils ont appelé
l'Egypte *à leur secours*, et sont allés vers les
Assyriens.
12 *Mais* quand ils y iront, j'étendrai mon
filet sur eux, et je les ferai tomber comme les
oiseaux des cieux ; je les châtierai, comme ils
l'ont entendu dans leur assemblée.
13 Malheur à eux, parce qu'ils se sont retirés
de moi, ils seront *exposés* en proie ; ils ont péché
contre moi ; je les avois rachetés, mais ils pro-
noncent des mensonges contre moi.
14 Ils ne crient point vers moi du fond de
leur cœur, quand ils hurlent sur leurs lits ; ils
s'inquiètent pour le froment et le vin, et ils se
détournent de moi.
15 Soit que je les aie châtiés, soit que j'aie
fortifié leurs bras, ils ont pensé du mal contre
moi.
16 Ils se retournent, *mais* non point *au* Sou-
verain ; ils sont devenus comme un arc trom-
peur ; les principaux d'entr'eux tomberont par
l'épée, à cause de la fureur de leur langue ;
cela leur tournera en moquerie au pays d'E-
gypte.

CHAP. VIII.

CRIE *comme si tu avois* une trompette à la
bouche. *L'ennemi vient* comme un aigle con-
tre la maison de l'Eternel, parce qu'ils ont violé
mon alliance, et ont péché contre ma loi.
2 Ils crieront à moi : Mon Dieu, nous t'avons
connu, *nous qui sommes* Israël.
3 Israël a rejeté ce qui étoit bon ; l'ennemi
le poursuivra.
4 Ils ont fait régner, mais non par moi ; ils
ont établi des princes, et je ne l'ai pas su ; ils
se sont fait des dieux de leur or et de leur
argent, c'est pourquoi chacun d'eux sera re-
tranché.
5 Samarie, ton veau t'a chassée loin ; ma
colère s'est embrassée contre eux ; jusques à
quand ne voudront-ils pas *s'adonner* à l'inno-
cence ?
6 Car *ce veau est* aussi d'Israël ; l'ouvrier
l'a fait, et il n'est point Dieu ; c'est pourquoi
le veau de Samarie sera mis en pièces.
7 Parce qu'ils sément du vent, ils moisson-
neront la tempête ; et il *n'y aura* poin de blé
debout ; le grain ne donnera point de farine ;
et s'il en donne, les étrangers la dévoreront.
8 Israël est dévoré, il est maintenant parmi
les nations comme un vase qui déplaît.
9 Car ils sont montés vers Assur, *qui est
comme* un âne sauvage qui se tient seul à part ;
Ephraïm a donné des présens à ses amis.
10 Mais, parce qu'ils auront donné des pré-
sens aux nations, je les assemblerai mainte-
nant, et ils se reposeront un peu du tribut
qu'ils payoient pour le roi des princes.
11 Parce qu'Ephraïm a fait plusieurs autels
pour pécher, ces autels lui tourneront en péché.
12 Je leur avois prescrit plusieurs préceptes
de ma loi ; mais ils les ont regardés comme
une chose étrangère.
13 Pour ce qui est des sacrifices qui me sont
offerts, ils sacrifient de la chair, et ils *la* man-
gent ; *mais* l'Eternel ne les agrée point ; main-
tenant il se souviendra de leur iniquité, et il
punira leurs péchés ; ils retourneront en
Egypte.
14 Israël a oublié celui qui l'a fait, et a bâti
des palais, et Juda a fait plusieurs villes fortes ;
mais j'enverrai le feu dans les villes de celui-ci,
quand il aura dévoré les palais de celui-là.

CHAP. IX.

ISRAËL, ne te réjouis point, et ne sois point
transporté de joie comme les *autres* peuples,
de ce que tu t'es prostitué en abandonnant ton
Dieu. Tu as aimé le salaire *de ta prostitution*
dans toutes les aires de froment.
2 Mais l'aire et la cuve ne les repaîtront
point, et le vin excellent leur manquera.
3 Ils ne demeureront point dans la terre de
l'Eternel, mais Ephraïm retournera en Egypte,

et ils mangeront en Assyrie la viande souillée.

4 Ils ne feront point aspersion de vin à l'Eternel, et leurs sacrifices ne lui plairont point; *mais ils* leur *seront* comme le pain de deuil; tous ceux qui en mangeront seront souillés; parce que leur pain *est* pour leurs morts, il n'entrera point dans la maison de l'Eternel.

5 Que ferez-vous aux jours des fêtes solennelles, et aux jours des fêtes de l'Eternel ?

6 Car voici, ils s'en sont allés à cause de la désolation; l'Egypte les rassemblera; Memphis les ensevelira; on ne désirera que leur argent; le chardon sera leur héritier, l'épine *croîtra* dans leurs tentes.

7 Les jours de la visitation sont venus, les jours de la rétribution sont venus, et Israël le saura; les prophètes *sont* fous, les hommes inspirés *sont* insensés, à cause de la grandeur de ton iniquité et de ta grande rebellion.

8 La sentinelle d'Ephraïm *est* avec mon Dieu; *mais* le prophète *est* un filet d'oiseleur dans tous ses chemins; il est un sujet d'aversion dans la maison de son Dieu.

9 Ils se sont extrêmement corrompus, comme aux jours de Guibha; c'est pourquoi il se souviendra de leur iniquité, il punira leurs péchés.

10 J'avois trouvé Israël comme des grappes dans le désert; j'avois vu vos pères comme le premier fruit d'un figuier dans son commencement; *mais* ils sont entrés vers Bahal-Péhor, ils se sont séparés pour aller après une chose infame, et se sont rendus abominables comme ce qu'ils ont aimé.

11 La gloire d'Ephraïm s'envolera aussi vîte qu'un oiseau, *elle s'envolera* dès la naissance et dès la conception.

12 Que s'ils élèvent leurs enfans, je les en priverai, tellement qu'aucun d'entr'eux ne deviendra homme; et malheur aussi à eux quand je me serai retiré d'avec eux!

13 Ephraïm, lorsque je l'ai regardé, *étoit* comme une *autre* Tyr, plantée dans un beau lieu; toutefois Ephraïm ménera ses fils à celui qui les tuera.

14 O Eternel, donne-leur. Que leur donnerois-tu? Donne-leur une mattrice sujette à avorter, et des mamelles taries.

15 Tout leur mal *est* à Guilgal; car c'est là que je les ai haïs, et je les chasserai de ma maison à cause de la malice de leurs actions; je ne continuerai plus à les aimer, tous les principaux d'entr'eux sont des rebelles.

16 Ephraïm a été frappé, et sa racine est sèche; ils ne porteront plus de fruit; et s'ils ont des enfans, je mettrai à mort ce qu'ils aiment le plus, et ce qui sera né d'eux.

17 Mon Dieu les rejettera, parce qu'ils ne l'ont point écouté, et ils seront errans parmi les nations.

CHAP. X.

ISRAËL *est une vigne* stérile, et qui fait du fruit de même; il a multiplié des autels, à proportion de l'abondance de son fruit; à proportion de la bonté de leur pays ils ont embelli leurs statues.

2 Leur cœur s'est partagé; ils vont être déclarés coupables; il abattra leurs autels, il détruira leurs statues.

3 Car ils diront bientôt: Nous n'avons point de roi, parce que nous n'avons point craint l'Eternel; et que nous feroit un roi?

4 Ils ont prononcé des paroles, en jurant faussement, lors qu'ils ont traité alliance; c'est pourquoi le jugement germera sur les sillons des champs, comme les herbes amères.

5 Les habitans de Samarie sont épouvantés à cause des jeunes vaches de Beth-Aven; car le peuple fera le deuil sur son idole; et ses Chamarim (sacrificateurs d'idoles) qui s'en réjouissoient, *s'affligeront*, parce que sa gloire a été transportée loin d'elle.

6 Elle sera transportée en Assyrie, et on en fera présent au roi Jareb; Ephraïm recevra de la confusion, et Israël sera honteux de ses desseins.

7 Le roi de Samarie sera retranché comme l'écume *qui est* au dessus de l'eau.

8 Et les hauts lieux d'Aven, *qui sont* le péché d'Israël, seront detruits; l'épine et le chardon croîtront sur leurs autels, et ils diront aux montagnes: Couvrez-nous, et aux coteaux: Tombez sur nous.

9 Israël, tu as péché plus que dans les jours de Guibha; ils s'y arrêtèrent, *pensant* que la guerre qu'ils faisoient contre des impies, ne les envelopperoit pas à Guibha.

10 Je les châtierai selon ma volonté, et les peuples s'assembleront contr'eux, lors qu'ils seront liés à cause de leurs deux iniquités.

11 Ephraïm est comme une jeune vache qui est bien dressée, et qui aime à fouler *le blé;* mais je mettrai *un joug* sur son cou superbe; je ferai qu'Ephraïm tirera *la charue*, Juda labourera, Jacob rompra ses mottes.

12 Semez à la justice, et vous moissonnerez la miséricorde; rompez les novales; car il est tems de rechercher l'Eternel, jusqu'à ce qu'il vienne et fasse pleuvoir la justice sur vous.

13 Vous avez labouré la méchanceté, et vous avez moissonné l'iniquité; vous avez mangé le fruit du mensonge, parce que tu t'es confié sur ta conduite, et sur la multitude de tes *hommes* forts.

14 C'est pourquoi un tumulte s'élèvera parmi ton peuple, et on détruira toutes tes forteresses, comme Sçalman détruisit Beth-Arbel au jour de la bataille, *où* la mère fut écrasée sur les enfans.

15 Beth-El vous fera la même chose à cause de votre extrême malice; le roi d'Israël sera entièrement exterminé au point du jour.

CHAP. XI.

QUAND Israël *étoit* jeune enfant, je l'aimai, et j'appelai mon fils hors d'Egypte.

2 Lors qu'on les appeloit, ils se sont éloignés de ceux qui *les appeloient;* ils ont sacrifié aux Bahalins, et fait des encensemens aux images taillées.

3 Et j'ai appris à Ephraïm à marcher, on l'a porté sur les bras; mais ils n'ont point connu que c'étoit moi qui les guérissois.

4 Je les ai attirés avec des cordeaux d'humanité, et avec des liens d'amitié; je leur ai été comme ceux qui auroient enlevé la bride de leur bouche, et je lui ai présenté de la nourriture.

5 Il ne retournera point au pays d'Egypte; mais son roi sera l'Assyrien, parce qu'ils n'ont point voulu se convertir.

6 L'épée s'arrêtera dans ses villes, et consumera ses forces, et *les* dévorer à cause de leurs desseins.

7 Et mon peuple pend attaché à *sa* rebellion *contre* moi; on le rappelle au Souverain, mais aucun d'eux ne l'exalte.

8 Comment te traiterois-je, Ephraïm? *Comment* te livrerois-je, Israël? Comment te traiterois-je comme Adma, et te reduirois-je dans l'état de Tséboïm? Mon cœur est agité dans moi, et mes compassions se sont échauffées en même tems.

9 Je n'exécuterai point l'ardeur de ma colère; je n'en viendrai point à détruire Ephraïm; car je *suis* le *Dieu* fort, et non pas un homme; je *suis* le Saint au milieu de toi, et je n'entrerai point dans la ville *pour la détruire entièrement.*

10 Ils marcheront après l'Eternel, qui rugira comme un lion; lors qu'il rugira, les enfans

accourront de l'Occident avec une grande crainte.

11 Ils accourront avec une grande crainte, comme des oiseaux hors d'Egypte, et comme des pigeons hors du pays d'Assyrie, et je les ferai habiter dans leurs maisons, dit l'Eternel.

CHAP. XII.

EPHRAÏM m'a environné de mensonge, et la maison d'Israël de tromperie ; mais Juda domine encore avec le *Dieu* fort, et il est fidèle avec les saints.

2 Ephraïm se repaît de vent, et suit le vent d'Orient; il multiplie tous les jours ses mensonges à sa ruine; il traite alliance avec Assur, et l'on porte des huiles de senteur en Egypte.

3 L'Eternel entre aussi en jugement avec Juda, et il visitera Jacob selon son train, il lui rendra selon ses œuvres.

4 Dès sa naissance il supplanta son frère, et par sa force il fut le maître *en luttant* avec Dieu.

5 Il fut le maître *en luttant* avec l'ange, et il fut le plus fort; il pleura, et lui demanda grace ; il le rencontra à Beth-El, et ce fut là qu'il parla avec nous.

6 Or l'Eternel *est* le Dieu des armées ; son nom *est* l'Eternel.

7 Toi donc convertis-toi à ton Dieu ; garde la miséricorde et la justice, et espère continuellement en ton Dieu.

8 *Ephraïm est* un marchand ; *il y a* dans sa mains des balances trompeuses ; il aime à commettre des fraudes.

9 Et Ephraïm a dit : Cependant je suis devenu riche ; je me suis acquis des richesses ; on ne trouvera dans aucun de mes travaux une injustice qui soit un péché.

10 Et moi, *je suis* l'Eternel ton Dieu, dès le pays d'Egypte ; je te ferai encore habiter dans tes tentes, comme aux jours de fête.

11 Et j'ai parlé par les prophètes, j'ai multiplié les visions, et j'ai proposé des similitudes par le moyen des prophètes.

12 Certainement Galaad *n'est* qu'iniquité ; certainement ils ne sont que vanité ; ils ont sacrifié des bœufs à Guilgal; même leurs autels *sont* comme des monceaux sur les sillons des champs.

13 Or Jacob s'enfuit au pays de Syrie, et Israël servit *pour une* femme, et pour *une* femme il gardoit *le bétail.*

14 Après cela l'Eternel fit remonter Israël hors d'Egypte par le prophète, et il fut gardé par le prophète.

15 *Mais* Ephraïm a provoqué *Dieu* à une amère indignation ; c'est pourquoi on répandra son sang sur lui, et son Seigneur lui rendra l'opprobre *qu'il a mérité.*

CHAP. XIII.

DÈS qu'Ephraïm parloit, on trembloit ; il s'étoit élevé en Israël; mais il s'est rendu coupable par Bahal, et il est mort.

2 Et maintenant ils continuent à pécher, ils se sont fait une image de fonte de leur argent, et des faux dieux selon leur invention, et tout ce qu'ils font n'est qu'un ouvrage d'artisans ; et ils disent : Que ceux qui sacrifient baisent les veaux.

3 C'est pourquoi ils seront comme une nuée du matin, même comme la rosée du matin qui se dissipe ; comme la balle qui est emportée de l'aire par le tourbillon, et comme la fumée qui sort de la cheminée.

4 Mais je *suis* l'Eternel ton Dieu dès le pays d'Egypte, et tu ne devrois reconnoître aucun dieu que moi ; aussi n'y a-t-il aucun libérateur que moi.

5 Je t'ai connu dans le désert, dans une terre aride.

6 Ils ont été rassasiés dans leurs pâturages, ils ont été rassasiés, et leur cœur s'est élevé, et ils m'ont oublié.

7 Je serai donc pour eux comme un grand lion, et je les épierai sur le chemin comme un léopard.

8 Je les rencontrerai comme une ourse à qui on a ôté ses petits ; je déchirerai l'enveloppe de leur cœur ; je les dévorerai là comme un vieux lion ; la bête sauvage les déchirera.

9 Tu es perdu, o Israël ; mais ton secours *est* en moi.

10 Où est ton roi ? Où *est*-il ? Qu'il te délivre dans toutes tes villes. *Où sont* tes gouverneurs, dont tu disois : Donne-moi un roi et des seigneurs ?

11 Je t'ai donné un roi dans mon indignation, et je te l'ôterai dans ma colère.

12 L'iniquité d'Ephraïm *est* liée, et son péché *est* réservé.

13 Les douleurs de celle qui enfante le surprendront ; c'est un enfant qui n'est pas sage, car il ne subsistera pas dans le tems que ses enfans seront détruits.

14 Je les aurois délivrés de la puissance du sépulcre, et je les aurois garantis de la mort. O mort, j'aurois été ta peste : O sépulcre, j'aurois été ta destruction. Le repentir est caché de mes yeux.

15 Quoi qu'il ait fructifié entre ses frères, le vent oriental de l'Eternel, montant du désert, viendra ; ses sources sécheront, et sa fontaine tarira, et on pillera le trésor de tous les joyaux précieux.

16 Samarie sera désolée ; car elle s'est rebellée contre son Dieu ; ils tomberont par l'épée, leurs petits enfans seront écrasés, et l'on fendra le ventre de leurs femmes enceintes.

CHAP. XIV.

O ISRAËL, convertis-toi à l'Eternel ton Dieu ; car tu es tombé par ton iniquité.

2 Adressez-lui vos paroles, convertissez-vous à l'Eternel, et dites-lui : Ote toute l'iniquité, et prends ce qui est bon ; et nous t'offrirons les sacrifices de nos lèvres.

3 Assur ne nous délivrera pas ; nous ne monterons plus sur les chevaux, et nous ne dirons plus à l'ouvrage de nos mains : *Vous êtes* nos dieux ; car l'orphelin trouve la compassion devant toi.

4 Je guérirai leur rebellion, et je les aimerai de bon cœur; car ma colère s'est détournée d'eux.

5 Je serai comme une rosée à Israël ; il fleurira comme les lis, et il jettera ses racines comme *les arbres* du Liban.

6 Ses branches s'avanceront, sa beauté sera comme *celle* de l'olivier, et il aura une odeur comme celle du Liban.

7 Ils retourneront *pour* se tenir assis sous son ombre, ils feront revivre le froment, ils fleuriront comme une vigne, et l'odeur de chacun d'eux *sera* comme *celle* du Liban.

8 Ephraïm *dira :* Qu'ai-je plus *à faire* avec les faux dieux ? Je l'exaucerai, je les regarderai, je *serai* pour lui *comme* un sapin toujours verd ; ton fruit se trouvera en moi.

9 Qui est sage ? qu'il comprenne ces choses ; *et qui est* prudent ? qu'il les connoisse, car les voies de l'Eternel sont droites ; les justes y marcheront, mais les rebelles y tomberont.

Le Livre de JOËL le Prophète.

CHAP. I.

LA parole de l'Eternel qui fut adressée à Joël, fils de Péthuel.

2 Ecoutez ceci, *vous* vieillards, et *vous* tous les habitans du pays, prêtez l'oreille. Une telle chose a-t-elle été faite de votre tems, ou même du tems de vos pères ?

3 Faites-en le récit à vos enfans, et vos enfans à leurs enfans, et leurs enfans à une autre génération.

4 La sauterelle a brouté le reste du hanneton, et le grillon a brouté le reste de la sauterelle, et le vermisseau a brouté le reste du grillon.

5 Ivrognes, réveillez-vous et pleurez ; et vous tous qui buvez le vin, hurlez à cause de la liqueur qui sort de la vendange; car elle est retranchée de votre bouche.

6 Car une nation puissante et innombrable est montée contre mon pays ; ses dents *sont* des dents de lion, et elle a des dents machelières d'un vieux lion.

7 Elle a réduit ma vigne en désert, et elle a ôté l'ecorce de mes figuiers ; elle les a entièrement dépouillés *de leurs figues*, et elle les a abattues ; leurs branches sont devenues toutes blanches.

8 Lamente-toi comme une jeune fille qui seroit ceinte d'un sac, à cause *de la mort* du mari de sa jeunesse.

9 Le gâteau et l'aspersion sont retranchés de la maison de l'Eternel, et les sacrificateurs qui font le service de l'Eternel en pleurent.

10 Les champs sont ravagés, et la terre en gémit, parce que le froment est gâté, le vin est tari, et l'huile manque.

11 Laboureurs, soyez confus : Vignerons, hurlez à cause du froment et de l'orge ; car la moisson des champs est périe.

12 Les vignes sont sans fruit, et les figuiers ont manqué ; les grenadiers, et même les palmiers, les pommiers et tous les arbres des champs sont devenus secs ; c'est pourquoi la joie a cessé parmi les hommes.

13 Sacrificateurs, ceignez-vous, et vous lamentez ; vous qui faites le service de l'autel, hurlez ; vous qui faites le service de mon Dieu, entrez, passez la nuit vêtus de sacs ; car il est défendu au gâteau et à l'aspersion d'entrer en la maison de votre Dieu.

14 Sanctifiez le jeûne, publiez l'assemblée solennelle, assemblez les vieillards, et tous les habitans du pays dans la maison de l'Eternel votre Dieu, et criez à l'Eternel, et dites :

15 Hélas, quelle journée ! Car la journée de l'Eternel approche ; elle viendra comme un dégât fait par le Tout-puissant.

16 Les vivres ne sont-ils pas retranchés de devant nos yeux, et la joie et l'allégresse de la maison de notre Dieu ?

17 Les grains sont pourris sous leurs mottes ; les greniers sont désolés ; les granges sont détruites, parce que le froment a manqué.

18 Oh ! que les bêtes ont gémi, et dans quelle peine ont été les troupeaux de bœufs, parce qu'il n'y a point de pâturages pour eux ! Les troupeaux de brebis sont aussi désolés.

19 Eternel, je crierai à toi ; car le feu a consumé les cabanes du désert, et la flamme a brûlé tous les arbres des champs.

20 Même les bêtes sauvages ont bramé après toi, parce que les courans d'eaux sont taris, et que le feu a consumé les cabanes du désert.

CHAP. II.

SONNEZ de la trompette en Sion, et sonnez avec un retentissement bruyant dans la montagne de ma sainteté. Que tous les habitans du pays tremblent ; car la journée de l'Eternel vient ; car elle approche.

2 Une journée de ténèbres et d'obscurité ; une journée de nuages et de brouillards. Comme l'aube du jour se répand sur les montagnes, *ainsi se répandra* un peuple grand et puissant, auquel il n'y en a point eu de semblable dans tous les tems, et auquel il *n'y en aura de pareil* dans toutes les générations.

3 Le feu dévore devant lui ; la flamme brûle après lui ; le pays *étoit* avant sa venue comme le jardin d'Héden ; et après qu'il sera parti *il sera comme* un désert désolé ; même il n'y aura rien qui lui échappe.

4 A le voir, il semble qu'on voie des chevaux ; et ils courront comme des cavaliers.

5 Et ils sauteront sur les sommets des montagnes, faisant un bruit semblable à celui des chariots, et au bruit d'une flamme de feu qui dévore du chaume ; *ils seront* comme un peuple puissant rangé en bataille.

6 Les peuples seront effrayés en le voyant, tous les visages en deviendront pâles et livides.

7 Ils courront comme des gens vaillans, et monteront sur la muraille comme des gens de guerre ; ils marcheront chacun en son rang, et ne se détourneront point de leurs chemins.

8 L'un ne pressera point l'autre, mais chacun marchera dans son chemin ; ils se jetteront au travers des epées, et ils ne seront point blessés.

9 Ils iront çà et là par la ville, ils courront sur la muraille, ils monteront sur les maisons, ils entreront par les fenêtres comme un voleur.

10 La terre tremblera devant lui, les cieux en seront ébranlés, le soleil et la lune en seront obscurcis, et les étoiles en retireront leur lumière.

11 L'Eternel fera aussi entendre sa voix devant son armée, parce que son camp *sera* très-grand ; car l'exécuteur de sa parole *sera* puissant. Certainement la journée de l'Eternel *est* grande et tout-à-fait terrible, et qui la pourra soutenir ?

12 Maintenant donc aussi, dit l'Eternel, convertissez-vous a moi de tout votre cœur, avec jeûne, avec larmes, et avec lamentation ;

13 Et déchirez vos cœurs, et non pas vos vêtemens, et retournez à l'Eternel votre Dieu ; car il *est* miséricordieux et pitoyable, lent à la colère, et abondant en grace ; et il se repent d'avoir affligé.

14 Qui sait si l'Eternel votre Dieu ne viendra point à se repentir, et s'il ne laissera point après lui la bénédiction, le gâteau et l'aspersion ?

15 Sonnez de la trompette en Sion, sanctifiez le jeûne, publiez l'assemblée solennelle ;

16 Convoquez le peuple, sanctifiez l'assemblée, appelez les anciens, faites venir les enfans et ceux qui sont à la mamelle : que l'époux

F

sorte de son cabinet, et l'épouse de sa chambre nuptiale.

17 Que les sacrificateurs, qui font le service de l'Eternel, pleurent entre le portique et l'autel, et qu'ils disent : Eternel, pardonne à ton peuple, et n'expose point ton héritage à l'opprobre, en sorte que les nations en fassent leurs railleries, Pourquoi diroit-on parmi les peuples : Où *est* leur Dieu ?

18 L'Eternel a été jaloux de sa terre, il a été ému de compassion envers son peuple.

19 Et l'Eternel a répondu et a dit à son peuple : Voici, je vous enverrai du froment, du bon vin, et de l'huile, et vous en serez rassasiés, et je ne vous exposerai plus à l'opprobre parmi les nations.

20 J'éloignerai de vous celui qui vient du Septentrion, et je le pousserai dans un pays sec et désolé ; ce qui sera devant, vers la mer orientale, et ce qui sera derrière, vers la mer occidentale ; sa puanteur montera, et son infection s'élèvera, quoi qu'il ait fait de grandes choses.

21 Ne crains point, terre, égaie-toi, et te réjouis ; car l'Eternel fera de grandes choses.

22 Ne craignez point, bêtes des champs, car les pâturages du désert ont poussé leur jet, et même les arbres ont poussé leur fruit ; le figuier et la vigne ont poussé avec vigueur.

23 Et *vous*, enfans de Sion, égayez-vous et vous réjouissez en l'Eternel votre Dieu ; car il vous donnera la pluie selon sa justice ; même il répandra sur vous la pluie de la première et de la dernière saison comme auparavant.

24 Et les aires seront remplies de froment, et les cuves regorgeront de vin excellent et d'huile.

25 Ainsi je vous rendrai les *fruits des* années que la sauterelle, le grillon, le vermisseau, et le hanneton, ma grande armée, que j'avois envoyée contre vous, avoient broutés.

26 Vous aurez donc en abondance de quoi manger et être rassasiés, et vous louerez le nom de l'Eternel votre Dieu, qui vous aura fait des choses merveilleuses ; ainsi mon peuple ne sera plus jamais confus.

27 Et vous saurez que je *suis* au milieu d'Israël, *que je suis* l'Eternel votre Dieu, et *qu'il n'y en a* point d'autre ; et mon peuple ne sera plus jamais confus.

28 Et il arrivera après ces choses, que je répandrai mon Esprit sur toute chair ; et vos fils et vos filles prophétiseront ; vos vieillards auront des songes, et vos jeunes gens auront des visions.

29 Et même en ces jours-là je repandrai mon Esprit sur mes serviteurs et sur mes servantes ;

30 Et je ferai des miracles dans les cieux et sur la terre, du sang et du feu, et des colonnes de fumée.

31 Le soleil sera changé en ténèbres et la lune en sang, avant que le jour grand et terrible de l'Eternel vienne.

32 Et il arrivera que quiconque invoquera le nom de l'Eternel sera sauvé ; car le salut sera dans la montagne de Sion et à Jérusalem, comme l'Eternel l'a dit, et dans les restes que l'Eternel aura appelés.

CHAP. III.

CAR voici, en ces jours-là et en ce tems-là, auquel je ferai revenir ceux qui auront été emmenés captifs et de Juda et de Jérusalem,

2 J'assemblerai toutes les nations, et je les ferai descendre dans la vallée de Josaphat ; et là j'entrerai en jugement avec eux, à cause de mon peuple et de mon héritage d'Israël, qu'ils ont dispersé parmi les nations, et *parce qu'ils se* sont partagé mon pays ;

3 Et qu'ils ont jeté le sort sur mon peuple, et qu'ils ont donné de jeunes garçons pour la prostitution, et ont vendu les jeunes filles pour du vin qu'ils ont bu.

4 Qu'ai-je aussi à faire avec vous, Tyr et Sidon, et tous les confins de la Palestine ? Voulez-vous vous venger de moi ? Si vous voulez vous venger de moi, je vous rendrai promptement et subitement sur la tête votre salaire.

5 Car vous avez pris mon argent et mon or, et vous avez emporté dans vos temples mes choses les plus précieuses et les meilleures.

6 Et vous avez vendu les enfans de Juda, et les enfans de Jérusalem aux enfans des Grecs, afin de les éloigner de leur pays.

7 Voici, je les ferai revenir du lieu où *ils ont été transportés, après que* vous les avez vendus ; et je ferai retourner sur votre tête votre salaire.

8 Je vendrai vos fils et vos filles, *les livrant* entre les mains des enfans de Juda ; et ils les vendront à ceux de Scéba, *qui les transporteront* vers une nation éloignée ; car l'Eternel a parlé.

9 Publiez ceci parmi les nations ; préparez la guerre ; réveillez les *hommes* forts ; que tous les gens de guerre s'approchent et qu'ils montent.

10 Forgez des épées de vos hoyaux, et des lances de vos serpes ; et que le foible dise : Je *suis* fort.

11 Nations, assemblez-vous, venez de toutes parts, et soyez assemblées : C'est là que l'Eternel abattra tes braves.

12 Que les nations se réveillent, et qu'elles montent à la vallée de Josaphat ; car j'y serai assis pour juger les nations de tous les environs.

13 Mettez la faucille, car la moisson est mûre ; venez et descendez, car le pressoir est plein ; les cuves regorgent, car leur malice *est* grande.

14 Peuples, peuples, à la vallée de la destruction ; car la journée de l'Eternel approche, dans la vallée de la destruction.

15 Le soleil et la lune ont été obscurcis, et les étoiles ont retiré leur lumière.

16 Et l'Eternel rugira de Sion, et fera ouïr sa voix de Jérusalem ; les cieux et la terre seront ébranlés, et l'Eternel *sera* la retraite de son peuple, et la force des enfans d'Israël.

17 Et vous saurez que je *suis* l'Eternel votre Dieu, qui habite en Sion, montagne de ma sainteté ; et Jérusalem sera sainte, et les étrangers n'y passeront plus.

18 Et il arrivera en ce jour-là, que le vin doux dégouttera des montagnes ; le lait coulera des coteaux ; les eaux couleront dans toutes les vallées de Juda, et il sortira une fontaine de la maison de l'Eternel, qui arrosera la vallée de Sittim.

19 L'Egypte sera désolée, et l'Idumée sera *réduite* en déserts et en solitude, à cause de la violence qui a été *faite* aux enfans de Juda, desquels ils ont répandu le sang innocent dans leur pays.

20 Mais la Judée sera habitée éternellement, et Jérusalem d'âge en âge.

21 Et je nettoyerai leur sang, *que* je n'avois point nettoyé ; car l'Eternel habite en Sion.

F

Le Livre D'AMOS le Prophète.

CHAP. I.

LES paroles d'Amos, qui étoit d'entre les bergers de Tékoah, lesquelles il entendit en vision touchant Israël, du tems de Hozias, roi de Juda, et de Jéroboam, fils de Joas, roi d'Israël, deux ans avant le tremblement de terre.

2 Il dit donc : L'Eternel rugira de Sion, et fera ouïr sa voix de Jérusalem ; les cabanes des bergers se lamenteront, et le sommet de Carmel séchera.

3 Ainsi a dit l'Eternel : A cause de trois crimes de Damas, même à cause de quatre, je ne révoquerai point ceci, parce qu'ils ont écrasé *les habitans de* Galaad avec des herses de fer.

4 Je mettrai le feu à la maison de Hazaël, *et ce feu* dévorera le palais de Ben-Hadad.

5 Je briserai aussi les barres de Damas, et j'exterminerai de Bikhath-Aven les habitans, et de la maison d'Héden celui qui y tient le sceptre ; et le peuple de Syrie sera transporté à Kir, a dit l'Eternel.

6 Ainsi a dit l'Eternel : A cause de trois crimes de Gaza, même à cause de quatre, je ne revoquerai point ceci, parce qu'ils ont transporté ceux *de Juda* en une captivité entière, jusques à les livrer aux Iduméens.

7 Je mettrai le feu à la muraille de Gaza, *et le feu* dévorera ses palais.

8 Et j'exterminerai d'Asçdod ceux qui l'habitent, et d'Asçkélon celui qui y tient le sceptre ; puis je tournerai ma main sur Hékron, et le reste des Philistins périra, a dit le Seigneur l'Eternel.

9 Ainsi a dit l'Eternel : A cause de trois crimes de Tyr, même à cause de quatre, je ne révoquerai point ceci, parce qu'ils ont livré *ceux de Juda* en une captivité entière à Edom, et ne se sont point souvenus de l'alliance fraternelle.

10 Je mettrai le feu à la *muraille* de Tyr, et ce feu dévorera ses palais.

11 Ainsi a dit l'Eternel : A cause de trois crimes d'Edom, même à cause de quatre, je ne révoquerai point ceci, parce qu'il a poursuivi son frère avec l'épée, et violé la compassion *qu'il lui devoit*, et que sa colère déchire continuellement, et qu'il garde sa fureur à toujours.

12 Je mettrai le feu à Téman, *et ce feu* dévorera les palais de Botsra.

13 Ainsi a dit l'Eternel : A cause de trois crimes des enfans de Hammon même à cause de quatre, je ne revoquerai point ceci, parce qu'ils ont fendu le ventre des *femmes* enceintes de Galaad, afin d'étendre leurs frontières.

14 J'allumerai le feu avec alarme au jour du combat, avec le tourbillon au jour de la tempête, en la muraille de Rabba, et *ce feu* dévorera ses palais.

15 Et leur roi ira en captivité, lui avec les principaux de son pays, a dit l'Eternel.

CHAP. II.

AINSI a dit l'Eternel : A cause de trois crimes de Moab, même à cause de quatre, je ne revoquerai point ceci, parce qu'il a brûlé les os du roi d'Edom, jusques à les calciner.

2 Je mettrai le feu dans Moab, qui dévorera les palais de Kérijoth ; et les Moabites mourront dans le tumulte, dans l'alarme, et au son de la trompette.

3 J'exterminerai les gouverneurs du milieu de son pays, et je tuerai avec eux tous les principaux du pays, a dit l'Eternel.

4 Ainsi a dit l'Eternel : A cause de trois crimes de Juda, même à cause de quatre, je ne révoquerai point ceci, parce qu'ils ont rejeté la loi de l'Eternel, et qu'ils n'ont point gardé ses statuts ; mais les mensonges que leurs pères avoient suivis les ont fait égarer.

5 Je mettrai le feu dans Juda, qui dévorera les palais de Jérusalem.

6 Ainsi a dit l'Eternel : A cause de trois crimes d'Israël, même à cause de quatre, je ne révoquerai point ceci, parce qu'ils ont vendu le juste pour de l'argent, et le misérable pour une paire de souliers.

7 Foulant aux pieds sur la poussière de la terre la tête des pauvres, ils font du tort aux affligés dans leur cause ; un homme et son père vont vers une *même* fille, pour profaner le nom de ma sainteté.

8 Ils se touchent près de tous les autels, sur les vêtemens qu'ils ont pris en gage ; et ils boivent, dans la maison de leurs dieux, le vin de ceux qu'ils ont condamnés *injustement*.

9 J'avois pourtant détruit l'Amorrhéen devant eux, duquel la hauteur *étoit* comme la hauteur des cèdres, et qui *étoit* fort comme des chênes ; et j'avois détruit son fruit par dessus, et ses racines par dessous.

10 Je vous ai aussi tirés du pays d'Egypte, et je vous ai conduits par le désert quarante ans durant, afin que vous possédassiez le pays de l'Amorrhéen.

11 J'ai suscité encore *quelques-uns* d'entre vos fils, pour *être* prophètes : et *quelques-uns* d'entre vos jeunes gens, pour *être* nazariens. Cela n'est-il pas vrai, o enfans d'Israël, dit l'Eternel.

12 Mais vous avez fait boire du vin aux nazariens, et vous avez fait défense aux prophètes, en *leur* disant : Ne prophétisez plus.

13 Voici, je vais fouler le lieu où vous habitez, comme un chariot plein de gerbes foule *tout où il passe*.

14 Tellement que l'homme léger ne pourra fuir ; le fort ne trouvera pas sa force, et le vaillant ne sauvera point sa vie.

15 Celui qui manie l'arc ne pourra demeurer ferme ; l'homme léger à la course n'échappera point, l'homme de cheval ne sauvera point non plus sa vie ;

16 Et le plus courageux entre les plus braves s'enfuira tout nud en ce jour-là, dit l'Eternel.

CHAP. III.

ENFANS d'Israël, écoutez la parole que l'Eternel a prononcée contre vous, contre toutes les familles que j'ai tirées du pays d'Egypte, et ce qu'il a dit :

2 Je n'ai connu que vous d'entre toutes les familles de la terre, c'est pourquoi je punirai sur vous toutes vos iniquités.

3 Deux *hommes* marcheront-ils ensemble, s'ils
n'en sont d'accord ?
4 Le lion rugira-t-il dans la forêt, s'il n'a
quelque proie ? Le lionceau jettera-t-il son cri
de son gîte s'il n'a pris quelque chose ?
5 Un oiseau tomberoit-il dans les filets sur
la terre, sans qu'on lui eût tendu des lacs ! Lè-
veroit-on le filet de dessus la terre sans avoir
du tout rien pris ?
6 La trompette sonnera-t-elle par la ville,
sans que le peuple étant tout effrayé s'assem-
ble ? Ou, y aura-t-il quelque malheur dans la
ville, que l'Eternel ne l'ait fait ?
7 Car le Seigneur l'Eternel ne fera rien, qu'il
n'ait révélé son secret aux prophètes ses servi-
teurs.
8 Le lion a rugi : Qui ne craindra ? Le Sei-
gneur l'Eternel a parlé : Qui ne prophétisera ?
9 Faites entendre *ceci* sur les palais d'Asç-
dod, sur les palais du pays d'Egypte, et dites :
Assemblez-vous sur les montagnes de Samarie,
et regardez les grands désordres qu'il y a au
dedans d'elle, et ceux à qui l'on fait tort au
milieu d'elle.
10 Ils n'ont su faire ce qui est droit, dit l'E-
ternel ; car ils amassent des trésors de violence
et de rapine dans leurs palais.
11 C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'E-
ternel : L'ennemi *vient*, il est autour du pays,
il ôtera ta force, et tes palais seront pillés.
12 Ainsi a dit l'Eternel : Comme si un berger
sauvoit de la gueule d'un lion les deux jarrets,
ou le bout d'une oreille, ainsi les enfans d'Is-
raël, qui demeurent à Samarie, seront sauvés,
en se cachant au coin du lit et derrière ses
rideaux.
13 Ecoutez et protestez contre la maison de
Jacob, a dit le Seigneur l'Eternel, le Dieu des
armées ;
14 Qu'au jour que je punirai les crimes d'Is-
raël sur lui, j'exercerai aussi la punition sur
les autels de Beth-El, et les cornes de l'autel
seront retranchées et tomberont par terre.
15 Et je frapperai la maison d'hiver avec la
maison d'été ; les palais d'ivoire seront dé-
truits, et les grandes maisons prendront fin,
dit l'Eternel.

CHAP. IV.

ECOUTEZ cette parole-ci, vaches de Bas
çan, qui *vous tenez* dans la montagne de Sa-
marie, qui faites tort aux petits, et qui oppri-
mez les pauvres ; qui dites à leurs maîtres :
Apportez et nous boirons.
2 Le Seigneur l'Eternel a juré par sa sainteté,
que voici, les jours viennent sur vous, qu'il
vous enlèvera avec des pointes, et ce qui res-
tera de vous, avec des hameçons de pêcheur.
3 Et vous sortirez dehors *par* les brèches,
chacune *de vous* devant soi, et vous jetterez là
vos palais, dit l'Eternel.
4 Entrez à Beth-El et commettez-y vos crimes ;
multipliez vos crimes à Guilgal, et amenez vos
sacrifices dès le matin, et vos dimes au bout
de trois jours :
5 Et faites des parfums de pain levé pour
l'oblation d'action de graces ; publiez les obla-
tions volontaires et les faites savoir ; car vous
le voulez ainsi, enfans d'Israel, dit le Seigneur
l'Eternel.
6 C'est pourquoi aussi je vous ai rendu les
dents nettes dans toutes vos villes, et la disette
de pain dans tous vos lieux ; et vous ne vous
êtes point convertis à moi, dit l'Eternel.
7 Je vous ai aussi retenu la pluie, quand *il
restoit* encore trois mois jusques à la moisson ;
j'ai fait pleuvoir sur une ville, et je n'ai point
fait pleuvoir sur l'autre : une pièce *de terre* a
été arrosée de pluie, et l'autre pièce sur la-
quelle il n'a point plu, est séchée.
8 Et deux, même trois villes, ont couru vers
une *autre* ville pour boire de l'eau, et n'ont
point été rassasiées ; et vous ne vous êtes point
convertis à moi, dit l'Eternel.
9 Je vous ai frappés de brûlure et de nielle ;
le hanneton a brouté tous les jardins, les vignes,
les figuiers, et les oliviers que vous aviez ; et
vous ne vous êtes point convertis à moi, dit
l'Eternel.
10 Je vous ai envoyé la mortalité, comme je
l'avois envoyée en Egypte, et j'ai fait mourir
par l'épée vos gens d'élite, outre vos chevaux
qui avoient été pris ; j'ai fait monter la puan-
teur de vos camps en vos narines ; et vous ne
vous êtes point convertis à moi, dit l'Eternel.
11 J'en ai renversé parmi vous comme je
renversai Sodome et Gomorrhe, et vous avez
été comme un tison tiré du feu ; et vous ne
vous êtes point convertis à moi, dit l'Eternel.
12 C'est pourquoi je te traiterai de la même
manière, o Israël ; et puisque je veux te faire
cela, prépare toi à la rencontre de ton Dieu, o
Israël.
13 Car voici, celui qui a formé les montagnes,
qui a créé le vent et qui déclare à l'homme
quelle *est* sa pensée, qui fait l'aube et l'obscu-
rité, et qui marche sur les lieux élevés de la
terre : L'Eternel, le Dieu des armées, est son
nom.

CHAP. V.

ECOUTEZ cette parole, cette complainte,
que je prononce à haute voix sur vous, o
maison d'Israël.
2 Elle est tombée, elle ne se relèvera plus, la
fille d'Israël ; elle est abandonnée sur la terre,
il n'y a personne qui la relève.
3 Car ainsi a dit le Seigneur l'Eternel à la
maison d'Israël : La ville, de laquelle il en sor-
toit mille, n'en aura de reste que cent ; et celle
de laquelle il en sortoit cent, n'en aura de reste
que dix.
4 Voici donc ce que l'Eternel a dit à la mai-
son d'Israël ; Cherchez moi, et vous vivrez.
5 Et ne cherchez point Beth-El, et n'entrez
point à Guilgal, et ne passez point à Béer-
Sçébah ; car Guilgal sera entièrement trans-
portée, et Beth-El sera réduite à rien.
6 Cherchez l'Eternel, et vous vivrez, de peur
qu'il ne saisisse la maison de Joseph, comme
un feu qui *la* consumera, sans *qu'il y ait* per-
sonne qui l'éteigne à Beth-El.
7 Parce qu'ils changent le droit en absinthe,
et qu'ils mettent la justice par terre.
8 Cherchez celui qui a fait les pleïades et
l'orion ; celui qui change les plus noires téné-
bres en aube de jour, et qui fait devenir le jour
obscur comme la nuit, celui qui appele les
eaux de la mer, et qui les répand sur la terre,
duquel le nom *est* l'Eternel.
9 *C'est celui* qui fortifie l'oppresseur contre
l'homme fort, en sorte que l'oppresseur entrera
dans la forteresse.
10 Ils haïssent à la porte ceux qui les re-
prennent, et ils ont en abomination celui qui
parle en intégrité.
11 C'est pourquoi à cause que vous oppri-
mez le pauvre, et que vous lui enlevez sa
charge de froment, vous avez bâti des maisons
de pierre de taille, mais vous n'y habiterez
point ; vous avez planté des vignes bonnes à
souhait, mais vous n'en boirez point le vin.

12 Car j'ai connu vos crimes qui sont en
grand nombre, et vos péchés qui se sont ren-
forcés ; *vous êtes* des oppresseurs du juste, vous
recevez des présens, et vous pervertissez le
droit des pauvres à la porte.
13 C'est pourquoi *l'homme* prudent se tiendra
en silence en ce tems-là, car le tems est mauvais.
14 Cherchez le bien et non pas le mal, afin
que vous viviez ; et alors l'Eternel, le Dieu des
armées, sera avec vous, comme vous l'avez dit.
15 Haïssez le mal et aimez le bien, et éta-
blissez la justice à la porte ; l'Eternel, le Dieu
des armées, aura peut-être pitié du reste de
Joseph.
16 C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel, le
Dieu des armées, le Seigneur : Lamentation
par toutes les places ; on criera par toutes les
rues : Hélas ! hélas ! et on appellera au deuil
le laboureur, et à la lamentation ceux qui savent
faire les plaintes funèbres.
17 *Il y aura* des lamentations par toutes les
vignes, car je passerai tout au travers de toi, a
dit l'Eternel.
18 Malheur à ceux qui désirent le jour de
l'Eternel ! De quoi vous *servira-t-il ?* Le jour
de l'Eternel sera des ténèbres et non de la lu-
mière.
19 Comme si un homme fuyoit de devant un
lion, et qu'un ours le rencontrât ; ou qu'il en-
trât en la maison, et qu'il appuyât sa main sur
la paroi, et qu'un serpent le mordît.
20 Le jour de l'Eternel ne sera-t-il pas des
ténèbres, et non une lumière ? N'y a-t-il pas de
l'obscurité et non de la clarté ?
21 Je hais et je rebute vos fêtes solennelles ;
et l'odeur *de ce que vous m'offrirez* dans vos as-
semblées solennelles ne me sera pas agréable.
22 Que si vous m'offrez des holocaustes et
des gâteaux, je ne *les* recevrai point et je ne re-
garderai point les oblations de prospérité *que
vous ferez* de vos *bêtes* grasses.
23 Ote devant moi le bruit de tes cantiques,
et que je n'entende plus la mélodie de tes
harpes.
24 Mais le jugement roulera comme de l'eau,
et la justice comme un torrent impétueux.
25 Est-ce à moi, maison d'Israël, que vous
avez offert des sacrifices et des gâteaux au dé-
sert pendant quarante ans ?
26 Au contraire, vous avez porté le taber-
nacle de votre Moloc et Kijun, vos images, et
l'étoile de vos dieux, que vous vous êtes faits.
27 C'est pourquoi je vous transporterai au
delà de Damas, a dit l'Eternel, duquel le nom
est : Le Dieu des armées.

CHAP. VI.

MALHEUR à ceux qui sont à leur aise en
Sion, et qui se confient en la montagne de Sa-
marie ; qui sont les plus renommés d'entre les
principaux des peuples, vers lesquels la maison
d'Israël va.
2 Passez jusques à Calné, et regardez ; allez
vous-en de là à Hamath la grande ; puis des-
cendez à Gath des Philistins. *N'étoient*-ils
pas plus excellens que *ne le sont* ces royaumes-
ci ? Leur contrée *n'étoit*-elle pas plus étendue
que *n'est* votre contrée ?
3 Vous qui éloignez les jours de la calamité,
et qui faites approcher de vous le siége de vio-
lence ;
4 Qui vous couchez sur des lits d'ivoire, et
qui vous étendez sur vos couches ; qui mangez
les agneaux *choisis* du troupeau, et les veaux
pris du lieu où on les engraisse ;
5 Qui accordez vos voix au son de la harpe ;
qui inventez des instrumens de musique, com-
me David ;
6 Qui buvez le vin dans les bassins, qui vous
parfumez des parfums les plus exquis, et qui
n'êtes pas dans la douleur à cause de la ruine
de Joseph.
7 A cause de cela ils s'en iront maintenant
en captivité, entre les premiers qui seront
transportés ; et les festins de ceux qui s'éten-
dent *sur leurs lits* cesseront.
8 Le Seigneur l'Eternel a juré par soi-même,
l'Eternel, le Dieu des armées, a dit ainsi : Je
déteste l'orgueil de Jacob, et je hais ses palais,
c'est pourquoi je livrerai la ville et tout ce qui
est en elle.
9 Et s'il arrive qu'il y ait dix hommes de
reste dans une maison, ils mourront.
10 Et leur plus proche parent les prendra
chacun d'eux, et les brûlera, pour *en* mettre les
os hors de la maison ; et il dira à ceux qui
seront au fond de la maison : Y *en a-t-il* en-
core *quelqu'un* avec toi ? Et il répondra : Il n'y
en a plus. Puis il dira : Tais-toi ; mais ce ne
sera pas pour faire souvenir du nom de l'Eter-
nel.
11 Car voici, l'Eternel donne ses ordres, et
il frappera les grandes maisons par des ruines,
et les petites maisons par des fentes.
12 Les chevaux courront-ils par les rochers,
ou y labourera-t-on avec des bœufs, que vous
ayez changé le droit en amertume, et le fruit
de la justice en absinthe ?
13 Vous vous réjouissez en des choses de
néant, et vous dites : Ne nous sommes-nous pas
rendus puissans par notre force ?
14 Mais, ô maison d'Israël, voici, j'élèverai
contre vous, dit l'Eternel, le Dieu des armées,
une nation qui vous opprimera, depuis l'entrée
de Hamath jusques au torrent du désert.

CHAP. VII.

LE Seigneur l'Eternel me fit voir ceci en
vision : Il formoit des sauterelles dans le tems
que le regain commençoit à croître : et *c'étoit*
le regain qui *croissoit* après que le roi avoit
fait faucher.
2 Et quand elles eurent achevé de manger
l'herbe de la terre, alors je dis : Seigneur l'E-
ternel, sois propice, je te prie. Qui rétabliroit
Jacob ? car il est bien foible.
3 *Alors* l'Eternel se repentit de cela : Cela
n'arrivera point, dit l'Eternel.
4 Le Seigneur l'Eternel me fit encore voir
ceci en vision : J'entendis le Seigneur l'Eternel
crier tout haut, que le jugement se fît par le
feu ; et le feu dévora un grand abîme ; et il
dévora aussi une pièce *de terre*.
5 Et je dis : Seigneur Eternel, cesse, je te
prie. Qui relèveroit Jacob ? car il est bien
foible.
6 *Alors* l'Eternel se repentit de cela : Cela
n'arrivera pas non plus, dit le Seigneur l'Eternel.
7 Il me fit voir encore ceci en vision : Je *vis*
le Seigneur qui se tenoit debout sur un mur
fait au niveau, et qui tenoit en sa main un
niveau.
8 Et l'Eternel me dit : Que vois-tu, Amos ?
Et je *répondis : Je vois* un niveau. Et le Sei-
gneur me dit : Je vais mettre le niveau au mi-
lieu de mon peuple d'Israël, et je ne lui en
passerai plus.
9 Et les hauts lieux d'Isaac seront désolés,
et les sanctuaires d'Israël seront détruits ; et je
me dresserai contre la maison de Jéroboam
avec l'épée.
10 Alors Amasias, sacrificateur de Beth-El,
envoya dire à Jéroboam, roi d'Israël : Amos a
conspiré contre toi au milieu de la maison d'Is-
raël ; le pays ne sauroit souffrir toutes ses
paroles.
11 Car voici ce qu'Amos a dit : Jéroboam
mourra par l'épée, et Israël ne manquera pas
d'être transporté hors de sa terre.
12 Puis Amasias dit à Amos : Voyant, va-t-
en, et t'enfuis au pays de Juda, et mange là
ton pain, et y prophétise.
13 Mais ne continue plus à prophétiser à

Beth-El, car *c'est* le sanctuaire du roi, et c'est la maison du roi.

14 Et Amos répondit et dit à Amasias : Je n'étois ni prophète, ni fils de prophète ; mais j'étois un berger, et je recueillois des figues sauvages.

15 Et l'Eternel m'a pris d'après le troupeau et m'a dit : Va, prophétise à mon peuple d'Israël.

16 Mais écoute maintenant la parole de l'Eternel. Tu *me* dis : Ne prophétise plus contre Israël, et ne fais plus découler *ta parole* contre la maison d'Isaac.

17 A cause de cela, ainsi a dit l'Eternel : Ta femme se prostituera dans la ville, tes fils et tes filles tomberont par l'épée, ta terre sera partagée au cordeau, et tu mourras dans une terre souillée, et Israël ne manquera point d'être transporté hors de sa terre.

CHAP. VIII.

LE Seigneur l'Eternel me fit encore voir cette vision : *Je vis* un panier de fruits d'été.

2 Et il *me* dit : Que vois-tu, Amos ? Et je *répondis : Je vois* un panier de fruits d'été. Et l'Eternel me dit : La fin est venue sur mon peuple d'Israël ; je ne lui en passerai plus.

3 Les cantiques du temple seront des hurlemens en ce tems-là, dit le Seigneur l'Eternel. *Il y aura* grand nombre de corps morts, qu'on jettera en tous lieux en silence.

4 Ecoutez ceci, vous qui engloutissez les pauvres, même jusqu'à faire périr les nécessiteux du pays ;

5 Qui dites, quand ce mois sera passé, nous débiterons le blé ; et *quand* ce sabbat *sera fini*, nous mettrons en vente le froment, en faisant l'épha plus petit, augmentant le sicle, et falsifiant les balances pour tromper ;

6 Afin que nous acquérions les nécessiteux pour de l'argent, et le pauvre pour une paire de souliers, et que nous débitions la criblure du froment.

7 L'Eternel a juré par la magnificence de Jacob : Si j'oublie jamais aucune de leurs actions !

8 Le pays ne sera-t-il pas ébranlé pour cela, et tous ses habitans ne se lamenteront-ils pas ? La terre ne sera-t-elle pas inondée comme par le débordement d'un fleuve, et n'en sera-t-elle pas emportée et submergée comme par le fleuve d'Egypte ?

9 Il arrivera en ce jour-là, dit le Seigneur l'Eternel, que je ferai coucher le soleil en plein midi, et que je ferai venir les ténèbres sur la terre en un jour serein.

10 Je changerai vos fêtes solennelles en deuil, et tous vos cantiques en lamentation ; je mettrai le sac sur tous les reins, je rendrai chauves toutes les têtes, et je mettrai le *pays* dans un deuil semblable à celui qu'on fait pour un fils unique, et sa fin sera un jour d'amertume.

11 Voici, les jours viennent, dit le Seigneur l'Eternel, que j'enverrai la famine sur le pays, non la famine du pain, ni la soif de l'eau ; mais *la famine et la soif* d'ouïr les paroles de l'Eternel.

12 Ils courront depuis une mer jusqu'à l'autre, et ils iront de tous côtés, depuis l'Aquilon jusqu'à l'Orient, pour chercher la parole de l'Eternel, et ils ne la trouveront point.

13 En ce jour-là les belles vierges et les jeunes hommes pâmeront de soif ;

14 Lesquels jurent par le péché de Samarie, et disent : O Dan, vive ton Dieu ! Et vive la voie de Béer-Sçébah ! Mais ils tomberont, et ne se relèveront plus.

CHAP. IX.

JE vis le Seigneur qui se tenoit debout sur l'autel, et il disoit : Frappe le dessus de la porte, et que les poteaux soient ébranlés ; blesse-les tous à la tête ; je tuerai par l'épée tout ce qui restera d'eux ; celui qui vouloit s'enfuir ne s'enfuira point, et celui qui croyoit échapper n'échappera point.

2 Quand ils auroient creusé jusques aux lieux les plus bas de la terre, ma main les enlèvera de là ; et quand ils monteroient jusques aux cieux, je les en ferai descendre.

3 Quand ils se seroient cachés au sommet du *mont* Carmel, je les y chercherai, et je les enlèverai de là ; et quand ils se seroient cachés de devant mes yeux au fond de la mer, je commanderai à un serpent de les y mordre.

4 Et lorsqu'ils s'en iront en captivité devant leurs ennemis, je commanderai à l'épée qu'elle les y tue ; je mettrai mes yeux sur eux *pour leur* faire du mal et non pas du bien.

5 Car le Seigneur, l'Eternel des armées, *est* celui qui touche la terre, et elle se fond, et tous ceux qui l'habitent se lamentent ; elle est inondée comme par un fleuve, et elle est submergée comme par le fleuve d'Egypte.

6 *C'est lui* qui a bâti ses étages dans les cieux, et qui a fondé ses armées sur la terre ; *c'est lui* qui appelle les eaux de la mer, et qui les répand sur la face de la terre : Son nom *est* l'Eternel.

7 Vous, enfans d'Israël, ne *m'êtes*-vous pas comme les enfans des Cusciens ? dit l'Eternel. N'ai-je pas fait remonter Israël du pays d'Egypte, et les Philistins de Caphtor, et les Syriens de Kir ?

8 Voici, les yeux du Seigneur l'Eternel *sont* sur le royaume pécheur, et je l'abolirai de dessus la terre ; cependant je n'abolirai pas entièrement la maison de Jacob dit l'Eternel.

9 Car je commanderai, et je ferai courir la maison d'Israël parmi toutes les nations, comme le blé est remué dans le crible, sans qu'il en tombe un grain en terre.

10 Tous les pécheurs de mon peuple mourront par l'épée ; tous ceux qui disent : Le mal n'approchera pas de nous, et ne viendra pas jusqu'à nous.

11 En ce tems-là je relèverai le tabernacle de David, qui sera tombé ; je réparerai ses brèches, et je redresserai ses ruines ; je le rebâtirai comme il étoit anciennement ;

12 Afin qu'ils possèdent le reste de l'Idumée, et toutes les nations sur lesquelles mon nom sera invoqué, dit l'Eternel qui fera cela.

13 Voici, les jours viennent, dit l'Eternel, que le laboureur suivra de près le moissonneur ; et celui qui foule les raisins, celui qui jette la semence ; et le moût dégouttera des montagnes, et tous les coteaux *en* découleront.

14 Et je ramènerai de la captivité ceux de mon peuple d'Israël, qui auront été emmenés captifs ; on rebâtira les villes désertes, et on les habitera ; ils planteront des vignes, et ils en boiront le vin ; ils feront aussi des jardins, et en mangeront le fruit.

15 Je les planterai sur leur terre, et ils ne seront plus arrachés de leur terre, que je leur ai donnée, dit l'Eternel ton Dieu.

Le Livre D'ABDIAS le Prophète.

LA vision d'Abdias. Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel touchant Edom : Nous avons ouï une publication *faite* de la part de l'Eternel, et un ambassadeur a été envoyé parmi les nations, pour dire : Venez, levons-nous contre lui pour le combattre.

2 Voici, je te rendrai petit parmi les nations, et tu seras fort méprisé.

3 L'orgueil de ton cœur t'a trompé, toi qui habites dans les fentes des rochers, *qui sont* ta haute demeure, et qui dis en ton cœur : Qui me jettera par terre ?

4 Quand tu aurois élevé ton nid comme un aigle, quand tu l'aurois mis entre les étoiles, je te ferai descendre de là, dit l'Eternel.

5 *Sont-ce* des larrons ou des voleurs de nuit, *qui* sont entrés chez toi ? Comment *donc* as-tu été pillé ? Ne se fussent-ils pas contentés de prendre ce qui leur auroit suffi ? Si des vendangeurs étoient entrés chez toi, n'eussent-ils pas laissé quelque grappillage ?

6 Comment donc Esaü a-t-il été fouillé ? *Comment* a-t-on cherché ce qu'il avoit de plus caché ?

7 Tous tes alliés t'ont chassé jusqu'à la frontière ; ceux qui étoient en paix avec toi t'ont trompé et ont eu le dessus sur toi ; *ceux qui mangeoient* ton pain t'ont blessée par dessous, et tu ne t'en es point apperçue.

8 Ne *sera-ce* pas en ce tems-là, dit l'Eternel, que je ferai périr les sages de l'Idumée, et la prudence de la montagne d'Esaü ?

9 Tes hommes forts aussi seront éperdus, ô Téman, afin que les hommes soient retranchés de la montagne d'Esaü par le carnage.

10 La honte te couvrira, et tu seras retranché à jamais, à cause de la violence que tu as faite à ton frère Jacob.

11 Lorsque tu te tenois vis-à-vis, quand les étrangers menoient son armée en captivité, lorsque les étrangers entroient dans ses portes, et qu'ils jetoient le sort sur Jerusalem, tu *étois* aussi comme l'un d'eux.

12 Mais tu ne devois pas prendre plaisir à voir le jour *de la punition* de ton frère, quand il a été livré aux étrangers ; et tu ne devois pas te réjouir sur les enfans de Juda au jour qu'ils ont été détruits ; tu ne *les* devois pas braver au jour de la détresse.

13 Tu ne devois pas entrer dans la porte de mon peuple au jour de sa calamité ; tu ne devois pas, toi, prendre plaisir à voir son mal au jour de sa ruine ; *tes mains* ne devoient pas s'avancer pour *prendre* son bien au jour de son affliction ;

14 Et tu ne devois pas te tenir sur les passages, pour exterminer ceux des siens qui se sauvoient, ni livrer ceux qui étoient restés le jour de leur détresse.

15 Le jour de l'Eternel approche contre toutes les nations ; on te fera comme tu as fait, ton salaire retournera sur ta tête.

16 Car comme vous avez bu sur la montagne de ma sainteté, ainsi toutes les nations boiront continuellement ; oui elles boiront, elles avaleront, et elles deviendront comme si elles n'avoient jamais été.

17 Mail il y aura quelques rechappés sur la montagne de Sion, et elle sera sainte, et la maison de Jacob possédera ses possessions.

18 La maison de Jacob sera un feu, et la maison de Joseph une flamme, et la maison d'Esaü du chaume ; elles s'allumeront contr'eux, et elles les consumeront, et il n'y aura rien de reste dans la maison d'Esaü ; car l'Eternel a parlé.

19 Ils posséderont le Midi, *savoir*, la montagne d'Esaü, et la campagne, *savoir*, les Philistins, et ils posséderont le territoire d'Ephraïm et le territoire de Samarie, et Benjamin *possédera* Galaad.

20 Et l'armée des enfans d'Israël, qui auront été transportés, *posséderont* ce qui *étoit* aux Cananéens, jusques à Sarepta ; et ceux de Jérusalem qui auront été transportés *posséderont* ce qui *est* jusqu'à Sépharad ; ils *le* posséderont avec les villes du Midi.

21 Car les libérateurs monteront à la montagne de Sion, pour juger la montagne d'Esaü ; et le royaume sera à l'Eternel.

Le Livre de JONAS le Prophète.

CHAP. I.

LA parole de l'Eternel fut adressée à Jonas, fils d'Amittaï, et il lui dit :

2 Lève-toi, et t'en va en la grande ville de Ninive, et crie contr'elle ; car leur malice est montée jusqu'à moi.

3 Mais Jonas se leva pour s'enfuir à Tarscis de devant la face de l'Eternel ; et il descendit à Japho, où il trouva un navire qui alloit à Tarscis, et ayant payé son passage, il y entra, pour aller avec eux à Tarscis, de devant la face de l'Eternel.

4 Mais l'Eternel éleva un grand vent sur la mer, qui y excita une grande tempête, de sorte que le navire étoit en danger de se briser.

5 Et les mariniers eurent peur, et crièrent chacun à son dieu ; et ils jetèrent dans la mer la charge qui *étoit* dans le navire, pour le décharger ; mais Jonas étoit descendu au fond du navire, où il étoit couché, et dormoit profondément.

6 Alors le maître pilote s'approcha de lui, et lui dit : Qu'as-tu, dormeur ? Lève-toi, et crie à ton Dieu ; peut-être qu'il pensera à nous, et que nous ne périrons point.

7 Et ils se dirent l'un à l'autre : Venez, et jetons le sort, afin que nous connoissions qui est la cause de ce mal qui nous *est arrivé*. Ils jetèrent donc le sort, et le sort tomba sur Jonas.

8 Alors ils lui dirent : Déclare-nous maintenant pourquoi ce mal nous *est arrivé ?* Quelle *est* ta profession ? Et d'où viens-tu ? Quel *est* ton pays, et de quel peuple es-tu ?

9 Et il leur dit : Je *suis* Hebreu, et j'adore

l'Eternel, le Dieu des cieux, qui a fait la mer et la terre.
10 Alors ces hommes furent saisis d'une grande crainte, et ils lui dirent : Pourquoi as-tu fait cela ? (car ces gens-là avoient appris qu'il s'enfuyoit de devant la présence de l'Eternel, parce qu'il *le* leur avoit déclaré.)
11 Et ils lui dirent : Que te ferons-nous, afin que la mer se calme à notre egard ? Car la mer s'agitoit de plus en plus.
12 Et il leur *répondit :* Prenez-moi, et jetez-moi dans la mer, et la mer s'appaisera à votre egard ; car je sais que c'est à cause de moi, que cette grande tempête *est venue* sur vous.
13 Et ces hommes voguoient, pour relâcher à terre ; mais ils ne pouvoient, parce que la mer s'agitoit de plus en plus contr'eux.
14 Ils criérent donc vers l'Eternel, et ils dirent : Eternel, nous te prions que nous ne périssions point maintenant à cause de l'ame de cet homme, et ne mets point sur nous le sang innocent ; car tu es l'Eternel, tu as fait en ceci comme il t'a plû.
15 Alors ils prirent Jonas, et le jetèrent dans la mer ; et la tempête de la mer s'arrêta.
16 Et ces gens-là craignirent l'Eternel d'une grande crainte, et ils offrirent des sacrifices à l'Eternel, et vouèrent des vœux.

CHAP. II.

MAIS l'Eternel avoit preparé un grand poisson pour engloutir Jonas, et Jonas demeura dans le ventre du poisson trois jours et trois nuits.
2 Et Jonas fit sa requête à l'Eternel son Dieu dans le ventre du poisson.
3 Et il dit : J'ai crié à l'Eternel à cause de ma détresse, et il m'a exaucé ; je me suis écrié du ventre du sépulcre, et tu as entendu ma voix.
4 Tu m'avois jeté au profond, au cœur de la mer, et le courant m'avoit environné ; tous tes flots et toutes tes vagues avoient passé sur moi ;
5 Et j'avois dit : Je suis rejeté de devant tes yeux ; cependant je verrai encore le temple de ta saintete.
6 Les eaux m'avoient environné jusques à l'ame ; l'abîme m'avoit enveloppé de toutes parts ; les roseaux m'avoient entouré la tête.
7 J'étois descendu jusqu'aux racines des montagnes ; la terre avec ses barres *étoit* autour de moi pour jamais ; mais tu as fait remonter ma vie hors de la fosse, o Eternel mon Dieu.
8 Quand mon ame se pâmoit en moi, je me suis souvenu de l'Eternel, et ma requête est parvenue à toi jusques au palais de ta sainteté.
9 Ceux qui s'adonnent aux vanités fausses, abandonnent leur miséricorde.
10 Mais moi, je te sacrifierai avec une voix de louange, je rendrai ce que j'ai voué, car le salut *est* de l'Eternel.
11 Alors l'Eternel fit commandement au poisson, et il vomit Jonas sur le sec.

CHAP. III.

APRÈS cela la parole de l'Eternel fut adressée à Jonas pour la seconde fois, et il lui dit :
2 Lève-toi, et t'en va à Ninive la grande ville, et publies-y ce que je te commande.
3 Jonas se leva donc, et il s'en alla à Ninive, suivant l'ordre de l'Eternel. Or Ninive *étoit* une très-grande ville, de trois jours de chemin.
4 Alors Jonas commença d'entrer dans la ville le chemin d'un jour, et il cria en disant : Encore quarante jours, et Ninive sera renversée.
5 Et les hommes de Ninive crurent à Dieu, et ils publièrent un jeûne, et se vêtirent de sacs depuis le plus grand d'entr'eux jusques au plus petit.
6 Car cela étoit parvenu jusques au roi de Ninive, qui se leva de son trône, ôta de dessus lui son vêtement magnifique, et se couvrit d'un sac, et s'assit sur la cendre.
7 Et il fit crier, et l'on publia dans Ninive par un édit du roi et de ses princes : Qu'aucun homme, ni bête, ni bœuf, ni brebis, ne goûtent d'aucune chose, qu'ils ne se repaissent point, et ne boivent point d'eau ;
8 Et que les hommes et les bêtes soient couverts de sacs, et qu'ils crient à Dieu de toute leur force ; et que chacun se convertisse de sa mauvaise voie, et de l'iniquité qui *est* en ses mains.
9 Qui sait si Dieu ne se repentira point, et s'il ne reviendra point de l'ardeur de sa colère, en sorte que nous ne périssions point ?
10 Et Dieu regarda à ce qu'ils avoient fait, et comment ils s'étoient détournés de leur mauvaise voie, et Dieu se repentit du mal qu'il avoit dit qu'il leur feroit, et ne le fit point.

CHAP. IV.

MAIS *cela* déplut extrêmement à Jonas, et il en fut fort affligé.
2 Et il fit sa requête à l'Eternel, et dit : Eternel, je te prie, n'est-ce pas ici ce que je disois, quand j'étois encore en mon pays ? C'est pourquoi aussi je voulois m'enfuir à Tarscis ; car je connoissois que tu es un Dieu miséricordieux, pitoyable, lent à la colère, abondant en grace, et qui te repens du mal *dont tu as menacé.*
3 Maintenant donc, Eternel, retire, je te prie, mon ame ; car la mort m'est meillure que la vie.
4 Et l'Eternel lui dit : Fais-tu bien de t'affliger ainsi ?
5 Et Jonas étoit sorti de la ville et s'étoit assis du côté du devant de la ville, et il s'étoit fait là une cabane, sous laquelle il se tint à l'ombre, jusques à ce qu'il vît ce qui arriveroit à la ville.
6 Et l'Eternel Dieu prépara un kikajon, et il le fit monter au dessus de Jonas, afin qu'il lui fît ombre sur la tête, et qu'il le délivrât de son mal ; et Jonas se réjouit d'une grande joie, à cause de ce kikajon.
7 Mais Dieu prépara pour le lendemain, quand l'aube du jour monteroit, un ver qui frappa le kikajon, et il sécha.
8 Et quand le soleil fut levé, Dieu prépara un vent oriental et brûlant, et le soleil donna sur la tête de Jonas, de sorte qu'il tomba en défaillance, et qu'il pria pour son ame, demandant qu'il pût mourir, et qu'il dit : La mort *m'est* meillure que la vie.
9 Et Dieu dit à Jonas : Fais-tu bien de t'affliger ainsi pour ce kikajon ? Et il *répondit :* J'ai raison de m'affliger ainsi, même jusques à la mort.
10 Et l'Eternel dit : Tu voudrois qu'on eût épargné le kikajon, pour lequel tu n'as point travaillé, et que tu n'as point fait croître ; car il est venu en une nuit, et en une nuit il est péri.
11 Et moi, n'épargnerois-je pas Ninive, cette grande ville, dans laquelle il y a plus de cent vingt mille créatures humaines, qui ne savent pas discerner leur main droite de leur main gauche, et outre cela plusieurs bêtes ?

Le Livre de MICHÉE, le Prophète.

CHAP. I.

LA parole de l'Eternel, qui fut adressée à Michée Morascite, du tems de Jotham, d'Achaz et d'Ezéchias, rois de Juda, dans une vision contre Samarie et Jérusalem.

2 Vous tous peuples, écoutez, et toi, terre, sois attentive, et tout ce qui est en elle ; et que le Seigneur l'Eternel soit témoin contre vous, le Seigneur *qui sort* du palais de sa sainteté.

3 Car voici, l'Eternel va sortir de son lieu, il descendra et marchera sur les lieux élevés de la terre.

4 Les montagnes se fondront sous lui, et les vallées se fondront comme la cire *se fond* devant le feu, et comme les eaux qui coulent dans une descente.

5 Tout ceci arrivera à cause du péché de Jacob, et à cause des péchés de la maison d'Israël. Quel est le péché de Jacob ? *N'est-ce* pas Samarie ? Et quels *sont* les lieux élevés de Juda ? *N'est-ce* pas Jérusalem ?

6 C'est pourquoi je réduirai Samarie *comme* en un monceau *de pierres*, qu'on fait dans les champs où l'on plante des vignes ; je ferai rouler ses pierres dans la vallée, et je découvrirai ses fondemens.

7 Et toutes ses images taillées seront brisées, et tous les salaires de sa prostitution seront brûlés au feu, et je mettrai tous ses faux dieux en désolation ; comme elle les a amassés du salaire de sa prostitution, ils retourneront aussi pour le salaire d'une prostituée.

8 C'est pourquoi je me plaindrai, et je gémirai ; j'irai dépouillé et nud ; je gémirai comme les dragons, et je me lamenterai comme les hibous.

9 Car chacune de ses plaies est incurable ; elles sont venues jusqu'à Juda, elles sont parvenues jusqu'à la porte de mon peuple, jusqu'à Jérusalem.

10 Ne l'annoncez point à Gath, ne pleurez point ; vautre-toi dans la poudre dans la maison de Haphra.

11 Habitante de Sçaphir, passe, ayant ta nudité découverte ; l'habitante de Tsaanan ne sortira point ; il y aura des lamentations dans la maison d'Estel ; elle apprendra de vous son état.

12 L'habitante de Maroth sera dans l'angoisse, à cause de *son* bien, lors que le mal descendra de la part de l'Eternel jusqu'à la porte de Jérusalem.

13 Attèle les chevaux légers au chariot, habitante de Lakis, *toi* par *qui* le péché de la fille de Sion a commencé ; car c'est en toi que les péchés d'Israël ont été trouvés.

14 C'est pourquoi tu donneras des présens à cause de Moresçeth de Gath ; les maisons d'Aczib tromperont les rois d'Israël.

15 Je t'amènerai encore un possesseur, habitante de Maresça, et la gloire d'Israël viendra jusqu'à Hadullam.

16 Arrache-toi les cheveux et coupe-les, à cause de tes fils chéris ; sois entièrement chauve, comme un aigle *qui mue*, car ils sont menés captifs loin de toi.

CHAP. II.

MALHEUR à ceux qui pensent à l'iniquité, qui forgent le mal sur leurs lits, et qui l'exécutent dès le point du jour, parce qu'ils en ont le pouvoir en main.

2 S'ils désirent des possessions, ils les ont aussitôt ravies ; et *s'ils désirent* des maisons, ils les ont aussitôt prises ; ils oppriment l'homme et sa maison, l'homme et son héritage.

3 C'est pourquoi l'Eternel a dit : Voici, je pense *aussi* contre cette famille un mal duquel vous ne pourrez point retirer votre cou, et vous ne marcherez plus avec fierté ; car ce tems *est* très mauvais.

4 En ce tems-là on fera de vous un proverbe, et on gémira d'un gémissement lamentable, et on dira : Nous sommes entièrement détruits ; on a changé la portion de mon peuple ; comment me l'a-t-on ôtée ? Partage-t-on nos champs, pour nous les rendre ?

5 C'est pourquoi il n'y aura personne pour toi qui étende le cordeau pour ton partage dans l'assemblée de l'Eternel.

6 *On dit :* Ne prophétisez point. Ils prophétiseront ; *mais* ils ne prophétiseront pas pour ceux-ci ; la confusion ne s'éloignera point.

7 Toi, qu'on appelle la maison de Jacob, l'Esprit de l'Eternel est-il resserré ? *Sont*-ce là ses pensées ? Mes paroles ne sont-elles pas bonnes pour celui qui marche droitement ?

8 Mais celui qui *étoit* ci-devant mon peuple s'est élevé contre moi comme un ennemi ; vous avez dépouillé du manteau et de l'habit ceux qui passoient en assurance, en revenant de la guerre.

9 Vous avez chassé les femmes de mon peuple des maisons où elles étoient en repos ; vous avez ôté ma gloire pour toujours de dessus leurs petits enfans.

10 Levez-vous et marchez, car *ce pays* n'est plus *un lieu de* repos pour vous, parce qu'il est souillé ; il vous détruira, même d'une prompte destruction.

11 *S'il y a* quelque homme qui coure après le vent, et qui mente *et parle* faussement, en *disant :* Je te prophétiserai du vin et de la cervoise, ce sera le prophète de ce peuple-ci.

12 Certainement je t'assemblerai tout entier, ô Jacob, je rassemblerai entièrement les restes d'Israël, et je les mettrai tous ensemble comme des brebis renfermées, et comme un troupeau au milieu de son étable ; il y aura un grand bruit d'hommes.

13 Le destructeur *des obstacles* montera devant eux ; ils renverseront *tout*, et passeront outre, et ils sortiront par la porte, et leur roi passera devant eux, et l'Eternel *sera* à leur tête.

CHAP. III.

C'EST pourquoi j'ai dit : Ecoutez maintenant, chefs de Jacob, et vous conducteurs de la maison d'Israël : *N'est-ce* point à vous de connoître ce qui est droit ?

2 Ils haïssent le bien, et ils aiment le mal ; ils arrachent la peau de ces gens de dessus eux, et leur chair de dessus leurs os.

3 Et ce qu'ils mangent *c'est* la chair de mon peuple ; ils ont arraché leur peau de dessus eux, et ils ont brisé leurs os, et les ont mis par pièces, comme dans un pot, et comme de la chair dans une chaudière.

4 Alors il crieront à l'Eternel, mais il ne les exaucera point ; mais il cachera sa face d'eux en ce tems-là, comme ils ont fait le mal dans toute leur conduite.

5 Ainsi a dit l'Eternel contre les prophètes qui font égarer mon peuple, qui mordent de leurs dents, et qui crient : Paix ! et si quelqu'un ne leur donne rien dans leur bouche, ils publient la guerre contre lui.

6 C'est pourquoi au lieu de la vision, vous aurez la nuit ; et les ténèbres au lieu de la révélation ; le soleil se couchera sur ces prophètes-là, et le jour deviendra noir sur eux.

7 Et les voyans seront honteux, et les

devins rougiront de honte; tous se couvriront
jusques sur la lèvre de dessus, parce *qu'il n'y
aura* aucune réponse de Dieu.
8 Mais moi je suis rempli, par l'Esprit de
l'Eternel, de vertu, de justice, et de force, afin
que je déclare à Jacob son crime, et à Israël
son péché.
9 Ecoutez maintenant ceci, chefs de la mai-
son de Jacob, et vous, conducteurs de la maison
d'Israël, qui avez la justice en abomination,
et *qui* pervertissez tout ce qui est droit.
10 On bâtit Sion de sang, et Jérusalem d'ini-
quité.
11 Ses chefs jugent pour des présens, les
sacrificateurs enseignent pour un salaire, et
ses prophètes prophétisent pour de l'argent;
cependant ils s'appuient sur l'Eternel, en
disant: L'Eternel *n'est*-il pas parmi nous?
Il ne viendra point de mal sur nous.
12 C'est pourquoi, à cause de vous, Sion
sera labourée *comme* un champ; Jérusalem
sera réduite en monceaux, et la montagne du
temple en une haute forêt.

CHAP. IV.

MAIS il arrivera, dans les derniers jours,
que la montagne de la maison de l'Eternel sera
affermie au sommet des montagnes, et elle sera
élevée par dessus les coteaux, et les peuples y
aborderont.
2 Et plusieurs nations y iront, et diront:
Venez, et montons à la montagne de l'Eternel,
et à la maison du Dieu de Jacob, et il nous
enseignera ses voies, et nous marcherons dans
ses sentiers; car la loi sortira de Sion, et la
parole de l'Eternel de Jérusalem.
3 Il exercera le jugement parmi plusieurs
peuples, et il châtiera les nations puissantes
jusqu'aux pays les plus éloignés; et elles
forgeront leurs épées en hoyaux, et leurs halle-
bardes en serpes; une nation ne lèvera plus
l'épée contre l'autre, et elles ne s'adonneront
plus à faire la guerre.
4 Mais chacun se reposera sous sa vigne et
sous son figuier; et il *n'y aura* personne qui
les épouvante; car la bouche de l'Eternel des
armées a parlé.
5 Certainement tous les *autres* peuples mar-
cheront, chacun au nom de son dieu; mais
nous marcherons au nom de l'Eternel notre
Dieu, pour toujours et à perpétuité.
6 En ce tems-là, dit l'Eternel, je rassem-
blerai celle qui étoit boiteuse, et je recueillerai
celle qui avoit été chassée, et celle que j'avois
affligée.
7 Et je réserverai les restes de celle qui
étoit boiteuse, et celle qui étoit éloignée, je la
ferai devenir une nation puissante, et l'Eternel
régnera sur eux dans la montagne de Sion,
depuis ce tems jusqu'à toujours.
8 Et toi, tour du troupeau, Hophel, la fille
de Sion viendra jusqu'à toi; et la première
domination et le royaume reviendra à la fille
de Jérusalem.
9 Pourquoi t'écries-tu si fort maintenant?
N'y a-t-il point de roi au milieu de toi? Ou,
ton conseiller est-il péri, que la douleur t'ait
saisie comme celle qui enfante?
10 Sois en travail, et crie, fille de Sion,
comme celle qui enfante; car tu sortiras bien-
tôt de la ville, et tu demeureras aux champs,
et tu viendras jusqu'à Babylone, *mais* tu y
seras délivrée; c'est là que l'Eternel te rachè-
tera des mains de tes ennemis.
11 Et maintenant plusieurs nations se sont
assemblées contre toi, lesquelles disent: Qu'elle
soit profanée, et que notre œil voie en Sion ce
que nous souhaitons.
12 Mais elles ne connoissent pas les pensées
de l'Eternel, et elles ne comprennent pas que
son dessein est de les assembler, comme on
assemble des gerbes dans l'aire.
13 Lève-toi et foule, fille de Sion, car je
ferai que ta corne sera de fer, et que tes ongles
seront d'airain, et tu briseras plusieurs peu-
ples, et je consacrerai comme un interdit leur
gain à l'Eternel, et leurs biens au Seigneur de
toute la terre.

CHAP. V.

ASSEMBLE-toi maintenant par troupes, fille
de troupes; on a mis le siége contre nous; on
frappera le prince d'Israël avec la verge sur
la joue.
2 Mais toi, Bethléhem vers Ephrath, quoique
tu sois petite entre les milliers de Juda, c'est
de toi que me sortira celui qui doit être domi-
nateur en Israël, et ses issues *sont* d'ancienneté
dès les jours éternels.
3 C'est pourquoi il les livrera jusques au
tems que celle qui est en travail d'enfant aura
enfanté, et le reste de ses frères retournera
avec les enfans d'Israël.
4 Et il se maintiendra, et il gouvernera par
la force de l'Eternel, et avec la magnificence
du nom de l'Eternel son Dieu. Et ils revien-
dront; et maintenant il sera glorifié jusques
aux bouts de la terre, et c'est lui qui fera la
paix.
5 Après que l'Assyrien sera entré dans notre
pays, et qu'il aura mis le pied dans nos palais,
nous établirons contre lui sept pasteurs et
huit princes, *pris* du commun.
6 Ils ravageront le pays d'Assyrie avec
l'épée, et la contrée de Nimrod dans ses
portes; et il nous délivrera des Assyriens,
après qu'ils seront entrés dans notre pays, et
qu'ils auront mis le pied dans nos quartiers.
7 Et le reste de Jacob *sera* parmi plusieurs
peuples, comme une rosée qui vient de l'Eter-
nel, et comme une pluie menue sur l'herbe,
qu'on n'attend point de l'homme, et qu'on
n'espère point des enfans des hommes.
8 Le reste de Jacob *sera* entre les nations, et
parmi plusieurs peuples, comme un lion parmi
les bêtes des forêts, et comme un lionceau
parmi des troupeaux de brebis, qui en passant
foule et déchire, sans que personne en puisse
rien garantir.
9 Ta main sera élevée sur tes adversaires,
et tous tes ennemis seront retranchés.
10 Et il arrivera en ce tems-là, dit l'Eternel,
que je retrancherai tes chevaux du milieu de
toi, et je ferai périr tes chariots.
11 Je retrancherai les villes de ton pays, et
ruinerai toutes tes forteresses.
12 Je retrancherai aussi de ta main les en-
chantemens, et tu n'auras plus aucun devin.
13 Je retrancherai aussi du milieu de toi tes
images taillées et tes statues, et tu ne te pros-
terneras plus devant l'ouvrage de tes mains.
14 J'arracherai aussi tes bocages du milieu
de toi, et je détruirai tes villes.
15 Et je ferai vengeance avec colère et sévé-
rité de toutes les nations qui ne m'auront
point écouté.

CHAP. VI.

ECOUTEZ maintenant ce que dit l'Eternel: Lève-toi, plaide devant les montagnes, et que les collines entendent ta voix.

2 Ecoutez, montagnes, le procès de l'Eternel: *Ecoutez-le*, même *vous* les plus fermes fondemens de la terre; car l'Eternel a un procès avec son peuple, et il veut plaider avec Israël.

3 Mon peuple, que t'ai-je fait, ou en quoi t'ai-je causé de la peine? Réponds-moi.

4 Car je t'ai fait remonter du pays d'Egypte, et je t'ai délivré de la maison de servitude, et j'ai envoyé devant toi Moïse, Aaron, et Marie.

5 Mon peuple, souviens-toi, je te prie, du dessein que Balak, roi de Moab, avoit formé *contre toi*, et quelle réponse Balaam, fils de Béhor, lui fit; *et de ce que j'ai fait* depuis Sçittim jusqu'à Guilgal, afin que tu connoisses que l'Eternel est juste.

6 Avec quoi préviendrai-je l'Eternel, et me prosternerai-je devant le Dieu souverain? Le préviendrai-je avec les holocaustes, avec des veaux d'un an?

7 L'Eternel prendra-t-il plaisir à des milliers de moutons, ou à dix mille torrens d'huile? Donnerai-je mon premier-né *pour* mon forfait, et mes enfans *pour* le péché de mon ame?

8 O homme, il t'a déclaré ce qui *est* bon; et qu'est-ce que l'Eternel demande de toi, sinon de faire ce qui est droit, d'aimer la miséricorde, et de marcher dans l'humilité avec ton Dieu?

9 La voix de l'Eternel crie à la ville, et ceux qui sont sages craindront ton nom. Ecoutez la verge, et celui qui l'a ordonnée.

10 Les trésors de méchanceté ne sont-ils pas encore *dans* la maison du méchant, et un épha trop petit, *ce qui est* abominable?

11 Tiendrai-je pour innocent *celui qui a* de fausses balances, et de fausses pierres *à peser* dans le sac?

12 Car les riches sont remplis de ce qu'ils ont ravi par violence, et ses habitans parlent faussement et il y a une langue trompeuse dans leur bouche.

13 C'est pourquoi je t'ai fait devenir languissante en te frappant, et je t'ai désolée à cause de tes péchés.

14 Tu mangeras, et tu ne seras point rassasiée, et tu seras abaissée au dedans de toi; tu ôteras de devant *l'ennemi*, mais tu ne sauveras point; et ce que tu auras sauvé je le livrerai à l'épée.

15 Tu sèmeras, mais tu ne moissonneras point; tu presseras l'olive, mais tu ne t'oindras point d'huile; *tu fouleras* le moût, mais tu ne boiras point de vin.

16 On a gardé les ordonnances de Homri, et tout ce que la maison d'Achab a fait, et vous avez marché dans leurs conseils; c'est pourquoi je te mettrai en désolation, et on sifflera ceux qui habitent en elle; et vous porterez l'opprobre de mon peuple.

CHAP. VII.

MALHEUR à moi! car je suis comme quand on a cueilli les fruits d'été, et les grappillages de la vendange; *il n'y a* plus de grappe pour manger, et mon ame désiroit des premiers fruits.

2 L'homme de bien est peri de dessus la terre, et il *n'y a* personne qui soit droit entre les hommes; tous tendent des piéges pour répandre le sang; chacun chasse après son frère avec des filets.

3 Pour faire le mal avec les deux mains, le gouverneur exige, et le juge *court* après la récompense, et les grands ne parlent que des violences qu'ils souhaitent *de faire*, et qu'ils ont préparées.

4 Le plus homme de bien d'entr'eux *est* comme une ronce; et l'homme le plus droit *est* pire qu'une haie d'épines; le jour de tes sentinelles et de ta punition est venu; c'est maintenant qu'ils seront dans la perplexité.

5 Ne croyez point à *votre intime* ami, et ne vous fiez point en *vos* conducteurs; garde-toi d'ouvrir ta bouche devant celle qui dort dans ton sein.

6 Car le fils déshonore son père, la fille s'élève contre sa mère, la belle-fille contre sa belle-mère, et les domestiques de chacun *sont* ses ennemis.

7 Mais moi je regarderai vers l'Eternel; j'attendrai le Dieu de ma délivrance; mon Dieu m'exaucera.

8 Toi, o mon ennemie, ne te réjouis point sur moi: Si je suis tombée je me relèverai; si j'ai été couchée dans les ténèbres, l'Eternel m'éclairera.

9 Je porterai l'indignation de l'Eternel, parce que j'ai péché contre lui, jusqu'à ce qu'il défende ma cause, et qu'il me fasse justice; il me conduira à la lumière, je verrai sa justice.

10 Et mon ennemie le verra, et la honte la couvrira; celle qui me disoit: Où est l'Eternel ton Dieu? Mes yeux la verront, et elle sera bientôt foulée comme la boue des rues.

11 Au jour qu'il rebâtira tes masures, en ce jour-là les édits seront éloignés.

12 En ce tems-là on viendra jusqu'à toi, même d'Assyrie et des villes fortes, et depuis les villes fortes jusqu'au fleuve, et depuis une mer jusqu'à l'autre, et depuis une montagne jusqu'à l'autre;

13 Après que le pays aura été en désolation, à cause de ses habitans, à cause du fruit de leurs actions.

14 Pais ton peuple avec ta houlette, le troupeau de ton héritage, qui demeure seul dans les forêts au milieu de Carmel; qu'ils paissent en Basçan et en Galaad, comme au tems d'autrefois.

15 Je ferai voir à mon peuple des choses merveilleuses, comme au tems que tu sortis du pays d'Egypte.

16 Les nations le verront, et elles seront honteuses avec toute leur force; elles mettront la main sur la bouche, et leurs oreilles seront sourdes.

17 Elles lécheront la poudre comme le serpent, et elles trembleront dans leurs enclos comme les reptiles de la terre; elles seront effrayées de l'Eternel notre Dieu, et elles te craindront.

18 Qui *est le Dieu* fort semblable à toi, qui ôte l'iniquité, et qui passe par dessus les péchés du reste de son héritage? Il ne tient pas toujours sa colère, parce qu'il se plaît a faire miséricorde.

19 Il aura encore compassion de nous; il mettra sous ses pieds nos iniquités, et il jettera tous nos péchés au profond de la mer.

20 Tu feras voir *la* vérité à Jacob, et ta miséricorde à Abraham, selon que tu l'as juré à nos péres dés les tems anciens.

Le Livre de NAHUM le Prophète.

CHAP. I.

PROPHETIE contre Ninive: Livre de la vision de Nahum Elkosçien.

2 Le *Dieu* fort *est* jaloux, et l'Eternel *est* vengeur, l'Eternel *est* vengeur, et il a la terreur à son commandement; l'Eternel se venge de ses adversaires, et *la* garde à ceux qui le haïssent.

3 L'Eternel *est* lent à la colère, et grand en force, et il ne tient nullement le coupable pour innocent; l'Eternel marche parmi les tourbillons, et les tempêtes et les nuées *sont* la poudre de ses pieds.

4 Il tance la mer, et la fait tarir, et il dessèche tous les fleuves. Basçan et Carmel languissent, la fleur du Liban est flétrie.

5 Les montagnes tremblent à cause de lui, et les coteaux s'écoulent; la terre monte *en feu* à cause de sa présence, le monde et tous ceux qui y habitent.

6 Qui subsistera devant son indignation, et qui demeurera ferme dans l'ardeur de sa colère? Sa colère se répand comme un feu, et les rochers sont brisés devant lui.

7 L'Eternel *est* bon; il *est* une forteresse au tems de la détresse, et il connoît ceux qui se retirent vers lui.

8 Il va passer comme une inondation, il détruira son lieu, et il fera que les ténèbres poursuivront ses ennemis.

9 Quel dessein pourriez-vous former contre l'Eternel? *C'est* lui qui détruit; la détresse ne s'élèvera pas deux fois.

10 Car étant embarassés comme des épines, et enivrés comme des gens ivres, ils seront entièrement consumés comme la paille sèche.

11 C'est de toi qu'est sorti celui qui pense du mal contre l'Eternel, et qui forme un dessein de méchanceté.

12 Ainsi a dit l'Eternel: Encore qu'ils soient en paix et en grand nombre, cependant ils seront coupés *comme avec un rasoir*, et on passera outre. Or je t'ai affligée, mais je ne t'affligerai plus.

13 Mais maintenant je briserai son joug de dessus toi, et je romprai tes liens.

14 Car l'Eternel a donné commission contre toi; il n'en naîtra plus de ton nom; je retrancherai de la maison de tes dieux les images taillées et celles de fonte; *j'en* ferai ton sépulcre, après que tu seras tombé dans le mépris.

15 Voici sur les montagnes les pieds de celui qui apporte de bonnes nouvelles, et qui publie la paix. O Juda, célèbre tes fêtes solennelles, et rends tes vœux; car le méchant ne passera plus à l'avenir au milieu de toi; ils sont entièrement retranchés.

CHAP. II.

LE destructeur est monté contre toi; garde la forteresse, prends garde aux avenues, fortifie *tes* reins, ramasse toutes *tes* forces.

2 Car l'Eternel a abaissé la fierté *des ennemis* de Jacob, et la fierté *des ennemis* d'Israël, parce que ceux qui font le dégât les ont pillés, et qu'ils ont gâté leurs sarmens.

3 Le bouclier de ses hommes forts est teint en rouge; *ses* hommes vaillans sont couverts de pourpre; les chariots *marcheront* avec un feu de flambeaux au jour qu'il se preparera, et les sapins branleront.

4 Les chariots feront la rage par les rues, et se heurteront par les places; à les voir ils *seront* comme des flambeaux, et ils courront comme des éclairs.

5 Il se souviendra de ses braves gens, *mais* ils tomberont en chemin; ils se hâteront de monter sur les murailles, et la défense sera préparée.

6 Les portes des fleuves sont ouvertes et le palais est détruit.

7 Celle qui étoit debout, *la reine*, a été emmenée prisonnière; on l'a fait monter, et ses suivantes l'ont accompagnée, en gémissant comme des colombes, et en se frappant la poitrine.

8 Ninive a été, depuis le tems qu'elle a été bâtie, comme un vivier d'eaux; mais ils prennent la fuite; *et quand on leur dit:* Arrêtez-vous, arrêtez-vous, personne ne tourne visage.

9 Pillez l'argent, pillez l'or; car il n'y a point de fin à ce qu'elle a préparé, et à la magnificence de ses meubles précieux.

10 Qu'elle soit toute vidée et revidée, même toute épuisée; que leur cœur se fonde; que leurs genoux se heurtent l'un contre l'autre; que le tourment soit dans leurs reins, et que leurs visages deviennent pales et livides.

11 Où *est maintenant* le repaire des lions, et le pâturage des lionceaux, où les lions se retiroient, et les vieux lions, et les faons des lions, sans que personne les effarouchât?

12 Les lions y ravissoient tout ce qu'il falloit à leurs faons, et l'étrangloient pour leurs lionnes; ils remplissoient leurs tanières de proie, et leurs repaires de ce qu'ils avoient ravi.

13 Voici, c'est à toi que j'en veux, dit l'Eternel des armées; je brûlerai *et je réduirai* en fumée tes chariots, et l'épée consumera tes lionceaux; je retrancherai de la terre ta proie, et la voix de tes ambassadeurs ne sera plus ouïe.

CHAP. III.

MALHEUR à la ville sanguinaire, qui est toute pleine de mensonge, toute remplie de proie; la rapine ne s'en retire point.

2 *On entend* le bruit du fouet, le bruit impétueux des roues, les chevaux qui battent des pieds, les chariots qui roulent.

3 Les cavaliers font bondir *leurs chevaux*, l'épée brille, la hallebarde étincelle; il y a une multitude de gens blessés à mort, un grand nombre de corps morts; il n'y a aucune fin à ces corps morts, en sorte qu'on tombe par dessus;

4 A cause de la multitude des prostitutions de cette agréable débauchée, de cette maîtresse enchanteresse qui vendoit les nations par ses prostitutions, et les familles par ses enchantemens.

5 Voici, c'est à toi que j'en veux, dit l'Eternel des armées; je retrousserai tes habits sur ton visage, et je montrerai ta nudité aux nations, et ta honte aux royaumes.

6 Je jetterai sur toi tes abominations, je te déshonorerai, et je te ferai être comme de l'ordure.

7 Et il arrivera que quiconque te verra s'éloignera de toi, et dira: Ninive a été détruite: Qui aura compassion d'elle? Où te chercherai-je des consolateurs?

8 Vaux-tu mieux que No-Ammon, située au milieu des fleuves, qui étoit environnée d'eaux, dont la mer étoit le rempart, et à qui la mer servoit de murailles?

9 Cus *étoit sa* force, aussi bien que l'Egypte, et une infinité d'autres *peuples*. Put *aussi* et les Lybiens étoient *allés* à ton secours.

10 Elle-même aussi a été transportée ; elle s'en est allée en captivité ; même ses enfans ont été écrasés aux carrefours de toutes les rues ; on a jeté le sort sur ses gens de qualité, et tous ses plus grands ont été liés de chaînes.

11 Toi aussi, tu seras enivrée ; tu seras cachée ; tu chercheras aussi quelque force contre l'ennemi.

12 Toutes tes forteresses *seront comme* des figues et des premiers fruits, qui étant secoués tombent dans la bouche de celui qui les veut manger.

13 Voici, ton peuple sera comme autant de femmes au milieu de toi ; les portes de ton pays seront toutes ouvertes à tes ennemis ; le feu consumera tes barres.

14 Puise-toi de l'eau pour le siége, fortifie tes forteresses, enfonce le mortier, foule l'argile, et rebâtis le fourneau à faire des briques.

15 Là le feu te consumera, l'épée te retranchera, elle te consumera comme les grillons ; qu'on s'amasse comme les grillons, amasse-toi comme les sauterelles.

16 Tu as multiplié tes négocians en plus grand nombre que les étoiles des cieux ; les grillons s'étant répandus ont tout ravagé, et ils se sont envolés.

17 Tes princes *étoient* comme des sauterelles, et tes capitaines comme de grandes sauterelles qui campent dans les haies au tems de la fraîcheur, et qui, lors que le soleil est levé, s'écartent, de sorte qu'on ne connoît plus le lieu où elles *ont été*.

18 Tes pasteurs se sont endormis, o roi d'Assyrie ; tes *hommes* illustres se sont tenus dans leurs tentes ; ton peuple est dispersé par les montagnes, et il *n'y a* personne qui *le* rassemble.

19 *Il n'y a* point de remède à ta blessure, ta plaie est mortelle ; tous ceux qui entendront parler de toi battront des mains sur toi ; car sur qui est-ce que *les effets* de ta malice ne sont point passés continuellement ?

Le Livre D' HABACUC le Prophète.

CHAP. I.

PROPHETIE révélée au prophéte Habacuc.

2 O Eternel, jusques à quand crierai-je, sans que tu écoutes ? *Jusques à quand* crierai-je vers toi, à cause de la violence, sans que tu délivres ?

3 Pourquoi me fais-tu voir l'iniquité et la perversité ? *Pourquoi* me fais-tu voir la désolation et la violence devant moi, et *des gens qui* élèvent des débats et des querelles ?

4 C'est pourquoi la loi est affoiblie, et le droit n'est jamais soutenu ; car le méchant environne le juste ; à cause de cela on prononce un jugement pervers.

5 Regardez parmi les nations, et voyez, et soyez extrêmement étonnés ; car je vais faire une œuvre de votre tems, *que* vous ne croirez point quand on vous *la* récitera.

6 Car voici, je vais susciter les Caldéens, qui sont une nation cruelle et impétueuse, qui marche tout au travers du pays, pour posséder des tentes *qui* ne lui appartiennent pas.

7 Elle *est* affreuse et terrible ; son gouvernement et son élévation viendra d'elle-même.

8 Ses chevaux sont plus légers que les léopards, et ils ont la vue plus aiguë que les loups du soir ; sa cavalerie se répandra de toutes parts, et ses cavaliers viendront de loin ; ils voleront comme un aigle qui se hâte pour se repaître.

9 Elle viendra toute entière pour ravir ; ce qu'ils engloutiront de leurs regards *sera porté* vers l'Orient, et elle amassera les prisonniers comme du sable.

10 Elle se moque des rois, et elle se rit des princes ; elle se rit de toutes les forteresses ; elle fera des terrasses, et elle les prendra.

11 Alors elle renforcera *son* courage, elle passera outre, et elle se rendra coupable ; *en disant, que* cette puissance qu'elle a vient de son dieu.

12 *N'es*-tu pas de toute éternité ? O Eternel, mon Dieu, mon Saint ! Nous ne mourrons point, o Eternel ! Tu l'as mis pour exercer tes jugemens, et toi, o *mon* rocher, tu l'as établi pour châtier.

13 Tu as les yeux trop purs pour voir le mal, et tu ne saurois prendre plaisir à voir la violence. Pourquoi verrois-tu les perfides, et te tairois-tu quand le méchant dévore celui qui est plus juste que lui ?

14 Aurois-tu fait les hommes comme les poissons de la mer, et comme les reptiles qui n'ont point de dominateur ?

15 Il a tout enlevé avec son hameçon ; il l'a amassé dans son filet et l'a assemblé dans ses rets ; C'est pourquoi il se réjouira et triomphera.

16 Il sacrifiera à son filet, et encensera à ses rets, parce que sa portion sera devenue grasse par leur moyen, et que sa viande sera succulente.

17 Videra-t-il pour cela son filet, et ne cessera-t-il jamais de détruire les nations ?

CHAP. II.

JE me tenois en sentinelle, je me tenois debout dans la forteresse, et je regardois pour voir ce qui me seroit dit, et ce que je répondrois à celui qui me reprend.

2 Et l'Eternel me répondit, et me dit : Ecris la vision, et marque-la lisiblement sur des tablettes, afin qu'on la lise couramment.

3 Car la vision *est différée* jusqu'à un tems déterminé ; elle se manifestera à la fin, et elle ne trompera point. S'il diffère, attends-le, car il viendra assurément, et il ne tardera pas.

4 Voici, l'ame de celui qui s'élève n'est point droite en lui ; mais le juste vivra de sa foi.

5 Et *comme* l'homme adonné au vin *est* prévaricateur, l'orgueilleux ne demeurera pas dans son état, parce qu'il élargit son ame comme le sépulcre, qu'il est insatiable comme la mort, qu'il rassemble vers lui toutes les nations, et qu'il s'assujettit tous les peuples.

6 Tous ceux-là ne feront-ils pas un proverbe de lui, et des railleries ingénieuses ? Et ne dira-t-on pas : Malheur à celui qui assemble ce qui ne lui appartient pas : Jusqu'à quand amassera-t-il contre lui-même des monceaux de boue épaisse ?

7 *N'y en aura-t-il* pas qui s'élèveront tout d'un coup pour te mordre ; et ne s'en réveillera-t-il point qui te fassent courir çà et là, et dont tu deviennes la proie ?

8 Parce que tu as dépouillé plusieurs nations, tout le reste des peuples te dépouillera, à cause des meurtres des hommes, et de la violence *que tu auras faite* au pays, à la ville et à

tous ses habitans.
9 Malheur à celui qui est convoiteux pour
sa maison d'un mauvais gain, afin de mettre
son nid dans un lieu élevé, pour être délivré
de la main du méchant!
10 Tu as formé un dessein qui confondra ta
maison; *qui est* de consumer beaucoup de
peuples, en péchant contre ton ame.
11 Car la pierre de la muraille criera, et la
charpente lui répondra d'entre le bois.
12 Malheur à celui qui bâtit la ville avec le
sang *des hommes*, et qui la fonde sur l'iniquité.
13 Voici, ceci ne vient-il pas de l'Eternel
des armées, que les peuples travaillent pour
assouvir le feu, et que les nations se lassent
pour le néant.
14 Mais la terre sera remplie de la connois-
sance de la gloire de l'Eternel, comme les
eaux comblent la mer.
15 Malheur à celui qui fait boire son com-
pagnon, lui approchant la bouteille et l'eniv-
rant, afin qu'on voie leur nudité.
16 Tu auras encore plus de déshonneur, que
tu n'as eu d'honneur; bois aussi, toi, et dé-
couvre-toi; la coupe de la droite de l'Eternel
fera le tour chez toi, et un vomissement infame
sera répandu sur ta gloire.
17 Car la violence que tu as exercée au
Liban te couvrira, et le dégât fait par les
grosses bêtes les rendra éperdus, à cause des
meurtres des hommes, et de la violence *faite*
au pays, à la ville et à tous ses habitans.
18 De quoi sert l'image taillée, que son
ouvrier l'ait taillée, ou l'idole de fonte? C'est
un docteur de mensonge, quoique l'ouvrier
qui fait des idoles muettes se confie en son
ouvrage.
19 Malheur à ceux qui disent au bois:
Réveille-toi; et à la pierre morte: Réveille-
toi. Enseignera-t-elle *quelque chose?* Voici,
elle *est* couverte d'or et d'argent; toutefois il
n'y a aucun esprit dedans.
20 Mais l'Eternel *est* dans le temple de sa
sainteté. Toute la terre, tais-toi, et redoute sa
présence.

CHAP. III.

PRIERE d'Habacuc le prophète sur Sigio-
noth.
2 Eternel, j'ai entendu ce que tu m'as fait
entendre, et j'ai été saisi de crainte. O Eternel,
entretiens ton ouvrage parmi le cours des
années; fais-*le* connoître d'âge en âge; sou-
viens-toi, lors que tu es en colère, d'avoir
compassion.
3 Dieu vint de Téman, et le Saint *vint* du
mont de Paran. Sélah. Sa majesté couvroit
les cieux, et la terre fut remplie de sa louange.
4 Sa splendeur étoit comme la lumière
même, et des rayons *sortoient* de ses mains;
c'est là que sa force étoit cachée.
5 La mortalité marchoit devant lui, et les
charbons sortoient à ses pieds.
6 Il s'arrêta et il mesura le pays; il regarda
et fit tressaillir les nations; les montagnes an-
ciennes furent brisées, et les coteaux anciens
s'abaissèrent. Les chemins de l'univers sont
à lui.
7 Je vis les tentes de Cusçan accablées de
tourment; les pavillons du pays de Madian
furent ébranlés.
8 L'Eternel étoit-il courroucé contre les
fleuves? Ta colère *étoit*-elle contre les fleuves?
Ta fureur *étoit*-elle contre la mer, lorsque tu
montas sur tes chevaux et *sur* tes chariots
pour la délivrance *de ton peuple?*
9 Ton arc fut entièrement épuisé *de ses*
flèches, *selon* le serment *que tu avois fait* aux
tribus *d'Israël*, et selon *ta* parole. Sélah. Tu
fendis la terre en fleuves.
10 Les montagnes te virent, et en furent en
travail, l'impétuosité des eaux passa, l'abîme
fit retentir sa voix, et il éleva ses mains en
haut.
11 Le soleil et la lune s'arrêtèrent dans *leur*
demeure; ils marchèrent à la lueur de tes
flèches, et la splendeur de l'éclair de ta halle-
barde.
12 Tu marchas sur la terre avec indignation,
et tu foulas les nations avec colère.
13 Tu sortis pour la délivrance de ton
peuple, pour la délivrance avec ton oint; tu
transperças le chef, afin qu'il n'y en eût plus
dans la maison du méchant, en découvrant le
fondement jusqu'au cou. Sélah.
14 Tu perças avec ses bâtons le chef *des*
habitans de ses bourgs, quand ils venoient
comme une tempête pour me détruire; ils se
réjouissoient comme pour dévorer l'affligé en
secret.
15 Tu marchas *avec* tes chevaux par la mer,
par la fange des grandes eaux.
16 J'ai entendu, et mon ventre en a été ému;
mes lèvres ont tremblé à ta voix. La pourri-
ture est entrée dans mes os, et j'ai tremblé en
moi-même; je serai en repos au jour de la
détresse, *auquel* en montant en faveur de *son*
peuple il le mettra en pièces.
17 Car le figuier ne poussera point, et il n'y
aura point de fruit dans les vignes; ce que
l'olivier produit manquera, et pas un champ
ne produira rien à manger; les brebis seront
retranchées du parc, et il n'y *aura* point de
bœufs dans les etables.
18 Mais moi, je me réjouirai en l'Eternel, et
je tressaillirai de joie au Dieu de ma délivr-
rance.
19 L'Eternel le Seigneur *est* ma force; il
rendra mes pieds semblables à ceux des
biches, et me fera marcher sur mes lieux
élevés. Au maître chantre, sur néguinoth.

Le Livre de SOPHONIE le Prophète.

CHAP. I.

LA parole de l'Eternel, qui fut adressée à
Sophonie, fils de Cusci, fils de Guédalja, fils
d'Amarja, fils d'Ezéchias, du tems de Josias,
fils d'Amon, roi de Juda.
2 Je ferai entièrement périr toutes choses de
dessus cette terre, dit l'Eternel.
3 Je ferai périr l'homme et le bétail; je con-
sumerai les oiseaux des cieux et les poissons
de la mer, et les scandales avec les méchans;
et je retrancherai les hommes de dessus cette
terre, dit l'Eternel.
4 J'étendrai ma main sur Juda, et sur tous
les habitans de Jérusalem; et je retrancherai
de ce lieu le reste des Bahalins, et les noms
des faux prêtres, avec les sacrificateurs;

5 Et ceux qui se prosternent sur les terrasses
des maisons devant l'armée des cieux, et ceux
qui se prosternent devant l'Eternel et jurent
par lui, et qui jurent aussi par Malcam;
6 Et ceux qui se détournent de l'Eternel, et
ceux qui n'ont point cherché l'Eternel, et qui
ne l'ont point recherché.
7 Tais-toi, à cause de la présence du Sei-
gneur l'Eternel, car la journée de l'Eternel
approche; l'Eternel a préparé le sacrifice, il a
invité ses conviés.
8 Et il arrivera au jour du sacrifice de l'Eter-
nel, que je punirai les seigneurs et les enfans
du roi, et tous ceux qui s'habillent de vêtemens
étrangers.
9 Et je punirai en ce jour-là tous ceux qui
sautent par dessus le seuil, qui remplissent la
maison de leurs maîtres de violence et de
fraude.
10 En ce jour-là, dit l'Eternel, on entendra
un grand cri, depuis-la porte des poissons, et
des hurlemens vers la seconde ville, et une
grande désolation vers les coteaux.
11 Vous qui habitez à Mactés, hurlez; car
tous ceux qui trafiquoient ont été défaits, et
tous ceux qui apportoient de l'argent ont été
exterminés.
12 Et il arrivera en ce tems-là, que je fouil-
lerai Jérusalem avec des lampes, et que je
punirai les hommes qui sont figés sur leurs
lies, et qui disent dans leurs cœurs: L'Eternel
ne *nous* fera ni bien ni mal.
13 Leurs biens seront au pillage, et leurs
maisons en désolation; ils auront bâti des
maisons, mais ils n'y habiteront point; ils
auront planté des vignes, mais ils n'en boiront
pas le vin.
14 La grande journée de l'Eternel approche,
elle approche, et elle se hâte fort; le cri de
la journée de l'Eternel est amer; c'est là que
les hommes forts crieront.
15 Cette journée-là *est* une journée de
fureur, une journée de détresse et d'angoisse,
une journée d'un bruit éclatant et effrayant,
une journée de ténèbres et d'obscurité, une
journée de nuées et de brouillards;
16 Une journée de cor et d'alarme contre
les villes et contre les hautes tours.
17 Je mettrai les hommes dans la détresse,
et ils marcheront comme des aveugles, parce
qu'ils ont péché contre l'Eternel; leur sang
sera répandu comme de la poussière, et leur
chair comme de l'ordure.
18 Ni leur argent ni leur or ne les pourront
délivrer dans la journée de la colère de
l'Eternel; et tout ce pays sera dévoré par le
feu de sa jalousie; car il se hâtera de consumer
tous les habitans de ce pays.

CHAP. II.

EXAMINEZ-vous, examinez-vous, nation
peu aimable;
2 Avant que le décret enfante, et que le
jour passe comme la balle; avant que l'ardeur
de la colère de l'Eternel vienne sur vous,
avant que le jour de la colère de l'Eternel
vienne sur vous.
3 Vous tous les gens de bien du pays, qui
faites ce qu'il ordonne, cherchez l'Eternel, re-
cherchez la justice, recherchez la débonnai-
reté; peut-être serez-vous cachés au jour de
la colère de l'Eternel.
4 Car Gaza sera abandonnée et Asçkélon
sera dans la désolation; on chassera Asçdod
en plein midi, et Hekron sera renversée.
5 Malheur aux habitans de la contrée mari-
time, à la nation des Kéréthiens! La parole de
l'Eternel *est* contre vous. Canaan, terre des
Philistins, je te détruirai tellement, que per-
sonne n'y habitera.
6 Et la contrée maritime ne sera plus que
des cabanes, que des loges de bergers, et que
des parcs de brebis.
7 Et cette contrée sera pour les restes de la
maison de Juda; ils paîtront dans ces lieux-là,
et le soir ils feront leur gîte dans les maisons
d'Asçkélon; car l'Eternel leur Dieu les visi-
tera, et ramènera leurs captifs.
8 J'ai entendu les insultes des Moabites et
les reproches des Hammonites, par lesquels
ils ont outragé mon peuple, et l'ont bravé sur
leur frontière.
9 C'est pourquoi, je *suis* vivant, dit l'Eternel
des armées, le Dieu d'Israël, que Moab sera
comme Sodome, et les enfans de Hammon
comme Gomorrhe, un lieu embarrassé d'orties,
et une carrière de sel et de désolation à ja-
mais; les restes de mon peuple les pilleront, et
les restes de *ma* nation les posséderont.
10 Ceci leur arrivera en échange de leur
orgueil, parce qu'ils ont outragé et bravé le
peuple de l'Eternel des armées.
11 L'Eternel sera terrible contr'eux; car il
anéantira tous les lieux de la terre, et chacun
se prosternera devant lui dans son pays; même
toutes les îles des nations.
12 Vous aussi, habitans de Cus, vous *serez*
blessés à mort par mon épée.
13 Il étendra aussi sa main sur l'Aquilon,
et il détruira l'Assyrie; il mettra Ninive en
désolation, *en* un lieu aride comme un désert.
14 Et les troupeaux se reposeront au milieu
d'elle, et toutes les bêtes des nations, même le
cormoran, même le butor habiteront dans ses
portiques; leur cri retentira aux fenêtres; la
désolation *sera* sur le seuil; car les cèdres
seront découverts.
15 *C'est là* cette ville orgueilleuse qui se
tenoit si assurée, qui disoit en son cœur:
C'est moi, et il *n'y en a* point d'autre que moi.
Comment a-t-elle été réduite en désert *pour*
être le gîte des bêtes? Quiconque passera près
d'elle sifflera et branlera sa main.

CHAP. III.

MALHEUR à la ville qui pille, qui est
souillée, et qui ne fait qu'opprimer.
2 Elle n'a point écouté la voix, elle n'a
point reçu d'instruction; elle ne s'est point
confiée en l'Eternel; elle ne s'est point appro-
chée de son Dieu.
3 Ses seigneurs *sont* au milieu d'elle *comme*
des lions rugissans, et ses gouverneurs *comme*
des loups du soir, qui ne laissent point les os
pour les ronger le matin.
4 Ses prophètes *sont* des téméraires et des
hommes prevaricateurs: ses sacrificateurs ont
souillé les choses saintes; ils ont fait violence
à la loi.
5 L'Eternel juste *est* au milieu d'elle, il ne
fait point d'iniquité; chaque matin il produit
son jugement à la lumière, et il n'y manque
pas; mais l'injuste ne sait ce que c'est que
d'avoir honte.
6 J'ai exterminé les nations, et leurs princi-
paux lieux ont été désolés, j'ai rendu leurs
places désertes, sans que personne y passe
plus; leurs villes ont été détruites, de sorte
qu'il n'y a plus aucun homme, ni personne
qui y habite.
7 Je disois: Au moins tu me craindras, tu
recevras l'instruction; et son habitation n'au-
roit pas été détruite par toutes les punitions
que j'ai envoyées sur elle; mais ils se sont

hâtés de corrompre toute leur conduite.
8 C'est pourquoi attendez-moi, dit l'Eternel,
au jour que je me lèverai pour le pillage; car
ma résolution est d'amasser les nations, et
d'assembler les royaumes, afin que je répande
sur eux mon indignation, et toute l'ardeur de
ma colère, après que tout le pays aura été
dévoré par le feu de ma jalousie.
9 Et alors je changerai *les lèvres* des peuples
en des lèvres pures, afin qu'ils invoquent tous
le nom de l'Eternel, pour le servir d'un même
esprit.
10 Mes adorateurs qui sont au delà des
fleuves de Cus, *savoir*, la fille de mes dispersés,
m'apporteront mes offrandes.
11 En ce jour-là tu ne seras plus confuse, à
cause de toutes les actions par lesquelles tu as
péché contre moi; car alors j'exterminerai
ceux qui se réjouissoient de ton orgueil, et
désormais tu ne t'enorgueilliras plus de la
montagne de ma saintete.
12 Et je laisserai de reste au milieu de toi
un peuple affligé et chétif, et ils auront leur
confiance au nom de l'Eternel.
13 Les restes d'Israël ne feront plus l'ini-
quité, ils ne proféreront plus de mensonge, et
il n'y aura plus dans leur bouche de langue
trompeuse; mais ils paîtront, et ils se repose-
ront, et il *n'y aura* personne qui *les* épouvante.
14 Réjouis-toi avec un chant de triomphe,
fille de Sion; jette des cris de réjouissance,
o Israël; réjouis-toi, égaie-toi de tout ton
cœur, fille de Jérusalem.
15 L'Eternel a ôté tes jugemens, il a fait
retirer ton ennemi; le Roi d'Israël, l'Eternel,
est au milieu de toi, tu ne sentiras plus de mal.
16 En ce tems-là on dira à Jérusalem: Ne
crains point, Sion, que tes mains ne se re-
lâchent point.
17 L'Eternel ton Dieu *est* au milieu de toi,
le *Dieu* puissant te délivrera, il se réjouira à
cause de toi d'une grande joie; il se taira à
cause de son amour, et il se réjouira à cause
de toi avec un chant de triomphe.
18 Je rassemblerai ceux qui étoient affligés,
à cause des fêtes solennelles; ils étoient sortis
de toi, et c'étoit pour toi un pesant opprobre.
19 Voici, je détruirai en ce tems-là tous
ceux qui t'auront affligée, et je délivrerai la
boiteuse, et recueillerai celle qui avoit éte
chassée; je ferai qu'ils seront loués et re-
nommés dans tous les pays où ils avoient
reçu de la honte.
20 En ce tems-là je vous ferai revenir, et
vous rassemblerai; car je vous mettrai en
réputation et en louange parmi tous les peu-
ples de la terre, quand je ramènerai vos captifs
devant vos yeux, a dit l'Eternel.

Le Livre D'AGGÉE le Prophète.

CHAP. I.

LA seconde année du règne de Darius, le
premier jour du sixième mois, la parole de
l'Eternel fut adressée, par Aggée le prophète,
à Zorobabel, fils de Salathiel, gouverneur de
Juda, et à Jéhosçuah, fils de Jéhotsadak, grand
sacrificateur, en ces termes:
2 Ainsi a parlé l'Eternel des armées: Ce
peuple-ci a dit, que le tems de rebâtir la
maison de l'Eternel n'est pas encore venu.
3 C'est pourquoi la parole de l'Eternel fut
adressée par Aggée le prophète, et il lui dit:
4 *Et* vous, *est*-il tems pour vous d'habiter
dans vos maisons lambrissées, pendant que
cette maison demeure désolée?
5 Maintenant donc, ainsi a dit l'Eternel des
armées: Appliquez vos cœurs à considérer
vos voies.
6 Vous avez beaucoup semé, mais vous
avez peu recueilli; vous avez mangé, mais
vous n'avez point été rassasiés; vous avez bu,
mais non jusques à la joie; vous avez été
vêtus, mais vous n'en avez point été réchauffés;
et celui qui se loue se loue *pour mettre* son
salaire dans un sac percé.
7 Ainsi a dit l'Eternel des armées: Appli-
quez vos cœurs à considérer vos voies.
8 Montez à la montagne, apportez du bois,
et bâtissez cette maison; et j'y prendrai mon
plaisir, et j'y serai glorifié, a dit l'Eternel.
9 On s'attendoit à beaucoup, et voici, *tout*
revient à peu; et vous le portez chez vous,
mais je soufflerai dessus. Pourquoi? A cause,
dit l'Eternel des armées, que ma maison de-
meure désolée, pendant que vous vous em-
pressez chacun pour sa maison.
10 C'est à cause de cela que les cieux se
sont fermés sur vous, pour ne point donner
la rosée, et que la terre a retenu son rapport;
11 Et que j'ai appelé la sécheresse sur la
terre, sur les montagnes, sur le froment, sur
le vin excellent, sur l'huile, et sur *tout* ce que
la terre produit, sur les hommes, sur les bêtes,
et sur tout le travail des mains.
12 Zorobabel donc, fils de Salathiel, et
Jéhosçuah, fils de Jéhotsadak, grand sacrifica-
teur, et tout le reste du peuple entendirent
la voix de l'Eternel leur Dieu, et les paroles
d'Aggée le prophète, selon que l'Eternel leur
Dieu l'avoit envoyé; et le peuple craignit la
présence de l'Eternel.
13 Et Aggee, ambassadeur de l'Eternel,
parla au peuple, suivant la commission de
l'Eternel, et il dit: Je *suis* avec vous, dit
l'Eternel.
14 Et l'Eternel excita le zèle de Zorobabel,
fils de Salathiel, gouverneur de Juda, et de
Jéhosçuah, fils de Jéhotsadak, grand sacrifica-
teur, et de tout le reste du peuple, et ils vin-
rent et travaillèrent à la maison de l'Eternel
leur Dieu;
15 Le vingt-quatrième jour du sixième mois
de la seconde année du règne de Darius.

CHAP. II.

LE vingt et unième jour du septième mois la
parole de l'Eternel fut adressée à Aggée le
prophète, et il lui dit:
2 Parle maintenant à Zorobabel, fils de
Salathiel, gouverneur de Juda, et à Jéhosçuah,
fils de Jéhotsadak, grand sacrificateur, et à
tout le reste du peuple, et dis-leur:
3 Qui est celui d'entre vous qui soit de-
meuré de reste, et qui ait vu cette maison dans
sa première gloire, et *qui la voie* telle que
vous la voyez maintenant? Celle-ci *n'est*-elle
pas comme un rien devant vos yeux, au prix
de celle-là?
4 Maintenant donc, toi, Zorobabel, fortifie-
toi, dit l'Eternel; et toi aussi, Jéhosçuah, fils
de Jéhotsadak, grand sacrificateur, fortifie-toi;
vous aussi, tout le peuple du pays, fortifiez-
vous, dit l'Eternel, et travaillez; car je *suis*
avec vous, dit l'Eternel des armées.
5 La parole de *l'alliance* que j'ai traitée
avec vous, quand vous sortites d'Egypte, et
mon Esprit, demeurent au milieu de vous; ne
craignez point.
6 Car ainsi a dit l'Eternel des armées: En-

core une *fois*, et ce *sera* dans peu de tems, j'ébranlerai les cieux et la terre, et la mer et le sec;

7 Et j'ébranlerai toutes les nations, et les désirés d'entre toutes les nations viendront; et je remplirai cette maison de gloire, a dit l'Eternel des armées.

8 L'argent *est* à moi, et l'or *est* à moi, dit l'Eternel des armées.

9 La gloire de cette derniére maison sera plus grande que *celle* de la première, a dit l'Eternel des armées; et je mettrai la paix en ce lieu, dit l'Eternel des armées.

10 Le vingt-quatrième *jour* du neuvième *mois* de la seconde année de Darius, la parole de l'Eternel fut encore adressée à Aggée le prophète, et il lui dit:

11 Ainsi a dit l'Eternel des armées: Propose maintenant cette question sur la loi aux sacrificateurs:

12 Si quelqu'un porte de la chair sanctifiée au coin de son habit, et que du coin de son habit il touche du pain, ou quelque chose de cuit, ou du vin, ou de l'huile, ou quelque viande que ce soit, *cela en* sera-t-il sanctifié? Et les sacrificateurs répondirent, et dirent: Non.

13 Alors Aggée dit: Si celui qui est souillé pour un mort touche toutes ces choses-là, ne seront-elles pas souillées? Et les sacrificateurs répondirent, et dirent: *Oui*, elles seront souillées.

14 Alors Aggée continua, et dit: C'est ainsi que ce peuple, c'est ainsi que cette nation est devant ma face, dit l'Eternel; telle *est* toute l'œuvre de leurs mains, et *tout* ce qu'ils offrent ici est souillé.

15 Maintenant donc, rappelez dans votre esprit *ce qui est arrivé* depuis ce jour, et auparavant, avant qu'on remît pierre sur pierre au temple de l'Eternel.

16 Depuis ces jours-là quand on est venu à un monceau de *blé* de vingt *mesures*, il ne s'en est trouvé que dix; et quand on est venu à la cuve, pour en puiser cinquante *mesures de ce qui est coulé* du pressoir, il ne s'en est trouvé que vingt.

17 Je vous ai frappés de la brûlure, de la nielle, et de la grêle, dans tout le travail de vos mains; et vous n'êtes point *retournés* à moi, dit l'Eternel.

18 Considérez maintenant dans vous cœurs *ce qui est arrivé* depuis ce jour, et auparavant, depuis le vingt-quatrième *jour* du neuvième *mois*, depuis le jour que les fondemens du temple de l'Eternel ont été jetés; considérez-le, dis-je, dans vos cœurs.

19 Ce que vous avez semé est-il encore au grenier? Même jusques à la vigne, au figuier, au grenadier, et à l'olivier, rien n'a rapporté; *mais* depuis ce jour-ci je bénirai.

20 Et la parole de l'Eternel fut adressée pour la seconde fois à Aggée, le *même jour*, vingt-quatrième *jour* du mois, et il lui dit:

21 Parle à Zorobabel, gouverneur de Juda, et dis-lui: J'ébranlerai les cieux et la terre;

22 Je renverserai le trône des royaumes, et je détruirai la force des royaumes des nations; je renverserai les chariots et ceux qui les montent; et les chevaux et ceux qui sont montés dessus seront abattus, chacun par l'épée de son frére.

23 En ce tems-là, dit l'Eternel des armées, je te prendrai, o Zorobabel, fils de Salathiel, mon serviteur, dit l'Eternel, et je te mettrai comme un anneau de cachet; car je t'ai élu, dit l'Eternel des armées.

Le Livre de ZACHARIE le Prophète.

CHAP. I.

AU huitième mois de la seconde année du régne de Darius, la parole de l'Eternel fut adressée à Zacharie, fils de Barachie, fils de Hiddo, le prophète, en ces termes:

2 L'Eternel a été fort indigné contre vos pères.

3 C'est pourquoi tu leur diras: Ainsi a dit l'Eternel des armées: Retournez-vous vers moi, et je me retournerai vers vous, dit l'Eternel des armées.

4 Ne soyez point comme vos péres, auxquels les prophètes, qui ont été ci-devant, crioient et disoient: Ainsi a dit l'Eternel des armées: Détournez-vous maintenant de votre mauvaise voie, et de vos mauvaises actions; mais ils n'ont pas écouté, et ils n'ont point fait attention à ce que je leur disois, dit l'Eternel.

5 Vos pères, où *sont*-ils? Et ces prophètes devoient-ils toujours vivre?

6 Cependant mes paroles et mes ordres, que j'avois donnés aux prophètes mes serviteurs, n'ont-ils pas été accomplis sur vos péres? De sorte qu'étant revenus à eux-mêmes, ils ont dit: Tout ce que l'Eternel des armées avoit resolu de nous faire, selon notre train et selon nos actions, il l'a exécuté sur nous.

7 Le vingt-quatrième jour de l'onzième mois, qui est le mois de Sçébat, la seconde année de Darius, la parole de l'Eternel fut adressée à Zacharie, fils de Barachie, fils de Hiddo, le prophète, en cette manière:

8 J'eus une vision pendant la nuit; et voici, un homme étoit monté sur un cheval roux, et qui se tenoit parmi des myrtes, qui *étoient* en un lieu profound; et aprés lui *il y avoit* des chevaux roux, bais et blancs.

9 Et je dis: mon Seigneur, que *signifient* ces choses? Et l'ange qui me parloit me dit: Je te montrerai ce qu'elles signifient.

10 Et l'homme qui se tenoit parmi les myrtes répondit et dit: Ce *sont* ici ceux que l'Eternel a envoyés pour aller çà et là par la terre.

11 Et ils répondirent à l'ange de l'Eternel, qui se tenoit parmi les myrtes, et ils dirent: Nous avons été çà et là par la terre; et voici toute la terre est habitée, et elle est en repos.

12 Alors l'ange de l'Eternel répondit et dit: Eternel des armées, jusques à quand n'auras-tu point compassion de Jérusalem et des villes de Juda, contre lesquelles tu as été indigné pendant ces soixante et dix années?

13 Et l'Eternel répondit à l'ange qui me parloit, par de bonnes paroles, par des paroles de consolation.

14 Ensuite l'ange qui me parloit me dit: Crie, et dis: Ainsi a dit l'Eternel des armées: Je suis ému d'une grande jalousie pour Jérusalem et pour Sion.

15 Et je suis extrêmement indigné contre les nations qui sont à leur aise; car j'étois un peu courroucé, et ils ont aidé au mal.

16 C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel: Je me suis retourné vers Jérusalem par mes compassions, et ma maison y sera rebâtie, dit l'Eternel des armées, et le niveau sera étendu sur Jérusalem.

17 Crie encore, disant: Ainsi a dit l'Eternel
des armées: Mes villes régorgeront encore de
biens, et l'Eternel consolera encore Sion, et
élira encore Jérusalem.
18 Puis j'élevai mes yeux et je regardai, et
voici quatre cornes.
19 Alors je dis à l'ange qui me parloit: Que
signifient ces choses-ci? Et il me répondit: Ce
sont les puissances qui ont dissipé Juda,
Israël, et Jérusalem.
20 Puis l'Eternel me montra quatre forgerons.
21 Et je dis: Que viennent faire ceux-ci?
Et il répondit: Ce *sont*-là les cornes qui ont
dissipé Juda, tellement que personne n'osoit
lever la tête, mais ceux-ci sont venus pour
les effrayer et pour abattre les cornes des nations, qui ont élevé la corne contre le pays de
Juda pour le dissiper.

CHAP. II.

JE levai encore mes yeux et je regardai, et
je vis un homme qui *avoit* à la main un cordeau
à mesurer.
2 Et je lui dis: Où vas-tu? Et il me répondit: *Je vais* mesurer Jérusalem, pour voir
quelle *est* sa largeur, et quelle sa longueur.
3 Et l'ange qui me parloit sortit, et un
autre ange vint au devant de lui;
4 Et il lui dit: Cours, et parle à ce jeune
homme-là, et dis-lui: Jérusalem sera habitée
sans murailles, à cause de la multitude
d'hommes et de bêtes *qui seront* au milieu
d'elle;
5 Et je lui serai, dit l'Eternel, une muraille
de feu tout autour; et je serai glorifié au
milieu d'elle.
6 Holà, fuyez hors du pays de l'Aquilon,
dit l'Eternel; car je vous ai dispersés vers les
quatre vents des cieux, dit l'Eternel.
7 Holà, Sion, qui demeures *avec* la fille de
Babylone, sauve-toi.
8 Car ainsi a dit l'Eternel des armées:
Après *cette* gloire il m'a envoyé vers les
nations qui vous ont pillés; celui qui vous
touche, touche la prunelle de son œil.
9 Car voici, je vais étendre ma main sur
eux, et ils seront en proie à *ceux qui ont été*
leurs serviteurs; et vous connoîtrez que l'Eternel des armées m'a envoyé.
10 Réjouis-toi avec chant de triomphe, et
t'égaie, o fille de Sion; car voici, je viens, et
j'habiterai au milieu de toi, dit l'Eternel.
11 Et plusieurs nations se joindront à l'Eternel en ce jour-là, et deviendront mon peuple,
et j'habiterai au milieu de toi, et tu sauras que
l'Eternel des armées m'a envoyé vers toi.
12 Et l'Eternel possédera Juda *comme* son
partage, dans la terre de sa saintete, et il
choisira encore Jérusalem.
13 Toute chair, tais-toi devant la face de
l'Eternel, car il s'est réveillé de la demeure de
sa sainteté.

CHAP. III.

PUIS *l'Eternel* me fit voir Jéhosçuah le
grand sacrificateur, qui étoit debout devant
l'ange de l'Eternel, et satan qui étoit debout
à sa droite, pour s'opposer à lui.
2 Et *l'ange de* l'Eternel dit à satan: Que
l'Eternel te réprime rudement, o satan; que
l'Eternel, dis-je, qui a élu Jérusalem, te réprime rudement; celui-ci n'est-il pas un tison
tiré du feu?
3 Et Jéhosçuah étoit vêtu d'habits sales, et
il se tenoit debout devant cet ange;
4 Lequel prit la parole, et parla à ceux qui
assistoient devant lui, et leur dit: Otez-lui ces
habits sales. Et il lui dit: Voici, j'ai ôté
de dessus toi ton péché, et je t'ai vêtu d'habits
neufs.
5 Alors je dis: Qu'on lui mette une tiare
éclatante sur la tête; et ils lui mirent sur la
tête une tiare éclatante; et ils le revêtirent
d'habits *neufs;* et l'ange de l'Eternel étoit
présent.
6 Alors l'ange de l'Eternel fit cette déclaration à Jéhosçuah, et lui dit:
7 Ainsi a dit l'Eternel des armées: Si tu
marches dans mes voies, et si tu gardes ce que
je veux que l'on garde, tu auras aussi le gouvernement de ma maison, et même tu garderas
mes parvis, et je ferai que tu marcheras parmi
ceux qui assistent ici.
8 Ecoute maintenant, Jéhosçuah, grand sacrificateur, toi, et tes compagnons qui sont assis
devant toi; car ce sont des gens qu'on tient
pour des monstres; certainement voici, je m'en
vais faire venir mon serviteur, *dont le nom est*
Germe.
9 Car voici, pour ce qui est de la pierre que
j'ai mise devant Jéhosçuah; il y a sept yeux
sur cette pierre, qui est seule. Voici, je vais
graver sa gravure, dit l'Eternel des armées, et
j'ôterai en un jour l'iniquité de ce pays.
10 En ce jour-là, dit l'Eternel des armées,
chacun de vous appellera son prochain sous
la vigne et sous le figuier.

CHAP. IV.

ET l'ange qui me parloit revint, et il me
réveilla, comme un homme qu'on réveille de
son sommeil.
2 Et il me dit: Que vois-tu? Et je répondis:
J'ai regardé, et voici un chandelier tout d'or,
au haut duquel il y a un bassin et ses sept
lampes au dessus, et sept canaux pour les sept
lampes qui sont au haut du chandelier.
3 Et il y a deux oliviers au dessus, l'un à
la droite du bassin, et l'autre à la gauche.
4 Alors je pris la parole, et je dis à l'ange
qui me parloit: Mon Seigneur, que *signifient*
ces choses?
5 Alors l'ange qui me parloit répondit et me
dit: Ne sais-tu pas ce que ces choses signifient?
Et je dis: Non, mon Seigneur.
6 Alors il me dit: *C'est* ici la parole de
l'Eternel adressée à Zorobabel: Ce *n'est* point
par armée, ni par force, mais c'est par mon
Esprit, a dit l'Eternel des armées, *que ceci se
fera.*
7 Qui es-tu, o grande montagne, devant
Zorobabel? Tu seras applanie. Il tirera la
pierre la plus élevée avec ces acclamations:
Grace, grace pour elle!
8 Et la parole de l'Eternel me fut addressée,
et il me dit:
9 Les mains de Zorobabel ont fondé cette
maison, et ses mains l'achéveront, et tu sauras
que l'Eternel des armées m'a envoyé vers
vous.
10 Car qui est-ce qui méprise le tems de ces
petits *commencemens?* Ils se réjouiront, et ils
verront la pierre du niveau dans la main de
Zorobabel; ce sont les sept yeux de l'Eternel,
qui vont par toute la terre.
11 Et je lui dis: Que *signifient* ces deux
oliviers à la droite et à la gauche du chandelier?
12 Je lui dis encore: Que *signifient* ces
deux branches d'oliviers qui sont auprès des

deux becs d'or, desquels l'or découle?

13 Et il me parla, et me dit: Ne sais-tu pas ce que ces choses *signifient?* Et je dis: Non, mon Seigneur.

14 Alors il dit: Ce sont les deux oints de l'Eternel, qui assistent devant le Seigneur de toute la terre.

CHAP. V.

PUIS je me retournai, et je levai mes yeux pour regarder; et je vis un rouleau qui voloit.

2 Alors il me dit: Que vois-tu? Et je *répondis:* Je vois un rouleau qui vole, dont la longueur *est de* vingt coudées, et la largeur de dix coudées.

3 Et il me dit: *C'est* là la malédiction du serment qui sort sur la face de toute la terre; car quiconque dérobe sera puni comme elle, et quiconque jure *faussement* sera puni comme elle.

4 Je la déploierai, dit l'Eternel des armées, et elle entrera dans la maison du larron, et dans la maison de celui qui jure faussement par mon nom; elle demeurera au milieu de leur maison, et elle la consumera avec son bois et ses pierres.

5 Puis l'ange qui me parloit sortit et me dit: Lève maintenant tes yeux, et regarde ce qui sort.

6 Et je dis: Qu'est-ce? Et il répondit: C'est un épha qui sort. Puis il dit: C'est l'œil *que j'ai sur* eux dans toute la terre.

7 Et voici une masse de plomb qu'on portoit, et une femme étoit assise aux milieu de l'épha.

8 Et il dit: *C'est* là l'impiété. Puis il la jeta au milieu de l'épha, et mit la masse de plomb sur une ouverture.

9 Et levant mes yeux je regardai, et voici deux femmes qui sortoient, et le vent *souffloit* dans leurs ailes; (or elles avoient des ailes de cigogne) et elles enlevèrent l'épha entre la terre et les cieux.

10 Et je dis à l'ange qui me parloit: Où emportent-elles l'épha?

11 Et il me *répondit:* C'est pour lui bâtir une maison au pays de Sçinhar, et quand elle sera établie, il sera là posé sur sa base.

CHAP. VI.

JE levai encore mes yeux, et je regardai, et voici quatre chariots qui sortoient d'entre deux montagnes; et ces montagnes-là *étoient* des montagnes d'airain.

2 Au premier chariot *il y avoit* des chevaux roux; au second chariot des chevaux noirs;

3 Au troisième chariot des chevaux blancs; au quatrième chariot des chevaux tachetés cendrés.

4 Alors je pris la parole et je dis à l'ange qui me parloit: Mon Seigneur, que *veulent dire* ces choses?

5 Et l'ange me répondit: Ce *sont* les quatre vents des cieux, qui sortent du lieu où ils se tenoient devant le Seigneur de toute la terre.

6 Pour ce qui est du *chariot* où *sont* les chevaux noirs, ils sortent vers le pays de l'Aquilon, et les blancs sortent après eux, mais les tachetés sortent vers le pays du Midi.

7 Et les cendrés sortirent et demandèrent d'aller courir par la terre. Et il leur dit: Allez et courez par la terre; et ils coururent par la terre.

8 Puis il m'appela, et me dit: Voici, ceux qui sortent vers le pays de l'Aquilon ont fait reposer mon esprit au pays de l'Aquilon.

9 Et la parole de l'Eternel me fut adressée, et il me dit:

10 Prends d'entre ceux qui ont été transportés, quelques-uns de chez Heldaï, de chez Tobija, et de chez Jédahja, et viens ce même jour-là, et entre dans la maison de Josias, fils de Sophonie, qui sont venus de Babylone;

11 Et prends de l'argent et de l'or, et *en* fais des couronnes, et mets les sur la tête de Jéhosçuah, fils de Jéhotsadak, grand sacrificateur.

12 Et parle-lui en disant: Ainsi a dit l'Eternel des armées: Voici un homme duquel le nom est Germe, qui germera sous lui, et rebâtira le temple de l'Eternel.

13 Ce sera lui-même qui rebâtira le temple de l'Eternel; et ce sera lui-même qui sera rempli de majesté, et qui sera assis et dominera sur son trône, et il sera sacrificateur étant sur son trône, et il y aura un conseil de paix entre les deux.

14 Et les couronnes demeureront à Hélem, à Tobijah, à Jédahja, et à Hen, fils de Sophonie, en mémoire dans le temple de l'Eternel.

15 Et ceux qui sont de loin viendront et bâtiront dans le temple de l'Eternel; et vous saurez que l'Eternel des armées m'a envoyé vers vous; et ceci *arrivera,* si vous écoutez attentivement la voix de l'Eternel votre Dieu.

CHAP. VII.

LA quatrième année du *règne de* Darius, la parole de l'Eternel fut adressée à Zacharie, au quatrième *jour* du neuvième mois, *qui est le mois de* Kisleu;

2 Lorsqu'on eut envoyé Sçaretser, et Reguem-Mélec, et ses gens à la maison de Dieu, pour supplier l'Eternel;

3 Et pour parler aux sacrificateurs de la maison de l'Eternel des armées, et aux prophètes, en leur disant: Pleurerai-je au cinquième mois, me tenant séparé, comme j'ai déjà fait pendant plusieurs années?

4 Et la parole de l'Eternel me fut adressée, et il me dit:

5 Parle à tout le peuple du pays, et aux sacrificateurs, et dis-leur: Quand vous avez jeûné et pleuré au cinquième et au septième *mois, il y a* soixante et dix années, avez-vous célébré ce jeûne pour moi? oui, dis-je, l'avez-vous fait pour moi?

6 Et quand vous buvez et que vous mangez, n'est-ce pas pour vous que vous mangez et que vous buvez?

7 Ne *sont*-ce pas les paroles que l'Eternel a fait entendre par les prophètes qui ont été ci-devant, lorsque Jérusalem étoit habitée et paisible, elle et ses villes qui étoient autour d'elle, et lorsqu'on habitoit vers le Midi, et dans la plaine?

8 Puis la parole de l'Eternel fut adressée à Zacharie, et il lui dit:

9 Voici ce qu'avoit dit l'Eternel des armées: Faites ce qui est véritablement droit, et exercez la miséricorde et la compassion chacun envers son frère;

10 Et ne faites point de tort à la veuve, ni à l'orphelin, ni à l'étranger, ni à l'affligé, et que personne de vous ne pense aucun mal dans son cœur contre son frère.

11 Mais ils n'y ont point voulu entendre, mais ils ont tiré l'épaule en arrière, et ils ont appesanti leurs oreilles, pour ne point écouter;

12 Et ils ont rendu leur cœur *dur comme* le diamant; pour ne point écouter la loi, et les paroles que l'Eternel des armées leur adressoit par son Esprit, par les prophètes qui ont été

ci-devant; et il y a eu une grande indignation
de la part de l'Eternel des armées.
13 Et il est arrivé, que comme quand il
crioit ils n'ont point écouté, ainsi quand ils
ont crié je n'ai point écouté, a dit l'Eternel
des armées;
14 Et je les ai dispersés, *comme* par un
tourbillon, parmi toutes les nations qu'ils ne
connoissoient point, et le pays a été désolé
après eux, tellement qu'il n'y a eu personne
qui y allât, ni qui y vînt; et on a mis le pays
désirable en désolation.

CHAP. VIII.

LA parole de l'Eternel des armées *me* fut
encore adressée, et il me dit:
2 Ainsi a dit l'Eternel des armées: J'ai été
jaloux pour Sion d'une grande jalousie, et
j'ai été jaloux pour elle avec une grande
ardeur.
3 Ainsi a dit l'Eternel: Je me suis retourné
vers Sion, et j'habiterai au milieu de Jérusalem;
et Jérusalem sera appelée: La ville de vérité;
et la montagne de l'Eternel des armées: La
montagne de la sainteté.
4 Ainsi a dit l'Eternel des armées: Il de-
meurera encore des vieillards et des vieilles
femmes dans les places de Jérusalem, et chacun
d'eux aura son bâton à la main, à cause de
leur grand âge.
5 Et les places de la ville seront remplies de
fils et de filles, qui se joueront dans ses places.
6 Ainsi a dit l'Eternel des armées: Si cela
semble difficile aux yeux du reste de ce peuple,
qui sera demeuré de reste en ces jours-là,
sera-t-il pourtant difficile à mes yeux? dit
l'Eternel des armées.
7 Ainsi a dit l'Eternel des armées: Voici,
je vais délivrer mon peuple du pays de
l'Orient, et du pays du soleil couchant;
8 Et je les ferai venir, et ils habiteront au
milieu de Jérusalem, et ils seront mon peuple,
et je serai leur Dieu dans la vérité et dans la
justice.
9 Ainsi a dit l'Eternel des armées: Vous
qui entendez aujour-d'hui ces paroles de la
bouche des prophètes, maintenant que la mai-
son de l'Eternel des armées a été fondée, et
que son temple se rebâtit, que vos mains se
fortifient.
10 Car avant ce tems il n'y avoit point de
salaire pour l'homme, ni de salaire pour la
bête; et il *n'y avoit* point de paix pour les
allans ni pour les venans, à cause de la
détresse, et j'envoyois tous les hommes l'un
contre l'autre.
11 Mais maintenant je ne *serai* pas pour
ceux qui seront restés de ce peuple, tel que
j'ai été le tems passé, dit l'Eternel des armées.
12 Mais on sèmera en paix; la vigne rendra
son fruit, et la terre donnera son rapport; les
cieux donneront leur rosée, et je ferai hériter
toutes ces choses-là à ceux qui seront restés de
ce peuple.
13 Et il arrivera, o maison de Juda, et
maison d'Israël, que comme vous avez été en
malédiction parmi les nations, je vous en
délivrerai, et vous serez en bénédiction; ne
craignez point, et que vos mains se fortifient.
14 Car ainsi a dit l'Eternel des armées:
Comme j'ai pensé de vous affliger, quand vos
pères ont provoqué mon indignation, dit l'E-
ternel des armées, et que je ne m'en suis point
repenti;
15 Ainsi j'ai pensé au contraire en ce tems,
de faire du bien à Jérusalem et à la maison
de Juda; ne craignez point.
16 *Mais* voici les choses que vous ferez:
Parlez en vérité, chacun avec son prochain;
prononcez la vérité et un jugement de paix
dans vos portes.
17 Et que personne ne médite du mal contre
son prochain dans son cœur; et n'aimez point
le faux serment, car ce sont là toutes choses
que j'ai en haine, dit l'Eternel.
18 Et la parole de l'Eternel des armées me
fut adressée et il me dit:
19 Ainsi a dit l'Eternel des armées: Le
jeûne du quatrième, le jeûne du cinquième, le
jeûne du septième, et le jeûne du dixième *mois*
seront changés pour la maison de Juda en
joie et en allégresse, et en des fêtes solennelles
de réjouissance. Aimez donc la paix et la
vérité.
20 Ainsi a dit l'Eternel des armées: Il
arrivera encore, que les peuples et les habitans
de plusieurs villes viendront;
21 Et les habitants de l'une iront à l'autre,
et diront: Allons, allons supplier l'Eternel, et
rechercher l'Eternel des armées: J'y irai aussi.
22 Aussi plusieurs peuples et de puissantes
nations viendront à Jérusalem rechercher l'E-
ternel des armées, et supplier l'Eternel.
23 Ainsi a dit l'Eternel des armées: *Il*
arrivera en ces jours-là, que dix hommes de
toutes les langues des nations saisiront le pan
de la robe d'un Juif, et diront: Nous irons
avec vous, car nous avons entendu que Dieu
est avec vous.

CHAP. IX.

PROPHÉTIE de la part de l'Eternel contre
le pays de Hadrac et contre Damas, sur la-
quelle *ce pays* se confie; car l'Eternel a l'œil
sur les hommes, et sur toutes les tribus
d'Israël.
2 Même aussi contre Hamath, qui est sur
ses frontières, et contre Tyr et Sidon, quoi-
que chacune d'elles croie être fort sage.
3 Car Tyr s'est bâti une forteresse, et a des
monceaux d'argent comme de la poussière, et
de fin or comme de la boue des rues.
4 Voici, le Seigneur l'appauvrira, et en la
frappant il jettera sa puissance dans la mer, et
elle sera consumée par le feu.
5 Asçkélon *le* verra, et craindra; Gaza aussi
le verra, et en sera comme en travail d'enfant,
aussi bien qu'Hékron, parce que son espérance
l'aura rendue honteuse; il n'y aura plus de
roi à Gaza, et Asçkélon ne sera plus habitée.
6 Et le bâtard habitera à Asçdod; et je re-
trancherai l'orgueil des Philistins.
7 Mais j'ôterai leur sang de la bouche de
chacun d'eux, et leurs abominations d'entre
leurs dents, et il sera réservé pour notre Dieu;
il sera comme chef dans Juda, et Hékron *sera*
comme le Jébusien.
8 Et je camperai autour de ma maison, à
cause de l'armée, et à cause des allans et des
venans, afin que l'oppresseur ne passe plus
parmi eux; car je la regarde maintenant de
mes yeux.
9 Réjouis-toi extrêmement, fille de Sion;
jette des cris de réjouissance, fille de Jéru-
salem; voici, ton roi viendra à toi, juste, et
sauveur, humble, et monté sur un âne, et sur
le poulain d'une ânesse.
10 Je retrancherai les chariots *de guerre*
d'Ephraïm, et les chevaux de Jérusalem, et
l'arc du combat sera aussi retranché, et le *roi*
parlera de paix aux nations; et sa domination
s'étendra depuis une mer jusqu'à l'autre mer,
et depuis le fleuve jusques aux bouts de la
terre.
11 Et pour toi, je tirerai tes captifs de la
fosse où il n'y a point d'eau, à cause du sang
de l'alliance *que j'ai traitée avec toi.*
12 Retournez à vos places fortes, vous captifs,
qui avez de l'espérance; je t'annonce aujour-

d'hui que je t'en rendrai deux fois autant.

13 Car je banderai Juda *comme* un arc; et je remplirai Ephraïm *comme un carquois;* et je réveillerai tes enfans, o Sion, contre tes enfans, o Javan, et je te mettrai comme l'épée d'un puissant homme.

14 Alors l'Eternel se montrera contr'eux, et ses flèches partiront comme un éclair; le Seigneur l'Eternel sonnera du cor, et marchera avec les tourbillons du Midi.

15 L'Eternel des armées sera leur protecteur; ils mangeront, et ils les assujettiront avec les pierres de leurs frondes; ils boiront, et ils feront du bruit comme dans le vin, et ils se rempliront comme un bassin, et comme les coins de l'autel.

16 Et l'Eternel leur Dieu les délivrera en ce jour-là, comme le troupeau de son peuple; même des pierres couronnées seront élevées sur la terre.

17 Car combien *sera* grande sa bonté, et combien *sera* grande sa beauté! Le froment fera croître les jeunes hommes, et le vin excellent les vierges.

CHAP. X.

DEMANDEZ de la pluie à l'Eternel, au tems de la pluie de l'arrière-saison, et l'Eternel fera des éclairs, et il vous donnera une pluie abondante, et à chacun de l'herbe dans *son* champ.

2 Car les idoles ont parlé faussement, et les devins ont vu le mensonge; ils ont proféré des songes vains, et ont donné des consolations de néant; aussi s'en est-on allé comme des brebis, et on a été abattu, parce *qu'il n'y avoit* point de pasteur.

3 Ma colère s'est embrasée contre ces pasteurs-là, et j'ai puni ces boucs; mais l'Eternel des armées a fait la revue de son troupeau, *savoir*, de la maison de Juda, et les a rangés en bataille, comme son cheval d'honneur.

4 C'est *de Juda* que viendra l'angle, c'est de lui que viendra le clou, c'est de lui que viendra l'arc de la bataille, c'est aussi de lui que sortiront tous les exacteurs.

5 Ils seront comme de vaillans hommes qui foulent la boue des chemins dans la bataille, et ils combattront, parce que l'Eternel *sera* avec eux, et ceux qui montent sur des chevaux seront confus.

6 Car je fortifierai la maison de Juda, et je préserverai la maison de Joseph; je les ramènerai, et je les ferai habiter en repos, parce que j'aurai compassion d'eux, et ils seront comme *ils étoient* lors que je ne les avois pas rejetés; car je *suis* l'Eternel leur Dieu, et je les exaucerai.

7 Et ceux d'Ephraïm seront comme un vaillant homme, et leur cœur se réjouira comme *par* le vin; ses fils le verront, et ils se réjouiront, leur cœur s'égaiera en l'Eternel.

8 Je sifflerai et je les rassemblerai, parce que je les aurai rachetés, et ils seront multipliés comme ils l'ont été.

9 Et après que je les aurai semés parmi les peuples, ils se souviendront de moi dans les pays éloignés, et ils vivront avec leurs fils, et ils retourneront *dans leur pays*.

10 Ainsi je les ramènerai du pays d'Egypte, et je les rassemblerai de l'Assyrie, et les ferai venir au pays de Galaad, et au Liban, et il n'y aura pas assez de place pour eux.

11 *Israël* passera par les détroits de la mer, et il en frappera les flots, et toutes les profondeurs du fleuve seront taries, et l'orgueil des Assyriens sera abattu, et le sceptre de l'Egypte sera ôté.

12 Et je le fortifierai en l'Eternel, et ils marcheront en son nom, dit l'Eternel.

CHAP. XI.

LIBAN, ouvre tes portes, et le feu consumera tes cèdres.

2 Sapin, hurle, car le cèdre est tombé, parce que les magnifiques ont été détruits; chênes de Basçan, hurlez, car la forêt fermée a été coupée.

3 *Il y a* un cri de hurlement des pasteurs, parce que leur magnificence a été ravagée; *il y a* un cri de rugissement des lionceaux, parce que l'orgueil du Jourdain a été ravagé.

4 Ainsi a dit l'Eternel mon Dieu: Pais les brebis destinées à la boucherie.

5 Lesquelles leurs possesseurs tuent, sans se croire coupables, et dont chacun qui les vend, dit: Béni *soit* l'Eternel, je suis enrichi; et pas un de leurs pasteurs ne les épargne.

6 Je n'aurai aussi plus de pitié de ceux qui habitent dans le pays, dit l'Eternel; car voici, je livrerai chacun entre les mains de son prochain, et entre les mains de son roi, et ils fouleront le pays, et je ne le délivrerai point de leur main.

7 J'ai donc fait paître les brebis destinées à la boucherie, qui sont véritablement les plus pauvres du troupeau. Puis je pris deux verges, dont j'appelai l'une: Belle, et l'autre: Lien; et je me mis à paître les brebis.

8 Et je retranchai trois pasteurs dans un mois; car mon ame s'est ennuyée d'eux, parce que leur ame s'est aussi dégoûtée de moi.

9 Et je dis: Je ne vous paîtrai *plus*. Que ce qui doit mourir, meure; et que ce qui doit être retranché, soit retranché; et que celles qui sont de reste, dévorent chacune la chair l'une de l'autre.

10 Je pris ensuite ma verge, *appelée* la belle, et je la rompis pour rompre mon alliance que j'avois traitée avec tous ces peuples;

11 Et elle fut rompue en ce jour-là; et ainsi les plus pauvres du troupeau, qui prenoient garde à moi, connurent que c'étoit la parole de l'Eternel.

12 Et je leur dis: S'il vous semble bon, donnez-moi mon salaire; sinon, ne me le donnez pas; alors ils pesèrent mon salaire, *savoir*, trente *pièces* d'argent.

13 Et l'Eternel me dit: Jette-les pour un potier, *c'est* le prix honorable auquel je suis taxé par eux. Alors je pris les trente *pièces* d'argent, et je les jetai dans la maison de l'Eternel pour un potier.

14 Après cela je rompis ma seconde verge; *savoir, celle qui étoit appelée* lien, pour rompre la fraternité entre Juda, et Israël.

15 Et l'Eternel me dit: Prends l'équipage d'un pasteur insensé.

16 Car voici, je vais susciter un pasteur dans le pays, qui ne visitera point les brebis qui vont périr, il ne cherchera point celles qui sont tendres, il ne guérira point celles qui ont quelque fracture, et il ne nourrira point celles qui sont saines; mais il mangera la chair des plus grasses, et il rompra leurs ongles.

17 Malheur au pasteur de néant qui abandonne le troupeau; l'épée tombera sur son bras, et sur son œil droit; son bras séchera certainement, et son œil droit sera entièrement obscurci.

CHAP. XII.

PROPHÉTIE de la part de l'Eternel, touchant Israël. L'Eternel qui a étendu les cieux, qui a fondé la terre, et qui forme l'esprit de l'homme au dedans de lui, dit *ceci:*

2 Voici, je ferai que Jérusalem sera une coupe d'étourdissement à tous les peuples des environs; et même elle sera *l'occasion* du siège contre Juda et contre Jérusalem.

3 Et il arrivera en ce tems-là, que je ferai

que Jérusalem sera une pierre pesante à tous les peuples; tous ceux qui s'en chargeront en seront entièrement écrasés, et toutes les nations de la terre s'assembleront contr'elle.

4 En ce tems-là, dit l'Eternel, je frapperai d'etourdissement tous les chevaux, et de folie les hommes qui seront montés dessus; et j'ouvrirai mes yeux sur la maison de Juda, et je frapperai d'aveuglement tous les chevaux des peuples.

5 Et les chefs de Juda diront dans leur cœur: Les habitans de Jérusalem *sont* ma force par l'Eternel des armées, qui est leur Dieu.

6 En ce tems-là je ferai que les conducteurs de Juda seront comme le feu d'un foyer parmi du bois, et comme un flambeau de feu parmi des gerbes, et ils dévoreront à droite et à gauche tous les peuples des environs, et Jérusalem sera encore habitée dans sa place, *savoir*, à Jérusalem.

7 Et l'Eternel garantira les tabernacles de Juda avant toutes choses, afin que la gloire de la maison de David, et la gloire des habitans de Jérusalem ne s'élève point par dessus Juda.

8 En ce tems-là l'Eternel sera le protecteur des habitans de Jérusalem; le plus foible d'entre eux sera en ce tems-là comme David, et la maison de David *sera* comme des anges, comme l'ange de l'Eternel devant leur face.

9 Et il arrivera qu'en ce tems-là je travaillerai à détruire toutes les nations qui viendront contre Jérusalem.

10 Et je répandrai sur la maison de David, et sur les habitans de Jérusalem, l'Esprit de graces et de supplications; et ils regarderont vers moi qu'ils auront percé, ils en feront le deuil comme quand on fait le deuil d'un *fils* unique; et ils en seront en amertume comme quand on est en amertume pour *la mort* d'un premier-né.

11 En ce tems-là il y aura un grand deuil à Jérusalem, tel que fut le deuil d'Hadadrimmon dans la plaine de Méguiddon.

12 Et la terre sera dans le deuil, et chaque famille à part: la famille de la maison de David à part, et les femmes de cette maison-là à part; la famille de la maison de Nathan à part, et les femmes de cette maison-là à part.

13 La famille de la maison de Lévi à part, et les femmes de cette maison-là à part; la famille de Sçimhi à part, et ses femmes à part.

14 Toutes les familles qui seront de reste, chaque famille à part, et leurs femmes à part.

CHAP. XIII.

En ce tems-là il y aura une source ouverte à la maison de David et aux habitans de Jérusalem, pour le péché et pour la souillure.

2 Il arrivera aussi en ce tems-là, dit l'Eternel des armées, que je retrancherai les noms des faux dieux du pays, et on n'en fera plus mention; et j'ôterai aussi du pays les faux prophètes, et l'esprit d'impureté.

3 Et il arrivera que si quelqu'un prophétise encore, son père et sa mère, qui lui auront donné la vie, lui diront: Tu mourras, car tu as proféré des mensonges au nom de l'Eternel; et son père et sa mère, qui lui auront donné la vie, le transperceront quand il prophétisera.

4 Et il arrivera en ce tems-là que les prophètes seront confus chacun de sa vision, quand il aura prophétisé; et ils ne seront plus vêtus de manteau velu pour mentir.

5 Et *chacun d'eux* dira: Je ne *suis* point prophète, *mais* je suis un laboureur, car on m'a appris à labourer dès ma jeunesse.

6 Et on lui dira: Que *signifient* ces plaies dans tes mains? Et il répondra: *Ce sont celles* qui m'ont été faites dans la maison de ceux qui m'aimoient.

7 Epée, réveille-toi contre mon pasteur, et contre l'homme *qui est* de mon pays, dit l'Eternel des armées: Frappe le pasteur, et les brebis seront dispersées; mais je tournerai ma main vers les petits.

8 Et il arrivera dans tout le pays, dit l'Eternel, que deux parties en seront retranchées et périront; mais la troisième y demeurera de reste.

9 Et je ferai passer cette troisième partie, et je les affinerai comme on affine l'argent, et les éprouverai comme on éprouve l'or; chacun d'eux invoquera mon nom, et je l'exaucerai, et je dirai: *C'est* mon peuple, et il dira: L'Eternel *est* mon Dieu.

CHAP. XIV.

Voici, un jour vient pour l'Eternel, et tes dépouilles seront partagées au milieu de toi, o *Jérusalem!*

2 J'assemblerai donc toutes les nations pour combattre contre Jérusalem, et la ville sera prise, les maisons seront pillées, et les femmes violées, et la moitié de la ville sortira en captivité; mais le reste du peuple ne sera point retranché de la ville.

3 Car l'Eternel sortira et combattra contre ces nations-là, comme lors qu'il combattit au jour de la bataille.

4 Et il se tiendra debout sur ses pieds en ce jour-là sur la montagne des oliviers, qui *est* vis-à-vis de Jérusalem, du côté d'Orient, et la montagne des oliviers sera fendue par le milieu, vers l'Orient et vers l'Occident, de sorte qu'il y aura une très grande vallée, et la moitié de la montagne se retirera vers l'Aquilon, et l'autre moitié vers le Midi.

5 Et vous fuirez dans cette vallée des montagnes; car il fera joindre cette vallée des montagnes jusques à Atsal, et vous fuirez comme vous vous enfuites de devant le tremblement de terre, du tems de Hozias, roi de Juda. Alors l'Eternel mon Dieu viendra, et tous les saints *seront* avec toi.

6 Et il arrivera qu'en ce jour-là il n'y aura point de lumière précieuse, *mais il y aura* de l'obscurité.

7 Et il y aura un seul jour connu de l'Eternel; il ne sera ni jour, ni nuit, mais sur le soir il y aura de la lumière.

8 Et il arrivera qu'en ce jour-là des eaux vives sortiront de Jérusalem, dont la moitié *se répandront* vers la mer d'Orient, et l'autre moitié vers la mer d'Occident; il y en aura en été et en hiver.

9 Et l'Eternel sera roi sur toute la terre; en ce jour-là il n'y aura qu'un seul Dieu, et que son nom seul.

10 Et toute la terra deviendra comme la campagne *qui est* depuis Guébah jusques à Rimmon, vers le Midi de Jérusalem, laquelle sera élevée et habitée en sa place, depuis la porte de Benjamin jusques au lieu où étoit la première porte, et jusques à la porte des angles, et *depuis* la tour de Hananéel jusques aux pressoirs du roi.

11 On y demeurera, et il n'y aura plus d'interdit; mais Jérusalem sera habitée en sureté.

12 Or ce sera ici la plaie dont l'Eternel frappera tous les peuples qui auront combattu

contre Jérusalem; il fera que la chair de
chacun se fondra, eux étant sur leurs pieds, et
leurs yeux se fondront dans leur place, et
leurs langues se fondront dans leur bouche.
13 Et il arrivera en ce jour-là, qu'il y aura
un grand trouble par l'Eternel entr'eux; cha-
cun saisira la main de son prochain, et sa
main s'élèvera contre la main de son prochain.
14 Juda combattra aussi à Jérusalem, et les
richesses de toutes les nations des environs y
seront rassemblées; l'or et l'argent, et des
vêtemens en très-grand nombre.
15 Aussi la plaie des chevaux, des mulets,
des chameaux, des ânes, et de toutes les bêtes
qui seront en ces camps-là, sera la même que
la plaie précédente.
16 Et tous ceux qui seront demeurés de
reste, de toutes les nations qui seront venues
contre Jérusalem, monteront chaque année
pour se prosterner devant le roi, l'Eternel des
armées, et pour célébrer la fête des taberna-
cles.
17 Et si quelqu'une des familles de la terre
ne monte point à Jérusalem pour se prosterner
devant le roi, l'Eternel des armées, il n'y aura
point de pluie sur eux.
18 Que si la famille d'Egypte n'y monte
point, et si elle n'y vient point, *la pluie* ne
viendra point sur eux; ils seront *frappés* de
la plaie dont l'Eternel frappera les nations qui
ne seront point montées pour célébrer la fête
des tabernacles.
19 Tel sera le péché d'Egypte, et le péché de
toutes les nations qui ne seront point montées
pour célébrer la fête des tabernacles.
20 En ce tems-là il sera *écrit* sur les sonnettes
des chevaux: LA SAINTETE A L'ETER-
NEL; et il y aura des chaudières dans la
maison de l'Eternel, autant que de bassins
devant l'autel.
21 Et toutes les chaudières *qui seront* dans
Jérusalem et dans Juda seront consacrées à
l'Eternel des armées; tout ceux qui sacrifieront
viendront, ils en prendront, et ils y cuiront, et
il n'y aura plus de Cananéen dans la maison
de l'Eternel des armées en ce jour-là.

Le Livre de MALACHIE le Prophète.

CHAP. I.

REPROCHES faits de la part de l'Eternel à
Israël par Malachie.
2 Je vous ai aimés, a dit l'Eternel. Et vous
avez dit: En quoi nous as-tu aimés? Esaü
n'étoit-il pas frère de Jacob? dit l'Eternel. Or
j'ai aimé Jacob,
3 Mais j'ai haï Esaü, et j'ai mis ses mon-
tagnes en désolation, et *exposé* son héritage
aux dragons du désert.
4 Que si les Iduméens disent: Nous avons
été appauvris, mais nous retournerons, et
nous rebâtirons les lieux qui ont été détruits:
Ainsi a dit l'Eternel des armées: Ils rebâti-
ront, mais je les ruinerai, et on les appellera:
Le pays de méchanceté, et le peuple contre
lequel l'Eternel est indigné pour toujours.
5 Vos yeux le verront, et vous direz: L'E-
ternel est magnifié dans le pays d'Israël.
6 Le fils honore le père, et le serviteur son
seigneur; si donc je *suis* Père, où *est* l'honneur
qui m'appartient? et si je *suis* Seigneur, où est
la crainte qu'on a de moi? a dit l'Eternel des
armées, à vous, o sacrificateurs, qui méprisez
mon nom. Et vous avez dit: En quoi avons-
nous méprisé ton nom?
7 Vous offrez sur mon autel du pain souillé,
et vous dites: En quoi t'avons-nous profané?
En ce que vous dites: La table de l'Eternel
est méprisable.
8 Même quand vous amenez une *bête*
aveugle pour la sacrifier, n'y a-t-il point de
mal? Et quand vous l'amenez boiteuse ou
malade, n'y a-t-il point de mal? Présente-la à
ton gouverneur; t'en saura-t-il gré, ou te
recevra-t-il favorablement? a dit l'Eternel des
armées.
9 Suppliez donc maintenant le *Dieu* fort,
afin qu'il ait pitié de vous. Cela *venant* de
votre main, vous recevra-t-il favorablement? a
dit l'Eternel des armées.
10 Qui est aussi celui d'entre vous qui ferme
les portes, et allume le feu sur mon autel gra-
tuitement? Je ne prends point de plaisir en
vous, a dit l'Eternel des armées, et je n'aurai
point pour agréable l'oblation *qui viendra* de
vos mains.
11 Mais depuis le soleil levant jusques au
soleil couchant, mon nom *sera* grand parmi
les nations, et on offrira en tout lieu du par-
fum à mon nom, et une oblation pure; car
mon nom *sera* grand parmi les nations, a dit
l'Eternel des armées.
12 Mais vous l'avez profané, en disant: La
table de l'Eternel est souillée, et ce qu'elle
produit est une viande méprisable.
13 Vous dites aussi: Voici *notre* travail, et
vous soufflez dessus, a dit l'Eternel des armées.
Vous amenez ce qui a été déchiré, ce qui est
boiteux et malade, et vous l'amenez pour
offrande. Aurai-je cela pour agréable *venant*
de vos mains? a dit l'Eternel.
14 Le trompeur est maudit, qui ayant un
mâle dans son troupeau, et ayant fait un vœu,
sacrifie cependant à l'Eternel ce qui est gâté;
car je *suis* le grand Roi, a dit l'Eternel des
armées, et mon nom est révéré parmi les
nations.

CHAP. II.

SACRIFICATEURS, *c'est* maintenant a
vous *que s'adresse* ce commandement.
2 Si vous n'écoutez pas, et ne prenez pas à
cœur de donner gloire à mon nom, a dit l'E-
ternel des armées, j'enverrai sur vous la malé-
diction, et je maudirai vos bénédictions, et je
les ai déjà maudites; car vous ne prenez
point cela à cœur.
3 Voici, je vais maudire votre postérité, et
je répandrai sur vos visages la fiente *de vos
victimes*, la fiente de vos sacrifices, et elle
vous emportera avec elle.
4 Alors vous saurez que je vous avois
adressé ce commandement, afin que mon alli-
ance fût avec Lévi, a dit l'Eternel des armées.
5 Mon alliance de vie et de paix étoit avec
lui, et je la lui avois donnée, afin qu'il me
révérât; et il m'a révéré, et il a été effrayé
de la présence de mon nom.
6 La loi de vérité a été dans sa bouche, et il
ne s'est point trouvé de perversité dans ses
lèvres; il a marché avec moi dans la paix et
dans la droiture, et il en a détourné plusieurs
de l'iniquité.
7 Car les lèvres du sacrificateur gardoient la

science, et on recherchoit la loi de sa bouche,
parce qu'il *étoit* l'ange de l'Eternel des armées.
8 Mais vous vous êtes retirés de ce chemin,
vous en avez fait broncher plusieurs dans la
loi, et vous avez violé l'alliance de Lévi, dit
l'Eternel des armées.
9 Et moi aussi, je vous ai rendus mépris-
ables et abjects à tout le peuple, parce que
vous ne gardez pas mes voies, et que vous
avez égard à l'apparence des personnes, *quand
il s'agit de juger* selon la loi.
10 N'avons-nous pas tous un *même* père?
Un seul *Dieu* fort ne vous a-t-il pas créés?
Pourquoi chacun agit-il perfidement contre
son frère, en violant l'alliance de nos pères?
11 Juda a agi perfidement et a commis abo-
mination dans Israël et dans Jérusalem; car
Juda a profané la sainteté de l'Eternel, qui
l'aimoit, et s'est marié à la fille d'un dieu
étranger.
12 L'Eternel retranchera des tabernacles de
Jacob l'homme qui aura fait cela, *même* celui
qui veille, qui répond, et qui présente l'obla-
tion à l'Eternel des armées.
13 Et voici une seconde chose *que* vous
faites; vous couvrez l'autel de l'Eternel de
larmes, de pleurs, et de gémissemens, telle-
ment que je ne regarde plus à l'oblation et
que je ne prends *rien* à gré de ce qui vient de
vos mains.
14 Et vous dites: Pourquoi? Parce que l'E-
ternel est intervenu comme témoin entre toi et
la femme de ta jeunesse, contre laquelle tu
agis perfidement, quoiqu'elle soit ta compagne,
et la femme avec laquelle tu as contracté al-
liance.
15 N'est-elle pas l'ouvrage du même *Dieu
que vous?* N'est-ce pas son souffle qui l'a
animée comme vous? Et que demande ce
même *créateur de l'un et de l'autre*, sinon qu'il
naisse de vous une postérité de Dieu? Conser-
vez donc celle qui est un même esprit avec
vous, et que personne n'agisse perfidement
avec la femme de sa jeunesse.
16 Car l'Eternel, le Dieu d'Israël, a dit,
qu'il hait qu'on la renvoie; et cet outrage
couvrira son habit, a dit l'Eternel des armées.
Considérez donc ceci dans votre esprit, et
n'agissez point avec perfidie.
17 Vous avez lassé l'Eternel par vos paroles.
Et vous avez dit: En quoi l'avons-nous lassé?
C'est en disant: Tous ceux qui font le mal
sont bons aux yeux du Seigneur, et ils lui
sont agréables; ou si cela n'est pas, où est le
Dieu de la justice?

CHAP III.

VOICI, je vais envoyer mon ange, et il pré-
parera la voie devant moi, et aussitôt le Seig-
neur que vous cherchez, et l'ange de l'alliance
que vous désirez, entrera dans son temple;
voici il vient, a dit l'Eternel des armées.
2 Et qui pourra soutenir le jour de sa venue?
Qui pourra subsister, quand il paroîtra? Car
il sera comme un feu qui raffine, et comme le
savon des foulons.
3 Et il sera assis *comme* celui qui affine et
qui purifie l'argent; il nettoyera les fils de
Lévi, il les purifiera comme *on purifie* l'or et
l'argent; et ils apporteront à l'Eternel des
oblations dans la justice.
4 L'oblation de Juda et de Jérusalem sera
agréable à l'Eternel, comme aux jours anciens,
et comme aux premières années.
5 Je m'approcherai de vous pour juger, et
je me hâterai d'être témoin contre les enchan-
teurs, contre les adultères, contre ceux qui
jurent faussement, et contre ceux qui retien-
nent le salaire du mercenaire, de la veuve et
de l'orphelin, et qui font tort à l'étranger, et
qui ne me craignent point, a dit l'Eternel des
armées.
6 Parce que je *suis* l'Eternel, et que je n'ai
point changé, vous aussi, enfans de Jacob,
vous n'avez pas été consumés.
7 Depuis le tems de vos pères vous vous
êtes détournés de mes statuts, et ne les avez
point gardés. Retournez-vous vers moi, et je me
retournerai vers vous, a dit l'Eternel des armées,
et vous dites: En quoi nous retournerons-nous?
8 L'homme pillera-t-il Dieu, que vous osez
le faire? Et vous dites: En quoi t'avons-nous
pillé? Dans les dîmes et dans les offrandes.
9 Vous êtes maudits de malédiction, et vous
me pillez, *vous* toute la nation.
10 Apportez toutes les dîmes aux lieux or-
donnés pour les garder, et qu'il y ait de la
provision dans ma maison; et éprouvez-moi
en cela, a dit l'Eternel des armées, si je ne
vous ouvre pas les canaux des cieux, et si je
n'épuise pas sur vous la bénédiction, en sorte
que vous n'y pourrez pas suffire.
11 Je réprimerai pour l'amour de vous celui
qui dévore, et il ne vous gâtera point les
fruits de la terre, et vos vignes ne seront point
stériles dans la campagne, a dit l'Eternel des
armées.
12 Toutes les nations vous diront heureux,
parce que vous serez un pays désirable, a dit
l'Eternel des armées.
13 Vous avez redoublé vos paroles contre
moi, a dit l'Eternel, Et vous dites: Qu'avons-
nous dit contre toi?
14 Vous avez dit: C'est en vain qu'on sert
Dieu; et qu'avons-nous gagné d'avoir gardé
ce qu'il a commandé de garder, et d'avoir
marché dans l'affliction devant l'Eternel des
armées?
15 Et maintenant nous tenons pour heureux
les orgueilleux, et même ceux qui commettent
la méchanceté prospèrent; et s'ils ont tenté
Dieu, ils ont été délivrés.
16 Alors ceux qui craignent l'Eternel ont
parlé l'un à l'autre, et l'Eternel a été attentif
et l'a entendu, et un livre de mémoire a été
écrit devant lui pour ceux qui craignent l'E-
ternel, et qui pensent à son nom.
17 Ils seront miens, a dit l'Eternel des
armées, lors que je mettrai à part ce que j'ai
de plus précieux, et je les épargnerai comme
un homme épargne son fils qui le sert.
18 Convertissez-vous donc, et vous verrez la
différence qu'il y a entre le juste et le méchant,
entre celui qui sert Dieu, et celui qui ne le
sert pas.

CHAP. IV.

CAR voici, un jour vient, embrasé comme
une fournaise; et tous les orgueilleux, et tous
ceux qui commettent la méchanceté, seront
comme du chaume; et ce jour-là qui vient
les embrasera, a dit l'Eternel des armées, et
ne leur laissera ni racine ni rameau.
2 Mais sur vous qui craignez mon nom, se
lèvera le soleil de la justice, et la santé *sera*
dans ses rayons; et vous sortirez, et vous
croîtrez comme de jeunes taureaux engraissés.
3 Et vous foulerez les méchans, car ils
seront comme de la cendre sous les plantes de
vos pieds au jour que j'agirai, a dit l'Eternel
des armées.
4 Souvenez-vous de la loi de Moïse mon
serviteur, auquel je donnai à Horeb des statuts
et des ordonnances pour tout Israël.
5 Voici, je vais vous envoyer Elie le pro-
phète, avant que le jour grand et redoutable
de l'Eternel vienne.
6 Il convertira le cœur des pères envers les
enfans, et le cœur des enfans envers leurs
pères, de peur que je ne vienne, et que je ne
frappe la terre à la façon de l'interdit.

F

sance, et on recherchait la loi de sa bouche,
parce qu'il est l'ange de l'Éternel des armées.
8 Mais vous vous êtes retirés de ce chemin,
vous en avez fait broncher plusieurs dans la
loi, et vous avez violé l'alliance de Lévi, dit
l'Éternel des armées.
9 Et moi aussi, je vous ai rendus mépri-
sables et abjects à tout le peuple, parce que
vous ne gardez pas mes voies, et que vous
avez égard à l'apparence des personnes, quand
il s'agit de juger selon la loi.
10 N'avons-nous pas tous un même père?
Un seul Dieu ne nous a-t-il pas créés?
Pourquoi chacun agit-il perfidement contre
son frère, en violant l'alliance de nos pères?
11 Juda a agi perfidement et a commis une abo-
mination dans Israël et dans Jérusalem; car
Juda a profané la sainteté de l'Éternel, qui
l'aimait, et s'est marié à la fille d'un dieu
étranger.
12 L'Éternel retranchera des tabernacles de
Jacob l'homme qui aura fait cela, celui qui
veille, qui répond, et qui présente l'obla-
tion à l'Éternel des armées.
13 Et voici une seconde chose que vous
faites; vous couvrez l'autel de l'Éternel de
larmes, de pleurs, et de gémissements, telle-
ment que je ne regarde plus à l'oblation et
que je ne prends rien agréable de ce qui vient de
vos mains.
14 Et vous dites: Pourquoi? Parce que l'É-
ternel a été témoin entre toi et
la femme de ta jeunesse, contre laquelle tu
as agi perfidement, quoiqu'elle soit ta compagne,
et la femme avec laquelle tu as contracté al-
liance.
15 N'est-elle pas l'ouvrage du même Être
que toi? N'est-ce pas son souffle qui l'a
animée comme l'autre? Et que demande ce
même Être d'elle et de l'autre, sinon qu'il
naisse de vous une postérité de Dieu? Conser-
vez donc celle-ci en votre même esprit avec
vous, et que personne n'agisse perfidement
avec la femme de sa jeunesse.
16 Car l'Éternel, le Dieu d'Israël, a dit
qu'il hait qu'on la renvoie; et qu'on couvre
d'injustice son habit, a dit l'Éternel des armées.
Conservez donc bien votre esprit, et
n'agissez point avec perfidie.
17 Vous avez lassé l'Éternel par vos paroles,
Et vous avez dit: En quoi l'avons-nous lassé?
C'est en disant: Tous ceux qui font le mal
sont bons aux yeux du Seigneur, et ils lui
sont agréables; ou si cela n'est pas, où est le
Dieu de la justice?

CHAP. III.

VOICI, je m'en vais envoyer mon ange, et il pré-
parera la voie devant moi; et aussitôt le Sei-
gneur que vous cherchez, et l'ange de l'alliance
que vous désirez, entrera dans son temple;
voici il vient, a dit l'Éternel des armées.
2 Et qui pourra soutenir le jour de son avènement?
Qui pourra subsister, quand il paraîtra? Car
il sera comme un feu qui affine, et comme le
savon des foulons.
3 Et il sera assis comme celui qui affine et
qui purifie l'argent; il purifiera les fils de
Lévi, il les purifiera comme on purifie l'or et
l'argent, et ils appartiendront à l'Éternel, ils
offriront des oblations dans la justice.
4 L'oblation de Juda et de Jérusalem sera
agréable à l'Éternel, comme aux jours anciens,
et comme aux premières années.
5 Je m'approcherai de vous pour juger, et
je me hâterai d'être témoin contre les enchan-
teurs, contre les adultères, contre ceux qui
jurent faussement, et contre ceux qui retien-
nent le salaire du mercenaire, de la veuve et
de l'orphelin, et qui font tort à l'étranger, et
qui ne me craignent point, a dit l'Éternel des
armées.
6 Parce que je suis l'Éternel, et que je n'ai
point changé, vous aussi, enfants de Jacob,
vous n'avez pas été consumés.
7 Depuis le temps de vos pères, vous vous
êtes détournés de mes statuts, et ne les avez
point gardés. Retournez-vous vers moi, et je me
retournerai vers vous, a dit l'Éternel des armées,
et vous dites: En quoi nous retournerons-nous?
8 L'homme pillera-t-il Dieu? que vous me
pillez? Et vous dites: En quoi t'avons-nous
pillé? Dans les dîmes et dans les offrandes.
9 Vous êtes maudits de malédiction, et vous
me pillez, vous toute la nation.
10 Apportez toutes les dîmes aux lieux des
dépôts pour les garder, et qu'il y ait de la
provision dans ma maison; et éprouvez-moi
en cela, a dit l'Éternel des armées, si je ne
vous ouvre pas les canaux des cieux, et si je
ne verse pas sur vous la bénédiction, en sorte
que vous n'y pourrez pas suffire.
11 Je reprimerai pour l'amour de vous celui
qui dévore, et il ne vous gâtera point les
fruits de la terre, et vos vignes ne seront point
stériles dans la campagne, a dit l'Éternel des
armées.
12 Toutes les nations vous diront heureux,
parce que vous serez un pays désirable, a dit
l'Éternel des armées.
13 Vous avez redoublé vos paroles contre
moi, a dit l'Éternel. Et vous dites: Qu'avons-
nous dit contre toi?
14 Vous avez dit: C'est en vain qu'on sert
Dieu, et qu'avons-nous gagné d'avoir gardé
ce qu'il a commandé de garder, et d'avoir
marché dans l'affliction devant l'Éternel des
armées?
15 Et maintenant nous tenons pour heureux
les orgueilleux, et même ceux qui commettent
la méchanceté prospèrent; et s'ils ont tenté
Dieu, ils ont été délivrés.
16 Alors ceux qui craignent l'Éternel ont
parlé l'un à l'autre, et l'Éternel a été attentif
et l'a entendu, et un livre de mémoire a été
écrit devant lui pour ceux qui craignent l'É-
ternel, et qui pensent à son nom.
17 Ils seront miens, a dit l'Éternel des
armées, lors que je mettrai à part ceux que j'ai
de plus précieux, et je les épargnerai comme
un homme épargne son fils qui le sert.
18 Convertissez-vous donc, et vous verrez la
différence qu'il y a entre le juste et le méchant,
entre celui qui sert Dieu, et celui qui ne le
sert pas.

CHAP. IV.

CAR voici, un jour vient, embrasé comme
une fournaise; et tous les orgueilleux, et tous
ceux qui commettent la méchanceté, seront
comme du chaume; et ce jour-là qui vient
les embrasera, a dit l'Éternel des armées, et
ne leur laissera ni racine ni rameau.
2 Mais sur vous qui craignez mon nom, se
lèvera le soleil de la justice, et la santé sera
dans ses rayons; et vous sortirez, et vous
croîtrez comme de jeunes taureaux engraissés.
3 Et vous foulerez les méchants, car ils
seront comme de la cendre sous les plantes de
vos pieds au jour que je ferai, a dit l'Éternel
des armées.
4 Souvenez-vous de la loi de Moïse mon
serviteur, auquel je donnai en Horeb des statuts
et des ordonnances pour tout Israël.
5 Voici, je vais vous envoyer Élie le pro-
phète, avant que le jour grand et redoutable
de l'Éternel vienne.
6 Il convertira le cœur des pères envers les
enfants, et le cœur des enfants envers leurs
pères, de peur que je ne vienne, et que je ne
frappe la terre à la façon de l'interdit.

LE

NOUVEAU TESTAMENT

DE

NOTRE SEIGNEUR

JÉSUS-CHRIST.

LONDRES:

CHEZ SAMUEL BAGSTER ET FILS,

AU MAGASIN DE BIBLES, NOUVEAUX TESTAMENTS, CONCORDANCES, PSAUTIERS, LIVRES DE PRIERES, FORMULAIRES, ETC., DANS TOUTES LES LANGUES, TANT ANCIENNES QUE MODERNES.

PATER NOSTER ROW, No. 15.

Πολλαι μεν θνητοις Γλωτται, μια δ'Αθανατοισιν.

LE SAINT EVANGILE DE NOTRE SEIGNEUR JESUS-CHRIST,
selon
SAINT MATTHIEU.

CHAP. I.

LA Généalogie de Jésus-Christ, fils de Da-
vid, fils d'Abraham.
2 Abraham fut père d'Isaac. Isaac fut
père de Jacob. Jacob fut père de Juda et
de ses frères.
3 Juda eut de Thamar, Pharez et Zara.
Pharez fut père d'Esrom. Esrom fut père
d'Aram.
4 Aram fut père d'Aminadab. Aminadab
fut père de Naasson. Naasson fut père de
Salmon.
5 Salmon eut Booz, de Rahab. Booz eut
Obed, de Ruth. Obed fut père de Jessé.
6 Jessé fut père du Roi David. Le Roi
David eut Salomon, de celle *qui avoit été
femme* d'Urie.
7 Salomon fut père de Roboam. Roboam
fut père d'Abia. Abia fut père d'Asa.
8 Asa fut père de Josaphat. Josaphat fut
père de Joram. Joram fut père de Hosias.
9 Hosias fut père de Joatham. Joatham
fut père d'Achas. Achas fut père d'Ezé-
chias.
10 Ezéchias fut père de Manassé. Ma-
nassé fut père d'Amon. Amon fut père de
Josias.
11 Josias fut père de Joakim. Joakim fut
père de Jéchonias et de ses frères, vers le
tems qu'ils furent transportés à Babylone.
12 Et après qu'ils eurent été transportés
à Babylone, Jéchonias fut père de Salathiel.
Salathiel fut père de Zorobabel.
13 Zorobabel fut père d'Abiud. Abiud
fut père d'Eliakim. Eliakim fut père d'Azor.
14 Azor fut père de Sadoc. Sadoc fut
père d'Achim. Achim fut père d'Eliud.
15 Eliud fut père d'Eléazar. Eléazar fut
père de Matthan. Matthan fut père de Jacob.
16 Et Jacob fut père de Joseph, l'époux
de Marie, de laquelle est né Jésus, qui est
appelé Christ.
17 Ainsi toutes les générations, depuis
Abraham jusqu'à David, *sont* quatorze gé-
nérations; et depuis David jusqu'au tems
qu'ils furent emmenés à Babylone, quatorze
générations; et depuis qu'ils eurent été
emmenés à Babylone jusqu'au Christ, qua-
torze générations.
18 Or la naissance de Jésus-Christ arriva
ainsi: Marie sa mère ayant été fiancée à
Joseph, se trouva enceinte *par la vertu* du
Saint Esprit, avant qu'ils fussent ensemble.
19 Alors Joseph son époux étant un
homme de bien, et ne voulant pas la diffamer,
voulut la quitter secrètement.
20 Mais comme il pensoit à cela, un Ange
du Seigneur lui apparut en songe, et lui dit:
Joseph, fils de David, ne crains point de
prendre Marie pour ta femme; car ce
qu'elle a conçu est du Saint Esprit.
21 Et elle enfantera un fils, et tu lui don-
neras le nom de Jésus; car c'est lui qui
sauvera son peuple de leurs péchés.
22 Or tout cela arriva, afin que s'accom-
plît ce que le Seigneur avoit dit par le Pro-
phète:
23 Voici, une Vierge sera enceinte, et
elle enfantera un fils, et on le nommera
EMMANUEL, ce qui signifie, DIEU AVEC
NOUS.
24 Joseph donc étant réveillé de son som-
meil, fit comme l'Ange du Seigneur lui avoit
commandé, et il prit sa femme.
25 Mais il ne la connut point, jusqu'à ce
qu'elle eût enfanté son fils premier-né, et il
lui donna le nom de Jésus.

CHAP. II.

JESUS étant né à Bethléem, *ville* de Judée,
au tems du roi Hérode, des Mages d'Orient
arrivèrent à Jérusalem,
2 Et dirent: Où est le Roi des Juifs qui
est né? car nous avons vu son étoile en
Orient, et nous sommes venus l'adorer.
3 Le Roi Hérode *l'*ayant appris, *en* fut
troublé, et tout Jérusalem avec lui.
4 Et ayant assemblé tous les principaux
Sacrificateurs, et les Scribes du peuple, il
s'informa d'eux où le Christ devoit naître.
5 Et ils lui dirent: *C'est* à Bethléem *ville*
de Judée; car c'est ainsi que l'a écrit un
Prophète:
6 Et toi, Bethléem, terre de Juda, tu n'es
pas la moindre entre les principales *villes* de
Juda; car c'est de toi que sortira le Con-
ducteur qui paîtra Israël mon Peuple.
7 Alors Hérode ayant appelé en secret les
Mages, s'informa d'eux exactement du tems
auquel ils avoient vu l'étoile.
8 Et les envoyant à Bethléem, il leur dit:
Allez, et informez-vous exactement de ce
petit enfant; et quand vous *l'*aurez trouvé,
faites-*le* moi savoir, afin que j'y aille aussi,
et que je l'adore.
9 Eux donc ayant ouï le Roi, s'en allèrent;
et voici, l'étoile qu'ils avoient vue en Orient
alloit devant eux, jusqu'à ce qu'étant ar-
rivée sur le lieu où étoit le petit enfant, elle
s'y arrêta.
10 Et quand ils virent l'étoile *s'arrêter*, ils
eurent une fort grande joie.
11 Et étant entrés dans la maison, ils
trouvèrent le petit enfant, avec Marie sa
mère, lequel ils adorèrent en se proster-
nant; et, après avoir ouvert leurs trésors,
ils lui présentèrent des dons, de l'or, de l'en-
cens, et de la myrrhe.
12 Et ayant été divinement avertis par
un songe, de ne pas retourner vers Hérode,
ils se retirèrent dans leur pays par un autre
chemin.
13 Après qu'ils furent partis, un ange du
Seigneur apparut en songe à Joseph, et *lui*
dit: Lève-toi, prends le petit enfant et sa
mère, et t'enfuis en Egypte, et te tiens là
jusqu'à ce que je te *le* dise; car Hérode
cherchera le petit enfant pour le faire
mourir.
14 Joseph donc étant réveillé, prit de nuit
le petit enfant et sa mère, et se retira en
Egypte.
15 Et il y demeura jusqu'à la mort d'Hé-
rode. C'est ainsi que s'accomplit ce que le
Seigneur avoit dit par un Prophète: J'ai
appelé mon fils hors d'Egypte.
16 Alors Hérode, voyant que les Mages
s'étoient moqués de lui, fut fort en colère;
et ayant envoyé *ses gens*, il mit à mort tous
les enfans qui étoient dans Bethléem et dans
tout son territoire, depuis ceux de deux ans
et au dessous, selon le tems dont il s'étoit
exactement informé des Mages.

17 Alors s'accomplit ce qui avoit été dit par Jérémie le Prophète:

18 On a ouï dans Rama des cris, des lamentations, des pleurs, et de grands gémissemens ; Rachel pleurant ses enfans ; et elle n'a pas voulu être consolée, par ce qu'ils ne sont *plus*.

19 Mais après qu'Hérode fut mort, l'Ange du Seigneur apparut à Joseph en songe, en Egypte ;

20 Et il *lui* dit: Lève-toi, prends le petit enfant et sa mère, et retourne au pays d'Israël; car ceux qui en vouloient à la vie du petit enfant sont morts.

21 *Joseph* donc s'étant levé, prit le petit enfant et sa mère, et s'en vint au pays d'Israël.

22 Mais, ayant appris qu'Archélaus régnoit en Judée en la place d'Hérode son père, il craignit d'y aller; et ayant été averti divinement en songe, il se retira dans les quartiers de la Galilée ;

23 Et alla demeurer dans une ville appelée Nazareth : de sorte que fut accompli ce qui avoit été dit par les Prophètes; Il sera appelé Nazarien.

CHAP. III.

En ce tems-là, Jean-Baptiste vint, prêchant dans le désert de Judée,

2 Et disant : Convertissez-vous, car le Royaume des cieux est proche.

3 Car c'est celui dont Esaïe le Prophète a parlé, en disant: La voix de celui qui crie dans le désert, *dit:* Préparez le chemin du Seigneur, dressez ses sentiers.

4 Ce Jean avoit un habit de poil de chameau, et une ceinture de cuir autour de ses reins, et sa nourriture étoit des sauterelles et du miel sauvage.

5 Alors ceux de Jérusalem, de toute la Judée et de tout le pays des environs du Jourdain, venoient à lui.

6 Et ils étoient baptisés par lui dans le Jourdain, confessant leurs péchés.

7 Lui donc, voyant plusieurs des Pharisiens et des Sadducéens venir à son baptême, leur dit: Race de vipères, qui vous a appris à fuir la colère à venir?

8 Faites donc des fruits convenables à la repentance.

9 Et ne présumez pas dire en vous-mêmes: Nous avons Abraham pour père ; car je vous dis que, même de ces pierres, Dieu peut faire naître des enfans à Abraham.

10 Et la cognée est déjà mise à la racine des arbres; tout arbre donc qui ne produit point de bon fruit, sera coupé et jeté au feu.

11 Pour moi, je vous baptise d'eau, pour vous porter à la repentance; mais celui qui vient après moi est plus puissant que moi, et je ne suis pas digne de lui porter les souliers; c'est lui qui vous baptisera du Saint-Esprit et de feu.

12 *Il a* son van dans ses mains, et il nettoiera parfaitement son aire, et amassera son froment dans son grenier ; mais il brûlera la paille au feu qui ne s'éteint point.

13 Alors Jésus vint de Galilée au Jourdain vers Jean, pour être baptisé par lui.

14 Mais Jean s'y opposoit, disant: C'est moi qui ai besoin d'être baptisé par toi, et tu viens à moi!

15 Et Jésus répondant, lui dit: Ne t'y oppose pas pour le présent ; car c'est ainsi qu'il nous convient d'accomplir tout ce qui est juste. Alors il ne s'y opposa plus.

16 Et quand Jésus eut été baptisé, il sortit incontinent de l'eau ; et à l'instant les cieux s'ouvrirent sur lui; et *Jean* vit l'esprit de Dieu, descendant comme une colombe et venant sur lui.

17 En même tems une voix *vint* des cieux, qui dit: C'est ici mon fils bien-aimé, en qui j'ai mis toute mon affection.

CHAP. IV.

Alors Jésus fut emmené par l'Esprit dans un désert, pour être tenté par le Diable.

2 Et après qu'il eut jeûné quarante jours et quarante nuits, il eut faim.

3 Et le tentateur s'étant approché de lui, lui dit: Si tu es *le* fils de Dieu, dis que ces pierres deviennent des pains.

4 Mais *Jésus* répondit : Il est écrit : L'homme ne vivra pas seulement de pain, mais *il vivra* de toute parole qui sort de la bouche de Dieu.

5 Alors le Diable le mena dans la ville sainte, et le mit sur le haut du temple ;

6 Et il lui dit: Si tu es *le* Fils de Dieu, jette-toi en bas ; car il est écrit, qu'il ordonnera à ses Anges *d'avoir soin* de toi; et ils te porteront dans *leurs* mains, de peur que ton pied ne heurte contre quelque pierre.

7 Jésus lui dit: Il est aussi écrit: Tu ne tenteras point le Seigneur ton Dieu.

8 Le Diable le mena encore sur une montagne fort haute, et il lui montra tous les Royaumes du monde et leur gloire ;

9 Et lui dit: Je te donnerai toutes ces choses, si, en te prosternant, tu m'adores.

10 Alors Jésus lui dit: Retire-toi, Satan ; car il est écrit: Tu adoreras le Seigneur ton Dieu, et tu le serviras lui seul.

11 Alors le Diable le laissa; et aussitôt des Anges vinrent, et le servirent.

12 Or Jésus ayant appris que Jean avoit été mis en prison, se retira dans la Galilée.

13 Et ayant quitté Nazareth, il vint demeurer à Capernaüm, *ville* proche de la mer, sur les confins de Zabulon et de Nephthali.

14 En sorte que ce qui avoit été dit par Esaïe le Prophète, fut accompli :

15 Le pays de Zabulon et de Nephthali, *le pays qui est sur* le chemin de la mer, au-delà du Jourdain, la Galilée des Gentils.

16 Le peuple qui étoit assis dans les ténèbres, a vu une grande lumière, et la lumière s'est levée sur ceux qui etoient assis dans la région et dans l'ombre de la mort.

17 Dès-lors Jésus commença à prêcher, et à dire: Convertissez-vous, car le royaume des cieux est proche.

18 Et *Jésus* marchant le long de la mer de Galilée, vit deux frères, Simon, *qui fut* appelé Pierre, et André son frère, qui jetoient leurs filets dans la mer, car ils etoient pêcheurs ;

19 Et il leur dit: Suivez-moi, et je vous ferai pêcheurs d'hommes.

20 Et eux, laissant incontinent *leurs* filets, le suivirent.

21 De là, étant passé plus avant, il vit deux autres frères, Jacques, *fils* de Zébédée, et Jean son frère, dans une barque, avec Zébédée leur père, qui raccommodoient leurs filets, et il les appela.

22 Et eux, laissant incontinent leur barque et leur père, le suivirent.

23 Et Jésus alloit par toute la Galilée, enseignant dans leurs Synagogues, prêchant l'Evangile du Règne *de Dieu*, et guérissant toutes sortes de maladies et de langueurs parmi le peuple.

24 Et sa renommée se répandit par toute la Syrie; et on lui présentoit tous ceux qui

étoient malades, et détenus de divers maux et *de divers* tourmens, les démoniaques, les lunatiques, les paralytiques, et il les guérissoit.

25 Et une grande multitude le suivit de Galilée, et *de la* Décapole, de Jérusalem, de Judée, et de delà le Jourdain.

CHAP. V.

JESUS voyant tout ce peuple, monta sur une montagne; et s'étant assis, ses Disciples s'approchèrent de lui.

2 Et ouvrant sa bouche; il les enseignoit en disant:

3 Heureux les pauvres en esprit; car le Royaume des cieux est à eux.

4 Heureux ceux qui pleurent; car ils seront consolés.

5 Heureux les débonnaires, car ils hériteront la terre.

6 Heureux ceux qui sont affamés et altérés de la justice; car ils seront rassasiés.

7 Heureux les miséricordieux; car ils obtiendront miséricorde.

8 Heureux ceux qui ont le cœur pur; car ils verront Dieu.

9 Heureux ceux qui procurent la paix; car ils seront appelés enfans de Dieu.

10 Heureux ceux qui sont persécutés pour la justice; car le Royaume des cieux est à eux.

11 Vous serez heureux, lorsqu'à cause de moi on vous dira des injures, qu'on *vous* persécutera, et qu'on dira faussement contre vous toute sorte de mal.

12 Réjouissez-vous *alors*, et tressaillez de joie, par ce que votre récompense *sera* grande dans les cieux; car on a ainsi persécuté les Prophètes qui ont été avant vous.

13 Vous êtes le sel de la terre; mais si le sel perd sa saveur, avec quoi le salera-t-on? Il ne vaut plus rien qu'à être jeté dehors, et à être foulé aux pieds par les hommes.

14 Vous êtes la lumière du monde: Une ville située sur une montagne ne peut être cachée.

15 Et on n'allume point une chandelle pour la mettre sous un boisseau; mais *on la met* sur un chandelier, et elle éclaire tous ceux *qui sont* dans la maison.

16 Que votre lumière luise ainsi devant les hommes, afin qu'ils voient vos bonnes œuvres, et qu'ils glorifient votre Père qui *est* dans les cieux.

17 Ne pensez point que je sois venu abolir la Loi ou les Prophètes; je suis venu, non pour *les* abolir, mais pour *les* accomplir.

18 Car je vous dis en vérité, que jusqu'à ce que le ciel et la terre passent, il n'y aura rien dans la Loi qui ne s'accomplisse, jusqu'à un seul iota, et à un seul trait de lettre.

19 Celui donc qui aura violé l'un de ces plus petits commandemens, et qui aura ainsi enseigné les hommes, sera estimé le plus petit dans le Royaume de cieux; mais celui qui *les* aura observés et enseignés, celui-là sera estimé grand dans le Royaume des cieux.

20 Car je vous dis, que si votre justice ne surpasse *celle* des Scribes et de Pharisiens, vous n'entrerez point dans le Royaume des cieux.

21 Vous avez entendu qu'il a été dit aux anciens: Tu ne tueras point; et celui qui tuera sera punissable par les juges.

22 Mais moi, je vous dis, que quiconque se met en colère contre son frère, sans cause, sera puni par les Juges; et celui qui dira à son frère, Racha, sera puni par le Conseil; et celui qui *lui* dira, Fou, sera punissable par la géhenne de feu.

23 Si donc tu apportes ton offrande à l'autel, et que là tu te souviennes que ton frère a quelque chose contre toi;

24 Laisse là ton offrande devant l'autel, et va-t en premièrement te réconcilier avec ton frère; et, après cela, viens et offre ton offrande.

25 Accorde-toi au plus tôt avec ta partie adverse, pendant que tu es en chemin avec elle, de peur que ta partie adverse ne te livre au Juge, et que le Juge ne te livre au Sergent, et que tu ne sois mis en prison.

26 Je te dis en vérité, que tu ne sortiras pas de là, jusqu'à ce que tu aies payé le dernier quadrain.

27 Vous avez entendu qu'il a été dit aux Anciens: Tu ne commettras point adultère.

28 Mais moi, je vous dis, que quiconque regarde une femme pour la convoiter, a déjà commis l'adultère avec elle dans son cœur.

29 Que si ton œil droit te fait tomber *dans le péché*, arrache-le, et jette-*le* loin de toi; car il vaut mieux pour toi qu'un de tes membres périsse, que si tout ton corps étoit jeté dans la géhenne.

30 Et si ta main droite te fait tomber *dans le péché*, coupe-la, et jette-*la* loin de toi; car il vaut mieux pour toi qu'un de tes membres périsse, que si tout ton corps étoit jeté dans la géhenne.

31 Il a été dit aussi: Si quelqu'un répudie sa femme, qu'il lui donne la lettre de divorce.

32 Mais moi, je vous dis, que quiconque répudiera sa femme, si ce n'est pour cause d'adultère, l'expose à devenir adultère; et que quiconque se remariera à la femme qui aura été répudiée, commet un adultère.

33 Vous avez encore entendu qu'il a été dit aux Anciens: Tu ne te parjureras point; mais tu t'acquitteras envers le Seigneur de ce que tu auras promis avec serment.

34 Mais moi, je vous dis: Ne jurez point du tout; ni par le ciel, car c'est le trône de Dieu;

35 Ni par la terre, car c'est son marchepied: ni par Jérusalem, car c'est la ville du grand Roi.

36 Ne jure pas non plus par ta tête; car tu ne peux faire devenir un seul cheveu blanc ou noir.

37 Mais que votre parole soit, Oui, Oui, Non, Non; ce qu'on dit de plus vient du malin.

38 Vous avez entendu qu'il a été dit: Œil pour œil, et Dent pour dent;

39 Mais moi, je vous dis de ne pas résister à celui *qui vous fait du* mal; mais si quelqu'un te frappe à la joue droite, présente-lui aussi l'autre.

40 Et si quelqu'un veut plaider contre toi, et t'ôter ta robe, laisse-lui encore l'habit.

41 Et si quelqu'un te veut contraindre d'aller une lieue avec lui, vas-en-deux.

42 Donne à celui qui te demande, et ne te détourne point de celui qui veut emprunter de toi.

43 Vous avez entendu qu'il a été dit: Tu aimeras ton prochain, et tu haïras ton ennemi.

44 Mais moi, je vous dit: Aimez vos ennemis, bénissez ceux qui vous maudissent, faites du bien à ceux qui vous haïssent, et priez pour ceux qui vous outragent et qui vous persécutent;

45 Afin que vous soyez enfans de votre Père qui *est* dans les cieux; car il fait lever son soleil sur les méchans et sur les bons, et il fait pleuvoir sur les justes et sur les injustes.

46 Car si vous n'aimez que ceux qui vous aiment, quelle récompense *en* aurez-vous? Les péagers même n'en font-ils pas autant?

47 Et si vous ne faites accueil qu'à vos frères, que faites-vous d'extraordinaire? Les péagers même n'en font-ils pas autant?

48 Soyez donc farfaits, comme votre Père qui *est* dans les cieux est parfait.

CHAP. VI.

PRENEZ garde de ne pas faire votre aumône devant les hommes, afin d'en être vu; autrement vous n'*en* aurez point de récompense de votre Père qui *est* aux cieux.

2 Quand donc tu feras l'aumône, ne fais pas sonner la trompette devant toi, comme font les hypocrites, dans les synagogues et dans les rues, afin qu'ils *en* soient honorés des hommes. Je vous dis, en vérité, qu'ils reçoivent leur récompense.

3 Mais quand tu fais l'aumône, que ta main gauche ne sache pas ce que fait ta droite,

4 Afin que ton aumône se fasse en secret; et ton Père qui *te* voit dans le secret, te le rendra publiquement.

5 Et qnand tu prieras, ne fais pas comme les hypocrites, car ils aiment à prier, en se tenant debout dans les Synagogues et aux coins des rues, afin d'être vus des hommes. Je vous dis en vérité, qu'ils reçoivent leur récompense.

6 Mais toi, quand tu pries, entre dans ton cabinet; et ayant fermé la porte, prie ton père qui *est* dans ce *lieu* secret; et ton père qui *te* voit dans le secret, te récompensera publiquement.

7 Or, quand vous priez, n'usez pas de vaines redites comme les Païens, car ils croient qu'ils seront exaucés en parlant beaucoup.

8 Ne leur ressemblez donc pas, car votre Père sait de quoi vous avez besoin, avant que vous *le* lui demandiez.

9 Vous donc, priez ainsi: Notre Père qui *es* aux cieux, ton nom soit sanctifié;

10 Ton règne vienne; ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel;

11 Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien;

12 Pardonne-nous nos péchés, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés;

13 Et ne nous abandonne point à la tentation, mais délivre-nous du malin. Car à toi appartient le règne, la puissance, et la gloire à jamais: Amen.

14 Si vous pardonnez aux hommes leurs offenses, votre Père céleste vous pardonnera aussi *les vôtres;*

15 Mais si vous ne pardonnez pas aux hommes leurs offenses, votre Père ne vous pardonnera pas non plus les vôtres.

16 Et quand vous jeûnez, ne prenez pas un air triste comme les hypocrites; car ils se rendent le visage tout défait, afin qu'il paroisse aux hommes qu'ils jeûnent. Je vous dis en vérité, qu'ils reçoivent leur récompense.

17 Mais toi, quand tu jeûnes, oins ta tête et lave ton visage;

18 Afin qu'il ne paroisse pas aux hommes que tu jeûnes, mais *seulement* à ton Père qui *est* en secret; et ton Père qui *te* voit dans le secret, te récompensera publiquement.

19 Ne vous amassez pas des trésors sur la terre, où les vers et la rouille gâtent tout, et où les larrons percent et dérobent;

20 Mais ama sez-vous des trésors dans le ciel, où les vers ni la rouille ne gâtent rien, et où les larrons ne percent ni ne dérobent point:

21 Car où est votre trésor, là sera aussi votre cœur.

22 L'œil est la lumière du corps: Si donc ton œil est sain, tout ton corps sera éclairé;

23 Mais si ton œil est mauvais, tout ton corps sera ténébreux. Si donc la lumière *qui est* en toi *n'est que* ténèbres, combien *seront* grandes ces ténèbres!

24 Nul ne peut servir deux maîtres; car, ou il haïra l'un, et aimera l'autre; ou il s'attachera à l'un, et méprisera l'autre. Vous ne pouvez servir Dieu et Mammon.

25 C'est pourquoi je vous dis: Ne soyez point en souci de votre vie, de ce que vous mangerez, ou de ce que vous boirez, ni pour votre corps, de quoi vous serez vêtus. La vie n'est-elle pas plus que la nourriture, et le corps *plus* que le vêtement?

26 Regardez les oiseaux de l'air, car ils ne sèment, ni ne moissonnent, ni n'amassent *rien* dans des greniers, et votre Père céleste les nourrit. N'êtes-vous pas beaucoup plus excellens qu'eux?

27 Et qui est-ce d'entre vous, qui, par son souci, puisse ajouter une coudée à sa taille?

28 Et pour *ce qui est* du vêtement, pourquoi en êtes-vous en souci? Apprenez comment les lys des champs croissent; ils ne travaillent ni ne filent.

29 Cependant, je vous dis, que Salomon même, dans toute sa gloire, n'a point été vêtu comme l'un d'eux.

30 Si donc Dieu revêt ainsi l'herbe des champs, qui est aujourd'hui, et qui demain sera jetée dans le four, ne vous *revêtira-t-il* pas beaucoup plûtôt, ô gens de petite foi?

31 Ne soyez donc point en souci, disant: Que mangerons-nous? que boirons-nous? ou de quoi serons-nous vêtus?

32 Car *ce sont* les Païens *qui* recherchent toutes ces choses; et votre Père céleste sait que vous avez besoin de toutes ces choses-là.

33 Mais cherchez premièrement le Royaume de Dieu et sa justice, et toutes ces choses vous seront données par-dessus.

34 Ne soyez donc point en souci pour le lendemain; car le lendemain aura soin de ce qui le regarde: A chaque jour suffit sa peine.

CHAP. VII.

NE jugez point, afin que vous ne soyez point jugés.

2 Car on vous jugera du même jugement que vous aurez jugé; et on vous mesurera de la même mesure que vous aurez mesuré *les autres.*

3 Et pourquoi regardes-tu une paille qui *est* dans l'œil de ton frère, tandis que tu ne vois pas une poutre qui *est* dans ton œil?

4 Ou comment dis-tu à ton frère, Permets que j'ôte cette paille de ton œil, toi qui as une poutre dans le tien?

5 Hypocrite, ôte premièrement de ton œil la poutre, et alors tu penseras à ôter la paille hors de l'œil de ton frère.

6 Ne donnez point les choses saintes aux chiens, et ne jetez point vos perles devant les pourceaux; de peur qu'ils ne les foulent à leurs pieds, et que se tournant ils ne vous déchirent.

7 Demandez, et on vous donnera: cherchez, et vous trouverez; heurtez, et on vous ouvrira.

8 Car quiconque demande, recoit; et qui cherche, trouve; et l'on ouvre à celui qui heurte.

9 Et qui sera même l'homme d'entre vous

qui donne une pierre à son fils, s'il lui demande du pain ?

10 Et s'il *lui* demande du poisson, lui donnera-t-il un serpent ?

11 Si donc, vous qui êtes mauvais, savez bien donner à vos enfans de bonnes choses, combien plus votre Père qui *est* dans les cieux, donnera-t-il des biens à ceux qui *les* lui demandent !

12 Toutes les choses que vous voulez que les hommes vous fassent ; faites-*les* leur aussi de même, car c'est-là la Loi et les Prophètes.

13 Entrez par la porte étroite, car la porte large et le chemin spacieux mènent à la perdition ; et il y en a beaucoup qui y entrent.

14 Mais la porte étroite et le chemin etroit mènent à la vie, et il y en a peu qui le trouvent.

15 Gardez-vous des faux Prophètes, qui viennent à vous en habits de brebis, mais qui au-dedans sont des loups ravissans.

16 Vous les reconnoîtrez à leurs fruits : Cueille-t-on des raisins sur des épines, ou des figues sur des chardons ?

17 Ainsi, tout arbre *qui est* bon porte de bons fruits ; mais un mauvais arbre porte de mauvais fruits.

18 Un bon arbre ne peut porter de mauvais fruits, ni un mauvais arbre porter de bons fruits.

19 Tout arbre qui ne porte point de bons fruits, est coupé et jeté au feu.

20 Vous les connoîtrez donc à leurs fruits.

21 Ceux qui me disent, Seigneur, Seigneur, n'entreront pas tous au Royaume des cieux ; mais celui-là *seulement* qui fait la volonté de mon Père qui *est* dans les cieux.

22 Plusieurs me diront en ce jour-là : Seigneur, Seigneur, n'avons-nous pas prophétisé en ton nom ? n'avons-nous pas chassé les démons en ton nom ? et n'avons-nous pas fait plusieurs miracles en ton nom ?

23 Alors, je leur dirai ouvertement : Je ne vous ai jamais connus : Retirez-vous de moi, vous qui faites métier d'iniquité.

24 Quiconque donc entend ces paroles que je dis, et les met en pratique, je le comparerai à un homme prudent, qui a bâti sa maison sur le roc.

25 Et la pluie est tombée, les torrens se sont débordés, et les vents ont soufflé, et sont venus fondre sur cette maison-là ; elle n'est point tombée, car elle étoit fondée sur le roc.

26 Mais quiconque entend ces paroles que je dis, et ne les met pas en pratique, sera comparé à un homme insensé, qui a bâti sa maison sur le sable.

27 Et la pluie est tombée, les torrens se sont débordés, et les vents ont soufflé, et sont venus fondre sur cette maison-là ; elle est tombée, et sa ruine a été grande.

28 Et quand JESUS eut achevé ces discours, le peuple fut étonné de sa doctrine.

29 Car il les enseignoit comme ayant autorité, et non pas comme les Scribes.

CHAP. VIII.

QUAND *Jésus* fut descendu de la montagne, une grande multitude de peuple le suivit.

2 Alors un lépreux vint se prosterner devant lui, et *lui* dit : Seigneur, si tu *le* veux, tu peux me nettoyer.

3 Et *Jésus* étendant la main, le toucha, et *lui* dit : Je *le* veux, sois nettoyé ; et incontinent il fut nettoyé de sa lèpre.

4 Puis Jésus lui dit : Garde-toi de *le* dire à personne ; mais va-t-en, montre-toi au Sacrificateur, et offre le don que Moyse a ordonné, afin que cela leur serve de témoignage.

5 Et Jésus étant entré dans Capernaüm, un Centenier vint à lui, le priant,

6 Et *lui* disant : Seigneur, mon serviteur est au lit dans la maison, malade de paralysie, et fort tourmenté.

7 Et Jésus lui dit : J'irai, et je le guérirai.

8 Et le Centenier répondit, et *lui* dit : Seigneur, je ne suis pas digne que tu entres chez moi ; mais dis seulement une parole, et mon serviteur sera guéri.

9 Car, quoique je ne sois qu'un homme soumis à la puissance *d'autrui*, j'ai sous moi des soldats, et je dis à l'un, Va, et il va ; et à l'autre, Viens, et il vient ; et à mon serviteur, Fais cela, et il *le* fait.

10 *Ce* que Jésus ayant ouï, il en fut étonné, et dit à ceux qui *le* suivoient : Je vous dis en vérité que je n'ai point trouvé une si grande foi, pas même en Israël.

11 Aussi je vous dis que plusieurs viendront d'orient et d'occident, et seront à table au Royaume des cieux avec Abraham, Isaac et Jacob ;

12 Et les enfans du Royaume seront jetés dans les ténèbres de dehors ; il y aura là des pleurs et des grincemens de dents.

13 Alors Jésus dit au Centenier : Va, et qu'il te soit fait selon que tu as cru. Et à l'heure même son serviteur fut guéri.

14 Puis Jésus étant venu à la maison de Pierre, vit sa belle-mère couchée au lit, et ayant la fièvre.

15 Et il lui toucha la main, et la fièvre la quitta ; puis elle se leva, et les servit.

16 Sur le soir on lui présenta plusieurs démoniaques, dont il chassa les mauvais esprits par *sa* parole ; il guérit aussi tous ceux qui étoient malades.

17 C'est ainsi que s'accomplit ce qui avoit été dit par Esaïe le Prophète : Il a pris nos langueurs, et s'est chargé de nos maladies.

18 Jésus voyant une grande foule de peuple autour de lui, ordonna qu'on passât à l'autre bord *du lac*.

19 Alors un Scribe s'étant approché, lui dit : Maître, je te suivrai par-tout où tu iras.

20 Et Jésus lui dit : Les renards ont des tanières, et les oiseaux de l'air *ont* des nids ; mais le fils de l'homme n'a pas où reposer *sa* tête.

21 Et un autre *qui étoit* de ses Disciples, lui dit : Seigneur, permets que j'aille auparavant ensevelir mon père.

22 Mais Jésus lui dit : Suis-moi, et laisse les morts ensevelir leurs morts.

23 Ensuite il entra dans la barque, et ses Disciples le suivirent.

24 Et il s'éleva tout à coup une grande tempête sur la mer, en sorte que la barque étoit couverte de flots ; mais il dormoit.

25 Et ses Disciples s'approchant *de lui*, le réveillèrent, et *lui* dirent : Seigneur, sauve-nous, nous périssons.

26 Et il leur dit : Pourquoi avez-vous peur, gens de peu de foi ? Et s'étant levé, il parla avec autorité aux vents et à la mer, et il se fit un grand calme.

27 Et ces gens-là furent dans l'admiration, et ils disoient : Quel est cet homme, à qui les vents même et la mer obéissent ?

28 Quand il fut arrivé à l'autre bord, dans le pays de Gergéséniens, deux démoniaques étant sortis des sépulcres, vinrent à lui ; *ils étoient* si furieux que personne n'osoit passer par ce chemin-là,

29 Et ils se mirent à crier : Qu'y a-t-il en-
tre nous et toi, Jésus, Fils de Dieu ? Est tu
venu ici pour nous tourmenter avant le tems ?
30 Or il y avoit assez loin d'eux un grand
troupeau de pourceaux qui paissoit.
31 Et les Démons le prièrent, et *lui* di-
rent : Si tu nous chasses, permets-nous
d'entrer dans ce troupeau de pourceaux.
32 Et il leur dit : Allez. Et étant sortis,
ils allèrent dans ce troupeau de pourceaux ;
et aussitôt tout ce troupeau se précipita
avec impétuosité dans la mer, et ils mouru-
rent dans les eaux.
33 Alors ceux qui les paissoient s'enfui-
rent, et étans venus dans la ville, ils *y* ra-
contèrent tout *ce qui s'étoit passé*, et ce qui
étoit arrivé aux démoniaques.
34 Aussitôt toute la ville sortit au-devant
de Jésus ; et, dès qu'ils le virent, ils *le*
prièrent de se retirer de leurs quartiers.

CHAP. IX.

JESUS étant entré dans une barque, re-
passa *le lac*, et vint en sa ville.
2 Et on lui présenta un paralytique couché
sur un lit, et Jésus voyant la foi de ces gens-
là, dit au paralytique : Prends courage, *mon*
fils, tes péchés te sont pardonnés.
3 Là-dessus, quelques Scribes disoient en
eux-mêmes : Cet *homme* blasphême.
4 Mais Jésus connoissant leurs pensées,
leur dit : Pourquoi avez-vous de mauvaises
pensées dans vos cœurs ?
5 Car lequel est le plus aisé de dire : Tes
péchés te sont pardonnés ; ou de dire :
Lève-toi, et marche ?
6 Or, afin que vous sachiez que le Fils de
l'homme a l'autorité sur la terre de par-
donner les péchés, Lève-toi, dit-il alors au
paralytique ; charge-toi de ton lit, et t'en
va dans ta maison.
7 Et il se leva et s'en alla dans sa maison.
8 *Ce* que le peuple ayant vu, il fut rempli
d'admiration, et il glorifia Dieu d'avoir
donné un tel pouvoir aux hommes.
9 Et Jésus étant parti de-là, vit un hom-
me assis au bureau des impôts, nommé
Matthieu, et lui dit : Suis-moi. Et lui, se
levant, le suivit.
10 Et un jour *Jésus* étant à table dans la
maison *de cet homme*, beaucoup de péagers
et de gens de mauvaise vie *y* vinrent, et se
mirent à table avec Jésus et ses Disciples.
11 Les Pharisiens voyant *cela*, dirent à ses
Disciples : Pourquoi votre Maître mange-t-il
avec des péagers et des gens de mauvaise
vie ?
12 Et Jésus ayant entendu *cela*, leur dit :
Ce ne sont pas ceux qui sont en santé qui
ont besoin de médecin ; ce *sont* ceux qui se
portent mal.
13 Mais allez, et apprenez ce que signifie
cette parole, Je veux la miséricorde, et non
pas le sacrifice ; car ce ne sont pas les jus-
tes que je suis venu appeler à la repentance,
mais *ce sont* les pécheurs.
14 Alors les Disciples de Jean vinrent à
Jésus, et *lui* dirent : D'où vient que les Pha-
risiens et nous jeûnons souvent, et que tes
Disciples ne jeûnent point ?
15 Et Jésus leur répondit : Les amis de
l'Epoux peuvent-ils s'affliger pendant que
l'Epoux est avec eux ? mais le temps viendra
que l'Epoux leur sera ôté ; et alors ils jeû-
neront.
16 Personne ne met une pièce de drap
neuf à un vieil habit ; par ce que la pièce
emporteroit une partie de l'habit, et la dé-
chirure en seroit pire.
17 On ne met pas non plus le vin nouveau
dans de vieux vaisseaux ; autrement les
vaisseaux se rompent, le vin se répand, et
les vaisseaux sont perdus ; mais on met le
vin nouveau dans des vaisseaux neufs, et
l'un et l'autre se conservent.
18 Comme il leur disoit ces choses, un des
Chefs *de la synagogue* vint, qui se prosterna
devant lui, et *lui* dit : Ma fille vient de
mourir ; mais viens lui imposer les mains,
et elle vivra.
19 Et Jésus s'étant levé, le suivit avec ses
Disciples.
20 Et une femme qui étoit malade d'une
perte de sang, depuis douze ans, s'approcha
par derrière, et toucha le bord de son habit.
21 Car elle disoit en elle-même : Si je puis
seulement toucher son habit, je serai guérie.
22 Jésus s'étant retourné et la regardant,
lui dit : Prends courage, *ma* fille, ta foi t'a
guérie. Et cette femme fut guérie de cette
heure là.
23 Quand Jésus fut arrivé à la maison du
Chef *de la synagogue*, et qu'il eut vu les
joueurs de flûte, et une troupe de gens qui
faisoient grand bruit,
24 Il leur dit : Retirez-vous ; car cette
jeune fille n'est pas morte, mais elle dort.
Et ils se moquoient de lui.
25 Et après qu'on eut fait sortir tout le
monde, il entra, et prit par la main cette
jeune fille, et elle se leva.
26 Et le bruit s'en répandit partout ce
quartier-là.
27 Comme Jésus partoit de-là, deux aveu-
gles le suivirent, criant, et disant : Fils de
David, aie pitié de nous.
28 Et quand il fut arrivé à la maison, ces
aveugles vinrent à lui, et Jésus leur dit :
Croyez-vous que je puisse faire cela ? Ils
lui répondirent : Oui, Seigneur.
29 Alors il leur toucha les yeux, en leur
disant : Qu'il vous soit fait selon votre foi !
30 Et leurs yeux furent ouverts ; et Jésus
leur défendit fortement *d'en parler*, en leur
disant : Prenez garde que personne ne le
sache.
31 Mais étant sortis, ils répandirent sa
réputation dans tout ce quartier-là.
32 Et comme ils sortoient, on lui présenta
un homme muet démoniaque.
33 Et le Démon ayant été chassé, le muet
parla. Et le peuple étant dans l'admiration,
disoit : Rien de semblable n'a jamais été
vu en Israël.
34 Mais les Pharisiens disoient : Il chasse
les Démons par le prince des Démons.
35 Et Jésus alloit par toutes les villes et
par toutes les bourgades, enseignant dans
leurs synagogues, prêchant l'Evangile du
Règne *de Dieu*, et guérissant toutes sortes
de maladies et toutes sortes d'infirmités
parmi le peuple.
36 Et voyant la multitude de peuple, il
fut ému de compassion envers eux, de ce
qu'ils étoient dispersés et errans, comme
des brebis qui n'ont point de berger.
37 Alors il dit à ses Disciples : La mois-
son *est* grande, mais *il y a* peu d'ouvriers.
38 Priez donc le Maître de la moisson,
d'envoyer des ouvriers dans sa moisson.

CHAP. X.

JESUS ayant appelé ses douze Disciples,
leur donna le pouvoir de chasser les esprits
immondes, et de guérir toutes sortes de
maladies et toutes sortes d'infirmités.
2 Or, voici les noms des douze Apôtres :
Le premier est Simon, nommé Pierre, et
André son frère ; Jacques, *fils* de Zébédée,
et Jean son frère ;

3 Philippe et Barthelemi, Thomas et
Matthieu le péager, Jacques, *fils* d'Alphée,
et Lebbée, surnommé Thadée ;
4 Simon le Cananite, et Judas Iscariot,
qui même trahit *Jésus*.
5 Jésus envoya ces douze-là, et il leur
donna ses ordres, en disant : N'allez point
vers les Gentils, et n'entrez dans *aucune*
ville des Samaritains ;
6 Mais allez plutôt aux brebis de la mai-
son d'Israël, qui sont perdues.
7 Et quand vous serez partis, prêchez, et
dites que le Royaume des cieux approche.
8 Guérissez les malades, nettoyez les
lépreux, ressuscitez les morts, chassez les
démons, vous *l'*avez reçu gratuitement,
donnez-*le* gratuitement.
9 Ne prenez ni or, ni argent, ni monnoie
dans vos ceintures ;
10 Ni sac pour le voyage, ni deux habits,
ni souliers, ni bâton ; car l'ouvrier est digne
de sa nourriture.
11 Et dans quelque ville ou *dans quelque*
bourgade que vous entriez, informez-vous
qui est digne *de vous recevoir*, et demeurez-
y jusqu'à ce que vous partiez *de ce lieu-là*.
12 Et quand vous entrerez dans quelque
maison, saluez-la.
13 Et si la maison en est digne, que votre
paix vienne sur elle ; mais si elle n'en est
pas digne, que votre paix retourne à vous.
14 Et *partout* où l'on ne vous recevra pas,
et *où* l'on n'écoutera pas vos paroles, en
sortant de cette maison ou de cette ville
secouez la poussière de vos pieds.
15 Je vous dis en vérité, *que* Sodome et
Gomorrhe seront traitées moins rigoureuse-
ment au jour du Jugement, que cette ville-là.
16 Voici, je vous envoie comme des brebis
au milieu des loups ; soyez donc prudens
comme des serpens, et simples comme des
colombes.
17 Mais donnez-vous de garde des hom-
mes ; car ils vous livreront aux Tribunaux,
et il vous feront fouetter dans les syna-
gogues ;
18 Et vous serez menés devant les Gou-
verneurs, et *devant* les Rois, à cause de moi,
pour *me rendre* témoignage devant eux et
devant les nations.
19 Mais quand on vous livrera *à eux*, ne
soyez point en peine, ni de ce que vous
direz, ni comment *vous parlerez*, car ce que
vous aurez à dire vous sera inspiré à l'heure
même.
20 Car ce n'est pas vous qui parlerez ;
mais *c'est* l'Esprit de votre père qui parlera
par vous.
21 Or le frère livrera *son* frère à la mort,
et le père *son* enfant, et les enfans se soulè-
veront contre *leurs* pères et *leurs* mères, et
les feront mourir ;
22 Et vous serez haïs de tous, à cause de
mon nom ; mais celui qui persévérera jus-
qu'à la fin, c'est celui-là qui sera sauvé.
23 Or, quand ils vous persécuteront dans
une ville, fuyez dans une autre : Je vous
dis en vérité, que vous n'aurez pas achevé
d'aller par toutes les villes d'Israël, que le
Fils de l'homme ne soit venu.
24 Le Disciple n'est pas plus que le Maî-
tre, ni le serviteur plus que son Seigneur.
25 Il suffit au Disciple d'être comme son
Maître, et au serviteur *d'être* comme son
Seigneur. S'ils ont appelé le Père de fa-
mille Béelzébul, combien plus *appelleront-ils*
ainsi ses domestiques ?
26 Ne les craignez donc point ; car il n'y
a rien de caché qui ne doive être découvert,
ni rien de secret qui ne doive être connu.
27 Ce que je vous dis dans les ténèbres,
dites-*le* dans la lumière ; et ce que je vous
dis à l'oreille, prêchez-*le* sur le haut des
maisons.
28 Et ne craignez point ceux qui ôtent la
vie du corps, et qui ne peuvent faire mourir
l'âme ; mais craignez plutôt celui qui peut
perdre et l'âme et le corps dans la géhenne.
29 Deux passereaux ne se vendent-ils pas
une pite ? et *néanmoins* il n'en tombera pas
un seul à terre sans *la permission de* votre
Père.
30 Les cheveux même de votre tête sont
tous comptés.
31 Ne craignez donc rien ; vous valez
mieux que beaucoup de passereaux.
32 Quiconque donc me confessera devant
les hommes, je le confesserai aussi devant
mon Père qui *est* aux cieux.
33 Mais quiconque me reniera devant les
hommes, je le renierai aussi devant mon
Père qui *est* aux cieux ;
34 Ne pensez pas que je sois venu appor-
ter la paix sur la terre ; je suis venu appor-
ter non la paix, mais l'épée.
35 Car je suis venu mettre la division
entre le fils et le père, entre la fille et la
mère, entre la belle-fille et la belle-mère.
36 Et on *aura* pour ennemis ses propres
domestiques.
37 Celui qui aime *son* père ou *sa* mère
plus que moi, n'est pas digne de moi ; et
qui aime *son* fils ou *sa* fille plus que moi,
n'est pas digne de moi.
38 Et celui qui ne prend pas sa croix et
ne me suit pas, n'est pas digne de moi.
39 Celui qui aura conservé sa vie, la
perdra ; mais celui qui aura perdu sa vie à
cause de moi, la retrouvera.
40 Celui qui vous reçoit, me reçoit ; et
celui qui me reçoit, reçoit celui qui m'a
envoyé.
41 Celui qui reçoit un Prophète, en qua-
lité de Prophète, recevra une récompense de
Prophète ; et qui reçoit un Juste, en qualité
de Juste, recevra une récompense de Juste.
42 Et quiconque aura donné à boire seule-
ment un verre d'*eau* froide à un de ces petits,
par ce qu'il est mon disciple, je vous dis en
vérité qu'il ne perdra point sa récompense.

CHAP. XI.

APRÈS que Jésus eut achevé de donner
ces ordres à ses douze Disciples, il partit
de-là pour aller enseigner et prêcher dans
leurs villes.
2 Or Jean ayant ouï parler dans la prison
de ce que Jésus-Christ faisoit, envoya deux
de ses Disciples pour lui dire :
3 Es-tu celui qui doit venir, ou devons-
nous en attendre un autre ?
4 Et Jésus répondant, leur dit : Allez, et
rapportez à Jean les choses que vous en-
tendez et que vous voyez.
5 Les aveugles recouvrent la vue, les
boiteux marchent, les lépreux sont nettoyés,
les sourds entendent, les morts ressuscitent,
et l'Evangile est annoncé aux pauvres.
6 Heureux celui qui ne se scandalisera
pas de moi !
7 Comme ils s'en alloient, Jésus se mit à
parler de Jean au peuple, et dit : Qu'êtes-
vous allés voir au désert ? *Etoit-ce* un ro-
seau agité du vent ?
8 Mais, qu'êtes-vous allés voir ? *Etoit-ce*
un homme vêtu d'habits précieux ? Voilà,
ceux qui portent des *habits* précieux sont
dans les maisons des Rois.
9 Qu'êtes-vous donc allés voir ? Un Pro-

phète? Oui, vous dis-je, et plus qu'un Pro-
phète.
10 Car c'est celui-ci de qui il est écrit:
Voici, j'envoie mon Ange devant ta face,
qui préparera ton chemin devant toi.
11 Je vous dis en vérité, qu'entre *ceux qui*
sont nés de femme, il n'en a été suscité
aucun plus grand que Jean-Baptiste; toute-
fois *celui qui est* le plus petit dans le
Royaume des cieux, est plus grand que lui.
12 Mais depuis le tems de Jean-Baptiste
jusqu'à maintenant, le Royaume des cieux
est forcé, et les violens le ravissent.
13 Car tous les Prophètes et la loi ont
prophétisé jusqu'à Jean.
14 Et si vous voulez recevoir *ce que je dis*,
il est *cet* Elie qui devoit venir.
15 Que celui qui a des oreilles pour ouïr,
entende.
16 Mais à qui comparerai-je cette généra-
tion? Elle ressemble aux petits enfans qui
sont assis dans les places publiques, et qui
crient à leurs compagnons,
17 Et *leur* disent: Nous vous avons joué
de la flute, et vous n'avez point dansé: nous
avons chanté des plaintes devant vous, et
vous n'avez point pleuré.
18 Car Jean est venu ne mangeant ni ne
buvant: et ils disent: Il a un Démon.
19 Le Fils de l'homme est venu mangeant
et buvant; et ils disent: Voilà un mangeur
et un buveur, un ami des péagers et des
gens de mauvaise vie; mais la Sagesse a
été justifiée par ses enfans.
20 Alors il se mit à faire des reproches
aux villes où il avoit fait plusieurs de ses
miracles, de ce qu'elles ne s'étoient point
amendées.
21 Malheur à toi, Corazin, malheur a toi,
Bethsaïde! car si les miracles qui ont été
faits au milieu de vous eussent été faits à
Tyr et à Sidon, il y a longtems qu'elles se
seroient repenties en *prenant* le sac et la
cendre.
22 C'est pourquoi je vous dis *que* Tyr et
Sidon seront traités moins rigoureusement
que vous au jour du jugement.
23 Et toi, Capernaüm, qui as été élevée
jusqu'au ciel, tu seras abaissée jusqu'en
enfer; car si les miracles qui ont été faits
au milieu de toi eussent été faits à Sodome,
elle subsisteroit encore aujourd'hui.
24 C'est pourquoi je te dis, que ceux de
Sodome seront traités moins rigoureusement
que toi au jour du jugement.
25 En ce tems-là Jésus prenant la parole,
dit: Je te loue, ô Père, Seigneur du ciel et
de la terre, de ce que tu as caché ces choses
aux sages et aux intelligens, et *que tu* les as
révélées aux enfans!
26 Oui, mon Père, cela est ainsi, par ce
que tu l'as trouvé bon.
27 Toutes choses m'ont été données par
mon Père, et nul ne connoît le Fils que le
Père, et nul ne connoît le Père que le Fils,
et *celui* à qui le Fils aura voulu *le* faire
connoître.
28 Venez à moi, *vous* tous qui êtes tra-
vaillés et chargés, et je vous soulagerai.
29 Chargez-vous de mon joug, et apprenez
de moi, que je suis doux et humble de cœur,
et vous trouverez le repos de vos âmes;
30 Car mon joug *est* aisé, et mon fardeau
est léger.

CHAP. XII.

EN ce tems-là, Jésus passoit par les blés
un jour de Sabbat; et ses Disciples ayant
faim, se mirent à arracher des épis, et à en
manger.
2 Les Pharisiens voyant *cela*, lui dirent:
Voilà tes Disciples qui font ce qu'il n'est
pas permis de faire le jour du Sabbat.
3 Mais il leur dit: N'avez-vous pas lu ce
que fit David ayant faim, tant lui que ceux
qui *étoient* avec lui;
4 Comment il entra dans la maison de
Dieu, et mangea les pains de proposition,
dont il n'étoit pas permis de manger, *ni* à
lui, ni à ceux qui *étoient* avec lui, mais aux
seuls Sacrificateurs?
5 Ou n'avez-vous pas lu dans la Loi, que
les Sacrificateurs, au jour du Sabbat, violent
le Sabbat dans le Temple, sans être coupables?
6 Or, je vous dis, qu'il y a ici *quelqu'un*
qui est plus grand que le Temple.
7 Que si vous saviez ce que signifie *ceci:*
Je veux la miséricorde et non pas le sacri-
fice, vous n'auriez pas condamné ceux qui
ne sont point coupables.
8 Car le Fils de l'homme est maître même
du Sabbat.
9 Et étant parti de-là, il vint dans leur
Synagogue.
10 Et il y trouva un homme qui avoit une
main sèche; et ils lui demandèrent, pour
avoir lieu de l'accuser; Est-il permis de
guérir dans les jours de Sabbat?
11 Et il leur dit: Qui sera celui d'entre
vous, qui ayant une brebis, si elle tombe au
jour du Sabbat dans une fosse, ne la prenne
et ne *l'en* retire?
12 Et combien un homme ne vaut-il pas
mieux qu'une brebis? Il est donc permis
de faire du bien dans les jours de Sabbat.
13 Alors il dit à cet homme: Etends ta
main. Et il *l'*étendit, et elle devint saine
comme l'autre.
14 *Là-dessus* les Pharisiens étant sortis,
délibérèrent entr'eux comment ils le feroient
périr.
15 Mais Jésus connoissant *cela*, partit de-
là, et une grande multitude le suivit, et il
les guérit tous.
16 Et il leur défendit fortement de le faire
connoître.
17 De sorte que ce qui avoit été dit par
Esaïe le Prophète fut accompli:
18 Voici mon serviteur, que j'ai élu, mon
Bien-aimé, en qui mon âme a mis toute son
affection: Je mettrai mon esprit sur lui, et
il annoncera la justice aux nations;
19 Il ne contestera point, et ne criera
point, et on n'entendra point sa voix dans
les places;
20 Il ne rompra pas *tout-à-fait* le roseau
froissé, et il n'éteindra pas le lumignon qui
fume *encore*, jusqu'à ce qu'il ait rendu la
justice victorieuse;
21 Et les nations espéreront en son nom.
22 Alors on présenta à *Jésus* un démonia-
que aveugle et muet; lequel il guérit; de
sorte que *celui qui avoit été* aveugle et muet,
parloit et voyoit.
23 De quoi tout le peuple fut étonné; et
ils disoient: Cet *homme* ne seroit-il point le
fils de David?
24 Mais les Pharisiens, entendant cela,
disoient: Cet *homme* ne chasse les Démons
que par Béelzebul, le Prince des Démons.
25 Mais Jésus connoissant leurs pensées,
leur dit: Tout Royaume divisé contre lui-
même, sera réduit en désert, et toute ville
ou *toute* maison divisée contre elle-même,
ne subsistera point.
26 Si donc Satan chasse Satan, il est di-
visé contre lui-même: Comment donc son
Royaume subsistera-t-il?
27 Que si je chasse les Démons par Béel-

zébul, vos fils par qui *les* chassent-ils? C'est
pourquoi ils seront *eux-mêmes* vos juges.
28 Mais si je chasse les Démons par l'esprit
de Dieu, *il est* donc *vrai que* le Règne de
Dieu est venu à vous.
29 Et comment quelqu'un pourroit-il en-
trer dans la maison d'un *homme* fort, et piller
son bien, s'il n'avoit auparavant lié cet *homme*
fort? Après quoi il pourroit piller sa maison.
30 Celui qui n'est pas avec moi est contre
moi, et celui qui n'assemble pas avec moi
disperse.
31 C'est pourquoi je vous dis, que tout
péché et tout blasphême sera pardonné aux
hommes; mais le blasphême contre l'Esprit
ne leur sera point pardonné.
32 Et si quelqu'un a parlé contre le Fils
de l'homme, il pourra lui être pardonné;
mais celui qui aura parlé contre le Saint-
Esprit, n'en obtiendra le pardon, ni dans
ce siècle, ni dans celui qui est à venir.
33 Ou dites que l'arbre est bon, et son
fruit bon; ou dites que l'arbre est mauvais,
et *que* son fruit *est* mauvais *aussi;* car on
connoît l'arbre par le fruit.
34 Race de vipères, comment pourriez-
vous dire de bonnes choses étant méchans?
Car c'est de l'abondance du cœur que la
bouche parle.
35 L'homme de bien tire de bonnes choses
du bon trésor de son cœur; mais le méchant
tire de mauvaises choses du mauvais trésor
de son cœur.
36 Or, je vous dis que les hommes ren-
dront compte au jour du Jugement de toutes
les paroles impies qu'ils auront dites;
37 Car tu seras justifié par tes paroles, et
par tes paroles tu seras condamné.
38 Alors quelques-uns des Scribes et des
Pharisiens lui dirent: Maître, nous vou-
drions te voir faire quelque miracle.
39 Mais lui répondant, leur dit: La race
méchante et adultère demande un miracle;
mais il ne lui en sera accordé *aucun autre,*
que celui du Prophète Jonas.
40 Car, comme Jonas fut dans le ventre de
la baleine trois jours et trois nuits; ainsi le
Fils de l'homme sera dans le sein de la terre
trois jours et trois nuits.
41 Les Ninivites s'élèveront au *jour du*
Jugement contre cette nation, et la condam-
neront; par ce qu'ils s'amendèrent à la pré-
dication de Jonas; et *il y a* ici plus que Jonas.
42 La Reine du Midi s'élèvera au *jour du*
Jugement contre cette nation, et la con-
damnera; car elle vint d'un pays éloigné
pour entendre la Sagesse de Salomon; et *il*
y a ici plus que Salomon.
43 Lorsqu'un esprit immonde est sorti
d'un homme, il va par des lieux arides,
cherchant du repos, et il n'en trouve point.
44 Alors il dit: Je retournerai dans ma
maison, d'où je suis sorti; et étant revenu,
il *la* trouve vide, balayée et ornée.
45 Alors il s'en va, et prend avec soi sept
autres esprits plus méchans que lui, lesquels
y étant entrés, habitent là; et la dernière
condition de cet homme-là est pire que la
première: il en a rivera ainsi à cette mé-
chante race.
46 Et comme *Jésus* parloit encore au peu-
ple, *sa* Mère et ses Frères qui étoient dehors,
demandèrent à lui parler.
47 Et quelqu'un lui dit: Voilà, ta Mère
et tes Frères sont dehors, qui demandent à
te parler;
48 Mais il répondit à celui qui lui avoit
dit *cela:* Qui est ma Mère, et qui sont mes
Frères?

49 Et étendant sa main sur ses Disciples,
il dit: Voici ma Mère et mes Frères.
50 Car quiconque fera la volonté de mon
Père qui *est* aux cieux, c'est celui-là qui est
mon Frère, et ma Sœur, et ma Mère.

CHAP. XIII.

CE même jour, Jésus étant sorti de la
maison, s'assit au bord de la mer.
2 Et une grande foule de peuple s'assem-
bla devant lui, en sorte qu'il monta dans
une barque. Il s'*y* assit, et toute la multi-
tude se tenoit sur le rivage.
3 Et il leur dit plusieurs choses par des
similitudes; et il *leur* parla *ainsi:* Un se-
meur sortit pour semer.
4 Et comme il semoit, une partie *de la*
semence tomba le long du chemin, et les
oiseaux vinrent, et la mangèrent toute.
5 L'autre *partie* tomba sur des endroits
pierreux, où elle n'avoit que peu de terre,
et elle leva aussitôt, par ce qu'elle n'entroit
pas profondément dans la terre.
6 Mais le soleil étant levé, elle fut brûlée;
et par ce qu'elle n'avoit point de racines,
elle sécha.
7 L'autre *partie* tomba parmi des épines,
et les épines crûrent, et l'étouffèrent.
8 Et l'autre *partie* tomba dans une bonne
terre, et rapporta du fruit; un *grain en rap-*
porta cent, un autre soixante, et un autre
trente.
9 Que celui qui a des oreilles pour ouïr,
entende.
10 Alors ses Disciples s'étant approchés,
lui dirent: Pourquoi leur parles-tu par des
similitudes?
11 Il répondit, et leur dit: Par ce qu'il
vous est donné de connoître les mystères
du Royaume des cieux; mais *cela* ne leur
est point donné.
12 Car on donnera à celui qui a *déjà,* et il
aura encore davantage; mais *pour celui* qui
n'a pas, on lui ôtera même ce qu'il a.
13 *C'est* à cause de cela *que* je leur parle
en similitudes; par ce qu'en voyant ils ne
voient point, et qu'en entendant ils n'en-
tendent et ne comprennent point.
14 Ainsi s'accomplit en eux la prophétie
d'Esaïe, qui dit: Vous entendrez de vos
oreilles, et vous ne comprendrez point;
vous verrez de vos yeux, et vous n'aperce-
vrez point.
15 Car le cœur de ce peuple est appesanti;
ils ont ouï dur de *leurs* oreilles, ils ont fermé
les yeux, afin qu'ils n'aperçoivent pas de
leurs yeux, et qu'ils n'entendent pas de *leurs*
oreilles, et qu'ils ne comprennent pas du
cœur, et qu'ils ne se convertissent pas, et
que je ne les guérisse pas.
16 Mais *pour vous,* vous *êtes* heureux *d'avoir*
des yeux qui voient, et des oreilles qui en-
tendent.
17 Car je vous dis en vérité, que plusieurs
prophètes et *plusieurs* Justes ont désiré de
voir *ce* que vous voyez, et ne l'ont pas vu;
et d'entendre *ce* que vous entendez, et ne
l'ont pas entendu.
18 Vous donc écoutez la similitude du
semeur.
19 Lorsqu'un homme entend la parole du
Royaume *de Dieu,* et qu'il ne *la* comprend
point, le malin vient, et ravit ce qui est
semé dans le cœur; c'est celui qui a reçu
la semence le long du chemin.
20 Et celui qui a reçu la semence dans
des endroits pierreux, c'est celui qui entend
la parole, et qui la reçoit d'abord avec joie;
21 Mais il n'a point de racine en lui-
même; c'est pourquoi il n'est que pour un

tems; et lorsque l'affliction ou la persécution survient à cause de la parole, il se scandalise aussitôt.

22 Et celui qui a reçu la semence parmi les épines, c'est celui qui entend la parole; mais les soucis de ce monde et la séduction des richesses étouffent la parole, et elle devient infructueuse.

23 Mais celui qui a reçu la semence dans une bonne terre, c'est celui qui entend la parole et qui *la* comprend, et qui porte du fruit; en sorte qu'un *grain* en produit cent, un autre soixante, et un autre trente.

24 *Jésus* leur proposa une autre similitude, en disant: Le Royaume des cieux est semblable à un homme qui avoit semé de bonne semence en son champ.

25 Mais pendant que les hommes dormoient, son ennemi vint, qui sema de l'ivraie parmi le blé, et s'en alla.

26 Et après que la semence eut poussé, et qu'elle eut produit du fruit, l'ivraie parut aussi.

27 Alors les serviteurs du père de famille lui vinrent dire: Seigneur, n'as-tu pas semé de bonne semence dans ton champ? D'où *vient donc qu*'il y a de l'ivraie?

28 Et il *leur* dit: C'est un ennemi qui a fait cela. Et les serviteurs lui répondirent: Veux-tu donc que nous allions la cueillir?

29 Et il *leur* dit: Non, *de peur qu'il n'arrive* qu'en cueillant l'ivraie vous n'arrachiez le froment en même tems.

30 Laissez-les croître tous deux ensemble, jusqu'à la moisson; et au tems de la moisson, je dirai aux moissonneurs: Cueillez premièrement l'ivraie et liez-la en faisceaux pour la brûler; mais assemblez le froment dans mon grenier.

31 Il leur proposa une autre similitude, et il dit: Le Royaume des cieux est semblable à un grain de moutarde, que quelqu'un prend et sème dans son champ.

32 Ce *grain* est la plus petite de toutes les semences; mais quand il est crû, il est plus grand que les *autres* légumes, et il devient un arbre, tellement que les oiseaux du ciel *y* viennent, et font leurs nids dans ses branches.

33 Il leur dit une autre similitude: Le Royaume des cieux est semblable à du levain, qu'une femme prend, et qu'elle met parmi trois mesures de farine, jusqu'à ce que *la pâte* soit toute levée.

34 Jésus dit toutes ces choses au peuple en similitudes, et il ne leur parloit point sans similitudes.

35 De sorte que ce qui avoit été dit par le Prophète fut accompli: J'ouvrirai ma bouche en similitudes, j'annoncerai les choses qui ont été cachées depuis la création du monde.

36 Alors Jésus ayant renvoyé le peuple, s'en alla à la maison; et ses Disciples étant venus vers lui, *lui* dirent: Explique-nous la similitude de l'ivraie du champ.

37 Il *leur* répondit, et leur dit: Celui qui sème la bonne semence, c'est le Fils de l'homme.

38 Le champ, c'est le monde. La bonne semence, ce sont les enfans du Royaume. L'ivraie, ce sont les enfans du malin.

39 L'ennemi qui l'a semée, c'est le Diable. La moisson, c'est la fin du monde: et les moissonneurs, sont les Anges.

40 Comme donc on amasse l'ivraie, et qu'on la brûle dans le feu, il en sera de même à la fin du monde.

41 Le Fils de l'homme enverra ses Anges, qui ôteront de son Royaume tous les scandales, et ceux qui font l'iniquité.

42 Et ils les jetteront dans la fournaisse ardente; c'est là qu'il y aura des pleurs et des grincemens de dents.

43 Alors les justes luiront comme le soleil, dans le Royaume de leur Père. Que celui qui a des oreilles pour ouïr, entende.

44 Le Royaume des cieux est encore semblable à un trésor caché dans un champ, qu'un homme a trouvé, et qu'il cache; et de la joie qu'il en a, il s'en va, et vend tout ce qu'il a, et achète ce champ-là.

45 Le Royaume des cieux est encore semblable à un marchand qui cherche de belles perles;

46 Et qui ayant trouvé une perle de grand prix, s'en va, et vend tout ce qu'il a, et l'achète.

47 Le Royaume des cieux est encore semblable à un filet, qui, étant jeté dans la mer, ramasse toutes sortes de choses;

48 Quand il est rempli, *les pêcheurs* le tirent sur le rivage; et s'étant assis, ils mettent ce qu'il y a de bon à part dans *leurs* vaisseaux, et ils jettent ce qui ne vaut rien.

49 Il en sera de même à la fin du monde: Les Anges viendront, et sépareront les méchans du milieu des justes.

50 Et ils jetteront *les méchans* dans la fournaise ardente; c'est là qu'il y aura des pleurs et des grincemens de dents.

51 Et Jésus dit *à ses Disciples:* Avez-vous compris toutes ces choses? Ils lui répondirent: Oui, Seigneur.

52 Et il leur dit: C'est pour cela que tout docteur qui est *bien* instruit dans *ce qui regarde* le Royaume des cieux, est semblable à un père de famille, qui tire de son trésor des choses nouvelles et des choses vieilles.

53 Et il arriva *que* quand Jésus eut achevé ces similitudes, il se retira de *ce lieu*-là.

54 Et étant venu en sa patrie, il les enseignoit dans leur synagogue; de sorte qu'ils étoient étonnés, et qu'ils disoient: D'où *viennent* à cet homme cette sagesse et ces miracles?

55 N'est-ce pas le fils du charpentier? Sa mère ne s'appelle-t-elle pas Marie, et ses frères, Jacques, Joses, Simon et Jude?

56 Et ses sœurs ne sont-elles pas toutes parmi nous? D'où lui *viennent* donc toutes ces choses?

57 De sorte qu'ils se scandalisoient de lui, Mais Jésus leur dit: Un prophète n'est méprisé que dans son pays et dans sa maison.

58 Et il ne fit là que peu de miracles à cause de leur incrédulité.

CHAP. XIV.

En ce tems-là, Hérode le Tétrarque entendit ce qu'on publioit de Jésus.

2 Et il dit à ses serviteurs: C'est Jean-Baptiste; il est ressuscité; et c'est pour cela qu'il se fait des miracles par lui.

3 Car Hérode avoit fait prendre Jean, et l'avoit fait lier et mettre en prison, au sujet d'Hérodias, femme de Philippe son frère;

4 Par ce que Jean disoit *à Hérode:* Il ne t'est pas permis de l'avoir *pour femme.*

5 Et il auroit bien voulu le faire mourir; mais il craignoit le peuple, par ce qu'on regardoit *Jean* comme un prophète.

6 Or, comme on célébroit le jour de la naissance d'Hérode, la fille d'Hérodias dansa au milieu *de l'assemblée*, et plut à Hérode.

7 De sorte qu'il lui promit avec serment

de lui donner tout ce qu'elle demanderoit.

8 Elle donc, étant poussée par sa mère, *lui* dit: Donne-moi ici dans un plat la tête de Jean-Baptiste.

9 Et le Roi en fut fâché; mais à cause du serment *qu'il avoit fait*, et de ceux qui étoient à table avec lui, il commanda qu'on *la lui* donnât.

10 Et il envoya couper la tête à Jean dans la prison.

11 Et on apporta sa tête dans un plat, et on la donna à la fille, et elle *la* présenta à sa mère.

12 Puis ses Disciples vinrent, et emportèrent son corps, et l'ensevelirent; et ils vinrent l'annoncer à Jésus.

13 Et Jésus ayant appris *ce qu'Hérode disoit de lui*, se retira de là dans une barque, en un lieu écarté, à part. Et quand le peuple *le* sut, il *sortit* des villes et le suivit à pied.

14 Jésus étant sorti *de la barque*, vit une grande multitude; et il fut ému de compassion envers eux, et guérit leurs malades.

15 Et comme il se faisoit tard, ses Disciples vinrent à lui, et *lui* dirent: Ce lieu est désert, et l'heure est déjà passée; renvoie ce peuple, afin qu'ils aillent dans les bourgades, et qu'ils y achètent des vivres.

16 Mais Jésus leur dit: Il n'est pas nécessaire qu'ils y aillent; donnez-leur vous-mêmes à manger.

17 Et ils lui dirent: Nous n'avons ici que cinq pains et deux poissons.

18 Et il *leur* dit: Apportez-les-moi ici.

19 Et après avoir commandé que le peuple s'assît sur l'herbe, il prit les cinq pains et les deux poissons, et levant les yeux au ciel, il rendit grâces; et ayant rompu les pains, il les donna aux Disciples, et les Disciples *les donnèrent* au peuple.

20 Tous en mangèrent, et furent rassasiés; et on emporta douze paniers pleins de morceaux qui restèrent.

21 Et ceux qui avoient mangé étoient environ cinq mille hommes, sans *compter* les femmes et les petits enfans.

22 Aussitôt après, Jésus obligea ses Disciples d'entrer dans la barque, et de passer avant lui de l'autre côté, pendant qu'il renverroit le peuple.

23 Et après qu'il l'eut renvoyé, il monta sur une montagne, *pour être* à part, afin de prier; et la nuit étant venue, il étoit là seul.

24 Cependant la barque étoit déjà au milieu de la mer, battue des flots; car le vent étoit contraire.

25 Et à la quatrième veille de la nuit, Jésus alla vers eux, marchant sur la mer.

26 Et ses Disciples, le voyant marcher sur la mer, furent troublés, et ils dirent: C'est un fantôme; et de la frayeur *qu'ils eurent*, ils s'écrièrent.

27 Mais aussitôt Jésus leur parla et *leur* dit: Rassurez-vous; c'est moi, n'ayez point peur.

28 Et Pierre répondant, lui dit: Seigneur, si c'est toi, ordonne que j'aille vers toi *en marchant* sur les eaux.

29 *Jésus lui* dit: Viens. Et Pierre étant descendu de la barque, marcha sur les eaux pour aller à Jésus.

30 Mais voyant *que* le vent *étoit* fort, il eut peur; et comme il commençoit à enfoncer, il s'écria et dit: Seigneur, sauve-moi.

31 Et incontinent Jesus étendit la main et le prit, lui disant: Homme de peu de foi, pourquoi as-tu douté?

32 Et quand ils furent entrés dans la barque, le vent cessa.

33 Alors ceux *qui étoient* dans la barque vinrent, et l'adorèrent, disant: Tu es véritablement le Fils de Dieu.

34 Et ayant passé *le lac*, ils vinrent dans le pays de Génézareth.

35 Et quand les gens de ce lieu-là l'eurent reconnu, ils envoyèrent par toute la contrée d'alentour, et ils lui présentèrent tous les malades.

36 Et ils le prioient qu'ils pussent seulement toucher le bord de son habit; et tous ceux qui le touchèrent furent guéris.

CHAP. XV.

ALORS des Scribes et des Pharisiens vinrent de Jérusalem à Jésus, et *lui* dirent:

2 Pourquoi tes Disciples transgressent-ils la tradition des anciens? car ils ne se lavent point les mains lorsqu'ils prennent *leurs* repas.

3 Mais il leur répondit: Et vous, pourquoi transgressez-vous le commandement de Dieu par votre tradition?

4 Car Dieu a donné ce commandement: Honore *ton* père et *ta* mère; et que celui qui maudira *son* père et *sa* mère, soit puni de mort.

5 Mais vous, vous dites; Celui qui aura dit à *son* père ou à *sa* mère, Tout ce dont je pourrois t'assister *est* un don consacré à Dieu, *n'est pas coupable*, quoiqu'il n'honore pas son père ou sa mère.

6 Et ainsi vous avez anéanti le commandement de Dieu par votre tradition.

7 Hypocrites, Esaïe a bien prophétisé de vous, lorsqu'il a dit:

8 Ce peuple s'approche de moi de sa bouche, et m'honore de *ses* lèvres; mais leur cœur est bien éloigné de moi.

9 Mais ils m'honorent en vain, en enseignant des doctrines *qui ne sont que* des commandemens d'hommes.

10 Et ayant appelé le peuple, il leur dit: Ecoutez, et comprenez *ceci*.

11 Ce n'est pas ce qui entre dans la bouche, qui souille l'homme; mais ce qui sort de la bouche, c'est ce qui souille l'homme.

12 Alors ses Disciples s'approchant, lui dirent: N'as-tu pas remarqué que les Pharisiens ont été scandalisés quand ils ont ouï ce discours?

13 Mais il *leur* répondit: Toute plante que mon père céleste n'a point plantée, sera déracinée.

14 Laissez-les; ce sont des aveugles qui conduisent des aveugles. Que si un aveugle conduit un *autre* aveugle, ils tomberont tous deux dans la fosse.

15 Alors Pierre prenant la parole, lui dit: Explique-nous cette parabole.

16 Et Jésus dit: Vous aussi, êtes-vous sans intelligence?

17 Ne comprenez-vous pas que tout ce qui entre dans la bouche s'en va dans le ventre, et est jeté aux lieux secrets?

18 Mais ce qui sort de la bouche vient du cœur; c'est là ce qui souille l'homme.

19 Car c'est du cœur que viennent les mauvaises pensées, les meurtres, les adultères, les fornications, les larcins, les faux témoignages, les médisances.

20 Ce sont ces *choses-là* qui souillent l'homme; mais de manger sans s'être lavé les mains, cela ne souille point l'homme.

21 Et Jésus partant de là, se retira aux quartiers de Tyr et de Sidon.

22 Et une femme Cananéenne, qui venoit de ces quartiers-là, s'écria, et lui dit: Seigneur, Fils de David, aie pitié de moi; ma fille est misérablement tourmentée par le Démon.

23 Mais il ne lui répondit rien. Sur quoi
ses Disciples s'étant approchés, le prièrent,
disant: Renvoie-la, car elle crie après nous.
24 Et il répondit: Je ne suis envoyé
qu'aux brebis perdues de la maison d'Israël.
25 Et elle vint, et se prosterna, en disant:
Seigneur, aide-moi.
26 Il lui répondit: Il n'est pas juste de
prendre le pain des enfans, pour *le* jeter
aux petits chiens.
27 Mais elle dit: Il est vrai, Seigneur; ce-
pendant les petits chiens mangent des miettes
qui tombent de la table de leurs maîtres.
28 Alors, Jésus répondant lui dit: O fem-
me! ta foi *est* grande; qu'il te soit fait
comme tu *le* désires. Et à cette heure
même sa fille fut guérie.
29 Jésus partant de-là, vint près de la mer
de Galilée; et étant monté sur une mon-
tagne, il s'y assit.
30 Alors une grande multitude de peuple
vint à lui, ayant avec eux des boiteux, des
aveugles, des muets, des estropiés, et plu-
sieurs autres qu'ils mirent aux pieds de
Jésus; et il les guérit.
31 De sorte que le peuple étoit dans l'ad-
miration, voyant que les muets parloient,
que les estropiés étoient guéris, que les
boiteux marchoient, que les aveugles vo-
yoient, et ils glorifioient le Dieu d'Israël.
32 Alors Jésus ayant appelé ses Disciples,
leur dit: J'ai pitié de cette multitude; car
il y a déjà trois jours qu'ils ne me quittent
point; et ils n'ont rien à manger; et je ne
veux pas les renvoyer à jeun, de peur que
les forces ne leur manquent en chemin.
33 Et ses Disciples lui dirent: D'où pour-
rions-nous avoir, dans ce lieu désert, assez
de pain pour rassasier une telle multitude?
34 Et Jésus leur dit: Combien avez-vous
de pains? Ils *lui* dirent: Sept, et quelque
peu de petits poissons.
35 Alors il commanda aux troupes de
s'asseoir à terre.
36 Et ayant pris les sept pains et les
poissons, et rendu grâces, il *les* rompit et
les donna à ses Disciples, et les Disciples
au peuple.
37 Et tous en mangèrent, et furent ras-
sasiés; et on emporta sept corbeilles pleines
des morceaux qui restèrent.
38 Or ceux qui en avoient mangé étoient
quatre mille hommes, sans *compter* les fem-
mes et les petits enfans.
39 Alors Jésus ayant renvoyé le peuple,
entra dans une barque, et il vint au terri-
toire de Magdala.

CHAP. XVI.

ALORS des Pharisiens et des Sadducéens
vinrent à lui, et ils lui demandèrent, en *le*
tentant, qu'il leur fît voir quelque miracle
du ciel.
2 Mais il leur répondit: Quand le soir est
venu, vous dites: *Il fera* beau tems, car le
ciel est rouge;
3 Et le matin, *vous dites: Il y aura* au-
jourd'hui de l'orage, car le ciel est sombre et
rouge. Hypocrites, vous savez bien discerner
l'apparence du ciel, et vous ne pouvez pas
discerner les signes des tems *où vous vivez!*
4 Cette race méchante et adultère de-
mande un miracle; mais on ne lui en ac-
cordera aucun autre, que celui du Pro-
phète Jonas. Et les laissant, il s'en alla.
5 Et ses Disciples, qui étoient assis à
l'autre bord, avoient oublié de prendre du
pain;
6 Et Jésus leur dit: Gardez-vous avec soin
du levain des Pharisiens et des Sadducéens.
7 Sur quoi ils pensoient en eux-mêmes, et
disoient: *C'est* par ce que nous n'avons
point pris de pain.
8 Et Jésus connoissant *cela*, leur dit:
Gens de peu de foi, pourquoi pensez-vous
ainsi en vous-mêmes, *sur ce* que vous n'avez
point pris de pain?
9 N'avez-vous point encore d'intelligence,
et ne vous souvenez-vous plus des cinq
pains des cinq mille hommes, et combien
vous en remportates de paniers?
10 Ni des sept pains des quatre mille
hommes, et combien vous en remportates
de corbeilles?
11 Comment ne comprenez-vous pas que
je ne vous parlois pas du pain, *lorsque je
vous ai dit* de vous garder du levain des
Pharisiens et des Sadducéens?
12 Alors ils comprirent que ce n'étoit pas
du levain du pain, mais que c'étoit *du levain*
de la doctrine des Pharisiens et des Sad-
ducéens, qu'il *leur* avoit dit de se garder.
13 Et Jésus étant arrivé dans le territoire
de Césarée de Philippe, demanda à ses Dis-
ciples: Qui disent les hommes que je suis,
moi le Fils de l'homme?
14 Et ils *lui* répondirent: Les uns *disent
que tu es* Jean-Baptiste; les autres, Elie; et
les autres, Jérémie, ou l'un des Prophètes.
15 Il leur dit: Et vous, qui dites-vous que
je suis?
16 Simon Pierre prenant la parole, dit:
Tu es le Christ, le Fils du Dieu vivant.
17 Et Jésus lui répondit: Tu es heureux,
Simon, fils de Jona; car ce n'est pas la
chair et le sang qui t'ont révélé *cela*, mais
c'est mon Père qui *est* dans les cieux.
18 Et moi je te dis aussi que tu es Pierre,
et que sur cette pierre je bâtirai mon Eglise,
et les portes de l'enfer ne prévaudront point
contre elle.
19 Et je te donnerai les clefs du royaume
des cieux; et tout ce que tu lieras sur la
terre sera lié dans les cieux; et tout ce que tu
délieras sur la terre sera délié dans les cieux.
20 Alors il défendit à ses Disciples de dire
à personne que lui Jésus fût le Christ.
21 Dès-lors Jésus commença à déclarer à
ses Disciples qu'il lui falloit aller à Jérusa-
lem, et qu'il y souffrît beaucoup de la part
des Sénateurs, et des principaux Sacrifica-
teurs et des Scribes, et qu'il y fût mis à
mort, et qu'il ressuscitât le troisième jour.
22 Alors Pierre l'ayant pris à part, se mit
à le reprendre, et à lui dire: A Dieu ne
plaise, Seigneur, cela ne t'arrivera point.
23 Mais *Jésus* se tournant, dit à Pierre:
Retire-toi de moi, Satan, tu m'es en scan-
dale; car tu ne comprends point les choses
qui sont de Dieu, mais *seulement* celles qui
sont des hommes.
24 Alors Jésus dit à ses Disciples: Si quel-
qu'un veut venir après moi, qu'il renonce à
soi-même, et qu'il se charge de sa croix, et
qu'il me suive.
25 Car quiconque voudra sauver sa vie,
la perdra; et quiconque perdra sa vie pour
l'amour de moi, la trouvera.
26 Car que serviroit-il à un homme de
gagner tout le monde, s'il perdoit son âme?
ou que donneroit l' homme en échange de
son âme?
27 Car le Fils de l'homme doit venir dans
la gloire de son Père, avec ses Anges; et
alors il rendra à chacun selon ses œuvres.
28 Je vous dis en vérité, qu'il y en a
quelques-uns de ceux qui sont ici présens,
qui ne mourront point, qu'ils n'aient vu le
Fils de l'homme venir en son règne.

CHAP. XVII.

SIX jours après, Jésus prit Pierre, Jacques et Jean son frère, et les mena à part sur une haute montagne.

2 Et il fut transfiguré en leur présence; son visage devint resplendissant comme le soleil, et ses habits devinrent éclatans comme la lumière.

3 En même tems Moyse et Elie apparurent, qui s'entretenoient avec lui.

4 Alors Pierre prenant la parole, dit à Jésus: Seigneur, il est bon que nous demeurions ici; si tu veux, faisons-y trois tentes, une pour toi, une pour Moyse, et une pour Elie.

5 Comme il parloit encore, une nuée resplendissante les couvrit; et tout d'un coup une voix *sortit* de la nuée, qui dit: C'est ici mon Fils bien-aimé, en qui j'ai mis toute mon affection; écoutez-le.

6 *Ce* que les Disciples ayant entendu, ils tombèrent le visage contre terre, et furent saisis d'une très-grande crainte.

7 Mais Jésus s'approchant, les toucha, et *leur* dit: Levez-vous, et n'ayez point peur.

8 Alors levant leurs yeux, ils ne virent plus que Jésus seul.

9 Et comme ils descendoient de la montagne, Jésus leur commanda, disant: Ne dites à personne ce que vous avez vu, jusqu'à ce que le Fils de l'homme soit ressuscité des morts.

10 Et ses Disciples l'interrogèrent, disant: Pourquoi donc les Scribes disent-ils qu'il faut qu'Elie vienne premièrement?

11 Et Jésus leur répondit: Il est vrai qu'Elie devoit venir premièrement, et rétablir toutes choses.

12 Mais je vous dis qu'Elie est déjà venu, et ils ne l'ont point reconnu, mais ils lui ont fait tout ce qu'ils ont voulu; c'est ainsi qu'ils feront aussi souffrir le Fils de l'homme.

13 Alors les Disciples comprirent que c'étoit de Jean-Baptiste qu'il leur avoit parlé.

14 Et lorsqu'ils furent venus vers le peuple, un homme vint à lui, qui se jeta a genoux devant lui,

15 Et *lui* dit: Seigneur, aie pitié de mon fils; car il est lunatique, et fort tourmenté, et il tombe souvent dans le feu et souvent dans l'eau.

16 Et je l'ai présenté à tes Disciples; mais ils n'ont pu le guérir.

17 Et Jésus répondant, dit: O race incrédule et perverse! jusqu'à quand serai-je avec vous? jusqu'à quand vous supporterai-je? Amenez-le-moi ici.

18 Et Jésus reprit sévèrement le Démon, qui sortit de cet *enfant;* et dès cette heure-là, l'enfant fut guéri.

19 Alors les Disciples vinrent en particulier à Jésus, et lui dirent: Pourquoi n'avons-nous pu chasser ce *Démon?*

20 Et Jésus leur répondit: *C'est* à cause de votre incrédulité; car je vous dis en vérité, que si vous aviez de la foi *aussi gros* qu'un grain de moutarde, vous diriez à cette montagne: Transporte-toi d'ici là; elle s'y transporteroit, et rien ne vous seroit impossible.

21 Mais cette sorte *de Démons* ne sort que par la prière et par le jeûne.

22 Et comme ils étoient dans la Galilée, Jésus leur dit: Le Fils de l'homme doit être livré entre les mains des hommes.

23 Et ils le feront mourir, mais il ressuscitera le troisième jour. Et *les Disciples* en furent fort attristés.

24 Et quand ils furent arrivés à Capernaüm, ceux qui recevoient les didrachmes s'adressèrent à Pierre, et *lui* dirent: Votre Maître ne paye-t-il pas les didrachmes?

25 Il dit, Oui. Et quand il fut entré dans la maison, Jésus le prévint, et *lui* dit: Que t'en semble, Simon? Les Rois de la terre, de qui tirent-ils des tributs ou des impôts? *Est-ce* de leurs enfans ou des étrangers.

26 Pierre dit: *C'est* des étrangers. Jésus lui répondit: Les enfans en sont donc exempts.

27 Mais, afin que nous ne les scandalisions point, va-t-en à la mer, jette l'hameçon, et tire le premier poisson qui se prendra; et quand tu lui auras ouvert la bouche, tu trouveras un statère; prends-le, et le leur donne pour moi et pour toi.

CHAP. XVIII.

EN cette même heure-là, les Disciples vinrent à Jésus, et *lui* dirent: Qui est le plus grand dans le Royaume des cieux?

2 Et Jésus ayant fait venir un enfant le mit au milieu d'eux,

3 Et dit: Je vous *le* dis en vérité, que si vous n'êtes changés, et *si vous ne* devenez comme des enfans, vous n'entrerez point dans le Royaume des cieux.

4 C'est pourquoi, quiconque s'humiliera soi-même, comme cet enfant, celui-là est le plus grand dans le Royaume des cieux.

5 Et quiconque reçoit un tel enfant à cause de mon nom, me reçoit.

6 Mais si quelqu'un scandalise un de ces petits qui croient en moi, il vaudroit mieux pour lui qu'on lui attachât au cou une meule, et qu'on le jetât au fond de la mer.

7 Malheur au monde à cause des scandales! car il est nécessaire qu'il arrive des scandales; mai malheur à l'homme par qui le scandale arrive!

8 Que si ta main ou ton pied te fait tomber *dans le péché*, coupe-les, et jette-*les* loin de toi; car il vaut mieux que tu entres boiteux ou manchot dans la vie, que d'avoir deux pieds ou deux mains, et d'être jeté dans le feu éternel.

9 Et si ton œil te fait tomber *dans le péché*, arrache-le, et jette-*le* loin de toi; car il vaut mieux que tu entres dans la vie n'ayant qu'un œil, que d'avoir deux yeux, et d'être jeté dans la géhenne du feu.

10 Prenez garde de mépriser aucun de ces petits; car je vous dis que leurs Anges voient sans cesse dans les cieux la face de mon Père qui *est* aux cieux.

11 Car le Fils de l'homme est venu pour sauver ce qui étoit perdu.

12 Que vous en semble? Si un homme a cent brebis, et qu'il y en ait une d'égarée, ne laisse-t-il pas les quatre-vingt-dix-neuf pour s'en aller par les montagnes chercher celle qui s'est égarée?

13 Et s'il arrive qu'il la trouve, je vous dis en vérité, qu'il en a plus de joie, que des quatre-vingt-dix-neuf qui ne sont point égarées.

14 Ainsi la volonté de votre Père qui *est* aux cieux, n'est pas qu'aucun de ces petits périsse.

15 Si ton frère a péché contre toi, va, et reprends-le entre toi et lui seul; s'il t'écoute, tu auras gagné ton frère.

16 Mais s'il ne *t'*écoute pas, prends avec toi encore une ou deux *personnes*, afin que tout soit confirmé sur la parole de deux ou de trois témoins.

17 Que s'il ne daigne pas les écouter, dis-

le à l'Eglise: et s'il ne daigne pas écouter
l'Eglise, regarde-le comme un païen et un
péager.
18 Je vous dis en vérité, que tout ce que
vous aurez lié sur la terre, sera lié dans le
ciel; et tout ce que vous aurez délié sur la
terre, sera délié dans le ciel.
19 Je vous dis encore, que si deux d'entre
vous s'accordent sur la terre pour *demander*
quelque chose, tout ce qu'ils demanderont
leur sera accordé par mon Père qui *est* aux
cieux.
20 Car, où il y a deux ou trois personnes
assemblées en mon nom, j'y suis au milieu
d'elles.
21 Alors Pierre s'étant approché, lui dit:
Seigneur, combien de fois pardonnerai-je à
mon frère, lorsqu'il m'aura offensé? jus-
qu'à sept fois?
22 Jésus lui répondit: Je ne te dis pas jus-
qu'à sept fois, mais jusqu'à septante fois
sept fois.
23 C'est pourquoi le Royaume des cieux
est comparé à un Roi, qui voulut faire
compte avec ses serviteurs:
24 Quand il eut commencé à compter, on
lui en présenta un qui devoit dix mille ta-
lens;
25 Et par ce qu'il n'avoit par de quoi
payer, son Maître commanda qu'il fût ven-
du, lui, sa femme et *ses* enfans, et tout ce
qu'il avoit, afin que la dette fût payée.
26 Et ce serviteur se jetant à terre le sup-
plioit, en *lui* disant: Seigneur aie patience
envers moi, et je te paierai tout.
27 Alors le Maître de ce serviteur, ému
de compassion, le laissa aller, et lui quitta
la dette.
28 Mais ce serviteur étant sorti, rencontra
un de ses compagnons de service qui lui
devoit cent deniers; et l'ayant saisi, il *l'*é-
trangloit, en *lui* disant: Paie-moi ce que tu
me dois.
29 Et son compagnon de service se jetant
à ses pieds, le supplioit, en *lui* disant: Aie
patience envers moi, et je te paierai tout.
30 Mais il n'en voulut *rien faire*, et s'en
étant allé, il le fit mettre en prison, jusqu'à
ce qu'il eût payé la dette.
31 Ses autres compagnons de service vo-
yant ce qui s'étoit passé, en furent fort in-
dignés, et ils vinrent rapporter à leur Maître
tout ce qui étoit arrivé.
32 Alors son Maître le fit venir, et lui dit:
Méchant serviteur, je t'avois quitté toute
cette dette, par ce que tu m'en avois prié;
33 Ne falloit-il pas aussi avoir pitié de ton
compagnon de service, comme j'avois eu pi-
tié de toi?
34 Et son Maître étant irrité, le livra aux
sergens, jusqu'à ce qu'il lui eut payé tout
ce qu'il lui devoit.
35 C'est ainsi que vous fera mon Père cé-
leste, si vous ne pardonnez pas, chacun de
vous de *tout* son cœur, à son frère ses fautes.

CHAP. XIX.

QUAND Jésus eut achevé ces discours, il
partit de Galilée, et s'en alla dans les quar-
tiers de la Judée, au-delà du Jourdain.
2 Et beaucoup de peuple l'y suivit, et il
guérit là *leurs malades*.
3 Des Pharisiens y vinrent aussi pour le
tenter, et ils lui dirent: Est-il permis à un
homme de répudier sa femme, pour quelque
sujet *que ce soit?*
4 Et il leur répondit: N'avez-vous pas lu
que celui qui créa *l'homme* au commence-
ment, fit un homme et une femme;
5 Et qu'il dit: *C'est* à cause de cela *que*
l'homme quittera *son* père et *sa* mère, et
qu'il s'attachera à sa femme, et les deux ne
seront qu'une seule chair?
6 Ainsi il ne sont plus deux, mais *ils sont*
une seule chair. Que l'homme ne sépare
donc point ce que Dieu a uni.
7 Ils lui dirent: Pourquoi donc Moyse a-
t-il commandé de donner la lettre de divorce,
quand on veut répudier sa femme?
8 Il leur dit: C'est à cause de la dureté de
votre cœur, que Moyse vous a permis de ré-
pudier vos femmes; mais il n'en étoit pas
ainsi au commencement.
9 Mais moi je vous dis, que quiconque ré-
pudiera sa femme, si *ce* n'*est* pour cause d'a-
dultère; et en épousera une autre, commet
un adultère; et celui qui épousera celle qui a
été répudiée, commet *aussi* un adultère.
10 Ses Disciples lui dirent: Si telle est la
condition de l'homme avec la femme, il ne
convient pas de se marier.
11 Mais il leur dit: Tous ne sont pas ca-
pables de cela, mais *ceux-là seulement* à qui
il a été donné.
12 Car il y a des eunuques, qui sont nés
tels dès le ventre de *leur* mère; il y en a qui
ont été faits eunuques par les hommes; et il
y en a qui se sont faits eunuques eux-mêmes
pour le Royaume des cieux. Que celui qui
peut comprendre *ceci le* comprenne.
13 Alors on lui présenta de petits enfans,
afin qu'il leur imposât les mains, et qu'il
priât *pour eux;* mais les Disciples repre-
noient *ceux qui les présentoient.*
14 Mais Jésus *leur* dit: Laissez ces petits
enfans, et ne les empêchez point de venir à
moi; car le Royaume des cieux est pour
ceux qui leur ressemblent.
15 Et leur ayant imposé les mains, il par-
tit de là.
16 Et voici, quelqu'un s'approchant, lui
dit: *Mon* bon Maître, que dois-je faire pour
avoir la vie éternelle?
17 Il lui répondit: Pourquoi m'appelles-
tu bon? Il n'y *a* qu'un seul bon; *c'est* Dieu.
Que si tu veux entrer dans la vie, garde les
commandemens.
18 Il lui dit: Quels *commandemens?* Et
Jésus *lui* répondit: Tu ne tueras point: Tu
ne commettras point d'adultère: Tu ne dé-
roberas point: Tu ne diras point de faux
témoignages.
19 Honore *ton* père et *ta* mère: Et tu
aimeras ton prochain comme toi-même.
20 Le jeune homme lui dit: J'ai observé
toutes ces choses-là dès ma jeunesse; que
me manque-t-il encore?
21 Jésus lui dit: Si tu veux être parfait,
va, vends ce que tu as, et *le* donne aux
pauvres, et tu auras un trésor dans le ciel;
après cela, viens *et* suis-moi.
22 Mais quand ce jeune homme eut en-
tendu cette parole, il s'en alla tout triste,
car il possédoit de grands biens.
23 Alors Jésus dit à ses Disciples: Je vous
dis en vérité, qu'un riche entrera difficile-
ment dans le Royaume des cieux.
24 Et je vous dis encore: Il est plus aisé
qu'un chameau passe par le trou d'une ai-
guille, *qu'il ne l'est* qu'un riche entre dans
le Royaume de Dieu.
25 Ses Disciples ayant entendu *cela*, furent
fort étonnés, et ils disoient: Qui peut donc
être sauvé?
26 Et Jésus *les* regardant, leur dit:
Quant aux hommes, cela est impossible; mais
quant à Dieu, toutes choses sont possibles.
27 Alors Pierre prenant la parole, lui

dit: Voici, nous avons tout quitté, et nous t'avons suivi; que nous *en* arrivera-t-il donc?
28 Et Jésus leur dit: Je vous dis, en vérité, à vous qui m'avez suivi, que lorsque le Fils de l'homme sera assis sur le trône de sa gloire, dans le renouvellement, vous aussi serez assis sur douze trônes, jugeant les douze tribus d'Israël.
29 Et quiconque aura quitté des maisons, ou des frères, ou des sœurs, ou *son* père, ou *sa* mère, ou *sa* femme, ou *ses* enfans, ou des champs, à cause de mon nom, il *en* recevra cent fois autant, et héritera la vie éternelle.
30 Mais plusieurs *de ceux qui étoient* les premiers seront les derniers, et *ceux qui étoient* les derniers *seront* les premiers.

CHAP. XX.

CAR le Royaume des cieux est semblable à un père de famille qui sortit dès la pointe du jour, afin de louer des ouvriers *pour travailler* à sa vigne.
2 Et ayant accordé avec les ouvriers à un denier par jour, il les envoya à sa vigne.
3 Il sortit *encore* environ la troisième heure *du jour*, et il *en* vit d'autres qui étoient dans la place sans rien faire;
4 Auxquels il dit: Allez-vous-*en* aussi à ma vigne, et je vous donnerai ce qui sera raisonnable.
5 Et ils *y* allèrent. Il sortit encore environ la sixième et la neuvième heure, et il fit la même chose.
6 Et vers la onzième heure il sortit, et il en trouva d'autres qui étoient sans rien faire, auxquels il dit: Pourquoi vous tenez-vous ici tout le jour sans rien faire?
7 Et ils lui répondirent: Par ce que personne ne nous a loués. Et il leur dit: Allez-vous-*en* aussi à ma vigne, vous recevrez ce qui sera raisonnable.
8 Quand le soir fut venu, le Maître de la vigne dit à celui qui avoit le soin de ses affaires: Appelle les ouvriers, et leur paie *leur* salaire, en commençant depuis les derniers jusqu'aux premiers.
9 Et ceux *qui avoient été loués* sur la onzième heure, étant venus, ils reçurent chacun un denier.
10 Or, quand les premiers furent venus, ils s'attendoient à recevoir davantage; mais ils reçurent aussi chacun un denier.
11 Et *l*'ayant reçu, ils murmuroient contre le père de famille,
12 Disant: Ces derniers n'ont travaillé qu'une heure, et tu les égales à nous, qui avons supporté la fatigue de *tout* le jour et la chaleur.
13 Mais il répondit à l'un d'eux, et *lui* dit: *Mon* ami, je ne te fais point de tort; n'as-tu pas accordé avec moi à un denier *par jour?*
14 Prends ce *qui est* à toi, et t'en va; mais je veux donner à ce dernier autant qu'à toi.
15 Ne m'est-il pas permis de faire ce que je veux de ce *qui est* à moi? Ton œil est-il malin de ce que je suis bon?
16 Ainsi les derniers seront les premiers, et les premiers *seront* les derniers; car il y en a beaucoup d'appelés, mais peu d'élus.
17 Et Jésus montant à Jerusalem, prit à part sur le chemin ses douze Disciples, et leur dit:
18 Nous montons à Jérusalem, et le Fils de l'homme sera livré aux principaux Sacrificateurs et aux Scribes, et ils le condamneront à la mort.
19 Et ils le livreront aux Gentils, pour être exposé à la moquerie, et pour être fouetté et crucifié, mais ils ressuscitera le troisième jour.
20 Alors la mère des fils de Zébédée s'approcha de lui avec ses fils, et se prosterna pour lui demander quelque chose.
21 Et il lui dit: Que veux-tu? Elle lui dit: Ordonne que mes deux fils, que sont ici, soient assis l'un à ta droite et l'autre à ta gauche dans ton Royaume.
22 Mais Jésus répondant, *leur* dit: Vous ne savez ce que vous demandez. Pouvez-vous boire la coupe que je dois boire, et être baptisés du baptême dont je dois être baptisé? Ils lui dirent: Nous *le* pouvons.
23 Et il leur dit: Il est vrai que vous boirez ma coupe, et que vous serez baptisés du même baptême dont je serai baptisé; mais d'être assis à ma droite ou à ma gauche, ce n'est pas à moi de l'accorder; *cela ne sera donné* qu'à ceux à qui mon Père l'a destiné.
24 Les dix *autres* ayant ouï *cela*, furent indignés contre ces deux frères.
25 Et Jésus les ayant appelés, *leur* dit: Vous savez que les princes des nations les dominent, et que les grands leur commandent avec autorité.
26 Mais il n'en doit pas être ainsi parmi vous; au contraire, quiconque voudra être grand parmi vous, qu'il soit votre serviteur.
27 Et quiconque voudra être le premier entre vous, qu'il soit votre serviteur;
28 Comme le Fils de l'homme est venu, non pour être servi, mais pour servir, et donner sa vie pour la rançon de plusieurs.
29 Et comme ils partoient de Jéricho, une grande foule le suivit.
30 Et deux aveugles qui étoient assis près du chemin, ayant entendu que Jésus passoit, crièrent en disant: Seigneur, fils de David, aie pitié de nous.
31 Et le peuple les reprit, pour les faire taire; mais ils crioient encore plus fort: Seigneur, fils de David, aie pitié de nous.
32 Et Jésus s'arrêtant, les appela, et *leur* dit: Que voulez-vous *que* je vous fasse?
33 Ils lui dirent: Seigneur, que nos yeux soient ouverts.
34 Et Jésus étant ému de compassion, toucha leurs yeux, et aussitôt ils virent, et le suivirent.

CHAP. XXI.

COMME ils approchoient de Jérusalem, et qu'ils étoient déjà à Bethphagé, près du mont des Oliviers, Jésus envoya deux Disciples;
2 Leur disant: Allez à la bourgade qui *est* devant vous; vous y trouverez d'abord une ânesse attachée, et *son* ânon avec elle; détachez-*les* et amenez-*les*-moi.
3 Et si quelqu'un vous dit quelque chose, vous direz que le Seigneur en a besoin; et aussitôt il les enverra.
4 Or tout cela se fit, afin que ces paroles du Prophète fussent accomplies:
5 Dites à la fille de Sion: Voici ton Roi, *qui* vient à toi, débonnaire, et monté sur un âne, sur le poulain de celle qui porte le joug.
6 Les Disciples s'en allèrent donc, et firent comme Jésus leur avoit ordonné.
7 Et ils amenèrent l'ânesse et l'ânon, et ayant mis leurs vêtemens dessus, ils *l*'y firent asseoir.
8 Alors des gens en grand nombre étendoient leurs vêtemens par le chemin; et d'autres coupoient des branches d'arbres, et *les* étendoient par le chemin.
9 Et ceux qui alloient devant et ceux qui

suivoient, crioient, disant : Hosanna au fils
de David ! Béni *soit* celui qui vient au nom
du Seigneur ! Hosanna dans les *lieux* très-
hauts !
10 Et quand il fut entré dans Jérusalem,
toute la ville fut émue, et on disoit : Qui
est celui-ci ?
11 Et le peuple disoit : C'est Jésus le Pro-
phète, de Nazareth en Galilée.
12 Et Jésus entra dans le Temple de Dieu,
et il chassa tous ceux qui vendoient et qui
achetoient dans le Temple ; et il renversa
les tables des changeurs, et les siéges de
ceux qui vendoient des pigeons.
13 Et il leur dit : Il est écrit : Ma Maison
sera appelée une Maison de prière ; mais
vous en avez fait une caverne de voleurs.
14 Alors des aveugles et des boiteux vin-
rent à lui dans le Temple, et il les guérit.
15 Mais les principaux Sacrificateurs et
les Scribes voyant les merveilles qu'il avoit
faites, et que les enfans crioient dans le
Temple et disoient, Hosanna au fils de
David ! ils *en* furent fort indignés.
16 Et ils lui dirent : Entends-tu ce que
ces *enfans* disent ? Et Jésus leur dit : Oui.
N'avez-vous jamais lu *ces paroles :* Tu as
tiré une parfaite louange de la bouche des
enfans et de ceux qui tètent !
17 Et les ayant laissés, il sortit de la ville,
et s'en alla à Béthanie, où il passa la nuit.
18 Le matin, comme il retournoit à la
ville, il eut faim.
19 Et voyant un figuier sur le chemin, il
y alla, mais il n'y trouva que des feuilles, et
il lui dit : Qu'il ne naisse à jamais aucun
fruit de toi ; et incontinent le figuier sécha.
20 Les disciples ayant vu *cela*, s'éton-
nèrent et dirent : Comment *est-ce que* ce
figuier est devenu sec à l'instant ?
21 Jésus répondant, leur dit : Je vous dis
en vérité, que si vous aviez la foi, et que
vous ne doutassiez point, non-seulement
vous feriez ce *qui a été fait* au figuier ; mais
aussi, si vous disiez à cette montagne, Ote-toi
de là, et te jette dans la mer, *cela* se feroit ;
22 Et tout ce que vous demanderez en
priant, si vous croyez, vous *le* recevrez.
23 Quand JESUS fut venu dans le Tem-
ple, les principaux Sacrificateurs et les Sé-
nateurs du peuple vinrent à lui, comme il
enseignoit, et *lui* dirent : Par quelle auto-
rité fais tu ces choses ? et qui *est-ce qui* t'a
donné cette autorité ?
24 Jésus répondant, leur dit : Je vous ferai
aussi une question ; et si vous m'y répon-
dez, je vous dirai aussi par quelle autorité
je fais ces choses.
25 Le Baptême de Jean, d'où venoit-il ? du
ciel ou des hommes ? Or, ils raisonnoient
ainsi en eux-mêmes : Si nous disons, du
ciel, il nous dira : Pourquoi donc n'y avez-
vous pas cru ?
26 Et si nous disons, des hommes, nous
craignons le peuple ; car tous regardent
Jean comme un Prophète.
27 Ainsi ils répondirent à Jésus : Nous
n'*en* savons rien. Et moi, leur dit-il, je ne
vous dirai pas non plus par quelle autorité
je fais ces choses.
28 Mais que vous semble-t-il *de ceci ?* Un
homme avoit deux fils ; et s'adressant au
premier, il *lui* dit : *Mon* fils, va, et travaille
aujourd'hui dans ma vigne.
29 Mais il répondit : Je *n'y* veux point *aller ;*
cependant, s'étant repenti ensuite, il y alla.
30 Puis il vint à l'autre, et *lui* dit la même
chose. Celui-ci répondit : J'*y vais* Seigneur ;
mais il n'y alla pas.
31 Lequel des deux fit la volonté de *son*
père ? Ils lui dirent : *C'est* le premier. Jésus
leur dit : Je vous dis en vérité, que les péa-
gers et les femmes de mauvaise vie vous de-
vancent au royaume de Dieu.
32 Car Jean est venu à vous dans la voie
de la justice, et vous ne l'avez point cru ; mais
les péagers et les femmes de mauvaise vie
l'ont cru ; et vous, ayant vu *cela*, vous ne vous
êtes point repentis ensuite pour le croire.
33 Ecoutez une autre similitude : Il y
avoit un père de famille qui planta une
vigne ; il l'environna d'une haie, il y creusa
un pressoir, et il *y* bâtit une tour, puis il la
loua à des vignerons, et s'en alla faire un
voyage.
34 La saison de la récolte étant proche, il
envoya ses serviteurs vers les vignerons
pour recevoir les fruits *de sa vigne.*
35 Mais les vignerons s'étant saisis des
serviteurs, battirent l'un, tuèrent l'autre, et
en lapidèrent un autre.
36 Il envoya encore d'autres serviteurs,
en plus grand nombre que les premiers, et
ils les traitèrent de même.
37 Enfin il envoya vers eux son *propre*
fils, disant : Ils auront du respect pour mon
fils.
38 Mais quand les vignerons virent le fils,
ils dirent entr'eux : C'est *ici* l'héritier ; ve-
nez, tuons-le, et nous saisissons de son hé-
ritage.
39 Et l'ayant pris, ils *le* jetèrent hors de
la vigne, et *le* tuèrent.
40 Quand donc le Maître de la vigne sera
venu, que fera-t-il à ces vignerons ?
41 Ils lui répondirent : Il fera périr misé-
rablement ces méchans, et il louera *sa* vigne
à d'autres vignerons, qui lui en rendront
les fruits en leur saison.
42 Et Jésus leur dit : N'avez-vous jamais
lu dans les Ecritures *ces paroles :* La pierre
que ceux qui bâtissoient ont rejetée, est de-
venue la principale pierre de l'angle ; ceci
a été fait par le Seigneur, et c'est une chose
merveilleuse devant nos yeux ?
43 C'est pourquoi je vous dis, que le
Royaume de Dieu vous sera ôté, et qu'il
sera donné à une nation qui en rendra les
fruits.
44 Celui qui tombera sur cette pierre,
sera brisé ; et celui sur qui elle tombera, en
sera écrasé.
45 Et quand les principaux Sacrificateurs
et les Pharisiens eurent entendu ces simili-
tudes, ils reconnurent qu'il parloit d'eux.
46 Et ils cherchoient à se saisir de lui ;
mais ils craignirent le peuple, par ce qu'il
regardoit *Jésus* comme un Prophète.

CHAP. XXII.

JESUS, prenant la parole, continua à leur
parler en paraboles, et *leur* dit :
2 Le Royaume des cieux est semblable à
un Roi, qui fit les noces de son Fils.
3 Et il envoya ses serviteurs pour appeler
ceux qui avoient été invités aux noces ;
mais ils n'*y* voulurent point venir.
4 Il envoya encore d'autres serviteurs,
avec cet ordre ; Dites à ceux qui ont été
invités : J'ai *fait* préparer mon dîner ; mes
taureaux et *mes* bêtes grasses *sont* tués, et
tout *est* prêt ; venez aux noces.
5 Mais eux n'*en* tenant compte, s'en al-
lèrent, l'un à sa métairie, et l'autre à son
trafic.
6 Et les autres prirent ses serviteurs, et
les outragèrent, et *les* tuèrent.

7 Le Roi *l'*ayant appris, se mit en colère, et *y* ayant envoyé ses troupes, il fit périr ces meurtriers, et brûla leur ville.

8 Alors il dit à ses serviteurs : Le festin des noces est prêt, mais ceux qui étoient invités n'*en* étoient pas dignes.

9 Allez donc dans les carrefours des chemins, et invitez aux noces tous ceux que vous trouverez.

10 Et ses serviteurs étant allés dans les chemins, assemblèrent tous ceux qu'ils trouvèrent, tant mauvais que bons, en sorte que *la salle* des noces fut remplie de gens qui étoient à table.

11 Et le Roi étant entré pour voir ceux qui étoient à table, aperçut un homme qui n'avoit pas un habit de noces.

12 Et il lui dit: *Mon* ami, comment es-tu entré ici sans avoir un habit de noces? Et il eut la bouche fermée.

13 Alors le Roi dit aux serviteurs : Liez-le pieds et mains, emportez-le, et *le* jetez dans les ténèbres de dehors ; c'est là qu'il y aura des pleurs et des grincemens de dents.

14 Car il y *en* a beaucoup d'appelés, mais peu d'élus.

15 Alors les Pharisiens s'étant retirés, consultèrent pour le surprendre dans *ses* discours.

16 Et ils lui envoyèrent de leurs disciples, avec des Hérodiens, qui *lui* dirent. Maître, nous savons que tu es sincère, et que tu enseignes la voie de Dieu selon la vérité, sans avoir égard à qui que ce soit; car tu ne regardes point l'apparence des hommes.

17 Dis-nous donc ce qu'il te semble *de ceci:* Est il permis de payer le tribut à César, ou non?

18 Mais Jésus connoissant leur malice, *leur* dit: Hypocrites, pourquoi me tentez-vous?

19 Montrez-moi la monnoie *dont on paie* le tribut. Et ils lui présentèrent un denier.

20 Et il leur dit: De qui *est* cette image et cette inscription?

21 Ils lui dirent: De César. Alors il leur dit: Rendez donc à César ce qui appartient à César, et à Dieu ce qui appartient à Dieu.

22 Et ayant entendu *cette réponse*, ils l'admirèrent; et le laissant, ils s'en allèrent.

23 Ce jour-là, les Sadducéens, qui disent qu'il n'y a point de résurrection, vinrent à *Jésus*, et lui firent cette question:

24 Maître, Moyse a dit: Si quelqu'un meurt sans enfans, son frère épousera sa veuve, et suscitera lignée à son frère.

25 Or, il y avoit parmi nous sept frères, dont le premier s'étant marié mourut; et n'ayant point eu d'enfans, il laissa sa femme à son frère.

26 De même aussi le second, puis le troisième, jusqu'au septième.

27 Or, après eux tous, la femme mourut aussi.

28 Duquel donc des sept sera-t-elle femme dans la résurrection? car tous *les sept* l'ont eue.

29 Mais Jésus répondant, leur dit: Vous êtes dans l'erreur, par ce que vous n'entendez pas les Ecritures, ni *quelle est* la puissance de Dieu.

30 Car après la résurrection, *les hommes* ne prendront point de femmes, ni les femmes de maris; mais ils seront comme les anges de Dieu *qui sont* dans le ciel.

31 Et quant à la résurrection des morts, n'avez-vous point lu ce que Dieu vous a dit:

32 Je suis le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob? Dieu n'est pas le Dieu des morts, mais *il est le Di u* des vivans.

33 Et le peuple entendant *cela*, admiroit sa doctrine.

34 Les Pharisiens ayant appris qu'il avoit fermé la bouche aux Sadducéens, s'assemblèrent.

35 Et l'un d'entr'eux, *qui étoit* Docteur de la loi, *l'*interrogea pour l'éprouver, et *lui* dit:

36 Maître, quel *est* le plus grand commandement de la loi?

37 Jésus lui dit: Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme, et de toute ta pensée.

38 C'est là le premier et le grand commandement.

39 Et voici le second qui lui *est* semblable: Tu aimeras ton prochain comme toi même.

40 Toute la loi et les Prophètes se rapportent à ces deux commandemens.

41 Et les Pharisiens étant assemblés, Jésus les interrogea,

42 Et *leur* dit: Que vous semble-t-il du Christ? De qui doit-il être Fils? Ils lui répondirent: De David.

43 Et il leur dit: Comment donc David l'appelle-t-il par l'esprit, *son* Seigneur, en disant:

44 Le Seigneur a dit à mon Seigneur. Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que j'aie mis tes ennemis pour te servir de marche pied?

45 Si donc David l'appelle *son* Seigneur, comment est-il son fils?

46 Et personne ne put lui répondre un *seul* mot; et depuis ce jour-là, personne n'osa plus l'interroger.

CHAP. XXIII.

ALORS Jésus parla au peuple, et à ses Disciples,

2 Et *leur* dit: Les Scribes et les Pharisiens sont assis sur la chaire de Moyse :

3 Observez donc, et faites tout ce qu'ils vous diront d'observer; mais ne faites pas comme ils font, par ce qu'ils disent et ne font pas.

4 Car ils lient des fardeaux pesans et insupportables, et *les* mettent sur les épaules des hommes; mais ils ne voudroient pas les remuer du doigt.

5 Et ils font toutes leurs actions afin que les hommes les voient; car ils portent de larges phylactères, et ils ont de plus longues franges à leurs habits;

6 Ils aiment *à avoir* les premières places dans les festins, et les premiers siéges dans les Synagogues;

7 Et à être salués dans les places publiques, et à être appelés par les hommes, Maître, Maître.

8 Mais vous, ne vous faites point appeler Maître; car vous n'avez qu'un Maître, *qui est* le Christ; et *pour vous*, vous êtes tous frères.

9 Et n'appelez *personne* sur la terre votre Père; car vous n'avez qu'un seul Père, *savoir*, celui qui *est* dans les cieux.

10 Et ne vous faites point appeler Docteur; car vous n'avez qu'un seul Docteur, *qui est* le Christ.

11 Mais que le plus grand d'entre vous soit votre serviteur.

12 Car quiconque s'élevera sera abaissé et quiconque s'abaissera sera elevé.

13 Mais malheur à vous, Scribes et Pharisiens hypocrites! par ce que vous fermez aux hommes le Royaume des cieux; vous n'y entrez point, et vous n'y laissez pas entrer ceux qui voudroient y entrer.

14 Malheur à vous, Scribes et Pharisiens hypocrites! car vous dévorez les maisons des veuves, en affectant de faire de longues

prières; à cause de cela vous serez punis
d'autant plus sévèrement.
15 Malheur à vous, Scribes et Pharisiens
hypocrites! car vous courez la mer et la
terre, pour faire un prosélyte; et quand il
l'est devenu, vous le rendez digne de la
géhenne deux fois plus que vous.
16 Malheur à vous, Conducteurs aveugles,
qui dites: Si quelqu'un jure par le temple,
cela n'est rien; mais celui qui aura juré par
l'or du temple, est obligé *de tenir son serment!*
17 Insensés et aveugles! Car lequel est
le plus considérable, *ou* l'or, ou le temple
qui rend cet or sacré?
18 Et si quelqu'un, *dites-vous*, jure par
l'autel, cela n'est rien; mais celui qui aura
juré par le don qui est sur *l'autel*, est obligé
de tenir son serment.
19 Insensés et aveugles! Car lequel *est*
le plus grand; le don, ou l'autel qui rend
ce don sacré?
20 Celui donc qui jure par l'autel, jure
par l'autel, et par ce qui *est* dessus.
21 Et celui qui jure par le temple, jure
par le temple et par celui qui y habite.
22 Et celui qui jure par le ciel, jure par le
trône de Dieu, et par celui qui est assis
dessus.
23 Malheur à vous, Scribes et Pharisiens
hypocrites! car vous payez la dîme de la
menthe, de l'anet et du cumin, et vous né-
gligez *les choses* les plus importantes de la
loi, la justice, la miséricorde et la fidélité.
Ce sont là les choses qu'il falloit faire, sans
néanmoins omettre les autres.
24 Conducteurs aveugles, qui coulez un
moucheron, et qui avalez un chameau.
25 Malheur à vous, Scribes et Pharisiens hy-
pocrites! car vous nettoyez le dehors de la
coupe et du plat, pendant qu'au-dedans vous
êtes pleins de rapines et d'intempérance.
26 Pharisien aveugle, nettoie première-
ment le dedans de la coupe et du plat, afin
que ce *qui est* dehors devienne aussi net.
27 Malheur à vous, Scribes et Pharisiens hy-
pocrites! car vous ressemblez à des sépulcres
blanchis, qui paroissent beaux par dehors;
mais qui, au-dedans, sont pleins d'ossemens
de morts, et de toute *sorte de* pourriture.
28 De même aussi au-dehors vous paroissez
justes aux hommes, mais au-dedans, vous
êtes remplis d'hypocrisie et d'injustice.
29 Malheur à vous, Scribes et Pharisiens
hypocrites! car vous bâtissez les tombeaux
des Prophètes, et vous ornez les sépulcres
des justes;
30 Et vous dites: Si nous eussions été du
tems de nos pères, nous ne nous serions
pas joints à eux pour *répandre* le sang des
Prophètes.
31 Ainsi vous êtes témoins contre vous-
mêmes, que vous êtes les enfans de ceux
qui ont tué les Prophètes.
32 Vous *donc* aussi, vous achevez de com-
bler la mesure de vos pères.
33 Serpens, race de vipères, comment
éviterez-vous le jugement de la géhenne?
34 C'est pourquoi, voici, je vous envoie
des Prophètes, des Sages, et des Scribes;
vous ferez mourir et vous crucifierez les
uns; vous ferez fouetter les autres dans vos
Synagogues; et vous *les* persécuterez de
ville en ville;
35 Afin que tout le sang innocent qui a
été répandu sur la terre, retombe sur vous,
depuis le sang d'Abel le juste, jusqu'au
sang de Zacharie, fils de Barachie, que vous
avez tué entre le temple et l'autel.
36 Je vous dis en vérité, que toutes ces
choses viendront sur cette génération.
37 Jérusalem, Jérusalem, qui tues les
Prophètes, et qui lapides ceux qui te sont
envoyés, combien de fois ai-je voulu ras-
sembler tes enfans, comme une poule ras-
semble ses poussins sous *ses* ailes, et vous
ne *l'*avez pas voulu!
38 Voici, votre demeure va devenir déserte.
39 Car je vous dis, que désormais vous
ne me verrez plus, jusqu'à ce que vous
disiez, Béni *soit* celui qui vient au nom du
Seigneur.

CHAP. XXIV.

COMME Jésus sortoit du Temple et qu'il
s'en alloit, ses Disciples vinrent pour lui
en faire considérer les édifices.
2 Et Jésus leur dit: Voyez-vous tous ces
bâtimens? Je vous dis en vérité, qu'il ne
restera ici pierre sur pierre qui ne soit
renversée.
3 Et s'étant assis sur la montagne des
Oliviers, ses Disciples vinrent à lui en par-
ticulier, et *lui* dirent: Dis-nous quand ces
choses arriveront, et qu'il *sera* le signe de
ton avènement et de la fin du monde.
4 Et Jésus répondant, leur dit: Prenez
garde que personne ne vous séduise.
5 Car plusieurs viendront en mon nom,
disant: Je suis le Christ; et ils séduiront
beaucoup de gens.
6 Vous entendrez parler de guerres, et de
bruits de guerres; prenez garde de vous
troubler; car il faut que toutes *ces choses*
arrivent; mais ce ne sera pas encore la fin.
7 Car une nation s'élevera contre une *autre*
nation, et un Royaume contre un *autre* Roy-
aume; et il y aura des famines, des pestes, et
des tremblemens de terre en divers lieux.
8 Mais tout cela *ne sera qu'*un commence-
ment de douleurs.
9 Alors ils vous livreront pour être tour-
mentés, et il vous feront mourir; et vous
serez haïs de toutes les nations à cause de
mon nom.
10 Alors aussi plusieurs se scandaliseront, et
se trahiront, et se haïront les uns les autres.
11 Et plusieurs faux Prophètes s'élève-
ront, et séduiront beaucoup de gens.
12 Et par ce que l'iniquité sera multi-
pliée, la charité de plusieurs se refroidira.
13 Mais celui qui aura persévéré jusqu'à
la fin, sera sauvé.
14 Et cet Evangile du Royaume *de Dieu* sera
prêché par toute la terre, pour *servir de* témoi-
gnage à toutes les nations; et alors la fin ar-
rivera.
15 Quand donc vous verrez dans le lieu
saint l'abomination qui cause la désolation,
et dont le Prophète Daniel a parlé, que
celui qui *le* lit *y* fasse attention.
16 Alors, que ceux qui *seront* dans la
Judée, s'enfuient aux montagnes;
17 Que celui *qui sera* au haut de la mai-
son, ne descende point pour *s'arrêter à* em-
porter quoi que ce soit de la maison;
18 Et que celui *qui est* aux champs ne re-
tourne point en arrière, pour emporter ses
habits.
19 Malheur aux femmes qui seront en-
ceintes, et à celles qui allaiteront en ces
jours-là!
20 Priez que votre fuite n'arrive pas en
hiver, ni en un jour de Sabbat.
21 Car il y aura une grande affliction,
telle que, depuis le commencement du monde
jusqu'à présent, il n'y en a point eu, et
qu'il n'y en aura jamais *de semblable.*
22 Que si ces jours-là n'avoient pas été
abrégés, personne n'échapperoit; mais ils

seront abrégés à cause des elus.

23 Alors si quelqu'un vous dit: Le Christ *est* ici, ou, *Il est* là, ne *le* croyez point.

24 Car de faux Christs et de faux Prophètes s'éleveront, et feront de grands signes et des prodiges, pour séduire les élus mêmes, s'*il étoit* possible.

25 Voilà, je vous *l*'ai prédit.

26 Si donc on vous dit: Le voici dans le désert, n'y allez point; Le voici dans des lieux retirés, ne *le* croyez point.

27 Car, comme un éclair sort de l'orient, et se fait voir jusqu'à l'occident, il *en* sera aussi de même *de* l'avènement du Fils de l'homme.

28 Car où sera le corps mort, les aigles s'y assembleront.

29 Et aussitôt après l'affliction de ces jours-là, le soleil s'obscurcira, la lune ne donnera point sa lumière, les étoiles tomberont du ciel, et les puissances des cieux seront ébranlées.

30 Alors le signe du Fils de l'homme paroîtra dans le ciel; alors aussi toutes les Tribus de la terre se lamenteront, *en se frappant la poitrine*, et elles verront le Fils de l'homme venir sur les nuées du ciel, avec une *grande* puissance et une grande gloire.

31 Il enverra ses Anges avec un grand son de trompette, et ils rassembleront ses élus des quatre vents, depuis un bout des cieux jusqu'à l'autre bout.

32 Apprenez *ceci* par la similitude du figuier: Quand ses branches commencent à être tendres, et qu'il pousse des feuilles, vous connoissez que l'été *est* proche.

33 Vous aussi de même, quand vous verrez toutes ces choses, sachez que *le Fils de l'homme* est proche, *et* à la porte.

34 Je vous dis en vérité, que cette génération ne passera point que toutes ces choses n'arrivent.

35 Le ciel et la terre passeront; mais mes paroles ne passeront point.

36 Pour *ce qui est* du jour et de l'heure, personne ne *le* sait, non pas mêmes les Anges du ciel, mais mon Père seul.

37 Mais comme *il en étoit dans* les jours de Noé, il *en* sera de même *à* l'avènement du Fils de l'homme;

38 Car comme, dans les jours avant le Déluge, *les hommes* mangeoient et buvoient, se marioient et donnoient en mariage, jusqu'au jour que Noé entra dans l'arche;

39 Et qu'ils ne pensèrent au Déluge, que lorsqu'il vint et *qu'il les* emporta tous; il *en* sera aussi de même *à* l'avènement du Fils de l'homme.

40 Alors, de deux *hommes* qui seront dans un champ, l'un sera pris, et l'autre laissé.

41 De deux *femmes* qui moudront au moulin, l'une sera prise, et l'autre laissée.

42 Veillez donc; car vous ne savez pas à quelle heure votre Seigneur doit venir.

43 Vous savez que si un père de famille étoit averti à quelle veille *de la nuit* un larron doit venir, il veilleroit, et ne laisseroit pas percer sa maison.

44 C'est pourquoi, vous aussi tenez-vous prêts; car le Fils de l'homme viendra à l'heure que vous ne pensez pas.

45 Qui est donc le serviteur fidèle et prudent que son Maître a établi sur ses domestiques, pour leur donner la nourriture dans le tems *qu'il faut?*

46 Heureux ce serviteur que son Maître trouvera faisant ainsi quand il arrivera!

47 Je vous dis en vérité, qu'il l'établira sur tous ses biens.

48 Mais si c'est un méchant serviteur, qui dise en lui-même, Mon Maître tarde à venir;

49 Et qu'il se mette à battre *ses* compagnons de service, et à manger et à boire avec des ivrognes;

50 Le Maître de ce serviteur-là viendra le jour qu'il ne *l*'attend pas, et à l'heure qu'il ne sait pas;

51 Et il le séparera, et il *lui* donnera sa portion avec les hypocrites; c'est là qu'il y aura des pleurs et des grincemens de dents.

CHAP. XXV.

ALORS le Royaume des cieux sera semblable à dix vierges, qui ayant pris leurs lampes, allèrent au-devant de l'Epoux.

2 Or, il y en avoit cinq d'entre elles *qui étoient* sages, et cinq *qui étoient* folles.

3 Celles qui *étoient* folles, en prenant leurs lampes, n'avoient point pris d'huile avec elles.

4 Mais les sages avoient pris de l'huile dans leurs vaisseaux avec leurs lampes.

5 Et comme l'époux tardoit *à venir*, elles s'assoupirent toutes et s'endormirent.

6 Et sur le minuit, on entendit crier: Voici l'époux *qui* vient, sortez au-devant de lui.

7 Alors ces vierges se levèrent toutes, et préparèrent leurs lampes.

8 Et les folles dirent aux sages: Donnez-nous de votre huile; car nos lampes s'éteignent.

9 Mais les sages répondirent: *Nous ne le pouvons*, de peur que nous n'en ayons pas assez pour nous et pour vous; allez plutôt vers ceux qui *en* vendent, et *en* achetez pour vous.

10 Mais pendant qu'elles en alloient acheter, l'Epoux vint; et celles *qui étoient* prêtes entrèrent avec lui aux noces, et la porte fut fermée.

11 Après cela les autres vierges vinrent aussi, et dirent: Seigneur, Seigneur, ouvre-nous.

12 Mais il *leur* répondit: Je vous dis en vérité, *que* je ne vous connois point.

13 Veillez donc; car vous ne savez *ni* le jour ni l'heure à laquelle le Fils de l'homme viendra.

14 Car *il en est* comme d'un homme qui, s'en allant en voyage, appela ses serviteurs et leur remit ses biens.

15 Et il donna cinq talens à l'un, à l'autre deux, et à l'autre un, à chacun selon ses forces; et il partit aussitôt.

16 Or celui qui avoit reçu cinq talens s'en alla et en trafiqua: et il gagna cinq autres talens.

17 De même celui qui en *avoit reçu* deux, *en* gagna aussi deux autres.

18 Mais celui qui n'en avoit reçu qu'un, s'en alla et creusa dans la terre, et y cacha l'argent de son Maître.

19 Long-tems après, le Maître de ces serviteurs revint, et il leur fit rendre compte.

20 Alors celui qui avoit reçu cinq talens vint, et présenta cinq autres talens, et dit: Seigneur, tu m'avois remis cinq talens; en voici cinq autres *que* j'ai gagnés de plus.

21 Et son Maître lui dit: Cela va bien, bon et fidèle serviteur; tu as été fidèle en peu de chose; je t'établirai sur beaucoup; entre dans la joie de ton Seigneur.

22 Et celui qui avoit reçu deux talens, vint et dit: Seigneur, tu m'avois remis deux talens; en voici deux autres *que* j'ai gagnés de plus.

23 Et son Maître lui dit: Cela va bien, bon et fidèle serviteur; tu as été fidèle en peu de chose; je t'établirai sur beaucoup;

entre dans la joie de ton Seigneur.
24 Mais celui qui n'avoit reçu qu'un
talent, vint et dit: Seigneur, je savois que
tu étois un homme dur qui moissonnes où
tu n'as pas semé, et qui recueilles où tu
n'as pas répandu.
25 C'est pourquoi, *te* craignant, je suis
allé, et j'ai caché ton talent dans la terre;
voici, tu as ce *qui est* à toi.
26 Et son Maître lui répondit: Méchant
et paresseux serviteur, tu savois que je
moissonnois où je n'ai pas semé, et que je
recueillois où je n'ai pas répandu;
27 Il te falloit donc donner mon argent
aux banquiers; et à mon retour, j'aurois
retiré ce *qui est* à moi avec l'intérêt.
28 Otez-lui donc le talent, et *le* donnez à
celui qui a dix talens.
29 Car on donnera à celui qui a, et il aura
encore davantage; mais à celui qui n'a pas,
on lui ôtera même ce qu'il a.
30 Jetez donc le serviteur inutile dans les
ténèbres du dehors; c'est là qu'il y aura
des pleurs et des grincemens de dents.
31 Or, quand le Fils de l'homme viendra
dans sa gloire, avec tous les saints Anges,
alors il s'asseyera sur le trône de sa gloire.
32 Et toutes les nations seront assemblées
devant lui; et il séparera les uns d'avec les
autres, comme un berger sépare les brebis
d'avec les boucs.
33 Et il mettra les brebis à sa droite, et
les boucs à *sa* gauche.
34 Alors le Roi dira à ceux *qui seront* à
sa droite: Venez, vous qui êtes bénis de
mon Père, possédez en héritage le Royaume
qui vous a été préparé dès la création du
monde.
35 Car j'ai eu faim, et vous m'avez donné
à manger; j'ai eu soif, et vous m'avez donné
à boire; j'étois étranger, et vous m'avez
recueilli;
36 *J'étois* nu, et vous m'avez vêtu; j'étois
malade, et vous m'avez visité; j'étois en
prison, et vous m'êtes venu voir.
37 Alors les justes lui répondront: Sei-
gneur, quand est-ce que nous t'avons vu
avoir faim, et que nous *t*'avons donné à
manger; ou avoir soif, et que nous *t*'avons
donné à boire?
38 Et quand est-ce que nous t'avons vu
étranger, et que nous *t*'avons recueilli; ou
nu, et que nous *t*'avons vêtu?
39 Ou quand est-ce que nous t'avons vu
malade, ou en prison, et que nous sommes
venus te voir?
40 Et le Roi répondant, leur dira: Je vous
dis en vérité, qu'en tant que vous avez fait
ces choses à l'un de ces plus petits de mes
frères, vous me *les* avez faites.
41 Ensuite il dira à ceux *qui seront* à sa
gauche: Retirez-vous de moi, maudits, *et
allez* dans le feu éternel qui est préparé au
Diable et à ses Anges.
42 Car j'ai eu faim, et vous ne m'avez pas
donné à manger; j'ai eu soif, et vous ne
m'avez pas donné à boire.
43 J'étois étranger, et vous ne m'avez pas
recueilli; *j'étois* nu, et vous ne m'avez pas
vêtu; *j'étois* malade et en prison, et vous
ne m'avez pas visité.
44 Alors ceux-là lui répondront aussi:
Seigneur, quand est-ce que nous t'avons vu
avoir faim, ou soif, ou *être* étranger, ou nu,
ou malade, ou en prison, et que nous ne
t'avons point assisté?
45 Et il leur répondra: Je vous dis en
vérité, qu'en ce que vous ne *l*'avez pas fait
à l'un de ces plus petits, vous ne me *l*'avez
pas fait non plus.
46 Et ceux-ci s'en iront aux peines éter-
nelles; mais les justes *s'en iront* à la vie
éternelle.

CHAP. XXVI.

QUAND Jésus eut achevé tous ces dis-
cours, il dit à ses Disciples:
2 Vous savez que la Pâque se fera dans
trois jours, et que le Fils de l'homme sera
livré pour être crucifié.
3 Alors les principaux Sacrificateurs, les
Scribes et les Sénateurs du peuple s'assem-
blèrent dans la salle du souverain Sacrifi-
cateur, nommé Caïphe;
4 Et délibérèrent ensemble de se saisir de
Jésus par adresse, et de *le* faire mourir.
5 Mais ils disoient: *Il ne faut* pas *que ce
soit* pendant la fête, de peur qu'il ne se
fasse *quelque* émotion parmi le peuple.
6 Et Jésus étant à Béthanie, dans la
maison de Simon le lépreux;
7 Une femme étoit venue vers lui, ayant
un vase d'albâtre *plein* d'un parfum de grand
prix, et elle *le* lui avoit répandu sur la tête
lorsqu'il étoit à table.
8 Et ses Disciples voyant *cela*, en furent
indignés, et dirent: A quoi *sert* cette perte?
9 Car on pouvoit vendre bien cher ce
parfum, et en donner *l'argent* aux pauvres.
10 Mais Jésus connoissant *cela*, leur dit:
Pourquoi faites-vous de la peine à cette
femme? Car elle a fait une bonne action à
mon égard;
11 Car vous aurez toujours des pauvres
avec vous, mais vous ne m'aurez pas tou-
jours.
12 Et si elle a répandu ce parfum sur
mon corps, elle *l*'a fait pour ma sépulture.
13 Je vous dis en vérité, que dans tous
les endroits du monde où cet Evangile sera
prêché, ce qu'elle a fait sera aussi raconté
en mémoire d'elle.
14 Alors l'un des douze, appelé Judas
Iscariot, s'en alla vers les principaux Sa-
crificateurs.
15 Et *leur* dit: Que voulez-vous me don-
ner, et je vous le livrerai? Et ils convinrent
de lui *donner* trente pièces d'argent.
16 Et depuis ce tems-là, il cherchoit une
occasion propre pour le livrer.
17 Or, le premier *jour de la fête* des pains
sans levain, les Disciples vinrent à Jésus,
et lui dirent: Où veux-tu que nous pré-
parions pour manger la Pâque?
18 Et il répondit: Allez dans le village
chez un tel, et lui dites: Le Maître dit:
Mon temps est proche; je ferai la Pâque
chez toi avec mes Disciples.
19 Et les Disciples firent comme Jésus
l'avoit ordonné, et préparèrent la Pâque.
20 Quand le soir fut venu, il se mit à
table avec les douze *Apôtres*.
21 Et comme ils mangeoient, il dit: Je vous
dis en vérité, que l'un de vous me trahira.
22 Et ils furent fort affligés, et chacun
d'eux se mit à lui dire: Seigneur, est-ce moi?
23 Mais il répondit: Celui qui met la
main dans le plat avec moi, *c'est* celui qui
me trahira.
24 *Pour ce qui est* du Fils de l'homme, il
s'en va, selon ce qui a été écrit de lui; mais
malheur à cet homme par qui le Fils de
l'homme est trahi! Il eût mieux valu pour
cet homme-là de n'être jamais né.
25 Et Judas qui le trahissoit, répondit:
Maître, est-ce moi? *Jésus* lui dit: Tu l'as dit.
26 Et comme ils mangeoient, Jésus prit,
du pain, et ayant rendu grâces, il *le* rompit
et *le* donna à ses Disciples, et dit: Prenez,
mangez; ceci est mon corps.
27 Ayant aussi pris la coupe, et rendu

grâces, il *la* leur donna, disant: Buvez-en tous.

28 Car ceci est mon sang, le *sang* de la nouvelle Alliance, lequel est répandu pour plusieurs, en rémission des péchés.

29 Or je vous dis, que désormais je ne boirai point de ce fruit de la vigne, jusqu'à ce jour auquel je le boirai nouveau avec vous dans le Royaume de mon père.

30 Et après qu'ils eurent chanté le cantique, ils sortirent *pour aller* à la montagne des Oliviers.

31 Alors Jésus leur dit: Je vous serai cette nuit à tous une occasion de chûte; car il est écrit: Je frapperai le Berger, et les brebis du troupeau seront dispersées.

32 Mais après que je serai ressuscité, j'irai devant vous en Galilée.

33 Et Pierre, prenant la parole, lui dit: Quand même tous *les autres* se scandaliseroient en toi, je ne serai jamais scandalisé.

34 Jésus lui dit: Je te dis en vérité, que cette nuit même, avant que le coq ait chanté, tu me renieras trois fois.

35 Pierre lui dit: Quand même il me faudroit mourir avec toi, je ne te renierai point. Et tous les Disciples dirent la même chose.

36 Alors Jésus s'en alla avec eux dans un lieu appelé Geth-sémané; et il dit à ses Disciples: Assayez-vous ici, pendant que je m'en irai là pour prier.

37 Et ayant pris avec lui Pierre et les deux fils de Zébédée, il commença à être fort triste, et dans une amère douleur.

38 Et il leur dit: Mon âme est saisie de tristesse jusqu'à la mort; demeurez ici, et veillez avec moi.

39 Et étant allé un peu plus avant, il se jeta le visage contre terre, priant et disant: Mon Père, que cette coupe passe loin de moi, s'il est possible! Toutefois, *qu'il en soit*, non comme je *le* voudrois, mais comme tu *le veux*.

40 Puis il vint vers les Disciples, et les trouva endormis; et il dit à Pierre: *Est-il possible que* vous n'ayez pu veiller une heure avec moi?

41 Veillez et priez, de peur que vous ne tombiez dans la tentation; car l'esprit *est* prompt, mais la chair *est* foible.

42 Il s'en alla encore pour la seconde fois, et pria, disant: Mon Père, s'il n'est pas possible que cette coupe passe loin de moi sans que je la boive, que ta volonté soit faite!

43 Et revenant *à eux*, il les trouva encore endormis; car leurs yeux étoient appesantis.

44 Et les ayant laissés, il s'en alla encore, et pria pour la troisième fois, disant les mêmes paroles.

45 Alors il vint vers ses Disciples, et leur dit: Vous dormez encore, et vous vous reposez? Voici, l'heure est venue, et le Fils de l'homme va être livré entre les mains des méchans.

46 Levez-vous, allons; voici, celui qui me trahit s'approche.

47 Et comme il parloit encore, voici Judas, l'un des douze, qui vint, et avec lui une grande troupe *de gens armés* d'épées et de bâtons, de la part des Principaux Sacrificateurs, et des Sénateurs du peuple.

48 Et celui qui le trahissoit, leur avoit donné ce signal: Celui que je baiserai, c'est lui; saisissez-le.

49 Et aussitôt s'approchant de Jésus, il *lui* dit: Maître, je te salue; et il le baisa.

50 Et Jésus lui dit: *Mon* ami, pour quel sujet es-tu ici? Alors ils s'approchèrent, et jetèrent les mains sur Jésus, et le saisirent.

51 En même tems un de ceux qui *étoient* avec Jésus, portant la main à l'épée, la tira et *en* frappa un serviteur du Souverain Sacrificateur, et lui emporta une oreille.

52 Alors Jésus lui dit: Remets ton épée dans le fourreau; car tous ceux qui prendront l'épée, périront par l'épée.

53 Penses-tu que je ne puisse pas maintenant prier mon Père, qui me donneroit aussitôt plus de douze légions d'Anges?

54 Comment donc s'accompliroient les Ecritures, *qui disent* qu'il faut que *cela* arrive ainsi?

55 En même tems Jésus dit à cette troupe: Vous êtes sortis avec des épées et des bâtons, comme après un brigand, pour me prendre; j'étois tous les jours assis parmi vous, enseignant dans le Temple, et vous ne m'avez point saisi.

56 Mais tout ceci est arrivé, afin que ce qui est écrit dans les Prophètes fut accompli. Alors tous les Disciples l'abandonnèrent et s'enfuirent.

57 Mais ceux qui avoient saisi Jésus-*l*'emmenèrent chez Caïphe, le Souverain Sacrificateur, où les Scribes et les Sénateurs étoient assemblés.

58 Et Pierre le suivit de loin jusqu'à la cour du Souverain Sacrificateur; et y étant entré, il s'assit avec les officiers, pour voir *quelle en seroit* la fin.

59 Or les principaux Sacrificateurs et les Sénateurs, et tout le Conseil, cherchoient *quelque* faux témoignage contre Jesus, pour le faire mourir.

60 Mais ils n'*en* trouvoient point; et bien que plusieurs faux témoins se fussent présentes, ils n'*en* trouvoient point *de suffisant*. Enfin, deux faux témoins s'approchèrent,

61 Qui dirent: Cet *homme* a dit: Je puis détruire le Temple de Dieu, et le rebâtir en trois jours.

62 Alors le Souverain Sacrificateur se leva, et lui dit: Ne réponds-tu rien? *Qu'est-ce* que ces gens déposent contre toi?

63 Mais Jésus se tut. Alors le Souverain Sacrificateur prenant la parole, lui dit: Je t'adjure, par le Dieu vivant, de nous dire si tu es le Christ, le Fils de Dieu.

64 Jésus lui répondit: Tu *l*'as dit; et même je vous dis, que vous verrez ci-après le Fils de l'homme assis à la droite de la puissance *de Dieu*, et venant sur les nuées du ciel.

65 Alors le Souverain Sacrificateur déchira ses habits, disant: Il a blasphémé; qu'avons-nous plus besoin de témoins? Vous venez d'entendre son blasphème. Que vous en semble?

66 Ils répondirent: Il a mérité la mort.

67 Alors ils lui crachèrent au visage, et ils lui donnèrent des coups de poing; et les autres *le* frappoient avec leurs bâtons,

68 Disant: Christ, devine qui est celui qui t'a frappé?

69 Cependant Pierre étoit assis dehors dans la cour; et une servante s'approcha de lui, et *lui* dit: Tu étois aussi avec Jésus le Galiléen.

70 Et il *le* nia devant tous, disant: Je ne sais ce que tu dis.

71 Et comme il sortit du vestibule, une autre *servante* le vit, et dit à ceux qui *étoient* là: Celui-ci étoit aussi avec Jésus de Nazareth.

72 Et il *le* nia encore avec serment, *disant:* Je ne connois point cet homme-là.

73 Et un peu après, ceux qui étoient là s'approchèrent, et dirent à Pierre: Assurement tu es aussi de ces gens là, car ton langage te fait connoître.

74 Alors il se mit à faire des imprécations contre soi-même, et à jurer, *disant:* Je ne connois point cet homme-là; et incontinent le coq chanta.

75 Alors Pierre se souvint de la parole de Jésus, qui lui avoit dit: Avant que le coq ait chanté, tu me renieras trois fois. Et étant sorti, il pleura amèrement.

CHAP. XXVII.

DES que le matin fut venu, tous les principaux Sacrificateurs et les Sénateurs du peuple tinrent conseil pour faire mourir Jésus.

2 Et l'ayant fait lier, ils *l'*emmenèrent, et le livrèrent à Ponce Pilate, Gouverneur.

3 Alors Judas, qui l'avoit trahi, voyant qu'il étoit condamné, se repentit, et reporta les trente pièces d'argent aux principaux Sacrificateurs et aux Sénateurs,

4 Disant: J'ai péché, en trahissant le sang innocent. Mais ils dirent: Que nous importe? tu *y* pourvoiras.

5 Alors, après avoir jeté les pièces d'argent dans le temple, il se retira, et s'en alla, et s'étrangla.

6 Et les principaux Sacrificateurs ayant pris les pièces d'argent, dirent: Il n'est pas permis de les mettre dans le trésor *sacré;* car c'est le prix du sang.

7 Et ayant délibéré, ils en achetèrent le champ d'un potier, pour la sépulture des étrangers.

8 C'est pourquoi ce champ-là a été appelé jusqu'à aujourd'hui: Le champ du sang.

9 Alors s'accomplit ce qui avoit été dit par Jérémie le Prophète: Ils ont pris trente pièces d'argent, *qui étoient* le prix de celui qui a été apprécié, et que les enfans d'Israël ont mis à prix;

10 Et ils les ont données pour *acheter* le champ d'un potier, comme le Seigneur me l'avoit ordonné.

11 Or Jésus parut devant le Gouverneur; et le Gouverneur l'interrogea, disant: Es-tu le Roi des Juifs? Et Jésus lui dit: Tu *le* dis.

12 Et comme il étoit accusé par les principaux Sacrificateurs et les Sénateurs, il ne répondoit rien.

13 Alors Pilate lui dit: N'entends-tu pas combien de choses ils déposent contre toi?

14 Mais il ne lui répondit quoi que ce fût; de sorte que le Gouverneur *en* étoit fort surpris.

15 Or le Gouverneur avoit accoutumé, à chaque fête *de Pâques*, de relâcher au peuple celui des prisonniers qu'ils vouloient.

16 Et il y avoit alors un prisonnier insigne, nommé Barabbas.

17 Comme ils étoient donc assemblés, Pilate leur dit: Lequel voulez-vous que je vous relâche, Barabbas, ou Jésus qu'on appelle Christ?

18 Car il savoit *bien* que *c'étoit* par envie *qu'*ils l'avoient livré.

19 Et pendant qu'il étoit assis sur le tribunal, sa femme lui envoya dire: N'aie rien à faire avec cet homme de bien; car j'ai beaucoup souffert aujourd'hui en songe à son sujet.

20 Alors les principaux Sacrificateurs et les Sénateurs persuadèrent au peuple de demander Barabbas, et de faire périr Jésus.

21 Et le Gouverneur prenant la parole, leur dit: Lequel des deux voulez-vous que je vous relâche? Et ils dirent: Barabbas.

22 Pilate leur dit: Que ferai-je donc de Jésus qu'on appelle Christ? Tous lui dirent: Qu'il soit crucifié.

23 Et le Gouverneur *leur* dit: Mais quel mal a-t-il fait? Alors ils crièrent encore plus fort: Qu'il soit crucifié.

24 Pilate donc voyant qu'il ne gagnoit rien, mais *que* le tumulte augmentoit de plus en plus, prit de l'eau, et *se* lava ses mains devant le peuple, disant: Je suis innocent de la mort de ce Juste; c'est à vous d'*y* penser.

25 Et tout le peuple répondit: Que son sang *soit* sur nous et sur nos enfans!

26 Alors il leur relâcha Barabbas; et après avoir fait fouetter Jésus, il *le* leur livra pour être crucifié.

27 Et les soldats du Gouverneur amenèrent Jésus au Prétoire, et ils assemblèrent autour de lui toute la compagnie *des soldats.*

28 Et l'ayant dépouillé, ils le revêtirent d'un manteau d'écarlate.

29 Puis, ayant fait une couronne d'épines, ils *la* lui mirent sur la tête, et *lui mirent* un roseau à la *main* droite, et s'agenouillant devant lui, ils se moquoient de lui, *en lui* disant: Je te salue, Roi des Juifs.

30 Et crachant contre lui, ils prenoient le roseau, et ils lui en donnoient des coups sur la tête.

31 Après s'être ainsi moqués de lui, ils lui ôtèrent le manteau, et lui remirent ses habits, et ils l'emmenèrent pour le crucifier.

32 Et comme ils sortoient, ils trouvèrent un homme de Cyrène, nommé Simon, qu'ils contraignirent de porter la croix de *Jésus.*

33 Et étant arrivés au lieu appelé Golgotha, c'est-à-dire la place du crâne,

34 Ils lui présentèrent à boire du vinaigre, mêlé avec du fiel; mais quand il *en* eut goûté, il n'*en* voulut pas boire.

35 Et après l'avoir crucifié, ils partagèrent ses habits, *en* jetant le sort; afin que ce qui a été dit par le Prophète s'accomplît: Ils se sont partagé mes habits, et ils ont jeté le sort sur ma robe.

36 Et s'étant assis, ils le gardoient là.

37 Ils mirent aussi au-dessus de la tête cet écriteau, *pour marquer* le sujet de *sa condamnation:* CELUI-CI EST JÉSUS LE ROI DES JUIFS.

38 On crucifia en même tems avec lui deux brigands, l'un à sa droite, et l'autre à sa gauche.

39 Et ceux qui passoient par là, lui disoient des outrages, branlant la tête,

40 Et disant: Toi qui détruis le temple, et qui *le* rebâtis en trois jours, sauve-toi toi-même; si tu es le Fils de Dieu, descends de la croix.

41 De même aussi les principaux Sacrificateurs, avec les Scribes et les Sénateurs, disoient *en* se moquant:

42 Il a sauvé les autres, *et* il ne se peut sauver lui-même: s'il est le Roi d'Israël, qu'il descende maintenant de la croix, et nous croirons en lui.

43 Il se confie en Dieu; que *Dieu* le délivre maintenant, s'il lui est agréable; car il a dit: Je suis le Fils de Dieu.

44 Les brigands qui étoient crucifiés avec lui, lui faisoient les mêmes reproches.

45 Or, depuis la sixième heure, il y eut des ténèbres sur tout le pays, jusqu'à la neuvième heure.

46 Et environ la neuvième heure, Jésus s'écria à haute voix, disant: Elie, Elie, lamma sabachthani? c'est-à-dire: Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné?

47 Et quelques-uns de ceux qui étoient présens, ayant ouï *cela,* disoient: Il appelle Elie.

48 Et aussitôt quelqu'un d'entr'eux courut et prit une éponge, et *l'*ayant remplie de

vinaigre, il *la* mit au bout d'une canne, et
lui *en* donna à boire.
49 Et les autres disoient : Attendez,voyons
si Élie viendra le délivrer.
50 Et Jésus ayant encore crié à haute
voix, rendit l'esprit.
51 En même tems, le voile du temple se
déchira en deux, depuis le haut jusqu'au bas,
la terre trembla, des rochers se fendirent,
52 Des sépulcres s'ouvrirent, et plusieurs
corps des Saints qui étoient morts ressus-
citèrent;
53 Et étant sortis de leurs sépulcres, après
sa résurrection, ils entrèrent dans la sainte
cité, et ils furent vus de plusieurs *personnes*.
54 Et le centenier et ceux qui gardoient
Jésus avec lui, ayant vu le tremblement de
terre, et ce qui étoit arrivé, furent fort ef-
frayés et dirent: Véritablement cet homme
étoit le Fils de Dieu.
55 Il y avoit aussi là plusieurs femmes,
qui regardoient de loin, et qui avoient suivi
Jésus, depuis la Galilée, en le servant;
56 Entre lesquelles étoient Marie-Magde-
leine, et Marie, mère de Jacques et de Joses,
et la mère des fils de Zébédée.
57 Et le soir étant venu, un homme riche,
nommé Joseph, *qui étoit* d'Arimathée, et qui
avoit aussi été disciple de Jésus,
58 Vint vers Pilate, et demanda le corps
de Jésus. Et Pilate commanda qu'on le
lui donnât.
59 Ainsi Joseph prit le corps, et l'enve-
loppa dans un linceul blanc;
60 Et le mit dans son sépulcre, *qui étoit*
neuf, et qu'il avoit fait tailler *pour lui même*
dans un roc; et ayant roulé une grande
pierre à l'entrée du sépulcre, il s'en alla.
61 Et Marie-Madeleine, et l'autre Marie,
étoient là, assises vis-à-vis du sépulcre.
62 Je jour suivant, qui étoit le lendemain
de la préparation *du sabbat*, les principaux
Sacrificateurs et les Pharisiens allèrent en-
semble vers Pilate,
63 Et lui dirent : Seigneur, nous nous sou-
venons que quand ce séducteur vivoit, il
disoit: Je ressusciterai dans trois jours.
64 Commande donc que le sépulcre soit
gardé sûrement jusqu'au troisième jour; de
peur que ses disciples ne viennent de nuit,
et n'enlèvent son corps, et qu'ils ne disent
au peuple: Ils est ressuscité des morts.
Cette dernière séduction seroit pire que la
première.
65 Pilate leur dit: Vous avez la garde;
allez, et faites-*le* garder comme vous *l*'en-
tendrez.
66 Ils s'en allèrent donc, et ils s'assurè-
rent du sépulcre, en scellant la pierre et *en*
y mettant des gardes.

CHAP. XXVIII.

APRES que le Sabbat fut passé ; comme le
premier *jour* de la semaine commençoit à
luire, Marie-Madeleine et l'autre Marie
vinrent voir le sépulcre.
2 Et il se fit un grand tremblement *de*
terre ; car un Ange du Seigneur descendit
du ciel, et vint rouler la pierre de *devant*
l'entrée *du sépulcre*, et s'assit dessus.
3 Son visage étoit comme un éclair, et
son vêtement *étoit* blanc comme la neige.
4 Et de la frayeur que les gardes en
eurent, ils furent tous émus, et ils devin-
rent comme morts.
5 Mais l'Ange prenant la parole, dit aux
femmes : *Pour* vous, ne craignez point, car
je sais que vous cherchez Jésus qui a été
crucifié.
6 Il n'est pas ici ; car il est ressuscité,
comme il *l*'avoit dit. Venez, voyez le lieu
où le Seigneur étoit couché :
7 Et allez-vous-en promptement dire à ses
Disciples, qu'il est ressuscité des morts ; et
voilà qu'il s'en va devant vous en Galilée ;
vous le verrez là, je vous *l*'ai dit.
8 Alors elles sortirent promptement du
sépulcre, avec crainte et avec une grande
joie, et elles coururent *l*'annoncer à ses Dis-
ciples.
9 Mais comme elles alloient pour leur
annoncer, voilà Jésus qui vint au devant
d'elles, et qui *leur* dit: Je vous salue. Et
elles s'approchèrent, et lui embrassèrent
les pieds, et l'adorèrent.
10 Alors Jésus leur dit: Ne craignez
point; allez, et dites à mes frères de se
rendre en Galilée, et que *c'est* là *qu*'ils me
verront.
11 Quand elles furent parties, quelques-
uns de ceux de la garde vinrent à la ville,
et rapportèrent aux principaux Sacrifica-
teurs tout ce qui étoit arrivé.
12 Alors ils s'assemblèrent avec les Séna-
teurs; et après qu'ils eurent délibéré, ils
donnèrent une bonne somme d'argent aux
soldats.
13 Et *leur* dirent: Dites: Ses Disciples
sont venus de nuit, et ont dérobé *son corps*
pendant que nous dormions.
14 Et si ceci vient à la connoissance du
Gouverneur, nous l'appaiserons, et nous
vous tirerons de peine.
15 Et *les soldats* ayant pris l'argent, firent
comme ils avoient été instruits ; et ce bruit
a été divulgué parmi les Juifs jusques à
aujourd'hui.
16 Mais les onze Disciples s'en allèrent
en Galilée, sur la montagne où Jésus leur
avoit ordonné *d'aller*.
17 Et quand ils le virent, ils l'adorèrent,
même ceux qui avoient douté.
18 Et Jésus s'approchant, leur parla et
leur dit: Toute puissance m'est donnée dans
le ciel et sur la terre.
19 Allez donc, et instruisez toutes les
nations ; les baptisant au nom du Père, du
Fils, et du Saint Esprit;
20 Et leur apprenant à garder tout ce
que je vous ai commandé ; et voici, je suis
toujours avec vous jusques à la fin du
monde. Amen.

LE SAINT EVANGILE DE NOTRE SEIGNEUR JESUS-CHRIST,

selon

SAINT MARC.

CHAP. I.

LE commencement de l'évangile de Jésus-
Christ, Fils de Dieu.
2 Conformément à ce qui est écrit dans
les Prophètes : Voici, j'envoie mon messager
devant ta face, qui préparera le chemin de-
vant toi.
3 La voix de celui qui crie dans le désert
est : Préparez le chemin du Seigneur, appla-
nissez ses sentiers.
4 Jean baptisoit dans le désert, et prêchoit
le baptême de repentance pour la rémission
des péchés.
5 Et toute la Judée, et ceux de Jérusalem,
alloient à lui, et ils étoient tous baptisés
par lui, dans le fleuve du Jourdain, en con-
fessant leurs péchés.
6 Jean étoit vêtu de poil de chameau ; il
avoit une ceinture de cuir autour de ses
reins, et il se nourrissoit de sauterelles et
de miel sauvage.
7 Et il prêchoit, en disant : Il en vient un
après moi, *qui est* plus puissant que moi ; et
dont je ne suis pas digne, en me baissant,
de délier la courroie des souliers.
8 *Il est* vrai *que* je vous ai baptisés d'eau ;
mais il vous baptisera du Saint-Esprit.
9 Il arriva en ce tems-là, que Jésus vint
de Nazareth, *ville* de Galilée, et il fut bap-
tisé par Jean dans le Jourdain.
10 Et comme *Jésus* sortoit de l'eau, *Jean*
vit tout d'un coup les cieux se fendre, et le
Saint-Esprit descendre sur lui comme une
colombe.
11 Et *on entendit* une voix *qui* venoit des
cieux, *et qui dit :* Tu es mon Fils bien aimé,
en qui j'ai mis toute mon affection.
12 Et incontinent l'esprit le poussa au
désert.
13 Et il fut là au désert quarante jours,
étant tenté par Satan ; et il étoit parmi les
bêtes sauvages, et les Anges le servoient.
14 Or après que Jean eut été mis en prison,
Jésus s'en alla en Galilée, prêchant l'Evan-
gile du Règne de Dieu.
15 Et disant : Le tems est accompli, et le
Règne de Dieu approche : Convertissez-vous,
et croyez à l'Evangile.
16 Et comme il marchoit le long de la mer
de Galilée, il vit Simon et André son frère,
qui jetoient *leurs* filets dans la mer, car ils
étoient pêcheurs.
17 Alors Jésus leur dit : Suivez-moi, et je
vous ferai pêcheurs d'hommes.
18 Et aussitôt, laissant leurs filets, ils le
suivirent.
19 Et de là, passant un peu plus loin, il
vit dans une barque Jacques, fils de Zébé-
dée, et Jean son frère, qui raccommodoient
leurs filets.
20 Au même instant il les appela ; et eux,
laissant Zébédée leur père dans la barque,
avec les ouvriers, ils le suivirent.
21 Ensuite ils entrèrent à Capernaüm ; et
Jésus étant d'abord entré dans la Synagogue
le jour du Sabbat, il *y* enseignoit.
22 Et ils étoient étonnés de sa doctrine,
car il les enseignoit comme ayant autorité,
et non pas comme les Scribes.
23 Or il se trouva dans leur Synagogue
un homme *possédé* d'un esprit immonde, qui
s'écria,
24 Et dit : Ah ! qu'y a-t-il entre toi et
nous, Jésus Nazarien ? Es-tu venu pour nous
perdre ? Je sais qui tu es, *tu es* le Saint de
Dieu.
25 Mais Jésus le menaçant, *lui* dit : Tais-
toi, et sors de lui.
26 Alors l'eprist immonde l'agitant avec
violence, et jetant un grand cri, sortit de lui.
27 Et ils *en* furent tous étonnés ; de sorte
qu'ils se demandoient entr'eux : Qu'est-ce
que ceci ? Quelle est cette nouvelle doctrine,
qu'il commande avec autorité même aux
esprits immondes, et qu'ils lui obéissent ?
28 Et sa réputation se répandit inconti-
nent par toute la contrée des environs de
la Galilée.
29 Aussitôt après, étant sortis de la Syna-
gogue, ils vinrent avec Jacques et Jean dans
la maison de Simon et d'André.
30 Or la belle-mère de Simon étoit au lit ;
malade de la fièvre ; et d'abord ils lui par-
lèrent d'elle.
31 Alors s'approchant, il la fit lever, en
la prenant par la main ; et au même instant
la fièvre la quitta, et elle les servit.
32 Et le soir étant venu, après le coucher
du soleil, ils lui amenèrent tous ceux qui
étoient malades, et les démoniaques.
33 Et toute la ville étoit assemblée à la
porte *de la maison.*
34 Et il guérit plusieurs malades de di-
verses maladies, et chassa plusieurs Démons,
ne permettant pas aux Démons de dire
qu'ils le connoissoient.
35 Le lendemain matin, *comme il faisoit
encore* fort obscur, s'étant levé, il sortit, et
s'en alla dans un lieu écarté, et il y prioit.
36 Et Simon et ceux qui *étoient* avec lui
le suivirent.
37 Et l'ayant trouvé, ils lui dirent : Tous
te cherchent.
38 Et il leur dit : Allons-nous-en aux
bourgs des environs, afin que j'y prêche
aussi ; car *c'est* pour cela *que* je suis venu.
39 Et il prêchoit dans leurs Synagogues,
par toute la Galilée ; et il chassoit les Dé-
mons.
40 Et un lépreux vint à lui, qui s'étant
jeté à genoux, le pria, et lui dit : Si tu
veux, tu peux me nettoyer.
41 Et Jésus ému de compassion étendit
la main, et le toucha, et lui dit : Je *le* veux,
sois nettoyé.
42 Et dès qu'il eut dit *cela*, la lèpre quitta
cet homme, et il fut nettoyé.
43 Et *Jésus* lui ayant défendu sévèrement
d'en parler, le renvoya incontinent ;
44 Et il lui dit : Garde-toi d'en rien dire
à personne ; mais va-t-en, et montre-toi au
sacrificateur, et offre pour ta purification
ce que Moyse a commandé, afin *que cela*
leur *serve* de témoignage.

45 Mais étant sorti, il se mit à publier hautement la chose, et à la divulguer; ensorte que *Jésus* ne pouvoit plus entrer ouvertement dans la ville; mais il se tenoit dehors, dans des lieux écartés, et de toutes parts on venoit à lui

CHAP. II.

QUELQUES jours après, *Jésus* revint à Capernaüm ; et on ouït *dire* qu'il étoit dans la maison.

2 Et aussitôt tant de gens s'*y* assemblérent, que l'espace *qui étoit* devant la porte ne *les* pouvoit contenir, et il leur annonçoit la parole *de Dieu.*

3 Alors il vint à lui *des gens* qui lui présentèrent un paralytique, porté par quatre *hommes.*

4 Mais ne pouvant approcher de lui, à cause de la foule, ils découvrirent le toit *de la maison* où il étoit ; et *l'*ayant percé, ils descendirent le lit où le paralytique étoit couché.

5 Alors Jésus voyant leur foi, dit au paralytique ; *Mon* fils, tes péchés te sont pardonnés.

6 Et quelques Scribes, qui étoient là assis, raisonnoient ainsi en eux-mêmes :

7 Pourquoi cet *homme* prononce-t-il ainsi des blasphêmes ? Qui peut pardonner les péchés que Dieu seul ?

8 Et Jésus ayant connu d'abord, par son esprit, qu'ils raisonnoient ainsi en eux-mêmes, leur dit : Pourquoi avez-vous ces pensées dans vos cœurs ?

9 Lequel est le plus aisé de dire à ce paralytique, *Tes* péchés te sont pardonnés ; ou de *lui* dire, Lève-toi, et emporte ton lit, et marche ?

10 Or, afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a sur la terre l'autorité de pardonner les péchés, il dit au paralytique :

11 Je te dis : Lève-toi, et emporte ton lit, et t'en va en ta maison.

12 Et aussitôt il se leva, et s'étant chargé de *son* lit, il sortit en la présence de tout *le monde;* de sorte qu'ils furent tous dans l'étonnement, et qu'ils glorifièrent Dieu, disant : Nous ne vîmes jamais rien de pareil.

13 Alors *Jésus* retourna du côté de la mer ; et tout le peuple venoit à lui, et il les enseignoit.

14 Et en passant, il vit Lévi, *fils* d'Alphée, assis au bureau des impôts, et il lui dit : Suis-moi. Et lui s'étant levé, le suivit.

15 *Jésus* étant à table dans la maison *de cet homme*, plusieurs péagers et gens de mauvaise vie se mirent aussi à table avec Jésus et ses Disciples ; car il y en avoit beaucoup qui l'avoient suivi.

16 Et les Scribes et les Pharisiens, voyant qu'il mangeoit avec des péagers et des gens de mauvaise vie, disoient à ses Disciples : Pourquoi *votre Maître* mange-t-il et boit-il avec les péagers et les gens de mauvaise vie ?

17 Et Jésus ayant ouï *cela*, leur dit : *Ce ne sont* pas ceux qui sont en santé *qui* ont besoin de Médecins, mais *ce sont* ceux qui se portent mal. Je suis venu appeler à la repentance, non les justes, mais les pécheurs.

18 Or les Disciples de Jean et des Pharisiens jeûnoient souvent ; et ils vinrent à *Jésus*, et lui dirent : D'où *vient que* les Disciples de Jean et des Pharisiens jeûnent, et que tes Disciples ne jeûnent point ?

19 Et Jésus leur dit : Les amis de l'Epoux peuvent-ils jeûner pendant que l'Epoux est avec eux ? Tout le tems qu'ils ont l'Epoux avec eux, ils ne peuvent jeûner.

20 Mais les jours viendront que l'Epoux leur sera ôté, et alors ils jeûneront.

21 Personne ne coud une pièce de drap neuf à un vieux habit ; autrement la *pièce du drap* neuf, qui auroit été mise, emporteroit *une pièce* du vieux *drap*, et la déchirure en seroit pire.

22 De même, personne ne met le vin nouveau dans de vieux vaisseaux ; autrement le vin nouveau rompt les vaisseaux, et le vin se répand, et les vaisseux se perdent ; mais le vin nouveau doit être mis dans des vaisseaux neufs.

23 Et il arriva, comme il passoit par les blés, un jour de Sabbat, que ses Disciples, en marchant, se mirent à arracher des épis.

24 Et les Pharisiens lui dirent : Regarde, pourquoi font-ils ce qu'il n'est par permis dans les jours de Sabbat ?

25 Mais il leur dit : N'avez-vous jamais lu ce que fit David, quand il fut dans la nécessité, et qu'il eut faim lui et ceux qui *étoient* avec lui ?

26 Comment il entra dans la maison de Dieu, du tems d'Abiathar, Souverain Sacrificateur, et mangea les pains de proposition, qu'il n'étoit permis de manger qu'aux Sacrificateurs, et *en* donna même à ceux qui étoient avec lui ?

27 Puis il leur dit : Le Sabbat a été fait pour l'homme, et non pas l'homme pour le Sabbat.

28 Ainsi le Fils de l'homme est Maître, même du Sabbat.

CHAP. III.

JESUS entra une autre fois dans la Synagogue, et il y avoit là un homme qui avoit une main sèche.

2 Et ils l'observoient *pour voir* s'il le guériroit au jour du Sabbat, afin de *pouvoir* l'accuser.

3 Alors il dit à l'homme qui avoit la main sèche : Lève-toi, *et tiens-toi là* au milieu.

4 Puis il leur dit : Est-il permis de faire du bien dans les jours de Sabbat, ou de faire du mal ; de sauver une personne, ou de *la* laisser périr ? Et ils se turent.

5 Alors, les regardant tous avec indignation, et étant affligé de l'endurcissement de leur cœur, il dit à *cet* homme : Etends ta main. Et il *l'*étendit, et sa main devint saine comme l'autre.

6 Alors les Pharisiens étant sortis, tinrent d'abord conseil avec les Hérodiens contre lui, pour le faire périr.

7 Mais Jésus se retira avec ses Disciples vers la mer ; et une grande multitude *de peuple* le suivoit de la Galilée, de la Judée,

8 De Jérusalem, de l'Idumée, et *de* delà le Jourdain. Et ceux des environs de Tyr et de Sidon, ayant entendu *parler* des grandes choses qu'il faisoit, vinrent à lui en grand nombre.

9 Et il dit à ses Disciples, qu'il y eût une petite barque toute prête auprès de lui, à cause de la multitude, de peur qu'elle ne le pressât trop.

10 Car il en avoit guéri plusieurs ; de sorte que tous ceux qui étoient affligés *de quelque mal*, se jetoient sur lui pour le toucher.

11 Et quand les esprits immondes le voyoient, ils se prosternoient devant lui, et s'écrioient : Tu es le Fils de Dieu.

12 Mais il leur défendoit avec menaces de le faire connoître.

13 Il monta ensuite sur une montagne, et appela ceux qu'il jugea à propos, et ils vinrent à lui.

14 Et il *en* établit douze pour être avec

lui, pour les envoyer prêcher,
15 Et pour avoir la puissance de guérir
les maladies, et de chasser les démons.
16 *Le premier fut* Simon, à qui il donna
le nom de Pierre;
17 Puis Jacques, *fils* de Zébédée, et Jean,
frère de Jacques, auxquels il donna le nom
de Boanerges, c'est-à-dire, Enfans du tonnerre;
18 Et André, Philippe, Barthélemi, Matthieu, Thomas, Jacques *fils* d'Alphée, Thaddée, Simon le Cananite;
19 Et Judas Iscariot, *qui fut* celui qui le
trahit.
20 Puis ils retournèrent à la maison; et
une multitude s'y assembla encore; de sorte
qu'ils ne pouvoient pas même prendre leur
repas.
21 Et quand ses parens eurent appris *cela*,
ils sortirent pour le prendre; car on disoit
qu'il tomboit en défaillance.
22 Et les Scribes qui étoient descendus de
Jérusalem, disoient: Il est possédé de Béelzébul, et il chasse les démons par le Prince
des Démons.
23 Mais *Jésus* les ayant appelés, leur dit,
par des similitudes: Comment Satan peut-il chasser Satan?
24 Car si un Royaume est divisé contre
lui-même, ce Royaume-là ne sauroit subsister.
25 Et si une maison est divisée contre
elle-même, cette maison-là ne sauroit subsister.
26 De même si Satan s'élève contre lui-même, et est divisé, il ne peut subsister,
mais il est près de sa fin.
27 Personne ne peut entrer dans la maison
d'un homme fort, et piller son bien, s'il n'a
auparavant lié cet homme fort; et alors il
pillera sa maison;
28 Je vous dis en vérité, que toutes *sortes
de* péchés seront pardonnés aux enfans des
hommes, et *toutes sortes de* blasphêmes par
lesquels ils auront blasphémé;
29 Mais quiconque aura blasphémé contre
le Saint-Esprit, il n'*en* obtiendra jamais le
pardon; mais il sera sujet à une condamnation éternelle.
30 *Jésus parla ainsi*, par ce qu'ils disoient:
Il est possédé d'un esprit immonde.
31 Ses frères et sa mère arrivèrent donc; et
se tenant dehors, ils l'envoyèrent appeler;
et la multitude étoit assise autour de lui.
32 Et on lui dit: Voilà, ta mère et tes
frères *sont* là dehors *qui* te demandent.
33 Mais il leur répondit: Qui est ma
mère, ou *qui sont* mes frères?
34 Et jetant les yeux sur ceux qui étoient
autour de lui, il dit: Voilà ma mère et mes
frères.
35 Car, quiconque fera la volonté de
Dieu, celui-là est mon frère, et ma sœur, et
ma mère.

CHAP. IV.

JESUS se mit encore à enseigner près de
la mer; et une grande multitude s'étant
assemblée auprès de lui, il monta dans une
barque, où il s'assit, et tout le peuple étoit
à terre sur le rivage.
2 Il leur enseignoit beaucoup de choses
par des similitudes, et il leur disoit dans ses
instructions:
3 Ecoutez: Un semeur s'en alla pour
semer.
4 Et il arriva qu'en semant, une *partie de
la semence* tomba le long du chemin, et les
oiseaux vinrent et la mangèrent toute.
5 Une autre *partie* tomba sur des endroits
pierreux, où elle avoit peu de terre; et elle
leva d'abord, par ce qu'elle n'entroit pas
profondément dans la terre;
6 Mais quand le soleil fut levé, elle fut
brûlée, et, par ce qu'elle n'avoit point de
racine, elle sécha.
7 Une autre *partie* tomba parmi les épines;
et les épines crûrent, et l'étouffèrent, et elle
ne rapporta point de fruit.
8 Et une autre *partie* tomba dans une
bonne terre, et rendit du fruit, qui monta
et crût; en sorte qu'un *grain en* rapporta
trente, un autre soixante, et un autre cent.
9 Et il *leur* dit: Que celui qui a des
oreilles pour ouïr, entende.
10 Et quand il fut en particulier, ceux
qui *étoient* autour de lui, avec les douze
Apôtres, l'interrogèrent *touchant le sens* de
cette parabole.
11 Et il leur dit: Il vous est donné de
connoître les mystères du Royaume de
Dieu; mais pour ceux qui sont de dehors,
tout se traite par des paraboles;
12 De sorte qu'en voyant, ils voient et
n'aperçoivent point; et qu'en entendant ils
entendent et ne comprennent point; de
peur qu'ils ne se convertissent, et que *leurs*
péchés ne leur soient pardonnés.
13 Et il leur dit: N'entendez-vous pas
cette similitude? Et comment entendrez-vous les autres?
14 Le semeur, *c'est celui qui* sème la parole.
15 Ceux qui sont le long du chemin, ce
sont ceux en qui la parole est semée; mais
aussitôt qu'ils *l*'ont ouïe, Satan vient, et
enlève la parole qui avoit été semée dans
leurs cœurs.
16 De même, ceux qui reçoivent la semence dans des endroits pierreux sont ceux
qui ayant ouï la parole, la reçoivent d'abord
avec joie;
17 Mais ils n'ont point de racine en eux-mêmes, et ils *ne* sont *que* pour un tems, de
sorte que l'affliction ou la persécution survenant pour la parole, ils sont aussitôt
scandalisés.
18 Et ceux qui reçoivent la semence parmi
les épines, ce sont ceux qui écoutent la parole.
19 Mais les soucis de ce monde, la séduction des richesses, et les passions pour les
autres choses, survenant, étouffent la parole, et elle devient infructueuse.
20 Mais ceux qui ont reçu la semence
dans une bonne terre, ce sont ceux qui
écoutent la parole, qui *la* reçoivent, et qui
portent du fruit, un trente, un autre soixante, et un autre cent.
21 Il leur disoit encore: Apporte-t-on une
chandelle pour la mettre sous un boisseau,
ou sous un lit? N'*est-ce* pas pour la mettre
sur un chandelier?
22 Car il n'y a rien de secret qui ne doive
être manifesté, et il n'y a rien de caché qui
ne doive venir en évidence.
23 Si quelqu'un a des oreilles pour entendre, qu'il entende.
24 Il leur dit encore: Prenez garde à ce
que vous entendez; on vous mesurera de la
même mesure dont vous aurez mesuré, et
on y ajoutera encore davantage pour vous
qui écoutez.
25 Car on donnera à celui qui a; mais
pour celui qui n'a pas, on lui ôtera même ce
qu'il a.
26 Il dit encore: Il en est du Royaume
de Dieu, comme si un homme avoit jeté de
la semence en terre;
27 Soit qu'il dorme ou qu'il se lève, la

nuit ou le jour, la semence germe et croît sans qu'il sache comment.

28 Car la terre produit d'elle-même, premièrement l'herbe, ensuite l'épi, et puis le grain tout formé dans l'épi.

29 Et quand le fruit est dans sa maturité, on y met aussitôt la faucille, par ce que la moisson est prête.

30 Il disoit encore : A quoi comparerons-nous le Royaume de Dieu, ou par quelle similitude le représenterons-nous ?

31 *Il en est* comme du grain de moutarde, lequel, lorsqu'on le sème, est la plus petite de toutes les semences *que l'on jette* en terre.

32 Mais, après qu'on l'a semé, il monte et devient plus grand que tous les *autres* légumes, et pousse de grandes branches ; de sorte que les oiseaux du ciel peuvent demeurer sous son ombre.

33 Il leur annonçoit ainsi la parole par plusieurs similitudes de cette sorte, selon qu'ils étoient capables de *l*'entendre.

34 Et il ne leur parloit point sans similitudes ; mais *lorsqu'il étoit* en particulier, il expliquoit tout à ses Disciples.

35 Ce jour-là, quand le soir fut venu, il leur dit : Passons de l'autre côté *de l'eau.*

36 Et après avoir renvoyé le peuple, ils emmenèrent *Jésus* avec eux dans la barque où il étoit ; et il y avoit aussi d'autres petites barques qui l'accompagnoient.

37 Alors un grand tourbillon de vent s'éleva, et les vagues entroient dans la barque, en sorte qu'elle commençoit à s'emplir ;

38 Mais il étoit à la poupe, dormant sur un oreiller ; et ils le réveillèrent et lui dirent : Maître, ne te soucies-tu point que nous périssions ?

39 Mais lui, étant réveillé, parla avec autorité aux vents, et il dit à la mer : Tais-toi, sois tranquille. Et le vent cessa, et il se fit un grand calme.

40 Puis il leur dit : Pourquoi avez-vous peur ? Comment, n'avez-vous point de foi ?

41 Et ils furent saisis d'une fort grande crainte, et ils se disoient l'un à l'autre : Mais qui est celui-ci, que le vent même et la mer lui obéissent ?

CHAP. V.

ILS arrivèrent de l'autre côté de la mer, dans la contrée des Gadaréniens.

2 Et aussitôt que *Jésus* fut descendu de la barque, un homme, *qui étoit* possédé d'un esprit immonde, *sortit* des sépulcres, et vint au devant de lui.

3 Il faisoit *sa* demeure dans les sépulcres, et personne ne le pouvoit tenir lié, pas même avec des chaînes ;

4 Car souvent, *ayant eu* les fers aux pieds, et ayant été lié de chaînes, il avoit rompu les chaînes et brisé les fers ; et personne ne le pouvoit dompter.

5 Et il demeuroit continuellement, nuit et jour, sur les montagnes et dans les sépulcres, craint, et se meurtrissant avec des pierres.

6 Quand il eut vu Jésus de loin, il accourut, et se prosterna devant lui ;

7 Et il dit, criant à haute voix : Qu'y a-t-il entre toi et moi, Jésus, Fils du Dieu Très-Haut ? Je te conjure, par le *Nom de* Dieu, de ne me point tourmenter.

8 Car *Jésus* lui disoit : Esprit immonde, sors de *cet* homme.

9 Et *Jésus* lui demanda : Comment t'appelles-tu ? Et il répondit : Je m'appelle Légion ; car nous sommes plusieurs.

10 Et il le prioit fort de ne les pas envoyer hors de cette contrée.

11 Or, il y avoit là, vers les montagnes, un grand troupeau de pourceaux qui paissoit.

12 Et tous ces Démons le prioient, en disant : Envoie-nous dans ces pourceaux, afin que nous y entrions. Et aussitôt Jésus *le* leur permit.

13 Alors ces esprits immondes étant sortis, entrèrent dans les pourceaux, et le troupeau se précipita avec impétuosité dans la mer, et ils se noyèrent dans la mer ; or il y en avoit environ deux mille.

14 Et ceux qui paissoient les pourceaux s'enfuirent, et *en* portèrent les nouvelles dans la ville et par la campagne.

15 Alors le peuple sortit pour voir ce qui étoit arrivé ; et ils vinrent vers Jésus, et virent celui qui avoit été possédé de la légion, assis, habillé, et dans son bon sens ; et ils furent remplis de crainte.

16 Et ceux qui avoient vu *cela*, leur racontèrent ce qui étoit arrivé au démoniaque et aux pourceaux.

17 Alors ils se mirent à le prier de se retirer de leurs quartiers.

18 Et quand il fut entré dans la barque, celui qui avoit été possédé le pria *de lui permettre* d'être avec lui.

19 Mais Jésus ne *le* lui permit pas, et il lui dit : Va-t-en dans ta maison, vers tes parens, et raconte-leur les grandes choses que le Seigneur t'a faites, et *comment* il a eu pitié de toi.

20 Et il s'en alla, et se mit à publier dans *le pays de* Décapolis, les grandes choses que Jésus lui avoit faites ; et ils étoient tous dans l'admiration.

21 Jésus étant repassé dans la barque à l'autre bord, une grande foule de peuple s'assembla auprès de lui, et il étoit près de la mer.

22 Et un des Chefs de la Synagogue, nommé Jaïrus, vint, et l'ayant vu, il se jeta à ses pieds ;

23 Et il le pria instamment, disant : Ma petite fille est à l'extrémité ; *je te prie* de venir lui imposer les mains, et elle sera guérie, et elle vivra.

24 Et *Jésus* s'en alla avec lui, et il fut suivi d'une grande foule qui le pressoit.

25 Alors une femme malade d'une perte de sang *depuis* douze ans ;

26 Qui avoit beaucoup souffert *entre les mains* de plusieurs médecins, et qui avoit dépensé tout son bien sans en avoir reçu aucun soulagement, et qui étoit plutôt allée en empirant ;

27 Ayant ouï *parler* de Jésus, vint dans la foule par derrière, et toucha son habit.

28 Car elle disoit : Si je touche seulement ses habits, je serai guérie.

29 Et au même instant sa perte de sang s'arrêta ; et elle sentit en *son* corps qu'elle étoit guérie de *son* mal.

30 Aussitôt Jésus connoissant en soi-même la vertu qui étoit sortie de lui, se tourna vers la foule, disant : Qui a touché mon habit ?

31 Et ses Disciples lui dirent : Tu vois que la foule te presse, et tu dis, Qui est-ce qui m'a touché ?

32 Et il regardoit tout autour, pour découvrir celle qui avoit fait cela.

33 Alors la femme, effrayée et tremblante, sachant ce qui avoit été fait en sa personne, vint et se jeta à ses pieds, et lui dit toute la vérité.

34 Et Jésus lui dit : *Ma* fille, ta foi t'a sauvée ; va-t-en en paix, et sois guérie de ta maladie.

35 Comme il parloit encore, *des gens* du Chef de la Synagogue vinrent *lui* dire : Ta fille est morte, ne donne pas davantage de peine au Maître.

36 Aussitôt que Jésus eut ouï cela, il dit au Chef de la Synagogue : Ne crains point, crois seulement.

37 Et il ne permit à personne de le suivre, sinon à Pierre, à Jacques, et à Jean, frère de Jacques.

38 Etant arrivé à la maison du Chef de la Synagogue, il vit *qu'on y faisoit* un grand bruit, et des gens qui pleuroient et qui jetoient de grand cris.

39 Et étant entré, il leur dit : Pourquoi faites-vous ce bruit, et *pourquoi* pleurez-vous ? Cette petite fille n'est pas morte, mais elle dort.

40 Et ils se moquoient de lui ; mais, les ayant tous fait sortir, il prit le père et la mère de la jeune fille, et ceux qui *étoient* avec lui, et il entra *dans le lieu* où elle étoit couchée.

41 Et l'ayant prise par la main, il lui dit : Talitha cumi ; c'est-à-dire, Petite fille, lève-toi ; je te *le* dis.

42 Incontinent la petite fille se leva et se mit à marcher ; car elle étoit *âgée* de douze ans. Et ils *en* furent dans un grand étonnement.

43 Et il leur commanda fortement que personne ne le sût ; et il dit qu'on donnât à manger *à la fille*.

CHAP. VI.

JESUS étant parti de là, vint en sa patrie, et ses Disciples le suivirent.

2 Et quand le Sabbat fut venu, il commença à enseigner dans la Synagogue, et plusieurs *de ceux* qui *l'*entendoient, s'étonnoient et disoient : D'où *viennent toutes* ces choses à cet *homme ?* Quelle *est* cette sagesse qui lui a été donnée ? Et *d'où vient que de* si grands miracles se font par ses mains ?

3 N'est-ce pas le charpentier, le fils de Marie, le frère de Jacques, de Joses, de Jude, et de Simon ? Ses sœurs ne sont-elles pas ici parmi nous ? Et ils se scandalisoient à son sujet.

4 Mais Jésus leur dit : Un Prophète n'est méprisé que dans son pays, parmi ses parens et *ceux de* sa famille.

5 Et il ne put faire là aucun miracle, si ce n'est qu'il guérit quelque peu de malades, *en leur* imposant les mains.

6 Et il s'étonnoit de leur incrédulité ; et il parcourut les bourgades des environs, en enseignant.

7 Alors il appela les douze, et il commença à les envoyer deux à deux, et leur donna pouvoir sur les esprits immondes.

8 Et il leur ordonna de ne rien prendre pour le chemin, sinon un bâton ; ni sac, ni pain, ni monnoie dans *leur* ceinture ;

9 Ni d'autres souliers que ceux qu'ils avoient aux pieds, et de ne porter pas deux habits.

10 Il leur dit aussi : En quelque maison que vous entriez, demeurez-y, jusqu'à ce que vous sortiez de ce lieu-là.

11 Et *lorsqu'il se trouvera* des gens qui ne vous recevront pas, et qui ne vous écouteront pas, en partant de là, secouez la poussière de vos pieds, en témoignage contre eux. Je vous dis en vérité, que *ceux de* Sodome et *de* Gomorrhe seront traités moins rigoureusement au jour du jugement que cette ville là.

12 Etant donc partis, ils prêchèrent qu'on s'amendât.

13 Et ils chassèrent plusieurs Démons, et oignirent d'huile plusieurs malades, et ils *les* guérirent.

14 Or, le Roi Hérode entendit *parler de Jésus*, car son nom étoit fort célèbre, et il dit : Ce Jean, qui baptisoit, est ressuscité d'entre les morts ; *c'est* pour cela *que* les puissances *du ciel* agissent en lui.

15 D'autres disoient : C'est Elie ; et d'autres disoient : C'est un Prophète, ou un *homme* semblable aux Prophètes.

16 Mais Hérode *en* ayant ouï *parler*, dit : C'est ce Jean que j'ai *fait* décapiter ; il est ressuscité d'entre les morts.

17 Car Hérode avoit envoyé prendre Jean, et l'avoit fait lier dans la prison, à cause d'Hérodias, femme de Philippe son frère, par ce qu'il l'avoit épousée.

18 Car Jean disoit à Hérode : Il ne t'est pas permis d'avoir la femme de ton frère.

19 C'est pourquoi Hérodias lui en vouloit, et elle désiroit de le faire mourir ; mais elle ne pouvoit,

20 Par ce qu'Hérode craignoit Jean, sachant que c'étoit un homme juste et saint ; il le considéroit, il faisoit même beaucoup de choses selon ses avis, et il l'écoutoit avec plaisir.

21 Mais un jour vint à propos, auquel Hérode faisoit le festin du jour de sa naissance, aux Grands de sa cour, aux officiers de ses troupes, et aux principaux de la Galilée.

22 La fille d'Hérodias étant entrée, et ayant dansé, et ayant plu à Hérode, et à ceux qui étoient à table avec *lui*, le Roi dit à la jeune fille : Demande-moi ce que tu voudras, et je te *le* donnerai.

23 Et il *le* lui jura, *disant :* Tout ce que tu me demanderas, je te *le* donnerai, jusqu'à la moitié de mon Royaume.

24 Et étant sortie, elle dit à sa mère : Que demanderai-je ? Et *sa mère lui* dit : *Demande* la tête de Jean-Baptiste.

25 Et étant incontinent rentrée avec empressement vers le Roi, elle *lui* fit sa demande, et *lui* dit : Je voudrois que tout à l'heure tu me donnasses dans un bassin la tête de Jean-Baptiste.

26 Et le Roi en fut triste ; cependant à cause du serment, et de ceux qui étoient à table avec *lui*, il ne voulut pas la refuser.

27 Et il envoya incontinent un de ses gardes, et *lui* commanda d'apporter la tête de *Jean*.

28 *Le garde* y alla, et lui coupa la tête dans la prison ; et l'ayant apportée dans un bassin, il la donna à la jeune fille, et la jeune fille la présenta à sa mère.

29 Et les Disciples *de Jean l'*ayant appris, vinrent et emportèrent son corps, et le mirent dans un sépulcre.

30 Et les Apôtres se rassemblèrent auprès de Jésus, et lui racontèrent tout ce qu'ils avoient fait, et tout ce qu'ils avoient enseigné.

31 Et il leur dit : Venez-vous-en à l'écart, dans un lieu retiré, et prenez un peu de repos ; car il alloit et venoit tant de monde, qu'ils n'avoient pas même le tems de manger.

32 Ils s'en allèrent donc dans une barque, à l'écart et dans un lieu retiré.

33 Mais le peuple les ayant vus partir, plusieurs le reconnurent ; et ils y accoururent par terre, de toutes les villes ; et ils y arrivèrent avant eux, et s'assemblèrent auprès de lui.

34 Alors Jésus étant sorti, vit *là* une grande multitude, et il fut touché de compassion envers eux, par ce qu'ils étoient comme des brebis qui n'ont point de berger; et il se mit à leur enseigner plusieurs choses.

35 Et comme il étoit déjà tard, ses Disciples s'approchèrent de lui, et *lui* dirent: Ce lieu est désert, et il *est* déjà tard.

36 Renvoie-les, afin qu'ils aillent dans les villages, et dans les bourgs des environs, et qu'ils s'achètent du pain; car il n'ont rien à manger.

37 Et il leur dit: Donnez-leur vous-mêmes à manger. Ils lui répondirent: Irions-nous acheter pour deux cents deniers de pain, afin de leur donner à manger?

38 Et il leur dit: Combien avez-vous de pains? Allez et regardez. Et *l'*ayant vu, ils dirent: Cinq, et deux poissons.

39 Alors il leur commanda de les faire tous asseoir en diverses troupes sur l'herbe verte.

40 Et ils s'assirent par rangées, par centaines et par cinquantaines.

41 Et *Jésus* prit les cinq pains et les deux poissons; et, levant les yeux au ciel, il rendit grâces, et rompit les pains, et il *les* donna à ses Disciples, afin qu'ils *les* missent devant eux; il leur distribua aussi à tous les deux poissons.

42 Et tous *en* mangèrent, et furent rassasiés.

43 Et on emporta douze paniers pleins des morceaux *de pain* et des poissons.

44 Or ceux qui avoient mangé de ces pains étoient environ cinq mille hommes.

45 Aussi-tôt après, il obligea ses Disciples d'entrer dans la barque, et de passer avant *lui* de l'autre côté *de la mer*, vers Bethsaïde, pendant qu'il congédieroit le peuple.

46 Et quand il l'eut congédié, il s'en alla sur la montagne pour prier.

47 Le soir étant venu, la barque étoit au milieu de la mer, et il *étoit* seul à terre.

48 Et il vit qu'ils avoient beaucoup de peine à ramer, par ce que le vent étoit contraire; et environ la quatrième veille de la nuit il vint à eux, marchant sur la mer, et il vouloit les devancer.

49 Mais quand ils le virent marchant sur la mer, ils crurent que c'étoit un fantôme, et ils s'écrièrent.

50 Car ils le voyoient tous, et ils furent troublés; mais aussitôt il leur parla, et leur dit: Rassurez-vous, c'est moi; n'ayez point peur.

51 Alors il monta dans la barque vers eux, et le vent cessa; et ils furent encore plus dans l'étonnement et dans l'admiration.

52 Car ils n'avoient pas fait assez d'attention au *miracle* des pains, par ce que leur esprit étoit appesanti.

53 Et quand ils eurent traversé *la mer*, ils vinrent dans la contrée de Génézareth, et ils abordèrent.

54 Et dès qu'ils furent sortis de la barque, *ceux du lieu* le reconnurent.

55 Et ils coururent dans toute cette contrée, et apportèrent de tous côtés sur de petits lits ceux qui étoient malades, partout où ils entendoient *dire* qu'il étoit.

56 Et en quelque lieu qu'il entrât, dans les bourgs, ou dans les villes, ou dans les villages, on mettoit les malades dans les places publiques, et on le prioit qu'au moins ils pussent toucher le bord de son habit; et tous ceux qui le touchoient étoient guéris.

CHAP. VII.

ALORS des Pharisiens et quelques Scribes, qui étoient venus de Jérusalem, s'assemblèrent vers *Jésus*.

2 Et voyant que quelques-uns de ses disciples prenoient *leur* repas avec des mains souillées, c'est-à-dire qui n'avoient pas été lavées, ils *les en* blâmoient.

3 Car les Pharisiens et tous les Juifs ne mangent point sans se laver les mains jusqu'au coude, gardant *en cela* la tradition des anciens.

4 Et *lorsqu'ils reviennent* des places publiques, ils ne mangent pas *non plus* sans s'être lavés. Il y a aussi beaucoup d'autres choses qu'ils ont reçues pour *les* observer, *comme* de laver les coupes, les pots, les vaisseaux d'airain, et les lits.

5 Là-dessus les Pharisiens et les Scribes lui demandèrent: D'où vient que tes disciples ne suivent pas la tradition des anciens, et qu'ils prennent *leur* repas sans se laver les mains?

6 Et il leur répondit: Hypocrites, c'est de vous qu'Esaïe a prophétisé, quand il a dit: Ce peuple m'honore des lèvres, mais leur cœur est bien éloigné de moi.

7 Mais *c'est* en vain *qu*'ils m'honorent, enseignant des doctrines *qui ne sont que* des commandemens d'hommes.

8 Car, en abandonnant le commandement de Dieu, vous observez la tradition des hommes, lavant les pots et les coupes, et faisant beaucoup d'autres choses semblables.

9 Il leur dit aussi: Vous annullez fort bien le commandement de Dieu, pour garder votre tradition.

10 Car Moyse a dit: Honore ton père et ta mère; et que celui qui maudira *son* père ou *sa* mère soit puni de mort.

11 Mais vous, vous dites: Si quelqu'un dit à *son* père ou à *sa* mère, Tout ce dont je pourrois t'assister *est* corban, c'est-à-dire, un don *consacré à Dieu*,

12 Il ne lui est plus permis de rien faire pour son père ou pour sa mère.

13 Et vous anéantissez ainsi la parole de Dieu par votre tradition que vous avez établie; et vous faites beaucoup d'autres choses semblables.

14 Alors, ayant appelé toute la multitude, il leur dit: Ecoutez-moi tous, et comprenez *ceci*:

15 Rien de ce qui est hors de l'homme, et qui entre dans lui, ne le peut souiller; mais ce qui sort de lui, voilà ce qui souille l'homme.

16 Si quelqu'un a des oreilles pour entendre, qu'il entende.

17 Quand il fut entré dans la maison, *après s'être retiré* d'avec la multitude, ses Disciples l'interrogèrent sur cette parabole.

18 Et il leur dit: Etes-vous aussi sans intelligence? Ne comprenez-vous pas, que rien de ce qui entre de dehors dans l'homme ne le peut souiller,

19 Par ce que cela n'entre pas dans son cœur, mais *qu'il va* au ventre; et qu'il sort aux lieux secrets, avec tout ce que les alimens ont d'impur?

20 Il leur disoit donc: Ce qui sort de l'homme, c'est ce qui souille l'homme.

21 Car du dedans du cœur des hommes, sortent les mauvaises pensées, les adultères, les fornications, les meurtres,

22 Les larcins, les mauvais moyens pour avoir le bien d'autrui, les méchancetés, la fraude, l'impudicité, l'œil envieux, la médisance, la fierté, la folie.

23 Tous ces vices sortent du dedans, et souillent l'homme.

24 Puis étant parti de là, il s'en alla aux frontières de Tyr et de Sidon ; et étant entré dans une maison, il ne vouloit pas que personne *le* sût; mais il ne put être caché.

25 Car une femme, dont la fille étoit possédée d'un esprit immonde, ayant ouï *parler* de lui, vint et se jeta à ses pieds.

26 Cette femme étoit Grecque, Syro-Phénicienne de nation, et elle le pria de chasser le démon hors de la fille.

27 Et Jésus lui dit : Laisse premièrement rassasier les enfans ; car il n'est pas juste de prendre le pain des enfans, et de *le* jeter aux petits chiens.

28 Mais elle *lui* répondit et lui dit : *Il est* vrai, Seigneur ; cependant les petits chiens mangent, sous la table, des miettes *du pain* des enfans.

29 Alors il lui dit : A cause de cette parole, va-t-en, le démon est sorti de ta fille.

30 Et étant de retour dans sa maison, elle trouva que le démon étoit sorti de sa fille, et elle étoit couchée sur le lit.

31 Et *Jésus* étant parti des quartiers de Tyr et de Sidon, vint près de la mer de Galilée, traversant le pays de Décapolis.

32 Et on lui amena un *homme* sourd, qui avoit la parole empêchée ; et on le pria de lui imposer les mains.

33 Et, *l*'ayant tiré de la foule à part, il lui mit les doigts dans les oreilles ; et ayant pris de sa salive, il lui *en* toucha la langue.

34 Puis, levant les yeux au ciel, il soupira, et dit : Hephphata, c'est-à-dire, ouvre-toi.

35 Aussitôt ses oreilles furent ouvertes, et sa langue fut déliée, et il parloit sans peine.

36 Et Jésus leur défendit de *le* dire à qui que ce fût; mais plus il le leur défendoit, plus ils *le* publioient.

37 Et frappés d'étonnement, ils disoient: Tout ce qu'il a fait est admirable ; il fait ouïr les sourds, et parler les muets.

CHAP. VIII.

EN ces jours-là il y avoit avec Jésus une grande multitude de gens ; et comme ils n'avoient rien à manger, il appela ses Disciples, et leur dit :

2 J'ai compassion de ce peuple ; car il y a déjà trois jours qu'ils ne me quittent point, et ils n'ont rien à manger.

3 Et si je les renvoie à jeun en leurs maisons, les forces leur manqueront en chemin ; car quelques-uns sont venus de loin.

4 Et ses Disciples lui répondirent : D'où pourroit-on *avoir* des pains *pour* les rassasier dans ce désert ?

5 Et il leur demanda : Combien avez-vous de pains ? Et ils dirent : *Nous en avons* sept.

6 Alors il commanda aux troupes de s'asseoir à terre ; et ayant pris les sept pains, et rendu grâces, il *les* rompit, et *les* donna à ses Disciples pour *les* distribuer ; et ils *les* distribuèrent au peuple.

7 Ils avoient aussi quelques petits poissons ; et *Jésus*, ayant rendu grâces, ordonna qu'on les *leur* présentât aussi.

8 Ils *en* mangèrent donc, et furent rassasiés ; et on remporta sept corbeilles pleines des morceaux qui étoient restés.

9 Or ceux qui mangèrent étoient environ quatre mille ; après quoi il les renvoya.

10 Aussitôt il entra dans une barque avec ses Disciples, et alla aux quartiers de Dalmanutha.

11 Et il vint là des Pharisiens, qui se mirent à disputer avec lui, lui demandant, en le tentant, quelque miracle du ciel.

12 Et *Jésus* soupirant profondement en son esprit, dit : Pourquoi cette race demande-t-elle un miracle ? Je vous dis en vérité, qu'il ne lui en sera donné aucun.

13 Et les ayant laissés, il rentra dans la barque, et passa à l'autre bord.

14 Or ils avoient oublié de prendre des pains, et n'en avoient qu'un avec eux dans la barque.

15 Et il leur fit cette défense : Gardez-vous avec soin du levain des Pharisiens et du levain d'Hérode.

16 Sur quoi ils se disoient entr'eux ; *C'est* par ce que nous n'avons point de pains.

17 Et Jésus connoissant *cela*, leur dit : Pourquoi raisonnez-vous sur ce que vous n'avez point de pains ? N'entendez-vous et ne comprenez-vous point encore ? Avez-vous toujours un cœur stupide ?

18 Ayant des yeux, ne voyez vous point ? Ayant des oreilles, n'entendez-vous point ? Et n'avez-vous point de mémoire ?

19 Lorsque je distribuai les cinq pains aux cinq mille, combien remportâtes-vous de paniers pleins des morceaux *qui étoient restés ?* Ils lui dirent : Douze.

20 Et lorsque *je distribuai* les sept pains aux quatre mille, combien remportâtes-vous de corbeilles pleines des morceaux *qui étoient restés ?* Ils lui dirent : Sept.

21 Et il leur dit : Comment donc ne comprenez-vous point ?

22 Et *Jésus* étant venu à Bethsaïde, on lui présenta un aveugle, qu'on le pria de toucher

23 Alors il prit l'aveugle par la main ; et l'ayant mené hors du bourg, il lui mit de la salive sur les yeux, et lui ayant imposé les mains, il lui demanda s'il voyoit quelque chose.

24 Et *l'homme* ayant regardé, dit : Je vois marcher des hommes, qui me paroissent comme des arbres.

25 *Jésus* lui mit encore les mains sur les yeux, et lui dit de regarder ; et il fut guéri, et il les voyoit tous distinctement.

26 Et il le renvoya dans sa maison, et *lui* dit : Ne rentre pas dans le bourg, et ne *le* dis à personne du bourg.

27 Et Jésus étant parti *de là* avec ses Disciples, *ils vinrent* dans les bourgs de Césarée de Philippe ; et sur le chemin il demanda à ses Disciples : Qui dit-on que je suis ?

28 Ils répondirent ; *Les uns disent que tu es* Jean-Baptiste ; et les autres, Elie ; et les autres, quelqu'un des Prophètes.

29 Et il leur dit : Et vous, qui dites-vous que je suis ? Pierre répondant lui dit : Tu es le Christ.

30 Et il leur défendit très sévèrement de dire *cela* de lui à personne.

31 Alors il commença à leur apprendre, qu'il falloit que le Fils de l'homme souffrît beaucoup, et qu'il fût rejeté par les Sénateurs, par les principaux Sacrificateurs, et par les Scribes, et qu'il fût mis à mort, et qu'il ressuscitât trois jours après.

32 Et il *leur* tenoit ce discours tout ouvertement. Alors Pierre l'embrassant, se mit à le reprendre.

33 Mais *Jésus* se tournant, et regardant ses Disciples, censura Pierre, et *lui* dit : Retire-toi de moi, Satan ; car tu ne comprends point les choses *qui sont* de Dieu, mais *seulement* celles *qui sont* des hommes.

34 Et ayant appelé le peuple avec ses Disciples, il leur dit : Quiconque veut venir après moi, qu'il renonce à soi-même, qu'il se charge de sa croix, et qu'il me suive.

35 Car quiconque voudra sauver sa vie, la
perdra; mais quiconque perdra sa vie pour
l'amour de moi et *de* l'Evangile, la sauvera.
36 Car que serviroit-il à un homme de
gagner tout le monde, s'il perdoit son âme?
37 Ou, que donneroit l'homme en échange
de son âme?
38 Car quiconque aura eu honte de moi
et de mes paroles, parmi cette race adultère
et pécheresse, le Fils de l'homme aura aussi
honte de lui, lorsqu'il viendra dans la gloire
de son Père avec les saints Anges.
39 Il leur dit aussi: Je vous dis en vérité,
qu'il y a quelques uns de ceux qui sont ici
présens, qui ne mourront point qu'ils n'aient
vu le règne de Dieu venir avec puissance.

CHAP. IX.

SIX jours après, Jésus prit avec *lui* Pierre,
Jacques et Jean, et les mena seuls à part
sur une haute montagne, et il fut transfiguré
en leur présence.
2 Ses vêtemens devinrent resplendissans,
et blancs comme la neige, et tels qu'il n'y a
point de foulon sur la terre qui pût ainsi
blanchir.
3 Et ils virent paroître Moyse et Elie,
qui s'entretenoient avec Jésus.
4 Alors Pierre prenant la parole dit à Jésus:
Maître, il est bon que nous demeurions ici;
faisons-y donc trois tentes, une pour toi,
une pour Moyse, et une pour Elie.
5 Car il ne savoit pas *bien ce* qu'il disoit,
par ce qu'ils étoient effrayés.
6 Et il vint une nuée qui le couvrit; et
une voix sortit de la nuée, qui dit: C'est
ici mon Fils bien-aimé, écoutez-le.
7 Et aussitôt *les Disciples*, ayant regardé
tout autour, ne virent plus personne que
Jésus *qui étoit* seul avec eux.
8 Et comme ils descendoient de la mon-
tagne, il leur défendit de dire à personne ce
qu'ils avoient vu, jusqu'à ce que le Fils de
l'homme fût ressuscité des morts.
9 Ils retinrent donc cette parole en eux-
mêmes, se demandant les uns aux autres ce
que cela vouloit dire: Ressusciter des morts.
10 Et ils l'interrogèrent, en disant: Pour-
quoi les Scribes disent-ils qu'il faut qu'Elie
vienne auparavant?
11 Il leur répondit: *Il est* vrai *qu'*Elie
devoit venir premièrement, et rétablir toutes
choses; et comme il est écrit du Fils de
l'homme, *il faut* qu'il souffre beaucoup, et
qu'il soit méprisé.
12 Mais je vous dis qu'Elie est déjà venu,
comme il est écrit de lui, et qu'ils lui ont
fait tout ce qu'ils ont voulu.
13 Et étant venu vers les *autres* Disciples,
il vit une grande foule autour d'eux, et des
Scribes qui disputoient avec eux.
14 Et dès que toute cette foule le vit, elle
fut saisie d'étonnement, et *tous* étant ac-
courus, le saluèrent.
15 Alors il demanda aux Scribes: De quoi
disputez-vous avec eux?
16 Et un homme de la troupe, prenant la
parole, dit: Maître, je t'ai amené mon fils,
qui est possédé d'un Esprit muet,
17 Qui l'agite par des convulsions, par-
tout où il le saisit; *alors* il écume, grince
les dents, et devient tout sec; et j'ai prié tes
Disciples de le chasser, mais ils n'ont pu.
18 Alors Jésus leur répondit: O race in-
crédule! jusqu'à quand serai-je avec vous?
Jusqu'à quand vous supporterai je? Ame-
nez-le-moi.
19 Ils le lui amenèrent donc; et dès qu'il vit
Jésus, l'Esprit l'agita avec violence; et il
tomba par terre, et se rouloit en écumant.
20 Alors *Jésus* demanda à son père: Com-
bien y a-t-il de tems que ceci lui arrive?
Le *père* dit: Dès son enfance.
21 Et *l'Esprit* l'a souvent jeté dans le feu
et dans l'eau, pour le faire périr; mais, si
tu *y* peux quelque chose, aide-nous, et aie
compassion de nous.
22 Jésus lui dit: Si tu le peux croire, toutes
choses *sont* possibles pour celui qui croit.
23 Aussitôt le père de l'enfant s'écriant,
dit avec larmes: Je crois, Seigneur, aide-moi
dans mon incrédulité.
24 Et quand Jesus vit que le peuple y ac-
couroit en foule, il reprit sévèrement l'Es-
prit immonde, et lui dit: Esprit muet et
sourd, je te commande, moi, sors de lui, et
ne rentre plus en lui.
25 Alors *l'Esprit* sortit en jetant un grand
cri, et en l'agitant avec violence; et *l'enfant*
devint comme mort; de sorte que plusieurs
disoient: Il est mort.
26 Mais Jésus l'ayant pris par la main, le
fit lever; et il se leva.
27 Lorsque *Jésus* fut entré dans la mai-
son, ses Disciples lui demandèrent en par-
ticulier: Pourquoi n'avons-nous pas pu
chasser ce *Démon*?
28 Et il leur répondit: Cette espèce *de
Démon* ne peut sortir que par la prière et
par le jeûne.
29 Puis étant partis de là, ils traversèrent
la Galilée; et *Jésus* ne voulut pas que per-
sonne *le* sût.
30 Cependant il instruisit ses Disciples,
et il leur disoit: Le Fils de l'homme va être
livré entre les mains des hommes, et ils le
feront mourir; mais, après avoir été mis à
mort, il ressuscitera le troisième jour.
31 Mais ils ne comprenoient point ce dis-
cours; et ils craignoient de l'interroger.
32 Il vint ensuite à Capernaüm; et étant
dans la maison, il leur demanda: De quoi
discouriez-vous ensemble en chemin?
33 Et ils se turent; car ils avoient disputé
en chemin, qui *d'entr'eux seroit* le plus grand.
34 Et s'étant assis, il appela les douze, et
leur dit: Si quelqu'un veut être le premier,
il sera le dernier de tous, et le serviteur de
tous.
35 Et ayant pris un petit enfant, il le mit
au milieu d'eux; et le tenant entre ses bras,
il leur dit:
36 Quiconque reçoit un de ces petits en-
fans à cause de mon nom, me reçoit; et qui-
conque me reçoit, ce n'est pas moi qu'il
reçoit, mais il *reçoit* celui qui m'a envoyé.
37 Alors Jean prenant la parole, lui dit:
Maître, nous avons vu quelqu'un qui chasse
les Démons en ton nom, et qui ne nous suit
pas; et nous nous y sommes opposés, par
ce qu'il ne nous suit pas.
38 Et Jésus *leur* dit: Ne vous y opposez
pas; car il n'y a personne qui fasse des mi-
racles en mon nom, et qui puisse en même
tems parler mal de moi.
39 Car qui n'est pas contre nous, est pour
nous.
40 Et quiconque vous donnera un verre
d'eau en mon nom, par ce que vous appar-
tenez à Christ, je vous dis en vérité, qu'il
ne perdra pas sa récompense.
41 Mais quiconque scandalisera l'un de
ces petits qui croient en moi, il vaudroit
mieux pour lui qu'on lui mît une meule au
cou, et qu'on le jetât dans la mer.

42 Que si ta main te fait tomber *dans le péché*, coupe-la ; il vaut mieux pour toi que tu entres dans la vie n'ayant qu'une main, que d'avoir deux mains, et d'aller dans la géhenne, dans le feu qui ne s'éteint point;
43 Où leur ver ne meurt point, et où le feu ne s'éteint point.
44 Et si ton pied te fait tomber *dans le péché*, coupe-le ; il vaut mieux pour toi que tu entres dans la vie n'ayant qu'un pied, que d'avoir deux pieds, et d'être jete dans la géhenne, dans le feu qui ne s'éteint point ;
45 Où leur ver ne meurt point, et où le feu ne s'eteint point.
46 Et si ton œil te fait tomber *dans le péché*, arrache-le ; il vaut mieux pour toi que tu entres au Royaume de Dieu n'ayant qu'un œil, que d'avoir deux yeux, et d'être jeté dans la géhenne du feu ;
47 Où leur ver ne meurt point, et où le feu ne s'éteint point.
48 Car chacun sera salé de feu ; et toute oblation sera salée.
49 *C'est* une bonne chose *que* le sel ; mais si le sel perd sa saveur, avec quoi la lui rendra-t-on ?
50 Ayez du sel en vous-mêmes, et soyez en paix entre vous.

CHAP. X.

JESUS étant parti de là, vint aux confins de la Judée, le long du Jourdain ; et le peuple s'assembla encore vers lui, et il continua à les instruire, comme il avoit accoutumé.
2 Alors des Pharisiens vinrent et lui demandèrent, pour l'éprouver : Est-il permis à un homme de quitter *sa* femme ?
3 Il répondit et leur dit : Qu'est-ce que Moyse vous a commandé ?
4 Ils *lui* dirent : Moyse a permis d'écrire la lettre de divorce, et de *la* répudier.
5 Et Jésus répondant, leur dit : Il vous a laissé cette loi par écrit, à cause de la dureté de votre cœur.
6 Mais au commencement de la création, Dieu ne fit qu'un homme et qu'une femme.
7 C'est pourquoi l'homme quittera son père et *sa* mère, et s'attachera à sa femme ;
8 Et les deux feront une seule chair ; ainsi ils ne sont plus deux, mais *ils sont* une seule chair.
9 Que l'homme ne sépare donc point ce que Dieu a uni.
10 Et les Disciples l'interrogèrent encore sur ce sujet dans la maison.
11 Et il leur dit : Quiconque quittera sa femme, et en épousera une autre, commet adultère à l'égard d'elle.
12 Et si la femme quitte son mari, et en epouse un autre, elle commet adultère.
13 Alors on lui présenta de petits enfans, afin qu'il les touchât ; mais les Disciples reprenoient ceux qui *les* présentoient.
14 Et Jésus voyant *cela*, *en* fut indigné, et il leur dit : Laissez venir à moi ces petits enfans, et ne les *en* empêchez point ; car le Royaume de Dieu est pour ceux qui leur ressemblent.
15 Je vous dis en vérité, que quiconque ne recevra pas le Royaume de Dieu comme un petit enfant, n'y entrera point.
16 Et les ayant pris entre ses bras, il leur imposa les mains et les bénit.
17 Et comme il sortoit *pour se mettre* en chemin, un homme accourut, et s'étant mis à genoux devant lui, il leur demanda : *Mon* bon Maître, que doive je faire pour obtenir la vie éternelle ?
18 Mais Jésus lui répondit : Pourquoi m'appelles-tu bon ? Il n'y a qu'un seul bon, *c'est* Dieu.
19 Tu sais les commandemens : Ne commets point adultère ; Ne tue point ; Ne dérobe point ; Ne dis point de faux témoignage : Ne fais tort *à personne ;* Honore ton père et *ta* mère.
20 Il répondit : Maître, j'ai observé toutes ces choses dès ma jeunesse.
21 Et Jésus ayant jeté les yeux sur lui, l'aima, et lui dit : Il te manque une chose : Va, vends tout ce que tu as, et *le* donne aux pauvres, et tu auras un trésor dans le ciel ; après cela, viens, *et* suis moi, t'étant charge de la croix.
22 Mais cet *homme* fut affligé de cette parole, et il s'en alla tout triste ; car il avoit de grands biens.
23 Alors Jésus regardant autour *de lui*, dit à ses Disciples : Qu'il est difficile que ceux qui ont des richesses entrent dans le Royaume de Dieu !
24 Et ses Disciples furent étonnés de ce discours. Mais Jésus reprenant la parole, leur dit : *Mes* enfans, qu'il est difficile à ceux qui se confient aux richesses d'entrer dans le Royaume de Dieu !
25 Il est plus aisé qu'un chameau passe par le trou d'une aiguille, qu'il ne *l'est* qu'un riche entre dans le Royaume de Dieu.
26 Et ils furent encore plus etonnés, et ils se disoient l'un à l'autre : Et qui peut donc être sauvé ?
27 Mais Jésus les regardant, *leur* dit : Quant aux hommes, *cela est* impossible, mais non pas quant à Dieu ; car toutes choses sont possibles à Dieu.
28 Alors Pierre prenant la parole, lui dit : Voici, nous avons tout quitté, et nous t'avons suivi.
29 Et Jésus répondit : Je vous dis en vérite, qu'il n'y a personne qui ait quitte maison, ou frères, ou sœurs, ou père, ou mère, ou femme, ou enfans, ou des terres, pour *l'amour de* moi et de l'Evangile,
30 Qui n'*en* reçoive dès à présent, en ce siècle, cent fois autant, des maisons, des frères, des sœurs, des mères, des enfans, et des terres, avec des persécutions ; et dans le siècle à venir, la vie éternelle.
31 Mais plusieurs *qui étoient les* premiers seront les derniers ; et *ceux qui étoient* les derniers *seront* les premiers.
32 Comme ils étoient en chemin, en montant à Jérusalem, Jésus marchoit devant eux ; et ils étoient effrayés, et craignoient en *le* suivant. Et Jésus prenant encore à part les douze, commença à leur dire ce qui lui devoit arriver.
33 Voici, *leur dit-il*, nous montons à Jérusalem, et le Fils de l'homme sera livré aux principaux Sacrificateurs et aux Scribes, et ils le condamneront à la mort, et ils le livreront aux Gentils.
34 Ils se moqueront de lui, ils le fouetteront, ils lui cracheront au visage, et le feront mourir ; mais il ressuscitera le troisième jour.
35 Alors Jacques et Jean, fils de Zébédée, vinrent à lui, et *lui* dirent : Maître, nous voudrions que tu nous fisses ce que nous *te* demanderons.
36 Et il leur dit : Que voulez-vous que je vous fasse ?
37 Ils lui dirent : Accorde-nous que nous soyons assis dans ta gloire, l'un à ta droite, et l'autre à ta gauche.
38 Et Jésus leur dit : Vous ne savez *ce*

que vous demandez. Pouvez-vous boire la
coupe que je dois boire, et être baptisés du
baptême dont je dois être baptisé ?
39 Ils lui dirent : Nous *le* pouvons. Et Jésus
leur dit : Il est vrai que vous boirez la coupe
que je dois boire, et que vous serez baptisés
du baptême dont je dois être baptisé ;
40 Mais d'être assis à ma droite ou à ma
gauche, ce n'est pas à moi de l'accorder ; *cela*
ne *sera donné* qu'à ceux à qui il est destiné.
41 *Ce* que les dix *autres* ayant entendu, ils
en furent indignés contre Jacques et Jean.
42 Mais Jésus les ayant appelés, leur dit :
Vous savez que ceux qui veulent com-
mander aux nations les maîtrisent, et que
les Grands d'entr'eux leur commandent
avec autorité ;
43 Mais il n'en sera pas de même parmi
vous ; au contraire, quiconque voudra être
grand parmi vous, sera votre serviteur.
44 Et quiconque d'entre vous voudra être
le premier, sera votre serviteur.
45 Car le Fils de l'homme lui-même est venu,
non pour être servi, mais pour servir, et pour
donner sa vie pour la rançon de plusieurs.
46 Ensuite ils arrivèrent à Jérico ; et comme
il en repartoit, avec ses Disciples et une
grande troupe, un aveugle, *nommé* Bartimée,
c'est-à-dire, fils de Timée, étoit assis auprès
du chemin, demandant l'aumône.
47 Et ayant entendu que c'étoit Jésus de
Nazareth *qui passoit*, il se mit à crier et à
dire : Jésus, Fils de David, aie pitié de moi.
48 Et plusieurs le reprenoient, pour le
faire taire ; mais il crioit encore plus fort :
Fils de David, aie pitié de moi.
49 Et Jésus s'étant arrêté, dit qu'on l'ap-
pelât. Ils appelèrent donc l'aveugle, lui di-
sant : Prends courage, lève-toi, il t'appelle.
50 Et jetant son manteau, il se leva, et
vint vers Jésus.
51 Alors Jésus prenant la parole, lui dit :
Que veux-tu que je te fasse ? Et l'aveugle
dit : Maître, que je recouvre la vue.
52 Et Jésus lui dit : Va-t-en, ta foi t'a sauvé.
53 Et incontinent il recouvra la vue, et il
suivoit Jésus dans le chemin.

CHAP. XI.

COMME il approchoit de Jérusalem, *et
qu'ils étoient près* de Bethphagé et de Bé-
thanie, vers le mont des Oliviers, *Jésus* en-
voya deux de ses Disciples ;
2 Et il leur dit : Allez-vous-en à la bour-
gade qui *est* devant vous ; et aussitôt que
vous y serez entrés, vous trouverez un ânon
attaché, sur lequel personne n'a encore
monté ; détachez-le, et amenez-*le moi*.
3 Et si quelqu'un vous dit : Pourquoi
faites-vous cela ? dites que le Seigneur en a
besoin ; et aussitôt il le laissera amener.
4 Ils s'en allèrent donc, et ils trouvèrent
l'ânon *qui étoit* attaché dehors, devant une
porte, entre deux chemins ; et ils le déta-
chèrent.
5 Et quelques-uns de ceux qui étoient là
leur dirent : Pourquoi détachez-vous cet
ânon ?
6 Ils leur répondirent comme Jésus *leur*
avoit commandé, et on les laissa aller.
7 Ils amenèrent donc l'ânon à Jésus, et
mirent leurs vêtemens sur l'*ânon*, et *Jésus*
monta dessus.
8 Et plusieurs étendoient leurs vêtemens
par le chemin, et les autres coupoient des
branches d'arbres, et *les* étendoients par le
chemin.
9 Et ceux qui marchoient devant, et ceux
qui suivoient, crioient : Hosanna ! Béni *soit*
celui qui vient au nom du Seigneur !
10 Béni *soit* le règne de David notre père,
qui vient au nom du Seigneur ! Hosanna
dans les *lieux* très-hauts !
11 Ainsi Jésus entra dans Jérusalem, et
alla au Temple ; et ayant tout considéré,
comme il étoit déjà tard, il sortit pour *aller*
à Béthanie avec les douze *Apôtres*.
12 Le lendemain, comme ils sortoient de
Béthanie, il eut faim.
13 Et voyant de loin un figuier qui avoit
des feuilles, il *y* alla *pour voir* s'il y trouve-
roit quelque chose ; et s'en étant approché,
il n'*y* trouva que des feuilles, car ce n'étoit
pas la saison des figues.
14 Alors Jésus prenant la parole, dit *au
figuier :* Que jamais personne ne mange de
ton fruit. Et ses Disciples *l*'entendirent.
15 Ils vinrent donc à Jérusalem ; et Jésus
étant entré dans le Temple, se mit à chasser
ceux qui vendoient et qui achetoient dans
le Temple, et il renversa les tables des
changeurs, et les siéges de ceux qui ven-
doient des pigeons.
16 Et il ne permettoit pas que personne
portât *aucun* vaisseau par le Temple.
17 Et il *les* instruisoit, en leur disant :
N'est-il pas écrit, Ma maison sera appelée,
par toutes les nations, une maison de
prière ? mais vous en avez fait une caverne
de voleurs.
18 *Ce* que les Scribes et les principaux
Sacrificateurs ayant entendu, ils cher-
choient les moyens de le faire périr, car ils
le craignoient, par ce que tout le peuple
étoit ravi de sa doctrine.
19 Le soir étant venu, Jésus sortit de la
ville.
20 Et le matin, comme ils passoient, *ses
Disciples* virent le figuier séché jusqu'aux
racines.
21 Alors, Pierre s'étant souvenu *de ce qui
s'étoit passé*, lui dit : Maître, voilà le figuier
que tu as maudit, qui est séché.
22 Et Jésus répondant leur dit : Ayez la
foi en Dieu.
23 Car je vous dis en vérité, que quicon-
que dira à cette montagne, Ote-toi de là, et
te jette dans la mer, et qui ne doutera point
dans son cœur, mais qui croira *fermement*
que ce qu'il dit arrivera, tout ce qu'il aura
dit lui sera *accordé*.
24 C'est pourquoi je vous dis : Tout ce que
vous demanderez en priant, croyez que vous
le recevrez ; et il vous sera *accordé*.
25 Mais quand vous vous présenterez
pour faire votre prière, pardonnez, si vous
avez quelque chose contre quelqu'un, afin
que votre Père qui *est* dans les cieux vous
pardonne aussi vos fautes.
26 Que si vous ne pardonnez pas, votre
Père qui *est* dans les cieux ne vous pardon-
nera point non plus vos fautes.
27 Puis il revinrent à Jérusalem ; et
comme il alloit par le Temple, les princi-
paux Sacrificateurs, les Scribes, et les Se-
nateurs, s'approchèrent de lui ;
28 Et ils lui dirent : Par quelle autorité,
fais-tu ces choses, et qui t'a donné l'autorite
de les faire ?
29 Jésus répondant, leur dit : Je vous de-
manderai aussi une chose, et répondez-moi ;
et *alors* je vous dirai par quelle autorité je
fais ces choses.
30 Le baptême de Jean venoit-il du ciel,
ou des hommes ? Répondez-moi.

31 Or ils raisonnoient entre eux, disant: Si nous disons, Du ciel ; il dira, Pourquoi donc n'y avez-vous pas cru ?

32 Et si nous disons, Des hommes ; nous craignons le peuple ; car tous croyoient que Jean avoit été un vrai Prophète.

33 Alors ils répondirent à Jésus : Nous n'*en* savons rien. Et Jésus leur répondit : Et moi je ne vous dirai pas non plus par quelle autorité je fais ces choses.

CHAP. XII.

JESUS se mit ensuite à leur parler en paraboles : Un homme, *dit-il*, planta une vigne, il *l*'environna d'une haie, il *y* fit un creux pour un pressoir, il *y* bâtit une tour, et il la loua à des vignerons, et s'en alla.

2 Et dans la saison, il envoya un de ses serviteurs vers les vignerons, afin de recevoir d'eux du fruit de la vigne.

3 Mais *l*'ayant pris, ils le battirent, et *le* renvoyèrent à vide.

4 Il leur envoya encore un autre serviteur ; mais ils lui jetèrent des pierres, et *lui* meurtrirent toute la tête, et *le* renvoyèrent, après l'avoir traité outrageusement.

5 Et il *en* envoya encore un autre qu'ils tuèrent ; et plusieurs autres, dont ils battirent les uns, et tuèrent les autres.

6 Enfin, ayant un fils qu'il chérissoit, il le leur envoya encore le dernier, disant : Ils auront du respect pour mon fils.

7 Mais ces vignerons dirent entr'eux : C'est ici l'héritier ; venez, tuons-le, et l'héritage sera à nous.

8 Et *le* prenant, ils le tuèrent, et *le* jetèrent hors de la vigne.

9 Que fera donc le maître de la vigne ? Il viendra, et fera périr ces vignerons, et il donnera la vigne à d'autres.

10 Et n'avez-vous point lu cette Ecriture ? La pierre que ceux qui bâtissoient ont rejetée, est devenue la principale pierre de l'angle.

11 Cela a été fait par le Seigneur, et c'est *une chose* merveilleuse devant nos yeux.

12 Alors ils tâchèrent de le saisir ; car ils connurent *bien* qu'il avoit dit cette similitude contre eux ; mais ils craignirent le peuple ; c'est pourquoi le laissant, ils s'en allèrent.

13 Ensuite ils lui envoyèrent quelques-uns des Pharisiens et des Hérodiens, pour le surprendre dans *ses* discours.

14 Etant donc venus *vers lui*, ils lui dirent : Maître, nous savons que tu es sincère, et que tu n'as égard à qui que ce soit ; car tu ne regardes point à l'apparence des hommes, mais tu enseignes la voie de Dieu selon la vérité : Est-il permis de payer le tribut à César, ou non ? *Le* paierons-nous, ou ne *le* paierons-nous pas ?

15 Mais lui, connoissant leur hypocrisie, leur dit : Pourquoi me tentez-vous ? Apportez-moi un denier, que je *le* voie.

16 Et ils *lui en* apportèrent *un*. Alors il leur dit : De qui *est* cette image et *cette* inscription ? Ils lui dirent : De César.

17 Et Jésus leur répondit : Rendez donc à César ce qui est à César, et à Dieu ce qui est à Dieu. Et ils furent remplis d'admiration pour lui.

18 Ensuite les Sadducéens, qui disent qu'il n'y a point de résurrection, le vinrent trouver, et lui firent cette question :

19 Maître, Moyse nous a laissé par écrit, que si le frère de quelqu'un meurt, et laisse *sa* femme sans enfans, son frère épousera sa veuve, pour susciter lignée à son frère.

20 *Or* il y avoit sept frères, dont le premier ayant épousé une femme, mourut et ne laissa point d'enfans.

21 Le second l'épousa aussi, et mourut, et ne laissa point non plus d'enfans ; et le troisième de même.

22 *Tous* les sept l'ont épousée, sans avoir laissé d'enfans. La femme mourut aussi la dernière de tous.

23 Duquel d'eux sera-t-elle donc femme quand ils ressusciteront ? car *tous* les sept l'ont eue pour femme ?

24 Et Jésus répondant, leur dit : N'êtes-vous pas dans l'erreur, par ce que vous n'entendez pas les Ecritures, ni *quelle est* la puissance de Dieu ?

25 Car, quand on ressuscitera, ni *les hommes* ne prendront point de femmes, ni les femmes de maris ; mais ils seront comme les Anges qui *sont* dans le ciel.

26 Et à l'égard des morts, *pour vous montrer* qu'ils doivent ressusciter, n'avez-vous point lu, dans le livre de Moyse, comment Dieu lui parla dans le buisson, en disant : Je suis le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac et le Dieu de Jacob ?

27 Dieu n'est point le Dieu des morts, mais *il est* le Dieu des vivans. Vous êtes donc dans une grande erreur.

28 Alors un des Scribes, qui les avoit ouï disputer ensemble, voyant qu'il leur avoit bien répondu, s'approcha et lui demanda : Quel est le premier de tous les commandemens ?

29 Jésus lui répondit : Le premier de tous les commandemens *est celui-ci:* Ecoute, Israël; le Seigneur notre Dieu est le seul Seigneur.

30 Tu aimeras le Seigneur, ton Dieu, de tout ton cœur, de toute ton âme, de toute ta pensée, et de toute ta force. C'*est là* le premier commandement.

31 Et voici le second, *qui lui est* semblable : Tu aimeras ton prochain comme toi-même. Il n'y a point d'autre commandement plus grand que ceux-ci.

32 Et le Scribe lui répondit : Maître, tu as bien dit, et selon la vérité, qu'il n'y a qu'un seul Dieu, et qu'il n'y en a point d'autre que lui ;

33 Et que l'aimer de tout *son* cœur, de toute *son* intelligence, de toute *son* âme et de toute *sa* force, et aimer *son* prochain comme soi-même, c'est plus que tous les holocaustes et *que tous* les sacrifices.

34 Jésus, voyant qu'il avoit répondu en homme intelligent, lui dit : Tu n'es pas éloigné du Royaume de Dieu. Et personne n'osoit plus l'interroger.

35 Et comme Jésus enseignoit dans le Temple, il *leur* dit : Comment les Scribes disent-ils que le Christ est fils de David ?

36 Car David lui-même a dit par le Saint Esprit : Le Seigneur a dit à mon Seigneur, Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que j'aie mis tes ennemis pour *te servir* de marchepied.

37 Puis donc que David lui-même l'appelle *son* Seigneur, comment est-il son fils ? Et une grande multitude *qui étoit là*, prenoit plaisir à l'écouter.

38 Il leur disoit aussi, en les enseignant : Gardez-vous des Scribes, qui aiment à se promener en robes longues, et à être salués dans les places publiques ;

39 Et *qui aiment* les premiers siéges dans les Synagogues, et les premières places dans les festins ;

40 Qui dévorent les maisons des veuves, et *cela* en affectant de faire de longues

F

prières; ils *en* recevront une plus grande
condamnation.
41 Et Jésus étant assis vis-à-vis du tronc,
regardoit comment le peuple mettoit de
l'argent dans le tronc.
42 Et plusieurs *personnes* riches *y* met-
toient beaucoup; et une pauvre veuve vint,
qui *y* mit deux petites pièces, qui font un
quadrin.
43 Alors, ayant appelé ses Disciples, il
leur dit: Je vous dis en vérité, que cette
pauvre veuve a plus mis au tronc, que tous
ceux qui *y* ont mis.
44 Car tous *les autres y* ont mis de leur
surplus; mais celle-ci *y* a mis de son indi-
gence, tout ce qu'elle avoit, tout ce qui lui
restoit pour vivre.

CHAP. XIII.

COMME *Jésus* sortoit du Temple, un de
ses Disciples lui dit: Maître, regarde quelles
pierres et quels bâtimens.
2 Et Jésus répondant lui dit: Tu vois ces
grands bâtimens; il n'y restera pierre sur
pierre, qui ne soit renversée.
3 Et comme il étoit assis sur le mont des
Oliviers, vis-à-vis du Temple, Pierre, Jac-
ques, Jean et André lui firent cette question
à part;
4 Dis-nous quand ces choses arriveront,
et par quel signe *on connoîtra que* toutes ces
choses devront s'accomplir.
5 Alors Jésus leur répondant, se mit à
leur dire: Prenez garde que personne ne
vous séduise;
6 Car plusieurs viendront, *qui prendront*
mon nom, disant: C'est moi qui suis *le
Christ;* et ils *en* séduiront plusieurs.
7 Quand vous entendrez *parler de* guerres
et de bruits de guerre, ne vous troublez
point; car il faut que *ces choses* arrivent,
mais ce ne *sera* pas encore la fin.
8 Car une nation s'élevera contre *une
autre* nation, et un royaume contre *un autre*
royaume; et il y aura des tremblemens de
terre en *divers* lieux, des famines, et des
troubles; et ces choses *ne seront que* des
commencemens de douleurs.
9 Mais prenez garde à vous-mêmes; car
ils vous livreront aux Tribunaux et aux
Synagogues; vous serez fouettés, et vous
serez présentés devant les Gouverneurs et
devant les Rois, à cause de moi, pour *me
rendre* témoignage devant eux.
10 Mais il faut que l'Evangile soit aupa-
ravant prêché à toutes les nations.
11 Or, quand ils vous mèneront pour *vous*
livrer, ne soyez pas en peine par avance de
ce que vous aurez à dire, et ne *le* méditez
point; mais dites tout ce qui vous sera in-
spiré à cette heure-là; car ce ne sera pas
vous qui parlerez, mais *ce sera* le Saint-
Esprit.
12 Alors le frère livrera *son* frère à la
mort, et le père *son* enfant; et les enfans
s'éleveront contre *leurs* pères et *leurs* mères,
et les feront mourir.
13 Et vous serez haïs de tous à cause de
mon nom; mais celui qui persévérera jus-
qu'à la fin, *c'est* celui-là *qui* sera sauvé.
14 Or, quand vous verrez l'abomination
qui cause la désolation, et dont le Prophète
Daniel a parlé, établie où elle ne doit pas
être; (que celui qui *le* lit *y* fasse attention):
alors, que ceux qui *seront* dans la Judée
s'enfuient sur les montagnes;
15 Et que celui qui *sera* sur la maison ne
descende point dans *sa* maison, et n'y entre
point, pour *s'arrêter* à emporter quoi que
ce soit;
16 Et que celui qui sera aux champs, ne
retourne point en arrière pour emporter
son habit.
17 Mais, malheur aux femmes qui seront
enceintes, et à celles qui allaiteront en ces
jours-là!
18 Priez que votre fuite n'arrive point en
hiver.
19 Car il y aura en ces jours-là une telle
affliction, que, depuis le commencement de
la création de toutes choses jusqu'à main-
tenant, il n'y en a point eu, et qu'il n'y en
aura jamais de semblables.
20 Et si le Seigneur n'avoit abrégé ces
jours-là, personne n'échapperoit; mais il a
abrégé ces jours, à cause des élus qu'il a
choisis.
21 Alors si quelqu'un vous dit: Voici, le
Christ *est* ici, ou *il est là*, ne *le* croyez point.
22 Car de faux Christs et de faux Pro-
phètes s'éleveront, et feront des signes et
des prodiges pour séduire même les Elus,
s'*il étoit* possible.
23 Mais prenez *y* garde; voici, je vous ai
tout prédit.
24 En ces jours-là, après cette affliction,
le soleil sera obscurci, la lune ne donnera
point sa lumière.
25 Les étoiles du ciel tomberont, et les
puissances qui *sont* dans les cieux seront
ébranlées;
26 Et alors on verra le Fils de l'homme
venir sur les nuées, avec une grande puis-
sance et *une grande* gloire;
27 Et il enverra ses Anges pour rassembler
ses Elus, des quatre vents, depuis les extré-
mités de la terre jusqu'aux extrémités du
ciel.
28 Apprenez *ceci par* la comparaison d'un
figuier: Quand ses branches commencent
à être tendres, et qu'il pousse des feuilles,
vous connoissez que l'été est proche.
29 Vous aussi de même, quand vous ver-
rez que ces choses arriveront, sachez qu'il
est proche *et* à la porte.
30 Je vous dis en vérité, que cette géné-
ration ne passera point, que toutes ces
choses n'arrivent.
31 Le ciel et la terre passeront, mais mes
paroles ne passeront point.
32 Pour *ce qui est* du jour et de l'heure,
personne ne *le* sait, non pas même les Anges
qui *sont* dans le ciel, ni même le Fils, mais
seulement le Père.
33 Prenez garde, veillez et priez, car vous
ne savez quand ce tems viendra.
34 *Il en est* comme d'un homme qui, allant
en voyage, laisse sa maison, et en donne la
conduite à ses serviteurs, *marquant* à chacun
sa tâche, et qui ordonne au portier d'être
vigilant.
35 Veillez donc, car vous ne savez pas
quand le Maître de la maison arrivera, *si
ce sera* le soir, ou à minuit, ou à l'heure
que le coq chante, ou le matin;
36 De peur qu'arrivant tout-à-coup, il ne
vous trouve endormis.
37 Or, ce que je vous dis, je *le* dis à tous:
Veillez.

CHAP. XIV.

LA fête de Pâque et des pains sans levain
étoit deux jours après; et les principaux
Sacrificateurs et les Scribes cherchoient
comment ils pourroient se saisir de *Jésus*
par finesse, et le faire mourir.
2 Mais ils disoient: *Il ne faut* pas *que ce
soit* durant la fête, de peur qu'il ne se fasse
du tumulte parmi le peuple.
3 Et *Jésus* étant à Béthanie, dans la mai-

son de Simon le lepreux, une femme vint *à*
lui, lorsqu'il étoit à table, avec un vase
d'albâtre, plein d'une huile odoriférante et
de grand prix, qu'elle lui répandit sur la
tête, ayant rompu le vase.
4 Et quelques-uns *en* furent indignés en
eux-mêmes, et dirent: Pourquoi perdre ainsi
ce parfum?
5 Car on pouvoit le vendre plus de trois
cents deniers, et les donner aux pauvres.
Ainsi ils murmuroient contre elle.
6 Mais Jésus *leur* dit: Laissez-la; pour-
quoi lui faites-vous de la peine? Elle a fait
une bonne action à mon égard.
7 Car vous aurez toujours des pauvres
parmi vous, et toutes les fois que vous
voudrez, vous pourrez leur faire du bien;
mais vous ne m'aurez pas toujours.
8 Elle a fait *tout* ce qui étoit en son pou-
voir; elle a embaumé par avance mon
corps pour *ma* sépulture.
9 Je vous dis en vérité, que, dans tous les
endroits du monde où cet Evangile sera
prêché, ce qu'elle a fait sera raconté en
mémoire d'elle.
10 Alors Judas Iscariot, l'un des douze,
s'en alla vers les principaux Sacrificateurs,
pour leur livrer *Jésus*.
11 Ils *l'*écoutèrent avec joie, et ils promi-
rent de lui donner de l'argent; après quoi
il chercha une occasion propre pour le *leur*
livrer.
12 Le premier jour des pains sans levain,
auquel on immoloit l'agneau de Pâque, ses
Disciples lui dirent: Où veux-tu que nous
allions te préparer *ce qu'il faut* pour manger
la Pâque?
13 Alors il envoya deux de ses Disciples,
et il leur dit: Allez à la ville, et vous ren-
contrerez un homme portant une cruche
d'eau; suivez-le.
14 Et en quelque lieu qu'il entre, dites au
maître de la maison: *Notre* Maître de-
mande: Où est le lieu où je mangerai la
Pâque avec mes Disciples?
15 Et il vous montrera une grande cham-
bre haute, meublée et toute prête; prepa-
rez-nous là *la Pâque*.
16 Ses Disciples donc partirent, et vinrent
à la ville, et trouvèrent *les choses* comme il
leur avoit dit; et ils préparèrent la Pâque.
17 Quand le soir fut venu, il vint avec les
douze *Apôtres*.
18 Et comme ils étoient à table, et qu'ils
mangoient, Jésus dit: Je vous dis en vérité,
que l'un de vous, qui mange avec moi, me
trahira.
19 Alors ils commencèrent à s'affliger, et
ils lui dirent l'un après l'autre, *Est*-ce moi?
20 Il leur répondit: *C'est* l'un de *vous*
douze, qui met la main au plat avec moi.
21 *Pour ce qui est* du Fils de l'homme, il
s'en va, selon ce qui a été écrit de lui; mais
malheur à cet homme par qui le Fils de
l'homme est trahi! il eût mieux valu pour
cet homme de n'être jamais né.
22 Et comme ils mangeoient, Jésus prit
du pain, et ayant rendu grâces, il *le* rompit,
et il *le* leur donna, et dit: Prenez, mangez,
ceci est mon corps.
23 Ayant aussi pris la coupe, et rendu grâ-
ces, il *la* leur donna, et ils en burent tous.
24 Et il leur dit: Ceci est mon sang de la
nouvelle alliance, lequel est répandu pour
plusieurs.
25 Je vous dis en vérité, que je ne boirai
plus de ce fruit de la vigne, jusqu'au jour
que je le boirai nouveau dans le Royaume
de Dieu.
26 Et après qu'ils eurent chanté le canti-
que, ils s'en allèrent à la montagne des
Oliviers.
27 Alors Jésus leur dit: Je vous serai
cette nuit, à tous, une occasion de chute,
car il est écrit: Je frapperai le berger, et
les brebis seront dispersées.
28 Mais après que je serai ressuscité,
j'irai devant vous en Galilée.
29 Et Pierre lui dit: Quand tous *les au-*
tres seroient scandalisés, je ne *le serai* pour-
tant pas.
30 Alors Jésus lui dit: Je te dis en vérité,
qu'aujourd'hui, cette même nuit, avant que
le coq ait chanté deux fois, tu me renieras
trois fois.
31 Mais *Pierre* disoit encore plus forte-
ment: Quand même il me faudroit mourir
avec toi, je ne te renierai point. Et tous
les autres disoient la même chose.
32 Ils allèrent ensuite dans un lieu appelé
Gethsémané. Et *Jésus* dit à ses Disciples:
Asseyez-vous ici jusqu'à ce que j'ai prié.
33 Et il prit avec lui Pierre, Jacques et
Jean, et commença à être saisi de frayeur,
et fort agité.
34 Et il leur dit: Mon âme est saisie de
tristesse jusqu'à la mort; demeurez ici et
veillez.
35 Et s'en allant un peu plus avant, il se
prosterna contre terre, priant que, s'il étoit
possible, cette heure s'éloignât de lui.
36 Et il disoit: Mon père, toutes choses
te *sont* possibles; détourne cette coupe de
moi; toutefois *qu'il en soit*, non ce que je
voudrois, mais ce que tu *veux*.
37 Et il revint *vers eux*, et les trouva en-
dormis; et il dit à Pierre: Simon, dors tu?
n'as-tu pu veiller une heure?
38 Veillez et priez, de peur que vous ne
tombiez dans la tentation; car l'esprit *est*
prompt, mais la chair *est* foible.
39 Et il s'en alla encore, et il pria, disant
les mêmes paroles.
40 Et étant revenu, il les trouva encore
endormis: car leurs yeux étoient appesen-
tis; et ils ne savoient que lui répondre.
41 Et il revint pour la troisième fois, et
il leur dit: Vous dormez encore, et vous
vous reposez! C'est assez, l'heure est ve-
nue; voici, le Fils de l'homme va être livré
entre les mains des méchans.
42 Levez-vous, allons; voici, celui qui
me trahit s'approche.
43 Et aussitôt, comme *Jésus* parloit en-
core, Judas qui étoit l'un des douze, vint,
et avec lui une grande troupe de gens armés
d'épées et de bâtons, de la part des princi-
paux Sacrificateurs, des Scribes et des Séna-
teurs.
44 Et celui qui le trahissoit avoit donné
ce signal: Celui que je baiserai, c'est lui;
saisissez-le, et *l'*emmenez sûrement.
45 Aussitôt donc qu'il fut arrivé, il s'ap-
procha de lui, et *lui* dit: Maître, Maître;
et il le baisa,
46 Alors ils mirent les mains sur *Jésus*, et
le saisirent.
47 Et un de ceux qui étoient là présens
tira *son* épée, et *en* frappa un serviteur du
Souverain Sacrificateur, et lui emporta une
oreille.
48 Alors Jésus prit la parole et leur dit:
Vous êtes sortis comme après un brigand,
avec des épées et des bâtons, pour me pren-
dre.
49 J'étois tous les jours au milieu de vous,
enseignant dans le temple, et vous ne m'a-
vez point saisi; mais *tout ceci est arrivé*,

afin que les Ecritures fussent accomplies.
50 Alors tous *ses Disciples* l'ayant aban-
donné s'enfuirent.
51 Et *il y avoit* un jeune homme *qui* le sui-
voit, ayant le corps couvert *seulement* d'un
linceul ; et quelques jeunes gens l'ayant pris,
52 Il *leur* laissa le linceul, et s'enfuit nu
de leurs mains.
53 Ils menèrent ensuite Jésus chez le
Souverain Sacrificateur, où s'assemblèrent
tous les principaux Sacrificateurs, les Sé-
nateurs et les Scribes.
54 Pierre le suivit de loin jusques dans
la cour du Souverain Sacrificateur; et étant
assis auprès du feu avec les domestiques, il
se chauffoit.
55 Or les principaux Sacrificateurs et
tout le Conseil cherchoient *quelque* témoi-
gnage contre Jésus pour le faire mourir; et
ils n'*en* trouvoient point.
56 Car plusieurs rendoient de faux té-
moignages contre lui; mais *leurs* déposi-
tions ne s'accordoient pas.
57 Alors quelques-uns se levèrent qui por-
tèrent un faux témoignage contre lui, disant:
58 Nous lui avons ouï dire: Je détruirai
ce Temple, qui a été bâti par la main *des
hommes*, et en trois jours j'*en* rebâtirai un au-
tre qui ne sera point fait de main *d'homme*.
59 Mais leur déposition ne s'accordoit
pas non plus.
60 Alors le Souverain Sacrificateur se le-
vant du milieu *du Conseil*, interrogea Jésus,
et *lui* dit: Ne réponds-tu rien? *Qu'est-ce*
que ces gens déposent contre toi?
61 Mais *Jésus* se tut et ne répondit rien.
Le Souverain Sacrificateur l'interrogea en-
core, et lui dit: Es-tu le Christ, le Fils du
Dieu béni?
62 Et Jésus lui dit: Je *le* suis; et vous
verrez le Fils de l'homme assis à la droite
de la puissance *de Dieu*, et venir sur les
nuées du ciel.
63 Alors le Souverain Sacrificateur dé-
chira ses vêtemens, et dit: Qu'avons-nous
plus affaire de témoins?
64 Vous avez entendu le blasphême; que
vous *en* semble? Alors tous le condam-
nèrent *comme* étant digne de mort.
65 Et quelques-uns se mirent à cracher
contre lui, à lui couvrir le visage, et à lui
donner des coups de poing; et ils lui di-
soient: Devine *qui t'a frappé*. Et les Ser-
gens lui donnoient des coups de leurs bâ-
tons.
66 Alors, comme Pierre étoit en bas dans
la cour, une des servantes du Souverain Sa-
crificateur *y* vint;
67 Et voyant Pierre qui se chauffoit, elle
le regarda en face, et lui dit: Et toi, tu
étois avec Jésus de Nazareth.
68 Mais il *le* nia, et dit: Je ne *le* connois
point, et je ne sais ce que tu dis; et il sor-
tit du vestibule, et le coq chanta.
69 Et cette servante l'ayant encore vu,
elle se mit à dire à ceux qui étoient pré-
sens: Cet homme est de ces gens-là.
70 Mais il *le* nia encore; et un peu après,
ceux qui étoient présens dirent à Pierre: Tu
es assurément de ces gens-là; car tu es Gali-
léen, et ton langage est semblable *au leur*.
71 Alors il commença à faire des impré-
cations et à jurer, *disant:* Je ne connois point
cet homme dont tu parles.
72 Et le coq chanta pour la seconde fois.
Et Pierre se ressouvint de la parole que
Jésus lui avoit dite: Avant que le coq ait
chanté deux fois, tu me renieras trois fois.
Et étant sorti promptement il pleura.

CHAP. XV.

DES qu'il fut jour, les principaux Sacrifi-
cateurs, avec les Sénateurs, les Scribes, et
tout le Conseil, ayant délibéré ensemble,
emmenèrent Jésus lié, et *le* livrèrent à Pilate.
2 Et Pilate l'interrogea: Es-tu le Roi des
Juifs? *Jésus* lui répondit: Tu *le* dis.
3 Et les principaux Sacrificateurs l'accu-
soient de plusieurs choses; mais il ne répon-
doit rien.
4 Et Pilate l'interrogea encore, et *lui* dit:
Ne réponds-tu rien? Vois combien de
choses ils avancent contre toi.
5 Mais Jésus ne répondit plus rien; de
sorte que Pilate *en* étoit tout surpris.
6 Or, il *avoit accoutumé* de relâcher, à la
fête *de Pâque*, celui des prisonniers que le
peuple demandoit.
7 Et il y en avoit un, nommé Barabbas,
qui étoit en prison avec d'autres séditieux
qui avoient commis un meurtre dans une
sédition.
8 Et le peuple se mit à demander avec de
grands cris, *qu'il leur fît* comme il leur
avoit toujours fait.
9 Pilate leur répondit: Voulez-vous que
je vous relâche le Roi des Juifs?
10 Car il savoit bien que *c'étoit* par envie
que les principaux Sacrificateurs l'avoient
livré.
11 Mais les principaux Sacrificateurs in-
citèrent le peuple *à demander* qu'il leur re-
lâchât plutôt Barabbas.
12 Et Pilate reprenant la parole, leur dit:
Que voulez-vous donc que je fasse *de celui*
que vous appelez le Roi des Juifs?
13 Et ils crièrent de nouveau: Crucifie-le.
14 Et Pilate leur dit: Mais quel mal a-
t-il fait? Et ils crièrent encore plus fort:
Crucifie-le.
15 Pilate donc voulant contenter le peu-
ple, leur relâcha Barabbas; et après avoir
fait fouetter Jésus, il le livra pour être cru-
cifié.
16 Alors les soldats l'emmenèrent dans
la cour du prétoire, et ils *y* assemblèrent
toute la compagnie *des soldats;*
17 Et ils le revêtirent d'un manteau de
pourpre, et lui mirent sur *la tête* un couron-
ne d'épines qu'ils avoient entrelacées;
18 Et ils se mirent à le saluer, *en disant:*
Je te salue, Roi des Juifs!
19 Et ils lui frappoient la tête avec une
canne, et ils crachoient contre lui, et se
mettant à genoux, ils se prosternoient de-
vant lui.
20 Après s'être ainsi moqués de lui, ils
lui ôtèrent le manteau de pourpre, et lui
ayant remis ses habits, ils l'emmenèrent
pour le crucifier.
21 Et un certain *homme* de Cyrène *nommé*
Simon, père d'Alexandre et de Rufus, pas-
sant par-là en revenant des champs, ils *le*
contraignirent de porter la croix de *Jésus*.
22 Et ils le conduisirent au lieu, *appelé*
Golgotha, c'est-à-dire, la place du crâne.
23 Et ils lui présentèrent à boire du vin
mêlé avec de la myrrhe; mais il n'*en* but
point.
24 Et après l'avoir crucifié, ils parta-
gèrent ses habits, en les jetant au sort *pour
savoir* ce que chacun *en* auroit.
25 Il étoit la troisième heure quand ils le
crucifièrent.
26 Et le sujet de sa condamnation étoit
marqué par cet écriteau: LE ROI DES
JUIFS.
27 Ils crucifièrent aussi avec lui deux bri-
gands, l'un à sa droite, et l'autre à sa gauche.

28 Ainsi cette parole de l'Ecriture fut accomplie: Il a été mis au rang des malfaiteurs.

29 Et ceux qui passoient par-là lui disoient des outrages, hochant la tête, et disant: Hé! toi qui détruis le temple, et qui *le* rebâtis en trois jours,

30 Sauve-toi toi-même, et descends de la croix.

31 De même aussi les principaux Sacrificateurs et les Scribes disoient entr'eux, en se moquant: Il a sauvé les autres, et il ne peut se sauver lui-même.

32 Que le Christ, le Roy d'Israël, descende maintenant de la croix, afin que nous voyions, et que nous croyions. Et ceux qui étoient crucifiés avec lui, lui disoient aussi des outrages.

33 Mais depuis la sixième heure, il y eut des ténèbres sur toute la terre, jusqu'à la neuvième heure.

34 Et à la neuvième heure, Jésus cria à haute voix, disant: Eloï, Eloï, lamma sabachthani? C'est-à-dire, mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné?

35 Et quelques-uns de ceux qui étoient présens, *l'*ayant entendu, disoient: Voilà qu'il appelle Elie.

36 Et l'un *d'eux* courut, emplit une éponge de vinaigre, *la* mit au bout d'une canne, et *la* lui présenta pour boire, en disant: Laissez; voyons si Elie viendra l'ôter *de la croix.*

37 Alors Jésus ayant jeté un grand cri, rendit l'esprit.

38 Et le voile du temple se déchira en deux, depuis le haut jusqu'au bas.

39 Et le Centenier qui étoit vis-à-vis de lui, voyant qu'il étoit expiré en criant ainsi, dit: Cet homme étoit véritablement Fils de Dieu.

40 Il y avoit aussi des femmes qui regardoient de loin; entre lesquelles étoient Marie-Madeleine, et Marie mère de Jacques le petit et de Joses, et Salomé;

41 Lesquelles le suivoient et le servoient lorsqu'il étoit en Galilée, et plusieurs autres qui étoient montées avec lui à Jérusalem.

42 Comme il étoit déjà tard, et que c'étoit *le jour de* la préparation, c'est-à-dire la veille du sabbat;

43 Joseph d'Arimathée, *qui étoit* un Sénateur de considération, et qui attendoit aussi le règne de Dieu, vint avec hardiesse vers Pilate, et *lui* demanda le corps de Jésus.

44 Pilate s'étonna qu'il fût déjà mort; et ayant appelé le Centenier, et lui demanda s'il y avoit long-temps qu'il étoit mort.

45 Et *l'*ayant appris du Centenier, il donna le corps à Joseph.

46 Et *Joseph* ayant acheté un linceul, le descendit *de la croix, l'*enveloppa dans ce linceul, et le mit dans un sépulcre qui étoit taillé dans le roc, et il roula une pierre à l'entrée du sépulcre.

47 Et Marie-Madeleine, et Marie *mère* de Joses, regardoient où on le mettoit.

CHAP. XVI.

APRES que le Sabbat fut passé, Marie-Madeleine, Marie *mère* de Jacques et Salomé, achetèrent des drogues aromatiques pour venir embaumer le *corps de Jésus.*

2 Et elles vinrent au sépulcre de grand matin, le premier *jour* de la semaine, comme le soleil venoit de se lever.

3 Et elles disoient entr'elles: Qui nous ôtera la pierre *qui ferme* l'entrée du sépulcre?

4 Et ayant regardé, elles virent que la pierre avoit été ôtée, car elle étoit fort grande.

5 Puis, étant entrées dans le sépulcre, elles virent un jeune homme assis du *côté* droit, vêtu d'une robe blanche; et elles *en* furent épouvantées.

6 Mais il leur dit: Ne vous effrayez point; vous cherchez Jésus de Nazareth, qui a été crucifié; il est ressuscité; il n'est *plus* ici; voici le lieu où on l'avoit mis.

7 Mais allez, dites à ses Disciples et à Pierre, qu'il s'en va devant vous en Galilée: vous le verrez là, comme il vous *l'*a dit.

8 Elles sortirent aussitôt du sépulcre, et elles s'enfuirent; car elles étoient saisies de crainte et d'étonnement. Et elles n'*en* dirent rien à personne, tant elles étoient effrayées.

9 Or, *Jésus* étant ressuscité le matin le premier *jour* de la semaine, apparut premièrement à Marie-Magdeleine, de laquelle il avoit chassé sept démons.

10 Et elle s'en alla, et *l'*annonça à ceux qui avoient été avec lui, et qui étoient dans le deuil et dans les larmes.

11 Mais eux, *lui* ayant ouï *dire* qu'il étoit vivant, et qu'elle l'avoit vu, ne *le* crurent point.

12 Après cela il se montra sous une autre forme à deux d'entr'eux, qui étoient en chemin pour aller à la campagne.

13 Et ceux-ci s'en allèrent *le* dire aux autres *Disciples;* mais ils ne les crurent pas non plus.

14 Enfin il se montra aux onze *Apôtres,* comme ils étoient à table; et il *leur* reprocha leur incrédulité et la dureté de leur cœur, par ce qu'ils n'avoient pas cru ceux qui l'avoient vu ressuscité.

15 Et il leur dit: Allez-vous-en par tout le monde, et prêchez l'évangile à toute créature *humaine.*

16 Celui qui croira, et qui sera baptisté, sera sauvé; mais celui qui ne croira point sera condamné.

17 Et voici les miracles qui accompagneront ceux qui auront cru: Ils chasseront les démons en mon nom; ils parleront de nouvelles langues;

18 Ils chasseront les serpens; quand ils auront bu quelque breuvage mortel, il ne leur fera point de mal; ils imposeront les mains aux malades, et ils seront guéris.

19 Or, le Seigneur, après leur avoir *ainsi* parlé, fut élevé au ciel, et il s'assit à la droite de Dieu.

20 Et eux étant partis, prêchèrent partout; le Seigneur opérant avec *eux,* et confirmant la parole par les miracles qui *l'*accompagnoient.

LE SAINT EVANGILE DE NOTRE SEIGNEUR JESUS-CHRIST,

selon

SAINT LUC.

CHAP. 1.

PLUSIEURS ayant entrepris d'ecrire l'histoire des choses dont la vérité a été connue parmi nous avec une entière certitude,

2 Selon que nous *les* ont apprises ceux qui *les* ont vues eux-mêmes dès le commencement, et qui ont été les Ministres de la parole;

3 J'ai cru aussi, très-excellent Théophile, *que je devois* te *les* écrire par ordre, après m'en être exactement informé dès leur origine;

4 Afin que tu reconnoisses la certitude des choses dont tu as été instruit.

5 Au temps d'Hérode, roi de Judée, il y avoit un Sacrificateur nommé Zacharie, du rang d'Abia; sa femme *étoit* de la race d'Aaron, et elle s'appeloit Elisabeth.

6 Ils étoient tous deux justes devant Dieu, et ils suivoient tous les commandemens et *toutes les* ordonnances du Seigneur *d'une manière* irrépréhensible.

7 Ils n'avoient point d'enfans, par ce qu'Elisabeth étoit stérile, et ils étoient tous deux avancés en âge.

8 Or il arriva que Zacharie faisant les fonctions de Sacrificateur devant Dieu, dans le rang de sa famille;

9 Il lui échut par sort, selon la coutume établie parmi les Sacrificateurs, d'entrer dans le temple du Seigneur pour *y* offrir les parfums.

10 Et toute la multitude du peuple étoit dehors en prières, à l'heure *qu'on offroit* les parfums.

11 Alors un Ange du Seigneur lui apparut, se tenant debout au *côté* droit de l'autel des parfums.

12 Et Zacharie *le* voyant, *en* fut troublé, et la frayeur le saisit.

13 Mais l'Ange lui dit: Zacharie, ne crains point; car ta prière est exaucée, et Elisabeth ta femme t'enfantera un fils, et tu lui donneras le nom de Jean.

14 Il sera pour toi *un sujet de* joie et de ravissement, et plusieurs se réjouiront de sa naissance.

15 Car il sera grand devant le Seigneur, il ne boira ni vin ni cervoise, et il sera rempli du Saint-Esprit dès le ventre de sa mère.

16 Il convertira plusieurs des enfans d'Israël au Seigneur leur Dieu.

17 Et il marchera devant lui dans l'esprit et dans la vertu d'Elie, pour tourner les cœurs des pères vers les enfans, et les rebelles à la sagesse des justes, afin de préparer au Seigneur un peuple bien disposé.

18 Et Zacharie dit à l'Ange: A quoi connoîtrai-je cela? Car je suis vieux, et ma femme est avancée en âge.

19 Et l'Ange lui répondit: Je suis Gabriel qui assiste devant Dieu; et j'ai été envoyé pour te parler et t'annoncer ces bonnes nouvelles.

20 Et voici que tu vas devenir muet, et tu ne pourras parler, jusqu'au jour que ces choses arriveront; par ce que tu n'as pas cru à mes paroles, qui s'accompliront en leur temps.

21 Cependant le peuple attendoit Zacharie, et s'étonnoit de ce qu'il tardoit si longtems dans le Temple.

22 Et quand il fut sorti, il ne pouvoit leur parler; et ils connurent qu'il avoit eu *quelque* vision dans le Temple, par ce qu'il *le* leur faisoit entendre par des signes; et il demeura muet.

23 Et lorsque les jours de son ministère furent achevés, il s'en alla en sa maison.

24 Quelque temps après, Elisabeth sa femme conçut; et elle se cacha durant cinq mois, et disoit:

25 C'est là ce que le Seigneur a fait en ma faveur, lorsqu'il a jeté les yeux sur *moi* pour ôter l'opprobre où j'étois parmi les hommes.

26 Or, au sixième mois, Dieu envoya l'Ange Gabriel dans une ville de Galilée, appelée Nazareth,

27 A une Vierge fiancée à un homme nommé Joseph, de la maison de David; et cette Vierge s'appeloit Marie.

28 Et l'Ange étant entré dans *le lieu où* elle *étoit*, *lui* dit: Je te salue, toi *qui es* reçu en grâce: Le Seigneur *est* avec toi: Tu *es* bénie entre les femmes.

29 Et ayant vu *l'Ange*, elle fut troublée de son discours, et elle pensoit *en elle-même*, ce que pouvoit être cette salutation.

30 Alors l'Ange lui dit: Marie, ne crains point, car tu as trouvé grâce devant Dieu.

31 Et tu concevras et enfanteras un fils à qui tu donneras le nom de JESUS.

32 Il sera grand, et sera appelé Fils du Très-Haut, et le Seigneur Dieu lui donnera le trône de David son père.

33 Il règnera éternellement sur la maison de Jacob, et il n'y aura point de fin à son règne.

34 Alors Marie dit à l'Ange: Comment cela se fera-t-il, puisque je ne connois point d'homme?

35 Et l'Ange lui répondit: Le Saint-Esprit surviendra en toi, et la vertu du Très-Haut te couvrira de son ombre; c'est pourquoi aussi le saint *enfant* qui naîtra de toi sera appelé le Fils de Dieu.

36 Et voilà, Elisabeth ta cousine a aussi conçu un fils en sa viellesse; et c'est ici le sixième mois de celle qui étoit appelée stérile.

37 Car rien n'est impossible à Dieu.

38 Et Marie dit: Voici la servante du Seigneur; qu'il m'arrive selon que tu m'as dit. Alors l'Ange se retira d'avec elle.

39 Alors Marie se leva, et s'en alla en diligence au pays des montagnes, dans une ville de Juda.

40 Et étant entrée dans la maison de Zacharie, elle salua Elisabeth.

41 Et aussitôt qu'Elisabeth eut entendu la salutation de Marie, le petit enfant tressaillit dans son sein, et Elisabeth fut remplie du Saint-Esprit.

42 Et élevant sa voix, elle s'écria: Tu *es* bénie entre les femmes, et le fruit que tu portes *est* béni.

43 Et d'où me *vient* ceci, que la mère de mon Seigneur vienne me visiter?

44 Car la voix de ta salutation n'a pas plutôt frappé mes oreilles, que le petit enfant a tressailli de joie dans mon sein.

45 Et heureuse *est* celle qui a cru ; car les choses qui lui ont été dites de la part du Seigneur, auront *leur* accomplissement.

46 Alors Marie dit: Mon âme magnifie le Seigneur,

47 Et mon esprit se réjouit en Dieu, *qui est* mon Sauveur ;

48 Par ce qu'il a regardé la bassesse de sa servante. Et voici, que désormais tous les âges m'appelleront bienheureuse.

49 Car le Tout-Puissant m'a fait de grandes choses : son nom *est* saint ;

50 Et sa miséricorde *est* d'âge en âge sur ceux qui le craignent.

51 Il a déployé avec puissance la force de son bras ; il a dissipé les desseins que les orgueilleux *formoient* dans leur cœur.

52 Il a détrôné les puissans, et il a élevé les petits.

53 Il a rempli de biens ceux qui avoient faim, et il a renvoyé les riches à vide.

54 Se souvenant de *sa* miséricorde, il a pris en *sa* protection Israël son serviteur ;

55 Comme il *en* avoit parlé à nos pères, à Abraham et à sa postérité pour toujours.

56 Et Marie demeura avec elle environ trois mois, puis elle s'en retourna en sa maison.

57 Cependant le terme d'Elisabeth étant venu, elle enfanta un fils.

58 Et *ses* voisins et ses parens, ayant appris que le Seigneur avoit fait éclater sa miséricorde en sa faveur, s'*en* réjouissoient avec elle.

59 Et étant venu le huitième jour pour circoncire le petit enfant, ils vouloient l'appeler Zacharie, du nom de son père.

60 Mais sa mère prit la parole et dit : Non, mais il sera nommé Jean.

61 Ils lui dirent : Il n'y a personne dans ta parenté qui soit appelé de ce nom.

62 Alors ils firent signe à son père *de marquer* comment il vouloit qu'il fût nommé.

63 Et *Zacharie* ayant demandé des tablettes, il *y* écrivit : Jean est son nom ; et ils *en* furent tous surpris.

64 A l'instant sa bouche s'ouvrit, sa langue fut *déliée*, et il parloit *en* bénissant Dieu.

65 Et tous leurs voisins furent remplis de crainte, et toutes ces choses se divulguèrent par tout le pays des montagnes de Judée.

66 Et tous ceux qui *les* entendirent *les* conservèrent dans leur cœur, et disoient : Que sera-ce de ce petit enfant? Et la main du Seigneur *étoit* avec lui.

67 Alors Zacharie son pere fut rempli du Saint-Esprit, et il prophétisa et dit :

68 Béni *soit* le Seigneur, le Dieu d'Israël, *de ce* qu'il a visité et racheté son Peuple ;

69 Et *de ce qu'il* nous a suscité un puissant Sauveur, dans la maison de David.

70 Comme il *en* avoit parlé par la bouche de ses saints Prophètes, qui *ont été* depuis long-tems ;

71 *Que* nous serions délivrés de nos ennemis, et de la main de tous ceux qui nous haïssent ;

72 Pour exercer *sa* miséricorde envers nos pères, et se souvenir de sa sainte alliance ;

73 *Selon* le serment qu'il avoit fait à Abraham notre père ;

74 De nous accorder, qu'après avoir été délivrés de la main de nos ennemis, nous le servirons sans crainte,

75 Dans la sainteté et *dans la* justice, en sa présence, tous les jours de notre vie.

76 Et toi, petit enfant, tu seras appelé le Prophète du Souverain ; car tu marcheras devant la face du Seigneur, pour *lui* préparer ses voies ;

77 Et pour donner la connoissance du salut à son peuple, par la rémission de leur péchés,

78 Par les entrailles de la miséricorde de notre Dieu, par lesquelles le *Soleil* levant nous a visités d'en haut.

79 Pour éclairer ceux qui demeurent dans les ténèbres et *dans* l'ombre de la mort, et pour conduire nos pas dans le chemin de la paix.

80 Et le petit enfant croissoit, et se fortifioit en esprit ; et il demeura dans les déserts, jusqu'au jour qu'il devoit être manifesté à Israël.

CHAP. II.

En ce tems-là, on publia un Edit de la part de César-Auguste, pour faire un dénombrement *des habitans* de toute la terre.

2 Ce dénombrement se fit avant que Quirinus fût Gouverneur de Syrie.

3 Ainsi tous alloient pour être enregistrés, chacun dans sa ville.

4 Joseph aussi monta de Galilée en Judée, de la ville de Nazareth à la ville de David, nommée Bethléhem, par ce qu'il étoit de la maison et de la famille de David :

5 Pour être enregistré avec Marie son épouse, qui étoit enceinte.

6 Et pendant qu'ils étoient là, le tems auquel elle devoit accoucher arriva.

7 Et elle mit au monde son Fils premier-né, et elle l'emmaillota, et le coucha dans une crèche, par ce qu'il n'y avoit point de place pour eux dans l'hôtellerie.

8 Or il y avoit dans la même contrée des bergers qui couchoient aux champs, et qui *y* gardoient leurs troupeaux pendant les veilles de la nuit.

9 Et tout-à-coup, un Ange du Seigneur se présenta à eux, et la gloire du Seigneur resplendit autour d'eux, et ils furent saisis d'une grande peur.

10 Alors l'Ange leur dit : N'ayez point de peur ; car je vous annonce une grande joie, qui sera pour tout le Peuple :

11 *C'est* qu'aujourd'hui, dans la ville de David, le Sauveur, qui est le Christ, le Seigneur, vous est né.

12 Et vous le reconnoîtrez à ceci, *c'est que* vous trouverez le petit enfant emmailloté et couché dans une crèche.

13 Et au même instant il y eut avec l'Ange une multitude de l'armée céleste, louant Dieu, et disant :

14 Gloire *soit* à Dieu, dans les plus hauts *lieux ;* paix sur la terre ; bonne volonté envers les hommes !

15 Et après que les Anges se furent retirés d'avec eux dans le ciel, les bergers se dirent les uns aux autres : Allons jusqu'à Bethléhem, et voyons ce qui *y* est arrivé, et que le Seigneur nous a fait connoître.

16 Ils *y* allèrent donc en diligence ; et ils trouvèrent Marie et Joseph, et le petit enfant *qui étoit* couché dans la crèche.

17 Et *l'*ayant vu, ils publièrent ce qui leur avoit été dit touchant ce petit enfant.

18 Et tous ceux qui *les* entendirent étoient dans l'admiration de ce que les bergers leur disoient.

19 Et Marie conservoit toutes ces choses, et *les* repassoit dans son cœur.

20 Et les bergers s'en retournèrent, glorifiant et louant Dieu de tout ce qu'ils avoient entendu et vu, conformément à ce qui leur avoit été dit.

21 Quand les huit jours furent accomplis pour circoncire l'enfant, il fut appelé JESUS, *qui est* le nom qui lui avoit été donné par l'Ange, avant qu'il fut conçu dans le sein *de sa mère.*

22 Et les jours qu'elle devoit se purifier, selon la loi de Moyse, étant accomplis, ils portèrent l'*enfant* à Jérusalem, pour *le* presenter au Seigneur,

23 Selon qu'il est écrit dans la Loi, Que tout mâle premier né sera consacré au Seigneur;

24 Et pour offrir le sacrifice prescrit aussi dans la Loi, une paire de tourterelles, ou deux pigeonneaux.

25 Il y avoit à Jérusalem un homme qui s'appeloit Siméon. Cet homme *étoit* juste, et craignant Dieu; il attendoit la consolation d'Israël, et le Saint-Esprit étoit sur lui.

26 Et il avoit été averti divinement par le Saint-Esprit, qu'il ne mourroit point qu'auparavant il n'eût vu le Christ du Seigneur.

27 Il vint au Temple par *un mouvement de* l'Esprit, et comme le père et la mère apportoient le petit enfant Jésus, pour faire à son égard ce qui étoit en usage selon la Loi;

28 Et il le prit entre ses bras, et bénit Dieu, et dit:

29 Seigneur, tu laisses maintenant aller ton serviteur en paix, selon ta parole;

30 Car mes yeux ont vu ton salut,

31 Que tu as préparé *pour être* présenté à tous les Peuples,

32 *Pour être* la lumière qui doit éclairer les Nations, et la gloire de ton peuple d'Israël.

33 Et Joseph et sa mère étoient dans l'admiration des choses qu'on disoit de lui.

34 Et Siméon les bénit, et dit à Marie sa mère: Voici, cet *enfant* est mis pour *être une occasion de* chûte et de relèvement à plusieurs en Israël, et pour *être* en butte à la contradiction;

35 En sorte que les pensées du cœur de plusieurs seront découvertes; et même une épée te transpercera l'âme.

36 Il y avoit aussi Anne la Prophétesse, fille de Phanuel, de la Tribu d'Aser; elle étoit fort avancée en âge, et elle avoit vécu avec *son* mari sept ans, depuis sa virginité.

37 Elle *étoit* veuve, âgée d'environ quatre-vingt-quatre ans, et elle ne sortoit point du Temple, servant *Dieu* nuit et jour, en jeûnes et en prières.

38 Etant donc survenue en ce même instant, elle louoit aussi le Seigneur, elle parloit de *Jésus* à tous ceux de Jérusalem, qui attendoient la délivrance *d'Israël.*

39 Et après qu'ils eurent accompli tout ce *qui est ordonné* par la Loi du Seigneur, ils retournèrent en Galilée, à Nazareth, *qui étoit* leur ville.

40 Cependant l'enfant croissoit et se fortifioit en esprit, étant rempli de sagesse, et la grâce de Dieu étoit sur lui.

41 Or son père et sa mère alloient tous les ans à Jérusalem à la fête de Pâque.

42 Et quand il eut atteint l'âge de douze ans, ils montèrent à Jérusalem, selon la coutume de la fête.

43 Lorsque les jours *de la fête* furent achevés, comme ils s'en retournoient, l'enfant Jésus demeura dans Jérusalem, et Joseph et sa mère ne s'*en* apperçurent point;

44 Mais, pensant qu'il étoit en la compagnie *de ceux qui faisoient le voyage avec eux*, ils marchèrent une journée, et ils le cherchèrent parmi *leurs* parens et ceux de leur connoissance.

45 Et ne le trouvant point, ils retournèrent à Jérusalem pour l'*y* chercher.

46 Et au bout de trois jours, ils le trouvèrent dans le Temple, assis au milieu des Docteurs, les écoutant et leur faisant des questions.

47 Et tous ceux qui l'entendoient étoient ravis de sa sagesse et de ses réponses.

48 Quand *Joseph et Marie* le virent, ils furent étonnés; et sa mère lui dit: *Mon* enfant, pourquoi as-tu ainsi agi avec nous? Voilà ton père et moi qui te cherchions, étant fort en peine.

49 Et il leur dit: Pourquoi me cherchiez-vous? Ne saviez-vous pas qu'il me faut être occupé aux affaires de mon père?

50 Mais ils ne comprirent point ce qu'il leur disoit.

51 Et il s'en alla ensuite avec eux, et vint à Nazareth, et il leur étoit soumis. Et sa mère conservoit toutes ces choses dans son cœur.

52 Et Jésus croissoit en sagesse, en stature et en grâce, devant Dieu et *devant* les hommes.

CHAP. III.

LA quinzième année de l'empire de Tibère César, Ponce Pilate étant Gouverneur de la Judée, Hérode étant Tétrarque de la Galilée, Philippe son frère, Tétrarque de l'Iturée et de la province de la Trachonite, et Lysanias, Tétrarque d'Abiléne;

2 Anne et Caïphe étant Souverains Sacrificateurs, la parole de Dieu fut adressée à Jean, fils de Zacharie, dans le désert.

3 Et il vint dans tout le pays *qui est* aux environs du Jourdain, prêchant le baptême de repentance pour la rémission des péchés.

4 Selon qu'il est écrit au livre du Prophète Esaie: La voix de celui qui crie dans le désert? Préparez le chemin du Seigneur, applanissez ses sentiers.

5 Toute vallée sera comblée, et toute montagne et *toute* colline sera abaissée; les chemins tortus seront redressés, et les chemins raboteux *seront* applanis;

6 Et toute chair verra le salut de Dieu.

7 Il disoit donc au peuple, qui venoit pour être baptisé par lui: Race de vipères, qui vous a appris à fuir la colère à venir?

8 Faites donc des fruits convenables à la repentance; et ne dites point en vous-mêmes, Nous avons Abraham pour père; car je vous dis que Dieu peut faire naître, de ces pierres mêmes, des enfans à Abraham.

9 Or la cognée est déjà mise à la racine des arbres: Tout arbre donc qui ne produit pas de bon fruit va être coupé et jeté au feu.

10 Alors le peuple lui demanda: Que ferons-nous donc?

11 Il leur repondit: Que celui qui a deux habits *en* donne *un* à celui qui n'*en* a point, et que celui qui a de quoi manger *en* fasse de même.

12 Il vint aussi des péagers pour être baptisés, et ils lui dirent: Maître, que ferons-nous?

13 Et il leur dit : N'exigez rien au-delà de ce qui vous a été ordonné.

14 Les gens de guerre lui demandèrent aussi : Et nous, que ferons-nous ? Il leur dit : N'usez point de violence ni de tromperie envers personne, mais contentez-vous de votre paye.

15 Et comme le peuple étoit dans l'attente, et que tous pensoient en eux-mêmes si Jean ne seroit point le Christ ;

16 Jean prit la parole, et *leur* dit à tous : Pour moi je vous baptise d'eau ; mais il *en* vient un autre *qui est* plus puissant que moi ; et je ne suis pas digne de délier la courroie de ses souliers ; *c'est* lui *qui* vous baptisera du Saint-Esprit et de feu.

17 *Il a* son van dans ses mains, il nettoiera parfaitement son aire, et il amassera le froment dans son grenier ; mais il brûlera entièrement la paille au feu qui ne s'éteint point.

18 Il adressoit encore plusieurs autres exhortations au peuple, en *lui* annonçant l'Evangile.

19 Mais Hérode le Tétrarque ayant été repris par *Jean*, au sujet d'Hérodias, femme de Philippe son frère, et de toutes les méchantes actions qu'il avoit faites ;

20 Ajouta encore à toutes les autres, celle de faire mettre Jean en prison.

21 Or, comme tout le peuple se faisoit baptiser, Jésus fut aussi baptisé ; et pendant qu'il prioit, le ciel s'ouvrit ;

22 Et le Saint-Esprit descendit sur lui sous une forme corporelle, comme une colombe ; et il vint une voix du ciel, qui dit : Tu es mon Fils bien-aimé, en qui j'ai mis toute mon affection.

23 Et Jésus étoit *alors* âgé d'environ trente ans ; et il étoit, comme on le croyoit, fils de Joseph, *fils* d'Héli ;

24 *Fils* de Matthat, *fils* de Lévi, *fils* de Melchi, *fils* de Janna, *fils* de Joseph ;

25 *Fils* de Matthathie, *fils* d'Amos, *fils* de Nahum, *fils* d'Héli ; *fils* de Naggé ;

26 *Fils* de Maath, *fils* de Matthatie, *fils* de Sémei, *fils* de Joseph, *fils* de Juda ;

27 *Fils* de Johanna, *fils* de Rhésa, *fils* de Zorobabel, *fils* de Salathiel, *fils* de Néri ;

28 *Fils* de Melchi, *fils* d'Addi, *fils* de Cosam, *fils* d'Elmodam, *fils* de Her ;

29 *Fils* de Jose, *fils* d'Eliezer, *fils* de Jorim, *fils* de Mattat, *fils* de Lévi ;

30 *Fils* de Siméon, *fils* de Juda, *fils* de Joseph, *fils* de Jonan, *fils* d'Eliakim ;

31 *Fils* de Melea, *fils* de Maïnam, *fils* de Matthata, *fils* de Nathan, *fils* de David ;

32 *Fils* de Jessé, *fils* d'Obed, *fils* de Booz, *fils* de Salmon, *fils* de Naasson ;

33 *Fils* d'Aminadab, *fils* d'Aram, *fils* d'Esrom, *fils* de Pharez, *fils* de Juda ;

34 *Fils* de Jacob, *fils* d'Isaac, *fils* d'Abraham, *fils* de Thara, *fils* de Nachor ;

35 *Fils* de Sarug, *fils* de Ragaü, *fils* de Phaleg, *fils* de Héber, *fils* de Sala ;

36 *Fils* de Caïnan, *fils* d'Arphaxad, *fils* de Sem, *fils* de Noé, *fils* de Lamech ;

37 *Fils* de Mathusala, *fils* d'Hénoch, *fils* de Jared, *fils* de Malaléel, *fils* de Caïnan ;

38 *Fils* d'Enos, *fils* de Seth, *fils* d'Adam, *fils* de Dieu.

CHAP. IV.

JESUS étant plein du Saint-Esprit, revint du Jourdain, et il fut conduit par l'Esprit dans le désert.

2 *Et là il fut* tenté par le Diable, *pendant* quarante jours, et il ne mangea rien durant ces jours-là ; mais après qu'ils furent passés, il eut faim.

3 Alors le Diable lui dit : Si tu es le Fils de Dieu, commande à cette pierre qu'elle devienne du pain.

4 Et Jésus lui répondit : Il est écrit que l'homme ne vivra pas seulement de pain, mais de toute parole de Dieu.

5 Ensuite le Diable le mena sur une haute montagne, et lui fit voir en un moment tous les Royaumes du monde.

6 Et le Diable lui dit : Je te donnerai toute la puissance *de ces Royaumes* et leur gloire ; car elle m'a été donnée, et je la donne à qui je veux.

7 Si donc tu te prosternes devant moi, toutes *ces choses* seront à toi.

8 Mais Jésus lui répondit : Retire-toi de moi, Satan ; car il est écrit ; Tu adoreras le Seigneur ton Dieu, et tu le serviras lui seul.

9 Il le mena aussi à Jérusalem, et le mit sur le haut du Temple, et lui dit : Si tu es le Fils de Dieu, jette-toi d'ici en bas.

10 Car il est écrit, qu'il ordonnera à ses Anges de te garder ;

11 Et qu'ils te porteront dans *leurs* mains, de peur que ton pied ne heurte contre *quelque* pierre.

12 Mais Jésus lui répondit : Il est dit : Tu ne tenteras point le Seigneur ton Dieu.

13 Et le Diable ayant achevé toute la tentation, se retira de lui pour un tems.

14 Et Jésus s'en retourna en Galilée, par le mouvement de l'Esprit ; et sa réputation courut par tout le pays d'alentour.

15 Car il enseignoit dans leurs Synagogues, *et il étoit* honoré de tout le monde.

16 Et *Jésus* vint à Nazareth, où il avoit été élevé ; et il entra, selon sa coutume, le jour de Sabbat, dans la Synagogue, et il se leva pour lire.

17 Et on lui présenta le livre du Prophète Esaïe ; et ayant ouvert le livre, il trouva l'endroit où il étoit écrit :

18 L'Esprit du Seigneur *est* sur moi, c'*est* pourquoi il m'a oint ; il m'a envoyé pour annoncer l'Evangile aux pauvres, pour guérir ceux qui ont le cœur brisé ;

19 Pour publier la liberté aux captifs, et le recouvrement de la vue aux aveugles; pour renvoyer libres ceux qui sont dans l'oppression, *et* pour publier l'année favorable du Seigneur.
20 Et ayant replié le livre, et *l*'ayant rendu au Ministre, il s'assit; et les yeux de tous *ceux qui étoient* dans la Synagogue, étoient arrêtés sur lui.
21 Alors il commença à leur dire: Cette *parole de* l'Ecriture est accomplie aujourd'hui, et vous l'entendez.
22 Tous lui rendoient témoignage, et admiroient les paroles *pleines* de grâce qui sortoient de sa bouche, et ils disoient: N'est-ce pas le fils de Joseph?
23 Et il leur dit: Vous me direz sans doute ce proverbe, Médecin, guéris-toi toi-même. Fais aussi ici, dans ta patrie, tout ce que nous avons ouï *dire* que tu as fait à Capernaüm.
24 Mais je vous assure, ajouta-t-il, que nul Prophète n'est reçu dans sa patrie.
25 Je vous dis en vérité, qu'il y avoit plusieurs veuves en Israël, au tems d'Elie, lorsque le ciel fut fermé trois ans et six mois, tellement qu'il y eut une grande famine par tout le pays.
26 Néanmoins Elie ne fut envoyé chez aucune d'elles; mais *il fut envoyé* chez une femme veuve de Sarepta, *dans le pays* de Sidon.
27 Il y avoit aussi plusieurs lépreux en Israël, au tems d'Elisée le prophète; toutefois aucun d'eux ne fut guéri, mais seulement Naaman qui *étoit* Syrien.
28 Et tous *ceux qui étoient* dans la Synagogue furent remplis de colère en entendant ces choses.
29 Et s'étant levés, ils le mirent hors de la ville, et le menèrent jusqu'au sommet de la montagne sur laquelle leur ville étoit bâtie, pour le précipiter.
30 Mais il passa par le milieu d'eux, et s'en alla.
31 Et il descendit à Capernaüm, ville de Galilée, où il les enseignoit les jours de Sabbat.
32 Et ils étoient étonnés de sa doctrine; car il parloit avec autorité.
33 Or il y avoit dans la Synagogue un homme possédé d'un Esprit immonde, qui s'écria à haute voix:
34 Ah! qu'y a-t-il entre nous et toi, Jésus de Nazareth? Es-tu venu pour nous perdre? Je sais qui tu es: *Tu es* le Saint de Dieu.
35 Et Jésus le menaçant, *lui* dit: Tais-toi, te sors de cet homme. Et le Démon, après l'avoir jeté au milieu *de l'assemblée*, sortit de lui sans lui faire aucun mal.
36 Et ils *en* furent tous épouvantés, et ils disoient entr'eux: Qu'*est*-ce que ceci? Il commande avec autorité et *avec* puissance aux Esprits immondes, et ils sortent!
37 Et sa réputation se répandit dans tous les quartiers du pays d'alentour.
38 Jésus étant sorti de la Synagogue, entra dans la maison de Simon; la belle-mère de Simon avoit une fièvre violente, et ils le prièrent de la *guérir*.
39 S'étant donc approché d'elle, il commanda à la fièvre, et *la fièvre* la quitta; et incontinent elle se leva et les servit.
40 Quand le soleil fut couché, tous ceux qui avoient des malades de diverses maladies, les lui amenèrent; et il les guérit en imposant les mains à chacun d'eux.
41 Les Démons sortoient aussi *du corps* de plusieurs, criant: Tu es le Christ, le Fils de Dieu; mais il *les* censuroit, et il ne leur permettoit pas de dire qu'ils sussent qu'il étoit le Christ.
42 Et dès que le jour parut, il sortit, et alla dans un lieu désert; et une multitude de gens qui le cherchoient, vinrent au lieu où il étoit, et ils vouloient le retenir, afin qu'il ne les quittât pas.
43 Mais il leur dit: Il faut que j'annonce aussi le Règne de Dieu aux autres villes, car *c'est* pour cela *que* j'ai été envoyé.
44 Et il prêchoit dans les Synagogues de la Galilée.

CHAP. V.

COMME *Jésus* étoit sur le bord du lac de Génézaret, *il étoit pressé par* la foule *qui* se jetoit sur lui pour entendre la parole de Dieu.
2 Et ayant vu deux barques au bord du lac, dont les pêcheurs étoient descendus et lavoient *leurs* filets, il monta dans l'une de ces barques qui étoit à Simon;
3 Et il le pria de s'éloigner un peu du rivage; et s'étant assis, il enseignoit le peuple de dessus sa barque.
4 Et quand il eut cessé de parler, il dit à Simon: Avance en pleine eau, et jetez vos filets pour pêcher.
5 Simon lui répondit: Maître, nous avons travaillé toute la nuit sans rien prendre; toutefois sur ta parole je jetterai le filet.
6 Ce qu'ayant fait, ils prirent une is grande quantité de poissons, que le filet se rompoit.
7 De sorte qu'ils firent signe à *leur*s compagnons qui *étoient* dans l'autre barque, de venir leur aider; ils *y* vinrent, et ils remplirent les deux barques, tellement qu'elles enfonçoient.
8 Simon Pierre ayant vu *cela*, se jeta aux pieds de Jésus, et *lui* dit: Seigneur, retire-toi de moi, car je suis un homme pécheur.
9 Car la frayeur l'avoit saisi, et tous ceux qui *étoient* avec lui, à cause de la pêche des poissons qu'ils avoient faite; de même que Jacques et Jean, fils de Zébédée, qui étoient compagnons de Simon.
10 Alors Jésus dit à Simon: N'aie point de peur; désormais tu seras pêcheur d'hommes *vivans*.
11 Et ayant ramené leurs barques à bord, ils abandonnèrent tout, et le suivirent.
12 Comme *Jésus* étoit dans une ville de la *Galilée*, un homme tout couvert de lèpre l'ayant vu, se jeta *à terre* sur *son* visage, et le pria, disant: Seigneur, si tu *le* veux tu peux me nettoyer.
13 Et *Jésus* étendit la main, le toucha, et *lui* dit: Je *le* veux, sois nettoyé. Et au même instant la lèpre le quitta.
14 Et *Jésus* lui défendit de *le* dire à personne; mais va, *lui dit-il*, montre-toi au Sacrificateur, et offre pour ta purification ce que Moyse a commandé, afin *que cela* leur *serve* de témoignage.
15 Et sa réputation se répandoit de plus en plus; et une foule de gens s'assembloient pour *l*'entendre, et pour être guéris de leurs maladies.
16 Mais il se tenoit retiré dans les déserts, et il prioit.
17 Or, un jour qu'il enseignoit, et que les Pharisiens et les Docteurs de la loi, qui étoient venus de tous les bourgs de la Galilée, et de la Judée, et de Jérusalem, étoient là assis, la puissance du Seigneur agissoit pour guérir *les malades*.
18 Alors il survint des gens qui portoient sur un lit un homme perclus; et ils cher-

choient à le faire entrer dans *la maison*, et
à *le* mettre devant *Jésus*.
19 Et ne sachant par où le faire entrer, à
cause de la foule, ils *le* montèrent sur la
maison, et le dévalèrent par les tuiles avec
son lit, au milieu *de l'assemblée*, devant
Jésus ;
20 Qui, ayant vu leur foi lui dit : O
homme ! tes péchés te sont pardonnés.
21 Alors les Scribes et les Pharisiens com-
mencèrent à raisonner et à dire : Qui est
celui-ci, qui prononce des blasphèmes ? Qui
peut pardonner les péchés que Dieu seul ?
22 Mais Jésus connoissant leurs pensées,
prit la parole et leur dit : Quel raisonne-
ment faites-vous dans vos cœurs ?
23 Lequel est le plus aisé, *ou* de dire, Tes
péchés te sont pardonnés, ou de dire, Lève-
toi, et marche ?
24 Or, afin que vous sachiez que le Fils
de l'homme a sur la terre l'autorité de par-
donner les péchés : Lève-toi, dit-il au para-
lytique, je te *le* dis ; emporte ton lit, et
t'en va à ta maison.
25 Et à l'instant *ce paralytique* se leva en
leur présence ; il emporta *le lit* sur lequel il
avoit été couché, et s'en alla à sa maison,
donnant gloire à Dieu.
26 Et ils furent tous saisis d'étonnement,
et ils glorifioient Dieu ; ils furent remplis
de crainte, et ils disoient : Certainement
nous avons vu aujourd'hui des choses qu'on
n'eût jamais attendues.
27 Après cela il sortit, et il vit un péager
nommé Lévi, assis au bureau des impôts,
et il lui dit : Suis-moi.
28 Et lui, quittant tout, se leva et le suivit.
29 Et Lévi lui fit un grand festin dans sa
maison, où il se trouva une grande assem-
blée de péagers, et d'autres *personnes* qui
étoient à table avec eux.
30 Et ceux d'entr'eux *qui étoient* Scribes
et Pharisiens, murmuroient et disoient à
ses Disciples : Pourquoi mangez-vous et
buvez-vous avec des péagers et des gens de
mauvaise vie ?
31 Et Jésus prenant la parole, leur dit :
Ce ne sont pas ceux qui sont en santé qui
ont besoin de médecin, mais *ce sont* ceux
qui se portent mal.
32 Je suis venu pour appeler à la repen-
tance, non les justes, mais les pécheurs.
33 Ils lui dirent aussi : Pourquoi les Dis-
ciples de Jean jeûnent-ils souvent, et font-ils
des prières, de même que ceux des Pharisiens,
au lieu que les tiens mangent et boivent ?
34 Il leur dit : Pouvez-vous faire jeûner
les amis de l'Epoux, pendant que l'Epoux
est avec eux ?
35 Mais les jours viendront que l'Epoux
leur sera ôté ; ils jeûneront en ces jours-là.
36 Il leur dit aussi une similitude : Per-
sonne ne met une pièce d'un habit neuf à
un vieux habit ; autrement ce *qui est* neuf
déchireroit, et la pièce du drap neuf ne
convient point au vieux.
37 Personne aussi ne met le vin nouveau
dans de vieux vaisseaux ; autrement le vin
nouveau romproit les vaisseaux, et se ré-
pandroit, et les vaisseaux seroient perdus.
38 Mais le vin nouveau doit être mis dans
des vaisseaux neufs, et ainsi tous les deux
se conservent.
39 Et il n'y a personne qui, buvant du
vin vieux, veuille aussitôt du nouveau ; car,
dit-il, le vieux est meilleur.

CHAP. VI.

IL arriva au *jour du* Sabbat, *appelé* second-
premier, que *Jésus* passant par les blés,
ses Disciples arrachoient des épis, et, *les*
froissant entre *leurs* mains, ils *en* mangeoient.
2 Et quelques-uns des Pharisiens leur di-
rent : Pourquoi faites-vous ce qu'il n'est
pas permis de faire les jours de Sabbat ?
3 Alors Jésus prenant la parole, leur dit :
N'avez-vous donc pas lu ce que fit David,
lorsque lui et ceux qui étoient avec lui fu-
rent pressés de la faim ?
4 Comment il entra dans la maison de
Dieu, et prit les pains de proposition, et *en*
mangea, et *en* donna même à ceux qui
étoient avec lui, bien qu'il ne fût permis
qu'aux seuls Sacrificateurs d'en manger ?
5 Et il leur dit : Le Fils de l'homme est
maître, même du Sabbat.
6 Il arriva aussi un autre *jour de* Sabbat,
qu'il entra dans la Synagogue, et qu'il *y* en-
seignoit ; et il y avoit là un homme, du-
quel la main droite étoit sèche.
7 Or les Scribes et les Pharisiens l'obser-
voient, *pour voir* s'il *le* guériroit le jour du
Sabbat, afin de trouver un sujet de l'accuser.
8 Mais comme il connoissoit leurs pen-
sées, il dit à l'homme qui avoit la main
sèche : Lève-toi, et tiens-toi là au milieu.
Et lui s'étant levé, se tint debout.
9 Jésus leur dit ensuite : Je vous deman-
derai *une chose :* Est-il permis dans les jours
de Sabbat de faire du bien, ou de faire du
mal ; de sauver une personne, ou de *la*
laisser périr ?
10 Et ayant regardé tous ceux *qui étoient*
autour de lui, il dit à cet *homme :* Etends ta
main. Et il *le* fit, et sa main devint saine
comme l'autre.
11 Et ils *en* furent remplis de fureur ; et
ils s'entretenoient ensemble, de ce qu'ils
pourroient faire à Jésus.
12 En ce tems-là, *Jésus* alla sur une mon-
tagne pour prier ; et il passa toute la nuit
à prier Dieu.
13 Et dès que le jour fut venu, il appela
ses Disciples, et il en choisit douze d'en-
tr'eux qu'il nomma Apôtres :
14 *Savoir*, Simon qu'il nomma aussi Pierre,
et André son frère, Jacques et Jean, Philippe
et Barthélemi ;
15 Matthieu et Thomas, Jacques *fils* d'Al-
phée, et Simon appelé le Zélé ;
16 Jude, *frère* de Jacques ; et Judas Isca-
riot, qui fut celui qui *le* trahit.
17 Etant ensuite descendu avec eux, il
s'arrêta dans une plaine, avec la troupe de
ses Disciples, et une grande multitude de
peuple de toute la Judée et de Jérusalem,
et de la *contrée* maritime de Tyr et de Sidon,
qui étoient venus pour l'entendre, et pour
être guéris de leurs maladies.
18 Ceux qui étoient tourmentés des esprits
immondes étoient aussi guéris.
19 Et toute la multitude tâchoit de le
toucher, par ce qu'il sortoit de lui une
vertu qui *les* guérissoit tous.
20 Alors, Jésus levant les yeux vers ses
Disciples, *leur* dit : *Vous êtes* bien heureux,
vous, pauvres, par ce que le Royaume de
Dieu est à vous.
21 *Vous êtes* bien heureux, *vous* qui avez
faim maintenant, par ce que vous serez ras-
sasiés. *Vous êtes* bien heureux, *vous* qui
pleurez maintenant, par ce que vous serez
dans la joie.
22 Vous serez bien heureux lorsque les
hommes vous haïront, qu'ils vous retran-
cheront *de leurs Synagogues*, qu'ils *vous* di-
ront des outrages, et rejetteront votre nom
comme mauvais, à cause du Fils de l'homme.
23 Réjouissez-vous en ce tems-là, et tres-

sailles de joie, car voilà que votre récom-
pense *sera* grande dans le ciel, et *c'est* ainsi
que leurs pères traitoient les Prophètes.
24 Mais malheur à vous, riches, par ce
que vous avez déjà reçu votre consolation!
25 Malheur à vous, qui êtes rassasiés, par
ce que vous aurez faim! Malheur à vous
qui riez maintenant, car vous vous lamen-
terez et vous pleurerez!
26 Malheur à vous, lorsque tous les hom-
mes diront du bien de vous, car leurs pères
en faisoient de même des faux Prophètes!
27 Mais je vous dis, à vous qui *m*'écoutez,
Aimez vos ennemis; faites du bien à ceux
qui vous haïssent;
28 Bénissez ceux qui vous maudissent,
et priez pour ceux qui vous outragent;
29 Et à celui qui te frappe à une joue,
présente-lui aussi l'autre; et si quelqu'un
t'ôte *ton* manteau, ne l'empêche point *de*
prendre aussi l'habit de dessous.
30 Donne à tout homme qui te demande;
et si quelqu'un t'ôte ce qui est à toi, ne *le*
redemande pas.
31 Et ce que vous voulez que les hommes
vous fassent, faites-*le* leur aussi de même.
32 Car si vous n'aimez que ceux qui vous
aiment, quel gré vous *en* saura-t-on? puis-
que les gens de mauvaise vie aiment aussi
ceux qui les aiment.
33 Et si vous ne faites du bien qu'à ceux
qui vous font du bien, quel gré vous *en*
saura-t-on? puisque les gens de mauvaise
vie font la même chose.
34 Et si vous ne prêtez qu'*à ceux* de qui
vous espérez de recevoir, quel gré vous *en*
saura-t-on? puisque les gens de mauvaise
vie prêtent aussi aux gens de mauvaise vie,
afin d'en recevoir la pareille.
35 *C'est* pourquoi, aimez vos ennemis,
faites du bien, et prêtez sans en rien espérer,
et votre récompense sera grande, et vous
serez les enfans du Très-Haut, par ce qu'il
est bon envers les ingrats et les méchans.
36 Soyez donc miséricordieux, comme
aussi votre père est miséricordieux.
37 De plus, ne jugez point, et vous ne
serez point jugés; ne condamnez point, et
vous ne serez point condamnés; pardonnez,
et on vous pardonnera.
38 Donnez, et on vous donnera; on vous
donnera dans le sein une bonne mesure,
pressée et secouée, et qui se répandra par-
dessus, car on vous mesurera de la mesure
dont vous vous servez *envers les autres*.
39 Il leur disoit aussi une parabole: Un
aveugle peut-il conduire un *autre* aveugle?
Ne tomberont-ils pas tous deux dans la fosse?
40 Le Disciple n'est point au-dessus de
son Maître; mais tout *Disciple* accompli
sera comme son Maître.
41 De plus, pourquoi regardes-tu une
paille qui *est* dans l'œil de ton frère, et tu
ne t'apperçois pas d'une poutre qui *est* dans
ton propre œil?
42 Ou comment peux-tu dire à ton frère,
Mon frère, souffre que j'ôte la paille qui *est*
dans ton œil, toi qui ne vois pas une poutre
qui *est* dans le tien? Hypocrite! ôte pre-
mièrement la poutre de ton œil, et alors tu
verras comment tu ôteras la paille qui *est*
dans l'œil de ton frère.
43 L'arbre qui produit de mauvais fruit
n'est pas bon; l'arbre qui produit de bon
fruit n'*est* pas mauvais.
44 Car chaque arbre se connoît par son
propre fruit. On ne cueille pas des figues
sur des épines, et on ne cueille pas des
raisins sur un buisson.
45 L'homme de bien tire de bonnes choses
du bon trésor de son cœur; et le méchant
en tire de mauvaises du mauvais trésor de
son cœur; car *c'est* de l'abondance du cœur
que la bouche parle.
46 Mais pourquoi m'appelez-vous, Sei-
gneur, Seigneur, tandis que vous ne faites
pas ce que je dis?
47 Je vous montrerai à qui ressemble tout
homme qui vient à moi, qui écoute mes
paroles, et qui les met en pratique.
48 Il est semblable à un homme qui bâtit
une maison, et qui, ayant foui et creusé
profondément, en a posé le fondement sur
le roc; et quand il est survenu un déborde-
ment d'eau, le torrent a donné avec violence
contre cette maison; mais il n'a pu l'é-
branler, par ce qu'elle étoit fondée sur le roc.
49 Mais celui qui écoute *mes paroles*, et
qui ne *les* met pas en pratique, est semblable
à un homme qui a bâti *sa* maison sur la
terre, sans fondement; contre laquelle le
torrent a donné avec violence, et aussitôt
elle est tombée, et la ruine de cette maison-
là a été grande.

CHAP. VII.

APRES que *Jésus* eut achevé tous ces
discours, devant le peuple qui l'écoutoit, il
entra dans Capernaüm.
2 Et *il y avoit là* un Centenier, dont le
serviteur, qui lui étoit fort cher, étoit ma-
lade, et s'en alloit mourir.
3 Et *le Centenier* ayant entendu *parler* de
Jésus, envoya vers lui des anciens des Juifs,
pour le prier de venir guérir son serviteur.
4 Etant donc venus vers Jésus, ils le
prièrent instamment, disant, qu'il étoit
digne qu'on lui accordât ceci.
5 Car, *disoient-ils*, il aime notre nation, et
c'est lui *qui* nous a fait bâtir la Synagogue.
6 Jésus donc s'en alla avec eux. Et com-
me déjà il n'étoit plus guère loin de la mai-
son, le Centenier envoya vers lui de *ses*
amis, lui dire: Seigneur, ne t'incommode
point, car je ne mérite pas que tu entres
dans ma maison.
7 *C'est* pourquoi aussi je ne me suis pas
jugé digne d'aller vers toi; mais dis *seule-
ment* une parole, et mon serviteur sera guéri.
8 Car, quoique je ne sois qu'un homme
soumis à la puissance *d'autrui*, j'ai sous
moi des soldats; et je dis à l'un: Va, et il
va; et à l'autre: Viens, et il vient; et à mon
serviteur: Fais ceci, et il *le* fait.
9 Ce que Jésus ayant entendu, il l'admira;
et se tournant, il dit à la troupe qui le
suivoit: Je vous dis que je n'ai pas trouvé
une si grande foi, non pas même en Israël.
10 Et quand ceux qui avoient été envoyés
furent de retour à la maison, ils trouvèrent
le serviteur qui avoit été malade se portant
bien.
11 Le jour suivant, *Jésus* alloit à une ville
appelée Nain, et plusieurs de ses Disciples
et une grande troupe alloient avec lui.
12 Et comme il approchoit de la porte de
la ville, il arriva qu'on portoit *en terre* un
mort, fils unique de sa mère qui étoit veuve;
et *il y avoit* avec elle un grand nombre de
gens de la ville.
13 Et le Seigneur l'ayant vue, fut touché
de compassion pour elle, et lui dit: Ne
pleure point.
14 Et s'étant approché il toucha la bière,
et ceux qui *la* portoient s'arrêtèrent, et il
dit: Jeune homme, je te *le* dis, lève-toi.
15 Et celui *qui étoit* mort, s'assit et com-
mença à parler. Et il le rendit à sa mère.
16 Et la crainte *les* saisit tous, et ils glo-

rifioient Dieu, en disant: Un grand Pro-
phète s'est élevé parmi nous, et Dieu a vi-
sité son peuple.
17 Et le bruit *de ce miracle* se répandit
par toute la Judée, et dans tout le pays
d'alentour.
18 Or toutes ces choses furent rapportées
à Jean par ses Disciples.
19 Et Jean appela deux de ses Disciples,
et *les* envoya vers Jésus, pour *lui* dire: Es-
tu celui qui devoit venir, ou devons-nous
en attendre un autre?
20 Ces hommes donc étant venus vers
Jésus lui dirent: Jean-Baptiste nous a en-
voyés vers toi, pour *te* dire: Es-tu celui
qui devoit venir, ou devons-nous *en* attendre
un autre?
21 Or, à cette même heure, *Jésus* guérit
plusieurs *personnes* de *leurs* maladies, de
leurs infirmités et des malins esprits, et il
rendit la vue à plusieurs aveugles.
22 Puis il répondit *aux Disciples de Jean:*
Allez, et rapportez à Jean ce que vous avez
vu et entendu, que les aveugles recouvrent
la vue, *que* les boiteux marchent, *que* les
lépreux sont nettoyés, *que* les sourds en-
tendent, *que* les morts ressuscitent, *que*
l'Evangile est annoncé aux pauvres.
23 Et *il ajouta:* Heureux est celui qui ne
se scandalisera pas de moi!
24 Quand ceux que Jean avoit envoyés
furent partis, *Jésus* se mit à parler de Jean
au peuple, *et leur dit:* Qu'êtes-vous allés
voir dans le désert? *Etoit-ce* un roseau
agité du vent?
25 Mais *encore*, qu'êtes-vous allés voir?
Etoit-ce un homme vêtu d'habits précieux?
Voilà, ceux qui sont magnifiquement vêtus,
et *qui vivent* dans les délices, sont dans les
maisons des Rois.
26 Qu'êtes vous donc allés voir? Un Pro-
phète? Oui, vous dis-je, et plus qu'un Pro-
phète.
27 C'est celui de qui il est écrit: Voici,
j'envoie mon messager devant ta face, qui
préparera le chemin devant toi.
28 Car je vous dis, *qu*'entre ceux qui sont
nés de femme, il n'y a point de Prophète
plus grand que Jean-Baptiste; et cependant
celui *qui est* le plus petit dans le Royaume
de Dieu est plus grand que lui.
29 Et tout le peuple qui *l*'a entendu, et
même les péagers, ont justifié Dieu, ayant
reçu le Baptême de Jean.
30 Mais les Pharisiens et les Docteurs de
la loi, ne s'étant pas fait baptiser par lui,
ont rejeté le dessein de Dieu à leur égard.
31 Alors le Seigneur dit: A qui donc com-
parerai-je les hommes de cette génération,
et à qui ressemblent-ils?
32 Ils ressemblent aux enfans qui sont
assis dans une place, et qui crient les uns
aux autres, et disent: Nous vous avons
joué de la flûte, et vous n'avez point dansé;
nous nous sommes lamentés, et vous n'avez
point pleuré.
33 Car Jean-Baptiste est venu, ne man-
geant point de pain et ne buvant point de
vin; et vous avez dit: Il a un Démon.
34 Le Fils de l'homme est venu, man-
geant et buvant; et vous avez dit: Voilà
un mangeur et un buveur, un ami des
péagers et des gens de mauvaise vie.
35 Mais la sagesse a été justifiée par tous
ses enfans.
36 Un Pharisien ayant prié *Jésus* de
manger chez lui, il entra dans la maison du
Pharisien, et il se mit à table.
37 Et une femme de la ville, qui avoit été
de mauvaise vie, ayant su qu'il étoit à table
dans la maison du Pharisien, *y* apporta un
vase d'albâtre *plein* d'une huile odoriférante,
38 Et se tenant derrière, aux pieds de
Jésus, elle se mit à pleurer; elle lui arrosoit
les pieds de ses larmes, et *les* essuyoit avec
ses cheveux; elle lui baisoit les pieds, et
elle *les* oignoit avec cette huile.
39 Le Pharisien qui l'avoit convié, voyant
cela, dit en lui-même: Si cet homme étoit
Prophète, il sauroit sans doute qui *est* cette
femme qui le touche, et qu'elle est de mau-
vaise vie.
40 Alors Jésus prenant la parole, lui dit:
Simon, j'ai quelque chose à te dire. Et il
dit: Maître, dis-le.
41 Un créancier avoit deux débiteurs,
dont l'un *lui* devoit cinq cents deniers et
l'autre cinquante.
42 Et comme ils n'avoient pas de quoi
payer, il *leur* quitta à tous deux leur dette.
Dis-moi donc lequel des deux l'aimera le
plus?
43 Simon lui répondit: J'estime que *c'est*
celui à qui il a le plus quitté. *Jésus* lui dit:
Tu as fort bien jugé.
44 Alors, se tournant vers la femme, il
dit à Simon: Vois-tu cette femme? Je suis
entré dans ta maison, et tu ne *m*'as point
donné d'eau pour me *laver* les pieds; mais
elle a arrosé mes pieds de larmes, et *les* a
essuyés avec ses cheveux.
45 Tu ne m'as point donné de baiser;
mais elle, depuis qu'elle est entrée, n'a cessé
de me baiser les pieds.
46 Tu n'as point oint ma tête d'huile;
mais elle a oint mes pieds d'une huile odo-
riférante.
47 *C'est* pourquoi je te dis que ses péchés
qui sont en grand nombre, lui seront par-
donnés, *et c'est* à cause *de cela* qu'elle a
beaucoup aimé; mais *celui* à qui on par-
donne moins, aime moins.
48 Puis il dit à la femme: Tes péchés te
sont pardonnés.
49 Et ceux qui étoient à table avec lui,
se prirent à dire entre eux: Qui est celui-ci,
qui même pardonne les péchés?
50 Mais il dit à la femme: Ta foi t'a
sauvée; va-t-en en paix.

CHAP. VIII.

DEPUIS ce tems-là, *Jésus* alloit de ville
en ville, et de village en village, prêchant
et annonçant le Royaume de Dieu; et les
douze *Apôtres étoient* avec lui.
2 *Il y avoit* aussi *avec lui* quelques femmes
qui avoient été délivrées des malins esprits,
et de *leurs* maladies; *savoir:* Marie, qu'on
appeloit Madeleine, de laquelle il étoit
sorti sept Démons.
3 Et Jeanne, femme de Chuzas, intendant
d'Hérode, et Susanne, et plusieurs autres
qui l'assistoient de leurs biens.
4 Et comme une grande foule de peuple
s'assembloit, et que *plusieurs* venoient à lui
de toutes les villes, il *leur* dit en parabole:
5 Un semeur sortit pour semer; et en
semant, une *partie* du grain tomba le long
du chemin; et elle fut foulée, et les oiseaux
du ciel la mangèrent toute.
6 Et l'autre *partie* tomba sur un endroit
pierreux; et quand elle fut levée elle sécha,
à cause qu'elle n'avoit point d'humidité.
7 Et l'autre *partie* tomba parmi les épines;
et les épines levèrent avec *le grain*, et l'é-
touffèrent.
8 Et l'autre *partie* tomba dans une bonne
terre; et, étant levée, elle rendit cent pour
un. En disant ces choses, il crioit: Que

celui qui a des oreilles pour ouïr, entende.

9 Ses Disciples lui demandèrent ce que signifioit cette parabole.

10 Et il répondit: Il vous est donné de connoître les mystères du Royaume de Dieu ; mais *il n'en est parlé* aux autres *qu*'en paraboles ; de sorte qu'en voyant ils ne voient point, et qu'en entendant ils ne comprennent point.

11 Voici donc ce que cette parabole signifie. La semence, c'est la parole de Dieu.

12 Ceux qui *la reçoivent* le long du chemin, ce sont ceux qui *l*'écoutent ; mais le Diable vient, qui ôte cette parole de leur cœur, de peur qu'en croyant ils ne soient sauvés.

13 Ceux qui *la reçoivent* dans des endroits pierreux, *ce sont ceux* qui, ayant ouï la parole, *la* reçoivent avec joie, mais ils n'ont point de racine, et ils *ne* croient *que* pour un tems ; et quand la tentation survient, ils se retirent.

14 Et ce qui est tombé parmi les épines, ce sont ceux qui ont entendu *la parole ;* mais qui s'en allant, la laissent étouffer, par les inquiétudes, par les richesses et par les voluptés de cette vie ; de sorte qu'ils ne portent point de fruit *qui vienne* à maturité.

15 Mais ce *qui est tombé* dans une bonne terre, ce sont ceux qui, ayant ouï la parole avec un cœur honnête et bon, *la* retiennent, et portent du fruit avec persévérance.

16 Personne, après avoir allumé une chandelle, ne la couvre d'un vaisseau, ni ne *la* met sous le lit ; mais il *la* met sur un chandelier, afin que ceux qui entrent voient la lumière.

17 Car il n'y a rien de secret qui ne doive être manifesté, ni rien de caché qui ne doive être connu, et venir en évidence.

18 Prenez donc garde de quelle manière vous écoutez ; car on donnera à celui qui a déjà; mais pour celui qui n'a pas, on lui ôtera même ce qu'il croit avoir.

19 Alors *sa* mère et ses frères vinrent le trouver, mais ils ne pouvoient l'aborder à cause de la foule.

20 Et on vint lui dire: Ta mère et tes frères sont *là* dehors qui désirent de te voir.

21 Mais il leur répondit: Ma mère et mes frères, ce sont ceux qui écoutent la parole de Dieu, et la mettent en pratique.

22 Il arriva un jour qu'il entra dans une barque avec ses disciples, et il leur dit: Passons de l'autre côté du lac ; et ils partirent.

23 Et comme ils voguoient, il s'endormit, et un vent impétueux s'éleva sur le lac, *la barque* s'emplissoit *d'eau*, et ils étoient en danger.

24 Alors il vinrent vers lui, et ils le réveillèrent en *lui* disant: Maître, Maître, nous périssons. Mais lui, étant réveillé, parla avec autorité au vent et à la tempête, qui s'appaisèrent, et il se fit un *grand* calme.

25 Alors il leur dit: Où est votre foi? Et eux, saisis de crainte et d'admiration, disoient entr'eux: Mais qui est celui-ci, qu'il commande même aux vents et à l'eau, et ils lui obéissent?

26 Ils abordèrent ensuite au pays des Gadaréniens, qui est vis-à-vis de la Galilée.

27 Et quand *Jésus* fut descendu à terre, il vint au devant de lui un homme de cette ville-là, qui étoit possédé des Démons depuis long-tems. Il ne portoit point d'habits ; et il ne demeuroit point à la maison, mais *il se tenoit* dans les sépulcres.

28 Dès qu'il vit Jésus, il fit un grand cri, et se jetant à ses pieds, il dit à haute voix: Qu'y a-t-il entre moi et toi, Jésus, Fils du Dieu très-haut? Je te prie, ne me tourmente point.

29 Car *Jésus* commandoit à l'Esprit immonde de sortir de cet homme, dont il s'étoit saisi depuis long-tems; et bien qu'il fût gardé, lié de chaînes, et *qu'il eût* les fers aux pieds, il rompoit ses liens, et il étoit emporté par le Démon dans les déserts.

30 Et Jésus lui demanda: Comment t'appelles-tu? Et il répondit: *Je m'appelle* Légion ; car plusieurs Démons étoient entrés en lui.

31 Et ils le prioient de ne leur pas commander d'aller dans l'abîme.

32 Or il y avoit là un grand troupeau de pourceaux, qui paissoit sur une montagne ; et ils le prioient qu'il leur permît d'entrer dans ces *pourceaux*, et il *le* leur permit.

33 Les Démons étant donc sortis de cet homme, entrèrent dans les pourceaux ; et le troupeau se précipita avec impétuosité dans le lac, et *y* fut noyé.

34 Et ceux qui *les* paissoient, voyant ce qui étoit arrivé, s'enfuirent, et *le* racontèrent dans la ville et à la campagne.

35 Alors *les gens* sortirent pour voir ce qui s'étoit passé ; et étant venus vers Jésus, ils trouvèrent l'homme duquel les Démons étoient sortis, assis aux pieds de Jésus, habillé, et dans son bon sens ; et ils furent saisis de frayeur.

36 Et ceux qui avoient vu *la chose*, leur racontèrent comment le démoniaque avoit été délivré.

37 Alors, tous ceux du pays des Gadaréniens le prièrent de se retirer de chez eux, car ils étoient saisis d'une grande crainte. Il entra donc dans la barque pour s'en retourner.

38 Et l'homme duquel les Démons étoient sortis, le prioit *de lui permettre* d'être avec lui ; mais Jésus le renvoya, en disant:

39 Retourne en ta maison, et raconte les grandes choses que Dieu t'a faites. Il s'en alla donc, publiant par toute la ville tout ce que Jésus avoit fait en sa faveur.

40 Quand Jésus fut de retour, il fut reçu par une grande multitude, car tous l'attendoient.

41 Et il vint *à lui* un homme qui s'appeloit Jaïrus, lequel étoit Chef de la Synagogue ; et se jetant aux pieds de Jésus, il le pria de venir dans sa maison ;

42 Par ce qu'il avoit une fille unique, *âgée* d'environ douze ans, qui se mouroit. Et comme *Jésus* y alloit, il étoit pressé par la foule.

43 Alors, une femme qui avoit une perte de sang depuis douze ans, et qui avoit dépensé tout *son* bien en médecins, sans avoir pu être guérie par aucun *d'eux*,

44 S'approchant de *lui* par derrière, toucha le bord de son vêtement ; et à l'instant sa perte de sang s'arrêta.

45 Alors Jésus dit: Qui *est*-ce qui m'a touché? Et comme tous *le* nioient, Pierre, et ceux qui *étoient* avec lui, *lui* dirent: Maître, la foule t'environne et *te* presse, et tu dis: Qui *est*-ce qui m'a touché?

46 Mais Jésus dit: Quelqu'un m'a touché, car j'ai senti qu'une vertu est sortie de moi.

47 Cette femme donc voyant que *cela* ne *lui* avoit point été caché, vint toute tremblante ; et se jetant à ses pieds, elle déclara devant tout le peuple, pour quel sujet elle l'avoit touché, et comment elle avoit été guérie à l'instant.

48 Et il lui dit: *Ma* fille, rassure-toi, ta

foi t'a guérie ; va-t-en en paix.

49 Comme il parloit encore, quelqu'un vint de chez le Chef de la Synagogue, qui lui dit : Ta fille est morte ; ne fatigue pas davantage le Maître.

50 Mais Jésus *l*'ayant entendu, dit au *père de la fille :* Ne crains point ; crois seulement, et elle sera guérie.

51 Et quand il fut arrivé dans la maison, il ne laissa entrer personne que Pierre, Jacques et Jean, et le père et la mère de la fille.

52 Et tous pleuroient et se lamentoient à cause d'elle ; mais il dit : Ne pleurez point ; elle n'est pas morte, mais elle dort.

53 Et ils se moquoient de lui, sachant qu'elle étoit morte.

54 Mais *les* ayant tous fait sortir, il la prit par la main, et il cria : *Ma* fille, lève-toi.

55 Et son âme revint ; elle se leva à l'instant, et il commanda qu'on lui donnât à manger.

56 Et son père et sa mère furent tout étonnés ; mais il leur défendit de dire à personne ce qui étoit arrivé.

CHAP. IX.

PUIS *Jésus* ayant assemblé ses douze *Disciples*, leur donna puissance et autorité sur tous les Démons, et le *pouvoir* de guérir les maladies.

2 Il les envoya donc annoncer le Règne de Dieu, et guérir les malades.

3 Et il leur dit : Ne portez rien pour le chemin, ni bâtons, ni sac, ni pain, ni argent, et n'ayez point deux habits.

4 Et en quelque maison que vous entriez, demeurez-y, jusqu'à ce que vous partiez.

5 Et par-tout où l'on ne vous recevra point, en partant de cette ville-là, secouez la poussière de vos pieds, en témoignage contre ces *gens-là*.

6 Etant donc partis, ils alloient de bourgade en bourgade, annonçant l'Evangile, et guérissant partout *les malades*.

7 Cependant Hérode le Tétrarque entendit *parler* de tout ce que *Jésus* faisoit ; et il étoit fort en peine, par ce que les uns disoient que Jean étoit ressuscité des morts ;

8 Et d'autres, qu'Elie étoit apparu ; et d'autres, que quelqu'un des anciens Prophètes étoit ressuscité.

9 Et Hérode disoit : J'ai fait couper la tête à Jean ; qui est donc celui-ci, de qui j'entends *dire* de telles choses ? Et il souhaitoit de le voir.

10 Les Apôtres étant de retour, racontèrent à *Jésus* tout ce qu'ils avoient fait ; les ayant pris avec *lui*, il se retira à l'écart, dans un lieu solitaire, *près* d'une ville appelée Bethsaïde.

11 Le Peuple *l*'ayant appris, le suivit ; et *Jésus* les ayant reçus, leur parloit du Règne de Dieu, et il guérissoit ceux qui avoient besoin de guérison.

12 Comme le jour commençoit à baisser, les douze s'approchèrent de *lui*, et lui dirent : Renvoie cette multitude, afin qu'ils s'en aillent aux bourgs et aux villages *qui sont* aux environs, pour s'*y* retirer et pour trouver à manger, car nous sommes ici dans un lieu désert.

13 Mais il leur dit : Vous mêmes, donnez-leur à manger. Et ils dirent : Nous n'avons que cinq pains et deux poissons ; à moins que nous n'allions acheter des vivres pour tout ce peuple ;

14 Car ils étoient environ cinq mille hommes. Alors, il dit à ses Disciples : Faites-les asseoir par rang de cinquante personnes chacun.

15 Et ils firent ainsi, et *les* firent tous asseoir.

16 Alors *Jésus* prit les cinq pains et les deux poissons, et, levant les yeux au ciel, il les bénit, et *les* rompit, et *les* donna aux Disciples, afin qu'ils *les* missent devant le peuple.

17 Ils *en* mangèrent tous, et furent rassasiés ; et on emporta douze paniers *pleins* des morceaux qui restèrent.

18 Il arriva, comme il prioit en particulier, et que les Disciples étoient avec lui, qu'il leur demanda, Qui dit-on parmi le peuple que je suis ?

19 Eux répondant dirent : *Les uns disent que tu es* Jean-Baptiste ; les autres, Elie ; et les autres, que quelqu'un des anciens Prophètes est ressuscité.

20 Et vous, leur dit-il, qui dites-vous que je suis ? Et Pierre répondit : *Tu es* le Christ de Dieu.

21 Et il leur défendit avec menaces de le dire à personne.

22 Puis il *leur* dit : Il faut que le Fils de l'homme souffre beaucoup, et qu'il soit rejeté par les Sénateurs, par les principaux Sacrificateurs et par les Scribes, et qu'il soit mis à mort, et qu'il ressusite le troisième jour.

23 Et il disoit à tous : Si quelqu'un veut venir après moi, qu'il renonce à soi-même, qu'il se charge chaque jour de sa croix, et qu'il me suive.

24 Car quiconque voudra sauver sa vie, la perdra ; mais quiconque perdra sa vie pour *l'amour de* moi, celui-là la sauvera.

25 Et que serviroit-il à un homme de gagner tout le monde, s'il se détruisoit lui-même, et s'il se perdoit lui même ?

26 Car, si quelqu'un a honte de moi et de mes paroles, le Fils de l'homme aura honte de lui, quand il viendra dans sa gloire, et *dans celle* du Père et des saints Anges.

27 Et je vous dis en vérité, qu'il y en a quelques-uns parmi ceux qui sont ici présens, qui ne mourront point qu'ils n'aient vu le Règne de Dieu.

28 Environ huit jours après ces discours, *Jésus* prit avec *lui* Pierre, Jean et Jacques, et monta sur une montagne pour prier.

29 Et pendant qu'il prioit, son visage parut tout autre, et ses habits *devinrent* blancs *et* resplendissans *comme un éclair*.

30 En même tems *on vit* deux hommes *qui* s'entretenoient avec lui ; c'étoient Moyse et Elie,

31 Qui apparurent avec gloire, et parloient de sa mort qu'il devoit accomplir à Jérusalem.

32 Et Pierre et ceux qui *étoient* avec lui étoient accablés de sommeil ; et quand ils furent réveillés, ils virent sa glorie et les deux hommes qui étoient avec lui.

33 Et comme *ces hommes* se séparoient de Jésus, Pierre lui dit : Maître, il est bon que nous demeurions ici ; faisons-y trois tentes, une pour toi, une pour Moyse, et une pour Elie ; car il ne savoit pas *bien ce* qu'il disoit.

34 Il parloit encore, lorsqu'une nuée les couvrit. Comme elle les enveloppoit, ils furent saisis de frayeur ;

35 Et une voix sortit de la nuée, qui dit : C'est ici mon Fils bien aimé, écoutez-le.

36 Et dans le tems que la voix se faisoit entendre, Jésus se trouva seul ; et ils gardèrent le silence *sur cela*, et ne dirent rien alors à personne de ce qu'ils avoient vu.

37 Le jour suivant, comme ils descen-

doient de la montagne, une grande troupe
vint au-devant de *Jésus*.
38 Et un homme de la troupe s'écria et
dit: Maître, je te prie, jette les yeux sur
mon fils; car c'est mon *fils* unique:
39 Un Esprit se saisit de lui, et aussitôt il
jette de grands cris, il l'agite violemment, le
fait écumer, et à peine le quitte-t-il après
l'avoir tout brisé.
40 Et j'ai prié tes Disciples de le chasser,
mais ils n'ont pu.
41 Et Jésus répondant, dit: O race incré-
dule et perverse! jusqu'à quand serai-je
avec vous et vous supporterai-je? Amène
ici ton fils.
42 Et comme il approchoit, le Démon le
jeta contre terre, et *l'*agita violemment; mais
Jésus reprit fortement l'esprit immonde, et
guérit l'enfant, et le rendit à son père.
43 Et tous furent étonnés de la puissance
magnifique de Dieu. Et comme ils étoient
tous dans l'admiration de tout ce que Jésus
faisoit, il dit à ses Disciples:
44 Pour vous, écoutez bien ces paroles:
Le Fils de l'homme doit être livré entre les
mains des hommes.
45 Mais ils n'entendoient point cette pa-
role; elle étoit si obscure pour eux, qu'ils
n'y comprenoient rien, et ils craignoient de
l'interroger sur ce sujet.
46 Et il survint une dispute parmi eux,
lequel d'entr'eux seroit le plus grand.
47 Mais Jésus voyant les pensées de leur
cœur, prit un enfant et le mit auprès de lui,
48 Et il leur dit: Quiconque reçoit cet
enfant en mon nom, me reçoit; et quicon-
que me reçoit, reçoit celui qui m'a envoyé.
Car celui d'entre vous qui est le plus petit,
c'est celui-*là qui* sera grand.
49 Et Jean prenant la parole, dit: Maître,
nous avons vu un homme qui chassoit les
Démons en ton nom; et nous l'*en* avons em-
pêché, par ce qu'il ne *te* suit pas avec nous.
50 Et Jésus lui dit: Ne *l'en* empêchez
point; car celui qui n'est pas contre nous
est pour nous.
51 Comme le tems auquel il devoit être
enlevé *du monde* approchoit, il se mit en
chemin, résolu d'aller à Jérusalem.
52 Et il envoya des gens devant lui, qui,
étant partis, entrèrent dans un bourg des
Samaritains, pour lui préparer *un logement*.
53 Mais les *Samaritains* ne le reçurent pas,
par ce qu'il paroissoit aller à Jérusalem.
54 Et Jacques et Jean ses Disciples voyant
cela, lui dirent: Seigneur, veux-tu que nous
disions que le feu du ciel descende *sur eux* et
qu'il les consume, comme Elie *le* fit?
55 Mais *Jésus* se tournant *vers eux*, les cen-
sura, et *leur* dit: Vous ne savez de quel
esprit vous êtes *animés*.
56 Car le Fils de l'homme n'est point
venu pour faire périr les hommes, mais *il
est venu* pour *les* sauver. Et ils s'en allèrent
à un autre bourg.
57 Et comme ils étoient en chemin, un
homme lui dit: Je te suivrai, Seigneur,
par-tout où tu iras.
58 Mais Jésus lui repondit: Les renards
ont des tanières, et les oiseaux du ciel *ont*
des nids; mais le Fils de l'homme n'a pas
où reposer *sa* tête.
59 Il dit a un autre: Suis-moi. Et il *lui*
repondit; Seigneur, permets que j'aille au-
paravant ensevelir mon père.
60 Jésus lui dit: Laisse les morts ense-
velir leur morts; mais toi, va et annonce
le Règne de Dieu.
61 Un autre *lui* dit: Je te suivrai, Seigneur;
mais permets-moi de prendre auparavant
congé de ceux *qui sont* dans ma maison.
62 Mais Jésus lui répondit: Celui qui met
la main à la charrue, et regarde derrière *lui*,
n'est point propre pour le Royaume de Dieu.

CHAP. X.

APRES cela, le Seigneur établit encore
soixante et dix autres *Disciples;* et il les en-
voya deux à deux devant lui, dans toutes les
villes et *dans tous les* lieux où lui-même de-
voit aller.
2 Et il leur disoit: La moisson *est* grande,
mais *il y a* peu d'ouvriers; priez donc le
Maître de la moisson d'envoyer des ouvriers
dans sa moisson.
3 Allez, je vous envoie comme des agneaux
au milieu des loups.
4 Ne portez ni bourse, ni sac, ni souliers;
et ne saluez personne en chemin.
5 Et dans quelque maison que vous en-
triez, dites en entrant: La paix *soit* sur
cette maison.
6 S'il y a là quelque enfant de paix, votre
paix reposera sur lui; sinon, elle retournera
à vous.
7 Et demeurez dans cette masion-là, man-
geant et buvant de ce qu'on vous donnera,
car l'ouvrier est digne de son salaire. Ne
passez point d'une maison à une autre.
8 De même, dans quelque ville que vous
entriez, si on vous *y* reçoit, mangez de ce
qu'on vous présentera.
9 Guérissez les malades qui s'y *trouveront*,
et dites-leur: Le Règne de Dieu s'est ap-
proché de vous.
10 Mais dans quelque ville que vous en-
triez, si on ne vous *y* reçoit pas, sortez dans
les rues, et dites:
11 Nous secouons contre vous la pous-
sière qui s'est attachée à nous dans votre
ville; sachez pourtant que le Règne de
Dieu s'est approché de vous.
12 Je vous dis qu'en ce jour-là *ceux de*
Sodome seront traités moins rigoureuse-
ment que cette ville-là.
13 Malheur à toi, Chorasim! malheur à
toi, Bethsaïde! car si les miracles qui ont
été faits au milieu de vous, avoient été faits
dans Tyr et dans Sidon, il y a longtems que
ces villes se seroient converties, en prenant
le sac et la cendre.
14 C'est pourquoi Tyr et Sidon seront
traitées moins rigoureusement que vous au
jour du jugement.
15 Et toi, Capernaüm, qui as été élevée
jusqu'au ciel, tu seras abaissée jusqu'en en-
fer.
16 Qui vous écoute, m'écoute; et qui
vous rejette, me rejette; et qui me rejette,
rejette celui qui m'a envoyé.
17 Or les soixante et dix *Disciples* revin-
rent avec joie, disant: Seigneur, les démons
mêmes nous sont assujettis par ton nom.
18 Et il leur dit: Je voyois Satan tomber
du ciel comme un éclair.
19 Voici: Je vous donne le pouvoir de
marcher sur les serpens, sur les scorpions,
et sur toutes les forces de l'ennemi, et rien
ne pourra vous nuire.
20 Toutefois ne vous réjouissez pas *seule-
ment* de ce que les esprits vous sont assujet-
tis; mais réjouissez-vous *encore plus de ce*
que vos noms sont écrits dans les cieux.
21 En ce même instant, Jésus tressaillit
de joie en *son* esprit, et dit: Je te loue, ô
Père, Seigneur du ciel et de la terre, *de ce*
que tu as caché ces choses aux sages et aux

intelligens, et que tu les as révélées aux enfans! Oui, mon Père, *cela est* ainsi, par ce que tu l'as trouvé bon.

22 Toutes choses m'ont été mises entre les mains par mon Père, et nul ne connoît qui est le Fils, que le Père, ni qui est le Père, que le Fils, et *celui* à qui le Fils *le* voudra révéler.

23 Puis se tournant vers *ses* Disciples, il *leur* dit en particulier: Heureux les yeux qui voient ce que vous voyez!

24 Car je vous dis que plusieurs Prophètes et *plusieurs* Rois ont désiré de voir ce que vous voyez, et ne *l'*ont point vu; et d'entendre ce que vous entendez, et ne *l'*ont point entendu.

25 Alors un Docteur de la loi se leva, et dit à *Jésus* pour l'éprouver: Maître, que faut-il que je fasse pour hériter de la vie éternelle?

26 *Jésus* lui dit: Qu'est-ce qui est écrit dans la loi, et qu'y lis-tu?

27 Il répondit: Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme, de toute ta force et de toute te pensée; et ton prochain comme toi-même.

28 Et *Jésus* lui dit: Tu as bien répondu: fais cela, et tu vivras.

29 Mais cet *homme* voulant paroître juste, dit à Jésus: Et qui est mon prochain?

30 Et Jésus prenant la parole, *lui* dit: Un homme descendoit de Jérusalem à Jéricho, et tomba entre *les mains* des voleurs, qui le dépouillèrent; et après *l'*avoir blessé de plusieurs coups, ils s'en allèrent, *le* laissant à demi-mort.

31 Or il se rencontra qu'un Sacrificateur descendoit par ce chemin-là, et ayant vu cet *homme*, il passa outre.

32 Un Lévite étant aussi venu dans le même endroit, et *le* voyant, passa outre.

33 Mais un Samaritain passant son chemin, vint vers cet *homme*, et le voyant, il fut touché de compassion,

34 Et s'approchant, il banda ses plaies, et il y versa de l'huile et du vin; puis il le mit sur sa monture, et le mena à une hôtellerie, et prit soin de lui.

35 Le lendemain, en partant, il tira deux deniers *d'argent*, et *les* donna à l'hôte, et lui dit: Aie soin de lui; et tout ce que tu dépenseras de plus, je te le rendrai à mon retour.

36 Lequel donc de ces trois te semble avoir été le prochain de celui qui étoit tombé entre *les mains* des voleurs?

37 *Le Docteur* dit: *C'est* celui qui a exercé la miséricorde envers lui. Jésus lui dit: Va, et fais la même chose.

38 Comme ils étoient en chemin, il entra dans un bourg, et une femme nommée Marthe le reçut dans sa maison.

39 Elle avoit une sœur nommée Marie, qui, se tenant assise aux pieds de Jésus, écoutoit sa parole.

40 Mais comme Marthe étoit distraite par divers soins, elle vint et dit *à Jésus:* Seigneur, ne considères-tu pas que ma sœur me laisse servir toute seule? Dis-lui donc qu'elle m'aide aussi.

41 Et Jésus lui répondit: Marthe, Marthe, tu te mets en peine, et tu t'embarrasses de plusieurs choses;

42 Mais une seule chose est nécessaire; or Marie a choisi la bonne part, qui ne lui sera point ôtée.

CHAP. XI.

UN jour que Jésus étoit en prière en un certain lieu, après qu'il eut achevé *sa prière*, un de ses Disciples lui dit: Seigneur, enseigne-nous à prier, comme Jean *l'*a aussi enseigné à ses Disciples.

2 Et il leur dit: Quand vous priez, dites: Notre Père qui es aux cieux, Ton nom soit sanctifié; Ton règne vienne; Ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel.

3 Donne-nous chaque jour notre pain quotidien.

4 Pardonne-nous nos péchés, car nous pardonnons aussi à tous *ceux* qui nous ont offensés. Et ne nous abandonne point à la tentation, mais délivre-nous du mal.

5 Puis il leur dit: Si quelqu'un de vous avoit un ami qui vînt le trouver à minuit, et qui lui dît: *Mon* ami, prête-moi trois pains;

6 Car un de mes amis est venu me voir en passant, et je n'ai rien à lui présenter.

7 Et que cet *homme qui est* dans sa maison *lui* répondît: Ne m'importune pas; *ma* porte est fermée, et mes enfans sont avec moi au lit; je ne saurois me lever pour t'*en* donner.

8 Je vous dis que quand même il ne se leveroit pas pour lui *en* donner, par ce qu'il est son ami; il se leveroit à cause de son importunité, et lui *en* donneroit autant qu'il en auroit besoin.

9 Et moi je vous dis: Demandez, et il vous sera donné; cherchez, et vous trouverez; heurtez, et il vous sera ouvert.

10 Car quiconque demande, reçoit; et qui cherche, trouve; et il sera ouvert à celui qui heurte.

11 Qui est le père d'entre vous, qui donne à *son* fils une pierre, lorsqu'il lui demande du pain? Ou s'il *lui demande* du poisson, lui donnera-t-il un serpent au lieu d'un poisson?

12 Ou s'il *lui* demande un œuf, lui donnera-t-il un scorpion?

13 Si donc vous, qui êtes mauvais, savez donner de bonnes choses à vos enfans, combien plus *votre* Père céleste donnera-t-il le Saint-Esprit à ceux qui *le* lui demandent?

14 *Jésus* chassa aussi un Démon qui étoit muet; et le Démon étant sorti, le muet parla; et le peuple étoit dans l'admiration.

15 Et quelques-uns d'entr'eux dirent: *C'est* par Béelzébul, le Prince des Démons, *qu'*il chasse les Démons.

16 Mais d'autres, pour *l'*éprouver, lui demandoient quelque miracle *qui vînt* du ciel.

17 Mais *Jésus* connoissant leurs pensées, leur dit: Tout royaume divisé contre lui-même sera réduit en désert; et toute maison *divisée* contre elle-même tombera *en ruine*.

18 Si donc Satan est aussi divisé contre lui-même, comment son règne subsistera-t-il? puisque vous dites que *c'est* par Béelzébul *que* je chasse les Démons.

19 Que si je chasse les Démons par Béelzébul, vos fils par qui *les* chassent-ils? *C'est* pourquoi ils seront vos juges.

20 Mais si je chasse les Démons par le doigt de Dieu, il est donc vrai que le règne de Dieu est venu à vous.

21 Quand un *homme* fort *et* bien armé garde l'entrée de sa maison, tout ce qu'il a est en sûreté.

22 Mais s'il en vient un plus fort que lui, qui le vainque, il lui ôte toutes ses armes auxquelles il se confioit, et il partage ses dépouilles.

23 Celui qui n'est pas avec moi, est contre moi; et celui qui n'assemble pas avec moi, dissipe.

24 Lorsqu'un esprit immonde est sorti d'un homme, il va par des lieux arides, cherchant du repos, et il n'*en* trouve point; et il dit: Je retournerai dans ma maison d'où je suis sorti.

25 Et quand il *y* vient, il *la* trouve balayée

et ornée.
26 Alors il s'en va, et prend avec *lui* sept autres esprits pires que lui, et ils *y* entrent et y demeurent; et le dernier *état* de cet homme devient pire que le premier.
27 Comme *Jésus* disoit ces choses, une femme de la troupe éleva *sa* voix, et lui dit: Heureux le ventre qui t'a porté, et les mamelles qui t'ont allaité!
28 Mais plutôt, reprit *Jésus*, Heureux ceux qui écoutent la parole de Dieu, et qui la mettent en pratique!
29 Comme le peuple s'amassoit en foule, *Jésus* se mit à dire: Cette race est méchante; elle demande un miracle, et il ne lui en sera point donné d'autre que celui du Prophète Jonas.
30 Car, comme Jonas fut un miracle pour ceux de Ninive, le Fils de l'homme en sera un pour cette génération.
31 La Reine du midi s'élevera au *jour du* jugement contre les hommes de cette génération, et les condamnera, par ce qu'elle vint d'un pays éloigné pour entendre la sagesse de Salomon; et voici, *il y a* ici plus que Salomon.
32 Les Ninivites s'éleveront au *jour du* jugement contre cette génération, et la condamneront; par ce qu'ils s'amendèrent à la prédication de Jonas; et voici, *il y a* ici plus que Jonas.
33 Personne n'allume une chandelle pour *la* mettre dans un lieu caché, ou sous un boisseau; mais *on la met* sur un chandelier, afin que ceux qui entrent voient la lumière.
34 L'œil est la chandelle du corps; si donc ton œil est sain, tout ton corps sera éclairé; mais s'il est mauvais, ton corps *sera* dans les ténèbres.
35 Prends donc garde que la lumière qui *est* en toi ne soit que ténèbres.
36 Si donc tout ton corps *est* éclairé, et s'il n'a aucune partie qui soit dans les ténèbres, il sera tout éclairé, comme quand une chandelle t'éclaire par *sa* lumière.
37 Comme il parloit, un Pharisien le pria à diner chez lui; et *Jésus y* entra, et se mit a table.
38 Mais le Pharisien s'étonna *de ce* qu'il vit qu'il ne s'étoit pas lavé avant le diner.
39 Et le Seigneur lui dit: Vous *autres* Pharisiens, vous nettoyez le dehors de la coupe et du plat; mais au-dedans vous êtes pleins de rapine et de méchanceté.
40 Insensés! celui qui a fait le dehors n'a-t-il pas aussi fait le dedans?
41 Mais plutôt donnez en aumônes ce que vous avez, et toutes choses vous seront pures.
42 Mais malheur à vous, Pharisiens, qui payez la dîme de la menthe, de la rue, et de toutes sortes d'herbes, tandis que vous négligez la justice et l'amour de Dieu! Ce *sont là les choses qu'*il falloit faire, sans néanmoins négliger les autres.
43 Malheur à vous, Pharisiens, qui aimez les premiers rangs dans les Synagogues, et à être salués dans les places publiques!
44 Malheur à vous, Scribes et Pharisiens hypocrites; par ce que vous ressemblez aux sépulcres qui ne paroissent point, et les hommes qui marchent dessus n'*en* savent rien!
45 Alors un des Docteurs de la loi prit la parole, et lui dit: Maître, en disant ces choses, tu nous outrages aussi.
46 Et *Jésus* dit: Malheur aussi à vous, Docteurs de la loi; par ce que vous chargez les hommes de fardeaux qu'ils ne peuvent porter, et vous-mêmes n'y touchez pas du bout du doigt!
47 Malheur à vous, par ce que vous bâtissez les sépulcres des Prophètes que vos pères ont fait mourir.
48 Vous témoignez assez par-là, que vous consentez aux actions de vos pères; car ils les ont fait mourir, et vous bâtissez leurs tombeaux.
49 *C'est* pourquoi aussi la sagesse de Dieu a dit: Je leur enverrai des Prophètes et des Apôtres, et ils feront mourir les uns, et persécuteront les autres;
50 Afin que le sang de tous les Prophètes, qui a été répandu dès la création du monde, soit redemandé à cette génération;
51 Depuis le sang d'Abel, jusqu'au sang de Zacharie, qui fut tué entre l'autel et le temple; oui, vous dis-je, *ce sang* sera redemandé à cette génération.
52 Malheur à vous, Docteurs de la loi; par ce qu'ayant pris la clef de la connoissance, vous n'*y* êtes point entrés vous-mêmes, et vous avez *encore* empêché d'*y* entrer ceux qui vouloient le faire!
53 Et comme il leur disoit cela, les Scribes et les Pharisiens se mirent à *le* presser fortement, en le faisant parler sur plusieurs choses;
54 Lui tendant des piéges, et tâchant de tirer quelque chose de sa bouche, pour *avoir de quoi* l'accuser.

CHAP. XII.

CEPENDANT le peuple s'étant assemblé par milliers, en sorte qu'ils se pressoient les uns les autres, il se mit à dire à ses Disciples: Gardez-vous sur toutes choses du levain des Pharisiens, qui est l'hypocrisie.
2 Car il n'y a rien de caché qui ne doive être découvert; ni *rien* de secret qui ne doive être connu.
3 Les choses donc que vous aurez dites dans les ténèbres, seront entendues dans la lumière; et ce que vous aurez dit à l'oreille dans les chambres, sera prêché sur les maisons.
4 Je vous dis donc, à *vous qui êtes* mes amis: Ne craignez point ceux qui tuent le corps, et qui après cela ne peuvent rien faire de plus.
5 Mais je vous montrerai qui vous devez craindre; craignez celui qui, après avoir ôté la vie, a le pouvoir d'envoyer dans la géhenne; oui, je vous *le* dis, *c'est* celui-là *que* vous devez craindre.
6 Ne vend-on pas cinq petits passereaux deux pites? Cependant Dieu n'en oublie pas un seul.
7 Et même tous les cheveux de votre tête sont comptés: ne craignez donc point, vous valez plus que beaucoup de passereaux.
8 Or, je vous dis, que quiconque me confessera devant les hommes, le Fils de l'homme le confessera aussi devant les Anges de Dieu.
9 Mais celui qui me reniera devant les hommes, sera renié devant les Anges de Dieu.
10 Et quiconque aura parlé contre le Fils de l'homme, il lui sera pardonné; mais à celui qui aura blasphêmé contre le Saint-Esprit, il ne *lui* sera point pardonné.
11 Quand on vous mènera dans les Synagogues, et *devant* les Magistrats et les Puissances, ne vous mettez point en peine de quelle manière vous répondrez pour votre défense, ni *de ce* que vous aurez à dire;
12 Car le Saint-Esprit vous enseignera en ce même instant *ce* qu'il faudra que vous disiez.
13 Alors quelqu'un de la troupe lui dit:

Maître, dis à mon frère qu'il partage avec moi *notre* héritage.

14 Mais *Jésus* lui répondit: O homme! qui *est-ce qui* m'a établi *pour être* votre Juge, ou pour faire vos partages?

15 Puis il leur dit: Gardez-vous avec soin de l'avarice; car quoique *les biens* abondent à quelqu'un, il n'a pas la vie par ses biens.

16 Il leur proposa *là-dessus* cette parabole: Les terres d'un homme riche avoient rapporté avec abondance;

17 Et il disoit en lui-même: Que ferai-je? car je n'ai pas assez de place pour serrer toute ma récolte.

18 Voici, dit-il, ce que je ferai: J'abattrai mes greniers, et j'*en* bâtirai de plus grands; et j'y amasserai toute ma récolte et *tous* mes biens.

19 Puis je dirai à mon âme: *Mon* âme, tu as beaucoup de biens en réserve pour plusieurs années; repose-toi, mange, bois, *et* te réjouis.

20 Mais Dieu lui dit: Insensé, cette même nuit ton âme te sera redemandée; et ce que tu as amassé, pour qui sera-t-il?

21 *Il en est* ainsi de celui qui amasse des biens pour soi-même, et qui n'est point riche en Dieu.

22 Alors il dit à ses Disciples: *C'est* pourquoi je vous dis, Ne soyez point en souci pour votre vie, *de ce* que vous mangerez; ni pour *votre* corps, de quoi vous serez vêtus.

23 La vie est plus que la nourriture, et le corps *plus* que le vêtement.

24 Considérez les corbeaux: ils ne sèment ni ne moissonnent, et ils n'ont point de cellier ni de grenier, et *toutefois* Dieu les nourrit; combien ne valez-vous pas plus que des oiseaux?

25 Et qui de vous peut par ses inquiétudes ajouter une coudée à sa taille?

26 Si donc vous ne pouvez pas même *faire* les plus petites choses, pourquoi vous inquiétez-vous du reste?

27 Considérez comment les lis croissent; ils ne travaillent ni ne filent; cependant je vous dis, que Salomon même, dans toute sa gloire, n'a point été vêtu comme l'un d'eux.

28 Que si Dieu revêt ainsi une herbe qui est aujourd'hui dans les champs, et qui sera demain jetée dans le four, combien plus vous *revêtira-t-il*, gens de petite foi?

29 Ne vous mettez donc point en peine *de ce* que vous mangerez, ni *de ce* que vous boirez, et n'ayez point l'esprit inquiet.

30 Car *ce sont* les nations du monde *qui* recherchent toutes ces choses; mais votre Père sait que vous en avez besoin.

31 Mais cherchez plutôt le Royaume de Dieu, et toutes ces choses vous seront données par-dessus.

32 Ne crains point, petit troupeau; car il a plu à votre Père de vous donner le Royaume.

33 Vendez ce que vous avez, et *le* donnez *en* aumônes; faites-vous des bourses qui ne s'usent point, un trésor dans les cieux qui ne manque jamais, d'où les voleurs n'approchent point, et où la teigne ne gâte rien.

34 Car où est votre trésor, là aussi sera votre cœur.

35 Que vos reins soient ceints, et *vos* chandelles allumées;

36 Et *soyez* comme ceux qui attendent que leur maître revienne des noces; afin que quand il viendra et qu'il heurtera *à la porte*, ils lui ouvrent incontinent.

37 Heureux ces serviteurs, que le maître trouvera veillant quand il arrivera! Je vous dis en vérité, qu'il se ceindra, qu'il les fera mettre à table, et qu'il viendra les servir.

38 Que s'il arrive à la seconde ou à la troisième veille, et qu'il *les* trouve dans cet état, heureux ces serviteurs-là!

39 Vous savez que si un père de famille étoit averti à quelle heure un larron doit venir, il veilleroit, et ne laisseroit pas percer sa maison.

40 Vous donc aussi soyez prêts; car le Fils de l'homme viendra à l'heure que vous ne penserez point.

41 Alors Pierre lui dit: Seigneur, *est-ce seulement* pour nous *que* tu dis cette parabole, ou *est-ce* aussi pour tous?

42 Et le Seigneur *lui* dit: Mais qui est le dispensateur fidèle et prudent, que le maître a établi sur ses domestiques, pour *leur* donner dans le tems la mesure *ordinaire* de bled?

43 Heureux *est* ce serviteur-là, que son maître trouvera faisant ainsi *son devoir*, quand il arrivera!

44 Je vous dis en vérité, qu'il l'établira sur tout ce qu'il a.

45 Mais si ce serviteur dit en lui-même, Mon maître ne viendra pas sitôt; et qu'il se mette à battre les serviteurs et les servantes, à manger, à boire, et à s'ennivrer;

46 Le maître de ce serviteur viendra au jour qu'il ne *s'y* attend pas, et à l'heure qu'il ne sait pas; et il le séparera, et *lui* donnera sa portion avec les infidèles.

47 Le serviteur qui a connu la volonté de son maître, et qui ne *se* sera pas tenu prêt, et n'aura pas fait cette volonté, sera battu de plus *de coups*.

48 Mais celui qui ne *l*'a point connue, et qui a fait des choses dignes de châtiment, sera battu de moins *de coups*. Et il sera beaucoup redemandé à quiconque il aura été beaucoup donné; et on exigera plus de celui à qui on aura beaucoup confié.

49 Je suis venu mettre le feu sur la terre; et qu'ai je à désirer s'il est déjà allumé?

50 Je dois être baptisé d'un baptême, et combien ne suis-je pas pressé jusqu'à ce qu'il s'accomplisse?

51 Pensez-vous que je sois venu apporter la paix sur la terre? Non, vous dis-je; mais plutôt la division.

52 Car désormais ils seront cinq dans une maison divisés, trois contre deux, et deux contre trois.

53 Le père sera en division avec le fils, et le fils avec le père; la mère avec la fille, et la fille avec la mère; la belle-mère avec sa belle-fille, et la belle-fille avec sa belle-mère.

54 Puis il disoit au peuple: Quand vous voyez une nuée qui se lève du côté de l'occident, vous dites d'abord: Il va pleuvoir; et cela arrive ainsi.

55 Et quand le vent du midi souffle, vous dites qu'il fera chaud, et cela arrive.

56 Hypocrites, vous savez bien discerner ce qui paroît au ciel et sur la terre; et comment ne discernez-vous pas ce tems-ci?

57 Et pourquoi ne discernez-vous pas aussi par vous-mêmes ce *qui est* juste?

58 Or, quand tu vas devant le Magistrat, avec ton adverse partie, tâche en chemin de sortir d'affaire avec elle, de peur qu'elle ne te tire devant le Juge, que le Juge ne te livre au Sergent, et que le Sergent ne te mette en prison.

59 Je te dis que tu ne sortiras point de là, que tu n'aies payé jusqu'à la dernière obole.

CHAP. XIII.

EN ce même tems, quelques personnes, qui se trouvoient là, racontèrent à *Jésus ce qui*

étoit arrivé à des Galiléens, dont Pilate avoit
mêlé le sang avec *celui de* leurs sacrifices.
2 Et Jésus répondant, leur dit: Pensez-
vous que ces Galiléens fussent plus grands
pécheurs que tous les *autres* Galiléens, par
ce qu'ils ont souffert ces choses?
3 Non vous dis-je; mais si vous ne vous
amendez, vous périrez tous aussi bien
qu'eux.
4 Ou pensez-vous que ces dix-huit *person-
nes,* sur qui la tour de Siloé est tombée, et
qu'elle a tuées, fussent plus coupables que
tous les habitans de Jérusalem?
5 Non, vous dis-je; mais si vous ne vous
amendez, vous périrez tous aussi bien *qu'eux.*
6 Il *leur* dit aussi cette similitude: Un
homme avoit un figuier planté dans sa
vigne, et il y vint chercher du fruit, et n'*y
en* trouva point.
7 Et il dit au vigneron: Voici, *il y a* déjà
trois ans *que* je viens chercher du fruit à ce
figuier, et je n'*y en* trouve point; coupe-le:
pourquoi occupe-t-il la terre inutilement?
8 *Le vigneron* lui répondit: Seigneur, laisse-
le encore cette année, jusqu'à ce que je l'aie
déchaussé, et que j'*y* aie mis du fumier.
9 S'il porte du fruit, *à la bonne heure;* si-
non, tu le couperas ci-après.
10 Comme *Jésus* enseignoit dans une Syna-
gogue un jour de Sabbat,
11 Il se trouva là une femme possédée d'un
esprit qui la rendoit malade depuis dix-huit
ans, et qui étoit courbée; en sorte qu'elle
ne pouvoit point du tout se redresser.
12 Jésus la voyant *l'*appela, et lui dit:
Femme, tu es délivrée de ta maladie.
13 Et il lui imposa les mains; et à l'instant
elle fut redressée, et elle *en* donna gloire à
Dieu.
14 Mais le Chef de la Synagogue, indigné
de ce que Jésus avoit fait cette guérison un
jour de Sabbat, prit la parole, et dit au Peu-
ple: Il y a six jours pour travailler; venez
donc ces jours-là pour être guéris, et non
pas le jour du Sabbat.
15 Mais le Seigneur lui répondit: Hypo-
crites! chacun de vous ne détache-t-il pas
son bœuf ou *son* âne de la crèche, le jour du
Sabbat? et ne *le* mène-t-il pas abreuver?
16 Et ne falloit-il point, *quoiqu'*en un jour
de Sabbat, délier de ce lien cette fille d'Abra-
ham, que Satan tenoit liée depuis dix-huit ans?
17 Comme il parloit ainsi, tous ses adver-
saires étoient confus; et tout le Peuple se
réjouissoit de toutes les choses glorieuses
qu'il faisoit.
18 Alors il dit: A quoi est semblable le
Royaume de Dieu, et à quoi le comparerai-je?
19 Il est semblable à un grain de semence
de moutarde, qu'un homme prit et mit dans
son jardin; et il crût et devint un grand
arbre, de sorte que les oiseaux du ciel fai-
soient leurs nids sur ses branches.
20 Il dit encore: A quoi comparerai-je le
Royaume de Dieu?
21 Il est semblable au levain qu'une femme
prend, et *qu'elle* met parmi trois mesures de
farine, jusqu'à ce que la pâte soit toute levée.
22 Et *Jésus* alloit par les villes et par les
bourgs, enseignant et tenant le chemin de
Jérusalem.
23 Et quelqu'un lui dit: Seigneur, *n'*y a-
t-il *que* peu de gens qui soient sauvés?
24 Et il leur dit: Efforcez-vous d'entrer
par la porte étroite; car je vous dis que
plusieurs chercheront à *y* entrer, et qu'ils
ne *le* pourront.
25 Et quand le père de famille sera entré,
et qu'il aura fermé la porte, et que vous,
étant dehors, vous vous mettrez à heurter, et
à dire: Seigneur, Seigneur, ouvre-nous; il
vous répondra: Je ne sais d'où vous êtes.
26 Alors vous direz: Nous avons mangé
et bu en ta présence, et tu as enseigné dans
nos places publiques.
27 Et il *vous* répondra: Je vous dis que
je ne sais d'où vous êtes; retirez-vous de moi,
vous tous qui faites métier de l'iniquité.
28 *C'est là qu'*il y aura des pleurs et des
grincemens de dents, quand vous verrez
Abraham, Isaac et Jacob, et tous les Pro-
phètes dans le Royaume de Dieu, et *que*
vous *serez* jetés dehors.
29 Et il en viendra d'orient et d'occident,
du septentrion et du midi, qui seront à
table dans le Royaume de Dieu.
30 Et il y en a des derniers qui seront les
premiers, et des premiers qui seront les
derniers.
31 Ce même jour, quelques Pharisiens
vinrent lui dire: Retire-toi d'ici, et t'en
va; car Hérode te veut faire mourir.
32 Et il leur dit: Allez, et dites à ce renard:
Voici, je chasse les démons, et j'achève de
faire des guérisons, aujourd'hui et demain,
et le troisième *jour* je finis *ma vie.*
33 Cependant il me faut marcher au-
jourd'hui, demain, et le *jour* suivant, par ce
qu'il n'arrive point qu'un Prophète meure
hors de Jérusalem.
34 Jésusalem! Jérusalem! qui tues les
Prophètes, et qui lapides ceux qui te sont
envoyés, combien de fois ai-je voulu ras-
sembler tes enfans, comme une poule *ras-
semble* sa couvée sous *ses* ailes; et vous ne
*l'*avez pas voulu!
35 Voici, votre habitation va demeurer dé-
serte; et je vous dis, en vérité, que vous ne
me verrez plus, jusqu'à ce que vous disiez:
Béni *soit* celui qui vient au nom du Seigneur.

CHAP. XIV.

UN jour de Sabbat, *Jésus* étant entré dans la
maison d'un des principaux Pharisiens pour
y manger, ceux *qui étoient là* l'observoient.
2 Et un homme hydropique se trouva de-
vant lui.
3 Et Jésus prenant la parole, dit aux
Docteurs de la loi et aux Pharisiens: Est-
il permis de guérir le jour du Sabbat?
4 Et ils demeurèrent dans le silence. Alors
prenant *le malade,* il le guérit et *le* renvoya.
5 Puis il leur dit: Qui est celui d'entre
vous qui, voyant son âne ou *son* bœuf tombé
dans un puits, ne l'en retire aussitôt le
jour du Sabbat?
6 Et ils ne pouvoient rien répondre à cela.
7 Il proposoit aussi aux conviés une para-
bole, remarquant qu'ils choisissoient les pre-
mières places; et il leur disoit:
8 Quand quelqu'un t'invitera à des noces,
ne te mets pas à la première place, de peur
qu'il ne se trouve parmi les conviés une
personne plus considérable que toi;
9 Et que celui qui *vous* aura invités, et
toi et lui, ne vienne, et ne te dise: Cède la
place à celui-ci; et qu'alors tu n'aies la
honte d'être mis à la dernière place.
10 Mais quand tu seras invité, va te met-
tre à la dernière place, afin que quand celui
qui t'a invité viendra, il te dise: *Mon* ami,
monte plus haut. Alors cela te fera hon-
neur devant ceux qui seront à table avec
toi.
11 Car quiconque s'élève, sera abaissé;
et quiconque s'abaisse, sera élevé.
12 Il disoit aussi à celui qui l'avoit in-
vité: Quand tu fais un dîner ou un souper,
n'invite pas tes amis, ni tes frères, ni tes

parens, ni *tes* voisins *qui sont* riches, de
peur qu'ils ne t'invitent à leur tour, et qu'on
ne te rende la pareille.
13 Mais quand tu feras un festin, convie
les pauvres, les impotens, les boiteux *et* les
aveugles ;
14 Et tu seras heureux, *de ce* qu'ils ne
peuvent pas te *le* rendre : car tu en recevras
la récompense à la résurrection des Justes.
15 Un de ceux qui étoient à table, ayant
ouï cela, lui dit: Heureux celui qui man-
gera du pain dans le Royaume de Dieu !
16 Mais *Jésus* lui dit: Un homme fit un
grand souper, et il *y* convia beaucoup de
gens ;
17 Et il envoya son serviteur, à l'heure
du souper, dire aux conviés: Venez, car
tout est prêt.
18 Mais ils se mirent tous *comme* de con-
cert à s'excuser. Le premier lui dit: J'ai
acheté une terre, et il me faut nécessaire-
ment partir pour *aller* la voir ; je te prie de
m'excuser.
19 Un autre dit : J'ai acheté cinq couples
de bœufs, et je m'en vais les éprouver ; je te
prie de m'excuser.
20 Un autre dit: J'ai épousé une femme,
ainsi je n'y puis aller.
21 Le serviteur étant donc de retour, rap-
porta cela à son maître. Alors le père de
famille, en colère, dit à son serviteur: Va-
t-en promptement par les places et *par les*
rues de la ville, et amène ici les pauvres,
les impotens, les boiteux et les aveugles.
22 Ensuite le serviteur dit: Seigneur, on
a fait ce que tu as commandé, et il y a en-
core de la place.
23 Et le maître dit au serviteur: Va dans
les chemins et *le long* des haies, et presse
d'entrer *ceux que tu trouveras*, afin que ma
maison soit remplie.
24 Car je vous dis, qu'aucun de ceux qui
avoient été conviés, ne goûtera de mon
souper.
25 Et comme une grande multitude de
gens alloient avec lui, il se tourna *vers eux*,
et leur dit :
26 Si quelqu'un vient à moi, et ne hait
pas son père, *sa* mère, *sa* femme, *ses* enfans,
ses frères, *ses* sœurs, et même sa propre vie,
il ne peut être mon Disciple.
27 Et quiconque ne porte pas sa croix, et
ne me suit pas, ne peut être mon Disciple.
28 Car qui *est celui* d'entre vous, *qui*,
voulant bâtir une tour, ne s'asseye pre-
mièrement, et ne suppute la dépense, *pour*
voir s'il a de quoi *l'*achever ?
29 De peur qu'après qu'il *en* aura posé
les fondemens, et qu'il n'aura pu achever,
tous ceux qui *le* verront ne viennent à se
moquer de lui ;
30 Et ne disent: Cet homme a commencé
à bâtir, et n'a pu achever.
31 Ou, qui *est le* Roi *qui*, marchant pour
livrer bataille à un autre Roi, ne s'asseye
premièrement, et ne consulte s'il pourra,
avec dix mille *hommes*, aller à la rencontre
de celui qui vient contre lui avec vingt
mille ?
32 Autrement, pendant que celui-ci est
encore loin, il *lui* envoie une ambassade
pour *lui* demander la paix.
33 Ainsi, quiconque d'entre vous ne re-
nonce pas à tout ce qu'il a, ne peut être
mon Disciple.
34 *C'est* une bonne chose *que* le sel ; mais,
si le sel perd sa saveur, avec quoi l'assaison-
nera-t-on ?
35 Il n'est propre, ni pour la terre, ni
pour le fumier ; *mais* on le jette dehors.
Que celui qui a des oreilles pour entendre,
entende.

CHAP. XV.

TOUS les peagers et les gens de mauvaise
vie s'approchoient de *Jésus* pour l'entendre.
2 Et les Pharisiens et les Scribes en mur-
muroient, et disoient : Cet *homme* reçoit les
gens de mauvaise vie, et mange avec eux.
3 Mais il leur proposa cette parabole :
4 Qui *est* l'homme d'entre vous, *qui*, ayant
cent brebis, s'il en perd une, ne laisse les
quatre-vingt-dix-neuf au désert, et n'aille
après celle qui est perdue, jusqu'à ce qu'il
l'ait trouvée ;
5 Et *qui*, *l'*ayant trouvée, ne *la* mette sur
ses épaules avec joie ;
6 Et étant arrivé dans la maison, n'ap-
pelle *ses* amis et *ses* voisins, et ne leur dise :
Réjouissez-vous avec moi, car j'ai trouvé
ma brebis qui étoit perdue ?
7 Je vous dis, qu'il y aura de même *plus*
de joie dans le ciel pour un seul pécheur qui
s'amende, que pour quatre-vingt-dix-neuf
justes qui n'ont pas besoin de repentance.
8 Ou, qui *est* la femme *qui*, ayant dix
drachmes, si elle *en* perd une, n'allume une
chandelle, ne balaye la maison, et ne cherche
avec soin, jusqu'à ce qu'elle ait trouvé *sa*
drachme ;
9 Et *qui l'*ayant trouvée n'appelle *ses*
amies et *ses* voisines, et ne *leur* dise : Re-
jouissez-vous avec moi, car j'ai trouvé la
drachme que j'avois perdue ?
10 Je vous dis, qu'il y a de même de la
joie devant les Anges de Dieu, pour un seul
pécheur qui s'amende.
11 Il *leur* dit encore : Un homme avoit
deux fils.
12 Dont le plus jeune dit à *son* père : *Mon*
père, donne-moi la part du bien qui me doit
échoir. Ainsi *le père* leur partagea *son* bien.
13 Et peu de jours après, ce plus jeune
fils ayant tout amassé, s'en alla dehors dans
un pays éloigné, et il y dissipa son bien en
vivant dans la débauche.
14 Après qu'il eut tout dépensé, il survint
une grande famine en ce pays-là ; et il com-
mença à être dans l'indigence.
15 Alors il s'en alla, et se mit au service
d'un des habitans de ce pays-là, qui l'en-
voya dans ses possessions, pour paître les
pourceaux.
16 Et il eût bien voulu se rassasier des
carrouges que les pourceaux mangeoient ;
mais personne ne lui *en* donnoit.
17 Étant donc rentré en lui-même, il dit:
Combien *y a-t-il* de gens aux gages de mon
père, *qui* ont du pain en abondance, et moi
je meurs de faim ?
18 Je me leverai, et je m'en irai vers mon
père, et je lui dirai : *Mon* père, j'ai peché
contre le ciel, et contre toi ;
19 Et je ne suis plus digne d'être appelé
ton fils : Traite-moi comme l'un de tes do-
mestiques.
20 Il partit donc, et vint vers son père.
Et comme il étoit encore loin, son père le vit,
et fut touché de compassion ; et courant *à*
lui, il se jeta à son cou, et le baisa.
21 Et *son* fils lui dit : *Mon* père, j'ai péché
contre le ciel et contre toi, et je ne suis plus
digne d'être appelé ton fils.
22 Mais le père dit à ses serviteurs : Ap-
portez la plus belle robe, et *l'en* revêtez, et
mettez-lui un anneau au doigt, et des sou-
liers aux pieds ;
23 Et amenez un veau gras, et *le* tuez ;
mangeons, et réjouissons-nous ;

24 Par ce que mon fils que voici étoit mort, et il est revenu à la vie ; il étoit perdu, mais il est retrouvé. Et ils commencèrent à se réjouir.

25 Cependant son fils aîné, qui étoit à la campagne, revint ; et comme il approchoit de la maison, il entendit des chants et des danses.

26 Et il appela un des serviteurs, à qui il demanda ce que c'étoit.

27 Et *le serviteur* lui dit : Ton frère est de retour, et ton père a tué un veau gras, par ce qu'il l'a recouvré en *bonne* santé.

28 Mais il se mit en colère, et ne voulut point entrer. Son père donc sortit, et le pria *d'entrer*.

29 Mais il répondit à *son* père : Voici, *il y a* tant d'années *que* je te sers, sans avoir jamais contrevenu à ton commandement, et tu ne m'as jamais donné un chevreau pour me réjouir avec mes amis.

30 Mais quand ton fils que voilà, qui a mangé tout ton bien avec des femmes débauchées, est revenu, tu as fait tuer un veau gras pour lui.

31 Et *son père* lui dit : *Mon* fils, tu es toujours avec moi, et tout ce que j'ai est à toi.

32 Mais il falloit bien faire un festin et se réjouir, par ce que ton frère que voilà étoit mort, et est revenu à la vie ; il étoit perdu, et il est retrouvé.

CHAP. XVI.

JESUS disoit aussi à ses Disciples : Un homme riche avoit un économe qui fut accusé devant lui de dissiper son bien.

2 Et l'ayant fait venir, il lui dit : Qu'est-ce que j'entends *dire* de toi ? Rends compte de ton administration, car tu ne pourras plus désormais administer *mon bien*.

3 Alors cet économe dit en lui-même : Que ferai-je. puisque mon maître m'ôte l'administration *de son bien?* Je ne saurois travailler à la terre, et j'aurois honte de mendier.

4 Je sais *ce* que je ferai, afin que quand on m'aura ôté *mon* administration, *il y ait* des gens *qui* me reçoivent dans leurs maisons.

5 Alors il fit venir séparément chacun des débiteurs de son maître ; et il dit au premier : Combien dois-tu à mon maître ?

6 Il répondit : Cent mesures d'huile. Et *l'économe* lui dit : Reprends ton billet ; assieds-toi *là*, et écris-*en* promptement *un autre* de cinquante.

7 Il dit ensuita à un autre : Et toi, combien dois-tu ? Il dit : Cent mesures de froment. Et l'*Econome* lui dit : Reprends ton billet, et écris-*en un autre* de quatre-vingts.

8 Et le maître loua cet économe infidèle de ce qu'il avoit agi avec habileté ; car les enfans de ce siècle sont plus prudens dans leur génération, que les enfans de lumière.

9 Et moi, je vous dis aussi : Faites-vous des amis avec les richesses injustes, afin que quand vous viendrez à manquer ils vous reçoivent dans les tabernacles éternels.

10 Celui *qui est* fidèle dans les petites choses, sera aussi fidèle dans les grandes ; et celui *qui est* injuste dans les petites choses, sera aussi injuste dans les grandes.

11 Si donc vous n'avez pas été fidèles dans les richesses injustes, qui vous confiera les véritables *richesses?*

12 Et si vous n'avez pas été fidèles dans ce qui est à autrui, qui vous donnera ce qui est à vous ?

13 Nul serviteur ne peut servir deux maîtres ; car ou il haïra l'un, et aimera l'autre ; ou il s'attachera à l'un, et méprisera l'autre. Vous ne pouvez servir Dieu et Mammon.

14 Les Pharisiens, qui étoient avares, ecoutoient tout cela, et se moquoient de lui.

15 Et il leur dit : Pour vous, vous voulez passer pour justes devant des hommes, mais Dieu connoît vos cœurs ; car ce *qui est* élevé devant les hommes est une abomination devant Dieu.

16 La Loi et les Prophètes *ont duré* jusqu'à Jean ; depuis ce tems-là le Royaume de Dieu est annoncé, et chacun le force.

17 Mais il est plus aisé que le ciel et la terre passent, *qu'il n'est possible* qu'un seul point de la Loi soit aboli.

18 Quiconque répudie sa femme et *en* épouse une autre, commet adultère ; et quiconque épouse celle que *son* mari a répudiée, commet adultère.

19 Il y avoit un homme riche qui se vêtoit de pourpre et de fin lin, et qui se traitoit bien et magnifiquement tous les jours.

20 Il y avoit aussi un pauvre, nommé Lazare, qui étoit couché à la porte *de ce riche, et qui étoit* couvert d'ulcères.

21 Il désiroit de se rassasier des miettes qui tomboient de la table du riche ; et même les chiens venoient lécher ses ulcères.

22 Or il arriva que le pauvre mourut, et il fut porté par les Anges dans le sein d'Abraham ; le riche mourut aussi, et fut enseveli.

23 Et étant en enfer et dans les tourmens, il leva les yeux, et vit de loin Abraham, et Lazare dans son sein.

24 Et s'écriant, il dit : Père Abraham, aie pitié de moi, et envoie Lazare, afin qu'il trempe dans l'eau le bout de son doigt, pour me rafraîchir la langue ; car je suis extrêmement tourmenté dans cette flamme.

25 Mais Abraham lui répondit : *Mon* fils, souviens-toi que tu as eu tes biens pendant ta vie, et Lazare y a eu des maux ; et maintenant il est consolé, et tu es dans les tourmens.

26 Outre cela, il y a un grand abîme entre vous et nous ; de sorte que ceux qui voudroient passer d'ici vers vous ne *le* peuvent, non plus que ceux qui *voudroient* passer de là ici.

27 Et *le riche* dit : Je te prie donc, Père *Abraham*, d'envoyer *Lazare* dans la maison de mon père ;

28 Car j'ai cinq frères, afin qu'il les avertisse, de peur qu'ils ne viennent aussi eux-mêmes dans ce lieu de tourmens.

29 Abraham lui répondit : Ils ont Moyse et les Prophètes ; qu'ils les écoutent.

30 *Le riche* dit : Non, Père Abraham ; mais si quelqu'un des morts va vers eux, ils s'amenderont.

31 Et *Abraham* lui dit : S'ils n'écoutent pas Moyse et les Prophètes, ils ne seroient pas non plus persuadés, quand même quelqu'un des morts ressusciteroit.

CHAP. XVII.

JESUS dit aussi à ses Disciples. Il ne se peut faire qu'il n'arrive des scandales ; toutefois malheur *à celui* par qui ils arrivent !

2 Il vaudroit mieux pour lui qu'on lui mît au cou une meule de moulin, et qu'on le jetât dans la mer, que de scandaliser un de ces petits.

3 Prenez *donc* garde à vous. Si ton frère t'a offensé, reprends-le ; et s'il se repent, pardonne-lui.

4 Et s'il t'a offensé sept fois le jour, et

F

que sept fois le jour il revienne vers toi, et *te* dise: Je me repens; pardonne-lui.
5 Alors les Apôtres dirent au Seigneur: Augmente-nous la foi.
6 Et le Seigneur *leur* dit: Si vous aviez de la foi aussi gros qu'un grain de semence de moutarde, vous pourriez dire à ce mûrier: Déracine-toi, et va te planter dans la mer, et il vous obéiroit.
7 Qui de vous, ayant un serviteur qui laboure ou paisse *les troupeaux*, et *le voyant* revenir des champs, lui dise aussitôt: Avance-toi, et te mets à table?
8 Ne lui dira-t-il pas plutôt: Prépare-moi à souper, et ceins-toi et me sers, jusqu'à ce que j'aie mangé et bu; et après cela tu mangeras et tu boiras?
9 Sera-t-il redevable à ce serviteur, par ce qu'il aura fait ce qui *lui* avoit été commandé? Je ne *le* pense pas.
10 Vous aussi de même, quand vous aurez fait tout ce qui vous est commandé, dites: Nous sommes des serviteurs inutiles; par ce que nous n'avons fait que ce que nous étions obligés de faire.
11 Et comme il alloit à Jérusalem, par le milieu de la Samarie et de la Galilée;
12 Et entrant dans un bourg, il rencontra dix hommes lépreux, qui se tenoient éloignés;
13 Et ils s'écrièrent: Jésus *notre* maître, aie pitié de nous!
14 Et dès qu'il *les* eut vus, il leur dit: Allez, montrez-vous aux Sacrificateurs. Et il arriva qu'en s'en allant ils furent nettoyés.
15 Et l'un d'entre eux, voyant qu'il étoit guéri, retourna *sur ses pas*, glorifiant Dieu à haute voix.
16 Et il se jeta aux pieds de *Jésus*, le visage contre terre, lui rendant grâces. Or, il étoit Samaritain.
17 Alors Jésus prenant la parole, dit: *Tous* les dix n'ont-ils pas été guéris? Et les neuf *autres*, où *sont*-ils?
18 Il ne s'est trouvé que cet étranger qui soit revenu pour *en* donner gloire à Dieu.
19 Alors il lui dit: Lève-toi, va, ta foi t'a sauvé.
20 Les Pharisiens lui ayant demandé quand le règne de Dieu viendroit, il leur répondit: Le règne de Dieu ne viendra point avec éclat.
21 Et on ne dira point: *Le* voici *qui est* ici, ou *le* voilà *qui est* là; car voici le Règne de Dieu *qui* est au milieu de vous.
22 Il dit aussi à ses Disciples: Le tems viendra que vous désirerez de voir l'un des jours du Fils de l'homme, et vous ne *le* verrez point.
23 Alors on vous dira: *Le* voici *qui est* ici, ou *le* voilà *qui est* là; *mais* n'y allez point, et ne *les* suivez point.
24 Car comme l'éclair brille et se fait voir depuis un *côté* du ciel jusqu'à l'autre, il en sera ainsi du Fils de l'homme dans son jour.
25 Mais il faut auparavant qu'il souffre beaucoup, et qu'il soit rejeté par cette génération.
26 Et ce qui arriva du tems de Noé, arrivera de même au tems du Fils de l'homme.
27 On mangeoit, on buvoit, on prenoit et on donnoit en mariage, jusqu'au jour que Noé entra dans l'arche; et le déluge vint qui *les* fit tous périr.
28 De même aussi, comme du tems de Lot on mangeoit, on buvoit, on achetoit, on vendoit, on plantoit *et* on bâtissoit;
29 Mais le jour que Lot sortit de Sodome, il plut du ciel du feu et du soufre, qui *les* fit tous périr.
30 Il en sera de même au jour que le Fils de l'homme paroîtra.
31 En ce jour-là, que celui qui sera au haut de la maison, et *qui aura* ses meubles dans la maison, ne descende pas pour les emporter; et que celui qui *sera* aux champs ne revienne pas sur ses pas.
32 Souvenez-vous de la femme de Lot.
33 Quiconque cherchera à sauver sa vie la perdra; et quiconque l'aura perdue la retrouvera.
34 Je vous dis qu'en cette nuit-là, de deux *hommes* qui seront dans un même lit, l'un sera pris, et l'autre laissé.
35 De deux *femmes* qui moudront ensemble, l'une sera prise, et l'autre laissée.
36 De deux *hommes* qui seront aux champs, l'un sera pris, et l'autre laissé.
37 Et ses Disciples lui dirent: Où *sera-ce* Seigneur? Et il leur dit: En quelque lieu que *soit* le corps *mort*, les aigles s'y assembleront.

CHAP. XVIII.

JESUS leur dit aussi cette parabole, *pour montrer* qu'il faut toujours prier, et ne se relâcher point:
2 Il y avoit dans une ville un Juge qui ne craignoit point Dieu, et qui n'avoit aucun égard pour personne.
3 Il y avoit aussi dans cette ville-là une veuve qui venoit *souvent* à lui, et qui *lui* disoit: Fais-moi justice de ma partie adverse.
4 Pendant longtems il n'*en* voulut *rien faire*. Cependant il dit enfin en lui-même: Quoique je ne craigne point Dieu, et que je n'aie nul égard pour *aucun* homme,
5 Néanmoins par ce que cette veuve m'importune, je lui ferai justice, afin qu'elle ne vienne pas toujours me rompre la tête.
6 Et le Seigneur dit: Ecoutez *ce* que dit ce Juge injuste.
7 Et Dieu ne vengera-t-il point ses élus, qui crient à lui jour et nuit, quoiqu'il diffère sa vengeance?
8 Je vous dis qu'il les vengera bientôt. Mais quand le fils de l'homme viendra, *pensez-vous* qu'il trouve de la foi sur la terre?
9 Il dit aussi cette parabole au sujet de quelques-uns qui présumoient d'eux-mêmes, comme s'ils étoient justes, et méprisoient les autres.
10 Deux hommes montèrent au Temple pour prier; l'un *étoit* Pharisien, et l'autre Péager.
11 Le Pharisien se tenant debout, prioit ainsi en lui-même: O Dieu! je te rends grâces *de ce* que je ne suis pas comme le reste des hommes, *qui sont* ravisseurs, injustes, adultères; ni même aussi comme ce péager.
12 Je jeûne deux fois la semaine, je donne la dîme de tout ce que je posséde.
13 Mais le péager se tenant éloigné, n'osoit pas même lever les yeux au ciel; mais il se frappoit la poitrine, en disant: O Dieu! sois appaisé envers moi qui *suis* pécheur.
14 Je vous déclare que celui-ci s'en retourna justifié dans sa maison préférablement à l'autre; car quiconque s'élève, sera abaissé; et quiconque s'abaisse, sera élevé.
15 On lui présenta aussi de petits enfans, afin qu'il les touchât; *ce* que les disciples voyant, ils reprenoient *ceux qui* les *présentoient*.
16 Mais Jésus les ayant appelés, dit: Laissez venir à moi ces petits enfans, et ne les empêchez point; car le Royaume de Dieu est pour ceux qui leur ressemblent.

17 Je vous dis en vérité, que quiconque
ne recevra pas le Royaume de Dieu comme
un enfant, n'y entrera point.
18 Alors un des principaux *du lieu* de-
manda à *Jésus: Mon* bon Maître, que dois-
je faire pour obtenir la vie éternelle?
19 Jésus lui dit: Pourquoi m'appelles-tu
bon? Il n'*y a* qu'un seul bon, *c'est* Dieu.
20 Tu sais les commandemens: Tu ne
commettras point adultère; tu ne tueras
point; tu ne déroberas point; tu ne diras
point de faux témoignage; honore ton père
et ta mère.
21 Cet *homme* lui dit: J'ai gardé toutes
ces choses dès ma jeunesse.
22 Quand Jésus eut entendu cela, il lui
dit: Il te manque encore une chose; vends
tout ce que tu as, et *le* distribue aux pau-
vres, et tu auras un trésor dans le ciel;
après cela, viens, et suis-moi.
23 Mais cet *homme* ayant entendu cela,
devint tout triste, car il étoit fort riche.
24 Jésus voyant qu'il étoit devenu tout
triste, dit: Qu'il est difficile que ceux qui
ont beaucoup de biens entrent dans le Roy-
aume de Dieu!
25 Il est plus aisé qu'un chameau passe
par le trou d'une aiguille, qu'*il ne l'est*
à un riche d'entrer dans le Royaume de
Dieu.
26 Et ceux qui *l*'entendoient, dirent; Et
qui peut donc être sauvé?
27 Et Jésus *leur* dit: Ce *qui est* impos-
sible aux hommes est possible à Dieu.
28 Et Pierre dit; Voici, nous avons tout
quitté, et nous t'avons suivi.
29 Et il leur dit: Je vous dis, en vérité,
qu'il n'y a personne qui ait quitté maison,
ou père, mère, frères, femme, ou enfans
pour le Royaume de Dieu,
30 Qui ne reçoive beaucoup plus en ce
siècle-ci, et dans le siècle à venir la vie
éternelle.
31 *Jésus* prit ensuite à part les douze, et
leur dit: Voici, nous montons à Jérusalem,
et toutes les choses qui ont été écrites par
les Prophètes touchant le Fils de l'homme
vont être accomplies.
32 Car il sera livré aux nations, on se
moquera de lui, il sera outragé, et on lui
crachera *au visage.*
33 Et après qu'ils *l*'auront fouetté, ils le
feront mourir, et le troisième jour il res-
suscitera.
34 Mais ils n'entendirent rien à tout cela;
ce discours leur étoit caché, et ils ne com-
prenoient point ce qu'il *leur* disoit.
35 Comme il approchoit de Jéricho, un
aveugle qui étoit assis près du chemin, et
qui demandoit l'aumône,
36 Entendant la foule du peuple qui pas-
soit, demanda *ce* que c'étoit.
37 Et on lui répondit, que *c'étoit* Jésus de
Nazareth *qui* passoit.
38 Alors il se mit à crier: Jésus, fils de
David, aie pitié de moi!
39 Et ceux qui alloient devant, le repre-
noient pour le faire taire; mais il crioit
encore plus fort, Fils de David, aie pitié
de moi!
40 Et Jésus s'étant arrêté, commanda
qu'on le lui amenât; et quand il se fut ap-
proché *de lui*, il lui demanda:
41 Que veux-tu que je te fasse? Il ré-
pondit: Seigneur, que je recouvre la vue.
42 Et Jésus lui dit: Recouvre la vue; ta
foi t'a guéri.
43 Et à l'instant il recouvra la vue; et il
le suivoit, donnant gloire à Dieu. Et tout
le peuple voyant *cela*, loua Dieu.

CHAP. XIX.

JESUS étant entré dans Jéricho, passoit
par *la ville.*
2 Et un homme appelé Zachée, chef des
péagers, qui étoit riche,
3 Cherchoit à voir qui étoit Jésus; mais
il ne *le* pouvoit pas, à cause de la foule, par
ce qu'il étoit de petite taille.
4 *C'est* pourquoi il courut devant, et
monta sur un sycomore, pour le voir, par
ce qu'il devoit passer par-là.
5 Jésus étant venu en cet endroit, et re-
gardant en haut, le vit, et lui dit: Zachée,
hâte-toi de descendre, car il faut que je loge
aujourd'hui dans ta maison.
6 Et il descendit promptement, et le re-
çut avec joie.
7 Et tout ceux qui virent *cela*, murmu-
roient, disant, qu'il étoit entré chez un
homme de mauvaise vie pour *y* loger.
8 Et Zachée se présentant devant le Sei-
gneur, *lui* dit: Seigneur, je donne la moitié
de mes biens aux pauvres; et si j'ai fait
tort à quelqu'un en quelque chose, je *lui
en* rends quatre fois autant.
9 Sur quoi Jésus lui dit: Le salut est
entré aujourd'hui dans cette maison, par
ce que celui-ci est aussi enfant d'Abraham.
10 Car le Fils de l'homme est venu
chercher et sauver ce qui étoit perdu.
11 Comme ils écoutoient ce *discours*,
Jésus continuant, proposa une parabole, sur
ce qu'il étoit près de Jérusalem, et qu'ils
croyoient que le règne de Dieu alloit bien-
tôt paroître.
12 Il dit donc: Un homme de grande
naissance s'en alla dans un pays éloigné,
pour prendre possession d'un royaume, et
s'en revenir *ensuite.*
13 Et ayant appelé dix de ses serviteurs,
il leur donna dix marcs *d'argent*, et leur
dit: Faites-*les* valoir jusqu'à ce que je re-
vienne.
14 Mais les gens de son pays le haïs-
soient; et ils envoyèrent une ambassade
après lui, pour dire: Nous ne voulons
point que celui-ci règne sur nous.
15 Il arriva donc, lorsqu'il fut de retour
après avoir pris possession du royaume, qu'il
commanda qu'on fît venir ces serviteurs
auxquels il avoit donné l'argent, pour savoir
combien chacun l'avoit fait valoir.
16 Et le premier se présenta, et dit: Sei-
gneur, ton marc a produit dix *autres* marcs.
17 Et il lui dit: *Cela est* bien, bon ser-
viteur; parce que tu as été fidèle dans peu
de choses, tu auras le gouvernement de dix
villes.
18 Et le second vint, et dit: Seigneur, ton
marc a produit cinq *autres* marcs.
19 Et il dit aussi à celui-ci: Et toi, com-
mande à cinq villes.
20 Et un autre vint, et dit: Seigneur,
voici ton marc que j'ai gardé, enveloppé
dans un linge;
21 Car je te craignois, par ce que tu es un
homme sévère; tu prends où tu n'as rien
mis, et tu moissonnes où tu n'as point semé.
22 Et *son maître* lui dit: Méchant serviteur,
je te jugerai par tes propres paroles: Tu
savois que je suis un homme sévère, qui
prends où je n'ai rien mis, et qui moissonne
où je n'ai point semé;
23 Et pourquoi n'as-tu pas mis mon ar-
gent à la banque? et à mon retour je l'aurois
retiré avec les intérêts.

24 Et il dit à ceux qui étoient présens: Otez-lui le marc, et le donnez à celui qui a les dix marcs.
25 Et ils lui dirent: Seigneur, il a *déjà* dix marcs.
26 Aussi vous dis-je, qu'on donnera à quiconque a *déjà;* et que pour celui qui n'a pas, cela même qu'il a, lui sera ôté.
27 Quant à mes ennemis, qui n'ont pas voulu que je régnasse sur eux, amenez-les ici, et faites-les mourir en ma présence.
28 Et après avoir dit cela, il marchoit devant *eux*, montant à Jérusalem.
29 *Jésus* étant arrivé près de Bethphagé et de Béthanie, vers la montagne qu'on appelle des oliviers, il envoya deux de ses disciples;
30 Et leur dit: Allez à la bourgade qui est devant vous, et quand vous y serez entrés, vous trouverez un ânon attaché, que personne n'a jamais monté; détachez-le, et l'amenez.
31 Et si quelqu'un vous demande, pourquoi vous le détachez, vous lui direz: Parce que le Seigneur en a besoin.
32 Et ceux qui étoient envoyés s'en allèrent, et trouvèrent comme il leur avoit dit.
33 Et comme ils détachoient l'ânon, ceux à qui il appartenoit, leur dirent: Pourquoi détachez-vous *cet* ânon?
34 Et ils *répondirent*: Le Seigneur en a besoin.
35 Ils l'amenèrent donc à Jésus; et ayant mis leurs vêtemens sur l'ânon, ils firent monter Jésus dessus.
36 Et comme il passoit, plusieurs étendoient leurs vêtemens par le chemin.
37 Et lors qu'il approchoit de la descente de la montagne des oliviers, toute la multitude des disciples, transportée de joie, se mit à louer Dieu à haute voix pour tous les miracles qu'ils avoient vus.
38 Et ils disoient: Béni *soit* le Roi qui vient au nom du Seigneur! Paix soit dans le ciel, et gloire dans les *lieux* très-hauts!
39 Alors quelques-uns des Pharisiens qui étoient dans la troupe, lui dirent: Maître, reprends tes disciples.
40 Et *Jésus* répondant, leur dit: Je vous dis, que si ceux-ci se taisent, les pierres *même* crieront.
41 Et lors qu'il fut proche de la ville, en la voyant, il pleura sur elle, et dit:
42 Oh, si tu avois reconnu au moins en ce jour qui t'est donné, les choses qui regardent ta paix! mais maintenant elles sont cachées à tes yeux.
43 Car les jours viendront sur toi, que tes ennemis t'environneront de tranchées, et t'enfermeront et te serreront de toutes parts;
44 Et ils te détruiront entièrement, toi et tes enfans qui sont au milieu de toi, et ils ne te laisseront pierre sur pierre, parce que tu n'as point connu le tems auquel tu as été visitée.
45 Ensuite, étant entré dans le temple, il se mit à chasser ceux qui y vendoient et qui y achetoient;
46 Leur disant: Il est écrit: Ma maison est une maison de prières; mais vous en avez fait une caverne de voleurs.
47 Et il enseignoit tous les jours dans le temple. Et les principaux sacrificateurs, et les Scribes, et les principaux du peuple cherchoient à le faire périr.
48 Mais ils ne trouvoient aucun moyen de rien faire contre lui, parce que tout le peuple l'écoutoit avec grande attention.

CHAP. XX.

UN jour que Jésus enseignoit le peuple dans le temple, et qu'il annonçoit l'évangile, les principaux sacrificateurs et les Scribes, avec les sénateurs, étant survenus,
2 Lui parlèrent, et lui dirent: Dis-nous, par quelle autorité tu fais ces choses, et qui est celui qui t'a donné cette autorité?
3 Jésus leur répondit: Je vous demanderai aussi une chose: Dites-moi:
4 Le baptême de Jean, venoit-il du ciel, ou des hommes?
5 Or, ils raisonnoient entr'eux, disant: Si nous disons: Du ciel; il nous dira: Pourquoi donc n'y avez-vous pas cru?
6 Et si nous disons: Des hommes; tout le peuple nous lapidera; car il est persuadé que Jean étoit un prophète.
7 C'est pourquoi, ils répondirent qu'ils ne savoient d'où il venoit.
8 Et Jésus leur dit: Je ne vous dirai pas non plus par quelle autorité je fais ces choses.
9 Alors il se mit à dire au peuple cette parabole: Un homme planta une vigne, et la loua à des vignerons, et fut long-tems absent.
10 Et la saison étant venue, il envoya un de ses serviteurs vers les vignerons, afin qu'ils lui donnassent du fruit de la vigne; mais les vignerons, l'ayant battu, le renvoyèrent à vide.
11 Et il envoya encore un autre serviteur; mais l'ayant aussi battu et traité outrageusement, ils le renvoyèrent à vide.
12 Il en envoya encore un troisième; mais ils le blessèrent aussi, et le chassèrent
13 Alors le maître de la vigne dit: Que ferai-je? J'y enverrai mon fils bien-aimé; peut-être, quand ils le verront, ils le respecteront.
14 Mais quand les vignerons le virent, ils dirent entr'eux: Celui-ci est l'héritier; venez, tuons-le, afin que l'héritage soit à nous.
15 Et l'ayant jeté hors de la vigne, ils le tuèrent. Que fera donc le maître de la vigne?
16 Il viendra, et fera périr ces vignerons, et il donnera la vigne à d'autres. Ce que *les Juifs* ayant entendu, ils dirent: A Dieu ne plaise!
17 Alors il les regarda, et leur dit: Que veut donc dire ce qui est écrit: La pierre que ceux qui bâtissoient ont rejetée, est devenue la principale pierre de l'angle?
18 Quiconque tombera sur cette pierre-là, sera brisé, et elle écrasera celui sur qui elle tombera.
19 Alors les principaux sacrificateurs et les Scribes cherchèrent à l'heure même à se saisir de *Jésus;* car ils avoient bien reconnu qu'il avoit dit cette parabole contr'eux; mais ils craignirent le peuple.
20 C'est pourquoi, l'observant de près, ils envoyèrent des gens apostés, qui contrefaisoient les gens de bien, pour le surprendre dans ses paroles, afin de le livrer au magistrat, et au pouvoir du gouverneur.
21 Ces gens lui firent donc cette question: Maître, nous savons que tu parles et que tu enseignes avec droiture, et que, sans acception de personne, tu enseignes la voie de Dieu selon la vérité.
22 Nous est-il permis de payer le tribut à César, ou non?
23 Mais Jésus voyant leur artifice, leur dit: Pourquoi voulez-vous me surprendre?
24 Montrez-moi un denier. De qui a-t-il

l'image et l'inscription? Ils répondirent:
De César.
25 Et il leur dit: Rendez donc à César
ce qui appartient à César, et à Dieu ce qui
appartient à Dieu.
26 Ainsi, ils ne purent rien reprendre
dans ses paroles devant le peuple; mais,
tous étonnés de sa réponse, ils se turent.
27 Alors quelques-uns d'entre les Saddu-
céens, qui nient la résurrection, s'appro-
chèrent et lui firent cette question:
28 Maître, Moyse nous a laissé par écrit,
que si quelqu'un a un frère marié, qui
vienne à mourir sans enfans, il doit épouser
sa veuve, pour susciter lignée à son frère.
29 Or il y avoit sept frères, dont le pre-
mier ayant épousé une femme, mourut sans
enfans.
30 Le second l'épousa aussi, et mourut
sans enfans.
31 Puis le troisième l'épousa, et de même
tous les sept; et ils moururent sans laisser
d'enfans.
32 Après eux tous, la femme mourut aussi.
33 Duquel donc sera-t-elle femme dans la
résurrection? Car tous les sept l'ont épousée.
34 Jésus leur répondit: Les enfans de ce
siècle épousent des femmes, et les femmes
des maris;
35 Mais ceux qui seront jugés dignes
d'avoir part au siècle à venir et à la résur-
rection des morts, ne se marieront point.
36 Car ils ne pourront plus mourir, par
ce qu'ils seront semblables aux Anges, et
qu'ils seront enfans de Dieu, étant enfans
de la résurrection.
37 Or, que les morts doivent ressusciter,
Moyse même *l*'a fait connoître, lorsque
rapportant ce qui lui arriva près du buisson,
il nomme le Seigneur, le Dieu d'Abraham,
le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob.
38 Or Dieu n'est point le Dieu des morts,
mais *il est le Dieu* des vivans; car tous
vivent à lui.
39 Et quelques-uns d'entre les Scribes
prenant la parole, lui dirent: Maître, tu
as bien répondu.
40 Et ils n'osèrent plus lui faire aucune
question.
41 Mais il leur dit: Comment dit-on que
le Christ doit être Fils de David?
42 Puisque David même dit dans le livre
des Psaumes: Le Seigneur a dit à mon
Seigneur, Assieds-toi à ma droite,
43 Jusqu'à ce que j'aie mis tes ennemis
pour ton marche-pied.
44 David donc l'appelant *son* Seigneur,
comment est-il son Fils?
45 Et comme tout le peuple écoutoit, il
dit à ses Disciples:
46 Gardez-vous des Scribes, qui se plaisent
à se promener en longues robes, et qui aiment
à être salués dans les places, à être assis aux
premiers rangs dans les Synagogues, et *à
tenir* les premières places dans les festins;
47 Qui dévorent les maisons des veuves, en
affectant de faire de longues prières: ils *en*
recevront une plus grande condamnation.

CHAP. XXI.

COMME *Jésus* regardoit *ce qu'on mettoit*
dans le tronc, il vit des riches qui *y* met-
toient leurs offrandes.
2 Il vit aussi une pauvre veuve qui y
mettoit deux pites.
3 Et il dit: Je vous dis en vérité, que cette
pauvre veuve a plus mis que tous *les autres*.
4 Car tous ceux-là ont mis dans les of-
frandes de Dieu de leur superflu; mais
celle-ci *y* a mis de sa disette, tout ce qu'elle
avoit pour vivre.
5 Et comme quelques-uns *lui* disoient que
le Temple étoit orné de belles pierres et de
beaux dons, il dit:
6 *Est-ce là* ce que vous regardez? Les
jours viendront qu'il n'y sera laissé pierre
sur pierre qui ne soit renversée.
7 Alors ils lui demandèrent: Maître,
quand *est-ce* donc *que* ces choses arriveront,
et par quel signe *connoîtra-t-on* qu'elles sont
sur le point d'arriver?
8 Et il dit: Prenez garde que vous ne
soyez séduits; car plusieurs viendront en
prenant mon nom, disant: C'est moi qui
suis *le Christ;* et ce tems approche; mais
ne les suivez pas.
9 Et quand vous entendrez *parler* de
guerre et de séditions, ne vous épouvantez
pas, car il faut que ces choses arrivent au-
paravant; mais ce ne *sera* pas sitôt la fin.
10 Et il leur dit aussi: Une nation s'élè-
vera contre une *autre* nation, et un royaume
contre un *autre* royaume;
11 Et il y aura de grands tremblemens de
terre en divers lieux, et des famines et des
pestes; et il paroîtra des choses épouvan-
tables, et de grands signes dans le ciel.
12 Mais avant tout cela, ils mettront les
mains sur vous, et ils *vous* persécuteront,
vous livrant aux Synagogues, et *vous met-
tant* en prison; et ils vous tireront devant
les Rois et *devant* les Gouverneurs, à cause
de mon nom.
13 Et *cela* vous servira de témoignage.
14 Mettez vous donc dans l'esprit de ne
point préméditer comment vous répondrez.
15 Car je vous donnerai une bouche et
une sagesse à laquelle tous vos adversaires
ne pourront contredire ni résister.
16 Vous serez même livrés par *vos* pères et
mères, par *vos* frères, par *vos* parens et *vos*
amis; et ils en feront mourir d'entre vous.
17 Et vous serez haïs de tout *le* monde, à
cause de mon nom.
18 Mais il ne se perdra pas un cheveu de
votre tête.
19 Possédez vos âmes par votre patience.
20 Et quand vous verrez Jérusalem envi-
ronnée par les armées, sachez que sa déso-
lation approche.
21 Alors que ceux qui *seront* dans la Judée
s'enfuient aux montagnes; que ceux qui
seront au milieu d'elle se retirent; et que
ceux qui *seront* à la campagne ne rentrent
point dans la *ville*.
22 Car ce seront alors les jours de la ven-
geance, afin que toutes les choses qui sont
écrites s'accomplissent.
23 Malheur aux femmes qui seront en-
ceintes, et à celles qui allaiteront en ces
jours-là! car il y aura une grande calamité
sur ce pays, et une *grande* colère sur ce
peuple!
24 Ils tomberont sous le tranchant de
l'épée, et ils seront menés captifs parmi
toutes les nations; et Jérusalem sera foulée
par les nations, jusqu'à ce que les tems des
nations soient accomplis.
25 Et il y aura des signes dans le soleil,
dans la lune, et dans les étoiles; et sur la
terre les peuples *seront* dans la consterna-
tion et ne sachant que devenir, la mer et les
flots faisant un grand bruit.
26 Les hommes seront comme rendant
l'âme de frayeur, dans l'attente *des choses*
qui arriveront par tout le monde; car les
puissances des cieux seront ébranlées.

27 Et alors on verra venir le Fils de l'homme sur une nue, avec une *grande* puissance et une grande gloire.
28 Lors donc que ces choses commenceront d'arriver, regardez en haut, et levez la tête, parce que votre délivrance approche.
29 Et il leur dit une similitude: Voyez le figuier et tous les *autres* arbres:
30 Quand ils commencent à pousser, vous jugez de vous-mêmes, en les voyant, que l'été est proche.
31 De même, lors que vous verrez arriver ces choses, sachez que le règne de Dieu est près.
32 Je vous dis en vérité, que cette génération ne passera point, que toutes ces choses n'arrivent.
33 Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront point.
34 Prenez donc garde à vous-mêmes, de peur que vos cœurs ne soient appesantis par la gourmandise, par les excès du vin, et par les inquiétudes de cette vie; et que ce jour-là ne vous surprenne subitement.
35 Car il surprendra comme un filet tous ceux qui habitent sur la face de la terre.
36 Veillez donc, et priez en tout tems, afin que vous soyez trouvés dignes d'éviter toutes ces choses qui doivent arriver, et de subsister devant le Fils de l'homme.
37 Or, il enseignoit dans le temple pendant le jour, et, sortant *le soir*, il passoit les nuits sur la montagne appelée des oliviers.
38 Et dès le point du jour, tout le peuple venoit à lui dans le temple, pour l'écouter.

CHAP. XXII.

LA fête des pains sans levain, appelée la Pâque, approchoit,
2 Et les principaux sacrificateurs et les Scribes cherchoient comment ils pourroient faire mourir *Jésus*; car ils craignoient le peuple.
3 Mais Satan entra dans Judas, surnommé Iscariot, qui étoit du nombre des douze apôtres;
4 Et il s'en alla, et parla avec les principaux sacrificateurs et les capitaines, sur la manière dont il le leur livreroit.
5 Ils *en* eurent de la joie, et ils convinrent de lui donner de l'argent.
6 Il promit donc *de le leur livrer;* et il cherchoit une occasion propre pour le faire sans tumulte.
7 Or, le jour des pains sans levain étant venu, auquel il falloit sacrifier la Pâque,
8 Jésus envoya Pierre et Jean, et leur dit: Allez nous préparer la Pâque, afin que nous la mangions.
9 Ils lui dirent: Où veux-tu que nous la préparions?
10 Et il leur dit: Lors que vous entrerez dans la ville, vous rencontrerez un homme portant une cruche d'eau; suivez-le dans la maison où il entrera.
11 Et dites au maître de la maison: Le Maître t'envoie demander: Où est le lieu où je mangerai la Pâque avec mes disciples?
12 Et il vous montrera une grande chambre haute, toute meublée; préparez-y *la Pâque.*
13 Eux donc s'en étant allés, trouvèrent les choses comme il leur avoit dit; et ils préparèrent la Pâque.
14 Et quand l'heure fut venue, il se mit à table, et les douze apôtres avec lui.
15 Et il leur dit: J'ai fort désiré de manger cette Pâque avec vous, avant que je souffre.
16 Car je vous dis, que je n'en mangerai plus, jusqu'à ce qu'elle soit accomplie dans le royaume de Dieu.
17 Et ayant pris la coupe, et rendu grâces, il dit: Prenez-la et la distribuez entre vous.
18 Car je vous dis, que je ne boirai plus du fruit de la vigne, jusqu'à ce que le règne de Dieu soit venu.
19 Puis il prit du pain, et ayant rendu grâces, il le rompit et le leur donna, en disant: Ceci est mon corps, qui est donné pour vous; faites ceci en mémoire de moi.
20 De même, il leur donna la coupe après souper, en disant: Cette coupe *est* la nouvelle alliance en mon sang, qui est répandu pour vous.
21 Au reste, voici, la main de celui qui me trahit, *est* à table avec moi.
22 Pour ce qui est du Fils de l'homme, il s'en va, selon qu'il a été déterminé; mais malheur à cet homme par qui il est trahi.
23 Alors ils commencèrent à se demander les uns aux autres, qui étoit celui d'entr'e eux qui feroit cela?
24 Il arriva aussi une contestation entr'eux, pour savoir lequel d'entr'eux devoit être regardé comme le plus grand.
25 Mais il leur dit: Les rois des nations les maîtrisent; et ceux qui usent d'autorité sur elles, sont nommés bienfaiteurs.
26 Il n'en doit pas être de même entre vous; mais que celui qui est le plus grand parmi vous, soit comme le moindre; et celui qui gouverne, comme celui qui sert;
27 Car qui est le plus grand, celui qui est à table, ou celui qui sert? n'est-ce pas celui qui est à table? et, cependant, je suis au milieu de vous comme celui qui sert.
28 Or, vous êtes ceux qui avez persévéré avec moi dans mes épreuves.
29 C'est pourquoi, je dispose du royaume en votre faveur, comme mon Père en a disposé pour moi:
30 Afin que vous mangiez et que vous buviez à ma table dans mon royaume, et que vous soyez assis sur des trônes, pour juger les douze tribus d'Israël.
31 Le Seigneur dit aussi: Simon, Simon, voici, satan a demandé à vous cribler comme *on crible* le blé.
32 Mais j'ai prié pour toi, que ta foi ne défaille point. Toi donc, quand tu seras converti, affermis tes frères.
33 Et *Pierre* lui dit: Seigneur, je suis tout prêt d'aller avec toi, et en prison et à la mort.
34 Mais *Jésus* lui dit: Pierre, je te dis que le coq ne chantera point aujourd'hui, que tu n'aies nié trois fois de me connoître.
35 Puis il leur dit: Lors que je vous ai envoyés sans bourse, sans sac, et sans souliers: avez-vous manqué de quelque chose? Et ils *répondirent:* De rien.
36 Mais maintenant, leur dit-il, que celui qui a une bourse, la prenne; et de même, celui qui a un sac; et que celui qui n'a point d'épée, vende sa robe, et en achète une.
37 Car je vous dis, qu'il faut que cette parole qui est écrite, soit accomplie en moi, *savoir,* Il a été mis au rang des malfaiteurs. Et les choses qui *ont été prédites* de moi, vont arriver.
38 Et ils dirent: Seigneur, voici deux épées. Et il leur dit: Cela suffit.
39 Puis Jésus partit et s'en alla, selon sa coutume, à la montagne des oliviers; et ses disciples le suivirent.
40 Et quand il fut arrivé, il leur dit: Priez, afin que vous ne tombiez pas dans la tentation.

41 Alors il s'éloigna d'eux environ d'un jet de pierre, et s'étant mis à genoux, il prioit,

42 En disant: Mon Père, si tu voulois éloigner cette coupe de moi! toutefois, que ma volonté ne se fasse pas, mais la tienne.

43 Et un ange lui apparut du ciel pour le fortifier.

44 Et étant en agonie, il prioit plus instamment; et il lui vint une sueur comme des grumeaux de sang, qui couloient jusqu'à terre.

45 Et s'étant levé après sa prière, il vint vers ses disciples, qu'il trouva endormis de tristesse.

46 Et il leur dit: Pourquoi dormez-vous? Levez-vous et priez, afin que vous ne tombiez point dans la tentation.

47 Comme il parloit encore, voici une troupe *de gens*, et celui qui s'appeloit Judas, l'un des douze, marchoit devant; et il s'approcha de Jésus pour le baiser.

48 Mais Jésus lui dit: Judas, trahis-tu ainsi le Fils de l'homme par un baiser?

49 Alors ceux qui étoient avec lui, voyant ce qui alloit arriver, lui dirent: Seigneur, frapperons-nous de l'épée?

50 Et l'un d'eux frappa un des serviteurs du souverain sacrificateur, et lui emporta l'oreille droite.

51 Mais Jesus prenant la parole, dit: Arrête-toi. Et ayant touché l'oreille *de cet homme*, il le guérit.

52 Puis Jésus dit aux principaux sacrificateurs, aux capitaines du temple, et aux sénateurs qui étoient venus pour le saisir: Vous êtes sortis avec des épées et des bâtons, comme après un brigand;

53 J'étois tous les jours dans le temple avec vous, et vous n'avez point mis les mains sur moi; mais c'est ici votre heure et la puissance des ténèbres.

54 Aussitôt ils le saisirent et l'emmenèrent, et le firent entrer dans la maison du souverain sacrificateur. Et Pierre suivoit de loin.

55 Et ayant allumé du feu au milieu de la cour, et s'étant assis ensemble; Pierre s'assit aussi parmi eux.

56 Et une servante le voyant assis auprès du feu, et le regardant attentivement, dit: Celui-ci étoit aussi avec *cet homme*.

57 Mais il renia *Jésus*, disant: Femme, je ne le connois point.

58 Et un peu après un autre, le voyant, dit: Tu es aussi de ces gens-là. Mais Pierre dit: O homme, je n'en suis point.

59 Environ une heure après, un autre assuroit la même chose, et disoit: Certainement, celui-ci étoit aussi avec lui; car il est aussi Galiléen.

60 Et Pierre dit: O homme, je ne sais ce que tu dis. Et au même instant, comme il parloit encore, le coq chanta.

61 Le Seigneur s'étant retourné, regarda Pierre; et Pierre se ressouvint de la parole du Seigneur, et comment il lui avoit dit: Avant que le coq chante, tu me renieras trois fois.

62 Alors Pierre étant sorti, pleura amèrement.

63 Or, ceux qui tenoient Jésus, se moquoient de lui, et le frappoient;

64 Et lui ayant bandé les yeux, ils lui donnoient des coups sur le visage, et lui disoient: Devine, qui est celui qui t'a frappé?

65 Et ils disoient beaucoup d'autres choses contre lui, en l'outrageant de paroles.

66 Et dès que le jour fut venu, les sénateurs du peuple, les principaux sacrificateurs et les Scribes s'assemblèrent, et le firent venir dans le conseil;

67 Et ils *lui* dirent: Si tu es le Christ, dis-le nous. Et il leur *répondit:* Si je vous le dis, vous ne le croirez point;

68 Et si je *vous* interroge aussi, vous ne me répondrez point, ni ne me laisserez point aller.

69 Désormais le Fils de l'homme sera assis à la droite de la puissance de Dieu.

70 Alors ils dirent tous: Es-tu donc le Fils de Dieu? Et il leur dit: Vous le dites vous-mêmes: Je le suis.

71 Alors il dirent: Qu'avons-nous plus besoin de témoignage, puisque nous l'avons ouï nous-mêmes de sa bouche?

CHAP. XXIII.

PUIS toute l'assemblée s'étant levée, le mena à Pilate.

2 Et ils commencèrent à l'accuser, en disant: Nous avons trouvé cet homme séduisant la nation et défendant de donner le tribut à César, et se disant le Christ, le roi.

3 Alors Pilate l'interrogea; et lui dit: Es-tu le roi des Juifs? Et Jésus lui répondit: Tu le dis.

4 Et Pilate dit aux principaux sacrificateurs et au peuple: Je ne trouve aucun crime en cet homme.

5 Mais ils insistoient encore plus fortement, en disant: Il soulève le peuple, enseignant par toute la Judée, ayant commencé depuis la Galilée, jusqu'ici.

6 Quand Pilate entendit parler de la Galilée, il demanda si Jésus étoit Galiléen.

7 Ayant appris qu'il étoit de la juridiction d'Herode, il le renvoya à Hérode, qui étoit aussi alors à Jérusalem.

8 Quand Hérode vit Jésus, il en eut une grande joie; car il y avoit long-tems qu'il souhaitoit de le voir, parce qu'il avoit ouï dire beaucoup de choses de lui; et il espéroit qu'il lui verroit faire quelque miracle.

9 Il lui fit donc plusieurs questions; mais Jésus ne lui répondit rien.

10 Et les principaux sacrificateurs et les Scribes étoient là, qui l'accusoient avec grande véhémence.

11 Mais Hérode, avec les gens de sa garde, le traita avec mépris; et pour se moquer de lui, il le fit vêtir d'un habit éclatant, et le renvoya à Pilate.

12 En ce même jour, Pilate et Hérode devinrent amis; car auparavant ils étoient ennemis.

13 Alors Pilate ayant assemblé les principaux sacrificateurs, et les magistrats, et le peuple, leur dit:

14 Vous m'avez présente cet homme comme soulevant le peuple: et cependant, l'ayant interrogé en votre présence, je ne l'ai trouvé coupable d'aucun des crimes dont vous l'accusez;

15 Ni Hérode non plus; car je vous ai renvoyés à lui, et on ne lui a rien fait *qui marque qu'il soit* digne de mort.

16 Ainsi, après l'avoir fait châtier, je le relâcherai.

17 Or, il étoit obligé de leur relâcher un *prisonnier* à la fête.

18 De sorte qu'ils s'écrièrent tous ensemble: Fais mourir celui-ci, et nous relâche Barabbas.

19 Or, *Barabbas* avoit été mis en prison pour une sédition qui s'étoit faite dans la ville, et pour un meurtre.

20 Pilate leur parla de nouveau, ayant envie de délivrer Jésus.

21 Mais ils s'écrièrent: Crucifie-le, crucifie-le.

22 Et il leur dit pour la troisième fois: Mais quel mal a-t-il fait? je n'ai rien trouvé en lui qui soit *digne* de mort. Ainsi, après l'avoir fait châtier, je le relâcherai.

23 Mais ils faisoient de nouvelles instances, en demandant avec de grands cris qu'il fût crucifié; et leurs cris et ceux des principaux sacrificateurs redoubloient.

24 Alors Pilate prononça que ce qu'ils demandoient fût fait.

23 Et il leur relâcha celui qui avoit été mis en prison pour sédition et pour meurtre, et qu'ils demandoient; et il abandonna Jésus à leur volonté.

26 Et comme ils le menoient *au supplice*, ils prirent un homme de Cyrène, nommé Simon, qui revenoit des champs, et le chargèrent de la croix, pour la porter après Jésus.

27 Et une grande multitude de peuple et de femmes le suivoient, qui se frappoient la poitrine, et se lamentoient.

28 Mais Jésus se tournant vers elles, leur dit: Filles de Jérusalem, ne pleurez point sur moi, mais pleurez sur vous-mêmes et sur vos enfans.

29 Car les jours viendront aux quels on dira: Heureuses les stériles, les femmes qui n'ont point enfanté, et les mamelles qui n'ont point allaité!

30 Alors il se mettront à dire aux montagnes: Tombez sur nous;et aux coteaux: Couvrez-nous.

31 Car si l'on fait ces choses au bois verd, que fera-t-on au bois sec?

32 On menoit aussi deux autres *hommes*, qui étoient des malfaiteurs, pour les faire mourir avec lui.

33 Et quand ils furent au lieu appelé Calvaire, ils le crucifièrent là, et les malfaiteurs, l'un à sa droite et l'autre à sa gauche.

34 Mais Jésus disoit: Mon Père, pardonne-leur, car ils ne savent ce qu'ils font. Puis faisant le partage de ses vêtemens, ils les jetèrent au sort.

35 Le peuple se tenoit là et regardoit. Et les principaux se moquoient de lui avec le peuple, en disant: Il a sauvé les autres, qu'il se sauve lui-même, s'il est le Christ, l'élu de Dieu.

36 Les soldats l'insultoient aussi et s'étant approchés, ils lui présentoient du vinaigre,

37 Et lui disoient: Si tu es le roi des Juifs, sauve-toi toi-même.

38 Et il y avoit cette inscription au-dessus de sa tête, en grec, en latin, et en hébreu: CELUI-CI EST LE ROI DES JUIFS.

39 L'un des malfaiteurs qui étoient crucifiés, l'outrageoit aussi, en disant: Si tu es le Christ, sauve-toi toi-même, et nous aussi.

40 Mais l'autre le reprenant, lui dit: Ne crains-tu point Dieu, puisque tu es condamné au même supplice?

41 Et pour nous, *nous le sommes* avec justice, car nous souffrons ce que nos crimes méritent; mais celui-ci n'a fait aucun mal.

42 Puis il disoit à Jésus: Seigneur, souviens toi de moi quand tu seras entré dans ton règne.

43 Et Jésus lui dit: Je te dis en vérité, que tu seras aujourd'hui avec moi dans le paradis.

44 Il étoit environ la sixième heure, et il se fit des ténèbres sur toute la terre jusqu'à la neuvième heure.

45 Le soleil s'obscurcit, et le voile du temple se déchira par le milieu.

46 Alors Jésus, criant à haute voix, dit: Mon Père, je remets mon esprit entre tes mains. Et ayant dit cela, il expira.

47 Le centenier, voyant ce qui étoit arrivé, donna gloire à Dieu, et dit: Certainement, cet homme étoit juste.

48 Et tout le peuple qui s'étoit assemblé à ce spectacle, voyant les choses qui étoient arrivées, s'en retournoit en se frappant la poitrine.

40 Or, tous ceux qui étoient de sa connoissance, et les femmes qui l'avoient suivi de la Galilée, se tenoient loin, regardant ce qui se passoit.

50 Et un homme, appelé Joseph, qui étoit sénateur, homme de bien et juste;

51 Qui n'avoit point consenti au dessein des autres, ni à ce qu'ils avoient fait; qui étoit d'Arimathée, ville de Judée, et qui attendoit aussi le règne de Dieu;

52 Étant venu vers Pilate, il lui demanda le corps de Jésus.

53 Et l'ayant descendu *de la croix*, il l'enveloppa d'un linceul, et le mit dans un sepulcre taillé dans un roc, où personne n'avoit encore été mis.

54 C'étoit le jour de la préparation, et le sabbat alloit commencer.

55 Et les femmes qui étoient venues de Galilée avec *Jésus*, ayant suivi *Joseph*, remarquèrent *où étoit* le sépulcre, et comment le corps de *Jésus* y avoit été mis.

56 Et s'en étant retournées, elles préparèrent des drogues aromatiques et des parfums, et elles se reposèrent le jour du sabbat, selon la loi.

CHAP. XXIV.

MAIS le premier jour de la semaine, ces femmes et quelques autres avec elles, vinrent de grand matin au sépulcre, apportant les parfums qu'elles avoient préparés.

2 Et elles trouvèrent que la pierre qui étoit à l'entrée du sépulcre, avoit été ôtée.

3 Et y étant entrées, elles n'y trouvèrent point le corps du Seigneur Jésus.

4 Et comme elles ne savoient qu'en penser, voici deux hommes parurent devant elles, avec des habits brillans comme un éclair.

5 Et comme elles étoient tout effrayées, et qu'elles baissoient le visage contre terre, ils leur dirent: Pourquoi cherchez-vous parmi les morts celui qui est vivant?

6 Il n'est point ici, mais il est ressuscité. Souvenez-vous de quelle manière il vous a parlé, lors qu'il étoit encore en Galilée;

7 Disant: Il faut que le Fils de l'homme soit livré entre les mains des méchans, et qu'il soit crucifié, et qu'il ressuscite le troisième jour.

8 Et elles se souvinrent de ses paroles.

9 Et étant revenues du sépulcre, elles racontèrent toutes ces choses aux onze *apôtres*, et à tous les autres.

10 C'étoit Marie Magdelaine, Jeanne, et Marie, *mère* de Jacques, et les autres qui étoient avec elles, qui dirent ces choses aux apôtres.

11 Mais ce qu'elles leur disoient, leur parut une rêverie, et ils ne les crurent point.

12 Toutefois, Pierre se leva et courut au sépulcre, et s'étant baissé pour regarder, il ne vit que les linceuls qui étoient à terre; puis il s'en alla, admirant en lui-même ce qui étoit arrivé.

13 Ce jour-là même, deux d'entr'eux s'en alloient à un bourg nommé Emmaüs, qui

étoit éloigné de Jerusalem de soixante stades.

14 Et ils s'entretenoient entr'eux de tout ce qui étoit arrivé.

15 Comme ils s'entretenoient, et qu'ils raisonnoient ensemble, Jésus lui même, s'étant approché, se mit à marcher avec eux.

16 Mais leurs yeux étoient retenus, en sorte qu'ils ne le reconnoissoient point.

17 Et il leur dit: De quoi vous entretenez-vous dans le chemin, et *pourquoi* êtes-vous si tristes?

18 L'un d'eux, nommé Cléopas, lui répondit: Es-tu seul si étranger à Jérusalem, que tu ne saches pas les choses qui s'y sont passées ces jours ci?

19 Et il leur dit: Et quoi? Ils lui *répondirent:* Ce qui est arrivé à Jésus de Nazareth, qui étoit un prophète, puissant en œuvres et en paroles devant Dieu et devant tout le peuple;

20 Et comment les principaux sacrificateurs et nos magistrats l'ont livré pour être condamné à mort, et l'ont crucifié.

21 Or, nous espérions que ce seroit lui qui délivreroit Israël, et, cependant, voici déjà le troisième jour que ces choses sont arrivées.

22 Il est vrai que quelques femmes, de celles qui étoient avec nous, nous ont fort étonnés; car ayant été de grand matin au sépulcre,

23 Et n'y ayant pas trouvé son corps, elles sont venues dire que des anges leur ont apparu et leur ont dit qu'il est vivant.

24 Et quelques-uns des nôtres sont allés au sépulcre, et ont trouvé les choses comme les femmes l'avoient dit; mais ils ne l'ont point vu.

25 Alors il leur dit: O gens sans intelligence et d'un cœur tardif à croire tout ce que les prophètes ont dit!

26 Ne falloit-il pas que le Christ souffrit ces choses, et qu'il entrât ainsi dans sa gloire?

27 Puis, commençant par Moïse et continuant par tous les prophètes, il leur expliquoit dans toutes les Ecritures, ce qui le regardoit.

28 Ainsi ils approchèrent du bourg où ils alloient, mais *Jésus* faisoit semblant d'aller plus loin.

29 Et ils le contraignirent de s'arrêter, en lui disant: Demeure avec nous, car le soir commence à venir, et le jour est sur son déclin. Il entra donc pour demeurer avec eux.

30 Et comme il étoit à table avec eux, il prit du pain et rendit grâces; puis l'ayant rompu, il le leur donna.

31 En même tems, leurs yeux s'ouvrirent, et ils le reconnurent; mais il disparut de devant eux.

32 Et ils se dirent l'un à l'autre: Notre cœur ne brûloit-il pas dans nous, lors qu'il nous parloit en chemin, et qu'il nous expliquoit les Ecritures?

33 Et se levant à l'heure même, ils retournèrent à Jérusalem; et ils trouvèrent les onze *apôtres*, et ceux qui *étoient* avec eux, assemblés:

34 Qui disoient: Le Seigneur est vraîment ressuscité, et il est apparu à Simon.

35 Et ceux-ci racontèrent ce *qui leur étoit* aussi *arrivé* en chemin, et comment ils l'avoient reconnu lors qu'il avoit rompu le pain.

36 Comme ils tenoient ces discours, Jésus lui-même se présenta au milieu d'eux, et leur dit: La paix *soit* avec vous.

37 Mais *eux*, tout troublés et tout épouvantés, croyoient voir un esprit.

38 Et il leur dit: Pourquoi êtes-vous troublés, et *pourquoi* s'éléve-t-il des pensées dans vos cœurs?

39 Voyez mes mains et mes pieds, car c'est moi-même. Touchez-moi et regardez-moi; car un esprit n'a ni chair ni os, comme vous voyez que j'ai.

40 En leur disant cela, il leur montra ses mains et ses pieds.

41 Mais comme ils ne le croyoient point encore, *tant ils étoient transportés* de joie et d'admiration, il leur dit: Avez-vous ici quelque chose à manger?

42 Et ils lui presentèrent un morceau de poisson rôti, et d'un rayon de miel.

43 Et l'ayant pris, il *en* mangea en leur présence.

44 Puis il leur dit: C'est là ce que je vous disois lors que j'étois encore avec vous, qu'il falloit que tout ce qui a été écrit de moi dans la loi de Moïse et dans les prophètes, et dans les psaumes, fût accompli.

45 Alors il leur ouvrit l'esprit, pour leur faire entendre les Ecritures.

46 Et il leur dit: C'est ainsi qu'il est écrit et qu'il falloit que le Christ souffrît, et qu'il ressuscitât des morts le troisième jour.

47 Et qu'on prêchât en son nom la repentance, et la rémission des péchés, parmi toutes les nations, en commençant par Jerusalem.

48 Or, vous êtes témoins de ces choses; et voici, je vais vous envoyer ce que mon Père *vous* a promis.

49 *En attendant*, demeurez dans la ville de Jérusalem, jusqu'à ce que vous soyez revêtus de la vertu d'en haut.

50 Il les mena ensuite hors *de la ville*, jusqu'à Béthanie; puis élevant ses mains, il les bénit.

51 Et il arriva, comme il les bénissoit, qu'il se sépara d'avec eux, et fut élevé au ciel.

52 Et eux, l'ayant adoré, s'en retournèrent à Jérusalem avec une grande joie.

53 Et ils étoient toujours dans le temple, louant et bénissant Dieu. Amen.

S. JEAN.

CHAP. I.

LA Parole étoit au commencement, la Parole étoit avec Dieu, et cette Parole étoit Dieu.

2 Elle étoit au commencement avec Dieu.

3 Toutes choses ont été faites par elle, et rien de ce qui a été fait, n'a été fait sans elle.

4 C'est en elle qu'étoit la vie, et la vie étoit la lumière des hommes.

5 Et la lumière luit dans les ténèbres, et les ténèbres ne l'ont point reçue.

6 Il y eut un homme, appelé Jean, qui fut envoyé de Dieu.

7 Il vint pour être témoin et pour rendre témoignage de la lumière, afin que tous crussent par lui.

8 Il n'étoit pas *lui-même* la lumière, mais *il étoit envoyé* pour rendre témoignage à la lumière.

9 C'étoit la véritable lumière qui éclaire tous les hommes, en venant au monde.

10 Elle étoit dans le monde, et le monde a été fait par elle ; mais le monde ne l'a pas connue.

11 Il est venu chez soi ; et les siens ne l'ont point reçu.

12 Mais à tous ceux qui l'ont reçu, il leur a donné le droit d'être faits enfans de Dieu, *savoir*, à ceux qui croient en son nom ;

13 Qui ne sont point nés du sang, ni de la volonté de la chair, ni de la volonté de l'homme, mais *qui sont nés* de Dieu.

14 Et la Parole a été faite chair, et a habité parmi nous, et nous avons vu sa gloire, une gloire telle qu'est celle du Fils unique du Père, pleine de grace et de vérité.

15 C'est de lui que Jean rendoit témoignage, lors qu'il crioit : C'est ici celui dont je disois : Celui qui vient après moi, m'est préféré, parce qu'il étoit premier que moi.

16 Et nous avons tous reçu de sa plénitude, et grace sur grace.

17 Car la loi a été donnée par Moïse, mais la grace et la vérité sont venues par Jésus-Christ.

18 Personne ne vit jamais Dieu ; le Fils unique, qui est dans le sein du Père, est celui qui nous l'a fait connoître.

19 C'est ici le témoignage que Jean rendit, lors que les Juifs envoyèrent de Jérusalem des sacrificateurs et des Lévites pour lui demander : Qui es-tu ?

20 Il le confessa, et ne le désavoua point ; il le confessa, *en disant :* Je ne suis point le Christ.

21 Qu'*es*-tu donc, lui demandèrent-ils ? Es-tu Elie ? Et il dit : Je ne *le* suis point. Es-tu le prophète ? Et il répondit : Non.

22 Ils lui dirent : Qui es-tu donc ? afin que nous rendions réponse à ceux qui nous ont envoyés. Que dis-tu de toi-même ?

23 Il dit : Je suis la voix de celui qui crie dans le désert : Applanissez le chemin du Seigneur, comme a dit le prophète Esaïe.

24 Or, ceux qui avoient été envoyés *vers lui*, étoient d'entre les Pharisiens.

25 Ils lui demandèrent encore, et lui dirent, Pourquoi donc baptises tu, si tu n'es point le Christ, ni Elie, ni le prophète ?

26 Jean leur répondit et leur dit : Pour moi, je baptise d'eau ; mais il y a un *homme* au milieu de vous, que vous ne connoissez point.

27 C'est celui qui vient après moi, qui m'est préféré, et je ne suis pas digne de délier la courroie de ses souliers.

28 Ces choses se passèrent à Béthabara, au delà du Jourdain, où Jean baptisoit.

29 Le lendemain, Jean vit Jésus qui venoit à lui ; et il dit : Voici l'agneau de Dieu, qui ôte le péché du monde.

30 C'est celui dont je disois : Il vient après moi un homme qui m'est préféré ; car il étoit premier que moi.

31 Et pour moi, je ne le connoissois pas, mais je suis venu baptiser d'eau, afin qu'il soit manifesté à Israël.

32 Jean rendit encore ce témoignage, et dit : J'ai vu l'Esprit descendre du ciel comme une colombe, et il s'est arrêté sur lui.

33 Pour moi, je ne le connoissois pas ; mais celui qui m'a envoyé baptiser d'eau, m'avoit dit : Celui sur qui tu verras l'Esprit descendre et s'arrêter, c'est celui qui baptise du Saint Esprit.

34 Et je l'ai vu, et j'ai rendu témoignage que c'est lui qui est le Fils de Dieu.

35 Le lendemain, Jean étant encore là avec deux de ses disciples,

36 Et voyant Jesus qui marchoit, il dit : Voilà l'agneau de Dieu.

37 Et ses deux disciples, l'ayant ouï parler ainsi, suivirent Jésus.

38 Jésus s'étant retourné et voyant qu'ils le suivoient, il leur dit : Que cherchez vous ? Ils lui *répondirent :* Rabbi, (c'est-à-dire, maître) où demeures-tu ?

39 Il leur dit : Venez et voyez. Ils y allèrent et virent où il logeoit, et ils demeurèrent avec lui ce jour-là, car il étoit environ la dixième heure du jour.

40 André, frère de Simon Pierre, étoit l'un des deux qui avoient entendu ce que Jean disoit, et qui avoient suivi *Jésus*.

41 Celui-ci trouva le premier Simon son frère, et il lui dit : Nous avons trouvé le Messie, (c'est-à-dire, le Christ.)

42 Et il l'amena à Jésus. Jésus l'ayant regardé, lui dit : Tu es Simon, fils de Jona : tu seras appelé Céphas, (c'est-à-dire, Pierre.)

43 Le lendemain, Jésus voulut s'en aller en Galilée, et il trouva Philippe, et lui dit : Suis-moi.

44 Or, Philippe étoit de Bethsaïde, qui étoit *aussi* la ville d'André et de Pierre.

45 Philippe rencontra Nathanaël, et lui dit : Nous avons trouvé celui de qui Moïse a écrit dans la loi, et *dont* les prophètes *ont parlé ;* c'est Jésus de Nazareth, le fils de Joseph.

46 Nathanaël lui dit ; Peut-il venir quelque chose de bon de Nazareth ? Philippe lui dit ; Viens et vois.

47 Jésus voyant venir Nathanaël, dit de lui : Voici un véritable Israëlite, en qui il n'y a point de fraude.

48 Nathanaël lui dit : D'où me connois-tu ? Jésus lui répondit : Avante que Philippe t'appelât, je t'ai vu quand tu étois sous un figuier.

49 Nathanaël lui répondit : Maître, tu es le Fils de Dieu, tu es le roi d'Israel.

50 Jésus lui répondit : Parce que je t'ai dit
que je t'avois vu sous un figuier, tu crois ;
tu verras de plus grandes choses que ceci.
51 Il lui dit aussi : En vérité, en vérité
je vous dis, *que* désormais vous verrez le
ciel ouvert, et les anges de Dieu monter et
descendre sur le Fils de l'homme.

CHAP. II.

TROIS jours après, on faisoit des noces, à
Cana en Galilée, et la mère de Jésus y étoit.
2 Et Jésus fut aussi convié aux noces, *lui*
et ses disciples.
3 Le vin ayant manqué ; la mère de Jésus
lui dit : Ils n'ont plus de vin.
4 Mais Jésus lui *répondit :* Femme, qu'y
a-t-il entre moi et toi ? Mon heure n'est pas
encore venue.
5 Sa mère dit à ceux qui servoient : Faites
tout ce qu'il vous dira.
6 Or, il y avoit là six vaisseaux de pierre,
mis pour servir aux purifications des Juifs,
et qui tenoient *chacun* deux ou trois mesures.
7 Jésus leur dit : Emplissez d'eau ces
vaisseaux; et ils les emplirent jusqu'au haut.
8 Et il leur dit : Puisez-*en* maintenant, et
portez-en au maître d'hôtel. Et ils *lui* en
portèrent.
9 Quand le maître d'hôtel eut goûté l'eau
qui avoit été changée en vin, (or il ne savoit
pas d'où *ce vin* venoit, mais les serviteurs
qui avoient puisé l'eau, le savoient bien ;)
il appela l'époux,
10 Et lui dit : Tout homme sert d'abord le
bon vin, et ensuite le moindre, après qu'on
a beaucoup bu ; *mais* toi, tu as gardé le bon
vin jusqu'à présent.
11 Jésus commença ainsi à faire des mi-
racles à Cana, *ville* de Galilée, et il mani-
festa sa gloire ; et ses disciples crurent en lui.
12 Après cela, il descendit à Capernaüm
avec sa mère, ses frères et ses disciples ; et
ils n'y demeurèrent que peu de jours ;
13 Car la Pâque des Juifs étoit proche ;
et Jésus monta à Jérusalem.
14 Il trouva dans le temple des gens qui
vendoient des taureaux, des brebis, et des
pigeons ; avec des changeurs qui y étoient
assis.
15 Et ayant fait un fouet de petites cordes,
il les chassa tous du temple, et les brebis,
et les taureaux ; il répandit la monnoie des
changeurs, et renversa leurs tables.
16 Et il dit à ceux qui vendoient les pi-
geons : Otez tout cela d'ici, et ne faites pas
de la maison de mon Père une maison de
marché.
17 Alors ses disciples se souvinrent de
ce qui est écrit : Le zèle de ta maison m'a
dévoré.
18 Les Juifs prenant la parole, lui dirent :
Par quel signe nous montres-tu que tu as
le pouvoir de faire de telles choses ?
19 Jésus répondit et leur dit : Abattez ce
temple, et je le relèverai dans trois jours.
20 Les Juifs lui dirent : On a été quarante-
six ans à bâtir ce temple, et tu le relèveras
dans trois jours ?
21 Mais il parloit du temple de son corps.
22 Après donc qu'il fut ressuscité des
morts, ses disciples se souvinrent qu'il leur
avoit dit cela ; et ils crurent à l'Ecriture,
et à cette parole que Jésus avoit dite.
23 Pendant qu'il étoit à Jérusalem à la
fête de Pâques, plusieurs crurent en lui,
voyant les miracles qu'il faisoit.
24 Mais Jésus ne se fioit point à eux, parce
qu'il les connoissoit tous ;
25 Et qu'il n'avoit pas besoin que personne
lui rendît témoignage d'aucun homme, car
il connoissoit par lui-même ce qui étoit
dans l'homme.

CHAP. III.

IL y avoit un homme d'entre les Pharisiens,
nommé Nicodème, l'un des principaux des
Juifs.
2 Cet homme vint de nuit trouver Jésus,
et lui dit : Maître, nous savons que tu es un
docteur venu de la part de Dieu ; car per-
sonne ne sauroit faire ces miracles que tu
fais, si Dieu n'est avec lui.
3 Jésus lui répondit : En vérité, en vérité
je te dis, que si un homme ne naît de nou-
veau, il ne peut voir le royaume de Dieu.
4 Nicodème lui dit : Comment un homme
peut-il naître, quand il est vieux ? Peut-il
rentrer dans le ventre de sa mère, et naître
une seconde fois ?
5 Jésus répondit : En vérité, en vérité je
te dis, que si un homme ne naît d'eau et
d'esprit, il ne peut entrer dans le royaume
de Dieu.
6 Ce qui est né de la chair, est chair, et
ce qui est né de l'esprit, est esprit.
7 Ne t'étonne point de ce que je t'ai dit :
Il faut que vous naissiez de nouveau.
8 Le vent souffle où il veut ; et tu en en-
tends le bruit ; mais tu ne sais d'où il vient,
ni où il va. Il en est de même de tout
homme qui est né de l'esprit.
9 Nicodème lui dit : Comment ces choses
se peuvent-elles faire ?
10 Jésus lui répondit : Tu es un docteur
en Israël, et tu ne sais pas ces choses ?
11 En vérité, en vérité je te dis, que nous
disons ce que nous savons, et que nous ren-
dons témoignage de ce que nous avons vu ;
mais vous ne recevez point notre témoignage.
12 Si je vous ai parlé des choses terrestres,
et que vous ne *les* croyiez pas : comment
croirez-vous quand je vous parlerai des
choses célestes ?
13 Aussi, personne n'est monté au ciel,
que celui qui est descendu du ciel, *savoir,*
le Fils de l'homme qui est dans le ciel.
14 Et comme Moïse éleva le serpent dans
le désert, de même il faut que le Fils de
l'homme soit élevé ;
15 Afin que quiconque croit en lui, ne
périsse point, mais qu'il ait la vie éternelle.
16 Car Dieu a tellement aimé le monde,
qu'il a donné son Fils unique, afin que qui-
conque croit en lui, ne périsse point, mais
qu'il ait la vie éternelle.
17 Car Dieu n'a point envoyé son Fils
dans le monde, pour condamner le monde,
mais afin que le monde soit sauvé par lui.
18 Celui qui croit en lui, ne sera point
condamné, mais celui qui ne croit point,
est déjà condamné, parce qu'il n'a pas cru
au nom du Fils unique de Dieu.
19 Or, voici la *cause de* la condamnation :
c'est que la lumière est venue dans le monde,
et que les hommes ont mieux aimé les té-
nèbres que la lumière, parce que leurs
œuvres étoient mauvaises.
20 Car quiconque fait le mal, hait la lu-
mière, et ne vient point à la lumière, de
peur que ses œuvres ne soient reprises.
21 Mais celui qui agit selon la vérité,
vient à la lumière, afin que ses œuvres
soient manifestées, parce qu'elles sont faites
selon Dieu.
22 Après cela, Jésus s'en alla en Judée
avec ses disciples, et il y demeura avec eux,
et y baptisoit.
23 Et Jean baptisoit aussi à Enon, près

de Salim, parce qu'il y avoit là beaucoup
d'eau, et on y alloit pour être baptisé.
24 Car Jean n'avoit pas encore été mis
en prison.
25 Or, il y eut une dispute des disciples
de Jean avec les Juifs, touchant le baptême.
26 Et ils vinrent à Jean, et lui dirent:
Maître, celui qui étoit avec toi au delà du
Jourdain, auquel tu as rendu témoignage,
le voilà qui baptise, et tous vont à lui.
27 Jean leur répondit: Personne ne peut
rien recevoir, s'il ne lui a été donné du ciel.
28 Vous m'êtes vous-mêmes témoins que
j'ai dit, que ce n'est pas moi qui suis le
Christ, mais que j'ai été envoyé devant lui.
29 Celui qui a l'épouse, est l'époux ; mais
l'ami de l'époux, qui est présent, et qui l'é-
coute, est ravi de joie d'entendre la voix de
l'époux ; et c'est là ma joie qui est parfaite.
30 Il faut qu'il croisse, et que je diminue.
31 Celui qui est venu d'en-haut, est au
dessus de tous ; celui qui est venu de la
terre, est de la terre et parle *comme étant* de
la terre ; celui qui est venu du ciel est au-
dessus de tous.
32 Et il rend témoignage de ce qu'il a vu
et entendu ; mais personne ne reçoit son té-
moignage.
33 Celui qui a reçu son témoignage, a
scellé que Dieu est véritable.
34 Car *celui* que Dieu a envoyé, annonce
les paroles de Dieu, parce que Dieu ne lui
donne pas l'esprit par mesure.
35 Le Père aime le Fils et lui a donné
toutes choses entre les mains.
36 Celui qui croit au Fils, a la vie éter-
nelle ; mais celui qui ne croit pas au Fils,
ne verra point la vie, mais la colère de Dieu
demeure sur lui.

CHAP. IV.

LE Seigneur ayant donc appris que les
Pharisiens avoient ouï dire qu'il faisoit et
baptisoit plus de disciples que Jean ;
2 (Toutefois ce n'étoit pas Jésus lui-même
qui baptisoit ; mais *c'étoient* ses disciples,)
3 Il quitta la Judée, et s'en retourna en
Galilée.
4 Or, il falloit qu'il passât par la Samarie.
5 Il arriva donc à une ville de Samarie,
nommée Sichar, *qui est* près de la possession
que Jacob donna à Joseph son fils ;
6 C'étoit là qu'étoit le puits de Jacob.
Jésus donc étant fatigué du chemin, s'assit
près du puits ; c'étoit environ la sixième
heure du jour.
7 Une femme Samaritaine étant venue
pour puiser de l'eau, Jésus lui dit : Donne-
moi à boire.
8 Car ses disciples étoient allés à la ville,
pour acheter des vivres.
9 Cette femme Samaritaine lui répondit :
Comment, toi qui es Juif, me demandes-tu
à boire, à moi qui suis une femme Sama-
ritaine ? car les Juifs n'ont point de com-
munication avec les Samaritains.
10 Jésus répondit et lui dit : Si tu con-
noissois le don de Dieu, et qui est celui qui
te dit : Donne moi à boire : tu lui en aurois
demandé *toi-même*, et il t'auroit donné de
l'eau vive.
11 La femme lui dit : Seigneur, tu n'as
rien pour puiser, et le puits est profond ;
d'où aurois-tu donc cette eau vive ?
12 Es-tu plus grand que Jacob notre père,
qui nous a donné ce puits, et qui en a bu
lui-même, aussi bien que ses enfans et ses
troupeaux ?
13 Jésus lui répondit : Quiconque boit de
cette eau, aura encore soif ;
14 Mais celui qui boira de l'eau que je lui
donnerai, n'aura jamais soif, mais l'eau que
je lui donnerai, deviendra dans lui une
source d'eau qui jaillira jusqu'à la vie éter-
nelle.
15 La femme lui dit : Seigneur, donne-moi
de cette eau, afin que je n'aie plus soif, et que
je ne vienne plus ici pour puiser *de l'eau.*
16 Jésus lui dit: Va, appelle ton mari, et
viens ici.
17 La femme répondit : Je n'ai point de
mari. Jésus lui dit : Tu as fort bien dit :
Je n'ai point de mari ;
18 Car tu as eu cinq maris ; et celui que
tu as maintenant, n'est pas ton mari ; tu as
dit vrai en cela.
19 La femme lui dit : Seigneur, je vois
que tu es un prophète.
20 Nos pères ont adoré sur cette mon-
tagne, et vous dites, *vous Juifs*, que le lieu
où il faut adorer, est à Jérusalem.
21 Jésus lui dit : Femme, crois-moi : le
tems vient que vous n'adorerez plus le Père
ni sur cette montagne, ni à Jérusalem.
22 Vous adorez ce que vous ne connoissez
point ; pour nous, nous adorons ce que nous
connoissons ; car le salut vient des Juifs.
23 Mais le tems vient, et il est déjà venu,
que les vrais adorateurs adoreront le Père
en esprit et en vérité, car le Père demande
de tels adorateurs.
24 Dieu est esprit, et il faut que ceux qui
l'adorent, l'adorent en esprit et en vérité.
25 Cette femme lui *répondit :* Je sais que
le Messie, (c'est-à-dire, le Christ) doit venir ;
quand il sera venu, il nous annoncera toutes
choses.
26 Jésus lui dit: Je le suis, moi, qui te
parle.
27 Sur cela, ses disciples arrivèrent, et ils
furent surpris de ce qu'il parloit avec une
femme ; néanmoins, aucun d'eux ne *lui* dit :
Que *lui* demandes-tu ? ou, pourquoi parles-
tu avec elle ?
28 La femme laissa donc sa cruche, et s'en
alla à la ville, et dit aux gens *du lieu :*
29 Venez voir un homme qui m'a dit tout
ce que j'ai fait : ne seroit-ce point le Christ ?
30 Ils sortirent donc de la ville, et vin-
rent vers lui.
31 Cependant, ses disciples lui disoient,
en l'en priant : Maître, mange.
32 Jésus leur dit : J'ai à manger d'une
viande que vous ne connoissez pas.
33 Les disciples donc se disoient l'un à
l'autre : Quelqu'un lui auroit-il apporté à
manger ?
34 Jésus leur dit : Ma nourriture est, de
faire la volonté de celui qui m'a envoyé, et
d'accomplir son œuvre.
35 Ne dites-vous pas qu'il y a encore
quatre mois jusqu'à la moisson ? Mais moi,
je vous dis : Levez vos yeux, et regardez
les campagnes qui sont déjà blanches et
prêtes à être moissonnées.
36 Celui qui moissonne, en reçoit la ré-
compense, et amasse le fruit pour la vie
éternelle, en sorte que celui qui sème et
celui qui moissonne, en ont ensemble de la
joie.
37 Car en ceci, ce qu'on dit, est vrai :
Que l'un sème, et que l'autre moissonne.
38 Je vous ai envoyés moissonner où vous
n'avez pas travaillé ; d'autres ont travaillé,
et vous êtes entrés dans leur travail.
39 Or, plusieurs des Samaritains de cette
ville là crurent en lui, à cause de cette pa-

role de la femme, qui avoit rendu ce témoi-
gnage: Il m'a dit tout ce que j'ai fait.
40 Les Samaritains étant donc venus vers
lui, le prièrent de demeurer chez eux; et il
demeura là deux jours.
41 Et il y en eut beaucoup plus qui cru-
rent en lui, après l'avoir entendu.
42 Et ils disoient à la femme: Ce n'est
plus à cause de ce que tu nous as dit, que
nous croyons, car nous l'avons entendu
nous-mêmes, et nous savons que c'est lui
qui est véritablement le Christ, le Sauveur
du monde.
43 Deux jours après, il partit de là et s'en
alla en Galilée;
44 Quoique Jésus eut déclaré lui-même,
qu'un prophète n'est point honoré en son
pays.
45 Lors qu'il fut arrivé en Galilée, il fut
bien reçu des Galiléens, qui avoient vu tout
ce qu'il avoit fait à Jérusalem le jour de la
fête; car ils étoient aussi allés à la fête.
46 Jésus donc vint encore à Cana en Ga-
lilée, où il avoit changé l'eau en vin. Et il
y avoit un seigneur de la cour, dont le fils
étoit malade à Capernaüm.
47 Ce *seigneur* ayant appris que Jésus
étoit venu de Judée en Galilée, s'en alla
vers lui et le pria de descendre pour guérir
son fils, qui s'en alloit mourir.
48 Jésus lui dit: Si vous ne voyez des
signes et des miracles, vous ne croyez point.
49 Ce seigneur de la cour lui dit: Sei-
gneur, descends, avant que mon fils meure.
50 Jésus lui dit: Va, ton fils se porte bien.
Cet homme crut ce que Jésus lui avoit dit,
et s'en alla.
51 Et comme il s'en retournoit, ses servi-
teurs vinrent au devant de lui, qui lui di-
rent: Ton fils se porte bien.
52 Il leur demanda à quelle heure il s'étoit
trouvé mieux. Et ils lui dirent: Hier, en-
viron la septième heure *du jour*, la fièvre le
quitta.
53 Et le père reconnut que c'étoit à cette
même heure-là que Jésus lui avoit dit: Ton
fils se porte bien; et il crut, lui et toute sa
maison.
54 Jésus fit ce second miracle à son re-
tour de Judée en Galilée.

CHAP. V.

APRES cela, comme les Juifs avoient une
fête, Jésus monta à Jérusalem.
2 Or, il y avoit à Jérusalem, près de la
porte des brebis, un réservoir d'eau, appelé en
hébreu Béthesda, qui avoit cinq portiques;
3 Où étoient couchés un grand nombre
de malades, d'aveugles, d'impotens *et de
gens* qui avoient les membres secs, et qui
attendoient le mouvement de l'eau.
4 Car un ange descendoit en un certain
tems dans le réservoir, et en troubloit l'eau;
et le premier qui descendoit dans le réser-
voir, après que l'eau avoit été troublée, étoit
guéri, de quelque maladie qu'il fut détenu.
5 Or, il y avoit là un homme qui étoit
malade depuis trente-huit ans.
6 Jésus le voyant couché, et sachant qu'il
étoit malade depuis long-tems, lui dit: Veux-
tu être guéri?
7 Le malade lui *répondit:* Seigneur, je n'ai
personne pour me jeter dans le réservoir
quand l'eau est troublée; car, pendant que
j'y viens, un autre y descend avant moi.
8 Jésus lui dit: Lève-toi, emporte ton lit,
et marche.
9 Et incontinent l'homme fut guéri; et il
prit son lit, et se mit à marcher. Or ce
jour-là étoit un jour de sabbat.
10 Alors les Juifs dirent à celui qui avoit
été guéri: C'est aujourd'hui le sabbat; il
ne t'est pas permis d'emporter ton lit.
11 Il leur répondit: Celui qui m'a guéri,
m'a dit: Emporte ton lit, et marche.
12 Et ils lui demandèrent: Qui est cet
homme qui t'a dit: Emporte ton lit, et
marche?
13 Mais celui qui avoit été guéri, ne sa-
voit qui c'étoit, car Jésus s'étoit échappé
au travers de la foule qui étoit en ce lieu-là.
14 Depuis, Jésus le trouva dans le temple,
et lui dit: Voilà, tu as été guéri; ne pêche
plus désormais, de peur qu'il ne t'arrive
quelque chose de pire.
15 Cet homme s'en alla et rapporta aux
Juifs que c'étoit Jésus qui l'avoit guéri.
16 A cause de cela, les Juifs poursuivoient
Jésus, et cherchoient à le faire mourir, parce
qu'il avoit fait cela le jour du sabbat.
17 Mais Jésus leur dit: Mon Père agit
jusqu'à présent, et j'agis aussi.
18 A cause de cela, les Juifs cherchoient
encore plus à le faire mourir, non seulement
parce qu'il avoit violé le sabbat, mais en-
core, parce qu'il disoit que Dieu étoit son
propre Père, se faisant égal à Dieu.
19 Jésus prenant la parole, leur dit: En
vérité, en vérité je vous dis, que le Fils ne
peut rien faire de lui-même, à moins qu'il
ne le voie faire au Père; car tout ce que le
Père fait, le Fils aussi le fait pareillement.
20 Car le Père aime le Fils, et il lui mon-
tre tout ce qu'il fait, et il lui montrera des
œuvres plus grandes que celles-ci, en sorte
que vous en serez remplis d'admiration.
21 Car, comme le Père ressuscite les morts
et leur donne la vie, de même aussi le Fils
donne la vie à ceux qu'il veut.
22 Le Père ne juge personne, mais il a
donné au Fils tout pouvoir de juger;
23 Afin que tous honorent le Fils, comme
ils honorent le Père; celui qui n'honore pas
le Fils, n'honore pas le Père qui l'a envoyé.
24 En vérité, en vérité je vous dis, que
celui qui écoute ma parole et qui croit à
celui qui m'a envoyé, a la vie éternelle, et
il ne sera point sujet à la condamnation,
mais il est passé de la mort à la vie.
25 En vérité, en vérité je vous dis, que le
tems vient, et qu'il est déjà venu, que les
morts entendront la voix du Fils de Dieu,
et que ceux qui l'auront entendue, vivront.
26 Car, comme le Père a la vie en lui-
même, il a aussi donné au Fils d'avoir la
vie en lui même.
27 Et il lui a aussi donné l'autorité d'ex-
ercer le jugement, parce qu'il est Fils de
l'homme.
28 Ne soyez pas surpris de cela, car le
tems viendra que tous ceux qui sont dans
les sépulcres, entendront sa voix;
29 Et ceux qui auront fait de bonnes
œuvres, en sortiront et ressusciteront pour
la vie: et ceux qui auront fait de mauvaises,
ressusciteront pour la condamnation.
30 Je ne puis rien faire de moi-même; je
juge selon que j'entends, et mon jugement
est juste, car je ne cherche point ma volonte,
mais *je cherche* la volonté du Père qui m'a
envoyé.
31 Si je me rends témoignage à moi-même,
mon témoignage n'est pas digne de foi.
32 Il y en a un autre qui me rend témoi-
gnage, et je sais que le témoignage qu'il me
rend, est digne de foi.
33 Vous avez envoyé vers Jean, et il a

rendu témoignage à la vérité.
34 Pour moi, je ne cherche point le témoignage des hommes, mais je dis ceci, afin que vous soyez sauvés.
35 *Jean* étoit une chandelle allumée et brillante, et vous avez voulu pour un peu de tems vous réjouir à sa lumière.
36 Mais moi, j'ai un témoignage plus grand que celui de Jean, car les œuvres que mon Père m'a donné pour *les* accomplir, ces œuvres-là que je fais, rendent *ce* témoignage de moi, que mon Père m'a envoyé.
37 Et le Père qui m'a envoyé, a lui-même rendu témoignage de moi. Vous n'avez jamais entendu sa voix, ni vu sa face.
38 Et sa parole ne demeure pas en vous: puisque vous ne croyez point à celui qu'il a envoyé.
39 Sondez les Ecritures, car c'est par elles que vous croyez avoir la vie éternelle, et ce sont elles qui rendent témoignage de moi.
40 Mais vous ne voulez point venir à moi, pour avoir la vie.
41 Je ne cherche point ma gloire de la part des hommes;
42 Mais je sais que vous n'avez point en vous l'amour de Dieu.
43 Je suis venu au nom de mon Père, et vous ne me recevez pas; si un autre vient en son propre nom, vous le recevrez.
44 Comment pouvez-vous croire, vu que vous aimez à recevoir de la gloire les uns des autres, et que vous ne recherchez point la gloire qui vient de Dieu seul?
45 Ne pensez point que ce soit moi qui doive vous accuser devant mon Père; Moïse, en qui vous espérez, est celui qui vous accusera.
46 Car si vous croyiez à Moïse, vous croiriez aussi en moi; car il a écrit de moi.
47 Mais si vous ne croyez pas à ses écrits, comment croirez-vous à mes paroles?

CHAP. VI.

APRES cela, Jésus passa au delà de la mer de Galilée, *qui* est *aussi appelée la mer de* Tibériade.
2 Et une grande foule de peuple le suivoit, parce qu'ils voyoient les miracles qu'il faisoit sur ceux qui étoient malades.
3 Mais Jésus monta sur une montagne, où il s'assit avec ses disciples.
4 Or, le *jour* de Pâque, qui est la *principale* fête des Juifs, étoit proche.
5 Jésus donc ayant levé les yeux, et voyant une grand foule de peuple qui venoit à lui, dit à Philippe: D'où achèterons-nous des pains, afin que ces gens-ci aient à manger?
6 Or, il disoit cela pour l'éprouver, car il savoit bien ce qu'il devoit faire.
7 Philippe lui répondit: Pour deux cents deniers de pain ne suffiroit pas pour en donner un peu à chacun.
8 Un autre de ses disciples, *savoir* André, frère de Simon Pierre, lui dit:
9 Il y a ici un jeune garçon qui a cinq pains d'orge, et deux poissons; mais qu'est-ce que cela pour tant de gens?
10 Alors Jésus dit: Faites asseoir ces gens; et il y avoit beaucoup d'herbe dans ce lieu-là. Ces gens s'assirent donc, au nombre d'environ cinq mille.
11 Et *Jésus* prit les pains, et ayant rendu graces, il les distribua à ses disciples, et ses disciples à ceux qui étoient assis; et *il leur* donna de même des poissons, autant qu'ils en voulurent.
12 Après qu'ils furent rassasiés, il dit à ses disciples: Ramassez les morceaux qui sont restés, afin que rien ne se perde.
13 Ils les ramassèrent donc, et ils remplirent douze paniers des morceaux des cinq pains d'orge, qui étoient restés à ceux qui en avoient mangé.
14 Et ces gens ayant vu le miracle que Jésus avoit fait, disoient: Celui-ci est véritablement le prophète qui devoit venir au monde.
15 Mais Jésus ayant connu qu'ils alloient venir pour l'enlever, afin de le faire roi, se retira encore seul sur la montagne.
16 Quand le soir fut venu, ses disciples descendirent au bord de la mer;
17 Et étant entrés dans une barque, ils vouloient passer la mer pour aller à Capernaüm; il faisoit déjà obscur, et Jésus n'étoit pas encore venu à eux.
18 Et la mer élevoit ses vagues, par un grand vent qui souffloit.
19 Mais quand ils eurent ramé environ vingt-cinq ou trente stades, ils virent Jésus qui marchoit sur la mer, et qui étoit près de la barque; et ils eurent peur.
20 Mais il leur dit: C'est moi, n'ayez point de peur.
21 Ils le reçurent donc avec plaisir dans la barque, et incontinent la barque aborda au lieu où ils alloient.
22 Le lendemain, la troupe qui étoit demeurée de l'autre côté de la mer, voyant qu'il n'y avoit point eu là d'autre barque que celle dans laquelle ses disciples étoient entrés; que Jésus n'y étoit point entré avec eux, et que ses disciples s'en étoient allés seuls;
23 Mais il étoit arrivé d'autres barques de Tibériade près du lieu où ils avoient mangé le pain, après que le Seigneur eut rendu graces:
24 Cette troupe donc voyant que Jésus n'étoit point là, ni ses disciples, ils entrèrent dans des barques, et allèrent à Capernaüm, chercher Jésus.
25 Et l'ayant trouvé de l'autre côté de la mer, ils lui dirent: Maître, quand es-tu arrivé ici?
26 Jésus leur répondit et leur dit: En vérité, en vérité je vous le dis, que vous me cherchez, non parce que vous avez vu des miracles, mais parce que vous avez mangé des pains; et que vous avez été rassasiés.
27 Travaillez pour avoir, non la nourriture qui périt, mais celle qui demeure jusqu'à la vie éternelle, et que le Fils de l'homme vous donnera; car le Père, *qui est* Dieu, l'a marqué de son sceau.
28 Ils lui dirent: Que ferons-nous pour faire les œuvres de Dieu?
29 Jésus leur répondit: C'est ici l'œuvre de Dieu, que vous croyiez en celui qu'il a envoyé.
30 Alors ils lui dirent: Quel miracle fais-tu donc, afin que nous le voyions, et que nous croyions en toi? Quelle œuvre fais-tu?
31 Nos pères ont mangé la manne dans le désert, selon qu'il est écrit: Il leur a donné à manger le pain du ciel.
32 Et Jésus leur dit: En vérité, en vérite je vous le dis: Moïse ne vous a point donné le pain du ciel; mais mon Père vous donne le vrai pain du ciel.
33 Car le pain de Dieu est celui qui est descendu du ciel, et qui donne la vie au monde.
34 Ils lui dirent: Seigneur, donne-nous toujours de ce pain-là.
35 Et Jésus leur dit: Je suis le pain de

vie. Celui qui vient à moi, n'aura point de faim, et celui qui croit en moi, n'aura jamais soif.

36 Mais je vous l'ai déjà dit, que vous m'avez vu, et, *cependant*, vous ne croyez point.

37 Tout ce que le Père me donne, viendra à moi, et je ne mettrai point dehors celui qui viendra à moi.

38 Car je suis descendu du ciel, pour faire, non ma volonté, mais la volonté de celui qui m'a envoyé.

39 Et c'est ici la volonté du Père qui m'a envoyé, que je ne perde aucun de ceux qu'il m'a donnés, mais que je les ressuscite au dernier jour.

40 C'est ici la volonté de celui qui m'a envoyé, que quiconque contemple le Fils et croit en lui, ait la vie éternelle; et je le ressusciterai au dernier jour.

41 Mais les Juifs murmuroient contre lui, de ce qu'il avoit dit: Je suis le pain descendu du ciel.

42 Et ils disoient: N'est-ce pas là Jésus, le fils de Joseph, dont nous connoissons le père et la mère? Comment donc dit-il: Je suis descendu du ciel?

43 Jésus leur répondit: Ne murmurez point entre vous.

44 Personne ne peut venir à moi, si le Père qui m'a envoyé, ne l'attire; et je le ressusciterai au dernier jour.

45 Il est écrit dans les prophètes: Ils seront tous enseignés de Dieu. Quiconque donc a écouté le Père et a été instruit par lui, vient à moi.

46 Ce n'est pas que personne ait vu le Père, si ce n'est celui qui vient de Dieu; c'est lui qui a vu le Père.

47 En vérité, en vérité je vous le dis: Celui qui croit en moi, a la vie éternelle.

48 Je suis le pain de vie.

49 Vos pères ont mangé la manne dans le désert, et ils sont morts.

50 C'est ici le pain qui est descendu du ciel, afin que celui qui en mange, ne meure point.

51 Je suis le pain vivant, qui est descendu du ciel. Si quelqu'un mange de ce pain, il vivra éternellement; et le pain que je donnerai, c'est ma chair, que je donnerai pour la vie du monde.

52 Les Juifs donc disputoient entr'eux, disant: Comment cet homme peut-il nous donner sa chair à manger?

53 Jésus leur dit: En vérité, en vérité je vous le dis: Si vous ne mangez la chair du Fils de l'homme, et si vous ne buvez son sang, vous n'aurez point la vie en vous-mêmes.

54 Celui qui mange ma chair et qui boit mon sang, a la vie éternelle; et je le ressusciterai au dernier jour.

55 Car ma chair est véritablement une nourriture, et mon sang est véritablement un breuvage.

56 Celui qui mange ma chair et qui boit mon sang, demeure en moi, et moi en lui.

57 Comme le Père qui est vivant, m'a envoyé, et que je vis par le Père: ainsi celui qui me mangera, vivra par moi.

58 C'est ici le pain qui est descendu du ciel. Il n'en est pas comme de la manne que vos pères ont mangée, et ils sont morts: celui qui mangera ce pain, vivra éternellement.

59 Jésus dit ces choses, enseignant dans la synagogue à Capernaüm.

60 Plusieurs de ses disciples l'ayant ouï, dirent *entr'eux*: Cette parole est dure; qui peut l'écouter?

61 Mais Jésus connoissant en lui-même que ses disciples murmuroient de cela, leur dit: Ceci vous scandalise-t-il?

62 *Que sera-ce* donc si vous voyez le Fils de l'homme monter où il étoit auparavant?

63 C'est l'esprit qui vivifie; la chair ne sert de rien. Les paroles que je vous dis, sont esprit et vie.

64 Mais il y en a quelques-uns d'entre vous qui ne croient point. Car Jésus savoit dès le commencement qui seroient ceux qui ne croiroient pas, et qui seroit celui qui le trahiroit.

65 Et il dit: C'est à cause de cela, que je vous ai dit, que personne ne peut venir à moi, s'il ne lui a été donné par mon Père.

66 Dès cette heure-là plusieurs de ses disciples se retirèrent, et n'alloient plus avec lui.

67 Jésus dit donc aux douze: Et vous, ne voulez-vous point aussi vous en aller?

68 Simon Pierre lui repondit: Seigneur, à qui irions-nous? Tu as les paroles de la vie éternelle;

69 Et nous avons cru et nous avons connu que tu es le Christ, le Fils du Dieu vivant.

70 Jésus leur répondit: Ne vous ai-je pas choisis vous douze? et l'un de vous est un démon.

71 Or, il disoit cela de Judas Iscariot, *fils* de Simon; car c'étoit celui qui devoit le trahir, quoiqu'il fut l'un des douze.

CHAP. VII.

APRES ces choses, Jésus se tenoit en Galilée, car il ne vouloit pas demeurer dans la Judée, parce que les Juifs cherchoient à le faire mourir.

2 Or, la fête des Juifs, *appelée* des tabernacles, approchoit.

3 Et ses frères lui dirent: Pars d'ici, et t'en va en Judée, afin que tes disciples voient aussi les œuvres que tu fais.

4 Car personne ne fait rien en cachette, quand il veut agir franchement. Puis que tu fais ces choses, montre-toi toi-même au monde.

5 Car ses frères même ne croyoient pas en lui.

6 Jésus leur dit: Mon tems n'est pas encore venu; mais le tems est toujours propre pour vous.

7 Le monde ne vous peut haïr; mais il me hait, parce que je rends ce témoignage contre lui, que ses œuvres sont mauvaises.

8 Pour vous, montez à cette fête; pour moi, je n'y monte pas encore, parce que mon tems n'est pas encore venu.

9 Et leur ayant dit cela, il demeura en Galilée.

10 Mais, lors que ses frères furent partis, il monta aussi à la fête, non pas publiquement, mais comme en cachette.

11 Les Juifs donc le cherchoient pendant la fête, et disoient: Où est-il?

12 Et on tenoit plusieurs discours de lui parmi le peuple. Les uns disoient: C'est un homme de bien; et les autres disoient: Non, mais il séduit le peuple.

13 Toutefois, personne ne parloit librement de lui, à cause de la crainte *qu'on avoit* des Juifs.

14 Comme on étoit déjà au milieu de la fête, Jésus monta au temple, et il y enseignoit.

15 Et les Juifs étoient étonnés, et disoient: Comment cet homme sait-il les Ecritures, ne les ayant point apprises?

16 Jésus leur répondit: Ma doctrine n'est pas de moi, mais elle est de celui qui m'a envoyé.

17 Si quelqu'un veut faire la volonté de Dieu, il reconnoîtra si ma doctrine est de Dieu, ou si je parle de mon chef.

18 Celui qui parle de son chef, cherche sa propre gloire; mais celui qui cherche la gloire de celui qui l'a envoyé, est digne de foi, et il n'y a point d'injustice en lui.

19 Moïse, ne vous a-t-il pas donné la loi; et, néanmoins, aucun de vous n'observe la loi. Pourquoi cherchez-vous à me faire mourir?

20 Le peuple lui répondit: Tu es possédé du démon: qui est-ce qui cherche à te faire mourir?

21 Jésus répondit et leur dit: J'ai fait une œuvre, et vous en êtes tous étonnés.

22 Moïse vous a ordonné la circoncision, (non pas qu'elle vienne de Moïse, mais *elle vient* des péres,) et vous circoncisez un homme au jour du sabbat.

23 Si donc un homme reçoit la circoncision au jour du sabbat, afin que la loi de Moïse ne soit pas violée, pourquoi vous irritez-vous contre moi, parce que j'ai guéri un homme dans tout son corps le jour du sabbat?

24 Ne jugez point selon l'apparence, mais jugez selon la justice.

25 Et quelques-uns de ceux de Jérusalem disoient: N'est-ce pas celui qu'ils cherchent à faire mourir?

26 Et le voilà qui parle librement, et ils ne lui disent rien. Les chefs auroient-ils en effet reconnu qu'il est véritablement le Christ?

27 Mais nous savons d'où est celui-ci; au lieu que, quand le Christ viendra, personne ne saura d'où il est.

28 Et Jésus crioit à haute voix dans le temple, en enseignant, et il disoit: Vous me connoissez, et vous savez d'où je suis. Je ne suis pas venu de moi-même, mais celui qui m'a envoyé est véritable, et vous ne le connoissez point.

29 Mais moi, je le connois; car je viens de sa part, et c'est lui qui m'a envoyé.

30 Ils cherchoient donc à se saisir de lui; mais personne ne mit la main sur lui, parce que son heure n'étoit pas encore venue.

31 Cependant, plusieurs du peuple crurent en lui, et disoient: Quand le Christ viendra, fera-t-il plus de miracles que n'en fait celui-ci?

32 Les Pharisiens ayant appris ce que le peuple disoit sourdement de lui, ils envoyérent, de concert avec les principaux sacrificateurs, des sergens pour se saisir de lui.

33 Jésus *continuant à parler au peuple*, lui dit: Je suis encore avec vous pour un peu de tems; puis je m'en vais à celui qui m'a envoyé.

34 Vous me chercherez, et vous ne *me* trouverez point, et vous ne pourrez venir où je serai.

35 Sur quoi les Juifs dirent entr'eux: Où ira-t-il donc, que nous ne le trouverons point? Doit-il aller vers ceux qui sont dispersés parmi les Grecs, et enseigner les Grecs?

36 Que signifie ce qu'il a dit: Vous me chercherez, et ne *me* trouverez point, et vous ne pourrez venir où je serai?

37 Le dernier et le grand jour de la fête, Jésus se trouva là, et dit à haute voix: Si quelqu'un a soif, qu'il vienne à moi, et qu'il boive.

38 Qui croit en moi, des fleuves d'eau vive couleront de lui, comme l'Ecriture le dit.

39 (Or, il disoit cela de l'Esprit que devoient recevoir ceux qui croiroient en lui; car le Saint Esprit n'avoit pas encore été *donné*, parce que Jésus n'étoit pas encore glorifié.)

40 Plusieurs de la troupe ayant entendu ces paroles, disoient: Celui-ci est véritablement le prophète.

41 D'autres disoient: Celui-ci est le Christ. Et quelques autres disoient: Mais, le Christ viendra-t-il de la Galilée?

42 L'Ecriture ne dit-elle pas que le Christ sortira de la race de David, et du bourg de Bethléhem, d'où étoit David?

43 Le peuple étoit donc partagé sur son sujet.

44 Et quelques-uns d'entr'eux vouloient le saisir; mais personne ne mit la main sur lui.

45 Les sergens retournerent donc vers les principaux sacrificateurs et les Pharisiens, qui leur dirent: Pourquoi ne l'avez-vous pas amené?

46 Les sergens répondirent: Jamais homme n'a parlé comme cet homme.

47 Les Pharisiens leur dirent: Avez-vous aussi été séduits?

48 Y a-t-il quelqu'un des chefs ou des Pharisiens, qui ait cru en lui?

49 Mais cette populace, qui n'entend point la loi, est exécrable.

50 Nicodème, (celui qui étoit venu de nuit vers Jésus, et qui étoit l'un d'entr'eux,) leur dit:

51 Notre loi condamne-t-elle un homme sans l'avoir ouï auparavant, et sans s'être informé de ce qu'il a fait?

52 Ils lui répondirent: Es-tu aussi Galiléen? Informe-toi, et tu verras qu'aucun prophète n'a été suscité de la Galilée.

53 Et chacun s'en alla dans sa maison.

CHAP. VIII.

JESUS s'en alla *ensuite* sur la montagne des oliviers.

2 Et à la pointe du jour il retourna au temple, et tout le peuple vint à lui; et s'étant assis, il les enseignoit.

3 Alors les Scribes et les Pharisiens lui amenèrent une femme qui avoit été surprise en adultère, et l'ayant mise au milieu,

4 Ils lui dirent: Maître, cette femme a été surprise sur le fait, commettant adultère.

5 Or, Moïse nous a ordonné dans la loi, de lapider ces sortes de personnes; toi donc, qu'en dis-tu?

6 Ils disoient cela pour l'éprouver, afin de le pouvoir accuser. Mais Jésus s'étant baissé, écrivoit avec le doigt sur la terre.

7 Et comme ils continuoient à l'interroger, s'étant redressé, il leur dit: Que celui de vous qui est sans péché, jette le premier la pierre contr'elle.

8 Et s'étant encore baissé, il écrivoit sur la terre.

9 Quand ils entendirent *cela*, se sentant repris par *leur* conscience, ils sortirent l'un après l'autre, commençant depuis les plus vieux jusqu'aux derniers; et Jésus demeura seul avec la femme qui étoit *là* au milieu.

10 Alors Jésus s'étant redressé, et ne voyant personne que la femme, il lui dit: Femme, où sont ceux qui t'accusoient? Personne ne t'a-t-il condamnée?

11 Elle dit: Personne, Seigneur. Et Jésus *lui* dit: Je ne te condamne point non plus; va-t-en et ne péche plus à l'avenir.

12 Jésus parla encore au peuple, et dit: Je suis la lumière du monde; celui qui me suit, ne marchera point dans les ténèbres,

mais il aura la lumière de la vie.
13 Les Pharisiens lui dirent: Tu rends
témoignage de toi-même; ton témoignage
n'est pas véritable.
14 Jésus leur répondit: Quoique je rende
témoignage de moi-même, mon témoignage
est véritable, car je sais d'où je suis venu,
et où je vais, mais vous, vous ne savez d'où
je viens, ni où je vais.
15 Vous jugez selon la chair; moi, je ne
juge personne.
16 Et quand je jugerois, mon jugement
seroit digne de foi; car je ne suis pas seul,
mais le Père qui m'a envoyé, *est avec* moi.
17 Il est même écrit dans votre loi, que
le témoignage de deux hommes est digne
de foi.
18 C'est moi qui rends témoignage de moi-
même; et le Père qui m'a envoyé, me rend
aussi témoignage.
19 Ils lui dirent: Où est ton Père? Jésus
répondit: Vous ne connoissez ni moi, ni
mon Père. Si vous me connoissiez, vous
connoîtriez aussi mon Père.
20 Jésus dit ces paroles dans le lieu où
étoit le trésor, enseignant dans le temple;
et personne ne se saisit de lui, parce que son
heure n'étoit pas encore venue.
21 Jésus leur dit encore: Je m'en vais, et
vous me chercherez, et vous mourrez dans
votre péché; vous ne pouvez venir où je vais.
22 Les Juifs donc disoient: Se tuera-t-il
lui-même, puis qu'il dit: Vous ne pouvez
venir où je vais?
23 Et il leur dit: Vous êtes d'ici bas; et
moi, je suis d'en-haut. Vous êtes de ce
monde; et moi, je ne suis pas de ce monde.
24 C'est pourquoi, je vous dis, que vous
mourrez dans vos péchés; car si vous ne
croyez pas *ce* que je suis, vous mourrez dans
vos péchés.
25 Alors ils lui dirent: Toi, qui es-tu? Et
Jésus leur dit: Ce que je vous ai dit dès le
commencement.
26 J'ai beaucoup de choses à dire de vous
et à condamner en vous; mais celui qui
m'a envoyé, est véritable, et les choses que
j'ai entendues de lui, je les dis dans le monde.
27 Ils ne comprirent point qu'il leur
parloit du Père.
28 Et Jésus leur dit: Lors que vous aurez
élevé le Fils de l'homme, alors vous con-
noîtrez ce que je suis, et que je ne fais rien
de moi même, mais que je dis ce que mon
Père m'a enseigné.
29 Celui qui m'a envoyé, est avec moi, et
le Père ne m'a point laissé seul, parce que
je fais toujours ce qui lui est agréable.
30 Comme *Jésus* disoit ces choses, plu-
sieurs crurent en lui.
31 Jésus dit donc aux Juifs qui avoient
cru en lui: Si vous persistez dans ma doc-
trine, vous serez véritablement mes dis-
ciples;
32 Et vous connoîtrez la vérité, et la vé-
rité vous affranchira.
33 Ils lui répondirent: Nous sommes la
postérité d'Abraham, et nous ne fumes ja-
mais esclaves de personne: comment donc
dis-tu: Vous serez affranchis?
34 Et Jésus leur répondit: En vérité, en
vérité je vous dis, que quiconque s'adonne
au péché, est esclave du péché.
35 Or, l'esclave ne demeure pas toujours
dans la maison; mais le fils y demeure
toujours.
36 Si donc le Fils vous affranchit, vous
serez véritablement libres.
37 Je sais que vous êtes la postérité d'
Abraham, mais vous cherchez à me faire
mourir, parce que ma parole ne trouve point
d'entrée en vous.
38 Je vous dis ce que j'ai vu chez mon
Père; et vous, vous faites aussi ce que
vous avez vu chez votre père.
39 Ils lui répondirent: Notre père, c'est
Abraham. Jésus leur dit: Si vous étiez
enfans d'Abraham, vous feriez les œuvres
d'Abraham.
40 Mais maintenant vous cherchez à me
faire mourir, moi qui suis un homme qui
vous ai dit la vérité que j'ai apprise de
Dieu: Abraham n'a point fait cela.
41 Vous faites les œuvres de votre père.
Et ils lui dirent: Nous ne sommes pas des
enfans bâtards; nous n'avons qu'un seul
Père, qui est Dieu.
42 Jésus leur dit: Si Dieu étoit votre
Père, vous m'aimeriez sans doute, parce
que je suis issu de Dieu, et que je viens de
sa part, car je ne suis pas venu de moi-
même, mais c'est lui qui m'a envoyé.
43 Pourquoi ne comprenez-vous point
mon langage? C'est parce que vous ne
pouvez écouter ma parole.
44 Le père dont vous êtes *issus*, c'est le
diable, et vous voulez accomplir les désirs
de votre père. Il a été meurtrier dès le
commencement, et il n'a point persisté dans
la vérité, parce que la vérité n'est point en
lui. Toutes les fois qu'il dit le mensonge,
il parle de son propre fonds; car il est
menteur, et le père du mensonge.
45 Mais parce que je dis la vérité, vous
ne me croyez point.
46 Qui de vous me convaincra de péché?
Et si je dis la vérité, pourquoi ne me
croyez-vous pas?
47 Celui qui est de Dieu, écoute les pa-
roles de Dieu; c'est pourquoi, vous ne les
écoutez pas, parce que vous n'êtes point de
Dieu.
48 Les Juifs lui répondirent: N'avons-
nous pas raison de dire que tu es un Sama-
ritain et que tu es possédé du démon?
49 Jésus répondit: Je ne suis point pos-
sédé du démon, mais j'honore mon Père,
et vous me déshonorez.
50 Je ne cherche point ma gloire, il y en
a *un autre* qui la cherche, et qui en jugera.
51 En vérité, en vérité je vous dis, que si
quelqu'un garde ma parole, il ne mourra
jamais.
52 Les Juifs lui dirent: Nous voyons bien
maintenant que tu es possédé du démon:
Abraham est mort et les prophètes aussi, et
tu dis: Si quelqu'un garde ma parole, il ne
mourra jamais.
53 Es-tu plus grand que notre père
Abraham, qui est mort? Les prophètes
aussi sont morts: qui prétends-tu être?
54 Jésus répondit; Si je me glorifie moi-
même, ma gloire n'est rien; c'est mon Père
qui me glorifie, lui, dont vous dites qu'il
est votre Dieu.
55 Cependant, vous ne l'avez point connu,
mais moi, je le connois; et si je disois que
je ne le connois pas, je serois un menteur
comme vous; mais je le connois, et je garde
sa parole.
56 Abraham votre père s'est réjoui de
voir mon jour; il l'a vu, et il en a eu de la
joie.
57 Les Juifs lui dirent; Tu n'as pas encore
cinquante ans, et tu as vu Abraham!
58 Jésus leur dit: En vérité, en vérité je
vous dis: Avant qu'Abraham fut, j'étais.
59 Alors ils prirent des pierres pour les

jeter contre lui; mais Jésus se cacha et
sortit du temple, passant au milieu d'eux,
et ainsi il s'en alla.

CHAP. IX.

COMME *Jésus* passoit, il vit un homme
aveugle dès sa naissance.
2 Et ses disciples lui demandèrent:
Maître, qui est-ce qui a péché: est-ce cet
homme, ou son père, ou sa mère, qu'il soit
ainsi né aveugle?
3 Jésus répondit: Ce n'est point qu'il ait
péché, ni son père, ni sa mère; mais c'est
afin que les œuvres de Dieu soient mani-
festées en lui.
4 Pendant qu'il est jour, il me faut faire
les œuvres de celui qui m'a envoyé; la nuit
vient, dans laquelle personne ne peut tra-
vailler.
5 Pendant que je suis au monde, je suis
la lumière du monde.
6 Ayant dit cela, il cracha à terre, et de
sa salive il fit de la boue, et il oignit de
cette boue les yeux de l'aveugle;
7 Et il lui dit: Va, et te lave au réservoir
de Siloé, (ce qui signifie Envoyé.) Il y alla
donc et se lava, et il en revint voyant clair.
8 Or, les voisins et ceux qui avoient vu
auparavant qu'il étoit aveugle, disoient:
N'est-ce pas là celui qui se tenoit assis, et
qui demandoit l'aumône?
9 Les uns disoient: C'est lui. D'autres
disoient: Il lui ressemble. Lui disoit: C'est
moi-même.
10 Ils lui dirent: Comment tes yeux ont-
ils été ouverts?
11 Il répondit: Cet homme, qu'on appelle
Jésus, a fait de la boue, et en a oint mes
yeux, et m'a dit: Va au réservoir de Siloe,
et t'y lave. J'y suis donc allé, et m'y suis
lavé, et je vois.
12 Ils lui dirent: Où est cet homme? Il
dit: Je ne sais.
13 Ils amenèrent aux Pharisiens celui qui
avoit été aveugle.
14 Or, c'étoit le jour du sabbat que Jésus
avoit fait de la boue et qu'il lui avoit ouvert
les yeux.
15 Les Pharisiens lui demandèrent aussi
eux-mêmes, comment il avoit reçu la vue?
Et il leur dit: Il m'a mis de la boue sur les
yeux, et je me suis lavé, et je vois.
16 C'est pourquoi, quelques-uns d'entre
les Pharisiens disoient: Cet homme n'est
point de Dieu, puis qu'il ne garde pas le
sabbat. Mais d'autres disoient: Comment
un méchant homme pourroit-il faire de tels
miracles? Et ils étoient divisés entr'eux.
17 Ils dirent encore à l'aveugle: Et toi,
que dis-tu de lui, de ce qu'il t'a ouvert les
yeux? Il répondit: C'est un prophète.
18 Mais les Juifs ne crurent point que cet
homme eût été aveugle, et qu'il eût reçu la
vue, jusqu'à ce qu'ils eussent fait venir son
père et sa mère.
19 Et ils les interrogèrent et leur dirent:
Est-ce ici votre fils, que vous dites être né
aveugle? Comment donc voit-il maintenant?
20 Son père et sa mère répondirent: Nous
savons que c'est ici notre fils, et qu'il est né
aveugle;
21 Mais nous ne savons comment il voit
maintenant. Nous ne savons point non
plus qui lui a ouvert les yeux. Il a de
l'age, interrogez-le, il parlera pour lui-même.
22 Son père et sa mère dirent cela, parce
qu'ils craignoient les Juifs; car les Juifs
avoient déjà arrêté, que si quelqu'un recon-
noissoit *Jésus* pour être le Christ, il seroit
chassé de la synagogue.
23 C'est pour cela que son père et sa mère
répondirent: Il a de l'age, interrogez-le.
24 Ils appelèrent donc pour la seconde
fois l'homme qui avoit été aveugle, et ils
lui dirent: Donne gloire à Dieu, nous
savons que cet homme est un méchant.
25 Il répondit: Je ne sais si c'est un
méchant; je sais bien une chose: c'est que
j'étois aveugle, et que maintenant je vois.
26 Ils lui dirent encore: Que t'a-t-il fait?
comment t'a-t-il ouvert les yeux?
27 Il leur répondit: Je vous l'ai déjà dit,
et ne l'avez-vous pas entendu? Pourquoi
voulez-vous l'entendre encore une fois?
Voulez-vous aussi être de ses disciples?
28 Alors ils se mirent à l'injurier, et ils lui
dirent: Toi, sois son disciple, pour nous,
nous sommes disciples de Moïse.
29 Nous savons que Dieu a parlé à Moïse,
mais pour celui-ci, nous ne savons d'où il est.
30 Cet homme répondit: C'est une chose
étrange, que vous ne sachiez pas d'où il est;
et cependant, il m'a ouvert les yeux.
31 Or, nous savons que Dieu n'exauce
point les méchans; mais si quelqu'un ho-
nore Dieu et fait sa volonté, il l'exauce.
32 On n'a jamais ouï dire que personne
ait ouvert les yeux à un aveugle-né.
33 Si celui-ci n'étoit pas de Dieu, il ne
pourroit rien faire *de semblable*.
34 Ils lui répondirent: Tu es entièrement
né dans le péché, et tu veux nous enseigner!
Et ils le chassèrent *de la synagogue*.
35 Jésus apprit qu'ils l'avoient chassé, et
l'ayant rencontré, il lui dit: Crois-tu au
Fils de Dieu?
36 Il répondit: Qui est-il, afin que je
croie en lui?
37 Et Jésus lui dit: Tu l'as vu, et c'est
lui-même qui te parle.
38 Et il dit: Je crois, Seigneur: et il se
prosterna devant lui.
39 Et Jésus dit: Je suis venu dans le monde
pour exercer ce jugement: que ceux qui ne
voient point, voient; et que ceux qui voient,
deviennent aveugles.
40 Et quelques-uns des Pharisiens qui
étoient avec lui, entendirent cela, et lui
dirent: Et nous, sommes-nous aussi des
aveugles?
41 Jésus leur dit: Si vous étiez aveugles,
vous n'auriez point de péché, mais main-
tenant vous dites: Nous voyons; c'est à
cause de cela que votre péché subsiste.

CHAP. X.

EN vérité, en vérité je vous dis, *que* celui
qui n'entre pas par la porte dans la ber-
gerie des brebis, mais qui y monte par un
autre endroit, est un larron et un voleur.
2 Mais celui qui entre par la porte, est
le berger des brebis.
3 Le portier lui ouvre, les brebis entendent
sa voix, et il appelle ses propres brebis par
leur nom, et les mène dehors.
4 Et quand il a mis dehors ses propres
brebis, il marche devant elles, et les brebis
le suivent, parce qu'elles connoissent sa
voix.
5 Mais elles ne suivront point un étranger;
au contraire, elles le fuiront, parce qu'elles
ne connoissent point la voix des étrangers.
6 Jésus leur dit cette similitude; mais ils
ne comprirent point ce qu'il leur vouloit
dire.
7 Jésus donc leur dit encore: En vérité,
en vérité je vous dis, que je suis la porte
des brebis.
8 Tous ceux qui sont venus avant moi,
ont été des larrons et des voleurs, et les

brebis ne les ont point écoutés.

9 Je suis la porte. Si quelqu'un entre par moi, il sera sauvé. il entrera et sortira, et trouvera de la pâture.

10 Le larron ne vient que pour dérober, pour tuer, et pour détruire; mais moi, je suis venu afin que *mes* brebis aient la vie, et qu'elles l'aient même avec abondance.

11 Je suis le bon berger; le bon berger donne sa vie pour ses brebis.

12 Mais le mercenaire, celui qui n'est point le berger et à qui les brebis n'appartiennent pas, voit venir le loup, et il abandonne les brebis et s'enfuit: et le loup ravit les brebis et les disperse.

13 Le mercenaire s'enfuit; parce qu'il est mercenaire, et qu'il ne se soucie point des brebis.

14 Je suis le bon berger, et je connois mes brebis, et mes brebis me connoissent,

15 Comme mon Père me connoit, et *comme* je connois mon Père; et je donne ma vie pour *mes* brebis.

16 J'ai encore d'autres brebis qui ne sont pas de cette bergerie: il faut aussi que je les amène; et elles entendront ma voix, et il n'y aura qu'un seul troupeau et qu'un seul berger.

17 C'est pour cela que mon Père m'aime, parce que je donne ma vie pour la reprendre.

18 Personne ne me l'ôte, mais je la donne de moi-même; j'ai le pouvoir de la quitter, et j'ai le pouvoir de la reprendre; j'ai reçu cet ordre de mon Père.

19 Alors il y eut encore de la division entre les Juifs à cause de ce discours.

20 Et plusieurs d'entr'eux disoient: Il est possédé du démon, et il est hors de sens; pourquoi l'écoutez-vous?

21 Les autres disoient: Ce ne sont pas là les discours d'un démoniaque. Le démon peut-il ouvrir les yeux des aveugles?

22 Or, on célébroit à Jérusalem la fête de la dédicace, et c'étoit l'hiver.

23 Comme Jésus se promenoit au temple, dans le portique de Salomon,

24 Les Juifs s'assemblèrent autour de lui, et lui dirent: Jusques à quand nous tiendras-tu l'esprit en suspens? Si tu es le Christ, dis-le nous franchement.

25 Jésus leur répondit: Je vous l'ai dit, et vous ne le croyez pas; les œuvres que je fais au nom de mon Père, rendent témoignage de moi.

26 Mais vous ne croyez pas, parce que vous n'êtes point de mes brebis, comme je vous l'ai dit.

27 Mes brebis entendent ma voix, et je les connois, et elles me suivent;

28 Je leur donne la vie éternelle, elles ne périront jamais, et nul ne les ravira de ma main.

29 Mon Père, qui me les a données, est plus grand que tous; et personne ne les peut ravir de la main de mon Père.

30 Moi et le Père, nous sommes un.

31 Alors les Juifs prirent encore des pierres pour le lapider.

32 Jésus leur répondit: J'ai fait devant vous plusieurs bonnes œuvres de la part de mon Père: pour laquelle me lapidez-vous?

33 Les Juifs lui répondirent: Ce n'est point pour une bonne œuvre que nous te lapidons, mais c'est à cause de *ton* blasphème, et par ce qu'étant homme, tu te fais Dieu.

34 Jésus leur répondit: N'est-il pas écrit dans votre loi: J'ai dit: vous êtes des dieux.

35 Si elle a appelé dieux, ceux à qui la parole de Dieu étoit adressée; et si l'Ecriture ne peut être rejettée;

36 Dites-vous que je blasphème, moi que le Père a sanctifié et qu'il a envoyé dans le monde, parce que j'ai dit: Je suis le Fils de Dieu?

37 Si je ne fais pas les œuvres de mon Père, ne me croyez point.

38 Mais si je les fais, et que vous ne vouliez pas me croire, croyez à mes œuvres, afin que vous connoissiez et que vous croyiez que le Père est en moi, et que je suis en lui.

39 Ils cherchoient donc encore à se saisir de lui; mais il échappa de leurs mains.

40 Et il s'en alla de nouveau au delà du Jourdain, au lieu où Jean avoit d'abord baptisé; et il demeura là.

41 Et il vint à lui beaucoup de gens, qui disoient: Jean n'a fait aucun miracle; mais tout ce que Jean a dit de cet homme-ci, étoit vrai.

42 Et il y en eut là plusieurs qui crurent en lui.

CHAP. XI.

IL y avoit un homme malade, *appelé* Lazare, qui étoit de Béthanie, le bourg de Marie et de Marthe sa sœur.

2 Cette Marie étoit celle qui oignit le Seigneur d'une huile de parfum, et qui essuya ses pieds avec ses cheveux; et Lazare, qui étoit malade, étoit son frère.

3 Ses sœurs donc envoyèrent dire à Jésus: Seigneur, celui que tu aimes est malade.

4 Jésus ayant entendu *cela*, dit: Cette maladie n'est point à la mort, mais elle est pour la gloire de Dieu, afin que le Fils de Dieu en soit glorifié.

5 Or, Jésus aimoit Marthe, et sa cœur, et Lazare.

6 Et quoiqu'il eut appris qu'il étoit malade, il demeura, cependant, encore deux jours au lieu où il étoit.

7 Puis il dit à ses disciples: Retournons en Judée.

8 Les disciples lui dirent: Maître, il n'y a que peu de tems que les Juifs cherchoient à te lapider, et tu y retournes encore!

9 Jésus répondit: N'y a-t-il pas douze heures au jour? Si quelqu'un marche pendant le jour, il ne bronche point, parce qu'il voit la lumière de ce monde.

10 Mais si quelqu'un marche pendant la nuit, il bronche, parce qu'il n'a point de lumière.

11 Il parla ainsi, et après cela il leur dit: Lazare notre ami dort, mais je m'en vais l'éveiller.

12 Ses disciples lui dirent: Seigneur, s'il dort, il sera guéri.

13 Or, Jésus avoit dit *cela* de la mort *de Lazare*; mais ils crurent qu'il parloit d'un véritable sommeil.

14 Jésus donc leur dit alors ouvertement: Lazare est mort.

15 Et je me réjouis à cause de vous, de ce que je n'étois pas là, afin que vous croyiez; mais allons vers lui.

16 Thomas donc, appelé Didyme, dit aux autres disciples: Allons-y aussi, afin de mourir avec lui.

17 Jésus étant arrivé, trouva qu'il y avoit déjà quatre jours qu'il étoit dans le sépulcre.

18 Or, Béthanie étoit environ à quinze stades de Jérusalem.

19 Et plusieurs des Juifs étoient venus voir Marthe et Marie, pour les consoler *de la mort* de leur frère.

20 Quand Marthe ouït *dire* que Jésus venoit,

elle alla au devant de lui; mais Marie demeura assise à la maison.
21 Et Marthe dit à Jésus: Seigneur, si tu eusses été ici, mon frère ne seroit pas mort;
22 Mais je sais que, maintenant même, tout ce que tu demanderas à Dieu, Dieu te l'accordera.
23 Jésus lui dit: Ton frère ressuscitera.
24 Marthe lui répondit: Je sais qu'il ressuscitera en la résurrection, au dernier jour.
25 Jésus lui dit: Je suis la résurrection et la vie; celui qui croit en moi, vivra, quand même il seroit mort;
26 Et quiconque vit et croit en moi, ne mourra point pour toujours. Crois-tu cela?
27 Elle lui dit: Oui, Seigneur, je crois que tu es le Christ, le Fils de Dieu, qui devoit venir au monde.
28 Quand elle eut dit cela, elle s'en alla et appela Marie, sa sœur, en secret, et lui dit: Le Maître est ici, et il t'appelle.
29 Ce que Marie ayant entendu, elle se leva promptement, et vint vers lui.
30 Or, Jésus n'étoit pas encore entré dans le bourg, mais il étoit au même endroit où Marthe étoit venue au devant de lui.
31 Alors les Juifs qui étoient avec Marie dans la maison, et qui la consoloient, voyant qu'elle s'étoit levée si promptement, et qu'elle étoit sortie, la suivirent, disant: Elle s'en va au sépulcre, pour y pleurer.
32 Mais, Marie étant arrivée au lieu où étoit Jésus, dès qu'elle le vit, elle se jeta à ses pieds et lui dit: Seigneur, si tu eusses été ici, mon frère ne seroit pas mort.
33 Quand Jésus vit qu'elle pleuroit, et que les Juifs qui étoient venus avec elle, pleuroient aussi, il frémit en lui-même, et fut ému;
34 Et il dit: Où l'avez-vous mis? Ils lui répondirent: Seigneur, viens et vois.
35 Et Jésus pleura.
36 Sur quoi les Juifs dirent: Voyez comme il l'aimoit.
37 Et quelques-uns d'eux dirent: Lui qui a ouvert les yeux de l'aveugle, ne pouvoit il pas faire aussi que cet homme ne mourût pas?
38 Alors Jésus, frémissant de nouveau en lui-même, vint au sépulcre; c'étoit une grotte, et on avoit mis une pierre dessus.
39 Jésus dit: Otez la pierre. Marthe, sœur du mort, lui dit: Seigneur, il sent déjà mauvais, car il est là depuis quatre jours.
40 Jésus lui répondit: Ne t'ai-je pas dit, que si tu crois, tu verras la gloire de Dieu?
41 Ils ôtèrent donc la pierre du *lieu* où le mort étoit couché. Et Jésus élevant les yeux au ciel, dit: Mon père, je te rends graces de ce que tu m'as exaucé.
42 Je savois bien que tu m'exauces toujours, mais je dis ceci à cause de ce peuple, qui est autour de moi, afin qu'il croie que tu m'as envoyé.
43 Quand il eut dit cela, il cria à haute voix: Lazare, sors de là.
44 Et le mort sortit, ayant les mains et les pieds liés de bandes, et le visage enveloppé d'un linge. Jésus leur dit: Déliez-le, et *le* laissez aller.
45 Plusieurs donc des Juifs qui étoient venus voir Marie, et qui avoient vu ce que Jésus avoit fait, crurent en lui.
46 Mais quelques-uns d'entr'eux s'en allèrent trouver les Pharisiens, et leur rapportèrent ce que Jésus avoit fait.
47 Alors les principaux sacrificateurs et les Pharisiens assemblèrent le conseil, et dirent: Que ferons-nous? car cet homme fait beaucoup de miracles.
48 Si nous le laissons faire, tout le monde croira en lui; et les Romains viendront, qui détruiront et ce lieu et notre nation.
49 Mais Caïphe, l'un d'entr'eux, qui étoit souverain sacrificateur de cette année-là, leur dit: Vous n'y entendez rien;
50 Et vous ne considérez pas qu'il est à propos qu'un homme seul meure pour le peuple, et que toute la nation ne périsse pas.
51 Or, il ne dit pas cela de son propre mouvement, mais, étant le souverain sacrificateur de cette année-là, il prophétisa que Jésus devoit mourir pour la nation;
52 Et non seulement pour la nation, mais aussi pour rassembler en un *seul corps* les enfans de Dieu qui sont dispersés.
53 Depuis ce jour-là donc ils consultèrent ensemble pour faire mourir Jésus.
54 C'est pourquoi, Jésus ne paroissoit plus ouvertement parmi les Juifs, mais il s'en alla dans une contrée voisine du désert, à une ville appelée Ephraïm; et il se tint là avec ses disciples.
55 Or, la Pâque des Juifs étoit proche, et beaucoup de gens du pays étoient montés à Jérusalem avant la Pâque, pour se purifier.
56 Ils cherchoient donc Jésus, et ils se disoient les uns aux autres, étant dans le temple: Que vous en semble? Ne viendra-t-il point à la fête?
57 Or, les principaux sacrificateurs et les Pharisiens avoient donné ordre, que si quelqu'un savoit où il étoit, il le déclarât, afin de se saisir de lui.

CHAP. XII.

SIX jours avant la Pâque, Jésus vint à Béthanie, où étoit Lazare qui avoit été mort, et qu'il avoit ressuscité.
2 On lui fit là un souper, et Marthe servoit, et Lazare etoit un de ceux qui étoient à table avec lui.
3 Alors Marie ayant pris une livre d'une huile de senteur de nard pur, qui étoit de grand prix, en oignit les pieds de Jésus, et les essuya avec ses cheveux; et la maison fut remplie de l'odeur de ce parfum.
4 Alors Judas Iscariot, fils de Simon, l'un de ses disciples, celui qui devoit le trahir, dit:
5 Pourquoi n'a-t-on pas vendu ce parfum trois cents deniers *d'argent*, pour les donner aux pauvres?
6 Il disoit cela, non qu'il se souciât des pauvres, mais parce qu'il étoit larron, et qu'il avoit la bourse, et qu'il portoit ce qu'on y mettoit.
7 Mais Jésus lui dit: Laisse-la faire; elle a gardé *ce parfum* pour le jour de ma sépulture.
8 Car vous aurez toujours des pauvres avec vous; mais vous ne m'aurez pas toujours.
9 Alors une grande multitude de Juifs, ayant su que *Jésus* étoit là, y vinrent, non seulement à cause de Jésus, mais aussi pour voir Lazare, qu'il avoit ressuscité.
10 Et les principaux sacrificateurs délibérèrent de faire aussi mourir Lazare;
11 Parce que plusieurs des Juifs se retiroient *d'avec eux* à cause de lui, et croyoient en Jésus.
12 Le lendemain, une grande troupe qui étoit venue à la fête, ayant ouï dire que Jésus venoit à Jérusalem,
13 Prit des branches de palmes, et sortit au devant de lui, en criant: Hosanna! béni

soit le roi d'Israël, qui vient au nom du
Seigneur!
14 Et Jésus ayant trouvé un ânon, s'assit
dessus, selon ce qui est écrit:
15 Ne crains point, fille de Sion; voici
ton roi qui vient, monté sur le poulain
d'une ânesse.
16 Ses disciples n'entendirent pas cela
d'abord; mais quand Jésus fut glorifié,
alors ils se souvinrent que ces choses
avoient été écrites de lui, et qu'elles lui
étoient arrivées.
17 Et la troupe qui étoit avec lui, rendoit
témoignage qu'il avoit appelé Lazare du
sépulcre, et qu'il l'avoit ressuscité des morts.
18 C'est aussi pour cela que le peuple
alla au devant de lui, parce qu'ils avoient
appris qu'il avoit fait ce miracle.
19 De sorte que les Pharisiens disoient
entr'eux: Vous voyez que vous ne gagnez
rien; voilà que tout le monde va après lui.
20 Or, quelques Grecs, de ceux qui étoient
montés pour adorer pendant la fête,
21 Vinrent vers Philippe, qui étoit de
Bethsaïde en Galilée: et ils lui dirent, en
le priant: Seigneur, nous voudrions bien
voir Jésus.
22 Philippe vint et le dit à André, et An-
dré et Philippe le dirent à Jésus.
23 Et Jésus leur répondit; L'heure est
venue que le Fils de l'homme doit être
glorifié.
24 En vérité, en vérité je vous le dis: Si
le grain de froment ne meurt après qu'on
l'a jeté dans la terre, il demeure seul; mais
s'il meurt, il porte beaucoup de fruit.
25 Celui qui aime sa vie, la perdra; et
celui qui hait sa vie en ce monde, la con-
servera pour la vie éternelle.
26 Si quelqu'un me sert, qu'il me suive; et
où je serai, celui qui me sert y sera aussi; et
si quelqu'un me sert, mon Père l'honorera.
27 Maintenant mon ame est troublée; et
que dirai-je? Mon Père, délivre-moi de
cette heure; mais c'est pour cette heure
même que je suis venu.
28 Mon Père, glorifie ton nom. Alors il
vint une voix du ciel, qui dit: Et je l'ai
glorifié, et je le glorifierai encore.
29 Et la troupe qui étoit là, et qui avoit
entendu *cette voix*, disoit qu'il s'étoit fait
un tonnerre. D'autres disoient: Un ange
lui a parlé.
30 Jésus prit la parole et dit: Cette voix
n'est pas pour moi, mais *elle est* pour vous.
31 C'est maintenant que se fait le jugement
de ce monde; c'est maintenant que le prince
de ce monde va être chassé.
32 Et moi, quand j'aurai été élevé de la
terre, j'attirerai tous *les hommes* à moi.
33 Or, il disoit cela pour marquer de
quelle mort il devoit mourir.
34 Le peuple lui répondit: Nous avons
appris par la loi, que le Christ doit demeurer
éternellement: comment donc dis-tu qu'il
faut que le Fils de l'homme soit élevé?
Qui est ce Fils de l'homme?
35 Jésus leur dit: La lumière est encore
avec vous pour un peu de tems, marchez
pendant que vous avez la lumière, de peur
que les ténèbres ne vous surprennent; car
celui qui marche dans les ténèbres, ne sait
où il va.
36 Pendant que vous avez la lumière,
croyez en la lumière, afin que vous soyez
des enfans de lumière. Jésus dit ces choses,
puis il s'en alla et se cacha d'eux.
37 Et bien qu'il eut fait tant de miracles
devant eux, ils ne crurent point en lui.
38 De sorte que cette parole d'Esaïe le
prophète fut accomplie: Seigneur, qui a
cru à notre prédication, et à qui le bras du
Seigneur a-t-il été révélé?
39 Aussi ne pouvoient-ils croire, parce
qu'Esaïe a dit encore:
40 Il a aveuglé leurs yeux, et a endurci
leur cœur, de sorte qu'ils ne voient point
des yeux, qu'ils ne comprennent point du
cœur, qu'ils ne se convertissent point, et
que je ne les guéris point.
41 Esaïe dit ces choses, lors qu'il vit sa
gloire, et qu'il parla de lui.
42 Cependant, il y en eut plusieurs, des
principaux même, qui crurent en lui; mais
ils ne le confessoient point, à cause des
Pharisiens, de peur d'être chassés de la sy-
nagogue.
43 Car ils aimoient plus la gloire qui
vient des hommes, que la gloire de Dieu.
44 Or, Jésus cria à haute voix, et dit:
Celui qui croit en moi, ne croit pas en moi,
mais *il croit* en celui qui m'a envoyé.
45 Et celui qui me voit, voit celui qui
m'a envoyé.
46 Je suis venu au monde, moi qui suis
la lumière, afin que quiconque croit en
moi, ne demeure point dans les ténèbres.
47 Et si quelqu'un entend mes paroles et
ne croit pas, je ne le juge point, car je ne
suis pas venu pour juger le monde, mais
pour le sauver.
48 Celui qui me rejette et ne reçoit point
mes paroles, il a déjà qui le juge: la parole
qui j'ai annoncée, c'est elle qui le jugera
au dernier jour.
49 Car je n'ai point parlé par moi-même,
mais le Père qui m'a envoyé, m'a prescrit
ce que j'ai à dire et de quoi je dois parler.
50 Et je sais que son commandement est
la vie éternelle. Les choses donc que je
dis, je les dis comme mon Père me les a
dites.

CHAP. XIII.

AVANT la fête de Pâque, Jésus sachant
que son heure étoit venue pour passer de
ce monde à son Père, comme il avoit aimé
les siens qui étoient dans le monde, il les
aima jusqu'à la fin.
2 Et après le souper, (le diable ayant déjà
mis au cœur de Judas Iscariot, fils de Si-
mon, de le trahir;)
3 Jésus sachant que le Père lui avoit re-
mis toutes choses entre les mains, et qu'il
étoit venu de Dieu, et qu'il s'en alloit à
Dieu;
4 Se leva du souper et ôta sa robe; et
ayant pris un linge, il s'en ceignit.
5 Ensuite, il mit de l'eau dans un bassin,
et se mit à laver les pieds de ses disciples,
et à les essuyer avec le linge dont il étoit
ceint.
6 Il vint donc à Simon Pierre, qui lui
dit: Toi, Seigneur, tu me laverois les
pieds!
7 Jésus répondit et lui dit: Tu ne sais
pas maintenant ce que je fais; mais tu le
sauras dans la suite.
8 Pierre lui dit: Tu ne me laveras jamais
les pieds. Jésus lui répondit: Si je ne te
lave, tu n'auras point de part avec moi.
9 Simon Pierre lui dit: Seigneur, non
seulement les pieds, mais aussi les mains
et la tête.
10 Jésus lui dit: Celui qui est lavé, n'a
besoin, sinon qu'on lui lave les pieds; puis
il est entièrement net. Or, vous êtes nets,
mais non pas tous.
11 Car il savoit qui étoit celui qui le

trahiroit; c'est pour cela qu'il dit: Vous n'êtes pas tous nets.

12 Après donc qu'il leur eut lavé les pieds, et qu'il eut repris sa robe, s'étant remis à table, il leur dit: Savez-vous ce que je vous ai fait?

13 Vous m'appelez Maître et Seigneur, et vous dites vrai; car je le suis.

14 Si donc je vous ai lavé les pieds, moi qui suis le Seigneur et le Maître, vous devez aussi vous laver les pieds les uns aux autres.

15 Car je vous ai donné un exemple, afin que vous fassiez comme je vous ai fait.

16 En vérité, en vérité je vous dis, *que* le serviteur n'est pas plus que son maître, ni l'envoyé plus que celui qui l'a envoyé.

17 Si vous savez ces choses, vous êtes bien-heureux, pourvu que vous les pratiquiez.

18 Je ne parle point de vous tous; je sais qui sont ceux que j'ai choisis; mais *il faut* que cette parole de l'Ecriture soit accomplie: Celui qui mange du pain avec moi, a levé le pied contre moi.

19 Je vous le dis dès à présent, avant que la chose arrive; afin que, quand elle sera arrivée, vous me reconnoissiez pour ce que je suis.

20 En vérité, en vérité je vous le dis: Quiconque reçoit celui que j'aurai envoyé, me reçoit; et qui me reçoit, reçoit celui qui m'a envoyé.

21 Quand Jésus eut dit cela, il fut ému en son esprit, et il dit ouvertement: En vérité, en vérité je vous dis, que l'un de vous me trahira.

22 Et les disciples se regardoient les uns les autres, étant en peine de qui il parloit.

23 Or, il y avoit un des disciples *de Jésus*, celui que Jésus aimoit, qui étoit couché vers son sein;

24 Simon Pierre lui fit signe de demander, qui étoit celui de qui il parloit.

25 Lui donc s'étant penché sur le sein de Jésus, lui dit: Seigneur, qui est-ce?

26 Jésus répondit: C'est celui à qui je donnerai un morceau trempé. Et ayant trempé un morceau, il le donna à Judas Iscariot, fils de Simon.

27 Et après *que Judas eut pris* le morceau, satan entra dans lui. Jésus donc lui dit: Fais au plutôt ce que tu as à faire.

28 Mais aucun de ceux qui étoient à table ne comprit pourquoi il lui disoit *cela*.

29 Car quelques-uns pensoient que, comme Judas avoit la bourse, Jésus lui avoit voulu dire: Achète ce qu'il nous faut pour la fête; ou, qu'il donnât quelque chose aux pauvres.

30 Après donc que *Judas* eut pris le morceau, il sortit tout aussitôt. Or, il étoit nuit.

31 Quand il fut sorti, Jésus dit: Maintenant le Fils de l'homme est glorifié, et Dieu est glorifié par lui.

32 Et si Dieu est glorifié par lui, Dieu lui-même aussi le glorifiera, et il le glorifiera bientôt.

33 Mes petits enfans, je suis encore avec vous pour un peu de tems; vous me chercherez, et, comme je l'ai dit aux Juifs, je vous le dis aussi maintenant: vous ne pouvez venir où je vais.

34 Je vous donne un commandement nouveau, que vous vous aimiez les uns les autres; que, comme je vous ai aimés, vous vous aimiez aussi les uns les autres.

35 C'est à cela que tous connoîtront que vous êtes mes disciples, si vous avez de l'amour les uns pour les autres.

36 Simon Pierre lui dit: Seigneur, où vas-tu? Jésus lui répondit: Tu ne saurois maintenant me suivre où je vais; mais tu me suivras ci-après.

37 Pierre lui dit: Seigneur, pourquoi ne puis-je pas te suivre maintenant? Je mettrai ma vie pour toi.

38 Jésus lui répondit: Tu mettras ta vie pour moi! En vérité, en vérité je te dis, qu'avant que le coq ait chanté, tu me renieras trois fois.

CHAP. XIV.

QUE votre cœur ne se trouble point; vous croyez en Dieu, croyez aussi en moi.

2 Il y a plusieurs demeures dans la maison de mon Père; si cela n'étoit pas, je vous aurois dit: Je m'en vais vous préparer le lieu.

3 Et quand je m'en serai allé, et que je vous aurai préparé le lieu, je reviendrai, et vous prendrai avec moi, afin qu'où je serai, vous y soyez aussi.

4 Et vous savez où je vais, et vous en savez le chemin.

5 Thomas lui dit: Seigneur, nous ne savons où tu vas; et comment pourrions-nous en savoir le chemin?

6 Jésus lui dit: Je suis le chemin, la vérité, et la vie; personne ne vient au Père, que par moi.

7 Si vous me connoissiez, vous connoîtriez aussi mon Père; et dès à présent vous le connoissez, et vous l'avez vu.

8 Philippe lui dit: Seigneur, montre-nous le Père, et cela nous suffit.

9 Jésus lui répondit: Il y a si long-tems que je suis avec vous, et tu ne m'as pas connu! Philippe, celui qui m'a vu, a vu *mon* Père. Comment donc dis-tu: Montre-nous le Père?

10 Ne crois-tu pas que je suis en *mon* Père, et que mon Père est en moi? Les paroles que je vous dis, je ne les dis pas de moi-même, mais le Père qui demeure en moi, est celui qui fait les œuvres *que je fais*.

11 Croyez-moi que je *suis* en *mon* Père, et que mon Père est en moi; sinon, croyez-moi à cause de ces œuvres.

12 En vérité, en vérité je vous le dis: Celui qui croit en moi, fera aussi les œuvres que je fais, et il en fera même de plue grandes que celles-ci, parce que je m'en vais à mon Père.

13 Et quoi que vous demandiez en mon nom, je le ferai, afin que le Père soit glorifié par le Fils.

14 Si vous demandez quelque chose en mon nom, je le ferai.

15 Si vous m'aimez, gardez mes commandemens.

16 Et je prierai mon Père qui vous donnera un autre Consolateur, afin qu'il demeure éternellement avec vous;

17 *Savoir*, l'Esprit de vérité, que le monde ne peut recevoir, parce qu'il ne le voit point et ne le connoît point; mais vous le connoissez, parce qu'il demeure avec vous, et qu'il sera en vous.

18 Je ne vous laisserai point orphelins; je viendrai à vous.

19 Encore un peu de tems, et le monde ne me verra plus; mais vous me verrez; parce que je vis, vous vivrez aussi.

20 En ce jour-là vous connoîtrez que je suis en *mon* Père, et que vous êtes en moi, et que je suis en vous.

21 Celui qui a mes commandemens et

F

qui les garde, c'est celui-là qui m'aime; et celui qui m'aime, sera aimé de mon Père, et je l'aimerai, et je me ferai connoître à lui.

22 Jude, non pas l'Iscariot, lui dit: Seigneur, d'où vient que tu te feras connoître à nous, et non pas au monde?

23 Jésus *lui* répondit: Si quelqu'un m'aime, il gardera ma parole, et mon Père l'aimera, et nous viendrons à lui, et nous ferons *notre* demeure chez lui.

24 Celui qui ne m'aime pas, ne garde point mes paroles; et la parole que vous entendez, n'est pas de moi, mais *elle est* du Père qui m'a envoyé.

25 Je vous ai dit ces choses, tandis que je suis avec vous.

26 Mais le Consolateur, *qui est* le Saint Esprit, que mon Père enverra en mon nom, vous enseignera toutes choses et vous remettra en mémoire toutes celles que je vous ai dites.

27 Je vous laisse la paix; je vous donne ma paix; je ne vous la donne pas comme le monde la donne. Que votre cœur ne se trouble point, et ne craignez point.

28 Vous avez entendu que je vous ai dit: Je m'en vais, et je reviens à vous. Si vous m'aimiez, vous vous réjouiriez de ce que j'ai dit: Je m'en vais à mon Père; car mon Père est plus grand que moi.

29 Et je vous le dis maintenant, avant que la chose arrive, afin que, quand elle sera arrivée, vous croyiez.

30 Je ne vous parlerai plus guères car le prince de ce monde vient; mais il n'a rien en moi.

31 Mais, *c'est* afin que le monde connoisse que j'aime mon Père, et que je fais ce que mon Père m'a commandé: Levez-vous, partons d'ici.

CHAP. XV.

JE suis le vrai cep, et mon Père est le vigneron.

2 Il retranche tout sarment qui ne porte point de fruit en moi; et il émonde tout celui qui porte du fruit, afin qu'il porte encore plus de fruit.

3 Vous êtes déjà nets, à cause de la parole que je vous ai annoncée.

4 Demeurez en moi, et moi, *je demeurerai* en vous. Comme le sarment ne sauroit de lui-même porter du fruit, s'il ne demeure attaché au cep, vous n'en *pouvez porter* aussi, si vous ne demeurez en moi.

5 Je suis le cep, et vous *en êtes* les sarmens. Celui qui demeure en moi, et en qui je demeure, porte beaucoup de fruit, car hors de moi, vous ne pouvez rien faire.

6 Si quelqu'un ne demeure pas en moi, il sera jeté dehors comme le sarment; il sèche, puis on le ramasse et on le jette au feu, et il brûle.

7 Si vous demeurez en moi, et que mes paroles demeurent en vous, demandez tout ce que vous voudrez, et il vous sera accordé.

8 C'est en ceci que mon Père sera glorifié, si vous portez beaucoup de fruit, *et alors* vous serez mes disciples.

9 Comme mon Père m'a aimé, je vous ai aussi aimés; demeurez dans mon amour.

10 Si vous gardez mes commandemens, vous demeurerez dans mon amour, comme j'ai gardé les commandemens de mon Père, et je demeure dans son amour.

11 Je vous ai dit ces choses, afin que ma joie demeure en vous, et que votre joie soit accomplie.

12 C'est ici mon commandement: que vous vous aimiez les uns les autres comme je vous ai aimés.

13 Personne n'a un plus grand amour que celui de donner sa vie pour ses amis.

14 Vous serez mes amis, si vous faites tout ce que je vous commande.

15 Je ne vous appelle plus serviteurs, parce que le serviteur ne sait ce que son maître fait; mais je vous ai appelés *mes* amis, parce que je vous ai fait connoître tout ce que j'ai entendu de mon Père.

16 Ce n'est pas vous qui m'avez choisi, mais c'est moi qui vous ai choisis et qui vous ai établis, afin que vous alliez et que vous portiez du fruit, et que votre fruit soit permanent; afin, aussi, que tout ce que vous demanderez à mon Père en mon nom, il vous le donne.

17 Ce que je vous commande, c'est de vous aimer les uns les autres.

18 Si le monde vous hait, sachez qu'il m'a haï avant vous.

19 Si vous étiez du monde, le monde aimeroit ce qui seroit à lui; mais parce que vous n'êtes pas du monde, mais que je vous ai choisis du monde, c'est pour cela que le monde vous hait.

20 Souvenez-vous de la parole que je vous ai dite: que le serviteur n'est pas plus grand que son maître. S'ils m'ont persécuté, ils vous persécuteront aussi; s'ils ont observé ma parole, ils observeront aussi la vôtre.

21 Mais ils vous feront tout cela à cause de mon nom, parce qu'ils ne connoissent point celui qui m'a envoyé.

22 Si je n'étois pas venu, et que je ne leur eusse pas parlé, ils n'auroient point de péché; mais maintenant ils n'ont point d'excuse de leur péché.

23 Celui qui me hait, hait aussi mon Père.

24 Si je n'eusse pas fait parmi eux les œuvres qu'aucun autre n'a faites, ils n'auroient point de péché; mais maintenant ils les ont vues, et ils ont haï et moi et mon Père.

25 Mais c'est ainsi que la parole qui est écrite dans leur loi, a été accomplie: Ils m'ont haï sans cause.

26 Lors que le Consolateur sera venu, lequel je vous enverrai de la part de mon Père, *savoir* l'Esprit de vérité, qui procède de mon Père, c'est lui qui rendra témoignage de moi.

27 Et vous aussi, vous en rendrez témoignage, parce que vous êtes dès le commencement avec moi.

CHAP. XVI.

JE vous ai dit ces choses, afin que vous ne vous scandalisiez point.

2 Ils vous chasseront des synagogues; même le tems vient que quiconque vous fera mourir, croira rendre service à Dieu.

3 Et il vous feront tout cela, parce qu'ils n'ont connu ni mon Père, ni moi.

4 Mais je vous ai dit ces choses, afin que quand ce tems sera venu, vous vous souveniez que je vous les ai dites; toutefois, je ne vous ai pas dit ces choses dès le commencement, parce que j'étois avec vous.

5 Mais maintenant je m'en vais à celui qui m'a envoyé, et aucun de vous ne me demande: Où vas-tu?

6 Mais, parce que je vous ai dit ces choses, la tristesse a rempli votre cœur.

7 Toutefois, je vous dis la vérité, il vous est avantageux que je m'en aille; car si je

ne m'en vais, le Consolateur ne viendra point à vous; et si je m'en vais, je vous l'enverrai.
8 Et quand il sera venu, il convaincra le monde de péché, de justice, et de jugement.
9 De péché, parce qu'ils n'ont pas cru en moi;
10 De justice, parce que je m'en vais à mon Père, et que vous ne me verrez plus;
11 De jugement, parce que le prince de ce monde est déjà jugé.
12 J'aurois encore plusieurs choses à vous dire; mais elles sont encore au-dessus de votre portée.
13 Mais quand celui-là sera venu, *savoir*, *l'*Esprit de vérité, il vous conduira dans toute la vérité, car il ne parlera point par soi-même, mais il dira tout ce qu'il aura entendu, et vous annoncera les choses à venir.
14 C'est lui qui me glorifiera, parce qu'il prendra de ce qui est à moi, et qu'il vous l'annoncera.
15 Tout ce que mon Père a, est à moi; c'est pourquoi je vous ai dit, qu'il prendra de ce qui est à moi, et qu'il vous l'annoncera.
16 Dans peu *de tems*, vous ne me verrez plus; et un peu *de tems* après, vous me reverrez, parce que je m'en vais à mon Père.
17 Et quelques-uns de ses disciples se dirent les uns aux autres: Qu'est-ce qu'il nous veut dire: Dans peu *de tems* vous ne me verrez plus; et: Un peu *de tems* après vous me reverrez; et: Parce que je m'en vais à mon Père?
18 Ils disoient donc: Qu'est ce qu'il veut dire: Dans peu *de tems?* Nous ne savons ce qu'il veut dire.
19 Jésus donc connoissant qu'ils vouloient l'interroger, leur dit: Vous vous demandez les uns aux autres, *ce que signifie* ce que j'ai dit: Dans peu *de tems* vous ne me verrez plus, et un peu *de tems* après vous me reverrez.
20 En vérité, en vérité je vous dis, que vous pleurerez, et vous vous lamenterez, et le monde se réjouira; vous serez dans la tristesse; mais votre tristesse sera changée en joie.
21 Quand une femme accouche, elle a des douleurs, parce que son terme est venu; mais dès qu'elle est accouchée d'un enfant, elle ne se souvient plus de *son* travail, dans la joie qu'elle a de ce qu'un homme est né dans le monde.
22 De même, vous êtes maintenant dans la tristesse; mais je vous verrai de nouveau, et votre cœur se réjouira, et personne ne vous ravira votre joie.
23 Et en ce jour-là vous ne m'interrogerez plus de rien. En vérité, en vérité, je vous dis, que tout ce que vous demanderez au Père en mon nom, il vous le donnera.
24 Jusqu'à présent vous n'avez rien demandé en mon nom; demandez, et vous recevrez, afin que votre joie soit accomplie.
25 Je vous ai dit ces choses par des similitudes; mais le tems vient que je ne vous parlerai plus par des similitudes, mais je vous parlerai ouvertement de *mon* Père.
26 En ce tems-là vous demanderez en mon nom, et je ne vous dis point que je prierai le Père pour vous.
27 Car mon Père lui-même vous aime, parce que vous m'avez aimé, et que vous avez cru que je suis venu de Dieu.
28 Je suis venu du Père, et je suis venu dans le monde; maintenant je laisse de nouveau le monde, et m'en vais au Père.
29 Ses disciples lui dirent: C'est maintenant que tu parles ouvertement, et tu ne dis point de similitude.
30 Nous voyons présentement que tu sais toutes choses, et que tu n'as pas besoin que personne t'interroge; c'est pour cela que nous croyons que tu es venu de Dieu.
31 Jésus leur répondit: Croyez-vous maintenant?
32 Voici, l'heure vient, et elle est déjà venue, que vous serez dispersés chacun de son côté, et que vous me laisserez seul; mais je ne suis pas seul, parce que mon Père est avec moi.
33 Je vous ai dit ces choses, afin que vous ayez la paix en moi; vous aurez des afflictions dans le monde; mais prenez courage; j'ai vaincu le monde.

CHAP. XVII.

JESUS dit ces choses; puis levant les yeux au ciel, il dit: Mon Père, l'heure est venue, glorifie ton Fils, afin que ton Fils te glorifie;
2 Comme tu lui as donné puissance *sur* tous les hommes, afin qu'il donne la vie éternelle à tous ceux que tu lui as donnés.
3 (Et c'est ici la vie éternelle, qu'ils te connoissent, toi qui es le seul vrai Dieu, et Jésus-Christ, que tu as envoyé.)
4 Je t'ai glorifié sur la terre; j'ai achevé l'ouvrage que tu m'avois donné à faire.
5 Et maintenant, glorifie-moi, toi mon Père, auprès de toi-même, de la gloire que j'ai eue vers toi, avant que le monde fut fait.
6 J'ai manifesté ton nom aux hommes que tu m'as donnés du monde; ils étoient à toi, et tu me les a donnés, et ils ont gardé ta parole.
7 Ils ont connu maintenant que tout ce que tu m'as donné, vient de toi.
8 Car je leur ai donné les paroles que tu m'as données, et ils les ont reçues; et ils ont reconnu véritablement que je suis venu de toi, et ils ont cru que tu m'as envoyé.
9 Je prie pour eux; je ne prie point pour le monde, mais *je prie* pour ceux que tu m'as donnés, parce qu'ils sont à toi.
10 Et tout ce qui est à moi, est à toi, et ce qui est à toi, est à moi, et je suis glorifié en eux.
11 Et maintenant je ne suis plus au monde, mais eux sont au monde, et je vais à toi. Père saint, garde en ton nom ceux que tu m'as donnés, afin qu'ils soient un, comme nous.
12 Pendant que j'ai été avec eux dans le monde, je les ai gardés en ton nom. J'ai gardé ceux que tu m'as donnés, et aucun d'eux ne *s'*est perdu, sinon le fils de perdition, afin que l'Ecriture fût accomplie.
13 Et maintenant je vais à toi, et je dis ces choses *étant encore* dans le monde, afin qu'ils aient ma joie accomplie en eux.
14 Je leur ai donné ta parole, et le monde les a haïs, parce qu'ils ne sont pas du monde, comme je ne suis pas du monde.
15 Je ne te prie pas de les ôter du monde, mais de les préserver du mal.
16 Ils ne sont pas du monde, comme je ne suis pas du monde.
17 Sanctifie-les par ta vérité; ta parole est la vérité.
18 Comme tu m'as envoyé dans le monde, je les ai aussi envoyés dans le monde.
19 Et je me sanctifie moi-même pour eux,

afin qu'eux aussi soient sanctifiés par la
vérité.
20 Or, je ne prie pas seulement pour eux;
mais *je prie* aussi pour ceux qui croiront
en moi par leur parole;
21 Afin que tous ne soient qu'un, comme
toi, *o mon* Père, tu es en moi, et que je suis
en toi; qu'eux aussi soient en nous; et que
le monde croie que c'est toi qui m'as
envoyé.
22 Je leur ai fait part de la gloire que tu
m'as donnée, afin qu'ils soient un, comme
nous sommes un.
23 Je suis en eux, et tu es en moi, afin
qu'ils soient perfectionnés dans l'unité, et
que le monde connoisse que c'est toi qui
m'as envoyé, et que tu les aimes, comme tu
m'as aimé.
24 Père, mon désir est, que là où je suis,
ceux que tu m'as donnés y soient aussi avec
moi, afin qu'ils contemplent la gloire que tu
m'as donnée, parce que tu m'as aimé avant
la création du monde.
25 Père juste, le monde ne t'a point con-
nu; mais moi je t'ai connu, et ceux-ci ont
reconnu que c'est toi qui m'as envoyé.
26 Et je leur ai fait connoître ton nom,
et je le leur ferai connoître, afin que l'amour
dont tu m'as aimé, soit en eux, et que je
sois moi-même en eux.

CHAP. XVIII.

APRES que Jésus eut dit ces choses, il
s'en alla avec ses disciples au-delà du tor-
rent de Cédron, où il y avoit un jardin,
dans lequel il entra avec ses disciples.
2 Judas, qui le trahissoit, connoissoit
aussi ce lieu-là, parce que Jésus s'y étoit
souvent assemblé avec ses disciples.
3 Judas ayant donc pris une compagnie
de soldats et des sergens de la part des prin-
cipaux sacrificateurs et des Pharisiens, vint
là avec des lanternes, des flambeaux, et des
armes.
4 Et Jésus, qui savoit tout ce qui lui de-
voit arriver, s'avança et leur dit: Qui cher-
chez-vous?
5 Ils lui répondirent: Jésus de Nazareth.
Jésus leur dit: C'est moi. Et Judas, qui
le trahissoit, étoit aussi avec eux.
6 Et dès qu'il leur eut dit: C'est moi, ils
reculèrent, et tombèrent par terre.
7 Il leur demanda encore une fois: Qui
cherchez-vous? Et ils répondirent: Jésus
de Nazareth.
8 Jésus répondit: Je vous ai dit que c'est
moi; si donc c'est moi que vous cherchez,
laissez aller ceux-ci.
9 *C'étoit* afin que cette parole qu'il avoit
dite, fût accomplie: Je n'ai perdu aucun de
ceux que tu m'as donnés.
10 Alors Simon Pierre ayant une épée,
la tira et frappa un serviteur du souverain
sacrificateur, et lui coupa l'oreille droite;
et ce serviteur s'appeloit Malchus.
11 Mais Jésus dit à Pierre: Remets ton
épée dans le fourreau. Ne boirai-je pas la
coupe que le Père m'a donné *à boire?*
12 Alors les soldats, le capitaine, et les
sergens des Juifs prirent Jésus, et le lièrent.
13 Et ils l'emmenèrent premièrement à
Anne, parce qu'il étoit beaupère de Caïphe,
qui étoit le souverain sacrificateur cette
année-là.
14 Et Caïphe étoit celui qui avoit donné
ce conseil aux Juifs, qu'il étoit à propos
qu'un seul homme mourût pour le peuple.
15 Or, Simon Pierre, avec un autre dis-
ciple, avoit suivi Jésus; et ce disciple étoit
connu du souverain sacrificateur; et il en-
tra avec Jésus dans la cour *de la maison* du
souverain sacrificateur.
16 Mais Pierre étoit *demeuré* hors de la
porte. Et cet autre disciple, qui étoit con-
nu du souverain sacrificateur, sortit et parla
à la portière, qui fit entrer Pierre.
17 Et cette servante, qui étoit la portière,
dit à Pierre: N'es-tu pas aussi des disciples
de cet homme? Il dit: Je n'en suis point.
18 Et les serviteurs et les sergens étoient
là, et ayant fait du feu, parce qu'il faisoit
froid, ils se chauffoient. Pierre étoit aussi
avec eux, et se chauffoit.
19 Et le souverain sacrificateur interrogea
Jésus touchant ses disciples, et touchant
sa doctrine.
20 Jésus lui répondit: J'ai parlé ouver-
tement à tout le monde, j'ai toujours en-
seigné dans la synagogue, et dans le temple,
où les Juifs s'assemblent de toutes parts, et
je n'ai rien dit en cachette.
21 Pourquoi m'interroges-tu? Interroges
ceux qui ont entendu ce que je leur ai dit:
Ces gens-là savent ce que j'ai dit.
22 Lors qu'il eut dit cela, un des sergens
qui étoit présent donna un soufflet à Jésus,
en lui disant: Est-ce ainsi que tu réponds
au souverain sacrificateur?
23 Jésus lui répondit: Si j'ai mal parlé,
fais voir ce que j'ai dit de mal; et si j'ai
bien parlé, pourquoi me frappes-tu?
24 Or, Anne l'avoit envoyé lié à Caïphe
le souverain sacrificateur.
25 Et Simon Pierre étoit là, et se chauf-
foit; et ils lui dirent: N'es-tu pas aussi de
ses disciples? Il le nia, et dit: Je n'en suis
point.
26 Et l'un des serviteurs du souverain sa-
crificateur, parent de celui à qui Pierre
avoit coupé l'oreille, lui dit: Ne t'ai-je pas
vu dans le jardin avec lui?
27 Pierre le nia encore une fois; et aus-
sitôt le coq chanta.
28 Ils menèrent ensuite Jésus de Caïphe
au prétoire; c'étoit le matin; et ils n'en-
trèrent point dans le prétoire, de peur de
se souiller, et afin de pouvoir manger la
Pâque.
29 Pilate donc sortit vers eux, et leur
dit: Quelle accusation portez-vous contre
cet homme?
30 Ils lui répondirent; Si cet homme n'é-
toit pas un malfaiteur, nous ne te l'aurions
pas livré.
31 Sur quoi Pilate leur dit: Prenez-le
vous mêmes, et le jugez selon votre loi.
Les Juifs lui dirent: Il ne nous est pas per-
mis de faire mourir personne.
32 Et *ce fut* ainsi que s'accomplit ce que
Jésus avoit dit, en marquant de quelle mort
il devoit mourir.
33 Pilate rentra dans le prétoire, et ayant
fait venir Jésus, il lui dit: Es-tu le roi des
Juifs?
34 Jésus lui répondit: Dis-tu ceci de ton
propre mouvement, ou si d'autres te l'ont
dit de moi?
35 Pilate répondit: Suis-je Juif? Ta nation
et les principaux sacrificateurs t'ont livré à
moi; qu'as-tu fait?
36 Jésus répondit: Mon règne n'est pas de
ce monde; si mon règne étoit de ce monde,
mes gens combattroient, afin que je ne
fusse pas livré aux Juifs; mais maintenant
mon règne n'est point d'ici bas.
37 Alors Pilate lui dit: Tu es donc roi

Jésus répondit: Tu le dis; je suis roi, je
suis né pour cela, et je suis venu dans le
monde pour rendre témoignage à la vérité.
Quiconque est pour la vérité, écoute ma
voix.
38 Pilate lui dit: Qu'est-ce que *cette* vé-
rité? Et quand il eut dit cela, il sortit en-
core pour aller vers les Juifs, et leur dit:
Je ne trouve aucun crime en lui.
39 Mais vous avez une coutume, que je
vous relâche un *prisonnier* à la fête de Pâ-
que: Voulez-vous donc que je vous relâche
le roi des Juifs?
40 Alors tous s'écrièrent de nouveau:
Non pas celui-ci; mais Barabbas. Or, Bar-
abbas étoit un brigand.

CHAP. XIX.

ALORS Pilate fit prendre Jésus, et le fit
fouetter.
2 Et les soldats plièrent une couronne
d'épines et la lui mirent sur la tête, et le
vêtirent d'un manteau de pourpre.
3 Et ils lui disoient: Roi des Juifs, nous
te saluons; et ils lui donnoient des soufflets.
4 Pilate sortit encore une fois et leur dit:
Le voici, je vous l'amène dehors, afin que
vous sachiez que je ne trouve aucun crime
en lui.
5 Jésus donc sortit, portant la couronne
d'épines, et le manteau de pourpre; et
Pilate leur dit: Voici l'homme.
6 Mais quand les principaux sacrifica-
teurs et les sergens le virent, ils s'écrièrent:
Crucifie-le, crucifie-le! Pilate leur dit: Pre-
nez-le vous-mêmes et le crucifiez; car je ne
trouve aucun crime en lui.
7 Les Juifs lui répondirent: Nous avons
une loi, et selon notre loi il doit mourir,
parce qu'il s'est fait Fils de Dieu.
8 Quand Pilate eut entendu ces paroles,
il eut encore plus de crainte.
9 Il rentra donc dans le pretoire, et il dit
á Jésus: D'où es-tu? Et Jésus ne lui fit au-
cune réponse.
10 Alors Pilate lui dit: Tu ne me dis
rien? Ne sais-tu pas que j'ai le pouvoir de
te faire crucifier, et le pouvoir de te dé-
livrer?
11 Jésus lui répondit: Tu n'aurois aucun
pouvoir sur moi, s'il ne t'avoit été donné
d'en haut; c'est pourquoi, celui qui m'a
livré à toi, est coupable d'un plus grand
péché.
12 Depuis ce moment, Pilate cherchoit à
le délivrer; mais les Juifs crioient: Si tu
délivres cet homme, tu n'es pas ami de Cé-
sar; car quiconque se fait roi, se déclare
contre César.
13 Quand donc Pilate eut entendu cette
parole, il mena Jésus dehors, et s'assit dans
son tribunal au lieu appelé le Pavé, et en
hébreu Gabbatha.
14 Or, c'étoit *alors* la préparation de Pâ-
que, et environ la sixième heure; et *Pilate*
dit aux Juifs: Voilà votre roi.
15 Mais ils crioient: Ote-le, ôte-le, cru-
cifie-le! Pilate leur dit: Crucifierai-je votre
roi? Les principaux sacrificateurs répon-
dirent: Nous n'avons point d'autre roi que
César.
16 Alors il le leur livra pour être cru-
cifié. Ils prirent donc Jésus, et l'emme-
nèrent.
17 Et Jésus, portant sa croix, vint au lieu
appelé le Calvaire, qui se nomme en hébreu
Golgotha;
18 Où ils le crucifièrent, et deux autres
avec lui, *l'un* d'un côté, et *l'autre* de l'autre,
et Jésus au milieu.
19 Pilate fit aussi faire un écriteau et le
fit mettre au-dessus de la croix; et on y
avoit écrit: JESUS DE NAZARETH,
ROI DES JUIFS.
20 Plusieurs donc des Juifs lurent cet
écriteau, parce que le lieu où Jésus étoit
crucifié, étoit près de la ville; et il étoit
écrit en hébreu, en grec, et en latin.
21 Et les principaux sacrificateurs des
Juifs dirent à Pilate: N'écris pas; Le roi
des Juifs; mais qu'il a dit: Je suis le roi
des Juifs.
22 Pilate répondit: Ce que j'ai écrit, je
l'ai écrit.
23 Après que les soldats eurent crucifié
Jésus, ils prirent ses habits, et ils en firent
quatre parts, une part pour chaque soldat;
ils prirent aussi la robe; mais la robe étoit
sans couture, d'un seul tissu, depuis le
haut jusqu'au bas.
24 Ils dirent donc entr'eux: Ne la met-
tons pas en pièces, mais tirons au sort, à
qui l'aura; de sort que cette parole de
l'Ecriture fut accomplie: Ils ont partagé
mes vêtemens entr'eux, et ils on jeté le sort
sur ma robe. C'est ce que firent les soldats.
25 Or, la mère de Jésus, et la sœur de sa
mère, Marie, *femme* de Cléopas, et Marie
Magdelaine, se tenoient près de sa croix.
26 Jésus donc voyant sa mère, et près
d'elle le disciple qu'il aimoit, dit à sa mère:
Femme, voilà ton fils.
27 Puis il dit au disciple: Voilà ta mère.
Et dès cette heure-là ce disciple la prit
chez lui.
28 Après cela, Jésus, voyant que tout
étoit accompli, dit, afin que l'Ecriture fût
accomplie: J'ai soif.
29 Et il y avoit là un vaisseau plein de
vinaigre. Ils emplirent donc de vinaigre
une éponge, et ils mirent de l'hysope au-
tour, et la lui présentèrent à la bouche.
30 Et quand Jésus eut pris le vinaigre,
il dit: Tout est accompli. Et baissant la
tête, il rendit l'esprit.
31 Or, les Juifs, de peur que les corps ne
demeurassent sur la croix le jour du sab-
bat, (car c'en étoit un jour fort solennel,)
prièrent Pilate de leur faire rompre les
jambes, et qu'on les ôtât.
32 Les soldats vinrent donc, et rompirent
les jambes au premier, et ensuite à l'autre
qui étoit crucifié avec lui.
33 Mais lors qu'ils vinrent à Jésus, vo-
yant qu'il étoit déjà mort, ils ne lui rom-
pirent point les jambes.
34 Mais un des soldats lui perça le côté
avec une lance, et aussitôt il en sortit du
sang et de l'eau.
35 Et celui qui l'a vu, en a rendu témoi-
gnage, (et son témoignage est véritable, et
il sait qu'il dit vrai,) afin que vous le cro-
yiez.
36 Or, cela arriva ainsi, afin que cette pa-
role de l'Ecriture fût accomplie: Aucun de
ses os ne sera rompu.
37 Et ailleurs l'Ecriture dit encore: Ils
verront celui qu'ils ont percé.
38 Après cela, Joseph d'Arimathée, qui
étoit disciple de Jésus, mais en secret,
parce qu'il craignoit les Juifs, pria Pilate
qu'il pût ôter le corps de Jésus; et Pilate
le lui permit. Il vint donc et emporta le
corps de Jésus.
39 Nicodème, qui, au commencement,
étoit venu de nuit vers Jésus, y vint aussi,
apportant environ cent livres d'une compo-
sition de myrrhe et d'aloës.
40 Ils prirent donc le corps de Jésus, et

l'enveloppèrent de linges, avec des drogues
aromatiques, comme les Juifs ont accou-
tumé d'ensevelir.
41 Or, il y avoit un jardin au lieu où il
avoit été crucifié, et dans ce jardin un sé-
pulcre neuf, où personne n'avoit été mis.
42 Ils mirent donc là Jésus, à cause que
c'étoit *le jour* de la préparation *du sabbat*
des Juifs, parce que le sépulcre étoit proche.

CHAP. XX.

LE premier jour de la semaine, Marie
Magdelaine vint le matin au sépulcre, com-
me il faisoit encore obscur ; et elle vit que
la pierre étoit ôtée de l'entrée du sépulcre.
2 Elle courut donc trouver Simon Pierre,
et l'autre disciple que Jésus aimoit ; et elle
leur dit : On a enlevé du sépulcre le Sei-
gneur, et nous ne savons où on l'a mis.
3 Alors Pierre sortit avec l'autre disciple,
et ils allèrent au sépulcre.
4 Et ils couroient tous deux ensemble ;
mais cet autre disciple courut plus vîte que
Pierre, et arriva le premier au sépulcre.
5 Et s'étant baissé, il vit les linges qui
étoient à terre ; mais il n'y entra point.
6 Mais Simon Pierre, qui le suivoit, étant
arrivé, entra dans le sépulcre, et vit les
linges qui étoient à terre.
7 Et le linge qu'on lui avoit mis sur la
tête, n'étoit pas avec les autres linges ; mais
il étoit plié en un lieu à part.
8 Alors cet autre disciple, qui étoit ar-
rivé le premier au sépulcre, y entra aussi,
et il vit, et il crut.
9 Car ils n'avoient pas encore bien en-
tendu ce que l'Ecriture dit, qu'il falloit que
Jésus ressuscitât des morts.
10 Après cela, les disciples retournèrent
chez eux.
11 Mais Marie se tenoit dehors, près du
sépulcre, en pleurant ; et comme elle
pleuroit, elle se baissa *pour regarder* dans
le sépulcre.
12 Et elle vit deux anges vêtus de blanc,
assis l'un à la tête, et l'autre aux pieds, au
lieu où le corps de Jésus avoit été couché.
13 Et ils lui dirent : Femme, pourquoi
pleures-tu ? Elle leur dit : Parce qu'on a
enlevé mon Seigneur, et je ne sais où on
l'a mis.
14 Et ayant dit cela, elle se retourna, et
vit Jésus qui étoit là ; mais elle ne savoit
point que ce fût Jésus.
15 Jésus lui dit : Femme, pourquoi pleu-
res-tu ? Qui cherches-tu ? Elle, croyant que
c'étoit le jardinier, lui dit : Seigneur, si tu
l'as emporté, dis-moi où tu l'as mis, et je
l'irai prendre.
16 Jésus lui dit : Marie ! Et elle, s'étant
retournée, lui dit : Rabboni ! c'est-à-dire :
Mon Maître !
17 Jésus lui dit : Ne me touche point, car
je ne suis pas encore monté vers mon Père ;
mais va vers mes frères, et dis-leur que je
monte vers mon Père et votre Père, et vers
mon Dieu et votre Dieu.
18 Marie Magdelaine vint annoncer aux
disciples qu'elle avoit vu le Seigneur, et
qu'il lui avoit dit cela.
19 Le soir de ce même jour, qui étoit le
premier de la semaine, les portes du lieu où
les disciples étoient assemblés étant fer-
mées, parce qu'ils craignoient les Juifs, Jé-
sus vint, et il fut là au milieu d'eux, et leur
dit : La paix soit avec vous !
20 Et quand il leur eut dit cela, il leur
montra ses mains et son côté. Les disciples
donc voyant le Seigneur, eurent une grande
joie.
21 Il leur dit encore : La paix soit avec
vous ! Comme mon Père m'a envoyé, je
vous envoie aussi de même.
22 Et quand il eut dit cela, il souffla sur
eux, et leur dit : Recevez le Saint Esprit.
23 Ceux à qui vous pardonnerez les pé-
chés, ils leur seront pardonnés ; et ceux à
qui vous les retiendrez, ils leur seront re-
tenus.
24 Or, Thomas, l'un des douze, appelé
Didyme, n'étoit pas avec eux lors que Je-
sus y étoit venu.
25 Les autres disciples lui dirent donc :
Nous avons vu le Seigneur. Mais il leur
dit : Si je ne vois la marque des clous dans
ses mains, et si je ne mets mon doigt dans
la marque des clous, et si je ne mets ma
main dans son côté, je ne le croirai point.
26 Huit jours après, comme ses disciples
étoient encore dans la maison, et que Tho-
mas étoit avec eux, Jésus vint, les portes
étant fermées, et il fut là au milieu *d'eux*,
et *leur* dit : La paix soit avec vous !
27 Puis il dit à Thomas : Mets ici ton
doigt, et regarde mes mains ; avance aussi
ta main, et la mets dans mon côté, et ne
sois plus incrédule, mais crois.
28 Thomas répondit et lui dit : Mon Sei-
gneur, et mon Dieu !
29 Jésus lui dit : Parce que tu m'as vu,
Thomas, tu as cru. Heureux ceux qui
n'ont pas vu, et qui ont cru !
30 Jésus fit encore en présence de ses dis-
ciples plusieurs autres miracles, qui ne sont
pas écrits dans ce livre.
31 Mais ces choses ont été écrites, afin
que vous croyiez que Jésus est le Christ,
le Fils de Dieu, et qu'en croyant vous ayez
la vie par son nom.

CHAP. XXI.

APRES cela, Jésus se fit encore voir aux
disciples près de la mer de Tibériade, et il
se fit voir de cette manière :
2 Simon Pierre, et Thomas, appelé Di-
dyme, Nathanaël, qui étoit de Cana en
Galilée, les fils de Zébédée, et deux autres
de ses disciples étoient ensemble.
3 Simon Pierre leur dit : Je m'en vais pê-
cher. Ils lui dirent : Nous y allons aussi
avec toi. Ils y allèrent donc aussitôt, et
ils entrèrent dans une barque ; mais ils ne
prirent rien cette nuit-là.
4 Le matin étant venu, Jésus se trouva
sur le rivage ; mais les disciples ne savoient
pas que c'étoit Jesus.
5 Jésus leur dit : Enfans, n'avez-vous rien
à manger ? Ils lui répondirent : Non.
6 Et il leur dit : Jetez le filet du côte
droit de la barque, et vous en trouverez.
Ils le jetèrent donc ; mais il ne pouvoient
plus le tirer, à cause de la grande quantité
de poissons.
7 Alors le disciple, que Jésus aimoit, dit
à Pierre : C'est le Seigneur. Et quand Si-
mon Pierre eut entendu que c'étoit le Sei-
gneur, il se ceignit de sa robe de dessus,
car il étoit nu, et il se jeta dans la mer.
8 Mais les autres disciples vinrent avec
la barque, tirant le filet plein de poissons,
car ils n'étoient éloignés de terre que d'en-
viron deux cents coudées.
9 Quand ils furent descendus à terre, ils
virent de la braise qui étoit là, et du pois-
son mis dessus, et du pain.
10 Jésus leur dit : Apportez de ces pois-
sons que vous venez de prendre.
11 Simon Pierre remonta *dans la barque*,
et tira le filet à terre, plein de cent cin-
quante-trois grands poissons, et quoi qu'il

y en eut tant, le filet ne se rompit point.
12 Jésus leur dit: Venez et dînez. Et
aucun des disciples n'osoit lui demander:
Qui es-tu? sachant que c'étoit le Seigneur.
13 Jésus donc s'approcha, et prenant du
pain, il leur en donna, et du poisson aussi.
14 Ce fut déjà la troisième fois que Jésus
se fit voir à ses disciples, après être ressuscité.
15 Après qu'ils eurent dîné, Jésus dit à
Simon Pierre: Simon, *fils* de Jona, m'aimes-tu
plus que ne font ceux-ci? Il lui répondit:
Oui, Seigneur, tu sais que je t'aime. Il lui
dit: Pais mes agneaux.
16 Il lui demanda encore une seconde
fois: Simon, *fils* de Jona, m'aimes-tu? Il
lui répondit: Oui, Seigneur, tu sais
que je t'aime. Il lui dit: Pais mes brebis.
17 Il lui demanda pour la troisième fois:
Simon *fils* de Jona, m'aimes-tu? Pierre fut
attristé de ce qu'il lui avoit dit pour la troisième
fois: M'aimes-tu? Et il lui dit: Seigneur,
tu connois toutes choses; tu sais que
je t'aime. Jésus lui dit: Pais mes brebis.
18 En vérité, en vérité je te le dis; lors
que tu étois jeune, tu te ceignois toi-même,
et tu allois où tu voulois; mais lors que tu
seras vieux, tu étendras tes mais, et un autre
te ceindra, et te mènera où tu ne voudrois
pas.
19 *Jésus* dit cela pour marquer de quelle
mort *Pierre* devoit glorifier Dieu. Et
après avoir ainsi parlé, il lui dit: Suis-moi.
20 Et Pierre s'étant tourné, vit venir
après lui le disciple que Jésus aimoit, celui
qui, pendant le souper, étoit penché sur
le sein de Jésus, et lui avoit dit: Seigneur,
qui est celui qui te trahira?
21 Pierre donc l'ayant vu, dit a Jésus:
Seigneur, et celui-ci, que lui arrivera-t-il?
22 Jésus lui dit: Si je veux qu'il demeure
jusqu'à ce que je vienne, que t'importe?
Toi, suis-moi.
23 Ce qui fit courir le bruit parmi les
frères, que ce disciple ne mourroit point;
Cependant, Jésus n'avoit pas dit: Il ne
mourra point; mais *il avoit seulement dit*.
Si je veux qu'il demeure jusqu'à ce que je
vienne, que t'importe?
24 C'est ce disciple qui rend témoignage
de ces choses, et qui les a écrites; et nous
savons que son témoignage est véritable.
25 Il y a aussi beaucoup d'autres choses
que Jésus a faites, et si elles étoient écrites en
détail, je ne pense pas que le monde pût contenir
les livres qu'on en écriroit. Amen.

CHAP. I.

J'AI parlé dans mon premier livre, o Théophile, de toutes les choses que Jésus a faites et a enseignées ;

2 Jusqu'au jour qu'il fut élevé *dans le ciel*, après avoir donné ses ordres, par le Saint Esprit, aux apôtres qu'il avoit choisis.

3 Auxquels aussi, après qu'il eut souffert, il se montra lui-même vivant, et leur en donna plusieurs preuves, se faisant voir à eux pendant quarante jours, et leur parlant de ce qui regarde le royaume de Dieu.

4 Et les ayant assemblés, il leur commanda de ne point partir de Jérusalem, mais d'y attendre la promesse du Père, laquelle, *dit-il*, vous avez ouie de moi.

5 Car Jean a baptisé d'eau, mais vous serez baptisés du Saint Esprit dans peu de jours.

6 Eux donc, étant assemblés, lui demandèrent : Seigneur, sera-ce en ce tems que tu rétabliras le royaume d'Israël ?

7 Mais il leur dit : Ce n'est pas à vous de savoir les tems ou les momens dont le Père a réservé la disposition à sa propre puissance.

8 Mais vous recevrez la vertu du Saint Esprit, qui descendra sur vous ; et vous me servirez de témoins, tant à Jérusalem, que dans toute la Judée, et la Samarie, et jusqu'aux extrémités de la terre.

9 Et après qu'il eut dit ces paroles, il fut élevé pendant qu'ils le regardoient, et une nuée l'emporta de devant leurs yeux.

10 Et comme ils avoient les yeux attachés au ciel, pendant qu'il y montoit, deux hommes se présentèrent devant eux en vêtemens blancs ;

11 Et leur dirent : Hommes Galiléens, pourquoi vous arrêtez-vous à regarder au ciel ? Ce Jésus, qui a été enlevé d'avec vous dans le ciel, en reviendra de la même manière que vous l'y avez vu monter.

12 Alors ils s'en retournèrent à Jérusalem, de la montagne qu'on appelle des oliviers, qui est près de Jérusalem *l'espace* du chemin d'un sabbat.

13 Et quand ils furent arrivés, ils montèrent dans une chambre haute, où demeuroient Pierre, Jacques, Jean, André, Philippe, Thomas, Barthélemi, Matthieu, Jacques, *fils* d'Alphée, Simon Zélote, et Jude, *frère* de Jacques.

14 Tous ceux-là persévéroient d'un commun accord dans la prière et dans l'oraison, avec les femmes, et Marie, mère de Jésus, et avec ses frères.

15 En ces jours-là, Pierre se leva au milieu des disciples, qui étoient assemblés au nombre d'environ cent-vingt personnes ; et il leur dit :

16 Mes frères, il falloit que ce que le Saint Esprit a prédit dans l'Ecriture, par la bouche de David, touchant Judas, qui a été le conducteur de ceux qui ont pris Jésus, fût accompli.

17 Car il étoit de notre nombre, et il avoit eu sa part à ce ministère.

18 Mais, après avoir acquis un champ, du salaire de son crime, il s'est précipité, il a crevé par le milieu, et toutes ses entrailles ont été répandues.

19 Ce qui a été si connu de tous les habitans de Jérusalem, que ce champ-là a été appelé en leur propre langue, Haceldama, c'est-à-dire, le champ du sang.

20 Aussi est-il écrit dans le livre des pseaumes : Que sa demeure devienne déserte et qu'il n'y ait personne qui l'habite ; et : Qu'un autre prenne sa charge.

21 Il faut donc que de ceux qui ont été avec nous, pendant tout le tems que le Seigneur Jésus a vécu parmi nous ;

22 Depuis le baptême de Jean, jusqu'au jour que *le Seigneur* a été enlevé d'avec nous, il y en ait un qui soit témoin avec nous de sa resurrection.

23 Alors ils en présentèrent deux : Joseph, appelé Barsabas, surnommé Juste, et Matthias.

24 Et priant, ils dirent : Toi, Seigneur, qui connois les cœurs de tous, montre-nous lequel de ces deux tu as choisi ;

25 Afin qu'il ait part au ministère et à l'apostolat que Judas a abandonné pour s'en aller en son lieu.

26 Et ils jetèrent le sort sur eux ; et le sort tomba sur Matthias, qui, d'un commun accord, fut mis au rang des onze apôtres.

CHAP. II.

LE jour de la Pentecôte étant arrivé, ils étoient tous d'un accord dans un même lieu.

2 Alors il se fit tout-à-coup un bruit *qui venoit* du ciel, comme le bruit d'un vent qui souffle avec impétuosité ; et il remplit toute la maison où ils étoient.

3 Et ils virent paroître des langues séparées *les unes des autres*, qui étoient comme de feu, et qui se posèrent sur chacun d'eux.

4 Et ils furent tous remplis du Saint Esprit, et ils commencèrent à parler des langues étrangères, selon que l'Esprit les faisoit parler.

5 Or, il y avoit alors à Jérusalem des Juifs craignant Dieu, de toutes les nations qui sont sous le ciel.

6 Après donc que le bruit s'en fut répandu, il s'assembla une multitude de gens, qui furent tous étonnés de ce que chacun d'eux les entendoit parler en sa propre langue.

7 Et ils en étoient tous hors d'eux-mêmes et dans l'admiration, se disant les uns aux autres : Ces gens-là qui parlent, ne sont-ils pas tous Galiléens ?

8 Comment donc les entendons-nous parler chacun la propre langue *du pays* où nous sommes nés ?

9 Parthes, Mèdes, Elamites, ceux qui habitent la Mésopotamie, la Judée, la Cappadoce, le Pont, et l'Asie ;

10 La Phrygie, la Pamphylie, l'Egypte, les quartiers de la Libye qui est près de Cyrène, et ceux qui sont venus de Rome ,

11 Tant Juifs que Prosélytes, Crétois, et Arabes, nous les entendons parler en nos langues des choses magnifiques de Dieu.

12 Ils étoient donc tous étonnés, et ne savoient que penser, se disant l'un à l'autre : Que veut dire ceci ?

13 Et les autres se moquant, disoient : C'est qu'ils sont pleins de vin doux.

14 Mais Pierre se présentant avec les onze, éleva sa voix, et leur dit : Hommes Juifs, *et vous* tous qui habitez à Jérusalem, sachez ceci, et écoutez avec attention mes paroles :

15 Ces gens-ci ne sont point ivres, comme vous le pensez, puisqu'il n'est encore *que* la troisième heure du jour.

16 Mais c'est ici ce qui a été prédit par le prophète Joël :

17 Il arrivera dans les derniers jours, dit Dieu, que je répandrai de mon Esprit sur toute chair ; vos fils prophétiseront et vos filles aussi ; vos jeunes gens auront des visions, et vos vieillards auront des songes.

18 Et dans ces jours-là, je répandrai de

mon Esprit sur mes serviteurs et sur mes servantes, et ils prophétiseront.

19 Et je ferai des prodiges en haut dans le ciel, et des signes en bas sur la terre, du sang et du feu, et une vapeur de fumée.

20 Le soleil sera changé en ténèbres, et la lune en sang, avant que le grand et illustre jour du Seigneur vienne.

21 Et il arrivera que quiconque invoquera le nom du Seigneur, sera sauvé.

22 Hommes Israélites, écoutez ceci : Jésus le Nazarien, homme approuvé de Dieu parmi vous par les effets de sa puissance, par les merveilles et par les miracles que Dieu a faits par lui au milieu de vous, comme vous *le* savez vous-mêmes :

23 Ce Jésus ayant été livré par la volonté déterminée et selon la prescience de Dieu, vous l'avez pris ; et vous l'avez fait mourir par les mains des méchans, l'ayant attaché à la croix.

24 Mais Dieu l'a ressuscité, ayant rompu les liens de la mort, parce qu'il n'étoit pas possible qu'il y fût retenu.

25 Car David dit de lui : Je voyois toujours le Seigneur devant moi, parce qu'il est à ma droite, afin que je ne sois point ébranlé.

26 C'est pour cela que mon cœur s'est réjoui, et que ma langue a fait éclater sa joie, et même ma chair reposera dans l'espérance.

27 Parce que tu ne me laisseras point dans le sépulcre, et tu ne permettras point que ton Saint sente la corruption.

28 Tu m'as fait connoître le chemin de la vie ; tu me rempliras de joie *en me faisant voir* ta face.

29 Mes frères, je puis vous dire avec assurance, touchant le patriarche David, qu'il est mort, et qu'il a été enseveli, et que son sépulcre est encore aujourd'hui parmi nous.

30 Mais étant prophète, et sachant que Dieu lui avoit promis avec serment, qu'il feroit naître le Christ de sa postérité selon la chair, pour le faire asseoir sur son trône :

31 Prévoyant *cela*, il a parlé de la résurrection du Christ, *disant* qu'il n'a point été laissé dans le sépulcre, et que sa chair n'a point senti la corruption.

32 Dieu a ressuscité ce Jésus ; et nous en sommes tous témoins.

33 Après donc qu'il a été élevé à la droite de Dieu, et qu'il a reçu de *son* Père le Saint Esprit qui avoit été promis, il a répandu ce que vous voyez et que vous entendez maintenant.

34 Car David n'est point monté au ciel, mais il a dit lui-même : L'Eternel a dit à mon Seigneur : Assieds-toi à ma droite,

35 Jusqu'à ce que j'aie mis tes ennemis pour te servir de marchepied.

36 Que toute la maison d'Israël sache donc certainement, que Dieu a fait Seigneur et Christ ce Jésus que vous avez crucifié.

37 Ayant ouï ces choses, ils furent touchés de componction en leur cœur, et ils dirent à Pierre et aux autres apôtres : Hommes frères, que ferons-nous ?

38 Et Pierre leur dit : Convertissez-vous, et que chacun de vous soit baptisé au nom de Jésus-Christ, pour *obtenir* la rémission des péchés ; et vous recevrez le don du Saint Esprit.

39 Car la promesse a été faite à vous et à vos enfans, et à tous ceux qui sont éloignés, autant que le Seigneur notre Dieu en appellera.

40 Et il les pressoit par plusieurs autres discours et les exhortoit, en leur disant : Sauvez-vous *du milieu* de cette race perverse.

41 Ceux donc qui reçurent de bon cœur sa parole, furent baptisés ; et il y eut environ trois mille personnes qui furent ajoutées ce jour-là *à l'Eglise*.

42 Or, ils persévéroient tous dans la doctrine des apôtres, dans la communion, dans la fraction du pain et dans les prières.

43 Et tout le monde avoit de la crainte, et il se faisoit beaucoup de miracles et de prodiges par les apôtres.

44 Et tous ceux qui croyoient, étoient ensemble dans un même lieu, et avoient toutes choses communes ;

45 Ils vendoient leurs possessions et leurs biens, et les distribuoient à tous, selon le besoin que chacun en avoit.

46 Et ils étoient tous les jours assidus au temple d'un commun accord ; et rompant le pain de maison en maison, ils prenoient leurs repas avec joie et simplicité de cœur ;

47 Louant Dieu et étant agréables à tout le peuple ; et le Seigneur ajoutoit tous les jours à l'Église des gens pour être sauvés.

CHAP. III.

QUELQUES *jours après*, Pierre et Jean montoient ensemble au temple à l'heure de la prière, *qui étoit* la neuvième *du jour*.

2 Et il y avoit un homme qui étoit impotent dès sa naissance, qu'on portoit et qu'on mettoit tous les jours à la porte du temple, appelée la belle *porte*, pour demander l'aumône à ceux qui entroient dans le temple.

3 Cet *homme* voyant Pierre et Jean qui alloient entrer dans le temple, les pria de lui donner l'aumône.

4 Mais Pierre et Jean ayant les yeux arrêtés sur lui, *Pierre* lui dit : Regarde-nous.

5 Et il les regardoit attentivement, s'attendant à recevoir quelque chose d'eux.

6 Alors Pierre lui dit : Je n'ai ni argent ni or ; mais ce que j'ai, je te le donne : au nom de Jésus-Christ de Nazareth, lève-toi et marche.

7 Et l'ayant pris par la main droite, il le leva ; et à l'instant les plantes et les chevilles de ses pieds devinrent fermes ;

8 Et il se leva debout en sautant, il marcha, et il entra avec eux dans le temple, marchant, sautant et louant Dieu.

9 Et tout le peuple le vit qui marchoit et qui louoit Dieu.

10 Et ils reconnurent que c'étoit celui-là même qui étoit à la belle porte du temple, pour demander l'aumône ; et ils furent remplis d'admiration et d'étonnement de ce qui lui étoit arrivé.

11 Et comme l'impotent qui avoit été guéri, tenoit par la main Pierre et Jean, tout le peuple étonné courut à eux au portique qu'on appelle de Salomon.

12 Mais Pierre voyant cela, dit au peuple : Hommes Israélites, pourquoi vous étonnez-vous de ceci ? ou pourquoi avez-vous les yeux arrêtés sur nous, comme si c'étoit par notre propre puissance ou par notre piété que nous eussions fait marcher cet homme ?

13 Le Dieu d'Abraham, d'Isaac, et de Jacob, le Dieu de nos pères a glorifié son Fils Jésus, que vous avez livré et renié devant Pilate, quoiqu'il jugeât qu'il devoit être relâché.

14 Mais vous avez renié le Saint et le Juste, et vous avez demandé qu'on vous accordât un meurtrier ;

15 Et vous avez fait mourir le Prince de

la vie, que Dieu a ressuscité des morts ; de quoi nous sommes témoins.
16 C'est par la foi en son nom, que son nom a raffermi cet homme que vous voyez et que vous connoissez ; et c'est la foi *que nous avons* en lui, qui a opéré dans cet homme cette parfaite guérison en présence de vous tous.
17 Et maintenant, mes frères, je sais que vous l'avez fait par ignorance, aussi bien que vos gouverneurs.
18 Mais c'est ainsi que Dieu a accompli ce qu'il avoit prédit par la bouche de tous ses prophètes, que le Christ devoit souffrir.
19 Amendez-vous donc, et vous convertissez, afin que vos péchés soient effacés,
20 Quand les tems du rafraichissement sont venus de la part du Seigneur, et qu'il aura envoyé Jésus-Christ, qui vous a été annoncé auparavant ;
21 Lequel il faut que le ciel contienne jusqu'au tems du rétablissement de toutes les choses, dont Dieu a parlé par la bouche de tous ses saints prophètes dès le commencement.
22 Car Moïse a dit à nos pères : Le Seigneur votre Dieu vous suscitera, d'entre vos frères, un prophète comme moi ; écoutez-le en tout ce qu'il vous dira.
23 Et quiconque n'écoutera pas ce prophète, sera exterminé du milieu de son peuple.
24 Tous les prophètes qui ont parlé depuis Samuël, et ceux qui l'ont suivi, ont aussi prédit ces jours-ci.
25 Vous êtes les enfans des prophètes, et de l'alliance que Dieu a traitée avec nos pères, en disant à Abraham : Toutes les familles de la terre seront bénies en ta postérité.
26 C'est pour vous premièrement, que Dieu ayant suscité son Fils Jésus, l'a envoyé pour vous bénir, en retirant chacun de vous de vos iniquités.

CHAP. IV.

MAIS comme *Pierre et Jean* parloient au peuple, les sacrificateurs, le capitaine du temple, et les Sadducéens survinrent,
2 Etant fort en peine de ce qu'ils enseignoient le peuple, et de ce qu'ils annonçoient la résurrection des morts au *nom* de Jésus.
3 Et s'étant saisis d'eux, ils les mirent en prison jusqu'au lendemain, parce qu'il étoit déjà tard.
4 Cependant, plusieurs de ceux qui avoient entendu la parole, crurent, et le nombre de ces personnes fut d'environ cinq mille.
5 Mais il arriva le lendemain, que les chefs du peuple, les sénateurs et les Scribes s'assemblèrent à Jérusalem,
6 Avec Anne, le souverain sacrificateur, Caïphe, Jean, Alexandre, et tous ceux qui étoient de la race sacerdotale ;
7 Et ayant fait paroître au milieu *d'eux Pierre et Jean*, ils leur dirent : Par quel pouvoir, ou au nom de qui avez-vous fait ceci ?
8 Alors Pierre, rempli du Saint Esprit, leur dit : Chefs du peuple, et *vous*, sénateurs d'Israël :
9 Puisque nous sommes aujourd'hui recherchés pour avoir fait du bien à un homme impotent, afin de *savoir* par quel *moyen* il a été guéri ;
10 Sachez, vous tous, et tout le peuple d'Israël, que *c'est* au nom de Jésus-Christ de Nazareth, que vous avez crucifié et que Dieu a ressuscité des morts ; c'est par lui que cet homme se presente guéri devant vous.
11 C'est cette pierre, qui a été rejetée par vous qui bâtissez, qui a été faite la principale pierre de l'angle.
12 Et il n'y a point de salut en aucun autre ; car aussi il n'y a sous le ciel aucun autre nom qui ait été donné aux hommes, par lequel nous devions être sauvés.
13 Eux voyant la hardiesse de Pierre et de Jean, et sachant que c'étoient des hommes sans lettres et du commun peuple, ils etoient dans l'étonnement, et ils reconnoissoient qu'ils avoient été avec Jésus.
14 Et voyant que l'homme qui avoit été guéri, étoit présent avec eux, ils n'avoient rien à opposer.
15 Alors leur ayant commandé de sortir du conseil, ils consultèrent entr'eux ;
16 Disant : Que ferons-nous à ces gens-ci ? car c'est une chose connue à tous les habitans de Jérusalem, qu'ils ont fait un miracle ; cela est évident, et nous ne pouvons pas le nier.
17 Mais afin que cela ne se répande pas davantage parmi le peuple, défendons-leur, avec de grandes menaces, de parler à qui que ce soit en ce nom-là.
18 Et les ayant rappelés, ils leur défendirent absolument de parler, ni d'enseigner en aucune manière au nom de Jésus.
19 Mais Pierre et Jean leur répondirent : Jugez vous-mêmes s'il est juste devant Dieu, de vous obéir plutôt qu'à Dieu.
20 Car pour nous, nous ne pouvons pas ne point parler des choses que nous avons vues et que nous avons entendues.
21 Ils les renvoyèrent donc avec de grandes menaces, ne trouvant pas le moyen de les punir, à cause du peuple ; parce que tous glorifioient Dieu de ce qui étoit arrivé.
22 Car l'homme sur qui cette miraculeuse guérison avoit été faite, avoit plus de quarante ans.
23 Après qu'on les eut laissé aller, ils vinrent vers leurs frères, et leur racontèrent tout ce que les principaux sacrificateurs et les sénateurs leur avoient dit.
24 Ce qu'ayant entendu, ils élevèrent tous d'un accord leur voix à Dieu, et dirent : Seigneur, tu es le Dieu qui a fait le ciel, la terre, et la mer, et toutes les choses qui y sont ;
25 Et qui a dit par la bouche de David ton serviteur : Pourquoi les nations se sont-elles émues, et pourquoi les peuples ont-ils projeté des choses vaines ?
26 Les rois de la terre se sont soulevés, et les princes se sont assemblés contre le Seigneur et contre son Oint.
27 Car en effet, Hérode et Ponce Pilate, avec les gentils et le peuple d'Israël, se sont assemblés contre ton saint Fils Jésus, que tu as oint,
28 Pour faire toutes les choses que ta main et ton conseil avoient auparavant déterminées devoir être faites.
29 Maintenant donc, Seigneur regarde à leurs menaces, et donne à tes serviteurs d'annoncer ta parole avec une pleine hardiesse ;
30 En étendant ta main, afin qu'il se fasse des guérisons, des miracles, et des merveilles par le nom de ton saint Fils Jésus.
31 Lors qu'ils eurent prié, le lieu où ils étoient assemblés, trembla ; et ils furent tous remplis du Saint Esprit, et ils annonçoient la parole de Dieu avec hardiesse.
32 Or, la multitude de ceux qui avoient

cru, n'etoit qu'un cœur et qu'une ame ; et personne ne disoit que ce qu'il possédoit, fût à lui en particulier ; mais toutes choses etoient communes entr'eux.

33 Et les apôtres rendoient témoignage, avec beaucoup de force, de la résurrection du Seigneur Jésus ; et il y avoit une grande grace sur eux tous.

34 Car il n'y avoit personne parmi eux qui fut dans l'indigence ; parce que tous ceux qui possédoient des fonds de terre, ou des maisons, les vendoient, et apportoient le prix de ce qu'ils avoient vendu.

35 Ils le mettoient aux pieds des apôtres ; et on le distribuoit à chacun selon qu'il en avoit besoin.

36 Ainsi Joses, surnommé par les apôtres Barnabas, c'est-à-dire, fils de consolation, qui étoit Lévite et originaire de Chypre,

37 Ayant un fond de terre, le vendit et en apporta le prix, et le mit aux pieds des pôtres.

CHAP. V.

MAIS un certain homme, nommé Ananias, avec Saphira sa femme, vendit une possession ;

2 Et il retint *une partie* du prix, du consentement de sa femme, et il en apporta le reste, et le mit aux pieds des apôtres.

3 Mais Pierre lui dit : Ananias, pourquoi satan s'est-il emparé de ton cœur, pour *te faire* mentir au Saint Esprit, et détourner une partie du prix de ce fonds de terre ?

4 Si tu l'eusses gardé, ne te demeuroit-il pas ? et l'ayant vendu, n'étoit-il pas en ton pouvoir *d'en garder le prix ?* Comment cela a-t-il pu entrer dans ton cœur ? Ce n'est pas aux hommes que tu as menti, mais *c'est* à Dieu.

5 Ananias, à l'ouie de ces paroles, tomba et rendit l'esprit ; ce qui causa une grande crainte à tous ceux qui en entendirent parler.

6 Et quelques jeunes gens se levant, le prirent, l'emportèrent et l'ensevelirent.

7 Environ trois heures après, sa femme, ne sachant rien de ce qui etoit arrivé, entra.

8 Et Pierre prenant la parole, lui dit : Dis-moi, avez-vous vendu le fonds de terre autant ? Et elle dit : Oui, *nous l'avons vendu* autant.

9 Alors Pierre lui dit : Pourquoi vous êtes-vous accordés ensemble pour tenter l'Esprit du Seigneur ? Voilà, ceux qui ont enseveli ton mari, sont à la porte, et ils t'emporteront.

10 Au même instant elle tomba à ses pieds, et rendit l'esprit. Et ces jeunes gens étant entrés, ils la trouvèrent morte, et ils l'emportèrent et l'ensevelirent auprès de son mari.

11 Cela donna une grande crainte à toute l'Eglise, et à tous ceux qui en entendirent parler.

12 Et il se faisoit beaucoup de miracles et de prodiges parmi le peuple, par le moyen des apôtres ; et ils étoient tous d'un accord dans le portique de Salomon.

13 Et aucun des autres n'osoit se joindre à eux, mais le peuple leur donnoit de grandes louanges.

14 Et la multitude de ceux qui croyoient au Seigneur, tant des hommes que des femmes, s'augmentoit de plus en plus ;

15 Jusques là qu'on apportoit les malades dans les rues, et on les mettoit sur des lits et sur des couchettes, afin que quand Pierre viendroit *à passer*, son ombre, du moins, en couvrît quelques-uns.

16 Le peuple des villes voisines venoit aussi en foule à Jérusalem ; et on y apportoit les malades, et ceux qui étoient tourmentés par les esprits immondes ; et tous étoient guéris.

17 Alors, le souverain sacrificateur et tous ceux qui étoient avec lui, lesquels étoient de la secte des Sadducéens, se levèrent, et furent remplis d'envie.

18 Et ils se saisirent des apôtres, et les mirent dans la prison publique.

19 Mais un ange du Seigneur ouvrit pendant la nuit les portes de la prison, et les ayant fait sortir, *il leur* dit :

20 Allez, et vous présentant dans le temple, annoncez au peuple toutes les paroles de cette *doctrine de* vie.

21 Ce qu'ayant ouï, ils entrèrent dès le point du jour dans le temple, et ils y enseignoient. Cependant, le souverain sacrificateur étant arrivé, et ceux qui étoient avec lui, ils assemblèrent le conseil et tous les sénateurs du peuple d'Israël ; et ils envoyèrent à la prison pour faire amener *les apôtres*.

22 Mais les sergens y étant allés, ils ne les trouvèrent point dans la prison ; ainsi ils s'en retournèrent, et firent leur rapport,

23 Disant : Nous avons trouvé la prison bien fermée, et les gardes dehors devant les portes ; mais l'ayant ouverte, nous n'avons trouvé personne dedans.

24 Le souverain sacrificateur, le capitaine du temple, et les principaux sacrificateurs ayant ouï cela, furent fort en peine au sujet des apôtres, ne sachant ce qui arriveroit de tout cela.

25 Mais quelqu'un survint, qui leur fit ce rapport : Voilà, ces gens que vous aviez mis en prison, qui sont dans le temple, et qui enseignent le peuple.

26 Alors le capitaine *du temple* avec les huissiers s'en alla, et il les amena, mais sans violence ; car ils craignoient d'être lapidés par le peuple.

27 Et les ayant amenés, ils les présentèrent au conseil. Et le souverain sacrificateur les interrogea, et leur dit :

28 Ne vous avons-nous pas défendu expressément d'enseigner en ce nom-là ? Et vous avez rempli Jérusalem de votre doctrine, et vous voulez faire venir sur nous le sang de cet homme ?

29 Mais Pierre et les *autres* apôtres répondirent : Il faut obéir à Dieu plutôt qu'aux hommes.

30 Le Dieu de nos pères a ressuscité Jésus, que vous avez fait mourir, le pendant au bois.

31 C'est lui que Dieu a élevé à sa droite pour être le Prince et le Sauveur, afin de donner à Israël la repentance et la rémission des péchés.

32 Et nous lui sommes témoins de ces choses, aussi bien que le Saint Esprit que Dieu a donné à ceux qui lui obéissent.

33 Eux entendant cela, grinçoient les dents, et ils délibéroient de le faire mourir.

34 Mais un Pharisien, nommé Gamaliel, docteur de la loi, honoré de tout le peuple, se levant dans le conseil, commanda qu'on fît retirer les apôtres pour un peu de tems.

35 Et il leur dit : Hommes Israélites, prenez garde à ce que vous avez à faire à l'égard de ces gens.

36 Car il y a quelque tems que Theudas s'éleva, se disant être quelque chose ; auquel un nombre d'environ quatre cents

hommes se joignit; mais il fut tué, et tous ceux qui l'avoient cru, furent dissipés et réduit à rien.

37 Après lui s'éleva Juda le Galiléen, du tems du dénombrement, et il attira à lui un grand peuple; mais il périt aussi, et tous ceux qui le crurent, furent dispersés.

38 Je vous dis donc maintenant: Ne poursuivez plus ces gens-là, mais laissez-les en repos; car si ce dessein est un ouvrage des hommes, il se détruira *de lui-même.*

39 Mais s'il vient de Dieu, vous ne pouvez le détruire; *et prenez garde* qu'il ne se trouve que vous ayez fait la guerre à Dieu. Et ils furent de son avis.

40 Et ils firent rentrer les apôtres; et après les avoir fait fouetter, ils leur defendirent de parler au nom de Jésus; et ils les laissèrent aller.

41 Ils sortirent donc de devant le conseil, remplis de joie d'avoir été trouvés dignes de souffrir des opprobres pour le nom de Jésus.

42 Et ils ne cessoient tous les jours d'enseigner et d'annoncer Jésus-Christ, dans le temple; et de maison en maison.

CHAP. VI.

EN ce tems-là, comme les disciples se multiplioient, il s'éleva un murmure des Juifs Grecs contre les Juifs Hébreux, parce que leurs veuves étoient négligées dans la distribution qui se faisoit chaque jour.

2 C'est pourquoi, les douze apôtres, ayant convoqué la multitude des disciples, leur dirent: Il n'est pas raisonnable que nous laissions *la prédication de* la parole de Dieu, pour servir aux tables.

3 Choisissez donc, frères, sept hommes d'entre vous, de qui l'on ait un bon témoignage, et qui soient pleins du Saint Esprit et de sagesse, afin que nous leur commettions cet emploi.

4 Et pour nous, nous continuerons *à vaquer* à la prière, et au ministère de la parole.

5 Cette proposition plut à toute l'assemblée; et ils élurent Etienne, homme plein de foi et du Saint Esprit, Philippe, et Procore, Nicanor, Timon, Parménas, et Nicolas, prosélyte Antiochien;

6 Et ils les présentèrent aux apôtres, qui, après avoir prié, leur imposèrent les mains.

7 Et la parole de Dieu se répandoit, et le nombre des disciples se multiplioit fort à Jérusalem. Il y avoit même un grand nombre de sacrificateurs qui obéissoient à la foi.

8 Or, Etienne, plein de foi et de force, faisoit de grands prodiges et *de grands* miracles parmi le peuple.

9 Mais quelques-uns de la synagogue, qu'on appelle *la synagogue* des affranchis, et de celle des Cyrénéens, des Alexandrins, et de ceux de Cilicie et d'Asie, s'élevèrent et disputoient contre Etienne.

10 Et ils ne pouvoient résister à la sagesse et à l'Esprit par lequel il parloit.

11 Alors ils subornèrent des hommes pour dire: Nous lui avons ouï proférer des paroles blasphématoires contre Moïse et contre Dieu.

12 Et ils émurent le peuple, et les sénateurs, et les Scribes; et se jetant sur lui, ils le saisirent par force et l'emmenèrent au conseil;

13 Et ils produisirent de faux témoins, qui disoient: Cet homme-ci ne cesse de proférer des paroles blasphématoires contre ce saint lieu, et contre la loi.

14 Car nous lui avons ouï dire, que ce Jésus de Nazareth détruira ce lieu, et changera les ordonnances que Moïse nous a données.

15 Et comme tous ceux qui étoient assis au conseil, avoient les yeux arrêtés sur lui, son visage leur parut semblable à celui d'un ange.

CHAP. VII.

ALORS le souverain sacrificateur dit *à Etienne:* Ces choses sont-elles ainsi?

2 Et *Etienne* dit: Mes frères et mes pères, écoutez-moi. Le Dieu de gloire apparut à notre père Abraham, lors qu'il étoit en Mésopotamie, avant qu'il demeurât à Carran;

3 Et il lui dit: Sors de ton pays et de ta parenté, et viens dans le pays que je te montrerai.

4 Alors, étant sorti du pays des Caldéens, il vint demeurer à Carran. De là, après que son père fut mort, *Dieu* le fit passer dans ce pays que vous habitez maintenant;

5 Où il ne lui donna aucun fonds, non pas même un pied de terre; mais il lui promit de lui en donner la possession, et à sa postérité après lui, lors qu'il n'avoit point encore d'enfant.

6 Et Dieu lui parla ainsi: Ta postérité habitera dans une terre étrangère, pendant quatre cents ans; et on la réduira en servitude, et on la maltraitera.

7 Mais je jugerai la nation qui les aura asservis, dit le Seigneur, et après cela, ils sortiront, et me serviront en ce lieu-ci.

8 Puis il lui donna l'alliance de la circoncision; et ensuite *Abraham* eut pour fils Isaac, qu'il circoncit le huitième jour, et Isaac eut Jacob, et Jacob les douze patriarches.

9 Et les patriarches étant émus d'envie, vendirent Joseph *pour être mené* en Egypte; mais Dieu fut avec lui.

10 Il le délivra de toutes ses afflictions, et, par la sagesse qu'il lui donna, il le rendit agréable à Pharaon, roi d'Egypte, qui l'établit gouverneur d'Egypte et de toute sa maison.

11 Alors il arriva une famine dans tout le pays d'Egypte, et en Canaan, et une grande misère, en sorte que nos pères ne pouvoient trouver des vivres.

12 Mais Jacob ayant appris qu'il y avoit du blé en Egypte, y envoya nos pères, une première fois.

13 Et la seconde fois, Joseph fut reconnu par ses frères, et Pharaon sut quelle étoit l'extraction de Joseph.

14 Alors Joseph envoya quérir Jacob son père, et toute sa famille, *qui consistoit* en soixante et quinze personnes.

15 Jacob donc descendit en Egypte, et y mourut, lui et nos pères;

16 Qui furent transportés en Sichem, et mis dans le sépulcre qu'Abraham avoit acheté, à prix d'argent, des fils d'Hémor de Sichem.

17 Mais, comme le tems approchoit, auquel devoit s'accomplir la promesse que Dieu avoit faite avec serment à Abraham, le peuple s'accrut et se multiplia beaucoup en Egypte;

18 Jusqu'à ce qu'il vint un autre roi en Egypte, qui n'avoit point connu Joseph.

19 Ce roi, usant d'artifice contre notre nation, traita durement nos pères, jusqu'à leur faire exposer leurs enfans, afin d'en faire périr la race.

20 En ce tems-là, Moïse nâquit, qui étoit parfaitement beau, et qui fut nourri trois mois dans la maison de son père.

21 Ensuite, ayant été exposé, la fille de

Pharaon le fit emporter, et le fit élever comme son fils.
22 Et Moïse fut instruit dans toutes les sciences des Egyptiens ; et il étoit puissant en paroles et en œuvres.
23 Mais quand il eut atteint l'âge de quarante ans, la pensée lui vint d'aller visiter ses frères, les enfans d'Israël.
24 Et voyant qu'on en maltraitoit un sans sujet, il prit sa défense, et vengea celui qui étoit outragé, en tuant l'Egyptien.
25 Or, il croyoit que ses frères comprendroient que Dieu les vouloit délivrer par son moyen ; mais ils ne le comprirent point.
26 Le lendemain, il en vit quelques-uns d'eux qui se battoient, et il tâcha de les mettre d'accord, en leur disant: O hommes, vous êtes frères ; pourquoi vous maltraitez-vous l'un l'autre?
27 Mais celui qui maltraitoit son prochain, repoussa *Moïse*, en lui disant: Qui t'a établi prince et juge sur nous?
28 Veux-tu me tuer, comme tu tuas hier l'Egyptien?
29 A cette parole, Moïse s'enfuit, et il demeura comme étranger au pays de Madian, où il eut deux fils.
30 Quarante ans après, l'ange du Seigneur lui apparut au désert de la montagne de Sina, dans la flamme d'un buisson qui étoit en feu.
31 Et quand Moïse le vit, il fut étonné de ce qu'il voyoit ; et comme il s'approchoit pour considérer *ce que c'étoit*, la voix du Seigneur lui fut adressée ;
32 *Qui lui dit:* Je suis le Dieu de tes pères, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob. Et Moïse, tout tremblant, n'osoit considérer *ce que c'étoit.*
33 Alors le Seigneur lui dit: Ote les souliers de tes pieds ; car le lieu où tu es, est une terre sainte.
34 J'ai vu et considéré l'affliction de mon peuple qui est en Egypte, et j'ai entendu leur gémissement, et je suis descendu pour les délivrer. Viens donc maintenant, et je t'enverrai en Egypte.
35 Ce Moïse qu'ils avoient rejeté, en disant: Qui t'a établi prince et juge? c'est celui que Dieu envoya pour prince et pour libérateur, sous la conduite de l'ange qui lui étoit apparu dans le buisson.
36 C'est celui qui les tira de là, en faisant des prodiges et des miracles en Egypte, dans la mer rouge, et au désert, pendant quarante ans.
37 C'est ce Moïse qui a dit aux enfans d'Israël: Le Seigneur votre Dieu vous suscitera un prophète comme moi, d'entre vos frères. Ecoutez-le.
38 C'est lui qui, lors que le peuple fut assemblé au désert, s'entretenoit avec l'ange qui lui parloit sur la montagne de Sina ; *c'est lui qui fut* avec nos pères, et qui a reçu des paroles de vie pour nous les donner.
39 Nos pères ne voulurent point lui obéir, mais ils le rejetèrent, et retournèrent de leur cœur en Egypte ;
40 Disant à Aaron: Fais-nous des dieux qui marchent devant nous ; car pour ce Moïse qui nous a tirés du pays d'Egypte, nous ne savons ce qui lui est arrivé.
41 Alors ils firent un veau *d'or*, et ils offrirent des sacrifices à l'idole, et se réjouirent dans les ouvrages de leurs mains.
42 C'est pourquoi, Dieu se détourna *d'eux*, et les abandonna à servir l'armée du ciel, comme il est écrit dans le livre des prophètes: Maison d'Israël, est-ce à moi que vous avez offert des victimes et des sacrifices durant quarante ans au désert?
43 Vous avez porté le tabernacle de Moloch, et l'astre de votre dieu Remphan, qui sont des figures que vous avez faites pour les adorer ; c'est pourquoi, je vous transporterai au delà de Babylone.
44 Le tabernacle du témoignage a été avec nos pères au désert, comme l'avoit ordonné celui qui avoit dit à Moïse, de le faire selon le modèle qu'il avoit vu.
45 Et nos pères l'ayant reçu, l'emportèrent sous la conduite de Josué, au pays qui étoit possédé par les nations que Dieu chassa de devant nos pères, jusqu'aux jours de David ;
46 Qui trouva grace devant Dieu, et qui lui demanda qu'il pût bâtir une demeure au Dieu de Jacob.
47 Et Salomon lui bâtit un temple.
48 Mais le Très-haut n'habite point dans des temples faits par la main *des hommes*, comme le prophète le dit:
49 Le ciel est mon trône, et la terre est mon marchepied: Quelle maison me bâtiriez-vous, dit le Seigneur, ou quel *seroit* le lieu de mon repos?
50 Ma main n'a-t-elle pas fait toutes ces choses?
51 Gens de col roide, et incirconcis de cœur et d'oreilles, vous vous opposez toujours au Saint Esprit ; vous êtes tels que vos pères.
52 Quel est le prophète que vos pères n'aient pas persécuté? Ils ont même tué ceux qui ont prédit l'avénement du Juste, que vous avez livré, et donc vous avez été les meurtriers ;
53 Vous qui avez reçu la loi par le ministère des anges, et qui ne l'avez point gardée.
54 Entendant ces choses, ils étoient transportés de rage dans leurs cœurs, et ils grinçoient les dents contre lui.
55 Mais *Etienne* étant rempli du Saint Esprit, et ayant les yeux attachés au ciel, vit la gloire de Dieu, et Jésus qui étoit à la droite de Dieu ;
56 Et il dit: Voici, je vois les cieux ouverts, et le Fils de l'homme qui est à la droite de Dieu.
57 Alors ils poussèrent de grands cris, ils se bouchèrent les oreilles, et ils se jetèrent tous ensemble sur lui ;
58 Et l'ayant traîné hors de la ville, ils le lapidèrent, et les témoins mirent leurs habits aux pieds d'un jeune homme nommé Saul.
59 Et pendant qu'ils lapidoient Etienne, il prioit et disoit: Seigneur Jésus, reçois mon esprit!
60 Puis s'étant mis à genoux, il cria à haute voix: Seigneur, ne leur impute point ce péché! Et quand il eut dit cela, il s'endormit.

CHAP. VIII.

OR, Saul avoit consenti à la mort *d'Etienne;* et en ce tems-là il s'éleva une grande persécution contre l'Eglise de Jérusalem ; et tous *les fidèles*, excepté les apôtres, furent dispersés par les quartiers de la Judée et de la Samarie.
2 Et quelques hommes pieux emportèrent Etienne pour *l'ensevelir*, et ils firent un grand deuil sur lui.
3 Mais Saul ravageoit l'Eglise, entrant dans les maisons ; et traînant par force les hommes et les femmes, il les faisoit mettre en prison.

4 Ceux donc qui furent dispersés, alloient de lieu en lieu, et ils annonçoient la parole de Dieu.

5 Philippe donc étant descendu à la ville de Samarie, leur prêcha Christ.

6 Et le peuple étoit attentif d'un commun accord à ce que Philippe disoit, en écoutant, et en voyant les miracles qu'il faisoit.

7 Car les esprits immondes sortoient de plusieurs qui en étoient possédés, en jetant de grands cris ; et beaucoup de paralytiques et d'impotens furent guéris.

8 Ce qui causa une grande joie dans cette ville.

9 Or, il y avoit auparavant dans la *même* ville un homme nommé Simon, qui exerçoit la magie et remplissoit d'étonnement le peuple de Samarie, se faisant passer pour un grand personnage.

10 Tous lui étoient attachés, depuis le plus petit jusqu'au plus grand ; et ils disoient: Celui-ci est la grande puissance de Dieu.

11 Et ils étoient attachés à lui, parce que depuis long-tems il leur avoit renversé l'esprit par ses enchantemens.

12 Mais quand ils eurent cru à Philippe, qui leur annonçoit ce qui concerne le royaume de Dieu et le nom de Jésus-Christ, ils furent baptisés, tant les hommes que les femmes.

13 Et Simon lui-même crut aussi, et après avoir été baptisé, il ne quittoit point Philippe ; et voyant les prodiges et les grands miracles qui se faisoient, il étoit tout hors de lui-même.

14 Cependant, les apôtres qui étoient à Jérusalem, ayant appris que ceux de Samarie avoient reçu la parole de Dieu, ils leur envoyèrent Pierre et Jean ;

15 Qui y étant descendu, prièrent pour eux, afin qu'ils reçussent le Saint Esprit.

16 Car il n'étoit point encore descendu sur aucun d'eux ; mais ils avoient été seulement baptisés au nom du Seigneur Jésus.

17 Alors les apôtres leur imposèrent les mains, et ils reçurent le Saint Esprit.

18 Mais Simon voyant que le Saint Esprit étoit donné par l'imposition des mains des apôtres, il leur offrit de l'argent, et leur dit:

19 Donnez-moi aussi ce pouvoir, que tous ceux à qui j'imposerai les mains reçoivent le Saint Esprit.

20 Mais Pierre lui dit: Que ton argent périsse avec toi, puisque tu as cru que le don de Dieu s'acquéroit avec de l'argent!

21 Tu n'as point de part, ni rien à prétendre en cette affaire ; car ton cœur n'est pas droit devant Dieu.

22 Repens-toi donc de cette méchanceté, et prie Dieu, afin que, s'il est possible, cette pensée de ton cœur te soit pardonnée.

23 Car je vois que tu es dans un fiel très-amer, et dans les liens de l'iniquité.

24 Alors Simon répondit et leur dit: Priez vous-mêmes le Seigneur pour moi, afin qu'il ne m'arrive rien de ce que vous avez dit.

25 Eux donc, après avoir ainsi rendu témoignage à la parole du Seigneur, et l'avoir annoncée, retournèrent à Jérusalem, et prêchèrent l'évangile en plusieurs bourgs des Samaritains.

26 Et un ange du Seigneur parla à Philippe, et lui dit: Lève-toi, et va du côté du Midi, sur le chemin qui descend de Jérusalem à Gaza, la déserte.

27 Et il se leva, et s'en alla. Or, un Ethiopien, eunuque, qui étoit un puissant seigneur *à la cour* de Candace, reine d'Ethiopie, surintendant de tous ses trésors, étoit venu à Jérusalem pour adorer *Dieu*.

28 Comme il s'en retournoit, étant assis dans son chariot, il lisoit le prophète Esaïe.

29 Alors l'Esprit dit à Philippe: Approche-toi, et joins ce chariot.

30 Et Philippe accourut, et entendit qu'il lisoit le prophète Esaïe. Et il lui dit: Entends-tu bien ce que tu lis ?

31 Il lui répondit: Et comment le pourrois-je *entendre*, si quelqu'un ne me guide ? Et il pria Philippe de monter, et de s'asseoir auprès de lui.

32 Or, le passage de l'Ecriture qu'il lisoit, étoit celui-ci: Il a été mené comme une brebis à la boucherie ; et de même qu'un agneau muet devant celui qui le tond, il n'a pas ouvert la bouche.

33 Sa condamnation a été levée dans son abaissement. Mais qui pourra compter sa durée ? car sa vie a été retranchée de la terre.

34 Alors l'eunuque prit la parole et dit à Philippe: Je te prie, de qui le prophète dit-il cela ? Est-ce de lui-même, ou de quelque autre ?

35 Là-dessus, Philippe prenant la parole et commençant par cet *endroit de* l'Ecriture, il lui annonça Jésus.

36 Et comme ils alloient par le chemin, ils arrivèrent à un endroit où il y avoit de l'eau ; et l'eunuque dit: Voici de l'eau ; qu'est-ce qui empêche que je ne sois baptisé ?

37 Et Philippe lui dit: Si tu crois de tout ton cœur, cela t'est permis. Et *l'eunuque* répondant, dit: Je crois que Jésus-Christ est le Fils de Dieu.

38 Et il commanda qu'on arrêtât le chariot; et ils descendirent tous deux dans l'eau, Philippe et l'eunuque; et *Philippe* le baptisa.

39 Et quand ils furent remontés *hors* de l'eau, l'Esprit du Seigneur enleva Philippe, et l'eunuque ne le vit plus ; et il continua son chemin plein de joie.

40 Mais Philippe se trouva dans Azot ; et il annonça l'évangile par toutes les villes où il passa, jusqu'à ce qu'il vint à Césarée.

CHAP. IX.

CEPENDANT, Saul, ne respirant toujours que menaces et que carnage contre les disciples du Seigneur, s'adressa au souverain sacrificateur ;

2 Et il lui demanda des lettres pour les synagogues de Damas, afin que s'il trouvoit quelques personnes de cette secte, hommes ou femmes, il les amenât liés à Jérusalem.

3 Et comme il étoit en chemin, et qu'il approchoit de Damas, tout d'un coup une lumière, venant du ciel, resplendit comme un éclair autour de lui.

4 Et étant tombé par terre, il entendit une voix, qui lui dit: Saul, Saul, pourquoi me persécutes-tu ?

5 Et il *répondit:* Qui es-tu, Seigneur ? Et le Seigneur lui dit: Je suis Jésus, que tu persécutes ; il te seroit dur de regimber contre les aiguillons.

6 Alors, tout tremblant et effrayé, il dit: Seigneur, que veux-tu que je fasse ? Et le Seigneur lui dit: Lève-toi, et entre dans la ville, et là on te dira ce qu'il faut que tu fasses.

7 Or, les hommes qui faisoient le voyage avec lui, s'arrêtèrent tout épouvantés, entendant bien une voix, mais ne voyant personne.

8 Et Saul se leva de terre, et ayant ouvert les yeux, il ne voyoit personne, de sorte qu'ils le conduisirent par la main, et le menèrent à Damas ;

9 Où il fut trois jours, sans voir, et sans manger, ni boire.

10 Il y avoit alors à Damas un disciple nommé Ananias, à qui le Seigneur dit dans une vision: Ananias. Et il répondit: Me voici, Seigneur.

11 Et le Seigneur lui dit: Lève-toi, et t'en va dans la rue qu'on appelle la *rue* droite, et cherche dans la maison de Judas un nommé Saul, de Tarse; car il est présentement en prières.

12 (*Au même tems, Saul* vit en vision un homme nommé Ananias, qui entroit, et qui lui imposoit les mains, afin qu'il recouvrât la vue.)

13 Ananias *répondit:* Seigneur, j'ai ouï *dire* à plusieurs *personnes*, combien cet homme a fait de maux à tes Saints dans Jérusalem.

14 Il est même ici, avec pouvoir de la part des principaux sacrificateurs, de lier tous ceux qui invoquent ton nom.

15 Mais le Seigneur lui dit: Va; car *cet homme* est un instrument que j'ai choisi, pour porter mon nom *devant* les gentils, *devant* les rois, et *devant* les enfans d'Israël;

16 Et je lui montrerai combien il faudra qu'il souffre pour mon nom.

17 Ananias donc s'en alla, et étant entré dans la maison, il lui imposa les mains et lui dit: Saul mon frère, le Seigneur Jésus, qui t'est apparu dans le chemin par où tu venois, m'a envoyé, afin que tu recouvres la vue, et que tu sois rempli du Saint Esprit.

18 Et aussitôt il tomba de ses yeux comme des écailles, et à l'instant il recouvra la vue; puis il se leva, et fut baptisé.

19 Et ayant mangé, il reprit ses forces. Et Saul fut quelques jours avec les disciples qui étoient à Damas.

20 Et il prêcha incontinent dans les synagogues, que Christ étoit le Fils de Dieu.

21 Et tous ceux qui l'entendoient, étoient hors d'eux-mêmes, et disoient: N'est-ce pas là celui qui persécutoit dans Jérusalem ceux qui invoquoient ce nom, et qui est venu ici exprès, afin de les emmener liés aux principaux sacrificateurs?

22 Mais Saul se fortifioit de plus en plus, et il confondoit les Juifs qui habitoient à Damas, démontrant que *Jésus* étoit le Christ.

23 Quelque tems après, les Juifs délibérèrent de faire mourir *Saul.*

24 Mais il fut averti de leur complot. Or, ils gardoient les portes *de la ville* jour et nuit, pour le faire mourir.

25 Mais les disciples le prenant pendant la nuit, le descendirent par la muraille dans une corbeille.

26 Et quand Saul fut arrivé à Jérusalem, il tâchoit de se joindre aux disciples; mais tous le craignoient, ne croyant pas qu'il fût un disciple.

27 Mais Barnabas le prit et le mena aux apôtres, et leur raconta comment le Seigneur lui étoit apparu sur le chemin, et lui avoit parlé; et comment il avoit parlé ouvertement à Damas au nom de Jésus.

28 Ainsi il alloit et venoit avec eux dans Jérusalem.

29 Et parlant avec hardiesse au nom du Seigneur Jésus, il parloit et disputoit avec les Grecs; mais ils tâchoient de lui ôter la vie.

30 Ce que les frères ayant découvert, ils le menèrent à Césarée, et l'envoyèrent à Tarse.

31 Cependant, les Eglises étoient en paix par toute la Judée, la Galilée et la Samarie, étant édifiées et marchant dans la crainte du Seigneur; et elles étoient multipliées par la consolation du Saint Esprit.

32 Il arriva, comme Pierre les visitoit toutes, qu'il vint aussi vers les Saints qui demeuroient à Lydde.

33 Et il y trouva un homme nommé Enée, qui étoit couché dans un petit lit depuis huit ans, et qui étoit paralytique.

34 Et Pierre lui dit: Enée, Jésus, *qui est le* Christ, te guérit: lève-toi, et accommode *ton* lit. Et incontinent il se leva.

35 Et tous ceux qui demeuroient à Lydde et à Saron, le virent, et ils se convertirent au Seigneur.

36 Il y avoit aussi à Joppe une certaine *femme qui étoit des* disciples, nommée Tabitha, c'est-a-dire en *grec:* Dorcas, laquelle étoit remplie de bonnes œuvres, et qui faisoit beaucoup d'aumônes.

37 Elle tomba malade en ce tems-là, et elle mourut. Et après l'avoir lavée, ils la mirent dans une chambre haute.

38 Et comme Lydde étoit près de Joppe, les disciples ayant appris que Pierre y étoit, ils envoyèrent vers lui deux hommes, pour le prier de venir chez eux sans tarder.

39 Pierre donc se leva, et s'en alla avec eux. Et lors qu'il fut arrivé, ils le menèrent à la chambre haute; et toutes les veuves se présentèrent à lui en pleurant, et en lui montrant combien Dorcas faisoit de robes et d'habits lors qu'elle étoit avec elles.

40 Et Pierre, après les avoir tous fait sortir, se mit à genoux et pria, puis, se tournant vers le corps, il dit: Tabitha, lève-toi. Et elle ouvrit les yeux, et ayant vu Pierre, elle s'assit.

41 Et *Pierre* lui donnant la main, la leva; et ayant appelé les Saints, et les veuves, il la *leur* présenta vivante.

42 Cela fut connu de toute la ville de Joppe; et plusieurs crurent au Seigneur.

43 Et Pierre demeura plusieurs jours à Joppe chez un certain Simon, corroyeur.

CHAP. X.

IL y avoit à Césarée un homme nommé Corneille, centenier d'une compagnie de la *légion* appelée Italique.

2 Il étoit religieux et craignant Dieu, lui et toute sa famille, faisant aussi beaucoup d'aumônes au peuple, et priant Dieu continuellement.

3 Il vit clairement dans une vision, environ la neuvième heure du jour, un ange de Dieu qui vint à lui, et lui dit: Corneille!

4 Et *Corneille* ayant les yeux attachés sur lui, et tout effrayé, dit: Qu'y a-t-il, Seigneur? Et *l'ange* lui dit: Tes prières et tes aumônes sont montées en mémoire devant Dieu.

5 Envoie donc présentement des gens à Joppe, et fais venir Simon, qui est surnommé Pierre.

6 Il est logé chez un certain Simon corroyeur, qui a sa maison près de la mer; c'est lui qui te dira ce qu'il faut que tu fasses.

7 Quand l'ange qui parloit à Corneille, se fut retiré, il appela deux de ses domestiques, et un soldat craignant Dieu, d'entre ceux qui se tenoient près de lui.

8 Et leur ayant tout raconté, il les envoya à Joppe.

9 Le lendemain, comme ils étoient en chemin, et qu'ils approchoient de la ville, Pierre monta sur le haut de la maison, environ la sixième heure, pour prier.

10 Et ayant faim, il voulut prendre son repas; et comme on le lui apprêtoit, il lui survint un ravissement d'esprit.

11 Il vit le ciel ouvert, et un vaisseau qui descendoit sur lui, comme une grande nappe, liée par les quatre coins, et qui s'abaissoit sur la terre;

12 Dans lequel il y avoit de toutes sortes d'animaux terrestres à quatre pieds, et de bêtes sauvages, de reptiles, et d'oiseaux du ciel.

13 Et il y eut une voix qui lui dit: Pierre, lève-toi, tue, et mange.

14 Mais Pierre répondit: Non, Seigneur; car je n'ai jamais rien mangé d'impur ou de souillé.

15 La voix lui parlant encore pour la seconde fois, lui dit: Ne regarde pas comme souillé ce que Dieu a purifié.

16 Et cela arriva par trois fois; après quoi le vaisseau fut retiré dans le ciel.

17 Comme Pierre étoit en peine de ce que pouvoit signifier cette vision qu'il avoit eue, les hommes envoyés de la part de Corneille, s'étant informés de la maison de Simon, arrivèrent à la porte.

18 Et ayant appelé *quelqu'un*, ils demandèrent si Simon, surnommé Pierre, étoit logé là?

19 Et comme Pierre pensoit à la vision *qu'il avoit eue*, l'Esprit lui dit: Voilà trois hommes qui te demandent.

20 C'est pourquoi, lève-toi et descends, et t'en va avec eux, sans en faire difficulté; car c'est moi qui les ai envoyés.

21 Pierre étant donc descendu vers ces hommes qui lui etoient envoyés de la part de Corneille, il *leur* dit: Me voici, je suis celui que vous cherchez. Pour quel sujet êtes-vous venus?

22 Ils lui dirent: Corneille, centenier, homme juste et craignant Dieu, et à qui toute la nation des Juifs rend *un bon* témoignage, a été averti de Dieu par un saint ange, de te faire venir dans sa maison, pour entendre ce que tu lui diras.

23 Pierre les ayant donc fait entrer, les logea; et le lendemain il s'en alla avec eux, et quelques-uns des frères de Joppe l'accompagnèrent.

24 Le jour suivant ils entrèrent à Césarée. Or, Corneille les attendoit, avec ses parens et ses plus intimes amis, qu'il avoit assemblés chez lui.

25 Et comme Pierre entroit, Corneille alla au devant de lui, et se jetant à ses pieds, il l'adora.

26 Mais Pierre le releva, lui disant: Lève-toi; je ne suis qu'un homme, non plus que toi.

27 Et s'entretenant avec lui, il entra et trouva plusieurs personnes qui étoient là assemblées.

28 Et il leur dit: Vous savez qu'il n'est pas permis à un Juif d'avoir aucune liaison avec un étranger, ni d'aller chez lui; mais Dieu m'a fait voir que je ne devois appeler aucun homme souillé ou impur.

29 C'est pourquoi, ayant été appelé, je suis venu sans aucune difficulté. Je vous demande donc, pour quel sujet vous m'avez fait venir?

30 Alors Corneille *lui* dit: Il y a maintenant quatre jours que j'étois en jeûne et en prières dans ma maison à la neuvième heure, et tout d'un coup un homme vêtu d'un habit resplendissant se présenta devant moi;

31 Et me dit: Corneille, ta prière est exaucée, et Dieu s'est souvenu de tes aumônes.

32 Envoie donc à Joppe, et fais venir Simon, surnommé Pierre; il est logé dans la maison de Simon corroyeur, près de la mer; quand il sera venu, il te parlera.

33 C'est pourquoi, j'ai incontinent envoyé vers toi, et tu as bien fait de venir. Nous voici donc tous maintenant présens devant Dieu, pour entendre ce que Dieu t'a commandé *de nous dire*.

34 Alors Pierre prenant la parole, dit: En vérité, je reconnois que Dieu n'a point d'égard à l'apparence des personnes;

35 Mais qu'en toute nation, celui qui le craint et qui s'adonne à la justice, lui est agréable.

36 C'est ce qu'il a fait entendre aux enfans d'Israël, en leur annonçant la paix par Jésus-Christ, qui est le Seigneur de tous.

37 Vous savez ce qui est arrivé dans toute la Judée, et qui a commencé par la Galilée, après le baptême que Jean a prêché:

38 Comment Dieu a oint du Saint Esprit et de puissance Jésus de Nazareth, qui alloit de lieu en lieu, en faisant du bien et guérissant tous ceux qui étoient opprimés par le diable; parce que Dieu étoit avec lui.

39 Et nous sommes témoins de toutes les choses qu'il a faites, tant au pays des Juifs, qu'à Jérusalem. Cependant, ils l'ont fait mourir, le pendant au bois.

40 Mais Dieu l'a ressuscité le troisième jour, et il a voulu qu'il se fît voir,

41 Non à tout le peuple, mais aux témoins qui avoient été auparavant choisis de Dieu; à nous qui avons mangé et bu avec lui, après qu'il a été ressuscité des morts.

42 Et il nous a commandé de prêcher au peuple, et d'attester que c'est lui qui est établi de Dieu pour être le juge des vivans et des morts.

43 Tous les prophètes rendent de lui ce témoignage, que quiconque croira en lui, recevra la rémission de ses péchés par son nom.

44 Comme Pierre tenoit encore ce discours, le Saint Esprit descendit sur tous ceux qui ecoutoient ce qu'il disoit.

45 Et tous les fidèles circoncis, qui étoient venus avec Pierre, furent étonnés de ce que le don du Saint Esprit étoit aussi répandu sur les gentils.

46 Car ils les entendoient parler *diverses* langues, et glorifier Dieu.

47 Alors Pierre prit la parole et dit: Quelqu'un pourroit-il empêcher qu'on ne baptise ceux qui ont reçu le Saint Esprit, aussi bien que nous.

48 Et il commanda qu'on les baptisât au nom du Seigneur. Après cela, ils le prièrent de demeurer quelques jours avec eux.

CHAP. XI.

LES apôtres et les frères qui étoient en Judée, apprirent que les gentils avoient aussi reçu la parole de Dieu.

2 Et lors que Pierre fut de retour à Jérusalem, les fidèles circoncis disputoient contre lui;

3 Et lui disoient: Tu es entré chez des incirconcis, et tu as mangé avec eux.

4 Mais Pierre commença à leur raconter par ordre *ce qui s'étoit passé*, et leur dit:

5 J'étois en prière dans la ville de Joppe, lors qu'étant ravi en extase, j'eus une vision. Je vis descendre du ciel un vaisseau comme une grande nappe, *liée* par les quatre coins, et qui vint jusqu'à moi.

6 Et l'ayant considéré avec attention, j'y

F

vis des animaux terrestres à quatre pieds, des bêtes sauvages, des reptiles, et des oiseaux du ciel.

7 J'entendis aussi une voix qui me dit: Pierre, léve-toi; tue, et mange.

8 Et je répondis: Non, Seigneur; car jamais rien d'impur ni de souillé n'entra dans ma bouche.

9 La voix me parla du ciel une seconde fois, *et me dit:* Ne regarde pas comme souillé ce que Dieu a purifié.

10 Et cela se fit jusqu'à trois fois, après quoi tout fut retiré dans le ciel.

11 Au même instant, trois hommes, qui m'avoient été envoyés de Césarée, se présentèrent à la porte de la maison où j'étois

12 Et l'Esprit me dit que j'allasse avec eux, sans en faire aucune difficulté. Ces six *de nos* frères *que voilà,* vinrent aussi avec moi, et nous entrâmes dans la maison de *cet* homme;

13 Qui nous raconta comment il avoit vu un ange dans sa maison, qui s'étoit présenté à *lui,* et lui avoit dit: Envoie des gens à Joppe, et fais venir Simon, surnommé Pierre,

14 Qui te dira des choses par lesquelles tu seras sauvé, toi et toute ta maison.

15 Et comme j'eus commencé à *leur* parler, le Saint Esprit descendit sur eux, ainsi *qu'il étoit* aussi *descendu* sur nous au commencement.

16 Alors je me souvins de cette parole du Seigneur: Jean a baptisé d'eau; mais vous serez baptisés du Saint Esprit.

17 Puis donc que Dieu leur a donné le même don qu'à nous qui avons cru au Seigneur Jésus-Christ, qui étois-je, moi, pour m'opposer à Dieu?

18 Alors, ayant entendu ces choses, ils s'appaisèrent et glorifièrent Dieu, en disant: Dieu a donc aussi donné aux gentils même la repentance, afin qu'ils aient la vie!

19 Pour ce qui est de ceux qui avoient été dispersés par la persécution arrivée à l'occasion d'Etienne, ils passèrent jusqu'en Phénicie, en Chypre, et à Antioche, n'annonçant la parole à personne qu'aux Juifs seulement.

20 Mais quelques-uns d'entr'eux, qui étoient de Chypre et de Cyrène, étant entrés dans Antioche, parlèrent aux Grecs, leur annonçant le Seigneur Jésus.

21 Et la main du Seigneur étoit avec eux, de sorte qu'il y en eut un grand nombre qui crurent et se convertirent au Seigneur.

22 Or, le bruit en vint jusqu'à l'Eglise de Jérusalem; c'est pourquoi, ils envoyèrent Barnabas, pour passer jusqu'à Antioche;

23 Qui y étant arrivé, et ayant vu la grace de Dieu, se réjouit, et les exhorta tous à demeurer attachés au Seigneur avec un cœur ferme.

24 Car c'étoit un homme de bien plein du Saint Esprit et de foi, et une grande multitude se joignit au Seigneur.

25 Barnabas s'en alla ensuite à Tarse, pour chercher Saul.

26 Et l'ayant trouvé, il l'amena à Antioche; et pendant toute une année ils s'y assemblèrent avec l'Eglise, et instruisirent un grand peuple, de sorte que ce fut à Antioche que les disciples commencèrent à être nommés Chrétiens.

27 En ce tems là, *quelques* prophètes descendirent de Jérusalem à Antioche.

28 Et l'un d'eux, nommé Agabus, se leva et prédit par l'Esprit, qu'il y auroit une grande famine par toute la terre; ce qui arriva en effet sous l'empereur Claude.

29 Et les disciples résolurent d'envoyer, chacun selon son pouvoir, *quelques secours* aux frères qui demeuroient en Judée.

30 Ce qu'ils firent aussi, l'envoyant aux anciens, par les mains de Barnabas et de Saul.

CHAP. XII.

EN ce même tems, le roi Hérode se mit à maltraiter quelques-uns de l'Eglise.

2 Il fit mourir par l'épée Jacques, frère de Jean.

3 Et voyant que cela étoit agréable aux Juifs, il fit aussi arrêter Pierre.

4 C'étoit pendant les jours des pains sans levain. L'ayant donc fait arrêter, il le fit mettre en prison, et le donna à garder à quatre bandes, de quatre soldats chacune, dans le dessein de l'exposer au supplice devant le peuple, après la *fête de* Pâque.

5 Pierre étoit donc gardé dans la prison; mais l'Eglise faisoit sans cesse des prières à Dieu pour lui.

6 Et la nuit de devant le jour qu'Hérode devoit l'envoyer au supplice, Pierre dormit entre deux soldats, étant lié de deux chaînes; et les gardes qui étoient devant la porte, gardoient la prison.

7 Et un ange du Seigneur survint tout à coup, une lumière resplendit dans la prison, et l'ange, poussant Pierre par le côté, l'éveilla, et lui dit: Lève-toi promptement. Et les chaînes tombèrent de ses mains.

8 Et l'ange lui dit: Ceins-toi, et attache tes souliers; ce qu'il fit. Puis *l'ange* ajouta: Mets ta robe et suis-moi.

9 Et Pierre étant sorti, le suivoit, sans savoir que ce que l'ange faisoit, se fit réellement, mais il croyoit qu'il avoit une vision.

10 Et quand ils eurent passé la première et la seconde garde, ils vinrent à la porte de fer, qui conduit à la ville, et *la porte* s'ouvrit à eux d'elle-même; et étant sortis, ils allèrent le long d'une rue, et aussitôt l'ange se retira d'avec lui.

11 Alors Pierre étant revenu à soi, dit: Je reconnois maintenant véritablement que le Seigneur a envoyé son ange, et qu'il m'a délivré de la main d'Hérode, et de tout ce que le peuple Juif attendoit.

12 Et après y avoir réfléchi, il alla à la maison de Marie, mère de Jean, surnommé Marc, où plusieurs personnes étoient assemblées et faisoient des prières.

13 Quand il eut frappé à la porte du vestibule, une servante, nommée Rhode, vint pour savoir qui c'étoit.

14 Et ayant reconnu la voix de Pierre, de la joie *qu'elle eut,* elle n'ouvrit point la porte; mais elle courut annoncer que Pierre étoit devant la porte.

15 Et ils lui dirent: Tu es folle. Mais elle assuroit que la chose étoit ainsi; et eux disoient: C'est son ange.

16 Cependant, Pierre continuoit à frapper, et quand ils eurent ouvert, ils le virent, et furent ravis hors d'eux-mêmes.

17 Mais lui, leur ayant fait signe de la main de faire silence, leur raconta comment le Seigneur l'avoit fait sortir de la prison; et il leur dit: Faites savoir ceci à Jacques, et à nos frères; après quoi il sortit, et s'en alla à un autre lieu.

18 Quand il fut jour, il y eut un grand trouble parmi les soldats, pour savoir ce que Pierre étoit devenu.

19 Et Hérode l'ayant fait chercher sans qu'on le put trouver, il fit faire le procès aux gardes, et il commanda qu'on les menât au supplice. Puis il descendit de Judée à Césarée, où il s'arrêta.

20 Or, Hérode avoit dessein de faire la guerre aux Tyriens et aux Sidoniens. Mais ils vinrent le trouver d'un commun accord, et ayant gagné Blaste, qui étoit chambellan, ils demandèrent la paix, parce que leur pays tiroit sa subsistance de celui du roi.

21 Hérode donc leur ayant donné jour *pour leur parler*, se revêtit de ses habits royaux, s'assit sur son trône, et les harangua.

22 Et le peuple s'écria : Voix d'un Dieu, et non point d'un homme!

23 Et à l'instant un ange du Seigneur le frappa, parce qu'il n'avoit pas donné gloire à Dieu : et il mourut, rongé des vers.

24 Mais la parole du Seigneur faisoit de grands progrès, et se répandoit de plus en plus.

25 Et Barnabas et Saul, après s'être acquittés de leur ministère, revinrent de Jérusalem, ayant aussi pris avec eux Jean, surnommé Marc.

CHAP. XIII.

IL y avoit dans l'Eglise d'Antioche quelques prophètes et docteurs, savoir, Barnabas, Siméon, appelé Niger, Lucius le Cyrénéen, Manahem, qui avoit été élevé avec Hérode le tétrarque, et Saul.

2 Comme donc ils vaquoient au service du Seigneur, et qu'ils jeûnoient, le Saint Esprit leur dit: Séparez-moi Barnabas et Saul, pour l'œuvre à laquelle je les ai appelés.

3 Après donc qu'ils eurent jeûné et prié, ils leur imposèrent les mains, et les firent partir.

4 Eux donc, étant envoyés par le Saint Esprit, descendirent à Séleucie, où ils s'embarquèrent pour aller en Chypre.

5 Et lors qu'ils furent arrivés à Salamine, ils annoncèrent la parole de Dieu dans les synagogues des Juifs, et ils avoient Jean avec eux pour les aider.

6 Ayant ensuite traversé l'île jusqu'à Paphos, ils trouvèrent un certain Juif, magicien et faux prophète, nommé Barjésu;

7 Qui étoit avec le proconsul Serge Paul, homme sage et prudent. Celui-ci ayant fait appeler Barnabas et Saul, desiroit d'entendre la parole de Dieu.

8 Mais Elymas, *c'est-à-dire*, le magicien, car c'est ce que signifie ce nom, leur résistoit, tâchant de détourner le proconsul de la foi.

9 Mais Saul, qui *est* aussi *appelé* Paul, étant rempli du Saint Esprit, ayant les yeux fixés sur lui, lui dit:

10 O homme, rempli de toute sorte de fraude et de méchanceté, enfant du diable, ennemi de toute justice, ne cesseras-tu point de pervertir les voies du Seigneur, *qui sont* droites?

11 C'est pourquoi, voici, dès maintenant la main du Seigneur sera sur toi, et tu seras aveugle, sans voir le soleil, jusqu'à un *certain* tems. Et à l'instant l'obscurité et les ténèbres tombèrent sur lui; et tournant de tous côtes, il cherchoit quelqu'un qui le conduisît par la main.

12 Alors le proconsul, voyant ce qui étoit arrivé, crut étant rempli d'admiration pour la doctrine du Seigneur.

13 Et quand Paul et ceux qui étoient avec lui, furent partis de Paphos, ils vinrent à Perge en Pamphylie. Mais Jean s'étant séparé d'eux, s'en retourna à Jérusalem.

14 Pour eux, étant partis de Perge, ils vinrent à Antioche de Pisidie; et étant entrés dans la synagogue au jour du sabbat, ils s'assirent.

15 Et après la lecture de la loi et des prophètes, les principaux de la synagogue leur envoyèrent dire: Hommes frères, si vous avez quelque exhortation à faire au peuple, faites-la.

16 Alors Paul s'étant levé, et ayant fait signe de la main qu'on fît silence, il dit: Hommes Israélites, et vous qui craignez Dieu, écoutez.

17 Le Dieu de ce peuple d'Israël choisit nos pères, et rendit ce peuple illustre, lors qu'ils demeuroient dans le pays d'Egypte, et il les en fit sortir à bras élevé.

18 Et il supporta leur conduite dans le désert, l'espace d'environ quarante ans.

19 Et ayant détruit sept nations au pays de Canaan, il leur distribua leur pays par le sort.

20 Et environ quatre cent cinquante ans après cela, il leur donna des juges, jusqu'au prophète Samuël.

21 Ensuite ils demandèrent un roi, et Dieu leur donna Saül, fils de Kis, de la tribu de Benjamin ; et *ainsi se passèrent* quarante ans.

22 Et *Dieu* l'ayant ôté, il leur suscita David pour roi, à qui aussi il rendit témoignage, en disant: J'ai trouvé David, fils de Jessé, un homme selon mon cœur, qui exécutera toutes mes volontés.

23 C'est de sa postérité que Dieu a suscité Jésus selon sa promesse, pour être le le Sauveur d'Israël.

24 Avant qu'il parût, Jean avoit prêché le baptême de repentance à tout le peuple d'Israël.

25 Et lors que Jean achevoit sa course, il disoit: Qui pensez vous que je sois? Je ne suis pas *le Christ ;* mais il en vient *un* après moi, dont je ne suis pas digne de délier les souliers de ses pieds.

26 C'est à vous, mes frères, qui êtes de la race d'Abraham, et à ceux d'entre vous qui craignent Dieu, que cette parole de salut est adressee.

27 Car les habitans de Jérusalem et leurs magistrats n'ayant point reconnu *Jésus*, ont accompli, en le condamnant, les paroles des prophètes, qui se lisent chaque jour de sabbat.

28 Et bien qu'ils ne trouvassent rien *en lui* qui fut digne de mort, ils demandèrent à Pilate de le faire mourir.

29 Et après qu'ils eurent accompli tout ce qui avoit été écrit de lui, on l'ôta du bois, et on le mit dans le sépulcre.

30 Mais Dieu l'a ressuscité des morts.

31 Et il a été vu, pendant plusieurs jours, de ceux qui étoient monté avec lui de Galilée à Jérusalem, qui sont ses témoins devant le peuple.

32 Et nous aussi, nous vous annonçons, qu'à l'égard de la promesse qui avoit été faite à nos pères;

33 Dieu l'a accomplie pour nous *qui sommes* leurs enfans, lors qu'il a suscité Jésus; comme il est écrit dans le second pseaume : Tu es mon fils, je t'ai engendré aujourd'hui.

34 Et *pour montrer* qu'il l'a ressuscité des morts, pour ne devoir plus retourner au sépulcre, il a parlé ainsi: Je vous tiendrai

fidèlement les promesses sacrées que j'ai faites à David.
35 C'est pourquoi, il dit aussi dans un autre endroit: Tu ne permettras point que ton Saint sente la corruption.
36 Car pour David, après avoir servi en son tems aux desseins de Dieu, il est mort, et a été mis avec ses pères, et il a senti la corruption.
37 Mais celui que Dieu a ressuscité, n'a point senti la corruption.
38 Sachez donc, mes frères, que c'est par lui que la rémission des péchés vous est annoncée;
39 Et que c'est par lui que tous ceux qui croient, son justifiés de toutes les choses dont vous n'avez pu être justifiés par la loi de Moïse.
40 Prenez donc garde qu'il ne vous arrive ce qui a été dit dans les prophètes:
41 Voyez, vous qui me méprisez, et soyez étonnés, et pâlissez d'effroi; car je vais faire une œuvre en vos jours; une œuvre que vous ne croirez point, si quelqu'un vous la raconte.
42 Après qu'ils furent sortis de la synagogue des Juifs, les gentils les prièrent de leur annoncer les mêmes choses le sabbat suivant.
43 Et quand l'assemblée fut séparée, plusieurs Juifs et prosélytes, craignant Dieu, suivirent Paul et Barnabas, qui les exhortèrent à persévérer dans la grace de Dieu.
44 Le sabbat suivant, presque toute la ville s'assembla pour entendre la parole de Dieu.
45 Mais les Juifs voyant la foule, furent remplis d'envie, et s'opposoient à ce que Paul disoit, en contredisant et en blasphémant.
46 Alors Paul et Barnabas leur dirent hardiment: C'étoit bien à vous les premiers qu'il falloit annoncer la parole de Dieu; mais puisque vous la rejetez, et que vous vous jugez vous-mêmes indignes de la vie éternelle, voici, nous nous tournons vers les gentils.
47 Car le Seigneur nous l'a ainsi commandé, *quand il a dit:* Je t'ai établi pour être la lumière des gentils, afin que tu sois leur salut jusqu'aux extrémités de la terre.
48 Les gentils entendant *cela*, s'en réjouissoient, et donnoient gloire à la parole du Seigneur, et tous ceux qui étoient destines à la vie éternelle, crurent.
49 Ainsi la parole du Seigneur se répandoit par tout le pays.
50 Mais les Juifs animèrent quelques femmes dévotes et de qualité, et les principaux de la ville, et ils excitèrent une persécution contre Paul et Barnabas, et les chassèrent de leur pays.
51 Mais *Paul et Barnabas*, ayant secoué la poudre de leurs pieds contr'eux, allèrent à Iconie.
52 Cependant, les disciples étoient remplis de joie et du Saint Esprit.

CHAP. XIV.

PAUL et Barnabas étant arrivés à Iconie, ils entrèrent ensemble dans la synagogue des Juifs, et ils parlèrent de telle sorte, qu'il y eut une grande multitude de Juifs et de Grecs qui crurent.
2 Mais les Juifs incrédules excitèrent et irritèrent les esprits des gentils contre les frères,
3 *Paul et Barnabas* demeurèrent cependant là assez long-tems, parlant hardiment du Seigneur, qui rendoit témoignage à la parole de sa grace, en faisant par leurs mains des prodiges et des miracles.
4 Mais le peuple de la ville fut partagé; et les uns étoient pour les Juifs, et les autres pour les apôtres.
5 Et comme il se fit une émeute des gentils et des Juifs, avec leurs principaux chefs, pour outrager les *apôtres* et pour les lapider;
6 Eux l'ayant appris, s'enfuirent aux villes de Lycaonie, *savoir* à Lystre et à Derbe, et au pays d'alentour;
7 Et ils y annoncèrent l'évangile.
8 Il y avoit à Lystre un homme impotent de ses jambes, qui étoit assis; il étoit perclus dès sa naissance, et il n'avoit jamais marché.
9 Il entendit parler Paul, qui ayant arrêté les yeux sur lui, et voyant qu'il avoit la foi pour être guéri,
10 Dit à haute voix: Lève-toi, et tiens-toi droit sur tes pieds. Et il se leva en sautant, et il marcha.
11 Et le peuple ayant vu ce que Paul avoit fait, s'écria et dit en langue Lycaonienne: Des dieux, ayant pris une forme humaine, sont descendus vers nous.
12 Et ils appeloient Barnabas, Jupiter, et Paul, Mercure, parce que c'étoit lui qui portoit la parole.
13 Et même le sacrificateur de Jupiter, qui étoit à l'entrée de leur ville, vint avec des taureaux et des couronnes, et vouloit leur sacrifier avec la multitude.
14 Mais les apôtres Barnabas et Paul l'ayant appris, déchirèrent leurs vêtemens, et se jetèrent au milieu de la foule, en s'écriant,
15 Et disant: Hommes, pourquoi faites-vous cela? Nous ne sommes que des hommes, sujets aux mêmes infirmités que vous; et nous vous annonçons, qu'en quittant ces choses vaines, vous vous convertissiez au Dieu vivant, qui a fait le ciel, la terre, et la mer, et toutes les choses qui y sont;
16 Qui dans les tems passés a laissé marcher toutes les nations dans leurs voies;
17 Quoiqu'il n'ait point cessé de donner des témoignages de ce qu'il est, en nous faisant du bien, en nous envoyant les pluies du ciel, et les saisons fertiles, en nous donnant la nourriture avec abondance, et en remplissant nos cœurs de joie.
18 Et en disant cela, à peine purent-ils empêcher le peuple de leur sacrifier.
19 Alors, *quelques* Juifs survinrent d'Antioche et d'Iconie, qui gagnèrent le peuple, en sorte qu'ayant lapidé Paul, ils le traînèrent hors de la ville, croyant qu'il étoit mort.
20 Mais les disciples s'étant assemblés autour de lui, il se leva et rentra dans la ville, et le lendemain il s'en alla avec Barnabas à Derbe.
21 Et après avoir annoncé l'évangile dans cette ville-là, et y avoir fait plusieurs disciples, ils retournèrent à Lystre, à Iconie, et à Antioche;
22 Fortifiant l'esprit des disciples, les exhortant à persévérer dans la foi, et *leur* représentant, que c'est par plusieurs afflictions qu'il nous faut entrer dans le royaume de Dieu.
23 Et après avoir prié et jeûné, ils établirent des anciens dans chaque Église, et ils les recommandèrent au Seigneur, en qui ils avoient cru.

24 Puis, ayant traversé la Pisidie, ils vinrent en Pamphylie.
25 Et ayant annoncé la parole à Perge, ils descendirent à Attalie.
26 Et de là ils s'embarquèrent pour Antioche, d'où ils étoient partis, après avoir été recommandés à la grace de Dieu, pour l'œuvre qu'ils avoient accomplie.
27 Et quand ils furent arrivés et qu'ils eurent assemblé l'Eglise, ils racontèrent toutes les choses que Dieu avoit faites par eux, et comment il avoit ouvert aux gentils la porte de la foi.
28 Et ils demeurèrent là long-tems avec les disciples.

CHAP. XV.

OR, quelques-uns qui étoient venus de Judée, enseignoient les frères, et *leur disoient :* Si vous n'êtes circoncis selon l'usage de Moïse, vous ne pouvez être sauvés.
2 Sur quoi une grande contestation et dispute s'étant élevée entre Paul et Barnabas et eux, il fut résolu que Paul et Barnabas, avec quelques-uns d'entr'eux, monteroient à Jérusalem, pour consulter les apôtres et les anciens sur cette question.
3 Etant donc envoyés de la part de l'Eglise, ils traversèrent la Phénicie et la Samarie, racontant la conversion des gentils; et ils donnèrent une grande joie à tous les frères.
4 Et étant arrivés à Jérusalem, ils furent bien reçus par l'Eglise, par les apôtres, et par les anciens, et ils racontèrent toutes les choses que Dieu avoit faites par eux.
5 Mais, *dirent-ils,* quelques-uns de la secte des Pharisiens, qui ont cru, se sont élevés, disant, qu'il falloit circoncire *les gentils* et leur ordonner de garder la loi de Moïse.
6 Alors les apôtres et les anciens s'assemblèrent pour examiner cette affaire.
7 Et après une grande dispute, Pierre se leva et leur dit : Mes frères vous savez qu'il y a long-tems que Dieu m'a choisi d'entre nous, afin que les gentils entendissent par ma bouche la parole de l'évangile, et qu'ils crussent.
8 Et Dieu, qui connoît les cœurs, leur a rendu témoignage, leur donnant le Saint Esprit aussi bien qu'à nous ;
9 Et il n'a point fait de différence entre nous et eux, ayant purifié leurs cœurs par la foi.
10 Maintenant donc, pourquoi tentez-vous Dieu, en voulant imposer aux disciples un joug que ni nos pères, ni nous n'avons pu porter ?
11 Mais nous croyons que nous serons sauvés par la grace du Seigneur Jésus-Christ, de même qu'eux.
12 Alors toute l'assemblée se tut, et ils écoutoient Barnabas et Paul, qui leur racontoient quels miracles et quelles merveilles Dieu avoit faites par eux parmi les gentils.
13 Et après qu'ils eurent cessé de parler, Jacques prit la parole et dit : Mes frères, écoutez-moi.
14 Simon a récité comment Dieu a commencé de visiter les gentils, pour en faire un peuple *consacré* à son nom ;
15 Et c'est à quoi les paroles des prophètes s'accordent, selon qu'il est écrit :
16 Après cela, je reviendrai, et je rebâtirai le tabernacle de David, qui est tombé ; je réparerai ses ruines, et je le redresserai ;
17 Afin que le reste des hommes, et toutes les nations parmi lesquelles mon nom est invoqué, cherchent le Seigneur. C'est ce que dit le Seigneur, qui a fait toutes ces choses.
18 Toutes les œuvres de Dieu lui sont connues de toute éternité.
19 C'est pourquoi, j'estime qu'il ne faut point inquiéter ceux d'entre les gentils qui se convertissent à Dieu ;
20 Mais qu'il faut leur écrire de s'abstenir des souillures des idoles, de la fornication, des choses étouffées, et du sang.
21 Car, pour ce qui est de Moïse, il y a depuis plusieurs siècles dans chaque ville des gens qui le prêchent dans les synagogues, où on le lit tous les jours de sabbat.
22 Alors, les apôtres et les anciens, avec toute l'Eglise, jugèrent à propos d'envoyer à Antioche des personnes choisies d'entr'eux, avec Paul et Barnabas, *savoir* Jude, surnommé Barsabas, et Silas, qui étoient des principaux d'entre les frères ;
23 En écrivant par eux en ces termes : Les apôtres, les anciens, et les frères, à nos frères d'entre les gentils qui sont à Antioche, en Syrie, et en Cilicie, salut.
24 Comme nous avons appris que quelques-uns qui sont partis d'entre nous, vous ont troublés par leurs discours, et ont ébranlé vos âmes, en disant qu'il faut être circoncis et garder la loi ; de quoi nous ne leur avions donné aucun ordre :
25 Nous avons été d'avis, après nous être assemblés d'un commun accord, de vous envoyer des personnes choisies, avec nos chers *frères* Barnabas et Paul ;
26 Qui sont des hommes qui ont exposé leurs vies pour le nom de notre Seigneur Jésus-Christ.
27 Nous vous envoyons donc Jude et Silas, qui vous feront aussi entendre les mêmes choses de bouche :
28 C'est qu'il a semblé bon au Saint Esprit et à nous, de ne vous point imposer d'autre charge que ces choses qui sont nécessaires ;
29 Savoir, que vous vous absteniez de ce qui a été sacrifié aux idoles, du sang, des choses étouffées, et de la fornication ; desquelles choses vous ferez bien de vous garder. Adieu.
30 Ayant donc été envoyés, ils vinrent à Antioche ; et ayant assemblé la multitude *des fidèles,* ils *leur* rendirent cette lettre.
31 Et après qu'elle eut été lue, ils se réjouirent de la consolation *qu'elle leur donna.*
32 Jude et Silas, qui étoient eux-mêmes prophètes, exhortèrent et fortifièrent aussi les frères par plusieurs discours.
33 Et après qu'ils eurent demeuré là quelque tems, les frères les renvoyèrent en paix vers les apôtres.
34 Toutefois, Silas jugea à propos de demeurer *à Antioche.*
35 Et Paul et Barnabas y demeurèrent aussi, enseignant et annonçant avec plusieurs autres la parole du Seigneur.
36 Quelques jours après, Paul dit à Barnabas ; Retournons visiter nos frères, par toutes les villes où nous avons annoncé la parole du Seigneur, *pour voir* en quel état ils sont.
37 Et Barnabas étoit d'avis de prendre avec eux Jean, surnommé Marc.
38 Mais il ne sembloit pas raisonnable à Paul, de prendre avec eux celui qui les avoit quittés en Pamphylie, et qui ne les avoit pas accompagnés dans l'œuvre *de leur ministère.*
39 Il y eut donc entr'eux une contestation, en sorte qu'ils se séparèrent l'un de l'autre, et que Barnabas, ayant pris Marc

avec lui, s'embarqua pour aller en Chypre.
40 Mais Paul ayant choisi Silas, partit, après avoir été recommandé à la grace de Dieu par les frères;
41 Et il traversa la Syrie et la Cilicie, confirmant les Eglises.

CHAP. XVI.

PAUL arriva à Derbe et à Lystre, et il y avoit là un disciple nommé Timothée, fils d'une femme Juive fidèle, mais d'un père grec;
2 Et comme les frères qui étoient à Lystre et à Iconie, lui rendoient un bon témoignage,
3 Paul voulut qu'il l'accompagnât; et l'ayant pris *avec lui*, il le circoncit, à cause des Juifs qui étoient en ces lieux-là; car tous savoient que son père étoit Grec.
4 Et comme ils alloient de ville en ville, ils recommandoient *aux fidèles* de garder les ordonnances qui avoient été établies par les apôtres et par les anciens de Jérusalem.
5 Ainsi, les Eglises étoient confirmées dans la foi, et elles croissoient en nombre de jour en jour.
6 Puis, ayant traversé la Phrygie et la Galatie, le Saint Esprit leur défendit d'annoncer la parole en Asie.
7 Et étant venus en Mysie, ils se disposoient à aller en Bithynie; mais l'Esprit ne le leur permit pas.
8 Ils traversèrent ensuite la Mysie, et descendirent à Troas.
9 Et Paul eut une vision pendant la nuit: Un homme Macédonien se présenta devant lui, et le pria, disant: Passe en Macédoine, et viens nous secourir.
10 Aussitôt qu'il eut vu cette vision, nous nous disposâmes à passer en Macédoine, concluant de là que le Seigneur nous y appeloit, pour leur annoncer l'évangile.
11 Etant donc partis de Troas, nous tirâmes droit vers Samothrace, et le lendemain à Néapolis;
12 Et de là à Philippes, qui est la première ville de ce quartier de la Macédoine, et une colonie *romaine;* et nous y séjournâmes quelques jours.
13 Le jour du sabbat nous sortîmes de la ville; et nous allâmes près de la rivière, où l'on avoit accoutumé de faire la prière; et nous étant assis, nous parlions aux femmes qui s'y étoient assemblées.
14 Et une certaine femme nommée Lydie, de la ville de Thyatire, marchande de pourpre, qui craignoit Dieu, *nous* écouta; et le Seigneur lui ouvrit le cœur, pour faire attention aux choses que Paul disoit.
15 Et quand elle eut été baptisée avec sa famille, elle nous fit cette prière; Si vous m'avez cru fidèle au Seigneur, entrez dans ma maison et y demeurez; et elle nous y obligea.
16 Or, un jour que nous allions à la prière, une servante qui avoit une esprit de Python, et qui apportoit un grand profit à ses maîtres en dévinant, nous rencontra.
17 Elle nous suivoit, Paul et nous, en criant: Ces hommes sont des serviteurs du Dieu três-haut, et ils vous annoncent la voie du salut.
18 Elle fit cela pendant plusieurs jours; mais Paul en étant importuné, se retourna et dit à l'esprit: Je te commande au nom de Jésus-Christ, de sortir de cette fille. Et il en sortit au même instant.
19 Mais ses maîtres, voyant qu'ils avoient perdu l'espérance de leur gain, se saisirent de Paul et de Silas, et les traînèrent à la place publique devant les magistrats.
20 Et ils les présentèrent aux magistrats, et leur dirent: Ces hommes-ci, qui sont Juifs, troublent notre ville;
21 Et ils enseignent une manière de vivre qu'il ne nous est pas permis de recevoir, ni de suivre, à nous qui sommes Romains.
22 Et le peuple en foule s'éleva contr'eux, et les magistrats ayant fait déchirer leurs robes, ordonnèrent qu'ils fussent battus de verges.
23 Et après qu'on leur eut donné plusieurs coups, ils les firent mettre en prison; et ils ordonnèrent au géolier de les garder sûrement.
24 Ayant reçu cet ordre, il les mit au fond de la prison, et leur serra les pieds dans des entraves.
25 Sur le minuit, Paul et Silas étant en prières, chantoient les louanges de Dieu, et les prisonniers les entendoient.
26 Et tout d'un coup il se fit un grand tremblement de terre, en sorte les fondemens de la prison en furent ébranlés, et en même tems toutes les portes furent ouvertes, et les liens de tous *les prisonniers* furent rompus.
27 Alors, le géolier étant réveillé, et voyant les portes de la prison ouvertes, tira son épée et alloit se tuer, croyant que les prisonniers s'étoient sauvés.
28 Mais Paul lui cria à haute voix: Ne te fais point de mal; nous sommes tous ici.
29 Alors, le géolier ayant demandé de la lumière, entra promptement, et tout tremblant il se jeta aux pieds de Paul et de Silas.
30 Et les ayant menés dehors, *il leur* dit: Seigneurs, que faut-il que je fasse pour être sauvé?
31 Ils lui dirent: Crois au Seigneur Jésus-Christ, et tu seras sauvé, toi et ta famille.
32 Et ils lui annoncèrent la parole du Seigneur, et à tous ceux qui étoient dans sa maison.
33 Et les ayant pris à cette même heure de la nuit, il lava *leurs* plaies; et aussitôt il fut baptisé, lui et tous les siens.
34 Et les ayant menés dans son logement, il leur fit servir à manger; et il se réjouit de ce qu'il avoit cru en Dieu, avec toute sa famille.
35 Le jour étant venu, les magistrats envoyèrent des sergens, pour dire *au géolier:* Laisse aller ces gens-là.
36 Aussitôt le géolier rapporta ces paroles à Paul, *et lui dit:* Les magistrats ont envoyé dire qu'on vous laissât aller: sortez donc maintenant, et vous en allez en paix.
37 Mais Paul dit aux *sergens:* Après nous avoir battus de verges publiquement, sans forme de jugement, nous qui sommes Romains, ils nous ont mis en prison; et maintenant ils nous font sortir en secret. Il n'en sera pas ainsi; mais qu'ils viennent eux-mêmes, et nous mettent en liberté.
38 Et les sergens rapportèrent cela aux magistrats, qui eurent peur, ayant appris qu'ils étoient Romains.
39 C'est pourquoi, ils vinrent *vers eux* et leur firent des excuses, et les ayant mis hors de la prison, ils les prièrent de se retirer de la ville.
40 Et eux étant sortis de la prison, entrèrent chez Lydie; et ayant vu les frères, ils les consolèrent, et ensuite ils partirent.

CHAP. XVII.

PAUL et Silas ayant passé par Amphi-

polis et par Apollonie, vinrent à Thessalonique, où il y avoit une synagogue de Juifs.

2 Et Paul, selon sa coutume, entra vers eux, et il les entretint des Ecritures pendant trois jours de sabbat;

3 Leur découvrant et leur faisant voir qu'il avoit fallu que le Christ souffrît, et qu'il ressuscitât des morts; et ce Christ, *leur disoit-il*, est Jésus que je vous annonce.

4 Et quelques-uns d'entr'eux crurent, et se joignirent à Paul et à Silas, comme aussi une grande multitude de Grecs craignans Dieu, et plusieurs femmes de qualité.

5 Mais les Juifs incrédules, étant émus d'envie, prirent *avec eux* quelques hommes méchans et fainéans; et ayant excité un tumulte, ils troublèrent *toute* la ville, et faisant violence à la maison de Jason, ils cherchoient Paul et Silas pour les mener vers le peuple.

6 Mais ne les y ayant pas trouvés, ils traînèrent Jason et quelques-uns des frères devant les magistrats de la ville, en criant: Ces gens, qui ont troublé tout le monde, sont aussi venus ici.

7 Et Jason les a reçus chez lui; et ils sont tous rebelles aux ordonnances de César, en disant qu'il y a un autre roi, *qu'ils nomment* Jésus.

8 Ils émurent donc la populace, et même les magistrats de la ville, qui les écoutèrent.

9 Mais ayant reçu caution de Jason et des autres, ils les laissèrent aller.

10 Et incontinent, les frères firent partir de nuit Paul et Silas *pour aller* à Bérée; où étant arrivés, ils entrèrent dans la synagogue des Juifs.

11 Ceux-ci eurent des sentimens plus nobles que ceux de Thessalonique, et ils reçurent la parole avec beaucoup de promptitude, examinant tous les jours les Ecritures, *pour savoir* si ce *qu'on leur disoit*, y étoit conforme.

12 Plusieurs donc d'entr'eux crurent, et des femmes Grecques de qualité, et des hommes en assez grand nombre.

13 Mais quand les Juifs de Thessalonique surent que la parole de Dieu étoit annoncée à Bérée par Paul, ils y vinrent et émurent le peuple.

14 Et aussitôt les frères en firent sortir Paul, comme pour aller du côté de la mer; mais Silas et Timothée demeurèrent encore *à Bérée*.

15 Et ceux qui s'étoient chargés de mettre Paul en sureté, le menèrent jusqu'à Athènes, et après avoir reçu ordre *de lui*, de dire à Silas et à Timothée de venir le trouver au plutôt, ils partirent.

16 Pendant que Paul les attendoit à Athènes, *il* avoit le cœur outré, en voyant cette ville toute plongée dans l'idolâtrie.

17 Il s'entretenoit donc dans la synagogue avec les Juifs et avec ceux qui craignoient Dieu, et tous les jours dans la place avec ceux qui s'y rencontroient.

18 Et quelques philosophes Epicuriens et Stoïciens conférèrent avec lui; et les uns disoient: Que veut dire ce discoureur? Et les autres *disoient*: Il semble qu'il annonce des divinités étrangères; *c'étoit* parce qu'il leur annonçoit Jésus et la résurrection.

19 Et l'ayant pris, ils le menèrent à l'aréopage, en lui disant: Pourrions-nous savoir quelle est cette nouvelle doctrine que tu annonces?

20 Car nous t'entendons dire certaines choses fort étranges; nous voudrions donc bien savoir ce que c'est.

21 Or, tous les Athéniens et les étrangers qui demeuroient à Athènes, ne s'occupoient qu'à dire et à écouter quelque nouvelle.

22 Alors Paul, se tenant au milieu de l'aréopage, dit: Hommes Athéniens, je remarque qu'en toutes choses vous êtes, pour ainsi dire, dévots jusqu'à l'excès.

23 Car en passant et en regardant vos divinités, j'ai trouvé même un autel sur lequel il y a cette inscription: AU DIEU INCONNU. Celui donc que vous honorez, sans le connoître, c'est celui que je vous annonce.

24 Le Dieu qui a fait le monde et toutes les choses qui y sont, étant le Seigneur du ciel et de la terre, n'habite point dans les temples bâtis par la main *des hommes*.

25 Il n'est point servi par les mains des hommes, *comme* s'il avoit besoin de quoi que ce soit, lui qui donne à tous la vie, la respiration, et toutes choses.

26 Il a fait naître d'un seul sang tout le genre humain, pour habiter sur toute l'étendue de la terre, ayant déterminé les tems précis et les bornes de leur habitation;

27 Afin qu'ils cherchent le Seigneur, et qu'ils puissent comme le toucher de la main et le trouver, quoi qu'il ne soit pas loin de chacun de nous.

28 Car c'est par lui que nous avons la vie, le mouvement et l'être: selon que quelques-uns de vos poëtes ont dit: Que nous sommes aussi la race *de Dieu*.

29 Etant donc la race de Dieu, nous ne devons pas croire que la divinité soit semblable à de l'or, ou à de l'argent, ou à de la pierre, taillée par l'art et l'industrie des hommes.

30 Dieu donc ayant laissé passer ces tems d'ignorance, annonce maintenant à tous les hommes en tous lieux, qu'ils se convertissent.

31 Parce qu'il a arrêté un jour, auquel il doit juger le monde avec justice par l'Homme qu'il a établi *pour cela*, de quoi il a donné à tous *les hommes* une preuve certaine, en le ressuscitant des morts.

32 Et quand ils entendirent parler de la résurrection des morts, les uns s'en moquèrent, et les autres dirent: Nous t'entendrons là-dessus une autre fois.

33 Ainsi Paul sortit du milieu d'eux.

34 Il y en eut, cependant, quelques-uns qui se joignirent à lui et qui crurent; entre lesquels étoit Denis, juge de l'aréopage, et une femme nommée Damaris, et d'autres avec eux.

CHAP. XVIII.

APRES cela, Paul étant parti d'Athènes, vint à Corinthe.

2 Et y ayant trouvé un Juif, nommé Aquilas, originaire de Pont, qui étoit nouvellement venu d'Italie avec Priscille sa femme, parce que Claude avoit ordonné à tous les Juifs de sortir de Rome, il s'adressa à eux.

3 Et comme il étoit du même métier qu'eux, il demeura chez eux, et y travailloit; et leur métier étoit de faire des tentes.

4 Il discouroit dans la synagogue tous les jours de sabbat, et il persuadoit les Juifs et les Grecs.

5 Quand Silas et Timothée furent venus de Macédoine, Paul étant pressé en son esprit, rendoit témoignage aux Juifs que Jésus étoit le Christ.

6 Mais comme ils s'opposoient à lui et qu'ils blasphémoient, il secoua ses habits et leur dit: Que votre sang soit sur votre tête;

j'en suis net: dès à présent je m'en irai vers les gentils.

7 Et étant sorti de là, il entra chez un homme, nommé Juste, craignant Dieu, et dont la maison tenoit à la synagogue.

8 Et Crispe, chef de la synagogue, crut au Seigneur avec toute sa maison; et plusieurs autres Corinthiens ayant ouï Paul, crurent aussi et furent baptisés.

9 Et le Seigneur dit à Paul, durant la nuit, en vision: Ne crains point, mais parle, et ne te tais point;

10 Car je suis avec toi, et personne ne mettra les mains sur toi, pour te faire du mal;car j'ai un grand peuple dans cette ville.

11 Il y demeura donc un an et demi, enseignant parmi eux la parole de Dieu.

12 Mais lors que Gallion étoit proconsul d'Achaïe, les Juifs s'élevèrent d'un commun accord contre Paul, et l'amenèrent au tribunal;

13 En disant: Celui-ci veut persuader aux hommes, de servir Dieu d'une manière contraire à la loi.

14 Et comme Paul alloit ouvrir la bouche pour parler, Gallion dit aux Juifs: S'il s'agissoit, o Juifs, de quelque injustice, ou de quelque crime, je vous écouterois patiemment, autant qu'il seroit raisonnable;

15 Mais s'il est question de disputes de mots, et de noms, et de votre loi, vous y pourvoirez vous-mêmes, car je ne veux point être juge de ces choses.

16 Et il les fit retirer du tribunal.

17 Alors, tous les Grecs ayant saisi Sosthène, chef de la synagogue, le battoient devant le tribunal, et Gallion ne s'en mettoit point en peine.

18 Quand Paul eut encore demeuré là assez long-tems, il prit congé des frères, et s'embarqua pour aller en Syrie, avec Priscille et Aquilas, s'étant fait auparavant couper les cheveux à Cenchrée, à cause d'un vœu.

19 Puis il arriva à Ephèse, et il les y laissa; et étant entré dans la synagogue, il conféra avec les Juifs,

20 Qui le prièrent de demeurer plus longtems avec eux; mais il n'y consentit pas.

21 Et il prit congé d'eux, en leur disant: Il faut absolument que je fasse la fête prochaine à Jérusalem; mais je reviendrai vous voir, s'il plaît à Dieu; et ainsi il partit d'Ephèse.

22 Et étant débarqué à Césarée, il monta *à Jérusalem*, et après avoir salué l'Eglise, il descendit à Antioche.

23 Et y ayant fait quelque séjour, il en partit, et parcourut de suite la Galatie et la Phrygie, fortifiant tous les disciples.

24 *En ce tems-là*, un Juif, nommé Apollos, natif d'Alexandrie, homme éloquent et puissant dans les Ecritures, arriva à Ephèse.

25 Il étoit en quelque sorte instruit dans la voie du Seigneur; il parloit avec ferveur d'esprit et enseignoit soigneusement ce qui regardoit le Seigneur, bien qu'il n'eut connoissance que du baptême de Jean.

26 Il commença donc à parler hardiment dans la Synagogue. Et quand Aquilas et Priscille l'eurent ouï, ils le prirent avec eux, et l'instruisirent plus exactement de la voie de Dieu.

27 Et comme il voulut passer en Achaïe, les frères qui l'y avoient exhorté, écrivirent aux disciples de le recevoir. Quand il fut arrivé, il servit beaucoup, par la grace de Dieu, à ceux qui avoient cru.

28 Car il convainquoit publiquement les Juifs, avec une grande force, prouvant par les Ecritures que Jésus étoit le Christ.

CHAP. XIX.

PENDANT qu'Apollos etoit à Corinthe, Paul, après avoir parcouru les provinces supérieures de l'Asie *mineure*, vint à Ephèse; où, ayant trouvé quelques disciples, il leur dit:

2 Avez-vous reçu le Saint Esprit, lors que vous avez cru? Mais ils lui répondirent: Nous n'avons pas même ouï dire qu'il y ait un Saint Esprit.

3 Et il leur dit: De quel *baptême* avez-vous donc été baptisés? Ils *répondirent:* Du baptême de Jean.

4 Alors Paul leur dit: Il est vrai que Jean a baptisé du baptême de la repentance, en disant au peuple qu'ils devoient croire en celui qui venoit après lui, c'est-à-dire, en Jésus, qui est le Christ.

5 Ce qu'ayant ouï, ils furent baptisés au nom du Seigneur Jésus.

6 Et après que Paul leur eut imposé les mains, le Saint Esprit descendit sur eux,et ils parloient *diverses* langues, et prophétisoient.

7 Et tous ces hommes-là étoient environ douze.

8 Puis il entra dans la Synagogue, et il y parla avec hardiesse pendant trois mois, discourant, pour leur persuader, ce qui regarde le royaume de Dieu.

9 Mais comme quelques-uns s'endurcissoient, et étoient incrédules, décriant la voie *du Seigneur* devant la multitude, il se retira et sépara les disciples d'avec eux, enseignant tous les jours dans l'école d'un *nommé* Tirannus.

10 Et cela continua durant deux ans, de sorte que tous ceux qui demeuroient en Asie, tant Juifs que Grecs, entendirent la parole du Seigneur Jésus.

11 Et Dieu faisoit des miracles extraordinaires par les mains de Paul;

12 En sorte qu'on portoit même sur les malades les mouchoirs et les linges qui avoient touché son corps; et ils étoient guéris de leurs maladies, et les malins esprits sortoient.

13 Alors quelques-uns des exorcistes Juifs, qui couroient de lieu en lieu, entreprirent d'invoquer le nom du Seigneur Jésus sur ceux qui étoient possédés des malins esprits, en disant: Nous vous conjurons par Jésus que Paul prêche.

14 Ceux qui faisoient cela, étoient sept, et fils de Scéva, Juif, l'un des principaux sacrificateurs.

15 Mais le malin esprit leur répondit: Je connois Jésus, et je sais qui est Paul; mais vous, qui êtes-vous?

16 Et l'homme qui étoit possédé de cet esprit malin, se jeta sur eux, et s'en étant rendu maître, il les maltraita si fort, qu'ils s'enfuirent de la maison *tout* nuds et blessés.

17 Ce qui ayant été connu de tous les Juifs et de tous les Grecs qui demeuroient à Ephèse, ils furent tous saisis de crainte; et le nom du Seigneur Jésus étoit glorifié.

18 Et plusieurs de ceux qui avoient cru, venoient confesser et déclarer ce qu'ils avoient fait.

19 Il y en eut aussi beaucoup de ceux qui avoient exercé des arts curieux, qui apportèrent leurs livres, et les brûlèrent devant tout le monde; et quand on en eut supputé le prix, on trouva qu'il montoit à cinquante mille deniers d'argent.

20 Ainsi la parole du Seigneur se répandoit et devenoit de plus en plus efficace.

21 Après cela, Paul se proposa, par un
mouvement de l'Esprit, de passer par la Ma-
cédoine et par l'Achaïe, et d'aller à Jéru-
salem, disant: Lors que j'aurai été là, il
faut aussi que je vois Rome.
22 Et ayant envoyé en Macédoine deux
de ceux qui le servoient *dans le ministère*,
savoir, Timothée et Eraste, il demeura en-
core quelque tems en Asie.
23 Mais il arriva en ce tems-là un grand
trouble à l'occasion de la doctrine *du Sei-
gneur*.
24 Car un orfèvre, nommé Démétrius, qui
faisoit de petits temples d'argent de Diane,
et qui donnoit beaucoup à gagner aux ou-
vriers de ce métier,
25 Les assembla avec d'autres qui tra-
vailloient à ces sortes d'ouvrages, et leur
dit: O hommes, vous savez que tout notre
gain vient de cet ouvrage;
26 Et *cependant*, vous voyez et vous en-
tendez dire, que non seulement à Ephèse,
mais presque par toute l'Asie, ce Paul, par
ses persuasions, a détourné *du culte des
dieux* un grand nombre de personnes, en
disant que les dieux qui sont faits par les
mains *des hommes*, ne sont pas des dieux.
27 Et il n'y a pas seulement du danger
pour nous, que notre métier ne soit décrié,
mais il est même à craindre que le temple
de la grande Diane ne tombe dans le mé-
pris, et que sa majeste, que toute l'Asie et
tout le monde révère, ne s'anéantisse aussi.
28 Ayant entendu cela, ils furent tous
transportés de colère, et ils s'écrièrent:
Grande est la Diane des Ephésiens!
29 Et toute la ville fut remplie de con-
fusion; et ils coururent tous ensemble avec
fureur au théâtre, et enlevèrent Gaïus et
Aristarque, Macédoniens, compagnons de
voyage de Paul.
30 Sur quoi Paul vouloit se présenter de-
vant le peuple; mais les disciples ne le lui
permirent pas.
31 Quelques-uns aussi des Asiarques qui
étoient ses amis, l'envoyèrent prier de ne
point se présenter au théâtre.
32 Cependant, les uns crioient d'une
manière, et les autres d'une autre; car l'as-
semblée étoit tumultueuse, et plusieurs ne
savoient même pas pourquoi ils s'étoient
assemblés.
33 Alors Alexandre fut tiré de la foule
par les Juifs, qui le poussoient devant eux;
et Alexandre faisant signe de la main, vou-
loit parler au peuple pour sa défense.
34 Mais dès qu'ils eurent reconnu qu'il
étoit Juif, ils s'écrièrent tous d'une voix
durant près de deux heures: Grande est la
Diane des Ephésiens!
35 Alors le greffier, ayant appaisé le peu-
ple, dit: O Ephésiens! et qui est l'homme
qui ne sache que la ville des Ephésiens est
dédiée au service de la grande déesse Diane,
et à son image descendue de Jupiter?
36 Cela étant donc incontestable, vous
devez vous appaiser, et ne rien faire avec
précipitation.
37 Car ces gens que vous avez amenés
ici, ne sont ni sacrilèges, ni coupables de
blasphème contre votre déesse.
38 Que si Démétrius et les ouvriers qui
sont avec lui, ont quelque plainte à faire
contre quelqu'un, on tient la cour, et il y a
des proconsuls; qu'ils s'y fassent appeler
les uns les autres.
39 Et si vous avez quelque autre affaire à
proposer, on pourra la décider dans une
assemblée légitime.
40 Car nous sommes en danger d'être
accusés de sédition pour ce *qui s'est passé*
aujourd'hui, ne pouvant alléguer aucune
raison, pour justifier ce concours de peuple.
Et quand il eut dit cela, il congédia l'as-
semblée.

CHAP. XX.

APRES que le tumulte fut appaisé, Paul
fit venir les disciples, et ayant pris congé
d'eux, il partit pour aller en Macédoine.
2 Et quand il eut parcouru ces quar-
tiers-là, et qu'il eut fait plusieurs exhor-
tations *aux fidèles*, il vint en Grèce.
3 Quand il y eut demeuré trois mois, les
Juifs lui ayant dressé des embûches, lors
qu'il devoit s'embarquer pour aller en Sy-
rie, on fut d'avis qu'il s'en retournât par
la Macédoine.
4 Et il fut accompagné jusqu'en Asie par
Sopater de Bérée, par Aristarque et Second
de Thessalonique, par Gaïus de Derbe, par
Timothée, et aussi par Tychique et Tro-
phime, qui étoient d'Asie.
5 Ceux-ci étant allés devant, nous atten-
dirent à Troas.
6 Mais pour nous, après les jours des
pains sans levain, nous nous embarquâmes
à Philippes, et dans cinq jours nous les
joignîmes à Troas, où nous demeurâmes
sept jours.
7 Et le premier jour de la semaine, les
disciples étant assemblés pour rompre le
pain, Paul, devant partir le lendemain, leur
fit un discours qu'il étendit jusqu'à minuit.
8 Or, il y avoit beaucoup de lampes dans
la chambre haute où ils étoient assemblés.
9 Et un jeune homme, nommé Eutyche,
qui étoit assis sur une fenêtre, fut accablé
d'un profond sommeil, pendant le long
discours de Paul, et s'étant endormi, il
tomba du troisième étage en bas, et fut levé
mort.
10 Mais Paul étant descendu, se pencha
sur lui, et l'ayant embrassé, il leur dit: Ne
vous troublez point, car son ame est en lui.
11 Et étant remonté, et ayant rompu le
pain, et mangé, il parla long-tems jusqu'au
point du jour, après quoi il partit.
12 Or, on ramena le jeune homme vivant,
de quoi ils furent extrêmement consolés.
13 Pour nous, étant montés sur un vais-
seau, nous fîmes voile vers Asson, où nous
devions reprendre Paul; car il l'avoit ainsi
ordonné, parce qu'il vouloit faire le chemin
à pied.
14 Quand donc il nous eut rejoints à As-
son, nous le prîmes avec nous, et nous vîn-
mes a Mitylène.
15 Puis, étant partis de là, nous arri-
vâmes le lendemain vis-à-vis de Chio. Le
jour suivant, nous abordâmes à Samos, et
nous étant arrêtés à Trogylle, le jour
d'après nous vînmes à Milet.
16 Car Paul avoit résolu de passer Ephèse
sans y débarquer, pour ne pas s'arrêter en
Asie, parce qu'il se hâtoit d'être le jour de
la Pentecôte à Jérusalem, s'il lui étoit
possible.
17 Mais il envoya de Milet à Ephèse,
pour faire venir les pasteurs de cette Eglise.
18 Et lors qu'ils furent venus vers lui,
il leur dit: Vous savez de quelle manière
je me suis toujours conduit avec vous, de-
puis le premier jour que je suis entré en
Asie;
19 Servant le Seigneur avec toute humi-
lité, avec beaucoup de larmes, et parmi les
épreuves qui me sont survenues par les em-
bûches des Juifs;

20 Et que je ne vous ai rien caché des
choses qui *vous* étoient utiles, et, n'ai pas
manqué de vous les annoncer et de vous en
instruire, et en public, et de maison en
maison ;
21 Prêchant, tant aux Juifs qu'aux Grecs,
la repentance envers Dieu, et la foi en Jé-
sus-Christ notre Seigneur.
22 Et maintenant, étant lié par l'Esprit,
je m'en vais à Jérusalem, ne sachant pas ce
qui m'y doit arriver ;
23 Si ce n'est que le Saint Esprit m'avertit
de ville en ville, que des liens et des afflic-
tions m'attendent.
24 Mais je ne me mets en peine de rien,
et ma vie ne m'est point précieuse, pourvu
que j'achève avec joie ma course et le mi-
nistère que j'ai reçu du Seigneur Jésus,
pour rendre témoignage à l'évangile de la
grace de Dieu.
25 Et maintenant, je sais qu'aucun de
vous tous, parmi lesquels j'ai passé en prê-
chant le royaume de Dieu, ne verra plus
mon visage,
26 C'est pourquoi, je proteste aujourd'hui
devant vous, que je suis net du sang de
vous tous.
27 Car je n'ai point évité de vous an-
noncer tout le dessein de Dieu.
28 Prenez donc garde à vous-mêmes, et à
tout le troupeau sur lequel le Saint Esprit
vous a établis évêques, pour paître l'Eglise
de Dieu, qu'il a acquise par son propre sang.
29 Car je sais qu'après mon départ il en-
trera parmi vous des loups ravissans, qui
n'épargneront point le troupeau :
30 Et que d'entre vous-mêmes il se levera
des gens qui annonceront des choses perni-
cieuses, afin d'attirer des disciples après eux.
31 C'est pourquoi, veillez, en vous sou-
venant que durant trois ans je n'ai cessé,
nuit et jour, d'avertir chacun de vous avec
larmes.
32 Et maintenant, mes frères, je vous re-
commande à Dieu et à la parole de sa
grace, laquelle peut vous édifier encore et
vous donner l'héritage avec tous les Saints.
33 Je n'ai désiré ni l'argent, ni l'or, ni les
vêtemens de personne.
34 Et vous savez vous-mêmes que ces
mains ont fourni à tout ce qui m'étoit né-
cessaire, et à ceux qui étoient avec moi.
35 Je vous ai montré en toutes choses,
que c'est ainsi, qu'en travaillant, il faut
s'accommoder aux foibles et se souvenir
des paroles du Seigneur Jésus, qui a dit
lui-même : Qu'il y a plus de bonheur à don-
ner qu'à recevoir.
36 Quand il eut dit cela, il se mit à ge-
noux, et pria avec eux tous.
37 Alors tous fondirent en larmes, et se
jetant au cou de Paul, ils le baisoient ;
38 Etant principalement affligés de ce
qu'il avoit dit ; Qu'ils ne verroient plus son
visage. Et ils le conduisirent jusques au
vaisseau.

CHAP. XXI.

NOUS étant donc embarqués, après nous
être séparés d'eux, nous vînmes droit à Cos,
et le jour suivant à Rhodes, et de là à Pa-
tara.
2 Et ayant trouvé un vaisseau qui pas-
soit en Phénicie, nous montâmes dessus,
et nous partîmes.
3 Puis, ayant découvert l'île de Chypre,
et l'ayant laissée à gauche, nous fîmes route
vers la Syrie, et nous abordâmes à Tyr,
parce que le vaisseau devoit y laisser sa
charge.
4 Et ayant trouvé des disciples, nous y
demeurâmes sept jours. Ils disoient par
l'Esprit à Paul, qu'il ne montât point à Jé-
rusalem.
5 Mais ces jours étant passés, nous par-
tîmes *de Tyr*, et il nous accompagnèrent
tous, avec leurs femmes et leurs enfans,
jusques hors de la ville, où nous étant mis
à genoux sur le rivage, nous fîmes la prière.
6 Et après nous être embrassés, nous
montâmes sur le vaisseau ; et ils retour-
nèrent chez eux.
7 Ainsi, continuant notre navigation, de
Tyr nous abordâmes à Ptolomaïde ; et après
avoir salué les frères, nous demeurâmes un
jour avec eux.
8 Le lendemain, Paul et nous qui étions
avec lui, étant partis de là, nous vînmes à
Césarée ; et étant entrés dans la maison de
Philippe l'évangéliste, qui étoit l'un des
sept *diacres*, nous logeâmes chez lui.
9 Il avoit quatre filles vierges, qui pro-
phétisoient.
10 Comme nous demeurâmes là plusieurs
jours, il y vint de Judée un prophète, nom-
mé Agabus ;
11 Qui nous étant venu voir, prit la cein-
ture de Paul, et s'en liant les mains et
les pieds, il dit : Voici ce que dit le Saint
Esprit : C'est ainsi que les Juifs lieront
dans Jérusalem l'homme à qui est cette
ceinture ; et ils le livreront entre les mains
des gentils.
12 Et quand nous eumes entendu cela,
nous priâmes Paul, tant nous que ceux du
lieu, de ne point monter à Jérusalem.
13 Mais Paul répondit : Que faites-vous,
en pleurant et m'attendrissant le cœur ?
Car pour moi, je suis prêt, non seulement
d'être lié, mais même de mourir à Jéru-
salem pour le nom du Seigneur Jésus.
14 Ainsi n'ayant pu le persuader, nous ne
le pressâmes pas davantage, et nous dîmes :
Que la volonté du Seigneur soit faite.
15 Quelques jours après, nous étant pré-
parés pour partir, nous montâmes à Jéru-
salem.
16 Et *quelques-uns* des disciples vinrent
aussi de Césarée avec nous, amenant avec
eux un certain Mnason qui étoit de l'île de
Chypre, ancien disciple, chez qui nous de-
vions loger.
17 Quand nous fûmes arrivés à Jéru-
salem, les frères nous reçurent avec joie.
18 Et le lendemain, Paul vint avec nous
chez Jacques ; et tous les anciens s'y as-
semblèrent.
19 Et après les avoir embrassés, il leur
raconta en détail tout ce que Dieu avoit
fait parmi les gentils par son ministère.
20 Ce qu'ayant ouï, ils glorifièrent le Sei-
gneur ; et ils lui dirent : Frère, tu vois com-
bien il y a de milliers de Juifs qui ont cru,
et ils sont tous zélés pour la loi.
21 Or, ils ont été informés que tu ensei-
gnes à tous les Juifs qui sont parmi les
gentils, de renoncer à Moïse, en leur disant :
Qu'ils ne doivent pas circoncire leurs en-
fans, ni vivre selon les cérémonies *de la loi*.
22 Que faut-il donc faire ? Il faut abso-
lument assembler toute la multitude ; car
ils entendront dire que tu es arrivé.
23 Fais donc ce que nous allons te dire :
Nous avons quatre hommes qui ont fait un
vœu.
24 Prend-les avec toi, purifie-toi avec eux,
et contribue à la dépense avec eux, afin
qu'ils se rasent la tête ; et que tous sachent
qu'il n'est rien de tout ce qu'ils ont ouï

F

dire de toi, mais que tu continue à garder la loi.

25 Quant aux gentils qui ont cru, nous leur avons écrit, que nous avions jugé qu'ils ne devoient rien observer de semblable, mais *qu'ils devoient* seulement se garder de ce qui est sacrifié aux idoles, du sang, des choses étouffées, et de la fornication.

26 Alors, Paul ayant pris ces hommes avec lui, et s'étant purifié avec eux, entra dans le temple le jour suivant, déclarant les jours auxquels la purification s'accompliroit et quand l'offrande devoit être présentée pour chacun d'eux.

27 Et comme les sept jours alloient s'accomplir, les Juifs d'Asie, l'ayant vu dans le temple, émurent toute la multitude, et se saisirent de lui;

28 En criant: Hommes Israélites, aidez-*nous.* Voici cet homme qui prêche par-tout, à tout le monde, contre la nation, contre la loi, et contre ce lieu; il a même encore amené des Grecs dans le temple et a profané ce saint lieu.

29 Car ils avoient vu auparavant dans la ville Trophime d'Ephèse avec lui, et ils croyoient que Paul l'avoit mené dans le temple.

30 Et toute la ville fut émue, et il se fit un concours de peuple; et ayant saisi Paul, ils le traînèrent hors du temple; et incontinent les portes en furent fermées.

31 Mais comme ils cherchoient à le tuer, le bruit vint au tribun de la compagnie *qui gardoit le temple*, que toute *la ville de* Jérusalem étoit en trouble.

32 A l'instant, il prit des soldats et des centeniers avec lui, et courut à eux; et voyant le tribun et les soldats, ils cessèrent de battre Paul.

33 Alors le tribun s'approcha, et se saisit de lui, et commanda qu'on le liât de deux chaînes; puis il demanda qui il étoit, et ce qu'il avoit fait.

34 Les uns crioient d'une manière, et les autres d'une autre, dans la foule; et comme il n'en pouvoit rien apprendre de certain, à cause du tumulte, il commanda qu'on le menât dans la forteresse.

35 Et quand *Paul* fut sur les degrés, il fut porté par les soldats à cause de la violence de la populace.

36 Car une foule de peuple le suivoit, en criant: Ote-le *du monde.*

37 Comme Paul étoit sur le point d'entrer dans la forteresse, il dit au tribun: M'est-il permis de te dire quelque chose? Et il répondit: Tu sais donc parler grec?

38 N'es-tu point cet Egyptien, qui ces jours passés a excité une sédition, et mené avec lui au désert quatre mille brigands?

39 Paul *lui* dit: Je suis Juif, de Tarse, citoyen de cette ville célèbre de Cilicie. Je te prie, permets-moi de parler au peuple.

40 Et quand il le lui eut permis, Paul se tenant sur les degrés, fit signe de la main au peuple; et après qu'on eut fait un grand silence, il leur parla en langue hébraïque, et leur dit:

CHAP. XXII.

MES frères et mes pères, écoutez-moi dans ce que j'ai à vous dire maintenant pour ma défense.

2 Et quand ils entendirent qu'il leur parloit en langue hébraïque, ils firent encore plus de silence. Alors il dit:

3 Je suis Juif, né à Tarse en Cilicie, mais élevé dans cette ville aux pieds de Gamaliel, ayant été instruit dans la manière la plus exacte de *garder* la loi de *nos* pères, étant zélé pour Dieu, comme vous l'êtes tous aujourd'hui.

4 J'ai persécuté cette secte jusqu'à la mort, liant et mettant dans les prisons tant les hommes que les femmes;

5 Comme le souverain sacrificateur m'en est témoin, et toute l'assemblée des anciens; car ayant pris des lettres d'eux pour les frères, j'allai à Damas, pour amener aussi liés à Jérusalem ceux qui étoient là, afin qu'ils fussent punis.

6 Or, il arriva comme j'étois en chemin, et que j'approchois de Damas, environ sur le midi, que tout à coup une grande lumière, venant du ciel, resplendit autour de moi.

7 Et étant tombé par terre, j'entendis une voix que me dit: Saul, Saul, pourquoi me persécutes-tu?

8 Et je répondis: Qui es-tu, Seigneur? Et il me dit: Je suis Jésus de Nazareth, que tu persécutes.

9 Or, ceux qui étoient avec moi, virent bien la lumière, et ils en furent effrayés; mais ils n'entendirent point la voix de celui qui me parloit.

10 Alors je dis: Seigneur, que ferai-je? Et le Seigneur me répondit: Lève-toi, et t'en va à Damas, et là on te dira tout ce que tu dois faire.

11 Et comme je ne voyois goutte, à cause du grand éclat de cette lumière, ceux qui étoient avec moi, me menèrent par la main, et je vins à Damas.

12 Or, un certain homme, religieux selon la loi, nommé Ananias, de qui tous les Juifs qui demeuroient à *Damas*, rendoient *bon* témoignage, vint vers moi;

13 Et s'étant approché de moi, *il me dit:* Saul mon frère, recouvre la vue. Et au même instant je le vis.

14 Et il me dit: Le Dieu de nos pères t'a destiné pour connoître sa volonté, pour voir le Juste, et pour entendre les paroles de sa bouche.

15 Car tu lui serviras de témoin devant tous les hommes, des choses que tu as vues et entendues.

16 Et maintenant, que tardes-tu? Lève-toi, et sois baptisé et lavé de tes péchés, après avoir invoqué le nom du Seigneur.

17 Depuis, il arriva qu'étant retourné à Jérusalem, comme je priois dans le temple, je fus ravi en extase;

18 Et je vis *Jésus*, qui me disoit: Hâte-toi, et pars promptement de Jérusalem; car ils ne recevront point le témoignage que tu leur rendras de moi.

19 Et je dis: Seigneur, ils savent eux-mêmes que je mettois en prison et faisois fouetter dans les synagogues ceux qui croyoient en toi.

20 Et lors que le sang d'Etienne, ton martyr, fut répandu, j'étois aussi présent, je consentois à sa mort, et je gardois les vêtemens de ceux qui le faisoient mourir.

21 Mais il me dit: Va-t-en; car je t'enverrai bien loin vers les gentils.

22 *Les Juifs* l'écoutèrent jusqu'à ce mot; mais *alors* ils élevèrent leurs voix, disant: Ote du monde un tel homme; car il n'est pas juste de le laisser vivre.

23 Et comme ils crioient, et qu'ils secouoient leurs habits, et faisoient voler la poussière en l'air;

24 Le tribun commanda qu'il fût mené dans la forteresse, et ordonna qu'on lui

donnât la question par le fouet, afin de savoir pour quel sujet ils crioient ainsi contre lui.

25 Mais quand ils l'eurent lié avec des courroies, Paul dit au centenier qui étoit présent: Vous est-il permis de fouetter un citoyen romain, sans qu'il soit condamné?

26 Ce que le centenier ayant entendu, il en alla avertir le tribun, et lui dit: Prends garde à ce que tu feras; car cet homme est citoyen romain.

27 Et le tribun vint à *Paul*, et lui dit: Dis-moi, es-tu citoyen romain? Et il *répondit:* Oui, *je le suis.*

28 Le tribun *lui* dit: J'ai acquis cette bourgeoisie pour une grande somme d'argent. Et moi, lui dit Paul, je le suis par ma naissance.

29 Et ceux qui devoient lui donner la question, se retirèrent aussitôt d'auprès de lui; et le tribun craignoit aussi, quand il sut que *Paul* étoit citoyen romain, parce qu'il l'avoit fait lier.

30 Le lendemain, voulant savoir au vrai pour quel sujet il étoit accusé des Juifs, il le fit délier, et ayant ordonné que les principaux sacrificateurs et tout le conseil s'assemblassent, il amena Paul, et le présenta devant eux.

CHAP. XXIII.

PAUL, ayant les yeux arrêtés sur le conseil, parla ainsi: Mes frères, j'ai vécu jusqu'à présent devant Dieu en toute bonne conscience.

2 Sur cela, le souverain sacrificateur Ananias commanda à ceux qui étoient près de lui, de le frapper sur le visage.

3 Alors Paul lui dit: Dieu te frappera, muraille blanchie; car tu es assis pour me juger selon la loi; et en transgressant la loi, tu commandes qu'on me frappe.

4 Et ceux qui étoient présens, lui dirent: Injuries-tu *ainsi* le souverain sacrificateur de Dieu?

5 Paul leur répondit: Mes frères, je ne savois pas que ce fût le souverain sacrificateur; car il est écrit: Tu ne maudiras point le prince de ton peuple.

6 Et Paul, sachant qu'une partie de ceux qui étoient là, étoient Sudducéens, et l'autre Pharisiens, il s'écria devant le conseil: Mes frères, je suis Pharisien, fils de Pharisien; je suis tiré en cause pour l'espérance et la résurrection des morts.

7 Et quand il eut dit cela, il s'émut une dissension entre les Pharisiens et les Sadducéens; et l'assemblée fut divisée.

8 Car les Sadducéens disent qu'il n'y a point de résurrection, ni d'ange, ni d'Esprit; mais les Pharisiens reconnoissent l'un et l'autre,

9 Et il se fit un grand bruit. Et les Scribes du parti des Pharisiens se levèrent, et ils disputoient *contre les autres*, disant: Nous ne trouvons aucun mal en cet homme; mais si un esprit ou un ange lui a parlé, ne combattons point contre Dieu.

10 Et comme le tumulte s'augmentoit, le tribun, craignant que Paul ne fût mis en pièces par ces gens-là, commanda que les soldats descendissent, pour l'enlever du milieu d'eux et le ramener dans la forteresse.

11 La nuit suivante, le Seigneur lui apparut, et lui dit: Paul, aie bon courage; car comme tu as rendu témoignage de moi à Jérusalem, il faut aussi que tu *me* rendes témoignage à Rome.

12 Lors qu'il fut jour, quelques Juifs s'assemblèrent et firent vœu avec des imprécations *contr'eux-mêmes*, de ne manger ni boire qu'ils n'eussent tué Paul.

13 Ils étoient plus de quarante qui avoient fait cette conjuration.

14 Et ils s'addressèrent aux principaux sacrificateurs et aux sénateurs, et *leur* dirent: Nous avons fait vœu, avec des imprécations contre nous-mêmes, de ne rien manger, que nous n'ayons tué Paul.

15 Vous donc, faites maintenant savoir au tribun, de la part du conseil, qu'il le fasse amener demain devant vous, comme si vous vouliez vous informer plus exactement de son affaire; et nous serons prêts pour le tuer avant qu'il arrive.

16 Mais le fils de la sœur de Paul, ayant entendu ce complot, vint et entra dans la forteresse, et en donna avis à Paul.

17 Et Paul ayant appelé un des centeniers, lui *dit:* Mène ce jeune homme vers le tribun, car il a quelque chose à lui rapporter.

18 Il le prit donc et le mena vers le tribun, et lui dit: Paul, qui est prisonnier, m'a appelé et m'a prié de t'amener ce jeune homme, qui a quelque chose à te dire.

19 Et le tribun le prenant par la main, et l'ayant tiré à part, lui demanda: Qu'as-tu à me déclarer?

20 *Ce jeune homme* lui dit: Les Juifs ont résolu de te prier d'envoyer demain Paul au conseil, sous prétexte de s'informer plus exactement de son affaire.

21 Mais ne les crois point: car plus de quarante d'entr'eux lui dressent des embûches, et ont fait vœu, avec des imprécations contr'eux-mêmes, de ne manger, ni boire, qu'ils ne l'aient tué; et maintenant ils sont tous prêts, attendant ta réponse.

22 Le tribun renvoya ce jeune homme, après lui avoir défendu de dire à personne qu'il lui eût donné cet avis.

23 Et ayant appelé deux centeniers, il leur dit: Tenez prêts deux cents soldats, soixante et dix cavaliers, et deux cents archers, pour aller jusqu'à Césarée dès la troisième heure de la nuit.

24 Et qu'il y ait des montures prêtes, afin qu'ayant fait monter Paul, ils le mènent sûrement au gouverneur Félix.

25 Et il lui écrivit une lettre en ces termes:

26 Claude Lysias, au très-excellent gouverneur Félix, salut!

27 Les Juifs s'étant saisis de cet homme, et étant sur le point de le tuer, je suis survenu avec la garnison, et je l'ai tiré de leurs mains, ayant appris qu'il étoit *citoyen* romain.

28 Et voulant savoir de quoi ils l'accusoient, je le menai dans leur conseil;

29 Où j'ai trouvé qu'il étoit accusé sur des questions de leur loi, mais qu'il n'avoit commis aucun crime qui méritât la mort, ni même la prison.

30 Et ayant été averti des embûches que les Juifs lui avoient dressées, je te l'ai aussitôt envoyé, ayant fait savoir à ses accusateurs de dire devant toi ce qu'ils ont à proposer contre lui. Adieu.

31 Les soldats donc, selon l'ordre qu'ils avoient reçu, prirent Paul et le menèrent de nuit à Antipatris.

32 Et le lendemain, ayant laissé les cavaliers pour aller avec lui, ils s'en retournèrent à la forteresse.

33 Etant arrivés à Césarée, et ayant rendu la lettre au gouverneur, ils lui présentèrent aussi Paul.

34 Et quand le gouverneur l'eut lue, il lui demanda de quelle province il étoit; et ayant appris qu'il étoit de Cilicie,
35 Il lui dit: Je t'entendrai quand tes accusateurs seront venus. Et il ordonna qu'on le gardât dans le palais d'Hérode.

CHAP. XXIV.

CINQ jours après, Ananias le souverain sacrificateur descendit *à Césarée*, avec des sénateurs, et un certain orateur, *nommé* Tertulle, qui comparurent devant le gouverneur contre Paul.
2 Et *Paul* ayant été appelé, Tertulle, commença à l'accuser, et il dit:
3 Très-excellent Félix! nous reconnoissons en toutes rencontres, en tous lieux, et avec toute sorte d'actions de graces, que nous jouissons d'une grande paix par ton moyen, et par les réglemens que tu as établis pour ce peuple, selon ta prudence.
4 Mais pour ne pas t'arrêter plus longtems, je te prie d'écouter, avec ton équité *ordinaire, ce que nous avons à te dire* en peu de mots.
5 C'est que nous avons trouvé cet homme, qui est une peste *publique*, qui excite des séditions parmi tous les Juifs, par tout le monde, et qui est le chef de la secte des Nazaréens.
6 Il a même attenté de profaner le temple, de sorte que nous l'avions saisi, et nous voulions le juger selon notre loi.
7 Mais le tribun Lysias étant survenu, nous l'ôta des mains avec grande violence;
8 Ordonnant que ses accusateurs vinssent devant toi. Tu pourras, en en prenant information, savoir de lui la vérité de toutes les choses dont nous l'accusons.
9 Ce que les Juifs confirmèrent, en disant que les choses étoient ainsi.
10 Mais Paul, après que le gouverneur lui eut fait signe de parler, répondit: Sachant que tu es Juge de cette nation, depuis plusieurs années, je parle pour ma défense avec plus de confiance.
11 Tu peux savoir qu'il n'y a pas plus de douze jours que je suis monté à Jérusalem pour adorer *Dieu*.
12 Ils ne m'ont point trouvé disputant avec personne dans le temple, ni attroupant le peuple dans les synagogues, ou dans la ville.
13 Et ils ne sauroient prouver les choses dont ils m'accusent maintenant.
14 Or, je t'avoue bien ceci, que conformément à la voie qu'ils appellent secte, je sers le Dieu de mes pères, croyant tout ce qui est écrit dans la loi et dans les prophètes;
15 Ayant cette espérance en Dieu, que la résurrection des morts, tant des justes que des injustes, qu'ils attendent aussi euxmêmes, arrivera.
16 C'est pourquoi aussi, je travaille à avoir toujours la conscience sans reproche devant Dieu et devant les hommes.
17 Or, après plusieurs années *d'absence*, je suis venu pour faire des aumônes à ma nation, et pour présenter des offrandes.
18 Et comme je vaquois à cela, certain Juifs d'Asie m'ont trouvé purifié dans le temple, sans attroupement et sans tumulte.
19 Ils devoient eux-mêmes comparoître devant toi et m'accuser, s'ils avoient quelque chose à dire contre moi.
20 Mais que ceux-ci même déclarent, s'ils m'ont trouvé coupable de quelque chose, lors que j'ai paru devant le conseil.
21 A moins que ce ne soit de cette seule parole que j'ai dite hautement, étant au milieu d'eux: Je suis aujourd'hui tiré en cause pour la résurrection des morts.
22 Félix ayant ouï cela, les remit à une autre fois, en disant: Après que je me serai plus exactement informé de cette secte, et que le tribun Lysias sera descendu, je prendrai connoissance de votre affaire.
23 Et il commanda à un centenier de garder Paul, mais en le tenant moins resserré, et sans empêcher aucun des siens de le servir ou de le visiter.
24 Quelques jours après, Félix vint avec Drusille sa femme, qui étoit Juive, et il envoya querir Paul, et il l'entendit *parler* de la foi en Christ.
25 Et comme Paul parloit de la justice, de la continence, et du jugement à venir, Félix, effrayé, lui dit: Va-t-en pour cette fois; et quand j'aurai la commodité, je te rappellerai.
26 Il espéroit aussi que Paul lui donneroit de l'argent, afin qu'il le mit en liberté; c'est pourquoi, il l'envoyoit querir souvent, et s'entretenoit avec lui.
27 Deux ans s'étant passés, Félix eut pour successeur Portius Festus; et voulant faire plaisir aux Juifs, il laissa Paul en prison.

CHAP. XXV.

FESTUS étant arrivé dans la province, monta, trois jours après, de Césarée à Jérusalem.
2 Et le souverain sacrificateur, et les premiers d'entre les Juifs, comparurent devant lui contre Paul;
3 Et ils lui demandoient, comme une grace, qu'il le fît venir à Jérusalem, lui ayant dressé des embûches pour le tuer en chemin.
4 Mais Festus répondit que Paul étoit bien gardé à Césarée, et qu'il devoit y aller bientôt lui même.
5 Que ceux donc d'entre vous, dit-il, qui le peuvent faire, y descendent avec *moi*, et si cet homme a commis quelque *crime*, qu'ils l'accusent.
6 Festus n'ayant demeuré parmi eux que dix jours, il descendit à Césarée, et le lendemain, étant assis sur le tribunal, il commanda qu'on amenât Paul.
7 Quand on l'eut amené, les Juifs qui étoient descendus de Jérusalem, se mirent autour du tribunal, chargeant Paul de plusieurs grands crimes qu'ils ne pouvoient prouver.
8 Paul disoit pour sa défense: Je n'ai rien fait, ni contre la loi des Juifs, ni contre le temple, ni contre César.
9 Mais Festus voulant faire plaisir aux Juifs, répondit à Paul, et lui dit: Veux-tu monter à Jérusalem, et y être jugé sur ces choses devant moi?
10 Et Paul dit: Je comparois devant le tribunal de César, où il faut que je sois jugé; je n'ai fait aucun tort aux Juifs, comme tu le sais bien.
11 Que si je leur ai fait quelque tort, ou si j'ai commis quelque crime digne de mort, je ne refuse pas de mourir; mais s'il n'est rien des choses dont ils m'accusent, personne ne peut me livrer à eux. J'en appelle à César.
12 Alors Festus, après en avoir conféré avec son conseil, répondit: Tu en as appelé à César: tu iras à César.
13 Quelques jours après, le roi Agrippa et Bérénice arrivèrent à Césarée, pour saluer Festus.
14 Et comme ils y demeurèrent plusieurs jours, Festus informa le roi de l'affaire de

Paul, en lui disant : Il y a ici un homme que Félix a laissé prisonnier.

15 Les principaux sacrificateurs et les Anciens des Juifs le vinrent accuser devant moi, lors que j'étois à Jérusalem, demandant sa condamnation.

16 Mais je leur répondis que ce n'étoit pas la coutume des Romains de livrer qui que ce soit, pour le faire mourir, avant que celui qui est accusé ait ses accusateurs présens, et qu'il ait la liberté de se justifier du crime dont on l'accuse.

17 Après donc qu'ils furent venus ici, je m'assis sans aucun délai, dès le lendemain, sur le tribunal, et je commandai qu'on amenât cet homme.

18 Ses accusateurs étoient présens; mais ils n'alléguérent aucun des crimes dont je pensois *qu'ils l'accuseroient.*

19 Ils avoient *seulement* quelques disputes avec lui touchant leur superstition, et touchant un certain Jésus mort, que Paul assuroit être vivant.

20 Ne sachant donc que *prononcer* sur cela, je lui demandai s'il vouloit aller à Jérusalem, et être jugé sur ces choses.

21 Mais Paul en ayant appelé, et *demandant* que sa cause fût réservée à la connoissance de l'empereur, j'ai ordonné qu'on le gardât jusqu'à ce que je l'envoyasse à César.

22 Sur quoi Agrippa dit à Festus : Je voudrois bien aussi entendre cet homme. Demain, lui dit-il, tu l'entendras.

23 Le lendemain donc, Agrippa et Bérénice vinrent avec grande pompe, et étant entrés dans le lieu de l'audience, avec les tribuns et les principaux de la ville, Paul fut amené par l'ordre de Festus.

24 Alors Festus dit: Roi Agrippa, et vous tous qui êtes ici présens avec nous! vous voyez cet homme, contre lequel toute la multitude des Juifs m'est venue solliciter, tant à Jérusalem qu'ici, ne cessant de crier qu'il ne falloit pas le laisser vivre.

25 Mais ayant trouvé qu'il n'avoit rien fait qui fût digne de mort, et lui-même ayant appelé à l'empereur, j'ai résolu de l'y envoyer.

26 Mais comme je n'ai rien de certain à en écrire à l'empereur, je l'ai fait venir en votre présence, et principalement devant toi, roi Agrippa, afin qu'étant mieux informé, je sache ce que j'en dois écrire.

27 Car il ne me semble pas raisonnable d'envoyer un prisonnier, sans marquer de quoi on l'accuse.

CHAP. XXVI.

ALORS Agrippa dit à Paul : Il t'est permis de parler pour toi-même. Paul ayant étendu la main, parla ainsi pour sa défense :

2 Roi Agrippa, je m'estime heureux de ce que je dois me défendre aujourd'hui devant toi de toutes les choses dont les Juifs m'accusent ;

3 Et sur tout, parce que je sais que tu as une pleine connoissance de toutes les coutumes des Juifs, et de toutes les questions qu'ils ont entr'eux ; c'est pourquoi, je te supplie de m'écouter avec patience.

4 Pour ce qui est de la vie que j'ai menée dès le commencement de ma jeunesse, parmi ceux de ma nation dans Jérusalem, elle est connue de tous les Juifs.

5 Car ils savent, il y a long-tems, s'ils veulent en rendre témoignage, que j'ai vécu Pharisien, selon cette secte qui est la plus exacte de notre religion.

6 Et, maintenant, je parois en jugement, à cause de l'espérance que j'ai en la promesse que Dieu a faite à nos pères ;

7 A *l'accomplissement* de laquelle nos douze tribus, qui servent Dieu continuellement nuit et jour, espèrent de parvenir. C'est à cause de cette espérance, o roi Agrippa, que je suis accusé par les Juifs.

8 Quoi, jugez-vous incroyable que Dieu ressuscite les morts ?

9 Il est vrai que pour moi, j'avois cru qu'il n'y avoit rien que je ne dusse faire contre le nom de Jésus de Nazareth.

10 C'est aussi ce que j'ai fait dans Jérusalem ; car j'ai mis en prison plusieurs des Saints, en ayant reçu le pouvoir des principaux sacrificateurs ; et lors qu'on les faisoit mourir, j'y donnois mon suffrage.

11 Souvent même, dans toutes les synagogues, je les contraignois de blasphémer en les punissant ; et étant transporté d'une extrême rage contr'eux, je les persécutois jusques dans les villes étrangères.

12 Et comme j'allois aussi à Damas, dans ce dessein, avec un pouvoir et une commission des principaux sacrificateurs,

13 Je vis, o roi, étant en chemin en plein midi, une lumière qui venoit du ciel, plus éclatante que celle du soleil, et qui resplendit autour de moi et de ceux qui m'accompagnoient.

14 Et étant tous tombés par terre, j'entendis une voix qui me parla et qui me dit en langue hébraïque : Saul, Saul, pourquoi me persécutes-tu ? Il te seroit dur de regimber contre les aiguillons.

15 Alors je dis : Qui es-tu, Seigneur ? Et il me répondit : Je suis Jésus, que tu persécutes.

16 Mais lève-toi, et te tiens sur tes pieds, car je te suis apparu pour t'établir ministre et témoin, tant des choses que tu as vues, que de celles pour lesquelles je t'apparoîtrai *encore ;*

17 En te délivrant de ce peuple et des gentils, vers lesquels je t'envoie maintenant,

18 Pour ouvrir leurs yeux, et les faire passer des ténèbres à la lumière, et de la puissance de satan à Dieu, afin que par la foi qu'ils auront en moi, ils reçoivent la rémission de leurs péchés, et qu'ils aient part à l'héritage des Saints.

19 Ainsi, o roi Agrippa, je ne résistai point à la vision céleste ;

20 Mais je prêchai premièrement à ceux de Damas, et ensuite à Jérusalem, et par toute la Judée, et aux gentils, qu'ils se repentissent et qu'ils se convertissent à Dieu, en faisant des œuvres convenables à la repentance.

21 C'est là le sujet pour lequel les Juifs, m'ayant pris dans le temple, ont tâché de me tuer.

22 Mais ayant été secouru par l'aide de Dieu, j'ai subsisté jusqu'à aujourd'hui, rendant témoignage *de Jésus* aux petits et aux grands et ne disant autre chose que ce que les prophètes et Moïse ont *prédit* devoit arriver :

23 *Savoir,* que le Christ devoit souffrir, et qu'étant ressuscité le premier d'entre les morts, il devoit annoncer la lumière à ce peuple et aux gentils.

24 Comme il parloit ainsi pour sa défense, Festus dit a haute voix : Tu as perdu le sens, Paul, ton grand savoir te met hors du sens.

25 Et *Paul* dit : Je n'ai point perdu le sens, très-excellent Festus ; mais ce que je dis est vrai et de bon sens.

26 Car le roi est bien informé de ces

choses; c'est pourquoi, je lui parle avec
hardiesse, parce que je suis persuadé qu'il
n'ignore rien de ce que je dis : car ces choses
ne se sont pas passées en cachette.
27 Roi Agrippa, ne crois-tu pas aux pro-
phètes? Je sais que tu y crois.
28 Et Agrippa *répondit* à Paul: Il s'en
faut peu que tu ne me persuades d'être
chrétien.
29 Paul lui dit: Plût à Dieu, qu'il s'en
fallût peu, et même qu'il ne s'en fallût rien
du tout, que non seulement toi, mais aussi
tous ceux qui m'écoutent aujourd'hui, ne
devinssiez tels que je suis, à la réserve de
ces liens!
30 *Paul* ayant dit cela, le roi se leva, et
le gouverneur, et Bérénice, et ceux qui
étoient assis avec eux.
31 Et s'étant retirés à part, ils dirent en-
tr'eux: Cet homme n'a rien fait qui soit
digne de la mort, ni même de la prison.
32 Et Agrippa dit à Festus: Cet homme
pouvoit être renvoyé absous, s'il n'eût
point appelé à César.

CHAP. XXVII.

APRES qu'il eut été résolu que nous irions
par mer en Italie, ils remirent Paul et
quelques autres prisonniers à un nommé
Jules, centenier d'une compagnie *de la lé-
gion appelée* Auguste.
2 Et étant montés sur un vaisseau d'A-
dramite, nous partîmes, prenant notre route
vers les côtes d'Asie; Aristarque, Macé-
donien de Thessalonique, étant avec nous.
3 Le jour suivant, nous arrivâmes à Sidon;
et Jules, traitant Paul avec humanité, lui
permit d'aller voir ses amis, afin qu'ils
eussent soin de lui.
4 Puis étant partis de là, nous passâmes
sous *l'île de* Chypre, parce que les vents
étoient contraires.
5 Et après avoir traversé la mer de Ci-
licie et de Pamphylie, nous arrivâmes à
Myre, *ville* de Lycie;
6 Où le centenier trouva un vaisseau
d'Alexandrie, qui alloit en Italie, sur le-
quel il nous fit monter.
7 Et comme pendant plusieurs jours nous
avancions fort peu, et que nous n'étions
arrivés qu'avec peine vis-à-vis de Gnide,
parce que le vent ne nous permettoit pas
d'aller droit, nous passâmes au dessous de
l'île de Crète, vers Salmone;
8 Et la côtoyant avec difficulté, nous
abordâmes un lieu appelé Beaux-ports, près
duquel est la ville de Lasée.
9 Comme il s'étoit écoulé beaucoup de
tems, et que la navigation devenoit dan-
gereuse, puisque le tems du jeûne étoit
déjà passé, Paul les avertit,
10 Et leur dit: Je vois que la navigation
sera fâcheuse, et qu'il y a un grand danger,
non seulement pour le vaisseau et pour sa
charge, mais aussi pour nos personnes.
11 Mais le centenier ajoutoit plus de foi
au pilote et au maître du vaisseau, qu'à ce
que Paul disoit.
12 Et comme le port n'étoit pas propre
pour hiverner, la plupart furent d'avis de
partir de là, *pour* tâcher de gagner Phénice,
qui est un port de Crète, qui regarde le
vent d'Afrique et le couchant septentrional,
afin d'y passer l'hiver.
13 Alors, le vent de Midi commençant à
souffler doucement, ils crurent être venus à
bout de leur dessein, et étant partis, ils
côtoyèrent de plus près *l'île* de Crète.
14 Mais un peu après, il se leva un vent
impétueux, qu'on appelle Euroclydon, qui
nous écartoit de *l'île*.
15 Ainsi, le vaisseau étant emporté par
la violence de la tempête, et ne pouvant
résister, nous nous laissâmes aller au gré
du vent:
16 Et ayant été poussés au-dessous d'une
petite île, appelée Clauda, nous eûmes bien
de la peine d'être maîtres de la chaloupe.
17 Mais l'ayant tirée à nous, *les matelots*
mirent en usage toutes sortes de moyens,
liant le vaisseau par-dessous avec des
cordes; et comme ils craignoient d'être
jetés sur des bancs de sable, ils abaissèrent
le mât, et se laissèrent emporter *par le vent*.
18 Comme nous étions fortement battus
de la tempête, le jour suivant ils jetèrent
une partie de la charge du vaisseau dans la
mer.
19 Le troisième jour, nous jetâmes de nos
propres mains les agrès *de rechange* du
vaisseau.
20 Pendant plusieurs jours, ni le soleil,
ni les étoiles ne parurent point, et la tem-
pête étoit toujours si violente, que nous
perdîmes toute espérance de nous sauver.
21 Et comme il y avoit long-tems qu'on
n'avoit mangé, Paul se leva au milieu d'eux
et leur dit: Certes, il falloit me croire, et
ne pas partir de Crète, et nous aurions
évité cette tempête et cette perte.
22 Mais je vous exhorte maintenant à
prendre courage, car aucun de vous ne
perdra la vie, et il n'y aura de perte que
celle du vaisseau.
23 Car un ange du Dieu, à qui je suis et
que je sers, m'est apparu cette nuit, et m'a
dit:
24 Paul, ne crains point; il faut que tu
comparoisses devant César; et, même, Dieu
t'a donné tous ceux qui naviguent avec toi.
25 C'est pourquoi, mes amis, prenez cou-
rage; car j'ai cette confiance en Dieu, que
la chose arrivera de la manière qu'il m'a
été dit:
26 Mais il faut que nous soyons jetés sur
quelque île.
27 La quatorzième nuit étant venue,
comme nous étions jetés çà et là dans la
mer Adriatique, les matelots, vers le minuit,
estimèrent qu'ils approchoient de quelque
terre.
28 Et ayant jeté la sonde, ils trouvèrent
vingt brasses; puis étant passés un peu
plus loin, ils la jetèrent encore; et ils
trouvèrent quinze brasses.
29 Alors craignant de donner contre
quelque écueil, ayant jeté quatre ancres
de la poupe, ils attendoient que le jour vînt.
30 Mais comme les matelots cherchoient
à se sauver du vaisseau, et qu'ils mettoient
la chaloupe à la mer, sous prétexte de jeter
les ancres du côté de la proue;
31 Paul dit au centenier et aux soldats:
Si ces gens ne demeurent dans le vaisseau,
vous ne sauriez vous sauver.
32 Alors les soldats coupèrent les cordes
de la chaloupe, et la laissèrent tomber.
33 Et en attendant que le jour vînt, Paul
les exhorta tous à prendre de la nourriture,
en leur disant: C'est aujourd'hui le quator-
zième jour que vous êtes sans manger, et
que vous n'avez rien pris, en attendant *que
le tems change*.
34 Je vous exhorte donc à prendre de la
nourriture, car cela est nécessaire pour
votre conservation; et il ne tombera pas
un cheveu de la tête d'aucun de vous.
35 Ayant dit cela, il prit du pain, et ren-
dit graces à Dieu en présence de tout; et

l'ayant rompu, il se mit à manger.
36 Alors tous les autres, ayant pris courage, mangèrent aussi.
37 Or, nous étions en tout dans le vaisseau deux cent soixante et seize personnes.
38 Et quand ils eurent mangé suffisamment, ils allégèrent le vaisseau en jetant le blé dans la mer..
39 Le jour étant venu, ils ne reconnoissoient point la terre, mais ayant apperçu un golfe qui avoit un rivage, ils résolurent d'y faire échouer le vaisseau, s'ils pouvoient.
40 Ayant donc retiré les ancres, ils abandonnèrent *le vaisseau* à la mer, lâchant en même tems les cordes de l'un et l'autre gouvernail; et ayant mis au vent la voile de l'artimon, ils tâchoient de gagner le rivage.
41 Mais étant tombés dans un endroit qui avoit la mer des deux côtés, le vaisseau y échoua, et la proue y étant engagée, demeuroit immobile, pendant que la poupe se rompoit par la violence des vagues.
42 Alors les soldats furent d'avis de tuer les prisonniers, de peur que quelqu'un *d'eux*, s'étant sauvé à la nage, ne s'enfuît.
43 Mais le centenier, voulant sauver Paul, les détourna de ce dessein, et ordonna que ceux qui savoient nager, se jetassent dans l'eau les premiers, et se sauvassent à terre;
44 Et que les autres se missent, les uns sur des planches, et les autres sur quelques *pièces* du vaisseau. Ainsi tous se sauvèrent à terre.

CHAP. XXVIII.

APRES s'être ainsi sauvés, ils reconnurent que l'île s'appeloit Malte.
2 Et les barbares nous traitoient avec beaucoup d'humanité; car ils allumèrent un grand feu, et ils nous reçurent tous *chez eux*, à cause de la pluie qui tomboit sur nous, et du froid.
3 Alors Paul ayant ramassé quelque quantité de sarmens, et les ayant mis au feu, une vipère en sortit à cause de la chaleur, et s'attacha à sa main.
4 Et quand les barbares virent cette bête qui pendoit à sa main, ils se dirent les uns aux autres: Assurément, cet homme est un meurtrier; puisqu'après qu'il a été sauvé de la mer, la vengeance ne permet pas qu'il vive.
5 Mais lui, ayant secoué la vipère dans le feu, n'en reçut aucun mal.
6 *Les barbares* s'attendoient qu'il enfleroit, ou qu'il tomberoit mort subitement; mais après avoir attendu long tems, lors qu'ils virent qu'il ne lui en arrivoit aucun mal, ils changèrent de sentiment et dirent que c'étoit un dieu.
7 Il y avoit dans cet endroit-là des terres qui appartenoient au plus considérable de l'île, nommé Publius, qui nous reçut et nous logea fort affectueusement durant trois jours.
8 Et il se rencontra que le père de Publius étoit au lit, malade de la fièvre et de la dyssenterie. Paul l'alla voir; et ayant prié, il lui imposa les mains, et le guérit.
9 Cela étant arrivé, tous ceux de l'île qui étoient malades, vinrent à lui, et ils furent guéris.
10 Ils nous firent aussi de grands honneurs, et à notre départ ils nous pourvurent de ce qui nous étoit nécessaire.
11 Trois mois après, nous partîmes sur un vaisseau d'Alexandrie, qui avoit passé l'hiver dans l'île, et qui portoit pour enseigne Castor et Pollux.
12 Et étant arrivés à Syracuse, nous y demeurâmes trois jours.
13 De là, en côtoyant *la Sicile*, nous arrivâmes à Rhège. Et un jour après, le vent de Midi s'étant levé, nous vînmes en deux jours à Pouzzol;
14 Où ayant trouvé des frères, ils nous prièrent de demeurer avec eux sept jours; et ensuite nous partîmes pour Rome.
15 Et les frères qui y étoient, ayant appris de nos nouvelles, vinrent au devant de nous jusqu'au marché d'Appius, et aux trois-hôtelleries; et Paul les voyant, rendit graces à Dieu, et prit courage.
16 Quand nous fûmes arrivés à Rome, le centenier mit les prisonniers entre les mains du préfet du prétoire; mais à l'égard de Paul, il lui permit de demeurer en son particulier, avec un soldat qui le gardoit.
17 Trois jours après, Paul assembla les principaux des Juifs; et quand ils furent venus, il leur dit: Mes frères, quoique je n'eusse rien commis contre le peuple, ni contre les coutumes de nos pères, toutefois j'ai été *fait* prisonnier à Jérusalem, et mis entre les mains des Romains;
18 Qui, après m'avoir examiné, vouloient me relâcher, parce que je n'avois rien fait qui méritât la mort.
19 Mais les Juifs s'y opposant, j'ai été contraint d'en appeler à César, sans que j'aie dessein, néanmoins, d'accuser ma nation.
20 C'est pour ce sujet que je vous ai appelés, pour vous voir et pour vous parler: car c'est à cause de l'espérance d'Israël que je suis lié de cette chaîne.
21 Et ils lui *répondirent:* Nous n'avons point reçu de lettres de Judée sur ton sujet, et il n'est venu aucun de nos frères qui aie rapporté ou dit aucun mal de toi.
22 Néanmoins, nous voudrions bien apprendre de toi, quels sont tes sentimens; car à l'égard de cette secte, nous savons qu'on s'y oppose par-tout.
23 Lui ayant assigné un jour, plusieurs vinrent le trouver dans son logis; et depuis le matin jusqu'au soir il leur annonçoit le règne de Dieu, *confirmant* ce qu'il disoit par divers témoignages, et tâchant de leur persuader, par la loi de Moïse et par les prophètes, ce qui regarde Jésus.
24 Les uns furent persuadés de ce qu'il disoit; mais les autres ne crurent point.
25 Et comme ils n'étoient pas d'accord entr'eux, ils se retirèrent, après que Paul leur eut dit cette parole: C'est avec raison que le Saint Esprit a parlé à nos pères par Esaïe le prophète, et a dit:
26 Va vers ce peuple, et dis lui: Vous écouterez de vos oreilles, et vous n'entendrez point; et en voyant vous verrez, et n'appercevrez point.
27 Car le cœur de ce peuple est appesanti; ils ont ouï dur de leurs oreilles, et ils ont fermé leurs yeux, de peur que leurs yeux ne voient, que leurs oreilles n'entendent, que leur cœur ne comprenne, qu'ils ne se convertissent, et que je ne les guérisse.
28 Sachez donc, que le salut de Dieu est envoyé aux gentils, et qu'ils l'écouteront.
29 Et quand il eut dit cela, les Juifs s'en allèrent, ayant de grandes contestations entr'eux.
30 Mais Paul demeura deux ans entiers dans une maison qu'il avoit louée, où il recevoit tous ceux qui le venoient voir;
31 Prêchant le règne de Dieu, et enseignant les choses qui regardent le Seigneur Jésus-Christ, avec toute liberté et sans aucun empêchement.

EPITRE DE SAINT PAUL APOTRE

AUX

ROMAINS.

CHAP. I.

PAUL, serviteur de Jésus-Christ, appelé à être Apôtre, mis à part pour *annoncer* l'évangile de Dieu;

2 Qu'il avoit promis auparavant par ses prophètes dans les saintes Ecritures;

3 Touchant son Fils, qui est né de la race de David selon la chair;

4 *Et* qui, selon l'esprit de sainteté, a été déclaré Fils de Dieu avec puissance, par sa résurrection d'entre les morts; *savoir*, Jésus-Christ notre Seigneur.

5 Par lequel nous avons reçu la grace et la charge d'Apôtre, afin d'amener tous les gentils à l'obéissance de la foi en son nom.

6 Du nombre desquels vous êtes aussi, vous qui avez été appelés par Jésus-Christ.

7 A *vous* tous qui êtes à Rome, bien-aimés de Dieu, appelés et saints: La grace et la paix vous *soient données* de la part de Dieu notre Père et de notre Seigneur Jésus-Christ!

8 Avant toutes choses, je rends graces au sujet de vous tous à mon Dieu, par Jésus-Christ, de ce que votre foi est célèbre par tout le monde.

9 Car Dieu, que je sers en mon esprit dans l'évangile de son Fils, m'est témoin que je fais sans cesse mention de vous:

10 Lui demandant toujours dans mes prières, que, si c'est sa volonté, je puisse enfin trouver quelque occasion favorable de vous aller voir.

11 Car je souhaite fort de vous voir, pour vous faire part de quelque don spirituel, afin que vous soyez affermis;

12 C'est-à-dire, afin qu'*étant* parmi vous, nous nous consolions ensemble par la foi qui nous est commune, à vous et à moi.

13 Or, mes frères, je ne veux pas que vous ignoriez que j'ai souvent formé le dessein de vous aller voir, afin de recueillir quelque fruit parmi vous, comme parmi les autres nations; mais j'en ai été empêché jusqu'à présent.

14 Je me dois aux Grecs et aux Barbares, aux savans et aux ignorans.

15 Ainsi, autant qu'il dépend de moi, je suis prêt à vous annoncer aussi l'évangile, à vous qui êtes à Rome.

16 Car je n'ai point honte de l'évangile de Christ, puisque c'est la puissance de Dieu, pour le salut de tous ceux qui croient, premièrement des Juifs, et ensuite des Grecs.

17 Car c'est dans cet *évangile* que la justice de Dieu est révélée de foi en foi, selon qu'il est écrit: Le juste vivra par la foi.

18 Car la colère de Dieu se déclare du ciel contre toute l'impiété et l'injustice des hommes, qui retiennent la vérité en injustice.

19 Parce que ce qu'on peut connoître de Dieu, a été manifesté parmi eux, Dieu le leur ayant manifesté.

20 Car les *perfections* invisibles de *Dieu*, *savoir* sa puissance éternelle et sa divinité, se voient comme à l'œil, depuis la création du monde, quand on considère ses ouvrages; de sorte qu'ils sont inexcusables.

21 Parce qu'ayant connu Dieu, ils ne l'ont point glorifié comme Dieu, et ne lui ont point rendu graces; mais ils se sont égarés dans de vains raisonnemens, et leur cœur destitué d'intelligence a été rempli de ténèbres.

22 Se disant sages, ils sont devenus fous;

23 Et ils ont changé la gloire du Dieu incorruptible en des images qui représentent l'homme corruptible, et des oiseaux, et des bêtes à quatre pieds, et des reptiles.

24 C'est pourquoi aussi, Dieu les a livrés aux convoitises de leurs cœurs, et à l'impureté, en sorte qu'ils ont déshonoré eux-mêmes leurs propres corps:

25 Eux qui ont changé la vérité de Dieu en des choses fausses, et qui ont adoré et servi la créature, au lieu du créateur, qui est béni éternellement, Amen.

26 C'est pourquoi, Dieu les a livrés à des passions infames; car les femmes parmi eux ont changé l'usage naturel en un autre qui est contre nature.

27 De même aussi, les hommes, laissant l'usage naturel de la femme, ont été embrasés dans leur convoitise les uns pour les autres, commettant homme avec homme des choses infames, et recevant en eux-mêmes la récompense qui étoit due à leur égarement.

28 Car comme ils ne se sont pas souciés de connoître Dieu, *aussi* Dieu les a livrés à un esprit dépravé, pour commettre des choses qu'il n'est pas permis de faire.

29 Ils sont remplis de toute injustice, d'impureté, de méchanceté, d'avarice, de malice; pleins d'envie, de meurtres, de querelles, de tromperies, et de malignité;

30 Rapporteurs, médisans, ennemis de Dieu, outrageux, orgueilleux, vains, inventeurs de méchancetés, désobéissans à leurs pères et à leurs mères;

31 Sans intelligence, sans foi, sans affection naturelle, implacables, sans compassion;

32 Qui, bien qu'ils aient connu que le droit de Dieu est, que ceux qui commettent de telles choses, sont dignes de mort, ne les commettent pas seulement, mais approuvent encore ceux qui les commettent.

CHAP. II.

TOI donc, o homme, qui que tu sois, qui condamnes *les autres*, tu es inexcusable; car en condamnant les autres, tu te condamnes toi-même, puisque toi qui les condamnes, tu fais les mêmes choses.

2 Car nous savons que le jugement de Dieu est selon la vérité, contre ceux qui commettent de telles choses.

3 Et penses-tu, o homme, qui condamnes ceux qui commettent de telles choses, et qui les commets, que tu puisses éviter le jugement de Dieu;

4 Ou, méprises-tu les richesses de sa bonté, de sa patience, et de son long support, ne considérant pas que la bonté de Dieu te convie à la repentance?

5 Mais par ton endurcissement, et par ton cœur impénitent tu t'amasses la colère pour le jour de la colère, et de la manifestation du juste jugement de Dieu,

6 Qui rendra à chacun selon ses œuvres;

7 *Savoir,* la vie éternelle à ceux qui, en persévérant dans les bonnes œuvres, cherchent la gloire, l'honneur et l'immortalité.

8 Mais l'indignation et la colère seront sur ceux qui sont contentieux et rebelles à la vérité, et qui obéissent à l'injustice.

9 L'affliction et l'angoisse seront sur tout homme qui fait le mal; sur le Juif premièrement, puis aussi sur le Grec.

10 Mais la gloire, l'honneur, et la paix seront pour tout homme qui fait le bien; premièrement pour le Juif, et puis aussi pour le Grec;

11 Car Dieu n'a point égard à l'apparence des personnes.

12 Tous ceux qui auront péché sans *avoir eu* la loi, périront aussi sans *être jugés* par la loi; et tous ceux qui auront péché ayant la loi, seront jugés par la loi.

13 Car ce ne sont pas ceux qui écoutent la loi, qui sont justes devant Dieu; mais ce sont ceux qui observent la loi, qui seront justifiés.

14 Or, quand les gentils, qui n'ont point la loi, font naturellement les choses qui sont selon la loi, n'ayant point la loi, ils se tiennent lieu de loi à eux-mêmes.

15 Ils font voir que ce qui est prescrit par la loi, est écrit dans leurs cœurs, puisque leur conscience leur rend témoignage, et que leurs pensées les accusent, ou les défendent;

16 Ce qui arrivera au jour auquel Dieu jugera les actions secrètes des hommes, par Jésus-Christ, selon mon évangile.

17 Toi donc, qui portes le nom de Juif, qui te reposes sur la loi, qui te glorifies en Dieu;

18 Qui connois sa volonté, et qui sais discerner ce qui est contraire, étant instruit par la loi;

19 Qui crois être le conducteur des aveugles, la lumière de ceux qui sont dans les ténèbres;

20 Le docteur des ignorans, le maître des simples, ayant la règle de la science et de la verité dans la loi:

21 Toi, dis-je, qui enseignes les autres, tu ne t'enseignes pas toi-même! Toi qui prêches qu'on ne doit pas dérober, tu dérobes!

22 Toi qui dis qu'on ne doit pas commettre adultère, tu commets adultère! Toi qui as en abomination les idoles, tu commets des sacrilèges!

23 Toi, qui te glorifies dans la loi, tu déshonores Dieu par la transgression de la loi!

24 Car le nom de Dieu est blasphémé à cause de vous parmi les gentils, comme cela est écrit.

25 Il est vrai que la circoncision est utile, si tu observes la loi; mais si tu es transgresseur de la loi, avec ta circoncision tu deviens incirconcis.

26 Si donc l'incirconcis garde les commandemens de la loi, ne sera-t-il pas réputé circoncis, quoiqu'il soit incirconcis?

27 Et si celui qui est incirconcis de naissance, accomplit la loi, il te condamnera, toi qui, avec la lettre *de la loi* et la circoncision, est transgresseur de la loi.

28 Car celui là n'est pas Juif, qui ne l'est qu'au dehors, et la circoncision n'est pas celle qui se fait extérieurement dans la chair.

29 Mais celui-là est Juif, qui l'est au dedans, et la circoncision est celle du cœur, qui se fait selon l'esprit, et non selon la lettre; et ce *Juif* ne tire pas sa louange des hommes, mais il la tire de Dieu.

CHAP. III.

QUELLE est donc la prérogative du Juif, ou quelle est l'utilité de la circoncision?

2 Elle est grande en toute manière, surtout en ce que les oracles de Dieu leur ont été confiés.

3 Car quoi? si quelques-uns d'entr'eux n'ont pas cru, leur incrédulité anéantira-t-elle la fidélité de Dieu?

4 A Dieu ne plaise! Mais que Dieu soit reconnu véritable, et tout homme menteur, selon qu'il est écrit: Que tu sois trouvé juste dans tes paroles, et que tu gagnes ta cause lors qu'on juge de toi.

5 Que si notre injustice fait paroître la justice de Dieu, que dirons-nous? Dieu n'est-il pas injuste quand il punit? Je parle comme les hommes.

6 Loin de nous cette pensée! Si cela étoit, comment Dieu jugeroit-il le monde?

7 Mais, *dira-t-on,* si la vérité de Dieu reçoit une plus grande gloire par mon infidélité, pourquoi suis-je encore condamé comme pécheur?

8 Et que ne faisons-nous du mal, afin qu'il en arrive du bien? comme quelques-uns, qui nous calomnient, assurent que nous le disons; *gens* dont la condamnation est juste.

9 Qui donc? sommes-nous préférables aux *gentils?* Nullement. Car nous avons déjà fait voir que tous *les hommes,* tant les Juifs que les Grecs, sont assujettis au péché.

10 Selon qu'il est écrit: Il n'y a point de juste, non pas même un seul.

11 Il n'y a personne qui ait de l'intelligence; il n'y en a point qui cherche Dieu.

12 Ils se sont tous égarés, ils se sont tous corrompus; il n'y en a point qui fasse le bien, non pas même un seul.

13 Leur gosier est un sépulcre ouvert; ils se sont servis de leurs langues pour tromper; il y a un venin d'aspic sous leurs lèvres.

14 Leur bouche est pleine de malédiction et d'amertume.

15 Ils ont les pieds légers pour répandre le sang.

16 La désolation et la ruine sont dans leurs voies.

17 Ils n'ont point connu le chemin de la paix.

18 La crainte de Dieu n'est point devant leurs yeux.

19 Or, nous savons que tout ce que la loi dit, elle le dit à ceux qui sont sous la loi, afin que tous aient la bouche fermée, et que tout le monde soit *reconnu* coupable devant Dieu.

20 C'est pourquoi, personne ne sera justifié devant lui pour les œuvres de la loi; car c'est la loi qui donne la connoissance du péché.

21 Mais maintenant, la justice de Dieu a été manifestée sans la loi, la loi et les prophètes lui rendant témoignage;

22 La justice, *dis-je,* de Dieu, *qui est* par la foi en Jésus-Christ, en tous ceux et sur tous ceux qui croient, car il n'y a point de distinction, puisque tous ont péché, et sont privés de la gloire de Dieu;

23 Et qu'ils sont justifiés gratuitement par sa grace, par la rédemption qui est en Jésus-Christ;

24 Que Dieu avoit destiné pour être une victime propitiatoire par la foi en son sang, afin de faire paroître sa justice par le pardon des péchés commis auparavant, pendant le tems de la patience de Dieu.

25 Afin, dis-je, de faire paroître sa justice dans le tems présent, en sorte qu'on reconnoisse qu'il est juste, et qu'il justifie celui qui a la foi en Jésus.

26 Où est donc le sujet de se glorifier? Il est exclus. Par quelle loi? *Est-ce par la loi* des œuvres? Non; mais c'est par la loi de la foi.

27 Nous concluons donc que l'homme est justifié par la foi, sans les œuvres de la loi.

28 Dieu *est-il* seulement le Dieu des Juifs? Ne *l'est-il* pas aussi des Gentils? Oui, *il l'est* aussi des Gentils.

29 Car il y a un seul Dieu, qui justifiera les circoncis par la foi, et les incirconcis *aussi* par la foi.

30 Anéantissons-nous donc la loi par la foi? Dieu nous en garde! Au contraire, nous établissons la loi.

CHAP. IV.

QUEL *avantage* dirons-nous donc qu'Abraham, notre père selon la chair, a obtenu?

2 Si Abraham a été justifié par les œuvres, il a sujet de se glorifier, mais non pas devant Dieu.

3 Car que dit l'Ecriture; Abraham crut à Dieu, et cela lui fut imputé à justice.

4 Or, la récompense qu'on donne à celui qui travaille, est regardée, non comme une grace, mais comme une chose *qui lui est* due.

5 Mais à l'égard de celui qui n'a point travaillé, mais qui croit en celui qui justifie le pécheur, sa foi lui est imputée à justice.

6 C'est aussi de cette manière que David exprime le bonheur de l'homme à qui Dieu impute la justice sans les œuvres, *quand il dit:*

7 Heureux ceux dont les iniquités sont pardonnées, et dont les péchés sont couverts!

8 Heureux *est* l'homme à qui le Seigneur n'aura point imputé son péché!

9 Ce bonheur donc, est-il seulement pour ceux qui sont circoncis? Ou est-il aussi pour les incirconcis? car nous disons que la foi d'Abraham lui fut imputée à justice.

10 Mais quand lui a-t-elle été imputée? Est-ce après qu'il a été circoncis, ou lors qu'il ne l'étoit pas? Ce n'a point été après qu'il eut reçu la circoncision, mais ç'a été avant qu'il l'eut reçue.

11 Puis il reçut le signe de la circoncision, comme un sceau de la justice *qu'il avoit* obtenue par la foi, avant que d'être circoncis; afin qu'il fût le père de tous ceux qui croient et qui ne sont pas circoncis; et que la justice leur fût aussi imputée;

12 Et afin *qu'il fût aussi* le père de ceux qui sont circoncis, *savoir*, de ceux qui ne sont point simplement circoncis, mais qui suivent les traces de la foi que notre père Abraham a eue avant que d'être circoncis.

13 En effet, la promesse d'avoir le monde pour héritage, n'a pas été *faite* à Abraham, ou à sa postérité, par la loi, mais *elle lui a été faite* par la justice de la foi.

14 Car si ceux qui sont de la loi, sont les héritiers, la foi est anéantie, et la promesse est vaine.

15 Car la loi produit la colère, parce qu'il n'y a point de transgression où il n'y a point de loi.

16 C'est donc par la foi *que nous sommes héritiers*, afin que ce soit par grace, et afin que la promesse soit assurée à toute la postérité *d'Abraham*, non seulement à celle qui est sous la loi, mais aussi à celle qui imite la foi d'Abraham, qui est père de nous tous,

17 Selon qu'il est écrit: Je t'ai établi pour être père de plusieurs nations; *qui est, dis-je, notre* père devant Dieu, auquel il avoit cru, et qui fait revivre les morts, et appelle les choses qui ne sont point, comme si elles étoient.

18 Et *Abraham*, espérant contre tout sujet d'espérer, crut qu'il deviendroit le père de plusieurs nations, selon ce qui lui avoit été dit: Telle sera ta postérité.

19 Et comme il n'étoit pas foible dans la foi, il n'eut point d'égard à ce que son corps étoit déjà amorti, puisqu'il avoit près de cent ans; ni à ce que Sara n'étoit plus en âge d'avoir des enfans.

20 Et il n'eut point de doute ni de défiance sur la promesse de Dieu, mais il fut fortifié par sa foi, *et par là* il donna gloire à Dieu;

21 Etant pleinement persuadé que celui qui le lui avoit promis, étoit aussi puissant pour l'accomplir.

22 C'est pourquoi aussi, cela lui fut imputé à justice.

23 Or, ce n'est pas seulement pour lui qu'il est écrit que cela lui avoit été imputé *à justice:*

24 Mais *c'est* aussi pour nous, à qui il sera aussi imputé; pour nous, *dis-je*, qui croyons en celui qui a ressuscité d'entre les morts Jésus notre Seigneur;

25 Lequel a été livré pour nos offenses, et qui est ressuscité pour notre justification.

CHAP. V.

ETANT donc justifiés par la foi, nous avons la paix avec Dieu, par notre Seigneur Jésus-Christ;

2 Qui nous a aussi fait avoir accès, par la foi, à cette grace, dans laquelle nous demeurons fermes, et nous nous glorifions dans l'espérance de la gloire de Dieu.

3 Et non seulement *cela;* mais nous nous glorifions même dans les afflictions, sachant que l'affliction produit la patience;

4 Et la patience *produit* l'épreuve, et l'épreuve *produit* l'espérance.

5 Or, l'espérance ne confond point, parce que l'amour de Dieu est répandu dans nos cœurs, par le Saint Esprit qui nous a été donné.

6 Car, lors que nous étions encore sans force, Christ est mort en *son* tems, pour *nous* qui étions des méchans.

7 Car, à peine arrive-t-il que quelqu'un veuille mourir pour un homme de bien; mais encore pourroit-il être que quelqu'un se résoudroit à mourir pour un bienfaiteur.

8 Mais Dieu fait éclater son amour envers nous, en ce que, lors que nous n'étions que pécheurs, Christ est mort pour nous.

9 Etant donc maintenant justifiés par son sang, à plus forte raison serons-nous garantis par lui de la colère *de Dieu.*

10 Car si, lors que nous étions ennemis *de Dieu;* nous avons été réconciliés avec lui par la mort de son Fils: combien plutôt, étant déjà réconciliés, serons-nous sauvés par sa vie?

11 Non seulement cela; mais nous nous glorifions même en Dieu, par notre Seigneur Jésus-Christ, par lequel nous avons maintenant obtenu la réconciliation.

12 C'est pourquoi, comme par un seul homme le péché est entré dans le monde, et par le péché la mort: de même aussi la mort est passée sur tous les hommes, parce que tous ont péché.

13 Car jusqu'à la loi le péché a été dans le monde; or, le péché n'est point imputé, quand il n'y a point de loi.

14 Mais la mort a régné depuis Adam jusqu'à Moïse, même sur ceux qui n'avoient point péché par une transgression semblable

à celle d'Adam, qui étoit la figure de celui qui devoit venir.

15 Mais il n'en est pas du don *de la grace de Dieu*, comme du péché. Car, si par le péché d'un seul plusieurs sont morts, combien plus la grace de Dieu, et le don *qu'il nous a fait* en sa grace d'un seul homme, qui est Jésus-Christ, se répandront-ils abondamment sur plusieurs.

16 Et il n'en est pas de ce don, comme *de ce qui est* arrivé par un seul *homme* qui a péché. Car le jugement de condamnation vient d'un seul péché; mais le don de la grace nous justifie de plusieurs péchés.

17 Car, si par le péché d'un seul *homme* la mort a régné par ce seul *homme;* combien plus ceux qui reçoivent l'abondance de la grace et du don de la justice, régneront-ils dans la vie par un seul, *savoir*, par Jésus-Christ.

18 Comme donc c'est par un seul péché que la condamnation *est venue* sur tous les hommes, de même c'est par une seule justice que tous les hommes *recevront* la justification qui donne la vie.

19 Car, comme par la désobéissance d'un seul homme plusieurs ont été rendus pécheurs; ainsi par l'obéissance d'un seul plusieurs seront rendus justes.

20 Or, la loi est survenue pour faire abonder le péché; mais où le péché a abondé, la grace y a surabondé;

21 Afin que comme le péché a régné *pour donner* la mort, ainsi la grace régnât par la justice, *pour donner* la vie éternelle, par Jésus-Christ notre Seigneur.

CHAP. VI.

QUE dirons-nous donc? Demeurerons-nous dans le péché, afin que la grace abonde?

2 Dieu nous en garde! *car* nous qui sommes morts au péché, comment y vivrons-nous encore?

3 Ne savez-vous pas que nous tous qui avons été baptisés en Jésus-Christ, nous avons été baptisés en sa mort?

4 Nous sommes donc ensevelis avec lui en *sa* mort par le baptême, afin que comme Christ est ressuscité des morts par la gloire du Père, nous aussi marchions dans une vie nouvelle.

5 Car, si nous avons été faits une même plante avec lui, par la conformité à sa mort, nous le serons aussi par *la conformité* à sa résurrection.

6 Sachant que notre vieil homme a été crucifié avec lui, afin que le corps du péché fût détruit, et que nous ne fussions plus asservis au péché.

7 Car celui qui est mort, est affranchi du péché.

8 Or, si nous sommes morts avec Christ, nous croyons que nous vivrons aussi avec lui.

9 Sachant que Christ, étant ressuscité des morts, ne meurt plus, et que la mort n'a plus de pouvoir sur lui.

10 Car s'il est mort, il est mort une seule fois pour le péché; mais maintenant qu'il est vivant, il est vivant pour Dieu.

11 Vous aussi, mettez-vous bien dans l'esprit que vous êtes morts au péché, et que vous vivez à Dieu en Jésus-Christ notre Seigneur.

12 Que le péché ne règne donc point dans votre corps mortel, pour lui obéir en ses convoitises;

13 Et ne livrez point vos membres au péché, pour servir d'instrumens d'iniquité; mais donnez-vous à Dieu, comme étant devenus vivans, de morts que vous étiez, et consacrez vos membres à Dieu, pour être des instrumens de justice.

14 Car le péché n'aura point de domination sur vous, parce que vous n'êtes point sous la loi, mais sous la grace.

15 Quoi donc, pécherons-nous, parce que nous ne sommes point sous la loi, mais sous la grace? Dieu nous en garde!

16 Ne savez-vous pas bien que quand vous vous rendez esclaves de quelqu'un pour lui obéir, vous êtes esclaves de celui à qui vous obéissez; soit du péché pour la mort, soit de l'obéissance pour la justice:

17 Mais graces à Dieu, de ce qu'après avoir été esclaves du péché, vous avez obéi de tout votre cœur, en vous conformant à la doctrine qui vous a été donnée pour régle.

18 Ayant donc été affranchis du péché, vous êtes devenus les esclaves de la justice.

19 Je parle suivant l'usage des hommes, pour m'accommoder à votre foiblesse. Comme donc vous avez livré vos membres pour servir à l'impureté et à l'injustice, et pour commettre l'iniquité: donnez aussi maintenant vos membres pour servir à la justice dans la sainteté.

20 Car lors que vous étiez esclaves du péché, vous étiez libres à l'égard de la justice.

21 Quel fruit tiriez-vous donc alors des choses dont vous avez honte présentement? Car leur fin est la mort.

22 Mais ayant été maintenant affranchis du péché, et étant devenus esclaves de Dieu, vous avez pour votre fruit la sanctification, et pour fin, la vie éternelle.

23 Car le salaire du péché, c'est la mort; mais le don de Dieu, c'est la vie éternelle, par Jésus-Christ notre Seigneur.

CHAP. VII.

NE savez-vous pas, mes frères (car je parle à des personnes qui connoissent la loi,) que la loi n'a de pouvoir sur l'homme que pendant qu'il est en vie?

2 Car une femme qui est sous la puissance d'un mari, est liée par la loi à son mari, tant qu'il est vivant; mais si le mari meurt, elle est dégagée de la loi *qui la lioit à son* mari.

3 Si donc durant la vie de son mari, elle épouse un autre homme, elle sera appelée adultère; mais si son mari meurt, elle est affranchie de cette loi, en sorte qu'alors elle n'est point adultère, si elle épouse un autre mari.

4 Ainsi, mes frères, vous êtes aussi morts à *l'égard* de la loi, par le corps de Christ, pour être à un autre, savoir à celui qui est ressuscité des morts, afin que nous portions des fruits pour Dieu.

5 Car quand nous étions dans la chair, les passions des péchés *qui s'excitent* par la loi, agissoient dans nos membres et produisoient des fruits pour la mort.

6 Mais, maintenant, nous sommes délivrés de la loi, étant morts à celle sous laquelle nous étions retenus, afin que nous servions Dieu dans un esprit nouveau, et non point selon la lettre, qui a vieilli.

7 Que dirons-nous donc? La loi *est-elle la cause du* peché? Dieu nous en garde! Au contraire, je n'ai connu le péché que par la loi; car je n'eusse point connu *la* convoitise, si la loi n'eût dit: Tu ne convoiteras point.

8 Mais le péché, ayant pris occasion du commandement, a produit en moi toute *sorte de* convoitise; car sans la loi le péché est mort.

9 Car autrefois *que j'étois* sans loi, je vivois; mais quand le commandement est venu, le péché a repris la vie.

10 Et moi, je suis mort; de sorte qu'il *s'est trouvé* que le commandement, qui *m'étoit donné* pour *avoir la* vie, m'a donné la mort.

11 Car le péché, prenant occasion du commandement, m'a séduit, et m'a fait mourir par *le commandement* même.

12 La loi donc *est* sainte, et le commandement *est* saint, juste et bon.

13 Ce qui est bon, m'a-t-il donc donné la mort? Nullement; mais le péché, pour paroître péché, m'a causé la mort par une chose qui étoit bonne, en sorte que le péché a pris de nouvelles forces par le commandement.

14 Car nous savons que la loi est spirituelle; mais je suis charnel; vendu au péché.

15 Car je n'approuve point ce que je fais, parce que je ne fais point ce que je *voudrois faire*, mais je fais ce que je hais.

16 Or, si je fais ce que je ne voudrois pas faire, je reconnois par là que la loi est bonne.

17 Ce n'est donc plus moi qui le fais, mais c'est le péché qui habite en moi.

18 Car je sais que le bien n'habite point en moi, c'est-à-dire, dans ma chair, parce que j'ai bien la volonté de faire ce qui est bon; mais je ne trouve pas le moyen de l'accomplir.

19 Car je ne fais pas le bien que je voudrois faire; mais je fais le mal que je ne voudrois pas faire.

20 Que si je fais ce que je ne voudrois pas faire, ce n'est plus moi qui le fais, mais c'est le péché qui habite en moi.

21 Je trouve donc cette loi en moi: c'est que quand je veux faire le bien, le mal est attaché à moi.

22 Car je prends plaisir à la loi de Dieu, selon l'homme intérieur.

23 Mais je vois une autre loi dans mes membres, qui combat contre la loi de mon esprit, et qui me rend captif sous la loi du péché, qui est dans mes membres.

24 Misérable que je suis! qui me délivrera de ce corps de mort?

25 Je rends graces à Dieu par Jésus-Christ notre Seigneur. Je sers donc moi-même de l'esprit à la loi de Dieu; mais de la chair, à la loi du péché.

CHAP. VIII.

IL n'y a donc maintenant aucune condamnation pour ceux qui sont en Jésus-Christ, qui marchent, non selon la chair, mais selon l'esprit.

2 Parce que la loi de l'esprit de vie, *qui est* en Jésus-Christ, m'a affranchi de la loi du péché et de la mort.

3 Car ce qui étoit impossible à la loi, à cause qu'elle étoit foible dans la chair, Dieu l'a fait en envoyant son propre Fils dans une chair semblable à celle des hommes pécheurs, et pour le péché, et il a condamné le péché dans la chair;

4 Afin que la justice de la loi fût accomplie en nous, qui marchons, non selon la chair, mais selon l'esprit.

5 Car ceux qui sont conduits par la chair, s'affectionnent aux choses de la chair; mais ceux qui sont conduits par l'esprit, s'affectionnent aux choses de l'esprit.

6 Car l'affection de la chair donne la mort; mais l'affection de l'esprit produit la vie et la paix.

7 Parce que l'affection de la chair est ennemie de Dieu; car elle ne se soumet pas à la loi de Dieu; et aussi elle ne le peut.

8 C'est pourquoi, ceux qui sont dans la chair ne peuvent plaire à Dieu.

9 Or, vous n'êtes point dans la chair, mais *vous êtes dans* l'esprit, s'il est vrai que l'Esprit de Dieu habite en vous; mais si quelqu'un n'a point l'Esprit de Christ, il n'est point à lui.

10 Et si Christ *est* en vous, le corps *est* bien mort à cause du péché, mais l'Esprit *est* vivant à cause de la justice.

11 Si donc l'Esprit de celui qui a ressuscité Jésus-Christ d'entre les morts, habite en vous, celui qui a ressuscité *Jésus-Christ* d'entre les morts, rendra aussi la vie à vos corps mortels par son Esprit qui habite en vous.

12 Ainsi, mes frères, nous ne sommes point redevables à la chair, pour vivre selon la chair.

13 Car si vous vivez selon la chair, vous mourrez; mais si par l'Esprit vous mortifiez les œuvres du corps, vous vivrez.

14 Car tous ceux qui sont conduits par l'Esprit de Dieu, sont enfans de Dieu.

15 Ainsi vous n'avez point reçu un esprit de servitude, pour *être* encore dans la crainte; mais vous avez reçu l'Esprit d'adoption, par lequel nous crions: Abba, *c'est-à dire:* Père.

16 C'est ce même Esprit qui rend témoignage à notre esprit, que nous sommes enfans de Dieu.

17 Et si nous *sommes* enfans, nous sommes aussi héritiers; héritiers, *dis-je*, de Dieu, et co-héritiers de Christ; si, toutefois, nous souffrons avec lui, afin que nous soyons aussi glorifiés avec lui.

18 Car j'estime qu'il n'y a point de proportion entre les souffrances du tems présent et la gloire à venir, qui doit être manifestée en nous.

19 Aussi les créatures attendent-elles, avec un ardent désir, que les enfans de Dieu soient manifestés.

20 Car ce n'est pas volontairement que les créatures sont assujetties à la vanité, mais c'est à cause de celui qui les y assujetties.

21 Et elles espèrent qu'elles seront aussi délivrées de la servitude de la corruption, *pour être* dans la liberté glorieuse des enfans de Dieu.

22 Car nous savons que toutes les créatures ensemble soupirent, et sont *comme* en travail jusques à maintenant.

23 Et non seulement *elles*, mais nous aussi, qui avons reçu les prémices de l'Esprit, nous-mêmes nous soupirons en nous-mêmes, en attendant l'adoption, *savoir*, la rédemption de notre corps.

24 Car nous ne sommes sauvés qu'en espérance. Or, quand on voit ce qu'on avoit espéré, ce n'est plus espérance; car comment espéreroit-on ce qu'on voit?

25 Mais si nous espérons ce que nous ne voyons point, *c'est que* nous l'attendons avec patience.

26 Et même aussi l'Esprit nous soulage dans nos foiblesses; car nous ne savons pas ce que nous devons demander pour prier comme il faut; mais l'Esprit lui-même intercède pour nous par des soupirs qui ne se peuvent exprimer.

27 Mais celui qui sonde les cœurs, connoît quelle est l'affection de l'Esprit, lors qu'il prie pour les Saints, selon *la volonté de* Dieu.

28 Or, nous savons que toutes choses concourent ensemble au bien de ceux qui aiment Dieu, *savoir*, à ceux qui sont appelés, selon le dessein *qu'il en avoit formé*.

29 Car ceux qu'il avoit auparavant connu, il les a aussi prédestinés à être conformes à l'image de son Fils, afin qu'il soit le premier-né entre plusieurs frères.

30 Et ceux qu'il a prédestinés, il les a aussi appelés; et ceux qu'il a appelés, il

les a aussi justifiés ; et ceux qu'il a justifiés, il les a aussi glorifiés.

31 Que dirons-nous donc à tout cela ? Si Dieu est pour nous, qui sera contre nous ?

32 Lui, qui n'a point épargné son propre Fils, mais qui l'a livré pour nous tous, comment ne nous donnera-t-il point aussi toutes choses avec lui ?

33 Qui accusera les élus de Dieu ? Dieu est celui qui *les* justifie.

34 Qui condamnera ? Christ est celui qui est mort, et qui, de plus, est ressuscité, qui est assis à la droite de Dieu, et qui intercède même pour nous.

35 Qui nous séparera de l'amour de Christ? Sera-ce l'affliction, ou l'angoisse, ou la persécution, ou la faim, ou la nudité, ou le péril, ou l'épée ?

36 Selon qu'il est écrit : Nous sommes livrés à la mort tous les jours à cause de toi, et on nous regarde comme des brebis *destinées* à la boucherie.

37 Au contraire, dans toutes ces choses nous sommes plus que vainqueurs, par celui qui nous a aimés.

38 Car je suis assuré que ni la mort, ni la vie, ni les anges, ni les principautés, ni les puissances, ni les choses présentes, ni les choses à venir,

39 Ni les choses élevées, ni les choses basses, ni aucune autre créature, ne nous pourra séparer de l'amour que Dieu *nous a montré* en Jésus-Christ notre Seigneur.

CHAP. IX.

JE dis la vérité en Christ, je ne mens point, et ma conscience m'en rend témoignage par le Saint Esprit ;

2 Que j'ai une grande tristesse, et un continuel tourment dans le cœur.

3 Car je désirerois moi-même d'être anathême à cause de *Jésus-Christ*, pour mes frères, qui sont mes parens selon la chair ;

4 Qui sont Israélites, à qui appartiennent l'adoption, la gloire, les alliances, l'établissement de la loi, le service divin, et les promesses ;

5 Qui descendent des pères, et de qui *est sorti*, selon la chair, Christ, qui est Dieu au-dessus de toutes choses, beni éternellement : Amen !

6 Cependant, il n'est pas possible que la parole de Dieu soit anéantie ; car tous ceux qui descendent d'Israël, ne sont pas *pour cela* d'Israël ;

7 Et pour être la postérité d'Abraham, ils ne *sont* pas tous ses enfans ; mais *il est dit :* C'est en Isaac que ta postérité sera appelé de ton nom.

8 C'est-à-dire, que ce ne sont pas les enfans de la chair qui sont enfans de Dieu ; mais que ce sont les enfans de la promesse qui sont réputés être la postérité *d'Abraham.*

9 Car, voici les termes de la promesse : Je reviendrai en cette même saison, et Sara aura un fils.

10 Et non seulement cela ; mais la même chose arriva aussi à Rebecca, quand elle eut conçu en une fois *deux enfans* d'Isaac, notre père.

11 Car, avant que *les enfans* fussent nés, et qu'ils eussent fait ni bien ni mal, afin que ce que Dieu avoit arrêté par le choix qu'il avoit fait, demeurât ferme ;

12 Non à cause des œuvres, mais par *la volonté* de celui qui appelle, il lui fut dit : L'aîné sera assujetti au plus jeune.

13 C'est ainsi qu'il est écrit : J'ai aimé Jacob, et j'ai haï Esaü.

14 Que dirons-nous donc ? Y a-t-il de l'injustice en Dieu ? Nullement.

15 Car il dit à Moïse : Je ferai miséricorde à celui à qui je ferai miséricorde ; et j'aurai pitié de celui de qui j'aurai pitié.

16 Cela ne vient donc point ni de celui qui veut, ni de celui qui court ; mais de Dieu qui fait miséricorde.

17 Car l'Ecriture dit, touchant Pharaon : C'est pour cela que je t'ai fait subsister, afin de faire voir en toi ma puissance, et afin que mon nom soit célébré par toute la terre.

18 Il fait donc miséricorde à qui il veut, et il endurcit celui qu'il veut.

19 Mais tu ne diras : Pourquoi se plaint-il encore ? Car qui est-ce qui peut résister à sa volonté ?

20 Mais plutôt, toi, homme, qui es-tu, pour contester avec Dieu ? Le vase d'argile dira-t-il à celui qui l'a formé : Pourquoi m'as-tu fait ainsi ?

21 Un potier n'a-t-il pas le pouvoir de faire, d'une même masse de terre, un vaisseau pour des usages honorables, et un autre vaisseau pour des usages vils ?

22 Et *qu'y a-t-il à dire*, si Dieu, voulant montrer *sa* colère et faire connoître sa puissance, a supporté avec une grande patience les vaisseaux de colère, disposés à la perdition ;

23 Et pour faire connoître les richesses de sa gloire dans les vaisseaux de miséricorde, qu'il a préparés pour la gloire ;

24 Et qu'il a aussi appelés, *savoir*, nous, non seulement d'entre les Juifs, mais aussi d'entre les gentils.

25 Selon qu'il le dit en Osée : J'appellerai mon peuple, celui qui n'étoit point mon peuple, et la bien-aimée, celle qui n'étoit point la bien-aimée.

26 Et il arrivera que dans le lieu où il leur avoit été dit : Vous n'êtes point mon peuple, là même ils seront appelés les enfans du Dieu vivant.

27 Aussi Esaïe s'écrie-t-il à l'égard d'Israël : Quand le nombre des enfans d'Israël égaleroit le sable de la mer, il n'y en aura qu'un petit reste de sauvé.

28 Car *le Seigneur* va achever et décider la chose avec justice ; le Seigneur va faire une grande diminution sur la terre.

29 Et comme Esaïe avoit dit auparavant : Si le Seigneur des armées ne nous eût laissé *quelque* reste de notre race, nous serions devenus comme Sodome, et nous aurions été semblables à Gomorrhe.

30 Que dirons-nous donc ? C'est que les gentils, qui ne cherchoient point la justice, sont parvenus à la justice, *je dis*, la justice qui est par la foi ;

31 Et qu'Israël, qui cherchoit la loi de la justice, n'est point parvenu à la loi de la justice.

32 Pourquoi ? parce qu'ils ne l'ont point cherchée par la foi, mais par les œuvres de la loi ; car ils ont heurté contre la pierre d'achoppement.

33 Selon qu'il est écrit : Voici, je mets en Sion la pierre d'achoppement et la pierre de scandale ; mais quiconque croira en lui, ne sera point confus.

CHAP. X.

MES frères, le souhait de mon cœur, et la prière que je fais à Dieu pour les Israélites, c'est qu'ils soient sauvés.

2 Car je leur rends ce témoignage, qu'ils ont du zèle pour Dieu ; mais *ce zèle est* sans connoissance.

3 Parce que, ne connoissant point la

justice de Dieu, et cherchant à établir leur
propre justice, ils ne se sont point soumis
à la justice de Dieu.
4 Car Christ est la fin de la loi, pour jus-
tifier tous ceux qui croient.
5 Et effet, Moïse décrit la justice qui est
par la loi, *en disant :* Que l'homme qui fera
ces choses, vivra par elles.
6 Mais la justice qui est par la foi, parle
ainsi : Ne dis point en ton cœur : Qui mon-
tera au ciel ? C'est vouloir en faire descendre
Christ.
7 Ou, qui descendra dans l'abîme? C'est
rappeler Christ d'entre les morts.
8 Mais que dit-elle ? La parole est proche
de toi, dans ta bouche et dans ton cœur.
C'est là la parole de la foi que nous prêchons.
9 Car, si tu confesses le Seigneur Jésus
de ta bouche, et que tu croies dans ton cœur
que Dieu l'a ressuscité des morts, tu seras
sauvé.
10 Parce qu'on croit du cœur, pour ob-
tenir la justice, et que l'on fait confession
de la bouche, pour obtenir le salut.
11 Car l'Ecriture dit : Quiconque croit en
lui, ne sera point confus.
12 Ainsi il n'y a point de distinction entre
le Juif et le Grec, parce qu'ils ont tous un
même Seigneur, qui est riche pour tous
ceux qui l'invoquent.
13 Car quiconque invoquera le nom du
Seigneur, sera sauvé.
14 Mais comment invoqueront-ils celui
auquel ils n'ont point cru ? Et comment
croiront-ils en celui duquel ils n'ont point
ouï *parler ?* Et comment en entendront-ils
parler, s'il n'y a quelqu'un qui le leur prêche?
15 Et comment *le* prêchera-t-on, s'il n'y
en a pas qui soient envoyés ? selon ce qui
est écrit: Que les pieds de ceux qui an-
noncent la paix, sont beaux, de ceux, *dis-je*
qui annoncent de bonnes nouvelles !
16 Mais tous n'ont pas obéi à l'évangile ;
car Esaïe dit : Seigneur, qui a cru à notre
prédication ?
17 La foi vient donc de ce qu'on entend ;
et ce qu'on entend, vient de la parole de
Dieu.
18 Mais je demande, ne l'ont-ils point en-
tendue? Au contraire, la voix de ceux qui
l'ont prêchée, est allée par toute la terre,
et leurs paroles *se sont faites entendre* jusques
aux extrémités du monde.
19 Je demande encore: Israël n'en a-t-il
point eu de connoissance ? Moïse a dit le
premier : Je vous provoquerai à la jalousie
par un peuple qui n'est pas mon peuple ;
je vous exciterai à l'indignation par une
nation privée d'intelligence.
20 Et Esaïe parle encore plus hardiment,
et dit : J'ai été trouvé par ceux qui ne me
cherchoient point, et je me suis manifesté
clairement à ceux qui ne s'informoient point
de moi.
21 Mais à l'égard d'Israël, il dit: J'ai
tout le jour étendu mes mains vers un
peuple rebelle et contre-disant.

CHAP. XI.

JE demande donc : Dieu a-t-il rejeté son
peuple ? Nullement; car je suis moi-même
Israélite, de la postérité d'Abraham, de la
tribu de Benjamin.
2 Dieu n'a point rejeté son peuple qu'il
a connu auparavant. Ne savez-vous pas
ce que l'Ecriture rapporte d'Elie, comme
il fit à Dieu cette plainte contre Israël :
3 Seigneur, ils ont tué tes prophètes, et
ils ont démoli tes autels ; et je suis demeuré
seul, et ils cherchent à m'ôter la vie !
4 Mais qu'est-ce que Dieu lui répondit :
Je me suis réservé sept mille hommes, qui
n'ont point fléchi le genou devant Bahal.
5 Il y en a donc aussi en ce tems qui ont
été réservés, selon l'élection de la grace.
6 Que si c'est par la grace, ce n'est plus
par les œuvres ; autrement, la grace ne se-
roit plus une grace ; et si c'est par les œu-
vres, ce n'est plus par la grace ; autrement,
les œuvres ne seroient plus des œuvres.
7 Que dirons-nous donc : C'est qu'Israël
n'a point obtenu ce qu'il cherchoit, mais les
élus l'ont obtenu, et les autres ont été en-
durcis.
8 Selon qu'il est écrit : Dieu leur a donné
un esprit d'étourdissement : des yeux pour
ne point voir, et des oreilles pour ne point
entendre jusqu'à ce jour.
9 Et David dit : Que leur table leur de-
vienne un filet et un piége ; qu'elle les fasse
tomber ; et *cela* pour leur rétribution.
10 Que leurs yeux soient obscurcis pour
ne point voir ; et fais que leur dos soit con-
tinuellement courbé.
11 Je demande donc : Ont-ils tellement
bronché qu'ils soient tombés *pour toujours ?*
A Dieu ne plaise ! mais le salut *a été an-
noncé* aux gentils par leur chute, afin de les
exciter à la jalousie.
12 Or, si leur chute a fait la richesse du
monde, et leur réduction à un petit nombre,
la richesse des gentils, que ne fera pas la
conversion de ce peuple entier !
13 Car c'est à vous, gentils, que je parle,
parce qu'étant l'apôtre des gentils, je rends
mon ministère glorieux ;
14 Pour donner, si je puis, de l'émulation
à ceux qui sont de mon sang, et pour en
sauver quelques-uns.
15 Car, si leur rejection est la réconci-
liation du monde, que sera leur rappel, si
non une résurrection d'entre les morts ?
16 Or, si les prémices sont saintes, la
masse l'est aussi, et si la racine est sainte,
les branches *le sont* aussi.
17 Que si quelques-unes des branches ont
été retranchées, et si toi, qui étois un olivier
sauvage, as été enté en leur place, et as été
fait participant de la racine et du suc de
l'olivier :
18 Ne t'élève pas contre les branches ;
que si tu t'élèves, sache que ce n'est pas toi
qui portes la racine, mais que c'est la racine
qui te porte.
19 Tu diras : Les branches ont été retran-
chées, afin que j'y fusse enté.
20 Cela est vrai ; elles ont été retranchées
à cause de leur incrédulité ; et toi, tu sub-
sistes par la foi ; ne t'élève point par or-
gueil, mais crains.
21 Car si Dieu n'a point épargné les
branches naturelles, *prends garde* qu'il ne
t'épargne pas non plus.
22 Considère donc la bonté et la sévérité
de Dieu ; sa sévérité à l'égard de ceux qui
sont tombés ; et sa bonté envers toi, pourvu
que tu persévéres dans cette bonté ; autre-
ment, tu seras aussi retranché.
23 Et quant à ceux-là, s'ils ne persévérent
pas dans leur incrédulité, ils seront encore
entés, car Dieu a le pouvoir de les enter
de nouveau.
24 Car, si tu as été coupé de l'olivier qui, de
sa nature, étoit sauvage, et si, contre l'ordre
de la nature, tu as été enté sur l'olivier franc ;
combien plutôt les branches naturelles se-
ront-elles entées sur leur propre olivier ?
25 Car, mes frères, je ne veux pas que
vous ignoriez ce mystère, de peur que vous

ne présumiez de vous-mêmes; *c'est* que, si une partie d'Israël est tombée dans l'endurcissement, ce n'est que jusqu'à ce que toute la multitude des gentils soit entrée *dans l'Eglise.*

26 Et ainsi tout Israël sera sauvé; comme il est écrit: Le Libérateur viendra de Sion, et il éloignera de Jacob toute impiété.

27 Et c'est là l'alliance que je ferai avec eux, lors que j'effacerai leurs péchés.

28 Il est vrai qu'ils sont encore ennemis par rapport à l'évangile, à cause de vous; mais à l'égard de l'élection, ils sont aimés à cause de leurs pères;

29 Car les dons et la vocation de Dieu sont irrévocables.

30 Et comme vous avez été autrefois rebelles à Dieu, et que maintenant vous avez obtenu miséricorde par la rebellion de ceux-ci;

31 De même, ils ont été maintenant rebelles, afin qu'à l'occasion de la miséricorde qui vous a été faite, ils obtiennent aussi miséricorde.

32 Car Dieu les a tous renfermés dans la rebellion, pour faire miséricorde à tous.

33 O profondeur des richesses, et de la sagesse, et de la connoissance de Dieu! Que ses jugemens sont impénétrables, et que ses voies sont incompréhensibles!

34 Car qui est-ce qui a connu la pensée du Seigneur, ou, qui a été son conseiller?

35 Ou, qui lui a donné *quelque chose* le premier, et il lui sera rendu?

36 Car toutes choses sont de lui, et par lui, et pour lui: A lui *soit* la gloire dans tous les siècles, AMEN.

CHAP. XII.

JE vous exhorte donc, *mes* frères, par les compassions de Dieu, que vous offriez vos corps en sacrifice vivant, saint et agréable à Dieu, *ce qui est* votre service raisonnable.

2 Et ne vous conformez point au siècle présent, mais soyez transformés par le renouvellement de votre esprit, afin que vous éprouviez que la volonté de Dieu est bonne, agréable, et parfaite.

3 Or, j'avertis chacun de vous, par la grace qui m'a été donnée, de n'avoir pas d'eux-mêmes une plus haute opinion qu'ils ne doivent; mais d'avoir des sentimens modestes, selon la mesure de la foi que Dieu a départie à chacun.

4 Car, comme nous avons plusieurs membres dans un seul corps, et que tous les membres n'ont pas une même fonction;

5 Ainsi nous, quoi que nous soyons plusieurs, nous sommes un seul corps en Christ; et nous sommes chacun en particulier les membres les uns des autres.

6 C'est pourquoi, puisque nous avons des dons différens, selon la grace qui nous a été donnée: que *celui qui a le don* de prophétie, *l'exerce* selon la mesure de la foi *qu'il a reçue.*

7 Que *celui qui est appelé* au ministère, *s'attache* à son ministère. Que celui qui a *le don* d'enseigner, *s'applique* à l'instruction.

8 Que celui qui est chargé d'exhorter, exhorte. Que celui qui distribue *les aumônes, le fasse* avec simplicité. Que celui qui préside, *le fasse* avec soin. Que celui qui exerce les œuvres de miséricorde, *s'en acquitte* avec joie.

9 Que la charité soit sincère. Ayez le mal en horreur, et attachez-vous fortement au bien.

10 Aimez-vous réciproquement d'une affection tendre et fraternelle. Prévenez-vous les uns les autres par honneur.

11 Ne soyez point paresseux à vous employer pour autrui. Soyez fervens d'esprit: servez le Seigneur.

12 *Soyez* joyeux dans l'espérance; patiens dans l'affliction; persévérans dans la prière.

13 Prenez part aux nécessités des Saints. Empressez-vous à exercer l'hospitalité.

14 Bénissez ceux qui vous persécutent; bénissez-les, et ne les maudissez point.

15 Soyez dans la joie avec ceux qui sont dans la joie, et pleurez avec ceux qui pleurent.

16 Ayez les mêmes sentimens entre vous. N'aspirez point aux choses relevées; mais marchez avec les humbles. Ne présumez pas de vous-mêmes.

17 Ne rendez à personne le mal pour le mal. Attachez-vous aux choses honnêtes devant tous les hommes.

18 S'il se peut faire, et autant qu'il dépend de vous, ayez la paix avec tous les hommes.

19 Ne vous vengez point vous-mêmes, mes bien-aimés, mais donnez lieu à la colère; car il est écrit: C'est à moi que la vengeance *appartient;* je le rendrai, dit le Seigneur.

20 Si donc ton ennemi a faim, donne-lui à manger; s'il a soif, donne-lui à boire; car en faisant cela, tu lui amasseras des charbons de feu sur la tête.

21 Ne te laisse point surmonter par le mal; mais surmonte le mal par le bien.

CHAP. XIII.

QUE toute personne soit soumise aux puissances supérieures; car il n'y a point de puissance qui ne vienne de Dieu; et les puissances qui subsistent, ont été établies de Dieu.

2 C'est pourquoi, celui qui s'oppose à la puissance, s'oppose à l'ordre que Dieu a établi; et ceux qui s'y opposent, attireront la condamnation sur eux-mêmes.

3 Car les princes ne sont pas à craindre lors qu'on ne fait que de bonnes actions; ils le sont seulement lors qu'on en fait de mauvaises. Veux-tu donc ne point craindre les puissances: fais bien, et tu en seras loué.

4 Car *le prince* est le ministre de Dieu, pour ton bien; mais si tu fais mal, crains, parce qu'il ne porte point l'épée en vain; car il est ministre de Dieu, et vengeur pour punir celui qui fait mal.

5 C'est pourquoi, il est nécessaire d'être soumis, non seulement par la crainte de la punition, mais aussi à cause de la conscience.

6 C'est aussi pour cela que vous payez les tributs, parce qu'ils sont les ministres de Dieu, qui s'appliquent sans cesse *à leur emploi.*

7 Rendez donc à chacun ce qui lui est dû; le tribut, à qui *vous devez* le tribut; les impôts, à qui *vous devez* les impôts; la crainte, à qui *vous devez* la crainte; l'honneur, à qui *vous devez* l'honneur.

8 Ne soyez redevables à personne, si ce n'est de vous aimer les uns les autres; car celui qui aime les autres, a accompli la loi.

9 Car ce *qui est dit:* Tu ne commettras point adultère. Tu ne tueras point. Tu ne déroberas point. Tu ne diras point de faux témoignage. Tu ne convoiteras point; et s'il y a quelqu'autre commandement, tout est compris sommairement dans cette parole: Tu aimeras ton prochain comme toi-même.

10 La charité ne fait point de mal au prochain. La charité est donc l'accomplissement de la loi.

11 Et *vous devez faire* cela, vu le tems *où nous sommes;* car c'est ici l'heure de nous réveiller du sommeil, puisque le salut est

maintenant plus près de nous, que lors que
nous avons cru.
12 La nuit est passée, et le jour est ap-
proché; rejetons donc les œuvres de ténè-
bres, et revêtons-nous des armes de lumière.
13 Marchons honnêtement comme de jour,
et non dans les débauches et dans l'ivro-
gnerie, dans la luxure et dans les impudi-
cités, dans les querelles et dans l'envie.
14 Mais revêtez-vous du Seigneur Jésus-
Christ, et n'ayez pas soin de la chair pour
satisfaire ses convoitises.

CHAP. XIV.

QUANT à celui qui est foible dans la foi,
recevez-le avec bonté, sans contestations et
sans disputes.
2 L'un croit qu'on peut manger de tout;
et celui qui est foible *dans la foi*, ne mange
que des herbes.
3 Que celui qui mange *de tout*, ne méprise
pas celui qui ne mange que *des herbes;* et
que celui qui ne mange *que des herbes*, ne
condamne pas celui qui mange *de tout;* car
Dieu l'a pris à lui.
4 Qui es-tu, toi, qui condamnes le ser-
viteur d'autrui? S'il se tient ferme, ou s'il
tombe, c'est à son maître de le juger; mais
il sera affermi, car Dieu est puissant pour
l'affermir.
5 L'un met de la différence entre un jour
et un autre; l'autre juge que tous les jours
sont égaux. Que chacun agisse selon qu'il
est pleinement persuadé dans son esprit.
6 Celui qui observe les jours, les observe,
ayant égard au Seigneur; et celui qui ne
les observe pas, ne les observe pas, ayant
aussi égard au Seigneur. Celui qui mange
de tout, mange, ayant égard au Seigneur,
car il en rend graces à Dieu; et celui qui
ne mange pas *de tout*, ne mange pas, ayant
aussi égard au Seigneur; et il en rend aussi
graces à Dieu.
7 En effet, aucun de nous ne vit pour
soi-même, et aucun de nous ne meurt pour
soi-même.
8 Car soit que nous vivions, nous vivons
pour le Seigneur; soit que nous mourions,
nous mourons pour le Seigneur. Soit donc
que nous vivions, soit que nous mourions,
nous sommes au Seigneur.
9 Car c'est pour cela que Christ est mort;
et qu'il est ressuscité et a repris la vie, afin
qu'il dominât sur les morts et sur les vivans.
10 Mais toi, pourquoi juges-tu ton frère?
Et toi, pourquoi méprises-tu ton frère?
puisque nous comparoîtrons tous devant
le tribunal de Christ.
11 Car il est écrit: Je suis vivant, dit le Sei-
gneur, que tout genou fléchira devant moi, et
que toute langue donnera gloire à Dieu.
12 Ainsi, chacun de nous rendra compte
à Dieu pour soi-même.
13 Ne nous jugeons donc plus les uns les
autres; mais jugez plutôt qu'il ne faut
donner aucune occasion de chute; ni aucun
scandale à *votre* frère.
14 Je sais, et je suis persuadé par le Sei-
gneur Jésus, qu'il n'y a point *d'aliment* qui
soit souillé par soi-même; mais celui qui
croit qu'une chose est souillée, elle est
souillée pour lui.
15 Mais si, en mangeant de quelque viande,
tu affliges ton frère, tu ne te conduis plus
selon la charité. Ne fais pas périr, par ton ali-
ment, une personne pour qui Christ est mort.
16 Que ce que vous faites de bon, ne soit
donc point blâmé.
17 Car le royaume de Dieu ne consiste
point dans le manger, ni dans le boire, mais
dans la justice, dans la paix, et dans la
joie par le Saint Esprit.
18 Celui qui sert Jésus-Christ de cette
manière, est agréable à Dieu, et il est ap-
prouvé des hommes.
19 Recherchons donc les choses qui vont
à la paix, et à nous édifier les uns les autres.
20 Ne détruis point l'œuvre de Dieu pour
une viande. Il est vrai que toutes choses
sont nettes; mais il y a du péché pour celui
qui donne du scandale en mangeant.
21 Il vaut mieux ne manger point de chair,
ne boire point de vin, et s'abstenir de tout
ce qui peut faire tomber ton frère, ou le
scandaliser, ou l'affoiblir.
22 As-tu la foi *que tu peux manger de tout?*
Garde-la en toi-même devant Dieu. Heu-
reux celui qui ne se condamne point soi-
même en ce qu'il approuve!
23 Mais celui qui doute *s'il est permis de
manger d'une viande*, est condamné s'il en
mange, car il n'en *mange* point avec foi, or,
tout ce que l'on ne fait pas avec foi, est un
péché.

CHAP. XV.

NOUS devons donc, nous qui sommes plus
forts, supporter les infirmités des foibles, et
non pas chercher notre propre satisfaction.
2 Que chacun de nous donc ait de la con-
descendance pour son prochain, et cela
pour le bien et pour l'édification.
3 Car, aussi Christ n'a point cherché sa
propre satisfaction; mais, *au contraire*, selon
qu'il est écrit *de lui:* Les outrages de ceux
qui t'ont outragé, sont tombés sur moi.
4 Or, toutes les choses qui ont été écrites
autrefois, ont été écrites pour notre ins-
truction, afin que, par la patience et par
la consolation que les Ecritures nous don-
nent, nous retenions notre espérance.
5 Que le Dieu de patience et de conso-
lation vous fasse donc la grace d'avoir, les
uns et les autres, un même sentiment selon
Jésus-Christ;
6 Afin que, d'un même cœur et d'une
même bouche, vous glorifiez le Dieu et le
Père de notre Seigneur Jésus-Christ.
7 C'est pourquoi, recevez-vous les uns les
autres *avec bonté*, comme Christ nous a reçus
pour la gloire de Dieu.
8 Je dis donc que Jésus-Christ a été mi-
nistre parmi les Juifs, pour *montrer* la fidé-
lité de Dieu, et pour accomplir les pro-
messes faites aux pères;
9 Et *afin* que les gentils glorifient Dieu à
cause de *sa* miséricorde; selon qu'il est
écrit: C'est pour cela que je te louerai par-
mi les gentils, et que je chanterai des can-
tiques à ton nom.
10 Il est dit encore: Gentils, réjouissez-
vous avec son peuple.
11 Et encore: Nations, louez toutes le Sei-
gneur, et vous, tous les peuples, célébrez-le.
12 Esaïe dit aussi: Il sortira de la racine
de Jessé un rejeton pour gouverner les
gentils; les gentils espéreront en lui.
13 Que le Dieu d'espérance vous rem-
plisse donc de toute sorte de joie et de paix
dans la foi, afin que vous abondiez en es-
pérance, par la puissance du Saint Esprit.
14 Or, mes frères, j'ai cette persuasion de
vous, que vous êtes pleins de charité, rem-
plis de toute sorte de connoissance, et que
vous êtes en état de vous exhorter les uns
les autres.
15 Cependant, mes frères, je n'ai pas laissé
de vous écrire plus librement, pour vous
remettre *ces choses* en mémoire, selon la
grace qui m'a été donnée de Dieu;

16 Pour être ministre de Jésus-Christ parmi les gentils, exerçant les saintes fonctions de l'évangile de Dieu, afin que l'oblation *que je lui fais* des gentils, lui soit agréable, étant sanctifiée par le Saint Esprit.

17 J'ai donc sujet de me glorifier en Jésus-Christ, dans les choses qui regardent Dieu.

18 Car je n'oserois dire qu'il y ait quelque chose que Jésus-Christ n'ait pas fait par moi, pour *amener* les gentils à son obéissance, par la parole et par les œuvres;

19 Par la vertu des miracles et des prodiges; par la puissance de l'Esprit de Dieu; de sorte que j'ai répandu l'évangile de Christ, depuis Jérusalem et les lieux voisins, jusqu'à l'Illyrie.

20 Et cela de manière, que j'ai pris à tâche d'annoncer l'évangile où l'on n'avoit point encore parlé de Jésus-Christ, afin de ne pas bâtir sur le fondement qu'un autre auroit posé.

21 Selon qu'il est écrit: Ceux à qui il n'avoit point été annoncé, le verront, et ceux qui n'en avoient point ouï parler, l'entendront.

22 C'est aussi ce qui m'a souvent empêché d'aller vous voir.

23 Mais comme à présent je n'ai plus rien qui m'arrête dans ce pays-ci, et que depuis plusieurs années j'ai un grand désir d'aller vers vous,

24 J'irai chez vous quand je ferai le voyage d'Espagne; car j'espère que je vous verrai en passant, et que vous m'y conduirez, après que j'aurai contenté en partie le désir que j'ai d'être avec vous.

25 Mais présentement je vais à Jérusalem pour y porter des aumônes aux Saints.

26 Car ceux de Macédoine et d'Achaïe ont bien voulu faire une contribution pour les pauvres d'entre les Saints qui sont à Jérusalem.

27 Ils l'ont ainsi trouvé bon; et aussi leur étoient-ils redevables. Car, si les gentils ont eu part aux *biens* spirituels *des Juifs*, ils doivent aussi leur faire part de leurs biens temporels.

28 Après donc que j'aurai fait cela, et que je leur aurai remis fidèlement ce fruit *de la charité des gentils*, je passerai par vos quartiers, en allant en Espagne.

29 Et je suis persuadé que, lors que je viendrai chez vous, j'y viendrai avec une grande abondance des bénédictions de l'évangile de Christ.

30 Je vous conjure donc, mes frères, par notre Seigneur Jésus-Christ, et par la charité de l'Esprit, de combattre avec moi dans les prières que vous ferez à Dieu pour moi.

31 Afin que je sois délivré des incrédules qui sont en Judée, et que l'assistance que je porte à Jérusalem, soit agréable aux Saints;

32 En sorte que j'arrive chez vous avec joie, si c'est la volonté de Dieu, et que je me console avec vous.

33 Que le Dieu de paix *soit* avec vous tous, Amen!

CHAP. XVI.

JE vous recommande notre sœur Phèbe, diaconesse de l'Eglise de Cenchrée;

2 Afin que vous la receviez pour l'amour du Seigneur, et d'une manière digne des Saints; et que vous l'assistiez dans toutes les choses où elle pourroit avoir besoin de vous; car elle a reçu chez elle plusieurs personnes, et moi en particulier.

3 Saluez Priscille et Aquilas, qui ont travaillé avec moi pour Jésus-Christ,

4 Et qui ont exposé leur vie pour la mienne; auxquels je ne rend pas graces moi seul, mais aussi toutes les Eglises des gentils.

5 Saluez aussi l'Eglise qui est dans leur maison. Saluez Epainète qui m'est fort cher, et qui est les prémices de ceux de l'Achaïe *qui ont cru* en Jésus-Christ.

6 Saluez Marie, qui a pris beaucoup de peine pour nous.

7 Saluez Adronique et Junias, mes parens, qui ont été prisonniers avec moi, qui sont considérables parmi les apôtres, et qui même ont cru en *Jésus-Christ* avant moi.

8 Saluez Amplias, mon bien-aimé en *notre* Seigneur.

9 Saluez Urbain, compagnon de nos travaux *dans le service* de Jésus-Christ, et Stachys, qui m'est très-cher.

10 Saluez Appelles, qui est reconnu fidèle à *Jésus-Christ.* Saluez ceux de la maison d'Aristobule.

11 Saluez Hérodion, mon parent. Saluez ceux de la maison de Narcisse, qui croient en notre Seigneur.

12 Saluez Tryphène et Tryphose, qui travaillent pour le Seigneur. Saluez Perside, qui m'est très-chère, et qui a beaucoup travaillé pour le Seigneur.

13 Saluez Rufus, élu du Seigneur, et sa mère, *que je regarde comme* la mienne.

14 Saluez Asyncryte, Phlégon, Hermas, Patrobas, Hermès, et les frères qui sont avec eux.

15 Saluez Philologue, et Julie; Nérée, et sa sœur, et Olympe, et tous les saints qui sont avec eux.

16 Saluez-vous les uns les autres par un saint baiser. Les Eglises de Jésus-Christ vous saluent.

17 Au reste, je vous exhorte, mes frères, à prendre garde à ceux qui causent des divisions et des scandales contre la doctrine que vous avez apprise, et à vous éloigner d'eux.

18 Car ces sortes de gens ne servent point notre Seigneur Jésus-Christ, mais *ils servent* leur propre ventre; et par des paroles douces et flatteuses ils séduisent l'esprit des simples.

19 Votre obéissance est connue de tout le monde. Je m'en réjouis donc à cause de vous, mais je souhaite que vous soyez prudens à l'égard du bien, et simples à l'égard du mal.

20 Le Dieu de paix écrasera bientôt satan sous vos pieds. La grace de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous, Amen!

21 Timothée, qui est le compagnon de mes travaux, et Lucius, et Jason, et Sosipater, mes parens, vous saluent.

22 Je vous salue au Seigneur, moi Tertius, qui ai écrit cette épître.

23 Gaïus, chez qui je loge, et chez qui toute l'Eglise s'assemble, vous salue. Eraste, le trésorier de la ville, et Quartus *notre* frère, vous saluent.

24 La grace de notre Seigneur Jésus-Christ *soit* avec vous tous, Amen!

25 A celui qui peut vous affermir dans l'évangile que j'annonce, et que Jésus-Christ a prêché, suivant la révélation qui a été faite du mystère caché pendant plusieurs siècles;

26 Mais qui est présentement manifesté par les écrits des prophètes, selon l'ordre du Dieu éternel, et publié à toutes les nations, afin qu'elles obéissent à la foi:

27 A Dieu seul sage *soit* rendue la gloire dans tous les siècles, par Jésus Christ, Amen!

Ecrite de Corinthe aux Romains, par Phèbe diaconesse de l'Eglise de Cenchrée.

PREMIERE EPITRE DE SAINT PAUL APOTRE AUX CORINTHIENS.

CHAP. I.

PAUL, appelé par la volonté de Dieu à être apôtre de Jésus-Christ, et Sosthène notre frère ;

2 A l'Eglise de Dieu qui est à Corinthe, à ceux qui ont été sanctifiés par Jésus-Christ, qui sont appelés Saints, avec tous ceux qui invoquent, en quelque lieu que ce soit, le nom de notre Seigneur Jésus-Christ, *qui est* leur *Seigneur* et le nôtre :

3 Que la grace et la paix vous soient données de la part de Dieu, notre Père, et du Seigneur Jésus-Christ !

4 Je rends graces continuellement à mon Dieu pour vous, à cause de la grace de Dieu qui vous a été donnée en Jésus-Christ ;

5 De ce que vous avez été enrichis par lui en toutes choses, dans la parole et dans la connoissance ;

6 Le témoignage de Jésus-Christ ayant été ainsi confirmé parmi vous ;

7 De sorte qu'il ne vous manque aucun don, en attendant la manifestation de notre Seigneur Jésus-Christ,

8 Qui aussi vous affermira aussi jusqu'à la fin, pour être irrépréhensibles au jour de notre Seigneur Jésus-Christ.

9 Dieu, par qui vous avez été appelés à la communion de son Fils Jésus-Christ, notre Seigneur, est fidèle.

10 Or, je vous prie, mes frères, au nom de notre Seigneur Jésus-Christ, de tenir tous le même langage, et qu'il n'y ait point de divisions parmi vous, mais que vous soyez bien unis dans une même pensée, et dans un même sentiment.

11 Car, mes frères, j'ai été informé par ceux de la maison de Chloé, qu'il y a des contestations entre vous.

12 Voici ce que je veux dire : *c'est* que parmi vous, *l'un* dit : Pour moi, je suis *disciple* de Paul. *L'autre :* Et moi, *je le suis* d'Apollos. *Un autre :* Et moi, *je le suis* de Céphas. Et *un autre :* Et moi, *je le suis* de Christ.

13 Christ est-il divisé ? Paul a-t-il été crucifié pour vous, ou avez-vous été baptisés au nom de Paul ?

14 Je rends graces à Dieu, de ce que je n'ai baptisé aucun de vous, sinon Crispus et Gaïus ;

15 Afin que personne ne dise que j'aie baptisé en mon nom.

16 J'ai bien baptisé aussi la famille de Stéphanas, du reste, je ne sais si j'ai baptisé quelque autre personne.

17 Car ce n'est pas pour baptiser que *Jésus*-Christ m'a envoyé, mais c'est pour annoncer l'évangile, non avec des discours de la sagesse *humaine*, de peur que la croix de Christ ne soit rendue inutile.

18 Car la prédication de la croix est une folie à ceux qui périssent ; mais pour nous qui sommes sauvés, elle est la puissance de Dieu.

19 Car il est écrit : J'abolirai la sagesse des sages, et j'anéantirai la science des intelligens.

20 Où *est* le sage ; où *est* le Scribe ; où *est* le docteur profond de ce siècle ? Dieu n'a-t-il pas fait voir que la sagesse de ce monde n'étoit qu'une folie ?

21 Car, puisque par cette sagesse, le monde n'a point connu Dieu dans la sagesse *de Dieu*, il a plu à Dieu de sauver par la folie que nous prêchons, ceux qui croiroient.

22 Les Juifs demandent des miracles, et les Grecs cherchent la sagesse.

23 Mais pour nous, nous prêchons Christ crucifié, qui est un scandale aux Juifs, et une folie aux Grecs.

24 Mais pour ceux qui sont appelés, tant Juifs que Grecs, Christ est la puissance de Dieu et la sagesse de Dieu.

25 Car la folie de Dieu est plus sage que les hommes ; et la foiblesse de Dieu est plus forte que les hommes.

26 Considérez, *mes* frères, qui vous êtes, vous que Dieu a appelés ; il n'y a pas parmi vous beaucoup de sages selon la chair, ni beaucoup de puissans, ni beaucoup de nobles.

27 Mais Dieu a choisi les choses folles du monde, pour confondre les sages ; et Dieu a choisi les choses foibles du monde, pour confondre les fortes ;

28 Et Dieu a choisi les choses viles du monde, et les plus méprisées, même celles qui ne sont point, pour anéantir celles qui sont ;

29 Afin que personne ne se glorifie devant lui.

30 Or, c'est par lui que vous êtes en Jésus-Christ, qui nous a été fait de la part de Dieu, sagesse, justice, sanctification, et rédemption:

31 Afin que, comme il est écrit, celui qui se glorifie, se glorifie dans le Seigneur.

CHAP. II.

POUR moi, mes frères, quand je suis venu parmi vous, je n'y suis point venu pour vous annoncer le témoignage de Dieu avec des discours éloquens, ou avec une sagesse *humaine*.

2 Car je n'ai pas jugé que je dusse savoir autre chose parmi vous que Jésus-Christ, et *Jésus-Christ* crucifié.

3 J'ai été moi-même parmi vous dans la foiblesse, dans la crainte, et dans un grand tremblement.

4 Et ma parole et ma prédication n'a point consisté dans des discours pathétiques de la sagesse humaine ; mais dans une démonstration d'esprit et de puissance;

5 Afin que votre foi fut fondée, non sur la sagesse des hommes, mais sur la puissance de Dieu.

6 Or, nous prêchons la sagesse entre les parfaits, une sagesse, dis-je, non de ce monde, ni des princes de ce monde, qui vont être anéantis.

7 Mais nous prêchons la sagesse de Dieu, *qui* étoit un mystère, *c'est-à-dire, une chose* cachée, que Dieu avoit destinée avant les siècles pour notre gloire ;

8 Et qu'aucun des princes de ce monde n'a connue, car s'ils l'eussent connue, ils n'auroient jamais crucifié le Seigneur de gloire.

9 Mais, comme il est écrit : Ce sont des choses que l'œil n'avoit point vues, que l'oreille n'avoit point entendues, et qui n'étoient point venues dans l'esprit de l'homme, et que Dieu avoit préparées à ceux qui l'aiment.

10 Mais Dieu nous les a révélées par son Esprit. Car l'Esprit sonde toutes choses, même ce qu'il y a de plus profond en Dieu.

11 Car, qui est-ce qui connoît ce qui est en l'homme, si ce n'est l'esprit de l'homme qui *est* en lui ? De même aussi, personne ne connoît ce qui est en Dieu, si ce n'est l'Esprit de Dieu.

12 Or, nous n'avons pas reçu l'esprit de ce monde ; mais *nous avons reçu* l'Esprit qui vient de Dieu, afin que nous connoissions les choses qui nous ont été données de Dieu.

13 Lesquelles aussi nous annonçons, non avec des discours qu'enseigne la sagesse humaine, mais avec ceux qu'enseigne le Saint Esprit, accommodant les choses spirituelles à ceux qui sont spirituels.

14 Or, l'homme animal ne comprend point les choses qui sont de l'Esprit de Dieu : car elles lui paroissent une folie, et il ne les peut entendre, parce que c'est spirituellement qu'on en juge.

15 Mais l'homme spirituel juge de toutes choses, et personne ne peut juger de lui.

16 Car, qui a connu la pensée du Seigneur, pour le pouvoir instruire ? Mais nous avons connu la pensée de Christ.

CHAP. III.

POUR moi, mes frères, je n'ai pu vous parler comme à des *hommes* spirituels, mais *je vous ai parlé* comme à des hommes charnels, comme à des enfans en Christ.

2 Je vous ai donné du lait à boire, et je ne vous ai point donné de la viande, car vous n'étiez pas en état *de la supporter ;* et, même, présentement vous ne le pouvez pas encore, parce que vous êtes encore charnels.

3 Car, puisqu'il y a parmi vous de l'envie, des dissensions et des partis, n'êtes-vous pas charnels, et ne vous conduisez-vous pas à la manière des hommes ?

4 Car quand l'un dit : Pour moi, je suis *disciple* de Paul ; et l'autre : Pour moi, je *le suis* d'Apollos : n'êtes-vous pas charnels ?

5 Qu'est donc Paul, et qu'est Apollos, sinon des ministres par le moyen desquels vous avez cru, selon que le Seigneur l'a donné à chacun *d'eux?*

6 J'ai planté ; Apollos a arrosé ; mais Dieu a donné l'accroissement.

7 C'est pourquoi, celui qui plante n'est rien, ni celui qui arrose ; Dieu *seul est tout, lui* qui donne l'accroissement.

8 Mais celui qui plante et celui qui arrose, sont égaux, et chacun recevra sa propre récompense selon son propre travail.

9 Car nous sommes ouvriers avec Dieu ; vous êtes le champ que Dieu *cultive*, l'edifice de Dieu.

10 J'ai posé le fondement, comme fait un sage architecte, selon la grace de Dieu qui m'a été donnée, et un autre bâtit dessus ; mais que chacun prenne garde comment il bâtit dessus.

11 Car personne ne peut poser d'autre fondement que celui qui a été posé, qui est Jésus-Christ.

12 Que si quelqu'un bâtit sur ce fondement de l'or, de l'argent, des pierres précieuses, ou du bois, du foin, du chaume ;

13 L'ouvrage de chacun sera manifesté, car le jour le fera connoître, parce qu'il sera découvert par le feu, et le feu éprouvera l'ouvrage de chacun.

14 Si l'ouvrage de quelqu'un qui aura bâti sur le fondement, subsiste, il en recevra récompense.

15 Si l'ouvrage de quelqu'un brûle, il perdra le fruit de son travail ; mais pour lui, il échappera, toutefois comme au travers du feu.

16 Ne savez-vous pas que vous êtes le temple de Dieu, et que l'Esprit de Dieu habite en vous ?

17 Si quelqu'un détruit le temple de Dieu, Dieu le détruira ; car le temple de Dieu est saint, et vous êtes *ce temple*.

18 Que personne ne s'abuse soi-même. Si quelqu'un d'entre vous pense être sage en ce monde, qu'il devienne fou, pour devenir sage.

19 Car la sagesse de ce monde est une folie devant Dieu ; aussi est-il écrit : C'est lui qui surprend les sages dans leurs finesses.

20 Et ailleurs : Le Seigneur connoît que les pensées des sages ne sont que vanité.

21 Que personne donc ne mette sa gloire dans les hommes, car toutes choses sont à vous ;

22 Soit Paul, soit Apollos, soit Céphas, soit le monde, soit la vie, soit la mort, soit les choses présentes, soit les choses à venir : toutes choses sont à vous, et vous êtes à Christ, et Christ est à Dieu.

CHAP. IV.

QUE chacun donc nous regarde *seulement* comme des serviteurs de Jésus-Christ et des dispensateurs des mystères de Dieu.

2 Mais au reste, ce qu'on demande dans les dispensateurs, c'est que chacun d'eux soit trouvé fidèle.

3 Pour moi, il m'importe fort peu d'être jugé par vous, ou par aucun jugement d'homme ; et je ne me juge point aussi moi-même.

4 Car je ne me sens coupable de rien ; mais pour cela, je ne suis pas justifié ; mais celui qui me juge, c'est le Seigneur.

5 C'est pourquoi, ne jugez point avant le tems, jusqu'à ce que le Seigneur vienne, qui mettra en évidence les choses cachées dans les ténèbres, et qui manifestera les desseins des cœurs ; et alors Dieu donnera à chacun sa louange.

6 Or, mes frères, j'ai tourné ce que je viens de vous dire, sur moi et sur Apollos, à cause de vous, afin que vous appreniez en nos personnes à ne pas penser autrement que ce que je viens de vous écrire ; de peur que vous ne vous enfliez l'un contre l'autre.

7 Car, de qui vient la différence entre toi *et un autre?* Et qu'as-tu, que tu n'aies reçu ? Et si tu l'as reçu, pourquoi t'en glorifies-tu, comme si tu ne l'avois point reçu ?

8 Vous êtes déjà rassasiés, vous êtes déjà enrichis, vous êtes devenus rois sans nous ; et plût à Dieu que vous régnassiez, afin que nous régnassions aussi avec vous !

9 Car je pense que Dieu nous a exposés, *nous* qui sommes les derniers des apôtres, comme des gens dévoués à la mort, nous faisant servir de spectacle au monde, aux anges, et aux hommes.

10 Nous *sommes* fous à cause de Christ, mais vous *êtes* sages en Christ ; nous *sommes* foibles, et vous *êtes* forts ; vous *êtes* dans l'honneur, et nous *sommes* dans le mépris.

11 Jusqu'à présent nous souffrons la faim et la soif, et nous sommes nuds ; on nous frappe au visage, et nous sommes errans de tous côtés.

12 Nous nous fatiguons en travaillant de nos propres mains ; on dit du mal de nous, et nous bénissons ; nous sommes persécutés, et nous le souffrons.

13 On nous dit des injures, et nous prions ; nous sommes jusqu'à présent comme les balayures du monde, *et comme* le rebut de toute la terre.

14 Je n'écris point ces choses pour vous faire honte ; mais je vous avertis comme mes chers enfans.

15 Car, quand vous auriez dix mille maîtres en Jésus-Christ, néanmoins, *vous n'avez* pas plusieurs pères ; car c'est moi qui vous ai engendrés en Jésus-Christ, par l'évangile.

16 Je vous prie donc d'être mes imitateurs.

17 C'est pour cela que je vous ai envoyé Timothée, qui est mon fils bien-aimé et fidèle en *notre* Seigneur ; il vous fera ressouvenir de mes voies en Christ, et de quelle

manière j'enseigne par-tout dans toutes les
Eglises.
18 Or, quelques-uns se sont enflés, comme
si je ne devois plus vous aller voir.
19 Mais j'irai bientôt vous voir, si le Sei-
gneur le veut, et je connoîtrai, non quelle
est la parole, mais quelle est la vertu de
ceux qui sont enflés.
20 Car le règne de Dieu *consiste*, non en
paroles, mais en vertu.
21 Lequel aimez-vous mieux, que j'aille
à vous avec la verge, ou avec charité, et
dans un esprit de douceur?

CHAP. V.

ON entend dire de toutes parts qu'il y a
parmi vous de l'impudicité, et une telle
impudicité, que même parmi les gentils on
n'entend parler de rien de semblable; *c'est*
que quelqu'un *d'entre vous* entretient la
femme de son père.
2 Et vous êtes enflés d'orgueil, et vous
n'avez pas, au contraire, été dans l'affliction,
afin que celui qui a commis cette action,
fût retranché du milieu de vous.
3 Pour moi, étant absent de corps, mais
présent d'esprit, j'ai déjà jugé, comme si
j'étois présent, *de livrer* celui qui a commis
une telle action,
4 (Vous et mon esprit étant assemblés au
nom de notre Seigneur Jésus-Christ, avec la
puissance de notre Seigneur Jésus-Christ:)
5 De livrer, *dis-je*, un tel homme à satan,
pour la destruction de la chair, afin que
l'esprit soit sauvé au jour du Seigneur Jésus.
6 Vous n'avez pas sujet de vous glorifier.
Ne savez-vous pas qu'un peu de levain fait
lever toute la pâte?
7 Otez donc le vieux levain, afin que vous
deveniez une nouvelle pâte, comme vous
devez être sans levain; car Christ, notre
Pâque, a été immolé pour nous.
8 C'est pourquoi, célébrons la fête, non
avec le vieux levain de la malice et de la
méchanceté; mais avec les pains sans le-
vain de la sincérité et de la vérité.
9 Je vous ai écrit dans ma lettre de n'a-
voir aucune communication avec les impu-
diques.
10 Mais non pas absolument avec les im-
pudiques de ce monde, ou avec les avares,
ou avec les ravisseurs, ou avec les idolâtres;
autrement il vous faudroit sortir du monde;
11 Mais, quand je vous écris de ne vous
point mêler avec eux, *cela veut dire que*, si
quelqu'un qui se nomme frère, est impu-
dique, ou avare, ou idolâtre, ou médisant,
ou ivrogne, ou ravisseur, vous ne mangiez
pas même avec un tel homme.
12 Car, qu'ai-je à faire de juger ceux qui
sont dehors? N'est-ce pas à vous de juger
ceux qui sont dedans?
13 Mais Dieu juge ceux qui sont dehors.
Otez donc le méchant du milieu de vous.

CHAP. VI.

QUAND quelqu'un d'entre vous a un dif-
férent avec un autre, ose-t-il l'appeler en
jugement devant les infidèles, plutôt que
devant les Saints?
2 Ne savez vous pas que les Saints juge-
ront le monde? et si vous jugez le monde,
êtes-vous indignes de juger de moindres
choses?
3 Ne savez-vous pas que nous jugerons
les anges? Combien plus *pouvons-nous juger*
des choses de cette vie;
4 Si donc vous avez des différens pour les
choses de cette vie, prenez plutôt pour juges
ceux qui sont les moins considérés dans
l'Eglise.
5 Je *le* dis pour vous faire honte. N'y
a-t-il donc point de sages parmi vous, non
pas même un seul, qui puisse juger entre
ses frères?
6 Mais un frère a des procès contre son
frère, et cela devant les infidèles.
7 C'est déjà un défaut parmi vous, d'avoir
des procès les uns contre les autres. Pour-
quoi ne souffrez-vous pas plutôt qu'on vous
fasse tort? Pourquoi n'endurez-vous pas
plutôt quelque perte?
8 Mais c'est vous-mêmes qui faites tort
et qui causez du dommage *aux autres*, et à
vos frères mêmes.
9 Ne savez-vous pas que les injustes
n'hériteront point le royaume de Dieu?
10 Ne vous abusez point. Ni les impurs,
ni les idolâtres, ni les adultères, ni les effé-
minés, ni les abominables, ni les larrons, ni
les avares, ni les ivrognes, ni les médisans,
ni les ravisseurs n'hériteront point le roy-
aume de Dieu.
11 Cependant, vous étiez tels quelques-
uns de vous, mais vous *en* avez été lavés;
mais vous avez été sanctifiés; mais vous
avez été justifiés au nom du Seigneur Jésus,
et par l'Esprit de notre Dieu.
12 Il m'est permis *d'user* de toutes choses,
mais il n'est pas toujours bon de le faire;
il m'est permis d'user de toutes choses,
mais je ne me rendrai esclave de rien.
13 Les viandes *sont* pour le ventre, et le
ventre pour les viandes; mais Dieu détruira
l'un et l'autre. Mais le corps *n'est* point
pour l'impudicité: il est pour le Seigneur
et le Seigneur pour le corps.
14 Car Dieu, qui a ressuscité le Seigneur,
nous ressuscitera aussi par sa puissance.
15 Ne savez-vous pas que vos corps sont les
membres de Jésus-Christ? Oterai-je donc les
membres de Jésus-Christ, pour en faire les
membres d'une prostituée? Dieu m'en garde!
16 Ne savez-vous pas que celui qui s'unit
à une prostituée, devient un même corps
avec elle? car il est dit: Les deux seront
une seule chair.
17 Mais celui qui est uni au Seigneur,
devient un même esprit *avec lui*.
18 Fuyez la fornication. Quelque péché
que l'homme commette, il est hors du corps;
mais celui qui commet la fornication, pèche
contre son propre corps.
19 Ne savez-vous pas que votre corps est
le temple du Saint Esprit, qui *est* en vous,
et qui vous a été donné de Dieu, et que
vous n'êtes point à vous-mêmes?
20 Car vous avez été rachetés à un *grand*
prix; glorifiez donc Dieu en votre corps et
en votre esprit, qui appartiennent à Dieu.

CHAP. VII.

POUR ce qui est des choses dont vous
m'avez écrit, il est bon à l'homme de ne
toucher point de femme.
2 Toutefois, pour éviter l'impudicité, que
chacun ait sa femme, et que chaque *femme*
ait son mari.
3 Que le mari rende à sa femme ce qu'il
lui doit; et que la femme en use de même
envers son mari.
4 La femme n'est point maîtresse de son
propre corps, mais c'est le mari; de même
aussi, le mari n'est point maître de son
propre corps, mais c'est la femme.
5 Ne vous privez point l'un l'autre de ce
que vous vous devez, si ce n'est d'un con-
sentement mutuel, et pour un tems, afin de
vaquer au jeûne et à l'oraison; mais après
cela, retournez ensemble, de peur que satan
ne vous tente par votre incontinence.
6 Or, je dis ceci par conseil, et non pas
par commandement.

7 Car je voudrois que tous les hommes fussent comme moi ; mais chacun a reçu de Dieu son don particulier, l'un d'une manière, et l'autre d'une autre.

8 Je dis donc à ceux qui ne sont point mariés, et aux veuves, qu'il leur est avantageux de demeurer comme moi.

9 Mais s'ils ne peuvent pas garder la continence, qu'ils se marient ; car il vaut mieux se marier que de brûler.

10 Quant à ceux qui sont mariés, ce que je leur ordonne, non pas moi, mais le Seigneur, c'est que la femme ne soit point séparée de son mari.

11 Et si elle en est séparée, qu'elle demeure sans se marier, ou qu'elle se réconcilie avec son mari, et que le mari *de même* ne quitte point sa femme.

12 Mais pour ce qui est des autres, ce n'est pas le Seigneur, mais c'est moi qui leur dis : Si quelque frère a une femme qui ne soit pas du nombre des fidèles, et qu'elle consente à demeurer avec lui, qu'il ne la quitte point.

13 Et si quelque femme a un mari qui ne soit pas du nombre des fidèles, et qu'il consente à demeurer avec elle, qu'elle ne le quitte point.

14 Car le mari infidèle est sanctifié par la femme *fidèle ;* et la femme infidèle est sanctifiée par le mari *fidèle* ; autrement, vos enfans seroient impurs, au lieu qu'ils sont saints.

15 Que si l'infidèle se sépare, qu'il se sépare ; car le frère ou la sœur ne sont plus assujettis en ce cas ; mais Dieu nous a appelés à la paix.

16 Car, que sais-tu, femme, si tu ne sauveras point ton mari ? Ou, que sais-tu, mari, si tu ne sauveras point ta femme ?

17 Mais que chacun suive l'état que Dieu lui a donné en partage, et dans lequel le Seigneur l'a appelé. C'est là ce que j'ordonne dans toutes les Eglises.

18 Quelqu'un a-t-il été appelé *à la foi* étant circoncis : qu'il demeure circoncis. Quelqu'un a-t-il été appelé étant incirconcis : qu'il ne se fasse pas circoncire.

19 Etre circoncis, n'est rien ; être incirconcis, n'est rien *non plus ;* mais l'observation des commandements de Dieu *est tout.*

20 Que chacun demeure dans la vocation dans laquelle il a été appelé.

21 As-tu été appelé étant esclave : ne t'en fais point de peine ; mais aussi, si tu peux être mis en liberté, profites-en.

22 Car l'esclave qui est appelé par le Seigneur, est l'affranchi du Seigneur ; de même aussi, celui qui est appelé étant libre, est l'esclave de Christ.

23 Vous avez été achetés par prix : ne devenez point esclaves des hommes.

24 *Mes* frères, que chacun demeure devant Dieu dans l'état dans lequel il a été appelé.

25 Pour ce qui est des vierges, je n'ai point reçu de commandement du Seigneur ; mais je vous donne un conseil, comme ayant eu part à la miséricorde du Seigneur, pour lui être fidèle.

26 J'estime donc qu'il est avantageux à chacun, à cause des afflictions présentes, de demeurer comme il est.

27 Es-tu lié avec une femme ? ne cherche point à t'en séparer. N'es-tu pas lié avec une femme ? ne cherche point de femme.

28 Si pourtant tu te maries, tu ne péches point ; et si une vierge se marie, elle ne péche point. Mais ces personnes auront des afflictions dans la chair ; or, je voudrois vous les epargner.

29 Mais, voici ce que je dis, *mes* frères ; c'est que le tems est court désormais. Que ceux qui ont une femme, soient comme s'ils n'en avoient point ;

30 Ceux qui pleurent, comme s'ils ne pleuroient point ; ceux qui sont dans la joie, comme s'ils n'étoient point dans la joie ; ceux qui achètent, comme s'ils ne possédoient rien ;

31 Et ceux qui usent de ce monde, comme s'ils n'en usoient point ; car la figure de ce monde passe.

32 Or, je voudrois que vous fussiez sans inquiétude. Celui qui n'est pas marié, s'occupe des choses qui regardent le Seigneur, cherchant à plaire au Seigneur.

33 Mais celui qui est marié, s'occupe des choses du monde, cherchant à plaire à sa femme.

34 Il y a cette différence entre la femme mariée et la vierge, que celle qui n'est pas mariée, s'occupe des choses qui regardent le Seigneur, pour être sainte de corps et d'esprit ; mais celle qui est mariée, s'occupe des choses du monde, pour plaire à son mari.

35 Je vous dis ceci pour votre bien, et non pour vous tendre un piège, mais *pour vous porter* à ce qui est honnête et propre à vous attacher au service du Seigneur sans distraction.

36 Mais si quelqu'un croit qu'il ne soit pas honorable que sa fille passe la fleur de son âge *sans être mariée*, et qu'il faille qu'elle le soit, il peut faire ce qu'il voudra, il ne péche point ; que les filles, dans ce cas, se marient.

37 Mais celui qui, n'étant contraint par aucune nécessité, et étant entièrement maître de faire ce qu'il voudra, a pris une ferme résolution en lui-même de garder sa fille, fait bien.

38 C'est pourquoi, celui qui marie *sa fille*, fait bien ; mais celui qui ne la marie pas, fait mieux.

39 La femme est liée avec son mari par la loi tout le tems qu'il est en vie ; mais si son mari meurt, elle est libre de se remarier à qui elle voudra, pourvu *que ce soit* selon le Seigneur.

40 Toutefois, elle sera plus heureuse, selon mon sentiment, si elle demeure comme elle est. Or, je crois que j'ai aussi l'Esprit de Dieu.

CHAP. VIII.

A L'EGARD des choses *qui ont été* sacrifiées aux idoles, nous savons que nous avons tous *assez* de connoissance *là-dessus ; mais* la connoissance enfle, au lieu que la charité édifie.

2 Et si quelqu'un présume de savoir quelque chose, il n'a encore rien connu comme il faut le connoître.

3 Mais si quelqu'un aime Dieu, *Dieu* est connu de lui.

4 Pour ce qui est donc de manger des choses sacrifiées aux idoles, nous savons qu'une idole n'est rien dans le monde, et qu'il n'y a qu'un seul Dieu.

5 Car, quoi qu'il y en ait, soit dans le ciel, soit sur la terre, qui sont appelés dieux, comme, en effet, il y a plusieurs dieux et plusieurs seigneurs ;

6 Toutefois, nous n'avons qu'un seul Dieu, qui est le Père, duquel *procèdent* toutes choses, et nous sommes pour lui ; et un seul Seigneur Jésus-Christ, par lequel *sont* toutes choses, et nous sommes par lui.

7 Mais tous n'ont pas cette connoissance ; car quelques-uns, dans l'opinion qu'ils ont encore de l'idole, mangent une chose comme

sacrifiée à l'idole ; et leur conscience étant foible, elle en est souillée.
8 A la vérité, la viande ne nous rend pas agréables à Dieu ; car si nous mangeons, il ne nous en revient aucun avantage ; et si nous ne mangeons pas, nous n'en recevons aucun préjudice.
9 Mais prenez garde que cette liberté que vous avez, ne soit en quelque manière en scandale à ceux qui sont foibles.
10 Car si quelqu'un *d'eux* te voit, toi qui as de la connoissance, assis à table dans le temple des idoles, la conscience de celui qui est foible, ne sera-t-elle pas déterminée à manger de ce qui est sacrifié à l'idole ?
11 Et *ainsi ton* frère qui est foible, pour lequel Christ est mort, périra par ta connoissance.
12 Or, quand vous péchez ainsi contre vos frères, et que vous blessez leur conscience qui est foible, vous péchez contre Christ.
13 C'est pourquoi, si ce que je mange, scandalise mon frère, je ne mangerai jamais de chair, pour ne pas donner du scandale à mon frère.

CHAP. IX.

NE suis-je pas apôtre ? Ne suis-je pas libre ? N'ai-je pas vu Jésus-Christ notre Seigneur ? N'êtes-vous pas mon ouvrage au Seigneur ?
2 Si je ne suis pas apôtre pour les autres, je le suis au moins pour vous ; car vous êtes le sceau de mon apostolat au Seigneur.
3 C'est là ma défense contre ceux qui me condamnent.
4 N'avons-nous pas le droit de *vous demander à* manger et à boire ?
5 N'avons-nous pas le pouvoir de mener par tout avec nous une femme d'entre nos sœurs, comme font les autres apôtres, et les fréres du Seigneur, et Céphas ?
6 Ou, n'y a-t-il que moi seul et Barnabas, qui n'ayons pas le droit de ne point travailler ?
7 Qui est-ce qui va à la guerre à ses propres dépens ? Qui est-ce qui plante une vigne, et qui n'en mange pas du fruit ? Ou, qui est-ce qui paît un troupeau, et qui ne mange pas du lait du troupeau ?
8 Dis-je ceci *seulement* selon la coutume des hommes ? La loi ne le dit-elle pas aussi ?
9 Car il est écrit dans la loi de Moïse : Tu n'emmuséleras point le bœuf qui foule le grain. Est-ce que Dieu se met en peine des bœufs ?
10 Ne dit-il point *ces choses* principalement pour nous ? Oui, elles sont écrites pour nous ; car celui qui laboure, doit labourer dans l'espérance *de recueillir*, et celui qui foule le grain, *doit le fouler* avec espérance d'y avoir part.
11 Si nous avons semé parmi vous les *biens* spirituels, est-ce une si grande chose que nous moissonnions de vos *biens* corporels ?
12 Si d'autres usent de ce droit sur vous, *pourquoi* n'en userions-nous pas plutôt ? Cependant, nous n'en avons point usé, mais nous souffrons tout, afin de n'apporter aucun obstacle à l'évangile de Christ.
13 Ne savez-vous pas que ceux qui font le service sacré, mangent des choses sacrées ; et *que* ceux qui servent à l'autel, participent à *ce qui est offert* sur l'autel ?
14 De même aussi, le Seigneur a ordonné que ceux qui annoncent l'évangile, vivent de l'évangile.
15 Mais pour moi, je n'ai usé d'aucun de ces *droits*, et je n'écris point ceci, afin qu'on en use ainsi envers moi ; car j'aimerois mieux mourir, que si quelqu'un m'ôtoit ce sujet de gloire.
16 Car si je prêche l'évangile, je n'ai pas sujet de m'en glorifier, parce que la nécessité m'en est imposée ; et malheur à moi, si je ne prêche pas l'évangile !
17 Que si je le fais volontairement, j'en recevrai la récompense ; mais si je le fais à regret, la dispensation *ne laisse pas de* m'en être commise.
18 Quelle récompense ai-je donc ? C'est qu'en prêchant l'évangile, j'annonce l'évangile de Christ sans qu'il en coûte rien, et sans me prevaloir du droit que l'évangile me donne.
19 Car, quoique je sois libre à l'égard de tous, je me suis assujetti à tous, afin de gagner plus de personnes.
20 J'ai été comme Juif avec les Juifs, afin de gagner les Juifs ; avec ceux qui sont sous la loi, comme si j'eusse été sous la loi, afin de gagner ceux qui sont sous la loi.
21 Avec ceux qui sont sans loi, comme si j'eusse été sans loi, (quoique je ne sois point sans loi à l'égard de Dieu, puisque *je suis* sous la loi de Christ,) afin de gagner ceux qui sont sans loi.
22 J'ai été avec les foibles, comme si j'eusse été foible, afin de gagner les foibles ; je me suis fait tout à tous, afin d'en sauver au moins quelques-uns.
23 Et je fais tout cela à cause de l'évangile, afin d'avoir part *aux biens qu'il promet*.
24 Ne savez-vous pas que quand on court dans la lice, tous courent, mais qu'il n'y en a qu'un qui remporte le prix ? Courez de manière que vous le remportiez.
25 Tout homme qui combat, s'abstient de tout ; et ces gens-là le font, pour avoir une couronne corruptible ; mais nous *le faisons* pour en avoir une incorruptible.
26 Je cours donc, non à l'aventure ; je frappe, mais non pas en l'air.
27 Mais je traite durement mon corps, et je le tiens assujetti, de peur qu'aprés avoir prêché aux autres, je ne sois moi-même rejeté.

CHAP. X.

MES frères, je ne veux pas que vous ignoriez que nos pères ont tous été sous la nuée et qu'ils ont tous passé au travers de la mer ;
2 Et qu'ils ont tous été baptisés en Moïse dans la nuée et dans la mer ;
3 Et qu'ils ont tous mangé de la même viande spirituelle ;
4 Et qu'ils ont tous bu du même breuvage spirituel ; car ils buvoient de l'eau du rocher spirituel qui les suivoit ; et ce rocher étoit Christ ;
5 Mais Dieu n'a point mis son affection en la plupart d'entr'eux ; car ils tombèrent *morts* dans le désert.
6 Or, ces choses ont été des exemples pour nous, afin que nous ne désirions point de mauvaises choses, comme ils en désirèrent ;
7 Et que vous ne deveniez point idolâtres, comme quelques-uns d'eux ; selon qu'il est écrit : Le peuple s'assit pour manger et pour boire, et ensuite ils se levèrent pour danser ;
8 Et que nous ne commettions point de fornication, comme quelques-uns d'eux en commirent ; et il y en eut vingt-trois mille qui périrent en un même jour ;
9 Et que nous ne tentions point Christ, comme quelques-uns d'eux le tentèrent ; et ils périrent par les serpens ;
10 Et que vous ne murmuriez point, comme quelques-uns d'eux murmurèrent ; et ils périrent par *l'ange* exterminateur.
11 Toutes ces choses leur arrivoient pour

servir de figures ; et elles sont écrites pour nous instruire, nous qui sommes parvenus aux derniers tems.
12 C'est pourquoi, que celui qui croit être debout, prenne garde qu'il ne tombe.
13 *Aucune* tentation ne vous est survenue qui n'ait été une tentation humaine. Dieu est fidèle, qui ne permettra point que vous soyez tentés au-delà de vos forces ; mais avec la tentation il vous en donnera aussi l'issue, de sorte que vous la puissiez supporter.
14 C'est pourquoi, mes bien-aimés, fuyez l'idolâtrie.
15 Je vous parle comme à des personnes intelligentes ; jugez vous mêmes de ce que je dis.
16 La coupe de bénédiction que nous bénissons, n'est-elle pas la communion du sang de Christ ? Le pain que nous rompons, n'est-il pas la communion du corps de Christ ?
17 Comme il y a un seul pain ; nous qui sommes plusieurs, ne faisons qu'un seul corps ; car nous participons tous au même pain.
18 Voyez l'Israël selon la chair : Ceux qui mangent des victimes, n'ont-ils pas communion avec l'autel ?
19 Que dis-je donc ? *Dis je*, que l'idole soit quelque chose ; ou, que ce qui est sacrifié à l'idole, soit quelque chose ? *Non.*
20 Mais *je dis que* ce que les gentils sacrifient, ils le sacrifient aux démons, et non pas à Dieu. Or, je ne veux pas que vous ayez communion avec les démons.
21 Vous ne pouvez boire la coupe du Seigneur, et la coupe des démons ; vous ne pouvez participer à la table du Seigneur, et à la table des démons.
22 Voulons-nous provoquer la jalousie du Seigneur ? Sommes-nous plus forts que lui ?
23 Il m'est permis *d'user de* toutes choses, mais il n'est pas toujours bon de le faire ; il m'est permis *d'user de* toutes choses, mais tout n'édifie pas.
24 Que personne ne cherche son avantage particulier, mais que chacun *cherche* aussi celui d'autrui.
25 Mangez de tout ce qui se vend à la boucherie, sans vous en informer par *un scrupule de* conscience.
26 Car la terre et tout ce qu'elle contient, est au Seigneur.
27 Si quelqu'un des infidèles vous convie à manger, et que vous y vouliez aller, mangez de tout ce qui sera mis devant vous, sans vous en informer pour la conscience.
28 Mais si quelqu'un vous dit : Cela a été sacrifié aux idoles, n'en mangez point, à cause de celui qui vous en a averti, et à cause de la conscience : car la terre et tout ce qu'elle contient, est au Seigneur.
29 Or, je dis la conscience, non point la tienne, mais celle de l'autre ; car, pourquoi ma liberté seroit-elle condamnée par la conscience d'un autre ?
30 Et si j'en suis participant par la grace, pourquoi suis-je blâmé pour une chose dont je rends graces ?
31 Soit donc que vous mangiez ou que vous buviez, ou que vous fassiez quelque *autre* chose, faites tout pour la gloire de Dieu.
32 Conduisez-vous de sorte que vous ne donniez aucun scandale ni aux Juifs, ni aux Grecs, ni à l'Eglise de Dieu.
33 Comme je m'accommode aussi à tous en toutes choses, ne cherchant point ma propre utilité, mais celle de plusieurs, afin qu'ils soient sauvés.

CHAP. XI.

SOYEZ *donc* mes imitateurs, comme je le suis aussi de Christ.
2 Mes frères, je vous loue de ce que vous vous souvenez de tout ce qui vient de moi, et de ce que vous retenez mes instructions, telles que je vous les ai données.
3 Mais je veux que vous sachiez que Christ est le chef de tout homme, et que l'homme est le chef de la femme, et que Dieu est le chef de Christ.
4 Tout homme qui prie ou qui prophétise la tête couverte, déshonore son chef.
5 Mais toute femme qui prie ou qui prophétise, sans avoir la tête couverte, déshonore son chef : car c'est la même chose que si elle étoit rasée.
6 Que si la femme n'a point la tête couverte, qu'elle se coupe aussi les cheveux. Mais s'il n'est pas honnête à une femme d'avoir les cheveux coupés, ou d'être rasée, elle doit donc avoir la tête couverte.
7 Pour ce qui est de l'homme, il ne doit pas se couvrir la tête, puisqu'il est l'image et la gloire de Dieu ; mais la femme est la gloire de l'homme.
8 En effet, l'homme n'a pas été pris de la femme, mais la femme a été prise de l'homme.
9 Et l'homme n'a pas été créé pour la femme, mais la femme a été créée pour l'homme.
10 C'est pourquoi, la femme, à cause des anges, doit avoir sur sa tête une *marque de la* puissance *sous laquelle elle est.*
11 Toutefois, l'homme n'est point sans la femme, ni la femme sans l'homme, en notre Seigneur.
12 Car comme la femme a été prise de l'homme, aussi l'homme naît de la femme ; et tout vient de Dieu.
13 Jugez-en vous-mêmes : Est-il de la bienséance qu'une femme prie Dieu sans avoir la tête couverte ?
14 La nature même ne vous apprend-elle pas qu'il est honteux à l'homme de porter de longs cheveux ?
15 Et que si la femme porte les cheveux longs, cela lui est honorable, parce que les cheveux lui ont été donnees pour lui servir *comme* de voile.
16 Que s'il y a quelqu'un qui se plaise à contester, nous n'avons pas cette coutume, ni les Eglises de Dieu non plus.
17 Or, en ce que je vais vous dire, je ne vous loue point ; c'est que vous vous assemblez, non pour devenir meilleurs, mais pour empirer.
18 Car, premièrement, j'apprends que lors que vous vous assemblez dans l'Eglise, il y a des divisions parmi vous ; et j'en crois une partie.
19 Car il faut qu'il y ait même des schismes parmi vous, afin que ceux d'entre vous qui sont dignes d'être approuvés, soient reconnus.
20 Lors donc que vous vous assemblez tous dans un même lieu, ce *que vous faites*, n'est pas manger la cène du Seigneur.
21 Car, lorsqu'on vient à manger, chacun se hâte de prendre son souper particulier ; en sorte que l'un a faim, et l'autre est rassasié.
22 N'avez-vous pas des maisons pour manger et pour boire ? Ou méprisez-vous l'Eglise de Dieu, et faites-vous honte à ceux qui n'ont pas dequoi manger ? Que vous dirai-je ? Vous louerai-je ? Je ne vous loue point en cela.
23 Car j'ai reçu du Seigneur ce que je vous ai aussi enseigné ; c'est que le Seigneur

Jésus, la nuit qu'il fut livré, prit du pain ;
24 Et ayant rendu graces, il le rompit, et
dit : Prenez, mangez : ceci est mon corps,
qui est rompu pour vous : faites ceci en
mémoire de moi.
25 De même aussi, après avoir soupé, *il
prit* la coupe, et dit : Cette coupe est la
nouvelle alliance en mon sang ; faites ceci
en mémoire de moi, toutes les fois que
vous en boirez.
26 Car toutes les fois que vous mangerez
de ce pain, et que vous boirez de cette
coupe, vous annoncerez la mort du Seigneur, jusqu'à ce qu'il vienne.
27 C'est pourquoi, quiconque mangera
de ce pain, ou boira de la coupe du Seigneur indignement, sera coupable du corps
et du sang du Seigneur.
28 Que chacun donc s'éprouve soi-même,
et qu'ainsi il mange de ce pain et boive de
cette coupe.
29 Car celui qui *en* mange et qui *en* boit
indignement, mange et boit sa condamnation,
ne discernant point le corps du Seigneur.
30 C'est pour cela qu'il y a parmi vous
plusieurs infirmes et malades, et que plusieurs sont morts.
31 Car si nous nous jugions nous-mêmes,
nous ne serions point jugés.
32 Mais quand nous sommes ainsi jugés,
nous sommes châtiés par le Seigneur, afin
que nous ne soyons point condamnés avec
le monde.
33 C'est pourquoi, mes frères, quand vous
vous assemblez pour manger, attendez-vous
les uns les autres.
34 Que si quelqu'un a faim, qu'il mange
dans sa maison, afin que vous ne vous assembliez point pour *votre* condamation. A
l'égard des autres choses, j'en ordonnerai
quand je serai arrivé *chez vous*.

CHAP. XII.

POUR ce qui est des dons spirituels, je
ne veux pas, *mes* frères, que vous soyez
dans l'ignorance *sur ce sujet*.
2 Vous savez que vous étiez gentils, entraînés vers les idôles muettes, selon qu'on
vous menoit.
3 C'est pourquoi, je vous déclare qu'aucune personne qui parle par l'Esprit de
Dieu, ne dit que Jésus est anathème, et que
personne ne peut dire que Jésus est le Seigneur, si ce n'est par le Saint Esprit.
4 Or, il y a bien diversité de dons ; mais
il n'y a qu'un même Esprit.
5 Il y a aussi diversité de ministères ;
mais il n'y a qu'un même Seigneur.
6 Il y a aussi diversité d'opérations ;
mais il n'y a qu'un même Dieu, qui opère
toutes choses en tous.
7 Mais l'Esprit qui se manifeste dans chacun, lui est donné pour l'utilité commune.
8 Car la parole de sagesse est donnée à
l'un par l'Esprit ; la parole de science *est
donnée* à l'autre par ce même Esprit.
9 Un autre *reçoit* la foi par ce même
Esprit ; un autre *reçoit* du même Esprit le
don de guérir *les malades ;*
10 Un autre, les opérations des miracles ;
un autre, la prophétie ; un autre, le discernement des esprits ; un autre, la diversité des langues ; et un autre, le don d'interpréter les langues.
11 Mais c'est un seul et même Esprit qui
opère toutes ces choses, les distribuant à
chacun en particulier comme il lui plaît.
12 Car, comme le corps n'est qu'un, quoi
qu'il ait plusieurs membres, et que tous les
membres de ce seul corps, quoiqu'ils soient
plusieurs, ne forment qu'un corps : il en
est de même de Christ.
13 Car nous avons tous été baptisés dans
un même Esprit, pour n'être qu'un seul
corps, soit Juifs, soit Grecs, soit esclaves,
soit libres ; et nous avons tous été abreuvés
d'un même Esprit.
14 Ainsi le corps n'est pas un seul membre, mais c'en est plusieurs.
15 Si le pied disoit : Parce que je ne suis
pas la main, je ne suis pas du corps ; ne
seroit-il pourtant pas du corps ?
16 Et si l'oreille disoit : Parce que je ne
suis pas l'œil, je ne suis pas du corps ; ne
seroit-elle pourtant pas du corps ?
17 Si tout le corps étoit œil, où seroit
l'ouïe ? S'il étoit tout ouïe, où *seroit* l'odorat ?
18 Mais Dieu a mis les membres, et chacun
d'eux dans le corps, comme il lui a plu.
19 Que s'ils n'étoient tous qu'un seul
membre, où *seroit* le corps ?
20 *Il y a* donc plusieurs membres ; mais
il n'y a qu'un seul corps.
21 Et l'œil ne peut pas dire à la main : Je
n'ai pas besoin de toi ; ni aussi la tête aux
pieds : Je n'ai pas besoin de vous.
22 Mais bien loin de cela, les membres
du corps qui paroissent les plus foibles,
sont les plus nécessaires.
23 Et ceux que nous estimons les moins
honorables dans le corps, sont ceux auxquels
nous faisons le plus d'honneur en les couvrant ; de sorte que ceux qui sont les moins
honnêtes, sont les plus honorés.
24 Au lieu que ceux qui sont honnêtes,
n'en ont pas besoin ; mais Dieu a tellement
disposé le corps, qu'il a donné plus d'honneur à celui qui en manquoit ;
25 Afin qu'il n'y ait point de division
dans le corps, mais que les membres aient
un soin mutuel les uns des autres.
26 Aussi, lors qu'un des membres souffre,
tous les *autres* membres souffrent avec lui ;
et lors qu'un des membres est honoré, tous
les *autres* membres en ont de la joie.
27 Or, vous êtes le corps de Christ, et *vous
êtes ses* membres, chacun en particulier.
28 Et Dieu a établi dans l'Eglise, premièrement les apôtres, secondement les prophêtes, en troisième lieu les docteurs, ensuite *ceux qui ont le don des* miracles, puis
ceux qui ont les dons de guérir, de secourir,
de gouverner, de parler *diverses* langues.
29 Tous, sont-ils apôtres ? Tous, sont-ils
prophètes ? Tous, sont-ils docteurs ? Tous,
ont-ils le *don des* miracles ?
30 Tous, ont-ils le don de guérir les malades ? Tous, parlent-ils diverses langues ?
Tous, interprétent-ils ?
31 Mais, désirez avec ardeur des dons
plus utiles ; et je vais vous montrer la voie
la plus excellente.

CHAP. XIII.

QUAND même je parlerois toutes les
langues des hommes, et même des anges :
si je n'ai point la charité, je ne suis que
comme l'airain qui resonne, ou comme une
cymbale qui retentit.
2 Et quand même j'aurois le don de prophétie et que je connoîtrois tous les mystères et la science de toutes choses ; et
quand même j'aurois toute la foi jusqu'à
transporter les montagnes : si je n'ai point
la charité, je ne suis rien.
3 Et quand même je distribuerois tout
mon bien pour la nourriture des pauvres,
et que même je livrerois mon corps pour
être brûlé : si je n'ai point la charité, cela
ne me sert de rien.

4 La charité est patiente ; elle est pleine
de bonté ; la charité n'est point envieuse ;
la charité n'est point insolente ; elle ne
s'enfle point *d'orgueil ;*
5 Elle n'est point mal-honnête ; elle ne
cherche point son intérêt ; elle ne s'aigrit
point ; elle ne soupçonne point de mal ;
6 Elle ne se réjouit point de l'injustice,
mais elle se réjouit de la vérité.
7 Elle excuse tout, elle croit tout, elle
espère tout, elle supporte tout.
8 La charité ne périt jamais. Pour ce qui
est des prophéties, elles seront abolies, et le
don des langues cessera, et la connoissance
sera anéantie.
9 Car nous ne connoissons qu'imparfaite-
ment, et nous ne prophétisons qu'impar-
faitement ;
10 Mais quand la perfection sera venue,
alors, ce qui est imparfait, sera aboli.
11 Quand j'étois enfant, je parlois comme
un enfant, je jugeois comme un enfant, je
pensois comme un enfant ; mais lors que je
suis devenu homme, j'ai quitté ce qui tenoit
de l'enfant.
12 Nous voyons présentement confusé-
ment et *comme* dans un miroir ; mais alors
nous verrons face à face ; présentement je
connois imparfaitement ; mais alors je con-
noîtrai comme j'ai été connu.
13 Maintenant donc, ces trois vertus de-
meurent : la foi, l'espérance, et la charité ;
mais la plus grande est la charité.

CHAP. XIV.

ETUDIEZ-VOUS *donc* à la charité. Dé-
sirez *aussi* avec ardeur les *dons* spirituels,
mais surtout *celui* de prophétiser.
2 Car celui qui parle une langue *inconnue*,
ne parle pas aux hommes, mais à Dieu,
puisque personne ne l'entend, et qu'il pro-
nonce des mystères en *son esprit*.
3 Mais celui qui prophétise, édifie, ex-
horte et console les hommes par ses paroles.
4 Celui qui parle une langue *inconnue*,
s'édifie soi-même ; mais celui qui prophé-
tise, édifie l'Eglise.
5 Je souhaite *bien* que vous parliez tous
diverses langues ; mais *je souhaite* encore
plus que vous prophétisiez ; car celui qui
prophétise, est préférable à celui qui parle
des langues *étrangères*, à moins qu'il ne les
interprète, afin que l'Eglise en reçoive de
l'édification.
6 En effet, *mes frères*, si je venois parmi
vous en parlant des langues *inconnues*, à
quoi vous serois-je utile, si je ne vous
faisois pas entendre par la révélation, par
la connoissance, par la prophétie, ou par
l'instruction, ce que je vous dirois ?
7 Il en est comme des choses inanimées
qui rendent un son, soit une flûte, soit une
harpe. Si elles ne forment pas des tons
distincts, comment connoîtra-t-on ce qui
est joué sur la flûte, ou sur la harpe ?
8 Et si la trompette ne rend qu'un son con-
fus, qui est-ce qui se préparera au combat ?
9 De même, si les paroles que vous pro-
noncez dans votre langue, ne sont pas en-
tendues, comment saura-t-on ce que vous
dites ? Car vous parlerez en l'air.
10 Combien de sortes de mots n'y a-t-il
pas dans le monde ? Et y en a-t-il aucun
qui ne signifie quelque chose ?
11 Si donc je ne sais ce que ces mots signi-
fient, je serai barbare pour celui qui parle,
et celui qui parle, sera barbare pour moi.
12 Ainsi, puisque vous désirez avec ar-
deur les dons spirituels, cherchez à en avoir
abondamment pour l'édification de l'Eglise.
13 C'est pourquoi, que celui qui parle
une langue inconnue, prie en sorte qu'il
interprète *ce qu'il dit*.
14 Car, si je prie dans une langue *incon-
nue*, mon esprit prie, mais l'intelligence
que j'en ai, est sans fruit.
15 Que ferai-je donc ? Je prierai dans
mon esprit ; mais je prierai aussi d'une
manière qu'on m'entende. Je chanterai
dans mon esprit ; mais je chanterai aussi
d'une manière qu'on m'entende.
16 Autrement, si tu bénis *Dieu seulement*
en esprit, comment celui qui est du simple
peuple, répondra-t-il Amen à ton action de
graces, puisqu'il n'entend pas ce que tu dis ?
17 Il est vrai que tes actions de graces
sont bonnes ; mais un autre n'en est pas
édifié.
18 Je rends graces à mon Dieu, de ce que
je parle plus de langues que vous tous ;
19 Mais j'aimerois mieux prononcer dans
l'Eglise cinq paroles en me faisant entendre,
afin d'instruire aussi les autres, que dix
mille paroles dans une langue *inconnue*.
20 *Mes* frères, ne soyez pas des enfans en
intelligence ; mais soyez des enfans à l'égard
de la malice, et pour ce qui est de l'intel-
ligence, soyez des hommes faits.
21 Il est écrit dans la loi : Je parlerai à
ce peuple par des gens d'une autre langue,
et par des lèvres étrangères, de sorte qu'ils
ne m'entendront point, dit le Seigneur.
22 C'est pourquoi, les langues *étrangères*
sont un signe, non pour ceux qui croient,
mais pour les infidèles ; au lieu que la pro-
phétie est un signe, non pour les infidèles,
mais pour ceux qui croient.
23 Si donc toute l'Eglise est assemblée en
un même lieu, et que tous parlent des lan-
gues *étrangères*, et que des gens du commun
peuple, ou des infidèles y entrent, ne diront-
ils pas que vous avez perdu le sens ?
24 Mais si tous prophétisent, et qu'il y
entre quelque infidèle, ou quelqu'un du
commun peuple, il sera convaincu par tous,
il sera jugé par tous.
25 Et ainsi les secrets de son cœur seront
manifestés, de sorte qu'il se prosternera la
face en terre, il adorera Dieu, et il publiera
que Dieu est véritablement parmi vous.
26 Que faut-il donc faire, *mes* frères ? Lors
que vous vous assemblez, quelqu'un de vous
a-t-il un cantique, a-t-il une instruction, a-t-il
à parler une langue étrangère, a-t-il une
révélation, a-t-il une interprétation ? Que
tout se fasse pour l'édification.
27 S'il y en a qui parlent une langue *in-
connue*, qu'il n'y en ait que deux ou trois,
au plus, qui parlent, et cela l'un après
l'autre ; et qu'il y en ait un qui interprète.
28 Que s'il n'y a point d'interprète : que
celui qui parle se taise dans l'Eglise, et qu'il
parle à lui-même, et à Dieu.
29 Qu'il n'y ait aussi que deux ou trois
prophètes qui parlent, et que les autres en
jugent.
30 Et si un autre, *de ceux qui sont* assis, a
une révélation, que le premier se taise.
31 Car vous pouvez tous prophétiser l'un
après l'autre, afin que tous apprennent, et
que tous soient exhortés.
32 Et les esprits des prophètes sont sou-
mis aux prophètes.
33 Car Dieu n'est point *un Dieu* de con-
fusion, mais *un Dieu* de paix, comme *on le
voit* dans toutes les Eglises des Saints.
34 Que vos femmes se taisent dans les
Eglises, parce qu'il ne leur est pas permis
d'y parler, mais *elles doivent* être soumises,
comme aussi la loi le dit.
35 Que si elles veulent s'instruire sur

quelque chose, qu'elles interrogent leurs
maris dans la maison ; car il n'est pas bien-
séant aux femmes de parler dans l'Eglise.
36 Est-ce de vous que la parole de Dieu est
venue, ou n'est-elle parvenue qu'à vous seuls?
37 Si quelqu'un croit être prophète, ou
spirituel, qu'il reconnoisse que les choses
que je vous écris sont des commandemens
du Seigneur.
38 Et si quelqu'un le veut ignorer, qu'il
l'ignore.
39 C'est pourquoi, *mes frères*, désirez avec
ardeur de prophétiser, et n'empêchez point
de parler les langues étrangères.
40 Que toutes choses se fassent avec bien-
séance et avec ordre.

CHAP. XV.

JE veux aussi, mes frères, vous faire sou-
venir de l'évangile que je vous ai annoncé,
et que vous avez reçu, dans lequel vous
persévérez ;
2 Et par lequel vous êtes sauvés, si vous
le retenez tel que je vous l'ai annoncé ;
autrement vous auriez cru en vain.
3 Or, je vous ai enseigné, avant toutes
choses, ce que j'avois aussi reçu, *savoir* que
Christ est mort pour nos péchés, selon les
Ecritures ;
4 Et qu'il a été enseveli, et qu'il est res-
suscité le troisième jour, selon les Ecritures;
5 Et qu'il a été vu de Céphas ; ensuite
des douze apôtres ;
6 Qu'après cela, il a été vu de plus de cinq
cents frères, en une seule fois, dont la
plupart sont encore vivans, et quelques-uns
sont morts.
7 Depuis, il se fit voir à Jacques, et en-
suite à tous les apôtres.
8 Et après tous, il m'est aussi apparu
comme à un avorton.
9 Car je suis le moindre des apôtres, et
je ne suis même pas digne d'être appelé
apôtre, parce que j'ai persécuté l'Eglise de
Dieu.
10 Mais c'est par la grace de Dieu que je
suis ce que je suis ; et la grace qu'il m'a
faite, n'a point été vaine ; mais j'ai travaillé
beaucoup plus qu'eux tous ; non pas moi
pourtant, mais la grace de Dieu qui est
avec moi.
11 Soit donc moi, soit eux, c'est là ce que
nous prêchons, et ce que vous avez cru.
12 Or, si l'on prêche que Christ est res-
suscité, comment quelques-uns d'entre vous
disent-ils qu'il n'y a point de résurrection ?
13 Car s'il n'y a point de résurrection,
Christ aussi n'est point ressuscité.
14 Et si Christ n'est point ressuscité,
notre prédication est donc vaine, et votre
foi *est* vaine aussi.
15 Et même il se trouveroit que nous
sommes de faux témoins à l'égard de Dieu,
car nous avons rendu ce témoignage de
Dieu, qu'il a ressuscité Christ, lequel il
n'a point ressuscité, si les morts ne ressus-
citoient point.
16 Car si les morts ne ressuscitent point,
Christ n'est point non plus ressuscité.
17 Et si Christ n'est point ressuscité,
votre foi est vaine, et vous êtes encore dans
vos péchés.
18 Ceux donc aussi qui sont morts en
Christ, sont péris.
19 Si nous n'avons d'espérance en Christ
que pour cette vie seulement, nous sommes
les plus misérables de tous les hommes.
20 Mais, maintenant, Christ est ressuscité,
et il est devenu les prémices de ceux qui
sont morts.
21 Car, puisque la mort est venue par un
homme, la résurrection des morts est aussi
venue par un homme.
22 Car, comme tous meurent en Adam,
de même tous revivront en Christ.
23 Mais chacun en son propre rang :
Christ *est* les prémices, ensuite ceux qui lui
appartiennent *ressusciteront* à son avénement.
24 Après cela *viendra* la fin, quand il aura
remis le royaume à Dieu le Père, et qu'il
aura détruit tout empire, toute domination,
et toute puissance.
25 Car il doit régner jusqu'à ce qu'il ait
mis tous ses ennemis sous ses pieds.
26 L'ennemi qui sera détruit le dernier,
c'est la mort.
27 Car Dieu a mis toutes choses sous ses
pieds. Or, quand il est dit que toutes choses
lui sont assujetties, il est évident que celui
qui lui a assujetti toutes choses, est excepté.
28 Et quand toutes choses lui auront été
assujetties, alors aussi le Fils même sera
assujetti à celui qui lui a assujetti toutes
choses, afin que Dieu soit tout en tous.
29 De plus, que feront ceux qui sont
baptisés pour les morts, si absolument les
morts ne ressuscitent point ? Pourquoi
aussi sont-ils baptisés pour les morts ?
30 Et pourquoi nous mêmes sommes-nous
à toute heure en péril ?
31 Je suis tous les jours exposé à la mort ;
je vous le proteste par le sujet que j'ai de
me glorifier de vous en Jésus-Christ notre
Seigneur.
32 Si j'ai combattu contre les bêtes à
Ephèse dans des vues humaines, quel avan-
tage m'en revient-il, si les morts ne ressus-
citent point ? Mangeons et buvons ; car
demain nous mourrons.
33 Ne vous abusez point ; les mauvaises
compagnies corrompent les bonnes mœurs.
34 Réveillez-vous, *pour vivre* justement,
et ne péchez point ; car il y en a parmi
vous qui sont sans connoissance de Dieu ;
je vous le dis à votre honte.
35 Mais quelqu'un dira : Comment res-
susciteront les morts, et avec quels corps
viendront-ils ?
36 Insensé, ce que tu sèmes ne prend
point vie, s'il ne meurt *auparavant*.
37 Et à l'égard de ce que tu sèmes, tu ne
sèmes pas le même corps qui doit naître,
mais le simple grain, comme il se rencontre,
soit de blé, soit de quelque autre semence.
38 Mais Dieu lui donne le corps comme
il lui plaît, et à chaque semence le corps
qui lui est propre.
39 Toute sorte de chair *n'est* pas la même
chair ; mais autre *est* la chair des hommes,
et autre la chair des bêtes ; autre *celle* des
poissons, et autre *celle* des oiseaux.
40 Il y a aussi des corps célestes, et des
corps terrestres ; mais autre est l'éclat des
corps célestes, et autre celui des terrestres.
41 Autre *est* l'éclat du soleil, autre l'éclat
de la lune, et autre l'éclat des étoiles ; car
l'éclat d'une étoile est différent de l'éclat
d'une *autre* étoile.
42 Il *en sera* aussi de même à la résurrec-
tion : *Le corps* est semé corruptible, il res-
suscitera incorruptible ;
43 Il est semé méprisable, il ressuscitera
glorieux ; il est semé infirme, il ressuscitera
plein de force :
44 Il est semé corps animal, il ressusci-
tera corps spirituel. Il y a un corps ani-
mal, et il y a un corps spirituel ;
45 Suivant qu'il est écrit : Le premier
homme, Adam, a été fait avec une ame vi-
vante ; mais le dernier Adam est un Esprit
vivifiant.

46 Mais ce qui est spirituel, *n'est* pas le premier ; c'est ce qui est animal ; et ce qui est spirituel, vient après.

47 Le premier homme, *étant* de la terre ; est terrestre ; et le second homme, *qui est* le Seigneur, *est* du ciel.

48 Tel qu'est celui qui est terrestre, tels sont aussi les terrestres ; et tel qu'est le céleste, tels *seront* aussi les célestes.

49 Et comme nous avons porté l'image de celui qui est terrestre, nous porterons aussi l'image du céleste.

50 Voici donc ce que je dis, *mes* frères : c'est que la chair et le sang ne peuvent posséder le royaume de Dieu, et que la corruption ne possédera point l'incorruptibilité.

51 Voici un mystère que je vous dis : c'est que nous ne serons pas tous morts, mais nous serons tous changés.

52 En un moment, en un clin d'œil, au son de la dernière trompette ; car la trompette sonnera, et les morts ressusciteront incorruptibles, et nous serons changés.

53 Car il faut que ce *corps* corruptible soit revêtu de l'incorruptibilité, et que ce *corps* mortel soit revêtu de l'immortalité.

54 Et quand ce *corps* corruptible aura été revêtu de l'incorruptibilité, et que ce *corps* mortel aura été revêtu de l'immortalité, alors cette parole de l'Ecriture sera accomplie : La mort est engloutie pour toujours.

55 O mort, où est ton aiguillon ? O sépulcre, où est ta victoire ?

56 Or, l'aiguillon de la mort, *c'est* le péché; et la puissance du péché, *c'est* la loi.

57 Mais graces à Dieu, qui nous a donné la victoire par notre Seigneur Jésus-Christ.

58 C'est pourquoi, *mes* frères bien-aimés, soyez fermes, inébranlables, abondant toujours dans l'œuvre du Seigneur, sachant que votre travail ne sera pas vain en *notre* Seigneur.

CHAP. XVI.

A L'EGARD de la collecte qui se fait pour les Saints, usez-en de la manière que je l'ai ordonné dans les Eglises de Galatie.

2 C'est que chaque premier jour de la semaine chacun de vous mette à part chez soi, et rassemble ce qu'il pourra, selon sa prospérité, afin qu'on n'attende pas que je sois arrivé, de faire les collectes.

3 Et lors que je serai arrivé chez vous, j'enverrai avec des lettres ceux que vous aurez approuvés, pour porter votre libéralité à Jérusalem.

4 Et si la chose mérite que j'y aille moi-même, ils viendront avec moi.

5 Au reste, j'irai chez vous, après que j'aurai passé par la Macédoine ; car je passerai par la Macédoine.

6 Et peut-être que je ferai quelque séjour chez vous, ou même que j'y passerai l'hiver, afin que vous me conduisiez partout où j'irai.

7 Car je ne veux pas cette fois vous voir *seulement* en passant ; mais j'espère de demeurer quelque tems avec vous, si le Seigneur le permet.

8 Cependant, je demeurerai à Ephèse jusqu'à la Pentecôte ;

9 Car une grande porte m'y est ouverte, avec espérance de succès : mais il y a beaucoup d'adversaires.

10 Si Timothée va chez vous, ayez soin qu'il soit en sureté parmi vous, car il travaille à l'œuvre du Seigneur comme moi-même.

11 Que personne donc ne le méprise, et reconduisez-le en paix, afin qu'il vienne me trouver, car je l'attends avec nos frères.

12 Pour ce qui est d'Apollos *notre* frère, je l'ai fort prié d'aller vous voir avec nos frères ; mais il n'a pas voulu y aller maintenant ; toutefois, il y ira quand il en trouvera l'occasion.

13 Veillez ; demeurez fermes dans la foi ; agissez courageusement ; fortifiez-vous.

14 Que tout ce que vous faites, se fasse avec charité.

15 Or, *mes* frères, vous connoissez la famille de Stéphanas ; vous savez qu'elle est les prémices de l'Achaïe, et qu'ils se sont dévoués au service des Saints.

16 Je vous prie d'avoir du respect pour des personnes de ce caractère, et pour tous ceux qui les aident, et qui travaillent avec eux.

17 J'ai beaucoup de joie de l'arrivée de Stéphanas, de Fortunat, et d'Achaïque, parce qu'ils ont suppléé à votre absence.

18 Car ils ont consolé mon esprit et le vôtre. Ayez donc des égards pour de telles personnes.

19 Les Eglises d'Asie vous saluent. Aquilas et Priscille, avec l'Eglise qui est dans leur maison, vous saluent avec beaucoup d'affection en *notre* Seigneur.

20 Tous les frères vous saluent. Saluez-vous les uns les autres par un saint baiser.

21 Je vous salue, moi Paul, de ma propre main.

22 Si quelqu'un n'aime point le Seigneur Jésus-Christ, qu'il soit anathème, Maranatha.

23 La grace du Seigneur Jésus-Christ *soit* avec vous.

24 Mon amour est avec vous tous en Jésus-Christ. Amen.

La première épître aux Corinthiens a été écrite de Philippes, et portée par Stéphanas, Fortunat, Achaïque, et Timothée.

SECONDE EPITRE DE SAINT PAUL APOTRE AUX
CORINTHIENS.

CHAP. I.

PAUL, apôtre de Jésus-Christ par la volonté de Dieu, et Timothée, *notre* frère, à l'Eglise de Dieu qui est à Corinthe, et à tous les Saints qui sont dans toute l'Achaïe.

2 La grace et la paix vous soient *données* de la part de Dieu notre Père, et *par* le Seigneur Jésus-Christ.

3 Béni *soit* Dieu, *qui est* le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, le Père des miséricordes, et le Dieu de toute consolation ;

4 Qui nous console dans toutes nos afflictions, afin que par la consolation dont Dieu nous console nous-mêmes, nous puissions aussi consoler les autres, dans quelque affliction qu'ils se trouvent.

5 Car comme les souffrances de Christ abondent en nous, notre consolation abonde aussi par Christ.

6 Ainsi, soit que nous soyons affligés, *c'est* pour votre consolation et pour votre salut, qui s'avance en souffrant les mêmes maux que nous souffrons aussi ; soit que nous soyons consolés, *c'est aussi* pour votre consolation et pour votre salut.

7 Et l'espérance que nous avons de vous, *est* ferme, sachant que, comme vous avez part aux souffrances, vous aurez aussi part à la consolation.

8 Car, *mes* frères, nous ne voulons pas que vous ignoriez l'affliction qui nous est survenue en Asie, et dont nous avons été accablés excessivement et au-dessus de nos forces, en sorte que nous avons été dans

une extrême perplexité, même pour notre vie.

9 Et nous nous regardions nous-mêmes, comme étant condamnés à la mort, afin que nous n'eussions point de confiance en nous-mêmes, mais en Dieu qui ressuscite les morts:

10 Qui nous a délivrés d'un si grand danger de mort, et qui nous en délivre ; et nous avons cette espérance en lui, qu'il nous délivrera encore dans la suite ;

11 Etant aussi aidés par vous et par les prières *que vous ferez* pour nous, afin que, plusieurs personnes ayant contribué à nous faire obtenir cette faveur, plusieurs aussi en rendent graces pour nous.

12 Car ce qui fait notre gloire, c'est le témoignage que notre conscience nous rend, que nous nous sommes conduits dans le monde, et sur-tout à votre égard, en simplicité et en sincérité devant Dieu, non point avec une sagesse charnelle, mais avec la grace de Dieu.

13 Car nous ne vous écrivons rien ici que ce que vous avez lu, et que vous avez reconnu, et j'espère que vous le reconnoîtrez jusqu'à la fin.

14 De même, que vous avez aussi reconnu en quelque sorte que nous sommes votre gloire, comme vous serez aussi la nôtre au jour du Seigneur Jésus.

15 C'est dans cette confiance, et afin que vous reçussiez une double grace, que j'avois résolu d'aller premièrement vous voir,

16 Et de passer chez vous, en allant en Macédoine ; puis, de revenir de Macédoine chez vous, d'où vous m'auriez fait conduire en Judée.

17 Ayant donc eu ce dessein, l'ai-je formé par légéreté, ou les résolutions que je prends, les prends-je selon la chair, de sorte qu'il y ait eu en moi : Oui, oui ; et *puis :* Non, non ?

18 Dieu, qui est véritable, *m'est témoin* qu'il n'y a point eu de Oui et de Non dans mes paroles.

19 Car Jésus-Christ, le Fils de Dieu, que nous avons prêché parmi vous, moi, et Silvain, et Timothée, n'a point été Oui, et Non ; mais il a toujours été Oui en lui.

20 Car autant qu'il y a de promesses de Dieu, *elles sont* Oui en lui, et Amen en lui, afin que Dieu soit glorifié par nous.

21 Or, celui qui nous affermit avec vous en Christ, et qui nous a oints, *c'est* Dieu ;

22 Qui nous a aussi marqués de son sceau, et *nous a* donné dans nos cœurs les arrhes de son Esprit.

23 Or, je prends Dieu à témoin sur mon ame, que ç'a été pour vous épargner, que je ne suis point encore allé à Corinthe;

24 Non que nous dominions sur votre foi, mais nous contribuons à votre joie, puisque vous demeurez fermes dans la foi.

CHAP. II.

J'AVOIS donc résolu en moi-même de ne point retourner vers vous, pour vous donner de la tristesse.

2 Car si je vous affligeois, qui est-ce qui me donneroit de la joie, sinon celui que j'aurois moi-même affligé ?

3 Et je vous ai écrit ceci, afin que quand je serai arrivé, je ne reçoive pas de la tristesse de ceux qui devroient me donner de la joie ; car j'ai cette confiance en vous tous, que vous faites tous votre joie de la mienne.

4 Je vous écrivis *alors* dans une grande affliction et le cœur serré de douleur, avec beaucoup de larmes ; non pour vous affliger, mais pour vous faire connoître l'affection toute particulière que j'ai pour vous.

5 Que si quelqu'un a été cause de cette tristesse, ce n'est pas moi seul qu'il a affligé, mais c'est vous tous en quelque manière ; *ce que je dis*, pour ne pas vous trop charger.

6 C'est assez pour cet homme-là, d'avoir subi la correction *qui lui a été faite* par plusieurs :

7 De sorte que vous devez plutôt *lui* pardonner et le consoler, de peur qu'il ne soit accablé par une trop grande tristesse.

8 C'est pourquoi, je vous prie de lui donner des preuves de *votre* charité.

9 C'est pour cela aussi que je vous ai écrit, afin d'éprouver et de connoitre si vous êtes obéissans en toutes choses.

10 Celui donc a qui vous pardonnez, je *lui pardonne* aussi ; car pour moi, si j'ai pardonné, *je l'ai fait* pour l'amour de vous, en la présence de Christ ;

11 Afin que satan n'ait pas le dessus sur nous ; car nous n'ignorons pas ses desseins.

12 Au reste, étant venu à Troas pour prêcher l'évangile de Christ, quoique le Seigneur m'y eut ouvert une porte ;

13 Je n'eus point l'esprit en repos, parce que je n'y trouvai pas Tite mon frère ; c'est pourquoi, ayant pris congé d'eux, je vins en Macédoine.

14 Or, graces à Dieu qui nous fait toujours triompher en Christ, et qui répand par nous l'odeur de sa connoissance en tous lieux.

15 Car nous sommes la bonne odeur de Christ devant Dieu, à l'égard de ceux qui sont sauvés, et à l'égard de ceux qui périssent ;

16 A ceux-ci, une odeur mortelle, qui leur donne la mort ; et à ceux-la, une odeur vivifiante, qui leur donne la vie. Et qui est suffisant pour ces choses ?

17 Car nous ne falsifions point la parole de Dieu, comme plusieurs font ; mais nous parlons avec sincérité, comme de la part de Dieu et en la présence de Dieu, en Jésus-Christ.

CHAP. III.

COMMENCERONS-NOUS de nouveau à nous recommander nous-mêmes, ou avons-nous besoin, comme quelques-uns, de lettres de recommandation auprès de vous, ou de lettres de recommandation de votre part *auprès des autres ?*

2 Vous êtes vous-mêmes notre lettre de recommandation, écrite dans nos cœurs, et qui est connue et lue par tous les hommes.

3 Car il est évident que vous êtes la lettre de Christ, qui a été écrite par notre ministère, non avec de l'encre, mais avec l'Esprit du Dieu vivant ; non sur des tables de pierre, mais sur des tables de chair, qui sont vos cœurs.

4 Or, c'est par *Jésus*-Christ que nous avons une telle confiance en Dieu.

5 Ce n'est pas que nous soyons capables de penser quelque chose de nous-mêmes, comme de nous-mêmes ; mais notre capacité *vient* de Dieu ;

6 Qui nous a aussi rendus capables d'être ministres de la nouvelle alliance, non de la lettre, mais de l'Esprit ; car la lettre tue, mais l'Esprit donne la vie.

7 Que si le ministère de mort, qui a été écrit et gravé sur des pierres, a été si glorieux que les enfans d'Israël ne pouvoient regarder fixement le visage de Moïse, à cause de l'éclat de son visage, bien que *cet éclat* dût s'évanouir ;

8 Combien le ministère de l'Esprit ne sera-t-il pas plus glorieux ?

9 Car, si le ministère de condamnation *a été* glorieux, le ministère de la justice le

surpasse de beaucoup en gloire.

10 Et même, ce *premier ministère*, qui a été si glorieux, ne l'a point été en comparaison du *second*, qui le surpasse de beaucoup en gloire.

11 Car, si ce qui devoit prendre fin, *a été* glorieux, ce qui doit toujours subsister, l'est bien davantage.

12 Ayant donc une telle espérance, nous parlons avec une grande liberté.

13 Et *nous* ne *faisons* pas comme Moïse, qui mettoit un voile sur son visage, afin que les enfans d'Israël ne vissent point la fin d'un éclat qui devoit disparoître.

14 Mais leurs esprits ont été endurcis jusqu'à présent, parce que ce voile, qui *n'est* ôté *que* par Jésus-Christ, demeure, lors qu'on lit le Vieux Testament.

15 Et ce voile demeure même jusqu'à aujourd'hui sur leur cœur, lors qu'on *leur* lit Moïse.

16 Mais quand ils se convertiront au Seigneur, le voile sera ôté.

17 Or, le Seigneur est cet Esprit-là : et où est l'Esprit du Seigneur, là *est* la liberté.

18 Ainsi nous tous qui contemplons, comme dans un miroir, la gloire du Seigneur à visage découvert, nous sommes transformés en la même image, de gloire en gloire, comme par l'Esprit du Seigneur.

CHAP. IV.

C'EST pourquoi, ayant ce ministère par la miséricorde qui nous a été faite, nous ne perdons point courage.

2 Mais nous avons rejeté loin de nous les choses honteuses qu'on cache, ne nous conduisant point avec artifice, et n'altérant point la parole de Dieu, mais nous rendant recommandables à la conscience de tous les hommes devant Dieu, par la manifestation de la vérité.

3 Que si notre évangile est encore couvert, il est couvert à ceux qui périssent ;

4 Savoir, aux incrédules, dont le Dieu de ce siècle a aveuglé l'esprit, afin qu'ils ne fussent pas éclairés par la lumière du glorieux évangile de Christ, qui est l'image de Dieu.

5 Car nous ne nous prêchons point nous-mêmes, mais *nous prêchons* Jésus-Christ le Seigneur ; et pour nous, nous sommes vos serviteurs pour l'amour de Jésus.

6 Car Dieu qui a dit que la lumière sortît des ténèbres, a répandu sa lumière dans nos cœurs, afin que nous éclairions *les hommes* par la connoissance de Dieu, en la présence de Jésus-Christ.

7 Mais nous avons ce trésor dans des vases de terre, afin que cette grande puissance soit attribuée à Dieu, et non pas à nous.

8 Nous sommes pressés de toutes les manières, mais nous ne sommes pas réduits à l'extrémité ; nous sommes en perplexité, mais nous ne sommes pas sans espérance:

9 Nous sommes persécutés, mais nous ne sommes pas abandonnés ; nous sommes abattus, mais nous ne sommes pas entièrement perdus:

10 Nous portons toujours partout dans notre corps la mort du Seigneur Jésus, afin que la vie de Jésus soit aussi manifestée dans notre corps.

11 Car, tandis que nous vivons, nous sommes sans cesse livrés à la mort pour l'amour de Jésus, afin que la vie de Jésus soit aussi manifestée dans notre chair mortelle:

12 De sorte que la mort agit en nous, et la vie en vous.

13 Et comme nous avons un même esprit de foi, selon qu'il est écrit : J'ai cru, c'est pourquoi j'ai parlé : nous croyons aussi, et c'est pour cela que nous parlons.

14 Etant persuadés que celui qui a ressuscité le Seigneur Jésus, nous ressuscitera aussi par Jésus, et nous fera paroître en sa présence avec vous.

15 Car toutes choses sont pour vous, afin que cette grace se répandant de tous côtés, elle abonde à la gloire de Dieu, par les actions de graces que plusieurs lui en rendront.

16 C'est pourquoi, nous ne perdons point courage ; mais si notre homme extérieur se détruit, l'intérieur se renouvelle de jour en jour.

17 Car notre légère affliction du tems présent produit en nous le poids éternel d'une gloire infiniment excellente :

18 Ainsi nous ne regardons point aux choses visibles, mais aux invisibles ; car les choses visibles ne *sont* que pour un tems, mais les invisibles *sont* éternelles.

CHAP. V.

CAR nous savons que si notre demeure terrestre dans cette tente est détruite, nous avons dans le ciel un édifice *qui vient* de Dieu, une maison éternelle, qui n'a point été faite par la main *des hommes:*

2 Et c'est à cause de cela que nous gémissons, désirant avec ardeur d'être revêtus de notre demeure céleste ;

3 Si, toutefois, nous sommes trouvés vêtus, et non pas nuds.

4 Car nous qui sommes dans cette tente, nous gémissons *comme* sous un poids, parce que nous souhaitons, non d'être dépouillés, mais d'être revêtus, afin que ce qu'il y a de mortel, soit absorbé par la vie.

5 Et celui qui nous a formés pour cela, *c'est* Dieu, qui nous a aussi donné pour arrhes son Esprit.

6 Nous sommes donc toujours pleins de confiance, et nous savons que pendant que nous habitons dans ce corps, nous sommes éloignés du Seigneur.

7 Car c'est par la foi que nous marchons, et non par la vue.

8 Mais nous sommes remplis de confiance, et nous aimons mieux quitter ce corps, pour être avec le Seigneur.

9 C'est pourquoi aussi, nous nous efforçons de lui être agréables, soit que nous demeurions dans ce corps, soit que nous en sortions.

10 Car il nous faut tous comparoître devant le tribunal de Christ, afin que chacun reçoive selon le bien ou le mal qu'il aura fait, *étant* dans son corps.

11 Sachant donc quelle est la crainte *qu'on doit avoir* du Seigneur, nous tâchons d'en persuader les hommes ; et Dieu nous connoît, et je crois que vous nous connoissez aussi dans vos consciences.

12 *Nous disons ceci*, non pour nous faire encore valoir auprès de vous, mais pour vous donner occasion de vous glorifier à notre sujet, afin que vous puissiez *répondre* à ceux qui se glorifient de *ce qui est* extérieur, et non pas de *ce qui est dans* le cœur.

13 Car, soit que nous soyons ravis en extase, *c'est* pour Dieu ; soit que nous soyons de sens rassis, *c'est* pour vous.

14 Car la charité de Christ nous presse, étant persuadés que si un est mort pour tous, tous donc sont morts ;

15 Et *qu'il* est mort pour tous, afin que ceux qui vivent, ne vivent plus pour eux-mêmes, mais pour celui qui est mort et ressuscité pour eux.

16 C'est pourquoi, dès maintenant nous

ne connoissons plus personne selon la chair;
même si nous avons connu Christ selon la
chair, nous ne le connoissons plus *de cette
manière*.
17 Si donc quelqu'un *est* en Christ, *il est*
une nouvelle créature : les choses vielles
sont passées ; voici, toutes choses sont de-
venues nouvelles.
18 Or tout cela *vient* de Dieu, qui nous a
réconciliés avec lui par Jésus-Christ, et qui
nous a donné le Ministère de la réconcilia-
tion.
19 Car Dieu étoit en Christ réconciliant
le monde avec soi, en ne leur imputant
point leurs péchés, et il a mis en nous la
parole de la réconciliation.
20 Nous faisons donc la fonction d'am-
bassadeurs pour Christ, comme si Dieu ex-
hortoit par nous ; et nous vous supplions
au nom de Christ que vous soyez récon-
ciliés avec Dieu.
21 Car celui qui n'avoit point connu le
péché, il l'a traité, à cause de nous, comme
un pécheur, afin que nous devinssions
justes devant Dieu par lui.

CHAP. VI.

PUIS donc que nous travaillons avec *le
Seigneur*, nous vous prions que ce ne soit
pas en vain que vous ayez reçu la grace de
Dieu.
2 Car il est dit: Je t'ai exaucé dans le
tems favorable, et je t'ai secouru au jour
du salut. Voici maintenant ce tems favo-
rable ; voici maintenant ce jour du salut.
3 Nous ne donnons aucun scandale en
quoi que ce soit, afin que *notre* ministère
ne soit point blâmé.
4 Mais nous nous rendons recomman-
dables en toutes choses, comme des mi-
nistres de Dieu, par une grande patience
dans les afflictions, dans les douleurs, dans
les maux extrêmes ;
5 Dans les blessures, dans les prisons, au
milieu des séditions, dans les travaux, dans
les veilles, dans les jeûnes ;
6 Par la pureté, par la connoissance, par
un esprit patient, par la douceur, par le
Saint Esprit, par une charité sincère ;
7 Par la parole de vérité, par la puissance
de Dieu, par les armes de la justice, *comme
de celles* que l'on tient de la droite et de la
gauche ;
8 Parmi l'honneur et l'ignominie ; parmi
la mauvaise et la bonne réputation :
9 *Etant regardés* comme des séducteurs,
quoique nous soyons véridiques ; comme
des inconnus, quoique nous soyons connus ;
comme mourans, et, *cependant*, nous vivons
encore ; comme châtiés, mais nous n'en
mourons pas ;
10 Comme affligés, et, *cependant*, toujours
dans la joie ; comme pauvres, et, *cependant*,
enrichissant plusieurs ; comme n'ayant rien,
et, *cependant*, possédant toutes choses.
11 O Corinthiens ! notre bouche s'est ou-
verte pour vous, notre cœur s'est élargi.
12 Vous n'êtes point à l'étroit au dedans
de nous ; mais vos entrailles se sont ré-
trécies pour nous.
13 Or, pour nous rendre la pareille, je
vous parle comme à mes enfans, élargissez
aussi *votre cœur*.
14 Ne vous unissez point avec les infi-
dèles ; car qu'y a-t-il de commun entre la
justice et l'iniquité, et quelle union y a-t-il
entre la lumière et les ténèbres ?
15 Quel accord y a-t-il entre Christ et
Bélial, ou qu'est-ce que le fidèle a de com-
mun avec l'infidèle ?
16 Et quel rapport y a-t-il du temple de
Dieu avec les idoles ? Car vous êtes le
temple du Dieu vivant, comme Dieu l'a dit :
J'habiterai au milieu d'eux, et j'y marcherai,
je serai leur Dieu ; et ils seront mon peuple.
17 C'est pourquoi, sortez du milieu d'eux,
et vous en séparez, dit le Seigneur, et ne
touchez point à ce qui est impur, et je vous
recevrai.
18 Je serai votre Père, et vous serez mes
fils et mes filles, dit le Seigneur tout-puis-
sant.

CHAP. VII.

AYANT donc, mes bien-aimés, de telles
promesses, nettoyons-nous de toute souil-
lure de la chair et de l'esprit, achevant
notre sanctification dans la crainte de Dieu.
2 Recevez-nous ; nous n'avons fait tort
à personne ; nous n'avons corrompu per-
sonne ; nous n'avons trompé personne.
3 Je ne dis pas *ceci* pour vous condamner ;
car j'ai dit ci-devant, que vous êtes dans nos
cœurs pour mourir et pour vivre ensemble.
4 Je vous parle avec beaucoup de con-
fiance ; j'ai tout sujet de me glorifier de
vous ; je suis rempli de consolation ; je suis
comblé de joie dans toutes nos afflictions.
5 Car, depuis que nous sommes arrivés
en Macédoine, nous n'avons eu aucun repos,
mais nous avons été affligés en toutes ma-
nières, ayant eu des combats au dehors, et
des craintes au dedans.
6 Mais Dieu, qui console ceux qui sont
abattus, nous a consolés par l'arrivée de
Tite ;
7 Et non-seulement par son arrivée, mais
aussi par la consolation qu'il a reçue de
vous, nous ayant raconté votre grand désir,
vos larmes, votre zèle pour moi ; en sorte
que ma joie en a été augmentée.
8 Car, quoique je vous aie contristés par
ma lettre, je ne m'en repens plus, bien que
je m'en fusse d'abord repenti, parce que je
vois que cette lettre ne vous a donné de la
tristesse que pour un peu de tems.
9 Présentement je me réjouis, non de ce
que vous avez été contristés, mais de ce que
votre tristesse vous a portés à la repentance ;
car vous avez été contristés selon Dieu, en
sorte que vous n'avez reçu de notre part
aucun préjudice.
10 Car la tristesse qui est selon Dieu,
produit une repentance *qui conduit* au salut,
et dont on ne se repent jamais ; au lieu que
la tristesse du monde produit la mort.
11 En effet, cette tristesse que vous avez
eue selon Dieu, quel empressement n'a-t-elle
pas produit en vous ? Quelles excuses, quelle
indignation, quelle crainte, quel désir, quel
zèle, quelle punition ? Vous avez montré
à tous égards que vous étiez purs dans
cette affaire.
12 Ainsi, quand je vous ai écrit, ce n'a
pas été seulement à cause de celui qui a
fait l'injure, ni à cause de celui à qui elle a
été faite ; mais pour vous faire connoître à
tous le soin que nous prenons de vous de-
vant Dieu.
13 C'est pourquoi, votre consolation nous
a consolés ; mais nous avons eu encore plus
de joie de celle que vous avez donnée à
Tite, en réjouissant son esprit.
14 Et si je me suis glorifié de vous devant
lui en quelque chose, je n'en ai point eu de
confusion ; mais comme nous avons tou-
jours parlé selon la vérité, aussi ce que
nous avons dit à Tite, en nous glorifiant de
vous, s'est trouvé véritable.
15 Aussi quand il se souvient de l'obéis-
sance que vous lui avez tous rendue, et
comment vous l'avez reçu avec crainte et

respect, son affection pour vous en devient plus grande.

16 Je me réjouis donc de ce qu'en toutes choses je puis me confier en vous.

CHAP. VIII.

AU reste, mes frères, nous voulons que vous sachiez la grace que Dieu a faite aux Eglises de Macédoine :

2 *C'est* qu'ayant été éprouvés par plusieurs afflictions, ils ont été remplis de joie, et que dans leur profonde pauvreté, ils ont répandu avec abondance les richesses de leur libéralité.

3 Car je *leur* rends ce témoignage, qu'ils ont *donné* volontairement, selon leur pouvoir, et *même* au-delà de leur pouvoir ;

4 Nous priant très-instamment de recevoir les aumônes et la contribution qu'ils avoient faites pour les Saints.

5 Et ils *n'ont* pas *seulement fait* ce que nous avions espéré d'eux, mais ils se sont donnés premièrement eux-mêmes au Seigneur, et ensuite à nous, selon la volonté de Dieu.

6 Ce qui nous a fait prier Tite, que comme il avoit commencé parmi vous cette *œuvre de* charité, il allât l'achever.

7 C'est pourquoi, comme vous abondez en toutes choses, dans la foi, dans la parole, dans la connoissance, en toutes sortes de soins, et dans l'amour que vous avez pour nous, *faites* en sorte que vous abondiez aussi dans cette *œuvre* de charité.

8 Je ne *le* dis point par commandement, mais *je le dis* pour éprouver, par l'empressement des autres, la sincérité de votre charité.

9 Car vous savez quelle a été la charité de notre Seigneur Jésus-Christ, qui, étant riche, s'est fait pauvre pour vous, afin que par sa pauvreté vous fussiez rendus riches.

10 C'est donc un conseil que je vous donne sur cette affaire, car cela vous convient, à vous qui non seulement avez commencé de le faire, mais qui en aviez eu le dessein dès l'année précédente.

11 Achevez donc maintenant ce que vous avez commencé, afin que comme la promptitude de la *bonne* volonté y a été, vous l'exécutiez aussi selon vos moyens.

12 Car, pourvu que la promptitude de la bonne volonté y soit, on est agréable *à Dieu* selon ce qu'on a, et non selon ce qu'on n'a pas.

13 Je ne veux pas que pour soulager les autres, vous soyez surchargés ; mais *je veux* qu'il y ait de l'égalité.

14 Que votre abondance supplée donc présentement à leur indigence, afin que leur abondance supplée aussi à votre indigence, et qu'ainsi il y ait de l'égalité,

15 Selon qu'il est écrit : Celui qui avoit *recueilli* beaucoup *de manne*, n'en profitoit pas davantage, et celui qui en avoit *recueilli* peu, n'en manquoit pas.

16 Je rends graces à Dieu de ce qu'il a mis la même affection pour vous dans le cœur de Tite ;

17 De ce qu'il a reçu *agréablement* mon exhortation, et de ce qu'il est parti, avec un plus grand empressement et de son bon gré, pour aller vous voir.

18 Nous avons aussi envoyé avec lui ce frère qui s'est rendu célèbre dans toutes les Eglises par l'évangile ;

19 Et non seulement cela ; mais il a été choisi, par les suffrages des Eglises, pour nous accompagner dans le voyage, et pour porter *les aumônes* que nous administrons à la gloire du Seigneur même, et afin de répondre à l'ardeur de votre zèle.

20 Nous l'avons fait, pour n'être point blâmés dans l'administration qui nous est confiée de ces aumônes abondantes ;

21 Ayant soin de faire ce qui est bon, non seulement devant le Seigneur, mais aussi devant les hommes.

22 Nous avons aussi envoyé avec eux un de nos frères, dont nous avons éprouvé l'affection en plusieurs rencontres, et qui en aura encore plus en celle-ci, à cause de la grande confiance qu'il a en vous.

23 Pour ce qui est de Tite, il est mon compagnon, et il travaille avec moi pour vous ; et à l'égard de nos *autres* frères *qui l'accompagnent*, ils sont les envoyés des Eglises, et la gloire de Christ.

24 Donnez-leur donc, en présence des Eglises, des preuves de votre charité, et faites voir que c'est avec sujet que nous nous glorifions de vous.

CHAP. IX.

IL seroit superflu de vous écrire *plus au long*, au sujet de l'assistance qu'on destine aux Saints.

2 Car je sais quelle est la promptitude de votre affection ; ce qui me donne sujet de me louer de vous auprès des Macédoniens, *à qui j'ai dit* que l'Achaïe est toute prête dès l'année passée ; en sorte que votre zèle a excité celui de plusieurs.

3 Cependant, je vous ai envoyé nos frères, afin qu'il paroisse que ce n'est pas sans sujet que je me suis glorifié de vous à cet égard, et que vous soyez prêts, comme j'ai dit *que vous l'étiez :*

4 De peur que, si les Macédoniens qui viendront avec moi, ne vous trouvoient pas prêts, cela ne tournât à notre confusion, pour ne pas dire à la vôtre, après nous être loués de vous avec tant de confiance.

5 C'est pourquoi, j'ai cru qu'il étoit nécessaire de prier nos frères de vous aller trouver avant moi, et d'achever de préparer la libéralité que vous avez promise, afin qu'elle soit prête comme une libéralité, et non comme un fruit de l'avarice.

6 Au reste, je vous avertis : Que celui qui sème peu, moissonnera peu, et que celui qui sème abondamment, moissonera abondamment.

7 Que chacun *donne* selon qu'il l'a resolu en son cœur, non à regret, ni par contrainte ; car Dieu aime celui qui donne gaiement.

8 Et Dieu *est tout*-puissant pour vous combler de toutes sortes de graces, afin qu'ayant toujours tout ce qui vous est nécessaire, vous ayez abondamment dequoi faire toutes sortes de bonnes œuvres ;

9 Selon qu'il est écrit : Il a répandu, il a donné aux pauvres ; sa justice demeure éternellement.

10 Que celui donc qui fournit la semence au semeur, veuille aussi vous donner du pain pour manger, et multiplier ce que vous avez semé, et augmenter les fruits de votre justice :

11 Afin que vous soyez enrichis en toute manière, pour faire toutes sortes de libéralités, et qu'ainsi nous ayons sujet de rendre des actions de graces à Dieu.

12 Car l'administration de cette offrande ne pourvoira pas seulement aux besoins des Saints, mais elle abondera aussi par les actions de graces que plusieurs rendront à Dieu.

13 A la vue des preuves de votre assistance *envers les Saints*, ils glorifieront Dieu de la soumission que vous faites profession d'avoir pour l'évangile de Christ, et de la

libéralite sincère dont vous usez envers eux, et envers tous *les autres ;*

14 Et ils prieront pour vous, vous aimant affectueusement, à cause de l'excellente grace que Dieu vous a faite.

15 Or, graces *soient rendues* à Dieu de son don ineffable.

CHAP. X.

AU reste, je vous prie, moi Paul, par la douceur et par la bonté de Christ, moi, qui parois méprisable quand je suis avec vous, mais qui suis plein de hardiesse envers vous, quand je suis absent ;

2 Je vous prie, dis-je, que quand je serai présent, je ne sois pas obligé de me servir avec confiance de cette hardiesse, avec laquelle j'ai dessein d'agir contre certaines personnes, qui nous regardent comme si nous nous conduisions selon la chair.

3 Car quoique nous vivions dans la chair, nous ne combattons point selon la chair;

4 Et les armes avec lesquelles nous combattons, ne sont pas charnelles, mais *elles sont* puissantes par *la vertu de* Dieu, pour renverser les forteresses ;

5 Et détruire tous les conseils et toute hauteur qui s'élève contre la connoissance de Dieu, et pour amener captives toutes les pensées, et les soumettre à l'obéissance de Christ.

6 Etant prêts à punir toute désobéissance, lorsque votre obéissance aura été accomplie.

7 Regardez vous les choses selon l'apparence ? Si quelqu'un se persuade qu'il appartient à Christ, qu'il pense aussi en lui-même, que comme il *appartient* à Christ, nous lui appartenons aussi.

8 Et quand même je me glorifierois de quelque chose de plus, à cause de la puissance que le Seigneur nous a donnée pour l'édification, et non pour votre destruction, je n'en recevrois point de confusion ;

9 Afin qu'on ne croie pas que je veuille vous intimider par mes lettres.

10 Car ses lettres, dit-on, sont à la vérité graves et fortes ; mais la présence de son corps est foible, et sa parole est méprisable.

11 Que celui qui parle ainsi, considère que tels que nous sommes en parole dans *nos* lettres, étant absens, tels aussi *nous sommes* par *nos* actions, étant présens.

12 Car nous n'oserions nous mettre au rang de certaines personnes, qui se louent eux-mêmes, ni nous comparer à eux. Mais ils ne considèrent pas qu'ils se mesurent eux mêmes par eux-mêmes, et qu'ils se comparent eux-mêmes avec eux-mêmes.

13 Mais pour nous, nous ne nous glorifions point outre mesure ; mais *nous nous glorifions* de ce que, selon la mesure du partage que Dieu nous a assigné, nous sommes parvenus jusqu'à vous.

14 Car nous ne nous étendons pas plus que nous ne devons, comme si nous n'étions pas parvenus jusqu'à vous, puisque nous y sommes parvenus en *prêchant* l'évangile de Christ.

15 Nous ne nous glorifions point outre mesure, *c'est-à-dire,* dans le travail des autres ; mais nous espérons que votre foi étant augmentée, nous nous étendrons beaucoup plus loin, selon le partage qui nous est assigné ;

16 En prêchant l'évangile dans les pays qui sont au-delà du vôtre ; sans nous glorifier de ce qui a déjà été fait dans le partage des autres.

17 Que celui donc qui se glorifie, se glorifie dans le Seigneur.

18 Car ce n'est pas celui qui se recommande soi-même, qui est approuvé, mais c'est celui que le Seigneur recommande.

CHAP. XI.

PLUT à Dieu que vous supportassiez un peu mon imprudence ! mais, je vous prie, supportez-moi.

2 Car je suis jaloux de vous d'une jalousie de Dieu, parce que je vous ai engagés à un seul Epoux, pour vous présenter à Christ *comme* une vierge chaste.

3 Mais je crains que, comme le serpent séduisit Eve par sa ruse, vos esprits ne se laissent corrompre, *se détournant* de la simplicité qui est en Christ.

4 Car, s'il venoit quelqu'un qui vous prêchât un autre Jésus que celui que nous vous avons prêché, ou un autre Esprit que celui que vous avez reçu, ou un autre évangile que celui que vous avez embrassé, vous le souffririez fort bien.

5 Mais j'estime que je n'ai été en rien inférieur aux plus excellens apôtres.

6 Que si *je suis comme* un homme du commun à l'égard du langage, *je* ne *le suis* pas à l'égard de la connoissance ; mais nous nous sommes fait connoître parmi vous à tous égards et en toutes choses.

7 Ai-je donc mal fait de m'abaisser moi-même, afin que vous fussiez élevés, vous ayant annoncé gratuitement l'évangile de Dieu ?

8 J'ai dépouillé les autres Eglises, en recevant d'elles dequoi m'entretenir, pour vous servir.

9 Et lors que je me suis trouvé dans le besoin parmi vous, je n'ai été à charge à personne ; car les frères qui étoient venus de Macédoine, ont suppléé à ce qui me manquoit ; et je me suis gardé de vous être à charge en quoi que ce fût, et je m'en garderai *encore.*

10 J'atteste la vérité de Christ, laquelle est en moi, que ce sujet que j'ai, de me glorifier dans toute l'Achaïe, ne me sera point ôté.

11 Pourquoi ? est-ce parce que je ne vous aime pas ? Dieu le sait.

12 Mais ce que j'en fais, et que je ferai encore, c'est, afin d'ôter toute prétexte à ceux qui ne cherchent que des prétextes, et afin qu'il se trouve qu'ils n'ont aucun avantage sur nous dans les choses dont ils se vantent.

13 Car ces sortes de faux apôtres *sont des* ouvriers trompeurs, qui se déguisent en apôtres de Christ.

14 Et il ne faut pas s'en étonner, car satan même se déguise en ange de lumière.

15 Il n'est donc pas surprenant si ses ministres se déguisent aussi en ministres de la justice ; mais leur fin sera telle que leurs œuvres.

16 Je le dis encore : Que personne ne me regarde comme un imprudent ; sinon, supportez mon imprudence, afin que je me glorifie aussi un peu.

17 Ce que je dis dans cette confiance avec laquelle je me glorifie, je ne le dis pas selon le Seigneur, mais comme par imprudence.

18 Puisque plusieurs se glorifient selon la chair, je me glorifierai aussi.

19 Car vous souffrez sans peine les imprudens, parce que vous êtes sages.

20 Même, si quelqu'un vous assujettit, si quelqu'un vous mange, si quelqu'un prend ce qui est à vous, si quelqu'un s'élève, si quelqu'un vous frappe au visage, vous le souffrez.

21 J'ai honte de le dire, *on nous regarde* comme si nous n'avions aucun pouvoir ;

mais de quelque chose que quelqu'un ose
se vanter, (je parle en imprudent) j'ose aussi
m'en vanter.
22 Sont-ils Hébreux? je *le suis* aussi.
Sont-ils Israélites? je *le suis* aussi. Sont-ils
de la postérité d'Abraham? J'*en suis* aussi.
23 Sont-ils ministres de Christ? (je parle
en imprudent) je *le suis* plus qu'eux; *j'ai
souffert* plus de travaux qu'eux, plus de
blessures, plus de prisons; *j'ai été* plusieurs
fois en danger de mort.
24 J'ai reçu des Juifs cinq fois quarante
coups *de fouet* moins un.
25 J'ai été battu de verges trois fois, j'ai
été lapidé une fois; j'ai fait naufrage trois
fois; j'ai passé un jour et une nuit dans le
profond *de la mer.*
26 *J'ai été* souvent en voyage; *j'ai été* en
danger sur les rivières; en danger *de la part*
des voleurs; en danger *parmi ceux* de ma
nation; en danger *parmi les* Gentils; en
danger dans les villes; en danger dans les
déserts; en danger sur la mer; en danger
parmi les faux frères;
27 Dans les peines, dans les travaux, dans
les veilles, dans la faim, dans la soif, dans
les jeûnes, dans le froid, dans la nudité.
28 Outre les choses *qui me viennent* du dehors,
je suis *comme* assiégé tous les jours par
les soucis que me donnent toutes les Eglises.
29 Quelqu'un est-il affligé, que je n'en
sois aussi affligé? Quelqu'un est-il scandalisé,
que je n'en sois aussi *comme* brûlé?
30 S'il faut se glorifier, je me glorifierai
de ce qui regarde mes afflictions.
31 Dieu *qui est* le Père de notre Seigneur
Jésus-Christ, *et* qui est béni éternellement,
sait que je ne mens point.
32 A Damas, celui en étoit gouverneur
pour le roi Arétas, faisoit faire la garde
dans la ville des Damascéniens, voulant se
saisir de moi;
33 Mais on me descendit de la muraille
par une fenêtre dans une corbeille, et j'échappai
ainsi de ses mains.

CHAP. XII.

CERTAINEMENT, il ne me convient pas
de me vanter, car j'en viendrai jusques aux
visions et aux révélations du Seigneur.
2 Je connois un homme en Christ, qui fut
ravi jusqu'au troisième ciel, il y a plus de
quatorze ans; si ce fut en corps, je ne sais;
si ce fut sans son corps, je ne sais; Dieu
le sait.
3 Et je sais que cet homme (si ce fut en
son corps, ou si ce fut sans son corps, je ne
sais, Dieu le sait,)
4 Fut ravi dans le paradis, et y entendit
des paroles ineffables, qu'il n'est pas possible
à l'homme d'exprimer.
5 Je puis me glorifier d'être cet homme-là;
mais pour ce qui est de moi, je ne me
glorifierai que de mes afflictions.
6 Si je voulois me glorifier, je ne serois
point imprudent, car je ne dirois que la
vérité; mais je m'en abstiens, afin que personne
ne m'estime au-dessus de ce qu'il voit
en moi, ou de ce qu'il m'entend dire.
7 Et de peur que je ne m'élevasse trop, à
cause de l'excellence de mes révélations, il
m'a été mis une écharde dans la chair; un
ange de satan, pour me souffleter, et pour
m'empêcher de m'élever.
8 Trois fois j'ai prié le Seigneur, que cet
ange de satan se retirât de moi.
9 Mais il m'a dit: Ma grace te suffit; car
ma force s'accomplit dans la foiblesse. Je
me glorifierai donc plus volontiers dans
mes foiblesses, afin que la force de Christ
habite en moi.
10 C'est pourquoi, je me plais dans les
foiblesses, dans les opprobres, dans les misères,
dans les persécutions, dans les afflictions
extrêmes pour Christ; car lors que je
suis foible, c'est alors que je suis fort.
11 J'ai été imprudent en me vantant;
c'est vous qui m'y avez contraint, car c'étoit
à vous à parler avantageusement de
moi, vu que je n'ai été inférieur en rien
aux plus excellens apôtres, quoique je ne
sois rien.
12 Aussi les preuves de mon apostolat
ont-elles éclaté parmi vous par une patience
à toute épreuve, par des prodiges,
par des merveilles, et par des miracles.
13 Car, en quoi avez-vous été inférieurs
aux autres Eglises, si non en ce que je ne
vous ai point été à charge; pardonnez-moi
ce tort *que je vous ai fait.*
14 Voici pour la troisième fois que je suis
prêt à vous aller voir; et je ne vous serai
point à charge, car ce n'est pas vos biens
que je cherche, c'est vous-mêmes; aussi
n'est-ce pas aux enfans à amasser du bien
pour leurs pères, mais c'est aux pères à en
amasser pour leurs enfans.
15 Et pour moi, je dépenserai très-volontiers
pour vous *tout ce que j'ai*, et je me
donnerai encore moi-même pour vos âmes;
quoique vous aimant avec tant d'affection,
je sois moins aimé.
16 On dira peut-être, que si je ne vous ai
point été a charge, c'est qu'étant un homme
artificieux, j'ai voulu user de finesse pour
vous surprendre.
17 Mais ai-je tiré du profit de vous par
quelqu'un de ceux que je vous ai envoyés?
18 J'ai prié Tite *d'aller vous voir*, et j'ai
envoyé un de nos frères avec lui. Tite a-t-il
tiré du profit de vous? n'avons-nous pas
agi par le même esprit? *n'avons-nous pas
marché* sur les mêmes traces?
19 Pensez-vous que nous voulions encore
nous justifier auprès de vous? Nous parlons
devant Dieu en Christ: et tout cela, mes
très-chers, pour votre édification.
20 Car je crains qu'à mon arrivée je ne
vous trouve pas tels que je voudrois, et que
vous aussi, vous ne me trouviez pas tel que
vous voudriez, et qu'il n'y ait parmi vous
des contestations, des jalousies, des animosités,
des dissensions, des médisances, des
rapports, de l'orgueil, et des troubles;
21 *Et* qu'étant retourné vers vous, mon
Dieu ne m'humilie, et que je ne sois en
pleurs au sujet de plusieurs, qui ayant
péché ci-devant, ne se sont point amendés
de l'impureté, de la fornication et des impudicités
qu'ils ont commises.

CHAP. XIII.

VOICI la troisième fois que je suis prêt à
vous aller voir: Sur le rapport de deux ou
de trois témoins toute affaire sera décidée.
2 J'ai déjà dit, et je le dis encore pour la
seconde fois, comme si j'étois présent, et
maintenant étant absent, je l'écris à ceux
qui ont péché ci-devant, et à tous les autres,
que si je retourne *chez vous*, je n'épargnerai
personne;
3 Puisque vous cherchez une preuve que
Christ parle par moi, lui qui n'est point
foible à votre égard, mais qui est puissant
au milieu de vous;
4 Car, encore qu'il ait été crucifié selon
la foiblesse *de la chair*, toutefois il est vivant
par la puissance de Dieu; et nous de même,
nous sommes aussi foibles comme lui, mais
nous vivrons avec lui par la puissance de
Dieu au milieu de vous.
5 Examinez-vous vous-mêmes, pour voir

si vous êtes dans la foi ; éprouvez-vous vous-mêmes ; ne reconnoissez-vous pas vous-mêmes que Jésus-Christ est en vous ? à moins que, peut-être, vous ne fussiez réprouvés.

6 Mais j'espère que vous reconnoîtrez, que pour nous, nous ne sommes point réprouvés.

7 Et je prie Dieu que vous ne fassiez aucun mal, non pour nous attirer de l'approbation, mais, afin que vous fassiez ce qui est bon, dussions-nous être désapprouvés nous-mêmes.

8 Car nous n'avons aucune puissance contre la vérité ; nous n'en avons que pour la vérité ;

9 Et nous avons de la joie, lors que nous sommes dans la foiblesse, pourvu que vous soyez forts ; et ce que nous demandons *à Dieu*, c'est votre parfait affermissement.

10 C'est pourquoi, j'écris ces choses étant absent, afin que lors que je serai présent, je ne sois pas obligé d'user de sévérité, selon la puissance que le Seigneur m'a donnée pour édifier, et non pour détruire.

11 Au reste, mes frères, soyez joyeux ; tendez à la perfection ; consolez-vous ; ayez un même sentiment ; vivez en paix ; et le Dieu de charité et de paix sera avec vous.

12 Saluez-vous les uns les autres par un saint baiser. Tous les Saints vous saluent.

13 La grace du Seigneur Jésus-Christ, l'amour de Dieu, et la communication du Saint Esprit *soient* avec vous tous, *Amen.*

La seconde épître aux Corinthiens a été écrite de Philippes de Macédoine, et portée par Tite et Luc.

EPITRE DE SAINT PAUL APOTRE AUX GALATES.

CHAP. I.

PAUL, apôtre, non de la part des hommes, ni par aucun homme, mais par Jésus-Christ, et Dieu le Père, qui l'a ressuscité :

2 Et tous les frères qui *sont* avec moi, aux Eglises de Galatie :

3 La grace et la paix vous *soient données* de la part de Dieu le Père, et de notre Seigneur Jésus-Christ ;

4 Qui s'est donné soi-même pour nos péchés, afin de nous retirer de ce siècle mauvais, selon la volonté de Dieu notre Père ;

5 Auquel *soit* gloire aux siècles des siècles, Amen.

6 Je m'étonne qu'en abandonnant celui qui vous avoit appelés à la grace de *Jésus-Christ*, vous ayez passé si promptement à un autre évangile ;

7 Non qu'il y ait un autre *évangile*, mais il y a des gens qui vous troublent et qui veulent renverser l'évangile de Christ.

8 Mais si quelqu'un vous annonce un autre évangile que celui que nous vous avons annoncé, quand ce seroit nous-mêmes, ou un ange du ciel, qu'il soit anathême !

9 Je vous l'ai dit, et je le dis encore : Si quelqu'un vous annonce autre chose que ce que vous avez reçu, qu'il soit anathême !

10 Car, ce que je prêche, est-il des hommes ou de Dieu ; ou cherché-je à plaire aux hommes ? Si je cherchois à plaire aux hommes, je ne serois pas serviteur de Christ.

11 Je vous déclare donc, *mes frères*, que l'évangile que j'ai annoncé, ne vient point de l'homme.

12 Car je ne l'ai reçu ni appris d'aucun homme, mais *je l'ai reçu* par la révélation de Jésus-Christ.

13 Vous avez ouï dire quelle étoit autrefois ma conduite dans le judaïsme ; avec quel excès je persécutois l'Eglise de Dieu, et la ravageois ;

14 Et que je faisois plus de progrès dans le judaïsme, que plusieurs de mon âge et de ma nation, étant le plus ardent zélateur des traditions de mes pères.

15 Mais quand il plut à Dieu, qui m'avoit choisi dès ma naissance, et qui m'a appelé par sa grace,

16 De me faire connoître son Fils, afin que je l'annonçasse parmi les gentils, *je le fis* aussitôt, sans consulter la chair et le sang ;

17 Je ne retournai point à Jérusalem, pour voir ceux qui avoient été apôtres avant moi ; mais je m'en allai en Arabie, et je revins encore à Damas.

18 *Ce ne fut qu'au* bout de trois ans que je retournai à Jérusalem, pour y voir Pierre ; et je demeurai chez lui quinze jours.

19 Et je n'y vis aucun des autres apôtres, sinon Jacques, frère du Seigneur.

20 Or, dans les choses que je vous écris, je proteste devant Dieu, que je ne mens point.

21 Depuis, j'allai dans les pays de Syrie et de Cilicie ;

22 Et j'étois inconnu de visage aux Eglises de Judée qui avoient cru en *Jésus*-Christ.

23 Mais elles avoient seulement ouï dire : Celui qui nous persécutoit autrefois, annonce maintenant la foi, qu'il s'efforçoit alors de détruire.

24 Et elles glorifioient Dieu à cause de moi.

CHAP. II.

QUATORZE ans après, je montai de nouveau à Jérusalem avec Barnabas, et je pris aussi Tite avec moi.

2 Or, j'y montai ensuite d'une révélation, et j'exposai *aux fidèles*, et en particulier à ceux qui sont les plus considérés, l'évangile que je prêche parmi les gentils ; ce que je fis de peur que je ne courusse ou que je n'eusse couru en vain.

3 Et même Tite, qui étoit avec moi, quoi qu'il fut Grec, ne fut point obligé de se faire circoncire.

4 Bien qu'il y eut de faux frères qui s'étoient introduits parmi nous, et qui s'y étoient glissés secrètement, pour épier la liberté que nous avons en Jésus-Christ, afin de nous réduire en servitude ;

5 Nous ne leur cédâmes point, pour nous assujettir à *ce qu'ils vouloient ;* non pas

même un moment, afin que la vérité de l'évangile fût maintenue parmi vous.

6 Pour ce qui est de ceux qui sont les plus considérés, (il ne m'importe point quels ils ont été autrefois, car Dieu n'a point acception de personne) ceux, *dis-je*, qui sont les plus considérés, ne m'ont rien communiqué.

7 Au contraire, quand ils virent que *la commission de prêcher* l'évangile aux incirconcis, m'avoit été confiée, comme celle de le prêcher aux circoncis l'avoit été à Pierre;

8 (Car celui qui a agi efficacement dans Pierre, pour le rendre apôtre des Juifs, a aussi agi efficacement en moi, pour me rendre apôtre des gentils;

9 Jacques, *dis-je*, Céphas, et Jean, qui sont regardés comme les colonnes, ayant reconnu la grace qui m'avoit été donnée, me donnèrent, à moi et à Barnabas, la main d'association, afin que nous *allassions* vers les gentils, et eux vers les Juifs.

10 *Il nous recommandèrent* seulement de nous souvenir des pauvres; ce qu'aussi j'ai eu soin de faire.

11 Et même, lors que Pierre fut arrivé à Antioche, je lui résistai en face, parce qu'il méritoit d'être repris.

12 Car avant que quelques personnes qui avoient été envoyées par Jacques, fussent venues, il mangeoit avec les gentils; mais dès qu'elles furent arrivées, il se retira et se sépara des gentils, craignant ceux de la circoncision.

13 Et les autres Juifs usoient aussi de la même dissimulation que lui, de sorte que Barnabas même se laissoit entraîner à dissimuler comme eux.

14 Mais quand je vis qu'ils ne marchoient pas de droit pied, selon la vérité de l'évangile, je dis à Pierre, en présence de tous: Si toi qui es Juif, vis comme les gentils, et non pas comme les Juifs, pourquoi obliges-tu les gentils à judaïser?

15 Pour nous *qui sommes* Juifs de naissance, et non pécheurs d'entre les gentils,

16 Ayant connu que ce n'est pas par les œuvres de la loi, mais *que c'est* par la foi en Jésus-Christ, que l'homme est justifié, nous avons nous-mêmes cru en Jésus-Christ, afin d'être justifiés par la foi en Jésus-Christ, et non par les œuvres de la loi; parce que personne ne sera justifié par les œuvres de la loi.

17 Que si en cherchant à être justifiés par Christ, nous sommes aussi trouvés pécheurs, Christ est-il donc ministre du péché? Loin de nous cette pensée.

18 Car, si je rebâtis les choses que j'ai détruites, je fais voir que je suis moi-même un prévaricateur.

19 Parce que par la loi même je suis mort à la loi, afin que je vive à Dieu.

20 Je suis crucifié avec Christ, et je vis, non plus moi-même, mais Christ vit en moi; et si je vis encore dans ce corps *mortel*, je vis dans la foi au Fils de Dieu qui m'a aimé, et qui s'est donné soi-même pour moi.

21 Ainsi, je n'anéantis point la grace de Dieu; car si la justice vient de la loi, Christ est donc mort en vain.

CHAP. III.

O GALATES dépourvus de sens! qui vous a enchantés pour ne plus obéir à la vérité, vous, aux yeux de qui Jésus-Christ a été si vivement dépeint, et comme s'il eût été crucifié parmi vous?

2 Je ne vous ferai que cette seule question: Avez-vous reçu l'Esprit par les œuvres de la loi, ou par la prédication de la foi?

3 Avez-vous tellement perdu le sens, qu'après avoir commencé par l'Esprit, vous finissiez maintenant par la chair?

4 Avez-vous tant souffert en vain? Si, toutefois, c'est en vain.

5 Celui donc qui vous communique l'Esprit, et qui fait des miracles parmi vous, *le fait-il* par les œuvres de la loi, ou par la prédication de la foi?

6 Comme Abraham crut à Dieu, et que cela lui fut imputé à justice;

7 Sachez de même, que ceux qui ont la foi, sont les enfans d'Abraham.

8 Aussi l'Ecriture, prévoyant que Dieu justifieroit les gentils par la foi, a évangélisé par avance à Abraham, en lui disant: Toutes les nations seront bénies en toi.

9 Ainsi ceux qui croient, sont bénis avec Abraham qui a cru.

10 Car tous ceux qui s'attachent aux œuvres de la loi, sont sous la malédiction, puisqu'il est écrit: Maudit est quiconque ne persévère dans toutes les choses qui sont écrites dans le livre de la loi, pour les faire!

11 Et que nul ne soit justifié devant Dieu par la loi, cela paroît; parce qu'il est dit: Que le juste vivra par la foi.

12 Or, la loi ne justifie pas par la foi, mais elle dit que l'homme qui aura fait ces choses, vivra par elles.

13 Christ nous a rachetés de la malédiction de la loi, ayant été fait malédiction pour nous; (car il est écrit: Maudit est quiconque est pendu au bois;)

14 Afin que la bénédiction promise à Abraham, se répandît sur les gentils par Jésus Christ, et que nous reçussions par la foi l'Esprit qui avoit été promis.

15 Mes frères, je me servirai d'une comparaison tirée des usages des hommes: Lors qu'un contrat a été confirmé par un homme, personne ne le casse, ni n'y ajoute rien.

16 Or, les promesses ont été faites à Abraham et à sa postérité. Il ne dit pas, et à ses postérités, comme s'il eût parlé de plusieurs; mais il dit, comme parlant d'une seule: et à ta postérité, qui est Christ.

17 Voici donc ce que je dis: Que l'alliance que Dieu a auparavant confirmée en Jésus-Christ, n'a pu être annullée, ni la promesse abolie par la loi, qui n'est venue que quatre cent trente ans après.

18 Car, si l'héritage *est donné* par la loi, il ne l'est plus par la promesse. Or, Dieu l'a donné à Abraham par la promesse.

19 A quoi donc *sert* la loi? Elle a été ajoutée *à la promesse*, à cause des transgressions, jusqu'à la venue de la postérité à qui la promesse avoit été faite; et elle fut donnée par les anges; et par l'entremise d'un Médiateur.

20 Or, le Médiateur ne l'est pas d'un seul, mais il n'y a qu'un seul Dieu.

21 La loi donc, est-elle contraire aux promesses de Dieu? Nullement; car si la loi qui a été donnée eût pu donner la vie, la justice viendroit véritablement de la loi.

22 Mais l'Ecriture a tout renfermé dans le péché, afin que ce qui avoit été promis, fût donné, par la foi en Jésus-Christ, à ceux qui croient.

23 Or, avant que la foi vint, nous étions *comme* renfermés sous la garde de la loi, en attendant la foi qui devoit être révélée.

24 Ainsi, la loi a été notre conducteur

pour nous amener à Christ, afin que nous soyons justifiés par la foi.

25 Mais la foi étant venue, nous ne sommes plus sous ce conducteur.

26 Car vous êtes tous enfans de Dieu par la foi en Jésus-Christ.

27 Car vous tous qui avez été baptisés en *Jésus*-Christ, vous avez été revêtus de *Jésus*-Christ.

28 Il n'y a plus ni de Juif ni de Grec; il n'y a plus d'esclave ni de libre, il n'y a plus d'homme ni de femme; car vous n'êtes tous qu'un en *Jésus*-Christ.

29 Que si vous *êtes* à Christ, vous êtes donc la postérité d'Abraham, et les héritiers selon la promesse.

CHAP. IV.

JE dis donc que pendant tout le tems que l'héritier est enfant, il ne diffère en rien de l'esclave, quoiqu'il soit maître de tout;

2 Mais il est sous des tuteurs et des curateurs jusqu'au tems marqué par le père.

3 Nous aussi de même, lors que nous étions enfans, nous étions sous l'esclavage des rudimens du monde.

4 Mais lors que les tems ont été accomplis, Dieu a envoyé son Fils, né d'une femme, et assujetti à la loi,

5 Afin qu'il rachetât ceux qui *étoient* sous la loi, et afin que nous reçussions l'adoption des enfans.

6 Et parce que vous êtes enfans, Dieu a envoyé dans vos cœurs l'Esprit de son Fils, lequel crie: Abba, *c'est-à-dire*, Père.

7 C'est pourquoi, vous n'êtes plus esclaves, mais *vous êtes* fils, et si vous êtes fils, vous êtes héritiers de Dieu par *Jésus*-Christ.

8 Autrefois, lors que vous ne connoissiez point Dieu, vous serviez des dieux qui ne le sont point de leur nature,

9 Mais maintenant que vous avez connu Dieu, ou plutôt que Dieu vous a connus, comment retournez-vous encore à ces foibles et misérables rudimens, auxquels vous voulez vous assujettir de nouveau?

10 Vous observez les jours, les mois, les tems, et les années.

11 Je crains pour vous que je n'aie travaillé en vain à votre égard.

12 Soyez comme moi, car aussi je *suis* comme vous; je vous *en* prie, *mes* frères, vous ne m'avez fait aucun tort.

13 Et vous savez que je vous ai annoncé ci-devant l'évangile, dans les afflictions de la chair.

14 Et vous ne m'avez point méprisé ni rejeté, à cause de ces épreuves que je *souffrois* dans ma chair; mais vous m'avez reçu comme un ange de Dieu, et comme Jésus-Christ *même*.

15 Qu'est-ce qui faisoit donc alors votre bonheur? Car je vous rends témoignage, que s'il eût été possible, vous vous seriez arraché les yeux pour me les donner.

16 Suis-je donc devenu votre ennemi, en vous disant la vérité?

17 Ils sont zélés pour vous; *mais* ce n'est pas comme il faut; au contraire, ils veulent vous détacher de nous, afin que vous soyez zélés pour eux.

18 Mais il *est* bon d'être zélé pour le bien en tout tems, et non pas seulement lors que je suis présent parmi vous.

19 Mes petits enfans, pour qui je sens de nouveau les douleurs de l'enfantement, jusqu'à ce que Christ soit formé en vous;

20 Je voudrois être à présent avec vous, et changer de langage; car je suis dans une grande inquiétude pour vous.

21 Dites-moi, vous qui voulez être sous la loi, n'entendez-vous point la loi?

22 Car il est écrit, qu'Abraham eut deux fils; l'un d'une esclave, et l'autre de sa femme, qui étoit libre.

23 Mais celui *qu'il eut* de l'esclave, naquit selon la chair; et celui qu'il eut de celle qui étoit libre, *naquit* en vertu de la promesse.

24 Cela doit s'entendre allégoriquement; car *ces femmes* sont deux alliances, l'une du mont de Sina, qui ne met au monde que des esclaves; et c'est Agar.

25 Car Agar *signifie* Sina, qui est une montagne d'Arabie, et elle a du rapport à la Jérusalem d'àprésent, qui est esclave avec ses enfans.

26 Mais la Jérusalem d'en-haut est libre, et c'est elle qui est la mère de nous tous.

27 Car il est écrit: Réjouis-toi, stérile, toi qui n'enfantois point; efforce-toi, et pousse des cris, toi, qui n'avois point été en travail d'enfant; car celle qui étoit délaissée, aura beaucoup plus d'enfans que celle qui avoit un mari.

28 Pour nous, mes frères, nous sommes les enfans de la promesse, de même qu'Isaac.

29 Mais, comme alors, celui qui étoit né selon la chair, persécutoit celui *qui étoit né* selon l'Esprit, il en est de même maintenant.

30 Mais que dit l'Ecriture? Chasse l'esclave et son fils; car le fils de l'esclave ne sera point héritier avec le fils de la *femme* libre.

31 Or, mes frères, nous ne sommes point les enfans de l'esclave, mais *nous les sommes* de la femme libre.

CHAP. V.

TENEZ-VOUS donc fermes dans la liberté, dans laquelle Christ nous a mis, et ne vous remettez pas de nouveau sous le joug de la servitude.

2 Moi, Paul, je vous déclare, que si vous vous faites circoncire, Christ ne vous servira de rien.

3 Et je proteste encore à tout homme qui se fait circoncire, qu'il est obligé d'observer toute la loi.

4 Christ vous devient inutile, à vous tous qui *voulez être* justifiés par la loi, et vous êtes déchus de la grace.

5 Mais pour nous, nous attendons par l'Esprit l'espérance *que nous donne* la justice qui vient de la foi.

6 Car en Jésus-Christ il ne sert de rien d'être circoncis, ou de ne l'être pas; mais il faut avoir la foi qui est agissante par la charité.

7 Vous couriez bien: Qui vous a arrêtés, pour vous empêcher d'obéir à la vérité?

8 Cette suggestion ne *vient* point de celui qui vous appelle.

9 Un peu de levain fait lever toute la pâte.

10 J'ai cette confiance en vous, par le Seigneur, que vous n'aurez point d'autre sentiment *que ceux-ci;* mais celui qui vous trouble en portera la peine, quel qu'il soit.

11 Et pour moi, mes frères, si je prêchois aussi la circoncision, pourquoi serois-je encore persécuté? Le scandale de la croix seroit aboli.

12 Plût à Dieu que ceux qui vous mettent en trouble, fussent retranchés *du milieu de vous!*

13 Mes frères, vous avez été appelés à la liberté; seulement ne *prenez* pas de cette liberté un prétexte de vivre selon la chair; mais assujettissez-vous les uns aux autres par la charité.

14 Car toute la loi est accomplie dans une seule parole, *qui est* celle-ci: Tu aimeras ton prochain comme toi-même.

15 Mais si vous vous mordez et vous mangez les uns les autres, prenez garde que vous ne soyez détruits les uns par les autres.

16 Je *vous* le dis donc: Marchez selon l'Esprit, et vous n'accomplirez point les désirs de la chair.

17 Car la chair a des désirs contraires à ceux de l'Esprit, et l'Esprit en a de contraires à ceux de la chair, et ces deux choses sont opposées l'une à l'autre; de sorte que vous ne faites point les choses que vous voudriez.

18 Que si vous êtes conduits par l'Esprit, vous n'êtes point sous la loi.

19 Or, les œuvres de la chair sont manifestes, savoir, l'adultère, la fornication, l'impureté, la dissolution;

20 L'idolâtrie, l'empoisonnement, les inimitiés, les querelles, les jalousies, les animosités, les disputes, les divisions, les sectes;

21 Les envies, les meurtres, l'ivrognerie, les débauches, et les choses semblables, dont je vous dis, comme je vous l'ai déjà dit, que ceux qui commettent de telles choses, n'hériteront point le royaume de Dieu.

22 Mais les fruits de l'Esprit sont la charité, la joie, la paix, la patience, la douceur, la bonté, la fidélité, la bénignité, la tempérance.

23 La loi n'est point contre ces choses.

24 Or, ceux qui *sont* à Christ, ont crucifié la chair avec ses passions et ses convoitises.

25 Si nous vivons par l'Esprit, marchons aussi selon l'Esprit.

26 Ne recherchons point la vaine gloire, en nous provoquant les uns les autres, et en nous portant envie les uns aux autres.

CHAP. VI.

MES frères, si quelqu'un vient à tomber dans quelque faute, vous qui êtes spirituels, redressez-le avec un esprit de douceur; et prends garde à toi-même, de peur que tu ne sois aussi tenté.

2 Portez les fardeaux les uns des autres, et accomplissez ainsi la loi de Christ.

3 Car, si quelqu'un pense être quelque chose, quoiqu'il ne soit rien, il se séduit lui-même.

4 Mais que chacun éprouve ses *propres* actions, et alors il pourra se glorifier, mais en lui-même seulement, et non par rapport aux autres.

5 Car chacun portera son propre fardeau.

6 Que celui à qui on enseigne la parole *de Dieu*, fasse part de tous *ses* biens à celui qui l'enseigne.

7 Ne vous abusez point; on ne se joue point de Dieu; car ce que l'homme aura semé, c'est ce qu'il moissonnera aussi.

8 Celui qui sème pour sa chair, moissonnera de la chair la corruption; mais celui qui sème pour l'Esprit, moisonnera de l'Esprit la vie éternelle.

9 Ne nous lassons point de faire le bien, car nous moissonnerons en son tems, si nous ne nous relâchons pas.

10 C'est pourquoi, pendant que nous en avons l'occasion, faisons du bien à tous, principalement aux domestiques de la foi.

11 Vous voyez quelle grande lettre je vous ai écrite de ma propre main.

12 Tous ceux qui veulent se rendre agréables, dans ce qui regarde la chair, ne vous contraignent d'être circoncis, qu'afin de n'être pas persécutés pour la croix de Christ.

13 Car ceux-là même qui sont circoncis, ne gardent point la loi; mais ils veulent que vous soyez circoncis, afin de se glorifier dans votre chair.

14 Mais pour moi, Dieu me garde de me glorifier en autre chose qu'en la croix de notre Seigneur Jésus-Christ, par laquelle le monde est crucifié à mon égard, et moi, *je suis crucifié* au monde.

15 Car en Jésus-Christ, il ne sert de rien d'être circoncis, ou de ne l'être pas; mais il faut être une nouvelle créature.

16 Et pour tous ceux qui suivront cette règle, que la paix et la miséricorde *soient* sur eux, et sur l'Israël de Dieu.

17 Au reste, que personne ne me fasse de la peine, car je porte sur mon corps les flétrissures du Seigneur Jésus.

18 Mes frères, que la grace de notre Seigneur Jésus-Christ *soit* avec votre esprit. Amen.

Ecrite de Rome aux Galates.

EPITRE DE SAINT PAUL APOTRE

AUX

EPHESIENS.

CHAP. I.

PAUL, apôtre de Jésus-Christ par la volonté de Dieu, aux Saints et fidèles en Jésus-Christ, qui sont à Ephèse :

2 La grace et la paix vous *soient données* de la part de Dieu notre Père, et du Seigneur Jésus-Christ.

3 Béni *soit* Dieu, qui est le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, qui nous a bénis de toutes sortes de bénédictions spirituelles dans les *lieux* célestes, par *Jésus*-Christ ;

4 Comme il nous avoit élus en lui avant la création du monde, afin que nous fussions saints et irrépréhensibles devant lui par la charité ;

5 Nous ayant prédestinés à nous adopter pour être ses enfans par Jésus-Christ, par un effet de sa bonne volonté ;

6 A la louange de la gloire de sa grace, qu'il nous a gratuitement accordée en *son Fils* bien-aimé.

7 C'est en lui que nous avons la rédemption par son sang, *savoir*, la rémission des péchés, selon les richesses de sa grace ;

8 Qu'il a répandue avec abondance sur nous par toute sorte de sagesse et d'intelligence ;

9 Nous ayant fait connoître le secret de sa volonté par un effet de sa bienveillance, selon qu'il l'avoit auparavant résolu en soi-même ;

10 Afin que quand les tems de la dispensation *de sa grace* seroient accomplis, il réunît toutes choses en Christ, tant ce qui *est* dans les cieux, que ce qui *est* sur la terre.

11 C'est en lui aussi que nous avons été appelés à l'héritage, ayant été prédestinés, suivant la résolution de celui qui fait toutes choses selon son bon plaisir ;

12 Afin que nous servions à la louange de sa gloire, nous qui avons les premiers espéré en Christ.

13 Et vous *êtes* aussi en lui, après avoir entendu la parole de la vérité, qui est l'évangile de votre salut, et ayant cru en lui, vous avez été scellés du Saint Esprit qui avoit été promis ;

14 Lequel est un gage de notre héritage, jusqu'à l'entière rédemption de ceux qu'il s'est acquis, à la louange de sa gloire.

15 C'est pourquoi, ayant aussi entendu parler de la foi que vous avez en *notre* Seigneur Jésus, et de votre charité envers tous les Saints:

16 Je ne cesse de rendre *des actions de* graces pour vous, faisant mention de vous dans mes prières ;

17 Afin que le Dieu de notre Seigneur Jésus-Christ, le Père de gloire, vous donne l'esprit de sagesse et de révélation par sa connoissance ;

18 Qu'il éclaire les yeux de votre esprit ; afin que vous connoissiez quelle est l'espérance à laquelle vous êtes appelés, et quelles sont les richesses de la gloire de son héritage dans les Saints ;

19 Et quelle est l'infinie grandeur de sa puissance envers nous qui croyons, par l'efficace de sa vertu toute-puissante ;

20 Qu'il a déployée en Christ, quand il l'a ressuscité des morts, et qu'il l'a fait asseoir à sa droite dans *les lieux* célestes,

21 Au-dessus de toute principauté, de toute puissance, de toute dignité, de toute domination, et de tout nom qui se peut nommer, non seulement dans ce siècle, mais aussi dans celui qui est à venir.

22 Et il a mis toutes choses sous ses pieds, et l'a établi sur toutes choses, pour être le chef de l'Eglise,

23 Qui est son corps, et l'accomplissement de celui qui accomplit tout en tous.

CHAP. II.

VOUS étiez morts dans *vos* fautes et dans *vos* péchés ;

2 Dans lesquels vous avez vécu autrefois, selon le train de ce monde, selon le prince de la puissance de l'air, qui est l'esprit qui agit maintenant dans les enfans de rebellion,

3 Du nombre desquels aussi nous étions tous autrefois, vivant selon nos passions charnelles, accomplissant les désirs de la chair et de nos pensées ; et nous étions naturellement des enfans de colère, comme les autres.

4 Mais Dieu, qui est riche en miséricorde par sa grande charité dont il nous a aimés,

5 Lors que nous étions morts dans *nos* fautes, nous a vivifiés ensemble avec Christ, par la grace *duquel* vous êtes sauvés ;

6 Et il nous a ressuscités ensemble, et nous a fait asseoir ensemble dans les *lieux* célestes, en Jésus-Christ ;

7 Afin qu'il fît connoître dans les siècles à venir les immenses richesses de sa grace, par la bonté dont il a usé envers nous en Jésus-Christ.

8 Car vous êtes sauvés par grace, par la foi ; et cela ne vient pas de vous : *c'est* un don de Dieu ;

9 Ce n'est point par les œuvres, afin que personne ne se glorifie.

10 Car nous sommes son ouvrage, ayant été créés en Jésus-Christ pour les bonnes œuvres, pour lesquelles Dieu nous a préparés, afin que nous y marchions.

11 C'est pourquoi, souvenez-vous que vous, qui étiez autrefois gentils dans la chair, et qui étiez appelés incirconcis par ceux qu'on appelle circoncis, à cause de la circoncision, faite dans la chair par la main *des hommes*,

12 Etiez en ce tems-là sans Christ, séparés de la république d'Israël, étrangers, par rapport aux alliances et aux promesses, n'ayant point d'espérance, et étant sans Dieu dans le monde.

13 Mais maintenant, étant en Jésus-Christ, vous qui étiez autrefois éloignés, vous avez été rapprochés par le sang de Christ.

14 Car c'est lui qui est notre paix, et qui des deux *peuples* n'en a fait qu'un, en abattant le mur de séparation ;

15 Ayant détruit par sa chair *la cause* de *leur* inimitié, qui étoit la loi des préceptes, laquelle consistoit en des ordonnances, afin que des deux peuples il formât en lui-même en seul homme nouveau, après avoir fait la paix.

16 Et qu'il les réconciliât les uns et les autres avec Dieu, par sa croix, pour ne faire qu'un seul corps, ayant détruit par elle l'inimitié.

17 Ainsi il est venu annoncer la paix, à vous qui étiez loin, et à ceux qui étoient près.

18 Car c'est par lui que nous avons, les uns et les autres, accès auprès du Père, dans un même esprit.

19 Ainsi, vous n'êtes plus des étrangers, ni des gens de dehors, mais *vous êtes* concitoyens des Saints, et domestiques de Dieu;

20 Etant un édifice bâti sur le fondement des apôtres et des prophètes, Jésus-Christ lui-même étant la pierre de l'angle;

21 Sur qui tout l'édifice, posé et lié dans toutes ses parties, s'élève pour *être* un temple consacré au Seigneur;

22 Par qui vous êtes entrés dans la structure de cet édifice, pour être la maison de Dieu en esprit.

CHAP. III.

C'EST à cause de cela que moi, Paul, *je suis* prisonnier de Jésus-Christ pour vous, les gentils;

2 Car vous avez sans doute appris quelle est la dispensation de la grace de Dieu, qui m'a été donnée pour vous;

3 Et que c'est par révélation que Dieu m'a fait connoître ce mystère, comme je viens de vous l'écrire en peu de mots.

4 Par où vous pouvez connoître, en le lisant, quelle est l'intelligence que j'ai du mystère de Christ;

5 *Mystère* qui n'a point été découvert aux enfans des hommes dans les tems passés, comme il a été révelé dans ce tems-ci, par l'Esprit, à ses saints apôtres et aux prophètes;

6 *Qui est*, que les gentils sont coheritiers, qu'ils font un même corps, et qu'ils participent à la promesse que Dieu a faite en Christ par l'évangile;

7 Duquel j'ai été fait le ministre, par un don de la grace de Dieu qui m'a été donnée par l'éfficace de sa puissance.

8 Cette grace, *dis-je*, m'a été donnée, à moi qui suis le moindre de tous les Saints, pour annoncer parmi les gentils les richesses incomprehensibles de Christ;

9 Et pour mettre en évidence devant tous *les hommes*, quelle est la dispensation du mystère qui a été caché de tout tems en Dieu, qui a créé toutes choses par Jésus-Christ;

10 Afin que la sagesse de Dieu, qui est infiniment diverse, soit maintenant manifestée par l'Eglise aux principautés et aux puissances dans les *lieux* célestes;

11 Selon le dessein qu'il avoit formé de tout tems, et qu'il a exécuté par Jésus-Christ notre Seigneur;

12 En qui nous avons la liberté de nous approcher de Dieu avec confiance, par la foi que nous avons en lui.

13 C'est pourquoi, je vous prie de ne vous point décourager à cause des afflictions *que je souffre* pour vous; ce qui fait votre gloire.

14 C'est pour ce sujet que je fléchis les genoux devant le Père de notre Seigneur Jésus-Christ;

15 Duquel toute la famille qui est dans les cieux et sur la terre, tire son nom;

16 Afin que, selon les richesses de sa gloire, il vous accorde la grace d'être puissamment fortifiés par son Esprit dans l'homme intérieur;

17 En sorte que Christ habite dans vos cœurs par la foi;

18 Et qu'étant enracinés et fondés dans la charité, vous puissiez comprendre avec tous les Saints, quelle en *est* la largeur, la longueur, la profondeur, et la hauteur;

19 Et connoître l'amour de Christ, qui surpasse toute connoissance afin que vous soyez remplis de toute la plénitude *des dons* de Dieu.

20 Or, à celui qui, par la puissance qui agit en nous, peut faire infiniment plus que tout ce que nous demandons et que nous pensons:

21 A lui *soit rendue* la gloire dans l'Eglise, par Jésus-Christ, dans tous les âges, aux siècles des siècles, Amen.

CHAP. IV.

JE vous prie donc, moi qui suis prisonnier pour le Seigneur, de vous conduire d'une manière digne de la vocation *que Dieu* vous *a addressée;*

2 Avec toute sorte d'humilité et de douceur; avec un esprit patient, vous supportant les uns les autres avec charité;

3 Ayant soin de conserver l'unité de l'esprit, par le lien de la paix.

4 *Il y a* un seul corps et un seul esprit, comme vous êtes appelés à une seule espérance, par votre vocation *à l'évangile.*

5 *Il y a* un seul Seigneur, une seule foi, un seul baptême;

6 Un seul Dieu et Père de tous, qui est au dessus de tous, et parmi tous, et en vous tous.

7 Mais la grace est donnée à chacun de nous, selon la mesure du don de Christ.

8 C'est pourquoi, il est dit: Etant monté en haut, il a mené captive une grande multitude de captifs, et il a distribué des dons aux hommes.

9 Or, que veut dire cela: Qu'il est monté, si ce n'est qu'auparavant il étoit descendu dans les parties les plus basses de la terre?

10 Celui qui étoit descendu, c'est le même qui est monté par-dessus tous les cieux, afin qu'il remplît toutes choses.

11 Lui-même donc a donné les uns *pour être* apôtres, les autres *pour être* prophètes, les autres *pour être* évangélistes, et les autres *pour être* pasteurs et docteurs;

12 Pour l'assemblage des Saints, pour l'œuvre du ministère, pour l'édification du corps de Christ;

13 Jusqu'à ce que nous soyons tous parvenus à l'unité de la foi et de la connoissance du Fils de Dieu, à l'état d'homme fait, et à la mesure de la stature parfaite de Christ;

14 Afin que nous ne soyons plus des enfans, ni flottans et emportés par le vent de toutes sortes de doctrines, par la tromperie des hommes, et par l'adresse qu'ils ont de séduire artificieusement;

15 Mais, afin que, suivant la vérité avec la charité, nous croissions en toutes choses dans celui qui est le chef, *savoir*, Christ;

16 Duquel tout le corps bien proportionné et bien joint, par la liaison de ses parties qui communiquent les unes aux autres, tire son accroissement, selon la force qu'il dis-

tribue dans chaque membre, afin qu'il soit édifié dans la charité.
17 Voici donc ce que je vous dis et que je vous déclare de la part du Seigneur, c'est de ne vivre plus comme le reste des gentils, qui suivent la vanité dans leurs pensées ;
18 Ayant leur esprit obscurci de ténèbres, et étant éloignés de la vie de Dieu, à cause de l'ignorance qui est en eux, par l'endurcissement de leur cœur ;
19 Qui ayant perdu tout sentiment, se sont abandonnés à la dissolution, pour commettre toutes *sortes* d'impuretés, avec une ardeur insatiable.
20 Mais ce n'est pas ainsi que vous avez appris *Jésus*-Christ ;
21 Au moins, si vous l'avez écouté, et si, conformément à la vérité qu'il a enseignée, vous avez appris de lui,
22 A vous dépouiller, pour ce qui est de votre conduite précédente, du vieil homme qui se corrompt par les convoitises qui séduisent ;
23 A être renouvelés dans *votre* esprit et dans votre entendement ;
24 Et à vous revêtir du nouvel homme, créé à l'image de Dieu, dans une justice et une sainteté véritable.
25 C'est pourquoi, renonçant au mensonge, que chacun de vous parle en vérité à son prochain, car nous sommes membres les uns des autres.
26 Si vous vous mettez en colère, ne péchez point ; que le soleil ne se couche point sur votre colère ;
27 Et ne donnez point de lieu au diable.
28 Que celui qui déroboit, ne dérobe plus ; mais qu'il s'occupe plutôt à travailler de ses mains à de bonnes choses, afin qu'il ait de quoi donner à celui qui est dans le besoin.
29 Qu'il ne sorte de votre bouche aucune parole déshonnête ; mais *que vos discours* servent à l'édification, et qu'ils communiquent la grace à ceux qui les entendent.
30 Et n'attristez point le Saint Esprit de Dieu, par lequel vous avez été scellés pour le jour de la rédemption.
31 Que toute aigreur, *toute* animosité, *toute* colère, *toute* crierie, *toute* médisance, et toute malice soient bannies du milieu de vous.
32 Mais soyez bons les uns envers les autres, pleins de compassion, vous pardonnant les uns aux autres, comme Dieu vous a aussi pardonné par *Jésus*-Christ.

CHAP. V.

SOYEZ donc les imitateurs de Dieu, comme ses enfans bien-aimés ;
2 Et marchez dans la charité, de même que Christ, qui nous a aimés et qui s'est offert lui-même à Dieu pour nous comme une oblation et une victime d'agréable odeur.
3 Que la fornication, ni aucune impureté, ni l'avarice, ne soient pas même nommées parmi vous, comme il convient à des Saints ;
4 Ni *aucune* parole déshonnête, ni bouffonnerie, ni plaisanterie, qui sont des choses malséantes ; mais qu'on y entende plutôt des actions de graces.
5 Car vous savez qu'aucun fornicateur, aucun impudique, ni aucun avare, qui est un idolâtre, n'a part à l'héritage du royaume de Christ et de Dieu.
6 Que personne ne vous séduise par de vains discours ; car c'est à cause de ces choses-là que la colère de Dieu vient sur les enfans rebelles.
7 N'ayez donc point de part avec eux.
8 Car vous étiez autrefois ténèbres, mais à présent *vous êtes* lumière dans le Seigneur ; marchez *donc* comme des enfans de lumière.
9 Car le fruit de l'Esprit consiste en toute sorte de bonté, de justice, et de vérité ;
10 Examinant ce qui est agréable au Seigneur.
11 Et n'ayez aucune part aux œuvres infructueuses des ténèbres, mais plutôt condamnez-les.
12 Car il est même déshonnête de dire ce qu'ils font en secret.
13 Mais toutes ces choses, étant condamnées par la lumière, sont manifestées ; car c'est la lumière qui manifeste tout.
14 C'est pour cela qu'il est dit : Réveille-toi, toi qui dors, et te relève d'entre les morts, et Christ t'éclairera.
15 Prenez donc garde à vous conduire avec circonspection, non comme des gens dépourvus de sagesse, mais comme des personnes sages ;
16 Rachetant le tems, car les jours sont mauvais.
17 C'est pourquoi, ne soyez pas sans prudence, mais comprenez bien quelle est la volonté du Seigneur.
18 Ne vous enivrez point de vin, dans lequel il y a de la dissolution ; mais soyez remplis de l'Esprit ;
19 Vous entretenant par des pseaumes, par des hymnes, et par des cantiques spirituels, chantant et psalmodiant de votre cœur au Seigneur ;
20 Rendant toujours graces pour toutes choses à Dieu notre Père, au nom de notre Seigneur Jésus-Christ.
21 Soumettez-vous les uns aux autres dans la crainte de Dieu.
22 Femmes, soyez soumises à vos propres maris, comme au Seigneur ;
23 Parce que le mari est le chef de la femme, comme Christ aussi est le chef de l'Eglise, qui est son corps, dont il est le Sauveur.
24 Comme donc l'Eglise est soumise à Christ, que les femmes le soient aussi à leurs propres maris en toutes choses.
25 *Vous* maris, aimez vos femmes, comme Christ a aussi aimé l'Eglise, et s'est livré lui-même pour elle ;
26 Afin qu'il la sanctifiât, après l'avoir nettoyée en la lavant d'eau, et par sa parole ;
27 Pour la faire paroître devant lui une Eglise glorieuse, n'ayant ni tache, ni ride, ni rien de semblable, mais étant sainte et irrépréhensible.
28 C'est ainsi que les maris doivent aimer leurs femmes comme leurs propres corps. Celui qui aime sa femme, s'aime soi-même.
29 Car personne n'a jamais haï sa propre chair, mais il la nourrit et l'entretient, comme le Seigneur le fait à l'égard de l'Eglise.
30 Parce que nous sommes les membres de son corps, *étant* de sa chair et de ses os.
31 C'est pourquoi, l'homme quittera son père et sa mère, pour s'attacher à sa femme ; et les deux ne seront qu'une seule chair.
32 Ce mystère est grand ; je dis cela par rapport à Christ et à l'Eglise.
33 Ainsi, que chacun de vous aime sa femme comme lui-même, et que la femme respecte son mari.

CHAP. VI.

ENFANS, obéissez à vos pères et à vos mères, selon le Seigneur ; car cela est juste.

2 Honore ton père et ta mère ; (c'est le premier commandement qui ait une promesse;)

3 Afin que tu sois heureux, et que tu vives long-tems sur la terre.

4 Et vous, pères, n'aigrissez point vos enfans, mais élevez-les, en les instruisant et en les avertissant selon le Seigneur.

5 Serviteurs, obéissez avec crainte et tremblement, et dans la simplicité de votre cœur, à ceux qui sont vos maîtres selon la chair, comme à Christ ;

6 Ne les servant pas seulement sous leurs yeux, comme si vous ne pensiez qu'à plaire aux hommes, mais faisant de bon cœur la volonté de Dieu, comme serviteurs de Christ ;

7 Servant avec affection le Seigneur, et non pas seulement les hommes;

8 Sachant que chacun, soit esclave, soit libre, recevra du Seigneur selon le bien qu'il aura fait.

9 Et vous, maîtres, usez en de même envers eux, et modérez les menaces, sachant que vous avez, aussi bien qu'eux, le même Maître dans le ciel, et que devant lui il n'y a point d'acception de personnes.

10 Au reste, *mes* frères, fortifiez-vous dans le Seigneur, et par sa force toute-puissante.

11 Revêtez-vous de toutes les armes de Dieu, afin que vous puissiez résister aux embûches du diable.

12 Car ce n'est pas *seulement* contre la chair et le sang que nous avons à combattre, mais c'est contre les principautés, contre les puissances, contre les princes des ténèbres de ce siècle, contre les esprits malins qui sont dans les airs.

13 C'est pourquoi, prenez toutes les armes de Dieu, afin que vous puissiez résister dans le mauvais jour, et qu'ayant tout surmonté, vous demeuriez fermes.

14 Soyez donc fermes, ayant la vérité pour ceinture de vos reins, et étant revêtus de la cuirasse de la justice ;

15 Et ayant pour chaussure les dispositions que donne l'évangile de paix ;

16 Prenant, par-dessus tout cela, le bouclier de la foi, par le moyen duquel vous puissiez éteindre tous les traits enflammés du malin.

17 Prenez aussi le casque du salut, et l'épée de l'Esprit, qui est la parole de Dieu ;

18 Faisant en tout tems par l'Esprit toutes sortes de prières et de supplications ; veillant à cela avec persévérance, et priant pour tous les Saints ;

19 Et pour moi en particulier, afin que Dieu me donne la grace de parler librement et avec hardiesse, pour faire connoître le mystère de l'évangile,

20 Pour lequel je fais la fonction d'ambassadeur dans les chaînes, afin, *dis-je*, que j'en parle avec hardiesse, comme je dois en parler.

21 Or, afin que vous sachiez aussi mon état, et ce que je fais, Tychique, notre frère bien-aimé et fidèle ministre du Seigneur, vous informera de tout.

22 Je vous l'ai envoyé exprès, afin que vous appreniez quel est notre état, et qu'il console vos cœurs.

23 Que la paix, et la charité, avec la foi, soient avec *tous* les frères, de la part de Dieu le Père et du Seigneur Jésus-Christ!

24 Que la grace *soit* avec tous ceux qui aiment notre Seigneur Jésus-Christ avec pureté! Amen.

Ecrite de Rome aux Ephésiens, et portée par Tychique.

EPITRE DE SAINT PAUL APOTRE
AUX
PHILIPPIENS.

CHAP. I.

PAUL, et Timothée, serviteurs de Jésus-Christ, à tous les Saints en Jésus-Christ qui sont à Philippes, aux évêques et aux diacres :

2 Que la grace et la paix vous *soient données* de la part de Dieu notre Pere, et de Jésus-Christ notre Seigneur!

3 Je rends graces à mon Dieu, toutes les fois que je me souviens de vous;

4 Priant toujours pour vous tous avec joie, dans toutes les prières que je fais;

5 A cause de votre attachement à l'évangile, depuis le premier jour *que vous l'avez reçu*, jusqu'à maintenant;

6 Etant persuadé que celui qui a commencé cette bonne œuvre en vous, la perfectionnera jusqu'au jour de Jésus-Christ.

7 Et il est bien juste que j'aie ce sentiment de vous tous, car je vous ai dans mon cœur, parce que vous avez tous pris part à la grace *qui m'a été donnée* dans mes liens, et dans la défense et la confirmation de l'évangile.

8 Aussi Dieu m'est témoin que je vous chéris tous d'une affection cordiale en Jésus-Christ.

9 Et ce que je lui demande, *c'est* que votre charité augmente de plus en plus avec la connoissance et toute sorte d'intelligence ;

10 Pour bien discerner la différence des choses, afin que vous soyez purs, et que vous marchiez sans broncher, jusqu'au jour de Jésus-Christ ;

11 Etant remplis par Jésus-Christ des fruits de la justice, qui servent à la gloire et à la louange de Dieu.

12 Or, *mes* frères, je souhaite que vous sachiez, que ce qui m'est arrivé, a même contribué aux progrès de l'évangile ;

13 En sorte que les liens, *que je porte* à cause de Jésus-Christ, ont été rendus célèbres dans tout le prétoire, et par-tout ailleurs ;

14 Et que plusieurs de nos frères en notre Seigneur, étant encouragés par mes liens, osent annoncer la parole plus hardiment et sans crainte.

15 Il est vrai que quelques-uns annoncent Christ par envie et dans un esprit de contention; et d'autres le font avec une intention sincère.

16 Les uns annoncent Christ dans un esprit de contention, et non pas purement, croyant ajouter un surcroit d'affliction à mes liens.

17 Mais les autres *le font* par affection, sachant que je suis établi pour la défense de l'évangile.

18 Mais quoi? de quelque manière que ce soit, soit par *un zèle* apparent, soit avec sincérité, Christ est toujours annoncé ; c'est de quoi je me réjouis, et je m'en réjouirai toujours.

19 Car je sais que cela tournera à mon salut par vos prières, et *par le* secours de l'Esprit de Jésus-Christ,

20 Selon ma ferme attente et l'espérance que j'ai, de ne recevoir aucune confusion en rien, mais que parlant avec hardiesse, Christ, qui a toujours été glorifié dans mon corps, le sera encore à présent, soit par ma vie, soit par ma mort.

21 Car Christ est ma vie, et la mort m'est un gain.

22 Or, s'il m'est avantageux de vivre dans ce corps, et ce que je dois souhaiter, c'est ce que je ne sais pas.

23 Car je suis pressé des deux *côtés*, mon désir étant de partir *de ce monde* et d'être avec Christ, ce qui me seroit beaucoup meilleur.

24 Mais il est plus nécessaire pour vous, que je demeure dans ce corps.

25 Et je suis aussi persuadé que j'y demeurerai, et même que je demeurerai quelque tems avec vous, pour votre avancement dans la foi, et pour votre joie,

26 Afin que vous ayez en moi un sujet de vous glorifier de plus en plus en Jésus-Christ, lors que je serai de retour auprès de vous.

27 Conduisez-vous seulement d'une manière digne de l'évangile de Christ, afin que soit que je vienne vous voir, soit que je sois absent, j'entende toujours dire de vous, que vous persistez à combattre pour la foi de l'évangile, avec un même esprit et un même courage, sans être intimidés en aucune manière par vos adversaires.

28 Ce qui est pour eux une preuve de leur perdition, mais pour vous *une preuve* de votre salut ; et cela de la part de Dieu;

29 Parce qu'il vous a fait la grace, par rapport à *Jésus*-Christ, non seulement de croire en lui, mais encore de souffrir pour lui;

30 En soutenant le même combat où vous m'avez vu et où vous apprenez que je suis encore.

CHAP. II.

S'IL *y a* donc quelque consolation en Christ, s'il y a quelque soulagement dans la charité, s'il y a quelque affection cordiale et quelque compassion ;

2 Rendez ma joie parfaite, étant en bonne intelligence, ayant une même charité, étant bien unis ensemble, ayant les mêmes sentimens.

3 Ne faites rien par *un esprit de* contestation, ni par vaine gloire ; mais que chacun de vous regarde les autres, par humilité, comme plus excellens que soi-même.

4 Ne regardez pas *seulement* chacun à votre intérêt particulier, mais *ayez* aussi *égard* à celui des autres.

5 Ayez les mêmes sentimens que Jésus-Christ a eus ;

6 Lequel étant en forme de Dieu, n'a point regardé comme une usurpation d'être égal à Dieu ;

7 Mais il s'est anéanti soi-même, en prenant la forme de serviteur, et se rendant semblable aux hommes ;

8 Et étant trouvé en figure comme un homme, il s'est abaissé lui-même, s'étant rendu obéissant jusqu'à la mort, même *jusqu'à* la mort de la croix.

9 C'est pourquoi aussi, Dieu l'a souverainement élevé, et lui a donné un nom qui est au-dessus de tout *autre* nom ;

10 Afin qu'au nom de Jésus, tout ce qui est dans les cieux, et sur la terre, et sous la terre, fléchisse le genou.

11 Et que toute langue confesse que Jésus-Christ est le Seigneur, à la gloire de Dieu le Père.
12 Ainsi, mes bien-aimés, comme vous avez toujours obéi, travaillez à votre salut avec crainte et tremblement, non seulement comme *vous* avez fait en ma présence, mais beaucoup plus en mon absence.
13 Car c'est Dieu qui produit en vous et la volonté et l'exécution, selon sa bienveillance.
14 Faites toutes choses sans murmures et sans disputes;
15 Afin que vous soyez sans réproche, sans tache, enfans de Dieu, irrépréhensibles au milieu de la race dépravée et perverse, parmi laquelle vous brillez comme des flambeaux dans le monde, y portant la parole de vie;
16 En sorte qu'au jour de Christ je puisse me glorifier de n'avoir point couru en vain, ni travaillé en vain.
17 Et si même je sers d'aspersion sur le sacrifice et l'offrande de votre foi, j'en ai de la joie, et je m'en réjouis avec vous tous.
18 Vous aussi de même, ayez-en de la joie et vous en réjouissez avec moi.
19 Or, j'espère qu'avec *la grace du* Seigneur Jésus, je vous enverrai bientôt Timothée, afin que j'aie plus de courage, lors que j'aurai appris votre etat.
20 Car je n'ai personne d'une pareille affection, ni qui s'intéresse plus sincèrement dans ce qui vous regarde.
21 Parce que tous cherchent leurs propres intérêts, et non ceux de Jésus-Christ.
22 Mais vous savez qu'il est éprouvé, et qu'il a servi avec moi dans l'évangile, comme un fils qui *sert* son père.
23 J'espère donc de vous l'envoyer, dès que j'aurai vu l'état de mes affaires.
24 Et je m'assure au Seigneur que j'irai aussi moi-même vous voir bientôt.
25 Mais j'ai cru qu'il étoit nécessaire de vous envoyer *présentement* Epaphrodite notre frère, qui est le compagnon de mes travaux et de mes combats, qui a été envoyé de votre part, et qui m'avoit secouru dans mes besoins.
26 Car il désiroit fort *de* vous *voir* tous, et il étoit fort en peine de ce que vous aviez appris qu'il avoit été malade.
27 En effet, il a été malade, et *même* près de la mort; mais Dieu a eu pitié de lui; et non seulement de lui, mais aussi de moi, afin que je n'eusse pas tristesse sur tristesse.
28 Je l'ai donc envoyé avec d'autant plus d'empressement, afin qu'en le revoyant, vous ayez de la joie, et que j'aie moins de tristesse.
29 Recevez-le donc en notre Seigneur avec toute *sorte de* joie, et honorez ceux qui sont tels *que lui*.
30 Car il a été près de la mort pour le service de Christ, ayant exposé sa vie pour suppléer aux services que vous ne pouviez pas me rendre vous-mêmes.

CHAP. III.

AU reste, mes frères, réjouissez-vous au Seigneur. Je ne me lasse point de vous écrire les mêmes choses, et c'est votre sureté.
2 Donnez-vous garde des chiens; donnez-vous garde des mauvais ouvriers; donnez-vous garde de la fausse circoncision.
3 Car c'est nous qui sommes la *vraie* circoncision, *nous* qui servons Dieu en esprit, qui nous glorifions en Jésus-Christ, et qui ne mettons point notre confiance en la chair.
4 Ce n'est pas que je ne pusse aussi me confier en la chair. Si quelqu'un croit qu'il a sujet de se confier en la chair, j'en ai encore davantage;
5 Moi qui ai été circoncis le huitième jour, qui suis de la race d'Israël, de la tribu de Benjamin, Hébreu, descendu des Hébreux, Pharisien en ce qui regarde la loi;
6 A l'égard du zèle, ayant persécuté l'Eglise; à l'égard de la justice de la loi, étant sans reproche.
7 Mais ce qui m'étoit *alors* un gain, je l'ai regardé comme une perte, à cause de Christ.
8 Et même, je regarde toutes les autres choses comme une perte, en comparaison de l'excellence de la connoissance de Jésus-Christ mon Seigneur, pour qui je me suis privé de toutes ces choses, et je ne les regarde que comme des ordures, pourvu que je gagne Christ.
9 Et que je sois trouvé en lui, ayant, non la justice qui me venoit de la loi, mais celle qui vient de la foi en Christ, *savoir*, la justice qui vient de Dieu par la foi;
10 Afin que je le connoisse, et l'efficace de sa résurrection, et la communion de ses souffrances, me rendant conforme à lui dans sa mort;
11 Pour parvenir, si je puis, à la résurrection des morts.
12 Non que j'aie déjà atteint le but, ou que je sois déjà parvenu à la perfection, mais je fais mes efforts pour y parvenir, et c'est pour cela aussi que Jésus-Christ m'a pris à lui.
13 Mes frères, pour moi, je ne me persuade pas d'être encore parvenu *au but*;
14 Mais ce que *je fais*, c'est qu'oubliant les choses qui sont derrière *moi*, et m'avançant vers celles qui sont devant *moi*, je cours vers le but, vers le prix de la vocation céleste de Dieu en Jésus-Christ.
15 Nous tous donc qui sommes parfaits, ayons ce même sentiment; et si vous pensez autrement, Dieu vous fera connoître ce qui en est.
16 Cependant, suivons la même règle dans les choses à la connoissance desquelles nous sommes parvenus, et soyons unis ensemble.
17 Soyez tous mes imitateurs, mes frères, et regardez à ceux qui se conduisent suivant le modèle que vous avez en nous.
18 Car il y en a plusieurs qui ont une telle conduite que je vous ai dit souvent, et que je vous le dis encore maintenant en pleurant, qu'ils sont ennemis de la croix de Christ;
19 Dont la fin sera la perdition; qui ont leur ventre pour dieu, qui mettent leur gloire dans ce qui est leur confusion, et qui attachent leurs affections aux choses de la terre.
20 Mais pour nous, nous nous conduisons comme étant bourgeois des cieux; d'où nous attendons aussi le Sauveur, le Seigneur Jésus-Christ,
21 Qui transformera notre corps vil, pour le rendre conforme à son corps glorieux, par le pouvoir qu'il a, de s'assujettir toutes choses.

CHAP. IV.

C'EST pourquoi, mes très-chers et bien-aimés frères, qui êtes ma joie et ma couronne, demeurez fermes de cette manière en *votre* Seigneur, mes bien-aimés.
2 Je prie Evodie, et je prie Syntiche, d'avoir un même sentiment en *notre* Seigneur.
3 Je te prie aussi, mon fidèle collègue,

d'avoir soin d'elles, parce qu'elles ont combattu avec moi pour l'évangile, aussi bien que Clément et mes autres compagnons de travaux, dont les noms *sont* écrits dans le livre de vie.
4 Réjouissez-vous toujours en *notre* Seigneur; je vous le dis encore: Réjouissez-vous.
5 Que votre douceur soit connue de tous les hommes. Le Seigneur est proche.
6 Ne vous inquiétez d'aucune chose, mais exposez vos besoins à Dieu en toutes occasions, par des prières et des supplications, avec des actions de graces.
7 Et la paix de Dieu, laquelle surpasse toute intelligence, gardera vos cœurs et vos esprits en Jésus-Christ.
8 Au reste, mes frères, que toutes les choses qui sont véritables, toutes les choses *qui sont* honnêtes, toutes les choses *qui sont* justes, toutes les choses *qui sont* pures, toutes les choses *qui sont* aimables, toutes les choses *qui sont* de bonne réputation, et où il y a quelque vertu, et qui sont dignes de louange: que toutes ces choses occupent vos pensées.
9 Vous les avez apprises, reçues et entendues *de moi*, et vous les avez vues en moi. Faites-les aussi, et le Dieu de paix sera avec vous.
10 Au reste, j'ai eu une grande joie en notre Seigneur, de ce qu'enfin vous avez fait revivre le soin que vous avez de moi, à quoi vous pensiez aussi, mais vous n'en aviez pas l'occasion.
11 Je ne dis pas cela par rapport à mon indigence; car j'ai appris à être content de l'état où je me trouve.
12 Je sais être dans la pauvreté, je sais aussi être dans l'abondance; par-tout et en toutes rencontres j'ai appris à être rassasié, et à avoir faim; à être dans l'abondance, et à être dans la disette.
13 Je puis tout par Christ, qui me fortifie.
14 Néanmoins, vous avez bien fait de prendre part à mon affliction.
15 Vous savez bien aussi, vous Philippiens, que lors que je partis de Macédoine, et que je commençai à vous prêcher l'évangile, il n'y eut aucune Eglise qui me donnât ou de qui je reçusse quelque chose, que la vôtre;
16 Et même, vous m'envoyâtes plus d'une fois à Thessalonique *de quoi fournir* à mes besoins.
17 Ce n'est pas que je recherche des présens, mais je cherche à faire abonder le fruit qui vous en doit revenir.
18 J'ai donc tout reçu, et je suis dans l'abondance; j'ai été comblé de biens, en recevant d'Epaphrodite ce que vous m'avez envoyé, *comme* un parfum de bonne odeur, et un sacrifice que Dieu accepte, et qui lui est agréable.
19 Et mon Dieu pourvoira aussi à tous vos besoins, selon ses richesses, et avec gloire, par Jésus-Christ.
20 Or, à Dieu notre Père soit gloire aux siècles des siècles, Amen.
21 Saluez tous les Saints en Jésus-Christ: les frères qui *sont* avec moi, vous saluent.
22 Tous les Saints vous saluent, et principalement ceux qui sont de la maison de César.
23 La grace de notre Seigneur Jésus-Christ *soit* avec vous tous, Amen.

Ecrite de Rome aux Philippiens, et portée par Epaphrodite.

EPITRE DE SAINT PAUL APOTRE

AUX

COLOSSIENS.

CHAP. I.

PAUL, apôtre de Jésus-Christ, par la volonté de Dieu, et Timothée notre frère,

2 A nos frères en Christ, les Saints et les fidèles qui *sont* à Colosses: La grace et la paix vous *soient données* de la part de Dieu notre Père, et de Jésus-Christ *notre* Seigneur.

3 Nous rendons graces à Dieu, qui est le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, dans les prières que nous faisons sans cesse pour vous,

4 Ayant été informés de la foi *que vous avez* en Jésus-Christ, et de la charité que vous avez pour tous les Saints;

5 A cause de l'espérance qui vous est réservée dans les cieux, et dont vous avez eu connoissance par la parole de la vérité, qui est l'évangile;

6 Lequel est parvenu jusqu'à vous, de même que par tout le monde, où il fructifie, comme il fait parmi vous, depuis le jour que vous avez entendu parler de la grace de Dieu, et que vous l'avez véritablement connue;

7 Ainsi que vous l'avez apprise d'Epaphras, notre cher compagnon de service, qui est un fidèle ministre de Christ parmi vous;

8 Et qui nous a fait connoître la charité dont vous êtes animés par le Saint Esprit.

9 C'est pour cela que depuis le jour que nous en avons ouï parler, nous ne cessons de prier pour vous, et de demander que vous soyez remplis de la connoissance de sa volonté, avec toute la sagesse et toute l'intelligence spirituelle;

10 Afin que vous vous conduisiez d'une manière digne du Seigneur, pour lui plaire en toutes choses, fructifiant par toutes sortes de bonnes œuvres, et croissant dans la connoissance de Dieu;

11 Etant fortifiés en toutes manières par sa force glorieuse, pour soutenir tout avec patience, avec douceur et avec joie;

12 Rendant graces au Père, qui nous a rendus capables d'avoir part à l'héritage des Saints dans la lumière;

13 Et qui nous a délivrés de la puissance des ténèbres, et nous a fait passer dans le royaume de son fils bien-aimé;

14 En qui nous avons la rédemption par son sang, *savoir* la rémission des péchés.

15 C'est lui qui est l'image du Dieu invisible, le premier-né de toutes les créatures.

16 Car c'est par lui qu'ont été créées toutes les choses qui *sont* dans les cieux et sur la terre, les visibles et les invisibles, soit les trônes, ou les dominations, ou les principautés, ou les puissances; tout a été créé par lui et pour lui.

17 Il est avant toutes choses, et toutes choses subsistent par lui.

18 Et c'est lui qui est le chef du corps de l'Eglise, et qui est le commencement et le premier-né d'entre les morts, afin qu'il tienne le premier rang en toutes choses.

19 Car il a plu *à Dieu* que toute plénitude habitât en lui;

20 Et de se réconcilier toutes choses par lui, tant celles qui *sont* dans les cieux, que celles qui *sont* sur la terre, ayant fait la paix par le sang de sa croix.

21 Et vous, qui étiez autrefois éloignés de Dieu, et qui étiez *ses* ennemis par vos pensées et par vos mauvaises œuvres;

22 Il vous a maintenant réconciliés avec lui, par le corps de sa chair, par sa mort, pour vous faire paroître devant lui saints, sans tache, et irrépréhensibles;

23 Pourvu que vous demeuriez bien fondés et inébranlables dans la foi, sans abandonner jamais les espérances de l'évangile que vous avez entendu, lequel a été prêché à toutes les créatures qui sont sous le ciel, et duquel moi, Paul, j'ai été fait ministre.

24 Je me réjouis maintenant dans les souffrances que j'endure pour vous, et j'achève de souffrir en ma chair le reste des afflictions de Christ, pour son corps, qui est l'Eglise;

25 De laquelle j'ai été fait le ministre, selon la charge que Dieu m'a donnée, de vous annoncer pleinement la parole de Dieu,

26 *Savoir*, le mystère qui avoit été caché dans tous les siècles et dans *tous* les tems, mais qu'il a maintenant manifesté à ses Saints;

27 A qui Dieu a voulu faire connoître quelles sont les richesses de la gloire de ce mystère parmi les gentils: c'est que Christ est en vous, lui qui est l'espérance de la gloire.

28 C'est lui que nous annonçons, exhortant tous les hommes, et les instruisant dans toute la sagesse, afin de les rendre tous parfaits en Jésus-Christ.

29 C'est aussi à quoi je travaille, combattant par sa vertu, qui agit puissamment en moi.

CHAP. II.

CAR je veux bien que vous sachiez combien est grand le combat que je soutiens pour vous, et pour ceux qui *sont* à Laodicée, et pour tous ceux qui ne m'ont jamais vu:

2 Afin que leurs cœurs soient consolés, et qu'étant liés étroitement ensemble par la charité, ils soient enrichis d'une parfaite intelligence, pour connoître le mystère de *notre* Dieu et Père, et de *Jésus*-Christ;

3 En qui sont renfermés tous les trésors de la sagesse et de la science.

4 Je vous dis ceci, afin que personne ne vous abuse par des discours séduisans.

5 Car bien que je sois absent de corps, je suis pourtant avec vous en esprit, et je me réjouis de voir le bon ordre *qu'il y a parmi* vous, et la fermeté de votre foi en *Jésus*-Christ.

6 Comme donc vous avez reçu le Seigneur Jésus-Christ, marchez selon lui;

7 Etant enracinés et fondés en lui, et affermis dans la foi, selon qu'elle vous a été

enseignée, y faisant des progrès avec des actions de graces.

8 Prenez garde que personne ne vous séduise par la philosophie et par des vaines subtilités, suivant les traditions des hommes, et les élémens du monde, et non pas selon *Jésus*-Christ.

9 Car toute la plénitude de la divinité habite corporellement en lui.

10 Et vous avez tout pleinement en lui, qui est le chef de toutes les principautés et de toutes les puissances.

11 C'est aussi en lui que vous avez été circoncis d'une circoncision faite sans main, et qui consiste à dépouiller le corps des péchés de la chair, ce qui est la circoncision de Christ ;

12 Ayant été ensevelis avec lui par le baptême, dans lequel vous êtes aussi ressuscités avec lui, par la foi que vous avez en la puissance de Dieu, qui l'a ressuscité des morts.

13 Et lors que vous étiez morts dans vos péchés, et incirconcis dans votre chair, il vous a vivifiés avec lui, vous ayant pardonné toutes vos fautes.

14 Il a effacé l'obligation *qui étoit* contre nous, *laquelle consistoit* dans les ordonnances, et nous étoit contraire ; et il l'a entièrement annullée, en l'attachant à la croix;

15 Ayant dépouillé les principautés et les puissances, qu'il a publiquement exposées en spectacle, triomphant d'elles sur cette *croix*.

16 Que personne donc ne vous condamne au sujet du manger ou du boire, ou pour la distinction d'un jour de fête, ou de nouvelle lune, ou de sabbat.

17 Car ces choses n'étoient que l'ombre de celles qui devoient venir, mais le corps *en est* en Christ.

18 Que personne ne vous maîtrise à son plaisir, sous prétexte d'humilité, et par le culte des anges, s'ingérant dans les choses qu'il n'a point vues, étant témérairement enflé de son sens charnel ;

19 Et ne demeurant pas attaché au chef, duquel tout le corps, bien joint par la liaison de ses parties, tire ce qui le fait subsister, et reçoit son accroissement selon Dieu.

20 Si donc vous êtes morts avec Christ, par rapport aux élémens du monde, pourquoi vous charge-t-on de ces préceptes, comme si vous viviez encore au monde ?

21 *Et vous disant:* Ne mange point *de ceci*, n'en goûte point, n'y touche pas:

22 *Préceptes* qui sont tous pernicieux par leurs abus, n'étant fondés que sur des ordonnances et des doctrines humaines ;

23 Lesquelles ont, à la vérité, quelque apparence de sagesse dans un culte volontaire, et dans une *certaine* humilité, en ce qu'elles n'épargnent point le corps, et qu'elles n'ont aucun égard à ce qui peut satisfaire la chair.

CHAP. III.

SI donc vous êtes ressuscités avec Christ, cherchez les choses qui *sont* en haut où Christ est assis à la droite de Dieu.

2 Affectionnez-vous aux choses qui *sont en* haut, et non à celles qui *sont* sur la terre.

3 Car vous êtes morts, et votre vie est cachée avec Christ en Dieu.

4 Mais quand Christ, qui est votre vie, paroîtra, alors vous paroîtrez aussi avec lui dans la gloire.

5 Faites donc mourir ce qui compose en vous l'homme terrestre, la fornication, la souillure, les passions, la mauvaise convoitise, et l'avarice, qui est une idolâtrie.

6 *Car* c'est pour ces choses que la colère de Dieu vient sur les enfans de rebellion;

7 Dans lesquelles aussi vous avez marché autrefois, lors que vous viviez dans ces vices.

8 Mais maintenant renoncez à toutes ces choses, à la colère, à l'animosité, à la malice, à la médisance ; et qu'aucune parole déshonnête ne sorte de votre bouche.

9 Ne mentez point les uns aux autres, ayant dépouillé le vieil homme avec ses œuvres ;

10 Et ayant revêtu le nouvel *homme*, qui se renouvelle par la connoissance, à l'image de celui qui l'a créé.

11 Ici il n'y a ni Grec, ni Juif, *ni* circoncis, *ni* incirconcis, *ni* Barbare, *ni* Scythe, *ni* esclave, *ni* libre ; mais Christ *est* toutes choses en tous.

12 Revêtez-vous donc, comme les élus de Dieu, ses Saints et ses bien-aimés, des entrailles de miséricorde, de bonté, d'humilité, de douceur, de patience ;

13 Vous supportant les uns les autres, et vous pardonnant les uns aux autres, si l'un de vous a quelque *sujet* de plainte contre l'autre ; comme Christ vous a pardonné, vous aussi, usez-en de même.

14 Mais sur-tout, *soyez revêtus* de la charité, qui est le lien de la perfection.

15 Et que la paix de Dieu, à laquelle vous avez été appelés pour n'être qu'un seul corps, règne dans vos cœurs ; et soyez reconnoissans.

16 Que la parole de Christ habite abondamment en vous avec toute sorte de sagesse, vous instruisant et vous exhortant les uns les autres par des pseaumes, par des hymnes et des cantiques spirituels, chantant *du fond* de vos cœurs au Seigneur avec reconnoissance.

17 Et quelque chose que vous fassiez, soit par vos paroles, soit par vos actions, *faites* tout au nom du Seigneur Jésus, rendant graces par lui à Dieu notre Père.

18 Femmes, soyez soumises à vos propres maris, comme cela se doit selon le Seigneur.

19 Maris, aimez vos femmes, et ne vous aigrissez point contr'elles.

20 Enfans, obéissez à vos pères et à vos mères en toutes choses ; car cela est agréable au Seigneur.

21 Pères, n'irritez point vos enfans, de peur qu'ils ne perdent courage.

22 Serviteurs, obéissez en toutes choses à *ceux qui sont* vos maîtres selon la chair, ne servant pas seulement sous leurs yeux, comme si vous ne cherchiez qu'à plaire aux hommes, mais *faites-le* dans la simplicité de *votre* cœur et dans la crainte de Dieu.

23 Et quoi que vous fassiez, faites-le de bon cœur, comme pour le Seigneur et non pour les hommes ;

24 Sachant que vous recevrez du Seigneur la récompense de l'héritage, puisque vous servez Christ le Seigneur.

25 Mais celui qui agit injustement, recevra la peine de son injustice ; et il n'y a point d'acception de personnes devant Dieu.

CHAP. IV.

MAITRES, rendez *aussi* à vos serviteurs ce qui est de la justice et de l'équité, sachant que vous avez aussi un maître dans le ciel.

2 Persévérez et veillez dans la prière, et dans les actions de graces.

3 Priez aussi pour nous, afin que Dieu nous ouvre la porte pour prêcher la parole

et pour annoncer le mystère de Christ, à cause duquel je suis dans les chaînes;
4 Afin que je le fasse connoître de la manière dont il faut que j'en parle.
5 Conduisez-vous prudemment envers ceux de dehors, rachetant le tems.
6 Que vos discours soient toujours accompagnés de grace, et assaisonnés de sel, de manière que vous sachiez répondre à chacun comme il faut.
7 Tychique, *notre* cher frère, qui est un fidèle ministre du Seigneur, et qui le sert avec moi, vous apprendra tout ce qui me regarde.
8 Je vous l'ai envoyé exprès, afin qu'il connoisse quel est votre état, et qu'il console vos cœurs.
9 Je lui ai joint Onésime *notre* fidèle et très-cher frère, qui est de votre pays; ils vous informeront de tout ce qui se passe ici.
10 Aristarque, qui est prisonnier avec moi, vous salue, et Marc, cousin de Barnabas, touchant lequel vous avez reçu des ordres; s'il va chez vous, recevez-le *bien.*
11 Jésus, surnommé Juste, *vous salue aussi.* Ils sont Juifs de naissance, et ce sont les seuls qui travaillent *maintenant* avec moi pour le royaume de Dieu, et de qui j'aie reçu de la consolation.
12 Epaphras, qui est de votre pays, et serviteur de Christ, vous salue; il ne cesse de combattre pour vous dans ses prières, afin que vous soyez toujours parfaits, et que vous accomplissiez toute la volonté de Dieu.
13 Car je lui rends ce témoignage, qu'il a un grand zèle pour vous, et pour ceux qui sont à Laodicée et à Hiérapolis.
14 Luc le medecin, qui m'est très-cher, et Démas, vous saluent.
15 Saluez les frères qui *sont* à Laodicée, et Nymphas, et l'Eglise qui *est* dans sa maison.
16 Et après que cette lettre aura été lue parmi vous, faites qu'on la lise aussi dans l'Eglise des Laodicéens, et que vous lisiez aussi celle *qu'on vous enverra* de Laodicée.
17 Et dites à Archippe: Considère bien le ministère que tu as reçu du Seigneur, afin de le bien remplir.
18 Moi, Paul, je vous salue ici de ma propre main. Souvenez-vous de mes liens. La grace *soit* avec vous, Amen.

Ecrite de Rome aux Colossiens, et portée par Tychique et Onésime.

THESSALONICIENS.

CHAP. I.

PAUL, et Silvain, et Timothée, à l'Eglise des Thessaloniciens *qui est* en Dieu le Père, et en *notre* Seigneur Jésus-Christ: La grace et la paix vous soient *données* de la part de Dieu notre Père, et *par* le Seigneur Jésus-Christ.

2 Nous rendons toujours des actions de graces à Dieu pour vous tous, faisant mention de vous dans nos prières;

3 Nous souvenant sans cesse, devant Dieu et notre Père, des œuvres de votre foi, des travaux de votre charité, et de la constance de *votre* espérance, en notre Seigneur Jésus-Christ;

4 Sachant, mes frères chéris de Dieu, votre élection.

5 Car l'évangile que nous vous avons prêché, n'a pas consisté seulement en paroles, mais il a été accompagné de force et du Saint Esprit, et de plusieurs preuves convaincantes, comme vous savez que nous nous sommes conduits parmi vous, et pour l'amour de vous.

6 Aussi avez-vous été nos imitateurs et ceux du Seigneur, ayant reçu la parole avec la joie du Saint Esprit, au milieu de beaucoup d'afflictions.

7 De sorte que vous avez servi de modèle à tous ceux qui ont cru dans la Macédoine et dans l'Achaïe.

8 Car, non seulement la parole du Seigneur a retenti de chez vous dans la Macédoine et dans l'Achaïe, mais la foi que vous avez en Dieu, s'est répandue en tous lieux, de sorte que nous n'avons pas besoin d'en rien dire.

9 Car ils racontent eux-mêmes quel accès nous avons eu auprès de vous, et comment, *en quittant* les idoles, vous avez été convertis à Dieu, pour servir le Dieu vivant et véritable;

10 Et pour attendre des cieux son Fils Jésus, qu'il a ressuscité des morts, lequel nous délivre de la colère à venir.

CHAP. II.

VOUS savez vous-mêmes, mes frères, que notre arrivée vers vous n'a point été vaine;

2 Mais quoi qu'auparavant nous eussions souffert, et que nous eussions été outragés à Philippes, comme vous le savez, nous ne laissâmes pas, en nous confiant en notre Dieu, de vous annoncer l'évangile de Dieu avec liberté et avec courage parmi de grands combats.

3 Car il n'y a eu dans notre prédication ni séduction, ni aucun motif malhonnête, ni fraude.

4 Mais comme Dieu nous a jugés propres à nous confier *la prédication de* l'évangile, aussi parlons-nous, non pour plaire aux hommes, mais *pour plaire* à Dieu, qui éprouve nos cœurs.

5 Aussi n'avons-nous jamais employé aucune parole de flatterie, comme vous le savez, ni agi par aucun motif d'avarice; Dieu *en est* témoin.

6 Et nous n'avons point cherché la gloire qui vient de la part des hommes, ni parmi vous, ni parmi les autres; et quoique nous pussions, comme apôtres de Jésus-Christ, vous charger *de notre subsistance;*

7 Cependant, nous avons été doux au milieu de vous, comme une nourrice qui prend un soin tendre de ses propres enfans.

8 Ayant donc une si grande affection pour vous, nous souhaitions de vous donner, non seulement l'évangile de Dieu, mais aussi notre propre vie, parce que vous nous étiez fort chers.

9 Car vous vous souvenez, mes frères, de notre peine et de notre travail, et comment nous vous avons prêché l'évangile de Dieu, travaillant nuit et jour, pour n'être à charge à aucun de vous.

10 Vous êtes témoins, et Dieu l'est aussi, que nous nous sommes conduits saintement et justement, et d'une manière irréprochable envers vous qui croyez;

11 Et vous savez que nous avons agi avec chacun de vous, comme un père fait avec ses enfans;

12 Vous exhortant, vous consolant, et vous conjurant de vous conduire d'une manière digne de Dieu, qui vous appelle à son royaume et à sa gloire.

13 C'est pourquoi aussi, nous ne cessons de rendre graces à Dieu de ce que, recevant de nous la parole de Dieu que nous prêchons, vous l'avez reçue, non comme la parole des hommes, mais, ainsi qu'elle l'est véritablement, comme la parole de Dieu, laquelle aussi agit *avec efficace* en vous qui croyez.

14 En effet, mes frères, vous êtes devenus les imitateurs des Eglises de Dieu qui sont dans la Judée, et qui croient en Jésus-Christ; et vous avez souffert, de la part de ceux de votre propre nation, les mêmes choses qu'ils ont souffertes de la part des Juifs;

15 Qui ont même fait mourir le Seigneur Jésus, et leurs propres prophètes, et qui nous ont persécutés; qui ne plaisent point à Dieu, et qui sont ennemis de tous les hommes:

16 Qui nous empêchent de parler aux gentils, afin de les sauver, comblant toujours *la mesure de* leurs péchés; aussi la colère *de Dieu* est-elle parvenue sur eux, pour y mettre fin.

17 Pour ce qui est de nous, mes frères, ayant été séparés de vous depuis peu de tems, de corps, et non du cœur, nous avons eu d'autant plus d'empressement de vous revoir, le souhaitant avec ardeur.

18 C'est pourquoi, nous avons voulu plus d'une fois aller chez vous, au moins moi, Paul; mais satan nous en a empêchés.

19 Car quelle est notre espérance, ou *notre* joie, ou *notre* couronne de gloire? N'est-ce pas vous qui le serez en la présence de notre Seigneur Jésus-Christ à son avénement?

20 Car vous êtes notre gloire et notre joie.

CHAP. III.

C'EST pourquoi, ne pouvant attendre davantage, nous aimâmes mieux demeurer seuls à Athènes,

2 Et vous envoyer Timothée notre frère, ministre de Dieu, et qui travaille avec nous dans l'évangile de Christ, pour vous affermir, et *pour vous* exhorter à *persévérer* dans la foi;

3 Afin qu'aucun de vous ne soit ébranlé par ces afflictions; car vous savez vous-mêmes que nous sommes destinés à cela.

4 Aussi, lors que nous étions avec vous, nous vous prédisions que nous aurions à souffrir des afflictions, comme cela est aussi arrivé, et comme vous le savez.

5 Ne pouvant donc attendre plus long-

tems, j'envoyai *Timothée* pour être informé de *l'état* de votre foi, craignant que le tentateur ne vous eût tenté, et que notre travail ne fût devenu inutile.

6 Mais Timothée étant revenu depuis peu de chez vous, nous a apporté de bonnes nouvelles de votre foi, et de votre charité, et nous a dit que vous vous souvenez toujours tendrement de nous, désirant de nous voir, comme nous *désirons de* vous *voir* aussi.

7 Ainsi, mes frères, nous avons été consolés par votre foi, dans toutes nos afflictions et dans toutes nos peines.

8 Car nous vivons maintenant, puisque vous demeurez fermes en notre Seigneur.

9 Et quelles actions de graces pourrions-nous assez rendre à Dieu à votre sujet, pour toute la joie dont nous sommes comblés à cause de vous, en la présence de notre Dieu !

10 Priant jour et nuit de plus en plus, *que nous puissions* vous revoir, afin d'ajouter ce qui peut manquer à votre foi.

11 Dieu lui-même, qui est notre Père, et Jésus-Christ notre Seigneur, veuillent nous conduire avec sureté auprès de vous.

12 Et que le Seigneur vous fasse croître et abonder en charité les uns envers les autres, et envers tous, comme nous sommes aussi remplis de charité pour vous ;

13 Afin que vos cœurs soient affermis dans la sainteté, et que vous soyez irrépréhensibles devant Dieu notre Père, lors que notre Seigneur Jésus-Christ viendra avec tous ses Saints.

CHAP. IV.

AU reste, mes frères, nous vous prions et nous vous conjurons par le Seigneur Jésus, que, comme vous avez appris de nous de quelle manière il faut vous conduire pour plaire à Dieu, vous abondiez en cela de plus en plus.

2 Vous savez quels sont les commandemens que nous vous avons donnés de la part du Seigneur Jésus ;

3 Et c'est ici la volonté de Dieu, savoir, votre sanctification, et que vous vous absteniez de la fornication ;

4 En sorte que chacun de vous sache posséder son corps dans la sainteté et dans l'honnêteté :

5 Sans jamais *vous livrer* à des passions infames, comme font les gentils, qui ne connoissent point Dieu.

6 Que personne n'offense son frère, et ne s'abandonne à des passions déréglées à cet égard-là ; parce que le Seigneur *est* le vengeur de toutes ces choses, comme nous vous l'avons déjà dit et protesté.

7 Car Dieu ne nous a point appelés à la souillure, mais *il nous appelle* à la sainteté.

8 C'est pourquoi, celui qui rejette *ceci*, ne rejette pas un homme, mais *il rejette* Dieu, qui a mis son Saint Esprit en nous.

9 Pour ce qui est de l'amour fraternel, vous n'avez pas besoin qu'on vous en écrive; car vous-mêmes, vous avez appris de Dieu à vous aimer les uns les autres.

10 Et vous le faites aussi envers tous les frères qui *sont* dans toute la Macédoine ; mais, *mes* frères, nous vous prions d'avancer de plus en plus ;

11 Et de vous étudier à vivre paisiblement; de vous occuper de vos propres affaires, et de travailler de vos propres mains, comme nous vous l'avons recommandé ;

12 Afin que vous vous conduisiez honnêtement envers ceux de dehors, et que vous n'ayez besoin de rien.

13 Or, *mes* frères, je ne veux pas que vous soyez dans l'ignorance sur ce qui concerne les morts, afin que vous ne vous affligiez pas, comme font les autres hommes qui n'ont point d'espérance.

14 Car si nous croyons que Jésus est mort, et qu'il est ressuscité, *nous devons croire* aussi que Dieu ressuscitera par Jésus ceux qui seront morts, afin qu'ils soient avec lui.

15 Car nous vous déclarons ceci par la parole du Seigneur, *c'est* que nous qui vivrons et qui resterons *sur la terre*, à la venue du Seigneur, nous ne préviendrons point ceux qui seront morts.

16 Car le Seigneur lui-même descendra du ciel, dès qu'il aura donné le signal par la voix d'un archange et par la trompette de Dieu ; et ceux qui seront morts en Christ, ressusciteront premièrement.

17 Ensuite, nous qui vivrons et qui serons restés sur la terre, nous serons enlevés tous ensemble avec eux dans les nuées, au devant du Seigneur en l'air, et ainsi nous serons toujours avec le Seigneur.

18 C'est pourquoi, consolez-vous les uns les autres par ces paroles.

CHAP. V.

POUR ce qui regarde les tems et le moment, vous n'avez pas besoin, *mes* frères, qu'on vous en écrive;

2 Car vous savez bien vous-mêmes, que le jour du Seigneur viendra comme un larron *qui vient* la nuit.

3 Car, quand ils diront, paix et sureté, alors une ruine subite les surprendra, comme les douleurs *surprennent* une femme enceinte ; et ils n'échapperont point.

4 Mais quant à vous, *mes* frères, vous n'êtes point dans les ténèbres, pour être surpris par ce jour-là, comme *on le seroit* par un voleur.

5 Vous êtes tous des enfans de la lumière, et des enfans du jour; nous ne sommes point *enfans* de la nuit, ni des ténèbres.

6 Ne dormons donc pas comme les autres, mais veillons et soyons sobres.

7 Car ceux qui dorment, dorment la nuit ; et ceux qui s'enivrent, s'enivrent la nuit.

8 Mais nous qui sommes *enfans* du jour, soyons sobres, étant revêtus de la cuirasse de la foi, et de la charité, et du casque de l'espérance du salut.

9 Car Dieu ne nous a point destinés à *être les objets de* sa colère, mais *il nous a destinés* à la possession du salut par notre Seigneur Jésus-Christ;

10 Qui est mort pour nous, afin que, soit que nous veillions, soit que nous dormions, nous vivions tous ensemble avec lui.

11 C'est pourquoi, exhortez-vous les uns les autres, et édifiez-vous tous l'un l'autre, comme vous le faites aussi.

12 Au reste, mes frères, nous vous prions d'avoir en considération ceux qui travaillent parmi vous, et qui président sur vous selon le Seigneur, et qui vous exhortent.

13 Ayez pour eux le plus grand amour, à cause de l'œuvre qu'ils font. Soyez en paix entre vous.

14 Nous vous prions aussi, *mes* frères, de reprendre ceux qui sont déréglés ; de consoler ceux qui ont le cœur abattu ; de supporter les foibles, et d'être patiens envers tous.

15 Prenez garde que personne ne rende à aucun le mal pour le mal, mais cherchez toujours à vous faire du bien les uns aux autres, et à tout le monde.

16 Soyez toujours joyeux.

17 Priez sans cesse.

18 Rendez graces *à Dieu* en toutes choses ;
car c'est la volonté de Dieu en Jésus-Christ
à votre égard.
19 N'éteignez point l'Esprit.
20 Ne méprisez point les prophéties.
21 Eprouvez toutes choses ; retenez ce qui
est bon.
22 Abstenez-vous de tout ce qui a quelque
apparence de mal.
23 Le Dieu de paix veuille vous sanctifier
lui-même parfaitement, et que tout ce qui
est en vous, l'esprit, l'ame et le corps, soit
conservé irrépréhensible pour l'avénement
de notre Seigneur Jésus-Christ!
24 Celui qui vous a appelés *est* fidèle, et
il le fera aussi.
25 *Mes* frères, priez pour nous.
26 Saluez tous nos frères par un saint
baiser.
27 Je vous conjure par le Seigneur, que
cette épître soit lue à tous nos saints frères.
28 La grace de notre Seigneur Jesus-
Christ *soit* avec vous, Amen.

La première épître aux Thessaloniciens a été écrite d'Athènes.

SECONDE EPITRE DE SAINT PAUL APOTRE AUX THESSALONICIENS.

CHAP. I.

PAUL, Silvain, et Timothée, à l'Eglise des
Thessaloniciens *qui* est en Dieu notre Père,
et en *notre* Seigneur Jésus-Christ :
2 La grace et la paix vous *soient données*
de la part de Dieu le Père, et de *notre* Sei-
gneur Jésus-Christ!
3 Mes frères, nous devons toujours rendre
graces à Dieu pour vous, comme cela est
bien juste, puisque votre foi fait de grands
progrès, et que la charité que vous avez les
uns pour les autres, abonde de plus en plus:
4 De sorte, que vous faites le sujet de
notre gloire dans les Eglises de Dieu, à cause
de la constance et de la foi *que vous faites
paroître* dans toutes les persécutions et dans
les afflictions que vous endurez ;
5 *Qui sont* une preuve du juste jugement
de Dieu, et qui servent à vous rendre dignes
du royaume de Dieu, pour lequel vous
souffrez.
6 Car il est juste devant Dieu qu'il rende
l'affliction à ceux qui vous affligent ;
7 Et qu'il vous donne, à vous qui êtes
affligés, du repos avec nous, lors que le Sei-
gneur Jésus, venant du ciel, paroîtra avec
les anges de sa puissance ;
8 Exerçant la vengeance, avec des flammes
de feu, contre ceux qui ne connoissent
point Dieu et qui n'obéissent pas à l'évan-
gile de notre Seigneur Jésus-Christ ;
9 Lesquels seront punis d'une perdition
éternelle, par le présence du Seigneur, et
par sa puissance glorieuse ;
10 Lors qu'il viendra pour être glorifié
dans ses Saints, et pour se rendre admirable
en ce jour-là dans tous ceux qui auront cru ;
car vous avez ajouté foi au témoignage que
nous en avons rendu.
11 C'est pourquoi aussi, nous prions con-
tinuellement pour vous, afin que notre Dieu
vous rende dignes de *sa* vocation, et qu'il
accomplisse *en vous* puissamment tous les
desseins favorables de *sa* bonté, et l'œuvre
de votre foi ;
12 Afin que le nom de notre Seigneur
Jésus-Christ soit glorifié par vous, et que
vous *soyez glorifiés* par lui, selon la grace
de notre Dieu et de notre Seigneur Jésus-
Christ.

CHAP. II.

POUR ce qui regarde l'avénement de notre
Seigneur Jésus-Christ, et notre réunion
avec lui ;
2 Nous vous prions, mes frères, de ne
vous pas laisser ébranler facilement dans
vos pensées, et de ne vous point troubler
par quelque inspiration, ou par des paroles,
ou par quelque lettre qu'on diroit venir de
notre part, comme si le jour de Christ étoit
proche.
3 Que personne ne vous séduise en aucune
manière ; car *ce jour-là ne viendra point* que
la révolte ne soit arrivée auparavant, et
qu'on n'ait vu paroître l'homme de péché,
le fils de perdition ;
4 Qui s'oppose et qui s'élève audessus de
tout ce qu'on appelle Dieu, ou qu'on adore,
jusqu'à s'asseoir comme un Dieu dans le
temple de Dieu, voulant passer pour un
Dieu.
5 Ne vous souvient-il pas que je vous disois
ces choses, lors que j'étois encore avec vous?
6 Et vous savez ce qui le retient présen-
tement, afin qu'il ne soit manifesté que
dans son tems.
7 Car le mystère d'iniquité se forme déjà ;
il faut seulement que celui qui lui fait ob-
stacle présentement, soit détruit.
8 Et alors paroîtra ce méchant, que le
Seigneur détruira par le souffle de sa bouche,
et qu'il abolira par l'éclat de son avénement.
9 Ce *méchant* viendra avec la force de
satan, avec toute sorte de puissance ; avec
des signes et de faux miracles ;
10 Et avec toutes les séductions *qui por-
tent* à l'iniquité ceux qui périssent, parce
qu'ils n'ont point reçu l'amour de la vérité,
pour être sauvés.
11 C'est pourquoi, Dieu leur enverra un
esprit qui donnera efficace à l'erreur, en
sorte qu'ils croiront au mensonge ;
12 Afin que tous ceux qui n'ont pas cru
à la vérité, mais qui se sont plus dans l'in-
justice, soient condamnés.
13 Mais pour nous, *mes* frères bien-aimés
du Seigneur, nous devons rendre de conti-
nuelles actions de graces à Dieu à cause de
vous, de ce qu'il vous a choisis dès le com-
mencement, pour *vous donner* le salut, par

la sanctification de l'Esprit, et par la foi en la vérité.

14 A quoi il vous a appelés par notre évangile, pour la possession de la gloire de notre Seigneur Jésus-Christ.

15 C'est pourquoi, *mes* frères, demeurez fermes et retenez les enseignemens que nous vous avons donnés, soit de vive voix, soit par notre lettre.

16 Notre Seigneur Jésus-Christ lui-même, et Dieu notre Père, qui nous a aimés et qui nous a donné par sa grace une consolation éternelle, et une bonne espérance,

17 Veuille consoler vos cœurs, et vous affermir en toute sorte de *bonne* doctrine et de bonnes œuvres.

CHAP. III.

AU reste, *mes* frères, priez pour nous, afin que la parole du Seigneur ait un cours libre, et qu'elle soit glorifiée *par-tout*, comme elle l'est parmi vous;

2 Et que nous soyons délivrés des hommes fâcheux et méchans; car tous n'ont pas la foi.

3 Le Seigneur est fidèle, qui vous affermira et vous préservera du mal.

4 Nous avons cette confiance à votre égard en notre Seigneur, que vous faites et que vous ferez les choses que nous vous ordonnons.

5 Et le Seigneur *veuille* conduire vos cœurs à aimer Dieu et à attendre patiemment Jésus-Christ!

6 *Mes* frères, nous vous recommandons aussi, au nom de notre Seigneur Jésus-Christ, que vous vous retiriez d'avec tout *homme qui se dit* frère, et qui vit d'une manière déréglée, et non selon les enseignemens qu'il a reçus de nous.

7 Car vous savez vous-mêmes comment vous devez nous imiter, puisque nous ne nous sommes point conduits d'une manière déréglée parmi vous.

8 Et que nous n'avons mangé gratuitement le pain de personne, mais *que nous avons été* dans la fatigue et dans la peine, travaillant nuit et jour, pour n'être à charge à aucun de vous.

9 Ce n'est pas que nous n'en eussions le droit, mais c'est pour nous donner nous-mêmes en exemple à vous, afin que vous nous imitiez.

10 Aussi lors que nous étions avec vous, nous vous déclarions expressément, que si quelqu'un ne veut pas travailler, il ne doit pas non plus manger.

11 Car nous apprenons qu'il y en a quelques-uns parmi vous qui mènent une vie déréglée, qui ne travaillent point et qui vivent dans la curiosité.

12 C'est pourquoi, nous recommandons à ces sortes de gens, et nous les exhortons de la part de notre Seigneur Jésus-Christ, de travailler, et de manger leur pain paisiblement.

13 Mais pour vous, *mes* frères, ne vous lassez point de bien faire.

14 Et si quelqu'un n'obéit point à ce que nous vous disons par cette lettre, marquez-le, et n'ayez point de communication avec lui, afin qu'il en ait de la confusion.

15 Toutefois, ne le regardez pas comme un ennemi, mais avertissez-le comme un frère.

16 Le Seigneur de la paix vous donne lui-même toujours la paix en toutes manières! Le Seigneur *soit* avec vous tous!

17 Je vous salue de ma propre main, moi Paul; c'est là ma signature dans toutes *mes* épîtres: J'écris ainsi.

18 La grace de notre Seigneur Jésus-Christ *soit* avec vous tous, Amen!

La seconde épître aux Thessaloniciens a été écrite d'Athènes.

F

PREMIERE EPITRE DE SAINT PAUL APOTRE

A

TIMOTHEE.

CHAP. I.

PAUL, apôtre de Jésus-Christ, par le commandement de Dieu, notre Sauveur, et du Seigneur Jésus-Christ, notre espérance,
2 A Timothée, mon vrai fils en la foi: Grace, miséricorde et paix de la part de Dieu notre Père, et *de* Jésus-Christ notre Seigneur!
3 Suivant la prière que je te fis, lors que je partis pour la Macédoine, de demeurer à Ephèse, *je te prie encore* d'avertir certaines personnes de n'enseigner point une doctrine différente;
4 Et de ne pas s'attacher à des fables et à des généalogies qui n'ont point de fin, et qui engendrent des disputes, au lieu de former l'édifice de Dieu, qui *consiste* dans la foi.
5 Le but du commandement, c'est la charité, *qui procède* d'un cœur pur, et d'une bonne conscience, et d'une foi sincère;
6 Dont quelques-uns s'étant detournés, se sont égarés dans de vains raisonnemens;
7 Prétendant être docteurs de la loi, quoiqu'ils n'entendent point ce qu'ils disent, ni les choses qu'ils assurent comme certaines.
8 Or, nous savons que la loi *est* bonne pour celui qui en fait un usage légitime;
9 Et qui sait que ce n'est pas pour le juste que la loi a été établie, mais pour les méchans, pour ceux qui ne peuvent se soumettre, pour les impies, pour les vicieux, pour les gens sans religion, pour les profanes, pour les meurtriers de père et de mère, et les *autres* homicides;
10 Pour les fornicateurs, pour les abominables, pour les voleurs d'hommes, pour les menteurs, pour les parjures, et pour tout ce qui est contraire à la saine doctrine,
11 Laquelle est conforme au glorieux évangile de Dieu souverainement heureux, dont la dispensation m'a été confiée.
12 Et je rends graces à Jésus-Christ notre Seigneur, qui m'a fortifié, de ce qu'il m'a jugé fidèle, m'ayant établi dans le ministère;
13 *Moi*, qui étois auparavant un blasphémateur, un persécuteur, un homme violent; mais j'ai obtenu miséricorde, parce que je l'ai fait par ignorance, *étant* dans l'incrédulité.
14 Et la grace de notre Seigneur a surabondé en moi, avec la foi et la charité qui est en Jésus-Christ.
15 Cette parole *est* certaine et digne d'être reçue avec une entière croyance; c'est que Jésus-Christ est venu au monde pour sauver les pécheurs, dont je suis le premier.
16 Mais j'ai obtenu miséricorde, afin que Jésus-Christ fît voir, en moi le premier, une parfaite clémence, pour servir de modèle à ceux qui croiront en lui, pour *avoir* la vie éternelle.
17 Au Roi des siècles, immortel, invisible, à Dieu seul sage *soient donc* honneur et gloire aux siècles des siècles, Amen!
18 Mon fils Timothée, ce que je te recommande, c'est que, conformement aux prophéties qui ont été faites autrefois de toi, tu t'acquittes pleinement de ton devoir dans cette bonne guerre;
19 Conservant la foi et la bonne conscience, à laquelle quelques-uns ayant renoncé, ils ont fait naufrage en ce qui regarde la foi;
20 Du nombre desquels sont Hyménée, et Alexandre, qui j'ai livrés à satan, afin qu'ils apprennent à ne *plus* blasphémer.

CHAP. II.

JE recommande donc avant toutes choses qu'on fasse des requêtes, des prières, des supplications et des actions de graces pour tous les hommes;
2 Pour les rois, et pour tous ceux qui sont constitués en dignité, afin que nous menions une vie paisible et tranquille, en toute piété et *en toute* honnêteté.
3 Car cela *est* bon et agréable à Dieu notre Sauveur;
4 Qui veut que tous les hommes soient sauvés, et qu'ils parviennent à la connoissance de la vérité.
5 Car *il y a* un seul Dieu, et un seul Médiateur entre Dieu et les hommes, Jésus-Christ, homme;
6 Qui s'est donné soi-même en rançon pour tous; c'est le témoignage qui a été rendu en son propre tems.
7 C'est pour cela, (je dis la vérité en Christ, je ne mens point,) *c'est pour cela* que j'ai été établi prédicateur, apôtre et docteur des gentils dans la foi et dans la vérité.
8 Je veux donc que les hommes prient en tout lieu, levant *au ciel* des mains pures, sans colère et sans contestations.
9 Et de même, que les femmes se parent d'un vêtement honnête, avec pudeur et modestie, non avec des cheveux frisés, ni avec de l'or, ou des perles, ou des habits somptueux;
10 Mais *qu'elles se parent* de bonnes œuvres, comme il est séant à des femmes qui font profession de servir Dieu.
11 Que la femme écoute l'instruction avec silence et une entière soumission;
12 Car je ne permets pas à la femme d'enseigner, ni de prendre aucune autorité sur son mari; mais *il faut* qu'elle demeure dans le silence.
13 Car Adam fut formé le premier, et Eve ensuite.
14 Et ce ne fut pas Adam qui fut séduit, mais la femme ayant été séduite, fut cause de la transgression.
15 Cependant, *la femme* sera sauvée en devenant mère, si elle demeure dans la foi, dans la charité, dans la sainteté, et dans la modestie.

CHAP. III.

CETTE parole est certaine: Si quelqu'un désire d'être évêque, il désire une œuvre excellente.
2 Mais il faut que l'évêque soit irrépréhensible, mari d'une seule femme, sobre,

prudent, grave, hospitalier, propre à enseigner;

3 Qu'il ne soit pas adonné au vin, ni violent, ni porté au gain déshonnête, mais *qu'il soit* modéré, éloigné des querelles, exempt d'avarice ;

4 Qu'il gouverne bien sa propre famille, tenant ses enfans dans la soumission, et dans toute *sorte* d'honnêteté.

5 Car si quelqu'un ne sait pas conduire sa propre famille, comment pourra-t-il gouverner l'Eglise de Dieu?

6 Qu'il ne soit point nouvellement converti, de peur qu'étant enflé d'orgueil, il ne tombe dans la condamnation du diable.

7 Il faut aussi qu'il ait bon témoignage de ceux *qui sont* hors de l'Eglise, de peur qu'il ne tombe dans l'opprobre et dans le piege du diable.

8 De même, *il faut* que les diacres soient graves, *qu'ils ne soient* ni doubles en paroles, ni adonnés aux excès du vin, ni portés au gain déshonnête ;

9 Mais qu'ils conservent le mystère de la foi avec une conscience pure ;

10 Et que ceux-ci soient aussi premièrement éprouvés ; qu'ensuite ils servent, s'ils sont trouvés sans reproche.

11 Il faut, de même, que leurs femmes soient graves, *qu'elles ne soient* point médisantes, qu'elles soient sobres, et fidèles en toutes choses.

12 Que les diacres soient maris d'une seule femme, gouvernant bien leurs enfans et leurs propres familles.

13 Car ceux qui auront bien servi, s'acquièrent un degré honorable, et une grande liberté dans la foi qui *est* en Jésus-Christ.

14 Je t'écris ceci, espérant d'aller te voir bientôt:

15 Afin que, si je tarde, tu saches comment il faut se conduire dans la maison de Dieu, qui est l'Eglise du Dieu vivant, la colonne et l'appui de la vérité.

16 Et, certainement, le mystère de piété est grand: Dieu a été manifesté en chair, justifié par l'Esprit, vu des anges, prêché aux gentils, cru dans le monde, et élevé dans la gloire.

CHAP. IV.

L'ESPRIT dit expressément que dans les derniers tems quelques-uns se révolteront de la foi, s'attachant à des esprits séducteurs, et aux doctrines des démons ;

2 Enseignant des mensonges par hypocrisie, étant cautérisés dans leur propre conscience ;

3 Défendant de se marier, *commandant* de s'abstenir de viandes que Dieu a créés, afin que les fidèles et ceux qui ont connu la vérité, en usent avec actions de graces.

4 Car tout ce que Dieu a créé, *est* bon, et rien n'est à rejeter, pourvu qu'on le prenne avec actions de graces.

5 Parce qu'il est sanctifié par la parole de Dieu, et par la prière.

6 Si tu représentes ces choses aux frères, tu seras un bon ministre de Jésus-Christ, nourri dans les paroles de la foi et de la bonne doctrine que tu as suivie avec soin.

7 Mais rejette les fables profanes et semblables à celles des vieilles, et exerce-toi à la piété.

8 Car l'exercice corporel est utile à peu de chose ; mais la piété est utile à toutes choses, ayant la promesse de la vie présente et de celle qui est à venir.

9 Cette parole *est* certaine et digne d'être reçue avec une entière croyance.

10 C'est à cause de cela que nous endurons des travaux et des opprobres, parce que nous espérons au Dieu vivant, qui est le Sauveur de tous les hommes, et principalement des fidèles.

11 Annonce ces choses et *les* enseigne.

12 Ne *donne sujet* à personne *de* mépriser ta jeunesse ; mais sois le modèle des fidèles, par *tes* paroles, par *ta* conduite, par *ta* charité, par l'esprit *qui t'anime*, par *ta* foi, par *ta* pureté.

13 Applique-toi à la lecture, à l'exhortation et à l'instruction, en attendant que je vienne.

14 Ne néglige point le don qui *est* en toi, qui t'a été donné par prophetie, par l'imposition des mains de l'assemblée des pasteurs.

15 Pense à ces choses, et sois-en toujours occupé, afin que tout le monde voie les progrés que tu fais.

16 Prends garde à toi et à l'instruction ; persévère dans ces choses ; car en faisant cela, tu te sauveras toi-même, et ceux qui t'écoutent.

CHAP. V.

NE reprends pas rudement un vieillard ; mais exhorte-le comme un père ; les jeunes gens comme des frères ;

2 Les femmes âgées comme des mères ; les jeunes comme des sœurs, avec une entière pureté.

3 Honore les veuves qui sont véritablement veuves.

4 Mais si quelque veuve a des enfans, ou des enfans de ses enfans, qu'ils apprennent avant toutes choses à exercer leur piété envers leur propre famille, et à rendre la pareille à ceux qui leur ont donné la vie ; car cela est bon et agréable à Dieu.

5 Or, *la veuve* qui est véritablement veuve, et qui est demeurée seule, espère en Dieu et persévère nuit et jour en prières et en oraison.

6 Mais celle qui vit dans les plaisirs, est morte en vivant.

7 Avertis-les donc de ces choses, afin qu'elles soient sans reproche.

8 Que si quelqu'un n'a pas soin des siens, et principalement de ceux de sa famille, il a renié la foi, et il est pire qu'un infidèle.

9 Que celle qui sera mise sur le rôle des veuves, n'ait pas moins de soixante ans, et qu'elle ait été femme d'un seul mari.

10 Et qu'elle ait le témoignage d'avoir fait de bonnes œuvres, d'avoir *bien* élevé ses propres enfans, d'avoir exercé l'hospitalité, lavé les pieds des Saints, secouru les affligés, et de s'être appliquée à toutes les bonnes œuvres.

11 Mais n'admets pas les veuves qui sont plus jeunes ; car quand le libertinage leur a fait secouer le joug de Christ, elles veulent se remarier;

12 Ce qu'elles font à leur condamnation, parce qu'elles ont violé leur premier engagement.

13 Et avec cela elles sont oisives ; elles s'accoutument à aller de maison en maison ; et non seulement elles vivent dans l'oisiveté, mais elles sont aussi causeuses et curieuses, et parlent de choses qui ne sont pas bienséantes.

14 Je veux donc que ces jeunes *veuves* se marient, qu'elles aient des enfans, qu'elles gouvernent leur ménage, qu'elles ne donnent aucune occasion à l'adversaire de médire.

15 Car il y en a quelques-unes qui se sont
déjà égarées pour suivre satan.
16 Que si quelque fidèle, homme ou femme,
a des veuves *dans sa famille;* qu'il les
assiste, et que l'Fglise n'en soit point
chargée, afin qu'elle ait dequoi entretenir
celles qui sont véritablement veuves.
17 Que les pasteurs qui s'acquittent bien
de leurs fonctions. soient jugés dignes d'un
double honneur; principalement ceux qui
travaillent à la *prédication de la* parole et à
l'instruction.
18 Car l'Ecriture dit: Tu ne lieras point
la bouche au bœuf qui foule le grain. Et:
L'ouvrier *est* digne de son salaire.
19 Ne reçois aucune accusation contre
un pasteur, que sur la déposition de deux
ou de trois témoins.
20 Reprends publiquement ceux qui pé-
chent, afin de donner de la crainte aux autres.
21 Je te conjure devant Dieu, *devant* le
Seigneur Jésus-Christ, et devant les anges
élus, d'observer ces choses sans aucune
prévention, et sans rien faire par des affec-
tions particulières.
22 N'impose les mains à personne avec
précipitation, et ne participe point aux
péchés d'autrui; conserve-toi pour toi-même.
23 Ne continue pas à ne boire que l'eau;
mais use d'un peu de vin, à cause de ton
estomac et de tes fréquentes indispositions.
24 Il y a des personnes dont les péchés
sont manifestes, et précèdent *leur* condam-
nation; mais il y en a d'autres dont les
péchés ne se découvrent que dans la suite.
25 De même, il y a des bonnes œuvres qui
sont manifestes; et si elles ne le sont pas
d'abord, elles ne sauroient demeurer *toujours*
cachées.

CHAP. VI.

QUE tous les esclaves qui sont sous le
joug *de la servitude*, regardent leurs maîtres
comme dignes de toute sorte d'honneur,
afin que le nom de Dieu et *sa* doctrine *ne
soient point* blâmés.
2 Et que ceux qui ont des fidèles pour
maîtres, ne les méprisent point, sous pré-
texte qu'ils sont leurs frères; mais qu'ils
les servent d'autant mieux, par cela même
qu'ils sont fidèles, chéris *de Dieu*, et qu'ils
ont soin de leur faire du bien. Enseigne-
leur ces devoirs, et les y exhorte.
3 Si quelqu'un enseigne autrement, et
n'acquiesce pas aux salutaires instructions
de notre Seigneur Jésus-Christ, et à la doc-
trine qui est selon la piété:
4 Il est enflé, il ne sait rien, mais il a la
maladie des questions et des disputes de
mots, d'où naissent l'envie, les querelles,
les médisances, et les mauvais soupçons,
5 Les vaines disputes de gens qui ont
l'esprit corrompu. qui sont privés de la
vérité, et qui regardent la piété, comme un
moyen de gagner *du bien.* Sépare-toi de
ces gens-là.
6 Or, la piété avec le contentement d'es-
prit est un grand gain;
7 Car nous n'avons rien apporté dans le
monde, et il est évident que nous n'en pou-
vons rien emporter.
8 Ainsi, pourvu que nous ayons la nour-
riture, et dequoi nous vêtir, cela nous
suffira.
9 Mais ceux qui veulent devenir riches,
tombent dans la tentation et dans le piége,
et en plusieurs désirs insensés et pernicieux,
qui plongent les hommes dans la ruine et
dans la perdition.
10 Car l'amour des richesses est la racine
de toutes sortes de maux; et quelques-uns
les ayant recherchées avec ardeur, se sont
détournés de la foi, et se sont eux-mêmes
embarrassés dans bien du tourment.
11 Mais toi, o homme de Dieu! fuis ces
choses, et recherche la justice, la piété, la
foi, la charité, la patience, la douceur.
12 Combats dans le combat de la foi, rem-
porte la vie éternelle, à laquelle tu as été
appelé, et dont tu as fait une si belle pro-
fession en présence de plusieurs témoins.
13 Je te somme devant Dieu, qui donne
la vie à toutes choses, et devant Jésus-
Christ, qui fit cette belle confession devant
Ponce Pilate,
14 De garder ces commandemens, étant
sans tache et sans reproche, jusqu'à l'avé-
nement de notre Seigneur Jésus-Christ;
15 Qui sera manifesté en son propre tems,
par le bienheureux et seul Prince, le Roi
des rois, et le Seigneur des seigneurs;
16 Qui seul possède l'immortalité, et qui
habite une lumière inaccessible, que nul
homme n'a vu, ni ne peut voir; à qui ap-
partiennent l'honneur et la puissance éter-
nelle, Amen.
17 Recommande aux riches de ce monde
de n'être point orgueilleux; de ne point
mettre leur confiance dans l'instabilité des
richesses, mais *de la mettre* dans le Dieu
vivant, qui nous donne toutes choses abon-
damment pour en jouir;
18 De faire du bien, d'être riches en bonnes
œuvres, prompts à donner, et à faire part
de leurs biens.
19 S'amassant *ainsi* pour l'avenir un tré-
sor placé sur un bon fonds, afin d'obtenir
la vie éternelle.
20 O Timothée! garde le dépôt qui t'a
été confié, fuyant les discours vains et pro-
fanes, et tout ce qu'oppose une science
faussement ainsi nommée;
21 De laquelle quelques-uns faisant pro-
fession, se sont détournés de la foi. La
grace soit avec toi, Amen.

La première épître à Timothée a été écrite de Laodicée, qui est la Métropolitaine de la Phrygie Pacatienne.

SECONDE EPITRE DE SAINT PAUL APOTRE A

TIMOTHEE.

CHAP. I.

PAUL, apôtre de Jésus-Christ par la volonté de Dieu, pour *annoncer* la promesse de la vie qui *est* en Jésus-Christ,

2 A Timothée, mon cher fils: Grace, miséricorde, et paix de la part de Dieu le Père, et de Jésus-Christ notre Seigneur!

3 Je rends graces à Dieu, que je sers avec une conscience pure, comme mes ancêtres *ont fait*, et je ne cesse de faire mention de toi dans mes prières, nuit et jour;

4 Me souvenant de tes larmes, et désirant fort de te voir, afin d'être rempli de joie;

5 Rappelant aussi le souvenir de la foi sincère qui est en toi, et qui a été auparavant en Loïs ton aïeule, et en Eunice ta mère, et je suis persuadé qu'elle est aussi en toi.

6 C'est pourquoi, je t'avertis de rallumer le don de Dieu qui est en toi, *et que tu as reçu* par l'imposition de mes mains.

7 Car Dieu ne nous a point donné un esprit de timidité, mais *il nous a donné un esprit* de force, de charité, et de prudence.

8 N'aie donc point honte du témoignage de notre Seigneur, ni de moi qui suis prisonnier à cause de lui; mais souffre avec moi pour l'évangile, par la force que Dieu te donne.

9 Lequel nous a sauvés, et nous a appelés par une vocation sainte, non selon nos œuvres, mais selon qu'il avoit résolu, et *selon la* grace qui nous a été donnée en Jésus-Christ avant tous les siècles;

10 Et qui a été maintenant manifestée par l'avénement de notre Sauveur Jésus-Christ, qui a détruit la mort, et mis en évidence la vie et l'immortalité par l'évangile;

11 Pour lequel j'ai été établi prédicateur et apôtre et docteur des gentils.

12 C'est ce qui m'a attiré tous les maux que j'endure; mais je n'en ai point de honte, car je sais à qui j'ai cru, et je suis persuadé qu'il a la puissance de garder mon dépôt jusqu'à ce jour-là.

13 Retiens le modèle des saines instructions que tu as ouïes de moi, en suivant la foi et la charité qui *est* en Jésus-Christ.

14 Garde le bon dépôt, par le Saint Esprit qui habite en nous.

15 Tu sais que tous ceux qui *sont* d'Asie m'ont abandonné, du nombre desquels sont Phygelle et Hermogène.

16 Le Seigneur veuille exercer sa miséricorde envers la famille d'Onésiphore: car il m'a souvent consolé, et il n'a point eu honte de mes chaînes.

17 Au contraire, quand il a été à Rome, il m'a cherché fort soigneusement, et il m'a trouvé.

18 Le Seigneur lui fasse trouver miséricorde devant lui en ce jour-là; et tu sais mieux *que personne*, combien il m'a assisté à Ephèse.

CHAP. II.

TOI donc, mon fils, fortifie-toi dans la grace qui *est* en Jésus-Christ.

2 Et ce que tu as appris de moi, en présence de plusieurs témoins, confie-le à des personnes fidèles, qui soient capables de l'enseigner aux autres.

3 Supporte les travaux comme un bon soldat de Jésus-Christ.

4 Nul *homme* qui va à la guerre, ne s'embarrasse des affaires de la vie; et cela, afin qu'il puisse plaire à celui qui l'a enrôlé pour la guerre.

5 De même, celui qui combat dans la lice, n'est point couronné, s'il n'a combattu suivant les lois.

6 Il faut que le laboureur travaille, avant que de recueillir les fruits.

7 Considère ce que je te dis: et que le Seigneur te rende intelligent en toutes choses.

8 Souviens-toi que Jésus-Christ, qui est de la race de David, est ressuscité des morts, selon mon évangile.

9 Pour lequel je souffre des maux, jusqu'à être lié comme un malfaiteur; mais la parole de Dieu n'est point liée.

10 C'est à cause de cela que je souffre toutes choses pour l'amour des élus, afin qu'ils obtiennent aussi le salut qui *est* en Jésus-Christ, avec la gloire éternelle.

11 Cette parole *est* certaine, que si nous mourons avec *lui*, nous vivrons aussi avec *lui*.

12 Si nous souffrons avec *lui*, nous regnerons aussi avec *lui*. Si nous *le* renonçons, il nous renoncera aussi.

13 Si nous sommes infidèles, il demeure fidèle: il ne peut se renoncer soi-même.

14 Fais souvenir de ces choses, protestant devant le Seigneur qu'on ne dispute point de mots, ce qui ne sert de rien et *ne fait que* pervertir les auditeurs.

15 Efforce-toi de te rendre approuvé de Dieu, *comme un* ouvrier sans reproche, dispensant comme il faut, la parole de la vérité.

16 Mais réprime les discours profanes et vains, car ils ne produiroient qu'une plus grande impiété.

17 Et la parole des profanes ronge comme la gangrème. Tels sont Hyménée et Philète;

18 Qui se sont détournés de la vérité, en disant que la résurrection est déjà arrivée, et qui, *par là*, renversent la foi de quelques-uns.

19 Toutefois, le fondement de Dieu demeure ferme, ayant ce sceau: Le Seigneur connoît ceux qui sont siens; et: Quiconque invoque le nom de Christ, qu'il se retire de l'iniquité.

20 Dans une grande maison il n'y a pas seulement des vaisseaux d'or et d'argent, mais *il y en a* aussi de bois, et de terre; les uns sont pour des usages honorables, et les autres pour des usages vils.

21 Si quelqu'un donc se conserve pur *à l'égard de* ces choses-là, il sera un vaisseau honorable, sanctifié, propre au service du Seigneur, et préparé pour toutes *sortes de* bonnes œuvres.

22 Fuis aussi les désirs de la jeunesse, et recherche la justice, la foi, la charité et

la paix avec ceux qui invoquent le Seigneur
d'un cœur pur.
23 Et rejette les questions folles, et qui
sont sans instruction, sachant qu'elles ne
produisent que des contestations.
24 Or, il ne faut pas que le serviteur du
Seigneur aime à contester; mais il doit être
doux envers tous, propre à enseigner,
patient;
25 Instruisant avec douceur ceux qui
sont d'un sentiment contraire, afin de *voir*
si Dieu ne leur donnera point la repentance,
pour connoître la vérité;
26 En sorte qu'ils se réveillent, *et qu'ils*
se dégagent du piége du diable, par lequel
ils ont été pris, pour *faire* sa volonté.

CHAP. III.

SACHE, au reste, que dans les derniers
jours il y aura des tems fâcheux.
2 Car les hommes seront amateurs d'eux-
mêmes, avares, vains, orgueilleux, médisans,
désobéissans à leurs péres et à leurs méres,
ingrats, profanes;
3 Sans affection naturelle, sans fidélité,
calomniateurs, incontinens, cruels, ennemis
des gens de bien;
4 Traîtres, emportés, enflés d'orgueil,
amateurs de voluptés plutôt que de Dieu;
5 Ayant l'apparence de la piété, mais
ayant renoncé à sa force. Eloigne-toi aussi
de ces gens-là.
5 De ce nombre sont ceux qui s'intro-
duisent dans les maisons et qui captivent
l'esprit de certaines femmes chargées de
péchés, possédées de diverses convoitises;
7 Qui apprennent toujours, et qui ne
peuvent jamais parvenir à la connoissance
de la vérité.
8 Et comme Jannes et Jambres résistérent
à Moïse, ceux-ci de même résistent à la
vérité; gens d'un esprit corrompu, et per-
vertis à l'égard de la foi.
9 Mais ils ne feront pas de grands progrès;
car leur folie sera connue de tout le monde,
comme le fut celle de ces *hommes-là.*
10 Pour toi, tu as été parfaitement ins-
truit de ma doctrine, de ma conduite, de
mes desseins, de ma foi, de ma douceur, de
ma charité, de ma patience;
11 Des persécutions et des afflictions qui
me sont arrivées à Antioche, à Iconie, et à
Lystre; *tu sais, dis-je,* quelles persécutions
j'ai souffertes, et *comment* le Seigneur m'a
délivré de toutes.
12 Aussi tous ceux qui veulent vivre dans
la piété selon Jésus-Christ, seront persé-
cutés.
13 Mais les hommes méchans et les im-
posteurs iront en empirant, séduisant *les*
autres et étant séduits *eux-mêmes.*
14 Pour toi, demeure ferme dans les
choses que tu as apprises et qui t'ont été
confiées, sachant de qui tu les as apprises;
15 Et que tu as dès ton enfance la con-
noissance des saintes lettres, qui peuvent
t'instruire pour le salut, par la foi qui est
en Jésus-Christ.
16 Toute l'Ecriture est divinement in-
spirée, et utile pour enseigner, pour con-
vaincre, pour corriger, pour instruire dans
la justice;
17 Afin que l'homme de Dieu soit ac-
compli, et parfaitement propre pour toute
bonne œuvre.

CHAP. IV.

JE te conjure donc devant Dieu et *devant*
le Seigneur Jésus-Christ, qui doit juger les
vivans et les morts, lors qu'il apparoîtra
dans son règne:
2 Prêche la parole, insiste en tems et hors
de tems, reprends, censure, et exhorte avec
toute sorte de douceur, et en instruisant.
3 Car il viendra un tems que *les hommes*
ne souffriront point la saine doctrine; mais
qu'ayant une démangeaison d'entendre des
choses agréables, ils s'assembleront des
docteurs selon leurs propres désirs:
4 Et ils fermeront l'oreille à la vérité, et
se tourneront vers des fables.
5 Mais toi, sois vigilant en toutes choses;
endure les afflictions; fais l'œuvre d'un
prédicateur de l'évangile; remplis les de-
voirs de ton ministère.
6 Car pour moi, je vais être immolé, et le
tems de mon départ approche.
7 J'ai combattu le bon combat, j'ai achevé
ma course, j'ai gardé la foi;
8 Au reste, la couronne de justice m'est
réservée, et le Seigneur, juste juge, me la
donnera en ce jour-là, et non seulement à
moi, mais aussi à tous ceux qui auront
aimé son avénement.
9 Tâche de me venir trouver au plutôt:
10 Car Démas m'a abandonné, ayant aimé
ce présent siècle, et il s'en est allé à Thes-
salonique; Crescens en Galatie, et Tite en
Dalmatie.
11 Il n'y a que Luc avec moi. Prends
Marc et l'amène avec toi, car il m'est fort
utile pour le ministère.
12 J'ai envoyé Tychique à Ephèse.
13 Quand tu viendras, apporte avec toi
le manteau que j'ai laissé à Troas chez
Carpus, et les livres, et principalement les
parchemins.
14 Alexandre, l'ouvrier en cuivre, m'a
fait souffrir beaucoup de maux; le Seigneur
lui rendra selon ses œuvres.
15 Garde-toi aussi de lui, car il a fort re-
sisté à nos paroles.
16 Personne ne m'a assisté dans ma pre-
mière défense; mais tous m'ont abandonné.
Que cela ne leur soit point imputé!
17 Mais le Seigneur m'a assisté, et il m'a
fortifié, afin que ma prédication fût plei-
nement confirmée, et que tous les gentils
l'entendissent; et j'ai été délivré de la
gueule du lion.
18 Le Seigneur me délivrera aussi de toute
œuvre mauvaise, et me sauvera dans son
royaume céleste. A lui *soit* gloire aux
siècles des siècles. Amen!
19 Salue Prisce et Aquilas, et la famille
d'Onésiphore.
20 Eraste est demeuré à Corinthe, et j'ai
laissé Trophime malade à Milet.
21 Hâte-toi de venir avant l'hiver. Eu-
bulus, Pudens, Linus, Claudia et tous nos
frères te saluent.
22 Le Seigneur Jésus-Christ *soit* avec ton
esprit! La grace *soit* avec vous tous, Amen!

La seconde épître à Timothée, qui a été établi le premier évêque des Ephésiens, a été écrite de Rome, lors que Paul fut présenté la seconde fois à César Néron.

EPITRE DE S. PAUL APOTRE A TITE.

CHAP. I.

PAUL, serviteur de Dieu, et apôtre de Jésus-Christ pour *annoncer* la foi des élus de Dieu, et pour faire connoître la vérité, qui est selon la piété ;

2 Et qui donne l'espérance de la vie éternelle, que Dieu, qui ne peut mentir, a promise depuis plusieurs siécles ;

3 Mais qu'il a manifestée en son propre tems par sa parole, dont la prédication m'a été confiée, selon l'ordre de Dieu notre Sauveur,

4 A Tite, *mon* vrai fils dans la foi *qui nous est* commune : Grace, miséricorde et paix de la part de Dieu *notre* Père, et du Seigneur Jésus-Christ notre Sauveur !

5 La raison pour laquelle je t'ai laissé en Crète c'est afin que tu règles les choses qui restent *à régler*, et que tu établisses des pasteurs dans chaque ville, suivant que je te l'ai ordonné:

6 *Savoir*, s'il se trouve quelqu'un qui soit irrépréhensible, mari d'une seule femme, duquel les enfans soient fidèles, et qui ne soient pas accusés de dissolution, ni désobéissans:

7 Car il faut que l'évêque soit irrépréhensible, comme étant l'économe de Dieu ; qu'il ne soit point attaché à son sens, ni adonné au vin, ni violent, ni porté au gain déshonnête ;

8 Mais qu'il exerce l'hospitalité, qu'il aime les gens de bien, qu'il soit sage, juste, saint, tempérant,

9 Attaché à la véritable doctrine qui doit être enseignée, en sorte qu'il soit capable, tant d'exhorter, suivant cette doctrine salutaire, que de convaincre ceux qui s'y opposent.

10 Car il y en a plusieurs, principalement parmi ceux de la circoncision, qui ne veulent point se soummettre, qui parlent de choses vaines, et qui séduisent les ames, auxquels il faut fermer la bouche ;

11 Qui pervertissent des familles entières, enseignant pour un gain honteux ce qu'on ne doit pas *enseigner*.

12 Quelqu'un d'entr'eux, leur propre prophète, a dit : Les Crétois *sont* toujours menteurs ; ce sont de méchantes bêtes, des ventres paresseux.

13 Ce témoignage est *bien* véritable ; c'est pourquoi, reprends-les vivement, afin qu'ils deviennent sains en la foi ;

14 Sans s'arrêter aux fables judaïques, et aux ordonnances des hommes qui se détournent de la vérité.

15 Toutes choses sont bien pures pour ceux qui sont purs ; mais rien n'est pur pour ceux qui sont impurs et pour les infidèles ; au contraire, leur esprit est souillé, aussi bien que leur conscience.

16 Ils font profession de connoître Dieu, mais ils le renoncent par leurs œuvres, etant abominables, rebelles, et incapables de toute bonne œuvre.

CHAP. II.

MAIS toi, enseigne les choses qui conviennent à la saine doctrine.

2 Que les vieillards soient sobres, graves, prudens, purs dans la foi, dans la charité, dans la patience.

3 Que les femmes âgées aient de même un extérieur convenable à la sainteté ; qu'elles ne soient point médisantes, ni sujettes au vin : qu'elles donnent de bonnes instructions ;

4 Qu'elles apprennent aux jeunes femmes à être sages, à aimer leurs maris, à aimer leurs enfans ;

5 A être modestes, chastes, à demeurer dans leurs maisons, à être bonnes, soumises à leurs maris ; afin que la parole de Dieu ne soit exposée à aucun blâme.

6 De même, exhorte les jeunes hommes à vivre dans la tempérance.

7 Rends-toi toi-même en toutes choses un modèle de bonnes œuvres, montrant, dans ta manière d'enseigner, de la pureté et de la gravité ;

8 Une doctrine saine, dans laquelle il n'y ait rien à reprendre, afin que les adversaires soient confus, n'ayant aucun mal à dire de vous.

9 *Exhorte* les serviteurs à être soumis à leurs maîtres, à leur complaire en toutes choses, à n'être point contredisans ;

10 A ne rien distraire ; mais à montrer en toutes choses une entière fidélité, afin de faire honorer par-tout la doctrine de Dieu notre Sauveur.

11 Car la grace de Dieu, salutaire à tous les hommes, a été manifestée ;

12 Et elle nous enseigne qu'en renonçant à l'impiété et aux convoitises du monde, nous vivions dans le siècle présent, dans la tempérance, dans la justice, et dans la piété ;

13 En attendant la bien-heureuse espérance, et l'apparition de la gloire du grand Dieu et notre Sauveur Jésus-Christ :

14 Qui s'est donné soi-même pour nous, afin de nous racheter de toute iniquité et de nous purifier, pour lui etre un peuple particulier, et zélé pour les bonnes œuvres.

15 Enseigne ces choses, exhorte, et reprends avec une pleine autorité. Que personne ne te méprise.

CHAP. III.

AVERTIS-LES d'être soumis aux prin es et aux puissances, de *leur* obéir ; d'être prêts à faire toutes *sortes de* bonnes œuvres ;

2 De ne médire personne, de n'être point querelleurs, d'être modéres, et de témoigner une parfaite douceur envers tous les hommes.

3 Car nous étions aussi autrefois nous-mêmes insensés, désobéissans, égarés, assujettis à toutes sortes de passions et de voluptés, vivant dans la malice et dans l'envie, dignes d'être haïs, et nous haïssant les uns les autres.

4 Mais lors que la bonté et l'amour de Dieu notre Sauveur envers les hommes ont été manifestés, il nous a sauvés ;

5 Non à cause des œuvres de justice que nous eussions faites, mais selon sa miséricorde, par le baptême de la régénération, et par le renouvellement du Saint Esprit,

6 Qu'il a répandu abondamment sur nous par Jésus-Christ notre Sauveur,

7 Afin qu'ayant été justifiés par sa grace, nous ayons l'espérance d'être héritiers de la vie éternelle.

8 Cette parole *est* certaine, et je veux que tu établisses fortement ces choses, afin que

ceux qui ont cru en Dieu, aient soin de s'appliquer principalement à pratiquer les bonnes œuvres: voilà les choses qui sont bonnes et utiles aux hommes.
9 Mais réprime les questions folles, les généalogies, les contestations et les disputes touchant la loi; car elles sont inutiles et vaines.
10 Evite l'homme hérétique, après l'avoir averti une première et une seconde fois;
11 Sachant qu'un tel *homme* est perverti, et qu'il pêche, étant condamné par lui-même.
12 Lors que je t'aurai envoyé Artémas, ou Tychique, hâte-toi de venir me voir à Nicopolis; car j'ai résolu d'y passer l'hiver.
13 Fais conduire avec soin Zenas, docteur de la loi, et Apollos, en sorte que rien ne leur manque;
14 Et que nos *frères* apprennent aussi à s'appliquer principalement à faire de bonnes œuvres, pour les usages nécessaires, afin qu'ils ne demeurent pas sans fruit.
15 Tous ceux qui *sont* avec moi, te saluent. Salue ceux qui nous aiment dans la foi. La grace *soit* avec vous tous, Amen.

Ecrite de Nicopolis en Macedoine à Tite, qui a été établis le premier évêque de l'Eglise de Créte.

EPITRE DE S. PAUL APOTRE A PHILEMON.

PAUL, prisonnier pour Jésus-Christ, et Timothée notre frère, à Philémon notre bien-aimé, et le compagnon de nos travaux;
2 Et à Appie notre chère *sœur*, à Archippe, compagnon de nos combats, et à l'Eglise qui *est* dans ta maison:
3 La grace et la paix vous *soient données* de la part de Dieu notre Père, et du Seigneur Jésus-Christ.
4 Je rends graces à mon Dieu, faisant toujours mention de toi dans mes prières;
5 Apprenant la foi que tu as au Seigneur Jésus, et ta charité envers tous les Saints;
6 De sorte que la foi qui t'est commune avec nous, est efficace, et se fait connoître par tout le bien qui se fait parmi vous, pour Jésus-Christ.
7 Car mon frère, ta charité nous a donné une grande joie et une *grande* consolation, parce que tu as réjoui les entrailles des Saints.
8 C'est pourquoi, bien que j'aie en *Jésus-Christ* le pouvoir de te commander ce qui est convenable;
9 Etant ce *que je suis*, Paul avancé en âge, et même maintenant prisonnier pour Jésus-Christ: cependant, j'aime mieux te prier par charité.
10 Je te prie donc pour mon fils Onésime, qui j'ai engendré étant dans les chaînes;
11 Qui t'a autrefois été inutile, mais qui te sera présentement très-utile, aussi bien qu'à moi, et que je te renvoie.
12 Reçois-le donc comme mes propres entrailles.
13 J'aurois souhaité de le retenir auprès de moi, afin qu'il me servît au lieu de toi dans les liens où je suis à cause de l'évangile.
14 Mais je n'ai rien voulu faire sans ton consentement, afin que le bien que tu feras, ne soit pas forcé, mais *qu'il soit* volontaire.
15 Car, peut-être que ce qu'il a été séparé *de toi* pour quelque tems, c'étoit afin que tu le recouvrasses pour toujours;
16 Non plus comme un esclave, mais *comme* étant fort au-dessus d'un esclave, *savoir*, comme un frère, chéri particulièrement de moi, et combien plus de toi, et selon le monde, et selon le Seigneur.
17 Si donc tu me regardes comme uni avec toi, reçois-le comme *si* c'étoit moi-même.
18 Que s'il t'a fait quelque tort, ou s'il te doit *quelque chose*, mets-le sur mon compte.
19 C'est moi, Paul, qui t'écris de ma propre main, je te le rendrai: pour ne pas dire que tu te dois toi-même à moi.
20 Oui, mon frère, que je reçoive ce plaisir de toi en *notre* Seigneur; réjouis mes entrailles au nom du Seigneur.
21 Je t'écris ceci étant persuadé de la déférence que tu auras pour moi, sachant même que tu feras plus que je ne dis.
22 Je te prie en même tems de me préparer un logement, car j'espère que je vous serai rendu par vos prières.
23 Epaphras, qui est prisonnier avec moi pour Jésus-Christ. te salue;
24 Ce que font aussi Marc, Aristarque, Démas et Luc, mes compagnons de travaux.
25 La grace de notre Seigneur Jésus-Christ *soit* avec votre esprit, *Amen*.

Ecrite de Rome à Philemon, et envoyée par Onésime, esclave.

EPITRE DE SAINT PAUL APOTRE AUX
HEBREUX.

CHAP. I.

DIEU ayant autrefois parlé à nos pères
en divers tems et en diverses manières, par
les prophètes,
2 Nous a parlé en ces derniers tems par
son Fils, qu'il a établi héritier de toutes
choses; par lequel aussi il a fait le monde;
3 Et qui étant la splendeur de sa gloire
et l'image empreinte de sa personne, et sou-
tenant toutes choses par sa parole puissante,
après avoir fait par lui-même la purification
de nos péchés, s'est assis à la droite de la
Majesté divine, dans les lieux très-hauts;
4 Ayant été fait d'autant plus grand que
les anges, qu'il a hérité d'un nom plus ex-
cellent que le leur.
5 Car auquel des anges *Dieu* a-t-il jamais
dit: Tu es mon Fils, je t'ai engendré au-
jourd'hui? Et dans un autre endroit: Je
serai son Père, et il sera mon Fils?
6 Et encore, quand il introduit dans le
monde son Fils premier-né, il dit: Que tous
les anges de Dieu l'adorent.
7 A l'égard des anges, il dit: Il fait des
vents ses anges, et des flammes de feu ses
ministres.
8 Mais à l'égard du Fils, il dit: O Dieu,
ton trône *demeure* aux siècles des siècles, et
le sceptre de ton règne est un sceptre
d'équité?
9 Tu as aimé la justice, et tu as haï l'ini-
quité; c'est pourquoi, o Dieu, ton Dieu t'a
oint d'une huile de joie au-dessus de tous
tes semblables.
10 Et *dans un autre endroit:* C'est toi, Sei-
gneur, qui as fondé la terre dès le com-
mencement, et les cieux sont l'ouvrage de
tes mains.
11 Ils périront, mais tu subsistes toujours;
ils vieilliront tous comme un vêtement;
12 Tu les plieras comme un habit, et ils
seront changés; mais toi, tu es toujours le
même, et tes années ne finiront point.
13 Et auquel des anges a-t-il jamais dit:
Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que j'aie
mis tes ennemis pour ton marchepied?
14 Ne sont-ils pas tous des esprits destinés
à servir, et qui sont envoyés pour exercer
leurs ministère en faveur de ceux qui doi-
vent avoir l'héritage du salut?

CHAP. II.

C'EST pourquoi, il nous faut faire une
plus grande attention aux choses que nous
avons entendues, de peur que nous ne les
laissions écouler.
2 Car si la parole, qui a été annoncée par
les anges, a eu son effet, et si toute trans-
gression et toute désobéissance a reçu une
juste punition;
3 Comment échapperons-nous si nous né-
gligeons un si grand salut, qui, ayant été
premièrement annoncé par le Seigneur, nous
a été confirmé par ceux qui l'avoient appris
de lui?
4 Dieu même appuyant leur témoignage
par des prodiges et des miracles, par divers
effets de sa puissance, et par les dons du
Saint Esprit, qu'il a distribués selon sa
volonté.
5 Car il n'a point soumis aux anges le
monde à venir dont nous parlons.
6 Et quelqu'un a rendu ce témoignage
dans un endroit de *l'Ecriture*, disant:
Qu'est-ce de l'homme, que tu te souviennes
de lui, et du fils de l'homme que tu en
prennes soin?
7 Tu l'as fait un peu inférieur aux anges;
tu l'as couronné de gloire et d'honneur; et
tu l'as établi sur les ouvrages de tes mains;
8 Tu as mis toutes choses sous ses pieds.
Or, *Dieu* lui ayant assujetti toutes choses,
il n'a rien laissé qui ne lui soit assujetti;
cependant, nous ne voyons point encore
maintenant que toutes choses lui soient as-
sujetties.
9 Mais nous voyons couronné de gloire
et d'honneur ce Jésus, qui a été fait pour
un peu de tems inférieur aux anges, par la
mort qu'il a soufferte, afin que par la grace
de Dieu il souffrît la mort pour tous.
10 Car il étoit convenable que celui pour
qui et par qui *sont* toutes choses, voulant
amener plusieurs enfans à la gloire, consa-
crât l'auteur de leur salut par les souffrances.
11 Car, et celui qui sanctifie, et ceux qui
sont sanctifiés, *sont* tous d'un; c'est pourquoi,
il n'a point honte de les appeler ses frères;
12 Disant: J'annoncerai ton nom à mes
frères: je te louerai au milieu de l'assemblée.
13 *Il dit* encore: Je me confierai en lui.
Et ailleurs: Me voici, moi et les enfans que
Dieu m'a donnés.
14 Puis donc que ces enfans participent
à la chair et au sang, il y a aussi de même
participé, afin que par la mort il détruisît
celui qui avoit l'empire de la mort, c'est à-
dire, le diable;
15 Et qu'il en délivrât tous ceux qui, par
la crainte de la mort, étoient toute leur vie
assujettis à la servitude.
16 Car il n'a pas pris les anges, mais il a
pris la postérité d'Abraham.
17 C'est pourquoi, il a fallu qu'il fût sem-
blable en toutes choses à ses frères; afin
qu'il fût un souverain sacrificateur, miséri-
cordieux, et fidèle dans tout ce *qu'il falloit*
faire auprès de Dieu, pour expier les péchés
du peuple.
18 Car ayant souffert lui-même et ayant
été tenté, il peut aussi secourir ceux qui
sont tentés.

CHAP. III.

C'EST pourquoi mes frères, qui êtes saints
et qui avez part à la vocation céleste, con-
sidérez bien Jésus-Christ, *qui est* l'apotre et
le souverain Sacrificateur de la foi que nous
professons;
2 Qui est fidèle à celui qui l'a établi,
comme Moïse aussi l'avoit été dans toute
sa maison.
3 Car il a été digne d'une gloire d'autant
plus grande que *celle* de Moïse, que celui
qui a bâti la *maison* est plus considérable
que la maison *même*.
4 Car il n'y a point de maison qui n'ait
été bâtie par quelqu'un; or, celui qui a
bâti toutes ces choses, *c'est* Dieu.
5 Et pour ce qui est de Moïse, il a *été*
fidèle dans toute la maison *de Dieu*, comme un
serviteur, pour publier ce qu'il devoit dire.
6 Mais Christ, comme Fils, est établi sur
sa propre maison; et c'est nous qui sommes
sa maison, pourvu que nous conservions
jusqu'à la fin la ferme confiance et l'espe-
rance dont nous nous glorifions.
7 C'est pourquoi, comme dit le Saint Es-

prit: Si vous entendez aujourd'hui sa voix,

8 N'endurcissez point vos cœurs, comme il arriva lors qu'on m'irrita au jour de la tentation dans le désert;

9 Où vos pères me tentèrent et m'éprouvèrent, et virent mes œuvres pendant quarante ans.

10 C'est pourquoi, je fus indigné contre cette génération, et je dis: Leur cœur s'égare toujours, et ils n'ont point connu mes voies.

11 Aussi jurai-je *ceci* dans ma colère: Si *jamais* ils entrent dans mon repos.

12 *Mes frères*, prenez garde qu'il n'y ait en quelqu'un de vous un cœur mauvais et incrédule, qui vous fasse abandonner le Dieu vivant.

13 Mais exhortez-vous les uns les autres chaque jour, pendant qu'il est dit: Aujourd'hui; de peur que quelqu'un de vous ne s'endurcisse par la séduction du péché.

14 Car nous avons été faits participans de Christ, pourvu que nous conservions jusqu'à la fin ce qui nous soutient dès le commencement.

15 Pendant qu'il est dit: Si vous entendez aujourd'hui sa voix, n'endurcissez point vos cœurs, comme il arriva lors qu'on l'irrita.

16 Car quelques-uns de ceux qui l'entendirent, l'irritèrent; non pas *pourtant* tous ceux qui sortirent d'Egypte sous la conduite de Moïse.

17 Mais contre qui *Dieu* fut-il indigné pendant quarante ans? Ne fut-ce pas contre ceux qui péchèrent, dont les corps tombèrent morts dans le désert?

18 Et qui sont ceux à qui *Dieu* jura qu'ils n'entreroient point dans son repos, si ce n'est ceux qui s'étoient rebellés?

19 Nous voyons donc qu'ils n'y purent entrer à cause de leur incrédulité.

CHAP. IV.

CRAIGNONS donc que quelqu'un d'entre vous, venant à négliger la promesse d'entrer dans son repos, ne s'en trouve exclus.

2 Car elle nous a été annoncée aussi bien qu'à eux; mais cette parole ne leur servit de rien, parce que ceux qui l'ouïrent, n'y ajoutèrent point de foi.

3 Pour nous qui avons cru, nous entrerons dans le repos, suivant ce qu'il a dit: C'est pourquoi, j'ai juré dans ma colère: Si *jamais* ils entrent dans mon repos; et cela *long-tems* après avoir achevé l'ouvrage de la création du monde.

4 Car *l'Ecriture* parle ainsi en quelque endroit, touchant le septième jour: Dieu se reposa le septième jour, après avoir achevé tous ses ouvrages.

5 Et encore dans cet autre endroit: S'ils entrent dans mon repos.

6 Puis donc que quelques-uns doivent y entrer, et que ceux à qui il avoit été premièrement annoncé, n'y entrèrent pas, à cause de leur incrédulité;

7 Il détermine de nouveau un certain jour, *par ce mot:* Aujourd'hui, disant par David si long-tems après, comme il a été dit ci-devant: Aujourd'hui si vous entendez sa voix, n'endurcissez point vos cœurs.

8 Car si Josué les eût introduits dans le repos, *Dieu* ne parleroit pas après cela d'un autre jour.

9 Il reste donc encore un repos pour le peuple de Dieu.

10 Car celui qui est entré dans son repos, se repose après ses œuvres, comme Dieu se *reposa* après *avoir achevé* les siennes.

11 Efforçons-nous donc d'entrer dans le repos, de peur que quelqu'un de nous ne tombe dans une semblable rebellion.

12 Car la parole de Dieu est vivante et efficace, et plus pénétrante qu'aucune épée à deux tranchans; elle atteint jusqu'au fond de l'ame et de l'esprit, des jointures et des moëlles, et elle juge des pensées et des intentions du cœur;

13 Et il n'y a aucune créature qui soit cachée devant lui, mais toutes choses sont nues et entièrement découvertes aux yeux de celui auquel nous devons rendre compte.

14 Puis donc que nous avons un grand et souverain Sacrificateur, Jésus, le Fils de Dieu, qui est entré dans les cieux, demeurons fermes dans notre profession.

15 Car nous n'avons pas un souverain Sacrificateur qui ne puisse compatir à nos infirmités, puisqu'il a été tenté de même que nous en toutes choses, si l'on en excepte le péché.

16 Allons donc avec confiance au trône de grace, afin d'obtenir miséricorde et de trouver grace, pour être secourus dans le tems convenable.

CHAP. V.

TOUT souverain sacrificateur donc étant pris d'entre les hommes, est établi pour les hommes dans les choses qui regardent Dieu, afin qu'il offre des dons et des sacrifices pour les péchés;

2 Etant en état d'avoir compassion de ceux qui péchent par ignorance et par erreur, puisque lui-même est environné de foiblesses.

3 Et c'est à cause de cela qu'il doit offrir des sacrifices pour ses péchés, aussi bien que pour ceux du peuple.

4 Or, personne ne peut s'attribuer cette dignité, que celui qui y est appelé de Dieu, comme Aaron.

5 Aussi Christ ne s'est point attribué la gloire d'être souverain Sacrificateur, mais *il l'a reçue* de celui qui lui a dit: *C'est* toi qui es mon Fils, je t'ai engendré aujourd'hui.

6 Comme il lui dit aussi dans un autre endroit: Tu *es* Sacrificateur éternellement, selon l'ordre de Melchisédec.

7 C'est ce *Jésus* qui pendant les jours de sa chair, ayant offert avec de grands cris et avec larmes, des prières et des supplications à celui qui le pouvoit délivrer de la mort, fut exaucé et délivré de ce qu'il craignoit;

8 Quoi qu'il fut Fils, il a appris l'obéissance par les choses qu'il a souffertes.

9 Et étant consacré, il est devenu l'auteur du salut éternel pour tous ceux qui lui obéissent;

10 Dieu l'ayant déclaré souverain Sacrificateur, selon l'ordre de Melchisédec.

11 Sur quoi nous avons beaucoup de choses à dire, qui sont difficiles à expliquer, à cause que vous êtes devenus négligens à écouter.

12 Car au lieu que vous devriez être maîtres depuis long-tems, vous avez encore besoin qu'on vous enseigne les premiers élémens de la parole de Dieu: et vous êtes dans un tel état, que vous avez plutôt besoin de lait, que d'une viande solide.

13 Or, celui qui ne se nourrit que de lait, ne sauroit comprendre la parole de la justice; car il est encore enfant.

14 Mais la nourriture solide est pour les hommes faits; *savoir*, pour ceux qui s'y étant accoutumés, ont l'esprit exercé à discerner le bien et le mal.

CHAP. VI.

C'EST pourquoi, laissant les premiers principes de la doctrine de Christ, tendons à la perfection, ne posant pas de nouveau le fondement, *savoir*, la repentance des œuvres mortes, et la foi en Dieu ;
2 La doctrine des baptêmes, l'imposition des mains, la résurrection des morts, et le jugement éternel.
3 Et c'est ce que nous ferons, si Dieu le permet.
4 Car il est impossible que ceux qui ont été une fois illuminés, qui ont goûté le don céleste, qui ont été faits participans du Saint Esprit,
5 Et qui ont goûté la bonne parole de Dieu, et les puissances du siècle à venir,
6 S'ils retombent, soient renouvelés à la repentance, puis qu'autant qu'il est en eux, ils crucifient de nouveau le Fils de Dieu, et l'exposent à l'ignominie.
7 Car la terre qui est souvent abreuvée de la pluie qui tombe sur elle, et qui produit des herbes propres pour l'usage de ceux qui la cultivent, reçoit la bénédiction de Dieu.
8 Mais celle qui ne produit que des épines et des chardons, est abandonnée et près d'être maudite, et sa fin est d'être brûlée.
9 Or, nous attendons de vous, mes bien-aimés, de meilleures choses, et plus convenables au salut, quoique nous parlions ainsi.
10 Car Dieu *n'est* pas injuste, pour oublier vos *bonnes* œuvres et le travail de la charité que vous avez fait paroître pour son nom, ayant assisté les Saints, et les assistant *encore*.
11 Mais nous désirons que chacun de vous fasse voir la même ardeur jusqu'à la fin, pour l'accomplissement de *votre* espérance ;
12 Afin que vous ne vous relâchiez point, mais que vous imitiez ceux qui, par la foi et par la patience, sont devenus les héritiers des promesses.
13 Car lors que Dieu fit la promesse à Abraham, ne pouvant jurer par un plus grand, il jura par lui-même,
14 Et il lui dit : Certainement, je te bénirai abondamment, et je multiplierai merveilleusement *ta postérité*.
15 Et ainsi *Abraham* ayant attendu avec patience, obtint ce qui lui avoit été promis.
16 Car comme les hommes jurent par celui qui est plus grand *qu'eux*, et que le serment fait pour confirmer *une chose*, termine tous leurs différens ;
17 De même, Dieu voulant montrer encore mieux aux héritiers de la promesse la fermeté immuable de sa résolution, il y fit intervenir le serment ;
18 Afin que par ces deux choses, qui sont invariables, et dans lesquelles il est impossible que Dieu mente, nous eussions une ferme consolation ; nous qui avons notre recours à retenir fortement l'espérance qui nous est proposée ;
19 Laquelle nous retenons comme une ancre ferme et assurée de notre ame, et qui pénètre jusqu'au dedans du voile,
20 Où Jésus est entré pour nous comme notre précurseur, ayant été fait souverain Sacrificateur éternellement, selon l'ordre de Melchisédec.

CHAP. VII.

C'EST ce Melchisédec, roi de Salem, et sacrificateur du Dieu souverain, qui vint au devant d'Abraham, lors qu'il revenoit de la défaite des rois, et qui le bénit ;
2 A qui aussi Abraham donna la dîme de tout le butin, et dont le nom signifie premièrement, roi de justice, et qui étoit aussi roi de Salem, c'est-à-dire, roi de paix ;
3 Sans père, sans mère, sans généalogie, n'ayant ni commencement de jours, ni fin de vie ; étant ainsi semblable au Fils de Dieu, il demeure sacrificateur pour toujours.
4 Considérez donc combien grand étoit celui à qui Abraham le patriarche lui-même donna la dîme du butin.
5 A l'égard de ceux de la tribu de Lévi, qui parviennent à la sacrificature, ils ont bien un ordre, selon la loi, de prendre la dîme du peuple, c'est-à-dire, de leurs frères, quoiqu'ils soient tous issus d'Abraham.
6 Mais celui qui n'étoit pas de la même famille qu'eux, reçut d'Abraham la dîme, et bénit celui à qui les promesses avoient été faites.
7 Or, sans contredit, celui qui bénit est plus grand que celui qui est béni.
8 Et ici ce sont des hommes mortels qui prennent les dîmes ; mais là l'Ecriture rend témoignage que celui *qui les prend*, est vivant.
9 Et pour ainsi dire, Lévi même, qui reçoit les dîmes, les a payées en la personne d'Abraham.
10 Car il étoit encore dans les reins *d'Abraham* son aïeul, lors que Melchisédec alla au devant de lui.
11 Si donc on eût pu arriver à la perfection par le sacerdoce lévitique, touchant lequel le peuple avoit reçu une loi ; qu'étoit-il besoin qu'il s'élevât un autre Sacrificateur, qui fût nommé selon l'ordre de Melchisédec, et non pas selon l'ordre d'Aaron ?
12 Car le sacerdoce étant changé, il est nécessaire qu'il y ait aussi un changement de loi.
13 En effet, celui de qui ces choses sont dites, est d'une autre tribu, de laquelle personne n'a assisté à l'autel.
14 Car il est évident que notre Seigneur est sorti de *la tribu de* Juda, à laquelle Moïse n'a point attribué le sacerdoce.
15 Cela est encore plus manifeste, en ce qu'il s'élève un autre Sacrificateur semblable à Melchisédec ;
16 Qui n'a point été établi par la loi d'une ordonnance charnelle, mais par la puissance d'une vie qui ne doit point finir :
17 Selon cette déclaration *de l'Ecriture :* Tu *es* Sacrificateur éternellement, selon l'ordre de Melchisédec.
18 Ainsi, l'ancienne loi a été abolie à cause de sa foiblesse et de son inutilité.
19 Parce que la loi n'a rien amené à la perfection ; mais une meilleure espérance, par laquelle nous nous approchons de Dieu, a été mise en sa place.
20 Et même, ce n'a point été sans serment ; car les autres sacrificateurs ont été établis sans serment ;
21 Mais celui-ci l'a été avec serment, par celui qui lui a dit : Le Seigneur l'a juré, et il ne s'en repentira point : Tu *es* Sacrificateur éternellement, selon l'ordre de Melchisédec.
22 Ainsi Jésus a été fait garant d'une alliance d'autant plus excellente.
23 A l'égard des sacrificateurs, il y en a eu plusieurs *qui se sont succédés*, parce que la mort les empêchoit de subsister toujours.
24 Mais celui-ci, parce qu'il subsiste éternellement, a aussi un sacerdoce qui ne passe point à d'autres.
25 Et c'est aussi pour cela qu'il peut toujours sauver ceux qui s'approchent de Dieu

par lui, étant toujours vivant pour intercéder pour eux.

26 Car il nous étoit convenable d'avoir un tel souverain Sacrificateur, *qui fût* saint, innocent, sans souillure, séparé des pécheurs, et élevé au-dessus des cieux ;

27 Qui n'eût pas besoin, comme les autres souverains sacrificateurs, d'offrir tous les jours des sacrifices, premièrement pour ses propres péchés, et ensuite pour ceux du peuple ; car il a fait cela une seule fois, en s'offrant lui-même.

28 Car la loi établit pour souverains sacrificateurs des hommes foibles ; mais la parole du serment qui a été fait après la loi, *établit* le Fils, et le consacre pour toujours.

CHAP. VIII.

L'ABREGE des choses que nous avons dites, *c'est* que nous avons un tel souverain Sacrificateur, qui est assis à la droite du trône de la majesté *de Dieu* dans les cieux ;

2 Et *qui est* Ministre du sanctuaire et du véritable tabernacle, que le Seigneur a dressé, et non pas un homme.

3 Car tout souverain sacrificateur est établi pour offrir *à Dieu* des dons et des sacrifices ; c'est pourquoi, il a été nécessaire que celui-ci eût aussi quelque chose à offrir.

4 Car s'il étoit sur la terre, il ne seroit pas même Sacrificateur, puisqu'il y a encore des sacrificateurs qui offrent les dons selon la loi ;

5 Et qui font un service qui n'est qu'une image et une ombre des choses célestes, selon l'ordre que Dieu donna à Moïse, lors qu'il devoit dresser le tabernacle : Prends garde, lui dit-il, à faire tout selon le modèle qui t'a été montré sur la montagne.

6 Mais *notre souverain Sacrificateur* a obtenu un ministère d'autant plus excellent, qu'il est Médiateur d'une alliance plus excellente, et qui a été établie sur de meilleures promesses.

7 Car s'il n'y eût rien eu de défectueux dans la première, il n'y auroit pas eu lieu *d'en établir* une seconde.

8 Aussi Dieu dit-il *aux Juifs*, en leur faisant des reproches : Les jours viendront que je traiterai une alliance nouvelle avec la Maison d'Israël et avec la Maison de Juda ;

9 Non comme l'alliance que je traitai avec leurs pères, lors que je les pris par la main, pour les retirer du pays d'Egypte ; car ils n'ont pas persévéré dans mon alliance, et je les ai rejetés, dit le Seigneur.

10 Mais, voici l'alliance que je traiterai avec la Maison d'Israël en ces jours-là, dit le Seigneur : Je mettrai mes lois dans leur esprit, et les graverai dans leur cœur ; et je serai leur Dieu, et ils seront mon peuple.

11 Et aucun d'eux n'enseignera plus son prochain ni son frère, *en lui* disant : Connois le Seigneur ; car tous me connoîtront, depuis le plus petit jusqu'au plus grand d'entr'eux ;

12 Parce que je leur pardonnerai leurs injustices, et que je ne me souviendrai plus de leurs péchés, ni de leurs iniquités.

13 En parlant d'une *alliance* nouvelle, il déclare vieille la première ; or, ce qui est devenu ancien et vieux, est près d'être aboli.

CHAP. IX.

LA première *alliance* avoit donc aussi des ordonnances touchant le service divin, et un sanctuaire terrestre.

2 Car quand le tabernacle fut dressé, il y avoit dans la première partie le chandelier, la table, et les pains de proposition ; et *cette partie* s'appeloit le lieu saint.

3 Et au-delà du second voile *étoit* la *partie du* tabernacle, appelée le lieu très-saint ;

4 Où il y avoit un encensoir d'or, et l'arche de l'alliance, toute couverte d'or, dans laquelle *étoit* une urne d'or, où étoit la manne, la verge d'Aaron, qui avoit fleuri, et les tables de l'alliance.

5 Et sur cette *arche étoient* les chérubins de la gloire, qui couvroient le propitiatoire ; dequoi il n'est pas besoin de parler présentement en détail.

6 Or, ces choses étant ainsi disposées, les sacrificateurs entrent bien tous les jours dans la première partie du tabernacle, pour y faire le service.

7 Mais le seul souverain sacrificateur *entre* dans la seconde *partie* une fois l'année ; non sans y porter du sang qu'il offre pour ses péchés et pour ceux du peuple ;

8 Le Saint Esprit montrant par là, que le chemin du lieu très-saint n'avoit pas encore été ouvert, pendant que le premier tabernacle subsistoit ; ce qui *étoit* une figure pour ce tems-là ;

9 Pendant lequel on offroit des dons et des sacrifices, qui ne pouvoient pas purifier la conscience de celui qui faisoit le service ;

10 Lequel ne consistoit qu'en des viandes et des breuvages, en diverses ablutions, et en des cérémonies charnelles, qui n'avoient été imposées que jusqu'au tems que tout cela devoit être réformé.

11 Mais Christ, le souverain Sacrificateur des biens à venir, ayant passé par un tabernacle plus grand et plus parfait, qui n'a point été fait de main, c'est-à-dire, qui n'a pas été construit *par les hommes*,

12 Est entré une seule fois dans le lieu très-saint, non avec le sang des boucs ou des veaux, mais avec son propre sang, nous ayant obtenu une rédemption éternelle.

13 Car si le sang des taureaux et des boucs, et la cendre de la genisse, dont on fait aspersion, purifie ceux qui sont souillés, à l'égard de la pureté du corps ;

14 Combien plus le Sang de Christ, qui par l'Esprit éternel s'est offert à Dieu soi-même sans aucune tache, purifiera-t-il votre conscience des œuvres mortes, pour servir le Dieu vivant ?

15 C'est pourquoi, il est le Médiateur d'un nouveau testament, afin que, la mort intervenant pour l'expiation des péchés commis sous le premier testament, ceux qui sont appelés, reçoivent l'héritage éternel qui leur a été promis.

16 Car où *il y a* un testament, il *est* nécessaire que la mort du testateur intervienne.

17 Parce qu'un testament n'a son effet qu'après la mort du testateur, n'ayant point de force tant qu'il est en vie.

18 C'est pourquoi aussi, le premier testament ne fut point établi sans *effusion de* sang.

19 Car, après que Moïse eut prononcé à tout le peuple tous les commandemens de la loi, il prit le sang des veaux et des boucs, avec de l'eau et de la laine teinte en écarlate, et de l'hysope, et il en fit aspersion sur le livre même et sur tout le peuple ;

20 Disant : Ceci est le sang du testament que Dieu a ordonné en votre faveur.

21 Puis, il fit de même aspersion du sang sur le tabernacle et sur tous les vases qui servoient au culte *divin*.

22 Et, selon la loi, presque toutes choses sont purifiées par le sang, et sans effusion de sang il ne se fait point de rémission *des péchés.*

23 Il a donc fallu que les choses qui représentoient celles qui sont dans le ciel, fussent purifiées de cette manière, mais que les célestes *fussent purifiées* par des sacrifices plus excellens.

24 Car Christ n'est point entre dans le sanctuaire fait de la main *des hommes*, et qui n'étoit que la figure du véritable; mais *il est entré* dans le ciel même, pour comparoître maintenant pour nous devant la face de Dieu.

25 Ce n'est pas qu'il s'offre plusieurs fois soi-même, comme le souverain sacrificateur entre dans le lieu très-saint chaque année avec d'autre sang *que le sien.*

26 Autrement il auroit fallu qu'il eût souffert plusieurs fois depuis la création du monde; mais à présent, dans la consommation des siècles, il a paru une fois pour abolir le péché, s'étant offert lui-même en sacrifice.

27 Et comme il est ordonné que tous les hommes meurent une fois, après quoi *suit* le jugement;

28 De même aussi, Christ ayant été offert une fois pour ôter les péchés de plusieurs, paroîtra une seconde fois sans péché à ceux qui l'attendent pour obtenir le salut.

CHAP. X.

OR, la loi n'ayant que l'ombre des biens à venir, et non la vraie image des choses, ne peut jamais, par les mêmes sacrifices qu'on offre continuellement chaque année, sanctifier parfaitement ceux qui s'approchent *de Dieu.*

2 Autrement on auroit cessé de les offrir, parce que ceux qui faisoient ce service, étant une fois purifiés, n'auroient plus eu leur conscience chargée de péché.

3 Mais *il se fait* chaque année dans ces *sacrifices* une nouvelle commémoration des péchés.

4 Car il est impossible que le sang des taureaux et des boucs ôte les péchés.

5 C'est pourquoi, *Christ* entrant dans le monde, dit: Tu n'as point voulu de sacrifice ni d'offrande, mais tu m'as formé un corps.

6 Tu n'as point pris plaisir aux holocaustes, ni *aux sacrifices* pour le péché.

7 Alors j'ai dit: Me voici; je viens, o Dieu, pour faire ta volonté, comme il est écrit de moi dans le Livre.

8 Ayant dit auparavant: Tu n'as point voulu de sacrifice, ni d'offrandes, ni d'holocaustes, ni d'oblations pour le péché, et tu n'y as point pris plaisir; (qui sont les choses qu'on offre selon la loi,) il ajoute ensuite: Me voici, je viens, o Dieu, pour faire ta volonté.

9 Il abolit le premier, pour établir le second.

10 Et c'est par cette parole que nous sommes sanctifiés, *savoir*, par l'oblation du corps de Jésus-Christ, *laquelle a été* faite une seule fois.

11 Tout sacrificateur donc assiste chaque jour, faisant le service, et offrant plusieurs fois les mêmes sacrifices, qui ne peuvent jamais ôter les péchés.

12 Mais celui-ci ayant offert un seul sacrifice pour les péchés, s'est assis pour toujours à la droite de Dieu;

13 Attendant ce qui reste encore, qui est que ses ennemis soient réduits à lui servir de marchepied.

14 Car, par une seule oblation il a amené pour toujours à la perfection ceux qui sont sanctifiés.

15 Et c'est ce que le Saint Esprit nous déclare aussi; car après avoir dit:

16 Voici l'alliance que je ferai avec eux quand ces jours-là seront arrivés, dit le Seigneur: Je mettrai mes lois dans leurs cœurs, et je les écrirai dans leurs entendemens; *il ajoute:*

17 Et je ne me souviendrai plus de leurs péchés ni de leurs iniquités.

18 Or, où la rémission des péchés *est accordée*, il n'est plus besoin d'oblation pour le péché.

19 Puis donc, *mes* frères, que nous avons, par le sang de Jésus, la liberté d'entrer dans les lieux saints,

20 Par le chemin nouveau qui mène à la vie, lequel il nous a frayé à travers le voile, qui est sa propre chair;

21 Et *puisque nous avons* un grand Sacrificateur *établi* sur la Maison de Dieu;

22 Approchons-nous *de lui* avec un cœur sincère, avec une confiance pleine et parfaite, ayant les cœurs purifiés *des souillures* d'une mauvaise conscience, et le corps lavé d'une eau pure.

23 Retenons constamment la profession de *notre* espérance sans varier; car celui qui a fait les promesses, *est* fidèle;

24 Et prenons garde les uns aux autres, pour nous exciter à la charité et aux bonnes œuvres;

25 N'abandonnant point nos assemblées, comme quelques-uns ont coutume de faire, mais exhortons-*nous les uns les autres*, et cela d'autant plus que vous voyez approcher le jour.

26 Car si nous péchons volontairement, après avoir reçu la connoissance de la vérité, il ne reste plus de sacrifice pour les péchés.

27 Et il n'y a plus rien à attendre qu'un jugement terrible et un feu ardent, qui doit dévorer les adversaires.

28 Si quelqu'un avoit violé la loi de Moïse, il mouroit sans miséricorde, sur le témoignage de deux ou trois *personnes*,

29 Combien plus grand croyez-vous que doive être le supplice dont sera jugé digne celui qui aura foulé aux pieds le Fils de Dieu, et tenu pour une chose profane le sang de l'alliance, par lequel il avoit été sanctifié, et qui aura outragé l'Esprit de la grace;

30 Car nous connoissons celui qui a dit: C'est à moi qu'appartient la vengeance; je *le* rendrai, dit le Seigneur. Et ailleurs: Le Seigneur jugera son peuple.

31 *C'est* une chose terrible que de tomber *entre* les mains du Dieu vivant.

32 Rappelez dans votre mémoire les premiers tems, auxquels, après avoir été éclairés, vous avez soutenu un grand combat de souffrances:

33 Quand d'un côté vous avez été exposés, à la vue de tout le monde, à des opprobres et à des persécutions, et que de l'autre vous avez pris part aux maux de ceux qui étoient ainsi traités.

34 Car vous avez aussi compati à mes liens, et vous avez souffert avec joie qu'on vous ravît vos biens, sachant que vous en avez dans les cieux de plus excellens, et qui sont permanens.

35 N'abandonnez donc pas votre confiance, qui doit avoir une si grande récompense
36 Car vous avez besoin de patience, afin qu'après avoir fait la volonté de Dieu, vous remportiez l'effet de sa promesse.
37 Car encore un peu de tems, et celui qui doit venir, viendra, et il ne tardera point.
38 Or, le juste vivra par la foi; mais si quelqu'un se retire, mon ame ne prend point de plaisir en lui.
39 Pour nous, nous ne sommes pas de ceux qui se retirent pour périr; mais nous sommes de ceux qui *gardent* la foi pour sauver leur ame.

CHAP. XI.

OR, la foi est une vive représentation des choses qu'on espère, et une démonstration de celles qu'on ne voit point.
2 Car par elle les anciens ont obtenu *un bon* témoignage.
3 C'est par la foi que nous savons que le monde a été fait par la parole de Dieu; en sorte que les choses qui se voient, n'ont pas été faites de choses qui parussent.
4 C'est par la foi qu'Abel offrit à Dieu un plus excellent sacrifice que Caïn, et qu'il obtint le témoignage d'être juste, Dieu rendant un bon témoignage à ses offrandes; et quoique mort, il parle encore par elle.
5 C'est par la foi qu'Hénoc fut enlevé pour ne point mourir, et il ne parut plus, parce que Dieu l'avoit enlevé; car avant que d'être enlevé, il avoit obtenu le témoignage d'être agréable à Dieu.
6 Or, il est impossible de *lui* être agréable sans la foi; car il faut que celui qui s'approche de Dieu, croie que Dieu est, et qu'il est le rémunérateur de ceux qui le cherchent.
7 C'est par la foi que Noé, ayant été divinement averti des choses qu'on ne voyoit point encore, craignit, et bâtit l'arche pour sauver sa famille; et par cette *arche* il condamna le monde, et fut fait héritier de la justice qui s'obtient par la foi.
8 C'est par la foi qu'Abraham, étant appelé, obéit, pour venir au pays qu'il devoit recevoir pour héritage; et il partit, ne sachant où il alloit.
9 C'est par la foi qu'il demeura comme étranger dans la terre qui lui avoit été promise, habitant sous des tentes, aussi bien qu'Isaac et Jacob, qui étoient héritiers avec lui de la même promesse.
10 Car il attendoit la cité qui a des fondemens, et de laquelle Dieu *est* l'architecte et le fondateur.
11 C'est aussi par la foi que Sara reçut la vertu de concevoir et qu'elle enfanta, *étant* hors d'âge *d'avoir des enfans*, parce qu'elle crut que celui qui *le lui* avoit promis, étoit fidèle.
12 C'est pourquoi, il est né d'un seul *homme*, et qui étoit déjà affoibli par l'âge, une multitude aussi nombreuse que les étoiles du ciel, et que le sable innombrable qui est au bord de la mer.
13 Tous ceux-là sont morts dans la foi; sans avoir reçu les choses qui leur avoient été promises, mais les ayant vues de loin, crues, et embrassées, et ayant fait profession d'être étrangers et voyageurs sur la terre.
14 Car ceux qui parlent ainsi, montrent clairement qu'ils cherchent *leur* patrie.
15 En effet, s'ils eussent eu en vue celle d'où ils étoient sortis, ils avoient assez de tems pour y retourner.
16 Mais ils en désiroient une meilleure, qui est la céleste; c'est pourquoi, Dieu ne dédaigne pas de s'appeler leur Dieu; car il leur avoit préparé une cité.
17 C'est par la foi qu'Abraham offrit Isaac, lors qu'il fut éprouvé, et que celui qui avoit reçu les promesses, offrit son *fils* unique;
18 A l'égard duquel il avoit été dit: C'est en Isaac que ta postérité sera appelée de ton nom:
19 Ayant pensé en lui-même, que Dieu pouvoit ressusciter *Isaac* des morts; aussi le recouvra-t-il par une espèce de résurrection.
20 C'est par la foi qu'Isaac donna à Jacob et à Esaü une bénédiction qui regardoit l'avenir.
21 C'est par la foi que Jacob, mourant, bénit les deux fils de Joseph, et adora, étant appuyé sur le haut de son bâton.
22 C'est par la foi que Joseph, mourant, parla de la sortie des enfans d'Israël, et qu'il donna des ordres touchant ses os.
23 C'est par la foi que Moïse, étant né, fut caché pendant trois mois par son père et sa mère, parce qu'ils voyoient que c'étoit un bel enfant; et ils ne craignirent point l'édit du roi.
24 C'est par la foi que Moïse, devenu grand, renonça à la qualite de fils de la fille de Pharaon;
25 Choisissant plutôt d'être affligé avec le peuple de Dieu, que de jouir pour un peu de tems des délices du péché;
26 Et regardant l'opprobre de Christ comme des richesses plus grandes que les trésors de l'Egypte, parce qu'il avoit en vue la rémunération.
27 C'est par la foi qu'il quitta l'Egypte, sans craindre la colère du roi; car il demeura ferme, comme voyant celui qui est invisible.
28 C'est par la foi qu'il célébra la Pâque et qu'il fit l'aspersion du sang, afin que le destructeur qui tuoit les premiers-nés, ne touchât point ceux *des Israélites*.
29 C'est par la foi qu'ils passèrent par la mer rouge comme par un *lieu* sec; ce que les Egyptiens ayant voulu tenter, ils y furent submergés.
30 C'est par la foi que les murailles de Jérico tombèrent, après qu'on en eut fait le tour pendant sept jours.
31 C'est par la foi que Rahab, l'hôtelière, ne périt point avec les incrédules, parce qu'elle reçut les espions *et les mit* en sureté.
32 Et que dirai-je encore? Car le tems me manqueroit, si je voulois parler de Gédéon, de Barac, de Samson, de Jepthé, de David, de Samuël, et des prophètes;
33 Qui, par la foi, ont conquis des royaumes, ont exercé la justice, ont obtenu l'effet des promesses, ont fermé la gueule des lions,
34 Ont éteint la force du feu, ont échappé au tranchant des épées, ont été guéris de leurs maladies, ont été vaillans dans la guerre, ont mis en fuite des armées ennemies;
35 Des femmes ont recouvré par la résurrection leurs *enfans* morts; d'autres ont été cruellement tourmentés, refusant d'être délivrés, afin d'obtenir une meilleure résurrection:
36 D'autres ont été éprouvés par les moqueries et les fouets; d'autres, par les liens et par la prison;
37 Ils ont été lapidés, ils ont été sciés,

ils ont été mis à *toutes sortes* d'épreuves, ils sont morts par le tranchant de l'épée, ils ont été errans ça et là, vêtus de peaux de brebis et de peaux de chèvres, destitués de tout, affligés, maltraités ;

38 Eux dont le monde n'étoit pas digne : ils ont erré dans les déserts et dans les montagnes, *se cachant* dans les cavernes et les antres de la terre.

39 Et tous ceux-là ayant obtenu un bon témoignage par leur foi, n'ont point reçu ce qui leur avoit été promis :

40 Dieu ayant pourvu quelque chose de meilleur pour nous, afin qu'ils ne parvinssent pas à la perfection sans nous.

CHAP. XII.

NOUS donc aussi, puisque nous sommes environnés d'une si grande nuée de témoins, rejetant tout fardeau, et le péché qui nous enveloppe aisément, poursuivons constamment la course qui nous est proposée,

2 Regardant à Jésus, le chef et le consommateur de la foi, qui, à cause de la joie qui lui étoit proposée, a souffert la croix, méprisant l'ignominie, et s'est assis à la droite du trône de Dieu.

3 C'est pourquoi, considérez bien celui qui a souffert une si grande contradiction des pécheurs, afin que vous ne vous abattiez pas en perdant courage.

4 Vous n'avez pas encore résisté jusqu'au sang, en combattant contre le péché.

5 Et vous avez oublié l'exhortation qui vous dit, comme à des enfans *de Dieu :* Mon enfant, ne méprise pas le châtiment du Seigneur, et ne perds point courage, lors qu'il te reprend.

6 Car le Seigneur châtie celui qu'il aime et il frappe de ses verges tous ceux qu'il reconnoît pour ses enfans.

7 Si vous souffrez le châtiment, Dieu vous traite comme *ses* enfans ; car quel est l'enfant que son père ne châtie pas ?

8 Mais si vous êtes exempts du châtiment auquel tous les autres ont part, vous êtes donc des bâtards, et non des enfans *légitimes.*

9 Et puisque nos péres selon la chair nous ont châtiés, et que nous avons eu du respect pour *eux,* ne serons-nous pas beaucoup plus soumis au Père des esprits, pour avoir la vie ?

10 Car quant à nos péres, ils nous châtioient pour un peu de tems, comme ils le trouvoient bon : mais Dieu *nous châtie* pour notre profit, afin de nous rendre participans de sa sainteté.

11 Il est vrai que tout châtiment semble d'abord *un sujet* de tristesse, et non pas de joie ; mais il produit en suite un fruit paisible de justice à ceux qui ont été ainsi exercés.

12 Fortifiez donc *vos* mains qui sont affoiblies, et *vos* genoux qui sont relâchés ;

13 Et faites à vos pieds un chemin droit, afin que ce qui cloche, ne se dévoie pas tous à fait, mais que plutôt il se rétablisse.

14 Recherchez la paix avec tout le monde, et la sanctification, sans laquelle personne ne verra le Seigneur.

15 Prenant garde que personne ne se prive de la grace de Dieu ; et que quelque racine d'amertume poussant en haut, ne *vous* trouble, et que plusieurs n'en soient infectés.

16 Qu'il n'y ait point d'impur, ni de profane comme Esaü, qui, pour un mets, vendit son droit d'aînesse.

17 Car vous savez que même après cela, voulant hériter la bénédiction *de son père,* il fut rejeté, car il ne put trouver le moyen de le faire changer de résolution, quoiqu'il le demandât avec larmes.

18 Car vous ne vous êtes pas approchés de la montagne qu'on pouvoit toucher avec la main, ni du feu brûlant, ni de la nuée épaisse, ni de l'obscurité, ni de la tempête ;

19 Ni du bruit de la trompette, ni de la voix qui parloit, et qui etoit telle que ceux qui l'entendirent, prièrent que la parole ne leur fût plus addressée.

20 Car ils ne pouvoient supporter ce qui étoit ordonné, que si même une bête touchoit la montagne, elle seroit lapidée, ou percée d'un dard.

21 Et ce qui paroissoit étoit si terrible, que Moïse *même* dit : Je suis effrayé et tout tremblant.

22 Mais vous êtes venus à la montagne de Sion, à la cité du Dieu vivant, à la Jérusalem céleste, aux miliers d'anges ;

23 A l'assemblée et à l'Eglise des premiersnés, qui sont écrits dans les cieux ; à Dieu qui est le juge de tous ; aux esprits des justes qui sont parvenus à la perfection ;

24 Et à Jésus, le Médiateur de la nouvelle alliance, et au sang de l'aspersion, qui prononce de meilleures choses que *celui* d'Abel.

25 Prenez garde de ne pas mépriser celui qui vous parle ; car si ceux qui méprisoient celui qui parloit de la part de Dieu sur la terre, ne sont point échappés, nous *serons punis* beaucoup plus, si nous nous détournons de celui qui nous *parle* des cieux ;

26 De qui la voix ébranla alors la terre, et qui maintenant a fait cette promesse : Encore une fois j'ébranlerai, non seulement la terre, mais aussi le ciel.

27 Or, ces mots : Encore une fois, marquent l'abolition des choses muables, comme n'ayant été faites que pour faire place à celles qui sont immuables et qui subsisteront *toujours.*

28 C'est pourquoi, embrassant le royaume qui ne peut être ébranlé, conservons la grace par laquelle nous puissions servir Dieu d'une manière qui lui soit agréable, avec respect et avec crainte :

29 Car notre Dieu *est* aussi un feu consumant.

CHAP. XIII.

QUE l'amour fraternel demeure *en vous.*

2 N'oubliez point l'hospitalité ; car c'est par elle que quelques-uns ont logé des anges sans le savoir.

3 Souvenez-vous de ceux qui sont dans les liens, comme si vous y étiez avec eux ; et de ceux qui sont maltraités, comme étant vous mêmes du *même* corps.

4 Le mariage est honorable entre tous, et le lit sans souillure ; mais Dieu jugera les fornicateurs et les adultères.

5 Que vos mœurs *soient* sans avarice, étant contents de ce que vous avez ; car *Dieu* luimême a dit : Je ne te laisserai point, je ne t'abandonnerai point.

6 De sorte que nous pouvons dire avec confiance : Le Seigneur est mon aide, et je ne craindrai point ce que l'homme pourroit me faire.

7 Souvenez-vous de vos conducteurs, qui vous ont annoncé la parole de Dieu, et imitez leur foi, considérant quelle a été l'issue de leur vie.

8 Jésus-Christ est le même, hier et aujourd'hui, et le sera éternellement.

9 Ne vous laissez point-entraîner par des doctrines diverses et étrangères ; car il vaut

mieux affermir son cœur par la grace que par les viandes, qui n'ont servi de rien à ceux qui s'y sont attachés.
10 Nous avons un autel, duquel ceux qui servent au tabernacle, n'ont pas le pouvoir de manger.
11 Les corps des animaux, dont le sang est porté dans le sanctuaire par le souverain sacrificateur, pour l'expiation du péché, sont brûlés hors du camp.
12 C'est aussi pour cela que Jésus, afin de sanctifier le peuple par son propre sang, a souffert hors de la porte.
13 Sortons donc hors du camp, pour aller à lui, en portant son opprobre.
14 Car nous n'avons point ici de cité permanente; mais nous cherchons celle qui est à venir.
15 Offrons donc par lui sans cesse à Dieu un sacrifice de louange, c'est-à-dire, le fruit des lèvres qui confessent son nom.
16 N'oubliez pas *aussi* d'exercer la charité, et de faire part de vos biens ; car Dieu prend plaisir à de tels sacrifices.
17 Obéissez à vos conducteurs et soyez leur soumis, car ils veillent pour vos ames, comme devant en rendre compte, afin que ce qu'ils font, ils le fassent avec joie et non en gémissant; car cela ne vous seroit pas avantageux.
18 Priez pour nous ; car nous sommes assurés que nous avons une bonne conscience, désirant de nous bien conduire en toutes choses.
19 Et je vous prie avec d'autant plus d'instance de le faire, afin que je vous sois plutôt rendu.
20 Le Dieu de paix, qui a ramené d'entre les morts le grand Pasteur des brebis, notre Seigneur Jésus-Christ, par le sang de l'alliance éternelle,
21 Vous rende accomplis en toutes sortes de bonnes œuvres, pour faire sa volonté, faisant lui-même en vous ce qui lui est agréable, par Jésus-Christ, auquel *soit* gloire aux siècles des siècles, Amen.
22 Au reste, *mes* frères, je vous prie de prendre en bonne part ces paroles d'exhortation ; car je vous ai écrit en peu de mots.
23 Vous savez que notre frère Timothée est délivré ; s'il vient bientôt, je vous irai voir avec lui.
24 Saluez tous vos conducteurs, et tous les Saints. Ceux d'Italie vous saluent.
25 La grace *soit* avec vous tous, Amen.

Ecrite d'Italie aux Hébreux, et portée par Timothée.

EPITRE CATHOLIQUE DE S. JACQUES APOTRE.

CHAP. I.

JACQUES, serviteur de Dieu et du Seigneur-Christ, aux douze tribus qui sont dispersées, salut!
2 *Mes* frères, regardez comme le sujet d'une parfaite joie les diverses afflictions qui vous arrivent,
3 Sachant que l'epreuve de votre foi produit la patience.
4 Mais *il faut* que l'ouvrage de la patience soit parfait, afin que vous soyez parfaits et accomplis, en sorte qu'il ne vous manque rien.
5 Que si quelqu'un de vous manque de sagesse, qu'il la demande à Dieu, qui *la* donne à tous libéralement, sans *rien* reprocher ; et elle lui sera donnée.
6 Mais qu'il la demande avec foi, sans hésiter; car celui qui hésite, est semblable au flot de la mer qui est agité et poussé çà et là par le vent.
7 Que cet homme-là ne s'attende pas à recevoir aucune chose du Seigneur.
8 L'homme dont le cœur est partagé, est inconstant en toutes ses voies.
9 Que le frère qui est dans la bassesse, se glorifie dans son élévation.
10 Que le riche, au contraire, s'humilie dans sa bassesse, car il passera comme la fleur de l'herbe.
11 Car, *comme* un soleil brûlant étant levé, l'herbe séche, sa fleur tombe, et son éclat périt ; ainsi le riche se flétrira dans ses entreprises.
12 Heureux *est* l'homme qui endure la tentation ; car quand il aura été éprouvé, il recevra la couronne de vie que le Seigneur a promise à ceux qui l'aiment.
13 Que personne ne dise, lors qu'il est tenté : C'est Dieu qui me tente ; car *comme* Dieu ne peut être tenté par aucun mal, aussi ne tente-t-il personne.
14 Mais chacun est tenté quand il est attiré et amorcé par sa propre convoitise.
15 Et après que la convoitise a conçu, elle enfante le péché ; et le péché étant consommé, engendre la mort.
16 *Mes* frères bien-aimés, ne vous abusez point :
17 Toute grace excellente et tout don parfait, vient d'en-haut, et descend du Père des lumières, en qui il n'y a point de variation, ni aucune ombre de changement.
18 Il nous a engendrés de sa pure volonté par la parole de la vérité, afin que nous fussions comme les prémices de ses créatures.
19 Ainsi, mes frères bien-aimés, que tout homme soit prompt à écouter, lent à parler, et lent à se mettre en colère ;
20 Car la colère de l'homme n'accomplit, point la justice de Dieu.
21 C'est pourquoi, rejetant toute ordure et tous les excès de la malice, recevez avec douceur la parole qui est plantée au dedans de vous, et qui peut sauver vos ames.
22 Mettez en pratique la parole, et ne vous contentez pas de l'écouter, en vous séduisant vous-mêmes par de faux raisonnemens.
23 Car, si quelqu'un écoute la parole, et ne la met point en pratique, il est semblable à un homme qui regarderoit dans un miroir son visage naturel ;
24 Et qui, après s'être regardé, s'en iroit, et oublieroit aussitôt quel il étoit.
25 Mais celui qui aura considéré avec attention la loi parfaite, qui *est* celle de la

liberté, et qui y aura persévéré, n'étant pas un auditeur oublieux, mais pratiquant les œuvres *qu'elle commande*, il sera heureux dans ce qu'il aura fait.

26 Si quelqu'un parmi vous croit avoir de la religion, et qu'il ne tienne point sa langue en bride, mais qu'il séduise son cœur, la religion d'un tel homme est vaine.

27 La religion pure et sans tache devant Dieu notre Père, consiste à visiter les orphelins et les veuves dans leurs afflictions, et à se préserver de la souillure du monde.

CHAP. II.

MES frères, que la foi que vous avez en notre Seigneur Jésus-Christ glorifié, soit exempte de toute acception de personnes.

2 Car s'il entre dans votre assemblée un homme qui ait un anneau d'or, et un habit magnifique, et qu'il y entre aussi un pauvre avec un méchant habit;

3 Et qu'ayant égard à celui qui porte l'habit magnifique, vous lui disiez: Toi, assieds-toi ici honorablement; et que vous disiez au pauvre: Toi, tiens-toi là debout, ou assieds-toi ici sur mon marchepied:

4 Ne faites-vous pas en vous-mêmes de la différence *entre l'un et l'autre*, et n'avez-vous pas de mauvaises pensées dans les jugemens que vous faites?

5 Ecoutez, mes chers frères: Dieu n'a-t-il pas choisi les pauvres de ce monde qui sont riches en la foi et héritiers du royaume qu'il a promis à ceux qui l'aiment?

6 Et vous, au contraire, vous méprisez les pauvres. Ne sont-ce pas les riches qui vous oppriment et qui vous tirent devant les tribunaux?

7 Ne sont-ce pas eux qui blasphèment le beau nom qui a été invoqué sur vous?

8 Si vous accomplissez la loi royale, selon l'Ecriture, *qui dit:* Tu aimeras ton prochain comme toi-même, vous faites bien.

9 Mais si vous avez égard à l'apparence des personnes, vous commettez un péché, et vous êtes condamnés par la loi comme des transgresseurs.

10 Car, quiconque aura observé toute la loi, s'il vient à pécher dans un seul commandement, il est coupable *comme s'il les avoit* tous *violés*.

11 Car, celui qui a dit: Tu ne commettras point adultère, a dit aussi: Tu ne tueras point. Si donc tu ne commets pas adultère, mais que tu tues, tu es transgresseur de la loi.

12 Parlez et agissez comme devant être jugés par la loi de la liberté.

13 Car *il y aura* une condamnation sans miséricorde sur celui qui n'aura point usé de miséricorde; mais la miséricorde s'élève par dessus la condamnation.

14 Mes frères, que servira-t-il à un homme de dire qu'il a la foi, s'il n'a point les œuvres? Cette foi le pourra-t-elle sauver?

15 Et si un frère ou une sœur sont nuds, et qu'ils manquent de la nourriture qui leur est nécessaire chaque jour;

16 Et que quelqu'un d'entre vous leur dise: Allez en paix, chauffez-vous et vous rassasiez, et que vous ne leur donniez point ce qui leur est nécessaire pour le corps, à quoi cela servira-t-il?

17 De même aussi la foi, si elle n'a pas les œuvres, elle est morte en elle-même.

18 Quelqu'un dira: Tu as la foi, et moi, j'ai les œuvres. Montre-moi *donc* ta foi par tes œuvres, et moi, je te montrerai ma foi par mes œuvres.

19 Tu crois qu'il y a un seul Dieu: tu fais bien; les démons le croient aussi, et ils *en* tremblent.

20 Mais, ô homme vain, veux-tu savoir que la foi qui est sans les œuvres, est morte?

21 Abraham notre père, ne fut-il pas justifié par les œuvres, lors qu'il offrit Isaac son fils sur un autel?

22 Ne vois-tu pas que la foi agissoit avec ses œuvres, et que par ses œuvres sa foi fut rendue parfaite?

23 Et qu'ainsi ce que dit l'Ecriture, s'accomplit: Abraham a cru en Dieu, et cela lui a été imputé à justice, et il a été appelé ami de Dieu.

24 Vous voyez donc que l'homme est justifié par les œuvres, et non par la foi seulement.

25 De même aussi Rahab l'hôtelière, ne fut-elle pas justifiée par les œuvres, lors qu'elle reçut les messagers, et qu'elle les renvoya par un autre chemin?

26 Car comme un corps sans ame est mort, de même, la foi sans les œuvres est morte.

CHAP. III.

MES frères, qu'il n'y ait pas plusieurs maîtres parmi vous, sachant que nous en recevrons une plus grande condamnation.

2 Car nous bronchons tous en plusieurs choses. Si quelqu'un ne bronche point en paroles, c'est un homme parfait, et il peut tenir tout son corps en bride.

3 Nous mettons, comme vous savez, des mords dans la bouche des chevaux, afin qu'ils nous obéissent, et *par là* nous menons çà et là tout leur corps.

4 Voyez aussi les navires: quelque grands qu'ils soient, et quoique poussés par des vents violens, ils sont menés de côté et d'autre avec un petit gouvernail, selon la volonté de celui qui les gouverne.

5 Ainsi la langue est un petit membre, et elle se vante de grandes choses. Considérez combien de bois un petit feu peut allumer,

6 La langue *est* aussi un feu, un monde d'iniquité; la langue est posée entre nos membres d'une manière qu'elle souille tout le corps; elle enflamme tout le cours de notre vie, et elle est enflammée *du feu* de la géhenne.

7 Toutes sortes de bêtes sauvages, d'oiseaux, de reptiles et de poissons de mer se domptent et ont été domptés par la nature humaine.

8 Mais aucun homme ne peut dompter la langue; c'est un mal qu'on ne peut réprimer; elle est pleine d'un venin mortel.

9 Par elle nous bénissons Dieu notre Père, et par elle nous maudissons les hommes, qui sont faits à l'image de Dieu.

10 D'une même bouche sort la bénédiction et la malédiction. Il ne faut point, mes frères, que cela soit ainsi.

11 Une fontaine jette-t-elle, par une même ouverture, de l'eau douce et de l'eau amère?

12 Mes frères, un figuier peut-il porter des olives; ou une vigne des figues? Ainsi aucune fontaine ne peut jeter de l'eau salée et *de l'eau* douce.

13 Y a-t-il parmi vous quelque homme sage et intelligent? Qu'il montre, par une bonne conduite et par ses œuvres, une sagesse pleine de douceur.

14 Mais si vous avez un zèle amer, et *un esprit* de contention dans vos cœurs, ne vous glorifiez point, et ne mentez point contre la vérité.

15 Car ce n'est point là la sagesse qui

vient d'en haut, mais elle est terrestre, sensuelle et diabolique.
16 Car par-tout où il y a ce zèle *amer* et *cet esprit* de contention, il y a du trouble, et toutes sortes de mauvaises actions.
17 Mais pour la sagesse qui vient d'en haut, premièrement elle est pure, puis paisible, modérée, traitable, pleine de miséricorde et de bons fruits: elle n'est point difficultueuse, ni dissimulée.
18 Or, le fruit de la justice se sème dans la paix, pour ceux qui s'adonnent à la paix.

CHAP. IV.

D'OU viennent parmi vous les dissensions et les querelles? N'est-ce pas de ceci *savoir*, de vos désirs-déréglés, qui combattent dans vos membres?
2 Vouz désirez, et vous n'obtenez pas ce que vous souhaitez; vous êtes envieux et jaloux, et vous ne pouvez rien obtenir; vous avez des querelles, et vous vous faites la guerre, et vous n'avez pas *ce que vous recherchez*, parce que vous ne demandez pas.
3 Vous demandez, et vous ne recevez point, parce que vous demandez mal, et dans la vue de fournir à vos voluptés.
4 Hommes et femmes adultères, ne savez-vous pas que l'amour du monde est une inimitié contre Dieu? Qui voudra donc être ami du monde, se rend ennemi de Dieu.
5 Pensez-vous que l'Ecriture parle en vain? L'Esprit qui habite en vous, porte-t-il à l'envie?
6 Au contraire, il accorde plus de graces. C'est pourquoi, *l'Ecriture* dit: Dieu résiste aux orgueilleux, mais il fait grace aux humbles.
7 Soumettez-vous donc à Dieu; résistez au diable, et il s'enfuira de vous.
8 Approchez-vous de Dieu, et il s'approchera de vous. Pécheurs, nettoyez vos mains; et vous *qui* avez le cœur partagé, purifiez vos cœurs;
9 Sentez vos misères, et soyez dans le deuil, et pleurez; que votre ris se change en pleurs, et votre joie en tristesse.
10 Humiliez-vous devant le Seigneur, et il vous élèvera.
11 Mes frères, ne médisez point les uns des autres. Celui qui médit de son frère, et qui condamne son frère, médit de la loi, et condamne la loi. Or, si tu juges la loi, tu n'es point observateur de la loi, mais tu t'en rends le juge.
12 Il y a un seul Législateur, qui peut sauver et détruire. Toi, qui es-tu, qui juges les autres?
13 Je m'adresse maintenant à vous qui dites: Nous irons aujourd'hui ou demain en une telle ville, et nous y passerons une année, nous *y* trafiquerons et nous *y* gagnerons.
14 Vous ne savez *pourtant* pas ce qui arrivera le lendemain; car qu'est-ce que votre vie? Ce n'est qu'une vapeur qui paroît pour peu de tems, et qui s'évanouit ensuite.
15 Au lieu que vous devriez dire: Si le Seigneur le veut, et si nous sommes en vie, nous ferons telle ou telle chose.
16 Mais, au contraire, vous vous glorifiez dans vos pensées orgueilleuses. Toute vanterie de cette sorte est mauvaise.
17 Celui-là donc péche, qui sait faire le bien et qui ne le fait pas.

CHAP. V.

VOUS riches, je viens maintenant à vous: Pleurez et jetez des cris, à cause des malheurs qui vont tomber sur vous.
2 Vos richesses sont pourries, et les vers ont mangé vos habits.
3 Votre or et votre argent se sont rouillés, et leur rouille s'élèvera en témoignage contre vous, et dévorera votre chair comme un feu. Vous avez amassé un trésor pour les derniers jours.
4 Voici, le salaire des ouvriers qui ont moisonné vos champs, et dont vous les avez frustrés, crie *contre vous ;* et les cris de ces moissonneurs sont parvenus jusqu'aux oreilles du Seigneur des armées.
5 Vous avez vécu dans les voluptés et dans les délices sur la terre, et vous vous êtes raissasiés comme en un jour de sacrifice.
6 Vous avez condamné et mis à mort le juste, qui ne vous résistoit point.
7 Mais vous, *mes* frères, attendez patiemment jusqu'à l'avénement du Seigneur. Vous voyez que le laboureur attend le précieux fruit de la terre avec patience, jusqu'à ce qu'il reçoive *du ciel* la pluie de la première et de la dernière saison.
8 Vous *donc* de même, attendez patiemment, et affermissez vos cœurs; car l'avénement du Seigneur est proche.
9 *Mes* frères, ne vous plaignez point les uns des autres, de peur que vous ne soyez condamnés. Voilà le juge est'à la porte.
10 *Mes* frères, prenez pour exemple de patience dans les afflictions les prophètes qui ont parlé au nom du Seigneur.
11 Vous savez que nous regardons comme heureux ceux qui ont souffert constamment; vous avez ouï parler de la patience de Job, et vous avez vu la fin *que* le Seigneur *lui accorda ;* car le Seigneur est plein de miséricorde et de compassion.
12 Sur toutes choses, *mes* frères, ne jurez point, ni par le ciel, ni par la terre, ni par quelque autre serment; mais que votre Oui soit Oui, et votre Non, Non, de peur que vous ne tombiez dans la condamnation.
13 Quelqu'un parmi vous souffre-t-il? qu'il prie. Quelqu'un est-il dans la joie? qu'il chante des cantiques.
14 Quelqu'un est-il malade parmi vous? qu'il appelle les pasteurs de l'Eglise, et qu'ils prient pour lui, et l'oignent d'huile au nom du Seigneur.
15 Et la prière *faite* avec foi, sauvera le malade, et le Seigneur le relèvera; et s'il a commis des péchés, ils lui seront pardonnés.
16 Confessez vos fautes les uns aux autres, et priez les uns pour les autres, afin que vous soyez guéris; car la prière du juste, faite avec zèle, a une grande efficace.
17 Elie étoit un homme sujet aux mêmes affections que nous; et *néanmoins* il demanda par ses prières qu'il ne plût point; et il ne plut point sur la terre pendant trois ans et demi.
18 Et il pria de nouveau, et le ciel donna de la pluie, et la terre produisit son fruit.
19 *Mes* frères, si quelqu'un d'entre vous s'écarte de la vérité, et que quelqu'un le redresse;
20 Qu'il sache que celui qui aura ramené un pécheur de son égarement, sauvera une ame de la mort, et couvrira une multitude de péchés.

PREMIERE EPITRE CATHOLIQUE DE S. PIERRE APOTRE.

CHAP. I.

PIERRE, apôtre de Jésus-Christ, aux élus
qui sont étrangers et dispersés dans le Pont,
la Galatie, la Cappadoce, l'Asie et la Bi-
thynie ;
2 *Qui sont élus* selon la prescience de
Dieu le Père, pour être sanctifiés par l'Es-
prit, pour obéir à Jésus-Christ, et pour avoir
part à l'aspersion de son sang: Que la grace
et la paix vous soient multipliées!
3 Béni *soit* le Dieu et le Père de notre
Seigneur Jésus-Christ, qui, selon sa grande
miséricorde, nous a fait renaître, en nous
donnant par la résurrection de Jésus-Christ
une espérance vive,
4 De *posséder* l'héritage qui ne se peut
corrompre, ni souiller, ni flétrir, et qui est
réservé dans les cieux pour nous,
5 Qui sommes gardés par la puissance de
Dieu par la foi, pour *obtenir* le salut qui est
prêt à être manifesté dans les derniers tems.
6 C'est en quoi vous vous réjouissez,
quoique maintenant vous soyez attristés
pour un peu de tems par diverses épreuves,
vu que cela est convenable ;
7 Afin que l'épreuve de votre foi, qui est
beaucoup plus précieuse que l'or périssable,
et qui toutefois est éprouvé par le feu, vous
tourne à louange, à honneur et à gloire,
lors que Jésus-Christ paroîtra ;
8 Lequel vous aimez, quoique vous ne
l'ayez pas vu ; en qui vous croyez, quoique
vous ne le voyez pas encore, et en croyant,
vous vous réjouissez d'une joie ineffable et
glorieuse ;
9 Remportant le prix de votre foi, *qui est*
le salut des ames.
10 C'est ce salut qui a été l'objet de
l'exacte recherche et de la profonde médi-
tation des prophètes, qui ont prophétisé
touchant la grace qui vous étoit destinée ;
11 Tâchant de découvrir, pour quel tems
et pour quelles conjonctures l'Esprit de
Christ qui étoit en eux, et qui rendoit té-
moignage à l'avance, leur faisoit connoître
les souffrances de Christ, et la gloire dont
elles seroient suivies.
12 Mais il leur a été révélé que ce n'étoit
pas pour eux-mêmes, mais pour nous, qu'ils
étoient dispensateurs de ces choses, que
ceux qui vous ont prêché l'évangile, par le
Saint Esprit envoyé du ciel, vous ont main-
tenant annoncées, et dans lesquelles les
anges désirent de voir jusqu'au fond.
13 Vous donc, ayant ceint les reins de
votre esprit, et étant sobres, attendez avec
une parfaite espérance la grace qui vous est
présentée pour le tems de la manifestation
de Jésus-Christ ;
14 Comme des enfans obéissans, ne vous
conformant point aux convoitises que vous
aviez autrefois dans le tems de votre ig-
norance ;
15 Mais comme celui qui vous a appelés,
est saint, vous aussi de même soyez saints
dans toute votre conduite ;
16 Selon qu'il est écrit: Soyez saints, car
je suis saint.
17 Et si vous invoquez comme votre Père
celui qui, sans avoir acception de personnes,
juge selon les œuvres de chacun, conduisez-
vous avec crainte durant le tems de votre
séjour sur la terre ;
18 Sachant que vous avez été rachetés de
la vaine manière de vivre que vous aviez
apprise de vos pères, non par des choses
périssables, comme l'argent ou l'or ;
19 Mais par le précieux sang de Christ,
comme de l'Agneau sans defaut et sans
tache ;
20 Déjà destiné avant la création du
monde, et manifesté dans les derniers tems
pour vous ;
21 Qui par lui croyez en Dieu, qui l'a
ressuscité des morts, et l'a glorifié, afin que
votre foi et *votre* espérance fussent en Dieu.
22 Ayant donc purifié vos ames, en obéis-
sant à la vérité, par l'Esprit, pour avoir un
amour fraternel et sans hypocrisie: aimez
vous les uns les autres d'un cœur pur, avec
une grande affection ;
23 Etant régénérés, non par une semence
corruptible, mais par une semence incor-
ruptible, par la parole de Dieu, qui vit et
qui demeure éternellement.
24 Car toute chair est comme l'herbe, et
toute la gloire de l'homme comme la fleur
de l'herbe: L'herbe sèche, et sa fleur tombe ;
25 Mais la parole du Seigneur demeure
éternellement ; et c'est cette parole qui vous
a été annoncée par l'évangile.

CHAP. II.

AYANT donc renoncé à toute sorte de
malice, de fraude, de dissimulation, d'envie
et de médisance ;
2 Désirez avec ardeur, comme des enfans
nouvellement nés, le lait spirituel et pur,
afin que vous croissiez par son moyen.
3 Puisque vous avez *déjà* goûté combien
le Seigneur est doux ;
4 En vous approchant de lui, *comme* de
la pierre vive qui a été rejetée par les
hommes, mais que Dieu a choisie, et qui
lui est précieuse ;
5 Vous aussi, comme des pierres vives,
vous entrez dans la structure de l'édifice,
pour être une maison spirituelle, et de saints
sacrificateurs, pour offrir des sacrifices spi-
rituels et agréables à Dieu, par Jésus-Christ.
6 C'est pourquoi, il est dit dans l'Ecri-
ture: Voici, je mets en Sion la principale
pierre de l'angle, choisie et précieuse ; et
qui croira en elle, ne sera point confus.
7 Vous en recevrez donc de l'honneur,
vous qui croyez ; mais pour les incrédules ;
La pierre que ceux qui bâtissoient ont re-
jetée, est devenue la principale pierre de
l'angle, et une pierre d'achoppement et une
pierre de chute :
8 Lesquels heurtent contre la parole, et
sont rebelles, à quoi aussi ils ont été des-
tinés.
9 Mais vous êtes la race élue, *vous êtes*
sacrificateurs et rois, la nation sainte, le
peuple acquis, afin que vous annonciez les
vertus de celui qui vous a appelés des té-
nèbres a sa merveilleuse lumière ;
10 *Vous* qui autrefois *n'étiez* point *son*
peuple, mais qui *êtes* maintenant le peuple
de Dieu ; *vous* qui autrefois n'aviez point
obtenu miséricorde, mais qui maintenant
avez obtenu miséricorde.
11 Mes bien-aimés, je vous exhorte, comme
des étrangers et des voyageurs, de vous ab-
stenir des convoitises charnelles qui font
la guerre à l'ame ;

12 Ayant une conduite honnête parmi les gentils, afin qu'au lieu qu'ils parlent mal de vous, comme si vous étiez des malfaiteurs, ils glorifient Dieu au jour qu'il les visitera, à cause de vos bonnes œuvres qu'ils auront vues.

13 Soyez donc soumis à tout ordre humain, pour l'amour du Seigneur; soit au roi, comme à celui qui est au dessus des autres ;

14 Soit aux gouverneurs, comme à ceux qui sont envoyés de sa part, pour punir ceux qui font mal, et pour honorer ceux qui font bien.

15 Car telle est la volonté de Dieu, qu'en faisant bien vous fermiez la bouche aux hommes ignorans et dépourvus de sens.

16 *Conduisez-vous* comme étant libres, non en faisant servir votre liberté de prétexte pour mal faire ; mais comme des serviteurs de Dieu.

17 Rendez l'honneur à tout le monde. Aimez tous vos frères. Craignez Dieu. Honorez le roi.

18 *Vous* serviteurs, soyez soumis à vos maîtres avec toute sorte de crainte, non seulement à ceux qui sont bons et équitables, mais aussi à ceux qui sont fâcheux.

19 Car cela est agréable à Dieu, lorsque quelqu'un, par un motif de conscience, endure de mauvais traitemens en souffrant injustement.

20 Autrement, quelle gloire seroit-ce pour vous, si étant battus pour avoir mal fait, vous l'enduriez ? Mais si, en faisant bien, vous êtes maltraités, et que vous le souffriez patiemment, c'est à cela que Dieu prend plaisir.

21 C'est aussi à quoi vous êtes appelés, puisque Christ lui-même a souffert pour nous, vous laissant un exemple, afin que vous suiviez ses traces :

22 Lui qui n'a point commis de péché, et dans la bouche duquel il ne s'est trouvé aucune fraude ;

23 Qui, lors qu'on lui disoit des outrages, n'en rendoit point ; et qui, lors qu'on le maltraitoit, ne faisoit point de menaces, mais se remettoit à celui qui juge justement ;

24 Qui a porté nos péchés en son corps sur le bois, afin qu'étant morts au péché, nous vivions à la justice, et par les meurtrissures de qui vous avez été guéris.

25 Car vous étiez comme des brebis errantes ; mais vous êtes maintenant retournés au Pasteur et à l'Evêque de vos ames.

CHAP. III.

QUE les femmes soient aussi soumises à leurs propres maris, afin que s'il y en a qui n'obéissent point à la parole, ils soient gagnés, même sans la parole, par la conduite de leurs femmes ;

2 Lors qu'ils verront la pureté de votre conduite, accompagnée de crainte.

3 Que leur parure ne soit point celle du dehors, la frisure des cheveux, des ornemens d'or ou des habits somptueux.

4 Mais *que leur ornement soit* celui de l'homme caché et du cœur ; *savoir*, la pureté incorruptible d'un esprit doux et paisible, qui est d'un grand prix devant Dieu.

5 Car c'est ainsi que se paroient autrefois les saintes femmes qui espéroient en Dieu, étant soumises à leurs propres maris ;

6 Comme Sara qui obéissoit à Abraham, et l'appeloit son seigneur, de laquelle vous êtes les filles en faisant le bien, sans vous effrayer de rien.

7 Et vous, maris, de même, conduisez-vous avec prudence envers vos femmes, comme envers un sexe plus foible, ayant des égards pour elles, puisqu'elles hériteront, aussi bien que vous, la grace de la vie ; afin que vos prières ne soient point troublées.

8 Enfin, soyez tous d'une parfaite intelligence, pleins de compassion les uns envers les autres, vous aimant fraternellement, étant miséricordieux et doux ;

9 Ne rendant point mal pour mal, ni injure pour injure ; mais, au contraire, bénissant ; sachant que c'est à cela que vous êtes appelés, afin que vous héritiez la bénédiction.

10 Car quiconque aime la vie, et souhaite de voir des jours heureux, qu'il garde sa langue de dire du mal, et ses lèvres de prononcer aucune fraude ;

11 Qu'il se détourne du mal, et qu'il fasse le bien ; qu'il cherche la paix, et qu'il la poursuive.

12 Car les yeux du Seigneur *sont* sur les justes, et ses oreilles *sont attentives* à leurs prières ; mais sa face est contre ceux qui font le mal.

13 Et qui est-ce qui vous fera du mal, si vous vous conformez au bien ?

14 Que si, néanmoins, vous souffrez pour la justice, *vous êtes* heureux ; ne les craignez donc point, n'ayez point peur d'eux, et ne soyez point troublés.

15 Mais sanctifiez dans vos cœurs le Seigneur votre Dieu, et soyez toujours prêts à répondre pour votre défense, avec douceur et respect, à tous ceux qui vous demandent raison de l'espérance que vous avez ;

16 Ayant une bonne conscience, afin que ceux qui blâment votre bonne conduite en Christ, soient confus de ce qu'ils parlent mal de vous, comme si vous étiez des malfaiteurs.

17 Car il vaut mieux souffrir, si telle est la volonté de Dieu, en faisant bien, qu'en faisant mal.

18 Car aussi Christ a souffert une fois pour les péchés, lui juste pour les injustes, afin qu'il nous amenât à Dieu ; étant mort selon la chair, mais ayant été vivifié par l'Esprit ;

19 Par lequel aussi il est allé prêcher aux esprits *retenus* en prison ;

20 Qui avoient été autrefois désobéissans, lorsque du tems de Noé la patience de Dieu attendoit pour la dernière fois, pendant que l'arche se bâtissoit ; dans laquelle un petit nombre, *savoir*, huit personnes, furent sauvées de l'eau.

21 A quoi aussi répond maintenant, comme à une figure, le baptême qui nous sauve ; non pas celui qui nettoie les ordures du corps, mais l'engagement d'une bonne conscience devant Dieu, par la résurrection de Jésus-Christ ;

22 Qui est à la droite de Dieu, étant allé au ciel, et auquel les anges, les principautés et les puissances sont assujettis.

CHAP. IV.

PUIS donc que Christ a souffert pour nous dans la chair, vous aussi, armez-vous de cette pensée, que celui qui a souffert en la chair, a cessé de pécher.

2 Afin que tout le tems qui lui reste à vivre dans la chair, il ne vive plus selon les convoitises des hommes, mais *qu'il vive* selon la volonté de Dieu.

3 Car il nous doit suffire que dans le tems passé nous nous soyons abandonnés aux mêmes passions que les gentils, vivant dans

toutes sortes d'impudicités et de convoitises, dans l'ivrognerie, dans les excès de manger et de boire, et dans des idolâtries détestables.
4 C'est pourquoi, ils trouvent étrange que vous ne couriez pas avec eux dans le même débordement à la dissolution, et ils vous en blâment.
5 Mais ils rendront compte à celui qui est prêt à juger les vivans et les morts.
6 Car c'est pour cela que l'évangile a été annoncé aux morts, afin qu'ils fussent jugés selon les hommes dans la chair, et qu'ils vécussent selon Dieu dans l'esprit.
7 Au reste la fin de toutes les choses est proche, soyez donc sobres et vigilans dans les prières.
8 Sur-tout ayez entre vous une grande charité ; car la charité couvrira une multitude de péchés.
9 Exercez l'hospitalité les uns envers les autres sans murmures.
10 Que chacun de vous emploie le don qu'il a reçu au service des autres, comme étant de bons dispensateurs des diverses graces de Dieu.
11 Si quelqu'un parle, *qu'il parle* selon les oracles de Dieu, si quelqu'un exerce quelque ministère, qu'il l'exerce selon les forces que Dieu lui fournit, afin qu'en toutes choses Dieu soit glorifié par Jésus-Christ, auquel appartiennent la gloire et la force aux siècles des siècles, Amen !
12 Mes bien-aimés, ne trouvez point étrange, si vous êtes *comme* dans une fournaise pour être éprouvés, comme s'il vous arrivoit quelque chose d'extraordinaire.
13 Mais réjouissez-vous de ce que vous avez part aux souffrances de Christ, afin que lors que sa gloire se manifestera, vous soyez aussi comblés de joie.
14 Si l'on vous dit des injures pour le nom de Christ, vous *êtes* bien-heureux ; car l'Esprit de gloire, qui est l'Esprit de Dieu, repose sur vous, lequel est blasphémé par eux ; mais il est glorifié par vous.
15 Que nul de vous ne souffre comme meurtrier, ou *comme* larron, ou *comme* malfaiteur, ou comme s'ingérant dans les affaires d'autrui,
16 Mais s'il *souffre* comme Chrétien, qu'il n'en ait point de honte, mais qu'il en glorifie Dieu.
17 Car voici le tems auquel le jugement de Dieu doit commencer par sa Maison ; et *s'il* commence par nous, quelle sera la fin de ceux qui n'obéissent pas à l'évangile de Dieu ?
18 Et si le juste ne se sauve que difficilement, que deviendra l'impie et le pécheur ?
19 Que ceux donc qui souffrent par la volonté de Dieu, lui recommandent leurs ames, comme au fidèle Créateur, en faisant bien.

CHAP. V.

Je prie les pasteurs qui *sont* parmi vous, moi qui suis pasteur avec eux, et témoin des souffrances de Christ, et qui suis aussi participant de la gloire qui doit être manifestée :
2 Paissez le troupeau de Dieu qui vous *est* commis, veillant sur lui, non par contrainte, mais volontairement ; non pour un gain déshonnête, mais par affection ;
3 Non comme ayant la domination sur les héritages *du Seigneur*, mais en vous rendant les modèles du troupeau.
4 Et lors que le souverain Pasteur paroîtra, vous remporterez la couronne incorruptible de gloire.
5 De même *vous* qui êtes jeunes, assujettissez-vous aux anciens, de sorte que vous vous soumettiez tous les uns aux autres. Soyez ornés d'humilité ; car Dieu résiste aux orgueilleux, mais il fait grace aux humbles.
6 Humiliez-vous donc sous la puissante main de Dieu, afin qu'il vous élève quand il en sera tems ;
7 Vous déchargeant sur lui de tous vos soucis, parce qu'il a soin de vous.
8 Soyez sobres et veillez ; car le diable, votre ennemi, tourne autour de vous comme un lion rugissant, cherchant qui il pourra dévorer.
9 Résistez-lui, *étant* fermes dans la foi, sachant que vos frères, qui sont *répandus* dans le monde, souffrent les mêmes afflictions que vous.
10 Le Dieu de toute grace, qui nous a appelés à sa gloire éternelle en Jésus-Christ, après que nous aurons un peu souffert, vous perfectionne, vous affermisse, vous fortifie et vous rende inébranlables !
11 A lui soit la gloire et la force aux siècles des siècles, Amen !
12 Je *vous* ai écrit en peu de mots, par Silvain, qui est, comme je l'estime, notre frère fidèle, vous exhortant et vous assurant que la vraie grace de Dieu est celle dans laquelle vous demeurez fermes.
13 *L'Eglise* qui *est* à Babylone, et *qui est* élue avec vous, et Marc mon fils, vous saluent.
14 Saluez-vous les uns les autres par un baiser de charité. La paix *soit* avec vous tous qui *êtes* en Jésus-Christ, Amen.

SECONDE EPITRE CATHOLIQUE DE S. PIERRE APOTRE.

CHAP. I.

SIMON Pierre, serviteur et apôtre de Jé-
sus-Christ, à vous qui avez eu en partage
avec nous une foi de même prix, par la
justice de notre Dieu et Sauveur Jésus-
Christ:
2 La grace et la paix vous soient multi-
pliées par la connoissance de Dieu et de
notre Seigneur Jésus!
3 Comme sa divine puissance nous a
donné tout ce qui *regarde* la vie et la piété,
par la connoissance de celui qui nous a ap-
pelés par *sa* gloire et par *sa* vertu ;
4 Par lesquelles nous avons reçu les
grandes et précieuses promesses, afin que
par leur moyen vous soyez participans de
la nature divine, en fuyant la corruption
qui *règne* dans le monde par la convoitise.
5 Vous donc, de même, y apportant tous
vos soins, ajoutez la vertu à votre foi, et à
la vertu, la science ;
6 Et à la science, la tempérance ; et à la
tempérance, la patience ; et à la patience,
la piété ;
7 Et à la piété, l'amour fraternel ; et à
l'amour fraternel, la charité.
8 Car, si ces choses sont en vous, et
qu'elles y abondent, elles ne vous laisseront
point oisifs, ni stériles dans la connoissance
de notre Seigneur Jésus-Christ.
9 Mais celui en qui ces choses ne se
trouvent point, est aveugle, et ne voit point
de loin, ayant oublié la purification de ses
péchés passés.
10 C'est pourquoi, mes frères, étudiez-
vous d'autant plus à affermir votre vocation
et *votre* élection ; car en faisant cela, vous
ne broncherez jamais ;
11 Et par ce moyen l'entrée au royaume
éternel de notre Seigneur et Sauveur Jésus-
Christ vous sera pleinement accordée.
12 C'est pourquoi, je ne négligerai pas
de vous faire toujours ressouvenir de ces
choses, quoique vous en soyez instruits et
que vous soyez affermis dans la vérité
présente.
13 Car je crois qu'il est de mon devoir,
que, pendant que je suis dans cette tente, je
vous réveille par mes avertissemens ;
14 Sachant que dans peu de tems je dois
quitter cette tente, comme notre Seigneur
Jésus-Christ me l'a fait connoître.
15 Mais j'aurai soin qu'après mon départ
vous puissiez toujours vous ressouvenir de
ces choses.
16 Car ce n'est point en suivant des fables
composées avec artifice, que nous vous
avons fait connoître la puissance et l'avé-
nement de notre Seigneur Jésus-Christ ;
mais c'est comme ayant vu sa majesté de
nos propres yeux.
17 Car il reçut de Dieu le Père cet hon-
neur et cette gloire, lors que cette voix lui
fut adressée du milieu de la gloire magni-
fique : Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en
qui j'ai mis toute mon affection.
18 Et nous entendîmes cette voix envoyée
du ciel, lors que nous étions avec lui sur
la sainte montagne.
19 Nous avons aussi la parole des pro-
phètes, qui est très-ferme, à laquelle vous
faites bien de vous attacher, *et qui étoit*
comme une lampe qui éclairoit dans un
lieu obscur, jusqu'à ce que le jour com-
mençât à luire et que l'étoile du matin se
levât dans vos cœurs ;
20 Sachant premièrement ceci : que nulle
prophétie de l'Ecriture n'est d'une inter-
prétation particulière.
21 Car la prophétie n'a point été apportée
autrefois par la volonté humaine ; mais les
saints hommes de Dieu étant poussés par
le Saint Esprit, ont parlé.

CHAP. II.

MAIS, comme il y a eu de faux prophètes
parmi le peuple *d'Israel,* il y aura aussi
parmi vous de faux docteurs, qui intro-
duiront secrétement des sectes pernicieuses,
et qui, reniant le Seigneur qui les a rachetés,
attireront sur eux-mêmes une soudaine per-
dition.
2 Et plusieurs suivront leurs *doctrines* de
perdition ; et la voie de la vérité sera blas-
phémée à cause d'eux.
3 Et poussés par l'avarice, ils feront un
trafic de vous par des paroles artificieuses ;
mais la condamnation qui leur est destinée
depuis long-tems, ne tarde point, et leur
perdition ne sommeille point.
4 Car si Dieu n'a point épargné les anges
qui avoient péché, mais les ayant précipités
dans l'abîme, il les a liés avec des chaînes
d'obscurité, et les a livrés pour y être gardés
jusqu'au jugement ;
5 Et *s'il* n'a point épargné l'ancien monde,
et s'il a conservé Noé, lui huitième, ce pré-
dicateur de la justice, lors qu'il fit venir le
déluge sur le monde des impies ;
6 Et *s'il* a condamné à une totale sub-
version les villes de Sodome et de Go-
morrhe, les réduisant en cendres, pour les
faire servir d'exemple à ceux qui vivroient
dans l'impiété ;
7 Et *s'il* a délivré le juste Lot, qui étoit
cruellement affligé de la conduite infame
de ces abominables ;
8 Car ce juste-là, demeurant parmi eux,
affligeoit chaque jour son ame juste, à cause
de ce qu'il voyoit et qu'il entendoit dire de
leurs méchantes actions ;
9 Le Seigneur saura aussi délivrer de l'é-
preuve ceux qui l'honorent, et réserver les
injustes pour être punis au jour du juge-
ment ;
10 Et principalement ceux qui suivent les
mouvemens de la chair, dans des convoitises
impures, qui méprisent les puissances, qui
sont audacieux, attachés à leurs sens, et
qui ne craignent point de parler mal des
dignités.
11 Au lieu que les anges, quoi que plus
grands en force et en puissance, ne pro-
noncent point contr'elles de sentence de
malédiction devant le Seigneur.
12 Mais ceux-ci, comme des bêtes desti-
tuées de raison, qui ne suivent que la na-
ture, et qui sont faites pour être prises et
détruites, blâmant ce qu'ils n'entendent
point, périront par leur propre corruption,
recevant le salaire de leur iniquité.
13 Ils aiment à être tous les jours dans

les délices ; ce sont des taches et des souillures *parmi vous* ; ils prennent plaisir à vous séduire, lors qu'ils mangent avec vous.

14 Ils ont les yeux pleins d'adultère, et d'un péché qui ne cesse jamais, amorçant les ames qui ne sont pas fermes, ayant le cœur exercé à l'avarice ; *ce sont des* enfans de malédiction,

15 Qui ayant quitté le droit chemin, se sont égarés, en suivant la voie de Balaam, fils de Bosor, qui aima le salaire d'iniquité ; mais il fut repris de son injustice.

16 *Car* une ânesse muette, parlant d'une voix humaine, réprima la folie de ce prophète.

17 Ce sont des fontaines sans eau, et des nuées agitées par un tourbillon ; et l'obscurité des ténèbres leur est réservée pour l'éternité.

18 Car en tenant des discours fort enflés et pleins de vanité, ils amorcent, par les convoitises de la chair et par les impudicités, les personnes qui s'étoient véritablement retirées d'avec ceux qui vivent dans l'égarement ;

19 Leur promettant la liberté, quoiqu'ils soient eux-mêmes esclaves de la corruption ; car on devient esclave de celui par lequel on est vaincu.

20 Car si, après être échappés des souillures du monde, par la connoissance de *notre* Seigneur et Sauveur Jésus-Christ, ils s'y engagent de nouveau et en sont vaincus, leur dernière condition est devenue pire que la première.

21 Car il leur eût mieux valu de n'avoir point connu la voie de la justice, que de se détourner, après l'avoir connue, du saint commandement qui leur avoit été donné.

22 Mais ce qu'on dit par un proverbe véritable, leur est arrivé : Le chien est retourné à ce qu'il avoit vomi, et la truie, après avoir été lavée, s'est vautrée de nouveau dans le bourbier.

CHAP. III.

Mes bien-aimés, je vous écris maintenant cette seconde épître. Dans l'une et dans l'autre je réveille par *mes* avertissemens les sentimens purs *que vous avez* ;

2 Afin que vous vous souveniez des choses qui ont été prédites par les saints prophètes, et du commandement *que vous avez reçu* de nous, qui sommes les apôtres de *notre* Seigneur et Sauveur.

3 Sachez avant toutes choses, qu'aux derniers jours il viendra des moqueurs, qui se conduiront par leurs propres convoitises ;

4 Et qui diront : Où est la promesse de son avénement ? Car depuis que nos pères sont morts, toutes choses demeurent dans le même état où elles étoient au commencement de la création.

5 Car ils ignorent volontairement ceci ; c'est que les cieux furent autrefois crées par la parole de Dieu, aussi bien que la terre, qui fut tirée de l'eau, et qui subsistoit parmi l'eau ;

6 Et que ce fut par ces choses même que le monde d'alors périt, étant submergé par les eaux du déluge.

7 Mais les cieux et la terre d'àprésent sont gardés par la même parole, et réservés pour le feu, au jour du jugement et de la destruction des hommes impies.

8 Mais *vous*, mes bien aimés, vous n'ignorez pas une chose, c'est qu'à l'égard du Seigneur un jour *est* comme mille ans, et que mille ans *sont* comme un jour.

9 Le Seigneur ne retarde point *l'exécution de* sa promesse, comme quelques-uns croient qu'il y ait du retardement ; mais il use de patience envers nous, ne voulant point qu'aucun périsse, mais *voulant* que tous viennent à la repentance.

10 Mais le jour du Seigneur viendra comme un larron *vient* durant la nuit ; et en ce jour les cieux passeront avec le bruit d'une effroyable tempête, et les élémens embrasés seront dissous, et la terre sera entièrement brûlée avec tout ce qu'elle contient.

11 Puis donc que toutes ces choses doivent se dissoudre, quels ne devez-vous pas être par une sainte conduite, et par des *œuvres de* piété ;

12 En attendant, et en vous hâtant pour la venue du jour de Dieu, auquel les cieux enflammés seront dissous, et les élémens embrasés se fondront.

13 Or, nous attendons, selon sa promesse, de nouveaux cieux et une nouvelle terre, où la justice habite.

14 C'est pourquoi, mes bien-aimés, en attendant ces choses, faites tous vos efforts, afin qu'il vous trouve sans tache et sans reproche dans la paix.

15 Et croyez que la longue patience de notre Seigneur est pour votre salut, comme Paul notre frère bien-aimé vous l'a aussi écrit, selon la sagesse qui lui a été donnée ;

16 Ainsi qu'il le fait dans toutes ses épîtres où il parle de ces choses ; entre lesquelles il y en a de difficiles à entendre, que les ignorans et ceux qui sont mal assurés tordent, comme les autres écritures, à leur propre perdition.

17 Vous donc, mes bien-aimés, puisque vous en êtes avertis, soyez sur vos gardes, de peur qu'étant entraînés avec les autres par la séduction de ces abominables, vous ne veniez à déchoir de votre fermeté.

18 Mais croissez dans la grace et dans la connoissance de notre Seigneur et Sauveur Jesus-Christ. A lui soit gloire, et maintenant, et dans toute l'éternité, Amen.

CHAP. I.

CE qui étoit dès le commencement, ce que nous avons ouï, ce que nous avons vu de nos yeux, ce que nous avons contemplé, et que nos mains ont touché, concernant la parole de vie ;
2 Car la vie a été manifestée, et nous l'avons vue, et nous en rendons témoignage, et nous vous annonçons la vie éternelle, qui étoit avec le Père, et qui s'est manifestée à nous ;
3 Ce que nous avons vu, *dis-je*, et ce que nous avons ouï, c'est ce que nous vous annonçons, afin que vous ayez communion avec nous, et que nous ayons tous communion avec le Père et avec Jésus-Christ son Fils.
4 Et nous vous écrivons ces choses, afin que votre joie soit parfaite.
5 Or, la doctrine que nous avons entendue de lui, et que nous vous annonçons, c'est que Dieu est lumière, et qu'il n'y a point en lui de ténèbres.
6 Si nous disons que nous avons communion avec lui, et que nous marchions dans les ténèbres, nous mentons, et nous n'agissons pas selon la vérité.
7 Mais si nous marchons dans la lumière, comme il est lui-même dans la lumière, nous avons une communion mutuelle, et le sang de son Fils Jésus-Christ nous purifie de tout péché.
8 Si nous disons que nous n'avons point de péché, nous nous séduisons nous-mêmes, et la vérité n'est point en nous.
9 Si nous confessons nos péchés, il est fidèle et juste pour nous les pardonner, et pour nous purifier de toute iniquité.
10 Si nous disons que nous n'avons point de péché, nous le faisons menteur, et sa parole n'est point en nous.

CHAP. II.

MES petits enfans, je vous écris ces choses, afin que vous ne péchiez point : Que si quelqu'un a péché, nous avons un avocat auprès du Père, *savoir*, Jésus-Christ le juste ;
2 Car c'est lui qui est la propitiation pour nos péchés ; et non seulement pour les nôtres, mais aussi pour ceux de tout le monde.
3 Et par ceci nous savons que nous l'avons connu, *savoir*, si nous gardons ses commandemens.
4 Celui qui dit : Je l'ai connu, et qui ne garde point ses commandemens, est menteur, et la vérité n'est point en lui.
5 Mais si quelqu'un garde sa parole, l'amour de Dieu est véritablement parfait en lui, et c'est par cela que nous savons que nous sommes en lui.
6 Celui qui dit qu'il demeure en lui, doit aussi marcher comme il a marché lui-même.
7 *Mes* frères, ce que je vous écris, n'est pas un commandement nouveau, mais c'est le commandement ancien, que vous avez reçu dès le commencement ; et ce commandement ancien, c'est la parole que vous avez entendue dès le commencement.
8 Toutefois, je vous écris un commandement nouveau, ce qui est vrai en lui et en vous, parce que les ténèbres sont passées, et que la vraie lumière luit déjà.
9 Celui qui dit qu'il est dans la lumière, et qui hait son frère, est encore dans les ténèbres.
10 Celui qui aime son frère demeure dans la lumière, et il n'y a rien en lui qui le fasse broncher.
11 Mais celui qui hait son frère, est dans les ténèbres, et marche dans les ténèbres, et il ne sait où il va, parce que les ténèbres empêchent ses yeux de voir.
12 *Mes* petits enfans, je vous écris, parce que vos péchés vous sont pardonnés par son nom.
13 Pères, je vous écris, parce que vous avez connu celui qui *est* dès le commencement. Jeunes gens, je vous écris, parce que vous avez vaincu le malin.
14 Jeunes enfans, je vous écris, parce que vous avez connu le Père. Pères, je vous ai écrit, parce que vous avez connu celui qui *est* dès le commencement. Jeunes gens, je vous ai écrit, parce que vous êtes forts, et que la parole de Dieu demeure en vous, et que vous avez vaincu le malin.
15 N'aimez point le monde, ni les choses qui *sont* dans le monde. Si quelqu'un aime le monde, l'amour du Père n'est point en lui.
16 Car tout ce qui *est* dans le monde, *savoir*, la convoitise de la chair, la convoitise des yeux, et l'orgueil de la vie, ne vient point du Père, mais *vient* du monde ;
17 Et le monde passe, et sa convoitise ; mais celui qui fait la volonté de Dieu, demeure éternellement.
18 Mes enfans, le dernier tems est venu ; et comme vous avez ouï dire, que l'antechrist doit venir, aussi y a-t-il déjà plusieurs antechrists, par où nous connoissons que le dernier tems est venu.
19 Ils sont sortis d'entre nous, mais ils n'étoient pas des nôtres ; car s'ils eussent été des nôtres, ils seroient demeurés avec nous, mais cela est arrivé, afin qu'il parût que tous ne sont pas des nôtres.
20 Mais vous avez reçu l'onction de la part du Saint, et vous connoissez toutes choses.
21 Je vous ai écrit, non comme à des gens qui ne connoissent pas la vérité, mais comme à des personnes qui la connoissent, et qui savent, que nul mensonge ne vient de la vérité.
22 Qui est menteur, si ce n'est celui qui nie que Jésus soit le Christ ? Celui-là est un antechrist, qui nie le Père et le Fils.
23 Quiconque nie le Fils, n'a point le Père ; mais celui qui confesse le Fils, a aussi le Père.
24 Que ce que vous avez entendu dès le commencement, demeure donc en vous. Si ce que vous avez entendu dès le commencement, demeure en vous, vous demeurerez aussi dans le Fils et dans le Père.
25 Et la promesse qu'il nous a annoncee, c'est la vie éternelle.
26 Je vous ai écrit ces choses au sujet de ceux qui vous séduisent.
27 Mais l'onction que vous avez reçue de lui, demeure en vous ; et vous n'avez pas besoin que personne vous instruise ; mais comme cette même onction vous enseigne toutes choses, et qu'elle est véritable et exempte de mensonge, vous demeurerez en lui, selon qu'elle vous a enseigné.
28 Maintenant donc, *mes* petits enfans, demeurez en lui, afin que quand il paroîtra, nous ayons de la confiance, et que nous ne soyons pas confus devant lui à son avénement.

29 Si vous savez qu'il est juste, sachez que quiconque fait ce qui est juste, est né de lui.

CHAP. III.

VOYEZ quel amour le Père nous a témoigné, que nous soyons appelés enfans de Dieu. C'est pour cela que le monde ne nous connoît point, parce qu'il ne l'a point connu.

2 Mes bien-aimés, nous sommes dès à présent enfans de Dieu, et ce que nous serons, n'a pas encore été manifesté ; mais nous savons que quand il paroîtra, nous serons semblables à lui, parce que nous le verrons tel qu'il est.

3 Et quiconque a cette espérance en lui, se purifie soi-même, comme lui aussi est pur.

4 Quiconque péche, transgresse la loi ; car le péché est une transgression de la loi.

5 Or, vous savez que Jésus-Christ a paru pour ôter nos péchés, et qu'il n'y a point de péché en lui.

6 Quiconque demeure en lui, ne péche point. Quiconque péche, ne l'a point vu ni ne l'a point connu.

7 *Mes* petits enfans, que personne ne vous séduise ; celui qui fait ce qui est juste, est juste comme lui aussi est juste.

8 Celui qui fait le péché, est du diable ; car le diable péche dès le commencement. Or, le Fils de Dieu a paru pour détruire les œuvres du diable.

9 Quiconque est né de Dieu, ne fait point le péché, parce que la semence de Dieu demeure en lui ; et il ne peut pécher, parce qu'il est né de Dieu.

10 C'est à ceci que l'on reconnoît les enfans de Dieu, et les enfans du diable ; quiconque ne fait pas ce qui est juste, et n'aime pas son frère, n'est point de Dieu.

11 Car c'est ici ce que vous avez ouï annoncer dès le commencement : que nous nous aimions les uns les autres.

12 Ne *faisons* point comme Caïn, *qui* étoit du malin et qui tua son frère. Et pourquoi le tua-t-il ? Parce que ses œuvres étoient mauvaises, et que celles de son frère étoient justes.

13 Mes frères, ne vous étonnez point, si le monde vous hait.

14 Quand nous aimons nos frères, nous connoissons par là que nous sommes passés de la mort à la vie. Celui qui n'aime pas son frère, demeure dans la mort.

15 Quiconque hait son frère, est meurtrier ; et vous savez qu'aucun meurtrier n'a la vie éternelle demeurante en lui.

16 Nous avons connu ce que c'est que la charité, en ce que *Jésus-Christ* a mis sa vie pour nous : Nous devons donc aussi mettre notre vie pour nos frères.

17 Or, celui qui aura des biens de ce monde, et qui, voyant son frère dans le besoin, lui fermera ses entrailles, comment l'amour de Dieu demeure-t-il en lui ?

18 Mes petits enfans, n'aimons pas seulement de parole et de la langue, mais *aimons* en effet et en vérité.

19 Car c'est à cela que nous connoissons que nous sommes de la vérité, et c'est par là que nous assurerons nos cœurs devant lui.

20 Que si notre cœur nous condamne, Dieu est plus grand que notre cœur, et il connoît toutes choses.

21 Mes bien-aimés, si notre cœur ne nous condamne point, nous avons une grande confiance devant Dieu ;

22 Et quoique nous demandions, nous le recevons de lui, parce que nous gardons ses commandemens, et que nous faisons ce qui lui est agréable.

23 Et voici son commandement : Que nous croyions au nom de Jésus-Christ son Fils, et que nous nous aimions les uns les autres, comme il nous l'a commandé.

24 Celui qui garde ses commandemens, demeure en Dieu, et Dieu *demeure* en lui ; et nous connoissons qu'il demeure en nous par l'Esprit qu'il nous a donné.

CHAP. IV.

MES bien-aimés, ne croyez pas à tout esprit, mais éprouvez les esprits, *pour savoir* s'ils viennent de Dieu ; car plusieurs faux prophètes sont venus dans le monde.

2 Reconnoissez l'Esprit de Dieu à ceci : Tout esprit qui confesse Jésus Christ venu en chair, est de Dieu.

3 Mais tout esprit qui ne confesse pas Jésus-Christ venu en chair, n'est point de Dieu, et c'est là *l'esprit* de l'antechrist, dont vous avez ouï dire qu'il viendra, et qui dès à présent est dans le monde.

4 *Mes* petits enfans, vous êtes de Dieu, et vous les avez vaincus, parce que celui qui *est* en vous, est plus puissant que celui qui *est* dans le monde.

5 Ils sont du monde, c'est pourquoi, ils parlent *comme étant* du monde, et le monde les écoute.

6 Nous sommes de Dieu : Celui qui connoît Dieu, nous écoute ; celui qui n'est point de Dieu, ne nous écoute point ; c'est par là que nous connoissons l'esprit de vérité et l'esprit d'erreur.

7 Mes bien-aimés, aimons-nous les uns les autres ; car la charité vient de Dieu, et quiconque aime *les autres*, est né de Dieu, et il connoît Dieu.

8 Celui qui ne *les* aime point, n'a point connu Dieu ; car Dieu est amour.

9 L'amour de Dieu envers nous a paru en ceci, c'est que Dieu a envoyé son Fils unique dans le monde, afin que nous ayons la vie par lui.

10 C'est en ceci que consiste cet amour, que ce n'est pas nous qui avons aimé Dieu *les premiers*, mais que c'est lui qui nous a aimés et qui a envoyé son Fils pour faire la propitiation de nos péchés.

11 Mes bien-aimés, si Dieu nous a ainsi aimés, nous devons aussi nous aimer les uns les autres.

12 Personne ne vit jamais Dieu ; si nous nous aimons les uns les autres, Dieu demeure en nous, et son amour est accompli en nous.

13 A ceci nous connoissons que nous demeurons en lui et qu'il demeure en nous, c'est qu'il nous a fait part de son Esprit.

14 Et nous l'avons vu, et nous rendons témoignage que le Père a envoyé son Fils *pour être* le Sauveur du monde.

15 Quiconque confessera que Jésus est le Fils de Dieu, Dieu demeure en lui, et lui demeure en Dieu.

16 Et nous avons connu l'amour que Dieu a pour nous, et nous l'avons cru. Dieu est charité ; et celui qui demeure dans la charité, demeure en Dieu, et Dieu demeure en lui.

17 C'est en cela que la charité est accomplie en nous, afin que nous ayons de la confiance au jour du jugement : Que nous soyons dans ce monde tels qu'il est lui-*même*.

18 Il n'y a point de crainte dans la charité, mais la parfaite charité bannit la crainte ; car la crainte est accompagnée de peine, et celui qui craint, n'est pas parfait dans la charité.

F

19 Nous l'aimons, parce qu'il nous a aimés le premier.
20 Si quelqu'un dit: J'aime Dieu, et qu'il haïsse son frère, il est menteur; car celui qui n'aime point son frère qu'il voit, comment peut-il aimer Dieu qu'il ne voit pas?
21 Et nous avons reçu ce commandement de lui: Que celui qui aime Dieu, aime aussi son frère.

CHAP. V.

QUICONQUE croit que Jésus est le Christ, est né de Dieu; et quiconque aime *Dieu* qui l'a engendré, aime aussi celui qui est né de lui.
2 Nous connoissons à ceci que nous aimons les enfans de Dieu, lors que nous aimons Dieu, et que nous gardons ses commandemens.
3 Car c'est en ceci que consiste l'amour de Dieu, que nous gardions ses commandemens; et ses commandemens ne sont pas pénibles.
4 Car tout ce qui est né de Dieu, est victorieux du monde, et la victoire par laquelle le monde est vaincu, c'est notre foi.
5 Qui est celui qui est victorieux du monde, sinon celui qui croit que Jésus est le Fils de Dieu?
6 C'est ce même Jésus, le Christ, qui est venu avec l'eau et avec le sang; non seulement avec l'eau, mais avec l'eau et avec le sang; et c'est l'Esprit qui en rend témoignage, parce que l'Esprit est la vérité.
7 Car il y en a trois qui rendent témoignage dans le ciel, le Père, la Parole, et le Saint Esprit, et ces trois-là sont un.
8 Il y en a aussi trois qui rendent témoignage sur la terre; *savoir*, l'Esprit, l'Eau, et le Sang; et ces trois-là se rapportent à un.
9 Si nous recevons le témoignage des hommes, le témoignage de Dieu est d'un plus grand poids; et c'est là le témoignage que Dieu a rendu de son Fils.
10 Celui qui croit au Fils de Dieu, a le témoignage *de Dieu* en soi-même; celui qui ne croit point à Dieu, le fait menteur, car il n'a pas cru au témoignage que Dieu a rendu de son Fils.
11 Et voici quel est ce témoignage, c'est que Dieu nous a donné la vie éternelle; et cette vie est dans son Fils.
12 Qui a le Fils, a la vie; qui n'a point le Fils de Dieu, n'a point la vie.
13 Je vous ai écrit ces choses, à vous qui croyez au nom du Fils de Dieu, afin que vous sachiez que vous avez la vie éternelle, et que vous croyiez au nom du Fils de Dieu.
14 Et c'est ici la confiance que nous avons en lui, que si nous demandons quelque chose selon sa volonté, il nous exauce.
15 Et si nous savons qu'il nous exauce, quelque chose que nous lui demandions, nous le savons, parce que nous avons obtenu ce que nous lui avons demandé.
16 Si quelqu'un voit son frère pécher d'un péché qui *n'aille* point à la mort, qu'il prie et Dieu donnera la vie *à cette personne, savoir*, à ceux qui ne commettent pas des péchés *qui aillent* à la mort. Il y a un péché *qui va* à la mort; je ne dis pas de prier pour ce *péché* là.
17 Toute iniquité est péché; mais il y a tel péché qui ne va point à la mort.
18 Nous savons que quiconque est né de Dieu, ne pèche point; mais celui qui est né de Dieu, se conserve soi-même, et le malin ne le touche point.
19 Nous savons que nous sommes de Dieu, et que tout le monde est *plongé* dans le mal.
20 Nous savons aussi que le Fils de Dieu est venu, et il nous a donné l'intelligence pour connoître le Véritable; et nous sommes dans le Véritable, *savoir*, en son Fils Jésus-Christ: il est le vrai Dieu et la vie éternelle.
21 *Mes* petits enfans, gardez-vous des idoles, Amen!

SECONDE EPITRE DE SAINT JEAN APOTRE.

L'ANCIEN à la dame élue et à ses enfans, que j'aime véritablement; et ce n'est pas moi seul *qui les aime*, mais aussi tous ceux qui ont connu la vérité;
2 *Et cela*, à cause de la vérité qui demeure en nous, et *qui* sera avec nous éternellement.
3 La grace, la miséricorde, et la paix vous soient données avec la vérité et la charité, de la part de Dieu le Père, et de la part du Seigneur Jésus-Christ, le Fils du Père.
4 J'ai été fort réjoui de ce que j'ai trouvé quelques-uns de vos enfans qui marchent dans la vérité, selon le commandement que nous avons reçu du Père.
5 Et maintenant, madame, je vous prie, non pour vous prescrire un commandement nouveau, mais celui que nous avons reçu dès le commencement, c'est que nous nous aimions les uns les autres.
6 Et la charité consiste en ceci, c'est que nous marchions selon ses commandemens; et c'est là le commandement que vous avez ouï dès le commencement, afin que vous y marchiez.
7 Car plusieurs séducteurs sont entrés dans le monde, qui ne confessent point que Jésus-Christ est venu en chair. Un tel homme est un séducteur et un antechrist.
8 Prenez garde à vous, afin que nous ne perdions pas le fruit de notre travail, mais que nous en recevions une pleine récompense.
9 Quiconque s'écarte de la doctrine de Christ, et n'y persévère pas, n'a point Dieu. Celui qui persévère dans la doctrine de Christ, a et le Père et le Fils.
10 Si quelqu'un vient à vous, et n'apporte point cette doctrine, ne le recevez pas dans votre maison, et ne le saluez point.
11 Car celui qui le salue, participe à ses mauvaises œuvres.
12 Quoique j'eusse plusieurs choses à vous dire, je n'ai pas voulu *le faire* avec le papier et l'encre; mais j'espère de vous aller voir, et de vous entretenir de bouche, afin que notre joie soit parfaite.
13 Les enfans de votre sœur élue vous saluent, Amen.

TROISIEME EPITRE DE SAINT JEAN APOTRE.

L'ANCIEN à Gaïus mon bien-aimé, que j'aime dans la vérité.
2 Mon très-cher, je souhaite que tu te portes bien, et que tu sois à tous égards en aussi bon état que tu l'es à l'égard de ton ame.
3 Car j'ai eu bien de la joie du témoignage que nos frères, qui sont arrivés ici, ont rendu à ta fidélité, et à la manière dont tu marches dans la vérité.
4 Je n'ai point de plus grande joie que

d'apprendre que mes enfans marchent dans
la vérité.
5 Mon très-cher, tu agis fidèlement dans
tout ce que tu fais à l'égard des frères, et à
l'égard des étrangers ;
6 Qui ont rendu témoignage à ta charité
en présence de l'Eglise ; tu feras bien de
les faire conduire et assister dans leur
voyage, d'une manière digne de Dieu.
7 Car ils se sont mis en chemin pour son
nom, sans rien prendre des gentils.
8 Nous devons donc recevoir de telles
personnes, afin d'aider *à l'avancement* de la
vérité.
9 J'ai écrit à l'Eglise, mais Diotrèphe, qui
aime à être le premier parmi eux, ne nous
reçoit point.
10 C'est pourquoi, si je vais chez vous, je
le ferai souvenir de ce qu'il fait, en tenant
des discours malins contre nous ; et ne se
contentant pas de cela, non seulement il ne
reçoit pas lui-même les frères, mais il em-
pêche ceux qui voudroient *les recevoir*, et
les chasse de l'Eglise.
11 Mon très-cher, n'imite pas ce qui est
mauvais, mais *imite* ce qui est bon. Celui
qui fait le bien, est de Dieu ; mais celui qui
fait le mal, n'a point vu Dieu.
12 Tous rendent un bon témoignage à
Démétrius, et la vérité elle-même *le lui rend ;*
nous le lui rendons aussi, et vous savez que
notre témoignage est véritable.
13 J'avois plusieurs choses à te dire ;
mais je ne veux pas le faire avec la plume
et l'encre ;
14 Car j'espère de te voir bientôt, et nous
parlerons bouche à bouche.
15 La paix soit avec toi. Les amis te
saluent. Salue les amis, chacun en parti-
culier.

EPITRE CATHOLIQUE DE SAINT JUDE APOTRE.

JUDE, serviteur de Jésus-Christ, et frère
de Jacques, à ceux qui sont appelés, qui
sont sanctifiés en Dieu le Père, et conservés
par Jésus-Christ :
2 La miséricorde, la paix et la charité
vous soient multipliées.
3 Mes bien-aimés, comme j'ai fort à cœur
de vous écrire touchant le salut qui nous
est commun, je me sens obligé de le faire,
pour vous exhorter à combattre pour la foi
qui a été donnée une fois aux Saints.
4 Car il s'est glissé *parmi vous* certaines
personnes, dont la condamnation est écrite
depuis long-tems : gens sans piété, qui
changent la grace de notre Dieu en disso-
lution, et qui renoncent le seul Dominateur
Jésus-Christ notre Dieu et Seigneur.
5 Or, je veux vous faire ressouvenir d'une
chose que vous avez déjà apprise, c'est que
le Seigneur ayant délivré son peuple du
pays d'Egypte, détruisit ceux qui ne crurent
pas ;
6 Et qu'il a réservé dans des liens éternels
et dans les ténèbres, pour le jugement du
grand jour, les anges qui n'ont pas gardé
leur origine, mais qui ont quitté leur propre
demeure ;
7 Et comme Sodome et Gomorrhe, aussi
bien que les villes voisines, qui s'étoient
abandonnées aux mêmes impuretés, et à
d'abominables débordemens, ont été mises
pour servir d'exemple, en souffrant la peine
d'un feu éternel :
8 Ceux-ci de même étant endormis d'un
côté, souillent leur corps ; et de l'autre, ils
méprisent les puissances et parlent mal des
dignités.
9 Toutefois, Michel l'archange, lors qu'il
contestoit avec le diable touchant le corps
de Moïse, n'osa pas prononcer *contre lui*
une sentence de malédiction ; mais il dit
seulement : Que le Seigneur te reprenne !
10 Mais ceux-ci parlent mal de tout ce
qu'ils ne connoissent pas ; et ils se corrom-
pent en tout ce qu'ils savent naturellement,
comme les bêtes destituées de raison.
11 Malheur à eux, parce qu'ils ont suivi
la voie de Caïn ; et que, séduits par le gain,
comme Balaam, ils se sont abandonnés à
toutes sortes de déréglemens ; et qu'imitant
la rebellion de Coré, ils périront comme lui.
12 Ce sont des taches dans vos repas de
charité, lors qu'ils mangent avec vous, se
repaissant sans aucune retenue ; *ce sont* des
nuées sans eau, emportées çà et là par les
vents ; *ce sont des* arbres pourris et sans
fruit, deux fois morts et déracinés ;
13 *Ce sont* des vagues furieuses de la mer,
qui jettent l'écume de leurs impuretés ; *ce
sont* des étoiles errantes, auxquelles l'ob-
scurité des ténèbres est réservée pour
l'éternité.
14 C'est d'eux qu'Enoch, le septième
homme depuis Adam, a prophétisé, en
disant :
15 Voici, le Seigneur est venu avec des
milliers de ses Saints pour exercer le juge-
ment contre tous *les hommes*, et pour con-
vaincre tous les impies d'entr'eux, de toutes
les actions d'impieté qu'ils ont commises,
et de toutes les paroles injurieuses que les
pécheurs impies ont proférées contre lui.
16 Ce sont des gens qui ne font que
murmurer, qui se plaignent toujours, qui
marchent suivant leurs convoitises, qui
prononcent des paroles d'orgueil, et qui
admirent, pour leur profit, les personnes
qui ont de l'apparence.
17 Mais vous, mes bien-aimés, souvenez-
vous des choses qui ont été dites ci-devant
par les apôtres de notre Seigneur Jésus-
Christ ;
18 Qui vous disoient qu'il y auroit au
dernier tems des moqueurs, qui marche-
roient suivant leurs convoitises impies.
19 Ce sont des hommes qui se séparent
eux-mêmes, *ce sont* des gens sensuels, et en
qui il n'y a rien de spirituel.
20 Mais vous, mes bien-aimés, vous élevant
vous-mêmes comme un édifice sur votre
très-sainte foi, et priant par le Saint Esprit,
21 Conservez-vous dans l'amour de Dieu,
attendant la miséricorde de notre Seigneur
Jésus-Christ, pour *obtenir* la vie éternelle.
22 Ayez pitié des uns, en usant de dis-
cernement ;
23 Et sauvez les autres par la frayeur,
comme les arrachant du feu, haïssant jus-
qu'au vêtement qui a été souillé par la chair.
24 Or, à celui qui peut vous préserver de
toute chute, et vous faire paroître sans tache
et comblés de joie en sa glorieuse présence :
25 A Dieu, seul sage, notre Sauveur, *soit*
gloire et magnificence, force et puissance,
maintenant et dans tous les siècles, Amen !

APOCALYPSE OU

REVELATION DE SAINT JEAN

LE THEOLOGIEN.

CHAP. I.

LA révélation de Jésus-Christ, qu'il a reçue de Dieu pour faire connoître à ses serviteurs les choses qui doivent arriver bientôt, et qu'il a déclarées et envoyées par son ange à Jean son serviteur;

2 Lequel a annoncé la parole de Dieu et le témoignage de Jésus-Christ, et tout ce qu'il a vu.

3 Heureux celui qui lit, et ceux qui écoutent les paroles de cette prophétie, et qui gardent les choses qui y sont écrites; car le tems *est* proche.

4 Jean aux sept Eglises qui sont en Asie: La grace et la paix vous soient *données* par celui QUI EST, et QUI ETOIT, et QUI SERA, et par les sept esprits qui sont devant son trône;

5 Et par Jésus-Christ, *qui est* le fidèle témoin, le premier-né d'entre les morts, et le Prince des rois de la terre.

6 A ce Jésus qui nous a aimés et qui nous a lavés de nos péchés par son sang, et qui nous a faits rois et sacrificateurs de Dieu son Père: à lui *soit* la gloire et la force aux siècles des siècles, Amen.

7 Le voici qui vient sur les nuées, et tout œil le verra, et ceux même qui l'ont percé; et toutes les tribus de la terre se frapperont la poitrine en le voyant. Oui, Amen!

8 Je suis l'Alpha et l'Oméga, le commencement et la fin, dit le Seigneur, QUI EST, et QUI ETOIT, et QUI SERA, le Tout-puissant.

9 Moi Jean, *qui suis* votre frère et qui ai part avec vous à l'affliction, et au règne, et à la patience de Jésus-Christ, j'étois dans l'île appelée Patmos, pour la parole de Dieu, et pour le témoignage de Jésus-Christ;

10 Et je fus *ravi* en esprit, un jour de dimanche, et j'entendis derrière moi une voix éclatante, comme *le son* d'une trompette,

11 Qui disoit: Je suis l'Alpha et l'Oméga, le premier et le dernier: Ecris dans un livre ce que tu vois, et l'envoie aux sept Eglises qui *sont* en Asie, à Ephèse, à Smyrne, à Pergame, à Thyatire, à Sardes, à Philadelphie, et à Laodicée.

12 Alors je me tournai pour voir d'où venoit la voix qui me parloit; et m'étant tourné, je vis sept chandeliers d'or;

13 Et au milieu des sept chandeliers quelqu'un qui ressembloit au Fils de l'homme, vêtu d'une longue robe, et ceint sur la poitrine d'une ceinture d'or.

14 Sa tête et ses cheveux *étoient* blancs, comme de la laine blanche et comme la neige, et ses yeux *étoient* comme une flamme de feu;

15 Ses pieds *étoient* semblables à l'airain le plus fin, qui seroit dans une fournaise ardente, et sa voix *étoit* comme le bruit des grosses eaux.

16 Il avoit dans sa main droite sept étoiles; une épée aiguë à deux tranchans sortoit de sa bouche, et son visage resplendissoit comme le soleil, quand il luit dans sa force.

17 Dès que je l'eus vu, je tombai à ses pieds comme mort; mais il mit sa main droite sur moi, et me dit: Ne crains point; je suis le premier et le dernier;

18 Je suis vivant; j'ai été mort, mais maintenant je suis vivant aux siècles des siècles, Amen; et je tiens les clefs de l'enfer et de la mort.

19 Ecris les choses que tu as vues, celles qui sont et celles qui doivent arriver à l'avenir.

20 Voici le mystère des sept étoiles que tu as vues dans ma main droite, et des sept chandeliers d'or: Les sept étoiles sont les anges des sept Eglises; et les sept chandeliers que tu as vus, sont les sept Eglises.

CHAP. II.

ECRIS à l'ange de l'Eglise d'Ephèse: Voici ce que dit celui qui tient les sept étoiles dans sa main droite, et qui marche au milieu des sept chandeliers d'or:

2 Je connois tes œuvres, et ton travail, et ta patience; et *je sais* que tu ne peux souffrir les méchans, et que tu as éprouvé ceux qui se disent apôtres, et qui ne le sont point; que tu les as trouvés menteurs;

3 Que tu as souffert, que tu as eu de la patience, et que tu as travaillé pour mon nom, et que tu ne t'es point découragé.

4 Mais j'ai *quelque chose* contre toi, c'est que tu as abandonné ta première charité.

5 C'est pourquoi, souviens-toi d'où tu es déchu, et te repens, et fais tes premières œuvres; autrement je viendrai bientôt à toi, et j'ôterai ton chandelier de sa place, si tu ne te repens.

6 Mais tu as ceci *de bon*, c'est que tu hais les actions des Nicolaïtes, lesquelles je hais aussi.

7 Que celui qui a des oreilles, écoute ce que l'Esprit dit aux Eglises. A celui qui vaincra, je lui donnerai à manger de l'arbre de vie, qui est au milieu du paradis de Dieu.

8 Ecris aussi à l'ange de l'Eglise de Smyrne: Voici ce que dit celui qui est le premier et le dernier, qui a été mort, et qui a repris la vie:

9 Je connois tes œuvres, et ton affliction, et *ta* pauvreté, (quoique tu sois riche,) et les calomnies de ceux qui se disent Juifs, et qui ne le sont point, mais *qui sont* une synagogue de satan.

10 Ne crains rien des choses que tu as à souffrir; il arrivera que le diable en mettra *quelques-uns* d'entre vous en prison, afin que vous soyez éprouvés; et vous aurez une affliction de dix jours. Sois fidèle jusqu'à la mort, et je te donnerai la couronne de vie.

11 Que celui qui a des oreilles, écoute ce que l'Esprit dit aux Eglises. Celui qui vaincra, ne recevra aucun dommage de la seconde mort.

12 Ecris aussi à l'ange de l'Eglise de Pergame: Voici ce que dit celui qui a l'épée aiguë à deux tranchans:

13 Je connois tes œuvres, et *le lieu* où tu
habites, *savoir*, où satan a son trône ; et que
tu retiens mon nom, et que tu n'as point
renoncé ma foi, non pas même lors qu'Antipas,
mon fidèle martyr, a été mis à mort
parmi vous, où satan habite.
14 Mais j'ai quelque peu de chose contre
toi, c'est que tu as là des gens qui tiennent
la doctrine de Balaam, qui enseignoit à Balak
à mettre un scandale devant les enfans
d'Israël, afin qu'ils mangeassent des choses
sacrifiées aux idoles, et qu'ils tombassent
dans l'impureté.
15 Tu en as aussi qui tiennent la doctrine
des Nicolaïtes ; ce que je hais.
16 Repens-toi ; autrement je viendrai bientôt
à toi, et je combattrai contr'eux avec
l'épée de ma bouche.
17 Que celui qui a des oreilles, écoute ce
que l'Esprit dit aux Eglises. A celui qui
vaincra, je lui donnerai à manger de la
manne cachée ; et je lui donnerai un caillou
blanc, sur lequel sera écrit un nouveau nom,
que personne ne connoît que celui qui le
reçoit.
18 Ecris aussi à l'ange de l'Eglise de
Thyatire : Voici ce que dit le Fils de Dieu,
qui a les yeux comme une flamme de feu,
et les pieds semblables à l'airain le plus
luisant :
19 Je connois tes œuvres, *ta* charité, les
soins que tu as des pauvres, *ta* foi, et ta patience ;
et *je sais* que *tes* dernières *œuvres*
surpassent les premières.
20 Mais j'ai quelque peu de chose contre
toi, c'est que tu souffres que la femme Jésabel,
qui se dit prophétesse, enseigne et
séduise mes serviteurs, pour les engager
dans la fornication, et leur faire manger des
choses sacrifiées aux idoles.
21 Et je lui ai donné du tems, afin qu'elle
se repentît de ses impudicités ; et elle ne
s'est point repentie.
22 Voici, je vais la mettre au lit ; et ceux
qui commettent adultère avec elle, seront
dans une grande affliction, s'ils ne se repentent
de leurs actions.
23 Et je ferai mourir ses enfans ; et toutes
les Eglises connoîtront que je suis celui qui
sonde les reins et les cœurs ; et je rendrai
à chacun de vous selon ses œuvres.
24 Mais je vous dis à vous, et aux autres
qui sont à Thyatire, à tous ceux qui ne retiennent
pas cette doctrine, et qui n'ont
point connu les profondeurs de satan, comme
on les appelle, que je ne mettrai point
d'autre charge sur vous.
25 Mais retenez seulement ce que vous
avez, jusqu'à ce que je vienne.
26 Car à celui qui aura vaincu, et qui
aura gardé mes œuvres jusqu'à la fin, je lui
donnerai puissance sur les nations.
27 Il les gouvernera avec un sceptre de
fer, et elles seront brisées comme les vases
d'un potier, ainsi que j'en ai moi-même reçu
le pouvoir de mon Père.
28 Et je lui donnerai l'étoile du matin.
29 Que celui qui a des oreilles, écoute ce
que l'Esprit dit aux Eglises.

CHAP. III.

ECRIS aussi à l'ange de l'Eglise de
Sardes : Voici ce que dit celui qui a les
sept esprits de Dieu, et les sept étoiles : Je
connois tes œuvres ; tu as la réputation
d'être vivant ; mais tu es mort.
2 Sois vigilant, et affermis le reste qui
s'en va mourir ; car je n'ai point trouvé tes
œuvres parfaites devant Dieu.
3 Souviens-toi donc de ce que tu as reçu,
et *de ce que tu as* entendu, et *le* garde, et te
repens. Que si tu ne veilles pas, je viendrai
à toi comme un larron *vient*, et tu ne
sauras point à quelle heure je viendrai à toi.
4 *Toutefois*, tu as aussi à Sardes quelque
peu de personnes qui n'ont point souillé
leurs vêtemens, et qui marcheront avec moi
en vêtemens blancs, car ils en sont dignes.
5 Celui qui vaincra, sera vêtu de vêtemens
blancs, et je n'effacerai point son nom
du livre de vie ; mais je confesserai son
nom devant mon Père et devant ses anges.
6 Que celui qui a des oreilles, écoute ce
que l'Esprit dit aux Eglises. 7 Ecris aussi
à l'ange de l'Eglise de Philadelphie : Voici,
ce que dit le Saint, le Véritable, qui a la
clef de David ; qui ouvre, et personne ne
ferme, qui ferme, et personne n'ouvre :
8 Je connois tes œuvres ; voici, j'ai ouvert
une porte devant toi, et personne ne
la peut fermer ; parce que, quoique tu n'aies
qu'un peu de force, tu as gardé ma parole,
et tu n'as point renoncé mon nom.
9 Je vais amener ceux qui sont de la synagogue
de satan, qui se disent Juifs, et qui
ne le sont point, mais qui mentent ; je vais
les faire venir, afin qu'ils se prosternent à
tes pieds, et qu'ils connoisent que je t'aime.
10 Parce que tu as gardé la parole de ma
patience, je te garderai aussi de l'heure de
la tentation qui doit venir sur tout le monde,
pour éprouver les habitans de la terre.
11 Je viens bientôt ; tiens ferme ce que tu
as, afin que personne ne prenne ta couronne.
12 Celui qui vaincra, je le ferai être une
colonne dans le temple de mon Dieu, et il
n'en sortira jamais ; et j écrirai sur lui le
nom de mon Dieu, et le nom de la cité de
mon Dieu, de la nouvelle Jérusalem, qui
descend du ciel, venant de mon Dieu, et
mon nouveau nom.
13 Que celui qui a des oreilles, écoute ce
que l'Esprit dit aux Eglises.
14 Ecris aussi à l'ange de l'Eglise de Laodicée :
Voici ce que dit l'Amen, le témoin
fidèle et véritable, le commencement de la
créature de Dieu ;
15 Je connois tes œuvres : Tu n'es ni froid
ni bouillant. Plût à Dieu que tu fusses
froid ou bouillant !
16 Ainsi, parce que tu es tiède et que tu
n'es ni froid, ni bouillant, je te vomirai de
ma bouche.
17 Car tu dis : Je suis riche, je me suis
enrichi, et je n'ai besoin de rien ; et tu ne
connois pas que tu es malheureux, et misérable,
et pauvre, et aveugle, et nud.
18 Je te conseille d'acheter de moi de l'or
éprouvé par le feu, afin que tu deviennes
riche ; et des vêtemens blancs, afin que tu
en sois vêtu, et que la honte de ta nudité
ne paroisse point ; et de mettre un collyre
sur tes yeux, afin que tu voies.
19 Je reprends et je châtie tous ceux que
j'aime : Aie donc du zèle, et te repens.
20 Voici, je me tiens à la porte, et je
frappe : Si quelqu'un entend ma voix et
m'ouvre la porte, j'entrerai chez lui, et je
souperai avec lui, et lui avec moi.
21 Celui qui vaincra, je le ferai asseoir
avec moi sur mon trône, comme moi-même
j'ai vaincu et suis assis avec mon Père sur
son trône.
22 Que celui qui a des oreilles, écoute ce
que l'Esprit dit aux Eglises.

CHAP. IV.

APRES cela je regardai, et je vis une porte ouverte dans le ciel; et la première voix que j'avois entendue comme celle d'une trompette, et qui parloit avec moi, me dit: Monte ici, et je te ferai voir les choses qui doivent arriver dans la suite.

2 Et incontinent je fus *ravi* en esprit; et voici, un trône étoit dressé dans le ciel, et quelqu'un étoit assis sur ce trône.

3 Celui qui y étoit assis, paroissoit semblable à une pierre de jaspe et de sardoine; et le trône étoit environné d'un arc-en-ciel, qui paroissoit comme une émeraude.

4 Autour de ce trône il *y avoit* vingt-quatre autres trônes; et je vis sur ces trônes vingt-quatre vieillards assis, vêtus d habillemens blancs, et qui avoient sur leurs têtes des couronnes d'or.

5 Et il sortoit du trône des éclairs, des tonnerres et des voix, et il *y avoit* sept lampes allumées devant le trône, qui sont les sept esprits de Dieu.

6 Il y avoit aussi devant le trône une mer de verre semblable à du cristal, et au milieu du trône et autour du trône il y avoit quatre animaux pleins d'yeux devant et derrière.

7 Le premier animal ressembloit à un lion; le second ressembloit à un veau; le troisième avoit le visage comme celui d'un homme; et le quatrième ressembloit à un aigle qui vole.

8 Ces quatre animaux avoient chacun six aîles, et *ils étoient* pleins d'yeux tout à l'entour et au dedans; et ils ne cessoient, jour et nuit, de dire: Saint, saint, saint est le Seigneur Dieu tout-puissant, QUI ETOIT, QUI EST, et QUI SERA.

9 Et quand ces animaux rendoient gloire et honneur et des actions de graces à celui qui étoit assis sur le trône, et qui vit aux siècles des siècles,

10 Les vingt-quatre vieillards se prosternoient devant celui qui étoit assis sur le trône, et ils adoroient celui qui vit aux siècles des siècles, et ils jetoient leurs couronnes devant le trône, en disant:

11 Seigneur, tu es digne de recevoir la gloire, l'honneur, et la puissance; car tu as créé toutes choses, et c'est par ta volonté qu'elles subsistent, et qu'elles ont été créées.

CHAP. V.

PUIS je vis dans la main droite de celui qui étoit assis sur le trône, un livre écrit en dedans et en dehors, scellé de sept sceaux.

2 Je vis aussi un ange puissant, qui crioit à haute voix: Qui est digne d ouvrir le livre, et d'en délier les sceaux?

3 Et il n'y avoit personne, ni dans le ciel, ni sur la terre, ni sous la terre, qui put ouvrir le livre, ni regarder *dedans*.

4 Et je pleurois beaucoup, parce qu'il ne s'étoit trouvé personne qui fût digne d'ouvrir le livre, ni de le lire, ni de regarder *dedans*.

5 Et un des vieillards me dit: Ne pleure point: Voici, le lion, qui est issu de la tribu de Juda et de la race de David, a vaincu, pour ouvrir le livre et délier ses sept sceaux.

6 Je regardai donc, et je vis au milieu du trône et des quatre animaux, et au milieu des vieillards un Agneau qui étoit *là* comme immolé; il avoit sept cornes et sept yeux, qui sont les sept esprits de Dieu, envoyés par toute la terre.

7 Et il s'avança, et prit le livre de la main droite de celui qui étoit assis sur le trône.

8 Et quand il eut pris le livre, les quatre animaux et les vingt-quatre vieillards se prosternèrent devant l'Agneau, ayant chacun des harpes et des coupes d'or pleines de parfums, qui sont les prières des Saints.

9 Et ils chantoient un cantique nouveau, disant: Tu es digne de prendre le livre, et d'ouvrir ses sceaux; car tu as été immolé, et tu nous as rachetés à Dieu par ton sang, de toute tribu, de toute langue, de tout peuple, et de toute nation;

10 Et tu nous a faits rois et sacrificateurs à notre Dieu; et nous régnerons sur la terre.

11 Puis je regardai, et j'entendis la voix de plusieurs anges autour du trône et autour des animaux et des vieillards; et leur nombre étoit de plusieurs millions.

12 Ils disoient à haute voix: L'Agneau qui a été immolé, est digne de recevoir la puissance, les richesses, la sagesse, la force, l'honneur, la gloire, et la louange.

13 J'entendis aussi toutes les créatures qui sont dans le ciel, sur la terre, et sous la terre, et dans la mer, et toutes les choses qui y sont, qui disoient: A celui qui est assis sur le trône, et à l'Agneau *soit* louange, honneur, gloire et force aux siécles des siècles.

14 Et les quatre animaux disoient: Amen! Et les vingt-quatre vieillards se prosternèrent et adorèrent celui qui vit aux siécles des siécles.

CHAP. VI.

ALORS je vis que l'Agneau avoit ouvert un des sceaux, et j'entendis l'un des quatre animaux, qui disoit d'une voix de tonnerre: Viens, et vois.

2 Je regardai donc, et je vis un cheval blanc, et celui qui étoit monté dessus avoit un arc, et on lui donna une couronne, et il partit en vainqueur, pour remporter la victoire.

3 Et lors que *l'Agneau* eut ouvert le second sceau, j'entendis le second animal qui disoit; Viens, et vois.

4 Et il sortit un autre cheval qui étoit roux; et celui qui le montoit reçut le pouvoir de bannir la paix de la terre, et de faire que les hommes se tuassent les uns les autres; et on lui donna une grande épée.

5 Et quand *l'Agneau* eut ouvert le troisième sceau, j'entendis le troisième animal, qui disoit: Viens, et vois. Et je regardai, et il parut un cheval noir, et celui qui étoit monté dessus avoit une balance à la main.

6 Et j'entendis une voix qui venoit du milieu des quatre animaux, et qui disoit: La mesure de froment vaudra un denier, et les trois mesures d'orge vaudront un denier; mais ne gâte point ni l'huile ni le vin.

7 Et quand *l'Agneau* eut ouvert le quatrième sceau, j'entendis la voix du quatrième animal, qui disoit: Viens, et vois.

8 Et je regardai, et je vis paroître un cheval de couleur pâle; et celui qui étoit monté dessus, se nommoit la mort, et le sépulcre le suivoit; et le pouvoir leur fut donné sur la quatrième partie de la terre,

pour faire mourir les hommes par l'épée,
par la famine, par la mortalité, et par les
bêtes sauvages de la terre.
9 Et quand *l'Agneau* eut ouvert le cin-
quième sceau, je vis sous l'autel les ames
de ceux qui avoient été mis à mort pour la
parole de Dieu, et pour le témoignage qu'ils
avoient soutenu.
10 Et elles crioient à haute voix, et di-
soient: Jusqu'à quand, Seigneur, qui es
saint et véritable, ne jugeras-tu point, et
ne vengeras-tu point notre sang de ceux
qui habitent sur la terre?
11 Alors on leur donna à chacun des
robes blanches, et on leur dit de demeurer
encore un peu de tems en repos, jusqu'à ce
que le nombre de leurs compagnons de
service et de leurs frères, qui devoient être
mis à mort comme eux, fût accompli.
12 Et je regardai, lors que *l'Agneau* eut
ouvert le sixième sceau; et il se fit un grand
tremblement de terre, et le soleil devint
noir comme un sac fait de poil, et la lune
devint comme du sang;
13 Et les étoiles du ciel tombèrent sur la
terre, comme quand un figuier, agité par un
grand vent, jette çà et là ses figues vertes.
14 Et le ciel se retira comme un livre que
l'on roule, et toutes les montagnes et *toutes*
les îles furent ébranlées de leurs places.
15 Et les rois de la terre, les grands du
monde, les riches, les capitaines et les puis-
sans, tous les esclaves, et toutes les *personnes*
libres se cachèrent dans les cavernes, et
dans les rochers des montagnes.
16 Et ils disoient aux montagnes et aux
rochers: Tombez sur nous, et cachez nous
de devant la face de celui qui est assis sur
le trône, et de devant la colère de l'Agneau;
17 Car le grand jour de sa colère est venu,
et qui pourra subsister?

CHAP. VII.

APRES cela je vis quatre anges, qui se
tenoient aux quatre coins de la terre, et
qui en retenoient les quatre vents, afin
qu'aucun vent ne soufflât, ni sur la terre,
ni sur la mer, ni sur aucun arbre.
2 Je vis ensuite un autre ange qui mon-
toit du côté de l'Orient, tenant le sceau du
Dieu vivant, et il cria à haute voix aux
quatre anges qui avoient reçu le pouvoir
de nuire à la terre et à la mer;
3 Et il leur dit: Ne nuisez point à la
terre, ni à la mer, ni aux arbres, jusqu'à ce
que nous ayons marqué au front les servi-
teurs de notre Dieu.
4 Et j'entendis que le nombre de ceux
qui avoient été marqués, étoit de cent
quarante-quatre mille, marqués d'entre
toutes les tribus des enfans d'Israël:
5 De la tribu de Juda, douze mille
marqués; de la tribu de Ruben, douze
mille; de la tribu de Gad, douze mille;
6 De la tribu d'Asçer, douze mille; de
la tribu de Nephthali, douze mille; de la
tribu de Manassé, douze mille;
7 De la tribu de Siméon, douze mille; de
la tribu de Lévi, douze mille; de la tribu
d'Issachar, douze mille;
8 De la tribu de Zabulon, douze mille;
de la tribu de Joseph, douze mille; de la
tribu de Benjamin, douze mille.
9 Ensuite je regardai, et je vis une grande
multitude que personne ne pouvoit compter,
de toute nation, de toute tribu, de tout
peuple, de toute langue; ils se tenoient
devant le trône et devant l'Agneau, vêtus
de robes blanches, et ils *avoient* des palmes
à la main;
10 Et ils crioient à haute voix, et disoient:
Le salut *vient* de notre Dieu, qui est assis
sur le trône, et de l'Agneau.
11 Et tous les anges se tenoient autour
du trône, et des vieillards, et des quatre
animaux; et ils se prosternèrent devant le
trône sur le visage, et ils adorèrent Dieu;
12 En disant: Amen! louange, gloire, sa-
gesse, actions de graces, honneur, puissance
et force à notre Dieu aux siècles des siècles,
Amen!
13 Alors un des vieillards prit la parole,
et me dit: Ceux qui sont vêtus de robes
blanches, qui sont-ils, et d'où sont-ils venus?
14 Et je lui dis: Seigneur, tu le sais. Et
il me dit: Ce sont ceux qui sont venus de
la grande tribulation, et qui ont lavé leurs
robes, et les ont blanchies dans le sang de
l'Agneau.
15 C'est pourquoi, ils sont devant le trône
de Dieu, et ils le servent jour et nuit dans
son temple; et celui qui est assis sur le
trône, habitera avec eux.
16 Ils n'auront plus faim, et ils n'auront
plus soif; et le soleil ne frappera plus sur
eux, ni aucune chaleur;
17 Car l'Agneau qui est au milieu du
trône, les paîtra et les conduira aux sources
d'eaux vives, et Dieu essuyera toute larme
de leurs yeux.

CHAP. VIII.

QUAND *l'Agneau* eut ouvert le septième
sceau, il se fit un silence dans le ciel d'en-
viron une demi-heure.
2 Et je vis les sept anges qui assistent
devant Dieu, auxquels on donna sept
trompettes.
3 Et il vint un autre ange, qui se tint
devant l'autel, ayant un encensoir d'or, et
on lui donna beaucoup de parfums pour
les offrir, avec les prières de tous les Saints,
sur l'autel d'or qui est devant le trône.
4 Et la fumée des parfums, avec les
prières des Saints, monta de la main de
l'ange jusques devant Dieu.
5 Ensuite, l'ange prit l'encensoir et le
remplit du feu de l'autel, et le jeta sur la
terre; et il se forma des voix, des tonnerres,
des éclairs, et un tremblement de terre.
6 Alors ses sept anges qui avoient les
sept trompettes, se préparèrent pour sonner
des trompettes.
7 Le premier ange sonna donc de la
trompette, et il y eut une grêle et du feu
mêlés de sang, qui tombèrent sur la terre;
et la troisième partie des arbres fut brûlée,
et tout ce qu'il y avoit d'herbe verte.
8 Et le second ange sonna de la trompette;
et on vit comme une grande montagne toute
en feu, qui fut jetée dans la mer; et la
troisième partie de la mer fut changée en
sang.
9 Et la troisième partie des créatures qui
étoient dans la mer, et qui avoient vie,
mourut; et la troisième partie des navires
périt.
10 Et le troisième ange sonna de la trom-
pette, et il tomba du ciel une grande étoile,
ardente comme un flambeau, et elle tomba
sur la troisième partie des fleuves, et sus
les sources d'eau.
11 Et le nom de cette étoile étoit Ab-
synthe; et la troisième partie des eaux fut
changée en Absynthe; et elles firent mourir
un grand nombre d'hommes, parce qu'elles
étoient devenues amères.

F

12 Ensuite le quatrième ange sonna de la
trompette; et la troisième partie du soleil
fut frappée, aussi bien que la troisième
partie de la lune, et la troisième partie des
étoiles, de sorte que cette troisième partie
étant obscurcie, le jour aussi bien que la
nuit perdit le tiers de sa lumière.
13 Alors je regardai, et j'entendis un ange
qui voloit par le milieu du ciel, disant à
haute voix: Malheur, malheur, malheur
aux habitans de la terre, à cause du son
des trompettes des trois anges qui doivent
encore sonner.

CHAP. IX.

ALORS le cinquième ange sonna de la
trompette, et je vis une étoile qui étoit
tombée du ciel sur la terre; et la clef du
puits de l'abîme fut donnée *à cet ange.*
2 Et il ouvrit le puits de l'abîme, et il
monta du puits une fumée, comme la fumée
d'une grande fournaise; et le soleil et l'air
furent obscurcis de la fumée du puits;
3 Et de cette fumée du puits il sortit des
sauterelles, *qui se répandirent* sur la terre;
et on leur donna un pouvoir semblable à
celui qu'ont les scorpions de la terre.
4 Et il leur fut ordonné de ne faire aucun
mal à l'herbe de la terre, ni à aucune ver-
dure, ni à aucun arbre; et de n'en faire
qu'aux hommes qui n'auroient pas le sceau
de Dieu sur leurs fronts.
5 Et il leur fut permis, non de les tuer,
mais de les tourmenter durant cinq mois,
et le tourment qu'elles causoient étoit
semblable au tourment que cause la piqûre
du scorpion.
6 En ces jours-là les hommes chercheront
la mort, et ne la trouveront point; ils dé-
sireront de mourir, et la mort s'enfuira
d'eux.
7 Ces sauterelles ressembloient à des
chevaux préparés pour le combat; *il y avoit*
sur leurs têtes comme des couronnes, qui
parissoient d'or; et leurs visages *étoient*
comme des visages d'hommes.
8 Elles avoient les cheveux comme des
cheveux de femmes, et leurs dents étoient
comme *des dents* de lions.
9 Elles avoient des cuirasses semblables
à des cuirasses de fer; et le bruit de leurs
aîles *étoit* comme un bruit de chariots à
plusieurs chevaux qui courent au combat.
10 Elles avoient des queues semblables à
des queues de scorpions, et elles y avoient
un aiguillon; et leur pouvoir *étoit* de nuire
aux hommes pendant cinq mois.
11 Et elles avoient pour roi l'ange de
l'abîme, appelé en hébreu Abbaddon, et en
grec Appollyon.
12 Voilà un malheur passé; et voici en-
core deux autres *qui viennent* après.
13 Alors le sixième ange sonna de la
trompette; et j'entendis une voix *qui venoit*
des quatre cornes de l'autel d'or, qui est
devant Dieu;
14 Laquelle dit au sixième ange qui avoit
la trompette: Délie les quatre anges qui
sont liés sur le grand fleuve de l'Euphrate.
15 Aussitôt furent déliés les quatre anges
qui étoient prêts pour l'heure, le jour, le
mois, et l'année, afin de tuer la troisième
partie des hommes.
16 Et le nombre de l'armée à cheval *étoit*
de deux cent millions; car j'en ouïs le
nombre.
17 Et je vis ainsi les chevaux dans ma
vision; ceux qui étoient montés dessus,
avoient des cuirasses de couleur de feu, et
d'hyacinte, et de soufre; les têtes des che-
vaux *étoient* comme des têtes de lions, et il
sortoit de leur bouche du feu, de la fumée,
et du soufre.
18 La troisième partie des hommes fut
tuée par ces trois choses, *savoir*, par le feu,
par la fumée, et par le soufre, qui sortoient
de leur bouche.
19 Car le pouvoir *de ces chevaux* étoit
dans leurs bouches et dans leurs queues,
qui *étoient* semblables à des serpens; et *ces
queues* avoient des têtes par lesquelles elles
faisoient du mal.
20 Et le reste des hommes, qui ne furent
pas tués par ces plaies, ne se repentit pour-
tant pas des œuvres de leurs mains, pour
cesser d'adorer les démons, et les idoles
d'or, d'argent, d'airain, de pierre, et de bois,
qui ne peuvent ni voir, ni entendre, ni
marcher.
21 Ils ne se repentirent pas non plus de
leurs meurtres, ni de leurs empoisonnemens,
ni de leurs impudicités, ni de leurs voleries.

CHAP. X.

ALORS je vis un autre ange puissant, qui
descendoit du ciel, environné d'une nuée;
il avoit un arc-en-ciel sur la tête, et son
visage *étoit* comme le soleil, et ses pieds
comme des colonnes de feu;
2 Il tenoit à la main un petit livre ouvert;
et il mit le pied droit sur la mer, et le
gauche sur la terre;
3 Et il s'écria à haute voix, comme un
lion qui rugit, et après qu'il eut crié, les
sept tonnerres firent entendre leurs voix.
4 Et quand les sept tonnerres eurent fait
entendre leurs voix, j'allois écrire ce que
j'avois ouï; mais j'entendis du ciel une
voix qui me disoit: Tiens secrètes les
choses que les sept tonnerres ont dites, et
ne les écris point.
5 Et l'ange que j'avois vu, se tenant sur la
mer et sur la terre, leva la main vers le ciel:
6 Et jura par celui qui vit aux siècles des
siècles, qui a créé le ciel et les choses qui
y sont, la terre et les choses qui y sont, et
la mer et les choses qui y sont, qu'il n'y
auroit plus de tems;
7 Mais qu'aux jours où le septième ange
feroit entendre sa voix, et sonneroit de la
trompette, le mystère de Dieu seroit ac-
compli, comme il l'a déclaré à ses serviteurs,
les prophètes.
8 Et la voix que j'avois ouïe du ciel, me
parla encore et me dit: Va, prends le petit
livre ouvert, *qui est* dans la main de l'ange
qui se tient sur la mer et sur la terre.
9 Je m'en allai donc vers l'ange, et je lui
dis: Donne-moi le petit livre; et il me dit:
Prends-*le et* le dévore; il te causera de
l'amertume au ventre; mais dans ta bouche
il sera doux comme du miel.
10 Je pris donc le petit livre de la main
de l'ange, et je le dévorai; et il étoit doux
dans ma bouche comme du miel; mais
quand je l'eus avalé, il me causa de l'amer-
tume dans le ventre.
11 Alors il me dit: Il faut que tu pro-
phétises encore, touchant plusieurs peuples,
nations, et *hommes* de diverses langues, et
touchant plusieurs rois.

CHAP. XI.

ALORS on me donna une canne semblable à un bâton à *mesurer;* et l'ange s'étant présenté, il me dit: Lève-toi, et mesure le temple de Dieu, et l'autel, et ceux qui y adorent.

2 Mais laisse le parvis qui est hors du
temple, et ne le mesure point ; car il est
abandonné aux gentils ; et ils fouleront aux
pieds la sainte cité, pendant quarante-deux
mois.
3 Mais je donnerai à mes deux témoins
le pouvoir de prophétiser durant douze cent
soixante jours, étant vêtus de sacs.
4 Ce sont les deux oliviers, et les deux
chandeliers, qui sont toujours en la pré-
sence du Seigneur de la terre.
5 Et si quelqu'un veut leur nuire, il sor-
tira de leur bouche un feu qui dévorera
leurs ennemis ; car si quelqu'un veut leur
nuire, il faut qu'il soit tué de cette manière.
6 Ils ont le pouvoir de fermer le ciel, afin
qu'il ne pleuve point pendant qu'ils pro-
phétiseront ; ils ont aussi le pouvoir de
changer les eaux en sang, et de frapper la
terre de toute *sorte* de plaies, toutes les fois
qu'ils le voudront.
7 Et quand ils auront achevé de rendre
leur témoignage, la bête qui monte de l'a-
bîme, leur fera la guerre, et les vaincra, et
les tuera.
8 Et leurs corps morts *demeureront étendus*
dans les places de la grande cité, qui est
appelée spirituellement Sodome et Egypte,
où notre Seigneur a été crucifié.
9 Et les gens de divers peuples, et de di-
verses tribus, langues et nations verront
leurs corps morts pendant trois jours et
demi, et ne permettront pas que leurs corps
morts soient mis dans le sépulcre.
10 Et les habitans de la terre se réjouiront
à leur sujet, et s'abandonneront à la joie,
et s'enverront des présens les uns aux
autres, parce que ces deux prophètes au-
ront tourmenté les habitans de la terre.
11 Mais après ces trois jours et demi,
l'Esprit de vie *envoyé* de Dieu, entra en
eux ; et ils se relevèrent sur leurs pieds, et
une grande crainte saisit ceux qui les virent.
12 Après cela, ils entendirent une forte
voix qui venoit du ciel, et qui leur dit :
Montez ici ; et ils montèrent au ciel dans
une nuée, et leurs ennemis les virent.
13 A cette même heure il se fit un grand
tremblement de terre ; et la dixième partie
de la ville tomba, et sept mille hommes
furent tués dans ce tremblement de terre,
et les autres furent effrayés et donnèrent
gloire au Dieu du ciel.
14 Le second malheur est passé ; voici le
troisième malheur qui viendra bientôt.
15 Le septième ange donc sonna de la
trompette, et de grandes voix se firent en-
tendre dans le ciel, qui disoient : Les roy-
aumes du monde sont soumis à notre Sei-
gneur et à son Christ, et il régnera aux
siècles des siècles.
16 Alors les vingt-quatre vieillards, qui
sont assis sur leurs trônes devant Dieu, se
prosternèrent sur leurs visages, et adorèrent
Dieu,
17 Disant : Nous te rendons graces, Sei-
gneur Dieu tout-puissant, QUI ES, QUI
ÉTOIS, et QUI SERAS, de ce que tu as
fait éclater ta grande puissance, et de ce
que tu es entré dans ton règne.
18 Les nations s'étoient irritées ; mais ta
colère est venue, et le tems est arrivé que
tu dois juger les morts, et rendre la récom-
pense à tes serviteurs les prophètes, et aux
Saints, et à ceux qui craignent ton nom,
petits et grands, et détruire ceux qui ont
corrompu la terre.
19 Alors le temple de Dieu s'ouvrit dans
le ciel, et l'arche de son alliance fut vue
dans son temple ; et il se fit des éclairs, et
des voix, et des tonnerres, et un tremble-
ment de terre, et il y eut une grosse grêle.

CHAP. XII.

IL parut aussi un grand signe dans le ciel,
savoir, une femme revêtue du soleil, et qui
avoit la lune sous ses pieds, et sur la tête
une couronne de douze étoiles.
2 Elle étoit enceinte, et elle crioit, étant
en travail et souffrant des douleurs de
l'enfantement.
3 Il parut aussi une autre signe dans le
ciel ; c'étoit un grand dragon roux, qui
avoit sept têtes et dix cornes, et sur ses
têtes sept diadèmes.
4 Et sa queue entraînoit la troisième
partie des étoiles du ciel, et elle les jeta
sur la terre ; puis le dragon s'arrêta devant
la femme qui alloit accoucher, afin de dé-
vorer son enfant quand elle l'auroit mis au
monde.
5 Or, elle mit au monde un fils, qui de-
voit gouverner toutes les nations avec un
sceptre de fer, et son enfant fut enlevé vers
Dieu et vers son trône.
6 Et la femme s'enfuit dans un désert, où
Dieu lui avoit préparé un lieu, afin qu'elle
y fût nourrie pendant mille deux cent
soixante jours.
7 Alors il y eut un combat dans le ciel :
Michel et ses anges combattoient contre le
dragon ; et le dragon combattoit *contr'eux*
avec ses anges.
8 Mais ceux-ci ne furent pas les plus forts,
et leur place ne se trouva plus dans le ciel.
9 Et le grand dragon, le serpent ancien,
appelé le diable et satan, qui séduit tout
le monde, fut précipité en terre, et ses
anges furent précipités avec lui.
10 Alors j'entendis dans le ciel une grande
voix, qui disoit : C'est maintenant qu'est
venu le salut, et la force, et le règne de notre
Dieu, et la puissance de son Christ ; car
l'accusateur de nos frères, qui les accusoit
jour et nuit devant notre Dieu, a été pré-
cipité.
11 Ils l'ont vaincu par le sang de l'A-
gneau, et par la parole à laquelle ils ren-
doient témoignage, et ils n'ont point aimé
leur vie, *mais ils l'ont exposée* à la mort.
12 C'est pourquoi, réjouissez-vous, cieux,
et vous qui y habitez. Malheur à *vous*, ha-
bitans de la terre et de la mer ; car le diable
est descendu vers vous avec une grande
fureur, sachant qu'il ne lui reste que peu
de tems.
13 Quand donc le dragon vit qu'il avoit
été précipité en terre, il poursuivit la femme
qui avoit mis au monde un fils.
14 Mais deux ailes d'un grand aigle furent
données à la femme, pour s'envoler de de-
vant le serpent au désert, en son lieu, où
elle est nourrie un tems, et des tems, et la
moitié d'un tems.
15 Et le serpent jeta de sa gueule de
l'eau comme un fleuve après la femme, afin
qu'elle fût entraînée par le fleuve.
16 Mais la terre secourut la femme ; car
la terre s'ouvrit et engloutit le fleuve que
le dragon avoit jeté de sa gueule.
17 Alors le dragon s'irrita contre la
femme, et s'en alla faire la guerre aux
restes de ses enfans, qui gardent les com-
mandemens de Dieu, et qui retiennent le
témoignage de Jésus-Christ.
18 Et je me tins sur le sable de la mer.

CHAP. XIII.

ALORS je vis monter de la mer une bête qui avoit sept têtes et dix cornes, et sur ses cornes dix diadèmes, et sur ses têtes un nom de blasphème.

2 Et la bête que je vis ressembloit à un léopard ; ses pieds étoient comme *les pieds* d'un ours, et sa gueule comme la gueule d'un lion ; et le dragon lui donna sa force, et son trône, et un grand pouvoir.

3 Et je vis l'une de ses têtes comme blessée à mort ; mais cette plaie mortelle fut guérie, et toute la terre étant dans l'admiration, suivit la bête.

4 Et on adora le dragon qui avoit donné *son* pouvoir à la bête ; on adora aussi la bête, en disant : Qui est semblable à la bête, et qui pourra combattre contr'elle ?

5 Et on lui donna une bouche qui prononçoit des discours pleins d'orgueil et des blasphèmes ; et on lui donna le pouvoir de faire la guerre pendant quarante-deux mois.

6 Elle ouvrit donc la bouche pour blasphémer contre Dieu, pour blasphémer contre son nom et son tabernacle, et contre ceux qui habitent dans le ciel.

7 Elle reçut aussi le pouvoir de faire la guerre aux Saints, et de les vaincre. On lui donna encore la puissance sur toute tribu, sur toute langue, et sur toute nation.

8 Et tous les habitans de la terre, dont les noms n'ont pas été écrits dès la création du monde dans le livre de vie de l'Agneau qui a été immolé, l'adorèrent.

9 Si quelqu'un a des oreilles, qu'il écoute.

10 Si quelqu'un mène en captivité, il ira *lui-même* en captivité ; si quelqu'un tue avec l'épée, il faut qu'il périsse lui-même par l'épée ; c'est ici qu'est la patience et la foi des Saints.

11 Puis je vis une autre bête monter de la terre, qui avoit deux cornes semblables à *celles* de l'Agneau ; mais elle parloit comme le dragon.

12 Elle exerçoit toute la puissance de la première bête en sa présence ; et elle obligeoit la terre et ses habitans d'adorer la première bête, dont la plaie mortelle avoit été guérie.

13 Et elle faisoit de grands prodiges, même jusqu'à faire descendre du feu du ciel sur la terre, à la vue des hommes.

14 Et elle séduisoit les habitans de la terre, par les prodiges qu'elle eut le pouvoir de faire en présence de la bête, commandant aux habitans de la terre de dresser une image de la bête, qui après avoir reçu un coup mortel de l'épée, étoit *cependant* encore en vie.

15 Elle eut encore le pouvoir d'animer l'image de la bête, afin que l'image de la bête parlât ; et de faire mettre à mort tous ceux qui n'adoreroient pas l'image de la bête.

16 Et elle obligeoit tous *les hommes*, petits et grands, riches et pauvres, libres et esclaves, à prendre une marque à la main droite, ou au front.

17 Et personne ne pouvoit acheter ni vendre, que celui qui avoit la marque ou le nom de la bête, ou le nombre de son nom.

18 C'est ici qu'est la sagesse. Que celui qui a de l'intelligence, compte le nombre de la bête, car c'est un nombre d'homme, et son nombre *est* six cent soixante-six.

CHAP. XIV.

JE regardai ensuite, et je vis l'Agneau qui étoit sur la montagne de Sion, et avec lui cent quarante-quatre mille *personnes*, qui avoient le nom de son Père écrit sur leurs fronts.

2 Et j'entendis une voix qui venoit du ciel, semblable à un bruit de grosses eaux, et au bruit d'un grand tonnerre, et j'entendis une voix de joueurs de harpes, qui touchoient leurs harpes ;

3 Et qui chantoient comme un cantique nouveau devant le trône, et devant les quatre animaux et les vieillards ; et personne ne pouvoit apprendre le cantique que ces cent quarante-quatre mille, qui ont été rachetés de la terre.

4 Ce sont ceux qui ne se sont point souillés avec les femmes ; car ils sont vierges. Ce sont ceux qui suivent l'Agneau, quelque part qu'il aille. Ce sont ceux qui ont été rachetés d'entre les hommes, pour être les prémices à Dieu et à l'Agneau ;

5 Il ne s'est point trouvé de fraude dans leur bouche ; car ils sont sans tache devant le trône de Dieu.

6 Après cela, je vis un autre ange qui voloit par le milieu du ciel, portant l'évangile éternel, pour l'annoncer à ceux qui habitent sur la terre, à toute nation, à *toute* tribu, à *toute* langue, et à *tout* peuple.

7 Et qui disoit d'une voix forte : Craignez Dieu, et lui donnez gloire, car l'heure de son jugement est venue ; et adorez celui qui a fait le ciel, la terre, la mer, et les sources des eaux.

8 Et un autre ange *le* suivit, qui disoit : Elle est tombée, elle est tombée Babylone, cette grande ville, parce qu'elle a fait boire à toutes les nations du vin de la fureur de son impudicité.

9 Et un troisième ange les suivit, et disoit d'une voix forte : Si quelqu'un adore la bête et son image, et s il en prend la marque au front, ou à la main,

10 Celui-là boira aussi du vin de la colère de Dieu, qui sera versé pur dans la coupe de sa colère, et il sera tourmenté dans le feu et dans le soufre en présence des saints anges et de l'Agneau.

11 Et la fumée de leur tourment montera aux siècles des siècles ; et ceux qui auront adoré la bête et son image, et qui auront pris la marque de son nom, n'auront aucun repos, ni le jour ni la nuit.

12 C'est ici qu'est la patience des Saints ; c'est ici que *sont* ceux qui gardent les commandemens de Dieu, et la foi de Jésus.

13 Alors j'entendis une voix du ciel, qui me disoit : Ecris : Heureux *sont* dès à présent les morts qui meurent au Seigneur ! Oui, dit l'Esprit, car ils se reposent de leurs travaux, et leurs œuvres les suivent.

14 Je regardai encore, et voilà une nuée blanche, et sur la nuée quelqu'un assis qui ressembloit au Fils de l'homme ; il avoit sur la tête une couronne d'or, et une faux tranchante à la main.

15 Et un autre ange sortit du temple, criant d'une voix forte à celui qui étoit assis sur la nuée : Jette ta faux et moissonne ; car le tems de moissonner est venu, parce que la moisson de la terre est mûre.

16 Alors celui qui étoit assis sur la nuée, jeta sa faux sur la terre, et la terre fut moissonnée.

17 Et un autre ange sortit du temple qui est dans le ciel, ayant aussi une faux tranchante.

18 Et un autre ange sortit de devant l'autel, qui avoit le pouvoir sur le feu, et il cria, en poussant un grand cri, à celui qui avoit la faux tranchante, et lui dit : Jette ta faux

tranchante et vendange les grappes de la
vigne de la terre; car les raisins en sont
mûrs.
19 Et l'ange jeta la faux sur la terre, et
vendangea la vigne de la terre, et jeta *la
vendange* dans la grande cuve de la colère
de Dieu.
20 Et la cuve fut foulée hors de la ville;
et il sortit de la cuve du sang *qui alloit*
jusqu'aux freins des chevaux dans *l'étendue*
de mille six cents stades.

CHAP. XV.

JE vis après cela dans le ciel un autre
prodige grand et admirable; sept anges qui
avoient les sept dernières plaies; car c'est
par elles que la colère de Dieu doit finir.
2 Je vis aussi comme une mer de verre,
mêlée de feu; et ceux qui avoient vaincu
la bête, et son image, et sa marque, et le
nombre de son nom, qui se tenoient sur
cette mer de verre, et qui avoient des
harpes pour louer Dieu.
3 Et ils chantoient le cantique de Moïse,
serviteur de Dieu, et le cantique de l'A-
gneau, disant: Tes œuvres *sont* grandes et
admirables, ô Seigneur Dieu tout-puissant!
Tes voies *sont* justes et véritables, ô Roi
des Saints!
4 O Seigneur, qui ne te craindra, et qui
ne glorifiera ton nom! Car tu es le seul
Saint; aussi toutes les nations viendront et
t'adoreront, parce que tes jugemens ont
été manifestés.
5 Après cela je regardai, et je vis le tem-
ple du tabernacle du témoignage s'ouvrir
dans le ciel;
6 Et les sept anges qui avoient les sept
plaies, sortirent du temple, vêtus d'un lin
net et éclatant, et ceints vers la poitrine de
ceintures d'or.
7 Alors un des quatre animaux donna
aux sept anges sept coupes d'or, pleines de
la colère du Dieu qui vit aux siècles des
siècles.
8 Et le temple fut rempli de fumée, à
cause de la Majesté de Dieu et de sa puis-
sance; et personne ne put entrer dans le
temple jusqu'à ce que les sept plaies des
sept anges fussent accomplies.

CHAP. XVI.

ALORS j'entendis une grande voix qui
venoit du temple et qui disoit aux sept
anges: Allez et versez sur la terre les
coupes de la colère de Dieu.
2 Et le premier ange s'en alla et versa sa
coupe sur la terre; et les hommes qui
avoient la marque de la bête, et ceux qui
adoroient son image, furent frappés d'un
ulcère malin et dangereux.
3 Le second ange versa sa coupe dans la
mer, qui devint comme *le sang* d'un homme
qu'on a tué; et tout ce qui avoit vie dans
la mer, mourut.
4 Le troisième ange versa sa coupe sur
les fleuves et sur les sources d'eaux; et
elles furent changées en sang.
5 Et j'entendis l'ange des eaux, qui disoit:
Tu es juste, Seigneur, QUI ES, et QUI
ETOIS, et QUI SERAS, parce que tu as
exercé ces jugemens.
6 Car ils ont répandu le sang des Saints
et des prophètes; c'est pourquoi, tu leur as
donné du sang à boire; car ils le méritent.
7 Et j'entendis un autre ange du côté de
l'autel, qui disoit: Oui, Seigneur Dieu tout-
puissant, tes jugemens *sont* véritables et
justes.
8 Ensuite le quatrième ange versa sa
coupe sur le soleil, et il lui fut donné de
tourmenter les hommes par le feu.
9 Et les hommes furent brûlés par une
chaleur excessive, et ils blasphémèrent le
nom de Dieu, qui a ces plaies en son pou-
voir; et ils ne se repentirent point pour
lui donner gloire.
10 Après cela, le cinquième ange versa
sa coupe sur le trône de la bête; et son
royaume devint ténébreux; et les hommes
se mordoient la langue de douleur.
11 Et à cause de leurs douleurs et de leurs
plaies ils blasphémèrent le Dieu du ciel; et
ils ne se repentirent point de leurs œuvres.
12 Le sixième ange versa sa coupe sur le
grand fleuve de l'Euphrate; et l'eau de ce
fleuve tarit, pour préparer le chemin des
rois qui doivent venir d'Orient.
13 Et je vis *sortir* de la gueule du dragon,
et de la gueule de la bête, et de la bouche
du faux prophète, trois esprits immondes,
semblables à des grenouilles.
14 Car ce sont des esprits de démons, qui
font des prodiges, et qui vont vers les rois
de la terre et de tout le monde, afin de les
assembler pour le combat du grand jour
du Dieu tout-puissant.
15 Voici, je viens comme *vient* un voleur.
Heureux celui qui veille, et qui garde ses
vêtemens, afin qu'il n'aille pas nud, et
qu'on ne voie pas sa honte.
16 Et il les assembla dans le lieu qui
s'appelle en hébreu Armageddon.
17 Le septième ange versa sa coupe dans
l'air; et il sortit du temple du ciel une
grande voix, qui venoit du trône, et qui
disoit: C'en est fait.
18 Et il se fit des bruits, des tonnerres,
des éclairs, et un tremblement de terre; un
si grand tremblement, qu'il n'y en eut ja-
mais de pareil depuis qu'il y a des hommes
sur la terre.
19 Et la grande ville fut divisée en trois
parties; les villes des nations furent ren-
versées, et Dieu se souvint de la grande
Babylone, pour lui faire boire la coupe du
vin de la fureur de sa colère.
20 Et toutes les îles s'enfuirent, et les
montagnes ne furent plus trouvées.
21 Et il tomba du ciel sur les hommes
une grosse grêle du poids d'un talent; et
les hommes blasphémèrent Dieu, à cause
du fleau de la grêle, parce que la plaie
qu'elle causa fut fort grande.

CHAP. XVII.

ALORS l'un des sept anges qui avoient les
sept coupes, vint me parler, et me dit:
Viens, je te montrerai la condamnation de
la grande prostituée, qui est assise sur les
grandes eaux;
2 Avec laquelle les rois de la terre se sont
prostitués, et les habitans de la terre ont
été enivrés du vin de son impudicité.
3 Et il me transporta en esprit dans un
désert; et je vis une femme assise sur une
bête de couleur d'écarlate, plein de noms
de blasphème, et qui avoit sept têtes et dix
cornes.
4 Cette femme *étoit* vêtue de pourpre et
d'écarlate, et parée d'or, de pierres pré-
cieuses et de perles; elle avoit à la main
une coupe d'or, pleine des abominations et
de la souillure de ses impudicités.
5 Et sur son front étoit écrit ce nom mys-

terieux : La grande Babylone, la mère des impudicités et des abominations de la terre.

6 Je vis cette femme enivrée du sang des Saints et du sang des martyrs de Jésus ; et la voyant, je fus saisi d'un grand étonnement.

7 Et l'ange me dit : Pourquoi t'étonnes-tu? Je te découvrirai le mystère de la femme, et de la bête qui la porte, et qui a sept têtes et dix cornes.

8 La bête que tu as vue, a eté et n'est plus ; elle doit monter de l'abîme et s'en aller à la perdition ; et les habitans de la terre, dont les noms ne sont pas écrits dans le livre de vie dès la création du monde, s'étonneront en voyant la bête qui étoit, et qui n'est plus, bien qu'elle soit.

9 C'est ici qu'il faut un esprit intelligent et qui ait de la sagesse. Les sept têtes sont sept montagnes, sur lesquelles la femme est assise.

10 Et ce sont aussi sept rois, dont cinq sont tombés ; il en reste un, et l'autre n'est point encore venu, et quand il sera venu, il ne durera qu'un peu de tems.

11 Et la bête qui étoit, et qui n'est plus, est le huitième *roi ;* elle vient des sept, et elle s'en va à la perdition.

12 Et les dix cornes que tu as vues, sont dix rois qui n'ont pas encore commencé à régner ; mais ils recevront la puissance comme rois, avec la bête, pour un peu de tems.

13 Ces *rois* ont un même dessein, et ils donneront leur puissance et leur autorité à la bête.

14 Ils combattront contre l'Agneau, mais l'Agneau les vaincra, parce qu'il est le Seigneur des seigneurs, et le Roi des rois ; et ceux qui sont avec lui *sont* les appelés, les élus, et les fidèles.

15 Ensuite il me dit : Les eaux que tu as vues, sur lesquelles la prostituée est assise, sont des peuples, et une multitude, et des nations, et des langues.

16 Et les dix cornes que tu as vues à la bête, sont ceux qui haïront la prostituée, la rendront désolée et nue, qui mangeront ses chairs, et qui la brûleront dans le feu.

17 Car Dieu leur a mis au cœur d'exécuter ce qu'il lui plaît, et d'avoir un même dessein, et de donner leur royaume à la bête, jusqu'à ce que les paroles de Dieu soient accomplies.

18 Et la femme que tu as vue, c'est la grande ville qui règne sur les rois de la terre.

CHAP. XVIII.

APRES cela, je vis descendre du ciel un autre ange, qui avoit un grand pouvoir ; et la terre fut éclairée de sa gloire.

2 Et il cria avec force et à haute voix, et dit : Elle est tombée, elle est tombée la grande Babylone, et elle est devenue la demeure des démons, et le repaire de tout esprit immonde, et de tout oiseau immonde et duquel on a horreur.

3 Car toutes les nations ont bu du vin de la fureur de son impudicité, et les rois de la terre se sont prostitués avec elle ; et les marchands de la terre se sont enrichis de l'abondance de son luxe.

4 J'entendis encore une autre voix du ciel, qui disoit ; Sortez *de Babylone*, mon peuple, de peur que, participant à ses péchés, vous n'ayez aussi part à ses plaies.

5 Car ses péchés sont montés jusqu'au ciel, et Dieu s'est souvenu de ses iniquités.

6 Rendez-lui la pareille, rendez-lui le double de ce qu'elle vous a fait. Versez lui à boire au double dans la coupe où elle vous a versé à boire.

7 Autant qu'elle s'est enorgueillie et s'est plongée dans les délices, faites-lui souffrir autant de tourment et d'affliction. Elle dit en son cœur : Je suis assise *comme* reine, je ne suis point veuve, et je ne verrai point de deuil.

8 C'est pourquoi ses plaies, la mortalité, le deuil, et la famine viendront en un même jour, et elle sera consumée par le feu ; car le Seigneur Dieu, qui la jugera, est puissant.

9 Et les rois de la terre, qui se sont souillés, et qui ont vécu dans les délices avec elle, pleureront et se frapperont la poitrine lors qu'ils verront la fumée de son embrasement.

10 Ils se tiendront loin, dans la crainte de son supplice, et ils diront : Hélas ! hélas ! Babylone la grande ville, ville puissante, comment ta condamnation est-elle venue en un moment ?

11 Les marchands de la terre pleureront aussi et lamenteront à son sujet, parce que personne n'achètera plus leurs marchandises ;

12 Leurs marchandises d'or et d'argent, de pierres précieuses, de perles, de fin lin, de pourpre, de soie, d'écarlate, toute sorte de bois odoriférant, toute sorte de meuble, d'ivoire et de bois très-précieux, d'airain, de fer, et de marbre,

13 Du cinnamome, des parfums, des essences, de l'encens, du vin, de l'huile, de la fleur de farine, du blé, des bêtes *de charge*, des brebis, des chevaux, des chariots, des esclaves, et des ames d'hommes.

14 Les fruits que ton ame désiroit, se sont éloignés de toi, et toutes les choses délicates et magnifiques s'en sont allées loin de toi ; désormais tu ne les trouveras plus.

15 Les marchands de toutes ces choses, qui se sont enrichis avec elle, se tiendront loin *d'elle*, dans la crainte de son supplice, pleurant et menant deuil.

16 Hélas ! hélas ! diront-ils : Cette grande ville, qui étoit vêtue de fin lin, de pourpre et d'écarlate, et qui étoit toute brillante d'or, de pierreries, et de perles ; comment tant de richesses ont-elles été détruites en un instant ?

17 Tous les pilotes aussi, tous ceux qui sont sur les vaisseaux, les matelots, et tous ceux qui trafiquent sur la mer, se tiendront loin *d'elle*.

18 Et voyant la fumée de son embrasement, ils s'écrieront, en disant : Quelle *ville étoit* semblable à cette grande ville ?

19 Ils mettront de la poussière sur leurs têtes, et crieront en pleurant et en se lamentant, et diront : Hélas ! hélas ! cette grande ville, dans laquelle tous ceux qui avoient des vaisseaux sur mer s'étoient enrichis de son opulence, comment a-t-elle été réduite en désert en un instant ?

20 O ciel ! réjouis-toi à cause d'elle, et vous, saints apôtres et prophètes, *réjouissez-vous ;* car Dieu a exercé ses jugemens sur elle à cause de vous.

21 Alors un ange puissant prit une pierre grande comme une meule, et la jeta dans la mer, en disant : C'est ainsi que Babylone, cette grande ville, sera précipitée avec violence, et on ne la trouvera plus.

22 Et la voix des joueurs de harpe, des musiciens, des joueurs de flûte et des trompettes ne sera plus entendue au milieu de toi ; aucun artisan, de quelque métier que

ce soit, ne s'y trouvera plus; et le bruit de
la meule ne s'y fera plus entendre.
23 La lumière des lampes n'y éclairera
plus, et on n'y entendra plus la voix de
l'époux et de l'épouse; parce que tes mar-
chands étoient les grands de la terre; que
toutes les nations ont été séduites par tes
empoisonnemens.
24 Et que c'est dans *cette ville* que le sang
des prophètes, et des Saints, et de tous ceux
qui ont été mis à mort sur la terre, a été
trouvé.

CHAP. XIX.

APRES cela j'entendis dans le ciel une
grande voix, comme d'une multitude de
personnes, qui disoient: Halléluïa! Le salut,
la gloire, l'honneur, et la puissance appar-
tiennent au Seigneur notre Dieu.
2 Car ses jugemens *sont* véritables et jus-
tes, parce qu'il a jugé la grande prostituée,
qui a corrompu la terre par ses impudicités,
et qu'il a vengé le sang de ses serviteurs,
qu'elle avoit répandu de sa main.
3 Et ils dirent une seconde fois: Hallé-
luïah! Et sa fumée montera aux siècles des
siècles.
4 Et les vingt-quatre vieillards, et les qua-
tre animaux se prosternèrent, et adorèrent
Dieu, qui étoit assis sur le trône, en disant:
Amen, Halléluïah!
5 Et une voix, sortant du trône, disoit:
Louez notre Dieu, *vous* tous ses serviteurs,
et vous qui le craignez, petits et grands!
6 J'entendis encore comme la voix d'une
grande multitude, telle que le bruit des
grosses eaux, et celui des grands tonnerres,
qui disoit: Halléluïah! car le Seigneur Dieu,
le Tout-puissant, est entré dans son règne.
7 Réjouissons-nous, et faisons éclater
notre joie, et donnons lui gloire; car les
noces de l'Agneau sont venues, et son
épouse s'est parée.
8 Et il lui a été donné de se vêtir de fin
lin, pur et éclatant; car ce fin lin, ce sont
les justices des Saints.
9 Alors il me dit: Ecris: Heureux ceux
qui sont appelés au banquet des noces de
l'Agneau! Il me dit aussi: Ces paroles de
Dieu sont véritables.
10 Alors je me jetai à ses pieds pour l'a-
dorer; mais il me dit: Garde-toi de le faire;
je suis ton compagnon de service et de tes
frères qui ont le témoignage de Jésus.
Adore Dieu; car *le but de* l'esprit prophé-
tique est de rendre témoignage à Jésus.
11 Je vis ensuite le ciel ouvert, et il parut
un cheval blanc, et celui qui étoit monté
dessus, s'appeloit le FIDELE et le VERI-
TABLE, celui qui juge et qui combat avec
justice.
12 Ses yeux *étoient* comme une flamme de
feu; *il portoit* sur la tête plusieurs dia-
dèmes, et il avoit un nom écrit que personne
ne connoît que lui-même.
13 Il étoit revêtu d'une robe teinte dans
le sang, et il s'appelle: LA PAROLE DE
DIEU.
14 Les armées du ciel le suivoient sur
des chevaux blancs, vêtues de fin lin blanc
et pur.
15 Il sortoit de sa bouche une épée tran-
chante, pour en frapper les nations; car il
les gouvernera avec un sceptre de fer; et
c'est lui *qui* foulera la cuve du vin de la
colère et de l'indignation du Dieu tout-
puissant.
16 Et sur son vêtement, et sur sa cuisse,
il portoit ce nom écrit: LE ROI DES
ROIS, ET LE SEIGNEUR DES SEI-
GNEURS.
17 Je vis encore un ange qui étoit dans
le soleil, et qui cria à haute voix à tous les
oiseaux qui voloient par le milieu du ciel:
Venez, et assemblez-vous pour le festin du
grand Dieu;
18 Pour manger la chair des rois, la chair
des capitaines, la chair des puissans, la
chair des chevaux et de ceux qui les mon-
tent, et la chair de tous les hommes, libres,
esclaves, petits, et grands.
19 Alors je vis la bête, et les rois de la
terre avec leurs armées assemblées, pour
faire la guerre à celui qui étoit monté sur
le cheval, et à son armée.
20 Mais la bête fut prise, et avec elle le
faux prophète, qui avoit fait devant elle
des prodiges, par lesquels il avoit séduit
ceux qui avoient pris la marque de la bête,
et qui avoient adoré son image; ils furent
tous deux jetés vifs dans l'étang ardent de
feu et de soufre.
21 Tout le reste fut tué par l'épée qui
sortoit de la bouche de celui qui étoit
monté sur le cheval; et tous les oiseaux
furent rassasiés de leur chair.

CHAP. XX.

APRES cela, je vis descendre du ciel un
ange, qui avoit la clef de l'abîme, et une
grande chaîne à la main;
2 Et il saisit le dragon, l'ancien serpent,
qui est le diable et satan, et le lia pour
mille ans.
3 Et il le jeta dans l'abîme, il l'y enferma,
et *le* scella sur lui, afin qu'il ne séduisît
plus les nations, jusqu'à ce que les mille
ans fussent accomplis; après quoi il faut
qu'il soit delié pour un peu de tems.
4 Alors je vis des trônes, sur lesquels
s'assirent des gens à qui le pouvoir de juger
fut donné; *je vis aussi* les ames de ceux qui
avoient été décapités pour le témoignage
de Jésus, et pour la parole de Dieu, qui
n'avoient point adoré la bête, ni son image,
et qui n'avoient point pris *sa* marque sur
leurs fronts, ou à leurs mains, et qui de-
voient vivre et regner avec Christ *pendant
ces* mille ans.
5 Mais le reste des morts ne ressuscitera
point, jusqu'à ce que les mille ans soient
accomplis. *C'est là* la première résurrection.
6 Heureux et saint celui qui a part à la
première résurrection! La seconde mort
n'a point de pouvoir sur eux, mais ils seront
sacrificateurs de Dieu et de Christ, et ils
régneront avec lui mille ans.
7 Et quand les mille ans seront accom-
plis, satan sera délié de sa prison.
8 Et il sortira pour séduire les nations
qui *sont* aux quatre coins de la terre, Gog
et Magog, et il les assemblera pour com-
battre; et leur nombre *est* comme celui du
sable de la mer.
9 Et ils montèrent sur toute l'étendue de
la terre, et ils environnèrent le camp des
Saints et la cité chérie; mais Dieu fit des-
cendre du feu du ciel, qui les dévora.
10 Et le diable, qui les séduisoit, fut jeté
dans l'étang de feu et de soufre, où sont la
bête et le faux prophète; et ils seront tour-
mentés jour et nuit aux siècles des siècles.
11 Alors je vis un grand trône blanc, et
quelqu'un assis dessus, devant qui la terre
et le ciel s'enfuirent, et on ne les trouva plus.
12 Je vis aussi les morts, grands et petits,
qui se tenoient debout devant Dieu; et les
livres furent ouverts; et on ouvrit un autre

livre, qui est *le livre* de vie; et les morts furent jugés selon leurs œuvres, par ce qui étoit écrit dans les livres.
13 Et la mer rendit les morts qui *étoient* en elle; la mort et le sépulcre rendirent aussi les morts qui y étoient; et chacun fut jugé selon ses œuvres.
14 Et la mort et le sépulcre furent jetés dans l'étang de feu; c'est la seconde mort.
15 Et quiconque ne fut pas trouvé écrit dans le livre de vie, fut jeté dans l'étang de feu.

CHAP. XXI.

JE vis ensuite un ciel nouveau et une terre nouvelle; car le premier ciel et la première terre étoient passés, et la mer n'étoit plus.
2 Et moi, Jean, je vis la sainte cité, la nouvelle Jérusalem, qui descendoit du ciel d'auprès de Dieu, ornée comme une épouse qui s'est parée pour son époux.
3 Et j'entendis une grande voix qui venoit du ciel, et qui disoit: Voici, le tabernacle de Dieu avec les hommes, et il y habitera avec eux; ils seront son peuple, et Dieu sera lui-même leur Dieu.
4 Et Dieu essuyera toute larme de leurs yeux, et la mort ne sera plus; et il n'y aura plus ni deuil, ni cri, ni travail; car ce qui étoit auparavant, sera passé.
5 Et celui qui étoit assis sur le trône, dit: Voici, je vais faire toutes choses nouvelles. Puis il me dit: Ecris-*le;* car ces paroles sont véritables et certaines.
6 Il me dit encore: C'en est fait: Je suis l'Alpha et l'Oméga, le commencement et la fin. Je donnerai gratuitement *à boire* de la source d'eau vive à celui qui a soif.
7 Celui qui vaincra, héritera toutes choses; je serai son Dieu, et il sera mon fils.
8 Mais pour les timides, les incrédules, les exécrables, les meurtriers, les fornicateurs, les empoisonneurs, les idolâtres, et tous les menteurs, leur part sera dans l'étang ardent de feu et de soufre, ce qui est la seconde mort.
9 Alors l'un des sept anges, qui avoient eu les sept coupes pleines des sept dernières plaies, vint à moi et me dit: Viens, je te montrerai l'épouse, qui *est* la femme de l'Agneau.
10 Et il me transporta en esprit sur une grande et haute montagne, et il me montra la grande cité, la sainte Jérusalem, qui descendoit du ciel d'auprès de Dieu.
11 Elle avoit *au milieu d'elle* la gloire de Dieu, et sa lumière *étoit* semblable à une pierre très-précieuse, telle qu'une pierre de jaspe, transparente comme du crystal.
12 Elle avoit une grande et haute muraille, avec douze portes, et douze anges aux portes, sur lesquelles il y avoit des noms écrits, qui sont *les noms* des douze tribus des enfans d'Israël:
13 Trois portes à l'Orient, trois au Septentrion, trois au Midi, et trois à l'Occident.
14 Et la muraille de la ville avoit douze fondemens, sur lesquels étoient les noms des douze apôtres de l'Agneau.
15 Et celui qui me parloit avoit une canne d'or pour mesurer la ville, et ses portes, et sa muraille.
16 La ville étoit bâtie en quarré, et sa longueur étoit égale à sa largeur; il mesura la ville avec la canne, et il la trouva de douze mille stades; sa longueur, sa largeur, et sa hauteur étoient égales.
17 Ensuite il mesura la muraille, qui étoit de cent quarante-quatre coudées de mesure d'homme, qui étoit celle dont l'ange *se servoit.*
18 La muraille étoit bâtie de jaspe, mais la ville étoit d'un or pur, semblable à un verre fort clair.
19 Et les fondemens de la muraille de la ville étoient ornés de toutes *sortes de* pierres précieuses. Le premier fondement étoit de jaspe; le second, de saphir; le troisième, de chalcédoine; le quatrième, d'émeraude;
20 Le cinquième, de sardonix; le sixième, de sardoine; le septième, de chrysolite; le huitième, de béril; le neuvième, de topaze; le dixième, de chrysoprase; le onzième, d'hyacinte; et le douzième d'améthyste.
21 Les douze portes *étoient* douze perles; chaque porte étoit d'une *seule* perle. Et la *grande* place de la ville étoit d'un or pur semblable à du verre transparent.
22 Je n'y vis point de temple; car le Seigneur Dieu tout-puissant et l'Agneau en sont le temple.
23 Et la ville n'a besoin ni de soleil, ni de lune, pour l'éclairer, car la gloire de Dieu l'éclaire, et l'Agneau est son flambeau.
24 Et les nations qui auront été sauvées, marcheront à sa lumière, et les rois de la terre y apporteront ce qu'ils ont de plus magnifique et de plus précieux.
25 Ses portes ne se fermeront point chaque jour; car il n'y aura point de nuit.
26 Et on y apportera ce que les gentils ont de plus magnifique et de plus précieux.
27 Il n'y entrera rien de souillé, ni personne qui s'adonne à l'abomination et au mensonge; mais ceux-là seuls qui sont écrits dans le livre de vie de l'Agneau *y entreront.*

CHAP. XXII.

APRES cela, l'ange me fit voir un fleuve d'eau vive, clair comme du crystal, qui sortoit du trône de Dieu et de l'Agneau.
2 Et au milieu de la *grande* place *de la ville,* et sur les deux bords du fleuve, étoit l'arbre de vie, qui porte douze fruits, rendant son fruit chaque mois, et les feuilles de cet arbre étoient pour la guérison des gentils.
3 Il n'y aura plus là d'anathème; mais Dieu et l'Agneau y auront leur trône, et ses serviteurs le serviront.
4 Ils verront sa face, et son nom *sera écrit* sur leurs fronts.
5 Il n'y aura plus là de nuit, et ils n'auront point besoin de lampe, ni de la lumière du soleil, parce que le Seigneur Dieu les éclairera; et ils regneront aux siècles des siècles.
6 Il me dit ensuite: Ces paroles *sont* certaines et véritables; et le Seigneur, le Dieu des saints prophètes, a envoyé son ange, pour déclarer à ses serviteurs ce qui doit arriver dans peu.
7 Voici, je vais venir bientôt: Heureux celui qui garde les paroles de la prophétie de ce livre!
8 C'est moi, Jean, qui ai vu et qui ai ouï ces choses. Et après les avoir ouïes et vues, je me jetai aux pieds de l'ange qui me les montroit, pour l'adorer.
9 Mais il me dit: Garde-toi bien de le faire; car je suis ton compagnon de ser-

vice, et celui de tes frères les prophètes,
et de ceux qui gardent les paroles de ce
livre. Adore Dieu.
10 Il me dit aussi: Ne scelle point les
paroles de la prophétie de ce livre; car le
tems est proche.
11 Que celui qui est injuste, soit encore
injuste. Que celui qui est souillé, se souille
encore. Que celui qui est juste, devienne
encore plus juste; et que celui qui est
saint, se sanctifie encore davantage.
12 Or, voici, je vais venir bientôt, et j'ai
mon salaire avec moi, pour rendre à chacun
selon ses œuvres.
13 Je suis l'Alpha et l'Oméga, le premier
et le dernier, le commencement et la fin.
14 Heureux ceux qui font ces commande-
mens, afin d'avoir droit à l'arbre de vie, et
d'entrer par les portes dans la ville!
15 Mais dehors seront les chiens, les em-
poisonneurs, les impudiques, les meurtriers,
les idolâtres, et quiconque aime la fausseté,
et qui la commet.
16 Moi, Jésus, j'ai envoyé mon ange pour
vous rendre témoignage de ces choses dans
les Eglises. Je suis le rejeton et la pos-
térité de David, l'étoile brillante du matin.
17 L'Esprit et l'Epouse disent: Viens.
Que celui qui l'entend, dise aussi: Viens.
Que celui qui a soif, vienne aussi; et que
celui qui voudra de l'eau vive, en prenne
gratuitement.
18 Or, je proteste à quiconque écoute les
paroles de la prophétie de ce livre, que si
quelqu'un y ajoute quelque chose, Dieu
fera venir sur lui les plaies écrites dans ce
livre.
19 Et si quelqu'un ôte *quelque chose* des
paroles du livre de cette prophétie, Dieu
ôtera sa part du livre de vie, et de la sainte
ville, et de tout ce qui est écrit dans ce livre.
20 Celui qui rend témoignage de ces
choses, dit: Oui, je viens bientôt, Amen!
Oui, Seigneur Jésus, viens.
21 La grace de notre Seigneur Jésus-
Christ *soit* avec vous tous! Amen.

BS230 .L8
La Sainte Bible, qui contient le Vieux
Princeton Theological Seminary-Speer Library
1 1012 00052 6444